

LAND-, TUIN- EN BOSCHBOUWKUNDIG WOORDENBOEK

BEVATTENDE DE MEEST GEBRUIKELIJKE WOORDEN
EN UITDRUKKINGEN OP HET GEBIED VAN

LAND-, TUIN- EN BOSCHBOUW, VEETEELT, BIJENTEELT EN ZUIVELBEREIDING

IN HET

NEDERLANDSCH, FRANSCH, ENGELSCH EN DUTSCH

SAMENGESTELD DOOR

T. J. BEZEMER

HOOGLEERAAR A/D LANDBOUWHOOOGESCHOOL TE WAGENINGEN

met medewerking van Prof. Dr. H. A. J. M. BEEKMAN, JAN BOEKE, Haarlem, Dr. H. BOS †, Dr. J. BOTKE, Leeraar a/d Middelb. Landbouwschool, Groningen, Prof. Ir. C. BROEKEMA, Prof. Dr. Ir. L. BROEKEMA, Prof. Ir. B. VAN DER BURG, R. CLARTÉ, Ingénieur agronome, Directeur der Vereenigde Kalimaatschappij te Amsterdam, Dr. Ir. J. H. ENGELHARDT, Leeraar a/d Middelb. Landbouwschool, Groningen, Dr. W. J. FRANCK, Directeur v. h. Rijksproefstation voor Zaadcontrole, Wageningen, Ir. B. GERRITZEN, Rijkslandbouwconsulent te Londen, L. VAN GIERSEBERGEN, Rijksbijenteeltconsulent, H. F. HARTOGH HEYS VAN ZOUTEVEEN, Lector a/d. Landbouwhoogeschool, Ir. J. HEIDEMA, Directeur der Middelb. Landbouwschool, Groningen, Ir. A. H. JOUSTRA, Rijkslandbouwconsulent te Berlijn, B. KREMER, Leeraar a/d. Rijkslandbouwschool te Boskoop, Prof. Dr. H. M. KROON †, Utrecht, L. J. LAURENSE, Secretaris van het Belgische Vlasbazenverbond te Kortrijk, Prof. Dr. H. M. QUANJER, Dr. Ir. R. RIETSEMA, Directeur der R. K. Tuinbouwschool, Breda, Prof. Dr. W. ROEPKE, T. A. C. SCHOEVERS, Phytopatholoog b/d Plantenziektenk. Dienst, Wageningen, Prof. Dr. H. SCHORNAGEL, Utrecht, Prof. Dr. L. VAN SLOCHTEREN, Dr. Ir. A. SEVENSTER, Rijkslandbouwconsulent te Parijs, Prof. Ir. J. H. THAL LARSEN, Dr. Ir. J. G. TUKKER, Rijkspluimveeteeltconsulent, Beekbergen, Dr. Ir. R. VERSCHUUR, Lector a/d. Landbouwhoogeschool, Prof. A. TE WECHEL.



N.V. VAN LOGHUM SLATERUS'
UITGEVERS-MAATSCHAPPIJ
ARNHEM - IN HET JAAR MCMXXXIV

VOORWOORD

Ongetwijfeld hebben allen, die de Land-, Tuin- of Boschbouwkunde, de Veeteelt en Zuivelbereiding bestudeeren, en daarbij telkens werken op hun gebied in vreemde talen moeten raadplegen, menigmaal ondervonden, dat de gewone woordenboeken hun òf geen òf onvoldoende voorlichting konden geven, waar het ging om de vertaling van verschillende technische termen, in de vreemde talen in gebruik. En dit geldt niet slechts van de specifieke landbouwtermen, maar ook van zulke woorden, die in Land-, Tuin-, Boschbouw, Veeteelt en Zuivelbereiding niet in hun algemeene maar in een zeer bijzondere beteekenis worden gebezigd.

Toen het ons gebleken was, dat verschillende Hooggeleeraren aan de Landbouwhoogeschool te Wageningen het dringend noodig achtten dat in deze leente door een woordenboek werd voorzien, besloten wij te trachten de uitgave van een dergelijk woordenboek in het Nederlandsch, Fransch, Engelsch en Duitsch tot stand te brengen, en wel in vier afdeelingen, zoodat men resp. van de Nederlandsche, Fransche, Engelsche en Duitse termen de vertaling in de drie andere talen vinden kan.

Tot onze voldoening vonden wij Prof. T. J. Bezemer, Hooggeleeraar aan genoemde Hoogeschool, bereid zich met de samenstelling te belasten, nadat hij niet alleen de warme instemming met dit plan had ontvangen van zijn ambtgenooten, de professoren Ir. C. Broekema, Dr. L. Broekema en Ir. B. van der Burg, maar nadat deze Heeren bovendien hun volle medewerking hadden toegezegd. Tevens beloofden de andere, in den titel genoemde Heeren het werk te zullen steunen, elk voor zoover zijn speciaal gebied betreft.

Bovendien werd de uitgave gesteund door het Fonds „Landbouwwerksbureau” te Wageningen met een subsidie, waarvan wij hier met erkentelijkheid melding maken.

Wij meenen dus te mogen vaststellen dat de meest bevoegde autoriteiten aan de totstandkoming van dit werk hebben meegewerkt en dat hierdoor een groote mate van nauwkeurigheid ten volle is gewaarborgd.

Samensteller en uitgeefster twijfelen niet, of dit woordenboek zal door allen, die op een of andere wijze met de verschillende vormen van bodemcultuur, veeteelt en zuivelbereiding en de studie daarvan te maken hebben, met warmte worden welkom geheeten als voorziende in een lastige leemte, en zijn weg tot veler studeerkamer vinden.

VAN LOGHUM SLATERUS' UITG. MIJ. N.V.

VOORBERICHT VAN DEN SAMENSTELLER

Zooals uit het Voorwoord van de Uitgeefster blijkt is dit woordenboek het eerste op dit gebied, en als zoodanig moge het ook door de gebruikers beoordeeld worden. Het groote aantal hulpwetenschappen, welke beoefening voor de studie der landbouwkunde noodzakelijk is, maakte het onvermijdelijk een keuze te doen uit de woorden, die voor opneming in aanmerking kwamen. Zoo zijn bijv. niet alle nuttige en schadelijke insecten opgenomen — zulks zou een woordenboek op zich zelf geëischt hebben — maar slechts die, welke van het meeste belang voor den landbouw (in den meest uitgebreiden zin van het woord) zijn. Op volledigheid kan dus dit werk, juist omdat het een eersteling op zijn gebied is, geen aanspraak maken, en de samensteller zal het zeer op prijs stellen, wanneer de gebruikers hem hun op- en aanmerkingen niet onthouden, zoowel wat betreft ontbrekende woorden als naar hun inzicht onnauwkeurige vertalingen.

Zonder de medewerking van zeer velen had hij zijn taak niet

kunnen vervullen, en het doet niets te kort aan zijn erkentelijkheid aan allen die hem materiaal leverden, wanneer hij in het bijzonder zijn dank uitspreekt aan de heeren BEEKMAN, Bos (kort vóór het verschijnen van het werk overleden), VAN DER BURG, ENGELHARDT, VAN GIERSEBERGEN, HARTOGH HEYS VAN ZOULTEVEEN, HEIDEMA, KREMER, RIETSEMA, ROEPKE, SCHOEVERS en SCHORNAGEL voor de vele moeite die zij zich voor het werk getroost hebben.

Omtrent de inrichting van het woordenboek behoeven slechts weinig aanwijzingen gegeven te worden. In de eerste plaats wordt de aandacht erop gevestigd dat het geen *verklarend* woordenboek is; aangenomen is, dat de gebruikers met de beteekenis der woorden, ieder op zijn gebied, bekend zijn. Enkele aanwijzingen zijn evenwel gegeven, bijv. ten aanzien van de onderdeelen der landbouwwetenschap of -praktijk waarop de woorden betrekking hebben (*boschbouw* enz.), tenzij een en ander uit het woord zelf voldoende blijkt.

Bij de plaatsing der bijvoegelijke naamwoorden kon geen vaste regel gevolgd worden; in het Duitsch en het Nederlandsch zijn in het algemeen de zelfstandige naamwoorden als trefwoorden genomen, en de bijv. naamw. tusschen haakjes er achter gevoegd, tenzij juist in het bijv. naamw. de voornaamste eigenaardigheid wordt uitgedrukt. Men zie dus zoo noodig op beide samenstellende deelen. Soms ook zijn dergelijke woorden dubbel opgenomen; dit is ook vaak het geval geweest met synoniemen, om de verwijzingen niet te talrijk te maken. In het Engelsch zijn in het algemeen de bijv. naamw. vooraan geplaatst, in het Fransch afwisselend vóór of achter het substantief, zooals het spraakgebruik het eischt.

De geslachtsaanduidingen (*m.* voor mannelijk, *f.* voor vrouwelijk, *n.* voor onzijdig) zijn, in reeksen van dezelfde trefwoorden, niet voortdurend herhaald. Verwijzingen (aangegeven met *v.* = *vide*) naar woorden, in de onmiddellijke nabijheid van het woord waarbij verwezen zou moeten worden voorkomende, zijn weggelaten. De woorden in de verschillende talen zijn gescheiden door : . —

Wanneer de samensteller meent, dat, bij onvermijdelijke onvolledigheid en eventueele vergissingen, het gebodene betrouwbaar is, dan grondt hij dit op de medewerking van zoo velen die, elk op zijn gebied, als autoriteiten zijn aan te merken. Derhalve twijfelt hij niet, of het boek zal in een bestaande leemte voorzien, en met succes geraadpleegd kunnen worden zoowel door hen die zich met de studie als door hen die zich met de praktijk der bodemcultuur bezighouden.

Aan het einde van het Iste deeltje zijn enkele aanvullingen en verbeteringen geplaatst, noodig gebleken bij de bewerking der andere deeltjes, die niet meer in den gewonen tekst konden worden opgenomen.

T. J. BEZEMER

A

aad *f.* — rondot *m.*, baquet *m.* — milk pan, setting pan. — Satte *f.*

aak (Spaansche) *m.*, veldeschdoorn *m.* — érable *m.* champêtre. — field maple. — Feldahorn *m.*, Masholder *m.* (*Acer campestre* L.).

aal *m.* & *f.*, paling *m.* — anguille *f.* — eel. — Aal *m.* (*Anguilla vulgaris* Flem.).

aalbes *f.* — groseille *f.* — currant. — Johannisbeere *f.* (*Ribes rubrum* L.).

aalbes (zwarte) *f.* — groseille *f.* noire., cassis *m.* — black currant. — Ahlbeere *f.*, schwarze Ribsel *f.*, schwarze Johannisbeere (*Ribes nigrum* L.).

aalbessenstruik *f.* — groseillier *m.* rouge ou à grappes. — common red-currant bush. — Johannisbeerstrauß *m.*

aalrups *v.* kwabaal.

aalscholver *m.*, schollebaar *m.* — cormoran *m.* — cormorant. — Kormoran *m.* (*Phalacrocorax carbo subcormoranus* Brehm).

aalst *v.* alsem en bijvoet.

aalt, aal *v.* gler.

aaltje *n.* — anguillule *f.* — eelworm. — Älchen *n.* (*Nematode*).

aaltjesgallen *f. pl.* in granen. — blé *m.* niellé. — purples, cockles, earcockle, false, nematode gall of cereals, peppercorn. — Radekorn *n.*

aaltjesziekte *f.* — maladie *f.* de l'anguillule. — eelworm disease. — Älchenkrankheit *f.* (*Nematode*).

aanaarden. — butter. — to earth up, to tump, to ridge, to mould. — anhäufeln, behäufeln.

aanaarden *n.*, aanaarding *f.* — buttage *m.* — earthing up. — Anhäufeln *n.*

aanaardploeg *m.* — buttoir *m.*, charue *f.* à double versoir. — double-breasted plough, ridging plough, double-moulding plough, earthing up plough, double mould-boarded plough, ribbing plough, butting plough. — Häufelpflug *m.*

aanbehooren *n.*, toebehooren. — appartenances *f. pl.* et dépendances *f. pl.* — appurtenance. — Zubehör *n. u. f.*

aanbesteden. — mettre en adjudication. — to give out by contract, to put out to contract. — ausschreiben, verdingen.

aanbesteding *f.* — adjudication *f.* — public tender. — Ausschreibung *f.*, Verdingung *f.*, Submission *f.*

aanbieden. — offrir. — to offer. — anbieten, offerieren.

aanbieding *f.*, aanbod *n.*, offerte *f.* — offre *f.* — offer. — Angebot *n.*, Anerbieten *n.*, Offerte *f.*

aanbinden *n.* (van vruchtboomen). — dressage *m.*, tuteurage *m.*, accolage *m.* — training, uniting. — Zusammenbinden *n.*

aan de oppervlakte gehard staal *n.* — acier *m.* cimenté à la surface. — case-hardened steel. — Einsatzstahl *m.*

aan de vorst blootgestelde ligging *f.* — situation *f.* exposée à la gelée. — frost locality, frost-hole. — Frostlage *f.*, Frostloch *n.*

aandraaien (een schroef), aanschroeven. — serrer à vis, visser. — to screw on. — anschrauben, die Schraube anziehen.

aan een bepaalden gastheer de voorkeur gevend, resp. gebonden. — pré-

férant (resp. lié à) un certain hôte.
— host-preferring, host-limited. —
wirthshold, wirtsstet.

aanéengroeien. — se joindre. — to
unite. — zusammenwachsen, ver-
wachsen.

aanéengroeien (van ent op onderstam).
— se souder. — to take. — verwach-
sen.

aaneenklinken. — river ensemble. —
to rivet together, to clinch. — zu-
sammennieten.

aangaan v. aanslaan.

aangeslibde grond, aangeslibd land
v. aanslibbing.

aangestoken (van vruchten). — enti-
ché, piqué. — unsound, worm-eaten,
damaged. — angenagt, wurmstichig,
madig.

aangetast (door insecten enz.). — att-
qué, atteint. — infested. — befallen.

aangevreten. — rongé, mangé. —
damaged (by insects etc.). — ange-
fressen.

aangezicht n. — face *f.* — face. — Ge-
sicht *n.*

aangrenzend v. aanliggend.

aanhangploeg m. — charrue *f.* pour
tracteur. — plough for motor trac-
tor. — Anhängepflug *m.*

aan hokken zetten. — faire des
meules, faire des moyettes, mettre
en tas. — to stook, to shock, to
pile up. — in Stiegen setzen, in
Hocken setzen.

aanjagen v. forceeren.

aankap m. — coupe *f.* — felling, cut-
ting. — Holzung *f.*, Holzfällen *n.*,
Holzhieb *m.*, Schlag *m.*

aankweek m. — culture *f.* — growing,
cultivating, rearing. — Zucht *f.*,
Kultur *f.*

aankweken. — cultivar. — to grow,
to rear, to cultivate. — züchten,
heranzüchten.

aanleg m. (botanie, zoölogie). — dis-
position *f.* naturelle. — natural
disposition. — Anlage *f.*

aanleg m. van een opstand (bosch-

bouw). — création *f.* d'un peuple-
ment. — formation of crop of trees.
— Bestandesanlage *f.*, Bestandes-
begründung *f.*

aanleggen (van wegen) — construire.
— to construct, to build, to lay
out. — anlegen.

aanliggend, aangrenzend, belendend.
— adjacent, avoisinant. — adja-
cent, accumbent. — anliegend, an-
grenzend, anstossend.

aanpassen (zieh voegen naar). —
adapter. — to adapt. — anpassen.

aanpassing f. — adaptation *f.* —
adaptation. — Anpassung *f.*

aanpassingskenmerk n. — caractère
m. adaptatif. — adaptative cha-
racter. — Anpassungsmerkmal *n.*

aanpassingsvermogen n. — faculté *f.*
d'adaptation. — adaptive faculty,
adaptability. — Anpassungsvermö-
gen *n.*

aanplant m. — plantation *f.* — plant-
ing, plantation. — Pflanzung *f.*,
Anzucht *f.*, Anpflanz *m.*

aanplant (jonge). — jeune culture *f.*
— young culture. — Ankultur *f.*,
junger Anpflanz.

aanplant in driehoeksverband. —
plantation *f.* en triangle. — trian-
gular planting. — Dreieckpflanzung *f.*

aanplant in kwadraatverband. — plan-
tation en carré. — square planting. —
Quadratpflanzung.

aanplant met enkele planten. — plan-
tation par pieds isolés. — planting
of single plants. — Einzelpflanzung.

aanplant met inklemming der wortels.
— plantation en fente. — notch plant-
ing, notching. — Spalt-(Klemm-)
pflanzung.

aanplant met kluitplanten. — plan-
tation en mottes. — ball planting,
planting with balls of earth, with
rootballs. — Ballenpflanzung

aanplant met planten in bosjes. —
plantation par touffes. — bunch
planting, multiple planting. — Bü-
schelpflanzung.

aanplant op heuveltjes. — plantation sur buttes. — planting on mounds. — Hügelpflanzung.

aanplanten. — planter. — to plant. — anpflanzen.

aanplempen. — remplir, combler. — to fill up. — zuschütten, einschlämmen.
aanplemping f. — remblayage *m.* — filling up. — Zuschüttung *f.*, Einschlämmung *f.*

aanslaan, aangaan. — reprendre, prendre. — to thrive, to strike. — anschlagen, anwachsen.

aanslibben. — accroître par alluvion, former une alluvion. — to accrete, to silt. — anschwemmen, sich anschlämmen.

aanslibbing f., aangeslibde grond m., aangeslibd land n. — alluvions *f. pl.*, accrue *f.*, atterrissement *m.* — alluvium, accretion, warp. — Alluvium *n.*, Alluvialland *n.*, Anschwemmung *f.*

aansnijding f. (van zaad enz.). — incision *f.* — clipping off. — Anschneiden *n.*

aanspannen. — atteler. — to put to. — anspannen.

aansteken = besmetten.

aantal der stammen v. bezetting.

aantappen. — mettre en oeuvre. — to cut groves. — anreissen.

aantasten (door insecten). — attaquer, atteindre. — to infest. — befallen.

aantasting f. (door insecten enz.). — attaque *f.* — infestation, attack. — Befall *m.*

aanvangssnelheid f. — vitesse *f.* initiale. — initial velocity. — Anfangsgeschwindigkeit *f.*

aanvochten. — humecter, infiltrer. — to infiltrate. — anfeuchten.

aanvochtiging f. v. bevoeiing door inlaten van water.

aanvochtiging f. — humectation *f.*, infiltration *f.* — humectation, infiltration. — Anfeuchtung *f.*

aanvoerbuiss f., aanvoerpijp f. — tube *m.* adducteur, tube d'alimentation,

tube d'arrivée, tube d'introduction. — feed-pipe, inlet-pipe. — Speiserohr *n.*, Zuleitungsrohr.

aanvoerdoek m. — tablier *m.* sans fin. — feeding-cloth. — Speisetuch *n.*, Zufahrtuch.

aanvoren. — enrayer. — to furrow. — anfurchen, anpflügen.

aanwas m., bijgroei m. — accroissement *m.*, accrue *f.* — increase, increment, growth. — Zuwachs *m.*

aanwas m. (gemiddelde). — accroissement *m.* moyen. — average increase, average increment. — Durchschnittszuwachs *m.*

aanwas m. (van grond). — alluvion *f.* — accretion, accession. — Anschwemmung *f.*

aanwasprocent n. — taux *m.* d'accroissement. — increment percent, rate of growth. — Zuwachsprozent *m.*

aanwijzen voor den kap. — marteler. — to mark for felling. — anweisen, auszeichnen.

aanwijzen voor reserve. — baliver. — to mark standards in reserve. — die Lassbäume bezeichnen (auszeichnen).

aanwijzing f. der reserveboomen. — balivage *m.* — marking standards as reserves. — Bezeichnung *f.* der Lassbäume, Auszeichnung d. L.

aanwijzing der te vellen boomen. — martelage *m.* — marking trees for felling. — Bezeichnung *f.* des Schlagholzes, Auszeichnung *f.* der zu fällenden Bäume.

aanwinnen (van land). — agrandir, acquérir. — to reclaim. — gewinnen.

aanwonend eigenaar m. — riverain *m.* — adjacent owner. — angrenzender Eigentümer *m.*, Anwohner *m.*

aanzeiting f. (paard). — attache *f.* — setting on. — Ansatz *m.*

aanzuren n. (van room). — acidification *f.*, fermentation *f.* — adding a starter. — Säuern *n.*

aar f. — épi *m.* — ear, spike. — Ähre *f.*
aardaker m. — gland *m.* de terre,

gesse *f.* tubéreuse. — earthenut, tuberous rooted pea. — Ackereichel *f.*, Erdnuss *f.* (*Lathyrus tuberosus* L.).
aardamandel *m.* — amande *f.* de terre, souchet *m.* comestible. — chufa, earht-almond. — Erdmandel *f.* (*Cyperus esculentus* L.).
aardappel *m.* — pomme *f.* de terre. — potato; Irish potato (America). — Kartoffel *f.* (*Solanum tuberosum* L.).
aardappelkneuzer *m.* — machine *f.* pour écraser les pommes de terre. — potato pulper. — Kartoffelquetschmaschine *f.*
aardappelknolrups *f.*, **aardappelmotje** *n.* — teigne *f.* de la pomme de terre. — potato tuber worm. — Kartoffelmotte *f.* (*Phthorimaea operculella* Zell.).
aardappelkull *m.* — tranchée *f.* à pommes de terre. — potato pit. — Kartoffelmiete *f.*
aardappelloor *m.* — feuillage *m.* de pomme de terre, fanes *f. pl.* de p. de t. — potato-haulm, potato-foliage, shaws. — Kartoffellaub *n.*, Kartoffelkraut *n.*
aardappelmeel *n.* — farine *f.* de pommes de terre. — potato-meal, potato-flour. — Kartoffelmehl *n.*
aardappelploeg *m.* — charrue *f.* à pommes de terre. — potato-digger. — Kartoffelaushebeflug *m.*, Kartoffelentepflug.
aardappelpootmachine *f.*, **aardappelpoter** *m.* — planteuse *f.* de pommes de terre. — potato planter, — Kartoffellegemaschine *f.*, Kartoffelsetzmaschine.
aardappelpriem *m.* — haque *f.* ou plantoir *m.* à pommes de terre. — potato-dibble(r). — Kartoffelpflanzeisen *n.*
aardappelrooimachine *f.* — arracheuse *f.* de pommes de terre. — potato-lifter, potato digger. — Kartoffelerntemaschine *f.*, Kartoffelroder *m.*
aardappelschil *f.* — pelure *f.* de pomme de terre. — potato-peel, potato-skin. — Kartoffelschale *f.*

aardappelschurft *n.* — gale *f.* de la pomme de terre. — potato scab. — Kartoffelschorf *m.* (*Actinomyces*).
aardappelsorteermachine *f.* — trieur *m.* de pommes de terre. — potato-sorter. — Kartoffelsortiermaschine *f.*
aardappelui *f.* — ognon *m.* patate, ognon sous terre. — potato onion, multiplier onion. — Kartoffelzwiebel *f.*
aardappelwratziekte *f.* — gale *f.* noire. — potato wart disease, black scab of potato. — Kartoffelkrebs *m.* (*Synchytrium endobioticum* Schilb.).
aardappel(zet)meel *n.* — amidon *m.* ou fécule *f.* de pomme de terre, fécule indigène. — potato starch. — Kartoffelstärke *f.*
aardappelziekte *f.* — mildiou *m.* de la pomme de terre. — late blight of the (Irish) potato. — Kartoffelkrankheit *f.*, Kartoffelkraut- und Knollenfäule (*Phytophthora infestans* de Bary).
aardbei *f.*, **aardbezie** *f.* — fraise *f.* — strawberry. — Erdbeere *f.*
aardbezie *f.* (groote, doorbloeiende). — fraisier *m.* remontant à gros fruit. — perpetual large fruited strawberry. — remontierende grossfrüchtige Erdbeere *f.*
aardbezieboom *m.* — arbousier *m.*, fraisier *m.* en arbre. — strawberry tree. — echter Erdbeerbaum *m.* (*Arbutus Unedo* L.).
aardbezieplant *f.*, **aardbeziestruik** *f.* — fraisier *m.* — strawberry plant, strawberry shrub. — Erdbeerpflanze *f.* (*Fragaria* sp.).
aardboor *f.* — sonde *f.* à tarière, tarière *f.*, trépan *m.* — earth-borer. — Erdbohrer *m.*, Minenbohrer *m.*
aarddam *m.* — levée *f.* de terre, remblai *m.* — earth-bank, embankment. — Erddamm *m.*, Schüttdamm.
aarde *f.* (grond). — sol *m.*, terre *f.* — soil, earth. — Boden *m.*, Erde *f.*
aarde *f.* (stof). — terre *f.* — earth. — Erde *f.*
aardewerk-potje *n.* — godet *m.* en

terre cuite. — clayblock. — Ton-schälchen *n.*
aardkluit *f.*, **schol** *f.* — **motte** *f.* de terre, glèbe *f.* — clod, sod. — Scholle *f.*, Erdscholle *f.*
aardkunde *f.*, **geologie** *f.* — géologie *f.* geology. — Geologie *f.*
aardnoot *f.*, **grondnoot**, **olienoot**. — arachide *f.* — earthenut. — Erdnuss *f.* (*Arachis hypogaea* L.).
aardpeer *f.* — topinambour *m.* — Jerusalem artichoke. — Knollensonnenblume *f.*, Topinambur *m.* (*Helianthus tuberosus* L.).
aardschulving *f.* — glissement *m.* du terrain. — landslip. — Erdrutsch *m.*
aardster *f.* — géastre *m.* — geaster. — Erdstern *m.* (*Geaster* sp.).
aardveil *v.* **hondsdraf**.
aardvloo *f.* — puce *f.* de terre, altise *f.*, barbot *m.*, tiquet *m.* — flea-beetle. — Erdfloh *m.* (*Halticinae*).
aars *m.* — anus *m.* — arse — After *m.*, Anus *m.*
aarspil *f.* — axe *m.* de rachis. — ear-axis, ear-spindle, rachis. — Ährenspindel *m.*
aartje *n.* — épillet *m.* — spikelet. — Ährchen *n.*
abeel *m.* — peuplier *m.* blanc de Hollande, ypréau *m.* — abele (tree), white poplar. — Silberpappel *f.*, Albe *f.*, Älterbaum *m.*, weisse Aspe *f.*, Weisspappel (*Populus alba* L.).
abeel (grauwe) *v.* **bastaardpopulier**.
abnormaal, van het ideale schema afwijkend (boschbouw). — anormal. — abnormal (real, unideal). — abnorm.
abortus *v.* **verwerpen**.
abrikoos *f.* — abricot *m.* — apricot. — Aprikose *f.*
abrikoos *m.* (boom), **abrikozenboom** *m.* — abricotier *m.* — apricot-tree. — Aprikosenbaum *m.* (*Prunus armeniaca* L.)
abrikooskers *f.* — bigarreau *m.* Napoléon. — bigarreau Napoleon. — **Lagermannkirsche** *f.*
absoes *n.* — abcès *m.* — abscess. —

Miterbeule *f.*, Eitergeschwulst *f.*
absenteisme *n.* — absentéisme *m.* — absenteeism. — Absentismus *m.*
absolute boschgrond *m.* — sol *m.* forestier absolu, terre *f.* à bois absolue. — absolute forest soil. — absoluter Waldboden *m.*
absoluut droog, watervrij. — séché à l'étuve. — kiln-dry. — absolut trocken, völlig trocken.
absorptie *f.*, **opname** *f.* — absorption *f.* — absorption. — Absorption *f.*
acacia *m.*, **gewone robinia** *m.* — robinier *m.* faux-acacia. — false acacia, robinia, locust tree. — Robinie *f.* (*Robinia Pseudacacia* L.).
acclimatiseering *f.*, **acclimatisatie** *f.* — acclimation *f.*, acclimation *f.* — acclimatisation. — Akklimatisation *f.*, Akklimatisierung *f.*
accijns *m.* — accise *f.* — excise, accise. — Akzise *f.*, Konsumsteuer *f.*, Verbrauchssteuer
achtender *m.* (hert). — huit-cors *m.* — stag of eight points. — Achterender *m.*
achteras *f.* — essieu *m.* de derrière. — hind-axle. — Hinterachse *f.*
achterbeen *n.* — membre *m.* postérieur. — hind limb. — Hinterglied *n.*, Hinterschenkel *m.*
achterblijvend. — retardataire. — lagging behind. — zurückbleibend.
achterbout *m.* (van rundvee). — cuisse *f.* — hind-quarter. — Hinterviertel *n.*
achterbout *m.* (van schaap). — gigot *m.* — leg of mutton. — Hinterviertel *n.*
achterhand *f.*, **achterstel** *n.* — arrière-main *f.* — hind quarters. — Hinterhand *f.*
achterkies *f.* — arrière-molaire *f.*, molaire. — hind molar, hind grinder. — Hinterbackenzahn *m.*
achterknie *f.*, **knie**, **kniegewricht** *n.* — grasset *m.* — stifle-joint. — Kniegelenk *n.*
achterlijf *n.* (van insecten). — abdomen *m.* — abdomen. — Hinterleib *m.*, Abdomen *m.*

achterlijk. — tardif. — behindhand.
— rückständig.

achterplaat *f.* (van een ketel). — fond de derrière *m.*, fond postérieur. — back end-plate, back bottom-plate. — Hinterboden *m.*, Kesselfrückwand *f.*

achterschot *n.* (van een wagen). — paroi *f.* de derrière. — tail board. — Hinterbrett *n.*

achterstel *n.* (van een wagen). — arrière-train *m.* — hind-carriage. — Hintergestell *m.*

achteruitgaand, afstervend. — en retour, déprimant. — declining, decrepit, deteriorating — rückgängig, abgängig.

achteruitloopen (van een machine). — marcher en arrière. — to go backward. — rückwärts gehen.

achteruitslaan met omhoog werpen van het achterstel (paard). — ruer. — to kick. — hintenausschlagen.

achterwaartsche beweging *f.* — mouvement *m.* rétrograde. — backward motion, retrograde motion. — Rückwärtsbewegung *f.*

achterwagen *m.* — arrière-train *m.*, train de derrière. — hind-carriage. — Hinterwagen *m.*

achterwiel *n.* — roue *f.* de derrière. — hind-wheel. — Hinterrad *n.*

actinomyceose v. houttong.

adder *f.* — vipère *f.* — viper, adder. — Kreuzotter *f.* (*Pelias berus*).

ademhalen. — respirer. — to breathe, to draw breath. — Atem holen, atmen.

ademhaling *f.* — respiration *f.* — respiration, breathing. — Atmung *f.*, Atemholen *n.*

ademhalingsorganen *n. pl.* — organes *f. pl.* respiratoires. — respiratory organs. — Atmungsorgane *n. pl.*

ader *f.* (bloedader). — veine *f.* — vein. — Ader *f.*

ader (bladader). — veine *f.*, nervature *f.* — vein. — Ader *f.*, Nerv *m.*

adering *f.*, nervatuur *f.* — nervation *f.*, nervure *f.*, vénation *f.* — venation. — Nervatur *f.*, Rippung *f.*

aderlaten. — saigner. — to bleed, to let blood. — zur Ader lassen.

aderlating *f.* — saignée *f.* — blood-letting, bleeding. — Aderlass *m.*

aderspat *f.* — varice *f.* — varix, varicose vein. — Krampfader *f.*, Blutaderknoten *m.*

adventiefkiem *f.* — gemmule *f.* adventive. — adventitious embryo. — Adventivkeim *m.*

adventiefknop *f.* — bourgeon *m.* adventif, oeil *m.* adventive. — adventitious bud. — Adventivknospe *f.*

adventief-plant *f.*, pothoofdplant. — plante *f.* adventive. — casual (plant). — Adventivpflanze *f.*, Ankömmling *m.*

afbakenen, afpalen. — borner, jalonner, piqueter, palissader. — to stake out, to beacon, to mark out. — abstecken, abbaken.

afbakening *f.* — jalonnement *m.*, délimitation *f.* — beaconing, enclosure, demarcation. — Absteckung *f.*, Abgrenzung *f.*

afbijten. — brouter. — to bite off. — abbeissen.

afbinden (b.v. een ader). — ligaturer, barrer. — to ligature, to tie up. — unterbinden.

afbladeren. — effeuiller. — to strip off the leaves. — entblättern.

afbladering *f.*, afschilfering *f.*, afsplintering *f.* (geologie). — exfoliation *f.*, desquamation *f.* — exfoliation. — Aufblätterung *f.*, Desquamation *f.*

afbraak *m.* (systematische) [chemie]. — désintégration *f.* systématique. — systematic desintegration. — Abbau *m.*

afbraak *m.*, dissimilatie *f.* — catabolisme *m.*, dissimilation *f.* — catabolism, dissimulation. — Abbau *m.*, Dissimilation *f.*

afbranden (van rulgte). — écobuer, sarter à feu courant. — to assart, to burn the soil-covering. — abbrennen, überlandbrennen, hainen. **afbrokkelen *n.*** (van den oever). — ébou-

lement *m.* de la rive. — breaking-in of the bank, bank erosion. — Abbröckeln *n.* des Ufers.

afdak *n.* — abat-vent *m.*, auvent *m.*, toiture *f.* — pent-house, shed. — Schutzdach *n.*

afdammen. — barrer, détourner par une digue, entourer par une digue, établir un barrage. — to dam up. — abdämmen, abdeichen.

afdamming *f.* — barrage *m.* — damming-up. — Abdämmung *f.*

afdeeling *f.* (boschbouw). — parceller *f.*, division *f.* — compartiment, forest division. — Abteilung *f.*, Ortsabteilung, Wirtschaftseinheit *f.*

afdingen. — marchander. — to bargain, to haggle. — feilschen, abmarkten, abhandeln.

affectiefwaarde *f.* — valeur *f.* d'affection. — value of affection, fancy value. — Affektionswert *m.*

afgeknot. — coupé, tronqué, étêté. — blunt, truncated, truncate. — abgestumpft, abgestutzt.

afgeschraapte hars *f.* — barras *m.* — scrap-resin. — Scharrharz *n.*

afgeroomde melk *f.*, ondermelk, centrifugemelk, magere melk. — lait *m.* écrémé. — skim milk, skimmed milk. — abgerahmte Milch *f.*, Magermilch.

afgevalen vruchten *f. pl.* — fruits *m. pl.* tombés. — windfall. — Fallobst *n.*

afgewaaid. — enlevé par le vent. — wind-fallen. — abgeweht.

afgewaaid fruit *n.* — fruits *m. pl.* enlevés par le vent. — windfall fruit. — Fallobst *n.*

afgewerkte stoom *m.* — vapeur *f.* d'échappement, vapeur épuisée, vapeur passive. — exhaust-steam, waste steam. — Abdampf *m.*, Abgangsdampf, Austrittsdampf.

afgifte *f.* van kracht. — cession *f.* d'énergie. — supply of power. — Kraftabgabe *f.*

afglijden, (hout) aan een kabel laten —, — faire glisser avec des cordes.

— to slide down logs by means of ropes. — abseilen.

afgraven. — déblayer, aplanir avec la bêche. — to excavate, to dig off. — abgraben, ausgraben.

afgrazen. — brouter l'herbe. — to graze, to browse. — abgrasen, abhüten.

afgrenzen. — aborner, délimiter. — to demarcate, to mark off, to limit. — abgrenzen, abstecken, vermarken.

afgrenzing *f.* — abornement *m.*, délimitation *f.* — demarcation. — Vermarkung *f.*, Abgrenzung *f.*

afhakken (de takken). — ébrancher, émonder. — to hew off the branches, to prune, to lop. — abästen.

afharden. — endurcir. — to harden off. — abhärten.

afhellen, afloopen. — aller en pente (en talus), incliner, pencher. — to fall, to incline. — abhangen, neigen.

afhelling *f.*, **glooiing** *f.* — pente *f.*, talus *m.* — slope, decline, declivity. — Abdachung *f.*, Abhang *m.*

afkalven. — s'affouiller, s'écrouler. — to cave in, to fall in. — abkalben, abbröckeln.

afkeuren (paarden enz.). — réformer. — to reject. — abkörren.

afkeuren (vleesch). — rejeter, mettre au rebut. — to condemn. — für untauglich erklären.

afkeuren (zaden). — ne pas accepter. — to refuse, to reject. — aberkennen.

afkisten van het water door houten schotwerk. — cuveler les eaux. — to keep off the waters by timbering. — abhalten (die Wasser durch Holzverdümmung).

afknotten. — recéper, étêter, couper, tronquer. — to cut back, to clip, to truncate. — abstutzen, köpfen.

afkoelen. — refroidir, réfrigérer. — to cool, to refrigerate. — abkühlen, kühlen.

afkooksel *n.* — decoction *f.*, infusion *f.* — decoction. — Abkochung *f.*, Dekokt *n.*, Absud *m.*

afkoop m. — rachat *m.* — commutation. — Ablösung *f.*

afkoop bij overeenkomst. — rachat conventionnel. — commutation by agreement. — Ablösung im Vergleichswege.

afkoop (gedwongen). — rachat par contrainte. — compulsory commutation. — Zwangsablösung.

afkooopen (een servituut). — racheter (une servitude). — to buy out, to commute (a servitude). — ablösen.

afladen. — décharger. — to unload, to discharge. — abladen, ausladen.

afleggen. — marcotter. — to layer, to make layers. — ablegen, absenken.

afleggen n. — marcottage *m.* — layering. — Ablegen *n.*

aflegger m. — marcotte *f.* — layer, marcotte. — Ableger *m.*, Absenker *m.*

aflegger m. (bijenteelt). — essaimage *m.* artificiel avec cellule de reine. — artificial swarm. — Kunstschwarm *m.*, Ableger *m.*

afleiden (van rivier of water). — détourner. — to turn off, to divert. — abkehren, ablenken.

afleiding f. (van rivier, van water). — détournement *m.* — diversion. — Ablenkung *f.*

aflopend riemeinde n. — brin *m.* descendant. — side of delivery of a belt. — ablaufendes Riemenende *n.*

afmijnen v. afslaan.

afnemen (kooopen). — prendre, acheter. — to purchase. — abnehmen, kaufen.

afnemende bruto-opbrengst f. — rendement *m.* brut décroissant. — diminishing gross return (yield). — abnehmender Rohertrag *m.*

afnemende netto-opbrengst f. — rendement *m.* net décroissant. — diminishing net return (yield). — abnehmender Reinertrag *m.*

afnemer m. koper m. — preneur *m.* — buyer, purchaser, customer. — Abnehmer *m.*

afpalen v. afbakenen.

afperken, omzoomen. — border, entourer. — to fence in, to border. — abpfählen, umzäunen.

afplaggen. — émotter. — to remove sods. — abplaggen.

afrasteren. — grillager. — to fence, to rail off. — einzäunen, vergittern, umgittern.

afrastering f. — treillage *m.*, enclos *m.*, enceinte *f.* — enclosure, fence, railing. — Einfriedigung *f.*, Einzäunung *f.*

africhten. — dresser. — to train. — abrichten, dressieren.

afrissen, afristen. — égrener. — to strip (off). — abbeeren, abriffeln.

afroomen. — écrémer. — to cream, to skim. — abrahmen, absahnen.

afroomlepel m. — écrémoir *m.* — skimmer. — Abrahmlöffel *m.*

afroomschotel m. (centrifuge). — disque *m.* supérieur. — skimmer. — Oberscheideteller *m.*

afsalpeteren (bijenteelt). — salpêtrer. — to saltpetre. — absalpeteren.

afseiden (een stof). — sécréter. — to secrete. — ausscheiden.

afseiding f. — sécrétion *f.* — secretion. — Ausscheidung *f.*

afscheidingsproduct n. — sécrétion *f.* — secretion. — Ausscheidungsprodukt *n.*

afschilferen (intrans.). — s'écailier, s'exfolier. — to scale off. — (sich) abschülfern, abschürfen.

afschilferen (trans.). — écailier, exfolier. — to scale, to exfoliate. — abblättern, abschiefeln.

afschrapen (kaas etc.). — racler. — to scrape. — schaben, kratzen.

afslaan, afmijnen. — vendre à la criée. — to sell by Dutch auction. — abschlagen, im Abschlag (Abstreich) verkaufen.

afslaan (den prijs). — diminuer, réduire. — to lower. — herabsetzen, ermässigen.

afslag n. (het afslaan). — vente *f.* à la criée. — sale by Dutch auction. —

Abschlag *m.*, Abstreich *m.*, Verkauf *m.* im Abschlag.

afsluitdijk *m.* — *digue f.* de fermeture, barrage *m.* — *dam.* — Abschlussdamm *m.*

afsluiten van den stoom. — couper la vapeur. — to cut off the steam, to shut off the steam, to shut out the steam. — den Dampf abschneiden, den Dampf abschliessen, den Dampf absperren.

afsluitklep *f.* — soupape *f.* d'arrêt. — cut-off valve. — Absperreklappe *f.*

afsluitkraan *f.* — robinet *m.* d'arrêt — stop-cock. — Absperrehahn *m.*

afsluitschuif *f.* (bij een zaaimachine). — vanne *f.* obturatrice, glissière *f.* pour arrêter les grains. — grain closing slide. — Abstellchieber *m.*, Verschlusschieber.

afsnœien. — élaguer, émonder. — to lop, to prune (fruit-trees). — abâsten, abschneiden.

afsnuiten (*vlas*). — émoucher. — to clean. — abschnœuen.

afspannen. — dételier. — to unyoke (oxen), to unharness (horses). — abspannen, ausspannen.

afsplitsing n., afscheiding *f.* van soorten. — filiation *f.* (des espèces). — filiation. — Abzweigung *f.*, Abspaltung *f.* (von Arten).

afspoeling *f.* (door regen). — ruissellement *m.* — rain wash. — Abspülung *f.*

afspoeling *f.* van land. — entrainement *m.* par l'eau, érosion *f.* — denudation, erosion, washing-away. — Abspülung *f.*, Abschwemmung *f.*, Erosion *f.*

afspruiten n. (aardappels). — éloignement *m.* des pousses des pommes de terre. — removal of the sprouts of potatoes. — Entfernung *f.* der Sprossen der Kartoffeln.

afstammeling m., nakomeling *m.* — descendant *m.* — offspring, descendant. — Abkömmling *m.*, Nachkömmling.

afstamming *f.* — descentance *f.*, pedigree *m.* — descent, pedigree. — Abstammung *f.*

afstammingsleer *f.* — théorie *f.* de descentance, phylogénie *f.* — doctrine of descent, phylogeny. — Stammesgeschichte *f.*, Phylogenie *f.*, Descendenztheorie *f.*, Abstammungslehre *f.*

afstand (*onderlinge*) *m.*, tussehenruimte *f.* (boschbouw). — écartement *m.* — distance apart, distance of plants. — Abstand *m.*, Verbandweite *f.*, Pflanzweite.

afsterven. — mourir. — to die off, to expire. — absterben.

afstervend, achteruitgaand. — déperissant, sur le retour. — declining, decaying. — abständig.

afstooten der horens. — s'écorner. — to push off the horns. — abbrechen, abtossen der Hörner.

afstooting van takken v. takafval.

aftandsch (*van paard*). — hors d'âge — with disappeared marks of the teeth. — ohne zahnmarken.

afteekeningen *f. pl.*, teekens *n. pl.* (bij dieren). — marques *f. pl.* — marks. — Abzeichen *n. pl.*

afteeling *f.* (*van zaden*). — dénombrement *m.* — counting. — Zählung *f.*, Auslese *f.*

aftrommelen, jagen (*bijenteelt*). — tapoter, chasser, tambouriner. — to drive. — abtrommeln.

afuigen (*een paard*). — déharnacher. — to unharness. — abschirren.

afval (*bijenteelt*) *v. bijtsel*.

afval m. — restes *m. pl.* (en général), épiluchures *f. pl.* (de légumes), abats *m. pl.*, issues *f. pl.* (de boucherie). — waste, rubbish, refuse (in general), offal, garbage (of slaughter), tailings (corn). — Abfall *m.*, Kehricht *f.*

afval m., afgevalen vruchten *f. p.*, afvallende vruchten. — fruits *m. pl.* décidus, fruits caducs. — deciduous fruit, windfall. — Fallobst *f.*

afvalhout n. — bois *m.* de déchets, remanants *m. pl.* — refuse from fellings, slashings, offal

timber. — Abfallholz *n.*, Abraum *m.*
afvallen *n.* der bladeren, afvallen van
 van het loof, bladafval *m.* — défo-
 liation *f.*, chute *f.* des feuilles. —
 defoliation, leaf-fall. — Laubfall
m., Fallen *n.* des Laubes.

afvalproduct *n.* — dé hets *m. pl.* de fa-
 brication, sous-produit *m.* — residual
 product. — Abfallprodukt *n.*

afvegen (bijenteelt). — essuyer. — to
 sweep away. — abkehren.

afvenen. — enlever la tourbe (de). —
 to dig (cut) peat. — abtorfen.

afvloeien. — s'écouler. — to flow off,
 to run off. — abfließen, ablaufen.

afvoer *m.* — transport *m.*, évacuation
f. — eduction, exhaustion, removal.
 — Abfuhr *m.*

afvoer (van hout) *m.* — vidange *f.*
 — clearance, removal, wood trans-
 port. — Abfuhr *f.*

afvoer (van water). — écoulement *m.*
 — eduction. — Abfluss *m.*

afvoerbuis *f.* — tuyau *m.* de décharge.
 — eduction-pipe, outlet-pipe. —
 Abflussröhre *f.*

afvoergreppel *v.* afwateringsgreppel.

afvoerkanaal *v.* afwateringskanaal.

afvoersloot *v.* afwateringssloot.

afvoerweg *m.* (voor hout). — chemin
m. de vidange. — clearing-road,
 forest road. — Abfuhrweg *m.*

afvreten door wild. — abroucir. —
 to browse. — abäsen, verbeissen.

afvriezen. — tomber par la gelée. —
 to freeze off. — abfrieren.

afwateren. — s'écouler. — to dis-
 charge. — entwässern.

afwateringsbuis *f.* — tuyau *m.* de
 drainage, tuyau de dessèchement. —
 drain-pipe. — Drainrohr *n.*, Ent-
 wässerungsrohr.

afwateringsgreppel *f.*, afvoergreppel.
 — fossé *m.* d'écoulement, fossé de
 dessèchement *m.* — draining-ditch.
 — Entwässerungsgraben *m.*, Ab-
 zugsraben.

afwateringskanaal *n.*, afvoerkanaal.
 — canal *m.* de dessèchement, ca-

nal de dérivation. — draining-
 canal, outlet. — Entwässerungs-
 kanal *m.*

afwateringssloot *f.*, afvoersloot. —
 fossé *m.* de décharge, fossé de
 dérivation. — draining-ditch, main-
 drain. — Abflussgraben *m.*, Entwäs-
 serungsgraben.

afwateringssluits *f.* — écluse *f.* de dé-
 charge. — discharging sluice. — Ab-
 lautschleuse *f.*

afweiden. — brouter. — to graze off.
 — abgrasen, abweiden.

afwisselend (van bladstand). — alterne.
 — alternate. — wechselständig.

afwisselende bladeren *n. pl.* — feuilles
f. pl. alternes. — leaves arranged
 alternately. — wechselständige Blät-
 ter *n. pl.*

afwijking *f.* — aberration *f.* — aber-
 ration. — Abweichung *f.*, Aberration
f., Änderung *f.*

afzadelen. — desseller. — to unsaddle,
 to off-saddle. — absatteln.

afzanden. — enlever, extraire (dé-
 blayer) le sable de. — to dig off
 sand from. — Sand abgraben von.

afzet *m.* — débit *m.*, débouchement
m. — sale, market. — Absatz *m.*

afzetgebied *n.* — débouché *m.* —
 market, outlet. — Absatzgebiet *n.*

afzetmogelijkheden *f. pl.* — situation *f.*
 du marché, possibilité *f.* de débou-
 chement. — market-conditions. —
 Absatzverhältnisse *n. pl.*, Absatz-
 möglichkeiten *f. pl.*

afzetten, bezinken (slib). — se déposer.
 — to settle, to deposit. — absetzen.

afzetting *f.* (geologie). — sédiment, dé-
 pôt *m.* sédimentaire. — sedimentary
 deposit, sediment. — Ablagerung *f.*,
 Sediment *n.*

afzoden, aflaggen. — enlever des
 mottes de — to cut off sods from.
 — Soden abstechen von.

afzogen v. afzuigen.

afzonderlijk staand, geïsoleerd staand.
 — isolé. — isolated, straggling, scat-
 tered. — einzelstehend, vereinzelt.

afzoomen, — aligner. — to line out.
— säumen.

afzuigen, afzogen, zuigenten. — greffer
par approche. — to graft by ap-
proach, to ablactate. — ablaktieren,
absäugen.

afzwavelen (bijenteelt). — sulférer.
— to sulphur. — abschwefeln.

agalactie f. — agalaxie f., agalactie f.
— agalaxis. — Agalaxie f.

agar-agar f. — agar-agar f., mousse f.
de Ceylon. — agar-agar. — Agar-
agar n. (*Eucheuma spinosum* L.).

agrariër m. — agrairien m., agrairiste
m. — agrarian. — Agrarier m.

agrarisch. — agraire. — agrarian. —
agratisch.

ahorn m. — érable m. — maple tree.
— Ahorn m. (*Acer* sp.).

ailanthus m., hemelboom m. — ailan-
te m., vernis m. du Japon. — tree
of heaven, ailanthus. — Götter-
baum m. (*Ailanthus glandulosa*
Desf.).

ajuin m., ui m. — oignon m., oignon m. —
onion. — Zwiebel f., Speisewiebel.
(*Allium Cepa* L.).

akelei f. — ancolie f. — columbine.
— Akelei f. (*Aquilegia vulgaris* L.).

aker v. eikel.

aker m. (emmer). — seau m. — pail,
bucket. — Eimer m.

akker m. (veld in het algemeen). —
champ m., terrain m. — field. —
Acker m.

akker m. — billon. — land. — Ac-
kerbeet n.

**akker m. bestemd voor wildvoede-
ring**. — gavage m. — field in a
game-preserve. — Wildacker m.

akkeraarde f., teelaarde. — sol m. actif,
sol arable. — soil. — Ackererde f.,
Dammerde.

akkerboterbloem f. — renoncule f.
des champs. — corn crowfoot. —
Ackerhahnenfuss m. (*Ranunculus ar-
vensis* L.).

akkerbouw m. — agriculture f.
(sans l'élevage du bétail). — agri-

culture (excluded cattle-breeding),
field husbandry, arable farming.
— Ackerbau m.

akkererwt v. erwt (grauwe).

akkerklaver m., hoppeklaver. — mi-
nette f. dorée, minette des champs,
trèfle m. des campagnes. — hop
clover, large hop trefvil. — Gold-
klee m., Hopfenklee. (*Trifolium agra-
rium* L.).

akkerkool f. 1) lamsane f. (commune),
herbe f. aux mamelles. — nipple
wort. — gemeine Milche f. (*Lapsana
communis* L.)

— 2) moricandie f. des champs,
navette f. des serins. — field mori-
candie. — Ackerkohl m. (*Moricandia
arvensis* D. C.).

akkermaalshout v. eikenhakhout.

aktermunt f. — menthe f. — mint. —
Ackermintze f. (*Mentha arvensis* L.).

akkerpaardestaart v. heermoes.

akkerpest v. heermoes.

akkersleep m. — herse f. à traîneau. —
field drag, planker. — Schleife f.,
Ackerschleife, Ackerschlichte f., Ac-
kerschleppe f.

akkerwals f., rol m. — rouleau m. —
roller. — Ackerwalze f.

akkerwinde f. — liseron m. des champs,
petit l., campanelle f. — bindweed,
small morning-glory. — Acker-
winde f. (*Convolvulus arvensis* L.).

alcoholproef f. (melkonderzoek). —
épreuve f. de l'acool. — alcohol
test. — Alkoholprüfung f.

alk f. — pingouin m. macropptère. —
razorbill. — Tordalk m. (*Alca torda*
L.).

alkalisch. — alcalin. — alcaline. —
alkalisch, basisch.

allelomorfe kenmerken n. pl. —
caractère m. allélomorphe. — char-
acter pair, allelomorphs. — Merk-
malspaar n.

allerheiligenkers f. — griotte f. de
Toussaints. — All Saints-cherry. —
Allerheiligenkirsche f.

allodium n., eigen onvervreemdbaar

erfgoed *n.* — franc-alleu *m.* — alodium. — Alloed *n.*
alterneerend. — alternant. — alternating. — alternierend, abwechselnd.
alluviaalgrond *m.* — terrain *m.* d'alluvion. — alluvial soil. — Schwemmboden *m.*, Alluvialboden.
alluviale afzetting *f.* — alluvion *f.* — alluvial deposit. — alluviale Lagerstätte *f.*
alpenpijnboom *m.* — alvier *m.*, arolle *f.*, cimbire *m.*, pin *m.* Cembro. — Cembra pine. — Arolle *f.*, Arve *f.*, Zurbelkiefer *f.*, Cembrabaum *m.* (*Pinus cembra* L.).
Alpenviooltje *n.*, **cyclamen** *m.* — cyclamen *m.* — cyclamen sowbread. — Alpenveilchen *n.* (*Cyclamen sp.*).
alruin *f.*, **doodkruid** *n.* — mandragore *f.* — shop mandragora, mandrake. — Alraun *m.* (*Mandragora officinarum* L.).
alsem *m.* (bittere), **alsemkruid** *n.*, **aalst** *f.*, **alst** *f.* — absinthe *f.* — wormwood. — Wermut, Beifuss *m.* (*Artemisia Absinthium* L.).
alst *v.* **alsem**.
altijdgroen. — à feuilles persistantes. — evergreen. — immergrün, wintergrün.
alvertje *n.* — ablette *f.* commune. — bleak. — Ukelei *m.* (*Alburnus lucidus* Heck et Uner).
amandel *m.* (bcom). — amandier *m.* — almond-tree. — Mandelbaum *m.* (*Prunus Amygdalus* Stokes).
amandelwilg *m.*, **grauwwilg**, **tweebastwilg.** — saule *m.* amandier. — almond leaved willow. — langblättrige Buschweide *f.*, Schälweide, mandelblättrige Weide (*Salix amygdalina* L.).
amarel *f.* — amarelle *f.* — pale sour cherry. — Amarelle *f.*
amaril *f.* — éméri *m.* — emery-stone. — Schmirgelstein *m.*
ambtenaar *m.* of **beambte** *m.* bij een **boschbedrijf.** — agent *m.* forestier,

agent *m.* de forêt. — forest-officer. — Forstbeamter *m.*
ambtsvelden *n. pl.* — terrains *m. pl.* affectés aux agents ou préposés. — land appropriated for the use of officials. — Dienstländerei *f.*
Amerikaansche beugel *m.* — étrier *m.* américain. — clip. — Schraubenklammer *f.*
Amerikaansche pitch pine *m.*, **stijlveden** *m.* — pitch-pine *m.*, pin à trochets. — (american) pitch pine. — amerikanische Pechkiefer *f.* (*Pinus rigida* Mill.)
ampas (Javaansch). — bagasse *f.* — bagasse, cane thrash. — Bagasse *f.* **ananas** *m.* — ananas *m.* — pineapple. — Ananas *m.* (*Bromelia Ananas* L.).
anatroop. — anatropé. — anatropous. — gegenläufig.
andijvie *f.* — chicorée *f.* frisée, scarsole *f.* — endive. — Endivienwegwarte *f.*, Endivie *f.* (*Cichorium Endivia* L.).
andoorn *m.* — épiaire *f.*, stachyde *f.* — hedge nettle. — Ziest *f.* (*Stachys sp.*).
andoorn (Japansche). — stachys *m.* tubereux. — Japanese or Chinese artichoke. — Japanknollen *f. pl.* (*Stachys palustris* var. *tuberifera*).
anemoon *f.* — anémone *f.* — anemone, windflower. — Windröschen *n.*, Anemone *f.* (*Anemone nemorosa* L.).
angel *m.* — aiguillon *m.*, dard *m.* — prickle, sting. — Stachel *m.*
angina *f.*, **keelontsteking** *f.* — angine *f.* — angina. — Halsbräune *f.*, Halsentzündung *f.*
anijs *m.* — anis *m.* — anise. — Anis *m.* (*Pimpinella Anisum* L.).
anjeller *f.*, **anjer** *f.*, **nagelbloem** *f.* — oeillet *m.* — pink, carnation. — Nelke *f.* (*Dianthus sp.*).
anker *n.* (electr.). — induit *m.*, rotor *m.* — armature, rotor. — Anker *m.*, Läufer *m.*, Rotor *m.*
anorganisch. — inorganique. — inorganie. — anorganisch.

appel *m.* — pomme *f.* — apple. — Apfel *m.*

appel *m.*, **appelboom** *m.* — pommier *m.* — apple tree. — Apfelbaum *m.* (*Malus* *sp.*).

appelbloesemkever *m.* — charançon *m.* du pommier. — apple blossom weevil. — Apfelblütenstecher *m.* (*Anthonomus pomorum* *L.*).

appelboomgaard *m.* — pommeraie *f.* — apple orchard. — Apfelbaumgarten *m.*

appelmeeldauw *m.* — blanc *m.* du pommier. — powdery mildew of apple. — Apfelmehltau *m.*

appelmot *f.* — pyrale *f.* des pommes. — codling moth. — Apfelwickler *m.* (*Carpocapsa pomonella* *L.*).

appelpit *f.* — pépin *m.* de pomme. — pip. — Apfelnukern *m.*

appelschil *f.* — pelure *f.* de pomme. — apple peel, apple paring. — Apfelschale *f.*

appelschimmel *m.* — cheval *m.* gris pommelé. — dapple grey horse, dapple. — Apfelschimmel *m.*

appelschurft *f.* — tavelure *f.* du pommier. — apple scab, black spot. — Apfelschorf *m.* (*Venturia inaequalis* *Aderh.*; *Fusicladium dendriticum* [Wallr.] *Fuck.*).

appelvink *m.* — gros-bec *m.* — hawfinch, grosbeak. — Kirschenbeisser, Kirschkernbeisser *m.* (*Coccothraustes coccothraustes* *L.*).

appelwijn *m.* — cidre *m.* — cider. — Apfelwein *m.*, Zider *m.*

appelzuur *n.* — acide *m.* malique. — malic acid. — Apfelsäure *f.*

apporteeren. — rapporter. — to fetch and carry, to retrieve. — apportieren.

arbeid *m.* per (cylinder)slag. — travail *m.* par course. — work done per stroke. — Arbeit *f.* pro Schub.

arbeider *m.* (losse). — ouvrier *m.* à la journée. — casual labourer. — unstetiger Arbeiter *m.*, Tagelöhner *m.*

arbeider *m.* (vaste). — ouvrier *m.* fixe. — regular workman. — ständiger Arbeiter *m.*

arbeidsloon *n.* — salaire *m.* — wage(s), pay. — Arbeitslohn *m.*

arbeidster *f.* — travailleuse *f.*, ouvrière *f.* — woman-worker. — Arbeiterin *f.*

arbeidster (bijenteelt) *v.* werkbij.

arbeidsverlies *n.* — perte *f.* de travail, perte en charge. — loss of work, running-loss, working-loss. — Arbeitsverlust *m.*

arbeidsvermogen *n.* — débit *m.*, effet *m.* — output, power. — Arbeitsleistung *f.*

arbeidsvermogen van beweging. — énergie *f.* actuelle. — kinetic energy. — kinetische Energie *f.*

arbeidsvermogen van plaats. — énergie *f.* potentiële. — potential energy. — potentiële Energie *f.*

areaal *n.* — superficie *f.* — area, surface. — Areal *n.*, Fläche *f.*

arend *m.* — aigle *m.* — eagle. — Adler *m.*

arendsnest *n.*, **arendshorst** *f.* — aire *f.* d'aigle. — eyrie. — Horst *m.*

aren lezen. — glaner. — to glean. — ährenlesen.

aronskelk *f.* — gouet *m.*, chandelle *f.* — wake robin, arum lily. — Aronstab *m.* (*Arum* *sp.*).

artemisia *f.*, **bijvoet** *m.* — armoise *f.* — wormwood, mugwort. — Beifuss *m.* (*Artemisia* *sp.*).

artisjok. — artichaut *m.* — artichoke. — Artischocke *f.*, Gartendistel *f.* (*Cynara scolymus* *Vaill.*)

as *f.*, **spil** *f.* (botanie) — axe *m.* — axis. — Achse *f.*

as, wagenas. — essieu *m.* — axle-tree, tree. — Radachse *f.*

as (v. e. figuur). — axe *m.* — axis. — Achse *f.*

as van werktuig. — arbre *m.* — shaft, spindle, axle. — Achse *f.*, Welle *f.*

askoppeling *f.* — accouplement des arbres *m.* — shaft-coupling. — Wellenkupplung *f.*

asch *f.* — cendre *f.* — ash. — Asche *f.*
aschbestanddeel *n.* — élément *m.*
 minéral. — ash-constituent, mineral
 constituent. — Aschenbestandteil *m.*
aschgehalte *n.* — teneur *f.* en cendres.
 — ash-contents. — Aschengehalt
m.

asperge *f.* — asperge *f.* — asparagus. —
 Spargel *m.* (*Asparagus officinalis* L.).
aspergebed *n.* — plant *m.* d'asperges,
 planche *f.* d'asperges. — asparagus
 bed. — Spargelbeet *n.*

aspirant-houtvester *m.* — candidat *m.*,
 ayant passé l'examen de sylvicul-
 ture d'Etat. — candidate who has
 passed the State examination in for-
 estry. — Forstassessor *m.*

assimilatie *f.*, **opbouw** *m.* — anabolis-
 me *m.*, assimilation *f.* — anabolism,
 assimilation. — Aufbau *m.*, Assimila-
 tion *f.*

aster *f.* — aster *m.* — aster. — Aster
f., blaue Sternblume *f.* (*Aster* *sp.*).

asymmetrie *f.* — asymétrie *f.* —
 asymmetry. — Anticonsimilität *f.*,
 Asymmetrie *f.*

asymmetrisch. — asymétrique. —
 asymmetric. — asymmetrisch.

atavisme *n.* — atavisme *m.* — ata-
 vism. — Rückschlag *m.*, Atavis-
 mus *m.*

atrophie *f.*, **insterving** *f.*, **inkrimping**

f. — atrophie *f.* — atrophy, dwarf-
 ing. — Schwund *m.*, Atrophie *f.*,
 Verkümmierung *f.*

aucubabont *n.* — taches *f.* *pl.* paille-
 tées. — aucuba mosaic. — Spreu-
 fleckigkeit *f.*

auerhaan *m.* — coq *m.* de bruyère. —
 cock-capercaillie. — Auerhahn *m.*
auerhen *f.* — femelle *f.* du coq de
 bruyère. — hen-capercaillie. — Auer-
 henne *f.*

auerhoen *n.* — coq *m.* de bruyère,
 grand tétras *m.* — capercaillie. —
 Auerhuhn *n.* (*Tetrao urogallus* L.).

augurk *f.* — cornichon *m.*, concom-
 bre *m.* — gherkin. — kleine Gurke *f.*
 (*Cucumis sativus* L.).

averult *f.* (wilde). — aurone *f.* des
 champs. — field-wormwood. — Feld-
 beifuss *m.* (*Artemisia campestris* L.).
 2) *v.* citroenkruid.

avondmelk *f.* — traite *f.* du soir. —
 evening's milk. — Abendmilch *f.*

azalea *f.* — azalée *f.* — azalea. —
 Azalie *f.* (*Azalea* *sp.*).

azijn *m.* — vinaigre *m.* — vinegar. —
 Essig *m.*

azijnvorming *f.* — acétification *f.* —
 acetification. — Essigbildung *f.*

azijnzuur *n.* — acide *f.* acétique. —
 acetic acid. — Essigsäure *f.*

B

baak f. (bij landmeten). — mire *f.* — picket, rod. — Latte *f.*

baal f. vlas. — balle *f.* de lin. — bale of flax. — Flachsballen *m.*

baan f. (plantenbed). — planche *f.* — bed, nurserybed. — Pflanzenbeet *n.*

baard m. (bij granen), kafnaald *f.*, naald. — barbe *f.* — awn. — Granne *f.*

baard m. (v. bok etc.) sik *f.* — barbe *f.* — beard. — Bart *m.*

baard maken (bijenteelt). — faire la barbe. — to make beard. — vorliegen.

baardmannelijke n., baardmees f. — mésange *f.* à moustaches. — bearded titmouse. — Bartmeise *f.* (*Panurus biarmicus biarmicus* L.).

baarmoeder f. — matrice *f.*, utérus *m.* — womb, uterus. — Gebärmutter *f.*

baarmoederdraaiing f., slag n. in het lijf. — rotation *f.* de la matrice. — torsion of the womb. — Gebärmutterdrehung *f.*

baarmoederontsteking f. — perte *f.* blanche, métrite *f.*, maladie *f.* utérine. — inflammation of the womb. metritis. — Gebärmutterentzündung *f.*

baarmoederuitvloeiing f., witte vloed m. — leucorrhée *f.* — whites. — weisser Fluss *m.*

baars m. — perche *f.* — perch. — Barsch *m.* (*Perca fluviatilis* L.).

baarslagen v. geeselen.

bacterie f., slijtzwam f. — bactérie *f.*, schizomycète *m.* — bacterium, fission-fungus. — Bakterie *f.*, Spaltpilz *m.* (*Schizomycetes*).

bacterierijpheid f., bacteriologische rijpheid, biologische rijpheid (van

den grond). — maturité *f.* bactériologique, maturité biologique (du sol). — bacteriological ripeness, biological ripeness (of the soil). — Acker-gare *f.*

bacterieziekte f. van kool. — pourriture *f.* bactérienne du chou, nervation *f.* noire du chou. — brown rot of cabbage; black rot of cabbage (America). — Kohlbraunfäule, Schwarztrockenfäule *f.* (*Bacterium campestre* = *Pseudomonas campestris* Pamm.).

bag v. koolraap onder den grond.

bagger f. — bourbe *f.* — dredgings, mud. — Bagger *m.*

baggeren. — draguer, curer. — to dredge. — baggern, ausbaggern.

baggermolen m., baggermachine f. — cure-môle *m.*, drague *f.*, machine *f.* à curer. — dredger, dredging-engine. — Bagger *m.*, Baggermaschine *f.*

baggerturf f. — tourbe *f.* draguée, t. noire. — dredged peat, bog peat. — Baggertorf *m.*

bak m. (van een wagen). — caisse *f.* — body. — Wagenkasten *m.*

bak m. (koude) [tuinbouw] — châssis *m.* froid. — cold frame. — kalter Kasten *m.*

bak (warme), broeibak. — bache *f.* — hot frame. — Mistbeetkasten *m.*

baken f. — jalon *m.*, piquet *m.* — beacon. — Bake *f.*

bakken. — (faire) cuire. — to bake. — backen.

bakker m. — boulanger *m.* — baker. — Bäcker *m.*

bakkerij f. — boulangerie *f.* — bake-house. — Bäckerei *f.*, Backstube *f.*

baksteen *m.* — *brique f.* — brick. — Backstein *m.*, Ziegel *m.*, Mauerstein.
balansploeg *m.* — *araire m.* — swing plough. — Schwingpflug *m.*
balk *m.* — *poutre f.* — beam, balk. — Balken *m.*
balk van eggeraam. — *traverse f.* — bar, bull, beam. — Balken *m.*
balkijzer *n.*, brugijzer *n.* (hoefijzer). — *fer m. à planche.* — bar-shoe. — geschlossenes Eisen *n.*
ballastshop *f.*, ballaster *f.*, bats *f.* — pelle *f.* — shovel. — Schaufel *f.*, Kohlschaufel, Schüppe *f.*
ballen *m. pl.* — *testicules f. pl.* — testicles. — Hoden *m. pl.*
balsemden *m.* — *sapin m.* baumier, baumier de Gilead. — balsam fir, balm of Gilead fir. — Balsamtanne *f.* (*Abies balsamea* Mill.)
balsempopulier *m.* — *peuplier m.* baumier. — balsam poplar, balm of Gilead. — Balsamespe *f.*, Balsampappel *f.* (*Populus balsamifera* L.).
balzak *m.* — *scrotum m.*, bourses *f. pl.* — scrotum. — Hodensack *m.*
band *m.* (v. e. wiel). — *bandage m.* — tire, tyre. — Radband *n.*, Radreifen *m.*
band om een wiel leggen, beslaan. — *embattre une roue.* — to shoe a wheel. — ein Rad beschienen.
banden *m. pl.* (anatomie). — ligaments *m. pl.* — tendons. — Bänder *n. pl.*
bandijk *m.* — *digue f.* principale d'une rivière. — principal river-dike. — wichtigster Flussdeich *m.*
bandvorming *f.*, fasciatie *f.* — *fasciation f.* — fasciation. — Fasciation *f.*, Verbänderung *f.*
bandzaag *f.* — *scie f. à ruban*, scie sans fin. — band-saw. — Bandsäge *f.*
bank *f.* (aardlaag) — *banc m.* — bank. — Schicht *f.*, Bank *f.*
Bankspijnboom *m.* — *pin m.* de Banks. — banksian pine, jack p. — Banks-kiefer *f.* (*Pinus Banksiana* Lamb.).
barbeel *m.*, barm *m.* — *barbeau m.* — barbel. — Barbo *f.* (*Barbus fluviatilis* Ag.).

baren (van dieren) *v.* werpen, biggen, kalven, veulen.
baring *f.* — *travail m.* — parturation. — Gebären *n.*, Gebärt *m.*
barm *v.* barbeel.
barmstijze *n.* — *siserin m.* boréal, siserin arctique. — mealy redpoll. — Birkenzeisig *m.*, Leinfink *m.* (*Carduelis linaria linaria* L.).
barst *m.* — *crevasse f.*, fente *f.*, gerçure *f.*, felure *f.* — crack, burst, flaw, shake. — Riss *m.*, Schwindstelle *f.*, Kluft *f.*
bast *m.* — *écorce f.*, liber *m.* — bark, cortex, rind. — Rinde *f.*
bast (jonge) *m.* — *jeune écorce f.* — silverbark. — Spiegelrinde *f.*
bast *m.* (zachte), weeke bast. — *écorce f.* molle, parenchym *m.* libérien, liber *m.* mou. — soft bast, phloem without fibers. — Weichbast *m.*
bastaard *m.* — *hybride m.*, bâtard *m.* — hybrid, bastard. — Bastard *m.*, Mischling *m.*
bastaard *m.* tussehen rassen of varieteten. — *hybride m.* entre races ou variétés. — blending, hybrid between races, not species. — Blending *m.*
bastaardeering *f.* — *hybridisation f.*, hybridation *f.* — hybridization. — Bastardierung *f.*
bastaardklaver *f.*, Zweedsche klaver. — treffe *m.* hybride. — alsike clover. — Bastardklee *m.*, schwedischer Klee. (*Trifolium hybridum* L.).
bastaardnachtegaal *m.* — *mouchet m.* — hedge-sparrow. — Heckenbraunelle *f.* (*Prunella modularis modularis* L.).
bastaardpopulier *m.*, grauwe abeel *m.* — *peuplier m.* bâtard, p. grisaille, p. de Picardie. — grey poplar. — Graupappel *f.* (*Populus canescens* Smith).
bastaardrups *f.* — *fausse-chenille f.* — sawfly larva. — Afterraupe *f.*, Blattwespenlarve *f.*
bastaardsatijnvlinder *m.* — *cul m.* doré. — brown-tail moth. — Goldafter *m.* (*Euproctis chrysorrhoea* L. = *Nygmia phaeorrhoea* Donovan).

bastbrand *m.* — insolation *f.*, coup *m.* de soleil. — barkblister, bark scorching, sunscald. — Sonnenbrand, Rindenbrand *m.*

bastgehalte *n.*, **bastvezels** *m. pl.* (*vlas*). — filasse *f.* — bast fiber. — Bastgehalt *m.*, Bastfasern *f. pl.*

bastgezwel *n.* — bourrelet *m.* — ridge on a stem. — Rindenwulst *f.*

bastkever *m.* — scolyte *m.*, hylésine *f.* — bark beetle, shot hole borer. — Borkenkäfer *m.* (*Scolytidae*).

bastknobbel *m.* — gibbosité *f.* — gibbosity. — Rindenhöcker *m.*

bastvezel *f.* — fibre *f.* d'écorce, fibre du liber. — fibre of phloem, cortex or pericycle. — Bastfaser *f.*

bats *v.* ballastshop.

bazalt *n.* — basalte *m.* — basalt. — Basalt *m.*

beamte bij een boschbedrijf of bij het boschwezen *v.* ambtenaar etc.

bebladerd, bladerrijk. — feuillé, feuillu. — leafy. — beblättert.

beboschen. — boiser. — to afforest. — bewalden, aufforsten.

beboschen *n.*, **bebosching** *f.* — boisement *m.* — afforestation. — Aufforstung *f.*, Bewaldung *f.*

beboscht. — boisé. — wooded. — waldig, bewaldet.

bebouwbaar. — cultivable, arable. — arable, tillable. — kulturfähig, urbar.

bebouwd (akker). — cultivé. — cultivated. — bebaut, bestellt.

bebouwde velden *n. pl.* — champs *m. pl.* cultivés. — fields in crop. — bestellte, bebaute Äcker *m. pl.*

bebouwen. — cultiver. — to cultivate, to till. — bebauen, bestellen.

bebroed. — couvé. — brooded. — bebrütet.

bed *n.* (*tuinbed*). — planche *f.* — gardenbed. — Gartenbeet *n.*, Pflanzenbeet.

beddingbouw *m.*, **ruggenbouw.** — irrigation *f.* par planches, disposées en ados. — bedwork irrigation. — Rückenbau *m.*

bedektzadig. — angiosperme. — angiospermons. — bedecktsamig.

bederf *n.* — corruption *f.*, putréfaction *f.* — decay, deterioration. — Verderben *n.*, Verwesung *f.*

bederfelijk. — corruptible, périssable. — corruptible, perishable. — leichtverderblich.

bederven (*Intrans.*). — se gâter, se corrompre, se détériorer; tourner (*lait*). — to spoil, to deteriorate, to decay. — verderben.

bedieningskosten *f. pl.* — frais *m.* de service. — cost of attendance. — Wartungskosten *f. pl.*

bedieningspersoneel *n.* — personnel *m.* de service. — attendants. — Bedienungsmannschaft *f.*, Bedienungs-personal *n.*

bedijken. — endiguer. — to dike in, to dam, to embank. — bedeichen, eindämmen, eindeichen.

bedijking *f.* — endiguement *m.* — embankment. — Eindämmung *f.*, Eindeichung *f.*

bedorven. — gâté, tourné (*lait*). — deteriorated, spoiled, tainted (meat), unsound (cheese). — verdorben, faul.

bedrijf *n.* — exploitation *f.*, régime *m.* — management, working. — Betrieb *m.*

bedrijf (in — stellen). — mettre en activité, mettre en service. — to start. — in Betrieb setzen.

bedrijf (in — zijn). — être en marche, être en service, fonctionner, marcher, travailler. — to be running, to be working. — in Betrieb sein.

bedrijf *n.* met intermitteerende opbrengst (*boschbouw*). — exploitation *f.* à rendement intermittent. — intermittent exploitation (working). — aussetzender Betrieb *m.*

bedrijf met opgaand bosch, hooghoutbedrijf *n.* — régime *m.* de la futaie, exploitation *f.* en futaie. — high-forest system. — Baumholzbetrieb *m.*, Hochwaldbetrieb.

bedrijf *n.* naar hoogste massa-op-

brengrst (boschbouw). — exploitation *f.* en vue du plus grand rendement en matière. — management based on the greatest yield in material. — Massenwirtschaft *f.*

bedrijfseenheden *f.*, beheerseenheid (boschbouw). — unité *f.* d'exploitation. — working circle. — Wirtschaftskomplex *m.*, Wirtschaftsganze *n.*, Wirtschaftseinheit *f.*

bedrijfskaart *f.* (boschbouw). — plan *m.* parcellaire. — management map. — Betriebskarte *f.*

bedrijfskapitaal *n.* — fonds *m.* de roulement, capital *m.* d'exploitation. — capital outlay, working-capital. — Betriebskapital *n.*

bedrijfsklasse *f.* — série *f.* d'exploitation. — working-section. — Betriebsklasse *f.*

bedrijfskosten *pl.* — frais *m. pl.* d'exploitation, dépenses *m. pl.* d'exploitation. — working expenses, cost, operating expenses. — Betriebskosten *pl.*

bedrijfsleer *f.* — théorie *f.* de l'aménagement et de l'exploitation — theory of management. — Betriebslehre *f.*

bedrijfsmethode *f.* — mode *m.* de traitement, régime *m.* — mode of treatment. — Wirtschaftsmodus *m.*, Betriebsart *f.*

bedrijfsperiode *f.* — période *f.* — period of management. — Wirtschaftsperiode *f.*

bedrijfsplan *n.* — plan *m.* d'exploitation. — plan of management, working plan. — Wirtschaftsplan *m.*

bedrijfsplan *n.* (algemeen). — règlement *m.* général d'exploitation. — general plan of management. — Hauptwirtschaftsplan *m.*

bedrijfsregellingsrapport *n.* (boschbouw). — cahier *m.* d'aménagement. — workingplan report. — Betriebsregulierungswerk *n.*

bedrijfsstoring *f.* — dérangement *m.* dans le service. — breakdown, derangement. — Betriebsstörung *f.*

bedrijfsvorm *m.* met onderhoud. — futaie *f.* avec sous-bois. — high forest with soil-protecting wood. — Unterbauform *f.*

bedrijfsvorm *m.* met overhouden van enkele boomen na kap. — traitement *m.* en futaie avec réserve (sur coupe définitive). — system of high forest with standards, reserve tree method. — Überhaltsbetrieb *m.*

bedwelmen. — étourdir. — to stun. — betäuben.

beek *f.* — ruisseau *m.* — brook, streamlet, rivulet. — Bach *m.*

beekbezinking *f.* — dépôt *m.* laissé par les ruisseaux. — brook-deposit, brook-silt. — Schwemmland *n.* eines Baches, Bachabsätze *m. pl.*

beemdgras *n.* — pâturin *m.* — meadow grass. — Rispengras *n.* (*Poa sp.*).

beemdgras *n.* (ruw). — pâturin *m.* commun. — rough-stalked meadow grass. — gemeines Rispengras *n.* (*Poa trivialis L.*).

beemdlangbloem *f.* — féтуque *f.* des prés. — meadow fescue. — Wiesen-schwingel *m.* (*Festuca pratensis Huds.*).

beemdvossestaart *m.* — vulpin *m.* des prés, queue *f.* de renard. — meadow foxtail. — Wiesenfuchsschwanz *m.* (*Alopecurus pratensis L.*).

been *n.*, **bot** *n.* — os *m.* — bone. — Knochen *m.*

been *n.* (meervoud beenen). — jambe *f.* — leg. — Bein *n.*

beenbreek *f.* — affodile *f.* des forêts, brise-os *m.* — Lancashire asphodel, bone-breaking. — (echter) Beinbrech *m.* (*Narthecium ossifragum Huds.*).

beenbreuk *f.* — fracture *f.* — fracture, broken bone. — Knochenbruch *m.*

beenderenlijm *f.* — ostéocolle *f.*, colle *f.* d'os, gélatine *f.* d'os. — bone-glue. — Knochenleim *m.*

beenderenmeel *n.* — os *m. pl.* pulvérisé.

sés, poudre *f.* d'os fourragère. — bone meal. — Knochenmehl *n.*

beendermerg *n.* — moelle *f.* — marrow. — Knochenmark *n.*

beeneter *m.* — carie *f.* des os. — caries, cariosis. — Knochenbrand *m.*, Knochenfrass *m.*

beenspat *v.* spat.

beenzwart *n.* — noir *m.* d'os, noir animal. — boneblack, animal charcoal, spode. — Knochenkohle *f.*, Beinschwarz *n.*

beer *m.* (mannelijk varken) — verrat *m.* — boar. — Saubär *m.*, Eber *m.*

beer [varken] *m.* (eenzame, wilde), — ragot *m.* — singler, solitary wild boar. — Überläufer *m.*

beer *f.* — substances *f. pl.* fécales, engrais *m.* flamand. — night soil, human dung. — Faekalien *f. pl.*

beerput *m.* — fosse *f.* d'aisance. — cess pool. — Senkgrube *f.*, Fäkaliengrube.

beerrupsvlinder *m.* (brulne), beervlinder. — arctie *f.* caja, écaille *f.* martre. — tiger moth. — brauner Bär *m.* (*Arctia caja* L.).

beesten *n. pl.* = hoornvee.

beestenmarkt *v.* veemarkt.

beetwortel *m.*, suikerbiet *f.* — betterave *f.* (sucrière ou à sucre) — sugar beet. — Runkelrübe, Zuckerrübe *f.* (*Beta vulgaris* L. *var. altissima*).

beetwortelsuiker *f.* — sucre *m.* de betterave(s). — beet(root) sugar. — Rübenzucker *m.*

befflijster *f.* — merle *m.* à plastron. — ring ousel. — Ringamsel *f.* (*Turdus torquatus torquatus* L.).

begieten. — arroser. — to water, to sprinkle. — begiessen.

begin-koninginneel (bijteelt), speelcel *v.* waterdopje.

begonia *f.* — bégonie *f.*, begonia *m.* — begonia. — Begonie *f.*, Schiefblatt *n.* (*Begonia* sp.).

begroeid, bezet (boschbouw). — peuplé. — stocked. — bestockt.

begroeid met. — couvert de. — over-

grown, grown over with. — bewachsen mit.

begroeiing *f.* (lage) (boschbouw). — remise *f.* — low cover. — Remise *f.*

begrooting *f.* — évaluation *f.*, devis *m.* — estimate of costs, budget. — Kostenanschlag *m.*

behaard. — poilu, velu. — pilose, downy, hairy. — behaart.

behandelingswijze (boschbouw). — mode *m.* de traitement. — mode of treatment. — Erziehungsweise *f.*

behang *n.*, vetlok *m.* (paard). — fanon *m.* — fetlock. — Behang *m.*

beheer *n.* — administration *f.*, direction *f.* — trusteeship, administration, direction. — Verwaltung *f.*, Führung *f.*, Leitung *f.*

beheerder *m.* — administrateur *m.*, directeur *m.* — manager, director, administrator, trustee. — Verwalter *m.*, Vorsteher *m.*

beheeren. — administrer, diriger. — to administer, to conduct. — verwalten, administrieren.

beheerseenheid *f.*, houtvesterij *f.*, bosch-district (-ressort) *n.* — arrondissement *m.*, canton *m.*, cantonnement *m.*, inspection *f.* — forest division, range. — Fors(amt)bezirk *m.*, Revier *n.*

beheerschen, domineeren. — dominer. — to dominate, to overtop. — beherrschen.

bek *v.* mond.

bekalken. — chauler. — to lime. — bekalken.

bekappen. — dégrossir, débiter, façonner. — to convert timber, to rough hew. — façonner, beschlagen, behauen.

bekapping *f.* — dégrossissage *f.*, dégrossissement *m.*, façonnage *m.*, débit *m.* — conversion (converting) of timber. — Holzausformung *f.*, Façonnerie *f.*, Zurichtung *f.*

bekerplant *f.* — népenthès *m.* — pitcher plant. — Becherpflanze *f.*, Kannenpflanze (*Nepenthes*).

bekerzwam *f.* — *pézise f.* — *cup fungus.* — *Becherschwamm m.*

bekken *n.* — *bassin m.* — *pelvis.* — *Becken n.*

bekkenbreedte *f.* — *largeur f.* du bassin. — *width of pelvis.* — *Beckenbreite f.*

bekleeden met zoden, bezoden. — *gazonner.* — *to sod, to turf.* — *berasen.*

beklemd (van een hoeve). — *affermé à perpétuité.* — *copy hold* (under perpetual and hereditary right of lease hold). — *beklemmt* (unter erblichem Recht der Pachtung).

beklemming (recht van) v. beklemrecht.

beklemrecht *n.* — *bail m.* à perpétuité. — *right of perpetual hereditary leasehold.* — *Beklemrecht n.* (erbliches Recht der Pachtung).

beklinken (van den grond), inlinken. — *se tasser.* — *to settle, to subside.* — *sich senken, sich setzen, sich sacken, ablagern, festlagern.*

bekrammen (een dijk). — *clayonner.* — *to groin, to protect by groins.* — *bekrampen, beknippen.*

bekronen. — *primer.* — *to award a prize to.* — *preiskronen, prämiieren.*

bekroond. — *primé.* — *awarded with a prize, prize- (f. i. prize-ox etc.).* — *prämiert, preisgekrönt.*

belasten (een machine). — *charger.* — *to load.* — *belasten.*

belasting f. (machine). — *charge f.* — *load.* — *Belastung f.*

belasting f. naar de tegenwoordige waarde (boschbouw). — *impôt m. selon la valeur actuelle.* — *tax following the present value.* — *Jetztwerttaxe f.*

belegen (van kaas). — *rassis, vieux.* — *matured.* — *abgelagert, alt.*

belendend v. aanliggend.

belhamel m. — *sonnailler m.* — *bellwether.* — *Leithammel m.*

belladonna v. wolfskers.

bemalen. — *épuiser.* — *to drain (by mills).* — *heben, schöpfen, entwässern mit Schöpf- oder Pumpwerken.*

bemaling f. — *épuisement m.* — *drainage (by mills).* — *Entwässerung f.* mit Schöpf- oder Pumpwerken.

bemalingswerktuig n. — *machine f.* d'épuisement. — *draining-engine.* — *Schöpf- oder Wasserhebewerkzeug n.*

bemesten. — *fumer, engraisser.* — *to manure, to dung.* — *düngen, misten.*

bemesting f. — *fumage m., fumure f., engraissement m.* — *manuring.* — *Düngung f.*

bemonsteren. — *échantillonner.* — *to sample.* — *bemustern.*

bemonstering f. (van zaden). — *prélevement m.* — *sampling.* — *Pro-beziehung f.*

benedendoorsnee v. diameter aan het dikke eind.

benzinemotor m. — *moteur m.* à benzine *m., moteur à essence.* — *benzine-motor, petrol-motor.* — *Benzin-motor m.*

bepalen, determineeren. — *déterminer.* — *to determine.* — *bestimmen.*

bepaling f. van de opbrengst. — *détermination f.* du produit, d. du rendement, *fixation f.* de la possibilité. — *determination of the yield.* — *Abgabesatzbestimmung f., Etatsbestimmung.*

bepaling f. van de boteropbrengst van melk door ze te karnen. — *épreuve f.* du beurre. — *buttertest.* — *Bestimmung f.* der Butterausbeute.

bepaling f. van den zuurtegraad (zuivelbereiding). — *dosage m.* de l'acidité. — *acid test.* — *Bestimmung f.* des Säuregrades.

bepanten. — *planter.* — *to plant.* — *bepflanzen.*

bepanting f. — *plantation f.* — *planting, plantation.* — *Bepflanzung f.*

bepleisteren. — *plâtrer, crépir.* — *to plaster over.* — *zustreichen.*

beploegen. — *labourer.* — *to plough.* — *bepflügen, beackern.*

bepoten. — *planter.* — *to plant, to set with.* — *bepflanzen.*

beproeven. — éprouver, essayer. — to test, to try. — erproben, prüfen, untersuchen.

beproeving f. — épreuve *f.*, essai *m.* — essay, proof. — Erprobung *f.*, Probe *f.*, Versuch *m.*

beproeving f. van een machine. — épreuve *f.* de machine, essai *m.* de machine. — machine-testing. — Maschinenprüfung *f.*

berberis f., zuurbes f. — épine *f.* vinette, vinettier *m.* — barberry. — Berberitze *f.*, Sauerdorn *m.* (*Berberis vulgaris* L.).

bergamot f. (vrucht). — bergamote *f.* — bergamot. — Bergamotte *f.*

bergamot m. (boom). — bergamotier *m.* — bergamot tree. — Bergamottenbaum *m.*

bergbeek f. — torrent *m.* — hill torrent, burn. — Wildbach *m.*

bergbeekbeteugeling v. beteugeling van bergbeken.

bergden m. — pin *m.* de montagne, pin mugho. — mountain pine. — Bergkiefer *f.*, Krummkiefer *f.*, Latsche *f.* (*Pinus Pumilio* Haenke).

bergden (opgaande). — pin *m.* à crochets. — mountain pine (erect variety). — Hakenkiefer *f.* (*Pinus montana uncinata* Ramond.).

bergeend f. — tadorne *f.* — sheld duck. — Brandente *f.* (*Tadorna tadorna* L.).

berglep m. (ruwe) — orme *m.* de montagne. — Scotch elm, Wych elm, mountain elm. — Bergulme *f.*, Bergrüster *f.* (*Ulmus montana* Smith; *Ulmus glabra* Huds.).

bergschuur f. voor de schoven. — grange *f.* — barn, Dutch barn. — Scheune *f.*, Banse *f.*

berijdbaar (paard). — laissant monter. — rideable, manageable. — reitbar.

berijdbaar (weg). — practicable, carrossable. — passable, practicable. — fahrbar.

berijden (paard). — monter. — to ride. — bereiten.

berijden (weg). — passer sur (un chemin) à cheval, en voiture. — to ride over. — bereiten, befahren.

berk m. — bouleau *m.* — birch. — Birke *f.* (*Betula* sp.).

berm m. — berge *f.*, berme *f.*, banquette *f.* — berm, set off. — Berme *f.*, Böschung *f.*, Rain *m.*

beroerte f., apoplexie f. — apoplexie *f.* — stroke of apoplexy, apoplectic fit, palsy, (paralytic) stroke. — Schlag *m.*, Schlaganfall *m.*, Apoplexie *f.*

bes f., bezie. — baie *f.* — berry. — Beere *f.*, Beerenfrucht *f.*

beschadigen. — endommager. — to damage, to hurt. — beschädigen.

beschadiging f. (schade). — dommage *m.* — damage, hurt. — Beschädigung *f.*, Schaden *m.*

beschadiging f. door vraat van wild. — abrouissement *m.* — browsing. — Verbiss *m.*

beschaduwē. — ombrager. — to shade, to overshadow. — überschatten, beschatten.

beschermen, beschutten. — abriter, protéger. — to shelter. — schützen.

bescherming f., beschutting f. — abri *m.* — protection. — Schutz *m.*

beschermingsmaatregel m. — mesure *f.* de protection. — protective measure, protective rule. — Schutzmassnahme *f.*

beschermrollen m. pl. — rouleaux *m. pl.* protecteurs. — plant protectors. — Schutzrollen *f. pl.*

beschimmeld. — moisi. — mouldy, fusty. — schimm(e)lig, verschimmelt.

beschimmelen v. schimmelen.

beschoeien. — revêtir de planches, cuveler. — to camp-sheet, to campshed. — bekleiden.

beschoeiing f. — revêtement *m.* de planches, cuvellement *m.*, cuvelage *m.* — camp-sheeting, camp-shedding. — Uferbekleidung *f.*

beshorst. — revêtu d'une écorce. — covered with bark. — berindet.

beshot *n.* — produit *m.*, récolte. *f.* — produce, yield. — Ernte *f.*, Ertrag *m.*

beshutten. — abriter. — to shelter. — schützen, bemuttern.

beshutten door kroonscherm (boschbouw). — couvrir. — to cover, to shelter. — überschirmen.

beshutte oppervlakte *f.* — espace *m.* convert. — sheltered surface. — Beschirmungsfläche *f.*

beshutting *f.*, **bescherming** *f.* (boschbouw). — couvert *m.* — cover, leaf-canopy. — Beschirmung *f.*

beshutting *f.* (dietheid der —). — épaisseur *f.* du couvert. — density of cover. — Beschirmungsdichte *f.*

beshutting *f.* door kroonscherm. — couvert *m.* — cover. — Überschirmung *f.*

beslaan (een paard). — ferrer. — to shoe. — beschlagen.

beslaan (een rad). — ferrer (embattre) une roue. — to fit with a tire, to tire. — ein Rad beschlagen, beschienen.

beslag *v.* hoefbeslag.

beslag *n.* (brouwerij). — trempes *f. pl.* — mash. — Maische *f.*

beslag *n.* (rechterlijk). — arrêt *m.*, saisie *f.* — distraîn. — Beschlag *m.*

beslag leggen op. — saisir, confisquer. — to attach, to distraîn. — beschlagnahmen, pfänden.

besmet. — infecté. — infected, contaminated. — angesteckt, infiziert, verseucht.

besmetten (aansteken). — infecter. — to infect. — anstecken, infizieren.

besmettelijk. — contagieux, infectieux. — contagious, infectious. — ansteekend.

besmettelijk verwerpen *n.* — avortement *m.* épizootique. — epizootic abortion. — seuchenhaftes Verwerfen *n.*

besmettelijke borstziekte *f.* van het varken. — pneumonie *f.* conta-

gieuse du porc. — swine plague. — Schweineseuche *f.*

beshetting *f.* — infection *f.*, contagion *f.* — (parasitic) infection, infestation, contagion. — Ansteckung *f.*, Infektion *f.*

besommen. — réaliser. — to realise. — einbringen, erzielen.

bespannen. — atteler. — to horse. — bespannen.

bespanning *f.* — attelage *m.* — team, horsing, draught. — Bespannung *f.*, Gespann *n.*

bespringen, dekken — couvrir, saillir, monter. — to leap, to cover, to serve. — decken, beschälen (Pferd).

besproeien. — arroser. — to irrigate, to water. — bewässern, bespritzen.

besproeiing *f.* — arrosage *m.*, irrigation *f.* — irrigation, watering. — Bewässerung *f.*

bespuiten (met water). — seringuer. — to syringe, to squirt upon, to spray. — bespritzen.

bespuiten, spuiten (met chemische middelen). — pulvériser. — to spray. — spritzen, bespritzen.

bespuiting *f.* (soort van bevoeiing). — irrigation *f.* par aspersion. — squirting irrigation. — Spritzverfahren *n.*

bessenbladwesp *f.* — mouche *f.* à scie du groseillier. — gooseberry and currant sawfly. — gelbe Stachelbeerblattwespe *f.* (*Pteronius ribesii* Scop.).

bessensap *n.* — jus *m.* de groseilles. — currant juice. — Johannisbeersaft *m.*

bessenwijn *m.* (aalbessenwijn). — vin *m.* de groseilles. — currant wine. — Johannisbeerwein *m.*

bestaansvoorwaarden *f. pl.* — conditions *f. pl.* d'existence. — conditions of subsistence, conditions of existence. — Existenzbedingungen *f. pl.*

bestand (tegen). — résistant à. — proof against, able to resist. — widerstandsfähig (gegen).

(het) **bestand zijn** *n.* tegen, resisten-

- tle f.** — *résistance f.* — resistance. — Widerstandsfähigkeit *f.*
- bestanddeel n.** — *élément m.* constitutif. — constituant. — Bestandteil *m.*
- bestellen (goederen).** — commander. — to order. — bestellen.
- bestendigheid f., stabiliteit f.** — constance *f.* — constancy, stability, permanence. — Stetigkeit *f.*
- bestorven (van vleesch).** — mortifié. — dead. — mürb.
- bestrijden.** — combattre contre. — to fight against. — bekämpfen.
- bestrijding f. (van).** — lutte *f.* (contre). — fighting (against). — Bekämpfung *f.*
- bestuiven.** — féconder avec du pollen. — to pollinate, to pollinize. — bestäuben.
- bestuiven met chemische middelen.** — poudrer. — to dust. — stauben.
- bestuiving f.** — pollinisation *f.* — pollination. — Bestäubung *f.*
- bestuiving met stuifmeel van een andere soort of varieteit.** — pollinisation par le pollen d'une autre espèce ou d'une autre variété. — cross pollination between plants of different species or varieties. — Kreuzbestäubung *f.*, Bastardbestäubung *f.*
- bestuiving van ras- of varieteitsbastarden.** — pollinisation d'hybrides entre races ou variétés. — nothogamy, pollination of blendings. — Blendingsbestäubung *f.*
- beteugeling f. van bergbeken, bergbeekbeteugeling.** — endiguement *m.* des torrents, correction *f.* des torrents, extinction *f.* des torrents. — regulation of hill torrents. — Wildbachverbauung *f.*
- beteugellingsdam m.** — digue *f.* de retenue. — retaining-dam. — Stauwehr *f.*
- beugelsluiting f. (van een flesch)** — serre-bouchon *m.* — swing wire stopple. — Bügelverschluss *m.*
- beugelzaag f.** — scie *f.* en archet, scie à arc. — bow-saw. — Bogensäge *f.*, Bügelsäge.
- beuk m. (gewone)** — hêtre *m.* — beech. — Buche *f.*, Rotbuche (*Fagus sylvatica L.*)
- beuk m. (bruine of roode).** — hêtre *m.* pourpre, h. rouge, h. noir. — purple-beech, copperbeech. — Blutbuche *f.* (*Fagus sylvatica purpurea Ait.*)
- beukenmast f.** — fainée *f.* — beech-mast. — Buchelmast *f.*
- beukenootje n.** — faine *f.* — beech-nut. — Buchecker *f.*, Buchel *f.*, Buchsamen *m.*
- beukeveer f., beukeheester m.** — haute-tige *f.* de hêtre. — beech sapling. — Buchenheister *m.*
- beukvink m. (boekvink), gewone vink m.** — pinson *m.* commun. — chaffinch. — Buchfink, Edelfink *m.* (*Fringilla coelebs L.*)
- bevangen zijn n. door de warmte.** — coup *m.* de chaleur. — heat stroke. — Hitzschlag *m.*
- bevederd.** — emplumé, empenné. — feathered. — befiedert.
- bevliegen (door insecten).** — visiter, fréquenter. — to visit. — besuchen.
- bevloeden, irrigeren.** — irriguer. — to irrigate, to water. — bewässern.
- bevloeiing f.** — irrigation *f.* — irrigation. — Bewässerung *f.*
- bevloeiing door inlaten van water, aanvochtiging f., instuwing f.** — infiltration *f.* — infiltration, sub-irrigation — Einstauung *f.*, Anstauung *f.*
- bevloeiing met dunne waterlaag, oversijpeling f.** — ruissellement *m.*, déversement *m.* — — Überrieselung *f.*, Berieselung *f.*
- bevloeiing door onder water zetten, kom- of stuwbevloeiing met stilstaand water.** — submersion *f.* simple, s. à eau dormante. — check system, basin method. — Überstauung *f.*
- bevloeiing (wilde, door overstrooming).** — submersion *f.* naturelle, inondation *f.* — basin irrigation. — Überschwemmung *f.*
- bevloeiingskanaal n.** — canal *m.*, d'ir-

- rigation. — irrigation-canal — Bewässerungskanal *m.*
- bevolking** *f.*, **populatie** *f.*, — population *f.* — population. — Bevölkerung *f.*, Population *f.*
- bevrozen** (trans.). — geler, congeler. — to freeze, to congeal. — gefrieren lassen.
- bevrozen** (Intrans.). — se geler. — to freeze. — befrieren.
- bevrozen**, **doodvrozen**. — mourir par la gelée. — to freeze to death. — erfrören.
- bevroren**. — gelé. — frozen (meat), frostbitten (bud). — erfroren, gefroren.
- bevroren vleesch** *n.* — viande *f.* congelée. — frozen meat. — Gefrierfleisch *n.*
- bevruchten**. — féconder. — to fecundate. — befruchten.
- bevruchting** *f.* — fécondation *f.* — fecundation, fertilization. — Befruchtung *f.*
- bewaren**. — réserver, conserver. — to store. — aufspeichern.
- bewaring** *f.* — conservation *f.* — storage. — Aufbewahrung *f.*
- bewateren**, **irrigeren**. — arroser, irriguer. — to water, to irrigate. — bewässern.
- beweiden**. — pacager. — to graze on, to feed on. — abweiden, beweiden.
- beweidung** *f.* — pacage *m.* — grazing. — Beweidung *f.*, Abweidung *f.*
- bewerken** (den grond). — préparer le sol, labourer. — to till, to prepare the soil. — bearbeiten (den Boden).
- bewerken** (hout, ruw —). — dégrossir. — to rough-hew. — bearbeiten Holz.
- bewerken van hout**, **verwerken**. — débiter. — to saw up, to convert. — zurichten.
- bewerking** *f.* (van den grond). — culture *f.*, labourage *m.* — tillage. — Bearbeitung *f.*
- bewerking** *f.*, **verwerking** (van hout). — débit *m.* — conversion. — Zurichtung *f.*
- bewerkte grond** *m.* — champ *m.* labouré. — tilth, tilled soil. — bearbeiteter Boden *m.*
- bewijs** *n.* van afstamming. — certificat *m.* — pedigree. — Stammbaumschein *m.*
- beworteling** *f.*, **wortelgestel** *n.* — enracinement *m.*, appareil *m.* radiculaire. — root system. — Bewurzelung *f.*, Wurzelwerk *n.*
- bewusteloosheid** *f.* — évanouissement *m.*, défaillance *f.* — senselessness. — Betäubung *f.*, Ohnmacht *f.*, Bewusstlosigkeit *f.*
- bezaaien**. — ensementer. — to sow. — besäen.
- bezaailing** *f.* — ensemencement *m.*, action *f.* de semer. — seeding. — Besamung *f.*
- bezaaiingskap** *m.* — coupe *f.* d'ensemencement. — seeding-stage (in regeneration-cuttings). — Samen-schlag *m.*
- bezemkruid**, **bezembrem** *v.* **brem**.
- bezetting** *f.*, **stamtal** *n.*, **aantal** *n.* der stammen. — peuplement *m.*, nombre *m.* des tiges. — stock, crop, number of stems. — Bestockung *f.*, Stam-m-zahl *f.*
- bezie** *v.* **bes**.
- bezinken**, **rusten**, **zetten** (grond). — se reposer. — to rest. — sich setzen.
- bezinken** (slib). — se déposer. — to settle, to deposit. — absetzen.
- bezinksel** *n.* — sédiment *m.*, dépôt *m.* — sediment, deposit. — Bodensatz *m.*
- bezitten**. — posséder. — to possess, to own. — besitzen.
- bezitter** *m.* possesseur *m.*, propriétaire *m.* — proprietor, owner. — Besitzer *m.*, Eigentümer *m.*
- bezitting** *f.* — possession *f.*, propriété *f.* — property, possession. — Besitzung *f.*
- bieden**. — offrir. — to offer, to bid. — bieten.
- bieder** *m.* — offrant. — bidder. — Bietender *m.*

bies *f.* — scirpe *f.* — clubrush. — Simse *f.* (*Scirpus* *sp.*).
bieslook *n.* — ciboulette *f.*, civette *f.*, ciboule *f.* — chives, cives. — Schnittlauch *m.* (*Allium Schoenaprasum* *L.*).
biest *f.*, **biestmelk** *f.* — colostrum *m.* — colostrum. — Kolostrum *n.*, Erstlingsmilch *f.*, Bestmilch, Biestmilch, Biestermilch, Kolostralmilch.
biet *f.*, **beetwortel** *m.* — bette *f.*, betterave *f.* — beet. — Bete *f.* (*Beta vulgaris* *L.*).
biet (roode), **kroot** *f.*, **bietekroot**. — betterave potagère ou à salade. — garden beet. — Salatbete, rote Rübe *f.* (*Beta vulgaris* *L.* var. *rubra*).
bietenbrand *m.* — pied *m.* noir de la betterave. — root rot of beets. — Wurzelbrand *m.* der Rüben. (*Phoma betae* *Fr.* = *Mycosphaerella tabifica* *P. et D.*).
bietenkopsnijder *m.* — arracheuse *f.* décolleteuse. — root topper. — Rübenköpfer *m.*
bietenrooimachine *v.* — arracheuse *f.* de betteraves — root-digger, beet-lifter. — Rübenheber *m.*
bietensnijder *m.* — coupe-navets *m.*, coupe-racines. — turnip-cutter, pulpet. — Rübenschneider *m.*
bietenvlieg *f.* — mouche *f.* de la betterave. — beet-leaf miner, beet fly — Rübenvliege *f.* (*Pegomyia hyoscyami* *Panz.*).
bietsuiker *v.* **beetwortelsuiker**.
big *f.* — petit cochon *m.*, porcelet *m.*, goret *m.* — piglet, pigling. — Ferkel *n.*
biggen. — coehonner. — to farrow. — ferkeln, frischen (Wildschwein).
bij *f.*, **honingbij**. — abeille *f.* — bee. — Biene *f.* (*Apis mellifica*).
bijblad *n.*, **bladaanhangsel** *n.* — stipule *f.* — stipule. — Nebenblatt *n.*
bijdehandsch **paard** *n.* — cheval *m.* sous la main, ch. de gauche. — near horse, left horse. — Sattelpferd *n.*
bijenkap *m.*, **bijensluier** *m.* — toile *f.* — bee-dress, bee-veils. — Bienenhaube *f.*, Bienen schleier *m.*, Bienenmaske *f.*

bijenkorf *f.* — ruche *f.*, apier *m.* — bee hive, skep, straw skep. — Bienenkorf *m.*
bijenpest *v.* **broedpest**.
bijensluier *v.* **bijenkaf**.
bijenstal *m.*, **bijenstand** *m.* — rucher *m.*, apier *m.* — apiary, apiary-house. — Bienenstand *m.*
bijenstand *v.* **bijenstal**.
bijenteelt *f.* — apiculture *f.* — bee-keeping. — Bienenzucht *f.*
bijenuitlaat *m.* — chasse *f.* d'abeille. — bee escape. — Bienen auslass *m.*
bijenvolk *n.* — population *f.*, colonie *f.* — colony. — Bienenfolk *n.*, Bienenstock *m.*, Bien *m.*
bijenwoning *f.* — ruche *f.* — hive, bee-hive. — Beute *f.*
bijgroei *v.* **aanwas**.
bijklaauw *m.* (rund). — onglon *m.* — ergot. — Afterklaue *f.*
bijknop *m.* — bourgeon *m.* engagé. — sheathed bud, adventitious bud. — Scheideknospe *f.*, Seitenknospe.
bijl *f.* — hache *f.*, cognée *f.* — axe, hatchet. — Axt *f.*, Beil *n.*
bijl *f.* (breede). — doloire *f.* — broad axe. — Barte *f.*, Breitbeil *n.*
bijopbrengst *f.* — menu produit *m.* — minor produce. — Nebenertrag *m.*
bijproduct *n.* — produit *m.* accessoire, p. dérivé, sous-produit — by-product, minor produce. — Nebenprodukt *n.*, Nebennutzung *f.*
bijsleuf *v.* **zijsleuf**.
bijspeen *f.* — traxon *m.* supplémentaire. — small teet — Nebenstriche *f.*, Afterzitze *f.*
bijt *f.* — trou *m.* fait dans la glace. — gap made in the ice — Wuhne *f.*, Eisloch *n.*
bijtoomen (paard). — s'encapuchonner, s'armer. — to get behind the hand. — verkappen, überzüumen, sich hinter die Hand stellen.
bijtsel *n.* (bijenteelt), **mul** *f.*, **afval** *m.* — impuretés *f.* *pl.*, délois. — bee waste — Gemüll *n.*
bijvoet *m.*, **aalst** *f.* — armoise *f.* —

mug wort. — Beifuss *m.* (*Artemisia vulgaris* *L.*).

bijwortel *m.* — racine *f.* latérale. — lateral root. — Nebenwurzel *f.*

bil *m.* — fesse *f.* — buttock. — Hinterbacke *f.*

billen (een molensteen). — repiquer une meule. — to edge a mill-stone, to redress a mill-stone. — einen Mühlstein schärfen.

binddraad *m.* — fil *m.* à lier, fil de ligature. — binding-twine. — Bindfaden *m.*

binden. — fixer. — to fix. — binden.

binden *n.* van den grond, gebonden maken *v. d. grond.* — fixation *f.* du sol. — fixing the soil. — Bindung *f.* des Bodens.

bindrijs *n.*, **bindteen** *f.* — accolure *f.*, verges *f. pl.* d'osier. — osier twig. — Bindeweide *f.*

bindsalade *f.*, **Romeinsche latuw** *f.* — laitue *f.* romaine, chicon *m.* — roman lettuce, cos-lettuce. — Bindelattich *m.*, Bindsalat *m.* (*Lactuca Scariola* var. *longifolia* *s. romana*).

bindsel *n.* voor vruchtboomen. — accolure *f.*, attache *f.* — tie. — Binde *f.*

bindeen *v.* **bindrijs**.

bindtouw *n.* — ficelle *f.* — string. — Bindfaden *m.*

bindweefsel *n.* — tissu *m.* conjonctif. — connective web. — Bindgewebe *n.*

bindwilg *m.*, **katwilg**. — osier *m.*, osier vert, osier viminal. — osier, basket willow. — Korbweide *f.*, Bandweide. (*Salix viminalis* *L.*).

binnendijk *m.* — arrière-digue *f.* — back-dike, inner dike. — Hinterdeich *m.*

binnendijs(gh). — en deça d'une digue. — on the inner (land-)side of a dike. — innerhalb eines Deiches.

binnenduinen *n. pl.* — dunes *f. pl.* intérieures — interior dunes, inland sand. — Binnendünen *f. pl.*

binnenhalen (oogst, hooft enz.). — ren-

trer. — to gather (in). — (her)einbringen.

binnenhalen *n.* — rentrée. — gathering. — Hereinbringen *n.*

binnentanden *m. pl.*, **grasbijters** *m. pl.* (paard). — pinces *f. pl.* — central nippers. — Zangenzähne *m. pl.*

binnenwerks gemeten. — dans l'oeuvre — clear, in the clear. — im Lichten, im Inneren gemessen.

binnenwerksche maat *f.* van een buis. — diamètre *m.* intérieur d'un tuyau. — bore of a pipe, inside diameter of pipe. — lichte Weite *f.* des Rohres.

bit *v.* **gebit**.

bitterappel *v.* **kolokwint**.

bitterkers *v.* **tuinkers**.

bitterklaver *v.* **waterdrieblad**.

bitterkruid *n.* — picride *f.* — ox-tongue, yellow succory. — Bitterich *m.*, Bitterkraut *n.* (*Picris* *sp.*).

bittertong *f.*, **waterpeper** *m.* — poivrier *m.* du piment d'eau — knot-weed. — Wasserpfeffer *m.* (*Polygonum hydropiper* *L.*).

bitterzoet *f.* — douce-amère *f.* — bit-tersweet. — Bittersüss *n.* (*Solanum Dulcamara* *L.*).

blaas *f.*, **pisblaas**. — vessie *f.* — (urinary) bladder. — Harnblase *f.*

blaasbalg *m.* — soufflet *m.* — bel-lows. — Gebläse *n.*, Blasebalg *m.*

blaassteen *m.* — calcul *m.* urinaire, gravelle *f.* — vesical calculis. — Blasenstein *m.*

blaastoestel *n.* — appareil *m.* soufflant, machine *f.* soufflante, soufflerie *f.* — blast, blast-engine, blowing engine, blower. — Gebläse *n.*, Gebläsemaschine *f.*, Gebläsevorrichtung *f.*

blaasvormig. — vésiculaire, utriculaire. — vesicular. — blasenförmig, bläschenförmig.

blaaswormziekte *f.*, **finningheid** *f.* — ladrerie *f.*, cysticerose *f.* — measly, bladderworm disease. — Finnenkrankheit *f.*

blad *n.* — feuille *f.* — leaf. — Blatt *n.*

blad n. van een zaag. — lame *f.* de scie. — saw-blade. — Sägeblatt *n.*

bladaarde *f.*, mul *f.* — terreau *m.* de feuilles, humus *m.* doux. — leaf-mould, vegetable mould. — Blatterde *f.*, Lauberde, Nadelerde.

bladachtig. — foliacé. — foliaceous, leafy. — blattartig.

bladadering *f.* — nervation *f.* des feuilles. — leaf venation. — Blattaderung *f.*, Blattnervatur *f.*

bladdek v. strooisel.

bladerdak n. — voûte *f.* foliacée. — leaf-canopy. — Blätterdach *n.*

bladerkrans v. bladkrans.

bladerkroon *f.*, bladkroon. — cime *m.*, couronne *f.* de feuilage, faite *f.*, houpier *m.* — leaf crown. — Laubkrone *f.*

bladerloos. — dépourillé, sans feuilles.

— leafless, aphyllous. — blätterlos.

bladgewassen n. pl. — plantes *f. pl.* à feuilles. — green crops — Blattpflanzen *f. pl.*

bladgroen n., chlorophyl n. — chlorophylle *f.* — chlorophyll. — Blattgrün *n.*, Chlorophyll *n.*

bladgroente *f.* — légume *m.* vert. — leaved vegetable. — Blattgemüse *n.*

bladhulsel n. — enveloppe *f.* — involucral leaf. — Hüllblatt *n.*

bladkever m., bladetende kever, haantje n. — chrysomélide *m.*, chrysomèle *f.* — leaf-beetle. — Blattkäfer *m.*

bladklief *f.* — glande *f.* de feuille. — leafgland. — Blattdrüse *f.*

bladknop m. — oeil *m.* à feuilles. — leaf-bud. — Blattknospe *f.*

bladkrans m. — verticille *m.* — verticil, whorl. — Blattquirl *m.*, Blattkre's *m.*, Wirtel *m.*, Blattkranz *m.*

bladkroon v. bladerkroon.

bladkussen n. — coussinet *m.* — pulvinus, swelling under the insertion of a leaf. — Blattkissen *n.*

bladlitteken n. — cicatrice *f.* de la feuille. — leaf-scar. — Blattnarbe *f.*

bladluif *f.* — puceron *m.* — plant-louse, aphid, greenfly. — Blattlaus *f.* (*Aphis*).

b'admoes n. — parenchyme *m.* de la feuille. — parenchyma of the leaf. — Blattgewebe *n.*, Blattparenchym *m.*

bladmos n. — mousse *f.* foliacée. — foliaceous moss. — Laubmoos *n.* (*Musci*).

bladnerf *f.* — nervure *f.* — vein. — Blattnerv *m.*, Blattrippe *f.*

bladoksel m. — aisselle *f.* de la feuille. — axil (of a leaf). — Blattachsel *f.*

bladrand m. — pourtour *m.* du limbe. — leaf-margin. — Blattrand *m.*

bladrandkever m. — sitone *m.* rayé. — pea weevil. — Blattrandkäfer *m.* (*Sitona sp.*).

bladrak *f.* — vrille *f.* — tendril. — Blattranke *f.*

bladroller m. — pyrale *f.*, tordeuse *f.* — leaf roller, tortrix moth. — Blattwickler *m.* (*Tortricidae*).

bladrolziekte *f.* bij aardappel. — maladie *f.* de l'enroulement des pommes de terre. — leaf curl of potatoes, leafroll disease of potatoes. — Kartoffelblattrollkrankheit *f.*

bladscheede *f.* — gaine *f.* — sheath. — Blattscheide *f.*

bladschijf *f.* — limbe *m.* — lamina, leaf-blade. — Blattspreite *f.*

bladselderie v. selderij.

bladstand m. — disposition *f.* des feuilles. — leaf arrangement. — Blattfolge *f.*, Blattstand *m.*, Blattstellung *f.*

bladsteel m. — pétiole *m.* — petiole, leaf-stalk. — Blattstiel *m.*

bladval m. — chute *f.* des feuilles. — leaf-fall. — Laubfall *m.*

bladvlekkenziekte *f.* — maladie *f.* des taches. — leaf spot. — Blattfleckenkrankheit *f.*

bladvlekkenziekte *f.* bij selderij. — rouille *f.* — leaf spot, blight (late blight, America). — Blattfleckenkrankheit *f.* (*Septoria Apii* Chester = *S. Petroselinii* Desm. var. *Apii* Bri. et Cav.).

bladvuur n. bij komkommer. — maladie des feuilles du concombre. — leaf spot disease of cucumber. — Gurkenblattkrankheit *f.* (*Cercospo-*

- ra melonis* (Cke) Lindau = *Corynespora mazeri* Güssow).
- bladwesp** *f.* — tenthréinide *f.*, portescie *m.* — sawfly. — Blattwespe *f.*
- blanke deelen** *n. pl.* (machine). — pièces *f. pl.* nues. — smooth parts. — blanke Teile *m. pl.*
- blaten.** — bêler. — to bleat. — blöken (Schaf), meckern (Ziege).
- blauwbes** *v. boschbes.*
- blauw worden** *n. van sparrenhout.* — bleuissement *m.* (par *Ceratostomella pilifera*). — blueing of the wood caused by *Ceratostomella pilifera*, blue rot. — Blaufäule *f.*, Blauwerden *n.*
- blauwzuur** *n.* — acide *n.* prussien. — hydrogen cyanide, prussique acid. — Blausäure *f.*
- bleekbladigheid** *f.* — chlorose *f.* — chlorosis. — Chlorose *f.*
- bleekselderij** *f.* — céleri *m.* à côtes. — celery. — Bleichsellerie *m.* (*Apium graveolens* L.).
- bleekzand** *n.*, loodzand, schierzand. — podsol *m.* — bleached sand. — Bleichsand *m.*, Bleisand, Podsol *m.*
- blekijzer** *n.* — instrument *m.* à écorcer. — barking iron. — Loheisen *n.*, Lohschlitzer *m.*
- blekken.** — griffer, marquer d'un blanchis. — to lash, to blaze, to mark for felling — anschälmen, anplatten, anlaschen.
- bles** *f.* — liste *f.*, blanc *m.* — blaze. — Blasse *f.*
- bles** *m.* (paard). — cheval *m.* marqué en tête, cheval étoilé. — horse with a blaze. — Blesse *f.*
- blijvende** (tot volkomen differentiatie gekomen) cel *f.* — cellule *f.* durable. — resting cell. — Dauerzelle *f.*
- blijvend grasland** *n.* — prairie *f.* permanente, p. restante — permanent grass land, permanent pasture — Dauerwiese *f.*, Dauerweide *f.*
- blijvende kies** *f.* — molaire *f.* persistante. — persistant molar, persistent grinder. — bleibender Backenzahn *m.*
- blijvende opstand** *m.* — peuplement *m.* éclairci, peuplement après l'éclaircie. — main crop, stand after thinning. — verbleibender Bestand *m.*
- blijvende scheut** *f.* — scion *m.* — resting shoot. — Dauerspross *m.*
- blijvende spinazie** *f.* — oseille *f.* épinaud. — patience dock, garden patience. — perennirender englischer Winterspinat *m.* (*Rumex patientia* L.).
- blik** *n.* — fer *m.* blanc. — tin plate, tined iron. — (Weiss)blech *n.*
- blikboter** *m.* — beurre *m.* en boîte. — tinned butter, canned butter. — Dauerbutter *f.*, Dosenbutter, Büchsenbutter.
- blikgroenten** *f. pl.* — conserves *m. pl.* en boîte. — tinned vegetables. — Büchsen Gemüse *n.*, Dosengemüse.
- bliksem** (getroffen door). — atteint (frappé) de la foudre, foudroyé. — stroke by lightning — vom Blitzschlag getroffen.
- bliksemafleider** *m.* — para foudre *m.*, paratonnerre *m.* — lightning-arrester, lightning-conductor. — Blitzableiter *m.*
- bliksemspoor** *n.* — lésion *f.* due à la foudre. — lightning strip. — Blitzrinne *f.*, Blitzspur *f.*
- blind.** — aveugle. — blind. — blind.
- blindheid** *f.* — cécité *f.* — blindness. — Blindheit *f.*
- bloed** *n.* — sang *m.* — blood. — Blut *n.*
- bloedarmoede** *f.* — anémie *f.* — anaemia. — Blutarmut *f.*
- bloeddiarree** *f.* — diarrhée *f.* sanguinolente, dysenterie *f.* — bloody flux. — rote Ruhr *f.*
- bloedhond** *m.* — dogue *m.* — bloodhound. — Bluthund *m.*
- bleeding** *f.* — saignement *m.* — bleeding. — Blutung *f.*
- bloedkriek** *m.* (boom). — bigarreautier *m.* à fruit noir, guignier *m.* à fr. *n.* — black gean, black bigaroon. — schwarze Süskirsche *f.* (*Prunus avium fructu nigro*).
- bloedlichaampje** *n.* — globule *m.* du

- sang, hématite *f.* — blood-corpuscle — Blutkörperchen *n. pl.*
- bloedlichaampjes** (roode). — globules rouges. — red blood corpuscles. — rote Blutkörperchen *n. pl.*
- bloedlichaampjes** (witte). — leucocytes *f. pl.* — white blood corpuscles — weisse Blutkörperchen *n. pl.*
- bloedlijnen** *f. pl.* — lignes *f. pl.* de sang. — blood-lines. — Blutlinien *f. pl.*
- bloedluis** *f.* — puceron *m.* lanigère. — woolly aphid. — Blutlaus *f.* (*Eriosoma lanigerum* Hausmann).
- bloedmeel** *n.* — farine *f.* de sang. — blood-meal, dried blood. — Blutmehl *n.*
- bloeduitstorting** *f.* (in weefsels en lichaamscholten). — effusion *f.* de sang. — effusion of blood, haematoma. — Blutunterlaufung *f.*, Bluterguss *m.*
- bloedvat** *n.* — vaisseau *m.* sanguin. — bloodvessel. — Blutgefäß *n.*
- bloedvergiftiging** *f.* — empoisonnement *m.* du sang, infection *f.* — blood poisoning. — Blutvergiftung *f.*
- bloedvink** *m.* — bouvreuil *m.*, pivone *m.* — bullfinch. — Blutfink *m.* (*Pyrrhula vulgaris* Temm.).
- bloedvlekziekte** *f.*, **petechiaalkoorts** *f.* — fièvre *f.* pétéchiale. — petechial fever. — Blutfleckenkrankheit *f.*, Petechialfieber *n.*, Pferdetyphus *m.*
- bloedwateren** *n.* — hématurie *f.*, rouge *m.* des étalles, mal *m.* de brou, mal de bois, fièvre *f.* bilieuse hémogloburique. — haematuria, redwater, blackwater. — seuchenhafte Hämoglobinurie *f.*, Waldkrankheit *f.*, Blutharnen *n.*, Weiderot *n.*
- bloei** *m.* — floraison *f.*, fleuraison *f.* — flowering, bloom. — Blüte *f.*
- bloeias** *f.*, **bloeispij** *f.* — tige *f.* florale. — floral axis, floral shoot. — Blütenachse *f.*, Blütschaft *m.*
- bloeien**. — fleurir, être en fleur. — to flower, to blossom, to bloom. — blühen.
- bloetskolf** *f.* — spadice *f.* — spadix. — Blütenkolben *m.*
- bloeispij** *v.* **bloeias**.
- bloeitijd** *m.* — floraison *f.* — flowering-period. — Blütezeit *f.*
- bloeiwijze** *v.* **bloemstelsel**.
- bloem** *f.* — fleur *f.* — flower. — Blume *f.*, Blüte *f.*
- bloem** *f.* (tweeslachtige). — fleur *f.* hermaphrodite, fleur bissexuée. — hermaphrodite flower. — Zwitterblüte *f.*
- bloem** *f.* van meel. — fleur *f.* de farine, — flour. — Auszugskernmehl *n.*
- bloem** *f.* van zwavel. — fleur *f.* de soufre. — flowers of sulphur. — Schwefelpulver *n.*, Schwefelblüte *f.*
- bloembed**. — corbeille *f.*, planche *f.* — flower-bed. — Blumenbeet *n.*
- bloembekleedsel** *n.*, **bloemde** *n.* — perianthe *m.*, enveloppe *f.* florale. — perianth. — Blütendecke *f.*, Blütenhülle *f.*
- bloembies** *f.*, **rusch** *f.* — jone *m.* — rush. — Binse *f.* (*Juncus* *sp.*).
- bloemblad** *n.* — pétale *f.* — petal. — Blütenblatt *n.*, Blumenblatt.
- bloembodem** *m.* — réceptacle *m.* — receptacle. — Blütenboden *m.*
- bloembol** *m.* — oignon *m.* à fleurs, bulbe *m.* — flower bulb. — Blumenzwiebel *f.*
- bloemde** *v.* **bloembekleedsel**.
- bloemengeur** *f.* — odeur *m.* de fleurs. — fragrance. — Blumenduft, Blütenduft *m.*
- bloementuin** *m.* — jardin *m.* de fleurs. — flowergarden. — Blumengarten *m.*
- bloemhoofdje** *n.*, **bloemkorfje** *n.* — capitule *m.* — capitulum. — Blütenkorb *m.*, Köpfchen *n.*
- bloemist** *m.* — fleuriste *m.* — flower grower, florist, floriculturist. — Blumenhändler *m.*, Blumengärtner *m.*
- bloemisterij** *f.* (bedrijf). — culture *f.* des fleurs. — cultivation of flowers, — floriculture. — Kunstgärtnerei *f.*
- bloemisterij** (tuin). — jardin *m.* fleu-

- riste. — floricultural garden. — Blumengarten *m.*
- bloemkelk** *m.* — calice *m.* — calyx. — Blütenkelch *m.*, Kelch.
- bloemkluwen** *n.* — glomérule *f.* — flower cluster. — Blütenknäuel *m.*
- bloemknop** *m.* — bouton *m.* de fleur. bouton *m.* floral. — flower-bud. — Blütenknospe *f.*
- bloemknoppen-aanleg** *m.* — préfloraison *f.* — aestivation. — Blütenknospenanlage *f.*
- bloemkolf** *v.* bloeikolf.
- bloemkool** *f.* — chou-fleur *m.* — cauliflower. — Blumenkohl *m.* (*Brassica oleracea* var. *botrytis*).
- bloemkorfje** *v.* bloemhoofdje.
- bloemkroon** *f.* — corolle *f.* — corolla. — Blumenkrone *f.*
- bloemkweker** *m.* — jardinier *m.* fleuriste. — floriculturist, florist. — Blumenzüchter *m.*
- bloemkwekerij** *v.* bloemisterij.
- bloemparterre** *n.* — parterre *m.* de fleurs. — parterre of cutwork (entirely with flowers), border. — Blumenparterre *n.*
- bloempot** *m.* — pot *m.* à fleur. — flower pot. — Blumentopf *m.*
- bloemriet** *n.*, **canna** *f.* — balisier *m.* — indian shot. — Blumenrohr *n.* (*Canna* sp.).
- bloemscheede** *f.* — spathe *f.* — spathe. — Blütenscheide *f.*
- bloemscherm** *n.* — ombelle *f.* — umbel. — Dolde *f.*
- bloemsteel** *m.* — pédoncule *m.*, pédicelle *f.* — pedicel, stem, stalk. — Blütenstiel *m.*
- bloemstelsel** *n.* (bloeiwijze) — inflorescence *m.* — inflorescence. — Blütenstand *m.*
- bloemstengel** *m.*, **bloestengel**. — tige *f.* florale, hampe *f.* — flower stalk. — Blütenstengel *m.*
- bloemstokje** *v.* Tonkinstokje.
- bloemtrosje** *n.* — racème *m.*, grappe *f.* — raceme. — Blüentraube *f.*
- bloemvastheid** *f.* (van insecten). — préférence *f.* de quelques insectes pour une seule espèce de fleur. — preference of some insects for one kind of flower. — Blumenstetigkeit *f.*
- bloemzaden** *n. pl.* — semences *f. pl.* de fleurs. — flower seeds. — Blumen-samen *m. pl.*
- bloesem** *m.* — fleur *f.* — blossom, bloom. — Blüte *f.*
- blok** *n.* — bloc *m.*, bille *f.*, tronc *m.* — log, butt. — Block *m.*, Bloch *n.*
- blok** *n.*, **district** *n.* (boschbouw). — district *m.* — block, area. — Block *m.*, Distrikt *m.*
- blok** *n.* (brandhout). — bûche *f.* — billet. — Scheit *m.*, Klotz *m.*
- blokrem** *m.* — frein *m.* à sabot — block-brake, shoe-brake. — Blockbremsen *f.*, Klotzbremse *f.*
- bochtig**. — sinueux, flexueux. — sinuous. — gebuchtet.
- bodem** *m.* (grond). — sol *m.*, terre *f.*, terrain *m.* — soil, earth, ground. — Boden *m.*, Erde *f.*, Grund *m.*
- bodembedekking** *f.* (levende). — couverture *f.* herbacée du sol, couverture vivante. — herbaceous soil-covering, living soil cover, living surface cover. — lebende Bodendecke *f.*
- bodembeschrijving** *f.* — description *f.* du sol. — description of the soil. — Bodenbeschreibung *f.*
- bodemkaart** *f.* — carte *f.* agrogéologique, carte des sols. — soil map. — Bodenkarte *f.*
- bodemkapitaal** *n.* — capital *m.* foncier, capital fonds. — value of soil, soil capital. — Bodenkapital *n.*
- bodemkunde** *f.* — science *f.* du sol. — soil science. — Bodenkunde *f.*
- bodemprofiel** *n.*, **grondprofiel**. — profil *m.* du sol. — cross section of soil. — Bodeneinschlag *m.*, Bodeneinschnitt *m.*, Bodenprofil *n.*
- bodemverbetering** *f.*, **grondverbetering**. — amélioration *f.* du sol, amendement *m.* du sol. — soil amelioration, soil improvement. — Bodenverbesserung *f.*
- bodemvergiftiging** *f.* — empoisonne-

- ment *m.* du sol. — soil poisoning. — Bodenvergiftung *f.*
- bodemverwilderling** *f.* — retour *m.* à l'état inculte du sol. — running wild of the soil, becoming a waste. — Bodenverwilderung *f.*
- bodemweelderigheid** *f.* (te groote), **bodemgeilheid** *f.* — trop grande fertilité *f.* du sol, exubérance *f.* du sol. — luxuriancy of the soil. — Grundgeilheit *f.*
- boegkreupelheid** *f.*, **schouderkreupelheid** (paard). — boiterie *f.*, claudication *f.* dans l'épaule. — lameness in the shoulder. — Buglähme *f.*, Schulterlähme.
- boekjaar v. dienstjaar.**
- boekmaag** *f.*, **boekpens** *f.* — feuillet *m.* — manyplies, mazum, paunch. — Blättermagen *m.*
- boekweit** *f.* — sarrasin *m.*, blé *m.* noir, dragon *m.* de cheval. — buckwheat. — Buchweizen *m.* (*Polygonum Fagopyrum* L.).
- boer** *m.* — paysan *m.*, agriculteur *m.*, cultivateur *m.* — peasant, farmer. — Bauer *m.*
- boerderij** *f.* (bedrijf). — agriculture. — farmery, agriculture. — Landwirtschaft *f.*
- boerderij** *f.* (huis met erf). — métairie *f.*, ferme *f.* — farm. — Bauernhof *m.*, Bauerngut *n.*, Gehöft *n.*
- boeren.** — être fermier, cultiver la terre. — to farm. — Landwirtschaft treiben.
- boerenarbeider** *m.* — journalier agricole. — farm-labourer. — Landarbeiter *m.*
- boerenbedrijf** *n.* — travail *m.* de paysan, agriculture *f.* — farming. — Landwirtschaft *f.*, Bauernbetrieb *m.*
- boerenbond** *m.* — alliance *f.* ou syndicat *m.* de fermiers. — farmers' union, agricultural association. — Bauernverein *m.*
- boerenboon v. tuinboon.**
- boerenboter** *m.* — beurre *m.* de ferme. — farmbutter. — Bauernbutter *f.*, Landbutter *f.*
- boereneend** *f.*, gewone **huiseend** — canard *m.* barboteur. — common duck. — Landente *f.*
- boerenerf** *n.* — cour *f.* d'une ferme, enclos *m.* d'une ferme. — farm yard — Gutshof *m.*, Hof eines Gutes.
- boerenhoeve** *f.*, **boerenhofstede** *f.* — ferme *f.* — farmstead. — Bauernhof *m.*
- boerenkar** *f.* — charrette *f.* de paysan. — farm cart. — Bauernkarren *m.*
- boerenknecht** *m.* — garçon *m.* de ferme, domestique *m.* de paysan. — farm hand. — Bauernknecht *m.*
- boerenkool** *f.* — chou *m.* frisé. — kale, borecole. — Grünkohl *m.* (*Brassica oleracea* var. *acephala*).
- boerenleenbank** *f.* — banque *f.* de crédit agricole. — peasants' landbank, agrarian bank. — landwirtschaftliche Darlehnskasse *f.*, Raiffeisenbank *f.*
- boerenmeid** *f.* — fille *f.* de ferme. — farmer's maid. — Bauernmagd *f.*
- boerenplaats** *f.* — ferme *f.* — farm — Bauernhof *m.*, Bauerngut *n.*
- boerenstand** *m.* — paysannerie *f.* — peasantry. — Bauernstand *m.*
- boerenwagen** *m.* — chariot *m.* agricole. — farm-waggon — Bauernwagen *m.*, Ackerwagen.
- boerenwormkruid** *n.* — tanasie *f.* commune. — tansy. — Rainfarn *m.* (*Tanacetum vulgare* L.).
- boerenzwaluw** *f.* — hirondele *f.* de cheminée, hirondele rustique. — swallow. — Rauchschwalbe *f.* (*Hirundo rustica rustica* L.).
- boerin** *f.* — paysanne *f.*, campagnarde *f.* — country woman, farmer's wife. — Bäuerin *f.*
- boezem** *m.* — bassin d'écoulement (d'un polder) *m.* — polder basin, water-catch basin. — Busen *m.*
- bok** *m.* (dier). — bouc *m.* — buck-goat, he-goat. — Bock *m.*
- bok** *m.*, voor 't binden van takkebossen. — chevalet *m.* pour fagotage.

- faggot-binder's press. — Wellenbindeboek *m.*
- bok** *m.*, **zaagbok**. — *chevalet m.* — trestle, saw horse. — *Sägebock m.*, *Sägegestell n.*
- bokken** *n.* (**paard**). — *bond m.*, *saut m.* de mouton. — buckjumping. — *Bocken n.*
- boktor** *f.* — *capricorne m.*, *longicorne m.* — *cerambycid.* — Bockkäfer *m.* (*Cerambycidae*).
- bol** *m.* 1) — *bulbe f.* — *bulb.* — *Zwiebel f.*
- 2) *v.* **bloembol**.
- bolderik** *f.* — *niëlle f.* de blé, oeillet *m.* du bon Dieu. — *corn-cockle*, *corn companion.* — *Kornrade f.* (*Lychnis Githago Scop.*).
- bolderwagen** *m.*, **huifkar** *f.* — *chariot m.* couvert, *voiture f.* à bâche. — covered waggon. — *Planwagen m.*
- bollenkweker** *m.* — *bulbiculteur m.* — *bulbgrower.* — *Blumenzwiebelzüchter m.*
- bolrot** *n.* — *pourriture des oignons à fleur.* — *bulbrot.* — *Fäulnis f.* der Blumenzwiebeln.
- bolspat** *f.*, **bos** *f.*, **sprong** *m.*, **gewrichtspat** (**paard**). — *vessigon m.* — *bog spavin.* — *Sprunggelenkgalle f.*, *Pfannengalle.*
- bolster** *m.* — *écale f.*, *brou m.* (*v. noot*). *bogue f.* (*v. kastanje*). — *husk*, *hull*, *cod.* — *Hülse f.*, *Schale f.*
- boniteit** *f.* — *qualité f.* — *quality.* — *Bonität f.*
- boniteering** *f.* (**waardeering**) **van grond of opstand.** — *classification f.* des sols selon leur fertilité ou des peuplements selon leur rendement — *assessment of yield capacity of soil or crop.* — *Bonitierung f.* von Boden oder Bestand.
- bonkaarde** *f.* — *couche f.* supérieure de la haute tourbière. — *upper layer of peatmoor*, *moss peat.* — *obere Schicht f.* des Hochmoores.
- boogkorf** *f.* — *ruche f.* de Gravenhorst. — *Gravenhorst hive.* — *Bogenstülper m.*
- boom** *m.* — *arbre m.* — *tree.* — *Baum m.*
- boom** *m.* (**van een voertuig**). — *bras m.* de limonière. — *shaft*, *thill*, *pole.* — *Gabelbaum m.*, *Gabelschaft m.*
- boom** *m.* **van een lamoen.** — *brancard m.* — *shaft*, *thill.* — *Schere f.* (für Einspänner), *Deichsel f.* (für Zweispänner)
- boom** *m.*, **die voor de toekomst belooft, keur- (toekomst-) stam** *m.* — *arbre m.* d'avenir, *sujet m.* d'avenir. — *thriving tree.* — *Zukunftsstamm m.*
- boom** (**jonge**). — *jeune arbre m.*, *perche f.* — *sapling*, *young tree.* — *angehender Baum m.*, *Stange f.*
- boom** *m.*, **na den kap overgehouden.** — *arbre m.* de réserve. — *standard.* — *Oberständer m.*, *Überhälter m.*
- boom** *m.* **tot de grootste behorende.** — *ancien m.* de première classe, *bis-ancien m.* — *firstclass standard*, *veteran*, *tree of more rotations.* — *Hauptbaum m.*
- boomachtig.** — *arborescent.* — *arborescent*, *arborious*, *tree-like*, *den-drifform.* — *baumförmig*
- boombesproeier** *m.* **voor motorkracht.** — *pulvérisateur m.* à moteur pour les arbres. — *motor-driven tree sprayer.* — *Motorbaumspritze f.*
- boomen na kap overgehouden.** — *réserve f.* (futaie). — *standards reserved after final cutting.* — *Überhalt m.*, *Überhälter m. pl.*
- boomen** *m. pl.* **voor kap aangewezen.** — *arbres m. pl.* abandonnés, *arbres marqués en délivrance.* — *trees marked for felling.* — *Schlagholz n.*
- boomgaard** *m.*, **bongerd** *m.* — *verger m.* — *orchard.* — *Baumgarten m.*, *Obstgarten.*
- boomgrens** *f.* — *limite f.* des arbres, *de la végétation arborescente.* — *timberline*, *tree-limit.* — *Baumgrenze f.*

boomgroep *f.* — bouquet *m.* de bois, b. d'arbres — grove, group of trees, cluster of trees. — Horst *m.*, Baumgruppe *f.*

boomklasse *f.* — classe *f.* de conformation des arbres. — class of trees. — Baumklasse *f.*

boomklem *f.* — compas *m.* forestier, pince *f.* — calliper, pincers, nippers, pair of tongs. — Baumkluppe *f.*

boomklever *m.* — torchepot *m.* — nuthatch. — Kleiber *m.*, Spechtmeise *f.* (*Sitta europaea caesia* Wolf).

boomkool, koekool *f.* — chou *m.* cavalier, chou à vache. — tree cabbage, cow c., Jersey c. — Baumkohl *m.*, Kuhkohl. (*Brassica oleracea* var. *acephala* subvar. *arborescens*).

boomkruiper *m.* — grimpereau *m.*, brachydactyle. — tree-creeper. — Garten-Baumläufer *m.* (*Certhia brachydactyla brachydactyla* Brehm).

boomkweker *m.* — arboriculteur *m.*, arboriste *m.*, pépiniériste *m.* — nurseryman. — Baumzüchter *m.*

boomkwekerij *f.* 1) (plaats) — pépinière *f.* — tree-nursery. — Baumschule *f.*

2) (bedrijf) *v.* boomteelt.

boomleuwerik *m.* — eujelier *m.*, alouette *f.* lulu. — wood lark. — Heidelerche *f.* (*Lullula arborea arborea* L.).

boomlint *n.* — ruban *m.* mesureur, ruban gradué. — diameter tape. — Baummessband *m.*

boommarter *m.* — martre *f.* commune. — pine marten. — Baummarter, Edelmarter *m.* (*Mustela martes* L.).

boompaal *m.* — tuteur *m.* — stake. — Baumpfahl *m.*

boompieper *m.* — pipit *m.* des arbres. — tree pipit. — Baumpieper *m.* (*Anthus trivialis trivialis* L.).

boomsehors *f.* — écorce *f.* — bark. — Rinde *f.*, Borke *f.*

boomsoort *f.* — essence *f.* forestière, espèce *f.* d'arbre. — species of tree. — Holzart *f.*

boomstam *m.* — tronc *m.* d'arbre, fût *m.*, tige *f.* — stem, bole, trunk. — Baumstamm *m.*

boomstomp *f.* — chandelier *m.*, quille *f.* — stump, snag. — Baumstumpen *m.*, Baumstumpf *m.*

boomstronk *m.*, **stomp** *f.*, **stobbe** *f.* — tronc *m.* d'arbre, souche *f.* — stump, stub, stool. — Baumstumpf *m.*, Stock *m.*, Stubben *m.*

boomstut *m.* — étai *m.* — tree prop. — Baumstütze *f.*

boomtafel *v.* stamtafel.

boomteelt *f.*, **boomkwekerij** *f.* — arboriculture *f.* — arboriculture. — Baumzucht *f.*

boomvalk *m.* — hobereau *m.* — hobby. — Baumfalke *m.*, Lerchenfalke. (*Falco subbuteo subbuteo* L.).

boomvormgetal *n.* — coefficient *m.* de forme total. — tree form factor. — Baumformzahl *f.*

boomzaag *f.* — scie *f.* d'arbre, scie égohine (tuinbouw). — pruning-saw. — Baumsäge *f.*, Astsäge.

boon *f.* — haricot *m.*, haricot commun. — kidney bean. — (Garten)-bohne *f.* (*Phaseolus* sp.).

boon *f.* (bruine). — haricot *m.* rouge. — kidney bean, bean. — braune Bohne *f.*

boon *f.* (groot), **tuinboon**, **Waalische of Roomsehe boon**. — fève *f.* de marais. — garden bean, broad bean. — Bohne *f.*, Puffbohne *f.*, Saubohne. (*Vicia Faba* L.).

boon *f.* (witte). — haricot *m.* blanc. — white bean. — weisse Bohne *f.*

boonenkruid *n.* — sarriette *f.* annuelle. — summer or annual savory. — Garten-Bohnenkraut *n.*, Pfefferkraut *n.* (*Satureja hortensis* L.).

boonesaak *m.* — rame *f.* pour haricots, perche *f.* — bean-stick, bean-pole. — Bohnenstange *f.*

boorder *m.* — borer (insecte *m.* qui ronge des galeries dans l'intérieur des tiges). — borer. — Bohrer *m.*

boormeel *n.* — vermoulure *f.* —

- wormhole dust, worm dust. — Wurmmehl *n.*
- booten (vlas).** — battre. — to beat. — klopfen.
- bootenkooper *m.*** (Vlaamsch, voor handelaars, die gezwingeld vlas opkopen). — marchand *m.* de lin. — flax dealer. — Flachshändler *m.*
- boothamer *m.* (vlasbewerking).** — maillet *m.*, batte *f.* — bruising mail. — Botthammer *m.*
- bont, gevlekt.** — panaché. — variegated. — bunt, panachiert, gefleekt.
- bontbladig.** — à feuillage panaché. — with variegated foliage. — buntblättrig.
- Bordeausche pap *f.*** — bouillie *f.* bordelaise. — Bordeaux mixture. — Kupferkalkbrühe *f.*, Bordeaux-Brühe.
- border *m.*, bloemrand *m.*, rabat *n.*** — bordure *f.*, plate-bande *f.* — border. — Rabatte *f.*
- borst *f.*** — poitrine *f.*, poitrail *m.* (d'un cheval), blanc *m.* (d'une volaille). — chest, breast (of birds), brisket (of animals, esp. of an ox, when used for food). — Brust *f.*
- borst *f.*, melkklier *f.*** — mamelle *f.* — mamma. — Brust *f.*, Brustdrüse *f.*, Milchdrüse *f.*
- borstbreedte *f.*** — diamètre *m.* transversal de la poitrine. — width of chest. — Brustbreite *f.*
- borstdiepte *f.*** — diamètre *m.* vertical de la poitrine. — depth of chest. — Brusttiefe *f.*
- borstelgras *v.* nardusgras.**
- borstels *n. pl.*, borstelharen *n. pl.*** — soies *f. pl.* — bristles. — Borsten *f. pl.*
- borstholte *f.*** — poitrine *f.*, cavité *f.* thoracique. — counter, chest thorax. — Brusthöhle *f.*
- borsthoogtevormgetal *n.*** — coefficient *m.* de forme à hauteur de poitrine. — breast high form-factor, chest height form-factor. — Brusthöheformzahl *f.*
- borstkuil *f.*, hartekuil (paard).** — fossette *f.* — — Brustgrube *f.*
- borstomvang *m.*** — périmètre *m.* de la poitrine. — circumference of the chest. — Brustumfang *m.*
- borststuk *n.* (van insecten).** — thorax *m.* — thorax. — Thorax *m.*, Brust *f.*
- borststuk *n.*** — poitrine *f.* — breast cut. — Bruststück *n.*
- borstvlies *n.*** — plèvre *f.* — pleura. — Brustfell *n.*
- borstvliesontsteking *f.*** — pleurésie *f.*, pleurite *f.* — pleurisy. — Brustfellentzündung *f.*
- bos *v.* bolspat.**
- bos *m.* hooi.** — botte *f.* de foin *f.* — bundle, tuft of hay. — Heubündel *n.*
- bosch *n.*, woud *n.*** — forêt *f.*, bois *m.* — forest, wood. — Wald *m.*, Forst *m.*
- bosch *n.* (beschermd), ter wille van bescherming afgesloten bosch.** — bois *m.* mis en défends. — closed wood. — Schonung *f.*
- bosch *n.* (open).** — forêt *f.* défensible. — open wood. — offener Wald *m.*
- bosch *n.* (opgaand met twee étages.)** — futaie *f.* avec sous-étage. — two storeyed high forest. — zweihiebiger Hochwald *m.*
- bosch *n.* uit zaailing ontstaan.** — forêt *f.* provenant de semis. — sown forest, seedling forest. — Samenwald *m.*
- boschaardbei *f.*** — fraise *f.* de forêt. — wild strawberry. — Walderdbeere *f.* (*Fragaria vesca* L.).
- boschbedrijf *n.*** — exploitation *f.* des forêts. — forest management. — Forstbetrieb *m.*, Forstwirtschaft *f.*
- boschbedrijfsleer *v.* boschbeheersleer.**
- boschbedrijfsregeling *f.*, boschinrichting *f.*** — aménagement *m.* des forêts. — forest-organisation. — Forsteinrichtung *f.*, Forstbetriebsseinrichtung, Forstbetriebsregulierung *f.*
- boschbeheer *n.*** — administration *f.* des forêts. — forest administration. — Forstverwaltung *f.*
- boschbeheerder *m.*** — chef *m.* de cantonnement, inspecteur *m.* forestier. — superintendent of a forest,

- forest officer, forest conservator. — Forstverwalter *m.*, Reviervverwalter.
- boschbeheersleer** *f.* (leer van het boschbedrijf). — économie *f.* forestière. — forest economics. — Forstwirtschaftslehre *f.*
- boschbes** *f.*, **blauwbes** *f.* — airelle *f.*, myrtille *f.*, brimbelle *f.* — bilberry, huckleberry, blue berry. — Heidelbeere *f.*, Blaubeere, Bickbeere. (*Vaccinium Myrtillus Salisb.*).
- boschbes** *f.* (grootte). — canneberge *f.* — cranberry. — Moosbeere *f.* (*Vaccinium Oxycoccus L.*).
- boschbes** *f.* (roode), **vossenbes**. — myrtille *f.* rouge, airelle *f.* rouge. — red cranberry, red whortleberry, cowberry. — Preisselbeere *f.* (*Vaccinium Vitis Idaea L.*).
- boschbezitter** *m.* — propriétaire *m.* forestier. — forest owner. — Waldbesitzer *m.*, Waldeigentümer *m.*
- boschbouw** *m.*, **houtteelt** *f.* — sylviculture *f.* — silviculture. — Waldbau *m.*
- boschbouw** *m.*, **boschbedrijf** *n.* — foresterie *f.*, exploitation *f.* des forêts. — forestry, forest management. — Forstwesen *n.*, Forstbetrieb *m.*
- boschbouwacademie** *v.* **hoogeschool voor boschbouw**.
- boschbouwer** *m.* — sylviculteur *m.*, forestier *m.* — forester, silviculturist. — Forstwirt *m.*, Forstmann *m.*
- boschbouwkunde** *f.*, **boschbouwwetenschap** *f.* — science *f.* forestière. — forestry-science, forest-craft. — Forstwissenschaft *f.*, Forstkunde *f.*
- boschbouwkundig**. — sylvicultural, de sylviculture. — silvicultural. — waldbaulich, forstwissenschaftlich, forstlich.
- boschbouwkundige** *m.* — sylviculteur *m.* — silviculturist. — Forstwirt *m.*, Forstmann *m.*
- boschbouwschool** *f.* — établissement *m.* d'enseignement forestier. — forest school. — Forstlehranstalt *f.*
- boschbouwstudent** *m.* — élève *m.* forestier. — forest student. — Forst-
- beflissener *m.*, Forststudent *m.*
- boschbouwwetenschap** *v.* **boschbouwkunde**.
- boschbouwzaden** *n. pl.* — semences *f. pl.* d'arbres. — tree seeds, forest seeds. — Waldsamen *m. pl.*
- boschbrand** *m.* — incendie *m.* dans une forêt. — forest fire. — Waldbrand *m.*
- boschcomplex** *n.* — massif *m.* forestier. — forest. — Waldkomplex *m.*
- boschdelict** *n.*, **boschovertreding** *f.* — contravention *f.* — violation of forest police regulations, (of forest law), rape of the forest, forest offence. — forstliche Übertretung *f.*, Waldfrevel *m.*
- boschdiefstal** *m.* — vol *m.* de bois. — theft of forest produce, misappropriation of forest produce. — Forstdiebstahl *m.*, Holzdiebstahl.
- boschdistrict** *v.* **boschresort**.
- boschduif** *v.* **houtduif**,
- boschduivel** *m.* (rooiwerktuig). — diable *m.* — forest devil (implement for extracting stumps). — Waldteufel *m.*
- boschexploitatie** *f.* — technologie *f.* forestière, exploitation *f.* des bois. — forest utilisation. — Forstbenutzung *f.*
- boschflora** *f.* — flore *f.* forestière. — forest flora. — Waldflora *f.*
- boschgebruiksrecht** *n.*, **boschservituut** *n.* — droit *m.* d'usage d'une forêt. — forest-right. — Forstberechtigting *f.*
- boschgeschiedenis** *f.* — histoire *f.* de la forêt. — history of forestry. — Forstgeschichte *f.*
- boschgrond** *m.* — terre *f.* à bois. — forest-soil, forest-ground, forest land. — Holzboden *m.*, Waldboden.
- boschhazelaar** *m.* — coudrier *m.* des bois, noisetier *m.*, avelinier *m.* — hazel, filbert. — Waldhaselstrauch *m.*, gemeiner Haselstrauch *m.* (*Corylus Avellana silvestris L.*).
- boschhuishouding** *f.* — gestion *f.* forestière. — forest management. — Forsthaushalt *m.*

boschhygiëne *f.* — *hygiène f.* de la forêt. — forest hygienics. — **Waldgesundheitspflege** *f.*, **Waldhygiene** *f.*
boschlinrichter *m.* — *aménagiste m.* — forest organizer, working-plan officer. — **Forsteinrichter** *m.*, **Forstordner** *m.*

boschlinrichting *v.* **boschbedrijfsregeling**.
boschkant *v.* **waankant**.

boschkapitaal *n.* — *capital m.* forestier — forest capital. — **Waldkapital** *n.*

boschland *n.* — *massif m.* forestier. — woodland, forest. — **Waldung** *f.*

boschlathyrus *f.* — *gesse f.* sylvestre, *gesse des bois*. — wood vetchling, wild latyrus, everlasting pea, Wagner's flat pea. — **Waldplatterbse** *f.* (*Lathyrus sylvestris* L. [Wagner]).

boschmerkhamer *m.*, **nummerhamer**. — *marteau m.* forestier. — range-hammer. — **Baumstempel** *m.*, **Waldhammer** *m.*

boschmier *f.* — *fourmi f.* rousse. — red ant. — **Waldameise** *f.* (*Formica* sp.).

boschmuis *f.* — *mulot m.* — common woodmouse, long-tailed fieldmouse. — **Waldmaus** *f.* (*Mus sylvaticus* Wagn.).

boschonkruiden *n. pl.* — *mauvaises herbes f. pl.* forestières. — forest weeds. — **Forstunkräuter** *n. pl.*

boschoppervlakte *f.*, **beboschte oppervlakte**. — *surface f.* boisée. — wooded area. — **Waldfläche** *f.*

boschopstand *m.* — *massif m.*, *peuplement m.* — forest stand, forest crop. — **Waldbestand** *m.*

boschovertreding *v.* **boschdeliet**.

boschploeg *m.* — *charrue f.* forestière. — forest plough. — **Waldpflug** *m.*

boschpolitiek *v.* **staatsboschbeheersleer**.

boschpolitieressort *n.* — *triage m.*, *garderie f.* — beat of a forest guard. — **Forstschutzbezirk** *m.*, **Belauf** *m.*, **Begang** *m.*

boschprodukt *n.* — *produit m.* forestier. — forest produce. — **Wald-erzugnis** *n.*

boschrand *m.*, **woudzoom** *m.* — *lisière*

f. — border of the forest, edge of the forest. — **Waldrand** *m.*, **Waldsaum** *m.*

boschrank *f.* — *herbe f.* aux gueux, *clématite f.* des bois. — traveller's joy. — *echte Waldrebe f.* (*Clematis vitalba* L.).

boschrente *f.* — *revenu m.* annuel de la forêt. — forest rental. — **Waldrente** *f.*

boschressort *n.*, **boschdistrict** *n.*, **houtvesterij** *f.*, **beheerseenheid** *f.* — *arrondissement m.*, *canton m.*, *cantonnement m.*, *district m.* forestier, *inspection f.* — forest division, (forest) range, district of a forest conservator. — **Revier** *n.*, **Forst(amt)bezirk** *m.*

boschrietzanger *m.* — *rousserolle verderolle f.* — marsh-warbler. — **Sumpfrohrsänger** *m.* (*Acrocephalus palustris* Bechst.).

boschschatting *v.* **boschtaxatie**.

boschservituut *v.* **boschgebruiksrecht**.

boschspoorweg *m.* (**Décauville**), **boschrailbaan** *f.* — *voie f.* forestière. — forest railway. — **Waldbahn** *f.*

boschstrooisel *n.* — *litière f.* de la forêt. — forest litter. — **Waldstreu** *f.*

boschtaxatie *f.*, **boschschatting** *f. v.* **boschwaardeberekening**.

boschtechnologie *f.* — *technologie f.* forestière. — forest technology. — **forstliche Technologie** *f.*

boschuil *m.* — *chat m.* huant, *chouette-hulotte f.* — tawny owl. — **Waldkauz** *m.* (*Strix aluco aluco* L.).

boschvak *n.*, **vak**, **aafdeling** *f.* — *parcelle f.*, *division f.* — compartiment, forest division. — (**Orts**)**abteilung** *f.*, **Jagen** *n.*, **Wirtschaftseinheit** *f.*

boschveldbouw *m.* — *culture f.* agricole et sylvicole combinée ou alternée. — field crops and forestry combined or in alternation. — **Waldfeldbau** *m.*, **Röderwaldbetrieb** *m.*

boschvernieling *f.* — *dévastation f.* de la forêt. — forest devastation. — **Waldverwüstung** *f.*

boschverpleging *f.* — *entretien m.*

- des bois. — tending of woods. — Waldpflege *f.*
- boschwaarde** *f.* — valeur *f.* forestière. — forest value. — Waldwert *m.*
- boschwaardeberekening** *f.*, **boschtaxatie** *f.*, **boschschatting** *f.* — estimation *f.*, estimation en fonds et en superficie. — forest valuation. — Forstabschätzung *f.*, Waldwert(be)rechnung *f.*
- boschwachter** *m.* — garde *m.* forestier, garde auxiliaire. — forester, auxiliary guard. — Förster *m.*, Waldschütz *m.*, Forstaufseher *m.*
- boschweg** *m.* — chemin *m.* forestier. — forest road. — Waldweg *m.*
- boschweide** *f.* — pacage *m.* en forêt, pâturage en forêt. — forest pasture. — Waldweide *f.*
- boschwet** *f.* — loi *f.* forestière. — forest law. — Forstgesetz *n.*
- boschwezen** *n.* — service *m.* forestier, Bois et Forêts, administration *f.* des forêts. — forest service. — Verwaltung *f.* der Forsten und Domänen, Forstdienst *m.*
- boschwezen betreffend.** — forestier. — forestal. — forstlich.
- boschzlekte** *v.* houtaantasting.
- bostel** *f.* — drèches *f. pl.* de brasserie. — brewers' grains. — Biertreber *m.*
- bot** *v.* been.
- botanie** *v.* plantkunde.
- boter** *f.* — beurre *m.* — butter. — Butter *f.*
- boter, waarin witte stippels van caséine-vlokjes.** — beurre avec petits morceaux de caséine coagulée. — mealy bodied butter. — käsigweisse Butter, käsige Butter.
- boter, waarin zoutkristallen.** — beurre avec des cristaux. — gritty butter. — knirschende Butter *f.*
- boterbereiding** *f.* — fabrication *f.* de beurre. — butter-making, butter-industry. — Butterbereitung *f.*
- boterbloem** *f.* — renouée *f.*, bouton *m.* d'or. — crowfoot, buttercup. — Hahnenfuss *m.* (*Ranunculus* sp.).
- boterboor** *f.* — sonde *f.* à beurre. — trier, grader. — Butterbohrer *m.*
- boterfabriek** *f.* — laiterie *f.*, beurrerie *f.* — dairy factory, creamery. — Molkerij *f.*, Butterfabrik *f.*
- botergebreken** *n. pl.* — défauts *m. pl.* des beurres. — butter defects. — Butterfehler *m. pl.*
- boterkleursel** *n.* — colorant *m.* — butter colour. — Butterfarbe *f.*
- boterkneder** *m.* — malaxeur *m.* — butter worker. — Butterknetter *m.*
- boterkneden.** — malaxer. — to work the butter. — Butter kneten, Butter bearbeiten.
- boterkorrels** *m. pl.* — mottes *f. pl.* de beurre, grumeaux *m. pl.*, grains *m. pl.* — butter granules. — Butterklümpchen *n. pl.*
- botermijn** *f.* — vente *f.* aux enchères de beurre. — Dutch auction of butter. — Butterversteigerung *f.*
- boteropbrengst** *f.* — rendement *m.* en beurre. — churn yield. — Butterausbeute *f.*
- boterspaan** *f.* — spatule *f.* — beater, slier. — Butterspatel *m.*
- boterstamper** *m.* — pilon *m.* — beater, tamper. — Butterstampfer *m.*
- botervat** *n.* — tonneau *m.* — tub. — Butterkübel, Buttertonne *f.*, Buttertopf *m.*, Butterfass *n.*
- botervorm** *m.* — moule *f.* à beurre. — butter mould. — Butterform *f.*
- botervormmachine** *f.* — mouleuse *f.* — printer. — Butterformmaschine *f.*, Butterauspfundmaschine.
- boussole** *f.* — boussole *f.* — prismatic compass, compass. — Kompass *m.*
- bout** *m.* — boulon *m.* — bolt. — Bolzen *m.*
- bout** *m.* — gigot *m.* (de mouton), cuisse *f.* (de volaille). — quarter, drumstick (of fowls). — Keule *f.*
- bout met een pen verzetten.** — goupiller un boulon. — to shift a bolt (with a pin) — einen Bolzen versplinten.

bout met kop en moer. — boulon à tête et écrou. — bolt with head and nut. — Bolzen mit Kopf und Mutter.

bout met sple. — boulon à clavette. — cotter-bolt, key-bolt. — Schliessbolzen *m.*

bout met verzonken kop. — boulon à tête encastrée *m.* — countersunk headbolt. — Bolzen mit versenktem Kopfe.

boutvuur *n.* — charbon *m.* symptomatique. — black leg, quarter ill. — Rauschbrand *m.*

bouw v. structuur en verbouw.

bouw *m.* (van het hout). — texture *f.* du bois. — wood texture. — Gefüge *n.*, Holzgewebe *n.*

bouw van het zuivel. — texture de la pâte du fromage. — body and texture of cheese. — Gefüge des Käseteiges.

bouwbijen *f. pl.*, waszweetsters. — cirières *f. pl.* — building bees. — Baubienen *f. pl.*

bouwen (gewassen), verbouwen. — cultiver, faire. — to cultivate, to grow. — bauen, anbauen, pflanzen.

bouwen (het land), bebouwen. — cultiver. — to cultivate. — bebauen, bestellen.

bouwhoeve *f.* — ferme *f.* — farm. — Bauernhof *m.*

bouwknecht *m.* — garçon *m.* fermier. — farmer's man, farmhand. — Ackerknecht *m.*, Bauknecht.

bouwkruin *f.* — terre *f.* végétale. — vegetable soil, surface soil. — Erdkrume *f.*, Bodenkrume *f.*

bouwlaag *f.*, teellaag *f.* — couche *f.* arable, terre *f.* arable, sol *m.* arable — tilth, top soil, surface soil. — Ackerkrume *f.*

bouwland *n.* — terre *f.* labourable, champ *m.* cultivé. — arable land. — Bauland *n.*, Ackerland.

bouwplan *n.* — plan *m.* de culture. — culture-plan. — Feldbestellungsplan *m.*

bouwvoor *f.*, bouwvore. — sillon *m.* — furrow. — Ackerfurche *f.*

bovengrond *m.* — couche *f.* de terre supérieure. — surface soil. — Oberboden *m.*

bovengrondsch deel *n.* — partie *f.* aérienne. — aerial part. — oberirdischer Teil *m.*

bovengrondsche leiding *f.* — canalisation *f.* aérienne, ligne *f.* aérienne. — aerial conductors, overhead conductors. — Freileitung *f.*, Luftleitung *f.*, oberirdische Leitung *f.*

bovenkaak *f.* — mâchoire *f.* supérieure. — upper jaw. — Oberkiefer *m.*

bovenoogkuilen v. slaapgroeven.

bovenslagsrad *n.* (molen). — roue *f.* hydraulique en dessus. — overshoot wheel. — overschlägiges Wasserrad *n.*

bovenslagtanden *m. pl.* — défenses *f. pl.* supérieures. — lesser tusks, fangs. — Hauer *m. pl.*

bovenstandig. — supère. — superior. — oberständig.

bovenste molensteen *m.* — surmeule *f.* — runner-stone, runner — Laufstein *m.*, Läufer *m.*

bovenwater *n.* — eau *f.* de dessus. — mill-head, head-water. — Tagewasser *n.*

braadkip *f.* — poulet *m.* à rôtir. — roasting hen. — Brathuhn *n.*

braadkuiken *n.* — poussin *m.* à rôtir. — roasting chicken. — Bratküken *n.*

braak *f.* — jachère *f.*, friche *f.* — fallow. — Brache *f.*

braak. — en friche. — fallow. — brach.

braak (halve) v. zomerbraak.

braak *f.* met de bedoeling onkruid te vernietigen. — friche *f.* pour détruire les mauvaises herbes — fallowing for destroying the weeds. — Reinigungsbrache *f.*

braak *f.* (volle). — friche *f.* complète. — bare fallow. — volle Brache *f.*

braak *f.* (van vlas). — broyage *m.* — brake. — Brechen *n.*

braakland *n.* — guéret *m.*, friche *f.*, jachère *f.* — fallow-land. — Brackacker *m.*, Brackland *n.*

braak liggen. — être en friche, être en jachère. — to lie fallow. — brachliegen.

braakmachine f. (Vlaamsch: brakel-machine) (vlas). — broyeuse f. — flax breaking machine. — Flachs-brechmaschine f.

braam f., braambes f. (plant). — ronce f. — bramble. — Brombeerstrauch m. (*Rubus sp.*).

braam f., braambes f. (vrucht). — mûre f. sauvage, baie f. de ronce. — blackberry. — Brombeere f.

braamsluiper m. — babillarde f. ordinaire, fauvette f. babillarde. — lesser whitethroat. — Zaungrasmücke f. (*Sylvia curruca curruca L.*).

brak. — saumâtre, salifère (du sol). — brackish, saltish, briny. — brackig.

brak m. — braque m. — harrier, beagle. — Brack m., Bracke m.

braken (land). — jachérer. — to fallow. — brachen.

braken (vlas). — broyer. — to break. — brechen, brecheln, knicken.

braken n. (vlas). — broyage m. — breaking. — Brechen n., Brecheln n., Knicken n.

brand m. (in granen) — charbon m. — smut. — Getreidebrand m.

branderig. — échauffé. — smutty. — brandig.

brandhout n. — bois m. de feu, bois de chauffage, bois de corde. — firewood, cordwood. — Brennholz n.

brandhout n. (gekloofd). — bois m. de quartier. — split firewood. — Scheitholz n., gespaltetes Holz.

brandhout in stapels zetten v. vadem.

brandhoutstapel v. vadem (hout).

brandkoren n. — grains m. pl. cariés. — smutted grain. — Brandgetreide n.

brandmantel m., brandsingel m. — coupe-feu m., tranchée f. garde-feu. — fire belt fire trace. — Feuermantel m.

brandmateriaal v. brandstof.

brandnetel f. — ortie f. — nettle. — Brennnessel f. (*Urtica sp.*).

brandsingel v. brandmantel.

brandsleuf f., brandtraa f. (bosch-bouw). — ligne f. garde-feu, tranchée f. garde-feu. — safety strip, safety belt, fire-line, fire-trace. — Sicherheitsstreifen m., Feuergestell n.

brandstof f., brandmateriaal n. — combustible m. — fuel, combustible. — Brennmaterial n., Brennstoff m.

brandstofkosten. — frais m. de combustible. — cost of fuel. — Brennstoffkosten f. pl.

brandstofverbruik n. — consommation f. de combustible. — fuel-consumption. — Brennstoffverbrauch m.

brandstrook f. — coupe-feu m. — fire trace, fire break. — Feuerstreifen m., Feuergestell n.

brandwond f. — brûlure f. — burn. — Brandwunde f.

brandzwam f. — ustilaginée f. — smut fungus. — Brandpilz m. (*Ustilagineae*).

brandzwerm m., voorzwerm m., eerste-lag m. (bijenteelt) — essaim m. primaire. — prime swarm, first swarm. — Vorschwarm m.

brasem f. — brème f. — bream. — Brachse f., Brassen m. (*Abramis brama Ag.*).

breedheupig, hoornheupig (paard). — cornu. — rugged-hipped. — gehörnt, hüftig.

breedringig. — à couches épaisses. — broad zoned, broad ringed. — breit-ringig.

breedwerpig zaaien n., breedwerpige zaai m. — semence f. à la volée. — broadcast sowing. — Breitsaat f., breitwürfige Saat.

breedwerpige zaaimachine f., breed-zaaimachine. — semoir m. (semeuse f.) à la volée. — broad cast drill. — Breitsäemaschine f.

breekbaar v. broos.

breken. — briser, rompre. — to break. — zerbrechen, brechen.

breker m. van zaden. — concasseur m. — seed and grain kibbler, crushing mill — Schrotmühle f.

- brem f., heidebrem.** — genêt *m.* — genista, whin. — Ginster *m.*, Pfriemenkraut *n.* (*Genista sp.*).
- brem f., bezemkruid n., bezembrem.** — genêt *m.* à balais. — broom. — Besenginster *m.*, Besenstrauch *m.*, Besenpfriem *m.* (*Cytisus scoparius Link.*).
- bremraap f.** — orobanche *f.* — broomrape. — Sommerwurz *f.* (*Orobancha sp.*).
- brems f., paardevlieg f.** — taon *m.* — horse-fly, gad-fly, breese, whame, trumpet-fly. — Bremse *f.* (*Tabanus sp.*).
- breuk f., liesbreuk.** — hernie *f.*, descende *f.* (inguinale). — (inguinal) hernia. — Leistenbruch *m.*
- brijn f.** — saumure *f.*, eau *f.* salée. — brine. — Salzwasser *n.*, Sole *f.*
- brik m. (rijtuig).** — break *m.* — break. — Jagdwagen *m.*
- broderieparterre n.** — parterre *m.* de broderie. — parterre of embroidery. — Broderieparterre *n.*
- broed n. (van bollen).** — bulbilles *f. pl.* — bulbils. — Brut *f.*
- broed n. (van champignons).** — blanc *m.* vierge, blanc naturel. — spawn. — Brut *f.*, Pilzbrut.
- broed n., broedsel n. (v. pluimvee).** — couvée *f.*, — brood, hatch. — Brut *f.*
- broed (van insecten).** — couvain *m.* — brood. — Brut *f.*
- broed (van visch).** — alevin *m.* — fry. — Brut *f.*
- broedei n.** — oeuf *m.* à couvrir. — hatching egg. — Brutei *n.*
- broeden.** — couvrir. — to brood, to sit on eggs. — brüten.
- broeden n. (kunstmatig).** — incubation *f.* artificielle. — artificial incubation. — Kunstbrut *f.*
- broeden n. (natuurlijk).** — incubation *f.* naturelle. — natural incubation. — Naturbrut *f.*
- broedende kip f.** — couveuse *f.* — sitter, sitting hen. — Bruthenne *f.*
- broederig.** — adelphe (monadelphie, diadelphie, polyadelphie). — adelphous (monadelphous, diadelphous, polyadelphous). — (ein- zwei- viel-) brüderig.
- broedkamer f. (bijenteelt).** — magasin *m.* à couvain. — broodchamber, brood-apartment. — Brutraum *m.*
- broedmachine.** — couveuse *f.* — incubator. — Brutapparat *m.*, Brutofen *m.*, Brutmaschine *f.*
- broednest n.** — nid *m.* à couvée, couvoir *m.* — broodnest. — Brutnest *n.*
- broedpest f. (bijen).** — loque *f.*, pourriture *f.*, pourriture du couvain. — foul brood. — Brutpest *f.*, Bienenpest.
- broedraam n. (bijenteelt).** — rayon *m.* de couvain. — comb of brood. — Brutrahmen *m.*
- broedsch.** — qui demande à couvrir. — broody. — brütig.
- broedsel v. broed.**
- broeibak m.** — couche *f.*, bûche *f.* — hot frame, forcing frame. — Mistbeetkasten *m.*
- broebed n.** — couche *f.* chaude. — hot-bed. — Mistbeet *n.*, Frühbeet, Warmbeet.
- broeien n.** — échauffage par fermentation. — manure-heating. — Erwärmung durch organische Stoffe.
- broeien, forceeren.** — forcer. — to force. — treiben.
- broeien (van hooi).** — s'échauffer. — to heat, to get overheated, to get hot. — sich erhitzen.
- broeiend hooi n.** — foin *m.* qui s'échauffe. — heated hay. — Heubrand *m.*
- broeikas f.** — serre *f.* — hot house, forcing house. — Treibhaus *n.*, Warmhaus.
- broeimest f.** — fumier *m.* de couches. — heating-manure. — Treibmist *f.*
- broeiraam n.** — chassis *m.* maraîcher. — garden frame, hotbed frame. — Frühbeetfenster *n.*, Mistbeetfenster.
- broek m. (van paardentuig).** — avaloire *f.* — breeching — Hintergeschirr *n.*

broek *n.*, **broekland** *n.* — sol *m.* fan-
geux, terre *f.* marécageuse. — fen,
bog, marsh, swamp. — **Bruch** *m.*
bron *f.* — source *f.* — spring, source,
well. — **Quelle** *f.*, **Brunnen** *m.*
brongebled *n.* — bassin *m.* d'une sour-
ce. — watercollecting area, head wa-
ters (of a river). — **Quellgebiet** *n.*
brünstig. — en rut, en chaleur. —
ruttish, in heat. — brünstig.
brünstigheid *f.* — chaleur *f.*, rut *m.*
— heat, ruttishness. — **Brünstig-**
keit *f.*, **Brunst** *f.*
bronstijd. — rut *m.*, temps *m.* du
rut. — rutting season. — **Brunstzeit** *f.*
brood *n.* — pain *m.* — bread. —
Brot *n.*
brood *n.* (**bruin**). — pain *m.* bis. —
brown bread. — **braunes Brot** *n.*
brood (**wit**), **wittebrood**. — pain
blanc. — white bread. — **Weiss-**
brot *n.*
broodkaas *f.* — — brick
cheese, blockcheese. — **Brotkäse** *m.*
broos, **breekbaar**. — cassant, cassable,
fragile — brittle. — brüchig.
brouwerst *f.* — orge *f.* de brasserie.
— brewer's barley, brewing barley.
— **Braugerste** *f.*
brugijzer *v.* **balkijzer**.
bruidsvlucht *f.* (**blijen**). — vol *m.* nup-
tial, vol d'accouplement *m.*, prome-
nade *f.* nuptiale. — bridal trip, mar-
tial flight. — **Hochzeitsflug** *m.*
bruinkool *f.* — lignite *m.* — lignite,
brown coal. — **Braunkohle** *f.*
bruin worden *n.* **der perewildlingen**. —
brunissure *f.* des feuilles du poirier.
—
— **Blattbräune** *f.* (der Birne). (*Stig-*
matea mespili Soc. (= *Entomospo-*
rium maculatum Lév. = *Fabrea ma-*
culata [Lév.] Atk.)).
brullen (**van stier**). — mugir. — to
roar. — brüllen.
Brusselsch lof *n.*, **Brusselsch witlof**.
— chicorée *f.* de Bruxelles, endives
f. *pl.* flamandes. — large rooted
Brussels chicory. — **Brüsseler Cicho-**

rienwurzel *f.*, **pariser Bindesalat** *m.*
(*Cichorium Intybus* var. *foliosum*).
Brusselsehe spruitjes *n.* *pl.*, **spruitjes**,
spruitkool *f.* — chou *m.* de Bruxelles,
chou rosette, chou spruyt de Bruxel-
les. — Brussels sprouts. — **Rosenkohl**
m., **Brüsseler Kohl**, **Sprossenkohl**
(*Brassica oleracea* L. var. *gemmifera*).
brutokosten *m.* *pl.* — frais *m.* *pl.* bruts.
— gross costs. — **Rohaufwand** *m.*,
Bruttokosten *f.* *pl.*
bruto-opbrengst *f.* — rendement *m.*
brut. — gross proceeds, gross reve-
nue. — **Rohertrag** *m.*
buigingsweerstand *m.* — résistance *f.* à
la flexion. — bending-strength, trans-
verse strength. — **Biegungsfestig-**
keit *f.*
buigpees *f.* — tendon *m.* fléchisseur.
— flexor. — **Beuger** *m.*, **Beugeschne** *f.*
buigspier *f.* — muscle *m.* fléchisseur.
— flexor — **Beuger** *m.*, **Beuge-**
muskel *m.* und *f.*, **Biegemuskel**.
buigtang *f.* — pince *f.* à cintrer —
bending-pliers. — **Drahtzange** *f.*
buik *m.* — ventre *m.* — belly. —
Bauch *m.*
buikholt *f.* — cavité *f.* abdominale. —
abdominal cavity. — **Bauchhöhle** *f.*
buikig. — ventru. — ventricose. —
bauchig.
buikloop *m.*, **roer** *f.*, **diarrhee** *f.* —
diarrhée *f.*, courante *f.* — flux,
diarrhoea. — **Ruhr** *f.*, **Durchfall** *m.*
buiknaad *f.* — suture *f.* ventrale. —
ventral suture. — **Bauchnaht** *f.*
buikriem *m.* — sous-sangle *f.*, ven-
trière *f.* — girth, bellyband. — **Bauch-**
riemen *m.*, **Gurtriemen**.
buikspeekselklier *f.* — pancréas *m.* —
pancreas. — **Bauchspeicheldrüse** *f.*
buikvlies *n.* — péritoine *m.* — peri-
toneum. — **Bauchfell** *n.*
buikvliesontsteking *f.* — péritonite *f.*
— peritonitis. — **Bauchfellentzündung** *f.*
buikwand *m.* — tunique *f.* de l'ab-
domen. — abdominal wall. — **Bauch-**
wand *f.*

bulkwaterzucht *f.* — ascite *f.* — ascites, peritoneal dropsy. — Bauchwassersucht *f.*

buil *m.* — blutoir *m.*, bluteau *m.* — bolt, bolting machine. — Mehlbeutel *m.*

builen (van meel). — bluter. — to bolt — beuteln, sieben.

buis *f.*, **pijp** *f.*, **koker** *m.* — vaisseau *m.*, tube *m.* — tube, vessel. — Röhre *f.*

bulsdrainage *f.*, **bulsdraineering** *f.* — drainage *m.* à tuyaux. — tube-draining. — Röhrendrainage *f.*

bulsvormig, — tubuliforme, tubulaire, tubuleux, — tubular, — röhrenförmig.

buitenbeloop *m.* (van een dijk). — talud *m.* extérieur (d'une digue). — outside (of an embankment). — Aussenböschung *f.* (eines Deiches).

buitendijks(ch). — au delà de la digue. — on the outside of the dike. — ausserhalb des Deiches.

buitenkelk *m.* — calice *m.* extérieur. — calycilus, outer calyx, involucre. — Aussenkelch *m.*

buitenvuurhaard *m.* — foyer extérieur

m. — external furnace. — Aussenfeuerung *f.*

buizerd *m.* — buse *f.* — common buzzard. — Mäusebussard *m.* (*Buteo buteo buteo* L.).

buksboom *m.*, **bukspalm** *m.*, **palm-boompje** *n.*, — buis *m.* — box wood. — Buchsbaum *m.* (*Buxus sempervirens* L.)

bul *v.* stier.

bullepees *f.* — nerf *m.* de bœuf. — pizzle. — Ochsenziemer *m.*

bultbroed *n.* (bijenteelt) — couvain *m.* mâle operculé très bombé, bourdonneuse *f.* par orphelin. — brood of laying workers. — Buckelbrut *f.*

bunder = ha.

buntgras *n.* — aire *f.* blanchâtre, foin *m.* blanchâtre. — grey hairgrass. — echtes Silbergras *n.* (*Corynephorus canescens* Beauv.).

bunzing *m.* — putois *m.*, punaisot *m.* — pole-cat, fitchet. — Iltis *m.* (*Putorius foetidus* Gray).

butyrometer *m.* — butyromètre *m.* — butyrometer. — Butyrometer *m.*

C

cacaodoppen *m. pl.* — coques *f. pl.* de cacao. — cocoa shells. — Kakao-schalen *f. pl.*

calciumcarbonaat *n.*, koolzure kalk *f.* — carbonate *m. de calcium.* — carbonate of calcium, lime — Kalzium-karbonat *n.*, kohlensaurer Kalk *m.*

calciumhydroxyde *f.*, gebluschte kalk *f.* — hydroxyde *m. de calcium,* chaux *f. éteinte.* — hydrated lime. — gelöschter Kalk *m.*, Kalziumhydroxyd *n.*

calciumoxyde *n.*, gebrande kalk *f.* — oxyde *m. de calcium,* chaux vive. — oxide of calcium, dehydrated lime. — Kalziumoxyd *n.*, gebrannter Kalk *m.*

Calluna v. heidekruid.

callus *m.* — cal *m.*, callus *m.* — callus. — Kallus *m.*, Wundholz *n.*, Wundgewebe *n.*, Wundkork *m.*

calorie *f.*, warmteheid *f.* — calorie *f.* — calory. — Kalorie *f.*

cambium *n.* — cambium *m.*, zone *f. génératrice.* — cambium. — Kambium *m.*, Fortbildungsgewebe *n.*, Wachstumsschicht *f.*, Verdickungsring *m.*

cambiumlaag *f.* — couche *f. cambiale.* — cambium zone. — Kambiumschicht *f.*

Cambridge-rol *m.* — rouleau *m.* Cambridge. — Cambridge roller. — Cambridgewalze *f.*

campagne *f.* — campagne *f.* — working-season, campaign. — Kampagne *f.*

Campêche-hout (boom) *m.* — bois de Campêche. — Campeachywood, logwood (tree) — Blauholz *n.*, Kampschholz (*Haematoxylon campechianum* L.).

Canadapopulier *m.*, Canadeesche populier. — peuplier *m. du Canada.* — cottonwood (poplar). — kana-

dische Pappel *f.*, Rosenkranzpappel. (*Populus monilifera* Ait).

candidaat-boschambtenaar *m.* — candidat *m. forestier.* — candidate forester. — Kandidatforstbeamter *m.*, Forstaccessist *m.*

capaciteit *f.* — capacité *f.* — capacity. — Kapazität *f.*

capaciteit *f.*, productievermogen *n.* (boschbouw). — possibilité *f.*, force *f. de production.* — yield capacity. — Ertragsvermogen *n.*

capillair. — capillaire. — capillary. — kapillar.

capillaire aantrekking *f.* — attraction *f. capillaire.* — capillary attraction. — Kapillarattraktion *f.*

capillaire buis *f.*, haarbuis. — tube *m. capillaire.* — capillary tube. — Kapillarrohr *n.*

capillaire opstijging *f.* — ascension *f. capillaire* — capillary ascent, capillary rising. — kapilläres Aufsteigen *n.*

capillaire werking *f.* — action *f. capillaire.* — capillary action. — Kapillarwirkung *f.*

capillariteit *f.* — capillarité *f.* — capilarity, capillary attraction. — Kapillarität *f.*

capucijner *m.*, capucijnererwt *f.*, akkererwt *f.* — pois *m. des champs,* pois gris, p. chiche. — dun pea, maple pea, field pea. — Kapuzinererbse *f.*, Felderbse *f.* (*Pisum arvense* L.).

caryopse *f.* — caryopse *m.* — caryopsis. — Grasfrucht *f.*

caseine *f.* — caséine *f.* — casein. — Kasein *f.*

castratie *f.* — castration *f.* — castration. — Kastration *f.*

castreren, ontmannen, snijden, lub-

- ben.** — châtrer. — to castrate, to geld. — kastrieren, verschneiden.
- ceder m.** — cèdre m. — cedar. — Zeder f. (*Cedrus* sp.).
- cel f., plantencel.** — cellule f. — cell. — Zelle f.
- cel f. (bijen).** — alvéole f. — cell. — Zelle f.
- celdeeling f.** — division f. de la cellule. — cell-division. — Zellteilung f.
- celhuid f.** — membrane f. cellulaire. — cellular membrane — Zellhaut f., Zellmembran f.
- celkern f.** — nucléus m. — nucleus. — Zellkern m.
- cellulose f. (chemie).** — cellulose f. — cellulose. — Zellulose f.
- cellulose (van hout).** — cellulose fibreuse de bois. — chemical wood pulp. — Holzzellstoff m., Holzzellulose.
- celradzaaimachine f.** — semoir m. à cannelures, à cylindres cannelés. — grain drill with slide wheel distribution. — Schubrad-Drillmaschine f.
- celvezel f. (libriform).** — fibre f. intermédiaire. — intermediate fibre. — Zellfaser f.
- celwand m.** — paroi f. cellulaire. — cell-wall. — Zellwand f.
- celweefsel n.** — tissu m. cellulaire. — cellular tissue. — Zellgewebe n.
- cement n.** — ciment m. — cement. — Zement m.
- centimeter-gram-secunde-eenheden (C. G. S. eenheden).** — unités centimètre-gramme-seconde (unités C.G.S.) — centimeter-gram-second-units (C.G.C. units). — Zentimeter-Gramm-Sekunde-Einheiten (C.G.S. Einheiten)
- centrale f., electr. centraalstation n.** — centrale f. — central-station, power-station. — (elektrische) Zentrale f.
- centrifugaalpomp f.** — pompe f. centrifuge — centrifugal pump. — Kreisel-pumpe f., Zentrifugalpumpe f.
- centrifuge f. (voor melk).** — écrémeuse f., écrémeuse centrifuge. — centrifugal cream separator, separator. — Zentrifuge f., Separator m., Milchschleuder m.
- centrifuge f. voor melkonderzoek.** — centrifuge pour examiner le lait. — milktester. — MilCHFettschleuder m., Zentrifuge f.
- centrifugeeren.** — écrémer, écrémer par centrifuge. — to skim. — zentrifugieren, entrahmen.
- centrifugemelk f., ontroomde melk.** — lait m. écrémé. — skim milk, skimmed milk. — Magermilch f.
- centrifuge-schotels m. pl.** — disques m. pl. intermédiaires, assiettes f. pl. — separating discs. — Zentrifugenteller m. pl.
- centrifugeslib n.** — boue f. d'écrémeuse. — separator slime. — Zentrifugenschlamm m.
- centrifuge-trommel f.** — bol m. — bowl. — Zentrifugentrommel f.
- cerneeren v. ringen.**
- chef m. van het boschwezen, directeur m. van het Staatsboschbeheer.** — directeur m. général des forêts. — inspector-general of Forests (India). — Oberlandforstmeister m., Landforstmeister.
- chilisalpeter m.** — nitrate m. de soude (du Chili). — Chilian salpêtre. — Chilisalpeter m.
- chloorkalium n.** — chlorure m. de potassium. — chlorate of potassium. — Chloorkali n.
- chlorophyl v. bladgroen.**
- Christusdoorn m.** — févier m. d'Amérique, févier m. à trois épines, carouge f. à miel. — honeylocust. — dornige Christusakazie f., Schotendorn m. (*Gleditschia triacantha* L.).
- chrysant m., Chrysanthemum m., ganzebloem f.** — chrysanthème m. — chrysanthemum, marigold. — Chrysanthem n., Chrysanthemum n. (*Chrysanthemum* sp.).
- cichorei f.** — chicorée f. — chicory. — Zigorie f., Zichorei f., Wegwarte f. (*Cichorium Intybus* L.).

elder m. — **cidre m.** — **cider.** — **Zider m.,** Apfelwein *m.*

circulatiepomp f. — **pompe f.** de circulation. — circulating-pump. — Umlaufpumpe *f.*

cirkelvlaktetafel f. — **table f.** des surfaces terrières. — table of basal or sectional areas. — Kreisflächen-tafel *f.*

cirkelzaag f. — **scie f.** circulaire. — circular saw, disk saw. — Kreissäge *f.,* Zirkelsäge.

citroen m. (vrucht). — **citron m.** — **lemon.** — **Zitrone f.**

citroen (boom) m. — **citronnier m.,** limonier *m.* — **lemon tree.** — **Zitronenbaum m.** (*Citrus medica* var. *Cimonum*).

citroenkers f. — **bigarreau m.** jaune de Drozan. — Drozan's yellow. — Drogans gelbe Kneipelkirsche *f.*

citroenkruid n., averuit f. — **citronelle f.** — southern wood. — Eberraute *f.* (*Artemisia Abrotanum* L.).

citroenkruid n., citroenmelisse f. — **mélisse f.** officinale, mélisse citronnelle. — **meliss balm, common balm.** — **Zitronenmelisse f.** (*Melissa officinalis* L.).

citroenmelisse v. citroenkruid.

clematis f., boschrank f. — **clématite f.** — virgin's bower, clematis. — Waldrebe *f.* (*Clematis* sp.).

clon m. — **clone m.** — **clone.** — **Klon m.**

cocoskoek m. — **tourteau m.** de coprah. — cocoanut cake. — Kokoskuchen *m.*

colmatage f. — **colmatage m.** — **colmatage.** — **Kolmatage f.**

Colorado kever m. — **doryphore m.** — **potato-beetle.** — **Kartoffelkäfer m.,** Koloradokäfer *m.* (*Leptinotarsa decemlineata* Say.).

combinatie f. van hakhoutbedrijf en veldbouw. — **taillis m. sarte, taillis essarté.** — system of coppice and field crops. — Hackwaldwirtschaft *f.,* Hackwaldbetrieb *m.,* Haubergbetrieb.

compact. — **compact.** — **binding, compact.** — **bindig.**

compactheid f. — **compacité f.** — **binding nature.** — **Bindigkeit f.**

compost f. — **compost m.** — **compost.** — **Kompost m.**

compound-centrifugaalpomp f. — **pompe f.** centrifuge compound. — two-stage centrifugal pump. — Verbundkreiselpumpe *f.,* Verbundzentrifugalpumpe *f.*

compoundstoommachine f. — **machine f.** à vapeur compound. — compound steam-engine. — **Kompondampfmachine f.,** Verbunddampfmaschine.

compressie f. — **compression f.** — **compression.** — **Kompression f.**

condensatiewater n., condenswater — **eau f. condensée.** — **water of condensation.** — **Kondenswasser n.**

condenseeren. — **condenser.** — **to condense.** — **eindicken, kondensieren.**

conifeer m., naaldboom m. — **conifère m., arbre m. résineux** — **conifer, coniferous tree.** — **Nadelbaum m.,** Zapfenträger *m.,* Konifere *f.*

coniferenhout v. naaldhout.

conisch drijfwerk n. — **engrenage m. en bialis.** — **bevel-gear.** — **konisches Getriebe n.**

conische tap m. — **tourillon m. conique** — **conical plug.** — **konischer Zapfen m.**

conserveeren. — **conserver.** — **to preserve, to can.** — **konservieren.**

conserveren f. pl. — **conserves f. pl. alimentaires.** — **preserves.** — **Konserven f. pl.,** Dauerwaren *f. pl.*

consignatie f. — **consignation f.** — **consignment.** — **Konsignation f.**

consument m. — **consommateur m.** — **consumer.** — **Konsument m.,** Verbraucher *m.*

consumptieaardappel m. — **pomme f. de terre potagère.** — **food potato, edible potato.** — **Speisekartoffel f.**

contractant m. — **entrepreneur m.** — **contractor.** — **Übernehmer m.**

contrôle-vereeniging f. (van melkveehouders). — **société f.** de contrôle. — **milk recording society.** — **Milch-Kontrollverein m.**

conversie v. omzetting.

copuleeren v. paren.

copuleeren n. (enting). — greffe-copulation f., greffe anglaise. — whip grafting. — **Kopulieren n.**

coulisse f. (boschbouw). — **coulisse f.** — belt of trees left between two clearings. — **Kulisse f.**

coupeeren (van den staart). — **couper.** — to dock. — **kupieren.**

converteeren v. omzetten.

correlatie f. — rapport m. réciproque, **corrélation f.** — correlation. — **Wechselbeziehung f., Korrelation f.**

crocus m. — **safran m., crocus m.** — **crocus, saffron.** — **Crocus m.** — **Safranpflanze f. (Crocus sp.)**

crosskill-rol m. — **rouleau m.** crosskill — **crosskill roller.** — **Crosskillwalze f., Schollenbrecher m.**

cultivateren n. — **quasi-labours m. pl.** — **cultivating.** — **Kultivatoren n.**

cultivator m. — **cultivateur m.** — **cultivator.** — **Kultivator m.**

cultivator m. met breede tanden, grubber m. — **extirpateur m.** — **cultivator with broad shares, scufiler** — **Kultivator m. mit breiten Scharen, Grubber m.**

cultivator met scherpe tanden. — **scarificateur m.** — **scarifier.** — **Kultivator m. mit Messerzinken.**

cultuuraanplant m., kunstmatige verjonging f. — **jeune peuplement m.** **provenant de semis ou de plantation.** — **young crop sprung up from sowing or planting.** — **Kultur f.**

cultuurarbeid m. — **opération f. culturale, travail m. cultural** — **cultural operation.** — **Kulturarbeit f.**

cultuurboomen m. pl., gezaaide of geplante boomen. — **arbres m. pl.** **provenant de semis ou de planta-**

tion. — **trees grown artificially.** — **Zuchtholz n.**

cultuurkosten f. pl. — **frais m. pl.** de culture. — **cultural expenses.** — **Kulturkosten f. pl.**

cultuurplan n. (boschbouw). — **plan m.** des travaux de régénération. — **plan of formation and regeneration of woods.** — **Kulturplan m.**

cultuurplant f. — **plante f.** de culture — **cultivated plant.** — **Kulturpflanze f.**

cultuurtechniek f. — **technique f.** de culture. — **culture-technics.** — **Kulturtechnik f.**

cultuurvlakte f. (boschbouw). — **surface f.** destinée à être régénérée artificiellement. — **area to be stocked artificially.** — **Kulturfläche f.**

cultuurwaarde f. — **valeur f.** culturale. — **cultural value.** — **Kulturwert m.**

Cupuliferae f. pl. — **cupulifères f. pl.** — **cupuliferous trees.** — **Becherfrüchtler m. pl., Becherträger m., Kupuliferen m. pl.**

cyclamen m. — **cyclamen m.** — **cyclamen.** — **Alpenveilchen n. (Cyclamen sp.).**

cylinder m. — **cylindre m.** — **cylinder.** — **Zylinder m.**

cylinderdeksel m. — **plateau m.** de cylindre. — **cylinder-cover.** — **Zylinderdeckel m.**

cylinderkop m. — **tête f.** de cylindre. — **cylinder-head.** — **Zylinderkopf m.**

cylindersmering f. — **lubrification f.** du cylindre, **graissage m.** du cylindre. — **cylinder-lubrication, cylinder-oiling.** — **Zylinderschmierung f.**

cylindervormig v. cilindrisch.

cylinderwand m. — **paroi f.** de cylindre. — **cylinder wall.** — **Zylinderwand f.**

cylindrisch, cilindervormig, rolvormig. — **cylindrique.** — **cylindrical.** — **zylindrisch, walzenförmig.**

cypres m. — **cyprès m.** — **cypress.** — **Zypresse f. (Cupressus sp.).**

D

- daggeld** *n.*, **daghuur** *f.*, **dagloon** *n.* — *journée f.* — day's wage(s), daily wage(s), day's pay. — **Tagelohn** *m.*
- daggeld**, **in** — **werken**. — travailler à la journée. — to work in day's pay. — in Tagelohn arbeiten.
- daggelder** *m.*, **daglooner** *m.* — *journalier m.* — day-labourer. — **Tagelöhner** *m.*
- dagpauwoog** *m.* — *paon m.* de jour. — peacock butterfly. — **Tagpfauen-auge n.** (*Vanessa io L.*).
- dagtarief** *n.* — *tarif m.* de jour. — day tariff. — **Tagestarif** *m.*
- dagvlinder** *m.* — *papillon m.* — butterfly. — **Tagfalter m.** (*Rhopalocera*)
- dahlia** *f.* — *dahlia m.* — *dahlia*. — *Dahlie f.*, *Georgine f.* (*Dahlia sp.*).
- dak** *n.* — *toit m.* — roof. — **Dach** *n.*
- dakgoot** *f.* — *gouttière f.* — gutter. — **Dachrinne f.**
- dakspaan** *f.* — *bardeau m.* — shingle (wood). — **Schindel f.**
- dakspaanhout** *n.* — *bois m.* d'éclisses. — wood for shingles. — **Schindelholz n.**, **Spanholz**.
- dakspar** *f.* — *chevron m.* — rafter. — **Dachsparren m.**
- dakstoel** *m.* — *panne f.*, *faitage m.*, *ferme f.* — truss. — **Dachstuhl m.**
- dal** *n.* — *vallée f.* — valley. — **Tal u.**
- dalbodem** *m.* — *fond m.* de la vallée, *thalweg*. — valley bottom, *thalweg*. — **Talsohle f.**, **Thalweg m.**
- dalgrond** *m.* (**vergraven hoogveen, nog niet in cultuur**). — *haute tourbière f.* *nivelée (encore inculte)*. — peat-moor which is dug off and not yet cultivated. — *abgegrabenes, noch nicht kultiviertes Hochmoor n.*
- dalkom** *f.* — *cuvette f.*, *petit vallon m.* — cove, swale. — **Talmulde f.**, **Mulde**.
- dalveen** *n.* — *tourbière f.* de vallée. — valley fen. — **Talmoor n.**
- dam** *m.*, **houtvang** *m.* (**boschbouw**). — *barrage m.* — **dam**, *palisade*. — **Sperrbaute f.**
- dam** *m.* — *barrage m.*, *jetée f.*, *levée f.*, *remblai m.* — **dam**, *embankment*. — **Damm m.**
- dam** *m.* (*anatomie*). — *périnée m.* — *perinaeum*. — **Mittelfleisch n.**
- damastpruim**, **pruim** *m.*, **prulmenboom** *m.* — *prunier m.* *damas*. — *damson tree*, *plum tree*. — **Zwetsche f.**, **Zwetschenbaum m.** (*Prunus domestica L.*).
- damhart** *n.* — *daim m.* — fallow-deer. — **Dammhirsch m.**, **Damtier n.**, **Dammwild n.** (*Dama vulgaris Brook*).
- dampig** (**van paarden**). — *poussif*. — broken winded, *pursy*. — **dämpfig**, *herzschlâgig*.
- dampigheid** *f.* (**paard en andere dieren**). — *asthme m.*, *pousse f.* — *pursiness*, broken wind, broken windedness. — **Dämpfigkeit f.**, **Dampf m.**, **Herzschlâgigkeit f.**, **Engbrustigheid**, **Bauchschlâgigkeit**.
- dampigheid** *f.* (**piepende**), **snuiven** *n.* (**paard**). — *cornage m.* — *roaring*. — **Pfeiferdampf m.**
- dankbaar**, **welg eischend**. — *frugal*, *peu exigeant*. — *non-exacting*. — *genügsam*, *anspruchlos*.
- dankbaarheid** *f.* (**het weinig eischend zijn n.**). — *frugalité f.* — *non-exactingness*. — **Genügsamkeit f.**
- dansmeester** *m.* (**paard**). — *cheval m.* *panard*. — *dancing master*. — **Tanzmeister m.**, **Schneider m.**

dar m., darre m. — faux-bourdon *m.* — drone. — Drohne *f.*

darg f., derrie f. — tourbe *f.* molle. — dark coloured kind of bog. — Art *f.* Niedermoor.

darm m. — boyau *m.*, intestin *m.* — intestine, gut. — Darm *m.*

darmonsteking f. — entérite *f.* — enteritis, inflammation of the bowels. — Darmentzündung *f.*

darrenraat f. — cellules *f. p. mâles.* — drone-comb. — Drohnenwabe *f.*

darrenslacht f. — mise *f.* à mort des bourdons. — drone-destroying. — Drohnenschlacht *f.*

darrenval m. — trappe *f.* à bourdons. — drone-trap. — Drohnenfalle *f.*

das m. — blaireau *m.*, grisard *m.* — badger. — Dachs *m.* (*Meles taxus L.*).

dashond, takshond m. — basset *m.*, boule *f.* — Dachs-hound, German badgerdog. — Dachshund *m.*, Teckel, *m.* Dackel *m.*

dauw m. — rosée *f.* — dew. — Tau *m.*

dauw (op vrucht). — pruite *f.* — bloom. — Duft *m.*, Reif *m.*

dauwrootvlas n. — lin *m.* roui sur pré. — dew retted flax. — Tauröstflachs *n.*

dauwrot n. — rouir sur pré, rouir à la rosée. — to dew-ret. — taurösten.

dauwrotting f., veldrotting. — rouissage *m.* sur pré ou à la rosée. — dew retting. — Tauröste *f.*

débouché n., afzet m. — débouché *m.* — outlet, opening, market. — Absatz *m.*

dederzaad n., huttentut f., vlasdodder m. — cameline *f.* cultivée, sésame *m.* d'Allemagne. — gold of pleasure, false flax (America). — echter Dotter, Leindotter *m.* (*Camelina sativa Crtz.*).

deel f. — aire *f.* — threshing floor, thrashing floor. — Tenne *f.*

deelbouw m. — bail *m.* à colonat partiaire, colonage *m.*, métayage *m.* —

metayage, share tenancy (America). — Teilbau *m.*, Pacht *f.* auf Teilbau.

deeling f. (plantenteelt). — multiplication *f.* par division. — division, separation. — Teilung *f.*

degeneratie f. — dégénérescence *f.* — degeneration, running out. — Abbau *m.*, Degeneration *f.*

dekblad n. — bractée *f.* — bract. — Deckblatt *n.*

dekgeld n. — redevance *f.* de la saillie. — serving costs. — Deckgebühr *n.*, Beschälungsgeld *n.* (Pferd).

dekhengst m. — étalon *m.*, cheval *m.* entier. — stallion. — Sprunghengst *m.*, Deckhengst, Beschäler.

dekken (veeteelt). — couvrir, saillir, monter — to cover, to serve. — decken, beschälen (Pferd).

dekken (boschbouw). — couvrir, fixer. — to cover. — decken, binden, befestigen, bepacken.

dekking f. (paring f.). — monte *f.*, saillie *f.*, lutto *f.* (des ovins). — covering, mount; tupping (of sheep). — Deckung *f.*, Beschälung *f.* (Pferd).

dekschub f. — écaille *f.* — scale. — Deckschuppe *f.*

deksiroop m. — sirop *m.* couvert. — clayed syrup, treacle. — Decksirup *m.*

dekstier v. springstier.

den m. — sapin *m.* — fir. — Tanne *f.* (*Abies sp.*).

den m. (grove), gewone den, pijnboom m. — pin *m.* sylvestre. — pine, common pine, Scotch pine, Scots pine. — gemeine Kiefer *f.*, Föhre *f.*, Forle *f.* (*Pinus silvestris L.*).

den (Corsicaansche). — pin de Corse, pin laricio. — Corsican pine. — korsische Schwarzkiefer (-föhre) — (*Pinus nigra Arn. var. Corsicana hort.*).

den m. (Oostenrijksche). — pin *m.*, noir, pin d'Autriche. — black pine, Austrian pine. — österreichische Schwarzkiefer *f.*, österreichische Schwarzföhre (*Pinus nigra Arn. var. austriaca Endl.*).

den, Weymouth's den *m.* — pin *m.*
de Weymouth, pin du Lord. — white
pine, Weymouth pine. — Weymouths
Kiefer *f.* (*Pinus Strobus L.*).

dendrometer *m.* — dendromètre *m.*
— dendrometer, hypsometer. —
Baummesser *m.*, Höhenmesser.

dennenappel *m.* — cone *m.* de pin.
— pine cone. — Kiefernzapfen *m.*

dennenbladwesp *v.* grovedennenblad-
wesp.

dennenboktor *m.* — capricorne *m.*,
charpentier *m.* — capricorn beetle.
— Kiefernbock *m.* (*Astynomus* =
Acanthocinus aedilis L.).

dennendraaizlekte *f.* — rouille *f.* cour-
beuse du pin. — pine-branch-twist.
— Kiefernendreher *m.* (*Melampsora*
pinitorqua Rostrup).

dennenhars *f. n.*, vioolhars. — co-
lophane *f.* — colophony. — Geigen-
harz *f.*, Kolophonium *n.*

dennenhoutwesp *f.* — sirex *m.* spectre.
— steelblue woodwasp. — Kiefern-
holzwespe *f.* (*Sirex juvencus L.*).

dennenlotrups *f.* — pyrale *f.* des
pousses. — pineshoot tortrix. —
Kieferntriebwikkler *m.* (*Evetria buo-
liana Schiff*).

dennenmoorder *v.* dennenwortelzwam.

dennennaald *f.* — aiguille *f.* du pin.
— pine-needle. — Kiefernnaald *f.*

dennennaaldenroest *f.* — rouille *f.*
vésiculaire des aiguilles du pin. —
pine-needle blister rust. — nadel-
bewohnender Kiefernblasenrost *m.*,
Kiefernnaaldrost (*Peridermium Pini*
Wallr. f. acicola).

dennenpijlstaart *m.* — sphinx *m.* du
pin. — pine hawkmoth. — Kiefern-
schwärmer *m.* (*Hyloicus pinastri*
L.).

dennenprocessierups *f.* — bombyce
m. (bombyx *m.*) processionnaire du pin.
— pine procession moth. — Kiefern-
processionsspinner *m.*, Prozessions-
raupe *f.*, Prozessionsspinner. (*Thau-
metopoea* [*Cnethocampa*] *pini-vora Tr.*).

dennenrups (gestreepte) *v.* dennenuil.

dennenscheerder *m.* — jardinier *m.* de
la forêt, hylésine *f.* piniperde. — pine
beetle. — grosser oder gemeiner
Waldgärtner *m.* [*Myelophilus* (*Blas-
tophagus*) *piniperda L.*].

dennenschorsroest *f.* — rouille *f.*
vésiculaire de l'écorce du pin. —
pine-blister-rust. — rindenbewoh-
nender Kiefernblasenrost *m.* (*Peri-
dermium Pini Wallr. f. corticola*).

dennenschot *n.* — rouge *m.* du pin. —
pine leaf cast, pine twig blight. —
Kiefernritzenschorf *m.*, Kiefernscüt-
tekrankheit *f.* (*Lophodermium Pi-
nustri Schrad.*).

dennensnuitkever *m.* (groote). — hy-
lobe *m.* du pin. — pine weevil. —
(grosser brauner) Kiefernrüßler *m.*
(*Hylobius abietis Fabr.*).

dennensnuitkever *m.* (kleine). — pisse-
de *m.* — small pine weevil. — Weiss-
punkt-Rüsselkäfer *m.*, kleiner Kie-
fernrüßler *m.* (*Pissodes notatus Fabr.*).

dennenspanrups *f.* — géomètre *m.*
du pin, arpenteuse *f.* — pine looper-
moth. — Kiefernspanner *m.* (*Bu-
palus piniarius L.*).

dennenspinner *m.* — lasiocampe *f.*
du pin. — pine moth. — Kiefern-
spinner *m.* (*Dendrolimus pini L.*).

dennenuil *m.*, gestreepte dennenrups
f. — noctuelle *f.* piniperde. — pine
beauty. — Kieferneule *f.*, Forleule
(*Panolis griseovariegata Götze*).

dennenwortelzwam *f.*, dennenmoorder
m. — maladie *f.* du rond, tramète
f. du pin. — pine-red-rot, pine-fungus.
— Kiefernwarzelschwamm *m.* (*Trametes radiciperda Hart.* = *Fomes an-
nosus Fries*).

derrie *v.* darg.

destilleerketel *m.* — chaudière *f.* à di-
stillier. — destilling vessel, still. — De-
stillierbessel *m.*, Destillierblase *f.*

determinieren *v.* bepalen.

deur *f.* — porte *f.* — door. — Tür *f.*
diagram *n.* — diagramme *m.* — dia-
gram. — Diagramm *n.*

diameter *m.*, middellijn *f.* — dia-

- mètre *m.* — diameter. — Diameter *m.*, Durchmesser *m.*
- diameter aan het dikke einde, benedendoorsnee *f.* (boschbouw). — diamètre *m.* au gros bout. — diameter at butt-end. — Unterstärke *f.*
- diameter *m.* aan den top. — diamètre au petit bout. — diameter at the smaller end. — Oberstärke *f.*, Zopfstärke.
- diameter aan den voet, voeldoor-snee *f.* — diamètre *m.* au pied. — diameter at foot. — Stockstärke *f.*
- diameter op borsthoogte. — diamètre à hauteur d'homme. — diameter breast high. — Brusthöhendurchmesser *m.*
- diarrhee *f.*, bulkloop *m.* — diarrhée *f.* — diarrhoea. — Durchfall *m.*, Darmkatarrh *m.*, Diarrhöe *f.*
- diarrhee *f.* (witte), diarrhee van jonge kalveren. — diarrhée *f.* des nouveau-nés. — white scour. — Kälberruhr *f.*
- diatomeënaarde *v.* kiezelgoer.
- dieht. — serré, épais, dense. — dense. — dicht.
- dichte sluiting *f.*, gedrongen stand *m.* (boschbouw). — peuplement *m.* serré. — dense crop, crowded crop. — gedrängter Bestand *m.*, gedrun-gener Bestand.
- dichtgebladerd. — à couvert épais — densely crowned, with thick foliage. — dichtbelaubt.
- dichtheid *f.* — densité *f.* — density. — Dichte *f.*, Dichtigkeit *f.*
- dichtslaan (van den grond). — bat-tre. — to slam. — zusammenschla-gen, verschlammen.
- dichtslibben. — s'envaser. — to silt up. — verschlammen.
- dichtslibbing *f.* — envasement *m.* — silting up — Verschlammung *f.*
- dief *m.* — bourgeon *m.* anticipé. — side shoot, sublateral. — Geiz *m.*, Geiztrieb *m.*
- dienstboden *m.* en *f. pl.*, dienstper-soneel *n.* — domestiques *m. pl.* — servants, domestics. — Gesinde *n.*, Dienerschaft *f.*
- dienstjaar *n.*, boekjaar. — année *f.* de comptable. — financial year. — Verwaltungsjahr *n.*
- diepgrondig. — profond. — deep. — tiefgründig.
- diepgrondigheid *f.* — profondeur *f.* du sol. — depth of soil. — Tief-gründigkeit *f.*
- diepploeg *m.* — charrue *f.* défon-ceuse. — deep plough. — Rajol-pflug *m.*
- diepploegen, diep omzetten van den grond, riolen. — défoncer, rigoler. — to trench plough. — rajolen, rigolen, riolen.
- diepspitten. — défoncer, appliquer un labour profond. — to subsoil. — rigolen.
- diepwortelend. — à enracinement profond. — trench rooted. — tief-wurzelnd.
- dier *n.* — animal *m.* — animal, beast. — Tier *n.*
- dierenrijk *n.* — règne *m.* animal. — animal kingdom. — Tierreich *n.*
- diergeneeskunde *v.* veeartsenijkunde.
- dierkunde *f.* — zoologie *f.* — zoology. — Tierkunde *f.*, Zoologie *f.*
- dierlijke tractie *f.* — traction *f.* animale. — animal traction. — tierische Zugkraft *f.*
- dierlijk voedsel *n.* — nourriture *f.* animale. — animal food. — tierisches Futter *n.*
- diermeel *n.* — farine *f.* de déchets de viande. — meat meal, tankage. — Tiermehl *n.*, Tierkörpermehl.
- dij *f.* — cuisse *f.*, crus *m.* — thigh. — Oberschenkel *m.*
- dijk *m.* — digue *f.* — dike. — Deich *m.*
- dijkbestuur *n.* — administration *f.* des digues. — dike-board, dike con-servancy. — Deichamt *n.*
- dijkbreuk *f.* — rupture *f.* d'une digue. — dike-burst. — Deich-bruch *m.*
- dijkschouw *m.* — inspection *f.* des digues. — inspection of dikes. — Deichbesichtigung *f.*, Deichschau *f.*

dikke hak f. (paard). — capelet *m.*,
passé-campane m. — capped hock.
 — Piephacke *f.*
dikte f. (van een laag). — profondeur
f. — depth, thickness. — Mächtig-
 keit *f.*, Dicke *f.*
dikteaanwas m., diktegroei m. —
 croissance *f.* en diamètre. — dia-
 meter-growth, diameter-increment,
 girth-increment. — Dickenwachs-
 tum *n.*, Stärkezuwachs *m.*
diktegroei v. dikteaanwas.
dikteklasse f. — groupe *m.* de dia-
 mètre. — diameter-class. — Durch-
 messerklasse *f.*, Stärkenklasse
dikvloefbaar. — visqueux. — viscous.
 — zähflüssig.
dikwandig. — à paroi épaisse. —
 thickwalled. — dickwandig.
dille f. — aneth *m.*, fenouil *m.* puant.
 — dill. — Gartendill *m.*, Dille *f.*
(Peucedanum graveolens Benth. et
Hook.).
directe aandrijving f. (van machines).
 — actionnement *m.* direct. — direct
 driving. — direkter Antrieb *m.*
directe aanpassing f. — adaptation *f.*
 directe. — direct adaptation. —
 Selbstanpassung *f.*
dissel m. (van een rijtuig), disselboom
m. — timon *m.* — pole, shaft. —
 Deichsel *f.*
dissel m. (werktuig) — erminette *f.*,
 doloire *f.* — adze. — Hohlbeil *n.*,
 Dechsel *f.*
disselpin f. — chevette *f.* de timon.
 — pole pin. — Deichselhaken *m.*
disselwagen m. — voiture *f.* à timon.
 — pole-carriage. — Deichselwagen *m.*
distel m. — chardon *m.* — thistle. —
 Distel *f.*
distelvink v. putter.
dodaars f., hagelzakje n. — grèbe *m.*
 castagné. — little grebe, dabchick.
 — Zwergsteissfuss *m.* (*Podiceps rufi-*
collis ruficollis Pall.).
doddegras n., timotheegras. — fléole
f. des prés, timothy, massette *f.*
 — timothy grass, cat's tail. — Liesch-

gras *n.*, Wiesenlieschgras, Timothygras
 — (*Phleum pratense* L.).
doeken van kaas. — entourer d'une
 toile. — to bandage, to dress. — ein-
 schlagen in Tücher.
doffer m. — pigeon *m.* mâle. — cock
 pigeon, male pigeon. — Tauber *m.*,
 Täuferich *m.*
dol. — enragé, frénétique. — mad. —
 toll.
dolheid f., watervrees (van honden).
 — rage *f.*, hydrophobie *f.* canine. —
 madness. — Tollwut *f.*, Wutkrankheit
f., Wasserscheu *f.*
doik m., klos f., rondhout n. —
 billot *m.*, grosse bûche *f.* — block,
 butt, log — Klotz *m.*
dolkhout, rondhout, zaaghout n. —
 bois *m.* rond, bois en bille, bois de
 sciage. — logwood, wood in the round.
 — Ganzholz *n.*, Sägeblock *n.*
domein n., domaine m. — domain,
 demesne, crown land. — Domäne *f.*,
 Krongut *n.*
domeinbosch n. — forêt *f.* doman-
 niale. — state-forest. — Domänen-
 waldung *f.*
dominantie v. domineeren n.
domineeren, overheerschen. — pré-
 dominer. — to predominate. — vor-
 herrschen, dominieren.
domineeren n., dominante f. — do-
 mination *f.* — dominance. — Do-
 minanz *f.*
dommekracht f. — éric *m.*, vérin
m. — lifting jack. — Winde *f.*,
 Hebewinde *f.*, Zahnstangenwinde *f.*
donker (van kleur). — foncé. — dark.
 — dunkel.
dons n. — duvet *m.* — fluff. —
 Flaum *m.*
donsachtig behaard, donzig behaard.
 — duveteux, pubescent. — pubes-
 cent. — flaumhaarig.
dood. — mort. — dead. — tot.
doode grond m. — sol *m.* stérile. —
 sterile soil, barren soil. — steriler
 Boden *m.*
doode harrel f. (bij vlas). — charbon *m.*

du lin, causé par *Phoma* sp. — foot-rot of flax, dead stald. — toter Stengel, verursacht von *Phoma* sp.

doodgeboren. — mort-né. — stillborn. — totgeboren.

doodgeploegd. — labouré pour nettoyer à fond. — ploughed to death. — totgepflügt.

dood getij n., dood tij. — morte-eau f., petite marée f. — dead-water, neap-tide, slack-water. — Nippflut f., Nippgezeit f.

dood gewicht n. — poids m. mort. — dead weight. — totes Gewicht n.

dood hout n. — bois m. mort. — dead wood. — Trockenholz n.

dood liggend hout n. — bois m. mort gisant. — fallen dead wood. — liegendes Trockenholz n., Lagerholz.

doodshoofdvlinder m. — sphinx m. tête de mort, Achérontia f. — death's head hawk moth. — Totenkopf m. (*Acherontia atropos* L.).

doodskloppertje v. houtworm.

doodtappen. — gemmer à mort. — to tap to death. — bis auf den Tod harzen, totharzen.

dooyer m., sierdooyer. — jaune m. d'œuf. — yolk, vitellus. — Dotter m.

dooyerblaas f. — vésicule f. vitelline. — embryonal sac. — Dotterblase f.

doorbloelend. — remontant. — ever-blooming, perpetual. — remontierend.

doordringbaar v. doorlatend.

door een riem gedreven machine f. — machine f. à commande pour courroie. — belt-driven machine. — Maschine f. für Riemenantrieb.

doorhaler m. (zuivelbereiding). — brise-caillé m. — curd knife. — Bruchmesser n.

doorheen kappen. — percer (un bois). — to cut through. — durchhauen.

doorkapping. — percée f. — opening. — Durchhauung f., Durchhau m.

doorlatend, doordringbaar. — perméable. — permeable. — durchlässig.

doorlatendheid f. voor water, van den

grond. — perméabilité f. du sol. — permeability of the soil. — Durchlässigkeit f. des Bodens.

doorlopend. — continu. — continuë. — durchlaufend.

doorn, doren m. — épine f. — thorn. — Dorn m., Stachel m.

doornappel m. — pomme f. épineuse, endormie f., stramoine f. — thorn-apple. — Stechapfel m. (*Datura Stramonium* L.).

doornginster v. gaspeldoorn.

doornig, doornachtig. — épineux. — thorny. — dornig, gedornt, bedornt, stachelig, gestachelt.

doornstruik m. — buisson m. d'épines. — thornbush. — Dornstrauch m.

doorsijpelen. — s'infiltrer. — to percolate, to trickle through. — versickern, durchsickern.

doorsijpeling f. — infiltration f. — percolation. — Versickerung f., Durchsickerung f.

doorsnede, doorsnee f., diameter m. — diamètre m. — diameter. — Durchmesser m.

doorsnede f. van vlas. — coupe m. du lin. — section of flax. — Querschnitt m. eines Flachstengels.

doorsnee f. (snede door iets heen). — coupe f. transversale. — transverse section. — Durchschnitt m.

doorsneevlak n. (van een boom). — surface f. de section, section f. — sectional surface. — Schnittfläche f.

doorwas m., winterpostelein f. — claytone f. de Cuba, pourpier m. d'hiver. — Cuban winter purslane. — Cuba-Spinat m. (*Claytonia perfoliata* Donn.)

doovenetel f. — ortie f. morte, lamier m. — dead nettle. — Taubnessel f. (*Lamium* sp.).

dop m. 1) (van noot). — coque f., coquille f. — shell, pee, husk. — Schale f.

2) (van ei). — coque f., coquille f. — shell. — Schale f.

3) (peul). — cousse f. — pod. — Hülse f.

doperwt f. — petit pois *m.*, pois à écosser. — garden pea, shelling pea. — Schalerbse *f.*, Palerbse (*Pisum sativum L.*)

dopheide f., erica f. — bruyère *f.* — heather, ling — Haide *f.*, Glockenheide (*Erica sp.*)

doppen. — écosser (pois), écaler (noix). — to shell. — schälen (Nuss); aus-hülsen, auspalen (Erbsen, Bohnen).

dor, droog. — aride, sec. — arid, dry. — dürr, trocken.

doren v. doorn.

dorp n. — village *m.* — village. — Dorf *n.*

dorpel m. — seuil *f.* — threshold, sill. — Schwelle *f.*

dorre grond m. — sol *m.* sec. — arid soil. — dürrer Boden *m.*

dorschen. — battre. — to thresh, to thrash. — dreschen.

dorschen n. — battage *m.* — threshing. — Dreschen *n.*

dorschmaschine f. — machine *f.* à battre, batteuse *f.* — threshing-machine. — Dreschmaschine *f.*

dorschmaschine f. voor rosmolenbedrijf. — batteuse *f.* à manège. — animal worked threshing machine. — Göpeldreschmaschine *f.*

dorschmantel m. — contre-batteur *m.* — thrasher concave. — Dreschmantel *m.*, Dreschkorb *m.*

dorschtrommel f. — tambour *m.* à contre-batteur. — beater drum. — Leistentrommel *f.*, Dreschtrummel.

dorschtrommel f. (van een hekeldorsch-machine). — tambour *m.* à brochets, batteur *m.* à chevilles, b. à peignes, b. à pointes. — peg drum. — Stifitentrommel *f.*

dorschvlegel m. — fléau *m.* — flail. — Dreschflegel *m.*

dorschvloer m. — aire *f.* — threshing floor, thrashing floor. — Dresch-diele *f.*, Tenne *f.*

dotterbloem f., kleine plomp m. — souci *m.* d'eau, souci des marais. — marsh

marigold. — Sumpfdotterblume *f.* (*Caltha palustris L.*)

Douglasden m., Douglasspar m. — sapin *m.* de Douglas. — Douglas fir. — grüne Douglasie *f.* (*Pseudotsuga Douglasii Carr.*)

Dowsongas n. — gaz *m.* Dowson, gaz mixte. — Dowson-gas — Dowson Gas *n.*, Mischgas.

draad m. (van metaal). — fil *m.* — wire. — Draht *m.*

draad in hout. — fibre *f.* — fibre. — Faser *f.*

draadgaas n., kippengaas. — gaze *f.* métallique, grillage *m.* — wire-netting. — Drahtgaze *f.*, Drahtgeflecht *n.*

draadgras v. espartogras.

draadklaver f., draadvormige klaver. — trèfle *m.* filiforme, herbe *f.* à trois feuillets. — hop trefoil. — Fadenklee *m.* (*Trifolium filiforme L.*)

draadverloop n. (in hout). — allure *f.* des fibres, fil *m.* du bois. — grain. — Faserverlauf *m.*

draadvormig. — filiforme. — fili-form. — fadenförmig.

draadvormige of naaldevormige spruiten f. pl. bij aardappels. — filosité *f.* — spindling sprout disease. — Fadenkrankheit *f.*

draadzwam f. — champignon *m.* filamenteux. — hyphomycete. — Fadenpilz *m.* (*Hyphomycetes*).

draagbaar spoor n. — chemin de fer *m.* de campagne. — light railway. — Feldbahn *f.*

draagband m. — aisselier *m.* — shoulder-belt. — Tragband *n.*

draagberrie f. — civière *f.* — handbarrow. — Trage *f.*

draagrand m. (hoef). — bord *m.* plantaire. — lower margin. — Tragrand *m.*

draagrand m., draagvlakte f. v. e. hoef-ijzer. — bord *m.* inférieur de la paroi. — bearing surface. — Tragrand *m.*

draagtijd v. dracht.

draaias f. — axe *m.* de rotation. — axis of rotation. — Drehachse *f.*

draaibeweging *f.* — mouvement *m.* rotatoire. — rotary movement. — Drehbewegung *f.*

draaien aan een kruk. — tourner la manivelle. — to turn, to work, to wind. — kurbeln.

draaigroei *m.*, **wrong** *f.* — contournement *m.* en spirale, croissance *f.* en spirale, torsion *f.* des fibres, torsion du fût. — twisted growth, torsion of fibres, torse fibre, spiral grain. — Drehwuchs *m.*, Drehwüchsigkeit *f.*

draaigroei (boom met). — bois *m.* tors, bois virant. — tree with torse fibre. — drehwüchsiger Baum *m.*

draaihal *m.* — torcol *m.* — wryneck. — Wendehals *m.* (*Jynx torquilla torquilla* L.).

draaihartigheid *f.* (bij kool). — maladie *f.* du cœur tordu. — cabbage top (in Swedes). — Drehherzigkeit oder Drehherzsuche *f.* des Kohles. (*Contarinia torquens* de M.).

draalstroom *m.* — courant *m.* triphasé, courant tournant. — alternating current. — Drehstrom *m.*

draalstroommotor *m.* — moteur *m.* triphasé, moteur à champ tournant. — three-phase motor. — Drehfeldmotor *m.*, Drehstrommotor *m.*, Dreiphasenmotor *m.*

draalziekte *f.* (der schapen). — tour-nis *m.*, cénurose *f.* — turnsiek, staggers, sturdy, gid. — Drehkrankheit *f.*

dracht *f.* (van bijen). — miellée *f.* — honey flow. — Tracht *f.*

dracht *f.* (van dieren), **draagtijd** *m.* — portée *f.*, gestation *f.* — gestation. — Tracht *f.*, Trächtigkeit *f.*

drachten *f. pl.*, **verzenen** *pl.* (paarden-hoef). — quartiers *m. pl.* — heels. — Trachtenwände *f. pl.*

drachtig. — pleine, pregnant. — pregnant, teeming, in calf (in lamb, in foal), grand. — trachtig.

drachtige koe *f.*, **dragende koe.** — vache *f.* pleine. — down-calver. — trachtige Kuh *f.*

drachtigheid *f.* — gestation *f.*, gravidité

f. — pregnancy, gestation. — Trächtigkeit *f.*

draden-trekkend, lijmerig (van vloei-stoffen). — visqueux. — ropy. — fadenziehend, schleimig.

draf *m.* — trot *m.* — trot. — Trab *m.*

dragen, drachtig zijn. — porter. — to be pregnant. — trachtig sein.

dragen (van vruchtboomen). — produire. — to bear. — tragen.

dragen (van wonden). — suppurer. — to suppurate. — eitern.

dragon *f.*, **drakenkruid** *n.* — estragon *m.* — tarragon. — Estragon *m.*, Dragun *m.*, Dragon *f.* (*Artemisia Dracunculus* L.).

drain *f.*, **drainreeks** *f.* — drain *m.* — drain. — Drain *m.*, Drainstrang *m.*

drainage *v.* **draineering.**

draineerbuis *f.* — drain *m.*, tuyau *m.* de drainage, tuyau *m.* de dessèchement. — draining-pipe, drainpipe. — Drainrohr *n.*, Entwässerungsrohr.

draineeren. — drainer. — to drain. — drainieren, abwässern, trockenlegen.

draineering *f.*, **drainage** *f.* — drainage *m.* — pipe draining. — Drainage *f.*, Entwässerung *f.*

draineerploeg *m.* — charrue *f.* de drainage. — draining-plough. — Drainpflug *m.*

draven. — trotter. — to trot. — traben.

draver *m.* — trotteur *m.* — trotter. — Traber *m.*

draverik *f.*, **roggedravik** *f.*, **drops** *f.* — séglin *m.*, brome *m.* séglin. — cheat, chess, brome grass. — Roggentrespe *f.*, Korntrespe (*Bromus secalinus* L.).

drek *m.* (van dieren). — fiente *f.*, déjections *f. pl.* — excrement. — Dreck *m.*, Kot *m.*, Exkrement *n.*

drempel *m.*, **dorpel** *m.* — seuil *m.* — sill, threshold. — Schwelle *f.*

drenken (dieren). — abreuver. — to water. — tränken.

drinken (voorwerpen). — impregner. — to drench, to soak. — tränken.

drinkplaats *f.* — abreuvoir *m.* — watering place. — Tränke *f.*, Schwemme *f.*

dreps *v.* draverik.

dresseeren (paarden). — dresser. — to break, to break in pace. — dressieren.

dressuur *f.* — dressage *m.* — breaking in. — Dressur *f.*

driebladig. — trifolié. — trifoliate. — gedreit, dreiblättrig.

driebloemig. — triflore. — triflorous. — dreiblumig.

driehoeksenting *f.* — greffe *f.* en enrustation en tête. — crown grafting by inlaying. — Triangulieren *n.*, Geissfusspfropfen *n.*

driehoeksplanting *v.* driehoeksverband.

driehoeksverband *n.*, driehoeksplanting *f.* — plantation *f.* en triangle. — triangular planting. — Dreieckverband *m.*, Dreieckpflanzung *f.*

driemaal te maaten. — à faucher trois fois. — to mow three times. — dreischurig.

driescharige ploeg *m.* — trisoc *m.*, trisoc *m.* — three-furrow plough. — Dreifurchenpflug *m.*

drieslagstelsel *n.* — assolement *m.* triennal. — three yearly crop-rotation system. — Dreifelderwirtschaft *f.*

drijfas *f.* — arbre *m.* (axe *m.*) de commande, essieu-moteur *m.* — driving-axle, driving-shaft. — Treibachse *f.*, Triebachse, Welle *f.*

drijthout *n.* (boschbouw). — essence *f.* auxiliaire. — auxiliary species. — Treibholz *n.*, Füllholz.

drijthout. — bois *m.* allant à la dérive. — driftwood. — Treibholz *n.*

drijtjacht *f.*, klopjacht *f.* — battue *f.*, traque *f.* — game drive, beat. — ⁷⁸Treibjagd *f.*, Streifjagd.

drijfkracht *f.* — force *f.* motrice — driving-force. — Triebkraft *f.*

drijfketting *f.* — chaîne *f.* de com-

mande, chaîne motrice. — driving-chain. — Triebkette *f.*

drijfmachine *f.* — machine *f.* motrice. — driving-engine. — Antriebsmaschine *f.*, Betriebsmaschine *f.*

drijftrad *n.* — roue *f.* de commande, roue *f.* motrice. — driving-wheel, driver. — Treibrad *n.*, Triebtrad *n.*

drijfriem *m.* — courroie *f.* de commande. — driving-belt. — Treibriemen *m.*

drijfstang *m.* — bielle *f.* motrice. — connecting-rod, main-rod. — Treibstange *f.*, Triebstange *f.*, Schubstange *f.*

drijfstangkop *m.* — tête *f.* de bielle. — end of the connecting rod. — Schubstangenkopf *m.*

drijftil *f.*, trlveen *n.* — prairie *f.* tremblante. — trembling bog. — Schwingmoor *n.*, Schwingrasen *m.*

drijfvoeding *f.* — nourrissement *m.* spéculatif. — stimulative feeding. — Triebfütterung *f.*

drijfwerk *n.* — mécanisme *m.* d'actionnement, mécanisme de commande, mécanisme de transmission, mécanisme moteur. — driving-gear, driving-mechanism. — Triebwerk *n.*

drijfzand *n.* — sable *m.* flottant, lise *f.* — quick sand, drift sand. — Triebzand *m.*

drijver *m.* (op jacht). — rabatteur *m.* — beater. — Treiber *m.*

drijving *f.* door stoomkracht. — exploitation *f.* à vapeur. — steam-driving, steam-working. — Dampf-betrieb *m.*

drijving *f.* door electriciteit. — commande *f.* électrique. — electric drive. — elektrischer Antrieb *m.*

dril *v.* gelei (van vleesch).

drilmachine *f.*, rijenzaaimachine. — semoir *m.* en lignes. — seed drill. — Drillmaschine *f.*, Reihensämaschine.

drinkbak *m.* (voor hoenders enz.). — abreuvoir *m.* — drinking fountain. — Trinknapfchen *n.*

drinkbak *m.* voor vee. — abreuvoir

- m.* — basin for watering cattle. — Viehtränkebecken *n.*
- droes v. snot.**
- droes m. (goedaardige), koolerdroes.** — *—* gourme *f.* — strangles. — gut-artige Druse *f.*
- droes m. (kwade).** — morve *f.*, farcin *m.* — glanders and farcy. — Rotz *m.*, Rotzkrankheit *f.*
- drogen.** — sécher. — to dry. — trocknen, dörren (Obst).
- drogen n. van geroot vlas, kapellen n.** — séchage *m.* du lin roui, mise *f.* en carpettes. — drying of retted flax, making stacks. — Trocknen *n.* des Flachses, Aufstellen *n.* der Kapellen.
- droger m.** — sécheur *m.* — dryer. — Trockner *m.*, Trockenapparat *m.*
- droge stof f.** — résidu *m.* sec, extrait *m.* sec. — dry matter. — Trockensubstanz *m.*
- droge stof f., droog gewicht n.** — poids *m.* sec. — dry weight. — Trockengewicht *n.*
- droging f.,** — desséchement *m.*, dessiccation *f.*, séchage *m.* — drying. — Trocknung *f.*, Dörrung *f.* (Obst, Samen).
- droog.** — sec. — dry. — trocken.
- drooggemaakt (van land).** — asséché. — drained, reclaimed. — trocken gelegt.
- droog gewicht v. droge stof.**
- drooghheid v. droog e.**
- droogleggen, droogmaken (van land).** — assécher, mettre à sec. — to reclaim. — trockenlegen.
- drooglegging f., droogmaking f.** — drainage *m.*, asséchement *m.* — drainage, reclamation. — Trockenlegung *f.*
- droogmakerij f. (= drooggemaakt land)** — terrains *m. pl.* asséchés (polder). — reclamation, reclaimed lands. — — Trockenlegung *f.*
- droogmaking v. drooglegging.**
- droogontsmetting f. (van zaden).** — traitement *m.* à sec poudre. — dry disinfection, dusting. — Trockenbeize *f.*
- droogoven m. voor ooft, oofteest m.** — four *m.* à sécher le fruit — oast-(house) for fruit, fruitkiln. — Obst-darre *f.*
- droogrot n. Fusarium-rot (bij aardappel).** — pourriture *f.* sèche. — dry rot. — Trockenfäule *f.*
- droogscheur f.** — fente *f.* d'insolation. — suncrack. — Sonnenriss *m.*
- droogscheur f., windscheur f.** — fente *f.* de sécheresse. — seasoning crack. — Trockenriss *m.*
- droogschuur f.** — séchoir *m.* — drying shed, drying house. — Trockenscheune *f.*, Trockenschuppen *m.*
- droogstaan (van een koe).** — être sèche — to be dry — trockenstehen.
- droogstal m. (v. e. koe).** — période *f.* de repos entre deux parturitions (vêlages). — period in which the cow is dry. — Dauer *f.* des Trockenstehens, Trockenstehen *n.*, Trockenzeit *f.*
- droogte f., droogheid f.** — sécheresse *f.* — dryness, drought. — Trockenis *f.*, Trockenheit *f.*, Dürre *f.*
- droogtoestel n.** — séchoir *m.* — drying apparatus. — Trockenapparat *m.*
- droogvallen.** — assécher, émerger, déchaler. — to run dry. — trocken werden.
- droogvee n.** — bétail *m.* tari. — cows not in milk — trockenstehendes Vieh *n.*
- droogvoer n.** — pâtée *f.* sèche, mash *m.* sec. — dry mash. — Trockenfutter *n.*
- droogvoerbak m. (hoenderteelt).** — distributeur *m.* à patée sèche. — dry mash happer. — Trockenfutterapparat *m.*
- droogzetten (van een koe).** — tarir, mettre à sec. — to dry, to make dry, to dry off. — trockenstellen.
- droogzolder m.** — étendoir *m.*, séchoir *m.* — drying loft. — Trockenboden *m.*
- druij f.** — raisin *m.* — grape. — Traube *f.*

druif *f.* (plant). — vigne. — vine. — Rebe *f.* (*Vitis sp.*).

druifhyacinth *f.* — muscari *m.* — grape hyacinth. — Bisamhyazinthe *f.*, Traubenhyazinthe *f.* (*Muscari sp.*).

druifluis *f.* — phylloxera *m.* de la vigne. — vine-fretter, vine phylloxera. — Reblaus *f.* (*Phylloxera vastatrix* Pl.).

druipkol *f.* — étoile *f.* coulante. — long star in face. — Tropfblässe *f.*

druivenkas *v.* druivenserre.

druivenlezen *n.*, **druivenoogst** *m.* — vendange *m.* — vintage. — Traubenlesen *n.*, Weinlesen, Weinernte *f.*

druivenmoer *f.* — marc *m.* de raisins. — marc. — Traubenmutter *f.*

druivenserre *f.*, **druivenkas** *f.* — serre *f.* à vignes. — vinery, grape-house, grapery. — Traubenhaus *n.*

druivensuiker *f.*, **glucose** *f.* — glucose *f.*, dextrose *f.* — grape sugar, glucose, dextrose. — Traubenzucker *m.*, Glukose *f.*, Stärkezucker.

druiventros *m.* — grappe *f.* (de raisins). — bunch of grapes, cluster of grapes. — Weintraube *f.*

druivepit *m.* — pépin *m.* de raisin. — grape stone. — Traubenkern *m.*

druiveschil *f.* — peau *m.* de raisin, gousse *f.* de raisin. — grape skin. — Traubenhaut *f.*, Traubenschale *f.*

druivesteel *m.* — queue *f.* de la grappe. — grape stalk. — Traubenkamm *m.*, Traubensiel *m.*

druk *m.* — pression *f.* — compression, pressure. — Druck *m.*

drukgas *n.* — gaz *m.* de gazogène soufflé. — pressure-gas. — Druckgas *n.*

drukhoogte *f.* van een pomp. — hauteur *f.* de refoulement. — discharged head, head of water on the pump, height of delivery. — Druckhöhe *f.* der Pumpe.

drukweerstand *m.* — résistance *f.* à la pression. — resistance to crushing, compressive strength. — Druckfestigkeit *f.*

dubbelbloemig. — à fleurs doubles, à fleurs pleines. — double, double flowering. — gefüllt.

dubbele krukas *f.* — arbre *m.* à coude double, arbre bicoudé, arbre double coudé. — double-throw crank-shaft, two-throw crank-shaft. — doppelt gekröpfte Welle *f.*

dubbelwerkende stoommachine *f.* — machine *f.* à vapeur à double effet. — double-acting steam-engine. — doppeltwirkende Dampfmaschine *f.*

duif *f.* — pigeon *m.*, colombe *f.* — dove, pigeon. — Taube *f.* (*Columba sp.*).

duig *f.* — douve *f.*, douelle *f.*, longaille *f.* — stave. — Daube *f.*

duighout *n.* — merrain *m.*, douvain *m.* — cooper's wood. — Böttcherholz *n.*, Daubenholz.

duiker *m.* (waterdoorloop). — conduit *m.* — culvert. — Dücker *m.*

duikers *m. pl.* — plongeurs *m. pl.* — divers. — Taucher *m. pl.* (*Colymbidae*).

duim *m.* (maat). — pouce *m.* — inch. — Zoll *m.*

duin *n.* — dune *f.* — coast-dune, dune, sandhill, down. — Düne *f.*

duindoorn *m.* — argousier *m.*, rhamnoïde *f.*, griset *m.* — sea-buckthorn. — (echter) Sanddorn *m.* (*Hippophaë rhamnoides* L.).

duingrond *m.* — terrain *m.* de dunes. — dunes. — Dünenboden *m.*

duinhelm *v.* helm.

duinpan *f.* — lotte *f.* — hollow between dunes. — Dünenmulde *f.*

duinpieper *m.* — pipit rousseline *m.* — tawny pipit. — Brachpieper *m.* (*Anthus campestris campestris* L.).

duinzand *n.* — sable *m.* des dunes. — sand of the dunes. — Dünen-sand *m.*

duist *f.* — queue *f.* de renard des champs, vulpin *m.* agreste. — mouse-tail (-grass), black grass, slender foxtail (-grass). — Ackerfuchschwanz *m.* (*Alopecurus agrestis* L.).

Duitsche meikers *f.* — guignier *m.*

- précoce de Rivers. — Rivers early gean. — Rivers frühe Herzkirsche *f.*
Duitsche pijp *f.* v. **pijpekop**.
duiveboon *f.*, **paardeboon** — fève-
 role *f.*, fève de cheval. — horse
 bean, small tücks. — Pferdebohne *f.*
(Vicia Faba var. equina).
duivelsdrek *m.* — férule *f.* asafétida.
 — asafetida (-plant). — Asand-
 steckenkraut *n.*, Stinkasant *m.*, Teu-
 felsdreck (pflanze) *f.* (*Ferula Asa-*
foetida L.).
duivelsnaalgaren v. warkruid.
duivenhok *n.*, **duivenkot** *n.*, **duiventil**
f. — colombier *m.*, pigeonnier *m.* —
 pigeonhouse, dove cot. — Tauben-
 koben *m.*, Taubenschlag *m.*
duizelligheid *f.* — vertige *m.* — me-
 grims. — Schwindel *m.*
duizendblad *n.* — millefeuille *f.*,
 herbe *f.* aux charpentiers. — milfoil,
 nosebleed, yarow. — Schaifarbe *f.*
(Achillea millefolium L.).
duizendknoop *f.* — renouée *f.*, poly-
 gone *m.* — persicaria, knotgrass. —
 Knöterich *m.* (*Polygonum sp.*).
duizendpoot *m.* — mille-pieds *m.*, sco-
 lopendre *f.* — centiped, millipede,
 thousand legs. — Tausendfuss *m.*,
 Tausendfüßler *m.* (*Myriapodes*).
duizendschoon *f.* — oeillet *m.* de
 poète. — sweet William. — Bartnelke
f. (*Dianthus barbatus L.*).
dun bezet v. hol.
dunnen (ooft). — éclaircir, ciseller. —
 to thin. — dünnen, ziselieren.
dunnen (jonge planten). — éclaircir. —
 to thin. — verziehen.
dunnen, uitdunnen (bosch) — éclair-
 cir, faire une éclaircie. — to thin.
 — durchforsten.
dunnen (een zeer jongen opstand). —
 nettoyer un jeune peuplement. —
 to clean a thicket, to thin a young
 pole-wood. — durchreisern, durch-
 läutern.
dunner toeloopend, b.v. een stengel. —
 atténué. — attenuate, tapering. —
 verjüngt.
dunning *f.*, **ultdunning**. — éclaircie *f.*
 — thinning. — Durchforstung *f.*
dunning (matige). — éclaircie moyen-
 ne. — moderate thinning. — mässige
 Durchforstung.
dunning (sterke). — éclaircie forte. —
 strong thinning. — starke Durchfor-
 stung.
dunning (zwakke). — éclaircie fai-
 ble. — light thinning. — schwache
 Durchforstung.
dunning in zeer jongen opstand. —
 nettoiement *m.* dans un fourré. —
 clearing a thicket. — Durchreise-
 rung *f.*, Durchläuterung.
dunningsopbrengsten *f. pl.* — pro-
 duits *m. pl.* intermédiaires. — inter-
 mediate yield, yield of thinnings. —
 Zwischennutzungen *f. pl.*
dunningsplan *n.* — plan *m.* d'éclaircie
 — plan of thinnings. — Durchfors-
 tungsplan *m.*
dunsel *n.*, **dunningsmateriaal** *n.* —
 produit *m.* d'éclaircie. — thinning
 material. — Durchforstungsmaterial
n.
dunsel *n.* (**van sla**). — jeune laitue
f., laitue à couper. — early lettuce,
 cutting lettuce. — früher Salat *m.*,
 Schnittsalat.
durra v. kafferkoren.
duur *m.* — durée. — durability. —
 Dauer *f.*
duurtevermeerdering *f.* — accroisse-
 ment *m.* de valeur. — price-incre-
 ment. — Teuerungszuwachs *m.*
duurzaam (boschbouw). — soutenu.
 — sustained. — nachhaltig.
duurzaam. — durable. — durable. —
 dauerhaft.
duurzaam bedrijf *n.* (boschbouw).
 — exploitation *f.* à rendement
 soutenu. — system of sustained
 working. — ausdauernder Betrieb *m.*,
 nachhaltiger Betrieb, Nachhaltsbe-
 trieb.
dwarsbalk *m.* — traverse *f.*, traver-
 sin *m.* — cross beam. — Querbal-
 ken *m.*

dwarsdam *m.* — batardeau *m.* — cross dike, spit. — **Querdamm** *m.*
dwarsdoorsnede *f.* — section *f.* transverse. — cross section, transverse section. — **Querschnitt** *m.*
dwarsligger *m.* — traverse *f.* de chemin de fer. — railway-sleeper, railway-tie (America). — **Eisenbahnschwelle** *f.*
dwarsloepend. — transversal. — transverse, plagiodromous. — querläufig.
dwarsprofiel *n.* — profil *m.* en travers. — cross-profil. — **Querprofil** *n.*
dwarssleuf *f.*, **nevensleuf** (boschbouw.) — layon *m.* — minor ride. — **Querschneisse** *f.*, **Nebengestell** *n.*
dwergacht'g. — nain. — dwarfish. — zwerghaft.
dwergbedrijf *n.* — exploitation *f.* naine. — dwarf-business. — **Zwergwirtschaft** *f.*
dwergberk *m.* — bouleau *m.* nain. — dwarf birch. — **Zwergbirke** *f.* (*Betula nana* *L.*).
dwergboom *m.* — arbre *m.* nain. — dwarf tree, elfin tree. — **Zwergbaum** *m.*
dwergcypres *m.*, **Chamaecyparis** *m.*

— **chamécyparis** *m.* — white cedar. — **Scheinzypresse** *f.*, **Mischzypresse**. (*Chamaecyparis* *Spach.*)
dwergden *m.*, **bergden** *m.*, **bergpijn** *m.* — pin *m.* de montagne chétif, pin Mugho. — dwarf mountain pine, Mugho pine, elfin pine. — **Krummkiefer** *f.*, **Zwergkiefer**, **Krüppelkiefer**, **Latsche** *f.* (*Pinus montana* *var. Pumilio* *Willd.*).
dwerggroel *m.* — nainisme *m.* — nanism. — **Zwergwuchs** *m.*
dwergmispel *m.*, **cotoneaster** *m.* — cotonéastre *m.* — — cotoneaster. — **Steinquitte** *f.*, **Zwergmispel** (-baum) *m.* (*Cotoneaster* *sp.*).
dwergvorm *m.* — forme *f.* naine. — distorted form, dwarfed form. — **Krüppelform** *f.*
dyname *f.* (1000 K.G.M.). — **dyname** *f.* — dyname. — Tausend-Kilogram-meter.
dynamica *f.* — **dynamique** *f.* — **dynamics**. — **Dynamik** *f.*
dynamo *m.* — **dynamo** *f.*, **génératrice** *f.* — **dynamo**, generator. — **Dynamo** *f.*, **Generator** *m.*, **Erzeuger** *m.*

E

eb f., ebbe f. — jasant *m.*, marée basse *f.*, reflux *m.* — ebb, ebb-tide. — Ebbe *f.*

ebbenhout n. — ébène *m.* — ebony. — Ebenholz *n.*

ebdeur f., sluis f. — porte *f.* d'aval, porte de mouille. — aft-gate, tail-gate. — Ebbetor *n.*, Niedertor *n.*, Untertor *n.*

eb f. en vloed m. — flot *m.* et jasant *m.*, flux et reflux. — ebb and flood. — Ebbe *f.* und Flut *m.*

ebstroom m. — courant *m.* de jasant *m.* — ebb-stream. — Ebbstrom *m.*

economiser m. — économiseur *m.*, récupérateur *m.* de chaleur. — economiser, waste-gas feed-heater. — All-gasvorwärmer *m.*, Ekonomiser *m.*

Edammer kaas f. — fromage *m.* d'Edam, boule *f.* d'Edam (une seule pièce). — Edam cheese. — Edamer Käse *m.*, Kugelkäse.

edelweiss n., leeuwenpoot m. — pied-de-lion *m.* — lion's foot, edelweiss. — Edelweiss *n.* (*Leontopodium alpinum L.*)

eek = elk (In samenstellingen).

eekhoren m. — écureuil *m.*, fouquet *m.* — squirrel. — Eichhorn *n.*, Eichkätzchen *n.* (*Sciurus vulgaris L.*)

eenassig. — monaxile. — haplocaulus. — einachsfig.

eenbladig (van bloemkroon). — monopétale, unipétale. — monopetalous. — einblättrig.

eenbladig (van kelk). — monophylle, monosépale. — monophyllous. — einblättrig.

eenbloemig. — uniflore. — uniflorous. — einblumig.

eenbroederig. — monadelphé. — monadelphous. — einbrüderig.

eenceilig. — unicellulaire. — one-celled, unicellular. — einzellig.

eend f. — canard *m.* — duck. — Ente *f.* (*Anas sp.*)

eend (jonge wilde). — halbran *m.* — flapper, young wild-duck. — junge Wildente *f.*

eend f. (mannelijke), woord m., waard. — canard *m.* — drake. — Erpel *m.*, Enterich *m.*

eend f. (tamme). — canard *m.* domestique. — domestic duck. — Hausente *f.*

eend f. (vrouwelijke). — cane *f.* — duck. — Ente *f.*

eend f. (wilde). — canard *m.* sauvage. — mallard, wild duck. — Stockentef., Wildente, Märzente. (*Anas platyrhyncha platyrhyncha L.*)

eendagskuiken n. — poussin d'un jour. — day old chicken. — Eintagskücken *n.*

eendenkool f. — canardiëre *f.* — duck yard, decoy for wild ducks. — Entenherd *m.*, Entenkoje *f.*

eendenkroos n. — lenticule *f.*, lentille *f.* d'eau. — duckweed. — Wasserlinse *f.*, Entengrütze *f.*, Entengrün *n.*, Entenflott *n.* (*Lemna sp.*)

eendenkuiken n. — caneton *m.* — duckling. — Jungente *f.*

eenhandszaag f. — scie *f.* à une main. — one handed saw. — einhändige Säge *f.*

eenheimig. — monandre. — monandrous. — einheimig.

eenheupig, ontheupt (paard). — échanché, époiné ou serré du train de derrière. — hipped, with low hip, let down on the hip. — einhüttig.

eenhoevig. — solipède. — one-hoofed, soliped. — einhufig.

eenhokkig. — uniloculaire. — unilocular. — einfächerig.

eenhulzig. — monoïque. — monocious. — einhäusig, monözisch.

eenjarig. — annuel. — annual. — einjährig.

eenjarige plant f., eenjarig gewas n. — plante f. annuelle. — annual plant. — einjährige Pflanze f.

eenjarige plant f. (boschbouw). — plant m. d'un an. — yearling, seedling under 1 year old. — Jährling m.

eenjarige veredeling f. — scion m. d'un an. — maiden tree. — einjährige Veredlung f.

eenkernig. — avec un noyau. — uninucleate. — einkernig.

eenkleurig, egaal gekleurd (van vee). — unicolore. — self-coloured, whole coloured. — einfarbig.

eenkoorn n. — engrain m. — lesser spelt, one-grained wheat. — Einkorn n., St. Peterskorn, Blicken n. (*Triticum monococcum* L.).

eenparige beweging f. — marche f. uniforme. — uniform motion. — gleichförmiger Gang m.

eenparig versnelde beweging f. — mouvement m. uniformément réparti. — uniformly accelerated motion. — gleichförmig beschleunigte Bewegung f.

eenparig vertraagde beweging f. — mouvement m. uniformément retardé. — uniformly retarded motion. — gleichförmig verzögerte Bewegung f.

éénruiter m. — chassis m. de 0.80 × 1.5 m. avec une seule vitre. — frame measuring 0.8 × 1.5 m. with one sheet of glass. — Holländer Fenster n. (Rahmen m. von 0.8 × 1.5 m. mit einer einzigen Glasscheibe).

eenslachtig. — unisexué, unisexual. — unisexual. — eingeschlechtig, diklinisch.

eenzaadlobbig. — monocotyle, monocotylédoné, unilobe. — monocotyledonous. — einsamenlappig, monokotyl.

eereprijs f. — véronique f. — speedwell. — Ehrenpreis m. (*Veronica* sp.)

eerste kap m. — mise f. en coupe. — first felling. — Angriffshieb m., Anhieb.

eersteling (bijenteelt) v. brandzwerm. eest m. — touraille f., séchoir m. — kiln. — Darre f.

eesten. — sécher, tourailler. — to dry, to cure (malt). — trocknen, dörren (Obst), darren (Malz).

effectief vermogen n. — débit m. effectif, capacité f. effective. — effective output. — wirkliche Leistung f. **effectieve paardekracht (E.P.K.) f.** — cheval effectif m. (chev. e.) — actual horse-power (A.H.P.). — effektive Pferdestärke (E.P.S.).

egel m. — hérisson m. — hedgehog. — Igel m. (*Erinaceus europaeus* L.).

egellantier f. — rose f. rouillée, églantier m. odorant. — sweet briar. — Weinrose f. (*Rosa rubiginosa* L.)

egge f. eg f. — herse f. — harrow. — Egge f.

eggen. — herser. — to harrow. — eggen.

eggen n. — hersage m. — harrowing. — Eggen n.

eggeraam n. — bâti m., châssis m. — frame. — Eggenrahmen m., Eggengestell n.

eggetand m. — dent f. de la herse. — tine, tooth, prong. — Zinken m., Zahn m.

ei n. — oeuf m. — egg. — Ei n.

ei n. (versch). — œuf m. frais. — fresh egg, new laid egg. — Trinkei n., Frischei.

eidereend f. — eider m. — common eider. — Eiderente f. (*Somateria mollissima mollissima* L.).

eierdooier v. dooier.

eiermijn f. — vente f. à la criée d'œufs. — Dutch auction of eggs. — Eierabschlag m.

eierplant f. — aubergine f. — eggplant. — Eierfrucht f. (*Solanum Melongena* L.).

elerpruim *f.* — *prune f. d'œuf blanche, impériale f. blanche.* — (white) egg plum. — *weisse Eierpflaume f.*
elerpruim (roode). — *impériale violette.* — red egg plum. — *rote Eierpflaume f.*

elershouwer *m.* — *mire-œufs m.* — eggtester. — *Durchläuchter m.*

elerstok *m.* — *ovaire m.* — ovary. — *Eierstock m.*

eigen aankap *m.*, **eigen exploitatie** *f.* (*boschbouw*). — *abatage m. en propre régie.* — felling by owner. — *Ausführung f. der Hauungen in Eigenbetrieb.*

eigenaar *m.* — *propriétaire m.* — owner. — *Eigentümer m., Besitzer m.*

eigenaardig v. eigendommelijk.

eigendom *n.* (*voorwerp van eigendomsrecht*). — *propriété f.* — property. — *Eigentum n.*

eigendom *m.* (*eigendomsrecht*). — *propriété f.* — property. — *Eigentum n.*

eigendommelijk, eigenaardig. — *propre.* — proper. — *eigentümlich.*

eigengekweekt. — *qu'on a cultivé soi-même.* — home grown. — *selbstgezüchtet.*

eigenschap *f.* — *qualité f., propriété f., caractère f.* — property. — *Eigenschaft f.*

elk *m.* — *chêne m.* — oak. — *Eiche f. (Quercus sp.).*

elk (gewone), zomereik. — *chêne commun, chêne pédonculé.* — common oak, pedunculate oak. — *Stieleiche, Sommerliche (Quercus Robur L.).*

eik *m.* (*Amerikaansche of roode*). — *chêne m. rouge d'Amérique.* — red oak. — *Roteiche f., nordamerikanische grosse Eiche (Quercus rubra L.).*

eikel *m.* — *gland m.* — acorn. — *Eichel f.*

eikeldopje *n.* — *cupule f.* — acorn cup, cup and ladle. — *Eichelkelch m., Eichelschale f.*

eikelmast *m.*, **eikenzaadjaar** *n.* —

glandée f. — mast (of acorns), oak-mast. — *Eckerich m., Eichelmast f.*
eikels poten. — *repiquer des glands.* — to dibble acorns. — *Eicheln einstufen.*

eikenbast *m.*, **eikenschors** *f.* — *écorce f. du chêne.* — oak bark. — *Eichenrinde f.*

eikenbast *m.* (*gemalen*), **run** *f.* — *tan m., fleur f. de tan* — tan. — *Eichenlohe f., Eichengerberlohe.*

eikenbladroller *m.* — *pyrale f. (tordeuse f.) verte du chêne.* — oak leaf-roller. — *Eichenwickler m. (Tortrix viridana L.).*

eikenhakhout *n.*, **akkermaalshout.** — *taillis m. à écorce.* — oak-bark coppice. — *Eichenschälwald m., Schälholz n., Eichenniederwald.*

eikenopstand *m.* — *chênaie f.* — oakwood, crop of oaks. — *Eichenbestand m.*

eikenprocessierups *f.* — *bombyce m. (bombyx m.) processionnaire du chêne.* — procession-moth. — *Eichenprocessionsspinner m. (Thaumetopoea [Cnethocampa] processionnea L.).*

eikenschors v. eikenbast.

eikenzaadjaar v. eikelmast.

eikern *f.*, **eicelkern.** — *noyau m. de l'œuf.* — egg-nucleus. — *Eikern m.*

eikwal *m.*, **eekwal.** — *menu-taillis m. d'écorce.* — a strip of oak coppice-wood. — *Lohhecke f.*

eindaar *f.*, **topaar** *f.* — *épi m. terminal.* — terminal spike. — *Gipfelähre f.*
eindbloem *f.* — *fleur f. terminale.* — terminal flower. — *Gipfelblüte f., Terminalblüte, Endblüte.*

eindellingseh, eindstandig. — *terminal.* — terminal, apical. — *endständig.*

eindkap *m.* **na vóórverjonging.** — *coupe f. définitive.* — final cutting, final stage. — *Abtriebschlag m., Räumungsschlag, Endhieb m.*

eindknop *m.* — *oëil m. terminal.* — terminal bud. — *Endknospe f.*

eindopbrengst *f.* — *produits m. pl. finaux, rendement m. final.* — final

yield. — Endnutzung *f.*, Abtriebsnutzung.

eindscheut v. hoofdscheut.

eindsnelheid *f.* — vitesse *f.* finale. — final velocity, terminal speed, terminal velocity. — Endgeschwindigkeit *f.*

eindstandig v. eindelingsch.

eitje *n.*, zaadknop *m.* — ovule *m.* — ovule. — Eichen *n.*, Samenknospe *f.*

eivormig. — ovoïde. — ovoid. — eiförmig.

eiwit *n.*, wit *n.* van een ei. — blanc *m.* d'œuf. — white of an egg. — Eiweiss *n.*

eiwit *n.* — protéine *f.*, albumine *f.* — albumen, protein. — Eiweiss *n.*

eiwit (ruw). — matière *f.* protéique brute. — crude proteid. — Rohprotein *n.*

eiwthoudend. — albumineux. — albuminous. — eiweisshaltig.

eiwitstoffen *f. pl.* — matières *f. pl.* albuminoïdes, matières protéiques. — proteids. — Eiweisskörper *m. pl.*

eiwitvrij. — exalbumineux — exalbuminous. — eiweisslos.

ekster *m.* — pie *f.* — magpie. — Elster *f.* (*Pica pica galliae* Kleinschm.).

el *f.* — aune *f.* — ell, yard. — Elle *f.* elasticiteit *v.* veerkracht.

electricien *m.* — électricien *m.* — electricien. — Elektrotechniker *m.*

electrische centrale v. centrale.

electrische lading *f.* — charge *f.* électrique. — charge of electricity. — Elektrizitätsladung *f.*

electrische leiding *f.* — ligne *f.* électrique. — electric line, electric wiring. — electrische Leitung *f.*

electrische ontlading *f.* — décharge *f.* d'électricité, décharge électrique. — discharge of electricity. — Elektrizitätsentladung *f.*

electrische ontsteker *m.* — allumeuse *f.* électrique — electric lighter. — elektrischer Anzünder *m.*

electrische ontsteking *f.* — allumage *m.* électrique. — electric firing. — elektrische Zündung *f.*

electrische stroom *m.* — courant *m.*

électrique. — electric current. — elektrischer Strom *m.*

electrisch gemaal *n.* — station *f.* de pompage. — electric pumping station. — elektrische Poldermühle *f.*

electrisch ploegen *n.* — labourage *m.* électrique. — electric ploughing. — elektrisches Pflügen *n.*

electrode *f.* — électrode *f.* — electrode. — Elektrode *f.*

electrodynamica *f.* — électrodynamique *f.* — electrodynamics. — Elektrodynamik *f.*

electrodynamisch. — électrodynamique. — electrodynamic. — elektrodynamisch.

electromotor *m.* — électromoteur *m.*, moteur électrique. — electromotor, electric motor. — Elektromotor *m.*

electromotorische kracht *f.* (E.M.K.) — force *f.* électromotrice (f.e.m.). — electromotive force (E.M.F.). — elektromotorische Kraft *f.* (E.M.K.).

electrotechniek *f.* — électrotechnique *f.* — electrotechnics. — Elektrotechnik *f.*

elevator *m.* — élévateur *m.*, chapelet *m.*, patenôtre *f.* — elevator. — Elevator *m.*, Förderwerk *n.*, Heber *m.*

elst *m.* — alose *f.* commune. — shad. — Alse *f.* (*Clupea alosa* L.).

elleboog *m.* — coude *f.* — elbow. — Ellbogen *m.*, Ellenbogen *m.*

ellepijp *f.* — cubitus *m.* — ula. — Ellbogenbein *n.*

els *m.*, elzenboom *m.* — aune *m.*, aulne *m.* — alder. — Erle *f.*, Eller *f.* (*Alnus* sp.).

els (grauwe). — aune grisâtre, aune de montagne, aune blanc. — speckled alder. — Weisserle (*Alnus incana* Mönch.).

els (groene). — aune vert. — green alder. — Grünerle (*A. viridis* D. C.).

els (zwarte). — aune glutineux, verne *f.* — common alder. — Schwarzerle (*Alnus vulgaris* Hill).

elsbesseboom *m.*, haagappelboom. — alouchier *m.*, alisier *m.* — chequer

- tree, wild service-tree. — wilder Elsbeerbaum *m.* (*Pirus torminalis* Ehrh. = *Sorbus torminalis* Crantz.).
- eluviale grond, eluvium v. uitgespoelde grond.**
- elzenboom v. els.**
- elzenvlag f.** — hypertrophie *f.* des écailles des chatons femelles de l'aune. — catkin disease of elder. — Hypertrophie *f.* der Schuppen der weiblichen Kätzchen der Erle (*Taphrina alni incanae* [Kühn] Magn.).
- embryo n.** — embryon *m.* — embryo. — Embryo *m.*
- emelt f., eemt f.** — larve *f.* de la tipule potagère. — leather-jacket. — Schnakenlarve *f.*
- emmer m.** — seau *m.*, godet *m.* — pail, bucket, scoop. — Eimer *m.*
- endeldarm m.** — intestin *m.*, droit *m.*, rectum *m.* — rectum. — Mastdarm *m.*
- endeling (bijenteelt) v. nazwerm.**
- energie f.** — énergie *f.* — energy. — Energie *f.*
- energieomzetting f.** — transformation *f.* d'énergie. — energy transformation. — Energieumsatz *m.*
- energieverbruik n.** — consommation *f.* d'énergie. — power-consumption. — Energieverbrauch *m.*
- eng m., enk m., esch m. (provincialisisme).** — terres *f. pl.* arables, champs *m. pl.* cultivés. — arable lands. — Ackergelände *n. pl.*
- engelkruid n.** — angélique *f.* — angelica. — Gartenengelwurz *f.* (*Angelica sp.*).
- Engelsche sleutel m.** — clef *f.* anglaise — coach-wrench, monkey-wrench, shifting-spanner. — Engländer *m.*, englischer Schraubenschlüssel *m.*
- engerling m.** — ver *m.* blanc, larve *f.* (du hanneton). — white grub, larva of cockchafer, cockchafer grub. — Engerling *m.*
- enkel(bloemig).** — à fleurs simples. — single. — einfach.
- enkele krukas f.** — arbre *m.* coudé simple. — one-throw crank-shaft. — einfach gekröpfte Welle *f.*
- enkelkammig (kippen).** — avec crête simple. — single combed. — einfachkammig.
- enkelmenging f. (boschbouw).** — mélange *m.* par pieds isolés. — mixture by isolated plants. — Einzelmischung *f.*
- enkelplanting f. (boschbouw).** — plantation *f.* par pieds isolés. — planting of single plants. — Einzelpflanzung *f.*
- enkelvoudige stoommachine f.** — machine *f.* à vapeur à simple effet. — single-acting steam-engine. — einfach wirkende Dampfmaschine *f.*
- ensilage f., ensileering f.** — ensilage *m.* — ensiling, ensilage. — Ensilage *f.*, Einsäuerung *f.*
- ensilage f. (zoete).** — ensilage *m.* sec. — sweet ensilage. — Einsüzen *n.* des Futters.
- ensileeren.** — ensiler. — to ensile. — ensilieren, einsäuern.
- ensileering v. ensilage.**
- ent f.** — greffe *f.*, greffon *m.* — graft. — Edelreis *n.*, Pfropfreis.
- enten (gewassen).** — greffer, écussonner, enter. — to graft. — piropfen.
- enten (smetstof, bacterien enz.).** — inoculer. — to inoculate. — impfen.
- enter m.** — veau *m.* (ou poulain *m.*) d'un an. — one year old (calf, foal.) — Jährling *m.*
- enter(koe) f.** — génisse *f.* — one year old cow-calf. — einjähriges Kuhkalb *n.*
- enter(os) m.** — bouvillon *m.* — one year old ox-calf. — einjähriger Ochse *m.*
- enter(stier) m.** — taurillon *m.* — one year old bull-calf. — einjähriges Stierkalb *n.*
- enting f.** — greffe *f.* — grafting. — Pfropfen *n.*
- entmes n.** — greffoir *m.* — grafting knife. — Pfropfmesser *n.*
- entrijs n.** — greffon *m.*, scion *m.* —

graft, scion. — Propfreis *n.*, Edelreis.

entstam v. onderstam.

entwas *n.* — mastic *m.* à greffer, cire *f.* à greffer. — grafting wax. — Pflropfwachs *m.*, Baumwachs.

epilepsie v. vallende ziekte.

epiphlet *f.* — épiphyte *f.* — epiphyte. — Scheinschmarotzer *m.*, Epiphyt *m.*, Ueberpflanze *f.*

erf v. boerenerf.

erfbouwrecht *n.* — droit *m.* héréditaire de cultiver. — hereditary right to cultivating. — Erbbaurecht *n.*

erfdienstbaarheid *f.*, servituut *n.* — servitude *f.* — servitude. — Grunddienstbarkeit *f.*

erfelijkheid *f.* — hérédité *f.* — heredity. — Erblieheik *f.*, Vererbung *f.*

erfelijke factor *m.*, erfactor. — facteur *m.* génétique. — hereditary factor. — erblicher Faktor *m.*, Erbfaktor.

erfelijksleer *f.* — génétique *f.* — genetics. — Vererbungslehre *f.*

erfgoed *n.* (eigen, onvervreemdbaar) v. allodium.

erfpacht *f.* — emphytéose *f.* — hereditary tenure, long lease, emphyteosis. — Erbpacht *f.*

erfpacht, in — sous forme de bail, emphytéotique. — on hereditary lease, on long lease. — in Erbpacht.

erfpachter *m.* — emphytéote *m.* — long lease tenant. — Erbpächter *m.*

erfstuk *n.* — pièce *f.* héritée. — heirloom. — Erbstück *n.*

erg *m.* (krachtenheid in C.G.S. systeem). — erg *m.* — Erg *m.*

erosie *f.* — érosion *f.* — erosion. — Auswaschung *f.*, Abspülung *f.*, Erosion *f.*

erwt *f.*, ert *f.* — pois *m.* — pea. — Erbse *f.* (*Pisum sp.*).

erwt *f.*, (gewone groene of gele). — pois *m.* cultivé, pois comestible. — garden pea. — Saaterbse *f.* (*Pisum sativum L.*).

erwt (grauwe) *f.*, akkererwt. — pois *m.* des champs, pois gris, bisaille *f.* —

field pea. — Ackerbse *f.*, Stockerbse, graue Erbse, Kickerling *m.* (*Pisum arvense L.*).

erwttenbladrandkever *m.* — sitone *m.* rayé. — pea weevil. — Erbsenblatt-
randkäfer *m.*, liniierter Graurüssler *m.* (*Sitona lineatus L.*)

erwttenkever *m.* — bruche *f.* des pois. — pea beetle. — Erbsenkäfer *m.* (*Bruchus pisorum L. = pisi L.*)

erwttenrijs *n.* — rames *f. pl.* — brush. — Erbsenreiser *n. pl.*

esch *m.* (gewone). — frêne *m.* commun. — common ash, taller ash. — echte Esche *f.*, Aschbaum *m.*, Edlesche, Wundbaum (*Fraxinus excelsior L.*).

esch [witte] (Amerikaansche). — frêne blanc, frêne d'Amérique. — white ash, American ash. — Kelchesche, amerikanische (weisse) Esche (*Fraxinus americana L.*).

esch (zachtharige). — frêne à bois velu, frêne rouge. — red leaved ash. — Flaumesche, rote Esche (*Fraxinus pubescens L.*).

eschdoorn *m.* (gewone). — érable *m.* faux platane. — sycamore. — Bergahorn *m.*, Platanenahorn (*Acer pseudoplatanus L.*).

eschdoorn (Noorsehe). — érable plane. — Norway maple. — Spitzahorn *m.*, spitzblättriger Ahorn (*Acer platanoides L.*).

esp *m.*, ratelpopulier *m.*, trilpopulier *m.* — peuplier *m.* tremble, tremble *m.* — aspen, asp, trembling poplar. — Zitterpappel *f.*, Espe *f.* (*Populus tremula L.*).

esparcette *f.* — esparcette *f.*, sainfoin *m.*, bourgogne *m.* — sainfoin. — Esparsette *f.* (*Onobrychis viciifolia Scop.*).

esparto-gras *n.*, Spaansch gras *n.*, draadgras *n.* — stipe-tenace *f.*, alfa. — esparto grass, halfa grass. — Espartotrienengras *n.*, Halfagras (*Stipa tenacissima L.*).

estrik *m.*, plavuis *m.* — carreau *m.* — flag(-stone). — Estrich *m.*

étage *f.* (bovenste) [boschbouw]. — **étage** *m.* supérieur. — upper storey. — Oberstand *m.*

étage *f.* (tweede) [boschbouw]. — **sous-étage** *m.* — lower storey. — Unterstand *m.*

étagegroei *m.* — croissance *f.* en étages. — growth in storeys. — Etagenwuchs *m.*

état *v.* kap (jaarlijksche).

etgroen *n.*, nagras, naweide, toemaat *f.* — regain *m.*, refoin *m.*, recoupe *f.* — aftermath, aftergrowth, eddish, eatage. — Nachweide *f.*

etter *m.* — pus *m.* — matter, pus. — Eiter *m.*

etteren. — suppurar. — to suppurate. — eiteren.

ettering *f.* — suppuration *f.*, purulence *f.* — suppuration. — Eiterung *f.*

eucalyptus *m.*, **koortsboom** *m.* — eucalyptus *m.*, arbre *m.* à la gomme. — blue gum-tree. — Fieberbaum *m.*, blauer Gummibaum *m.* (*Eucalyptus globulus* Labillardière).

ever *m.* — sanglier *m.* — wild boar. — wilder Eber *m.*

ever *m.* (eenzaam levende). — solitaire *m.* — solitary boar. — Eingänger *m.*, Einsiedler *m.*

excentriekring *m.* — collier *m.* d'excentrique. — eccentric-strap. — Exzenterbügel *m.*, Exzentering *m.*

excentriekschip *f.* — corps *m.* d'excentrique, plateau *m.* d'excentrique. — eccentric, eccentric-sheave. — Exzenterkörper *m.*, Exzenterzscheibe *f.*

excentriekstang *m.* — barre *f.* d'excentrique, tige *f.* d'excentrique. — eccentric-rod. — Exzenterstange *f.*

excentrisch. — excentrique. — eccentric. — exzentrisch.

excentrische groei *m.* — croissance *f.* excentrique, coeur *m.* excentrique. —

eccentric growth. — exzentrischer Wuchs *m.*

exhauster *m.* — exhausteur *m.*, ventilateur *m.* aspirant. — exhauster. — Exhauster *m.*, saugender Ventilator *m.*

expandeeren, uitzetten. — se détendre. — to expand. — expandieren, sich dehnen.

expansie *f.*, **uitzetting** *f.* — détente *f.*, expansion *f.* — expansion. — Expansion *f.*, Dehnung *f.*

exploitatie *f.* — exploitation *f.* — exploitation, utilisation. — Ausnutzung *f.*, Abnutzung.

exploitatiekosten *m. pl.* — dépenses *f. pl.* d'exploitation, frais *m. pl.* d'exploitation. — operating-expenses, working-expenses. — Betriebskosten *pl.*

exploiteeren. — exploiter. — to manage, to work, to exploit. — bewirtschaften.

explosie *f.* — explosion *f.* — explosion. — Explosion *f.*

exportslagerij *f.* — boucherie *f.* pour l'exportation. — abattoir for exportation. — Ausfuhrschlächtereij *f.*

expositie van een helling v. hemelsrichting van een helling.

extensief. — extensif. — extensive. — extensiv.

exterieur *n.* — extérieur *m.* — conformation. — Äussere *n.*

extirpator *m.* — extirpateur *m.* — extirpator. — Extirpator *m.*

extract *n.* — extrait *m.* — extract. — Extrakt *m.*

ezel *m.* — âne *m.* — ass. — Esel *m.*

ezelin *f.* — ânesse *f.* — she-ass, jenny-ass. — Eselin *f.*, Eselstute *f.*

ezelinnenmelk *f.* — lait d'ânesse. — ass's milk. — Eselinnenmilch *f.*

ezelsveulen *n.* — ânon *m.* — ass's foal. — Eselfüllen *n.*

F

factor *m.* voor omrekening van ruimte-
maat (opgestapeld hout) in vasten in-
houd. — **facteur** *m.* d'empilage. —
stacking-factor (for converting con-
tents of stacked wood into solid
measure). — Festgehaltsfaktor *m.*
Reduktionsfaktor.
familie *f.* — **famille** *f.* — family. —
Familie *f.*, Sippe *f.*, Sippschaft *f.*
fasciatie *v.* bandvorming.
fazant *m.* — **faisan** *m.* — pheasant. —
gemeiner Fasan *m.* (*Phasianus col-
chicus* L.).
fermentatie *f.* — fermentation *f.* —
fermentation. — Fermentation *f.*,
Gärung *f.*
fermenteeren. — fermenter. — to fer-
ment. — fermentieren, gären.
fidelecommisbosch *n.* — forêt *f.* sub-
stitué. — entailed forest. — Fidei-
commiswald *m.*
fijndradig, fijnkorrelig (van hout). —
à grain fin, à texture fine. — fine-
grained. — feinkörnig, feinfaserig.
fijnringig, smalringig (van hout). — à
couches minces. — fine zoned. — fein-
ringig, feinjährlig.
fijnspar *m.* — **épicéa** *m.* (commun). —
Norway spruce. — Fichte *f.*, Rot-
fichte. — (*Picea excelsa* L.).
filtrereen. — filtrer. — to filter, to fil-
trate. — filtrieren.
filterpapier *n.* — papier *m.* filtre, p.
buvard. — filter paper, blotting
paper. — Filtrierpapier *n.*, Fliess-
papier.
**financieele omloop v. omloop van hoog-
ste grondrente.**
finnig. — ladre. — measly. — finnig.
finnigheid v. blaaswormziekte.
firmanaam *m.* — raison *f.* sociale. —

firm style, style of the firm. —
Firmanamen *m.*
fistel *f.* — fistule *f.* — fistula. — Fistel *f.*
fitis *f.* — pouillot *m.* fitis. — willow-
warbler. — Fitislaubsänger *m.* (*Phyl-
loscopus trochilus trochilus* L.).
flanken *f. pl.*, **zijden** *f. pl.* (paard). —
flancs *m. pl.* — flanks. — Weichen
f. pl., Flanken *f. pl.*
flanken (opgetrokken). — flancs cor-
dés. — tucked flanks. — aufgeschürz-
te Flanken.
flankenslag *m.*, **slag** *m.* in het lijf,
flankenslaan *n.* (paard). — battement
m. des flancs. — action of the flanks.
— Flankenschlagen *n.*
flens *f.* — bride *f.* — flange. — Flansch
m., Flantsch *m.*, Flantsche *f.*
flens v. verflenst.
flesschenmelk *f.* — lait *m.* pasteurisé
en flacon. — milk pasteurised in
bottles. — Flaschenmilch *f.*
flesschensluitmachine *f.* — machine *f.*
à fermer les bouteilles. — bottle
capper. — Flaschenverschlussmaschi-
ne *f.*
flesschenvulmachine *f.* — machine *f.*
à remplir les bouteilles. — bottle
filler. — Flaschenfüllmaschine *f.*,
Flaschenfüller *m.*
fluiten (bijenteelt) v. roepen.
fluiter *m.* — pouillot *m.* siffleur. —
wood warbler. — Waldlaubsänger
m. (*Phylloscopus sibilatrix sibilatrix*
Bechst.).
fluweelboom *m.* — sumac *m.* des cor-
royeurs. — tanner's sumach. — Ger-
bersumach *m.* (*Rhus typhina* L.).
fokhengst v. dekhengst.
fokken. — élever. — to rear, to breed.
— züchten.

fokker *m.* — éleveur *m.* — breeder, stock breeder. — Züchter *m.*
fokkerij *f.*, **het fokken**. — élevage *m.*, élève *m.* — rearing, breeding. — Zucht *f.*
fokmerrie *f.* — jument *f.* poulinière. — broodmare. — Zuchtstute *f.*
fokstation *n.* — station *f.* d'élevage. — breeding station. — Zuchtstation *f.*
fokstier *v.* springstier.
fokvee *n.* — animaux *m. pl.* reproducteurs. — breeding cattle, breeders. — Zuchtvieh *n.*
fokvereniging *f.* — société *f.* d'élevage. — breeding association. — Zuchtverein *m.*
fontelnkruid *n.* — potamoet *m.*, épi *m.* d'eau. — pondweed. — Laichkraut *n.* (*Potamogeton* sp.).
forceeren, trekken. — forcer. — to force. — treiben.
forceeren *n.*, **vervroeging** *f.* — culture *f.* forcée, avançage *m.* — forcing. — Treiben *n.*, Treiberei *f.*
forel *f.* — truite *f.* — trout. — Forelle *f.* (*Trutta* sp.).
foutenvereffening *f.* — acquittement *m.* des fautes. — adjustment of faults. — Fehlerausgleichung *f.*
framboos *f.* — framboise *f.* — raspberry. — Himbeere *f.*
frambozestruik *f.* — framboisier *m.* — raspberry bush. — Himbeerstrauch *m.* (*Rubus Idaeus* L.).
franjekorstzwam *f.* (wrattige). — théléphora *f.* laciniata. — smothering fungus of coniferous seedlings. — Warzenpilz *m.* (*Thelephora laciniata* R. Hrtg.).
frater *m.* — linotte *f.* à bec jaune. — twite. — Berghänfling *m.* (*Carduelis flavirostris flavirostris* L.).
freem *n.* (frame). — bâti *m.*, carcasse *f.*

— frame, carcass, — Gerippe *n.*, Gestell *n.*, Gerüst *n.*
freesmachine *f.* — fraiseuse *f.*, machine *f.* à fraiser — milling-machine. — Fräsmaschine *f.*
freesmachine voor grondbewerking. — motocultivateur *m.* à fraise. — rotary cultivator. — Bodenfräse *f.*
freezen. — fraiser. — to mill. — fräsen.
freezen *n.* — fraissage *m.* — milling. — Fräsen *n.*
fret *n.* — furet *m.* — ferret. — Frettchen *n.* (*Mustela furo* L.).
fretteeren. — chasser au furet. — to ferret. — frettieren.
frietie *f.*, **wrijving** *f.* — friction *f.* — friction. — Friktion *f.*, Reibung *f.*
frietiekoppeling *f.* — accouplement *m.* à friction. — friction-coupling. — Reibungskupplung *f.*
frisch, koel. — frais. — fresh, cool. — kühl.
frisch, versch. — frais. — fresh. — frisch.
frissehe grond *m.* — sol *m.* frais. — fresh soil. — frischer Boden *m.*
fritvlieg *f.* — oscinie *f.* ravageuse. — fritfly. — Fritfliege *f.* (*Oscinis frit* L.).
fruit *v.* ooft.
fuik *f.* — nasse *f.* — bow net, basket, pot (lobsters). — Reuse *f.*
fundament *n.* — fondation *f.*, fondement *m.* — foundation. — Fundament *n.*, Fundierung *f.*
fusariumrot *n.*, **droogrot** (bij aardappelknollen). — pourriture *f.* sèche. — dry rot. — Trockenfäule *f.* (*Fusarium caeruleum* [Lib.] Sacc.).
fuut *m.* — grèbe *m.* huppé. — great crested grebe. — grosser Haubentaucher *m.*, Lappentaucher, Haubensteissfuss *m.* (*Podiceps cristatus cristatus* L.).

G

gaaf — entier, intact — entire. — ganz, vollkommen, unbeschädigt.
gaafrandig. — entier. — entire. — ganzrandig.
gaai (Vlaamsche) *m.*, meerkol *m.* — geai *m.* — jay. — Häher *m.*, Eichelhäher *m.* (*Garrulus glandarius Vieill.*)
gaan (van een machine). — manoeuvrer. — to work. — arbeiten, gehen, im Gang sein, laufen.
gaas *n.* — gaze *f.* — gauze. — Gaze *f.*
gaffel *f.* — fourche *f.* — pitchfork. — Gabel *f.*
gaffelenting *f.* — greffe *f.* à cheval, greffe par enfourchement. — saddle grafting. — Sattelpfropfen *n.*, Gabelpfropfen *n.*
gagel *m.* — myrte *m.* bâtard, myrica *m.* galé, piment *m.* royal. — sweet gale, bog-gale. — deutscher Gagel *m.*, Gagelmyrte *f.* (*Myrica Gale L.*)
gal *f.* — bile *f.* — gall, bile. — Galle *f.*
galappel *m.*, galnoot *f.* — galle *f.*, noix *f.* de galle. — gall-nut, gall, knopper-gall. — Gallapfel *m.*, Knopper *m.*
galg *f.* van karploeg. — cadre *m.* — gallow. — Karrenrahmen *m.*
galigaan *v.* geltenkruid.
gallen *f. pl.* (paard). — molettes *f. pl.* — wind-galls. — Sehnengallen *f. pl.*, Flussgallen *f. pl.*
gallig. — bilieux. — bilious. — gallig.
galmug *f.* — cécidomyie *f.* — gall-midge. — Gallmücke *f.* (*Cecidomyia*).
galnoot *v.* galappel.
galsteen *m.* — calcul *m.* biliaire. — gall stone. — Gallenstein *m.*
galop *m.* — galop *m.* — canter, gallop. — Galopp *m.*
galoppeeren. — galopper, — to canter, to gallop. — galoppieren.

galwesp *f.* — cynips *m.* — gall-wasp. — Gallwespe *f.* (*Cynips*).
gander *v.* gent.
gang *m.* (paard). — allure *f.* — pace. — Gangart *f.*
gang *m.* (van een machine). — allure *f.*, marche *f.* — running. — Gang *m.*, Lauf *m.*
gangwerk *n.*, drijfwerk — appareil *m.* moteur, mécanisme *m.* moteur. — driving-gear, driving mechanism. — Gangwerk *n.*, Triebwerk.
gans *f.* — oie *f.* — goose. — Gans *f.* (*Anser sp.*)
gans *f.* (wilde). — oie *f.* sauvage. — wild goose, bean goose. — Wildgans *f.*, Saatgans.
gans *f.* (grauwe). — oie *f.* cendrée. — grey lag-goose. — Graugans *f.* (*Anser anser L.*)
ganzenhals *m.* (paard). — encolure *f.* grêle. — loose neck. — Gänsehals *m.*
ganzerik *v.* gent.
ganzevoet *m.* — ansérine *f.* — goosefoot. — Gänsefuss *m.* (*Chenopodium sp.*)
gaping *f.* in een bosch, open plek *f.* — trouée *f.*, vide *m.*, clairière *f.* — gap, blank. — Lücke *f.*, Waldblösse *f.*, Lichtung *f.*
gaping *f.* in den opstand. — interruption *f.* du massif. — blank, gap. — Bestand-slücke *f.*
garde *f.*, roede *f.* — verge *f.*, baguette *f.* — small pole, rod — Gerte *f.*
gareel *n.* (strengen). — traits *m. pl.* — harness. — Sielen *f. pl.*
gareel *n.* (halsjuk *n.*). — collier *m.* de cheval. — horse collar. — Kummet *n.*
garens *n. pl.* (gebleekte). — fil *m.* blanchi. — bleached yarn. — gebleichtes Garn *n.*

garens *n. pl. (ruwe)*. — fil *m. éru*. — raw yarn. — Rohgarn *n.*
garf *f.*, **schoof** *f.* — gerbe *f.* — sheaf. — Garbe *f.*
garmaal *f.* — crevette *f.* — shrimp. — Garnale *f.*, Granat *f.*
garstig (van spek). — rance, ladre. — rancid, rusty. — ranzig.
garstigheid *f.* (van spek). — rancissure *f.* — rancidness, rustiness. — Ranzigheid *f.*
garstigheid *f.*, **gortigheid** *f.* (varkenszlekte). — laderie *f.* — measles. — Finnigheid *f.*
garven, **schooven binden**. — gerber, engerber. — to sheaf. — (in) Garben binden.
gaskalk *f.* — chaux *f.* gazière. — gaslime. — Gaskalk *m.*
gasmotor *m.* — gazomoteur *m.*, moteur à gaz. — gas-engine, gas-motor. — Gaskraftmotor *m.*, Gasmotor.
gasolie *f.* — huile *f.* à gaz. — gas-oil. — Gasöl *n.*
gaspeldoorn *m.*, **helbrem** *f.*, **doornginster** *f.* — genêt *m.* épineux, jonc *m.* marin, landier *m.* — furze, gorse, whin. — Gaspeldorn *m.*, Stachelginster *m.*, Stechginster (*Ulex europaeus* L.)
gastheer *m.* — hôte *m.* — host. — Wirt *m.*, Wirtspflanze *f.*, Wirtstier *n.*
gazon *v.* grasperk.
geaarde leiding *f.* conducteur *m.* mis à terre. — earthed line. — geerdete Leitung *f.*
geaardheid *f.*, **aard** *m.* — naturel *m.*, caractère *m.* — disposition, nature. — Beschaffenheit *f.*, Art *f.*
geaderd. — nervé. — veined. — geadert.
geaderd hout *n.* — bois *m.* madré. — veined wood. — Aderholz *n.*
geaderd witje *n.* — piéride *f.* gazée. — blackveined white. — Baumweissling *m.* (*Aporia crataegi* L.)
gebaard. — barbu. — bearded, barbelate. — bartig.
gebarsten *v.* geseheurd.
gebinte *n.*, **balkwerk** *n.* — charpente *f.* —

frame-or timber-work. — Gebälk *n.*
gebit *n.*, **bit** *n.* — mors *m.* — bit, bridle bit, mouth bit. — Gebiss *n.*
gebit *n.* (tanden). — denture *f.*, dents *f. pl.* — teeth, set of teeth. — Gebiss *n.*
gebitranden *v.* lagen.
gebladerte *n.*, **bladerdak** *n.* — feuillage *m.*, couvert *m.* — foliage. — Belaubung *f.*, Laub *n.*
gebluschte kalk *f.* — chaux *f.* éteinte, hydrate *m.* de calcium. — slaked lime, hydrate of lime, slack lime. — gelöschter Kalk *m.*
gebonden maken van den grond *v.* binden van den grond.
geboorte *f.* — naissance *f.* — birth. — Geburt *f.*
gebrande kalk. — chaux vive, oxyde *m.* de calcium. — burnt lime, quick lime, calcium oxide. — gebrannter Kalk, Atzkalk, Calciumoxyd *m.*
gebrek *n.*, **fout** *f.* — défaut *m.* — defect. — Fehler *m.*, Mangel *m.*
gebruiksaanwijzing *f.* — mode *f.* d'emploi — method of using, directions for use. — Gebrauchsanweisung *f.*
gebruikshond *m.* — chien *m.* propre à tout usage. — all-round dog. — Gebrauchshund *m.*
gebruiksrecht *v.* gerechtigheid.
gebruikswaarde *f.* — valeur *f.* d'usage, valeur d'emploi. — intrinsic value, value for user. — Gebrauchswert *m.*
gebundeld (botanie) — bosselé. — fasciculate. — gebündelt.
gecombineerde zaaimachine *f.* voor granen, zaden en kunstmest. — semoir *m.* combiné avec distributeur d'engrais. — combined fertilizer and seed drill. — kombinierte Drill- und Düngemaschine *f.*
gecondenseerde melk *f.* (gesuikerd). — lait concentré (condensé) sucré. — condensed milk. — gezuckerte Kondensmilch *f.*, eingedickte Milch, kondensierte Milch.
gecondenseerde melk *f.* (ongesuikerd). — lait concentré (condensé) non sucré. — evaporated milk. — ungezuc-

- kerte Kondensmilch, kondensierte Milch, eingedickte Milch.
- geconserveerd vleesch** *n.* — conserve *f.* de viande. — potted meat, tinned meat. — Fleischkonserven *f. pl.*
- gedaante** *f.* — forme *f.*, figure *f.* — habit, shape, form. — Gestalt *f.*, Form *f.*
- gedaanteverwisseling** *f.*, metamorphose *f.* — métamorphose *f.* — metamorphosis. — Metamorphose *f.*
- gedeeld**. — divisé. — divided. — geteilt.
- gedijen**. — prospérer. — to prosper, to thrive. — gedeihen.
- gedraaid**. — tourné. — twisted. — gedreht.
- gedreven as** *f.* — arbre *m.* commandé — driven shaft. — getriebene Welle *f.*
- gedrongen stand v. dichte sluiting**.
- geelgors** *m.* — bruant *m.* jaune, emberise *f.* — yellow bunting, yellow hammer. — Goldammer *f.* (*Emberiza citrinella citrinella* L.).
- geelrijsheid** *f.* (van granen) — mûreté jaune. — yellow-ripeness. — Vorreife *f.*, Gelbreife.
- geelziek** *n.*, nieuwziek der hyacinthen. — maladie *f.* du jaune. — yellow disease. — gelber Rotz *m.* (*Pseudomonas hyacinthi* Wakker E. F. S.)
- geelzucht** *f.* — jaunisse *f.*, ictère *m.* — jaundice, yellows. — Gelbsucht *f.*
- geeselen** *n.*, vóórdorschen *n.* baarslagen *n.* — secouage *m.* des gerbes pour faire tomber les grains mûres. — obtaining fully ripe grains by knocking the sheaves against the wall of the barn (done abroad). — Vorsprung machen *n.*
- geestgrond** *m.*, geest *f.* — lande *f.* sablonneuse au pied des dunes, du côté du continent. — sandy soil along the foot of the dunes, to the land-side. — Geest *f.*, Geestland *n.*
- geforceerde trek** *m.* — tirage *m.* forcé. — forced draught. — Druckzug *m.*
- gefranst**. — frangé. — fringed. — gefranzt.
- gegaffeld**. — fourché. — dichotomous. — gegabelt.
- gegalvaniseerd ijzerdraad** *n.* — fil *m.* de fer galvanisé, fil de fer zingué — galvanised iron wire. — galvanisierter Eisendraht *m.*
- gegolfd**. — ondulé. — undulated. — wellig, gebogen.
- gegroeid, geribd (van een boomstam)** — cannelé. — fluted, grooved. — spannrückig.
- gehalte** *f.* en bewerking *f.* van boter. — aspect *m.* et consistance *f.* du beurre. — texture and body of butter. — Aussehen *n.* und Konsistenz *f.* der Butter, Gefüge *n.* und Ausarbeitung *f.* der Butter.
- gehemelte** *n.*, verhemelte *n.* — palais *m.* — palate. — Gaumen *v.*
- gehemelte van een paard v. rooster**.
- gehomogeniseerde melk** *f.* — lait *m.* homogénéisé, lait fixé. — homogenized milk. — homogenisierte Milch *f.*
- gehoornd**. — cornu. — horny. — gehörnt.
- geïndiceerd vermogen** *n.* — puissance *f.* indiquée. — indicated power. — indizierte Leistung *f.*
- geïsoleerd**. — isolé. — isolated. — isoliert.
- geil (van grond), te weelderig**. — trop fertile, exubérant. — rank. — geil.
- geil (van dieren)**. — en chaleur. — lustful, in heat, in rut (deer). — geil.
- geile plaats** *f.* (plek met weelderigen groei in een akker). — endroit *m.* de végétation exubérante. — area of rank growth. — Geilstelle *f.*
- geilheid** *f.* 1) sterke groei *m.* — exubérance *f.* — luxuriance. — Geilheit *f.*
- 2) (van dieren). — chaleur *f.*, rut *m.* — lewdness, lasciviousness. — Geilheit *f.*
- geit** *f.* — chèvre *f.* — goat, she-goat. — Ziege *f.*, Geiss *f.* (*Capra* sp.).
- geitemelk** *f.* — lait *m.* de chèvre. — goat's milk. — Ziegenmilch *f.*
- geitenkruid** *n.*, galigaan *f.* — rue *f.* de chèvre, lavanèse *f.*, galéga *m.*

officinal, — goat's rue. — echter Geissklee *m.*, Geissraute *f.* (*Galega officinalis* L.).

geitenmelker *v.* nachtzwaluw.

gekantrechte plank *f.* — planche *f.* alignée. — square-sawn plank, squared board. — gesäumtes Brett *n.*

gekapte vlakte *f.* — coupe *f.* usée. — cleared felling, cleared area. — abgetriebene Fläche *f.*

gekerfd. — crénelé. — crenate. — gekerbt.

geklemd, ontklemd. — germé. — germinated. — gekeimt.

gekloofd hout *n.* — bois *m.* fendu. — split timber, cloven wood. — Spaltholz *n.*

gekloofd hout (korte klossen). — bois *m.* de quartier. — split firewood, split logs, split billet. — Klobenholz.

gekrande dijk *m.* — digue *f.* mâtée. — mat-dike. — Mattendamm *m.*

gekruiſt. — croisé. — crossed. — gekreuzt.

gekruiſt (bladſtand). — traversé, croisé — decussate. — gekreuzt.

gekruiſte riem *m.* — courroie *f.* croisée — crossed belt. — gekreuzter Riemen *m.*, geschränkter Riemen.

gelaagd. — stratifié. — stratified. — geschichtet.

geldelijk beheerder *m.* — comptable *m.* — accountant. — Rendant *m.*

Geldersche roos *f.*, sneeuwbal *m.* — obier *m.*, boule *f.* de neige, rose *f.* de Gueldre, viorne *f.*, sureau *m.* d'eau. — water elder, marsh elder, Guelder rose. — gemeiner Schneeball *m.* (*Viburnum Opulus* L.).

geldopbrengſt *f.* — rendement *m.* en argent, revenu *m.* — revenue. — Geldertrag *m.*

geleding *f.* (botanie) — entre-nœud *m.* — internode. — Internodium *m.*

geleed. — articulé. — articulate. — gegliedert.

gelegerd (van granen). — versé. — beaten down, laid, lodged. — gelagert.

gelei *f.* (van vleesch), drill *n.* — gelée

f. — jelly — Gallert *n.*, Gallerte *f.* gelei (van vruchten). — confiture *f.* — marmelade, jam. — Gelee *m.*

gelid *n.*, gewricht *n.* — articulation *f.*, jointure *f.* — articulation, joint. — Gelenk *n.*

gelijkmatige beweging *f.* — mouvement *m.* uniforme. — uniform motion. — gleichförmige Bewegung *f.*

gelijkploegen *v.* vlakploegen.

gelijkſtroom *m.* — courant continu *m.* — direct current (D. C.). — Gleichstrom *m.*

gelijkſtroommotor *m.* — moteur *m.* à courant continu. — continuous-current motor. — Gleichstrommotor *m.*

gelobd. — lobé. — lobate. — lappig, gelappt.

gelt *v.* gust.

gemaal *n.* (voor graan). — moulin *m.* à blé. — cornmill. — Kornmühle *f.*

gemaal *n.* (voor water). — station *f.* de pompage. — pumping station. — Schöpiwerk *n.*, Pumpwerk.

gemaserd hout *v.* maserhout.

gemeene welde *f.*, meent *f.* — communal *m.* — common pasture, common. — Gemeinweide *f.*

gemeenschap *f.* (van planten of dieren). — association *f.* — association. — Assoziation *f.*, Lebensgemeinschaft *f.* gemeente *f.* — commune *f.*, communauté *f.* — community, municipality. — — Gemeinde *f.*

gemeentebosch *n.* — forêt communale *f.* — communal or municipal forest. — Gemeindeforst *m.*, Gemeindewald *m.*

gemengd (boschbouw). — mêlé, mélange. — mixed. — gemischt, durchsprengt, durchstellt.

gemengd bedrijf *n.* van hakhout en landbouw. — taillis *m.* sarté. — system of coppice and field-crops. — Hackwaldbetrieb *m.*, Hackwaldwirtschaft *f.*, Haubergbetrieb.

gemengd bosch *n.* — forêt *f.* mélangee. — mixed forest. — Mischwald *m.*

gemengde opstand *m.* — peuplement

- mélangé. — mixed stand, mixed crop. — Mischbestand *m.*
- gemiddeld. — en moyenne. — on an average. — durchschnittlich, im Durchschnitt.
- gemiddelde dikte *f.* (van boom) — diamètre *m.* moyen. — mean diameter, average diameter. — Mittelstärke *f.*, Mitteldurchmesser *m.*
- gemiddelde hoogte *f.* — hauteur *f.* moyenne. — mean height, average height. — Mittelhöhe *f.*
- gemiddelde leeftijd *m.* — âge *m.* moyen. — mean age. — Durchschnittsalter *n.*
- gemiddelde opbrengst *f.* — rendement *m.* moyen. — mean yield. — Durchschnittsertrag *m.*
- gemiddelde waarde *v.* middelwaarde.
- gemuskeerd. — musqué. — with musky flavour. — muskirt.
- genadekruid *n.* — gratiole *f.*, herbe *f.* au pauvre homme. — hedge hyssop. — echtes Gnadenkraut *n.* (*Gratiola officinalis* *L.*).
- geneeskrachtige kruiden *n. pl.* — plantes *f. pl.* officinales. — medicinal plants. — Arzneipflanzen *f. pl.*, Heilpflanzen.
- geneeskrachtige zaden *n. pl.* — semences *f. pl.* de plantes médicinales. — seeds of medicinal plants. — Arzneisamen *m. pl.*
- generator *m.*, gasmachine *f.* — gazogène *m.* — generator, producer. — Gaserzeuger *m.*, Generator *m.*
- generator (electr.). — génératrice *f.* — generator. — Generator *m.*, Primärdynamo *f.*
- generfd. — nervé. — nerved. — geadert.
- genootschap *n.* — association *f.*, société *f.* — society, association, company. — Genossenschaft *f.*, Gesellschaft *f.*
- gent *m.*, gander *m.*, ganzerik *m.* — jars *m.* — gander. — Ganter *m.*, Ganser *m.*, Gänserich *m.*
- gentiaan *f.* — gentiane *f.* — gentian. — Enzian *m.*, Genzian *m.* (*Gentiana* *sp.*).
- gepaard (botanie). — apparié. — paired. — gepaart, parig.
- gepasteuriseerde melk *f.* — lait *m.* pasteurisé — pasteurized milk. — pasteurisierte Milch *f.*
- geranium *m.*, oolevaarsbek *m.* — géranion *m.*, géranium *m.*, bec *m.* de cigogne. — geranium, cranesbill. — Geranium *n.*, Storchschnabel *m.* (*Geranium* *sp.*).
- geraamte *n.*, skelet *n.* — squelette *m.* — skeleton, carcass (of animals). — Skelett *n.*, Knochengestüt *n.*
- gerand. — bordé — bordered. — gerandet, berandet.
- gerecht *n.*, gerechtigheid *f.* (Zuid-Nederland), [bijenteelt] *v.* moergoed.
- gerechtigde *m.* — ayant droit *m.* — rightholder. — Berechtigter *m.*
- gerechtigdheld *f.*, gebruiksrecht *n.* — droit *m.* d'usage. — right of user. — Berechtigung *f.*
- gereedschap *n.* — outils *m. pl.*, outillage *m.* — utensils, tools, implements. — Gerät *n.*, Werkzeuge *n. pl.*, Gerätschaft *f.*
- geribd. — nervé. — costate. — gerippt.
- geriefhout *n.* — bois *m.* d'économie rurale, bois pour instruments agricoles. — agricultural timber, wood for agricultural requirements or implements. — Ökonomieholz *n.*, Geschirrholtz *n.*
- gerst *f.* (geparelde). — orge *f.* perlée. — pearl barley. — Perlgraupen *f. pl.*
- gerst *f.* (gepelde). — orge *f.* mondée. — peeled barley. — geschälte Gerste *f.*
- gerst *f.* (tweerijige). — orge *f.* à deux rangs. — two-rowed barley, common barley. — zweizeilige Gerste *f.* (*Hordeum distichon* *L.*).
- gerst *f.* (vlerrijige). — orge *f.* carrée, o. commune. — four-rowed barley, bere, bigg. — vierzeilige Gerste *f.* (*Hordeum vulgare* *L.*).
- gerst *f.* (zesrijige). — orge *f.* à six rangs. — six-rowed barley. — sechszeilige Gerste *f.* (*Hordeum hexastichon* *L.*).

gerstekorter *m.* — ébarbeur *m.* — barley awner. — Gersteentgranner *m.*

gerstesteenbrand *m.* — charbon *m.* couvert de l'orge. — covered smut of barley. — Gerstenhartbrand *m.* (*Ustilago hordei* [Pers.] Lagerh.).

gerstestulffbrand *m.* — charbon *m.* nu de l'orge. — loose smut of barley. — Gerstenflugbrand *m.* (*Ustilago nuda* [Jens.] Rostrup).

gescheurd, gebarsten. — gerçuré, crevassé. — cracked, shaky. — rissig.

gescheurd door vorst. — gélif. — frost-cracked. — frostrissig.

gescheurd (van weiland) v. scheuren.

geschifte melk *f.* — lait *m.* tourné, lait caillé. — curdy milk. — geronnene Milch *f.*

geschubd. — écaillé, couvert d'écaillés. — loricata, scaled. — beschuppt.

geslacht *n.*, **sexe** *f.* — sexe *m.* — sex — Geschlecht *n.*

geslacht *n.* (genus). — genre *m.* — genus (of animals, plants). — Gattung *f.*

geslacht *n.* (familie). — race *f.*, famille *f.* — generation, lineage, race, family. — Familie *f.*, Geschlecht *n.*

geslachtelijke voortplanting *f.* — reproduction *f.* sexuelle. — sexual reproduction. — geschlechtliche Fortpflanzung *f.*

geslachteloos (botanie). — agame. — agamic, agamous. — geschlechtslos, agam.

geslachtsbastaard, genus-bastaard *m.* — hybride *m.* entre deux genres. — genus hybrid, hybrid of a bigeneric cross. — bigener Bastard *m.*, Gattungsbastard.

geslachtsceel *f.*, **gamete** *f.* — gamète *f.* — gamete. — Gamete *f.*, Geschlechtszelle *f.*

geslachtsdrift *f.* — instinct *m.* sexuel. — sexual passion, sexual desire. — Geschlechtstrieb *m.*

geslachtskern *f.* — noyau *m.* germinal. — gamete nucleus. — Geschlechtskern *m.*

geslachtsnaam *m.* — nom *m.* du genre,

nom générique. — genus name. — Geschlechtsnamen *m.*

geslachtsorgaan *n.* — organe *m.* sexuel. — sexual organ, genitals. — Geschlechtsorgan *n.*

geslachtsrijp. — pubère. — puber. — geschlechtsreif.

geslachtsrijpheid *f.* — puberté *f.* — puberty. — Geschlechtsreife *f.*, Pubertät *f.*

gesloten staan (van een bosch). — croître en massif. — to grow in a dense crop, to grow under cover. — im Schluss stehen oder wachsen.

gespan v. span.

gespikkeld. — variolé, moucheté, panaché. — adspersed, speckled. — gesprenkelt.

gespleten. — fendu, crevassé. — fissile. — gespalten.

gesteeld (botanie). — pétiolé, pédiculé, pédonculé. — petiolate, pedunculate. — gestielt.

gestel *n.*, **onderstel** *n.* (van een wagen). — train *m.*, châssis *m.* — support. — Untergestell *n.*

gesteldheid *f.* van den bodem. — nature *f.* des terrains, constitution *f.* du sol. — nature of the ground, soil condition. — Bodenbeschaffenheit *f.*

gesteltak *m.* (bij vruchtboom). — branche *f.* charpentière. — main branch. — Ast *m.*

gestippeld. — moucheté. — mottled. — punktiert.

gestreept. — strié, rayonné. — striped, striate. — gestreift, streifig.

getakt. — branchu. — branchy, ramose. — beastet.

getand. — denté, dentelé. — dentate, toothed. — gezahnt, gezähnt.

getande boog *m.* — secteur *m.* denté. —

notched segment. — Zahnbogen *m.*

getande stang *m.* — crémaillère *f.* —

gear-rack. — Zahnstange *f.*

getand rad *n.* — roue *f.* dentée. — cog-

ged wheel. — gezahntes Rad *n.*, Zahnrad.

getand vliegwiél *n.* — volant *m.* den-

- té. — cogged flywheel. — gezahntes Schwungrad *n.*
getijde *f.* — marée *f.* — tide. — Gezeit *n.*
getijdestroom *m.* — courant *m.* de marée. — tidal stream. — Gezeitenstrom *m.*
getijgerd (van vee). — tigré. — striped. — getigert, tigerstreifig.
getint. — tinté. — tinted. — getönt.
geul *f.* — rigole *f.* — drill. — Rille *f.*, Furche *f.*
geulenploeg *m.* — araire *m.* — drill-plough. — Rillenpflug *m.*
geulentrekker *m.* — rigoleur *m.* — drill-hoe. — Rillenzieher *m.*
geur *m.* — parfum *m.* — smell, fragrance, scent. — Duft *m.*
geurig. — odorant, fragrant. — sweet-smelling, odorant, fragrant. — duftig.
gevederd, geveerd, gevind (botanie). — penné. — pinnate. — gefiedert.
geventileerde motor *m.* — moteur *m.* ventilé. — ventilated motor. — ventilerter Motor *m.*
gevind *v.* geveerd.
gevingerd. — digité. — digitate. — gefingert, fingerförmig.
gevlamd. — madré, veiné, ondulé, flammé. — flamed, wavy, figured, curled, mottled. — geflammt, wimmerig.
gevlamd hout *v.* maserhout.
gevlekt (van vee). — tacheté, moucheté. — brindlé, brinded. — fleckig, gefleckt.
ge vleugelde vrucht *f.* — samare *f.* — samara. — Flügelvrucht *f.*
gevoelig voor vorst *v.* vorstgevoelig.
gevogelte *n.* 1) *v.* pluimgedierte. 2) — gibier *m.* à plumes. — winged game, wild fowl. — Federwild *n.*
gevogelte en klein wild *n.* — gibier *m.* à plume et poil. — fur- and feather-game. — Feder- und Haarwild *n.*
gevorkt. — furchu, bifurqué, dichotome. — furcate, forked, dichotomous. — gegabelt, gabelförmig, dichotom, gabelwüchsig.
gevorkte scheut *v.* gevorkte tak.
gevorkte tak *m.* gevorkte scheut *f.* — rameau *m.* bifurqué. — forked branch. — Gabelast *m.*, Gabeltrieb *m.*, Gabelwuchs *m.*
ge vulde bloem *f.* — fleur *f.* double. — double flower. — gefüllte Blüte *f.*
gewand graan *n.* — vannes *f.* pl. — winnowed corn. — mit der Windfege gereinigtes Korn *n.*
gewas *n.* (afzonderlijk). — plante *f.*, végétal *m.* — herb, plant, vegetable. — Gewächs *n.*, Pflanze *f.*
gewas *n.* (gezamenlijk, oogst). — récolte *f.* — crop, harvest. — Ernte *f.*
gewei *n.* — bois *m.*, ramure *f.* — head, attire, horns, antlers. — Geweih *n.*
gewei *n.* (eerste) van eenjarig hert. — dague *f.* — brock, dag. — Spiess *m.*
geweirozen *f.* pl. — meules *f.* pl. — pearled burs. — Geweihrosen *f.* pl.
geweitakken *m.* pl. — cors *m.* pl. — points, tines. — Geweihenden *n.* pl.
gewimperd. — cilié. — ciliate, fringed. — gewimpert.
gewricht *n.* — articulation *f.*, jointure *f.* — articulation, joint, junction of the bones. — Gelenk *n.*
gewrichtsonsteking *f.* (bij jonge dieren na navellinfectie). — arthrite *f.* (van een enkel gewricht), polyarthrite (van meerdere gewrichten). — joint evil. — Lähme *f.* der Säuglinge, ev. Gelenksentzündung *f.* (Fohlenlähme, Kälberlähme u.s.w.)
gewrichtsrank *f.* — vrille *f.* articulée. — jointed tendril. — Gelenkranke *f.*
gezaagd (botanie). — serré. — serrate. — gesägt.
gezaaide *n.* — semaille *f.*, semis *m.* — sowing. — Saat *f.*, Einsaat.
gezellig. — social. — social, gregarious. — gesellig.
gezellige plant *f.* — plante *f.* sociale. — gregarious plant, social plant. — gesellige Pflanze *f.*
gezond. — sain. — sound. — gesund.
gezondheidsmelk *f.* — lait *m.* propre et sain, lait hygiénique, lait certifié. — certified milk, clean milk. — Gesund-

- heitsmelch *f.*, Sanitätsmilch, Vorzugs-
 melch.
gezwel *n.* — enflure *f.*, gonflement *m.*,
 tumeur *m.* — swelling, tumour. —
 Geschwulst *f.*
gezwollen (*van zaad*). — renflé. —
 swollen. — gequollen.
gier *f.*, aal *f.*, aalt *f.* — purin *m.*, engrais
m. liquide. — liquid manure, manu-
 re water. — Jauche *f.*, Gülle *f.*
gier *m.* (*vogel*). — vautour *m.* —
 vulture. — Geier *m.* (*Gyps sp.*).
gieren. — arroser de purin, puriner. —
 to manure with liquid dung. — mit
 Jauche düngen, güllen.
gierkar *f.* — tonneau *m.* à purin. —
 cart for liquid manure. — Jauche-
 wagen *m.*
gierkolk *m.*, gierput *m.*, gierkelder *m.*
 — fosse *f.* à purin, citerne *f.* à
 purin. — liquid manure pit, depo-
 sition pit. — Jauchegrube *f.*
gierpomp *f.* — pompe *f.* à purin,
 vaussie *f.* — pump for liquid manure.
 — Jauchepumpe *f.*
gierst *f.* (*Duitche*), mohar *m.* — mil-
 let *m.* de Hongrie. — German millet. —
 deutsche Hirse *f.*, Mohar *n.*, Kolben-
 hirse *f.* (*Setaria italica var. germa-
 nica Rth.*).
gierst (*Italiaansche*) *v.* trosgierst.
gierst (*pluimgierst*) *f.* — mill *m.*, millet
m. — millet. — echte Hirse *f.*,
 Fennich *m.* (*Panicum miliaceum L.*).
gierstgras *n.* — millet *m.* épars. —
 millet grass. — echtes Flattergras
n. (*Milium effusum L.*).
gierverdeeler *m.* — tonneau *m.* à
 purin. — liquid manure distributor.
 — Jaucheverteiler *m.*
gierzwaluw *f.* — martinet *m.* noir. —
 swift. — Mauersegler *m.*, Turmschwal-
 be *f.* (*Apus apus apus L.*).
gieten. — arroser. — to water. —
 giessen.
gieter *m.* — arrosoir *m.* — watering-
 pot, watering can. — Giesskanne *f.*
gips *n.* — gypse *m.* — gypsum. —
 Gips *m.*
gist *f.* — levure *f.*, levain *m.* (*de la
 bière*), ferment *m.* — yeast, barm,
 ferment. — Hefe *f.*, Gischt *m.*, Zeug
m., Bärme *f.*, Ferment *m.*
gisten. — fermenter. — to ferment,
 to work. — gären.
gisting *f.*, fermentatie *f.* — fermenta-
 tion *f.* — fermentation. — Gärung *f.*,
 Fermentation *f.*
gistingsenzymen *n. pl.* — levures *f. pl.*
 — yeast. — Gärungsenzymen *f. pl.*
gistingsproef *f.* (*zuivelbereiding*). —
 épreuve *f.* au lacto-fermenteur. — fer-
 mentation test. — Gärprobe *f.*
glad. — lisse, glabre. — glabrous,
 smooth. — glatt.
gladiolus *f.*, zwaardlelie *f.* — glaëul
m., glayul *m.* — corn flag, gladiol.
 — Siegwurz *m.*, Schwertlilie *f.*, Gla-
 diol *f.* (*Gladiolus sp.*).
glans *m.*, van den vezel (*vlas*). — brillant
m. de la fibre. — lustre of the
 fibre. — Glanz *m.* der Faser.
glanskever *van koolzaad v. koolzaad-
 glanskever*.
glanskopmees *f.* — mésange *f.*, non-
 nette *f.* — marsh titmouse. — glanz-
 köpfige Sumpfmöwe *f.* (*Parus pa-
 lustris longirostris L.*)
glas *n.*, glasmuit *f.* — vitre *f.*, carreau
m. — window pane, glass sheet. —
 Fensterscheibe *f.*, Scheibe.
glas *n.* — verre *f.* — glass. — Glas *n.*
glaskers *f.* — cerisier *m.* à fruit clair. —
 red Duke. — Glaskirsche *f.* (*Prunus
 hybrida fructu vitreo*).
glasklok *f.* — cloche *f.* maraîchère. —
 bellglass, handlight. — Glasglocke *f.*
glasteelt *f.*, teelt onder glas. — culture
f. sous verre. — glasshouse culture.
 — Glaskultur *f.*
glazig. — vitreux. — glassy, hyaline.
 — glasis, hyalin.
glazigheid *f.* — vitrosité *f.* — glassiness.
 — Gläsigkeit *f.*
glazigheid *f.* bij appels. — maladie de
 la pomme vitreuse. — glassiness
 (watercore, America). — Glasigwer-
 den *n.* der Äpfel.

glazigheid f. (van zaad). — aspect *m.* vitreux. — kernel texture. — Glasigheid *f.*

glidkruid n. **helmkruid.** — scutellaire *f.*, toque *f.* — skullcap. — Helmkruid *n.* (*Scutellaria sp.*).

glijden (hout laten —). — glisser, ¹lancer. — to slide. — riesen.

glijweg m., **glijbaan f.** (aarden). — glissoir *m.*, lançoir *m.* — timber-slide, slide, flume (Canada). — Riese *f.*, Riesbahn *f.*, Erdriese *f.*

glijweg (droge). — glissoir sec, lançoir sec. — dry slide, dry flume. — Trockenriese.

glijweg, glijbaan (natte) [boschbouw]. — glissoir *m.* à glace. — wet slide, wet flume (America). — Was-serriese *f.*

glijwrijving f. — frottement *m.* de glissement. — sliding-friction. — gleitende Reibung *f.*

glimmer m., **miea m.** — mica *m.* — glist, mica. — Glimmer *m.*, Marienglas *n.*

glimmerhoudend leigesteente n. — schiste *m.* contenant du mica, mica-schiste. — slate-stone containing mica, mica-schiste. — Glimmerschiefer *m.*

glooiën. — aller en pente. — to slope. — schräg ablaufen, geneigt sein.

glooiend. — en pente. — sloping. — schräg ablaufend, geneigt.

glooiend terrein n. — terrain *m.* en pente légère. — sloping ground. — geneigtes Gelände *n.*

glooiing f., **afhelling.** — pente *f.*, talus *m.* — slope, declivity. — Abhang *m.*

goed n. 1). — bien *m.* — goods, property. — Gut *n.*, Besitz *m.*

2) *v.* landgoed.

goede eigenschappen f. pl. (bij dieren). — bonnes qualités *f. pl.* — good points. — gute Eigenschaften *f. pl.*

goed gebroeit (paard). — bien gigotté. — well let down in his quarters. — gut gehost, mit voller Hose.

golfdraad m. — ondulation *f.* des fibres. — wavy grain, curl. — Wimmer *m.*, wellenförmige Faser *f.*

golfdradig. — à fibres ondulées. — curled, wavy-grained, wavy-fibred. — wimmerig, mit wellenförmiger Faser.

golfgroei m., **golfdraai m.** (in hout). — croissance *f.* ondulée. — undulating grain, wavy grain. — wellenförmiger Faserverlauf *m.*

golt v. gust.

golvend. — ondulé. — undulating. — wellenförmig, wellig.

goot f. — tuyau *m.*, conduit *m.* — gutter — Gosse *f.*, Rinnstein *m.*

goot v. dakgoot.

gootsteen m. — évier *m.*, culière *f.* — sink, sinkstone. — Gussstein *m.*, Ausguss *m.*, Rinnstein.

gootvormig gegroefd. — canaliculé. — canaliculate, channelled. — gerinnelt.

gordel (boschbouw) v. mantel.

gordel m. (veeteelt). — ceinture *f.* — girdle, belt. — Gürtel *m.*

gordelschurft f. bij biet. — — zonate deep scab of beets. — Gürtelschorf *m.* der Runkelrüben (*Oospora cretacea Krüg.*).

gors f. (grauwe) — bruant *m.* proyer, — corn bunting. — Grauammer *f.* (*Emberiza calandria calandria L.*).

gors f., **kwelder f.**, **schor n.** — alluvion *f.* (au dehors de la digue), atterrissement *m.*, laisse *f.* — pasture land formed by tidal silt. — Anschwemmung *f.*, Groden *m.*

gort f. (van gerst) — gruau *m.* d'orge. — pearl barley, (barley) groats — Graupe *f.*

gortig (van varkensvleesch). — ladre. — measly. — finnick.

gortpelmolen m. — moulin *m.* à perler l'orge. — barley pearling mill. — Graupenmühle *f.*

gouden regen m. — cytise *m.*, faux ébénier *m.*, cytise labour, arbois *m.*, aubour *m.* — laburnum, golden chain. — Goldregen *m.*, Bohnenbaum *m.* (*Laburnum anagyroides Medic.* = *Cytisus Laburnum L.*).

goudhaantje n. — roitelet *m.* huppé. — gold-crest. — gelbköpfiges Gold-

hähnechen n. (*Regulus regulus regulus* L.).

goudhaver *f.*, **goudhavergras** *n.* —
avoine *f.* jaunâtre, avoine jaune,
trisète *f.* jaunâtre. — yellow oat
grass. — Goldhaferdrilling *m.*, Gold-
hafergras (*Trisetum pratense* Pers.)

goudlariks m., goudlork m. — faux-mélèze doré. — chinese larch. — echte Goldlärche *f.* (*Pseudolarix Kaempferi* Gord.)

goudplevier m. — pluvier m. doré. —
golden plover. — Goldregenpfeifer m.
(*Charadrius pluvialis* L.).

goudreinet f., goudrenet. — reinette
f. d'or. — golden rennet. — Gold-
renette f.

goudsbloem *f.* — souci *m.* — marigold.
— Ringelblume *f.* (*Calendula* *sp.*).

Goudsche kaas *f.* — *fromage m.* de Gouda. — Gouda cheese. — Gouda-Käse *m.*

goudvink m. — bouvreuil m. ordinaire.
— bullfinch. — kleiner Gimpel m.,
kleiner Dompfaff m. (*Pyrrhula pyr-
rhula coccinea* Gm.).

goudvisch *m.* — dorade *f.*, poisson *m.* rouge. — goldfish, golden carp. — Goldfisch *m.* (*Cyprinus auratus* Lac.).

goudvos m. — (cheval) alezan doré *m.*
— bay horse. — Goldfuchs *m.*

gouwe *f.* (stinkende), oogenklaar *f.* —
chélidoine *f.* (commune). — celandi-
ne, St. John's wort. — gemeines
Schöllkraut *n.* (*Chelidonium majus* L.).

graaf *f.* — bêche *f.* — spade. — Spaten *m.*

graafmachine *f.* — excavateur *m.* — digging-machine, excavating-machine, excavator. — Grabmaschine *f.*

graafwerk *n.* — ouvrage *m.* à la bêche, travail *m.* de fouille, de terrassement. — navy work. — Erdarbeiten *f. pl.*

graafwesp *f.* — sphégide *f.* — fossorial
wasp. — Grabwespe *f.* (*Fossores*).

graan *n.* — **blé** *m.* — corn. — Getreide
n., Korn *n.*

graanbinder *m.* (zichtmachine *f.*) —

moissonneuse *f.* lieuse. — reaper-
binder. — Bindemäher *m.*

graanbouw *m.* — culture *f.* des
céréales. — corn growing, cereal
culture. — Getreidebau *m.*

graanelevator *m.* — élévateur *m.* de blé. — corn-elevator. — Getreide-elevator *m.* Getreideheber *m.*

graangewassen *n. pl.* — *céréales*
i. pl. — *cereals.* — Getreide *n.*

graankorrel *f.* — grain *m.* de blé. —
grain of corn. — Getreidekorn *n.*

graaⁿmaas^{ter} *m.*, graaⁿmaas^{ma}chine *f.*
— moissonneuse *f.*, moissonneuse-
javeleuse. — corn-reaper, corn-
mowing-machine. — Getreidemäher
m.

graanpakhuis *n.*, graanschuur *f.* —
grenier *m.* — granary. — Getrei-
despeicher *m.*

graanpletter *m.* — aplatisseur *m.* de
graine. — bruising mill. — Walzen-
quetsche *f.*, Getreidequetsche mit
flachen Walzen.

graanvlieg *f.* (smalle). — hylémynie *m.*
du blé. — gout fly. — Getreideblumen-
fliege *f.* (*Hylemyia coarctata* Fall.).

graanvoer v. hardvoer.

graanzolder *m.* — grenier *m.* à étage.
— granary (grain warehouse) built
with floors. — Bodenspeicher *m.*

graat v. vischgraat.

granen *n. pl.* — plantes *f. pl.* céréales.
— cereals, cereal crops, grain crops,
white-straw crops. — Getreide *n. pl.*,
Getreidepflanzen *f. pl.*, Cerealien *f. pl.*
granzaden *n. pl.* — semences *f. pl.*
de céréales. — cereals. — Getreidesa-
men *n. pl.*

graniet *n.* — granit *m.* — granite. —
Granit *m.*

gras *n.* — herbe *f.* — grass. — Gras *n.*
 gras (weldegras) *n.* — herbage *m.* —
 grass. — Gras *n.*

grasachtig. — herbacé, graminé. —
graminous. — grasartig.

grasachtige stengel *m.* — tige *f.*
herbacée. — herbaceous stalk. —
krautiger Stengel *m.*

grasbijters (paard) v. binnentanden.

grasboter f. — beurre *m.* de mai, printanier *m.* — fresh butter, grass butter, dairy fresh. — **Grasbutter f.,** Maibutter, Vorsommerbutter.

grasbuik m., hangbuik, hoolbuik (paard). — ventre *m.* avalé, ventre de vache. — pendulous belly, belly hung down. — Heubauch *m.*, Hängebauch, Kuhbauch.

grasetend. — herbivore. — grass-feeding, herbivorous, graminivorous. — grasfressend.

grashalm m. — brin *m.* d'herbe. — grass-blade, blade of grass. — **Grashalm m.**

graskalf n. — veau *m.* d'élève, génisson *m.* (masculin), génisse *f.* (féminin). — grass-fed calf. — **Graskalb n.**

grasland n. — herbage *m.*, prairie *f.*, pré *m.* — grassland, grassy-land, pasture-land. — **Grasland n.**

graslinnen n., paklinnen. — toile *f.* d'emballage, toile en jute. — burlap, canvass packing cloth. — **Pack-leinen n.**

grasmaaien. — faucher. — to mow grass. — **Gras mähen.**

grasmaaier m. — faucheur *m.* (d'herbe) — grass-mower. — **Heuer m.**

grasmaaier m., grasmaaimachine f. — faucheuse *f.* à fourrage. — grassmowing-machine, mower. — **Grasmäher m.** Mähmaschine *f.*, Rasenmäher *m.*

grasmosch f. — babillarde (fauvette) *f.* grisette. — white-throat. — **Dorngrasmücke f.** (*Sylvia communis communis* Lath.).

grasoogst m. (boschbouw) — enlèvement *m.* de l'herbe. — grass-cutting. — **Grasnutzung f.**

grasperk n., gazon n. — pelouse *f.* — grassplot, lawn. — **Rasen m.,** Rasenplatz *m.*, Rasenfläche *f.*

graspieper m. — pipit *m.* des prés, farlouse *f.* — meadow pipit. — **Wiesenpieper m.** (*Anthus pratensis* L.).

grasplagge v. graszode.

grasplanten f. pl., grassen. — grami-

nées *f. pl.* — graminaceous plants, grasses. — **Gräser n. pl.,** Grasarten *f. pl.*

grasrijk. — herbeux. — grassy. — **grasig.**

grasroller m. — tondeuse *f.* à gazon. — lawn mower, roller. — **Handmähmaschine f.,** Rasenmäher *m.*

grasscheerder m. (werktuig). — tondeuse *f.* — grass-cutter. — **Grasschere f.**

grassnijrecht n. — droit *m.* à l'herbe. — right of grass-cutting. — **Gräserei-recht n.,** Grasnutzung(srecht).

grastetanie v. kopziekte.

grastopverstikker m. — quenouille *f.* — choke. — Erstickungsschimmel *m.* (*Epichloe typhina* [Fv.] Tul.).

grasveld n. — gazon *m.* — lawn-field, lawn. — **Grasflur f.** **Grasmatte f.,** **Rasen m.**

graszaad n. (hooizaad). — semence *f.* de graminées. — grass seed. — **Gras-samen m.**

graszode f., grasplagge f., zode f. — motte *f.* de gazon. — grassy turf, matting of grass, sod. — **Grasnarbe f.,** **Grasfilz m.,** **Rasenplagge f.**

gratisverstrekking f. van hout. — délivrance *f.* gratuite de bois. — free delivery of wood. — **unentgeltliche Holzabgabe f.**

grazen. — brouter l'herbe, paître. — to graze. — **grasen.**

grazig v. grasrijk.

grauw, grijs. — gris. — grey. — **grau.**

greep f. — fourche *f.* à dents plates — fork (for digging etc.). — **Grabgabel f.**

grendel m. — verrou *m.* — bolt, lock bolt. — **Sperriegel m.**

greenenhout n. (Amerikaansch). — bois *m.* de pitchpine, b. de pitchpin, bois de pin à trochets. — pitchpine wood. — **amerikanisches Pechkiefernholz n.** (prod. *Pinus rigida* Mill.)

greenen hout n. (handel). — bois *m.* de sapin rouge. — **Dantzig fir,** red deal. — **Kiefernholz n.,** **Weissföhrenholz (prod. *Pinus silvestris* L.).**

grens *f.* — limite *f.*, bornes *f. pl.* — border, boundary, limit. — Grenze *f.*
grensafbakening *f.*, **grensscheiding** *f.* — abornement *m.*, bornage *m.* — demarcation. — Grenzabmarkung *f.*
grensboom *m.* — pied *m.* cornier. — boundary tree. — Malbaum *m.*, Markbaum.
grensbosch *n.* — forêt *f.* de frontière. — frontier forest. — Grenzwald *m.*
grenseconcentratie *f.* — concentration *f.* limite. — threshold concentration. — Grenzconcentration *f.*
grenspaal *m.* — poteau-frontière *m.*, borne *f.* — boundary-post, stone, bound, landmark. — Grenzpfahl *m.*
grensregelling *f.* — délimitation *f.* — boundary settlement. — Grenzregulierung *f.*
grensscheiding v. grensafbakening.
grenssloot *f.*, **heiningsloot**. — fossé *m.* frontier. — limit ditch. — Grenzgraben *m.*
grensteen *m.* — borne *f.* — boundary-stone. — Grenzstein *m.*
grensteeken *n.* — borne *f.* — boundary-mark. — Grenzmarke *f.*
greppel *f.* — rigole *f.*, douve *f.*, étroit fossé *m.* — ditch, water furrow, gutter, trench. — Wasserfurche *f.*, schmaler Abzugsgraben *m.*
greppelen. — rigoler. — to furrow, to trench. — Wasserfurchen machen.
greppelploeg *m.* — charrue *f.* de rigole. — gripping plough, gutter plough, water-furrowing plough. — Wasserfurchenpflug *m.*
greppelzaai *m.* — semis *m.* en rigoles. — gutter sowing. — Rillensaat *f.*, Furchensaat.
griend *f.*, **griendland** *n.* — oseraie *f.*, saussaie *f.* — osiery, willow culture, low willow ground. — Korbweidenkultur *f.*, Weidenheger *m.*
griendhout *n.* — taillis *m.* d'osier. — willow coppice. — Korbweidenhackwald *m.*
griesmeel *n.* — semoule *f.* — middlings, semolina. — Griess *m.*

griffelen, griffelenten. — greffer par rameau, gr. par détache, gr. par scion. — to graft. — ppropfen.
grimmelkleurig (van schaap). — gris-pommelé. — with ash-coloured speckles. — schimmelfarbig.
grint *n.* — gravier *m.* — gravel. — Kies *m.*, Schotter *m.*
grintbodem *m.*, **grintgrond** *m.* — terre *f.* graveleuse — gravelground, grit-ground. — Kiesboden *m.*, Kieserde *f.*
grintgroeve *f.* — sablière *f.* — gravel-pit, quarry. — Kiesgrube *f.*
groef *f.* — canelure *f.*, encoche *f.*, rainure *f.* — flute, furrow, groove. — Furche *f.*, Rille *f.*
groei *m.*, **was** *m.* — croissance *f.*, port *m.* — growth, habit. — Wuchs *m.*
groeien. — croître. — to grow. — wachsen.
groeikracht *f.* — force *f.* végétative, faculté *f.* végétative. — vegetative vigour, vegetative faculty. — Triebkraft *f.*, Wüchsigkeit *f.*
groeiperiode *f.*, **groeitijd** *m.* — période *f.* de croissance. — growing period. — Wachstumszeitraum *m.*
groeiplaats *f.*, **standplaats** *f.* — station *f.*, habitat *m.* — locality, station. — Standort *m.*
groeiplaatsklasse *f.* (boschbouw) — classe *f.* de fertilité. — locality class. — Standortsklasse *f.*
groeiplaatskwaliteit *f.*, **groeiplaatsboniteit** *f.* (boschbouw) — qualité *f.* de la station. — quality of locality. — Standortsgüte *f.*
groeipunt *n.*, **vegetatie-punt** *n.* — point *m.* de végétation. — growing point. — Vegetationsspitze *f.*
groei ruimte *f.* — espace *m.* pour se développer. — growing-space. — Wachstumsraum *m.*
groei stoornis *f.* — perturbation *f.* dans la croissance. — disturbance in growth. — Wachstumsstörung *f.*
groeizaam. — fertile, favorable à la végétation. — favourable to vegetation. — fruchtbar, fruchttreibend.

groenbemester m. — plante *f.* à engrais vert. — green manuring crop. — Gründüngerpflanze *f.*

groenbemesting f. — engrais *m.* vert. — green manuring. — Gründüngung *f.*

groenboer m., groentenboer. — maraîcher *m.*, verduurier *m.* — greengrocer. — Gemüsehändler *m.*

groenling m., groenvink m. — verdier *m.* — greenfinch. — Grünfink *m.*, Grünling *m.* (*Chloris chloris chloris L.*).

groenmarkt f., groentemarkt. — marché *m.* aux herbes. — vegetable market. — Gemüsemarkt *m.*

groenrot n. (bij eiken). — pourriture *f.* verte. — green rot. — Grünfäule *f.* (*Chlorosplenium aeruginosum [Oed.] de Not.*)

groente f., groenten f. pl. — légumes *m.* *pl.* — greens, vegetables, potherbs. — Gemüse *n.*

groententeelt f. — culture *f.* potagère, culture maraîchère. — vegetable gardening. — Gemüsebau *m.*, Gemüsezuucht *f.*

groententuin m. — jardin potager *m.*, jardin maraîcher — vegetable garden, kitchen garden — Gemüsegarten *m.*

groentenzaden n. pl. — semences *f. pl.* potagères. — vegetable seeds. — Gemüsesamen *m. pl.*

groenvink v. groenling.

groenvoeder, groenvoer n. — fourrage *m.* vert. — green fodder. — Grünfutter *n.*

groenvoedergewassen n. pl. — plantes *f. pl.* fourragères fauchables. — fodder crops, forage crops. — Futterpflanzen *f. pl.*, Grünfütterpflanzen.

groep f. — groupe *m.* — group, cluster. — Gruppe *f.*

groepsgewijze, in groepen. — par groupes. — in groups. — gruppenweise.

grofkorrelig. — à gros grains. — coarse grained. — grobkörnig.

grofmalen (van koren). — concasser. — to bruise, to crush. — schroten.

grofringig, breedringig. — à couches épaisses. — broad-zoned. — grobringig, grobjährig.

grof wild v. groot wild.

grond m. — sol *m.*, terre *f.* — soil, earth, ground. — Boden *m.*, Erde *f.*, Grund *m.*

grondbelasting f. — impôt *m.* foncier. — ground tax, taxation of ground-values, land tax. — Grundsteuer *f.*

grondbewerking f. — travail *m.* d'améublisement, travail au sol, mise *f.* en état du sol. — tillage, preparation of soil. — Bodenbearbeitung *f.*

grondbewerking met handgereedschap — labour *m.* à bras. — tillage with hand implements, handtillage. — Bodenbearbeitung *f.* mit Handgeräten.

grondbewerkingswerktuigen n. pl. — matériel *m.* pour préparation du sol. — implements and machines of tillage, tillage implements and machines. — Bodenbearbeitungsgeräte *n. pl.*

grondbezit n. — possession *f.* territoriale, possession foncière. — territorial property, landed property. — Grundbesitz *m.*

grondbezitter m. — possesseur *m.* foncier. — territorial proprietor, landed proprietor, landholder — Grundbesitzer *m.*

grondboor f. — sonde *f.*, tarière *f.* — groundborer, ground-drill. — Grundbohrer *m.*, Erdbohrer.

gronderediet n. — crédit *m.* foncier. — land credit. — Bodenkredit *m.*

grondeigenaar m. — propriétaire *m.* foncier. — landowner, landed proprietor. — Grundeigentümer *m.*, Grundherr *m.*

grondeigendom m. — propriété *f.* foncière, bien-fonds *m. pl.* — landed property. — Grundeigentum *n.*

grondeigenschap f. — caractère *m.* fondamental, qualité *f.* foncière. — fundamental character. — Grundeigenschaft *f.*

grondeigenschap f., eigenschap f. van den grond. — nature *f.* du sol, constitution *f.* du sol. — condition of soil. — Bodenbeschaffenheit *f.*

grondeling m. — goujon *m.* — gudgeon. — Gründling *m.*, Grundel *f.* (*Gobio fluviatilis* Ag.).

grondeling m. (veelkleurige). — véron *m.*, vairon *m.* — minnow. — Elritze *f.* (*Phoxinus laevis* Ag.).

gronden m. pl. (woeste). — terres incultes. — waste, barren land. — Ödland *n.*, Ödung *f.*, Ödländerei *f.*

grondgesteente n. — base *f.* minérale. — underlying rock. — Grundgestein *n.*

grondkapitaal n. — capital *m.* foncier, capital fonds. — soil value, soil capital. — Bodenskapital *n.*

grondlaag f. — couche *f.* de terrain, couche de fond. — layer of earth. — Bodenschicht *f.*

grondlasten m. pl. — impôt *m.* foncier. — land tax. — Grundsteuer *f.*

grondmengsel n. — mélange *m.* de terre. — soil mixture. — Bodenmischung *f.*

grondmonster n. — échantillon *m.* de sol. — soil sample. — Bodenprobe *f.*

grondnotendoppen m. pl. — coques *f.* pl. d'Arachide. — peanut hulls. — Erdnusschalen *f. pl.*

grondnotenkoek m. — tourteau *m.* d'Arachide. — peanut cake, groundnut cake. — Erdnusskuchen *m.*

grond omwerken. — retourner le sol. — to turn or to trench the soil. — den Boden stürzen, umgraben.

grondprofiel v. bodemprofiel.

grondrente f., pacht f. — rente *f.* foncière, rente du sol. — landrent, soil rental, groundrent. — Bodenrente *f.*

grondsoort f. — espèce *f.* de sol. — soil species. — Bodenart *f.*, Boden *m.*

grondsterilisatie f. — stérilisation *f.* du sol. — soil sterilization. — Bodensterilisation *f.*

grondstof f., ruw materiaal n. — matière *f.* première. — raw material.

— Rohmaterial *n.*, Rohstoff *m.*

grondstuk n. — bien-fonds *m. pl.* — landed property. — Grundstück *n.*

grondstuk n. met servituut belast, dienend grondstuk. — fonds *m.* servant. — servant estate. — dienendes Grundstück *n.*

grond (den) vaststampen. — battre la terre, fouler la terre. — to ram down. — rammen.

grondverbetering f. — amélioration *f.* du sol, amendement *m.* du sol. — soil improvement. — Grundverbesserung *f.*, Melioration *f.*

grondvlak n., stamvlak (boschbouw). — surface *f.* terrière, surface de section. — basal area, sectional area. — Grundfläche *f.*, Stammgrundfläche, Stammquerfläche.

grondvlak n. (totaal) van een opstand. — somme *f.* des surfaces terrières, surface *f.* terrière d'un peuplement. — basal area of a whole crop, total basal area. — Grundflächensumme *f.*

grondwaarde f. — valeur *f.* du sol, valeur de la terre, valeur foncière. — value of soil, land value — Bodenwert *m.*

grondwater n. — eau *f.* souterraine — subterranean water, subsoil water, ground water. — Grundwasser *n.*

grondwaterspiegel m. — surface *f.* phréatique. — water table, groundwater surface. — Grundwasserspiegel *m.*

grondwaterspiegel (open), vrij phreatisch oppervlak n. — surface *f.* phréatique libre. — groundwater table. — offener oder freier Grundwasserspiegel *m.*

grondwaterstrooming f. — courant *m.* d'eau souterraine. — groundwater flow. — Grundwasserstrom *m.*

grondwaterverval n. — gradient *m.* de la surface phréatique. — groundwater gradient. — Grundwassergefälle *n.*

grondwoeler v. ondergronds ploeg.

grootbedrijf n. 1) (afzonderlijk). — grande entreprise *f.*, grande propriété *f.* — big holding. — Gut *n.*, Rittergut *n.*

2) (In 't algemeen). — grande culture *f.* — big exploitation. — Grossbetrieb *m.*

grootbloemaardbei *f.* — fraisier *m.* ananas. — pine-apple strawberry. — grosse Erdbeere *f.* (*Fragaria grandiflora* Ehrh.).

grootbloemig. — à grandes fleurs. — large flowering. — grossblumig.

grootgrondbezt *n.* — grande propriété *f.* foncière. — great landed property. — Grossgrundbesitz *m.*

grootgrondbezitter *m.* — grand propriétaire *m.* foncier. — great landed proprietor. — Grossgrundbesitzer *m.*

groot wild *n.*, **grof wild.** — gros gibier *m.* — deer, big game. — Grosswild *n.*, Hochwild *n.*

grot *f.* (tuinarchitectuur). — grotte *f.* — grotto. — Grotte *f.*

grove den *m.*, **gewone pijnboom** *m.* — pin *m.* — pine. — Kiefer *f.*, Föhre *f.*, Forle *f.* (*Pinus silvestris* L.)

grove-dennenbladwesp *f.* — lophyre *f.* du pin. — pine sawfly. — Kiefernblattwespe *f.* (*Lophyrus pini* L.).

grove-dennenopstand *m.*, **pijnboomopstand.** — pineraie *f.* — pinewood, stand of pines. — Kiefernbestand *m.*

grove haren *n. pl.* in wol. — poils *m. pl.* grossiers dans la laine. — kemp. — Grannenhaare *n. pl.*, grobe Haare in der Wolle.

grubber *m.*, **cultivator** *m.* met breede

scharen. — extirpateur *m.* — scuffler. — Grubber *m.*

grup *f.* — rigole *f.* — gutter. — Jauchee-rinne *f.*, Grupe *f.*

grupstal *m.* — étable *m.* à rigoles. — gutter stable. — Grupenstall *m.*

grutten *n. pl.*, **boekweltgrutten.** — gruau de sarrasin. — buckwheat grits. — Buchweizengrütze *f.*

grutten *n. pl.* (van gerst). — gruau *m.* d'orge — barley groats. — Grütze *f.*

grutter *m.* — grènetier *m.* — corn chandler, dealer in meal. — Grützhändler *m.*, Graupner *m.*, Graupenhändler *m.*, Griessler *m.*

grutterswaren *f. pl.* — céréales *f. pl.* en grains. — corn chandler's wares. — Grützwaren *f. pl.*, Mehlwaren *f. pl.*

grutto *m.* — barge *f.* à queue noire. — black-tailed godwit. — schwarzschwänzige Uferschnepfe *f.* (*Limosa limosa* L.).

guicheilheit *n.*, **bastaardmuur** *n.* — mouron *m.* des champs, mouron rouge. — pimpernel, poor man's weather glass. — roter Gauchheil *m.* (*Anagallis arvensis* L.).

gunstig (van factoren enz.). — favorable. — suitable. — geeignet, günstig.

gust, gelt, golt. — pas fécondée, pas-portante. — barren, uncovered — gelt, galt, güst.

H

- haag f., heg f.** — haie f. — hedge. — Hecke f., Zaun m.
- haag f. (gevlochten).** — haie f. de branchages entrelacés. — pleached hedge, wattle fence. — Flechtzaun m.
- haagbeuk m.** — charme m. — hornbeam. — Weissbuche f., Hainbuche, Hagebuche f., Hornbaum m. (*Carpinus betulus* L.).
- haagdoorn v. Meidoorn.**
- haaksche stand (paard) v. sabelbeenigheid.**
- haaktand m. (paard).** — crochet m. — tusk. — Hakenzahn m.
- haam n.** — collier m. de cheval. — horse collar. — Kummetsgeschirr n., Kummets n., Halsjoch n.
- haamhout n.** — bois m. d'attelles, bois d'arcole et de bourellerie. — wood for horse-collars or yokes of oxen. — Kummetholz n.
- haan m.** — coq m. — cock. — Hahn m.
- haantje n., jonge haan m.** — cochet m., coquelet m. — cockerel. — Hähnchen n.
- haantje v. bladkever.**
- haar n.** — poil m. — hair. — Haar n.
- haarbuisje n.** — tube m. capillaire. — capillary tube. — Kapillarrohr n.
- haarkleur f. (bij dieren).** — robe f. — coat, colour. — Haarfärbung f.
- haarkroon m., vruchtpluis n.** — pappus m. — pappus. — Haarkelch m.
- haarkuif f.** — touffe f. de poils. — tuft of hair. — Haarbüschel m.
- haarvat n.** — vaisseau m. capillaire. — capillary vessel. — Kapillargefäß n.
- haarvezelig.** — filamenteux. — filamentous. — haarfaserig.
- haarvormig.** — capillaire, filiforme. — filiform, piliform. — haarförmig.
- haarwild n.** — gibier m. à poil. — ground-game, furred game. — Haarwild n.
- haar- en vederwild n.** — gibier m. à poil et plume. — fur and feather game. — Haar- und Federwild n.
- haarwortel m.** — racine f. capillaire, fibrille f., radicle f. — fibrous root, root-fibril, rootlet. — Haarwurzelsysteem n. — chevelu m. — assemblage of rootlets. — Haarwurzels n. pl.
- haas f.** — lièvre m. — hare. — Hase m. (*Lepus europaeus* Pall).
- habitus m.** — port m., habitus m. — habit. — Habitus m.
- haft n., ééndagsvlieg f.** — éphémère m. — day-fly, green drake, ephemeron. — Haft m., Eintagsfliege f. (*Ephemeride*).
- hagedis f.** — lézard m. — lizard, swift. — Eidechse f. (*Lacerta* sp.)
- hagedoorn v. Meidoorn.**
- hagelsnoer v. hanetree.**
- hagelzakje v. dodaars.**
- hagen (vlas) (Vlaamsch).** — mettre en chaîne. — to stack the flax. — Flachs hocken.
- hak m. (boschbouw).** — coupe f., abatage m. — felling, cutting. — Abhieb m., Hieb.
- hak m. (rond).** — pointe f. du jarret. — hock, heel, point of hock. — Ferse f.
- hak f. (werktuig).** — houe f. — hoe, hoer. — Hacke f., Haue f.
- hakhout n.** — taillis m. simple. — coppice. — Niederwald m., Ausschlagwald.
- hakhout n. gecombineerd met land-**

bouw. — taillis *m.* sartiné. — wood of fieldrops and coppice. — Hackwald *m.*

hakhout *n.*, met korten omloop. — menu taillis *m.* — short rotation coppice. — Buschholz *n.*

hakhout onder hoog bosch. — taillis *m.* sous futaie, taillis composé. — coppice with standards. — Mittelwald *m.*

hakhoutbedrijf *n.* — régime *m.* du taillis simple. — coppice system, sprout method (America). — Niederwaldbetrieb *m.*, Schlagholzbetrieb.

hakhoutbedrijf *n.*, met korten omloop, — exploitation *f.* à menu taillis. — short rotation coppice system. — Buschholzbetrieb *m.*

hakken (boomen). — couper, abattre. — to cut, to fell. — fällen, hauen, schlagen.

hakken (hout). — fendre. — to cut, to hew. — hauen, hacken.

hakken (land). — biner. — to hoe. — hacken.

hakken *n.*, met paardewerktuigen. — binage *n.* — hoeing, horse hoeing, — Hacken, Pferdehacken *n.*

hakken *n.*, met handgereedschap. — binage *m.* à bras. — handhoeing. — Hacken *n.* mit Handgeräten.

hakmachine *f.* — bineuse *f.* — mechanical hoe. — Hackmaschine *f.*

hak-en aanaardmachine *f.* — houe *f.* ordinaire et pour butter. — hoeing and ridging tool. — Hack- und Häufelgerät *n.*

haksel *n.* — paille *f.* hachée. — chaff, chopped straw. — Häcksel *n.*

hakselmachine *f.* — hache-paille *m.* — straw-cutter — Häckselmaschine *f.*

hakselsnijder *m.* — hache-fourrage *m.* — chaff cutter. — Häckselmaschine *f.*

hakselsnijder *m.*, voor hand- en krachtbedrijf. — hache *f.* fourrage (hache paille) à bras ou à moteur. — chaff cutter by motor or by hand. — Häckselmaschine *f.* für Hand- und Kraftantrieb.

hakvruchten *f. pl.* — plantes *f. pl.* sarclées, récoltes *f. pl.* achères. — fallow crops. — Hackfrüchte *f. pl.*

halfbloed. — demi-sang. — halfbred. — halbblut.

halfgrondhout *n.* — demi-lunes *f. pl.*, bois *m.* rond scié en deux. — halfbalk. — Halbholz *n.*

halfstam *m.* — arbre *m.* à demi-tige, demi-vent. — half-standard tree. — Halbstamm *m.*, Mittelholz *n.*

halfstamroos *f.* — rosier *m.* demi-tige. — half standard rose. — Halbstammrose *f.*

halm *m.* — tige *f.*, chaume *m.* (en général), brin *m.* (herbe, paille, etc.) — culm, haulm, stalk. — Halm *m.*, Stengel *m.*

halmvlieg *f.* (gele). — chlorops *m.* à pieds articulés. — gout fly, ribbon-footed cornfly. — gelbe Halmfliege *f.* (*Chlorops teniopus* Meig.).

halmvoetziekte *v.* voetziekte bij granen.

halmvrucht *f.*, halmgewas *n.* — céréales *f. pl.* — cereal. — Halmvrucht *f.*

halmwesp *f.* (gele). — cèphe *f.* pygmée, cèphe des chaumes. — corn sawfly. — Getreidehalmwespe *f.* (*Cephus pygmaeus* L.).

hals *m.* — cou *m.*, encolure *f.* (cheval). — neck. — Hals *m.*

hals *m.* (goed gevormde, bij paard), encolure *f.* bien rouée. — well-formed neck, perfect neck. — schöner Hals *m.*

hals (rechte, bij paard). — encolure *f.* droite. — straight neck. — rechter Hals *m.*

hals (verkeerde, bij paard). — encolure *f.* renversée. — upside down neck. — verkehrter Hals *m.*

halsadergroeve *f.* — gouttière *f.* de la jugulaire. — jugular channel-furrow, cervical groove. — Drosselrinne *f.*

halsschild *n.*, borststuk *n.* (insecten). — corselet *m.* — corselet. — Halsschild *n.*

halster *m.* — licou *m.* — halter, head-collar. — Halfter *m.*

halsterketting *f.* — chaîne *f.* de licou. — halter chain. — Halfterkette *f.*
 halstertouw *n.* — attache-vache *f.* — halter rope. — Halfterleine *n.*
 haltsnede *f.* (Inkeping in een boomstam om het hooger opstijgen der sappen te stuïten), ringsnede. — ceinturage *m.*, annelation *f.*, entaille *f.* circulaire. — girdling, girdle notch. — Ringelung *f.*, Ringelkerbe *f.*
 hamel *m.* — mouton *m.*, bélier *m.* châtré — wether. — Hammel *m.*, Schüps *m.*
 hamel *m.* van 2 à 3 jaar. — bélier *m.* châtré de 2 à 3 ans. — 2 or 3 years old wether. — Zeithammel *m.*
 handappel *m.* — pomme *f.* à couteau. — dessert apple. — Tafelapfel *m.*
 handcentrifuge *f.* — écrémeuse *f.* à bras, centrifuge *f.* à bras. — hand separator, hand-driven separator. — Handschleuder *m.*, Handzentrifuge *f.*, Handseparator *m.*
 handdorschmaschine *f.* — batteuse *f.* à bras. — hand threshing machine. — Handdreschmaschine *f.*
 handgereedschap *n.* — outils *m.* *pl.* à bras. — hand-implements. — Handgeräte *n.* *pl.*
 handhak *f.* — houe *f.* à main. — handhoe. — Handhaue *f.*, Handhacke *f.*
 handpeer *f.* — poire *f.* à couteau. — dessert pear. — Tafelbirne *f.*
 handvat *n.* — poignée *f.* — handle. — Handgriff *m.*
 handvormig. — palmé, palmiségné. — palmate, digitate. — handförmig, fingerformig.
 handwortel *m.*, voorknie *f.*, knie(paard). — genou *m.* — knee. — Vorderknie *n.*
 handzaag *f.* — scie *f.* à main. — hand-saw. — Handsäge *f.*
 handzaaimachine *f.* — semeuse *f.* (semoir *m.*) à bras — hand sowing machine. — Handsäemaschine *f.*
 handzwingelen *n.* — teillage *m.* à la main. — scutching by hand. — Handschwingen *n.*
 hanekam *m.*, cantharelle *f.* — chante-

relle *f.* — chantherelle. — Eierschwamm *m.*, Rehfüsschen *n.*, Pfifferling *m.* (*Cantharellus sp.*)
 hanekam *m.* — crête *f.* de coq. — cock's comb. — Hahnenkamm *n.*
 hanekam *m.* (plant). — crête *f.* de coq, passe-velours *f.* — cock's comb. — Hahnenkamm *m.*, echter Brand-schopf *m.* (*Celosia cristata L.*)
 hanepoot *f.*, geiteblad *n.*, zevenblad *n.* — herbe *f.* aux goutteux, pied *m.* de chèvre, podagraire *f.* — goutweed. — gemeiner Giersch *m.*, Geissfuss *m.* (*Aegopodium podagraria L.*)
 hanepooten *v.* hartscheur.
 hanetred *m.* (paard). — harper *m.* — springhalt, stringhalt. — Hahnentritt *m.*, Zuckfuss *m.*
 hanetree *f.*, ten rechte: hagelsnoer *n.* — chalaze *f.* — cock's tread, chalaza. — Hahnentritt *m.*, Hagelschnüre *f.* *pl.*
 hangbuik (paard) *v.* grasbuik.
 hangen *n.* van den rooster (paard). — lampas *m.* — lampas. — Froschgeschwulst *f.*
 hangooren *n.* *pl.*, lobooren (paard). — oreilles *f.* *pl.* pendantes. — lob-ears. — Schlappohren *n.* *pl.*, Hängeohren.
 hangpees *f.*, hielpees. — tendon *m.* fléchisseur, tendon Achilles. — hocktendon. — Achillessehne *f.*
 hangplant *f.* — plante *f.* de suspension. — hanging plant. — Ampelpflanze *f.*
 hard. — dur. — hard. — hart.
 hardbloem *f.* — scléranthe *m.* — knawel. — Knäuel *m.* (*Scleranthus sp.*)
 harddraven *n.* — trot *m.* de course, trot de hippodrome. — flying trot. — Renntwab *m.*
 harddraver *m.* — trotteur *m.*, cheval *m.* de cours. — trotter. — Traber *m.*, Rennpferd *n.*
 harddraverij *f.* — course *f.* de chevaux au trot. — trotting match. — Pferderennen *n.*, Wettrennen *n.*

harde boter *f.* — beurre *m.* dur et cassant. — firm butter. — harte Butter *f.*, bröckelige B., krümelige B., kurze B., wenig streichfähige B.

harde kaas *f.* — fromage *m.* de consistance solide ou à pâte ferme. — hard cheese. — Hartkäse *m.*

hardheid *f.* — dureté *f.*, rusticité *f.* — hardness, hardyness. — Härte *f.*

hardhout *n.* — bois *m.* dur, bois nerveux. — hardwood. — Hartholz *n.*, Kernholz, kerniges Holz.

hardlijvig — constipé. — constipated. — verstopt.

hardlijvigheid *f.* — constipation *f.* — costiveness, constipation, confinedness. — Hartleibigheid *f.*, Verstopfung *f.*

hardschalige zaden *n. pl.* — graines *f. pl.* dures. — hardseeds. — harte Körner *n. pl.*, hartschalige Samen *m. pl.*

hardvoer *n.*, **graanvoer**. — grain *m.* — grain. — Körnerfutter *n.*

haren (een zels). — affiler. — to hone. — dengeln, haaren, schärfen.

harig, rugl. — velu, villose, pilose, pubescent — hairy, hirsute. — haarig, zottig, härig, filzig.

hark *f.* — râteau *m.* — rake. — Rechen *m.*, Harke *f.*

harken. — râteler, ratisser. — to rake. — harken, rechen.

harrel v. vlasstengel.

harrel (doode) v. doode harrel.

hars *f.* — résine *f.* — crude resin (rosin). — Harz *n.*

hars (afgeschraapte). — barras *m.* — scrape resin (rosin). — Scharrharz *n.*

hars (gestolde). — galipot *m.* — rosin, solidified resin. — erhärtetes Harz *n.*

hars (vloeibare). — résine molle, thé-rébenthine *f.*, gomme *f.* — resin, turpentine. — Flussharz *n.*

harsbuilrups *f.* — tordeuse *f.* du pin, pyrale de la résine. — resin gall moth. — Kiefernharzgalienwickler *m.* (*Evetria resinella* L.).

harshoudend (sterk). — résineux. — resinous, rosinous. — kienig.

harsig. — chargé de résine. — resinous, rosinous. — harzig.

harskanaal *n.*, **harsgang** *m.* — canal *m.* résinifère. — resin (rosin) duct. — Harzgang *m.*

harsknobbel *m.*, **harsgal** *f.* — poche *f.* à résine. — resin gall. — Harzbeule *f.*, Harzgalle *f.*

harsrijk hout v. hout (harsrijk).

harstappen. — résiner, gemmer. — to tap for resin, to bleed (America). — harzen.

harstappen *n.* — résinage *m.*, gemmage *m.* — resin tapping, resin boxing. — Harzen *n.*, Harzschrapen *n.*, Harznutzung *f.*, Harzgewinnung *f.*

harstappen (voorzichtig). — gemmer à vie. — to tap without killing. — mässig harzen.

harstappen (dooden door). — gemmer à mort. — to tap to death. — bis auf den Tod harzen.

harstapper *m.* — résinier *m.* — resin-tapper, bleeder (America). — Harzscharrer *m.*

harstapnsede *f.* — quarré *f.*, carré *f.* — groove, resin-blaze, streak (America). — Harzlache *f.*

harsvloed *m.* — écoulement *m.* de la résine. — exudation of resin. — Harzfluss *m.*

hart *n.* — cœur *m.* — heart. — Herz *n.*

harteklepontsteking *f.* — endocardite *f.* — endocardite. — Herzklappenentzündung *f.*

hartekuil v. borstkuil.

hartzakje-ontsteking *f.* — péricardite *f.* — pericardite. — Herzbeutelentzündung *f.*

hartlijden *n.* — maladie *f.* de cœur. — heart disease. — Herzfehler *f.*

hartontsteking *f.* — myocardite *f.* — myocardite. — Herzmuskelentzündung *f.*

hartrot v. roodrot.

hartrot *n.* (snelverlopend bij beetwortel door gebrek aan borium in den grond). — pourriture *f.* du cœur. — heart rot. — Herzfäule *f.*

hartscheur *f.* (bij hout), hanepooten *f. pl.* — coeur *m.* étoilé, cadranure *f.* — heart check, star shake. — Strahlenriss *m.*, Kernriss, Markriss, Sternriss.

hartspleet *f.* — crevasse *f.* dans le coeur. — heart shake. — Kernriss *m.*

hartvormig. — cordiforme. — cordate. — herzförmig.

harttak *m.* — axe *m.* — leader. — durchgehender Stamm *m.*

hauw *f.* — silique *f.* — silique. — Schote *f.*

have *f.* (dooide). — cheptel *m.* mort, matériel *m.* de culture. — dead stock. — tote Habe *f.*

have *f.* (levende). — cheptel *m.* vif. — live stock, cattle. — lebendige Habe *f.*

haver *m.* — avoine *f.* (cultivée) — oat, oats. — Hafer *m.*, Saathafer *m.* (*Avena sativa* L.).

haver (naakte). — avoine *f.* nue. — naked oats. — nackter Hafer *m.* (*Avena nuda* L.).

haver (wilde) *m.*, vloghaver. — avoine sauvage *f.*, folle avoine — wild oats. — Flughafer, Wildhafer, Windhafer. (*Avena fatua* L.).

haverakker *m.*, haverveld *n.* — avénière *f.*, aveinière *f.*, champ *m.* d'avoine. — oatsfield. — Haferfeld *n.*

haverdoppen *m. pl.*, haverkaf *n.* — balles *f. pl.* d'avoine. — oat-chaff, flight. — Haferspreu *f.*

havergras *n.* — avoine *f.* — oat grass. — Hafergras *n.* (*Avena* sp.).

havermout *n.*, havervlokken *f. pl.* — malt *m.* d'avoine. — rolled oats, oat meal. — Haferflocken *f. pl.*

haversteenbrand *m.* — charbon *m.* couvert de l'avoine. — covered smut of oats. — gedeckter Haferbrand *m.* (*Ustilago laevis* [Kell. et Swingle] Magn = *U. Kollerii* Wille.)

haverstufbrand *m.* — charbon *m.* nu de l'avoine. — loose smut of oats. — Haferflugbrand *m.* (*Ustilago avenae* [Pers.] Jensen).

havezate *f.* — métairie *f.*, terre *f.* seigneuriale. — manorial farm. — Rittergut *n.*

havik *m.* — autour *m.* — hawk, goshawk. — Hühnerhabicht *m.* (*Accipiter gentilis gallinarum* Brehm).

havikskruid *n.* — épervière *f.* — hawkweed. — Habichtskraut *n.* (*Hieracium* sp.)

hazelaar *m.* — coudrier *m.*, noisetier *m.*, avelinier *m.* — hazelnut-tree, cobnut-tree. — Haselstrauch *m.* (*Corylus Avellana* L.).

hazelhoen *n.* — gelinotte *f.* des bois — hazel-grouse, hazel hen. — Haselhuhn *n.* (*Bonasia silvestris* Brehm).

hazelnoot *f.* — noisette *f.* — hazelnut, filbert. — Haselnuss *f.*

hazelworm *m.* — orvet *m.*, serpent *m.* de verre. — blind worm. — Blindschleiche *f.*, Haselwurm *m.* (*Anguis fragilis* L.).

hazelwortel *m.*, mansoor *n.* — cabaret *m.*, oreille *f.* d'homme — hazelwort, wild nardus. — (gemeine) Haselwurz *f.* (*Asarum europaeum* L.).

hazenhak *m.* (paard). — jarde *f.*, jardón *m.* — curb. — Hasenhacke *f.*, Courbe *f.*

hazenleger *n.* (rund). — gite *f.* — crops. — Schulterleere *f.*

hazepootje *n.* — pied *m.* de lièvre, trèfle *m.* des champs. — hare's foot, rabbit foot clover. — Hasenklec *m.*, Hasenpfötchenklec, Katzenpfötchen *n.* (*Trifolium arvense* L.).

hechting *f.* (van een wond). — suture *f.* — suture. — Wundnaht *f.*

hechtrank *f.* — vrille *f.*, cirre *f.* — cirrus, tendril. — Ranke *f.*

hechtwortel *m.* — crampon *m.* — aerial rootlet. — Haftwurz *f.*

hede *n.* (Vlaamsch: krotten, klodden), hokken *n. pl.*, werk *n.* — étoupes *f. pl.* de lin. — flax tow. — Flachswerg *n.*, Hede *f.*

hederik *v.* herik.

hederikspuit *f.*, herikspuit. — pulvérisateur *m.* à moteur pour détruire

les mauvaises herbes. — charlock sprayer. — Hederichspritze *f.*

heemraad *m.* — membre *m.* du conseil des eaux. — dike reeve. — Deichschöffe *m.*, Deichrat *m.*

heemraadschap *n.* — administration *f.* des digues. — office of dike reeves, waterboard. — Deichverwaltung *f.*

heereboer *m.* — propriétaire *m.* aisé qui administre lui-même l'ensemble d'une exploitation rurale. — gentleman-farmer, country-gentleman, yeoman. — Gutsbesitzer *m.*

heermoes *n.*, **hermoes** *n.*, **akkerpaardestaart** *m.*, **akkerpest** *f.* — préle *f.* des champs, — bottle brush, cat's tail, horse tail. — Ackerschachtelhalm *m.* (*Equisetum arvense* L).

heerschend (boschbouw). — dominant, prédominant. — dominant. — herrschend, vorherrschend.

heerschend grondstuk *n.* — fonds *m.* dominant. — dominant estate. — herrschendes Grundstück *n.*

heester *m.* — arbuste *m.*, arbrisseau *m.* — shrub. — Strauch *m.*

heesterbeplanting *f.* — plantation *f.* de hautes tiges. — planting with saplings. — Heisterpflanzung *f.*

heg *f.* — haie *f.* — hedge — Hag *m.*, Hecke *f.*, Zaun *m.*

heggemus *f.*, **bastaardnachtegaal**. — mouchet *m.* — (continental) hedge sparrow. — Heckenbraunelle *f.* (*Prunella modularis modularis* L.).

heggerank *f.* — bryone *f.*, couleuvrée *f.* — bryony. — Zaunrübe *f.* (*Bryonia* sp.).

heggeschaar *f.* — cisailles *f.* pl. à haie. — hedge shears, hedge clippers. — Gartenschere *f.*, Heckenschere.

heiblok *n.*, **ram** *m.* — mouton *m.* — rammer, ram. — Ramme *f.*

heiblok *n.* (klein). — hie *f.*, demoiselle *f.* — small ram. — kleine Ramme *f.*

heide *f.*, **heidegrond** *m.* — bruyère *f.*, lande *f.* — heath, heath land. — Heide *f.*

heide *f.*, **heidekruid** *n.*, **Calluna**. —

bruyère *f.* commune. — common heather, ling. — Heide *f.*, Heidekraut *n.* (*Calluna vulgaris* L.).

heidehumus *m.* — humus *m.* de bruyère. — heather humus. — Heidetorf *m.*

heideplag *f.* — plaque *f.* de bruyère. — sod of heath. — Heideplagge *f.*

heien, rammen. — enfoncer avec le mouton. — to ram, to pile. — rammen.

heiningsloot *v.* **grenssloot**.

hek *n.*, **omheining** *f.* (v. metaal). — grille *f.* — iron railing fence. — Gitter *n.*

hek (houten). — barrière *f.* — railing. — Lattenzaun *m.*, Staketenzaun.

hek (op hengsels). — porte *f.* — gate. — Gittertör *f.*, Zauntör.

hekel *m.* (vlas). — peigne *m.* — hackle.

— Hechel *f.*

hekelen (vlas). — peigner, sérancer. — to hackle. — hecheln.

heksenbezem *m.* — balai *m.* de sorcière. — witches' broom. — Hexenbesen *m.*

hellend, glooiend. — en pente. — sloping, inclined. — abhängig, abfallend, geneigt.

hellend maken. — taluter. — to slope. — abböschén, dossieren.

hellend terrein *n.* — terrain *m.* en pente. — sloping ground. — abfallendes Gelände *n.*

helling *f.*, **glooiing** *f.* — pente *f.*, déclivité *f.*, penchant *m.* — slope, declivity. — Abhang *m.*

hellingbouw *m.* **met hellende greppels**. — irrigation *f.* par rigoles inclinées en forme d'épi de blé. — catchwork irrigation. — Hangbau *m.* —

hellingbouw *m.* **met horizontale greppels**. — irrigation *f.* par plans inclinés, par plans de niveau. — catchwork irrigation. — Hangbau *m.*

hellingshoek *m.* — angle *m.* d'inclinaison. — angle of slope, gradient of slope. — Neigungswinkel *m.*

hellingsveen *n.* — tourbière *f.* de pente. — slope moor. — Gehängemoor *n.*

helm *m.* (gewone), **duinhelm**. — *amphile f.* — sea reed, matgrass. — **Sandhalm** *m.*, **Sandgras** *n.* (*Ammophila* *Host.*).

helmbloem *f.* — **corydale** *m.* — **corydalis**, birthwort. — **Lerchensporn** *m.* (*Corydalis* *sp.*).

helmdraad *m.* — **filet** *m.* — **filament**. — **Staubfaden** *m.*

helmknop *m.* — **anthere** *f.* — **anther**. — **Staubbeutel** *m.*

hemelboom *m.*, **ailanthus** *m.* — **ailante** *m.* glanduleux, faux vernis *m.* du Japon. — tree of heaven, glandulous ailanthus. — **Götterbaum** *m.* (*Ailanthus glandulosa* *Desf.*)

hemelsrichting *f.* van een helling, **expositie** *f.* van een helling. — **exposition** *f.* — **exposure**, aspect. — **Himmelsrichting** *f.*, **Himmelslage** *f.*, **Exposition** *f.*

Hemlockspar *m.* (Canadeesche). — **sapin** *m.* du Canada. — **Hemlock spruce**. — **Schierlingstanne** *f.*, **Hemlocks-tanne** *f.* (*Tsuga canadensis* *Carr.*)

hen *f.* (jonge, 1e leg). — **poulette** *f.* — **pullet**. — **Junghenne** *f.*

hen (overjarige, 2e legjaar). — „yearling” *f.* — **yearling**. — **mehrfährige Henne**.

hen (overjarige, na 2den leg). — **poule** *f.* — **hen**. — **mehrfährige Henne**.

hengel *m.*, **zwartkoren** *n.* — **mélampyre** *m.* — **cow wheat**. — **Wachtelweizen** *m.* (*Melampyrum* *sp.*).

hengst *m.* — **étalon** *m.*, **cheval** *m.* entier. — **stallion**. — **Hengst** *m.*

hengstig. — **en chateur** (d'une jument). — **desirous of the stallion**, in heat. — **rossig**.

hengstveulen *n.* — **poulain** *m.* mâle. — **colt foal**. — **Hengstfüllen** *n.*, **Füllenhengst** *m.*

hennep *m.* (Zuid-Nederland: kemp). — **chanvre** *m.* — **hemp**. — **Hanf** *m.* (*Cannabis sativa* *L.*).

hennep (mannelijke of bloemdragende). — **chanvre** *m.* mâle. — **male hemp plant**. — **Kopihanf**,

männlicher Hanf *m.*, **tauber Hanf**. **hennep** (vrouwelijke of zaaddragende). — **chanvre femelle**, **ch. à fleurs**. — **female hemp plant**. — **weiblicher Hanf** *m.*, **Saathanf**, **Bästling** *m.*

hennepakker *m.* — **chanvière** *f.*, **chenevière** *f.* — **hemp field**. — **Hanfacker** *m.*, **Hanffeld** *n.*

hennepplant *f.* — **tige** *f.* de chanvre. — **hemp plant**. — **Hanfpflanze** *f.*

hennepvezel *f.* — **brin** *m.* de chanvre, **fibre** *f.* de chanvre. — **fibre of hemp**. — **Hanffaser** *f.*

hennepvreter *m.*, **hennepvuur** *n.*, **hennepbremraap** *f.* — **orobanche** *f.* rameuse (du chanvre). — **broomrape** (of hemp). — **Hantwürger** *m.*, **Hanftod** *m.* (*Orobanche ramosa* *L.*).

hennepzaad *n.* — **chenevis** *m.*, **graine** *f.* de chanvre. — **hemp seed**. — **Hanfsamen** *m.*

herbebosschen, **rebolseeren**. — **reboiser**. — **to re-afforest**. — **wiederaufforsten**.

herbebossching *f.*, **reboisatie** *f.* — **reboisement** *m.* — **re-afforestation**. — **Wiederaufforstung** *f.*

herder *m.* — **berger** *m.* — **shepherd**. — **Hirte** *m.*, **Hirt** *m.*

herfst *m.* — **automne** *m.* — **autumn**, fall (America). — **Herbst** *m.*

herfstaster *f.* — **aster** *m.* — **aster**, **Michaelmas daisy**. — **Sternblume** *f.*, **Herbstaster** *f.* (*Aster* *sp.*).

herfsttijloos *f.* — **colchique** *m.* d'automne, **tue-chien** *m.* — **meadow saffron**, **colchicum**. — **Herbstzeitlose** *f.* (*Colchicum autumnale* *L.*).

herfstvorst *f.*, **vroege vorst**. — **gelée** *f.* automnale. — **early frost**. — **Frühfrost** *m.*

herik *f.*, **hederik** *f.* — **moutarde** *f.* des champs, *m.* sauvage, **sanve** *f.* — **wild mustard**, **charlock**. — **Ackersenf** *m.*, **Hederich** *m.* (*Brassica Sinapistrum* *Bois.* = *Sinapis arvensis* *L.*).

herkauwen. — **ruminer**, **remâcher**. — **to ruminate**, **to chew the cud**. — **wiederkauen**.

herkauwer *m.* — **ruminant** *m.* —

- ruminator, ruminant. — Wiederkäufer *m.*
- herkomst** *f.*, **oorsprong** *m.* — origine *f.*, provenance *f.* — origin, source, derivation, provenance. — Herkunft *f.*, Provenienz *f.*, Ursprung *m.*
- hermelijn** *n.* — hermine *f.* — ermine (white), stoat (red). — Hermelin *n.*, grosses Wiesel *n.* (*Mustela erminea* L.)
- herplanten**. — replanter. — to replant. — wiederpflanzen.
- herroten** *n.*, **tweede rotting** *f.* — rouissage *m.* définitif, deuxième rouissage. — finishing retting. — Nachröste *f.*
- hersenen** *pl.* — cervelle *f.*, cerveau *m.* — brain, brains. — Gehirn *n.*, Hirn *n.*
- hert** *n.* — cerf *m.* — red deer, stag, hart. — Hirsch *m.*, Rotwild *n.* (*Cervus elaphus* L.).
- hert** *n.* (eenjarig). — brocard *m.* — brocket. — Spiessbock *m.*
- hert** *n.* (tweejarig). — cerf *m.* à sa deuxième tête. — stag with forked antlers. — Gabler *m.*, Gabelhirsch *m.*
- hert n. van 1 à 2 jaar**. — cerf *m.* d'un à deux ans. — knobber. — Schmal-spieser *m.*
- hert n. (volwassen)**. — cerf *m.* adulte. — hart, fully developed stag. — Kapitalthirsch *m.*
- hertekalf** *n.* — faon *m.* du cerf. — fawn of the red deer, calf. — Wildkalb *n.*, Hirschkalb *n.*
- hertenhals** *m.* (paard). — encolure *f.* de cerf. — ewe neck. — Hirschhals *m.*
- hertshoof** *v.* St. Janskruid.
- hertshoorn** *m.*, **weegbree** *f.* — plantain *m.* corne-de-cerf, courtine *f.*, pied-de-corbeau *m.* — buck's horn plantain, star of the earth. — Hirschhornplantain, Hirschhornwegerich *m.*, Hirschhornsalat *m.*, Krähenfuss *m.*, Schlitzwegerich (*Plantago Coronopus* L.).
- Hessische mug** *f.* — cécidomye *f.* destructive, monche *f.* de Hesse. — Hessian fly. — Hessenfliege *f.* (*Mayetiola destructor* Say).
- heup** *f.* — hanche *f.* — hip. — Hüfte *f.*, Hanke *f.*
- heupbreedte** *f.* — distance *f.* des hanches. — width of hips. — Hüftenbreite *f.*
- heuvel** *m.* — colline *f.*, monticule *f.*, coteau *m.* — hill. — Hügel *m.*, Bodenerhebung *f.*
- heuvelachtig**. — couvert de collines, accidenté. — hilly. — hügelig.
- heuvelbeplanting** *f.* — plantation *f.* en butte, en comble. — planting on mounds, mound planting. — Hügel-pflanzung *f.*, Obenaufpflanzung.
- heuvelland** *n.* — pays *m.* de collines. — hilly country. — Hügelland *n.*, Hügelland *n.*
- hiel** *m.* — talon *m.* — heel. — Ferse *f.*
- hjelpees v. hangpees**.
- hinde** *f.* — biche *f.* — hind, roe. — Hirschkuh *f.*, Hindin *f.*
- hinde (oude)** *f.* — vieille biche *f.* — old hind. — Alttier *n.*
- hinde f. van 1 à 2 jaar**. — biche *f.* d'un à deux ans. — one or two years old hind. — Schmaltier *n.*
- hinneken**. — hennir. — to neigh. — wiehern.
- hippekaf** *n.* (vlasteelt: zaaddoosjes-afval waar uit het zaad gehaald is). — menue paille *f.*, paillettes *f. pl.* — podwaste. — Kapselspreu *f.*
- hippens** (vlasteelt: vrucht of rood-aazen). — capsules *f. pl.* — fruit. — Kapseln *f. pl.*
- hit** *m.* — bidet *m.*, petit cheval *m.* — pony. — Pony *m.* u. n., Pferdchen *n.*
- hoedzwam** *f.*, **hoedpaddestoel** *m.* — hyménomycète *m.* — hymenomy-cete, toadstool, mushroom. — Hutpilz *m.* (*Hymenomyces*).
- hoef** *m.* — sabot *m.*, corne *f.* — hoof. — Huf *m.*
- hoef (scheeve)**. — pied *m.* de travers. — wry hoof. — schiefer Huf.
- hoefbeslag** *n.* — ferrure *f.* — shoeing. — Hufbeschlag *m.*
- hoefbevangenheid** *f.*, **rheumatische**
- hoefontsteking** *f.* — fourbure *f.* —

- laminitis, founder. — Rehe *f.*, Verschlag *m.*
- hoefblad** *n.* — pas d'âne *m.*, tussilage *m.* — colt's foot. — Hufblatt *m.* (*Tussilago Farfara L.*).
- hoefijzer** *n.* — fer *m.* (à cheval). — horse-shoe, shoe. — Hufeisen *n.*
- hoefkatrolontsteking** *f.*, chronische straalbeenskreupelheid *f.* — maladie *f.* naviculaire. — navicular disease, podotrochilitis chronica. — Fussrollenentzündung *f.*
- hoefkraakbeenfistel** *f.* — javart *m.* cartilagineux. — quittor. — Hufknorpelfistel *f.*
- hoefmes** *n.* — boutoir *m.* — paring-knife, parer. — Hufmesser *n.*
- hoefnagel** *m.* — clou *m.* à ferrer. — horse-shoe nail. — Hufnagel *m.*
- hoefontsteking** (rheumatische) *v.* hoefbevangenheid.
- hoefsmederij** *f.* — maréchalerie *f.*, forge *f.* — farriery, farrier's shop. — Hufschmiede *f.*
- hoefsmid** *m.* — maréchal *m.*, ferrand *m.* — shoeing-smith, farrier. — Hufschmied *m.*
- hoefstal** *m.* — travail *m.* — trave, brake, shoeing-frame. — Hufstall *m.*
- hoekmeetinstrument** *n.* — équerre *f.* d'arpenteur. — angle measurer. — Winkelmass *n.*, Winkelmesser *m.*
- hoekstanden** *m. pl.* — coins *m. pl.* — corner teeth. — Eckzähne *m. pl.*
- hoen** *n.* — poule *f.* — hen, fowl. — Huhn *n.*
- hoenderachtige vogels** *m. pl.* — gallinacées *f. pl.* — gallinaceous birds. — hühnerartige Vogel *m. pl.*, Hühner-vögel *m. pl.* (*Rasores*).
- hoenderhok** *v.* kippenhok.
- hoendermest** *v.* kippenmest.
- hoenderpark** *n.* — élevage *m.* de poules. — poultry farm. — Geflügelfarm *m.*
- hoenders** *n. pl.* — poules *f. pl.* — fowls. — Hühner *n. pl.*
- hoenderteelt** *v.* kippenfokkerij.
- hoepel** *m.* — cerceau *m.* — hoop. — Reif *m.*, Reifen *m.*
- hoephout** *n.* — bois *m.* feuillard, bois pour cercles de tonneau, bois à cerceaux. — hoopwood. — Bandholz *n.*, Bindholz, Reifholz.
- hoest** *m.* — toux *f.* — cough. — Husten *m.*
- hoeve** *f.*, **hofstede** *f.* — ferme *f.* — farm, homestead, farmstead. — Hufe *f.*, Hof *m.*, Gehöft *n.*, Siedelung *f.*
- hofstede** *v.* hoeve.
- hofstippel** *m.* — ponctuation *f.* aréolée. — bordered pit. — Hofstüpfel *m.*
- hok** *v.* duivenhok, hondenhok, kippenhok, varkenshok.
- hok** *n.* (12 of 16 schooven). — moyette *f.* — stook, shock. — Stiege *f.*, Puppe *f.*, Hocke *f.*
- hokje** *n.* (botanisch). — petit loge *m.* — loculus. — Fach *n.*
- hokkeling** *m.* — veau *m.* d'un an. — yearling heifer. — Jährling *m.*
- hokkig**. — loculaire. — loculate. — fächerig.
- hol, ijel, licht, dun bezet**. — espacé, clairié. — thinly stocked, roomy. — räumig.
- hol, met gapingen (van een bosch)**. — interrompu, entrecoupé. — incomplete, interrupted. — lückenhaft, lückig.
- holenduif** *f.* — pigeon colombin *m.* — stock-dove. — Hohltaube *f.* (*Columba oenas L.*).
- hom** *f.* — laite *f.*, laitance *f.* — soft roe, milt. — männlicher Rogen *m.*, Milch *f.*
- hommel** *m.* — bourdon *m.* — bumblebee. — Hummel *f.* (*Bombus sp.*).
- hommer** *m.* — poisson *m.* laité. — milter. — Milchner *m.*
- homogeniseeren (melk of room)**. — homogéniser, fixer. — to homogenize, to fix. — homogenisieren.
- homogeniseermachine** *f.* — homogénisateur *m.* — homogenizer, viscoliser. — Homogenisiermaschine *f.*
- hond** *m.* — chien *m.* — dog. — Hund *m.*
- hond** *m.* (staande). — chien *m.* d'arrêt. — pointer, setter. — Vorstehhund *m.*
- hond** *m.* voor de lange jacht. — chien *m.* courant. — foxhound, beagle,

- coursing dog. — Hatzbund *m.*, Hetzhund.
- hond** *m.* voor zwijnenjacht. — chien *m.* dressé à la chasse des sangliers. — boar hound. — Saufinder *m.*, Sauerbeller *m.*, Saurüde *m.*
- hondenbok** *n.* — niche *f.* (du chien), chenil *m.* — (dog) -kennel. — Hundestall *m.*, Hundehaus *n.*, Hundehütte *f.*
- hondenziekte** *f.* (besmettelijke). — maladie *f.* des chiens. — distemper. — Hundestaupe *f.*, Staupe der Hunde.
- hondsdoelheid** *f.* — rage *f.* canine. — madness, rabies. — Tollwut *f.*, Wutkrankheit *f.*
- hondsdrif** *f.*, aardveel *n.* — lierre *m.* terrestre. — ground ivy. — Erdefeu *m.*, Gundermann *m.* (*Nepeta Glechoma* Bent. = *Glechoma hederacea* L.).
- hondsgras** *n.*, hondstand *m.* — chien-dent *m.* — dog's toothgrass. — Hundsgras *n.*, Hundszahn *m.* (*Cynodon* sp.).
- hondsroos** *f.*, wilde roos. — rosier *m.* des chiens, rosier sauvage. — dogrose. — Hundsrose *f.* (*Rosa canina* L.).
- hondstong** *f.* — langue *f.* de chien. — hound's tongue. — echte Hundszunge *f.* (*Cynoglossum officinale* L.).
- hongertepels** *m. pl.* — barbillons *m. pl.* — barbs. — Hungerzitzen *f. pl.*
- honing** *m.* — miel *m.* — honey. — Honig *m.*
- honingbij** *f.* — abeille *f.* domestique, mouche *f.* à miel. — honey-bee. — Honigbiene *f.* (*Apis mellifica* L.).
- honingbloem** *f.* — méliante *m.* — honey flower. — Honigblume *f.*, Honigstrauch *m.* (*Melanthus* L.).
- honingdauw** *f.* — miellat *m.*, miellée *f.* — honey dew. — Honigtau *m.*
- honinggras** *v.* veenreukgras.
- honinggras** *n.*, witbol *m.* — houque *f.* — soft grass. — Honiggras *n.*, Wiesenhafer *m.* (*Holcus* sp.).
- honingklaver** *f.* — mélilot *m.* — melilot, sweet clover. — Steinklee *m.*, Honigklee (*Metilotos* sp.).
- honingkiller** *f.* — nectaire *m.* — nectary. — Honigdrüse *f.*, Nectarium *n.*
- honinggraat** *f.* — rayon *m.* de miel, gâteau *m.* de miel. — honeycomb. — Honigscheibe *f.*, Honigwabe *f.*
- honingzolder** *m.*, honingruim *n.* — chambre *f.* à miel. — honey chamber, super. — Honigraum *m.*
- honingzwam** *f.* — agaric *m.* miellé, pourridié *f.* des racines. — honeyfungus. — Honigpilz *m.*, Hallimasch *m.* (*Armillaria mellea* Wahl.).
- hoofd** *n.*, kop *m.* — tête *f.* — head. — Kopf *m.*
- hoofd** *n.* (recht, bij paard). — tête *f.* carrée. — straight face, well bred head. — gerader Kopf *m.*
- hoofd** *n.* van den dienst van het Boschwezen. — directeur *m.* des forêts. — inspector general of forests. — Landesforstmeister *m.*
- hoofdgewas** *n.* — végétal *m.* principal, récolte *f.* principale. — main crop. — Hauptgewächs *n.*
- hoofdje** *n.* (botanie). — capitule *m.* — capitulum. — Köpfchen *n.*
- hoofdknop** *m.* — bouton *m.* principal, oeil *m.* principal. — leader bud. — Hauptachsenknospe *f.*
- hoofdlot** *v.* hoofdscheut.
- hoofdnerf** *f.* — nerf *m.* primaire. — main vein, midvein. — Hauptnerv *m.*
- hoofdopbrengst** *v.* hoofdproduct.
- hoofdopstand** *m.* — peuplement *m.* principal. — principal crop. — Hauptbestand *m.*
- hoofdproduct** *n.*, eindopbrengst *f.* (boschbouw) — produits *m. pl.* principaux. — principal yield. — Hauptnutzung *f.*
- hoofddrib** *f.* — fibre *f.* primaire. — midrib, primary rib. — Hauptrippe *f.*
- hoofdscheut** *m.*, hoofdlot *n.*, eindscheut. — pousse *f.* principale. — leader, leading-shoot. — Haupttrieb *m.*
- hoofdsleuf** *f.* (boschbouw). — laie *f.* principale, laie sommière. — main ride, major ride. — Hauptschneise *f.*, Hauptgestell *n.*, Wirtschaftsstreifen *m.*
- hoofdspruit** *f.* — bourgeon *m.* prin-

cipal. — leader. — Hauptspross *m.*

hoofdstel *n.* — tête *f.* (de bride).

— headstall. — Kopfgeschirr *n.*

hoofdwortel *m.* — racine *f.* principale,

racine pivotante, pivot *m.* — main

root, taproot. — Hauptwurzel *f.*,

Pfahlwurzel.

hoogdunning *f.* — éclaircie par le

haut. — thinning in the upper storey.

— Durchforstung *f.* im Herrschen-

den, Hochdurchforstung.

hooge ligging *f.* — altitude *f.* élevée.

— high altitude. — Hochlage *f.*

hoogeschool *f.* voor boschbouw, bosch-

bouwacademie *f.* — école *f.* fores-

tière supérieure. — forest university.

— Forstakademie *f.*

hooghout *n.*, **opgaand bosch** *n.* — futaie

f. — high forest. — Hochwald *m.*

hooghoutbedrijf *n.* — exploitation *f.*

en futaie. — high-forest-system,

seedling-forest-system. — Hochwald-

betrieb *m.*

hoogstam *m.* — arbre *m.* à haute tige.

— standard tree. — Hochstamm *m.*

hoogstammig. — à fût long, à haute

tige. — longboled. — hochstämmig.

hoogstamroos *f.* — rosier *m.* haute

tige. — standard rose. — Hochstamm-

rose *f.*

hoogste bieder *m.* — plus offrant *m.* —

highest bidder. — höchster Bieter *m.*

hoogste bod *n.* — plus haute enchère *f.*

— highest bid. — Höchstgebot *n.*

hoogte *f.* boven den zeespiegel. — altitu-

de *f.* — altitude (above sea-level).

— Höhe *f.* über dem Meeresspiegel,

absolute Höhe, Meereshöhe.

hoogteaanwas *m.* (boschbouw). — ac-

croissement *m.* en hauteur. — height-

increment, height-accretion (Ame-

rica). — Höhenzuwachs *m.*

hoogteaanwas *m.* (jaarlijksche). —

accroissement *m.* annuel en hauteur.

— annual height increment. — jähr-

licher Höhentrieb *m.*, jährlicher

Höhenzuwachs *m.*, jährlich laufender

Höhenzuwachs.

hoogtegroei *m.* — croissance *f.* en

hauteur. — height-growth. — Höhen-

wuchs *m.*, Höhenwachstum *m.*

hoogteklasse *f.* (boschbouw). — classe

f. de hauteur. — height-class. —

Höhenklasse *f.*

hoogtekromme *f.* — courbe *f.* de

hauteur. — height-curve. — Hö-

hencurve *f.*

hoogtemeter *m.* — hypsomètre *m.* —

hypsonometer, dendrometer. — Höhen-

messer *m.*

hoogveen *n.* — haute tourbière *f.*,

tourbière à sphagner. — high moor,

upland moor. — Hochmoor *n.*

hoogvlakte *f.* — plateau *m.* — plateau.

— Hochebene *f.*

hooi *n.* — foin *m.* — hay. — Heu *n.*

hooiberg *m.* — meule *f.* de foin —

haystack, hayrick. — Heuberg *m.*

hooiboter *f.* — beurre *m.* d'hiver. —

hay-butter — Heubutter *f.*, Winter-

butter, Stallbutter.

hooibroei *f.* — combustion *f.* spon-

tanée de foin. — hayburn, hayhea-

ting. — Heubrand *m.*, Selbstenzün-

dung *f.*, Selbsterhitzung *f.* des Heues.

hooibuik (paard) *v.* grasbuik.

hooien. — faner, faire les foin. —

to make hay. — heuen.

hooier *m.* — faneur *m.* — haymaker.

— Heumacher *m.*, Heumäher *m.*,

Heuer *m.*

hooihark *f.* — fauchet *m.* (à bras),

râteau *m.* (à cheval). — hay rake. —

Heurechen *m.*, Heuharke *f.*

hoolkaas *f.* — fromage *m.* d'hiver. —

hay-cheese. — Heukäse *m.*

hooilader *m.* (machine). — char-

geur *m.* de foin. — hay loader. —

Heuablayer *m.*

hooilanden *n. pl.* — prairies *f. pl.*

— meadows. — (Heu)wiesen *f. pl.*

hooiluk *n.* — abat-foin *m.* — hay

trap. — Heuluke *f.*

hooimijt *f.*, **hooischelf** *f.*, **hoolrook** *f.* —

meule *f.* de foin. — haystack. —

Heuschober *m.*, Heumiete *f.*

hooioogst *m.* — fenaison *f.* — hay-

harvest. — Heuernte *f.*

hooiopper *m.* — veillette *f.*, moyette *f.*, meulon *m.* — haycock. — Heuschober *m.*, Heuhaufen *m.*
hooipers *f.* — presse *f.* à foin. — hay press. — Heupresse *f.*
hooischudder *m.* — faneuse *f.* — tedder, flap-over, rotary haymaker. — Heuwender *m.*, Heuwendemaschine *f.*
hooischoor *f.* — fenil *m.* — hay-barn. — Heuscheuer *f.*, Heuscheune *f.*
hooivork *f.* — fourche *f.* à foin. — hay fork, pitch fork. — Heugabel *f.*
hooiwagen *m.* — chariot *m.* à foin. — hay cart, hay waggon. — Heuwagen *m.*
hooizaad *v.* graszaad.
hooizolder *m.* — grenier *m.* à foin. — hayloft. — Heuboden *m.*
hoorn *n.* — corne *f.* — horn. — Horn *n.*
hoornaar *v.* horentje.
hoornheupig *v.* breedheupig.
hoornige ballen *m. pl.* (hoef). — talons *m. pl.* — heels. — Hornballen *m. pl.*
hoornscheur *f.* (hoef). — seime *f.* — sand-crack. — Hornspalt *m.*
hoornstraal *m.* (paardehoef). — fourchette *f.* — horny frog. — Hornstrahl *m.*
hoornvee *n.* — bêtes *f. pl.* à cornes. — horned cattle. — Hornvieh *n.*
hoornwand *m.* (paard). — paroi *f.*, muraille *f.* — wall, crust. — Hornwand *f.*
hoornwrat *f.*, zwilwrat, kastanje *f.* (paard). — châtaigne *f.* — chestnut, castor. — Kastanje *f.*, Hornwarze *f.*
hoornzool *f.* (hoef). — sole *f.* — horny sole. — Hornsole *f.*
hoornzoom *m.* (hoef). — périopie *m.* — periopie, coronary frogband. — Hornsaum *m.*, Saumband *m.*
hoornzuil *f.* (paardehoef). — kéraophyllocèle *f.* — keratoma. — Hornsäule *f.*
hop *f.* — houblon *m.* — hop. — Hopfen *m.* (*Humulus lupulus* L.).
hop *f.* — huppe *f.* — hoopoe. — Wie-dehopf *m.* (*Upupa epops epops* L.).
hopeest *m.* — touraille *f.* à sécher le houblon. — maltkiln. — Hopfendarre *f.*

hopperupsklaver *f.* — minette *f.*, lupuline *f.* — black medick, black trefoil, hop clover, nonsuch, yellow clover. — Hopfenschneckenklee, Hopfenklee *m.*, Hopfenluzerne *f.*, gelber klee. (*Medicago lupulina* L.).
hopstangen *m. pl.* — perches *f. pl.* à houblon. — hop poles. — Hopfentangen *f. pl.*
hor *f.* — claie *f.* — hurdle. — Schattendecke *f.*, Hürde *f.*
horen *v.* hoorn.
horentje *n.*, **hoornaar** *f.* — frelon *m.* — hornet. — Hornisse *f.* (*Vespa crabro* L.).
horst *m.* — môle *m.*, horst *m.*, massif *m.* surélevé, bande *f.* surélevée, zone *f.* surélevée. — horst, ridge fault, heaved block. — Horst *m.*, Horstscholle *f.*, Horststafel *m.*, Hochscholle *f.*
horst *m.*, **groep boomen**. — bouquet *m.* de bois. — group or cluster of trees. — Horst *m.*
hortensia *f.* — hortensia *m.*, rose *f.* du Japon. — common hydrangea, chinese Guelder rose. — Hortensie *f.*, japanische Rose *f.* (*Hydrangea hortensis* Siebold).
horzel *m.* — oestre *m.* — warble fly, bot fly. — Bremse *f.*, Viehfliege *f.* (*v.* paardenhorzel, runderhorzel, schapenhorzel).
houdbaar. — tenable. — tenable. — haltbar.
houding *f.* — attitude *f.* — attitude. — Stellung *f.*, Haltung *f.*, Stand *m.*
hout *n.* — bois *m.* — timber, wood. — Holz *n.*
hout (afgewaaid) *n.* — chable *m.*, chablis *m.*, bois *m.* chablis. — breakage, windfall. — Bruchholz *n.*
hout *n.* (dood), doode boomen. — bois *m.* aride. — dry wood. — Dürholz *n.*
hout *n.* (dood liggend). — bois *m.* mort gisant. — dead fallen wood. — Lagerholz *n.*
hout *n.* (gekloofd). — bois *m.* de fente.

- cloven timber, split timber. — Spaltholz *n.*
- hout *n.* (gezaagd).** — sciage *m.* — sawn timber. — Schnittholz *n.*, Schnittware *f.*, Sägeware.
- hout *n.* (hard, duurzaam).** — bois nerveux. — durable wood. — kerniges Holz *n.*
- hout *n.* (harsrijk), kienhout.** — bois *m.* chargé de résine, bois gras. — highly resinous wood, torchwood. — Kienholz *n.*, Kien *n.*
- hout *n.* (kantrecht).** — bois *m.* équarri, bois d'équarrissage. — squared timber. — Kantholz *n.*
- hout *n.* (kort dik gekloofd, in stapels).** — bois *m.* de quartier. — split billet. — Klobenholz *n.*, Scheitholz.
- hout *n.* voor takkenbossen.** — bois *m.* pour fagots. — faggot wood, bavin wood. — Wellenholz *n.*
- hout *n.* (onbekapt of onbeslagen).** — bois *m.* en grume. — wood in the round, unbarked wood. — unbehaue nes Holz *n.*, unentrindetes Rundholz *n.*
- hout *n.* (oud), oud bosch.** — vieilles écorces *f. pl.*, vieille futaie *f.* — old trees, old growth, old timber, mature timber. — Altholz *n.*
- hout *n.* (vierkant behouwen).** — bois *m.* équarri. — squared timber. — Eckholz *n.*, Kantholz.
- hout *n.* voor betimmering.** — bois *m.* de lambrassage. — wainscoting. — Tafelholz *n.*
- hout *n.* voor dakspanen.** — bois *m.* d'éclisses. — wood for shingles. — Schindelholz *n.*
- hout *n.* voor houtsnijwerk.** — bois *m.* de raclerie. — wood for carving. — Schnitzholz *n.*
- hout *n.* voor klankborden, klankbodem of muziekinstrumenten.** — bois *m.* de résonnance. — resonant wood. — Resonanzholz *n.*
- hout voor rechthebbenden (beamten).** — bois *m.* délivré gratuitement aux officiels. — wood granted to officials free of charge. — Deputatholz *n.*
- hout *n.* voor spanen doozen.** — bois *m.* d'éclisses. — wood for making chips. — Spanholz *n.*
- hout (warrig).** — bois *m.* noueux, bois malandreu x. — gnarled wood, knotty wood. — Knorrholz *n.*, knorriges, knotiges Holz.
- hout (zacht).** — bois *m.* tendre, bois blanc. — softwood. — Weichholz *n.*
- hout (zwaar).** — gros bois *m.*, bois de forte dimension. — large timber. — Starkholz *n.*
- houtaankap *m.*** — coupe *f.* de bois, exploitation *f.* forestière. — wood cutting, timber felling. — Holzschlag *m.*
- houtaantasting *f.*, boschziekte *f.*, ziekte in houtgewas.** — maladie *f.* des arbres, décomposition *f.* du bois. — tree disease, decomposition of timber, timber-disease. — Waldkrankheit *f.*, Holzkrankheit.
- houtachtig, houtig.** — boiseux, ligneux. — ligneous. — holzartig, holzig.
- houtachtig gewas *n.*, houtig gewas.** — plante *f.* ligneuse. — ligneous plant. — Holzgewächs *n.*
- houtafvoer *m.*** — vidange *f.* — wood-transport. — Holzabfuhr *f.*
- houtafvoerweg *m.* houttransportweg.** — chemin *m.* de vidange. — forest road, wood-transport road, wood track. — Holzabfuhrweg *m.*
- houtarm.** — peu boisé. — sparsely wooded. — waldarm.
- houtazijn *m.*** — vinaigre *m.* de bois. — wood-vinegar. — Holzessig *m.*
- houtbestrating *f.*, houtpaveisel *n.*** — pavé *m.* de bois — wood-pavement. — Holzpflaster *n.*
- houtbon v. houtpas.**
- houtbijl *f.* (voor vellen).** — hache *f.* d'abatage, cognée de bûcheron. — felling-axe. — Fällaxt *f.*
- houtbijl (voor splijten).** — hache de fendage. — cleaving axe. — Spaltaxt.
- houtteel *f.*** — cellule *f.* de bois, alvéole *f.* de bois. — wood cell. — Holzzelle *f.*

houtconstructie *f.*, **houtwerk** *n.* — charpente *f.* — timber framework, woodwork. — Holzwerk *n.*

houtdrooginrichting *f.* — installation *f.* pour le séchage du bois. — timber drying plant. — Holtztrockenanlage *f.*

houtduif *f.*, **woudduif**, **boschduif**. — pigeon ramier *m.* — wood-pigeon. — Ringeltaube *f.* (*Columba palumbus palumbus* L.).

houten. — en bois. — wooden. — hölzern.

houtgebrek *v.* **houtnood**.

houtgebruik *n.* — utilisation *f.* de bois. — utilisation of wood. — Holzverwendung *f.*

houtgeest *m.* — esprit *m.* de bois, alcool *m.* méthylique. — methylated spirit. — Holzgeist *m.*, Methylalkohol *m.*

houtglijbaan *f.* — glissoir *m.*, lançoir *m.*, glissière *f.* — timber slide, flume (Canada). — Riesbahn *f.*, Riese *f.*, Schleppbahn *f.* (*v.* glijbaan).

houthakken (boomen). — abattre. — to fell, to cut. — fällen.

houthakken (brandhout). — fendre. — to chop. — Holz hacken.

houthakker *m.*, **houtkapper** *m.* — bûcheron, boquillon *m.* — woodcutter. — Holzhauer *m.*, Holzfäller *m.*

houthakkersbijl *f.* — hache *f.* d'abatage, cognée *f.* de bûcheron. — felling-axe. — Fällaxt *f.*

houthandel *m.* — commerce *m.* de bois. — timber-trade. — Holzhandel *m.*

houthandelaar *m.* — marchand *m.* de bois. — timber merchant, lumberer, lumberman (America). — Holzhändler *m.*

houtig *v.* **houtachtig**.

houtig worden *v.* **verhouten**.

houtkanker *m.* — tuméfaction *f.* du bois, chancre *m.* — cankerous growth. — Holzkrebs *m.*

houtkapper *v.* **houtkapper**.

houtklos *f.* (**korte**). — bûche *f.*, billot *m.* — block, butt. — Klotz *m.*

houtluis *f.*, **stofluis** *n.* — psocide *f.* —

psocid. — Holzlaus *f.*, Staublaus (*Psocide*).

houtmassa *f.*, **houtvolume** *n.* — teneur *f.* en bois, volume *m.* en bois. — volume of wood. — Holzmasse *f.*, Holzgehalt *m.*

houtmeetkunde *f.* — dendrométrie *f.* — forest mensuration, dendrometry. — Holzmesskunde *f.*

houtmeting *f.* — cubage *m.* des bois. — trec-mensuration. — Holzmessung *f.*

houtmijt *f.*, **houtstapel** *m.* — pile *f.* de bois, bûcher *m.* — stack of wood, pile of wood. — Holzstoss *m.*, Holzstapel *m.*

houtnood *m.*, **houtgebrek** *n.*, — disette *f.* de bois. — wood-famine. — Holznot *f.*

houtoogst *m.* — récolte *f.* de bois. — wood harvest. — Holzernte *f.*

houtopname *f.* — inventaire *m.* de la coupe. — registration of felling-produce. — Holzaufnahme *f.*

houtparenchym *n.* — parenchyme *m.* ligneux. — wood parenchyma. — Holzparenchym *n.*

houtpas *f.*, **houtbon** *m.*, **vergunning** *f.* voor houtvervoer. — permis *m.* de vidange, permis de délivrance de bois. — permit for delivery of wood, permit to remove wood. — Holzverabfolgungsschein *m.*, Holzabfuhrschein.

houtplaveisel *v.* **houtbestrating**.

houtporie *f.* — pore *m.* de bois. — woodpore. — Holzpore *f.*

houtpulp *f.*, **houtslijp** *n.* — pâte *f.* de bois. — woodpulp. — Holzzeug *n.*, Holzpapierzeug *n.* Holzschliff *m.*, Holzstoff *m.*

houtpulpfabriek *v.* **houtslijperij**.

houtscheut *m.* (tuinbouw). — bourgeon *m.* à bois. — unfertile shoot. — Holztrieb *m.*

houtschool *f.* — charbon *m.* de bois. — charcoal. — Holzkohle *f.*

houtschoolbrander *v.* **kolenbrander**.

houtschoolbranderij *v.* **kolenbranderij**.

houtschoolmeller *m.* — meule *f.* à charbon. — charcoal-pile, charcoal kiln. — Kohlenmeiler *m.*

houtslip v. houtpulp.
houtslipperi f., houtslipfabriek f.,
houtpulpfabriek. — *fabrique f. de*
pâte de bois. — wood-pulp manufac-
 tury. — *Holzschleiferei f.*
houtsnijwerk n. — *ouvrages m. pl. de*
raclerie, sculptures f. pl. en bois. —
 wood-carvings, carved woodwork —
Schnitzware f., Holzschnitt m.
houtsnip f. — *bécasse f.* — woodcock.
 — *Waldschnepfe f. (Scolopax rusti-*
cola rusticola L.).
houtsoort f. — *essence f. forestière.* —
 species of tree. — *Holzart f.*
houtsortiment n. — *catégorie f. de*
bois. — wood-assortment. — *Holz-*
sortiment n.
houtspaander m. — *copeau m., bû-*
chette f. — chip. — *Holzspan m.,*
Hobelspan.
houtsplinter m. — *éclat m. de bois.*
 — splinter of wood. — *Holzsplitter m.*
houtstapel v. houtmijt.
houtstapel m. voor kolenbranden,
meller m. — *meule f.* — charcoal
 kiln. — *Meiler m.*
houtstapelplaats f., opslagplaats van
hout. — *chantier m., dépôt m. de bois.*
 — timber-depôt. — *Holzgarten m.,*
Holzhof m., Holzlager n., Holzlager-
platz m.
houtstof f. (chem.). — *lignine f., cellu-*
lose f. de bois. — lignin, lignose, wood
 cellulose. — *Holzstoff m., Holzzellu-*
lose f.
houtstof (techn.). — *pâte f. de bois.* —
 wood pulp, wood flour. — *Holzstoff*
m., Holzzellulose f.
houtteelt f. — *sylviculture f., culture*
f. des bois. — silviculture. — *Holz-*
zucht f., Waldbau m.
houtteer f. — *goudron m. de bois.* —
 woodtar. — *Holzteer m.,*
houttong f. (actinomyceose f.). —
langue f. de bois, actinomyceose f. —
 wooden tongue. — *Holzzunge f.*
houttransport n. (naar afvoerweg). —
débardage m. — wood-transport,
 haulage, hauling wood. — *Holz-*

bringung f., Holzrückung f., Schlag-
räumung f.
houttwijg f. (tuinbouw). — *rameau m.*
à bois. — infertile twig. — *Holz-*
zweig m.
houtvang m. — *barrage m. pour le*
bois de flot. — boom, grating for
 stopping wood. — *Flossrechen m.*
houtverkoop m. — *vente f. de bois.* —
 sale of wood. — *Holzverwertung f.,*
Holzverkauf m.
houtvester m. — *inspecteur m. fore-*
stier. — forest conservator. — *Ober-*
förster m., Forstmeister m.
houtvesterij f., beheerseenheid f. —
canton m., district m. forestier. —
 range, district of a forest conserva-
 tor. — *Revier n. (v. boschressort).*
houtvezel m. — *fibre f. ligneuse.* —
 wood-fibre, grain of the wood. —
Holzfaser f.
houtvlechtwerk n. (van dun gesneden
houtspanen). — *sparterie f.* — bas-
 ket-work, wood-plaiting. — *Holz-*
flechtereij f.
houtvlot n. — *radeau m., train m. de*
bois. — wood raft. — *Holzfluss n.*
houtvloten. — *flotter, mettre à flot.*
 — to raft. — *flößen.*
houtvlotter m. — *flotteur m., lâcheur.*
 — raftsmen. — *Holzflösser m.*
houtvolume v. houtmassa.
houtvoorraad m. — *volume m. sur*
pied, stock m. de bois. — standing
 crop, growing-stock. — *Holzvoorraat m.*
houtwaarde f. — *valeur f. de la su-*
perficie, valeur superficielle. — value
 of growing stock. — *Holzwert m.*
houtwal m., eikenhakhoutwal m. —
menu-taillis m. d'écorce. — strip of
 oak coppice-wood. — *Lohhecke f.*
houtweefsel n. — *tissu m. ligneux.* —
 ligneous tissue, woody tissue. —
Holzgewebe n.
houtwerk n. dat gezaagd moet worden.
 — *bille f., bloc m. de sciage.* — saw-
 block. — *Sägeblock m., Sägeklotz m.*
houtwerker m. — *bûcheron m.* —
 woodcutter. — *Holzhauer m.*

- houtwol** *f.* — *laine f. de bois, paille f. de bois.* — wood wool, wood fibre. — Holzwole *f.*, Wollin *n.*
- houtworm** *f.*, **doodskloppertje** *n.* — *anobie f.*, *horloge f. de la mort.* — *anobiid, deadwatch.* — *Totenuhr f. (Anobium striatum).*
- houtzaagmolen** *m.*, **zaagmolen**, **houtzagerij** *f.* — *scierie f.* — saw mill. — Sägemühle *f.*, Sägewerk *n.*, Schneidemühle, Schnittmühle.
- houtzwam** *f.* — *polypore m. des conifères, polypore destructeur.* — destroying polyporus, dry rot. — *Waldporling m.*, *Holzschwamm m. (Polyporus destructor [Schräd.] Winter).*
- houweel** *n.* — *pioche f.*, *houe f.* — mattock, pickaxe. — Breithaue *f.*, Erdhane, Spitzhacke *f.*
- hovenier** *m.* — *jardinier m.* — gardener. — Gärtner *m.*
- huid** *f.* — *peau m.* — skin, hide. — Haut *f.*, Fell *n.*
- huidenhandel** *m.* — *peausserie f.* — fell trade. — Häutehandel *m.*, Fellhandel.
- huidenkooper** *m.* — *peaussier m.*, *marchand m. de peaux.* — fell trader. — Häutehändler *m.*, Fellhändler.
- huidmondje** *n.* — *stomate m.* — stomata. — Atemöffnung *f.*, Spaltöffnung, Stoma *n.*
- huidschub** *f.* — *écaille f.* — scale. — Hautschuppe *f.*
- huifkar** *v.* **bolderwagen.**
- hulseend** (gewone) *v.* **boereneend.**
- huislook** *n.* — *joubarbe f. des toits.* — houseleek. — *Hauslauch n.*, *Hauswurz f. (Sempervivum tectorum L.).*
- huismusch** *f.* — *moineau m. domestique, passereau m.* — house-sparrow. — *Haussperling m.*, *Spatz m. (Passer domesticus domesticus L.).*
- huisslachting** *f.* — *abatage m. à la ferme.* — slaughter at the farm. — *Hausschlachtung f.*
- huuszwaluw** *f.* — *hirondelle f. de fe-*
- nêtre.* — *martin.* — *Hausschwalbe f. (Delichon urbica urbica L.).*
- huizswam** *f.* — *champignon m. des maisons, des charpentes.* — dry-rot fungus, house fungus. — *Hauschwamm m. (Merulius lacrymans Schum.).*
- hulpeel** *f.* (bijenteelt). — *cellule f. sauvage.* — *emergency-queencell.* — *Nachschaffungszelle f.*
- hulsel** *n.*, **omhulling** *f.* (botanie). — *enveloppe f.* — cover, integument. — Hülle *f.*
- hulst** *f.* — *houx m.* — holly. — *Stechpalme f.*, *Stechhülse f.*, *Hülsen m. (Ilex aquifolium L.).*
- humus** *m.* — *humus m.* — humus, mould. — Humus *m.*
- humusdek** *n.* — *couverture f. d'humus.* — leaf-mould, soil-covering of decomposing leaves. — *Humusdecke f.*
- humuslaag** *f.* — *couche f. d'humus.* — humus-layer. — *Humusschicht f.*
- humusrijk** — *humique.* — *humic.* — *humös.*
- humuszuur** *n.* — *acide m. humique.* — *humic acid, mould acid.* — *Humussäure f.*
- huren.** — *louer.* — to hire. — *mieten.*
- huttentut** *v.* **dederzaad.**
- huur van land** = **pacht.**
- huurder** *m.* — *locataire m.* — *hirer, renter, tenant, lessee.* — *Mieter m.*
- hyacinth** *f.* — *jacinthe f.* — *hyacinth.* — *Hyazinthe f.*, *Märzblume f. (Hyacinthus sp.).*
- hybride** *f.* — *hybride m.* — *hybrid.* — *Hybrid m.*
- hypotheek** *f.* — *hypothèque f.* — *mortgage.* — *Hypothek f.*
- hypotheek** *f.* (eerste). — *hypothèque f. en premier rang.* — *first mortgage, prime mortgage.* — *erste Hypothek f.*
- hypotheek aflossen.** — *purger une hypothèque.* — to redeem, to pay a mortgage. — *eine Hypothek löschen.*
- hypotheek nemen op.** — *prendre hy-*

pothèque sur, hypothèquer. — to mortgage. — hypothesieren.	pothekengläubiger <i>m.</i> , Hypothekar <i>m.</i>
hypotheekhouder <i>m.</i> — créancier <i>m.</i>	hypotheeknemer <i>m.</i> — prêteur <i>m.</i> sur
hypothécaire. — mortgagee. — Hy-	hypothèque. — mortgager. — Hypo- thekenschuldner <i>m.</i>

ideaal bosch v. normaal bosch.

lep m., olm m. — orme m. — elm. —
Rüster *f.*, Ulme *f.* (*Ulmus sp.*).

lep (gewone of wilde), veldlep. — orme
champêtre, orme commun, ormeau
m. — common elm. — Feldrüster *f.*,
Feldulme *f.* (*Ulmus glabra Mill.*).

lepenspinkvever m. (grootte). — scolyte
m. de l'orme. — elm bark beetle. —
Ulmenspinkäfer *m.* (*Eccoptogaster*
[*Scolytus*] *scolytus F.*).

lepenspinkvever m. (kleine). — petit
scolyte *m.* de l'orme. — lesser elm
bark beetle. — kleiner Ulmenspink-
käfer *m.* (*Eccoptogaster* [Scolytus] *mul-*
tistriatus Mrsh.).

lepenziekte f. — maladie f. des ormes
— elm disease. — Ulmenkrankheit *f.*

ijl v. hol.

ijs n. — glace f. — ice. — Eis n.

ijsgang m. — débâcle m., débâclement
m. — icedrift. — Eisgang *m.*

ijskruid n., ijsplant f. — ficoide f. gla-
ciale, herbe *f.* à la glace. — ice
plant. — Eiskraut *n.* (*Mesembryan-*
themum crystallinum L.)

IJslandsch mos n. — lichen m. d'Is-
lande. — Iceland moss. — isländi-
sches Moos *n.*, isl. Flechte *f.* (*Cetraria*
islandica L.).

ijsnagel m. (paard). — clou m. à glace.
— frostnail. — Eismagel *m.*

ijsvogel m. — martin pêcheur m. —
kingfisher. — Eismagel *m.* (*Alcedo*
atthis ispida L.).

ijzel m. — verglas m. — glazed
frost, rime. — Glatteis *n.*, Reif *m.*

ijzer n. — fer m. — iron. — Eisen n.

ijzergaas n. voor zaalbed. — châssis m.
à semis. — wire-netting for seed-
beds. — Saatgitter *n.*

ijzeroer n. — limonite f. — bog-ore.
— Raseneisenerz *n.*, Sumpferz.

ijzerspaath m. — fer m. spathique —
iron spat. — Eisenspat *m.*

ijzervitriool n. — fer m. martial. —
copperas. — Eisenvitriol *m.* u. *n.*

imker m. — apiculteur m. — bee-
keeper, bee-master, apiarist. — Imker
m., Bienenvater *m.*, Bienenzüchter *m.*

impregneeren. — imprégner, imbiber.
— to impregnate, to imbibe. — im-
prägnieren, tränken.

inbeslagname f., inbeslagneming f. —
saisie *f.* — seizure. — Beschlagnahme *f.*

inboeten. — regarnir (des arbres), rem-
placer (les grains). — to fill up (by
planting). — ausbessern, nachbes-
sern, nachpflanzen.

inboeten n. (boschbouw). — regarnis-
sage *m.*, restauration *f.* des vides.
— afterculture, filling up. — Ausbes-
serung *f.*, Nachpflanzung *f.*, Nach-
besserung.

incarnaatklaver f. — farouche m.,
trèfle *m.* incarnat, farouet *m.* — tri-
folium, crimson clover, scarlet clover,
carnation clover. — Inkarnatklée
m. (*Trifolium incarnatum L.*).

in de ijzers klappen (paard). — forger.
— to click, to overreach. — schmie-
den, in die Eisen läuten.

in de schuur bergen v. inhalen.

indeeling f. (boschbouw). — division f.
de la forêt. — division. — Einteil-
lung *f.*

indijken. — endiguer. — to dike in,
to reclaim, to dam in, to embank,
to endike. — eindeichen.

indrogen. — se dessécher, arriver (ve-
nir) à sec. — to dry up, to dessicate.
— eintrocknen, einschrumpfen.

- Indroging** *f.* — desséchement *m.*, tarissement *m.* — dessication, insiccation. — Eintrocknung *f.*
- ineggen.** — herser, enterrer. — to barrow in. — eineggen.
- in elkaar grijpen.** — s'entrelacer. — to interlace. — ineinandergreifen.
- Influenza** *f.* (bij paard). — grippe *f.*, fièvre *f.* typhoïde. — equine distemper, pink eye. — Pferdestaupe *f.*
- Ingekuuld voeder** *n.* — ensilage *m.* — ensilage. — eingemietetes Futter *n.*, ensiliertes Futter.
- Ingeland** *m.* — propriétaire *m.* de terres dans un polder. — landholder in a polder. — Deichgenosse *m.*, Eigentümer *m.* in einem Polder.
- Ingenieur** *m.* — ingénieur *m.* — engineer. — Ingenieur *m.*
- Ingesneden.** — incisé. — incised. — ausgeschweifft, ausgeschnitten.
- ingewanden** *n. pl.* — intestins *m. pl.* — bowels, intestines. — Eingeweide *n.*
- ingeworteld.** — enraciné. — deep rooted. — eingewurzelt.
- in groepen v. groepsgewijze.**
- inhalen, in de schuur bergen.** — engranger. — to stock in the barn. — bansen.
- inheemsch.** — indigène, aborigène. — indigenous. — einheimisch.
- inheemsche producten** *n. pl.* — produits *m. pl.* du pays. — home produce. — einheimische Produkte *n. pl.*
- in het kwadraat v. in het vierkant.**
- in het midden der wanden openspringende (van een doosvrucht).** — loculicide. — loculicide. — fachspaltig.
- in het vierkant, in het kwadraat.** — d'équarissage. — on the square. — im (ins) Geviert.
- in het wild groeiend.** — spontané. — run wild, self-sown. — wildwachsend.
- inhoud** *m.*, **volume** *n.* — volume *m.*, contenu *m.* — volume, contents. — Inhalt *m.*, Volumen *n.*
- inkalven.** — s'ébouler. — to cave in. — abkalben, abbröckeln.
- inkalving** *f.* — éboulement *m.* — caving in. — Abkalbung *f.*, Abbröckelung *f.*
- inkapselen.** — enkyster. — to enkyster. — einkapseln.
- inkapselen (zich).** — s'enkyster. — to enkyster, to encyst. — (sich) einkapseln, (sich) verkapseln.
- inkapseling** *f.* — enkystement *m.* — encystation. — Einkapselung *f.*
- inkeping v. keep.**
- inkerving v. keep.**
- inklinken v. beklinken.**
- inkomen** *n.* — revenu *m.* — revenue. — Einkommen *n.*
- inkomende rechten** *n. pl.* — droits *m. pl.* d'entrée. — import duties. — Einfuhrzoll *m.*, Eingangszoll.
- inkuilen.** — ensiler. — to ensilage, to ensile. — einsäuern, eingruben, ensilieren, einmieten.
- inlandsch.** — indigène, du pays. — native. — inländisch.
- inleggen, inmaken 1) (in het algemeen).** — conserver, confire. — to preserve. — einmachen, konservieren.
- 2) om te laten zuren.** — mariner. — to pickle. — einlegen.
- 3) om te zouten.** — saler. — to salt. — einsalzen, einpökeln.
- in lengte kappen, snijden (boschbouw).** — découper. — to cut into lengths. — ablängen.
- inleveren.** — remettre. — to deliver. — einliefern.
- inmaak** *m.* 1) (handeling). — conservation *f.* — preservation, pickling. — Einmachen *n.*, Einlegen.
- 2) (het ingemaakte).** — conserves *f. pl.* — preserves. — Konserven *f. pl.*, Eingemachtes *n.*
- inmaakbus** *f.* — boîte *f.* à conserves. — tin, can. — Konservenbüchse *f.*
- inmaakflesch** *f.*, **inmaakglas** *n.* — bocal *m.* à conserve. — glass preserving-jar. — Einmachflasche *f.*, Einmachglas *n.*
- inmaakpot** *f.* — pot *m.* à conserves. — preserving-jar. — Einmachtopf *m.*

inmaken v. inleggen.

inpolderen. — endiguer. — to reclaim (by drainage). — einpoldern.

inpoldering f. — endiguement *m.* — reclamation. — Einpolderung *f.*

in reepen vilen. — écorcer par bandes. — to remove bark in strips. — berappen, berappeln.

inrichten (boschbouw). — aménager. — to organize, to make a working plan. — einrichten.

inrichting f. voor het reinigen van granen en zaden. — nettoyeur *m.* de semences. — seed cleaning apparatus. — Saatgutreinigungsanlage *f.*

inrichtingsperiode f. (boschbouw). — période *f.* d'application des réglemens spéciaux. — period for which a working plan has been made. — Einrichtungszeitraum *m.*

inrichtingswerk n. (boschbouw). — cahier d'aménagement. — working-plan report. — Einrichtungswerk *n.*

inrij f. — entrée *f.* — entrance, entrance gate, drive. — Einfahrt *f.*

insharen (v. vee). — mettre en pâture. — to pasture. — in die Wiese führen.

in schooven binden. — lier en bottes. — to bundle, to sheave. — (in) Garben binden.

insect n. — insecte *m.* — insect. — Kerbtier *n.*, Kerf *f.*, Insekt *n.*

insect n. schadelijk voor het bosch. — insecte *m.* nuisible à la forêt. — injurious forest insect. — Waldverderber *m.*

insect n. schadelijk voor hout. — insecte *m.* nuisible au bois. — insect injurious to wood. — Holzverderber *m.*

Insectenbeschadiging, insectenschade v. insectenvraat.

insectendoodend middel n., insecticide n. — poudre *f.* insecticide. — insecticide. — Insektentötendes Mittel *n.*, Insektizid *n.*

insectenvraat f., insectenschade, f. insectenbeschadiging f. — dégât *m.*

des insectes. — damage by insects, insect ravage. — Insektenfrass *m.*, Insektenverheerung *f.*

inslaan (voorraad). — s'approvisionner, faire provision de. — to lay in a stock. — einen Vorrat einkaufen, anlegen.

inslaggaren n. — fil *m.* de trame, trame *f.* — weft (yarn). — Schussgarn *n.*, Einschlag *m.*, Eintrag *m.*

in sluiting gaan n. (boschbouw). — formation *f.* du massif. — closing the leaf canopy. — in Schluss gehen *n.*

insnoeien. — recéper. — to cut back, to shorten, to truncate. — stümmeln, einstutzen.

inspectiekring m. (boschbouw). — conservation *f.* — conservator's charge, district, circle (India). — Inspektionsbezirk *m.*

instuwijng f., aanvochtiging f. (irrigatie). — infiltration *f.* — upward irrigation, subterranean irrigation, subirrigation. — Einstauung *f.*, Anstauung *f.*

inteeft f. — méthode *f.* de reproduction pratiquée dans une même famille. — inbreeding. — Inzucht *f.*

intercellulaire ruimte f. — méat *m.*, méat intercellulaire. — intercellular space. — Interellularraum *m.*

internodium v. stengellid.

in vademen opstapelen v. vademen.

invoer m. — importation *f.* — import, importation. — Einfuhr *f.*, Import *m.*

invoeren. — importer. — to import. — einführen, importieren.

invoerrecht n. — droit *m.* de douane, droit d'entrée. — custom house duty, import duty. — Zoll *m.*, Einfuhrzoll, Eingangszoll.

inwendige barst, inwendige scheur f. v. scheur (inwendige).

inwinteren (bijenteelt). — hiverner. — to winter. — einwintern.

inwintering f. (bijenteelt). — hivernage *m.* — wintering. — Einwinterung *f.*

inzaaien van land = bezaaien.

— van zaad = zaaien, uitzaaïen.

in zoomen kappen, zoomsgewijze kappen. — exploiter par bandes. — to clear a forest in narrow strips. — absäumen.	irrigereen v. bevroelen.
inzouten. — conserver au sel, saler. — to preserve in brine or with salt, to salt (down). — einsalzen, einpökeln.	isoleeren (boschbouw) v. vrijstellen.
	isoleergreppel <i>m.</i> — fossé <i>m.</i> d'isolation — isolation ditch. — Isolierungsgraben <i>m.</i>
	isoleering (boschbouw) v. vrijstelling.

J

- jaagbaar wild** *n.* — gibier *m.* qu'il est permis de chasser. — game that may be hunted, sporting game. — jagdbares Wild *n.*
- jaagkorf** (bijenteelt) *m.* — ruche *f.* pour chasser. — skep, receiving skep. — Trommelkorb *m.*
- jaargetij** *n.* — saison *f.* — season. — Jahreszeit *f.*
- jaarkap** *m.*, état *m.* (jaarlijksche kap naar massa). — possibilité *f.* — annual yield, possibility, capability. — Etat *m.*, Hiebsatz *m.*, Abgabesatz, Abnutzungssatz, Massenhiebsatz, Massensatz.
- jaarkap** (jaarlijksche kap naar vlakte). — possibilité *f.* par contenance. — annual yield by area, annual possibility by area. — Flächenhiebsatz *m.*, Flächensatz.
- jaarkap** *m.*, jaarlijksche kapvlakte *f.* — coupe *f.* annuelle. — annual felling, annual cutting. — Jahresschlag *m.*
- jaarkap; vaststelling** *f.* van den jaarkap. — fixation *f.* de la possibilité. — determination of the yield. — Etatsbestimmung *f.*
- jaarring** *m.* (aan de horens). — cerne *m.* — annual ring. — Jahresring *m.*
- jaarring** *m.* (aan boomen). — cerne *m.*, couche *f.* annuelle. — ring of growth, annual ring, annual increment, annual zone. — Zuwachsring *m.*, Vegetationsring, Jahresring, Jahresschicht *f.*
- jaarscheut** *m.* — pousse *f.* de l'année. — annual shoot. — Jahrestrieb *m.*
- jacht** *f.* — chasse *f.*, vénerie *f.* — hunting, shooting, venery. — Jagd *f.*, Jagdwesen *n.*, Waidwesen.
- jacht** (korte). — petite chasse *f.* — small-game shooting. — Niederjagd *f.*
- jacht** (lange), jacht te paard achter honden. — chasse *f.* à courre, chasse au chien courant. — hunt, coursing. — Hetze *f.*, Hetzjagd *f.*
- jacht** *f.* met geweer. — chasse *f.* à tir, chasse au fusil. — stalking, shooting. — Pirsche *f.*, Birsche *f.*, Birschjagd *f.*
- jacht op grof wild.** — grande chasse *f.* — big game hunting. — Hochjagd *f.*, hohe Jagd.
- jachtacte** *f.* — permis *m.* de chasse. — game licence, gun licence. — Jagdschein *m.*, Jagdkarte *f.*
- jachtgeweer** *n.* — fusil *m.* de chasse. — shot-gun, rifle. — Jagdbüchse *f.*, Jagdgewehr *n.*, Jagdflinte *f.*
- jachthond** *m.* — chien *m.* de chasse. — sporting dog, hunting hound, shooting dog. — Jagdhund *m.*
- jachthoorn** *m.* — cor *m.* de chasse. — bugle, hunting-horn. — Jagdhorn *n.*
- jachtopziener** *m.* — garde chasse *m.* — game keeper. — Jagdhüter *m.*
- jachtovertreding** *f.*, strooperij *f.* — délit *m.* de chasse. — offence against game, poaching delict. — Wildfrevel *m.*, Jagdfrevel, Jagdvergehen *n.*
- jachtpachter** *m.* — fermier *m.* d'une chasse. — sporting tenant. — Jagdpächter *m.*
- jachtpachtovereenkomst** *f.* — bail *m.* de chasse. — sporting lease. — Jagdpachtvertrag *m.*
- jachtrecht** *n.* — droit *m.* de chasse. — hunting right, shooting rights. — Jagdrecht *n.*, Jagdgerechtigkeit *f.*
- jachtregels** *m. pl.* — règlement *m.* de chasse. — sporting regulation. — Jagdordnung *f.*

jahttiid *m.* — saison *f.* de la chasse. — shooting season. — Jagdzeit *f.*

jahtveld *n.* — canton *m.* de chasse. — shooting district, shoot, hunting field. — Jagdrevier *n.*, Jagdbezirk *m.*

jahtwet *f.* — loi *f.* de la chasse. — game law, game act. — Jagdgesetz *n.*

jagen. — chasser. — to hunt, to shoot. — jagen.

jagen (bijenteelt) *v.* **atfommelen**.

jager *m.* — chasseur *m.* — hunter, huntsman. — Jäger *m.*, Waidmann *m.*

jager *m.* (bijenteelt). — essaimage *m.* par la chasse. — driven swarm. — Trommelschwarm *m.*

jam *f.* — confitures *f. pl.* — jam. — Marmelade *f.*

Jan van Gent *m.* — fou *m.* de Bassan. — gannet. — Töpel *m.*, Basstöpel *m.*, weisse Seerabe *f.* (*Sula bassana* L.).

jaslijn *f.* (echte). — jasmin *m.* — jasmine. — Jasmin *m.* (*Jasminum* sp.).

jaslijn, **boerenjaslijn**. — seringat *m.* des jardins. — mock orange. — Jasmingertenstrauch *m.*, Pfeifenstrauch (*Philadelphus* sp.).

jeneverbes *f.* (struik). — genévrier *m.* — juniper. — Wachholder *m.* (*Juniperus* sp.).

jeneverbes *f.* (vrucht). — baie *f.* de genévrier. — juniper berry. — Wachholderbeere *f.*

jodium *n.* — iode *m.* — jodine. — Jod *n.*

jong *n.* — petit *m.* — young one, cub. — Junge(s) *n.*, junges Tier *n.*

jongen *v.* **werpen**.

jongvee *n.* — élèves *m. pl.*, jeune bétail *m.* — young stock. — Jungvieh *n.*

jongwas *m.*, **jonge opstand** *m.* — jeune fourré *m.* — young growth. — Jungwuchs *m.*, Jungholz *n.*

Judasboom *m.* — gainier *m.*, arbre *m.* de Judée. — Judas tree. — Judasbaum *m.* (*Cercis* sp.).

Judaspenning *f.* — grande lunaire *f.*, passe-satin *m.*, lunaire (bis)annuelle, médaille *f.* de Judas. — honesty, satin flower. — stumpfes Silberblatt *n.*, Judassilberling *m.*, Silberkraut *n.*, Silberblatt *n.*, Mondviole *f.* (*Lunaria annua* L.).

juk *n.* — joug *m.* — yoke, cross-beam. — Joch *n.*

juk *n.*, **span** *n.* (ossen). — paire *f.* — team (oxen). — Joch *n.*

jute *f.*, **gonje** *f.* (goeni). — jute *m.* — jute. — Jute *f.*

juteplant *f.* — corette *f.* textile, jute *m.* — jute plant. — Jutepflanze *f.* (*Corchorus capsularis* L.).

juttepeer *f.* — poire *f.* Yat, poire grise bonne. — Yat pear. — gute graue Birne *f.*

K

kaakklem f., **wondklem f.**, **klem f.**, **tetanus m.** — **tétanos m.** — tetanus, lockjaw. — **Starrkrampf m.**

kaal. — glabre. — glabrous. — kahl.

kaalkap v. **leegkap.**

kaarde f. — **carde f.** — card. — **Krempel f.**, **Kratze f.**, **Karde f.**, **Kardätsche f.**

kaarde f., **kaardebol m.**, **kaardedistel m.** — **cardère f.**, **chardon m.** à foulon. — teasel. — **Weberkarde f.**, **Karden-distel m.** (*Dipsacus fullonum L.*).

kaas f. — **fromage m.** — cheese. — **Käse m.**

kaasbak m. — **cuve f.** — cheese vat. — **Käsewanne f.**, **Käsegefäß n.**

kaasbereiding f. — **fromagerie f.** — cheese making. — **Käsebereitung f.**

kaasboor f. — **sonde f.** à fromage. — cheese trier. — **Käsebohrer m.**, **Käsestecher m.**

kaasdoek m. — **toile f.** — cloth. — **Käsetuch n.**, **Presstuch n.**

kaasfabriek f. — **fromagerie f.** — cheese factory. — **Käsefabrik f.**, **Käserei f.**

kaasgebreken n. pl. — **défauts m. pl.** de fromage. — cheese defects. — **Käsefehler m. pl.**

kaasketel m. — **cuve f.**, **chaudière f.** — cheese kettle. — **Käsekessel m.**

kaaskleursel n. — **colorant m.** — cheese colour. — **Käsefarbe f.**

kaasmade f. — **ver m.** du fromage. — skipper, jumper. — **Käsmade f.** (*Piophila casei*).

kaasmaker m., **kazer m.** — **fromager m.**, **fruitier m.** — cheese maker. — **Käser m.**, **Käsefabrikant m.**

kaasmakerij f. — **fromagerie f.** — cheese-making room. — **Käserei f.**, **Käseküche f.**

kaasmes n. — **tranche-caillé m.**, **brise-caillé m.** — curd knife. — **Bruchmesser n.**

kaasmijt f. — **mite f.** du fromage. — cheese mite. — **Käsemilbe f.** (*Tyroglyphide sp.*).

kaaspakhuis n., **kaaskelder m.** — **entrepôt m.** de fromages, magasin m. de fr., **cave f.** à fromages. — curing room, curing cellar, store room, storing room. — **Käselager n.**, **Käsekeller m.**

kaaspers f. — **presse f.** à fromage. — cheese press. — **Käsepresse f.**

kaasripping f. — **maturation f.** — cheese ripening, curing. — **Käsereifung f.**

kaasschraapmachine f. — **gratte-fromage m.** — cheese scraper. — **Käseschaber m.**, **Käsekratzer m.**

kaasstof f. — **caséine f.** — casein, curd. — **Käsestoff m.**

kaasvat n., **kaasvorm m.** — **moule f.** à fromage. — cheese mould, cheset, cheese hoop. — **Käsungsgefäß n.**, **Käseform f.**

kaasvlieg f. — **mouche f.** du fromage, **tyréophage m.** — cheese fly. — **Käsefliege f.** (*Piophila casei*).

kabelbaan f. (boschbouw) — **transporteur m.** aérien. — wire-tramway, aerial track. — **Drahtseilriese f.**

kabuiskool v. **sluitkool.**

kadaster n. — **cadastre m.** — land-register, landregistry, cadaster. — **Flurbuch n.**, **Grundbuch**, **Kataster m.**

kadaster n. (instelling). — **cadastre m.** — offices of the landregistry. — **Kataster n.**

kaf n. — **bourrier m.**, **balle f.**, **pailletes f. pl.** — chaff, cavings. — **Spreu f.**, **Kaff n.**

kafferkoren *n.*, negerkoren, durra *f.*, doerrha. — grand millet *m.*, durra *m.*

— Guinea corn, Kaffir corn. — Mohrhirse *f.*, Negerkorn *n.*, Durra *f.* (*Andropogon sorghum* L. = *Sorghum vulgare* Pers.).

kafje *n.* — bractée *f.* — [bract, scale. — Spelze *f.*

kafmolen *m.*, wanmolen. — tarare *m.* — winnowing mill, fanning mill. — Windfege *f.*, Wannmühle *f.*

kafnaald *f.* — arête *f.* — awn. — Granne *f.*

kaken *f. pl.* (rund en paard). — ganaches *f. pl.* — jaws. — Ganaschen *f. pl.*, Wangen *f. pl.*

kalebas *v.* pompoen.

kalf *n.* — veau *m.* — calf. — Kalb *n.*

kalkkoe *f.* — vache *f.* pleine. — cow in calf. — tragende Kuh *f.*, trachtige Kuh.

kali *f.* [gehalte] (kaliumoxyde *n.*). — potasse *f.* (oxyde *m.* potassique). — potash (protoxyde of potassium). — Kali *n.* (Kaliumoxyd *n.*).

kalisalpeter *n.* — salpêtre *m.*, nitrate *m.* de potasse. — salpêtre, potassium nitrate. — Kalisalpeter *m.*, Kaliumnitrat *n.*

kalizout *n.* (voor bemesting). — engrais *m.* potassique. — potash manure. — Kalidüngemittel *n.*

kalk *f.* — chaux *f.* — lime. — Kalk *m.*

kalk *f.* (gebluschte) *v.* gebluschte kalk.

kalk *f.* (gebrande) *v.* gebrande kalk.

kalkkammonsalpeter *m.* — nitrate *m.* de chaux et d'ammoniaque. — nitrate of lime and ammonia. — Kalkkammonsalpeter *m.*

kalkarm. — faible en chaux. — deficient in lime. — kalkarm.

kalkbehoevend, kalkminnend. — calcicole. — calcicolous. — kalkliebend.

kalkei *n.* — oeuf *m.* à la chaux. — preserved egg, pickled egg. — Kalkei *n.*

kalken. — chauler. — to lime. — kalken.

kalkgehalte *n.* — teneur *f.* en chaux. — lime content. — Kalkgehalt *m.*

kalkhoudend. — calcarifère. — calcarius. — kalkhaltig.

kalkoen *m.* — dindon *m.* — turkey. — Truthuhn *n.* (*Meleagris gallinavo* L.).

kalkoen *m.* (aan hoefijzer). — crampon *m.* — calkin. — Stolle *f.*

kalkoensche haan *m.* — dindon *m.* — turkey cock. — Truthahn *m.*, Puter *m.*

kalkoensche hen *f.* — dinde *f.* — turkey hen. — Truthenne *f.*, Pute *f.*

kalkmergel *f.* — chaux *f.* marneuse. — lime marl. — Kalkmergel *m.*

kalksalpeter *n.* — nitrate *m.* de chaux. — nitrate of lime — Kalksalpeter *m.*

kalkschuw. — calcifuge. — calcifugous. — kalkmeidend.

kalkschuwe gewassen *n. pl.* — calcifuges *m. pl.* — calcifuges. — kalkmeidende Gewächse *n. pl.*

kalksteen *m.* — calcaire *m.* — limestone. — Kalkstein *m.*

kalktoestand *m.* — état *m.* du p. H., état en chaux. — lime status. — Kalkzustand *m.*

kalven, kalveren. — vèler. — to calf. — kalben, ein Kalb werfen.

kam *m.* — peigne *m.* — comb. — Kamm *m.*

kam (*v. e. haan*). — crête *f.* — crest. — Kamm *m.*

kam van den hals (paard) v. manen-
kam.

kamerplant *f.* — plante *f.* d'appartement. — house plant. — Zimmerpflanze *f.*

kamgras *n.* — cynosure *f.*, crételle *f.* — cock's comb grass, dog's tail. — echtes Kammgras *n.* (*Cynosurus* sp.).

kamille *f.* (echte). — camomille *f.*, matricaire *f.* — chamomile, corn feverfew, wild chamomile. — echte Kamille *f.*, Mutterkraut *n.*, Feldkamille (*Matricaria chamomilla* L.).

kammeling *m.* — blouse *f.*, peignon *m.* — noil, comber waste. — Kämmling *m.*

kamp *m.* — champ *m.*, enclos *m.* — camp, croft. — Kamp *m.*

kamperfoelie *f.* — chèvre-feuille *m.* —

- honey-suckle, woodbine. — Geissblatt *n.* (*Lonicera caprifolium* L.).
- kamperfoelie** *f.* (wilde). — chèvrefeuille *m.* des bois. — honey-suckle, woodbine. — deutsches Geissblatt *n.*, Baumlilie *f.* (*Lonicera periclymenum* L.).
- kanaal** *n.* — canal *m.* — canal. — Kanal *m.*
- kanaliseeren.** — canaliser. — to canalise. — kanalisieren.
- kanariezaad** *n.*, wit vogeltjeszaad (plant). — alpiste *m.*, graine *f.* d'oiseau. — canary grass. — Kanarienglanzgrass *n.*, Kanariensamen *m.* (*Phalaris canariensis* L.).
- kanker** *m.* — chancre *m.* — canker. — Krebs *m.*
- kantoor** *n.* van den boschbeheerder. — bureau *m.* forestier. — forest-office. — Forstamt *n.*
- kantrecht, meskant.** — équerri à vives arêtes. — full edged, square. — vollkantig, kantig.
- kantrecht (meskant) beslagen.** — équerri à vives arêtes. — square-cut. — kantig beschlagen.
- kantrecht bekapt hout** *n.*, vierkant bekapt hout, kantrechthout. — bois *m.* équerri. — squared timber. — Eckholz *n.*, Kantholz *n.*
- kap** *v.* bijenkap.
- kap** *m.*, kaalkap, leegkap. — coupe *f.* à blanc étoc, coupe rase, coupe unique, coupe blanche. — clear cutting, clear felling. — Kahlabtrieb *m.*, Kahlhieb *m.*, Kahlschlag *m.*
- kap** *v.* kapvlakte.
- kap** *m.* (het kappen), slag *m.* — coupe *f.*, abatage *m.* — felling, cutting. — Schlag *m.*, Abtrieb *m.*, Hieb *m.*
- kap** *m.* (inleidende). — coupe *f.* préparatoire. — advance cutting, preparatory felling. — Vorhieb *m.*, Vorbereitunghieb, Anhieb.
- kap** *m.* in plekken. — coupe *f.* par trouées. — gap-felling. — Löcherhieb *m.*
- kap** *m.* (jaarlijksche). — coupe *f.* annuelle. — annual felling, annual cutting. — Jahresschlag *m.*
- kap** *m.* (naar vlakte vastgestelde). — possibilité *f.* par contenance. — annual yield by area, annual possibility by area. — Flächenhiebsatz *m.*, Flächensatz.
- kap** *m.* van beschadigde boomen buiten het kapplan. — coupe *f.* accidentelle. — incidental felling, salvage felling, damage cutting. — Totalitätshieb *m.*, Dürreholzshieb.
- kapaanwijzing** *f.*, aanwijzing *f.* van te vellen boomen. — martelage *m.* — marking trees for felling. — Holz-anweisung *f.*, Hiebsauszeichnung *f.*
- kapbaar, kaprijp.** — exploitable. — exploitable, ripe for the axe, fit for cutting, mature. — haubar, hiebs-reif, schlagbar.
- kapbaarheid** *f.*, kaprijpheid *f.* — exploitabilité *f.* — exploitability. — Haubarkeit *f.*, Hiebsreife *f.*
- kapbijl** *v.* sehroothijl.
- kapcontrôle** *f.* — révision *f.* du bois de la coupe, récolement *m.* — check-counting. — Schlagkontrolle *f.*, Schlagrevision *f.*
- kapel** *v.* vlinder.
- kaperboom** *m.*, kaperstruik *f.* — câprier *m.*, taperier *m.* des Provençaux. — caper tree, caper bush. — Kapernstrauch *m.* (*Capparis spinosa* L.)
- kapindeeling** *f.* — répartition *f.* des coupes. — distribution of fellings. — Schlageinteilung *f.*
- kapitaal** *n.* (omloopend). — capital *n.* en circulation. — circulating capital. — umlaufendes Kapital *n.*
- kapleeftijd** *m.* — âge *m.* d'exploitabilité. — maturity, exploitable age. — Haubarkeitsalter *n.*, Hiebsreife *f.*
- kapmeeuw** *f.*, kokmeeuw. — goëland *m.* rieur, mouette *f.* rieuse. — black-headed gull. — Lachmöwe *f.* (*Larus ridibundus ridibundus* L.).
- kapmes** *n.* — couperet *m.*, hâchoir *m.* — chopper, cleaver. — Hackmesser *n.*, Haaumesser.

kapoen *m.* — *chapon m.* — *capon.*
— *Kapaun m.*

kapoenen. — *chaponner.* — *to capon.*
— *kapaunen.*

kaporde *f.* — *succession f. des coupes, suite f. de coupes.* — *order of felling.* — *Schlagordnung f., Hiebsfolge f.*

kappen. — *abattre.* — *to cut, to fell.*
— *schlagen.*

kappen op lengte. — *découper.* — *to cut into lengths.* — *ablängen.*

kappen in zoomen (smalle strooken)
kappen, zoomsgewijze kappen. — *exploiter par bandes.* — *to clear a forest in narrow strips.* — *absäumen.*

kappen n. juist vóór of in de vegetatieperiode. — *coupe f. en sève.* — *felling in the growing season.* — *Safthieb m.*

kapplan *n.* — *état m. d'assiette des coupes.* — *plan of cuttings.* — *Hauungsplan m., Hiebsplan m.*

kapprocent *n.* — *taux m. de rendement.* — *utilization per cent.* — *Nutzungsprozent n.*

kaprecht n. voor brandhout. — *afouage m.* — *right to firewood, estovers.* — *Brennholzrecht n.*

kaprecht *n., recht n. op hout.* — *droit m. au bois.* — *right to wood.* — *Holznutzungsrecht n., Holzungsrecht, Holzberechtigung f.*

kapreeks *f.* — *série f. de coupes.* — *felling series.* — *Hiebszug m., Schlagtour m.*

kapregeling *f.* — *organisation f. des coupes.* — *management of cuttings.* — *Hiebsführung f.*

kapregister *n.* — *sommier m. de contrôle des exploitations.* — *record of felling produce.* — *Schlagregister n., Abzählungstabelle f.*

kaprij v. kapbaar.

kaprijpheid *f., naar hoogste gemiddelde massaopbrengst f.* — *exploitabilité f. absolue.* — *economic maturity.* — *ökonomische oder forstliche Haubarkeit f.*

kapselizoen *n., vellingsstijd m.* — *époque f. favorable à l'abatage.* — *felling-time.* — *Fällungszeit f., Wadel m.*

kapselvruucht *f.* — *fruit m. capsulaire.* — *capsule.* — *Kapselfrucht f.*

kapsnede *f.* — *superficie f. de section.* — *sectional surface, cut surface.* — *Abhiebsfläche f., Schnittfläche.*

kapspleet *f.* — *crevasse f. due au fendage.* — *cup and star shake.* — *Kappriss m.*

kaptaxatie *f. (boschbouw).* — *estimation f., évaluation f. de la possibilité f.* — *estimate of possibility of annual yield.* — *Voranschlag m. des Etats.*

kapverdeeling *f.* — *répartition f. des coupes.* — *allocation of the felling.* — *Schlagstellung f.*

kapvlakte *f., kap m.* — *coupe f. (bois sur pied qui doit être coupé), coupe en usance, parterre m. de la coupe, parquet m. de la coupe, assiette f. de la coupe.* — *felling area, cutting area.* — *Schlag m., Hiebsfläche f., Abtriebsfläche, Schlagfläche.*

kapvolgorde *f., kaporde f.* — *succession f. des coupes, suite f. de coupes, ordre m. des c., rotation f. des c.* — *succession of fellings, of cuttings.* — *Hiebsfolge f., Schlagfolge.*

kar *f.* — *charrette f.* — *cart, waggon.* — *Karre f., Karren m.*

kardinaalsmuts *f., papenmutsje n.* — *bonnet m. de prêtre, fusain m., bois m. à lardoire.* — *prickwood, European spindle-tree.* — *Spindelbaum m., Pfaffenkappelein n., Pfaffenhütchen n. (Evonymus europaea L.)*

kardoen *m., Spaansche artisjok f.* — *cardon m.* — *cardoen.* — *Cardy, Kardone f., spanische Artischocke f. (Cynara cardunculus L.)*

karekiet *m. (groote).* — *rousserolle f., turdoide f.* — *great reed warbler.* — *Drosselrohrsänger m. (Acrocephalus arundinaceus arundinaceus L.)*

karekiet m. (kleine). — rousserolle *f.*, effarvatte *f.* — reed warbler. — Teichrohrsänger *m.* (*Acrocephalus scirpaceus scirpaceus* Herm.).

karn f., karnton f. — baratte *f.* — churn. — Butterfass *n.*

karn (de) wordt groot (= de room begint te schiften). — les globules *m. pl.* gras se soudent, le beurre *m.* commence à se former. — the butter breaks. — der Rahm *m.* wird dick und griesig.

karnemelk f. — lait *m.* de beurre, babeurre, lait battu. — butter milk. — Buttermilch *f.*

karnen. — baratter. — to churn. — buttern.

karnkneder m. — baratte-malaxeur *m.* — working churn, combined churn and worker. — Butterfertiger *m.*, Knetbutterfass *n.*

karnlokaal n. — beurrerie *f.* — churn room. — Buttereij *f.*

karnpols m., karnstok m., — batte f. — churn staff, churn dasher. — Stösser *m.*, Butterstösser *m.*

karper m. — carpe *f.* — carp. — Karpfen *m.* (*Cyprinus carpio* L.).

karperrug m. (paard). — dos *m.* de carpe. — roach back, high back. — Karpfenrücken *m.*

karploeg m. — charrue *f.* avant-train. — wheel plough, plough with forecarriage. — Karrenpflug *m.*

karwij f. — carvi *m.*, cumin *m.* des prés. — caraway. — echter Kümmel *m.* (*Carum Carvi* L.).

karwijmot f. — teigne *f.* du carvi. — caraway webworm. — Kümmelmotte *f.*, Kümmelpfeifer *m.* (*Depressaria nervosa* Hw.).

karwijzaad n. — semence *f.* de carvi. — caraway seeds. — Kümmel (samen) *m.*

kas f. (koude). — serre *f.* froide. — greenhouse. — Gewächshaus *n.*, Kalthaus.

kas f. (warme). — serre *f.* chaude

f. — warmhouse, hothouse. — Warmhaus *n.*

kastanje f. — châtaigne *f.*, marron *m.* — chestnut. — Kastanie *f.*

kastanje(boom) m. (gewone of tamme). — châtaignier *m.* commun, marronnier *m.* — sweet chestnut, Spanish chestnut. — echte Kastanie *f.*, Edelkastanie. (*Castanea sativa* Mill.).

kastanje v. hoornwrat.

kastanje (wilde) v. paardenkastanje. kastanjebruin. — châtain. — chestnut, auburn. — kastanienbraun.

kat f. — chat *m.* — cat. — Katze *f.* **katalase-proef f.** — épreuve *f.* de la catalase. — catalase test. — Katalaseprobe *f.*

kater m. — matou *m.* — male cat, tom cat. — Kater *m.*

katje n. (botanie). — chaton *m.*, iule *m.* — catkin, amentum. — Blütenkätzchen *n.*, Kätzchen *n.*

katjesdrager m. — amentacée *f.* — amentaceous plant. — Kätzchenblütler *m.*, Kätzchenträger *m.*

katoenzaadmeel n. — farine *f.* de graine de coton. — cotton-seed meal. — Baumwollsaamenmehl *n.*

katrol f. — poulie *f.* — pulley. — Flaschenzug *m.*, Zugwinde *f.*

katuil v. velduil en ransuil.

katwilg m., blindwilg. — osier *m.* vert, saule *m.* viminal. — osier, basket willow. — Korbweide *f.*, Bandweide. (*Salix viminalis* L.)

kauw f. — choucas *m.*, corneille *f.* d'église. — jackdaw. — Dohle *f.* (*Coloeus monedula spermologus* Vieill.).

kauwen. — mâcher. — to chew. — kauen.

kavel m., kaveling f. — lot *m.* — lot, parcel. — Los *n.*

kavelen v. verkavelen.

kazige boter f. — beurre *m.* avec des petits morceaux de caséine coagulée. — curdy butter. — käsige Butter *f.*

keel f., strot m. — gorge *f.* — throat. — Kehle *f.*

keelgang m., schaarf f. (paard). — auge

- f.* — jowl, channel, intermaxillary space. — Kehlgaug *m.*
- keelgat** *n.* — gosier *m.*, pharynx *m.* — gullet. — Schlund *m.*, Gurgel *f.*
- keelkruid** *n.*, liguster *m.* — troène *m.* (commun). — privet. — Rainweide *f.*, gemeiner Liguster *m.* (*Ligustrum vulgare* L.).
- keelontsteking** *f.*, angina *f.* — angine *f.* — inflammation in the throat. — Halsentzündung *f.*
- keep** *m.* — pinson *m.* des montagnes (des Ardennes). — brambling. — Bergfink *m.* (*Fringilla montifringilla* L.).
- keep** *f.*, kerf *f.*, inkeping *f.*, inker-ving *f.* — entaille *f.* — notch, den- tation. — Schrot *f.*, Kerbe *f.*
- keeren** *n.* der kapellen (vlas). — retournage *m.* des carpettes. — turning the stacks. — Umwendung *f.* der Kapellen.
- keeren** (kaas). — reviser. — to turn. — wenden.
- keerploeg** *m.* (waarbij de verschillende deelen van het ploeglichaam afzon- derlijk naar links of naar rechts kun- nen worden gesteld). — charrue *f.* tourne-oreille, charrue brabant dou- ble. — turn-wrest plough, one-way plough. — Drehpflug *m.*, Kehr- pflug, Glattpflug, Wechselpflug.
- keerploeg** *m.* (met dubbel lichaam of met twee ploeglichamen tegenover elkaar aan één boom; met de ploeg- lichamen tegenover elkaar aan een stel; kipploeg). — charrue à bas- cule. — balance plough. — Kipp- pflug *m.*, Balancierpflug.
- kegel** *m.* (botanie). — cône *m.* — cone. — Kegel *m.*, Zapfen *m.*
- kegelvormig**. — conique. — conical. — kegelförmig.
- kegge** *v.* wig.
- kelleem** *n.*, keimergel *f.*, tillet *n.* — argile *f.* à blocaux. — boulderclay, til- lite. — Geschiebemergel *m.*, Geschie- belehm *m.*
- keizersnede** *f.* — tomatocie *f.*, opéra- tion *f.* césarienne. — caesarian sec- tion. — Kaiserschnitt *m.*
- kelder** *m.* — cave *f.* — cellar. — Keller *m.*
- kelen** *f. pl.*, raapstelen *m. pl.* — feuilles *f. pl.* de navet, jeunes pousses *f. pl.* de navet. — turnip tops. — Rüb- stielchen *n. pl.*
- kelk** *m.* — calice *m.* — calyx. — Kelch *m.*
- kelkblad** *n.* — sépale *m.* — sepal. — Kelchblatt *n.*
- kelkkafjes** *n. pl.* — glumes *f. pl.* — glu- mes. — Hüllspelzen *f. pl.*
- kemp** *v.* hennep.
- kemphaan** *m.* — chevalier *m.* combat- tant. — ruff, reeve. — Kampf- läufer *m.* (*Philomachus pugnax* L.).
- kerf** *v.* keep.
- kerfstok** *m.* — taille *f.* — tally. — Kerbholz *n.*
- kerkkauw** *v.* kauw.
- kerkuil** *m.* — effraye *f.* — (dark-breast- ed) barn-owl. — Schleiereule *f.* (*Tyto alba guttata* Brehm = *Strix flammea* L.).
- kern** *f.* (botanie, zoölogie). — nucleus *m.*, noyau *m.* — nucleus. — Kern *m.*
- kern** *f.*, pit *f.*, steen *m.* — pépin *m.* (d'une pomme, poire), noyau *m.* (d'une cerise, prune, pêche), graine *f.* (d'une citrouille, d'un melon, con- combre). — grain, kernel (of a nut), stone (of a peach etc.); pith, heart, marrow. — Kern *m.*
- kern** (valsche) *v.* kleurkern.
- kerndeeling** *f.* — caryocinèse *f.* — nuclear division, caryocinesis. — Kernteilung *f.*, Karyokinèse *f.*
- kernhout** *n.* — bois *m.* de coeur, bois parfait. — heartwood. — Kern- holz *n.*
- kernhoutboom** *m.* — arbre *m.* où le bois de coeur est coloré. — heart- wood-tree, tree with coloured heart- wood. — Kernholzbaum *m.*
- kernlichaampje** *n.* — nucléole *m.* — nucleolus. — Kernkörperchen *n.*
- kernlissen** *f. pl.*, kernstaafjes *n. pl.*, chromosomen *f. pl.* — chromosomes

m. pl. — chromosomes. — Kernstäbchen *n. pl.*, Chromosomen *m. pl.*
kernplaat *f.* — plaque *f.* équatoriale. — aequatorial plate, nuclear plate. — Kernplatte *f.*
kernplant *v.* zaadplant.
kernrot. — carié. — rotten at the core. — kernfaul.
kernrot *n.* — carie *f.* — stem-rot. — Kernfäule *f.*
kernspoel *f.* — fuseau *m.* — nuclear spindle. — Kernspindel *n.*
kernzwammen *f. pl.* — pyrénomycètes *m. pl.* — pyrenomycetes, fungi with perithecia. — Kernpilze *m. pl.* (*Pyrenomycetes*).
kers *f.* (vrucht). — cerise *f.* — cherry. — Kirsche *f.*
kers *m.*, kersenboom *m.* — cerisier *m.* — cherry (tree.) — Kirschbaum *m.* (*Prunus Cerasus* L.)
kers *f.* (Oost-Indische), kievitskop *m.* — cresson *m.* du Mexique, grande capucine *f.* — Indian cress. — grosse Kapuzinerkresse *f.* (*Tropaeolum majus* L.).
kers (Spaansche). — bigarreau *m.* clair, guigne *f.* claire. — pale gean. — bunte Knorpel-(Herz-)kirsche.
kers *m.* (zoete), krikle *m.* (boom). — merisier *m.*, bigarreautier *m.*, guignier *m.* — bird cherry, sweet cherry. — Süsskirsche *f.* (*Prunus avium* L.).
kers (zure) *v.* Rojaal en Waal.
kersenboomgaard *m.* — cerisaie *f.* — cherry orchard. — Kirschbaumanlage *f.*, Kirschengarten *m.*
kersenhout *n.* — bois *m.* de cerisier, bois de merisier. — cherrywood. — Kirschenholz *n.*
kersenpluk *m.* — cueillette *f.* des cerises. — cherry-picking. — Kirschenerte *f.*
kersenplukker *m.* — cueilleur *m.* de cerises. — cherry-picker. — Kirschenpflücker *m.*
kersenpit *f.*, kersensteen *m.* — noyau *m.* de cerise. — cherrystone. — Kirschkern *m.*, Kirschstein *m.*

kersensteel *m.* — pédoncule *m.* ou queue *f.* de cerise. — cherry-stalk. — Kirschenstiel *m.*
kersenstein *v.* kersenpit.
kersenvlieg *f.* — mouche *f.* des cerises. — cherry fruit fly. — Kirschenfliege *f.* (*Rhagoletis* [*Spilographa*] *cerasi* L.).
kerspruim *m.* (boom), Engelsche kroos. — prunier *m.* myrabolan. — cherry plum. — Kirsch(en) pflaume *f.* (*Prunus cerasifera* Ehrh.).
Kerstroos *f.* — hellébore *f.* à fleurs de Noël, rose *f.* de Noël. — Christmas-rose. — schwarze Nieswurz *f.*, Christblume *f.*, Weihnachtsrose *f.* (*Helleborus niger* L.).
kervel *f.* (dronkenmakende). — cerfeuil *m.* bâtarde, c. enivrant. — rough chervil, cow parsley. — echter Kälberkropf *m.* (*Chaerophyllum temulum* L.).
kervel (dolle) *v.* waterscheerling en scheerling (gevekte).
kervel (fijne). — cerfeuil *m.* hérissé. — hemlock chervil, rough chervil. — Hundskerbel *m.* (*Anthriscus vulgaris* Bernh.).
kervel (gekrulde). — cerfeuil frisé. — curled chervil, double chervil. — krausblättriger Kerbel *m.*, mooskrauser Kerbel.
kervel (gewone). — cerfeuil *m.* commun. — plain chervil, common chervil. — gewöhnlicher Kerbel *m.* (*Anthriscus Cerefolium* Hoffm. = *Scandic Cerefolium* L.)
kervel (tamme) *v.* tuinkervel.
kervel (wilde), toeters *m. pl.* — cerfeuil *m.* sauvage. — cow parsley, cow weed. — Kälberkerbel *m.* (*Anthriscus sylvestris* Hoffm.).
kerven. — entailler. — to notch. — kerben.
kettingegge *f.* — herse *f.* à chaîne, herse à mailles, herse souple, herse milanaise, herse couleuvre, herse à clavier. — chain harrow. — Wiesenegge *f.*, Kettenege, Gliederegge.
kettinggaren *n.* — chaîne *f.* à torsion

ordinaire. — warp yarn, (water-) twist. — Kettgarn *n.*, Watergarn.
keukenzout *n.* — sel *m.* commun. — common salt. — Kochsalz *n.*
keur *f.* (merk). — poinçon *m.*, titre *m.* — hall-mark. — Marke *f.*
keur *f.* — sélection *f.*, élite *f.* — selection, elimination. — Auslese *f.*
keuren. — examiner, inspector. — to assay, to inspect. — kören, beschauen.
keuring *f.* — essai *m.*, inspection *f.* — inspection. — Körung *f.*, Prüfung *f.*, Musterung *f.*
keuring te velde v. veldkeuring.
keuring *f.* van zaalzaden. — examen *m.* des semences, des récoltes. — seed inspection. — Saatenanerkennung *f.*
keurmeester *m.* (v. vleesch enz.). — inspecteur *m.* — assayer, inspector. — Beschauer *m.*
keuter *m.*, **keuterboer** *m.* — closier *m.*, tenacier *m.* — cottier, crofter. — Kätner *m.*, Kleinbauer *m.*, Kossat *m.*
kever *m.* — coléoptère *m.* — beetle. — Käfer *m.*
klekendief *m.* (bruine). — busard *m.*, harpaye *m.* — marsh harrier. — Rohrweihe *m.* (*Circus aeruginosus aeruginosus* L.)
klekendief *m.* (grauwe). — busard *m.* cendré, busard montagu. — Montagu's harrier. — Wiesenweihe *f.* (*Circus pygargus* L.)
kiem *f.* — germe *m.* — germ, embryo. — Keim *m.*
kiem (abnormale). — germe anormal. — abnormal germ. — anormaler Keim.
kiem (beschimmelde). — germe contaminé par des champignons. — germ attacked by fungi. — verschimmelter Keim.
kiem (glazige). — germe d'aspect translucide. — glassy germ. — glasiger Keim.
kiem (normale). — germe normal. — normal germ. — normaler Keim.
kiem (verrotte). — germe pourri. —

decayed germ. — verfaulte Keim.
kiemapparaat *n.* — gerموir *m.*, thermostat *m.*, étuve *f.*, armoire *f.* à germination. — germinator, thermostat, germination chamber, bell-jar apparatus, incubator, germinating apparatus — Keimapparat *m.*, Keimschrank *m.*, Thermostat *m.*
kiemas *f.* — axe *m.* hypocotyle. — hypocotyl. — Hypokotyl *m.*
kiembet *n.* — lit *m.* à germer, lit de germination. — seedbed. — Keimbett *n.*
kiembeoordeeling *f.* — interprétation *f.* ou appréciation *f.* des germes. — interpretation of germs, judging of seedlings. — Keimbeurteilung *f.*
kiemblaasje *n.* — vésicule *f.* embryonnaire. — germinal vesicle. — Keimbläschen *n.*
kiemblad *n.*, **zaadlob** *f.*, **cotyl.** — feuille *f.* primordiale, feuille séminale. — cotyledon, seedleaf. — Keimblatt *n.*, Kotyledon *m.*
kiembreuk *f.* — germes *m. pl.* brisés. — broken growths, broken seedlings. — Keimbruch *m.*, zerbrochene Keimlinge *m. pl.*
kiemdooder *m.*, **sterilisator** *m.* — stérilisateur *m.* — sterilisator. — Keimtöter *m.*, Sterilisator *m.*
kiemduur *m.* — durée *f.* germinative. — duration of germination test. — Keimungsdauer *f.*
kiemen, ontkiemen. — germer. — to germinate. — keimen.
kiemenergie *f.* — énergie *f.* germinative. — energy of germination, germination speed. — Keimschnelligkeit *f.*
kiemfactoren *m. pl.* — facteurs *m. pl.* de la germination. — germination factors. — Keimfaktoren *m. pl.*
kiemhulsel *n.* — périsperme *m.* — perisperm. — Keimhülle *f.*
kieming *f.*, **ontkieming** *f.* — germination *f.* — germination. — Keimung *f.*
kieming (abnormale). — germina-

tion anormale. — abnormal germination. — anormale Keimung.

kieming (onvolkomen). — germination défectueuse. — incomplete germination. — unvollkommene Keimung.

kieming (vertraagde). — germination retardée, g. ralentie. — delayed germination. — verzögerte Keimung, Keimverzug *m.*

kieming (vroegtijdige), schieten *n.* — germination préalable. — sprouting, shooting. — Aufwachsen *n.*

kiemklokje *n.* — cloche *f.* de verre. — bell jar. — Glasglocke *f.*

kiemkracht *f.* — faculté *f.* germinative, force *f.* g., pouvoir *m.* germinatif. — germinating power, g. capacity, viability. — Keimfähigkeit *f.*, Keimkraft *f.*

kiemkrachtig. — capable de germer. — capable to germinate. — keimfähig.

kiemkrachtsbepaling *f.*, kiemproef *f.* — détermination *f.* de la faculté germinative, essai *m.* de germination. — germination test. — Keimversuch *m.*, Keimprobe *f.*, Keimuntersuchung *f.*, Prüfung *f.* der Keimfähigkeit.

kiemkrachtsspeling *f.* — tolérance *f.* pour la faculté germinative, écart *m.* admis. — latitude for germination, germination tolerance, latitude. — Keimfähigkeitspielraum *m.*

kiemlaag *f.* — hypoblaste *m.* — hypoblast. — Keimlager *n.*

kiemmedium *n.* — substratum *m.* — substratum. — Keimmedium *n.*

kiempercentage *n.* — pourcentage *m.* de germination. — germination percentage. — Prozentsatz *m.* der Keimfähigkeit.

kiemplant *f.* — germe *m.*, plantule *f.* — seedling, sprout. — Keimpflanze *f.*, Keimling *m.*

kiemplant *f.* (boschbouw). — plant *m.* âgé de moins d'un an. — yearling plant. — Keimling *m.*, Keimpflanze *f.*

kiemporie *f.* — pore *m.* germinatif. — germ pore. — Keimloch *n.*

kiemproef v. kiemkrachtsbepaling.

kiemproef *f.* in aarde. — essai *m.* de germination en terre. — soil test. — Aussaatversuch *m.* in Erde, Triebkraftprüfung *f.*

kiemschimmel *f.* (granen). — fusarium *m.* des céréales. — seedling blight of cereals. — Keimlingskrankheit *f.* des Getreides. (*Fusarium sp.*).

kiemtelling *f.* — revision *f.* (ou visite *f.*) des semences germées. — counting off of germinated seeds. — Zählung *f.* der Keimlinge.

kiemtemperatuur *f.* — température *f.* de germination. — germination temperature. — Keimungstemperatur *f.*

kiemtoestel *n.* v. klemapparaat *n.*

kiemvoorschriften *n. pl.* — instructions *f. pl.* pour les essais de germination. — directions for germination tests. — Anweisungen *f. pl.* für Keimuntersuchungen.

kiemvoorwaarden *f. pl.* — conditions *f. pl.* de la germination. — conditions for germination. — Keimungsbedingungen *f. pl.*

kiemwit *n.* — endosperme *m.* — endosperm. — Keimweiss *n.*, Endosperm *m.*

kiemwortel *m.* — radicule *f.* — radicle. — Keimwürzelchen *n.*, Keimwurzel *f.*

kiemzak *m.* — sac *m.* embryonnaire. — embryo sac. — Keimsack *m.*

kienhout v. hout (harsrijk).

kies *f.* — molaire *f.*, grosse dent *f.*, mâchoillère *f.* — molar tooth, cheek tooth, grinder. — Backenzahn *m.*

kieuw *f.* — oufe *f.* — gill. — Kieme *f.*

kieuwdeksel *n.* — opercule *m.* — gill cover. — Kiemendeckel *m.*

kievit *m.* — vanneau *m.* huppé. — lapwing, green plover, peewit. — Kibitz *m.*, Kiebitz, *m.* (*Vanellus vanellus L.*).

kievitskop v. kers (Oostindische).

kiesel *n.* (silicium). — caillou *m.*,

- silex *m.* — flint, flintstone, silex, silic. con. — Kiesel *m.*
- kiezelaarde *f.*, siliciumdioxide *n.* — terre *f.* silicée (silicieuse). — silicious earth, flinty earth. — Kieselerde *f.*
- kieselgoer *n.*, diatomeënaarde *f.*, infusoriënaarde *f.*, bergmeel *n.* — terre *f.* d'infusoires, farine *f.* fossile. — diatomite, diatomous earth, rock-meal, breadmeal. — Kieselgur *n.*, Diatomeeenerde *f.*, Infusorienerde, Bergmehl *n.*
- kieselgroeve *v.* grintgroeve.
- kieselhoudend. — siliceux. — silicious. — kieselhaltig.
- kieselsteen *m.* — caillou *m.* — pebble. — Kieselstein *m.*
- kieselzuur *n.* — acide *m.* silicique, silice *f.* — silicic acid. — Kieselsäure *f.*
- kikkerdril *n.*, kikkerrit *n.* — frai *m.* de grenouille. — frog spawn. — Froschlaich *m.*
- kikkerspog *n.*, koekoeksspog *n.* — crachat *m.* de grenouille, écume *f.* printanière. — cuckoo spit. — Kuckucksspeichel *m.*
- kikvorsch *m.* — grenouille *f.* — frog. — Frosch *m.* (*Rana* sp.)
- kin *f.* — menton *m.* — chin. — Kinn *n.*
- kindermelk *f.* — lait *m.* maternisé, lait pour enfants. — modified milk for feeding of infants. — Kindermilch *f.*
- kinketting *f.* — gourmante *f.* — curb-chain. — Kinkette *f.*, Schuppenkette.
- kinnebak *f.* — mâchoire *f.* — mandible, lower jaw. — Kinnlade *f.*
- kip *f.* — poule *f.* — hen. — Huhn *n.*
- kippenfokker *m.*, kippenhouder *m.* — éleveur *m.* de poules. — poultry breeder. — Hühnerzüchter *m.*
- kippenfokkerij (afzonderlijk) *v.* hoenderpark.
- kippenfokkerij *f.*, hoenderteelt *f.* (in 't algemeen). — élevage *m.* de poules. — poultry breeding. — Hühnerzucht *f.*
- kippengaas *n.* — toile *f.* métallique. — wire netting. — Drahtgeflecht *n.*
- kippenhok *n.*, hoenderhok. — poulailler *m.* — hen house, poultry house. — Hühnerstall *m.*
- kippenmest *f.*, hoendermest. — fiente *f.* de poules. — poultry dung. — Hühnermist *m.*
- kippenrek *n.*, roest *f.* — juchoir *m.*, perchoir *m.* — roost. — Hühnerstange *f.*
- kippenren *m.*, kippenloop *m.* — parcours *m.* découvert, promenoir *m.* — run. — Auslauf *m.*
- kipploeg *m.* — charrue-balance *f.* — balance plough. — Kippflug *m.*
- klander *m.* — charançon *m.*, calandre *m.* — (grain) weevil. — schwarzer Kornwurm *m.*, Getreidekrebs *m.*, Kornkäfer *m.*, Getreiderüssler *m.* (*Calandra granaria* L.).
- klapbes *v.* kruisbes.
- klapekster *m.* — pie *f.* grièche grise. — great grey shrike. — (grosser) Würger *m.* (*Lanius excubitor excubitor* L.).
- klaphengst *v.* klophengst.
- klaproos *f.* — pavot *m.* rouge, p. sauvage, coquelicot *m.*, ponceau *m.* — corn poppy. — Klatschrose *f.*, Klapperrose, Klapprose, Klatschmohn *m.* (*Papaver rhoeas* sp.).
- klaauw *m.* — griffe *f.*, serre *f.* (des oiseaux). — claw, talon (of birds of prey). — Klaue *f.*, Krallen *f.*, Fänge *f.* (Raubvögel).
- klaauw *m.* (rund). — pied *m.* — hoof. — Fuss *m.*, Klaue *f.*, Huf *m.*
- klaauw (werktuig) *v.* krauw en hark.
- klaauwier *m.* (grauwe), negendoeder — pie *f.* grièche écorcheur. — red-backed shrike. — rotrückiger Würger *m.* (*Lanius collurio collurio* L.).
- klauwontsteking *f.* — panaris *m.* — foul, whitlow. — Klauenentzündung *f.*
- klaauwzeer *v.* mond- en klaauwzeer.
- klaver *f.* — trèfle *m.* — clover. — Klee *m.* (*Trifolium* sp.).
- klaver *f.* (bochtige). — trèfle *m.* flec-tueux, t. intermédiaire. — zigzag clo-

ver, zigzag trefoil, Marlgrass. — Mitteleklee *m.* (*Trifolium medium* L.).

klaver *f.* (geelwitte). — trèfle jaunâtre. — pale-yellow clover. — blasser Klee *m.* (*Trifolium ochroleucum* Huds.).

klaver *f.* (liggende). — trèfle *m.* couché, t. tombant. — hop clover, hop trefoil. — Feldklee *m.*, liegender Klee (*Trifolium procumbens* L.).

klaver *f.* (roode). — trèfle *m.* commun, t. violet, t. des prés., t. pourpre, t. rouge. — red clover, broad (leaved) clover, meadow clover. — Wiesenklee *m.*, Rotklee, Saatklee, Kopfklee (*Trifolium pratense* L.).

klaver *f.* (witte). — trèfle *m.* blanc, t. rampant, petit t. de Hollande, trionelle *f.* — Dutch clover, white clover. — Weissklee, holländischer, kriechender, Schaf-, Steinklee *m.* (*Trifolium repens* L.).

klaver (Zweedsche), bastaardklaver *f.* — trèfle *m.* hybride, t. d'Alsike. — Alsike clover. — Bastardklee, schwedischer Klee *m.* (*Trifolium hybridum* L.).

klaverhooi *n.* — foin *m.* de trèfle. — clover hay. — Kleeheu *n.*

klaverkanker *m.* — pourriture *f.* du trèfle. — wilt of clover. — Klee-krebs *m.* (*Sclerotinia trifoliorum* Eriks.)

klaverruiter *m.* — cheval *m.* de frise. — cheval de frise, drying frame. — Kleereiter *m.*, Kleestiefel *m.*

klavertengelbrand *m.* — anthracnose *f.* des trèfles. — anthracnose of clover. — Kleestengelbrenner *m.* (*Gloco-sporium caulivorum* Kirchner).

klaverwortelrot *n.* — maladie *f.* de la Rhizoctonia violacea, Rhizoctone *m.* du trèfle. — rootrot of clover. — Wurzelötter *m.*

klaverzaad *n.* — semence *f.* de trèfle. — clover seed. — Kleesamen *m.*

klaverzaaddorschmachine *f.* — batteuse *f.* pour trèfle. — clover seed drawer. — Kleereiber *m.*

klaverzuring *f.* — oxalide *f.*, surelle *f.*

— wood sorrel. — Sauerklee *m.* (*Oxalis* sp.).

kleefkruid *n.* — grateron *m.*, gratteron *m.* — catchweed, cleavers, goose-grass. — Klebelabkraut *n.*, Klebkraut *n.* (*Galium Aparine* L.).

kleefstof *f.* — gluten *m.* — gluten. — Kleber *m.*

klei *f.* — argile *f.* — clay. — Ton *m.*, Lehm *m.*

kleiaardappel *m.* — pomme *f.* de terre des sols argileux. — clay potato. — Kleikartoffel *f.*

kleiachtig, kleihoudend. — argileux. — argilaceous, clayey. — tonig, tonhaltig, lehmig.

kleibodem *v.* **kleigrond.**

kleien, den kleigrond naar boven brengen, uitgraven, kleidelen. — faire monter la terre glaise. — to dig up the clay. — kleien.

kleigrond *m.*, **kleibodem.** — sol *m.* argileux. — clay soil. — Tonboden *m.*, Lehmboden.

kleimergel *m.* — marne *f.* d'argile. — clay-marl. — Tonmergel *m.*

kleinbedrijf *n.* (afzonderlijk). — petite enterprise, petite propriété *f.* — small holding. — Kleinwirtschaft *f.*, Hof *m.* **kleinbedrijf (in 't algemeen).** — petite culture *f.* — small exploitation. — Kleinbetrieb *m.*

klein-landbouwer *m.* — petit fermier *m.* — small holder, small farmer, crofter (Scotland). — Büdner, Häusler, Kätner *m.*

kleinvee *n.* — menu bétail *m.* — small cattle. — Kleinvieh *n.*

klein wild *n.* — menu gibier *m.* — small game. — Kleinwild *n.*

klem *f.* — piège *m.* à ressort. — spring trap. — Tellereisen *n.*

klem (boschbouw) *v.* **boomklem.**

klem *f.*, **kaakklem, tetanus** *m.* — tetanos *m.* — lockjaw, tetanus. — Maulsperr *f.*, Starrkrampf *m.*

klemhoef *m.* — pied *m.* encastelé, encastelure *f.* — contracted hoof. — Zwanghuf *m.*

klemmen (boschbouw). — mesurer le diamètre d'un arbre. — to caliper, to take the girth of a tree. — kluppieren.

klemplanting *f.* — plantation *f.* en fente. — notch-planting, notching. flap-planting. — Spaltpflanzung *f.*, Klemmpflanzung *f.*, Klapppflanzung. **klemspade** *f.*, **wigvormige plantschop** *f.* — bêche-plantoir *f.* — notching-spade, planting-wedge. — Klemmspaten *m.*

klep *f.* — valve *f.* — valve. — Klappe *f.*

klepper *m.* — cheval *m.* de selle, trotteur *m.* — steed. — Klepper *m.*

kleur *f.* — couleur *f.* — colour. — Farbe *f.*

kleur *f.* (bij dieren). — robe *f.* — colour, coat. — Färbung *f.*

kleurkern *f.*, **valsehe kern** (van hout). — coeur *m.* rouge. — red heartwood. — roter Kern *m.*, falscher Kern.

kliener *m.*, **klienhek** *n.* — tranche-caillé *m.*, brise-caillé *m.* — curd knife. — Bruchmesser *n.*

klier *f.* — glande *f.*, écrouelle *f.* — gland. — Drüse *f.*

klimaat *n.* — climat *m.* — climate. — Klima *n.*

klimijzer *n.*, **klimspoor** *f.* — crampon *m.* — climbing-iron. — Steigeisen *n.*

klimmen. — grimper. — to climb. — klettern.

klimop *n.* — lierre *m.* — ivy. — Epheu *m.*, Efeu *m.* (*Hedera helix* L.).

klimplant *f.* — plante *f.* grimpante. — climber, liana. — Kletterpflanze *f.*

klimplant *f.* met haken (gewijzigde doorns). — plante *f.* grimpante par moyen d'épis modifiés. — plant climbing by means of modified thorns. — Hakenkletterer *m.*

klimplant *f.* (rankende). — plante *f.* grimpante, plante *f.* sarmenteuse. — climber by means of tendrils, liana, creeper. — rankendes Gewächs *n.*, Rankenpflanze *f.*, Schlingpflanze.

klimroos *f.* — rose *f.* grimpante. — climbing rose. — Kletterrose *f.*

klimspoor *v.* **klimijzer**.

klimwortel *m.* — crampon *m.* — clinging root. — Klammerwurzel *f.*, Haftwurzel.

kling *f.* — vulve *f.* — vulva. — Scham *f.*

klinknagel *m.* — rivet *m.*, lacet *m.* — riveting nail, clincher. — Niet *m.*, Niete *f.*

kloekhen, **kloekhen** *f.*, **kloek** *f.* — mère poule *f.* — clucker, motherhen. — Glucke *f.*, Gluckhenne *f.*

klokhuls *n.* — coeur *m.*, trognon *m.* — core. — Kerngehäuse *n.*

klokje *n.*, **campanula** *f.* — campanule *f.* — hare-bell, bell-flower, Canterbury bell. — Glockenblume *f.* (*Campanula* sp.).

klomp *f.* (voetbekleeding). — sabot *m.* — wooden shoe, clog. — Holzschuh *m.*

kloofbaar, **splijtbaar**. — fissile. — cleavable, fissile. — spaltbar.

kloofbijl *f.* — cognée *f.*, hache *f.* de fendage. — trimming-axe, cleaving-axe. — Hohlbeil *n.*, Spaltaxt *f.*

kloofvlak *v.* **splijvlak**.

klophengst *m.*, **klaphengst**. — cheval *m.* pif, cryptorchide *m.* — cryptorchide. — Spitz *m.*, Klophengst *m.*

kloppjacht *f.* — traque *f.* — battue, drive. — Klopjagd *f.*, Treibjagd.

klos *f.* — billot *m.*, grosse bûche *f.* — block, butt. — Klotz *m.*

klossen (korte) *v.* **gekloofd hout**.

kloven, **splijten**. — fendre. — to split, to cleave. — spalten.

kluister *f.* — abot *m.*, jointe *f.* — fetter, hobble. — Fessel *f.*, Spannkette *f.*, Weideklotz *m.*

kluit *f.*, **wortelkluit**. — motte *f.* de terre. — rootball, ball of earth. — Erdballen *m.*, Wurzelballen.

kluiten *f.* *pl.* **boter**. — mottes *f.* *pl.* — print butter. — Butterstücke *n.* *pl.*

kluitplant *f.* — plante *f.* en motte. — ball-plant. — Ballenpflanze *f.*

kluitplanting *f.* — plantation *f.* en

mottes. — ballplanting. — Ballenpflanzung.

kluut m., kluut m. — avocette *f.* — avocet. — Säbelschnabel *m.* (*Recurvirostra avocetta* L.).

knaagdier n. — rongeur *m.* — rodent. — Nagetier *n.*

knapkers f., harde kriesk f. — bigarreau *m.* — bigaroon. — Knorpelkirsche *f.*

knecht m. — domestique *m.* — servant, hand. — Knecht *m.*

knecht v. bouwknecht, melkknecht, tuinknecht.

kneden (boter). — malaxer. — to work the butter. — Butter kneten, Butter bearbeiten.

kneider m., boterkneder. — malaxeur *m.* — worker. — Butterkneter *m.*

kneebord n., kneedtafel f. — (table *f.* du) malaxeur. — table worker. — Knettisch *m.*

kneedwals f. — rouleau *m.*, rouleau cannelé. — roller. — Knetwalze *f.*

knelhoef m. — sabot *m.* pince. — pineh-hoof. — Zwanghuf *m.*

kneuf f. — linotte *f.* — linnet. — Bluthänfling *m.* (*Carduelis cannabina cannabina* L.).

kneuzen. — contusionner, machurer, tåler (un fruit), meurtrir (la chair). — to bruise, to contuse. — quetschen.

kneuzing. — contusion *f.*, lésion *f.*, froissure *f.* — bruise, contusion, lesion. — Quetschung *f.*, Quetschwunde *f.*, Quetsche *f.*

knief f. — genou *m.* — knee. — Knie *n.*

knief (paard) v. handwortel.

knief f. (gekroonde) [paard]. — genou *m.* couronné. — broken knee. — Glatzenknie *n.*, Knieschaden *m.*

kniefboog m., spronggewricht n. — jarret *m.* — hock. — Sprunggelenk *n.*

kniefuif f. — hygroma *m.* du genou. — knee hygroma. — Kniebeule *f.*

kniefen f. pl. (holle) [paard]. — genoux *m. pl.* creux, g. effacés, g. de mouton. — calf-knees, calf-legs. — rückbiegige Kniee *n. pl.*

kniefhout n., kromhout. — bois *m.* courbe. — knee timber. — Knieholz *n.*

kniptor f. — élatéride *f.* — click-beetle. — Schnellkäfer *m.* (*Elatridae*).

knobbel m., ultwas n. — tubérosité *f.* — knob, knot. — Knolle *f.*, Knollen *m.*, Wulst *f.*

knobbelmaser v. maser.

knobbelvoet m. (van lucerne). — tumeurs *f. pl.* marbrées. — crown wart. — Wurzelkrebs *m.* (*Urophylaxis Alfarfiae* [Lagerh.] Magn.).

knoest m., kwast m., noest m. — noeud *m.* — snag, knag, knot, knob, knarl. — Knorren *m.*, Astknoten *m.*, Quaste *f.*

knoest (rotte). — malandre *f.* — rotten knag. — verfaulter Knoten *m.*, morscher Knorren *m.*

knoestig. — noueux. — knotty, gnarled. — knorrig, knotig.

knoestig hout n. — bois *m.* noueux. — knotty wood. — Knorrholz *n.*, knorriges Holz, knotiges Holz.

knoflook n. — ail *m.* blanc, ail. — common garlic. — gewöhnlicher Knoblauch *m.* (*Allium sativum* L.).

knol m. — tubercule *m.* — tuber. — Knolle *f.*, Knollen *m.*

knol m., melknol, stoppelknol. — navet *m.*, rave *f.* — rape, turnip. — Wasserrübe *f.*, Brach-, Stoppel-, Saat-, Halm-, Speiserübe. (*Brassica Rapa esculenta* Koch; *B. R. rapifera* Metzg.).

knolgewassen n. pl. — plantes *f. pl.* tuberculifères, p. à tubercules, p. tubereuses. — tuberiferous plants. — Knollengewächse *n. pl.*

knolhoef m. — fourbure *f.* chronique. — chronic laminitis. — Knollhuf *m.*

knolkervel f. — cerfeuil *m.* tubéreux, c. bulbeux. — tuberous chervil, turnip-rooted chervil. — Kerbelrübe *f.* (*Chaerophyllum bulbosum* L.).

knollenland n. — ravière *f.* — turnip-field. — Rübenacker *m.*

knolpeterselle f. — persil *m.* à grosse

racine. — turnip rooted parsley. — Wurzelpeterselie *f.*
knolraap v. koolraap onder den grond.
knolselderij f., raapselderij. — céleri-rave *m.* — celeriac, turnip rooted celery, German celery. — Knollensellerie *m.* (*Apium graveolens var. rapaceum*).
knolvoet m. bij Brassica-soorten. — maladie *f.* digitoire, gros-pieds *m. pl.*, hernie *f.* — finger and toe disease, clubroot, club. — Kohlhernie *f.*, Kropfkrankheit *f.* (*Plasmodiophora brassicae* Wor.).
knolvorming f. — formation *f.* de tubereules. — tuber formation. — Knollenbildung *f.*
knop m., internodium, stengelknop. — noeud *m.* — node, joint. — Knoten *m.*
knop m. — œil *m.*, bouton *m.* — bud. — Knospe *f.*
knop m. (slapende). — œil *m.* latent, œil dormant. — resting bud, dormant bud. — Präventivknospe *f.*, schlafende Knospe.
knopherik f., wilde radijs f. — raifort *m.* sauvage, ravenelle *f.* des champs. — charlock, wild radish, corn radish. — Hederich *m.*, Ackerrettig (*Raphanus Raphanistrum* L.).
knopmutatie f. — mutation *f.* de bouton. — bud mutation. — Knospenmutation *f.*
knoppen vormen. — boutonner. — to bud. — Knospen treiben.
knotbedrijf n. — exploitation *f.* en têtards. — pollarding, pollard method. — Koppfholzbetrieb *m.*, Koppfholzwirtschaft *f.*
knothout n. — têtards *m. pl.* — pollards. — Kopfholz *n.*
**knothoutuitloopers m. pl., kno-
 tuitstoeling f.** — rejets *m. pl.* au sommet des tiges. — pollard shoots. — Kopfholzschösse *m. pl.*, Kopfausschläge *m. pl.*
knotstam m. — têtard *m.* — pollard. — Kopfholzstamm *m.*

knothoutuitloopers.
knotwilg m. — saule *m.* étêté. — pollard willow. — Kopfweide *f.* (*Salix alba* L.).
knuppel m. — rondin *m.* — round billet, round stick. — Prügel *m.*, Knüppel *m.*
koddebeier v. veldwachter.
koe f. — vache *f.* — cow. — Kuh *f.*
koekalf n. — veau *m.* femelle, vèle *f.* — cow-calf. — Kuhkalb *n.*
koekenbreker m. — brise-tourteau *m.* — oilcake breaker. — Ölkuchenbrecher *m.*
koeklok f. — cloche *f.* de vache. — cow-bell. — Kuhglocke *f.*
koekoek m. — coucou *m.* — cuckoo. — Kuckuck *m.* (*Cuculus canorus canorus* L.).
koelen. — refroidir, réfrigérer. — to refrigerate, to cool (down). — kühlen, herunterkühlen.
koeler m. — réfrigérant *m.* — cooler, refrigerator. — Kühler *m.*
koelhuis n. — établissement *m.* frigorifique. — cold store. — Kühlhaus *n.*
koelhuisboter f. — beurre *f.* de frigorifique. — cold stored butter, refrigerated butter. — Lagerbutter *f.*
koelhuis ei n. — œuf de frigorifique. — cold-stored egg. — Kühlhausei *n.*
koelkamer f. — chambre *f.* frigorifique. — refrigerating chamber, cooling chamber. — Kühlkammer *f.*
koespat (paard) v. spat.
koestal m. — vacherie *f.*, étable *f.* — cow shed, barn. — Kuhstall *m.*, Rindviehstall *m.*
kogel m., kootgewricht n. — boulet *m.* — fetlock-joint. — Fesselgelenk *n.*
koken — bouillir. — to boil. — sieden, kochen.
koker m. (paard). — fourreau *m.* — sheath. — Schlauch *m.*
kokmeeuw v. kapmeeuw.
kol f. (paard en rund). — pelote *f.*, étoile *f.* — star. — Stern *m.*
kolder m. (razende). — immobilité *f.*, avec accès périodiques de frénésie. —

mad staggers. — rasender Koller *m.*

kolder (stille). — vertigo *m.* — (blind) staggers. — Dummkoller *m.*

kolenbrander m., houtschoolbrander m.

— charbonnier *m.* — charcoal burner. — Kohlenbrenner *m.*, Köhler *m.*

kolenbranderij f., houtschoolbranderij.

— charbonnière *f.* — charring place, charring furnace. — Kohlenbrennerei *f.*, Köhlerei *f.*

kolf v. bloekolf f.

kolgans f. — oie *f.* rieuse. — white-fronted goose. — Blässgans *f.* (*Anser albifrons Scop.*).

kollek f. — colique *f.*, tranchées *f. pl.* — colic. — Kolik *f.*

kolk v. poel.

kolokwint f., bitterappel m. — coloquinte *f.*, coloquinelle *f.* — colocynth, bitter apple. — Bitterzitrulle *f.* (*Citrullus colocynthis Schrad.*).

komijn n. — cumin *m.* (de Malte). — cumin. — Pfeffer-Kümmel *m.* (*Cuminum Cyminum L.*)

komijne-kaas f. — fromage *m.* à cumin — cumin-seed-cheese, clove cheese. — Kümmelkäse *m.*

komkommer f. — concombres *m.* — cucumber. — Gurke *f.* (*Cucumis sativus L.*).

kom- of stuwbevoeling f. met stilstaand water. — submersion *f.* simple, submersion à l'eau dormante. — basin method, check-system. — Ueberstauung *f.*

kom- of stuwbevoeling f. met water-versehing. — submersion *f.* avec renouvellement de l'eau, s. avec écoulement continu, s. à l'eau courante. — basin method, check system. — Stauberieselung *f.*

konijn n. — lapin *m.* — rabbit, coney. — Kaninchen *n.* (*Lepus cuniculus L.*).

konijn (wild). — lapin de garenne. — wild rabbit. — wildes Kaninchen.

konijnenhok n. — clapier *m.* — rabbit-hutch. — Kaninchenhaus *n.*, Kaninchenstall *m.*

konijnenhol n. — terrier *m.* de lapin. — burrow. — Kaninchenbau *m.*

konijnenpark n. — garenne *f.* — rabbit warren. — Kaninchengehäge *n.*

koningin f. (bijen), moederbij. —

abeille *f.* mère, reine *f.*, abeille femelle. — motherbee, queen-bee. — Königin *f.*, Weisel *m.*, Weiser *m.*

koningin f. uit de redeel. — mère *f.* de sauveté, reine *f.* de sauveté. — . . .

— Ersatzkönigin *f.*, Afterkönigin *f.*

koninginnecel f., moerdop m. — cellule *f.* de reine, alvéole *f.* maternelle, cellule royale. — queen-cell. — Weiselnäpfchen *n.*, Weiselzelle *f.*

koninginnekluis f., moerhuisje n. — cage *f.* à reine. — queen-cage, cage. — Königinkäfig *m.*

koninginnerooster m. — tôle *f.* perforée, grille *f.* — queen-encluser. — Abspergitter *n.*

koninginneteelt f. — élevage *m.* des reines. — queen-rearing. — Königinnenzucht *f.*

koningskaars f., toorts f. — bouillon *m.* — mullein, high taper. — Wollkraut *n.*, Königskerze *f.* (*Verbascum sp.*).

kooierdroes v. droes (goedaardige).

kookproef f. — essai *m.* de cuisson, ébullition *f.* — boiling test, grading (milk) by heating. — Kochprobe *f.*

kookpunt n. — pointe *f.* d'ébullition. — boiling point. — Siedepunkt *m.*

kooksmaak m. (bij melk). — goût *m.* de cuit. — cooked taste or flavour, scorched taste or flavour. — Kochgeschmack *m.*

kool f. — chou *m.* — cabbage. — Kohl *m.* (*Brassica oleracea sp.*).

kool (groene). v. Savoyekool.

kool (roode). — chou rouge. — red cabbage. — Rotkohl (*Brassica oleracea cap. purpurea*).

kool (witte). — chou-pommé blanc. — white cabbage. — Weisskohl (*Brassica oleracea cap. sphaerica [= alba]*).

koolhout n. — charbonnette *f.* —

small wood for charcoal. — Kohlholz *n.*, Kohlenholz.
koolhydraten *n. pl.* — hydrates *m. pl.* de carbone. — carbohydrates. — Kohlenhydrate *n. pl.*
koolmees *f.* — mėsange *f.* charbonniere. — great titmouse, tomtit. — Kohlmeise *f.* (*Parus major major* L.)
koolraap *f.* boven den grond, raap-kool *f.*, glaskoolraap. — chou-rave *m.*, chou de Siam. — kohl rabi, Hungarian turnip. — Knollenkohl *m.*, Kohlrabi *m.*, Oberrübe *f.*, Oberkohlrabi. (*Brassica oleracea caulorapa* D. C.)
koolraap (onder den grond), knolraap *f.* — chou-navet *m.*, chou-rave *m.* en terre, chou turnep. — Swedish turnip, Swede, rutabaga. — Steckrübe *f.*, Kohlrübe *f.*, Unterkohlrabi *m.*, Erdkohlrabi, Wrucke *f.*, Rutabaga. (*Brassica oleracea* L. var. *esculenta*).
koolstof *f.* — carbone *m.* — carbon. — Kohlenstoff *m.*
koolwitje *n.* — papillon *m.* blanc du chou, piėride *f.* du chou. — cabbage white butterfly. — Kohlweissling *m.* (*Pieris brassicae* L.).
koolzaad *n.* — colza *m.* — colza, rape, rapeseed. — Raps, Reps *m.*, Ölrap *m.*, Kohlsaad *f.* (*Brassica Napus* L. var. *oleifera*).
koolzaadglanskever *m.* — mėlīgēthe *m.* du colza, mėlīgēthe bronzė. — pollen beetle, blossom beetle. — Rapsglanzkäfer *m.* (*Meligethes aeneus* F.)
koolzaadkoek *v.* raapkoek.
koolzaadolie *f.* — huile *f.* de colza. — colseeds oil, colza oil, cabbage oil. — Colzaöl *n.*, Kohlöl (*Brassica campestris* L., cf. *Handb. d. Chemie u. Techn. der Öle u. Fette*, von Prof. Dr. L. Ubbelohde und Dr. F. Goldschmidt, Band II. 1920).
koolzaadolie *v.* raapolle.
koolzuur *n.* — acide *m.* carbonique. — carbonic acid, carbon dioxide (gas). — Kohlensäure *f.*
koopvernietigende gebreken *n. pl.* —

vices *m. pl.* rėdhibitoires. — unsoundness. — Gewährsmängel *m. pl.*
koorts *f.* — fièvre *f.* — fever. — Fieber *n.*
koot *f.* (paard). — paturon *m.* — pasture. — Fessel *f.*
kootgewricht (paard) *v.* kogel.
kop *m.* — tēte *f.* — head. — Kopf *m.*
kopersulfaat *n.*, kopervitriool *n.* — sulfate *m.* de cuivre, vitriol *m.* bleu. — copper sulfate. — Kupfervitriol *n.*, Kupfersulfat *n.*
koperwiek *f.* — grive *f.* mauvis. — redwing. — Wein-(Rot)drossel *f.* (*Turdus musicus* L.).
koperworm *v.* ritnaald.
koppel *m.* patrijzen. — compagnie *f.* de perdrix. — covey of partridges. — Rebhühnervolk *n.*, Kette *f.* Rebhühner.
koppeling *f.* — accouplement *m.*, jonction *f.*, enchainement *m.* — joining, coupling. — Verkoppelung *f.*
koppen zetten. — appliquer des ventouses, ventouser, scarifier. — to cup. — schröpfen.
kopsche snede *f.* — coupe *f.* transversale. — transverse section, cross section, crossgrained cut. — Hirnschnitt *m.*, Querschnitt.
kopshout *n.* — bois *m.* de bout. — wood cut across the grain. — Hirnholz *n.*
kopsvlak *n.* — tranche *f.* — cross-section, end-grain of a piece of wood. — Hirnfläche *f.*, Stirnfläche, Hirnseite *f.*
kopziekte *f.* (boosaardige). — coryza *m.* gangrėneux, mal *m.* de tēte de contagion, fièvre *f.* catarrhale maligne. — malignant catarrh. — bösartiges Katarrhaleieber *n.*
kopziekte *f.*, grastetante *f.* — tétanie *f.* des herbes. — grass disease, grass tetany, grass staggers. — Grastetanie *f.*
koren *n.*, graan *n.* — blė *m.*, grain *m.* — cereals, corn, grain, wheat. — Korn *n.*, Getreide *n.*

- koren n.** (grofgemalen, ongebuild). — blé *m.* égrugé. — coarsely ground unbolted corn. — Schrot *m.*
- korenbloem f.** — aubifoin *m.*, barbeau *m.*, bluet *m.*, casse-lunette(s) *m.* — blue cornflower, blue bottle, blue poppy. — Kornblume *f.* (*Centaurea Cyanus L.*)
- korenmaaler m.** — moissonneur *m.* — corn reaper. — Kornmäher *m.*
- korenmolen m.** — moulin *m.* à blé. — cornmill. — Kornmühle *f.*
- korenmot f.** — teigne *f.* des grains. — angoumois, grain moth. — Getreidemotte *f.* (*Tinea granella L.*)
- korenschoof f.** — gerbe *f.* de blé. — sheaf. — Korngarbe *f.*
- korenveld n.** — champ *m.* de blé. — corn-field. — Kornfeld *n.*
- korenzolder m.** — grenier *m.* — corn-loft. — Kornspeicher *m.*, Kornboden *m.*
- korhoen n.** — tétras *m.* à queue fourchue. — blackgrouse, blackcock, greyhen. — Birkhuhn *n.* (*Lyrurus tetrix tetrix L.*)
- korlander m.** — coriandre *f.* — coriander. — Koriander *m.* (*Coriandrum sativum L.*)
- kornoelje f.** — cornouiller *m.* — dogwood. — Hartriegel *m.* (*Cornus sp.*)
- kornoelje (eetbare of gele).** — cornouiller mâle. — cornelian cherry (tree), cornel tree, male dogwood. — Kirschhartriegel *m.*, gelber Hartriegel, Kornelkirsche *f.* (*Cornus mas L.*)
- kornoelje (roode).** — cornouiller sanguin. — red dogwood. — roter Hartriegel, gemeiner Hartriegel, blutroter Hartriegel (*Cornus sanguinea L.*)
- korrel f.** — grain *m.*, pépin *m.* — grain. — Korn *n.*
- korrelgewicht n.** (van zaad). — poids *m.* de 1000 graines. — weight of 1000 seeds. — Korngewicht *n.*
- korrelig.** — granuleux. — miliary, granular. — körnig, gekörnt.
- korst f.** (botanisch). — rhytidome *m.*, liège *m.*, phelloderme *m.* — bark. — Borke *f.*
- korstig worden n. van den grond.** — croûte *f.* du sol, dureté *f.* du sol. — crustiness of the soil, capping. — Verkrustung *f.* des Bodens.
- korstloze kaas f.** — fromage *m.* à pâte molle, fr. en boîtes, fr. renouvé. — loaf cheese, blended cheese, package cheese, process cheese, pasteurised cheese, crustless cheese. — Schachtelkäse *m.*, Käse ohne Rinde, Schmelzkäse, rindenloser K., Konservenkäse, geschmolzener K., Käse-Krem *m.*
- korstmossen n. pl.** — lichens *m. pl.* — lichens. — Flechten *f. pl.* (*Lichenes*).
- kortlot n.** — lambourde *f.*, dard *m.* — dwarf shoot, spur shoot. — Kurztrieb *m.*
- kortzaag f.** — passe-partout *m.* — cross-cut. — Quersäge *f.*, Kerbsäge.
- kossem m., kwab f., wam f.** — fanon *m.* — dewlap. — Wamme *f.*
- koudbloed, koudbloedig.** — à sang froid. — unblooded. — kaltblut, kaltblütig.
- koude bouw m.** (bijenteelt). — bâtisses *f. pl.* froides. — cold structure. — Kaltbau *m.*
- koude grond m., volle grond.** — pleine terre *f.* — open ground, the open. — Freiland *n.*, Freie *n.*
- koudwaterroting f. (vlas).** — rouissage *m.* à l'eau froide — cold-water retting. — Kaltwasserröste *f.*
- kouter n.** — coutre *m.* — colter; cutter (America). — Kolter *n.*, Pflugmesser *n.*, Sech *m.*
- kouterbeugel m., kouterklem m.** — coutriére *f.* — coultter clip. — Kolterbügel *m.*
- kraai f. (bonte).** — corneille *f.* man-telée. — hooded crow. — Nebelkrähe *f.* (*Corvus cornix cornix L.*)
- kraai (zwarte).** — corneille *f.* noire. — carrion-crow. — Rabenkrähe. (*Corvus corone corone L.*)
- kraaiheide f.** — camarine *f.* noire. — crowberry. — echte Krähenbeere *f.*, Rauschbeere *f.* (*Empetrum nigrum L.*)

kraakwilg *m.* — saule *m.* fragile. — brittle willow, crackwillow. — Knackweide *f.*, Bruchweide, mürbe Weide, zerbrechliche Weide (*Salix fragilis* L.).

kraanvogel *m.* — grue *f.* — crane. — Kranich *m.* (*Megalornis* sp.)

krachtvoer *n.* — nourriture *f.* concentrée. — concentrated fodder. — Kraftfutter *n.*

kramp *f.* — crampe *f.*, spasme *m.* — cramp, spasm. — Krampf *m.*

kramsvogel *m.* — grive *f.* litorne. — fieldfare. — Wachholderdrossel *f.*, Krammetsvogel *m.* (*Turdus pilaris* L.)

krans *v.* bladkrans.

kransstandig. — verticillé. — verticillate, whorled. — quirlständig.

krassen (inkrassingen maken). — rayer. — to scratch. — ritzen.

krat *n.* — cageot *m.* — crate. — Kratte *f.*, Lattenkiste *f.*

krauw *f.*, **krauwel** *m.* **klauw** *m.* — houe *f.* à dents, pioche *f.* à dents. — hand hoe. — Handhacke *f.*

kreeft *f.* (zeekreeft). — homard *m.* — lobster. — Hummer *m.*

kreeft *f.* (rivierkreeft). — écrevisse *f.* — crayfish. — (Fluss) krebs *m.*

krenten *n.* — ciselage *m.* — grape-thinning. — Ziselieren *n.*

krentenboompje *n.*, **Canadeesche rotsmispel** *f.* — amélanchier *m.* — shadbush. — Amelanchier *m.*, Traubensmispel *f.*, kanadische Felsenbirne *f.* (*Amelanchier canadensis* Medic.).

kreupel. — boiteux. — lame. — lahm.

kreupelboom *m.* — arbre *m.* rabougri. — stunted tree, wolf tree (America). — Kniebusch *m.*, Kollerbusch, Krüppelwuchs *m.*

kreupelbosch *v.* **kreupelhout**.

kreupelgroei *m.* — végétation *f.* rabougri. — scrub. — Krüppelwuchs *m.*

kreupelheid *f.* — boiterie *f.*, claudication *f.* — lameness. — Lahmheit *f.*

kreupelhout *n.*, **kreupelbosch** *n.* — bois *m.* rabougri. — dwarfed wood,

stunted wood, copse wood. — Krüppelholz *n.*, Gestrüpp *n.*

kreupelig. — rabougri. — stunted. — krüppelhaft, krüppelig.

kribbe *f.*, **krib** *f.* — crèche *f.*, mangeoire *f.* — crib, manger. — Krippe *f.*

kribbe *f.* (in een rivier). — quai *m.* — spur-groyne, cross-dike. — Buhne *f.*, Krippe *f.*

kribbebijter (paard) *m.* — tiqueur *m.* d'appui. — crib-biter. — Kopper *m.*, Krippensetzer *m.*

kriek *m.* (**boom**). — bigarreautier *m.*, guignier *m.*, merisier *m.* — sweet cherry (tree). — Süsskirsche *f.*, Süsskirschenbaum *m.* (*Prunus avium* L.).

kriek (Spaansche) (boom) *m.* — bigarreautier *m.* à fruit rouge clair, guignier à fruit rouge clair. — pale gean, pale bigaroon. — bunte Süsskirsche *f.* (*Prunus avium fructu rubro*).

kriek *m.* (**wilde**) [**boom**]. — merisier *m.* — mazzard. — Vogelkirsche *f.* (*Prunus avium* L.)

kriek (weeke) [boom]. — guignier *m.* — heart cherry (tree). — Herzkirsche *f.*

kriek (harde) *v.* **knapkers**.

kriel *n.* (**kleine aardappelen**). — petites pommes *f.* pl. de terre. — small potatoes. — Kartoffelausschuss *m.*

krielhaan *m.* — coq *m.* nain. — Bantam cock. — Zwerghahn *m.*

krielhen *f.* — poule *f.* naine. — Bantam hen. — Zwerghenne *f.*

krielkip *f.*, **krielhoen** *n.* — poule *f.* naine, poule Bantam. — Bantam. — Zwerghuhn *n.*

krijt *n.* — craie *f.* — chalk. — Kreide *f.* **krijtformatie** *f.* — terrain *m.* crétacé. — chalk formation. — Kreideformation *f.*

krimpen. — prendre retrait, se retrécir. — to shrink. — schwinden.

krimpen (van wind). — rallier, rapprocher. — to back. — krimpen.

krimpseur *f.* (**In boom**). — fente *f.* de retrait. — seasoning crack. — Schwindriss *m.*

kringerigheid *f.* bij aardappel. — *mala-*
die f. des taches en couronne. —
sprain (internal rust spot, America).
— Eisenfleekigheid *f.*, Propfenbil-
dung *f.*

kringloop *m.* — *cycle m.* — *cycle.* —
Kreislau *m.*

kringscheur *v.* ringscheur.

kringsnede *f.*, ringsnede. — *entaille f.*
circulaire. — *girdle notch.* — Rin-
gelkerbe *f.*, Ringelschnitt *m.*

krinkel *m.* bij aardappel. — *frisolée f.*
de la pomme de terre. — *crinkle of*
potatoes. — *Kräuselkrankheit f.*
der Kartoffel.

croep *f.*, **croup** *f.* — *angine f.* mem-
braneuse ou couenneuse. — *croup.* —
Krupp *m.*, Croup *m.*, häutige Bräune *f.*

kromhout *n.* — *bois m.* courbe. —
compass timber. — *Krummholz n.*,
Buchtholz n.

krom trekken *v.* werken.

kromtandegge *f.* — *herse f.* à dents
courbées. — *curve-tined harrow.* —
Egge *f.* mit krummen Zinken.

kroon *f.* (van boom). — *cime f.* —
crown. — *Krone f.*, Gipfel *m.*

kroon; met ijle —, met ij loof. —
couvert léger. — *thincrowned, with*
sparse foliage. — *lichtkronig, licht-*
belaubt.

kroon *f.* (paard). — *couronne f.* —
coronet. — *Krone f.*

kroonaanzet *m.*, **kroonaanzetting** *f.* —
point m. où la cime commence. —
point where the crown of a tree com-
mences, top of bole. — *Kronenan-*
satz m.

kroonbetrapping *f.* (paardehoef). —
atteinte f. encornée. — *tread.* —
Kronentritt m.

kroondak *n.* — *voûte f.* foliacée. —
leaf canopy. — *Kronendach n.*

kroonenten. — *greiffer en couronne.* —
to crowngraft. — *pfpopen in die*
Krone.

kroongewel *n.* — *paumure f.* —
crown (of the head of a stag). —
Krone f., Geweihkrone.

kroonholte *f.* (paard). — *cornet m.*
dentaire. — *mark.* — *Kunde f.*

kroonkafje *n.* — *bale f.*, *glumelle f.* —
flowering glume. — *Deckspelze f.*

kroonklasse *f.* (boschbouw). — *classe*
f. de conformation de la cime. —
crown class. — *Kronenklasse f.*

kroonrand *m.* (paardehoef). — *bord m.*
supérieur. — *coronet.* — *Kronen-*
rand m.

kroonroest *f.* bij haver. — *rouille f.*
couronnée de l'avoine. — *crown*
rust of oats. — *Haferkronenrost m.*
(*Puccinia coronifera* Kleb. = *P. Lolii*
Niels).

kroonsluiting *f.* — *fermeture f.* du
massif. — *crown contact, density*
of leaf canopy. — *Kronenschluss m.*
kroonvrijkapping *f.* — *dégagement m.*
de la cime — *isolating the crown,*
setting free the crown. — *Kronen-*
freistellung f., *Kronenlichtstellung f.*,
Kronenfreihieb m.

kroos (Engelsche) *v.* kerspruim.

kroos *n.*, **eendekroos**. — *lenticle f.*
d'eau, lenticle f. — *duckweed.* —
Wasserlinse f., *Entengrün n.*, *Enten-*
grütze f. (*Lemna sp.*).

kroosje *n.* — *crêpe f.*, *prune f.*
sauvage. — *bullace.* — *Kriechen-*
pflaume f., *Spilling m.*

kroosjes (boom) *m.* — *créquier m.*,
prunellier m. hâif. — *bullace.* —
Kriechenpflaume f., *Pflaumenschle-*
he f. (*Prunus insititia* L.).

kroot *v.* blet (roode).

krop *m.* — *jabot m.*, *gésier m.*, *gorge*
f. — *crop.* — *Kropf m.*

krop (van sla enz.). — *pomme f.* —
head. — *Kopf m.*

kropaar *f.* — *dactyle m.* pelotonné. —
cock's foot, crested dogtail, orchard
grass. — (gemeines) Knäuelgras *n.*
(*Dactylis glomerata* L.).

kropbrood *n.* — *pain m.* bis. — *Gra-*
ham bread. — *Graubrot n.*

kropgezwel *n.* — *goitre m.* — *goitre.*
— *Kropf m.*

kropmeel *n.* — *farine f.* non blutée. —

- unbolted meal, whole meal. — ungebeultes Mehl *n.*
- kropsalade** *f.* — laitue *f.* pommée. — cabbage lettuce, heading lettuce. — Kopfsalat *m.*, Kopflattich *m.* (*Lactuca scariola* var. *capitata* D. C.)
- kroten-** (Vlaamsch = hede-) zwingelaar *m.* (vlas). — tailleur *m.* d'étoupes. — tow scutcher. — Hedeschwinger *m.*
- kruid** *n.* — herbe *f.*, herbage *m.* — herb, weed. — Kraut *n.*
- kruidachtig** — herbacé. — herbaceous. — krautartig, krautig.
- kruidertij** *v.* specerij.
- kruidkaas** *f.* — fromage *m.* épicié. — spiced cheese. — Kümmelkäse *m.*
- kruidkers** *f.*, **sterkers** *f.*, **peperkruid** *n.* — passeraie *f.*, lépidier *m.* — peppergrass, pepper-wort. — Kresse *f.*, Pfefferkraut *n.* (*Lepidium* sp.).
- kruielstructuur** *f.* — structure *f.* granuleuse. — crumb (crumble) structure. — Krümelstruktur *f.*
- kruijn** *f.* (van boomen). — cime *f.* — top, crown. — Wipfel *m.*, Gipfel *m.*
- kruijn** *f.* (van een dijk). — crête *f.* (d'une digue). — top (of dike). — Krone *f.* (eines Deiches).
- kruijn** *f.* (paard en rund). — sommet *m.* de la tête. — top of the head. — Gipfel *m.*
- kruijnhoopte** *f.* (van boom). — hauteur *f.* totale. — top height. — Gipfelhöhe *f.*
- kruijplant** *f.* — plante *f.* rampante. — trailing plant. — Kriechpflanze *f.*
- kruijpwilg** *m.* — saule *m.* rampant. — creeping willow. — kriechende Weide *f.*, Erdweide (*Salix repens* L.).
- kruijn** *n.* (paard en rund). — croupe *f.* — croup. — Kruppe *f.*, Kreuz *n.*
- kruijn** *n.* (afhangend) [paard]. — croupe avalée. — sloping croup, drooping croup, goose croup. — schüssige Kruppe *f.*, abgedachte Kruppe.
- kruijbeen** *n.* — os *m.* sacral. — sacralbone. — Kreuzbein *n.*
- kruijsbek** *m.* — bec-croisé *m.* — crossbill. — Kreuzschnabel *m.* (*Loxia* sp.).
- kruijsbes** *f.*, **klapbes** — groseillier *m.* à maquereau, groseillier épineux. — gooseberry. — Stachelbeere *f.* (*Ribes grossularia* L.).
- kruijsbessenmeeldauw** *f.* — blanc *m.* des groseilles. — gooseberry-mildew. — Stachelbeermehltau *m.*
- kruijsbestuiving** *f.* — hétérogamie *f.* — cross pollination. — Kreuzbestäubung *f.*
- kruijsbevruchting** *f.* — fécondation par croisement. — cross fertilization. — Kreuzbefruchtung *f.*
- kruijsbloemigen** *f.* *pl.*, **cruciferen** *f.* *pl.*, — crucifères *f.* *pl.* — cruciferae. — Kreuzblütler *m.*
- kruijsdoorn** *m.*, **wegedoorn** — nerprun *m.* purgatif. — purging buckthorn. — Kreuzdorn *m.* (*Rhamnus catharticus* L.)
- kruijsen**. — croiser. — to cross, to hybridize. — kreuzen.
- kruijsheugte** *f.* — taille *f.* à la croupe. — height at croup. — Kreuzhöhe *f.*, Hüftenhöhe.
- kruijshout** *n.* (boschbouw). — bois *m.* en grume divisé en quatre. — quarter balk. — Kreuzholz *n.*
- kruijsing** *f.* — croisement *m.* — cross, crossbreeding (of animals), crossfertilisation (of plants). — Kreuzung *f.*
- kruijsing** *f.* van een mutant met voorvaderstype in rechte lijn. — croisement *m.* avunculaire, croisement d'un mutant avec le type original. — cross between a mutant and the parent type in a direct line. — avunkuläre Kreuzung *f.*
- kruijsing** *f.* (reciproque of wederkerige). — croisement *m.* réciproque. — reciprocal crossing. — reziproke Kreuzung *f.*
- kruijskruid** *n.* — seneçon *m.* — groundsel. — Greiskraut *n.*, Kreuzkraut (*Senecio* sp.).
- kruijslengte** *f.* — longueur *m.* de la croupe. — length of croup. — Kreuzlänge *f.*
- kruijwagen** *m.*, **kruijkar** *f.* — brouette *f.*

— wheel-barrow. — Schiebkarre *f.*, Schubkarren *m.*
kruiземунт *f.* — menthe *f.* crépue. — curled mint — Krauserossmintze *f.*, Krauseminze (*Mentha sylvestris* var. *crispa*).
krulandijvle *f.* — endive *f.* frisée, chicorée *f.* frisée. — curled endive. — krause Endivie *f.* (*Cichorium Endivia* var. *crispa*).
krulsalade, krulsla *f.* — laitue *f.* frisée. — curled salad. — krauser Salat *m.* (*Lactuca Scariola* var. *crispa*).
krulselderij *f.* — céleri *m.* frisé. — curled celery. — krausblättriger Sellerie *m.*
krulziekte *f.* van den aardappel. — frisolée *f.* de la pomme de terre. — potato-leaf curl. — Kräuselkrankheit *f.* der Kartoffel.
krulziekte *f.* van de perzik. — cloque *f.* du pêcher. — peach-leaf curl. — Kräuselkrankheit *f.* des Pfirsichs. (*Taphrina deformans* [Berk.] Tul. = *Ectoascus deformans* Fuck.).
kubeeringsformule *f.* — formule *f.* cubique. — cubing formula. — Kubierungsformel *f.*
kubieke meter *m.* (voor hout). — mètre *m.* cube. — cubic metre, solid metre. — Festmeter *m.* und *n.*
kubieke inhoud *m.* — volume *m.* plein. — solid contents. — Kubikgehalt *m.*
kubieke stapelmeter *m.*, stapelmeter *m.*, stère *f.* — stère *m.* — stacked cubic meter, stere. — Raummeter *m.*
kudde *f.* — troupeau *m.* — herd (cattle), flock (sheep). — Herde *f.*
kuif *f.* (van hoenders). — huppe *f.* — crest. — Haube *f.*, Schopf *m.*
kuifleeuwerik *m.* — cochevis *m.* huppé, alouette *f.* huppée. — crested lark, tufted lark. — Haubenlerche *f.* (*Galerida cristata cristata* L.)
kuifmees *f.* — mésange *f.* huppée. — crested titmouse. — Haubenmeise *f.* (*Parus cristatus cristatus* L.).
kuiken *n.* — poussin *m.* — chicken. — Küken *n.*, Kücken *n.*
kuikenzaad *n.* — grain *m.* pour pous-

sins. — chicken-grain. — Kückenkörnerfutter *n.*
kuilgras *n.* — herbe *f.* ensilée. — ensilaged grass. — eingegrabenes Gras *n.*
kuipershout *n.* — bois *m.* de tonnerie. — hollow ware, cooper's wood. — Küblerholz *n.*
kuischboom *m.* — arbre *m.* au poivre, gattilier *m.* — chaste-tree. — Keuschbaum *m.* (*Vitex Agnus-castus* L.)
kuit *f.* (van visch). — frai *m.*, oeufs *m.* pl. de poisson. — hard roe, spawn. — Laich *m.*, weiblicher Roggen *m.*
kuiter *f.* — poisson *m.* oeuvé, poisson rogué. — hard roed fish, spawner. — Laicher *m.*, Rogner *m.*, Rogenfisch *m.*
kuit schieten. — frayer. — to spawn. — streichen, laichen.
kunstaboter *f.*, margarine *f.* — beurre *m.* artificiel, margarine *f.* — margarine. — Kunstbutter *f.*, Margarine *f.*
kunstmattige sproei-installatie *f.* — appareil *m.* d'arrosage. — watering apparatus. — Beregnungsanlage *f.*
kunstmattige kroonholten maken (paard). — contremarquer. — to bishop. — gitschen, mauillochen.
kunstmelk *f.* — lait *m.* artificiel. — artificial milk, remade milk. — Kunstmilch *f.*
kunstmest *f.* — engrais *m.* chimique. — artificial manure, artificial fertiliser. — Kunstdünger *m.*
kunstmestbreker *m.* — broyeur *m.* d'engrais. — fertilizer grinder. — Düngermühle *f.*
kunstmeststrooler *m.* — distributeur *m.* d'engrais chimique. — artificial manure distributor, artificial fertiliser spreader. — Kunstdüngerstreuer *m.*
kunstmoeier *f.* — éleveuse *f.* artificielle. — brooder, hover, mother. — Schirmglucke *f.*
kunstraat *f.* — cire *f.* gaufrée. — comb-foundation. — Kunstwabe *f.*
kunstweide *f.* — prairie *f.* artificielle. — temporary pasture. — kurzdauernde Wiesenanlage *f.*, Wechselwiese *f.*

kunstzijde *f.* — soie *f.* artificielle. — artificial silk. — Kunstseide *f.*, Glanzstoff *m.*

kunstwerm *m.* — essaimage *m.* artificiel. — artificial swarm. — Kunstschwarm *m.*

kurk *f.* — liège *m.* — cork. — Kork *m.*

kurkachtig. — liégeux, subéreux. — corky, corklike, suberous. — kork-artig, korkig.

kurkcambium *n.*, **phellogeen** *n.* — phellogène *m.* — phellogen. — Korkmuttertschicht *f.*

kurkeik *m.* — chêne *m.* liège. — cork oak. — Korkeiche *f.* (*Quercus Ilex* var. *suber* = *Quercus suber* L.)

kurkhuid *f.* — périderme *m.* — periderm. — Korkhaut *f.*

kurklep *m.* — orme *m.* subéreux. — cork elm. — Korkrüster *f.*, Korkulme *f.* (*Ulmus glabra* Mill. var. *suberosa* Wahlb.)

kurkschors *f.*, **phellogerm** *n.* — phellogerm. — cork, phellogerm. — Korkschicht *f.*

kussen *n.* van karploeg. — traverse *f.* — saddle. — Sattel *m.*

kwab *v.* kossem.

kwabaal *f.*, **aalrups** *f.* — lotte *f.* commune, têtard *m.* — eelpout, burbot. — Aalquappe *f.*, Aalraupe *f.* (*Lota vulgaris* Cuv.)

kwade grond *m.* der tulpen. — maladie *f.* causée par sclerotium tuliparum. — gray bulb rot. — Sklerotiumkrankheit *f.* der Tulpen (*Sclerotium tuliparum* Klebahn).

kwadraat *v.* vierkant.

kwark *m.* — fromage *m.* blanc. — cottage cheese. — Quarg *m.*, Sauermilchkäse *m.*

kwartel *m.* — caille *f.* — quail. — Wachtel *f.* (*Coturnix coturnix coturnix* L.)

kwartelkoning *m.* — râle *m.* des prés. — land-rail, corn-crake. — Wachtelkönig *m.* (*Crex crex* L.)

kwartieren *n.* pl., zijden *f.* pl. (paarde-

hoef). — quartiers *m.* pl. — quarters. — Seitenwände *f.* pl.

kwarts *n.* — quartz *m.* — quartz. — Quarz *m.*

kwast *v.* knoest.

kwast *m.*, **noest** *m.* (losse of doode). — noed *m.* lâche. — horny knot, loose knot. — Hornast *m.*, Knoten *m.*, Knorren *m.*, Durchfallast *m.*

kwee *m.*, **kweeper** *f.*, **kweeappel** *m.* — coing *m.*, cognasse *f.* (= petit coing sauvage). — quince. — Quitte *f.*

kwee *m.*, **kweeper** (boom) *m.* — cognassier *m.*, coignassier *m.* — quince, quince tree. — Quitte *f.*, Quittenbaum *m.* (*Cydonia vulgaris* Willd.).

kweek *f.*, **kweekgras** *n.* — chiendent *f.* — couchgrass, quack-grass. — echte Quecke *f.* (*Agropyrum repens* P. B.; *Triticum repens* L.)

kweekbed *n.*, **kweekbedding** *f.*, **kiembed**, **zaadbed**. — couche *f.*, couche chaude. — germinating bed, seed bed, nursery bed. — Keimbett *n.*, Mistbeet *n.*, Tablette *f.*, Rabatte *f.*

kweken (van planten). — élever, cultiver, — to rear, to grow. — züchten.

kweken van dieren *v.* telen.

kwekerij *f.* — pépinière *f.* — nursery. — Saatkamp *m.*, Saatschule *f.*, Pflanzgarten *m.*, Zuchtgarten *m.*, Baumschule *f.*, Gärtnerei *f.*

kwekerij (boschbouw). — pépinière forestière. — tree nursery. — Kamp *m.*, Baumschule *f.*

kwekerij *f.* (tijdelijke, zich verplaatsende) (boschbouw). — pépinière volante. — temporary nursery. — unständiger Kamp, Wanderkamp *m.*

kwekerij (vaste) *f.* (boschbouw). — pépinière *f.* fixe. — permanent nursery. — ständiger Kamp *m.*

kwekerijplant *f.* — plant *m.* repiqué. — nursery transplant. — Schulpflanze *f.*

kweekgras *v.* kweek.

kweekkas *f.* — serre *f.* — greenhouse, propagating house. — Gewächshaus *n.*

kweekplant *f.* (jonge) van loofhout. —

- basse-tige *f.* — small deciduous transplant. — Lode *f.*
- kwelder** *v. gors.*
- kweldergras** *n.*, zeevlotgras. — pâturin *m.* maritime, misotte *f.* — sea spear grass. — Strandschwingel *m.* (*Glyceria maritima* Mert. et Koch).
- kwelwater** *n.* 1) — eau *f.* souterraine, montant dans un polder. — rising groundwater in a polder. — steigendes Grundwasser *n.* in einem Polder.
2) eau qui s' infiltre par les digues dans un polder. — water which percolates through the dikes in a polder. — durch die Deiche in einen Polder sickern des Wasser.
- kwets** *f.* — quetsche *f.* — prune. — Zwetsche *f.*
- kwetsuur** *f.* — plaie *f.*, blessure *f.* — wound, hurt, injury. — Quetschung *f.*, Verwundung *f.*
- kwijlen.** — haver. — to dribble, to slaver. — geifern.
- kwijnen, verkommeren.** — dépérir. — to starve. — verkümmern.
- kwijtschelding** *f.* van pacht, remissie *f.* — acquit *m.* de fermage, rémission *f.* de fermage. — remission of rent. — Pachtnachlass *m.*
- kwikstaart** *m.* (gele). — hochequeue *m.* jaune, bergeronnette *f.* printanière. — blue-headed wagtail. — gelbe Schafstelze *f.*, gelbe Bachstelze (*Motacilla flava flava* L.)
- kwikstaart** (witte). — hochequeue gris, bergeronnette grise. — white (or pied) wagtail. — weisse Bachstelze *f.* (*Motacilla alba alba* L.)

L

- laag f.** — *couche f.* — layer, stratum. — Schicht *f.*, Lager *n.*
- laagdunning f.** — *éclaircie f.* par le bas. — thinning in the lower storey, thinning in the suppressed trees. — Niederdurchforstung *f.*, Durchforstung im Beherrshten.
- laagland n.** — *régions f. pl. basses*, plaine *f.* — low-land. — Tiefland *n.*, Tiefländerei *f.*
- laagte f.**, **dalkom f.** — *bas-fond m.*, vallon *m.*, vallée *f.* — valley. — Niederung *f.*, Talsöhle *f.*
- laagveen n.** — *tourbière f. basse*. — lowland moor, fen, black bog, low level bog, valley moor. — Niedermoor *n.*, Tiefmoor, Flachmoor, Tieflandsmoor, Niederungsmoor, Moos *n.* (in Süd-Deutschland).
- laag-water n.**, **welwater.** — *nappe f. profonde*. — waterbearing beds. — Schichtwasser *n.*
- laakweg m.**, **grensweg.** — *chemin m. périmétral*. — boundary road, demarcation road. — Grenzweg *m.*
- laan f.** — *allée f.*, avenue *f.* — avenue, drive. — Baumgang *m.*, Allee *f.*
- laar f.** (open ruimte in een bosch). — *clairière f.* — glade in a forest. — Lichtung *f.*
- laat, verlaat.** — *tardif*. — late. — spät.
- laatbloeïend.** — *tardiflore*, à floraison tardive. — late flowering. — spätblühend.
- laatste gewas n.** in de vruchtwisseling. — *dernière plante f. cultivée dans un assolement*. — last vegetable in the rotation of crops. — abtragende Frucht *f.*
- lactatie f.**, **lactatieperiode f.**, **melkpe-**
- riode.** — *lactation f.* — lactation. — Laktation *f.*, Milchzeit *f.*
- lactodensimeter m.**, **melkweger m.** — *pèse-lait m.*, lactodensimètre *m.* — lactometer. — Laktodensimeter *m.*, Milchwage *f.*, Milchspindel *m.*, Milchsenkwage.
- ladder f.**, **leer f.** — *échelle f.* — ladder. — Leiter *f.* —
- laddervormig.** — *scalariforme*. — scalariform. — leiterförmig.
- lagen f. pl.**, **gebitranden m. pl.** (paard). — *barres f. pl.* — burs. — Träger *m. pl.*, Laden *f. pl.*
- lakmoes n.** — *tournesol m.* — litmus, turnsol(e). — Lackmus *n.* (*Roccella tinctoria e.a.*)
- lakplant f.**, **Amerikaansche druif f.** — *raisin m. d'Amérique*, *phytolaque m.* — poke weed, virginian poke. — gewöhnliche Kermesbeere *f.* (*Phytolacca decandra L.*)
- lakschurft f.**, **Rhizoctoniaschurft f.** (bij aardappel). — *variole f.* — black scurf and stem canker (rhizoctoniose, America). — Grindkrankheit *f.*, Pockenkrankheit (*Corticium vagum Bourd et Galz* = *Hypochnus solani Prill. et Delacr.* = *Rhizoctonia Solani Kühn.*)
- lam n.** — *agneau m.* — lamb. — Lamm *n.*
- lambriseering f.** — *boiserie f.* — wainscot. — Tafelwerk *n.*, Wandgetäfel *n.*
- lammeren.** — *agneler*. — to lamb, to yean, to ean. — lammen, Lämmer werfen.
- lamsvleesch n.** — *agneau m.* — lamb. — Lammfleisch *n.*
- lancetvormig.** — *lancéolé*. — lanceolate. — lanzettförmig.

- land** *n.* — terre *f.* — land. — Land *n.*
land (tegenover stad). — campagne *f.* — country. — Land *n.*
landarbeid *m.*, **veldarbeid.** — travail *m.* champêtre. — field work, agricultural labour. — Landarbeit *f.*
landarbeider *m.* — laboureur *m.* champêtre. — agricultural labourer. — Landarbeiter *m.*
landbezit *n.* — possession *f.* de terres, possession de bien-fonds. — landed property. — Landbesitz *m.*
landbezitter *m.* — possesseur *m.* de terres. — land-holder, landed proprietor. — Landbesitzer *m.*
landbouw *m.* — agriculture *f.*, labourage *m.*, labour *m.* — agriculture, farming. — Landwirtschaft *f.*
landbouwconsulent *m.* — directeur *m.* des services agricoles. — consulting agricultural engineer, agricultural adviser. — Landwirtschaftslehrer *m.*
landbouweredit *n.* — crédit *m.* agricole, crédit rural. — agricultural credit, farm credit. — Bodenkredit *m.*
landbouwerisis *f.* — crise *f.* agraire. — agricultural depression. — Landwirtschaftskrise *f.*
landbouwer *m.* — agriculteur *m.*, laboureur *m.*, cultivateur *m.* — agriculturist, farmer, husbandman. — Landwirt *m.*, Landbauer *m.*
landbouwhoogeschool *f.* — Institut *m.* agronomique. — agricultural university. — landwirtschaftliche Hochschule *f.*
landbouwingenieur *m.* — ingénieur agricole, i. agronome. — agricultural engineer. — Landwirtschaftsingenieur *m.*
landbouwkunde *f.* — agronomie *f.*, économie *f.* rurale. — agricultural science. — Landwirtschaftskunde *f.*, Agrikultuurwetenschap *f.*
landbouwkundig. — agronomique. — agricultural. — landwirtschaftlich.
landbouwkundige *m.* — ingénieur *m.* agricole, agronome *m.* — agriculturist. — Landwirt *m.*, Agronom *m.*
landbouwproefstation *n.* — station *f.* d'essais agronomiques, station d'expériences agronomiques. — agricultural experimentstation. — landwirtschaftliche Versuchstation *f.*
landbouwscheikunde *f.* — chimie *f.* agricole. — agricultural chemistry. — Agrikulturchemie *f.*
landbouwschool *f.* — école *f.* d'agriculture, école agricole. — agricultural school, agricultural college, school of agriculture. — landwirtschaftliche Schule *f.*
landbouwvoorbouw *m.*, **voorbouw** (boschbouw). — culture *f.* agricole préparatoire. — catch crop system. — Ackervorbau *m.*, Vorbau.
landbouwvoorlichtingsdienst *m.* — service *f.* des renseignements agricoles. — service of agricultural information. — landwirtschaftlicher Auskunftsdienst *m.*, Beratungsdienst, Wirtschaftsberatung *f.*
landbouwwerktuig *n.* — machine *f.* agricole. — agricultural implement. — landwirtschaftliche Maschine *f.*
landbouwwerktuigen voor trekdieren. — instruments *m. pl.* de culture à traction animale. — animal drawn tillage implements. — Ackergeräte *n. pl.* für Gespanne.
landbouwwerkzaamheden *f. pl.* — opérations *f. pl.* agricoles, travaux *m. pl.* des champs. — fieldwork. — Landarbeiten *f. pl.*
landbouwwet *f.* — loi *f.* agricole. — agricultural law. — Landwirtschaftsgesetz *n.*, Landbaugesetz.
landbouwzaden *n. pl.* — semences *f. pl.* agricoles. — agricultural seeds. — landwirtschaftliche Samen *m. pl.*
landduinen *n. pl.* — dunes *f. pl.* continentales. — inland dunes. — Kontinentaldünen *f. pl.*, Inlanddünen, Binnenlanddünen.
landeigenaar *m.* — propriétaire *m.* de terres. — landed proprietor. — Landeigentümer *m.*
landeigendom *m.* — propriété *f.* de

- terres. — landed property. — Landeigentum *m.*
- landerijen *f. pl.* — terres *f. pl.*, champs *m. pl.* — landed estates, grounds. — Ländereien *f. pl.*
- landfrees *f.* — motoculteur *m.* à fraise. — rotary cultivator. — Bodenfräse *f.*
- landgoed *n.*, goed. — terre *f.*, bien *m.* rural. — estate. — Landgut *n.*, Gut *n.*
- landhuishoudkunde *f.* — économie *f.* rurale. — agricultural economy (or economics) — Wirtschaftslehre *f.* des Landbaus.
- landhuishoudkundige *m.* — économiste *m.* agricole. — agricultural economist. — Betriebswirtschaftler *m.*
- landman *m.* — campagnard *m.* — countryman. — Landmann *m.*
- landmeetkunde *f.* — géodésie *f.*, arpentage *m.* — geodesy, surveying. — Geometrie *f.*, Feldmesskunde *f.*
- landmeter *m.* — arpenteur *m.*, géomètre *m.* — surveyor. — Feldmesser *m.*, Geometer *m.*
- landmeting *f.*, landmeten *n.* — arpentage *m.* — surveying. — Feldmessung *f.*
- landras *n.* — race *f.* indigène. — native breed, indigenous breed. — Landrasse *f.*
- landrol *m.* — rouleau *m.* — roller. — Ackerwalze *f.*
- landrol (gedeelde). — rouleau à cylindres. — landroller in sections. — geteilte Ackerwalze.
- landschap *n.* — paysage *m.* — landscape, region. — Landschaft *f.*
- landschaparchitect *m.*, parkarchitect *m.* — architecte paysagiste *m.* — landscapist. — Landschaftsgärtner *m.*
- landvolk *n.* — paysans *m. pl.*, villageois *m. pl.*, campagnards *m. pl.* — country-people, peasants. — Landvolk *n.*, Landleute *pl.*, Bauernleute.
- landwiel *n.* van een ploeg. — roue *f.* de terre. — landwheel. — Landrad *n.*
- landzijde *f.* van een ploeg. — côté *f.* de terre ferme. — landslide, landside. — Landseite *f.*
- langbladerig. — à feuilles longues. — long leaved. — langblättrig.
- langbloemig. — à fleurs longues. — long flowered. — langblumig.
- lange melk *f.* — lait *m.* visqueux, lait filant. — rosy milk. — lange Milch *f.*, schleimige Milch, fadenziehende Milch.
- langhout *n.* — bois *m.* long, bois de fil. — long logs. — Langholz *n.*, Längenholz.
- langlot *n.* — jeune bois *m.*, poussant trop vite. — long shoot. — Langtrieb *m.*
- langwerpig. — oblong. — oblong. — länglich, oblong.
- lansvormig. — hasté. — hastate, lanceolate. — lanzenförmig.
- lariks *m.* (Europeesche), lork *m.*, lorkeboom *m.* — mélèze *m.* — larch. — Lärche *f.* (*Larix decidua* Mill.).
- lariks (Japansche). — mélèze du Japon. — Japanese larch. — Japanische Lärche. (*Larix leptolepis* Murr.).
- larikskanker *f.* — chancre *m.* du mélèze. — larch blister, larch canker. — Lärchenbrand *m.*, Lärchenkrebs *m.*, Lärchenpilz *m.* (*Dasyscypha calycina* Fuckel).
- lariksluis *f.* — chermès du mélèze. — larch-aphis. — Lärchenrindenlaus *f.* (*Chermes laricis* Htg.).
- lariksmotje *n.* — teigne *f.* du mélèze. — larch miner moth. — Lärchenminiermotte *f.* (*Coleophora laricella* Hbn.).
- larve *f.* — larve *f.* — larva, grub. — Larve *f.*
- lat *f.* — latte *f.* — lath. — Latte *f.*
- late vrucht *f.* — fruit *m.* d'automne. — autumn-fruit. — Herbstling *m.*
- laten paren. — accoupler. — to mate. — paaren lassen.
- latuw *f.*, sla *f.* — laitue *f.* cultivée. — lettuce. — Salat *m.*, Gartenlattich *m.* (*Lactuca sativa* L.).
- latuw *f.* (Roomsche), bindsalade *f.* — laitue *f.* romaine, chicon *m.*, laitue lombarde. — cos lettuce, celery lettuce. — Bindsalat *m.*, römischer

Salat, Sommerendivie *f.* (*Lactuca scariola* var. *longifolia* s. *romana*).
latwerk *n.* — treillage *m.* — trellis. — Lattenwerk *n.*
lathyrus *m.* — gesse *f.*, lathyrus *m.* — vetchling, lathyrus. — Platterbse *f.* (*Lathyrus* *sp.*).
laurierbes *f.* — baie *f.* de laurier. — bay berry. — Lorbeere *f.*
laurierboom *m.* — laurier *m.* — bay-tree, laurel. — Lorbeer *m.*, Lorbeerbaum *m.*, Lorbeerstrauch *m.* (*Laurus* *sp.*)
lauriertroskers (boom) *m.* — laurier-cerise *m.* — cherry laurel. — Lorbeer-Kirsche *f.* (*Prunus Lauro-cerasus* *L.*).
laurierwilg *m.* — saule *m.* pentandrique, saule odorant, saule à feuilles de laurier. — sweet willow, sweet osier. — Lorbeerweide *f.*, Bitterweide, Faulweide (*Salix pentandra* *L.*).
lavendel *f.* — lavande *f.* — lavender. — Lavendel *m.* (*Lavandula* *sp.*).
leb *f.*, stremsel *n.* — présure *f.* — rennet, rennet extract. — Lab *n*
lebmaag *f.* — caillette *f.* — rennet, abomasum. — Labmagen *m.*
ledematen *pl.* — membres *m.* *pl.* — limbs, members. — Gliedmassen *pl.*
leder *n.*, leer *n.* — cuir *m.* — leather. — Leder *n.*
lederachtig. — coriace. — coriaceous, leathery. — lederartig.
leeftijd (gemiddelde) *v.* gemiddelde leeftijd.
leeftijdsklassenverdeeling *f.* — gradation *f.* d'âge. — age gradation. — Altersabstufung *f.*, Altersstufenfolge *f.*, Altersklassenverteilung *f.*
leeftijdsvoorsprong *m.* — avance *f.* en âge. — start in age. — Altersvorsprung *m.*
leeg *v.* loos.
leegkap *m.*, kaalkap. — coupe *f.* à blanc étoc, coupe rase, coupe unique, coupe blanche. — clear felling, clear cutting. — Kahlschlag *m.*, Kahlhiebs *m.*, Kahlabtrieb *m.*

leegkap *m.* met aanhouding van enkele exemplaren. — futaie *f.* avec réserves sur coupe définitive. — system of clear cutting with reservation of a small number of trees per acre, system of high forest with standards. — Überhaltsbetrieb *m.*
leegkapbedrijf *n.*, kaalkapbedrijf. — exploitation *f.* par coupe unique. — clear-cutting system. — Kahlschlagswirtschaft *f.*
leeg kappen, kaal kappen. — couper à blanc étoc. — to clear-cut. — kahlhauen.
leegkapvlakte *f.* — surface *f.* dénudée, coupe *f.* usée. — denuded (cleared) area, cleared felling. — Kahlabtriebsfläche *f.*, Kahlschlagsfläche, abgetriebene Fläche.
leem *n.* — terre *f.* limoneuse. — clay. — Lehm *m.*
leem om dicht te maken. — terre des cornues. — lute. — Lehm.
leem voor aardewerk. — terre glaise. — potter's earth. — Lehm.
leem voor vormerij. — terre à mouler. — loam. — Lehm.
leembodem *m.*, leemgrond *m.* — terre *f.* glaise, terre argileuse, sol *m.* limoneux. — loamy soil. — Lehmboden *m.*
leemlaag *f.*, leembank *f.* — couche *f.* d'argile. — loam coat. — Lehmschicht *f.*
leer *v.* ladder; leder.
leer *f.* van de netto-opbrengst (boschbouw). — théorie *f.* de la plus grande rente nette. — theory of the highest net interest on capital value of a forest. — Reinertragslehre *f.*
leerlooien, leerlooierij *v.* looien, looierij.
leeuwenbek *m.* — mufler *m.*, gueule *f.* de lion. — snapdragon. — Löwenmaul *n.* (*Antirrhinum* *sp.*).
leeuwerik *m.* — alouette *f.* — lark. — Lerche *f.* (*Alauda* *sp.*).
leg *m.* — ponte *f.* — lay. — Legen *n.*, Eierlegen.
legboor *f.* — pondoir *m.* — ovipositor. — Legebohrer *m.*

leger *n.* — gîte *m.* (d'un lièvre), tanière *f.* (d'un renard), repaire *m.* (des bêtes sauvages), liteau *m.* (d'un loup), bauge *f.* (d'un vertrat sauvage). — couch or lair (of wild animals), haunt (of a wolf), lair (of a hare). — Lager *n.*, Kessel *m.* (eines Ebers).

legeren. — verser. — to beat down, to lie flat, to lodge. — lagern.

legeren *n.* — verse *m.* — lod ging, beating down. — Lagerung *f.*

leggen (van eieren). — pondre. — to lay. — legen.

legger *m.* (paard). — éponge *f.* — capelbow. — Stollbeule *f.*

legghen *f.* — pondreuse *f.* — layer. — Legehenne *f.*

legghuis *n.* (kippenteelt). — poulailler *m.* de ponte. — laying house. — Legehalle *f.*

legnest *n.* — pondoir *m.* — laying nest. — Legenest *n.*

legwedstrijd *m.* — concours *m.* de ponte. — egg laying test. — Wettlegen *n.*

lei *f.*, **leiste** *m.* — schiste *m.*, ardoise *f.* — slate. — Tonschiefer *m.*

leiboom *m.* — arbre *m.* en espalier, espalier *m.* — trained fruit tree. — Spalierbaum *m.*

Leidsche kaas *f.* — fromage *m.* de Leyde. — Leiden cheese. — Schlückselkäse *m.*

leiste *m.* — terrain *m.* schisteux. — slate soil. — Schieferboden *m.*

lekzucht *f.* — léchage *f.*, pica *m.* — pica. — Lecksucht *f.*

lel *f.* (kippen). — barbillons *m. pl.* — lobe gill. — Kehllappen *m.*

lilie *f.* — lis *m.* — lily. — Lilie *f.* (*Lilium* *sp.*).

lilletje *n.* der dalen. — lis *m.* des vallées, muguet *m.* — lily-of-the-valley. — Maiglöckchen *n.*, Maiblume *f.* (*Convallaria majalis* *L.*).

lilletorretje *n.* — criocère *m.* du lis. — lily beetle. — Lilienbähnchen *n.* (*Crioceris lili* *Scop.* = *C. merdgar* *F.*).

lemoen *n.* — limon *m.* — double

shaft, double thill. — Gabeldeichsel *f.*
lende *f.*, **lendenen** *f. pl.* — reins *m. pl.* — loin, loins. — Lende *f.*, Lenden *f. pl.*

lendenstuk *n.* — cimier *m.* — sirloin, rumpsteak. — Ziemer *m.*, Lendenstück *n.*

lengtegroei *m.*, **hoogtegroei.** — croissance *f.* en longueur, en hauteur. — height growth. — Längenwachstum *n.*, Höhenwachstum.

lente *f.* — printemps *m.* — spring. — Frühling *m.*, Lenz *m.*

lentevlas *n.* — lin *m.* de printemps. — spring flax. — Frühflachs *m.*

lenticellenwoekering *f.* — formation *f.* anormale de lenticelles. — abnormal lenticel formation. — Lohkrankheit *f.*

lepelaar *m.* — spatule *f.* — spoonbill. — Löffler *m.* (*Platalea leucorodia leucorodia* *L.*)

lepelblad *n.* — herbe *f.* au scorbut. — scurvy grass. — Löfelkraut *n.* (*Cochlearia officinalis* *L.*).

lepelzaalmachine *f.* — semoir *m.* (semeuse *f.*) à cuillères, semoir à godets. — cup drill. — Löffelsäemaschine *f.*

letterzetter *m.*, **boekdrukker** *m.* — bostriche *m.* typographe. — typographer barkbeetle. — achtzänniger Fichtenborkenkäfer *m.*, Buchdrucker *m.* (*Tomicus typographus* *L.*)

leven *n.* — vie *f.* — life. — Leben *n.*

leven. — vivre. — to live. — leben.

levend. — vivant. — alive, live, living. — lebend, lebendig.

levendbarend. — vivipare. — viviparous. — lebendiggebärend.

levendgewicht *n.* — poids *m.* vif. — live weight. — Lebendgewicht *n.*

levensboom *m.*, **Thuja** *m.* — arbre *m.* de vie, thuya *m.* d'occident, cèdre *m.* blanc. — arbor vitae, tree of life, white cedar (America). — Lebensbaum *m.* (*Thuja occidentalis* *L.*).

levenskracht *f.* — vitalité *f.* — vitality. — Lebenskraft *f.*

levensvatbaar. — viable. — viable. — lebensfähig.

levensvatbaarheid *f.* — *vitalité f.* — vitality, viability. — *Lebensfähigkeit f.*

levenswijze *f.* — *genre m. de vie, manière f. de vie.* — way of life, manner of life. — *Lebensart f., Lebensweise f., Verhalten n.*

lever *f.* — *foie m.* — liver. — *Leber f.*

leverancier *m.* — *fournisseur m.* — supplier, caterer, purveyor. — *Lieferant m.*

leverantie *f.* — *livraison f., fourniture f.* — delivery, supply, purveyance. — *Lieferung f.*

leverbaar. — *livrable.* — deliverable. — *lieferbar.*

leverbotziekte *f.* — *diastomose f., cachexie f. aqueuse, pourriture f., douvette f.* — liverrot, (liver)-fluke disease. — *Leberegelseuche f., Leberfäule f.*

leveren. — *fournir.* — to deliver. — *liefern.*

levering *f.* — *livraison f.* — delivery. — *Lieferung f., Ablieferung f.*

levermossen *n. pl.* — *hépatiques f. pl.* — liverworts. — *Lebermoose n. pl. (Hepaticae).*

leverontsteking *f.* — *affection f. du foie.* — hepatitis, inflammation of the liver. — *Leberentzündung f.*

levertraan *f.* — *huile f. de foie de morue.* — cod liver oil. — *Lebertran m.*

lezen (b.v. *aren*). — *glaner.* — to glean, to gather. — *lesen.*

liaan *f.* — *liane f.* — *liana, liane.* — *Liana f.*

libel *f.*, **waterjuffer** *f.* — *libellule f.* — dragon fly. — *Libelle f. (Odonata).*

lichaam *m.* — *corps m.* — body. — *Körper m.*

licht *n.* — *lumière f.* — light. — *Licht n.*

licht, ruim (van boomen). — *clair.* — light, open. — *licht.*

lichtbehoefte *f.* — *besoin m. de lumière.* — light requirement. — *Lichtbedürfnis n.*

lichtbehoevend. — *réclamant de la*

lumière. — light-demanding. — *lichtbedürftig.*

lichten, licht stellen (boschbouw). — *desserrer, éclaircir.* — to admit light, to loosen. — *durchlichten.*

lichten *n.*, **lichtstellen** *n.*, **lichtstelling** *f.* — *desserrement m., éclaircissement m.* — thinning, opening out (interrupting) the leaf-canopy, opening out the crop. — *Durchlichtung f., Lichtstellung f.*

lichten, zich licht stellen. — *s'éclaircir, se dépeupler.* — to open out, to become thin. — *verlichten.*

(het) **zich licht stellen** *n.* — *éclaircie f. naturelle.* — natural thinning by age. — *Verlichtung f.*

lichthoutsoort *f.* — *essence f. de lumière.* — light-damander. — *Lichtholzart f.*

lichtingsaanwas *m.* — *accroissement m. dû à l'état clair.* — increment due to increased light. — *Lichtungszuwachs m.*

lichtingsbedrijf *n.* — *mode m. de traitement fondé sur des éclaircies très fortes.* — open stand system. — *Lichtungsbetrieb m.*

lichtingskap *m.* — *coupe f. claire, coupe d'isolement, éclaircie f. intensive.* — light felling. — *Lichtungshieb m., Lichtschlag m., Lichtungsschlag m.*

lichtingskap *m.* na natuurlijke aanzaaiing, **nakap.** — *coupe f. secondaire.* — secondary felling. — *Nachhieb m., Nachhauung f., Auslichtungshieb.*

licht met gras begroeid. — *couvert d'un gazon naissant.* — grass-covered. — *benarbt.*

lichtmot *f.* — *pyrale f.* — *pyralid.* — *Lichtmotte f., Zünsler m. (Pyralidae).*

lichtstand *m.* — *état m. clair.* — open stand, open crop. — *Lichtstand m., Räumigstellung f.*

lid *n.* (gewricht). — *articulation f., jointure f.* — wrist, joint. — *Gelenk n.*

lid *n.* (meervoud: *ledematen*). — *membre m.* — limb. — *Glied n.*

lid n. van een stengel. — entre-nœud *m.*, internode *m.* — internode. — Glied *n.*
lidpeul f. — gousse *f.* lomentacée. — lomentum. — Gliederhülse *f.*
lies f. — aine *f.* — groin. — Leiste *f.*, Schamseite *f.*
liesbreuk f. — hernie *f.* inguinale. — groin rupture, inguinal hernia. — Leistenbruch *m.*
Lievenheersbeestje n. — coccinelle *f.*, bête *f.* du bon Dieu. — ladybird. — Marienkäfer *m.* (*Coccinellide*).
Lievewrouwenbedstroo n. — asperule *f.* odorante, petit muguet *m.*, reine *f.* des bois. — sweet-scented woodruff. — Waldmeister *m.*, Waldmeier *m.*, Mariengras *n.* (*Asperula odorata L.*).
ligging f. — situation *f.* — situation. — Lage *f.*
ligging f. in lagen, gelaagde ligging. — stratification *f.* — stratification. — Schichtung *f.*
ligging f. (verspreide of versnipperde). — situation *f.* dispersée. — situation in scattered strips. — Zerstreutlage *f.*
liguster m. — troène *m.* — privet. — Liguster *m.* (*Ligustrum sp.*).
lijf (paard) v. middenhand.
lijmband m., lijkring m. — ceinture *f.* de colle anti-chenilles, c.-piège, c. gluante. — grease-band. — Leimring *m.*
lijmen. — pourvoir (les arbres) d'une ceinture de colle anti-chenilles. — to band. — leimen.
lijn f. — ligne *f.* — line. — Linie *f.*
lijnkoek m. — tourteau *m.* de lin. — linseed-cake. — Leinkuchen *m.*
lijnkoekbreker v. koekbreker.
lijnmeel n. — farine *f.* de lin. — linseed meal. — Leinmehl *n.*
lijnolie f., lijnzaadolie. — huile *f.* de lin. — linseed oil. — Leinöl *n.*
lijnzaad (plant) v. vlas.
lijnzaad n. — graine *f.* de lin, linette *f.* — linseed, flaxseed. — Leinsamen *m.*, Leinsaat *f.*
lijster m. — grive *f.* — thrush, throistle. — Drossel *f.* (*Turdus sp.*).
lijster m. (grootte). — grive *f.* draine.

— mistle-thrush. — Misteldrossel *f.* (*Turdus viscivorus viscivorus L.*).
lijster (zwarte) v. merel.
lijsterbes m. (boom). — sorbier *m.* des oiseleurs. — mountain ash, rowan tree. — Vogelbeerbaum *m.*, Eberesche *f.* (*Sorbus aucuparia L.*).
lijsterbes f. (vrucht). — sorbe *f.* — service berry, dog berry, rowan. — Vogelbeere *f.*, Krammetsbeere.
likken. — lécher. — to lick. — lecken.
Lima-boon f. — haricot *m.* de Lima. — Lima-bean. — Limabohne *f.* (*Phaseolus lunatus L.*)
Limburgsche klei v. löss.
linde f. — tilleul *m.* — lime-tree, linden. — Linde *f.* (*Tilia sp.*).
linde (Amerikaansche), zwarte linde. — tilleul noir, tilleul du Canada, d'Amérique. — basswood (tree), American lime-tree (linden-tree). — Schwarzlinde, amerikansche schwarze Linde (*Tilia americana L.*).
linde (grootbladige), zomerlinde. — tilleul de Hollande, tilleul à grandes feuilles. — broad leaved lime tree. — Sommerlinde, breitblättrige Linde *f.* (*Tilia platyphylla Scop.*)
linde (kleinbladige). — tilleul à petites feuilles. — small leaved lime tree. — kleinblättrige Linde, Winterlinde. (*Tilia parvifolia Ehrh.*).
lindenbast m. — tille *f.* — lime-bast, Russian bast. — Lindenbast *m.*
lindenbloesem f., lindentheo f. — fleurs *f. pl.* de tilleul. — lime tree blossom. — Lindenblüte *f.*, Lindenblütentee *m.*
linen n. — toile *f.*, linge *m.* — linen. — Leinen *n.*, Leinwand *f.*
linze f. — lentille *f.* — lentil. — echte Linse *f.* (*Lens esculenta Mch.*).
lip f. — lèvres *f.* — lip. — Lippe *f.*
lip f. (van bloemen). — labium. — labellum. — Lippe *f.*
lip f. (van hoefijzer). — pinçon *m.* — clip. — Kappe *f.*, Aufzug *m.*
lipbloemigen f. pl. — labiées. — labiatae. — Lippenblütler *m. pl.*

lisch f., **lischbloem f.**, **iris f.** — iris m. — iris, flag, sword lily. — *Iris f.*, *Schwertlilie f.*, *Schwertel m.* (*Iris sp.*).
lischdodde f. — massette f., masse f. d'eau, canne f. de jonc. — cat's tail. — Rohrkolben m. (*Typha sp.*).
litteken n. — cicatrice f. — stigma, scar. — Narbe f.
littekens vormen. — se cicatrizer. — to cicatrize. — vernarben.
litteekenvorming f. — cicatrization f. — cicatrization. — Vernarbung f.
livreirups v. ringelrups.
lobbe f., **lob.** — lobe m. — lobe. — Lappen m.
lobooren v. hangooren.
loelen. — mugir, beugler. — to low, to moo. — brüllen, muhen.
loerpunt n. (op jacht). — affût m. — stand, lurking-place. — Anstich m., Anstand m.
lokaas n., **lokmiddel n.** — appât m., amoree f. — bait, lure (for insects). — Lockmittel n., Köder m.
lokken, aas uitleggen. — amorcer. — to bait, to lure. — ködern.
long f. — poumon m., mou m. (des bêtes de boucherie). — lung. — Lunge f.
longontsteking f. — fluxion f. de poitrine, pneumonie f. — inflammation of the lungs, pneumonia. — Lungenentzündung f.
longziekte f. (besmettelijke). — péripneumonie f. contagieuse. — lung-plague. — Lungenseuche f. (der Rinder).
lood n. — plomb m. — lead. — Blei n.
loodglans m., **melkgians.** — maladie f. du plomb, plomb m. des arbres. — silver leaf disease. — Milchglanzkrankheit g. (*Stereum purpureum Pers.*).
loodrecht, verticaal. — vertical. — vertical. — senkrecht.
loodwit n. — blanc m. de céruse, céruse f. — white lead. — Bleiweiss n.
loodzand v. bleekzand.
loof n. — feuillage m. — foliage. — Laub n.

loofbehoudend. — à feuilles persistantes. — evergreen, nondeciduous. — wintergrün.
loofboomen m. pl. — essences f. pl. feuillues. — broad leaved trees. — Laubbäume m. pl.
loofbosch n. — forêt f. feuillue. — broad leaved forest, angiosperm forest. — Laubwald m.
loofhout n. — bois m. feuillu. — broad-leaved tree, foliage tree. — Laubholz n.
loofverliezend. — à feuilles caduques. — deciduous. — sommergrün, laubverlierend.
loog f. — lessive f. — lye, buck. — Lauge f.
loogen. — lessiver. — to lixiviate, to soak in lye. — laugen.
looi f., **run f.** — tan m. — tanbark. — Lohe f., Gerberlohe.
loobast f. — regros m. — tanning bark. — Gerbrinde f., Lohrinde.
looien. — tanner. — to tan. — lohen, gerben.
looierij f. — tannerie f. — tan house. — Lohgerberei f.
looistof n. — substance f. coriaire, matière f. tannique. — tanning material. — Gerbstoff m.
loolzuur n. — tannin m., acide m. tannique. — tannin, tannic acid. — Gerbsäure f., Tannin n.
look n. — ail m. — leek. — Lauch m. (*Allium sp.*).
loop v. kippenren.
loopkever m. — carabide m. — ground-beetle. — Laufkäfer m. (*Carabidae*).
loopsch, ritsig. — en chaleur, en rut. — rutish, in heat. — läufisch, läufig, brünstig.
loopstal m. — écurie f. de courses. — paddock, running stable. — Laufstall m.
loopvarken n. — porc m. coureur. — porker. — Lauschwein n.
loopvuur n. — feu m. courant. — ground fire. — Lauffeuer n., Erdfeuer.

loos, leeg (van vruchten). — vide. — empty. — taub, leer.

loos zaad n. — graine *f.* vaine. — unfruitful seed. — tauber Samen *m.*

loot f., scheut f. — bourgeon *m.*, pousse *f.*, jet *m.*, scion *m.*, rejeton *m.* — shoot, sprout. — Trieb *m.*, Schössling *m.*, Spross *m.*

loozen. — lâcher, évacuer. — to empty. — sich entleeren.

lork, lorkeboom v. larix.

losbladig (van bloemkroon). — poly-pétale. — polypetalous. — freiblät-terig.

losbladig (van kelk). — polysépale. — polyphyllous. — freiblätterig.

loshartig, met ringseheuren. (bosch-bouw). — roulé. — cup-shaken, ring-shaken. — ringrissig, ringklüftig.

los land n. — petites parcelles *f. pl.* de terre. — small land parcels. — kleine Grundstücke *n. pl.*

losmaken (den grond). — ameubler (le sol). — to loosen (the soil). — lockern (den Boden).

losmaking f. van den grond. — ameublissement *m.* du sol. — loosening of the soil. — Lockerung *f.*, Bodenlockerung *f.*

löss m., Limburgsche klei f. — loess *m.* — loess. — Löss *m.*

losse bouw m. (bijenteelt). — ruche *f.* mobile, ruche à cadres. — mobile hive. — Mobilbeute *f.*

losse kaas f. (kaas met overmatige gasontwikkeling). — fromage *m.* éraillé, fromage gonflé. — loose cheese (open or porous texture). — geblähter Käse *m.*

lossen. — décharger. — to unload, to discharge. — ausladen, löschen, ent-löschen.

losvloten v. vloten van losse stuk-ken hout.

loten schieten. — bourgeonner, pousser des rejetons. — to sprout. — sprossen.

lubben v. castreeren.

lucerne f. — luzerne *f.*, trèfle *m.* du

Bourgogne. — lucerne, alfalfa. — Luzerne *f.*, ewiger Klee *m.*, blauer Schneckenklee, blauer Klee (*Medicago sativa L.*).

lucht f. — air *m.* — air. — Luft *f.*

luchtdroog. — sec à l'air. — air dry. — lufttrocken.

luchtdroog gewicht n. — poids *m.* sec à l'air. — air-dry weight. — Lufttrockengewicht *n.*

luchtdruk m. — pression *f.* atmosphé-rique. — atmospheric pressure, pres-sure of the air. — Luftdruck *m.*

luchten. — aérer. — to air, to ventilate — lüften, auslüften.

luchten (bijenteelt) v. stersen.

luchtkoeling f. — refroidissement *m.* par (à) l'air. — air cooling. — Luftküh-lung *f.*

lucht malen (bijenteelt) v. stersen.

luchtpijp f. — trachée *f.* — trachea. — Luftröhre *f.*

luchttoevoer m. — introduction *f.* d'air. — supply of air. — Luftzuführung *f.*

luchtverwarming f. — chauffage *m.* à l'air chaud. — hot air heating. — Luftheizung *f.*

luchtwortel m. — racine *f.* aérienne. — aerial root. — Luftwurzel *f.*

luchtzuigen n., windzuigen n. (paard). — tic *m.*, aérophagie *f.* — wind-sucking. — Koppen *n.*

luchtzuiger m. (paard). — tiqueur *m.* en l'air. — windsucker. — Luft-schnapper *m.*

luik n. — trappe *f.* — trap-door, hatch. — Luke *f.*

luis f. (dierenluis). — pou *m.* — louse. — Laus *f.* (*Pediculina*).

luismelde v. melde.

luisziekte f., bij dieren. — phthiriasis, maladie *f.* pédiculaire. — lousiness, pediculosis. — Läusesucht *f.*

lumen n. — lumen *m.* — lumen. — Innenraum *m.*, Lumen *n.*

lupine f. — lupin *m.* — lupine. — Lu-pine *f.*, Wolfsbohne *f.*, Feigbohne (*Lupinus sp.*).

M

maag *f.* — *estomac m., ventricule f.* (de quelques animaux), *mulotte f., mulette f.* (d'oiseaux de proie). — stomach, maw (of animals), gizzard (of birds). — Magen *m.*

maagdelijke grond *m.* — *sol m. virgin.* — *virgin soil.* — *jungfräulicher Boden m.*

maagdelijke voortplanting *f.* — *parthénogénèse f. — parthenogenesis.* — *Jungfernzeugung f., Parthenogenese f.*
maagdepalm *f.* — *pervenche f. — periwinkle.* — *Singrün n., Immergrün n., Wintergrün n. (Vinca sp.).*

maagdenzwerm *m.* (bijenteelt). — *essaim m. vierge. — maiden swarm.* — *Jungfernschwarm m.*

maagdewas *n.* — *cire f. vierge. — maidenwax.* — *Jungfernwachs n.*

maagontsteking *f.* — *gastrite f.* — inflammation of the maw, gastritis. — Magenentzündung *f.*

maal-dorschmaschine *f.* — *combinée f.* — combined harvester, combine. — Mähdrescher *m.*

maalen. — *faucher, couper, moissonner. — to mow. — mähen.*

maalen (paard). — *billarder. — to dish. — paukenschlagen.*

maaiër *m.* — *faucheur m., moissonneur m. — mower, reaper. — Mäher m., Schnitter m.*

maalmaschine *f.* — *faucheuse f., moissonneuse f. — mower. — Mähmaschine f.*

maalveld *n.* — *terrain m. — land-level. — Bodenoberfläche f.*

maalterij *f.* (bedrijf). — *meunerie f. — millery. — Müllerei f.*

maalterij *f.* (gebouw). — *moulin m. — mill-house. — Mühle f.*

maal- en bakwaarde *f.* — *valeur f. boulangère. — milling and baking qualities. — Mahl- und Backfähigkeit f.*

maal- en breekmolen *m.* — *concasseur m. et aplatisseur m. — grinding mill. — Schrot- und Quetschmühle f.*

maalgang *m.* — *paire f. de meules, moulin m. à meules. — couple of millstones, stone mill. — Mahlgang m.*

maalsteen *m., molensteen.* — *meule f. — millstone. — Mühlstein m.*

maaltand = kles.

maanblindheid *f., periodieke oogontsteking (paard).* — *fluxion f. lunatique, fluxion périodique. — moonblindness, specific ophthalmia. — Mondblindheit f.*

maandbloeiër *m.* (aardbezie). — *fraisier m. des Alpes, fraisier des quatre-saisons, fraisier de tous les mois. — perpetual alpine strawberry. — Monatserdbeere f. (Fragaria vesca L.).*
maandroos *f.* — *rosier m. remontant. — perpetual flowering rose. — Monatsrose f.*

maanring *m.* (boschbouw). — *lunure f. — cupshake. — Mondring m.*

maantop *m.* (paard). — *toupet m. — forelock. — Schopf m.*

maanzaad *n.* (blauw), *papaver f., slaapbol m. — pavot m. (sommifère), oeillette f. — (opium) poppy, maw seed. — Schlafmohn m., Magsamen m., Mohn. (Papaver somniferum L.).*

maat *f.* — *mesure f. — measure. — Mass n.*

maatanalyse *f.* — *analyse f. volumétrie. — volumetric analysis. — Massanalyse f.*

maatschappij *f.* — *société f., compag-*

- nie *f.* — company, society, association. — Gesellschaft *f.*
- maatstaf** *m.* — échelle *f.* — scale. — Massstab *m.*
- machinaal.** — machinal. — mechanicaal. — mechanisch, maschinal.
- machine** *f.* voor 't braken en zwingelen van hennep. — broyeuse *f.* et teilleuse *f.* pour chanvre. — hemp breaker and scutcher. — Hanfbrech- und-Schwingmaschine *f.*
- machine-zwingelen** *n.* — teillage *m.* mécanique. — machine scutching. — Maschineschwingen *n.*
- made** *f.* — larve *f.*, apode *f.* — maggot. — Made *f.*
- madeliefje** *n.* — pâquerette *f.*, marguerite *f.* — daisy. — Massliebchen *n.*, Tausendschönchen *n.* (*Bellis perennis* L.).
- madig,** wormstekig. — véreux. — maggoty, grubby. — madig.
- Madrashennep** *f.*, sunn-hennep, Indisch bruin *n.* — chanvre *m.* de Madras, des Indes, de Calcutta, faux chanvre. — sunn, sunn hemp, Indian hemp, false hemp, brown hemp. — Sunnhanf *m.*, brauner Hanf, Madras Hanf, indischer Hanf. (*Crotalaria juncea* L.).
- mager.** — maigre, mince. — lean. — mager, hager.
- magere grond** *m.* — sol *m.* maigre. — meagre soil. — magerer Boden.
- magere melk** *f.*, ondermelk. — lait *m.* écrémé. — skimmed milk. — abge- rahmte Milch *f.*, Magermilch.
- magnolia** *f.* — magnolier *m.* — magnolia, beavertree, beaverwood, swampwood. — Lilienbaum *m.*, Magnolie *f.* (*Magnolia* sp.).
- mahaleb** *m.*, Weichselboom *m.* — cerisier *m.* de Sainte Lucie, cerisier mahaleb. — mahaleb, perfumed cherry. — Steinweichsel *f.*, Felsenkirsche *f.*, St. Lucienkirsche (*Prunus Mahaleb* L.).
- mahonieboom** *m.* — acajou *m.* — mahogany tree. — Mahagonibaum *m.* (*Swietenia mahagoni* Jac.).
- mais** *f.* — mais *m.*, blé *m.* de Turquie. — maize, Indian corn, corn. — Mais *m.*, Welschkorn *n.*, türkischer Weizen *m.*, arabisches Korn (*Zea Mays* L.).
- mais-korreelaar** *m.* — égrenoir *m.* à mais. — maize cribbler. — Mais-rebbler *m.*
- malen.** — moudre, broyer. — to grind. — mahlen.
- mallejan** *m.* — éfourceau, fardier *m.*, triqueballe *f.* — two wheels and axle for removing logs, timber truck, big wheels (America). — zweirädriger Holzwagen *m.*, Transportwagen für Baumstämme, Blockwagen, Holz-ruckwagen.
- mammouthboom** *m.* — arbre *m.* mam-mouth, Séquoia *m.* géant. — mam-moth tree, Wellingtonia, big tree (America). — Mammutbaum *m.* (*Sequoia gigantea* Torr.).
- manen** *f.* pl. — crinière *f.* — mane. — Mähne *f.*
- manenkam** *m.*, kam van den hals (paard). — bord *m.* supérieur. — crest. — Kamm *m.*
- mangelwortel** *m.* — betterave *f.* fouragère. — mangel. — Runkelrübe *f.*, Futterrube (-runkel *m.*) [*Beta vulgaris* L.].
- manier** *f.* van gebruik, van exploitatie. — mode *f.* d'exploitation. — method of utilization. — Benutzungsart *f.*
- Manillahennep** *f.*, vezelbanaan *f.*, abaca *f.*, koffoplant *f.* — chanvre *m.* de Manille. — Manilla (Menado, Siam) hemp, wild plantain, white rope. — Manilahanf *m.*, Cebuhanf (*Musa textilis* Mèl.).
- manna-esch** *m.*, pluimesch, bloemesch. — frêne *m.* à fleurs. — flowering ash. — Blumenesche *f.*, Mannaesche, Zwergesche (*Fraxinus Ornus* L.).
- mannagras** *n.*, groot vlotgras. — glycérie *f.* flottante, herbe *f.* à la manne. — manna grass. — Manna-schwaden *m.*, schwimmendes Rispen-gras *n.* (*Glyceria fluitans* R. Br.).
- mannetjeshaas** *v.* rammelaar.

mannetjeskonijn *v.* rammelaar.

mannetjeszwijn *n.* (volwassen, wild). — sanglier *m.* mâle adulte. — fullgrown wild boar. — Keiler *m.*, Keuler *m.*

mantel *m.*, gordel *m.*, singel *m.* (boschbouw). — rideau *m.* — belt. — Mantel *m.*

mantelmeeuw *f.* — goéland *m.* à manteau noir. — great black-backed gull. — Mantelmöwe *f.* (*Larus marinus* L.).

marcotte *f.*, aflegger *m.* — marcotte *f.* — layer. — Ableger *m.*, Absenker *m.*

marcotteeren. — marcotter. — to make layers, to layer. — ablegen, absenken.

maretak *m.*, vogellijm *f.*, mistel *m.* — gui *m.* — mistletoe. — gemeine Mistel *f.* (*Viscum album* L.).

marjolein *f.*, majoraan *f.* — marjolaine *f.* — sweet marjoran. — Majoran *f.* (*Origanum Majorana* L.).

markebosc *n.* — forêt *f.* indivise (propriété commune des membres d'une association). — undivided association forest, common forest. — Markwald *m.*, Märkerwald.

markeerrol *m.* — rouleau *m.* marqueur. — marking roller. — Markierwalze *f.*

markeur *m.* — marqueur *m.* — marker. — Markeur *m.*

markt *f.* — marché *m.* — market. — Markt *m.*

markt, toestand van de —. — situation *f.* du marché. — market-conditions. — Absatzverhältnisse *n. pl.*, Marktlage *f.*

marktprijs *m.* — prix *m.* courant, cours *m.* du marché. — market price, ruling price, market quotation — Marktpreis *m.*

marktwaarde *f.* — valeur *f.* de marché. — market value. — Marktwert *m.*

marktwaardig. — vendable. — saleable, marketable. — verkaufsfähig, marktfähig.

marter *m.* — martre *f.*, marte *f.* — marten. — Marder *m.* (*Mustela* sp.)

maser *m.*, knobbelmaser. — loupe *f.*, broussin *m.* — burr, figured wood. — Knollenmaser *f.*

maserhout *n.*, gevlamd hout, gemaserd hout, knoestig hout. — bois *m.* de broussin, broussin *m.* — speckled wood, curled wood, gnarled wood, grained wood. — Maserholz *n.* maserknobbel *m.*, maserkrop *m.*, maserknop *m.* — broussin *m.*, loupe *f.* — burr. — Maserkegel *m.*, Maserknollen *m.*, Maserknoten *m.*, Maserknospe *f.*

massa (boschbouw) *v.* volume.

massa-aanwas *m.* — accroissement *m.* en volume. — volume-increment. — Massenzuwachs *m.*

massa-omloop *m.* (boschbouw). — révolution *f.* absolue. — rotation of the greatest volume-production. — Umtrieb *m.* des höchsten Massenertrags. massa-opbrengst *f.* (boschbouw). — rendement *m.* en matière. — yield in material, volumetric yield. — Massenertrag *m.*

massa-opname *f.* (boschbouw). — inventaire *m.* du matériel, cubage *m.* du volume sur pied. — measurement of standing timber, estimate of standing crop. — Massenaufnahme *f.*

massa-opname aan de hand van grafieken. — tarif *m.* graphique du cubage. — graphical method of estimation. — Massenkurvenverfahren *n.*

massatafel *f.*, stamtafel. — tarif *m.* de cubage, table *f.* de cubage, barème *m.* — volumetric table, volume table. — Massentafel *f.*, Stammtafel.

massavakwerk *n.* — méthode *f.* par affectations et volume. — periodic method by volume. — Massenfachwerk *n.*

mast = den (grove).

mast *m.*, zware greenenhouten of dennenzaal. — pieu *m.*, pilotis *m.* — mast. — Mast *m.*

mast *f.* — glandée *f.* — mast. — Mast *f.*, Eichelmast, Eckerich *m.*

mastbosch = grove-dennenbosch.

mastjaar *n.*, zaadjaar. — année *f.* de glandée. — mastyear. — Mastjahr *n.* mastjaar *n.* gelijktijdig voor beuk en

- eik.** — glandée *f.* et faînée *f.* — high mast, beech- and acorn mast. — Obermast *f.*
- materiaal-opbrengst** *f.* — rendement *m.* en matière. — yield in material, volumetric yield. — Materialertrag *m.*
- matkopmees** *f.* (zwartkopmees). — mésange *f.* des saules. — willow titmouse. — Weidenmeise *f.*, mattköpfige Sumpfmeise (*Parus atricapillus rhenanus Kleinschm.*).
- mattenbies** *f.* — junc *m.* des chaisiers, junc d'eau. — bullrush. — Teichbinse *f.* (*Scirpus lacustris L.*).
- Mauritiushennep** *f.*, aloëhennep. — chanvre *m.* de Maurice. — giant lily, Mauritius hanf *m.* (*Furcraea gigantea Vent.*).
- meekrap** *f.* — garance *f.* — madder. — Krapp *m.*, Färberröte *f.* (*Rubia tinctorum L.*).
- meel** *n.* — farine *f.* — meal (unbolted), flour (bolted). — Mehl *n.*
- meeldauw** *f.* — oïdium *m.*, blanc *m.* — mildew. — Mehltau *m.*
- meeldauw** *f.* (valsche). — mildiou *m.* — downy mildew. — falscher Mehltau *m.*
- meeldauw** *f.* (valsche, bij sla). — meunier *m.* — downy mildew of lettuce. — falscher Mehltau bei Salat (*Bremia lactucae Regel.*).
- meeldauwzwammen** *f. pl.* — érisyphees *f. pl.* — mildews. — Mehltau-pilze *m. pl.*
- meeldraad** *m.* — étamine *f.* — stamen. — Staubfaden *m.*
- meelzaai v. zorggras (zacht).**
- meelvruchten** *f. pl.* — plantes *f. pl.* à graines farineuses. — plants with farinaceous seeds. — Mehlfrüchte *f. pl.*
- meer** *n.* — lac *m.* — lake. — See *m.*
- meer** *m.* = meerpolder *m.* — polder *m.* qui a été un lac. — reclaimed lake. — Polder *m.* (eingedeichtes Land aus einem See).
- meerkoet** *f.* — foulque *f.* — coot. — Blässhuhn *n.*, schwarzes Wasserhuhn (*Fulica atra atra L.*).
- meerkol** *v.* gaal (Vlaamsche).
- meerkool** *f.*, zeekool. — chou *m.* marin. — sea kale, sea cabbage. — echter Meerkohl *m.* (*Crambe maritima L.*).
- meerscharige ploeg** *m.* — charrue *f.* polysoc, charrue multiple. — multiple plough, gang plow (America). — Mehrscharpflug *m.*, Mehrfurchenpflug.
- meerwaarde** *f.* — plus-value *f.*, excédent *m.* de valeur ou de revenu. — surplus value, revenue. — Mehrwert *m.*
- mees** *f.* — mésange *f.* — titmouse. — Meise *f.* (*Parus sp.*).
- mees** *f.* (zwarte). — mésange *f.* noire, petite charbonnière *f.* — coal titmouse. — Tannenmeise *f.* (*Parus ater ater L.*).
- meestbiedende** *m.* — plus offrant *m.* — highest bidder. — Meistbietender *m.*
- meesterwortel** *m.* — impéatoire *f.* — master wort. — (echte) Meisterwurz *f.* (*Peucedanum ostruthium Koch.*).
- meetband** *m.*, meetsnoer *n.* — ruban *m.* gradué, cordeau *m.* — measuring tape, diameter tape. — Messband *m.*, Messschnür *f.*
- meetlat** *f.* — latte *f.* à mesurer. — measuring staff. — Messlatte *f.*
- meettafel** *m.* — planchette *f.* — plane table. — Messtisch *m.*
- meidoorn** *m.* — aubépine *f.* — hawthorn, hedgethorn. — Hagedorn *m.*, Weissdorn *m.* (*Crataegus sp.*).
- meierij** *f.*, pachthoeve *f.* — métairie *f.* — farm. — Vorwerk *n.*
- meikers** *f.* — cerise *f.* royale hâtive. — may-duke. — rote Maikirsche *f.*
- meikever** *m.* — hanneton *m.* — cockchafer, may-bug (America). — Maikäfer *m.* (*Melolontha vulgaris Fabr.*).
- meiler** *v.* houtstapel voor kolenbranden.
- meiraap** *f.*, meiknol *m.* — navet *m.* hâtif. — early garden turnip. — Mairübe *f.* (*Brassica rapa L.*).
- Meiweide** *f.* — pâturage *m.* en Mai. — spring grazing, pasture in May. — Hauptweide *f.*

melasse *f.* — *mélasse f.* — molasses. — *Melasse f.*

melde *f.*, *tuismelde*, *witte ganzevoet m.* — *ansérine f.* blanche, *chénopode m.* blanc. — fat hen, lamb's quarters, pigweed. — *weisser Gänsefuss m.* (*Chenopodium album L.*).

melde *f.*, *hofmelde*, *tuinmelde*. — *ar-roche f.*, *bonne-dame f.* — orache, mountain spinach. — *Gartenmelde f.* (*Atriplex hortensis L.*).

melig. — farineux, fariné, cotonneux (de fruits). — farinose, mealy, floury (potatoes), sleepy (pears). — *mehlig.*

meligheid *f.* (van zaad). — aspect *m.* farineux. — kernel starchiness. — *Mehligkeit f.*

melk *f.* — *lait m.* — milk. — *Milch f.*

melk (lange) *v.* lange melk.

melk laten oproomen. — *écrémer* spontanément ou naturellement. — to separate cream by force of gravity. — *aufrahmen.*

melk met slijmerige stukken (bij *ulerontsteking*). — *lait m.* grumeleux. — *garget milk.* — galte *Milch f.*

melk op flesschen tappen. — mettre le lait en bouteilles. — to bottle milk. — *Milch abfüllen.*

melkader *f.* — *veine f.* mammaire antérieure. — milk vein. — *Milch-ader f.*

melkafscheiding *f.* — *sécrétion f.* lactée. — lactation, milk secretion. — *Milchabsonderung f.*

melkafscheiding bevorderend. — galactagogue, galactogène. — lactiferous. — *milchtreibend.*

melkalbumine *f.* — *lactalbumin m.* — milk albumin, lactalbumin. — *Laktalbumin n.*

melkbak *m.* — *bac m.* à lait, cuve *f.* à lait. — milkcontainer, milktank, milkvat. — *Milchbehälter m.*

melkbedrijf *v.* *melkerij.*

melkboer *m.* — *laitier m.* — milk man, milkdistributor, retailer. — *Milch-verkäufer m.*

melkdagen *m. pl.* — *jours m. pl.* de

lactation. — *milking days.* — *Milch-tage m. pl.*

melkemmer *m.* — *seau m.* à lait, seau à traire. — *milk pail, bucket.* — *Milcheimer m.*, *Melkeimer.*

melken. — traire. — to milk. — *melken.* *melken n.* — *traite f.*, *trayage m.* — *milking.* — *Melken n.*

melker *m.* — *trayeur m.*, *laitier m.* — *milker.* — *Melker m.*

melkerij *f.*, **melkbedrijf** *n.* — *laiterie f.* — dairy farm, dairy. — *Molkerei f.*, *Milkerei*, *Milchwirtschaft f.*, *Milcherei f.*

melkflesch *f.* — *carafe f.* à lait. — *milk bottle.* — *Milchflasche f.*

melkgeefster *f.* (goede). — bonne *laitière f.* — good milker. — *gute Milchkuh f.*

melk geven. — donner du lait. — to give milk. — *milchen.*

melkglass *v.* *loodglass.*

melkhandelaar *m.* — *laitier m.* — *milkdealer.* — *Milchhändler m.*

melkinrichting *f.* — *laiterie f.* — *milk plant, city milk plant.* — *Molkerei f.*, *Milchzentrale f.*, *Milchversorgungsbetrieb(-anstalt)m.*, *Milchhof m.*, *städtische Molkerei.*

melkkan *f.* — *bidon m.*, *pot m.* à lait. — *milk can, churn.* — *Milchkanne f.*

melkkelder *m.* — *cave f.* à lait. — *milkecellar.* — *Milchkeller m.*

melkkies *f.*, **wisselkies**. — *dent f.* de lait, *prémolaire f.* — *milk tooth, temporary t.*, *deciduous t.* — *Milchzahn m.*, *Wechselzahn.*

melkklier *f.* — *mamelle f.*, *glande f.* mammaire. — *mammary gland.* — *Milchdrüse f.*

melkknecht *m.* — *vacher m.* — *milker.* — *Melker m.*, *Schweizer m.*, *Kuhhirt m.*

melkkoe *f.* — *vache f.* *laitière.* — *milk cow.* — *Milchkuh f.*

melkkoeler *m.* — *réfrigérant m.* à lait. — *milk cooler, milk chiller (America).* — *Milchkühler m.*

melklijst *f.* — liste *f.* du rendement en lait. — milk record. — Milchprüfungsliste *f.*

melkmachine *f.* — machine *f.* à traire. — milking machine, mechanical milker. — Melkmaschine *f.*

melkmonster *n.* — échantillon *m.* de lait. — milk sample — Milchprobe *f.*

melkontvangplaats *f.* — quai *m.* de réception, local *m.* de réception du lait. — receiving platform. — Milchannahme *f.*

melkopbrengst *f.* — production *f.* de lait et de matière grasse. — milk yield. — Milchleistung *f.*

melkperiode *v.* lactatie.

melkpijpje *n.* — sonde *f.* trayeuse. — milking tube. — Milchröhrchen *n.*

melkpoeder *n.* — poudre *f.* de lait, lait *m.* desséché. — milk powder, dried milk, powdered milk. — Trockenmilch *f.*, Milchpulver *n.*

melkreiniger *m.* — clarificateur *m.*, filtre *m.* centrifuge. — clarifier. — Milchreinigungszentrifuge *f.*, Klärmaschine *f.*

melkrijk. — lactifère, riche en lait. — lactiferous. — milchreich.

melksap *n.* — latex *m.* — latex. — Milchsaff *m.*

melksapbuis *f.*, **melksapvat** *n.* — vaisseau *m.* lactifère. — lactiferous tube, lactiferous duct, latex vessel. — Milchröhre *f.*, Milchgefäß *n.*

melksch, **melkgevend**. — à lait, lactière. — milk-giving. — milchend, melk.

melkserum *n.* — lacto-sérum *m.* — milk serum. — Milchserum *n.*

melkslijter *m.*, **melkboer** *m.*, **melkhandelaar** *m.* — laitier *m.* — milk distributor, milkman, retailer, milk dealer. — Milchverkäufer *m.*, Milchhändler *m.*

melkspiegel *m.* — écusson *m.* — escutcheon. — Milchspiegel *m.*

melksteen *m.* — galactite *m.* — milk stone. — Milchstein *m.*, Galaktit *m.*

melkster *f.* — lactière *f.*, trayeuse *f.* — milkmaid. — Melkerin *f.*, Kuhmagd *f.*

melkstoeltje *n.* — sellette *f.* à traire. — milking stool. — Melkstuhl *m.*, Melkschemel *m.*

melksuiker *f.* — lactose *f.* et *m.*, sucre *m.* de lait. — lactine, lactose, milk sugar. — Milchzucker *m.*

melkteekens *n. pl.* — signes *f. pl.* lactiques — lacteal marks. — Milchzeichen *n. pl.*

melkteems *m.*, **melkzeef** *f.* — conloir *m.* à lait. — milk strainer. — Milchseife *f.*, Milchsieb *n.*

melkvee *n.* — vaches *f. pl.* lactières, bêtes *f. pl.* à lait. — milk cattle, dairy cattle. — Milchvieh *n.*, Melkvieh.

melkveecontrole-vereeniging *f.* — société *f.* de contrôle. — cow testing association, milk recording association, milk control association. — Milchviehkontrollverein *m.*

melkveehouder *m.*, **melkvesfokker** *m.* — éleveur *m.* de bêtes lactières. — dairy farmer. — Milchviehzüchter *m.*

melkveehouderij *f.* — laiterie *f.*, élevage *m.* de bêtes lactières. — dairy husbandry. — Milchviehhaltung *f.*

melkvoorziening *f.* — approvisionnement *m.* en lait. — milk supply. — Milchversorgung *f.*

melkweger *v.* lactodensimeter.

melkziekte *f.* — fièvre *f.* vitulaire. — milk fever. — Gebärparese *f.*, MilCHFieber *n.*

melkzuur *n.* — acide *m.* lactique. — lactic acid. — Milchsäure *f.*

meloen *f.* — melon *m.* — melon. — Melone *f.* (*Cucumis Melo* L.).

mengen. — mélanger. — to mix. — mischen, einmischen, einsprengen.

menging *f.* — mélange *m.* — mixture. — Mischung *f.*

merel *f.*, **zwarte lijster** *m.* — merle *m.* noir. — blackbird, ausel. — Am-sel *f.* (*Turdus merula merula* L.).

merg *n.* — moelle *f.* — marrow (of bones), pith (of plants). — Mark *n.*

mergel *f.* — marne *f.* — marl. — Mergel *m.*

mergelbemesting *f.* — marnage *m.* — liming, chalking. — Mergelung *f.*
 mergelgrond *m.* — sol *m.* marneux. — marly soil. — Mergelboden *m.*
 merghout *n.* — bois *m.* de moelle. — pithy wood. — Markholz *n.*
 mergkool *f.* — chou *m.* moellier, chou de Caulet. — marrow cabbage. — Markkohl *m.* (*Brassica oleracea acephala* D.C. var.).
 merscheede *f.* (botanie). — étui *m.* médullaire. — pith sheath, medullary sheath. — Markscheide *f.*
 mergstraal *m.* — rayon *m.* médullaire. — medullary ray, pith ray. — Markstrahl *m.*, Spiegelfaser *f.*
 mergvlek *f.* (bij wilgen). — maillure *f.*, tache *f.* médullaire. — medullary blemish, medullary spot, pith fleck. — Markfleck *m.*, Zellgang *m.*
 merken (boomen), ritsen. — griffer. — to blaze, to mark with a bark-gouge. — anreissen.
 merken. — marquer. — to mark. — anschlagen, anschalmen.
 merken *n.* der blijvende boomen. — balivage *m.* — marking reserve trees. — Auszeichnung *f.* der Lassbäume.
 merken *n.* der te vellen boomen. — martelage *m.* — marking trees for felling. — Auszeichnung *f.* der Schlaghölzer.
 merkpaal *m.* — borne *f.* — landmark, bound, boundary-post. — Merkpfaal *m.*
 merrie *f.* — jument *f.*, cavale *f.* — mare. — Stute *f.*
 merrieveulen *n.* — pouliche *f.* — filly foal. — Stutenfüllen *n.*, Füllenstute *f.*
 meskant beslagen *v.* kantrecht beslagen.
 meskantig *v.* kantrecht.
 meskouter *n.* — coute *m.* — coulter (colter, cutter, America). — Messersech *m.*, Pflugsech, Messerkolter *m.*, Sech, Kolter.
 mest *m.* — engrais *m.*, fumier *m.* —

dung, farmyard-manure, fertilizer. — Dünger *m.*, Dung *m.*, Mist *m.*
 mesten (den grond). — fumer. — to manure. — düngen.
 mesten (dieren). — engraisser, mettre à l'engraissement. — to fatten. — mästen.
 mesten *n.* der varkens met eikels *v.* eikelmast.
 mestgang *m.* — couloir *m.* de service, passage *m.* de service. — dunging passage. — Mistgang *m.*
 mestgier *f.*, gler, aalt *f.*, aalte *f.* — purin *m.* — liquid manure. — Jauche *f.*
 mesthoop *m.*, mestvaalt *f.* — tas *m.* de fumier. — manure heap, dung-hill. — Misthaufen *m.*
 mesting *m.*, mesten *n.* — fumage *m.*, fumure *f.* (de la terre), engraissement *m.*, engrais *m.* (des bestiaux). — dunging, manuring (of the soil), fattening (of cattle). — Düngung *f.* (des Bodens); Mast *f.*, Mästen *n.* (des Viehes).
 mestkar *f.* — tombereau *m.* de balayeur, tombereau à fumier. — dungcart. — Mistkarren *m.*
 mestkever *m.* — bousier *m.*, géotrupe *m.* — dungbeetle. — Mistkäfer *m.* (*Geotrupes*).
 mestvaalt *v.* mesthoop.
 mestvee *n.* — bétail *m.* à l'engrais. — fattening cattle. — Mastvieh *n.*
 mestvloer *m.* (pluimveeteelt). — planche *f.* à déjections. — dropping board. — Kotbrett *n.*
 mestvork *f.* — fourche *f.* à fumier. — dung-fork. — Mistforke *f.*, Mistgabel *f.*
 met afstaande takken, spreigroel. — à branches étalées. — with wide-spreading branches. — sperrig.
 metamorphose *v.* gedaanteverwisseling.
 met den kap beginnen. — faire la première coupe. — to make a first felling. — anhauen.
 met gapingen, hol (boschbouw). — entrecoupé, interrompu. — interrump-

ted, incomplete. — lückenhaft, lückig.

met golfdraad. — à fibres ondulées. — wavy grained. — geflammt, mit wellenförmigen Fasern.

met gras begroeid. — couvert d'un gazon naissant. — grass-grown. — benarbt.

met gras begroeid raken. — s'enherber. — to become overgrown with grass, to form grass-cover. — vernarben.

met hartscheuren, met hanepooten (boschbouw). — cadrané. — heart-shaken. — kernrissig.

methode f. van wijzeropstanden (boschbouw) — méthode f. des taux indicateurs. — indicating method. — Weiser-methode f.

meting f. — mesurage m. — measurement. — Messung f.

met nauwe poriën. — à vaisseaux étroits. — with narrow pores. — engporig.

met onkruid bedekt. — couvert de mauvaises herbes, d'ivraie. — weedy, infested with weeds. — verunkrautet.

met voorkeur voor bepaalde gronden. — préférant certains sols. — preferring certain soils. — bodenhold.

meubelhout n. — bois m. d'ébénisterie. — cabinetmaker's wood. — Schreinerholz n.

meun m. — chevanne f., chevaine f., meunier m. — chut, chavender. — Döbel m. (*Squalius dobula* P. Bert).

meute f. — meute f. — pack of hounds. — Meute f.

mica v. glimmer.

midden n. — milieu m. — midst. — Mitte f.

middenboom m. — tige f. moyenne. — average stem. — Mittelstamm m.

middenbosch n. (hakhout onder hoog bosch). — taillis m. sous futaie, taillis composé. — coppice with standards. — Mittelwald m.

middenboschbedrijf n. — exploitation f. en taillis sous-futaie. — coppice

with standard-system, reserve-sprout system (America). — Mittelwald-betrieb m.

middenhand f., lijf n. (paard). — corps m. — body. — Leib n.

middeltanden m. pl. (paard). — mitoyennes f. pl. — next nippers. — Mittelzähne m. pl.

middennerf f. — nervure f. médiane. — midrib. — Mittelnerv m.

middenrif n. — diaphragme m. — midriff, skirt, diaphragm. — Zwerchfell n.

middenwaarde f., gemiddelde waarde f. — valeur f. moyenne. — average value. — Mittelwert m.

midzomer m. — gros m. de l'été. — midsummer. — Hochsommer m.

mier f. — fourmi f. — ant, emmet. — Ameise f. (*Formicidae*).

mier (roode). — fourmi rousse. — red ant. — rote Ameise.

mier (zwarte). — fourmi noire. — black ant. — schwarze Ameise.

mierenbrood n., mieren-eieren n. pl. — „oeufs" m. pl. (larves f. pl. nymphes, cocons de fourmis). — ant's „eggs" (grubs, pupae, cocons). — Ameisen-eier n. pl. (-larven, -puppen n., -kokons).

mierenhol n., losse wand m. (paarden-hoef). — fourmilière f. — foundering. — lose Wand f., getrennte Wand.

mierenhoop m. — fourmilière f. — ant-hill, ant-heap, formicary. — Ameisenhaufen m.

mierenzuur n. — acide m. formique. — formic acid. — Ameisensäure f.

mierikswortel m. — raifort m. sauvage, moutarde f. des Capucins. — horse-radish. — Meerrettich m., Mährrettich. — (*Cochlearia armoracia* L.).

migreeren v. trekken.

mijn f. — vente f. publique, vente à la criée. — public sale, Dutch auction. — Abschlag m., Abstreich m.

mijn f. — mine f. — mine. — Bergwerk n., Mine f.

mijnbouw m. — exploitation f. des

mines, exploitation minière. — mining. — Bergbau *m.*
mijnhout *n.* — bois *m.* de mine. — mining-timber, pit-props. — Grubenholz *n.*, Stempelholz.
mijnprop *f.* *pl.* — bois *m.* de mine. — quarters, mine props. — Säulenholz *n.*, Stollenholz *n.*
mijt *v.* hooimijt en houtmijt.
mijt *f.* — acarien *m.*, acare *m.*, mite *f.* — mite. — Milbe *f.* (*Acarina*).
milde grond *m.* — sol *m.* neutre. — mild soil. — milder Boden *m.*, mürber Boden.
milde humus *m.* — humus *m.* doux. — mild humus. — milder Humus *m.*
milieu *v.* omgeving.
milt *f.* — rate *f.* — milt, spleen. — Milz *f.*
miltvuur *n.* — fièvre *f.* charbonneuse, charbon *m.* bactérien. — anthrax, splenic fever. — Milzbrand *m.*
minderwaarde *v.* onderwaarde.
mirabelle *f.*, kleine gele pruim. — mirabelle *f.* — mirabelle. — Mirabeln-pflaume *f.* (*Prunus insititia* var. *syriaca*).
misgewas *n.*, misoogst *m.* — récolte *f.* manquée, mauvaise récolte. — bad crop, failure of crops. — Missgewächs *n.*, Fehlgewächs, Missernte *f.*
misgroei *m.*, miswas *m.* — monstruosité *f.*, avorton *m.* — anomalous growth, monstrosity. — Misswuchs *m.*
misgroeid. — malvenant. — badly grown, unthrifty grown. — misswüchsig.
mislukte plek *f.* in een verjonging. — vide *m.* — blank, fail-place (America). — Fehlstelle *f.*
mislukt zaadjaar *n.* — mauvaise année *f.* pour la récolte des semences. — non-seed-year, fail-year (America). — Fehljahr *n.*
mispel *f.* — nêfle *f.* — medlar. — Mispel *f.*
mispel(boom) *m.* — néflier *m.* — medlar-tree. — deutsche Mispel *f.*,

Mispelbaum *m.* (*Mespilus germanica* L.).
mistel *v.* maretak.
misvormd. — déformé, difforme, contrefait. — misshapen, deformed. — missgestaltet, verunstaltet.
misvorming *f.*, **monstruositeit** *f.* — monstruosité *f.* — monstrosity. — Missbildung *f.*
miswas *v.* misgroei.
modder *m.*, **slijk** *n.* — boue *f.*, bourbe *f.*, vase *f.*, limon *m.* — mud, mire, ooze. — Schlamm *m.*, Morast *m.*
modderpoel *m.* — souille *f.*, boubier *m.*, fondrière *f.* — wallowing place. — Suhle *f.*, Pfütze *f.*
modelboerderij *f.* — ferme-modèle *f.*, laiterie *f.* hygiénique. — certified milk farm. — Mustermilchwirtschaft *f.*
modelboom *m.* — arbre-type *m.*, tige-type *f.* — sample tree, type tree, model-tree. — Modellstamm *m.*, Probestamm, Klassenstamm.
modelmelk *f.* — lait *m.* provenant de vaches saines, lait hygiénique. — certified milk, clean milk, grade A. milk. — Vorzugsmilch *f.*
moeder *f.* (veeteelt). — mère *f.* — dam. — Mutter *f.*
moederbij *v.* koningin.
moederboom *m.* (tuinbouw). — portegraine *m.* (souche-mère *f.*, plante-mère *f.* — seed tree, mother tree. — Samenbaum *m.*, Mutterbaum *m.*
moedergang *v.* moergang.
moederkoek *m.* — placenta *m.* — placenta. — Mutterkuchen *m.*
moederkoren *n.* — seigle *m.* ergoté, ergot *m.* de seigle. — ergot, spurred rye. — Mutterkorn *n.* (*Claviceps purpurea* [Fries] Tul.).
moederloog *f.* — eau *f.* mère, saumure *f.* — mother lye, mother liquor, bittern. — Mutterlauge *f.*
moederopstand *m.* — peuplement *m.* d'abri. — parent-stand (America), nurse crop. — Mutterbestand *m.*
moederplant *f.* — saxifrage *f.* sarmen-

teuse — strawberry geranium, old man's beard. — Mutterpflanze *f.*, Judenbart *m.* (*Saxifraga sarmentosa* L.).
moederschaap (2 à 3-jarig) *n.* — mère brebis *f.* de 2 à 3 ans. — 2 or 3 years old mother-sheep. — Zeitschap *n.*
moederzuursel *n.* — culture *f.* de ferment lactique. — mother starter. — Muttersäure *f.*, Stammsäure *f.*
moer *f.* — souche *f.* mère. — stool. — Mutterpflanze *f.*
moer *f.* (gist). — levain *m.* naturel, levure *f.* naturelle. — unartificial yeast. — Mutterhefe *f.*
moeras *n.* — marais *m.*, mare *f.*, marécage *m.* — swamp, march, bog. — Sumpf *m.*, Bruch *m.*, Morast *m.*, Moor *n.*
moerasbosch *n.* — forêt *f.* de marais. — swamp forest. — Sumpfwald *m.*
moerasland *n.* — terrain *m.* marécageux. — marshland, moerland. — Marschland *n.*
moerasrolklaver *f.* — lotier *m.* des marais. — marsh bird's foot trefoil. — Sumpfhornklee *m.*, grosser Schotenklee. (*Lotus uliginosus* Schrk.).
moerassig. — marécageux. — swampy, boggy, marshy. — sumpfig, bruchig, moorig.
moerassige of vochtige grond *m.* — sol *m.* marécageux, sol humide. — wet or marshy soil. — Auboden *m.*, Sumpfboden, Moorboden.
moerasveen *n.*, **overgangsveen**. — tourbière *f.* de transition. — transition moor. — Übergangsmoor *n.*, Zwischenmoor, Sumpfmoor.
moerasvogel *m.* — sauvagine *f.*, oiseau *m.* de marais. — waterfowl, marsh fowl. — Sumpfvogel *m.*
moerasvorming *f.* — transformation *f.* en marécage. — becoming marshy. — Versumpfung *f.*
moerbei *f.*, **moerbezie**. — mûre *f.* — mulberry. — Maulbeere *f.*
moerbeiboom *m.* — mûrier *m.* — mulberry tree. — Maulbeerbaum *m.* (*Morus* *sp.*).

moeren, moertelen (boschbouw). — marcotter. — to layer, to make layers. — ablegen.
moergang *m.*, **moedergang** (kevers etc.). — galerie *f.* principale. — mother gallery. — Muttergang *m.*
moergoed *n.*, **in het bezit van een bevruchte koningin, gerecht** *n.*, **gerechtigheid** *f.* (Zuid-Nederland). — présence *f.* d'une reine fécondée. — having an impregnated queen. — Weisefrichtigheid *f.*
moerhaas *m.*, **voedster** *f.* — hase *f.* — she-hare. — Häsin *f.*
moerhuisje v. koninginnekuis.
moerkonijn *n.*, **voedster** *f.* — lapine *f.* — doe-rabbit. — weibliches Kaninchen *n.*, Zibbe *f.*
moerloos (bijenteelt). — orphelin(e). — queenless. — weisellos.
moes *n.*, **groente** *f.* — légume *m.* — vegetable. — Gemüse *n.*
moes *n.* **van vruchten**. — compôte *f.* — compote. — Mus *n.*
moestuin *m.* — jardin *m.* potager. — kitchengarden. — Gemüsegarten *m.*, Küchengarten.
mogelijkheid *f.* **tot bebouwing**. — possibilité *f.* de culture. — possibility of cultivation. — Anbaufähigkeit *f.*
mok *f.* (**paard**). — eaux *f. pl.* aux jambes, grappe *f.* — grease. — Mauke *f.*
mol *m.* — taupe *f.* — mole. — Maulwurf *m.* (*Talpa europaea* L.).
molbord *n.* — ravale *f.*, pelie *f.* à cheval. — mould board, levellator, leveling machine. — Muldbrett *n.*
moldrainage *f.* — drainage *m.* à taupe — mole-drainage. — Maulwurfsdränung *f.*
molen *m.* — moulin *m.* — mill. — Mühle *f.*
molenaar *m.* — meunier *m.* — miller. — Müller *m.*
molm *m.*, **houtmolm**. — bois *m.* putréfié. — mould, mouldered wood. — Mulm *m.*
molm *v.* **turfmolm**.

molploeg *m.* — charrue *f.* à taupe. — mole-plough. — Maulwurfsflug *m.*
molsia *f.*, **molsalade**, **paardebloem** *f.* — pissenlit *m.*, dent-de-lion *m.* — dandelion, milk gowan. — Löwenzahn *m.*, Wiesenlattich *m.* (*Taraxacum officinale* Weber.).
mond *m.*, **bek** *m.* — bouche *f.*, gueule *f.* — mouth. — Mund *m.*, Maul *n.*
mond-en klauwzeer *n.* — fièvre *f.* aphteuse, cocotte *f.* — foot and mouth disease. — Maul- und Klauenseuche *f.*
mondhoeken *m. pl.* — commissures *f. pl.* — corners of the lips, angles of the lips. — Maulwinkel *m. pl.*
mondholte *f.* — bouche *f.* — mouth. — Maulhöhle *f.*, Mundhöhle.
mondopening *f.*, **mondspleet** *f.* — ouverture *f.* de la bouche. — opening of the mouth. — Maulspalt *m.*, Mundspalt, Mundöffnung *f.*
monilia-rot *n.* — rot-brun *m.* — brown-rot. — Braunfäule *f.* (*Sclerotinia fructigena* Schroet. = *Monilia fructigena* Pers.).
monnikskap *f.*, **aconiet** *f.* — aconit *m.*, napel. — monkshood. — Eisenhut *m.*, (echter) Sturmhut (*Aconitum Napellus* L.).
monster *n.* — échantillon *m.* — sample. — Probe *f.*, Muster *n.*
monster nemen *n. van melk.* — prise *f.* d'échantillons de lait. — sampling of milk. — Probenahme *f.* zur Milchuntersuchung.
monstruositeit v. misvorming.
morel *f.* (vrucht). — griotte *f.* — morel, morello. — Weichselkirsche *f.*, Lothkirsche.
morel (boom) *m.* — griottier *m.* du nord. — morello. — Schattenmorelle *f.*, grosse lange Lothkirsche *f.* (*Prunus acida* L.)
morgen *m.* — arpent *m.* — Dutch acre. — Morgen *m.*
morgenmelk *f.* — traite *f.* du matin. — morning's milk. — Morgenmilch *f.*
morille *f.* — morille *f.* — morel. —

Speisemorchel *f.* (*Morchella esculenta* Pers.).
mortel *f.*, **mortelkalk** *f.* — mortier *m.* — mortar. — Mörtel *m.*
mos *n.* — mousse *f.* — moss. — Moos *n.*
Moscovische mat *f.* — natte *f.* de Russie, natte d'écorce de tilleul. — Russian mat, bast mat. — Bastmatte *f.*
moseik *m.* — chêne *m.* de Bourgogne, chêne à galle, chêne chevelu. — bitter oak, Turkey oak. — Burgundische Eiche *f.*, Galleiche, Zerreiche. (*Quercus cerris* L.).
mosplanten *f. pl.*, **loofmossen.** — muscinées *f. pl.* — mosses. — Moospflanzen *f. pl.*, Moosgewächse *n. pl.* (*Bryophytæ*).
mosroos *f.* — rose *f.* mousseuse. — moss rose. — Moosrose *f.* (*Rosa centifolia* var. *muscosa*).
most *m.* — moût *m.*, vin *m.* doux. — must. — Most *m.*
mosterdzaad *n.* (bruin of zwart). — moutarde *f.* noire. — black mustard, brown mustard. — Senfkohl *m.*, (schwarzer) Senf *m.* (*Brassica sinapioides* Roth = *Brassica nigra* Koch).
mosterdzaad *n.* (geel). — moutarde *f.* blanche. — white mustard. — (weisser) Senf *m.*, echter Senf (*Sinapis alba* L.).
mot *f.* — teigne *f.* — tineid moth. — Motte *f.*, Schabe *f.* (*Tineide*).
motor-dorschmaschine *f.* — batteuse *f.* à moteur, motobatteuse *f.* — motor threshing machine. — Motordreschmaschine *f.*
motorgrasmaaier *m.* — faucheuse *f.* à moteur — motor mower — Motormäher *m.*
motorlocomobiel *f.* — locomobile *f.* à moteur. — petrol-oil- and gas engine — Motorlocomobile *f.*
motorploeg *m.* — motocharrue *f.* — motor plough. — Motorpflug *m.*
motorrol *m.* — rouleau *m.* à moteur. — motor roller. — Motorwalze *f.*

motortrekker *m.* — mototracteur *m.*
— tractor. — Motortraktor *m.*, Motorschlepper *m.*

mout *m.* — malt *m.* — malt. — Malz *n.*
monteest. — touraille *f.* — maltskiln,
oast. — Malzdarre *f.*

mouterij *f.* — malterie *f.* — malthouse.
— Malzerei *f.*

moutklemen *f. pl.* (gedroogde). —
touraillon *m.* — malt dust. — Malz-
keimen *m. pl.*

moutvloer *m.* — gerموir *m.* — malt
floor. — Malztenne *f.*, Malzboden
m.

mozaiekziekte *f.* — maladie *f.* de la
mosaïque. — mosaic-disease. —
Mosaikkrankheit *f.*

mud *n.* — Hectolitre *m.* — Hectoli-
ter. — Hektoliter *m.*

mug *f.* — cousin *m.*, moucheron *m.* —
gnat, midge. — Mücke *f.*, Schnake *f.*

muilddier *n.*, muilpaard *n.* — (grand)
mulet *m.*, mule *f.* — mule. — Maul-
tier *n.* (*Equus mulus* L.).

mullezel *m.* — (petit) mulet *m.*, bar-
dot *m.* — hinny. — Maulesel *m.*
(*Equus hinny* L.).

muis *f.* — souris *f.* — mouse. —
Maus *f.* (*Mus musculus* L.).

mul, poreus. — meuble, croulier.
— porous, loose. — locker.

mul v. bladaarde.

mul (bijenteelt) v. bijtsel.

munt *f.* (groene). — menthe *f.* ver-
te. — gardenmint, spearmint. —

grüne Rossmintze *f.*, grüne Minze.
(*Mentha viridis* L.).

muscadel (kersenboom) *m.* — ceri-
sier *m.* à fruit rouge foncé. — black
Duke. — dunkelfrüchtige Süsweich-
sel *f.* (*Prunus hybrida fructu atro-*
rubro).

muscadel *f.* (witte druif). — musca-
delle *f.* — muscat. — Muscadelle *f.*

musch *f.* — moineau *m.*, passerot *m.*,
pierrot *m.* — sparrow. — Sperling
m., Spatz *m.* (*Passer* sp.).

muskaatpeer *f.* — muscadelle *f.* —
muscatel, muscadine. — Muskatel-
ler Birne *f.*

mutatie *f.*, sprongvariatie *f.*, spontane
variatie. — mutation *f.*, variation *f.*
brusque, explosion *f.* — mutation,
saltation, single variation, saltatory
variation. — Mutation *f.*, sprong-
weise Variation *f.*

muur *m.* van baksteen. — mur *m.* en
briques. — brick-wall. — Mauer *f.*
aus Backstein.

muur *m.* van natuursteen. — mur *m.*
en pierres de roche. — stonewall. —
Steinmauer *f.*

muur *n.*, muurkruid *n.* — morgeline
f., mouron *m.* blanc, mouron des
oiseaux. — chickweed. — Vogel-
miere *f.* (*Stellaria media* Cyrill.).

muurbloem *f.* — giroflée *f.* — wall-
flower. — Goldlack *m.*, Mauerblume
f. (*Cheiranthus* sp.).

mycellum v. zwamweefsel.

N

naaf *f.* van een wiel. — *moyeu m.* — nave, hob, hub. — *Nabe f.*
naakt. — nu, dénudé. — naked, denuded. — nackt, kahl.
naakt volk *n.* (bijenteelt). — *peuplage m.* nu. — naked population. — nacktes Volk *n.*
naaktbloemig. — nudifloral, à fleur nue. — nudifloral. — nacktblütig.
naaktzadig. — gymnosperme. — gymnospermous. — nachtsamig.
naald *f.* — *aiguille f.* — needle. — Nadel *f.*
naald *f.* (b.v. kafnaald), **baard** *m.* (bij granen). — *barbe f.*, *arête f.* — awn. — Granne *f.*
naaldafval *m.*, **naaldval.** — chute *f.* des aiguilles. — needle fall. — Nadelabfall *m.*
naaldboom *m.* — *arbre m.* résineux, conifère *m.* — conifer, coniferous tree. — Nadelbaum *m.*, Nadelholz *n.*, Konifere *f.*
naaldbosch *n.*, **naaldhout** *n.* — forêt *f.* résineuse. — coniferous forest. — Nadelwald *m.*
naaldhout *n.*, **coniferenhout.** — bois *m.* résineux. — gymnosperm wood, resinous wood. — Koniferenholz *n.*
naaldstrooiseldek *n.* — *litière f.* faite d'aiguilles. — needle litter. — Nadeldecke *f.*, Nadelstreu *f.*
naaldvormig. — aciculaire, en forme d'aiguille. — acicular, needle-shaped. — nadelförmig.
naar den top dunner worden v. verval.
nabloef *m.* — *floraison f.* automnale. — autumn flowering. — Herbstflor *m.*
nabouw *m.*, **reproductie** *f.* — *descendance f.* ou *géniture f.* (par exemple fille ou petite fille) d'une graine

d'élite. — once grown original seed, twice grown original seed. — (erster, zweiter) Nachbau *m.*, Absaat *f.*
nabouw *m.* (van origineel zaaizaad en pootgoed). — *graine f.* provenant des semailles d'une graine sélectionnée. — after-culture (of selected plants). — Absaat *f.*
nabuurrecht *n.* — *droit m.* voisin. — neighbour right. — Nachbarrecht *n.*
nachtegaal *m.* — *rossignol m.* ordinaire. — nightingale. — Nachtigall *f.* (*Luscinia megarhyncha megarhyncha* Brehm.).
nachtegaalrietzanger v. snor.
nachtschade *f.* — *morelle f.*, *solanum m.* — nightshade. — Nachtschatten *m.* (*Solanum sp.*).
nachtvlinder *m.* — *papillon m.* nocturne, crépusculaire *m.* — moth. — Nachtfalter *m.* (*Heterocera*).
nachtvorst *f.* — *gelée f.* printanière, *gelée nocturne.* — night-frost. — Nachtfrost *m.*
nachtzwaluw f., geltenmelker m. — engoulevent *m.* — nightjar. — Nachtschwalbe *f.*, Ziegenmelker *m.* (*Caprimulgus europaeus europaeus L.*).
naentjeskers (boom) m. — *griottier m.* nain. — dwarf cherry. — Zwergweichsel *f.* (*Prunus fruticosa* Pall.).
nageboorte f., haam n. — *arrière-faix m.*, *annexes f. pl.*, *secondines f. pl.* — afterbirth, deuterion, secundine. — Nachgeburt *f.*
nagelgat n. (hoefijzer). — *étampure f.* — nail-hole. — Nagelloch *n.*
nagelkaas f. — *fromage m.* aux clous de girofle. — clove cheese, spiced cheese, Dutch clove cheese. — friesischer Nagelkäse *m.*, Nagelkäse.

nageltred *m.* (paardehoef). — clou *m.* de rue. — puncture by gathered nails. — Nageltritt *m.*

nagras *n.*, **etgroen** *n.*, **naweide** *f.* — regain *m.*, refoin *m.*, recoupe *f.* — aftermath, eddish, eatage, aftergrass. — Aftergras *n.*, Nachmahd *f.*

naherfst *m.* — fin *f.* d'automne. — late autumn, fall (America). — Spätherbst *m.*

nakap *m.* (na dien welke de natuurlijke verjonging inleide). — coupe *f.* secondaire. — secondary felling. — Nachhieb *m.*, Nachhauung *f.*

nakomeling *m.* — descendant *m.* — descendant. — Nachkömmling *m.*, Nachkommer *m.*

namaalen. — refaucher. — to mow the after-math, to cup. — nachmähen.

namast *f.* — arrière-panage *m.* — afterpannage. — Nachmast *f.*

napje *n.* (botanie). — cupule *f.* — acorn cup, cup. — Becherchen *n.*, Näpfchen *n.*

napjesdragers *m. pl.* — cupulifères *f. pl.* — cupuliferous trees or shrubs. — Becherträger *m. pl.*, Becherfrüchtler *m. pl.*, Schlüsselträger.

nareis *f.*, **paasehbloem** *f.* — narcisse *m.* — daffodil. — Narzisse *f.* (*Narcissus* sp.).

narels *f.* (witte). — narcisse *m.* des poëtes. — poet's daffodil, poet's narcissus, pheasant's eye. — Dichternarzisse *f.*, Phasanenauge *n.* (*Narcissus poeticus* L.).

nardusgras *n.*, **borstelgras**. — nard *m.* serré. — mat-grass, mat-weed. — straffes Borstengras *n.* (*Nardus stricta* L.)

narduszaad *n.* — cumin *m.* noir, nigelle *f.* aromatique. — black cumin, fennelflower. — Schwarzkümmel *m.*, Köhm *m.* (*Migella sativa* L.).

nat-ontschorsen *n.* (vlas). — escorage *m.* du lin, laminage *m.* du lin. — rolling after retting. — Quetschen *n.*, Pressen *n.*

natrot *f.* — putréfaction *f.* humide. — wet rot. — Nassfäule *f.*

natte boter *f.* — beurre *m.* pas assez malaxé. — leaky butter. — wasserlässige Butter *f.*

natte grond *m.* — sol *m.* mouilleux. — wet soil. — nasser Boden *m.*

natuurboter *f.* — beurre *m.* naturel. — natural butter. — Naturbutter *f.*

natuurkunde *f.* — physique *f.* — physics. — Physik *f.*

natuurkundige *m.* — physicien *m.* — physicist, natural philosopher. — Physiker *m.*

natuurlijke opslag *m.* — ensemencement *m.* naturel. — natural seedlings. — natürlicher Anflug *m.* (aus geflügelten oder leichteren Samen), natürlicher Aufschlag *m.* (aus nicht geflügelten oder schwereren Samen).

natuurlijke teeltkeus *f.* — sélection *f.* naturelle. — natural selection. — natürliche Zuchtwahl *f.*

nauwringig, **smalringig**. — à couches étroites. — narrow zoned. — eng-ringig.

navel *m.* — ombilic *m.*, nombril *m.* — umbilicus, navel. — Nabel *m.*

navel *m.* van een zaadkorrel. — hilus *m.* — hilum. — Nabel *m.*

navelbreuk *f.* — hernie *f.* ombilicale. — umbilical rupture, omphalocele. — Nabelbruch *m.*

navelontsteking *f.* — omphaloplébite *f.* — navel ill. — Nabelentzündung *f.*

navelstreng *m.* — cordon *m.* ombilical, funicule *f.* — funicle, navelstring, umbilical cord. — Nabelschnur *f.*, Nabelstrang *m.*

navelvlek *f.* — chalaze *f.* — chalaza. — Nabelfleck *m.*

naverjonging *f.*, **kunstmatige verjonging**. — repeuplement *m.* artificiel, régénération *f.* artificielle. — artificial regeneration. — Nachverjüngung *f.*, künstliche Verjüngung.

nawarmen *n.* van de wrongel. — rechauffage *m.* du caillé. — scalding, heating, cooking of the curd. — Nach-

- wärmen *n.* des Bruches, Brennen *n.*, Brühen *n.* des Bruches.
- naweide** *f.* — 1) *pâturage m.* dans l'arrière saison. — autumnal pasture. — Nachhut *f.*
- 2) *v. nagras.*
- nawerking** *f.* — effet *m.* — after-result, after-effect. — Nachwirkung *f.*
- nazomer** *m.* — fin *f.* d'été. — late summer, Indian summer. — Spätsommer *m.*
- nazwerm** *m.*, **endelingen.** (bijenteelt) — essaim *m.* secondaire, essaim tertiaire, rejeton *m.*, jeton reparon. — afterswarm. — Nachschwarm *m.*, Afterschwarm.
- nectar-afscheidende bloem** *f.* — fleur *f.* qui donne du nectar. — nectar secreting flower. — Saftblume *f.*, Nektarblüte *f.*
- neerslag** *m.* (atmosferische). — precipitation *f.* atmosphérique. — atmospheric precipitation, downfall. — Niederschlag *m.*
- neerslag** *m.* (in een vloeistof). — précipité *f.*, sédiment *m.*, dépôt *m.* — precipitation, precipitate, deposit. — Niederschlag *m.*
- negendooder v. klauwier.**
- negenoo** *f.*, **prik** *m.* — septoail *m.*, lamproie *f.* — lamprey. — Neunauge *n.*, Lamprete *f.* (*Petromyzon sp.*).
- negerkoorn v. kafferkoorn.**
- nek** *m.* — nuque *f.* — neck. — Genick *n.*, Nacken *m.*
- nekbull** *f.*, **varent (paard).** — mal *m.* de taupe. — poll evil. — Genickbeule *f.*, Maulwurfgeschwulst *n.*
- nerf** *f.* — nerve *f.*, nervure *f.* — vein. — Nerve *f.*, Ader *f.*
- nervatuur** *f.* — nervation *f.* — venation. — Aderung *f.*, Rippung *f.*
- nest** *n.* — nid *m.* — nest. — Nest *n.*
- nestei** *n.* — nichet *m.* — nest-egg. — Nestei *n.*
- nestkuiken** *n.* — culot *m.*, clos-cul *m.* — nestling. — Nestküken *n.*
- netel** *f.* — ortie *f.* — nettle. — Nessel *f.* (*Urtica sp.*).
- netelroos** *f.*, **netelkoorts** *f.* — urticaire *f.*, fièvre *f.* urticaire, échauboulure *f.* — purples, nettle rash. — Nesselfieber *n.*, Nesselsucht *f.*, Hitzebeulen *f. pl.*, Beulenfieber *n.*, Quaddelausschlag *m.*
- netmaag** *f.* — réseau *m.* — reticulum, second stomach. — Netzmagen *m.*, Mütze *m.*, Haube *f.*, Garn *n.*
- netto.** — net. — net. — netto.
- netto opbrengst** *f.* — produit *m.* net, rendement *m.* net. — net proceeds, net yield. — Reinertrag *m.*, Nettoertrag *m.*, Reingewinn *m.*
- netvat** *n.* — vaisseau *m.* réticulé. — reticulate vessel. — Netzgefäß *n.*
- netvleugelig insect** *n.* — névroptère *m.* — neuropterous insect. — Netzflügler *m.*
- netvormig.** — réticulaire, réticulé. — reticulate, reticular. — netzförmig.
- netwerk** *n.* **van wortels.** — enchevêtrement *m.* des racines. — matting of the roots. — Wurzelgeflecht *n.*, Wurzelfilz *m.*
- neurend (van koe).** — vers la fin de la gestation. — towards the end of pregnancy. — gegen das Ende der Trächtigkeit.
- neus** *m.* — nez *m.* — nose. — Nase *f.*
- neus (van appel of peer).** — oeil *m.* — eye. — Kelch *m.*
- neusbeen** *n.* — os *m.* nasal. — nasal bone. — Nasenbein *n.*
- neusbloeding** *f.* — saignement *m.* de nez, épistaxis *m.* — epistaxis, bleeding of the nose. — Nasenblutung *f.*, Nasenbluten *n.*
- neusgat** *n.* — narine *f.* — nostril. — Nasenloch *n.*, Nüstern *f. pl.* (Pferd).
- neusholte** *f.* — fosse *f.* nasale. — nasal cavity. — Nasenhöhle *f.*
- neuskouter** *n.* — coutre *m.* à lame. — knife coulter (attached on the land-side of the share of a plough). — Nasensech *m.*, Messerkölter *m.*
- neuspranger** *m.* — caveçon *m.*, cavesson *m.* — barnacle, cavesson. — Kappzaum *m.*, Zaum mit Nasenband.

neusriem *m.* — muserolle *f.*, muse-
lière *f.* — nose-band, musrole, musrol.
— Nasenriemen *m.*

neusring *m.* — boucle *f.* — cattle-
leader, nose-ring. — Nasenring *m.*

neusspiegel *m.* — muffle *m.* — muzzle.
— Flotzmaul *m.*, Nasenspiegel *m.*

neustusschenschot *n.* — diaphragme
m. du nez. — septum of the nose,
septum narium. — Nasenscheide-
wand *f.*, Scheidewand der Nasen-
löcher.

neusvleugel *m.* — aile *f.* du nez, lobe
m. du nez. — wing of the nose. —
Nasenflügel *m.*

nevenbedrijf *n.* — métier *m.* secondaire
— supplementary business, side-line
business. — Nebengewerb *n.*

nevenopstand *m.* — peuplement *m.*
accessoire, p. secondaire. — second-
ary stand, dominated crop. —
Nebenbestand *m.*

nevenwortel *m.* — racine *f.* latérale.
— lateral root. — Nebenwurzel *f.*

nictieren (paard). — niquer, anglai-
ser. — to nick. — englisieren.

nier *f.* — rein *m.* — kidney. —
Niere *f.*

nierontsteking *f.* — néphrite *f.*, ma-
ladie *f.* des reins — nephritis, renal
disease, inflammation of the kidneys.
— Nierenentzündung *f.*

niersteen *m.* — calcul *m.* rénal. —
renal calculus. — Nierenstein *m.*

nieskruid *n.*, **nieswortel** *m.* — ellébore
m., hellébore. — hellebore. — Nies-
wurz *f.* (*Helleborus* *sp.*).

nieskruid (stinkend). — pied *m.* de
griffon. — bear's foot, setterwort. —
stinkende Nieswurz *f.* (*Helleborus*
foetida *L.*).

niet-aigereden (van paarden). — non-
dressé. — unbroken. — roh, nicht an-
gelernt, nicht zugeritten, nicht einge-
fahren.

niet veel eischend. — peu exigeant,
frugal. — unexacting, not fastidious.
— anspruchslos, genügsam.

nieuwe melk *f.* — lait *m.* jeune, lait

sécrété pendant les premiers jours
qui suivent le vêlage. — milk given
in the early days after parturition. —
Milch *f.* frischmilchender Kühe.

nieuwmelksch. — frais. — fresh.
— neumlchend, frischmilchend,
frischmelkend.

nieuwvorming *f.* — nouvelle forma-
tion *f.* — new formation. — Neubil-
dung *f.*

Nieuw-Zeelandse spinazie *f.* — té-
tragone *f.* cornue, épinard *m.* de la
Nouvelle-Zélande. — New Zealand
spinach, prolific spinach. — neusee-
ländischer Spinat *m.* (*Tetragonia ex-*
pansa *Murr.*).

nivelleeren, gelijk maken. — niveler.
— to level, to grade. — planieren.

noest *m.*, **kwast** *m.* — nœud *m.* —
snag, knot, knag, knar. — (einge-
wachsener) Ast *m.*, Knorren *m.*, Kno-
ten *m.*

noest *m.* (losse). — nœud *m.* de bois
mort. — horny knot, loose knot. —
Durchfallast, Hornast *m.*

nog staande doode boom *m.*, **dood-
staande boom**. — bois *m.* mort en
estant. — dead standing tree. —
Dürrling *m.*, Dürrständer *m.*, stehen-
des Trockenholz *n.*

nok *m.* — faite *f.* — ridge. — First *m.*

nokbalk *m.* — faitage *m.* — ridge
purlin. — Firstbalken *m.*

nonvlinder *m.* — bombyx *m.* moine,
nonne *f.* — nunmoth, black arches
moth. — Nonne *f.* (*Psilura* = *Ly-*
mantria monacha *L.*)

noodrijp. — échaudé. — not germina-
ting ripe, pulpy (fruits). — notreif.

noodslachting *f.* — abatage *m.* forcé,
abattage d'urgence. — forced slaugh-
ter. — Notschlachtung *f.*

noot *f.* — noix *f.* — nut. — Nuss *f.*

noot *m.* **v. notenboom**.

noot *m.* (grijze) [boom]. — noyer *m.*
beurre. — butternut tree, white
walnut tree. — Butterwallnuss-
baum *m.* (*Juglans cinerea* *L.*).

noot *m.* (zwarte) [boom]. — noyer *m.*

- noir. — black walnut. — schwarze Wallnuss *f.* (*Juglans nigra* L.).
- normaal bosch *n.*, ideaal bosch. — forêt *f.* normale. — model-forest, normal forest. — Normalwald *m.*
- normale stapel *m.* hout. — corde *f.* de cent pieds cubes. — sample cord of wood. — Normalklafter *f.*
- normale voorraad *m.* (boschbouw). — matériel *m.* normal. — normal growing stock. — Normalvorrat *m.*
- normale voorraadsmethode *f.* — méthode *f.* mathématique d'aménagement. — method of regulating yield by comparing actual with normal crop. — Normalvorratsmethode *f.*
- notedop *m.* — coque *f.* de noix. — nutshell, nutpee, nuthawk. — Nusschale *f.*
- notenboom *m.* (noot[†] *m.*), walnotenboom, okkernotenboom. — noyer *m.*, noyer commun. — walnut-tree. — echte Wallnuss *f.*, Nussbaum *m.* (*Juglans regia* L.).
- notenkraker *m.* (Siberische). — casse-noix *m.* de Sibérie. — slenderbilled nutcracker. — siberischer Nusshäher *m.* (*Nucifraga caryocatactes macrorhynchus* Brehm.).
- nuchter kalf *n.* — veau *m.* nouveau-né. — immature calf, bibby calf. — nuchternes Kalb *n.*
- nulpunt *n.* — zéro *m.* — zero. — Nullpunkt *n.*
- nummerhamer *m.* — marteau-compteur *m.* — numbering hammer, diehammer. — Nummerierschlägel *m.*

oehdendoer *n.* — *pâtée f.* de ponte, *pâtée pour pondeuses.* — laying-mash. — *Hühnermehl n.*
oculeeren. — greffer en écusson, gr. par œil, gr. par inoculation, écussonner. — to inoculate, to bud. — okulieren, impfen mit Augen.
oculeeren met schietend oog. — greffer en écusson à œil poussant. — to bud with pushing buds. — okulieren mit treibendem Auge.
oculeeren met slapend oog. — greffer en écusson à œil dormant. — to bud with sleeping buds. — okulieren mit schlafendem Auge.
oehoe *m.* — grand-duc *m.* — eagle owl. — *Uhu m.* (*Bubo bubo bubo L.*).
oer *v.* ijzeroer en zandoer.
oergesteente *n.* — roche *f.* primitive. — primitive rock. — Urgestein *n.*
oerwoud *n.* — forêt *f.* vierge. — virgin forest, primitive forest, primeval forest, jungle. — Urwald *m.*
oever *m.* — rive *f.*, rivage *m.* — bank — Ufer *n.*, Flussufer.
oeverbosch *n.* op vochtigen tot drassigen grond. — forêt *f.* en terrain aquatique. — forest on land liable to inundation, lowland forest. — Auwald *m.*
oevernitspoeling *f.*, onderwoeling *f.* — sape *f.* — under-cut, undercutting, undermining. — Unterspülung *f.*
oeverwaluw *f.* — hirondelle *f.* de rivage. — sand-martin. — Uferschwalbe *f.* (*Riparia riparia riparia L.*).
okkernoot *v.* notenboom.
oksel *m.* — aisselle *f.* — axil. — Achsel *f.*, Blattwinkel *m.*, Blattachsel *f.*
okselstandig. — axillaire. — axillary. — achselständig.

olie *f.* — huile *f.* — oil. — Öl *n.*
oliegewassen *n. pl.* — plantes *f. pl.* oléifères, plantes oléagineuses. — oil plants, oleagenous plants. — Ölgewächse *n. pl.*
ollemotor *m.* — moteur *m.* à huile. — oil-motor. — Ölmotor *m.*
olienoot *v.* aardnoot.
olieslagerij *f.* — huilerie *f.* — oilmill. — Ölschlägerei *f.*
oliezaden *n. pl.* — semences *f. pl.* oléagineuses. — oil-seeds. — Ölsamen *m. pl.*, Fettsamen *m. pl.*
olijfboom *m.* — olivier *m.* — olive tree. — Ölbaum *m.* (*Olea europaea L.*).
olm *m.*, **lep** *m.* — orme *m.* — elm. — Ulme *f.*, Rüster *f.* (*Ulmus sp.*).
omenten *n.* — surgreffage *m.* — top-grafting. — Umpfropfen *n.*
omgang *m.* van den ploeg, éénmaal heen en weer. — tournant *m.* — double furrow. — Wenden *n.* des Pfluges.
omgekeerd eirond. — obovale. — obovate. — verkehrt eiförmig.
omgekeerde kruisling *f.*, **reciproque kruisling.** — croisement *m.* réciproque. — reciprocal cross. — umgekehrte Kreuzung *f.*
omgeploegd land *n.* — guéret *m.* — ploughed land. — umgepflühtes Land *n.*
omgeving *f.*, **milieu** *n.* — milieu *m.* — environment, milieu. — Lebensraum *m.*, Milieu *n.*, Umgebung *f.*, Umwelt *f.*
omhakken. — couper, abattre. — to fell, to cut. — abhauen.
omheinen. — mettre en défends, enclore, palissader. — to enclose, to fence, to hedge. — einhagen, einhegen, einfriedigen, einzäunen, umzäunen.

omheining f., omtuining f. — clôture f., enceinte f., haie f. — fence, enclosure. — Einfriedigung f., Umzäunung f., Zaun m.

omheining f. van gevlochten ijzerdraad. clôture f. en fil de fer. — wire-fence. — Drahtzaun m.

omloop m., omloopstijd m. — révolution f., rotation f. — rotation, revolution. — Umtrieb m., Umtriebszeit f., Turnus m.

omloop (financieele) v. omloop van hoogste grondrente.

omloop m. (fysieke) [boschbouw]. — révolution f. physique. — physical rotation. — physischer Umtrieb m.

omloop (technische) [boschbouw]. — révolution f. technique. — technical rotation. — technischer Umtrieb m.

omloop van hoogste boschrente v. waarde-omloop.

omloop m. van hoogste grondrente, financieele omloop (boschbouw). — révolution f. basée sur l'exploitabilité commerciale, révolution commerciale. — financial rotation. — finanzieller Umtrieb m.

omloop van hoogste massaproductie v. massa-omloop.

omloopstijd v. omloop.

omploegen. — labourer, retourner. — to plough up, to turn. — umpflügen, umbrechen, aufackern.

omspitten. — retourner à la bêche, bêcher. — to dig (up), to turn. — umgraben, umstechen.

omtrek m., omvang m. — contour m., périmètre m., pourtour m., circonférence f. — circumference, girth. — Umfang m.

omtuining v. omheining.

omwerken (den grond). — retourner le sol. — to turn the soil, to trench the soil. — den Boden stürzen, umgraben.

omwerken van den grond met verbranden der ruigte (boschbouw). — écobuer. — to remove and to burn sods. — hainen, überlandbrennen.

omwerken (hooi, mest enz.). — remuer. — to recast. — umarbeiten.

omwindseel n. (plantkunde). — involucere m. — involucere. — Deckblätterhülle f., Involucrum m.

omwoelen (den grond). — fouiller (le sol). — to turn up (the soil). — den Boden wühlen, durchwühlen.

omzagen. — abattre avec la scie. — to fell with the saw. — umschroten.

omzet m. — débit m. — output, turn-over. — Umsatz m.

omzetten (goederen). — débiter. — to sell. — umsetzen.

omzetten, converteeren. — convertir, transformer. — to transform, to convert. — umwandeln, überführen.

omzetting f., converse f. — conversion f. — transformation, conversion. — Umwandlung f., Überführung f.

omzoomen. — border, entourer. — to fence in, to border. — abrafen, umsäumen, einzäunen.

onbeowd. — non-cultivé, inculte. — uncultivated. — unbebaut.

onbemest. — non-engraissé, non-fumé. — non-manured. — ungedüngt.

onbeschutte ligging, open ligging f. — situation f. non abritée. — exposed situation, exposed site. — Freilage f.

onderaardsch. — souterrain. — subterranean. — unterirdisch.

onderafdeeling v. opstand (enkele).

onderarm m. (paard). — avant-bras m. — fore arm. — Vorderarm m., Unterarm, Kegel m.

onderboschwachter m. — garde m. forestier d'un petit triage. — forest guard of a small beat. — Waldwärter m., Forstwart m.

onderbouw m., onderplanting f. (boschbouw). — création f. d'un sous étage m. — underplanting. — Unterbau m.

onderbouwen v. onderplanten.

onderdrukken, domineeren (boschbouw). — dominer, étouffer. — to overtop, to suppress, to dominate. —

underdrukken, überschirmen, über-
gipfeln.

onderdrukt (boschbouw). — dominé
(fortement). — overtopped, domi-
nated, suppressed. — überwipfelt,
underdrückt.

ondereinde n. van den stam. — gros
bout *m.* — butt-end. — Stammende
n., Stockende.

ondergrassen n. pl. — herbes *f. pl.*
courtes. — diminutive grasses. —
Untergräser *n. pl.*

ondergroei m., laag hout. — végétation
f. inférieure, sous-bois *m.* —
undergrowth, underwood, forest cover.
— Unterwuchs *m.*, Unterholz *n.*,
Niederholz.

ondergrond m. — sous-sol *m.*, couche
f. de terre de dessous. — under-
ground, subsoil, mantle, rock. —
Untergrund *m.*

ondergrondploegen n. — sous-solage
m. — subsoiling. — Untergrund-
pflügen *n.*

ondergrondsploeg m., woelploeg. —
fouilleuse *f.*, sous-soleuse *f.* —
subsoil plough, mining plough, tren-
ching plough. — Untergrundpflug *m.*,
Untergrundlockerer *m.*, Untergrund-
wühler *m.*, Wühler *m.*, Wühlpflug
m., Mineurpflug, Untergrundspflug.

onderhandsche verkoop m. — vente *f.*
à l'amiable, vente de gré à gré. —
sale by private contract or agree-
ment. — Handverkauf *m.*

onderhoud n. van den grond. — entre-
tien *m. du sol*. — preservation of fer-
tility. — Bodenpflege *f.*

onderhoud n. van den opstand n. —
entretien *m. du peuplement*. — ten-
ding of a wood. — Bestandespflege *f.*

onderhout n. — sous-étage *m.* — un-
derwood, lower storey. — Unterholz
n., Unterstand *m.*

onderhuid f. — hypoderme *m.* — hy-
podermis. — Unterhaut *f.*, Hypo-
dermis *f.*

onderlaag f., onderstam m. — sujet
m., porte-greffe *m.*, sauvageon *m.* —

parent stock, wildling, wild stock. —
Unterlage *f.*, Wildling *m.*

**ondermelk f., afgeroomde melk, ma-
gere melk, centrifugemelk.** — lait *m.*
écrémé. — skim milk, skimmed milk.
— abgerahmte Milch *f.*, Magermilch.

onderopstand m. — sous-étage *m.* —
lower storey. — Unterstand *m.*

onderplanten, onderbouwen (bosch-
bouw). — créer un sous-étage. —
to underplant, to introduce an un-
derwood. — unterbauen, unter-
pflanzen.

onderplanting v. onderbouw.

onderploegen. — enfouir. — to plough
in. — unterpflügen.

onder staatsboschbeheer brengen. —
soumettre au régime forestier. — to
subject a woodland to forest law, to
place a wood under the forestry
Act or state forestry department. —
beförstern.

onderstam v. onderlaag.

**onderstandig 1) (van het vruchtbegin-
sel).** — infère, inférieur. — inferior.
— unterständig. — 2) (boschbouw),
moins élevé. — of lower growth. —
unterständig.

onderstel n. van een wagen. — train *m.*
d'une voiture. — under-carriage. —
Unterwagen *m.*

onderverpachting f. — sous-location
f., sous-affermage *m.* — subleasing,
underletting, subletting. — After-
verpachtung *f.*, Unterverpachtung *f.*

onderwaarde f., minderwaarde. —
moins-value *f.*, diminution *f. de va-
leur ou de revenu*. — reduced value,
reduced revenue, offer of less than
upset price. — Minderwert *m.*

onderzaaien (boschbouw). — semer
sous le couvert. — to undersow. —
untersäen.

onderzoek n., beproeving f. — examen
m. — examination. — Prüfung *f.*

**onderzoek n., onderzoeking f. (weten-
schappelijke).** — recherche *f.* —
research. — Untersuchung *f.*

ondiep (van grond). — peu profond,

superficiel. — shallow. — seicht, flachgründig.

ondoorlatend. — imperméable. — impermeable. — undurchlässig.

ongedierte n. — vermine *f.* — vermin. — Ungeziefer *n.*

ongelijk van leeftijd. — d'âges différens. — uneven aged. — ungleichalt-rig.

ongeslachtelijk. — agame, asexué. — agamic, asexual. — ungeschlechtlich.

ongeslachtelijke voortplanting f. — reproduction *f.* asexuée. — asexual reproduction. — ungeschlechtliche Fortpflanzung *f.*

ongesteeld. — sessile. — sessile. — sitzend.

ongesulkerde gecondenseerde melk f. — lait *m.* concentré, lait condensé non sucré. — evaporated milk. — eingediekte Milch *f.*

ongewenschte boomen m. pl. — arbres *m. pl.* indésirables. — undesirable trees, undesirable shrubs. — Unholz *n.*

ongunstig (van factoren enz.). — défavorable. — unsuitable. — ungeeignet.

onhandelbare grond m. — terre *f.* difficile, terre non-maniable. — difficult soil. — widerspenstiger Boden *m.*

onkruid n. — mauvaises herbes *f. pl.*, ivraie *f.* — weeds, ill weeds, pests. — Unkraut *n.*

onkruidzaden n. pl. — semences *f. pl.* de mauvaises herbes, d'ivraie. — weed seeds. — Unkrautsamen *m. pl.*

onland n. — terre *f.* mauvaise. — uncultivable land. — unkultivierbares Tiefland *n.*

onontgonnen. — en friche. — uncultivated, unreclaimed. — unkultiviert, nicht urbar gemacht.

onontwikkeld gebleven. — rabougri. — stunted, crippled, dwarfed. — verbuttert, krüppelig, krüppelhaft.

onparig geveerd, onparig gevind. — imparipenné. — imparipinnate. — unpaarig gefiedert.

onregelmat'g, van een stam. — irrégulier (fût). — irregular (bole). — einschnürrig.

onregelmatig geplant. — planté irrégulièrement. — planted irregularly. — unregelmässig gepflanzt.

onrijp. — vert, pas mûr. — unripe, immature. — unreif.

onroerende goederen n. pl. — immeubles *m. pl.*, biens *m. pl.* immeubles. — real estate, real property. — Immobilienvermögen *n.*

ontaarden, degenerereeren. — dégénérer. — to degenerate. — entarten, ausarten, degenerieren.

ontaarding f., degeneratie f. — dégénération *f.* — degeneration. — Entartung *f.*, Ausartung *f.*, Degeneration *f.*

ontbinding f., — décomposition *f.*, désorganisation *f.* complète. — decomposition. — Verwesung *f.*, Zersetzung.

ontbladerd. — défeuillé. — defoliate, leafless. — entblättert, entlaubt.

ontbladeren (van loof ontdoen). — défeuiller. — to defoliate, to strip. — entlauben, entblättern.

ontbladeren (zijn bladeren verliezen). — s'exfolier, se défeuiller. — to cast or shed leaves. — abblättern, sich entlauben.

ontbladering f. — défoliation *f.*, exfoliation *f.* — exfoliation, defoliation. — Abblätterung *f.*, Entlaubung *f.*

ontbolsteren. — décortiquer. — to peel, to pare. — schälen.

ontbossen. — déboiser. — to disafforest, to clear, to deforest. — entwalden, abholzen, entholzen.

ontbosseching f., ontwouding f. — déboisement *m.* — disafforestation, deforestation. — Entwaldung *f.*, Abholzung *f.*, Entholzung.

ontbotten v. ontluiken.

onteigenen. — exproprier. — to expropriate. — enteignen.

onteigening f. — expropriation *f.* — expropriation, dispossession. — Enteignung *f.*

ontginbaar. — arable. — arable. — kulturfähig.
ontginnen. — défricher. — to reclaim, to clear, to develop. — urban machen.
ontginning f. (het ontginnen). — défrichement *m.* — act of reclaiming, pioneering (America). — Urbarmachung *f.*
ontginning f. (het pas ontgonnen land). — terrain *m.* défriché — clearing, reclamation. — urban gemachtes Land *n.*
ontgonnen. — défriché. — cleared, reclaimed. — urban gemacht.
ontharen. — déboutrer, dépiler. — to depilate, to unhair. — enthaaren.
onthaupt (paard) v. éénheuplg.
ontkalken. — décalcifier. — to decalcify — entkalken.
ontklemen. — germer. — to germinate. — keimen, entkeimen.
ontleden. — décomposer. — to disintegrate, to decompose. — zersetzen.
ontleding f. — décomposition *f.* — disintegration, decomposition. — Zersetzung *f.*
ontluiken, uitspruiten, uitbotten, ontbotten, loten schieten. — pousser des rejetons, bourgeonner. — to sprout. — sprossen, treiben, ausschlagen, ausbrechen.
ontluiken n. van bladeren. — foliaison *f.* — leafing. — Laubausbruch *m.* Laubentfaltung *f.*, Belaubung *f.*
ontluiken n. van bloemen. — éclosion *f.* — opening. — Aufgehen *n.*, Aufblühen *n.*
ontmannen v. caastreeren.
ontpitten. — égrener. — to stone (stonefruits), to core (apples and pears). — entkernen.
ontroomen. — écrémer. — to skim. — ausrahmen, entrahmen, abrahmen.
ontroomer m., melkcentrifuge f., érémeuse f. — separator. — Separator, *m.*, Milchzentrifuge, Milchschleuder *m.*
ontrooming f. — écrémage *m.* — skimming. — Ausrahmung *f.*, Entrahmung, Abrahmung.

ontroomingsgraad m. — efficacité *f.* de l'écrémage. — skimming efficiency. — Ausrahmungsgrad *m.*
ontschorsen, schillen. — écorcer, décortiquer. — to bark, to peel. — entrinden, schälen.
ontschorsing f. — écorcement *m.*, décortication *f.* — barking, peeling. — Entrindung *f.*
ontsmetting f., desinfectie f. — désinfection *f.* — disinfection. — Desinfektion *f.*
ontsmetting f. (van zaden) — désinfection *f.* — disinfection. — Beizung *f.*
ontsmettingsmachine f. voor granen en zaden. — machine *f.* pour désinfecter les semences. — seed-pickling machine. — Saatgutbeizmaschine *f.*
ontspruiten, uitspruiten. — bourgeonner. — to sprout. — spriessen, entspriessen.
ontsteking f. — inflammation *f.* — inflammation. — Entzündung *f.*
ontvleugelen (van zaad). — désailler. — to sever wings from seed. — entflügeln.
ontvleugelen n. van zaad. — désaillement *m.* — severing wings from seed. — Entflügeln *n.*
ontwateren, draineeren. — drainer. — to drain. — abwässern, entwässern, dränen.
ontwatering f., drainage f. — drainage *m.* — draining. — Entwässerung *f.*, Dränung *f.*
ontwennen. — désaccoutumer, dés-habituier. — to disaccustom. — entwöhnen.
ontwerp n. — projet *m.* — design. — Entwurf *m.*
ontwikkeling f. — développement *m.*, évolution *f.* — development, evolution. — Entwicklung *f.*
ontwikkelingslijnen pl. f. — lignes *pl. f.* de développement. — lines of development. — Entwicklungsreihe *f.*
ontwikkelingsreeks f. — série *f.* de développement. — developmental series. — Stufenreihe *f.*

ontwortelen. — *déraciner.* — to uproot — *entwurzeln.*

ontworteling f. — *déracinement m.* — uprooting. — *Entwurzelung f.*

ontwouding v. ontbossehing.

ontwrichting f., verstuiking f. — *dislocation f.* — *dislocation.* — *Verrenkung f., Verstauchung.*

ontzaden. — *égrener.* — to dehusk, to shell. — *entsamen.*

ontzegeling f. (bijenteelt). — *désoperculation f.* — *uncapping.* — *Entdeckelung f.*

ontzegelmes n. (bijenteelt). — *couteau m. à désoperculer.* — *uncapping-knife.* — *Entdeckelungsmesser n.*

ontzien v. sparen.

ontziltten, ontzouten. — *dessaler.* — to unsaltish. — *entsalzen.*

ontzuren. — *désacidifier.* — to disacidulate. — *entsäuern.*

onvermogen n. — *impuissance f., incapacité f.* — *inability, disability.* — *Unvermögen n.*

onverspeend (uit kwekerij of uit het bosch). — *non repiqué, pris en forêt.* — not lined (pricked) out, taken from the forest. — *unverschult, dem Walde entnommen.*

onverspeende plant f. (uit kwekerij of uit bosch). — *plant m. non repiqué, pl. pris en forêt.* — not lined (pricked) out plant, wildling. — *unverschulte Pflanze f., Wildling m., Wildpflanze, Schlagpflanze.*

onverteerbaar. — *indigestible.* — *indigestible.* — *unverdaulich.*

onverweerd. — *non-désagréé.* — *unweathered.* — *unverwittert.*

onvruchtbaar. — *stérile, infertile, infécond, infructueux.* — *sterile, barren, infertile, unfruitful.* — *unfruchtbar, steril.*

onvruchtbaarheid f. — *stérilité f., infertilité f.* — *sterility, infertility.* — *Sterilität f., Unfruchtbarkeit f.*

onwerkzaam. — *inactif.* — *inactive.* — *untätig, inaktiv.*

Onze Lievenheersbeestje n. — *bête f. du*

bon Dieu, coccinelle f. — *ladybird.* — *Marienkäfer m. (Coccinella).*

Onze Lievevrouwenbedstroo n. — *aspérule f. odorante, petit muguet m., reine f. des bois.* — *sweet-scented woodruff.* — *Waldmeister m., Waldmeister m., Mariengras n. (Asperula odorata L.).*

onzuiverheid f. (onschadelijke, bij zaden). — *impureté f. inoffensive.* — *harmless impurity, extraneous matter.* — *unschädliche Unreinheit f.*

onzuiverheid f. (schadelijke, bij zaden). — *impureté f. nuisible.* — *harmful impurity.* — *schädliche Unreinheit f.*

oof n., fruit n. — *fruits m. pl.* — *fruit.* — *Obst n.*

oofboom m. — *arbre m. fruitier.* — *fruit tree.* — *Obstbaum m.*

oofboomteelt f. — *arboriculture f. fruitière* — *fruit (tree) culture, fruit growing.* — *Obstbaumzucht f.*

oofteest v. droogoven voor oof.

oog n. — *oel m.* — *eye.* — *Auge n.*

oog n. (van plant). — *œil m., bourgeon m.* — *bud.* — *Auge n., Knospe f.*

oogbogen m. pl. (paard). — *apophyses f. pl. orbitaires.* — *supra-orbital processes, eyebrows.* — *Augenbogen m. pl.*

oogen n. pl. (ronde openingen in de kaas). — *yeux m. pl., cavités f. pl. arrondies, trous m. pl. dans le fromage* — *eyes or holes in cheese.* — *Augen n. pl. oder Löcher n. pl. im Käse.*

oogentroost m. — *eufraise f. (euphrase f.) officinale.* — *eyebright.* — *Augentroost m. (Euphrasia officinalis L.).*

oogklep f. — *oeillère f.* — *horse blinder, eye flap.* — *Augenklappe f., Blende f., Augenblende f., Scheuklappe f.*

ooglid n. — *paupière f.* — *eye-lid.* — *Augenlid n., Augendeckel m.*

oogst m. (opbrengst). — *récolte f.* — *yield, crop, crops.* — *Ertrag m.*

oogst (het oogsten). — *moisson f.* — *harvest.* — *Ernte f.*

oogsten. — *récolter, moissonner.* — to reap, to gather, to harvest. — *ernten.*

oogstkosten f. pl. (boschbouw). — *frais m. pl. de récolte, frais d'abatage et de façonnage.* — *harvesting expenses, cost of felling and converting.* — *Werbekosten f. pl.*

oogstraming f. naar massa (boschbouw). — *possibilité f. par volume.* — *possibility by volume.* — *Massenabnutzungssatz m., Massenabnutzungszoll m., Massensatz.*

oogstraming per jaar (boschbouw). — *possibilité f. (annuelle).* — *capability, possibility, annual yield.* — *Hiebsatz m., Etat m.*

oogst m. van beschadigde boomen buiten het kapplan. — *produits m. pl. accidentels.* — *incidental products.* — *Totalitätsnutzungen f. pl. (Preussen), Totalitätshieb m., zufällige Ergebnisse n. pl. (Bayern).*

oogstvaststelling f., vaststelling v. d. jaarkap. — *fixation f. de la possibilité.* — *determination of the yield.* — *Etatsbestimmung f.*

oogziekte f. bij aardappel. — *nécrose f. des pousses des pommes de terre.* — *blindness of potatoes.* — *Nekrose f. der Sprossen der Kartoffel.*

ool n. — *brebis f.* — *ewe.* — *weibliches Schaf n.*

oolen. — *agneler.* — to yean, to lamb, to ean. — *lâmmen.*

oolevaar m. — *cigogne f. (blanche).* — (white) stork. — (weisser) Storch *m. (Ciconia ciconia ciconia L.).*

oolevaarsbek v. geranium.

oor n. — *oreille f.* — *ear.* — *Ohr n.*
oorontsteking f. — *otite f.* — *otitis.* — *Ohrenentzündung f.*

oorspronkelijk. — *original.* — *original.* — *ursprünglich, original.*

oorspronkelijke bodem m., oorspronkelijke grond m. — *terre f. originale,*

sol m. original, sol virginal. — *original soil, virgin soil.* — *Urboden m.*
oorspronkelijke grond v. oorspronkelijke bodem.

oorspronkelijke vorm m. — *forme f. originale.* — *original form.* — *Ausgangsform f.*

oorworm m. — *perce-oreille m., forficule f.* — *earwig.* — *Ohrwurm m. (Forficula auricularia L.).*

opbouw m., assimilatie f. — *anabolisme m., assimilation f.* — *anabolism, assimilation.* — *Aufbau m., Assimilation f.*

opbouw m., synthese f. — *synthèse f.* — *synthesis.* — *Aufbau m., Synthese f.*

opbrengst f., geoogste product n. (boschbouw). — *produits m. pl.* — *product, crop.* — *Abgabesatz m., Nutzung f., Produkt n., Ausbeute f.*

opbrengst f. (boschbouw). — *produit m., rendement m., rapport m.* — *produce, yield, return.* — *Ertrag m.*

opbrengst (gemiddelde) v. gemiddelde opbrengst.

opbrengstbepaling f. — *calcul m. du rendement.* — *computation of yield.* — *Ertragsermittlung f.*

opbrengsten f. pl. (toevallige). — *produits m. pl. accidentels.* — *incidental products.* — *zufällige Nutzungen f. pl.*

opbrengstregeling f. (boschbouw). — *aménagement m. (spécialement des coupes).* — *regulation of yield.* — *Ertragsregelung f.*

opbrengstregeling f. naar massa. — *fixation f. de la possibilité (aménagement m.) par volume.* — *method of determining yield (organization) by volume.* — *Massenertragsregelung f.*

opbrengsttafel f. (boschbouw). — *table f. de production f.* — *experimental table, yield table.* — *Ertragstafel f., Zuwachstafel, Erfahrungstafel.*

opbrengst van den eindkap. — *produit m. de la coupe définitive.* — *final yield.* — *Abtriebsnutzung f.,*

Endertrag *m.*, Endnutzung *f.*, Hau-
barkeitsnutzung, Abtriebsertrag.

opbrengst van den kap. — produit
m. de la coupe. — felling-outturn,
yield. — Einschlag *m.*

**opbrengst van een buitengewonen
kap.** — produit *m.* d'une coupe
extra-ordinaire. — produce from an
accidental felling. — Anfall *m.*

opbrengstwaarde *f.* — valeur *f.* du
produit, valeur d'avenir. — value of
the product, expectation value. —
Ertragswert *m.*

op eenen zetten (bieten teelt). — dé-
marier. — to single. — vereinzeln.

openbare weg *m.* — voie *f.* publique.
— public road. — öffentliche Strasse *f.*

opengaan *n.* (van bloemen). — épa-
nouissement *m.* — opening. — Auf-
blühen *n.*

open grasvlakte *f.* in een park. — gazon
m. — lawn. — Rasenfläche *f.*, Lich-
tung *f.*

**opening *f.* in het midden van een
houtmeller.** — cheminée *f.* d'une
meule. — funnel or flue of a char-
coal kiln. — Quandel *m.*

open ligging *v.* onbeschutte ligging.

open plek *f.*, gaping *f.* (in een bosch). —
clairière *f.*, vide *m.*, trouée *f.* —
blank, gap, glade, opening. — Wald-
lücke *f.*, Lichtung *f.*, Waldblösse *f.*

openspringen. — s'ouvrir. — to open,
to dehisce. — aufspringen.

openspringend. — déhiscent. — de-
hiscent. — aufspringend.

openspringende vrucht *f.* — fruit *m.*
déhiscent. — dehiscent fruit, cap-
sule. — Springfrucht *f.*

opfokhuis *n.* (kippenteelt). — maison
f. d'élevage. — brooderhouse. —
Küchenhaus *n.*

opfokvoeder *n.* — pâtée *f.* d'élevage,
pâtée pour poussins. — chickenmash.
— Küchenfutter *n.*

opgaand bosc, hooghout *n.* —
futaie *f.*, haute futaie. — high forest,
high wood. — Hochwald *m.*, Samen-
wald, Baumholz *n.*

opgaand boscbedrijf *n.* — régime *m.*
de la futaie. — high forest system. —
Samenholzbetrieb *m.*, Hochwaldbe-
trieb, Baumholzbetrieb.

opgaande boom *m.* — arbre *m.* de
futaie. — formed tree. — Baum-
holz *n.*

opgestapeld hout *n.* — bois *m.* empilé.
— stacked wood, piled timber. —
Schichtholz *n.*

opgroeien *v.* opwassen.

opkomen (van gewassen). — commen-
cer à croître, germer. — to come up.
— emporkommen.

**opkweek *m.* van den opstand (bosch-
bouw).** — éducation *f.* du peuple-
ment. — tending of crop. — Bestands-
erziehung *f.*

opkweeken. — élever. — to rear, to
grow. — erziehen, aufzüchten.

oplosbaar. — soluble. — solubla. —
löslich, lösbar.

oplosbaarheid *f.* — solubilité *f.* —
solubility, solubleness. — Löslichkeit
f., Lösbarkeit *f.*

oplossing *f.* — solution, dissolution. —
solution. — Lösung *f.*

oplos(sings)middel *n.* — (dis)solvant
m., (dis)solvante *f.* — solvent. —
Lösungsmittel *n.*

opmeten. — faire l'arpentage de. —
to survey. — vermessen.

opmeting *f.* — arpentage *m.* —
survey, surveying. — Vermessung *f.*

opname *f.*, absorptie *f.* — absorption *f.*
— absorption. — Aufnahme *f.*

opname *f.* in het stamboek. — entrée *f.*
dans le herdbook. — entry in the
herdbook. — Herdbuchaufnahme *f.*,
Ankörung *f.*

opname *f.* van hout (enz.) — inventaire
m. d'un peuplement, du volume sur
pied, relevé *m.*, levé. — survey, mea-
surement of standing timber. —
Aufnahme *f.*, Holzaufnahme.

opname *f.* van den kap. — inventaire
m. de la coupe. — registration of
the yield. — Schlagaufnahme *f.*

opper *m.*, hooopper. — meule *f.*,

- tas *m.* de foin. — hay-cock. — Heuhaufen *m.*
- opperboschwachter** *m.* (hoogste rang voor lager boschpersoneel). — garde *m.* général adjoint. — forest-ranger. — Revierförster *m.*
- opperhoogte** *f.* (boschbouw). — plus grande hauteur *f.* — greatest height. — Oberhöhe *f.*
- opperhuid** *f.* — épiderme *m.* — epidermis. — Oberhaut *f.*, Epidermis *f.*
- oppervlak** *n.* — aire *f.*, contenance *f.* — area — Flächeninhalt *m.*
- oppervlakkige bodemverwonding** *f.* (boschbouw). — piochage *m.* superficiel, crochétage *m.* — superficial hoeing, scratching or wounding the soil. — Kurzhacken *n.*, Bodenverwundung *f.*
- oppervlakte** *f.* — surface *f.*, superficie *f.* — surface. — Oberfläche *f.*
- oppervlakte-scheur** *f.* — fente *f.* extérieure, gerçure *f.* extérieure. — external crack. — Aussenriss *m.*
- oprisping** *f.* (van herkauwers). — érucation *f.* — belching. — Aufrülpsen *n.*
- oprooming** *f.* — processus *m.* de la montée de la crème. — rising of the cream. — Aufrahmung *f.*
- oproomschaal** *f.* — jatte *f.* à lait. — setting pan. — Aufrahmschale *f.*, Satte *f.*, Aufrahmtopf *m.*, Aufrahmnäpf *m.*
- oproomstelsel** *n.* — écrémage *m.* spontané ou naturel. — gravity creaming, gravity method of cream separation. — Aufrahmungsverfahren *n.*
- opruimen**. — débarder. — to remove, to clear away. — räumen.
- opruiming** *f.* van de kapvlakte. — vidange *f.* — clearance of the felling area. — Schlagräumung *f.*, Räumung.
- opruimingskap** *m.* (laatste). — coupe *f.* définitive. — final felling, final cutting. — Räumungshieb *m.*, Räumungsschlag *m.*, Endhieb *m.*, Abtrieb *m.*
- op scherp zetten**. — ferrer à glace. — to wintershoe, to rough. — den Beschlag schärfen.
- op-scherp-zetten** *n.* — ferrure *f.* à glace. — wintershoeing. — Schärfung *f.* des Beschlages.
- opslaen** (goederen). — emmagasiner. — to store, to stock. — lagern, (auf-)speichern.
- opslaen** (prijzen, loonen). — augmenter. — to raise. — erhöhen, steigern.
- opslag** *m.*, **opgroeiende zaailingen** *m. pl.* — jeune semis *m.*, jeunes plants *m. pl.* — young seedlings. — Aufwuchs *m.*
- opslag** *m.* (nieuwe, niet uit zaad). — recrû *m.*, rejet *m.*, rejeton *m.* — second growth, regrowth, coppice shoot, sprout. — Wiederwuchs *m.*, Ausschlag *m.*
- opslagplaats van hout v. houtstapelplaats**.
- opsloppen, absorbeeren**. — absorber. — to absorb. — absorbieren, aufnehmen.
- opsnoelen**. — émonder. — to prune. — aufästen.
- opstal** (recht *n.* van). — droit *m.* de superficie. — building lease-hold. — Erlaubnisrecht *n.*
- opstand** *m.* (boschbouw). — peuplement *m.* — standing crop, stand (America). — Holzbestand *m.*, Bestand.
- opstand** (enkele), **onderafdeeling** *f.* — sous-parcelle *f.* — sub-compartment. — Unterabteilung *f.*
- opstand** (gesloten). — partie *f.* de bois en massif. — massif, fully stocked wood, complete stand. — geschlossener Bestand *m.*, vollkommener Bestand.
- opstand** (jonge dicht staande). — fourré *m.* — thicket, covert. — Dickicht *n.*, Dicking *f.*
- opstand** (kleine). — petit bois *m.* — woodlot. — Kleinbestand *m.*
- opstand van jonge opgaande boomen**. — perchis *m.* — pole-wood. — Stangenhholz *n.*
- opstand** (zeer jonge). — gaulis *m.*

— crop of saplings, crop of small poles. — Gertenholz *n*.

opstand (zuivere) — peuplement *m*. pur. — pure crop, pure stand, unmixed stand. — Reinbestand *m*.

opstandsbedrijf *n*. — exploitation *f*. par peuplements. — method of management by sub-compartments. — Bestandeswirtschaft *f*.

opstandsbeschrijving *f*. — description *f*. du peuplement. — description of crop. — Bestandsbeschreibung *f*.

opstandsdichtheid *f*. — consistance *f*. — density of crop. — Bestandsdichte *f*.

opstandshoogte *f*. — hauteur *f*. du peuplement. — height of crop. — Bestandshöhe *f*.

opstandskaat *f*. — carte *f*. des peuplements. — stock map. — Bestandskarte *f*.

opstandsoptname *f*. **opstandsinventaris** *m*. — inventaire *m*. d'un peuplement. — valuation, survey, inventory of stand. — Bestandsaufnahme *f*.

opstandstelling *f*. — dénombrement *m*. (des tiges). — enumeration survey. — Bestandsauszählung *f*.

opstandstype *n*. — type *m*. de peuplement. — forest type, type of crop. — Bestandsform *f*.

opstandsverzorging *f*. **opstandsverpleging** *f*. — entretien *m*. du peuplement. — tending of crop. — Bestandserziehung *f*. Bestandspflege *f*.

opstapelen (van hout). — empiler. — to pile, to stack. — aufschichten.

opstapelning *f*. (van hout). — empilage *m*. — piling. — Schichtung *f*.

opstijgend. — ascendant. — ascending. — aufsteigend.

op stronk zetten. — couper rez terre. — to coppice, to cut back. — auf die Wurzel setzen, auf den Stock setzen.

opvoeding *f*. — éducation *f*. — education. — Erziehung *f*.

opvoeding *f*. (van wild) — nourris-

sement *m*. — autumn-feeding. — Auffütterung *f*.

opvolging *f*. **der loten**. — succession *f*. des rejetons, des jets, des scions, des bourgeons. — succession of shoots. — Sprossfolge *f*.

opvriezen, door de vorst opgelicht worden. — être déchaussé, se déchausser. — to be lifted by frost. — auffrieren, ausfrieren.

opwassen, opgroeien, groeien. — croître, grandir. — to grow up. — aufwachsen.

opzadelen. — seller. — to saddle (up). — aufsatteln.

opzet *m*. (hoefijzer). — ajusture *f*. — adjixture. — Zehenrichtung *f*.

opzetteugel *m*. — fausse rêne *f*. — bearing rein. — Aufsetzzügel *m*.

opzuigen. — sucer, aspirer, absorber. — to suck up, to suck in, to absorb. — aufsaugen.

opzwellen, zwellen. — enfler, s'enfler, gonfler, se gonfler. — to swell. — aufschwellen, anschwellen, aufquellen.

opzwingelen *n*. — teillage *m*. définitif. — finishing scutching. — Reinschwingen *n*.

oranjeboom *m*. — oranger *m*. — orange tree. — Orangenbaum *m*. (*Citrus Aurantium* L.)

orde *f*. — ordre *m*. — order. — Ordnung *f*.

orgaan *n*. — organe *m*. — organ. — Organ *n*.

origineel zaad *n*. — semence *f*. d'origine. — pedigree seed. — Originalsaat *f*.

ortolaan *m*. — bruant *m*. ortolan. — ortolan bunting. — Ortolan *m*. , Gartenammer *f*. (*Emberiza hortulana* L.).

os *m*. — boeuf *m*. — ox. — Ochse *m*.

os *m*. (jonge). — bouvillon *m*. — steer. — Jungochse *m*.

osmose *f*. — osmose *f*. — osmosis. — Osmose *f*.

ossenbreek *m*. , **prangwortel** *m*. , **katten-**

- doorn *m.*, krulpend stalkruid *n.* — bugrane *f.*, arrête-boeuf. *m.* — rest-harrow. — dornige Hauhechel *f.*, Ochsenbruch *m.*, Hechelkraut *n.*, Stallkraut *n.* (*Ononis arvensis* L. = *Ononis spinosa* L.).
- ossendrijver *m.* — bouvier *m.* — ox-driver, drover. — Ochsentreiber *m.*
- ossenstal *m.* — bouverie *f.* — ox-stall. — Ochsenstall *m.*
- oude kracht *f.* — ancienne fertilité. — cumulative fertility. — alte Kraft *f.*
- oude melk *f.* — lait *m.* vers la fin de la lactation, vieux lait. — milk given towards the end of lactation. — altmelkende Milch *f.*, altmelke Milch.
- ouderdom *m.*, leeftijd *m.* — âge *m.* — age. — Alter *n.*
- ouderdomsklasse *f.* — classe *f.* d'âge. — age class. — Altersklasse *f.*
- oudmelksch. — vers la fin de la lactation. — at the end of the active lactation period. — altmelk, altmelkend, altmilchend.
- oudziek *n.*, ringziek (der hyacinthen). — maladie *f.* de l'anguillule. — eelworm disease. — Älchenkrankheit *f.* (*Tylenchus devastatrix* Kühn).
- overbemesting *f.* — engrais *m.* en couverture. — top dressing. — Kopfdüngung *f.*
- overbleden. — surenchérir. — to outbid. — überbieten.
- overblijvend. — pérenne, vivace, permanent. — perennial. — perennierend, ausdauernd.
- overblijvende plant *f.*, vaste plant. — plante *f.* vivace. — perennial. — Staude *f.*
- over blijven liggen *n.* van zaad tot latere kieming. — germination *f.* après la première année de la graine conservée. — germination in the second or third year. — Überliegen *n.*
- overerving *v.* vererving.
- overgangstijdperk *n.* (boschbouw). — période *f.* d'attente, période d'égalisation. — transition period, equalisation period. — Übergangsperiode *f.*, Übergangszeitraum *m.*, Ausgleichungszeitraum.
- overgangsvorm *m.* — terme *m.* de passage, forme *f.* de passage. — passage form. — Übergangsform *f.*
- overgehouden stam *m.* — arbore *m.* de réserve, arbre réservé sur coupe définitive (futaie). — old standard (in high forest). — Überhälter *m.*, Überständer *m.*, Waldrechter *m.*
- overgroeien. — dépasser. — to overgrow, to outgrow. — überwachsen.
- overgroeiing *f.*, overwalling *f.* (boschbouw). — recouvrement *m.* — occlusion of wounds. — Überwallung *f.*
- overheerschen, domineeren. — dominer. — to overtop, to outgrow, to dominate. — übergipfeln, überherrschen, überschirmen.
- overhoef *m.* (paard). — forme *m.* — ringbone. — Schale *f.*, Leist *m.*
- overhouden, reserveeren. — réserver. — to leave standing, to reserve. — überhalten.
- overjarige gewassen *n. pl.* — végétaux *m. pl.* pérennes, plantes *f. pl.* vivaces. — perennials. — mehrjährige Kulturgewächse *n. pl.*, Stauden *f. pl.*
- overkarnen. — baratter trop fortement. — to over-churn. — durchbuttern.
- overkoot (van paard). — bouté, bouleté (bouleture *f.*). — knuckling over. — überstützig, kötenerschüssig; knicklen (Stelzfuss *m.*).
- overlaat *m.* — déversoir *m.* — overflow. — Streichwehr *f.*, Wehre *f.*
- overlangsche doorsnede *f.* — section *f.* longitudinale. — longitudinal section. — Längsschnitt *m.*
- overmaat *f.* (boschbouw). — sur-mesure *f.* — excess height. — Sackmass *n.*, Übermass, Schwindmass.
- overplanten *v.* verplanten.
- overplanting *v.* verplanting.
- overrotting *f.* — excès *m.* de rouissance. — overretting. — Ueber-röste *f.*

overrijp. — trop mûr. — overripe.
— überreif.

overrijpheid *f.* — excès *m.* de maturité.
— overripeness. — Überreife *f.*

oversijpeling *f.* (bevloeiing met dunne
waterlaag). — ruissellement *m.*,
déversement *m.* —
— Überrieselung *f.*, Berieselung.

overstreamingsbed *n.*, **overstreamings-
bedding** *f.*, **deltakegel** *m.* — lit *m.*
majeur, lit *m.* de déjection, lit d'ir-
rigation, plaine *f.* d'alluvion. — flood
bed, alluvial plain. — Hochwas-
serbett *n.*, Inundationsbett *n.*

over 't kruis. — perpendiculairement.
— at right angles. — übers Kreuz.

overtreder *m.* — délinquant *m.* —
offender. — Frevler *m.*

overtreding *f.*, **delikt** *n.* — délit *m.* —
offence. — Frevel *m.*

overtreding begaan. — commettre un
délit. — to commit an offence. —
freveln.

overvloedige eikeloogst *m.* — glandée
f. abondante, païsson *f.* pleine. —
full mast. — Vollmast *f.*

overwalling *v.* **overgroeiing.**

overwerkt (botergebrek). — fatigué. —
overworked, with greasy body. —
überarbeitet, schmierig, salbig.

overwinteren. — hiverner. — to hi-
bermate. — überwintern.

overwintering *f.* — hivernage *m.* —
hibernation. — Überwinterung *f.*

overwoekerd door onkruid. — enherbé.
— overgrown (overrun) with weeds.
— überwuchert.

overwoekering *f.* **door heide.** — en-
vahissement *m.* par la bruyère. —
invasion of heather. — Verheidung
f., Verhaidung.

overwoekering *f.* **door onkruid.** —
envahissement *m.* par de mauvaises
herbes. — becoming overrun with
weed. — Verunkrautung *f.*

P

paafen (van visschen). — frayer, déposer son frai. — to spawn. — laichen.

paal *m.* — poteau *m.* — post. — Pfosten *m.*, Pfahl *m.*

paalwortel *m.* **penwortel**, **hartwortel**. — pivot *m.*, racine *f.* pivotante, *r.* principale. — taproot, main root. — Pfahlwurzel *f.*, Hauptwurzel.

paapje *n.* — turier *m.* — whinchat. — Braunkehlchen *n.* (*Saxicola rubetra rubetra* L.)

paard *n.* — cheval *m.* — horse. — Pferd *n.* Ross *n.*

paardebloem *v.* **molsla**.

paardeboon *f.*, **duiveboon**. — féverolle *f.*, fève *f.* de cheval, petite fève. — horse bean. — Pferdebohne *f.*, Ackerbohne, Saubohne, Futterbohne, Puffbohne (*Vicia Faba* L. var. *equina*).

paardedek *n.* — couverture *f.* à cheval, caparaçon *m.* — horse-clothes, body clothes. — Rückendecke *f.*, Pferdedecke.

paardehaar *n.* — erin *m.* — horse-hair. — Pferdehaar *n.*, Rosshaar.

paardehak *f.* — houe *f.* à cheval. — hoe, horsehoe. — Pferdehacke *f.*

paardehoef *m.* — sabot *m.* — horse-hoof. — Pferdehuf *m.*

paardehorzel *f.* — œstre *m.* du cheval. — horse botfly. — Magenbremse *f.* des Pferdes, Pferdedassel *f.* (*Gastrophilus [equi] intestinalis* de Geer)

paardekastanje, **wilde kastanje** *f.* — marronnier *m.* d'Inde. — horse chestnut. — Rosskastanie *f.*, wilde Kastanie (*Aesculus hippocastanum* L.).

paardekracht *f.* (P.K.). — cheval-vapeur *m.* (C.V.). — horse-power (H.P.). — Pferdekraft *f.* (P. K.)

paardekrachtuur *n.* — cheval-heure *m.* — horse-power hour. — Pferdekraftstunde *f.*

paardeliijn *f.* — cordelle *f.* — horse-line. — Pferdeleine *f.*

paardemelk *f.* — lait *m.* de jument. — mare's milk. — Stutenmilch *f.*

paardemest *f.* — fumier *m.* ou crottin *m.* de cheval. — horse dung, horse droppings. — Pferdemit *m.*

paardenarts *m.* — vétérinaire *m.* — veterinary surgeon, horse-doctor, farrier. — Pferdearzt *m.*, Tierarzt.

paardenfokker *m.* — éleveur *m.* de chevaux. — horse-breeder. — Pferdezüchter *m.*

paardenfokkerij (plaats) *v.* **paardenstoeterij**.

paardenfokkerij *f.* (het paardenfokken). — élevage *m.* des chevaux. — horse-breeding. — Pferdezücht *f.*

paardenmolen *v.* **rosmolen**.

paardenras *n.* — race *f.* chevaline — horse breed. — Pferderasse *f.*

paardenstal *m.* — écurie *f.* — stable. — Pferdestall *m.*

paardenstamboek *n.* — matricule *f.* des chevaux, studbook *m.* — studbook. — Pferdestammbuch *n.*

paardenstoeterij *f.*, **paardenfokkerij** *f.* — haras *m.* — stud. — Stuterei *f.*, Gestüt *n.*

paardenvilder *m.* — équarrisseur *m.* — knacker. — Pferdeschinder *m.*, Abdecker *m.*, Rossschlächter *m.*

paardenvoeder *n.*, **paardenvoer** *n.* — fourrage *m.* — forage, fodder. — Pferdefutter *n.*

paardenwed *n.* — abreuvoir *m.*, gué *m.* — horse-pond. — Pferdeschwemme *f.*, Pferdetränke *f.*

paardestaart *m.* — *prèle f.*, *queue f.* de cheval. — *mare's tail*, *horse-tail*. — *Schachtelhalm m.* (*Equisetum sp.*).
paardetoom *m.* — *bride f.* de cheval — *bridle*, *reins*. — *Zügel m.*, *Zaam m.*
paardetulg *n.* — *harnais m.*, *harnachement m.* — *horse-trappings*, *harness*. — *Pferdeggeschirr n.*
paardevlieg *f.*, *brems f.*, *daas f.* — *taon m.* — *horsefly*, *cleg*, *breeze fly*, *gad fly*. — *Pferdebremse f.*, *Viehfliëge f.* (*Tabanidae*).
paarlziekte *f.* — *tuberculose f.*, *pommelière f.* — *tuberculosis*, *pearl disease*, *grapes*. — *Tuberkulose f.*, *Perlsucht f.*, *Lungenschwindsucht f.*
paartijd *m.* — *temps m.* du rut, *saison f.* des amours. — *pairing season*, *mating season*. — *Paarzeit f.*
paartijd (van sommige groote vogels als korhoen enz.) — *saison f.* des amours (de grands oiseaux). — *mating*, *pairing-time* (of large birds). — *Balz m.*, *Balzzeit f.*
paartijd m. van wilde zwijnen. — *saison f.* d'accouplement des sangliers. — *breeding season* of wild boars. — *Rauschzeit f.*, *Rollzeit f.*
pacht *f.* — *ferme f.*, *bail m.* — *rent*, *lease*. — *Pacht f.*
pachtcontract *n.* — *bail m.* — *lease*. — *Pachtvertrag m.*
pachten. — *prendre à bail*. — *to lease*, *to take on lease*, *to rent*. — *pachten*.
pachter *m.* — *fermier m.* — *lessee*, *tenant*. — *Pächter m.*
pachtsom *f.* — *fermage m.* — *rent*. — *Pachtgeld n.*, *Pachtschilling*, *Pachtpreis m.*, *Pachtsumme f.*
pad *n.*, **voetpad** *n.* — *sentier m.* — *path*. — *Pfad m.*
pad *f.*, **padde** *f.* — *crapaud m.* — *toad*. — *Kröte f.* (*Bufo*).
paddestoel *m.*, **zwam** *f.* — *champignon m.* — *mush room*, *toad-stool*, *fungus*. — *Pilz m.*, *Hutpilz*, *Schwamm m.*
pakker *m.*, **aardplakker**. — *rouleau m.* à disques. — *press roller*. — *Schollenpacker m.*

pakloods *f.* — *hangar m.* d'emballage. — *packing shed*. — *Schuppen m.*
pal *m.* — *rochet m.* — *ratchet*, *pawl*, *click*. — *Palle f.*
paling *v. aal*.
palissade *f.* — *clôture f.* de palis. — *wooden fence*, *paling*. — *Pfahlzaun m.*, *Palissade f.*
palm *m.*, **palmboom** *m.* — *palmier m.* — *palm tree*. — *Palme f.*, *Palmbaum m.* (*Palmaceae*).
palmboompje *n.* — *buis m.* — *box tree*, *boxwood*. — *Buchsbaum m.* (*Buxus sp.*).
palmet *f.* — *palmette f.* — *palmet*. — *Palmette f.*
palmhout *n.* — *buis m.* — *boxwood*. — *Buchsbaumholz n.*
palmnotenolie *f.* — *huile f.* de coco. — *coco-nut oil*. — *Palmnussöl n.*, *Kokosnussöl*.
palmpittenkoek *m.* — *tourteau m.* de palmiste. — *palmnut cake*. — *Palmkernkuchen m.*
palmpittenolie *f.* — *huile f.* de palme. — *palm(-kernel-)oil*. — *Palmkernöl n.*
palrad *n.* — *roue f.* à rochet. — *ratchet-wheel*. — *Pallenrad n.*
papaver *m.* — *pavot m.* — *poppy*. — *Mohn m.* (*Papaver sp.*).
papenmutsje *v. spindelboom*.
parasiet *m.* — *parasite m.* — *parasite*. — *Schmarotzer m.*, *Parasit m.*
parasietvlieg *f.* — *tachinaire f.*, *tachine f.* — *tachinid fly*. — *Raupenfliëge f.*, *Tachine f.*
parasiteeren. — *parasiter*. — *to parasite*. — *schmarotzen*, *parasitieren*.
parelgerst *f.*, **parelgort** *f.* — *gruau m.* perlé. — *pearl barley*. — *Perlgrau-pen f. pl.*, *Perlingerste f.*
paren, **copuleeren**. — *s'accoupler*. — *to mate*, *to pair*. — *(sich) paaren*, *(sich) begatten*.
parelhoen *n.*, **poelepetaat** *m.* — *poule-pintade f.* — *pearl-hen*. — *Perlhuhn n.* (*Numida meleagris L.*).

parforce-jacht f. — chasse *f.* à courre, battue *f.* — chase, hunt. — Parforcejagd *f.*

paring f., copulatie f. — accouplement *m.* — pairing, mating. — Paarung *f.*, Kopulation *f.*, Begattung *f.*

park v. plantsoen.

parterre v. siervak.

parthenocarpie f. — parthénocarpie *f.* — parthenocarp. — Jungfernfruchtigkeit *f.*, Parthenokarpie *f.*

pasteur m., pasteuriseerwerktuig n. — pasteurisateur *m.* — pasteurizer, heater. — Erhitzer *m.*, Pasteurisierapparat *n.*

pasteurisatie f. — pasteurisation *f.* — pasteurisation. — Pasteurisierung *f.*, Erhitzung *f.*

pasteuriseerbak m. — „chambreur”, réservoir *m.* à pasteurisation discontinue ou à température basse. — batch-pasteurizer. — Dauererhitzungswanne *f.*

pasteuriseeren. — pasteuriser. — to pasteurize. — erhitzen, pasteurisieren.

pastinaak f., pinksternakel f. — panais *m.*, pastenade *f.*, racine *f.* blanche. — parsnip. — Pastinak *m.* (*Pastinaca sativa* L.).

patientie f. — oseille-épinard *f.* — patience dock. — Gartenampfer *m.*, englischer Spinat (*Rumex patientia* L.).

patrijs f., veldhoen n. — perdrix *f.* grise. — common partridge. — Rebhuhn *n.*, Feldhuhn (*Perdix perdix* L.).

patrijs (roode). — perdrix *f.* rouge. — red-legged partridge. — Rot- huhn *n.* (*Alectoris rufa rufa* L.).

patrijshond m. — épagneul *m.* — spaniel. — Wachtelhund *m.*

pauw m. — paon *m.* — peacock. — Piau *m.* (*Pavo cristatus* L.).

paviljoen n., tuinhuis n. — pavillon *m.* — pavillon. — Sommerhaus *n.*, Lusthaus *n.*, Gartenhaus *n.*

peen, peentje v. wortel.

peer f. — poire *f.* — pear. — Birne *f.* **peervormig.** — piriforme. — pyri- form, pear shaped. — birn(en)förmig. **pees f.** — tendon *m.* — tendon, string. — Sehne *f.*

peesklap m. (paard). — nerf-férure *m.*, tendon *m.* féru. — sprain. — Sehnenklapp *m.*

peil n. — hauteur *f.* d'eau. — water- mark. — Pegel *m.*, Merkmal *n.* der Höhe des Wasserstandes.

peilglas n. — niveau *m.* d'eau. — gauge glass. — Pegelglas *n.*

peilschaal f. — échelle *f.*, échelle fluviale. — tide-gauge, water-gauge. — Pegelscala *f.*, Massstab *m.* der Wasserhöhe.

pek n. — poix *f.* — pitch. — Pech *n.*

pekkel f. — saumure *f.* — brine. — Salzlake, Lake, Salzbeize *f.*

pellen (erwtén), doppen. — écosser. — to shell. — schälen.

pellen (noten). — casser. — to peel. — schälen.

pelmolen m. — moulin *m.* à perler. — pearling mill. — Graupenmühle *f.*

pens f., voormaag f. — panse *f.* — paunch. — Pansen *m.*

penwortel v. paalwortel

peper f. (Spaansche). — piment *m.* — pepper, capsicum. — spanischer Pfeffer *m.*, Paprika *m.* (*Capsicum annuum* L.).

peperboompje n., garonboompje n. — daphné mézéréon, bois *m.* gentil. — mezereon, daphne. — roter Kell- erhals *m.*, Seidelbast *m.* (*Daphne Mezereum* L.).

peppel v. populier.

perceel n. (boschbouw). — parcelle *f.* — compartment. — Bestandsab- teilung *f.*, Parzelle *f.*

pereboom m. — poirier *m.* — pear- tree. — Birnbaum *m.* (*Pirus* sp.).

pereringworm m. — bupreste *m.* vert du poirier. — sinuate pear borer. — gebuchteter Birnbaum-Prachtkäfer *m.* (*Agrilus sinuatus* Oliv.).

periode van het vakwerk *v.* vak (boschbouw).

periode-kapvlakte *f.* — superficie *f.* de la coupe dans une période. — periodic area. — Periodenfläche *f.*

periodieke oogontsteking *v.* maanblindheid.

perk *n.*, bloemperk. — corbeille *f.* — bed (of flowers). — Blumenbeet *n.*, Rabatte *f.*

pers *f.* — pressoir *m.* — press. — Presse *f.*

persgist *f.* — levure *f.* sèche. — pressed yeast. — Presshefe *f.*

persrestanten *n. pl.*, persafval *m.*, wasresten *f. pl.* (bijenteelt). — cuite *f.* — slum-gum. — Pressabfall *m.*

perzik *f.* (vrucht) — pêche *f.* — peach. — Pfirsich *m.*

perzik *m.*, perzikboom *m.* — pêcher, — peach-tree. — Pfirsich *m.*, Pfirsichbaum *m.* (*Prunus Persica Stokes*).

pestvogel *m.* — jaseur *m.* de Bohême. — wax wing. — Seidenschwanz *m.* (*Bombycilla garrulus L.*).

peterselle *f.* — persil *m.* — parsley. — Petersilie *f.* (*Petroselinum sativum Hoffm.*).

peul *f.* — cosse *f.*, gousse *f.* — pod. — Hülse *f.*

peul *f.*, peultje *n.*, suikerpeul, schelp-erwt *f.* — pois *m.* sans parchemin, pois mangetout, pois goulu. — sugar pea, edible podded pea. — Zuckererbse *f.* (*Pisum sativum var. saccharatum*).

peulerwt *f.*, zaailathyrus *f.* — gesse *f.* cultivée, gesse blanche, lentille *f.* d'Espagne. — chickling vetch. — essbare Platterbse *f.*, Saatplatterbse, deutsches Kicher *n.* (*Lathyrus sativus L.*).

peuligewas *n.* — plante *f.* légumineuse. — leguminous plant. — Hül-sengewächs *n.*

peulvruchten *f. pl.* — plantes *f. pl.* à cosses, p. légumineuses. — pulse crops, podded plants, leguminous crops, black-straw crops. — Hül-senfrüchte *f. pl.*, Leguminosen *f. pl.*

phanerogaam *m.* — phanérogame *f.* — phanerogam. — Blütenpflanze *f.*

phellogeen *n.*, kurkcambium *n.* — phellogène *m.* — phellogen. — Kork-mutterschicht *f.*

phloëm *n.* — phloëm *m.*, liber *m.* — phloem, liber, inner bark. — Phloem *n.*, Bast *m.*

piepkuiken *n.* — jeune poussin *m.* — young chicken. — junges Kücken *n.*

pier *v.* regenworm.

pijlstaart *m.* — pilet *m.* — pintail. — Spiessente *f.* (*Anas acuta acuta L.*).

pijlstaart *m.*, pijlstaartvlinder *m.* — sphinx *m.* — hawkmoth. — Schwärmer *m.* (*Sphingidae*).

pijn *f.* — douleur *f.*, mal *m.* — pain. — Schmerz *m.*

pijnappel *m.*, dennenappel. — cône *f.* de pin, c. de sapin. — fir-cone, pine cone. — Kienapfel *m.*, Tannenzapfen *m.*, Kiefernzapfen.

pijnboom *v.* den (grove).

pijnboom *m.*, steenpijnboom, parasol-pijnboom. — pin *m.* pinier, pin pignon, pin parasol. — stone pine. — Steinkiefer *f.*, Pinie *f.* (*Pinus Pinæa L.*).

pijp *f.* (paard). — canon *m.* — canon, shank. — Schienbein *n.*

pijpaarde *f.* — terre *f.* de pipe. — pipe clay. — Tonerde *f.*

pijpbloem *f.* — aristoloeche *f.* élématite. — birthwort. — (echte) Osterluzei *f.* (*Aristolochia Clematitis L.*).

pijpekop *m.*, moffeplijp *f.* — aristoloeche *f.* en arbre. — birthwort, Dutchman's pipe. — Pfeifenosterluzei *f.*, Pfeifenstrauch *m.* (*Aristolochia Siphon L'Herit*).

pijplook *n.* — ciboule *f.* — welsh onion. — Winterzwiebel *f.* (*Allium fistulosum L.*).

piketpaal *m.* — jalon *m.*, piquet *m.* — stake. — Absteckpfahl *m.*

pikhouweel *n.* — pic-hoyau *m.* — pick axe. — Kreuzhacke *f.*, Kreuzaxe *f.*, Spitzhaue *f.*, Spitzhacke *f.*

pimpelmees *f.* — mésange *f.* bleue. —

- blue titmouse. — Blaumeise *f.* (*Parus coeruleus coeruleus* L.).
- pimpernel** *f.*, klein sorbekruid *n.* — pimpernelle *f.*, petite *f.* — burnet, garden burnet. — kleiner Wiesenknopf *m.*, Pimpinelle *f.*, Pimpernell *m.*, Biber-nell *m.* (*Poterium* sp.).
- pimpernootstruik** *f.* — staphylier *m.* penné, faux pistachier *m.* — bladder nut. — Pimpernuusstrauch *m.* (*Staphylea pinnata* L.).
- pin** *f.*, boutje *n.* — cheville *f.* — pin. — Steckbolzen *m.*
- pink** *m.* — veau *m.* d'un an. — one year heifer. — junges Rind *n.* ($\pm$ 1 Jahr).
- pinksternakel** *v.* pastinaak.
- pioen** *f.*, pioenroos *f.* — pivoine *f.* — peony. — Pfingstrose *f.*, Päonie *f.* (*Paeonia* sp.).
- pissebed** *f.* — cloporte *f.* — sow bug, woodlouse. — Assel *f.*, Mauerrassel, Kellerrassel (*Oniscidae*).
- pitch pine** *v.* greenen hout (Amerikaansch) *v.* Amerikaanse pitch pine.
- pitvrucht** *f.* — fruit *m.* à pépins. — pomaceous fruit. — Kernfrucht *f.*
- plaag** *f.* — peste *f.* — pest, attack. — Seuche *f.*, Plage *f.*
- plaats** *f.*, oord *n.* — lieu *m.*, endroit *m.* — place. — Ort *m.*, Stelle *f.*
- plag** *f.*, plagge *f.*, heideplag — plaque *f.*, motte *f.* de bruyère. — sod. — Plage *f.*
- plaggenhak** *v.* plaggensteker.
- plaggensteken** *n.*, plaggenwinning *f.* — enlèvement *m.* des plaques. — removal of sods. — Plaggenhieb *m.*, Plaggenausnutzung *f.*
- plaggensteker** *m.*, plaggenhak *f.* — bêche *f.* ou houe *f.* à placage. — grub hoe. — Plaggenhaue *f.*
- plaggenwinning** *v.* plaggensteken.
- plaggeturf** *f.* — tranche *f.* de tourbière. — peat. — Heidetorf *m.*
- plakker** *m.* — bombyx *m.* (bombyx *m.*) disparate, b. dissemblable, spongieuse *f.* — gipsy moth. — Schwamm-spinner *m.* (*Liparis* [= *Lymanthria*] *dispar* L.).
- plan** *n.* — plan *m.* — design. — Plan *m.*
- planchette** *f.* — planchette *f.* — plane table. — Messtisch *m.*
- plank** *f.* — planche *f.* — board, plank. — Brett *n.*
- plank (dikke)**. — planche *f.* épaisse. — thick plank. — Bohle *f.*
- plankenlager** *m.* — scieur *m.* de long. — sawyer. — Brettschneider *m.*
- plant** *f.* — plante *f.*, végétal *m.* — plant, vegetable. — Pflanze *f.*, Gewächs *n.*
- plant** *f.* (jonge). — plant *m.* — young plant. — Pflänzling *m.*
- plant** *f.* in 't wild (in een bosch) opgekomen. — plant *m.* pris en forêt, plant sauvage. — young plant from the wood, wildling, wild seedling. — Schlagpflanze *f.*, Waldpflanze.
- plant** *f.* (jonge uit zaad gekweekte). — plant-semis *m.*, jeune plant élevé en pépinière (ou: provenant de semis). — seedling plant. — Samenlode *f.*, Sämling *m.*, Saat-(Samen-)pflanze *f.*
- plant** *f.* (verspeende). — plant *m.* repiqué. — nursery transplant. — Schulpflanze *f.*, verschulte Pflanze.
- plantaardig** (planten- in samengestelde woorden). — végétal. — vegetable. — vegetabilisch, pflanzlich.
- plantbed** *n.* — planche *f.*, pépinière *f.* — planting bed. — Pflanzbeet *n.*
- plantboor** *f.* — plantoir-tarière *m.*, bêche *f.* demicirculaire. — tree planter, conical spade, semi-circular spade. — Pflanzbohrer *m.*, Hohlspaten *m.*, Hohlbohrer.
- planten**. — planter. — to plant. — pflanzen.
- planten** *n.* in verband. — plantation *f.* coordonnée. — regular planting. — Verbandpflanzung *f.*
- plantenafval** *m.* — détrit *m.* pl. végétaux, débris *m.* pl. végétaux. — vegetable refuse, vegetable remains, dead soilcovering — Pflanzenabfälle *m.* pl.

plantendek *n.* — végétation *f.* — vegetation. — Pflanzendecke *f.*

planteneiwit *n.* — protéine *m.* végétal. — vegetable protein. — Pflanzeneiweiss *n.*

plantengemeenschappen *f. pl.* — associations *f. pl.* de plantes. — plant-associations. — Pflanzengemeenschappen *f. pl.*

plantengroei *m.*, **vegetatie** *f.* — végétation *f.* — vegetation, plant growth. — Pflanzenwuchs *m.*, Vegetation *f.*, Pflanzendecke *f.*

plantenkas *f.*, **serre** *f.* — serre *f.* — greenhouse, glasshouse. — Gewächshaus *n.*

plantenkas (koude). — serre froide. — coolhouse. — Kalthaus *n.*

plantenkas (warme). — serre chaude. — hothouse, warmhouse. — Warmhaus, Treibhaus *n.*

plantenlijm *f.* — glutine *f.* — tree gum, glutin. — Pflanzenleim *m.*

plantenopstand *m.* — formation *f.* de plantes. — plant formation. — Pflanzenbestand *m.*

plantenrijk *n.* — règne *m.* végétal. — vegetable kingdom. — Pflanzenreich *n.*

plantenslijm *n.* — bassorine *f.* — bassorin. — Pflanzenschleim *m.*

plantenteelt *f.* — culture *f.* des plantes. — cultivation of crops. — Pflanzenzucht *f.*

plantenziekte *f.* — maladie *f.* des plantes. — plant disease. — Pflanzenkrankheit *f.*

plantenziektekundige dienst *m.* — service *m.* phytopathologique. — phytopathological service. — Pflanzenschutzdienst *m.*

planter *m.* — planteur *m.* — planter. Pflanzler *m.*

plantgat *n.*, **plantkuil** *m.* — fosse *f.*, trou *m.* — planting hole, planting pit. — Baumloch *n.*, Pflanzloch.

plantgoed v. pootgoed.

planthamer *m.* — marteau *m.* plantoir. — planting hatchet. — Pflanzbeil *n.*

plantijzer *n.* — plantoir *m.* en fer.

— iron planting peg, dibble. — Pflanzisen *n.*

planting in driehoeksverband, in kwadraatsverband, met enkele planten, met inklemming der wortels, met planten in bosjes v. aanplant in driehoeksverband enz.

planting f. in kruisverband. — plantation *f.* en quinconce. — quincunx planting. — Kreuzpflanzung *f.*, Fünfeckverband *m.*, Fünfeckpflanzung.

planting in kuilen. — plantation *f.* par trous. — hole planting, pit-planting. — Löcherpflanzung *f.*

planting f. in mandjes. — plantation *f.* en corbeilles. — basket planting. — Korbpflanzung *f.*

planting in rijen v. rijenplanting.

planting in voren. — plantation en sillons, en rigoles. — trench planting, furrow planting. — Rillenpflanzung.

planting op heuveltjes v. heuvelbeplanting.

plantkunde f., botanie f. — botanique *f.* — botany. — Pflanzenlehre *f.*, Botanik *f.*, Pflanzenkunde *f.*

plantkundige m. — botaniste *m.* — botanist. — Botaniker *m.*

plantlijn v. plantsnoer.

plantmateriaal n., plantsoen n. — matériel *m.* de plantation. — planting material. — Pflanzmaterial *n.* Pflanzgut *n.*

plantmethode f. — méthode *f.* de plantation. — method of planting. — Pflanzverfahren *n.*

plantrij f. — ligne *f.* des plantes. — plant line. — Pflanzenreihe *f.*

plantschop f. — bêche *f.* plantoire, plantoir *m.* — notching-spade, planting-spade. — Pflanzspaten *m.*

plantschop f. (wigvormige). — bêche *f.* semi-conique. — semi-conical spade. — Kegelspaten *m.*, Keilspaten.

plantsoen n., park n. — jardins *m. pl.*, parc *m.* — ornamental ground, pleasure garden, park. — Parkanlagen *f. pl.*, Anlagen.

plantsoen n. (aanplant *m.*). — plantation. — Pflanzung *f.*

plantsoen v. plantmateriaal.

plantsnoer n., plantlijn f. — cordeau *m.* — planting cord, garden line. —

Pflanzleine *f.*, Pflanzschnur *f.*

plantstok m., pootijzer n. — plantoir *m.* — dibble, planting peg. — Setzeisen *n.*, Setzholz *n.*, Pflanzholz, Steckholz, Pflanzeisen.

plantstok m. (houten). — plantoir *m.* en bois, freuil *m.* plantoir. — wooden planting peg. — Pflanzholz *n.*, Pflanzstock *m.*, Dibbelstock *m.*

planttijd m. — époque *f.* de plantation. — planting season. — Pflanzzeit *f.*

plantverband n. — disposition *f.* des plantes. — arrangement of plants. — Pflanzenverband *m.*

plantwijdte f. — espacement *m.* ou écartement *m.* des plantes. — planting distance, distance of plants. — Pflanzweite *f.*, Verbandweite.

plas v. poel.

plataan m. (gewone). — platane *m.* — plane-tree, sycamore, button wood, water beech. — Platanenbaum *m.*, Gänsebaum, Kleiderbaum, Platane *f.* (*Platanus acerifolia* Willd.).

plathoef m. — pied *m.* plat. — flat hoof. — Flachhuf *m.*

platte f., waaler m. — éventail *m.* — fan shaped tree. — Fächer *m.*

platteland n. — campagne *f.* — country-side. — flache Land *n.*, platte Land *n.*

plaveisel n. — pavé *m.*, pavage *m.* — pavement. — Pflaster *n.*

pleister n. — emplâtre *m.* — plaster. — Pflaster *n.*

pletmolen m., pletter m. — aplatisseur *m.* — smooth roller bruising mill. — Walzenquetsche *f.*

plevier v. pluvier.

ploeg m. — charrue *f.* — plough; (America: plow). — Pflug *m.*

ploeg m. (groep werklieden). — es-

couade *f.* d'ouvriers, chantier *m.*, équipe *f.* — shift or squad of workmen. — Rotte *f.*, Schicht *f.*

ploegbaas m., voorwerker m. (boschbouw). — chef *m.* de chantier. — foreman, head-woodcutter. — Rottenführer *m.*, Rottmeister *m.*

ploegboom m. — âge *m.*, flèche *f.*, haie *f.*, perche *f.* — ploughbeam. — Pflugbalken *m.*, Grindel *m.*, Gründel *m.*

ploegen. — labourer, exécuter les labours. — to plough. — pflügen. **ploegen n.** — labourage *m.* — ploughing. — Pflügen *n.*

ploegen op remmen. — labourer en sillons étroits. — to plough on the ridge. — in schmalen Furchen pflügen.

ploegen op wintervoor. — faire (ou pratiquer) des labours d'automne. — to fall plough. — Herbstfurchen geben.

ploeghak f. — curoir *m.* — ploughstick. — Pflugreute *f.*, Pflugrodel *m.*, Pflugscharre *f.*

ploegkouter n., ploegmes n. — coultre *m.* — plough coulter, (America: colter, cutter). — Pflugmesser *n.*, Pflugsech *m.*, Sech, Kolter *m.*

ploegkussen n. — traverse *f.* — beam support (of plough with fore-carriage). — Sattel *m.*

ploegland n. — labour *m.*, terre *f.* labourable. — tillage, tilth. — Pflugland *n.*

ploeglichaam n. — corps *m.* (de charrue) — plough body. — Pflugkörper *m.*

ploegmes v. ploegkouter.

ploegrad n. — roue *f.* de charrue. — plough-wheel. — Pflugrad *n.*

ploegregulateur m., stelinrichting f. — régulateur *m.* (de charrue). — bride, clevis (Am.). — Stellvorrichtung *f.*, Regulator *m.*, Stellzeug *n.*

ploegrister n., ploegstrijkboard n. — versoir *m.* — mouldboard, breast. — Streichbrett *n.*, Streichblech *n.*,

- Rüsterbrett, Mollblech, Rüster *m.*, Riester *m.*
- ploegschaar** *f.* — soc *m.* — plough share. — Pflugschar *f.*, Pflug-eisen *n.*
- ploegstaart** *m.* — mancheiron *m.* — plough handle, stilt. — Pflugsterze *f.*
- ploegstok** *m.* — guide *m.* en bois. — guiding stick. — Pflugstock *m.*
- ploegstrijkboard v. ploegriester.**
- ploegvoet** *m.* — sabot *m.* — slide foot (America: shoe). — Stelzschleife *f.*, Schleifschuh *f.*, Kufenstelze *f.*
- ploegvoor** *f.* (los). — sillon *m.* — furrow-slice. — Furchenstreifen *m.*, Erdstreifen.
- ploegvoor** *f.* (open). — raie *f.* du labour. — furrow. — Pflugfurchen *f.*
- ploegzool** *f.*, zool. — sep *m.* — sole-shoe. — Pflugsohle *f.*, Schlitten *m.*
- ploegzuil** *f.* — étauçon *m.* — frame, standard. — Griessäule *f.*, Pflug-säule, Pflughaupt *n.*
- plomp** *f.* (gele). — nénuphar *m.* jaune. — brandy bottle. — Mummel *f.*, Teichrose *f.*, Nixblume *f.* (*Nuphar luteum* Sm.).
- plomp (kleine) v. dotterbloem.**
- plomp (witte) v. waterlelie (witte).**
- pluim** *f.* — panicule *f.* — panicle. — Rispe *f.*
- pluimgedierte v. pluimvee.**
- pluimgierst** *f.* — millet *m.* — common millet. — Rispenhirse *f.* (*Panicum miliaceum* L.).
- pluimhaver** *m.* — avoine *f.* commune. — oats, oat. — Saathafer *m.*, Rispenhafer (*Avena sativa* L.).
- pluimpje** *n.* (v. d. klem). — plumule *f.* — plumule. — Federchen *n.*
- pluimvee** *n.*, **pluimgedierte** *n.* — volaille *f.* (de basse-cour). — fowls, poultry, birds. — Geflügel *n.*
- pluimveehouder** *m.*, **pluimveekweker** *m.* — aviculteur *m.* — poultry keeper. — Geflügelhalter *m.*, Geflügelzüchter.
- pluimveehouderij** *f.*, **pluimveeteelt** *f.* — élevage *m.* avicole. — poultry in-
- dustry, poultry husbandry. — Geflügelzucht *f.*
- pluimveestapel** *m.* — richesse *f.* en volaille. — stock of poultry. — Geflügelbestand *m.*
- pluk** *m.* — cueillette *f.* — picking, gathering, plucking. — Pflücken *n.*, Pflücke *f.*
- plukken.** — cueillir. — to gather, to pluck, to pick. — pflücken.
- plukken (gevogelte).** — plumer. — to plume, to pluck. — rupfen.
- plukken (vlas; Vlaamsch: slijten).** — arracher. — to pull. — raufen.
- plukker** *m.* — cueilleur *m.* — picker, gatherer, plucker. — Pflücker *m.*
- pluvier** *f.*, **plevier** *f.* — pluvier *m.* — golden plover. — Regenpfeifer *m.* (*Charadrius pluvialis* L.).
- poederschurft** *f.* bij aardappelen — gale *f.* poudreuse. — powdery scab, corky scab. — Pulverschorf *m.* (*Spongospora subterranea* [Wallr.] Lagerh.)
- poel** *m.*, **modderpoel.** — souille *f.* — wallowing-place, mud hole. — Suhle *f.* — zich in een — wentelen. — se vautrer. — to wallow in the mire. — sich suhlen.
- poel** *m.*, **plas** *m.*, **kolk** *m.* — flaque *f.* d'eau, mare *f.* — puddle, pool, slough. — Tümpel *m.*, Pfütze *f.*
- poelepetaat v. parelhoen.**
- poelier** *m.* — marchand *m.* de volaille, m. de gibier. — poulterer. — Geflügelhändler *m.*, Hühnerhändler.
- pok (bij aardappel) v. gewone schurft bij aardappel.**
- pokhoutboom** *m.* — gálac *m.*, guayac *m.*, arbre *m.* saint. — lignum vitae, pockwood. — Franzosenholz *n.*, Lebensholz *n.*, Pockholzbaum *m.*, Guajac *m.*, Guajakbaum (*Guaiacum officinale* L.).
- pokken** *f.* *pl.* — vaccine *f.*, variole *f.* — pox. — Pocken *f.* *pl.*
- pokziekte** *f.* bij peer. — phytopte *m.* du poirier. — pear leaf blister mite. — Birnblattgall- oder Birnblattpockenmilbe *f.* (*Eriophyes piri* Pagst.).

pol *m.* — touffe *f.* — tuft, hassock. — Büschel *m.*
polder *m.* — polder *m.* — polder. — Polder *m.*
polderbemaling *f.* — épuisement *m.* des polders. — polder-draining. — Polderausmahlung *f.*
polderbestuur *n.* — administration *f.* du polder. — polder-board. — Polderverwaltung *f.*
polderjongen *m.* — terrassier *m.* — navvy. — Polderarbeiter *m.*, Erdarbeiter.
polderlas'en *m. pl.* — impôts *m. pl.* d'un polder. — polder-duties, polder-taxes. — Polderzinsen *m. pl.*
pomp *f.* — pompe *f.* — pump. — Pumpe *f.*
pompemaal *n.* — station *f.* de pompage. — pumping-station. — Pumpmühle *f.*, Pumpwerk *n.*, Pumpstation *f.*
pompoen *f.*, **kalebas** *f.* — courge *f.*, citrouille *f.*, giraumon(t) *m.* — gourd, pumpkin, marrow. — Kürbis *m.*, Schmuckkürbis (*Cucurbita Pepo* L.).
poortje *n.* (plantkunde). — micropyle *m.* — micropyle. — Eimund *m.*, Micropyle *f.*
pootaardappel *m.* — pomme *f.* de terre de semence. — seed potato. — Setzkartoffel *f.*, Pflanzkartoffel.
pootgoed *n.*, **plantgoed**. — (jeunes) plants *m. pl.*, plant. — young plants for lining out, lining out stock, planting material. — Setzgut *n.*, Pflanzgut *n.*
pootijzer, **pootstok** *v.* **plantstok**.
pootvijver *m.* — étang *m.* à frai, étang à alevins, étang à mourrains (carpes). — pond for fry, hatching pond. — Streckteich *m.*
pootvisch *m.* — alevin *m.*, frai *m.* — fry. — Fischbrut *f.*
pop *f.* — nympe *f.*, chrysalide *f.* — pupa, chrysalis. — Puppe *f.*
popel *v.* **populier**.
poppenroover *m.* — calosome *m.*

sycophante. — ground beetle. — Puppenräuber *m.* (*Calosoma sycophanta* L.).
poppewieg *f.* — chambre *f.* de nymphe. — pupal chamber. — Puppenwiege *f.*
populatie *f.* — population *f.* — population. — Sippengemisch *n.*
populier *m.*, **popel** *m.*, **peppel** *m.* — peuplier *m.* — poplar. — Pappel *f.* (*Populus* sp.).
populier (**Canadeesche**), **Canadapopulier**. — peuplier *m.* suisse. — Canadian poplar, cottonwood. — Kanadische Pappel *f.* (*Populus monilifera* Ait.).
populier (**Italiaansche**). — peuplier d'Italie, p. pyramidal. — Lombardy poplar, pyramidal poplar. — Pyramidenpappel (*Populus nigra* L. var. *fastigiata* V. S.).
populier (**zwarte**). — peuplier noir. — black poplar. — Schwarzpappel (*Populus nigra* L.).
populieren-boktor *m.* — saperde *f.* du peuplier. — poplar longicorn, poplar borer. — Pappel-Bockkäfer *m.*, Aspenbock *m.* (*Saperda carcharias* L. et *S. populnea* L.).
porceleinen schaalte *n.* (**onverglasd**). — tranche *f.* en porcelaine poreuse. — porous porcelain disc. — poröses Porzellanschälchen *n.*
poreus. — poreux. — porous. — porös, durchlässig.
poreusheid *f.* **v. d. grond**, **mulheid** *f.* — porosité *f.* — porosity, looseness. — Porosität *f.*, Lockerheit *f.*
porie *f.* — pore *m.* — pit, pore. — Pore *f.*
possibilitelt (**boschbouw**) = **capaciteit**.
post *m.*, **stijl** *m.* — montant *m.* — post. — Pfosten *m.*
postelein *f.* — pourpier *m.* — purslane, purslain. — Gartenportulak *m.*, Borgelkraut *n.* (*Portulaca oleracea* L. var. *sativa*).
pot *m.*, **bloempot**. — pot *m.* à fleurs — flower pot. — Blumentopf *m.*

potaarde *f.* (tuinbouw). — mélange *m.* de terre pour pots, terreau *m.* — potting earth. — Topferde *f.*
potarbe *f.* — argile *f.*, terre *f.* glaise. — potters' clay. — Letten *m.*
potasch *f.* — potasse *f.* — potash. — Pottasche *f.*, Aschensalz *n.*
poten (aardappels enz.). — planter. — to plant. — pflanzen, auspflanzen, legen.
poten (visch) *in.* — aleviner. — to stock with fry. — mit Fischbrut besetzen.
pothoofdplant *v.* adventiefplant.
potkluit *f.* — motte *f.* de pot, potée *f.* de terre. — pot-ball. — Topfballen *m.*
potplant *f.* — plante *f.* en pot. — potplant *f.* — Topfpflanze *f.*
potproef *f.* — expériment *m.* en pot. — pot experiment. — Topfversuch *m.*
potstal *m.* — écurie *f.* profonde où le fumier est élevé deux fois par an. — deep stable where the manure is removed only twice a year. — Tiefstall *m.*
prachtkever *m.* — bupreste *m.* — metallic wood borer (beetle). — Prachtkäfer *m.* (*Buprestis*).
prel *f.* — porreau *m.*, poireau *m.*, poirée *f.*, poirette *f.* — leek. — Lauch *m.*, Porree *m.* (*Allium Porrum* L.).
pressen *n.* (van het vlas na het roten). — laminage *m.* après rouissage. — rolling after retting. — Quetschung *f.* oder Pressung *f.* nach Röste.
preventiefknop *m.* — bourgeon *m.* proventif, œil *m.* dormant. — resting bud, dormant bud. — Präventivknospe *f.*, schlafendes Auge *n.*
priel *n.* — berceau *m.*, tonnelle *f.* — bower, arbour. — Laube *f.*
prijsbepaling *f.* — mise *f.* à prix, estimation *f.* — valuation, estimate, price fixing. — Anschlag *m.*
prik *m.* — lamproie *f.* — lamprey. — Flussneunauge *n.*, Lamprete *f.*, Bricke *f.*, Pricke *f.* (*Petromyzontidae*).
prikkel *m.*, stimulans *m.* — stimu-

lant *m.*, stimulus *m.* — stimulus, irritant. — Reiz *m.*
prikkelbaar, vatbaar voor prikkels. — irritable, sensible. — irritable. — reizbar, empfindlich.
prikkelten. — stimuler. — to stimulate. — reizen.
prikkeling *f.* — stimulation *f.* — stimulation, excitation. — Reizung *f.*
primula veris *f.*, sleutelbloem *f.* — primevère *f.* — primrose. — Primel *f.*, Himmelschlüssel *m.*, Schlüsselblume *f.* (*Primula veris* L.).
princesseboon *f.*, slaboon, spercieboon. — haricot *m.* mangetout. — french bean, kidney bean. — Prinzessbohne *f.*, Zuckerbohne, Perlbohne, Brechbohne (*Phaseolus vulgaris* L.).
product *n.*, opbrengst *f.* — produit *m.* — product, produce, yield. — Erzeugnis *n.*, Ertrag *m.*, Produkt *m.*
productie *f.* — production *f.* — production. — Erzeugung *f.*, Produktion *f.*
productievermogen *v.* capaciteit.
proef *f.* met het verbouwen van verschillende rassen. — expériment *m.* de culture de différentes sortes ou types. — variety test. — Sortenanbauversuch *m.*
proefmelken *n.* — trayage *m.* à l'essai. — cow testing. — Probemelken *n.*
proefpolder *m.* — polder *m.* d'essai. — experimental polder. — Versuchspolder *m.*
proefstam *m.* — tige *f.* d'expérience. — sample tree, test tree (America). — Probestamm *m.*
proefstation *n.*, onderzoekstation. — station d'expériences *f.*, st. expérimentale, st. d'essais, st. de recherches. — experimental station, experiment station, research institution. — Versuchsanstalt *f.*, Versuchstation *f.*, Untersuchungsanstalt.
proefveld *n.* — champ *m.* d'essai(s), champ d'expérimentation. — experimental plot, sample plot, demonstration plot. — Versuchsfeld *n.*

proefvlakte *f.* — place *f.* d'essai. — experimental area, sample plot. — Probefläche *f.*, Versuchsfläche.
proefzaal *m.* — semaille *f.* d'essai. — experimental sowing. — Probesäen *n.*
pronkboon *f.* — haricot *m.* d'Espagne. — runner-bean. — Feuerbohne *f.*, Prachtbohne, Prunkbohne. (*Phaseolus multiflorus* Willd.).
pronkerwt *f.*, **slererwt**, **reukerwt**. — pois-de-senteur *m.*, gesse *f.* odorante. — sweet pea, Lady pea. — Edelwicke *f.*, wohlriechende Platterbse *f.*, spanische Wicke *f.* (*Lathyrus odoratus* L.).
prophylaxis *v.* **voorbehoeding**.
propolis *f.*, **voorwas** *n.* — propolis *f.* — propolis. — Kittharz *n.*
pruikenboom *m.* — arbre *m.* à perruques, sumac *m.* fustet. — venetian sumac, wig-tree. — Perrückenstrauch *m.*, Perrückensumach *m.* (*Rhus cotinus* L.).
pruim *f.* (vrucht) — prune *f.* — plum. — Pflaume *f.*
pruim *f.* (gedroogde). — pruneau *m.* — prune. — gedörrte Pflaume *f.*, gedörrte Zwetsche *f.*, Backpflaume.
pruim *m.*, **prulmeboom** *m.* — prunier *m.* — plum, plum tree. — Pflaumenbaum *m.* (*Prunus domestica* et *Prunus insititia* L.).
prulmeboom *m.* (wilde), **wilde pruim**

m. — créquier *m.*, prunier *m.* sauvage. — bullace. — Kriechenpflaume *f.*, Haferschlehe *f.*, Haberschlehe (*Prunus insititia* L.).
pruimedant *m.* — pruneau *m.*, prune *f.* d'Agen, prune d'ente. — prune. — Backpflaume *f.*, Prünelle *f.*, Zwetsche *f.*
pruimenzaagwesp *f.* — mouche *f.* à scie des pruniers. — prune saw fly. — Pflaumensägewespe *f.* (*Hoplocampa minuta*; *H. fulvicornis* Klug).
Pruisisch blauw *n.* — bleu *m.* prussien. — Prussian blue. — Berlinerblau *n.*
pulp *f.* — pulpe *f.* — pulp. — Pulpe *f.*
puntenschaal *f.* — jugement *m.* après des points. — judgment by points. — Beurteilung *f.* nach Punkten.
puntenstelsel *n.* — système *m.* de points. — system of points. — Punktierungssystem *n.*
purgeervlas *n.*, **wild vlas** *n.* — lin *m.* purgatif. — purging flax. — Purgierlein *m.* (*Linum catharticum* L.).
purperrelger *m.* — héron *m.* pourpré. — purple heron. — Purpurreiher *m.* (*Ardea purpurea purpurea* L.).
putter *m.*, **distelvink** *m.* — char-donneret *m.* — goldfinch. — Stieglitz *m.*, Distelfink *m.* (*Carduelis carduelis carduelis* L.).

potaarde *f.* (tuinbouw). — mélange *m.* de terre pour pots, terreau *m.* — potting earth. — Topferde *f.*
potaarde *f.* — argile *f.*, terre *f.* glaise. — potters' clay. — Letten *m.*
potasch *f.* — potasse *f.* — potash. — Pottasche *f.*, Aschensalz *n.*
poten (aardappels enz.). — planter. — to plant. — pflanzen, auspflanzen, legen.
poten (visch) *in.* — aleviner. — to stock with fry. — mit Fischbrut besetzen.
pothoofdplant *v.* adventiefplant.
potkluit *f.* — motte *f.* de pot, potée *f.* de terre. — pot-ball. — Topfballen *m.*
potplant *f.* — plante *f.* en pot. — potplant *f.* — Topfpflanze *f.*
potproef *f.* — expériment *m.* en pot. — pot experiment. — Topfversuch *m.*
potstal *m.* — écurie *f.* profonde où le fumier est élevé deux fois par an. — deep stable where the manure is removed only twice a year. — Tiefstall *m.*
prachtkever *m.* — bupreste *m.* — metallic wood borer (beetle). — Prachtkäfer *m.* (*Buprestis*).
prel *f.* — porreau *m.*, poireau *m.*, poirée *f.*, poirette *f.* — leek. — Lauch *m.*, Porree *m.* (*Allium Porrum* L.).
pressen *n.* (van het vlas na het roten). — laminage *m.* après rouissage. — rolling after retting. — Quetschung *f.* oder Pressung *f.* nach Röste.
preventiefknop *m.* — bourgeon *m.* proventif, œil *m.* dormant. — resting bud, dormant bud. — Präventivknospe *f.*, schlafendes Auge *n.*
priel *n.* — berceau *m.*, tonnelle *f.* — bower, arbour. — Laube *f.*
prijsbepaling *f.* — mise *f.* à prix, estimation *f.* — valuation, estimate, price fixing. — Anschlag *m.*
prik *m.* — lamproie *f.* — lamprey. — Flussneunauge *n.*, Lamprete *f.*, Bricke *f.*, Pricke *f.* (*Petromyzontidae*).
prikkel *m.*, stimulans *m.* — stimu-

lant *m.*, stimulus *m.* — stimulus, irritant. — Reiz *m.*
prikkelbaar, vatbaar voor prikkels. — irritable, sensible. — irritable. — reizbar, empfindlich.
prikkelen. — stimuler. — to stimulate. — reizen.
prikkeling *f.* — stimulation *f.* — stimulation, excitation. — Reizung *f.*
primula veris *f.*, sleutelbloem *f.* — primevère *f.* — primrose. — Primel *f.*, Himmelsschlüssel *m.*, Schlüsselblume *f.* (*Primula veris* L.).
princesseboon *f.*, slaboon, spercieboon. — haricot *m.* mangetout. — french bean, kidney bean. — Prinzessbohne *f.*, Zuckerbohne, Perlbohne, Brechbohne (*Phaseolus vulgaris* L.).
product *n.*, opbrengst *f.* — produit *m.* — product, produce, yield. — Erzeugnis *n.*, Ertrag *m.*, Produkt *m.*
productie *f.* — production *f.* — production. — Erzeugung *f.*, Produktion *f.*
productievermogen *v.* capaciteit.
proef *f.* met het verbouwen van verschillende rassen. — expériment *m.* de culture de différentes sortes ou types. — variety test. — Sortenanbauversuch *m.*
proefmelken *n.* — trayage *m.* à l'essai. — cow testing. — Probemelken *n.*
proefpolder *m.* — polder *m.* d'essai. — experimental polder. — Versuchspolder *m.*
proefstam *m.* — tige *f.* d'expérience. — sample tree, test tree (America). — Probestamm *m.*
proefstation *n.*, onderzoekstation. — station d'expériences *f.*, st. expérimentale, st. d'essais, st. de recherches. — experimental station, experiment station, research institution. — Versuchsanstalt *f.*, Versuchstation *f.*, Untersuchungsanstalt.
proefveld *n.* — champ *m.* d'essai(s), champ d'expérimentation. — experimental plot, sample plot, demonstration plot. — Versuchsfeld *n.*

proefvlakte *f.* — place *f.* d'essai. — experimental area, sample plot. — Probefläche *f.*, Versuchsfläche.

proefzaal *m.* — semaille *f.* d'essai. — experimental sowing. — Probesäen *n.*

pronkboon *f.* — haricot *m.* d'Espagne. — runner-bean. — Feuerbohne *f.*, Prachtbohne, Prunkbohne. (*Phaseolus multiflorus* Willd.).

pronkerwt *f.*, **siererwt**, **reukerwt**. — pois-de-senteur *m.*, gesse *f.* odorante. — sweet pea, Lady pea. — Edelwicke *f.*, wohlriechende Platterbse *f.*, spanische Wicke *f.* (*Lathyrus odoratus* L.).

prophylaxis *v.* **voorbehoeding**.

propolis *f.*, **voorwas** *n.* — propolis *f.* — propolis. — Kittharz *n.*

pruikenboom *m.* — arbre *m.* à perruques, sumac *m.* fustet. — venetian sumac, wig-tree. — Perrückenstrauch *m.*, Perrückensumach *m.* (*Rhus colinus* L.).

pruim *f.* (**vrucht**) — prune *f.* — plum. — Pflaume *f.*

pruim *f.* (**gedroogde**). — pruneau *m.* — prune. — gedörrte Pflaume *f.*, gedörrte Zwetsche *f.*, Backpflaume.

pruim *m.*, **pruimeboom** *m.* — prunier *m.* — plum, plum tree. — Pflaumenbaum *m.* (*Prunus domestica* et *Prunus insititia* L.).

pruimeboom *m.* (**wilde**), **wilde pruim**

m. — créquier *m.*, prunier *m.* sauvage. — bullace. — Kriechenpflaume *f.*, Haferschlehe *f.*, Haberschlehe (*Prunus insititia* L.).

pruimedant *m.* — pruneau *m.*, prune *f.* d'Agen, prune d'ente. — prune. — Backpflaume *f.*, Prünelle *f.*, Zwetsche *f.*

pruimenzaagwesp *f.* — mouche *f.* à scie des pruniers. — prune saw fly. — Pflaumensägewespe *f.* (*Hoplocampa minuta*; *H. fulvicornis* Klug).

Pruisisch blauw *n.* — bleu *m.* prussien. — Prussian blue. — Berlinerblau *n.*

pulp *f.* — pulpe *f.* — pulp. — Pulpe *f.*

puntenschaal *f.* — jugement *m.* après des points. — judgment by points. — Beurteilung *f.* nach Punkten.

puntenstelsel *n.* — système *m.* de points. — system of points. — Punktierungssystem *n.*

purgeervlas *n.*, **wild vlas** *n.* — lin *m.* purgatif. — purging flax. — Purgierlein *m.* (*Linum catharticum* L.).

purperreiger *m.* — héron *m.* pourpré. — purple heron. — Purpurreiher *m.* (*Ardea purpurea purpurea* L.).

putter *m.*, **distelvink** *m.* — char-donneret *m.* — goldfinch. — Stieglitz *m.*, Distelfink *m.* (*Carduelis carduelis carduelis* L.).

R

raaf *f.* — corbeau *m.* — raven. — Kolkrabe *m.*, Rabe. (*Corvus corax corax* L.).

raaigras *n.* — ivraie *f.*, ray-grass *m.* — rye grass. — Raigras *n.*, Lolch *m.* (*Lolium* sp.).

raaigras (Engelsch). — ray-grass anglais ou d'Ecosse, ivraie *f.* vivace. — English blue-grass, common rye grass, perennial rye grass. — Dauerlolch *m.*, englisches Raigras *n.* (*Lolium perenne* L.).

raaigras (Fiansch). — fromental *m.*, avoine *f.* élevée, ray-grass *m.* français. — oat grass. — französisches Raigras *n.* (*Avena elatior* L.).

raaigras (Italiaansch). — ivraie *f.* d'Italie, ray-grass *m.* d'Italie. — italian rye-grass, bearded rye-grass. — italienischer Lolch (*Lolium multiflorum* Lam. *Gallia*; *L. italicum* A. Br.).

raam *n.* — cadre *m.* — frame. — Rahmen *m.*

raam *n.* van ploeg, of egge. — bâti *m.* — frame. — Gestellrahmen *m.*

raam *n.*, tuinraam. — chassis *m.* — frame. — Fenster *n.*

raamploeg *m.* — charrue *f.* polysoc. — frame plough. — Rahmenpflug *m.*

raamzaag *f.* — scie *f.* à châssis, scie à refendre. — frame-saw. — Gattersäge *f.*, Gestellsäge, Furniersäge.

raap *f.* — (gros) navet *m.*, grosse rave *f.*, rabiole *f.*, turnep *m.* — yellow turnip. — Rübe *f.*, Mairübe, Herbstrübe, Stoppelrübe.

raapkoek *m.* — tourteau *m.* de colza. — rape-seed cake. — Rapskuchen *m.*

raapkool *f.* (boven den grond), glas-koolraap *f.* — chou-rave *m.* — kohl

rabi, knol kohl, Hungarian turnip. — Knollenkohl *m.*, Kohlrabi, Oberkohl *f.* (*Brassica oleracea* L. var. *gongyloides*).

raapolie *f.* — huile *f.* de navette. — rape-seed oil. — Rapsöl *n.*, Repsöl, Kohlrapsöl, Rapssamenöl. (prod. *Brassica Napus* L.).

raapselderij *v.* knolselderij.

raapstelen *m. pl.*, keelen *f. pl.* — feuilles *f. pl.* de navet. — turnip tops. — Rübstielchen *n. pl.*

raapzaad *n.* — navette *f.* — turnip rape. — Rübsen *m.*, Rübsamen *m.* Rübsaat *f.*, Raps *m.* (*Brassica Rapa oleifera* D. C.).

raat *f.* — rayon *m.* — comb. — Wabef. **raathoning** *m.* — miel *m.* en rayon. — comb-honey. — Wabenhonig *m.*, Scheibenhonig.

rabat *n.* (korting). — rabais *m.*, remise *f.* — reduction, discount. — Rabat *m.*, Abzug *m.*, Nachlass *m.*

rabat *n.* (tuinbed). — plate-bande *f.*, bordure *f.* — border. — Rabatte *f.*

rad *n.* — roue *f.* — wheel. — Rad *n.*

rad *n.* vóór in den ploeg. — roulette *f.* — wheel (of plough). — Radstelze *f.*

radiaal. — radial. — radial. — radial.

radijs *f.* — radis *m.*, radis de tous les mois, petite rave *f.* — (common) radish. — Radies *f.*, Radieschen *n.*, Monatsrettich *m.* (*Raphanus sativus* L.).

radijs *f.* (Chineesche). — radis *m.* oléifère, raifort *m.* de la Chine. — Chinese radish. — Ölfrettich *m.* (*Raphanus sativus* L. *oleiferus*).

radijs (wilde) *v.* knopherik.

radkouter *v.* schijfkouter.

radploeg *m.* met 1 rad. — araire *m.* à

- roulette. — one-wheel plough. — Stelzflug *m.* mit Radstelze.
- radploeg** *m.* met 2 raderen. — araire *m.* à deux roues. — two-wheel plough. — Räderflug *m.*
- raffinade** *f.*, **raffinadesuiker** *f.* — sucre *m.* raffiné. — refined sugar. — Raffinadezucker *m.*
- raffineeren**. — raffiner. — to refine. — raffinieren.
- rajolen v. riolen**.
- ral** *m.* — rôle *m.* — rail. — Ralle *f.* (*Rallus* *sp.*).
- ram** *m.* — bélier *m.* — ram, tup. — Widder *m.*
- ram v. heiblok**.
- rameeplant** *f.*, **rameeplant**. — ortie *f.* textile, ramie *f.* verte. — green leaved Chinagrass. — Rameepflanze *f.* (*Boehmeria nivea* var. *tenacissima*).
- ramee (rameh)- vlas** *n.* — ramie *f.* — ramie fibre. — Ramee-Faser *f.*, Ramie-Faser.
- ramenbok v. ratenbok**.
- rammelaar** *m.*, **mannetjesbaas** *f.*, **mannetjeskonijn** *n.* — bouquin *m.*, bouquet *m.* — buck-hare, buck-rabbit. — Rammier *m.*
- rammen v. heien**.
- ram(m)enas** *f.* — raifort *m.* cultivé, radis *m.* d'été, d'automne et d'hiver. — summer and winter radish. — (echter) Rettich *m.*, Rettig *m.*, Radi (*Raphanus sativus* *D. C.*).
- ramshoofd** *n.* (half) [paard]. — tête *f.* demi-busquée. — arched face. — halber Rammskopf *m.*
- ramshoofd** *n.* (volkomen) [paard], tête *f.* busquée. — Roman nose. — Rammskopf *m.*, Widderkopf.
- rand** *m.* — bord *m.*, bordure *f.* — skirt, border. — Rand *m.*, Einfassung *f.*
- rand** *m.* (van bosch), boscbrand. — lisière *f.*, orée *f.* — border, edge of wood. — Trauf *m.*, Rain *m.*, Waldrand *m.*, Waldsaum *m.*
- randboom** *m.* — pied-paroi *m.* — border tree. — Randbaum *m.*
- randbosch** *n.* — lisière *f.* du bois, orée *f.* du bois. — outer wood, skirt. — Randwald *m.*, Vorwald.
- randsloot** *f.*, **sloot aan den rand**. — fosse *f.* au bord (d'une terre). — border-ditch. — Randgraben *m.*
- randstandlg.** — marginal. — marginal — randständig.
- randverjonging** *f.*, **zoomverjonging** (boschbouw), — régénération *f.* par bandes. — regeneration by strip felling. — Randverjüngung *f.*
- randverjongingskap** *m.* — coupe *f.* en lisière, coupe par bandes. — shelterwood strip system. — Saumschlagform *f.*
- rank** *f.* — sarment *m.* (de vigne), tige *f.*, filet *m.*, vrille *f.* — tendril, runner. — Ranke *f.*
- ranken** — pousser des tiges, etc. — to trail, to shoot tendrils. — ranken.
- ranonkel** *f.*, **sierranonkel**. — renoncule *f.*, bouton *m.* d'or. — ranunculus, garden crowfoot. — Ranunkel *f.* (*Ranunculus asiaticus*, *africanus* *e.a.*).
- ransuil** *m.*, **katull**. — due *m.*, moyenduc. — long-eared owl. — Waldohreule *f.* (*Asio otus otus* *L.*).
- ransig**. — rance. — rancid. — ranzig.
- rapunzel** *n.* — raiponce *f.* cultivée, bâton *m.* de Jacob, rampon *m.* — rampion. — Rapunzel *f.*, Triftwurz *f.* (*Campanula Rapunculus* *L.*).
- ras** *n.* — race *f.* — race, breed. — Rasse *f.*
- ras** *n.* (in enge beteekenis, afkomstlg van één individu). — race *f.* issue d'un seul individu. — breed originated from one single individual. — Sippe *f.*
- rasecht, raszuiver**. — de race pure, pur sang. — thorough-bred, pure bred, — rassenrein.
- rasechtheid** *f.* — authenticité *f.* de race. — genuineness of strain. — Rassenechtheit *f.*
- rasp** *f.* — râpe *f.* — rasp, grater. — Reibe *f.*
- rasp** *f.*, **krab** *f.* (paard). — solandres

f. pl., malandres *f. pl.*, crevasses *f. pl.*, râpes *f. pl.* — sallanders, mallanders. — Raspe *f.*

rassen-selectie *f.* — sélection *f.* de races, s. de sortes. — selection of races. — Sortenauslese *f.*

raszuiver *v.* rasecht.

rat *f.* (bruine), trekrat. — rat *m.* surmulot, surmulot *m.* — brown rat. — Wanderratte *f.* (*Mus decumanus* L.).

raten *f. pl.* (gebruikte oude). — brèches *f. pl.* — old combs. — Wabenreste *m. pl.*, Wabenabfall *m.*, alte Waben *f. pl.*

ratenbok *m.*, ratenknecht *m.*, ratenhouder *m.* (bijenteelt). — servante *f.* — servant. — Wabenbock *m.*, Wabenknecht *m.*

ratenhouder *v.* ratenbok.

ratenknecht *v.* ratenbok.

ravijn *n.* — ravine *f.* — ravine, rill. — Schlucht *f.*, Runse *f.*

ravijntje *n.* — petit ravin *m.* — gully. — Wasserriss *m.*

reageeren. — réagir. — to react, to show a reaction. — reagieren.

reagens *n.* — réactif *m.* — reagent. — Reagens *m.*

reboisatie *v.* herbebossching.

reboiseeren *v.* herbebosschen.

recessief. — récessif. — recessive. — rezessiv.

recht n. op brandhoutinzameling. — affouage *m.* — right to fire-wood, estovers, common of estovers. — Brennholzrecht *n.*

recht op hout. — droit au bois. — right to wood, woodright. — Holzberechtigung *f.*

recht op strooisel. — droit à la litière. — right to litter. — Streurecht *n.*

recht op timmerhout. — maronage *m.* — right to building timber. — Baurecht.

recht van den grondeigenaar. — droit *m.* du propriétaire foncier. — right of the landowner. — Grundgerechtigkeit *f.*

recht van doorgang (voor vee). — droit *m.* de parcours. — right of way (for cattle). — Triftrecht.

recht van zaadoogst. — droit au panage, droit à la glandée. — right to panage. — Mastnutzungsrecht *n.*, Mastrecht *n.*

rechtdradig. — de droit fil. — straight grained. — gradfaserig.

rechthebbende m. op hout. — affouagiste *m.*, affouager *m.* — rightholder to wood. — Holzberechtigter *m.*

rechthoekverband *n.* (boschbouw). — plantation *f.* en rectangle. — rectangular planting. — Viereckverband *m.*

rechtloopend (botanie). — orthotrope. — orthotropous. — geradläufig.

rechtstammig. — à fût droit, à fût régulier. — straight boled, cylindrical. — geradschaftig, geradstammig.

rechtstammigheid *f.* — régularité *f.* du fût. — straightness of stem. — Rechtstammigkeit *f.*

rechtandegge *f.* — herse *f.* à dents droits. — straight-teeth harrow. — Aekeregge *f.* mit geraden Zinken.

rechtvleugelig insect *n.* — orthoptère *m.* — orthopterous insect. — Geradflügler *m.*

reductaseproef *f.* — épreuve *f.* réductase. — methylene-blue-reduction-test. — Reduktaseprobe *f.*

reductiedeeling *f.* — division *f.* réductionnelle, cinèse *f.* de réduction, division hétérotypique, division réductrice. — reduction-division. — Reduktionsteilung *f.*

reductiefactor *m.* — facteur *m.* de conversion. — reducing factor. — Reduktionsfaktor *m.*

ree *f.* — chevreuil *m.* — roe, roe-deer. — Reh *n.*, Rehwild *n.* (*Cervus capreolus* L.).

reebok *m.* — chevreuil *m.*, brocart *m.*, broquart *m.* (d'un an). — roebuck. — Rehbock *m.*

reegeit *f.* — chevrette *f.* — doe, roe. — Rehgeiss *f.*

reekalf *n.* — faon-chevrette *f.*, che-

nillard *m.* — roe fawn. — Rehkalb *n.*, Kitze *f.*
regelhefboom *m.* — levier *m.* de réglage. — adjustment lever. — Stellhebel *m.*
regelling *f.* van de opbrengst. — fixation *f.* de la possibilité, régulation *f.* du produit. — determination of the yield, regulation of the yield. — Abgabesatzermittlung *f.*, Etatsbegründung *f.*, Etatsbestimmung *f.*
regelmatige groei *m.* (boschbouw) — croissance *f.* bien régulière. — regular growth. — stufiger Wuchs *m.*
regenbosch *n.*, **regenwoud** *n.* — forêt *f.* pluviale. — rain-forest. — Regenwald *m.*
regeneratief-toestel *n.* (koeler *m.*, pasteur *m.*). — échauffeur *m.* récupérateur, réchauffeur *m.* — heat exchanger, regenerative heater and cooler (— pasteurizer). — Wärmeaustauscher *m.*, Rückkühlerhitzer *m.*, Sparkühler *m.*, Regeneratieferhitzer *m.* (— kühler *m.*).
regenworm *m.*, pier *f.* — lombric *m.* — earth-worm. — Regenwurm *m.* (*Lumbricus*).
regenwulp *m.*, kleine wulp. — courlis *m.*, courlieu *m.* — whimbrel. — Regenbrachvogel *m.* (*Numenius phaeopus phaeopus* L.).
registreeren (de geoogste houtwerken). — dénombrer. — to revise (to check) the felling record. — abposten.
reglement *n.* op het oogsten van zaad. — réglementation *f.* du panage. — pannage-regulation. — Mastordnung *f.*
regulateur *v.* ploegregulateur.
reguleering van waterloopen, beteugeling. — barrage *m.* — damming. — Verbauung *f.*
reiger *m.* (blauwe). — héron *m.* cendré. — common heron. — Fischreiher *m.* (*Ardea cinerea cinerea* L.).
Reine-Claude *f.* — Reine-Claude *f.* verte ou dorée. — green gage (plum).

— Reineclaude (-Pflaume) *f.* (*Prunus insilitia* var. *italica*).
reinigen, schoonmaken (boschbouw). — nettoyer. — to clean. — durchläutern.
reiniging *f.* — purification *f.* (de l'air, du sang). — purification. — Reinigung *f.*
reiniging *f.* b.v. van zaden. — nettoyage *m.* — cleaning. — Reinigung *f.*
reinigingsvlucht *f.* (blijen). — vol *m.* de purification. — cleansing-flight. — Reinigungsausflug *m.*
reinkultuur *f.* — culture *f.* pure. — pure culture. — Reinkultur *f.*
reinkultuur *f.* voor de boterbereiding v. zuursel.
rekken *pl.* — bois de 5—7 m. de longueur et de 15—21 cm. de contour à hauteur de 1 m. — wood of 5—7 m. length, 15—21 cm. circumference at 1 m. height. — Holz von 5—7 m. Länge, 15—21 cm. Umriss auf 1 m. Höhe.
remissie *v.* kwijtschelding van pacht.
ren *m.*, **kippenren**. — parcours *m.* découvert. — run. — Auslauf *m.*
rendabel. — rémunérateur. — paying, profitable, remunerative. — rentabel, lohnend, nutzbringend.
rendeeren. — donner un revenu, rendre, être productif. — to yield a revenue or a profit, to pay. — (sich) rentieren.
rendement *m.* — rendement *m.*, effet *m.* utile. — efficiency. — Güteverhältniss *n.*, Nutzeffekt *n.*
reindermos *n.* — mousse *f.* des rennes, lichen *m.* des rennes. — reindeer-moss. — Renntiermoos *n.*, Renntierbecherflechte *f.* (*Cladonia rangiferina* [L.] Web.).
rentabiliteit *f.* — capacité *f.* de donner un revenu. — capacity of yielding a profit, remunerativeness, profitable-ness. — Rentabilität *f.*
rente *f.* — rente *f.*, revenu *m.* — interest, rent, revenue — Rente *f.*, Zinsen *f.* *pl.*

rentevoet *m.* — *taux m.* d'intérêt. — rate of interest. — *Zinsfuss m.*, *Zinssatz m.*

repelbank *f.* — *égrugeoir m.* — rippling bench. — *Riffelbank m.*

repelen. — *dréger, égrenir, gréger.* — to ripple. — *riffeln, reffeln.*

repelkam *m.* — *peigne m.* d'égrugeoir, *drège m.*, *grège m.* — ripple, rippling comb. — *Riffel(-kamm) m.*, *Raffel m.*

reproductie v. nabouw.

reseda *f.* — *réséda m.*, *mignonnette f.* — *mignonnette, sweet reseda.* — *Reseda f.*, *Gartenreseda f.* (*Reseda odorata L.*).

reserve *f.* 1) *réserve.* — reserve. — *Reserve f.*

2) *v. reservestof.*

reserve (zieh verplaatsende) *v.* vliegende reserve.

reserveeren v. overhouden.

reservestof *f.* — *réserve f.*, *matière f.* de réserve. — reserve material. — *Reservestoff m.*, *Anspeicherung f.*

reu *m.* — *chien m.* mâle. — male dog. — *Rüde m.*

reuk *m.*, *geur f.* — *odeur m.*, *parfum m.* — odour, scent, smell. — *Duft m.*, *Geruch m.*

reuk *m.* (zintuig). — *odorat m.* — smell. — *Geruchssinn m.*

reukerwt v. pronkerwt.

reukgras *n.* — *flouve f.* odorante. — sweet-scented vernal grass. — (echtes) *Ruchgras n.*, *Goldgras* (*Anthoxanthum odoratum L.*).

reuzenhonigklaver *f.* — *mélilot m.* blanc, *trèfle m.* de Bokhara. — sweet clover, Bokhara clover. — *Honigklee m.*, *Bokharaklee, weisser Steinklee* (*Melilotus alba Desr.*).

revisie *f.* van het bedrijfsplan (boschbouw). — *récolement m.* périodique. — revision of working plans. — *Waldstandsrevision f.*, *Revision des Wirtschaftsplans.*

rhabarber *m.* — *rhubarbe f.* — *rhubarb.* — *Rhabarber m.* (*Rheum sp.*).

Rhizoetonia-rot *n.* — *rhizoetone m.* —

violet root rot (red root, America). — violetter Wurzeltöter *m.* (*Rhizoetonia Crocorum* [Pers.] *D. C.* = *R. violacea Tul.* = *Helicobasidium purpureum* [Tul.] Pat).

Rhizoetonia-ziekte *f.* van den aardappel. — *maladie f.* des manchettes ou *collerette f.* de la pomme de terre. — *Rhizoetonia disease of the potato.* — *Filzkrankheit f.* der Kartoffel.

rhizophoor *m.* — *rhizophore m.* — *rhizophore.* — *Wurzelträger m.*

rhododendron *m.* — *rhododendron m.* — *rhododendron.* — *Alpenrose f.*, *Rhododendron m.* (*Rhododendron sp.*)

rib, ribbe *f.* — *côte f.* — rib, costa. — *Rippe f.*

ribbeling *f.*, **zandribbels** *m. pl.* — *rides f. pl.* — ripple marks. — *Sandwellen f. pl.* *Kräuselungsmarken f. pl.*, *Rippelmarken.*

ribben (*vlas etc.*). — *rader.* — to dress. — *ribben, risten.*

ribmes *n.* — *racloir m.* — flux dresser's knife. — *Ribb(e)messer n.*

ricinusboonen *f. pl.* — *graines f. pl.* de ricin. — *castor oil seed.* — *Ricinusboenen f. pl.* (*Ricinus communis*).

ridderspoor *f.* — *dauphinelle f.*, *pie d. m.* d'alouette. — *larkspur.* — *Rittersporn m.* (*Delphinium sp.*).

riek *f.* — *fourche f.* à fumier. — dung fork. — *Mistgabel f.*

riet *n.* — *roseau m.* — common reed. — *Rohr n.*, *Teichrohr, Schilf n.*, *Schilfrohr* (*Phragmites communis Trin.*).

riet-en onkruidmaaler *m.* — *faucard m.* — reed mower. — *Schilfmäher m.*

rietgans *f.* — *oie f.* vulgaire. — bean-goose. — *Saatgans f.* (*Anser fabalis fabalis Lath.*).

rietgors *f.* — *bruant m.* des roseaux. — reed-bunting. — *Rohrammer m.* (*Emberiza schoeniclus schoeniclus L.*).

rietgras *n.* — *faux-roseau m.* — canarygrass. — *Glanzgras n.* (*Pha'aris arundinacea L.*).

rietgrassen *n. pl.* — *arundinacées f. pl.* — *arundinacea.* — Schilfgräser *n. pl.*, harte Gräser.

rietmat *f.* — *paillason m. en roseau.* — reed mat. — Schilfdecke *f.*, Rohrdecke.

rietsuiker *f.* — *sucré m. de canne.* — cane sugar. — Rohrzucker *m.*

rietveld *n.* — *jonchaie f., roselière f.* — reed field, reed ground. — Röhricht *n.*

rietzanger *m.* — *phragmite m. des joncs.* — sedge-warbler. — Schilfrohrsänger *m.* (*Acrocephalus schoenobaenus L.*)

rij *f.* — *rang m., rangée f., ligne f.* — row, ridge. — Reihe *f.*

rijenplanting *f.*, **rijenaanplant** *m.* — *plantation f. en lignes.* — planting in lines, planting in rows. — Reihenaanpflanzung *f.*

rijenzaai *m.* — *semaille f. (semis m.) en lignes.* — sowing in lining, drilling seed. — Drillsaat *f.*

rijenzaaimachine *f.* — *semoir m. en lignes.* — row drill. — Reihensäemaschine *f.*, Drillmaschine.

rijklijk (van voeding). — *abondant, copieux.* — ample, copious, high. — reichlich.

rijp *m.*, **rijm** *m.* — *gelée f. blanche, givre m.* — hoar frost, rime frost. — Raureif *m.*

rijp. — *mûr.* — ripe. — reif.

rijpaard *n.* — *cheval m. de selle, monture f.* — riding horse, mount, palfrey (for ladies). — Reitpferd *n.*, Sattelpferd.

rijpen *n. (van kaas).* — *maturation f.* — curing, ripening. — Reifung, Käsureifung *f.*

rijpen, rijp worden, rijping *f.* — *mûrir.* — to ripen, to mature. — reifen.

rijpen *n.*, **rijp worden** *n.* — *maturation f.* — ripening. — Reifen *n.*, Reifwerden *n.*

rijpheid *f.* — *maturité f., maturation f.* — ripeness. — Reife *f.*

rijpheidsgraad *m. (van zaden).* — *degré m. de maturité.* — stage of ripeness. — Reifegrad *m.*

rijphout *n.* — *bois m. parfait, bois de coeur, duramen m.* — heart wood, duramen, core. — Reifholz *n.*, Kernholz.

rijs *n.*, **loot** *f.*, **twijg** *f.* — *ramule m., rameau m., scion m., branchages m. pl.* — spray, sprig, twig. — Reis *n.*, Zweig *m.*

rijsbed *n.* — *barrage m. en épi.* — wharf of fascinage. — Buschbett *n.*

rijsberm *m.* — *fagotaille f.* — brushwood revetment. — Reisigbett *n.*, Buschbett.

rijsdam *m.* — *digue f. de fascines.* — fascine dike. — Faschinendamm *m.*

rijshout *n.* — *ramier m., ramilles f. pl.* — faggot-wood. — Reisig *n.*, Reischt *n.*, Reisholz *n.*

rijshout *n. (klein).* — *brindilles f. pl., brouilles f. pl.* — spray-wood. — Kleinreisig *n.*

rijshout *n.*, **erwtenrijs** *n.* — *rames f. pl.* — brush. — Erbsenreiser *n. pl.*

rijshout *n. (In bossen gebonden).* — *bois m. de fascinage.* — fascine wood. — Faschinenholz *n.*

rijstdoppen *m. pl.* — *balles f. pl. de riz.* — rice hulls, rice bran. — Reisschalen *f. pl.*, Reisspelzen *f. pl.*

rijstvoedermeel *n.* — *farine f. fourragère de riz.* — rice foddermeal. — Reisfuttermehl *n.*

rijweg *m.* — *chemin m. pour voitures, chaussée f., route carrossable* — cart-road. — Fahrweg *m.*

ringdijk *m.* — *digue f. périphérique, digue autour d'un polder.* — encircling dam. — Ringdeich *m.*

ringelrups *f.*, **livrelrups.** — *bombyce f. à livrée, bombyx m. neustrien.* — lackey-moth. — Ringelspinner *m.*, Livreeraupe *f.* (*Malacosoma neustria L.*)

ringen, cerneeren (boschbouw) — *ceinturer, anneler.* — to girdle. — ringeln.

ringen *n.* — *ceinturage m., annélation f.* — girdling. — Ringelung *f.*

ringen (een stier etc.). — *boucler.* — to ring, to nuzzle. — ringen.

ringen (kuikens, trekvogels). — mettre un anneau. — to ring, to band. — ringen.

ringmusch *f.* — friquet *m.* — tree-sparrow. — Feldsperling *m.* (*Passer montanus montanus* L.).

ringrol *m.* — rouleau *m.* à disque tranchant, rouleau squelette. — clod crusher. — Ringelwalze *f.*

ringseheur *f.*, **kringsseheur**. — roulure *f.* — internal annular shake, ring-shake, cup-shake. — Ringkluft *f.*, Ringschäle *f.*, Kernschäle, Ringriss *m.*

ring slang *f.*, **heiaal** *f.* — couleuvre *f.* à collier, natrix *m.* — ringed snake. — Ringelnatter *f.* (*Tropidonotus natrix*).

ring snede *v.* **kringsnede**.

ringvat *n.* — vaisseau *m.* annelé. — annular vessel. — Ringgefäß *n.*

ringvormig. — annulaire. — annular. — ringförmig.

ringvuur (bij aardappel) *v.* verticilliumziekte.

ringziek *v.* oudziek.

riolen, **rajolen**, **diep omzetten van den grond**. — rigoler. — to trench-plough. — rajolen, rigolen, riolen.

rist *f.* — glane *f.*, chapelet *m.* — bunch (of berries), string (of onions). — — Schnur *f.* (Zwiebel).

risten *v.* ploegrister.

ritnaald *f.*, **koperworm** *m.* — ver *m.*, fil *m.* de fer, taupin *m.* — wireworm. — Drahtwurm *m.*

rits *f.* — griffage *m.* — scratch. — Ritz *m.*

ritsen, **door schalmen aangeven**, **merken** (boomen). — marquer d'un blanchis, griffer. — to blaze, to spot, to scratch. — anplatten, anschalmen, ritzen.

ritsig. — en rut, en chaleur. — ruttish, libidinous — brünstig.

rivier *f.* — rivière *f.* — river. — Fluss *m.*, Strom *m.*

riervlakte *f.* — plaine *f.* d'alluvion, lit *m.* mineur. — flood-plain. — Flussaue *f.*, Flussniederung *f.*

roede *f.*, **garde** *f.* — verge *f.*, perche *f.*

— rod, perch, pole. — Rute *f.* **roede** *f.*, **penis** *m.* — membre *m.* viril, verge *f.* — penis, yard. — Rute *f.*

roede, **roe** *f.* (Nederlandsche) = 10 *m.* **roede** *f.* (Rijnlansche) = 3.767 *m.*

roede *f.* **van molen**. — bras *m.* de moulin à vent. — wind arm. — Windrute *f.*

roek *m.* — corbeau *f.*, freux *m.* — rook. — Saatkrahe *f.* (*Corvus frugilegus frugilegus* L.).

roepen *n.*, **fluiten** *n.*, **tuuten** *n.*, **zingen** *n.* **der koningin** (bijenteelt). — chante *f.* de la mère, chante de la mère abeille, chante de la mère vierge, eri *m.* des reines. — piping. — Quaken *n.*

roer *v.* **buikloop**.

roeras *f.*, **roerinrichting** *f.* (van zaaimachine of kunstmeststrooier). — agitateur *m.* — stirring axle. — Rüttelwelle *f.*

roerdomp *m.* — grand butor *m.* — bittern. — Rohrdommel *f.* (*Botaurus stellaris stellaris* L.).

roest *v.* **kippenrek**.

roest *f.* **der granen**. — rouille *f.* des blés. — rust of cereals. — Getreiderost *m.*

roest (bruine) *v.* **tarwe**. — rouille brune. — yellow rust, orange leaf rust. (America). — Braunrost. (*Puccinia triticea* Erikss.).

roest (gele) **van granen**. — rouille jaune. — yellow rust, stripe rust (America). — Gelbrost (*Puccinia glumarum* [Schm.] Erikss. et Henn.).

roest op appel of peer. — fauve, brun-fauve *m.* — rust. — Rost.

roest (zwarte). — rouille noire. — black rust, stem rust (America). — Schwarzrost (*Puccinia graminis* Pers.).

roestzwammen *f. pl.* — urédinées *f. pl.* — rust fungi. — Rostpilze *m. pl.* (*Uredineae*).

roet *n.* — suie *f.* — soot. — Russ *m.*

rogge *f.* — seigle *m.* — rye. — Roggen *m.* (*Secale cereale* L.).

roggebrood *n.* — pain *m.* noir. — rye bread, brown bread. — Roggenbrot *n.*, Schwarzbrot.

roggedravik *v.* draverik.

roggehalmbreker *v.* voetziekte bij granen.

roggestengelbrand *m.* — charbon *m.* des tiges. — stripe smut of rye, stem smut (America). — Roggenstengelbrand *m.* (*Urocystis occulta* [Wallr.] Rabenh.)

Rojaal *m.* (kersenboom). — cerisier *m.* anglais. — Duke cherry. — Süsweichsel *f.* (*Prunus hybrida* [= *P. avium* L. × *P. Cerasus* L.?).

rol *m.*, landrol. — rouleau *m.* — roller, landroller. — Walze *f.*

rol (gedeelde). — rouleau articulé. — landroller in section. — geteilte Walze *f.*

rol (gewone). — rouleau plombé. — plain roller. — Glatwalze, Schlichtwalze.

rolklaver *f.* — lotier *m.* — birdsfoot trefoil. — Hornklee *m.*, Schotenklee (*Lotus* sp.).

rollen. — rouler. — to roll. — walzen.

rollen *n.* — roulage *m.* — rolling. — Walzen *n.*

rollen (vlasteelt). — passer le rouleau, rouler après les semailles. — to roll the seed. — den Samen anwalzen.

rolsteen *m.* — pierre *f.* roulée. — boulder. — Rollstein *m.*

rolsteen *m.* *pl.*, bergpuin *n.* — cailloux *m.* *pl.* roulés, éboulis *m.* — rollers, boulders. — Gerölle *n.*

rolvormig *v.* cylindrisch.

rolvormig (tot cylinder naderend, van hout). — à fût soutenu, à fût cylindrique. — full boled, cylindrical, non-tapering. — vollholz.

romp *m.* — tronc *m.* — trunk. — Rumpf *m.*

romplengte *f.* — longueur *m.* du tronc. — length of trunk. — Rumpflänge *f.*

rompzijde *f.* (rond). — côté *f.* du tronc. — side of trunk. — Rumpfseite *f.*

rondhout *v.* dolkhout.

rondsel *n.* — pignon *m.* — pinion. — Getriebe *n.*

rondzaag *f.* — scie *f.* en forme de croissant ou passe partout, scie à tronçonner. — felling saw. — Mond-, Bauch-, Wiegensäge *f.*

roodblaar. — à lunettes rouges. — red blare. — rotblar.

roodbont. — pie rouge. — red and white. — rotbunt.

roodborst *f.* — rouge-gorge *m.* — robin, redbreast. — Rotkehlchen *n.* (*Erithacus rubecula rubecula* L.).

roode loop = bloeddiarhée.

roodrot *n.* (aardappels). — pourriture *f.* rose. — pink rot. — Rotfäule *f.* (*Phytophthora erythroseptica* Pethybr.)

roodrot *n.*, kernrot, hartrot *n.* (boschbouw). — pourriture *f.* rouge. — red rot. — Rotfäule *f.*

roodschimmel *m.* — roan (vineux) *m.* — roan. — Rotschimmel *m.*

roodstaart *m.*, beukenborstelrups *f.*, beukenspinner *m.* — orgyie *f.* pudibonde, o. du hêtre — pale tussock-moth. — Rotschwanz *m.* (*Dasychira pudibunda* L.)

roodstaart *m.* (gekraagde). — rouge-queue *f.* — redstart. — Gartenrotschwanz *m.* (*Phoenicurus phoenicurus phoenicurus* L.).

roodstaart *m.* (zwarte). — rouge-queue *f.* noire. — black redstart. — Hausrotschwanz *m.* (*Phoenicurus ochrurus gibraltariensis* Gm.).

roodvos *m.* — alezan *m.* rouge. — red fox. — Rotfuchs *m.*

roodwild *n.* — bêtes *f.* *pl.* fauves — red deer. — Rotwild *n.*

roofbouw *m.* — culture *f.* spoliatrice, culture vampire, culture rapace. — predatory culture. — Raubbau *m.*, Raubwirtschaft *f.*

rooien (bosch). — défricher, essoucher, dessoucher. — to uproot, to clear, to grub up. — roden, stockroden, ausstocken.

rooien *n.* — dessouchement *m.*, essar-

tement *m.* — uprooting, grubbing up. — Rodung *f.* Ausrodung *f.*, Ausstockung *f.*

roolen (aardappels, jonge boomen etc.). — déterrer, arracher. — to dig up, to lift. — ausbuddeln, ausgraben, ziehen.

rooken, berooken. — fumiger. — to fumigate. — räuchern, begasen.

rookkanaal-verwarming *f.* — chauffage *m.* flamand. — flue heating. — Kanalheizung *f.*

rookschade *f.* — dommage *m.* causé par la fumée des usines. — fume damage. — Rauchschaden *m.*

room *m.* — crème *f.* — cream. — Rahm *m.*, Sahne *f.*

roomijs *n.* — crème *f.* glacée. — ice cream. — Rahmeis *n.*, Eiskrem *m.*

roomkaas *f.* — fromage *m.* à la crème, double crème *f.* — cream cheese. — Rahmkäse *m.*

roomlaag *f.* — couche *f.* de crème. — layer of cream, cream line. — Rahmschicht *f.*

roommeter *m.* — crémomètre *m.* — creamometer, creamgauge. — Rahmmesser *m.*

Roomsche boon *f.* v. boon (grootte).

roomzuring *f.* — maturation *f.* de la crème. — cream ripening. — Rahmreifung *f.*, Rahmsäuerung *f.*

roomzuurbak *m.*, bassin *n.* — cuve *f.* à maturation de la crème. — cream ripener. — Rahmreifer *m.*, Rahmwanne *f.*

roos *f.* — rose *f.* — rose. — Rose *f.* (*Rosa sp.*).

rooster *m.*, gehemelte *n.* (paard). — palais *m.* — palate. — Gaumen *m.*

rootbak *m.*, rootkast *f.*, roothekken *n.* — ballon *m.* à rouir, caisse *f.* à jour. — retting crate, retting box. — Röstkasten *m.*

rootmethode *f.* — méthode *f.* de rouissage. — retting process, method of retting. — Röstverfahren *n.*

rootput *m.* — routoir *m.*, rouissoir *m.*, rutoir *m.* — retting hole, r. pond, r. darn. — Röstgrube *f.*

rootwater *n.* — eau *f.* à rouir. — retting water. — Röstwasser *n.*

rosemarijn *m.* — romarin *m.* — rosemary. — Rosmarin *m.* (*Rosmarinus officinalis L.*).

roskam *f.* — brosse *f.* à cheval, étrille *f.* — curry-comb. — Kardätsche *f.*, Pferdestriegel *m.*

rosmolen *m.*, paardenmolen. — manège *m.*, cabestan *m.* — horse gear, capstair. — Göpel *m.*, Rossmühle *f.*

rot. — pourri, putréfié, gâté (de fruits). — rotten, putrefied. — foul, verdorben.

rot *n.* — pourriture *f.*, pourridié *f.*, décomposition *f.* — rot. — Fäulnis *f.*, Fäule *f.*

roten. — rouir. — to ret. — rösten, rotten.

roten *n.*, rotting *f.* — rouissage *m.*, roui *m.* — retting. — Rotte *f.*, Rüste *f.*

roten *n.* in stilstaand water. — rouissage *m.* à l'eau stagnante, à l'eau croupissante, au routoir. — pond retting. — Rüste *f.* in stehendem Wasser, Grubenröste, Grabenrotte *f.*

roten *n.* in stroomend water. — rouissage *m.* à l'eau courante. — river or stream retting. — Rüste *f.* in fließendem Wasser, weisse Röste.

rotgans *f.* — cravant *m.* — brent goose. — Ringelgans *f.* (*Branta bernicla bernicla L.*).

rotting *f.* (eerste). — rouissage *m.* préparatoire. — preliminary retting. — Vorröste *f.*

rotkreupel *n.* — piétin *m.* contagieux. — (contagious) footrot, footrot of sheep (America). — bösertige (französische, spanische) Klauenseuche *f.* der Schafe.

rots *f.* — roche *f.* — rock — Fels *m.* rotsbes *f.*, rotsheide *f.* — andromède *f.* — wild rosemary, marsh andromeda. — Poleigränke *f.*, Gränke, Lavendelheide *f.* (*Andromeda polyfolia L.*).

rotsmispel *m.* — amélanchier *m.* —

June-berry. — Felsenbeere *f.* (*Ame-lanchier sp.*).
rotspartij *f.* (tuinarchitectuur). — ro-cailles *f. pl.* — rockery. — Felspartie *f.*
rotsplant *f.* — plante *f.* alpine. — rock plant, alpine plant, rockery plant. — Alpenpflanze *f.*, Steingartenpflanze (-staude *f.*).
rotstraal *m.* (paardehoef). — fourchette *f.* pourrie. — trush. — Strahlfäule *f.*
rotstuin *m.* (tuinarchitectuur). — jardin *m.* alpin. — rock garden. — Alpinum *n.*, Steingarten *m.*
rotswand *m.* (tuinarchitectuur). — paroi *f.* rocheuse. — rockwall. — Felsenwand *f.*
rotswerk, grotwerk *n.* (tuinarchitectuur). — rocaillage *m.*, rocaille *f.* — rockwork. — Grottenwerk *n.*, künstliche Felsen *m. pl.*
rotten, verrotten. — pourrir, se putréfier, se décomposer, se gâter (de fruits). — to rot, to putrify. — verfaulen, verwesen.
rottend (boschbouw). — piqué. — punky, dozy, beginning to rot. — anbrüchig.
rottend of verrot hout *n.* — bois *m.* gâté. — punky wood, rotten wood, — Anbruchholz *n.*, verfaultes Holz, morsches Holz.
rotting *f.* — décomposition *f.* — putrifying, decaying, rotting. — Verfaulung *f.*, Verwesung *f.*, Zersetzung *f.*, Fäulnis *f.*
rozebottel *f.* — cynorrhodon *m.*, grattecul *m.*, fruit *m.* du rosier — rose-hip. — Hagebutte *f.*
rozenkam *m.* (kippen). — crête *f.* charnue. — rose comb. — Rosenkamm *m.*
rozenschaar *f.* — sécateur *m.* — pruning shears, secateur. — Rosenschere *f.*, Blumenschere.
rubber *m.* — caoutchouc *m.* — India rubber. — Gummi *m.*
rubsenolie *f.* — huile *f.* de rabette. — rubsen (seed) oil. — Rübsenöl *n.* (*prod. Brassica rapa L.*).

rug *m.* — dos *m.* — back. — Rücken *m.*
ruggemerg *n.* — moelle *f.* épinière. — spinal marrow. — Rückenmark *n.*
ruggenbouw *m.*, **beddingbouw**. — irrigation *f.* par planches disposées en ados. — bedwork irrigation. — Rückenbau *m.*
rugzijde *f.* (rond etc.). — côté *f.* du dos. — backside. — Rückenseite *f.*
rui *f.*, **ruitijd** *m.* — mue *f.*, époque de la mue. — moulting season, moult, molt. — Mauserzeit *f.*, Mauser *f.*, Haarung *f.*
ruien van fruit. — couler. — to run off, to drop. —
ruien. — muer. — to moult. — mauser, sich mauser, haaren.
ruif *f.* — râtelier *m.* — rack. — Raufe *f.*, Heuraufe.
ruig *v.* harig.
ruiker *m.* — bouquet *m.* — bouquet. — Blumenstraus *m.*, Bukett *n.*
ruilverkaveling *f.* — remembrement *m.* — re-allotment, re-allocation, re-distribution of land. — Flurbereinigung *f.*, Gemeinheitsteilung *f.*, Zusammenlegung *f.*, Umlegung *f.*
ruilwaarde *f.*, **marktwaarde.** — valeur *f.* d'échange, valeur vénale, valeur marchande. — exchange-value, sale value, market value. — Tauschwert *m.*, Verkaufswert, Marktwert.
ruimte *f.* — espace *f.*, étendue *f.* — space. — Raum *m.*
ruimte-inhoud *m.* (van opgestapeld hout). — volume *m.* du bois empilé. — stacked contents. — Raumgehalt *m.*
ruimtemaat *f.* (boschbouw) — mesure *f.* de capacité. — stacked measure. — Raummass *n.*, Schichtmass.
ruin *m.* — cheval hongre *m.* — gelding. — Wallach *m.*, Mönch *m.*
ruit *f.* (plant). — rue *f.* — rue. — Raute *f.* (*Ruta graveolens L.*).
ruiter *v.* klaverruiter.
ruitijd *v.* rui.
run *f.* — tan *m.* — tan. — Lohe *f.*

rund *n.* — bœuf *m.*, bête *f.* bovine.
— bovine animal. — Rind *n.*

runderhorzel *m.* — hypoderme *m.* du bœuf. — ox warble fly, cattle grub. — Hautbremse *f.* oder Dasselfliege des Rindes (*Hypoderma bovis* de Geer).

runderpest *f.* — peste bovine *f.* — cattle-plague. — Rinderpest *f.*

runderpokken *pl.* — vaccine *f.*, variole *f.* — cow pox. — Kuhpocken *f. pl.*

runderras *n.* — espèce *f.* bovine. — cattle breed. — Rindviehrasse *f.*

rundvee *n.*, **runderen** *n. pl.* — gros bétail *m.*, bêtes *f. pl.* bovines. — cattle, steers. — Rindvieh *n.*

rundveestamboek *n.* — livre *m.* de généalogie des bêtes bovines, Herd-book *n.* — herdbook. — Rindviehstammbuch *n.*

rups *f.* — chenille *f.* — caterpillar. — Raupe *f.*

rupsenlijm *f.* — colle *f.* à chenille, glu

f. — banding compound, sticky grease, tree tangle foot. — Raupenleim *m.*

rupsenvreterij *f.* — dévastation *f.* par des chenilles. — damage or attack by caterpillars. — Raupenfrass *m.*

rupsklaver *f.* — luzerne *f.* — medick, snail clover. — Schneckenklee *m.* (*Medicago sp.*).

rusch *v. bloembies.*

rusten, zetten, bezinken. — se reposer. — to rest. — abruhen.

ruw product *n.* — matière *f.* première, matière brute. — raw product. — Rohprodukt *n.*

ruwsap *n.* — jus *m.* sucré. — raw juice. — Rohsaft *m.*

ruwvezel *f.* — cellulose *f.* — rude fibre. — Rohfaser *f.*

ruwvoer *n.* — fourrage *m.* — rough hage, bulk. — Rohfutter *n.*

S

sabelbeenigheid f., **haaksche stand m.** (paard). — coudure *f.* du jarret. — sickle shaped hock, sickle hockedness, curby hock. — Säbelbeinigheit *f.*
saffraan f., **saffraanplant f.** — safran *m.* cultivé. — saffron (plant). — Safranpflanze *f.* (*Crocus sativus* L.).
salade v. **kropsalade**, **krulsalade**, **molsalade**, **snijlsalade**, **veldsalade**.
saladebed n. — carré *m.* ou planche *f.* de salade. — salat-bed. — Salatbeet *n.*
salie f. — sauge *f.* — sage. — Salvei, *m.* u. *f.* Salbei *m.* u. *f.* (*Salvia* sp.).
salmiak f. — chlorure *m.* d'ammonium, chlorhydrate *m.* d'ammoniaque, sel *m.* ammoniac, salmiac *m.* — ammoniumchloride, chloride of ammonium, salammoniac. — Ammoniumchloride *m.*, Chlorammonium *m.*, Salmiak *m.*
salpeter v. **Chilissalpeter**, **kalissalpeter**, **kalksalpeter**.
salpeterzuur n. — acide *m.* nitrique. — nitric acid. — Salpetersäure *f.*
samengesteldbloemigen f. pl. — composées *f. pl.* — composite family, daisy family. — Kompositen *f.* u. *m. pl.*, Korbblütler *m. pl.*
samengestelde egge f. — herse *f.* accouplée. — jointed harrow. — mehrfeldrige Egge *f.*
samengestelde vrucht f. — fruit *m.* composé. — syncarp, syncarpous fruit. — Sammelfrucht *f.*
samengroeiend v. **vergroeiend**.
samengroeiing v. **vergroeiing**.
samenstelling f. — composition *f.*, constitution. — composition, constitution. — Zusammensetzung *f.*
sansevieria f. — sansevière *f.* — bowstring hemp. — Sansevieriafaser *f.*
sap n., **plantensap.** — sève *f.* — sap. — Saft *m.*
sapcirculatie f., **sapstroom m.** — cir-

culatation *f.* de la sève. — circulation of sap. — Saftstrom *m.*
saprophiet f. — saprophyte *f.* — saprophyte. — Saprophyt *m.*
sapstroom m. (**dalende**). — sève *f.* descendante. — descending flow of sap. — absteigender Saftstrom *m.*
sapstroom m. (**opgaande of stijgende**). — sève *f.* montante. — upward flow of sap. — aufsteigender Saftstrom *m.*
sapuitstrooming f. — écoulement *m.* de la sève. — exudation of sap. — Saftfluss *m.*, Saftschwitzen *n.*
satijnvlinder m. — liparis *m.* du saule et du peuplier. — satin moth. — Weidenspinner *m.* (*Stilpnotia salicis* L.).
Savoyekool f. — chou *m.* de Milan, chou cabus frisé, ch. de Hollande. — savoy cabbage. — Wirsingkohl *m.*, Savoyer-, Herzer-, Welsch-, Börs-kohl *m.* (*Brassica oleracea sabauda* L.)
scarificator m. — scarificateur *m.* — scarifier. — Skarifikator *m.*, Messerpflug *m.*
schaaf f. — rabot *m.* — plane. — Hobel *m.*
schaal f. (**van eleren**). — coque *f.* — écale *f.* — shell. — Schale *f.*
schaal f. (**van peulvruchten**). — cosse *f.* — cod, shell. — Hülse *f.*
schaal f. (**maatstaf**). — échelle *f.* — scale. — Skala *f.*, Massstab *m.*
schaaldeel n., **schaalplank f.** — dosseau *m.*, dosse *f.* — slab, outside plank, side piece. — Schwarte *f.*, Schalbrett *n.*
schaalgehalte (van zaden) n. — poids *m.* des glumelles, poids des écales. — percentage of husk. — Schalengewicht *n.*, Spelzengewicht.
schaap n. — mouton *m.*, brebis *f.* — sheep. — Schaf *n.*
schaapherder m. — berger *m.* — shepherd. — Schafhirt *m.*, Hirt.

schaapscheerder *m.*, **schapenscheerder**. — *tondeur m. de moutons.* — clipper. — Schafscherer *m.*
schaapscheren *n.*, **schapenscheren** *n.* — *tonte f. des moutons.* — sheep-shearing. — Schafschur *f.*
schaapskool *f.* — *bergerie f., bercail m.* — sheppy, sheep-cot, sheep-fold. — *Pferch m., Schafsstall m.*
schaapspokken *pl.* — *clavelée f.* — sheep-pox, scab-rot. — *Schafpocken f. pl.*
schaar (*paard*) *v.* **keelgang**.
schaar *v.* **schapenschaar**, **snoelschaar**, **ploegschaar**.
schaardig. — *ébréché.* — notched. — schartig.
schaarhout *n.*, **schaarbosc** *n.* (*hak-hout*). — *taillis m.* — coppice. — *Niederwald m.*
schaarhout (*meer bijzonder eiken-hakhout*). — *taillis m. à écorce.* — oak bark coppice. — *Schälwald m., Eichenschälwald.*
schabrak *f.* — *schabraqe f., housse f.* — housing, saddle cloth. — *Schabracke f.*
schadelijk insect *n.* — *insecte m. nuisible.* — destructive (noxious) insect. — *Schädling m., Schadinsekt n.*
schadelijke plant *f.* — *plante f. nuisible* — destructive weed, noxious weed. — *Schädling m.*
schaduw behoevend. — *délicat, réclamaant de l'ombre.* — shade-requiring, shade demanding. — *schattenbedürftig.*
schaduwboom *m.* — *essence f. d'ombre.* — shade bearer. — *Schattholz n.*
schaduwboom *m.* (*Indische cultures*). — *arbre m. d'abri.* — nurse tree, shelter tree. — *Schutzbaum m.*
schaduwminnende plant *f.* — *plante f. ombrophyle.* — shade-loving plant. — *Schattenpflanze f.*
schaduwverdragend (*boschbouw*). — *supportant l'ombrage.* — shade enduring. — *schattenertragend.*
schallebijter *m.*, **scharrebijter** *m.* —

carabe m. — groundbeetle. — *Laufkäfer m. (Carabus).*
schalmen (*boschbouw*). — *marquer d'un blanchis.* — to mark, to blaze. — *anplatten, anschalmen.*
schalmteeken *n.* (*aan een boom*). — *blanchis m., blanchi m.* — blaze. — *Schalm m.*
schapehorzel *m.* — *œstre m. du mouton.* — sheep botfly, sheep nasal fly. — *Nasen(Rachen-)bremse f. des Schafes (Oestrus ovis L.).*
schapekaas *f.* — *fromage m. de brebis.* — sheep cheese. — *Schafskäse m.*
schapenfokker *m.* — *éleveur m. de moutons.* — sheepbreeder, sheepfarmer, flockmaster. — *Schafzüchter m.*
schapenfokkerij *f.*, **schapenteelt** *f.* — *élève f. de moutons.* — sheep farming. — *Schafzucht f.*
schapenstamboek *n.* — *livre m. de généalogie des moutons.* — flockbook — *Schafestambuch n.*
schapenschaar *f.* — *forces f. pl., forcettes f. pl.* — sheep-shears. — *Schafschere f.*
schapeschurft *f.* — *gale f. des moutons.* — sheep-scab. — *Räude f. (Schäbe f., Krätze f.) der Schafe.*
schapevaacht *f.* — *toison f., laines m.* — fleece. — *Schafpelz m.*
schapevleesch *n.* — *mouton m.* — mutton. — *Schafffleisch n., Hammelfleisch.*
scharrelaar *m.* — *rollier m.* — roller. — *Blauracke f., Mandelkrähe f. (Coracias garrulus garrulus L.).*
scharrelen (*kippen*). — *gratter.* — to scratch. — *scharren.*
scharrelruimte *f.* (*kippenteelt*). — *espace m. à gratter.* — scratching room. — *Scharraum m.*
schatten. — *estimer.* — to estimate, to value. — *abschätzen, schätzen.*
schatting *f.*, **taxatie** *f.* — *taxation f., évaluation f., estimation f.* — valuation, estimate survey. — *Taxation f., Abschätzung f., Schätzung f.*

schatting f. op het oog. — estimation f. à vue d'œil. — ocular estimate, estimate by eye. — Okularschätzung f.
scheede f. — vagin m. — vagina. — Scheide f.
scheedeontsteking f. — vaginite f. — bull burnt. — Scheidenentzündung f.
scheel v. scheluw.
scheenbeen n. — tibia m. — shinbone, tibia. — Schienbein n.
scheepstimmerhout n., scheepsbouwhout. — bois m. de marine, bois de constructions navales. — shiptimber. — Schiffsbauholz n.
scheerling f. (gevekte), dolle kervel m. — ciguë f. tachée, grande ciguë, c. des anciens. — hemlock. — wirklicher Schierling m., gefleckter Schierling (*Conium maculatum* L.)
schelf f., hooischelf. — tas m. de foin, meule f. (de foin). — mow stack, rick of hay. — Heuhaufen m., Heuschober m., Heumiete f.
schelhoutbossen v. talhout.
schelperwt v. peul.
scheluw, scheel. — gauchi. — warped. — windschief.
schenkel m. — jambe f. — gaskin, lower thigh, tibia. — Unterschenkel m.
scheprad-zaaimachine f. — semoir m. à disques alvéolaires. — grain drill with scoop wheel distribution. — Schaufelraddrillmaschine f.
scheren. — tondre. — to clip (a hedge), to shear (sheep). — scheren.
scheren n. — tonte f. — clipping, shearing. — Scheren n., Schur f.
scheren n. (tweede). — deuxième tonte f. — second shearing. — Zweischur f.
schering f., ketting f. (bij weven). — chaîne f. — warp. — Kette f.
scheringgordel m. van bosch. — rideau m. forestier. — shelter belt. — Waldmantel m.
scherm n. (botanie). — ombelle f. — umbel. — Dolde f.
scherm n., beschutting f. — abri m., couvert m. — shelter, cover. — Schirm m., Schutz m.

scherm, vlakte f. onder —. — espace m. couvert. — shaded area. — Schirmfläche f.
schermbloemigen f. pl. — ombellifères f. pl. — umbellifers. — Doldenträger m. pl.
schermbosch n. — forêt f. de protection. — protection forest. — Schutzwald m., Schutzwaldung f., Bannwald m.
schermhout n. — essence f. d'abri. — nurse wood, shelterwood. — Schutzholz n.
schermkap m. — coupe f. d'abri. — shelterwood-felling, shelterwood-cutting. — Schirmschlag m.
schermkap m. in kleine groepen. — exploitation f. par groupes, coupe f. par trouées. — shelterwood group system, gap felling. — Gruppenwirtschaft f., Lächerhieb m.
schermkapbedrijf n. — exploitation f. par coupes d'abri. — shelterwood compartment system. — Schirmschlagbetrieb m.
schermopstand m. — peuplement m. d'abri. — nurse crop, shelterwood. — Schirmbestand m., Schutzbestand.
schermopstand, druk van den —. — pression f. du couvert. — suppression by vertical shade, checking by vertical shade. — Schirmdruk m.
scherm singel m., schermmantel m., schermgordel m. (boschbouw). — rideau m. protecteur, rideau forestier. — shelter belt, protective belt. — Schutzgürtel m., Schutzmantel m., Waldmantel.
schermvormig. — ombelliforme. — umbelliform. — doldenförmig.
schermvrucht f., dekvrucht. — fruit m. protecteur. — protecting fruit. — Überfrucht f., Schutzfr., Deckfr.
scherp. — aigu, tranchant. — acute, sharp. — scharf.
scherpkantig, scherphoekig. — acutanglé, à vives arêtes. — acute-angled, sharp-edged. — scharfkantig.
scherpte f. van ontrooming. — effica-

- cité *f.* de l'écramage. — skimming efficiency. — Ausrahmungsgrad *m.*
- scheur** *f.*, **barst** *m.* — gerçure *f.*, fente *f.*, crevasse *f.* — crack, rent, split, shake. — Riss *m.*, Spalte *f.*, Kluft *f.*, Spalt *m.*
- scheur** *f.*, **inwendige barst** *m.*, **inwendige scheur** (in hout). — crevasse *f.* intérieure. — internal shake or split, internal fission or fissure. — Innenriss *m.*
- scheur** *f.* in den grond. — cassure *f.* du sol. — rupture. — Riss *m.*
- scheuren** (intrans). — se gerçurer, se crevasser. — to crack. — reissen.
- scheuren** (grasland). — défricher des prés. — to plough up grassland, to put under the plough a meadow. — eine Wiese umbrechen, aufreissen.
- scheuren** (tuinbouw). — multiplier par division. — to divide, to separate. — teilen.
- scheuren** *n.* (tuinbouw). — multiplication *f.* par division. — division, separation. — Teilung *f.*
- scheuren** *n.* (van weiland). — défrichement *m.* de pâturages. — ploughing up of grassland, putting under the plough of meadows. — Weidenaufriß *m.*, Wiesenaufriß.
- scheurploeg** *m.* — charrue *f.* pour défricher les prés, les pâturages. — plough to plough up grassland. — Schälplough *m.*
- scheut** *m.*, **loot** *f.*, **spruit** *f.* — pousse *f.*, jet *m.*, rejeton *m.* — shoot, sprout, scion. — Schoss *m.*, Schössling *m.*, Trieb *m.*, Spross *m.*, Lode *f.*
- scheuten** *n.* — greffe *f.* herbacée. — herbaceous grafting. — Krautpfropfen *n.*
- scheven** *f. pl.* (vlasteelt). — anas *m.*, chenevotte *f.* — chaff, awn, shore, boon. — Schäben *f. pl.*, Scheve *f.*, Achel *f.*
- schierzand** *v.* bleekzand.
- schietiers** *m. pl.* — plantes *f. pl.* qui montent à graine. — runners. — Schiesser *m. pl.*
- schietwilg** *m.* — saule *m.* blanc. — common white willow. — Silberweide *f.*, Allerweide, Gerberweide, weisse Weide (*Salix alba* L.).
- schijfegge** *f.* — pulvériser *m.* — disc harrow. — Scheibenegge *f.*
- schijfhouder** *m.* (van ploeg). — support *m.* de disque pour charrue. — support. — Halter *m.*
- schijfkouter** *n.*, **radkouter**. — coutre *m.* à disque. — disc coulter (America: rolling colter). — Scheibensech *n.*, Scheibenkolter *m.*, Rundsech.
- schijfploeg** *m.* — charrue *f.* à disque. — disc plough. — Spatenpflug *m.*
- schijfzwammen** *f. pl.* — discomycètes *m. pl.* — fungi with saucer-shaped fructifications. — Scheibenpilze *m. pl.* (*Discomycetes*).
- schijnkrans** *m.* — pseudo-verticille *m.* — false whorl. — Scheinkranz *m.*
- schijnscherm** *n.* — fausse-ombelle *f.* — cyme. — Scheindolde *f.*
- schijnvrucht** *f.* — faux fruit *m.* — spurious fruit. — Scheinfrucht *f.*
- schil** *f.* — écale *f.*, coque *f.*, pelure *f.*, peau *f.*, cosse *f.*, gousse *f.* — shell, peel, skin, parings (apple, pear). — Schale *f.*, Haut *f.*
- schildluis** *f.* — cochenille *f.*, coccide *f.* — scale insect, coccid. — Schildlaus *f.* (*Coccidae*).
- schilhout** *n.*, **geschild hout**. — bois *m.* pelard. — barked wood, peeled wood. — Schälholz *n.*
- schilkouter** *v.* **voorschaar**.
- schillen** 1). — peler (fruit), écorcer (arbre). — to peel (fruits, tree), to pare (apples), to bark (tree). — schälen (Früchte und Bäume), entrinden (Bäume).
- 2) *v.* **stoppelploegen**.
- schilmes** *n.* (voor boomen). — couteau *m.* à écorcer. — peeling knife. — Schälmesser *n.*, Lohmesser.
- schilwond** *f.* (hout). — blessure *f.* par

décortication. — injury caused by peeling. — Schälwunde *f.*

schimmel m. (paard). — cheval *m.* gris. — gray horse, gray. — Schimmel *m.*

schimmel f. (plant). — champignon *m.* — mould fungus. — Schimmel *m.*, Pilz *m.*

schimmel f. (als massa). — moisissure *f.*, moisi *m.* — mould, mouldiness, mustiness. — Schimmel *m.*

schimmel f. (grauwe). — pourriture *f.* grise. — grey mould. — Grauschimmet *m.* (*Botrytis sp.*).

schimmelen, beschimmelen. — (se) moisir. — to mould, to grow mouldy. — schimmeln, verschimmeln.

schimmelig, beschimmeld. — moisi. — mouldy, musty. — schimmelig, verschimmelt.

schoffel f. — sarcloir *m.*, ratissoire *f.*, houe *f.* — hoe, Dutch hoe. — Wegeschaufel *f.*, Stosseisen *n.*

schoffelen. — sarcler, ratisser, biner. — to hoe. — schaufeln.

schoffelmachine f. — houe *f.* à cheval, bineuse *f.* — horse hoe, mechanical hoe. — Hackmaschine *f.*, mehrreihige Pferdehacke *f.*

schoffelmess n. van schoffelmachine. — soc *m.* de bineuse. — shears for horse hoe. — Messer *n.* für Hacke, Hackmesser *n.*

schoffelploeg m. — charrue *f.* binette. — hoeing plough. — Hackpflug *m.* Reihenschaufler *m.*

schoft f. — garrot *m.* — withers, shoulders. — Widerrist *m.*, Widerüst *m.*

schoftdrukking f. (paard). — mal *m.* de garrot. — saddle gall. — Widerrist-schaden *m.*

schoftfistel f. — mal *m.* de garrot. — fistula of the withers. — Widerristfistel *f.*

schofthoogte f. — taille *f.* au garrot. — height of shoulders. — Widerristhöhe *f.*

schoftjuk n. — joug *m.* de garrot. — shoulder yoke. — Kreuzjoch *n.*

sholekster f. — hùitrier pie *f.* — oyster-catcher. — Austernfischer *m.* (*Haematopus ostralegus ostralegus L.*). schollebaar *v.* aalseholver.

schoof f. — gerbe *f.* — sheave. — Garbe *f.*

schoonmaak m. van de kapvlakte. — mise *f.* en état de la coupe. — removal of timber and rubbish from the felling area. — Schlagreinigung *f.*

schoonmaken, zuiveren, reinigen (boschbouw). — nettoyer. — to clean. — durchläutern.

schooven, aan schooven zetten, in schooven binden. — engerber, mettre en gerbes. — to sheave. — garben.

schoovenbinder m. — gerbeur *m.* — binder. — Garbenbinder *m.*

shop f. — pelle *f.* — shovel. — Schaufel *f.*, Schippe *f.*

schors f. — écorce *f.* — bark, cortex. — Rinde *f.*, Borke *f.*

schorseneer f. — salsifis *m.* noir, scorsonère *f.*, écorce *f.* noire. — scorsonera. — Schorzonere *f.*, Schötzenmiere *f.*, Schwarzwurzel *f.* (*Scorzonera hispanica L.*).

schorseneer (wilde of witte) v. haverwortel.

shot n., dennenschot. — maladie *f.* du rouge, roussi *m.* et chute *f.* des aiguilles. — leaf cast of conifers, needle shedding disease, blight. — Schütte *f.*, Schüttekrankeheit *f.* (*Lophodermium Pinastri Schrad.*).

shotvaars f., shot f. — génisse *f.* de trois ans, qui n'a vèlé qu'une fois. — three years old heifer, which has calved only one time, heifer in milk. — dreijährige Färse, welche nur einmal gekalbt hat.

shouder m. — épaule *f.* — shoulder. — Schulter *f.*

shouderblad n. — omoplate *f.* — shoulder-blade. — Schulterblatt *n.*

shoudergewricht n. — épaule *f.* — shoulder-joint. — Schultergelenk *n.*

shouderkreupelheid v. boegkreupelheid.

schrepeel m. — houe *f.* à main, sar-
cleuse *f.*, sarcloir *m.* — hand hoe.
— Handhacke *f.*
schrijnwerkershout n. — bois *m.* d'ébé-
nisterie. — cabinet maker's wood. —
Kunstschreinerholz *n.*
schrijnwerkershout n. voor draaierij.
— bois *m.* de tour, bois de tourneur.
— turner's wood. — Drechslerholz *n.*
schrobzaag f. — scie *f.* à couteau, scie
d'entrée. — compass saw, lock saw,
piercing saw. — Lochsäge *f.*, Spitzsä-
ge, Stichsäge.
schroefkalkoen m. — crampon *m.* à
vis. — screw-stud. — Schraubstolle *f.*
schrootbijl f., kapbijl. — hâche *f.* d'a-
batage. — woodcutter's axe. —
Schrotaxt *f.*
schub f., schubbe f. — écaille *f.* — scale.
— Schuppe *f.*
schuilmaarde f. (sulkerfabr.) — tour-
teaux *m. pl.* de carbonisation. — lime
cakes. — Scheideschlamm *m.*
schuimen (intrans.). — mousser. —
to foam, to scum. — schäumen.
schuimen (trans.), afschuimen. —
écumer. — to skim, to scum. —
abschäumen.
schurft (bij appels) zie appelschurft.
schurft f. (bij dieren). — gale *f.* —
scab (sheep), mange. — Räude *f.*,
Schäbe *f.*, Krätze *f.*
schurft f. (gewone) van aardappelen,
pok f. — gale *f.* ordinaire des pommes
de terre. — common potato scab, po-
tato skin spot, brown scab. — Schorf
m. (der Kartoffeln) (*Actinomyces sca-*
bies [Thaxt.] Güss = *Oospora scabies*
Thaxt.)
schutblad n. — bractée *f.* — bract-
leaf. — Blumendeckblatt *n.*, Vorblatt.
schutplank f., valdeur f. — vanne *f.* —
sash gate. — Schutzbrett *n.*, Schütze
f.
schutsluis f. — écluse *f.* à sas. —
sash lock. — Schiffahrtsschleuse *f.*
schuur f. — grange *f.* — barn. —
Scheune *f.*
sectiehonig m. — miel *m.* en sec-

tions. — box-honey. — Honig *m.*
im Sektionsrähmchen *n.*
selderij f., selderie f., bladseiderie. —
céleri *m.* — celery. — Sellerie *m.*
(*Apium graveolens* L.)
selderij f. (groote witte). — céleri *m.*
plein blanc. — giant white solid
celery. — vollrippiger weisser Bleich-
sellerie *m.*
selectie f. — sélection *f.* — selection,
elimination. — Selektion *f.*, Auslese *f.*,
Zuchtwahl *f.*
sering f. — lilas *m.* — lilac. — Flie-
der *m.* (*Syringa* sp.).
serradella f., serradelle f. — serradelle
f., pied *m.* d'oiseau. — serradella. —
Serradella, Serradellavogelfuss *m.*
(*Ornithopus sativus* Brt.).
serre v. kas en broekas.
servitunt n. — servitude *f.* — right-of-
common, right-of-user, servitude,
burden, easement. — Servitut *f.*,
Dienstbarkeit *f.*, Grundgerechtigkeit
f., Forstgerechtigkeit.
servitunt, onder —. — grevé d'usa-
ges. — burdened with rights. —
belastet.
sesamkoek m. — tourteau *m.* de sé-
same. — sesam oilcake. — Sesam-
kuchen *m.*
sierboom m. — arbre *m.* d'ornement,
arbre d'agrément. — ornamental
tree. — Zierbaum *m.*
siereend f. — canard *m.* d'ornement.
— ornamental duck. — Zierente *f.*
siererwt v. pronkerwt.
sierhoen n. — poule *f.* d'ornement.
— ornamental fowl, fancy-fowl. —
Zierhuhn *n.*
sierkers m. (boom). — cerisier *m.* à
fleurs doubles. — decorative cherry.
— gefülltblühender Kirschbaum *m.*
sierplant f. — plante *f.* d'ornement. —
ornamental plant. — Zierpflanze *f.*
siervak n., parterre n. — parterre *m.* —
parterre. — Parterre *n.*
signalement n. (paard). — signale-
ment *m.* — signalement. — Natio-
nale *n.*

sijs m., sijsje n. — *tarin m.* — *siskin.* — *Erlenzeisig m. (Carduelis spinus L.).*
sik f. (van een geit). — *barbiche f.* — *goat's beard.* — *Kinnbart m.*
sikkel f. — *faucille f.* — *sickle, reaping-hook.* — *Sichel f., Getreidemesser n.*
sinaasappel m. — *orange f. (douce).* — *orange.* — *Apfelsine f., Orange f. (Citrus aurantium sinense L.).*
singel (boschbouw) v. mantel.
singelplanting f. — *plantation en ceinture.* — *belt planting.* — *Gürtelpflanzung f.*
stroop f., stroop f. — *sirop m.* — *syrup.* — *Sirup m.*
Sitkaspar m. — *épicéa m. de Sitka.* — *blue spruce.* — *Sitkafichte f. (Picea sitchensis Carr.).*
sjalot f. — *échalote f.* — *shallot.* — *Eschlauch m., Schalotte f. (Allium ascalonicum L.).*
sla (= salade) v. kropsalade, krulsalade, molsalade, snijsalade, veldsalade.
slaapgroeven f. pl., bovenoogkuilen m. pl. — *salières f. pl.* — *hollows over the eyes.* — *Augengruben f. pl.*
slaboon v. prinsesseboon.
slacht f., slachting f. — *abatage m.* — *slaughter.* — *Schlachtung f.*
slacht f. (voorraad). — *provision f. de viande.* — *provision of meat.* — *Geschlachtetes n., Fleischvorrat m.*
slachtbank f. — *boucherie f.* — *shambles, butcher's board.* — *Schlachtbank f.*
slachten. — *abattre.* — *to slaughter.* — *schlachten, abstechen.*
slachter m. — *boucher m., saigneur m.* — *butcher.* — *Schlächter, Fleischer m., Metzger m.*
slachthuis n. — *abattoir m.* — *slaughter house.* — *Schlachthaus n.*
slachtmasker n. — *masque m. d'abatage.* — *killing-mask.* — *Schlachtmaske f.*
slachtmes n. — *couteau m. de boucher.* — *butcher's knife.* — *Schlachtmesser n.*
slachtpluimvee n. — *volaille f. co-*

mestible. — *table poultry.* — *Schlachtgeflügel n.*
slachtvee n. — *animaux m. pl. de boucherie, bétail m. de b., bêtes f. pl. de b.* — *slaughter cattle, beef on the hoof.* — *Schlachtvieh n., Stechvieh.*
slag in het lijf (paard) v. flankenslaan.
slag in het lijf v. baarmoederdraaling.
slager m. — *boucher m.* — *butcher.* — *Fleischer m., Metzger m., Schlächter m.*
slagerij f. — *boucherie f.* — *butcher's shop, butchery trade.* — *Schächtereij f., Metzgerladen m., Fleischerladen, Schlächterladen, Metzgerei f.*
slaglijstendorschmachine f. — *batteuse f. avec tambour (à battes).* — *beater drum threshing machine.* — *Dreschmaschine f. mit Leistentrommel.*
slagroom f. — *crème f. fouettée.* — *whipped cream.* — *Schlagsahne f.*
slagschaduw f. — *ombre f. portée.* — *cast shadow, central shadow.* — *Schlagschatten m.*
slak f. (met hujsje). — *(co)limaçon m., snail.* — *Gehäuseschnecke f.*
slak f. (naakt). — *limace f.* — *slug.* — *Nacktschnecke.*
slakkenmeel v. Thomasslakkenmeel.
slangenmeloen f. — *concombre m. serpent.* — *snake cucumber, snake melon.* — *Schlangengurke f. (Cucumis melo var. flexuosus L.).*
slapen f. pl. — *tempes f. pl.* — *temples.* — *Schlafen f. pl.*
slapend oog n., slapende knop m. — *bourgeon m. proventif, oeil m. dormant.* — *dormant bud.* — *schlafen-des Auge n.*
slaper m., slaperdijk m. — *digue f. intérieure.* — *back-dike, spare dike.* — *Schlafdeich m.*
slachten. — *égaler, régaler.* — *to level, to demolish.* — *einebenen, planieren, schlichten.*
slecht groeiend. — *malvenant.* — *unthrifty.* — *schlechtwüchsig, unwüchsig.*

slechtvalk *m.* — *faucon m. pélerin.* — peregrine falcon. — *Wanderfalke m. (Falco peregrinus peregrinus L.).*

slede *f.* — *traineau m.* — sledge, sleigh, sled. — *Schleife f., Schlitten m.*

sleedje *n.* **voor het uitsleepen van stammen.** — *traineau m. allemand.* — *go-devil, timber-carriage.* — *Lottbaum m.*

sleedoorn *m.* — *prunellier m., prunier m. épineux, épine f. noire.* — *black-thorn, sloe (-tree).* — *Schlehdorn m., Schlehe f., Schwarzdorn f. (Prunus spinosa L.).*

sleep *v.* **akkersleep.**

sleepen (*hout*). — *trainer.* — *to skid, to trail.* — *schleppen.*

sleepweg *m.* (*boschbouw*). — *chemin m. de vidange.* — *skidding trail, export road.* — *Rückweg m.*

sleeweg *m.* — *chemin m. de schlitte.* — *sledge road.* — *Schlittweg m.,*

slenk *f.* — *effondrement m. linéaire, fossé m. d'effondrement, massif m. affaissé ou effondré.* — *trough, fault, downthrown block, Graben.* — *Graben m., Grabenversenkung f., Grabenscholle f., Tiefscholle f., Senke f., Versenkung f.*

sleuf *f.* (*boschbouw*). — *laie f., layon m.* — *ride.* — *Schneise f., Gestell n.*

sleutelbloem *v.* **primula veris.**

slib *n.* — *limon m.* — *ooze, silt.* — *Schlamm m., Schlammablagerung, f.*

slijk *n., slik n.* — *boue f., vase f., bourbe f., fange f.* — *mud, mire.* — *Schlamm m., Kot m.*

slijkerig, modderig. — *vaseux, fangeux, boueux.* — *muddy, miry.* — *schlammig.*

slijkroten *n.* — *rouissage m. à bourbe.* — *hole retting for blue flax.* — *blaue Röste, Schlammröste f., (-rotte f.).*

slijmvlies *n.* — *membrane f. muqueuse.* — *mucous membrane.* — *Schleimhaut f.*

slijmzwam *f.* — *myxomycète m.* — *myxomycete, slime fungus.* — *Schleimpilz m. (Myxomycetes).*

slijpen (*hout*). — *réduire le bois en pâte à papier.* — *to grind wood into pulp.* — *schleifen (Holz).*

slingerhoning *m.* — *miel m. extrait.* — *extracted honey.* — *Schleuderhoning m.*

slingerplant *f.* — *plante f. grimpante, plante rampante.* — *liana, twining plant, climber, trailer, creeper.* — *Schlingpflanze f., Liane f.*

slobeend *f.* — *souchet m. commun.* — *shoveler.* — *Löffelente f. (Spatula clypeata L.).*

slokdam *m.* — *oesophage m.* — *gullet, esophagus.* — *Speiseröhre f., Schlundröhre.*

sloot *f.* — *fossé m.* — *ditch.* — *Graben m.*

sloot aan den rand v. randsloot.

slotgracht *f.* — *fossé m. d'un château.* — *moat.* — *Schlossgraben m.*

sluimererwt *v.* **peul.**

sluipwesp *f.* — *ichneumon m.* — *ichneumon fly.* — *Schlupfwespe f. (Ichneumonidae).*

sluis *f.* — *écluse f.* — *sluice, lock.* — *Schleuse f.*

sluisdeur *f.* — *porte f. éclusière, porte d'écluse.* — *sluice gate, lock gate.* — *Schleusentor n.*

sluiten *n. van den opstand.* — *formation f. du massif.* — *closing the leaf canopy.* — *Schlussbildung f.*

sluiting *f. van den opstand* (*boschbouw*). — *fermeture f. du massif.* — *complete canopy, dense crop or stand (America).* — *Schluss m., Bestandeschluss.*

sluiting, behoud van de — (*boschbouw*). — *maintien m. du massif.* — *maintenance of density (in a crop).* — *Schlusserhaltung f.*

sluiting, het in — **staan.** — *état m. de massif.* — *close stand, dense crop.* — *Schlussstand m.*

sluiting, in — **staan.** — *croître en massif.* — *to grow in close stand, to grow in a dense crop.* — *im Schluss stehen.*

sluiting, losmaken *n. van de* — — *des-*

serrement *m.* du massif. — opening out the crop. — Schlusslockerung *f.*
sluifing, mate van —. — consistence *f.* du massif, densité *f.*, épaisseur *f.* du massif. — degree of density, degree of closeness. — Schlussverhältnis *n.*

sluifing, onderbreking van de —. — interruption *f.* du massif. — interruption of canopy. — Schlussunterbrechung *f.*

sluitkool f., kabuiskool. — chou *m.* pommé, chou cabus. — headed cabbage. — Kopfkohl *m.* (*Brassica oleracea* var. *capitata*).

smak v. smak.

smalringig v. fijringig.

smeden. — forger. — to forge. — schmieden.

smederij v. smidse.

smeer n. — graisse *f.* — grease. — Schmiere *f.*

smeerolie f. — huile *f.* de graissage, huile lubrifiante. — lubricating-oil. — Schmieröl *n.*

smelleken n. — émerillon *m.* — merlin. — Merlinalke *m.* (*Falco columbarius aesalon* Funst.).

smelten (transitief). — fondre, mettre en fusion, liquéfier. — to melt, to dissolve. — schmelzen.

smelten (intransitief). — se fondre, entrer en fusion. — to melt. — schmelzen.

smeltpunt n. — point *m.* de fusion. — melting-point. — Schmelzpunkt *m.*

smeren. — graisser, huiler, lubrifier. — to grease, to smear, to oil, to lubricate. — schmieren, ölen.

smoul n., smucht n. — fonte *f.* (des semis). — damping off. — Keimlingskrankheit, Umfallen *n.* der Keimpflanzen.

smoul n. der narcissen. — fonte *f.* des narcisses. — smoulder of daffodils — Fäule *f.* der Narzissen (*Botrytis narcissicola* Klebahn).

smoul n. der tulpen. — fonte *f.* des tulipes. — smoulder (damping off)

of tulips. — Tulpenkrankheit, verursacht durch *Sclerotium perniciosum* (*Sclerotium perniciosum* v. *Sl. et Sim. Th.*).

smid m. — forgeron *m.* — smith, blacksmith. — Schmied *m.*

smidse f., smederij f. — forge *f.* — forgery, smithy. — Schmiede *f.*

smient f., fluiteend f. — canard *m.* siffleur. — widgeon. — Pfeifente *f.* (*Anas penelope* L.).

smout n. — saindoux *m.* — lard, hog-fat. — Schmalz *m.*

sneeuwbal m., Geldersche roos f. — obier *m.*, viorne *f.*, sureau *m.* d'eau, boule *f.* de neige. — Guelder rose, winter elder. — Schneeball *m.* (*Viburnum opulus* L.).

sneeuwbal m. (wollige). — viorne *f.* flexible. — wayfaring tree. — wolliger Schneeball *m.* (*Viburnum Lantana* L.).

sneeuwbreuk f. — bris *m.* de neige. — snowbreak. — Schneebruch *m.*

sneeuwdruck m. — pression *f.* de la neige. — crushing by snow. — Schneedruck *m.*

sneeuwkllokje n. — galantine *f.*, perce-neige *f.* — snowdrop. — Schneeglöckchen *n.* (*Galanthus nivalis* L.).

sneeuwuil f. — chouette *f.* harfang. — snowy owl. — Schneeeule *f.* (*Nyctea nyctea* Gray).

snel groeiend. — à croissance hâtive, à croissance précoce. — fast growing. — vorwüchsig, schnellwüchsig.

snijbiet f., warmoes n. — poirée *f.*, bette *f.* — Swiss chard, sea-kale beet, silver beet. — Mangold *m.*, Gartemangold *m.*, Rippenmangold, Schnittemangold, Bete *f.*, Beisskohl *m.* (*Beta vulgaris* L. var. *cicla*.)

snijbloem f. — fleur coupée. — cut flower. — Schnittblume *f.*

snijboon f. — haricot *m.* sabre. — caseknife runnerbean. — Schlachtschwertbohne *f.*, Schnittbohne, Schwertbohne (*Phaseolus vulgaris* L.).
snijden v. castreeren.

snijden n. van de wrongel. — division *f.* du caillé, découpeure *f.* — cutting the curd, breaking. — **Schneiden n.** des Käses, Zerkleinern *n.* des Bruches, Vorkäsen *n.*, Vorbrechen *n.*

snijdsel n. (sulkerbieten). — cossettes *f. pl.* — cossettes. — Schnittzel *n.*

snijgroen n. — verdure *f.* (d'accompagnement). — cut green. — Schnittgrün *n.*

snijlsade f., snijsla f. — laitue *f.* à couper, laitue à pincés, petite laitue. — loose leaved lettuce, cutting lettuce. — Lattich *m.*, Pflücksalat *m.*, Schnittsalat, Stechsalat (*Lactuca scariola var. sativa L.*).

snijtanden m. pl. (paard). — incisives *f. pl.* — incisors, nippers. — Schneidezähne *m. pl.*

snijp f. — bécasse *f.* — sniep. — Schnepfe *f.*

snoelbedrijf n. voor het winnen van teenen. — exploitation *f.* d'une saulaie en taillis, exploitation en têtards. — lopping system, pollarding system. — Schneidelwirtschaft *f.*, Kopfholtzbetrieb *m.*

snoelbijl f. — émondoir *m.* — trimming axe, lopping axe. — Astaxt *f.*

snoelen. — tailler, habiller, émonder. ébrancher, élaguer. — to prune, to trim, to lop. — schneiden, beschneiden, abästen, aufästen, entästen, stutzen, putzen.

snoelen n. van doode takken. — élagage *m.* de branches mortes. — pruning of dead branches, dry-pruning (America). — Trockenästung *f.*

snoelen n. van levende takken. — élagage *m.* de branches vertes. — pruning (lopping) of live branches, green pruning (America). — Grünästung *f.*

snoeling f. (natuurlijke), takreiniging f. — élagage *m.* naturel. — self-pruning, natural pruning (lopping). — Astreinigung *f.*

snoelmes n. — serpe *f.*, émondoir *m.*, serpette *f.* — bill-hook, pruning knife. — Heppe *f.*, Hippe *f.*, Baum-

hippe, Baummesser *n.*, Astmesser. **snoeschaar f., tuinchaar.** — cisailles *f. pl.*, sécateur *m.* — pruning-shears. — Stutzschere *f.*, Baumschere *f.*

snoesisel n., afgesnoeide takken m. pl. — émonde *f.*, émondés *f. pl.* — loppings. — abgeschnittene Äste *m. pl.*, Stutzreisig *n.*

snoek m. — brochet *m.* — pike. — Hecht *m.* (*Esox lucius L.*).

snoekenlijf n., opgetrokken buik m. (paard). — ventre *m.* retroussé, v. levretté. — tucked belly, small in the barrel, herring, gutted, tucked up. — Hechtsbauch *m.*, Windhundsbauch.

snoekshoofd n. (paard). — tête *f.* camuse. — dished face. — Hechtskop *m.*

snoer n. (soort leiboom). — cordon *m.* — cordon. — Schnur *f.*

snor m., nachtegaalrietzanger m. — locustelle *f.* luscinoïde. — Savi's warbler. — Nachtigallrohrsänger *m.* (*Locustella luscinioides luscinioides Savi*).

snot f., kwade droes m. — morve *f.* — glands, snot. — Rotz *m.*, Wurm *m.*

snot f. van kippen, kippensnot. — roupie *f.* des poules, morve *f.*, coryza *m.* contagieux. — roup, swelled head, contagious nasal catarrh of birds. — ansteekender Nasenkatarrh *m.*, ansteekender Schnupfen *m.*

snot f. (wit) van hyacinten. — morve *f.* blanche des jacinthes. — white slime disease. — weisser Rotz *m.* (*Bacteria*).

snot f. (zwart) van hyacinten. — morve *f.* noire des jacinthes. — black slime disease. — schwarzer Rotz *m.* (*Sclerotium bulborum Wakker*).

snuffelziekte f., rhachitis f. — maladie *f.* du renflement. — rickets. — Schnüffelfrankheit *f.*

snuiten f. pl., snuitjes n. pl. (vlasteelt). — émouchures *f. pl.* — waste. — Abfälle *m. pl.*

snuitkever m. — cureulionide *m.* —

weevil. — Rüsselkäfer *m.*, Rüssler *m.* (*Curculionidae*).

snuiven (paard) v. dampigheid (piepende).

sojaboon f. — soya. — soya. — Sojabohne *f.* (*Soja hispida* Mnch.).

sojakoeke m. — tourteau *m.* de soja. — soyabean cake. — Sojabohnenkuchen *m.*

soort f. — sorte *f.*, espèce *f.* — kind, species, variety. — Art *f.*, Sorte *f.*

soort f., door bastaardeering ontstaan. — espèce *f.* résultée par hybridation. — true variety resulting from hybridization. — Blendart *f.*, Blendling *m.*

soort f. van opstand. — genre *m.* du peuplement. — kind of crop. — Bestandsart *f.*

soortbastaard m. — hybride *m.* d'espèces. — species hybrid. — Artbastaard *m.*

soortelijk gewicht v. specifiek gewicht. **soortskruising f.** — croisement *m.* d'espèces. — species hybridization. — Artkreuzung *f.*

soortvorming f. — formation *f.* d'une espèce, création *f.* d'une espèce. — formation of species, speciation. — Artbildung *f.*

sorteeren. — assortir, trier, classer en catégories. — to assort, to sort, to grade. — sortieren.

sorteeren n. — triage *m.* — assorting, grading. — Sortierung *f.*

sorteermachine f., sorteerwerktuig n. — machine *f.* à trier, trieur *m.*, trieuse *f.* — assorting engine, grading machine (for flowers, bulbs etc.). — Sortiermaschine *f.*

sorteertrommel f., sorteercylinder m. — cribleur *m.* rotatif. — assorting cylinder. — Sortiertrommel *f.*

sorteerwerktuig v. sorteermachine.

sortiment n. — assortiment *m.*, catégorie *f.* — assortment, sorting, grade, class. — Sortiment *n.*

spaander m., spaan f. — copeau *m.* — chip, shaving. — Span *m.*, Holzspan.

spaanders m. pl. en houtafval m. in kapvlakte. — déchets *m. pl.*, remanents *m. pl.* — woodrefuse from fellings chips, slashings (America). — Schlagabraum *m.*

Spaansche vlieg f. — cantharide *f.* — Spanish fly. — spanische Fliege *f.* (*Lytta vesicatoria* L.)

Spaansch gras v. espartogras.

spaaertelg m. — baliveau *m.* de l'âge. — staddle, teller, standard of the first rotation — Lassbaum *m.*, Lassreis *n.*, Lassreitel *m.*, Hegereis, Hegereitel.

spaat n. — spath *m.* — spath. — Spat *m.*

spade f., spa. — bêche *f.*, lichek *m.* (dans le Sud), louchet *m.* (dans le Nord). — spade. — Spaten *m.*, Grabscheit *n.*, Stichschaufel *f.*

span n., gespan n. — attelage *m.* — team, set. — Gespann *n.*

span (ossen) v. yuk.

spangereedschap n. — instruments *m. pl.* attelés. — horse implements. — Spanngeräte *n. pl.*

spanrups f. — géométride *m.*, arpenteur *m.*, arpenteuse *f.* — looper, geometer. — Spannerraupe *f.* (*Geometridae*)

spar m., fljnspar. — épicéa *m.* — Norway-spruce. — Fichte *f.* (*Picea excelsa* Link).

spar (Oostersche). — épicéa *m.* d'Orient. — eastern spruce. — morgenländische Fichte *f.* (*Picea orientalis* L.)

spar (zwarte). — sapinette *f.* noire de la Terre-Neuve. — black spruce, Newfoundland black spruce. — schwarze Fichte *f.* (*Picea nigra* B.).

sparen, ontzien. — aménager. — to care, to spare. — schonen.

sparrehoutwesp f. — sirex *m.* géant. — yellow wood-wasp, giant sirex. — gelbe Fichtenwespe *f.*, Riesenfichtenwespe (*Sirex gigas* L.).

sparrenaaldroest n. — rouille *f.* vésculaire du sapin, rouille des aiguilles du sapin. — spruce needle-rust. — Fichtennadelrost *m.* (*Chrysomiza abietis* Ung.).

sparrenaaldwesp *f.* — tenthredinide *f.* de l'épicéa. — spruce-sawfly. — Fichtenblattwespe *f.* (*Nematus abietinus* Christ.).

sparreschorskever *m.* — bostriche *m.* chalcographe. — six-toothed spruce-bark-beetle. — sechszähliger Fichtenborkenkäfer *m.* (*Tomicus chalcographus* L.).

sparreschorskever (boekdrukker m., letterzetter m.) — bostriche typographe. — typographier barkbeetle. — achtzähliger Fichtenborkenkäfer, Buchdrucker. (*Tomicus typographus* L.).

spat *f.*, **beenspat**. — éparvin *m.* — bone spavin. — Spat *m.*

specerij *f.*, **krulderij** *f.* — assaisonnement *m.*, épice *f.* — herb, spices. — Gewürz *n.*

specerijplanten *f. pl.* — plantes *f. pl.* aromatiques. — herbs, aromatic plants. — Gewürzpflanzen *f. pl.*

specht *m.* — pic *m.* — woodpecker. — Specht *m.* (*Picus sp.*).

specht m. (groene) — pic *m.* vert. — green woodpecker. — Grünspecht *m.* (*Picus viridis virescens* Brehm).

specht m. (grootte bonte). — pic *m.* épeiche. — great spotted woodpecker. — grosser Buntspecht *m.* (*Dryobates major pinetorum* Brehm).

specht m. (kleine bonte). — pic épeichette. — lesser spotted woodpecker. — kleiner Buntspecht *m.* (*Dryobates minor comminutus* L.).

specht m. (middelste bonte). — pic *m.* moyen épeiche, pic mar. — intermediate spotted woodpecker. — mittlerer Buntspecht *m.* (*Picus medius medius* L.).

specht (zwarte) *m.* — pic *m.* noir. — black woodpecker. — Schwarzspecht *m.* (*Dryocopus martius martius* L.).

specifiek gewicht *n.*, **soortelijk gewicht**. — poids *m.* spécifique. — specific gravity. — spezifisches Gewicht *n.*

speeksel *n.* — saliva *f.* — spittle, saliva. — Speichel *m.*, Spucke *f.*

speeldopje (bijenteelt) *v.* waterdopje.

speen *f.*, **tepel** *m.* — trayon *m.*, mamelon *m.*, tétin *m.*, tette *f.* — dug, teat, nipple. — Zitze *f.*

speenvarken *n.* — cochon *m.* de lait, porcelet *m.* — sucking-pig. — Milchkferkel, *n.* Spanferkel.

spek *n.* (versch). — lard *m.* — fat. — Speck *m.*

spek *n.*, (gezouten of gerookt). — bacon *m.* — bacon. — Salzspeck *m.*, Rauchspeck.

spekboon *f.* — haricot *m.* phénomène. — — Speckbohne *f.*, Fleischbohne.

spekslager *m.* — charcutier *m.* — pork butcher. — Schweineschlächter *m.*

speling *v.* spillage.

spelt *f.* — épeautre *m.* — spelt. — Spelz *m.*, Spelt *m.*, Dinkel *m.* (*Triticum Spelta* L.).

spenen. — sevrer. — to wean, to ablate. — abgewöhnen, abbinden, absetzen.

spercleboon *v.* prinsesseboon.

sperwer *m.* — épervier *m.* — sparrowhawk. — Sperber *m.* (*Accipiter nisus* L.).

speurhond *m.* — chien *m.* de quête, limier *m.* — bloodhound. — Spürhund *m.*

sphagnum *v.* veenmos.

splier *f.* — muscle *m.* — muscle. — Muskel *m.*

spijsvertering *f.* — digestion *f.* — digestion. — Verdauung *f.*

spijsvet *n.* — graisse *f.* comestible. — eatable fat, edible fat. — Speisefett *n.*

spikkel *m.*, **stippel** *f.*, **stip** *f.* — point *m.*, moucheture *f.* — speckle, spot, speck, pit. — Tüpfel *m.*, Fleckchen *n.*

spillage *f.* — comble *m.*, surmesure *f.* — spillage, spilth. — Übermass *n.*, Gewichtszuschlag *m.*

spillage *f.*, **overmaat** *f.*, **speling** *f.* (boschbouw). — surmesure *f.* — excess measure, excess height. —

- Übermass *n.*, Schwindmass, Sackmass.
- spilvormgetal** *n.*, **stamvormgetal**. — coefficient *m.* de forme pour la tige. — stem form factor. — Schaftformzahl *f.*, Ausbauchungszahl.
- spin** *f.* — araignée *f.* — spider. — Spinne *f.*
- spinazie** *f.* — épinard *m.* — spinach, spinage. — Spinat *m.* (*Spinacia oleracea* L.).
- spinazie (blijvende)**. — oseille *f.* épinard, épinard *m.* perpétuel. — patience dock, garden patience. — perennierender englischer Winterspinat *m.* (*Rumex patientia* L.).
- spinazie (Hollandsche)**. — épinard de Hollande, épinard rond. — round leaved summer spinach. — grosser rundblättriger rundsamiger holländischer Spinat.
- spinazie (Nieuw-Zeelandsche)**. — tétragone *f.* cornue, épinard de la Nouvelle-Zélande. — New-Zealand spinach, prolific spinach. — neuseeländischer Spinat (*Tetragonia expansa* Murz.).
- spindelboom** *m.*, **kardinaalshoed** *m.*, **papenmutsje** *n.* — fusain *m.*, bonnet *m.* de prêtre. — spindle-tree, prickwood. — Spindelbaum *m.*, Pfaffenhut *m.* (*Evonymus europaeus* L.).
- spinnen**. — filer. — to spin. — spinnen.
- spint** *n.* (**splint**) — aubier *m.* — alburnum, sapwood. — Splint *m.*, Splintholz *n.*
- spint** *n.* — grise *f.*, tetranyque *m.* tisserand, araignée *f.* rouge. — red spider. — Kupferbrand *m.*, rote Spinne *f.*, Spinnmilbe *f.*, Milbenspinne *f.* (*Tetranychidae*).
- spinhoutboom** *m.* — bois *m.* à aubier. — alburnum-tree. — Splintholzbaum *m.*
- spintkever** *m.*, **bastkever**. — scolyte *m.* — bark beetle, cambium beetle. — Splintkäfer *m.*, Borkenkäfer (*Scolytidae*).
- spiraal-plantboor** *f.* — plantoir *m.* à spirale. — spiral spade. — Spiralbohrer *m.*
- spiraalvormig**. — spirale, en spirale. — spiral. — spiralg.
- spirea** *f.* — spirée *f.* — spirea. — Spierstrauch *m.* (*Spiraea* sp.).
- spitsmuis** *f.* — musaraigne *f.* — shrew, shrew-mouse. — Spitzmaus *f.* (*Sorex* sp.).
- spitten**. — bêcher, creuser la terre. — to dig, to spade. — graben, umgraben.
- spitten** *n.* — bêchage *m.* — digging. — Spatenarbeit *f.*
- spleet** *f.* — fente *f.*, crevasse *f.* — crack, fissure, split. — Spalt *m.*, Spalte *f.*, Riss *m.*
- spleetenten** *n.*, **spleetgriffelen** *n.* — greffe *f.*, en fente. — cleft grafting. — Spaltpfropfen *n.*
- splijtbaar, kloofbaar**. — fissile, scissile. — cleavable, fissile. — spaltbar.
- splijtbaarheid** *f.* — fissilité *f.* — fissility. — Spaltbarkeit *f.*
- splijten, kloven**. — fendre. — to cleave, to split. — spalten.
- splijtvlak** *n.*, **kloofvlak** *n.* — surface *f.* de fente. — surface of cleavage. — Spaltfläche *f.*, Spaltungsfläche.
- splijtwammen** *f. pl.*, **bacteriën** *f. pl.* — bactéries *f. pl.* — bacteria. — Spaltpilze *m. pl.*, Bakterien *f. pl.*, Bazillen *f. pl.* (*Schizomycetes*).
- splint** *v.* **spint**.
- splinter** *m.* — éclat de bois *m.* — splinter. — Splitter *m.*
- spliterwt** *f.* — pois *m.* cassé. — split pea. — Splitzerbse *f.*, Splitterbse.
- splitsing** *f.* — séparation *f.* — segregation. — Spaltung *f.*
- spoeling** *f.* — drèches *f. pl.* de distillerie. — malt residuum, bruised malt. — Schlempe *f.*
- spontane variatie, spontane verandering** *f.*, **mutatie** *f.* — mutation *f.*, variation *f.* spontanée. — single variation, mutation, spontaneous variation. — spontane Änderung *f.*, spontane Variation *f.*, Mutation *f.*
- spoor** *n.* — trace *f.* — track. — Spur *f.*

spoor *n.*, wind *m.* van wild. — abatture *f.*, menée *f.*, vent *m.* — trace. — Wittering *f.*

spoor *f.* (van een haan). — ergot *m.* — ergot. — Sporn *m.*

spoor *f.* (van een ruiters en van een bloem). — éperon *m.* — spur. — Sporn *m.*

spoor *n.* (van hert). — voie *f.* — spoor. — Fährte *f.*, Spur *f.*

spoor *f.*, spore *f.* — spore *f.*, sporule *f.* — spore. — Spore *f.*

spoor *f.* (fijn takje), kortlot *n.* — lambourde *f.*, dard *m.* — spur, fruit-spur. — Kurztrieb *m.*

spoor *f.*, vethorentje *n.* (paard). — ergot *m.* — ergot. — Sporn *m.*

spoor (van wiel, wagen) *v.* wagenspoor.

sport *f.*, trede *f.*, trap *m.* — échelon *m.* — rung, round. — Staffel *f.*, Stufe *f.*, Sprosse *f.*

spotvogel *m.* — hippolaïs *m.* icterine. — icterine warbler. — Gartenlaubvogel *m.*, Gartenspötter *m.* (*Hippolaïs icterina* Vieill.).

spouwen *n.* van hyacinten (uitwerpen der bloemknoppen). — opération *f.* consistant à couper les fleurs. — stalk break. — Abstossen *n.* der Blüten.

spreeuw *m.* — étourneau *m.*, sansonnet *m.* — starling. — Star *m.* (*Sturnus vulgaris vulgaris* L.).

spreikop *m.* (boom met te sterk afstaande takken). — arbre *m.* à branches étalées. — tree with wide spreading branches. — Sperrwuchs *m.*

springbok *m.* — sauteur *m.*, bouc *m.* reproducteur. — tugging-ram. — Springbock *m.*

springhengst *v.* dekhengst.

springmast *f.*, halfmast. — glandée *f.* rare, glandée peu abondante. — partial mast, quartermast. — Sprengmast *m.*, Vogelmast.

springstier *m.* — taureau *m.* reproducteur. — bull kept for covering. — Sprungstier *m.*, Deckstier, Zuchtstier.

springzaad *n.* — balsamine *f.* ne me touchez pas. — touch me not. — Springkraut *n.*, Kräutchen-berühr-

mich-nicht *n.* (*Impatiens noli-tangere* L.).

sprinkhaan *m.* — locuste *f.* — locust, grasshopper — Heuschrecke *f.* (*Saltatoria*).

sproeien (met chem. middelen). — pulvériser, asperger, badigeonner, projeter, sulfater. — to spray. — spritzen, bespritzen.

sproeien (met water). — arroser. — to sprinkle, to water. — spritzen, sprengen, giessen.

sproeimachine (voor chem. middelen). — pulvérisateur *m.* — sprayer, spraying machine. — Spritzmaschine *f.*, (Baum)spritze *f.*

sproeimachine *f.* (voor water). — machine *f.* à arroser. — sprinkling machine. — Spritzmaschine *f.*

sprokkelen. — ramasser du menu bois mort, rassembler du menu bois mort. — to gather fallen dead wood. — Leseholz sammeln, holzlesen.

sprokkelhout *n.* — menu bois *m.* mort, branches *f. pl.* sèches, brouillies *f. pl.*, brindilles *f. pl.* — dry fallen wood, fallen dead wood. — Leseholz *n.*, dürrer Holz, Raffholz, Sprockholz.

spronggewricht (ingesnoerd). — jarret étranglé. — laced-in hocks. — geschnürtes oder schlecht eingeschiedenes Sprunggelenk.

spronggewricht *n.* (paard). — jarret *m.* — hock. — Sprunggelenk *n.*

spronggewricht (recht). — jarret *m.* droit. — upright hock, straight hock. — gerades Sprunggelenk.

spronggewrichtsspat *v.* holspat.

spruit *f.*, lot *n.*, loot *f.*, scheut *f.*, (nieuwe) twijg. — pousse *f.*, rejeton *m.* — shoot, sprout, scion. — Spross *m.*, Sprössling *m.*, Schoss *m.*, Trieb *m.*

spruit (jaarlijksche) *v.* jaarscheut.

spruit, eindlot. — pousse *f.* principale, pousse terminale. — leading shoot. — Haupttrieb *m.*, Gipfeltrieb.

spruit, wortelspruit. — pousse radicale. — radical shoot, rootling. — Wurzeltrieb *m.*

spruiten. — *bourgeonner.* — to sprout.
— *sprissen, sprossen.*

spruitjes *n. pl.* (**Brusselsche**), **spruitkool** *f.* — *choux de Bruxelles m. pl.*, *chou rosette, chou spruyt de Bruxelles.* — *Brussels sprouts.* — *Rosenkohl m.*, *Brüsseler K.*, *Sprossenkohl.* (*Brassica oleracea var. gemmifera*).

spruit *f.* — *seringue f.* — *syringe.* — *Wasserspritze f.*, *Spritze.*

sput *v.* **sproelmachine.**

spurrie *f.* — *spergule f.* — *spurrey.* — *Spörgel m.*, *Ackerspark m.*, *Sperk m.* (*Spergula arvensis L.*).

staak *m.* — *perche f.* — *pole, stake.* — *Stange f.*, *Staken m.*, *Stake f.*

staak *m.*, **van meer dan 7 cm. dikte 1 m. boven den grond.** (*boschbouw*). — *haute-perche f.* — *pole from 7 cm. upwards (1 m. above ground).* — *Derbstange f.*

staakboonen *f. pl.*, **stokboonen.** — *haricots m. pl. à rames.* — *runner beans.* — *Stangenboonen f. pl.*

staakbosch *n.* (**laag of hoog**). — *bas perchis m.*, *haut perchis.* — *low pole wood, high pole wood.* — *geringes Stangenholz n.*, *starkes Stangenholz.*

staand dood hout *n.* — *bois m. mort en estant.* — *dead standing tree.* — *stehendes Trockenholz n.*, *Dürholz*, *Dürrling m.*

staande oogen v. staar (zwarte).

staande reserve *f.* — *fonds m. de réserve à assiette fixe.* — *standing reserve, definitely located reserve.* — *stehende Reserve f.*

staand hout *n.* — *bois m. sur pied*, *bois en étant.* — *standing timber, standing crop, growing stock.* — *stehendes Holz n.*

staar *f.* (**grauwe**). — *cataracte f.* — *cataract.* — *grauer Star m.*

staar *f.* (**groene**) — *glaucome m.*, *cataracte f. verte.* — *glaucoma.* — *grüner Star m.*

staar *f.* (**zwarte**), **staande oogen (paard).** — *cécité f.*, *amaurose f.* — *amaurosis.*

— *Schönblindheit f.*, *schwarzer Star m.*

staar, de — **lichten.** — *faire l'opération de la cataracte, abattre la c.* — *to couch.* — *den Star stechen.*

staart *m.* — *queue f.* — *tail.* — *Schwanz m.*, *Schweif m.*

staart van ploeg v. ploegstaart.

staartader *f. v. paarden.* — *veine f. de queue.* — *tail vein.* — *Schwanzader f.*

staartmees *f.* — *mésange f. à longue queue.* — *long-tailed titmouse.* — *Schwanzmeise f.* (*Aegithalus caudatus europaeus Herm.*).

staartpit *f.* (**paard**). — *tronçon m. de la queue.* — *root of tail.* — *Schweifrübe f.*

staartwortel *m.* — *base f. de la queue.* — *tail head.* — *Schwanzwurzel f.*

staatsbosch *n.* — *forêt f. domaniale*, *forêt f. de l'état.* — *state-forest.* — *Staatsforst m.*, *Staatswald m.*, *Staatswaldung f.*

staatsboschbeheer *n.* — *administration f. des Forêts de l'Etat.* — *state forest administration.* — *Staatsforstverwaltung f.*

staatsboschbeheersleer *f.*, **boschpolitiek** *f.* — *économie f. politique forestière.* — *forest policy.* — *Staatsforstwirtschaftslehre f.*, *Forstpolitik f.*
staatsboschdienst *m.* — *service m. forestier de l'Etat.* — *state forest service.* — *Staatsforstdienst m.*

staatsjachtterrein *n.* — *chasse f. administrée.* — *hunting district administered by government.* — *Regiejagd f.*

stadium *n.* — *stade m.*, *phase f.* — *stage, phase, stadium.* — *Stadium n.*, *Zustand m.*

staketsel *n.* — *palissade f.*, *estacade f.* — *railing, trellis-fence.* — *Staketzaun m.*

stal *m.* (**voor rundvee**). — *étable f.* — *cow-house.* — *Stall m.*, *Viehstall.*

stal (**voor paarden**). — *écurie f.* — *stable.* — *Stall m.*, *Pferdestall.*

stalkruid (kruipend) v. ossenbreek.

stalmes. *f.* — engrais *m.* d'étable, engrais d'écurie, fumier *m.* — stable dung, stable manure, farmyard manure. — Stallmist *m.*, Stalldünger *m.*, Dung *m.*

stalresting f. (van dieren). — pouture *f.* — stable fattening. — Stallmästung *f.*

stalreststrooier m. — épandeur *m.* de fumier. — stable dung spreader, stable dung distributor. — Stalldüngerstreuer *m.*

stalvoeder n. — fourrage *m.* d'écurie, fourrage d'étable. — stall feed. — Stallfutter *n.*

stalvoeding f. — stabulation *f.* permanente. — stall-feeding. — Stallfütterung *f.*

stam m. — fût *m.*, tige *f.*, tronc *m.* — bole, stem, trunk, shaft. — Stamm *m.*, Schaft *m.*

stam m. die opgesnoeid wordt om teenen te winnen. — arbre *m.* d'émondage. — lopping tree. — Schneidelstamm *m.*

stam (jonge) v. telg.

stamanalyse f. — analyse *f.* du tronc. — stem analysis. — Stammanalyse *f.*

stamboek n. — livre *m.* de généalogie, pedigree *m.*, Herdbook *m.* — book of genealogy, register, stud-book (of horses), herdbook (of cattle and pigs), flockbook (of sheep), pedigree. — Stammbuch *n.*, Herdbuch.

stamboeknummer n. — numéro *m.* du Herdbook. — herdbook number. — Nummer *f.* vom Herdbuch.

stamboekvee n. — bétail *m.* du pedigree, bétail inscrit au Herdbook. — pedigree stock, herdbook cattle. — Stammbuchvieh *n.*

stamboom m. — arbre *m.* généalogique — family tree, genealogical tree, pedigree. — Stammbaum *m.*

stamboon f. — haricot *m.* nain — kidney bean, dwarf french bean. —

Buschbohne *f.*, Krupbohne (*Phaseolus vulgaris* var. *nanus*).

stamhout n. — bois *m.* de tige. — stem-wood, stem-timber. — Stammholz *n.*

stamklasse f. — classe *f.* de conformation de l'arbre. — class of stem. — Stammklasse *f.*

stamlengte f. — hauteur *f.* de fût. — length of stem, height of stem. — Stammlänge *f.*, Schaftlänge.

stamper m. (van bloem). — pistil *m.* — pistil. — Stempel *m.*

stamroos f. — rosier *m.* tige. — standard rose. — Stammrose *f.*

stamschijf f. — disque *f.*, tranche *f.* — disk. — Stammscheibe *f.*

stamstuk f. — bille *f.*, tronce *f.*, tronche *f.* — butt, log. — Stammabschnitt *m.*, Block *m.*, Klotz *m.*

stamtafel f., boomtafel, massatafel. — table *f.* de cubage, tarif *m.* de cubage. — volumetric table. — Stammtafel *f.*, Massentafel, Baumtafel.

stamtal v. bezetting.

stamvader m. — souche *f.* — ancestor, predecessor, progenitor. — Stammvater *m.*

stamvlak n. — surface *f.* de section. — sectional area, basal area. — Stammquerfläche *f.*, Stammgrundfläche, Grundfläche.

stamvlakte f. — surface *f.* terrière. — total basal area. — Grundfläche *f.*, Grundflächensumme *f.*

stamvormgetal v. spilvormgetal.

stamzuursel v. moederzuursel.

standaardmaten f. pl. — mesures *f. pl.* standardisées. — standardized measures. — Normalmasse *n. pl.*

standpasteur m. — chambreur *m.* — holder. — Dauererhitzer *m.*, Dauerheisshalter *m.*

standplaats f., groeiplaats. — site *f.*, station *f.* — locality, station, site. — Standort *m.*

standruimte f. — espace *f.* — standing-room, growing space. — Standraum *m.*, Wachsraum.

standvogel *m.* — oiseau *m.* sédentaire. — sedentary bird. — **Standvogel** *m.*
standwild *n.* — gibier *m.* sédentaire. — sedentary game. — **Standwild** *n.*
stang *f.* (boschbouw). — tige *f.* — rod. — **Stange** *f.*
stang *f.* (van paardegebit). — mors *m.* — bridle-bit. — **Stange** *f.*
stang *f.* van een hert. — merrain *m.* — main stem. — **Geweihsstange** *f.*
stapelbrandhout. — bois *m.* de corde, bois de chauffage. — cordwood, firewood. — **Fadenholz** *n.*, **Klafterholz**, **Brennholz**, **Schichtholz**.
stapelen. — corder. — to cord (wood), to stack. — aufklaftern, klaftern.
stapelgroenten *f. pl.* — légumes *m. pl.* de grande consommation. — bulky vegetables. — **Stapelgemüse** *n. pl.*
stapelhout *n.* — bois *m.* empilé. — stacked wood. — **Schichtholz** *n.*
stapelmaat *f.* — mesure *f.* de capacité. — stacked measure. — **Schichtmass** *n.*, **Raummass**.
stapelmeter *v.* kubieke stapelmeter.
stapelplaats *f.* opslagplaats van hout. — dépôt de bois *m.*, chantier *m.* — wood-depot, timber-yard. — **Lagerplatz** *m.*, **Holzlagerplatz**, **Holzhoef** *m.*
stapelproduct *n.* — article *m.* de grande consommation, marchandise *f.* d'entrepôt. — staple products. — **Stapelprodukt** *n.*
statica *f.* — statique *f.* — static. — **Statik** *f.*
steegheid *f.* (paard). — rétivité *f.* — restiveness, jibbing. — **Stätigkeit** *f.*
steel *m.*, **bladsteel**. — pétiole *m.* — stalk. — **Stiel** *m.*, **Blattstiel** *m.*
steel *m.*, **bloemsteel**. — pédicelle *f.* — flower stalk. — **Stiel** *m.*, **Blütenstiel**.
steel *m.* van ploegwiel. — support *m.* de roue. — standard, wheel support. — **Pflugradeisen** *n.*
steel *m.* van spade. — manche *m.* — heft, handle. — **Stiel** *m.*
steenbrand of stinkbrand in gerst *v.* gerstesteenbrand.

steenbrand of stinkbrand *m.* in tarwe *v.* tarwesteenbrand.
steenbreek *f.* — saxifrage *f.* — saxifrage, stone-break. — **Steinbrech** *m.* (*Saxifraga* sp.).
steenbroed *n.* (bijenteelt). — couvée *f.* pierre, moisissure *f.* des larves. — stone-brood, pickled-brood. — **Steinbrut** *f.*
steencil *f.* — cellule *f.* pierreuse. — stone cell. — **Steinzelle** *f.*
steengal *f.* (paardenhoef). — bleime *f.* — corn. — **Steingalle** *f.*
steengroeve *f.* — carrière *f.* — stone-quarry. — **Steinbruch** *m.*
steenlooper *m.* — tourne-pierre *m.* — turnstone. — **Steinwälder** *m.* (*Arctura interpres interpres* L.).
steenmarter *m.* — fouine *f.* — beech marten. — **Steinmarder** *m.*, **Hausmarder** (*Mustela foina* Briss.).
steenuil *m.* — chevêche *f.* — little owl. — **Steinkauz** *m.* (*Athene noctua vidua* A. E. Brehm).
steenvrucht *f.* — fruit *m.* à noyau, drupe *m.* — stone-fruit. — **Steinfrucht** *f.*
steigeren. — se cabrer. — to rear. — steigen, sich bäumen.
steil. — raide, abrupt, à pic escarpé. — steep (upward), bluff(y) (downward), precipitous. — **steil**, abschüssig.
steil gekoot (paard). — droit jointé. — with uprightness of pasterns. — hochgefesselt.
stek *f.* — bouture *f.* — cutting, slip, set. — **Setzling** *m.*, **Setzreis** *n.*, **Steckling** *m.*, **Steckholz** *n.*
stek *f.* (zwarte). — plançon *m.*, plantard *m.* — big slip. — **Setzstange** *f.*
stekel *m.*, **prikkel** *m.* — aiguillon *m.* — prickle. — **Stachel** *m.*
stekelbaars *m.* — épinoche *f.*, épine *f.* vierge. — stickleback. — **Stichling** *m.* (*Gasterosteus*).
stekelbes = kruisbes.
stekel *g.* — épineux. — prickly. — stachelig.

stekken. — bouturer. — to set, to cut. — Stecklinge pflanzen, durch Stecklinge vermehren.

stekken *n.* — bouturage *m.* — propagation by cuttings. — Vermehrung *f.* durch Stecklinge.

stel *n.* molensteen. — garniture *f.* de meules. — set of mill-stones. — Mahlgang *m.*

stelbeugel *m.* voor ploeg. — étrier *m.* — clamp. — Stellbügel *m.*

stelinrichting *v.* ploegregulateur

steltlooper *m.* — échassier *m.* — stilt-bird, stilt-walker. — Stelzenläufer *m.*, Stelzengänger *m.*

steltvoet *m.* (paard). — cheval *m.* droit sur les membres. — horse with upright joints. — Stelzfuß *m.*

stempel *m.* (botanie). — stigmat *m.* — stigma. — Narbe *f.*, Stigma *n.*

stengel *m.* — tige *f.* — stalk, stem. — Stengel *m.*

stengellid *n.*, internodium *n.* — internode, entre-nœud *m.* — internode. — Stengelglied *n.*, Internodium *n.*

stengelloos, zonder stengel. — acaule. — acaulous. — stengellos.

stère *v.* kubieke stapelmeter.

steriliseeren. — stériliser. — to sterilise. — sterilisieren.

sterkes, sterkers *v.* tuinkers.

stern *f.* (groot). — hirondelle *f.* de mercaujek. — Sandwich tern. — Brandseeschwalbe *f.* (*Sterna sandvicensis sandvicensis* Lath.).

stern *f.* (zwarte). — guifette *f.* noire. — black tern. — schwarze See-schwalbe *f.* (*Chlidonias niger niger* L.).

sterroetdauw *m.* (bij rozen). — taches *f.* pl. noires. — black spot, blotch, leaf blotch (America). — Schwarzfleckenkrankheit *f.* (*Diplocarpon Rosae* Wolf. = *Actinonema Rosae* [Lib.] Fr.).

stersen, luchten, luchtmalen, zingen, voorzitten (bijenteelt). — ventiler. — to ventilate. — sterzeln, fächeln.

steunblad *n.* — stipule *f.* — stipule. — Nebenblatt *n.*, Afterblatt.

steunsels *n. pl.* (paardehoef). — barres *f. pl.*, arc-boutants *m. pl.* — bars. — Eckstreben *f. pl.*

steur *m.* — esturgeon *m.* — sturgeon. — Stör *m.* (*Acipenser sturio* L.).

St. Hubertusklaau *f.* — talon *m.* (du cerf.). — hind claw (of stag). — Afterklaue *f.*

stier *m.*, bul *m.* — taureau *m.* — bull. — Stier *m.*, Bulle *m.*

stijsel *f.* (pap). — empois *m.* d'amidon, colle *f.* de farine ou d'amidon. — (starch) paste. — Stärkekleister *m.*

stijsel *f.* (rauw). — amidon *m.*, fé-cule *f.* — starch, amyllum. — Stärke-mehl *n.*, Stärke *f.*

stijl *m.* (stamperdeel). — style *m.* — style. — Griffel *m.*

stikstof *f.* — nitrogène *m.*, azote *m.* — nitrogen. — Stickstoff *m.*

stikstofevenwicht *n.* — équilibre *m.* en azote. — nitrogenous equilibrium — Stickstoffgleichgewicht *n.*

stikstofverzamelaar *m.* — ramasseur *m.* d'azote. — collector of nitrogen. — Stickstoffsammler *m.*

stil (zonder zwermen) zieh van een andere koningin voorzien *n.* — changement *m.* de reine sans essaim. — still requeening. — stille Umweiselung *f.*

stimulans *v.* prikkel.

stinkel *n.*, vuil ei. — œuf *m.* couvi. — bad egg, rotten egg. — faules Ei *n.*, angebrütetes Ei, brütiges Ei.

stinkmelde *f.* — vulvaire *f.*, ansérine *f.* fétide. — stinking goosefoot. — stinkender Gänsefuß *m.*, Stinkmelde *f.* (*Chenopodium vulvaria* L.)

stinkzwam *f.* — enfant *m.* du diable, mouille *f.* fétide. — devil's egg, stinking morel. — stinkender Gichtschwamm *m.*, Stinkmorchel *f.* (*Phallus impudicus* L.).

stip *f.* — point *m.* — spot, speckle. — Punkt *m.*, Fleck *m.*, Flecken *n.*

stippel *m.* — punctuation *f.* — pit. — Tüpfel *m.*

stippelcel *f.* — cellule *f.* ponctuée.
— pitted cell. — Tüpfelzelle *f.*

stippelmot *f.* — hyponomeute *m.*, chenille *f.* fileuse (du pommier, du prunier etc.). — ermine moth. — Ge-spinstmotte *f.* (*Hyponomeuta* *sp.*).

stippelstreep *f.* (bij aardappel). — nécrose *f.* acropétale de la pomme de terre. — stipple-streak-disease of potatoes, acropetal necrosis of potatoes. — Stippstreifenkrankheit *f.* der Kartoffel, akropetale Nekrose *f.* der Kartoffel.

stippelvat *n.* — vaisseau *m.* ponctué. — pitted vessel. — Tüpfelgefäß *n.*

stippigheid *f. pl.* (bij appels). — liège *m.*, points bruns de la chair. — bitter pit. — Stippflecke *m. pl.*

St. Janskruid *n.* — millepertuis *m.* — St. Johns wort. — Johanniskraut *n.* (*Hypericum* *sp.*).

St. Janslot *n.* — pousse *f.* de la deuxième sève, pousse de St. Jean. — lammas-shoot. — Johannistrieb *m.*

St. Jansziekte *f. der erwten.* — fusariose *f.* ou flétrissure des pois. — wilt disease of peas. — St. Johanniskrankheit *f.* der Erbsen (*Fusarium vasinfectum* *Atk. var. pisi* *v. Hall*).

stobbe *v. stomp.*

stobbenhout *n.*, **stronkhout.** — bois *m.* de souche — stumpwood. — Stubbenholtz *n.*, Stockholz.

stoeterij *f.* — haras *m.* — stud, haras. — Gestüt *n.*, Stuterei *f.*

stofgruis *n.* — fraïsil *m.* — charcoal dust mixed with soil. — Gestübbe *n.*

stofwisseling *f.* — métabolisme *m.* — metabolism. — Stoffwechsel *m.*, Stoffumsatz *m.*

stofwisseling *f. in rust.* — métabolisme *m.* basal. — basal metabolism. — Grundstoffwechsel *m.*

stofwisselingsevenwicht *n.* — équilibre *m.* nutritif. — nutritive equilibrium. — Stoffwechselgleichgewicht *n.*

stokboonen *v. staakboonen.*

stoken. — chauffer. — to heat. — heizen.

stokroos *f.* — passe-rose *f.*, rose *f.* trémière. — hollyhock. — Rosenstockmalve *f.*, Stockrose *f.*, Herbstrose. (*Althaea rosea* *Cav.*).

stollen. — se solidifier, se figer. — to solidify, to congeal. — erstarren.

stomp *f.*, **stobbe** *f.* — souche *f.* — stub, stump, stool. — Stock *m.*, Stumpf *m.*, Stubben *m.*

stompen uitgraven. — essoucher. — to grub up stumps, to stub out. — ausstocken, ausroden.

stompenrooi *m.*, **stompentrekker** *m.* — dessoucheuse *f.* — stump-puller. — Stockrodemaschine *f.*

stomphoogte *f.* — hauteur *f.* de la souche. — height of stump. — Stockhöhe *f.*

stomplant *f.* — plant *m.* recépé. — truncated plant. — Stummelpflanze *f.*, Stutzpflanze.

stoofappel *m.* — pomme *f.* à cuire. — cooking-apple. — Kochapfel *m.*

stoofpeer *f.* — poire *f.* à cuire. — stewing-pear, cooking-pear. — Kochbirne *f.*

stoom *m.* — vapeur *f.* — steam. — Dampf *m.*

stoomdorschmaschine *f.* — batteuse *f.* à vapeur, locobatteuse *f.* — steam threshing machine. — Dampfdreschmaschine *f.*

stoomen ¹(*trans.*). — traiter à la vapeur. — to steam. — dämpfen.

stoomgemaal *n.* — épuise *f.* volante à vapeur. — steam pumping station. — Dampfpumpmühle *f.*

stoomlocomobiel *f.* — locomobile *f.* à vapeur. — steam engine. — Dampf-lokomobil *n.*

stoomploeg *m.* — laboureuse *f.* à vapeur, charrue *f.* à vapeur. — steam-plough. — Dampfpflug *m.*

stoomtoestel *n.* voor veevoeder. — matériel *m.* à vapeur pour la préparation des aliments. — steam-apparatus for food preparation. — Dämpfanlage *f.* für Futterbereitung.

stoot *m.* (hoefijzer). — grappe *f.*,

crampon *m.* de la pince. — toe-
catch. — Griff *m.*
stootkarn *f.* — baratte *f.* à piston. —
dash churn. — Stossbutterfass *n.*
stoppel *m.* — guérit *m.*, chaume *m.*,
éteule *f.* — stubble. — Stoppel *f.*
stoppelploeg *m.* — charrue *f.* à déchau-
mer. — trench plough. — Schälplug *m.*
stoppelploegen, schillen. — déchaumer.
— to plough stubble land, to turn the
stubble. — schälen, stoppelstürzen.
stoppelploegen *n.* — déchaumage
m. — stubble ploughing. — Schälen
n. des Ackers.
stoppelfeld *n.* — chaume *m.*, chaumis
m. — stubble field. — Stoppelfeld *n.*
stoppen *n.*, kunstmatig voeden van
plumvee. — aboquage *m.* — cram-
ming. — Stopfung *f.*
stormschade *f.* — dégâts *m. pl.* du
vent. — damage by wind. — Sturm-
schaden *m.*
stormvast, windvast. — résistant aux
vents. — stormproof, windfirm. —
sturmfest.
stormvogeltje *n.* — thalassidrome *m.*
tempête. — storm-petrel. — Schwal-
benstormvogel *m.* (*Hydrobates pe-
lagicus* L.).
stortkar *f.* — tombereau *m.* — tum-
bril, tumbrel, dump-cart. — Sturz-
karre *f.*, Kippwagen *m.*
straal *m.*, radius *m.* — rayon *m.* — ra-
dius. — Radius *m.*, Halbmeser *m.*
straalbeenskreupelheid [chronische]
(paard) *v.* hoefkatrolontsteking.
straalkanker *m.* — crapaud *m.* —
canker of the hoof. — Strahlkrebs *m.*
straatmest = compost.
strandlooper *m.* — bécasseau *m.* —
sand-piper, stint. — Strandläufer *m.*
(*Calidris* sp.).
strandplevier *f.* — pluvier *m.* à collier
interrompu. — Kentish plover. —
Seeregenpfeifer *m.* (*Charadrius*
alexandrinus alexandrinus L.).
stratificeeren. — stratifier. — to
stratify. — stratifizieren.
streek *f.* — contrée *f.*, endroit *m.* —

region, country. — Gegend *f.*, Re-
gion *f.*
stremmen (intrans.). — se cailler, se
coaguler. — to curd, to curdle. —
gerinnen.
stremmen (in strem zetten van melk).
— coaguler, mettre en présure, em-
présurer. — to coagulate. — einla-
ben, dicken, dicklegen.
stremproef *f.* — détermination *f.* de la
force de la présure. — curd test. —
Labprobe *f.*
stremsel *n.* — présure *f.* — rennet,
curds. — Lab *n.*
stremtemperatuur *f.* — température *f.*
de coagulation. — renneting tem-
perature. — Gerinnungstempéra-
tur *f.*
streng *f.* (aan paardentuig). — trait
m. — trace. — Strang *m.*
strepenziekte *f.* van de gerst. — mala-
die *f.* des stries de l'orge. — leaf
stripe, stripe disease of barley. —
Streifenkrankheit *f.* der Gerste.
(*Helminthosporium gramineum* [Ra-
bor.] Erikss. = *Pleospora trichostoma*
Wint.).
strepige boter *m.* — beurre *m.* strié.
— streaky butter. — streifige Butter *f.*
strijkbord *v.* ploegrister.
strijken (zieh) [paard]. — se couper. —
to cut. — sich streifen.
strijk wortel *m.* — racine *f.* traçante. —
superficial root, tracing root. —
Streichwurzel *f.*
strik *m.* — lacet *m.*, collet *m.* — snare,
noose, springe. — Schlinge *f.*
strikken. — prendre au lacet, au
piège. — to snare (birds), to springe
(hares). — mit der Schlinge fangen.
stronk *m.* (boomstronk). — souche *f.*
— stump, stool, stub. — Stock *m.*,
Stumpf *m.*, Stubben *m.*
stronk *m.*, **struk** *m.* (van kool enz.).
— trognon *m.* — stalk. — Strunk *m.*
stronken (stompen) uithalen. — extrai-
re les souches, essoucher. — to
assart, to root up, to grub up (stumps
or stools). — ausroden, ausstocken.

stronkhout *n.*, **stobbenhout**. — bois *m.* de souche. — stumpwood. — Stubbenholtz *n.*, Stockholz.

stronkopslag *m.* — rejets *m. pl.* de souche. — stumpshoots, stoolshoots. — Stockausschlag *m.*, Stockloden *f. pl.*

stronk, op — **zetten**. — couper rez-terre. — to cut level (flush) with the ground. — auf den Stock setzen.

stroo *n.* — paille *f.* — straw. — Stroh *n.*

stroobinder *m.* — lieuse *f.* de paille, botteleuse *f.* — straw binder. — Stroh binder *m.*

stroobloem *f.* — immortelle *f.* (jaune). — sandy everlasting. — Sandstrohblume *f.*, Rasselblume (*Helichrysum arenarium* L.).

stroobos *m.* — botte *f.* de paille. — bundle of straw. — Strohbündel *m.*

stroocarton *n.* — carton-paille *m.* — straw-cardboard. — Strohnappe *f.*

stroohaksel *n.* — paille *f.* hachée. — chopped straw, chaff. — Stroh-häcksel *m.*, Häcksel.

stroohalm *m.* — brin *m.* de paille, fétu *m.*, paille *f.* — straw. — Stroh-halm *m.*

strooias *f.* — axe *m.* de distribution. — sowing axle. — Streuwelle *f.*

stroolbak *m.* **van kunstmeststrooier**. — boîte *f.* — box. — Streukasten *m.*

stroolen, uitstroolen. — épandre. — to strew. — streuen.

strooien, strooisel geven. — pourvoir de litière. — to litter up (the cattle). — streuen.

strooiopening *f.* **van kunstmeststrooier**. — glissière *f.* pour distributeur. — slide opening of manure distributor. — Streuöffnung *f.* von Düngerstreuer.

strooisel *n.* — litière *f.* — litter. — Streu *f.*

strooiseldek *n.*, **strooisellaag** *f.* (van blad). — couverture *f.* morte, couverture de feuilles mortes. — leaf-litter. — Streudecke *f.*, Laubdecke, *f.*, Laubstreu *f.*

strooiselharken *n.* — râtelage *m.* de la

litière. — raking of litter. — Streurechen *n.*, Streuharken *n.*

strooisellaag *v.* **strooiseldek**.

strooiselwinning *f.* — enlèvement *m.* des feuilles mortes. — removal of forest-litter. — Streunutzung *f.*

strooiwol *f.*, **gestrooide wol**. — laine *f.* précipitée. — pushed wool. — abgestossene Wolle *f.*

strook *f.*, **smalle boschstrook**. — bande *f.* étroite de forêt. — narrow strip of woodland. — Waldstreifen *m.*

strooksgewijze. — par virées, par bandes. — in strips. — streifenweise.

stroom *m.* — courant *m.* — stream. — Strom *m.*

stroomat *f.* — paillason *m.* — straw mat. — Strohmatten *f.*, Strohecke *f.*

stroomgebied *n.* — bassin (d'une rivière), bassin *m.* de réception. — river-basin, catchment-area, water-collecting area, watershed, basin. — Stromgebiet *n.*, Flussgebiet.

stroop (van beetwortels enz.), **mélasse** *f.* — mélasse *f.* — treacle, molasses. — Melasse *f.*

stroop *f.* (**van vruchten**). — sirop *m.* — syrup. — Fruchtsaft *m.*, Sirup *m.*

stroopen. — braconner. — to poach. — wildern.

strooper *m.* — braconnier *m.* — poacher. — Wilddieb *m.*, Wilderer *m.*

stroopers *f.* — presse *f.* à paille. — straw-compressor. — Strohpresse *f.*

stroopschaar *v.* **voorscheaar**.

strooschudder *m.* — secoueur *m.* de paille. — straw shaker. — Strohschüttler *m.*

stroosnijder *m.* — hache-paille *m.* — straw-cutter. — Strohschneider *m.*, Häckselschneider.

stroovlas *n.*, **vasstroo** *n.* — lin *m.* en paille. — flax straw. — Strohlachs *m.*, Rohflachs.

stroowisch *m.*, **bos** *m.* **stroo**. — bouchon *m.* de paille, torche *f.* (en général), brandon *m.* (comme signe) — wisp of straw. — Hegewisch *m.*, Strohwich *m.*

strottenhoofd *n.* — larynx *m.* — larynx, throat. — Kehlkopf *m.*
structuur *f.*, bouw *m.*, samenstelling *f.* — construction *f.*, structure *f.* — structure, texture (of land). — Struktur *f.*
struik *m.* — arbuste *m.*, arbrisseau *m.*, buisson *m.* — shrub, scrub, bush. — Strauch *m.*, Busch *m.*
struik (laag blijvende). — sous-arbrisseau *m.*, buisson *m.* — under-shrub. — Erdstrauch *m.*
struik (van kool enz.) v. stronk.
struikachtig. — arbustif, frutescent, buissonneux. — shrubby, frutescent. — strauhförmig, strauhartig.
struikheide *f.* — bruyère *f.* commune. — ling, heather. — (gemeines) Heidekraut *n.*, Besenheide *f.* (*Calluna vulgaris Salisb.*).
struikroos *f.* — rosier *m.* nain. — dwarf rose. — Buschrose *f.*
struikruigte *f.* — broussailles *f. pl.* — stunted brushwood. — Struppwuchs *m.*, Buschwerk *n.*, Gestrüpp *n.*
struikwildernis *f.* — broussailles *f. pl.*, maquis *m.*, makis *m.* — scrub, tangled vegetation, thicket. — Gestrüppe *n. pl.*, Strauchwildernis *f.*, Gebüsch *n.*
struisgras *n.* — agrostide *f.* — bent grass. — Straussgras *n.*, Fioringras. (*Agrostis sp.*).
stugge grond *m.*, stijve grond. — sol *m.* dur. — stiff soil. — fester Boden *m.*, strenger Boden, schwerer Boden.
stuifbrand in gerst v. gerstestuifbrand.
stuifbrand in tarwe v. tarwestuifbrand.
stuifmeel *n.* — pollen *m.* — pollen, pollengrains. — Blütenstaub *m.*, Pollen *m.*, Pollenstaub.
stuifzand *n.* — sable *m.* mouvant. — shifting sand, blown sand. — Flugsand *m.*
stuifzandbevestiging *f.* — fixation *f.* du sable mouvant, fixation des dunes. — fixation of shifting sands. — Flugsandbindung *f.*

stuiver *m.* (mannel. plant) — mâle *m.* — male. — männliche Pflanze *f.*
stuwdam *m.* — barrage *m.* — dam. — Talsperre *f.*
substantie v. zelfstandigheid.
subvak v. vak.
suiker *f.* — sucre *m.* — sugar. — Zucker *m.*
suiker (ruwe). — sucre brut, sucre de premier jet, cassonade *f.*, musconade *f.* — raw sugar, unrefined sugar. — Rohzucker.
suikerahorn *m.*, suikereschdoorn *m.* — érable *m.* à sucre. — sugar maple, rock maple. — Zuckerahorn *m.* (*Acer saccharinum Wangenh.*).
suikerbiet *f.*, beetwortel *m.* — betterave *f.* sucrière, b. à sucre. — sugar beet. — Zuckerrübe *f.* (*Beta vulgaris L. altissima*).
suikercampagne *f.* — campagne *f.* sucrière. — working season in sugar factory. — Zuckerfabrikskampagne *f.*
suikercultuur *f.* — culture *f.* sucrière, c. de la canne à sucre. — sugar cultivation. — Zuckerkultur *f.*, Zuckerbau *m.*
suikererwt *f.*, suikerpeul v. peul.
suikerfabriek *f.* — sucrerie *f.*, usine *f.* sucrière, fabrique *f.* à sucre. — sugar factory, sugar mill. — Zuckerfabrik *f.*
suikergehalte *n.* — teneur *f.* en sucre. — sugar content. — Zuckergehalt *m.*
suikerhoudend. — saccharin, saccharifère. — sugary, saccharine, sacchariferous. — zuckerhaltig.
suikerijwortel *m.*, bittere pee *f.* — chicorée *f.* à café, chicorée sauvage à grosse racine. — coffee chicory, large rooted chicory. — Kaffee-Zichorienwurzel *f.* (*Cichorium Intybus L.*).
suikermals *f.* — mais *m.* sucré. — sweet corn. — Zuckermals *m.* (*Zea mays var. saccharata*).
suikerraffinaderij *f.* — raffinerie *f.*, sucrerie *f.* — sugar refinery. — Zuckerraffinerie *f.*, Zuckersiederei *f.*

sulkerriet *n.* — canne *f.* à sucre. — sugar cane. — Zuckerrohr *n.* (*Saccharum officinarum* L.).

suikers *f. pl.* — sucres *m. pl.* — sugars. — Zuckerarten *f. pl.*

sulkerwortel (*Beta*) *v.* voederbiet.

sulkerwortel *m.* — chervis *m.* — skirret. — Zuckerwurzel *f.* (*Sium Sisarum* L.).

sulkerziekte *f.* — diabète *f.* — diabetes. — Zuckerkrankheit *f.*, Zuckerharnrohr *n.*, Diabetes *f.*

sulky-ploeg *m.*, zitploeg. — charrue-tilbury *f.*, charrue à siège. — riding plough. — Sitzpflug *m.*

sumak *f.*, **smak** *f.* — sumac *m.*, fus-tet. — sumach. — Schmack *m.*, Sumach *m.* (*Rhus* sp.).

superphosphaat *n.* — superphosphate *m.* — superphosphate. — Superphosphat *m.*

surrogaat *n.* — succédané *m.*, compensation *f.*, équivalent *m.* — substitute, succedaneum. — Ersatz *m.*

T

taal (van vleesch enz.). — tenace, coriace. — tough. — zähe.

taai, dikvloeibaar. — visqueux, gluant, filant. — viscous. — zähflüssig.

taalheid f. — ténacité f., viscosité. — toughness, viscosity. — Zähigkeit f., Zähflüssigkeit f.

tabak f. — tabac m. — tobacco. — Tabak m. (*Nicotiana sp.*).

tabaksnat n. — jus m. de tabac. — tobacco juice. — Tabakbrühe f.

tablet n., kweektafel f. (tuinbouw). — tablette f. — bench. — Tisch m., Tablette f.

tafeleend f. — fuligule-milouin m. — pochard. — Tafelente f. (*Nyroca ferina ferina L.*).

tak m. (dorre). — branche f. morte, branche f. desséchée. — withered branch. — dürrer Ast m.

tak (gevorkte). — branche f. fourchue. — forked branch. — Zwiesel f.

tak (grootte). — branche f., maîtresse branche. — branch, bough. — Ast m.

tak (kleinere). — rameau m. — branch, twig, branchlet. — Zweig m.

tak (rotte). — branche f. pourrie. — rotten branch. — fauler Ast.

takafval m., afstooting f. van takken. — décurtation f. des rameaux. — fall of twigs. — Zweigablösung f.

takhout n. — bois m. des branches. — branchwood, lopwood. — Astholz n.

takken m. pl., kroon f. — branchage m., cime f., couronne f., faite f., houp-pier m. — branches, boughs, crown of a tree. — Beistung f., Gezweig n., Geäst n., Krone f.

takken m. pl. van het gewel van een

hert. — cors m. pl. — points. — Enden n. pl.

takkenbos m. — fagot m., fascine f. — faggot, bavin. — Welle f., Faschine f.

takkenbos m. (van dunne takken). — bourrée f., petit fagot m. — small faggot. — Reisbündel n.

takkenbos-egge f. — herse f. faite de fascines. — brush-harrow. — Schleppbusch m., Strauch- oder Dornegge f. takkenbossenhout n. — bois m. pour fagots. — faggotwood, bavin-wood. — Wellenholz n.

takkig. — branchu, rameux. — branchy. — astig.

takkrans m. — verticille m. — verticil, whorl. — Quirl m.

takreinigingsproces n. — élagage m. naturel des branches basses. — cleaning of boles by dense crop. — Astreinigung f., Reinigungsprozess n.

takshond v. dashond.

takstomp f. — chicot m. — snag, stub. — Stummel m., Aststummel m., Aststumpf m.

takvrij. — dépourvu de branches. — clear boled, branchless. — schaftrein, astrein, astfrei, astlos.

takvrijheid f. — état m. d'être dépourvu de branches. — being branchless, being clearboled. — Astreinheit f.

talhout n., schelhoutbossen m. pl. — fagots m. pl. de bois pelard. — faggots of peeled wood. — Schälholzwellen f. pl.

talk f. — suif m. — tallow. — Talg m. talkaarde f., magnesia f. — talc m. — talc. — Talkerde f., Talk m.

tam. — domestique, privé. — tame, domestic. — zahm.

tamme kastanje v. kastanje(boom).

- tand** *m.* — dent *f.* — tooth. — Zahn *m.*
- tand** *m.* van egge. — dent *f.* — tine, prong, tooth. — Zinken *m.*, Zahn *m.*
- tandformule** *f.* — formule *f.* dentaire, formule de dentition. — dental formula. — Zahnformel *f.*
- tandrad** *n.* — roue *f.* dentée. — cog-wheel, toothed wheel. — Zahnrad *n.*
- tandsterretje** *n.* (paard). — étoile *f.* dentaire. — fang hole, secondary mark. — Kernspur *f.*
- tandvleesch** *n.* — gencives *f. pl.* — gum. — Zahnfleisch *n.*
- tandwisselen**. — refaire ses dents. — to change teeth. — zahnwechseln.
- tandwisselen** *n.*, **tandwisseling** *f.* — dentition *f.* — dentition. — Zahnwechsel *m.*
- tap** *m.* (kraan). — robinet *m.* — tap. — Zapfen *m.*
- tap** *m.* (stop). — tampon *m.*, bondon *m.* — plug. — Zapfen *m.*
- tappen** (het vocht). — saigner. — to tap. — zapfen, auszapfen.
- tappen**, **tapwonden maken**. — faire une quarre. — to make grooves, to make resin-blazes. — anziehen, lachen, anzapfen, zapfen.
- taptemelk** = **ondermelk**.
- tapuit** *m.* — traquet *m.* motteux, cul *m.* blanc. — wheatear. — (grauer) Steinschmätzer *m.* (*Oenanthe oenanthe* L.).
- tapwonden maken** *v.* **tappen**.
- tarwe** *f.* — froment *m.*, blé *m.* — wheat. — Weizen *m.* (*Triticum* sp.).
- tarwe** (Engelsche), **reuzentarwe**. — blé renflé, blé poulard — duckbill wheat. — (englischer) Weizen (*Triticum vulgare* var. *turgidum*).
- tarwe** (gewone). — blé ordinaire, blé tendre. — common wheat. — (gemeiner) Weizen (*Triticum vulgare* Vill.).
- tarwe** (harde). — blé dur. — algerian hard grained wheat. — Hartweizen (*Triticum vulgare* var. *durum*).
- tarwe** („Poolische“), **kafbladige tarwe**, — froment de Pologne. — polish wheat. — polnischer Weizen. (*Triticum polonicum* L.).
- tarweaaltje** *n.* — anguillule *f.* du blé. — wheat nematode. — Weizenälchen *n.*
- tarwebloem** *f.* — fleur *f.* de froment. — flour of wheat. — Weizenmehl *n.*
- tarwebrood** *n.* — pain *m.* de froment. — white bread, (wheaten loaf). — Weissbrot, Weizenbrot *n.*
- tarwegalmug** *f.* — cécidomyie *f.* du blé. — wheat midge. — gemeine Weizengallmücke *f.* (*Contarinia tritici* Kirby).
- tarwegries** *n.* — farine *f.* fourragère de blé, reconpette *f.* — middlings. — Weizengriesskleie *f.*
- tarwegrint** *n.* — sons *m. pl.* fins, remoulage *m.* — shorts. — feine Weizenkleie *f.*
- tarwehalmddooder** *m.*, **halmvoetziekte** *f.* *v.* **voetziekte bij granen**.
- tarwekiemen** *f. pl.* — germes *m. pl.* de blé. — wheat germs. — Weizenkeime *m. pl.*
- tarwekorrel** *f.* — grain *m.* de froment, grain de blé. — grain of wheat. — Weizenkorn *n.*
- tarwemeel** *n.* — farine *f.* de froment. — wheaten flour. — Weizenschrot *n.*
- tarwesteenbrand** *m.* — carie *f.* du froment. — bunt or stinking smut of wheat. — Steinbrand *m.*, Stinkbrand des Weizens (*Tilletia tritici* Wint.).
- tarwestroo** *n.* — paille *f.* de froment. — wheat straw. — Weizenstroh *n.*
- tarwestuifbrand** *m.* — charbon du froment. — loose smut of wheat. — Weizenflugbrand, Weizenstaubbbrand (*Ustilago tritici* Pers. Jensen).
- tarwezemelen** *pl.* — sons *m. pl.* de froment. — wheat bran. — Weizenkleie *f.*
- tarwezetmeel** *n.* — amidon *m.* de froment. — wheat starch. — Weizenstärke *f.*
- tatoeërmek** *n.* — estampile *f.* de

tatouage. — stencil mark. — Tätowierung *f.*, Kennzeichnung *f.*
taxatie *f.* — estimation *f.* — valuation, estimate. — Schätzung, Abschätzung, Taxation *f.*
taxeeren. — estimer, évaluer, taxer. — to estimate. — taxieren, schätzen, abschätzen.
taxus *m.*, **taxis** *m.* — if *m.* (commun). — yewtree. — Eibe *f.*, *Taxus m.* (*Taxus baccata* L.).
tazetnarcis *v. trosnarcis.*
teef *f.* — chienne *f.* — bitch, female dog. — Hündin *f.*
teek *f.* — tique *f.*, louvette *f.* — tick. — Zecke *f.*, Holzbock *m.*
teekens (bij dieren) *v. afteekeningen.*
teelaarde *f.*, — terreau *m.*, terre *f.* végétale, terre franche. — vegetable earth, mould, humose soil, vegetable soil, black earth. — Pflanzenerde *f.*, Gartenerde, Ackererde.
teellaag *v. bouwlaag.*
teelt onder glas *v. glasteelt.*
teelt *f. van dieren, fokkerij* *f.* — élevage *m.* — breeding, rearing. — Zucht *f.*
teelt *f. van planten, kweekerij* *f.* — culture *f.* — culture, growing — Zucht *f.*, Züchtung *f.*, Bau *m.*, Kultur *f.*
teeltkeus *f.* — sélection *f.* — selection. — Zuchtwahl *f.*
teeltkeus *f.* (bijenteelt). — sélection *f.* des reines. — selection of queens. — Wahlzucht *f.*
teeltkeus (natuurlijke) *v. natuurlijke teeltkeus.*
teems *v. zeef.*
teen *n.*, wilgeteen. — brin *m.* d'osier. — osier twig, withe. — Weidenzweig *m.*, Weidengerte *f.*
teengangers *m. pl.* — digitigrades *m. pl.* — digitigrades. — Zehengänger *m. pl.*
teenwilg *m.* (gele), gele bindwilg. — saule *m.* blanc, osier *m.* jaune. — white willow, golden osier. — Silberweide *f.*, Dotterweide (*Salix alba* L. var. *vitellina* Stokes).
te gelde maken. — réaliser, utiliser,

vendre. — to sell, to turn into money, to realize. — verwerten, zu Geld machen, veräußern.
tegenstandig. — opposé. — opposite. — tegenstandig.
tegenvuur *n.* (boschbouw). — contre-feu *m.* — counter-fire, back-fire. — Gegenfeuer *n.*
telen (dieren). — élever, nourrir. — to breed, to rear. — züchten.
telen (gewassen). — cultiver. — to grow, to cultivate. — züchten, anbauen, bauen.
telg *m.*, **jonge stam** *m.*, **jonge uitlooper** *m.* — perche *f.* — pole. — Reidel *m.*, Reitel *m.*, Raitel *m.*
telgang *m.* — amble *m.* — amble. — Pass *m.*, Zelt *m.*
telgang (gebroken). — amble rompu. — broken amble. — Halbpass.
telganger *m.* — cheval *m.* qui va à l'amble, haquenée *f.* — ambling-horse, ambler, genet. — Passgänger *m.*, Zelter *m.*
telling *f. van boomen.* — comptage *m.*, compte *m.*, dénombrement *m.* d'arbres. — enumeration, counting, telling of trees. — Abzählung *f.* von Bäumen.
temperatuur *f.* — température *f.* — temperature. — Temperatur *f.*, Wärmegrad *m.*
temperatuur (constante). — température constante. — constant temperature. — gleichbleibende Temperatur.
temperatuur (hooge). — température élevée. — high temperature. — hohe Temperatur.
temperatuur (lage). — température basse. — low temperature. — niedrige Temperatur.
temperatuur (wisselende). — température alternante. — alternating temperature. — Wechseltemperatur *f.*
tepel *m.* — trayon *m.*, mamelon *m.*, tétin *m.*, tette *f.* — nipple, teat, dug. — Zitze *f.*
terp *f.* — tertre *f.* d'habitation. —

- „terp”, hill. — Wurt *m.*, Warf *f.*, Werft *f.*
- terpentijn** *f.* — essence *f.* de térébenthine. — turpentine. — Fluss-harz *n.*, Terpentijn *n.*
- terras** *n.* — terrasse *f.* — terrace. — Terrasse *f.*, Erdstufe *f.*, Erdbank *f.*
- terrasmuur** *m.* — mur *m.* de soutien d'une terrasse. — terrace wall. — Erdwall *m.*
- terrein** *n.* — terrain *m.* — ground, site. — Terrain *n.*, Grundstück *n.*, Gelände *n.*
- terreinopname** *f.* — levé *m.* d'un terrain. — land surveying. — Terrain-aufnahme *f.*
- terreinplooi** *f.* — plissement *m.* de terrain, pli *m.* du terrain. — fold, wave or undulation in the ground. — Geländefalte *f.*, Bodenfalte, Geländewelle *f.*
- terugkruising** *f.* — croisement *m.* de retour. — back cross. — Rückkreuzung *f.*
- tetanus** *m.*, klem *f.* in den bek. — trisme *m.*, tétanos *m.* — lockjaw, trismus, tetanus. — Starrkrampf *m.*, Maulsperrre *f.*
- teugel** *m.*, toom *m.* — bride *f.*, rêne *f.* — rein, bridle, curb. — Zügel *m.*, Pferdezügel.
- Teunisbloem** *f.* — jambon *m.* des jardiniers, herbe *f.* aux ânes. — evening primrose. — Nachtkerze *f.* (*Oenothera* sp.).
- te veel doorzakken of doortreden in de kooten (paard).** — assis sur les boulets. — with sloping pasterns. — weichtreten, durchtreten.
- te weelderig v. geil.**
- textuur** *f.* van het hout. — texture *f.* du bois, tissu *m.* ligneux. — texture of wood. — Holzgewebe *n.*, Holzgefüge *n.*
- theeroos** *f.* — rosier *m.* thé. — tea rose. — Teerose *f.*
- Thomasslakkenmeel** *n.* — scories *f.* pl. Thomas. — basic slacks, Thomas tap slack. — Thomasmehl *n.*
- Thuja** *m.* (Westersche), Chinesische levensboom *m.* — Thuja *m.* de la Chine, Thuja d'Occident. — Chinese arborvitae. — Thuja *f.*, Lebensbaum *m.* (*Thuya occidentalis* L.).
- Thüringer-kast** *f.*, Gerstungs-kast (bijenteelt). — ruche *f.* Gerstung, ruche Thuringienne. — Gerstung hive. — Gerstungbeute *f.*, Thüringer Bienenwohnung, Thüringer Einbeute.
- thyllus** *m.* — thille *f.* — thyllus. — Tüllzelle *f.*, Thylle *f.*
- thym** *m.* — thym *m.* — thyme. — Thymian *m.* (*Thymus* sp.).
- thym** *m.* (wilde). — serpolet *m.* — wild thyme, mother of thyme. — Feldquendel *m.* (*Thymus Serpyllum* L.).
- tiend** *n.*, tiende *n.* — dîme *f.* — tithe. — Zehnte *m.*
- tiendplichtig.** — sujet à la dîme, décimable. — tithable. — zehntpflichtig.
- tiendrecht** *n.* — droit *m.* de la dîme, droit de lever la dîme. — right to levy tithes. — Zehntrecht *n.*
- tijd** *m.* van kuitschieten. — saison *f.* du frai. — spawning time. — Streichzeit *f.*, Laichzeit.
- tijdeloos** *f.*, tijloos *f.* — colchique *m.* — meadow saffron. — Zeitlose *f.* (*Colchicum* sp.).
- tijdpacht** *f.* — fermage *m.* à temps. — time-lease. — Zeitpacht *f.*
- timmerhout (groot), werkhout.** — bois de charpente. — building timber. — Bauholz, Zimmerholz.
- timmerhout** *n.* (klein). — petit bois *m.* d'oeuvre, menu bois d'oeuvre. — timber-wood, small timber. — Nutzholz *n.*, Kleinnutzholz.
- timmerhout (klein, in stapels).** — bois d'oeuvre empilé. — small stacked timber. — Schichtnutzholz.
- timmerhout (lang).** — pièce *f.* de longueur. — long log. — Langnutzholz.
- timmerhout (zwaar).** — bois de forte dimension. — dimension-tim-

- ber, building-timber. — Dimensionsholz.
- timmerhoutbedrijf** *n.* — exploitation *f.* en vue de la production du bois d'oeuvre, exploitation en futaie. — working with a view to produce timber, high forest system. — Nutzholzwirtschaft *f.*
- timmerhoutstam** *m.* — tronc *m.*, arbre *m.* de futaie. — bole, trunk, formed tree. — Nutzstamm *m.*
- timotheegrass** *v.* **doddegras.**
- tijftaf** *m.* — pouillot *m.* véloce. — chiff chaff. — Zilpzalp. (*Phylloscopus collybita collybita* Vieill.).
- tochtig** (van dieren). — en chaleur, en rut. — bullish, ruttish. — brünstig.
- tochtsloot** *f.* — fossé *m.* servant spécialement à faire écouler l'eau d'un polder. — open watercourse especially for carrying off water in a polder. — Graben *m.* besonders zur Wasserabfuhr in einem Polder.
- toekruid** *n.* — plante *f.* condimentaire. — potherbs. — Gewürzpflanze *f.*
- toestand** *m.* van den grond. — nature *f.* du sol, constitution *f.* du sol. — condition of soil. — Bodenbeschaffenheit *f.*
- toevoersloot** *f.* — fossé *m.* d'adduction. — feeder-drain. — Zuleitungsgraben *m.*
- tomaat** *m.* — tomato *f.*, pomme *f.* d'amour. — tomato, love-apple. — Liebesapfel *m.*, Tomato *f.* (*Solanum Lycopersicum* L.).
- tong** *f.* — langue *f.* — tongue. — Zunge *f.*
- tongblaar** *f.*, **mond- en klauwzeer** *n.* — fièvre *f.* aphteuse, stomatite *f.* aphteuse, cocotte *f.* — foot- and mouth disease. — Maul- und Klauenseuche *f.*
- tongetje** *n.* (aan grasblad). — ligule *f.* — ligule. — Blatthäutchen *n.*
- Tonkinstokje** *n.* — piquet *m.*, tuteur *m.* bambou, baguette *f.* — plant stake, tapering cane, Tonkin cane. — Tonkinstab *m.*
- tonneboter** *f.* — beurre *m.* salé. — salted butter. — Salzbutter *f.*
- toom** *v.* teugel.
- toom** *m.* (b.v. kippen). — couvée *f.*, groupe *f.* (de poules). — brood, pen. — Brut *f.*, Hühnertruppe *f.*
- toon** *m.* (paard). — pince *f.* — toe. — Zehenwand *m.*
- toontreder** *m.* (paard). — cheval *m.* cagneux. — pigeon, in-toed horse. — Zehentreter *m.*
- top** *m.*, **kruin** *f.* — sommet *m.* — top, summit. — Gipfel *m.*, Wipfel *m.* (nur von Bäumen).
- top** *m.* en voet *m.* (van vlas etc.). — sommet *m.* et pied *m.* — topend and footend. — Spitze *f.* und Fuss *m.*
- toppaar** *f.*, **eindaar**. — épi *m.* terminal. — terminal spike. — Gipfelähre *f.*
- topbloem** *f.* — fleur *f.* terminale. — terminal flower. — Gipfelblüte *f.*
- topdiameter** *m.*, **topdoorsnede** *f.* — diamètre *m.* au sommet — diameter at the top. — Zopfstärke *f.*, Gipfelstärke *f.*
- topdiameter** *m.* (bij rondhout). — diamètre *m.* au petit bout. — diameter at the smaller end. — Oberstärke *f.*
- topdroog**. — couronné, mort en cime. — stag-headed. — gipfeldür.
- topdroogte** *f.*, **topdorheid** *f.* — mort *f.* en cime, couronnement *m.* — stag-headedness. — Gipfeldürre *f.*, Spitzendürre *f.*, Zopftrocknis *f.*
- top- en twijghout** *n.* — cimeaux *m. pl.* et branchages *m. pl.* — top and lop, tops and branches. — Gipfel- und Reisholz *n.*
- topeinde** *n.* — extrémité *f.*, petit bout *m.* — top end. — Oberende *n.*, Zopfende.
- tophoogte** *f.* — hauteur *f.* totale de l'arbre. — total height. — Scheitelhöhe *f.*
- topnecrose** *f.* bij aardappel. — acronécrose *f.* de la pomme de terre. — top necrosis of potatoes, acronécrosis of potatoes, healthy potato virus. — Akronekrose *f.* der Kartoffel.

toppen. — étêter, écimier. — to pollard, to top. — köpfen.

topscheut m., topschot n. — pousse f. terminale. — leader, leading shoot. — Gipfeltrieb m.

torenvalk m. — cresserelle f. — kestrel. — Turmfalke m. (*Falco tinnunculus tinnunculus* L.).

tortelduif f. — tourterelle f. — turtle-dove. — Turteltaube f. (*Streptopelia turtur turtur* L.).

tot ontbinding overgaan, vergaan. — se décomposer. — to decompose. — verwesen.

touw n. — cordage m., corde f. — rope. — Tau n., Seil n.

touwslagerij f. — corderie f. — rope yard, ropery. — Tauschlagerei f., Seilerbahn f.

traceeren. — tracer. — to cut, to trace. — tracerien.

tractor v. trekker.

trap f. — escalier m. — stairs, staircase. — Treppe f.

trap v. sport.

trap f. (grootte). — grande outarde f. — great bustard. — grosse Trappe f. (*Otis tarda tarda* L.).

trapsgewijze bebouwing f. van een berg-helling. — culture f. à étages. — storey-culture. — Etagenbau m., Terrassenbau m.

trapvormig. — scalariforme. — scalariform, ladder-shaped. — treppenförmig.

trede v. sport.

treden (van vogels). — côcher. — to tread. — treten.

trek m. (van vogels). — migration f. — migration, roading. — Zug m.

trekhaak m. — crochet m. — draught hake, draught hook. — Zughaken m.

trekkas f. — forcerie f. — forcing house. — Treibhaus n.

trekken, forceeren. — forceer. — to force. — treiben.

trekken (vlas). — arracher le lin, récolter le lin. — to pull flax.

— Flachs raufen, Flachs ernten.

trekken, migreeren. — migrer, passer. — to migrate, to pass. — ziehen, migrieren, wandern.

trekker m., tractor m. — tracteur m. — tractor. — Traktor m.

trekker met rupsbanden. — tracteur m. à chaîne. — caterpillar tractor. — Kettenschlepper m., Raupenschlepper.

trekker op wielen. — tracteur m. à roues. — wheeled tractor. — Rad-schlepper m., Radtraktor m.

trekketting f. — chaîne f. de tirage. — draught chain. — Zugkette f.

trekkracht f. — force f. de traction. — tractive power. — Zugkraft f.

trekmade f. — chenille f. de la phalène hiemale. — cankerworm of winter moth. — Frostspanneraupe f. (*Chelonia brumata* L.).

trekpaard n. — cheval m. de trait. — draught horse. — Zugpferd n.

trekplant f. — plante f. forcée. — forcing plant — Treibpflanze f.

trekrat v. rat (bruine).

trekstang f. — barre f. de tirage. — draught bar, draft rod (America). — Zugstange f., Zugglied n.

trektijd m. (vogels). — époque f. du passage (des oiseaux). — time of migration (of birds). — Streichzeit f., Strichzeit.

trekvastheid v. trekweerstand.

trekvogel m. — oiseau m. de passage, oiseau migrateur. — bird of passage, migratory bird. — Zugvogel m., Strichvogel.

trekweerstand m., trekvastheid f. — résistance f. à la traction. — tensile strength. — Zugfestigkeit f.

trekzaag f., boomzaag. — scie f. de long, scie à deux mains. — pit saw, cross cutting saw. — Schrotsäge f., Brettsäge f., Baumsäge.

treurbark m. — bouleau m. pleureur. — drooping birch, weeping birch. — Trauerbirke f., Hängebirke (*Betula alba* L. var. *pendula*).

treurbeuk m. — hêtre *m.* pleureur, hêtre parasol. — weeping beech. — Trauerbuche *f.*, Hängebuche (*Fagus sylvatica L. var. pendula*).

treurwilg m. — saule *m.* pleureur. — weeping-willow. — Trauerweide *f.*, Tränenweide (*Salix babylonica L.*; *S. alba var. vitellina pendula*).

trianguleering (tuinbouw) = driehoeksen ten n.

trieur m. — trieur *m.* — winnower. — Trieur *m.*

trilhaar n. — cil *m.* — cilium. — Geissel *f.*, Flimmerhaar *n.*, Geisselhaar.

trilveen v. drijftil.

trog m. — auge *f.* — trough. — Trog *m.*

trommel f. — tambour *m.* — drum. — Trommel *f.*

trommelbakselsnijder m. — hache-fourrage *f.* ou hache-paille à tambour. — cylindrical chaff cutter. — Trommelhäckselmaschine *f.*

trommelhooischudder m. — faneuse *f.* rotative. — back or double action haymaker. — Trommelwender *m.*

trommelzeef f. — tambour *m.* de cribre, samis *m.* à tambour. — composition sieve. — Trommelsieb *n.*

trommelzucht f. — tympanite *f.*, indigestion *f.* gazeuse. — blown. — Trommelsucht *f.*, Blähsucht.

trompetnarels f. — narcisse *m.* trompette, narcisse faux-narcisse. — (common) daffodil. — gemeine Narzisse *f.* (*Narcissus pseudonarcissus L.*).

tros m. — grappe *f.* (fleurs, raisins, groseilles), trochet *m.* (baies). — racème. — raceme, bunch (grapes), cluster (fruits) string (currants). — Traube *f.*, Büschel *m.*

tros (schermvormige). — corymbe *m.* — corymb. — Doldentraube *f.*

trosbes f. (rood of wit; struik). — groseiller *m.* à grappes (rouge ou blanc). — red or white currant shrub. — roter oder weisser Johannisbeerstrauch *m.*

trosbes f. (zwart; struik). — cassis-

sier *m.* — black currant shrub. — schwarzer Johannisbeerstrauch.

trosgierst f., Italiaansche gierst. — panic *m.* d'Italie, millet *m.* des oiseaux. — Italian millet. — Kolbenhirse *f.*, welsche Hirse, Borstenhirse (*Setaria italica Beauv.*).

troshaver f. — avoine *f.* d'Orient, avoine de Hongrie. — tartarian oat. — Fahnenhafer, Türkischer (Aegyptischer-Zoddel-) Hafer *m.* (*Avena orientalis Schreb.*)

trosnareis f., tazetnareis. — narcisse *m.* à bouquets, *n.* de Constantinople. — polyanthus daffodil, french daffodil. — Tazettennarzisse *f.*, Doldennarzisse (*Narcissus Tazetta L.*).

truffel f. — truffe *f.* — truffle. — Trüffel *f.* (*Tuber melanosporum L.*).

Tsuga m., Canadeesche Hemlockden m. — sapin *m.* du Canada. — hemlock-spruce. — Hemlockstanne *f.*, echte Schierlingstanne (*Tsuga Canadensis Carr.*).

tuf m. — tuf *m.* — tuff. — Tuff *m.*

tuig v. paardettuig.

tuigpaard n. — carossier *m.* — harness horse. — Geschirrpferd *n.*

tuil f. — corymbe *m.* composé. — corymb. — Doldentraube *f.*

tuimelkarn f. — baratte *f.* rotative, baratte basculante. — barrel churn. — Schaukelbutterfass *n.*, Schaukelkarn *m.* (Nord-Deutschl.).

tuin m. — jardin *m.* — garden. — Garten *m.*

tuin (regelmatige). — jardin régulier. — formal garden. — regelmässiger, architectonisch gestalteter Garten.

tuinaanleg m. — arrangement *m.* ou ordonnance *f.* d'un jardin, création *f.* de jardins. — garden craft. — Gartengestaltung *f.*, Gartenanlage *f.*

tuinaarde f. — terre *f.* émietée, terreau *m.* — garden soil, fine earth, vegetable mould, garden mould. — Gartenerde *f.*, Feinerde.

tuinarchitect m., tuinkunstenaar m. —

architecte *m.* de jardins, architecte paysagiste. — garden-architect, landscape-gardener, landscapist. — Gartenarchitekt *m.*, Gartenbauingenieur *m.*

tuinarchitectuur *f.* — art *m.* des jardins, architecture *f.* de jardins, ordonnance *f.* de jardins. — craft of gardenmaking, garden architecture. — Gartengestaltung *f.*, Gartenarchitektur *f.*

tuinboon *f.*, **boerenboon**. — fève *f.* (commune), fève de marais. — garden bean, broad bean. — Puffbohne *f.*, Saubohne (*Vicia faba* L.).

tuinbouw *m.* — horticulture *f.* — horticulture. — Gartenbau *m.*, Gartenwirtschaft *f.*

tuinbouwer *m.* — horticulteur *m.* — horticulturist. — Gartenbauer *m.*

tuinbouwgereedschap *n.* — outils *m.* pl. du jardinier. — gardener's tools. — Gartenbaugerät *n.*

tuinbouwgewassen *n. pl.*, **tuinbouwplanten** *f. pl.* — plantes *f. pl.* horticoles. — horticultural plants. — Gartenbaupflanzen *f. pl.*, Gartenbaugewächse *n. pl.*

tuinbouwkunde *f.* — science *f.* horticole. — horticultural science. — Gartenbauwissenschaft *f.*

tuinbouwkundige *m.* — horticulteur *m.* spécialiste. — horticulturist. — Gartenbauwissenschaftler *m.*

tuinbouwplantenteelt *f.* — culture *f.* des plantes horticoles. — culture of horticultural plants. — Gartenbaupflanzenzucht *f.*

tuinbouwschool *f.* — école *f.* d'horticulture. — horticultural college. — Gartenbauschule *f.*

tuinbouwzaden *n. pl.* — semences *f. pl.* horticoles. — horticultural seeds. — Gärtnererisamen *m. pl.*

tuinder *m.* — maraîcher *m.* — market gardener. — Erwerbsgärtner *m.*

tuinderij *f.* (**bedrijf**). — maraîchage *m.* — truck farming, fruit farming, vegetable farming, nursery. — Gemüse-

gärtnerei *f.*, Handelsgärtnerei, Gartenbaubetrieb *m.*

tuinderij *f.* (**plaats**). — jardin *m.* potager, jardin fruitier. — marketgarden. — Gärtnerei *f.*

tuinfluiter *m.* — fauvette *f.* des jardins. — garden warbler. — Gartengrasmücke *f.* (*Sylvia borin* Bodd.).

tuinhuis *n.* — pavillon *m.*, chalet *m.* de jardin. — summerhouse. — Gartenhäuschen *n.*

tuinier *m.* — horticulteur *m.*, maraîcher *m.*, fleuriste *m.*, jardinier *m.* — gardener. — Gärtner *m.*

tuinieren. — jardiner, travailler au jardin. — to garden. — sich mit Gärtnerei beschäftigten, Gartenarbeit verrichten, gärtnern.

tuinkers *f.*, **sterkers**. — cresson *m.* alénois, cresson domestique, cressonnette *f.* — garden cress. — Gartenkresse *f.* (*Lepidium sativum* L.).

tuinkervel *f.*, **tamme kervel**. — cerfeuil *m.* commun, cerfeuil cultivé. — chervil. — Gartenkerbel *m.*, echter Kerbel (*Anthriscus Cerefolium* Hoffm.).

tuinknecht *m.* — garçon *m.* jardinier. — gardener's servant. — Gartenknecht *m.*

tuinkunst *f.* — art *m.* des jardins. — art of gardenmaking, garden-architecture. — Gartenkunst *f.*

tuinkunstenaar *v.* **tuinarchitect**.

tuinmelde *f.* — arroche *f.* bonne dame. — mountain spinach, orache. — Gartenmelde *f.* (*Atriplex hortensis* L.).

tuinschaar *f.* — ciseaux *m. pl.* de jardinier, cisailles *f. pl.*, sécateur *m.* — pruning-shears, pruning-scissors. — Gartenschere *f.*

tuinslang *f.* — tuyau *m.* d'arrosage. — garden hose. — Gartenschlauch *m.*

tulp *f.* — tulipe *f.* — talip. — Tulpe *f.* (*Tulipa* sp.).

tureluur *m.* — chevalier *m.* gambette. — common redshank. — Rotschenkel *m.* (*Tringa totanus totanus* L.).

turf *f.* en *m.* — tourbe *f.* — peat. — Torf *m.*

turf (korte). — tourbe courte. — dry turf, peat. — Trockentorf.
turf (lichte). — tourbe fibreuse. — fibrous peat. — Fasertorf.
turfmolm n. — poussière *f.* de tourbe. — peat-dust. — Torfmull *m.*
turfpers f. — presse *f.* à tourbe. — peat press. — Torfpresse *f.*
turfsteekmachine f. — excavatrice *f.* pour tourbe. — peat cutter. — Torfsteckmaschine *f.*
turfstrooisel n. — litière *f.* de tourbe, tourbe-litière *f.* — peat-litter. — Torfstreu *f.*
turfwinning f., turfsteken n. — extraction *f.* de la tourbe. — turf-cutting. — Torfgewinnung *f.*, Torfstich *m.*
tussenopbrengst f. — produit *m.* intermédiaire. — intermediate yield, intermediate produce. — Zwischen-
 nutzungen *f. pl.*, Vorertrag *m.*
tusschenschotten n. pl. in het merg. — diaphragmes *m. pl.* dans la moelle. — pith diaphragms. — Fächerung *f.*
tussenstam m. — intermédiaire *m.* — — Zwischenveredlung *f.*
tusschenteelt f. — culture *f.* intercalaire. — intercropping. — Zwischen-
 zucht *f.*
tusschenzetten (ter zijde) [enten]. — greffer en fente latérale. — to side-
 graft. — seitenpfropfen.
tuten n., roepen n., kwaken n., fluiten n. (bijenteelt) — chant *m.* des mères. — piping. — Tüten *n.*, Quaken *n.*
twaafeinder m. (hert). — cerf *m.* de douze-cors. — stag of twelve points. — Zwölfender *m.*
tweebroederig. — diadelphie. — diadelphous. — zweibrüderig.
tweede snede f., nagras n., etgroen n., — regain *m.* — aftermath, eddish, eatage. — Grummet *n.*, Öhmd *n.*, Ohmet *n.*
tweehandszaag f. — scie *f.* à deux mains. — two handed saw. — zwei-
 händige Säge *f.*
tweehoefig. — bisulque. — cloven-footed, bisulcated, bisulcous. — zwei-
 hufig.

tweehuizig. — dioïque. — dioecious. — zweihäusig, diözisch.
tweejarig. — bisannuel. — biennial. — zweijährig.
tweekleppig. — bivalve. — bivalved. — zweiklappig.
tweekoorn n. — amidonnier *m.*, blé *m.* amydonelle. — larger spelt, starch wheat — Em(m)er *m.*, Zweikorn *n.*, Stärkeweizen *m.*, Gerstenspelz *m.*, Reisdinkel *m.* (*Triticum dicoccum* Schrank).
tweelopploeg m. — charrue *f.* double brabant. — turn-wrest plough. — Zwillingsspflug *m.*
tweelobbig. — bilobé. — bilobed. — zweilappig.
tweemachtig. — didynamique. — didynamous. — zweimächtig, zweiherrig.
tweerijig. — distique. — distichous. — zweireihig.
tweescharige ploeg m. — bisoc *m.*, bissoc *m.* — two furrow plough, double furrow plough. — Zweifurchenpflug *m.*
tweeslachtig. — androgyne, bissexuel, bisexué. — androgynous, bisexual. — zweigeschlechtig, zwittrig.
tweeslachtig (amphibisch). — amphibie. — amphibious. — zweilebig, beidlebig, amphibisch.
tweespan n. — attelage *m.* à deux, couple *m.* de chevaux. — two-horse team. — Zwiegespann *n.*
tweevoren. — labourer à deux socs. — to plough with double furrow plough. — mit Zweifurchenpflug pflügen.
tweewielig. — à deux roues. — with two wheels. — zweirädrig.
tweezaadlobbig. — dicotylédoné. — dicotyledonous. — zweikeimblättrig, zweisamenlappig.
twenter m. — cheval (vache etc.) de deux ans. — two years old (horse, ox, bull, cow). — Zweijähriger *m.*, zweijährige *f.*
twijg f. — rameau *m.*, ramille *f.* — twig, branchlet. — Zweig *m.*, Reis *n.*
twijgen f. pl. — menu *m.* branchage. — twigs. — Gezweige *n.*

U

ui m., ajuin m. — oignon *m.*, ognon *m.* — onion. — Speisezwiebel *f.* (*Allium Cepa* L.).

ul (peervormige). — ognon *m.* rond, oignon *m.* piriforme, ognon poire. — pear shaped onion. — Birnzwiebel, fränkische lange Zwiebel.

ui (platte bloedroode). — oignon rouge foncé, ognon rouge de Hollande. — blood red onion. — blutrote holländische plattrunde Zwiebel.

uienbrand m., zwartmop f. — charbon *m.* des oignons. — smut of onions. — Zwiebelbrand *m.* (*Urocystis Cepulae* Frost).

uier m. — mamelle *f.*, pis *m.*, tétine *f.* — udder. — Euter *m.*, Milchdrüse *f.*

uierontsteking f. — mammitte *f.*, mastite *f.* — garget. — Euterentzündung *f.*

uierzleke melk f. — lait *m.* mammitique. — garget milk. — euter-krankte Milch *f.*

uil m. — hibou *m.* — owl. — Eule *f.* (*Strigidae*).

uileveer v. witrot.

uiltje n., nachtvlinder m. — noctuelle *f.* — night-moth, noctua, owl-moth. — Eule *f.*, Eulenfalder *m.*, Nachtfalter (*Noctuidae*).

uitbloeien. — se faner. — to cease blossoming. — verblühen, abblühen, ausblühen.

uitbloeien (bij het —). — au déclin. — as bloom ages. — beim Verblühen.

uitbotten, uitloopen, uitspruiten, ontbotten. — épanouir, pousser, pousser des rejetons, bourgeonner, boutonner. — to bud, to sprout, to put forth buds, to stool — sprossen,

ausschlagen, ausspriessen, treiben
uitbrengen, uitsleepen (uit den slag (de kapvlakte) naar den weg sleepen of vervoeren) [boschbouw]. — transporter au chemin d'exploitation. — to remove from felling area, to skid (America). — ausschleppen, rücken, ausrücken.

uitdampen. — s'évaporer, s'exhaler. — to evaporate. — verdampfen, ausdünsten.

uitdorschen. — battre, égrener. — to thrash out. — ausdreschen, ausflegeln.

uitdrogen (intrans.). — se dessécher, se tarir. — to dry, to dry up, to season (forestry). — austrocknen.

uitdrogen (trans.). — dessécher, tarir. — to desiccate. — austrocknen, trocknen.

uitdroging f. — desséchement *m.*, dessiccation *f.* — desiccation, exsiccation — Austrocknung *f.*

uitdunnen v. dunnen.

uiteenlopend, divergeerend. — divergeant. — divergent. — ausgespreizt.

uiterwaarden f. pl. — laisse *f.*, terres *f. pl.* (herbages *m. pl.*) situées entre la digue et la rivière, qui sont inondées en automne et en hiver. — fore-lands, haughs. — Uferniederungen *f. pl.*, ausserhalb des Deiches an dem Flusse gelegene Wiesen, die im Herbst und Winter zeitweise überschwemmt werden.

uitgeput (van grond). — épuisé. — exhausted, impoverished. — ausgebaut, erschöpft.

uitgeschoten hout n., houtafval m. — bois *m.* de rebut, bois de refus. —

refuse wood, cull lumber (America). — Ausschuss *m.*, Ausschussholz *n.*
uitgespoelde grond *m.*, eluvium *n.*,
 eluviale grond *m.* — résidu *m.* de
 la décomposition, résidu de la désa-
 grégation. — residual soil. — Eluvial-
 boden *m.*, Eluvium *n.*, Verwitter-
 rungsrückstand *m.*
uitgewinterd (van granen). — détruit
 par les gelées, succombé (anéanti)
 aux rigueurs de l'hiver. — to die out
 during winter. — ausgefroren.
uitheemsch. — exotique. — exotie. —
 ausländisch.
uithollen (van den grond). — excaver.
 — to excavate. — abtragen.
uitkapbedrijf *n.* — jardinage *m.* —
 shelter-wood selection system, single-
 tree method (America). — Femel-
 betrieb *m.*, Plenterbetrieb, Plenter-
 wirtschaft *f.*
uitkapbosch *n.* — futaie *f.* jardinée. —
 selection forest. — Plenterwald
m., Femelwald.
uitkappen. — jardiner. — to cut ac-
 cording to selection system. —
 plentern, durchplentern, durchfemeln.
uitkarningsgraad *m.* — rendement *m.*
 en beurre. — exhaustiveness of
 churning. — Ausbutterungsgrad *m.*,
 Reinbutterungsgrad.
uitkneden n. van boter. — délaitage
m. du beurre. — working of butter.
 — Trockenkneten *n.* der Butter.
uitkomen (bloemen). — éclore. — to
 come out. — hervorspriesen.
uitkomen (jonge vogels). — éclore. —
 to come out of the shell. — aus
 dem Ei schlüpfen.
uitkomen v. uitbotten.
uitloogen. — lessiver. — to lixivate.
 — auslaugen.
uitlooging f. — lessivage *m.* — leach-
 ing. — Auslaugung *f.*
uitloopen v. uitbotten.
uitloopen (uit de wortels) (boschbouw).
 — drageonner. — to send out-
 suckers. — von der Wurzel aus-
 schlagen.

uitlooper m. — rejet *m.* — shoot,
 sprout. — Ausschlag *m.*
uitlooper m., worteluitlooper. — dra-
 geon *m.*, rejet *m.* de racine. — suc-
 ker, rootsucker. — Wurzelausschlag
m., Wurzelbrut *f.*, Wurzeltrieb *m.*
uitlooper aan den stam. — rejet *m.* de
 tige. — stem shoot. — Stammlohde *f.*
uitlooper die zich bewortelt. — stolon
m., coulant *m.* — stolon, runner,
 sucker. — Ausläufer *m.*
uitloopers aan een stronk. — cépée *f.*
 — tuft of shoots, clump of coppice
 shoots. — Stockausschlag *m.*, Schöss-
 lingsbusch *m.*
uitloopers vormen (boschbouw). —
 rejeter. — to shoot, to sprout. —
 ausschlagen.
uitalen (water) v. uitslaan.
uitlemdelen. — mendeliser. — to
 mendelise. — ausmendeln.
uitmergelen — appauvrir. — to im-
 poverish, to exhaust. — ausmergeln.
uitplanten. — planter. — to plant
 out, to bed out. — auspflanzen.
uitroeien. — extirper, exterminer. —
 to eradicate. — ausrotten.
uitslaan, uitalen. — épuiser au
 moyen d'un moulin. — to drain. —
 auspumpen.
uitslag m. — éruption *f.*, élevation *f.*,
 exanthème *f.* — eruption, rash.
 — Ausschlag *m.*
uitspoelen (door water). — corroder,
 miner. — to wash out. — ausspülen,
 spülend untergraben.
uitspoeling f. — corrosion. — erosion.
 — Ausspülung, Untergrabung *f.*
uitspruiten, v. uitbotten.
uitstoelen (boschbouw). — rejeter de
 souche. — to sprout from the stool,
 to stool. — vom Stock ausschlagen.
uitstoeling f. van granen en grassen.
 — tallage *m.* — tillering. — Be-
 stockung *f.*
uitstoelingsgraad m. — consistence *f.*
 des tiges. — density of crop. —
 Bestockungsgrad *m.*
uitstraling f. — radiation *f.*, rayonne-

- ment *m.* — radiation. — Ausstrahlung *f.*
- uitstrooien.** — répandre, semer. — to strew, to spread. — ausstreuen.
- uitvenen, vervenen.** — tourber, exploiter (un terrain tourbeux). — to dig out for peatmaking. — austorfen.
- uitwas** *m.* — excoissance *f.* — excrescence. — Auswuchs *m.*
- uitwas** *m.* **aan den stam.** — excoissance *f.* du tronc, callosité *f.* — tree wart, rind gall. — Holzkropf *m.*, Wulst *m.*, Schwiele *f.*
- uitwasemen, uitdampen.** — évaporer. — to evaporate. — ausdünsten.
- uitwateren.** — se décharger. — to discharge itself. — auswässern, münden, sich ergiessen.
- uitwateringssluys** *f.* — écluse *f.* de décharge, écluse d'évacuation. — drainage sluice. — Entwässerungsschleuse *f.*
- uitwendig.** — extérieur, externe. — external. — auswendig, äusserlich.
- uitwerpselen** *n. pl.* — déjections *f. pl.*, excréments *m. pl.* — excreta, excrements. — Exkrementa *n. pl.*
- uitwieden.** — sarcler, arracher. — to weed out. — ausjäten.
- uitwieden** *n.* **van struiken.** — débroussaillage *m.* — brushing, cleaning (scrub or weeds from plants). — Ausreutung *f.* der Struppwüchse, Reinigung von Gestrüpp.
- uitwinteren (van granen)** *v.* **uitgewinterd.**
- uitwinteren (bijenteelt).** — hiverner. — to hibernate. — auswintern.
- uitwintering** *f.*, **doorwintering, inwintering.** (bijenteelt). — hivernage *m.* — wintering, hibernation, outdoorwintering. — Auswinterung, Durchwinterung, Einwinterung *f.*
- uit zaad opgegroeid.** — franc, de franc pied. — sprung from seed. — kernwüchsig.
- uit zaad opgegroeide plant** *f.*, **kernplant, zaailing** *m.* — semis *m.*, brin *m.* de semence. — seedling. — Sämling *m.*, Kernwuchs *m.*, Saatpflanze *f.*
- uitzaai** *m.*, **uitzaaien** *n.* — semis *m.*, ensemencement *m.* — sowing. — Aussaat *f.*
- uitzaaien.** — semer, ensementer. — to sow, to disseminate. — aussäen.
- uitziften, ziften.** — cribler. — to sift. — aussichten, aussieben.
- uitzwavelen.** — souffrir. — to sulphur. — ausschweifeln.
- urn** *v.* **vaas.**

V

vaam *v. vadem.*

vaarkoe *f.*, **vaars** *f.* — génisse *f.* — heifer. — Färse *f.*, Sterke *f.*

vaas *f.* (tuinarchitectuur). — vase *m.*, urne *f.* — vase, urn. — Urne *f.* (als Schmuck), Gefäss *n.*, Gartenvase *f.*

vaatbouw *m.* — structure *f.* vasculaire. — vascular structure. — Gefässbau *m.*

vaatbundel *m.* — faisceau *m.* fibro-vasculaire. — vascular bundle, fibro-vascular bundle. — Gefässbündel *m.*, Stränge *f.*

vaatplant *f.* — plante *f.* vasculaire. — vascular plant. — Gefässpflanze *f.*

vadem *m.*, **vaam** *m.* (maat). — brasse *f.*, toise *f.* — fathom. — Faden *m.*

vadem *m.* (hout), **brandhoutstapel** *m.* — corde *f.* de bois. — cord of wood. — Holzklafter *f.*, Klafter.

vademen, **in vademen opstapelen**, **brandhout in stapels zetten**. — corder (du bois). — to stack, to cord. — klafferen.

vademhout *n.*, **brandhout**. — bois *m.* de corde. — cordwood. — Klafterholz *n.*

vader *m.* (veeteelt) — père *m.* — sire. — Vater *m.*, Vatertier *n.*

vak *n.*, **boschvak**, **afdeeling** *f.* — par-celle *f.*, division *f.* — compartiment. — Ortsabteilung *f.*, Abteilung *f.*, Jagen *n.*

vak *n.*, **subvak** (boschbouw). — sous-parcelle *f.*, subdivision *f.* — subcompartiment. — Unterabteilung *f.*

vak *n.*, **periode** *f.* **van het vakwerk** (boschbouw). — période *f.* — period. — Fach *n.*, Periode *f.*

vakwerk *n.* — cloisonnage *m.* — framework. — Fachwerk *n.*

vakwerk *n.* (gecombineerd) [bosch-

bouw]. — méthode *f.* par volume et superficie. — periodic method by area and volume combined. — kombiniertes Fachwerk *n.*

vakwerk (massa —) *v. massavakwerk*. **vakwerk** *n.* (**vlakte** —) [boschbouw]. — méthode *f.* par affectations et superficie. — periodic method by area. — Flächenfachwerk *n.*

vakwerkmethode *f.* (boschbouw). — méthode *f.* d'aménagement par affectations en périodes. — method of allotting woods to a number of periods. — Fachwerkmethode *f.*

val *f.* — piège *m.* — trap. — Falle *f.* **valk** *m.* — faucon *m.* — falcon. — Falke *m.* (*Falco* sp).

valkerf *f.* (boschbouw). — entaille *f.* pour l'abatage. — felling notch. — Fallkerbe *f.*, Schrot *m.*

vallende ziekte *f.*, **epilepsie** *f.* — épilepsie *f.*, haut mal *m.*, mal caduc. — epilepsy, falling sickness, fit. — Fallsucht *f.*, Epilepsie *f.*

vallers en kankerstronken (bij kool). — maladie *f.* du chou, causée par Phoma Lingam. — stem rot (black leg, America). — Krebsstrunke und Fallsucht *f.* (*Phoma Lingam* [Tode] Desm. = *Ph. Napobrassicae* Rostr. et *Ph. oleracea* Sacc.).

valnest *n.* — nid-trappe *m.* — trap-nest. — Fallnest *n.*

valrichting *f.*, **valzijde** *f.* — direction *f.* de chute. — felling direction. — Fallrichtung *f.*, Fallseite *f.*

valsche kern *v. kleurkern*.

valsche meeldauw *m.* — mildiou *m.* — downy mildew. — falscher Mehltau *m.* (*Peronosperaceae*).

van andere soort (b.v. van zaad). —

- d'une autre espèce — of unlike species. — artfremd.
- van een gazon voorzien.** — gazonner. — to make a lawn to. — berasen.
- van een koningin voorzien n., het koningin geven n.** (bijenteelt). — remplacement *m.* de la reine. — requeening. — Beweislung *f.*
- van gelijken leeftijd.** — équienne, de même âge. — uniform, even-aged. — gleichaltrig.
- van loof ontdoen v. ontbladeren.**
- van ongelijken leeftijd.** — d'âges différens. — uneven aged. — ungleichaltrig.
- vang m., lies f.** — aine *f.* — groin. — Leiste *f.*
- vangboom m.** — arbre-piège *m.* — trap-tree. — Fangbaum *m.*
- vanggreppel m.** — fossé *m.* d'arrêt. — trap-trench. — Fanggraben *m.*
- vangknuppel m.** (boschbouw) — rondin-piège *m.* — trap billet. — Fangknüppel *m.*
- vangplant f.** — plante *f.* à trappes. — trap-plant. — Fangpflanze *f.*
- var m. (jonge stier) m.** — taurillon *m.* — young bull, steer, stot. — Farre *m.*
- varen f., varenkruid n.** — fougère *f.* — fern. — Farn *m.*, Farnkraut *n.*
- varent v. nekkbull.**
- variabiliteit f.** — variabilité *f.* — variability. — Variabilität *f.*
- variatie f.** — variation *f.* — variation. — Variation *f.*
- variatie-breedte f.** — amplitude *f.* de variation. — range of variation. — Variationsbreite *f.*
- varietelt f., speling f.** — variété *f.* — variety. — Varietät *f.*, Abart *f.*, Spielart *f.*
- varken n., zwijn n.** — cochon *m.*, porc *m.* — pig, swine, hog. — Schwein *n.*
- varkensfokkerij f.** — élevage *m.* de porcs. — hog breeding, pig breeding. — Schweinezüchterei *f.*
- varkenshok n.** — toit *m.* à pores, réduit *m.* à pores, porcherie *f.* — pigsty, piggery. — Schweinestall *m.*
- varkens, inlaten n. van — in het bosch.** — panage *m.* — pannage. — Schweineintrieb *m.*
- varkens in het bosch jagen.** — envoyer les porcs en forêt. — to drive pigs into the forest. — einführen.
- varkenshals m. (paard).** — encolure *f.* épaisse. — thick neck. — Schweinehals *m.*
- varkenspest f.** — peste *f.* du porc, choléra *m.* du porc, pneumo-entérite *f.* infectueuse. — swine pest, hog cholera. — Schweinepest *f.*
- varkensras n.** — race *f.* porcine. — pigbreed. — Schweinerasse *f.*
- varkenstamboek n.** — livre *m.* de généalogie des pores. — herdbook of pigs. — Schweinestammbuch *n.*
- vaste bouw m. (bijenteelt).** — ruche stable, ruche fixe. — stabil hive. — Stabilbau *m.*
- vaste inhoud m. (boschbouw).** — volume *m.* réel, volume plein. — solid contents of stacked wood. — Festgehalt *m.*, Derbgehalt, Derbmasse *f.*
- vaste-inhoudsmaat f.** — mesure *f.* de solidité. — solid measure. — Festmass *n.*
- vaste massa f. in een ruimtemaat (stapels) [boschbouw] = vaste inhoud.**
- vaste motor m. met inwendige verbranding.** — moteur *m.* à combustion fixe. — stationary internal combustion engine. — stationärer Verbrennungsmotor *m.*
- vaste plant f.** — plante *f.* vivace. — perennial. — Staude *f.*
- vastheid f.** — solidité. — solidity. — Festigkeit *f.*
- vastleggen n. van stuifzand.** — fixation *f.* des sables mouvants. — fixation of shifting sand. — Flugsandbindung *f.*
- vaststelling van den jaarkap v. jaarkap.**
- vat n.** — vaisseau *m.* — vessel. — Gefäß *n.*
- vatbaar voor prikkels v. prikkelbaar.**
- vatbaarheid f.** — susceptibilité *f.* —

susceptibility. — Empfindlichkeit *f.*
veder *f.*, **veer** *f.* — plume *f.* — feather.
 — Feder *f.*

vedereschdoorn *m.* — negundo *m.* —
 ash-leaved maple, negundo, box elder.

— eisenblättriger Ahorn, eschen-
 blättriger Ahorn (*Acer Negundo* L.).

vee *n.* — bétail *m.* — cattle. — Vieh *n.*

veearts *m.* — vétérinaire *m.*, médecin *m.* vétérinaire. — veterinary

surgeon, veterinarian. — Tierarzt *m.*

veeartsenijkunde *f.*, **diergeneeskunde** *f.*

— art *m.* vétérinaire, zoothérapie *f.*

— veterinary art. — Tierheilkunde *f.*

veebeslag *n.* — cheptel *m.* vif. — live
 farming stock. — Viehstand *m.*

veedrijver *m.* — toucheur *m.* — cattle
 driver, drover. — Viehtreiber *m.*

veefokker *m.* — éleveur *m.* de bétail. —
 cattle breeder. — Viehzüchter *m.*

veefokkerij *f.* — élevage *m.* de bétail.

— cattle breeding. — Viehzucht *f.*

veehouder *m.* — nourrisseur *m.* de
 bétail. — cattle breeder. — Viehhäl-
 ter *m.*

veehouderij *f.* — entretien *m.* du
 bétail. — cattle rearing, cattle
 breeding. — Viehhaltung *f.*

veekoek *m.* — tourteau *m.* (de four-
 rage). — cattle cake, oilcake. — Vieh-
 futtermuchen *m.*

veeleischend. — exigeant. — exacting,
 fastidious. — anspruchsvoll.

veeloos bedrijf *n.* — exploitation *f.* sans

bétail. — exploitation without cattle.

— viehloser Betrieb *m.*

veen *n.* — tourbière *f.* — peat bog,
 peat moor, fen. — Moorn., Torfmoor,
 Ried *n.* (Bayern).

veenbodem *m.*, **veengrond** *m.* — sol *m.*

tourbeux. — peaty soil, peat ground.

— Moorboden *m.*, Torfboden *m.*

veenbrand *m.* — incendie *f.* des
 tourbières. — peat-bog fire. —
 Moorbrand *m.*

veenkoloniale haverziekte *f.* — mala-
 die *f.* hollandaise de l'avoine. —

Dutch oat disease, grey leaf. —

Dürffleckenkrankheit *f.*

veenkoloniën *f. pl.* — colonies *f. pl.*
 de tourbière, villages *m. pl.* dans
 une tourbière défrichée. — fen colony,
 peat-colony. — Fehnkolonien *f. pl.*,
 Moorkolonien.

veenkultuur *f.* — culture *f.* de tour-
 bière. — peat-culture. — Fehn-
 kultur *f.*

veenlaag *f.* — banc *m.* de tourbe. —
 turf bed, peatlayer. — Torflager *n.*

veenmol *m.* — taupe-grillon *m.*,
 courtilière *f.* — mole cricket. —

Maulwurfgrille *f.*, Werre *f.*, Ried-
 wurm *m.* (*Gryllotalpa vulgaris* Latr.).

veenmos *n.*, **sphagnum** *n.* — sphaigne

f. — peat-moss, bog sphagnum,

peat reek. — Torfmoos *n.*

veenreukgras *n.*, **honinggras**. — avoine

f. odorante, houque o. — sweet grass,
 holygrass. — Mariengras *n.*, Darrgras

(*Hierochloë odorata* Wahlb.).

veenrook *m.*, **veendamp** *m.* — fumée *f.*

des tourbières. — dust-hare, peat
 smoke. — Moordunst *m.*

veer *v.* **veder**.

veer *f.* (metalen). — ressort *m.* —
 spring. — Feder *f.*

veerkracht *f.*, **elasticiteit** *f.* — élasti-
 cité *f.* — elasticity. — Federkraft *f.*,

Spannkraft, Elastizität *f.*

veerspletig. — pinnatifide. — pinna-
 tifid. — fiederspaltig.

veertand-cultivator *m.* — cultivateur

m. à ressorts, cultivateur à dents
 flexibles. — spring-tine cultivator.

— Federzahngrubber *m.*

veertandegge *f.* — herse *f.* à ressorts,
 herse à dents flexibles. — spring-
 tine harrow. — Federzahnegge *f.*

veeslag *n.* — race *f.* bovine. — group,
 species or breed of cattle. — Vieh-
 schlag *m.*, Viehrasse *f.*

veestapel *m.* — richesse *f.* en bétail

(d'un pays), cheptel *m.* vif (d'un pays)

— cattle stock. — Viehstand *m.*

veeteelt *f.* — élevage *m.* du bétail. —
 stock breeding, cattle breeding. —
 Viehzucht *f.*

veevoeder *n.* — fourrage *m.* — feeding

stuff, fodder. — Futtermittel *n.*
veevoeder-stoomtoestel *n.* — cuiseur *m.*
 à vapeur. — cattle-fodder steamer. —
 Viehfutterdämpfer *m.*
vegen (van herten en reën). — frayer.
 — to rub, to fray. — fegen.
vegetatie v. plantengroei.
vegetatieve vermeerdering *f.* — multi-
 plication *f.* par voie asexuelle. —
 asexual multiplication. — unge-
 schlechtliche Vermehrung *f.*
veiling *f.* — vente *f.* à l'enchère, au ra-
 bais ou à la criée. — Dutch auction. —
 Versteigerung *f.*, Verkauf *m.* im
 Abschlag, im Abstrich.
veld *n.* — campagne *f.*, champs *m. pl.*
 — field. — Feld *n.*, Flur *f.*
veldarbeid v. landarbeid.
veldbeemdgras *n.* — pâturin *m.* des
 prés. — smooth-stalked meadow
 grass. — Wiesenrispengras *n.* (*Poa*
pratensis *L.*)
veldboon f., paardeboon. — fève *f.* de
 cheval, fêverolle *f.* — horse-bean.
 — Pferdebohne *f.*, Ackerbohne (*Vi-*
cia Faba var. *equina*).
veldeschdoorn v. aak (Spaansche).
veldhoen v. patrijs.
veldiep m., wilde iep. — orme *m.*
 champêtre, orme rouge, orme à peti-
 tes feuilles. — common elm. — Feld-
 rüster *f.*, Feldulme *f.* (*Ulmus glabra*
Mill. = *Ulmus campestris* *Smith.*)
veldkeuring f. — examen *m.* sur pied.
 — field inspection. — Feldbesichti-
 gung *f.*
veldleeuwerik m. — alouette *f.* des
 champs. — sky-lark. — Feldlerche *f.*
 (*Alauda arvensis arvensis* *L.*).
veldmuis f. — campagnol *m.* commun,
 souris *f.* des champs. — vole, field-
 mouse. — Feldmaus *f.* (*Arvicola* [*Mi-*
crotus] *arvalis* *Selv.*).
veldproef f. — essai *m.* de culture en
 plein champs. — field trial. — Feld-
 anbauversuch *m.*
veldsalade f., veldsla, korensalade.
 — mâche *f.* commune, blanchette *f.*,
 doucette *f.*, blanquette *f.*, salade *f.* de

blé. — cornsalad, lamb's lettuce. —
 Ackersalat *m.*, Feldsalat (*Valeria-*
nella olitoria *Poll.*)
veldslak f. — limace *f.* des champs. —
 field-slug. — Ackerschnecke *f.* (*Li-*
max agrestis *L.*)
veldspaat n. — feldspath *m.* —
 fieldspar, fel(d)spath. — Feldspat *m.*
velduil m., katuil. — hibou *m.* brach-
 yote, chouette *f.* des marais. —
 shorteared owl. — Sumpfohreule *f.*
 (*Asio flammeus flammeus* *Pont.*).
veldvruchten f. pl. — produits *m. pl.*
 agricoles, fruits *m. pl.* des champs. —
 fruits of the earth. — Feldfrüchte *f. pl.*
veldwachter m., koddebeier m. —
 garde-champêtre *m.* — rural con-
 stable, country policeman. — Feld-
 schütz *m.*
velg f. — jante *f.* — felly, fellow, rim.
 — Radfelge *f.*, Felge.
vellen. — abatre, couper. — to fell,
 to cut. — fällen.
vellen, velling f. — abatage *m.* —
 felling, cutting. — Fällung *f.*
velling f. na verkoop op stam. — aba-
 tage *m.* par entreprise. — felling by
 purchaser. — Ausführung *f.* der
 Haunungen durch einen Kontrahenten.
vellingstijd m., veltijd. — saison *f.*
 d'abatage. — felling season. —
 Fällungszeit *f.*, Wadel *m.*
ven n. — mare *f.* — fen. — Fehn *n.*
veneerhout n., fineerhout. — bois *m.* de
 placage, bois en feuilles. — veneering
 wood. — Fournierholz *n.*, Furnier-
 holz.
venkel f. — fenouil *m.* — fennel. —
 Fenchel *m.* (*Foeniculum officinale*
All.).
vennootschap f. — association *f.*, cor-
 poration *f.* — company, partnership.
 — Körperschaft *f.*, Genossenschaft,
 Gesellschaft.
vennootschapsbosch n. — forêt *f.*
 appartenant à une corporation. —
 association forest, corporation forest.
 — Körperschaftswaldung *f.*, Genos-
 senschaftswaldung.

ventilatie f., **luchtversersing f.** — ventilation *f.* — ventilation. — Lüftung *f.*

verarmd, uitgeput. — appauvri, épuisé. — impoverished. — verhagert.

verarming f. van den grond. — appauvrissement *m.* du sol, épuisement *m.* du sol. — impoverishment of the soil. — Bodenverhagerung *f.*

verband n. — connection *f.* — connection. — Verband *m.*, Zusammenhang *m.*

verbinding f. — union *f.*, jonction *f.* — linkage, union. — Bindung *f.*

verboden tijd m., **gesloten tijd m.** (jacht). — temps *m.* prohibé. — close time. — Hegezeit *f.*, Schonzeit.

verbouw m. (in het algemeen). — culture *f.* — cultivation. — Bau, Anbau *m.*

verbouw m. (de handeling). — culture *f.*, labourage *m.* — tilling. — Bestellung *f.*

verbouwen, bouwen. — cultiver. — to cultivate. — anbauen.

verbranding f. — combustion *f.* — combustion, incineration. — Verbrennung *f.*, Veräscherung.

verbreiding f. der planten. — répartition *f.* des plantes. — distribution of plants. — Pflanzenverbreitung *f.*

verbreidingsgebied n. — aire *f.* d'habitation, habitat *m.* — habitat. — Verbreitungsbezirk *m.*

verdeelmachine f. van een zaaimachine f. — distributeur *m.* d'un semoir. — seed drill. — Verteilungsvorrichtung *f.* einer Säemaschine.

verdikking f. — épaissement *m.* — thickening. — Verdickung *f.*

verdorren. — se dessécher. — to dry up, to wither. — dörren, verdorren.

verdragen n. van schaduw (boschbouw). — tempérament *m.* en présence de l'ombre. — shade-endurance, tolerance of shade. — Schattenertragnis *n.*

verdringen. — supplanter. — to supplant. — verdringen.

verdrogen, uitdrogen. — sécher. — to dry. — vertrocknen.

verdund (van oplossing). — délayé, éclairci. — dilute. — verdünnt.

verduunning f. — délayage *m.*, coupage *m.* — dilution. — Verdünnung *f.*

verduurzamen. — conserver. — to preserve, to pot. — konservieren, haltbar machen.

veredelen. — améliorer, sélectionner. — to selectionate, to ameliorate. — veredeln.

veredelen (enten). — greffer. — to graft. — ppropfen.

vererving f., **overerving f.** — transmission *f.* — inheritance. — Vererbung *f.*

verflensen. — se flétrir, se faner. — to fade, to wither. — verwelken, welken.

verflenst, flens. — flétri, fané. — faded, withered. — welk, verwelkt, angewelkt.

vertplanten f. pl. — plantes *f. pl.* tinctoriales. — dye crops. — Färbepflanzen *f. pl.*

vergaan v. tot ontbinding overgaan.

vergeet-me-niet f. — myosotis *m.* — forget-me-not. — Vergissmeinnicht *n.* (*Myosotis sp.*).

vergift(t) n. — poison *m.* — poison. — Gift *n.*

vergiftig. — vénéneux (plantes), venimeux (animaux), toxique (matières). — deleterious, poisonous. — giftig.

vergiftigen. — empoisonner, intoxiquer. — to poison, to intoxicate. — vergiften.

vergiftiging f. — empoisonnement *m.* — poisoning. — Vergiftung *f.*

vergroeien, samengroeien. — se souder. — to coalesce, to grow together, to seligraft. — verwachsen.

vergroeiing f., **samengroeiing.** — concrétion *f.*, soudure *f.* — concrecence, selfgrafting. — Verwachsung *f.*

vergunning voor houtvervoer *v. houtpas.*

verhaartijd *m.* — époque *f.* de la mue. — moulting season. — Haarwechselzeit *f.*, Färbezeit.

verharen. — muer, changer de poil. — to moult, to shed hair. — sich abhären, sich abhaaren.

verharing *f.* — mue *f.* — moulting. — Haarwechsel *m.*

verharsing *f.* — imprégnation *f.* par la résine. — saturation with resin (rosin). — Verharzung *f.*, Verkie-nung *f.*

verharst. — imprégné de résine. — saturated with resin (rosin). — verharzt, verkient.

verhemelte *v. gehemelte.*

verhouten, houtig worden. — se lignifier, aöther. — to become lignified. — verholzen.

verhouting *f.* — lignification *f.*, aöthe-ment *m.* — lignification. — Verholzung *f.*

verjarling *f.* — prescription *f.*, péremption *f.* — prescription, limitation, superannuation. — Verjährung *f.*

verjongen. — régénérer. — to regenerate, to restock. — verjüngen.

verjonging *f.*, **rejuvenatie** *f.* — régénération *f.* — regeneration, restocking. — Verjüngung *f.*

verjonging (kunstmatige). — régénération artificielle. — artificial regeneration. — künstliche Verjüngung.

verjonging (natuurlijke). — régénération naturelle, réensemencement *m.* naturel. — natural regeneration. — natürliche Verjüngung *f.*, Nachzucht *f.*

verjonging (natuurlijke) onder den ouden opstand. — repeuplement *m.* naturel. — regeneration. — Nachwuchs *m.*

verjonging onder scherm. — régénération *f.* par coupes d'abri. — regeneration under a shelterwood. — Schirmverjüngung.

verjonging van hakhout. — recrû *m.*

— regrowth, second growth. — Wiedewuchs *m.*

verjongingskap *m.* — coupe *f.* de régénération. — regeneration felling. — Verjüngungshieb *m.*

verjongingskap in groepen. — méthode *f.* par coupes successives. — combination of compartment system with selection system. — Femelschlagbetrieb *m.*

verjongingskap (zwakke inleidende). — coupe *f.* sombre. — dark felling. — Dunkelhieb *m.*, Dunkelschlag *m.*

verkavelen. — diviser en lots, lotir. — to parcel out. — kaveln, in Lose teilen, parzellieren.

verkeerde voedingsverhouding *f.* — alimentation *f.* irrationnelle. — mal-nutrition. — falsche Nährverhältnisse *n. pl.*

verkerning *f.* — duraminisation *f.* —, duraminisation, change from sapwood into heartwood. — Verkernung *f.*

verkiezeling *f.* — silification. — silification. — Verkiezelung *f.*

verkleuren. — changer de couleur, perdre sa couleur. — to change colour, to become discoloured. — sich verfärben.

verkleuring *f.* — changement *m.* de couleur. — discolouring. — Verfärbung *f.*

verkolen. — carboniser. — to char, to carbonize. — verkohlen.

verkoling *f.* — carbonisation *f.* — charring, carbonization. — Verkohl-ung *f.*

verkoop m. bij afslag. — vente *f.* au rabais. — sale by Dutch auction. — Verkauf *m.* im Abschlag, im Abstrich.

verkoop bij inschrijving. — vente *f.* par soumission cachetée. — sale by sealed tender. — Submissionsverkauf *m.*

verkoop bij opbod. — vente à l'enchère. — sale to the highest bidder, sale by auction. — Verkauf im Aufstrich, Versteigerung *f.*, Auktion *f.*

verkoop (liggend) [boschbouw]. —

vente après façonnage. — sale after conversion. — Verkauf nach Aufarbeitung.

verkoop (onderhandsche). — vente à l'amiable, vente de gré à gré. — sale by private contract or agreement. — Handverkauf.

verkoop op stam (boschbouw). — vente sur pied. — sale of standing trees. — Blockverkauf *m.*, Verkauf im Stehenden.

verkoop op stam per massa-eenheid, retributieverkoop. — vente sur pied à l'unité des produits. — sale of standing trees by unit of measurement. — teilweiser Blockverkauf, Verkauf nach Produkteneinheit.

verkoop volgens tarief. — vente au tarif. — sale by royalty. — Taxverkauf.

verkoopbaar. — vendable. — marketable. — marktfähig.

verkoopcondities *f. pl.*, verkoopscontract *n.* — cahier *m.* des charges. — list of the conditions to be fulfilled by purchasers. — Lastenheft *n.*

verkoop *f.* — vente *f.*, auction *f.* — auction, sale. — Versteigerung *f.*, Auktion *f.*

verkoopswaarde *f.* — valeur *f. vénale.* — sale value. — Verkaufswert *m.*

verkoudheid *f.* — rhume *m.* — cold (in the head). — Erkältung *f.*

verkrumelen van kluiten. — émietter. — to fine, to pulverize. — zerkrümeln.

verkrumelen van de oppervlakte van den grond. — ameubler. — to stir. — zerkrümeln.

verkurking *f.* — subérisation *f.*, subérification *f.* — suberization, becoming suberized. — Verkorkung *f.*

verkwijnen. — dépérir, languir. — to languish, to waste away. — hinwelken, verkümmern, verkommen.

verlaat *n.*, overlaat *f.* — déversoir *m.*, vanne *f.* — overflow, overfall-dike, lock weir. — Überfall *m.*, Überfallwehr *m.*

verlamming *f.* — paralysie *f.* — lameness, paralysis, palsy. — Lähmung *f.*

verlengrijs *n.*, verlengnis *n.* — prolongement *m.* — terminal shoot, leading shoot, leader, continuance, extending shoot. — Verlängerungstrieb *m.*

verloop *n.*, loop *m.* — cours *m.* — course. — Verlauf *m.*

verloop *m.*, vermindering *f.* — diminution *f.* — running out. — Verlauf *m.*, Zurückgang *m.*

verloopen *n.*, ontaarding door virusziekte, mutatie of segregatie eener chimere bij planten. — dégénérescence *f. végétative.* — reversion, degeneration. — Entartung *f.*

verloskunde *f.* — obstétrique *f.* — obstetrics. — Geburtshilfe *f.*

verloskundige *m.* — accoucheur *m.* — obstetrician. — Geburtshelfer *m.*

verloskundige hulp *f.* — secours *m. pl.* — obstétricaux. — obstetrical help. — Geburtshilfe *f.*

verlossing *f.* — part *m.*, mise *f.* — bas, parturation *f.* — parturition. — Entbindung *f.*, Niederkunft *f.*

verlossing *f.* (abnormale). — dystocie *f.* — dystocia, difficult parturation. — anormale Geburt *f.*

vermageren (intrans.). — maigrir. — to grow lean. — abmagern.

vermageren (trans.). — amaigrir. — to emaciate. — abmagern.

vermagering *f.* — amaigrissement *m.*, exténuation *f.* — emaciation. — Abmagerung *f.*

vermolmde kern *f.* — coeur *m.* mort. — rotten heartwood. — toter Kern *m.*

vermolmen. — se putréfier, pourrir. — to moulder. — vermodern.

vermolming *f.* — putréfaction *f.*, pourriture *f.* — mouldering. — Vermoderung *f.*

vernageling *f.* (paardehoef). — enclosure *f.* — prick. — Vernagelung *f.*

verpachten. — affermer. — to farm out, to lease, to put out to lease. — verpachten.

verpachter *m.* — bailleur *m.*, amodieur.
— lessor. — Verpächter *m.*

verpachting *f.* — bail *m.* à ferme,
affermage *m.*, location *f.* — farming
out. — Verpachting *f.*

verpakken. — emballer. — to pack.
— verpacken.

verpakking *f.* — emballage *m.* —
packing. — Verpackung *f.*, Embal-
lage *f.*

verplanten, overplanten. — trans-
planter. — to transplant. — ver-
pflanzen.

verplanting *f.*, **overplanting** *f.* — trans-
plantation *f.* — transplanting. —
Verpflanzung *f.*

verplegen. — soigner. — to tend. —
pflegen.

verpleging *f.*, **verzorging** *f.* — soins
m. pl., entretien *m.* — care, tending.
— Pflege *f.*, Verpflegung *f.*

verplegingskap *m.* — coupe *m.* d'amé-
lioration. — improvement-cutting,
improvement-felling. — Verbesse-
rungschieb *m.*, Erziehungsschieb.

verpoppen (zieh). — se chrysalider. —
to pupate. — sich verpuppen.

verpopping *f.* — nymphose *f.*, chrysa-
lisation *f.* — pupation. — Verpup-
pung *f.*

verpoten. — transplanter. — to trans-
plant. — verpflanzen.

verpotten. — repoter. — to repot.
— umpflanzen, umtopfen.

verrotten, vergaan. — se putréfier. —
to moulder. — vermodern, verfaulen,
verwesen.

verrotting *f.* — putréfaction *f.*, pour-
riture *f.* — mouldering. — Vermo-
derung *f.*, Verwesung *f.*

verschimmelen *n.* **der uien.** — maladie
f. blanche des oignons. — white rot of
onions. — Verschimmeln *n.* der Zwie-
bels (*Sclerotium cepivorum* Berk.)

verslaan *n.* (**van vlas**). — premier teil-
lage *m.* — first scutching. — Vor-
schwingen *n.*

verspeenbed *n.* (**boschbouw**) — planche
f. de repiquage. — nursery for lining

out. — Verschulrabatte *f.*, Verschul-
beet *n.*

verspenen. — repiquer. — to line
out, to prick out. — verschulen
(Bäume), pikieren (Gewächse).

verspening *f.* — repiquement *m.*,
repiquage. — lining out, pricking
out. — Verschulung *f.*, Pikierung *f.*

verspreidingssnelheid *f.* — vitesse *f.*
de migration. — speed of migration.
— Ausbreitungsgeschwindigkeit *f.*

verstikken (**boschbouw**). — étouffer,
dominer. — to suppress. — unter-
drücken, verdämmen.

verstopping *f.* — constipation *f.* —
constipation. — Verstopfung *f.*, Hart-
leibigkeit *f.*

verstopping *f.*, **opstopping.** — engorge-
ment *m.* — stopping, obstruction.
— Stauung *f.*

verstopping van egge. — engorgement
m. — entanglement. — Verstop-
fung *f.*

verstopping van ploeg. — bourrage *m.*
— choking. — Verstopfung *f.*

verstuiking *f.* — entorse *f.*, dislocation
f., déboîtement *m.* — sprain. — Ver-
stauchung *f.*

verstuiving *f.*, **zandverstulving.** — sa-
ble *m.* mouvant. — area of shif-
ting sand. — Flugsandgebiet *n.*

vertakken (zieh). — s'embrancher, se
ramifier. — to branch, to ramify.
— sich gabeln, sich verästeln.

vertakking *f.* — ramification *f.*, ra-
mure *f.* — ramification, branching.
— Verästelung *f.*

vertakking *f.* (**in tweeën**). — bifurca-
tion *f.*, dichotomie *f.* — forking,
dichotomy. — Gabelung *f.*

verteerbaar. — digérable, digestible.
— digestible. — verdaulich.

verteerbaarheid *f.* — digestibilité *f.* —
digestibility. — Verdaulichkeit *f.*

verteren van spijsen (trans). — di-
gérer. — to digest. — verdauen.

vertering *f.* — digestion *f.* — di-
gestion. — Verdauung *f.*

verticaal v. loodrecht.

Verticilliumziekte *f.* bij komkommers, **verwelkingsziekte** *f.* (bij aardappels: ringvuur *n.*). — **verticilliose** *f.* — **verticillium wilt.** — Welkekrankheit *f.* (*Verticillium albo-atrum* Reinke et Berth.).

vertoeren *n.* (van vlas). — second teillage *m.* — second scutching. — zweites Schwingen *n.*

verval *n.* — pente *f.*, chute *f.* — fall, difference in the level (of a river). — Gefäll *n.*

verval *n.*, het naar den top dunner worden *n.* (boschbouw). — décroissement *m.* — tapering. — Abnahme *f.* tegen das Ende, Verjüngung *f.* (verval); met sterk verval van een boomspil. — à fût décroissant. — tapering. — abholzig, abförmig.

vervalsching *f.* — adultération *f.* — adulteration. — Verfälschung *f.*

vervanging *f.* (volledige). — remplacement *m.* entier, substitution *f.* entière. — complete replacement, complete substitution. — Voller-satz *m.*

vervangingssechut *f.* — tige *f.* de remplacement. — replacing shoot. — Ersatzspross *m.*

vervellen. — changer de peau, se peler, muer. — to cast (to shed, to change) the skin. — sich häuten.

vervenen. — exploiter une tourbière. — to dig out for peatmaking. — Torf graben, Torf stechen.

vervener *m.* — tourbier *m.* — peat marker. — Torfgräber *m.*, Torfstecher *m.*

vervening *f.* — exploitation d'une tourbière. — peatmaking. — Torfstich *m.*

vervilt, viltig geworden. — recouvert d'un feutre d'herbe — matted. — verfilzt.

vervoerrecht *n.* — droit *m.* de charroi. — right of cart-traffic. — Fahrgerechtigkeit *f.*

vervroegen, trekken. — forcer, avancer. — to force. — treiben.

vervroeging *f.* — forcerie *f.*, avancage

m. — forcing. — Frühtreiberei *f.* **verwaaiing** *f.* van bladeren. — dispersion *f.* des feuilles. — dispersion of leaves. — Laubverwehung *f.*

verwachtingswaarde *f.* (boschbouw). — valeur *f.* escomptée, valeur d'avenir, valeur d'attente. — expectation value, prospective value. — Erwartungswert *m.*

verwant. — parent, apparenté, voisin. — related. — verwandt.

verwantschap *f.* — parenté *f.* — relationship. — Verwandtschaft *f.*

verwantschapsteelt *f.*, inteelt. — reproduction *f.* dans la famille. — inbreeding. — Inzucht *f.*

verwarming *f.* — chauffage *m.*, échauffement *m.* — heating. — Erwärmung *f.*, Heizung *f.*

verwarming (centrale). — chauffage central. — steam heating, hotwater heating. — Zentralheizung *f.*

verweeren. — se désagréger, se déliter. — to weather, to disintegrate. — verwittern.

verweering *f.* — désagrégation *f.*, altération *f.* superficielle, délitation *f.* — weathering, disintegration. — Verwitterung *f.*

verweering *f.* (droge of physische). — désagrégation *f.* — desintegration. — Zerfall *m.*

verweering *f.* (mechanische). — désagrégation *f.* mécanique. — physical weathering. — mechanische Verwitterung *f.*

verweering *f.* (schelkundige) — décomposition *f.* chimique, érosion *f.* chimique. — chemical erosion. — Korrosion *f.* und Zersetzung *f.*

verweiden. — faire changer de pacage. — to change pasture. — verweiden.

verwelken. — se faner, se flétrir. — to wither, to wilt, to fade. — verwelken, welken, hinwelken, abblühen.

verwelking *f.* — flétrissure *f.*, marcescence *f.* — withering, wilting. — Verwelkung *f.*

verwelkingsziekte *f.* — flétrissement

m. — wilt disease. — Verwelkings-krankheit *f.*, Welkekrankheit.
verwelkingsziekte *blj* komkommers *v.* *Fusariumrot*; *Verticilliumziekte*.
verwerken. — travailler, façonner, débiter (bois). — to make up, to convert (wood). — verarbeiten, ausformen, zurichten (Holz).
verwerpen (van dieren). — avorter. — to have a miscarriage. — verwerfen.
verwerpen *n.* — avortement *m.* — abortion. — Verwerfen *n.*
verwerpen *n.* (besmettelijk). — avortement *m.* épizootique. — infectious abortion. — seuchenhafte Verwerfen *n.*
verversweede *v.* weede.
verwilderen (van dieren). — devenir sauvage. — to run wild. — verwildern.
verwilderen (van land). — redevenir inculte. — to fall out of cultivation. — verwildern.
verwilderen (van planten). — retourner à l'état sauvage. — to run wild, to run to bush. — verwildern.
verwildering *f.* van land. — retour *m.* à l'état inculte. — running wild, becoming a waste. — Verwilderung *f.*
verwonden (den grond). — scarifier. — to scarify, to wound. — verwunden.
verwonding *f.* (van zaden). — lésion *f.* — mutilation. — Verletzung *f.*
verworven eigenschap *f.* — caractère *m.* acquis. — acquired character. — erworbene Eigenschaft *f.*
verzagen. — débiter à la scie. — to saw up. — versägen, verschneiden.
verzakking *f.* — descente *f.* — prolapse, falling. — Vorfall *m.*, Pro-lapsus *m.*
verzamelsloot *f.* — fossé *m.* collecteur. — feeder drain. — Sammel-graben *m.*
verzamelsoort *f.* — espèce *f.* collective. — collective species. — Sammelart *f.*, Kollektivspezies *f.*
verzenen (paardenhoef) *v.* drachten.
verzorging *f.* — soins *m. pl.* — care, tending. — Wartung *f.*, Pflege *f.*

verzwering *v.* zweer.

vet *n.* — grasse *f.* — fat. — Fett *n.*
vetachtige stoffen *f. pl.* — matière *f.* grasse, grasse *f.* brute. — fat. — Rohfett *n.*

vetbolletjes *n. pl.* in melk. — globules *m. pl.* laiteux, globules gras. — fat globules. — MilCHFettkügelchen *n. pl.*, Fetttröpfchen *n. pl.*

vetgehalte *n.* van melk. — teneur *f.* en matière grasse, richesse *f.* du lait. — fat content, richness. — Fettgehalt *m.*

vetthorentje *v.* spoor.

vetkanen *f. pl.* — cretons *m. pl.* — cracklings. — Fettgrieben *f. pl.*

vetklier *f.* — glande *f.* de grasse. — fat-gland. — Talgdrüse *f.*

vetlok *v.* behang.

vetplant *f.* — plante *f.* succulente. — succulent plant. — Fettpflanze *f.*

vetvrife droge stof *f.* (van melk). — extrait *m.* sec dégraisé, résidu *m.* sec dégraisé — solids not fat. — fettfreie Trockenmasse *f.*

vetweefsel *n.* — tissu *m.* adipeux. — fat tissue. — Fettgewebe *n.*

vetweide *f.* — pâturage *m.*, où l'on engraisse le bétail. — grazing-meadow. — Fettweide *f.*

vetweiden. — engraisser (des bestiaux) en pâturage, — to fatten (cattle) in the meadow. — fettweiden.

vetweider *m.* — nourrisseur *m.* de bétail. — grazer. — Fettweider *m.*

vetweiderij *f.* — engraissement *m.*, engraissement *m.* (de bétail). — graziery. — Fettweiderei *f.*

vetzucht *f.* — lipomatose *f.* — lipomatosis, fatty degeneration. — Fett-sucht *f.*

veulen *n.* — poulain *m.* — foal. — Fohlen *n.*, Füllen *n.*

veulen (mannelijk), hengstveulen. — poulain (mâle). — colt foal. — Hengstfüllen.

veulen (vrouwelijk), merrieveulen. — pouliche *f.* — filly foal. — Füllen-stute *f.*, Stutenfüllen *n.*

veulenen. — pouliner. — to foal. — abfohlen.

vezel *f.* — fibre *f.* — fibre, grain (in wood). — Faser *f.*

vezel (bulgzame). — fibre souple et flexible. — flexible fibre. — geschmeidige Faser.

vezel (gladde). — fibre lisse. — smooth fibre. — glatte Faser.

vezelbouw *m.* — structure *f.* de la fibre. — structure of the fibre. — Aufbau *m.* der Faser.

vezelbundel *m.* — masse *f.* de fibres. — bundle of fibres. — Faserbüschel *m.*

vezellig. — fibreux, filamenteux. — fibrous, grained (of wood). — faserartig, faserig.

vezelkunde *f.* — technologie *f.* des fibres. — technology of fibres. — Faserkunde *f.*

vezelplanten, spinplanten *f. pl.* — plantes *f. pl.* filamenteuses, plantes textiles, plantes à fibre. — fibre-yielding plants. — Gespinstpflanzen *f. pl.*, Faserpflanzen.

vezelproduktie *f.* — production *f.* de fibres. — production of fibres. — Fasergewinnung *f.*

vezelstoffen *f. pl.* — fibrines *f. pl.* — fibres. — Faserstoffe *m. pl.*, Fibrine *m. pl.*

vierkant *n.*, kwadraat *n.* — carré *m.* — square. — Quadrat *n.*

vierkant bekappen. — équarrir. — to square (timber). — abvieren.

vierkant bekapt hout *v.* kantrecht bekapt hout.

vierkant bezagen. — équarrir (une planche). — to saw square. — besäumen.

vierkante meter *m.* — mètre *m.* carré. — square meter. — Quadratmeter *m.*

vierscharige ploeg *m.* — quadrisoc *m.* — four-furrow plough. — Vierfurchenpflug *m.*

vijslagstelsel *n.* — assolement *m.* quinquinal. — five course rotation, five crop rotation. — Fünffelderwirtschaft *f.*

vijver *m.* — étang *m.* — pond. — Teich *m.*, Weiher *m.*

vijver (open). — étang *m.* à ciel ouvert. — dew pond, surface pond. — Himmelsteich *m.*

vijverbestand *n.* — population *f.* d'un étang. — stock of fish in a pond. — Teichbesatz *m.*

vijvervischteelt *f.* — pisciculture *f.* dans les étangs. — pond pisciculture. — Teichwirtschaft *f.*

vijver *m.* voor tweejarige visschen. — étang *m.* à poissons marchands. — pond for two-years old fish. — Abwachsteich *m.*

vijzelberg *m.* (hoolberg). — meule *f.* à toit mobile. — hay stack with movable canopy. — Heuschober *m.* mit beweglicher Bedeckung.

villen. — équarrir. — to flay, to strip. — abhäuten.

vilt *n.* — feutre *m.*, feutrage *m.* — tomentum. — Filz *m.*

viltachtig. — tomenteux, feutré. — tomentose. — filzig.

vim *f.* 1) tas *m.* — heap, stack. — Haufen *m.*

2) — 104 bottes (de paille). — 104 bundles (straw). — Feimen *m.*, Feim *m.*

vindplaats *f.* — gîte *f.* d'origine, lieu *m.*, localité *f.* — find spot, locality. — Fundort *m.*, Fundstelle *f.*

vingerhoedskruid *n.* — digitale *f.* — foxglove. — Fingerhut *m.* (*Digitalis purpurea* L.).

vingervormig. — digité. — digitate. — fingerförmig.

vink *m.* — pinson *m.* ordinaire. — chaffinch. — Buchfink *m.* (*Fringilla coelebs coelebs* L.).

violier *f.* — violier *m.* — stock gillyflower. — Levkoje *f.* (*Matthiola* sp.).

viool *f.* — semoir *m.* à la volée. — rotating hand drill. — breitwürfige Handsämaschine *f.*

viooltje *n.* — violette *f.* — violet. — Veilchen *n.* (*Viola* sp.).

viooltje *n.* (driekleurig). — pensée *f.*,

violette *f.* pensée, herbe *f.* de la Trinité. — pansy, heart's ease. — Stiefmütterchen *n.*, dreifarbiges Veilchen *n.* (*Viola tricolor var. hortensis*).
visch *m.* — poisson *m.* — fish. — Fisch *m.*
vischaas *n.* — amorce *f.* — bait. — Fischköder *m.*
vischdiefje *n.* — hirondelle *f.* de mer, Pierre-Garin *m.* — common tern. — Flusseeeschwalbe *f.* (*Sterna hirundo hirundo* L.).
vischgraat *f.*, **graat**. — arête *f.* — fishbone. — Fischgräte *f.*
vischhaak *m.* — hameçon *m.* — fish-hook. — Haken *m.*, Fischhaken.
vischkaar *f.* — réservoir *m.* — tank, reservoir. — Fischbehälter *m.*
vischlijm *f.* — ichtyocolle *f.*, colle *f.* de poisson. — fishglue, isinglass, ichthyocol. — Fischleim *m.*
vischmeel *n.* — farine *f.* de poisson. — fish meal. — Fischmehl *n.*, Fischfuttermehl.
vischnet *n.* — filet *m.* à pêcher — fishing-net. — Fischnetz *n.*, Fischergarn *n.*
vischotter *m.* — loutre *f.* — otter. — Fischotter *f.* (*Lutra vulgaris* L.).
vischstand *m.* — population *f.* de poissons. — stock of fish. — Fischbestand *m.*
visenteelt *f.* — pisciculture *f.* — pisciculture. — Fischzucht *f.*
vischvangst *f.* — pêche *f.* — catching of fish. — Fischfang *m.*
vischvijver *m.* — vivier *m.*, piscine *f.* — fishpond, store-pond. — Fischteich *m.*
vischen. — pêcher. — to fish. — fischen.
visser *m.* — pêcheur *m.* — fisherman. — Fischer *m.*, Fischermann *m.*
visserij *f.* — pêche *f.*, pêcherie *f.* — fishing, fishery. — Fischerei *f.*
visshig (van boter). — sentant le poisson, ayant le goût de poisson. — fishy. — fischig.

vitamine *f.* — vitamine *f.* — vitamin. — Vitamin *n.*
vitriolen *n.* **van het zaad**. — sulfatage *m.* des semences. — coating the seed-grain with copper sulphate. — Kandieren *n.* der Samen, Beizen *n.* mit Kupfersulfatlösung.
vitriool *n.* en *f.* — vitriol *m.* — vitriol. — Vitriol *m.* u. *s.*
Vlaamsche gaai *m.*, **meerkol** *m.* — geai *m.* — (continental) jay. — Eichelhäher *m.*, Häher (*Garrulus glandarius subsp.*).
viagzalm *m.* — ombre *m.* commun. — grayling. — Änke *f.* (*Thymallus vulgaris* L.).
vlak. — plat, uni, égal. — plain, level, even. — flach, eben.
vlakgrondig (met ondiepe bouwkuin). — à sol superficiel. — shallow. — flachgründig.
vlakploegen *n.*, **gelijkploegen** *n.* — labourage *m.*, à plat. — paring. — Ebenpflügen *n.*, Ebenbau *m.*
vlakte *f.* — plaine *f.* — plain. — Fläche *f.*, Ebene *f.*
vlakte f. onder kroonscherm (boschbouw). — espace *m.* couvert. — sheltered space, covered space, shaded area. — Überschirmungsfläche *f.*, Schirmfläche.
vlakteveen *n.* — tourbière *f.* de plaine, tourbière plate. — flat bog. — Flachlandmoor *n.*
vlak wortelend. — à enracinement superficiel, à racines horizontales. — shallow rooted. — flachwurzellig, flachwurzeland.
vlam f. (rond). — flamme *f.* — large spot. — Flamme *f.*
vlammig (van boter). — strié. — mottled, novy. — fleckig, geblümt, flammig, streifig.
vlas *n.*, **lijnzaad** *n.* — lin *m.* — flax, linseed. — Flachs *m.*, Lein *m.* (*Linum usitatissimum* L.).
vlas (gehekeld). — lin peigné. — heckled flax. — Hechelflachs *m.*
vlas (geroot). — lin roui. — retted

- flax. — gerösteter Flachs, Röst-flachs.
- vas** (gezwingeld). — lin *m.* teillé. — scutched flax. — Schwungflachs.
- vas** (Nieuw-Zeelandisch). — lin (chanvre) de la Nouvelle-Zélande. — New Zealand flax. — zähe Flachslilie *f.*, neuseeländischer Flachs (*Phormium tenax* L.).
- vas** (te ver geroot). — lin trop roui. — overretted flax. — übergerösteter Flachs.
- vas** (wild) *v.* purgeervlas.
- vasafval** *n.* — déchet *m.* pl. de lin. — flax waste. — Flachsabfälle *m. pl.*
- vasakker** *m.*, **vasgaard** *f.* — linière *f.* — flax field, flax plot. — Flachsacker *m.*
- vasboer** *m.*, **vasser** *m.* — cultivateur *m.* de lin. — flax grower. — Flachs-bauer *m.*
- vasbundel** *m.* — botte *f.* de lin. — bundle of flax. — Flachsbündel *m.*
- vashandel** *m.* — commerce *m.* du lin. — flax-trade. — Flachshandel *m.*, Flachsgechäft *n.*
- vasleeuwenbek** *m.* — linaire *f.* — toad flax. — Leinkraut *n.* (*Linaria vulgaris* Mill.).
- vasmagazijn** *n.* — magasin *m.* de lin. — flax warehouse. — Flachslager *n.*
- vasmarkt** *f.* — marché *m.* aux lins. — flax market. — Flachsmarkt *m.*
- vasplant** *f.* — plante *f.* de lin, lin *m.* sur pied. — flaxplant. — Flachspflanze *f.*, Leinpflanze.
- vasser** *v.* **vasboer**.
- vasstengel** *m.*, **harrel** *f.* — tige *f.* du lin. — flax stem. — Flachsstengel *m.*
- vassteelt** *f.* — culture *f.* du lin. — flax-culture. — Flachsbaui *m.*
- vaswarkruid** *n.* — cheveux *m. pl.* du diable, cuscute *f.* grande, cuscute du lin. — flax dodder. — Flachsseide *f.*, Leinseide (*Cuscuta epilinum* Weihe).
- vledermuis** *f.*, **vleermuis**. — chauve-souris *f.* — bat, rear-mouse. — Fledermaus *f.*
- vleesch** *n.* (lichaamsbestanddeel). — chair *f.* — flesh. — Fleisch *n.*
- vleesch** *n.* (als spijs). — viande *f.* — meat. — Fleisch *n.*
- vleesch** *n.* van vrucht, *v.* vrucht-vleesch (onbewerkt).
- vleesch** *n.* (wild). — chair *f.* morte — wild flesh. — wildes Fleisch *n.*
- vleeschkers** = knappers.
- vleeschkeurder** *m.* — inspecteur *m.* des viandes. — meat inspector. — Fleischbeschauer *m.*
- vleeschkeuring** *f.* — inspection *f.* des viandes. — meat inspection. — Fleischbeschau *m.*
- vleeschmeel** *n.* — farine *f.* de viande — meatmeal. — Fleischfuttermehl *n.*, Fleischmehl.
- vleezig**. — charnu. — fleshy, meaty. — fleischig.
- vleezig** (van vruchten). — pulpeux. — pulpy. — fleischig.
- vlegel** *v.* dorschvlegel.
- vlekkenziekte** *f.* (in Phaseolus). — anthracnose *f.* — anthracnose. — Brennfleckenkrankheit *f.* (*Colletotrichum Lindemuthianum* [Sacc. et Magn.] Bri et Cav.).
- vlekkenziekte** *f.* (in Pisum). — taches *f. pl.* noires. — spot, blight (America). — Fleckenkrankheit *f.* (*Ascochyta Pisi* Lib.).
- vlekziekte** *f.* v. h. varken. — rouget *m.* du porc. — red fever., swine erysipelas. — Rotlauf *m.* der Schweine, Rotlaufseuche *f.*
- vleugel** *m.* — aile *f.* — wing. — Flügel *m.*, Schwinge *f.* (Raubvögel).
- vliegende reserve** *f.*, **zich verplaatsende reserve** (boschbouw). — réserve *f.* à assiette mobile. — shifting reserve. — fliegende Reserve *f.*
- vliegenvanger** *m.* (grauwe). — gobemouche *m.* gris. — spotted flycatcher. — grauer Fliegenfänger *m.* (*Muscicapa striata striata* Pall.).
- vlieggaat** *n.* (bijenteelt). — trou *m.* de vol. — entrance. — Flugloch *n.*
- vlieg wiel** *n.* — volant *m.* — flywheel, flyer. — Flugrad *n.*, Schwungrad.

vlier f., **vlierboom m.** — sureau *m.* — elder. — Holunder *m.*, Holder *m.* (*Sambucus nigra* L.).

vlier (roode), **bergvlier**, **trosvlier.** — sureau *m.* rouge, sureau à grappes. — redberried elder. — roter Holunder *m.*, Traubenholunder, Traubenholder *m.* (*Sambucus racemosa* L.).

vlies n. — toison *f.* — fleece. — Vlies *n.*, **vliesje n. op melk.** — fausse crème *f.*, peau *f.* — — Milchkäutchen *n.*

vliesvleugelig insect n. — hyménoptère *m.* — hymenopterous insect. — Hautflügler *m.*

vlinder m., **kapel f.** — papillon *m.* — butterfly. — Schmetterling *m.*, Falter *m.*, Tagfalter.

vlinderbloemige f., **papilionacee f.** — papilionacée *f.* — papilionaceous plant. — Schmetterlingsblütler *m.*

vloeibaar. — liquide. — liquid. — flüssig.

vloeistof f. — liquide *m.* — liquid. — Flüssigkeit *f.*

vloeiveide f. — prairie *f.* irriguée. — water meadow. — Rieselwiese *f.*, Bewässerungswiese.

vloghaver f., **wilde haver.** — folle avoine *f.* — wild oats. — wilder Hafer *m.*, Flughafer (*Avena fatua* L.).

vlot n. — train *m.* de bois, radeau *m.* — raft. — Floss *n.*

vlotbaar. — flottable. — floatable. — flössbar.

vlotbedrijf n. met houtvloten. — flottage *m.*, flottage en train. — rafting operations. — (gebundene) Flösserei *f.*

vlotbedrijf n. met los hout, losvloten. — flottage *m.* à bûches perdues. — floating. — Trift *f.*, Triftflösserei *f.*, Triftbetrieb *m.*, Losflösserei, Wildflösserei, Einzelflösserei.

vlotbeek f. — rivière *f.* flottable. — river used for floating logs. — Triftbach *m.*

vlotgal v. waaigal.

vlotgras (groot) v. mannagras.

vlothout n. — bois *m.* de flot, bois flotté. — raftwood. — Flossholz *n.*

vloten, **vlotter v. houtvloten**, **houtvlotter.**

vlotvijver m. — réservoir *m.* pour bois flotté. — rafting reservoir. — Schwemnteich *m.*

vocht n. 1) (vloeistof). — liquide *m.* — fluid, liquid. — Flüssigkeit *f.*

— 2) *v. vochtigheid.*

vochtig. — humide. — moist, wet. — feucht.

vochtigheid f., **vocht n.** — humidité *f.* — humidity, moistness, moisture, dampness. — Feuchtigkeit *f.*

voeden. — nourrir, alimenter. — to feed, to nourish. — nähren.

voeder n. — fourrage *m.*, pâture *f.* — fodder, forage. — Futter *n.*

voederbak m. — auge *f.* — manger. — Futterbehälter *m.*

voederblet f., **suikerwortel m.** — betterave *f.* fourragère ou demi-sucrière. — mangel. — Futterrübe *f.*, Futterbete *f.*, Futterrunkel *m.*

voederen, **voeren.** — nourrir, donner à manger, affourager. — to forage, to fodder, to feed. — füttern.

voedergang m. — couloir *m.* d'alimentation. — feeding passage. — Futtergang *m.*

voedergewas n. — plante *f.* fourragère. — forage plant. — Futtergewächs *n.*, Futterpflanze *f.*

voedergras n. — fourrage *m.* vert — fodder grass. — Futtergras *n.*

voedering f. — alimentation *f.* — foddering. — Fütterung *f.*

voederkoek m. — tourteau *m.* — cake. — Futterkuchen *m.*

voederrantsoen n. — ration *f.* alimentaire. — ration, diet. — Futterration *f.*, Futtergabe *f.*

voederwikke f. — vesce *f.* cultivée. — vetch, (common) tare. — Saatwicke *f.*, Futterwicke (*Vicia sativa* L.).

voederzak m. — musette *f.*, mangeoire *f.* — nose bag. — Futtersack *m.*, Haifersack.

voeding f. 1) (het voeden). — nutrition *f.*, alimentation *f.* — feeding, ali-

mentation, nourishing, nutrition. — Ernährung *f.*

2) *v. voedsel.*

voedingsbodem *m.* — milieu *m.* nutritif. — nutrient medium. — Nährboden *m.*, Substrat *n.*

voedingsgewas *n.*, **voedselgewas**, — plante *f.* alimentaire, plante vivrière. — food-plant. — Nahrungsgewächs *n.*

voedingskanaal *n.* — canal *m.* d'aduction. — feeder. — Zuleitungskanal *m.*

voedingsleer *f.* — théorie de la nutrition. — theory of nutrition. — Nahrungslehre *f.*, Fütterungslehre.

voedingsmiddel *n.* — substance *f.* alimentaire, aliment *m.* — article of food, foodstuff. — Nahrungsmittel *n.*

voedingsscheut *f.*, **voedingstwijg** *f.* — rameau *m.* de nutrition. — nourishing shoot. — Ernährungsspross *m.*

voedingsstof *f.* — élément *m.* nutritif, principe *m.* nutritif, substance *f.* alimentaire. — food stuff, nutritious matter, nutrient. — Nährstoff *m.*, Nahrungsstoff.

voedingsstoestand *m.* — condition *f.* alimentaire. — nutritional condition. — Ernährungszustand *m.*

voedingsverhouding *f.* — proportion *f.* nutritive. — nutritive proportion. — Nahrungsverhältnis *n.*

voedingswaarde *f.* — valeur *f.* nutritive, valeur alimentaire. — feeding value, nutritive value, food-value. — Nährwert *m.*

voedsel *n.*, **voeding** *f.* — nourriture *f.*, aliment *m.*, denrée *f.* — food, nutriment. — Nahrung *f.*

voedster *f.* 1) (bijenteelt). — nurse-
rice *f.* — nursebee. — Amme *f.*

2) (moerhaas). — hase *f.* — doe-
hare. — weiblicher Hase *m.*, Häsln *f.*

3) (moerkonijn). — lapine *f.* — doe-
rabbit, doe. — weibliches Kaninchen *n.*, Zibbe *f.*

voedzaam. — nutritif, nourissant. — nourishing, nutritious, nutritive. — nahrhaft.

voelhoren *m.*, **voelspriet** *f.* — antenne *f.* — antenna. — Fühler *m.*, Fühlhorn *n.*

voer *n.* (gedroogd), **droog hooi** *n.* — nourriture *f.* sèche, foin *m.* sec. — dry food, dry hay. — Dürrfutter *n.*, Dürrheu *n.*

voeraardappel *m.* — pomme *f.* de terre fourragère. — fodder potato. — Futterkartoffel *f.*

voeren *v.* **voederen**.

voertuig *n.* — véhicule *m.* — carriage, vehicle. — Fuhrwerk *n.*, Gefährt *n.*

voet van ploeg *v.* **ploegvoet**.

voetdoorsnede *f.*, **diameter** *m.* **aan den voet** (boschbouw). — diamètre *m.* au pied. — diameter at foot. — Stockstärke *f.*, Stockdurchmesser *m.*

voetploeg *m.* — charrue *f.* à support. — trussed-beam plough. — Stelzpflug *m.* mit Schleifschuh oder Kufenstelze.

voetstoots (kopen of verkoopen). — à forfait. — tel quel, in the lump. — unbesehen, in Bausch und Bogen.

voetvormig. — pedate, en forme de pied. — pedate. — fussförmig.

voetziekte *f.* **bij granen** (roggehalmbreker *m.*, tarwehalmdooder *m.*, halmvoetziekte *f.*). — piétin *m.*, maladie *f.* du pied des céréales. — foot-rot, white heads, take-all disease. — Fusskrankheit *f.* der Getreide (*Ophiobolus graminis* Sacc., *O. herpotrichus* Sacc., *Leptosphaeria herpotrichoides* de Not.)

vogel *m.* — oiseau *m.* — bird. — Vogel *m.*

vogelcholera *f.* — choléra *m.* des poules. — fowl cholera. — Geflügelcholera *f.*

vogelgiert *v.* **troglerst**.

vogelkers *f.* — cerisier *m.* à grappes, putiet *m.* — bird cherry. — (gemeine) Traubenkirsche *f.* (*Prunus padus* L.).

vogelmest *f.*, **guano** *f.* — fiente *m.* d'oiseaux, guano *m.* — bird-dung, guano. — Vogelmist *m.*, Vogeldünger *m.*, Geflügeldünger, Guano *m.*

vogelnest *n.* — nid *m.* d'oiseau. — bird's nest. — Vogelnest *n.*

vogelpokken *pl.*, **vogeldiphtherie** *f.* — diphthérie *f.* aviaire. — bird pox, chicken pox, sore head. — Geflügelpokken *f. pl.*, Geflügeldiphtherie *f.*
vogelstrik *m.* — lacet *m.* — noose, birdsnare. — Dohne *f.*
vogeltjeszaad *n.* (wit) *v.* kanariezaad
vogeltjeszaad (zwart) [koolzaad]. — semence *f.* de colza. — rape-seed. — Rapssamen *m.*
vogelverschrikker *m.* — épouvantail *m.* à oiseaux, effaroucheur *m.* — scare-crow. — Vogelscheuche *f.*
volbloed. — pur-sang. — thoroughbred, full-blood(ed), pure (blooded). — vollblut.
voldragen. — né à terme, venu à terme. — fully matured. — ausge-tragen.
volger *m.* van een kaasvorm. — calotte *f.*, tampon *m.* — — Folger *m.*, Pressdeckel *m.*, Käsedeckel *m.*
volgers *m. pl.* (k^{rsen}). — fruits *m. pl.* tardifs du cerisier „tôt et tard”. — tardy cherries. — Folgerkirschen *f. pl.*
volhoef *m.* — pied *m.* comble. — convexity of the sole. — Vollhuf *m.*
volk (bijenteelt) *v.* bijenvolk.
volkomenheidsgraad *m.*, **bezettingsgraad** *m.* (boschbouw). — consistance *f.* du peuplement. — density of crop. — Bestockungsgrad *m.*
volkstuin *m.* — jardin *m.* ouvrier. — allotment garden. — Schrebergarten *m.* (*pl.*: Laubenkolonie *f.*).
volle grond *m.*, **koude grond.** — pleine terre *f.* — open ground, the open. — Freiland *n.*, Freie *n.*
vollegrondspant *f.* — plante *f.* de pleine terre. — open ground plant. — Freilandpflanze *f.*
volle melk *f.* — lait *m.* intégral, lait entier. — whole milk. — Vollmilch *f.*
vollersaarde *f.* — terre *f.* à foulon. — fuller's earth. — Walkerde *f.*
volontair *m.* (bij een boschbedrijf). — stagiaire *m.* — probationer. — Praktikant *m.* (Bayern).

volrijp. — complètement mûr. — full ripe. — vollreif.
volrijpheid *f.* — pleine maturité *f.* — full-ripeness. — Vollreife *f.*
volslibben. — se remplir de vase. — to silt. — vollschlicken.
volume *n.*, **massa** *f.* — volume *m.* — volume. — Masse *f.*, Volumen *n.*
volumengewicht *n.* van zaad. — poids *m.* d'Hectolitre. — seeds litre weight, bushelweight, volumen weight — Volumengewicht *n.*, Hektolitergewicht *n.*
volvette kaas *f.* — fromage *m.* à pâte grasse complète. — full cream cheese, full meat cheese. — Vollmilchkäse *m.*, vollfetter Käse.
vonder *m.* — passerelle *f.* — foot-bridge, plank-bridge. — Stegbrücke *f.*
voor *f.*, **vore** *f.* — sillon *m.* — furrow. — Furche *f.*
vooraafgaande vrucht *v.* vóórvrucht.
voorbeen *n.* — jambe *f.* de devant. — fore-leg. — Vorderbein *n.*
voorbewoeding *f.*, **prophylaxis** *f.* — précaution *f.*, prophylaxie *f.* — precaution, prophylaxis. — Verhütung *f.*, Prophylaxe *f.*
voorbewoedingsmaatregel *m.* — mesure *f.* préventive. — preventive measure. — Vorbeugungsmassnahme *f.*
voorbereiding *f.* voor den kap, **kapbegin** *n.* — mise *f.* en coupe. — preparation for a felling. — Anhieb *m.*
voorbereidingskap *m.* — coupe *f.* préparatoire. — preparatory felling. — Vorbereitungsstieb *m.*
vóórbouw *m.*, **vóórkultuur** (boschbouw). — culture *f.* préliminaire. — planting in advance. — Voranbau *m.*
vóórbouw *m.* (bijenteelt). — griffe *f.* d'amorce. — foundation. — Waben-anfang *m.*
voorde *f.* — gué *m.* — ford. — Furt *f.*
vóórdorschen *v.* geeselen.
vóórgroei *m.*, **voorgroeier** *m.* — semis *m.* préexistant. — advance growth. — Vorwuchs *m.*
voorhand *f.*, **voorstel** *n.* (paard). —

avant-main *f.* — fore quarters. — Vorderhand *f.*
voorhoofd *n.* (paard). — front *m.* — forehead. — Scheitel *m.*, Vorderkopf *m.*, Stirne *f.*
voorhoofdsjuk *n.* — joug *m.* frontal, joug simple, jouguet *m.* — forehead's yoke, forehead's yoke (-crossbeam). — Stirnjoch *n.*
voorjaar *n.* — printemps *m.* — spring. — Frühjahr *n.*, Frühling *m.*, Lenz *m.*
voorjaarshak *m.* (boschbouw). — exploitation *f.* au printemps. — spring felling. — Frühjahrsfällung *f.*
voorjaarshout *n.* — bois *m.* de printemps. — spring-wood. — Frühlingsholz *n.*
voorjaarsvorst *f.* — gelée *f.* printanière. — late-frost, spring-frost. — Spätfrost *m.*
voorkar *f.* van ploeg. — avant-train *m.* — gallows, loose wheel carriage, fore-carriage. — Pflugkarre *f.*, Vorderkarre, Vorgestell *n.*, Vordergestell, Vorderwagen *m.*
voorkiem *f.* — prothalle *m.* — prothallium. — Prothallium *m.*
voorkiemen. — germer d'avance. — to germinate before. — vorkeimen.
voorkies *f.* — pré-molaire *f.* — fore molar, fore grinder. — Vorbackenzahn *m.*
voorknie *v.* handwortel.
voorkoeling *f.* (van zaden). — réfrigération *f.* préalable. — pre-chilling. — Vorkühlung *f.*
voorkomen (zich bevinden). — se trouver. — to occur. — voorkomen.
voorkomen *n.*, uiterlijk *n.* — aspect *m.*, extérieur *m.* — appearance, aspect. — Aussehen *n.*, Äussere *n.*
voorkomen *n.* (aanwezigheid). — présence *f.* — occurrence. — Vorkommen *n.*
voorkultuur *f.* (boschbouw). — culture *f.* préliminaire. — planting in advance. — Vorbau *m.*, Voranbau.

voormaag *v.* pens.
voormast *f.* — première glandée *f.* — early mast. — Vormast *f.*
voorn *m.*, **voren** *m.* — gardon *m.* commun, rousse *f.*, rosse *f.* — roach. — Plötze *f.* (*Leuciscus rutilus* L.).
voorraad *m.* — provision *f.*, réserves *f. pl.* — provision. — Vorrat *m.*
vooraad *m.* hout. — volume *m.* sur pied. — growing stock, standing crop. — Holzvorrat *m.*, Massenvorrat.
voorraadskapitaal *n.* (hout-). — capital *m.* superficie. — stumpage value — Holzvorratswert *m.*, Holzvorratskapital *n.*
voorraad *n.*, **voorwiel.** — roue *f.* d'avant. — front wheel. — Vorderrad *n.*
voorrecht *n.* — prérogative *f.* — prerogative. — Vorrecht *n.*, Privilegium *n.*
voorscheaar *f.*, **schilkouter**, **stroopschaar.** — rosette *f.*, pelloir *m.* — skin-coulter, jointer, skin plow (America). — Vorschäler *m.*, Düngereinleger *m.*, Vorderschar *f.*, Schälsech *n.*
voorspel (bijenteelt) *n.* — soleil *m.* d'artifice. — orientation. — Vorspiel *n.*
voorstel (paard) *v.* voorhand.
voorstel *n.* van wagen. — avant-train *m.* — fore carriage. — Vordergestell *n.*
voortand *m.* — dent *f.* de devant, incisive *f.* — fore-tooth. — Schneidezahn *m.*
voortbrengen. — produire, procréer. — to produce, to bring forth. — hervorbringen, erzeugen, produzieren.
voortbrenging *f.* — production *f.* — production. — Produktion *f.*, Erzeugung *f.*
voortplanten. — propager, reproduire, perpétuer. — to carry on. — fortpflanzen.
voortplanten (zich), zich vermenigvuldigen, **voorttelen.** — se multiplier, se reproduire, se propager. — to multiply, to reproduce it

- self, to propagate itself. — sich fortpflanzen, sich vermehren.
- voortplanting** *f.* — reproduction *f.*, procréation *f.* — reproduction, procreation. — Fortpflanzung *f.*
- voortplantingsvermogen** *n.* — reproductibilité *f.*, faculté *f.* de propagation. — reproductive power. — Fortpflanzungsvermögen *n.*
- voorttelen.** — se propager, se multiplier. — to procreate, to propagate, to multiply. — sich fortpflanzen.
- voortteling** *f.* — génération *f.*, procréation *f.*, reproduction *f.* — propagation, breeding. — Fortpflanzung *f.*
- vooruler** *f.* — pis *m.* d'avant, tétine *f.* d'avant. — fore-udder. — Vordereuter *n.*
- voorvrucht** *f.*, **vooraafgaande vrucht.** — culture *f.* précédente. — fore-fruit. — Vorfrucht *f.*
- voorwarmer** *m.* — réchauffeur *m.* — fore-warmer. — Vorwärmer *m.*, Erhitzer *m.*
- voorwas** *v.* propolis.
- voorweeking** *f.* (van zaden). — trempage *m.* préalable. — pre-soaking. — Vorquellung *f.*
- voorweide** *f.* (weiden, gedurende eenige weken in het voorjaar, van een stuk grasland bestemd voor hooiwinning). — pâturage *m.* en Avril. — nibbling off the young grass of a field destined for haymaking; early pasture. — Vorweide *f.*
- voorwiel** *n.*, **vurgwiel**, **wiel van ploeg dat in de voor loopt.** — roue *f.* à sillon. — furrow wheel. — Furchenrad *n.*
- voórwiel** *v.* voorrad.
- voorzitten** *v.* stersen.
- voorzworm** *v.* brandzwerm.
- voren** *v.* voorn.
- vorenbeplanting (boschbouw)** *v.* planting in voren.
- vorenzaal** *m.* — semis *m.* en sillon. — sowing in furrows. — Furchensaat *f.*
- vork** *f.* — fourche *f.* — fork. — Forke *f.*, Gabel *f.*
- vorkjesschudder** *m.* — faneuse *f.* à fourche ou à mouvement alternatif. — tedder. — Gabelwender *m.*
- vormboom** *m.* — arbre *m.* formé. — clipped tree, shaped tree, topiary. — Formbaum *m.*
- formelement** *n.* — élément *m.* structural, élément formatif. — structural element. — Formelement *n.*
- vormen** *n.* **van kaas.** — mise *f.* en moule. — moulding the curd, setting the curd. — Formen *n.* des Käses, Einschöpfen *n.* des Käses.
- vormgetal** *n.*, **vormfactor** *m.* (boschbouw). — coefficient *m.* de forme. — form-factor, factor of shape. — Formzahl *f.*
- vorming** *f.* — formation *f.* — formation. — Gestaltung *f.*, Bildung *f.*
- vormverandering** *f.* — modification *f.* — modification. — Formveränderung *f.*
- vorst** *f.* — gelée *f.* — frost, freeze. — Frost *m.*
- vorst** *f.* **zonder sneeuw.** — gelée *f.* amenant le déchaussement. — soiling frost. — Barfrost *m.*
- vorstgevoelig**, **gevoelig voor vorst.** — sensible au froid, délicat. — frost-tender. — frostempfindlich.
- vorsthard.** — résistant à la gelée. — frost-hardy. — frosthart.
- vorstkom** *f.* — situation *f.* exposée à la gelée. — frost locality, frost hole. — Frostlage *f.*, Frostloch *n.*
- vorstlijst** *f.* — bourrelet *m.* produit par la gelée. — frost-rib. — Frostleiste *f.*
- vorstschade** *f.* — dégât *m.* causé par la gelée. — damage by frost. — Frostschaden *m.*
- vorstschuur** *f.* — gélivure *f.* — frost-crack. — Frostriss *m.*
- vos** *m.* — renard *m.* — fox. — Fuchs *m.* (*Canis vulpes* L.).
- vos** *m.* (paard). — alezan *m.* — sorrel, sorrel horse. — Fuchs *m.*
- voskleurig.** — roux. — reddish. — fuchsfarbig.

vossenbes *v. boschbes* (roode).

vraat *m.*, **vreterij** *f.* **doorinsecten.** — dégât *m.* des insectes. — damage by insects. — Frass *m.*

vraatfiguur *f.* — aspect *m.* des galeries larvaires et de ponte (des Scolytides). — form of egg-galleries and larval burrows (of barkbeetles). — Frassbild *n.*, Frassfigur *f.*, Brutbildertypus *m.* (von Borkenkäfern).

vreterij *f.* **door wild.** — abroutissement *m.* — browsing by game. — Wildverbiss *m.*

vriespunt *n.* — point *m.* de congélation. — freezing-point. — Nullpunkt *m.*, Gefrierpunkt.

vriezen. — geler. — to freeze. — frieren.

vrij (van een weg). — défensable. — open to traffic. — offen, fähig.

vrije stand *m.* (boschbouw). — état *m.* d'isolement. — isolated stand, isolation. — Freistand *m.*

vrijkap *m.* — essartement *m.* de protection. — severance felling, severance cutting. — Loshieb *m.*, Sicherungstreifen *m.*

vrijstaand (boschbouw). — isolé. — isolated. — freistehend.

vrij stellen, isoleeren (boschbouw). — isoler, dégager. — to isolate. — freistellen, freihauen.

vrijstelling *f.*, **isoleering** *f.* (boschbouw). — isolement *m.*, dégagement *m.* — setting free. — Freistellung *f.*

vrijstelling *f.*, **rondom vrijstellen** *n.* (boschbouw). — dégagement *m.*, dégagement des cimes. — disengagement cutting, isolating. — Umlichtung *f.*, Freistellung *f.*

vroegmast *f.* — première glandée. — early mast. — Vormast *f.*

vroegrijp. — hâtif, précoce, prématuré. — precocious, premature, early-ripe. — frühreif.

vroegrijpheid *f.* — précocité *f.*, maturité *f.* précoce. — precocity, prematurity. — Frühreife *f.*

vroegzaailing *f.*, **eerste zaailing.** —

premières semailles *f. pl.* — first sowing. — Frühsaat *f.*

vroondienst *m.* — corvée *f.* — base service, statute-labour. — Frone *f.*, Frondienst *m.*, Robot *m.*, Scharwerk *n.*

vrouwelijk (van dieren). — femelle. — female. — weiblich.

vrouwenmelk *f.* — lait *m.* de femme. — human milk, mother's milk. — Frauenmilch *f.*, Muttermilch.

vrouwjtjeshaas *v. voedster.*

vrouwjtjeskonijn *v. voedster.*

vrouwjtjesvos *m.* — renarde *f.* — vixen. — Füchsin *f.*, Fähe *f.*

vrucht *f.* — fruit *m.* — fruit. — Frucht *f.*

vruchtbaar (van grond). — productif, fertile. — fruitful, fertile. — fruchtbar.

2) (van dieren en planten). — fécond. — fecund, prolific. — fruchtbar.

vruchtbeginsel *n.* — ovaire *m.* — ovary. — Fruchtknoten *m.*

vruchtblad *n.* — carpelle *f.* — carpel. — Fruchtblatt *n.*

vruchtbodem *m.*, **bloembodem.** — réceptacle *m.* — receptacle. — Blütenboden *m.*, Blütengrund *m.*

vruchtboom *m.* — arbre *m.* à fruit, arbre fruitier. — fruit-tree. — Obstbaum *m.*, Fruchtbaum.

vrucht dragen. — porter ou donner des fruits, fructifier. — to bear fruit. — Frucht tragen.

vruchtdragend. — fructifère, fructueux. — fruit-bearing, fructiferous. — fruchttrend.

vruchtenmoes *v. jam.*

vruchtensuiker *f.* — glucose *f.*, sucre *m.* de fruits. — fruit sugar. — Fruchtzucker *m.*, Glukose *f.*

vruchtgebruik *n.* — usufruit *m.* — usufruit, fruition. — Niessbrauch *m.*, Nutzniessung *f.*

vruchtgebruiker *m.* — usufruitier *m.* — usufructuary. — Niessbraucher *m.*, Nutzniesser *m.*

vruchtknop *m.* — bouton *m.* à fruit. — fruit-bud. — Fruchtknospe *f.*

vruchtilichaam *n.* (van spoorplanten).

— sporophore *m.* — sporophore. —

Fruchtkörper *m.*

vruchtnapje *m.* — cupule *f.* —

cupule. — Fruchtbeker *m.*

vruchtomloop *m.*, **vruchtopvolging** *f.*

— rotation *f.*, assolement *m.* —

rotation. — Rotation *f.*, Umlauf *m.*,

Fruchtfolge *f.*

vruchtschub *f.* — pelure *f.* — fruit-

scale. — Fruchtschale *f.*

vruchtsteel *m.* — pédoncule *m.* —

fruit-stalk. — Fruchtsiel *m.*

vruchtvleesch *n.* (bewerkt), pulp. *f.*

— pulpe *f.* — pulp. — Pulpe *f.*

vruchtvleesch (onbewerkt). — chair *f.*

— flesh. — Fruchtfleisch *n.*

vruchtvliezen *n. pl.* — enveloppes *f.*

pl. foetales, annexes *f. pl.*, robe *f.* —

foetal membranes. — Fruchthüllen

f. pl.

vruchtvorming *f.* — fructification *f.* —

fructification. — Fruchtbildung *f.*

vruchtvuur *n.* bij komkommers. —

nuile *f.*, gommose *f.* — gummosis,

scab (America). — Krätze *f.* (*Clad-*

osporium cucumerinum All. et Arth.).

vruchtwand *m.* — péricarpe *m.* —

pericarp. — Fruchtschale *f.*, Frucht-

wand *f.*

vruchtwater *n.* — eaux *f. pl.* — fetal

fluids. — Fruchtwasser *n.*

vruchtwisseling *f.* — assolement *m.* de

cru, rotation *f.* — crop rotation. —

Fruchtwechsel *m.*

vruchtzetten. — se mettre à fruit,

se nouer, passer fleur. — to set. —
Frucht ansetzen.

vruchtzetting *f.* — nouure *f.* — set-

ting. — Fruchtansatz *m.*

vuilboom *m.* — bourgène *f.*, bour-

daine *f.*, aune *f.* noire. — black

alder, buckthorn. — Faulbaum *m.*

(*Rhamnus Frangula* L.).

vuilheidsproef *f.* (zuivelbereiding). —

contrôle *m.* avec le lacto-sédimen-

teur. — sediment test. — Schmutz-

probe *f.*

vulaarde *f.* — terre *f.* rapportée. —

earth for filling up planting-holes. —

Füllerde *f.*

vulhout *n.* — essence *f.* secondaire,

essence auxiliaire. — auxiliary spe-

cies, gap-cover (America). — Füll-

holz *n.*

vurenhout *n.* — bois *m.* d'épicéa. —

white deal. — Fichtenholz *n.*

vuur *n.* (der tulpen). — pourriture *f.*

des feuilles et des jeunes pousses. —

fire disease. — Botrytis-Krankheit *f.*

(*Botrytis tulipae* [Lib.] Hopkins =

B. parasitica Cav.)

vuurgoudhaantje *n.* — roitelet *m.*

triple bandeau — fire crest, fire-

crested wren. — feuerköpfiges Gold-

hähnchen *n.* (*Regulus ignicapillus* *ig-*

nicapillus Temm.).

vuurzwam *m.* — amadouvier *m.* —

touch wood, amadou. — Feuer-

schwamm *m.*, Zunder *m.* (*Polyporus*

fomentarius L.).

W

waag *f.* — poids *m.* public. — weighing house. — Wage *f.*

waaler *m.* (botanie). — éventail *m.* — rhipidium. — Fächer *m.*

waaiër *m.* (landbouwwerktuig). — tarare *m.* — winnower. — Getreide-reinigungsmaschine *f.*, Windfege *f.*, Putzmühle *f.*

waaiër *m.* (paard). — fouet *m.*, crins *m. pl.* — hair. — Haare *n. pl.*

waaiervormig. — flabelliforme. — fan-shaped. — fächerförmig.

waagial *f.*, vlotgal (paard). — vessigon *m.* — thorough pin. — Sprunggelenksgalle *f.*, Beugeschnengalle *f.*

waakhond *m.*, heembond. — mâtin *m.* — watchdog, house dog. — Kettenhund *m.*, Hofhund, Wachhund.

waal (kers) *f.* — griotte *f.* — sour cherry. — saure Weichsel *f.*, Sauerkirsche *f.* (*Prunus Cerasus L.*).

waal (kersenboom). *m.* — griottier *m.* — sour cherry (-tree). — saure-Weichselbaum *m.* (*Prunus cerasus L.*)

waal (wilde) [boom] *m.* — griottier *m.* nain. — ground cherry. — Zwergweichsel *m.*, Zwergamarelle *f.* (*Prunus Cerasus L. var. pumila*).

waankant *m.*, wankant, boschkant. — flache *f.* — dull edge, rough edge, wane. — Wahnkante *f.*

waan- of boschkant bekappen. — dégrossir. — to rough-hew. — bewaldrechten.

waankantig, wankantig, boschkantig. — flacheux. — dull edged, waney. — wahnkantig.

waard *f.* — terre *f.* endiguée. — diked haugh, haugh land, holm. — Werder *m.*

waard *v.* woord.

waarde *f.* — valeur *f.* — value. — Wert *m.* —

waarde (tegenwoordige). *f.* — valeur *f.* actuelle. — present value. — Jetztwert *m.*

waarde *f.* (toekomstige). — valeur *f.* d'avenir. — future value. — Nachwert *m.*

waardeeren, schatten (boschbouw). — évaluer. — to estimate. — ansprechen, schätzen.

waardeering *f.* van grond of opstand *v.* boniteering.

waardeloos. — sans valeur. — worthless. — wertlos.

waarde-omloop *m.*, omloop van hoogste boschrente. — révolution *f.* basée sur la rente annuelle la plus élevée. — rotation of the highest income. — Umtrieb *m.* der höchsten Waldrente, Waldreinertragsumtrieb *m.*

wad *n.* — watt *m.* — shallows. — Watt *n.*

wagen *m.* — chariot *m.* — cart, waggon. — Wagen *m.*

wagenboom *m.*, wagendissel *m.* — flèche *f.* — beam. — Wagendeichsel *f.*

wagenhuif *f.* — banne *f.*, bâche *f.* — tilt of a waggon. — Wagenzelt *n.*, Plane *f.*

wagenhuis *n.* — remise *f.* — waggon shed, cart shed, coach house. — Wagenschuppen *m.*, Kutschschuppen, Remise *f.*

wagenkrat *n.* — fond *m.* d'une voiture. — tail board. — Hinterstück *n.* eines Wagens.

wagenmaker *m.* — charron *m.* — wheelwright, cartwright, coach builder. — Stellmacher *m.*

wagenmakershout *n.* — bois *m.* de charronnage. — wheelwright's wood; cartwright's wood. — Wagnerholz *n.*
wagenschot *n.* — demi-lunes *f. pl.* de chène, wagenschos. — wainscot. — Wagenschoss *m.*, Wagenschuss *m.*
wagensmeer *n.* — vieux-oing *m.* — cart grease, axle grease. — Wagenschmiere *f.*, Räderschmiere.
wagenspoor *n.* — ornière *f.* — rut, track. — Wagengleise *n.*, Wagengeleise *n.*, Wagenfährte *f.*
wagenstel *n.* — train *m.* de chariot, train de roues. — carriage. — Unter-gestell *n.*
waker *m.* in een kapvlakte. — garde-vente *m.* — guard of a felling area. — Schlaghüter *m.*
wal *m.* — levée *f.* de terre, rempart *m.* — bank. — Erderhöhung *f.*, Wall *m.*
walnoot *m.* (boom). — noyer *m.* commun, noyer cultivé. — common walnuttree, walnut. — Wallnussbaum *m.* (*Juglans regia* L.).
wals *f.*, rol *f.* — cylindre *m.*, rouleau *m.* — rolling mill, roller, cylinder. — Walze *f.*
walsen. — aplanir avec le rouleau. — to roll. — walzen.
walstroo *n.* — caille-lait *m.*, gaillet *m.* — bedstraw. — Labkraut *n.* (*Galium* sp.)
walvischmeel *n.* — farine *f.* de baleine. — whale meal. — Walfleischmehl *n.*, Walmehl.
wam *v.* kossem.
wan *f.* — van *m.* — winnow, van. — Wanne *f.*, Futterschwinge *f.*
wandelweg *m.* — chemin *m.* de promenade. — walk. — Promenadenweg *m.*
wandstandig. — pariétal. — parietal. — wandständig.
wang *m.* — joue *f.* — cheek. — Wange *f.*, Backe *f.*
wangen *f. pl.* (paard). — joues *f. pl.* — cheeks. — Backen *f. pl.*
wangroei *m.* — tronc *m.* (arbre) rabougri. — stunted growth. —

Strauchwuchs *m.*, Kollerwuchs *m.*
wankant *v.* waankant.
wankantig *v.* waankantig.
wanmolen *m.* — tarare *m.*, faneuse *f.* — winnowing mill. — Wannmühle *f.*, Getreideklapper *f.*
wanmolen *m.* met zeeften voor granen. — nettoyeur *m.* de grain. — cereal seed dresser. — Getreidereiniger *m.*
wannen. — vanner. — to winnow. — wannen.
warenhuis *n.* — serre *f.* aéroplane avec chassis hollandais. — greenhouse, aeroplane-type made of dutch frames. — Gewächshaus *n.* mit aufgelegten Holländer-Fenstern.
warkruid *n.* (groot), duivelsnaalgaren *n.* — seigne *f.* — grea ter dodder. — Ilopfenseide *f.*, Teufelsgarn *n.* (*Cuscuta europaea* L.).
warkruid *n.* (klein). — seigne *f.*, petite cuscute *f.* — clover dodder, lesser dodder. — Kleeseide *f.* (*Cuscuta epithymum* Murz.).
warmbloed. — sang-chaud. — warm-blood. — warmblut.
warmoes *n.* — herbes *f. pl.* potagères, légumes *m. pl.* — pot-herbs, vegetables. — Gemüse *n.*
warmoezenier *m.* — maraîcher *m.* — kitchen gardener. — Gemüsegärtner *m.*
warmoezerij *f.* 1) (plaats). — jardin *m.* potager. — kitchen garden. — Gemüsegarten *m.*
 2) (bedrijf). — culture *f.* maraîchère, culture potagère. — kitchen gardening. — Gemüsegärtnerei *f.*
warmte-eenheid *f.*, calorie *f.* — calorie *f.* — heat-unit, calory. — Wärmeeinheit *f.*, Kalorie *f.*
warmwaterbehandeling *f.* (van trekplanten of -bollen). — traitement *m.* avec de l'eau chaude. — hot water treatment. — Warmbad *n.*, Warmwasserverfahren *n.*
warmwaterroting *f.* — rouissage *m.* à l'eau chaude. — hot water retting. — Warmwasserröste *f.*

warrig. — à fibre torse. — torse fibred, cross-grained. — krummfaserig.
warrig hout v. **hout** (warrig).
was n. — cire f. — wax. — Wachs n.
was v. groel.
wasafval v. **bijsel**.
wasdom m. — croissance f. — growth, increase. — Wachstum m., Wuchs m.
wasgagel m. — myrique m., cirier m. — bayberry, candleberry myrtle. — Wachsgagel m., Brabanter Myrte f. (*Myrica cerifera* L.).
waskriek (boom) m. — guignier m. à fruit jaune, bigarreautier m. à fruit jaune. — yellow gean, yellow bigaroon. — Wachskirsche f.
wasmot f. (groot). — fausse-teigne f. — larger waxmoth. — grosse Wachsmotte f. (*Galleria melonella* L.).
wasmot (kleine). — achroïe f. — lesser wax-moth. — kleine Wachsmotte. (*Achroia grisella* L.).
wasresten v. **persrestanten**.
wasspiegel m. (bijteelt). — glandes f. pl. cirières, ceaux m. pl. ciriers. — wax-yielding membrane (mirrors or wax plates beneath wax-glands). — Wachsspiegel m.
wateraanvoer m. — adduction f. d'eau. — water-supply. — Wasserzufuhr f.
watrafvoer m. — écoulement m. de l'eau, décharge f. de l'eau. — water-drainage. — Wasserabfuhr f.
waterblaas f., **pisblaas**. — vessie f. — urinary bladder. — Harnblase f.
waterdopje n., **speeldopje** n., **begin koninginneeel** f. (bijteelt). — cellule f. de reine en construction. — cell cupule. — Weiselbecher m.
waterdrieblad n., **waterklaver** f. — trèfle m. d'eau, ménianthe m. — marsh trefoil, bogbean, buckbean. — Wasserklee, Sumpffieberklee m., Bitterklee m. (*Menyanthes trifoliata* L.).
wateren (boschbouw). — immerger. — to season under water. — auslaugen, wässern.
watergehalte n. — teneur f. en eau. —

moisture content. — Wassergehalt m.
waterglas n. (stof). — silicate m. de potasse, verre m. soluble. — water-glass, soluble glass. — Wasserglas n.
waterhoen n. — poule f. d'eau. — moor-hen. — grünfüßiges Teichhuhn n. (*Gallinula chloropus chloropus* L.).
waterhuishouding f. — aquiculture f. — water conservancy. — Wasserwirtschaft f.
waterkeering f. — barrage m., levée f. — weir, dam. — Wasserwehr m.
waterkers f. — cresson m. de fontaine, cresson d'eau, cr. de ruisseau, bailli m. — water cress. — Wasserkresse f., Brunnenkresse (*Nasturtium officinale* R. Br.).
waterlelie f. (witte), **witte plomp** f. — nénuphar m. blanc, plateau m. — white water lily, waterbells. — Wasserlilie f., Wasserrose f., Seerose f. (*Nymphaea alba* L.).
waterloop m. — cours m. d'eau. — watercourse. — Wasserlauf m., Wasserader f.
waterloot f., **waterscheut** f., **waterlot** n. — branche f. gourmande, gourmand m. — water shoot, water sprout, epicormic branch. — Wasserschoss m., Wasserreis n., Räuber m., Klebast m.
watermeloen f. — melon m. d'eau, pastèque f., citrouille f. pastèque. — water melon. — Wassermelone f. (*Citrullus vulgaris* Schrad.; *Cucumis Citrullus* Ser.; *Cucurbita citrullus* L.).
watermolen m. 1) (door water gedreven) moulin m. à eau. — watermill. — Wassermühle f.
 2) moulin d'épuisement. — pumping mill. — Poldermühle f.
waternoot f. — macre f., châtaigne f. d'eau, truffe f. d'eau, corniche f., marron m. d'eau. — water chestnut, water caltrop. — (echte) Wassernuss f. (*Trapa natans* L.).
waterpassen. — niveler. — to level, to grade. — nivellieren.

waterpassing *f.* — nivellement *m.* — levelling. — Nivellierung *f.*

waterpest *f.* — peste des eaux., élodée *f.* du Canada. — water thyme, American duckweed. — kanadische Wasserpest *f.* (*Eloëa canadensis* Mich.).

waterplant *f.* — plante *f.* aquatique. — hydrophyte, aquatic plant. — Wasserpflanze *f.*

waterrad *n.* — roue *f.* mûe par l'eau. — waterwheel. — Wasserrad *n.*

wateral *m.* — râle *m.* d'eau. — waterrail. — Wasserralle *f.* (*Rallus aquaticus aquaticus* L.).

waterat *v.* woelrat.

waterrecht *n.* — droit *m.* concernant les cours d'eau. — water-right. — Wasserrecht *n.*

waterrootvlas *n.* — lin *m.* roui à l'eau. — water retted flax. — Wasser-röstflachs *m.*

waterroting *f.* — rouissage *m.* à l'eau. — water retting. — Wasserröste *f.*

waterschap *n.* — étendue *f.* de pays dont les digues, les décharges, les conduits etc. se trouvent sous la même dissection. — jurisdiction of the waterboard. — Wassergenossenschaft *f.*

waterscheerling *f.* — ciguë *f.* des marais. — water hemlock. — Wasserschieferling *m.* (*Cicuta virosa* L.).

waterscheiding *f.* — ligne *f.* de partage des eaux, ligne de faite. — water-parting, divide, shed-line. — Wasserscheide *f.*

waterscheut *v.* waterloot.

watersnip *f.* — bécassine *f.* — common snipe. — (gemeine) Bekassine *f.* (*Capella gallinago gallinago* L.).

waterstand *m.* — niveau *m.* de l'eau, hauteur *f.* de l'eau. — water level, level of the water. — Wasserstand *m.*

waterstof *f.* — hydrogène *m.* — hydrogen. — Wasserstoff *m.*

watervogels *v.* waterwild.

watervoren *f.* *pl.* — rigoles *f.* *pl.*

d'écoulement, dérayures *f.* *pl.* — water courses. — Wasserfurchen *f.* *pl.*

watervrees = hondsdoelheid.

watervrij *v.* absoluut droog.

waterwerk *n.* (tuinkunst). — fontaine *f.* — fountain. — Wasserwerke *n.* *pl.*, Wasserspiele *n.* *pl.*

waterwild *n.*, **watervogels** *m.* *pl.* — gibier *m.* d'eau. — water fowl. — Wassergeflügel *n.*, Wasserwild *n.*

waterwilg *m.* — saule *m.* marsault, marceau *m.* — goat willow, black sallow. — Salweide *f.* (*Salix caprea* L.).

waterzucht *f.* — hydropisie *f.* — dropsy. — Wassersucht *f.*

waterzuchtig. — hydropique. — dropsical. — wassersüchtig.

wattenfilter *m.* — filtre *m.* à l'aide d'une lame de ouate. — cotton-wool strainer. — Wattefilter *m.*

wed *v.* paardenwed.

weder *n.*, **weer** *n.*, **weersgesteldheid** *f.* — temps *m.* — weather. — Wetter *n.*, Witterung *f.*

weede *f.*, **verwersweede**. — pastel *m.*, indigo *m.* indigène. — woad. — Waid *m.*, Färberwaid *m.* (*Isatis tinctoria* L.).

weeën, **baringsweeën** *n.* *pl.* — douleurs *f.* *pl.* — labour, pains, throes. — Wehen *f.* *pl.*

weefsel *n.* — tissu *m.* — tissue, texture. — Gewebe *n.*

weegbree *f.* — plantain *m.* — plantain. — Wegerich *m.* (*Plantago* sp.).

weegbrug *f.* — bascule *f.* à pont. — weighing bridge, platform balance. — Wage *f.*, Brückenwage.

weeken. — tremper. — to soak, to soften. — weichen, einweichen, aufweichen.

weekrot *n.* (van vleezige plantendee-len). — marciume *f.* molle, pourriture *f.* (des carottes p.e.). — soft rot. — Bakterienfäule *f.*

weer *v.* weder.

weerstandskrachtig, **resistent**, **bestand** (tegen). — résistant, rustique. —

hardy. — widerstandsfähig, unempfindlich.

weerzijde v. windzijde.

weeuwen f. pl. — jeunes plantes *f. pl.* de chou hibernées. — young hibernating cabbage plants. — Kohlsetzlinge *m. pl.*

weg m. (openbare). — voie *f.* publique. — public road. — öffentlicher Weg *m.*

wegedoorn f. — nerprun *m.* — buckthorn. — Kreuzdorn *m.*, Wegdorn *m.* (*Rhamnus sp.*).

wegenbouw m. — construction *f.* des routes. — road making, road construction. — Wegebau *m.*

wegennet n. — réseau *m.* de chemins. — road-network. — Wegenetz *n.*

wegzoeken n. (van insecten). — ramassage *m.* — handpicking. — Absuchen *n.*

wel f. — petit lait *m.* — whey. — Molken *f.*

welboter f. — beurre *m.* de petit lait. — whey butter. — Molkenbutter *f.*

Weichselboom m. — cerisier *m.* Sainte Lucie. — Mahaleb cherrytree. — Steinweichsel *f.* (*Prunus Mahaleb L.*).

weide f. — pré *m.*, pâturage *m.* — meadow, pasture. — Weide *f.*

weidebedrijf n. (afzonderlijk). — exploitation *f.* de prairies. — grass farm, pasture farm. — Weidebetrieb *m.*

weidebedrijf (in het algemeen) v. weiderij.

weidebosch n. — pré-bois *m.* — grazing-forest. — Hudewald *m.*, Hutwald.

weide-egge = kettingegge.

weidegang (geschikt voor). — propre à faire paître. — fit to be pastured, to be field-fed. — geeignet für Weidegang.

weiden (intrans.). — paître. — to browse. — abweiden.

weiden (transit.). — faire paître, mener paître. — to graze, to feed. — weiden.

weiden n. in Mei. — pâturage *m.* en mai. — pasture in May. — Blumenweide *f.*

weiderecht n. — droit *m.* de pâturage, droit de pacage, droit à l'herbe. — grazing right, pasture right. — Hütungsrecht *n.*, Hütungsgerechtsame *f.*, Gräserrecht, Weidegerechtsame, Weiderecht.

weiderij f., weidebedrijf n. (in het algemeen). — élevage *m.* en prairie, exploitation *f.* de prairies. — grazing, pasture farming. — Weidebetrieb *m.*, Weidewirtschaft *f.*

weideverbod n. — prohibition *f.* de pâturage. — closure against grazing. — Weidebann *m.*

weilanden n. pl. — pâturages *m. pl.*, pâtures *f. pl.* — pastures. — Weiden *f. pl.*, Wiesen *f. pl.*

weinig eischend v. dankbaar.

weitaseh f. — carnier *m.*, carnassière *f.* — game bag. — Jagdtasche *f.*, Waidtasche *f.*

weivlies n. — membrane *f.* séreuse. — serous membrane. — seröse Haut *f.*

wel f. — source *f.* — spring, well-head. — Quelle *f.*

welig. — surabondant, luxuriant. — luxuriant, rank. — üppig, überflüssig, geil.

welig groeiend. — bienvenant. — fast growing, thrifty (America). — frohwüchsig.

welwater n. — eau *f.* de source. — well-water. — Quellwasser *n.*

wendakker m. — tournière *f.*, fourrière *f.*, tourrière *f.*, chaintre *f.* — head, foot land. — Anwand *m.*, Vorende *n.*, Angewende *n.*

wenden, keeren (hooi). — tourner, faire tourner (foin). — to ted (hay). — wenden (Heu).

werkbij f., arbeidster m. — abeille *f.* ouvrière, butineuse *f.*, mouche *f.* à miel. — bee, honey-bee, worker. — Arbeitsbiene *f.*, Arbeiterin *f.*, Arbeiterbiene.

werkbij f. (eierleggende). — ouvrière *f.* pondreuse. — fertile worker, pseudoqueen. — eierlegende Arbeitsbiene *f.*

werken (van hout), trekken. — tra-

- vailler, se déjeter. — to warp. — arbeiten, (sich) werfen.
- werkhout** *n.*, **timmerhout**. — bois *m.* de travail, bois d'oeuvre. — timber, industrial wood. — Werkholz *n.*, Nutzholz.
- werking** *f.* — action *f.*, activité *f.* — working, activity. — Wirkung *f.*
- werkpaard** *n.* — cheval *m.* de labour, cheval de travail. — working horse. — Arbeitspferd *n.*
- werkzaam**. — actif. — active. — tätig.
- werkzaamheid** *f.* van den grond. — activité *f.* du sol. — activity of the soil. — Tätigkeit *f.* des Bodens.
- werpen**. — mettre bas, faire des petits. — to drop young. — werfen (v. biggen, kalveren, lammen, veulen).
- werptijd** *m.* (van hinden). — époque *f.* de mise-bas. — dropping time (of hinds). — Setzzeit *f.*
- wesp** *f.* — guêpe *f.* — wasp. — Wespe *f.*
- wetering** *f.* — canal *m.*, filet *m.* d'eau. — irrigation canal. — Ableitungskanal *m.*
- wetten**. — aiguiser. — to whet, to sharpen. — wetzen, schärfen.
- weven**. — tisser. — to weave. — weben.
- wever** *m.* (paard). — tiqueur *m.* d'ours. — weaver. — Barrenwetzter *m.*
- weverskaarde** *f.* — cardère *f.*, char-don *m.* à foulon. — teasel. — Weberkarde *f.* (*Dipsacus fullonum* L.).
- Weymouth's den** *m.* — pin *m.* Weymouth, pin du Lord. — white pine, Weymouth pine. — Weymuthkiefel *f.*, Strobe *f.* (*Pinus Strobus* L.).
- wezel** *f.* — belette *f.* — weasel. — Wiesel *n.* (*Mustela vulgaris* L.).
- wieden**. — sarcler, biner. — to weed. — jäten, ausjäten.
- wieden, uittrekken** (boschbouw). — extirper. — to extirpate. — reuten.
- wiedhak** *m.*, **hak** *m.* — sarcloir *m.*, binette *f.* — weeding hook, hoe. — Jätkarst *m.*, Hacke *f.*
- wiedhak** *f.* (boschbouw). — hoyau *m.*, houe *f.* — mattock, hoe. — Reuthaue *f.*, Erdhaue *f.*
- wiedmachine** *f.* — machine *f.* pour sarcler. — weeding machine. — Jätmaschine *f.*
- wielewaal** *m.* — loriot *m.* — golden oriole. — Pirol *m.*, Goldamsel *f.* (*Oriolus oriolus oriolus* L.).
- wielploeg** *m.* met 1 wiel. — araire *m.* à roulette. — one-wheel plough. — Stelzflug *m.* mit Radstelze.
- wielploeg** met 2 wielen. — araire à deux roues. — two-wheel plough. — Räderflug *m.*
- wier** *n.*, **alge** *f.*, **zeewier** *n.* — algue *f.* — sea-weed, alga. — Meertang *m.*, Seetang *m.*, Alge *f.* (*Algae*).
- wig** *f.*, **kegge** *f.* — coin *m.* — wedge. — Keil *m.*
- wijde** *f.* van het wagenspoor. — largeur *f.* de la voie. — track width. — Spurweite *f.*
- wijfje** *n.* (van haas of konijn) v. voederster.
- wijnbouw** *m.* — viticulture *f.* — vine culture, viniculture. — Weinbau *m.*
- wijn- en vruchtenpers** *f.* — pressoir *m.* à fruits et à vendage. — fruit and grape press. — Obst- und Weinpresse *f.*
- wijngaard** *m.* — vigne *f.*, vignoble *m.* — vine, vineyard. — Weingarten *m.*, Rebhügel *m.*, Weinberg *m.*
- wijngaardenier** *m.*, **wijnbouwer** *m.* — vigneron *m.*, viticulteur *m.* — vintager, wine dresser. — Winzer *m.*
- wijnrank** *f.* 1) (druiventak *m.*). — pampre *m.* — shoot, vine. — Rebe *f.* 2) (grijprank). — vrille *f.* — tendril. — Ranke *f.*
- wijnruit** *f.* — rue *f.* officinale. — rue herb. — Weinraute *f.*, Raute (*Ruta graveolens* L.).
- wijnstok** *m.*, **wijnpaal** *m.*, **wijngaardstaak** *m.* — échalas *m.* — vine-stake, vine-prop. — Weinpfaht *m.*
- wijnstok** *m.* (wijnstam *m.*). — cep *m.* de vigne. — vine. — Rebe *f.*, Weinstock *m.*

wijnstokwortelzwam *f.* — champignon *m.* de la racine de la vigne. — vine root fungus. — Wurzelpilz *m.* (*Dematophora necatrix* R. H.).

wijzeropstand *m.* (boschbouw). — peuplement *m.* type. — indicating wood, index forest (America). — Weiserbestand *m.*

wijzerprocent *n.* (boschbouw). — taux *m.* maximum du revenu. — indicating percent, index percent. — Weiserprozent *n.*

wijzerprocentformule *f.* — formule *f.* indiquant le taux maximum du revenu. — indicating formula. — Weiserformel *f.*

wikke *f.* — vesce *f.*, gesse *f.* — vetch. — Wicke *f.* (*Vicia* sp.).

wild *n.* — gibier *m.* — game. — Wild *n.*

wild *n.* (edel). — bêtes *f.* pl. fauves. — red deer. — Edewild *n.*, Rotwild *n.*

wild *n.* (groot). — grand gibier *m.* — deer, large game. — Hochwild *n.*, Rotwild, Edewild.

wildbescherming *f.* — protection *f.* de la chasse. — protection of game. — Jagdschutz *m.*

wildeling *m.* — sauvageon *m.*, arbre *m.* franc. — wild tree, seedling, tree stock. — Wildstamm *m.*, Wildling *m.*, Sämlingswildling.

wildpark *n.* — parc *m.* à gibier. — game preserve. — Wildpark *m.*

wildrijk *m.* — giboyeux. — abounding with game. — wildreich.

wildschade *f.*, **wildvreterij** *f.* — damages *m.* pl. causés par le gibier. — damage by game. — Wildfrass *m.*, Wildschaden *m.*

wildstand *m.* — effectif *m.* du gibier, population *f.* de gibier. — stock of game. — Wildstand *m.*

wildvreterij *v.* **wildschade**.

wilg *m.* — saule *m.* — willow. — Weide *f.* (*Salix* sp.).

wilg *m.* (grijs). — saule *m.* cendré. — grey willow. — aschgraue Weide *f.* (*Salix cinerea* L.).

wilgenboorder *m.*, **wilgenhoutrups** *f.*

— cossus *m.* gâte-bois, ver *m.* ron-geur. — goat-moth. — Weidenbohrer *m.* (*Cossus ligniperda* F.).

wilgencultuur *f.* — saussaie *f.*, sualaie *f.* — willow culture. — Weideheger *m.*

wilgerijs *n.* — hart *f.* — withe. — Weide *f.*

wilgeroosje *n.* — épilobe *m.* — willow herb. — Weiderich *m.*, Weidenröschen *n.* (*Epilobium* sp.).

wilgeroosje (smalbladig). — laurier *m.* de St. Antoine, antoinette *f.* — rose bay, blooming sally, fireweed (America). — Antonienkraut *n.*, Waldweidenröschen *n.* (*Epilobium angustifolium* L.).

wilgeroosje. — „rosette” *f.* des saules. — bushy top, rosette in willows. — Weidenrose *f.* (*Cecidomyia rosaria* H. Lw.).

wilgespinner *m.* — liparis *m.* du saule. — satin moth. — Weidenspinner *m.* (*Stilpnotia salicis* L.).

wind (van wild) *v.* **spoor** (van wild). **windas** *n.* — treuil *m.*, guindas *m.*, vindas *m.* — winch, windlass. — Winde *f.*, Stockwinde *f.*

windbestuiving *f.* — pollinisation *f.* par le vent. — wind pollination. — Anemogamie *f.*, Windbestäubung *f.*

windbord *n.* (v. e. kunstmeststrooler). — abat-vent *m.* — windboard. — Windbrett *n.*

windbreuk *f.*, **afgewaaid hout** *n.* — volis *m.* — windbreak. — Windbruch *m.*

windei *n.* — œuf *m.* hardé. — wind egg. — Winde *n.*

windhalm *m.* — agrostide *f.* eventée, agrostis *m.* des champs. — corn grass, silky bent grass. — echter Windhalm *m.* (*Apera spica-venti* P. B.).

windhond *m.* — lévrier *m.* — greyhound. — Windhund *m.*

windhondsbillen (met) [paard] — mal gigoté. — not well let down into the hook. — mit Windhundlenden, mit Fuchslenden, mit Hasenlenden. **windmantel** *m.*, **windsingel** *m.* (bosch-

- bouw). — rideau *m.* forestier. — shelter-belt, protective belt. — Windmantel *m.*
- windmolen** *m.* — moulin *m.* à vent. — windmill, windturbine. — Windmühle *f.*
- windscherm** *n.*, **windkeering** *f.* — brise-vent *m.* — windbreak, screen. — Windschirm *m.*
- windscheur** *v.* **droogscheur**.
- windvast**, **stormvast**. — résistant au vent. — storm-proof, wind-firm. — sturmfest, windfest.
- windworp** *m.* (boschbouw). — chablis *m.* — windfall. — Windfall *m.*, Windwurf *m.*
- windzijde** *f.*, **weerzijde** *f.* — côté *m.* exposé aux intempéries. — weather side. — Wetterseite *f.*
- windzuigen** (paard) *v.* **luchtzuigen**.
- wingerd** *m.* (wilde). — vigne *f.* vierge. — virginian climber (creeper). — fünfblättriger Epheu *m.*, Jungfernrebe *f.*, wilder Wein *m.* (*Ampelopsis quinquefolia* L. = *Vitis thedacea* Ehrh.).
- winnen** *n.* **van melk**. — récolte *f.* du lait. — production of milk. — Milchgewinnung *f.*
- winter** *m.* — hiver *m.* — winter. — Winter *m.*
- winterbed** *n.*, **winterbedding** *f.* — rivière *f.* jusqu'à la „digue d'hiver". — river unto the „winter-dike". — Hochwasserbett *n.*
- winterelk** *m.* — chêne *m.* à fleurs sessiles, chêne rouvre. — stalkless-flowered oak, sessile oak. — Winter-eiche, Traubeneiche, Steineiche (*Quercus sessiliflora* Salisb.).
- wintergerst** *f.* — escourgeon *m.*, orge *f.* d'automne, orge d'hiver. — winter barley. — Wintergerste *f.*
- winterhard**, **wintervast**. — rustique, supportant l'hiver. — hardy. — winterfest, winterhart.
- winterhaver** *f.* — avoine *f.* d'automne, avoine d'hiver. — winter oats. — Winterhafer *m.*
- winterkoning** *m.* — troglodyte *m.* mignon, roitelet *m.* — wren. — Zaunkönig *m.* (*Troglodytes troglodytes troglodytes* L.).
- winterlinde** *f.* — tilleul *m.* à petites feuilles. — small-leaved lime tree. — kleinblättrige Linde *f.*, Winterlinde *f.* (*Tilia parvifolia* Ehrh.).
- winterpostelein** *v.* **doorwas**.
- winterrogge** *f.* — blé *m.* d'automne, blé d'hiver. — winter rye. — Winterroggen *m.*
- wintertaling** *m.* — sarcelle *f.* sarcelline, sarcelle d'hiver. — seal. — Krickente *f.* (*Anas crecca crecca* L.).
- wintertarwe** *f.* — froment *m.* d'automne, froment d'hiver. — winter wheat. — Winterweizen *m.*
- wintervijver** *m.* — étang *m.* d'hivernage. — wintering pond. — Hälterteich *m.*, Winterteich.
- wintervlinder** *m.* — phalène *f.* hiemale. — winter moth — Frostspanner *m.*
- wipploeg** *m.*, **kipploeg**. — charrue *f.* bascule. — one way balance plough. — Kippflug *m.*, Balanzierflug.
- wisse** = kubieke stapelmeter.
- wisselbouw** *m.* — culture *f.* alterne. — convertible husbandry. — Wechselwirtschaft *f.*, Schlagwirtschaft.
- wisselbouw** *m.* (wilde, gras en graan). — culture *f.* alterne sauvage (blé et herbe), culture celtique. — wild rotation of crops (corn and grass). — wilde Feldgraswirtschaft *f.*
- wisselkies** *v.* **melkkies**.
- wisselploeg** *m.* — charrue *f.* tourne oreille, ch. brabant double. — turnwrest plough, one-way plough. — Drehflug *m.*, Kehrflug, Wechselflug.
- wisselspan** *n.* — chevaux *m.* pl. de relais. — relay, fresh horses. — Wechselgespann *n.*
- wit** *n.* **van een ei**. — blanc *m.* d'oeuf. — white. — Eiweiss *n.*
- witbol** *v.* **zorggras**.

witbont. — pie blanc. — white and black. — weissbunt.

witlof *n.* (verbeterde breedbladige suikerijpsee *f.*), **Brusselsch lof.** — chicorée *f.* de Bruxelles, barbe *f.* de capucin, chicorée „witloof”. — large rooted Brussels chicory. — Brüsseler Cichorienwurzel *f.*, Kapuzinerbart *m.*

witrot *n.*, **ulleveer** *f.* — pourriture *f.* sous l'écorce, pourriture blanche. — white rot. — Weissfäule *f.*

witspar *m.*, **Canadeesche spar.** — épicéa *m.* blanc. — white spruce. — Weissfichte *f.* (*Picea canadensis* L.).

witte roest *f.* (bij kool). — rouille *f.* blanche. — white blister, white rust (America). — Weissrost *m.* (*Albugo candida* [Pers.] O. Ktre. = *Cystopus candidus* Lev.)

witte vloed *m.*, **baarmoederuitvloeiing** *f.* — leucorrhée *f.* — whites. — weisser Fluss *m.*

woekeren. — pulluler. — to grow prolifically, to grow rankly. — wuchern.

woekering *f.* — pullulation *f.* — rankness. — Wucherung *f.*

woekerplant *f.*, **parasiet** *m.* — parasite *m.* — parasite. — Schnarotzerpflanze *f.*, pflanzlicher Parasit *m.*, Wucherpflanze.

woekerranken afbreken. — effeuiller. — to break parasitic branches. — geizen.

woelen (grond). — fouiller. — to subsoil. — tiefgruben.

woelploeg *m.* — charrue *f.* fouilleuse. — subsoiler. — Untergrundpflug *m.*

woelradzaaimachine *f.* — semoir *m.* à roues distributrices. — drill with ribbed distributing wheels. — Säemaschine *f.* mit gerippten Wühlrädern.

woelrat *f.*, **waterrat.** — rat *m.* d'eau noir. — black water rat. — Wühlmaus *f.*, Mollmaus. (*Arvicola amphibius* = *Arvicola terrestris*).

woord *m.*, **waard** *m.* — canard mâle *m.* — drake, mallard. — Erpel *m.*, Enterich *m.*, Entvogel *m.*, Drake *m.*

woest (van een dier). — furieux. — wild. — wild, ungestüm.

woeste grond *m.* — terre *f.* inculte, terre vague. — waste land, barren land. — Unland *n.*, Ödland.

wol *f.* — laine *f.* — wool. — Wolle *f.*, Schafwolle.

wolfskers *f.*, **belladonna** *f.* — belladonne *f.* — deadly nightshade. — Tollkirse *f.*, Tollkraut *n.* (*Atropa Belladonna* L.).

wolfsklauw *m.* — lycopode *m.* — club moss, lycopod, staghorn moss. — Bärlapp *m.* (*Lycopodium* sp.).

wolfsklauwachtigen *f. pl.* — lycopodiacees *f. pl.* — lycopodiales. — Moorfarne *m. pl.*, Bärlappgewächse *n. pl.* (*Lycopodiaceae*).

wolfsmelk *f.* — ésule *t.*, euphorbe *m.*, tithymale *f.* — spurge. — Wolfsmilch *f.* (*Euphorbia* sp.).

wolfswortel *m.*, **monnikskap** *f.* — aconit *m.*, tue-loup *m.* — wolfsbane. — Eisenhut *m.* (*Aconitum* sp.).

wolgras *n.*, **wollegras**, **veenpluis** *n.* — linaigrette *f.* — cotton grass. — Wollgras *n.* (*Eriophorum* sp.).

wollekruid *n.*, **keizerskaars** *f.* — molène *f.*, blanc *m.* de Mai, fleur *f.* de grand chandelier. — mullein. — Wollkraut *n.*, Königskerze *f.* (*Verbascum thapsus* L.).

wollig. — laineux, lanugineux. — woolly, lanate. — wollig.

wollige sneeuwbal *f.* — mansienne *f.*, viorne *f.* — wayfaring tree. — Mehlschlinge *f.*, Schlingbaum *m.*, Schlingstrauch *m.*, wolliger Schneeball *m.* (*Viburnum Lantana* L.).

wolluis *j.* — pou *m.* des serres — white mealy bug. — Schmierlaus *f.* (*Coccinae*).

wolvacht *f.* — toison *f.* — fleece. — Vlies *n.*, Wollpelz *m.*

wolvee *n.* — bétail *m.* lanigère (à laine), espèce *f.* ovine, moutons *m. pl.* — woolcattle. — Wollvieh *n.*

wond *f.* — blessure *f.*, plaie *f.* — wound. — Wunde *f.*

wondhechting *f.* — suture *f.* — suture.
— Wundnaht *f.*

wondklaver *f.* — anthyllide *f.*, trèfle
m. jaune des sables. — kidney
vetch. — Wundklee *m.*, Tannenklee.
(*Anthyllis vulneraria* L.).

wondrot *n.* — pourriture *f.* par bles-
sures. — rot caused by wounds. —
Wundfäule *f.*

worm *m.* — ver *m.* — worm. —
Wurm *m.*

worm *f.* (paard). — farcin *m.* — farey.
— Hautrotz *m.*, Wurm *m.*

wormsteek *m.* — trou *m.* de ver,
piqûre *f.* — worm hole. — Wurm-
stich *m.*

wormstekig 1) (door houtkevers aan-
getast). — vermoulu, mouliné. —
worm-eaten. — wurmstichig, wur-
mig.

2) (van vruchten). — véreux. — worm-
eaten, wormed, wormy. — wurm-
stichig, wurmig, madig.

wormwiel *n.* — roue *f.* à vis. — worm-
wheel. — Schneckenrad *n.*

wormzaad *n.* — barbotine *f.*, semen-
cine *f.* — wormseed. — Wurmsamen
m., Zittwersamen (*Artemisia mari-
tima* L.).

wormziekte *f.* — maladie *f.* vermineuse,
vers *m. pl.* — vermination. — Wurm-
krankheit *f.*

worp *m.* — portée *f.* — litter. — Wurf
m.

worpelen (masseeren van den uier der
koe bij het melken, om de melk te
doen toevloeden). — agiter la mam-
melle. — to give soft pushes into the
udder. — anrûsten.

wortel *m.* — racine *f.* — root. —
Wurzel *f.*

wortel *m.*, peen *f.*, peentje *n.* — carotte
f., racine *f.* jaune. — carrot. —
Mohrrûbe *f.*, Gelbrûbe, Karotte *f.*
(*Daucus carotta* L.).

wortel *m.* (oppervlakkige). — racine
f. superficielle. — shallow root. —
Tauwurzel *f.*

wortelaanloop *m.* — patte *f.*, empat-

tement *m.* — root swelling, butt
swelling. — Wurzelanlauf *m.*

wortelbrand *m.* (bij beetwortel) =
bietenbrand.

wortelbroed *v.* wortelopslag.

wortelconcurrentie *f.* — concurrence *f.*
de racines. — root competition. —
Wurzelkonkurrenz *f.*

worteldruk *m.* — pression *f.* (osmoti-
que) de la racine. — (osmotic) pres-
sure of the root. — Wurzeldruck *m.*

wortelen *v.* wortel schieten.

wortelenten. — greffer sur racine. —
to graft on root. — wurzelpfropfen.
wortelgewassen *n. pl.* — plantes-
racines *f. pl.*, p. à racines. p. à
racines charnues. — root crops. —
Wurzelgewächse *n. pl.*

wortelhaar *n.* — poil *m.* radicaire, poil
radical. — root hair. — Wurzelhaar *n.*

wortelhals *m.* — collet *m.*, colle
f. de la racine. — root neck, root
collar, collum. — Wurzelhals *m.*

wortelhout *n.* — bois *m.* de racine. —
wood from roots. — Wurzelholz *n.*
wortelknobbels *m. pl.* — galle *f.* en cou-
ronne, tumeur *f.* du collet. — crown
gall. — Kronengalle *f.*, Wurzelkropf
m. (*Bacterium tumefaciens* E. F. Sm.
et Towns).

wortelknolletje *n.* — tubercule *m.*
radical. — root tubercle. — Wurzel-
knöllchen *n.*

wortelmutsje *n.* — coiffe *f.*, piléorhize *f.*,
calypstre *m.* — root cap, pileorhiza,
calyptra. — Wurzelhaube *f.*, Wur-
zelmützchen *n.*

wortelopslag *m.*, wortelbroed *n.*, wor-
telspruit *f.*, worteluitlooper *m.* — re-
jeton *m.* radical, pousse *f.* radicale,
drageon *m.*, rejet *m.* de racine. —
root-sucker, radical shoot, rootling.
— Wurzelanschlag *m.*, Wurzelbrut
f., Wurzeltrieb *m.*

wortelrot *n.* — pourriture *f.* de la
racine. — root rot. — Wurzel-
fäule *f.*

wortel schieten, wortelen. — prendre
racine. — to take root, to root. —

Wurzel fassen, Wurzel schlagen, an-
wurzeln.
wortelspruit *v.* **wortelopslag**.
wortelstelsel *n.*, **wortelsysteem** *n.*, **wor-
telgestel** *n.* — système *m.* des raci-
nes, appareil *m.* radiculaire. — root-
system. — Wurzelwerk *n.*
wortelstok *m.* — rhizome *m.* — rhi-
zome. — Rhizom *n.*, unterirdischer
Stengel *m.*, Wurzelstock *m.*
wortelsysteem *v.* **wortelstelsel**.
worteluiteinde *f.* — spongiole *f.* —
root end. — Saugwurzel *f.*
worteluitlooper *v.* **wortelspruit**.
wortelvlieg *f.* — psylomie *f.* de la ca-
rotte. — carrot fly, carrot rustfly. —
Möhrenfliege *f.* (*Psila rosae* F.).
woud *v.* **bosch**.
woudduif *f.*, **houtduif**. — pigeon *m.*
ramier. — ring dove, wood pigeon. —
Wildtaube *f.*, Waldtaube, Ringeltau-
be (*Columba palumbus* L.).
woudzoom *v.* **boschrand**.
wouw *m.* — milan *m.* royal. — kite
— Gabelweihe *f.*, roter Milan *m.*
(*Milvus milvus* L.).
wouw *f.*, **reseda** *f.*, **wilde reseda**. — gaude
f. (cultivée), herbe *f.* à jaunir. —
dyer's weed, weld, wolds. — Wau *m.*,
Färberwau *m.*, Gelbkraut *n.*, Färbe-
kraut *n.* (*Reseda luteola* L.).

wrang *f.* — mammitte *f.* contagieuse.
— mastitis, garget. — gelber Masti-
tis *m.*, Golt *m.*
wrat *f.* — verrue *f.*, poireau *m.*,
porreau *m.* — wart. — Warze *f.*
wratig. — verrucose, verruqueux. —
verrucose. — warzig.
wrong *v.* **draalgroel**.
wrongel *m.* — caillé *m.* — curd. —
Bruch *m.*, Käsebruch.
wrongelbewerking *f.* — traitement *m.*
du caillé. — curd making. — Bear-
beitung *f.* des Bruches, Ausrühren *n.*
wrongelhark *f.* — brise-caillé *m.* —
curd rack, curd rake. — Käsereif
m.
wrongelmes *n.* — brise-caillé *m.*, tran-
che-caillé *m.* — curd knife. — Bruch-
messer *n.*, Käsebrecher *m.*
wrongelmolen *m.* — moulin *m.* à
caillé. — curd mill. — Bruchmühle *f.*,
Quargmühle.
wrongelroerder *m.* — brise-caillé *m.* —
curd knife. — Käsebrecher *m.*,
Käserührstock *m.*, Käsequirl *m.*
wulp *m.* — courlis *m.* — common
curlew. — grosser Brachvogel *m.*
(*Numenius arquata arquata* L.)
wurg *f.*, **worg** *f.* (bij paarden). —
étranguillon *m.*, étranglement *m.* —
quinsy. — Bräune *f.* der Pferde.

X

xyloimeter *m.* — xylomètre *m.* — xylometer. — Xylometer *m.*

Z

zaad *n.*, **sperma** *n.* — sperme *m.* — sperm., semen. — Sperma *n.*, Samenflüssigkeit *f.*

zaad (geveugeld). — graine *f.* ailée. — winged seed. — geflügelter Samen *m.*

zaad, in den grond gepoot — semis *m.* par trous ou potets. — dibbling seed. — Löchersaat *f.*

zaad van boschboomen. — graines *f.* pl. forestières. — forest seeds. — Waldsämerei *f.*, Waldsamen *m.*

zaad (van planten) *n.* — semence *f.*, graine *f.* — seed. — Samen *m.*, Saat *f.*

zaadbed *v.* **zaalbed**.

zaadbehandeling *f.* — traitement *m.* des semences. — seed-treatment. — Samenbehandlung *f.*

zaadbeoordeeling *f.* — appréciation *f.* de semences. — judgment of seeds. — Samenbeurteilung *f.*

zaadboom *m.* — porte-graine *m.*, semencier *m.*, porte-semence. — seed tree, seed bearer, mother tree. — Samenbaum *m.*, Mutterbaum *m.*

zaadclassificatie *f.* — classification *f.* de semences. — classification of seeds. — Samenklassifikation *f.*

zaadcontrole *f.* — contrôle *m.* de semences. — seed control. — Samenkontrolle *f.*

zaaddetermineertabel *f.* — table *f.* pour la détermination de semences. — seed key. — Samenschlüssel *m.*

zaaddoos *f.* — capsule *f.* — capsule. — Samenkapsel *f.*

zaaddragend. — séminifère, à graines. — seed-bearing. — samen dragend.

zaadeest *f.* — sècherie *f.* — seed kiln. — Samendarre *f.*

zaadegge *f.* — herse *f.* pour couvrir

les semis. — seed-harrow. — Saategge. *f.*

zaadeigenschap *f.* — qualité *f.* des semences. — property of seed. — Sameneigenschaft *f.*

zaaderkenning *f.* — inspection *f.* des semences. — seed certification. — Saatenanerkennung *f.*

zaadgewicht *n.* — poids *m.* des graines. — seed weight. — Samengewicht *n.*

zaadgrootte *f.* — grosseur *m.* des semences. — size of seed. — Samen-grösse *f.*

zaadhandel *m.* — grèneterie *f.*, commerce *m.* de semences. — seed trade. — Samenhandel *m.*, Samenhandlung *f.*

zaadhandelaar *m.* — grènetier *m.*, marchand *m.* grainier. — seed dealer, seedsman. — Samenhändler *m.*

zaadhoeveelheid *f.* — quantité *f.* de semences. — amount of seeds. — Saatmenge *f.*

zaadhoren *m.*, **zaaihoorn**. — semoir *m.* en forme d'entonnoir. — seed horn, sowing drill. — Saathorn *n.*

zaadhuid *f.* — tégument *m.* séminal. — seed coat. — Samenhaut *f.*, Samenschale *f.*

zaad in- en uitvoer *m.* — importation *f.* et exportation *f.* de semences. — seed import and export. — Ein- und Ausfuhr *f.* von Sämereien.

zaadjaar *n.* — année *f.* de semence. — seed year. — Samenjahr *n.*

zaadkenmerken *n. pl.* — caractères *m. pl.* distinctifs des semences — distinguishing characters of seeds. — Unterscheidungsmerkmale *n. pl.* der Samen.
zaadkern *f.* — amande *f.* de semence. — sperm. — Samenkern *m.*

zaadkeuring *f.* te velde. — contrôle *m.* sur pied. — fielderop inspection. — Saatenkörung *f.*, Saatenanerkennung *f.*, Feldbesichtigung *f.*

zaadkeuze *f.* — choix *m.* des semences. — choice of seeds. — Sortenwahl *f.*

zaadknop *m.* (planteneltje). — ovule *m.* — ovule. — Samenanlage *f.*

zaadkooper *m.* — acheteur *m.* de semences. — seed-buyer. — Samen-käufer *m.*

zaadkorrel *m.* — graine *f.* — single seed, grain. — Samenkorn *n.*

zaadlijst *f.* — placenta. — placenta. — Placenta *f.*

zaadlob *f.* — cotylédon *m.*, feuille *f.* primordiale, feuille séminale. — cotyledon, seed lobe, seed leaf. — Samenlappen *m.*, Keimblatt *n.*, Kotyledon *m.*

zaadmantel *m.* — arille *m.* — aril. — Samenmantel *m.*

zaadmengsel *n.* — mélange *m.* de graines. — seed mixture. — Samenmischung *f.*

zaadmonster *n.* — échantillon *m.* de semence. — seed sample. — Samenmuster *n.*, Samenprobe *f.*

zaadonderscheiding *f.* — identification *f.* des semences. — identification of seeds. — Samenunterscheidung *f.*

zaadonderzoek *n.* — essai *m.* des semences. — seed investigation, seed test. — Samenuntersuchung *f.*

zaadontsmetter *m.* (droge). — désinfectant *m.* (poudre). — fungicide (dust). — Beizmittel *n.* (Trockenbeize *f.*).

zaadontsmetting *f.* (droge). — traitement *m.* à sec. — dusting. — Trockenbeize *f.*

zaadontsmetting *f.* (natte). — désinfection *f.* des semences. — seed-disinfection. — Samenbeizung *f.*

zaadontwikkeling *f.* — développement *m.* des semences. — seed development. — Samenentwicklung *f.*

zaadoogst *m.* — récolte *f.* de semences. — harvesting of seeds. — Saaternte *f.*

zaadoogst *m.*, **zaadverzamelen** *n.* (boschbouw). — panage *m.* — panage. — Mastnutzung *f.*

zaadophbrengst *f.* — rendement *m.* des semences. — yield of seeds. — Samen-ertrag *m.*

zaadplant *f.* — plante *f.* à semence. — seed-plant. — Samenpflanze *f.*

zaadplant *f.* (boschbouw), **kernplant**. — brin *m.* de semence. — seedling tree, seedling plant. — Kernwuchs *m.*, Kernpflanze *f.*

zaadplant *f.* (jonge). — jeune plante *f.* (plantule *f.*) provenant de semis. — seedling plant. — Sämling *m.*

zaadplombeering *f.* — plombage *m.* des semences. — sealing of seeds. — Sackplombierung *f.* von Saaten. — **zaadpluis** *n.* — pappe *f.* — pappus. — Samenhaarkrone *f.*

zaadproductie *f.* — production *f.* de semences. — seed production. — Samenproduktion *f.*

zaadrust *f.* — vie *f.* latente des semences. — seed dormancy. — Samenruhe *f.*

zaadschieten. — monter à graine. — to go to seed. — schiessen, ausschiessen.

zaadschieten *n.* — montée *f.* à graine. — going to seed. — Samenschiessen *n.*, Samenausschuss *m.*

zaadschoep *f.* — pelle *f.* — seed shovel. — Saatschaufel *f.*

zaadschub *f.* — écaille *f.* séminifère. — seed scale, ovuliferous scale. — Samenschuppe *f.*

zaadschudder *m.* — secoueur *m.* de graines. — seed riddle. — Saatschüttler *m.*

zaadsoort *f.* — espèce *f.* de semence. — kind of seed. — Samensorte *f.*

zaadstreng *m.* (zoölogie). — cordon *m.* spermatique. — spermatie cord. — Samenstrang *m.*

zaadstrooiwerktuig *n.* — mécanisme *m.* pour distribuer la semence. — mechanism for seed dispersal. — Ausstreuvorrichtung *f.*

zaadteelt *f.* — culture *f.* de semences.
— seedgrowing. — Samenzüchtung *f.*,
Samenbau *m.*

zaadteler *m.* — grainier *m.* — seed
grower. — Samenzüchter *m.*

zaadval *m.* — chute *f.* de la semence.
— fall of the seed. — Samenabfall *m.*

zaadvarieteit *f.* — variété *f.* des se-
mences. — variety of seed. — Samen-
varietät *f.*

zaadvast. — se reproduisant fidèle-
ment par le semis. — breeding true
to type, homozygotous. — samen-
beständig, kernecht.

zaadveredelling *f.* — sélection des se-
mences *f.*, amélioration *f.* des semen-
ces. — seed selection, seed amelio-
ration. — Samenveredlung *f.*, Sa-
menselektion *f.*

zaadverspreiding *f.* — dispersion *f.* des
semences. — dispersal of seeds. —
Verbreitung *f.* der Samen.

zaadvervalsing *f.* — falsification *f.*
des semences. — adulteration of
seeds. — Samenverfälschung *f.*

zaadverzamelen *n. v.* zaadoogst.

zaadvoor *f.*, **zaadvore** *f.* — sillon *m.* à
semence. — seed furrow. — Saat-
furche *f.*

zaadvoorziening *f.* — distribution *f.*
des semences. — seed distribution. —
Samendistribution *f.*

zaadwissel *m.* — changement *m.* de
semences. — change of seed. — Sa-
menwechsel *m.*

zaadziekte *f.* (overdraagbaar door
zaalzaad). — maladie *f.* transmis-
sible par les semences. — seed-borne
disease. — mit Samen übertragbare
Krankheit *f.*

zaadzolder = graanzolder.

zaag *f.* — scie *f.* — saw. — Säge *f.*

zaagbek *m.* — harle *m.* — goosander,
saw-beak. — Säger *m.*, Sägenknöbler
m. (*Mergus merganser* L.).

zaagblad *n.* — lame *f.* de scie. — saw-
blade. — Sägeblatt *n.*

zaagbok *m.* — chevalet *m.* — sawing
jack, trestle for sawing. — Holzbock *m.*

zaaghout *v.* dolkhout.

zaagmolen *v.* houtzaagmolen.

zaagploegbaas *m.*, **zaagmeester** *m.* —
sagard *m.* — master sawyer. — Säge-
meister *m.*

zaagsel *n.*, **zaagmeel** *n.* — sciure *f.* —
saw dust. — Sägemehl *n.*

zaagsnede *f.* — trait *m.* de scie. —
saw cut. — Sägeschnitt *m.*

zaal *m.*, **het zaalen** *n.* — semis *m.* —
sowing. — Saat *f.*, Aussaat.

zaalas *f.* van zaalmachine. — axe *m.*
de distribution. — sowing axle in
seed box. — Säewelle *f.*

zaalbed *n.*, **zaadbed.** — couche *f.* de
semis. — seedbed. — Saatbeet *n.*

zaalbloem *f.* — fleur *f.* annuelle. — an-
nual flowerplant. — Saatblume *f.*

zaaidiepte *f.* — profondeur *f.* des se-
mis. — depth of sowing. — Aus-
saattiefe *f.*

zaaien. — semer. — to sow. — säen.

zaaien *n. v.* zaal.

zaaien *n.* (breeduit, breedwerpig). —
semis *m.* en plein, semis à la volée. —
broadcast sowing. — Vollaast *f.*,
breitwüfge Saat, Breitsaat.

zaaien *n.* in afzonderlijke kuultjes. —
semis *m.* par trous, semis par potets.
— sowing in holes, sowing in pits. —
Löchersaat *f.*, Stecksaat.

zaaien *n.* in geulen. — semis *m.* en
rigoles. — sowing in narrow strips,
sowing in rills. — Riefensaat *f.*, Rin-
nensaat, Rillensaat.

zaaien *n.* in goten. — semis *m.* en
tranchées. — sowing in trenches. —
Grabensaat *f.*

zaaien *n.* in plekken. — semis *m.* par
places. — sowing in patches. —
Plattensaat *f.*, Plätzefaat, Teller-
faat.

zaaien *n.* in rijen. — semis *m.* en lignes.
— sowing in lines, drilling seed. —
Drillsaat *f.*

zaaien *n.* in strooken. — semis *m.* par
bandes. — sowing in broad strips. —
Streifensaat *f.*

zaaien *n.* in verhoogde richels. — se-

- mis *m.* sur ados. — ridge sowing. — Kammsaat *f.*
 zaalen *n.* in voren. — semis *m.* en sillons. — sowing in furrows. — Furchensaaf *f.*
 zaalen *n.* op enkele plaatsen. — semis *m.* partiel. — partial sowing. — stellenweise Saat *f.*
 zaalen *n.* op heuveltjes. — semis *m.* sur buttes. — sowing on mounds. — Hügelsaat *f.*
 zaalen *n.* op ruggetjes (smalle bedden). — semis *m.* sur banquettes. — sowing on ridges. — Rabattensaaf *f.*
 zaalerwt *f.*, gewone erwt. — pois *m.* cultivé, pois comestible. — garden pea. — Saaterbse *f.* (*Pisum sativum* L.).
 zaalgeul *f.* — ligne *f.* de semis. — line of seedlings. — Saatrille *f.*
 zaalgoed *n.*, zaad *n.* — graines *f. pl.* — seed. — Saatgut *n.*, Saat *f.*
 zaaihoeveelheid *f.* — quantité des semences à employer. — amount of seed. — Aussaatstärke *f.*
 zaaihoren *v.* zaadhoren.
 zaailing (eerste) *v.* vroegzaailing.
 zaailing *f.* (natuurlijke). — ensemencement *m.* naturel. — natural seeding. — Naturbesamung *f.*
 zaailat *f.* — latte *f.* à semis. — seed lath. — Saatlafte *f.*
 zaailing *m.* — plante *f.* (plant *m.*) de semis. — seedling. — Saatzpflanze *f.*, Sämling *m.*
 zaailingen *m. pl.* van gevleugelde zaden. — semis *m.* de graines ailées. — seedlings from winged or light seed. — Anflug *m.*
 zaailingen (opgroeiende) *v.* opslag.
 zaaimachine *f.*, zaaiwerktuig *n.* — semoir *m.*, semeuse *f.* — sowing machine, sowing drill. — Säemaschine *f.*, Säeapparat *n.*
 zaaimachine *f.* voor bepaalden afstand in de rij. — semoir *m.* en paquets. — drill for special types of seed. — Einzelkorndrillmaschine *f.*
 zaaimethode *f.* — procédé *m.*, d'ensemencement. — method of sowing. — Aussaatmethode *f.*
 zaaipan *f.* — boîte *f.* à semer. — seed box. — Saatkasten *m.*
 zaai pijp *f.* van zaaimachine. — tube *m.* d'écoulement des graines. — grain tube for drill. — Getreiderohr *n.* für Säemaschine.
 zaai plank *f.* — planche *f.* à semis. — seed-board. — Saadbrett *n.*
 zaaislag *m.* (boschbouw). — coupe *f.* d'ensemencement. — seeding stage, seeding felling. — Besamungshieb *m.*, Samenschlag *m.*
 zaaitijd *m.* — époque *f.* des semailles. — time of sowing, sowing season. — Saatzeit *f.*, Aussähezeit.
 zaai zaad *n.* — semence *f.*, graine *f.*, grain *m.* pour semer. — seed for sowing. — Einsaat *f.*
 zachte kaas *f.* — fromage *m.* à pâte molle. — soft cheese. — Weichkäse *m.*
 zachtharig. — pubescent. — pubescent. — santhhaarig, weichhaarig.
 zadell *n.* — selle *f.* — saddle. — Sattel *m.*
 zadeldak *n.* — toit *m.* en forme de selle. — saddle roof. — Satteldach *n.*
 zadelen. — seller. — to saddle. — satteln.
 zadelknop *m.* — pommeau *m.* —ommel. — Sattelknopf *m.*
 zadelmaker *m.* — sellier *m.*, bourrellier *m.* — saddler. — Sattler *m.*
 zadelmakerij *f.* — sellerie *f.* — saddlery. — Sattlerei *f.*
 zadelmakershout *n.* — bois *m.* d'attelle. — saddler's wood. — Sattelholz *n.*
 zadelpin *f.* — tige *f.* de selle. — saddle pin. — Sattelstütze *f.*, Sattelzwecke *f.*
 zadelrym *m.* — sangle *f.* — saddle strop, girth, surcingle. — Satteltgurt *m.*
 zadelrym *m.* (paard). — dos *m.* ensellé. — saddle-back, cradle-back, low-back, hollow back. — Senkrücken *m.*
 zaden (de) uit de dennennappels halen. — extraire les graines des cônes. — to husk. — ausklengen.
 zaden *n. pl.* (zuivere klemkrachtige).

— semences *f. pl.* pures capables de germer. — pure germinating seeds. — reine keimfähige Samen *m. pl.*
zagen. — scier. — to saw. — sägen.
zager m. — scieur *m.* — sawyer. — Säger *m.*
zak v. balzak.
zakbreuk f. — hernie *f.* inguinale, h. scrotale. — scrotal (or inguinal) hernia. — Hodensackbruch *m.*, Leistenbruch.
zakjeszwam f. — ascomycète *m.* — ascomycetous fungus. — Schlauchpilz *m.*
zakwater n. — eau *f.* d'infiltration. — infiltrated water. — Sickerwasser *n.*
zalm m. — saumon *m.* — salmon. — Lachs *m.*, Salm *m.* (*Salmo salar L.*).
zand n. — sable *m.* — sand. — Sand *m.*
zand n. (de zandstreek f.). — terres *f. pl.* sablonneuses, sables *m. pl.* — sandy grounds. — Sand *m.*
zandboer m. — fermier *m.* de région sablonneuse. — sanddistrict farmer. — Sandbauer *m.*
Zander-kast f. (bijenteelt). — ruche *f.* de Zander. — Zander-hive. — Zanderbeute *f.*
zandgrond m. — sol *m.* sablonneux. — sandy soil. — Sandboden *m.*
zandgroeve f. — sablière *f.*, sablonnière *f.* — sand pit. — Sandgrube *f.*
zandhaver f., sehrle haver. — avoine *f.* rude. — bristle-pointed oat, meagre oat. — Rauhafer *m.* (*Avena strigosa Schreb.*).
zandig. — sableux, sabuleux, sablonneux. — sandy, sabulous. — sandig.
zandkever m. — cicindèle *m.* — tiger-beetle. — Sandkäfer *m.*, Sandlaufkäfer (*Cicindelidae*).
zandoer n. — alios *m.* — hard pan, moorbedpan. — Ortstein *m.*
zandsteen m. — grès *m.* — sandstone. — Sandstein *m.*
zandverstuiving f. — sables mouvants *m. pl.* ensablement *m.* — shifting sand. — Flugsandgebiet *n.*

zandwikke f. — vesce *f.* velue. — villous vetch, hairy vetch. — Sandwikke *f.*, Zottelwikke, zottige Wicke. (*Vicia villosa Rth.*).
zanglijster f. — grive *f.* chanteuse. — song thrush. — Singdrossel *f.* (*Turdus philomelos clarkei Hart.*).
zangvogel m. — oiseau *m.* chanteur. — song bird. — Singvogel *m.*
zavel n., zavelgrond m. — terre *f.* sablo-argileuse. — sabulous clay, loam. — Lehm Boden *m.*
zeeduin n. — dune *f.* maritime, dune littorale. — coast dune. — Küstendüne *f.*
zeef f., teems f. — tamis *m.*, claie *f.*, crible *m.* — sieve, riddle. — Sieb *n.*
zeefbeen n. — os *m.* ethmoïde. — ethmoid bone. — Siefhein *n.*, Riechbein.
zeefgedeelte n. (botanie). — phloème *f.* — phloem. — Siebteil *m.*
zeefparenchym n. — parenchyme *m.* phloème. — phloem parenchyma. — Siebparenchym *n.*
zeefplaat n. (botanie). — crible. — sieve plate. — Siebplatte *f.*
zeefvat n. — vaisseau *m.* criblé. — sieve tube. — Siebgefäß *n.*, Siebröhre *f.*
zeegras n. (plant). — zostère *f.*, varec(h) *m.*, petite paille *f.*, crin *m.* végétal. — grass wrack. — Seetang *m.*, gemeines Seegras *n.* (*Zostera marina L.*).
zeegras n. (produkt). — varec(h) *m.*, plisoc *m.* — sea weed, sea ware. — Seetang *m.*, Seegras *n.*
zeekle f. — alluvion *f.* marine argileuse. — sea clay. — Marschton *m.*
zeekool f. — crambe *m.* maritime, chou *m.* marin. — sea kale. — Meerkohl *m.*, Seekohl (*Crambe maritima L.*).
zeelt f. — tanche *f.* — tench. — Schlei *m.*, Schleie *f.* (*Tinca vulgaris L.*)
zeemeeuw f. (kleine). — goéland *m.* à pieds bleus. — common gull. — Sturm Möwe *f.* (*Larus canus canus L.*).
zeepijnboom m. — pin *m.* des Landes, pin de Bordeaux, pin maritime. —

maritime pine, cluster pine. — Sec-strands-Kiefer *f.* (*Pinus maritima* L.).
zeeslib *n.* — limon *m.* déposé par la mer. — sea-silt. — Schlick *m.*
zeesterren *f. pl.* — étoiles *f. pl.* de mer. — starfish. — Seesterne *m. pl.*
zegge *f.* — laïche *f.* — sedge, sedge-grass. — Segge *f.* (*Carex* sp.)
zels *f. voor gras.* — faux *f.* nue. — scythe. — Sense *f.*
zeis voor graan. — playon *m.*, faux armée. — reaper blade. — Sense *f.*
zelfbestuiving *f.* — autopollinisation *f.* — self-pollination. — Selbstbestäubung *f.*
zelfbestuiving *f.* (spontane). — autopollinisation *f.* spontanée. — direct self-pollination. — spontane Selbstbestäubung *f.*
zelfbevruchting *f.* — autofécondation *f.* — self-fertilisation. — Selbstbefruchtung *f.*
zefbinder *m.* — lieuse *f.* — sheaf-binding reaping machine. — Selbstbinder *m.*, Bindemäher *m.*
zelfontbranding *f.* — combustion *f.* spontanée. — spontaneous combustion. — Selbstentzündung *f.*
zelfstandigheid *f.*, substantie *f.* — substance *f.* — substance. — Substanz *f.*
zemelen *f. pl.* — sons *m. pl.* — bran. — Kleie *f. pl.*
zenuw *f.* — nerf *m.* — nerve, sinew. — Nerv *m.*
zenuwachtig. — nerveux, sensible. — nervous, sensible. — nervös, reizbar.
zenuwknoop *m.* — ganglion *m.* — nerve knot, ganglion. — Nervenknotten *m.*
zenuwstelsel *n.* — système *m.* nerveux. — nerval system. — Nerven-system *n.*
zeseinder *m.* — cerf *m.* de six-cors. — stag of six points. — Sechsender *m.*
zetboer *m.* — gérant *m.*, régisseur *m.*, contre-maître *m.* — farm manager. — Bauernhofverwalter *m.*
zetmeel *n.* — amidon *m.*, fécule *f.* — starch, amyllum. — Amyllum *n.*, Stärke *f.*

zetmeelachtig. — féculéux. — starchy, amylaceous. — stärkemehlartig.
zetmeelvormer *m.* — leucoplaste *m.* — leucoplast. — Stärkebildner *m.*
zetmeelwaarde *f.* — valeur *f.* amidon. — starch value. — Stärkewert *m.*
zetten, enten. — greffer. — to graft. — pfpopen.
zetten *v.* vruchtzetten.
zetten (zich). — se tasser. — to subside. — sich sacken.
zeug *f.* — truie *f.* — sow. — Sau *f.*
zeug (wilde). — laie *f.* — wild sow. — Bache *f.*
zevenboom *m.* — genévrier *m.* sabine. — common savin, savin tree. — Jungfernpalme *f.*, Siebenbaum *m.*, Stinkholz *n.* (*Juniperus sabina* L.).
zevenboom (Virginische). — cèdre *m.* de Virginie, cèdre rouge, genévrier *m.* de Virginie. — red cedar. — virginischer Wachholder *m.*, roter Wachholder (*Juniperus Virginiana* L.).
zevenslaper *m.* — loir *m.* — dormouse. — Siebenschläfer *m.* (*Myoxus glis* Schreb.).
zich licht stellen *v.* lichten.
zicht *f.* — faucille *f.*, sape *f.* — sickle. — Sichte *f.*, Siehet *f.*
zichten. — couper avec la faucille. — to reap. — sichten.
ziekte *f.* — maladie *f.*, affection *f.* — disease. — Krankheit *f.*
ziekte *f.* (besmettelijke), epidemie *f.* — maladie *f.* contagieuse, épidémie *f.*, épizootie *f.* — epidemy, contagious disease, epizooty. — Seuche *f.*
ziekte in houtgewas *v.* houtaantasting.
zigzagge *f.* — herse *f.* en zig-zag. — zigzag harrow. — Zickzackegge *f.*
zijbeen *n.* (paard). — forme *f.* cartilagineuse. — side bone. — Hufknorpelverknöcherung *f.*
zijdeachtige glans *m.* (vlas). — brillant *m.* soyeux. — silky lustre. — seidige Glänze *f.*
zijden (paard) *v.* flanken.
zijden (paardehoef) *v.* kwartieren,

zijknop *m.* — *bourgeon m. latéral, bouton m. latéral, oeil m. latéral.* — lateral bud. — *Seitenknospe f.*
zljfcherm *n.*, **zijdelingsche bescherming** *f.* — *abri m. latéral.* — lateral shelter. — *Seitenschirm m.*
zjlsleuf *f.*, **bijsleuf**. — *laxon m.* — minor ride, cross ride. — *Nebenschneise f., Querschneise.*
zijvlakte *f. (rond).* — *côté m.* — side. — *Seite f.*
zilverden *m.*, **zilverspar** *m.* — *sapin m., sapin argenté.* — fir, silver fir. — *Fichtentanne f. (Abies alba Mill.).*
zilvermeeuw *f.* — *goéland m. argenté.* — herring-gull. — *Silbermöwe f. (Larus argentatus argentatus Pont.).*
zilverspar *v. zilverden.*
zilversparkanker *m.* — *chancre m. du sapin, chaudron m.* — silverfir canker. — *Tannenkrebs m. (Melamp-sorella Caryophyllacearum Schröter).*
zilversparschorskever *m.* — *bostriche m. curvidenté.* — silverfir barkbeetle. — *krummzähniger Tannenborkenkäfer m. (Ips [Tomicus] curvidens Germ.).*
zingen (*bijenteelt*) *v. stersen.*
zinkhout *n.*, **zinker** *m.* — *bois m. enfoncé dans l'eau.* — sunken wood. — *Senkholz n.*
zinkwater *n.* — *eaux f. pl. résiduaires.* — residuary waters. — *Abwässer n. pl.*
zitbeen *n.* — *ischium m., ischion m.* — ischium. — *Sitzbein n.*
zitploeg *v. sulkyploeg.*
zltstok *m. (pluimvee), roest* *f.*, **kippenrek** *n.* — *perchoir m.* — perch, roost. — *Sitzstange f.*
zittend (*botanie*). — *sessile.* — sessile. — *sitzend.*
zode *v. graszode.*
zodenbank *f.* — *banc m. de gazon.* — grassbank. — *Rasenbank f., Rasensitz m.*
zoden steken. — *couper des gazons, peler la terre.* — to cut sods, to cut turf. — *Rasen stechen.*

zoetemelk *f.* — *lait m. entier.* — whole milk. — *Vollmilch f.*
zoetemelksche kaas *f.* — *fromage m. de lait entier.* — whole-milk cheese. — *Vollmilchkäse m.*
zoetwater *n.* — *eau f. douce.* — fresh-water. — *Süßwasser n.*
zog *n. (van zoogdieren).* — *lait m. maternel.* — suck, milk. — *Muttermilch f.*
zomer *m.* — *été m.* — summer. — *Sommer m.*
zomerbladval *m.* *chute f. des feuilles en été.* — summer leaf-drop. — *Sommerlaubfall m.*
zomerbraak *f.*, **halve braak.** — *friche f. d'été.* — summer fallow. — *Sommerbrache f.*
zomerdijk *m.*, **zomerkade** *f.* — *digue f. d'été (pour retenir les eaux d'été).* — summer-dike. — *Sommerdeich m.*
zomerdracht *f. (bijen).* — *deuxième miellée f., miel m. d'arrière-saison.* — summerflow of honey. — *Sommertracht f.*
zomergerst *f.* — *orge f. de printemps.* — spring barley. — *Sommergerste f.*
zomerhaver *f.* — *avoine f. de printemps.* — spring oats. — *Sommerhafer m.*
zomerhout *n. (ten onrechte ook na-jaarshout).* — *bois d'automne m.* — summer wood. — *Herbstholz n.*
zomerkoren *n.*, **zomergraan** *n.* — *blé m. de printemps.* — spring corn. — *Sommergetreide n.*
zomerlinde *f.* — *tilleul m. à grandes feuilles.* — broad-leaved lime tree. — *breitblättrige Linde f., Sommerlinde (Tilia grandifolia Ehrh.).*
zomerrogge *f.* — *seigle m. de printemps.* — spring rye. — *Sommerroggen m., Sommerkorn n.*
zomertaling *m.* — *sarcelle f. d'été.* — garganey. — *Knäckente f. (Anas querquedula L.).*
zomertarwe *f.* — *blé m. de printemps.* — spring wheat. — *Sommerweizen m.*
zomerweide, **het in de** — *houden n. van*

- vee. — entretien *m.* du bétail pendant l'été. — summer pasturing. — Sömmierung *f.*, Sämerung *f.*
- zonder stengel v. stengelloos.**
- zonnebloem f.** — tournesol *m.*, grand soleil *m.* — sunflower. — Sonnenblume *f.* (*Helianthus annuus L.*).
- zonnebrand m.** — insolation *f.* — bark-blisters, sunblisters, sunscald. — Sonnenbrand *m.*, Rindenbrand.
- zonnedauw m.** — drosère *f.*, rossolis *m.* — sundew, lustwort. — Sonnentau *m.* (*Drosera sp.*).
- zonne-eest f.** — sècherie *f.* à l'air. — wire gratings to husk seed by solar heat. — Sonnendarre *f.*
- zonnestek m.** — coup *m.* de soleil. — sunstroke. — Sonnenstich *m.*
- zoogdier n.** — mammifère *f.* — mammal, mammifer. — Säugetier *n.*
- zoogen.** — allaiter. — to suckle. — säugen.
- zoogenten, afzoogen, afzuigen.** — greffer par approche. — to graft by approach, to inarch, to ablactate. — ablaktieren, absäugen.
- zooglam n., zuiglam.** — agneau *m.* de lait. — sucking lamb. — Säugelamm *n.*
- zool v. ploegzool.**
- zoom m., rand m. (van bosch).** — lièvre *f.*, orée *f.* — border. — Rain *m.*, Walrand *m.*, Waldsaum *m.*
- zoomsgewijze kappen, in zoomen (smalle strooken) kappen.** — couper par bandes. — to clear a forest in narrow strips. — absäumen.
- zoomverjonging v. randverjonging.**
- zorggras n., witbol m.** — hou(l)que *f.* — soft grass. — Honiggras *n.* (*Holcus sp.*)
- zorggras n. (wollig), witbol m., meelraai f.** — hou(l)que *f.* laineuse. — meadow soft grass, Yorkshire fog, velvet grass. — wolliges Honiggras *n.* (*Holcus lanatus L.*).
- zorggras (zacht), zachte witbol m.** — hou(l)que *f.* molle, avoine *f.* molle. — cock's tail, creeping soft grass. — weiches Honiggras *n.* (*Holcus mollis L.*).
- zout n.** — sel *m.* — salt. — Salz *n.*
- zoutgrond m. (alkalische).** — sol *m.* alcalin, sol salé. — alkaline salt-soil. — Salzboden *m.*, Sodaboden.
- zouter m.** — porc *m.* à viande. — bacon pig, baconer. —
- zuigen.** — téter. — to suck. — saugen.
- zuiglam v. zooglam.**
- zuignapie n.** — ventouse *f.* — haustorium. — Saugschlauch *m.*, Saugnapfchen *n.*
- zuigwortel m.** — racine *f.* suceuse. — sucking root. — Saugwurzel *f.*
- zuil v. ploegzuil.**
- zuivel n.** — produits *m.pl.* de laiterie. — dairy products. — Milch, Butter und Käse, Molkereiprodukte *n.pl.*
- zuivel van kaas.** — pâte *f.* du fromage. — body and texture of cheese. — Käseteig *m.*
- zuivelbereiding f.** — laiterie *f.* — dairying. — Milchwirtschaft *f.*, Molkereiwesen *n.*
- zuivelblad n.** — revue *f.* générale des questions laitières. — dairy journal. — Molkereizeitung *f.*
- zuivelbond m.** — association *f.* des laiteries cooperatives. — association of cooperative dairies. — Verband *m.* von Genossenschaftsmolkereien.
- zuivelconsulent m.** — conseiller *m.* de laiterie, c. laitier. — dairy adviser, d. expert. — Molkerei-konsulent *m.*, Molkerei-inspektor *m.*
- zuivelfabriek f.** — fruitière *f.*, laiterie *f.*, fromagerie *f.* et beurrerie *f.* — creamery and cheese factory, dairy. — Molkerei *f.*
- zuivelschool f.** — école *f.* de l'industrie laitière. — dairy school. — Molkereischule *f.*
- zuiver bosch n., zuivere opstand m.** — peuplement *m.* pur. — pure forest, pure stand. — reiner Bestand *m.*
- zuivere lijn f.** — ligne *f.* pure. — pure line. — reine Linie *f.*
- zuivere teelt f.** — culture *f.* pure. — pure culture. — Reinzucht *f.*
- zuiveren, schoonmaken.** — nettoyer. — to clean. — putzen, reinigen.

zuiverheid *f.* — *pureté f.* — purity. — Reinheit *f.*

zuivering *f.* **van jonge opstanden** (boschbouw). — coupe *f.* de nettoie-ment. — cleaning in young crops. — Reinigung *f.*, Durchläuterung *f.*

zuiveringskap *m.* — coupe *f.* de nettoie-ment. — cleaning cutting. — Reinigungshieb *m.*

zure humus *m.* — humus *m.* acide. — acid humus. — saurer Humus *m.*

zuren *n.* **van den room.** — fermenta-tion *f.* de la crème. — cream ripening — Ansäuern *n.* des Rahmes.

zuring *f.* — oseille *f.* — dock. — Ampfer *m.*, Sauerampfer (*Rumex sp.*).

zuring *f.*, **klaverzuring** (witte). — oxalide-oseille *f.*, pain *m.* de coucou. — sorrel. — Sauerklee *m.* (*Oxalis Acetosella L.*).

zuur *n.* — acide *m.* — acid. — Säure *f.*

zuur. — aigre, acid. — sour, acid. — sauer.

zuurbes *v.* **berberis.**

zuurheidsgraad *m.* — acidité *f.* — acid-ity. — Acidität *f.*, Aciditätsgrad *m.*, Säuregrad.

zuursel *n.*, **reinkultuur** *f.* **voor de boter-bereiding.** — levain *m.* pur. — starter, pure culture. — Säurewecker *m.*, Reinkultur *f.*

zuurseltoestel *n.* — appareil *m.* de pré-paration des levains purs. — starter heater, starter can, starter vat. — Säureentwickeler *m.*, Säurebereiter *m.*, Säurekocher *m.*

zuurstof *f.* — oxygène *m.* — oxygen. — Sauerstoff *m.*

zwaan *m.* — cygne *m.* — swan. — Schwan *m.* (*Cygnus sp.*).

zwaan (wilde). — cygne sauvage. — whooper-swan. — Singschwan *m.* — (*Cygnus cygnus L.*).

zwad *f.*, **zwade** *f.* — andain *m.*, javelle *f.* — swath, wind row. — Schwad *m.*

zwadkeerder *m.* — rateau *m.* vire-andains. — swathe turner. — Schwadenwender *m.*

zwaluw tong *f.* — renouée-liseron *f.* —

black bindweed. — Windenknöte-rieh *m.* (*Polygonum Convolvulus L.*).

zwam *f.*, **paddenstoel** *m.* — champignon *m.* — mushroom, toadstool, fungus. — Schwamm *m.*, Pilz *m.*

zwamdraad *m.* — hyphe *f.* — hyphe. — Hyphe *f.*

zwamweefsel *n.*, **mycelium** *n.* — my-célium *m.* — mycelium. — Mycelium *n.*, Mycel *n.*, Pilzfäden *m.* pl.

zwammig, **poreus.** — spongieux. — spongy, porous. — schwammig.

zwanenhals *m.* (paard). — encolure *f.* de cygne. — arched neck. — Schwa-nenhals *m.*

zwartbeenigheid *f.* (bij aardappel). — maladie *f.* de la jambe noire. — black-leg disease. — Schwarzbei-nigheid *f.* (*Bacillus phytophthorus Appel*).

zwartblaar *n.*, **zwart witkop** *n.* — noir *m.* à tête blanche. — black white-head. — schwarzer Weisskopf *m.*

zwartbont. — pie noir. — black and white. — schwarzbunt.

zwart *n.* **der granen.** — noir *m.* — black mould. — Schwärze *f.* (*Cladosporium herbarum [Link]*).

zwartkop-tuinfluiter *m.* — fauvette *f.* à tête noire. — black cap. — Schwarz-plättchen *n.*, Mönchsgasmücke *f.* (*Sylvia atricapilla atricapilla L.*).

zwartkoren *v.* **hengel.**

zwartkoren, **wilde weit** *f.* — blé *m.* de vache, mélampyre *m.* des champs, rougeole *f.* — purple cow-wheat. — roter Wachtelweisen. (*Melampyrum arvense L.*).

zwartmop *v.* **uienbrand.**

zwavel *f.* — soufre *m.* — sulphur. — Schwefel *m.*

zwavelverstuiver *m.* — soufreuse *f.*, pulvérisateur *m.* — sulphur pul-verisator, sulphur sprayer. — Schwef-elverstäuber *m.*, Rückenschwefler *m.*

zwavelzuur *n.* — acide *m.* sulfurique. — sulfuric acid. — Schwefelsäure *f.*

zwavelzure ammoniak *m.* — sulfate *m.* d'ammoniaque. — sulphate of ammo-

nia. — schwefelsaures Ammoniak *n.*
zweep *f.* — fouet *m.* — whip. — Peitsche *f.*
zweer *f.*, **verzwering** *f.* — ulcère *m.*,
 abcès *m.* — ulceration, festering,
 suppuration. — Geschwür *n.*
zweet *n.* — sueur *f.* — sweat. —
 Schweiss *m.*
zweet (jagerstaal). — sang *m.* — blood.
 — Schweiss *m.*
zweeten. — suer, transpirer. — to
 sweat. — schwitzen.
zweetvos *m.* — alezan *m.* brûlé, alezan
 poil de vache. — sorrel horse. —
 Schweissfuchs *m.*
zwellen. — se gonfler. — to swell. —
 quellen, schwellen.
zwellung *f.* — gonflage *m.* — swelling.
 — Quellung *f.*
zwempoot *m.*, **zwemvoet** *m.* (van water-
 vogels). — pied *m.* palmé. — webfoot,
 webbed foot, palmated foot. —
 Schwimmfuss *m.*
zwenkgras *n.* — fétuque *f.* — fescue.
 — Schwingel *m.* (*Festuca* *sp.*).
zwenkgras *n.* (rijzig), **rietachtig zwenk-**
gras. — fétuque *f.* élevée, fétuque
 roseau. — tall fescue. — Rohr-
 schwingel, hoher Schwingel *m.* (*Fes-*
tuca elatior *L.* = *F. arundinacea*
Schreb.).
zwenkgras *n.* (rood). — fétuque *f.* rou-
 ge, f. traçante. — red fescue. — (ro-
 ter) Schwingel *m.* (*Festuca rubra* *L.*).
zwerfblok *n.*, **zwerfsteen** *m.* — bloc *m.*
 erratique. — erratic bloc. — Irrblock
m., Findlingsblock, erratischer Block.
zwerm *m.* — essaim *m.* — swarm. —
 Schwarm *m.*

zwermen. — essaimer, jeter un essaim.
 — to swarm. — schwärmen.
zwermjaar *n.* — année *f.* d'essaimage.
 — swarm-year. — Schwarmjahr *n.*,
 Flugjahr.
zwermtijd *m.* — période *f.* d'essai-
 mage. — flight-time. — Schwarm-
 zeit *f.*
zwieper *m.* — arbre *m.* nuisible à ses
 voisins quand il est agité par le vent.
 — tree injurious to its neighbours
 when agitated by the wind. — Peit-
 scher *m.*
zwijn *v.* **varken.**
zwijn *n.* (wild). — sanglier *m.* — (wild)
 boar, wild pig. — Schwarzwild *n.*,
 Wildschwein *m.*, Wildsau *f.* (*Sus*
scrofa *L.*).
zwijn (wild, jong). — marcassin *m.*
 — young wildboar. — Frischling *m.*
zwijn (wild, mannelijk). — sanglier *m.*
 — wild boar. — Eber *m.*
zwilwrat *v.* **hoornwrat.**
zwingelbord *n.* — planche *f.* à teiller.
 — scutching board. — Schwingstock *m.*
zwingelen. — teiller. — to scutch. —
 schwingen.
zwingelmolen *m.* — moulin *m.* fla-
 mand. — flemish scutchingmill. —
 Schwingmühle *f.*
zwingelturbine *f.* — turbo-teilleuse
f. — scutching turbine. — Schwing-
 turbine *f.*, Schwingmaschine *f.*
zwingelzellen *n.* *pl.*, **zwingelmessen** *n.*
pl. — écangs *m.* — scutching blades.
 — Schwingmesser *n.* *pl.*
zwoerd *n.*, **zwoord** *n.* — couenne *f.* —
 porc-rind. — Schwarte *f.*, Speck-
 schwarte.

NAGEKOMEN WOORDEN

- akkerleeuweklauw** *m.* — perce-pierre *f.* — parsley purt. — Feldsinau *m.* (*Alchemilla arvensis* L.).
- balansploeg** *m.* — charrue-balance *f.*, charrue-bascule. — balance-plough. — Balanzierpflug *m.*
- barg** *m.* (borg). — verrat *m.* châtré. — barrow, gelt pig. — Borch *m.*
- basterdmuur** *v.* guichelheil.
- bijenwolf** *m.* — philante *m.* apivore. — bee-wolf. — Bienenwolf *m.* (*Philanthus triangulum* Fabr.).
- boekweit** *f.* (Fransche). — sarrasin *m.* de Tartarie. — tatarian buckwheat. — grüner Buchweizen *m.* (*Fagopyrum tartaricum* Gaertn.).
- breedstroodorschmaschine** *f.* — batteuse *f.* en travers. — broad-thresher, broad-threshing machine. — Breitdreschmaschine *f.*
- cantaloup** *f.*, knobbelmeloen *f.* — cantaloup *m.* — cantaloup. — Beulenmeloen *f.*, Kantalupe *f.* (*Cucumis Melo* var. *cantaloupa*).
- daasvlieg** *f.*, paardenvlieg. — taon *m.* — horse fly, cleg. — Breme *f.*, Bremse *f.*, Regenbremse (*Tabanide*).
- dekvruucht** *f.* — fruit *m.* protecteur. — protecting fruit. — Deckfrucht *f.*, Überfrucht, Schutzfrucht.
- doovenetel** *f.* (paarse). — lamier *m.* pourpre, ortie *f.* rouge. — red dead nettle. — rote Taubnessel *f.* (*Lamium purpureum* L.).
- haam** *v.* nageboorte.
- halsjuk** *n.* — jong *m.* de nuque. — neck-yoke. — Halsjoch *n.*
- hanepoot** *f.* — panic *m.* pied-de-coq. — barnyard grass, cock's foot. — Hühnerhirse *f.* (*Panicum Crusgalli* L.).
- hekeldorschmaschine** *f.* — batteuse *f.* en bout. — hackling-threshing machine. — Stiffendreschmaschine *f.*
- hennepnetel** *f.*, dauwnetel. — galéope *m.* — hemp nettle, nettle. — Daun *m.* (*Galeopsis* sp.).
- herderstaschje** *n.* — bourse *f.* à pasteur, tabouret *m.* — shepherd's purse. — Hirtentäschel *n.* (*Capsella Bursa-pastoris* Medic.).
- houtvoorraad**: na Holzvorrat: Massenvorrat.
- keurstam** *v.* boom die voor de toekomst belooft.
- klaproos** *f.* (ruige). — pavot *m.* argémone. — rough puppy. — Akkermohn *m.* (*Papaver Argemone* L.).
- klimopeereprijs** *f.* — véronique *f.* à feuilles de lierre. — ivy-leaved chickweed. — Epheu-Ehrenpreis *m.* (*Veronica hederacifolia* L.).
- kokervruucht** *f.* — follicule *f.* — follicule. — Balgfrucht *f.*, Balgkapsel *f.*
- korensla** *f.* — arnoséride *f.* fluette. — swine succory. — kleines Lammkraut *n.* (*Arnoseris pusilla* Gaertn.).
- krodde** *f.* (witte). — monnoyère *f.* — penny cress. — Feldpfennigkraut *n.* (*Thlaspi arvense* L.).
- langstroodorschmaschine** *f.* — batteuse *f.* en long. — long-thresher, long-threshing machine. — Langdreschmaschine *f.*
- latierboom** *v.* zweefbalk.
- ossetong** *f.* — buglosse *f.*, langue *f.* de boeuf. — alkanet, bugloss. — Ochsenzunge *f.* (*Anchusa* sp.).
- ploegen** *n.* in akkers. — billonage *m.*, labour *m.* en billons. — ploughing in lands. — Beetbau *m.*, Beetpflügen *n.*
- schildpadtorretje** *n.* — casside *f.* né-

- buleuse. — small green tortoise beetle. — nebliger Schildkäfer *m.* (*Cassida nebulosa* L.).
- stoppelgewassenbouw** *m.* — culture *f.* dérobée. — cultivation of stubble crops. — Zwischenfruchtbau *m.*
- straatgras** *n.*, **tuintjesgras**. — paturin *m.* annuel. — annual meadow grass. — jähriges Rispengrass *n.* (*Poa annua* L.).
- tandzaad** *n.* — bident *f.* — bur mari-gold. — Zweizahn *m.* (*Bidens* *sp.*).
- voer** *n.* (**wagenvracht**). — voie *f.*, charretée *f.* — cart-load. — Führe *f.*
- vuilbroed** (**blijen**). — loque *f.*, pourriture *f.* — European foulbrood, black-brood. — gutartige Faulbrut *f.*
- wederik** *f.* — lysimaque *f.* — loose-strife. — Felberich *m.* (*Lysimachia* *sp.*).
- wederik** *f.* — chasse-bosse *m.*, corneille *f.* — common loose-strife. — Goldfelberich *m.* (*Lysimachia vulgaris* L.).
- zevenblad** *v.* **hanepoot**.
- zweefbalk** *m.*, **latierboom** *m.* — bat-flanc. — bar, barrier. — Latierbaum *m.*

FRANSCH — ENGELSCH, DUI TSCH, NEDERLANDSCH

A

abatage m. — slaughter. — Schlachtung *f.* — slacht *f.*, slachting *f.*

abatage (p. e. pour opération) — casting. — Niederschnuren *n.* — neerwerpen *n.*, werpen *n.*

abatage, coupe f. — felling, cutting. — Fällung *f.*, Holzung *f.*, Holzfällen *n.*, Holzhib *m.*, Abtrieb *m.*, Abhib. — kap *m.*, aankap, hak *m.*, vellen *n.*, velling *f.*

abatage à la ferme. — slaughter at the farm. — Hausschlachtung *f.* — huis-slachting *f.*

abatage en propre régie (sylviculture). — felling by owner. — Ausführung *f.* der Hauungen in Eigenbetrieb. — eigen aankap *m.*, eigen exploitatie *f.*

abatage forcé, abattage d'urgence. — forced slaughter. — Notschlachtung *f.* — noodslachting *f.*

abatage par entreprise (sylviculture) — felling by purchaser. — Ausführung *f.* der Hauungen durch einen Kontrahenten. — velling *f.* na verkoop op stam.

abat-foin m. — hay trap, hay shoot. — Heuluke *f.* — hooiluk *n.*

abatis m. (sylviculture) — fellings. — Niederreissung *f.* — gevelde boomen *m. pl.*

abats v. restes.

abattoir m. — slaughter house. — Schlachthaus *n.* — slachthuis *n.*

abattre, couper, — to cut, to fell. — fällen, hauen, schlagen. — kappen, vellen, omhakken.

abattre. — to slaughter. — schlachten, abstechen. — slachten.

abattre avec la scie. — to fell with the saw. — unschroten. — omzagen.

abattre la cataracte v. faire l'opération de la c.

abatture f. (des glands etc.). — beating down. — Abschlagen *n.*, Herunterschlagen. — afslaan *n.*

abatture f., menée f., vent m. — trace. — Witterung *f.* — spoor *n.*, wind *m.* van wild.

abat-vent m., auvent m., toiture f. — pent-house, shed. — Schutzdach *n.* — afdak *n.*

abat-vent (d'un distributeur d'engrais). — windboard. — Windbrett *n.* — windbord *n.*

abcès n. — abscess. — Eiterbeule *f.*, Eitergeschwulst *f.* — absces *n.*

abdomen m. — abdomen. — Hinterleib *m.*, Abdomen *n.* — achterlijf *n.* van insecten.

abeille f. domestique, mouche f. à miel. — honey-bee. — Honigbiene *f.* — honingbij *f.* (*Apis mellifica* L.).

abeille femelle v. a. mère.

abeille mère, reine f., abeille femelle. — mother bee, queen-bee. — Königin *f.*, Weisel *m.*, Weiser *m.* — koningin *f.* (bijen), moederbij.

abeille ouvrière, butineuse f., mouche f. à miel. — bee, honey-bee, worker. — Arbeitsbiene *f.*, Arbeiterin *f.*, Arbeiterbiene. — werkbij *f.*, arbeiderstf.

aberration f. — aberration. — Abweichung *f.*, Aberration *f.*, Änderung *f.* — afwijking *f.*

ablette f. commune. — bleak. — Ukelei *m.* — alvertje *n.* (*Alburnus lucidus* Heck et Uner).

abondant, copieux (nourriture). — ample, copious, high. — reichlich. — rijkelijk.

aboquage m., gavage m. — cramming. — Stopfung *f.* — stoppen *n.*, kunstmatig voeden *n.* van pluimvee.

aborigène. — aboriginal. — einheimisch. — inheemsch, inlandsch.

abornement m., délimitation f., bornage m. — demarcation. — Vermarkung *f.*, Abgrenzung *f.*, Grenzabmarkung *f.* — afgrenzing *f.*, grensafbakening *f.*, grenscheiding *f.*

aborner, délimiter. — to demarcate, to mark off, to limit. — abgrenzen, abstecken, vermarken. — afgrenzen.

abot m., jointe f. — fetter, hobble, clog. — Fessel *f.*, Spannkette *f.*, Weideklotz *m.* — kluister *f.*

à branches étalées. — with wide-spreading branches. — sperrig. — met afstaande takken, met spreigroei.

abreuver. — to water. — tränken (Tiere). — drenken (dieren).

abreuvoir m. — watering place. — Tränke *f.*, Schwemme *f.* — drenkplaats *f.*

abreuvoir. — basin for watering cattle. — Viehtränkebecken *n.* — drinkbak *m.* voor vee.

abreuvoir. — drinking fountain. — Trinknäpfchen *n.* — drinkbak voor hoenders enz.

abreuvoir m., gué m. — horse-pond. — Pferdeschwemme *f.*, Pferdetränke *f.* — paardenwed *n.*

abri m., couvert m. — shelter, cover, protection. — Schirm *m.*, Schutz *m.* — bescherming, scherm *n.*, beschutting *f.*

abri m. latéral. — lateral shelter. — Seitenschirm *m.* — zijtscherm *n.*, zijdelingsche bescherming *f.*

abricot m. — apricot. — Aprikose *f.* — abrikoos *f.*

abricotier m. — apricot-tree. — Aprikosenbaum *m.* — abrikoos *m.* (boom), abrikozenboom *m.* (*Prunus armeniaca L.*).

abriter, protéger. — to shelter. — schützen, bemuttern. — beschermen, beschutten.

abrouir. — to browse. — abäsen, verbeissen. — afvreten door wild.

abrouissement m. — browsing by

game. — Wildverbiss *m.* — vretelij *f.* door wild.

abrupt v. raide.

absentéisme m. — absenteeism. — Absentismus *m.* — absentéisme *n.*

absinthe f. — wormwood. — Wermut, Beifuss *m.* — bittere alsem *m.*, alsemkruid *n.*, aalst *f.*, alst *f.* (*Artemisa Absinthium L.*).

absorber. — to absorb. — absorbiëren, aufnehmen. — opslorpen, absorbeeren.

absorption f. — absorption. — Absorption *f.* — absorptie *f.*, opname *f.*
acajou m. — mahogany tree. — Mahagonibaum *m.* — mahonieboom *m.* (*Swietenia mahagoni Jacq.*).

acare, acarlen v. mite.

acaule. — acaulous, stalkless. — stengellos. — stengelloos, zonder stengel.

accise f. — excise, accise. — Akzise *f.*, Konsumsteuer *f.*, Verbrauchssteuer. — accijs *m.*

acclimatation f., acclimation f., acclimatement m. — acclimatization. — Akklimatisatation *f.*, Akklimatisierung *f.* — acclimatisering *f.*, acclimatisatie *f.*

accolage v. dressage.

accolure f., verges f. pl. d'osier. — osier twig. — Bindeweide *f.* — bindrijs *n.*, bindteen *f.*

accoucheur m. — obstetrician. — Geburtshelfer *m.* — verloskundige *m.*

accouplement m. — pairing, mating. — Paarung *f.*, Kopulation *f.*, Begattung *f.* — paring *f.*, copulatie *f.*

accouplement m., jonction f., enchainement m. — joining, coupling. — Verkuppeling *f.* — koppeling *f.*

accouplement m. à friction. — friction-coupling. — Reibungskupplung *f.* — frietiekoppeling *f.*

accouplement m. des arbres. — shaft-coupling. — Wellenkupplung *f.* — askoppeling *f.*

accoupler. — to mate. — paaren lassen. — laten paren.

s'accoupler. — to mate, to pair. —

(sich) paaren, (sich) begatten. — paren, copuleeren.
accouper. — to set (on eggs). — zur Brut ansetzen. — te broeden zetten.
accroissement m., accrue f. — increase, increment, growth. — Zuwachs *m.* — aanwas *m.*, bijgroei *m.*
accroissement m. annuel en hauteur (sylviculture). — annual height increment. — jährlicher Höhentrieb *m.*, jährlicher Höhenzuwachs *m.*, jährlich laufender Höhenzuwachs. — jaarlijksche hoogteaanwas *m.*
accroissement m. de valeur. — price-increment. — Teuerungszuwachs *m.* — duurtevermeerdering *f.*
accroissement m. dû à l'état clair (sylviculture). — increment due to increased light. — Lichtungszuwachs *m.* — lichtingsaanwas *m.*
accroissement m. en hauteur (sylviculture). — height-increment, height-accretion (America). — Höhenzuwachs *m.* — hoogteaanwas *m.*
accroissement m. en volume (sylviculture). — volume-increment. — Massenzuwachs *m.* — massa-aanwas *m.*
accroissement m. moyen. — average increase, average increment. — Durchschnittszuwachs *m.* — gemiddelde aanwas *m.*
accroître par alluvion, former une alluvion. — to accrete, to silt. — anschwemmen, sich anschlänmen. — aanslibben.
accrue v. alluvion; accroissement.
acétification f. — acetification. — Essigbildung *f.* — azijnvorming *f.*
achaine m., akène m. — shell fruit, dry fruit. — Achäne *m.*, Schliessfrucht mit nicht dem einzigen Samen angewachsener Fruchtwand. — dopvrucht, niet openspringende droge vrucht.
achérontia v. sphinx tête de mort.
acheteur m. de semences. — seed-buyer. — Samenkäufer *m.* — zaadkooper *m.*

achillée v. mille-feuille.
achroie f. — lesser wax-moth. — kleine Wachsmotte. — kleine wasmot. (*Achroia grisella* L.).
acieulaire, en forme d'aiguille. — acicular, needle-shaped. — nådelförmig. — naaldvormig.
acide. — acid. — sauer. — zuur.
acide m. — acid. — Säure *f.* — zuur *n.*
acide acétique. — acetic acid. — Essigsäure. — azijnzuur.
acide carbonique. — carbonic acid, carbon dioxide (gas). — Kohlen-säure. — koolzuur.
acide formique. — formic acid. — Ameisensäure. — mierenzuur.
acide gras. — fatty acid. — Fett-säure. — vetzuur.
acide humique. — humic acid, mould acid. — Humussäure — humuszuur *f.*
acide lactique. — lactic acid. — Milchsäure. — melkzuur.
acide malique. — malic acid. — Apfelsäure. — appelzuur.
acide nitrique (azotique). — nitric acid. — Salpetersäure. — salpeterzuur.
acide prussique, acide hydrocyanique. — hydrogen cyanide, prussic acid. — Blausäure. — blauwzuur.
acide silicique, silice f. — silicic acid. — Kieselsäure. — kiezelzuur.
acide sulfurique. — sulfuric acid. — Schwefelsäure. — zwavelzuur.
acide tannique v. tannin.
acidification f., fermentation f. — adding a starter. — Säuern *n.* — aanzuren *n.* (van room).
acidité f. — acidity. — Acidität *f.*, Aciditätsgrad *m.*, Säuregrad. — zuurheidsgraad *m.*
acier m. cimenté à la surface. — case-hardened steel. — Einsatzstahl *m.* aan de oppervlakte gehard staal *n.*
aconit m., tue-loup m. — wolfsbane. — Eisenhut *m.* — wolfswortel *m.*, monnikskap *f.* (*Aconitum* sp.).
aconit m. napel. — monkshood. — Eisenhut *m.*, (echter) Sturmhut. —

- monnikskap *f.*, aconiet *f.* (*Aconitum Napellus* L.).
- à couches épaisses. — broad zoned, broad ringed. — breitringig, grobringig, grobjährig. — breedingig, groftringig.
- à couvert épais. — densely crowned, with thick foliage. — dichtbelaubt. — dichtgebladerd.
- à couches étroites. — narrow zoned. — engringig. — nauwringig, smalringig.
- à couches minces. — fine zoned. — feinringig, feinjährig. — fijnringig, smalringig (van hout).
- acquérir *v.* agrandir.
- acquêt *m.* de fermage, rémission *f.* de fermage. — remission of rent. — Pachtnachlass *m.* — kwijtschelding *f.* van pacht, remissie *f.*
- acquiescement *m.* des fautes. — adjustment of faults. — Fehlerausgleichung *f.* — foutenvereffening *f.*
- à croissance hâtive, à croissance précoce. — fast growing. — vorwüchsig, schnellwüchsig. — snel groeiend.
- aeronecrose *f.* de la pomme de terre. — top necrosis of potatoes, aeronecrosis of potatoes, healthy potato virus (Am.). — Akronekrose *f.* der Kartoffel. — topnecrose *f.* bij aardappel.
- actif. — active. — tätig. — werkzaam.
- actinomyecose *v.* langue de bois.
- action *f.*, activité *f.* — working, activity. — Wirkung *f.* — werking *f.*
- action *f.* capillaire. — capillary action. — Kapillarwirkung *f.* — capillaire werking *f.*
- actionnement *m.* direct. — direct driving. — direkter Antrieb *m.* — directe aandrijving *f.* (van machines).
- activité *f.* du sol. — activity of the soil. — Tätigkeit *f.* des Bodens. — werkzaamheid *f.* van den grond.
- acutangle, à vives arêtes. — acute-angled, sharp-edged. — scharfkantig. — scherpkantig, scherphoekig.
- adaptation *f.* — adaptation. — Anpassung *f.* — aanpassing *f.*
- adaptation *f.* directe. — direct adaptation. — Selbstanpassung *f.* — directe aanpassing *f.*
- adapter. — to adapt. — anpassen. — aanpassen (zich voegen naar).
- adduction *f.* d'eau. — water-supply. — Wasserzufuhr *f.* — wateraanvoer *m.*
- adelphe, (monadelphie, diadelphie, polyadelphie). — adelphous (monadelphous diadelphous, polyadelphous). — (ein-zwei-viel-) brüderig. — broederig.
- à deux roues. — with two wheels. — zweirädrig. — tweewielig.
- adjacent, avoisinant. — adjacent, accumbent. — anligend, angrenzend, anstossend. — aanliggend, aangrenzend, belendend.
- adjudication *f.* — public tender. — Ausschreibung *f.*, Verdingung *f.*, Submission *f.* — aanbesteding *f.*
- administrateur *m.*, directeur *m.* — manager, director, administrator, trustee. — Verwalter *m.*, Vorsteher *m.* — beheerder *m.*
- administration *f.*, direction *f.* — trusteeship, administration, direction. — Verwaltung *f.*, Führung *f.*, Leitung *f.* — beheer *n.*
- administration *f.* des forêts. — forest administration. — Forstverwaltung *f.* — boschbeheer *n.*
- administration *f.* des Forêts de l'Etat. — state forest administration. — Staatsforstverwaltung *f.* — staatsboschbeheer *n.*
- administrer, diriger. — to administer, to conduct. — verwalten, administreren. — beheeren.
- ados *m.*, cotière *f.* (horticulture). — bank, sloping warm border. — Damm *m.*, Sonnenbeet *n.*, Beet mit Südneigung. — zonneberm *m.*, zonnebarm *m.*
- ados. — ridge. — Kamm *m.* — aardrug *m.*
- adulte. — adult, able to bear fruit. — mannbar, vollkommen entwickelt. — volwassen, manbaar.

adultération *f.* — adulteration. — Verfälschung *f.* — vervalsching *f.*
aduste. — adust. — ausgetrocknet, versengt. — uitgedroogd.
adventice. — adventitious. — hinzugekommen, zugezogen. — aankomend, toevallig.
adventif. — adventive. — adventiv, an ungewöhnter Stelle auftretend. — adventief, op ongewone plaatsen optredend.
à enracinement profond. — trench rooted. — tiefwurzeln. — diepwortelend.
à enracinement superficiel, à racines horizontales. — shallow rooted. — flachwurzeln, flachwurzeln. — vlak wortelend.
aérer. — to air, to ventilate — lüften, auslüften. — luchten.
aérophagie *v. tic.*
à feuillage panaché. — with variegated foliage. — buntblättrig. — bontbladig.
à feuilles caduques. — deciduous. — sommergrün, laubverlierend. — loofverliezend.
à feuilles longues. — long leaved. — langblättrig. — langbladerig.
à feuilles persistantes. — evergreen, non-deciduous. — immergrün, wintergrün. — altijdgroen, loofbehoudend.
affectation *f.* (sylviculture). — periodic block. — Periodenfläche. — periodische kapvlakte *f.*, kapvlakte gedurende een periode.
affectio *f.* du foie. — hepatitis, inflammation of the liver. — Leberentzündung *f.* — leverontsteking *f.*
affection *f.* — affection. — Erkrankung *f.* — aandoening *f.*
affection mammaire *v. mammaire.*
affermage *v. bail à ferme.*
affermier. — to farm out, to lease, to put out to lease. — verpachten. — verpachten.
affiler. — to hone. — dengeln, haaren, schärfen. — haren (een zeis).

affodile *f.* des forêts, brise-os *m.* — Lancashire asphodel, bone-breaking. — (echter) Beinbrech *m.* — beenbreuk *f.* (*Narhecium ossifragum* *Huds.*).
affouage *m.* — right to fire-wood, estovers, common of estovers. — Brennholzrecht *n.* — recht *n.* op brandhoutinzameling, kaprecht voor brandhout.
affouagiste *m.*, **affouager** *m.* — right-holder to wood. — Holzberechtigter *m.* — rechthebbende *m.* op hout.
affouiller. — to undermine. — unterwühlen. — ondermijnen (door water).
s'affouiller, s'ébouler. — to cave in, to fall in. — abkalben, abbröckeln. — afkalven.
affourager *v. nourrir.*
s'affranchir (d'un greffon). — to leave the tree on his own roots. — sich selbstständig machen. — zich vrij maken van den onderstam.
affricher. — to leave fallow. — brach liegen lassen. — braak laten.
s'affricher. — to become fallow. — brach werden. — braak worden.
affût *m.* — stand, lurking-place. — Ansitz *m.*, Anstand *m.* — loerpunt *n.* (op jacht).
à fibre torse. — torse fibred, cross-grained. — krummfaserig. — warrig.
à fibres ondulées. — curled, wavy-grained wavy-fibred. — wimmerig, mit wellenförmigen Fasern, geflammt. — golddradig, met golddraad.
à fleurs doubles, à fleurs pleines. — double, double flowering. — gefüllt. — dubbelbloemig.
à fleurs longues. — long flowered. — langblumig. — langbloemig.
à fleurs nues *v. nudifloral.*
à fleurs simples. — single. — einfach. — enkel(bloemig).
à floraison tardive *v. tardiflore.*
à forfait. — tel quel, in the lump. — unbesehen, in Bausch und Bogen. — voetstoots.
à fût décroissant. — tapering. —

abholzig, abförmig. — met sterk ver-
val (van een boomspil).

à fût droit, à fût régulier. — straight
boled, cylindrical. — geradschaftig,
geradstämmig. — rechtstämmig.

à fût long, à haute tige. — long boled.
— hochstämmig. — hoogstammig.

à fût soutenu, à fût cylindrique. —
full boled, cylindrical, non-tapering.
— vollholzig. — rolvormig (tot cy-
linder naderend, van hout), volhoutig.

agalaxie *f.*, agalactie *f.* — agalaxis,
lack of milk. — Agalaxie *f.*, Milch-
mangel *m.* — agalactie *f.*, gebrek *n.*
aan melk.

agame. — agamic, agamous. — ge-
schlechtslos, agam. — geslachtloos.

agame, asexué. — agamic, asexual. —
ungeschlechtlich. — ongeslachtelijk.

agar-agar *f.*, mousse *f.* de Ceylon. —
agar-agar. — Agar-agar *n.* — agar-
agar *f.* (*Eucheuma spinosum* L.).

agaric *m.* miellé, pourridié *f.* des ra-
cines. — honey-fungus, tree rootrot.
— Honigpils *m.*, Hallimasch *m.* — ho-
ningzwam *f.* (*Armillaria mellea* Vahl).

age *m.*, flèche *f.*, hale *f.*, perche *f.* —
plough-beam. — Pflugbalken *m.*,
Grindel *m.*, Gründel *m.* — ploeg-
boom *m.*

âge *m.* — age. — Alter *n.* — ouder-
dom *m.*, leeftijd *m.*

âge d'exploitabilité. (sylviculture) —
maturity, exploitable age. — Haubar-
keitsalter Hiebsreife *f.* — kapleeftijd.

âge moyen. — mean age. — Durch-
schnittsalter *n.* — gemiddelde leeftijd.

d'âges différents. — uneven aged. —
ongleichaltrig. — ongelijk van leef-
tijd.

agent *m.* forestier, agent *m.* de forêt.
— forest-officer. — Forstbeamter *m.*
— ambtenaar *m.* of beambte *m.* bij
een boschbedrijf.

à genou arqué *v.* brassicourt.

agitateur *m.* — stirring axle. — Rüt-
telwelle *f.* — verdeelas.

agiter la mamelle. — to give soft
pushes into the udder. — anrûsten.

— worpelen (masseeren van den
uier der koe bij het melken, om de
melk te doen toevloeien).

agneau *m.* — lamb, male lamb. —
Lamm *n.*, männliches Lamm. — lam
n., mannelijk lam.

agneau *m.* — lamb. — Lammfleisch *n.*
— lamsvleesch *n.*

agneau *m.* de lait. — sucking lamb. —
Säugelamm *n.* — zooglam *n.*, zuig-
lam.

agneler. — to lamb, to yeau, to ean,
to ewe. — lammen, Lämmer werfen.
— lammeren, ooen, oonen.

agnelle *f.* — ewe-lamb. — weibliches
Lamm *n.* — ooilam *n.*

à grain fin, à texture fine (bols). —
fine-grained. — feinkörnig, feinfaserig.
— fijndradig, fijnkorrelig.

à graines *v.* séminifère.

agraire. — agrarian. — agrarisch. —
agrarisch.

agrainien *m.*, agrairiste *m.* — agrarian.
— Agrarier *m.* — agrariër *m.*

à grandes fleurs. — large flowering. —
grossblumig. — grootbloemig.

agrandir, acquérir. — to reclaim. —
gewinnen. — aanwinnen van land.

agreste. — wild growing. — wild-
wachsend. — in 't wild groeiend.

agricole. — agricultural. — landwirt-
schaftlich, Landbau. — landbouw.

agriculteur *m.*, laboureur *m.*, culti-
vateur *m.* — agriculturist, farmer,
husbandman. — Landwirt *m.*, Land-
bauer *m.* — landbouwer *m.*

agriculture *f.*, labourage *m.*, labour *m.*
— agriculture, farming, farmery,
husbandry. — Landwirtschaft *f.* —
landbouw *m.*, boerderij (bedrijf).

agrologie *f.* — soil-science. — Boden-
kunde *f.* — bodemkunde *f.*

agronome *m.*, ingénieur *m.* agricole.
— agriculturist. — Landwirt *m.*,
Agronom *m.* — landbouwkundige *m.*

agronomie *f.*, économie *f.* rurale. —
agricultural science. — Landwirt-
schaftskunde *f.*, Agrikultuurwissen-
schaft *f.* — landbouwkunde *f.*

agronomique. — agricultural. — land-wirtschaftlich. — landbouwkundig.
 à gros grains. — coarse grained. — grobkörnig. — grofkorrelig.
 agrostide *f.* — bent grass. — Straussgras *n.*, Fioringras. — struisgras *n.* (*Agrostis* *sp.*).
 agrostide *f.* eventée, agrostis *m.* des champs. — corn grass, silky bent grass. — echter Windhalm *m.* — windhalm *m.* (*Apera spica-venti* *P. B.*)
 à haute tige *v.* à fût long.
 aigle *m.* — eagle. — Adler *m.* — arend *m.*
 algre. — sour. — sauer. — zuur.
 aigu, tranchant. — acute, sharp. — scharf. — scherp.
 aiguille *f.* — needle. — Nadel *f.* — naald *f.*
 aiguille *f.* du pin. — pine-needle. — Kiefernadel *f.* — dennennaald *f.*
 aiguillon *m.* — prickle, sting, stinger. — Stachel *m.* — stekel *m.*, prikkel *m.*, angel *m.*
 aiguillon, dard *m.* — sting, stinger. — Stachel. — angel *m.*
 aiguiser. — to whet, to sharpen. — wetzen, schärfen. — wetten.
 ail *m.* — leek. — Lauch *m.* — look *n.* (*Allium* *sp.*).
 ail *m.* blanc, ail. — common garlic. — gewöhnlicher Knoblauch *m.* — knoflook *n.* (*Allium sativum* *L.*).
 ailante *m.* glanduleux, faux vernis *m.* du Japon. — tree of heaven, glandulous ailanthus. — Götterbaum *m.* — hemelboom *m.*, ailanthus *m.* (*Ailanthus glandulosa* *Desf.*).
 aile *f.* — wing. — Flügel *m.*, Schwinge *f.* (Raubvögel). — vleugel *m.*
 aile *f.* du nez, lobe *m.* du nez. — wing of the nose. — Nasenflügel *m.* — neusvleugel *m.*
 aîne *f.* — groin. — Leiste *f.*, Schamseite *f.* — lies *f.*, vang *m.*
 air *m.* — air. — Luft *f.* — lucht *f.*
 aire *f.* — threshing floor. — Dreschdiele *f.*, Tenne *f.* — dorschvloer *m.*, deel *f.*

aire *f.*, contenance *f.* — area. — Flächeninhalt *m.* — oppervlak *n.*
 aire *f.* d'aigle. — eyrie. — Horst *m.* — arendsnest *n.*, arendshorst *f.*
 aire *f.* d'habitation, habitat *m.* — habitat. — Verbreitungsbezirk *m.* — verbreidingsgebied *n.*
 aire *f.* blanchâtre, foin *m.* blanchâtre. — grey hairgrass. — echtes Silbergras *n.* — buntgras *n.* (*Corynephorus canescens* *Beauv.*).
 airelle *f.*, myrtille *f.*, brimbelle *f.* — bilberry, huckleberry, blue berry. — Heidelbeere *f.*, Blaubeere, Bickbeere. — boschbes *f.*, blauwbes *f.* (*Vaccinium Myrtillus* *Salisb.*).
 airelle canneberge *v.* canneberge.
 airelle rouge *v.* myrtille *r.*
 aisselier *m.* — shoulder-belt. — Tragband *n.* — draagband *m.*
 axillaire. — axillary. — achselständig. — okselstandig.
 aisselle *f.* de la feuille. — axil of leaf. — Blattachsel, Blattwinkel *m.* — bladoksel *m.*
 ajusture *f.* (fer à cheval) — adjixture. — Zehenrichtung *f.* — opzet *m.*
 à lait, laitière. — milk-giving. — milchend, melk. — melksch, melkgevend.
 albumen *v.* endosperme.
 albumine *v.* protéine.
 albumine du lait *v.* lactalbumin.
 albumineux. — albuminous. — eiweisshaltig. — eiwithoudend.
 alcalin. — alkaline. — alkalisch, basisch. — alkalisch.
 alcool méthylique *v.* esprit de bois.
 alevin *m.*, frai *m.* — fry. — Fischbrut *f.* — pootvisch *m.*, broed *n.* van visschen.
 aleviner. — to stock with fry. — mit Fischbrut besetzen. — visch poten in.
 alevinière *f.* — fry-pond. — Brutteich *m.* — pootvijver *m.*
 alezan *m.* — sorrel, sorrel horse. — Fuchs *m.* (Pferd) — vos *m.* (paard).
 alezan brûlé, alezan poil de vache.

- sorrel horse. — Schweissfuchs
— zweetvos.
- alezan rouge.** — red fox. — Rotfuchs — roodvos.
- alfa v. stipe-tenace.**
- algue f.** — sea-weed, alga. — Meer- tang m. Seetang m., Alge f. — wier n., alge f., zeewier n. (*Algae*).
- aligner.** — to line out, to straight-line. — in einer Linie pflanzen, aufstellen. — in rechte lijn planten.
- alimentation f.** — foddering. — Füt- terung f. — voeding f.
- alimentation f. irrationnelle.** — mal- nutrition. — falsche Nährverhält- nisse n. pl. — verkeerde voedings- verhouding f.
- allmenter v. nourrir.**
- alios m.** — hard pan, moorbedpan. — Ortstein m. — zandoer n.
- alisier v. alouchier.**
- allaiter.** — to suckle. — säugen. — zoogen.
- allée f., avenue f.** — avenue, drive. — Baumgang m., Allee f. — laan f.
- aller en pente (en talus), incliner, pencher.** — to fall, to incline, to slope. — abhangen, neigen, schräg ablaufen. — afhellen, afloopen, glooi- en.
- alliance f. ou syndicat m. de fermiers.** — farmers' union, agricultural as- sociation. — Bauernverein m. — boerenbond m.
- allure f. (cheval)** — pace. — Gang- art f. — gang m.
- allure des fibres, fil m. du bois.** — grain. — Faserverlauf m. — draad- verloop n. in hout.
- alluvion f.** — alluvial deposit. — allu- viale Lagerstätte f. — alluviale af- zetting f.
- alluvion f. marine argileuse.** — sea clay. — Marschton m. — zeelei f.
- alluvions f. pl., accrue f., atterrisse- ment m.** — alluvium, accretion, ac- cession, warp. — Alluvium n., Al- luvialland n., Anschwemmung f. — aanslibbing f., aangeslibde grond m., aangeslibd land n., aanwas m. van land.
- alose f. commune.** — shad. — Alse f. — elst m. (*Clupea alosa* L.).
- alouchier m., alisier m.** — chequer tree, wild service-tree. — wilder Els- beerbaum m. — elsbessboom m., haagappelboom (*Pirus torminalis* Ehrh. = *Sorbus torminalis* Crantz.).
- alouette f.** — lark. — Lerche f. — leeuwerik m. (*Alauda* sp.).
- alouette hulu v. cujelier.**
- alouette huppée v. cochevis h.**
- alouette f. des champs.** — sky-lark. — Feldlerche f. — veldleeuwerik m. (*Alauda arvensis arvensis* L.).
- alpiste m., graine f. d'oiseau.** — canary grass. — Kanarienglanzgrass n., Ka- nariensamen m. — kanariezaad n., wit vogeltjeszaad (plant) (*Phala- ris canariensis* L.).
- altération superficielle v. désagré- gation.**
- alternance des cultures v. assolement des cultures.**
- alternant.** — alternating. — alternie- rend, abwechselnd. — alterneerend.
- alterne.** — alternate. — wechselstän- dig. — afwisselend (van bladstand).
- aïtise v. puce de terre.**
- altitude f.** — altitude (above sea- level). — Höhe f. über dem Meeres- spiegel, absolute Höhe, Meeres-höhe. — hoogte f. boven den zeespiegel.
- aluette f. des céréales.** — Angoumois grain moth. — Getreidemotte f. — Fransche korenmot f. (*Sitotroga ce- reaella* Oliv.).
- à lunettes rouges.** — red blare. — rotblar. — roodblaar.
- alvéole f. (abeilles)** — cell. — Zelle f. — cel f.
- alvéole de bois v. cellule de b.**
- alvéole maternelle v. cellule de reine.**
- alvier m., arolle f., cembre m., pin m.**
- Cembro.** — Cembran pine. — Arolle f., Arve f., Zürbelkiefer f., Cember- baum m. — alpenpijnboom m. (*Pinus cembra* L.).

amadouvier m. — touch wood, amadou. — *Feuerschwamm m.*, *Zunder m.* — *vuurzwam m.* (*Polyporus foetentarius L.*).

amaigrir. — to emaciate. — abmagern. — vermageren (trans.).

amalgrissement m., exténuation f. — emaciation. — Abmagerung f. — vermagering f.

amande de semence. — sperm. — Samenkern. — zaadkern.

amande f. — almond. — Mandel m. — amandel m.

amande de terre, souchet m. comestible. — chufa, earth-almond. — Erdmandel f. — aardamandel m. (*Cyperus esculentus L.*).

amande f. — kernel. — Kern m. — kern f., pit f.

amandier m. — almond-tree. — Mandelbaum m. — amandel m. (boom). (*Prunus Amygdalus Stokes*).

amarelle f. — pale sour cherry. — Amarelle f. — amarel f.

amaurose v. cécité.

amble m. — amble. — Pass m., Zelt m. — telgang m.

amble rompu. — broken amble. — Halbpas. — gebroken telgang.

amélanchier m. — June-berry. — Felsenbeere f., Felsenbirne f. — rotsmispel m. (*Amelanchier sp.*).

amélanchier m. — shadbush. — Amelanchier m., Traubenmispel f., kanadische Felsenbirne (-beere) f. — krentenboompje n., Canadeesche rotsmispel f. (*Amelanchier canadensis Medic.*).

amélioration des semences v. sélection d. s.

amélioration f. du sol, amendement m. du sol. — soil amelioration, soil improvement. — Bodenverbesserung f. Grundverbesserung f., Melioration f. — grondverbetering f., bodemverbetering.

améliorer, sélectionner. — to selectionate, to ameliorate. — veredeln. — veredelen.

aménagement m. des forêts. — forest-organisation. — Forsteinrichtung f., Forstbetriebsseinrichtung, Forstbetriebsregulierung f. — boschbedrijfsregeling f., boschhinrichting f.

aménagement (spécialement des coupes) (sylviculture). — regulation of yield. — Ertragsregeling f. — opbrengstregeling f.

aménagement par contenance. — organisation by area. — Flächenertragsregeling f. — opbrengstregeling f. naar oppervlakte.

aménagement par volume. — organisation by volume. — Massenertragsregeling. — opbrengstregeling naar massa.

aménager. — to care, to spare. — schonen. — sparen, ontzien.

aménager (sylviculture). — to organize, to make a working plan. — einrichten. — inrichten.

aménagiste m. — forest organizer, working-plan officer. — Forsteinrichter m., Forstordner m. — boschinrichter m.

amendement du sol v. amélioration du s.

amentacée f. — amentaceous plant. — Kätzchenblütler m., Kätzchenträger m. — katjesdrager m.

ameublir le sol. — to stir, to loosen (the soil). — den Boden lockern, zerkrümeln. — verkruimelen, losmaken van de oppervlakte van den grond.

ameublissement m. du sol. — loosening of the soil. — Lockerung f., Bodenlockerung f. — losmaking f. van den grond.

amidon m., féoule f. — starch, amyllum. — Stärkemehl n., Stärke f., Amylum. — stijfsel (rauw), zetmeel f.

amidon de froment. — wheat starch. — Weizenstärke f. — tarwezetmeel n.

amidon m. ou féoule f. de pomme de terre, féoule indigène. — potato starch. — Kartoffelstärke f. — aardappel(zet)meel n.

amidonnier m., blé (m.) amydonelle.

— larger spelt, starch wheat. — Em(m)er m., Zweikorn n., Stärkeweizen m., Gerstenspelz m., Reisdinkel m. — tweekoorn n. (*Triticum dicoccum* Schrank).

ammophile f. — sea reed, mat grass. — Sandhalm m., Sandgras n. — helm m. (gewone) duinhelm. (*Ammophila* Host.).

amodieur v. bailleur.

amorce f. — bait. — Fischköder m. — vischaas n.

amorcer. — to bait, to lure. — ködern. — lokken, aas uitleggen.

amphibie. — amphibious. — zweilebig, beidlebig, amphibisch. — tweeslachtig (amphibisch).

amplitude f. de variation. — range of variation. — Variationsbreite f. — variatie-breedte f.

anabolisme m., assimilation f. — anabolism., assimilation. — Aufbau m., Assimilation f. — assimilatie f., opbouw m.

analyse f. du tronc. — stem analysis. — Stammanalyse f. — stamanalyse f.

analyse volumétric. — volumetric analysis. — Massanalyse f. — maatanalyse f.

ananas m. — pine-apple. — Ananas m. — ananas m. (*Bromelia Ananas* L.).

anas m., chenevotte f. (culture du lin) — chaff, awn, shore, boon. — Schäben f. pl., Scheve f., Achel f. — scheven f. pl.

anatropé. — anatropous. — gegenläufig. — anatroop.

ancien m. de première classe (bis-ancien) et de seconde classe. — first-class standard, veteran, tree of more rotations. — Hauptbaum m., alter Baum. — hoofdstam m., tot de grootste behoorende boom m.

ancienne fertilité. — cumulative fertility. — alte Kraft f. — oude kracht f.

ancolle f. — columbine. — Akelei f.

— akelei f. (*Aquilegia vulgaris* L.).

andain m., javelle f. — swath, wind row. — Schwad m. — zwad f., zwade f.

androgyné, bissexuel, bissexué. — androgynous, bisexual. — zweigeschlechtig, zwittrig. — tweeslachtig.

andromède f. — wild rosemary, marsh andromeda. — Poleigränke f., Gränke, Lavendelheide f. — rotsbes f., rotsheide f. (*Andromeda polyfolia* L.).

âne m. — ass. — Esel m. — ezel m.

anémie f. — anaemia. — Blutarmut f. — bloedarmoede f.

anémone f. — anemone, windflower. — Windröschchen n., Anemone f. — anemoon f. (*Anemone nemorosa* L.).

ânesse f. — she-ass, jenny-ass. — Eselin f., Eselstute f. — ezelin f.

aneth m., fenouil m. puant. — dill. — Gartendill m., Dille f. — dille f. (*Peucedanum graveolens* Benth. et Hook.).

angélique f. — angelica. — Gartenengelwurz f. — engelkruid n. (*Angelica* sp.).

angine f. — inflammation in the throat, angina. — Halsentzündung f. — keelontsteking f., angina f.

angine f. membraneuse ou couenneuse. — croup. — Krupp m., Croup m., häutige Bräune f. — kroep f., croup f.

angiosperme. — angiospermous. — bedecktsamig. — bedektzadig.

anglais v. niquer.

angle m. d'inclinaison. — angle of slope, gradient of slope. — Neigungswinkel m. — hellingshoek m.

anguille f. — eel. — Aal m. — aal m. en f., paling m. (*Anguilla vulgaris* Flem.).

anguillule f. — eelworm. — Älchen n. — aaltje n. (*Nematode*).

anguillule f. de blé. — wheat nematode. — Weizenälchen n. — tarwe-aaltje n.

animal m. — animal, beast. — Tier n. — dier n., beest n.

animaux m. pl. de boucherie, bétail

- m. de b., bêtes f. pl. de b.* — slaughter cattle, beef on the hoof. — Schlachtvieh *n.*, Stechvieh. — slachtvee *n.*
- animaux domestiques.** — domestic animals. — Haustierte. — huisdieren.
- animaux reproducteurs.** — breeding cattle, breeders. — Zuchtvieh *n.* — fokvee *n.*
- anis m.** — anise. — Anis *m.* — anijs *m.* (*Pimpinella Anisum L.*).
- anneau nasal v. boucle.**
- année f. comptable** — financial year. — Verwaltungsjahr *n.* — dienstjaar *n.*, boekjaar.
- année de glandée.** — mast year. — Mastjahr. — mastjaar, zaadjaar.
- année d'essaimage.** — swarm-year. — Schwarmjahr, Flugjahr. — zwermjaar.
- année de semence.** — seed year. — Samenjahr. — zaadjaar.
- annélation v. ceinturage.**
- anneler v. ceinturer.**
- annexes v. enveloppes foetales; arrière-faix.**
- annuel.** — annual. — einjährig. — eenjarig.
- annulaire.** — annular. — ringförmig. — ringvormig.
- anoble f., horloge f. de la mort.** — anobiid, deadwatch. — Totenuhr *f.* — houtworm *f.*, doodskloppertje *n.* (*Anobium striatum*).
- ânon m.** — ass's foal. — Esselfüllen *n.* — ezelsveulen *n.*
- anormal (sylviculture).** — abnormal (real, unideal). — abnorm. — abnormaal, van het ideale schema afwijkend.
- ansérine f.** — goosefoot. — Gänsefuss *m.* — ganzevoet *m.* (*Chenopodium sp.*)
- ansérine f. blanche, chénopode m. blanc.** — fat hen, lamb's quarters, pigweed. — weisser Gänsefuss *m.* — melde *f.*, luismelde, witte ganzevoet *m.* (*Chenopodium album L.*).
- ansérine fétide v. vulvaire.**
- antenne f.** — antenna. — Fühler *m.*, Fühlhorn *n.* — voelhoren *m.*, voelspriet *f.*
- anthère f.** — anther, theca. — Staubbeutel *m.* — helmknop *m.*
- anthracnose f. (dans Phaseolus)** — anthracnose. — Brennfleckenkrankheit *f.* — vlekkenziekte *f.* (*Colletotrichum Lindemuthianum* [Sacc. et Magn.] Bri et Cav.).
- anthracnose des trèfles.** — anthracnose of clover. — Kleestengelbrenner *m.* — klaverstengelbrand *m.* (*Gloeosporium caulivorum Kirchner*).
- anthyllide f., trèfle m. jaune des sables.** — kidney vetch. — Wundklee *m.*, Tannenklee. — wondklaver *f.* (*Anthyllis vulneraria L.*).
- antoïnette v. laurier de St. Antoine.**
- aoûtement v. lignification.**
- aoûter v. se lignifier.**
- anus m.** — arse. — After *m.* Anus *m.* — aars *m.*
- à paroi épaisse.** — thickwalled. — dickwandig. — dikwandig.
- à pic escarpé v. raide.**
- apiculteur m.** — bee-keeper, bee-master, apiarist. — Imker *m.*, Bienen-vater *m.*, Bienenzüchter *m.* — imker *m.*
- apiculture f.** — bee-keeping, apiculture. — Bienenzucht *f.* — bijenteelt *f.*
- apier v. ruche; rucher.**
- aplanir avec la bêche v. déblayer.**
- aplanir avec le rouleau.** — to roll. — walzen. — walsen, rollen.
- apode v. larve.**
- aplatisseur m.** — smooth roller-bruising mill. — Walzenquetsche *f.* — pletmolen *m.*, pletter *m.*
- aplatisseur de graine.** — bruising mill. — Walzenquetsche *f.*, Getreidequetsche mit flachen Walzen. — graanpletter *m.*
- aplomb m. (cheval).** — position of the limbs. — Stellung *f.* — stand *m.*
- apophyses f. pl. orbitales (cheval).** — supra-orbital processes, eyebrows. — Augenbogen *m. pl.* — oogbogen *m. pl.*
- apoplexie f.** — stroke of apoplexy, apoplectic fit, palsy, (paralytic)

- stroke. — Schlag *m.*, Schlaganfall *m.*, Apoplexie *f.* — beroerte *f.*, apoplexie *f.*
- appareil m. moteur, mécanisme m. moteur.** — driving-gear, driving mechanism. — Gangwerk *n.*, Triebwerk. — gangwerk *n.*, drijfwerk.
- appareil d'arrosage.** — watering apparatus. — Beregnungsanlage *f.* — kunstmatige sproei-installatie *f.*
- appareil de préparation des levains purs.** — starter heater, starter can, starter vat. — Säureentwickeler *m.*, Säurebereiter *m.*, Säurekocher *m.* — zuurseltoestel *n.*
- appareil radiculaire.** — root system. — Wurzelwerk *n.* — wortelstelsel *n.*
- appareil soufflant, machine f. soufflante, soufflerie f.** — blast, blast-engine, blowing engine, blower. — Gebläse *n.*, Gebläsemaschine *f.* Gebläsevorrichtung *f.* — blaastoestel *n.*
- appareillement m. (zootechnie).** — selection of uniform-breeding animals. — homogene Paarung *f.*, Auswahl *f.* uniformer Zuchtthiere. — keuze *f.* van uniforme fokdieren.
- apparenté v. parent.**
- apparié (botanique) — paired.** — gepaart, parig. — gepaard.
- appartenances f. pl. et dépendances f. pl.** — appurtenance. — Zubehör *n.* u. *f.* — aanbehooren *n.*, toebehooren.
- appât m., amorce f.** — bait, lure (for insects). — Lockmittel *n.*, Köder *m.* — lokaas *n.*, lokmiddel *n.*
- appauvri, épuisé.** — impoverished. — verhagert. — verarmd, uitgeput.
- appauvrir.** — to impoverish, to exhaust. — ausmergeln. — uitmergelen.
- appauvrissement m. du sol, épuisement m. du sol.** — impoverishment of the soil. — Bodenverhagerung *f.* — verarming *f.* van den grond.
- appliquer des ventouses, ventouser, scarifier.** — to cup. — schröpfen. — koppen zetten.
- appliquer un labour profond v. défoncer.**
- appréciation f. des semences.** — judgment of seeds. — Samenbeurteilung *f.* — zaadbeoordeeling *f.*
- appréciation des germes.** — interpretation of germs, judging of seedlings. — Keimbeurteilung. — kiembeoordeeling.
- approvisionnement m. en lait.** — milk supply. — Milchversorgung *f.* — melkvoorziening *f.*
- s'approvisionner, faire provision de.** — to lay in a stock. — einen Vorrat einkaufen, anlegen. — inslaan (voorraad).
- aquiculture f.** — water conservancy. — Wasserwirtschaft *f.* — waterhuishouding *f.*
- arable.** — arable. — kulturfähig. — bebouwbaar, ontginbaar.
- arachide f.** — earthnut. — Erdnuss *f.* — aardnoot *f.*, grondnoot, olienoot. (*Arachis hypogaea* L.).
- à racines horizontales v. à enracinement superficiel.**
- araignée f.** — spider. — Spinne *f.* — spin *f.*
- araignée rouge v. grise.**
- araire m.** — swing plough, drill plough. — Schwingpflug *m.* — lichte ploeg *m.* zonder voorstel, balansploeg.
- araire à deux roues.** — two-wheel plough. — Räderpflug — wielploeg (radploeg) met 2 wielen.
- araire à roulette.** — one-wheel plough. — Stelzpflug mit Radstelze. — wielploeg (radploeg) met 1 wiel.
- arbois v. cypress.**
- arborescent.** — arborescent, arborescent, tree-like, dendriform. — boomförmig. — boomachtig.
- arboretum m.** — arboretum, forest garden. — Baumplanzung *f.*, Forstgarten *m.*, Arboretum *n.* — arboretum *n.*
- arboriculteur m., arboriste m., pépiniériste m.** — nursery-man. — Baumzüchter *m.* — boomkweeker *m.*

- arboriculture f.** — arboriculture. — Baumzucht *f.* — boomteelt *f.*, boomkweekerij *f.*
- arboriculture f. fruitière.** — fruit (tree) culture, fruit growing. — Obstbaumzucht *f.* — ooftboomteelt *f.*
- arbousier m., fraisier m. en arbre.** — strawberry tree. — echter Erdbeerbaum *m.* — aardbezieboom *m.* (*Arbutus Unedo L.*).
- arbre m.** — tree. — Baum *m.* — boom *m.*
- arbre m.** — shaft, spindle, axle. — Achse *f.*, Welle *f.* — as *f.* van werktuig.
- arbre à branches étalées.** — tree with wide-spreading branches. — Sperrwuchs *m.* — spreikop *m.* (boom met te sterk afstaande takken).
- arbre à coude double, arbre bicoudé, arbre double coudé.** — double-throw crank-shaft, two-throw crank-shaft. — doppelt gekröppte Welle *f.* — dubbele krukas *f.*
- arbre à demi-tige, demi-vent.** — half-standard tree. — Halbstamm *m.*, Mittelholz *n.* — halfstam *m.*
- arbre à fruit, arbre fruitier.** — fruit-tree. — Obstbaum *m.*, Fruchtbaum. — vruchtboom, ooftboom.
- arbre m. à haute tige.** — standard tree — Hochstamm *m.* — hoogstam *m.*
- arbre à la gomme v. eucalyptus.**
- arbre à perruques, sumac m. fustet.** — venetian sumac, wig-tree. — Perrückenstrauch *m.*, Perrückensumach *m.* — pruikenboom (*Rhus cotinus L.*).
- arbre au poivre, gattilier m.** — chaste-tree. — Keuschbaum. — kuischboom (*Vitex Agnus-castus L.*).
- arbre m. commandé.** — driven shaft. — getriebene Welle *f.* — gedreven as *f.*
- arbre coudé simple.** — one-throw crank-shaft. — einfach gekröppte Welle. — enkele krukas.
- arbre d'abri.** — nurse tree, shelter tree. — Schutzbaum *m.* — schaduwboom *m.*
- arbre d'avenir, sujet m. d'avenir.** — thriving tree. — Zukunftsstamm *m.* — boom die voor de toekomst belooft, keurstam *m.*, toekomststam.
- arbre m. (axe m.) de commande, essieu-moteur m.** — driving-axle, driving-shaft. — Treibachse *f.*, Triebachse, Welle *f.* — drijf-as *f.*
- arbre d'émoudage.** — lopping tree. — Schneidelstamm *m.* — stam *m.* die opgesnoeid wordt om teenen te winnen.
- arbre de futale.** — formed tree. — Baumholz *n.* — opgaande boom.
- arbre d'ornement, arbre d'agrément.** — ornamental tree. — Zierbaum. — sierboom.
- arbre de Judée v. gainier.**
- arbre de réserve, arbre réservé sur coupe définitive (futale).** — old standard (in high forest). — Überhälter *m.*, Überständer *m.*, Waldrechter *m.* — na den kap overgehouden stam *m.*
- arbre de vie, thuya m. d'occident, cèdre m. blanc.** — arbor vitae, tree of life, white cedar (America). — Lebensbaum. — levensboom, (Wester-sche) Thuja *m.* (*Thuya occidentalis L.*).
- arbre en espalier, espalier m.** — trained fruit tree. — Spalierbaum. — lei-boom.
- arbre m. formé.** — clipped tree, shaped tree, topiary. — Formbaum. — vormboom.
- arbre frane v. sauvageon.**
- arbre fruitier, arbre à fruit.** — fruit tree. — Fruchtbaum, Obstbaum. — ooftboom, vruchtboom.
- arbre généalogique.** — family tree, genealogical tree, pedigree. — Stammbaum. — stamboom.
- arbre mammoth, Séquoia m. géant.** — mammoth tree, Wellingtonia, big tree (America). — Mammutbaum. — mammothboom (*Sequoia gigantea Torr.*).
- arbre nain.** — dwarf tree, elfin tree. — Zwergbaum. — dwergboom.
- arbre dont le bois de coeur est coloré.**

- heartwood-tree, tree with coloured heartwood. — Kernholzbaum *m.* — kernhoutboom *m.*
- arbre-piège.** — trap-tree. — Fangbaum. — vangboom.
- arbre rabougri.** — stunted tree, wolf tree (America). — Kniebusch *m.*, Kollerbusch, Krüppelwuchs *m.* — kreupelboom.
- arbre résineux, conifère** *m.* — conifer, coniferous tree. — Nadelbaum, Nadelholz *n.*, Konifere *f.* — naaldboom.
- arbre saint v. galac.**
- arbre-type, arbre d'élite, tige-type** *f.* — sample tree, type tree, model tree. — Modellstamm *m.*, Probestamm, Klassenstamm. — modelboom.
- arbres** *m. pl.* **abandonnés, arbres marqués en délivrance.** — trees marked for felling. — Schlagholz *n.* boomen *m. pl.* voor kap aangewezen.
- arbres indésirables.** — undesirable trees, undesirable shrubs. — Unholz *n.* — ongewenschte boomen.
- arbres provenant de semis ou de plantation.** — trees grown artificially. — Zuchtholz *n.* — cultuurboomen, gezaaide of geplante boomen.
- arbuste** *m.*, **arbrisseau** *m.*, **buisson** *m.* — shrub, bush. — Strauch *m.*, Busch *m.* — struik *m.*, heester *m.*
- arbutif, frutescent, buissonneux.** — shrubby, frutescent. — strauchförmig, strauchartig. — struikachtig.
- are-boutants v. barres.**
- architecte** *m.* **de jardins.** — garden-architect. — Gartenarchitekt *m.*, Gartenbauingenieur *m.* — tuinarchitect *m.*, tuinkunstenaar *m.*
- architecte-paysagiste** *m.* — landscapist, landscape gardener — Landschaftsgärtner *m.* — landschapsarchitect *m.*, parkarchitect.
- architecture de jardins v. art des j.**
- arctie-caja** *f.*, **écaillef. martre.** — scarlet tiger moth. — brauner Bär *m.* — bruine beerrupsvinder *m.* beervinder. (*Archia caja* L.).
- ardoise** *v. schiste.*
- arête** *f.* — fishbone. — Fischgräte *f.* — vischgraat *f.*, graat.
- arête, barbe** *f.* — awn. — Granne *f.* — kafnaald *f.*, baard *m.* bij granen.
- arête.** — edge. — Kante *f.* — kant *m.*, rand *m.*
- argile** *f.* — clay. — Ton *m.*, Lehn *m.* — klei *f.*
- argile** *f.*, **terre** *f.* **glaise.** — potters' clay. — Letten *m.* — potaarde *f.*
- argile à blocs.** — boulderclay, tillite. — Geschiebemergel *m.*, Geschiebelehm *m.* — keileem *n.*, keimergel *f.*, tilliet *n.*
- argileux.** — argillaceous, clayey. — tonig, tonhaltig, lehmig. — kleiachtig, kleihoudend.
- argousier** *m.*, **ramnoide** *f.*, **griset** *m.* — sea-buckthorn. — (echter) Sanddorn *m.* — duindoorn *m.* (*Hippophaë rhamnoides* L.).
- aride, sec.** — arid, dry. — dürr, trocken. — dor, droog.
- arille** *m.* — aril. — Samenmantel *m.* — zaadmantel *m.*
- aristoloche** *f.* **clématite.** — birthwort. — (echte) Osterluzei *f.* — pijpbloem *f.* (*Aristolochia Clematitis* L.).
- aristoloche** *f.* **en arbre.** — birthwort, Dutchman's pipe. — Pfeifenosterluzei *f.*, Pfeifenstrauch *m.* — pijpekop *m.*, moffepijp *f.* (*Aristolochia Sipho* L'Herit).
- s'armer v. s'encapuchonner.**
- armoire à germination** *v. germoir.*
- armoise** *f.* — wormwood, mugwort. — Beifuss *m.* — artemisia *f.*, bijvoet *m.* (*Artemisia* sp.).
- armoise** *f.* — mugwort. — Beifuss *m.* — bijvoet *m.*, aalst *f.* (*Artemisia vulgaris* L.).
- arnoséride** *f.* **fluetie.** — swine succory. — kleines Lammkraut *n.* — korensla *f.* (*Arnoseria pusilla* Gaertn.).
- arolle** *v. alvier.*
- arpent** *m.* — Dutch acre. — Morgen *m.* — morgen *m.*
- arpentage** *m.*, **géodesie** *f.* — surveying,

survey. — Feldmessung *f.*, Vermessung. — landmeting *f.*, landmeten *n.*, opmeting.

arpenteur *m.*, géomètre *m.* — surveyor. — Feldmesser *m.*, Geometer *m.* — landmeter *m.*

arpenteur; arpenteuse *v.* géométride.

arpenteuse *v.* géomètre du pin.

arqué *v.* brassicourt.

arracher *v.* déterrer.

arracher *v.* sarcler.

arracher le lin, récolter le lin. — to pull flax. — Flachs raufen, Flachs ernten. — vlas plukken, vlas trekken (Vlaamsch: slijten).

arracheuse *f.* — lifter. — digger. — Roder *m.*, Heber *m.* — rooimachine *f.*

arracheuse de betteraves. — root-digger, beetlifter. — Rübenheber *m.* — bietenrooimachine.

arracheuse décolleteuse. — root top-per. — Rübenköpfer *m.* — bietenkopsnijder *m.*

arracheuse de pommes de terre. — potato lifter, potato digger. — Kartoffelerntemaschine *f.*, Kartoffelroder *m.* — aardappelrooimachine *f.*

arrangement *m.* ou ordonnance *f.* d'un jardin, création *f.* de jardins. — garden craft. — Gartengestaltung *f.*, Gartenanlage *f.* — tuinaanleg *m.*

arrête-boeuf *v.* bугrane.

arrêt *m.*, saisie *f.* — distraire. — Beschlag *m.* — beslag *n.* (rechtelijk).

arrière-digue *f.* — back-dike, inner dike. — Hinterdeich *m.* — binnendijk *m.*

arrière-faix *m.*, annexes *f. pl.*, secondines *f. pl.* — afterbirth, deuterion, secundine. — Nachgeburt *f.* — nageboorte *f.*, haam *n.*

arrière-main *f.* — hind quarters. — Hinterhand *f.* — achterhand *f.*, achterstel *n.*

arrière-molaire *f.*, molaire. — hind molar, hind grinder. — Hinterbackenzahn *m.* — achterkies *f.*

arrière-panage *m.* — afterpannage. — Nachmast *f.* — namast *f.*

arrière-saison *f.* — close of autumn, fall (America). — Spätherbst *m.* — naherfst *m.*

arrière-train *m.*, train de derrière. — hind-carriage. — Hintergestell *m.* — achterstel *n.* van een wagen, achterwagen.

arriver (venir) à sec *v.* se dessécher.

arroche *f.*, bonne-dame *f.* — orache, mountain spinach. — Gartenmelde *f.* — melde *f.*, hofmelde, tuinmelde. (*Atriplex hortensis* L.).

arrondissement *m.*, canton *m.*, cantonnement *m.*, inspection *f.*, district *m.* forestier. — forest division, range, district of a forest conservator. — Forstamtbezirk *m.*, Revier *n.*, Forstbezirk. — beheerseenheid *f.*, houtvesterij *f.*, boschdistrict *n.*, boschressort *n.*

arrosage *m.* — watering. — Begiesung *f.*, — Bewässerung *f.* — besproeiing, *f.* begieting *f.*

arroser. — to water, to sprinkle. — giessen, begiessen, spritzen, sprengen. — gieten, begieten, sproeien (met water).

arroser, irriguer. — to water, to irrigate. — bewässern. — bewateren, irrigeren.

arroser de purin, puriner. — to manure with liquid dung. — mit Jauche düngen, güllen. — gieren.

arrosoir *m.* — watering pot, watering can. — Giesskanne *f.* — gieter *m.*

art *m.* des jardins, architecture *f.* de jardins *f.*, ordonnance *f.* de jardins. — craft (art) of gardenmaking, garden architecture. — Gartengestaltung *f.*, Gartenarchitektur *f.*, Gartenkunst *f.* — tuinarchitectuur *f.*, tuinkunst *f.*

art *m.* vétérinaire, zoothérapie *f.* — veterinary art. — Tierheilkunde *f.* — vecartsenijkunde *f.*, diergeneeskunde *f.*

arthrite *f.*, polyarthrite. — joint evil. — Lähme *f.* der Säuglinge, ev. Gelenksentzündung *f.* (Fohlenlähme, Kälberlähme u.s.w.). — gewrichts-

- ontsteking *f.* (bij jonge dieren na navelinfectie).
- artichaut** *m.* — artichoke. — Artischocke *f.*, Gartendistel *f.* — artijsok. (*Cynara scolymus* Vaill).
- article** *m.* de grande consommation, **marchandise** *f.* d'entrepôt. — staple product. — Stapelprodukt *n.* — stapelproduct *n.*
- articulation** *f.*, **jointure** *f.* (anatomie) — articulation, joint, junction of the bones, wrist. — Gelenk *n.* — gelid *n.*, lid, gewricht *n.*
- articulation d'une feuille.** — leaf-articulation. — Blattgelenk *n.* — knoop *m.*, bladgeleding *f.*
- articulé.** — articulate. — gegliedert. — geled.
- arundinacées** *f. pl.* — arundinacea. — Schilfgräser *n. pl.*, harte Gräser. — rietgrassen *n. pl.*
- à sang froid.** — unblooded. — kaltblut, kaltblütig. — koudbloed, koudbloedig.
- ascendant.** — ascending. — opstijgend. — opstijgend.
- ascension** *f.* **capillaire.** — capillary ascent, capillary rising. — kapilläres Aufsteigen *n.* — capillaire opstijging *f.*
- ascite** *f.* — ascites, peritoneal dropsy. — Bauchwassersucht *f.* — buikwaterzucht *f.*
- ascomycète** *m.* — ascomycetous fungus. — Schlauchpilz *m.* — zakjeszwam *f.*
- asexué** *v.* agame.
- à sol superficiel.** — shallow. — flachgründig. — vlakgrondig (met ondiepe bouwkrui).
- aspect** *m.*, **extérieur** *m.* — appearance, aspect. — Aussehen *n.*, Äussere *n.* — voorkomen *n.*, uiterlijk *n.*
- aspect des galeries larvaires et de ponte** (des Scolytides). — form of egg-galleries and larval burrows (of barkbeetles). — Frassbild *n.*, Frassfigur *f.*, Brutbildertypus *m.* (von Borkenkäfern). — vraatfiguur *f.*
- aspect et consistance** *f.* du beurre. — texture and body of butter. — Aussehen *n.* und Konsistenz *f.* der Butter, Gefüge *n.* und Ausarbeitung *f.* der Butter. — gehalte *f.* en bewerking *f.* van boter.
- aspect farineux** (des semences). — kernel starchiness. — Mehligkeit *f.* — meligheid *f.*
- aspect vitreux** (des semences). — kernel texture. — Glasigkeit *f.* — glazigheid *f.*
- asperge** *f.* — asparagus. — Spargel *m.* — asperge *f.* (*Asparagus officinalis* L.).
- asperger** *v.* pulvériser.
- aspérule** *f.* odorante, **petit muguet** *m.*, **reine** *f.* des bols. — sweet-scented woodruff. — Waldmeister *m.*, Waldmeier *m.*, Mariengras *n.* — (Onze) Lievrouwenbedstroo *n.* (*Asperula odorata* L.).
- aspirer** *v.* sucer.
- assaisonnement** *m.*, **épice** *f.* — herb, spices. — Gewürz *n.* — specerij *f.*, kruidenrij *f.*
- asséché** (terre). — drained, reclaimed. — trocken geleg. — droogge-maakt, drooggelegd.
- asséchement** *m.* — reclamation. — Trockenlegung *f.* — drooglegging *f.*, droogmaking *f.*
- assécher, mettre à sec.** — to reclaim. — trockenlegen. — droogleggen, droogmaken (van land).
- assécher, émerger, décaler.** — to run dry. — trocken werden. — droogvallen.
- assiette de la coupe** *v.* **parterre** d. l. e. **assiettes** *v.* **disques intermédiaires.**
- assimilation** *v.* **anabolisme.**
- asseoir une coupe** (sylviculture). — to locate a felling. — einen Schlag stellen. — den kap leggen.
- assis sur les boulets** (cheval). — with sloping pasterns. — weichtretend, durchtretend. — te veel doorzakkend, of doortredend in de kooten.
- association** *f.*, **corporation** *f.*, **société** *f.* — company, partnership, society,

- association. — Körperschaft *f.*, Genossenschaft, Gesellschaft. — vennootschap *f.*, genootschap, vereeniging, *f.* bond *m.*
- association des laiteries cooperatives.** — association of cooperative dairies. — Verband *m.* von Genossenschaftsmolkereien. — zuivelbond *m.*
- associations de plantes.** — plant-associations. — Pflanzengenossenschaften *f. pl.* — plantengemeenschappen *f. pl.*
- assolement m. des cultures, alternance f. des cultures f.** — crop rotation. — Fruchtwechsel *m.* — vruchtwisseling *f.* (vruchtwisselingsstelsel *n.*)
- assolement quinquinal.** — five-course rotation, five-crop rotation. — Fünffelderwirtschaft *f.* — vijfslagstelsel *n.*
- assolement triennal.** — three-yearly crop-rotation, three-course rotation. — Dreifelderwirtschaft *f.* — drieslagstelsel *n.*
- assortiment m., catégorie f.** — assortment, sorting, grade, class. — Sortiment *n.* — sortiment *n.*
- assortir, trier, classer en catégories.** — to assort, to sort, to grade. — sortieren. — sorteeren.
- aster m.** — aster, Michaelmas daisy. — Aster *f.*, blaue Sternblume *f.*, Aster *f.* — aster *f.*, herfstaster. (*Aster sp.*)
- asthme m., pousse f. (cheval etc.)** — pursiness, broken wind, broken windedness. — Dämpfigkeit *f.*, Dampf *m.*, Herzschlägigkeit *f.*, Engbrustigkeit, Bauchschrägigkeit. — dampigheid *f.*
- asymétrie f.** — asymmetry. — Anticonsimilität *f.*, Asymmetrie *f.* — asymmetrie *f.*
- asymétrique.** — asymmetric. — asymmetrisch. — asymmetrisch.
- atavisme m.** — atavism. — Rückschlag *m.*, Atavismus *m.* — atavisme *n.*
- à texture fine v. à grain f.**
- atrophie f.** — atrophy, dwarfing. — Schwund *m.*, Atrophie *f.*, Verküm-
- merung *f.* — atrophie *f.*, insterving *f.*, inkrimping *f.*
- attache f. (cheval)** — setting on. — Ansatz *m.* — aanzetting *f.*
- attache-vache f.** — halter rope. — Halfterleine *n.* — halstertouw *n.*
- attaque f.** — infestation, attack. — Befall *m.* — aantasting *f.*
- attaqué, atteint.** — infested. — befallen. — aangetast.
- attaquer, s'attaquer à, atteindre.** — to infest. — befallen. — aantasten.
- atteint (frappé) de la foudre, foudroyé.** — stroke by lightning. — vom Blitzschlag getroffen. — door den bliksem getroffen.
- atteinte f. encornée (sabot).** — tread. — Kronentritt *m.* — kroonbetrap-ping *f.*
- attelage m.** — team, horsing, draught. — Bspannung *f.*, Gespann *n.* — bespanning *f.*
- attelage m.** — team, set. — Gespann *n.* — span *n.*, gespan *n.*
- attelage m. à deux, couple m. de chevaux.** — two-horse team. — Zwiagespann *n.* — tweespan *n.*
- atteler.** — to put to. — anspannen. — aanspannen.
- atteler.** — to horse. — bespannen. — bespannen.
- atténué.** — attenuate, tapering. — verjüngt. — dunner toeloepend, b.v. een stengel.
- atterrissement v. alluvion.**
- attitude f.** — attitude. — Stellung *f.*, Haltung *f.*, Stand *m.* — houding *f.*
- attraction f. capillaire.** — capillary attraction. — Kapillarattraktion *f.* — capillaire aantrekking *f.*
- aubépine f.** — hawthorn, hedgethorn. — Hagedorn *m.*, Weissdorn *m.* — meidoorn *m.* (*Crataegus sp.*)
- aubergine f.** — eggplant. — Eierfrucht *f.* — eierplant *f.* (*Solanum Melongena L.*)
- aubier m.** — alburnum, sapwood. — Splint *m.*, Splintholz *n.* — spint *n.* (splint).

aubifoin *m.*, **barbeau** *m.*, **bluet** *m.*, **casse-lunette(s)** *m.* — blue cornflower, blue bottle, blue poppy. — **Kornblume** *f.* — korenbloem *f.* (*Centaurea Cyanus* L.).

aubour *v.* **eytise**.

auclion *v.* **vente**.

au déclin. — as bloom ages. — beim Verblühen. — bij het uitbloeien.

auge *f.* — manger, hog-trough, — Futterbehälter *m.*, Schweinetrog *m.* — voederbak *m.* varkenstrog *m.*

auge *f.* (**cheval**) — jowl channel, intermaxillary space. — Kehlgang *m.* — keelgang *m.*, schaar *f.*

augmenter. — to raise. — erhöhen, steigern. — opslaan (prijzen, loonen).

aune *m.*, **aulne** *m.* — alder. — Erle *f.*, Eller *f.* — els *m.*, elzenboom *m.* (*Alnus* sp.).

aune noire *v.* **bourgène**.

aune glutineux, **verne** *f.* — common alder. — Schwarzerle. — zwarte els. (*Alnus vulgaris* Hill).

aune grisâtre, **aune de montagne**, **aune blanc**. — speckled alder. — Weisserle. — grauwe els. (*Alnus incana* Münch).

aune vert. — green alder. — Grünerle. — groene els. (*A. viridis* D.C.).

aune *f.* — ell, yard. — Elle *f.* — el *f.*

aurone *f.* **des champs**. — field-wormwood. — Feldbeifuss *m.* — wilde *f.* averuit. (*Artemisia campestris* L.).

authenticité *f.* **de race**. — genuineness of strain. — Rassenechtheit *f.* — rasechtheid *f.*

autofécondation. — self-fertilisation. — Selbstbefruchtung *f.* — zelfbevruchting *f.*

automne *m.* — autumn, fall (America). — Herbst *m.* — herfst *m.*

autopollinisation. — self-pollination. — Selbstbestäubung *f.* — zelfbestuiving *f.*

autopollinisation spontanée. — direct selfpollination. — spontane Selbstbestäubung. — spontane zelfbestuiving.

autour *m.* — hawk, goshawk. — Hüh-

nerhabicht *m.* — havik *m.* (*Accipiter gentilis gallinarum* Brehm).

auvent *v.* **abat-vent**.

à vaisseaux étroits. — with narrow pores. — engporig. — met nauwe poriën.

avaloir *f.* — crupper. — Anhaltsriemen *m.*, Hinterzeug *n.* — broek *f.* van paardentuig.

avalure *v.* **piéd comble**

à vives arêtes *v.* **acutangle**.

avançage *v.* **culture forcée**; **forcerle**.

avance *f.* **en âge**. — start in age. — Altersvorsprung *m.* — leeftijdsvoorsprong *m.*

avancer *v.* **forcer**.

avant-bras *m.* (**cheval**). — fore arm. — Vorderarm *m.*, Unterarm, Kegel *m.* — onderarm *m.*

avant-main *f.* (**cheval**). — fore quarters. — Vorderhand *f.* — voorhand *f.*, voorstel *n.*

avant-train *m.* (**d'une voiture**). — fore carriage, frame on wheels. — Vordergestell *n.* Vorderkarre *f.* — voorstel *n.* of onderstel van wagen.

avant-train de charrue. — gallows, loose wheel carriage, fore-carriage. — Pflugkarre *f.*, Vorderkarre, Vorgestell *n.*, Vordergestell, Vorderwagen *m.* — voorkar *f.* van ploeg.

avec crête simple (poules). — single combed. — einfachkammig. — enkelkammig.

avec un noyau. — uninucleate. — einkernig. — eenkernig.

avelinier *v.* **coudrier**.

avenue *v.* **allée**.

avénière *f.*, **avelnière** *f.*, **champ d'avoine**. — oatsfield. — Haferfeld *n.* — haverakker *m.*, haverveld *n.*

aveugle. — blind. — blind. — blind.

aviculteur *m.* — poultry keeper. — Geflügelhälter *m.*, Geflügelzüchter. — pluimveehouder *m.*, pluimveekwecker *m.*

avocette *f.* — avocet. — Säbelschnabel *m.* — kluut *m.*, kluit *m.* (*Recurvirostra avocetta* L.).

avoine f., **avoine en herbe.** — oat grass. — **Hafergras n.** — **havergras n.** (*Avena sp.*).
avoine commune, avoine cultivée. — oat, oats. — **Hafer m.**, **Saathafer**, **Rispenhafer.** — **haver f.**, **pluimhaver** (*Avena sativa L.*).
avoine d'automne, avoine d'hiver. — winter oats. — **Winterhafer.** — **winterhaver.**
avoine d'Orient, avoine de Hongrie. — tartarian oat. — **Fahnenhafer**, **Türkischer- (Aegyptischer-Zoddel-) Hafer.** — **troshaver.** (*Avena orientalis Schreb.*)
avoine de printemps. — spring oats. — **Sommerhafer.** — **zomerhaver.**
avoine élevée v. fromental.
avoine jaunâtre, avoine jaune, trisète f., **jaunâtre.** — yellow oat grass. — **Goldhaferdrilling m.**, **Goldhafergras n.** — **goudhaver**, **goudhavergras n.** (*Trisetum pratense Pers.*)
avoine nue. — naked oats. — **naekter Hafer.** — **naakte haver.** (*Avena nuda L.*)
avoine odorante, houque f. o. — sweet grass, holygrass. — **Mariengras n.**, **Darrgras.** — **veenreukgras n.**, **honinggras.** (*Hierochloë odorata Wahlb.*)
avoine rude. — bristle-pointed oat, meagre oat. — **Rauhhafer.** — **zandhaver**, **schrاله haver.** (*Avena strigosa Schreb.*)
avoine sauvage, folle avoine. — wild oats. — **Flughafer**, **Wildhafer**, **Windhafer.** — **wilde haver**, **vloghaver.** (*Avena fatua L.*)

avoine molle v. hou(l)que molle.
avoisinant v. adjacent.
avortement m. — abortion. — **Verwerfen n.** — **verwerpen n.**
avortement épizootique. — infectious (or epizootic) abortion. — **seuchenhaftes Verwerfen.** — **besmettelijk verwerpen.**
avorter. — to have a miscarriage. — **verwerpen.** — **verwerpen (van dieren).**
avorton m. — miss carriage, abortion. — **Fehlgeburt f.**, **Missgeburt.**
axe m. (botanique) — axis. — **Achse f.** — **as f.**, **spil f.**
axe. — leader. — **durchgehender Stamm m.** — **harttak m.**
axe (d'une figure). — axis. — **Achse f.** — **as f.**
axe de distribution. — sowing axle in seed box. — **Säewelle f.**, **Streuwelle,** — **strooias**, **zaaias f.** van zaaimachine.
axe de rachis. — ear-axis, ear-spindle, rachis. — **Ährenspindel m.** — **aar-spil f.**
axe de rotation. — axis of rotation. — **Drehachse.** — **draaias.**
axe floral primaire. — floral axis, floral stem. — **Blütenachse**, **Blüenschaft m.** — **bloeias**, **bloeispij.**
axe hypocotyle. — hypocotyl. — **Hypokotyl m.** — **kiemas.**
ayant droit m. — rightholder. — **Be-rechtigter m.** — **gerechtigde m.**
azalée f. — azalea. — **Azalie f.** — **azalea f. (Azalea sp.).**
azote m., **nitrogène m.** — azote. — **Stickstoff m.** — **stikstof f.**

B

babeurre v. lait de heurre.
babillarde (fauvette) f. grisette. — white-throat. — Dorngrasmücke f. — grasmusch f. (*Sylvia communis communis* Lath.).
babillarde f. ordinaire, fauvette f. babillarde. — lesser white-throat. — Zaungrasmücke f. — braamsluiper m. (*Sylvia curruca curruca* L.).
bac m. à lait, cuve f. à lait. — milk-container, milktank, melkvat. — Milchbehälter m. — melkbak m.
bâche f., couche f. — hot frame, forcing frame. — Mistbeetkasten m. — warme bak, broeibak.
bâche v. banne.
bactérie f., schizomycète m. — bacterium, fission-fungus. — Bakterie f., Spaltpilz m. — bacterie f., splitszwam f. (*Schizomycetes*).
badigeonner v. pulvériser.
baguette v. plquet; verge.
baie f. — berry. — Beere f., Beerenfrucht f. — bes f., bezie.
baie de genévrier. — juniper berry. — Wachholderbeere — jeneverbes (vrucht).
baie de laurier. — bay berry. — Lorbeere — laurierbes
baie de ronce v. mûre sauvage.
bail m. — lease. — Pachtvertrag m. pachtcontract n.
bail à colonat partiaire, colonage m. partiaire, métayage m. — metayage, share tenancy (America). — Teilbau m., Pacht f. auf Teilbau. — deelbouw m. (halfbouw).
bail à ferme, affermage m., location f. — farming out. — Verpachtung f. — verpachting f.
bail de chases. — sporting lease. —

Jagdpachtvertrag m. — jachtpacht-overeenkomst f.
bailleur m., amodleur m. — lessor. — Verpächter m. — verpachter m.
brilli v. cresson de fontaine.
balai m. de sorcière. — witches' broom. — Hexenbesen m. — heksenbezem m.
bale f., glumelle f. — pale, flowering glume. — Hülspelze f. — kroonkafje n.
balisier m. — indian shot. — Blumenrohr n. — canna f., bloemriet n. (*Canna* sp.).
balivage m. — marking standards as reserves, marking reserve trees. — Bezeichnung f. der Lassbäume, Auszeichnung d. L. — aanwijzing f. der reserveboomen, merken n. der blijvende boomen.
baliveau m. de l'âge. — staddle, teller, standard of the first rotation. — Lassbaum m., Lassreis n., Lassreitel m., Hegereis, Hegereitel. — spaartelg m.
baliver. — to mark standards in reserve. — die Lassbäume bezeichnen (auszeichnen). — boomen aanwijzen voor reserve.
balle v. bourrier.
balle f. de lin. — bale of flax. — Flachsballen m. — baal f. vlas.
balles f. pl. d'avoine. — oat-chaff, flight. — Haferspreu f. — haverdoppen m. pl., haverkaf n.
balles de riz. — rice hulls, rice bran. — Reisschalen f. pl., Reisspelzen f. pl. — rijstdoppen m. pl.
ballon m. à rouir, caisse f. à jour. — retting crate, retting box. — Röstkasten m. — rootbak m., rootkast f., roothekken n.

- balsamine f. ne me touchez pas.** — touch me not. — Springkraut *n.*, Kräutchen-berühr-mich-nicht *n.* — springzaad *n.* (*Impatiens noli-tangere* L.).
- banc m.** — bank. — Schicht *f.*, Bank *f.* — bank *f.* aardlaag *f.*
- banc m. de gazon.** — grassbank. — Rasenbank *f.*, Rasensitz *m.* — zodenbank *f.*
- banc de tourbe.** — turf bed, peat-layer. — Torflager *n.* — veenlaag *f.*
- bandage m.** — tire, tyre. — Radband *n.*, Radreifen *m.* — band *m.* (v. e. wiel).
- bande f. étroite de forêt.** — narrow strip of woodland. — Waldstreifen *m.* — strook *f.*, smalle boschstrook.
- bande surélevée v. môle.**
- barne f., bâche f.** — tilt of a waggon. — Wagenzelt *n.*, Plane *f.* — wagenhuif *f.*
- banque f. de crédit agricole.** — peasants' landbank, agrarian bank. — landwirtschaftliche Darlehnskasse *f.*, Raiffeisenbank *f.* — boerenleenbank *f.*
- banquette v. berge.**
- baquet v. rondot.**
- baratte f.** — churn. — Butterfass *n.* — karn *f.*, karnton *f.*
- baratte à piston.** — dash churn. — Stossbutterfass. — stootkarn.
- baratte basculante v. baratte rotative.**
- baratte-malaxeur m.** — working churn, combined churn and worker. — Butterfertiger *m.*, Knetbutterfass *n.* — karnkneder *m.*
- baratte rotative, baratte basculante.** — barrel churn. — Schaukelbutterfass *n.*, Schaukelkarn *m.* (Nord-Deutshl.) — tuimelkarn *f.*
- baratter.** — to churn. — buttern. — karnen.
- baratter trop fortement.** — to overchurn. — durchbuttern. — overkarnen.
- barbe f.** — beard. — Bart *m.* — baard *m.* (v. bok etc.), sik *f.*
- barbe f., arête f.** — awn. — Granne *f.* — naald *f.* (b.v. kafnaald), baard *m.* bij granen.
- barbeau m.** — barbel. — Barbe *f.* — barbeel *m.*, barm *m.* (*Barbus fluviatilis* Ag.).
- barbeau v. aubifoln.**
- barbe capucin v. chicorée de Bruxelles.**
- barbiche f.** — goat's beard. — Kinnbart *m.* — sik *f.* (van geit of bok).
- barbillons m. pl. (poule).** — lobe gill. — Kehlappen *m.* — lel *f.*
- barbillons m. pl. (cheval).** — barbs. — Hungerzitzen *f. pl.* — hongertepels *m. pl.*
- barbot v. puce de terre.**
- barbotine f., semencine f.** — wormseed. — Wurmsamen *m.*, Zittwersamen. — wormzaad *n.* (*Artemisia maritima* L.).
- barbu.** — bearded, barbelate. — bartig. — gebaard.
- bardeau m.** — shingle (wood). — Schindel *f.* — dakspaan *f.*
- barème v. tarif de cubage.**
- barge f. à queue noire.** — black-tailed godwit. — schwarzschwänzige Uferschnepfe *f.* — grutto *m.* (*Limosa limosa timosa* L.).
- barrage m. (sylviculture).** — dam, palisade. — Sperrbaute *f.* — dam *m.*, houtvang *m.*
- barrage.** — damming. — Verbauung *f.* — reguleering *f.* van waterloopen, beteugeling *f.*
- barrage, jetée f., levée f., remblai m.** — dam, embankment, weir. — Damm *m.* Wasserwehr *m.*, Talsperre *f.* — dam *m.*, stuwdam, waterkeering *f.*, af-damming *f.*
- barrage en épi.** — wharf of fascinage. — Buschbett *n.* — rijsbed *n.*
- barrage pour le bois de flot.** — boom, grating for stopping wood. — Flossrechen *m.* — houtvang *m.*
- barras m.** — scrap-resin. — Scharrharz *n.* — afgeschraapte hars *f.*
- barre f. d'excentrique, tige f. d'excentrique.** — eccentric-rod. — Excenterstange *f.* — excentriekstang *m.*

barre de tirage. — draught bar, draft rod (America). — Zugstange Zugglied *n.* — trekstang.

barrer, détourner par une digue, entourer par une digue, établir un barrage. — to dam up. — abdämen, abdeichen. — afdammen.

barrer v. ligaturer.

barres *f. pl.* (cheval). — burs. — Träger *m. pl.*, Laden *f. pl.* — lagen *f., pl.*, gebitranden *m. pl.*

barres *f. pl.*, arc-boutants *m. pl.* (sabat). — bars. — Eckstreben *f. pl.* — steunsels *n. pl.*

barrière *f.* — railing. — Lattenzaun *m.*, Staketenzaun. — hek *n.*

bas perchis *m.* — low pole wood, — geringes Stangenholz *n.* — laag staakbosch *n.*

basalte *m.* — basalt. — Basalt *m.* — bazalt *n.*

bascule *f.* à pont. — weighing bridge, platform balance. — Wage *f.*, Brückenwage. — weegbrug *f.*

base *f.* de la queue. — tail head. — Schwanzwurzel *f.* — staartwortel *m.*

base *f.* minérale. — underlying rock. — Grundgestein *n.* — grondgesteente *n.*

bas-fond *m.*, vallon *m.*, vallée *f.* — valley. — Niederung *f.*, Talsohle *f.* — laagte *f.*, dalkom *f.*

basse-cour *f.* — poultry-yard. — Hühnerhof *m.* — hoenderhof *m.*

basse-tige *f.* — small deciduous transplant. — Lode *f.* — jonge kweekplant *f.* van loofhout.

basset *m.*, boule *f.* — Dachs-hound, German badgerdog. — Dachshund *m.*, Teckel, *m.* Dackel *m.* — dashond, takshond *m.*

bassin *m.* — pelvis. — Becken *n.* — bekken *n.*

bassin *m.* (d'une rivière), bassin de réception. — river-basin, catchment-area, water-collecting area, watershed, basin. — Stromgebiet *n.*, Flussgebiet. — stroomgebied *n.*

bassin d'une source. — watercollect-

ing area, head waters. — Quellgebiet *n.* — brongebied *n.*

bassorine *f.* — bassorin. — Pflanzenschleim *m.* — plantenslijm *n.*

batardeau *m.* — cross dike, spit. — Querdamm *m.* — dwarsdam *m.*

bat-flanc *m.* — bar, barrier. — Latierbaum *m.* — latierboom *m.*, zweefbalk *m.*

bâti *m.*, châssis *m.* — frame. — Gestellrahmen *m.*, Untergestell *n.* — raam *n.* van ploeg of egge.

bâti *m.*, carcasse *f.* — frame, carcase. — Gerippe *n.*, Gestell *n.*, Gerüst *n.* — freem *n.* (frame).

bâtisses *f. pl.* froides (apiculture). — cold structure. — Kaltbau *m.* — koude bouw *m.*

battage *m.* (des blés). — threshing. — Dreschen *n.* — dorschen *n.*

battant (du sol). — slamming. — zusammenschlagend. — dichtslaand.

bâtard *v.* hybride.

batte *f.* — churn staff, churn dasher. — Stösser *m.*, Butterstösser *m.* — karnpols *m.*, karnstok *m.*

battement *m.* des flancs (cheval). — action of the flanks. — Flankenschlagen *n.* — flankenslaan *n.*

bâton de Jacob *v.* raiponce cultivée.

batteur à chevilles, b. à peignes, b. à pointes *v.* tambour à brochets.

batteuse *f.* à battes, b. avec tambour. — beater-drum-treshing machine. — Schlagleistendreschmaschine *f.* — slaglijstendorschmaschine *f.*

batteuse *f.* à bras. — hand-treshing machine. — Handdreschmaschine *f.* — handdorschmaschine *f.*

batteuse à manège. — animal-worked threshing machine. — Göpeldreschmaschine. — dorschmaschine voor rosmolenbedrijf.

batteuse à moteur, motobatteuse *f.* — motor-threshing machine. — Motordreschmaschine. — motor-dorschmaschine *f.*

batteuse à vapeur, locobatteuse. — steam-threshing machine. — Dampf-

dreschmaschine. — stoomdorsch-machine.

batteuse en bout. — hackling-threshing machine. — Stiffendreschmachines. — hekeldorschmaschine.

batteuse en long. — long thresher, long threshing machine. — Langdreschmaschine. — langstroodorschmaschine.

batteuse en travers. — broad thresher, broad threshing machine. — Breitdreschmaschine. — breedstroodorschmaschine.

batteuse pour trèfle. — clover seed drawer. — Kleereiber *m.* — klaverzaaddorschmaschine *f.*

battre. — to thresh. — dreschen. — dorschen.

battre (le lin). — to beat. — klopfen. — booten.

battre la terre, fouler la terre. — to ram down. — rammen. — den grond vaststampen.

battue *f.*, traque *f.* — game drive, beat. — Treibjagd *f.*, Streifjagd. — driifjacht *f.*, klopjacht *f.*

baver. — to dribble, to slaver. — geifern. — kwijlen.

bauge *v.* gîte.

baumier de Gilead *v.* sapin baumier.

bec-croisé *m.* — cross-bill. — Kreuzschnabel *m.* — kruisbek *m.* (*Loxia sp.*).

bec de cygogne *v.* géranion.

bécasse *f.* — woodcock. — Waldschnepfe *f.* — houtsnip *f.* (*Scolopax rusticola rusticola L.*).

bécasseau *m.* — sand-piper, stint. — Strandläufer *m.* — strandlooper *m.* (*Calidris sp.*).

bécassine *f.* — common snipe. — (gemeine) Bekassine *f.* — watersnip *f.* (*Capella gallinago gallinago L.*).

béchage *m.* — digging. — Spatenarbeit *f.* — spitten *n.*

bêche *f.*, lloch *m.* (dans le Sud), louchet *m.* (dans le Nord). — spade. — Spaten *m.*, Grabscheit *n.*, Stichschaufel *f.* — spade *f.*, spa, graaf *f.*

bêche ou houe *f.* à placage. — grub-

hoe. — Plaggenhaue *f.* — plaggensteker *m.*, plaggenhak *f.*

bêche plantoire, plantoir. — notching-spade, planting-wedge. — Pflanzspaten *m.*, Klemmspaten *m.* — plant-schop *f.*, klemspade *f.*

bêche semi-conique. — semi-conical spade. — Kegelspaten *m.*, Keilspaten. — wigvormige plantschop *f.*

bêche demi-circulaire *v.* plantoir-tarière.

bêcher, creuser la terre, retourner à la bêche. — to dig, to spade. — graben, umgraben. — spitten, omspitten.

bégonie *f.*, begonia *m.* — begonia. — Begonie *f.*, Schiefblatt *n.* — begonia *f.* (*Begonia sp.*).

bêler. — to bleat. — blöken (Schaf) meckern (Ziege). — blaten.

belette *f.* — weasel. — Wiesel *n.* — wezel *f.* (*Mustela vulgaris L.*).

bélier *m.* — ram, tup. — Widder *m.* — ram *m.*

bélier châtré *v.* mouton.

belladonne *f.* — deadly nightshade. — Tollkirsche *f.*, Tollkraut *n.* — wolfskers *f.*, belladonna *f.* (*Atropa Belladonna L.*).

bercaill *v.* bergerie.

berceau *m.*, tonnelle *f.* — bower, arbour. — Laube *f.* — priel *n.*

bergamote *f.* — bergamot. — Bergamotte *f.* — bergamot *f.* (vrucht).

bergamotier *m.* — bergamot tree. — Bergamottenbaum *m.* — bergamo *m.* (boom).

berge *f.*, berme *f.*, banquette *f.* — berm, set-off. — Berme *f.*, Böschung *f.*, Rain *m.* — berm *m.*

berger *m.* — shepherd. — Schafhirt *m.*, Hirt *m.*, Hirte *m.* — schaapherder *m.*, herder, schepher *m.*

bergerie *f.*, bercail *m.* — sheppy sheep-cot, sheep-fold. — Pferch *m.*, Schafsstall *m.* — schaapskooi *f.*

bergeronette *v.* hochequeue.

berme *v.* berge.

besoin *m.* de lumière. — light requirement. — Lichtbedürfnis *n.* — licht behoefte *f.*

bétail *m.* — cattle. — Vieh *n.* — vee *n.*

bétail à l'engrais. — fattening cattle. —

Mastvieh *n.* — mestvee *n.*

bétail de boucherie *v. animaux d. b.*

bétail du pédigré, bétail inscrit au Herdbook. — pedigree stock, herd-book cattle. — Stammbuchvieh — stamboekvee.

bétail lanigère, b. à laine, espèce f. ovine, moutons *m. pl.* — wool-cattle. — Wollvieh. — wolvee.

bétail tari. — cows not in milk — trockenstehendes Vieh. — droogvee.

bête f. du bon Dieu, coccinelle f. — ladybird. — Marienkäfer *m.* — Onze Lievenheersbeestje *n.* (*Coccinella*).

bêtes à cornes. — horned cattle. — Hornvieh *n.* — hoornvee *n.*

bêtes à lait v. vaches laitières.

bêtes bovines v. gros bétail.

bêtes de boucherie v. animaux d. b.

bêtes fauves. — red deer. — Edelwild *n.*, Rotwild *n.* — edelwild *n.*, roodwild.

bette v. poirée.

bette f., betterave f. — beetroot. — Bete *f.* — beetwortel *m.*, biet *f.* (*Beta vulgaris* L.).

betterave de distillerie. — sugar beet for distillery. — Brennerei-Runkelrübe. — biet voor spiritusfabricage.

betterave fourragère, b. demi-sucrière. — mangel. — Futterrübe *f.*, Futterrunkel *m.*, Runkelrübe. — voederbiet *f.*, mangelwortel *m.*

betterave potagère ou à salade. — garden beet. — Salatbete *f.*, rote Rübe *f.* — roode biet, kroot *f.* (*Beta vulgaris* L. var. *rubra*).

betterave sucrière ou à sucre. — sugar beet. — Zuckerrübe *f.* — beetwortel *m.*, suikerbiet *f.* (*Beta vulgaris* L. var. *altissima*).

beugler v. mugir.

beurre *m.* — butter. — Butter *f.* — boter *f.*

beurre artificiel, margarine f. — margarine. — Kunstbutter, Margarine *f.* — kunstboter, margarine *f.*

beurre avec des petits morceaux de caséine coagulée. — curdy butter. — käsige Butter. — kazige boter.

beurre de ferme. — farmbutter. — Bauernbutter, Landbutter. — boerenboter.

beurre de frigorifique. — cold-stored butter, refrigerated butter. — Lagerbutter. — koelhuisboter.

beurre d'hiver. — hay butter. — Heubutter, Winterbutter, Stallbutter. — hooiboter.

beurre de mai, printanier m. — fresh butter, grass butter, dairy fresh. — Grasbutter, Maibutter, Vorsommerbutter. — grasboter.

beurre de petit lait. — whey butter. — Molkenbutter. — weiboter *f.*

beurre dur et cassant. — firm butter. — harte Butter, bröckelige B., krümelige B., kurze B., wenig streichfähige B. — harde boter.

beurre en boîte. — tinned butter, canned butter. — Dauerbutter, Dosenbutter, Büchsenbutter. — blikboter.

beurre naturel. — natural butter. — Naturbutter. — natuurboter.

beurre pas assez malaxé. — leaky butter. — wasserlässige Butter. — natte boter.

beurre salé. — salted butter. — Salzbutter. — tonneboter.

beurre strié. — streaky butter. — streifige Butter *f.* — strepige boter *m.*

beurrerie f. — churn room. — Butterei *f.* — karnlokaal *n.*

beurrerie v. laiterie.

biche f. — hind, roe. — Hirschkuh *f.*, Hindin *f.* — hinde *f.*

bident f. — bur marigold. — Zweizahn *m.* — tandzaad *n.* (*Bidens* sp.).

bidet m. — pony. — Pony *m. u. n.*, Pferdchen *n.* — hit *m.*

bidon m., pot m. à lait. — milk can, churn. — Milchkanne *f.* — melkan *f.*

bielle f. motrice. — connecting-rod, main-rod. — Treibstange *f.*, Trieb-

- stange *f.*, schubstange *f.* — drijf-
stang *m.*
- bien** *m.* — goods, property. — Gut *n.*,
Besitz *m.* — goed *n.*
- bien-fonds** *m.* — landed property. —
Grundstück *n.* — grondstuk *n.*
- bien gigoté (cheval)**. — well let down
in his quarters. — gut gehost, mit
voller Hose. — goed gebroeckt.
- biennal**. — biennial. — zweijährig. —
tweejarig, tweejaarlijksch.
- biens immeubles, immeubles** *m. pl.* —
real estate, real property. — Immobi-
lien *n. pl.*, Immobiliärvermogen *n.* —
onroerende goederen *n. pl.*
- biens meubles**. — personal property,
movables. — Mobilien, Mobilierver-
mogen. — roerende goederen.
- bienvenant**. — fast growing, thrifty
(America). — frohwüchsig. — welig
groeënd.
- bifurcation** *f.*, **dichotomie** *f.* — forking,
dichotomy. — Gabelung *f.* — ver-
takking *f.* in tweeën.
- bifurqué v. fourchu**.
- bigarreau** *m.* — bigaroon. — Knorpel-
kirsche *f.* — knappers *f.*, hardekriek *f.*
- bigarreau clair, guigne** *f.* **claire**. —
pale gean. — bunte Knorpelkirsche,
bunte Herzkirsche. — Spaansche kers.
- bigarreau jaune de Drogan**. — Dro-
gan's yellow. — Drogan gelbe Knor-
pelkirsche — citroenkers.
- bigarreau Napoléon**. — bigarreau Na-
poleon. — Lauermannkirsche *f.* —
abrikooskers.
- bigarreautier** *m.*, **guignier** *m.*, **merisier**
m. — sweet cherry (tree). — Süß-
kirsche *f.*, Süßkirschenbaum *m.* —
kriek *m.* (boom) (*Prunus avium* L.).
- bigarreautier à fruit jaune, guignier**
à fr. *j.* — yellow gean, yellow bigar-
roon. — Wachskirsche *f.* — was-
kriek *m.* (boom).
- bigarreautier à fruit noir, guignier**
à fr. *n.* — black gean, black bigar-
roon. — schwarze Süßkirsche *f.* —
bloedkriek (boom). (*Prunus avium*
fructu nigro).
- bigarreautier à fruit rouge clair,**
guignier à fruit rouge clair. — pale
gean, pale bigaroon. — bunte Süß-
kirsche. — Spaansche kriek (boom).
(*Prunus avium fructu rubro*).
- bile** *f.* — gall, bile. — Galle *f.* — gal *f.*
- billieux**. — bilious. — gallig. — gallig.
- billarder (cheval)**. — to dish. — pau-
kenschlagen. — maaïen.
- bille** *f.*, **bloc** *m.* **de selage**. — saw-
block. — Sägebloc *m.*, Sägeklotz
m. — houtwerk *n.* dat gezaagd moet
worden.
- bille** *f.*, **tronce** *f.*, **tronehe** *f.* — butt,
log. — Stammabschnitt *m.*, Block *m.*,
Klotz *m.* — stamstuk *f.*
- billot** *m.*, **grosse bûche** *f.* — block,
butt, log. — Klotz *m.* — dolk *m.*,
klos *f.*, roundhout *n.*
- bilobé**. — bilobed. — zweilappig. —
tweelobbig.
- billon** *m.* — land. — Ackerbeet *n.* —
akker *m.* (aardrug).
- billonage** *m.*, **labour** *m.* **en billons**. —
ploughing in lands. — Beetbau *m.*,
Beetpflügen *n.* — ploegen in akkers.
- binage** *m.* — hoeing, horse hoeing. —
Hacken, Pferdehacken *n.* — hakken
n. met paardewerktuigen.
- binage à bras**. — handhoeing. —
Hacken *n.* mit Handgeräten. —
hakken *n.* met handgereedschap.
- biner**. — to hoe. — hacken. — hakken
(land).
- binette** *v.* **sareloir**.
- bineuse** *f.* — mechanical hoe. — Hack-
maschine *f.* — hakmachine *f.*
- bineuse** *v.* **houe à cheval**.
- binotage** *v.* **buttage**.
- bisaille** *v.* **pois des champs**.
- bisannuel**. — biennial. — zweijährig.
— tweejarig.
- bis-ancien** *v.* **ancien**.
- bissexuel, bissexué** *v.* **androgyné**.
- bisoc** *m.*, **bisoc** *m.* — two-furrow
plough, double-furrow plough. —
Zweifurchenpflug *m.* — tweescharige
ploeg *m.*
- bisulque**. — clovenfooted, bisulcated,

- bisulcous. — zweihufig. — twee-hoevig.
- bivalve.** — bivalved. — zweiklappig. — twee-kleppig.
- blaireau m., grisard m.** — badger. — Dachs *m.* — das *m.* (*Meles taxus L.*).
- blanc m. de céruse, céruse f.** — white lead. — Bleiweiss *n.* — loodwit *n.*
- blanc des groseilles.** — gooseberry-mildew. — Stachelbeermehltau *m.* — kruisbessenmeeldauw *m.*
- blanc d'oeuf.** — white of an egg. — Eiweiss *n.* — wit *n.* van een ei, eiwit.
- blanc du pommier.** — powdery mildew of apple. — Apfelmehltau *m.* — appelmeeldauw *m.*
- blanc vierge, blanc naturel.** — spawn. — Brut *f.*, Pilzbrut. — broed *n.* van champignons.
- blanc v. liste; poltrine; oïdium.**
- blanc de Mai v. molène.**
- blanchette, blanquette v. mâche commune.**
- blanchis m., blanchi m.** — blaze. — Schalm *n.* — schalmteeken *n.* aan een boom.
- blé m., grain m.** — cereals, corn, grain, wheat. — Korn, *n.* Getreide *n.* — koren *n.*, graan *n.*
- blé v. froment.**
- blé amydonelle v. amidonnier.**
- blé d'automne, blé d'hiver.** — winter corn. — Winterkorn. — winterkoren.
- blé de printemps.** — spring corn. — Sommergetreide *n.*, Sommerhalmf Früchte *f. pl.* — zomerkoren *n.*, zomergraan *n.*
- blé de vache v. mélampyre des champs.**
- blé de Turquie v. maïs.**
- blé dur.** — algerian hard grained wheat — Hartweizen *m.* — harde tarwe *f.* (*Triticum vulgare var. durum*).
- blé égrugé.** — coarsely ground unbolted corn. — Schrot *m.* — grofgemalen, ongebuild koren *n.*
- blé niellé.** — purples, cockles, ear-cockle, false nematode gall of cereals, peppercorn. — Radekorn *n.* — aaltjesgallen *f. pl.* in granen.
- blé noir v. sarrasin.**
- blé ordinaire, blé tendre.** — common wheat. — (gemeiner) Weizen *m.* — gewone tarwe *f.* (*Triticum vulgare Vill.*).
- blé renflé, blé poulard.** — duckbill wheat. — (englischer) Weizen. — Engelsche tarwe, reuzentarwe (*Triticum vulgare var. turgidum*).
- blé tendre v. blé ordinaire.**
- bleime f. (sabot).** — corn. — Steingalle *f.* — steengal *f.*
- blesure f., plaie f.** — wound. — Wunde *f.* — wond *f.*
- blesure par décortication (bois).** — injury caused by peeling. — Schälwunde *f.* — schilwond *f.*
- blet.** — mellow. — molsch. — beursch, overrijp.
- bleu m. de Prusse.** — Prussian blue. — Berlinerblau *n.* — Pruisisch blauw *n.*
- bleuissement m. (par Ceratostomella pilifera).** — blueing of the wood caused by *Ceratostomella pilifera*, blue rot. — Blaufäule *f.* Blauwerden *n.* — blauw worden *n.* van sparrenhout.
- bloc m., bille f., tronc n.** — log, butt. — Block *m.*, Bloch *n.* — blok *n.*
- bloc de sciage v. bille.**
- bloc erratique.** — erratic bloc. — Irrblock *m.*, Findlingsblock, erraticischer Block. — zwerfblok *n.*, zwerfsteen *m.*
- blouse f., peignon m.** — noil, comber waste. — Kämmling *m.* — kamme-ling *m.*
- bluet v. aubifoïn.**
- bluter.** — to bolt. — beuteln, sieben. — builen van meel.
- blutoir m., bluteau m.** — bolt, bolting machine. — Mehlbeutel *m.* — buil *m.*
- bocal m. à conserve.** — glass preserving jar. — Einmachflasche *f.*, Einmachglas *n.* — inmaakflesch *f.*, inmaakglas *n.*
- boeuf m.** — ox. — Ochse *m.* os *m.*
- bœuf m., bête f. bovine.** — bovine animal. — Rind *n.* — rund *n.*

bois v. forêt.

bois m. — timber, wood. — *Holz n.* — hout *n.*

bois m., ramure f. (cerf). — head, attire, horns, antlers. — *Geweih n.* — gewei *n.*

bois allant à la dérive. — driftwood. — *Treibholz.* — drijfhout.

bois à lardoire v. bonnet de prêtre.

bois aride. — dry wood. — *Dürholz.* — dood hout *n.*, doode boomen.

bois à aubier. — alburnum-tree. — *Splintholzbaum m.* — spinthout-boom *m.*

bois chargé de résine, bois gras. — highly resinous wood, torchwood. — *Kienholz, Kien n.* — harsrijk hout, kienhout.

bois chablis v. chable.

bois courbe. — compass timber. — *Krummholz, Buchholz.* — kromhout *n.*

bois d'attelle. — wood for horse-collars or yokes of oxen. — *Kummetholz.* — haanhout.

bois d'attelle, bois d'arcole et de bourellerie. — saddler's wood. — *Sattelholz.* — zadelmakershout.

bois courbe. — knee timber. — *Knieholz n.* — kniehout, kromhout.

bois d'automne. — summer wood. — *Herbstholz.* — zomerhout (ten onrechte ook najaarshout genoemd).

bois de bout. — wood cut across the grain. — *Hirnholz.* — kopshout.

bois de broussin, broussin m. — speckled wood, curled wood, gnarled wood, grained wood. — *Maserholz.* — knoeestig hout.

bois de Campêche. — Campeachywood, logwood (tree). — *Blauholz, Kampeschholz.* — Campêche-hout (boom). (*Haematoxylon campechianum L.*).

bois de cerisier, bois de merisier. — cherrywood. — *Kirschenholz.* — kersenhout.

bois de charpente. — building timber. — *Bauholz, Zimmerholz.* — (groot) timmerhout, werkhout.

bois de charronnage. — wheel-wright's wood, cartwright's wood. — *Wagnerholz.* — wagenmakershout.

bois de coeur, bois parfait. — heartwood. — *Kernholz n.* — kernhout.

bois de corde. — cordwood. — *Klafterholz n., Fadenholz, Schichtholz.* — vademhout.

bois de déchets, remanents m. pl. — refuse from fellings, slashings, offal timber. — *Abfallholz n., Abraum m.* — afvalhout.

bois d'ébénisterie. — cabinetmaker's wood. — *Schreinerholz., Kunstschreinerholz.* — meubelhout, schrijnwerkershout.

bois d'éclisses. — wood for shingles. — *Schindelholz, Spanholz.* — dakspaanhout.

bois d'éclisses. — wood for making chips. — *Spanholz.* — hout voor spanen doozen.

bois d'économie rurale, bois pour instruments agricoles. — agricultural timber, wood for agricultural requirements or implements. — *Ökonomieholz, Geschirrhholz* — geriefhout.

bois d'épicéa. — white deal. — *Fichtenholz.* — vurenhout.

bois de fascinage. — fascine wood. — *Faschinenholz.* — rijshout in bossen gebonden.

bois de fente, bois fendu. — cloven timber, split timber, split wood. — *Spaltholz* — gekloofd hout.

bois de feu, bois de chauffage. — firewood. — *Brennholz.* — brandhout.

bois de flot, bois flotté. — raftwood. — *Flossholz.* — vlothout.

bois de forte dimension, gros bois. — dimension-timber, building-timber. — *Dimensionsholz.* — zwaar timmerhout.

bois de lambrissage. — wainscoting. — *Täfelholz.* — hout voor betimmering.

bois de marine, bois de constructions navales. — shiptimber. — *Schiffs-*

- bauholz. — scheepstimmerhout, scheepsbouwhout.
- bois de merisier v. bois de cerisier.**
- bois de mine.** — mining-timber. — Grubenholz, Stollenholz. — mijnhout.
- bois de mine.** — quarters, mine props, pit props. — Säul nholz, Stempelholz. — mijnproppen *f. pl.*
- bois de moelle.** — pithy wood. — Markholz. — merghout.
- bois d'oeuvre empilé.** — small stacked timber. — Schichtnutzholz. — klein timmerhout in stapels.
- bois de pitchpine b. de pitchpin, bois de pin à trochets.** — pitchpine wood. — amerikanisches Pechkiefernholz. — Amerikaansch greenenhout *n.* (prod. *Pinus rigida* Mill.).
- bois de placage, bois en feuilles.** — veneering wood. — Fournierholz, Furnierholz. — veneerhout, fineerhout.
- bois de printemps.** — spring-wood. — Frühlingsholz. — voorjaarshout.
- bois de quartier.** — split logs, split billet. — Klobenholz., Scheitholz. — kort dik gekloofd hout (korte klossen).
- bois de quartier.** — split firewood. — Scheitholz *n.*, gespaltetes Brennholz. — gekloofd brandhout *n.*
- bois de racine.** — wood from roots. — Wurzelholz. — wortelhout.
- bois de raclerie.** — wood for carving. — Schnitzholz — hout voor hout-snijwerk.
- bois de rebut, bois de refus.** — refuse wood, cull lumber (America). — Ausschuss *m.*, Ausschussholz — uitgeschoten hout, houtafval *m.*
- bois de résonnance.** — resonant wood. — Resonanzholz. — hout voor klankborden, klankbodems of muziekinstrumenten.
- bois de sapin rouge.** — Dantzig fir, red deal. — Kiefernholz, Weissföhrenholz. — greenen hout (prod. *Pinus silvestris* L.).
- bois de souche.** — stumpwood. — Stubbenholz, Stockholz. — stobbenhout, stronkhout.
- bois de tige.** — stem-wood, stem-timber. — Stammholz. — stamhout.
- bois de tonnellerie.** — hollow ware, cooper's wood. — Küblerholz. — kuipershout.
- bois de tour, bois de tourneur.** — turner's wood. — Drechslerholz. — schrijnwerkershout voor draaierij.
- bois de travail, bois d'oeuvre.** — timber, industrial wood. — Werkholz, Nutzholz. — werkhout, timmerhout.
- bois des branches.** — branchwood, lopwood. — Astholz. — takhout.
- bois délivré gratuitement aux officiels.** — wood granted to officials free of charge. — Deputatholz. — hout voor rechthebbenden (beampten).
- bois dur, bois nerveux.** — hardwood, durable wood. — Hartholz, Kernholz, kerniges Holz. — hardhout, duurzaam hout.
- bois empilé.** — stacked wood, piled timber. — Schichholz *n.* — opgestapeld hout, stapelhout.
- bois enfoncé dans l'eau.** — sunken wood. — Senkholz. — zinkhout, zinker *m.*
- bois en grume.** — wood in the round, unbarked wood. — unbehauenes Holz, unentrindetes Rundholz. — onbekapt of onbeslagen hout.
- bois en grume divisé en quatre.** — quarter balk. — Kreuzholz. — kruishout.
- bois équarri, bois d'équarrissage.** — squared timber. — Eckholz *n.*, Kantholz. — vierkant behouwen hout, kantrecht hout.
- bois fendu v. bois de fente.**
- bois m. feuillard, bois pour cerceles de tonneau, bois à cerceaux.** — hoopwood. — Bandholz *n.*, Bindholz, Reifholz. — hoephout *n.*
- bois feuillu.** — broad-leaved tree, foliage tree. — Laubholz. — loofhout.
- bois gâté.** — punky wood, rotten wood. — Anbruchholz, verfaultes Holz, morsches Holz. — rottend of verrot hout.

- bois gentil** *v. daphné mézéréon.*
bois long, bois de fil. — long logs. — Langholz, Längenholz. — langhout.
bois madré. — veined wood. — Aderholz. — geaderd hout.
bois mort. — dead wood. — Trockenholz. — dood hout.
bois mis en défends. — closed wood. — Schonung *f.* — beschermd bosch *n.*, ter wille van bescherming afgesloten bosch.
bois mort en estant. — dead standing tree(s). — Dürrling, Dürständer *m.*, stehendes Trockenholz. — nog staande doode boom, doodstaande boom, staand dood hout.
bois mort gisant. — fallen dead wood. — liegendes Trockenholz, Lagerholz. — dood liggend hout.
bois nerveux. v. bois dur.
bois nouveaux, bois malandreux. — gnarled wood, knotty wood. — Knorrholz, knorriges, knotiges Holz. — knoestig hout, warrig hout.
bois parfait, bois de cœur, duramen *m.* — heart wood, duramen, core. — Reifholz, Kernholz. — rijphout.
bois pelard. — barked wood, peeled wood. — Schälholz. — schilhout, geschild hout.
bois pour fagots. — faggot wood, bavin wood. — Wellenholz. — takkenbossenhout, hout voor takkenbossen.
bois putréfié. — mould, mouldered wood. — Mulm *m.* — molm *m.*, houtmolm.
bois rabougri. — dwarfed wood, stunted wood, copse wood. — Krüppelholz, Gestrüpp *n.* — kreupelhout, kreupelbosch *n.*
bois résineux. — gymnosperm wood, resinous wood. — Koniferenholz. — naaldhout, koniferenhout.
bois rond, bois en bille, bois de sciage. — logwood, wood in the round. — Ganzholz, Sägeblock *n.* — dolkhout, rondhout, zaaghout.
bois rond scié en deux v. demi-lunes.
bois sur pied, bois en étant. — stand-
- ing timber, standing crop. — stehendes Holz. — staand hout.
bois tendre, bois blanc. — softwood. — Weichholz. — zacht hout.
bois tors, bois virant. — tree with torse fibre. — drehwüchsiger Baum *m.* — boom *m.* met draaigroei.
boisé. — wooded. — waldig, bewaldet. — beboscht.
boisement *m.* — afforestation. — Aufforstung *f.*, Bewaldung *f.* — beboschen *n.*, bebossching *f.*
boiser. — to afforest. — bewalden, aufforsten. — beboschen.
boiserie *f.* — wainscot. — Tafelwerk *n.*, Wandgetäfel *n.* — lambrisering *f.*
boiseux, ligneux. — ligneous. — holzartig, holzig. — houtachtig, houtig.
boîte *f.* (d'épandeur d'engrais chimique). — box. — Streukasten *m.* — strooibak *m.*
boîte à conserves. — tin, can. — Konservenhüchse *f.* — inmaakbus *f.*
boîte à semer. — seed box. — Saatkasten *m.* — zaaijan *f.*
boiterie *f.*, **claudication** *f.* — lameness. — Lahmheit *f.* — kreupelheid *f.*
boiterie, claudication dans l'épaule (cheval). — lameness in the shoulder. — Buglähme *f.*, Schulterlähme. — boegkreupelheid *f.*, schouderkreupelheid.
boiteux. — lame. — lahm. — kreupel.
bol *m.* — bowl. — Zentrifugentrommel *f.* — centrifuge-trommel *f.*
bornage v. abornement.
bombyce *m.* à livrée, **bombyx** *m.* neustrien. — lackey-moth. — Ringelspinner *m.*, Livreeraupe *f.* — ringelrups *f.*, livreurups (*Malacosoma neustria* L.).
bombyce disparate, b. dissemblable, spongieuse *f.* — gipsy moth. — Schwammspinner *m.* — plakker *m.* (*Liparis* [= *Lymanthria*] *dispar* L.).
bombyce processionnaire du chêne. — oak procession-moth. — Eichenprozessionsspinner *m.* — eikenpro-

- cessierups *f.* (*Thaumetopoea* [*Cnethocampa*] *processionea* L.).
- bombyce processionaire du pin.** — pine procession moth. — Kiefernprozeßionsspinner *m.*, Prozessionsraupe *f.*, Prozessionsspinner. — denennenprocessierups *f.* (*Thaumetopoea* [*Cnethocampa*] *pinivora* Tr.).
- bombyce molne, nonne f.** — nunmoth, black arches moth. — Nonne *f.* — nonvlinder *m.* (*Psilura* [= *Lymantria*] *monacha* L.).
- bombyx = bombyce.**
- bombyx neustrien v. bombyce à livrée.**
- bond m., saut m. de mouton (cheval).** — buck-jumping. — Boeken *n.* — bokken *n.*
- bondon v. tampon.**
- bonne-dame v. arroche.**
- bonne laitière f.** — good milker. — gute Milchkuh *f.* — goede melkgeefster *f.*
- bonnes qualités f. pl. (des animaux).** — good points. — gute Eigenschaften *f. pl.* — goede eigenschappen *f. pl.*
- bonnet m. de prêtre, fusain m., bois m. à lardoir.** — prickwood, European spindle-tree. — Spindelbaum *m.*, Pfaffenkappelein *n.*, Pfaffenbüttchen *n.* — kardinaalsmuts *f.*, kardinaalshoed *m.*, papenmutsje *n.* (*Evonymus europaeus* L.).
- boquillon v. bûcheron.**
- bord m., bordure f.** — skirt, border. — Rand *m.*, Einfassung *f.* — rand *m.*
- bord m. inférieur de la paroi (ier à cheval).** — bearing surface. — Tragrand *m.* — draagrand *m.*, draagvlakke *f.*
- bord plantaire (sabot).** — lower margin. — Tragrand — draagrand.
- bord supérieur (cheval).** — coronet. — Kronenrand — kroonrand.
- bord supérieur (sabot).** — crest. — Kamm *m.* — manenkam *m.*, kam van den hals.
- bordé.** — bordered. — gerandet, berandet. — gerand.
- border, entourer.** — to fence in, to border. — abpfählen, umzäunen, abraffen, umsäumen, einsäumen. — afperken, omzoomen.
- bordure f., plate-bande f.** — border. — Rabatte *f.* — bloemrand *m.*, border *m.*, rabat *n.*
- borer m. (insecte m. qui ronge des galeries dans l'intérieur des tiges).** — borer. — Bohrer *m.* — boorder *m.*
- borne f.** — boundary stone, boundary mark. — Grenzstein *m.*, Grenzmarke *f.* — grenssteen *m.*, grensteeken.
- borne f.** — landmark, bound, boundary-post. — Merkpfaht *m.* — merkpaal *m.*
- borner, jalonner, piqueter, palissader.** — to stake out, to beacon, to mark out. — abstecken, abbaken. — afbakenen, afpalen.
- bosselé (botanique).** — fasciculate. — gebündelt. — gebündeld.
- bostriche m. chalcographe.** — six-toothed spruce-barkbeetle. — sechszähliger Fichtenborkenkäfer *m.* — sparrschorskever *m.* (*Tomicus chalcographus* L.).
- bostriche curvidenté.** — silverfir barkbeetle. — krummzähliger Tannensborkenkäfer — zilversparschorskever (*Ips* [*Tomicus*] *curvidens* Germ.).
- bostriche typographe.** — typographer barkbeetle. — achtzähliger Fichtenborkenkäfer Buchdrucker *m.* — letterzetter *m.*, boekdrukker *m.*, sparrschorskever (*Tomicus typographus* L.).
- botanique f.** — botany. — Pflanzenlehre *f.*, Botanik *f.*, Pflanzenkunde *f.* — plantkunde *f.*, botanie *f.*
- botaniste m.** — botanist. — Botaniker *m.* — plantkundige *m.*
- botte f. de foin f.** — bundle, tuft of hay. — Heubündel *n.* — bos *m.* hooi.
- botte de lin.** — bundle of flax. — Flachsbündel *m.* — vlasbundel *m.*
- botte de paille.** — bundle of straw. — Strohbündel. — stroobos *m.*
- botteler.** — to bundle. — in Bündel

- binden. — opbossen, in bossen binden.
- boue m.** — buck-goat, he-goat. — Bock *m.* — bok *m.*
- botteuse v. lieuse de paille.**
- bouche f., gueule f.** — mouth. — Mund *m.*, Maul *n.*, Mundhöhle *f.*, Maulhöhle. — mond *m.*, bek *m.*, mondholte *f.*
- boucher m., saigneur m.** — butcher. — Schlächter, Fleischer *m.*, Metzger *m.* — slager, slachter *m.*
- boucherie f.** — butcher's shop, butchery trade. — Schlächtereij *f.*, Metzgerladen *m.*, Fleischerladen, Schlächterladen, Metzgereij *f.* — slagerij *f.*
- boucherie — shambles, butcher's board.** — Schlachtbank *f.* — slachtbank *f.*
- boucherie pour l'exportation.** — abat-toir for exportation. — Ausfuhrschlächtereij *f.* — exportslagerij *f.*
- bouchon m. de paille, torche f. (en général), brandon m. (comme signe).** — wisp of straw. — Hegewisch *m.*, Strohwisch *m.* — stroowisch *m.*, bos *m.* stroo.
- boucle f., anneau m. nasal.** — cattle-leader, nose-ring. — Nasenring *m.* — neusring *m.*
- boucler.** — to ring, to nuzzle. — ringen. — ringen (een stier etc.).
- bouc reproducteur v. sauteur.**
- boue f., vase f., f., fange f., Ilmon m.** — mud, mire, ooze. — Schlamm *m.*, Kot *m.* — slijk *n.*, slik *n.*, modder *m.*
- boue d'écumeuse.** — separator slime. — Zentrifugenschlamm *m.* — centrifugeslib *n.*
- boues de ville, gadoues f. pl.** — town refuse. — Strassenkehricht *m.* — straatvuil *n.*, stadsvuil.
- boueux v. vaseux.**
- bouillie f. bordelaise.** — Bordeaux mixture. — Kupferkalkbrühe *f.*, Bordeaux-Brühe, Kukabrühe. — Bordeauxsche pap *f.*
- bouillir.** — to boil. — sieden, kochen. — koken.
- bouillon m.** — mullein, high taper. — Wollkraut *n.*, Königskerze *f.* — koningskaars *f.*, toorts *f.* (*Verbascum sp.*).
- boulangier m.** — baker. — Bäcker *m.* — bakker *m.*
- boulangerie f.** — bakehouse. — Bäckerei *f.*, Backstube *f.* — bakkerij *f.*
- bouleau m.** — birch. — Birke *f.* — berk *m.* (*Betula sp.*).
- bouleau nain.** — dwarf birch. — Zwergbirke. — dwergerk. (*Betula nana L.*).
- bouleau pleureur.** — drooping birch, weeping birch. — Trauerbirke, Hängebirke. — treurberk (*Betula alba L. var. pendula*).
- boule d'Edam v. fromage d'Edam.**
- boule de neige v. obier.**
- boulet m.** — fetlock-joint. — Fessलगеленк *n.* — kogel *m.*, kootgewricht *n.*
- bouleté (bouleture) v. bouté.**
- boulon m.** — bolt. — Bolzen *m.* — bout *m.*
- boulon à clavette.** — cotter-bolt, key-bolt. — Schliessbolzen *m.* — bout met spie.
- boulon à tête encastrée** — countersunk headbolt. — Bolzen mit versenktem Kopfe. — bout met verzonken kop.
- boulon à tête et écrou.** — bolt with head and nut. — Bolzen mit Kopf und Mutter. — bout met kop en meer.
- bouquet m.** — bouquet. — Blumenstrauß *m.*, Bukett *n.* — ruiker *m.*, loeket *n.*
- bouquet de bois, b. d'arbres.** — grove, group of trees, cluster of trees. — Horst *m.*, Baumgruppe *f.* — boomgroep *f.*, horst *m.*
- bouquin m.** — buck-hare, buck-rabbit. — Rammeler *m.* — rammelaar *m.*, mannetjeshaas *f.*, mannetjeskonijn *n.*
- bourbe f.** — dredgings, mud. — Bagger *m.* — bagger *f.*
- bourbier v. souille.**

bourdon *m.* — bumble-bee. — Hummel *f.* — hommél *m.* (*Bombus* *sp.*).

bourdonneuse par orphelin *v.* couvain mâle operculé très bombé.

bourgène *f.*, **bourdaïne** *f.*, **aune** *f.* noire. — black alder, buckthorn. — Faulbaum *m.* — vuilboom *m.* (*Rhamnus Frangula* *L.*).

bourgeon *m.*, **pousse** *f.*, **jet** *m.*, **scion** *m.* **rejeton** *m.* — shoot, sprout. — Trieb *m.*, Schössling *m.*, Spross *m.* — loot *f.*, schéut *f.*

bourgeon *v.* oeil.

bourgeon à bois (horticulture). — unfertile shoot. — Holztrieb *m.* — houtscheut *m.*

bourgeon adventif, oeil *m.* **adventif**. — adventitious bud. — Adventivknospe *f.* — adventiefknop *m.*

bourgeon anticipé. — side shoot, sub-lateral. — Geiz *m.*, Geiztrieb *m.* — dief *m.*

bourgeon engainé. — sheathed bud, adventitious bud. — Scheideknospe *f.*, Seitenknospe. — bijknop.

bourgeon latéral, bouton *m.* **latéral, oeil** *m.* **latéral**. — lateral bud. — Seitenknospe *f.* — zijknop.

bourgeon principal. — leader. — Haupt-spross *m.* — hoofdspruit *f.*

bourgeon proventif, oeil *m.* **dormant**. — resting bud, dormant bud. — Präventivknospe *f.*, schlafendes Auge *n.* — preventiefknop *m.*, slapend oog *n.*, slapende knop *m.*

bourgeonner, pousser des rejetons. — to sprout. — sprossen. — spriessen, entspriessen. — loten schieten, uitspruiten, ontspruiten, spruiten.

bourgogne *v.* esparcette.

bourrage *m.* (**charrue**). — choking. — Verstopfung *f.* — verstopping *f.*

bourrée *f.*, **petit fagot** *m.* — small fagot. — Reisbündel *n.* — takkenbos *m.* van dunne takken.

bourrelet *m.* — ridge on a stem. — Rindenwulst *f.* — bastgezwel *n.*

bourrelet produit par la gelée. — frost-rib. — Frostleiste *f.* — vorstlijst *f.*

bourrellier *v.* sellier.

bourrier *m.*, **balle** *f.*, **paillettes** *f.* *pl.* — chaff. — Spreu *f.*, Kaff *n.* — kaf *n.*

bourse *f.* à pasteur, **bourslette** *f.*, **tabouret** *m.* — shepherd's purse. — Hirten-taschel *n.* — herderstasche *n.* (*Capsella Bursa-pastoris* *Medic.*).

bourses *v.* serotum.

bousier *v.* fouille-merde.

boussole *f.* — prismatic compass, compass. — Kompass *m.* — boussole *f.*

bouté, bouleté (bouleture *f.*) (**cheval**). — knuckling over. — überstützig, kötenschüssig, knicklen (*Stelzfuss* *m.*). — overkoot.

bouton d'or *v.* renoncule.

bouton latéral *v.* **bourgeon** *l.*

bouton d'or *v.* renoncule.

boutoir *m.* — paring-knife, parer. — Hufmesser *n.* — hoefmes *n.*

bouton *m.*, **œil** *m.* — bud. — Knospe *f.* — knop *m.*

bouton à fruit. — fruit-bud. — Fruchtknospe *f.* — vruchtknop *m.*

bouton de fleur, bouton floral. — flower-bud. — Blütenknospe. — bloemknop.

bouton principal, oeil *m.* **principal**. — leader bud. — Hauptachsenknospe. — hoofdknop.

boutonner. — to bud. — Knospen treiben. — knoppen vormen.

bouture *f.* — cutting, slip, set. — Setzling *m.*, Setzreis *n.*, Steckling *m.*, Steckholz *n.* — stek *f.*

bouturage *m.* — propagation by cuttings. — Vermehrung *f.* durch Stecklinge. — stekken *n.*

bouturer. — to set, to cut. — Stecklinge pflanzen, durch Stecklinge vermehren. — stekken.

bouverie *f.* — ox-stall. — Ochsenstall *m.* — ossenstal *m.*

bouvier *m.* — oxdriver, drover. — Ochsentreiber *m.* — ossendrijver *m.*

bouvillon *m.* — one year old ox-calf. — einjähriger Ochse *m.* — enter-os *m.*

bouvreuil *m.* **ordinaire**. — bullfinch. —

- kleiner Gimpel *m.*, kleiner Dompfaff *m.* — goudvink *m.* (*Pyrrhula pyrrhula coccinea* Gm.).
- bouvreuil *m.*, plivoine *m.* — bullfinch. — Blutfink *m.* — bloedyink *m.* (*Pyrrhula vulgaris* Temm.).
- boyau *m.*, intestin *m.* — intestine, gut. — Darm *m.* — darm *m.*
- braconner. — to poach. — wildern. — stroopen.
- braconnier *m.* — poacher. — Wild- dieb *m.*, Wilderer *m.* — strooper *m.*
- bractée *f.* — bract. — Deckblatt *n.* — dekblad *n.*
- brancard *m.* — shaft, thill. — Schere *f.* (für Einspanner), Deichsel *f.* (für Zweispanner). — boom *m.* van een lamoen.
- branchage *m.*, cime *f.*, couronne *f.*, faite *f.*, houppier *m.* — branches, boughs, crown of a tree. — Beastung *f.*, Gezweig *n.*, Geäst *n.*, Krone *f.* — takken *m. pl.*, kroon *f.*
- branchages *v.* ramule.
- branche *f.*, maîtresse branche. — branch, bough. — Ast *m.* — groote tak *m.*
- branche charpentière (arbres à fruits). — main branch. — Ast. — gesteltak.
- branche fourchue. — forked branch. — Gabelast. — gevorkte tak.
- branche gourmande, gourmand *m.* — water shoot, water sprout, epicornie branch. — Wasserschoss, Wasserreis *n.*, Räuber *m.*, Klebast *m.* — waterloot *f.*, waterscheut *f.*
- branche morte, branche desséchée. — withered branch. — durrer Ast. — dorre tak.
- branche pourrie. — rotten branch. — fauler Ast. — rotte tak.
- branches sèches *v.* menu bois mort.
- branchu, rameux. — branchy, ramose. — beastet, astig. — getakt, takkig.
- brandon *v.* bouchon de paille.
- braque *m.* — harrier, beagle. — Brack *m.*, Bracke *m.* — brak *m.*
- bras *m.* de l'omière. — shaft, thill-pole. — Gabelbaum *m.*, Gabelschaft *m.* — boom *m.* van een voertuig.
- bras de moulin à vent. — wind arm. — Windrute *f.* — roede *f.* van molen.
- brasse *f.*, toise *f.* (mesure). — fathom. — Faden *m.* — vadem *m.*, vaam *m.*
- brassicourt, à genou arqué (cheval). — knee sprung. — vorbiegig, mit Bocksknie. — bokbeenig.
- break *m.* — break. — Jagdwagen *m.* — brik *m.*
- brebis *f.* — ewe. — weibliches Schaf *n.* — ooi *n.*
- brèches *f. pl.* (apiculture) — old combs. — Wabenreste *m. pl.*, Wabenabfall *m.*, alte Waben *f. pl.* — gebruike oude raten *f. pl.*
- brème *f.* — bream. — Brachse *f.*, Brassen *m.* — brasem *f.* (*Abramis brama* Ag.).
- bride *f.*, rêne *f.* — rein, bridle, curb. — Zügel *m.*, Pferdezügel, Zaum *m.* — teugel *m.*, toom *m.*, paardetoom.
- bride *f.* — flange. — Flansch *m.*, Flantsch *m.*, Flantsche *f.* — flens *f.*
- bridon *m.* — bridle bit, bridoon. — Trenze *f.* — trens *f.*, toom *m.* met gebroken bit.
- brillant *m.* soyeux (lin). — silky lustre. — seidige Glänze *f.* — zijdeachtige glans *m.*
- brimbelle *v.* aîrelle.
- brin *m.* de chanvre, fibre *f.* de chanvre. — fibre of hemp. — Hanffaser *f.* — hennepvezel *f.*
- brin d'herbe. — grass-blade, blade of grass. — Grashalm *m.* — gras-halm *m.*
- brin d'osier. — osier twig, withe. — Weidenzweig *m.*, Weidengerte *f.* — teen *n.*, wilgeteen.
- brin de paille, fêtu *m.*, paille *f.* — straw. — Strohalm *m.* — stroo-halm *m.*
- brin de semence. — seedling tree, seedling plant. — Kernwuchs *m.*, Kernpflanze *f.* — kernplant *f.*
- brin descendant. — side of delivery of a belt. — ablaufendes Riemenende *n.* — afloopend riemeinde *n.*
- brin *v.* tige.

- brindilles** *f. pl.* **broutilles** *f. pl.* — spray-wood. — Kleinreisig *n.* — klein rijshout *n.*
- brindilles** *v.* menu bois mort.
- brigue** *f.* — brick. — Backstein *m.*, Ziegel *m.*, Mauerstein. — baksteen *m.*
- bris** *m.* de neige. — snowbreak. — Schneebruch *m.* — sneeuwbreuk *f.*
- brise-caillé** *m.* — curd rack, curd rake. — Käsereif *m.* — wrongelhark.
- brise-cailé, tranche-cailé** *m.* — curd knife. — Käsebrecher *m.*, Käserührstock *m.*, Käsequirl *m.* — wrongelroeder *m.*, doorhaler, wrongelmies.
- brise-os** *v.* affodille des forêts.
- brise-tourteau** *m.* — oilcake breaker. — Ölkuchenbrecher *m.* — koekenbreker *m.*
- brise-vent** *m.* — windbreak, screen. — Windschirm *m.* — windscherm *n.*, windkeering *f.*
- briser, rompre.** — to break. — zerbrechen, brechen. — breken.
- brocard** *m.*, **broquart** *m.* — brocket. — Spiessbock *m.* — eenjarig hert *n.*
- brochet** *m.* — pike. — Hecht *m.* — snoek *m.* (*Esox lucius* L.).
- brome séglin** *v.* séglin.
- brosse** *f.* à cheval, étrille *f.* — currycomb. — Kardätsche *f.*, Pferdestriegel *m.* — roskam *f.*
- brou** *m.* (des noix). — shell. — Schale *f.* — dop *m.*, bolster *m.*
- brouette** *f.* — wheel-barrow. — Schiebkarre *f.*, Schubkarren *m.* — kruiwagen *m.*, krukhar *f.*
- broussailles** *f. pl.* — stunted brushwood. — Struppwuchs *m.*, Buschwerk *n.*, Gestrüpp *n.* — struikruigte *f.*
- broussailles, maquis** *m.*, **makis** *m.* — scrub, tangled vegetation, thicket. — Gestrüppe *n. pl.*, Strauchwildernis *f.*, Gebüsch *n.* — struikwildernis *f.*
- broussin** *m.*, **loupe** *f.* — burr. — Maserkegel *m.*, Maserknollen *m.*, Maserknoten *m.*, Maserknospe *f.* — maserknobbel *m.*, maserkrop *m.*, maserknop *m.*, knobbelmaser *m.*
- broussin** *v.* bois de br.
- brout** *m.* — young sprout. — jungær Trieb *m.* — jong lot *n.*
- broutilles** *v.* brindilles.
- broutilles** *v.* menu bois mort.
- brouter.** — to bite off. — abbeissen. — afbijten.
- brouter l'herbe.** — to graze, to browse. — abgrasen, abhüten, abweiden. — grazen, afgrazen, afweiden.
- broyage** *m.* (du lin). — brake, breaking — Brechen *n.* — Brecheln *n.*, Knicken *n.* — braak *f.*, braken *n.*
- broyer.** — to break, to grind. — brechen, zermahlen. — breken, vermahlen.
- broyer (lin).** — to break. — brechen, brecheln, knicken. — braken.
- broyeur** *m.* d'engrais. — fertilizer grinder. — Düngermühle *f.* — kunstnestsbreker *m.*
- broyeuse** *f.* — flax-breaking machine. — Flachsbrechmaschine *f.* — braakmachine *f.* (Vlaamsch: brakemachine).
- broyeuse et teilleuse** *f.* pour chanvre. — hemp-breaker and-scutcher. — Hanfbrech- und-Schwingmaschine *f.* — machine *f.* voor 't braken en zwingelen van hennep.
- bruant** *m.* des roseaux. — reed bunting. — Rohrammer *m.* — rietgors *f.* (*Emberiza schoeniclus schoeniclus* L.).
- bruant jaune, embérise** *f.* — yellow bunting, yellow hammer. — Goldammer. — geelgors (*Emberiza citrinella citrinella* L.).
- bruant** *m.* ortolan. — ortolan bunting. — Ortolan *m.*, Gartenammer *f.* — ortolaan *m.* (*Emberiza hortulana* L.).
- bruant proyer.** — corn bunting. — Graunammer. — grauwe *f.* (*Emberiza calandria calandria* L.).
- bruche** *f.* des pois. — pea beetle. — Erbsenkäfer *m.* — erwtenkever *m.* (*Bruchus pisorum* L. = *pisi* L.).
- brûlure** *f.* — burn. — Brandwunde *f.* — brandwond *f.*
- brûlure** (sylviculture). — burn. — Brandstelle *f.*, Brandfläche *f.* — afgebrande vlakte *f.*

brun-fauve *v. fauve.*

brunissure *f. des feuilles du poirier.* — browning of pear-leaves. — Blattbräune *f. der Birne.* — bruin worden *n. der perewildlingen.* (*Stigmatea mespili* Soc. = *Entomosporium maculatum* Lév. = *Fabrèa maculata* [Lév.] Atk.).

bruyère *f., lande f.* — heath, heath land. — Heide *f.* — heide *f., heidegrond m.*

bruyère *f.* — heather, ling. — Haide *f.,* Glockenheide. — dopheide *f.,* erica *f. (Erica sp.).*

bruyère commune. — ling, common heather. — (gemeines) Heidekraut *n.,* Besenheide *f.* — heide *f.,* heidekruid *n.,* struikheide *f. (Calluna vulgaris* Salisb.).

bryone *f., couleuvrée f.* — bryony. — Zaunrübe *f.* — heggerank *f. (Bryonia sp.).*

bûche *f., billot m.* — billet, block, butt. — Scheit *m.,* Klotz *m.* — blok *n.,* korte houtklos *f.*

bûcher *v. pile de bois.*

bûcheron, boquillon *m.* — woodcutter. — Holzhauer *m.,* Holzfäller *m.* — houthakker *m.,* houtkapper *m.,* houtwerker *m.*

bûchette *v. copeau.*

buglosse *f., langue f. de boeuf.* — alkanet, bugloss. — Ochsenzunge *f.* — ossetong *f. (Anchusa sp.).*

bugrane *f., arrête-boeuf m.* — rest-harrow. — dornige Hauhechel *f.* Ochsenbruch *m.,* Hechelkraut *n.,* Stallkraut *n.* — ossenbreek *m.,* prangwortel *m.,* kattendoorn *m.,* kruipend stalkruid *n. (Ononis arvensis* L. = *Ononis spinosa* L.).

buis *m.* — box tree, boxwood. — Buchsbaum *m.* — palmboomje *n.,* buksboom *m. (Buxus sp.).*

buis. — boxwood. — Buchsbaumholz *n.* — palmhout *n.*

buisson *v. arbuste; sous-arbrisseau.*

buisson *m. d'épines.* — thornbush. — Dornstrauch *m.* — doornstruik *m.*

buissonneux *v. arbustif.*

bulbe *f.* — bulb. — Zwiebel *f.* — bol *m.*

bulbe *v. oignon à fleurs.*

bulbiculteur *m.* — bulbgrower. — Blumenzwiebelzüchter *m.* — bloembollenkweker *m.*

bulbilles *f. pl., caieux m. pl.* — bulbils. — Brut *f.* — broed *n. van bollen,* klisters *f. pl.*

bupreste *m.* — metallic wood borer (beetle). — Prachtkäfer *m.* — prachtkever *m. (Buprestis).*

bupreste vert du poirier. — sinuate pear borer. — gebuchteter Birnbaum-Prachtkäfer *m.* — pereringworm *m. (Agrilus sinuatus* Oliv.).

bureau *m. forestier.* — forest-office. — Forstamt *n.* — kantoor *n. van den* boschbeheerder.

busard *m. cendré, busard montagu.* — Montagu's harrier. — Wiesenweihe *f.* — grauwe kiekendief *m. (Circus pygargus* L.).

busard, harpaye *m.* — marsh harrier. — Rohrweihe *m.* — bruine kiekendief *m. (Circus aeruginosus aeruginosus* L.).

busard montagu *v. busard cendré.*

buse *f.* — common buzzard. — Mäusebussard *m.* — buizerd *m. (Buteo buteo buteo* L.).

butineuse *v. abeille ouvrière.*

buttage *m., binotage.* — earthing up, tumping. — Anhäufeln *n.* — aanaarden *n.,* aanaarding *f.*

butter. — to earth up, to tump, to ridge, to mould. — anhäufeln, behäufeln. — aanaarden.

buttoir *m., charrue f. à double versoir.* — double-breasted plough, ridging plough, double-moulding plough, earthing up plough, double mould-boarded plough, ribbing plough, butting plough. — Häufelpflug *m.* — aanaardploeg *m.*

butyromètre *m.* — butyrometer. — Butyrometer *m.* — butyrometer *m.*

C

- cabaret m., oreille f. d'homme.** — hazelwort, wild nardus. — (gemeine) Haselwurz *f.* — hazelwortel *m.*, mansoor *n.* (*Asarum europaeum L.*).
- cabestan v. manège.**
- se cabrer.** — to rear. — steigen, sich bäumen. — steigeren.
- cachexie aqueuse v. diastomose.**
- cadastre m.** — landregister, landregistry, cadaster, offices of the landregistry. — Flurbuch *n.*, Ackerbuch, Grundbuch, Kataster *m.* — kadaster *n.*
- cadrané (sylviculture).** — heart-shaken. — kernrissig. — met hartscheuren, met hanepooten.
- cadranure v. coeur étoilé.**
- cadre m.** — frame. — Rahmen *m.* — raam *n.*
- cadre.** — gallow. — Karrenrahmen *m.* — galg *f.* van karploeg.
- cage f. à reine.** — queen-cage, cage. — Königinkäfig *m.* — koninginnekluis *f.*, moerhuisje *n.*
- cageot m.** — crate. — Kratte *f.*, Latenkiste *f.* — krat *n.*
- cagneux (cheval).** — toe narrow, base wide, pigeon-toed. — zeheneng, uit zehenenger Stellung. — toontredend (*v. cheval cagneux*).
- cahier m. d'aménagement (sylviculture).** — working-plan report. — Einrichtungsmerk *n.*, Betriebsregulierungswerk. — inrichtingswerk *n.*, bedrijfsregeleringsrapport *n.*
- cahier des charges.** — list of the conditions to be fulfilled by purchasers. — Lastenheft *n.* — verkoopcondities *f. pl.*, verkoopcontract *n.*
- caille f.** — quail. — Wachtel *f.* — kwartel *m.* (*Coturnix coturnix coturnix L.*).
- caillé m.** — curd. — Bruch *m.*, Käsebruch. — wrongel *m.*
- caille-lait m., gaillet m.** — bedstraw. — Labkraut *n.* — walstroo *n.* (*Galium sp.*).
- se cailler, se coaguler.** — to curd, to curdle. — gerinnen. — stremmen (*intrans.*).
- caillette f.** — rennet, abomasum. — Labmagen *m.* — lebmaag *f.*
- caillou m.** — pebble. — Kieselstein *m.* — kiezelsteen *m.*
- caillou m., silex m.** — flint, flintstone, silex, silicon. — Kiesel *m.* — kiezel *n.* (silicium).
- cailloux m. pl. roulés, éboulis m.** — rollers, boulders. — Gerolle *n.* — rolsteenen *m. pl.*, bergguin *n.*
- caisse f.** — body. — Wagenkasten *m.* — bak *m.* van een wagen.
- caisse à jour v. ballon à rouir.**
- cal m., callus m.** — callus. — Kallus *m.* — Wundholz *n.*, Wundgewebe *n.*, Wundkork *m.* — callus *m.*
- calcaire m.** — limestone. — Kalkstein *m.* — kalksteen *m.*
- calcarifère, contenant de la chaux.** — calcareous. — kalkhaltig. — kalkhoudenend.
- calcaicole.** — calcicolous. — kalkliebend. — kalkbehoevend, kalkminnend.
- calcifuge.** — calcifugous. — kalkmeidend. — kalkschuw.
- calcifuges m. pl.** — calcifuges. — kalkmeidende Gewächse *n. pl.* — kalkschuwe gewassen *n. pl.*
- caleul m. biliaire.** — gall stone. — Gallenstein *m.* — galsteen *m.*

calcul m. du rendement. — computation of yield. — Ertragsermittlung *f.* — opbrengstbepaling *f.*

calcul m. rénal. — renal calculus. — Nierenstein *m.* — niersteen *m.*

calcul urinaire, gravelle f. — vesical calculus. — Blasenstein *m.* — blaassteen *m.*

calice m. — calyx. — Kelch *m.*, Blütenkelch. — kelk *m.*

calice extérieur. — calycilus, outer calyx, involucre. — Aussenkelch *m.* — buitenkelk *m.*

callosité v. exeroissance du tronc.

callus v. cal.

calorie f. — heat-unit, calory. — Wärmeeinheit *f.*, Kalarie *f.* — warmte-eenheid *f.*, calorie *f.*

calosome m. sycophante. — ground beetle. — Puppenräuber *m.* — poppenroover *m.* (*Calosoma sycophanta* L.).

calotte f., tampon m. — Folger *m.*, Pressdeckel *m.*, Käsedeckel *m.* — volger *m.* van een kaasvorm.

calypstre v. coiffe.

cambium m., zone f. génératrice. — cambium. — Kambium *m.*, Fortbildungsgewebe *n.*, Wachstumschicht *f.*, Verdickungsring *m.* — cambium *n.*

cameline f. cultivée, sésame m. d'Allemagne. — gold of pleasure, false flax (America). — echter Dotter, Leindotter *m.* — dederzaad *n.*, hut-tentut *f.*, vlasdodder *m.* (*Camelina sativa* Crtz.).

camomille f., matricaire f. — chamomile, corn feverfew, wild chamomile. — echte Kamille *f.*, Mutterkraut *n.*, echte Feldkamille. — kamille *f.* (*Matricaria chamomilla* L.).

campagne f. — working season, campaign. — Kampagne *f.* — campagne *f.*

campagne. — country. — Land *n.* — land (tegenover stad).

campagne, champs m. pl. — field. — Feld *n.*, Flur *f.* — veld *n.*

campagne sucrière. — working season in sugar factory. — Zuckerfabriks-kampagne *f.* — suikercampagne *f.*

campagnard m. — countryman. — Landmann *m.* — landman *m.*

campagnol m. commun, souris f. des champs. — vole, fieldmouse. — Feldmaus *f.* — veldmuis *f.* (*Arvicola [Microtus] arvalis* Selv.).

campanelle v. liseron des champs.

campanule f. — hare-bell, bell-flower, Canterbury bell. — Glockenblume *f.* — klokje *n.*, campanula *f.* (*Campanula* sp.).

canal m. — canal. — Kanal *m.* — kanaal.

canal d'adduction. — feeder. — Zu-leitungskanal *m.* — voedingskanaal.

canal de desséchement, canal de dérivation. — draining-canal, outlet. — Entwässerungskanal — afwateringskanaal, afvoerkanaal.

canal d'irrigation. — irrigation canal. — Bewässerungskanal. — bevoelingskanaal.

canal m. résinifère. — resin (rosin) duct. — Harzgang *m.* — harskanaal, harsgang *m.*

canaliculé. — canaliculate, channelled. — gerinnelt. — gootvormig gegroefd.

canalisation f. aérienne, ligne f. aérienne. — aerial conductors, overhead conductors. — Freileitung *f.*, Luftleitung *f.*, oberirdische Leitung *f.* — bovengrondsche leiding *f.*

canaliser. — to canalise. — kanalisieren. — kanalisieren.

canard m. — duck. — Ente *f.* — eend *f.* (*Anas* sp.).

canard, canard mâle. — drake, mallard. — Erpel *m.*, Enterich *m.*, Entvogel *m.*, Drake *m.* — mannelijke eend *f.*, woord *m.*, waard *m.*

canard barboteur. — common duck. — Landente *f.* — boereneend *f.*, gewone huiseend.

canard domestique. — domestic duck. — Hausente. — tamme eend.

canard d'ornement. — ornamental duck. — Zierente. — siereend.

canard sauvage. — mallard, wild duck.
— Stockente, Wildente, Märzente.
— wilde eend. (*Anas platyrhynchos* L.).

canard siffleur. — widgeon. — Pfeifente. — smient f., fluiteend (*Anas penelope* L.).

canardière f. — duck yard, decoy for wild ducks. — Entenherd m., Entenkoje f. — eendenkooi f.

canche f. — hair grass. — Schmele f. — smeele f. (*Aira sp.*).

candidat m. forestier. — candidate forester. — Kandidatforstbeamter m., Forstaccessist m. — candidaat-boschambtenaar m.

cane f. — duck. — Ente f. — vrouwelijke eend f.

canelure f., encoche f., rainure f. — flute, furrow, groove. — Furche f., Rille f. — groef f.

caneton m. — duckling. — Jungente f. — eendenkuiken n.

canne f. à sucre. — sugar cane. — Zuckerrohr n. — suikerriet n. (*Saccharum officinarum* L.).

canne de jonc v. massette.

canneberge f., alrele f. canneberge. — cranberry. — Moosbeere f. — groote boschbes f. (*Vaccinium Oxyccos* L.).

cannelé. — fluted, grooved. — spannrückig. — gegroefd, geribd (van een boomstam).

canon m. (cheval) — canon, shank. — Schienbein n. — pijp f.

cantaloup m. — cantaloup. — Beulenmelone f., Kantaloup. — kanteloup f. — knobbelmeloen f. (*Cucumis Melo var. cantaloupa*).

cantharide f. — Spanish fly. — spanische Fliege f. — Spaansche vlieg f. (*Lytta vesicatoria* L.).

canton m., district m. forestier, cantonnement m., arrondissement m., inspection f. — range, district of a forest conservator, forest division. — Revier n., Forstbezirk m., Forstamtbezirk. — houtvesterij f., beheerschenheid f., boschdistrict n., boschressort n.

canton de chasse. — shooting district, shoot, hunting field. — Jagdrevier n., Jagdbezirk m. — jachtveld n.

cantonnement v. canton.

caoutchoue m. — India rubber. — Gummi m. — rubber m.

capable de germer. — capable to germinate. — keimfähig. — kiemkrachtig.

capacité f. — capacity. — Kapazität f. — capaciteit f.

capacité de donner un revenu. — capacity of yielding a profit, remunerativeness, profitableness. — Rentabilität f. — rentabiliteit f.

capacité effective v. débit effective.

caparaçon v. couverture à cheval.

capelet m., passe-campagne m. (cheval). — capped hock. — Piephacke f. — dikke hak f.

capillaire. — capillary. — kapillar. — capillair.

capillaire, filiforme. — filiform, pilliform. — haarförmig. — haarvormig.
capillarité f. — capillarity, capillary attraction. — Kapillarität f. — capillariteit f.

capital n. en circulation. — circulating capital. — umlaufendes Kapital n. — omlopend kapitaal n.

capital foncier, capital fonds. — value of soil, soil value, soil capital. — Bodenkapital. — bodemkapitaal, grondkapitaal.

capital forestier. — forest capital. — Waldkapital. — boschkapitaal.

capital superfle. — stumpage value. — Holzvorratswert m., Holzvorratskapital. — houtvoorraadskapitaal.

capitule m. — capitulum. — Blütenkorb m., Köpfchen n. — bloemhoofdje n., bloemkorfje n., hoofdje.

capricorne m., charpentier m. — capricorn beetle. — Kiefernbock m. — dennenboktor m. (*Astynomus [= Acanthocinus] aedilis* L.).

capricorne m., longicorne m. — cerambycid. — Bockkäfer m. — boktor f. (*Cerambycidae*).

câprier m., taperier m. des Provençaux. — caper tree, caper bush. — Kapernstrauch *m.* — kaperboom *m.*, kaperstruik *f.* (*Capparis spinosa L.*).
capsule f. (botanique) — capsule. — Samenkapsel *f.* — zaaddoos *f.*
capsules f. pl. (culture du lin). — fruit. — Kapseln *f. pl.* — hippens, vrucht of roodaazen.
carabe m. — ground-beetle. — Laufkäfer *m.* — loopkever *m.*, schallebijter *m.*, scharrebijter. (*Carabidae*).
caractère m. acquis. — acquired character. — erworbene Eigenschaft *f.* — verworven eigenschap *f.*
caractère adaptatif. — adaptative character. — Anpassungsmerkmal *n.* — aanpassingskenmerk *n.*
caractère alléomorphe. — character pair, allelomorphs. — Merkmalspaar *n.* — allelomorfie kenmerken *n. pl.*
caractère fondamental, qualité f. foncière. — fundamental character. — Grundeigenschaft *f.* — grondeigenschap *f.*
caractères distinctifs des semences. — distinguishing characters of seeds. — Unterscheidungsmerkmale *n. pl.* der Samen. — zaadkenmerken *n. pl.*
carafe f. à lait. — milk bottle. — Milchflasche *f.* — melkflesch *f.*
caramine f. noire. — crowberry. — echte Krähenbeere *f.*, Rauschbeere *f.* — kraaiheide *f.* (*Empetrum nigrum L.*).
carbone m. — carbon. — Kohlenstoff *m.* — koolstof *f.*
carbonate m. de calcium. — carbonate of calcium, lime. — Kalziumkarbonat *n.*, kohlensäurer Kalk *m.* — calciumcarbonaat *n.*, koolzure kalk *f.*
carbonisation f. — charring, carbonization. — Verkohlung *f.* — verkoling *f.*
carboniser. — to char, to carbonize. — verkohlen. — verkolen.
carcasse v. bâti.
carde f. — card. — Krempel *f.*, Krat-

ze *f.*, Karde *f.*, Kardätsche *f.* — kaarde *f.*
cardère f., chardon m. à foulon. — teasel. — Weberkarde *f.*, Karden-distel *m.* — kaarde *f.*, kaardebol *m.*, kaardedistel, weverskaarde. (*Dipsacus fullonum L.*).
cardon m. — cardoon. — Cardy, Kardone *f.*, spanische Artischocke *f.* — kardoën *m.*, Spaansche artissjok *f.* (*Cynara cardunculus L.*).
carie f. — stem-rot. — Kernfäule *f.* — kernrot *n.*
carie des os. — caries, cariosis. — Knochenbrand *m.*, Knochenfrass *m.* — beeneter *m.*
carie du froment. — bunt or stinking smut of wheat. — Steinbrand *m.*, Stinkbrand des Weizens. — tarwesteenbrand *m.* (*Tilletia tritici Wint.*).
carlé. — rotten at the core. — kernfaul. — kernrot.
carnassière f., carnier m. — game bag. — Jagdtasche *f.*, Waidtasche. — weittasch *f.*
carossable. — practisable, passable. —ikbaar. — berijdbaar (van een weg.)
carossier m. — harness horse. — Geschirrpferd *n.* — tuigpaard *n.*
carotte f., racine f. jaune. — carrot. — Mohrrübe *f.*, Gelbrübe, Karotte *f.* — wortel *m.*, peen *f.*, peentje *n.* (*Daucus carotta L.*).
carouge à miel v. févier d'Amérique.
carpe f. — carp. — Karpfen *m.* — karper *m.* (*Cyprinus carpio L.*).
carpelle f. — carpel. — Fruchtblatt *n.* — vruchtblad *n.*
carre v. quarre.
carré m. — square. — Quadrat *n.* — vierkant *n.*, kwadraat *n.*
carré ou planche f. de salade. — salad-bed. — Salatbeet *n.* — saladebed *n.*
carreau m. — flag(-stone). — Estrich *m.* — estrik *m.*, plavuis *m.*
carreau v. vitre.
carrière f. — stone-quarry. — Steinbruch *m.* — steengroeve *f.*
carte f. agrogéologique, carte des sols.

- soil map. — Bodenkarte *f.* — bodemkaart *f.*
- carte des peuplements** (sylviculture). — stock map. — Bestandskarte — opstandskaat.
- carte des sols v. carte agrogéologique.**
- carton-paille m.** — straw-cardboard. — Strohplatte *f.* — stroocarton *n.*
- carvi m., cumin m. des prés.** — caraway. — echter Kümmel *m.* — karwij *f.* (*Carum Carvi L.*).
- caryocinèse f.** — nuclear division, caryocinesis. — Kernteilung *f.*, Karyokinese *f.* — kerndeeling *f.*
- caryopse m.** — caryopsis. — Grasfrucht *f.* — caryopse *f.*
- caséine f.** — casein, curd. — Kasein *f.*, Käsestoff *m.* — caseine *f.*, kaasstof *f.*
- cassant, cassable, fragile.** — brittle. — brüchig. — broos, breekbaar.
- casse-lunette(s) v. aubifoin.**
- casse-noix m. de Sibérie.** — slender-billed nutcracker. — siberischer Nusshäher *m.* — Siberische notenkraaker *m.* (*Nucifraga caryocatactes macrorhynchus Brehm*).
- casser (des noix).** — to peel. — schälen. — pellen.
- casside f. nébuleuse.** — small green tortoise beetle. — nebliger Schildkäfer *m.* — schildpadtorretje *n.* (*Cassida nebulosa L.*).
- cassis m.** — black currant. — schwarze Johannisbeere *f.*, Ahlbeere, schwarze Ribself. — zwarte aalbes *f.* of trosbes.
- cassissier m.** — black currant shrub. — schwarzer Johannisbeerstrauch *m.* — zwarte trosbes *f.* (struik) (*Ribes nigrum L.*)
- cassonade v. suere brut.**
- cassure f. du sol.** — rupture. — Riss *m.* — scheur *f.* in den grond.
- castration f.** — castration. — Kastration *f.* — castratie *f.*
- catabolisme m., dissimulation f.** — catabolism, dissimulation. — Abbau *m.*, Dissimulation *f.* — afbraak *m.*, dissimilatie *f.*
- cataraete f.** — cataract. — grauer Star *m.* — grauwe staar *f.*
- cataraete verte v. glaucome.**
- catégorie f. de bois.** — wood-assortment. — Holzsortiment *n.* — hout-sortiment *n.*
- cavale v. jument.**
- cave f. à lait.** — milkcellar. — Milchkeller *m.* — melkkelder *m.*
- caveçon m., cavesson m.** — barnacle, cavesson. — Kappzaum *m.*, Zaum mit Nasenband. — neuspranger *m.*
- cavité f. abdominale.** — abdominal cavity. — Bauchhöhle *f.* — buikholte *f.*
- cavité thoracique v. poitrine.**
- cavités arrondis v. yeux.**
- ceaux ciriers v. glandes cirières.**
- cécidomyie f.** — gall-midge. — Gallmücke *f.* — galmug *f.* (*Cecidomyia*).
- cécidomyie f. destructive, mouche f. de Hesse.** — Hessian fly. — Hessenfliege *f.* — Hessische mug *f.* (*Mayetiola destructor Say*).
- cécidomyie du blé.** — wheat midge. — gemeine Weizengallmücke *f.* — tarwegalmug *f.* (*Contarinia tritici Kirby*).
- cécité f.** — blindness. — Blindheit *f.* — blindheid *f.*
- cécité f., amaurose f.** — amaurosis. — Schönblindheit *f.*, schwarzer Star *m.* — zwarte staar *f.*, staande oogen *n. pl.*
- cèdre m.** — cedar. — Zeder *f.* — cedar *m.* (*Cedrus sp.*).
- cèdre blanc v. arbre de vie.**
- cèdre de Virginie, cèdre rouge, genévrier m. de Virginie.** — red cedar — virginischer Wachholder *m.*, roter Wachholder. — Virginische cedar. (*Juniperus Virginiana L.*).
- ceinturage m., annélation f.** — girdling. — Ringelung *f.* — ringen *n.*
- ceinturage annélation, entaille f. circulaire.** — girdle notch. — Ringelkerbe *f.* — haltsnede *f.* (inkeping in een boomstam om het hooger opstijgen der sappen te stuiten), ringsnede, kringsnede.
- ceinture f. (élevage du bétail).** — girdle, belt. — Gürtel *m.* — gordel *m.*

ceinture de colle anti-chenilles, c.-plège, c. gluante, anneau *m.* gluant. — grease-band. — Leimring *m.* — lijmband *m.*, lijmring *m.*

ceinturer, anneler (sylviculture). — to girdle. — ringeln. — ringen, cerneeren.

céleri m. — celery. — Sellerie *m.* — selderij *f.*, selderie *f.*, bladselderie. (*Apium graveolens* L.).

céleri à côtes. — celery. — Bleichsellerie. — bleekselderij.

céleri frisé. — curled celery. — krausblättriger Sellerie. — krulselderij.

céleri plein blanc. — giant white solid celery. — vollrippiger weisser Bleichsellerie. — groote witte selderij.

céleri-rave. — celeriac, turnip-rooted celery, German celery. — Knollensellerie. — knolselderij, raapselderij. (*Apium graveolens* var. *rapaceum*).

cellule f. — cell. — Zelle *f.* — cel *f.*, plantencel.

cellule de bois, alvéole f. de bois. — wood cell. — Holzzelle. — houtcel.

cellule de reine, alvéole f. maternelle, cellule royale (apiculture). — queen-cell. — Weiselnäpfchen *n.*, Weiselzelle. — koninginncel, moerdop *m.*

cellule de reine en construction (apiculture). — cell cupule. — Weiselbecher *m.* — waterdopje *n.*, speeldopje *n.*, beginkoninginnecel.

cellule durable. — resting cell. — Dauerzelle. — blijvende, tot volkomen differentiatie gekomen cel.

cellule pierreuse. — stone cell. — Steinzelle. — steencel.

cellule ponctuée. — pitted cell. — Tüpfelzelle. — stippelcel.

cellule sauvage (apiculture). — emergency-queencell. — Nachschaffungszelle. — hulpcel.

cellules mâles. — drone-comb. — Drohnenwabe *f.* — darrenraat *f.*

cellulose f. — cellulose. — Zellulose *f.* — cellulose *f.*

cellulose. — rude fibre. — Rohfaser *f.* — ruw vezel *n.*

cellulose fibreuse de bois. — chemical wood pulp. — Holzzellstoff *m.*, Holzzellulose. — cellulose van hout.

cendre f. — ash. — Asche *f.* — asch *f.*

centrifuge à bras v. écrémeuse à bras.

centrifuge pour examiner le lait. — milktester. — Milchfettsschleuder *m.*, Zentrifuge *f.* — centrifuge *f.* voor melkonderzoek.

cénurose v. tournils.

cep m. de vigne. — vine. — Rebe *f.*, Weinstock *m.* — wijnstok *m.* (wijnstam *m.*).

cèphe f. pygmée, cèphe des chaumes. — corn sawfly. — Getreidehalmwespe *f.* — gele halmwespe *f.* (*Cephus pygmaeus* L.).

cépée f. — tuft of shoots, clump of coppice shoots. — Stockausschlag *m.*, Schösslingsbusch *m.* — uitloopers *m. pl.* aan een stronk.

cerceau m. — hoop. — Reif *m.*, Reifen *m.* — hoepel *m.*

céréales f. pl. — cereals. — Getreide *n.* — graangewassen *n. pl.*

céréales f. pl. en graines. — corn Chandler's wares. — Grützwaren *f. pl.*, Mehlgaren *f. pl.* — grutterswaren *f. pl.*

cerf m. — red deer, stag, hart. — Hirsch *m.*, Rotwild *n.* — hert *n.* (*Cervus elaphus* L.).

cerf adulte. — hart, fully developed stag. — Kapitalhirsch. — volwassen hert.

cerf à sa deuxième tête. — stag with forked attire. — Gabler *m.*, Gabelhirsch. — tweejarig hert.

cerf douze-cors. — stag of twelve points. — Zwölfender *m.* — twaalf-einder *m.*

cerf six-cors. — stag of six points. — Sechsender *m.* — zes-einder *m.*

cerfeuil m. bâtard, c. enivrant. — rough chervil, cow parsley. — echter Kälberkrop *m.* — dronkenmakende kervel *f.* (*Chaerophyllum temulum* L.)

cerfeuil commun, cerfeuil cultivé. —

plain chervil, common chervil. — gewöhnlicher Kerbel, Gartenkerbel. — gewone kervel (*Anthriscus Cerefolium Hoffm.* = *Scandix Cerefolium L.*).

cerfeuil enivrant v. cerfeuil bâtard.

cerfeuil frisé. — curled chervil, double chervil. — krausblättriger Kerbel, mooskrauser Kerbel. — gekrulde kervel.

cerfeuil hérissé. — hemlock chervil, rough chervil. — Hundskerbel. — fijne kervel (*Anthriscus vulgaris Bernh.*).

cerfeuil sauvage. — cow parsley, cow weed. — Kälberkerbel. — wilde kervel, toeters *m. pl.* (*Anthriscus sylvestris Hoffm.*).

cerfeuil tubéreux, c. bulbeux. — tuberous chervil, turnip-rooted chervil. — Kerbelrübe *f.* — knolkervel. (*Chaerophyllum bulbosum L.*).

cerisale f. — cherry orchard. — Kirschaumanlage *f.*, Kirschengarten *m.* — kersenboomgaard *m.*

cerise f. — cherry. — Kirsche *f.* — kers *f.* (vrucht).

cerise f. royale hâtive. — may-duke. — rote Maikirsche. — meikers.

cerisier m. — cherry(tree). — Kirschbaum *m.* — kers *m.*, kersenboom *m.* (*Prunus Cerasus L.*).

cerisier à fleurs doubles. — decorative cherry. — gefülltblühender Kirschbaum. — sierkers (boom).

cerisier à fruit clair. — red Duke. — Glaskirsche *f.* — glaskers (boom). (*Prunus hybrida fructu vitreo*).

cerisier à fruit rouge foncé. — black Duke. — dunkelfrüchtige Süßweichsel *f.* — muscadel (kersenboom). (*Prunus hybrida fructu atrovirido*).

cerisier à grappes, putiet m. — bird cherry. — (gemeine) Traubenkirsche *f.* — vogelkers (boom) (*Prunus padus L.*).

cerisier anglais. — Duke cherry. — Süßweichsel *f.* — Rojaal (kersenboom) (*Prunus hybrida* [= *P. avium L.* × *P. Cerasus L.*?]).

cerisier de Sainte Lucie, cerisier mahaleb. — mahaleb, perfumed cherry. — Steinweichsel *f.*, Felsenkirsche *f.*, St. Lucienkirsche. — mahaleb *m.*, Weichselboom *m.* (*Prunus Mahaleb L.*).

cerne m. (des cornes). — annual ring. — Jahresring *m.* — jaarling *m.*

cerne, couche f. annuelle (des arbres). — ring of growth, annual ring, annual increment, annual zone. — Zuwachsring, Vegetationsring, Jahresring, Jahresschicht *f.* — jaarling.

cerneau m. (de noix). — half of a kernel. — halve pit *f.* — halber Kern *m.*

certificat m. — pedigree. — Stammbaumschein *m.* — bewijs *n.* van afstamming.

céruse v. blanc de céruse.

cervelle f., cerveau m. — brain, brains. — Gehirn *n.*, Hirn *n.* — hersenen *pl.* **chable m., chablis m., bois m. chablis.** — breakage. — Bruchholz *n.* — afgewaaid hout.

chablis m. — windfall. — Windfall *m.*, Windwurf *m.* — windworp *m.*

chaîne f. — warp. — Kette *f.* — scheering *f.*, ketting *f.*

chaîne à torsion ordinaire. — warp yarn (watertwist). — Kettgarn *n.*, Watergarn. — kettinggaren *n.*

chaîne de commande, chaîne motrice. — driving chain. — Triebkette *f.* — drijfketting *f.*

chaîne de lieou. — halter chain. — Halsterkette. — halsterketting.

chaîne de tirage. — draught chain. — Zugkette. — trekketting.

chaintre v. tournière.

chair f. — flesh. — Fleisch *n.* — vleesch *n.* (lichaamsbestanddeel).

chair. — flesh. — Fruchtfleisch *n.* — onbewerkt vrucht vleesch.

chair morte. — wild flesh. — wildes Fleisch *n.* — wild vleesch.

chalaze f. — chalaza. — Nabelfleck *m.* — navelvlek *f.*

chalaze *f.* — cock's tread, chalaza. — Hahnentritt *m.*, Hagelschnüre *f. pl.* — hanetree *f.* (ten rechte: hagelsnoer *n.*)

chalet de jardin v. pavillon.

chaleur *f.*, rut *m.* — heat, ruttishness. — Brünstigkeit *f.*, Brunst *f.* — bronstigheid *f.*

chambre *f.* à miel. — honey chamber, super. — Honigraum *m.* — honingzolder *m.*, honingruim *n.*

chambre de nymphose. — pupal chamber. — Puppenwiege *f.* — poppewieg *f.*

chambre frigorifique. — refrigerating chamber, cooling chamber. — Kühlkammer *f.* — koelkamer *f.*

chambreur *m.* — holder. — Dauererhitzer *m.*, Dauerheisshalter *m.* — standpasteur *m.*

chambreur, réservoir *m.* à pasteurisation discontinue ou à température basse. — batch-pasteurizer. — Dauererhitzungswanne *f.* — pasteuriseerbak *m.*

chamécyparis *m.* — white cedar. — Scheinzypresse *f.*, Mischzypresse. — dwergcypres *m.*, Chamaecyparis *m.* (*Chamaecyparis* Spach.).

champ *m.*, enelos *m.* — camp,croft. — Kamp *m.* — kamp *m.*

champ *m.*, champs *m. pl.* — field. — Acker *m.* — akker *m.* veld *n.* (in het algemeen).

champ d'essai(s), champ d'expérimentation. — experimental plot, sample plot, demonstration plot. — Versuchsfeld. — proefveld.

champ labouré. — tilth, tilled soil. — bearbeiteter Boden *m.* — bewerkte grond *m.*

champignon *m.* — mushroom, toadstool, fungus. — Schwamm *m.*, Pilz *m.*, Hutpilz. — zwam *f.*, paddenstoel *m.*

champignon. — mould fungus. — Schimmel *m.*, Pilz *m.* — schimmel *f.* (plant).

champignon de la racine de vigne. —

vine-root fungus. — Wurzelpilz. — wijnstokwortelzwam (*Dematophora necatrix* R. H.).

champignon filamenteux. — hyphomycete. — Fadenpilz. — draadzwam (*Hyphomycetes*).

champignon des maisons, des charpentes. — dry-rot fungus, house fungus. — Hausschwamm. — huiszwam *f.* (*Merulius lacrymans* Schum.)

champs v. campagne.

champs *m. pl. cultivés.* — fields in crop. — bestellte, bebaute Äcker *m. pl.* — bebouwde velden *n. pl.*

chancre *m.* — canker. — Krebs *m.* — kanker *m.*

chancre du mélèze. — larch blister, larch canker. — Lärchenbrand *m.*, Lärchenkrebs *m.*, Lärchenpilz *m.* — larikskanker (*Dasyscypha calycina* Fuckel).

chancre du sapin, chaudron *m.* — silverfir canker. — Tannenkrebs. — zilversparkanker (*Melampsorella Caryophyllacearum* Schröter).

chandelier *m.*, quille *f.* — stump, snag. — Baumstumpen *m.*, Baumstumpf *m.* — boomstomp *f.*

chandelle v. gouet.

changement *m.* de couleur. — discolouring. — Verfärbung *f.* — verkleuring *f.*

changement de reine sans essaim. — still requeening. — stille Umweiselung *f.* — (het) stil zich van een andere koningin voorzien *n.*

changement de semences. — change of seed. — Samenwechsel *m.* — zaadwissel *m.*

changer de couleur, perdre sa couleur. — to change colour, to become discoloured. — sich verfärben. — verkleuren.

changer de peau (de poil), se peler, muer. — to cast (to shed, to change) the skin. — sich häuten. — vervellen.

chante *f.* de la mère, chante de la mère abeille, chante de la mère vierge, cri *m.* des reines (apiculture). —

pipen. — Quaken *n.*, Tüten. — roepen *n.*, fluiten *n.*, tuuten *n.*, zingen *n.* der koningin.

chanterelle *f.* — chantherelle. — Eierschwamm *m.*, Rehfüßchen *n.*, Pfeiferling *m.* — hanekam *m.*, cantharelle *f.* (*Cantharellus* *sp.*).

chantier *m.*, **dépôt** *m.* de bois. — timberdepôt. — Holzgarten *m.*, Holzhof *m.*, Holzlager *n.*, Holzlagerplatz *m.* — houtstapelplaats *f.*, opslagplaats van hout, houttuin *m.*

chantier *v.* escouade.

chanvière *f.*, **chènevière** *f.* — hemp field. — Hanfacker *m.*, Hanffeld *n.* — hennepakker *m.*

chanvre *m.* — hemp. — Hanf *f.* — hennep *f.* (Zuid-Nederland: kemp). (*Cannabis sativa* *L.*).

chanvre à fleurs *v.* chanvre femelle.

chanvre de Madras, des Indes, de Calcutta, faux chanvre. — sunn, sunn hemp, Indian hemp, false hemp, brown hemp. — Sunnhanf, brauner Hanf, Madras Hanf, indischer Hanf. — Madrashennep, sunn-hennep, Indisch bruin *n.* (*Crotalaria juncea* *L.*).

chanvre de Manille. — Manilla (Menado, Siam) hemp, wild plantain, white rope. — Manillahanf, Cebuhanf. — Manillahennep, vezelbanaan *f.*, abaca *f.*, koffioplant *f.* (*Musa textilis* *MéL.*).

chanvre de Maurice. — giant lily, Mauritius fibre. — Mauritiushanf. — Mauritiushennip, aloëhennep (*Furcraea gigantea* *Vent.*).

chanvre femelle, **ch. à fleurs**. — female hemp plant. — weiblicher Hanf, Saathanf, Bästling *m.* — vrouwelijke of zaaddragende hennep.

chanvre mâle. — male hemp plant. — Kopfhanf, männlicher Hanf, tauber Hanf. — mannelijke of bloemdragende hennep.

chapelet *v.* glane.

chapon *m.* — capon. — Kapaun *m.* — kapoen *m.*

chaponner. — to capon. — kapaunen. — kapoenen.

charancon *m.*, **calandre** *m.* — (grain) weevil. — schwarzer Kornwurm *m.*, Getreidekrebs *m.*, Kornkäfer *m.*, Getreiderüssler *m.* — klander *m.* (*Calandra granaria* *L.*).

charancon du pommier. — apple blossom weevil. — Apfelblütenstecher *m.* — appelbloesemkever *m.* (*Anthonomus pomorum* *L.*).

charbon *m.* — smut. — Getreidebrand *m.* — brand *m.* in granen.

charbon bactérien *v.* fièvre charbonneuse.

charbon couvert de l'avoine. — covered smut of oats. — gedeckter Haferbrand. — haversteenbrand (*Ustilago laevis* [Kell. et Swingle] Magn. = *U. Kolleri* Wille).

charbon couvert de l'orge. — covered smut of barley. — Gerstenhartbrand. — gerstesteenbrand (*Ustilago hordei* [Pers.] Lagerh.).

charbon de bois. — charcoal. — Holzkohle *f.* — houtskool *f.*

charbon des oignons. — smut of onions. — Zwiebelbrand *m.* — uienbrand *m.*, zwartmop *f.* (*Urocystis Cepulae* Frost).

charbon des tiges. — stripe smut of rye, stem smut (America). — Roggenstengelbrand. — roggestengelbrand (*Urocystis occulta* [Wallr.] Rubenh.).

charbon du froment. — loose smut of wheat. — Weizenflugbrand, Weizenstaubbrand. — tarwestuifbrand (*Ustilago tritici* [Pers.] Jensen).

charbon du lin. — footrot of flax, dead stalk. — toter Stengel, — doode harrel *f.* bij vlas (*Phoma* *sp.*).

charbon nu de l'avoine. — loose smut of oats. — Haferflugbrand. — haverstuifbrand (*Ustilago avenae* [Pers.] Jensen).

charbon nu de l'orge. — loose smut of barley. — Gerstenflugbrand. — gerstestuijbrand (*Ustilago nuda* [Jens.] Rostrup).

charbon symptomatique. — black leg.

- quarter ill. — Rauschbrand *m.* — boutvuur *n.*
- charbonnette** *f.* — small wood for charcoal. — Kohlholz *n.*, Kohlenholz. — koolhout *n.*
- charbonnier** *m.* — charcoal burner. — Kohlenbrenner *m.*, Köhler *m.* — kolenbrander *m.*, houtskoolbrander.
- charbonnière** *f.* — charring place, charring furnace. — Kohlenbrennerei *f.*, Köhlerei *f.* — kolenbranderij *f.*, houtskoolbranderij.
- chareutier** *m.* — pork butcher. — Schweineschächter *m.* — spek-slager *m.*
- chardon** *m.* — thistle. — Distel *f.* — distel *m.*
- chardon à foulon v. cardère.**
- chardonneret** *m.* — goldfinch. — Stieglitz *m.*, Distelfink *m.* — putter *m.*, distelvink *m.* (*Carduelis carduelis carduelis* L.).
- chargé de résine.** — resinous, rosinous. — harzig. — harsig.
- chargeur m. de foin.** — hay loader. — Heuablader *m.* — hooilader *m.* (machine).
- chariot** *m.* — cart, waggon. — Wagen *m.* — wagen *m.*
- chariot à foin.** — hay cart, hay waggon. — Heuwagen. — hooiwagen.
- chariot agricole.** — farm-waggon. — Bauernwagen, Ackerwagen. — boerenwagen.
- chariot couvert, voiture f. à bâche.** — covered waggon. — Planwagen. — huifkar *f.*, bolderwagen.
- charme** *m.* — hornbeam. — Weissbuche *f.*, Hainbuche, Hagebuche *f.*, Hornbaum *m.* — haagbeuk *m.* (*Carpinus betulus* L.).
- charnu.** — fleshy, meaty. — fleischig. — vleezig.
- charpente** *f.* — frame- or timber-work, woodwork. — Gebälk *n.*, Holzwerk *n.* — gebinte *n.*, balkwerk *n.*, houtconstructie *f.*, houtwerk.
- charpentier v. capricorne.**
- charretée** *f.* — cartload, wagon load. — Wagenfracht *f.*, wagenladung *f.*, Fuhr *f.* — wagenvracht *f.*
- charretier** *m.* — coachman, driver. — Fuhrmann *m.* — voerman.
- charrette** *f.* — cart, waggon. — Karre *f.*, Karren *m.* — kar *f.*
- charette de paysan, carriole f.** — farm cart. — Bauernkarren — boerenkar.
- charron** *m.* — wheelwright, cartwright, coach builder. — Stellmacher *m.*, Wagner *m.* — wagenmaker *m.*
- charrue** *f.* — plough; (America: plow). — Pflug *m.* — ploeg *m.*
- charrue à déchaumer.** — trench plough — Schälplflug. — stoppelploeg.
- charrue à disque.** — disc plough. — Spatenpflug. — schijfploeg.
- charrue à double versoir v. buttoir.**
- charrue à pommes de terre.** — potato-digger. — Kartoffelaushebepflug, Kartoffelerntepflug. — aardappelploeg.
- charrue à support.** — trussed-beam plough. — Stelzpflug mit Schleifschuh oder Kufenstelze. — voetploeg.
- charrue à taupe.** — mole plough. — Maulwurfspflug. — molploeg.
- charrue-avant-train.** — wheel plough, plough with forecarriage. — Karrenpflug. — karploeg.
- charrue à vapeur v. laboureuse à vapeur.**
- charrue-balance, charrue bascule.** — one-way balance plough. — Kipp-pflug, Balanzierpflug. — wipploeg, kipploeg.
- charrue binette.** — hoeing plough. — Hackpflug, Reihenschaufler *m.* — schoffelploeg.
- charrue brabant double v. charrue tourne-oreille.**
- charrue de drainage.** — draining-plough. — Drainpflug. — draineerploeg.
- charrue défonceuse.** — deep plough. — Rajolpflug. — diepploeg.

charrue de rigole. — gripping plough, gutter plough, water-furrowing plough. — Wasserfurchenpflug — greppelploeg.

charrue forestière. — forest plough. — Waldpflug. — boschploeg.

charrue fougèreuse. — subsoiler. — Untergrundpflug. — woelploeg.

charrue polysoc. — frame plough. — Rahmenpflug. — raamploeg.

charrue polysoe, charrue multiple. — multiple plough, gang plow (America). — Mehrscharpflug, Mehrfurchenpflug. — meerscharige ploeg.

charrue pour défricher les prés, les pâturages. — plough to plough up grassland. — Schälplflug. — ploeg om grasland te scheuren, scheurploeg.

charrue pour tracteur. — plough for motor tractor. — Anhängepflug. — aanhangploeg.

charrue-tilbury, charrue à siège. — riding plough. — Sitzpflug. — sulky-ploeg, zitploeg.

charrue tourne-oreille, ch. brabant double. — turnwrest plough, one-way plough. — Brabant-Kehrpflug, Wechselpflug, Zwillingpflug. — wisselploeg, tweelingsploeg (keerploeg), dubbele Brabantploeg.

chasse f., vénerie f. — hunting, shooting, venery. — Jagd f., Jagdwesen n., Waidwesen. — jacht f.

chasse à courre. — chase, hunt. — Parforcejagd. — parforcejacht.

chasse à courre, chasse au chien courant. — hunt, coursing. — Hetze f., Hetzjagd. — lange jacht, jacht te paard achter honden.

chasse à tir, chasse au fusil. — stalking, shooting. — Pirsche f., Birsche f., Birschjagd. — jacht met geweer.

chasse f. administrée. — hunting district administered by government. — Regiejagd f. — staatsjachtterrein n.

chasse-bosse m., corneille f. — common loose-strife. — Goldfelberich m. — wederik f. (*Lysimachia vulgaris* L.).

chasse d'abeille. — bee escape. —

Bienenauslass m. — bijenuitlaat m.
chasser. — to hunt, to shoot. — jagen. — jagen.

chasser v. tapoter.

chasser au furet. — to ferret. — frettieren. — fretteeren.

chasseur m. — hunter, huntsman. — Jäger m., Waidmann m. — jager m.
châssis m. — frame. — Fenster n. — raam n., tuinraam.

châssis v. bâti.

châssis à semis. — wire-netting for seedbeds. — Saatgitter n. — ijzer-gaas n. voor zaaibed.

châssis froid. — cold frame. — kalter Kasten m. — koude bak m.

châssis maraîcher. — garden frame, hot-bed frame. — Frühbeetfenster n., Mistbeetfenster. — broeiraam n.

chat m. — cat. — Katze f. — kat f.

chat huant, chouette-hulotte f. — tawny owl. — Waldkauz m. — boschuil m. (*Strix aluco* L.).

châtaigne f. (cheval). — chestnut, castor. — Kastanie f., Hornwarze f. — hoornwrat f., zwilwrat, kastanje f.

châtaigne f., marron m. — chestnut. — Kastanie f. — kastanje f.

châtaigne d'eau v. macre.

châtaignier m. commun, marronnier m. — sweet chestnut, Spanish chestnut. — echte Kastanie f., Edelkastanie. — kastanjeboom m. (gewone of tamme). (*Castanea sativa* Mill.).

châtain. — chestnut, auburn. — kastanienbraun. — kastanjebruin.
chaton m., iule m. (botanique) — catkin, amentum. — Blütenkätzchen n., Kätzchen n. — katje n.

châtrer. — to castrate, to geld. — kastrieren, verschneiden. — castreren, ontmannen, snijden, lubben.

chaudière f. à distiller. — destilling vessel, still. — Destillierkessel m., Destillierblase f. — destilleerketel m.

chaudron v. chancre du sapin.

chauffage m., échauffement m. — heating. — Erwärmung f., Heizung f. — verwarming f.

- chauffage à l'air chaud.** — hot-air heating. — Luftheizung *f.* — luchtverwarming *f.*
- chauffage central.** — steam heating, hotwater heating. — Zentralheizung *f.* — centrale verwarming.
- chauffage flamand.** — flue heating. — Kanalheizung. — rookkanaal-verwarming.
- chauffer.** — to heat. — heizen. — stoken.
- chauler.** — to lime. — bekalken. — bekalken, kalken.
- chaume *m.*, éteule *f.*** — stubble. — Stoppel *f.* — stoppel *m.*
- chaume (tige des graminées).** — culm, haulm. — Halm *m.* — halm *m.*
- chaume *m.*, chaumis *m.*** — stubble field. — Stoppelfeld *n.* — stoppelveld *n.*
- chaussée *v.* chemin pour voitures.**
- chauve-souris *f.*** — bat, rear-mouse. — Fledermaus *f.* — vledermuis *f.*, vleermuis.
- chaux *f.*** — lime. — Kalk *m.* — kalk *f.*
- chaux éteinte, hydrate *m.* (hydroxyde *m.*, chaux) de calcium.** — slaked lime, hydrated lime, slack lime. — gelöschter Kalk. — gebluschte kalk.
- chaux gazière.** — gaslime. — Gaskalk. — gaskalk.
- chaux marneuse.** — lime marl. — Kalkmergel *m.* — kalkmergel *f.*
- chaux vive, oxyde *m.* de calcium.** — burnt lime, quick lime, calcium oxide. — gebrannter Kalk, Atzkalk, Calciumoxyd *m.* — gebrande kalk.
- chef *m.* de cantonnement, inspecteur *m.* forestier.** — superintendent of a forest, forest officer, forest conservator. — Forstverwalter *m.*, Reviervorwalter. — boschbeheerder *m.*
- chef de chantier (sylviculture).** — foreman, headwoodcutter. — Rotterführer *m.*, Rottmeister *m.* — ploegbaas *m.*, voorwerker *m.*
- chélidoine *f.* (commune).** — celandine, St. John's wort. — gemeines Schöllkraut *n.* — stinkende gouwe *f.*, oogenklaar *f.* (*Chelidonium majus* L.).
- chemin *m.* de fer de campagne.** — light railway. — Feldbahn *f.* — draagbaar spoor *n.*
- chemin de promenade.** — walk. — Promenadenweg *m.* — wandelweg *m.*
- chemin de schlitte (sylviculture).** — sledge road. — Schlittweg. — slee-weg *m.*
- chemin de vidange.** — skidding trail, export road. — Rückweg. — sleepweg.
- chemin de vidange.** — forest road, wood-transport road, wood track, clearing road. — Holzaufuhrweg. — houtafvoerweg, houttransportweg.
- chemin forestier.** — forest road. — Waldweg. — boschweg.
- chemin périmétral.** — boundary road, demarcation road. — Grenzweg. — laakweg, grensweg.
- chemin pour voitures, chaussée *f.*, route carrossable.** — cart-road. — Fahrweg. — rijweg.
- cheminée *f.* d'une meule.** — funnel or flue of a charcoal kiln. — Quandel *m.* — opening *f.* in het midden van een houtmeiler.
- chênaie *f.*** — oakwood, crop of oaks. — Eichenbestand *m.* — eikenopstand *m.*
- chêne *m.*** — oak. — Eiche *f.* — eik *m.* (*Quercus* sp.).
- chêne à fleurs sessiles, chêne rouvre.** — stalkless-flowered oak, sessile oak. — Winter-eiche, Traubeneiche, Steineiche. — winter-eik (*Quercus sessiliflora* Salisb.).
- chêne commun, chêne pédonculé.** — common oak, pedunculate oak. — Stieleiche, Sommer-eiche. — gewone eik, zomereik. (*Quercus Robur* L.).
- chêne de Bourgogne, chêne à galles, chêne chevelu.** — bitter oak, Turkey oak. — Burgundische Eiche, Gall-eiche, Zerreiche. — moseik (*Quercus cerris* L.).
- chêne liège.** — cork oak. — Kork-eiche. — kurkeik (*Quercus Ilex* var. *suber* = *Quercus suber* L.).
- chêne rouge d'Amérique.** — red oak. —

Roteiche, nordamerikanische grosse Eiche. — Amerikaansche of roode eik (*Quercus rubra* L.).

chêne rouvre *v.* **chêne à fleurs sessiles.**

chênevière *v.* **chanvière.**

chènevis *m.*, **graine** *f.* de chanvre. — hemp seed. — Hanfsamen *m.* — hennepzaad *n.*

chenil *v.* **niche (du chien).**

chenillard *v.* **faon-chevrette.**

chenille *f.* — caterpillar. — Raupe *f.* — rups *f.*

chenille de la phalène hiemale. — cankerworm of winter moth. — Frostspannerraupe *f.* — trekmade *f.* (*Chematobia brumata* L.).

chenille fileuse *v.* **hyponomeute.**

chénopode blanc *v.* **ansérine blanc.**

cheptel *m.* **mort, matériel** *m.* de culture. — dead stock. — tote Habe *f.* — doode have *f.*

cheptel vif. — live farming stock, cattle — lebendige Habe *f.*, Viehstand *m.* — levende have, veebeslag *n.*

chermès du mélèze. — larch-aphis. — Lärchenrindenlaus *f.* — lariksluus *f.* (*Chermes laricis* Htg.).

chervis *m.* — skirret. — Zuckerwurz *f.* — suikerwortel *m.* (*Sium Sisarum* L.).

cheval *m.* — horse. — Pferd *n.* Ross *n.* — paard *n.*

(cheval) **alezan doré.** — bay horse. — Goldfuchs *m.* — goudvos *m.*

cheval cagneux. — pigeon, in-toed or pigeon-toed horse. — Zehentreter *m.* — toontreder *m.*

cheval de cours *v.* **trotteur.**

cheval de frise. — cheval de frise, drying frame. — Kleereiter *m.*, Kleestiefel *m.* — klaverruiter *m.*

cheval de gauche *v.* **cheval sous la main.**

cheval de labour, cheval de travail. — working horse. — Arbeitspferd *n.* — werkpaard.

cheval de selle, monture *f.* — riding horse, mount, palfrey (for ladies). — Reitpferd, Sattelpferd. — rijppaard.

cheval de selle, trotteur *m.* — steed. — Klepper *m.* — klepper *m.*

cheval de trait. — draught horse, draft horse. — Zugpferd *n.* — trekpaard.

cheval de travail *v.* **cheval de labour.**

cheval droit sur les membres. — horse with upright joints. — Stelzfuss *m.* — steltvoet *m.*

cheval effectif *m.* (chev. e.). — actual horse-power (A.H.P.). — effektive Pferdestärke (E.P.S.). — effectieve paardekracht (E.P.K.) *f.*

cheval entier *v.* **étalon.**

cheval étoilé *v.* **cheval marqué en tête.**

cheval gris. — gray horse, gray. — Schimmel *m.* — schimmel *m.*

cheval gris pommelé. — dapple grey horse, dapple. — Apfelschimmel. — appelschimmel.

cheval-heure *m.* — horse-power hour. — Pferdekraftstunde *f.* — paardekrachtuur *n.*

cheval hongre. — gelding. — Wallach *m.*, Mönch *m.* — ruin *m.*

cheval marqué en tête, cheval étoilé. — horse with a blaze. — Blesse *f.* — bles *m.*

cheval panard. — dancing master. — Tanzmeister *m.*, Schneider *m.* — dansmeester *m.*

cheval pif, cryptorchide *m.* — cryptorchide. — Spitz *m.*, Klopphengst *m.* — klophengst *m.*, klaphengst.

cheval qui va à l'amble, haquenée *f.* — ambling horse, ambler, genet. — Passgänger *m.*, Zelter *m.* — telganger *m.*

cheval sous la main, ch. de gauche. — near horse, left horse. — Sattelpferd *n.* — bijdehandsch paard.

cheval-vapeur *m.* (C.V.). — horse-power (H.P.). — Pferdekraft *f.* (P.K.). — paardekracht *f.* (P.K.).

chevalet *m.* — sawing jack, trestle for sawing, saw horse. — Holzbock *m.* — zaagbok *m.*, bok.

chevalet pour fagotage. — faggot-binder's press. — Wellenbindebock. — bok voor't binden van takkebossen.

chevalier m. combattant. — ruffreeve. — Kampfläufer *m.* — kemp-haan *m.* (*Philomachus pugnax* L.).

chevalier gambette. — common redshank. — Rotschenkel *m.* — tureluur *m.* (*Tringa totanus totanus* L.).

chevanne f., chevaine f., meunier m. — chut, chavender. — Döbel *m.* — meun *m.* (*Squalius dobula* P. Bert).

chevaux m. pl. de relais. — relay, fresh horses. — Wechselgespann *n.* — wisselspan *n.*

chevêche f. — little owl. — Steinkauz *m.* — steenuil *m.* (*Athene noctua vidalii* A. E. Brehm).

chevelu m. — assemblage of rootlets. — Haarwurzeln *f. pl.* — haarwortelsysteem *n.*

cheveux m. pl. du diable, cuscute f. grande, cuscute du lin. — flax dodder. — Flachsseide *f.*, Leinseide. — vlaswarkruid *n.* (*Cuscuta epilinum* Weihe).

cheville f. — pin. — Steckbolzen *m.* — pin *f.*, boutje *n.*

chevillette f. de timon. — pole pin. — Deichselhaken *m.* — disselpin *f.*

chèvre f. — goat, she-goat. — Ziege *f.*, Geiss *f.* — geit *f.* (*Capra* sp.).

chèvre-feuille m. — honey-suckle, woodbine. — Geissblatt *n.* — kamperfoelie *f.* (*Lonicera caprifolium* L.).

chèvre-feuille des bois. — honey-suckle, woodbine. — deutsches Geissblatt *n.*, Baumlilie *f.* — wilde kamperfoelie (*Lonicera periclymenum* L.).

chevrette f. — doe, roe. — Rehgeiss *f.* — reegeit *f.*

chevreuil m. — roe, roe-deer. — Reh *n.*, Rehwild *n.* — ree *f.* (*Cervus capreolus* L.).

chevreuil m. — roe-buck. — Rehbock *m.* — reebok *m.*

chevron m. — rafter. — Dachsparren *m.* — dakspar *f.*

chicon v. laitue romaine.

chicorée f. — chicory. — Zigorie *f.*, Zichorei *f.*, Wegwarte *f.* — cichorei *f.* (*Cichorium Intybus* L.).

chicorée à café, chicorée sauvage à grosse racine. — coffee chicory, large rooted chicory. — Kaffee-Zichorienwurzel *f.* — suikerijwortel *m.*, bittere pee *f.* (*Cichorium Intybus* L.).

chicorée f. de Bruxelles, endives f. pl. flamandes, barbe f. de capucin, chicorée „witloof”. — large rooted Brussels chicory. — Brüsseler Cichorienwurzel *f.*, pariser Bindsalat *m.*, Kapuzinerbart *m.* — Brüsselsch lof *n.*, Brüsselsch witlof, verbeterde suikerijpee (*Cichorium Intybus* var. *foliosum*).

chicorée frisée, scariote f. — endive. — Endivienwegwarte *f.*, Endivie *f.* — andijvie *f.* (*Cichorium Endivia* L.).

chicot m. — snag, stub. — Stummel *m.*, Aststummel *m.*, Aststumpf *m.* — takstomp *f.*

chimie f. agricole. — agricultural chemistry. — Agrikulturchemie *f.* — landbouwscheikunde *f.*

chien m. — dog. — Hund *m.* — hond *m.*

chien courant. — foxhound, beagle, coursing dog. — Hatzhund, Hetzhund. — hond voor de lange jacht.

chien d'arrêt. — pointer, setter. — Vorstehhund. — staande hond.

chien de chasse. — sporting dog, hunting hound, shooting dog. — Jagdhund. — jachthond.

chien de quête, limier m. — bloodhound. — Spürhund. — speurhond.

chien dressé à la chasse des sangliers. — boar hound. — Saufinder *m.*, Saubeller *m.*, Saurüde *m.* — hond voor zwijnenjacht.

chien mâle. — male dog. — Rüde *m.* — reu *m.*

chiendent m. — dog's toothgrass. — Hundsgas *n.*, Hundszahn *m.* — hondsgas *n.*, hondstand *m.* (*Cynodon* sp.).

chiendent. — couchgrass, quackgrass. — echte Quecke *f.* — kweek *f.*, kweekgas *n.* (*Agropyrum repens* P. B. = *Triticum repens* L.).

- chienne** *f.* — bitch, female dog. —
Hündin *f.* — teef *f.*
chlorophylle *f.* — chlorophyll. —
 Blattgrün *n.*, Chlorophyll *n.* — blad-
 groen *n.*, chlorophyl *n.*
chlorops *m.* à **pieds articulés.** — gout
 fly, ribbon-footed cornfly. — gelbe
 Halmfliege *f.* — gele halmvlieg *f.*
 (*Chlorops teniopus* Meig.).
chlorose *f.* — chlorosis. — Chlorose *f.*
 — bleekbladigheid *f.*, chlorose *f.*
chlorure *m.* d'**ammonium**, **chlorhydrate**
m. d'**ammoniaque**, **sel** *m.* **ammo-**
niac, **salmiac** *m.* — ammonium-
 chloride, chloride of ammonium, sal-
 ammoniac. — Ammoniumchloride
m., Chlorammonium *m.*, Salmiak
m. — salmiak *f.*
chlorure de potassium. — chlorate
 of potassium. — Chlorkali *n.* —
 chloorkalium *n.*
choix *m.* des **semences.** — choice of
 seeds. — Sortenwahl *f.* — zaad-
 keuze *f.*
choléra *m.* des **poules.** — fowl cholera.
 — Geflügelcholera *f.* — vogel-
 cholera *f.*
choléra du pore *v.* **peste d. p.**
chou *m.* — cabbage. — Kohl *m.* —
 kool *f.* (*Brassica oleracea* *sp.*).
chou cavalier, **chou à vache.** — tree
 cabbage, cow c., Jersey c. — Baum-
 kohl, Kuhkohl. — boomkool, koe-
 kool (*Brassica oleracea* *L. var. acepha-*
la subvar. arborea).
chou de Bruxelles, **chou rosette**, **chou**
spruyt de Bruxelles. — Brussels
 sprouts. — Rosenkohl, Brüsseler
 Kohl, Sprossenkohl. — Brusselsche
 spruitjes *n. pl.*, spruitjes, spruitkool *f.*
 (*Brassica oleracea* *L. var. gemmifera*).
chou de Milan, **chou cabus frisé**, **ch. de**
Hollande. — savoy cabbage. — Wir-
 singkohl, Savoyer, Herz, Welsch,
 Börskohl *m.* — Savoyekool (*Bras-*
sica oleracea sabauda *L.*).
chou-fleur. — cauliflower. — Blu-
 menkohl. — bloemkool (*Brassica*
oleracea var. botrytis).
chou frisé. — kale, borecole. — Grün-
 kohl. — boerenkool (*Brassica olera-*
cea var. acephala).
chou marin. — sea kale, sea cabbage.
 — echter Meerkohl. — meerkool,
 zeekool. (*Crambe maritima* *L.*).
chou moellier, **chou de Caulet.** — mar-
 row cabbage. — Markkohl. — merg-
 kool (*Brassica oleracea acephala* *D.C.*
var.).
chou-navet *m.*, **chou-rave** *m.* en **terre**,
chou turnep. — Swedish turnip,
 Swede, rutabaga. — Steckrübe *f.*
 Kohlrübe *f.*, Unterkohlrabi *m.*, Erd-
 kohlrabi, Wrucke *f.*, Rutabaga. —
 koolraap *f.* onder den grond, knol-
 raap (*Brassica oleracea* *L. var. es-*
culenta).
chou pommé, **chou cabus.** — headed
 cabbage. — Kopfkohl. — sluitkool,
 kabuiskool (*Brassica oleracea var.*
capitata).
chou-pommé blanc. — white cabbage.
 — Weisskohl. — witte kool (*Bras-*
sica oleracea L. cap. sphaerica [= *al-*
ba]).
chou-rave *m.*, **chou de Siam.** — kohl
 rabi, knol kohl, Hungarian turnip,
 — Knollenkohl *m.*, Kohlrabi, Ober-
 kohlrabi *f.*, Oberrübe. — raapkool
f., koolraap boven den grond, glas-
 koolraap *f.* (*Brassica oleracea L. var.*
gongyloides = *Brassica oleracea cau-*
lorapa *D. C.*).
chou rouge. — red cabbage. — Rot-
 kohl. — roode kool (*Brassica ole-*
racea cap. purpurea).
choucas *m.*, **corneille** *f.* d'**église.** —
 jackdaw. — Dohle *f.* — kauw *f.*
 (*Coloeus monedula spermologus* Vieill.)
chouette *f.* **harfang.** — snowy owl. —
 Schneeeule. *f.* — sneeuwuil *f.* (*Nyc-*
tea nyctea Gray).
chouette des marais *v.* **hibou brachyote**
chouette hulotte *v.* **chat huant.**
chromatophore *v.* **leucoplaste.**
chromosomes *m. pl.* — chromosomes.
 — Kernstäbchen *n. pl.*, Chromoso-
 men *m. pl.* — kernlissen *f. pl.*, kern-

staafjes *n. pl.*, chromosomen *f. pl.*
se chrysalider. — to pupate. — sich verpuppen. — zich verpoppen.
chrysalidation *v. nymphose.*
chrysalide *v. nymphe.*
chrysanthème *m.* — chrysanthemum, marigold. — Chrysanthem *n.*, Chrysanthemum *n.* — chrysant *m.*, Chrysanthemum *m.*, ganzelbloem *f.* (*Chrysanthemum sp.*).
chrysomélide *m.*, **chrysomèle** *f.* — leaf-beetle. — Blattkäfer *m.* — bladkever *m.*, bladetende kever, haantje *n.*
chute *v. pente.*
chute *f. de la semence.* — fall of the seed. — Samenabfall *m.* — zaadval *m.*
chute des aiguilles. — needle fall. — Nadelabfall. — naaldafval, naaldval.
chute des feuilles. — leaf fall. — Laubfall. — bladval.
chute des feuilles en été. — summer leaf-drop. — Sommerlaubfall *m.* — zomerbladval *m.*
elboule *f.* — welsh onion. — Winterzwiebel *f.* — pijplook *n.* (*Allium fistulosum L.*).
elboulette *f.*, **civette** *f.*, **elboule** *f.* — chives, cives. — Schnittlauch *m.* — bieslook *n.* (*Allium Schoenoprasum L.*).
cicatrice *f.* — stigma, scar. — Narbe *f.* — litteeken *n.*
cicatrice de la feuille. — leaf-scar. — Blattnarbe *f.* — bladlitteeken *n.*
cicatrization *f.* — cicatrization. — Vernarbung *f.* — litteekenvorming *f.*
se cicatrizer. — to cicatrize. — vernarben. — litteekens vormen.
cicindèle *m.* — tigerbeetle. — Sandkäfer *m.*, Sandlaufkäfer. — zandkever *m.* (*Cicindelidae*).
cidre *m.* — cider. — Zider *m.*, Apfelwein *m.* — cider *m.*, appelwijn *m.*
ciguë des anciens *v. ciguë tachée.*
ciguë *f. des marais.* — water hemlock. — Wasserschieferling *m.* — waterscheerling *f.* (*Cicuta virosa L.*).
ciguë *f. tachée, grande ciguë, c. des*

anciens. — hemlock. — wirklicher Schierling *m.*, gefleckter Schierling. — gevlekte scheerling *f.*, dolle kervel *m.* (*Conium maculatum L.*).
cigogne *f. (blanche).* — (white) stork. — (weisser) Storch *m.* — (witte) ooievaar *m.* (*Ciconia ciconia ciconia L.*).
cil *m.* — cilium. — Geissel *f.*, Flimmerhaar *n.*, Geisselhaar. — trilhaar *n.*
cilié. — ciliate, fringed. — gewimpert. — gewimperd.
cimbre *v. alvier.*
cime *f.* — crown, top. — Krone *f.*, Gipfel *m.*, Wipfel *m.* — kroon *f.* of kruin (van boom).
cime *m.*, **couronne** *f. de feuillage, faite* *f.*, **houppier** *m.* — leaf crown. — Laubkrone *f.* — bladerkroon *f.*, bladkroon.
cimeaux *m. pl. et branchages* *m. pl.* — top and lop, tops and branches. — Gipfel- und Reisholz *n.* — top- en twijghout *n.*
ciment *m.* — cement. — Zement *m.* — cement *n.*
cimier *m.* — sirloin, rumpsteak. — Ziemer *m.*, Lendenstück *n.* — lendenstuk *n.*
cinèse de réduction *v. division réductionnelle.*
circonférence *v. contour.*
circulation *f. de la seve.* — circulation of sap. — Saftstrom *m.* — sapcirculatie *f.*, sapstroom *m.*
cire *f.* — wax. — Wachs *n.* — was *n.*
cire à greffer *v. mastic à gr.*
cire gaufrée. — comb-foundation. — Kunstwabe *f.* — kunstraat *f.*
cire vierge. — maidenwax. — Jungfernwachs *n.* — maagdewas *n.*
cirier *v. myrique.*
cirières *f. pl.* — building bees. — Baubienen *f. pl.* — bouwbijen *f. pl.*, waszweetsters.
cirre *v. vrille.*
cisailles *f. pl., sécateur* *m.* — pruning-shears. — Stutzschere *f.*, Baumschere *f.* — snoeischaar *f.*

cisailles *f. pl.* à haie, **ciseaux** *m. pl.* de jardinier, **sécateur** *m.* — hedge shears, hedge clippers, pruning shears — Gartenschere *f.*, Heckenschere. — heggeschaar *f.*, tuinschaar.

ciselage *m.* (horticulture). — grape-thinning. — Ziselieren *n.* — krenten *n.*

ciseler *v.* éclaircir.

citerne à purin *v.* fosse à p.

citron *m.* — lemon. — Zitrone *f.* — citroen *m.* (vrucht).

citronnelle *f.* — southern wood. — Eberraute *f.* — citroenkruid *n.*, averuit *f.* (*Artemisia Abrotanum* L.).

citronnier *m.*, **limonier** *m.* — lemon tree. — Zitronenbaum *m.* — citroen (boom) *m.* (*Citrus medica* var. *Cimonum*).

citrouille *v.* courge.

citrouille pastèque *v.* melon d'eau.

civière *f.* — handbarrow. — Trage *f.* — draagberrie *f.*

clae *f.* — hurdle. — Schattendecke *f.* Hürde *f.* — hor *f.*

clae *v.* tamis.

clair. — light, open. — licht. — licht, ruim (van boomen).

clairière *f.*, **vide** *m.*, **trouée** *f.* — blank, gap, glade *f.*, opening. — Wald-lücke *f.*, Lichtung *f.*, Waldblüsse *f.* — gaping *f.*, open plek *f.*, gaping *f.* in den opstand, laar *f.*

clairié *v.* espacé.

clapier *m.* — rabbit-hutch. — Kaninchenhaus *n.*, Kaninchenstall *m.* — konijnenhok *n.*

clarificateur *m.*, **filtre** *m.* centrifuge. — clarifier. — Milchreinigungszentrifuge *f.*, Klärmaschine *f.* — melkreiniger *m.*

classe *f.* d'âge. — age class. — Altersklasse *f.* — ouderdomsklasse *f.*

classe de conformation des arbres. — class of trees, class of stem. — Baumklasse, Stammklasse. — boomklasse, stamklasse.

classe de conformation de la cime (sylviculture). — crown class. — Kronenklasse. — kroonklasse.

classe de fertilité (sylviculture). — locality class. — Standortsklasse. — groeiplaatsklasse.

classe de hauteur (sylviculture). — height-class. — Höhenklasse. — hoogteklasse.

classer en catégories *v.* assortir.

classification *f.* de semences. — classification of seeds. — Samenklassifikation *f.* — zaadclassificatie *f.*

classification des sols selon leur fertilité ou des peuplements selon leur rendement (sylviculture). — assessment of yield capacity of soil or crop. — Bonitierung *f.* von Boden oder Bestand. — boniteering *f.* (waardeering) van grond of opstand.

claudication *v.* boiterie.

clavelée *f.* — sheep-pox, scab-rot. — Schafpocken *f. pl.* — schaapspokken *f. pl.*

clayonner. — to groin, to protect by groins. — bekrampen, beknippen. — bekrammen (een dijk).

claytone *f.* de Cuba, **pourpier** *m.* d'hiver. — Cuban winter purslane. — Cuba-Spinat *m.* — doorwas *m.*, winterpostelein *f.* (*Claytonia perfoliata* Donn.).

clef *f.* anglaise. — coach-wrench, monkey-wrench, shifting-spanner. — Engländer *m.*, englischer Schraubenschlüssel *m.* — Engelsche sleutel *m.* **clématite** *f.* — virgin's bower, clematis. — Waldrebe *f.* — clematis *f.*, boschrank *f.* (*Clematis* sp.).

clématite des bois *v.* herbe aux gueux.

climat *m.* — climate. — Klima *n.* — klimaat *n.*

cloche *f.* de vache. — cow-bell. — Kuhglocke *f.* — koeklok *f.*

cloche de verre. — bell jar. — Glasglocke *f.* — kiemklokje *n.*

cloche marâchère. — bellglass, handlight. — Glasglocke *f.* — glas-klok *f.*

cloisonnage *m.* — framework. — Fachwerk *n.* — vakwerk *n.*

clone *m.* — clone. — Klon *m.* — cloon *m.*

cloporte *f.* — sow bug, woodlouse. — Assel *f.*, Mauerassel, Kellerassel. — pissebed *f.* (*Oniscidae*).

eloque *f.* du pêcher. — peach-leaf curl. — Kräuselkrankheit *f.* des Pfirsichs. — krulziekte *f.* van de perzik. (*Taphrina deformans* [Berk.] Tul. = *Eoasceus deformans* Fuck.).

clos-cul *v.* culot.

closier *m.*, **tenaier** *m.* — cottier, crofter. — Kätner *m.*, Kleinbauer *m.*, Kossat *m.* — keuter *m.*, keuterboer *m.*

clôture *f.*, **enceinte** *f.*, **hale** *f.* — fence, enclosure. — Einfriedigung *f.*, Umzäunung *f.*, Zaun *m.* — omheining *f.*, omtuining *f.*

clôture de palis. — wooden fence, paling. — Pfahlzaun *m.*, Palissade *f.* — palissade *f.*

clôture en fil de fer. — wire-fence. — Drahtzaun *m.* — omheining *f.* van gevlochten ijzerdraad.

clou *m.* à ferrer. — horse-shoe nail. — Hufnagel *m.* — hoefnagel *m.*

clou à glace (fer à cheval). — frost-nail. — Eisnagel *m.* — ijsnagel.

clou de rue (sabot). — puncture by gathered nails. — Nageltritt *m.* — nageltred *m.*

se coaguler *v.* **se cailler**.

coaguler, mettre en présure, empré-surer. — to coagulate. — einlaben, dicken, dicklegen. — stremmen, in strem zetten (van melk).

coccinelle *v.* **bête du bon Dieu**.

cochenille *f.*, **coccide** *f.* — scale insect, coccid. — Schildlaus *f.* — schildluis *f.* (*Coccidae*).

côcher, cocher. — to tread. — treden. — treden (van vogels).

cochet *m.*, **coquelet** *m.* — cockerel. — Hähnchen *n.* — haantje *n.*, jonge haan *m.*

cochevis *m.*, **huppé, alouette** *f.* **huppée**. — crested lark, tufted lark. — Haubenlerche *f.* — kuifleeuwerik *m.* (*Galerida cristata cristata* L.).

cochon *m.*, **pore** *m.* — pig, swine,

hog. — Schwein *n.* — varken *n.*, zwijn *n.*

cochon de lait, porcelet *m.* — sucking-pig. — Milchferkel *n.* Spanferkel. — speenvarken *n.*

cochonner. — to farrow. — ferkeln, frischen (Wildschwein). — biggen.

cocotte *v.* **fièvre aphteuse**.

coefficient *m.* **de forme** (sylviculture). — form-factor, factor of shape. — Formzahl *f.* — vormgetal *n.*, vorm-factor *m.*

coefficient de forme à hauteur de poitrine. — breast-high form-factor, chest height form-factor. — Brusthöheformzahl *f.* — borsthoogtevormgetal *n.*

coefficient de forme pour la tige. — stem form factor. — Schaftformzahl *f.*, Ausbauchungszahl. — spilvormgetal *n.*, stamvormgetal.

coefficient de forme total. — tree form factor. — Baumformzahl. — boomvormgetal *n.*

cœur *m.* — heart. — Herz *n.* — hart *n.*

cœur *m.*, **trognon** *m.* — core. — Kerngehäuse *n.* — klokhuis *n.*

cœur étoilé, cadranure *f.* (sylviculture) — heart check, star shake. — Strahlenriss *m.*, Kernriss, Mar-riss, Sternriss. — hartscheur *f.* (bij hout), hane-pooten *f.* *pl.*

cœur excentrique *v.* **croissance ex.**

cœur mort. — rotten heartwood. — toter Kern *m.* — vermoldde kern *f.*

cœur rouge. — red heartwood. — roter Kern, falscher Kern. — kleurkern *f.*, valsche kern (van hout).

eognasse *v.* **coing**.

cognassier *m.*, **coignassier** *m.* — quince, quince tree. — Quitte *f.*, Quittenbaum *m.* — kwee *m.*, kweepeer (boom) *m.* (*Cydonia vulgaris* Willd.).

cognée *f.*, **hache** *f.* **de fendage**. — trimming-axe, cleaving-axe. — Hohlbeil *n.*, Spaltaxt *f.* — kloofbijl *f.*

cognée de bûcheron *v.* **hache d'abatage**.

coiffe *f.*, **piléorhize** *f.*, **calyptre** *m.* —

- root cap, pileorhiza, calyptra. — Wurzelhaube *f.*, Wurzelmützchen *n.* — wortelmutsje *n.*
- colgnassier v. cognassier.**
- coin m.** — wedge. — Keil *m.* — wig *f.*, kegge *f.*
- coing m., cognasse f.** (= petit coing sauvage). — quince. — Quitte *f.* — kwee *m.*, kweepeer *f.*, kweeappel *m.*
- coins m. pl.** — corner teeth. — Eckzähne *m. pl.* — hoektanden *m. pl.*
- colchique** — meadow saffron. — Zeitlose *f.* — tijdeloos *f.*, tijloos *f.* (*Colchicum sp.*).
- colchique d'automne, tue-chien m.** — meadow saffron, colchicum. — Herbstzeitlose *f.* — herfsttijloos *f.* (*Colchicum autumnale L.*).
- coléoptère m.** — beetle. — Käfer *m.* — kever *m.*
- (co)limacon m.** — snail. — Gehäuse-schnecke *f.* — slak *f.* met huisje.
- collique f., tranchées f. pl.** — colic. — Kolik *f.* — koliek *f.*
- colle f. anti-chenilles, glu f.** — banding compound, sticky grease, tree tangle foot. — Raupenleim *m.* — rupsenlijm *f.*
- colle d'amidon, v. empois d'a.**
- colle de poisson v. ichtyocolle.**
- collet m., colle f. de la racine.** — root neck, root collar, collum. — Wurzelhals *m.* — wortelhals *m.*
- collet v. lacet.**
- collier m. de cheval.** — horse collar. — Kummetsgeschirr *n.*, Kummet *n.*, Halsjoch *n.* — haam *n.*
- colline f., monticule f., coteau m.** — hill. — Hügel *m.*, Bodenerhebung *f.* — heuvel *m.*
- colmatage m.** — colmatage. — Kolmatage *f.* — colmatage *f.*
- colombe v. pigeon.**
- colombier m., pigeonnier m.** — pigeon-house, dove cot. — Taubenkoben *m.*, Taubenschlag *m.* — duivenhok *n.*, duivenkot *n.*, duiventil *f.*
- colonie v. population.**
- colophane f.** — colophony. — Geigenharz *f.*, Kolophonium *n.* — den-nenhars *f. n.*, vioolhars.
- coloquinte f., coloquinelle f.** — colocynth, bitter apple. — Bitterzitrulle *f.* — kolokwint *f.*, bitterappel *m.* (*Citrullus colocynthis Schrad.*).
- colorant m.** — butter colour, cheese colour. — Butterfarbe *f.*, Käsefarbe — boterkleursel *n.*, kaas-kleursel.
- colostrum m.** — colostrum. — Kolostrum *n.*, Erstlingsmilch *f.*, Bestmilch, Biestmilch, Biestermilch, Kolostralmilch. — biest *f.*, biestmelk *f.*
- colza m.** — colza, rape, rapeseed. — Raps, Reps *m.*, Ölraps *m.*, Kohlsaaf *f.* — koolzaad *n.* (*Brassica Napus L. var. oleifera*).
- combattre contre.** — to fight against. — bekämpfen. — bestrijden.
- combinée f., moissonneuse-batteuse f.**
- combinée.** — combined harvester, combine. — Mähdrescher *m.* — maai-dorschmachine *f.*
- comble m., surmesure f.** — spillage, spilth. — Übermass *n.*, Gewichtszuschlag *m.* — spillage *f.*
- combler v. remplir.**
- combustible m.** — fuel, combustible. — Brennmaterial *n.*, Brennstoff *m.* — brandstof *f.*, brandmateriaal *n.*
- combustion f.** — combustion, incineration. — Verbrennung *f.*, Veräscherung. — verbranding *f.*
- combustion spontanée.** — spontaneous combustion. — Selbstentzündung *f.* — zelfontbranding.
- combustion spontanée de foin.** — hay-burn, hay-heating. — Heubrand *m.*, Selbstentzündung *f.*, Selbsterhitzung *f.* des Heues. — hooibroei *f.*
- commande f. électrique.** — electric drive. — elektrischer Antrieb *m.* — drijving *f.* door electriciteit.
- commander.** — to order. — bestellen. — bestellen (goederen).
- commencer à croître.** — to come up. — emporkommen. — opkomen (van gewassen).

- commerce de semence** *v. grènerie*.
commettre un délit. — to commit an offence. — freveln. — overtreding begaan.
commissures *f. pl.* — corners of the lips, angles of the lips. — Maulwinkel *m. pl.* — mondhoecken *m. pl.*
communal *m.* — common pasture, common. — Gemeinweide *f.* — gemeene weide *f.*, meent *f.*
commune *f.*, **communauté** *f.* — community, municipality. — Gemeinde *f.* — gemeente *f.*
compacité *f.* — binding nature. — Bindigheid *f.* — compactheid *f.*
compact. — binding, compact. — bindig. — compact.
compagnie *v. société*.
compagnie *f. de perdrix*. — covey of partridges. — Rebhühnervolk *n.*, Kette *f.* Rebhühner. — koppel *m.* patrijzen.
compas *m. forestier*, **pince** *f.* — caliper, pincers, nippers, pair of tongs. — Baumkluppe *f.* — boomklem *f.*
compensation *v. succédané*.
composées *f. pl.* — composite family, daisy family. — Kompositen *f. u. m. pl.*, Korbblütler *m. pl.* — samengesteldbloemigen *f. pl.*
composition *f.*, **constitution** *f.* — composition, constitution. — Zusammensetzung *f.* — samenstelling *f.*
compost *m.* — compost. — Kompost *m.* — compost *f.*
compôte *f.* — compote. — Mus *n.* — moes *n.* van vruchten.
compression *f.* — compression. — Kompression *f.* — compressie *f.*
comptable *m.* — accountant. — Rendant *m.* — geldelijk beheerder *m.*
comptage *m.*, **compte** *m.*, **dénombrement** *m. d'arbres*. — enumeration, counting, telling of trees. — Abzählung *f.* von Bäumen. — telling *f.* van boomen.
concasser. — to bruise, to crush. — schroten. — grofmalen (van koren).
concasseur *m.* — seed-and grain-kib-
 bler, crushing mill. — Schrotmühle *f.* — breker *m.* van zaden.
concasseur *m. et aplatisseur* *m.* — grinding mill. — Schrot- und Quetschmühle *f.* — maal- en breekmolen *m.*
concentration *f. limite*. — threshold concentration. — Grenzconcentration *f.* — grensconcentratie *f.*
concombre *m.* — cucumber. — Gurke *f.* — komkommer *f.* (*Cucumis sativus* L.).
concombre *v. cornelion*.
concombre serpent. — snake cucumber, snake melon. — Schlangengurke. — slangenmeloen (*Cucumis melo* var. *flexuosus* L.).
concours *m. de ponte*. — egg laying test. — Wettlegen *n.* — legwedstrijd *m.*
concrétion *f.*, **soudure** *f.* — concrecence, selfgrafting. — Verwachsung *f.* — vergroeiing *f.*, samengroeiing.
concurrence *f. de racines*. — root competition. — Wurzelkonkurrenz *f.* — wortelconcurrentie *f.*
condenser. — to condense. — eindicken, kondensieren. — condenseren.
condition *f. alimentaire*. — nutritional condition. — Ernährungszustand *m.* — voedingstoestand *m.*
conditions *f. pl. d'existence*. — conditions of subsistence, conditions of existence. — Existenzbedingungen *f. pl.* — bestaansvoorwaarden *f. pl.*
conditions de la germination. — conditions for germination. — Keimungsbedingungen. — kiemvoorwaarden.
conducteur *m. mis à terre*. — earthed line. — geerdete Leitung *f.* — geaarde leiding *f.*
conduit *m.* — culvert. — Dücker *m.* — duiker *m.* (waterdoorloop).
cône *m.* — cone. — Kegel *m.*, Zapfen *m.* — kegel *m.*
cône de pin, **c. de sapin**. — fir-cone, pine cone. — Kienapfel *m.*, Tannenzapfen *m.*, Kiefernzapfen. — pijnappel *m.*, dennenappel.

confire v. conserver.

confisquer v. saisir.

confiture f. — marmelade, jam. — Gelee *m.*, Marmelade *f.* — gelei (van vruchten), jam *f.*

congeler v. geler.

confière m., arbre m. résineux. — conifer, coniferous tree. — Nadelbaum *m.*, Zapfenträger *m.*, Konifere *f.* — conifeer *m.*, naaldboom *m.*

conique. — conical. — kegelförmig. — kegelvormig.

connection f. — connection. — Verband *m.*, Zusammenhang *m.* — verband *n.*

conseiller m. de laiterie, c. laitier. — dairy adviser, dairy expert. — Molkereikonsulent *m.*, Molkereiinspektor *m.* — zuivelconsulent *m.*

conservation f. — storage. — Aufbewahrung *f.* — bewaring *f.*

conservation f. (sylviculture). — conservator's charge, district, circle (India). — Inspektionsbezirk *m.* — inspectiekring *m.*

conservation f. — preservation, pickling. — Einmachen *n.*, Einlegen *n.* — inmaak *m.* (handeling).

conserve f. de viande. — potted meat, tinned meat. — Fleischkonserven *f. pl.* — geconserveerd vleesch *n.*

conserver v. réserver.

conserver, confire. — to preserve, to can, to pot. — konservieren, einmachen, haltbar machen. — conserveeren, verduurzamen, inmaken, inleggen.

conserver au sel, saler. — to preserve in brine or with salt, to salt (down). — einsalzen, inpökeln. — inzoeten.

conserves f. pl. — preserves. — Konserven *f. pl.*, Eingemachtes *n.* — inmaak *m.* (het ingemaakte).

conserves f. pl. alimentaires. — preserves. — Konserven *f. pl.*, Dauerwaren *f. pl.* — conserven *f. pl.*, verduurzaamde levensmiddelen *n. pl.*

conserves en boîte. — tinned vegetables. — BüchsenGemüse *n.*, Do-

sengemüse. — blikgroenten *f. pl.*

consignation f. — consignment. —

Konsignation *f.* — consignatie *f.*

consistance f. (sylviculture) — density of crop. — Bestandesdichte *f.* — opstandsichtheid *f.*

consistance des tiges. — density of crop. — Bestockungsgrad *m.* — uitstoeingsgraad *m.*

consistance du massif, densité f., épaisseur f. du massif (sylviculture). — degree of density, degree of closeness. — Schlussverhältnis *n.* — mate *f.* van sluiting.

consistance du peuplement (sylviculture). — density of crop. — Bestockungsgrad *m.* — volkomenheidsgraad, bezettingsgraad *m.*

consommateur m. — consumer. — Konsument *m.*, Verbraucher *m.* — consument *m.*, verbruiker *m.*

constance f. — constancy, stability, permanence. — Stetigkeit *f.* — bestendigheid *f.*, stabiliteit *f.*

constipation f. — costiveness, constipation, confinedness. — Hartleibigheid *f.*, Verstopfung *f.* — hardlijvigheid *f.*, verstopping *f.*

constipé. — constipated. — verstoppt. — hardlijvig, verstoppt.

constitution v. composition.

constitution du sol v. nature d. s.

construction f., structure f. — structure, texture (of land). — Struktur *f.* — structuur *f.*, bouw *m.*, samenstelling *f.*

construction des routes. — road making, road construction. — Wegebau *m.* — wegenbouw *m.*

construire. — to construct, to build, to lay out. — anlegen. — aanleggen (van wegen).

contagieux, infectieux. — contagious, infectious. — ansteekend. — besmettelijk.

contagion v. infection.

contenance v. aire.

contenu v. volume.

continu, continué. — continuing. — durchlaufend. — doorlopend.

contour m., périmètre m., pourtour m.,
circonférence f. — circumference,
 girth. — Umfang *m.* — omtrek *m.*,
 omvang *m.*

contravention f. (sylviculture). — vio-
 lation of forest police regulations, (of
 forest law), rape of the forest, forest
 offence. — forstliche Übertretung *f.*,
 Waldfrevel *m.* — boschdelict *n.*,
 boschovertreding *f.*

contre-batteur m. — thrasher concave.
 — Dreschmantel *m.*, Dreschkorb *m.*
 — dorschmantel *m.*

contrée f., endroit m. — region, coun-
 try. — Gegend *f.*, Region *f.* — streek *f.*
contrefait v. déformé.

contrefeu m. (sylviculture). — coun-
 ter-fire, back-fire. — Gegenfeuer *n.*
 — tegenvuur *n.*

contremarquer (cheval). — to bishop.
 — gitschen, mauiloehen. — kunst-
 matige kroonholten maken.

contrôle m. avec le lacto-sédimenteur
 (laiterie). — sediment test. —
 Schmutzprobe *f.* — vuilheidsproef *f.*

contrôle de semences. — seed con-
 trol. — Samenkontrolle *f.* — zaad-
 controle *f.*

contrôle sur pied. — fielderop inspec-
 tion. — Saatenkörnung *f.*, Saaten-
 anerkennung *f.*, Feldbesichtigung *f.*
 — zaadkeuring *f.* te velde.

contournement m. en spirale, crois-
sance f. en spirale, torsion f. des fibres,
torsion du fût. — twisted growth,
 torsion of fibres, torse fibre, spiral
 grain. — Drehwuchs *m.*, Dreh-
 wüchsigkeit *f.* — draaigroei *m.*,
 wrong *f.*

contusion f., lésion f., froissure f. —
 bruise, contusion, lesion. — Quet-
 schung *f.*, Quetschwunde *f.*, Quet-
 sche *f.* — kneuzing *f.*

contusionner, machurer, tåler (un
fruit), meurtrir (la chair). — to
 bruise, to contuse. — quetschen. —
 kneuzen.

conversion f. — transformation, con-
 version. — Umwandlung *f.*, Über-

führung *f.* — omzetting *f.*, conver-
 sie *f.*

convertir, transformer. — to trans-
 form, to convert. — umwandeln,
 überführen. — omzetten, conver-
 teeren.

copeau m., buchette f. — chip, shav-
 ing. — Span *m.*, Holzspan, Hobel-
 span. — spaander *m.*, spaan *f.*,
 houtspaander.

copieux v. abondant.

coq m. — cock. — Hahn *m.* — haan *m.*
coq nain. — Bantam cock. —
 Zwerghahn. — krielhaan.

coq de bruyère, grand tétras m. —
 capercaillie. — Auerhuhn *n.* —
 auerhoen *n.* (*Tetrao urogallus L.*).

coq de bruyère. — cock-capercaillie.
 — Auerhahn *m.* — auerhaan *m.*

coque f., coquille f. — shell. —
 Schale *f.* — schaal *f.*

coque de noix, coquille de noix. —
 nutshell, nutpeel, nuthawk. — Nuss-
 schale *f.* — notedop *m.*

coquelet v. cochet.

coquelicot v. parot rouge.

coques f. pl. d'Arachide. — peanut
 hulls. — Erdnusschalen *f. pl.* —
 grondnotendoppen *m. pl.*

coques de cacao. — cocoa shells. —
 Kakaoschalen *f. pl.* — cacaodop-
 pen *m. pl.*

coquille v. coque.

cor m. de chasse. — bugle, hunting-
 horn. — Jagdhorn *n.* — jachthoorn *m.*
corbeau m. — raven. — Kolkrabe *m.*,
 Rabe. — raaf *f.* (*Corvus corax co-*
rax L.).

corbeau freux — rook. — Saat-
 krähe *f.* — roek *m.* (*Corvus frugilegus*
frugilegus L.).

corbeille f., planche f. — flower-bed. —
 Blumenbeet *n.*, Rabatte *f.* — bloem-
 bed, bloemperk *n.*, perk.

cordage m., corde f. — rope. — Tau *n.*,
 Seil *n.* — touw *n.*

corde f. de bois. — cord of wood. —
 Holzklaffer *f.*, Klaffer. — vadem *m.*
 (hout), brandhoutstapel *m.*

corde de cent pieds cubes. — sample cord of wood. — Normalklafter *f.* — normale stapel hout.

cordeau *m.* — planting cord, garden line. — Pflanzleine *f.*, Pflanzschnur *f.* — plantsnoer *n.*, plantlijn *f.*

cordelle *f.* — horse-line. — Pferdeleine *f.* — paardelijn *f.*

corder (du bois). — to stack, to cord. — klaftern, aufklaftern. — vadenmen, in vademem opstapelen, brandhout in stapels zetten.

corderle *f.* — rope yard, ropery. — Tauschlagerei *f.*, Seilerbahn *f.* — touwslagerij *f.*

cordiforme. — cordate. — herzförmig. — hartvormig.

cordon *m.* — cordon. — Schnur *f.* — snoer *n.* (soort leiboom).

cordon *m.* ombilical, funicule *f.* — funicle, navelstring, umbilical cord. — Nabelschnur *f.*, Nabelstrang *m.* — navelstreng *m.*

cordon *m.* spermatique. — spermatie cord. — Samenstrang *m.* — zaadstreng *m.*

corotte *f.* textile, jute *m.* — jute plant. — Juteplante *f.* — juteplant *f.* (*Corchorus capsularis* L.).

coriace. — coriaceous, leathery. — lederartig. — lederachtig.

coriandre *f.* — coriander. — Koriander *m.* — koriander *m.* (*Coriandrum sativum* L.).

cormoran *m.* — cormorant. — Kormoran *m.* — aalscholver *m.*, schollevaar *m.* (*Phalacrocorax carbo sub-cormoranus* Brehm).

cornage *m.* (cheval). — roaring. — Pfeiferdampf *m.* — piepende dampigheid *f.*, snuiven *n.*

corne *f.* — horn. — Horn *m.* — horen *m.*, hoorn *m.*

corne v. sabot.

corneille v. chasse-bosse.

corneille d'église v. chaucas.

corneille *f.* mantelée. — hooded crow. — Nebelkrähe *f.* — bonte kraai *f.* (*Corvus cornix cornix* L.).

corneille noire. — carrion-crow. — Rabenkrähe. — zwarte kraai. (*Corvus corone corone* L.).

cornet *m.* dentaire (cheval). — mark. — Kunde *f.* — kroonholte *f.*

corniche v. maere.

cornichon *m.*, concombre *m.* — gherkin. — kleine Gurke *f.* — augurk *f.* (*Cucumis sativus* L.).

cornouiller *m.* — dogwood. — Hartriegel *m.* — kornoelje *f.* (*Cornus sp.*).

cornouiller mâle. — cornelian cherry (tree), cornel tree, male dogwood. — Kirschenhartriegel *m.*, gelber Hartriegel, Kornelkirsche *f.* — eethare of gele kornoelje. (*Cornus mas* L.).

cornouiller sanguin. — red dogwood. — roter Hartriegel, gemeiner Hartriegel, blutroter Hartriegel. — roode kornoelje. (*Cornus sanguinea* L.).

cornu. — horny. — gehörrnt. — gehoornd.

cornu (cheval). — rugged-hipped. — gehörrnt, hüftig. — breedheupig, hoornheupig.

corolle *f.* — corolla. — Blumenkrone *f.* — bloemkroon *f.*

corporation v. association.

corps *m.* — body. — Körper *m.* — lichaam *m.*

corps (cheval). — body. — Leib *n.* — middenhand *f.*, lijf *n.*

corps de charrue. — plough body. — Pflugkörper *m.* — ploeglichaam *n.*

correction des torrents v. endiguement d. t.

corrélation v. rapport réciproque.

corroder, mlner. — to wash out. — ausspülen, spülend untergraben. — uitspoelen, ondermijnen (door water).

se corrompre v. se gâter.

corrosion. — erosion. — Ausspülung, Untergrabung *f.* — uitspoeling *f.*

corruptible, périssable. — corruptible, perishable. — leichtverderblich. — bederfelijk.

corruption *f.* — decay, deterioration. — Verderben *n.*, Verwesung *f.* — bederf *n.*

cors *m. pl.* — points, tines. — Ge-
weihenden *n. pl.* — geweitakken
m. pl. (hert).

corselet *m.* — corselet. — Halsschild
n. — halsschild *n.*, borststuk van
insecten.

corvée *f.* — base service, statute-la-
bour. — Frone *f.*, Frondienst *m.*,
Robot *m.*, Scharwerk *n.* — vroom-
dienst *m.*

corydale *m.* — corydalis, birthwort. —
Lerchensporn *m.* — helmbloem *f.*
(*Corydalis* sp.).

corymbe *m.* — corymb. — Dolden-
traube *f.* — schermvormige tros *m.*

corymbe *m. composé.* — corymb. —
Doldentraube *f.* — tuil *f.*

coryza contagieux *v. roupie des poules.*

coryza *m. gangréneux, mal* *m. de tête*
de contagion, fièvre *f. catarrhale*
maligne. — malignant catarrh. —
bösaartiges Katarrhalfieber *n.* —
boosaardige kopziekte *f.*

cosse *f.*, **gousse** *f.* — cod, pod, peel. —
Hülse *f.* — peul *f.*, schil *f.*

cossettes *f. pl.* (betterave sucrière). —
cossettes. — Schnitzel *n.* — snijd-
sel *n.*

cossus *m. gâte-bois, ver* *m. rongeur.* —
goat-moth. — Weidenbohrer *m.* —
wilgenboorder *m.*, wilgenhoutrups *f.*
(*Cossus ligniperda* F.).

côte *f.* — rib, costa. — Rippe *f.* —
rib, ribbe *f.*

côté *m. (bétail).* — side. — Seite *f.* —
zijvlakte *f.*

côté de terre ferme (charrue). — land-
slide, land side. — Landseite. — land-
zijde *f.*

côté du dos (bétail etc.). — backside.
— Rückenseite. — rugzijde.

côté du tronc. — side of trunk. —
Rumpfseite. — rompszijde.

côté exposé aux intempéries (arbres). —
weather side. — Wetterseite. —
windzijde, weerzijde.

coteau *v. colline.*

cotoneastre *m.* — cotoneaster. — Stein-
quitte *f.*, Zwergmispel (-baum) *m.* —

dwergmispel *m.*, cotoneaster *m.* (*Cotoneaster* sp.).

cotonneux *v. farineux.*

cotylédon *m.*, **feuille** *f. primordiale,*
feuille séminale. — cotyledon, seed
lobe, seed leaf. — Samenlappen *m.*,
Keimblatt *n.*, Kotyledon *m.* — zaad-
lob *f.*

cou *m.*, **encolure** *f. (cheval).* — neck.
— Hals *m.* — hals *m.*

couche *f.* — layer, stratum. — Schicht
f., Lager *n.* — laag *f.*

couche *f.* — germinating bed, seed
bed, nursery bed. — Keimbett *n.*,
Mistbeet *n.*, Tablette *f.*, Rabatte *f.*
— kweekbed *n.*, kweekbedding *f.*,
kiembed, zaadbed.

couche, bêche *f.* — hot frame, forcing
frame. — Mistbeetkasten *m.* — broei-
bak *m.*

couche annuelle *v. cerne.*

couche arable, terre *f. arable, sol* *m.*
arable. — tilth, top soil, surface soil.
— Ackerkrume *f.* — bouwlaag *f.*,
teellaag *f.*

couche cambiale. — cambium zone.
— Kambiumschicht *f.* — cambium-
laag *f.*

couche chaude. — hot-bed. — Mist-
beet *n.*, Frühbeet, Warmbeet. —
broeibed *n.*

couche d'argile. — loam coat. — Lehm-
schicht *f.* — leemlaag *f.*, leembank *f.*

couche de crème. — layer of cream,
cream line. — Rahmschicht. —
roomlaag.

couche d'humus. — humus layer. —
Humusschicht. — humuslaag.

couche de semis. — seedbed. — Saat-
beet *n.* — zaaihed *n.*, zaadbed.

couche de terrain, couche de fond. —
layer of earth. — Bodenschicht *f.* —
grondlaag.

couche de terre de dessous, sous-sol *m.*
— underground, sub-soil, mantle rock.

— Untergrund *m.* — ondergrond *m.*

couche de terre supérieure. — surface
soil. — Oberboden *m.* — boven-
grond *m.*

coucou m. — cuckoo. — Kuckuck *m.* — koekoek *m.* (*Cuculus canorus canorus L.*).

coude f. — elbow. — Ellbogen *m.* Ellenbogen *m.* — elleboog *m.*

coudrier m., noisetier m., avelinier m. — hazelnut-tree, cobnut-tree. — Haselstrauch *m.* — hazelaar *m.* (*Corylus Avellana L.*).

coudrier des bois, noisetier avelinier. — hazel, filbert. — Waldhaselstrauch *m.*, gemeiner Haselstrauch *m.* — boschhazelaar *m.* (*Corylus Avellana silvestris L.*).

coudure f. du jarret (cheval). — sickle-shaped hock, sickle-hockedness, curby hock. — Säbelbeinigheit *f.* — sabelbeenigheid *f.*, haaksche stand *m.*

couenne f. — porc rind. — Schwarte *f.*, Speckschwarte. — zwoerd *n.* zwaard *n.*

coulant v. stolon.

couler. — to run off, to drop. — — ruïen van fruit.

couleur f. — colour. — Farbe *f.* — kleur *f.*

couleuvre f. à collier, natrix m. — ringed snake. — Ringelnatter *f.* — ringslang *f.*, heiaal *f.* (*Tropidonotus natrix*).

coulevrée v. bryone.

coulisse f. (sylviculture) — belt of trees left between two clearings. — Kulisse *f.* — coulisse *f.*

couloir m. à lait. — milk strainer. — Milchseihe *f.*, Milchsieb *n.* — melkteems *m.*, melkzeef *f.*

couloir d'alimentation. — feeding passage. — Futtergang *m.* — voeder-gang *m.*

couloir de service, passage m. de service. — dunging passage. — Mistgang. — mestgang.

coup m. de chaleur. — heat stroke. — Hitzschlag *m.* — bevangen zijn *n.* door de warmte.

coup de soleil. — sunstroke. — Sonnenstich *m.* — zonnesteek *m.*

coup de soleil v. insolation.

coupage v. délayage.

coupe f. (bois sur pied qui doit être coupé), coupe en usance, parterre f. (parquet m., assiette f.) de la c. — felling area, cutting area. — Schlag *m.*, Schlagfläche *f.*, Hiebsfläche, Abtriebsfläche. — kap *m.*, kapvlakte *f.*, slag *m.*

coupe f., abatage m. — felling, cutting. — Holzung *f.*, Holzfällen *n.*, Abtrieb *m.*, Holzhib *m.*, Abhib. — aankap *m.*, kap (het kappen), hak *m.*

coupe à blanc étoc, coupe rase, coupe unique, coupe blanche. — clear cutting, clear felling. — Kahlabtrieb *m.*, Kahlhib *m.*, Kahlschlag *m.* — kap, kaalkap, leegkap.

coupe accidentelle. — incidental felling, salvage felling, damage cutting. — Totalitätshieb *m.*, Dürrolzhieb. — kap van beschadigde boomen buiten het kapplan.

coupe annuelle. — annual felling, annual cutting. — Jahresschlag *m.* — jaarkap, jaarlijksche kapvlakte *f.*, jaarlijksche kap.

coupe blanche v. coupe à blanc étoc.

coupe claire, coupe d'isolement, éclaircie f. intensive. — light-felling. — Lichtungshieb *m.*, Lichtschlag *m.*, Lichtungsschlag *m.* — lichtingskap.

coupe d'abri. — shelterwood-felling, shelterwood-cutting. — Schirmschlag *m.* — schermkap.

coupe d'amélioration. — improvement-cutting, improvement-felling. — Verbesserungshieb *m.*, Erziehungshieb. — verplegingskap.

coupe de bois, exploitation f. forestière. — wood cutting, timber felling. — Holzschlag *m.* — houtaankap.

coupe d'ensemencement. — seeding-stage (in regeneration-cuttings), seedling felling. — Samenschlag, Besamungshieb *m.* — bezaaiingskap, zaaislag *m.*

coupe définitive. — final felling, final cutting, final stage. — Räumungshieb *m.*, Räumungsschlag *m.*, Endhib *m.*, Abtrieb *m.*, Abtriebsschlag.

— laatste opruimingskap, eindkap na voorverjonging.

coupe de nettolement. — cleaning cutting, cleaning in young crops. — Reinigungshieb *m.*, Reinigung *f.*, Durchläuterung *f.* — zuiveringskap *m.*, zuivering *f.* van jonge opstanden.

coupe de régénération. — regeneration felling. — Verjüngungshieb *m.* — verjongingskap *m.*

coupe du lin. — section of flax. — Querschnitt *m.* eines Flachstengels. — doorsnede *f.* van vlas.

coupe en lisière, coupe par bandes. — shelterwood strip system. — Saumschlagform *f.* — randverjongingskap *m.*

coupe en sève. — felling in the growing season. — Saffhieb *m.* — kap juist vóór of in de vegetatie-periode.

coupe en usance v. coupe.

coupe-feu *m.* — fire trace, fire break. — Feuerstreifen *m.*, Feuergestell *n.* — brandstrook *f.*

coupe-feu *m.*, tranchée *f.* garde-feu. — fire belt, fire trace. — Feuermantel *m.* — brandmantel *m.*, brandsingel *m.*

coupe-navets *m.*, coupe-racines. — turnip-cutter, pulpet. — Rübenschneider *m.* — bietensnijder *m.*

coupe *f.* par trouées. — gap-felling. — Löcherhieb *m.* — kap in *m.* plekken.

coupe préparatoire. — preparatory felling, advance cutting. — Vorbereitungshieb *m.*, Vorhieb *m.*, Anhieb. — voorbereidingskap *m.*, inleidende kap.

coupe-racines v. coupe-navets.

coupe rase v. coupe à blanc étoc.

coupe secondaire. — secondary felling. — Nachhieb *m.*, Nachhauung *f.*, Auslichtungshieb. — lichtingskap *m.* na natuurlijke aanzaaiing, nakap, (na dien welke de natuurlijke verjonging inleidde).

coupe sombre. — dark felling. — Dunkelhieb, Dunkelschlag *m.* — zwakke inleidende verjongingskap.

coupe transversale. — transverse section, cross section, cross grained cut. — Hirschnitt *m.*, Querschnitt. — kopsche snede *f.*

coupe transversale. — transverse section. — Durchschnitt *m.* — doorsnee *f.* (snede door iets heen).

coupe unique v. coupe à blanc étoc.

coupe usée, surface *f.* dénudée. — cleared felling, cleared area, denuded area. — Kahlabtriebsfläche *f.*, Kahlschlagsfläche, abgetriebene Fläche. — gekapte vlakte *f.*, leegkapvlakte.

coupé, tronqué, étêté. — blunt, truncated, truncate. — abgestumpft, abgestutzt. — afgeknot.

couper (la queue). — to dock. — kuppieren. — coupeeren.

couper, abattre. — to cut, to fell. — fällen, hauen, schlagen. — vellen, omhakken.

couper, faucher. — to mow. — mähen. — maaïen.

couper v. recéper.

se couper (cheval). — to cut. — sich streifen. — zich strijken.

couper à blanc étoc. — to clear-cut. — kahlhauen. — leeg kappen, kaal kappen.

couper avec la faucille. — to reap. — sichten. — zichten.

couper des gazons, peler la terre. — to cut sods, to cut turf. — Rasen stechen. — zoden steken.

couper la vapeur. — to cut off the steam, to shut off the steam, to shut out the steam. — den Dampf abschneiden, den Dampf abschliessen, den Dampf absperren. — den stoom afsluiten.

couper par bandes. — to clear a forest in narrow strips. — absäumen. — zoomsgewijze kappen, in zoomen (smalle strooken) kappen.

couper rez terre. — to coppice, to cut back, to cut level (flush) with the ground. — auf die Wurzel setzen, auf den Stock setzen. — op stronk zetten.

couperet m., hâchoir m. — chopper, cleaver. — Hackmesser *n.*, Haumesser. — kapmes *n.*

couple de chevaux v. attelage à deux.
cour f. d'une ferme, enclos m. d'une ferme. — farm yard. — Gutshof *m.*, Hof eines Gutes. — boerenerf *n.*

courant m. — stream. — Strom *m.* — stroom *m.*

courant continu. — direct current (D.C.). — Gleichstrom *m.* — gelijkstroom *m.*

courant d'eau souterraine. — ground-water flow. — Grundwasserstrom *m.* — grondwaterstrooming *f.*

courant de jusan m. — ebb-stream. — Ebbstrom *m.* — ebstroom *m.*

courant de marée. — tidal stream. — Gezeitenstrom *m.* — getijdestroom.

courant électrique. — electric current. — elektrischer Strom *m.* — elektrische stroom.

courant triphasé, courant tournant. — alternating current. — Drehstrom — draaistroom.

courante v. diarrhée.

courbe f. de hauteur. — height-curve. — Höhencurve *f.* — hoogtekromme *f.*

courge f., citrouille f., giraumon(t) m. — gourd, pumpkin, marrow. — Kürbis *m.*, Schmuckkürbis. — pompoen *f.*, kalebas *f.* (*Cucurbita Pepo* L.).

courlis m. — common curlew. — grosser Brachvogel *m.* — wulp *m.* (*Numenius arquata arquata* L.).

courlis corlieu. — whimbrel. — Regenbrachvogel *m.* — regenwulp *m.*, kleine wulp (*Numenius phaeopus phaeopus* L.).

couronne f. (cheval). — coronet. — Krone *f.* — kroon *f.*

couronne v. branchage.

couronne de branchage v. cime.

couronné, mort en cime. — stag-headed. — gipfeldürr. — topdroog.

couronnement m., mort f. en cime. — stag-headedness. — Gipfeldürre *f.*, Spitzendürre, Zopftrocknis *f.*

courroie f. de commande. — driving-belt. — Treibriemen *m.* — drijfriem *m.*

cours m. — course. — Verlauf *m.* — verloop *n.*, loop *m.*

cours d'eau. — watercourse. — Wasserlauf *m.*, Wasserader *f.* — waterloop *m.*

cours du marché v. prix courant.

course f. de chevaux au trot. — trotting match. — Pferderennen *n.*, Wettrennen *n.* — harddraverij *f.*

courtillière v. taupe-grillon.

courtine v. plantain corne-de-cerf.
cousin m., moucheron m. — gnat, midge. — Mücke *f.*, Schnake *f.* — mug *f.*

cousse f. — pod. — Hülse *f.* — dop *m.*, peul *f.*

coussinet m. — pulvinus, swelling under the insertion of a leaf. — Blattkissen *n.* — bladkussen *n.*

couteau m. à désoperculer (apiculture). — uncapping knife. — Entdecklungsmesser *n.* — ontzegelmes *n.*

couteau à écorer. — peeling knife. — Schälmesser *n.*, Lohmesser. — schilmes *n.* voor boomen.

couteau de boucher. — butcher's knife. — Schlachtmesser. — slachtmes.

coudre m. — coulter, plough coulter; colter, cutter (America). — Kolter *n.*, Pflugmesser *n.*, Sech *m.*, Pflugsech *m.*, Messersech. — kouter *n.*, ploegkouter, ploegmes *n.*, meskouter.

coudre à disque. — disc coulter (America: rolling colter). — Scheibensech *n.*, Scheibenkolter *m.*, Rundsech. — schijfkouter *n.*, radkouter.

coudre à lame. — knife coulter (attached on the landside of the share of a plough). — Nasensech, Messerkolter. — neuskouter.

coutrière f. — coulter clip. — Kolterbügel *m.* — kouterbeugel *m.*, kouterklem *m.*

couvain m. — brood. — Brut *f.* — broed (van insecten).

couvain *m.* mâle operculé très bombé, bourdonneuse *f.* par orphelin (apiculture). — brood of laying workers. — Buckelbrut *f.* — bultbroed *n.*

couvé. — brooded. — bebrütet. — bebroed.

couvée *f.* — brood, hatch. — Brut *f.* — broed *n.*, broedsel *n.* (v. pluimvee).

couvée *f.* pierre (apiculture). — moisissure *f.* des larves. — stone brood, pickled brood. — Steinbrut *f.* — steenbroed *n.*

couver. — to brood, to sit on eggs. — brüten. — broeden.

couvert *m.* (sylviculture). — cover, leaf canopy. — Beschirmung *f.*, Überschiirmung. — beschutting, bescherming *f.*, beschutting door kroonscherm.

couvert *v.* abri; feuillage.

couvert *de.* — overgrown, grown over with. — bewachsen mit. — begroeid met.

couvert d'écailles *v.* écaillé.

couvert de mauvaises herbes. — weedy, infested with weeds. — verunkrautet. — met onkruid bedekt.

couvert d'un gazon naissant. — grass-covered, grass-grown. — benarbt. — (licht) met gras begroeid.

couvert légèrement. — thin crowned, with sparse foliage. — lichtkronig, lichtbelaubt. — met ijle kroon, met ijle loof.

couverture *f.* à cheval, caparaçon *m.* — horse clothes, body clothes. — Rückendecke *f.*, Pferddecke. — paardedek *m.*

couverture d'humus. — leaf-mould, soil-covering of decomposing leaves. — Humusdecke *f.* — humusdek *n.*

couverture herbacée du sol, couverture vivante. — herbaceous soil-covering, living soil cover, living surface cover. — lebende Bodendecke *f.* — levende bodembedekking *f.*

couverture de feuilles mortes, couverture morte. — leaf-litter. — Streudecke *f.*, Laubdecke, *f.*, Laubstreu *f.* —

strooiseldek *n.*, strooisellaag *f.* van blad.

couveuse *f.* — sitter, sitting hen. — Bruthenne *f.* — broedende kip *f.*

couveuse *f.* — incubator. — Brut-apparat *m.*, Brutofen *m.*, Brutmaschine *f.* — broedmachine *f.*

couvoir *v.* aid à couvée.

couvrir (sylviculture). — to cover, to shelter. — überschiirmen. — beschutten door kroonscherm.

couvrir, fixer (sylviculture). — to cover. — decken, binden, befestigen, bepacken. — dekken.

couvrir, saillir, monter. — to leap, to cover, to serve. — decken, beschälen (Pferd). — bespringen, dekken.

crachat *m.* de grenouille, écume *f.* printanière. — cuckoo spit. — Kukucksspeichel *m.* — kikkerspog *n.*, koekoeksspog *n.*

craie *f.* — chalk. — Kreide *f.* — krijt *n.*

crambe *m.* maritime, chou *m.* marin. — sea kale. — Meerkohl *m.*, Seekohl. — zeekool *f.* (*Crambe maritima* L.).

crampe *f.*, spasme *m.* — cramp, spasm. — Krampf *m.* — kramp *f.*

crampon *m.* — climbing-iron. — Steigeisen *n.* — klimijzer *n.*, klimspoor *f.*

crampon. — clinging root, aerial rootlet. — Klammerwurzel *f.*, Haftwurzel. — hechtwortel *m.*, klimwortel.

crampon (fer à cheval). — calkin. — Stolle *f.* — kalkoen *m.*

crampon à vis. — screw-stud. — Schraubstolle *f.* — schroefkalkoen.

crapaud *m.* — canker of the hoof. — Strahlkrebs *m.* — straalkanker *m.*

erapaud *m.* — toad. — Kröte *f.* — pad *f.*, padde *f.* (*Bufo*).

cravant *m.* — brent goose. — Ringelgans *f.* — rotgans *f.* (*Branta bernicla bernicla* L.).

créancier *m.* hypothécaire. — mortgagee. — Hypothekengläubiger *m.*, Hypothekar *m.* — hypotheekhouder *m.*

création de jardins *v.* arrangement d'un jardin.

création d'une espèce *v.* formation d'u. e.

création *f.* d'un sous étage *m.* (sylviculture). — underplanting. — Unterbau *m.* — onderbouw *m.*, onderplanting *f.*

création d'un peuplement (sylviculture). — formation of crop of trees. — Bestandesanlage *f.*, Bestandesbegründung *f.* — aanleg *m.* van een opstand.

crèche *f.*, mangeoire *f.* — crib, manger. — Krippe *f.* — kribbe *f.*, krib *f.*

crédit *m.* agricole, crédit rural. — agricultural credit, farm credit. — Bodenkredit *m.* — landbouweredit *n.*

crédit foncier. — land credit. — Bodenkredit *m.* — grondcrediet *n.*

créer un sous-étage (sylviculture). — to underplant, to introduce an underwood. — unterbauen, unterpflanzen. — onderplanten, onderbouwen.

crémaillère *f.* — gear-rack. — Zahnstange *f.* — getande stang *m.*

crème *f.* — cream. — Rahm *m.*, Sahne *f.* — room *m.*

crème fouettée. — whipped cream. — Schlagsahne *f.* — slagroom *f.*

crème glacée. — ice cream. — Rahmeis *n.*, Eiskrem *m.* — roomijs *n.*

crémomètre *m.* — creamometer, cream gauge. — Rahmmesser *m.* — roommeter *m.*

crénelé. — crenate. — gekerbt. — gekerfd, ge art ld.

crépir *v.* plâtrer.

crépuleux *v.* papillon nocturne.

crêpe *f.*, prune *f.* sauvage. — bullace, Kriechenpflaume *f.*, Spilling *m.* — kroosje *n.*

créquier *m.*, prunellier *m.* hâtif, prunier sauvage. — bullace. — Kriechenpflaume *f.*, Pflaumenschlehe *f.*, Haferschlehe *f.*, Haberschlehe. — kroosjesboom *m.*, wilde pruimeboom, wilde pruim *m.*

cresserelle *f.* — kestrel. — Turmfalke *m.* — torenvalk *m.* (*Falco tinnunculus tinnunculus* L.).

cresson *m.* alénois, cresson domestique, cressonnette *f.* — garden cress. — Gartenkresse *f.* — tuinkers *f.*, sterkers. (*Lepidium sativum* L.).

cresson de fontaine, cresson d'eau, cr. de ruisseau, bailli *m.* — water cress. — Wasserkresse *f.*, Brunnenkresse. — waterkers *f.* (*Nasturtium officinale* R. Br.).

cresson du Mexique, grande capucine *f.* — Indian cress. — grosse Kapuzinerkresse. — Oost-Indische kers, kievitskop *m.* (*Tropaeolum majus* L.).

crête *f.* charnue (poules). — rose comb. — Rosenkamm *m.* — rozenkam *m.*

crête de coq. — cock's comb. — Hahnenkamm *n.* — hanekam *m.*

crête de coq, passe-velours *m.* — cock's comb. — Hahnenkamm *m.*, echter Brandschopf *m.* — hanekam *m.* (*Celosia cristata* L.).

crête *f.* d'une digue. — top of dike. — Krone *f.* eines Deiches. — kruin *f.* van een dijk.

crételle *v.* cynosure.

cretons *m.* pl. — cracklings. — Fettgrieben *f.* pl. — vetkanen *f.* pl.

creuser la terre *v.* bêcher.

crevasse *f.*, fente *f.*, gercure *f.*, felure *f.* — crack, burst, flaw, shake. — Riss *m.*, Schwindstelle *f.*, Kluft *f.* — barst *m.*, scheur *f.*, spleet *f.*

crevasse dans le coeur. — heart shake. — Kernriss *m.* — hartspleet *f.*

crevasse due au fendage. — cup-and-star-shake. — Kappriss *m.* — kapspleet *f.*

crevasse intérieure. — internal shake or split, internal fission or fissure. — Innenriss *m.* — inwendige barst *m.*, inwendige scheur in hout.

crevasse *v.* gercuré.

se crevasser *v.* se gercurer.

crevasses *v.* solandres.

crevette *f.* — shrimp. — Garnale *f.*, Granat *f.* — garnaal *f.*

cri des reines *v.* chante de la mère.
crible *v.* tamis.
crible *m.* (botanique). — sieve plate. — Siebplatte *f.* — zeefplaat *n.*
cribler. — to sift. — aussichten, aus-sieben. — uitziften, ziften.
cribleur *m.* rotatif. — assorting cy-linder. — Sortiertrommel *f.* — sor-teertrommel *f.*, sorteercylinder *m.*
crie *m.*, **vérin** *m.* — lifting jack. — Winde *f.*, Hebewinde *f.*, Zahnstan-genwinde *f.* — dommekracht *f.*
crin *m.* — horsehair. — Pferdehaar *n.*, Rosshaar. — paardehaar *n.*
crin végétal *v.* zostère varech.
crinière *f.* — mane. — Mähne *f.* — manen *f. pl.*
crins *v.* fouet.
criocère *m.* du lis. — lily beetle. — Li-lienhähnchen *n.* — lelietorretje *n.* (*Crioceris lili* Scop. = *C. merdi-gara* F.).
crise *f.* agraire. — agricultural de-pression. — Landwirtschaftskrise *f.* — landbouwerisis *f.*
crochet *m.* (cheval). — tusk. — Haken-zahn *m.* — haaktand *m.*
crochet *m.* — draught hook. — Zug-haken *m.* — trekhaak *m.*
crochetage *v.* plochage superficiel.
crocus *v.* safran.
croisé. — crossed. — gekreuzt. — gekruist.
croisé *v.* traversé.
croisement *m.* — cross, crossbreeding (of animals), crossfertilisation (of plants). — Kreuzung *f.* — kruising *f.*
croisement avunculaire, **croisement d'un mutant avec le type original**. — cross between a mutant and the parent type in a direct line. — avunkulare Kreuzung. — kruising van een mutant met voorvadertype in rechte lijn.
croisement de retour. — back cross. — Rückkreuzung. — terugkruising.
croisement d'espèces. — species hy-bridization. — Artkreuzung. — soort-kruising.

croisement réciproque. — reciprocal cross. — reziproke Kreuzung *f.*, umgekehrte Kreuzung *f.* — recipro-que of wederkeerige kruising *f.*, om-gekeerde kruising *f.*
croiser. — to cross, to hybridize. — kreuzen. — kruisen.
croissance *f.*, **port** *m.* — growth, habit. — Wuchs *m.* — groei *m.*, was *m.*
croissance bien régulière (sylviculture). — regular growth. — stufiger Wuchs. — regelmatige groei
croissance en diamètre. — diameter-growth, diameter-increment, girth-increment. — Dickenwachstum *n.*, Stärkezuwachs. — dikteaanwas *m.*, diktegroei.
croissance en étages. — growth in storeys. — Etagenwuchs. — etage-groei.
croissance en hauteur, en longueur (sylviculture). — height-growth. — Höhenwuchs, Höhenwachstum *m.*, Längenwachstum. — hoogtegroei, lengtegroei.
croissance en spirale *v.* **contournement** *e. sp.*
croissance excentrique, coeur *m.* **excen-trique**. — eccentric growth. — exzen-trischer Wuchs. — excentrische groei.
croissance ondulée. — undulating grain, wavy grain. — wellenförmiger Faserverlauf *m.* — golfgroei, golf-draad *m.* in hout.
croître, grandir. — to grow up. — aufwachsen. — groeien, opwassen, opgroeien.
croître en massif. — to grow in close stand, to grow in a dense crop, to grow under cover. — im Schluss ste-hen oder wachsen. — in sluiting staan, gesloten staan (van een bosch).
crouler *v.* meuble.
croupe *f.* — croup. — Kruppe *f.*, Kreuz *n.* — kruis *n.*
croupe avalée (cheval). — sloping croup, drooping croup, goose croup. — schüssige Kruppe, abgedachte Kruppe. — afhangend kruis.

croûte f. du sol, dureté f. du sol. — crustiness of the soil, capping. — Verkrustung *f.* des Bodens. — korstig worden *n.* van den grond.

croûte rouge v. fromage d'Edam.

crucifères f. pl. — cruciferae. — Kreuzblütler *m.* — kruisbloemigen *f. pl.*, cruciferen *f. pl.*

crus v. culisse.

cryptorchide v. cheval pif.

eubage m. des bois. — tree-mensuration.

— Holzmessung *f.* — houtmeting *f.*

eubage du volume sur pied v. inventaire du matériel.

eubitus m. — ula. — Ellbogenbein *n.* — ellepijp *f.*

cueillette f. — picking, gathering, plucking. — Pflücken *n.*, Pflücke *f.* — pluk *m.*

cueilleur m. — picker, gatherer, plucker. — Pflücker *m.* — plukker *m.*

cueillir. — to gather, to pluck, to pick. — pflücken. — plukken.

cuir m. — leather. — Leder *n.* — leder *n.*, leer *n.*

(faire) cuire. — to bake. — bakken. — bakken.

culseur m. à vapeur. — cattle-fodder steamer. — Viehfutterdämpfer *m.* — veevoeder-stoomtoestel *n.*

culsse f., crus m. — thigh. — Oberschenkel *m.* — dij *f.*

cuisse f. (bétail). — hind-quarter. — Hinterviertel *n.* — achterbout *m.*

cuisse (volaille). — drumstick. — Keule *f.* — bout.

culte f. (apiculture). — slum-gum. — Pressabfall *m.* — persrestanten *n. pl.*, persafval *m.*, wasresten *f. pl.*

cujellier m., alouette f. lulu. — wood lark. — Heidelerche *f.* — boomleeuwerik *m.* (*Lullula arborea arborea L.*).

cul blanc v. traquet motteux.

cul m. doré. — brown-tail moth. — Goldafter *m.* — bastaardsatijnvlin-der *m.* (*Euproctis chrysorrhoea L.* = *Nygmia phaeorrhoea Donovan*).

culière v. évier.

culmifère m. — cereal. — Halmfrucht *f.* — halmvrucht *f.*, halmge-
was *n.*

culot m., clos-cul m. — nestling. — Nestkuiken *n.* — nestkuiken *n.*

cultivable, arable. — arable, tillable. — kulturfähig, urbar. — bebouwbaar.

cultivateur m. — grower, breeder, rearer. — Züchter *m.* — kweker *m.*

cultivateur. — cultivator. — Kulti-
vator *m.* — cultivator *m.*

cultivateur à ressorts, cultivateur à dents flexibles. — spring-tine culti-
vator. — Federzahngrubber *m.* —
veertand-cultivator *m.*

cultivé. — cultivated. — bebaut, be-
stelt. — bebouwd.

cultivé. — grown. — gezüchtet. — ge-
kweekt.

cultiver. — to cultivate, to till, to
grow. — bebauen, bestellen. — be-
bouwen, bouwen (het land).

cultiver, faire, élever. — to grow, to
rear, to cultivate. — züchten, heran-
züchten, anbauen, bauen. — aan-
kweken, telen, verbouwen, bouwen.

culture f. — culture, growing, cul-
tivating, rearing. — Zucht *f.*, Züch-
tung *f.*, Bau *m.*, Anbau, Kultur *f.* —
teelt *f.* van planten, kwekerij *f.*,
aankweek *m.*, verbouw *m.*

culture f., labourage m. — tilling,
tillage. — Bestellung *f.* — Bearbei-
tung *f.* — verbouw *m.* (de handeling),
bewerking *f.* (van den grond).

culture à étages. — storey-culture. —
Etagenbau *m.*, Terrassenbau *m.* —
trapsgewijze bebouwing *f.* van een
berghelling.

**culture agricole préparatoire (sylvicul-
ture).** — catch crop system, catch
crop. — Aekervorbau *m.* — landbouw-
voorbouw *m.*

**culture agricole et sylvicole combinée
ou alternée.** — field crops and fores-
try combined or in alternation. —
Waldfeldbau *m.*, Röderwaldbetrieb
m. — boschveldbouw.

culture alterne. — convertible hus-

bandry. — Wechselwirtschaft *f.*, Schlagwirtschaft. — wisselbouw.

culture alterne sauvage (blé et herbe), culture celtique. — wild rotation of crops (corn and grass). — wilde Feldgraswirtschaft *f.* — wilde wisselbouw *m.* (gras en graan).

culture de ferment lactique. — mother starter. — Muttersäure *f.*, Stammsäure *f.* — moederzuursel *n.*

culture dérobée. — cultivation of stubble crops. — Zwischenfruchtbau *m.* — verbouw *m.* van stoppelgewassen.

culture de semences. — seedgrowing. — Samenzüchtung *f.*, Samenbau *m.* — zaadteelt *f.*

culture de tourbière. — peat-culture. — Fehnkultur *f.* — veenkultuur *f.*

culture des bois *v.* sylviculture.

culture des céréales. — corn growing, cereal culture. — Getreidebau *m.* — graanbouw *m.*

culture des fleurs. — cultivation of flowers, floriculture. — Kunstgärtnerei *f.* — bloemisterij *f.* (bedrijf).

culture des plantes. — cultivation of crops. Pflanzenzucht *f.* — plantenteelt *f.*

culture des plantes horticoles. — culture of horticultural plants. — Gartenbaupflanzenzucht *f.* — tuinbouwplantenteelt *f.*

culture forcée, avancement *m.* — forcing. — Treiben *n.*, Treiberei *f.*, Frühtreiberei. — forceeren *n.*, vervroeging *f.*

culture intercalaire. — intercropping. — Zwischenzucht *f.* — tusschenteelt *f.*

culture potagère, culture maraîchère. — vegetable gardening, kitchen gardening. — Gemüsebau *m.*, Gemüsezucht *f.*, Gemüsegärtnerei *f.* — groententeelt *f.* warmoezerij *f.*

culture précédente. — fore fruit. — Vorfrucht *f.* — voorvrucht *f.*, voorafgaande vrucht.

culture préliminaire (sylviculture). —

planting in advance. — Vorbau *m.*, Voranbau. — voorkultuur *f.*

culture pure. — pure culture. — Reinkultur *f.* — reinkultuur *f.*

culture pure. — pure culture. — Reinzucht *f.* — zuivere teelt *f.*

culture sous verre. — glasshouse culture. — Glaskultur *f.* — glasteelt *f.*, teelt onder glas.

culture spoliatrice, culture vampire, culture rapace. — predatory culture. — Raubbau *m.*, Raubwirtschaft *f.* — roofbouw *m.*

culture sucrière, *c. de la canne à sucre.* — sugar cultivation. — Zuckerkultur *f.*, Zuckerbau *m.* — suikercultuur *f.*

cumin *m.* (de Malte). — cumin. — Pfeffer-Kümmel *m.* — komijn *n.* (*Cuminum Cyminum* L.).

cumin des prés *v.* carvi.

cumin noir, nigelle *f.* aromatique. — black cumin, fennelflower. — Schwarzkümmel *m.*, Köhm *m.* — narduszaad *n.* (*Migella sativa* L.).

cupule *f.* (botanique). — cupule, cup. — Fruchtbecher *m.* — vruchtnapje *m.*, napje.

cupule. — acorn cup, cup and ladle. — Eichelkelch *m.*, Eichelschale *f.*, Becherchen *n.*, Näpfchen *n.* — eikeldopje *n.*

cupulifères *f. pl.* — cupuliferous trees or shrubs. — Becherträger *m. pl.*, Becherfrüchtler *m. pl.*, Schüsselträger, Kupuliferen *m. pl.* — napjesdragers *m. pl.*, cupuliferen *f. pl.*

cureulionide *m.* — weevil. — Rüsselkäfer *m.*, Rüssler *m.* — snuitkever *m.* (*Cureulionidae*).

cure-môle *m.*, drague *f.*, machine *f.* à curer. — dredger, dredging engine. — Bagger *m.*, Baggermaschine *f.* — baggermolen *m.*, baggermaschine *f.*

curer *v.* draguer.

curoir *m.* — plough-stick. — Pflugreute *f.*, Pflugrodel *m.*, Pflugscharre *f.* — ploeghak *f.*

cuscute du lin, grande *c. v.* cheveux du diable.

cuve *f.* — cheese vat. — Käsewanne *f.*, Käsegefäß *n.* — kaasbak *m.*

cuve, chaudière *f.* — cheese kettle. — Käsekessel *m.* — kaasketel *m.*

cuve à lait *v. bac à lait.*

cuve à maturation de la crème. — cream ripener. — Rahmreifer *m.*, Rahmwanne *f.* — roomzuurbak *m.*, bassin *n.*

cuvelage, cuvellement, v. revêtement de planches.

cuveler les eaux. — to keep off the waters by timbering. — die Wässer durch Holzverdämmung abhalten. — het water afkisten door houten schotwerk.

cuvette *f.*, **petit vallon** *m.* — cove, swale. — Talmulde *f.*, Mulde. — dalkom *f.*

cyclamen *m.* — cyclamen, sowbread. — Alpenveilchen *n.* — cyclamen *m.* Alpenviooltje *n.* (*Cyclamen* *sp.*).

cycle *m.* — cycle. — Kreislauf *m.* — kringloop *m.*

cygne *m.* — swan. — Schwan *m.* — zwaan *m.* (*Cygnus* *sp.*).

cygne sauvage. — whooper-swan. —

Singschwan *m.* — wilde zwaan. (*Cygnus cygnus* *L.*).

cylindre *m.* — cylinder. — Zylinder *m.* — cylinder *m.*

cylindre, rouleau *m.* — rolling mill, roller, cylinder. — Walze *f.* — wals *f.*, rol *f.*

cylindrique. — cylindrical. — zylindrisch, walzenförmig. — cylindrisch, cylindervormig, rolvormig.

cynips *m.* — gall-wasp. — Gallwespe *f.* — galwesp *f.* (*Cynips*).

cynorrhodon *m.*, **gratte-eul** *m.*, **fruit** *m. du rosier.* — rose-hip. — Hagebutte *f.* — rozebottel *f.*

cynosure *f.*, **crételle** *f.* — cock's comb grass, dog's tail. — echtes Kammgras *n.* — kamgras *n.* (*Cynosurus* *sp.*).

cypres *m.* — cypress. — Zypresse *f.* — cypres *m.* (*Cupressus* *sp.*).

cysticerose *v. ladrerie.*

cytise *m.*, **faux ébénier** *m.*, **cytise** *labour*, **arbois** *m.*, **aubour** *m.* — laburnum, golden chain. — Goldregen *m.*, Bohnenbaum *m.* — gouden regen *m.* (*Laburnum anagyroides* *Medic.* = *Cytisus Laburnum* *L.*).

D

dactyle m. pelotonné. — cock's foot, crested dogtail, orchard grass. — (gemeines) Knäuelgras *n.* — kropaar *f.* (*Dactylis glomerata L.*).

d'âges différents. — uneven aged. — ungleichaltrig. — van ongelijken leeftijd.

dague f. — broek, dag. — Spiess *m.* — eerste gewei *n.* van eenjarig hert.

dahlia m. — dahlia. — Dahlie *f.*, Georgine *f.* — dahlia *f.* (*Dahlia sp.*).

daim m. — fallow deer. — Dammhirsch *m.*, Damtier *n.*, Dammwild *n.* — damhert *n.* (*Dama vulgaris Brook*).

dans l'oeuvre. — clear, in the clear. — im Lichten, im Inneren gemessen. — binnenwerks gemeten.

daphné m. mézéréon, bois m. gentil. — mezereon, daphne. — roter Kellerhals *m.*, Seidelbast *m.* — peperboompje *n.*, garonboompje *n.* (*Daphne Mezereum L.*).

dard v. aiguillon; lambourde.

dauphinelle f., pied m. d'alouette. — larkspur. — Rittersporn *m.* — ridderspoor *f.* (*Delphinium sp.*).

débardage m. — wood-transport, haulage, hauling wood. — Holzbringung *f.*, Holzrückung *f.*, Schlagräumung *f.* — houttransport *n.* (naar afvoerweg).

débarder (sylviculture). — to remove, to clear away. — räumen. — opruimen.

débit m. — output, turn-over. — Umsatz *m.* — omzet *m.*

débit m., débouché m. — sale, market. — Absatz *m.* — afzet *m.*

débit v. dégrossissage.

débit m. (sylviculture). — conversion. — Zurichtung *f.* — bewerking *f.*, verwerking (van hout).

débit m. effectif, capacité f. effective. — effective output. — wirkliche Leistung *f.* — effectief vermogen *n.*

débit m., effet m. — output, power. — Arbeitsleistung *f.* — arbeidsvermogen *n.*

débiter. — to sell. — umsetzen. — omzetten (goederen).

débiter (sylviculture). — to saw up, to convert. — zurichten. — hout, bewerken, verwerken.

débiter v. dégrossir; travailler.

débiter à la scie. — to saw up. — versägen, verschneiden. — verzagen.

déblayer, aplanir avec la bêche. — to excavate, to dig off. — abgraben, entgraben. — afgraven.

déboisement m. — disafforestation, deforestation. — Entwaldung *f.*, Abholzung *f.* Entholzung. — ontbosching *f.*, ontwouding.

déboiser. — to disafforest, to clear, to deforest. — entwalden, abholzen, entholzen. — onthosschen.

déboitement v. entorse.

débouché m. — market, outlet. — Absatzgebiet *n.*, Absatz *m.* — afzetgebied *n.*, débouché *n.*, afzet *m.*

débouurrer, dépiler. — to depilate, to unhair. — enthaaren. — ontharen.

débris vegetaux v. détritus v.

débroussaillage m. — brushing, cleaning (scrub or weeds from plants). — Ausrentung *f.* der Struppwüchse, Reinigung von Gestrüpp. — uitwieden *n.* van struiken.

décaleifier. — to decalcify. — entkalken. — ontkalken.

déchaler v. assécher.

décharge de l'eau v. écoulement de l'e.
décharger. — to unload, to discharge.

— ausladen, abladen, löschen, entlöschen. — lossen, afladen.

se décharger. — to discharge itself. — auswässern, münden, sich ergiessen. — uitwateren, loozen (intrans.).

déchaumage m. — stubble ploughing. — Schälen n. des Aekers. — stoppelploegen n.

déchaumer. — to plough stubble land, to turn the stubble. — schälen, stoppelstürzen. — stoppelploegen, schillen.

déchets m. pl. de lin. — flax waste. — Flachsabfälle m. pl. — vlasafval n.

déchets m. pl. de fabrication, sous-produit m. — residual product. — Abfallprodukt n. — afvalproduct n.

déchets m. pl. remanents m. pl. (sylviculture). — wood refuse from fellings, chips, slashings (America). — Schlagabraum m. — spaanders m. pl. en houtafval m. in kapvylakte.

déclimable v. sujet à la dime.

déclivité v. pente.

décoction f., infusion f. — decoction. — Abkochung f., Dekokt n., Absud m. — afkooksel n.

décolleteuse v. arracheuse.

décomposer. — to disintegrate, to decompose. — zersetzen. — ontleden.

se décomposer. — to decompose. — verwesen. — tot ontbinding overgaan, vergaan.

décomposition f., désorganisation f. complète. — decomposition, disintegration. — Verwesung f., Zersetzung. — ontbinding f., ontleding.

décomposition v. pourriture.

décomposition chimique, érosion f. chimique. — chemical erosion. — Korrosion f. und Zersetzung f. — scheikundige verweering f.

décomposition du bois v. maladie des arbres.

décortiquer. — to peel, to pare. — schälen. — ontbolsteren.

décortiquer v. écorcer.

découper (sylviculture). — to cut into lengths. — ablängen. — in of op lengte kappen, snijden.

découpure v. division du caillé.

décroissement m. (sylviculture). — tapering. — Abnahme f. gegen das Ende, Verjüngung f. — **verval n.**, het naar den top dunner worden n. **décurtation f. des rameaux.** — fall of twigs. — Zweigablösung f. — takafval m., afstooting f. van takken.

de droit fil. — straight grained. — gradfaserig. — rechtdradig.

défaut m. — defect. — Fehler m., Mangel m. — gebrek n., fout f.

défauts m. pl. des beurres. — butter defects. — Butterfehler m. pl. — botergebreken n. pl.

défauts m. pl. de fromage. — cheese defects. — Käsefehler m. pl. — kaasgebreken n. pl.

défavorable (de facteurs etc.). — unsuitable. — ungeeignet. — ongunstig.

défenses f. pl. supérieures. — lesser tusks, fangs. — Hauer m. pl. — bovenslagtanden m. pl.

défeuillé. — defoliate, leafless. — entblättert, entlaubt. — ontbladerd.

défeuille. — to defoliate, to strip. — entlauben, entblättern. — ontbladeren, van loof ontdoen.

se défeuille v. s'exfolier.

défoliation f., exfoliation f. — exfoliation, defoliation. — Abblätterung f., Entlaubung f. — ontbladering f.

défoliation f., chute f. des feuilles. — defoliation, leaf-fall. — Laubfall m., Fallen n. des Laubes. — afvallen n. der bladeren, afvallen van het loof, bladafval m.

défoncer, rigoler. — to trench-plough. — rajolen, rigolen, riolen. — diep ploegen, diep omzetten van den grond, riolen.

défoncer, appliquer un labour profond. — to subsoil. — rigolen. — diepsspitten.

déformé, difforme, contrefait. — misshapen, deformed. — missgestaltet, verunstaltet. — misvormd.

défriché. — cleared, reclaimed. — urbar gemacht. — ontgonnen.

défrichement m. — act of reclaiming, pioneering (America). — Urbarmachung *f.* — ontginning *f.* (het ontginnen).

défrichement m. de pâturages, de prés. — ploughing up of grassland, putting under the plough of meadows. — Weidenaufriß *m.*, Wiesenaufriß. — scheuren *n.* van weiland.

défricher. — to reclaim, to clear, to develop. — urbar machen. — ontginnen.

défricher, essoucher, dessoucher (sylviculture) — to uproot, to clear, to grub up. — roden, stockroden, ausstocken. — rooien.

défricher des prés. — to plough up grassland, to put under the plough a meadow. — eine Wiese umbrechen, aufreißen. — grasland scheuren.

dégagement v. isolement.

dégagement m., dégage ment des eimes. — disengagement cutting, isolating. — Umlichtung *f.*, Freistellung *f.* — vrijstelling *f.*, rondom vrijstellen *n.*

dégagement m. de la cime. — isolating the crown, setting free the crown. — Kronenfreistellung *f.*, Kronenlichtstellung *f.*, Kronenfreihib *m.* — kroonvrijkapping *f.*

dégager v. isoler.

dégât causé par la gelée. — damage by frost. — Frostscha den *m.* — vorstschade *f.*

dégât des insectes. — damage by insects, insect ravage. — Insektenfrass *m.*, Insektenverheerung *f.* — insectenvraat *f.*, insectenschade *f.*, insectenbeschädigung *f.*

dégâts du vent. — damage by wind. — Sturmschaden *m.* — stormschade *f.*

dégénérer. — to degenerate. — entarten, ausarten, degenerieren. — ontaarden, degenereren.

dégénérescence f. — degeneration, running out. — Entartung *f.*, Ausartung *f.*, Degeneration *f.* — ontaarding *f.*, degeneratie *f.*

dégénérescence f. végétative. — reversion, degeneration. — Entartung *f.* — verloopen *n.*, ontaarding door virusziekte, mutatie of segregatie eener chimere bij planten.

degré m. de maturité (des semences). — stage of ripeness. — Reifegrad *m.* — rijpheidsgraad *m.*

dégrossir. — to rough-hew. — bewaldrechten. — waan- of boschkant bekappen.

dégrossir, débiter, façonner. — to convert timber, to rough-hew. — façonnieren, beschlagen, behauen. — bekappen.

dégrossissage f., dégrossissement m., façonnage m., débit m. — conversion (converting) of timber. — Holzausformung *f.*, Façonnierung *f.*, Zurichtung *f.* — bekapping *f.*

déharnacher. — to unharness. — abschirren. — aftuigen (een paard).

déhiscer. — dehiscer. — aufspringend. — openspringend.

se déjeter v. travailler.

déjections f. pl., excréments m. pl. — fiente *f.* (des aminaux). — excreta, excrements. — Exkreme nte *n. pl.*, Kot *m.* — uitwerpselen *n. pl.*

délaitage m. du beurre. — working of butter. — Trockenkneten *n.* der Butter. — uitknenen *n.* van boter.

délayage m., coupage m. — dilution. — Verdünnung *f.* — verdunning *f.*

délayé, éclairci. — dilute. — verdünnt. — verdund (van oplossing).

délicat, réclamant de l'ombre. — shade-requiring, shade demanding. — schattenbedürftig. — schaduw behoevend.

délicat v. sensible au froid.

délimitation f., abornement m. — boundary settlement, demarcation. — Grenzregulierung *f.*, Vermarbung *f.*, Abgrenzung *f.*, Grenzab-

- markung. — grensregeling *f.* afgrenzing *f.*
- délimiter, aborner. — to mark off, to limit, to demarcate. — abgrenzen, abstecken, vermarken. — afgrenzen.
- délinquant *m.* — offender. — Frevler *m.* — overtreders *m.*
- délit *m.* — offence. — Frevel *m.* — overtreding *f.*, delikt *n.*
- délit *m.* de chasse. — offence against game, poaching delict. — Wildfrevel *m.*, Jagdfrevel, Jagdvergehen *n.* — jachtovertreding *f.*, strooperij *f.*
- délimitation *v.* désagrégation.
- se déliter *v.* se désagréger.
- délivrance *f.* gratuite de bois. — free delivery of wood. — unentgeltliche Holzabgabe *f.* — gratisverstrekking *f.* van hout.
- délois *v.* impuretés.
- démarrer (culture des betteraves). — to single. — vereinzeln. — op eenen zetten.
- de même âge *v.* équienne.
- demi-lunes *f. pl.*, bois *m.* rond scié en deux. — halfbalk. — Halbholz *n.* — halfrondhout *n.*
- demi-lunes *f. pl.* de chêne, wagenschos. — wainscot. — Wagenschoss *m.*, Wagenschuss *m.* — wagenschot *n.*
- dendromètre *m.* — dendrometer, hypsometer. — Baummesser *m.*, Höhenmesser. — dendrometer *m.*
- demi-sang *m.* et *f.* — halfbred. — halbblut. — halfbloed.
- demi-vent *v.* arbre à demi-tige.
- demoiselle *v.* hie.
- dendrométrie *f.* — forest mensuration, dendrometry. — Holzmesskunde *f.* — houtmeetkunde *f.*
- dénombrement *m.* — counting. — Zählung *f.*, Auslese *f.* — aftelling *f.*
- dénombrement *m.* des tiges (sylviculture). — enumeration survey. — Bestandsauszählung *f.* — opstandstelling *f.*
- dénombrer. — to revise (to check) the felling record. — abposten. — de geogoste houtwerken registreeren.
- denrée *v.* nourriture.
- dense, épais, serré. — dense. — dicht. — dicht.
- densité *f.* — density. — Dichte *f.*, Dichtigkeit *f.* — dichtheid *f.*
- densité *v.* consistance du massif.
- dent *f.* — tooth. — Zahn *m.* — tand *m.*
- dent de devant, incisive *f.* — foretooth. — Schneidezahn. — voortand.
- dent de lait, prémolaire *f.* — milk tooth, temporary *t.*, deciduous *t.* — Milchzahn, Wechselzahn. — melk kies *f.*, wisselkies.
- dent de la herse. — tine, tooth, prong. — Zinken *m.*, Zahn. — eggetand.
- dent-de-lion *v.* pissenlit.
- denté, dentelé. — dentate, toothed. — gezähnt, gezähelt. — getand.
- dentition *f.* — dentition. — Zahnwechsel *m.* — tandwisselen *n.*, tandwisseling *f.*
- denture *f.*, dents *f. pl.* — teeth, set of teeth. — Gebiss *n.* — gebit *n.*
- dénudé *v.* nu.
- dépasser. — to overgrow, to outgrow. — überwachsen. — overgrocien.
- dépenses *v.* frais.
- dépérir, languir. — to languish, to waste away, to starve. — hinwelken, verkümmern, verkommen. — verwijnen, kwijnen.
- dépérissant, sur le retour. — declining, decaying. — abständig. — afstervend, achteruitgaand.
- sé dépeupler *v.* s'éclaircir.
- dépiler *v.* débourrer.
- se déposer. — to settle, to deposit. — absetzen. — bezinken (slib), afzetten.
- déposer son frai *v.* frayer.
- dépôt *v.* précipité.
- dépôt de bois *m.*, chantier *m.* — wooddepot, timber-yard. — Lagerplatz *m.*, Holzlagerplatz, Holzhof *m.* — stapelplaats *f.*, opslagplaats van hout, houttuin *m.*
- dépôt *m.* laissé par les ruisseaux. — brook-deposit, brook-silt. —

Schwemmland *n.* eines Baches, Bachabsätze *m. pl.* — beekbezinging *f.*

dépôt sédimentaire *v.* sédiment.

dépouillé, sans feuilles. — leafless, aphyllous. — blätterlos. — bladerloos.

dépourvu de branches. — clear-boled, branchless. — schafftrein, astrein, astfrei, astlos. — takvrij.

de race pure, pur sang. — thoroughbred, pure bred. — rassenrein. — rasecht, raszuiver.

déracinement *m.* — uprooting. — Entwurzelung *f.* — ontworteling *f.*

déraciner. — to uproot. — entwurzeln. — ontwortelen.

dérayures *v.* rigoles d'écoulement.

dernière plante *f.* cultivée dans un assolement. — last vegetable in the rotation of crops. — abtragende Frucht *f.* — laatste gewas *n.* in de vruchtwisseling.

désaccoutumer, déshabituer. — to disaccustom. — entwöhnen. — ontwennen.

désacidifier. — to disacidulate. — entsäuern. — ontzuren.

se désagréger, se déliter. — to weather, to disintegrate. — verwittern. — verweeren.

désagrégation *f.*, altération *f.* superficelle, délitation *f.* — weathering, desintegration. — Verwitterung *f.* — verweering *f.*

désallement *m.* — severing wings from seed. — Entflügeln *n.* — ontvleugelen *n.* van zaad.

désailler. — to sever wings from seed. — entflügeln. — ontvleugelen van zaad.

désapprouver, ne pas accepter (p. e. les semences). — to refuse, to reject. — aberkennen. — afkeuren.

descendance *f.*, pédigré *m.* — descent, pedigree. — Abstammung *f.* — afstamming *f.*

descendant *m.* — descendant, offspring. — Nachkömmling *m.*, Nach-

kommer *m.*, Abkömmling *m.* — nakomeling *m.*, afstammeling *m.*

descente *f.* — prolapse, falling. — Vorfall *m.*, Prolapsus *m.* — verzakking *f.*

descente *v.* hernie.

description *f.* du peuplement (sylviculture). — description of crop. — Bestandesbeschreibung *f.* — opstandsbeschrijving *f.*

description du sol. — description of the soil. — Bodenbeschreibung *f.* — bodembeschrijving *f.*

déshabituer *v.* désaccoutumer.

désinfectant *m.* (poudre). — fungicide (dust). — Beizmittel *n.* (Trockenbeize *f.*). — droge zaadontsmetter *m.*

désinfection *f.* — disinfection. — Desinfektion *f.*, Beizung *f.* — ont-smetting *f.*, desinfectie *f.*

désinfection *f.* de semences. — seed-disinfection. — Samenbeizung *f.* — natte zaadontsmetting *f.*

désintégration systématique (chimie). — systematic desintegration. — Abbau *m.* — systematische afbraak *m.*

désoperculation *f.* (apiculture). — uncapping. — Entdeckelung *f.* — ontzegeling *f.*

désorganisation complète *v.* décomposition.

desquamation *v.* exfoliation.

dessaler. — to unsaltish. — entsalzen. — ontzilten, ontzouten.

dessèchement *m.*, dessiccation *f.*, séchage *m.* — dessication, exsiccation, drying. — Austrocknung *f.*, Dörrung *f.* (Obst). — uitdroging *f.* droging.

dessèchement *m.*, tarissement *m.* — dessication, exciccation, insiccation. — Eintrocknung. — indroging *f.*

dessécher, tarir. — to desiccate. — austrocknen, trocknen. — uitdrogen (trans.).

se dessécher, se tarir. — to dry, to dry up, to season (sylviculture) — austrocknen. — uitdrogen (intrans.).

se dessécher. — to dry up, to wither. — dörren, verdorren. — verdorren.

se dessécher, arriver (venir) à sec. — to dry up, to dessicate. — eintrocknen, einschrumpfen. — indrogen.

desseller. — to unsaddle, to off-saddle. — absatteln. — afzadelen.

desserrement m. ou éclaircissement m. du massif. — thinning, opening out (interrupting) the leaf-canopy. — Durchlichtung *f.*, Lichtstellung *f.* — lichten *n.*, lichtstellen *n.*, lichtstelling *f.*

desserrement m. du massif. — opening out the crop. — Schlusslockerung *f.* — losmaken *n.*, van de sluiting.

desserrer, éclaircir (sylviculture). — to admit light, to loosen. — durchlichten. — lichten, licht stellen.

dessication v. desséchement.

dessouchement m., essartement m. — uprooting, grubbing up. — Rodung *f.* Ausrodung *f.*, Ausstockung *f.* — rooien *n.*

dessoucher v. défricher.

dessoucheuse f. — stump-puller. — Stockrodemaschine *f.* — stompentrooi *m.*, stompentrekker *m.*

dételer. — to unyoke (oxen), to unharness (horses). — abspannen, ausspannen. — afspannen.

détente f., expansion f. — expansion. — Expansion *f.*, Dehnung *f.* — expansie *f.*, uitzetting *f.*

se détendre. — to expand. — expandieren, sich dehnen. — expandeeren, uitzetten.

détermination f. de la faculté germinative, essai m. de germination. — germination test. — Keimversuch *m.*, Keimprobe *f.*, Keimuntersuchung *f.*, Prüfung *f.* der Keimfähigkeit. — kiemkrachtsbepaling *f.*, kiemproef *f.*

détermination de la force de la présure. — curd test. — Labprobe *f.* — stremproef *f.*

détermination ou régulation f. du produit, d. du rendement, fixation f. de la possibilité (sylviculture). — determination of the yield, regulation of the yield. — Abgabesatzbestim-

mung *f.*, Etatsbestimmung, Abgabesatzermittelung. — bepaling *f.* of regeling van de opbrengst, oogstvaststelling *f.*, vaststelling van den jaarkap.

déterminer. — to determine. — be-stimmen. — bepalen, determineeren. **se détériorer v. se gâter.**

déterrer, arracher. — to dig up, to lift. — ausbuddeln, ausgraben, ziehen. — rooien (aardappels, jonge boomen etc.).

détournement m. — diversion. — Ablenkung *f.* — afleiding *f.* (van rivier, van water).

détourner. — to turn off, to divert. — abkehren, ablenken. — afleiden (van rivier of water).

détritus m. pl. végétaux, débris m. pl. végétaux. — vegetable refuse, vegetable remains, dead soilcovering. — Pflanzenabfälle *m. pl.* — plantenafval *m.*

détruit par les gelées, succombé (anéanti) aux rigueurs de l'hiver. — died out during winter. — ausgefroren. — uitgewinterd (van granen).

deuxième miellée f., miel m. d'arrière-saison. — summerflow of honey. — Sommertracht *f.* — zomerdracht *f.*

deuxième rouissage v. rouissage définitif.

dévastation f. par des chenilles. — damage or attack by caterpillars. — Raupenfrass *m.* — rupsenvreterij *f.* **dévastation de la forêt.** — forest devastation. — Waldverwüstung *f.* — boschvernieling *f.*

développement m., évolution f. — development, evolution. — Entwicke-lung *f.* — ontwikkeling *f.*, evolutie *f.*

devenir sauvage. — to run wild. — verwildern. — verwilderen.

déversement v. ruissellement.

déversoir m., vanne f. — overflow, overfall dike, lock weir. — Streichwehr *f.*, Wehre *f.*, Überfall *m.*, Überfallwehr *m.* — overlaat *m.*, verlaat.

devis v. évaluation.

dextrose v. glucose.

diabète f. — diabetes. — Zuckerkrankheit *f.*, Zuckerharnrohr *n.*, Diabetes *f.* — suikerziekte *f.*

diable m. (sylviculture). — forest devil (implement for extracting stumps). — Waldteufel *m.* — boschduivel *m.* (rooiwerktuig).

diadelphie. — diadelphous. — twei-brüderig. — tweebroederig.

diagramme m. — diagram. — Diagramm *n.* — diagram *n.*

diamètre m. — diameter. — Durchmesser *m.*, Diameter *m.* — doorsnede, doorsnee *f.*, diameter *m.*, middellijn.

diamètre à hauteur d'homme. — diameter breast high. — Brusthöhen-durchmesser *m.* — diameter op borsthoogte.

diamètre au gros bout (sylviculture). — diameter at butt-end. — Unterstärke *f.*, Zopfstärke. — diameter aan het dikke einde, benedendoorsnee *f.*

diamètre au pied. — diameter at foot. — Stockstärke *f.*, Stockdurchmesser *m.* — diameter aan den voet, voetdoorsnede *f.*

diamètre au sommet, d. au petit bout. — diameter at the top, d. at the small end. — Zopfstärke *f.*, Gipfelstärke *f.* — topdiameter, topdoorsnede *f.*, diameter aan den top.

diamètre moyen. — mean diameter, average diameter. — Mittelstärke, Mitteldurchmesser *m.* — gemiddelde dikte *f.*

diamètre transversal de la poitrine. — width of chest. — Brustbreite *f.* — borstbreedte *f.*

diamètre vertical de la poitrine. — depth of chest. — Brusttiefe *f.* — borstdiepte *f.*

diaphragme m. — midriff, skirt, diaphragm. — Zwerchfell *n.* — middenrif *n.*

diaphragme du nez. — septum of the nose, septum narium. — Nasen-

scheidewand *f.*, Scheidewand der Nasenlöcher. — neustusschenschot *n.*

diaphragmes dans la moelle. — pith diaphragms. — Fächerung *f.* — tus-schenschotten *n. pl.* in het merg.

diarrhée f., courante f. — flux, diarrhoea. — Ruhr *f.*, Durchfall *m.* — Diarrhœe *f.* — buikloop *m.*, roer *f.*, diarrhee *f.*

diarrhée des nouveau-nés. — white scour. — Kälberruhr *f.* — witte diarrhee, diarrhee van jonge kalveren.

diarrhée sanguinolente, dysenterie f. — bloody flux. — rote Ruhr *f.* — bloed-diarrhee.

diatomose f., cachexie f. aqueuse, pourriture f., douvette f. — liverrot, (liver)fluke disease. — Leberegel-seuche *f.*, Leberfäule *f.* — leverbot-ziekte *f.*

dichotome v. fourchu.

dichotomie v. bifurcation.

dicotylédoné. — dicotyledonous. — zweikeimblättrig, zwisamenlappig. — tweezaadlobbig.

didynamique. — didynamous. — zweimächtig, zueiherrig. — tweemachtig.

difforme v. déformé.

digérable, digestible. — digestible. — verdaulich. — verteerbaar.

digérer. — to digest. — verdauen. — verteren (van spijzen).

digestible v. digérable.

digestibilité f. — digestibility. — Verdaulichkeit *f.* — verteerbaarheid *f.*

digestion f. — digestion. — Verdauung *f.* — spijsvertering *f.*

digitale f. — foxglove. — Fingerhut *m.* — vingerhoedskruid *n.* (*Digitalis purpurea* L.).

digité. — digitate. — gefingert, fingerförmig. — gevingerd, vingervormig.

digitigrades m. pl. — digitigrades. — Zehengänger *m. pl.* — teengangers *m. pl.*

digue f. — dike. — Deich *m.* — dijk *m.*

digue de fascines. — fascine dike. — Faschinendamm *m.* — rijsdam *m.*

digue de fermeture, barrage *m.* — dam.
— Abschlussdamm *m.* — afsluitdijk *m.*

digue de retenue. — retaining dam. —
Stauwehr *f.* — betengelingsdam *m.*

digue intérieure. — back dike, spare
dike. — Schlafdeich *m.* — slaper *m.*,
slaperdijk *m.*

digue mâtée. — mat dike. — Mat-
tendamm *m.* — gekramde dijk.

**digue périphérique, digue autour
d'un polder.** — encircling dam. —
Ringdeich *m.* — ringdijk.

dîme *f.* — tithe. — Zehnte *m.* — tiend
n., tiende *n.*

diminuer, réduire. — to lower. — her-
absetzen, ermässigen. — afslaan (den
prijs).

diminution *f.* — running out. — Ver-
lauf *m.*, Zurückgang *m.* — verloop
m., vermindering *f.*

**diminution de valeur ou de revenue
v. moins-value.**

dinde *f.* — turkey hen. — Truthenne
f., Pute *f.* — kalkoensche hen *f.*

dindon *m.* — turkey. — Truthuhn *n.*
— kalkoen *m.* (*Meleagris gallipavo* *L.*).

dindon *m.* — turkey cock. — Trut-
hahn *m.*, Puter *m.* — kalkoensche
haan *m.*

dioïque. — dioecious. — zweihäusig,
diözisch. — tweehuizig.

diphthérie *f.* aviaire. — bird pox, chic-
ken pox, sore head. — Geflügelpok-
ken *f. pl.*, Geflügeldiphtherie *f.* —
vogelpokken *pl.*, vogeldiphtherie *f.*

directeur *m.* général des forêts. —
inspector-general of Forests (India).
— Oberlandesforstmeister *m.*, Lan-
desforstmeister. — hoofd *n.* van
den dienst van het Boschwezen,
directeur *m.* van het Staatsbosch-
beheer.

direction *v.* administration.

direction *f.* de chute. — felling direc-
tion. — Fallrichtung *f.*, Fallseite *f.*
— valrichting *f.*, valzijde *f.*

diriger *v.* administrer.

discomycètes *m. pl.* — fungi with sau-
cer-shaped fructifications. — Schei-

benpilze *m. pl.* — schijfzwammen *f.*
pl. (*Discomycetes*).

disette *f.* de bois. — wood-famine. —
Holznot *f.* — houtnood *m.*, houtge-
brek *n.*

dislocation *f.* — dislocation. — Ver-
renkung *f.*, Verstauchung. — ont-
wrichting *f.*, verstuiking *f.*

dispersion *f.* des feuilles. — dispersion
of leaves. — Laubverwehung *f.* —
verwaaiing *f.* van bladeren.

disposition de plantes. — arrange-
ment of plants. — Pflanzenverband
m. — plantverband *n.*

disposition *f.* des feuilles. — leaf ar-
rangement. — Blattfolge *f.*, Blatt-
stand *m.*, Blattstellung *f.* — blad-
stand *m.*

disposition naturelle. — natural dis-
position. — Anlage *f.* — aanleg *m.*

disque, tranche *f.* (sylviculture). —
disk. — Stammscheibe *f.* — stam-
schijf *f.*

disque *m.* supérieur. — skimmer. —
Oberscheideteller *m.* — afroom-
schotel *m.* (centrifuge).

disques intermédiaires, assiettes *f. pl.*
— separating discs. — Zentrifugen-
teller *m. pl.* — centrifuge-schotels
m. pl.

dissimilation *v.* catabolisme.

dissolution *v.* solution.

(dis)solvant *m.*, (dis)solvante *f.* — sol-
vent. — Lösungsmittel *n.* — op-
los(sings)middel *n.*

distance *f.* des hanches. — width of
hips. — Hüftenbreite *f.* — heup-
breedte *f.*

distique. — distichous. — zweireihig.
— tweerijig.

distributeur *m.* à pâtée sèche (élevage
des poules). — dry mash happer. —
Trockenfutterapparat *m.* — droog-
voerbak *m.*

distributeur d'engrais chimique. —
artificial-manure distributor, artifi-
cial-fertiliser spreader. — Kunst-
düngerstreuer *m.* — kunstmest-
strooier *m.*

- distributeur d'un semoir.** — seed drill. — Verteilungsvorrichtung *f.* einer Säemaschine. — verdelmaschine *f.* van een zaaimachine *f.*
- distribution *f.* des semences.** — seed distribution. — Samendistribution *f.* — zaadvoorziening *f.*
- district *m.* (sylviculture).** — block, area. — Block *m.*, Distrikt *m.* — blok *n.*, district *n.*
- district *m.* forestier, cantonnement *m.*, canton *m.*, inspection *f.* arrondissement *m.*** — forest division, forest-range, district of a forest conservator. — Forstbezirk *m.*, Forstamtbezirk, Revier *n.* — boschdistrict *n.*, boschressort *n.*, houtvesterij *f.*, beheers-eenheid.
- divergeant.** — divergent. — ausgespreizt. — uiteenlopend, divergeerend.
- divisé.** — divided. — geteilt. — gedeeld.
- diviser en lots, lotir.** — to parcel out. — kaveln, in Lose teilen, parzellieren. — verkavelen.
- division *f.* de la cellule.** — cell-division. — Zellteilung *f.* — celdeeling *f.*
- division *v.* parcelle.**
- division de la forêt.** — forest division. — Forsteinteilung *f.* — boschindeeling *f.*
- division du callé, découpare *f.*** — cutting the eurd, breaking. — Schneiden *n.* des Käses, Zerkleinern *n.* des Bruches, Vorkäsen *n.*, Vorbrechen *n.* — snijden *n.* van de wrongel.
- division réductionnelle, cinése *f.* de réduction, division hétérotypique, division réductrice.** — reduction-division. — Reduktionsteilung *f.* — reductiedeeling *f.*
- dogue *m.*** — bloodhound. — Bluthund *m.* — bloedhond *m.*
- doloire *f.*** — broad axe. — Barte *f.*, Breitbeil *n.* — breede bijl *f.*
- doloire *v.* erminette.**
- domaine *m.*** — domain, demesne, crown land. — Domäne *f.*, Krongut *n.* — domein *n.*
- domestique *m.*** — servant, hand. — Knecht *m.* — knecht *m.*
- domestique, privé.** — tame, domestic. — zahm. — tam.
- domestiques *m. pl.*** — servants, domestics. — Gesinde *n.*, Dienerschaft *f.* — dienstboden *m.* en *f. pl.*, dienstpersoneel *n.*
- dominant, prédominant (sylviculture).** — dominant. — herrschend, vorherrschend. — heerschend.
- domination *f.*** — dominance. — Dominanz *f.* — domineeren *n.*, dominantie *f.*
- dominé (fortement) (sylviculture).** — overtopped, dominated, suppressed. — überwipfelt, unterdrückt. — onderdrukt.
- dominer, étouffer.** — to overtop, to outgrow, to dominate, to suppress. — übergipfeln, überherrschen, über-schirmen, beherrschen, unterdrücken. — overheerschen, beheerschen, onderdrukken, domineeren.
- dommage *m.*** — damage, hurt. — Beschädigung *f.*, Schaden *m.* — beschadiging *f.*, schade.
- dommage causé par la fumée des usines.** — fume damage. — Rauchschaden. — rookschade.
- dommage causé par le gibier.** — damage by game. — Wildfrass *m.*, Wildschaden *m.* — wildschade, wildvreterij *f.*
- donner à manger *v.* nourrir.**
- donner du lait.** — to give milk. — milchen. — melk geven.
- donner un revenu, rendre, être productif.** — to yield a revenue or a profit, to pay. — (sich) rentieren. — rendreeren.
- dorade *f.*, poisson *m.* rouge.** — goldfish, golden carp. — Goldfisch *m.* — goudvisch *m.* (*Cyprinus auratus Lac.*).
- doryphore *m.*** — potato-beetle. — Kartoffelkäfer *m.*, Koloradokäfer *m.* — Colorado kever *m.* (*Leptinotarsa decemlineata Say*).
- dos *m.*** — back. — Rücken *m.* — rug *m.*

dos de carpe (cheval). — roach-back, high back. — Karpfenrücken. — karperrug.

dos ensellé (cheval). — saddle-back, cradle-back, low back, hollow back. — Senkrücken *m.* — zadelrug *m.*

dosage *m.* de l'acidité (laiterie). — acid test. — Bestimmung *f.* des Säuregrades. — bepaling *f.* van den zuurtegraad.

dosseau *m.*, dosse *f.* — slab, outside plank, side piece. — Schwarte *f.*, Schalbrett *n.* — schaaldeel *n.*, schaalplank *f.*

double crème *v.* fromage à la crème.

doublon *m.*, doublonne *f.* — two years old (horse, ox, bull, cow). — Zweijähriger *m.*, Zweijährige *f.* — twenter *m.* en *f.*

douce-amère *f.* — bittersweet. — Bittersüss *n.* — bitterzoet *f.* (*Solanum Dulcamara* L.).

doucette *v.* mâche commune.

douelle *v.* douve.

douleur *f.*, mal *m.* — pain. — Schmerz *m.* — pijn *f.*

douleurs. — labour, pains, throes. — Wehen *f. pl.* — weeën, baringsweeën *n. pl.*

douvain *v.* merrain.

douve *f.*, douelle *f.*, longaille *f.* — stave. — Daube *f.* — duig *f.*

douve étroite *v.* rigole.

douvette *v.* diastomose.

drageon *m.*, rejet *m.* de racine, pousse *f.* radicale. — sucker, rootsucker radical shoot, rootling. — Wurzelanschlag *m.*, Wurzelbrut *f.*, Wurzeltrieb *m.* — uitlooper *m.*, worteluitlooper, wortelspruit *f.*

drageonner (sylviculture). — to send out suckers. — von der Wurzel ausschlagen. — uitloopen (uit de wortels).

drague *v.* cure-môle.

draguer, curer. — to dredge. — baggern, ausbaggern. — baggeren.

drain *m.*, tuyau *m.* de drainage, tuyau de dessèchement. — draining-pipe,

drainpipe. — Drainrohr *n.*, Entwässerungsrohr. — draineerbuis *f.*

drain *m.* — drain. — Drain *m.*, Drainstrang *m.* — drain *f.*, drainreeks *f.*

drainage *m.* — pipe draining. — Drainage *f.*, Entwässerung *f.*, Dränung. — ontwatering, draineering *f.*, drainage *f.*

drainage, asséchement *m.* — drainage, reclamation. — Trockenlegung *f.* — drooglegging *f.*, droogmaking *f.*

drainage à taupe. — mole-drainage. — Maulwurfsdränung. — moldrainage.

drainage à tuyaux. — tube-draining. — Röhrendrainage *f.* — buisdrainage, buisdraineering.

drainer. — to drain. — abwässern, entwässern, dränen, trockenlegen. — ontwateren, draineeren.

drèches *f. pl.* de brasserie. — brewers' grains. — Biertreber *m.* — bostel *f.*

drèches de distillerie. — malt residuum, bruised malt. — Schlempe *f.* — spoeling *f.*

drège *v.* peigne d'égrugeoir.

dréger, égreiner, gréger. — to ripple. — riffeln, reffeln. — repelen.

dressage *m.* — training, breaking in. — Dressur *f.* — dressuur *f.*

dressage *m.*, tuteurage *m.*, accolage *m.* — training, uniting. — Zusammenbinden *n.* — aanbinden *n.* (van vruchtboomen), leiden *n.*

dresser (chevaux). — to train, to break in pace. — abrichten, dressieren. — africhten, dresseeren.

droit *v.* Intestin.

droit *n.* à la litière. — right to litter. — Streurecht *n.* — recht *m.* op strooisel.

droit à l'herbe. — right of grass-cutting. — Gräseirecht, Grasnutzungsrecht. — grassnijrecht.

droit au bois. — right to wood, wood-right. — Holznutzungsrecht, Holzungsrecht, Holzberechtigung *f.* — kaprecht, recht op hout.

droit au panage, droit à la glandée. — right to pannage. — Mastnutzungsrecht, Mastrecht. — recht van zaad-oogst.

- droit concernant les cours d'eau.** — water-right. — Wasserrecht. — waterrecht.
- droit de charroi.** — right of cart-traffic. — Fahrgerechtigkeit. — vervoerrecht.
- droit de chasse.** — hunting right, shooting rights. — Jagdrecht, Jagdgerechtigkeit *f.* — jachtrecht.
- droit de douane, droit d'entrée.** — custom-house duty, import duty. — Zoll *m.*, Einfuhrzoll, Eingangszoll. — invoerrecht.
- droit de la dîme, droit de lever la dîme.** — right to levy tithes. — Zehntrecht — tiendrecht.
- droit d'entrée v. droit de douane**
- droit de parcours.** — right of way (for cattle). — Triftrecht. — recht van doorgang (voor vee).
- droit de pâturage, droit de pacage.** — grazing right, pasture right. — Hütungsrecht *n.*, Hütungsgerechtsame *f.*, Gräserecht, Weidegerechtsame, Weiderecht. — weiderecht.
- droit du propriétaire foncier.** — right of the landowner. — Grundgerechtigkeit *f.* — recht van den grondeigenaar.
- droit du voisin.** — neighbour right. — Nachbarrecht. — nabuurrecht.
- droit d'usage.** — right of user. — Berechtigung *f.* — gerechtigdheid *f.*, gebruiksrecht.
- droit d'usage d'une forêt.** — forest-right. — Forstberechtigung *f.* — boschgebruiksrecht, boschservituut *n.*
- droit héréditaire de cultiver.** — hereditary right to cultivating. — Erbbaurecht. — erfbouwrecht.
- droit-jointé (cheval).** — with uprightness of pasterns. — hochgefesselt. — steilgekoot.
- drosère f., rossolis m.** — sundew, lustwort. — Sonnentau *m.* — zonnedauw *m.* (*Drosera sp.*).
- drupe v. fruit à noyau.**
- duc m., moyenduc.** — long-eared owl. — Waldohreule *f.* — ransuil *m.*, katuil (*Asio otus otus L.*).
- dune f.** — coast-dune, dune, sandhill, down. — Düne *f.* — duin *n.*
- dune maritime, dune littorale.** — coast dune. — Küstendüne. — zeeduin.
- dunes continentales, dunes intérieures.** — inland dunes, interior dunes. — Kontinentaldünen *f. pl.*, Inlanddünen Binnenlanddünen. — landduinen, binnenduinen.
- dur.** — hard. — hart. — hard.
- durable.** — durable. — dauerhaft. — duurzaam.
- duramen v. bois parfalt.**
- duraminisation f.** — duraminisation, change from sapwood into heartwood. — Verkernung *f.* — verkerening *f.*
- durée f.** — durability. — Dauer *f.* — duur *m.*
- durée germinative.** — duration of germination test. — Keimungsdauer. — kiemduur.
- durété f., rustléité.** — hardness, hardiness. — Härte *f.* — hardheid *f.*, gehardheid.
- durété du sol v. éroûte d. s.**
- durra v. grand millet.**
- duvet m.** — fluff. — Flaum *m.* — dons *n.*
- duveteux, pubescent.** — pubescent. — flaumhaarig. — donsachtig behaard, donzig behaard.
- dyname f.** — dynamometer. — Tausend-Kilogrammometer. — dynamie *f.* (1000 K.G.M.).
- dynamique f.** — dynamics. — Dynamik *f.* — dynamica *f.*
- dynamo f., génératrice f.** — dynamo, generator. — Dynamo *f.*, Generator *m.*, Erzeuger *m.* — dynamo *m.*
- dysenterie v. diarrhée sanguinolente.**
- dystocie f.** — dystocia, difficult parturition. — anormale Geburt *f.* — abnormale verlossing *f.*

E

eau f. à rouir. — retting water. — Röstwasser *n.* — rootwater *n.*

eau condensée. — water of condensation. — Kondenswasser *n.* — condensatiewater *n.*, condenswater.

eau de dessus. — mill-head, headwater. — Tagewasser. — bovenwater.

eau de source. — well water. — Quellwasser. — welwater.

eau d'infiltration. — infiltrated water. — Sickerwasser *n.* — zakwater.

eau douce. — freshwater. — Süßwasser. — zoetwater.

eau mère, saumure f. — mother lye, mother liquor, bitttern. — Mutterlauge *f.* — moederloog *f.*

eau selée v. saumure.

eau souterraine. — subterranean water, subsoil water, ground water. — Grundwasser *n.* — grondwater *n.*

eaux. — fetal fluids. — Fruchtwasser *n.* — vruchtwater *n.*

eaux aux jambes, grappe f. (cheval). — grease. — Mauke *f.* — mok *f.*

eaux résiduaires. — residuary waters. — Abwässer *n. pl.* — zinkwater *n.*

ébarbeur m. — barley awner. — Gerstentgranner *m.* — gerstekorter *m.*

ébène m. — ebony. — Ebenholz *n.* — ebbenhout *n.*

éboulement m. — caving in. — Abkalbung *f.*, Abbrückelung *f.* — inkalving *f.*

éboulement m. de la rive. — breaking-in of the bank, bank erosion. — Abbröckeln *n.* des Ufers. — afbrokkelen *n.* of inkalven *n.* van den oever.

s'ébouler. — to cave in. — abkalben, abbröckeln. — inkalven.

éboulis v. cailloux roulés.

ébrancher, émonder. — to hew off the

branches, to prune, to lop. — abästen. — afhakken (takken), snoeien.

ébréché. — notched. — schartig. — schaadig.

ébullition v. essai de cuisson.

écaille f. — scale. — Schuppe *f.* — schub *f.*, schubbe *f.*

écaille martre v. arctie caja.

écaille séminifère. — seed scale, ovuliferous scale. — Samenschuppe. — zaadschub.

écailé, couvert d'écailles. — loricate, scaled. — beschuppt. — geschubd.

écailer, exfolier. — to scale, to exfoliate. — abblättern, abschiefern. — afschilferen (trans.).

s'écailer, s'exfolier. — to scale off. — (sich) abschülfern, abschürfen. — afschilferen (intrans.).

écaille f. — husk, hull, cod, shell, peel, skin, parings (apple, pear). — Hülse *f.*, Schale *f.* — schaal *f.*, schil *f.*, bolster *m.*, dop *m.*

écaler. — to shell. — schälen. — schillen.

écangs m. — scutching blades. — Schwingmesser *n. pl.* — zwingelzeilen *n. pl.*, zwingelmessen *n. pl.*

écartement m. (sylviculture). — distance apart, distance of plants. — Abstand *m.*, Verbandweite *f.*, Pflanzweite. — onderlinge afstand *m.*, tussenruimte *f.*

échalas m. — vine stake, vine prop. — Weinpfahl *m.* — wijnstok *m.*, wijnpaal *m.*, wijngaardstaak *m.*

échalote f. — shallot. — Eschlauch *m.*, Schalotte *f.* — sjalot *f.* (*Allium ascalonicum* L.).

échantillon m. — sample. — Probe *f.*, Muster *n.* — monster *n.*

échantillonner. — to sample. — be-mustern. — bemonsteren.

échassier m. — stilt-bird, stilt-walker. — Stelzenläufer *m.*, Stelzengänger *m.* — steltlooper *m.*

échaudé. — not germinating ripe, pulpy (fruits). — notreif. — nood-rijp.

échauffage m. par fermentation. — manure-heating. — Erwärmung durch organische Stoffe. — broeien *n.*

échauffé. — smutty. — brandig. — branderig.

s'échauffer (du foin). — to heat, to get overheated, to get hot. — sich erhitzen. — broeien.

échauffeur m. récupérateur, réchauffeur m. — heat exchanger, regenerative heater and cooler (— pasteurizer). — Wärmeaustauscher *m.*, Rückkühlerhitzer *m.*, Sparkühler *m.*, Regeneratieferhitzer *m.* (-kühler *m.*). — regeneratief-toestel *n.*, koeler *m.*, pasteur *m.*

échelle f. — scale. — Skala *f.*, Maastab *m.* — schaal *f.*, maatstaf *m.*

échelle f. — ladder. — Leiter *f.* — ladder *f.*, leer *f.*

échelle fluviale. — tide-gauge, water-gauge. — Pegelscale *f.*, Masstab *m.* der Wasserhöhe. — peilschaal *f.*

échelon m. — rung, round. — Staf-fel *f.*, Stufe *f.*, Sprosse *f.* — sport *f.*, trede *f.*, trap *m.*

écimer v. étêter.

éclairci v. délayé.

éclaircie f. — thinning. — Durchforstung *f.* — dunning *f.*, uitdunning.

éclaircie faible. — light thinning. — schwache Durchforstung. — zwakke dunning.

éclaircie forte. — strong thinning. — starke Durchforstung. — sterke dunning.

éclaircie intensive v. coupe claire.

éclaircie moyenne. — moderate thinning. — mässige Durchforstung. — matige dunning.

éclaircie naturelle. — natural thin-

ning by age. — Verlichtung *f.* — het zich licht stellen *n.*

éclaircie par le bas. — thinning in the lower storey, thinning in the suppressed trees. — Niederdurchförsung, Durchförsung im Beherrschten. — laagdunning.

éclaircie par le haut. — thinning in the upper storey. — Durchforstung im Herrschenden, Hochdurchforstung. — hoogdunning.

éclaircir. — to thin. — verziehen. — dunnen (jonge planten).

éclaircir, ciseller. — to thin. — dün-nen, ziselieren. — dunnen (ooft).

éclaircir, faire une éclaircie. — to thin. — durchforsten. — dunnen, uitdunnen (bosch).

éclaircir, éclaircissement v. desserrer, desserrement.

s'éclaircir, se dépeupler. — to open out, to become thin. — verlichten. — lichten, zich licht stellen.

éclat m. de bois. — splinter of wood. — Holzsplitter *m.* — houtsplinter *m.*

éclore (fleurs). — to come out. — hervorspriessen. — uitkomen, ontluiken.

éclore (jeunes oiseaux). — to come out of the shell. — aus dem Ei schlüpfen. — uitkomen.

éclosion f. — opening. — Aufgehen *n.*, Aufblühen *n.* — ontluiken *n.*

écluse f. — sluice, lock. — Schleuse *f.* — sluis *f.*

écluse à sas. — sash lock. — Schiff-fahrtsschleuse. — schutsluis.

écluse de décharge. — discharging sluice. — Ablautschleuse *f.* — af-wateringssluis.

écluse d'évacuation. — drainage sluice. — Entwässerungsschleuse. — uit-wateringssluis.

écobuer, sarter à feu courant (sylvi-culture). — to remove and to burn sods, to assart, to burn the soil covering. — abbrennen, überlandbrennen, hainen. — omwerken van den grond met afbranden der ruigte.

école f. d'agriculture, école agricole. — agricultural school, agricultural college, school of agriculture. — land-wirtschaftliche Schule *f.* — landbouwschool *f.*

école d'horticulture. — horticultural college. — Gartenbauschule. — tuinbouwschool.

école de l'industrie laitière. — dairy school. — Molkereischule. — zuivelschool.

école forestière supérieure. — forest university. — Forstakademie *f.* — hogeschool voor boschbouw, boschbouwacademie *f.*

économie f. forestière. — forest economics. — Forstwirtschaftslehre *f.* — boschbeheersleer *f.*, leer van het boschbedrijf.

économie politique forestière. — forest policy. — Staatsforstwirtschaftslehre *f.*, Forstpolitik *f.* — staatsboschbeheersleer, boschpolitiek *f.*

économie rurale, agronomie f. — agricultural economy (or economics). — Wirtschaftsweise *f.* de Landbaus. — landhuishoudkunde *f.*

économiseur m., récupérateur de chaleur m. — economiser, waste-gas feed-heater. — Allgasvorwärmer *m.*, Ekonomiser *m.* — economiser *m.*

économiste m. agricole. — agricultural economist. — Betriebswirtschaftler *m.* — landhuishoudkundige *m.*

écorce f. — bark. — Rinde *f.*, Borke *f.* — boomchors *f.*

écorce, liber m. — bark, cortex, rind. — Rinde *f.* — bast *m.*

écorce du chêne. — oak bark. — Eichenrinde *f.* — eikenbast *m.*, eikenchors *f.*

écorce molle, parenchym m. libérien, liber m. mou. — soft bast, phloem without fibers. — Weichbast *m.* — zachte bast *m.*, weeke bast.

écorcement m., décortication f. — barking, peeling. — Entrindung *f.* — ontschorsing *f.*

écorcer, décortiquer. — to bark, to peel. — entrinden, schälen. — ontschorsen, schillen.

écorcer par bandes. — to remove bark in strips. — berappen, berappeln. — in reepen villen.

s'écórner. — to push off the horns. — abbrechen, abstossen der Hörner. — afstooten der horens.

écósser. — to shell. — schälen, aus-hülsen, auspalen. — doppen.

écoulement de l'eau, décharge f. de l'eau. — water drainage, eduction. — Wasserabfuhr *f.*, Abfluss *m.* — waterafvoer *m.*

écoulement de la résine. — exudation of resin. — Harzfluss *m.* — harsvloed *m.*

écoulement de la sève. — exudation of sap. — Saftfluss *m.*, Saftschwitzen *n.* — sapuitstrooming *f.*

s'écouler. — to discharge. — entwässern. — afwateren, loozen, spuien.

s'écouler. — to flow off, to run off. — abfließen, ablaufen. — afvloeien.

écrémage m. — skimming. — Ausrahmung *f.*, Entrahmung, Abrahmung. — ontrooming *f.*

écrémage spontané ou naturel. — gravity creaming, gravity method of cream separation. — Aufrahmungsverfahren *n.* — oproomstelsel *n.*

écrémer. — to skim. — ausrahmen, entrahmen, abrahmen. — ontroomen.

écrémer. — to cream, to skim. — abrahmen, absahnen. — afroomen.

écrémer par centrifuge. — to skim by centrifuge. — zentrifugieren. — zentrifugeeren.

écrémer spontanément ou naturelle-ment. — to separate cream by force of gravity. — aufrahmen. — melk laten oproomen.

écrémeuse f. à bras, centrifuge à bras. — hand separator, hand-driven separator. — Handschleuder *m.*, Handzentrifuge *f.*, Handseparator *m.* — handcentrifuge *f.*

écrémeuse centrifuge. — centrifugal

cream-separator, separator. — Milch-zentrifuge *f.* Separator *m.*, Milch-schleuder *m.* — melk-centrifuge *f.*
écrémoir *m.* — skimmer. — Abrahm-löffel *m.* — afroomlepel *m.*
écrevisse *f.* — crayfish. — (Fluss) krebs *m.* — rivierkreeft.
écrouelle v. glande.
écume printanière v. crachat de grenouille.
ésumer. — to skim, to scum. — abschäumen. — schuimen (trans.), afschuimen.
écoreuil m., fouquet m. — squirrel. — Eichhorn *n.*, Eichkätzchen *n.* — eekhoren *m.* (*Sciurus vulgaris* L.).
écurie f. — stable. — Pferdestall *m.* — paardenstal *m.*
écurie de courses. — paddock, running stable. — Laufstall. — loopstal.
écusson m. — escutcheon. — Milchspiegel *m.* — melkspiegel *m.*
écussonner v. greffer en écusson.
éducation f. — education. — Erziehung *f.* — opvoeding *f.*
éducation du peuplement (sylviculture). — tending of crop. — Bestandserziehung *f.* — opkweek *m.* van den opstand.
effaroucheur v. épouvantail à oiseaux.
effarvatie v. rousserolle.
effectif m. du gibier, population f. de gibier. — stock of game. — Wildstand *m.* — wildstand *m.*
effet m. — after-result, after-effect. — Nachwirkung *f.* — nawerking *f.*
effet v. débit.
effet utile v. rendement.
effeuiller. — to strip off the leaves. — entblättern. — afbladeren.
effeuiller. — to break parasitic branches. — geizen. — woekerranken afbreken.
efficacité f. de l'écrémage. — skimming efficiency. — Ausrahmungsgrad *m.* — ontroomingsgraad *m.*, scherpte van ontrooming.
effondrement m. linéaire, fossé m.

d'effondrement, massif *m.* affaissé ou effondré. — trough fault, down-thrown block, Graben. — Graben *m.*, Grabenversenkung *f.*, Grabenscholle *f.*, Tiefscholle *f.*, Senke *f.*, Versenkung *f.* — slenk *f.*
éfourceau, fardier m., triqueballe f. — two wheels and axle for removing logs, timber truck, big wheels (America). — zweirädriger Holzwagen *m.*, Transportwagen für Baumstämme, Blockwagen, Holzruckwagen. — mal-lejan *m.*
effraye f. — (dark-breasted) barn-owl. — Schleiereule *f.* — kerkuil *m.* (*Tyto alba guttata* Brehm = *Strix flammea* L.).
effusion f. de sang. — effusion of blood, haematomia. — Blutunterlaufung *f.*, Bluterguss *m.* — bloeduitstorting *f.* (in weefsels en lichaams-holten).
égal v. plat.
égaliser, régaler. — to level, demolish. — eineben, planieren, schlichten. — schlechten.
égantier odorant v. rose rouillée.
égrener. — to strip (off). — abbeeren, abrieffeln. — afrissen, afristen.
égrener. — to stone (stonefruits), to core (apples and pears). — entkernen. — ontpitten.
égrener. — to dehusk, to shell, to thresh (maize). — entsamen, dreschen (Mais). — ontzaden, dorschen (mais).
égrenir v. dréger.
égrenoir m. à mais. — maize cribbler. — Maisrebbler *m.* — mais-korre-laar *m.*
égrugeoir m. — rippling bench. — Riffelbank *m.* — repelbank *f.*
échanché, époiné ou serré du train de derrière (cheval). — hipped, with low hip, let down on the hip. — einhüftig. — eenheupig, ontheupt.
eider m. — common eider. — Eiderente *f.* — eidereend *f.* (*Somateria mollissima mollissima* L.).
élagage m. de branches mortes. —

- pruning of dead branches, dry pruning (America). — Trockenästung *f.* — snoeien *n.* van doode takken.
- élagage de branches vertes.** — pruning (lopping) of live branches, green pruning (America). — Grünästung *f.* — snoeien *n.* van levende takken.
- élagage naturel.** — selfpruning, natural pruning (lopping). — Astreinigung *f.* — natuurlijke snoeiing *f.*, tak reiniging *f.*
- élagage *m.* naturel des branches basses.** — cleaning of boles by dense crop. — Astreinigung *f.*, Reinigungsprozess *n.* — takreinigungsproces *n.*
- élaguer, émonder.** — to lop, to prune, to trim. — abästen, abschneiden. — snoeien, afsnoeien.
- élasticité *f.*** — elasticity. — Federkraft *f.*, Spannkraft, Elastizität *f.* — veerkracht *f.*, elasticiteit *f.*
- élatéride *f.*** — clickbeetle. — Schnellkäfer *m.* — kniptor *f.* (*Elatridae*).
- électromoteur *m.*, moteur électrique.** — electromotor, electric motor. — Elektromotor *m.* — electromotor *m.*
- élément *m.* constitutif.** — constituent. — Bestandteil *m.* — bestanddeel *n.*
- élément minéral.** — ash constituent, mineral constituent. — Aschenbestandteil *m.* — aschbestanddeel *n.*
- élément nutritif, principe *m.* nutritif, substance *f.* alimentaire.** — food stuff, nutritious matter, nutrient. — Nährstoff *m.*, Nahrungsstoff. — voedingsstof *f.*
- élément structural, élément formatif.** — structural element. — Formelelement *n.* — vormelement *n.*
- élevage *m.*, élève *m.*** — breeding, rearing. — Zucht *f.* — teelt *f.* van dieren, fokkerij *f.*, het fokken.
- élevage avicole.** — poultry industry, poultry husbandry. — Geflügelzucht *f.* — pluimveehouderij *f.*, pluimveeteelt *f.*
- élevage de bétail.** — cattle breeding, stock breeding. — Viehzucht *f.* — veefokkerij *f.*, veeteelt *f.*
- élevage de bêtes laitières *v.* laiterie.**
- élevage de chevaux.** — horse breeding. — Pferdezuucht *f.* — paardenfokkerij *f.*, het paardenfokken *n.*
- élevage *f.* de moutons.** — sheep farming. — Schafzucht *f.* — schapenfokkerij *f.*, schapenteelt *f.*
- élevage de poules.** — poultry farm. — Geflügelfarm *m.* — hoenderpark *n.*
- élevage de poules.** — poultry breeding. — Hühnerzucht *f.* — kippenfokkerij *f.*, hoenderteelt *f.*
- élevage de porcs.** — hog breeding, pig breeding. — Schweinezüchtereij *f.* — varkensfokkerij *f.*
- élevage de reines (apiculture).** — queen rearing. — Königinnenzucht *f.* — koninginneteelt *f.*
- élevage en prairie, exploitation *f.* de prairies.** — grazing, pasture farming. — Weidebetrieb *m.*, Weidewirtschaft *f.* — weiderij *f.*, weidebedrijf *n.* (in het algemeen).
- élevateur *m.*, chapelet *m.*, patenôtre *f.*** — elevator. — Elevator *m.*, Förderwerk *n.*, Heber *m.* — elevator *m.*
- élève *v.* élevage.**
- élève *m.* forestier.** — forest student. — Forstbeflissener *m.*, Forststudent *m.* — boschbouwstudent *m.*
- élever.** — to rear, to breed, to grow. — züchten. — fokken, opkweken, telen (dieren).
- élever, cultiver.** — to rear, to grow. — züchten. — kweken, telen (van planten).
- éleveur *m.*** — breeder, stock breeder. — Züchter *m.* — fokker *m.*
- éleveur de bétail.** — cattle breeder. — Viehzüchter *m.* — veefokker.
- éleveur de bêtes laitières.** — dairy farmer. — Milchviehzüchter. — melkveehouder *m.*, melkveefokker.
- éleveur de chevaux.** — horse-breeder. — Pferdezüchter. — paardenfokker.
- éleveur de moutons.** — sheepbreeder, sheepfarmer, flockmaster. — Schafzüchter *m.* — schapenfokker.

éleveur de poules. — poultry breeder. — Hühnerzüchter. — kippenfokker, kippenhouder.

éleveuse f. artificielle. — brooder, hover, mother. — Schirmglucke f. — kunstmoeder f.

élèves m. pl., jeune bétail m. — young stock. — Jungvieh n. — jongvee n.

élevure v. éruption.

élite v. sélection.

ellébore m., hellébore. — hellebore. — Nieswurz f. — nieskruid n., nieswortel m. (*Helleborus sp.*).

élodée du Canada v. peste des eaux.

éloignement m. des pousses des pommes de terre. — removal of the sprouts of potatoes. — Entfernung f. der Sprossen der Kartoffeln. — afspruiten n. van aardappels.

embérise v. bruant jaune.

emballage m. — packing — Verpackung f., Emballage f. — verpakking f.

emballer. — to pack. — verpakken. — verpakken.

embattre une roue. — to shoe a wheel. — ein Rad beschienen. — band om een wiel leggen, beslaan.

s'embrancher, se ramifier. — to branch, to ramify. — sich gabeln sich verästeln. — zich vertakken.

embryon m. — embryo. — Embryo m. — embryo n.

émerger v. assécher.

éméri m. — emery-stone. — Schmirgelstein m. — amaril f.

émérillon m. — merlin. — Merlinalke m. — smelleken n. (*Falco columbarius aesalon Funst.*).

émietter. — to fine, to pulverize. — zerkrümeln. — verkrumelen van kluiten.

emmagasiner. — to store, to stock. — lagern, (auf-)speichern. — opslaan (goederen).

émonde f., émondes. — loppings. — abgeschnittene Äste m. pl., Stutzreisig n. — snoeisel n., afgesnoeid takken m. pl.

émonder. — to prune, to lop. — aufästen. — snoeien, opsnoeien.

émondoir m. — trimming axe, lopping axe. — Astaxt f. — snoeibijl f.

émotter. — to remove sods. — abplaggen. — afplaggen.

émouchet v. épervier.

émoucheter (lin). — to clean. — abschnüren. — afsnuiten.

émouchures f. pl. (culture du lin). — waste. — Abfälle m. pl. — snuiten f. pl., snuitjes n. pl.

empattement v. patte.

empenné v. emplumé.

emphytéose f. — hereditary tenure, long lease, emphyteosis. — Erbpacht f. — erfpacht f.

emphytéote m. — long-lease tenant. — Erbpächter m. — erfpachter m.

emphytéotique v. sous forme de bail.

empilage m. — piling. — Schichtung f. — opstapeling f. van hout.

empiler. — to pile, to stack. — aufschichten. — opstapelen (van hout).

emplâtre m. — plaster. — Pflaster n. — pleister n.

emplumé, empenné. — feathered. — befiedert. — bevederd.

empois m. d'amidon, colle f. de farine ou d'amidon. — (starch) paste. — Stärkekleister m. — stijfsel f. (pap).

empoisonnement m. — poisoning. — Vergiftung f. — vergiftiging f.

empoisonnement du sang. — blood poisoning. — Blutvergiftung. — bloedvergiftiging.

empoisonnement du sol. — soil poisoning. — Bodenvergiftung. — bodemvergiftiging.

empoisonner, intoxiquer. — to poison, to intoxicate. — vergiften. — vergiften.

empresurer v. coaguler.

en bois. — wooden. — hölzern. — houten.

s'encapuchonner, s'armer (cheval). — to get behind the hand, — verkapen, überzäumen, sich hinter die Hand stellen. — bijtoemen.

encastelure *v.* **piéd encastelé.**
enceinte *v.* **clôture.**
enchaînement *v.* **accouplement; treillage.**
en chaleur, en rut. — ruttish, in heat, libidinous. — brünstig, läufisch, läufig. — tochtig, loopsch, ritsig, bronstig.
enchevêtrement *m.* **des racines.** — matting of the roots. — Wurzelgeflecht *n.*, Wurzelfilz *m.* — netwerk *n.* van wortels.
enclore *v.* **mettre en défends.**
enclos *v.* **champ et treillage.**
enclos d'une ferme *v.* **cour d'une f.**
enclosure *f.* (sabot). — prick. — Vernagelung *f.* — vernageling *f.*
encoche *v.* **canelure.**
encolure *f.* (cheval). — neck. — Hals *m.* — hals *m.*
encolure bien rouée. — well-formed neck, perfect neck. — schöner Hals. — goed gevormde hals.
encolure de cerf. — ewe neck. — Hirschhals. — hertenhals.
encolure de cygne. — arched neck. — Schwanenhals *m.* — zwanenhals.
encolure droite. — straight neck. — rechter Hals. — hals.
encolure épaisse. — thick neck. — Schweinehals. — varkenshals *m.*
encolure grêle. — loose neck. — Gänsehals. — ganzenhals.
encolure renversée. — upside down neck. — verkehrter Hals. — verkeerde hals.
endiguement *m.* — embankment. — Eindämmung *f.*, Eindeichung *f.* — bedijking *f.*
endiguement. — reclamation. — Einpolderung *f.* — inpoldering *f.*
endiguement des torrents, correction f. des torrents, extinction f. des torrents. — regulation of hill torrents. — Wildbachverbauung *f.* — beteugeling *f.* van bergbeken, bergbeekbeteugeling.
endiguer. — to dike in, to endike. to dam, to embank. — bedeichen, ein-

dämmen, eindeichen. — bedijken, indijken.
endiguer. — to reclaim (by drainage). — einpoldern. — inpolderen.
endive *f.* **frisée, chicorée** *f.* **frisée.** — curled endive. — krause Endive *f.* — krulandijvie *f.* (*Cichorium Endivia* var. *crispa*).
endives flamandes *v.* **chicorée de Bruxelles.**
endocardite *m.* — endocardite. — Herzklappenentzündung *f.* — harte-klepontsteking *f.*
endommager. — to damage, to hurt. — beschädigen. — beschadigen.
endormie *v.* **pomme épineuse.**
endosperme *m.*, **albumen** *m.* — endosperm. — Keimweiss *n.*, Endosperm *m.* — kiemwit *n.*
endureir. — to harden off. — abhärten. — afharden.
énergie *f.* — energy. — Energie *f.* — energie *f.*
énergie actuelle. — kinetic energy. — kinetische Energie. — arbeidsvermogen van beweging.
énergie germinative. — energy of germination, germination speed. — Keimschnelligkeit *f.* — kiemenergie.
énergie potentielle. — potential energy. — potentiële Energie *f.* — arbeidsvermogen van plaats.
enfant m. du diable, mouille *f.* **fétide.** — devil's egg, stinking morel. — stinkender Gichtschwamm *m.*, Stinkmorchel *f.* — stinkzwam *f.* (*Phallus impudicus* L.).
enfler, s'enfler, gonfler, se gonfler. — to swell. — aufschwellen, anschwellen, aufquellen. — opzwellen, zwellen.
enflure *f.*, **renflement** *m.*, **tumeur** *m.* — swelling, tumour. — Geschwulst *f.* — gezwel *n.*
enfonceer avec le mouton. — to ram, to pile. — rammen. — heien, rammen.
enfouir. — to plough in. — unterpflügen. — onderploegen,

en forme d'aiguille *v.* aciculaire.
en friche. — fallow. — brach. — braak.
engerber, mettre en gerbes. — to sheave. — garben. — schooven, aan schooven zetten, in schooven binden.
engorgement *m.* — stopping, obstruction. — Stauung *f.* — verstopping *f.* opstopping.
engorgement. — entanglement. — Verstopfung *f.* — verstopping van egge.
engoulevent *m.* — nightjar. — Nachtschwalbe *f.*, Ziegenmelker *m.* — nachtswaluw *f.*, geitenmelker *n.* (*Caprimulgus europaeus europaeus L.*).
engrain *m.* — lesser spelt, one-grained wheat. — Einkorn *n.*, St. Peterskorn, Blicken *n.* — eenkoorn *n.* (*Triticum monococcum L.*).
engrais *m.* — dung, manure, fertilizer. — Dünger *m.*, Dung *m.* — mest *m.*
engrais chimique. — artificial manure, artificial fertiliser. — Kunstdünger. — kunstmest.
engrais d'étable, engrais d'écurie, fumier *m.* — stable dung, stable manure, farm-yard manure. — Stallmist, Stalldünger, Dung. — stalmest.
engrais en couverture. — top dressing. — Kopfdüngung *f.* — overbemesting.
engrais flamand *v.* substances fécales.
engrais liquide *v.* purin.
engrais potassique. — potash manure. — Kalidüngemittel *n.* — kalizout *n.* voor bemesting.
engrais vert. — green manuring. — Gründüngung. — groenbemesting.
engrassage *m.*, engraissement *m.* (de bétail). — graziery. — Fettweiderei *f.* — vetweiderij *f.*
engrassissement *m.*, engrais *m.* — Mast *f.*, Mästen *n.* — mesten *n.*, mesting *f.* (van dieren).
engraisser, mettre à l'engrassissement. — to fatten. — mästen. — mesten (dieren).
engraisser (des bestiaux) en pâturage. — to fatten (cattle) in the meadow. — fettweiden, — vetweiden,

engrenage *m.* en bials. — bevel-gear. — konisches Getriebe *n.* — conisch drijfwerk *n.*
engranger. — to stock in the barn. — bansen. — inhalen, in de schuur bergen.
enherbé. — overgrown (overrun) with weeds. — überwuchert. — overwoekerd door onkruid.
s'enherber. — to become overgrown with grass, to form grass-cover. — vernarben. — met gras begroeid raken.
enkystement *m.* — encystation. — Einkapselung *f.* — inkapseling *f.*
enkyster. — to enkyster. — enkapseln. — inkapselen.
s'enkyster. — to enkyster, to encyst. — (sich) enkapseln, (sich) verkapseln. — zich inkapselen.
enlevé par le vent. — wind-fallen. — abgeweht. — afgewaaid.
enlèvement *m.* de l'herbe (sylviculture). — grass-cutting. — Grasnutzung *f.* — grasoogst *m.*
enlèvement des feuilles mortes. — removal of forest-litter. — Streunutzung *f.* — strooiselwinning *f.*
enlèvement des plaques. — removal of sods. — Plaggenhieb *m.*, Plaggenausnutzung *f.* — plaggensteken *n.*, plaggenwinning *f.*
enlever des mottes (de). — to cut off sods from. — Soden abstechen von. — afzoden, afplaggen.
enlever la tourbe (de). — to dig (cut) peat. — abtorfen. — afvenen.
en moyenne. — on an average. — durchschnittlich, im Durchschnitt. — gemiddeld.
en pente. — sloping, inclined. — abhängig, abfallend, geneigt, schräg ablaufend. — hellend, glooiend.
enraciné. — deep rooted. — ingewurzelt. — ingeworteld.
enracinement *m.*, appareil *m.* racinaire. — root system. — Bewurzelung *f.*, Wurzelwerk *n.* — beworteling *f.*, wortelgestel *n.*

enragé, frénétique. — mad. — toll. — dol.

enrayer. — to furrow. — anfurchen, anpflügen. — aanvoren.

en retour, déperissant. — declining, decrepit, deteriorating. — rückgängig, abgängig. — achteruitgaand, afstervend.

en rut v. en chaleur.

ensemencement v. sables mouvants.

ensemencement m., action f. de semer. — seeding. — Besamung f. — bezaaiing f.

ensemencement v. semis.

ensemencement naturel. — naturel seeding. — Naturbesamung f. — natuurlijke zaaiing.

ensemencement naturel. — natural seedlings. — natürlicher Anflug m. (aus geflügelten oder leichteren Samen), natürlicher Aufschlag m. (aus nicht geflügelten oder schwereren Samen). — natuurlijke opslag m.

ensemencer. — to sow. — besaen. — bezaaien.

ensilage m. — ensiling, ensilage. — Ensilage f., Einsäuerung f. — ensilage f., ensileering f.

ensilage m. — ensilage. — eingemietetes Futter n., ensiliertes Futter. — ingekuuld voeder n.

ensilage sec. — sweet ensilage. — Einsüßen n. des Futters. — zoete ensilage.

ensiler. — to ensile, to ensilage. — ensilieren, einsäuern, eingruben, einmieten. — ensileeren, inkuilen.

entaille f. — notch, dentation. — Schrot f., Kerbe f. — keep f., kerf f., inkeping f., inkerving f.

entaille circulaire. — girdle notch. — Ringelkerbe f., Ringelschnitt m. — kringesnede f., ringsnede.

entaille circulaire v. ceinturage.

entaille pour l'abatage (sylviculture). — felling notch. — Fallkerbe f., Schrot m. — valkerf f.

entailler. — to notch. — kerben. — kerven.

enter v. greffer.

entérite f. — enteritis, inflammation of the bowels. — Darmentzündung f. — darmontsteking f.

entiché, piqué. — unsound, worm-eaten, damaged. — angenagt, wurmstichig, madig. — aangestoken (van vruchten).

entier. — entire. — ganzrandig. — gaafrandig.

entier, intact. — entire. — ganz, vollkommen, unbeschädigt. — gaaf.

entorse f., dislocation f., déboîtement m. — sprain. — Verstauchung f. — verstuiking f.

entraînement m. par l'eau, érosion f. — denudation, erosion, washing-away. — Abspülung f., Abschwemmung f., Erosion f. — afspoeling f. van land.

entrecoupé, interrompu (sylviculture). — interrupted, incomplete. — lückenhaft, lückig. — met gapingen, hol.

entrée f. — entrance, entrance gate, drive. — Einfahrt f. — inrij f.

entrée dans le herdbook. — entry in the herdbook. — Herdbuchaufnahme f., Ankörung f. — opname f. in het stamboek.

s'entrelacer. — to interlace. — ineinandergreifen. — in elkaar grijpen.

entre-nœud m., internode m. — internode. — Internodium m., Glied n. — lid n. van een stengel, geleding f.

entrepôt m. de fromages, magasin m. de fr., cave f. à fromages. — curing room, curing cellar, store room, storing room. — Käselager n., Käsekeller m. — kaaspakhuis n., kaaskelder m.

entrepreneur m. — contractor. — Übernehmer m. — contractant m.

entretien m. des bols. — tending of woods. — Waldpflege f. — boschverpleging f.

entretien du bétail. — cattle rearing, cattle breeding. — Viehhaltung f. — veehouderij f.

entretien du bétail pendant l'été. —

- summer pasturing. — Sömmerung *f.*, Sämerung *f.* — het in de zomerweide houden *n.* van vee.
- entretien du peuplement** (sylviculture). — tending of crop, tending of a wood. — Bestandserziehung *f.*, Bestandespflege *f.* — opstandsverzorging *f.*, opstandsverpleging *f.*, onderhoud *n.* van den opstand.
- entretien du sol.** — preservation of fertility. — Bodenpflege. — onderhoud van den grond.
- envahissement *m.* par de mauvaises herbes.** — becoming overrun with weed. — Verunkrautung *f.* — overwoekering *f.* door onkruid.
- envahissement par la bruyère.** — invasion of heather. — Verheidung *f.*, Verhaidung. — overwoekering door heide.
- envasement *m.*** — silting up. — Verschlammung *f.* — dichtslibbing *f.*
- s'envaser.** — to silt up. — verschlammten. — dichtslibben.
- enveloppe *f.* (botanique).** — cover, integument. — Hülle *f.* — hulsel *n.*, omhulling *f.*
- enveloppe.** — involucreal leaf. — Hüllblatt *n.* — bladhulsel *n.*
- enveloppe florale v. périanthe.**
- enveloppes foetales, annexes *f. pl.*, robe *f.*** — foetal membranes. — Frucht-hüllen *f. pl.* — vruchtvliezen *n. pl.*
- épais v. serré.**
- épaisseur du massif v. consistance d. m.**
- épagneul *m.*** — spaniel. — Wachtelhund *m.* — patrijshond *m.*
- épaiseur *f.* du couvert (sylviculture).** — density of cover. — Beschirmungsdichte *f.* — dichtheid der beschutting *f.*
- épaississement *m.*** — thickening. — Verdickung *f.* — verdikking *f.*
- épandeur *m.* de fumier.** — stable dung spreader, stable dung distributor. — Stalldüngerstreuer *m.* — stalmeststrooier *m.*
- épandre.** — to strew. — streuen. — strooien, uitstrooien.
- épanouir, pousser, pousser des rejets, bourgeonner, boutonner.** — to bud, to sprout, to put forth buds, to stool. — sprossen, ausschlagen, ausspiessen, treiben. — uitbotten, uitloopen, uitspruiten, ontbotten.
- épanouissement *m.*** — opening. — Aufblühen *n.* — opengaan *n.* van bloemen.
- éparvin *m.*** — bone spavin. — Spat *m.* — spat *f.*, beenspat.
- épaule *f.*** — shoulder, shoulder joint. — Schulter *f.*, Schultergelenk *n.* — schouder *m.*, schoudergewricht *n.*
- épeautre *m.*** — spelt. — Spelz *m.* Spelt *m.*, Dinkel *m.* — spelt *f.* (*Triticum Spelta L.*).
- éperon *m.*** — spur. — Sporn *m.* — spoor *f.* (van een ruiter en van een bloem).
- épervier *m.*, émouchet *m.*** — sparrowhawk. — Sperber *m.* — sperwer *m.* (*Accipiter nisus nisus L.*).
- épervière *f.*** — hawk-weed. — Habichtskraut *n.* — havikskruid *n.* (*Hieraceum sp.*).
- éphémère *m.*** — day-fly, green drake, ephemeron. — Haft *m.*, Eintagsfliege *f.* — haft *n.*, ééndagsvlieg *f.* (*Ephemera ride*).
- épi *m.*** — ear, spike. — Ähre *f.* — aar *f.*
- épi d'eau v. potamot.**
- épi terminal.** — terminal spike. — Gipfelähre *f.* — topaar, eindaar.
- épière *f.*, stachyde *f.*** — hedge nettle. — Ziest *f.* — andoorn *m.* (*Stachys sp.*).
- épiçe v. assalonnement.**
- épicéa *m.* (commun).** — Norway spruce. — Fichte *f.*, Rotfichte. — spar *m.*, fijnspar. (*Picea excelsa Link.*).
- épicéa blanc.** — white spruce. — Weissfichte *f.* — witspar, Canadeesche spar (*Picea canadensis L.*).
- épicéa d'Orient.** — eastern spruce. — morgenländische Fichte. — Ooster-sche spar (*Picea orientalis L.*).

épicea de Sitka. — blue spruce. — Sitkafichte. — Sitkaspar (*Picea sitchensis* Carr.).

épiderme *m.* — epidermis. — Oberhaut *f.*, Epidermis *f.* — opperhuid *f.*

épilepsie *f.*, **haut mal** *m.*, **mal caduc.** — epilepsy, falling sickness, fit. — Fallsucht *f.*, Epilepsie *f.* — vallende ziekte *f.*, epilepsie *f.*

épillet *m.* — spikelet. — Ährchen *n.* — aartje *n.*

épilobe *m.* — willow herb. — Weidenrich *m.*, Weidenröschen *n.* — wilgenroosje *n.* (*Epilobium* sp.).

épinard *m.* — spinach, spinage. — Spinat *m.* — spinazie *f.* (*Spinacia oleracea* L.).

épinard de Hollande, épinard rond. — round leaved summer spinach. — grosser rundblättriger rundsamer holländischer Spinat. — Hollandsche spinazie.

épinard de la Nouvelle-Zélande *v.* **tétragone cornue.**

épinard perpétuel *v.* **oseille épinard.**

épine *f.* — thorn. — Dorn *m.*, Stachel *m.* — doorn, doren *m.*

épine noire *v.* **prunellier.**

épine vierge *v.* **épineche.**

épine *f.* **vinette, vinettier** *m.* — barberry. — Berberitze *f.*, Sauerdorn *m.* — berberis *f.*, zuurbes *f.* (*Berberis vulgaris* L.).

épineux. — thorny, prickly. — dornig, gedorn, bedorn, stachelig, gestachelt. — doornig, doornachtig, stekelig.

épinière *v.* **moelle.**

épineche *f.*, **épine** *f.* **vierge.** — stickleback. — Stichling *m.* — stekelbaars *m.* (*Gasterosteus*).

épiphyte *f.* — epiphyte. — Scheinschmarotzer *m.*, Epiphyt *m.*, Ueberpflanze *f.* — epiphiet *f.*

épistaxis *v.* **saignement de nez.**

épizootie *v.* **maladie contagieuse.**

épluchures *v.* **restes.**

épointé du train de derrière *v.* **échanché.**

éponge *f.* (**cheval**). — capelbow. — Stollbeule *f.* — legger *m.*

époque *f.* **de la mue.** — moulting season. — Haarwechselzeit *f.*, Färbezeit. — verhaartijd *m.*

époque de plantation. — planting season. — Pflanzzeit *f.* — planttijd.

époque des semailles. — time of sowing, sowing season. — Saatzeit, Aussähezeit. — zaaitijd.

époque du passage des oiseaux. — time of migration of birds. — Streichzeit *f.*, Strichzeit. — trektijd van vogels.

époque favorable à l'abatage. — felling-time. — Fällungszeit *f.*, Wadel *m.* — kapseizoen *n.*, vellingstijd *m.*

épouvantail *m.* **à oiseaux, effaroucheur** *m.* — scare-crow. — Vogelscheuche *f.* — vogelverschrikker *m.*

épreuve *f.*, **essai** *m.* — essay, proof. — Erprobung *f.*, Probe *f.*, Versuch *m.* — beproeving *f.*, proef *f.*

épreuve de la catalase. — catalase test. — Katalaseprobe *f.* — katalaseproef *f.*

épreuve au lacto-fermenteur (laiterie). — fermentation test. — Gärprobe, — gistingsproef.

épreuve de machine, essai *m.* **de machine.** — machine-testing. — Maschinenprüfung *f.* — beproeving *f.* van een machine.

épreuve de l'acool (laiterie). — alcohol test. — Alkoholprüfung. — alcoholproef.

épreuve du beurre. — butterttest. — Bestimmung *f.* der Butterausbeute. — bepaling *f.* van de boterophrengst van melk door ze te karnen.

épreuve réductase. — methylene-blue-reduction test. — Reduktaseprobe *f.* — reductaseproef *f.*

éprouver, essayer. — to test, to try. — erproben, prüfen, untersuchen. — beproeven.

épuisé, appauvri (du sol). — exhausted, impoverished. — ausgebaut, erschöpft. — uitgeput.

épulse f. volante, station f. de pompage. — pumping station. — Schöpfwerk *n.*, Pumpwerk. — *gemaal n.* voor water.

épulse volante à vapeur. — steam pumping station. — Dampf-pump-mühle *f.* — stoomgemaal.

épulse volante électrique, station f. de pompage é. — electric pumping station. — elektrische Poldermühle. — electrisch gemaal.

épulsement m. — drainage (by mills). — Entwässerung *f.* mit Schöpf- oder Pumpwerken. — bemaling *f.*

épulser au moyen d'un moulin. — to drain by mills. — heben, schöpfen, entwässern mit Schöpf- oder Pumpwerken. — bemalen, uitslaan, uitmalen.

équarri à vives arêtes. — full edged, square, square cut. — vollkantig, kantig, kantig beschlagen. — kantrecht beslagen.

équarrir. — to flay, to strip. — abhäuten. — villen.

équarrir. — to square (timber). — abvieren. — vierkant bekappen.

équarrir (une planche). — to saw square. — besäumen. — vierkant bezagen.

d'équarissage. — on the square. — im (ins) Geviert. — in het vierkant, in het kwadraat.

équarisseur m. — knacker. — Pferdeshinder *m.*, Abdecker *m.*, Rosenschlächter *m.* — paardenvilder *m.*

équerre f. d'arpenteur. — angle measurer. — Winkelmass *n.*, Winkelmesser *m.* — hoekmeetinstrument *n.*

équienne, de même âge. — uniform, even-aged. — gleichaltrig. — van gelijken leeftijd.

équilibre m. en azote. — nitrogenous equilibrium. — Stickstoffgleichgewicht *n.* — stikstofevenwicht *n.*

équilibre nutritif. — nutritive equilibrium. — Stoffwechselgleichgewicht. — stofwisselingsevenwicht.

équipe v. escouade.

équivalent v. succédané.

érable m. — maple tree. — Ahorn *m.* — ahorn *m.* (*Acer sp.*).

érable à sucre. — sugar maple, rock maple. — Zuckerahorn *m.* — suikerahorn, suikereschdoorn *m.* (*Acer saccharinum* Wangenh.).

érable champêtre. — field maple. — Feldahorn *m.*, Masholder *m.* — Spaansche aak *m.*, veldeschdoorn *m.* (*Acer campestre* L.).

érable faux platane. — sycamore. — Bergahorn *m.*, Platanenahorn. — gewone eschdoorn *m.* (*Acer pseudo-platanus* L.).

érable plane. — Norway maple. — Spitzahorn *m.*, spitzblättriger Ahorn. — Noorsche eschdoorn (*Acer platanoides* L.).

erg m. — erg. — Erg *m.* — erg *m.* (krachteenheid in C.G.S. systeem).

ergot m. (cheval). — ergot. — Sporn *m.* — spoor *f.*, vethorentje *n.*

ergot m. (coq). — ergot. — Sporn *m.* spoor *f.*

ergot de seigle v. seigle ergoté.

érysiphées f. pl. — mildews. — Mehltaupilze *m. pl.* — meeldauwzwammen *f. pl.*

erminette f., doloire f. — adze. — Hohlbeil *n.*, Dechsel *f.* — dissel *m.* (werktaug).

érosion f. — erosion. — Auswaschung *f.*, Abspülung *f.*, Erosion *f.* — erosie *f.*

éructation f. — belching. — Aufrülpsen *n.* — oprisping *f.* van herkauwers.

éruption f., élevation f., exanthème f. — eruption, rash. — Ausschlag *m.* — uitslag *m.*

escalier m. — stairs, staircase. — Treppe *f.* — trap *f.*

escorage m. du lin, laminage m. du lin. — rolling after retting. — Quetschen *n.*, Pressen *n.* — nat-ontschorsen *n.*

escouade f. d'ouvriers, chantier m., équipe f. — shift or squad of workmen. — Rotte *f.*, Schicht *f.* — ploeg *m.*

escourgeon m., orge f. d'automne, orge

- d'hiver.** — winter barley. — Wintergerste *f.* — wintergerst *f.*
- espace *f.*** — standing room, growing space. — Standraum *m.*, Wachtraum. — standruimte *f.*
- espace à gratter (élevage des poules).** — scratching room. — Scharrraum. — scharrelruimte.
- espace couvert (sylviculture).** — sheltered space, covered space, shaded area. — Überschirmungsfläche *f.*, Schirmfläche. — vlakte *f.* onder (kroon)scherf.
- espace couvert.** — sheltered surface. — Beschirmungsfläche *f.* — beschutte oppervlakte *f.*
- espace pour se développer.** — growing space. — Wachtraum. — groei-ruimte *f.*
- espacé, clairié (sylviculture).** — thinly stocked, roomy. — räumig. — hol, ijl, licht, dun bezet.
- espacement *m.* ou écartement *m.* des plantes.** — planting distance, distance of plants. — Pflanzweite *f.*, Verbandweite. — plantwijdte *f.*
- espallier *v.* arbre en *e.***
- esparcette *f.*, sainfoin *m.*, bourgogne *m.*** — sainfoin. — Esparcette *f.* — esparcette *f.* (*Onobrychis viciaefolia Scop.*).
- espèce *f.* bovine.** — cattle breed. — Rindviehrasse *f.* — runderras *n.*
- espèce collective.** — collective species. — Sammelart *f.*, Kollektivspezies *f.* — verzamelsoort *f.*
- espèce d'arbre *v.* essence forestière.**
- espèce de semence.** — kind of seed. — Samensorte *f.* — zaadsoort.
- espèce de sol.** — soil species. — Bodenart *f.*, Boden *m.* — grondsoort.
- espèce ovine *v.* bétail lanigère.**
- espèce résultée par hybridation.** — true variety resulting from hybridization. — Blendart, Blending *m.* — soort, door bastaardeering ontstaan.
- esprit *m.* de bois, alcool *m.* méthylique.** — methylated spirit. — Holzgeist *m.*, Methylalkohol *m.* — houtgeest *m.*
- essai *m.*, inspection *f.*** — inspection. — Körung *f.*, Prüfung *f.*, Musterung *f.* — keuring *f.*
- essai de cuisson, ébullition *f.*** — boiling test, grading (milk) by heating. — Kochprobe *f.* — kookproef *f.*
- essai de culture en plein champs.** — field trial. — Feldanbauversuch *m.* — veldproef.
- essai de germination *v.* détermination de la faculté germinative.**
- essai de germination en terre.** — soil test. — Aussaatversuch *m.* in Erde, Triebkraftprüfung *f.* — kiemproof in aarde.
- essai de semences.** — seed investigation, seed test. — Samenuntersuchung *f.* — zaadonderzoek *n.*
- essaim *m.* (apiculture).** — swarm. — Schwarm *m.* — zwerm *m.*
- essaim primaire.** — prime swarm, first swarm. — Vorschwarm *m.* — brandzwerm *m.*, voorzwerm *m.*, eersteling *m.*
- essaim secondaire, essaim tertiaire, rejeton *m.*, jeton reparon (apiculture).** — afterswarm. — Nachschwarm *m.*, Afterswarm. — nazwerm *m.*, endelingen *pl.*
- essaim vierge (apiculture).** — maiden swarm. — Jungfernschwarm *m.* — maagdenzwerm *m.*
- essaimage *m.* artificiel.** — artificial swarm. — Kunstschwarm *m.* — kunstzwerm *m.*
- essaimage artificiel avec cellule de reine.** — artificial swarm. — Kunstschwarm *m.*, Ableger *m.* — aflegger *m.*
- essaimage par la chasse.** — driven swarm. — Trommelschwarm *m.* — jager *m.*
- essalmer, jeter un essaim.** — to swarm. — schwärmen. — zwermen.
- essartement *v.* dessouchement.**
- essartement *m.* de protection.** — severance felling, severance cutting. — Loshieb *m.*, Sicherungstreifen *m.* — vrijkap *m.*
- essence *f.* auxiliaire, essence secondaire (sylviculture).** — auxiliary

species, gapcover (America). — Treibholz *n.*, Füllholz. — drijfhout *n.*, vulhout.

essence d'abri. — nurse wood, shelterwood. — Schutzholz *n.* — schermhout *n.*

essence de lumière. — light-demander. — Lichtholzart *f.* — lichthoutsoort *f.*

essence d'ombre. — shade bearer. — Schattholz *n.* — schaduwboom *m.*

essence de térébenthine. — turpentine. — Flussharz *n.*, Terpentin *n.* — terpentijn *f.*

essence forestière, espèce *f.* d'arbre. — species of tree. — Holzart *f.* — boomsoort *f.*, houtsoort.

essences feuillues. — broad-leaved trees. — Laubbäume *m. pl.* — loofboomen *m. pl.*

essieu *m.* — axle-tree, tree. — Radachse *f.* — as *f.*, wagenas.

essieu de derrière. — hind-axle. — Hinterachse *f.* — achteras.

essoucher, extraire les souches. — to grub up stumps, to stub out, to root up, to assart. — ausstocken, ausroden. — stompen uitgaven, uithalen.

estacade *v.* palissade.

estampile *f.* de tatouage. — stencil mark. — Tätowierung *f.*, Kennzeichnung *f.* — tatoeëermerk *n.*

estimation *f.* — valuation, estimate. — Schätzung *f.*, Abschätzung, Taxation *f.* — taxatie *f.*

estimation, estimation en fonds et en superficie (sylviculture). — forest valuation. — Forstabschätzung *f.*, Waldwert(be)rechnung *f.* — boschschatting *f.*, boschwaardeberekening *f.*

estimation, évaluation *f.* de la possibilité (sylviculture). — estimate of possibility of annual yield. — Vorausschlag *m.* des Etats *m.* — kaptaxatie *f.*

estimation à vue d'œil. — ocular estimate, estimate by eye. — Okularschätzung *f.* — schatting *f.* op het oog.

estimation en fonds et en superficie. —

forest valuation. — Waldwert(be)rechnung *f.* — boschwaardeberekening *f.* — estimer, évaluer, taxer. — to estimate, to value. — abschätzen, schätzen, taxieren. — schatten, taxeeren.

estomac *m.*, ventricule *f.* (de quelques animaux), mulotte *f.*, mulette *f.* (d'oiseaux de proie). — stomach, maw (of animals), gizzard (of birds). — Magen *m.* — maag *f.*

estragon *m.* — tarragon. — Estragon *m.*, Dragun *m.*, Dragon *f.* — dragon *f.*, drakenkruid *n.* (*Artemisia Dracunculus* *L.*).

esturgeon *m.* — sturgeon. — Stör *m.* — steur *m.* (*Acipenser sturio* *L.*).

essuyer (apiculture). — to sweep away. — abkehren. — afvegen.

ésule *f.*, euphorbe *m.*, tithymale *f.* — spurge. — Wolfsmilch *f.* — wolfsmelk *f.* (*Euphorbia* *sp.*).

étable *f.*, vacherie *f.* — cow-house. — Stall *m.*, Viehstall. — koestal *m.*, stal voor rundvee.

étable à rigoles. — gutter stable. — Gruppenstall *m.* — grupstal.

établissement *m.* d'enseignement forestier. — forest school — Forstlehranstalt *f.* — boschbouwschool *f.*

établissement *m.* frigorifique. — cold store. — Kühlhaus *n.* — koelhuis *n.*

étage *m.* supérieur. — upper storey. — Oberstand *m.* — bovenste étage *f.*

étai *m.* — tree prop. — Baumstütze *f.* — boomstut *m.*

étron *m.*, cheval *m.* entier. — stallion. — Sprunghengst *m.*, Deckhengst, Beschäler. — dekhengst *m.*

étamine *f.* — stamen. — Staubfaden *m.* — meeldraad *m.*

étampure *f.* (sabot). — nail-hole. — Nagelloch *n.* — nagelgat *n.*

étecon *m.* — frame, standard. — Griessäule *f.*, Pflugsäule, Pflughaupt *n.* — ploegzuil *f.*

étang *m.* — pond. — Teich *m.*, Weiher *m.* — vijver *m.*

étang à ciel ouvert. — dew pond, surface pond. — Himmelsteich. — open vijver.

étang à frai, étang à alevins, étang à mourrains (carpes). — pond for fry, hatching pond. — Streckteich. — pootvijver.

étang à poissons marchands. — pond for two-years old fish. — Abwachteich. — vijver voor tweejarige vischen.

étang d'hivernage. — wintering pond. — Hälterteich *m.*, Winterteich. — wintervijver.

état *m.* clair (sylviculture). — open stand, open crop. — Lichtstand *m.*, Räumigstellung *f.* — lichtstand.

état d'assiette des coupes. — plan of cuttings. — Hauungsplan *m.*, Liebsplan *m.* — kapplan *n.*

état d'être dépourvu de branches. — being branchless, being clearboled. — Astreinheit *f.* — takvrijheid *f.*

état d'isolement (sylviculture). — isolated stand, isolation. — Freistand *m.* — vrije stand *m.*

état de massif (sylviculture). — close stand, dense crop. — Schlusstand. — het in sluiting staan.

état du p. H., état en chaux. — lime status. — Kalkzustand *m.* — kalktoestand *m.*

été *m.* — summer. — Sommer *m.* — zomer *m.*

étendoir *m.*, séchoir *m.* — drying loft. — Trockenboden *m.* — droogzolder *m.*

étendue *v.* espace.

étêter, écimer. — to pollard, to top. — köpfen. — toppen.

étêter *v.* recéper.

éteule *v.* chaume.

étoile *v.* pelote.

étoile *f.* coulante. — long star in face. — Tropfblässe *f.* — druipkol *f.*

étoile dentaire (cheval). — fang hole, secondary mark. — Kernspur *f.* — tandsterretje *n.*

étoiles de mer. — starfish. — Seesterne *m. pl.* — zeesterren *f. pl.*

étouffer, dominer (sylviculture). — to suppress. — unterdrücken, verdämen. — verstikken.

étoupes *f. pl.* de lin. — flax tow. — Flachswerg *n.*, Hede *f.* — hede *n.* (Vlaamsch krotten, klodden), hokken *n. pl.*, werk *n.*

étourdir. — to stun. — betäuben. — bedwelmen.

étourneau *m.*, sansonnet *m.* — starling. — Star *m.* — spreeuw *m.* (*Sturnus vulgaris vulgaris L.*).

étranguillon *m.*, étranglement *m.* (cheval). — quinsy. — Bräune *f.* der Pierde. — wurg *f.*, worg *f.*

être déchaussé, se déchausser. — to be lifted by frost. — auffrieren. — opvriezen, door de vorst opgelicht worden.

être en friche, être en jachère. — to lie fallow. — brachliegen. — braak liggen.

être en marche, être en service, fonctionner, marcher, travailler. — to be running, to be working. — in Betrieb sein. — in bedrijf zijn.

être sèche (vache). — to be dry. — trockenstehen. — droogstaan.

être versé (céréales). — to beat down, to lie flat, to lodge. — lagern. — legeren.

étrier *m.* — clamp. — Stellbügel *m.* — stelbeugel *m.* voor ploeg.

étrier américain. — clip. — Schraubenklammer *f.* — Amerikaansche beugel.

étrille *v.* brosse à cheval.

étui *m.* médullaire. — pith sheath, medullary sheath. — Markscheide *f.* — mergscheede *f.*

étuve *v.* gerموir.

eucalyptus *m.*, arbre *m.* à la gomme. — blue gum-tree. — Fieberbaum *m.*, blauer Gummibaum *m.* — eucalyptus *m.*, koortsboom *m.* (*Eucalyptus globulus Labillardiere*).

eufraise *f.* (euphrase *f.*) officinale. — eyebright. — Augentrost *m.* — oogentroost *m.* (*Euphrasia officinalis L.*).

euphorbe *v.* ésule.

évacuation *v.* transport.

évacuer *v.* lâcher.

évaluation *f.*, devis *m.* — estimate of

- costs, budget. — Kostenanschlag *m.* — begrooting *f.*
- évaluation v. estimation; taxation.**
- évaluer.** — to estimate. — ansprechen, schätzen. — waardeeren, schatten.
- évanouissement *m.*, défaillance *f.*** — senselessness. — Betäubung *f.*, Ohnmacht *f.*, Bewusstlosigkeit *f.* — bewusteloosheid *f.*
- évaporer, s'évaporer, s'exhaler.** — to evaporate. — verdampfen, ausdünsten. — uitdampen, uitwasemen.
- éventail *m.* (botanique).** — rhipidium. — Fächer *m.* — waaijer *m.*
- éventail (arboriculture).** — fan-shaped tree. — Fächer *m.* — platte *f.*, waaier *m.*
- évier *m.*, cuillère *f.*** — sink, sinkstone. — Gussstein *m.*, Ausguss *m.*, Rinnsstein. — gootsteen *m.*
- évolution v. développement.**
- exalbumineux, sans albumine.** — exalbuminous. — eiweisslos. — eiwitvrij.
- examen *m.*** — examination. — Prüfung *f.* — onderzoek *n.*, beproeving *f.*
- examen des semences, des récoltes.** — seed inspection. — Saatenanerkennung *f.* — keuring *f.* van zaaijaden.
- examen sur pied.** — field inspection. — Feldbesichtigung *f.* — veldkeuring.
- examiner, inspecter.** — to assay, to inspect. — kören, beschauen. — keuren, onderzoeken.
- exanthème v. éruption.**
- excavateur *m.*, excavatrice *f.*** — digging machine, excavating machine, excavator. — Grabmaschine *f.* — graafmachine *f.*
- excavatrice pour tourbe.** — peat cutter. — Torfstechmaschine *f.* — turfsteekmachine *f.*
- excaver.** — to excavate. — abtragen. — uithollen (van den grond).
- excédent de valeur ou de revenu v. plus-value.**
- excentrique.** — eccentric. — excentrisch. — excentrisch.
- excès *m.* de maturité.** — overripeness. — Überreife *f.* — overrijpheid *f.*
- excès de rouissage.** — overretting. — Ueberröste *f.* — overroting *f.*
- exeréments v. déjections.**
- excroissance *f.*** — excrescence. — Auswuchs *m.* — uitwas *m.*
- excroissance du tronc, callosité *f.*** — tree wart, rind gall. — Holzkropf *m.*, Wulst *m.*, Schwiele *f.* — uitwas *m.* aan den stam.
- exfoliation *f.*, desquamation *f.* (géologie).** — exfoliation. — Aufblätterung *f.*, Desquamation *f.* — afbladering *f.*, afschilfering *f.*, afsplintering *f.*
- exfoliation v. défoliation.**
- s'exfolier, se défeuiller.** — to cast or shed leaves. — abblättern, sich entlauben. — ontbladeren, zijn bladeren verliezen.
- s'exhaler v. s'évaporer.**
- exhausteur *m.*, ventilateur *m.* aspirant.** — exhauster. — Exhauster *m.*, saugender Ventilator *m.* — exhauster *m.*
- exigeant.** — exacting, fastidious. — anspruchsvoll. — veeleischend.
- exotique.** — exotic. — ausländisch. — uitheemsch.
- expansion v. détente.**
- expérience *f.* de culture de différentes sortes ou types.** — variety test. — Sortenanbauversuch *m.* — proef *f.* met het verbouwen van verschillende rassen.
- expérience en pot.** — pot experiment. — Topfversuch. — potproef.
- exploitabilité *f.* (sylviculture).** — exploitability. — Haubarkeit *f.*, Hiebsreife *f.* — kapbaarheid *f.*, kaprijpheid *f.*
- exploitabilité absolue.** — economic maturity. — ökonomische oder forstliche Haubarkeit *f.* — kaprijpheid *f.*, naar hoogste gemiddelde massaopbrengst *f.*
- exploitable (sylviculture).** — exploitable, ripe for the axe, fit for cutting, mature. — haubar, hiebsreif, schlagbar. — kapbaar, kaprijp.
- exploitation *f.*** — exploitation, utilisation. — Ausnutzung *f.*, Abnutzung. — exploitatie *f.*

exploitation, régime *m.* — management, working. — **Betrieb** *m.* — **bedrijf** *n.*

exploitation à menu taillis. — short-rotation coppice system. — **Buschholzbetrieb** *m.* — **hakhoutbedrijf** *n.* met korten omloop.

exploitation à rendement intermittent (sylviculture). — intermittent exploitation (working). — aussetzender Betrieb. — bedrijf met intermitteerende opbrengst.

exploitation à rendement soutenu (sylviculture). — system of sustained working. — ausdauernder Betrieb, nachhaltiger Betrieb, Nachhaltsbetrieb. — duurzaam bedrijf.

exploitation à vapeur. — steam-driving, steam-working. — **Dampfbetrieb.** — **drijving** *f.* door stoomkracht.

exploitation au printemps (sylviculture). — spring felling. — **Frühjahrsfällung** *f.* — **voorjaarshak** *m.*

exploitation de prairies. — grass farming, pasture farming. — **Weidebetrieb** *m.* — **weidebedrijf** *n.*

exploitation des bois *v.* **technologie forestière.**

exploitation des forêts. — forest management. — **Forstbetrieb** *m.*, **Forstwirtschaft** *f.* — **boschbedrijf**, **boschbouw.**

exploitation des mines, exploitation minière. — mining. — **Bergbau** *m.* — **mijnbouw** *m.*

exploitation d'une saulaie en taillis, exploitation en têtards. — lopping system, pollarding system. — **Schnaidelwirtschaft** *f.*, **Kopfhholzbetrieb** *m.*, **Kopfhholzwirtschaft** *f.* — **snoeibedrijf** voor het winnen van teenen, **knotbedrijf.**

exploitation d'une tourbière. — peat-making. — **Torfstich** *m.* — **vervening** *f.*

exploitation en futaie. — high-forest system, seedling-forest system. — **Hochwaldbetrieb** *m.* — **hooghoutbedrijf** *n.*

exploitation en taillis sous-futaie. — coppice with standard-system, reserve-sprout system (America). — **Mittelwaldbetrieb.** — **middenboschbedrijf.**

exploitation en têtards *v.* **exploitation d'une saulaie en taillis.**

exploitation en vue de la production du bois d'œuvre, exploitation en futaie. — high forest system with a view to produce timber. — **Nutzholzwirtschaft** *f.* — **timmerhoutbedrijf.**

exploitation en vue du plus grand rendement en matière (sylviculture). — management based on the greatest yield in material. — **Massenwirtschaft** *f.* — **bedrijf naar hoogste massa-opbrengst.**

exploitation forestière *v.* **coupe de bois.**

exploitation naine. — dwarf business. — **Zwergwirtschaft** *f.* — **dwerghedrijf** *n.*

exploitation par coupe unique. — clear-cutting system. — **Kahlschlagswirtschaft** *f.* — **leegkapbedrijf**, **kaalkapbedrijf.**

exploitation par coupes d'abri. — shelterwood-compartment system. — **Schirmschlagbetrieb** *m.* — **schermkapbedrijf** *n.*

exploitation par groupes, coupe *f.* **par trouées.** — shelterwood group-system, gap felling. — **Gruppenwirtschaft** *f.*, **Löcherhieb** *m.* — **schermkap** *m.* in kleine groepen.

exploitation par peuplements. — method of management by sub-compartments. — **Bestandeswirtschaft.** — **opstandsbedrijf.**

exploitation sans bétail. — exploitation without cattle. — **viehloser Betrieb.** — **veeloos bedrijf.**

exploiter. — to manage, to work, to exploit. — **bewirtschaften.** — **exploiteeren.**

exploiter par bandes. — to clear a forest in narrow strips. — **absäumen.** — in zoomen kappen, zoomsgewijze kappen.

exploiter une tourbière, tourber. — to dig out for peatmaking. — Torf graben, Torf stechen, austerben. — vervenen, uitvenen.

explosion f. — explosion. — Explosion f. — explosie f.

explosion v. mutation.

exposition f. (d'une pente). — exposure, aspect. — Himmelsrichtung f., Himmelslage f., Exposition f. — hemelsrichting f., expositie f.

expropriation f. — expropriation, dispossesion. — Enteignung f. — ont-eigening f.

exproprier. — to expropriate. — enteignen. — onteigenen.

extensif. — extensive. — extensiv. — extensief.

exténuation v. amaigrissement.

extérieur m. — conformation. — Äussere n. — extérieur n.

extérieur, externe. — external. — auswendig, äusserlich. — uitwendig.

extérieur v. aspect.

exterminer, extirper. — to eradicate. — ausrotten. — uitroeien.

extinction des torrents v. endiguement d. t.

extirpateur m. — extirpator, cultivator with broad shares, scuffer. — Extirpator m., Kultivator m. mit breiten Scharen, Grubber m. — extirpator m., cultivator m. met bree-

de tanden of scharen, grubber m.

extirper (sylviculture). — to extirpate. — reuten. — wieden, nit-trekken.

extraction f. de la tourbe. — turf-cutting. — Torfgewinnung f., Torfstich m. — turfwinning f., turfsteken n.

extraire v. enlever.

extraire les graines des cônes. — to husk. — ausklengen. — de zaden uit de dennenappels halen.

extraire les souches, essoucher. — to assart, to root up, to grub up (stumps or stools). — ausroden, ausstocken. — stronken uithalen.

extrait m. — extract. — Extrakt m. — extract n.

extrait sec, résidu m. sec. — dry matter. — Trockensubstanz m. — droge stof f.

extrait sec dégraissé, résidu sec dégraissé (laiterie). — solids not fat. — fettfreie Trockenmasse f. — vet-vrije droge stof f.

extrémité f., petit bout m. — top end. — Oberende n., Zopfende. — top-einde n.

exubérant. — rank. — geil. — geil, van grond, te weelderig.

exubérance f. du sol. — luxuriance of the soil. — Grundgeilheit f. — te groote bodemweelderigheid f., bodemgeilheid f.

F

fabrication *f.* de beurre. — butter-making, butter industry. — Butterbereitung *f.* — boterbereiding *f.*

fabrique à sucre *v.* sucrerie.

fabrique *f.* de pâte de bois. — wood-pulp manufactory. — Holzschleiferei *f.* — houtslipperi *f.*, houtslipfabriek *f.*, houtpulpfabriek.

face *f.* — face. — Gesicht *n.* — aanzicht *n.*

façonnage; **façonner** *v.* dégrossissage; dégrossir; travailler.

facteur *m.* de conversion. — reducing factor. — Reduktionsfaktor *m.* — reductiefactor *m.*

facteur d'emplage. — stacking-factor (for converting contents of stacked wood into solid measure). — Festgehaltsfaktor, Reduktionsfaktor. — factor voor omrekening van ruimte-maat (opgestapeld hout) in vasten inhoud.

facteur génétique. — hereditary factor. — erblicher Faktor, Erbfaktor. — erfelijke factor, erfactor.

facteurs de la germination. — germination factors. — Keimfaktoren. — kiemfactoren.

faculté *f.* d'adaptation. — adaptive faculty, adaptability. — Anpassungsvermögen *n.* — aanpassingsvermogen *n.*

faculté de propagation *v.* reproductibilité.

faculté germinative, force *f.* g., pouvoir *m.* germinatif. — germinating power, germinating capacity, viability. — Keimfähigkeit *f.*, Keimkraft *f.* — kiemkracht *f.*

faculté végétative *v.* force *v.*

fagot *m.*, fascine *f.* — faggot, bavin. —

Welle *f.*, Faschine *f.* — takkenbos *n.*
fagotaille *f.* — brushwood revetment. — Reisigbett *n.*, Buschbett. — rijsberm *m.*

fagots *m. pl.* de bois pelard. — fagots of peeled wood. — Schälholzwellen *f. pl.* — talhout *n.*, schelhoutbossen *m. pl.*

faible en chaux. — deficient in lime. — kalkarm. — kalkarm.

faine *f.* — beech-nut. — Buchecker *f.*, Buchel *f.*, Buchsamen *m.* — beukenootje *n.*

fainée *f.* — beech-mast. — Buchelmast *f.* — beukenmast *f.*

faire *v.* cultiver.

faire changer de pacage. — to change pasture. — verweiden. — verweiden.

faire (ou pratiquer) des labours d'automne. — to fall-plough. — Herbstfurchen geben. — ploegen op winter-voor.

faire des meules, faire des moyettes, mettre en tas. — to stook, to shock, to pile up. — in Stiegen setzen, in Hock ensetzen. — aan hokken zetten.

faire des petits *v.* mettre bas.

faire glisser avec des cordes. — to slide down logs by means of ropes. — abseilen. — hout aan een kabel laten afglijden.

faire l'arpentage de. — to survey. — vermessen. — opmeten.

faire la barbe (apiculture). — to make beard. — vorliegen. — baard maken.

faire l'opération de la cataracte, abattre la c. — to couch. — den Star stechen. — de staar lichten.

faire la première coupe (sylviculture). — to make a first felling. — an-hauen. — met den kap beginnen.

faire les foin *v. faner.*

faire monter la terre glaise. — to dig up the clay. — kleien (N. Deutschland). — kleien, den kleigronnd naar boven brengen, uitgraven, kleidelven.

faire paître, mener paître. — to graze, to feed. — weiden. — weiden (transit.).

faire provision de *v. s'approvisionner.*

faire tourner *v. tourner.*

faire une éclaircie *v. éclaircir.*

faire une quarre. — to make grooves, to make resin-blazes. — anziehen, lachen, anzapfen, zapfen. — tappen, tapwonden maken.

faisan *m.* — pheasant. — gemeiner Fasan *m.* — fazant *m.* (*Phasianus colchicus* L.).

faisceau *m.* **fibro-vasculaire.** — vascular bundle, fibrovascular bundle. — Gefässbündel *m.*, Stränge *f.* — vaatbundel *m.*

faitage *m.* — ridge purlin. — Firstbalken *m.* — nokbalk *m.*

faitage *v. panne.*

faîte *f.* — ridge. — First *m.* — nok *m.*

faite *v. branchage; cime.*

falsification *f. des semences.* — adulteration of seeds. — Samenverfälschung *f.* — zaadvervalsching *f.*

famille *f.* — family. — Familie *f.*, Sippe *f.*, Sippschaft *f.* — familie *f.*

faner, faire les foin. — to make hay. — heuen. — hooien.

se faner, se flétrir. — to wither, to wilt, to fade. — verwelken, welken, hinwelken, abblühen, verblühen. — verwelken, uitbloeien.

fanés de pommes de terre *v. feuillage de p. de t.*

faneur *m.* — haymaker. — Heumacher *m.*, Heumäher *m.*, Heuer *m.* — hooier *m.*

faneuse *f.* — tedder, flap-over, rotary haymaker. — Heuwender *m.*, Heuwendemaschine *f.* — hooischudder *m.*

faneuse *v. tarare.*

faneuse à fourche ou à mouvement alternatif. — tedder. — Gabelwender *m.* — vorkjesschudder *m.*

faneuse rotative. — back- or double-action haymaker. — Trommelwender *m.* — trommelhooischudder *m.*

fangeux *v. vaseux.*

fanon *m.* (*boeuf*). — dewlap. — Wamme *f.* — kossem *m.*, kwab *f.*, wam *f.*

fanon *m.* (*cheval*). — fettlock. — Sporn *m.* — behang *n.*, vetlok *m.*

faon-chevrette *f.*, **chenillard** *m.* — roe fawn. — Rehkalb, Kitze *f.* — reekalf *n.*

faon du cerf. — fawn of red deer, calf. — Wildkalb *n.*, Hirschkalb *n.* — hertekalf *n.*

farcin *m.* (*cheval*). — farcy. — Hautrotz *m.*, Wurm *m.* — worm *f.*

farcin *v. morve.*

fardier *v. éfourceau.*

farine *f.* — meal (unbolted), flour (bolted). — Mehl *n.* — meel *n.*

farine de baleine. — whale meal. — Walfleischmehl, Walmehl. — walvischmeel.

farine de déchets de viande. — meat meal, tankage. — Tiermehl, Tierkörpermehl. — diermehl.

farine de froment. — wheaten flour. — Weizenschrot *n.* — tarwemeel.

farine de graine de coton. — cottonseed meal. — Baumwollsaamenmehl. — katoenzaadmeel.

farine de lin. — linseed meal. — Leinmehl. — lijnmeel.

farine de poisson. — fish meal. — Fischmehl, Fischfuttermehl. — vischmeel.

farine de pommes de terre. — potato-meal, potato-flour. — Kartoffelmehl. — aardappelmeel.

farine de sang. — blood-meal, dried blood. — Blutmehl. — bloedmeel.

farine de viande. — meat-meal. — Fleischfuttermehl, Fleischmehl. — vleeschmeel.

farine fossile *v. terre d'infusoirs.*

farine fourragère de blé, recoupette *f.* — middlings. — Weizengriesskleie *f.* — tarwegries *n.*

farine fourragère de riz. — rice fod-

- dermeal. — Reisuuttermehl. — rijst-voedermeel.
- farine non blutée.** — unbolted meal, whole meal. — ungebeultes Mehl. — kropmeel.
- farineux, fariné, cotonneux (de fruits).** — farinose, mealy, floury (potatoes), sleepy (pears). — mehlig. — melig.
- farlouse v. pipit des prés.**
- farouche m., trèfle m. incarnat, farouet m.** — trifolium, crimson clover, scarlet clover, carnation clover. — Inkarnatklees m. — incarnaatklaver f. (*Trifolium incarnatum* L.).
- fasciation f.** — fasciation. — Fasciation f., Verbänderung f. — bandvorming f., fasciatie f.
- fascine v. fagot.**
- fatigué (défaut du beurre).** — overworked, with greasy body. — überarbeitet, schmierig, salbig. — overwerkt.
- faucard m.** — reed mower. — Schilfmäher m. — riet- en onkruidmaaier m.
- faucher, couper, moissonner.** — to mow. — mähen. — maaien.
- fauchet m. (à bras), râteau m. (à cheval).** — hay rake. — Heurechen m., Heuharke f. — hooihark f.
- fauteur m., moissonneur m.** — mower, reaper. — Mäher m., Schnitter m. — maaier m.
- faucheuse f., moissonneuse f.** — mower. — Mähmaschine f. — maaimachine f.
- faucheuse à fourrage.** — grassmowing-machine, mower. — Grasmäher m. — Mähmaschine f., Rasenmäher m. — grasmaaier m., grasmaaimachine f.
- faucheuse à moteur.** — motor mower. — Motormäher m. — motorgrasmaaier m.
- faucille f.** — sickle, reapinghook. — Sichel f., Getreidemesser n. — sikkel f.
- faucille, sape f.** — sickle. — Sicht f. — zicht f.
- faucon m.** — falcon. — Falke m. — valk m. (*Falco* sp.).
- faucon m. pèlerin.** — peregrine falcon. — Wanderfalke m. — slechtvalk m. (*Falco peregrinus peregrinus* L.).
- fausse-chenille f.** — sawfly larva. — Afterraupen f., Blattwespenlarve f. — bastaardrups f.
- fausse crème f.** — peau f. — Milchhäutchen n. — vliesje n. op melk.
- fausse-ombelle f.** — cyme. — Scheindolde f. — schijnscherm n.
- fausse rène f.** — bearing rein. — Aufsetzzügel m. — opzetteugel m.
- fausse-teigne f.** — larger waxmoth. — grosse Wachsmotte f. — groote wasmot f. (*Galleria melonella* L.).
- fauve, brun-fauve m.** — rust. — Rost. — roest op appel of peer.
- fauvette f. à tête noire.** — black cap. — Schwarzplättchen n., Mönchsgrasmücke f. — zwartkop tuinfluiter m. (*Sylvia atricapilla atricapilla* L.).
- fauvette babillarde v. babillarde ordinaire.**
- fauvette des jardins.** — garden warbler. — Gartengrasmücke f. — tuinfluiter m. (*Sylvia borin* Bodd.).
- faux armée v. playon.**
- faux-bourdon m.** — drone. — Drohne f. — dar m., darre m.
- faux chanvre v. chanvre de Madras.**
- faux-fruit m.** — spurious fruit. — Scheinfrucht f. — schijnvrucht f.
- faux-mélèze doré.** — chinese larch. — echte Goldlärche f. — goudlariks m., goudlork m. (*Pseudolarix Kaempferi* Gord.).
- faux f. nue.** — scythe. — Sense f. — zeis f. voor gras.
- faux pistachier v. staphyller penné.**
- faux-roseau m.** — canarygrass. — Glanzgras n. — rietgras n. (*Phalaris arundinacea* L.).
- faux vernis du Japon v. allante glanduleux.**
- favorable.** — suitable. — geeignet, günstig. — gunstig.
- fécond.** — fecund, prolific. — fruchtbar (Boden, Pflanzen, Tiere). — vruchtbaar (grond, planten, dieren).

fécondation *f.* — fecundation, fertilization. — Befruchtung *f.* — bevruchting *f.*

fécondation par croisement. — cross fertilization. — Kreuzbefruchtung. — kruisbevruchting.

féconder. — to fecundate. — befruchten. — bevruchten.

féconder avec du pollen. — to pollinate, to pollinize. — bestäuben. — bestuiven.

fécondité *f.* — fecundity, prolificness. — Fruchtbarkeit *f.* (Boden, Pflanzen, Tiere). — vruchtbaarheid *f.* (grond, planten, dieren).

fécule *v.* amidon.

féculeux. — starchy, amylaceous. — stärkemehlartig. — zetmeelachtig.

feldspath *m.* — fieldspar, fel(d)spath. — Feldspat *m.* — veldspaat *m.*

felure *v.* crevasse.

femelle. — female. — weiblich. — vrouwelijk (van dieren).

femelle *f.* du coq de bruyère. — hen-capercaillie. — Auerhenne *f.* — auerhen *f.*

fenaison *f.* — hay-harvest. — Heurnte *f.* — hooioogst *m.*

fendre. — to split, to cleave. — spalten. — kloven, splijten.

fendre. — to cut, to hew, to chop. — hauen, hacken. — hakken, brandhout hakken.

fendu, crevassé. — fissile. — gespalten. — gespleten.

fenil *m.* — hay-barn. — Heuscheuer *f.*, Heuscheune *f.* — hooischoor *f.*

fenouil *m.* — fennel. — Fenchel *m.* — venkel *f.* (*Foeniculum officinale* All.).

fenouil puant *v.* aneth.

fente *f.*, crevasse *f.* — crack, fissure, split. — Spalt *m.*, Spalte *f.*, Riss *m.* — spleet *f.*, scheur *f.*

fente d'insolation. — sun-crack. — Sonnenriss. — droogscheur.

fente de retrait. — seasoning crack. — Schwindriss. — krimpscheur (in boom).

fente de sécheresse. — seasoning crack. — Trockenriss *m.* — droog-scheur, windscheur.

fente extérieure, gergure *f.* extérieure. — external crack. — Aussenriss. — oppervlakte-scheur.

fer *m.* — iron. — Eisen *n.* — ijzer *n.*

fer à cheval. — horse-shoe, shoe. — Hufeisen. — hoefijzer.

fer à planche. — barshoe. — geschlossenes Eisen. — balkijzer *n.*, brugijzer *n.*

fer blanc. — tin plate, tined iron. — (Weiss)blech *n.* — blik *n.*

fer martial. — copperas. — Eisen-vitriol *m.* u. *n.* — ijzervitriool *n.*

fer spathique. — iron spat. — Eisen-spat *m.* — ijzerspaath *m.*

fermage *m.* — rent. — Pachtgeld *n.*, Pachtschilling, Pachtpreis *m.*, Pachtsumme *f.* — pachtsom *f.*

fermage à temps. — time-lease. — Zeitpacht — tijdpacht.

ferme *f.* — farm, homestead, farmstead. — Bauernhof *m.*, Bauerngut *n.*, Hufe *f.*, Hof, Gehöft *n.*, Siedelung *f.* — (boeren)hoeve *f.*, hofstede *f.*, boerenplaats *f.*, bouwhoeve *f.*

ferme *f.*, ball *m.* — rent, lease. — Pacht *f.* — pacht *f.*

ferme-modèle *f.*, laiterie *f.* hygiénique. — certified milk farm. — Muster-milchwirtschaft *f.* — modelboerderij *f.*

ferment *v.* levure.

fermentation *f.* — fermentation. — Gärung *f.*, Fermentation *f.* — gisting *f.*, fermentatie *f.*

fermentation (laiterie) *v.* acidification.

fermentation de la crème. — cream ripening — Ansäuern *n.* des Rahmes. — zuren *n.* van den room.

fermenter. — to ferment, to work. — gären, fermentieren. — gisten, fermenteeren.

fermeture *f.* du massif (sylviculture). — crown contact, density of leaf-canopy, density of crop, density of stand (America). — Schluss *m.*, Be-

- standesschluss. — sluiting *f.* van den opstand, kroonsluiting.
- fermier** *m.* — lessee, tenant. — Pächter *m.* — pachter *m.*
- fermier d'une chasse.** — sporting tenant. — Jagdpächter *m.* — jacht-pächter *m.*
- ferrand** *v.* maréchal.
- ferrer.** — to shoe. — beschlagen. — beslaan (een paard).
- ferrer à glace.** — to winter-shoe, to rough. — den Beschlag schärfen. — op scherpzetten.
- ferrer (embattre) une roue.** — to fit with a tire, to tire. — ein Rad beschlagen, beschienen. — een rad beslaan.
- ferrure** *f.* — shoeing. — Hufbeschlag *m.* — hoefbeslag *n.*
- ferrure f. à glace.** — winter-shoeing. — Schärfung *f.* des Beschlages. — op-scherp-zetten *n.*
- fertile.** — fertile. — fruchtbar (Boden). — vruchtbaar (grond).
- fertilité** *f.* — fertility. — Fruchtbarkeit *f.* (Boden). — vruchtbaarheid *f.* (grond).
- ferule** *f.* asafétida. — asafoetida (-plant — Asandsteckenkraut *n.*, Stinkasant *m.*, Teufelsdreck (-pflanze) *f.* — duivelsdrek *m.* (*Ferula Asafoetida* L.).
- fesse** *f.* — buttock. — Hinterbacke *f.* — bil *m.*
- fétu** *v.* brin de paille.
- fétuque** *f.* — fescue. — Schwingel *m.* — zwenkgras *n.* (*Festuca* sp.).
- fétuque des prés.** — meadow fescue. — Wiesenschwingel. — beemdlangbloem *f.* (*Festuca pratensis* Huds.).
- fétuque élevée, fétuque roseau.** — tall fescue. — Rohrschwingel, hoher Schwingel. — rijzig zwenkgras *n.*, rietachtig zwenkgras. (*Festuca elatior* L. = *F. arundinacea* Schreb.).
- fétuque rouge traçante.** — red fescue. — roter Schwingel. — rood zwenkgras *n.* (*Festuca rubra* L.).
- feu** *m.* courant. — ground fire. — Lauffeuer *n.*, Erdfeuer. — loopvuur *n.*
- feuillage** *m.* — foliage. — Laub *n.* — loof *n.*
- feuillage, couvert** *m.* — foliage. — Belaubung *f.*, Laub *n.* — gebladerte *n.*, bladerdak *n.*
- feuillage de pomme de terre, fanes** *f.* *pl.* de *p.* de *t.* — potato-haulm, potato-foliage, shaws. — Kartoffellaub *n.*, Kartoffelkraut *n.* — aard-appelloof *m.*
- feuille** *f.* — leaf. — Blatt *n.* — blad *n.*
- feuillé, feuillu.** — leafy. — beblättert. — bebladerd, bladerrijk.
- feuille f. primordiale, feuille séminale, cotylédon** *m.* — cotyledon, seedleaf. — Keimblatt *n.*, Kotyledon *m.* — kiemblad *n.*, zaadlob *f.*, cotyl.
- feuilles** *f.* *pl.* alternes. — leaves arranged alternately. — wechselständige Blätter *n.* *pl.* — afwisselende bladeren *n.* *pl.*
- feuilles de navet, jeunes pousses** *f.* *pl.* de navet. — turnip tops. — Rüb-stielchen *n.* *pl.* — raapstelen *m.* *pl.*, keelen *f.* *pl.*
- feuillet** *m.* — manyplies, mazum, paunch. — Blättermagen *m.* — boek-maag *f.*, boekpens *f.*
- feutre** *m.*, **feutrage** *m.* — tomentum. — Filz *m.* — vilt *n.*
- feutré, tomenteux.** — tomentose. — filzig. — viltachtig.
- fève** *f.* (commune), fève de marais. — garden bean, broad bean. — Puffbohne *f.*, Saubohne. — tuinboon *f.*, boerenboon, groote boon, Waalsche of Roomsche boon.
- féverole** *f.*, fève de cheval, petite fève. — horse bean, small ticks. — Pier-debohne *f.*, Ackerbohne. — duive-boon *f.*, paardeboon, veldboon. (*Vicia Faba* var. *equina*).
- février** *m.* d'Amérique, févier *m.* à trois épines, carouge *f.* à miel. — honeylocust. — dornige Christusakazie *f.*, Schotendorn *m.* — Christusdoorn *m.* (*Gleditsia triacanthos* L.).
- fibre** *f.* — fibre. — Faser *f.* — vezel *f.*
- fibre d'écorce, fibre du liber.** — fibre

- of phloem, cortex or pericycle. — Bastfaser. — bastvezel *f.*
- fibre intermédiaire.** — intermediate fibre. — Zellfaser. — celvezel *f.*, libriform.
- fibre ligneuse.** — wood-fibre, grain of the wood. — Holzfaser *f.* — houtvezel, draad *m.* in hout.
- fibre lisse.** — smooth fibre. — glatte Faser. — gladde vezel.
- fibre primaire.** — midrib, primary rib. — Hauptrippe *f.* — hoofdrib *f.*
- fibre souple et flexible.** — flexible fibre. — geschmeidige Faser. — buigzame vezel.
- fibreux.** — fibrous, grained (of wood). — faserartig, faserig. — vezelig.
- fibrille v. racine capillaire.**
- fibrines *f.*** — fibres. — Faserstoffe *m. pl.*, Fibrine *m. pl.* — vezelstoffen *f. pl.*
- ficelle *f.*** — string. — Bindfaden *m.* — bindtouw *n.*
- ficoïde *f.* glaciale.** — herbe *f.* à la glace. — ice plant. — Eiskraut *n.* — ijskruid *n.*, ijsplant *f.* (*Mesembryanthemum crystallinum L.*).
- fiente *f.*** — excrement. — Dreck *m.*, Kot *m.*, Exkrement *n.* — drek *m.* van dieren.
- fiente d'oiseaux, guano *m.*** — bird-dung, guano. — Vogelmist *m.*, Vogeldünger *m.*, Geflügeldünger, Guano *m.* — vogelmest *f.*, guano *f.*
- fiente de poules.** — poultry dung. — Hühnermist *m.* — kippenmest *f.*, hoendermest.
- fièvre *f.*** — fever. — Fieber *n.* — koorts *f.*
- fièvre aphteuse, cocotte *f.*, stomatite *f.* aphteuse.** — foot- and mouth-disease. — Maul- und Klauenseuche *f.* — mond- en klauwzeer *n.*, tongblaar *f.*
- fièvre bilieuse hémoglobulinurique v. hématurie.**
- fièvre catarrhale maligne v. coryza gangréneux.**
- fièvre charbonneuse, charbon *m.* bac-**
- térien.** — anthrax, splenic fever. — Milzbrand *m.* — miltvuur *n.*
- fièvre pétéchiale.** — petechial fever. — Blutfleckenkrankheit *f.*, Petechialfieber *n.*, Pferdetyphus *m.* — bloedvlekziekte *f.*, petechiaalkoorts *f.*
- fièvre typhoïde v. grippe.**
- fièvre urticaire v. urticaire.**
- fièvre vitulaire.** — milk fever. — Gebärparesse *f.*, MilCHFieber *n.* — melkziekte *f.*
- se figer v. se solidifier.**
- figure v. forme.**
- fil *m.*** — wire. — Draht *m.* — draad *m.* (van metaal).
- fil à lier, fil de ligature.** — binding-twine. — Bindfaden *m.* — binddraad *m.*
- fil blanchi.** — bleached yarn. — gebleichtes Garn *n.* — gebleekte garens *n. pl.*
- fil de fer v. ver.**
- fil de fer galvanisé, fil de fer zingué.** — galvanised iron wire. — galvaniserter Eisendraht *m.* — gegalvaniseerd ijzerdraad *n.*
- fil de ligature v. fil à lier.**
- fil de trame, trame *f.*** — weft (yarn). — Schussgarn *n.*, Einschlag *m.*, Eintrag *m.* — inslaggaren *n.*
- fil du bois v. allure des fibres.**
- fil éru.** — raw yarn. — Rohgarn *n.* — ruwe garens *n. pl.*
- filamenteux.** — filamentous. — haarfaserig. — haarvezelig.
- filant v. visqueux.**
- filasse *f.* (lin).** — bast fiber. — Bastgehalt *m.*, Bastfasern *f. pl.* — bastgehalte *n.*, bastvezels *m. pl.*
- filer.** — to spin. — spinnen. — spinnen.
- filet *m.*** — filament. — Staubfaden *m.* — helmdraad *m.*
- filet *m.* à pêcher.** — fishing-net. — Fischnetz *n.*, Fischergarn *n.* — vischnet *n.*
- filet v. sarment.**
- filiation *f.* des espèces.** — filiation of species. — Abzweigung *f.*, Abspal-

tung *f.* von Arten. — afsplitsing *n.*, afscheiding *f.* van soorten.
filiforme. — filiform. — fadenförmig. — draadvormig.
filiforme v. capillaire.
file *f.* de ferme. — farmer's maid. — Bauernmagd *f.* — boerenmeid *f.*
fiosité *f.* — spindling sprout disease. — Fadenkrankheit *f.* — draadvormige of naaldevormige spruiten *f. pl.* bij aardappels.
filtre *m.* à l'aide d'une lame de ouate. — cotton-wool strainer. — Wattefilter *m.* — wattenfilter *m.*
filtre centrifuge v. clarificateur.
filtrer. — to filter, to filtrate. — filtrieren. — filtreeren.
fin *f.* d'automne. — late autumn, fall (America). — naherfst *m.* — Spätherbst *m.*
fin d'été. — late summer, Indian summer. — Spätsommer *m.* — nazomer *m.*
fissile, scissile. — cleavable, fissile. — spaltbar. — splijtbaar, kloofbaar.
fissilité *f.* — fissility. — Spaltbaarheid *f.* — splijtbaarheid *f.*
fistule *f.* — fistula. — Fistel *f.* — fistel *f.*
fixation *f.* de la possibilité (sylviculture). — determination of yield. — Etatsbestimmung *f.* — oogstvaststelling *f.*, bepaling *f.* van den jaarkap.
fixation de la possibilité par contenance. — organization by area. — Flächen-ertragsregelung *f.* — opbrengstregeling *f.* naar oppervlakte.
fixation de la possibilité par volume. — method of determining yield (or organization) by volume. — Massen-ertragsregelung *f.* — opbrengstregeling *f.* naar massa.
fixation du sable mouvant, fixation des dunes. — fixation of shifting sands. — Flugsandbindung *f.* — stuifzandbevestiging *f.*, vastleggen *n.* van stuifzand.
fixation du sol. — fixing of the soil. — Bindung *f.* des Bodens. — binden

n. van den grond, gebonden maken.
fixer. — to fix. — binden. — binden.
fixer v. couvrir; homogéniser.
flabelliforme. — fan-shaped. — fächerförmig. — waaiervormig.
flache *f.* — dull edge, rough edge, wane. — Wahnkante *f.* — waankant *m.*, wankant, boschkant.
flacheux. — dull edged, waney. — wahnkantig. — waankantig, wankantig, boschkantig.
flamme *f.* (boeuf). — large spot. — Flamme *f.* — vlam *f.*
flammé v. madré.
flanes *m. pl.* (cheval). — flanks. — Weichen *f. pl.*, Flanken *f. pl.* — flanken *f. pl.*, zijden *f. pl.*
flanes cordés. — tucked flanks. — aufgeschürzte Flanken. — opgetrokken flanken.
flaque *f.* d'eau, mare *f.* — puddle, pool, slough. — Tümpel *m.*, Pfütze *f.* — poel *m.*, plas *m.*, kolk *m.*
fléau *m.* — flail. — Dreschflegel *m.* — dorschflegel *m.*
flèche *f.* — beam. — Wagendeichsel *f.* — wagenboom *m.*, wagendissel *m.*
flèche v. âge.
fléole *f.* des prés, timothy, massette *f.* — timothy grass, cat's tail. — Lieschgras *n.*, Wiesenlieschgras, Timothygras. — doddegras *n.*, timotheegras. (*Phleum pratense L.*).
se flétrir, se faner. — to fade, to wither. — verwelken, welken. — verflensen.
flétrissement *m.* — wilt disease. — Verwelkingskrankheit *f.*, Welkekrankheit *f.* — verwelkingsziekte *f.*
flétrissure *f.* — marcescence *f.* — withering, wilting. — Verwelking *f.* — verwelking *f.*
fleur *f.* — flower. — Blume *f.* — bloem *f.*
fleur. — blossom, flower. — Blüte *f.* — bloesem *m.*
fleur annuelle. — annual flower-plant. — Saatblume *f.* — zaaibloem.
fleur coupée. — cut flower. — Schnittblume. — snijbloem.

- fleur bissexuée v. fleur hermaphrodite.**
fleur f. de farine. — flour. — Auszugskernmehl *n.* — bloem van meel.
fleur de froment. — flour of wheat. — Weizenmehl *n.* — tarwebloem.
fleur de grand chandeller v. molène.
fleur de soufre. — flowers of sulphur. — Schwefelpulver *n.*, Schwefelblüte *f.* — bloem van zwavel.
fleur de tan v. tan.
fleur double. — double flower. — gefüllte Blüte *f.* — gevulde bloem *f.*
fleur hermaphrodite, fleur bissexuée. — hermaphrodite flower. — Zwitterblüte. — tweeslachtige bloem.
fleur terminale. — terminal flower. — Gipfelblüte *f.*, Terminalblüte, Endblüte. — eindbloem.
fleurir, être en fleur. — to blossom, to bloom, to flower. — blühen. — bloeien.
fleuriste m. — flower grower, florist, floriculturist. — Blumenhändler *m.*, Blumengärtner *m.* — bloemist *m.*
fleurs de tilleul. — lime tree blossom. — Lindenblüte *f.*, Lindenblütentee *m.* — lindenbloesem *f.*, lindentheo *f.*
flexueux v. sinueux.
floraison f., fleuraison f. — flowering, flowering period. — Blüte *f.*, Blütezeit *f.* — bloei *m.*, bloeitijd *m.*
floraison automnale. — autumn flowering. — Herbstflor *m.* — nabloei.
flore f. forestière. — forest flora. — Waldflora *f.* — boschflora *f.*
flot m. et jasant m., flux et reflux. — ebb and flood. — Ebbe *f.* und Flut *m.* — eb *f.* en vloed *m.*
flottable. — floatable. — flössbar. — vlotbaar.
flottage m. à bûches perdues. — floating. — Trift *f.*, Triftflösserei *f.*, Triftbetrieb *m.*, Losflösserei, Wildflösserei, Einzelflösserei. — vlotbedrijf *n.* met los hout, losvloten.
flottage m., flottage en train. — rafting operations. — (gebundene) Flösserei *f.* — vlotbedrijf *n.* met houtvloten.
flotter, mettre à flot. — to raft. — flössen. — houtvloten.
flotteur m., lâcheur m. — raftsman. — Holzflösser *m.* — houtvlotter *m.*
flouve f. odorante. — sweet-scented vernal grass. — (echtes) Ruchgras *n.*, Goldgras. — reukgras *n.* (*Anthoxanthum odoratum* L.).
flux et reflux v. flot et jasant.
fluxion f. de poitrine, pneumonie f. — inflammation of the lungs, pneumonia. — Lungenentzündung *f.* — longontsteking *f.*
fluxion lunatique, fluxion périodique (cheval). — moonblindness, specific ophthalmia. — Mondblindheit *f.* — maanblindheid *f.*, periodieke oogontsteking.
foie m. — liver. — Leber *f.* — lever *f.*
foin m. — hay. — Heu *m.* — hooi *n.*
foin blanchâtre v. aire blanchâtre.
foin de trèfle. — clover hay. — Kleeheu *n.* — klaverhooi.
foin qui s'échauffe. — heated hay. — Heubrand *m.* — broeiend hooi.
foliacé. — foliaceous, leafy. — blattartig. — bladachtig.
foliation f. — leafing. — Laubausbruch *m.*, Laubentfaltung *f.*, Belaubung *f.* — ontluiken *n.* van bladeren.
folle avoine f., avoine sauvage. — wild oats. — wilder Hafer *m.*, Flughafer. — vloghaver *f.*, wilde haver. (*Avena fatua* L.).
foncé. — dark. — dunkel. — donker (van kleur).
fonctionner v. être en marche.
fond m. de la vallée, thalweg m. — valley bottom, thalweg. — Talsohle *f.*, Thalweg *m.* — dalbodem *m.*
fond d'une voiture. — tail board. — Hinterstück *n.* eines Wagens. — wagenkrat *n.*
fondation f., fondement m. — foundation. — Fundament *n.*, Fundierung *f.* — fundament *n.*
fondre, mettre en fusion, liquéfier. — to melt, to dissolve. — schmelzen. — smelten (transitief).

se fondre, entrer en fusion. — to melt. — schmelzen. — smelten (intransitief).

fondrière v. souille.

fonds m. de réserve à assiette fixe (sylviculture). — standing reserve, definitely located reserve. — stehende Reserve *f.* — staande reserve *f.*

fonds de roulement, capital m. d'exploitation. — capital outlay, working-capital. — Betriebskapital *n.* — bedrijfskapitaal *n.*

fonds dominant. — dominant estate. — herrschendes Grundstück *n.* — heerschend grondstuk *n.*

fonds servant. — servient estate. — dienendes Grundstück. — grondstuk met servituut belast, dienend grondstuk.

fontaine f. (architecture des jardins). — fountain. — Wasserwerke *n. pl.*, Wasserspiele *n. pl.* — waterwerk *n.*

fonte f. des semis. — damping off. — Keimlingskrankheit *f.*, Umfallen *n.* der Keimpflanzen. — smeul *n.*, smucht *n.*

fonte des narcisses. — smoulder of daffodils — Fäule *f.* der Narzissen. — smeul der narcissen (*Botrytis narcissicola Klebahn*).

fonte des tulipes. — smoulder (damping off) of tulips. — Tulpenkrankheit *f.* — smeul der tulpen. (*Sclerotium perniciosum v. Sl. et Sim. Th.*).

force de production v. possibilité.

force f. de traction. — tractive power. — Zugkraft *f.* — trekkracht *f.*

force électromotrice (f.e.m.). — electromotive force (E.M.F.). — elektromotorische Kraft (E.M.K.). *f.* — electromotorische kracht (E.M.K.).

force germinatrice v. faculté g.

force motrice. — driving force. — Triebkraft. — drijfkraft.

force végétative, faculté f. végétative. — vegetative vigour, vegetative faculty. — Triebkraft *f.*, Wüchsigkeit *f.* — groeikracht *f.*

forcer, avancer. — to force. — treiben. — forceeren, trekken, broeien, vervroegen.

forcerie f. — forcing house. — Treibhaus *n.* — trekkas *f.*

forcerie f., avançage m. — forcing. — Frühtreiberei *f.* — vervroeging *f.*

forces f. pl., forcettes f. pl. — sheep-shears. — Schafschere *f.* — schape-schaar *f.*

foresterie f., exploitation f. des forêts. — forestry, forest management. — Forstwesen *n.*, Forstbetrieb *m.* — boschbouw *m.*, boschbedrijf *n.*

forestier. — forestal. — forstlich. — boschwezen betreffend.

forestier v. sylviculteur.

forêt f. — forest, wood. — Wald *m.*, Forst *m.* — bosch *n.*, woud *n.*

forêt appartenant à une corporation. — association forest, corporation forest. — Körperschaftswaldung *f.*, Genossenschaftswaldung. — vennootschapsbosch.

forêt communale. — communal or municipal forest. — Gemeindeforst *m.*, Gemeindegewald *m.* — gemeentebosch.

forêt de frontière. — frontier forest. — Grenzwald. — grensbosch.

forêt de marais. — swamp forest. — Sumpfwald. — moerasbosch.

forêt de protection. — protection forest. — Schutzwald, Schutzwaldung *f.*, Bannwald. — schermbosch.

forêt défensable. — open woud. — offener Wald. — open bosch.

forêt domaniale, forêt f. de l'état. — state-forest. — Staatsforst, Staatswald, Staatswaldung, Domänenwaldung. — staatsbosch, domeinbosch.

forêt en terrain aquatique. — forest on land liable to inundation, lowland forest. — Auwald. — oeverbosch op vochtigen tot drassigen grond.

forêt feuillue. — broad-leaved forest, angiosperm forest. — Laubwald. — loofbosch.

forêt indivise (propriété commune des membres d'une association). — undivided association-forest, common

- forest. — Markwald, Märkerwald — markebosch.
- forêt mélangée.** — mixed forest. — Mischwald. — gemengd bosch.
- forêt normale.** — model-forest, normal forest. — Normalwald. — normaal bosch, ideaal bosch.
- forêt pluviale.** — rain-forest. — Regenwald. — regenbosch, regenwoud *n*.
- forêt provenant de semis.** — sown forest, seedling forest. — Samenwald. — bosch, uit zaaiing ontstaan.
- forêt résineuse.** — coniferous forest. — Nadelwald. — naaldbosch, naaldhout *n*.
- forêt substituée.** — entailed forest. — Fideicommisswald. — fideicommissbosch.
- forêt vierge.** — virgin forest, primitive forest, primeval forest, jungle. — Urwald. — oerwoud.
- forge *f*.** — forgery, smithy. — Schmiede *f*. — smidse *f*., smederij *f*.
- forger.** — to forge. — schmieden. — smeden.
- forger (cheval).** — to click, to overreach. — schmieden, in die Eisen läuten. — in de ijzers klappen.
- forgeron *m*.** — smith, blacksmith. — Schmied *m*. — smid *m*.
- formation *f*.** — formation. — Gestaltung *f*., Bildung *f*. — vorming *f*.
- formation anormale de lenticelles.** — abnormal lenticel formation. — Lohkrankheit *f*. — lenticellenwoekering *f*.
- formation de plantes.** — plant formation. — Pflanzenbestand *m*. — plantenopstand *m*.
- formation de tubercules.** — tuber formation. — Knollenbildung *f*. — knolvorming *f*.
- formation du massif (sylviculture).** — closing the leaf canopy, complete canopy. — in Schluss gehen *n*., Schlussbildung *f*. — in sluiting gaan *n*., sluiten *n*. van den opstand.
- formation d'une espèce, création *f*. d'une espèce.** — formation of species, speciation. — Artbildung *f*. — soortvorming *f*.
- forme *f*. (cheval).** — ringbone. — Schale *f*., Leist *m*. — overhoef *m*.
- forme *f*., figure *f*.** — habit, shape, form. — Gestalt *f*., Form *f*. — gedaante *f*., vorm *m*.
- forme cartilagineuse (cheval).** — side bone. — Hufknorpelverknöcherung *f*. — zijbeen *n*.
- forme de passage v. terme de p.**
- forme naine.** — distorted form, dwarfed form. — Krüppelform *f*. — dwergvorm.
- forme originale.** — original form. — Ausgangsform. — oorspronkelijke vorm.
- former une alluvion v. accroître par a.**
- formule *f*. cubique.** — cubing formula. — Kubierungsformel *f*. — kubeeringsformule *f*.
- formule dentaire, formule de dentition.** — dental formula. — Zahnformel. — tandformule.
- formule indiquant le taux maximum du revenu (sylviculture).** — indicating formula. — Weiserformel. — wijzerprocentformule.
- fossé *m*.** — ditch. — Graben *m*. — sloot *f*.
- fosse *f*., trou *m*.** — planting hole, planting pit. — Baumloch *n*., Pflanzloch. — plantgat *n*., plantkuil *m*.
- fosse à purin, citerne *f*. à purin.** — liquid-manure pit, depositing pit. — Jauchegrube *f*. — gierkolk *m*., gierput *m*., gierkelder *m*.
- fossé au bord (d'une terre).** — border-ditch. — Randgraben *m*. — rand-sloot *f*., sloot aan den rand.
- fossé collecteur.** — feeder drain. — Sammelgraben *m*. — verzamel-sloot.
- fossé d'adduction.** — feeder drain. — Zuleitungsgraben *m*. — toevoersloot.
- fosse d'aisance.** — cess pool. — Senkgrube *f*., Fäkaliengrube. — beerput *m*.
- fossé d'arrêt.** — trap-trench. — Fanggraben *m*. — vanggreppel *m*.
- fossé de décharge, fossé de dérivation.**

- draining ditch, main-drain. — Abflussgraben *m.*, Entwässerungsgraben — afwateringsloot, afvoersloot.
- fossé d'écoulement, fossé de dessèchement *m.*** — draining ditch. — Entwässerungsgraben, Abzugsgraben. — afwateringsgreppel, afvoergreppel.
- fossé d'effondrement *v. eff. linéaire.***
- fossé d'isolation.** — isolation ditch. — Isolierungsgraben. — isoleergreppel.
- fossé d'un château.** — moat. — Schlossgraben. — slotgracht. *f.*
- fossé frontier.** — limit ditch. — Grenzgraben. — grenssloot, heiningsloot.
- fosse nasale.** — nasal cavity. — Nasenhöhle *f.* — neusholte *f.*
- fossette *f. (cheval).*** — — Brustgrube *f.* — borstkuil *f.*, harte-kuil.
- fou *m. de Bassan.*** — gannet. — Tölpel *m.*, Basstölpel *m.*, weisse Seerabe *f.* — Jan van Gent *m. (Sula bassana L.).*
- foudroyé *v. atteint de la foudre.***
- fouet *m.*** — whip. — Peitsche *f.* — zweep *f.*
- fouet *m., erins m. pl. (cheval).*** — hair. — Haare *n. pl.* — waaijer *m.*
- fougère *f.*** — fern. — Farn *m.*, Farnkraut *n.* — varen *f.*, varenkruid *n.*
- fouille-merde *f.*, bousler *m.*, géotrupe *m.*** — dungbeetle. — Mistkäfer *m.* — mestkever *m. (Geotrupes).*
- fouiller le sol.** — to turn up the soil, to subsoil. — den Boden wühlen, durchwühlen, tiefgruben. — den grond omwoelen.
- fouilleuse *f.*, sous-soleuse *f.*** — subsoil plough, mining plough, trenching plough. — Untergrundpflug *m.*, Untergrundlockerer *m.*, Untergrundwühler *m.*, Wühler *m.*, Wühlpflug *m.*, Mineurpflug. — ondergrondsploeg *m.*, woelploeg.
- fouine *f.*** — beech marten. — Steinmarder *m.*, Hausmarder. — steenmarter *m. (Mustela foina Briss.).*
- fouine *v. fourche à foin.***
- fouler la terre *v. battre l. t.***
- foulque *f.*** — coot. — Blässhuhn *n.*, schwarzes Wasserhuhn. — meerkooet *f. (Fulica atra atra L.).*
- fouquet *v. écreuil.***
- four *m. à sécher le fruit.*** — oast-(house) for fruit, fruitkiln. — Obstdarre *f.* — droogoven *m.* voor ooft, ooftest *m.*
- fourbure *f.*** — laminitis, founder. — Rehe *f.*, Verschlag *m.* — hoefbevangenheid *f.*, rheumatische hoefontsteking *f.*
- fourbure *f. chronique.*** — chronic laminitis. — Knollhuf *m.* — knolhoef *m.*
- fourche *f.*** — fork. — Forke *f.*, Gabel *f.* — vork *f.*, gaffel *f.*
- fourche à dents plates.** — fork (for digging etc.). — Grabgabel *f.* — greep *f.*
- fourche à foin, foulne *f.*** — hay fork, pitch fork. — Heugabel *f.* — hooivork *f.*, gaffel *f.*
- fourche à fumier.** — dung fork. — Mistforke *f.*, Mistgabel *f.* — mestvork, riek *f.*
- fourché.** — dichotomous. — gegabelt. — gegaffeld.
- fourchette *f. (sabot).*** — horny frog. — Hornstrahl *m.* — hoornstraal *m.*
- fourchette pourrie (sabot).** — trush. — Strahlfäule *f.* — rotstraal *m.*
- fourchu, bifurqué, dichotome.** — furcate, forked, dichotomous. — gegabelt, gabelförmig, dichotom, gabelwüchsig. — gevorkt.
- fourmi *f.*** — ant, emmet. — Ameise *f.* — mier *f. (Formicidae).*
- fourmi noire.** — black ant. — schwarze Ameise. — zwarte mier.
- fourmi rousse.** — red ant. — Waldameise *f.*, rote Ameise. — boschmier *f.*, roode mier.
- fourmillère *f.*** — ant-hill, ant-heap, formicary. — Ameisenhaufen *m.* — mierenhoop *m.*
- fourmillère *f. (sabot).*** — foundering. — lose Wand *f.*, getrennte Wand. — mierenhol *n.*, losse wand *m.*
- fournière *v. tournière.***
- fournir.** — to deliver. — liefern. — leveren.

fournisseur *m.* — supplier, caterer, purveyor. — **Lieferant** *m.* — leverancier *m.*

fourrage *m.* — feeding stuff, fodder, forage. — **Futter** *n.*, **Futtermittel** *n.*, **Pferdefutter**. — voeder, veevoeder *n.*, paardenvoeder.

fourrage. — rough hage, bulk. — **Rohfutter** *n.* — ruwvoer *n.*

fourrage d'écurie, fourrage d'étable. — stall feed. — **Stallfutter** *n.* — stalvoeder *n.*

fourrage vert. — green fodder. — **Grünfutter** *n.* — groenvoeder, groenvoer *n.*

fourrage vert. — fodder grass. — **Futtergras** *n.* — voedergras *n.*

fourré *m.* — thicket, covert. — **Dickicht** *n.*, **Dickung** *f.* — jonge dichtstaande opstand *m.*

fourreau *m.* (cheval). — sheath. — **Schlauch** *m.* — koker *m.*

fourrière *v.* **tournière**.

foyer *m.* **extérieur**. — external furnace. — **Aussenfeuerung** *f.* — buitenvuurhaard *m.*

fracture *f.* — fracture, broken bone. — **Knochenbruch** *m.* — beenbreuk *f.*

fragrant *v.* **odorant**.

frai *m.*, **oeufs** *m.* **pl. de poisson**. — hard roe, spawn. — **Laich** *m.*, weiblicher **Rogen** *m.* — kuit *f.*

fral *de grenouille*. — frog spawn. — **Froschlaich** *m.* — kikkerdril *n.*, kikkerrit *n.*

frals. — fresh, cool. — kühl, frisch. — frisch, koel, versch.

frals (vache). — fresh. — neumilchend, frischmilchend, frischemkend. — nieuwmelksch.

frals *m.* **pl. bruts**. — gross costs. — **Rohaufwand** *m.* **Bruttokosten** *f. pl.* — **brutokosten** *m. pl.*

frals de culture. — cultural expenses. — **Kultuurkosten**. — cultuurkosten.

frals d'exploitation, dépenses *m. pl.* **d'exploitation**. — working expenses, cost, operating expenses. — **Betriebskosten**. — bedrijfskosten.

frais de récolte, frais d'abatage et de façonnage (sylviculture). — harvesting expenses, cost of felling and converting. — **Werbekosten**. — oogstkosten.

frais de service. — cost of attendance. — **Wartungskosten**. — bedieningskosten.

fralsage *m.* — milling. — **Fräsen** *n.* — freezen *n.*

fraise *f.* — strawberry. — **Erdbeere** *f.* — aardbei *f.*, aardbezie *f.*

fraise de forêt. — wild strawberry. — **Walderdbeere** *f.* — boschaardbei *f.* (*Fragaria vesca* L.).

fraiser. — to mill. — fräsen. — freezen

fraiseuse *f.*, **machine** *f.* **à fraiser**. — milling-machine. — **Fräsmaschine** *f.* — freesmachine *f.*

fraisier *m.* — strawberry plant, strawberry shrub. — **Erdbeerpflanze** *f.* — aardbezieplant *f.*, aardbeziestruik *f.* (*Fragaria* sp.).

fraisier ananas. — pine-apple strawberry. — **grosse Erdbeere** *f.* **grootbloemaardbei** *f.* (*Fragaria grandiflora* Ehrh.).

fraisier des Alpes, fraisier des quatre-saisons, fraisier de tous les mois. — perpetual alpine strawberry. — **Monatserdbeere** *f.* — maandbloeiër *m.* (*Fragaria vesca* var. *semperflorens*).

fraisier en arbre *v.* **arbousier**.

fraisier remontant à gros fruit. — perpetual large fruited strawberry. — **remontierende grossfrüchtige Erdbeere** *f.* — **grote, doorbloeiende aardbezie** *f.*

fraisil *m.* — charcoal dust mixed with soil. — **Gestübbe** *n.* — stofgruis *n.*

framboise *f.* — raspberry. — **Himbeere** *f.* — framboos *f.*

framboisier *m.* — raspberry bush. — **Himbeerstrauch** *m.* — frambozestruik *f.* (*Rubus Idaeus* L.).

franc, de franc pied. — sprung from seed. — **kernwüchsig**. — uit zaad opgegroeid.

franc-alleu m. — allodium. — Allod *n.*
— erfgood *n.*

frangé. — fringed. — gefranzt. — gefranst.

frayer. — to rub, to fray. — fegen. — vegen (van herten en reeën).

frayer, déposer son frai. — to spawn. — laichen, streichen. — kuitschieten, paaien van visschen.

frein m. à sabot. — block-brake, shoe-brake. — Blockbremse *f.*, Klotzbremse *f.* — blokrem *m.*

frelon m. — hornet. — Hornisse *f.* — horentje *n.*, hoornaar *f.* (*Vespa crabro* L.).

frêne m. à bois velu, frêne rouge. — red-leaved ash. — Flaumesche, rote Esche. — zachtarige esch *m.* (*Fraxinus pubescens* L.).

frêne à fleurs. — flowering ash. — Blumenesche *f.*, Mannaesche, Zwergesche. — manna-esch, pluimesch, bloemesch (*Fraxinus Ornus* L.).

frêne blanc, frêne d'Amérique. — white ash, American ash. — Kelchesche, amerikanische (weisse) Esche — witte Amerikaansche esch (*Fraxinus americana* L.).

frêne commun. — common ash, taller ash. — echte Esche *f.*, Aschbaum *m.*, Edelesche, Wundbaum. — gewone esch *m.* (*Fraxinus excelsior* L.).

frénétique v. enragé.

frenil plantoir v. plantoir en bois.

freux v. corbeau.

friehe f., jachère f. — fallow. — Brache *f.* — braak *f.*

friehe complète. — bare fallow. — volle Brache. — volle braak.

friehe d'été. — summer fallow. — Sommerbrache. — zomerbraak, halve braak.

friehe pour détruire les mauvaises herbes. — fallowing for destroying the weeds. — Reinigungsbrache *f.* — braak met de bedoeling onkruid te vernietigen.

frisolée f. de la pomme de terre. — potato-leaf curl, crinkle of potatoes.

— Kräuselkrankheit *f.* der Kartoffel. — krulziekte *f.* van den aardappel, krinkel *m.*

friction f. — friction. — Friktion *f.*, Reibung *f.* — frictie *f.*, wrijving *f.*

friquet m. — tree-sparrow. — Feldsperling *m.* — ringmusch *f.* (*Passer montanus montanus* L.).

froissure v. contusion.

fromage m. — cheese. — Käse *m.* — kaas *f.*

fromage à cumin. — cumin-seed cheese, clove cheese. — Kümmelkäse. — komijnke-kaas.

fromage à la crème, double crème f. — cream cheese. — Rahmkäse. — roomkaas.

fromage à pâte grasse complète. — full cream cheese, full meat cheese. — Vollmilchkäse, vollfetter Käse. — volvette kaas.

fromage à pâte molle. — soft cheese. — Weichkäse. — zachte kaas.

fromage à pâte molle, fr. en boîtes, fr. renouvé. — loaf cheese, blended cheese, package cheese, process cheese, pasteurised cheese, crustless cheese. — Schachtelkäse, Käse ohne Rinde, Schmelzkäse, rindenloser K., Konservenkäse, geschmolzener K., Käse-Krem *m.* — korstlooze kaas.

fromage aux clous de girofle. — clove cheese, spiced cheese, Dutch clove cheese. — friesischer Nagelkäse, Nagelkäse. — nagelkaas.

fromage blanc. — cottage cheese. — Quarg *m.* Sauermilchkäse *m.* — kwark *m.*

fromage de brebis. — sheep cheese. — Schafskäse. — schapekaas.

fromage de consistance solide ou à pâte ferme. — hard cheese. — Hartkäse. — harde kaas.

fromage d'Edam, boule f. d'Edam, croute f. rouge (une seule pièce). — Edam cheese. — Edamer Käse, Kugelkäse. — Edammer kaas.

fromage de Gouda. — Gouda cheese. — Gouda-Käse, — Goudsche kaas.

- fromage d'hiver.** — hay-cheese. — Heukäse. — hooikaas.
- fromage de Leyde.** — Leiden cheese. — Schlüsselkäse. — Leidsche kaas.
- fromage de lait entier.** — whole-milk-cheese. — Vollmilchkäse. — zoetemelksche kaas.
- fromage épicé.** — spiced cheese. — Kümmelkäse *m.* — kruidkaas *f.*
- fromage éraillé, fromage gonflé.** — loose cheese (open or porous texture). — geblähter Käse. — losse kaas (kaas met overmatige gasontwikkeling).
- fromager m., fruitier m.** — cheese maker. — Käser *m.*, Käsefabrikant *m.* — kaasmaker *m.*, kazer *m.*
- fromagerie f.** — cheese factory, cheese-making room. — Käsefabrik *f.*, Käserij *f.*, Käseküche *f.* — kaasfabriek *f.*, kaasmakerij *f.*
- fromagerie.** — cheese making. — Käsebereitung *f.* — kaasbereiding *f.*
- fromagerie et beurrerie v. fruitière.**
- froment m., blé m.** — wheat. — Weizen *m.* — tarwe *f.* (*Triticum sp.*).
- froment d'automne, froment d'hiver.** — winter wheat. — Winterweizen. — wintertarwe.
- froment de Pologne.** — polish wheat. — polnischer Weizen. — „Poolische” tarwe, kafbladige tarwe (*Triticum polonicum L.*).
- fromental m., avoine f. élevée, ray-grass m. français.** — oat grass. — französisches Raigras *n.* — Fransch raaigras (*Avena elatior L.*).
- front m. (cheval).** — forehead. — Scheitel *m.*, Vorderkopf *m.*, Stirne *f.* — voorhoofd.
- frottement m. de glissement.** — sliding-friction. — gleitende Reibung *f.* — glijwrijving *f.*
- fructifère, fructueux.** — fruit-bearing, fructiferous. — fruchttragend. — vruchtdragend.
- fructification f.** — fructification. — Fruchtbildung *f.* — vruchtvorming *f.*
- fructifier v. porter des fruits.**
- frugal, peu exigeant.** — non-exacting. — genügsam, anspruchslos. — dankbaar, weinig eischend.
- frugalité f.** — non-exactingness. — Genügsamkeit *f.* — dankbaarheid *f.*, het weinig eischend zijn *n.*
- fruit m.** — fruit. — Frucht *f.* — vrucht *f.*
- fruit m. à noyau, drupe m.** — stone-fruit. — Steinfrucht *f.* — steenvrucht *f.*
- fruit à pépins.** — pomaceous fruit. — Kernfrucht. — pitvrucht.
- fruit capsulaire.** — capsule. — Kapselvrucht. — kapselvrucht.
- fruit composé.** — syncarp, syncarpous fruit. — Sammelfrucht. — samengestelde vrucht.
- fruit d'automne.** — autumn-fruit. — Herbstling *m.* — late vrucht.
- fruit déhiscant.** — dehiscent fruit, capsule. — Springfrucht. — openspringende vrucht.
- fruit du rosier v. cynorrhodon.**
- fruit protecteur.** — protecting fruit. — Überfrucht, Deckfrucht, Schutzfrucht. — dekvrucht.
- fruitier v. fromager.**
- fruitière f., laiterie f., fromagerie f. et beurrerie f.** — creamery and cheese factory, dairy. — Molkerei *f.* — zuivelfabriek *f.*
- fruits.** — fruit. — Obst *n.* — ooft *n.*, fruit *n.*
- fruits caducs, fruits tombés.** — deciduous fruit, windfall. — Fallobst *f.* — afval *m.*, afgevalen vruchten *f. p.*, afvallende vruchten.
- fruits des champs v. produits agricoles.**
- fruits enlevés par le vent.** — windfall fruit. — Fallobst *n.* — afgewaaid fruit *n.*
- frutescent v. arbustif.**
- fuligule-milouin m.** — pochard. — Tafelente *f.* — tafeleend *f.* (*Nyroca jerina jerina L.*).
- fumage m., fumure f.** — manuring. — Düngung *f.* — bemesting *f.*, mesten *n.* (van den grond),

fumée f. des tourbières. — dust-hare, peat smoke. — Moordunst *m.* — veenrook *m.*, veendamp *m.*

fumer. — to manure. — düngen. — bemesten, mesten (den grond).

fumier v. engrais d'étable.

fumier m. de couches. — heating-manure. — Treibmist *f.* — broeimest *f.*

fumiger. — to fumigate. — räuchern, begasen. — rooken, berooken.

fumure v. fumage.

funicule v. cordon ombilical.

furet m. — ferret. — Frettchen *n.* — fret *n.* (*Mustela furo* L.).

furieux (d'un animal). — wild. — wild, ungestüm. — woest.

fusain m., bonnet d'évêque m. — spindle-tree, prickwood. — Spindelbaum *m.*, Pfaffenhut *m.* — spindelboom *m.*, kardinaalshoed *m.*, papenmutsje *n.* (*Evonymus europaeus* L.).

fusariose f. ou flétrissure des pois. — wilt disease of peas. — St. Johannis-krankheit *f.* der Erbsen. — St. Jans-ziekte *f.* der erwten. (*Fusarium vasinfectum* Alk. var. *pisi* v. Hall).

fusarium m. des céréales. — seedling blight of cereals. — Keimlingskrankheit *f.* des Getreides. — kiemschim-mel *f.* van granen. (*Fusarium* sp.).

fuseau m. — nuclear spindle. — Kernspindel *n.* — kernspoel *f.*

fusil m. de chasse. — gun, rifle. — Jagdbüchse. *f.*, Jagdgewehr *n.*, Jagdfliinte *f.* — jachtgeweer *n.*

fustet v. sumac.

fût m., tige f., tronc m. — bole, stem, trunk, shaft. — Stamm *m.*, Schaft *m.* — stam *m.*

futaie, haute futaie. — high forest, high wood. — Hochwald *m.*, Samenwald, Baumholz *n.* — opgaand bosch, hooghout *n.*

futaie avec réserves sur coupe définitive. — system of clear cutting with reservation of a small number of trees per acre, system of high forest with standards. — Überhaltsbetrieb *m.* — bedrijfsvorm *m.* met overhouden van enkele exemplaren.

futaie avec sous-bois. — high forest with soil-protecting wood. — Unterbauform *f.* — bedrijfsvorm *m.* met onderhout.

futaie avec sous-étage. — two storeyed high forest. — zweihiebig Hochwald *m.* — opgaand bosch met twee étages.

futaie jardinée. — selection forest. — Plenterwald *m.*, Femelwald. — uitkapbosch.

G

gagnage m. — field in a game-pre-serve. — Wildacker *m.* — akker *m.* bestemd voor wildvoeding.

galac m., guayac m., arbre m. saint. — *lignum vitae*, pockwood. — Franzosenholz *n.*, Lebensholz *n.*, Pockholzbaum *m.*, Guajac *m.*, Guajakbaum. — pokhoutboom *m.* (*Guaiacum officinale L.*).

gallet v. caille-lait.

galne f. — sheath. — Blattscheide *f.* — bladscheede *f.*

gainier m., arbre m. de Judée. — Judas tree. — Judasbaum *m.* — Judasboom *m.* (*Cercis sp.*).

galactite m. — milk stone. — Milchst-stein *m.*, Galaktit *m.* — melksteen *m.*

galactogène. — lactiferous. — milch-treibend. — melkafscheiding bevoor-derend.

galantine f., perce-neige f. — snow-drop. — Schneeglöckchen *n.* — sneeuwkllokje *n.* (*Galanthus nivalis L.*).

gale f. (chez les animaux). — scab (sheep), mange. — Räude *f.*, Schäbe *f.*, Krätze *f.* — schurft *f.*

gale de la pomme de terre. — potato scab. — Kartoffelschorf *m.* — aardappelschurft (*Actinomyces*).

gale des moutons. — sheep-scab. — Räude *f.* (Schäbe *f.*, Krätze *f.*) der Schafe. — schapeschurft.

gale noire. — potato wart disease, black scab of potato. — Kartoffel-krebs *m.* — aardappelwratziekte *f.* (*Sunchitrium endobioticum Schillb.*).

gale ordinaire des pommes de terre. — common potato scab, potato skin spot, brown scab. — Schorf *m.* der Kartoffeln. — gewone schurft van

aardappelen, pok *f.* (*Actinomyces scabies [Thaxt.] Guss = Oospora scabies Thaxt.*).

gale poudreuse. — powdery scab, corky scab. — Pulverschorf. — poederschurft bij aardappelen (*Spon-gospora subterranea [Wallr.] Lagerh.*).

galéope m., galéopsis m. — hemp nettle.

— Daun *m.* — hennepnetel *f.*, dauw-netel (*Galeopsis sp.*).

galerie f. principale (coléoptères, etc.). — mother gallery. — Muttergang *m.*

— moergang *m.*, moedergang.

galipot m. — rosin, solidified resin. — erhärtetes Harz *n.* — gestolde hars.

galle f. en couronne, tumeur f. du collet. — crown gall. — Kronengalle *f.*, Wurzelkropf *m.* — wortelknobbels *m. pl.* (*Bacterium tumefaciens E. F. Sm. et Towns*).

galle f., noix f. de galle f. — gall-nut, gall, knopper-gall. — Gallapfel *m.*, Knopper *m.* — galappel *m.*, gal-noot *f.*

gallinacées f. pl. — gallinaceous birds. — hühnerartige Vögel *m. pl.*, Hüh-nervögel *m. pl.* — hoenderachtige vogels *m. pl.* (*Rasores*).

galop m. — canter, gallop. — Galopp *m.* — galop *m.*

galopper. — to canter, to gallop. — galoppieren. — galoppeeren.

gamète f. — gamete. — Gamete *f.*, Geschlechtszelle *f.* — geslachtscel *f.*, gamete *f.*

ganaches f. pl. (boeuf et cheval). — jaws. — Ganaschen *f. pl.*, Wangen *f. pl.* — kaken *f. pl.*

ganglion m. — nerve knot, ganglion. — Nervenknoten *m.* — zenuw-knoop *m.*

garance *f.* — madder. — Krapp *m.*, Färberröte *f.* — meekrap *f.* (*Rubia tinctorum* L.).

garçon *m.* de ferme, domestique *m.* de paysan, valet *m.* de ferme. — farm hand, farmer's man. — Bauernknecht *m.*, Ackerknecht, Bauknecht. — boerenknecht *m.*, bouwknicht.

garçon jardinier. — gardener's servant. — Gartenknecht. — tuin-knecht.

garde-champêtre *m.* — rural constable, country policeman. — Feldschütz *m.* — veldwachter *m.*, koddebeier *m.*

garde chasse. — game keeper. — Jagdhüter *m.* — jachttopziener *m.*

garde forestier, garde auxiliaire. — forester, auxiliary guard. — Förster *m.*, Waldschütz *m.*, Forstaufseher *m.* — boschwachter *m.*

garde forestier d'un petit triage. — forest guard of a small beat. — Waldwärter *m.*, Forstwart *m.* — onderboschwachter.

garde général adjoint. — forest-ranger. — Revierförster *m.* — opperboschwachter (hoogste rang voor lager boschpersoneel).

garderie *v.* triage.

garde-vente *m.* — guard of a felling area. — Schlaghüter *m.* — waker *m.* in een kapvlakte.

gardon *m.* commun, rousse *f.*, rosse *f.* — roach. — Plötze *f.* — voorn *m.*, voren *m.* (*Leuciscus rutilus* L.).

garenne *f.* — rabbit warren. — Kaninchengehäge *n.* — konijnenpark *n.*

garniture *f.* de meules. — set of millstones. — Mahlgang *m.* — stel *n.* molensteen.

garrot *m.* — withers, shoulders. — Widerrist *m.*, Widerrüst *m.* — schoft *f.*

gastrite *f.* — inflammation of the maw, gastritis. — Magenentzündung *f.* — maagontsteking *f.*

gâté. — deteriorated, spoiled, tainted (meat), unsound (cheese). — verdorben, faul. — bedorven.

gâteau *m.*, rayon *m.* — comb. — Wabe *f.* — raat *f.*

se gâter, se corrompre, se détériorer. — to spoil, to deteriorate, to decay. — verderben. — bederven (intrans.).

gattilier *v.* arbre au poivre.

gauchi. — warped. — windschief. — scheluw, scheel.

gaude *f.* (cultivée), herbe *f.* à jaunir, réséda *m.* — dyer's weed, weld, wolds. — Wau *m.*, Färberwau *m.*, Gelbkraut *n.*, Färbekraut *n.* — wouw *f.*, reseda *f.*, wilde reseda (*Reseda luteola* L.).

gaulis *m.* — crop of saplings, crop of small poles. — Gertenholz *n.* — zeer jonge opstand *m.*

gaze *f.* — gauze. — Gaze *f.* — gaas *n.* gaze métallique, grillage *m.* — wire-netting. — Drahtgaze *f.*, Drahtgeflecht *n.* — draadgaas *n.*, kippengaas.

gazogène *m.* — generator, producer. — Gaserzeuger *m.*, Generator *m.* — generator *m.*, gasmachine *f.*

gazomoteur *m.*, moteur à gaz. — gas-engine, gas-motor. — Gaskraftmotor *m.*, Gasmotor. — gasmotor *m.*

gazon *m.* — lawn field. — Rasenfläche *f.*, Lichtung *f.*, Grasflur *f.*, Grasmatte *f.* — open grasvlakte *f.* in een park, grasveld, gazon *n.*

gazonner. — to sod, to turf, to make a lawn to. — berasen. — bekleeden met zoden, bezoden, van een gazon voorzien.

geai *m.* — (continental) jay. — Eichelhäher *m.*, Häher. — Vlaamsche gai *m.*, meerkol *m.* (*Garrulus glandarius subsp.*).

géastre *m.* — geaster. — Erdstern *m.* aardster *f.* (*Geaster* sp.).

gelé. — frozen (meat), frostbitten (bud). — erfroren, gefroren. — bevoren.

gelée *f.* — jelly. — Gallert *n.*, Gallerte *f.* — gelei *f.* (van vleesch), dril *n.*

gelée *f.* — frost, freeze. — Frost *m.* — vorst *f.*

gelée amenant le déchaussement. —

- soil-lifting frost. — Barfrost *m.* — vorst zonder sneeuw.
- gelée automnale.** — early frost. — Frühforst *m.* — herfstvorst, vroege vorst.
- gelée blanche, givre *m.*** — hoar frost, rime frost. — Rauhref *m.* — rijp *m.*, rijm *m.*
- gelée nocturne.** — night-frost. — Nachtfrost. — nachtvorst.
- gelée printanière.** — late-frost, spring-frost. — Spätfrost *m.* — voorjaarsvorst.
- geler.** — to freeze. — frieren. — vriezen.
- geler, congeler.** — to freeze, to congeal. — gefrieren lassen. — bevriezen (trans.).
- se geler.** — to freeze. — befrieren. — bevriezen (intrans.).
- gélif.** — frost-cracked. — frostrissig. — gescheurd door vorst.
- gelinotte *f.* des bois.** — hazel grouse, hazel hen. — Haselhuhn *n.* — hazelhoen *n.* (*Bonasia silvestris* Brehm).
- gélivure *f.*** — frost-crack. — Frostriss *m.* — vorstscheur *f.*
- gemmer, résiner.** — to tap for resin, to bleed (America). — harzen. — harzen, harstappen.
- gemmer à mort.** — to tap to death. — bis auf den Tod harzen. — dooden door harstappen, doodtappen.
- gemmer à vie.** — to tap without killing. — mässig harzen. — voorzichtig harstappen.
- gemmule *f.* adventive.** — adventitious embryo. — Adventivkeim *m.* — adventiefkiem *f.*
- gencives *f. pl.*** — gum. — Zahnfleisch *n.* — tandvleesch *n.*
- génération *f.*, procréation *f.*, reproduction *f.*** — propagation, breeding. — Fortpflanzung *f.* — voortteling *f.*
- génératrice *f.*** — generator. — Generator *m.*, Primärdynamo *f.* — electr. generator.
- genêt *m.*** — genista, whin. — Ginster *m.*, Pfiemenkraut *n.* — brem *f.*, heidebrem (*Genista* sp.).
- genêt à balais.** — broom. — Besenginster *m.*, Besenstrauch *m.*, Besenpfriem *m.* — brem *f.*, bezemkruid *n.*, bezembrem (*Cytisus scoparius* Link.).
- genêt épineux, jonc *m.* marin, landier *m.*** — furze, gorse, whin. — Gaspeldorn *m.*, Stachelginster *m.*, Stechginster. — gaspeldoorn *m.*, heibrem *f.*, doornginster *f.* (*Ulex europaeus* L.).
- génétique *f.*** — genetics. — Vererbungslehre *f.* — erfelijkheidsleer.
- genévrier *m.*** — juniper. — Wachholder *m.* — jeneverbes *f.* (struik) (*Juniperus* sp.).
- genévrier de Virginie v. cèdre de V.**
- genévrier sabine.** — common savin, savin tree. — Jungferpalme *f.*, Siebenbaum *m.*, Stinkholz *n.* — zevenboom *m.* (*Juniperus sabina* L.).
- génisse *f.*** — heifer. — Färse *f.*, Sterke *f.* — vaarkoe *f.*, vaars *f.*
- genisson v. veau d'élève.**
- genou *m.*** — knee. — Knie *n.* — knie *f.*
- genou (cheval).** — knee. — Vorderknie *n.* — handwortel *m.*, voorknie *f.*, knie.
- genou couronné (cheval).** — broken knee. — Glatzenknie *n.*, Knieschaden *m.* — gekroonde knie.
- genoux *m. pl.* creux (cheval), g. effacés, g. de mouton.** — calf-knees, calf-legs, knock knees. — rückbiegige Knie *n. pl.* — holle knieën.
- genre *m.*** — genus (of animals, plants). — Gattung *f.* — geslacht *n.* (genus).
- genre de vie, manière *f.* de vie.** — way of life, manner of life. — Lebensart *f.*, Lebensweise *f.*, Verhalten *n.* — levenswijze *f.*
- genre du peuplement.** — kind of crop. — Bestandesart *f.* — soort *f.* van opstand.
- gentiane *f.*** — gentian. — Enzian *m.*, Genzian *m.* — gentiaan *f.* (*Gentiana* sp.).
- géodésie *f.*, arpentage *m.*** — geodesy, surveying. — Geometrie *f.*, Feldmesskunde *f.* — landmeetkunde *f.*

géologie *f.* — geology. — *Geologie f.*
— *aardkunde f.*, *geologie f.*

géomètre *v.* *arpenteur*.

géomètre *m.* *du pin*, *arpenteuse f.* — pine loopermoth. — Kiefernspanner *m.* — dennenspanrups *f.* (*Bupalus piniarius L.*).

géométride *m.*, *arpenteur m.*, *arpenteuse f.* — looper, geometer. — Spanneraupe *f.* — spanrups *f.* (*Geometridae*).

géotrupe *v.* *fouille-merde*.

géraniom *m.*, *géranium m.*, *bec m.* *de elgogne*. — geranium, cranesbill. — *Geranium n.*, *Storchschnabel m.* — *geranium m.*, *oioevaarsbek m.* (*Geranium sp.*).

gerbe *f.* — sheaf. — *Garbe f.* — *garf f.*, *schoof f.*

gerber, *engerber*. — to sheaf. — (in) *Garben binden*. — *garven*, *schooven binden*.

gerbeur *m.* — binder. — *Garbenbinder m.* — *schoovenbinder m.*

gerçure *f.*, *fente f.*, *crevasse f.* — crack, rent, split, shake. — *Riss m.*, *Spalte f.*, *Kluft f.*, *Spalt m.* — *scheur f.*, *barst m.*

gerçuré, *crevassé*. — cracked, shaky. — *rissig*. — *gescheurd*, *gebarsten*.

se gerçurer, **se crevasser**. — to crack. — *reissen*. — *scheuren* (intrans.).

germe *m.* — germ, embryo. — *Keim m.* — *kiem f.*

germe, *plantule f.* — seedling, sprout. — *Keimpflanze f.*, *Keimling m.* — *kiemplant f.*

germe anormal. — abnormal germ. — *anormaler Keim*. — *abnormale kiem*.

germe contaminé par des champignons. — germ attacked by fungi. — *verschimmelter Keim*. — *beschimmelde kiem*.

germe d'aspect translucide. — glassy germ. — *glasiger Keim*. — *glazige kiem*.

germe normal. — normal germ. — *normaler Keim*. — *normale kiem*.

germe pourri. — decayed germ. —

verfaulte Keim. — *verrotte kiem*.
germé. — *germinated*. — *gekeimt*. — *gekiemd*, *ontkiemd*.

germer. — to germinate. — *keimen*, *ontkeimen*. — *kiemen*, *ontkiemen*.

germer d'avance. — to germinate before. — *vorkeimen*. — *voorkiemen*.

germes *m. pl.* *brisés*. — broken growths, broken seedlings. — *Keimbruch m.*, *zerbrochene Keimlinge m. pl.* — *kiembreuk f.*

germination *f.* — *germination*. — *Keimung f.* — *kieming f.*, *ontkieming f.*

germination anormale. — abnormal germination. — *anormale Keimung*. — *abnormale kieming*.

germination après la première année de la graine conservée. — germination in the second or third year. — *Überliegen n.* — *over blijven liggen n.* *van zaad tot latere kieming*.

germination défectueuse. — incomplete germination. — *unvollkommene Keimung*. — *onvolkomen kieming*.

germination préalable. — sprouting, shooting. — *Aufwachsen n.* — *vroegtijdige kieming*, *schieten n.*

germination retardée, *g. ralentie*. — delayed germination. — *verzögerte Keimung*, *Keimverzug m.* — *vertraagde kieming*.

germoir *m.* — malt floor. — *Malztenne f.*, *Malzboden m.* — *moutvloer m.*

germoir, *étuve f.*, *armoire f.* *à germination*. — *germinator*, *germination chamber*, *belljar apparatus*, *incubator*, *germinating apparatus*. — *Keimapparat m.*, *Keimschrank m.* — *kiemapparaat n.*

gésier *v.* *jahot*.

gesse *f.*, *lathyrus m.* — vetchling, *lathyrus*. — *Platterbse f.* — *lathyrus m.* (*Lathyrus sp.*).

gesse *v.* *vesce*.

gesse cultivée, **gesse blanche**, **lentille** *f.* *d'Espagne*. — *chickling vetch*. —

essbare Platterbse *f.*, Saatplatterbse, deutsches Kicher *n.* — peulerwt *f.*, zaailathyrus *f.* (*Lathyrus sativus* L.).
gesse odorante *v.* pois-de-senteur.
gesse sylvestre, **gesse des bois**. — wood vetchling, wild latyrus, everlasting pea, Wagner's flat pea. — Waldplatterbse. — boschlathyrus (*Lathyrus sylvestris* L. [Wagneri]).
gestation *f.*, **gravidité** *f.* — pregnancy, gestation. — Trächtigheit *f.* — drachtigheid *f.*
gestation *v.* portée.
gestion *f.* forestière. — forest management. — Forsthaushalt *m.* — boschhuishouding *f.*
gibbosité *f.* — gibbosity. — Rindenhöcker *m.* — bastknobbel *m.*
gibler *m.* — game. — Wild *n.* — wild *n.*
gibler à plume et poil. — fur- and feather-game. — Feder- und Haarwild. — gevogelte en klein wild *n.*, haar- en vederwild.
gibler à plumes. — winged game, wild fowl. — Federwild. — gevogelte *n.*
gibler à poil. — ground-game, furred game. — Haarwild. — haarwild.
gibler d'eau. — water fowl. — Wasser-geflügel *n.*, Wasserwild. — waterwild, watervogels *m. pl.*
gibler qu'il est permis de chasser. — game that may be hunted, sporting game. — jagdbares Wild. — jaagbaar wild.
gibler sédentaire. — sedentary game. — Standwild. — standwild.
giboyeux. — abounding with game. — wildreich. — wildrijk.
gigot *m.* (du mouton). — leg of mutton. — Hinterviertel *n.* — achterbout *m.*
giraumon(t) *v.* courge.
giroflée *f.* — wallflower. — Goldlack *m.*, Mauerblume *f.* — muurbloem *f.* (*Cheiranthus* sp.).
gite *f.* (boeuf). — crops. — Schulterleere *f.* — hazenleger *n.*
gite (d'un lièvre), **tanlière** *f.* (d'un renard), **repaire** *m.* (des bêtes sauvages), **bauge** *f.* (d'unerrat sauva-

ge). — couch or lair (of wild animals), haunt (of a wolf), lair (of a hare). — Lager *n.*, Kessel *m.* (eines Ebers). — leger *n.*
gîte d'origine, **lieu** *m.*, **localité** *f.* — find-spot, locality. — Fundort *m.*, Fundstelle *f.* — vindplaats *f.*
givre *v.* **gelée blanche**.
glabre. — glabrous. — kahl. — kaal.
glabre *v.* lisse.
glace *f.* — ice. — Eis *n.* — ijs *n.*
glaiéul *m.*, **glayéul** *m.* — corn flag, gladiole. — Siegwurz *m.*, Schwertlilie *f.*, Gladiole *f.* — gladiolus *f.*, zwaardlelie *f.* (*Gladiolus* sp.).
gland *m.* — acorn. — Eichel *f.* — eikel *m.*
gland de terre, **gesse** *f.* **tubéreuse**. — earthenut, tuberous rooted pea. — Ackereichel *f.*, Erdnuss *f.* — aardaker *m.*
glande *f.*, **écrouelle** *f.* — gland. — Drüse *f.* — klier *f.*
glande de feuille. — leaf-gland. — Blattdrüse *f.* — bladklier *f.*
glande de graisse. — fat-gland. — Talgdrüse. — vetklier.
glande mammaire *v.* **mamelle**.
glandée *f.* — mast (of acorns), oak-mast. — Eckerich *m.*, Eichelmast *f.* — eikelmast *f.*, eikenzaadjaar *n.*
glandée abondante, **paisson** *f.* **pleine**. — full mast. — Vollmast. — overvloedige eikelooft *m.*
glandée et fainée *f.* — high mast, beech- and acorn-mast. — Obermast. — mastjaar, gelijktijdig voor beuk en eik.
glandée rare, **glandée peu abondante**. — partial mast, quartermast. — Sprengmast, Vogelmast. — springmast, halfmast.
glandes *f. pl.* **cirières**, **ceaux** *m. pl.* **ciriers** (apiculture). — wax-yielding membranes (mirrors or wax plates beneath wax-glands). — Wachspiegel *m.* — wasspiegel *m.*
glane *f.*, **chapelet** *m.* — bunch (of berries), string (of onions). — Büschel *m.*, Schnur *f.* (Zwiebel). — tros *m.*, rist *f.*

glaner. — to glean. — lesen. — lezen (aren enz.).

glaucoma m., cataracte f. verte. — glaucoma. — grüner Star *m.* — groene staar *f.*

glèbe v. motte de terre.

glissement m. du terrain. — landslip. — Erdrutsch *m.* — aardschuiving *f.*

glisser, lancer. — to slide. — riesen. — (hout) laten glijden.

glissière f. pour distributeur. — slide opening of manure distributor. — Streuöffnung *f.* von Düngerstreuer. — strooiopening *f.* van kunstmeststrooier.

glissière v. vanne.

glissoir, lançoir m., glissière f. — slide, timber slide, flume (Canada). — Riesbahn *f.*, Riese, *f.*, Schleppbahn *f.*, Erdriese. — glijweg, houtglijbaan *f.* (aarden).

glissoir à glace (sylviculture). — wet slide, wet flume (America). — Was-serriese *f.* — glijweg, natte glijbaan.

glissoir sec, lançoir sec. — dry slide, dry flume. — Trockenriese. — droge glijweg.

globule m. du sang, hématite f. — blood-corpuscle. — Blutkörperchen *n.* — bloedlichaampje *n.*

globules m. pl. laiteux, globules gras. — fat globules. — MilCHFETTKÜGELCHEN *n. pl.*, Fetttröpfchen *n. pl.* — vetbolletjes *n. pl.* in melk.

globules rouges. — red blood corpuscles. — rote Blutkörperchen *n. pl.* — roode bloedlichaampjes.

glomérule f. — flower cluster. — Blütenknäuel *m.* — bloemkluwen *n.*

glu v. colle à chenille.

gluant v. visqueux.

glucose f., sucre m. de fruits. — fruit sugar. — Fruchtzucker *m.*, Glukose *f.* — vruchtensuiker *f.*

glucose, dextrose f. — grape sugar, glucose, dextrose. — Traubenzucker *m.*, Glukose *f.*, Stärkezucker. — druiven-suiker *f.*, glucose *f.*

glume f. — glume. — Deckspelze *f.*, Spelze. — kelkkafje *n.*

glumelle v. bale.

gluten m. — gluten. — Kleber *m.* — kleefstof *f.*

glutine f. — tree gum, glutin. — Pflanzenleim *m.* — plantenlijm *f.*

glycérie f. flottante, herbe f. à la manne — manna grass. — Mannaschwaden *m.*, schwimmendes Rispengras *n.* — mannagrass *n.*, groot vlotgras. (*Glyceria fluitans* R. Gr.).

gobe-mouche m. gris. — spotted flycatcher. — grauer Fliegenfänger *m.* — grauwe vliegenvanger *m.* (*Muscicapa striata striata* Pall.).

godet v. séau.

godet m. en terre cuite. — clayblock. — Tonschälchen *n.* — aardewerk-potje *n.*

goéland m. à manteau noir. — great black-backed gull. — Mantelmöwe *f.* — mantelmeeuw *f.* (*Larus marinus* L.).

goéland à pieds bleus. — common gull. — Sturmmöwe. — kleine zeemeeuw (*Larus canus canus* L.).

goéland argenté. — herring-gull. — Silbermöwe *f.* — zilvermeeuw *f.* (*Larus argentatus argentatus* Pont.).

goéland rieur, mouette f. rieuse. — black-headed gull. — Lachmöwe. — kapmeeuw, kokmeeuw. (*Larus ridibundus ridibundus* L.).

goitre m. — goitre. — Kropf *m.* — kropgezwel *n.*

gomme v. résine molle.

gommose v. nuile.

gonflage m. — swelling. — Quellung *f.* — zwelling *f.*

gonflement v. enflure.

gonfler, enfler, se gonfler. — to swell. — quellen, schwellen. — zwellen, opzwellen.

goret v. petit cochon.

gorge f. — throat. — Kehle *f.* — keel *f.*, strot *m.*

gorge v. jabot.

gosier m., pharynx m. — gullet. — Schlund *m.*, Gurgel *f.* — keelgat *n.*

goudron m. de bois. — woodtar. — Holzteer *m.* — houtteer *f.*

gouet m., chandelle f. — wake robin, arum lily, cuckoo pint. — Aronstab *m.*, Fleckenzechswurz *f.* — (gevlekte) aronskelk *f.* (*Arum maculatum* L.).

goujon m. — gudgeon. — Gründling *m.*, Grundel *f.* — grondeling *m.* (*Gobio fluviatilis* Ag.).

gourmand v. branche g.

gourme f. — strangles. — gutartige Druse *f.* — goedaardige droes *f.*, kooierdroes.

gourmette f. — curbchain. — Kinkette *f.*, Schuppenkette. — kinketting *f.*

gousse f. — pod. — Hülse *f.* — dop *m.*, peul *f.*

gousse f. lomentacée. — lomentum. — Gliederhülse. — lidpeul.

goût m. de cuit (lait). — cooked taste or flavour, scorched taste or flavour. — Kochgeschmack *m.* — kooksmaak *m.*

gouttière f. — gutter. — Dachrinne *f.* — dakgoot *f.*

gouttière de la jugulaire. — jugular channel-furrow, cervical groove. — Drosselrinne *f.* — halsadergroef *f.*

gradation f. d'âge. — age gradation. — Altersabstufung *f.*, Altersstufenfolge *f.*, Altersklassenverteilung *f.* — leeftijdsklassenverdeeling *f.*

gradient m. de la surface phréatique. — groundwater gradient. — Grundwassergefälle *n.* — grondwaterverval *n.*

grain m. — grain. — Korn *n.* — korrel *f.*

grain m. — grain. — Körnerfutter *n.* — hardvoer *n.*, graanvoer.

grain v. blé.

grain de blé. — grain of corn. — Getreidekorn *n.* — graankorrel *m.*

grain pour poussins. — chicken-grain. — Kückenkörnerfutter *n.* — kuikenzaad *n.*

grain pour semer v. semence.

graine f. — single seed, grain. — Samenkorn *n.* — zaadkorrel *m.*

graine ailée, — winged seed. — ge-

flügelter Samen *m.* — gevleugeld zaad.

graine de chanvre v. chènevis.

graine de lin, linette f. — linseed, flaxseed. — Leinsamen *m.*, Leinsaat *f.* — lijnzaad *n.*

graine d'oiseau v. alpiste.

graine provenant des semilles d'une graine sélectionnée. — after-culture of selected plants. — Absaat *f.* — nabouw *m.* van origineel zaaizaad en pootgoed.

graine vaine. — unfruitful seed. — tauber Samen *m.* — loos zaad *n.*

graines f. pl. — seed. — Saatgut *n.*, Saat *f.* — zaaigoed *n.*, zaad *n.*

graines de ricin. — castor oil seed. — Ricinusboenen *f. pl.* (*Ricinus communis* L.).

graines dures. — hardseeds. — harte Körner *n. pl.*, hartschalige Samen *m. pl.* — hardschalige zaden *n. pl.*

graines forestières. — forest seeds. — Waldsämerei *f.*, Waldsamen *m.* — zaad van boschboomen.

grainier m. — seed grower. — Samenzüchter *m.* — zaadteler *m.*

grains m. pl. cariés. — smutted grain. — Brandgetreide *n.* — brandkoren *n.*

grains v. mottes de beurre.

graisse f. — fat. — Fett *n.* — vet *n.*

graisse. — grease. — Schmiere *f.* — smeer *n.*

graisse brute v. matière grasse.

graisse comestible. — eatable fat, edible fat. — Speisefett. — spijsvet. **graisser, huiler, lubrifier.** — to grease, to smear, to oil, to lubricate. — schmieren, ölen.

graminé v. herbacé.

graminées f. pl. — graminaceous plants, grasses. — Gräser *n. pl.*, Grasarten *f. pl.* — grasplanten *f. pl.*, grassen *n. pl.*

grand butor m. — bittern. — Rohrdommel *f.* — roerdomp *m.* (*Botaurus stellaris stellaris* L.).

grand-duc m. — eagle owl. — Uhu *m.* — oehoe *m.* (*Bubo bubo bubo* L.).

grand gibier m. — deer, large game. — Hochwild *n.*, Rotwild, Edewild. — groot wild *n.*

grand millet m., durra m. — Guinea corn, Kaffir corn. — Mohrhirse *f.*, Negerkorn *n.*, Durra *f.* — kafferikoren *n.*, negerkoren, durra *f.*, doerrha. (*Andropogon sorghum* L. = *Sorghum vulgare* Pers.).

grand propriétaire m. foncier. — great landed proprietor. — Grossgrundbesitzer *m.* — grootgrondbezitter *m.*

grand soleil v. tournesol.

grand tétas v. coq de bruyère.

grande capucine v. cresson du Mexique.

grande chasse f. — big game hunting. — Hochjagd *f.*, hohe Jagd. — jacht op grof wild.

grande ciguë v. ciguë tachée.

grande culture f. — big exploitation. — Grossbetrieb *m.* — grootbedrijf (in 't algemeen).

grande entreprise f., grande propriété f. — big holding. — Gut *n.*, Rittergut *n.* — grootbedrijf (afzonderlijk).

grande lunaire f., passe-satin m., lunaire (bis) annuelle, médaille f. de Judas. — dishonesty, satin flower. — stumpfes Silberblatt *n.*, Judassilberling *m.*, Silberkraut *n.*, Silberblatt *n.*, Mondviole *f.* — Judaspennung *f.* (*Lunaria annua* L.).

grande outarde f. — great bustard. — grosse Trappe *f.* — groote trap *f.* (*Otus tarda tarda* L.).

grande propriété f. foncière. — great landed property. — Grossgrundbesitz *m.* — grootgrondbezit *n.*

grange f. — barn, Dutch barn. — Scheune, Banse *f.* — schuur *f.*, bergschuur voor de schooven.

granit m. — granite. — Granit *m.* — graniet *n.*

granuleux. — miliary, granular. — körnig, gekörnt. — korrelig.

grappe f. (fleurs, raisins, groseilles), trochet m. (baies). — racème. — raceme, bunch (grapes), cluster (fruits),

string (currants). — Traube *f.*, Büschel *m.* — tros *m.*

grappe, crampon m. de la pince (fer de cheval). — toe-catch. — Griff *m.* — stoot *m.*

grappe v. eaux aux jambes.

grappe de raisins. — bunch of grapes, cluster of grapes. — Weintraube *f.* — druiventros.

grasset m. — stifle-joint. — Kniegelenk *n.* — achterknie *f.*, knie, kniegewricht *n.*

grateron m., gratteron m. — catchweed, cleavers, goose-grass. — Klebelabkraut *n.*, Klebkraut *n.* — kleefkruid *n.* (*Galium Aparine* L.).

gratiolle f., herbe f. au pauvre homme. — hedge hyssop. — echtes Gnadenkraut *n.* — genadekruid *n.* (*Gratiola officinalis* L.).

gratte-eul v. cynorrhodon.

gratte-fromage m. — cheese scraper. — Käseschaber *m.*, Käsekratzer *m.* — kaasschraapmachine *f.*

gratter. — to scratch. — scharren. — scharrelen (kippen).

gratteron v. grateron.

gravelle v. calcul urinaire.

gravidité v. gestation.

gravier m. — gravel. — Kies *m.*, Schotter *m.* — grint *n.*

grèbe m. castagné. — little grebe, dabchick. — Zwergsteissfuss *m.* — dodaars *f.*, hazelzakje *n.* (*Podiceps ruficollis ruficollis* Pall.).

grèbe m. huppé. — great crested grebe. — grosser Haubentaucher *m.*, Lapentaucher, Haubensteissfuss *m.* — fuut *m.* (*Podiceps cristatus cristatus* L.).

greffe f., greffon m. — graft. — Edelreis, *n.* Pfiropfreis. — ent *f.*, entrijs *f.*

greffe f. — grafting. — Pfiropfen *n.* — enting *f.*

greffe à cheval, greffe par enfouissement. — saddle grafting. — Sattelpfiropfen, Gabelpfiropfen. — gaffelenting.

greffe anglaise. — whip grafting. — Kopulieren *n.* — copuleeren *n.* (enting).

greffe en encrustation en tête. — crown grafting by inlaying. — Triangulieren *n.*, Geissfusspfropfen *n.* — driehoeks-enting.

greffe en fente. — cleft grafting. — Spaltpfropfen *n.* — spleetenting, spleetgriffelen *n.*

greffe herbacée. — herbaceous grafting. — Krautpfropfen *n.* — scheuten-ting.

greffer, écussonner, enter. — to graft. — pfropfen. — enten.

greffer en couronne. — to crowngraft. — propfen in die Krone. — kroon-enten.

greffer en écusson, gr. par oeil, gr. par inoculation, écussonner. — to inoculate, to bud. — okulieren, impfen mit Augen. — oculeeren.

greffer en écusson à oeil dormant. — to bud with sleeping buds. — okulieren mit schlafendem Auge. — oculeeren met slapend oog.

greffer en écusson à oeil poussant. — to bud with pushing buds. — okulieren mit treibendem Auge. — oculeeren met schietend oog.

greffer en fente latérale. — to side-graft. — seitenpfropfen. — tusschen-zetten (ter zijde).

greffer par approche. — to graft by approach, to ablactate, to inarch. — ablaktieren, absäugen. — afzuigen, afzogen, zuigenten, zoogenten.

greffer par rameau, gr. par détache, gr. par scion. — to graft. — pfropfen. — griffelen, griffelenten.

greffer sur racine. — to graft on root. — wurzelpfropfen. — wortelenten.

greffoir *m.* — grafting knife. — Pfropfmesser *n.* — entmes *n.*

greffon *m.*, scion *m.* — graft, scion. — Propfreis *n.*, Edelreis. — entrijs *n.*

grège *v.* peigne d'égroupeoir.

gréger *v.* dréger.

grènerie *f.*, commerce *m.* de semences. — seed trade. — Samenhandel *m.*, Samenhandlung *f.* — zaadhandel *m.*

grènetier *m.* — corn chandler, dealer

in meal. — Grützhändler *m.*, Graupner *m.*, Graupenhändler *m.*, Griessler *m.* — grutter *m.*

grènetier, marchand *m.* grainier. — seed dealer, seedsman. — Samen- händler *m.* — zaadhandelaar *m.*

grenier *m.* — granary. — Getreide- speicher *m.*, Kornspeicher, Kornbo- den *m.* — graanpakhuis *n.*, graan- schuur *f.*

grenier à étage. — granary (grain ware- house) built with floors. — Boden- speicher *m.* — graanzolder *m.*

grenier à foin. — hayloft. — Heubo- den *m.* — hooizolder *m.*

grenouille *f.* — frog. — Frosch *m.* — kikvorsch *m.* (*Rana sp.*).

grès *m.* — sandstone. — Sandstein *m.* — zandsteen *m.*

grevé d'usages. — burdened with rights. — belastet. — onder ser- vituut.

griffage *m.* (sylviculture). — scratch. — Ritz *m.* — rits *f.*

griffe *f.*, serre *f.* (des oiseaux). — claw, talon, (of birds of prey). — Klaue *f.*, Kralle *f.*, Fänge *f.* (Raubvögel).

griffe d'amorce (apiculture). — foun- dation. — Wabenanfang *m.* — vóór- bouw *m.*

griffer, marquer d'un blanchis. — to lash, to blaze, to mark (with a bark gouge) for felling. — an- schalmen, anplatten, anlaschen, an- reissen. — boomen merken, ritsen, blekken.

grillager. — to fence, to rail off. — einzäunen, vergittern, umgittern. — afrasteren.

grille *f.* — iron railing-fence. — Gitter *n.* — hek *n.*, omheining *f.* *v.* metaal.

grille *v.* tôle perforée.

grimper. — to climb. — klettern. — klimmen.

grimpereau *m.* brachydactyle. — tree- creeper. — Garten-Baumläufer *m.* — boomkruiper *m.* (*Certhia brachyda- ctyla Brehm*).

griotte *f.* — morel, morello. — Weich-

- selkirsche *f.*, Lothkirsche. — morel *f.* (vrucht).
- griotte.** — sour cherry. — saure Weichsel *f.*, Sauerkirsche *f.* — waal (kers) *f.*
- griotte de toussaints.** — All Saints-cherry. — Allerheiligenkirsche *f.* — allerheiligenkers.
- griotier m.** — sour cherry (-tree). — saure Weichselbaum *m.* — waal (kersenboom) *m.* (*Prunus Cerasus L.*).
- griotier du nord.** — morello. — Schat-tenmorelle *f.*, grosse lange Lothkir-sche *f.* — morel (boom) *m.* (*Prunus acida L.*).
- griotier nain.** — dwarfcherry. — Zwergweichsel *f.* — naentjeskers (boom) *m.* (*Prunus fruticosa Pall.*).
- griottier nain.** — ground cherry. — Zwergweichsel *m.*, Zwergamarelle *f.* — wilde waal [boom] *m.* (*Prunus Cerasus L. var. pumila*).
- grippe f.** (cheval), fièvre *f.* typhoïde. — equine distemper, pink eye. — Pferde-staupe *f.* — influenza *f.*
- gris.** — grey. — grau. — grauw, grijs.
- gris-pommelé.** — with ash-coloured speckles. — schimmelfarbig. — grim-melkleurig (van schaaap).
- grisard v. blaireau.**
- grise f.**, tetranyque *m.* tisserand, araignée *f.* rouge. — red spider. — Kupferbrand *m.*, rote Spinne *f.*, Spinnmilbe *f.*, Milbenspinne *f.* — spint *n.* (*Tetranychidae*).
- griset v. argousier.**
- grive f.** — thrush, throistle. — Drossel *f.* — lijster *m.* (*Turdus sp.*).
- grive chanteuse.** — song thrush. — Singdrossel *f.* — zanglijster (*Turdus philomelos clarkei Hart.*).
- grive draine.** — mistle-thrush. — Misteldrossel *f.* — groote lijster (*Turdus viscivorus viscivorus L.*).
- grive litorne.** — fieldfare. — Wach-holderdrossel *f.*, Krammetsvogel *m.* — kramsvogel *m.* (*Turdus pilaris L.*).
- grive mauvis.** — redwing. — Wein- (Rot)drossel *f.* — koperwiek *f.* (*Tur-dus musicus L.*).
- gros-bee m.** — hawfinch, grosbeak. — Kirschenbeisser, Kirschkernbeisser *m.* — appelvink *m.* (*Coccothraustes coc-cothraustes coccothraustes L.*).
- gros bétail m.**, bêtes *f. pl.* bovines. — cattle, steers. — Rindvieh *n.* — rundvee *n.*, runderen *n. pl.*
- gros bois m.**, bois de forte dimension. large timber. — Starkholz *n.* — zwaar hout.
- gros bout m.** — butt-end. — Stam-mende *n.*, Stockende. — onderende *n.* van den stam.
- gros m. de l'été.** — midsummer. — Hochsummer *m.* — midzomer *m.*
- gros gibier m.** — deer, big game. — Grosswild *n.*, Hochwild *n.* — groot wild *n.*, grof wild.
- gros-pieds v. maladie digitoire.**
- groselle f.** — currant. — Johannis-beere *f.* — aalbes *f.* (*Ribes rubrum L.*).
- groselle noire, cassis m.** — black cur-rant. — Ahlbeere *f.*, schwarze Ribsel *f.*, schwarze Johannisbeere. — zwarte aalbes. (*Ribes nigrum L.*).
- groseller m. à grappes (rouge ou blanc** — red or white currant shrub. — roter oder weisser Johannisbeer-strauch *m.* — roode of witte trosbes (struik).
- groseillier à maquereau, groseillier épineux.** — gooseberry. — Stachel-beere *f.* — kruisbes *f.*, klapbes (struik) (*Ribes grossularia L.*).
- groseillier rouge ou à grappes.** — com-mon red-currant bush. — Johannis-beerstrauk *m.* — aalbessenstruik *f.*
- grosse bûche v. billot.**
- grosse dent v. molaire.**
- grosse rave v. (gros) navet.**
- grosseur m. des semences.** — size of seed. — Samengröße *f.* — zaadgroot-te *f.*
- grotte f.** (architecture de jardins). — grotto. — Grotte *f.* — grot *f.*
- groupe m.** — group, cluster. — Gruppe *f.* — groep *f.*

- groupe de diamètre** (sylviculture). — diameter-class. — Durchmesserklasse *f.*, Stärkenklasse. — dikteklasse *f.*
gruau d'orge. — pearl barley, (barley) groats. — Graupe *f.*, Grütze *f.* — gort *f.* of grutten van gerst.
gruau de sarrasin. — buckwheat grits. — Buchweizengrütze *f.* — grutten *n. pl.*, boekweitgrutten.
gruau perlé. — pearl barley. — Perlgraupe *f. pl.*, Perlengerste *f.* — parelgerst *f.*, pargort *f.*
grue *f.* — crane. — Kranich *m.* — kraanvogel *m.* (*Megalornis sp.*).
grumeaux v. mottes de beurre.
guano v. fiente d'oiseaux.
guayac v. gaïac.
gué *m.* — ford. — Furt *f.* — voorde *f.*
guêpe *f.* — wasp. — Wespe *f.* — wesp *f.*
guéret *m.* — ploughed land. — omgeploegtes Land *m.* — omgeploegd land *m.*
guéret, friche f., jachère f. — fallow-land. — Brackacker *m.*, Brachland *n.* — braakland *n.*
gueule v. bouche.
gueule de lion v. mufler.
gui *m.* — mistletoe. — gemeine Mistel *f.* — maretak *m.*, vogellijm *f.*, mistel *m.* (*Viscum album L.*).
guide m. en bois. — guiding stick. — Pflugstock *m.* — ploegstok *m.*
guifette f. noire. — black tern. — schwarze Seeschwalbe *f.* — zwarte stern (*Chlidonias niger niger L.*).
guigne claire v. bigarreau clair.
guignier m. — heart cherry (tree). — Herzkirsche *f.* — weeke krik (boom) *m.*
guignier v. merisier; bigarreaulier.
guignier à fruit jaune, bigarreaulier m. à fruit jaune. — yellow gean, yellow bigaroon. — Wachskirsche *f.* — waskrik (boom) *m.*
guignier (bigarreaulier) à fruit noir. — black gean, bl. bigaroon. — schwarze Süßkirsche. — bloedkrik. (*Prunus avium fructo nigro*).
guignier (bigarreaulier) à fruit rouge clair. — pale gean (or bigaroon). — hunte Süßkirsche. — Spaansche krik (*Pr. av. fructu rubro*).
guignier m. précoce de Rivers. — Rivers early gean. — Rivers frühe Herzkirsche *f.* — Duitsche meikers *f.*
guindas v. treuil.
gymnosperme. — gymnospermous. — naktsamig. — naaktzadig.
gypse m. — gypsum. — Gips *m.* — gips *n.*

H

habiller *v.* **tallier.**

habitat *v.* **aire d'habitation** ; station.

habitus *v.* **port.**

hache *f.*, **cognée** *f.* — axe, hatchet. — Axt *f.*, Beil *n.* — bijl *f.*

hache d'abatage, **cognée de bûcheron.** — felling axe. — Fällaxt *f.*, Schrotax. — houthakkersbijl *f.*, schrootbijl, kapbijl, velbijl.

hache de fendage. — cleaving axe. — Spaltax. — houtbijl (voor splijten).

hache-fourrage *m.* — chaff cutter. — Häckselmaschine *f.* — hakselsnijder *m.*

hache-fourrage (hache paille) à bras ou à moteur. — chaff cutter by motor or by hand. — Häckselmaschine für Hand- und Kraftantrieb. — hakselsnijder voor hand- en krachtbedrijf.

hache-fourrage ou hache-paille à tambour. — cylindrical chaff cutter. — Trommelhäckselmaschine. — trommelhakselsnijder.

hache-paille. — straw-cutter. — Häckselmaschine *f.*, Strohschneider *m.* hakselmachine *f.*, stroosnijder *m.*

hâchoir *v.* **couperet.**

hale *f.* — hedge. — Hecke *f.*, Zaun *m.* — haag *f.*, heg *f.*

hale *v.* **âge.**

hale de branchages entrelacés. — pleached hedge, wattle fence. — Flechtzaun. — gevlochten haag.

halbran *m.* — flapper, young wild-duck. — junge Wildente *f.* — jonge wilde eend.

hameçon *m.* — fish-hook. — Haken *m.*, Fischhaken. — vischhaak *m.*

hampe *v.* **tige florale.**

hanehe *f.* — hip. — Hüfte *f.*, Hanke *f.* — heup *f.*

hangar *m.* **d'emballage.** — packing shed. — Schuppen *m.* — pakloods *f.* **hanneton** *m.* — cock-chaffer, may-bug (America). — Maikäfer *m.* — meikever *m.* (*Melolontha vulgaris* Fabr.). **haque** *f.* ou **plantoir** *m.* à **pommes de terre.** — potato-dibble(r). — Kartoffelpflanzenisen *n.* — aardappel-priem *m.*

haquenée *v.* **cheval qui va à l'amble.**

haras *m.* — stud. — Stuterei *f.*, Gestüt *n.* — paardenstoeterij *f.*, paardenfokkerij *f.*, stoeterij.

haricot *m.*, **haricot commun.** — french bean, kidney bean. — Gartenbohne. — boon *f.* (*Phaseolus vulgaris* L.).

haricot blanc. — white bean. — weisse Bohne *f.* — witte boon *f.*

haricot d'Espagne. — runner-bean. — Feuerbohne, Prachtbohne, Prunkbohne. — pronkboon (*Phaseolus multiflorus* Willd.).

haricot de Lima. — Lima-bean. — Limabohne. — Lima-boon (*Phaseolus lunatus* L.).

haricot mangetout. — french bean, kidney bean. — Prinzessbohne *f.*, Zuckerbohne, Perlbohne, Brechbohne. — prinsesseboon, slaboon, spencieboon (*Phaseolus vulgaris* L.).

haricot nain. — kidney bean, dwarf french bean. — Buschbohne *f.*, Krupbohne. — stamboon (*Phaseolus vulgaris* var. *nanus*).

haricot phénomène. — — Speckbohne, Fleischbohne. — spekboon.

haricot rouge. — kidney bean, bean. — braune Bohne. — bruine boon.

haricot sabre. — case-knife runner-bean. — Schlachtschwertbohne,

- Schnittbohne, Schwertbohne. — snij-boon (*Phaseolus vulgaris* L.).
- haricots** *m. pl.* à rames. — runner beans. — Stangenboenen *f. pl.* — staakboenen, stokboenen.
- harnais** *m.*, **harnachement** *m.* — horse-trappings, harness. — Pferdegeschirr *n.* — paardetuig *n.*
- harpaye** *v.* busard.
- harper** *m.* (cheval). — springhalt, stringhalt. — Hahnentritt *m.*, Zuckfuss *m.* — hanetred *m.*
- hart** *f.* — withe. — Weide *f.* — wilgerijs *n.*
- hase** *f.* — she-hare, doe-hare. — Häsin *f.* — moerhaas *m.*, voedster *f.*
- hasté**. — hastate, lanceolate. — lanzenförmig. — lansvormig.
- hâtif, précoce, prématuré**. — precocious, premature, early-ripe. — frühreif. — vroegrijp.
- haut mal** *v.* épilepsie.
- haut perchis** *m.* — high pole wood. — starkes Stangenholz *n.* — hoog staakbosch *n.*
- haute futaie** *v.* futaie.
- haute-perche** *f.* (sylviculture). — pole from 7 cm. upwards (1 m. above ground). — Derbstange *f.* — staak *m.* van meer dan 7 cm. dikte 1 m. boven den grond.
- haute-tige** *f.* de hêtre. — beech sapling. — Buchenheister *m.* — beukeveer *f.*, beukeheester *m.*
- haute tourbière** *f.*, **tourbière à sphaigner**. — high moor, upland moor. — Hochmoor *n.* — hoogveen *n.*
- hauteur** *f.* d'eau. — watermark. — Pegel *m.*, Merkmal *n.* der Höhe des Wasserstandes. — peil *n.*
- hauteur de fût**. — length of stem, height of stem. — Stammlänge *f.*, Schaftlänge. — stamlenge *f.*
- hauteur de la souche**. — height of stump. — Stockhöhe *f.* — stomphoogte *f.*
- hauteur de refoulement**. — discharged head, head of water on the pump, height of delivery. — Druckhöhe der
- Pumpe. — drukhoogte van een pomp.
- hauteur du peuplement**. — height of crop. — Bestandeshöhe. — opstandshoogte.
- hauteur moyenne**. — mean height, average height. — Mittelhöhe. — gemiddelde hoogte.
- hauteur f. totale (d'un arbre)**. — top height, total height. — Gipfelhöhe, Scheitelhöhe. — kruinhoogte, top-hoogte.
- hellébore** *f.* à fleurs de Noël, rose *f.* de Noël. — Christmasrose. — schwarze Nieswurz *f.*, Christblume *f.*, Weihnachtsrose *f.* — Kerstroos *f.* (*Helleborus niger* L.).
- hématite** *v.* globule du sang.
- hématurie** *f.*, rouge *m.* des étables, mal *m.* de brou, mal de bois, fièvre *f.* bilieuse hémoglobinurique. — haematuria, redwater, blackwater. — seuchenhafte Hämoglobinurie *f.*, Waldkrankheit *f.*, Blutharnen *n.*, Weiderot *n.* — bloedwateren *n.*
- hennir**. — to neigh. — wiehern. — hinneken.
- hépatiques** *f. pl.* — liverworts. — Lebermoose *n. pl.* — levermossen *n. pl.* (*Hepaticae*).
- herbacé**. — herbaceous. — krautartig, krautig. — kruidachtig.
- herbacé, graminé**. — graminous. — grasartig. — grasachtig.
- herbage** *m.* — grass. — Gras *n.* — gras (weidegras) *n.*
- herbage, prairie** *f.*, pré *m.* — grassland, grassy land, pasture land. — Grasland *n.* — grasland *n.*
- herbe** *f.* — grass. — Gras *n.* — gras *n.*
- herbe, herbage** *m.* — herb, weed. — Kraut *n.* — kruid *n.*
- herbe à jaunir** *v.* gaude.
- herbe à la glace** *v.* ficoïde glaciale.
- herbe à la manne** *v.* glycérie flottante.
- herbe à trois feuillets** *v.* trèfle filiforme.
- herbe au pauvre homme** *v.* gratiolo.
- herbe au scorbut**. — scurvy grass. — Löffelkraut *n.* — lepelblad *n.* (*Cochlearia officinalis* L.).

herbe aux ânes *v.* jambon des jardiniers.

herbe aux charpentiers *v.* millefeuille.

herbe aux goutteux, pied m. de chèvre, podagraire *f.* — goutweed. — gemeiner Giersch *m.*, Geissfuss *m.* — hanepoot *f.*, geiteblad *n.*, zevenblad *n.* (*Aegopodium podagraria* L.).

herbe aux gueux, clématite *f.* des bois. — traveller's joy. — echte Waldrebe *f.* — boschrank *f.* (*Clematis vitalba* L.).

herbe aux mamelles *v.* lamsane.

herbe de la Trinité *v.* pensée.

herbe ensilée. — ensilaged grass. — eingegrabenes Gras *n.* — kuilgras *n.*

herbes courtes. — diminutive grasses. — Untergräser *n. pl.* — ondergrassen.

herbes potagères, légumes *m. pl.* — pot-herbs, vegetables. — Gemüse *n.* — groenten *f. pl.*, warmoes *n.*

herbeux. — grassy. — grasig. — grasrijk.

herbivore. — grass-feeding, herbivorous, graminivorous. — grasfressend. — grasatend.

Herdbook *v.* livre de généalogie.

hérédité *f.* — heredity. — Erblichkeit *f.*, Vererbung *f.* — erfelijkheid *f.*

hérisson *m.* — hedge-hog. — Igel *m.* — egel *m.* (*Erinaceus europaeus* L.).

hermine *f.* — ermine (white), stoat (red). — Hermelin *n.*, grosses Wiesel *n.* — hermelijn *n.* (*Mustela erminea* L.).

hernie *v.* maladie digitoire.

hernie inguinale, descende *f.* (inguinale). — groin rupture, inguinal hernia. — Leistenbruch *m.* — liesbreuk *f.*, breuk.

hernie ombilicale. — umbilical rupture, omphalocele. — Nabelbruch. — navelbreuk.

hernie scrotale. — scrotal hernia. — Hodensackbruch *m.* — zakbreuk.

héron *m.* cendré. — common heron. — Fischreiher *m.* — blauwe reiger *m.* (*Ardea cinerea cinerea* L.).

héron pourpré. — purple heron. —

Purpureiher *m.* — purperreiger *m.* (*Ardea purpurea purpurea* L.).

hersage *m.* — harrowing. — Eggen *n.* — eggen *n.*

herse *f.* — harrow. — Egge *f.* — egge *f.*, eg *f.*

herse à traineau. — field drag, planker. — Schleife *f.*, Ackerschleife, Ackerschlichte *f.*, Ackerschleppe *f.* — akkersleep *m.*

herse accouplée. — jointed harrow. — mehrfeldrige Egge *f.* — samengestelde egge *f.*

herse à chaîne, herse à mailles, herse souple, herse milanaise, herse couleuvre, herse à clavier. — chain harrow. — Wiesenegge, Kettenegge, Gliederegge. — kettingegge.

herse à dents courbées. — curved-tined harrow. — Egge mit krummen Zinken. — kromtandegge.

herse à dents droits. — straight-tined harrow. — Ackeregge mit geraden Zinken. — rechttandegge.

herse à ressorts, herse à dents flexibles. — spring-tined harrow. — Federzahnegge. — veertandegge.

herse en zig-zag. — zigzag harrow. — Zickzackegge *f.* — zigzagegge.

herse faite de fascines. — brush-harrow. — Schleppbusch *m.*, Strauchoder Dornegge. — takkenbos-egge.

herse pour couvrir les semis. — seed-harrow. — Saategge *f.* — zaadegge.

herser. — to harrow. — eggen. — eggen.

herser, enterrer. — to harrow in. — eineggen. — ineggen.

hétérogamie *f.* — cross pollination. — Kreuzbestäubung *f.* — kruisbestuiving *f.*

hêtre *m.* — beech. — Buche *f.*, Rotbuche. — gewone beuk *m.* (*Fagus sylvatica* L.).

hêtre pleureur, hêtre parasol. — weeping beech. — Trauerbuche, Hängebuche. — treurbeuk (*Fagus sylvatica* L. var. *pendula*).

hêtre pourpre, h. rouge, h. noir. —

purple beech, copper beech. — Blutbuche. — bruine of roode beuk (*Fagus silvatica purpurea* Ait.).

hibou m. — owl. — Eule *f.* — uil *m.* (*Strigidae*).

hibou brachyote, chouette f. des marais. — short-eared owl. — Sumpfohreule *f.* — velduil *m.*, katuil (*Asio flammeus flammeus* Pont.).

hie f., demoiselle f. — small ram. — kleine Ramme *f.* — klein heiblok *n.*

hilus m. — hilum. — Nabel *m.* — navel *m.* (van zaadkorrel).

hippolaïs m. — ictérine. — icterine warbler. — Gartenlaubvogel *m.*, Gartenspötter *m.* — spotvogel *m.* (*Hippolaïs icterina* Vieill.).

hirondelle f. de cheminée, hirondelle rustique. — swallow. — Rauchschwalbe *f.* — boerenwaluw *f.* (*Hirundo rustica rustica* L.).

hirondelle de fenêtre. — martin. — Hausschwalbe. — huiswaluw (*Delichon urbica urbica* L.).

hirondelle de mer, Pierre-Garin m. — common tern. — Flusseeschwalbe *f.* — vischdiefje *n.* (*Sterna hirundo hirundo* L.).

hirondelle de mer caujek. — Sandwich tern. — Brandseeschwalbe. — groote stern *f.* (*Sterna sandvicensis sandvicensis* Lath.).

hirondelle de rivage. — sand martin. — Uferschwalbe *f.* — oeverwaluw (*Riparia riparia riparia* L.).

histoire f. de la forêt. — history of forestry. — Forstgeschichte *f.* — boschgeschiedenis *f.*

hiver m. — winter. — Winter *m.* — winter *m.*

hivernage m. (apiculture). — wintering, hibernation, outdoor-wintering. — Auswintering, Durchwinterung, Einwinterung *f.*, Überwinterung. — uitwintering *f.*, doorwintering, inwintering, overwintering.

hiverner (apiculture). — to hibernate, to winter. — auswintern, einwintern. — uitwinteren, inwinteren.

hiverner. — to hibernate. — überwintern. — overwinteren.

hobereau m. — hobby. — Baumfalke *m.*, Lerchenfalke. — boomvalk *m.* (*Falco subbuteo subbuteo* L.).

hochequeue m. gris, bergeronnette f. grise. — white (or pied) wagtail. — weisse Bachstelze *f.* — witte kwikstaart *m.* (*Motacilla alba alba* L.).

hochequeue jaune, bergeronnette printanière. — blue-headed wagtail. — gelbe Schafstelze *f.*, gelbe Bachstelze. — gele kwikstaart *m.* (*Motacilla flava flava* L.).

homard m. — lobster. — Hummer *m.* — kreeft *f.* (zeekreeft).

homogénéisateur m. — homogenizer, viscoliser. — Homogenisiermaschine *f.* — homogeniseermachine *f.*

homogéniser, fixer (du lait ou de la crème). — to homogenize, to fix. — homogenisieren. — homogeniseeren.

horloge de mort v. anobie.

hors d'âge (cheval). — with disappeared marks of the teeth. — ohne zahnmarken. — aftandsch.

horst v. môle.

hortensia m., rose f. du Japon. — common hydrangea, chinese Guelder rose. — Hortensie *f.*, japanische Rose *f.* — hortensia *f.* (*Hydrangea hortensis* Siebold).

horticulteur m. — horticulturist. — Gartenbauer *m.* — tuinbouwer *m.*

horticulteur, maraîcher m., jardinier m. — gardener. — Gärtner *m.* — tuinier *m.*

horticulteur-spécialiste m. — horticulturist. — Gartenbauwissenschaftler *m.* — tuinbouwkundige *m.*

horticulture f. — horticulture. — Gartenbau *m.*, Gartenwirtschaft *f.* — tuinbouw *m.*

hôte m. — host. — Wirt *m.*, Wirtspflanze *f.*, Wirtstier *n.* — gastheer *m.*

houblon m. — hop. — Hopfen *m.* — hop *f.* (*Humulus lupulus* L.). „

houe f. — hoe, hoer. — Hacke *f.*, Haue *f.* — hak *f.* (werktuig).

houe v. hoyau ; pioche ; sareloir.
houe à cheval. — horsehoe. — Pferdehacke *f.* — paardehak *f.*
houe à cheval, bineuse f. — horse hoe, mechanical hoe. — Hackmaschine *f.*, mehrreihige Pferdehacke *f.* — schoffelmachine *f.*
houe à dents, pioche f. à dents. — hand hoe. — Handhacke *f.* — krauw *f.*, krauwel *m.*, klauw *m.*
houe à main. — handhoe. — Handhaue *f.*, Handhacke *f.* — handhak *f.*
houe à main, sareleuse f., sareloir m. — hand hoe. — Handhacke *f.* — schrepel *m.*
houe ordinaire et pour butter. — hoeing and ridging tool. — Hack- und Häufelgerät *n.* — hak- en aan-aardmachine *f.*
hougne f., hou(l)que f. — soft grass. — Honiggras *n.*, Wiesenhafer *m.* — honinggras *n.*, witbol *m.*, zorggras (*Holcus sp.*).
hou(l)que laineuse. — meadow soft grass, Yorkshire fog, velvet grass. — wolliges Honiggras *n.* — wollig zorggras *n.*, witbol *m.* (*Holcus lanatus L.*).
hou(l)que molle, avoine f. molle. — cock's tail, creeping soft grass. — weiches Honiggras *n.* — zacht zorggras *n.*, zachte witbol *m.* (*Holcus mollis L.*).
houppier v. branchage ; cime.
houque odorante v. avoine o.
housse v. schabraque.
houx m. — holly. — Stechpalme *f.*, Stechhülse *f.*, Hülsen *m.* — hulst *v.* (*Ilex aquifolium L.*).
hoyau m., houe f. (silviculture). — mattock hoe. — Reuthaue *f.*, Erdhaue *f.* — wiedhak *f.*
huile f. — oil. — Öl *n.* — olie *f.*
huile à gaz. — gas-oil. — Gasöl *n.* — gasolie.
huile de coco. — coco-nut oil. — Palmnussöl, Kokosnussöl. — palm-notenolie.
huile de colza. — colseed oil, colza oil, cabbage oil. — Colzaöl, Kohlöl. —

koolzaadolie (*Brassica campestris L.*; cf. *Handb. d. Chemie u. Techn. der Öle u. Fette, von Prof. Dr. L. Ubbelohde und Dr. F. Goldschmidt. Band II, 1920*).
huile de foie de morue. — cod liver oil. — Lebertran *m.* — levertraan *f.*
huile de graissage, huile lubrifiante. — lubricating-oil. — Schmieröl *n.* — smeerolie.
huile de lin. — linseed oil. — Leinöl *n.*, lijnolie, lijnzaadolie.
huile de navette. — rape-seed oil. — Rapsöl, Repsöl, Kohlrapssöl, Raps-samenöl. — raapolie (prod. *Brassica Napus L.*).
huile de palme. — palm(-kernel)-oil. — Palmkernöl. — palmpittenolie.
huile de rabette. — rubsen (seed) oil. — Rübsenöl. — rubsenolie (prod. *Brassica rapa L.*).
huiler v. graisser.
huilerie f. — oil mill. — Ölschlagerei *f.* — olieslagerij *f.*
huit-cors m. (cerf). — stag of eight points. — Achtender *m.* — achten-der *m.*
huïtrier-pie f. — oyster-catcher. — Austernfischer *m.* — scholekster *f.* (*Haematopus ostralegus ostralegus L.*).
humectation f., infiltration f. — humectation, infiltration. — Anfeuchtung *f.* — aanvochtiging *f.*
humecter, infiltrer. — to infiltrate. — anfeuchten. — aanvochten.
humide. — moist, wet. — feucht. — vochtig.
humidité f. — humidity, moistness, moisture, dampness. — Feuchtigkeït *f.* — vochtigheid *f.*, vocht *n.*
humique. — humic. — humös. — humusrijk.
humus m. — humus, mould. — Humus *m.* — humus *m.*
humus acide. — acid humus. — saurer Humus *m.* — zure humus *m.*
humus de bruyère. — heather humus. — Heidetorf *m.* — heidehumus *m.*
humus doux. — mild humus. — milder Humus *m.* — milde humus *m.*

huppe f. (des poules). — crest. — Haube f., Schopf m. — kuif f.
huppe. — hoopoe. — Wiedehopf m. — hop f. (*Upupa epops epops* L.).
hybridation v. hybridisation.
hybride, bâtard m. — hybrid, bastard. — Bastard m., Mischling m., Hybrid m. — bastaard m., hybride f.
hybride d'espèces. — species hybrid. — Artbastard. — soortbastaard.
hybride entre deux genres. — genus hybrid, hybrid of a bigeneric cross. — bigener Bastard, Gattungsbastard. — geslachtsbastaard, genus-bastaard.
hybride entre races ou variétés. — blending, hybrid between races, not species. — Blendling m. — bastaard tusschen rassen of varieteiten.
hybridisation f., hybridation f. — hybridization. — Bastardierung f. — bastaardeering f.
hydrates m. pl. de carbone. — carbo-hydrates. — Kohlenhydrate n. pl. — koolhydraten n. pl.
hydrogène m. — hydrogen. — Wasserstoff m. — waterstof f.
hydrophobie canine v. rage.
hydropique. — dropsical. — wasser-süchtig. — waterzuchtig.
hydropsie f. — dropsy. — Wasser-sucht f. — waterzucht f.
hydroxyde m. (hydrate m.) de calcium, chaux f. de calcium. — hydrated lime, slaked l. — gelöschter Kalk m., Kalziumhydroxyd n. — calciumhydroxyde f., gebluschte kalk f.
hygiène f. de la forêt. — forest hygienics. — Waldgesundheitspflege f., Waldhygiène f. — boschhygiène f.
hygroma m. du genou. — knee hygroma. — Kniebeule f. — kniebuil f.
hylémye m du blé. — gout fly. — Getreideblumenfliege f. — smalle graanvlieg f. (*Hylemyia coarctata* Fall.).

hylésine v. scolyte.
hylésine piniperde v. jardinier de la forêt.
hylobe m. du pin. — pine weevil. — (grosser brauner) Kiefernrüßler m. groote dennensnuitkever m. (*Hyllobius abietis* Fabr.).
hyménomycète m. — hymenomycete, toadstool, mushroom. — Hutzpilz m. — hoedzwam f., hoedpaddestoel m. (*Hymenomycetes*).
hyménoptère m. — hymenopterous insect. — Hautflügler m. — vlie-vleugelig insect n.
hypertrophie f. des écailles des cha-tions femelles de l'aune. — catkin disease of elder. — Hypertrophie f. der Schuppen der weiblichen Kätzchen der Erle. — elzenvlag f. (*Taphrina alni incanae* [Kühn] Magn.).
hyphe. — hyphe. — Hyphe f. — zwam-draad m.
hypoblaste m. — hypoblast. — Keim-lager n. — kiemlaag f.
hypoderme m. — hypodermis. — Unterhaut f., Hypodermis f. — onder-huid f.
hypoderme du bœuf. — ox warble fly, cattle grub. — Hautbremse f. oder Dasselfliege des Rindes. — runderhorzel m. (*Hypoderma bovis* de Geer).
hyponomeute m., chenille f. fileuse (du pommier, du prunier etc.). — ermine moth. — Gespinstmotte f. — stippelmot f. (*Hyponomeuta* sp.).
hypothèque f. — mortgage. — Hypo-thek f. — hypotheek. f.
hypothèque en premier rang. — first mortgage, prime mortgage. — erste Hypothek. — eerste hypotheek.
hypothéquer v. prendre une h.
hypsomètre m. — hypsometer, den-drometer. — Höhenmesser m. — hoogtemeter m.

- Ichneumon** *m.* — ichneumon fly. — Schlupfwespe *f.* — sluipwesp *f.* (*Ichneumonidae*).
- ichtyocolle** *f.*, **colle** *f.* **de poisson.** — fish-glue, isin-glass, ichthyocol. — Fischleim *m.* — vischlijm *f.*
- ietère** *v.* **jaunisse.**
- identification** *f.* **de semences.** — identification of seeds. — Samenunterscheidung *f.* — zaadonderscheiding *f.*
- if** *m.* (**commun**). — yew-tree. — Eibe *f.*, *Taxus m.* — *taxus m.*, *taxis m.* (*Taxus baccata* L.).
- imbiber** *v.* **imprégner.**
- immerger** (*silviculture*). — to season under water. — auslaugen, wässern. — wateren.
- immeubles** *m. pl.*, **biens** *m. pl.* **immeubles.** — real estate, real property. — Immobilienvermögen *n.*, Immobilien *n. pl.* — onroerende goederen *n. pl.*
- immobilité** *f.*, **avec accès périodiques de frénésie.** — mad staggers. — rasender Koller *m.* — razende kolder *m.*
- immortelle** *f.* (**jaune**). — sandy everlasting. — Sandstrohlume *f.*, Rasselblume. — stroobloem *f.* (*Helichrysum arenarium* L.).
- imparipenné.** — imparipinnate. — unpaarig gefiedert. — onparig geveerd, onparig gevind.
- impératole** *f.* — master wort. — (echte) Meisterwurz *f.* — meesterwortel *m.* (*Peucedanum ostruthium* Koch).
- impériale blanche** *v.* **prune d'oeuf blanche.**
- impériale** *f.* **violette.** — red egg plum. — rote Eierpflaume *f.* — roode eierpruim *f.*
- imperméable.** — impermeable. — undurchlässig. — ondoorlatend.
- importation** *f.* — import, importation. — Einfuhr *f.*, Import *m.* — invoer *m.*
- importation et exportation** *f.* **de semences.** — seed import and export. — Ein- und Ausfuhr *f.* von Samenreien. — zaad in- en uitvoer *m.*
- importer.** — to import. — einführen, importieren. — invoeren.
- impôt foncier.** — ground tax, taxation of groundvalues, land tax. — Grundsteuer *f.* — grondbelasting *f.*, grondlasten *m. pl.*
- impôt** *m.* **selon la valeur actuelle** (*silviculture*). — tax following the present value. — Jetztwerttaxe *f.* — belasting naar de tegenwoordige waarde.
- impôts** *m. pl.* **d'un polder.** — polderduties, polder-taxes. — Polderzinsen *m. pl.* — polderlasten *m. pl.*
- imprégnation** *f.* **par la résine.** — saturation with resin (rosin). — Verharzung *f.*, Verkienung *f.* — verharzung *f.*
- imprégné de résine.** — saturated with resin (rosin). — verharzt, verkient. — verharst.
- imprégner, imbiber.** — to impregnate, to imbibe. — imprägnieren, tränken. — impregneeren, drenken.
- impuissance** *f.*, **incapabilité.** *f.* — inability, disability. — Unvermögen *n.* — onvermogen *n.*
- impureté** *f.* **inoffensive (semences).** — harmless impurity, extraneous matter. — unschädliche Unreinheit *f.* — onschadelijke onzuiverheid *f.*
- impureté nuisible (semences).** — harm-

- ful impurity. — schädliche Unreinheit *f.* — schadelijke onzuiverheid.
- impuretés** *f. pl.*, **délois** *m.* (apiculture). — bee waste. — Gemüll *n.* — bijtsel *n.*, mul *f.*, afval *m.*
- inactif.** — inactive. — untätig, inaktiv. — onwerkzaam.
- incendie** *m.* **dans une forêt.** — forest fire. — Waldbrand *m.* — boschbrand *m.*
- incendie** *m.* **des tourbières.** — peatbog fire. — Moorbrand *m.* — veenbrand *m.*
- incisé.** — incised. — ausgeschweift, ausgeschnitten. — ingesneden.
- incision** *f.* (de la semence etc.). — clipping off. — Anschneiden *n.* — aansnijding *f.*
- incisives** *f. pl.* (cheval). — incisors, nippers. — Schneidezähne *n. pl.* — snijtanden *n. pl.*
- incliner** *v.* **aller en pente.**
- incubation** *f.* **artificielle.** — artificial incubation. — Kunstbrut *f.* — kunstmatig broeden *n.*
- incubation naturelle.** — natural incubation. — Naturbrut *f.* — natuurlijk broeden *n.*
- inculte** *v.* **non-cultivé.**
- indigène, du pays.** — native, indigenous. — inländisch, einheimisch. — inlandsch, inheemsch.
- indigestible.** — indigestible. — onverdaulich. — onverteerbaar.
- indigestion gazeuse** *v.* **tympaנית.**
- indigo** **indigène** *v.* **pastel.**
- induit** *m.*, **rotor** *m.* (électricité). — armature, rotor. — Anker *m.*, Läufer *m.*, Rotor *m.* — anker *n.*
- infecté.** — infected, contaminated. — angesteckt, infiziert, verseucht. — besmet.
- infecter.** — to infect. — anstecken, infizieren. — besmetten, aansteken.
- infection** *f.*, **contagion** *f.* — (parasitic) infection, infestation, contagion. — Ansteckung *f.*, Infektion *f.* — besmetting *f.*
- infère, inférieur** (de l'ovaire). — inferior. — unterständig. — onderstandig.
- infiltration** *f.* (irrigation). — upward irrigation, subterranean irrigation, subirrigation. — Einstauung *f.*, Anstauung *f.* — instuwing *f.*, aanvochtiging *f.*, bevoeijing door inlating van water.
- infiltration.** — percolation. — Versickerung *f.*, Durchsickerung *f.* — doorsijpeling *f.*
- s'infiltrer.** — to percolate, to trickle through. — versickern, durchsickern. — doorsijpelen.
- inflammation** *f.* — inflammation. — Entzündung *f.* — ontsteking *f.*
- inflorescence** *m.* — inflorescence. — Blütenstand *m.* — bloemstelsel *n.* (bloeiwijze).
- infusion** *v.* **décoction.**
- ingénieur** *m.* — engineer. — Ingenieur *m.* — ingenieur *m.*
- ingénieur agricole, agronome** *m.* — agriculturist. — Agronom *m.*, — landbouwkundige *m.*
- ingénieur agronome.** — agricultural engineer. — Landwirtschaftsingenieur *m.* — landbouwingenieur *m.*
- inoculer** (du virus, des bactéries). — to inoculate. — impfen. — enten.
- inondation** *v.* **submersion naturelle.**
- inorganique.** — inorganic. — anorganisch. — anorganisch.
- insecte** *m.* — insect. — Kerbtier *n.*, Kerf *f.*, Insekt *n.* — insect *n.*
- insecte nuisible.** — destructive (noxious) insect. — Schädling *m.*, Schadinsekt. — schadelijk insect *n.*
- insecte nuisible à la forêt.** — injurious forest insect. — Waldverderber *m.* — insect schadelijk voor het bosch.
- insecte nuisible au bois.** — insect injurious to wood. — Holzverderber *m.* — insect *n.* schadelijk voor hout.
- insolation** *f.*, **coup** *m.* **de soleil.** — barkblister, sun-blister, sun-scald, barkscorching. — Sonnenbrand *m.*, Rindenbrand.
- inspecter** *v.* **examiner.**

inspecteur m. (des viandes, etc.). — assayer, inspector. — Beschauer *m.* — keurmeester *m.*, keurder *m.*

inspecteur forestier. — forest conservator. — Oberförster *m.*, Forstmeister *m.* — houtvester *m.*

inspecteur forestier v. chef de cantonnement.

inspection v. arrondissement; essai.

inspection f. des digues. — inspection of dikes. — Deichbesichtigung *f.*, Deichschau *f.* — dijkschouw *m.*

inspection des semences. — seed certification. — Saatenanerkennung *f.* — zaaderkenning *f.*

inspection des viandes. — meat inspection. — Fleischbeschau *m.* — vleeschkeuring *f.*

installation f. pour le séchage du bois. — timber drying plant. — Holz-trockenanlage *f.* — houtdrooginrichting *f.*

instinct m. sexuel. — sexual passion, sexual desire. — Geschlechtstrieb *m.* — geslachtsdrift *f.*

Institut m. agronomique national. — agricultural university. — landwirtschaftliche Hochschule *f.* — landbouwhoogeschool *f.*

Instructions f. pl. pour les essais de germination. — directions for germination tests. — Anweisungen *f. pl.* für Keimuntersuchungen. — kiemvoorschriften *n. pl.*

instrument m. à écorer. — barking iron. — Loheisen *n.*, Lohschlitzer *m.* — blekijzer *n.*

Instruments m. pl. attelés. — horse implements. — Spanngeräte *n. pl.* — spangereedschap *n.*

Instruments de culture à traction animale. — animal-drawn tillage implements. — Ackergeräte *n. pl.* für Gespanne. — landbouwwerktuigen voor trekdieren.

intact v. entier.

intermédiaire m. — — Zwischenveredlung *f.* — tusschenstam *m.*

internode, entre-nœud m. — internode. — Stengelglied *n.*, Internodium *n.* — stengellid *n.*, internodium *n.*

interprétation f. ou appréciation f. des germes. — interpretation of germs, judging of seedlings. — Keimbeurteilung *f.* — kiembeoordeeling *f.*

interrompu, entrecoupé (d'un bois). — incomplete, interrupted. — lückenhaft, lückig. — hol, met gapingen.

interruption f. du massif. — blank, gap. — Bestandeslücke *f.* — gaping *f.* in den opstand.

interruption du massif. — interruption of canopy. — Schlussunterbrechung *f.* — onderbreking van de sluiting.

intestin m., droit m., rectum m. — rectum. — Mastdarm *m.* — endeldarm *m.*

intestin v. boyau.

intestins m. pl. — bowels, intestines. — Eingeweide *n.* — ingewanden *n. pl.*

intoxiquer v. empoisonner.

introduction f. d'air. — supply of air. — Luftzuführung *f.* — luchttoevoer *m.*

inventaire m. de la coupe (sylviculture). — registration of felling-produce, of the yield. — Holzaufnahme *f.*, Schlagaufnahme. — houtopname *f.*, opname van den kap.

inventaire du matériel, cubage m. du volume sur pied (sylviculture). — measurement of standing timber, estimate of standing crop. — Massenaufnahme *f.* — massa-opname *f.*

inventaire d'un peuplement. — valuation, survey, inventory of stand. — Bestandsaufnahme *f.* — opstandso-pname *f.*, opstandsinventaris *n.*

inventaire d'un peuplement, du volume sur pied, relevé m., levé. — survey, measurement of standing timber. — Aufnahme *f.*, Holzaufnahme. — opname *f.* van hout (enz.).

involucre m. (botanie). — involucre. — Deckblätterhülle *f.*, Involucrum *m.* — omwindsel *n.*

iode m. — iodine. — Jod *n.* — jodium *n.*

iris m. — iris, flag, sword lily. — *Iris f.*, Schwertlilie *f.*, Schwertel *m.* — lisch *f.*, lischbloem *f.*, iris *f.* (*Iris sp.*).
irrégulier (fût). — irregular (bole). — einschnürig. — onregelmatig, van een stam.
irrigation f. — irrigation. — Bewässerung *f.* — bevoeiing *f.*
irrigation v. arrosage.
irrigation par asperslon. — squirting irrigation. — Spritzverfahren *n.* — bespuiting *f.* (soort van bevoeiing).
irrigation par planches disposées en ados. — bedwork irrigation. — Rückenbau *m.* — ruggenbouw *m.*, beddingbouw.
irrigation par plans inclinés, par plans de niveau. — catchwork irrigation. — Hangbau *m.* — hellingbouw *m.* met horizontale greppels.
irrigation par rigoles inclinées en forme d'épi de blé. — catchwork irrigation. — Hangbau *m.* — hellingbouw *m.* met hellende greppels.
irriguer. — to irrigate, to water. — bewässern. — bevoeien, irrigeeren.
irriguer v. arroser.
irritable, sensible. — irritable. — reiz-

bar, empfindlich. — prikkelbaar, vatbaar voor prikkels.
ischium m., ischion m. — ischium. — Sitzbein *n.* — zitbeen *n.*
isolé. — isolated, straggling, scattered. — einzelstehend, vereinzelt. — afzonderlijk staand, geïsoleerd staand.
isolé (sylviculture). — isolated. — freistehend. — vrijstaand.
isolement m., dégagement m. (sylviculture). — setting free. — Freistellung *f.* — vrijstelling *f.*, isoleering *f.*
isoler, dégager (sylviculture). — to isolate. — freistellen, freihauen. — vrij stellen, isoleeren.
issues v. restes.
iule v. chaton.
ivraie f., ray-grass m. — rye grass. — Raigrass *n.*, Lolch *m.* — raaigras *n.* (*Lolium sp.*).
ivraie d'Italie, ray-grass m. d'Italie. — italian rye-grass, bearded rye-grass. — italienischer Lolch. — Italiaansch raaigras (*Lolium multiflorum* Lam. *Gallia* = *L. italicum* A. Br.).
ivraie vivace v. ray-grass anglais.

J

- jabot m., gosier m., gorge f.** — crop. — Kropf *m.* — krop *m.*
- jachère f., friche f.** — fallow. — Brache *f.* — braak *f.*
- jachérer.** — to fallow. — brachen. — land braken.
- jacinthe f.** — hyacinth. — Hyazinthe *f.*, Märzblume *f.* — hyacinth *f.* (*Hyacinthus sp.*).
- jalón m., piquet m.** — stake, beacon. — Absteckpfahl *m.*, Bake *f.* — piketpaal *m.*, baken *f.*
- jalonnement m., délimitation f.** — beaconing, enclosure, demarcation. — Absteckung *f.*, Abgrenzung *f.* — afbakening *f.*
- jambe f.** — leg. — Bein *n.* — been *n.* (meervoud beenen).
- jambon.** — gaskin, lower thigh, tibia. — Unterschenkel *m.* — schenkel *m.*
- jambe de devant.** — fore leg. — Vorderbein *n.* — voorbeen *n.*
- jambon m. des jardiniers, herbe f. aux ânes.** — evening primrose. — Nachtkerze *f.* — Teunisbloem *f.* (*Oenothera sp.*).
- jante f.** — felly, felloe, rim. — Radfelge *f.*, Felge. — velg *f.*
- jarde f., jardon m. (cheval).** — curb. — Hasenhacke *f.*, Courbe *f.* — hazenhak *m.*
- jardin m.** — garden. — Garten *m.* — tuin *m.*
- jardin alpin (architecture de jardins).** — rock garden. — Alpinum *n.*, Steingarten. — rotstuin.
- jardin de fleurs.** — flower-garden. — Blumengarten. — bloementuin.
- jardin fleuriste.** — floricultural garden. — Blumengarten. — bloemisterij (tuin).
- jardin ouvrier.** — allotment garden. — Schrebergarten (*pl.*: Laubenkolonie *f.*). — volkstuin.
- jardin potager, jardin fruitier.** — market garden. — Gärtnerei *f.* — tuin-derij *f.* (plaats).
- jardin potager, jardin maraîcher.** — vegetable garden, kitchen garden. — Gemüsegarten, Küchengarten. — groententuin, moestuin, warmoezerij *f.* (plaats).
- jardin régulier.** — formal garden. — regelmässiger, architectonisch gestalteter Garten. — regelmatige tuin.
- jardinage m. (sylviculture).** — shelterwood selection system, single-tree method (America). — Femelbetrieb *m.*, Plenterbetrieb, Plenterwirtschaft *f.* — uitkapbedrijf *n.*
- jardiner.** — to cut according to selection system. — plentern, durchplentern, durchfemeln. — uitkappen.
- jardiner, travailler au jardin.** — to garden. — sich mit Gärtnerei beschäftigen, Gartenarbeit verrichten, gärtnern. — tuinieren.
- jardinier m.** — gardener. — Gärtner *m.* — hovenier *m.*
- jardinier v. horticulteur.**
- jardinier de la forêt, hylésine f. piniperde.** — pine beetle. — grosser oder gemeiner Waldgärtner *m.* — dennen-scheerder *m.* (*Myelophilus [Blas-tophagus] piniperda L.*).
- jardinier fleuriste.** — floriculturist, florist. — Blumenzüchter *m.* — bloemkweeker *m.*
- jardins m. pl., parc m.** — ornamental ground, pleasure garden, park. — Parkanlagen *f. pl.*, Anlagen. — plantsoen *n.*, park *n.*

jardon *v.* **jarde**.

jarret *m.* (**cheval**). — hock. — Sprunggelenk *n.* — knieboog *m.*, spronggewricht *n.*

jarret droit. — upright hock, straight hock. — gerades Sprunggelenk. — recht spronggewricht.

jarret étranglé. — laced-in hocks. — geschnürtes oder schlecht eingeschieptes Sprunggelenk. — ingesnoerd spronggewricht.

jars *m.* — gander. — Ganter *m.*, Ganser *m.*, Gänserich *m.* — gent *m.*, gander *m.* ganzerik *m.*

jaseur *m.* **de Bohême**. — wax wing. — Seidenschwanz *m.* — pestvogel *m.* (*Bombycilla garrulus* L.).

jasmin *m.* — jasmine. — Jasmin *m.* — echte jasmijn *f.* (*Jasminum* sp.).

jatte *f.* **à lait**. — setting pan. — Aufrahmschale *f.*, Satte *f.*, Anrahm-topf *m.*, Aufrahmnapp *m.* — oproomschaal *f.*

jaune *m.* **d'œuf**. — yolk, vitellus. — Dotter *m.* — dooier *m.*, eierdooier.

jaunisse *f.*, **ictère** *m.* — jaundice, yellows. — Gelbsucht *f.* — geelzucht *f.*

javart *m.* **cartilagineux**. — quitter. — Hufknorpelfistel *f.* — hoefkraakbeen-fistel *f.*

javelle *f.*, **andain** *m.* — swath, wind row. — Schwad *m.* — zwad *f.*, zwade *f.*

javeller. — to wind-row. — Schwaden legen. — (aan) zwaden leggen.

javelleuse *f.*, **moissonneuse-javelleuse**. — wind-rowing corn-mower. — Schwaden-legende Kornmähmaschine *f.* — zwadenleggende graanmaai-machine.

jet *v.* **bourgeon**; **pousse**.

jetée *v.* **barrage**.

jeter un essaim *v.* **essaimer**.

jeton reparon *v.* **essaim secondaire**.

jeune plant élevé en pépinière *v.* **plant-semis**.

jeune arbre *m.*, **perche** *f.* — sapling, young tree. — angehender Baum *m.*, Stange *f.* — jonge boom *m.*

jeune bétail *v.* **élèves**.

jeune culture *f.* — young culture. — Ankultur *f.*, junger Anpflanz. — jonge aanplant *m.*

jeune écorée *f.* — silverbark. — Spiegelrinde *f.* — jonge bast *m.*

jeune fourré *m.* — young growth. — Jungwuchs *m.*, Jungholz *n.* — jongwas *m.*, jonge opstand *m.*

jeune laitue *f.*, **laitue à couper**. — early lettuce, cutting lettuce. — früher Salat *m.*, Schnittsalat. — dunsel *n.* van sla.

jeune peuplement *m.* **provenant de semis ou de plantation**. — young crop sprung up from sowing or planting. — Kultur *f.* — cultuuraanplant *m.*, kunstmatige verjonging *f.*

jeune plante *f.* (**plantule** *f.*) **provenant de semis**. — seedling plant. — Sämling *m.* — jonge zaadplant *f.*

jeune poussin *m.* — young chicken. — junges Küken *n.* — piepkuiken *n.*

jeune semis *m.*, **jeunes plants** *m. pl.* — young seedlings. — Aufwuchs *m.* — opslag *m.*, opgroeiende zaailingen *m. pl.*

jeunes plantes *f. pl.* **de chou hibernées**. — young hibernating cabbage plants. — Kohlsetzlinge *m. pl.* — weeuwen *f. pl.*

jeunes pousses de navet *v.* **feuilles d. n.** **se joindre**. — to unite. — zusammenwachsen, verwachsen. — aanéengroeien.

jointe *v.* **abot**.

jointure *v.* **articulation**.

jone *m.* — rush. — Binse *f.* — bloembies *f.*, rusch *f.* (*Juncus* sp.).

jone des chaisiers, **jone d'eau**. — bullrush. — Teichbinse. — mattenbies (*Scirpus lacustris* L.).

jone marin *v.* **genêt épineux**.

jonchaie *f.*, **roselière** *f.* — reed field, reed ground. — Röhricht *n.* — rietveld *n.*

jonction *v.* **accouplement**; **union**.

joubarbe *f.* **des toits**. — houseleek. — Hauslauch *n.*, Hauswurz *f.* — huislook *n.* (*Sempervivum tectorum* L.).

joue <i>f.</i> — cheek. — Wange <i>f.</i> , Backe <i>f.</i> — wang <i>m.</i>	juchoir <i>m.</i> , perchoir <i>m.</i> — roost. — Hühnerstange <i>f.</i> — kippenrek <i>n.</i> , roest <i>f.</i>
joug <i>m.</i> — yoke, crossbeam. — Joch <i>n.</i> — juk <i>n.</i>	jugement <i>m.</i> après des points. — judgment by points. — Beurteilung <i>f.</i> nach Punkten. — puntenschaal <i>f.</i>
joug de garrot. — shoulder-yoke. — Kreuzjoch <i>n.</i> — schoftjuk <i>n.</i>	jument <i>f.</i> , cavale <i>f.</i> — mare. — Stute <i>f.</i> — merrie <i>f.</i>
joug de nuque. — neck-yoke. — Halsjoch <i>n.</i> — halsjuk <i>n.</i>	jument poulinière. — brood-mare. — Zuchtstute. — fokmerrie.
joug frontal, joug simple, jouguet <i>m.</i> — forehead's yoke, forehead's crossbeam. — Stirnjoch <i>n.</i> — voorhoofdsjuk <i>n.</i>	jus <i>m.</i> de groseilles. — currant juice. — Johannisbeersaft. — bessensap <i>n.</i>
journalier <i>m.</i> — day-labourer. — Tagelöhner <i>m.</i> — daggelder <i>m.</i> , daglooner <i>m.</i>	jus de tabac. — tobacco juice. — Tabakbrühe <i>f.</i> — tabaksnat <i>n.</i>
journalier agricole. — farm-labourer. — Landarbeider <i>m.</i> — boerenarbeider <i>m.</i>	jus sucré. — raw juice. — Rohsaft <i>m.</i> — ruwsap <i>n.</i>
journée <i>f.</i> — day's wage(s), daily wage(s), day's pay. — Tagelohn <i>m.</i> — daggeld <i>n.</i> , daghuur <i>f.</i> , dagloon <i>n.</i>	jusant <i>m.</i> , marée basse <i>f.</i> , reflux <i>m.</i> — ebb, ebb-tide. — Ebbe <i>f.</i> — eb <i>f.</i> , ebbe <i>f.</i>
jours <i>m.</i> <i>pl.</i> de lactation. — milking days. — Melktage <i>m.</i> <i>pl.</i> — melkdagen <i>m.</i> <i>pl.</i>	jute <i>m.</i> — jute. — jute <i>f.</i> — jute <i>f.</i> , gonje <i>f.</i> (goeni) [prod. <i>Corchorus capsularis</i> L.].
	jute <i>v.</i> corette textile.

K

kéraphyllocèle *f.* (sabot). — keratoma. — Hornsäule *f.* — hoornzuil *f.*

L

labiées. — *labiatae.* — Lippenblütler *m. pl.* — lipbloemigen *f. pl.*

labium. — *labellum.* — Lippe *f.* — lip *f.* (van bloemen).

labour m., terre f. labourable. — *tillage,* tilth. — *Pflugland n.* — ploegland *n.*

labour v. agriculture.

labour à bras. — *tillage with hand-implements, hand-tillage.* — Bodenbearbeitung *f.* mit Handgeräten. — grondbewerking met handgereedschap.

labour en billons v. billonage.

labourage m. — *ploughing.* — Pflügen *n.* — ploegen *n.*

labourage v. agriculture ; culture.

labourage à plat. — *paring.* — Ebenpflügen, Ebenbau *m.* — vlakploegen, gelijkploegen.

labourage électrique. — *electric ploughing.* — elektrisches Pflügen. — electrisch ploegen.

labouré pour nettoyer à fond. — *ploughed to death.* — totgepflügt. — doodgeploegd.

labourer. — *to plough.* — bepflanzen, beackern. — beploegen.

labourer, retourner. — *to plough up, to turn.* — umpflügen, umbrechen, aufackern. — omploegen.

labourer v. préparer le sol.

labourer, exécuter les labours. — *to plough.* — pflügen. — ploegen.

labourer à deux soes. — *to plough with double-furrow plough.* — mit Zweifurchenpflug pflügen. — tweevoren.

labourer en sillons étroits. — *to plough on the ridge.* — in schmalen Furchen pflügen. — ploegen op remmen.

laboureur m. champêtre. — *agricultu-*

ral labourer. — Landarbeiter *m.* — landarbeider *m.*

laboureuse f. à vapeur, charrue f. à vapeur. — *steam-plough.* — Dampf-pflug *m.* — stoomploeg *m.*

lac m. — *lake.* — See *m.* — meer *m.*

lacet m., collet m. — *birdsnare, noose,* springe. — Schlinge *f.*, Dohne *f.* — strik *m.*, vogelstrik.

lacet v. rivet.

lâcher, évacuer. — *to empty.* — sich entleeren. — loozen, spuien.

lacheur v. flotteur.

lactalbumin m., albumine f. du lait.

— *milk albumin, lactalbumin.* — Laktalbumin *n.* — melkalbumine *f.*

lactation f. — *lactation.* — Laktation *f.*, Milchzeit *f.* — *lactatie f., lactatieperiode f., melkperiode.*

lactifère, riche en lait. — *lactiferous.* — milchreich. — melkrijk.

lactodensimètre v. pèse-lait.

lactose f. et m., sucre m. de lait. — *lactine, lactose, milk sugar.* — Milchsucker *m.* — melksuiker *f.*

lacto-sérum m. — *milk serum.* — Milchserum *n.* — melkserum *n.*

ladre. — *measly.* — finnig. — finnig, gortig, garstig.

ladrerie f., cysteercose f. — *measli-*ness, bladderworm disease. — Finnenkrankheit *f.*, Finnigkeit *f.* — blaaswormziekte *f.*, gortigheid *f.*

laiche f. — *sedge, sedge-grass.* — Segge *f.* — zegge *f.* (*Carex sp.*).

laie f. — *wild sow.* — Bache *f.* — wilde zeug.

laie f. et m. (sylviculture). — *ride.* — Schneise *f.*, Gestell *n.* — sleuf *f.*

laie principale, laie sommière (sylviculture). — *main ride, major ride.* —

Hauptschneise *f.*, Hauptgestell *n.*,
Wirtschaftsstreifen *m.* — hoofdsleuf *f.*

lainage *v.* toison.

laine *f.* — wool. — Wolle *f.*, Schaf-
wolle. — wol *f.*

laine de bois, paille *f.* de bois. — wood-
wool, wood-fibre. — Holzwole,
Wollin *n.* — houtwol.

laine précipitée. — pushed wool. —
abgestossene Wolle. — strooiwol.
gestrooide wol.

laineux, lanugineux. — woolly, lanate.
— wollig. — wollig.

laissant monter (cheval). — rideable,
manageable. — reitbaar. — berijdbaar.

laisse *v.* alluvion.

lait *m.* — milk. — Milch *f.* — melk *f.*

lait artificiel. — artificial milk, remade
milk. — Kunstmilch. — kunstmelk.

lait battu *v.* lait de beurre.

lait concentré (condensé) non sucré. —
evaporated milk. — ungezuckerte
Kondensmilch, kondensierte Milch,
eingedickte Milch. — ongesuikerde
gecondenseerde melk.

lait concentré (condensé) sucré. —
condensed milk. — gezuickerte Kon-
densmilch, eingedickte Milch, kon-
densierte Milch. — gesuikerde geron-
denseerde melk.

lait d'ânesse. — ass's milk. — Eselin-
nenmilch. — ezelinnenmelk.

lait de beurre, babeurre, lait battu. —
butter milk. — Buttermilch. —
karnemelk.

lait de chèvre. — goat's milk. — Zie-
genmilch. — geitemelk.

lait de femme. — human milk, mothers
milk. — Frauenmilch, Muttermilch.
— vrouwenmelk.

lait de jument. — mare's milk. — Stu-
tenmilch. — paardemelk.

lait desséché *v.* poudre de lait.

lait écrémé. — skim milk, skimmed
milk. — abgerahmte Milch *f.*, Mager-
milch. — ondermelk, afgeroomde
melk, magere melk, centrifugemelk,
ondermelk, ontroomde melk.

lait entier. — whole milk. — Voll-

milch. — zoetemelk, volle melk.
lait grumeleux. — garget milk. — galte
Milch. — melk met slijmerige stuk-
ken (bij uierontsteking).

lait homogénéisé, lait fixé. — homoge-
nized milk. — homogenisierte Milch.
— gehomogeniseerde melk *f.*

lait jeune, lait sécrété pendant les
premiers jours qui suivent le vêlage.
— milk given in the early days after
parturition. — Milch frischmilchen-
der Kühe. — nieuwe melk.

lait mammitique. — garget milk. —
euterkranke Milch. — uierzieke melk.

lait maternel. — suck, milk. — Mut-
termilch *f.* — zog *n.* (van zoogdieren).

lait maternisé, lait pour enfants. —
modified milk for feeding of in-
fants. — Kindermilch. — kindermelk.

lait pasteurisé. — pasteurized milk. —
pasteurisierte Milch *f.* — gepasteuri-
seerde melk.

lait pasteurisé en flacon. — milk pas-
teurised in bottles. — Flaschenmilch.
— flesschenmelk.

lait propre et sain, lait hygiénique, lait
certifié. — certified milk, clean milk,
— Gesundheitsmilch, Sanitätsmilch,
Vorzugsmilch. — gezondheidsmelk.

lait provenant de vaches saines, lait
hygiénique. — certified milk, clean
milk, grade A. milk. — Vorzugsmilch.
— modelmelk.

lait tourné, lait caillé. — curdy milk.
— geronnene Milch. — geschifte melk.

lait vers la fin de la lactation, vieux
lait. — milk given towards the end of
lactation. — altemelkende Milch, alt-
melke Milch. — oude melk.

lait visqueux, lait filant. — ropy milk.
— lange Milch, schleimige Milch,
fadenziehende Milch. — lange melk.
laite *f.*, lactance *f.* — soft roe, milt. —
männlicher Rogen *n.*, Milch *f.* —
hom *f.*

laiterie *f.* — dairy farm, dairy. — Mol-
kerei *f.*, Milkerei, Milchwirtschaft *f.*,
Milcherei *f.* — melkerij *f.*, melkbe-
drijf *n.*

laiterie. — dairying. — Milchwirtschaft *f.*, Molkereiwesen *n.* — zuivelbereiding *f.*

laiterie. — milk plant, city milk plant. — Molkerei *f.*, Milchzentrale *f.*, Milchversorgungsbetrieb(-anstalt) *m.*, Milchwirtschaft *m.*, städtische Molkerei. — melkinrichting *f.*

laiterie, élevage m. de bêtes laitières. — dairy husbandry. — Milchviehhaltung *f.* — melkveehouderij *f.*

laiterie, beurrerie f. — dairy factory, creamery. — Molkerei *f.*, Butterfabrik *f.* — boterfabriek *f.*

laiterie hygiénique v. ferme-modèle.

laitier m. — milk distributor, milkman, retailer, milk dealer. — Milchverkäufer *m.*, Milchwirtschaftler *m.* — melkslijter *m.*, melkboer *m.*, melkhandelaar *m.*

laitier, trayeur m. — milker. — Melker *m.* — melker *m.*, melknecht *m.*

laitière f., trayeuse f. — milkmaid. — Melkerin *f.*, Kuhmagd *f.* — melkster *f.*

laitière v. à lait.

laitue f. à couper, laitue à pincées, petite laitue. — loose-leaved lettuce, cutting lettuce. — Lattich *m.*, Pflücksalat *m.*, Schnittsalat, Stechsalat. — snijsalade *f.*, snijsla *f.* (*Lactuca scariola* var. *sativa* L.).

laitue coupée v. jeune laitue.

laitue cultivée. — lettuce. — Salat *m.*, Gartenlattich. — latuw, sla *f.* (*Lactuca sativa* L.).

laitue frisée. — curled salad. — krauser Salat. — krulsalade, krulsla. (*Lactuca Scariola* var. *crispa*).

laitue pommée. — cabbage lettuce, heading lettuce. — Kopfsalat *m.*, Kopflattich. — kropsalade (*Lactuca scariola* var. *capitata* D. C.).

laitue romaine, chiccon m., laitue rombarde. — cos lettuce, celery lettuce, roman lettuce. — Bindsalat, römischer Salat, Sommerendivie *f.*, Bindelattich. — Roomsche latuw, bind-salade *f.*, Romeinsche latuw.

(*Lactuca scariola* var. *longifolia* s. *romana*).

lambourde f., dard m. — dwarf shoot, spur shoot, fruit-spur. — Kurztrieb *m.* — kortlot *n.*, spoor *f.*

lame f. de scie. — sawblade. — Sägeblatt *n.* — zaagblad *n.*

lamier v. ortie morte.

lamier m. pourpre, ortie f. rouge. — red dead nettle. — rote Taubnessel *f.* — paarse doovenetel. (*Lamium purpureum* L.).

laminage m. après rouissage (du lin). — rolling after retting. — Quetschung *f.* oder Pressung *f.* nach Rüste. — pressen *n.*

laminage du lin v. escorage d. l.

lampas m. (cheval). — lampas. — Froschgeschwulst *f.* — hangen *n.* van den rooster.

lamproie f., septoell m. — lamprey. — Flussneunauge *n.*, Lamprete *f.*, Brikke *f.*, — prik *m.* (*Petromyzontidae*).

lampsane f. (commune), herbe f. aux mamelles. — nipple wort. — gemeine Milche *f.* — akkerkool *f.* (*Lapsana communis* L.).

lancéolé. — lanceolate. — lanzettförmig. — lancetvormig.

lancer, lançoir v. glisser, glissoir.

lande v. bruyère.

landier v. genêt épineux.

langue f. — tongue. — Zunge *f.* — tong *f.*

langue de boeuf v. buglosse.

langue f. de bois, actinomyose f. — wooden tongue. — Holzzunge *f.* — houttong *f.*, actinomyose *f.*

languir v. dépérir.

lanugineux v. laineux.

lapin m. — rabbit, coney. — Kaninchen *n.* — konijn *n.* (*Lepus cuniculus* L.).

lapin de garenne. — wild rabbit. — wildes Kaninchen. — wild konijn.

lapine f. — doe-rabbit, doe. — weibliches Kaninchen *n.*, Zibbe *f.* — moer-konijn *n.*, voedster *f.*

lard m. — fat. — Speck *m.* — verschpek *n.*

largeur f. de la voie. — track-width. —

Spurweite *f.* — wijde *f.* van het wagenspoor.

largeur du bassin. — width of pelvis. — Beckenbreite *f.* — bekkenbreedte *f.*

larve *f.* — larva, grub. — Larve *f.* — larve *f.*

larve, apode *f.* — maggot. — Made *f.* — made *f.*

larve de la tipule potagère. — leather-jacket. — Schnakenlarve *f.* — emelt *f.*, eemt *f.*

larve (du hanneton) *v.* ver blanc.

larynx *m.* — larynx, throat. — Kehlkopf *m.* — strottenhoofd *n.*

lasioecampe *f.* du pin. — pine moth. — Kiefernspinner *m.* — dennenspinner *m.* (*Dendrolimus pini* L.).

latex *m.* — latex. — Milchsaft *m.* — melksap *n.*, latex *m.*

lathyrus *v.* gesse.

latte *f.* — lath. — Latte *f.* — lat *f.*

latte à mesurer. — measuring staff. — Messlatte. — meetlat.

latte à semis. — seed lath. — Saatlatte. — zaailat.

laurier *m.* — baytree, laurel. — Lorbeerbaum *m.*, lorbeerstrauch *m.* — laurierboom *m.* (*Laurus* sp.).

laurier-cerise *m.* — cherry laurel. — Lorbeerkirsche *f.* — laurietroskers (boom) *m.* (*Prunus Laurocerasus* L.).

laurier de St. Antoine, antoinette *f.* — rose bay, blooming sally, fireweed (America). — Antonienkraut *n.*, Waldweidenröschen *n.* — smalbladig wilgenroosje *n.* (*Epilobium angustifolium* L.).

lavande *f.* — lavender. — Lavendel *m.* — lavendel *f.* (*Lavandula* sp.).

lavanèse *v.* rue de chèvre.

layon *m.* (sylviculture). — minor ride, cross ride. — Nebenschneise *f.*, Querschneise, Nebengestell *n.* — zijlsleuf *f.*, bijsleuf, dwarssleuf *f.*, nevensleuf.

léchage *f.* — pica *m.* — pica. — Lecksucht *f.* — lekzucht *f.*

lécher. — to lick. — lecken. — likken.

légume *m.* — vegetable. — Gemüse *n.* — moes *n.*, groente *f.*

légume vert. — leaved vegetable. — Blattgemüse. — bladgroente.

légumes. — greens, vegetables, pot-herbs. — Gemüse. — groente, groenten.

légumes de grande consommation. — bulky vegetables. — Stapelgemüse. — stapelgroenten.

lenticille *f.*, lentille *f.* d'eau. — duckweed. — Wasserlinse *f.*, Entengrütze *f.*, Entengrün *n.*, Entenflott *n.* — eendenkroos *n.*, kroos. (*Lemna* sp.).

lentille *f.* — lentil. — echte Linse *f.* — linze *f.* (*Lens esculenta* Mnch.).

lentille d'Espagne *v.* gesse cultivée.

lépidier *v.* passerage.

lésion *f.* (de semences). — mutilation. — Verletzung *f.* — verwonding *f.*

lésion due à la foudre. — lightning strip. — Blitzrinne *f.*, Blitzspur *f.* — bliksemspoor *n.*

lessivage *m.* — leaching. — Auslaugung *f.* — uitlooging *f.*

lessive *f.* — lye, buck. — Lauge *f.* — loog *f.*

lessiver. — to lixivate, to soak in lye. — laugen, auslaugen. — loogen, uitloogen.

leucocytes *f. pl.* — white blood corpuscles. — weisse Blutkörperchen *n. pl.* — witte bloedlichaampjes *n. pl.*

leucoplaste *m.* (chromatophore). — leucoplast. — Stärkebildner *m.* — zetmeelvormer *m.*

leucorrhée *f.* — whites. — weisser Fluss *m.* — witte vloed *m.*, baarmoederuitvloeiing *f.*

levain *m.* (naturel), levure *f.* (naturelle). — unartificial yeast. — Mutterhefe *f.* — moer *f.* (gist).

levain pur. — starter, pure culture. — Säurewecker *m.*, Reinkultur *f.* — zuursel *n.*, reinkultuur voor de boterbereiding.

levé *v.* inventaire d'un peuplement.

levé *m.* d'un terrain. — land surveying. — Terrainaufnahme *f.* — terreinopname *f.*

levée *f.* de terre, rempart *m.*, remblai

- m.* — earth-bank, embankment. —
Erderhöhung *f.*, Wall *m.*, Erddamm
m., Schüttdamm *m.* — wal *m.*,
aarddam *m.*
- levier *m.* de réglage. — adjustment
lever. — Stellhebel *m.* — regelhef-
boom *m.*
- lèvre *f.* — lip. — Lippe *f.* — lip *f.*
- lévrier *m.* — greyhound. — Windhund
m. — windhond *m.*
- levure *f.*, levain *m.* (de la bière), fer-
ment *m.* — yeast, barm, ferment. —
Hefe *f.*, Gischt *m.*, Zeug *m.*, Bärme *f.*,
Ferment *m.* — gist *f.*
- levure naturelle *v.* levain *n.*
- levure sèche. — pressed yeast. —
Presshefe. — persgist.
- levures. — yeast. — Gärungsenzymen
f. pl. — gistingsenzymen *n. pl.*
- lézard *m.* — lizard, swift. — Eidechse
f. — hagedis *f.* (*Lacerta sp.*)
- liane *f.* — liana, liane. — Liana *f.* —
liaan *f.*
- libellule *f.* — dragon fly. — Libelle *f.*
— libel *f.*, waterjuffer *f.* (*Odonata*).
- liber mou *v.* écorce molle.
- liber *m.* (incl. vaisseaux criblés et paren-
chyme), phloème *m.* — phloem, li-
ber, inner bark. — Phloem *m.*, Bast
m. (incl. Siebteil und Bastparenchym).
— phloem *n.*, zeeigedeelte *n.*
- lichen *m.* d'Islande. — Iceland moss. —
islandisches Moos *n.*, isl. Flechte *f.* —
IJslandsch mos *m.* (*Cetraria islandica* L.).
- lichen des rennes *v.* mousse d. r.
- lichens *m. pl.* — lichens. — Flechten
f. pl. — korstmossen *n. pl.* (*Lichenes*).
- liehet *v.* bêche.
- lieu *m.* — halter, headcollar. — Half-
ter *m.* — halster *m.*
- liège *m.* — cork. — Kork *m.* — kurk *f.*
- liège *v.* rhytidome.
- liège *m.*, points bruns de la chair (des
pommes). — bitter pit. — Stipp-
flecke *m. pl.* — stippigheid *f. pl.*
- liégeux, subéreux. — corky, corklike,
suberous. — korkartig, korkig. —
kurkachtig.
- lier en bottes. — to bundle, to sheave.
— (in) Garben binden. — in schooven
binden.
- lierre *m.* — ivy. — Epheu *m.*, Efeu *m.*
— klimop *n.* (*Hedera helix* L.).
- lierre terrestre. — ground ivy. —
Erdefeu *m.*, Gundermann *m.* —
hondsdrif *f.*, aardveil *n.* (*Nepeta*
Glechoma Bent. = *Glechoma hederacea*
L.).
- lieu *m.*, endroit *m.* — place. — Ort *m.*,
Stelle *f.* — plaats *f.*, oord *n.*
- lieuse *f.*, moissonneuse-lieuse. — sheaf-
binding reaping machine, reaper-
binder. — Selbstbinder *m.* Binde-
mäher *m.* — zelfbinder *m.*
- lieuse de paille, botteleuse *f.* — straw
binder. — Strohbinder. — stroobinder.
- lièvre *m.* — hare. — Hase *m.* — haas *f.*
(*Lepus europaeus* Pall.).
- ligaments *m. pl.* (anatomie). —
tendons. — Bänder *n. pl.* — banden
m. pl.
- ligaturer, barrer (p. e. une veine). —
to ligature, to tie up. — unterbinden.
— afbinden.
- ligne *f.* — line. — Linie *f.* — lijn *f.*
- ligne *v.* rang.
- ligne de partage des eaux, ligne de
faite. — water-parting, divide, shed-
line. — Wasserscheide *f.* — water-
scheiding *f.*
- ligne de semis. — line of seedlings. —
Saatrille *f.* — zaaigcul *f.*
- ligne des plantes. — plant line. —
Pflanzenreihe *f.* — plantrij *f.*
- ligne garde-feu, tranchée *f.* garde-feu
(sylviculture). — safety strip, safety
belt, fire-line, fire-trace. — Sicher-
heitsstreifen *m.*, Feuergestell *n.* —
brandsleuf *f.*, brandtraa *f.*
- ligne pure. — pure line. — reine Linie
f. — zuivere lijn *f.*
- lignes de développement. — lines of de-
velopment. — Entwicklungsreihe *f.*
— ontwikkelingslijnen.
- lignes de sang. — blood-lines. — Blut-
linien. — bloedlijnen.
- ligneux *v.* boiseux.

lignification *f.*, **aolûtement** *m.* — lignification. — Verholzung *f.* — verhouting *f.*

se lignifier, **aolûter**. — to become lignified. — verholzen. — verhouten, houtig worden.

lignine *f.*, **cellulose** *f. de bois* (chem.). — lignin, lignose, wood cellulose. — Holzstoff *m.*, Holzzellulose *f.* — houtstof *f.*

lignite *m.* — lignite, brown coal. — Braunkohle *f.* — bruinkool *f.*

ligule *f.* — ligule. — Blatthäutchen *n.* — tongetje *n.* aan grasblad.

lilas *m.* — lilac. — Flieder *m.* — sering *f.* (*Syringa* sp.).

limace *f.* — slug. — Nachtschnecke. — slak *f.* (naakt).

limace des champs. — field-slug. — Ackerschnecke *f.* — veldslak *f.* (*Limax agrestis* L.).

limbe *m.* — lamina, leaf-blade. — Blattspreite *f.* — bladschijf *f.*

limier *v. chien de quête*.

limite *f.*, **bornes** *f. pl.* — border, boundary, limit. — Grenze *f.* — grens *f.*

limite des arbres, de la végétation arborescente. — timber-line, tree-limit. — Baumgrenze *f.* — boomgrens *f.*

limon *m.* — ooze, silt. — Schlamm *m.*, Schlammablagerung *f.* — slib *n.*

limon *m.* — double shaft, double thill. — Gabeldeichsel *f.* — lemoen *n.*

limon déposé par la mer. — sea-silt. — Schlick *m.* — zeeslib *n.*

limonier *v. citronnier*.

limonite *f.* — bog-ore. — Raseneisenerz *n.*, Sumpferz. — ijzeroer *n.*

lin *m.* — flax, linseed. — Flachs *m.*, Lein *m.* — vlas *n.*, lijnzaad *n.* (*Linum usitatissimum* L.).

lin (chanvre) de la Nouvelle-Zélande. — New Zealand flax. — zähe Flachs-lilie *f.*, neuseeländischer Flachs. — Nieuw-Zeelandsch vlas. (*Phormium tenax* L.).

lin de printemps. — spring flax. — Frühflachs. — lentevlas.

lin en paille. — flax straw. — Strohflachs, Rohflachs. — stroovlas, vlasstroo *n.*

lin peigné. — heckled flax. — Hechel-flachs *m.* — gehekeld vlas.

lin purgatif. — purging flax. — Purgierlein *m.* — purgeervlas, wild vlas. (*Linum catharticum* L.).

lin roul. — retted flax. — gerösteter Flachs, Röstflachs. — geroot vlas.

lin roui à l'eau. — water-retted flax. — Wasserröstflachs. — waterrootvlas.

lin roui sur pré. — dew-retted flax. — Tauröstflachs. — dauwrootvlas.

lin sur pied *v. plante de l.*

lin teillé. — scutched flax. — Schwungflachs. — gezwingeld vlas.

lin trop roul. — overretted flax. — übergerösteter Flachs. — to ver geroot vlas.

linaigrette *f.* — cotton grass. — Wollgras *n.* — wolgras *n.*, wollegras, veenpluis *n.* (*Eriophorum* sp.).

linaire *f.* — toad flax. — Leinkraut *n.* — vlasleeuwenbek *m.* (*Linaria vulgaris* Mill.).

linette *v. graine de lin*.

linière *f.* — flax field, flax plot. — Flachsacker *m.* — vlasakker *m.*, vlasgaard *f.*

linge *v. tolle*.

linotte *f.* — linnet. — Bluthänfling *m.* — kneu *f.* (*Carduelis cannabina cannabina* L.).

linotte à bec jaune. — twite. — Berg-hänfling *m.* — frater *m.* (*Carduelis flavirostris flavirostris* L.).

liparis du saule et du peuplier. — satin moth. — Weidenspinner *m.* — satijnvlinder *m.*, wilgespinner *m.* (*Stilpnotia salicis* L.).

lipomatose *f.* — lipomatosis, fatty degeneration. — Fettsucht *f.* — vet-zucht *f.*

liquéfier *v. fondre*.

liquide. — liquid. — flüssig. — vloeibaar.

liquide *m.* — fluid, liquid. — Flüssigkeit *f.* — vocht *n.*, vloeistof *f.*

- lis m.** — lily. — *Lilie f.* — *lelie f.* (*Lilium sp.*).
- lis des vallées, muguet m.** — lily-of-the-valley. — *Maiglöckchen n.*, *Mai-blume f.* — *lelietje n.* der dalen (*Convallaria majalis L.*).
- liseron m. des champs, petit l., campanelle f.** — bindweed, small morning-glory. — *Ackerwinde f.* (*Convolvulus arvensis L.*).
- lisière f. d'un bois, orée f.** — border of the forest, edge of the forest. — *Waldwand m.*, *Waldsaum m.*, *Trauf m.*, *Rain m.* — *boschrand m.*, *woudzoom m.*
- lisière du bois, orée du bois.** — outer wood, skirt. — *Randwald m.*, *Vorwald.* — *randbosch n.*
- lisse, glabre.** — glabrous, smooth. — *glatt.* — *glad.*
- liste f., blanc m.** — blaze. — *Blässe f.* — *bles f.*
- liste f. du rendement en lait.** — milk record. — *Milchprüfungsliste f.* — *melklijst f.*
- lit m. à germer, lit de germination.** — seedbed. — *Keimbett n.* — *kiembéd m.*
- lit majeur, lit de déjection, lit d'irrigation.** — flood bed, alluvial plain. — *Hochwasserbett n.*, *Inundationsbett n.* — *overstormingsbed n.*, *overstormingsbedding f.*, *deltakegel m.*
- lit mineur v. plaine d'alluvion.**
- litage v. gîte.**
- litière f.** — litter. — *Streu f.* — *strooi-sel n.*
- litière de la forêt.** — forest litter. — *Waldstreu f.* — *boschstrooisel n.*
- litière de tourbe, tourbe-litière f.** — peat litter. — *Torfstreu f.* — *turfstrooisel.*
- litière faite d'aiguilles.** — needle litter. — *Nadeldecke f.*, *Nadelstreu f.* — *naaldstrooiseldek n.*
- livrable.** — deliverable. — *lieferbar.* — *leverbaar.*
- livraison m., fourniture f.** — delivery, supply, purveyance. — *Lieferung f.*, *Ablieferung.* — *levering, leverantie f.*
- livre m. de généalogie, pédigré m., Herdbook m.** — book of genealogy, register, stud-book (of horses), herd-book (of cattle and pigs), flockbook (of sheep), pedigree. — *Stammbuch n.*, *Herdbuch.* — *stamboek n.*
- lobe m.** — lobe. — *Lappen m.* — *lobbe f.*, *lob.*
- lobe du nez v. aile d. n.**
- lobé.** — lobate. — *lappig, gelappt.* — *gelobd.*
- localité v. gîte d'origine.**
- location v. bail à ferme.**
- locataire m.** — hirer, renter, tenant, lessee. — *Mieter m.* — *huurder m.*
- locobatteuse v. batteuse à vapeur.**
- locomobile f. à moteur.** — petrol-, oil- and gas engine. — *Motorlokomobile f.* — *motorlocomobiel f.*
- locomobile à vapeur.** — steam engine. — *Dampflokomobil n.* — *stoomlocomobiel f.*
- loculaire.** — loculate. — *fächerig.* — *hokkig.*
- loculicide.** — loculicide. — *fachspaltig.* — *in het midden der wanden openspringende (van een doosvrucht).*
- locuste f.** — locust, grasshopper. — *Heuschrecke f.* — *sprinkhaan m.* (*Saltatoria*).
- locustelle f. luscinioide.** — Savi's warbler. — *Nachtigallrohrsänger m.* — *snor m.*, *nachtegaalrietzanger m.* (*Locustella luscinioides luscinioides Savi*).
- loess m.** — loess. — *Löss m.* — *löss m.*, *Limburgsche klei f.*
- loi f. agricole.** — agricultural law. — *Landwirtschaftsgesetz n.*, *Landbaugesetz.* — *landbouwwet f.*
- loi de la chasse.** — game law, game act. — *Jagdgesetz.* — *jachtwet.*
- loi forestière.** — forest law. — *Forstgesetz.* — *boschwet.*
- loir m.** — dormouse. — *Siebenschläfer m.* — *zevenslaper m.* (*Myoxus glis Schreb.*).
- lombric m.** — earth-worm. — *Regen-*

- wurm *m.* — regenworm *m.*, pier *f.* (*Lumbricus*).
- longaille *v.* douve.
- longieorne *v.* capricorne.
- longueur *m.* de la croupe. — length of croup. — Kreuzlänge *f.* — kruis-lengte *f.*
- longueur du tronc. — length of trunk. — Rumpflänge *f.* — romplengte.
- lophyre *f.* du pin. — pine sawfly. — Kiefernblattwespe *f.* — grove-den-nenbladwesp *f.* (*Lophyrus pini* L.).
- loque *f.*, pourriture *f.*, pourriture du couvain (apiculture). — foul brood. — Brutpest *f.*, Bienenpest. — broed-pest.
- loque, pourriture. — European foul-brood, blackbrood. — gutartige Faulbrut *f.* — vuilbroed *f.*
- loriot *m.* — golden oriole. — Pirol *m.*, Goldamsel *f.* — wielewaal *m.* (*Oriolus oriolus* L.).
- lot *m.* — lot, parcel. — Los *n.* — kavel *m.*, kaveling *f.*
- loter *v.* diviser en lots.
- lotier *m.* — birdsfoot trefoil. — Hornklee *m.*, Schotenklee. — rolklaver *f.* (*Lotus* sp.).
- lotier des marais. — marsh bird's foot trefoil. — Sumpfhornklee, grosser Schotenklee. — moerasrolklaver (*Lotus uliginosus* Schrk.).
- lotte *f.* — hollow between dunes. — Dünenmulde *f.* — duinpan *f.*
- lotte commune, têtard *m.* — eelpout, burbot. — Aalquappe *f.*, Aalraupe *f.* — kwabaal *f.*, aalrups *f.* (*Lota vulgaris* Cuv.).
- louchet *v.* bèche.
- loupe *f.*, broussin *m.* — burr, figured wood. — Knollenmaser *f.*, Maserknollen *m.*, Maserknoten *m.*, Maserknospe *f.* — maser *m.*, knobbelmaser, maserknobbel *m.*, maserkrop *m.*, maserknop *m.*
- loutre *f.* — otter. — Fischotter *f.* — vischotter *m.* (*Lutra vulgaris* L.).
- louvette *v.* tique.
- lubriflier *v.* graisser.
- lumen *m.* — lumen. — Innenraum *m.*, Lumen *n.* — lumen *n.*
- lumière *f.* — light. — Licht *n.* — licht *n.*
- lunaire (bis) annuelle *v.* grande l.
- lunure *v.* roulure.
- lupin *m.* — lupine. — Lupine *f.*, Wolfsbohne *f.*, Feigbohne. — lupine *f.* (*Lupinus* sp.).
- lupuline *v.* minette.
- lutte *v.* monte.
- lutte *f.* (contre). — fighting (against). — Bekämpfung *f.* — bestrijding *f.*
- luxuriant *v.* surabondant.
- luzerne *f.* — medick, snail clover. — Schneckenklee *m.* — rupsklaver *f.* (*Medicago* sp.).
- luzerne, trèfle *m.* du Bourgogne. — lucerne, alfalfa. — Luzerne *f.*, ewiger Klee *m.*, blauer Schneckenklee, blauer Klee. — lucerne *f.* (*Medicago sativa* L.).
- lycopode *m.* — club moss, lycopod, stagshorn moss. — Bärlapp *m.* — wolfsklauw *n.* (*Lycopodium* sp.).
- lycopodiacées *f.* pl. — lycopodiales. — Moorfarne, Bärlappgewächse *n.* pl. — wolfsklauwachtigen *f.* pl. (*Lycopodiaceae*).
- lysimaque *f.* — loose-strife. — Felberich *m.* — wederik *f.* (*Lysimachia* sp.).

M

- mâche** *f.* **commune**, **blanchette** *f.*, **doucette** *f.*, **blanquette** *f.*, **salade** *f.* de blé. — cornsalad, lamb's lettuce. — Ackersalat *m.*, Feldsalat. — veldsalade *f.*, veldsla, korensalade (*Valerianella olitoria* Poll.).
- mâchelière** *v.* **molaire**.
- mâcher**. — to chew. — kauen. — kauwen.
- machinal**. — mechanical. — mechanisch, maschinai. — machinaal.
- machine** *f.* à **arroser**. — sprinkling machine. — Spritzmaschine *f.* — sproeimachine (voor water).
- machine** à **battre**, **batteuse** *f.* — threshing machine. — Dreschmaschine *f.* — dorschmaschine *f.*
- machine** à **eurer** *v.* **eure-môle**.
- machine** à **fermer les bouteilles**. — bottle capper. — Flaschenverschlussmaschine. — flesschensluitmachine.
- machine** à **fraisier** *v.* **fraiseuse**.
- machine agricole**. — agricultural implement. — landwirtschaftliche Maschine. — landbouwwerktuig *n.*
- machine** à **remplir les bouteilles**. — bottle filler. — Flaschenfüllmaschine *f.*, Flaschenfüller *m.* — flesschenvulmachine *f.*
- machine** à **traire**. — milking machine, mechanical milker. — Melkmaschine. — melkmachine.
- machine** à **trier**, **trieur** *m.*, **trieuse** *f.* — assorting engine, grading machine (for flowers, bulbs etc.). — Sortiermaschine. — sorteermachine, sorteerwerktuig *n.*
- machine d'épuisement**. — draining-engine. — Schöpf- oder Wasserhebewerkzeug *n.* — bemalingswerktuig *n.*
- machine motrice**. — driving engine. — Antriebsmaschine, Betriebsmaschine. — drijfmachine *f.*
- machine pour désinfecter les semences**. — seed-pickling machine. — Saatgutbeizmaschine. — ontsmettingsmachine voor granen en zaden.
- machine pour écraser les pommes de terre**. — potato pulper. — Kartoffelquetschmaschine *f.* — aardappelkneuzer *m.*
- machine pour sarcler**. — weeding machine, Jätmaschine *f.* — wiedmachine *f.*
- machine soufflante** *v.* **appareil** *s.*
- mâchoire** *f.* — mandible, lower jaw. — Kinnlade *f.* — kinnebak *f.*
- mâchoire supérieure**. — upper jaw. — Oberkiefer *m.* — bovenkaak *f.*
- mâchurer** *v.* **contusionner**.
- macre** *f.*, **châtaigne** *f.* **d'eau**, **truffe** *f.* **d'eau**, **corniche** *f.*, **marron** *m.* **d'eau**. — water chestnut, water caltrop. — (echte) Wassernuss *f.* — waternoot *f.* (*Trapa natans* L.).
- madré**, **veiné**, **ondulé**, **flammé**. — flamed, wavy, figured, curled, mottled. — geflammt, wimmerig. — gevlamd.
- magasin** *m.* à **couvain** (apiculture). — brood chamber, brood-apartment. — Brutraum *m.* — broedkamer *f.*
- magnolier** *m.* — magnolia, beavertree, beaverwood, swampwood. — Lilienbaum *m.*, Magnolie *f.* — magnolia *f.* (*Magnolia* sp.).
- maigre**, **mince**. — lean. — mager, hager. — mager.
- maigrir**. — to grow lean. — abmagern. — vermageren (intrans.).
- maillet** *m.*, **batte** *f.* — bruising mail. — Botthammer *m.* — boothamer *m.*

maillure f., tache f. médullaire (chez les saules). — medullary blemish, medullary spot, pith fleck. — Markfleek *m.*, Zellgang *m.* — mergvlek *f.* **maintien m. du massif** (sylviculture). — maintenance of density in a crop. — Schlusserhaltung *f.* — behoud van de sluiting.

mais m., blé n. de Turquie. — maize, Indian corn, corn. — Mais *m.*, Welschkorn *n.*, türkischer Weizen *m.*, arabisches Korn *n.* — maïs *f.* (*Zea Mays* L.).

maïs sucré. — sweet corn. — Zuckermais. — suikermais (*Zea mays* var. *saccharata*).

maison f. d'élevage (de poules). — brooder-house. — Kückenhaus *n.* — opfokhuis *n.*

maîtresse branche v. branche.

makis v. broussailles.

mal v. douleur.

mal caduc v. épilepsie.

mal de bois v. hématurie.

mal de brou v. hématurie.

mal de taupe (cheval). — poll evil. — Genickbeule *f.*, Maulwurfsgeschwulst *n.* — nekbuil *f.*, varent.

mal de tête de contagion v. coryza gangréneux.

mal m. du garrot (cheval). — saddle gall. — Widerristschaden *m.* — schoftdrukking *f.*

mal du garrot. — fistula of the withers. — Widerristfistel *f.* — schoftfistel *f.*

mal gigoté (cheval). — not well let down into the hock. — mit Windhundlenden, mit Fuchslenden, mit Hasenlenden. — met windhondsbillen.

maladie f., affection f. — disease. — Krankheit *f.* — ziekte *f.*

maladie blanche des oignons. — white rot of onions. — Verschimmeln *n.* der Zwiebeln. — beschimmeln *n.* der uien (*Sclerotium cepivorum* Berk.).

maladie causée par sclerotium tuliparum. — gray bulb rot. — Sklerotiumkrankheit *f.* der Tulpen. —

kwade grond *m.* der tulpen. (*Sclerotium tuliparum* Klebahn).

maladie contagieuse, épidémie f., épi-zootie f. — epidemic, contagious disease, epizooty. — Seuche *f.* — besmettelijke ziekte, epidemie *f.*, epizootie *f.*

maladie de cœur. — heart disease. — Herzfehler *f.* — hartlijden *n.*

maladie de la jambe noire. — black-leg disease. — Schwarzbeinigkeit *f.* — zwartbeenigheid *f.* bij aardappel. (*Bacillus phytophthorus* Appel).

maladie de la mosaïque. — mosaic disease. — Mosaikkrankheit *f.* — mozaiekziekte *f.*

maladie de l'anguillule. — eelworm disease. — Älchenkrankheit *f.* — aaltjesziekte *f.* (*Nematode*).

maladie de l'anguillule (des jacinthes). — eelworm disease. — Älchenkrankheit *f.* — oudziek *n.*, ringziek *n.* (*Tylenchus devastatrix* Kühn).

maladie de la pomme vitreuse. — glassiness (watercore, America). — Glasigwerden *n.* der Äpfel. — glazigheid *f.* bij appels.

maladie de la Rhizoctonia violacea, Rhizoctone m. du trèfle. — rootrot of clover. — Wurzeltöter *m.* — klaverwortelrot *m.*

maladie de l'enroulement des pommes de terre. — leaf curl of potatoes. — leafroll disease of potatoes. — Kartoffelblattrollkrankheit. — bladrolziekte bij aardappel.

maladie des arbres, décomposition f. du bois. — tree disease, decomposition of timber, timber disease. — Waldkrankheit *f.*, Holzkrankheit. — houtaantasting *f.*, boschziekte *f.*, ziekte in houtgewas.

maladie des chiens. — distemper. — Hundestaupe *f.*, Staupe der Hunde. — besmettelijke hondenziekte *f.*

maladie des feuilles du concombre. — leaf spot disease of cucumber. — Gurkenblattkrankheit *f.* — bladvuur *n.* bij komkommer. (*Cercospora me-*

- lonis* [Oke] Lindau = *Corynespora mazei* (Güssow).
- maladie des manchettes ou collerette f. de la pomme de terre.** — Rhizoctonia disease of the potato. — Filzkrankheit der Kartoffel. — Rhizoctonia- ziekte f. van den aardappel.
- maladie des ormes.** — elm disease. — Ulmenkrankheit. — iepenziekte.
- maladie des plantes.** — plant disease. — Pflanzenkrankheit f. — plantenziekte f.
- maladie des reins v. néphrite.**
- maladie des stries de l'orge.** — leaf stripe, stripe disease of barley. — Streifenkrankheit der Gerste. — strepenziekte van de gerst (*Helminthosporium gramineum* [Rabor.] Erikss. = *Pleospora trichostoma* Wint.).
- maladie des taches.** — leaf spot. — Blattfleckenkrankheit. — bladvekenziekte.
- maladie des taches en couronne.** — sprain (internal rust spot, America). — Eisenfleckigheid f., Propfenbildung f. — kringerigheid f. bij aardappel.
- maladie digitoire, gros-pieds m. pl., hernie f.** — finger- and toe-disease, clubroot, club. — Kohlhernie f., Kropfkrankheit f. — knolvoet m. bij Brassica-soorten (*Plasmodiophora brassicae* Wor.).
- maladie du chou, causée par Phoma Lingam.** — stem rot (black leg, America). — Krebsstrunke und Fallsucht f. — vallers en kankerstronken (bij kool). (*Phoma Lingam* [Tode] Desm. = *Ph. Napobrassicae* Rostr. et *Ph. oleracea* Sacc.).
- maladie du cœur tordu (du chou).** — cabbage top (in Sweden). — Drehherzigkeit oder Drehherzseuche f. des Kohles. — draaihartigheid f. (*Contarinia torquens* de M.).
- maladie du jaune (des jacinthes).** — yellow disease. — gelber Rotz m. — geelziek n., nieuwziek. (*Pseudomonas hyacinthi* Wakker E. F. S.).
- maladie du pied des céréales v. piétin.**
- maladie du plomb, plomb n. des arbres.** — silver-leaf disease. — Milchglanzkrankheit f. — loodglans m., melkglans (*Stereum purpureum* Pers.).
- maladie du renflement.** — rickets. — Schnüffelfkrankheit f. — snuffelziekte f., rhachitis f.
- maladie du rond, tramète f. du pin.** — pine-redrot, pine fungus. — Kiefernwurzelschwamm m. — dennenwortelzwam f., dennenmoorder m. (*Trametes radiciperda* Hart. = *Fomes annosus* Fries).
- maladie du rouge, roussi m. et chute f. des aiguilles.** — leaf cast of conifers, needle shedding disease, blight. — Schütte f., Schüttekkrankheit f. — schot n., dennenschot (*Lophodermium Pinastri* Schrad.).
- maladie hollandaise de l'avoine.** — Dutch oat disease, grey leaf. — Dürffleckenkrankheit f. — veenkoloniale haverziekte f.
- maladie naviculaire.** — navicular disease, podotrochitis chronica. — Fussrollenentzündung f. — hoefkatrolontsteking f., chronische straalbeenskreupelheid f. —
- maladie pédiculaire v. phthiasis.**
- maladie transmissible par les semences.** — seed-borne disease. — mit Samen übertragbare Krankheit f. — zaadziekte f. overdraagbaar door zaai-zaad.
- maladie utérine v. perte blanche.**
- maladie vermineuse, vers m. pl.** — vermination. — Wurmkrankheit. — wormziekte.
- malandre f.** — rotten knag. — verfaulte Knoten m., morscher Knorren m. — rotte knoest.
- malandres v. solandres.**
- malaxer.** — to work the butter. — Butter kneten, Butter bearbeiten. — boterkneden.
- malaxeur m.** — butterworker. — Butterknedder m. — boterknedder, kneder m.

mâle m. — male. — männliche Pflanze *f.* — *stuiwer m.* mannelijke plant *f.*

malt m. — malt. — Malz *n.* — mout *m.*

malt d'avoine. — rolled oats, oat meal. — Haferflocken *f. pl.* — haver-mout, havervlokken *f. pl.*

malterie f. — malthouse. — Malzerei *f.* — mousterij *f.*

malvenant. — badly grown, unthrifty grown. — misswüchsig. — misgroeid.

malvenant. — unthrifty. — schlechtwüchsig, unwüchsig. — slecht groeiend.

mamelle, glande f. mammaire. — mammary gland. — Milchdrüse *f.*, Brustdrüse, Brust *f.* — melkklier *f.*, borst *f.*

mamelle, pis m., tétine f. — udder. — Euter *m.*, Milchdrüse *f.* — uier *m.*

mamelon v. traxon.

mammifère f. — mammal, mammifer. — Säugetier *n.* — zoogdier *n.*

mammite f., mastite f., affection f. mammaire. — garget. — Euterentzündung *f.* — uierontsteking *f.*

manche m. — heft, handle. — Stiel *m.* — steel *m.*

mancheron m. — plough handle, stilt. — Pflugsterze *f.* — ploegstaart *m.*

mandragore f. — shop mandragora, mandrake. — Alraun *m.* — alruin *f.*, doodkruid *n.* (*Mandragora officinarum L.*).

manège m., cabestan m. — horse gear, capstair. — Göpel *m.*, Rossmühle *f.* — rosmolen *m.*, paardenmolen.

mangé, rongé. — damaged (by insects etc.). — angefressen. — aangevreten.

mangeoire v. crèche; musette.

manière de vie v. genre d. v.

mansienne f., viorne f. — wayfaring tree. — Mehlschlinge *f.*, Schlingbaum *m.*, Schlingstrauch *m.*, wolliger Schneeball *m.* — wollige sneeuwbal *m.* (*Viburnum Lantana L.*).

maquis v. broussailles.

marachage m. — truck farming, fruit farming, vegetable farming, nursery. — Gemüsegärtnerei *f.*, Han-

delsgärtnerei, Gartenbaubetrieb *m.* — tuinderij *f.* (bedrijf).

maraischer, verdurier m. — greengrocer, market gardener. — Gemüsehändler *m.*, Erwerbsgärtner *m.* — groenboer *m.*, groentenboer, warmoezenier, tuinder *m.*

marais m., mare f., marécage m. — swamp, march, bog. — Sumpf *m.*, Bruch *m.*, Morast *m.*, Moor *n.* — moeras *n.*

mare m. de raisins. — marc. — Traubenmutter *f.* — druivenmoer *f.*

marcassin m. — young wildboar. — Frischling *m.* — jong wild zwijn *n.*

marceau v. saule marsault.

marchand m. de bois. — timber merchant, lumberer, lumberman (America). — Holzhändler *m.* — houthandelaar *m.*

marchand de peaux v. peaussier

marchand de volaille, m. de gibier. — poulterer. — Geflügelhändler *m.*, Hühnerhändler. — poelier *m.*

marchand grainier v. grénétier.

marchander. — to bargain, to haggle. — feilschen, abmarkten, abhandeln. — afdingen.

marchandise d'entrepôt v. article de grande consommation.

marche v. allure.

marché m. — market. — Markt *m.* — markt *f.*

marché aux herbes. — vegetable market. — Gemüsemarkt. — groenmarkt, groentemarkt.

marché aux lins. — flax market. — Flachsmarkt. — vlasmarkt.

marcher v. être en marche.

marciume m. molle, pourriture f. (des carottes p.e.). — soft rot. — Bakterienfäule *f.* — weekrot *n.*

marcottage m. — layering. — Ablegen *n.* — afleggen *n.*

marcotte f. — layer, marcotte. — Ableger *m.*, Absenker *m.* — marcotte *f.*, aflegger *m.*

marcotter. — to make layers, to layer. — ablegen, absenken. — mar-

cotteeren, afleggen (boschbouw; moeren, moertelen).

mare *f.* — fen. — Fehn *n.* — ven *n.*

marécage *v.* marais.

marécageux — swampy, boggy, marshy. — sumpfig, bruchig, moorig. — moerassig.

maréchal *m.*, **ferrand** *m.* — shoeing-smith, farrier. — Hufschmied *m.* — hoefsmid *m.*

maréchalerie *f.* — farriery, farrier's shop. — Hufschmiede *f.* — hoefsmederij *f.*

marée *f.* — tide. — Gezeit *n.* — getijde *f.*

marée basse *v.* jusan.

margarine *v.* beurre artificiel.

marginal — marginal. — randständig. — randstandig.

marguerite *v.* pâquerette.

mariner — to pickle. — einlegen. — inmaken om te laten zuren.

marjolaine *f.* — sweet marjoran. — Majoran *f.* — marjolein *f.* (*Origanum Majorana* L.).

marnage *m.* — liming. — Mergelung *f.* — mergelbemesting *f.*

marne *f.* — marl. — Mergel *m.* — mergel *f.*

marne d'argille — clay-marl. — Tonmergel *m.* — kleimergel.

maronage *m.* — right to building timber. — Baurecht. — recht op timmerhout.

marquer — to mark. — anschlagen, anschalmen. — merken.

marquer d'un blanchis, griffer (des arbres) — to blaze, to mark, to spot, to scratch. — anplatten, anschalmen, ritzen. — ritzen, door schalmen aangeven, schalmen, merken.

marques *f. pl.* (chez les animaux). — marks. — Abzeichen *n. pl.* — afteekeningen *f. pl.*, teekens *n. pl.*

marqueur *m.* — marker. — Markeur *m.* — markeur *m.*

marron *v.* châtaigne.

marron d'eau *v.* macre.

marronnier *v.* châtaignier.

marronnier *m.* d'Inde. — horse chestnut. — Rosskastanie *f.*, wilde Kastanie. — paardekastanje, wilde kastanje *f.* (*Aesculus hippocastanum* L.).

marteau-compteur *m.* — numbering hammer, diehammer. — Nummerierschlägel *m.* — nummerhamer *m.*

marteau forestier — rangehammer. — Baumstempel *m.*, Waldhammer *m.* — boschmerkhamer *m.*, nummerhamer.

marteau plantoir — planting hatchet. — Pflanzbeitel *n.* — planthamer *m.*

martelage *m.* — marking trees for felling. — Auszeichnung *f.* der Schlaghölzer, Bezeichnung *f.* des Schlagholzes, Auszeichnung *f.* der zu fällenden Bäume, Holzanweisung, Hiebsauszeichnung. — merken *n.* of aanwijzing *f.* der te vellen boomen.

marteler — to mark for felling. — anweisen, auszeichnen. — aanwijzen voor den kap.

martin-pêcheur *m.* — kingfisher. — Eisvogel *m.* — ijsvogel *m.* (*Alcedo atthis ispada* L.).

martinet *m.* — swift. — Mauersegler *m.*, Turmschwalbe *f.* — gierzwaluw *f.* (*Apus apus apus* L.).

martre *f.*, **marte** *f.* — marten. — Marder *m.* — marter *m.* (*Mustela* sp.).

martre commune — pine marten. — Baummarder, Edelmarder. — boom-marter (*Mustela martes* L.).

mash sec *v.* pâtée sèche.

masque *m.* d'abatage. — killing-mask. — Schlachtmaske *f.* — slachtmasker *n.*

masse *f.* de fibres. — bundle of fibres. — Faserbüschel *m.* — vezelbundel *m.*

massette *f.*, **masse** *f.* d'eau, **canne** *f.* de jone. — cat's tail. — Rohrkolben. *m.* — lischdodde *f.* (*Typha* sp.).

massette *v.* fléole des prés.

massif *m.*, **peuplement** *m.* — forest stand, forest crop. — Waldbestand *m.* — boschcomplex *n.*

massif affaissé ou effondré *v.* effondrement linéaire.

massif forestier. — woodland, forest. — Waldkomplex *m.*, Waldung *f.* — boschcomplex *n.*, boschland *n.*

massif surélevé *v.* môle.

mastic *m.* à greffer, *cire f.* à greffer. — grafting wax. — Ppropfwachs *m.*, Baumwachs. — entwas *n.*

maslite *v.* mammite.

matériel *m.* à vapeur pour la préparation des aliments. — steam-apparatus for food preparation. — Dämpfanlage *f.* für Futterbereitung. — stoomtoestel *n.* voor veevoeder.

matériel de culture *v.* cheptel mort.

matériel de plantation (sylviculture). — planting material. — Pflanzmaterial *n.*, Pflanzgut *n.* — plantmateriaal *n.*, plantsoen *n.*

matériel normal (sylviculture). — normal growing stock. — Normalvorrat *m.* — normale voorraad *m.*

matériel pour préparation du sol. — implements and machines of tillage, tillage implements and machines. — Bodenbearbeitungsgeräte *n. pl.* — grondbewerkingswerktuigen *n. pl.*

matière de réserve *v.* réserve.

matière *f.* grasse, *graisse f.* brute. — fat. — Rohfett *n.* — vetachtige stoffen *f. pl.*

matière première. — raw material. — Rohmaterial *n.*, Rohstoff *m.* — grondstof *f.*, ruw materiaal *n.*

matière première, matière brute. — raw product. — Rohprodukt *n.* — ruw product *n.*

matière protéique brute. — crude proteid. — Rohprotein *n.* — ruw eiwit *n.*

matière tannique *v.* substance coriaire.

matières *f. pl.* albuminoïdes, **matières protéiques.** — proteids. — Eiweisskörper *m. pl.* — eiwitstoffen *f. pl.*

mâtin *m.* — watchdog, house dog. — Kettenhund *m.*, Hofhund, Wachhund. — waakhond *m.*, heemhond.

matou *m.* — male cat, tom cat. — Kater *m.* — kater *m.*

matricaire *v.* camomille.

matrice *f.*, **utérus** *m.* — womb, uterus. — Gebärmutter *f.* — baarmoeder *f.*

matricule *f.* des chevaux, **studbook** *m.* — studbook. — Pferdestammbuch *n.* — paardenstamboek *n.*

maturation *f.* — ripening. — Reifen *n.*, Reifwerden *n.*, Reifung *f.* — ripen *n.*, rijp worden *n.*

maturation de la crème. — cream ripening. — Rahmreifung *f.*, Rahmsäuerung *f.* — roomzuring *f.*

maturation du fromage. — cheese ripening, curing. — Käsercifung *f.* — kaasrijping *f.*

maturité *f.* — ripeness. — Reife *f.* — rijpheid *f.*

maturité bactériologique, maturité biologique du sol. — bacteriological ripeness, biological ripeness of the soil. — Aekergare *f.* — bacterierijpheid, bacteriologische rijpheid, biologische rijpheid van den grond.

maturité jaune (des blés). — yellow-ripeness. — Vorreife *f.*, Gelbreife. — geehrijpheid.

mauvaise année *f.* pour la récolte des semences. — non-seed-year, fail-year (America). — Fehljahr *n.* — mislukte zaadjaar *n.*

mauvaise récolte *v.* récolte manquée.

mauvaises herbes, ivraie *f.* — weeds, ill weeds, pests. — Unkraut *n.* — onkruid *n.*

mauvaises herbes *f. pl.* forestières. — forest weeds. — Forstunkräuter *n. pl.* — boschonkruiden *n. pl.*

méat *m.*, **méat intercellulaire.** — intercellular space. — Interzellularraum *m.* — intercellulaire ruimte *f.*

mécanisme *m.* d'actionnement, **mécanisme de commande, mécanisme de transmission, mécanisme moteur.** — driving-gear, driving-mechanism. — Triebwerk *n.* — drijfwerk *n.*

mécanisme pour distribuer la semence. — mechanism for seed dispersal, —

— AusstreuVorrichtung *f.* — zaadstrooiwerktuig *n.*

médaille de Judas *v.* **grande lunaire.**

médecin vétérinaire *v.* **vétérinaire.**

mélampyre *m.* — cow wheat. — Wachtelweizen *m.* — hengel *m.* (*Melampyrum sp.*).

mélampyre des champs, rougeole *f.*, **blé** *m.* **de vache.** — purple cow wheat. — roter Wachtelweizen *m.* — wilde weit *f.*, zwartkoren *n.* (*Melampyrum arvensis L.*).

mélange *m.* — mixture. — Mischung *f.* — menging *f.*, mengsel *n.*

mélangé *v.* **mêlé.**

mélange de graines. — seed mixture. — Samenmischung. — zaadmengsel.

mélange de terre. — soil mixture. — Bodenmischung. — grondmengsel.

mélange de terre pour pots, terreau *m.* (horticulture). — potting earth. — Topferde *f.* — potaarde.

mélange par pieds isolés (sylviculture). — mixture by isolated plants. — Einzelmischung *f.* — enkelmenging *f.*

mélanger. — to mix. — mischen, einmischen, einsprengen. — mengen.

mélasse. — treacle, molasses. — Melasse *f.* — stroop (van beetwortels, enz.), melasse *f.*

mêlé, mélangé (sylviculture). — mixed. — gemischt, durchsprengt, durchstellt. — gemengd.

mélèze *m.* — larch. — Lärche. *f.* — Europeesche lariks *m.* (*Larix decidua Mill.*).

mélèze du Japon. — Japanese larch. — Japanische Lärche. — Japansche lariks *m.* (*Larix leptolepis Murr.*).

mélianthé *m.* — honey flower. — Honigblume *f.*, Honigstrauch *m.* — honingbloem *f.* (*Melanthus L.*).

méligèthe *m.* **du colza, méligèthe bronzé.** — pollen beetle, blossombeetle. — Rapsglanzkäfer *m.* — koolzaadglanskever *m.* (*Meligethes aeneus F.*).

mélilot *m.* — melilot, sweet clover. — Steinklee *m.*, Honigklee. — honingklaver *f.* (*Melilotus sp.*).

mélilot blanc, trèfle *m.* **de Bokhara.** — sweet clover, Bokhara clover. — Honigklee, Bokharaklee, weisser Steinklee. — reuzenhonigklaver *f.* (*Melilotus alba Desr.*).

mélisse *f.* **officinale, mélisse citronnelle.** — meliss balm, common balm. — Zitronenmelisse *f.* — citroenkruid *n.*, citroenmelisse *f.* (*Melissa officinalis L.*).

melon *m.* — melon. — Melone *f.* — meloen *f.* (*Cucumis Melo L.*).

melon d'eau, pastèque *f.*, **citrouille** *f.* **pastèque.** — water melon. — Wassermelone. — watermeloen *f.* (*Citrullus vulgaris Schrad.* = *Cucumis Citrullus Ser.* = *Cucurbita citrullus L.*).

membrane *f.* **cellulaire.** — cellular membrane. — Zellhaut *f.*, Zellmembran *f.* — celhuid *f.*

membrane muqueuse. — mucous membrane. — Schleimhaut *f.* — slijmvlies *n.*

membrane sereuse. — serous membrane. — seröse Haut *f.* — weivlies *n.*

membre *m.* — limb. — Glied *n.* — lid *n.* (meerv.: ledematen).

membre postérieur. — hind limb. — Hinterglied *n.*, Hinterschenkel *m.* — achterbeen *n.*

membre viril, verge *f.* — penis, yard. — Rute *f.* — roede *f.*, penis *m.*

membres *m. pl.* — limbs, members. — Gliedmassen *pl.* — ledematen *pl.*

mendéliser. — to mendelise. — ausmendeln. — uitmendelen.

menée *v.* **abatture.**

mener paître *v.* **faire p.**

ménianthe *v.* **trèfle d'eau.**

menthe *f.* — mint. — Ackermintze *f.* — akkermunt *f.* (*Mentha arvensis L.*).

menthe crépue. — curled mint. — Krauserossmintze *f.*, Krausemintze. — kruizemunt *f.* (*Mentha sylvestris var. crispa*).

menthe *f.* **verte.** — gardenmint, spearmint. — grüne Rossmintze *f.*, grüne Minze. — groene munt *f.* (*Mentha viridis L.*).

menton *m.* — chin. — Kinn *n.* — kin *f.*

menu bétail *m.* — small cattle. —

Kleinvieh *n.* — kleinvee *n.*

menu bois *m.* mort, branches *f. pl.*

sèches, broutilles *f. pl.*, brindilles *f.*

pl. — dry fallen wood, fallen dead

wood. — Leseholz *n.*, dürres Holz,

Raffholz, Sprockholz. — sprokkel-

hout *n.*

menu branchage *m.* — twigs. — Ge-

zweige *n.* — twijgen *f. pl.*

menu gibler *m.* — small game. —

Kleinwild *n.* — klein wild *n.*

menu produit *m.* — minor produce. —

Nebenertrag *m.* — bijopbrengst *f.*

menu taillis *m.* — short rotation cop-

pice. — Buschholz *n.* — hakhout *n.*,

met korten omloop.

menu taillis *m.* d'écorce. strip of

oak coppice-wood. — Lohhecke *f.* —

eikwal *m.*, eekwal, houtwal *m.*, eiken-

hakhoutwal *m.*

menue paille *f.*, paillettes *f. pl.* (cul-

ture du lin). — podwaste. — Kapsel-

spreu *f.* — hippekaf *n.* (zaaddoosjes-

afval waar uit het zaad gehaald is).

mère *f.* (élevage du bétail). — dam. —

Mutter *f.* — moeder *f.*

mère v. souche.

mère *f.* de sauveté, reine *f.* de sauveté.

— — Ersatz-

königin *f.*, Afterkönigin *f.* — konin-

gin *f.* uit de redeel.

mère poule *f.* — clucker, motherhen.

— Glucke *f.*, Gluckhenne *f.* — kloek-

hen, klokken *f.*, kloek *f.*

merisier *m.* — mazzard. — Vogel-

kirsche *f.* — wilde krik *m.* (boom)

(*Prunus avium* L.).

merisier, bigarreautier *m.*, guignier *m.*

— bird cherry, sweet cherry. — Süß-

kirsche *f.* — zoete kers *m.*, krik *m.*

(boom) (*Prunus avium* L.).

merle *m.* à plastron. — ring ousel. —

Ringamsel *f.* — beflijster (*urdus*

torquatus torquatus L.).

merle noir. — blackbird, ausel. —

Amsel *f.* — merel *f.*, zwarte lijster

(*urdus merula merula* L.).

merrain *m.* — main stem. — Geweih-

stange *f.* — stang *f.* van een hert.

merrain, douvain *m.* — cooper's wood.

— Böttcherholz *n.*, Daubenholz. —

duighout *n.*

métabolisme *m.* — metabolism. —

Stoffwechsel *m.*, Stoffumsatz *m.*

— stofwisseling *f.*

métabolisme basal. — basal meta-

bolism. — Grundstoffwechsel. —

stofwisseling in rust.

métamorphose *f.* — metamorphosis.

— Metamorphose *f.* — gedaantever-

wisseling, metamorphose *f.*

mésange *f.* — titmouse. — Meise *f.* —

mees *f.* (*Parus sp.*).

mésange à longue queue. — long-

tailed titmouse. — Schwanzmeise.

— staartmees (*Aegithalos caudatus*

europaeus Herm.).

mésange à moustaches. — bearded

titmouse. — Bartmeise. — baard-

mannetje *n.*, baardmees (*Panurus*

biarmicus biarmicus L.).

mésange bleue. — blue titmouse. —

Blaumeise *f.* — pimpelmees (*Parus*

coccyzus coccyzus L.).

mésange charbonnière. — great tit-

mouse, tomtit. — Kohlmeise *f.* —

koolmees (*Parus major major* L.).

mésange des saules. — willow tit-

mouse. — Weidenmeise, mattköpfige

Sumpfmeise. — matkopmees (zwart-

kopmees) (*Parus atricapillus rhena-*

nus Kleinschm.).

mésange huppée. — crested titmouse.

— Haubenmeise. — kuifmees (*Parus*

cristatus cristatus L.).

mésange noire, petite charbonnière *f.*

— coal titmouse. — Tannenmeise *f.*

— zwarte mees (*Parus ater ater* L.).

mésange nonnette *f.* — marsh tit-

mouse. — glanzköpfige Sumpfmeise.

— glanskopmees (zwartkopmees)

(*Parus palustris longirostris* L.).

mesurage *m.* — measurement. —

Messung *f.* — meting *f.*

mesure *f.* — measure. — Mass *n.* —

maat *f.*

- mesure de capacité** (sylviculture). — stacked measure. — Raummass *n.*, Schichtmass. — ruimtemaat, stapelmaat.
- mesure de protection.** — protective measure, protective rule. — Schutzmassnahme *f.* — beschermingsmaatregel *m.*
- mesure de solidité.** — solid measure. — Festmass *n.* — vaste-inhoudsmaat *f.*
- mesure préventive.** — preventive measure. — Vorbeugungsmassnahme *f.* — voorbehoedsmaatregel *m.*
- mesurer le diamètre d'un arbre** (sylviculture). — to calliper, to take the girth of a tree. — kluppieren. — klemmen.
- mesures standardisées.** — standardized measures. — Normalmasse *n. pl.* — standaardmaten *f. pl.*
- métairie *f.*, terre *f.* seigneuriale.** — manorial farm. — Rittergut *n.* — havezate *f.*
- métairie.** — farm. — Vorwerk *n.* — meierij *f.*, pachthoeve *f.*
- métairie, ferme *f.*** — farm. — Bauernhof *m.*, Bauerngut *n.*, Gehöft *n.* — boerderij *f.* (huis met erf).
- métayage *m.*, ball *m.* à la colonage ou à colonat partiaire.** — metayage; share tenancy (America). — Teilbau *m.*, Pacht *f.* auf Teilbau. — deelbouw *m.*
- méthode *f.* d'aménagement par affectations et périodes** (sylviculture). — method of allotting woods to a number of periods. — Fachwerk-methode *f.* — vakwerkmethode.
- méthode de plantation.** — method of planting. — Pflanzverfahren *n.* — plantmethode.
- méthode de reproduction pratiquée dans une même famille.** — inbreeding. — Inzucht *f.* — inteelt *f.*
- méthode de rouissage.** — retting process, method of retting. — Röstverfahren *n.* — rootmethode *f.*
- méthode des taux indicateurs** (sylviculture). — indicating method. — Weisermethode *f.* — methode van wijzeropstanden.
- méthode mathématique d'aménagement** (sylviculture). — method of regulating yield by comparing actual with normal crop. — Normalvorratsmethode. — normale voorraads-methode.
- méthode par affectations et superficie** (sylviculture). — periodic method by area. — Flächenfachwerk *n.* — vlaktevakwerk.
- méthode par affectations et volume** (sylviculture). — periodic method by volume. — Massenfachwerk *n.* — massavakwerk *n.*
- méthode par coupes successives** (sylviculture). — combination of compartment system with selection system. — Femelschlagbetrieb *m.* — verjongingskap in groepen.
- méthode par volume et superficie** (sylviculture). — periodic method by area and volume combined. — kombiniertes Fachwerk *n.* — gecombineerd vakwerk *n.*
- métier *m.* secondaire.** — supplementary business, side-line business. — Nebengewerb *n.* — nevenbedrijf *n.*
- mètre *m.* carré.** — square meter. — Quadratmeter *m.* — vierkante meter *m.*
- mètre cube (bois).** — cubic metre, solid metre. — Festmeter *m.* und *n.* — kubieke meter *m.*
- métrite *v.* perte blanche.**
- mettre à l'engraissement *v.* engraisser.** se mettre à fruit, se nouer, passer fleur. — to set. — Frucht ansetzen. — vruchtzetten.
- mettre à sec *v.* assécher; tarir.**
- mettre au rebut *v.* rejeter.**
- mettre bas, faire des petits.** — to drop young. — werfen. — werpen.
- mettre en activité, mettre en service.** — to start. — in Betrieb setzen. — in bedrijf stellen.
- mettre en adjudication.** — to give out by contract, to put out to contract.

- ausschreiben, verdingen. — aanbesteden.
- mettre en chaîne (lin).** — to stack the flax. — Flachs hocken. — vlas in kappen zetten, vlashagen (Vlaamsch).
- mettre en défends, enclorre, palissader.** — to enclose, to fence, to hedge. — einhängen, einhegen, einfriedigen, einzäunen, umzäunen. — omheinen.
- mettre en gerbes v. engerber.**
- mettre en œuvre.** — to cut groves. — anreissen. — aantappen.
- mettre en pâture (bétail).** — to pasture. — in die Weise führen. — inscharen.
- mettre en présure v. coaguler.**
- mettre en tas v. faire des meules.**
- mettre le lait en bouteilles.** — to bottle milk. — Milch abfüllen. — melk op flesschen tappen.
- mettre un anneau (des poussins, des oiseaux migrateurs).** — to ring, to band. — ringen. — ringen.
- meuble, croulier.** — porous, loose. — locker. — mul, poreus.
- meule f.** — millstone. — Mühlstein m. — maalsteen m., molensteen.
- meule à charbon.** — charcoal-pile, charcoal kiln. — Kohlenmeiler m., Meiler. — houtskoolmeiler m., meiler.
- meule de foin.** — haystack, hayrick. — Heuschober m., Heumiete f., Heuberg m. — hooimijt f., hooischelf f., hooirook f.
- meules f. pl.** — pearled burs. — Geweihrosen f. pl. — geweirozen f. pl.
- meulon v. veillette.**
- meunerie f.** — millery. — Müllerei f. — maalterij f. (bedrijf).
- meunier m.** — miller. — Müller m. — molenaar.
- meunier m.** — downy mildew of lettuce. — falscher Mehltau bei Salat. — valsche meeldauw f. bij sla. (*Bremia lactucae* Regel).
- meunier v. chevanne.**
- meurtrir v. contusionner.**
- meute f.** — pack of hounds. — Meute f. — meute f.
- mica m.** — glist, mica. — Glimmer m., Marienglas n. — glimmer m., mica m.
- micropyle m.** (botanie). — micropyle. — Eimund m., Micropyle f. — poortje n.
- miel m.** — honey. — Honig m. — honing m.
- miel d'arrière-saison v. deuxième miel-lée.**
- miel en rayon.** — comb-honey. — Wabenhonig m., Scheibenhonig. — raathoning m.
- miel en sections.** — box-honey. — Honig m. im Sektionsrähmchen n. — sectiehoning m.
- miel extrait.** — extracted honey. — Schleuderhonig m. — slingerhonig m.
- miellat m., miellée f.** — honey dew. — Honigtau m. — honingdauw f.
- miellée f.** (apiculture). — honey flow. — Tracht f. — dracht f.
- mignonnette v. réséda.**
- migration f. (des oiseaux).** — migration, roading. — Zug m. — trek m.
- migrer, passer.** — to migrate, to pass. — ziehen, migrieren, wandern. — trekken, migreeren.
- milan m. royal.** — kite. — Gabelweihe f., roter Milan m. — wouw m. (*Milvus milvus* L.).
- mildiou m.** — downy mildew. — falscher Mehltau m. — valsche meeldauw m. (*Peronosporaceae*).
- mildiou de la pomme de terre.** — late blight of the (Irish) potato. — Kartoffelkrankheit f., Kartoffelkraut- und Knollenfäule. — aardappelziekte f. (*Phytophthora infestans* de Bary).
- milieu m.** — midst. — Mitte f. — midden n.
- milieu.** — environment, milieu. — Lebensraum m., Milieu n., Umgebung f., Umwelt f. — omgeving f., milieu n.
- milieu m. nutritif.** — nutrient medium. — Nährboden m., Substrat n. — voedingsbodem m.
- millefeuille f., herbe f. aux charpen-**

- tlers.** — milfoil, nosebleed, yarrow. — Schafgarbe *f.* — duizendblad *n.* (*Achillea millefolium* L.).
- millepertuis m.** — St. John's wort. — Johanniskraut *n.* — St. Janskruid *n.* (*Hypericum* sp.).
- mille-pieds m., scelopendre f.** — cent-pied, millipede, thousand-legs. — Tausendfuss *m.*, Tausendfüßler *m.* — duizendpoot *m.* (*Myriapodes*).
- millet m., mill m.** — common millet. — echte Hirse *f.*, Fennich *m.*, Rispenhirse. — pluimgierst *f.*, gierst (*Panicum miliaceum* L.).
- millet de Hongrie.** — German millet. — deutsche Hirse *f.*, Mohar *n.*, Kolbenhirse *f.* — Deutsche gierst *f.*, mohar *m.* (*Setaria italica* var. *germanica* Rth.).
- millet des oiseaux v. panie d'Italie.**
- millet épars.** — millet grass. — echtes Flattergras *n.* — gierstgras *n.* (*Milium effusum* L.).
- minee v. maigre.**
- mine f.** — mine. — Bergwerk *n.*, Mine *f.* — mijn *f.*
- miner v. corroder.**
- minette f., lupulline f.** — black medick, black trefoil, hop clover, non-such, yellow clover. — Hopfenschneckenklee, Hopfenklee *m.*, Hopfenluzerne *f.*, gelber Klee. — hopperupsklaver *f.* (*Medicago lupulina* L.).
- minette f. dorée, minette des champs, trèfle m. des campagnes.** — hop clover, large hop trefoil. — Goldklee *m.*, Hopfenklee. — akkerklaver *m.*, hoppeklaver (*Trifolium agrarium* L.).
- mirabelle f.** — mirabelle. — Mirabel-lenpflaume *f.* — mirabelle *f.*, kleine gele pruim (*Prunus insititia* var. *syriaca*).
- mirage v. chandelage.**
- miro f. (arpentage).** — picket, rod. — Latte *f.* — baak *f.*
- miro-eufs m.** — egg-tester. — Durchleuchter *m.* — eiersehouwer *m.*
- mirer (oeufs), chandeler.** — to candle. — durchleuchten. — schouwen.
- mise à mort des bourdons.** — drone-destroying. — Drohnenschlacht *f.* — darrenslacht *f.*
- mise à prix, estimation f.** — valuation, estimate, prixe fixing. — Anschlag *m.* — prijsbepaling *f.*
- mise bas v. part.**
- mise en carpettes v. séchage du lin roui.**
- mise f. en coupe.** — first felling, preparation for a felling. — Angriffs-hieb *m.*, Anhieb. — eerste kap *m.*, voorbereiding *f.* voor den kap, kap-begín *n.*
- mise en état de la coupe.** — removal of timber and rubbish from the felling area. — Schlagreinigung *f.* — schoonmaak *m.* van de kapvlakte.
- mise en état du sol v. travail d'ameublissement.**
- mise en moule.** — moulding the curd, setting the curd. — Formen *n.* des Käses, Einschöpfen *n.* des Käses. — vormen *n.* van kaas.
- misotte v. pâturin maritime.**
- mite f., acare m., acarien m.** — mite. — Milbe *f.* — mijt *f.* (*Acarina*).
- mite du fromage.** — cheese mite. — Käsemilbe *f.* — kaasmijt *f.* (*Tyroglyphide* sp.).
- mitoyennes f. pl. (cheval).** — next nippers. — Mittelzähne *m. pl.* — middeltanden *m. pl.*
- mode m. d'emploi.** — method of using, directions for use. — Gebrauchs-anweisung *f.* — gebruiksaanwijzing *f.*
- mode d'exploitation.** — method of utilization. — Benutzungsart *f.* — manier *f.* van gebruik, van exploitatie.
- mode de traitement (sylviculture).** — mode of treatment. — Erziehungs-weise *f.* — behandelingswijze.
- mode de traitement, régime m.** — mode of treatment. — Wirtschafts-modus *m.*, Betriebsart *f.* — bedrijfs-methode *f.*
- mode de traitement fondé sur des éclaircies très fortes.** — open stand system. — Lichtungsbetrieb *m.* — lichtingsbedrijf *n.*

modification *f.* — modification. — Formveränderung *f.* — vormverandering *f.*

moelle *f.* — marrow (of bones), pith (of plants). — Mark *n.* — merg *n.*

moelle épinière. — spinal marrow. — Rückenmark *n.* — ruggemerg *n.*

moineau *m.*, **passerot** *m.*, **pierrot** *m.* — sparrow. — Sperling *m.*, Spatz *m.* — musch *f.* (*Passer sp.*).

moineau *m.*, **domestique**, **passereau** *m.* — house-sparrow. — Haussperling, Spatz. — huismusch (*Passer domesticus domesticus* L.).

moins élevé (sylviculture). — of lower growth. — onderständig. — onderstandig.

moins-value *f.*, **diminution** *f.* de valeur ou de revenu. — reduced value, reduced revenue, offer of less than upset price. — Minderwert *m.* — onderwaarde *f.*, minderwaarde.

moisi. — mouldy, musty. — schimmelig, verschimmelt. — schimmelig, beschimmeld.

(se) **moisir.** — to mould, to grow mouldy. — schimmeln, verschimmeln. — schimmelen, beschimmelen.

moisissure *f.*, **moisi** *m.* — mould, mouldiness, mustiness. — Schimmel *m.* — schimmel *f.* (als massa).

moisson *f.* — harvest. — Ernte *f.* — oogst *m.*, het oogsten *n.*

moissonner *v.* **faucher**; **récolter.**

moissonneur *m.*, **faucheur** *m.* — corn reaper. — Kornmäher *m.* — korenmaaier *m.*

moissonneuse *f.*, **faucheuse** *f.* — corn reaper, corn-mowing-machine. — Getreidemäher *m.* — graanmaaier *m.*, graanmaaimachine *f.*

moissonneuse-javeleuse *v.* **javeleuse.**

moissonneuse-lieuse *f.* — reaper-binder. — Bindemäher *m.*, Selbstbinder *m.* — graanbinder *m.*, zelfbinder.

molaire *v.* **arrière-molaire.**

molaire *f.*, **grosse dent** *f.*, **mâchelière** *f.* — molar tooth, cheek tooth, grinder. — Backenzahn *m.* — kies *f.*

molaire *f.* **persistante.** — persistent molar, persistent grinder. — bleibender Backenzahn *m.* — blijvende kies *f.*

môle *m.*, **horst** *m.*, **massif** *m.* **surélevé**, **bande** *f.* **surélevée**, **zone** *f.* **surélevée.** — horst, ridge fault, heaved block. — Horst *m.*, Horstscholle *f.*, Horststaffel *m.*, Hochscholle *f.* — horst *m.*

molène *f.*, **blanc** *m.* **de Mal**, **fleur** *f.* **de grand chandelier.** — mullein. — Wollkraut *n.*, Königskerze *f.* — wollekruid *n.*, keizerskaars *f.* (*Verbascum thapsus* L.).

molettes *f. pl.* (cheval). — wind-galls. — Sehngallen *f. pl.*, Flussgallen *f. pl.* — gallen *f. pl.*

monadelphie. — monadelphous. — einbrüderig. — eenbroederig.

monandre. — monandrous, — einhelmig. — eenhelmig.

monaxile. — haplocaulous. — einachsig. — eenassig.

monnoyère *f.* — penny cress. — Feldpfennigkraut *n.* — witte krodde *f.* (*Thlaspi arvense* L.).

monocotyle, **monocotylédoné**, **unilobe.** — monocotyledonous. — einsamenlappig, monokotyl. — eenzaadlobbig.

monique. — monoecious. — einhäusig, monözisch. — eenhuizig.

monopétale, **unipétale.** — monopetalous. — einblättrig. — eenbladig (van bloemkroon).

monophylle, **monosépale.** — monophyllous. — einblättrig. — eenbladig (van kelk).

monstruosité *f.* — monstrosity. — Missbildung *f.* — misvorming *f.*, monstrositeit *f.*

monstruosité, **avorton** *m.* — anomalous growth, monstrosity. — Misswuchs *m.* — misgroei *n.*, miswas *m.*

montant *m.* — post. — Pfosten *m.* — post *m.*, stijl *m.*

monte *f.*, **sallie** *f.*, **lutte** *f.* (des bêtes ovines). — covering, mount, tupping (of sheep). — Deckung *f.*, Beschälung *f.* (Pferd). — dekking *f.*, paring *f.*

montée f. à graine. — going to seed. — Samenschieten *n.*, Samenausschuss *m.* — zaadschieten *n.*

monter v. couvrir.

monter (cheval). — to ride. — bereiten. — berijden.

monter à graine. — to go to seed. — schiessen, ausschiessen. — zaadschieten.

monticule v. colline.

monture v. cheval de selle.

morelle f., solanum m. — nightshade. — Nachtschatten *m.* — nachtschade *f.* (*Solanum sp.*).

morgeline f., mouron m. blanc, mouron des oiseaux. — chickweed. — Vogelmiere *f.* — muur, *n.*, muurkruid *n.* (*Stellaria media* *Cyrril.*).

moricaudie f. des champs, navette f. des serins. — field moricaudie. — Ackerkohl *m.* — akkerkool *f.* (*Moricandia arvensis* *D. C.*).

morille f. — morel. — Speisemorchel *f.* — morille *f.* (*Morchella esculenta* *Pers.*).

mors. — bit, bridle bit, mouth bit. — Gebiss *n.* — gebit *n.*, bit *n.*

mort. — dead. — tot. — dood.

mort f. en elme, couronnement m. — stagheadedness. — Gipfeldürre *f.*, Spitzendürre *f.* — Zopftrocknis *f.* — topdroogte *f.*, topderheid *f.*

mort en cime v. couronné.

mort-né. — stillborn. — totgeboren. — doodgeboren.

morte-eau f., petite marée f. — dead-water, neap-tide, slack-water. — Nipplut *f.*, Nipgezeit *f.* — dood getij *n.*, dood tij.

mortier m. — mortar. — Mörtel *m.* — mortel *f.*, mortelkalk *f.*

mortifié (de viande). — dead. — mürb. — bestorven.

morve f., farcin m. — glanders and farcy. — Rotz *m.*, Wurm *m.*, Rotzkrankheit *f.* — snot *f.*, kwade droes *m.*

morve v. roupie des poules.

morve f. blanche des jacinthes. — white slime disease. — weisser Rotz

m. — wit snot van hyacinthen. (*Bacteria*).

morve noire des jacinthes. — black slime disease. — schwarzer Rotz *m.* — zwart snot van hyacinthen. (*Sclerotium bulborum* *Wakker*).

moteur à courant continu. — continuous-current motor. — Gleichstrommotor *m.* — gelijkstroommotor *m.*

moteur triphasé, moteur à champ tournant. — three-phase motor. — Drehfeldmotor *m.*, Drehstrommotor *m.*, Dreiphasenmotor *m.* — draaistroommotor *m.*

motobatteuse v. batteuse à moteur.

motocharrue f. — motor plough. — Motorpflug *m.* — motorploeg *m.*

motoculteur m. à fraise. — rotary cultivator. — Bodenfräse *f.* — land-frees *f.*, freesmachine voor grondbewerking.

mototraceur m. — tractor. — Motortraktor *m.*, Motorschlepper *m.* — motortrekker *m.*

motte de bruyère v. plaque.

motte f. de gazon. — grassy turf, matting of grass, sod. — Grasnarbe *f.*, Grasilz *m.*, Rasenplagge *f.* — graszode *f.*, grasplagge *f.*, zode *f.*

motte de pot, potée f. de terre. — pot-ball. — Topfballen *m.* — potkluit *f.*

motte de terre. — rootball, ball of earth. — Erdballen *m.*, Wurzelballen. — kluit *f.* wortelkluit.

motte de terre, glèbe f. — clod, sod. — Scholle *f.*, Erdscholle *f.* — aardkluit *f.*, schol *f.*

mottes f. pl. de beurre. — print butter. — Butterstücke *n.* *pl.* — kluiten *f.* *pl.* boter.

mottes de beurre, grumeaux m. pl., grains m. pl. — butter granules. — Butterklümpchen *n.* *pl.* — boterkorrels *m.* *pl.*

mou v. poumon.

mouche à miel v. abeille domestique; ab. ouvrière.

mouche f. à seie des pruniers. — prune sawfly. — Pflaumensägewespe f. — pruimenzaagwesp f. (*Hoplocampa minuta* = *H. fulvicornis* Klug).

mouche à seie du groseillier. — gooseberry- and currant-sawfly. — gelbe Stachelbeerblattwespe. — bessenbladwesp (*Pteronus ribesii* Scop.).

mouche de Hesse v. céeldomye destructive.

mouche de la betterave. — beet-leaf miner, beet fly. — Rübenfliege f. — bietenvlieg f. (*Pegomyia hyoscyami* Panz.).

mouche des cerises. — cherry fruit fly. — Kirschenfliege. — kersenvlieg. (*Rhagoletis* [*Spilographa*] *cerasi* L.).

mouche du fromage, tyréophage m. — cheese fly. — Käsefliege. — kaasvlieg. (*Piophilula casei*).

moucheron v. cousin.

mouchet m. — (continental) hedge sparrow. — Heckenbraunelle f. — heggemuscf., bastaardnachttegaal m. (*Prunella modularis modularis* L.).

moucheté. — mottled. — punktiert. — gestippeld.

moucheture v. point.

moudre, broyer. — to grind. — mahlen. — malen.

mouette rieuse v. goéland rieur.

mouille fétide v. enfant du diable.

moule f. à beurre. — butter mould. — Butterform f. — botervorm m.

moule à fromage. — cheese mould, cheset, cheese hoop. — Käsungsfass n., Käseform f. — kaasvat n., kaasvorm m.

mouleuse f. — printer. — Butterformmaschine f., Butterauspfundemaschine. — botervormmachine f.

moulin m. — mill, mill-house. — Mühle f. — molen m., maalderij (gebouw).

moulin à blé. — cornmill. — Kornmühle f. — korenmolen m., gemaal n. voor graan.

moulin à callé. — curd mill. — Bruchmühle f., Quargmühle. — wrongelmolen m.

moulin à eau. — watermill. — Wassermühle f. — watermolen m. (door water gedreven).

moulin à perler l'orge. — barley pearling mill. — Graupenmühle f. — gortpelmolen m., pelmolen.

moulin à vent. — windmill, windturbine. — Windmühle f. — windmolen m.

moulin d'épusement. — pumping mill. — Poldermühle f. — watermolen.

moulin flamand. — flemish scutching-mill. — Schwingmühle f. — zwingelmolen m.

mouliné v. vermoulu.

mourir. — to die off, to expire. — absterben. — afsterven.

mourir par la gelée. — to freeze to death. — erfrieren. — bevriezen, doodvriezen.

mouren blanc; m. des oiseaux v. morgeline.

mouren m. des champs, mouren rouge. — pimperl, poor man's weather glass. — roter Gauchheil m. — guicheheil n., basterdmuur n. (*Anagallis arvensis* L.).

mousse f. — moss. — Moos n. — mos n.

mousse de Ceylon v. agar-agar.

mousse des rennes, lichen m. des rennes. — reindeer-moss. — Renntiermoos n., Renntierbecherflechte f. — rendiermoos n. (*Cladonia rangiferina* [L.] Wew.).

mousse foliacée. — foliaceous moss. — Laubmoos n. — bladmos n. (*Musc.*).

mousser. — to foam, to scum. — schäumen. — schuimen (intrans.).

moût m., vin m. doux. — must. — Most m. — most m.

moutarde f. blanche. — white mustard. — (weisser) Senf m., echter Senf. — geel mosterdzaad n. (*Sinapis alba* L.).

moutarde des Capucins v. raifort sauvage.

moutarde des champs, m. sauvage, sanve f. — wild mustard, charlock. — Ackersenf m., Hederich m. — herik f.,

hederik *f.* (*Brassica Sinapistrum* Bois. = *Sinapis arvensis* L.).
moutarde noire. — black mustard, brown mustard. — Senfkohl *m.*, (schwarzer) Senf *m.* — bruin of zwart mosterdzaad *n.* (*Brassica sinapioides* Roth = *Brassica nigra* Koch).
mouton m., brebis f. — sheep. — Schaf *n.* — schaap *n.*
mouton. — mutton. — Schaffleisch *n.*, Hammelfleisch. — schapevleesch *n.*
mouton, bélior m. châtré. — wether. — Hammel *m.*, Schöps *m.* — hamel *m.*
mouton. — rammer, ram. — Ramme *f.* — heiblok *n.*, ram *m.*
moyen-duc v. due.
moyette f. (12 ou 16 gerbes). — stook, shock. — Stiege *f.*, Puppe *f.*, Hocke *f.* — hok *n.*
moyette v. veillette.
moyeu m. — nave, hob, hub. — Nabe *f.* — naaf *f.* van een wiel.
mue f., époque de la mue. — moult, moulting season, molt. — Mauser *f.*, Mauserzeit *f.*, Haarwechsel *m.*, Haarung *f.* — rui *f.*, ruitijd *m.*, verharung *f.*
muer. — to moult. — mausen, sich mausern, haaren. — ruien.
muer, changer de poil. — to moult, to shed hair. — sich abhären, sich abhaaren. — verharren.
muffle m. — muzzle. — Flotzmaul *m.*, Nasenspiegel *m.* — neusspiegel *m.*
muffler m., gueule f. de lion. — snapdragon. — Löwenmaul *n.* — leeuwenbek *m.* (*Antirrhinum* sp.).
mugir (d'un taureau). — to roar. — brüllen. — brullen.
mugir, beugler. — to low, to moo. — brüllen, muhen. — loeien.
muguet v. lis des vallées.
mulet (grand), mule f. — mule. — Maultier *n.* — muilidier *n.*, muilpaard *n.* (*Equus mulus* L.).
mulet (petit), bardot m. — hinny. — Maulesel *m.* — muilezel *m.* (*Equus hinus* L.).
mulette; mulotte v. estomac.
mulot m. — common woodmouse,

long-tailed fieldmouse. — Waldmaus *f.* — boschmuis *f.* (*Mus sylvaticus* Wagn.).
multiplication f. par division (horticulture). — division, separation. — Teilung *f.* — scheuren *n.*, deeling *f.*
multiplication par voie asexuelle. — asexual multiplication. — ungeschlechtliche Vermehrung *f.* — vegetatieve vermeerdering *f.*
multiplier par division (horticulture). — to divide, to separate. — teilen. — scheuren.
se multiplier, se reproduire, se propager. — to multiply, to reproduce itself, to propagate itself. — sich fortpflanzen, sich vermehren. — zich voortplanten, zich vermenigvuldigen, voorttellen.
mûr. — ripe. — reif. — rijp.
mur m. de soutien d'une terrasse. — terrace walk. — Erdwall *m.* — terrasmuur *m.*
mur en briques. — brick-wall. — Mauer *f.* aus Backstein. — muur *m.* van baksteen.
mur en pierres de roche. — stone-wall. — Steinmauer *f.* — muur *m.* van natuursteen.
muraille v. parol.
mûre f. — mulberry. — Maulbeere *f.* — moerbeï *f.*, moerbezie.
mûre sauvage, baie f. de ronce. — blackberry. — Brombeere *f.* — braam *f.*, braambes *f.* (vrucht).
mûrier m. — mulberry tree. — Maulbeerbaum *m.* — moerbeiboom *m.* (*Morus* sp.).
mûrir. — to ripen, to mature. — reifen. — rijpen, rijp worden.
musaraigne f. — shrew-mouse. — Spitzmaus *f.* — spitsmuis *f.* (*Sorex* sp.).
muscadelle f. — muscatel, muscadine. — Muskateller Birne *f.* — muskaatpeer *f.*
muscadelle. — muscat. — Muskadelle *f.* — muscadel *f.* (witte druif).
muscarî m. — grape hyacinth. —

Bisamhyazinthe *f.*, Traubenhyazinthe *f.* — druifhyacinth *f.* (*Muscari sp.*).

muscinées *f. pl.* — mosses. — Moospflanzen *f. pl.*, Moosgewächse *n. pl.* — mosplanten *f. pl.*, loofmossen *n. pl.* (*Bryophytæ*).

muscle *m.* — muscle. — Muskel *m.* — spier *f.*

muscle fléchisseur. — flexor. — Beuger *m.*, Beugemuskel *m.* und *f.*, Biegemuskel. — buigspier *f.*

musconade *v. sucre brut.*

museau *m.* — muzzle. — Schnautze *f.* — snoet *m.*

muserolle *f.*, muselière. — nose-band, musrole, musrol. — Nasenriemen *m.* — neusriem *m.*

musette *f.*, mangeoire *f.* — nose bag. — Futtersack *m.*, Hafersack. — voederzak *m.*

musqué. — with musky flavour. — muskirt. — gemuskeerd.

mutation *f.*, variation *f.* brusque, *v. spontanée*, explosion *f.* — mutation, saltation, single variation, saltatory variation, spontaneous variation. — Mutation *f.*, sprungweise Variation *f.*, spontane Änderung *f.*, spontane Variation *f.* — mutatie *f.*, sprongvariatie *f.*, spontane variatie.

mutation de bourgeon. — bud mutation. — Knospenmutation *f.* — knopmutatie *f.*

mycélium *m.* — mycelium. — Mycelium *n.*, Mycel *n.*, Pilzfäden *m. pl.* — zwamweefsel *n.*, mycelium *n.*

myocardite *m.* — myocardite. — Herzmuskelentzündung *f.* — hartontstekking *f.*

myosotis *m.* — forget-me-not. — Vergissmeinnicht *n.* — vergeet-me-niet *f.* (*Myosotis sp.*).

myrique *m.*, crier *m.* — bayberry, candleberry myrtle. — Wachsgagel *m.*, Brabanter Myrte *f.* — wasgagel *m.* (*Myrica cerifera L.*).

myrte *m.* bâtard, myrica *m.* galé, piment *m.* royal. — sweet gale, bog-gale. — deutscher Gagel *m.*, Gagelmyrte *f.* — gagel *m.* (*Myrica Gale L.*).

myrtille *v. airelle.*

myrtille *f.* rouge, airelle *f.* rouge. — red cranberry, red whortleberry, corberry. — Preisselbeere *f.* — roode boschbes, vossenbes. (*Vaccinium Vitis Idaea L.*).

myxomycète *m.* — myxomycete, slime fungus. — Schleimpilz *m.* — slijmzwam *f.* (*Myxomycetes*).

N

nain. — dwarfish. — zwerghaft. — dwergachtig.

nainisme *m.* — nanism. — Zwergwuchs *m.* — dwerggroei *m.*

naissance *f.* — birth. — Geburt *f.* — geboorte *f.*

nappe *f.* **profonde.** — water-bearing beds. — Schichtwasser *n.* — laagwater *n.*, welwater.

narcisse *m.* — daffodil. — Narzisse *f.* — narcis *f.*, paaschbloem *f.* (*Narcissus* *sp.*).

narcisse à bouquets, n. de Constanti-
nople. — polyanthus daffodil, french daffodil. — Tazettennarzisse, Dol-
dennarzisse. — trosnarcis, tazetnar-
cis (*Narcissus Tazetta* *L.*).

narcisse des poètes. — poet's daffodil,
poet's narcissus, pheasant's eye. —
Dichternarzisse, Phasanenauge *n.* —
witte narcis (*Narcissus poeticus* *L.*).

narcisse trompette, narcisse faux-nar-
cisse. — (common) daffodil. — ge-
meine Narzisse. — trompetnarcis.
(*Narcissus pseudonarcissus* *L.*).

nard *m.* **serré.** — mat-grass, mat-weed.
— straffes Borstengras *n.* — nardus-
gras *n.*, borstelgras. (*Nardus stricta*
L.).

narine *f.* — nostril. — Nasenloch *n.*,
Nüstern *f.* *pl.* (Pferd). — neusgat *n.*

nasse *f.* — bow net, basket, pot (lob-
sters). — Reuse *f.* — fuik *f.*

matrix *v.* **couleuvre à collier.**

natte *f.* **de Russie, natte d'écorce de**
tilleul. — Russian mat, bast mat. —
Bastmatte *f.* — Moscovische mat *f.*

nature *f.* **du sol, n. des terrains, con-**
stitution du sol. — nature of the
ground, soil condition, condition of
soil. — Bodenbeschaffenheit *f.* — ge-

steldheid *f.* van den bodem, eigenschap
f. van den grond, grondeigenschap.

naturel *m.*, **caractère** *m.* — disposition,
nature. — Beschaffenheit *f.*, Art *f.* —
geaardheid *f.*, aard *m.*

(gros) **navet** *m.*, **grosse rave** *f.*, **rabiole**
f., **turnep** *m.* — yellow turnip. —
Rübe *f.*, Mairübe, Herbstrübe, Stop-

pelrübe. — raap *f.*
navet, rave *f.* — rape, turnip. — Was-
serrübe, Brach, Stoppel, Saat,
Halm, Speiserübe. — knol, meiknol,
stoppelknol (*Brassica Rapa esculenta*
Koch = *B. R. rapifera* *Metzg.*).

navet hâtif. — early garden turnip. —
Mairübe. — meiraap, meiknol *m.*
(*Brassica rapa* *L.*).

navette *f.* — turnip rape. — Rübsen
m. Rübsamen *m.*, Rübsaat *f.*, Raps
m. — raapzaad *n.* (*Brassica Rapa*
oleifera *D. C.*).

navette des serins *v.* **moricaudie des**
champs.

né à terme, venu à terme. — fully
matured. — ausgetragen. — voldra-

gen.
nécrose acropétale de la pomme de
terre. — stipple-streak disease of
potatoes, acropetal necrosis of pota-
toes. — Stippstreifenkrankheit *f.* der
Kartoffel, akropetale Nekrose *f.* der
Kartoffel. — stippelstreep *f.* bij aard-

appel.
nécrose des pousses des pommes de
terre. — blindness of potatoes. — Ne-
krose *f.* der Sprossen der Kartoffel. —
oogziekte *f.* bij aardappel.

nectaire *m.* — nectary. — Honigdrüse
f., Nectarium *n.* — honingklief *f.*

nefle *f.* — medlar. — Mispel *f.* —
mispel *f.*

néflier *m.* — medlar-tree. — deutsche Mispel *f.*, Mispelbaum *n.* — mispel-(boom) *m.* (*Mespilus germanica* L.).
negundo *m.* — ash-leaved maple, negundo, box elder. — eisenblättriger Ahorn, eschenblättriger Ahorn. — vedereschdoorn *m.* (*Acer Negundo* L.).
nénuphar blanc, plateau *m.* — white water lily, waterbells. — Wasserlilie *f.*, Wasserrose *f.*, Seerose *f.* — witte waterlelie, witte plomp *f.* (*Nymphaea alba* L.).
nénuphar *m. jaune.* — brandy bottle. — Mummel *f.*, Teichrose *f.*, Nix-blume *f.* — gele plomp *f.* (*Nuphar luteum* Sm.).
népenthès *m.* — pitcher plant. — Bekerpflanze *f.*, Kannenpflanze. — bekerplant *f.* (*Nepenthes*).
néphrite *f.*, **maladie** *f. des reins.* — nephritis, renal disease, inflammation of the kidneys. — Nierenentzündung *f.* — nierontsteking *f.*
nerf *m.* — nerve, sinew. — Nerv *m.* — zenuw *f.*
nerf de bœuf. — pizzle. — Ochsenziemer *m.* — bullepees *f.*
nerf-féture, tendon *m. féru* (cheval). — sprain. — Sehnenklapp *m.* — peesklap *m.*
nerf primaires. — main vein, midvein. — Hauptnerv *m.* — hoofdnerf *f.*
nerprun *m.* — buckthorn. — Kreuzdorn *m.*, Wegdorn *m.* — wegedoorn *f.* (*Rhamnus* sp.).
nerprun purgatif. — purging buckthorn. — Kreuzdorn *n.* — kruisdooorn *m.*, wegedoorn (*Rhamnus catharticus* L.).
nervation *f.*, **nervure** *f.*, **vénation** *f.* — venation. — Aderung *f.*, Rippung *f.*, Nervatur *f.* — nervatuur *f.*
nervation des feuilles. — leaf venation. — Blattaderung *f.*, Blattnervatur *f.* — bladadering *f.*
nervation noire v. pourriture bactéri-euse.
nerve *f.*, **nervure** *f.* — vein. — Nerve *f.*, Ader *f.* — nerf *f.*

nervé. — veined. — geaderd. — geaderd.
nervé. — nerved. — geaderd. — generfd.
nervé. — costate. — gerippt. — geribd.
nervoux, sensible. — nervous, sensible. — nervös, reizbar. — zenuwachtig.
nervure *f.* — vein. — Blattnerv *m.*, Blattrippe *f.* — bladnerf *f.*
nervure médiane. — midrib. — Mitelnerv *m.* — middennerf.
net. — net. — netto. — netto.
nettolement *m. dans un fourré.* — clearing of thicket. — Durchreiserung *f.*, Durchläuterung. — dunning in zeer jongen opstand.
nettoyage *m. (p.s. de semences).* — cleaning. — Reinigung *f.* — reiniging *f.*
nettoyer. — to clean. — putzen, reinigen. — zuiveren, schoonmaken.
nettoyer (sylviculture). — to clean. — durchläutern. — schoonmaken, zuiveren, reinigen.
nettoyer un jeune peuplement. — to clean a thicket, to thin a young pole-wood. — durchreisern, durchläutern. — dunnen (een zeer jongen opstand).
nettoyeur *m. de grain.* — cereal seed dresser. — Getreidereiniger *m.* — wanmolen *m.* met zeeften voor granen.
nettoyeur de semences. — seed cleaning apparatus. — Saatgutreinigungsanlage *f.* — inrichting *f.* voor het reinigen van granen en zaden.
névroptère *m.* — neuropterous insect. — Netzflügler *m.* — netvleugelig insect *n.*
nez *m.* — nose. — Nase *f.* — neus *m.*
niehe *f. (du chien), chenil* *m.* — (dog)-kennel. — Hundestall *m.*, Hundehaus *n.*, Hundehütte *f.* — honden-hok *n.*
niehet *m.* — nest-egg. — Nestei *n.* — nestei *n.*
nid *m.* — nest. — Nest *n.* — nest *n.*
nid à couvée, couvoir *m.* — brood-

nest. — Brutnest *n.* — broednest *n.*
nid d'oiseau. — bird's nest. — Vogel-
 nest. — vogelnest.
nid-trappe. — trapnest. — Fallnest.
 — valnest *n.*
nielle f. de blé, œillet m. du bon Dieu.
 corn cockle, corn companion. —
 Kornrade *f.* — bolderik *f.* (*Lychnis*
Githago Scop.).
nigelle aromatique v. cumin noir.
niqueter, anglaiser (cheval). — to
 nick. — englisieren. — nieteeren.
nitrate m. de chaux. — nitrate of
 lime. — Kalksalpeter *m.* — kalksal-
 peter.
nitrate de chaux et d'ammoniaque. —
 nitrate of lime and ammonia. —
 Kalkammonsalpeter *m.* — kalkam-
 monsalpeter *m.*
nitrate de potasse v. salpêtre.
nitrate de soude (du Chili). — Chilian
 saltpetre. — Chilialpeter *m.* —
 chilialpeter.
nitrogène m., azote m. — nitrogen. —
 Stickstoff *m.* — stikstof *f.*
niveau m. d'eau. — gauge glass. —
 Pegelglas *n.* — peilglas *n.*
niveau de l'eau, hauteur f. de l'eau. —
 water level, level of the water. —
 Wasserstand *m.* — waterstand *m.*
niveler. — to level, to grade. — ni-
 vellieren. — waterpassen.
niveler. — to level, to grade. — pla-
 nieren. — nivelleeren, gelijk maken.
nivellement m. — levelling. — Nivel-
 liering *f.* — waterpassing *f.*
noctuelle f. — night-moth, noctua,
 owl-moth. — Eule *f.*, Eulenfal-
 ter *m.*, Nachtfalter. — uiltje *n.*, nacht-
 vlinder *m.* (*Noctuidae*).
noctuelle piniperde. — pine beauty. —
 Kieferneule *f.*, Forleule. — dennen-
 uil *m.*, gestreepte dennenrups *f.*
 (*Panolis griseovariegata* Gotze).
noeud m. — node, joint. — Knoten
m. — knoop *m.*, internodium *n.*, sten-
 gelknoop.
noeud. — snag, knag, knar, knot, knob,
 knarl. — Knorren *m.*, Astknoten

m., Quaste *f.* — knoest *m.*, kwast *m.*,
 noest *m.*
noeud de bois mort, noeud lâche. —
 horny knot, loose knot. — Durch-
 fallast, Hornast *m.* — losse of doode
 noest of kwast.
noir m. — black mould. — Schwärze
f. — zwart *n.* der granen (*Cladospo-*
rium herbarum [Link]).
noir à tête blanche (bœuf). — black
 whitehead. — schwarzer Weisskopf
m. — zwartblaar *n.*, zwart-witkop *m.*
noir d'os, noir animal. — boneblack,
 animal charcoal, spode. — Knochen-
 kohle *f.*, Beinschwarz *n.* — been-
 zwart *n.*
noisetier v. coudrier.
noisette f. — hazelnut, filbert. — Ha-
 selnuss *f.* — hazelnoot *f.*
noix f. — nut. — Nuss *f.* — noot *f.*
noix de galle v. galle.
nom m. du genre, nom générique. —
 genus name. — Geschlechtsnamen *m.*
 — geslachtsnaam *m.*
nombre des tiges v. peuplement.
nombril v. ombilic.
non-cultivé, inculte. — uncultivated.
 — unbebaut. — onbebouwd.
non-désagréé. — unweathered. —
 unverwittert. — onverweerd.
non-dressé (cheval). — unbroken. —
 roh, nicht angelernt, nicht zugerit-
 ten, nicht eingefahren. — niet-afge-
 reden.
non-engraissé, non-fumé. — non-
 manured. — ungedüngt. — onbe-
 mest.
non-repiqué, pris en forêt. — not
 lined (pricked) out, taken from the
 forest. — unverschult, dem Walde
 entnommen. — onverspeend (uit
 kweekerij of uit het bosch).
nonne v. bombyx moine.
nonnette v. mésange.
se nouer v. se mettre à fruit.
noeux. — knotty, gnarled. — knor-
 rig, knotig. — knoestig.
nourrice f. (apiculture). — nurse-bee.
 — Amme *f.* — voedster *f.*

nourrir, alimenter. — to feed, to nourish. — nähren. — voeden.
nourrir, donner à manger, affourager. — to forage, to fodder, to feed. — füttern. — voederen, voeren.
nourrir v. élever.
nourrissant v. nutritif.
nourrissement m. — autumn-feeding. — Auffütterung *f.* — opvoeding *f.* van wild.
nourrissement spéculatif. — stimulative feeding. — Triebfütterung *f.* — drijfvoeding *f.*
nourrisseur m. de bétail. — cattle breeder. — Viehhälter *m.* — veehouder *m.*
nourrisseur de bétail en pacage. — grazier. — Fettweider *m.* — vetweider *m.*
nourriture f., aliment m., denrée f. — food, nutriment. — Nahrung *f.* — voedsel *n.*, voeding *f.*
nourriture animale. — animal food. — tierisches Futter *n.* — dierlijk voedsel.
nourriture concentrée. — concentrated fodder. — Kraftfutter. — krachtvoer *n.*
nourriture sèche, foin m. sec. — dry food, dry hay. — Dürrfutter *n.*, Dürrheu *n.* — gedroogd voer *n.*, droog hooi *n.*
nouure f. — setting. — Fruchtansatz *m.* — vruchtzetting *f.*
nouvelle formation f. — new formation. — Neubildung *f.* — nieuwvorming *f.*
noyau m. — kernel, stone. — Kern *m.* — kern *f.*, steen *m.*
noyau de cerise. — cherry-stone. — Kirschkern *m.*, Kirschstein *m.* — kersenpit *f.*, kersensteen *m.*
noyau germinal. — gamete nucleus. — Geschlechtskern *m.* — geslachtskern *f.*

noyer m., noyer commun, noyer cultivé. — (common) walnut-tree, walnut. — echte Wallnuss *f.*, Nussbaum *m.*, Wallnussbaum. — notenboom *m.*, (noot *m.*), walnotenboom, okkernotenboom, walnoot *m.* (*Juglans regia* L.).
noyer beurre. — butternut tree, white walnut tree. — Butterwallnussbaum. — grijze noot (boom). (*Juglans cinerea* L.).
noyer noir. — black walnut. — schwarze Wallnuss *f.* — zwarte noot (boom).
nu, dénudé. — maked, denuded. — nackt, kahl. — naakt.
nuculéole m. — nucleolus. — Kernkörperchen *n.* — kernlichaampje *n.*
nucleus m. — nucleus. — Kern *m.*, Zellkern, Eikern. — kern *f.*, celkern, eikern.
nudifloral, à fleurs nues. — nudifloral. — nacktblütig. — naaktbloemig.
nuile f., gommose f. — gummosis, scab (America). — Krätze *f.* — vrucht-
 vuur *n.* bij komkommers (*Cladosporium cucumerinum* All. et Arth.).
numéro m. du Herdbook. — herdbook number. — Nummer *f.* vom Herdbuch. — stamboeknummer *n.*
nuque f. — neck. — Genick *n.*, Nacken *m.* — nek *m.*
nutritif, nourrissant. — nourishing, nutritious, nutritive. — nahrhaft. — voedzaam.
nutrition f., alimentation f. — feeding, alimentation, nourishing, nutrition. — Ernährung *f.* — voeding *f.* (het voeden).
nymph f., chrysalide f. — pupa, chrysalis. — Puppe *f.* — pop *f.*
nymphose f., chrysalidation f. — pupation. — Verpuppung *f.* — verpop-
 ping *f.*

O

obier, boule de neige, rose f. de Gueldre, viorne, sureau d'eau. — water elder, marsh elder, Guelder rose. — gemeiner Schneeball *m.* — Geldersche roos *f.*, sneeuwbal *m.* (*Viburnum Opulus L.*).

oblong. — oblong. — länglich, oblong. — langwerpig.

obovale. — obovate. — verkehrt eiförmig. — omgekeerd eirond.

obstétrique f. — obstetrics. — Geburtshilfe *f.* — verloskunde *f.*

odeur m., parfum m. — odour, scent, smell. — Duft *m.*, Geruch *m.* — reuk *m.*, geur *f.*

odeur de fleurs. — fragrance. — Blumenduft, Blütenduft *m.* — bloemengeur *f.*

odorant, fragrant. — sweet smelling, odorant, fragrant. — duftig. — geurig.

odorat m. — smell. — Geruchssinn *m.* — reuk *m.* (zintuig).

oeil m. — eye. — Auge *n.* — oog *n.*

oeil m. (d'une pomme ou d'une poire). — eye. — Kelch *m.* — neus *m.*

œil, bouton m., bourgon m. — bud. — Knospe *f.*, Auge *n.* — knop *m.*

œil adventive v. bourgeon adventive.

œil à feuilles. — leaf-bud. — Blattknospe *f.* — bladknop.

œil latent, œil dormant. — resting bud, dormant bud. — Präventivknospe, schlafende Knospe. — slapende knop.

œil latéral v. bourgeon l.

œil principal v. bouton p.

œil terminal. — terminal bud. — Endknospe. — eindknop.

œillère f. — horse blinder, eye flap. — Augenklappe *f.*, Blende *f.*, Augen-

blende *f.*, Scheuklappe *f.* — oogklep *f.*
œillet m. — pink, carnation. — Nelke *f.* — anjelier *f.*, anjer *f.*, nagelbloem *f.* (*Dianthus sp.*).

œillet de poète. — sweet William. — Bartnelke *f.* — duizendschoon *f.* (*Dianthus barbatus L.*).

œillet du bon Dieu v. nielle de blé.

œillette v. pavot.

œsophage m. — gullet, esophagus. — Speiseröhre *f.*, Schlundröhre. — slokdarm *m.*

œstre m. — warble fly, botfly. — Dasselfliege *f.* — horzel *m.*

œstre du cheval. — horse botfly. — Magenbremse des Pferdes, Pferdassel *f.* — paardehorzel (*Gastrophilus [equi] intestinalis de Geer*).

œstre du mouton. — sheep botfly, sheep nasal fly. — Nasen(Rachen-)bremse des Schafes. — schapehorzel (*Oestrus ovis L.*).

œuf m. — egg. — Ei *n.* — ei *n.*

œuf à la chaux. — preserved egg, pickled egg. — Kalkei. — kalkei.

œuf à couver. — hatching egg. — Brutei. — broedei.

œuf couvé. — bad egg, rotten egg. — faules Ei *n.*, angebrütetes Ei, brütiges Ei. — stinkei *n.*, vuil ei.

œuf de frigorifique. — cold-stored egg. — Kühlhausei. — koelhuisei.

œuf frals. — fresh egg, new laid egg. — Trinkei, Frischei. — versch ei.

œuf hardé. — wind egg. — Windei. — windei.

„œufs” (larves f. pl., nymphes, cocons de fourmis). — ant's „eggs” (grubs, pupae, cocons). — Ameiseneier (-larven, -puppen, -kokons). — mierenbrood *n.*, miereneieren *n. pl.*

offrant. — bidder. — Bietender *m.* — bieder *m.*
offre f. — offer. — Angebot *n.*, Anerbieten *n.*, Offerte *f.* — aanbieding *f.*, aanbod *n.*, offerte *f.*
offrir. — to offer. — aanbieten, offerieren. — aanbieden.
offrir. — to offer, to bid. — bieten. — bieden.
ognon m., oignon m. — onion. — Zwiebel *f.*, Speisewiebel. — ajuin, *f.*, ui *f.* (*Allium Cepa* L.).
ognon patate, ognon sous terre. — potato onion, multiplier onion. — Kartoffelzwiebel. — aardappelui
ognon rond, oignon piriforme, ognon poire. — pear shaped onion. — Birnzwiebel, fränkische lange Zwiebel. — peervormige ui.
oidium m., blanc m. — mildew. — Mehltau *m.* — meeldauw *f.*
ole f. — goose. — Gans *f.* — gans *f.* (*Anser* sp.).
ole cendrée. — grey lag-geese. — Graugans. — grauwe gans (*Anser anser* L.).
ole rieuse. — white-fronted goose. — Bläsgans. — kolgans (*Anser albifrons* Scop.).
ole sauvage. — wild goose, bean goose. — Wildgans *f.*, Saatgans. — wilde gans.
ole vulgaire. — bean goose. — Saatgans. — rietgans (*Anser fabalis fabalis* Lath.).
oignon m., ognon m. — onion. — Speisewiebel *f.* — ui *m.*, ajuin *m.* (*Allium Cepa* L.).
oignon à fleurs, bulbe m. — flower bulb. — Blumenzwiebel. — bloembol *m.*
oignon rouge foncé, oignon rouge de Hollande. — blood-red onion. — blutrote holländische plattrunde Zwiebel. — platte bloedroode ui.
oiseau m. — bird. — Vogel *m.* — vogel *m.*
oiseau chanteur. — song bird. — Singvogel. — zangvogel.

oiseau de marais v. sauvagine.
oiseau de passage, oiseau migrateur. — bird of passage, migratory bird. — Zugvogel, Strichvogel. — trekvogel.
oiseau sédentaire. — sedentary bird. — Standvogel. — standvogel.
olivier m. — olive tree. — Ölbaum *m.* — olijfboom *m.* (*Olea europaea* L.).
ombelle f. (botanie). — umbel. — Doide *f.* — scherm *n.*, bloemscherm.
ombellifères f. pl. — umbellifers. — Doldenträger *m. pl.* — schermbloemigen *f. pl.*
ombelliforme. — umbelliform. — dol-denförmig. — schermvormig.
ombilic m., nombril m. — umbilicus, navel. — Nabel *m.* — navel *m.*
ombrager. — to shade, to overshadow. — überschatten, beschatten. — beschaduwē.
ombre f. commun. — grayling. — Anke *f.* — vlagzalm *m.* (*Thymallus vulgaris* L.).
ombre f. portée. — cast shadow, central shadow. — Schlagschatten *m.* — slagschaduw *f.*
omoplate f. — shoulder-blade. — Schulterblatt *n.* — schouderblad *n.*
omphaloplébite f. — navel ill. — Nabelentzündung *f.* — navelontsteking *f.*
ondulation f. des fibres. — wavy grain, curl. — Wimmer *m.*, wellenförmige Faser *f.* — golfdraad *m.*
ondulé. — undulated, undulating. — wellig gebogen, wellenförmig, wellig. — gegolfd, golvend.
onglon m. (bœuf). — ergot. — Afterklaue *f.* — bijklauw *m.*
opération césarienne v. tomotocie.
opération f. culturale, travail m. cultural. — cultural operation. — Kulturarbeit. *f.* — cultuurarbeit *m.*
opérations f. pl. agricoles, travaux m. pl. des champs. — fieldwork. — Landarbeiten *f. pl.* — landbouwwerkzaamheden. *f. pl.*
opercule m. — gill cover. — Kiemen-deckel *m.* — kieuwdeksel *n.*

opposé. — opposite. — gegenständig.
— tegenstandig.

orange f. (douce). — orange. — Apfelsine f., Orange f. — sinaasappel m. (*Citrus aurantium sinense* L.).

oranger m. — orange tree. — Orangenbaum m. — oranjeboom m. (*Citrus Aurantium* L.).

ordonnance de jardins v. art des j.

ordre m. — order. — Ordnung f. — orde f.

ordre des coupes v. succession d. c. orée v. lisière.

oreille f. — ear. — Ohr n. — oor n.

oreille d'homme v. cabaret.

oreilles f. pl. pendantes (cheval). — lob-ears. — Schlappohren, Hängeohren. — hangooren, lobooren.

organe m. — organ. — Organ n. — orgaan n.

organe sexuel. — sexual organ, genitals. — Geschlechtsorgan. — geslachtsorgaan.

organes respiratoires. — respiratory organs. — Atmungsorgane. — ademhalingsorganen.

organisation f. des coupes (sylviculture). — management of cuttings. — Hiebsführung f. — kapregeling f.

orge f. — barley. — Gerste f. — gerst f. (*Hordeum* sp.).

orge à deux rangs. — two rowed barley, common barley. — zweizeilige Gerste. — tweerijige gerst (*Hordeum distichon* L.).

orge à six rangs. — six-rowed barley. — sechszeilige Gerste. — zesrijige gerst (*Hordeum hexastichon* L.).

orge carrée, o. commune. — four-rowed barley, bere, bigg. — vierzeilige Gerste. — vierrijige gerst (*Hordeum vulgare* L.).

orge d'automne; o. d'hiver v. escourgeon.

orge de brasserie. — brewer's barley, brewing barley. — Braugerste. — brouwgerst.

orge de printemps. — spring barley. — Sommergerste. — zomergerst.

orge mondée. — peeled barley. — geschälte Gerste. f. — gepelde gerst.
orge perlée. — pearl barley. — Perlgraupen f. pl. — geparelde gerst.

orgyle f. pudibonde, o. du hêtre. — pale tussock-moth. — Rotschwanz m. — roodstaart m., beukenborstelrups f., beukenspinner m. (*Dasychira pudibunda* L.).

original m. — original. — ursprünglich, original. — oorspronkelijk.

origine f., provenance f. — origin, source, derivation, provenance. — Herkunft f., Provenienz f., Ursprung m. — herkomst f., oorsprong m.

orme. — elm. — Rüster f., Ulme f. — iep m., olm m. (*Ulmus* sp.).

orme champêtre, orme rouge, orme à petites feuilles, ormeau m. — common elm. — Feldrüster, Feldulme. — veldiep, gewone of wilde iep (*Ulmus glabra* Mill. = *Ulmus campestris* Smith).

orme de montagne. — Scotch elm, Wych elm, mountain elm. — Bergulme, Bergrüster. — ruwe bergiep (*Ulmus montana* Smith = *Ulmus glabra* Huds.).

orme subéreux. — cork elm. — Korkrüster, Korkulme. — kurkiep (*Ulmus glabra* Mill. var. *suberosa* Wahlb.).

ormeau v. orme champêtre.

ornière f. — rut, track. — Wagengleise n., Wagengeleise n., Wagenfährte g. — wagenspoor n.

orobanche f. — broomrape. — Sommerwurz f. — bremsraap f. (*Orobanche* sp.).

orobanche rameuse du chanvre. — broomrape of hemp. — Hanfwürger m., Hanftod m. — hennepvreter m., hennepvuur n., hennepbremsraap f. (*Orobanche ramosa* L.).

orphelin(e) (apiculture). — queenless. — weisellos. — moerloos.

orthoptère m. — orthopterous insect. — Geradflügler m. — rechtvleugelig insect n.

orthotrope (botanie). — orthotro-

pous. — geradläufig. — rechtloepend
ortie *f.* — nettle. — Brennessel *f.*,
 Nessel. — brandnetel *f.*, netel (*Urtica* *sp.*).

ortie morte, lamier *m.* — dead nettle.
 — Taubnessel *f.* — doovenetel *f.*
 (*Lamium* *sp.*).

ortie textile, ramie *f. verte.* — green
 leaved Chinagrass. — Ramiepflanze
f. — rameeplant *f.*, ramehplant
 (*Boehmeria nivea* *var. tenacissima*).

orvet *m.*, **serpent** *m. de verre.* — blind
 worm. — Blindschleiche *f.*, Hasel-
 wurm *m.* — hazelworm *m.* (*Anguis*
fragilis *L.*).

os *m.* — bone. — Knochen *m.* —
 been *n.*, bot *n.*

os ethmoide. — ethmoid bone. —
 Siebbein, Riechbein. — zeebeen.

os nasal. — nasal bone. — Nasenbein.
 — neusbeen.

os sacral. — sacral bone. — Kreuz-
 bein. — kruisbeen.

os pulvérisés, poudre *f. d'os four-*
rag re. — bone meal. — Kno-
 chenmehl *n.* — beenderenmeel *n.*

oscinie *f. ravageuse.* — fritfly. —
 Fritfliege *f.* — fritvlieg *f.* (*Oscinis*
frêt *L.*).

oseille *f.* — dock. — Ampfer *m.*,
 Sauerampfer. — zuring *f.* (*Rumex* *sp.*).

oseille épinard, épinard *m. perpétuel.*
 — patience dock, garden patience.
 — Gartenampfer *m.*, englischer Spi-

nat *m.*, perennierender englischer Win-
 terspinat. — blijvende spinazie *f.*,
 patientie *f.* (*Rumex patientia* *L.*).

oseraie *f.*, **saussaie** *f.* — osiery, willow
 culture, low willow ground. — Korb-
 weidenkultur *f.*, Weidenheger *m.* —
 griend *f.*, griendland *n.*

osier *m.*, **osier vert, osier viminal,**
saule *m. viminal.* — osier, basket
 willow. — Korbweide *f.*, Bandweide.
 — bindwilg *m.*, katwilg (*Salix vimi-*
nalis *L.*).

osier jaune v. saule blanc.

osmose *f.* — osmosis. — Osmose *f.* —
 osmose *f.*

ost eo elle *f.*, **colle** *f. d'os, gélatine* *f.*
d'os. — bone-glue. — Knochenleim
m. — beenderenlijm *f.*

otite *f.* — otitis. — Ohrenentzündung
f. — oorontsteking *f.*

ouie *f.* — gill. — Kieme *f.* — kieuw *f.*
outils *m. pl.*, **outillage** *m.* — utensils,
 tools, implements. — Gerät *n.*, Werk-
 zeuge *n. pl.*, Gerätschaft *f.* — ge-
 reedschap *n.*

outils à bras. — hand-implements. —
 Handgeräte. — handgereedschap.

outils du jardinier. — gardener's tools.
 — Gartenbaugerät. — tuinbouwge-
 reedschap.

ouverture *f. de la bouche.* — opening
 of the mouth. — Maulspalt *m.*,
 Mundspalt, Mundöffnung *f.* — mond-
 opening *f.*, mondspleet *f.*

ouvrage *m.   la b che, travail* *m. de*
fouille, de terrassement. — navvy
 work. — Erdarbeiten *f. pl.* — graaf-
 werk *n.*, grondwerk.

ouvrages *m. pl. de raclerie, sculptures*
f. pl. en bois. — wood-carvings,
 carved woodwork. — Schnitzware
f., Holzschnitt *m.* — houtsnijwerk *n.*

ouvrier *m.   la journée.* — casual
 labourer. — unстетiger Arbeiter *m.*,
 Tagelöhner *m.* — losse arbeider *m.*

ouvrier fixe. — regular workman. —
 ständiger Arbeiter *m.* — vaste
 arbeider.

ouvrière v. travailleuse.

ouvrière *f. pondeuse.* — fertile worker.
 pseudo-queen. — eierlegende Ar-
 beitsbiene *f.* — eierleggende werk-
 bij *f.*

s'ouvrir. — to open, to dehisce. —
 aufspringen. — openspringen.

ovaire *m.* — ovary. — Eierstock *m.*
 — eierstok *m.*

ovaire. — ovary. — Fruchtknoten *m.*
 — vruchtbeginsel *n.*

ovoide. — ovoid. — eiförmig. — ei-
 vormig.

ovule *m.* — ovule. — Samenanlage *f.*,
 Eichen *n.*, Samenknospe *f.* — zaad-
 knop *f.* (planteneitje).

oxalide *f.*, **surelle** *f.* — wood sorrel. —
Sauerklee *m.* — klavertzuring *f.*
(*Oxalis sp.*).
oxalide-oselle, **pain** *m.* **de coucou**. —
sorrel. — Sauerklee *m.* — witte kla-
verzuring *f.* (*Oxalis Acetosella L.*).
oxyde *m.* **de calcium**, **chaux** *f.* **vive**. —

oxide of calcium, dehydrated lime,
burnt lime, quick lime. — Kalzium-
oxyd *n.*, gebrannter Kalk *m.* — cal-
ciumoxyde *n.*, gebrande kalk *f.*
oxygène *m.* — oxygen. — Sauerstoff
m. — zuurstof *f.*

P

pacage m. — grazing. — Beweidung *f.*
 Abweidung *f.* — beweidung *f.*
pacage en forêt, paturage en forêt. — forest pasture. — Waldweide *f.* — boschweide *f.*
pacager. — to graze on, to feed on. — abweiden, beweiden. — beweiden.
paillason m. — straw mat. — Strohmatten *f.*, Strohdecke *f.* — stroo-mat *f.*
paillason en roseau. — reed mat. — Schilfdecke *f.*, Rohrdecke. — riet-mat.
paille f. — straw. — Stroh *n.* — stroo *n*
paille de bois v. laine de bois.
paille de froment. — wheat straw. — Weizenstroh *n.* — tarwestroo *n.*
paille hachée. — chopped straw, chaff. — Strohhäcksel *m.*, Häcksel. — stroohäksel *n.*, häksel.
paillettes v. bourrier; menue paille.
pain m. — bread. — Brot *n.* — brood *n*
pain bis. — brown bread. — braunes Brot. — bruin brood.
pain bis. — Graham bread. — Graubrot. — kropbrood.
pain blanc, pain de froment. — white bread. — Weissbrot. — wit brood, wittebrood, tarwebrood.
pain de coucou v. oxalide-oseille.
pain noir. — rye bread, brown bread. — Roggenbrot *n.*, Schwarzbrot. — roggebrood.
paire f. (bœufs). — team (oxen). — Joch *n.* — juk *n.*, span *n.*
paire de meules, moulin m. à meules. — couple of millstones, stone mill. — Mahlgang *m.* — maalgang *m.*
paisson pleine v. glandée abondante.
paître. — to browse. — abweiden. — weiden (intrans.).

palais m. (cheval). — palate. — Gaumen *m.* — gehemelte *f.*, verhemelte *f.*, rooster *m.*
palissade f., estacade f. — railing, trellis-fence. — Staketzaun *m.* — staketsel *n.*
palissader v. borner; mettre en défends.
palmé, palmiségné. — palmate, digitate. — handförmig, fingerförmig. — handvormig.
palmette f. — palmet. — Palmette *f.* — palmet *f.*
palmier m., palm tree. — Palme *f.*, Palmbaum *m.* — palm *m.*, palmboom *m.* (*Palmaceae*).
pampre m. — shoot, vine. — Rebe *f.* — wijnrank *f.*, druiventak *m.*
panaché. — variegated. — bunt, panachiert, gefleckt. — bont, gevekt.
panaris m. — foul, whitlow. — Klauenentzündung *f.* — klauwontsteking *f.*
panage m. — pannage. — Schweineintrieb *m.* — inlaten *n.* van varkens in het bosch.
panage m. (sylviculture). — pannage. — Mastnutzung *f.* — zaadoogst *m.*, zaadverzamelen *n.*
panais m., pastenade f., racine f. blanche. — parsnip. — Pastinak *m.* — pastinaak *f.*, pinksternakel *f.* (*Pastinaca sativa L.*).
panard (cheval). — toe wide, base narrow, splay-footed. — mit Tanzmeisterstellung, mit französischer Stellung. — met Franschen stand (*v. cheval panard*).
pancréas m. — pancreas. — Bauchspeicheldrüse *f.* — buikspeekselklier *f.*

- panic** *m.* d'Italie, millet *m.* des oiseaux. — Italian millet. — Kolbenhirse *f.*, welsche Hirse, Borstenhirse. — trosgierst *f.*, Italiaansche gierst (*Setaria italica* Beauv.).
- panic pied-de-coq.** — barnyard grass, cock's foot. — Hühnerhirse. — hanepoot *f.* (*Panicum Crusgalli* L.).
- panicule** *f.* — paniele. — Rispe *f.* — pluim *f.*
- panne** *f.*, faitage *m.*, ferme *f.* — truss. — Dachstuhl *m.* — dakstoel *m.*
- panse** *f.* — paunch. — Pansen *m.* — pens *f.*, voormaag *f.*
- paon** *m.* — peacock. — Pfau *m.* — pauw *m.* (*Pavo cristatus* L.).
- paon de jour.** — peacock butterfly. — Tagpfauenauge *n.* — dagpauw-oog *m.* (*Vanessa io* L.).
- papier** *m.* filtre, p. buvard. — filter paper, blotting paper. — Filtrierpapier *n.*, Fliesspapier. — filtreerpapier *n.*
- papillonacée** *f.* — papilionaceous plant. — Schmetterlingsblütler *m.* — vlinderbloemige *f.*, papilionacee *f.*
- papillon** *m.* (de jour). — butterfly. — Schmetterling *m.*, Falter *m.*, Tagfalter. — vlinder *m.*, dagvlinder, kapel *f.* (*Rhopalocera*).
- papillon blanc du chou, pléride** *f.* du chou. — cabbage white butterfly. — Kohlweissling *m.* — koolwitje *n.* (*Pieris brassicae* L.).
- papillon nocturne, crépusculaire** *m.* — moth. — Nachtfalter *m.* — nachtvlinder *m.*, uitje *n.* (*Heterocera*).
- pappe** *f.*, pappus *m.* — pappus. — Samenhaarkrone *f.* — zaadpluis *n.*, haarkroon *m.*, vruchtpluis *n.*
- pâquerette** *f.*, marguerite *f.* — daisy. — Massliebchen *n.*, Tausendschönchen *n.* — madeliefje *n.* (*Bellis perennis* L.).
- parafoudre** *m.*, paratonnerre *m.* — lightning-arrester, lightning-conductor. — Blitzableiter *m.* — bliksem-afleider *m.*
- paralyse** *f.* — lameness, paralysis, palsy. — Lähmung *f.* — verlamming *f.*
- parasite** *m.* — parasite. — Schmarotzer *m.*, Parasit *m.* — parasiet *m.*
- parasite, plante** *f.* parasite. — parasite. — Schmarotzerpflanze *f.*, pflanzlicher Parasit *m.*, Wucherpflanze. — woekerplant *f.*, parasiet *f.*
- parasiter.** — to parasite. — schmarotzen, parasitieren. — parasiteeren.
- paratonnerre v. parafoudre.**
- par bandes v. par virées.**
- pare** *m.* à gibier. — game preserve. — Wildpark *m.* — wildpark *n.*
- parcelle** *f.* (de forêt). — woodlot. — Parzelle *f.* — boschperceel *n.*
- parcelle, division** *f.*, compartiment *m.* (syviculture). — compartment, forest division. — Ortsabteilung *f.*, Abteilung, Bestandesabteilung, Jagen *n.*, Distrikt *n.*, Parzelle, Wirtschaftseinheit *f.* — vak *n.*, boschvak, afdeeling *f.*
- parcours** *m.* découvert, promenoir *m.* — run. — Auslauf *m.* — kippenren *m.*, kippenloop *m.*
- parenchyme** *m.* de la feuille. — parenchyma of the leaf. — Blattgewebe *n.*, Blattparenchym *n.* — bladmoes *n.*
- parenchyme libérien v. écorce molle.**
- parenchyme ligneux.** — wood parenchyma. — Holzparenchym. — houtparenchym *n.*
- parenchyme phloème.** — phloem parenchyma. — Siebparenchym. — zeefparenchym.
- parent, apparenté, voisin.** — related. — verwandt. — verwant.
- parenté** *f.* — relationship. — Verwandtschaft *f.* — verwantschap *f.*
- parfum** *m.* — smell, fragrance, scent. — Duft *m.* — geur *m.*
- par groupes.** — in groups. — gruppenweise. — groepsgewijze, in groepen.
- pariétal.** — parietal. — wandständig. — wandstandig.
- paroi** *f.* cellulaires. — cell-wall. — Zellwand *f.* — celwand *m.*

paroi de cylindre. — cylinder wall. — Zylinderwand *f.* — cylinderwand.
paroi de derrière (d'un chariot). — tail board. — Hinterbrett *n.* — achterschot *n.*
paroi muraille *f.* — wall, crust. — Hornwand *f.* — hoornwand.
paroi rocheuse (architecture de jardins). — rockwall. — Felsenwand *f.* — rotswand.
parquet de la coupe *v.* parterre d. l. c.
part *m.*, mise *f.* bas, parturition *f.* — parturition. — Entbindung *f.*, Niederkunft *f.* — verlossing *f.*
parterre *m.* — parterre. — Parterre *n.* — siervak *n.*, parterre *n.*
parterre de broderie. — parterre of embroidery. — Broderieparterre. — broderieparterre.
parterre de fleurs. — parterre of cut-work (entirely with flowers), border. — Blumenparterre. — bloemparterre.
parterre de la coupe, assiette *f.* ou parquet *m.* de la c., c. en usance, coupe (bois sur pied qui doit être coupé). — felling area, cutting area. — Schlag *m.*, Hiebsfläche *f.*, Abtriebsfläche, Schlagfläche. — kap *m.*, kapvlakte *f.*
parthénocarpie *f.* — parthenocarp. — Jungfernfürchtigkeit *f.*, Parthenokarpie *f.* — parthenocarpie *f.*
parthénogénèse *f.* — parthenogenesis. — Jungfernzeugung *f.*, Parthenogenese *f.* — maagdelijke voortplanting *f.*
partie *f.* aérienne. — aerial part. — oberirdischer Teil *m.* — bovengrondsche deel *n.*
partie de bois en massif. — massif, fully stocked wood, complete stand. — geschlossener Bestand *m.*, vollkommener Bestand. — gesloten opstand.
parturition *v.* part.
par virées, par bandes. — in strips. — streifenweise. — strooksgewijze.
pas *m.* d'âne, tussilage *m.* — colt's foot. — Huflattich *m.* — hoeftblad *n.* (*Tussilago Farfara* L.).

pas fécondée, pas portante. — barren, uncovered. — gelt, galt, güst. — gust, gelt, golt.
passage de service *v.* couloir d. s.
passé-campagne *v.* capelet.
passé-partout *m.* — cross-cut. — Quersäge *f.*, Kerbsäge. — kortzaag *f.*
passer fleur *v.* se mettre à fruit.
passer le rouleau, rouler après les semailles (culture du lin). — to roll the seed. — den Samen anwalzen. — rollen.
passer sur (un chemin) à cheval, en voiture. — to ride over. — bereiten, befahren. — berijden (weg).
passerage *f.*, lépidier *m.* — peppergrass, pepperwort. — Kresse *f.*, Pfefferkraut *n.* — kruidkers *f.*, sterkers *f.*, peperkruid *n.* (*Lepidium* sp.).
passereau; passerot *v.* moineau domestique.
passerelle *f.* — foot-bridge, plank-bridge. — Stegbrücke *f.* — vonder *m.*
passé-rose *f.*, rose *f.* trémière. — holly-hock. — Rosenstockmalve *f.*, Stockrose *f.*, Herbstrose. — stokroos *f.* (*Althaea rosea* Cav.).
passé-satin *v.* grande lunaire.
passé-velours *v.* crête de coq.
pastel *m.*, indigo *m.* indigène. — woad. — Waid *m.*, Färberwaid *m.* — weede *f.*, verwersweede. (*Isatis tinctoria* L.).
pastenade *v.* panais.
pastèque *v.* melon d'eau.
pasteurisateur *m.* — pasteurizer, heater. — Erhitzer *m.*, Pasteurisieerapparat *n.* — pasteur *m.*, pasteuriseerwerktuig *n.*
pasteurisation *f.* — pasteurisation. — Pasteurisierung *f.*, Erhitzung *f.* — pasteurisatie *f.*
pasteuriser. — to pasteurize. — erhitzen, pasteurisieren. — pasteuriseeren.
pâte *f.* de bois (technologie). — wood pulp, wood flour. — Holzstoff *m.*, Holzzellulose *f.* — houtstof *f.*
pâte de bois. — woodpulp. — Holzzeug *n.*, Holzpapierzeug *n.* Holzschliff *m.*, Holzstoff *m.* — houtpulp *f.*, houtslip *n.*

pâte du fromage. — body and texture of cheese. — Käseteig *m.* — zuivel van kaas.

pâtée f. d'élevage, pâtée pour poussins. — chicken-mash. — Kückenfutter *n.* — opfokvoeder *n.*

pâtée de ponte, pâtée pour pondeuses. — laying-mash. — Hühnermehl *n.* — ochtendvoer *n.*

pâtée sèche, mash m. sec. — dry mash. — Trockenfutter *n.* — droogvoer.

patenôte v. éleveur.

patte f., empattement m. — root swelling, butt swelling. — Wurzelanlauf *m.* — wortelaanloop *m.*

pâturage m. dans l'arrière saison. — autumnal pasture. — Nachhut *f.* — naweide *f.*

pâturage en Avril. — nibbling off the young grass of a field destined for haymaking; early pasture. — Voorweide *f.* — voorweide *f.* (weiden, gedurende eenige weken in het voorjaar, van een stuk grasland bestemd voor hooiwinning).

pâturage en forêt v. pacage en f.

pâturage en mai. — spring grazing, pasture in May. — Blumenweide, Hauptweide. — Meiweide, weiden *n.* in Mei.

pâturage, où l'on engraisse le bétail. — grazing-meadow. — Fettweide. — vetweide.

pâturages, pâtures f. pl. — pastures. — Weiden *f. pl.*, Wiesen *f. pl.* — weilanden *pl.*

pâturage v. fourrage.

pâturin m. — meadow grass. — Rispengras *n.* — beemdgras *n.* (*Poa sp.*).

paturin annuel. — annual meadow grass. — jähriges Rispengras. — straatgras, tuintjesgras. (*Poa annua L.*).

pâturin commun. — rough-stalked meadow grass. — gemeines Rispengras. — ruw beemdgras (*Poa trivialis L.*).

pâturin des prés. — smooth-stalked

meadow grass. — Wiesenrispengras. — veldbeemdgras (*Poa pratensis L.*).

pâturin maritime, misotte f. — sea spear grass. — Strandschwengel *m.* — kweldergras, zeevlotgras (*Glyceria maritima Mert. et Koch*).

paturon m. (cheval). — pastern. — Fessel *f.* — koot. *f.*

paumure f. — crown (of the head of a stag). — Krone *f.* — Geweihkrone *f.* — kroongewei *n.*

paupière f. — eye-lid. — Augenlid *n.*, Augendeckel *m.* — ooglid *n.*

pavé m., pavage m. — pavement. — Pflaster *n.* — plaveisel *n.*

pavé de bois. — wood-pavement. — Holzpflaster *n.* — houtbestrating *f.*, houtplaveisel.

pavillon m., chalet m. de jardin. — summerhouse. — Gartenhäuschen *n.* Sommerhaus *n.*, Lusthaus. — tuinhuis *n.*, paviljoen *n.*

pavot m. — poppy. — Mohn *m.* — papaver *m.* (*Papaver sp.*).

pavot argémone. — rough poppy. — Ackermohn. — ruige klapproos *f.* (*Papaver Argemone L.*).

pavot rouge, p. sauvage, coquelicot m., ponceau m. — corn poppy. — Klatschrose *f.*, Klapperrose, Klapprose, Klatschmohn *m.* — klapproos. (*Papaver rhoeas sp.*).

pavot (sommifère), œillette f. — opium poppy, maw seed. — Schlafmohn *m.*, Magsamen *m.*, Mohn. — blauw maanzaad *n.*, papaver *f.*, slaapbol *m.* (*Papaver somniferum L.*).

paysage m. — landscape, region. — Landschaft *f.* — landschap *n.*

paysan m., agriculteur m., cultivateur m. — peasant, farmer. — Bauer *m.* — boer *m.*

paysanne f., campagnarde f. — country woman, farmer's wife. — Bauerin *f.* — boerin *f.*

paysannerie f. — peasantry. — Bauernstand *m.* — boerenstand *m.*

paysans, villageois m. pl., campagnards m. pl. — country-people, peasants. —

Landvolk *n.*, Landleute *pl.*, Bauern-
leute. — landvolk *n.*
peau *m.* — skin, hide, peel. — Haut
f., Fell *n.*, Schale *f.* — huid *f.*, schil *f.*
peau de raisin. — grape skin. —
 Traubenhaut *f.*, Traubenschale *f.* —
 druiveschil *f.*
peausserie *f.* — fell trade. — Häute-
 handel *m.*, Fellhandel. — huiden-
 handel *m.*
peaussier *m.*, marchand *m.* de peaux. —
 fell trader. — Häutehändler *m.*, Fell-
 händler. — huidenkooper *m.*
pêche *f.* — peach. — Pfirsich *m.* —
 perzik *f.* (vrucht).
pêche, pêcherie *f.* — fishing, fishery. —
 Fischerei *f.* — visscherij *f.*
pêcher. — to fish. — fischen. — vis-
 schen.
pêcher. — peach-tree. — Pfirsich *m.*
 Pfirsichbaum *m.* — perzik *m.*, per-
 zikboom *m.* (*Prunus Persica Stokes*).
pêcheur *m.* — fisherman. — Fischer
m., Fischermann *m.* — visscher *m.*
pedate, en forme de pied. — pedate. —
 fussförmig. — voetvormig.
pedicelle *f.* — pedicel, flowerstalk. —
 Blütenstiel *m.* — bloemsteel *m.*
pédigré v. livre de généalogie.
pédigré v. descendance.
pédoncule *m.*, queue *f.* — fruit-stalk. —
 Fruchtstiel *m.* — vruchtsteel *m.*
pédoncule, tige *f.* florale. — floral
 shoot. — Blütenstengel *m.*, Blüten-
 spross *m.* — bloem (bloei)-stengel *m.*
pédoncule ou queue *f.* de cerise. —
 cherry-stalk. — Kirschenstiel *m.* —
 kersensteel *m.*
peigne *m.* (lin). — hackle. — Hechel *f.*
 — hekel *m.*
peigne *m.* — comb. — Kamm *m.* —
 kam *m.*
peigne d'égrugeoir, drège *m.*, grège *m.*
 — ripple, rippling comb. — Riffel *m.*
 (-kamm), Raffel *m.* — repelkam.
peigner, sérancer (lin). — to hackle.
 — hecheln. — hekelen.
peignon v. blouse.
peler. — to peel, to pare (apples), to

bark (trees). — schälen. — schillen.
 se peler *v.* changer de peau.
peler la terre v. couper des gazons.
pelle *f.* — shovel. — Schaufel *f.*, Schip-
 pe. — schop *f.*
pelle *f.* — seed shovel. — Saatschaufel
 — zaadschoep *f.*
pelle. — shovel. — Schaufel, Kohl-
 enschaufel, Schüppe *f.* — ballast-
 schop *f.*, ballaster *f.*, bats *f.*
pelle à cheval v. ravale.
pelloir v. rosette.
pelote *f.*, étoile *f.* (cheval et bœuf). —
 star. — Stern *m.* — kol *f.*
pelouse *f.* — grass plot, lawn. — Rasen
m., Rasenplatz *m.*, Rasenfläche *f.* —
 grasperk *n.*, gazon *n.*
pelure *f.* — fruit-scale. — Frucht-
 schale *f.* — vruchtschub *f.*
pelure de pomme. — apple peel, apple
 paring. — Apfelschale *f.* — appel-
 schil *f.*
pelure de pomme de terre. — potato
 peel, potato skin. — Kartoffelschale
 — aardappelschil.
penné (botanie). — pinnate. — gefie-
 dert. — gevederd, geveerd, gevind.
pensée *f.*, violette *f.* pensée, herbe *f.* de
 la Trinité. — pansy, heart's ease. —
 Stiefmütterchen *n.*, dreifarbiges Veil-
 chen *n.* — drielkleurig viooltje *n.* (*Vio-
 la tricolor var. hortensis*).
pente *f.*, chute *f.* — fall, difference in
 the level (of a river). — Gefäll *n.* —
 verval *n.*
pente, déclivité *f.*, penchant *m.*, talus
m. — slope, declivity, decline. —
 Abhang *m.*, Abdachung *f.*, Abhang
m. — helling *f.*, glooiing *f.*
pépin *m.* — stone, pith. — Kern *m.* —
 pit *f.*
pépin de pomme. — pip. — Apfel-
 kern *m.* — appelpit *f.*
pépin de raisin. — grape stone. —
 Traubenkern *m.* — druivepit *m.*
pépinère v. planche.
pépinère *f.* — nursery, tree nursery.
 — Saatkamp *m.*, Saatschule *f.*,
 Pflanzgarten *m.*, Zuchtgarten, Baum-

schule, Gärtnerei *f.* — kweekerij *f.*, boomkweekerij.

pépinière fixe (sylviculture). — permanent nursery. — ständiger Kamp. — vaste kweekerij.

pépinière volante (sylviculture). — temporary nursery. — unständiger Kamp, Wanderkamp *m.* — tijdelijke, zich verplaatsende kweekerij *f.*

pépinériste *v.* arboriculteur.

perce *f.* — opening. — Durchhaung *f.*, Durchhau *m.* — doorkapping.

perce-neige *v.* galantine.

perce-oreille *m.*, **forticule** *f.* — earwig. — Ohrwurm *m.* — oorworm *m.* (*Forficula auricularia* *L.*).

perce-pierre *f.* — parsley purt. — Feldsinau *m.* — akkerleeuwklauw *m.* (*Alchemilla arvensis* *L.*).

percer (un bois). — to cut through. — durchhauen. — doorheen kappen.

perche *f.* — perch. — Barsch *m.* — baars *m.* (*Perca fluviatilis* *L.*).

perche *f.* — pole, stake. — Stange *f.*, Staken *m.*, Stake *f.* — staak *m.*

perche. — pole. — Reidel *m.*, Reitel *m.*, Raitel *m.* — telg *m.*, jonge stam *m.*, jonge uitlooper *m.*

perche *v.* âge; **rame pour haricots**; verge.

perches à houblon. — hop poles. — Hopfenstangen *f. pl.* — hopstangen *m. pl.*

perchis *m.* — pole-wood. — Stangenholz *n.* — opstand van jonge opgaande boomen.

perchoir *m.*, **juchoir** *m.* — perch, roost. — Sitzstange *f.* — zitstok *m.*, roest *f.*, kippenrek *n.*

perdre sa couleur *v.* **changer de c.**

perdrix *f.* grise. — common partridge. — Rebhuhn *n.*, Feldhuhn. — patrijs *f.*, veldhoen *n.* (*Perdix perdix* *L.*).

perdrix rouge. — red-legged partridge. — Rothuhn *n.* — roode patrijs (*Alectoris rufa* *L.*).

père *m.* (élevage de bétail). — sire. — Vater *m.*, Vatertier *n.* — vader *m.*

péremption *v.* prescription.

pérenne, vivace, persistant. — perennial. — perennierend, ausdauernd. — overblijvend.

périanthe *m.*, **enveloppe** *f.* florale. — perianth. — Blütendecke *f.*, Blütenhülle *f.* — bloembekleedsel *n.*, bloemdek *n.*

péricardite *m.* — pericardite. — Herzbeutelentzündung *f.* — hartezakjeontsteking *f.*

péricarpe *m.* — pericarp. — Fruchtschale *f.*, Fruchtwand *f.* — vruchtwand *m.*

péridermie *m.* — periderm. — Korkhaut *f.* — kurkhuid *f.*

périmètre *m.* de la poitrine. — circumference of the chest. — Brustumfang *m.* — borstomvang *m.*

périnée *m.* (anatomie). — perinaeum. — Mittelfleisch *n.* — dam *m.*

période *f.* (sylviculture). — period. — Fach *n.*, Periode *f.* — vak *n.*, periode *f.* van het vakwerk *n.*

période. — period of management. — Wirtschaftsperiode. — bedrijfsperiode.

période d'application des règlements spéciaux (sylviculture). — period for which a working-plan has been made. — Einrichtungszeitraum *m.* — inrichtingsperiode.

période d'attente, période d'égalisation (sylviculture). — transition period, equalisation period. — Übergangsperiode *f.*, Übergangszeitraum *m.*, Ausgleichungszeitraum. — overgangstijdperk *n.*

période de croissance. — growing period. — Wachszeitraum *m.* — groeiperiode, groeitijd *n.*

période d'essaimage. — flight-time. — Schwarmzeit *f.* — zwermtijd *m.*

période de repos entre deux parturitions (vélages). — period in which the cow is dry. — Dauer *f.* des Trockenstehens, Trockenstehen *n.*, Trockenzeit *f.* — droogstal *m.*

périopie *m.* (sabot). — periopie, coro-

- nary frogband. — Hornsaum *m.*,
Saumband *m.* — hoornzoom *m.*
- péripnemonie f. contagieuse.** — lung-
plague. — Lungenseuche *f.* (der
Rinder). — besmettelijke longziek-
te *f.*
- périsperme m.** — perisperm. — Keim-
hülle *f.* — kiemhulsel *n.*
- périssable v. corruptible.**
- péritoine m.** — peritoneum. — Bauch-
fell *n.* — buikvlies *n.*
- péritonite f.** — peritonitis. — Bauch-
fellentzündung *f.* — buikvliesont-
steking *f.*
- perméabilité f. du sol.** — permeability
of the soil. — Durchlässigkeit *f.* des
Bodens. — doorlatendheid *f.* voor
water, van den grond.
- perméable.** — permeable. — durch-
lässig. — doorlatend, doordringbaar.
- permis m. de chasse.** — game licence,
gun licence. — Jagdschein *m.*, Jagd-
karte *f.* — jachtacte *f.*
- permis de vidange, permis de délivrance
de bols.** — permit for delivery of
wood, permit to remove wood. —
Holzverabfolgungsschein *m.*, Holzab-
fuhrschein. — houtpas *f.*, houtbon
m., vergunning *f.* voor houtvervoer.
- perpendiculairement.** — at right angles
— übers Kreuz. — over 't kruis.
- perpétuer v. propager.**
- persil m.** — parsley. — Petersilie *f.* —
peterselie *f.* (*Petroselinum sativum*
Hoffm.).
- persil à grosse racine.** — turnip-rooted
parsley. — Wurzelpeterselie. — knol-
peterselie.
- persistant v. pérenne.**
- perte f. blanche, métrite f., maladie f.
utérine.** — inflammation of the
womb, metritis. — Gebärmutterent-
zündung *f.* — baarmoederontsteking *f.*
- perturbation f. dans la croissance.** —
disturbance in growth. — Wuchs-
störung *f.* — groeistoornis *f.*
- pervenche f.** — periwinkle. — Singrün
n., Immergrün *n.*, Wintergrün *n.* —
maagdepalm *f.* (*Vinca sp.*).
- pèse-lait m., lactodensimètre m.** —
lactometer. — Laktodensimeter *m.*,
Milchwage *f.*, Milchspindel *m.*, Milch-
senkwage. — lactodensimeter *m.*,
molkweger *m.*
- peste f.** — pest, attack. — Seuche *f.*,
Plage *f.* — plaag *f.*
- peste bovine.** — cattle plague. — Rin-
derpest *f.* — runderpest *f.*
- peste des eaux, élodée f. du Canada.** —
water thyme, American duckweed. —
kanadische Wasserpest. — waterpest.
(*Elodea canadensis Mich.*).
- peste du porc, choléra du porc, pneumo-
entérite f. infectueuse.** — swine pest,
hog cholera. — Schweinepest. —
varkenspest.
- pétale f.** — petal. — Blütenblatt *n.*,
Blumenblatt. — bloemblad *n.*
- pétiole m.** — stalk. — Stiel *m.*, Blatt-
stiel *m.* — steel *m.*, bladsteel.
- pétiolé, pédiculé, pedunculé (botanie).**
— petiolate, pedunculate. — gestielt.
— gesteeld.
- petit m.** — young one, cub. — Junge(s)
n., junges Tier *n.* — jong *n.*
- petit bois m.** — woodlot. — Kleinbe-
stand *m.* — kleine opstand.
- petit bois d'œuvre, menu bois d'œuvre.**
— timber-wood, small timber. —
Nutzholz *n.*, Kleinnutzholz. — klein
timmerhout *n.*
- petit bout v. extrémité.**
- petit cheval v. bidet.**
- petite v. pimprenelle.**
- petite charbonnière v. mélange noire.**
- petite chasse f.** — small-game shooting.
— Niederjagd *f.* — korte jacht.
- petit cochon m., goret m.** — piglet,
pigling. — Ferkel *n.* — big *f.*
- petite culture f.** — small exploitation.
— Kleinbetrieb *m.* — kleinbedrijf *n.*
(in 't algemeen).
- petite cuseute v. seigne.**
- petite entreprise f., petite propriété f.** —
small holding. — Kleinwirtschaft *f.*,
Hof *m.* — afzonderlijk kleinbedrijf.
- petite fève v. féverolle.**
- petite laitue v. laitue à couper.**

petite marée v. morte-eau.
petite paille v. zostère varech.
petite rave v. radis.
petit fagot v. bourrée.
petit fermier m. — small holder, small farmer, crofter (Scotland). — Büdner, Häusler, Kätner *m.* — klein-landbouwer *m.*, keuterboer *m.*
petit lait m. — whey. — Molken *f.* — wei *f.*
petit liseron v. liseron des champs.
petit loge m. (botanique). — loculus. — Fach *n.* — hokje *n.*
petit muguet v. asperule odorante.
petit pois m., pois à écosser. — garden pea, shelling pea. — Schalerbse *f.*, Palerbse. — doperwt *f.* (*Pisum sativum* L.).
petit ravin m. — gully. — Wasserriss *m.* — ravijntje *n.*
petit scolyte m. de l'orme. — lesser elm-bark beetle. — kleiner Ulmenspintkäfer *m.* — kleine iepenspintkever *m.* (*Eccoptogaster* [*Scolytus*] *multistriatus* Mrsh.).
petit trèfle de Hollande v. trèfle commun.
peu boisé. — sparsely wooded. — waldarm. — houtarm.
peu exigeant, frugal. — unexacting, not fastidious. — anspruchslos, genügsam. — niet veel eischend.
peu profond, superficiel (du sol). — shallow. — seicht, flachgründig. — ondiep.
peuplage m. nu (apiculture). — naked population. — nacktes Volk *n.* — naakt volk *n.*
peuplé (sylviculture). — stocked. — bestockt. — begroeid, bezet.
peuplement m. (sylviculture). — standing crop, stand (America). — Holzbestand *m.*, Bestand. — opstand *m.*
peuplement, nombre m. des tiges. — stock, crop, number of stems. — Bestockung *f.*, Stammzahl *f.* — bezetting *f.*, stamtaal *n.*, aantal *n.* der stammen.
peuplement accessoire, p. secondaire. — secondary stand, dominated crop.

— Nebenbestand. — nebenopstand.
peuplement d'abri. — shelter wood, nurse crop. — Schirmbestand. Schutzbestand. — schermopstand.
peuplement d'abri. — parent stand (America). — Mutterbestand. — moederopstand.
peuplement éclairci, peuplement après l'éclaircie. — main crop, stand after thinning. — verbleibender Bestand. — blijvende opstand.
peuplement mélangé. — mixed stand, mixed crop. — Mischbestand. — gemengde opstand.
peuplement principal. — principal crop. — Hauptbestand *m.* — hoofdopstand *m.*
peuplement pur. — pure crop, pure stand, unmixed stand, pure forest. — Reinbestand *m.* — zuivere opstand zuiver bosch *n.*
peuplement serré. — dense crop, crowded crop. — gedrängter Bestand *m.*, gedrungener Bestand. — dichte sluiting *f.*, gedrongen stand *m.*
peuplement-type. — indicating wood, index forest (America). — Weiserbestand. — wijzeropstand.
peuplier m. — poplar. — Pappel *f.* — populier *m.*, popel *m.*, peppel *m.* (*Populus* sp.).
peuplier bâtard, p. grisaille, p. de Picardie. — grey poplar. — Graupappel — bastaardpopulier, grauwe abeel *m.* (*Populus canescens* Smith).
peuplier baumier. — balsam poplar, balm of Gilead. — Balsamespe *f.*, Balsampappel. — balsempopulier (*Populus balsamifera* L.).
peuplier blanc de Hollande, ypréau m. — abele (tree), white poplar. — Silberpappel, Albe *f.*, Allerbaum *m.*, weisse Aspe *f.* Weisspappel. — abeel *m.* (*Populus alba* L.).
peuplier d'Italie, p. pyramidal. — Lombardy poplar, pyramidal poplar. — Pyramidenpappel. — Italiaansche populier. (*Populus nigra* L. var. *fastigiata* V.S.).

peuplier du Canada, peuplier suisse.

— Canadian poplar, cottonwood (poplar). — kanadische Pappel, Rosenskrantzpappel. — Canadapopulier, Canadeesche populier (*Populus monilifera* Ait.).

peuplier noir. — black poplar. — Schwarzpappel. — zwarte populier. (*Populus nigra* L.).

peuplier tremble, tremble m. — aspen, asp, trembling poplar. — Zitterpappel, Espe f. — esp m., ratelpopulier, trilpopulier m. (*Populus tremula* L.).

pézize f. — cup fungus. — Becherschwamm m. — bekerzwam f.

phalène f. hiemale. — winter moth. — Frostspanner m. — wintervlinder m.

phanérogame f. — phanerogam. — Blütenpflanze f. — phaneroгам m.

pharynx v. gosier.

phase v. stade.

phelloderme m. — cork, phelloderm. — Korkschicht f. — kurkschors f., phelloderm n.

phellogène. — phellogen. — Korkmutter-schicht f. — kurkcambium n., phellogeen n.

phloème v. liber.

phragmite m. des joncs. — sedge-warbler. — Schilfrohrsänger m. — rietzanger m. (*Acrocephalus schoenobaenus* L.).

phtiriasis, maladie f. pédiculaire. — lousiness, pediculosis. — Läusesucht f. — luisziekte f. bij dieren.

phyloxera m. de la vigne. — vine-fretter, vine phylloxera. — Reblaus f. — druifluus f. (*Phylloxera vastatrix* Pl.).

phylogénie v. théorie de descendance.

physicien m. — physieist, natural philosopher. — Physiker m. — natuurkundige m.

physique f. — physics. — Physik f. — natuurkunde f.

phytolaque v. raisin d'Amérique.

phytopte m. du poirier. — pear-leaf blister mite. — Birnblattgall oder Birnblattpockenmilbe f. — pokziekte f. bij peer. (*Eriophyes piri* Pagst.).

pie m. — woodpecker. — Specht m. — specht m. (*Picus sp.*).

pie épeiche. — great spotted woodpecker. — grosser Buntspecht. — groote bonte specht (*Dryobates major pinetorum* Brehm).

pie épeichette. — lesser spotted woodpecker. — kleiner Buntspecht. — kleine bonte specht (*Dryobates minor comminutus* L.).

pie-hoyau. — pick axe. — Kreuzhacke f. Kreuzaxe f., Spitzhaue f., Spitzhacke f. — pikhouweel n.

pie moyen épeiche, pie mar. — intermediate spotted woodpecker. — mittlerer Buntspecht. — middelste bonte specht (*Picus medius medius* L.).

pie noir. — black woodpecker. — Schwarzspecht. — zwarte specht (*Dryocopus martius martius* L.).

pie vert. — green woodpecker. — Grünspecht. — groene specht (*Picus viridis virescens* Brehm).

pica v. léchage.

pieride f. — ox-tongue, yellow succory. — Bitterich m., Bitterkraut n. — bitterkruid n. (*Picris sp.*).

pie f. — magpie. — Elster f. — ekster m. (*Pica pica galliae* Kleinschm.).

pie blanc. — white and black. — weissbunt. — witbont.

pie fauve. — mouse-gray and white. — falhbunt. — vaalbont.

pie f. grêche écorcheur. — redblackd shrike. — rotrückiger Würger m. — grauwe klauwier m., negendoeder (*Lanius collurio collurio* L.).

pie grêche grise. — great grey shrike. — (grosser) Würger m. — klapekster m. (*Lanius excubitor excubitor* L.).

pie noir. — black and white. — schwarzbunt. — zwartbont.

pie rouge. — red and white. — rotbunt. — roodbont.

pièce f. de longueur. — long log. — Langnutzholz. — lang timmerhout.

pièce de terre. — strip. — Acker m., Grundstück n. — stuk n. grond, akker m.

pièce héritée. — heirloom. — Erbstück *n.* — erstuk *n.*

pie *m.* (**bœuf**) — hoof. — Fuss *m.*, Klaue *f.* Huf *m.* — klauw *f.*

pie bornier. — boundary tree. — Malbaum *m.*, Markbaum. — grensboom *m.*

pie comble, avalure f. — convexity of the sole. — Vollhuff *m.* — volhoef *m.*

pie d'alouette v. dauphinelle.

pie de chèvre v. herbe aux goutteux.

pie de corbeau v. plantain corne-de-cerf.

pie de griffon. — bear's foot, setterwort. — stinkende Nieswurz *f.* — stinkend nieskruid (*Helleborus foetida* L.).

pie de lièvre, trèfle m. des champs. — hare's foot, rabbit foot-clover. — Hasenkleee *m.*, Hasenpfötchenkleee, Katzenpfötchen *n.* — hazepootje *n.* (*Arifolium arvense* L.).

pie de lion m. — lion's foot, edelweiss. — Edelweiss *n.* — edelweiss *n.*, leeuwenpoot *m.* (*Leontopodium alpinum* L.).

pie d'oiseau v. serradelle.

pie de travers. — wry hoof. — schiefer Huf. — scleeve hoef.

pie encastelé, encastelure f. — contracted hoof. — Zwanghuf *m.* — klemhoef *m.*

pie noir de la betterave. — rootrot of beets. — Wurzelbrand *m.* der Rüben. — bietenbrand *m.* (*Phoma betae* Fr. = *Mycosphaerella tabifica* P. et D.).

pie palmé (gibier d'eau). — webfoot, webbed foot, palmated foot. — Schwimmpfuss *m.* — zwempoot *m.*, zwemvoet *m.*

pie-paroi. — border tree. — Randbaum *m.* — randboom *m.*

pie plat. — flat hoof. — Flachhuf *m.* — plathoef *m.*

piège m. — trap. — Falle *f.* — val *f.*

piège à ressort. — spring trap. — Tellereisen *n.* — klem *f.*

piéride du chou v. papillon blanc d. ch.

piéride f. gazée. — black-veined white. — Baumweissling *m.* — geaderd witje *n.* (*Aporia crataegi* L.).

Pierre-Garin v. hirondelle de mer.

pié f. roulée. — boulder. — Rollstein *m.* — rolsteen *m.*

piérot v. moineau.

piétin m., maladie f. du pied des céréales. — foot-rot, white heads, take-all disease. — Fusskrankheit *f.* der Getreide. — voetziekte *f.* bij granen [roggehalmbreker *m.*, tarwehalmdooder *m.*, halmvoetziekte *f.*] (*Ophiobolus graminis* Sacc., *O. herpotrichus* Sacc., *Leptosphaeria herpotrichoides* de Not.).

piétin contagieux. — (contagious) footrot, footrot of sheep (America). — böartige (französische, spanische) Klauenseuche *f.* der Schafe. — rotkreupel *n.*

pieu m., pilotis m. — mast — Mast *m.* dennenpaal *m.*, mast *m.*

pigeon m., colombe f. — dove, pigeon. — Taube *f.* — duif *f.* (*Columba* sp.).

pigeon colombin. — stock-dove. — Hohltaube *f.* — holenduif *f.* (*Columba oenas* L.).

pigeon mâle. — cock pigeon, male pigeon. — Tauber *m.*, Täuberich *m.* — doffer *m.*

pigeon ramier. — wood pigeon, ring dove. — Ringeltaube, Wildtaube, Waldtaube. — houtduif *f.*, woudduif (*Columba palumbus palumbus* L.).

pigeonnier v. colombier.

pignon m. — pignon. — Getriebe *n.* — rondsel *n.*

pile f. de bois, bûcher m. — stack of wood, pile of wood. — Holzstoss *m.*, Holzstapel *m.* — houtmijt *f.*, houtstapel *m.*

piéléorhize v. coiffe.

pilet m. — pintail. — Spiessente *f.* — pijlstaart *m.* (*Anas acuta acuta* L.).

pillose v. velu.

pilon m. — beater, tamper. — But-terstampfer *m.* — boterstampfer *m.*

pilotis v. pieu.

piment m. — pepper, capsicum. — spanischer Pfeffer *m.*, Paprika *m.* — Spaansche peper (*Capsicum annuum L.*).

piment royal v. myrte bâtar.

pimprenelle f., **petite f.** — burnet, garden burnet. — kleiner Wiesenknopf *m.*, Pimpinelle *f.*, Pimpernell *m.*, Bibernell *m.* — pimpernel *f.*, klein sorbekruid *n.* (*Poterium sp.*).

pin v. pin sylvestre.

pin m. à crochets. — mountain pine (erect variety). — Hakenkiefer *f.* — opgaande bergden *m.* (*Pinus montana uncinata Ramond*).

pin à trochets v. piteh-pine.

pin Cembro v. alvier.

pin de Banks. — banksian pine, jack p. — Bankskiefer. — Bankspijnboom *m.* (*Pinus Banksiana Lamb.*).

pin de Corse, pin larioio. — Corsican pine. — korsische Schwarzkiefer (-föhre). — Corsicaansche den (*Pinus nigra Arn. var. Corsicana hort.*).

pin de montagne chétif, pin Mugho. — dwarf mountain pine, Mugho pine, elfin pine. — Krummkiefer, Zwergkiefer, Krüppelkiefer, Latsche *f.* — dwergden, bergden, bergpijn *m.* (*Pinus montana var. Pumilio Willd.*).

pin des Landes, pin de Bordeaux, pin maritime. — maritime pine, cluster pine. — Seestrandskiefer. — zee-pijnboom *m.* (*Pinus maritima L.*).

pin noir, pin d'Autriche. — black pine, Austrian pine. — österreichische Schwarzkiefer, österreichische Schwarzföhre. — Oostenrijksche den (*Pinus nigra Arn. var. austriaca Endl.*).

pin pinier, pin pignon, pin parasol. — stone pine. — Steinkiefer *f.*, Pinie *f.* — pijnboom *m.*, steenpijnboom, parasolpijnboom (*Pinus Pinea L.*).

pin sylvestre, pin. — pine, common pine, Scotch pine, Scots pine. — gemeine Kiefer *f.*, Föhre *f.*, Forle *f.*, — grove den, gewone den, pijnboom (*Pinus sylvestris L.*).

pin Weymouth m., pin du Lord. —

white pine, Weymouth pine. — Weymuthskiefer, Strobe *f.* — Weymouth's den (*Pinus Strobus L.*).

pince v. compas forestier.

pince (cheval). — toe. — Zehenwand *m.* — toon *m.*

pinces f. pl. (cheval). — central nippers. — Zangenzähne *m. pl.* — binnentanden *m. pl.*, grasbijters *m. pl.*

pinçon m. (fer à cheval). — clip. — Kappe *f.*, Aufzug *m.* — lip *f.*

pineraie f. — pinewood, stand of pines. — Kiefernbestand *m.* — grovedennenopstand *m.*, pijnboomopstand.

pingouin m. macroptère. — razorbill.

— Tordalk. — alk *f.* (*Alca torda L.*).

pinnaifide. — pinnaifid. — fieder-

spaltig. — veerspletig.

pinson m. commun. — chaffinch. — Buchfink, Edelfink *m.* — beukvink *m.* (boekvink), gewone vink *m.* (*Fringilla coelebs coelebs L.*).

pinson des montagnes (des Ardennes).

— brambling. — Bergfink *m.* — keep *m.* (*Fringilla montifringilla L.*).

pioche f., houe f. — mattock, pickaxe.

— Breithaue *f.*, Erdhaue, Spitzhacke *f.* — houweel *n.*

piochage m. superficiel, crochetage m. (sylviculture). — superficial hoeing, scratching or wounding the soil. — Kurzhacken *n.*, Bodenverwundung *f.* — opperlrvakkige bodemverwonding *f.*

pipit m. des arbres. — tree pipit. — Baumpieper *m.* — boompieper *m.* (*Anthus trivialis trivialis L.*).

pipit des prés, farlouse f. — meadow pipit. — Wiesenpieper. — graspieper (*Anthus pratensis L.*).

pipit rousseline. — tawny pipit. — Brachpieper. — duinpieper (*Anthus campestris campestris L.*).

piqué (sylviculture). — punky, dozy, beginning to rot. — anbrüchig. — rottend.

piqué v. entiché.

piquet m., tuteur m. bambou, baquette f. — plant stake, tapering

cane, Tonkin cane. — Tonkinstab *m.*
— Tonkinstokje *n.*

piquet *v.* jalon.

piqueter *v.* borner.

piqûre *v.* trou de ver.

piriforme. — pyriform, pear shaped.
— birn(en)förmig. — peervormig.

pis *v.* mamelle.

pis *m.* d'avant, tétine *f.* d'avant. —
fore-udder. — Vordereuter *n.* —
vooruijer *f.*

pisciculture. *f.* — pisciculture. —
Fischzucht *f.* — vischteelt *f.*

pisciculture dans les étangs. — pond
pisciculture. — Teichwirtschaft *f.* —
vijvervischteelt.

piscine *v.* vivier.

pissenlit *m.*, dent-de-lion *m.* — dan-
delion, milk gowan. — Löwenzahn
m., Wiesenlattich *m.* — molsla *f.*,
molsalade, paardebloem *f.* (*Tarax-
acum officinale* Weber).

pissode *m.* — small pine weevil. —
Weisspunkt-Rüsselkafer *m.*, kleiner
Kiefernrüßler *m.* — kleine dennen-
snuitkever *m.* (*Pissodes notatus* Fabr.)

pistil *m.* — pistil. — Stempel *m.* —
stamper *m.*

pitch-pine *m.*, pin à trochets. — (amer-
ican) pitch pine. — amerikanische
Pechkiefer *f.* — Amerikaansche pitch
pine *m.*, stijve den *m.* (*Pinus rigida*
Mill.).

pivoine *f.* — peony. — Pfingstrose *f.*,
Päonie *f.* — pioen *f.*, pioenroos *f.*
(*Paeonia* sp.).

pivoine *v.* bouvreuil.

pivot *m.*, racine *f.* pivotante, r. prin-
cipale. — taproot, main root. —
Pfahlwurzel *f.*, Hauptwurzel. —
paalwortel *m.*, penwortel, hartwortel.

place *f.* d'essai. — experimental area,
sample plot. — Probefläche *f.*, Ver-
suchsfläche. — proefvlakte *f.*

placenta *m.* — placenta. — Mutter-
kuchen *m.* — moederkoek *m.*

placenta. — placenta. — Placenta *f.*
— zaadlijst *f.*

plaie *f.*, blessure *f.* — wound, hurt,

injury. — Quetschung *f.*, Verwun-
dung *f.* — kwetsuur *f.*

plaine *f.* — plain. — Fläche *f.*, Ebene
f. — vlakte *f.*

plaine d'alluvion, lit *m.* mineur. —
flood-plain. — Flussaue *f.*, Fluss-
niederung *f.* — riviervlakte.

plan *m.* — design. — Plan *m.* — plan *n.*
plan de culture. — culture-plan. —
Feldbestellungsplan. — bouwplan.

plan d'éclaircie. — plan of thinnings. —
Durchforstungsplan. — dunningsplan.
plan d'exploitation. — plan of mana-
gement, working plan. — Wirtschafts-
plan. — bedrijfsplan.

plan des travaux de régénération (syl-
viculture). — plan of formation and
regeneration of woods. — Kultur-
plan. — cultuurplan.

plan parcellaire (sylviculture). — ma-
nagement map. — Betriebskarte *f.*
— bedrijfskaart.

planche *f.* — board, plank. — Brett *n.*
— plank *f.*

planche. — gardenbed, nursery bed.
— Gartenbeet *n.*, Pflanzenbeet. —
bed *n.*, tuinbed, plantenbed, baan *f.*
planche, pépinière *f.* — planting bed.
— Pflanzbeet *n.* — plantbed *n.*

planche à déjections (élevage avicole).
— dropping board. — Kotbrett *n.*
— mestvloer *m.*

planche à semis. — seed-board. —
Saatbrett *n.* — zaaiplank *f.*

planche à teller. — scutching board.
— Schwingstock *m.* — zwingelbord *n.*

planche alignée. — square-sawn plank,
squared board. — gesäumtes Brett *n.*
— gekantrechte plank *f.*

planche de repiquage (sylviculture). —
— nursery for lining out. — Verschu-
l-rabatte *f.*, Verschulbeet *n.* — ver-
speenbed *n.*

planche épaisse. — thick plank. —
Bohle *f.* — dikke plank.

planchette *f.* — plane table. — Mess-
tisch *m.* — planchette *f.*, meettafel *m.*

plançon *m.*, plantard *m.* — big slip. —
Setzstange *f.* — zware stek *f.*

plant m. — young plant. — Pflanzling *m.* — jonge plant *f.*

plant âgé de moins d'un an (sylviculture). — seedling under 1 year old. — Keimling *m.*, Keimplanze *f.* — kiemplant *f.*

plant d'asperges, planche f. d'asperges. — asparagus bed. — Spargelbeet *n.* — aspergebéd *n.*

plant d'un an (sylviculture). — yearling. — Jährling *m.* — eenjarige plant.

plant non repiqué, pl. pris en forêt. — not lined (pricked) out plant, wildling. — unverschulte Pflanze, Wildling *m.*, Wildpflanze, Schlagpflanze. — onverseende plant (uit kweekerij of uit bosch).

plant pris en forêt, plant sauvage. — young plant from the wood, wildling, wild seedling. — Schlagpflanze, Waldpflanze. — plant in 't wild (in een bosch) opgekomen.

plant recépé. — truncated plant. — Stummelpflanze, Stutzpflanze. — stomplant.

plant replqué. — nursery transplant. — Schulpflanze, verschulte Pflanze. — verspeende plant, kweekerijplant.

plant-semis, jeune plant élevé en pépinière, j. pl. provenant de semis. — seedling plant. — Samenlode *f.*, Sämling *m.*, Saatzpflanze, Samenpflanze. — zaadplant, uit zaad gekweekte plant.

plantain m. — plantain. — Wegerich *m.* — weegbree *f.* (*Plantago sp.*).

plantain corne-de-cerf, courtiue f., pied-de-corbeau m. — buck's horn plantain, star of the earth. — Hirschhornplantain, Hirschhornwegerich *m.*, Hirschhornsalat *m.*, Krähenfuss *m.*, Schlitzwegerich. — hertshoorn *m.*, weegbree *f.* (*Plantago Coronopus L.*).

plantard v. plançon.

plantation f. — planting, plantation. — Pflanzung *f.*, Anzucht *f.*, Anpflanz *m.* — aanplant *m.*, plantsoen *m.*

plantation. — planting, plantation. — Bepflanzung *f.* — beplanting *f.*

plantation coordonnée. — regular planting. — Verbandpflanzung. — planten *n.* in verband.

plantation de hautes tiges. — planting with saplings. — Heisterpflanzung. — heesterbeplanting *f.*

plantation en butte, en comble. — planting on mounds, mound planting. — Hügelpflanzung, Obenaufpflanzung. — heuvelbeplanting.

plantation en carré. — square planting. — Quadratpflanzung. — aanplant in kwadraatverband.

plantation en ceinture. — belt planting. — Gürtelpflanzung. — singelplanting.

plantation en corbeilles. — basket planting. — Korbplanting *f.* — planting in mandjes.

plantation en fente. — notch planting, notching, flap planting. — Spalt- (Klemm-)pflanzung, Klapppflanzung. — aanplant met inklemming der wortels, klemplanting *f.*

plantation en lignes. — planting in lines, planting in rows. — Reihenspflanzung. — rijenplanting, rijenaanplant.

plantation en mottes. — ball planting, planting with balls of earth, with rootballs. — Ballenpflanzung. — aanplant met kluitplanten, kluitplanting.

plantation en quinconce. — quineux planting. — Kreuzpflanzung, Fünfeckverband *m.*, Fünfeckpflanzung. — planting in kruisverband.

plantation en rectangle. — rectangular planting. — Viereckverband *m.* — rechthoeksverband *n.*, rechthoeksplanting.

plantation en sillons, en rigoles. — trench planting, furrow planting. — Rillenpflanzung. — planting in voren.

plantation en triangle. — triangular planting. — Dreieckverband *m.*, Dreieckpflanzung. — driehoeksverband *n.*, driehoeksplanting.

plantation par pieds isolés. — planting of single plants. — Einzelpflanzung. — aanplant met enkele planten, enkelplanting.

plantation par touffes. — bunch planting, multiple planting. — Büschelpflanzung. — aanplant met planten in bosjes.

plantation par trous. — hole planting, pitplanting. — Löcherpflanzung. — planting in kuilen.

plante f., végétal m. — plant, vegetable, herb. — Pflanze f., Gewächs n. — plant f., afzonderlijk gewas.

plante à engrais vert. — green manuring crop. — Gründingerpflanze. — groenbemester m.

plante à trappes. — trap-plant. — Fangpflanze. — vangplant f.

plante à semence. — seed-plant. — Samenpflanze. — zaadplant.

plante adventice. — casual (plant). — zufällige Pflanze, Ankömmling m. — toevallige plant, pothoofdplant.

plante alimentaire, plante vivrière. — food-plant. — Nahrungsgewächs n. — voedingsgewas n., voedselgewas.

plante alpine. — rock plant, alpine plant, rockery plant. — Alpenpflanze, Steingartenpflanze (-staude) f. — rotsplant.

plante annuelle. — annual plant. — einjährige Pflanze. — eenjarige plant, eenjarig gewas n.

plante aquatique. — hydrophyte, aquatic plant. — Wasserpflanze. — waterplant.

plante condimentaire. — potherbs. — Gewürzpflanze f. — toekruid n.

plante d'appartement. — house plant. — Zimmerpflanze. — kamerplant.

plante de culture. — cultivated plant. — Kulturpflanze. — cultuurplant.

plante d'ornement. — ornamental plant. — Zierpflanze. — sierplant f.

plante de pleine terre. — open ground plant. — Freilandpflanze, — vollegrondsplant.

plante (plant m.) de semis. — seedling. — Saattplanze f., Sämling m. — zaailing m.

plante de suspension. — hanging-plant. — Ampelpflanze. — hangplant.

plante de lin, lin m. sur pied. — flax-plant. — Flachspflanze, Leinpflanze. — vlasplant.

plante en motte. — ball-plant. — Ballenpflanze. — kluitplant.

plante en pot. — potplant f. — Topfpflanze f. — potplant.

plante forcée. — forcing plant. — 'Treibpflanze. — trekplant.

plante fourragère. — forage plant. — Futtergewächs n., Futterpflanze. — voedergras n.

plante grimpante. — climber, liana. — Kletterpflanze. — klimplant.

plante grimpante par moyen d'épis. — plant climbing by means of thorns. — Hakenkletterer m. — klimplant met haken (dorens).

plante grimpante, pl. sarmenteuse. — climber by means of tendrils, creeper. — rankendes Gewächs, Rankenpflanze, Schlingpflanze. — rankende klimplant, slingerplant.

plante ligneuse. — ligneous plant. — Holzgewächs n. — houtachtig gewas, n., houtig gewas.

plante légumineuse. — leguminous plant. — Hülsengewächs n. — peulgewas n.

plante nuisible. — destructive weed, noxious weed. — Schädling m. — schadelijke plant f.

plante ombrophyle. — shade-loving plant. — Schattenpflanze f. — schaduwminnende plant.

plante rampante. — trailing plant. — Kriechpflanze. — kruipplant.

plante sociale. — gregarious plant, social plant. — gesellige Pflanze. — gezellige plant.

plante succulente. — succulent plant. — Fettpflanze. — vetplant.

plante vasculaire. — vascular plant. — Gefässpflanze. — vaatplant,

plante vivace. — perennial. — Staude *f.* — overblijvende plant, vaste plant.

planté irrégulièrement. — irregularly planted. — onregelmässig gepflant. — onregelmatig geplant.

planter. — to plant, — pflanzen, aanplanzen. — planten, poten, aanplanzen.

planter. — to plant, to set with. — bepflanzen. — beplanten, bepoten.

planter. — to plant out, to bed out. — auspflanzen. — uitplanzen.

plantes *f. pl.* à feuilles. — green crops. — Blattpflanzen *f. pl.* — bladgewassen *n. pl.*

plantes à cosses, p. légumineuses. — pulse crops, podded plants, leguminous crops, black-straw crops. — Hülsenfrüchte *f. pl.*, Leguminosen *f. pl.* — peulvruchten *f. pl.*

plantes à graines farineuses. — plants with farinaceous seeds. — Mehlfrüchte. — meelvruchten.

plantes aromatiques. — herbs, aromatic plants. — Gewürzpflanzen. — specerijplanten.

plantes céréales. — cereals, cereal crops, grain crops, white-straw crops. — Getreide *n. pl.*, Getreidepflanzen *f. pl.*, Cerealien *f. pl.* — granen *n. pl.*

plantes filamenteuses, plantes textiles, plantes à fibre. — fibre-yielding plants. — Gespinstpflanzen, Faserpflanzen. — vezelpflanzen, spinplanten.

plantes fourragères fauchables. — fodder crops, forage crops. — Futterpflanzen, Grünfutterpflanzen. — groenvoedergewassen *n. pl.*

plantes officinales. — medicinal plants. — Arzneipflanzen, Heilpflanzen. — geneeskrachtige kruiden *n. pl.*

plantes oléifères, plantes oléagineuses. — oil plants, oleagenous plants. — Ölgewächse *n. pl.* — oliegewassen *n. pl.*

plantes qui montent à graine. — runners. — Schiesser *m. pl.* — schieters *m. pl.*

plantes-racines, p. à racines, p. à racines charnues. — root crops. — Wurzelgewächse *n. pl.* — wortelgewassen *n. pl.*

plantes sarclées, récoltes *f. pl.* achères. — fallow crops. — Hackfrüchte *f. pl.* — hakvruchten *f. pl.*

plantes tinctoriales. — dye crops. — Färbepflanzen *f. pl.* — verpflanzen *f. pl.*

plantes tuberculifères, p. à tubercules, p. tubéreuses. — tuberiferous plants. — Knollengewächse *n. pl.* — knollgewassen *n. pl.*

plantes vivaces v. végétaux pérennes. — planteur *m.* — planter. — Pflanzler *m.* — planter *m.*

planteuse *f.* de pommes de terre. — potato planter, — Kartoffellegemaschine *f.*, Kartoffelsetzmaschine *f.* — aardappelpootmachine *f.*, aardappelpoter *m.*

plantoir *m.* — dibble, planting peg. — Setzeisen *n.*, Setzholz *n.*, Pflanzholz, Sterkholz, Pflanzeisen. — plantstok *m.*, poottizer *n.*

plantoir à spirale. — spiral spade. — Spiralbohrer *m.* — spiraal-plantboor *f.*

plantoir en bois, freuil *m.* plantoir. — wooden planting peg. — Pflanzholz *n.*, Pflanzstock *m.*, Dibbelstock *m.* — houten plantstok *m.*

plantoir en fer. — iron planting peg, dibble. — Pflanzeisen *n.* — planttizer *n.*

plantoir-tarière *m.*, bêche *f.* demicirculaire. — tree planter, conical spade, semi-circular spade. — Pflanzbohrer *m.*, Hohlspaten *m.*, Hohlbohrer. — plantboor *f.*

(jeunes) plants *m. pl.*, plant. — young plants for lining out, lining out stock, planting material. — Setzgut *n.*, Pflanzgut *n.* — pootgoed *n.*, plantgoed.

plantule v. germe.

plaque de bruyère, motte *f.* de bruyère. — sod of heath. — Heideplagge *f.* — heideplag *f.*, plagge.

- plaque f. équatoriale.** — aequatorial plate, nuclear plate. — Kernplatte *f.* — kernplaat *f.*
- plat, uni, égal.** — plain, level, even. — flach, eben. — vlak.
- platane m.** — plane-tree, sycamore, button wood, water beech. — Platanenbaum *m.*, Gänsebaum, Kleiderbaum, Platane *f.* — gewone plataan *m.* (*Platanus acerifolia* Willd.).
- plateau m.** — plateau. — Hochebene *f.* — hoogvlakke *f.*
- plateau v. nénuphar blanc.**
- plateau de cylindre.** — cylinder-cover. — Zylinderdeckel *m.* — cylinder-deksel *m.*
- plate-bande f., bordure f.** — border. — Rabatte *f.* — rabat *n.* (tuinbed).
- plâtrer, crépir.** — to plaster over. — zustreichen. — bepleisteren.
- playon m., faux f. armée.** — reaper blade. — Sense *f.* — zeis *f.* voor graan.
- pleine, prénante.** — pregnant, teeming, in calf (in lamb, in foal), grand. — trachtig. — drachtig.
- pleine maturité f.** — full-ripeness. — Vollreife *f.* — volrijpheid *f.*
- pleine terre f.** — open ground, the open. — Freiland *n.*, Freie *n.* — volle grond *m.*, koude grond.
- pleurésie f., pleurite f.** — pleurisy. — Brustfellentzündung *f.* — borstvliesontsteking *f.*
- plèvre f.** — pleura. — Brustfell *n.* — borstvlies *n.*
- plisoc v. varech.**
- plissement m. de terrain, pli m. du terrain.** — fold, wave or undulation in the ground. — Geländefalte *f.*, Bodenfalte, Geländewelle *f.* — terreinplooi *f.*
- plomb m.** — lead. — Blei *n.* — lood *n.*
- plomb des arbres v. maladie du plomb.**
- plombage m. des semences.** — sealing of seeds. — Sackplombierung *f.* von Saaten. — zaadplombeering *f.*
- plongeurs m. pl.** — divers. — Taucher *m. pl.* — duikers *m. pl.* (*Colymbidae*).
- plume f.** — feather. — Feder *f.* — veder *f.*, veer *f.*
- plumer (volaille).** — to plume, to pluck. — rupien. — plukken.
- plumet m. (de la queue), touffe f.** — switch. — Feder *f.*, Schwanzbüschel *f.* — pluim *f.*
- plumule f. (du germe).** — plumule. — Federehen *n.* — pluimpje *n.*
- plus grande hauteur f. (sylviculture).** — greatest height. — Oberhöhe *f.* — opperhoogte *f.*
- plus haute enchère f.** — highest bid — Höchstgebot *n.* — hoogste bod *n.*
- plus offrant m.** — highest bidder. — höchster Bieter *m.*, Meistbietender *m.* — hoogste bieder *m.*, meest-biedende *m.*
- plus-value f., excédent m. de valeur ou de revenu.** — surplus value, revenue. — Mehrwert. — meerwaarde *f.*
- pluvier m.** — plover. — Regenpfeifer *m.* — pluvier *f.*, plevier *f.* (*Charadrius* sp.).
- pluvier à collier interrompu.** — Kentish plover. — Seeregenpfeifer. — strandplevier (*Charadrius alexandrinus* L.).
- pluvier doré.** — golden plover. — Goldregenpfeifer. — goudplevier (*Charadrius pluvialis* L.).
- pneumo-entérite infectueuse v. peste du pore.**
- pneumonie v. fluxion de poitrine.**
- pneumonie f. contagieuse du pore.** — swine plague. — Schweineseuche *f.* — besmettelijke borstziekte *f.* van het varken.
- poche f. à résine.** — resin gall. — Harzbeule *f.*, Harzgalle *f.* — harsknobbel *m.*, harsgal *f.*
- podagraire v. herbe aux goutteux.**
- podsol m.** — bleached sand. — Bleichsand *m.*, Bleisand, Podsol *m.* — bleekzand *n.*, loodzand, schierzand.
- poids m. d'Hectolitre (des semences).** — seeds litre weight, bushel weight, volumen weight. — Volumengewicht

n., Hektolitergewicht *n.* — volumengewicht *n.*

poids de 1000 graines (des semences). — weight of 1000 seeds. — Korngewicht. — korrelgewicht.

poids des glumelles, poids des écales (des semences). — percentage of husk. — Schalengewicht, Spelzengewicht. — schaalgehalte *n.*

poids des graines. — seed weight. — Samengewicht. — zaadgewicht.

poids mort. — dead weight. — totes Gewicht. — dood gewicht.

poids public. — weighing-house. — Wage *f.* — waag *f.*

poids sec. — dry weight. — Trockengewicht. — droge stof *f.*, droog gewicht *n.*

poids sec à l'air. — air-dry weight. — Lufttrockengewicht. — lucht-droog gewicht.

poids spécifique. — specific gravity. — specifisches Gewicht. — specifiek gewicht, soortelijk gewicht.

poids vil. — live weight. — Lebendgewicht. — levendgewicht.

poignée *f.* — handle. — Handgriff *m.* — handvat *n.*

poil *m.* — hair. — Haar *n.* — haar *n.*

poil radiculaire, poil radical. — root hair. — Wurzelhaar *n.* — wortelhaar *n.*

poils *m. pl.* grossiers dans la laine. — kemp. — Grannenhaare *n. pl.*, grobe Haare in der Wolle. — grove haren *n. pl.* in wol.

poilu, velu. — pilose, downy, hairy. — behaart. — behaard.

poinçon *m.*, titre *m.* — hall-mark. — Marke *f.* — keur *f.* (merk).

point *m.* — spot, speckle. — Punkt *m.*, Fleck *m.*, Fleckchen *n.* — stip *f.*

point, moucheture *f.* — speckle, spot, speck, pit. — Tüpfel *m.*, Fleckchen *n.* — spikkel *m.*, stippel *f.*, stip *f.*

point de congélation. — freezing-point. — Nullpunkt *m.*, Gefrierpunkt. — vriespunt *n.*

point *m.* d'ébullition. — boiling point. — Siedepunkt *m.* — kookpunt *n.*

point de fusion. — melting-point. — Schmelzpunkt. — smeltpunt.

point de végétation. — growing point. — Vegetationsspitze *f.* — groeipunt, vegetatie-punt.

point où la cime commence. — point where the crown of a tree commences, top of bole. — Kronenansatz *m.* — kroonaanzet *m.*, kroonaanzetting *f.*

pointe du jarret (bœuf). — hock, heel, point of hock. — Ferse *f.* — hak *m.*

points bruns de la chair *v.* liège.

poire *f.* — pear. — Birne *f.* — peer *f.* poire à couteau. — dessert pear. — Tafelbirne. — handpeer.

poire à cuire. — stewing-pear, cooking-pear. — Kochbirne. — stoofpeer.

poire Yat, poire grise bonne. — Yat pear. — gute graue Birne. — juttepeer.

poireau *v.* porreau; verrue.

poirée *f.*, bette *f.* — Swiss chard, sea-kale beet, silver beet. — Mangold *m.*, Gartenmangold *m.*, Rippenmangold, Schnittmangold, Bete *f.*, Beisskohl *m.* — snijbiet *f.*, warmoes *n.* (*Beta vulgaris* L. var. *cicla*.)

poirée; poirette *v.* porreau.

poirier *m.* — pear-tree. — Birnbaum *m.* — pereboom *m.* (*Pirus* sp.).

pois *m.* — pea. — Erbse *f.* — erwt *f.* ert *f.* (*Pisum* sp.).

pois à écosser *v.* petit pois.

pois cassé. — split pea. — Splitzerbse, Splitterbse. — spliterwt.

pois cultivé, pois comestible. — garden pea. — Saaterbse *f.* — gewone groene of gele erwt (*Pisum sativum* L.).

pois-de-senteur, gesse *f.* odorante. — sweet pea, Lady pea. — Edelwicke *f.*, wohlriechende Platterbse *f.*, spanische Wicke *f.* — pronkerwt *f.*, siererwt, reukerwt (*Lathyrus odoratus* L.).

pois des champs, pois gris, bisaille *f.* — field pea, grey pea. — Ackererbse, Stockerbse, graue Erbse, Felderbse, Kickerling *m.* — grauwe erwt, akkererwt, capucijner *m.*, capucijnererwt. (*Pisum arvense* L.).

pois chiche, pois de Malaga, chiche f. — chick pea, chicken pea, egyptian pea. gram. — echte Kicher f., französische Kaffeebohne f. — keker f., Spaansche erwt. (*Cicer arietinum* L.).

pois sans parehemin, pois mange-tout, pois goulou. — sugar pea, edible podded pea. — Zuckererbse f. — peul f., peultje n., suikerpeul, schelp-erwt f. (*Pisum sativum* var. *saccharatum*).

poison m. — poison. — Gift n. — vergif(t) n.

poisson m. — fish. — Fisch m. — visch m.

poisson lait. — milker. — Milchner m. — hommer m.

poisson œuvé, poisson rogué. — hard roed fish, spawner. — Laicher m., Rogner m., Rogenfisch m. — kuit f.

poisson rouge v. dorade.

poitrine f. — breast cut. — Bruststück n. — borststuk. n.

poitrine, poitrail m. (d'un cheval), blanc m. (d'une volaille). — chest, breast (of birds), brisket (of animals, esp. of an ox, when used for food). — Brust f. — borst f.

poitrine, cavité f. thoracique. — counter, chest thorax. — Brusthöhle f. — borsthölte f.

polyrler m. du piment d'eau. — knotweed. — Wasserpfeffer m. — bitter-tong f., waterpeper m. (*Polygonum hydropiper* L.).

poix f. — pitch. — Pech n. — pek n.

polder m. — polder. — Polder m. — polder m.

polder d'essai. — experimental polder. — Versuchspolder m. — proefpolder m.

pollen m. — pollen, pollen-grains. — Blütenstaub m., Pollen m., Pollenstaub. — stuifmeel n.

pollinisation f. — pollination. — Bestäubung f. — bestuiving f.

pollinisation d'hybrides entre races ou variétés. — nothogamy, pollination

of blendings. — Blendingsbestäubung. — bestuiving van ras- of varieteitsbastaarden.

pollinisation par le pollen d'une autre espèce ou d'une autre variété. — cross pollination between plants of different species or varieties. — Bastardbestäubung f. — bestuiving met stuifmeel van een andere soort of varieteit, kruisbestuiving.

pollinisation par le vent. — wind pollination. — Anemogamie f., Windbestäubung. — windbestuiving.

polyarthrite v. arthrite.

polygone v. renouée.

polypétale. — polypetalous. — frei-blätterig. — losbladig (van bloemkroon).

polypore m. des conifères, polypore destructeur. — destroying dry rot. — Waldporling m., Holzschwamm m. (*Polyporus destructor* [Schrad.] Winter).

polysépale. — polyphyllous. — frei-blätterig. — losbladig (van kelk).

pomme f. — apple. — Apfel m. — appel m.

pomme (de salade). — head. — Kopf m. — krop f.

pomme à couteau. — dessert apple. — Tafelapfel m. — handappel m.

pomme à cuire. — cooking-apple, stewing apple. — Kochapfel. — stoofappel.

pomme d'amour v. tomate.

pomme de terre. — potato; Irish potato (America). — Kartoffel f. — aardappel m. (*Solanum tuberosum* L.).

pomme de terre fourragère. — fodder potato. — Futterkartoffel. — voer-aardappel.

pomme de terre industrielle. — industrial potato. — Fabrikskartoffel. — fabriksaardappel.

pomme de terre potagère. — food potato, edible potato. — Speisekartoffel. — consumptieaardappel.

pomme de terre de semence. — seed

- potato. — Setzkartoffel, Pflanzkartoffel. — pootaardappel.
- pomme épineuse, endormie f., stramoine f.** — thorn apple. — Stechapfel *m.* — doornappel *m.* (*Datura Stramonium L.*).
- pommeau m.** — pommel. — Sattelknopf *m.* — zadelknop *m.*
- pommelière v. tuberculeuse.**
- pommerale f.** — apple orchard. — Apfelbaumgarten *m.* — appelboomgaard *m.*
- pommier m.** — apple tree. — Apfelbaum *m.* — appel *m.*, appelboom *m.* (*Malus sp.*).
- pompe f.** — pump. — Pumpe *f.* — pomp *f.*
- pompe à purin, vaussie f.** — pump for liquid manure. — Jauchepumpe. — gierpompe.
- pompe centrifuge.** — centrifugal pump. Kreiselpumpe *f.*, Zentrifugalpumpe *f.* — centrifugaalpompe.
- pompe de circulation.** — circulating-pump. — Umlaufpumpe *f.* — circulatiepompe *f.*
- poneau v. pavot rouge.**
- punctuation f.** — pit. — Tüpfel *m.* — stippel *m.*
- punctuation aréolée.** — bordered pit. — Hoftüpfel *m.* — hofstippel *m.*
- pondeuse f.** — layer. — Legehennen *f.* — leggen *f.*
- pondoir m.** — laying nest. — Legenest *n.* — legnest *n.*
- pondoir.** — ovipositor. — Legebohrer *m.* — legboor *f.*
- pondre (des œufs).** — to lay. — legen. — leggen.
- ponte f.** — lay. — Legen *n.*, Eierlegen. — leg *m.*
- population f.** — population. — Bevölkerung *f.*, Population *f.*, Sippen-gemisch *n.* — bevolking *f.*, populatie *f.*
- population, colonie f. (apiculture).** — colony. — Bienenvolk *n.*, Bienenstock *m.*, Bien *m.* — bijenvolk *n.*, volk.
- population de poissons.** — stock of fish. — Fischbestand *m.* — vischstand *m.*
- population d'un étang.** — stock of fish in a pond. — Teichbesatz *m.* — vijverbestand *n.*
- pore v. cochon.**
- pore m. coureur.** — porker. — Laufschwein *n.* — loopvarken *n.*
- porelet v. cochon de lait; petit cochon.**
- poreherie v. toit à pores.**
- pore m.** — pit, pore. — Pore *f.* — porie *f.*
- pore de bois.** — woodpore. — Holzpore — houtporie.
- pore germinatif.** — germ pore. — Keimloch *n.* — kiemporie.
- poreux.** — porous. — porös, durchlässig. — poreus.
- porosité f.** — porosity, looseness. — Porosität *f.*, Lockerheit *f.* — poreusheid *f.* v. d. grond, mulheid *f.*
- porreau m., poirreau m., poirée f., poirette f.** — leek. — Lauch *m.*, Porree *m.* — prei *f.* (*Allium Porrum L.*).
- porreau v. verrue.**
- port m., habitus m.** — habit. — Habitus *m.* — habitus *m.*
- port v. croissance.**
- porte f.** — door. — Tür *f.* — deur *f.*
- porte f.** — gate. — Gittertür *f.*, Zauntür. — hek *n.* op hengsels.
- porte éclusière, porte d'écluse.** — sluice gate, lock gate. — Schleusentor *n.* — sluisdeur *f.*
- porte-graine m., souche-mère f., plante-mère (horticulture), semencier m., porte-semence m.** — seed tree, mother tree, seed bearer. — Samenbaum *m.*, Mutterbaum. — zaadboom *m.*, moederboom.
- porte-greffe v. sujet.**
- porte-seie v. tenthrémidé.**
- portée f., ventrée f.** — litter. — Wurf *m.* — worp *m.*
- portée f.** — gestation. — Tracht *f.*, Trächtigkeit *f.* — dracht *f.* draagtijd *m.*
- porter.** — to be pregnant. — trächtig sein. — dragen, drachtig zijn.
- porter ou donner des fruits, fructifier.**

- to bear fruit. — Frucht tragen. — vrucht dragen.
- posséder.** — to possess. — besitzen. — bezitten.
- possesseur.** — proprietor, owner, possessor. — Besitzer *m.* — bezitter *m.*
- possesseur foncier.** — territorial proprietor, landed proprietor, landholder. — Grundbesitzer *m.*, Landbesitzer. — grondbezitter *m.*, landbezitter.
- possession f.** — property, possession. — Besetzung *f.* — bezitting *f.*
- possession de terres, possession de bien-fonds, possession territoriale, possession foncière.** — territorial property, landed property. — Grundbesitz *m.*, Landbesitz. — grondbezit *n.*, landbezit.
- possibilité f. (sylviculture).** — annual yield, possibility, capability. — Etat *m.*, Hiebsatz *m.*, Abgabesatz, Abnutzungssatz, Massenhiebsatz, Massensatz. — jaarkap *m.*, état *m.* (jaarlijksche kap naar massa).
- possibilité, force f. de production (sylviculture).** — yield capacity. — Ertragsvermogen *n.* — capaciteit *f.*, productievermogen *n.*
- possibilité annuelle (sylviculture).** — capability, possibility, annual yield. — Hiebsatz *m.*, Etat *m.* — oogstraming per jaar.
- possibilité de culture.** — possibility of cultivation. — Anbaufähigkeit *f.* — mogelijkheid *f.* tot bebouwing.
- possibilité de débouchement v. situation du marché.**
- possibilité par contenance.** — annual yield by area, annual possibility by area. — Flächenhiebsatz *m.*, Flächensatz. — naar vlakte vastgestelde kap *m.*, jaarkap (jaarlijksche kap naar vlakte).
- possibilité par volume (sylviculture).** — possibility by volume. — Massenabnutzungssatz, Massenabnutzungszoll *m.*, Massensatz. — oogstraming *f.* naar massa.
- pot m. à conserves.** — preserving-jar. — Einmachtopf *m.* — inmaakpot *m.*
- pot à fleurs.** — flower pot. — Blumentopf *m.* — bloempot.
- pot à lait v. bidon.**
- potamot m., épi m. d'eau.** — pondweed. — Laichkraut *n.* — fonteinkruid *n.* (*Potamogeton sp.*).
- potasse, oxyde m. potassique.** — potash (protoxyde of potassium). — Kali *n.* (Kaliumoxyd *n.*). — kali (kaliumoxyde *n.*).
- potasse f.** — potash. — Pottasche *f.*, Aschensalz *n.* — potasch *f.*, kali *f.*
- poteau m.** — post. — Pfosten *m.*, Pfahl *m.* — paal *m.*
- poteau-frontière m., borne f.** — boundary post, stone, bound, landmark. — Grenzpfahl. — grenspaal.
- potée de terre v. motte de pot.**
- pou m.** — louse. — Laus *f.* — luis *f.* (dierenluis) (*Pediculina*).
- pou des serres.** — white mealy bug. — Schmierlaus. — wolluis (*Coccinae*).
- pouce m. (mesure).** — inch. — Zoll *m.* duim *m.*
- poudre f. de lait, lait m. desséché.** — milk powder, dried milk, powdered milk. — Trockenmilch *f.*, Milchpulver *n.* — melkpoeder *n.*
- poudre d'os fourragère v. os pulvérisés.**
- poudre insecticide.** — insecticide. — Insektentötendes Mittel *n.*, Insektizid *n.* — insectendoodend middel *n.*, insecticide *n.*
- poudrer.** — to dust. — stauben. — bestuiven met chemische middelen.
- pouillot m. fitis.** — willow-warbler. — Fitislaubsänger *m.* — fitis *f.* (*Phylloscopus trochilus trochilus L.*).
- pouillot siffleur.** — wood warbler. — Waldlaubsänger *m.* — fluitier *m.* (*Phylloscopus sibilatrix sibilatrix Bechst.*).
- pouillot vélocé.** — chiff-chaff. — Zilpzalp. — tjiftjaf *m.* (*Phylloscopus collybita collybita Vieill.*).
- poulailler m.** — hen house, poultry house. — Hühnerstall *m.* — kippenhok, *n.* hoenderhok.

poulailler de ponte. — laying house.
— Legehalle *f.* — leghuis *n.*

poulain m. — foal. — Fohlen *n.*,
Füllen *n.* — veulen *n.*

poulain mâle. — colt foal. — Hengst-
füllen *n.*, Füllhengst *m.* — hengst-
veulen *n.*

poule f. — hen, fowl. — Huhn *n.* —
hoen *n.*, kip *f.*

poule d'eau. — moor-hen. — grün-
füssiges Teichhuhn. — waterhoen *n.*
(*Gallinula chloropus chloropus L.*).

poule d'ornement. — ornamental fowl,
fancy fowl. — Zierhuhn. — sierhoen

poule naine, poule Bantam. — Ban-
tam. — Zwerghuhn. — krielhoen,
krielkip *f.*

poule-pintade f. — pearl-hen. — Perl-
huhn. — parelhoen, poelepetaat *m.*
(*Numida meleagris L.*).

poules f. pl. — fowls. — Hühner *n. pl.*
— hoenders *n. pl.*

poulet m. à rôtir. — roasting hen. —
Brathuhn *n.* — braadkip *f.*

poulette f. — pullet. — Junghenne *f.*
— jonge hen, 1e leg.

pouliche. — filly foal. — Füllenstute *f.*,
Stutenfüllen *n.* — vrouwelijk veulen,
merrieveulen.

poulie f. — pulley. — Flaschenzug *m.*,
Zugwinde *f.* — katrol *f.*

pouliner. — to foal. — abfohlen. —
veulenen.

**poumon m., mou m. (des bêtes de bou-
cherie).** — lung. — Lunge *f.* —
long *f.*

pourcentage m. de germination. —
germination percentage. — Prozent-
satz *m.* der Keimfähigkeit. — kiem-
percentage *n.*

pourpier m. — purslane, purslain. —
Gartenportulak *m.*, Borgelkraut *n.* —
postelein *f.* (*Portulaca oleracea L. var.*
sativa).

pourpier d'hiver v. claytone de Cuba.

pourri, putréfié, gâté (de fruits). — rot-
ten, putrefied. — faul, verdorben. —
rot.

pourrir, se putréfier, se décomposer, se

gâter (de fruits). — to rot, to putrify.
— verfaulen, verwesen. — rotten,
verrotten.

pourriture f., décomposition. — rot. —
Fäulnis *f.*, Fäule *f.* — rot *n.*

pourriture v. diastomose; loque.

**pourriture bactérienne du chou, ner-
vation f. noire du chou.** — brown rot
of cabbage; black rot of cabbage
(America). — Kohlbraunfäule *f.*,
Schwarztrockenfäule. — bacterie-
ziekte *f.* van kool (*Bacterium campestre*
= *Pseudomonas campestris Pamm.*).

pourriture de la racine. — root rot. —
Wurzelfäule *f.* — wortelrot *n.*

**pourriture (des carottes) v. marelume
molle.**

**pourriture des feuilles et des jeunes
pousses (des tulipes).** — fire disease.
— Botrytis-Krankheit *f.* — vuur *n.*
(*Botrytis tulipae [Lib.] Hopkins* =
B. parasitica Cav.)

pourriture des oignons à fleur. — bulb-
rot. — Fäulnis *f.* der Blumenzwie-
beln. — bolrot *n.*

pourriture du cœur. — heart rot. —
Herzfäule *f.* — hartrot (snelverloop-
pend bij beetwortel door gebrek aan
borium in den grond).

pourriture du trèfle. — wilt of clover.
— Kleekrebs *m.* — klaverkanker *m.*
(*Sclerotinia trifoliorum Eriks.*).

pourriture grise. — grey mould. —
Grauschimmel *m.* — grauwe schim-
mel *f.* (*Botrytis sp.*).

pourriture par blessures. — rot caused
by wounds. — Wundfäule *f.* — wond-
rot *n.*

pourriture rose (des pommes de terre).
— pink rot. — Rotfäule *f.* — roodrot
(*Phytophthora erythroseptica Pethybr.*)
pourriture rouge (sylviculture). —
red rot. — Rotfäule *f.* — roodrot *n.*,
kernrot, hartrot *n.*

**pourriture sèche (des tubercules des
pommes de terre).** — dry rot. —
Trockenfäule *f.* — fusariumrot *n.*,
droogrot (*Fusarium caeruleum [Lib.]*
Sacc.).

pourriture sous l'écorce, pourriture blanche. — white rot. — Weissfäule *f.* — witrot, uileveer *f.*

pourriture verte (des chênes). — green rot. — Grünfäule *f.* — groenrot *n.* (*Chlorosplenium aeruginosum* [Oed.] de Not.).

pourtour *m.* du limbe. — leaf-margin. — Blattrand *m.* — bladrand *m.*

pouvoir de litière (le bétail). — to litter up. — streuen. — strooien, strooisel geven.

pouvoir (les arbres) d'une ceinture de colle anti-chenilles. — to band. — leimen. — lijmen.

pousse, rejeton *m.*, jet *m.* — shoot, sprout, scion. — Spross *m.*, Sprössling *m.*, Schoss *m.*, Schössling *m.*, Trieb *m.*, Lode *f.* — spruit *f.*, lot *n.*, loot *f.*, scheut *f.*, (nieuwe) twijg *f.*, topscheut, topschot *n.*

pousse de l'année. — annual shoot. — Jahrestrieb *m.* — jaarscheut.

pousse de la deuxième sève, pousse de St. Jean. — lammas-shoot. — Johantrieb *m.* — St. Janslot *n.*

pousse principale, pousse terminale. — leader, leading shoot. — Haupttrieb *m.*, Gipfeltrieb. — hoofdscheut *m.*, hoofdlot *n.*, eindscheut, eindlot.

pousse radicale, drageon *m.* — radical shoot, rootling, rootsucker. — Wurzeltrieb *m.*, Wurzelausschlag *m.*, Wurzelbrut. — wortelspruit *f.*, worteluitlooper *m.*

pousse *v.* asthme.

pousser *v.* épanouir.

pousser des rejetons, bourgeonner. — to sprout. — sprossen, treiben, ausschlagen, ausbrechen. — ontluiken, uitspruiten, uitbotten, ontbotten, loten schieten.

pousser des tiges, etc. — to trail, to shoot tendrils. — ranken. — ranken.

poussière *f.* de tourbe. — peat-dust. — Torfmull *m.* — turfmolm *n.*

poussif (des chevaux). — broken winded, pury. — dämpfig, herzsclägig. — dampig.

poussin *m.* — chicken. — Küken *n.*, Kücken *n.* — kuiken *n.*

poussin à rôti. — roasting chicken. — Bratkücken. — braadkuiken.

poussin d'un jour. — day old chicken. — Eintagskücken. — eendagskuiken

poutre *f.* — beam, balk. — Balken *m.* — balk *m.*

pouture *f.* — stable fattening. — Stallmästung *f.* — stalmeesting *f.*

pouvoir germinatif *v.* faculté *g.*

practicable, carrossable. — passable, practicable. — fahrbar. — berijdbaar.

prairie *f.* artificielle. — temporary pasture. — kurzdauernde Wiesenanlage *f.*, Wechselwiese *f.* — kunstweide *f.*

prairie irriguée. — water meadow. — Rieselwiese *f.*, Bewässerungswiese. — vloeiweide *f.*

prairie permanente, p. restante. — permanent grass land, permanent pasture. — Dauerviese *f.*, Dauerweide *f.* — blijvend grasland *n.*

prairie tremblante. — trembling bog. — Schwingmoor *n.*, Schwinggras *n.* — drijftil *f.*, trilveen *n.*

prairies *f. pl.* — meadows. — (Heu) wiesen *f. pl.* — hooilanden *n. pl.*

pré *m.*, pâturage *m.* — meadow, pasture. — Weide *f.* — weide *f.*

pré-bois *m.* — grazing-forest. — Hudewald *m.*, Hutwald. — weidebosch *n.*

précaution *f.*, prophylaxie *f.* — precaution *f.*, prophylaxis *f.* — Verhütung *f.*, Prophylaxe *f.* — voorbehoeding *f.*, prophylaxis *f.*

précipitation *f.* atmosphérique. — atmospheric precipitation, downfall. — Niederschlag *m.* — atmosferische neerslag *m.*

précipité *f.*, sédiment *m.*, dépôt *m.* (dans un liquide). — precipitation, precipitate, deposit. — Niederschlag *m.* — neerslag.

précoce *v.* hâtif.

précocité *f.*, maturité précoce. — precocity, prematurity. — Frühreife *f.* — vroegrijpheid *f.*

prédominer. — to predominate. — vorherrschen, dominieren. — domineeren, overheerschen.

préenlèvement *m.* (des semences). — sampling. — Probeziefing *f.* — be-monstering *f.*

préférant (resp. lié à) un certain hôte. — host-preferring, host-limited. — wirtshold, wirtsstet. — aan een bepaalden gastheer de voorkeur gevend, resp. gebonden.

préfloraison *f.* — aestivation. — Blütenknospenanlage *f.* — bloemknoppen-aanleg *m.*

pregnante *v.* pleine.

prêle *f.*, queue *f.* de cheval. — mare's tail, horse-tail. — Schachtelhalm *m.* — paardestaart *m.* (*Equisetum sp.*).

prêle des champs. — bottle brush, cat's tail, horse tail. — Ackerschachtelhalm *m.* — heermoes *n.*, hermoes *n.*, akkerpaardestaart *m.*, akkerpest *f.* (*Equisetum arvense L.*).

prématuré *v.* hâtif.

premier teillage *m.* (du lin). — first scutching. — Vorschwingen *n.* — verslaan *n.*

première glandée *f.* — early mast. — Vormast *f.* — vroegmast *f.*

premières semailles *f. pl.* — first sowing. — Frühsaat *f.* — vroegzaaiing *f.*, eerste zaaiing.

pré-molaire *f.* — fore molar, fore grinder. — Vorbackenzahn *m.* — voor-kies *f.*

prendre, acheter. — to purchase. — ab-nehmen, kaufen. — afnemen, koopen.

prendre à bail. — to lease, to take on lease, to rent. — pachten. — pachten.

prendre au lacet, au piège. — to snare (birds), to springe (hares). — mit der Schlinge fangen. — strikken.

prendre hypothèque sur, hypothéquer. — to mortgage. — hypothesieren. — hypotheek nemen op.

prendre racine. — to take root, to root. — Wurzel fassen, Wurzel schlagen, anwurzeln. — wortel schieten, wortelen.

prendre retrait, se retrécir. — to shrink. — schwinden. — krimpen.

preneur *m.* — buyer, purchaser. — Abnehmer *m.* — afnemer *m.*, koper *m.*

préparer le sol, labourer. — to till, to prepare the soil. — den Boden bearbeiten. — den grond bewerken.

prérrogative *f.* — prerogative. — Vorrecht *n.*, Privilegium *n.* — voorrecht *n.*

prescription *f.*, péremption *f.* — prescription, limitation, superannuation. — Verjährung *f.* — verjaring *f.*

présence *f.* — occurrence. — Vorkommen *n.* — voorkomen *n.*, aanwezigheid *f.*

présence d'une reine fécondée. — having an impregnated queen. — Weiselrichtigheid *f.* — moergoed *n.*, in het bezit van een bevruchte koningin, gerecht *n.*, gerechtigheid *f.* (Zuid-Nederland).

presse *f.*, pressoir *m.* — press. — Presse *f.* — pers *f.*

presse à foin. — hay press. — Heupresse. — hooipers.

presse à fromage. — cheese press. — Käsepresse. — kaaspers.

presse à paille. — straw compressor. — Strohpresse. — stroopers.

presse à tourbe. — peat press. — Torf-presse. — turfpers.

pression *f.* — compression, pressure. — Druck *m.* — druk *m.*

pression atmosphérique. — atmospheric pressure, pressure of the air. — Luftdruck. — luchtdruk.

pression de la neige. — crushing by snow. — Schneedruk. — sneeuw-druk.

pression (osmotique) de la racine. — (osmotic) pressure of the root. — Wurzeldruk. — worteldruk.

pression du couvert (sylviculture). — suppression by vertical shade, checking by vertical shade. — Schirm-druk. — druk van den schermop-stand.

pressoir à fruits et à vendage. — fruit

and grape press. — Obst- und Wein-
presse *f.* — wijn- en vruchtenpers *f.*
présure *f.* — rennet, curds, rennet
extract. — Lab *n.* — stremsel *n.*,
leb *j.*

prêteur m. sur hypothèque. — mort-
gager. — Hypothekenschuldner *m.* —
hypotheeknemer *m.*

primé. — awarded with a prize, prize-
(*i. e.* prize-ox etc.). — prämiert,
preisgekrönt. — bekroond.

primer. — to award a prize to. — preis-
krönen, prämiieren. — bekronen.

primevère f. — primrose. — Primel *f.*,
Himmelschlüssel *m.*, Schlüsselblu-
me *f.* — *primula veris f.*, sleutel-
bloem *f.* (*Primula veris L.*).

principe nutritif v. élément n.

printanier v. beurre de mai.

printemps m. — spring. — Frühjahr
n., Frühling *m.*, Lenz *m.* — voorjaar
n., lente *f.*

prise f. d'échantillons de lait. — samp-
ling of milk. — Probenahme *f.* zur
Milchuntersuchung *f.* — monster
nemen *n.* van melk.

prix m. courant, cours m. du marché.
— market price, ruling price, market
quotation. — Marktpreis *m.* — markt-
prijs *m.*

procédé m. d'ensemencement. — meth-
od of sowing. — Aussaatmethode *f.*
— zaaimethode *f.*

processus m. de la montée de la crème.
— rising of the cream. — Aufrah-
mung *f.* — oprooming *f.*

procréation v. génération; reproduction.

productif. — fruitful (of the soil). —
fruchtbar (viel Früchte lieferend, vom
Boden). — vruchtbaar (veel vruchten
opbrengend, van grond).

production f. — production. — Er-
zeugung *f.*, Produktion *f.*, Gewinnung
— productie *f.*, voortbrenging *f.*

production de lait et de matière grasse.
— milk yield. — Milchleistung *f.* —
melkopbrengst *f.*

production de semences. — seed pro-

duction. — Samenproduktion . —
zaadproductie *f.*

produire. — to produce, to bring
forth. — hervorbringen, erzeugen,
produzieren.

produire (des arbres à fruit). — to
bear. — tragen. — dragen.

produit m. — product, produce, yield.
— Erzeugnis *n.*, Ertrag *m.*, Produkt
m., Ernte *f.* — product *n.*, opbrengst
f., beschoot *n.*

produit, rendement m., rapport m.
(*sylviculture*). — produce, yield,
return. — Ertrag *m.* — opbrengst *f.*

**produit accessoire, p. dérivé, sous-
produit.** — by-product, minor pro-
duce. — Nebenprodukt, Nebennut-
zung *f.* — bijproduct.

produit d'éclaircie. — thinning mate-
rial. — Durchforstungsmaterial *n.* —
dunsel *n.*, dunningsmateriaal *n.*

produit de la coupe. — felling-outturn,
yield. — Einschlag *m.* — opbrengst
van den kap.

**produit de la coupe définitive, rende-
ment m. final.** — final yield. — Ab-
triebsnutzung *f.*, Endertrag *m.*, End-
nutzung *f.*, Haubarkeitsnutzung, Ab-
triebsertrag. — eindopbrengst, op-
brengst van den eindkap.

produit d'une coupe extra-ordinaire. —
produce from an accidental felling. —
Anfall *m.* — opbrengst van een bui-
tengewonen kap.

produit forestier. — forest produce. —
Walderzeugnis *n.* — boschprodukt *n.*
produit intermédiaire. — intermediate
yield, intermediate produce. — Zwi-
schennutzungen *f. pl.*, Vorertrag *m.*
— tussenopbrengst.

produit net, rendement m. net. — net
proceeds, net yield. — Reinertrag *m.*,
Nettoertrag *m.*, Reingewinn *m.* —
netto opbrengst.

produits m. pl. (sylviculture). — pro-
duct, crop. — Abgabesatz *m.*, Nut-
zung *f.*, Produkt *n.*, Ausbeute *f.* —
opbrengst *f.*, geoogste product *n.*

produits accidentels (sylviculture). —

incidental products. — Totalitäts-nutzungen *f. pl.* (Preussen), Totalitätshieb *m.*, zufällige Ergebnisse *n. pl.* zufällige Nutzungen *f. pl.* (Bayern). — oogst *m.* van beschadigde boomen buiten het kapplan, toevallige opbrengsten *f. pl.*

produits agricoles, fruits *m. pl.* des champs. — fruits of the earth. — Feldfrüchte *f. pl.* — veldvruchten *f. pl.*

produits de lacterie. — dairy products. — Milch, Butter und Käse, Molkereiprodukte *n. pl.* — zuivel *n.*

produits du pays. — home produce. — einheimische Produkte *n. pl.* — inheemsche producten *n. pl.*

produits finaux (sylviculture), rendement *m. final.* — final yield. — Endnutzung *f.*, Abtriebsnutzung, Haubarkheitsnutzung, Endertrag *m.*, Abtriebsertrag. — eindopbrengst *f.*, opbrengst van den eindkap.

produits intermédiaires (sylviculture). — intermediate yield, yield of thinnings. — Zwischennutzungen *f. pl.* — dunningsopbrengsten *f. pl.*

produits principaux. — principal yield. — Hauptnutzung, Hauptprodukt *n.* — hoofdproduct *n.*, hoofdopbrengst.

profil m. du sol. — cross section of soil. — Bodeneinschlag *m.*, Bodeneinschnitt *m.*, Bodenprofil *n.* — bodemprofiel *n.*, grondprofiel.

profil en travers. — cross-profil. — Querprofil. — dwarsprofiel.

profond. — deep. — tiefgründig. — diepgrondig.

profondeur f. (d'une couche). — depth, thickness. — Mächtigkeit *f.*, Dicke *f.* — dikte *f.*

profondeur des sems. — depth of sowing. — Aussaatiefe *f.* — zaaidiepte *f.*

profondeur du sol. — depth of soil. — Tiefgründigkeit *f.* — diepgrondigheid *f.*

prohibition f. de pâturage. — closure against grazing. — Weidebann *m.* — weideverbod *n.*

projet m. — design. — Entwurf *m.* — ontwerp *n.*

projeter v. pulvériser.

prolongement m. — terminal shoot, leading shoot, leader, continuance, extending shoot. — Verlängerungstrieb *m.* — verlengrijs *n.*, verlengnis *n.*

promenade nuptiale v. vol nuptial.

promenoir v. parcours découvert.

propager, reproduire, perpétuer. — to carry on. — fortplanten. — voortplanten.

se propager, se multiplier. — to procreate, to propagate, to multiply. — sich fortplanten. — voorttellen, zich voortplanten.

prophylaxie v. précaution.

propolis f. — propolis. — Kittharz *n.* — propolis *f.*, voorwas *n.*

proportion f. nutritive. — nutritive proportion. — Nahrungsverhältnis *n.* — voedingsverhouding *f.*

propre. — proper. — eigentümlich. — eigendommelijk, eigenaardig.

propre à faire paître. — fit to be pastured, to be field-fed. — geeignet für Weidegang. — geschikt voor weidegang.

propriétaire m. — owner. — Eigentümer *m.* — eigenaar *m.*

propriétaire de terres, propriétaire foncier. — landowner, landed proprietor. — Grundeigentümer *m.*, Grundherr *m.*, Landeigentümer *m.* — grondeigenaar *m.*, landeigenaar *m.*

propriétaire forestier. — forest owner. — Waldbesitzer *m.*, Waldeigentümer *m.* — boschbezitter *m.*

propriété f. — property. — Eigentum *n.* — eigendom *n.* (voorwerp van eigendomsrecht), eigendom *m.* (eigendomsrecht).

propriété v. qualité.

propriété foncière, pr. de terres, blénfonds m. pl. — landed property. — Grundeigentum *n.* — grondeigendom *m.*

prosperer. — to prosper, to thrive. — gedeihen. — gedijen.

protection f. de la chasse. — protection of game. — Jagdschutz *m.* — wildbescherming *f.*

protéger v. arbriter.

protéine m., albumine f. — albumen, protein. — Eiweiss *n.* — eiwit *n.*

protéine végétal. — vegetable protein. — Pflanzeneiweiss *n.* — planteneiwit *n.*

prothalle m. — prothallium. — Prothallium *m.* — voorkiem *f.*

provenance v. origine.

provision f., réserves f. pl. — provision. — Vorrat *m.* — voorraad *m.*

provision de viande. — provision of meat. — Geslachtetes *n.*, Fleischvorrat *m.* — slacht *f.* (voorraad).

pruine f. — bloom. — Duft *m.*, Reif *m.* — dauw *m.* op vrucht.

prune f. — plum. — Pflaume *f.* — pruim *f.* (vrucht).

prune d'œuf blanche, impériale f. blanche. — (white) egg plum. — weisse Eierpflaume *f.* — eierpruim *f.*

prune sauvage v. crêpe.

pruneau m. — prune. — gedörnte Pflaume *f.*, gedörnte Zwetsche *f.*, Backpflaume. — gedroogde pruim *f.*

pruneau, prune f. d'Agen, prune d'ente. — prune. — Backpflaume *f.*, Prünelle *f.*, Zwetsche *f.* — pruime-dant *m.*

prunellier m., prunier m. épineux, épine f. noire. — blackthorn, sloe (-tree). — Schlehdorn *m.*, Schlehe *f.*, Schwarzdorn *f.* — sleedoorn *m.* (*Prunus spinosa* L.).

prunellier hâtif v. créquier.

prunier m. — plum, plum tree. — Pflaumenbaum *m.* — pruim *m.*, pruimeboom *m.* (*Prunus domestica* et *Prunus insititia* L.).

prunier damas. — damson tree, plum tree. — Zwetsche *f.*, Zwetschenbaum *m.* — damaspruim, pruim, pruimeboom. (*Prunus domestica* L.).

prunier myrabilan. — cherry plum. — Kirsch(en) pflaume *f.* — kerspruim *m.* (boom), Engelsche kroos (boom) *m.* (*Prunus cerasifera* Ehrh.).

pseudo-verticille m. — false whorl. — Scheinkranz *m.* — schijnkrans *m.*
psocide f. — psocid. — Holzlaus *f.*, Staublaus. — houtluis *f.*, stofluis *n.* (*Psocide*).

psylomie f. de la carotte. — carrot fly, carrot rustfly. — Möhrenfliege *f.* — wortelvlug *f.* (*Psila rosae* F.).

pubère. — puber. — geschlechtsreif. — geslachtsrijp.

puberté f. — puberty. — Geschlechtsreife *f.*, Pubertät *f.* — geslachtsrijpheid *f.*, puberteit *f.*

pubescent. — pubescent. — sanfthaarig, weichhaarig. — zachtharig.

puce f. de terre, altise f., barbot m., tiquet m. — flea-beetle. — Erdfloh *m.* — aardvloer *f.* (*Halticinae*).

puceron m. — plant-louse, aphid, greenfly. — Blattlaus *f.* — bladluis *f.* (*Aphis*).

puceron lanigère. — woolly aphid. — Blutlaus. — bloedluis (*Eriosoma lanigerum* Hausmann).

puissance f. indiquée. — indicated power. — indizierte Leistung *f.* — geïndiceerd vermogen *n.*

pullulation f. — rankness. — Wucherung *f.* — woekering *f.*

pulluler. — to grow prolifically, to grow rankly. — wuchern. — woekeren.

pulpe f. — pulp. — Pulpe *f.* — pulp *f.*, bewerkt vruchtvleesch *n.*

pulpeux. — pulpy. — fleischig. — vleezig (van vruchten).

pulvérisateur m. — sprayer, spraying machine. — Spritzmaschine *f.*, (Baum)spritze *f.* — sproeimachine *f.* voor chem. middelen.

pulvérisateur v. souffreuse.

pulvérisateur à moteur pour détruire les mauvaises herbes. — charcoal sprayer. — Hederichspritze. — hederikspuit *f.*, herikspuit.

pulvérisateur à moteur pour les arbres. — motor-driven tree sprayer, high-power sprayer. — Motorbaumspritze. — boombesproeier *m.* voor motorkracht.

pulvériser, asperger, badigeonner, projeter, sulfater. — to spray. — spritzen, bespritzen. — sproeien of bespuiten met chem. middelen.

pulvériseur m. — disc harrow. — Scheibenegge *f.* — schijfegge *f.*

punaisot v. putols.

pureté f. — purity. — Reinheit *f.* — zuiverheid *f.*

purger une hypothèque. — to redeem, to pay a mortgage. — eine Hypothek löschen. — hypotheek aflossen.

purification f. (de l'air, du sang). — purification. — Reinigung *f.* — reiniging *f.*

purin m., engrais m. liquide. — liquid manure, manure water. — Jauche *f.*, Gülle *f.* — gier *f.*, aal *f.*, aalt *f.*, aalte *f.*

puriner v. arroser de purin.

pur-sang. — thorough-bred, full-blooded, pure (blooded). — vollblut. — volbloed.

purulence v. suppuration.

pus m. — matter, pus. — Eiter *n.* — etter *m.*

putlet v. cerisier à grappes.

putols m., punaisot m. — pole-cat, fitchet. — Iltis *m.* — bunzing *m.* (*Putorius foetidus* Gray).

putréfaction f., pourriture f. — mouldering. — Vermoderung *f.*, Verwesung *f.* — verrotting *f.*, vermolming *f.*

putréfaction humide. — wet rot. —

Nassfäule *f.* — natrot *f.*

se putréfier. — to moulder. — vermodern, verfaulen, verwesen. — verrotten, vergaan, vermolmen.

pyrale f. — pyralid. — Lichtmotte *f.*, Zünsler *m.* — lichtmot *f.* (*Pyralidae*).

pyrale, tordeuse f. — leaf roller, tortrix moth. — Blattwickler *m.* — bladroller *m.* (*Tortricidae*).

pyrale de résine v. tordeuse du pin.

pyrale des pommes. — codling moth. — Apfelwickler *m.* — appelmot *f.* (*Carpocapsa pomonella* L.).

pyrale des pousses. — pine-shoot tortrix. — Kiefertriebwickler *m.* — dennenlotrups *f.* (*Evetria buoliana* Schiff).

pyrale (tordeuse f.) verte du chêne. — oak leaf-roller. — Eichenwickler *m.* — eikenbladroller *m.* (*Tortrix viridana* L.).

pyrénomycètes m. pl. — pyrenomyces, fungi with perithicia. — Kernpilze *m. pl.* — kernzwammen *f. pl.* (*Pyrenomyces*).

Q

quadrisc *m.* — four-furrow plough. — Vierfurchenpflug *m.* — vierscharige ploeg *m.*

qual *m.* (dans une rivière). — spur-groin, cross-dike. — Buhne *f.*, Krippe *f.* — kribbe *f.*

quai de réception, local *m.* de réception du lait. — receiving platform. — Milchannahme *f.* — melkontvang-plaats *f.*

qualité *f.* — quality. — Beschaffenheit *f.*, Eigenschaft *f.*, Qualität. — hoedanigheid *f.*, kwaliteit *f.*

qualité *f.* (sylviculture). — quality. — Bonität *f.* — boniteit *f.*

qualité, propriété *f.*, caractère *f.* — property. — Eigenschaft *f.* — eigenschap *f.*

qualité de la station (sylviculture). — quality of locality. — Standortsgüte *f.* — groeiplaatskwaliteit *f.*, groeiplaatsboniteit *f.*

qualité des semences. — property of seed. — Sameneigenschaft *f.* — zaad-eigenschap *f.*

qualité foncière *v.* caractère fondamental.

quantité de semences à employer. — amount of seed. — Aussaatstärke *f.*, Saatmenge *f.* — zaaihoeveelheid *f.*, zaadhoeveelheid.

quarre *f.*, carre *f.* — groove, resin-bla-

ze, streak (America). — Harzlache *f.* — harstapsnede *f.*

quartiers *m. pl.* (sabot). — quarters, heels. — Seitenwände *f. pl.*, Trachtenwände. — hoef *m.*, drachten *f. pl.*, verzenen *pl.*

quartz *m.* — quartz. — Quarz *m.* — kwarts *n.*

quasi-labours *m. pl.* — cultivating. — Kultivatern *n.* — cultivateren *n.*

quenouille *f.* — choke. — Erstickungs-schimmel *m.* — grastopverstikker *m.* (*Epichloe typhina* [Fv.] Tul.).

quetsche *f.* — prune. — Zwetsche *f.* — kwets *f.*

queue *f.* — tail. — Schwanz *m.*, Schweif *m.* — staart *m.*

queue *v.* pédoncule.

queue de cheval *v.* prêle.

queue de la grappe. — grape stalk. — Traubenkamm *m.*, Traubenstiel *m.* — druivesteel *m.*

queue de renard *v.* vulpin des prés.

queue de renard des champs, vulpin *m.* agreste. — mousetail (-grass), black grass, slender foxtail (-grass). — Ackerfuchsschwanz *m.* — duist *f.* (*Alopecurus agrestis* L.).

qui demande à couvrir. — broody. — brütig. — broedsch.

quille *v.* chandelier.

R

rabais m., remise f. — reduction, discount. — **Rabat m., Abzug m., Nachlass m.** — **rabat n., korting f.**

rabatteur m. — beater. — **Treiber m.** — **drijver m.** (op jacht).

rabot m. — plane. — **Hobel m.** — **schaaf f.**

rabougri. — stunted, crippled, dwarfed. — verbuttet, krüppelig, krüppelhaft. — onontwikkeld gebleven, kreupelig.

race f. — race, breed. — **Rasse f.** — **ras n.**

race, famille f. — generation, lineage, race, family. — **Familie f., Geschlecht n.** — **geslacht n., familie f.**

race bovine. — group, species or breed of cattle. — **Viehschlag m., Viehrasse f.** — **runderras n., veeslag n.**

race chevaline. — horse breed. — **Pferderasse f.** — **paardenras n.**

race indigène. — native breed, indigenous breed. — **Landrasse f.** — **landras n.**

race porcine. — pig breed. — **Schweinerasse.** — **varkensras.**

racème m., grappe f. — raceme. — **Blütentraube f.** — **bloemtrosje n.**

rachat m. — commutation. — **Ablösung f.** — **afkoop m.**

rachat conventionnel. — commutation by agreement. — **Ablösung im Vergleichswege.** — **afkoop bij overeenkomst.**

rachat par contrainte. — compulsory commutation. — **Zwangsablösung.** — **gedwongen afkoop.**

racheter (une servitude). — to buy out, to commute (a servitude). — **ablösen.** — **afkopen (een servituut).**

racine f. — root. — **Wurzel f.** — **wortel m.**

racine aérienne. — aerial root. — **Luftwurzel f.** — **luchtwortel m.**

racine blanche v. panais.

racine capillaire, fibrille f., radicelle f. — fibrous root, root-fibril, rootlet. — **Haarwurzel.** — **haarwortel.**

racine jaune v. carotte.

racine latérale. — lateral root. — **Nebenwurzel.** — **bijwortel.**

racine principale, racine pivotante, pivot m. — main root, taproot. — **Hauptwurzel, Pfahlwurzel.** — **hoofdwortel, penwortel, paalwortel.**

racine suceuse. — sucking root. — **Saugwurzel.** — **zuigwortel.**

racine superficielle. — shallow root. — **Tauwurzel.** — **oppervlakkige wortel m.**

racine traçante. — superficial root, tracing root. — **Streichwurzel.** — **strijkwortel.**

racler (le fromage, etc.). — to scrape. — **schaben, kratzen.** — **afschrapen.**

racloir m. — flux dresser's knife. — **Ribb(e)messer n.** — **ribmes n.**

radeau m., train m. de bois. — wood raft. — **Holzfluss n.** — **houtvlot n.**

rader (le lin etc.). — to dress. — **ribben, risten.** — **ribben.**

radial. — radial. — **radial.** — **radiaal.** **radiation f., rayonnement m.** — radiation. — **Ausstrahlung f.** — **uitstraling f.**

radicelle v. racine capillaire.

radicule f. — radicle. — **Keimwürzelchen n., Keimwurzel f.** — **kiemwortel m.**

radis m., radis de tous les mois, petite rave f. — (common) radish. — **Radies f., Radieschen n., Monatsrettich m.** — **radijs f. (Raphanus sativus L.).**

radis d'automne; **r. d'été**; **r. d'hiver** *v.* **raifort cultivé**.

radis oléifère, **raifort m. de la Chine**. — Chinese radish. — Ölrettich. — Chineesche radijs (*Raphanus sativus var. oleiferus*).

raffiner. — to refine. — raffinieren. — raffineeren.

raffinerie f., **sucrerie f.** — sugar refinery. — Zuckerraffinerie *f.*, Zuckersiederei *f.* — suikerraffinaderij *f.*

rage f. canine, **hydrophobie f. canine**. — madness, rabies. — Tollwut *f.*, Wutkrankheit *f.*, Wasserscheu *f.* — dolheid *f.*, watervrees (van honden).

ragot m. — singler, solitary wild boar. — Überläufer *m.*, Einsiedler *m.* — eenzame wilde beer (varken) *m.*

raide, **abrupt**, **à pic escarpé**. — steep (upward), bluff(y) (downward), precipitous. — steil, abschüssig. — steil.

râle f. du labour. — furrow. — Pflugfurche *f.* — open ploegvoor *f.*

raifort m. cultivé, **radis m. d'été**, **d'automne et d'hiver**. — summer- and winter-radish. — (echter) Rettich *m.*, Rettig *m.*, Radiesch. — ram(m)enas *f.* (*Raphanus sativus* D. C.)

raifort de la Chine *v.* **radis oléifère**.

raifort sauvage, **moutarde f. des Capucins**. — horse-radish. — Meerrettich, Mährrettich. — mieriक्स-वर्तल *m.* (*Cochlearia armoracia* L.).

raifort sauvage, **ravenelle f. des champs** — charlock, wild radish, corn radish. — Hederich *m.*, Ackerrettig. — knopherik *f.*, wilde radijs *f.* (*Raphanus Raphanistrum* L.).

raineure *v.* **canelure**.

raiponce f. cultivée, **bâton m. de Jacob**, **rampou m.** — rampion. — Rapunsel *f.*, Triftwurz *f.* — rapunsel *n.* (*Campanula Rapunculus* L.).

raisin m. — grape. — Traube *f.* — druif *f.*

raisin d'Amérique, **phytolaque m.** — poke weed, virginian poke. — gewöhnliche Kermesbeere *f.* — lak-

plant *f.*, Amerikaansche druif *f.* (*Phytolacca decandra* L.).

raison f. sociale. — firm style, style of the firm. — Firmanamen *m.* — firmanaam *m.*

râle m. — rail. — Ralle *f.* — ral *m.* (*Rallus sp.*).

râle des prés. — land-rail, corn-crake. — Wachtelkönig *m.* — kwartelkoning *m.* (*Crex crex* L.).

râle d'eau. — water-rail. — Wasser-ralle. — waterral (*Rallus aquaticus aquaticus* L.).

rallier, **rapprocher (du vent)**. — to back. — krimpen. — krimpen.

ramassage m. (des insectes). — hand-picking. — Absuchen *n.* — wegzoecken *n.*

ramasser du menu bois mort, **rassembler du menu bois mort**. — to gather fallen dead wood. — Leseholz sammeln, holzlesen. — sprokkelen.

ramasseur m. d'azote. — collector of nitrogen. — Stickstoffsammler *m.* — stikstofverzamelaar *m.*

rame f. pour haricots, **perche f.** — bean-stick, bean-pole. — Bohnenstange *f.* — boonestaak *m.*

rameau. — branch, twig, branchlet. — Zweig *m.* — kleinere tak *m.*

rameau, **ramille f.** — twig, branchlet. — Zweig *m.*, Reis *n.* — twijg *f.*

rameau v. ramule.

rameau à bois (horticulture). — unfertile twig. — Holz-zweig *m.* — houttwijg *f.*

rameau bifurqué. — forked branch. — Gabelast *m.*, Gabeltrieb *m.*, Gabelwuchs *m.*, Zwiesel *f.* — gevorkte tak, *m.*, gevorkte scheut *f.*

rameau de nutrition. — nourishing shoot. — Ernährungsspross *m.* — voedingsscheut *f.*, voedingstwijg *f.*

rames f. pl. — brush. — Erbsenreiser *n. pl.* — rijshout *n.*, erwtenrijs *n.*

rameux *v.* **branchu**.

ramie f. — ramie fibre. — Ramee-Faser *f.*, Ramie-Faser. — ramee (rameh)-vlas *n.* (*v. ortie textile*).

ramle verte *v.* ortie textile.
 ramier *m.*, ramilles *f. pl.* — faggot-wood. — Reisig *n.*, Reischicht *n.*, Reischolz *n.* — rijshout *n.*
 ramification *f.*, ramure *f.* — ramification, branching. — Verästelung *f.* — vertakking *f.*
 se ramifier *v.* s'embrancher.
 ramille *v.* rameau.
 rampon *v.* raiponce cultivée.
 ramule *m.*, rameau *m.*, scion *m.*, branchages *m. pl.* — spray, sprig, twig. — Reis *n.*, Zweig *m.* — rijs *n.*, loot *f.*, twijg *f.*
 rance. — rancid. — ranzig. — ransig.
 rance. — rancid, rusty. — ranzig. — garstig.
 raneissure *f.* (du lard). — rancidness, rustiness. — Ranzigkeit *f.* — garstigheid *f.*
 rang *m.*, rangée *f.*, ligne *f.* — row, ridge. — Reihe *f.* — rij *f.*
 râpe *f.* — rasp, grater. — Reibe *f.* — rasp *f.*
 râpes *v.* solandres.
 rapport *v.* produit.
 rapport *m.* réciproque, corrélation *f.* — correlation. — Wechselbeziehung *f.*, Korrelation *f.* — correlatie *f.*
 rapporter. — to fetch and carry, to retrieve. — apportieren. — appor-teren.
 rapprocher *v.* rallier.
 rassis, vieux (de fromage). — matured. — abgelagert, alt. — belegen.
 rat *m.* d'eau noir. — black water-rat. — Wühlmaus *f.*, Mollmaus. — woel-rat *f.*, watterrat (*Arvicola amphibius* = *Arvicola terrestris*).
 rat surmulot, surmulot *m.* — brown rat. — Wanderratte *f.* — bruine rat, trekrat (*Mus decumanus* L.).
 rate *f.* — milt, spleen. — Milz *f.* — milt *f.*
 râteau *m.* — rake. — Rechen *m.*, Harke *f.* — hark *f.*
 râteau *v.* fauchet.
 râteau vire-andalins. — swath turner. — Schwadenwender *m.* — zwadkeerder *m.*

râtelage *m.* de la litière. — raking of litter. — Streurechen *n.*, Streuharken *n.* — strooiselharken *n.*
 râtelier, ratisser. — to rake. — harken, rechen. — harken.
 râtelier *m.* — rack. — Raufe *f.*, Heuraufe. — ruif *f.*
 ration *f.* alimentaire. — ration, diet. — Futteration *f.*, Futtergabe *f.* — voederrantsoen *n.*
 ratisser *v.* sarcler; râtelier.
 ratissoire *v.* sareloir.
 ravale *f.*, pelle *f.* à cheval. — mould board, levellator, leveling machine. — Muldbrett *n.* — molbord *n.*
 rave *v.* navet.
 ravenelle des champs *v.* raffort sauvage.
 ravière *f.* — turnip field. — Rübenacker *m.* — knollenland *n.*
 ravine *f.* — ravine, rill. — Schlucht *f.*, Runse *f.* — ravijn *n.*
 rayer. — to scratch. — ritzen. — kras-sen (inkrassingen maken).
 ray-grass; r.-g. d'Italie *v.* ivrale; i. d'Italie.
 ray-grass anglais ou d'Écosse, ivrale *f.* vivace. — English blue-grass, common rye grass, perennial rye grass. — Dauerlolch *m.*, englisches Raigras *n.* — Engelsch raaigras (*Lolium perenne* L.).
 ray-grass français *v.* fromental.
 rayon *m.* — radius. — Radius *m.*, Halbmesser *m.* — straal *m.*, radius *m.*
 rayon de couvain (apiculture). — comb of brood. — Brutrahmen *m.* — broedraam *n.*
 rayon de miel, gâteau *m.* de miel. — honey comb. — Honigscheibe *f.*, Honigwabe *f.* — honigraat *f.*
 rayon médullaire. — medullary ray, pith ray. — Markstrahl *m.*, Spiegel-faser *f.* — mergstraal *m.*
 rayonné *v.* strié.
 rayonnement *v.* radiation.
 réactif *m.* — reagent. — Reagens *m.* — reagens *m.*
 réagir. — to react, to show a reaction — reagieren. — reageeren.

réaliser. — to realise. — einbringen, erzielen. — besommen.

réaliser, utiliser, vendre. — to sell, to turn into money, to realize. — verwerten, zu Geld machen, veräußern. — te gelde maken.

reboisement m. — re-afforestation. — Wiederaufforstung *f.* — herbebosching *f.*, reboisatie *f.*

reboiser. — to re-afforest. — wiederaufforsten. — herbebosschen, reboiseeren.

recéper. — to cut back, to shorten, to truncate. — stümmeln, einstutzen. — insnoeien.

recéper, éêter, couper, tronquer. — to cut back, to clip, to truncate. — abstutzen, köpfen. — afknotten.

réceptacle. — receptacle. — Blütenboden *m.*, Blütengrund *m.* — vruchtbodem *m.*, bloembodem.

récessif. — recessive. — rezessiv. — recessief.

rechauffage m. du caillé. — scalding, heating, cooking of the curd. — Nachwärmen *n.* des Bruches, Brennen *n.*, Brühen *n.* des Bruches. — nawarmen *n.* van de wrongel.

réchauffeur m. — fore-warmer. — Vorwärmer *m.*, Erhitzer *m.* — voorwarmer *m.*

réchauffeur v. échauffeur récupérateur.

recherche f. — research. — Untersuchung *f.* — onderzoek *n.*, wetenschappelijk onderzoek *f.*

réclamant de la lumière. — light-demanding. — lichtbedürftig. — lichtbehoevend.

réclamant de l'ombre v. délicat.

récolement v. revision du bois d.l. coupe.
récolement m. périodique (sylviculture). — revision of working plans. — Waldstandsrevision *f.*, Revision des Wirtschaftsplans. — revisie *f.* van het bedrijfsplan.

récolte f. — crop, harvest, yield. — Ernte *f.*, Ertrag *m.* — gezamenlijk gewas *n.*, oogst *m.*

récolte de bois. — wood harvest. — Holzernte. — houtoogst.

récolte de semences. — harvesting of seeds. — Saaternte. — zaadoogst.

récolte du lait. — production of milk. — Milchgewinnung *f.* — winnen *n.* van melk.

récolte manquée, mauvaise récolte. — bad crop, failure of crops. — Missgewächs *n.*, Fehlgewächs, Missernte *f.* — misgewas *n.*, misoogst *m.*

récolter, moissonner. — to reap, to gather, to harvest. — ernten. — oogsten.

récoltes achères v. plantes sarclées.

recoupe v. regain.

recoupette v. farine fourragère de blé.
recouvert d'un feutre d'herbe. — matted. — verfilzt. — vervilt, viltig geworden.

recouvrement m. (sylviculture). — occlusion of wounds. — Überwallung *f.* — overgroeiing *f.*, overwalling *f.*

reerû m. — regrowth, second growth. — Wiederwuchs *m.* — verjonging *f.* van hakhout.

reerû, rejet m., rejeton m. — second growth, regrowth, coppice shoot, sprout. — Wiederwuchs, Ausschlag *m.* — nieuwe opslag *m.*, niet uit zaad.

rectum v. Intestin.

récupérateur de chaleur v. économiseur.

redevance f. de la saillie. — serving costs. — Deckgebühr *n.*, Beschälungsgeld *n.* (Pferd). — dekgeld *n.*
redevir inculte (du sol). — to fall out of cultivation. — verwildern. — verwilderen.

reduire v. diminuer.

réduire le bois en pâte à papier. — to grind wood into pulp. — Holz schleifen. — hout slijpen.

réduit à pores v. toit à p.

réensemencement naturel v. régénération n.

refaire ses dents. — to change teeth. — zahnwechseln. — tandwisselen.

refaucher. — to mow the after-math. — to cup. — nachmähen. — namaaien.

reflux v. jusan.

réformer (des chevaux). — to reject. — abkörren. — afkeuren.

réfrigérant m. — cooler, refrigerator. — Kühler *m.* — koeler *m.*

réfrigérant à lait. — milk cooler, milk chiller (America). — Milchkühler. — melkkoeler.

réfrigération f. préalable (de semences). — pre-chilling. — Vorkühlung *f.* — voorkoeling.

refroidir, réfrigérer. — to refrigerate, to cool (down). — abkühlen, kühlen, herunterkühlen. — koelen, afkoelen.

refroidissement m. par (à) l'air. — air cooling. — Luftkühlung *f.* — lucht-koeling *f.*

regain m., refoin m., recoupe f. — after-math, eddish, eatage, aftergrass, aftergrowth. — Aftergras *n.*, Nachmahd *f.*, Nachweide *f.*, Grummet *n.*, Öhmd *n.*, Ohmet *n.* — nagras *n.*, etgroen *n.*, naweide *f.*, tweede snede *f.*, toemaat *f.*

régaler v. égaliser.

regarnir (des arbres), remplacer (les grains). — to fill up (by planting). — ausbessern, nachbessern, nachpflanzen. — inboeten.

regarnissage m., restauration f. des vides (sylviculture). — afterculture, filling up. — Ausbesserung *f.*, Nachpflanzung *f.*, Nachbesserung. — inboeten *n.*

régénération f. — regeneration, restocking. — Verjüngung *f.* — verjonging *f.*, rejuvenatie *f.*

régénération artificielle. — artificial regeneration. — künstliche Verjüngung. — kunstmatige verjonging.

régénération naturelle, reensemencement m. naturel. — natural regeneration. — natürliche Verjüngung *f.*, Nachzucht *f.* — natuurlijke verjonging.

régénération par bandes. — regeneration by strip felling. — Randver-

jüngung. — randverjonging *f.*, zoom-verjonging.

régénération par coupes d'abri. — regeneration under a shelterwood. — Schirmverjongung. — verjonging onder scherm.

régénérer. — to regenerate, to restock. — verjüngen. — verjongen.

régime v. exploitation; mode de traitement.

régime m. de la futaie, exploitation f. en futaie. — high-forest system. — Samenholzbetrieb *m.*, Baumholzbetrieb, Hochwaldbetrieb. — bedrijf *n.* met opgaand bosch, hooghoutbedrijf, opgaand boschbedrijf.

régime du taillis simple. — coppice system, sprout method (America). — Niederwaldbetrieb, Schlagholzbetrieb. — hakhoutbedrijf.

régions f. pl. basses, plaine f. — lowland. — Tiefland *n.*, Tiefländerei *f.* — laagland *n.*

règlement m. de chasse. — sporting regulation. — Jagdordnung *f.* — jachtregels *m. pl.*

règlement général d'exploitation. — general plan of management. — Hauptwirtschaftsplan *m.* — algemeen bedrijfsplan *n.*

réglementation f. du panage (sylviculture). — pannage-regulation. — Mastordnung *f.* — reglement *n.* op het oogsten van zaad.

règne m. animal. — animal kingdom. — Tierreich *n.* — dierenrijk *n.*

règne végétal. — vegetable kingdom. — Pflanzenreich. — plantenrijk.

regros m. — tanning bark. — Gerbrinde *f.*, Lohrinde. — loobast *f.*

régularité f. du fût. — straightness of stem. — Rechtstammigkeit *f.* — rechtstammigheid *f.*

régulateur m. (de charrue). — bridle, clevis (Am.). — Stellvorrichtung *f.*, Regulator *m.*, Stellzeug *m.* — ploeg-regulateur *m.*, stelrichting *f.*

régulation du produit v. fixation de la possibilité.

rein m. — kidney. — Niere *f.* — nier *f.*
reine v. abeille mère.
reine-Claude f. verte ou dorée. — green gage (plum). — Reineclaude (-Pflaume) *f.* — Reine-Claude *f.* (*Prunus insititia var. italica*).
reine de sauveté v. mère d. s.
reine des bois v. asperule odorante.
reinette f. d'or. — golden rennet. — Goldrenette *f.* — goudrenet *f.*, goudrenet.
reins m. pl. — loin, loins. — Lende *f.*, Lenden *f. pl.* — lende *f.*, lendenen *f. pl.*
rejet m. — shoot, sprout. — Ausschlag *m.* — uitlooper *m.*
rejet v. recrû.
rejet de racine v. drageon.
rejet de tige. — stem shoot. — Stammlohde *f.* — uitlooper aan den stam.
rejeter (sylviculture). — to shoot, to sprout. — ausschlagen. — uitloopers vormen.
rejeter, mettre au rebut (la viande). — to condemn. — für untauglich erklären. — afkeuren.
rejeter de souche (sylviculture). — to sprout from the stool, to stool. — vom Stock ausschlagen. — uitstoelen.
rejeton v. bourgeon ; essaim secondaire ; pousse ; recrû.
rejeton m. radical, pousse *f.* radicale, drageon *m.* — root-sucker, radical shoot. — Wurzel ausschlag *m.*, Wurzelbrut *f.*, Wurzeltrieb *m.* — wortelopschlag *m.*, wortelbroed *n.*
rejets m. pl. au sommet des tiges. — pollard shoots. — Kopfholschösse *m. pl.*, Kopfausschläge *m. pl.* — knothoutloopers *m. pl.*, knotuitstoeling *f.*
rejets de souche. — stump shoots, stool shoots. — Stockausschlag *m.*, Stockloden *f. pl.* — stronkopschlag *m.*
relevé v. inventaire d'un peuplement.
remâcher v. ruminer.
remanents v. bois de déchets.

remanents v. déchets.
remblai v. barrage ; levée de terre.
remblayage m. — filling up. — Zuschüttung *g.*, Einschlämmung *f.* — aanplemping *f.*
remembrement m. — re-allotment, re-allocation, re-distribution of land. — Flurbereinigung *f.*, Gemeinheits-
teilung f., Zusammenlegung *f.*, Um-
legung f. — ruilverkaveling *f.*
remettre. — to deliver. — einliefern. — inleveren.
remise f. (sylviculture). — low cover. — Remise *f.* — lage begroeiing.
remise. — waggon shed, cart shed, coach house. — Wagenschuppen *m.*, Kutschschuppen, Remise *f.* — wagenhuis *n.*
remise v. rabats.
rémission de fermage v. acquit d. f.
remontant. — everblooming, perpetual. — remontierend. — doorbloeiend.
remoulage v. sons fins.
rempart v. levée de terre.
remplacement m. de la reine (apiculture). — requeening. — Beweislung *f.* — van een koningin voorzien *n.*, het koningin geven *n.*
remplacement entier, substitution f. entière. — complete replacement, complete substitution. — Vollersatz *m.* — volledige vervanging *f.*
remplacer v. regarnir.
remplir, combler. — to fill up. — zuschütten, einschlämmen. — aanplempen.
se remplir de vase. — to silt. — vollschlicken. — volslibben.
rempoter. — to repot. — umpflanzen, umtopfen. — verpotten.
remuer (le foin, l'engrais etc.). — to recast. — umarbeiten. — omwerken.
rémunérateur. — paying, profitable, remunerative. — rentabel, lohnend, nutzbringend. — rendabel.
renard m. — fox. — Fuchs *m.* — vos *m.* (*Canis vulpes L.*).
renarde f. — vixen. — Füchsin *f.*, Fähe *f.* — vrouwtjesvos.

rendement m., effet m. utile. — efficiency. — Güteverhältniss *n.*, Nutzeffekt *n.* — rendement *m.*

rendement v. produit.

rendement brut. — gross proceeds, gross revenue. — Rohertrag *m.* — bruto-opbrengst *f.*

rendement brut décroissant. — diminishing gross return (yield). — abnehmender Rohertrag. — afnemende bruto-opbrengst.

rendement des semences. — yield of seeds. — Samenertrag. — zaadopbrengst.

rendement en argent, revenu m. — revenue. — Geldertrag. — geldopbrengst.

rendement en beurre. — churn yield. — Butterausbeute *f.* — boteropbrengst.

rendement en beurre. — exhaustiveness of churning. — Ausbutterungsgrad *m.*, Reinbutterungsgrad. — uitkarningsgraad *m.*

rendement en matière (sylviculture). — yield in material, volumetric yield. — Massenertrag *m.*, Materialertrag. — massaopbrengst *f.*, materiaal-opbrengst.

rendement final; r. net v. produits f.; pr. net.

rendement moyen. — mean yield. — Durchschnittsertrag. — gemiddelde opbrengst.

rendement net décroissant. — diminishing net return (yield). — abnehmender Reinertrag. — afnemende netto-opbrengst.

rène v. bride.

renflé (de la semence). — swollen. — gequollen. — gezwollen.

renoncule f., bouton m. d'or. — crowfoot, buttercup. — Hahnenfuss *m.* — boterbloem *f.* (*Ranunculus sp.*).

renoncule, bouton d'or. — ranunculus, garden crowfoot. — Ranunkel *f.* — ranonkel *f.*, sierranonkel (*Ranunculus asiaticus, africanus* *e.a.*).

renoncule des champs. — corn crow-

foot. — Ackerhahnenfuss *m.* — akkerboterbloem *f.* (*Ranunculus arvensis L.*).

renouée f., polygone m. — persicaria, knotgrass. — Knöterich *m.* — duizendknoop *f.* (*Polygonum sp.*).

renouée-liseron f. — black bindweed. — Windenknöterich. — zwaluwtong *f.* (*Polygonum Convolvulus L.*).

rente f., revenu m. — interest, rent, revenue. — Zinsen *f. pl.*, Rente *f.* — rente *f.*

rente foncière, rente du sol. — landrent, soil rental, ground-rent. — Bodenzinsen. — grondrente, pacht *f.*

rentrée. — gathering. — Hereinbringen *n.* — binnenhalen *n.*

rentrer (la récolte, le foin etc.). — to gather (in). — (her)einbringen. — binnenhalen.

repaire v. gîte.

répandre, semer. — to strew, to spread. — ausstreuen. — uitstrooien.

répartition f. des coupes. — allocation of the felling. — Schlagstellung *f.* — kapverdeeling *f.*

répartition des coupes. — distribution of fellings. — Schlageinteilung. — kapindeeling.

répartition des plantes. — distribution of plants. — Pflanzenverbreitung *f.* — verbreiding *f.* der planten.

repeuplement m. artificiel, régénération f. artificielle. — artificial regeneration. — Nachverjüngung *f.*, künstliche Verjüngung. — naverjonging *f.*, kunstmatige verjonging.

repeuplement naturel. — regeneration. — Nachwuchs *m.* — natuurlijke verjonging onder den ouden opstand.

repiquement m., repiquage m. — lining out, pricking out. — Verschulung *f.*, Pikierung *f.* — verspening *f.*

repiquer. — to line out, to prick out. — verschulen (Bäume), pikieren (Gewächse). — verspenen.

repiquer des glands. — to dibble acorns. — Eicheln einstufen. — eikels poten.

repiquer une meule. — to edge a mill-stone, to redress a mill-stone. — einen Mühlstein schärfen. — een molensteen billen.

replanter. — to replant. — wiederpflanzen. — herplanteren.

se reposer (sol). — to rest. — sich setzen, abruhen. — bezinken, rusten, zetten.

repandre, prendre. — to thrive, to strike. — anschlagen, anwachsen. — aanslaan, aangaan.

reproductibilité f., faculté f. de propagation. — reproductive power. — Fortpflanzungsvermögen *n.* — voortplantingsvermogen *n.*

reproduction f., procréation f. — reproduction, procreation. — Fortpflanzung *f.* — voortplanting *f.*

reproduction v. génération.

reproduction asexuée. — asexual reproduction. — ungeschlechtliche Fortpflanzung. — ongeslachtelijke voortplanting.

reproduction dans la famille. — inbreeding. — Inzucht *f.* — verwantschapsteelt *f.*, inteelt.

reproduction sexuelle. — sexual reproduction. — geschlechtliche Fortpflanzung *f.* — geslachtelijke voortplanting.

reproduire v. propager.

se reproduire v. se multiplier.

se reproduisant fidèlement par le semis. — breeding true to type, homozygotous. — samenbeständig, kernecht. — zaadvast.

réseau m. — reticulum, second stomach. — Netzmagen *m.*, Mütze *m.*, Haube *f.*, Garn *n.* — netmaag *f.*

réseau de chemins. — road-network. — Wegenetz *n.* — wegennet *n.*

réséda m., mignonnette f. — mignonnette, sweet reseda. — Reseda *f.*, Gartenreseda *f.* — reseda *f.* (*Reseda odorata* L.).

réserve f. — reserve. — Reserve *f.* — reserve *f.*

réserve (fatale). — standards re-

served after final cutting. — Überhalt *m.*, Überhälter *m. pl.* — boomen na kap overgehouden.

réserve, matière f. de réserve. — reserve material. — Reservestoff *m.*,

Anspeicherung *f.* — reservestof *f.*

réserve à assiette mobile (sylviculture). shifting reserve. — fliegende Reserve *f.* — vliegende reserve *f.*, zich verplaatsende reserve.

réserver (sylviculture). — to leave standing, to reserve. — überhalten. — overhouden, reserveeren.

réserver, conserver. — to store. — aufspeichern. — bewaren.

réservoir m. — tank, reservoir. — Fischbehälter *m.* — vischkaar *f.*

réservoir pour bois flotté. — rafting reservoir. — Schwemmteich *m.* — vlotvijver *m.*

résidu m. de la décomposition, résidu de la désagréation. — residual soil. — Eluvialboden *m.*, Eluvium *n.*, Verwitterungsrückstand *m.* — eluviale grond *m.*

résidu sec, extrait m. sec. — dry matter. — Trockensubstanz *m.* — droge stof *f.*

résidu sec dégraissé v. extrait s. d.

résinage m., gommage m. — resin tapping, resin boxing. — Harzen *n.*, Harzschrapen *n.*, Harznutzung *f.*, Harzgewinnung *f.* — harstappen *n.*

résine f. — crude resin (rosin). — Harz *n.* — hars *f.*

résine molle, thérébenthine f., gomme f. — resin, turpentine. — Flussharz. — vloeibare hars.

résiner, gemmer. — to tap for resin, to bleed (America). — harzen. — harstappen.

résineux. — resinous, rosinous. — kienig. — sterk harshoudend.

résinier. — resin-tapper, bleeder (America). — Harzscharrer *m.* — hars-

tapper *m.*

résistance f. — resistance. — Wider-

standsfähigkeit *f.* — (het) bestand zijn *n.* tegen, resistentie *f.*

- résistance à la flexion.** — bending-strength, transverse strength. — Biegungsfestigkeit *f.* — buigingsweerstand *m.*
- résistance à la pression.** — resistance to crushing, compressive strength. — Druckfestigkeit. — drukweerstand.
- résistance à la traction.** — tensile strength. — Zugfestigkeit. — trekweerstand, trekvastheid *f.*
- résistant, rustique.** — hardy. — widerstandsfähig, unempfindlich. — weerstandskrachtig, resistent, bestand (tegen).
- résistant à.** — proof against, able to resist. — widerstandsfähig (gegen). — bestand (tegen).
- résistant à la gelée.** — frost-hardy. — frosthart. — vorsthard.
- résistant au vent.** — storm-proof, wind-firm. — sturmfest, windfest. — windvast, stormvast.
- respiration *f.*** — respiration, breathing. — Atmung *f.*, Atemholen *n.* — ademhaling *f.*
- respirer.** — to breathe, to draw breath. — Atem holen, atmen. — ademenhalen.
- ressort *m.*** — spring. — Feder *f.* — metalen veer *f.*
- restes *m. p.* (en général), épiluchures *f. p.* (de légumes), abats *m. pl.*, issues *f. pl.* (de boucherie).** — waste, rubbish, refuse (in general), offal, garbage (of slaughter), tailings (corn). — Abfall *m.*, Kehrlicht *f.* — afval *m.*
- retardataire.** — lagging behind. — zurückbleibend. — achterblijvend.
- réticulaire, réticulé.** — reticulate, reticular. — netzförmig. — netvormig.
- rétivité *f.* (cheval).** — restiveness, jibbing. — Stätigkeit *f.* — steegheid *f.*
- retour à l'état inculte du sol.** — running wild of the soil, becoming a waste. — Bodenverwilderung *f.* — bodemverwilderung *f.*
- retournage *m.* des carpettes (lin).** — turning the stacks. — Umwendung *f.* der Kapellen. — keeren *n.* der kapellen.
- retourner à la bêche, bêcher.** — to dig (up), to turn. — umgraben, umstechen. — omspitten.
- retourner à l'état sauvage (des plantes).** — to run wild, to run to bush. — verwildern. — verwilderen.
- retourner le sol.** — to turn or to trench the soil. — den Boden stürzen, umgraben. — grond omwerken.
- se retréclir v. prendre retrait.**
- revenu *m.*** — revenue. — Einkommen *n.* — inkomen *n.*
- revenu annuel de la forêt.** — forest rental. — Waldrente *f.* — boschrente *f.*
- revêtement *m.* de planches, cuvellement *m.*, cuvelage *m.*** — camp-sheeting camp-shedding. — Uferbekleidung *f.* — beschoeiing *f.*
- revêtir de planches, cuveler.** — to camp-sheet, to camp-shed. — bekleiden. — beschoeien.
- revêtu d'une écorce.** — covered with bark. — berindet. — beschorst.
- reviser (le fromage).** — to turn. — wenden. — keeren.
- revision *f.* (ou visite *f.*) des semences germées.** — counting off of germinated seeds. — Zählung *f.* der Keimlinge. — kiemtelling *f.*
- revision du bois de la coupe, récolement *m.*** — check-counting. — Schlagkontrolle *f.*, Schlagrevision *f.* — kapecontrôle *f.*
- révolution *f.*, rotation *f.*** — rotation, revolution. — Umtrieb *m.*, Umtriebszeit *f.*, Turnus *m.* — omloop *m.*, omloopstijd *m.*
- révolution absolue (sylviculture).** — rotation of the greatest volume-production. — Umtrieb des höchsten Massenertrags. — massa-omloop.
- révolution basée sur la rente annuelle la plus élevée (sylviculture).** — rotation of the highest income. — Umtrieb der höchsten Waldrente, Waldreinertragsumtrieb. — waarde-omloop, omloop van hoogste boschrente.

révolution basée sur l'exploitabilité commerciale, révolution commerciale (sylviculture). — financial rotation. — finanzieller Umtrieb. — omloop van hoogste grondrente, financieele omloop.

révolution physique (sylviculture). — physical rotation. — physischer Umtrieb. — fysieke omloop.

révolution technique (sylviculture). — technical rotation. — technischer Umtrieb. — technische omloop.

revue f. générale des questions laitières. — dairy journal. — Molkereizeitung f. — zuivelblad n.

rhamnoïde v. argousier.

rhizoctone m. — violet root rot (red root, America). — violetter Wurzel-töter m. — Rhizoctonia-rot n. (*Rhizoctonia Crocorum* [Pers.] D. C. = *R. violacea* Aul. = *Helicobasidium purpureum* [Aul.] Pat).

rhizoctone du trèfle v. maladie de la Rhizoctonia violacea.

rhizome m. — rhizome. — Rhizom n., unterirdischer Stengel m., Wurzelstock m. — wortelstok m.

rhizophore m. — rhizophore. — Wurzelträger m. — rhizophoor m.

rhododendron m. — rhododendron. — Alpenrose f., Rhododendron m. — rhododendron m. (*Rhododendron* sp.).

rhubarbe f. — rhubarb. — Rhabarber m. — rhabarber m. (*Rheum* sp.).

rhume m. — cold (in the head). — Erkältung f. — verkoudheid f.

rhytidome m., liège m., phelloderme m. — bark. — Borke f. — korst f. (botanisch).

richesse du lait v. teneur en matière grasse.

richesse f. en bétail (d'un pays), cheptel m. vif (d'un pays). — cattle stock. — Viehstand m. — veestapel m.

richesse en volaille. — stock of poultry. — Geflügelbestand m. — pluimveestapel.

rideau m. (sylviculture). — belt. —

Mantel m. — mantel m., gordel m., singel m.

rideau forestier, rideau protecteur (sylviculture). — shelter belt, protective belt. — Schutzgürtel m., Schutzmantel, Waldmantel, Windmantel. — schermringel, schermmantel, schermgordel. windmantel, windsingel.

rides f. pl. — ripple marks. — Sandwellen f. pl., Kräuselungsmarken f. pl., Rippelmarken. — ribbeling f., zandribbels m. pl.

rigole f., douve f. étroite, fossé m. — ditch, water furrow, gutter, trench. — Wasserfurche, schmaler Abzugsgraben m. — greppel f.

rigole. — drill. — Rille f., Furche f. — geul f.

rigole. — gutter. — Jaucherinne f., Grube f. — grup f.

rigoler. — to furrow, to trench. — Wasserfurchen machen. — greppelen.

rigoler, défoncer. — to trench-plough. — rajolen, rigolen, riolen. — riolen, rajolen, diep omzetten van den grond.

rigoles f. pl. d'écoulement, dérayures f. pl. — water courses. — Wasserfurchen f. pl. — watervoren f. pl.

rigoleur m. — drill-hoe. — Rillenzieher m. — geulentrekker m.

rive f., rivage m. — bank. — Ufer n., Flussufer. — oever m.

river ensemble. — to rivet together, to clinch. — zusammennieten. — aan-eenklinken.

riverain m. — adjacent owner. — angrenzender Eigentümer m., Anwohner m. — aanwonend eigenaar m.

rivet m., laeet m. — riveting nail, clincher. — Niet m., Niete f. — klinknagel m.

rivière f. — river. — Fluss m., Strom m. — rivier f.

rivière flottable. — river used for floating logs. — Triftbach m. — vlotbeek f.

robe f. (des animaux). — coat, colour. — Färbung f., Haarfärbung. — kleur, haarkleur.

robe *v.* enveloppes foetales.
robinet *m.* — tap. — Zapfen *m.* — tap *m.* (kraan).
robinet d'arrêt. — stop-cock. — Absperrhahn *m.*, — afsluitkraan *f.*
robinier *m.* faux-acacia. — false acacia, robinia, locust tree. — Robinie *f.* — acacia *m.*, gewone robinia *m.* (*Robinia Pseudacacia* L.).
rocaillage *m.*, **rocaille** *f.* (architecture des jardins). — rockwork. — Grottenwerk *n.*, künstliche Felsen *m.* *pl.* — rotswerk, grotwerk *n.*
rocailles *f.* *pl.* (architecture des jardins) — rockery. — Felspartie *f.* — rots-partij.
roche *f.* — rock. — Fels *m.* — rots *f.*
roche primitive. — primitive rock. — Urgestein *n.* — oergesteente *n.*
rochet *m.* — ratchet, pawl, click. — Palle *f.* — pal *m.*
roitelet *v.* troglodyte mignon.
roitelet *m.* huppé. — gold-crest. — gelbköpfiges Goldhähnchen *n.* — goudhaantje *n.* (*Regulus regulus regulus* L.).
roitelet triple-bandeau. — fire crest, fire-crested wren. — feuerköpfiges Goldhähnchen. — vuurgoudhaantje. (*Regulus ignicapillus ignicapillus* Temm.).
rollier *m.* — roller. — Blauracke *f.*, Mandelkrähe *f.* — scharrelaar *m.* (*Coracias garrulus garrulus* L.).
romarin *m.* — rosemary. — Rosmarin *m.* — rosemarijn *m.* (*Rosmarinus officinalis* L.).
ronce *f.* — bramble. — Brombeerstrauch *m.* — braam *f.*, braambes *f.* (plant) (*Rubus* sp.).
rondin *m.* — round billet, round stiek. — Prügel *m.*, Knüppel *m.* — knuppel *m.*
rondin-plège (sylviculture). — trap billet. — Fangknüppel. — vangknuppel.
rondot *m.*, **baquet** *m.* — milk pan, setting pan. — Satte *f.* — aad *f.*, emmer *m.*
rongé. — damaged (by insects). — angefressen. — aangevreten.

rongeur *m.* — rodent. — Nagetier *n.* — knaagdier *n.*
rose *f.* — rose. — Rose *f.* — roos *f.* (*Rosa* sp.).
rose de Gueldre *v.* obier.
rose de Noël *v.* hellebore à fleurs d. N.
rose du Japon *v.* hortensia.
rose grimpante. — climbing rose. — Kletterrose. — klimroos.
rose mousseuse. — moss rose. — Moosrose. — mosroos (*Rosa centifolia* var. *muscosa*).
rose rouillée, églantier *m.* odorant. — sweet briar. — Weinrose. — eglantier (*Rosa rubiginosa* L.).
rose trémière *v.* passe-rose.
roseau *m.* — common reed. — Rohr *n.*, Teichrohr, Schilf *n.*, Schilfrohr. — riet *n.* (*Phragmites communis* Trin.).
rosée *f.* — dew. — Tau *m.* — dauw *m.*
roselière *v.* jonchale.
rosette *f.*, **pelloir** *m.* — skin coulter, jointer, skin plow (America). — Vorschäler *m.*, Düngereinleger *m.*, Vorderschar *f.*, Schälsech *n.* — voorschaa *f.*, schilkouter *n.*, stroopschaar.
rosette des saules. — bushy top, rosette in willows. — Weidenrose *f.* — wilgeroosje (*Cecidomyia rosaria* H. Lw.).
rosier *m.* demi-tige. — half standard rose. — Halbstammrose *f.* — halfstamroos *f.*
rosier des chiens, rosier sauvage. — dogrose. — Hundsrose. — hondsroos, wilde roos. (*Rosa canina* L.).
rosier haute-tige. — standard rose. — Hochstammrose. — hoogstamroos.
rosier nain. — dwarf rose. — Buschrose. — struikroos.
rosier remontant. — perpetual flowering rose. — Monatsrose. — maandroos.
rosier thé. — tea rose. — Teerose. — theeroos.
rosier tige. — standard rose. — Stammrose. — stamroos.
rosse *v.* gardon commun.
rossignol *m.* ordinaire. — nightingale.

— Nachtigall *f.* — nachtegaal *m.* (*Luscinia megarhyncha megarhyncha* Brehm.).

rossolis *v.* drosère.

rot-brun *m.* — brown rot. — Braun-fäule *f.* — monilia-rot *n.* (*Sclerotinia fructigena* Schroet. = *Monilia fructigena* Pers.).

rotation *f.* — rotation. — Rotation *f.*, Turnus *m.* Umlauf *m.*, Fruchtfolge *f.* — vruchtomloop *m.*, vrucht-opvolging *f.*

rotation *v.* révolution.

rotation de la matrice. — torsion of the womb. — Gebärmutterdrehung *f.* — baarmoederdraaiing *f.*, slag *n.* in het lijf.

rotation des coupes *v.* succession d. c.

rotor *v.* induit.

rouan (vineux) *m.* — roan. — Rot-schimmel *m.* — roodschimmel *m.*

roue *f.* — wheel. — Rad *n.* — rad *n.*

roue à rochet. — ratchet-wheel. — Pallenrad. — palrad.

roue à sillon. — furrow wheel. — Furchenrad. — voorwiel *n.*, vurgwiel, wiel van ploeg dat in de voor loopt.

roue à vis. — wormwheel. — Schneckenrad. — wormwiel.

roue d'avant. — front wheel. — Vorderrad. — voorrad, voorwiel.

roue de charrue. — plough-wheel. — Pflugrad. — ploegrad.

roue de commande, roue *f.* motrice. — driving wheel, driver. — Treibrad, Triebrad. — drijfbrad.

roue de derrière. — hind-wheel. — Hinterrad. — achterwiel.

roue dentée. — cogwheel, cogged wheel, toothed wheel. — Zahnrad, gezahntes Rad. — tandrad, getand rad.

roue de terre. — landwheel. — Landrad. — landwiel van een ploeg.

roue hydraulique en dessus (d'un moulin). — overshot wheel. — ober-schlägiges Wasserrad. — bovenslagsrad.

roue mue par l'eau. — waterwheel. — Wasserrad. — waterrad.

rouge des étables *v.* hématurie.

rouge *m.* du pin. — pine leaf cast, pine twig blight. — Kiefernritzenschorf *m.*, Kiefernscüttekrankheit *f.* — dennenschot *n.* (*Lophodermium Pinastri* Schrad.).

rouge-gorge *m.* — robin, redbreast. — Rotkehlchen *n.* — roodborst *f.* — (*Erithacus rubecula rubecula* L.).

rougeole *v.* mélampyre des champs.

rouge-queue *f.* — redstart. — Gartenrotschwanz *m.* — gekraagde roodstaart *m.* (*Phoenicurus phoenicurus phoenicurus* L.).

rouge-queue noire. — black redstart. — Hausrotschwanz. — zwarte roodstaart *m.* (*Phoenicurus ochrurus gibbulariensis* Gm.).

rouget *m.* du porc. — red fever, swine erysipelas. — Rotlauf *m.* der Schweine, Rotlaufseuche *f.* — vlekziekte *f.* v. h. varken.

roui *v.* rouissage.

rouille *f.* — leaf spot, blight (late blight, America). — Blattfleckenkrankheit *f.* — bladvlekkenziekte bij selderij (*Septoria Apii* Chester = *S. Petroselinii* Desm. var. *Apii* Bri. et Cav.).

rouille blanche (des choux). — white blister, white rust (America). — Weissrost *m.* — witte roest *f.* (*Albugo candida* [Pers.] O. Ktze. = *Cystopus candidus* Lev.).

rouille brune. — yellow rust, orange leaf rust (America). — Braunrost. — bruine roest v. tarwe (*Puccinia tritici* Erikss.).

rouille courbeuse du pin. — pine-branch-twist. — Kiefernreher *m.* — dennendraaiziekte *f.* (*Melampsora pinitorqua* Rostrup).

rouille couronnée de l'avoine. — crown rust of oats. — Haferkronenrost *m.* — kroonroest *f.* bij haver (*Puccinia coronifera* Kleb. = *P. Lolii* Niels.).

rouille des blés. — rust of cereals. —

Getreiderost *m.* — roest der granen.
rouille jaune. — yellow rust, stripe rust (America). — Gelbrost — gele roest van granen (*Puccinia glumarum* [Schm.] Erikss et Henn.).

rouille noire. — black rust, stem rust (America). — Schwarzrost. — zwarte roest (*Puccinia graminis Pers.*).

rouille vésiculaire des aiguilles du pin. — pine-needle blister rust. — nadelbewohnender Kiefernblasenrost, Kiefernadelrost. — dennenaaldenroest (*Peridermium Pini Wallr. f. acicola*).

rouille vésiculaire de l'écorce du pin. — pine-blister-rust. — rindenbewohnender Kiefernblasenrost. — dennenschorsroest (*Peridermium Pini Wallr. f. corticola*).

rouille vésiculaire du sapin, rouille des aiguilles du sapin. — spruce needle-rust. — Fichtennadelrost. — sparrenaaldroest (*Chrysomixia abietis Ung.*).

rouir. — to rot. — rösten, rotten. — roten.

rouir sur pré, rouir à la rosée. — to dew-ret. — taurösten. — dauwroten.

rouissage *m.*, roui *m.* — retting. — Rotte *f.*, Röste *f.* — roten *n.*, roting *f.*

rouissage à bourbe. — hole retting for blue flax. — blaue Röste, Schlammröste, (-rotte *f.*). — slijkroten.

rouissage à l'eau. — water retting. — Wasserröste. — waterroting.

rouissage à l'eau chaude. — hot water retting. — Warmwasserröste. — warmwaterroting.

rouissage à l'eau courante. — river- or stream-retting. — Röste in fließendem Wasser, weisse Röste. — roten *n.* in stroomend water.

rouissage à l'eau froide. — cold-water retting. — Kaltwasserröste *f.* — koudwaterroting.

rouissage à l'eau stagnante, à l'eau croupissante, au routoir. — pond retting. — Röste in stehendem Wasser, Grubenröste, Grabenrotte *f.* — roten in stilstaand water.

rouissage définitif, deuxième rouissage. — finishing retting. — Nachröste. — herroten, tweede roting.

rouissage préparatoire. — preliminary retting. — Vorröste. — eerste roting *f.*

rouissage sur pré ou à la rosée. — dew retting. — Tauröste. — dauwroting, veldroting.

rouissoir *v.* routoir.

roulage *m.* — rolling. — Walzen *n.* — rollen *n.*

roulé (sylviculture). — cup-shaken, ringshaken. — ringrissig, ringklüftig. — loshartig, met ringscheuren.

rouleau *m.* — roller, landroller. — Walze *f.*, Ackerwalze. — rol *m.*, landrol, akkerwals *f.*

rouleau, rouleau cannelé. — roller. — Knetwalze. — kneedwals.

rouleau à cylindres, rouleau articulé. — landroller in sections. — geteilde Ackerwalze. — gedeelde landrol.

rouleau à disque tranchant, rouleau squelette. — clod crusher. — Ringelwalze. — ringrol.

rouleau à disques. — press roller. — Schollenpacker *m.* — pakker *m.*, aardplakker.

rouleau à moteur. — motor roller. — Motorwalze. — motorrol.

rouleau Cambridge. — Cambridge roller. — Cambridgewalze. — Cambridge-rol.

rouleau crosskill. — crosskill roller. — Crosskillwalze, Schollenbrecher *m.* — crosskill-rol.

rouleau marqueur. — marking roller. — Markierwalze. — markeerrol.

rouleau plombé. — plain roller. — Glattwalze, Schlichtwalze. — gewone rol.

rouleaux *m. pl.* protecteurs. — plant protectors. — Schutzrollen *f. pl.* — beschermrollen *m. pl.*

rouler. — to roll. — walzen. — rollen.

rouler après les semailles *v.* passer le rouleau.

roulette *f.* — wheel (of plough). — Radstelze *f.* — rad *n.* vóór in den ploeg.

roulure f., **lunure f.** — internal annular shake, ringshake, cupshake. — **Ringkluft f.**, **Mondring m.**, **Ringschale f.**, **Kernschale**, **Ringriss m.** — **ring-scheur f.**, **kringscheur**, **maanring m.**
rouple f. des poules, **morve f.**, **coryza m.**
contagieux. — roup, swelled head, contagious nasal catarrh of birds. — ansteckender Nasenkatarrh *m.*, ansteckender Schnupfen *m.* — snot *f.* van kippen, kippensnot.
rousse v. gardon commun.
rousserolle f., **effarvate f.** — reed warbler. — Teichrohrsänger *m.* — kleine karekiet *m.* (*Acrocephalus scirpaceus scirpaceus* Herm.).
rousserolle, turdoïde f. — great reed warbler. — Drosselohrsänger. — groote karekiet *m.* (*Acrocephalus arundinaceus arundinaceus* L.).
rousserolle verderolle f. — marsh-warbler. — Sumpfrohrsänger. — boschrietzanger *m.* (*Acrocephalus palustris* Bechst.).
roussi et chute des aiguilles v. maladie du rouge.
routoir m., **rouissoir m.**, **rutoir m.** — retting hole, r. pond, r. darn. — Röstgrube *f.* — rootput *m.*
roux. — reddish. — fuchsfarbig. — voskleurig.
ruban m. gradué, **ruban mesureur**, **cordeau m.** — measuring tape, diameter tape. — Baummessband *m.*, Messschnur *f.* — meetband *m.*, meetsnoer *n.*, boomlint *n.*
ruche f. — hive, bee-hive. — Beute *f.* — bijenwoning *f.*
ruche, apier m. — bee hive, skep, straw skep. — Bienenkorb *m.* — bijenkorf *f.*
ruche de Gravenhorst. — Gravenhorst hive. — Bogenstülper *m.* — boogkorf.
ruche de Zander. — Zander-hive. — Zanderbeute *f.* — Zander-kast.
ruche Gerstung, ruche Thuringienne (apiculture). — Gerstung hive. — Gerstungbeute *f.*, Thüringer Bienenwohnung, Thüringer Einbeute. —

Thüringer-kast *f.*, Gerstungs-kast.
ruche mobile, ruche à cadres. — mobile hive. — Mobilbeute *f.* — losse bouw *m.*
ruche pour chasser. — skep, receiving skep. — Trommelkorb *m.* — jaagkorf *m.*
ruche stable, ruche fixe. — stabil hive. — Stabilbau *m.* — vaste bouw *m.*
rucher m., **apier m.** — apiary, apiary-house. — Bienenstand *m.* — bijenstal *m.*, bijenstand *m.*
rue f. — rue. — Raute *f.* — ruit *f.* (plant) [*Ruta graveolens* L.].
rue de chèvre, lavanèse f. — galéga *m.* officinal. — goats' rue. — echter Geissklee *m.*, Geissraute. — geitenkruid *n.*, galigaan *f.* (*Galega officinalis* L.).
rue officinale. — rue herb. — Weinraute, Raute. — wijnruit *f.* (*Ruta graveolens* L.).
ruer (cheval). — to kick. — hintenausschlagen. — achteruitslaan met omhoog werpen van het achterstel.
ruisseau m. — brook, streamlet, rivulet. — Bach *m.* — beek *f.*
ruissellement m., **déversement m.** — — Überrieselung *f.*, Berieselung *f.* — bevloeiing met dunne waterlaag, oversijpeling *f.*
ruissellement (par la pluie). — rain wash. — Abspülung *f.* — afspoeling *f.*
ruminant m. — ruminator, ruminant. — Wiederkäuer *m.* — herkauwer *m.*
ruminer, remâcher. — to ruminate, to chew the cud. — wiederkauen. — herkauwen.
rupture f. d'une digue. — dike-brust. — Deichbruch *m.* — dijkbreuk *f.*
rusticité v. durété.
rustique, supportant l'hiver. — hardy. — winterfest, winterhart. — winterhart. — winterhard, wintervast.
rut m., **temps m. du rut.** — rutting season. — Brunstzeit *f.* — bronsttijd.
rutoir v. routoir.

- sable m.** — sand. — Sand *m.* — zand *n.*
sable des dunes. — sand of the dunes.
 — Düzensand. — duinzand.
sable flottant, lise f. — quick sand, drift sand. — Triebsand. — drijfzand.
sable mouvant. — shifting sand, blown sand. — Flugsand. — stuifzand.
sable mouvant, ensablement m. — area of shifting sand. — Flugsandgebiet *n.* — verstuiving *f.*, zandverstuiving.
sableux, sabuleux, sablonneux. — sandy, sabulous. — sandig. — zandig.
sablère, sablonnière f. — sand pit. — Sandgrube. — zandgroeve.
sabot m. — slide foot, shoe (America). — Stelzschleife *f.*, Schleifschuh *f.*, Kufenstelze *f.* — ploegvoet *m.*
sabot, corne f. — hoof. — Huf *m.* — hoef *m.*
sabot. — horsehoof. — Pferdehuf. — paardehoef.
sabot. — wooden shoe, clog. — Holzschuh *m.* — klomp *f.*
sabot pince. — pinch-hoof. — Zwanghuf. — knelhoef.
sac m. embryonnaire. — embryo sac. — Keimsack *m.* — kiemzak *m.*
saccharin, saccharifère. — sugary, saccharine, sacchariferous. — zuikerhaltig. — suikerhoudend.
safran m., crocus m. — crocus, saffron. — Crocus *m.*, Safranpflanze *f.* — crocus *m.* (*Crocus sp.*)
safran cultivé. — saffron (plant). — Safranpflanze. — saffraan *f.*, saffraanplant *f.* (*Crocus sativus L.*)
sagard m. — master sawyer. — Sägemeister *m.* — zaagploegbaas *m.*, zaagmeester *m.*
saignée f. — bloodletting, bleeding. — Aderlass *m.* — aderlating *f.*
saignement m. — bleeding. — Bluting *f.* — bloeding *f.*
saignement de nez, épistaxis m. — epistaxis, bleeding of the nose. — Nasenblutung, Nasenbluten *n.* — neusbloeding.
saigner. — to bleed, to let blood. — zur Ader lassen. — aderlaten.
saigner. — to tap. — zapfen, auszapfen. — tappen (vocht).
saillie v. monte.
saillir v. couvrir.
sain. — sound. — gezond. — gezond.
saindoux m. — lard, hog-fat. — Schmalz *m.* — smout *n.*
sainfoin v. esparcette.
saisie f. — seizure. — Beschlagnahme *f.* — inbeslagname *f.*, inbeslagneming *f.*
saisir, confisquer. — to attach, to distrain. — beschlagnahmen, pfänden. — beslag leggen op.
saison f. — season. — Jahreszeit *f.* — jaargetij *n.*
saison d'abatage. — felling season. — Fällungszeit, Wadel *m.* — vellings-tijd *m.*, veltijd.
saison de la chasse. — shooting season. — Jagdzeit. — jachtij *d.*
saison du frai. — spawning time. — Streichzeit, Laichzeit. — tijd van kuitschieten.
salade de blé v. mâche commune.
salaire m. — wage(s), pay. — Arbeitslohn *m.* — arbeidsloon *n.*
saler. — to salt. — einsalzen, inpökeln. — innaken om te zouten, inzouten.
salières f. pl. — hollows over the eyes. — Augengruben *f. pl.* — slaapgroeven *f. pl.*, bovenoogkuilen *m. pl.*

sallfère v. saumâtre.

salive f. — spittle, saliva. — Speichel m., Spucke f. — speeksel n.

salmiac v. chlorure d'ammoniaque.

salpêtre m., nitrate m. de potasse. — saltpetre, potassium nitrate. — Kalisalpeter m., Kaliumnitrat n. — kalisalpeter n.

salpêtrier (apiculture). — to saltpetre. — absalpeteren. — afsalpeteren.

salsifis m. noir, scorsonère f. (d'Espagne), écorce f. noire. — scorsonera, viper's grass. — Schorzonere f., Schötzenmiere f., (echte) Schwarzwurzel f. — schorseneer f. (*Scorzonera hispanica* L.).

samare f. — samara. — Flügelfrucht f. — geveugelde vrucht f.

sang m. — blood. — Blut n. — bloed n.

sang m. (langue de chasse). — blood. — Schweiss n. — zweet n.

sang-chaud. — warmblood. — warmblut. — warmbloed.

sangle f. — saddle strop, girth, surcingle. — Sattelgurt m. — zadeltiem m.

sanglier m. — (wild) boar, wild pig. — Schwarzwild n., Wildschwein m., Wildsau f. — wild zwijn n. (*Sus scrofa* L.).

sanglier. — wild boar. — Eber m. — mannelijk wild zwijn, ever m.

sansevière f. — bowstring hemp. — Sansevierafaser f. — sansevieria f.

sansonnet v. étourneau.

sans valeur. — worthless. — wertlos. — waardeloos.

sanve v. moutarde des champs.

sape f. — under-cut, undercutting, undermining. — Unterspülung f. — oeveruitspoeling f., onderwoeling f.

sape v. faucille.

saperde f. du peuplier. — poplar longicorn, poplar borer. — Pappel-Bockkäfer m., Aspenbock m. — populieren-boktor m. (*Saperda carcharias* L. et *S. populnea* L.).

sapin m. — fir. — Tanne f. — den m. (*Abies* sp.).

sapin, sapin argenté. — fir, silver fir. — Fichtentanne. — zilverden, zilverspar m. (*Abies alba* Mill.).

sapin baumier, baumier de Gilead. — balsam fir, balm of Gilead fir. — Balsamtanne. — balsemden (*Abies balsamea* Mill.).

sapin de Douglas. — Douglas fir. — grüne Douglasie f. — Douglasden, Douglasspar (*Pseudotsuga Douglasii* Carr.).

sapin du Canada. — Hemlock spruce. — Hemlockstanne, echte Schierlingstanne. — Tsuga m., Canadeesche Hemlockden (*Tsuga Canadensis* Carr.).

sapinette f. noire de la Terre-Neuve. — black spruce, New-Foundland black spruce. — schwarze Fichte f. — zwarte spar (*Picea nigra* B.).

saprophyte f. — saprophyte. — Saprophyt m. — saprophiet f.

sarcelle f. d'été. — garganey. — Knäckerente f. — zomertaling m. (*Anas querquedula* L.).

sarcelle sarcelline, sarcelle d'hiver. — seal. — Krickente. — wintertaling (*Anas crecca crecca* L.).

sarcler. — to weed. — jäten, ausjäten. — wieden.

sarcler, ratisser, biner. — to hoe. — schaufeln. — schoffelen.

sarceleuse v. houe à main.

sarcloir m., binette f. — weeding hook, hoe. — Jätkarst m., Hacke f. — wiedhak m., hak m.

sarcloir, ratissoire f., houe f. — hoe, Dutch hoe. — Wegeschaufel f., Stosseisen n. — schoffel f.

sarment m. (de vigne), tige f., fillet m., vrille f. — tendril, runner. — Ranke f. — rank f.

sarrasin m., blé m. noir, dragon m. de cheval. — buckwheat. — Buchweizen m. — boekweit f. (*Polygonum Fagopyrum* L.).

sarrasin de Tartarie. — tatarian buckwheat. — grüner Buchweizen. — Franske boekweit. (*Fagopyrum tataricum* Gaertn.).

sarriette *f.* annuelle. — summer or annual savory. — Garten-Bohnenkraut *n.*, Pfefferkraut *n.* — boonenkruid *n.* (*Satureja hortensis* L.).

sarter à feu courant *v.* écobuer.

sauge *f.* — sage. — Salvei, *m.* u. *f.*, Salbei *m.* u. *f.* — salie *f.* (*Salvia* sp.).

saule *v.* saussale.

saule *m.* — willow. — Weide *f.* — wilg *m.* (*Salix* sp.).

saule amandier. — almond leaved willow. — langblättrige Buschweide, Schälweide, mandelblättrige Weide. — amandelwilg, grauwilg, tweebastwilg (*Salix amygdalina* L.).

saule blanc. — common white willow. — Silberweide, Allerweide, Gerberweide, weisse Weide. — schietwilg (*Salix alba* L.).

saule blanc, osier *m.* jaune. — white willow, golden osier. — Silberweide, Dotterweide. — gele teenwilg, gele bindwilg (*Salix alba* L. var. *vitellina* Stokes).

saule cendré. — grey willow. — aschgraue Weide. — grijze wilg (*Salix cinerea* L.).

saule étêté. — pollard willow. — Kopfweide. — knotwilg (*Salix alba* L.).

saule fragile. — brittle willow, crack-willow. — Knackweide, Bruchweide, mürbe Weide, zerbrechliche Weide. — kraakwilg (*Salix fragilis* L.).

saule marsault, marceau *m.* — goat willow, black sallow. — Salweide. — waterwilg (*Salix caprea* L.).

saule pentandrique, saule odorant, saule à feuilles de laurier. — sweet willow, sweet osier. — Lorbeerweide, Bitterweide, Faulweide. — laurierwilg (*Salix pentandra* L.).

saule pleureur. — weeping-willow. — Trauerweide, Tränenweide. — treurwilg (*Salix babylonica* L. = *S. alba* var. *vitellina pendula*).

saule rampant. — creeping willow. — kriechende Weide, Erdweide. — — kruipwilg (*Salix repens* L.).

saule viminal *v.* osier vert.

saumâtre *f.*, salifère (du sol). — brackish, saltish, briny. — brackig. — brak.

saumon *m.* — salmon. — Lachs *m.*, Salm *m.* — zalm *m.* (*Salmo salar* L.).

saumure *v.* eau mère.

saumure, eau *f.* salée. — brine. — Salzwasser *n.*, Sole *f.*, Salzlake *f.*, Lake, Salzbeize *f.* — brijn *f.*, pekel *f.*

saussale *f.*, saulale *f.*, oserale *f.* — osiery, willow culture. — Korbweidenkultur *f.*, Weidnheger *m.* — griend *f.*, griendland *f.*, griendcultuur *f.*

saut de mouton *v.* bond.

sauteur *m.*, boue *m.* reproducteur. — tuppig-ram. — Springbock *m.* — springbok *m.*

sauvageon *m.*, arbre *m.* franc. — wild tree, seedling, tree stock. — Wildstamm *m.*, Wildling *m.*, Säm-lingwildling. — wildeling *m.*

sauvageon *v.* sujet.

sauvagine *f.*, oiseau *m.* de marais. — waterfowl, marsh fowl. — Sumpfvogel *m.* — moerasvogel *m.*

saxifrage *f.* — saxifrage, stone break. Steinbrech *m.* — steenbreek *f.* (*Saxifraga* sp.).

saxifrage sarmenteuse. — strawberry geranium, old man's beard. — Mutterpflanze *f.*, Judenbart *m.* — moederplant *f.* (*Saxifraga sarmentosa* L.).

scalariforme. — scalariform, ladder-shaped. — leiterförmig, treppenförmig. — laddervormig, trapvormig.

scarificateur *m.* — scarifier. — Kultivator *m.* mit Messerzinken. — cultivator met scherpe tanden, scarificator *m.*

scarifier (le sol). — to scarify, to wound. — verwunden. — verwonden.

scarifier *v.* appliquer des ventouses.

scariole *v.* chicorée frisée.

schabraque *f.*, housse *f.* — housing, saddle cloth. — Schabracke *f.* — schabrak *f.*

schiste *m.*, ardoise *f.* — slate. — Tonschiefer *m.* — lei *f.*, leisteen *m.*

schiste contenant du mica, mica-schiste. — slate-stone containing mica, mica-schiste. — Glimmerschiefer. — glimmerhoudend leigsteente *n.*

schizomycète v. bactérie.

selage m. — sawn timber. — Schnitt-holz *n.*, Schnittware *f.*, Sägeware. — gezaagd hout *n.*

scie f. — saw. — Säge *f.* — zaag *f.*

scie à châssis, scie à refendre. — frame saw. — Gattersäge, Gestellsäge, Furniersäge. — raamzaag.

scie à couteau, scie d'entrée. — compass saw, lock saw, piercing saw. — Lochsäge, Spitzsäge, Stichsäge. — schrobzaag.

scie à deux mains. — two hands saw. — zweihändige Säge. — tweehandszaag.

scie à main. — handsaw. — Handsäge. — handzaag.

scie à ruban, scie sans fin. — band-saw. — Bandsäge. — bandzaag.

scie à une main. — one handed saw. — einhändige Säge. — eenhandszaag.

scie circulaire. — circular saw, disk saw. — Kreissäge, Zirkelsäge. — cirkelzaag.

scie d'arbre, scie égohine (horticulture). — pruning-saw. — Baumsäge, Astsäge. — boomzaag.

scie de long, scie à deux mains. — pit saw, cross-cutting saw. — Schrotsäge, Brettsäge, Baumsäge. — trekzaag, boomzaag.

scie en archet, scie à arc. — bowsaw. — Bogensäge, Bügelsäge. — beugelzaag.

scie en forme de croissant ou passe partout, scie à tronçonner. — felling-saw. — Mond-, Bauch-, Wiegensäge. — rondzaag.

science f. du sol, agrologie f. — soil science. — Bodenkunde *f.* — bodenkunde *f.*

science forestière. — forestry-science, forest-craft. — Forstwissenschaft *f.*, Forstkunde. — boschbouwkunde, boschbouwwetenschap.

science horticole. — horticultural science. — Gartenbauwissenschaft. — tuinbouwkunde.

scier. — to saw. — sägen. — zagen.

scierie f. — saw mill. — Sägemühle *f.*, Sägewerk *n.*, Schneidemühle, Schnittmühle. — houtzaagmolen *m.*, zaagmolen, houtzagerij *f.*

scieur m. — sawyer. — Säger *m.* — zager *m.*

scieur de long. — sawyer. — Brett-schneider *m.* — plankenzager.

scion m. — resting shoot. — Dauerspross *m.* — blijvende scheut *f.*

scion v. bourgeon; greffon; ramule.

selon d'un an. — maiden tree. — einjährige Veredlung *f.* — eenjarige veredeling *f.*

scirpe f. — clubrush. — Simse *f.* — bies *f.* (*Scirpus sp.*).

scissile v. fissile.

sciure f. — saw dust. — Sägemehl *n.* — zaagsel *n.*, zaagmeel *n.*

scéranthe m. — knawel. — Knäuel *m.* — hardbloem *f.* (*Sceleranthus sp.*).

scolopendre v. mille-pieds.

scolyte m., hylésine f. — bark beetle, cambium beetle, shot hole borer. — Splintkäfer *m.*, Borkenkäfer. — spintkever *m.*, bastkever (*Scolytidae*).

scolyte de l'orme. — elm bark beetle. — Ulmenspintkäfer. — groote iepen-spintkever (*Eccoptogaster [Scolytus] scolytus F.*).

scories f. pl. Thomas. — basic slacks, Thomas tap-cinders. — Thomasmehl *n.* — Thomasslakkenmeel *n.*

scorsonère v. salsifis noir.

scrotum m., bourses f. pl. — scrotum. — Hodensack *m.* — balzak *m.*

scutellaire f., toque f. — skullcap. — Helmkrant *n.* — glidkruid *n.*, helmkruid (*Scutellaria sp.*).

seau, godet. — pail, bucket, scoop. — Eimer. — emmer *m.*, aker *m.*

seau à lait, seau à traire. — milk pail, bucket. — Milcheimer, Melkeimer. — melkemmer.

sec. — dry. — trocken. — droog.

sec à l'air. — air dry. — lufttrocken.
— luchtdroog.

secateur m. — pruning shears, secateur. — Rosenscheere *f.*, Blumenscheere. — rozenschaar *f.*

séchage v. desséchement.

séchage m. du lin roui, mise f. en carpettes. — drying of retted flax, making stacks. — Trocknen *n.* des Flachses, Aufstellen *n.* der Kapellen. — drogen *n.* van geroot vlas, kapellen *n.*

séché à l'étuve. — kiln-dry. — absolut trocken, völlig trocken. — absoluut droog, watervrij.

sécher. — to dry. — vertrocknen, trocknen. — verdrogen, uitdrogen, drogen.

sécher, tourailler. — to dry, to cure (malt). — trocknen, dörren (Obst), darren (Malz). — eesten.

sécheresse f. — dryness, drought. — Trocknis *f.*, Trockenheit *f.*, Dürre *f.* — droogte *f.*, droogheid *f.*

sécherie f. — seed kiln. — Samen-darre *f.* — zaadeest *f.*

sécherie à l'air. — wire gratings to husk seed by solar heat. — Sonnendarre. — zonne-eest.

sécheur m. — dryer. — Trockner *m.*, Trockenapparat *m.* — droger *m.*

séchoir m. — drying shed, drying house. — Trockenscheune *f.*, Trockenschuppen *m.* — droogschuur *f.*

séchoir. — drying apparatus. — Trockenapparat *m.* — droogtoestel *n.*

séchoir v. étendoir.

second teillage (du lin). — second scutching. — zweites Schwingen *n.* — vertoeren *n.*

secondines v. arrière-faix.

secoueur m. de graines. — seed riddle. — Saatschüttler *m.* — zaadschudder *m.*

secoueur de paille. — straw shaker. — Strohschüttler. — strooschudder.

secours m. pl. obstétricaux. — obstetrical help. — Geburtshilfe *f.* — verloskundige hulp *f.*

sécréter (une matière). — to secrete. — ausscheiden. — afscheiden.

sécrétion. — secretion. — Ausscheidung *f.*, Ausscheidungsproduct. — afscheiding *f.*, afscheidingsproduct *n.*

sécrétion lactée. — lactation, milk secretion. — Milchabsonderung *f.* — melkafscheiding *f.*

secteur m. denté. — notched segment. — Zahnbogen *m.* — getande boog *m.*

section v. surface de section.

section f. longitudinale. — longitudinal section. — Längsschnitt *m.* — overlangsche doorsnede *f.*

section transversale. — cross section, transverse section. — Querschnitt. — dwarsdoorsnede.

sédiment m., dépôt m. — sediment, deposit. — Bodensatz *m.* — bezinksel *n.*

sédiment, dépôt sédimentaire (géologie). — sedimentary deposit, sediment. — Ablagerung *f.*, Sediment *n.* — afzetting *f.*

sédiment v. précipité.

séglin m., brome m. séglin. — cheat, chess, brome grass. — Roggen-trespe *f.*, Korntrespe. — draverik *f.*, roggedravik *f.*, dreps *f.* (*Bromus secalinus* L.).

seigle m. — rye. — Roggen *m.* — rogge *f.* (*Secale cereale* L.).

seigle de printemps. — spring rye. — Sommerroggen *m.*, Sommerkorn *n.* — zomerrogge.

seigle ergoté, ergot m. de seigle. — ergot, spurred rye. — Mutterkorn *n.* — moederkoren *n.* (*Claviceps purpurea* [Fries] Tul.).

seigne f. — greater dodder. — Hopfenseide *f.*, Teufelsgarn *n.* — groot warkruid *n.*, duivelsnaaigaren *n.* (*Cuscuta europaea* L.).

seigne, petite cuscuta f. — clover dodder, lesser dodder. — Kleeseide. — klein warkruid *n.* (*Cuscuta epithymum* Murz.).

seime f. (sabot). — sand-crack. — Hornspalt *m.* — hoornscheur *f.*

sel m. — salt. — Salz *n.* — zout *n.*

sel ammoniac *v.* **chlorure d'ammoniaque.**

sel commun. — common salt. — Kochsalz. *n.* — keukenzout.

sélection. — selection. — Zuchtwahl *f.*, Selektion. — teeltkeus *f.*, selectie *f.*

sélection, élite *f.* — selection, elimination. — Auslese. — keur *f.*

sélection de races, s. de sortes. — selection of races. — Sortenauslese. — rassen-selectie.

sélection des reines (apiculture). — selection of queens. — Wahlzucht *f.* — teeltkeus *f.*

sélection des semences, amélioration des semences. — seed selection, seed amelioration. — Samenveredlung *f.*, Samenselektion *f.* — zaadveredeling *f.*

sélection naturelle. — natural selection. — natürliche Zuchtwahl *f.* — natuurlijke teeltkeus *f.*

sélectionner *v.* **améliorer.**

selle *f.* — saddle. — Sattel *m.* — zadel *n.*

seller. — to saddle (up). — satteln, aufsatteln. — zadelen, opzadelen.

sellerie *f.* — saddlery. — Sattlerei *f.* — zadelmakerij *f.*

selette *f.* **à traire.** — milking stool. — Melkstuhl *m.*, Melkschemel *m.* — melkstoeltje *n.*

sellier *m.*, **bourrellier** *m.* — saddler. — Sattler *m.* — zadelmaker *m.*

semaille *f.*, **semis** *m.* — sowing. — Saat *f.*, Einsaat. — gezaaide *n.*

semaille d'essai. — experimental sowing. — Probesäen *n.* — proefzaai *m.*

semence *f.*, **graine** *f.*, **grain** *m.* **pour semer.** — seed for sowing. — Einsaat *f.* — zaaizaad *n.*

semence, graine. — seed. — Samen *m.*, Saat. — zaad *n.* (van planten).

semence *v.* **semis.**

semence de carvi. — caraway seeds. — Kümmel (samen) *m.* — karwijzaad *n.*

semence de colza. — rape-seed. — Rapssamen *m.* — zwart vogeltjeszaad (koolzaad).

semence de graminées. — grass seed. — Grassamen. — graszaad (hooizaad).

semence d'origine. — pedigree seed. — Originalsaat *f.* — origineel zaad.

semence de trèfle. — clover seed. — Kleesamen *m.* — klaverzaad.

semences *f. pl.* **agricoles.** — agricultural seeds. — landwirtschaftliche Samen *m. pl.* — landbouwzaden *n. pl.*

semences d'arbres. — tree seeds, forest seeds. — Waldsamen. — boschbouwzaden.

semences de céréales. — cereals. — Getreidesamen. — granenzaden.

semences de fleurs. — flower seeds. — Blumensamen. — bloemzaden.

semences de mauvaises herbes. — weed seeds. — Unkrautsamen. — onkruidzaden.

semences de plantes médicinales. — seeds of medicinal plants. — Arzneisamen. — geneeskrachtige zaden.

semences horticoles. — horticultural seeds. — Gärtnerisamen. — tuinbouwzaden.

semences oléagineuses. — oil-seeds. — Ölsamen, Fettsamen. — olie-zaden.

semences potagères. — vegetable seeds. — Gemüsesamen. — groentenzaden.

semences pures capables de germer. — pure germinating seeds. — reine keimfähige Samen. — kiemkrachtige zuivere zaden.

semencier *v.* **porte-graine.**

semencine *v.* **barbotine.**

semer. — to sow. — säen. — zaaien. **semer, ensemeencer.** — to sow, to disseminate. — aussäen. — uitzaaien.

semer sous le couvert (sylviculture). — to undersow. — untersäen. — onderzaaien.

semeuse *f.* (**semoir** *m.*) **à bras.** — hand sowing machine. — Handsäemaschine *f.* — handzaaimachine *f.*

séminifère, à graines. — seed-bearing. — samentragend. — zaaddragend.

semis m., ensemencement m., semence f. — sowing. — Saat *f.*, Aussaat. — zaai *m.*, het zaaien *n.*, uitzaaien.

semis, brin m. de semence. — seedling tree, seedling plant. — Kernwuchs *m.*, Kernpflanze *f.* — kernplant *f.*, zaailing *m.*

semis v. semaille.

semis de graines allées. — seedlings from winged or light seed. — Anflug *m.* — zaailingen *m. pl.* van gevleugelde zaden.

semis en lignes. — sowing in lines, drilling seed. — Drillsaat *f.* — zaaien *n.* in rijen.

semis en plein, semis à la volée. — broadcast sowing. — Vollsaat, breitwüfge Saat, Breitsaat. — breeduit, breedwerpig zaaien.

semis en rigoles. — sowing in narrow strips, sowing in rills. — Riefensaat, Rinnensaat, Rillensaat. — zaaien in geulen.

semis en rigoles. — gutter sowing. — Rillensaat, Furchensaat. — greppelzaai *m.*

semis en sillons. — sowing in furrows. — Furchensaat. — vorenzaai, zaaien *n.* in voren.

semis en tranchées. — sowing in trenches. — Grabensaat. — zaaien in goten.

semis par bandes. — sowing in broad strips. — Streifensaat. — zaaien in strooken.

semis par places. — sowing in patches. — Plattensaat, Plätzeaat, Teller-saat. — zaaien in plekken.

semis par trous, semis par potets. — sowing in holes, sowing in pits, dibbling seed. — Löchersaat, Sterksaat. — zaaien *n.* in afzonderlijke kuiltjes, poten *n.* van zaad in den grond.

semis partiel. — partial sowing. — stellenwijze Saat. — zaaien op enkele plaatsen.

semis préexistant. — advance growth. — Vorwuchs *m.* — vóórgroei *m.*, voorgroei *m.*

semis sur ados. — ridge sowing. — Kammsaat *f.* — zaaien *n.* in verhoogde richels.

semis sur banquettes. — sowing on ridges. — Rabattensaat. — zaaien op ruggetjes (smalle bedden).

semis sur buttes. — sowing on mounds. — Hügelsaat. — zaaien op heuveltjes.

semoir m., semeuse f. — sowing machine, sowing drill. — Säemaschine *f.*, Säeapparat *n.* — zaaimachine *f.*, zaaiwerktuig *n.*

semoir à écartement variable v. semoir en paquets.

semoir à cannelures, à cylindres cannelés. — grain drill with slide-wheel distribution. — Schubrad-Drillmaschine. — celradzaaimachine.

semoir (semeuse) à cuillères, semoir à godets. — cup drill. — Löffelsäemaschine. — lepelzaaimachine.

semoir à disques alvéolaires. — grain drill with scoop-wheel distribution. — Schaufelraddrillmaschine. — schepradzaaimachine.

semoir à la volée. — rotating hand drill. — breitwüfge Handsäemaschine. — viool *f.*

semoir (semeuse) à la volée. — broadcast drill. — Breitsäemaschine. — breedwerpig zaaimachine, breedzaaimachine.

semoir à roues distributrices. — drill with ribbed distributing wheels. — Säemaschine mit gerippten Wühlrädern. — woelradzaaimachine.

semoir combiné avec distributeur d'engrais. — combined fertilizer- and seed-drill. — kombinierte Drill- und Düngermaschine *f.* — gecombineerde zaaimachine voor granen, zaden en kunstmest.

semoir en forme d'entonnoir. — seed horn, sowing drill. — Saathorn *n.* — zaadhoren *m.*, zaaihoorn.

semoir en lignes. — row drill, seed drill. — Reihensäemaschine, Drillmaschine. — rijenzaaimachine.

semoir en paquets, s. à écartement

variable. — drill for special types of seed. — Einzelkorndrillmaschine. — zaaimachine voor bepaalde afstand in de rij.

semolina f. — middlings, semolina. — Griess *m.* — griesmeel *n.*

seneçon m. — groundsel. — Greiskraut *n.*, Kreuzkraut. — kruiskruid *n.* (*Senecio sp.*).

sensible v. irritable; nerveux.

sensible au froid, délicat. — frost-tender. — frostepfindlich. — vorstgevoelig, gevoelig voor vorst.

sentier m. — path. — Pfad *m.* — pad *n.*, voetpad *n.*

sep m. — sole-shoe. — Pflugsohle *f.*, Schlitten *m.* — ploegzool *f.*, zool.

sépale m. — sepal. — Kelchblatt *n.* — kelkblad *n.*

séparation f. — segregation. — Spaltung *f.* — splitsing *f.*

septoeil m., lamproie f. — lamprey. — Neunauge *n.*, Lamprete *f.* — negenoog *f.*, prik *m.* (*Petromyzon sp.*).

séquoia géant v. arbre mammoth.

séraneer v. peigner.

seringat m. des jardins. — mock orange. — Jasmingertenstrauch *m.*, Pfeifenstrauch. — jasmijn, boerenjasmijn (*Philadelphus sp.*).

seringue f. — syringe. — Wasserspritze *f.*, Spritze. — spuit *f.*

seringuer. — to syringe, to squirt upon, to spray. — bespritzen. — bespuiten (met water).

serpe f., émondoir m., serpette f. — bill-hook, pruning knife. — Heppe *f.*, Hippe *f.*, Baumhippe, Baummesser *n.*, Astmesser. — snoeimes *n.*

serpent de verre v. orvet.

serpolet m. — wild thyme, mother of thyme. — Feldquendel *m.* — wilde thym *m.* (*Thymus Serpyllum L.*).

série f. de coupes. — felling series. — Hiebszug *m.*, Schlagtour *m.* — kapreeks *f.*

série de développement. — developmental series. — Stufenreihe *f.* — ontwikkelingsreeks.

série d'exploitation (sylviculture). — working-section. — Betriebsklasse *f.* — bedrijfsklasse *f.*

serradelle f., pied m. d'oiseau. — serradella. — Serradella, Serradellavogelfuss *m.* — serradella *f.*, serradelle *f.* (*Ornithopus sativus Brt.*).

serre f. — hot house, forcing house. — Treibhaus *n.*, Warmhaus. — broeikas *f.*

serre. — greenhouse, glasshouse, propagating house. — Gewächshaus *n.* — plantenkas, serre, kweekkas.

serre v. griffe.

serre à vignes. — vinery, grape-house, grapery. — Traubenhaus. — druivenserre, druivenkas.

serre-bouchon m. — swing-wire stopple. — Bügelverschluss *m.* — beugelsluiting *f.* van een flesch.

serre chaude. — hothouse, warm-house. — Warmhaus, Treibhaus. — warme (planten)kas, broeikas.

serre froide. — greenhouse, coolhouse. — Kalthaus, Gewächshaus. — koude (planten)kas.

serré (botanie). — serrate. — gesägt. — gezaagd.

serré, épais, dense. — dense. — dicht. — dicht.

serré du train de derrière v. éhanché.

serrer à vis, visser. — to screw on. — anschrauben, die Schraube anziehen. — aandraaien (een schroef), aanschroeven.

servante f. (apiculture). — servant. — Wabenbock *m.*, Wabenknecht *m.* — ratenbok *m.*, ratenknecht *m.*, ratenhouder *m.*

service f. des renseignements agricoles. — service of agricultural information. — landwirtschaftlicher Auskunftsdienst *m.*, Beratungsdienst, Wirtschaftsberatung *f.* — landbouwvoorlichtingsdienst *m.*

service forestier, Bois et Forêts, administration f. des forêts. — forest service. — Verwaltung der Forsten und Domänen, Forstdienst. — Boschwezen *n.*, Staatsboschbeheer *n.*

service forestier de l'État. — state forest service. — Staatsforstdienst. — staatsboschdienst *m.*

service phytopathologique. — phytopathological service. — Pflanzenschutzdienst. — plantenziektenkundige dienst.

servitude. — right-of-common, right-of-user, servitude, burden, easement. — Servitut *f.*, Grunddienstbarkeit, Grundgerechtigkeit *f.*, Forstgerechtigkeit. — servituut, erfdienstbaarheid *f.*

sésame d'Allemagne v. cameline cultivée.

sessile (botanie). — sessile. — sitzend. — zittend.

seuil *f.* — threshold, sill. — Schwelle *f.* — dorpel *m.*, drempel *m.*

sève *f.* — sap. — Saft *m.* — sap *n.*, plantensap.

sève descendante. — descending flow of sap. — absteigender Saftstrom *m.* — dalende sapstroom *m.*

sève montante. — upward flow of sap. — aufsteigender Saftstrom. — opgaande of stijgende sapstroom.

sevrer. — to wean, to ablate. — abgewöhnen, abbinden, absetzen. — spenen.

sexe *m.* — sex. — Geschlecht *n.* — geslacht *n.*, sexe *f.*

signalement (cheval). — signalement. — Nationale *n.* — signalement *m.*

signes *f. pl.* lactiques. — lacteal marks. — Milchzeichen *n. pl.* — melkteekens *n. pl.*

silex v. caillou.

silicate *m.* de potasse, verre *m.* soluble. — waterglass, soluble glass. — Wasserglas *n.* — waterglas *n.* (stof).

silice v. acide silicique.

siliceux. — silicious. — kieselhaltig. — kiezelhoudend.

silicification. — silicification. — Verkieselung *f.* — verkieselung *f.*

silique *f.* — silique. — Schote *f.* — haww *f.*

sillon *m.* — furrow. — Furchen *f.*, Ackerfurchen. — voor *f.*, vore *f.*, bouwvoor.

sillon. — furrow-slice. — Furchenstreifen *m.*, Erdstreifen. — losse ploegvoor.

sillon à semence. — seed furrow. — Saatfurchen. — zaadvore, zaadvoor.

sinueux, flexueux. — sinuous. — gebuchtet. — bochtig.

sirex *m.* géant. — yellow wood-wasp, giant sirex. — gelbe Fichtenwespe *f.*, Riesenfichtenwespe. — sparrehoutwesp *f.* (*Sirex gigas* L.).

sirex spectre. — steelblue woodwasp. — Kiefernholzwespe. — dennenhoutwesp (*Sirex juvencus* L.)

sirop *m.* — syrup. — Sirup *m.* — siroop *f.*, stroop *f.*

sirop couvert. — clayed syrup, treacle. — Decksirup. — deksiroop.

siserin *m.* boréal, siserin arctique. — mealy redpoll. — Birkenzeisig *m.*, Leinfink *m.* — barmsijsje *n.* (*Carduelis linaria linaria* L.).

site *f.*, station *f.* — locality, station, site. — Standort *m.* — standplaats *f.*, groeiplaats.

sitona *m.* rayé. — pea weevil. — Erbsenblatrandkäfer, liniierter Graurüssler *m.* — erwtenbladrandkever (*Sitona lineatus* L.).

situation *f.* — situation. — Lage *f.* — ligging *f.*

situation dispersée. — situation in scattered strips. — Zerstreutlage. — verspreide of versnipperde ligging.

situation du marché, possibilité *f.* de débouché. — market-conditions. — Absatzverhältnisse *f. pl.*, Absatzmöglichkeiten *f. pl.*, Marktlage *f.* — afzetmogelijkheden *f. pl.*, toestand *m.* van de markt.

situation exposée à la gelée. — frost locality, frost hole. — Frostlage *f.*, Frostloch *n.* — vorstkom *f.*, aan de vorst blootgestelde ligging.

situation non abritée. — exposed situation, exposed site. — Freilage.

- onbeschutte ligging, open ligging.
soc m. — plough share. — Pflugschar *f.*, Pflugeisen *n.* — ploegschaar *f.*
soc de bineuse. — shears for horse hoe. — Messer *n.* für Hacke, Hackmesser. — schoffelmess *n.* van schoffelmachine.
social. — social, gregarious. — gezellig. — gezellig.
société f., compagnie f. — company, society, association. — Gesellschaft *f.* — maatschappij *f.*, vereeniging *f.*
société de contrôle laitier. — cow-testing association, milk-recording association, milk-control association. — Milchviehkontrollverein *m.* — melkveecontrole-vereeniging *f.*
sole f. artificielle. — artificial silk. — Kunstseide *f.*, Glanzstoff *m.* — kunstzijde *f.*
soies f. pl. — bristles. — Borsten *f. pl.* — borstels *n. pl.*, borstelharen *n. pl.*
soigner. — to tend. — pflügen. — verplegen.
soins f. pl., entretien m. — care, tending. — Pflege, Verpflegung *f.*, Warte *f.* — verzorging *f.*, verpleging *f.*
sol m., terre f. — soil, earth, ground. — Boden *m.*, Erde *f.*, Grund *m.* — grond *m.*, aarde, bodem *m.*
sol actif, sol arable. — soil. — Ackererde *f.*, Dammerde. — akkeraarde *f.*, teelaarde.
sol neutre. — mild soil. — milder Boden, mürber Boden. — milde grond *m.*
sol argileux. — clay soil. — Tonboden *m.*, Marschboden. — kleigrond *m.*, kleibodem.
sol dur. — stiff soil. — fester Boden, strenger Boden, schwerer Boden. — stugge grond, stijve grond.
sol fangeux. — fen, bog, marsh, swamp. — Bruch *m.* — broek *n.*, broekland *n.*
sol forestier absolu, terre à bois absolue. — absolute forest soil. — absoluter Waldboden *m.* — absolute boschgrond *m.*
sol frais. — fresh soil. — frischer Boden. — frische grond.
sol limoneux v. terre lehmeuse.
sol maigre. — meagre soil. — magerer Boden. — magere grond.
sol marécageux, sol humide. — wet or marshy soil. — Auboden, Sumpfboden, Moorboden. — moerassige of vochtige grond.
sol marneux. — marly soil. — Mergelboden. — mergelgrond.
sol mouilleux. — wet soil. — nasser Boden. — drassige grond.
sol sablonneux. — sandy soil. — Sandboden. — zandgrond.
sol salé, sol alcalin. — alkaline salt-soil. — Salzboden, Sodaboden. — alkalische zoutgrond.
sol sec. — arid soil. — dürrer Boden. — dorre grond.
sol stérile. — sterile soil, barren soil. — steriler Boden. — doode grond.
sol tourbeux. — peaty soil, peat ground. — Moorboden, Torfboden. — veenbodem, veengrond.
sol vierge. — virgin soil. — jungfräulicher Boden. — maagdelijke grond.
solandres f. pl., malandres f. pl., crevasses f. pl., râpes f. pl. (cheval). — sallanders, mallanders. — Raspe *f.*
solanum v. morelle.
sole f. (sabot). — horny sole. — Hornsole *f.* — hoornzool *f.*
soleil m. d'artifice (apiculture). — orientation. — Vorspiel *n.* — voorspel *n.*
se solidifier, se figer. — to solidify, to congeal. — erstarren. — stollen.
solidité. — solidity. — Festigkeit *f.* — vastheid *f.*
solipède. — one-hoofed, soliped. — einhufig. — eenhoevig.
solitaire m., ragot m. — solitary boar. — Eingänger *m.*, Einsiedler *m.* — eenzaam levende ever *m.*
solubilité f. — solubility, solubleness. — Löslichkeit *f.*, Lösbarkeit *f.* — oplosbaarheid *f.*

soluble. — soluble. — löslich, lösbar.
— oplosbaar.

solution f., dissolution. — solution. — Lösung *f.* — oplossing *f.*

somme f. des surfaces terrières, surface f. terrière d'un peuplement (sylviculture). — basal area of a whole crop, total basal area. — Grundflächensumme *f.* — totaal grondvlak *n.*

sommet m. — top, summit. — Gipfel *m.*, Wipfel *m.* (nur von Bäumen). — top *m.*, kruin *f.*

sommet m. de la tête (cheval et bœuf). — top of the head. — Gipfel *m.* — kruin *f.*

sommet m. et pied m. (du lin). — top-end and foot-end. — Spitze *f.* und Fuss *m.* — top *m.* en voet *m.*

sommier m. de contrôle des exploitations (sylviculture). — record of felling produce. — Schlagregister *n.*, Abzählungstabelle *f.* — kapregister *n.*

sonde f., tarière f., trépan m. — ground-borer, ground-drill, earth-borer. — Grundbohrer *m.*, Erdbohrer, Minenbohrer. — grondboor *f.*, aardboor.

sonde à beurre. — trier, grader. — Butterbohrer. — boterboor.

sonde à fromage. — cheese trier. — Käsebohrer, Käsestecher *m.* — kaasboor.

sonde trayeuse. — milking tube. — Milchröhrchen *n.* — melkpijpje *n.*

sonnaller m. — bell-wether. — Leithammel *m.* — belhamel *m.*

sons m. pl. — bran. — Kleie *f. pl.* — zemelen *f. pl.*

sons de froment. — wheat bran. — Weizenkleie. — tarwezemelen.

sons fins, remoulage m. — shorts. — feine Weizenkleie. — tarwegrint *n.*

sorbe f. — service berry, dog berry, rowan. — Vogelbeere *f.*, Krammetsbeere. — lijsterbes *f.* (vrucht).

sorbier m. des olseleurs. — mountain ash, rowan tree. — Vogelbeerbaum *m.*, Eberesche *f.* — lijsterbes *m.* (boom) [*Sorbus aucuparia* L.].

sorte f., espèce f. — kind, species, variety. — Art *f.*, Sorte *f.* — soort *f.*
souche f., mère. — stool. — Mutterpflanze *f.* — moer *f.*

souche. — ancestor, predecessor, progenitor. — Stammvater *m.* — stamvader *m.*

souche, tronc m. d'arbre. — stump, stool, stub. — Stock *m.*, Stumpf *m.*, Stubben *m.* — stronk *m.* (boomstronk), stomp *f.*, stobbe *f.*

souchet comestible v. amande de terre.
souchet m. commun. — shoveler. — Löffelente *f.* — slobbeend *f.* (*Spatula clypeata* L.).

souci m. — marigold. — Ringelblume *f.* — goudsbloem *f.* (*Calendula* sp.).
souci d'eau, souci des marais. — marsh marigold. — Sumpfdotterblume. — dotterbloem, kleine plomp *m.* (*Calltha palustris* L.).

se souder. — to coalesce, to grow together, to self-graft. — verwachsen. — vergroeiën, samengroeiën, aanéengroeiën (van ent op onderstam).

soudure v. concrétion.

soufflerie v. appareil soufflant.

soufflet m. — bellows. — Gebläse *n.*, Blasebalg *m.* — blaasbalg *m.*

soufre m. — sulphur. — Schwefel *m.* — zwavel *f.*

soufrer. — to sulphur. — ausschweifeln — uitzwavelen.

soufreuse f., pulvérisateur m. — sulphur pulverisator, sulphur sprayer. — Schwefelverstäuber *m.*, Rückenschweffler *m.* — zwavelverstuiver *m.*

souille f., bournier m., fondrière f. — wallowing place, mud hole. — Suhle *f.*, Pfütze. — poel *m.*, modderpoel.

soumettre au régime forestier. — to subject a woodland to forest law, to place a wood under the forestry Act or state forestry department. — beförstern. — onder staatsboschbeheer brengen.

soupape f. d'arrêt. — cut-off valve. — Absperrklappe *f.* — afsluitklep *f.*
source f. — spring, source, well, well-

head. — Quelle *f.*, Brunnen *m.* — bron *f.*, wel *f.*

souris *f.* — mouse. — Maus *f.* — muis *f.* (*Mus musculus* L.).

souris des champs *v.* **campagnol commun.**

sous-affermage *v.* **sous-location.**

sous-arbrisseau *m.*, **buisson** *m.* — under-shrub. — Erdstrauch *m.* — laag blijvende struik.

sous-bois *v.* **végétation inférieure.**

sous-étage *m.* — underwood, lower storey. — Unterholz *n.*, Unterstand *m.* — onderhout *n.*, onderopstand *m.*, tweede étage *f.*

sous forme de bail, emphytéotique. — on hereditary lease, on long lease. — in Erbpacht. — in erfpacht.

sous-location *f.*, **sous-affermage** *m.* — subleasing, underletting, subletting. — Afterverpachting *f.*, Unterverpachting *f.* — onderverpachting *f.*

sous-parcelle *f.*, **subdivision** *f.* (sylviculture). — sub-compartment. — Unterabteilung *f.* — enkele opstand, onderafdeeling *f.*, vak *n.*, subvak.

sous-produits *v.* **déchets et produit accessoire.**

sous-sol *m.*, **couche** *f.* **de terre de dessous.** — underground, subsoil, mantle rock. — Untergrund *m.* — ondergrond *m.*

sous-solage *m.* — subsoiling. — Untergrundpflügen *n.* — ondergrondploegen *n.*

sous-soleuse *v.* **fouilleuse.**

sous-ventrière *f.* — girth, belly-band. — Bauchriemen *m.*, Gurtriemen. — buikriem *m.*

soutenu (sylviculture). — sustained. — nachhaltig. — duurzaam.

souterrain. — subterranean. — unterirdisch. — onderaardsch.

soya *f.* — soya *f.* — Sojabohne *f.* — sojaboon *f.* (*Soja hispida* Mnch.).

spadice *f.* — spadix. — Blütenkolben *m.* — bloeikolf *f.*

sparterie *f.* — basket-work, woodplaiting. — Holzflechtei *f.* — hout-

vlechtwerk *n.* (van dun gesneden houtspanen).

spasme *v.* **crampe.**

spath *m.* — spath. — Spat *m.* — spaat *n.*

spathe *f.* — spathe. — Blütenseide *f.* — bloemscheede *f.*

spatule *f.* — beater, slicer. — Butter-spatel *m.* — boterspaan *f.*

spatule *f.* — spoonbill. — Löffler *m.* — lepelaar *m.* (*Platalea leucorodia leucorodia* L.).

spergule *f.* — spurrey. — Spörgel *m.*, Ackerspark *m.*, Sperrk. — spurrie *f.* (*Spergula arvensis* L.).

sperme *m.* — sperm, semen. — Sperma *n.*, Samenflüssigkeit *f.* — zaad *n.*, sperma *n.*

sphaigne *f.* — peat-moss, bog sphagnum, peat reek. — Torfmoos *n.* — veenmos *n.*, sphagnum *n.*

sphégide *f.* — fossorial wasp. — Grabwespe *f.* — graafwesp *f.* (*Fossore*).

sphinx *m.* — hawkmoth. — Schwärmer *m.* — pijlstaart *m.*, pijlstaartvlinder *m.* (*Sphingidae*).

sphinx du pin. — pine hawkmoth. — Kiefernswärmer. — dennepijlstaart (*Hyloicus pinastri* L.).

sphinx tête de mort, Acherontia *f.* — death's head hawkmoth. — Totenkopf *m.* — doodshoofdvlinder *m.* (*Acherontia atropos* L.).

spirale, en spirale. — spiral. — spiralg. — spiraalvormig.

spirée *f.* — spirea. — Spierstrauch *m.* — spirea *f.* (*Spiraea* sp.).

spongieuse *v.* **bombyce disparate.**

spongieux. — spongy, porous. — schwammig. — zwammig, poreus.

spongiote *f.* — root end. — Saugwurz *f.* — worteluiteinde *f.*

spontané. — run wild, self-sown. — wildwaxend. — in het wild groeiend.

spore *f.*, **sporule** *f.* — spore. — Spore *f.* — spoor *f.*, spore *f.*

sporophore *m.* — sporophore. — Fruchtkörper *m.* — vruchtlichaam *n.* van spoorplanten.

squelette *m.* — skeleton, carcass (of animals). — **Skelett** *n.*, Knochengerüst *n.* — geraamte *n.*, skelet *m.*

stabulation *f.* **permanente.** — stall-feeding. — **Stallfütterung** *f.* — stal-voeding *f.*

stachyde *v.* **épiare.**

stachys *m.* **tubéreux.** — Japanese or Chinese artichoke. — **Japanknollen** *f. pl.* — Japansche andoorn *m.* (*Stachys palustris* var. *tuberifera*).

stade *m.*, **phase** *f.* — stade, phase, stadium. — **Stadium** *n.*, Zustand *m.* — stadium *n.*

stagiaire *m.* — probationer. — **Praktikant** *m.* (Bayern). — **volontair** *m.* (bij een boschbedrijf).

staphylèr *m.* **penné, faux pistachier** *m.* — bladder nut. — **Pimpernussstrauch** *m.* — **pimpernootstruik** *f.* (*Staphylea pinnata* L.).

station *f.*, **habitat** *m.* — locality, station. — **Standort** *m.* — **groeiplaats** *f.*, **standplaats**.

station d'élevage. — breeding station. — **Zuchtstation** *f.* — **fokstation** *n.*

station d'expériences, st. de recherches. — experimental station, experiment station, research institution. — **Versuchsanstalt** *f.*, **Versuchsstation**, **Untersuchungsanstalt.** — **proefstation**, **onderzoekstation.**

station d'expériences agronomiques, station d'essais agronomiques. — agricultural experiment station. — **landwirtschaftliche Versuchsanstalt.** — **landbouwproefstation.**

station de pompage. — pumping station. — **Pumpmühle** *f.*, **Pumpwerk** *n.*, **Pumpstation.** — **pompemaal** *n.*

statique *f.* — statie. — **Statik** *f.* — **statica** *f.*

stère *m.* — stacked cubic meter, stere. — **Raummeter** *m.* — **kubieke stapel-meter** *m.*, **stapelmeter**, **stère** *f.*

stérile. — sterile, barren, infertile. — **unvruchtbaar**, **steril.** — **onvruchtbaar**, **steriel.**

stérilisateur *m.* — sterilisator. — **Keim-**

töter *m.*, **Sterilisator** *m.* — **kiemdooder** *m.*, **sterilisator** *m.*

stérilisation *f.* **du sol.** — soil sterilization. — **Bodensterilisation** *f.* — **grondsterilisatie** *f.*

stériliser. — to sterilise. — **steriliseren.** — **steriliseeren.**

stérilité *f.* — sterility, in fertility. — **Sterilität** *f.*, **Unfruchtbarkeit** *f.* — **onvruchtbaarheid** *f.*

stigmatè *m.* (botanique). — stigma. — **Narbe** *f.*, **Stigma** *n.* — **stempel** *m.*

stimulant *m.*, **stimulus** *m.* — stimulus, irritant. — **Reiz** *m.* — **prikkel** *m.*, **stimulans** *m.*

stimulation *f.* — stimulation, excitation. — **Reizung** *f.* — **prikkeling** *f.*

stimuler. — to stimulate. — **reizen.** — **prikkelen.**

stipe-tenace *f.*, **alfa.** — **esparto grass**, **halfa grass.** — **Espartopfriemengras** *n.*, **Halfagras.** — **esparto-gras** *n.*, **Spaansch gras** *n.*, **draadgras** *n.* (*Stipa tenacissima* L.).

stipule *f.* — stipule. — **Nebenblatt** *n.*, **Afterblatt.** — **steunblad** *n.*, **bijblad**, **bladaanhangsel** *n.*

stock de bois v. volume sur pied.

stolon *m.*, **coulant** *m.* — stolon, runner, sucker. — **Ausläufer** *m.* — **uitlooper** die zich bewortelt.

stomate *m.* — stoma. — **Atemöffnung** *f.*, **Spaltöffnung**, **Stoma** *n.* — **huidmondje** *n.*

stomatite aphteuse v. fièvre a.

stramoine *v.* **pomme épineuse.**

stratification *f.* — stratification. — **Schichtung** *f.* — **ligging** *f.* in lagen, **gelaagde ligging.**

stratifié. — stratified. — **geschichttet.** — **gelaagd.**

stratifier. — to stratify. — **stratifizieren.** — **stratificeeren.**

strié, rayonné. — striped, striate. — **gestreift**, **streifig.** — **gestreept**, **strepig.**

structure *f.* **de la fibre.** — structure of the fibre. — **Aufbau** *m.* der Faser. — **vezelbouw** *m.*

structure de la pâte du fromage. —

- body and texture of cheese. — Gefüge *n.* des Käseteiges. — bouw *m.* van het zuivel.
- structure granuleuse.** — crumb (crumble) structure. — Krümelstruktur *f.* — kruimelstructuur *f.*
- structure vasculaire.** — vascular structure. — Gefässbau *m.* — vaatabouw *m.*
- studbook v. matricule des chevaux.**
- style m. (botanique).** — style. — Griffel *m.* — stijl *m.*
- subdivision v. sous-parcelle.**
- subéreux v. liégeux.**
- subérisation f., subérification f.** — suberization, becoming suberized. — Verkorkung *f.* — verkurking *f.*
- submersion f. avec renouvellement de l'eau, s. avec écoulement continu, s. à l'eau courante.** — basin method, check system. — Stauberieselung *f.* — kom- of stuwbevoeiing *f.* met waterverversching.
- submersion naturelle, inondation f.** — basin irrigation. — Überschwemmung *f.* — wilde bevoeiing, door overstrooming.
- submersion simple, s. à eau dormante.** — check system, basin method. — Überstauung. — bevoeiing door onder water zetten, kom- of stuwbevoeiing met stilstaand water.
- substance f.** — substance. — Substanz *f.* — zelfstandigheid *f.*, substantie *f.*
- substance alimentaire, aliment m.** — article of food, foodstuff. — Nahrungsmittel *n.* — voedingsmiddel *n.*
- substance coriaire, matière f. tannique.** — tannin material. — Gerbstoff *m.* — looistof *n.*
- substances fécales, engrais m. flamand.** — night soil, human dung. — Faekalien *f. pl.* — beer *f.*
- substitution entière v. remplacement e.**
- substratum m.** — substratum. — Keimmedium *n.* — kiemmedium *n.*
- succédané m., compensation f., équivalent m.** — substitute, succedaneum. — Ersatz *m.* — surrogaat *n.*
- succession f. des coupes, suite f. des coupes, ordre m., des c., rotation f. des c.** — order of fellings, succession of fellings, of cuttings. — Hiebsfolge *f.*, Schlagfolge, Schlagordnung *f.* — kapvolgorde *f.*, kaporde.
- succession des rejetons, des jets, des scions, des bourgeons.** — succession of shoots. — Sprossfolge. — opvolging *f.* der loten.
- sucer, aspirer, absorber.** — to suck up, to suck in, to absorb. — aufsaugen. — opzuigen.
- sucré m.** — sugar. — Zucker *m.* — suiker *f.*
- sucré brut, sucre de premier jet, cassonade f., musconade f.** — raw sugar, unrefined sugar. — Rohzucker. — ruwe suiker.
- sucré de betterave(s).** — beet(root) sugar. — Rübenzucker. — beetwortelsuiker.
- sucré de canne.** — cane sugar. — Rohrzucker. — rietsuiker.
- sucré de fruits v. glucose.**
- sucré de lait v. lactose.**
- sucré raffiné.** — refined sugar. — Raffinadezucker. — raffinade *f.*, raffinadesuiker.
- sucrerie f., usine f. sucrière, fabrique f. à sucre.** — sugar factory, sugar mill. — Zuckerfabrik *f.* — suikerfabriek *f.*
- sucres m. pl.** — sugars. — Zuckerarten *f. pl.* — suikers *f. pl.*
- suer, transpirer.** — to sweat. — schwitzen. — zweeten.
- sueur f.** — sweat. — Schweiß *m.* — zweet *n.*
- sule f.** — soot. — Russ *m.* — roet *n.*
- sulf m.** — tallow. — Talg *m.* — talk *f.*
- suite des coupes v. succession des coupes.**
- sujet m., porte-greffe m., sauvageon m.** — parent stock, wildling, wild stock. — Unterlage *f.*, Wildling *m.* — onderlaag *f.*, onderstam *m.*
- sujet à la dîme, décimable.** — tithable. — zehntpflichtig. — tiendplichtig.
- sujet d'avenir v. arbre d'a.**

- sulfatage m. des semences.** — coating of the seedgrain with copper sulphate. — Kandieren *n.* der Samen, Beizen *n.* mit Kupfersulfatlösung. — vitriolen *n.* van het zaad.
- sulfate m. d'ammoniaque.** — sulphate of ammonia. — schwefelsaures Ammoniak *n.* — zwavelzure ammoniak *m.*
- sulfate de cuivre, vitriol m. bleu.** — copper sulfate. — Kupfervitriol *n.*, Kupfersulfat *n.* — kopersulfaat *n.*, kopervitriool *n.*
- sulfater v. pulvériser.**
- sulférer (apiculture).** — to sulphur. — abschwefeln. — afzwavelen.
- sumac m. fustet.** — sumach. — Schmach *m.*, Sumach *m.* — sumak *f.*, smak *f.* (*Rhus sp.*).
- sumac des corroyeurs.** — tanner's sumach. — Gerbersumach *m.* — fluweelboom *m.* (*Rhus typhina L.*).
- supère.** — superior. — oberständig. — bovenstandig.
- superficie f.** — area, surface. — Areal *n.*, Fläche *f.* — areaal *n.*
- superficie de la coupe dans une période.** — periodic area. — Periodenfläche. — periode-kapvlakke *f.*
- superficie de section.** — sectional surface, cut surface. — Abhiebsfläche, Schnittfläche. — kapsnede *f.*
- superphosphate m.** — superphosphate. — Superphosphat *m.* — superphosphaat *n.*
- supplanter.** — to supplant. — verdringen. — verdringen.
- support m. de disque pour charrue.** — support. — Halter *m.* — schijfhouder *m.* van ploeg.
- support de roue.** — standard, wheel support. — Pflugradeisen *n.* — steel *m.* van ploegwiel.
- supportant l'hiver v. rustique.**
- supportant l'ombrage (sylviculture).** — shade enduring. — schattenertragend. — schaduwverdragend.
- suppuration f., purulence f.** — suppuration. — Eiterung *f.* — ettering *f.*
- suppurer.** — to suppurate. — eiteren. — etteren, dragen (van wonden).
- sur le retour v. dépérissant.**
- surabondant, luxuriant.** — luxuriant, rank. — üppig, überflüssig, geil. — welig.
- sureau m.** — elder. — Holunder *m.*, Holder *m.* — vlier *f.*, vlierboom *m.* (*Sambucus nigra L.*).
- sureau d'eau v. obier.**
- sureau rouge, sureau à grappes.** — redberried elder. — roter Holunder, Traubenholunder, Traubenholder. — roode vlier, bergvlier, trosvlier. (*Sambucus racemosa L.*).
- surette v. oxalide.**
- surenchérir.** — to outbid. — überbieten. — overbieden.
- surface f., superficie f.** — surface. — Oberfläche *f.* — oppervlakte *f.*
- surface boisée.** — wooded area. — Waldfläche. — boschoppervlakte, beboschte oppervlakte.
- surface de fente.** — surface of cleavage. — Spaltfläche, Spaltungsfläche. — splijtvlak *n.*, kloofvlak *n.*
- surface dénudé v. coupe usée.**
- surface de section, section f.** (sylviculture). — sectional surface, sectional area. — Schnittfläche, Oberfläche. — doorsneevlak (van boom).
- surface destinée à être régénérée artificiellement (sylviculture).** — area to be stocked artificially. — Kulturfläche *f.* — cultuurvlakke *f.*
- surface phréatique.** — water table, groundwater surface. — Grundwasserspiegel *m.* — grondwaterspiegel *m.*
- surface phréatique libre.** — groundwater table. — offener oder freier Grundwasserspiegel. — open grondwaterspiegel, vrij phreatisch oppervlak *n.*
- surface terrière.** — basal area. — Stammgrundfläche *f.* — stamvlak, grondvlak.
- surface terrière d'un peuplement, somme f. des surfaces terrières.** — total basal area, basal area of a whole crop. — Grundflächensumme *f.* —

- stamvlakte, grondvlak van een opstand.
- surgreffage** *m.* — topgrafting. — Umpfropfen *n.* — omenten *n.*
- surmesure** *v. comble.*
- surmesure** *f.* (sylviculture). — excess height, excess measure. — Übermass *m.*, Schwindmass, Sachmass. — overmaat *f.*, speling *f.*
- surmeule** *f.* — runner-stone, runner. — Laufstein *m.*, Läufer *m.* — bovenste molensteen *m.*
- surmulot** *v. rat surmulot.*
- susceptibilité** *f.* — susceptibility. — Empfindlichkeit *f.* — vatbaarheid *f.*
- suture** *f.* (d'une blessure). — suture. — Wundnaht *f.* — hechting *f.*
- suture ventrale.** — ventral suture. — Bauchnaht. — buiknaad *f.*
- sy viculteur** *m.*, **forestier** *m.* — forester, sylviculturist. — Forstwirt *m.*, Forstmann *m.* — boschbouwer *m.*, boschbouwkundige *m.*
- sylvicultural, de sylviculture.** — sylvicultural. — waldbaulich, forstwissenschaftlich, forstlich. — boschbouwkundig.
- sylviculture** *f.*, **culture** *f. des bois.* — silviculture. — Waldbau *m.* — boschbouw *m.*, houtteelt *f.*
- synthèse** *f.* — synthesis. — Aufbau *m.*, Synthese *f.* — opbouw *m.*, synthese *f.*
- système** *m. de points.* — system of points. — Punktierungssystem *n.* — puntenstelsel *n.*
- système des racines, appareil** *m. racinaire.* — root-system. — Wurzelwerk *n.* — wortelstelsel, wortelsysteem *n.*, wortelgestel *n.*
- système nerveux.** — nerval system. — Nervensystem *n.* — zenuwstelsel.

T

tabac *m.* — tobacco. — Tabak *m.* — tabak *f.* (*Nicotiana* sp.).

table *f.* **de eubage**, **tarif** *m.* **de eubage**. — volumetric table. — Stammtafel *f.*, Massentafel, Baumtafel. — stamtafel *f.*, boomtafel, massatafel.

table de production (sylviculture). — experimental table, yield table. — Ertragstafel, Zuwachstafel, Erfahrungstafel. — opbrengsttafel.

table des surfaces terrières. — table of basal or sectional areas. — Kreisflächentafel *f.* — cirkelvlaktafel.

(table du) malaxeur. — table worker. — Knettisch *m.* — kneedbord *n.*, kneedtafel.

table pour la détermination de semences. — seed key. — Samenschlüssel *m.* — zaaddetermineertabel *f.*

tablette *f.* (horticulture). — bench. — Tisch *m.*, Tablette *f.* — tablet *n.*, kweektafel *f.*

tablier *m.* **sans fin**. — feeding cloth. — Speisetuch *n.*, Zufuhrtuch. — aanvoerdoek *m.*

tabouret *v.* **bourse à pasteur**.

tache médullaire *v.* **maillure**.

taches *f. pl.* **noires (des roses)**. — black spot, blotch, leaf blotch (America). — Schwarzfleckkrankheit *f.* — sterroetdauw *m.* (*Diplocarpon Rosae* Wolf. = *Actinonema Rosae* [Lib.] Fr.).

taches noires (de Pisum). — spot-blight (America). — Fleckenkrankheit. — vlekkenziekte *f.* (*Ascochyta Pisi* Lib.).

taches pailletées. — aucuba mosaic. — Spreufleckigheid *f.* — aucubabont *n.*

tacheté, moucheté (du bétail). — brindle, brindled. — fleckig, gefleckt. — gevlekt.

tachinalre *f.*, **tachine** *f.* — tachinid fly. — Raupenfliege *f.*, Tachine *f.* — parasietvlieg *f.*

tadorne *f.* — sheld duck. — Brandente *f.* — bergeend *f.* (*Tadorna tadorna* L.).

taille *f.* — tally. — Kerbholz *n.* — kerfstok *m.*

taille à la croupe. — height at croup. — Kreuzhöhe *f.*, Hüftenhöhe. — kruishoogte *f.*

taille au garrot. — height of shoulders. — Widerristhöhe. — schoft-hoogte.

tailler, habiller, émonder, ébrancher, élaguer. — to prune, to trim, to lop. — schneiden, beschneiden, abästen, anfästen, entästen, stutzen, putzen. — snoeien.

taillis *m.* — coppice. — Niederwald *m.* — schaarhout *n.*, schaarbosch *n.*, (hakhout).

taillis à écorce. — oak-bark coppice. — Eichenschälwald, Schälholz *n.*, Eichenniederwald, Schälwald. — eikenhakhout, akkermaalshout, schaarhout (meer bijzonder eikenhakhout).

taillis d'osier. — willow coppice. — Korbweidenhackwald. — griendhout.

taillis sarté, taillis essarté. — system of coppice and field-crops. — Hackwaldbetrieb, Hackwaldwirtschaft, Haubergbetrieb. — gemengd bedrijf *n.* van hakhout en landbouw.

taillis simple. — coppice. — Niederwald, Ausschlagwald. — hakhout.

taillis sous futaie, taillis composé. — coppice with standards. — Mittelwald. — hakhout onder hoog bosch, middenbosch *n.*

tale *m.* — talc. — Talkerde *f.*, Talk

m. — talkaarde *f.*, *magnesia f.*
täler *v.* *mâchurer.*
tallage *m.* — tilling. — Bestockung *f.* — uitstoeling *f.* van granen en grassen.
talon *m.* — heel. — Ferse *f.* — hiel *m.*
talon (du cert.). — hind claw (of stag). — Afterklaue *f.* — St. Hubertusklauf *f.*
talons *m. pl.* (*sabot*). — heels. — Hornballen *m. pl.* — hoornige ballen *m. pl.*
talus *v.* *pente.*
taluter. — to slope. — abböschén, dossieren. — hellend maken.
tambour *m.* — drum. — Trommel *f.* — trommel *f.*
tambour à brochets, batteur *m.* à chevilles, *b.* à peignes, *b.* à pointes. — peg drum. — Stiften-trommel. — dorschtrommel van een hekeldorsch-machine.
tambour à contre-batteur *m.* — beater drum. — Leistentrommel, Dresch-trommel. — dorschtrommel.
tambour de erible, tamis *m.* à tambour. — composition sieve. — Trommelsieb *n.* — trommelzeef *f.*
tambouriner *v.* *tapoter.*
tamis *m.*, *clais* *f.*, *crible* *m.* — sieve, riddle. — Sieb. — zeef, teems *f.*
tampon *m.*, *bondon* *m.* — plug. — Zapfen *m.* — tap *m.*, stop *m.*
tampon *v.* *calotte.*
tan *m.*, *fleur* *f.* de *tan.* — tan, tanbark. — Eichenlohe *f.*, Eichengerberlohe, Lohe. — gemalen eikenbast *m.*, run *f.*, looi *f.*
tanaisie *f.* *commune.* — tansy. — Rainfarn *m.* — boerenwormkruid *n.* (*Tanacetum vulgare* *L.*).
tanche *f.* — tench. — Schlei *m.*, Schleie *f.* — zeelt *f.* (*Sinca vulgaris* *L.*).
tanlère *v.* *gite.*
tanner. — to tan. — lohen, gerben. — looien.
tannerie *f.* — tan house. — Lohgerberei *f.* — looierij *f.*

tannin *m.*, *acide* *m.* *tannique.* — tannin, tannic acid. — Gerbsäure *f.*, Tannin *n.* — looizuur *n.*
taon. — horsefly, cleg, breeze fly, gad fly, whame, trumpet fly. — Pferdebremse, Viehfliege. — paardevlieg *f.*, brems *f.*, daas *f.* (*Tabanidae*).
taperier des Provençaux *v.* *câprier.*
tapoter, chasser, tambouriner (*apiculture*). — to drive. — abtrommeln. — aftrommelen, jagen.
tarare *m.*, *faneuse* *f.* — winnowing mill, winnower, fanning mill. — Windflege *f.*, Wannmühle *f.*, Getreide-reinigungsmaschine *f.*, Putzmühle *f.* — Getreideklapper *f.* — kafmolen *m.*, wadmolen, waaijer *m.*
tardif. — behindhand. — rückständig. — achterlijk.
tardif. — late. — spät. — laat, verlaat.
tardiflore, à floraison tardive. — late flowering. — spätblühend. — laatbloeiend.
tarier *m.* — whinchat. — Braunkehlchen *n.* — paapje *n.* (*Saxicola rubetra rubetra* *L.*).
tarière *v.* *sonde.*
tarif *m.* de *cubage*, *table* *f.* de *cubage*, *barème* *m.* — volumetric table, volume table. — Massentafel *f.*, Stammtafel, Baumtafel. — massatafel *f.*, stamtafel, boomtafel.
tarif de jour. — day tariff. — Tages-tarif *m.* — dagtarief *n.*
tarif graphique du cubage. — graphical method of estimation. — Massenkurvenverfahren *n.* — massa-opname aan de hand van grafieken.
tarin *m.* — siskin. — Erlenzeisig *m.* — sijs *m.*, sijsje *n.* (*Carduelis spinus* *L.*).
tarir, mettre à sec (une vache). — to dry, to make dry, to dry off. — trockenstellen. — droogzetten.
(se)tarir *v.* **(se)dessécher.**
tas *m.* de *foin.* — hay-cock. — Heuhaufen *m.* — opper *m.*, hooiopper.
tas de foin, meule *f.* (de *foin*). — mow

- stack, rick of hay. — Heuhaufen *m.*, Heuschober *m.*, Heumiete *f.* — schelf *f.*, hooischelf.
- tas de fumier.** — manure heap, dung hill. — Misthaufen. — mesthoop *m.*, mestvaalt *f.*
- se tasser.** — to settle, to subside. — sich senken, sich setzen, sich sacken, ablagern, festlagern. — beklinken (van den grond), zich zetten.
- taupe *f.*** — mole. — Maulwurf *m.* — mol *m.* (*Talpa europaea* *L.*).
- taupe-grillon *m.*, courtilière *f.*** — mole cricket. — Maulwurfgrille *f.*, Werre *f.*, Riedwurm *m.* — veenmol *m.* (*Gryllotalpa vulgaris* *Latr.*).
- taupin *v.* ver.**
- taureau *m.*** — bull. — Stier *m.*, Bulle *m.* — stier *m.*, bul *m.*
- taureau reproducteur.** — bull kept for covering. — Sprungstier, Deckstier, Zuchtstier. — springstier.
- taurillon.** — young bull, steer, stot. — Farre *m.* — var *m.*, jonge stier.
- taux *m.* d'accroissement.** — increment percent, rate of growth. — Zuwachsprozent *m.* — aanwasprocent *n.*
- taux d'intérêt.** — rate of interest. — Zinsfuß *m.*, Zinssatz *m.* — rente-voet *m.*
- taux de rendement (sylviculture).** — utilization percent. — Nutzungsprozent *n.* — kapprocent *n.*
- taux maximum du revenu (sylviculture).** — indicating percent, index percent. — Weiserprozent. — wijzerprocent.
- tavelure *f.* du pommier.** — apple scab, black spot. — Apfelschorf *m.* — appelschurft *f.* (*Venturia inaequalis* *Aderh.* = *Fusicladium dendriticum* [Wallr.] *Fuck.*).
- taxation *f.*, évaluation *f.*, estimation *f.*** — valuation, estimate survey. — Taxation *f.*, Abschätzung *f.*, Schätzung *f.* — schatting *f.*, taxatie *f.*
- taxer *v.* estimer.**
- technique *f.* de culture.** — culture-technics. — Kulturtechnik *f.* — cultuurtechniek *f.*
- technologie *f.* des fibres.** — technology of fibres. — Faserkunde *f.* — vezelkunde *f.*
- technologie forestière, exploitation *f.* des bois.** — forest utilisation. — Forstbenutzung *f.* — boschexploitatie *f.*
- technologie forestière.** — forest technology. — forstliche Technologie *f.* — boschtechnologie *f.*
- tégument *m.* séminal.** — seed coat. — Samenhaut *f.*, Samenschale *f.* — zaadhuid *f.*
- teigne *f.*** — tineid moth. — Motte *f.*, Schabe *f.* — mot *f.* (*Tineide*).
- teigne de la pomme de terre.** — potato tuber worm. — Kartoffelmotte. — aardappelknolrups *f.*, aardappel-motje *n.* (*Phthorimaea operculella* *Zell.*).
- teigne des grains.** — wolf moth. — Kornmotte. — korenmot *f.*, wolf *m.* in het graan (*Tinea granella* *L.*).
- teigne du carvi.** — carway webworm. — Kümmelmotte, Kümmelpfeifer *m.* — karwijmot (*Depressaria nervosa* *Hw.*).
- teigne du mélèze.** — larch miner moth. — Lärchenminiermotte. — lariksmotje *n.* (*Coleophora laricella* *Hbn.*).
- teillage *m.* à la main.** — scutching by hand. — Handschwingen *n.* — handzwingelen *n.*
- teillage définitif.** — finishing scutching. — Reinschwingen *n.* — opzwingelen *n.*
- teillage mécanique.** — machine scutching. — Maschineschwingen *n.* — machine-zwingelen *n.*
- teiller.** — to scutch. — schwingen. — zwingelen.
- teilleur *m.* d'étoupes (lin).** — tow scutcher. — Hedeschwinger *m.* — kroten- (Vlaamsch = hede-)zwingelaar *m.*
- tempérament *m.* en présence de l'om-**

bre. — shade-endurance, tolerance of shade. — Schatteneträgnis *n.* — verdragen *n.* van schaduw.

température *f.* — temperature. — Temperatur *f.*, Wärmegrad *m.* — temperatuur *f.*

température alternante. — alternating temperature. — Wechseltemperatur. — wisselende temperatuur.

température constante. — constant temperature. — gleichbleibende Temperatur. — constante temperatuur.

température de coagulation. — renneting temperature. — Gerinnungstemperatur. — stremtemperatuur.

température de germination. — germination temperature. — Keimungstemperatur. — kientemperatuur.

tempes *f. pl.* — temples. — Schläfen *f. pl.* — slapen *f. pl.*

temps *m.* — weather. — Wetter *n.*, Witterung *f.* — weder *n.*, weer *n.*, weersgesteldheid *f.*

temps du rut, saison *f.* des amours. — pairing season, mating season. — Paarzeit *f.* — paartijd *m.*

temps prohibé (chasse). — close time. — Hegezeit, Schonzeit. — verboden tijd, gesloten tijd.

tenable. — tenable. — haltbar. — houdbaar.

tenace, coriace. — tough. — zähe. — taai (van vleesch enz.).

tenacier *v.* closier.

ténacité *f.* — toughness. — Zähigkeit *f.* — taaiheid *f.*

tendon *m.* — tendon, string. — Sehne *f.* — pees *f.*

tendon féru *v.* nerf-férure.

tendon fléchisseur. — flexor. — Beuger *m.*, Beugesehne. — buigpees.

tendon fléchisseur, tendon Achilles. — hock-tendon. — Achillessehne. — hangpees, hiepees.

teneur *f.* en bois, volume *m.* en bois. — volume of wood. — Holzmasse *f.*, Holzgehalt *m.* — houtmassa *f.*, houtvolume *n.*

teneur en cendres. — ash-contents.

— Aschengehalt. — aschgehalte *n.*
teneur en chaux. — lime content. — Kalkgehalt. — kalkgehalte.

teneur en eau. — moisture content. — Wassergehalt. — watergehalte.

teneur en matière grasse, richesse *f.* du lait. — fat content, richness of milk. — Fettgehalt der Milch. — vetgehalte van melk.

teneur en sucre. — sugar content. — Zuckergehalt. — suikergehalte.

tenthredinide *f.* porte-seie. — sawfly. — Blattwespe. — bladwespe.

tenthredinide de l'épicéa. — spruce-sawfly. — Fichtenblattwespe *f.* — sparrenaaldwesp *f.* (*Nematus abietinus* Christ.).

terme *m.* de passage, forme *f.* de passage. — passage form. — Übergangsform *f.* — overgangsvorm *m.*

terminal. — terminal, apical. — endständig. — eindelingsch, eindstandig.

terrain *m.* — ground, site. — Terrain *n.*, Grundstück *n.*, Gelände *n.* — terrein *n.*

terrain créacé. — chalk formation. — Kreideformation *f.* — krijtformatie *f.*

terrain d'alluvion. — alluvial soil. — Schwemmboden *m.*, Alluvialboden. alluviaalgrond *m.*

terrain de dunes. — dunes. — Dünenboden. — duingrond.

terrain défriché. — clearing, reclamation. — urban gemachtes Land *n.* — ontginning *f.* (het pas ontgonnen land).

terrain en pente. — sloping ground. — abfallendes Gelände *n.* — hellend terrein *m.*, glooiend terrein.

terrain marécageux. — marshland, moorland. — Morastland *n.* — moerasland *n.*

terrain schisteux. — slate soil. — Schieferboden *m.* — leisteenbodem *m.*

terrasse *f.* — terrace. — Terrasse *f.*, Erdstufe *f.*, Erdbank *f.* — terras *n.*

terrassier *m.* — navvy. — Polderarbeiter *m.*, Erdarbeiter. — polderjongen *m.*, grondwerker *m.*

terre f. — land. — Land *n.* — land *n.*
terre. — earth. — Erde *f.* — aarde *f.*
 (stof).

terre, bien m. rural. — estate. — Landgut *n.*, Gut *n.* — landgoed *n.*, goed.

terre à bois. — forest soil, forest ground, forest land. — Holzboden *m.*, Waldboden. — boschgrond *m.*

terre à foulon. — fuller's earth. — Walkerde *f.* — vollersaarde *f.*

terre à mouler. — loam. — Lehm. — leem voor vormerij.

terre arable v. couche a.

terre d'infusolres, farine f. fossile. — diatomite, diatomous earth, rock-meal, breadmeal. — Kieselgur *n.*, Diatomeeenerde, Infusoriëerde, Bergmehl *n.* — kiezelgoer *n.*, diatomeeënaarde *f.*, infusoriëënaarde *f.*, bergmeel *n.*

terre de pipe. — pipe clay. — Tonerde. — pijpenaarde *f.*

terre des cornues. — lute. — Lehm. — leem om dicht te maken.

terre difficile, terre non-maniable. — difficult soil. — widerspenstiger Boden *m.* — onhandelbare grond *m.*

terre émietlée, terre franche, terreau m. — garden soil, fine earth, vegetable mould, garden mould. — Gartenerde *f.*, Feinerde. — tuinaarde *f.*

terre glaise. — potter's earth. — Lehm. — leem voor aardewerk.

terre graveleuse. — gravelground, gritground. — Kiesboden *m.*, Kieserde *f.* — grintbodem *m.*, grintgrond *m.*

terre inculte, terre vague. — waste land, barren land. — Unland *n.*, Ödland, Ödung *f.*, Ödlanderei *f.* — woeste grond.

terre labourable, champ m. cultivé. — arable land. — Bauland, Ackerland. — bouwland *n.*

terre lehmeuse, terre argileuse, sol m. limoneux. — loamy soil. — Lehm-boden *m.* — leembodem *m.*, leemgrond *m.*

terre limoneuse. — clay. — Lehm *m.* — leem *n.*

terre mauvaise. — uncultivable land. — unkultivierbares Tiefland *n.* — onland *n.*

terre originale, sol m. original, sol virginal. — original soil, virgin soil. — Urboden *m.* — oorspronkelijke bodem *m.*, oorspronkelijke grond *m.*

terre rapportée. — earth for filling up planting-holes. — Füllerde *f.* — vulaaarde *f.*

terre sablo-argileuse. — sabulous clay, loam. — Lehmboden *m.* — zavel *n.*, zavelgrond *m.*

terre seigneuriale v. métairie.

terre silicée (siliceuse). — silicious earth, flinty earth. — Kieselerde *f.* — kiezelaarde *f.*, siliciumdioxide *n.*

terre végétale. — vegetable soil, surface soil. — Erdkrume *f.*, Bodenkrume *f.* — bouwkruin *f.*

terreau m., terre f. végétale, terre franche. — vegetable earth, mould, humose soil, vegetable soil, black earth. — Pflanzenerde *f.*, Gartenerde, Ackererde. — teelaarde *f.*

terreau de feuilles, humus m. doux. — leaf-mould, vegetable mould. — Blatterde, Lauberde, Nadelerde. — bladaarde *f.*, mul *f.*

terres f. pl., champs m. pl. — landed estates, grounds. — Ländereien *f. pl.* — landerijen *f. pl.*

terres sabloneuses, sables m. pl. — sandy grounds. — Sand *m.* — zand *n.* (de zandstreek *f.*).

terrier m. de lapin. — burrow. — Kaninchenbau *m.* — konijnenhol *n.*
tertre f. d'habitation. — „terp”, hill. — Wurt *m.*, Warf *f.*, Werft *f.* — terp *f.*

testicules f. pl. — testicles. — Hoden *m. pl.* — ballen *m. pl.*

tétanie f. des herbes. — grass disease, grass tetany, grass staggers. — Grastétanie *f.* — kopziekte *f.*, grastétanie *f.*

tétanos m., trisme m. — lockjaw,

tetanus. — Maulsperre *f.*, Starrkrampf *m.* — klem *f.*, kaakklem, tetanus *m.*, wondklem *f.*
têtard *m.* — pollard. — Kopfholzstamm *m.* — knotstam *m.*
têtard *v.* lotte commune.
têtards *m.*, *pl.* — pollards. — Kopfholz *n.* — knothout *n.*
tête *f.* — head. — Kopf *m.* — hoofd *n.*, kop *m.*
tête busquée (cheval). — Roman nose. — Rammskopf, Widderkopf. — volkomen ramshoofd *n.*
tête camuse (cheval). — dished face. — Hechtskopf *m.* — snoekshoofd.
tête carrée (cheval). — straight face, well-bred head. — gerader Kopf *m.* — recht hoofd.
tête de bielle. — end of the connecting rod. — Schubstangenkopf. — drijfstangkop *m.*
tête de cylindre. — cylinder-head. — Zylinderkopf. — cylinderkop.
tête demi-busquée (cheval). — arched face. — halber Rammskopf *m.* — half ramshoofd *n.*
téter. — to suck. — säugen. — zuigen.
têtière *f.* (de bride). — headstall. — Kopfgeschirr *n.* — hoofdstel *n.*
tétin *v.* trayon.
tétine *v.* mamelle.
tétine d'avant *v.* pis d'a.
tétragone cornue, épinard de la Nouvelle-Zélande. — New Zealand spinach, prolific spinach. — neusceeländischer Spinat. — Nieuw-Zeelandse spinzaal *f.* (*Tetragonia expansa* Murr.).
tétranyque tisserand *v.* grise.
tétras *m.* à queue fourchue. — blackgrouse, blackcock, greyhen. — Birkhuhn *n.* — korhoen *n.* (*Lyrurus tetrix tetrix* L.).
tette *v.* trayon.
texture du bois, tissu *m.* ligneux. — texture of wood, wood texture. — Holzgewebe *n.*, Holzgefüge *n.* — bouw *m.* van het hout, textuur *f.* van het hout.

texture de la pâte du fromage. — body and texture of cheese. — Gefüge des Käsesteiges. — bouw van het zuivel.
thalweg *v.* fond de la vallée.
théléphora *f.* laciniata. — smothering fungus of coniferous seedlings. — Warzenpilz *m.* — wrattige franjekorstzwam *f.* (*Thelephora laciniata* R. Hrtg.).
théorie *f.* de descendance, phylogénie *f.* — doctrine of descent, phylogeny. — Stammesgeschichte *f.*, Phylogenie *f.*, Descendenztheorie *f.*, Abstammungslehre *f.* — afstammingsleer *f.*
théorie de l'aménagement et de l'exploitation. — theory of management. — Betriebslehre. — bedrijfsleer.
théorie de la nutrition. — theory of nutrition. — Nahrungslehre, Fütterungslehre. — voedingsleer.
théorie de la plus grande rente nette (sylviculture). — theory of the highest net interest on capital value of a forest. — Reinertragslehre *f.* — leer van de netto-opbrengst.
thérébenthine *v.* résine molle.
thille *f.* — thyllus. — Tüllzelle *f.*, Thylle *f.* — thyllus *m.*
thorax *m.* — thorax. — Thorax *m.*, Brust *f.* — borststuk *n.* (van insecten).
Thuja *m.* de la Chine, arbre *m.* de vie
Thuja d'Occident, cèdre *m.* blanc. — Chinese arbor vitae, tree of life. — Thuja *f.*, Lebensbaum *m.* — Westersche Thuja *m.*, Chineesche levensboom *m.* (*Thuja occidentalis* L.).
thym *m.* — thyme. — Thymian *m.* — thym *m.* (*Thymus* sp.).
tibia *m.* — shinbone, tibia. — Schienbein *n.* — scheenbeen *n.*
tie *m.*, aérophagie (cheval). — wind-sucking. — Koppen *n.* — luchtzuigen *n.*, windzuigen *n.*
tige *f.* — stalk, stem. — Stengel *m.* — stengel *m.*
tige (sylviculture). — rod. — Stange *f.* — stang *f.*

tige *v.* fût.

tige de chanvre. — hemp plant. — Hanfpflanze *f.* — hennepplant *f.*

tige d'expérience. — sample tree, test tree (America). — Probestamm *m.* — proefstam *m.*

tige de remplacement. — replacing shoot. — Ersatzspross *m.* — vervangingsscheut *f.*

tige de selle. — saddle pin. — Sattelstütze *f.*, Sattelzwecke *f.* — zadelpin *f.*

tige du lin. — flax stem. — Flachsstengel *m.* — vlasstengel *m.*, harrel *f.*

tige herbacée. — herbaceous stalk. — krautiger Stengel. — grasachtige stengel.

tige moyenne. — average stem. — Mittelstamm *m.* — middenboom *m.*

tige-type *v.* arbre-type.

tigré (du bétail). — striped. — getigert, tigerstreifig. — getijgerd.

tille *f.* — lime-bast, Russian bast. — Lindenbast *m.* — lindenbast *m.*

tilleul *m.* — lime-tree, linden. — Linde *f.* — linde *f.* (*Tilia sp.*).

tilleul à petites feuilles. — small-leaved lime tree. — kleinblättrige Linde, Winterlinde. — kleinbladige linde, winterlinde (*Tilia parvifolia Ehrh.*).

tilleul de Hollande, tilleul à grandes feuilles. — broad-leaved lime tree. — Sommerlinde, breitblättrige Linde. grootbladige linde, zomerlinde (*Tilia platyphylla Scop.*).

tilleul noir, tilleul du Canada, d'Amérique. — basswood (tree), American lime tree (lindentree). — Schwarzelinde, amerikanische schwarze Linde — Amerikaansche linde, zwarte linde (*Tilia americana L.*).

timon *m.* — pole, shaft. — Deichsel *f.* — dissel *m.* (van een rijtuig), disselboom *m.*

timothy *v.* fléole des prés.

tinté. — tinted. — getönt. — getint.

tique *f.*, louverette *f.* — tick. — Zecke *f.*, Holzbock *m.* — teek *f.*

tiquet *v.* puce de terre.

tiqueur *m.* d'appui (cheval). — cribbiter. — Kopper *m.*, Krippensetzer *m.* — kribbebijter *m.*

tiqueur d'ours (cheval). — weaver. — Barrenwetzter *m.* — wever *m.*

tiqueur en l'air (cheval). — windsucker. — Luftschnapper *m.* — luchtzuiger *m.*

tirage *m.* forcé. — forced draught. — Druckzug *m.* — geforceerde trek *m.*

tisser. — to weave. — weben. — weven.

tissu *m.* — tissue, texture. — Gewebe *n.* — weefsel *n.*

tissu adipeux. — fat tissue. — Fettgewebe. — vetweefsel.

tissu cellulaire. — cellular tissue. — Zellgewebe. — celweefsel.

tissu conjonctif. — connective web. — Bindgewebe. — bindweefsel.

tissu ligneux. — ligneous tissue, woody tissue. — Holzgewebe. — houtweefsel.

tissu ligneux *v.* texture du bois.

tithymale *v.* ésule.

titre *v.* poinçon.

toile *f.*, linge *m.* — linen. — Leinen *n.*, Leinwand *f.* — linnen *n.*

toile (fromagerie). — cloth. — Käsetuch *n.*, Presstuch *n.* — kaasdoek *m.*

toile (apiculture). — bee-dress, bee-veils. — Bienenhaube *f.*, Bienenschleier *m.*, Bienenmaske *f.* — bijenkap *m.*, bijensluier *m.*

toile d'emballage, toile en jute. — burlap, canvass packing cloth. — Packleinen *n.* — graslinnen *n.*, paklinnen.

toile métallique. — wire netting. — Drahtgeflecht *n.* — kippengaas *n.*

toise *v.* brasse.

toison *m.*, lainage *n.* — fleece. — Vlies *n.*, Wollpelz *f.*, Schafpelz *m.* — wol-vacht *f.*, vlies *n.*, schapevacht.

toit *m.* — roof. — Dach *n.* — dak *n.*

toit à pores, réduit *m.* à pores, porcherie *f.* — pig-sty, piggery. — Schweinestall *m.* — varkenshok *n.*

toiture *v.* abat-vent.

tôle *f.* perforée, grille *f.* (apiculture). — queen-encluser. — Abspergitter *n.* — koninginerooster *m.*

tolérance *f.* pour la faculté germinative, écart *m.* admis. — latitude for germination, germination tolerance, latitude. — Keimfähigkeitspielraum *m.* — kiemkrachtsspelning *f.*

tomate *f.*, pomme *f.* d'amour. — tomato, love-apple. — Liebesapfel *m.*, Tomato *f.* — tomaat *m.* (*Solanum Lycopersicum* L.).

tomber par la gelée. — to freeze off. — abfrieren. — afvriezen.

tombereau *m.* — tumbrel, tumbrel, dump-cart. — Sturzkarre *f.*, Kippwagen *m.* — stortkar *f.*

tombereau de balayeur, tombereau à fumier. — dung-cart. — Mistkarren *m.* — mestkar.

tomenteux, feutré. — tomentose. — filzig. — viltachtig.

tomotomie *f.*, opération *f.* césarienne. — caesarian section. — Kaiserschnitt *m.* — keizersnede *f.*

tondeur *m.* de moutons. — clipper. — Schafscherer *m.* — schaapsscheerder *m.*, schapenscheerder.

tondeuse *f.* — grass cutter. — Grasschere *f.* — grassscheerder *m.* (werktuig).

tondeuse à gazon. — lawn mower, roller. — Handmähmaschine *f.*, Rasenmäher *m.* — grasroller *m.*

tonnelle *v.* berceau.

tondre. — to clip (a hedge), to shear (sheep). — scheren. — scheren.

tonneau *m.* — tub. — Butterkübel, Buttertonne *f.*, Buttertopf *m.*, Butterfass *n.* — botervat *n.*

tonneau à purin. — cart for liquid manure, liquid-manure distributor. — Jauchewagen *m.*, Jaucheverteiler *m.* — gierkar *f.*, gierveerdeeler *m.*

tonte *f.* des moutons. — sheep-shearing. — Schafschur *f.* — schaapscheren *n.*, schapenscheren *n.*

topinambour *m.* — Jerusalem arti-

choke. — Knollensonnenblume *f.*, Topinambur *m.* — aardpeer *f.* (*Helianthus tuberosus* L.).

toque *v.* soutellaire.

torche *v.* bouchon de paille.

torche-pot *m.* — nuthatch. — Kleiber *m.*, Spechtmeise *f.* — boomklever *m.* (*Sitta europaea caesia* Wolf).

torcol *m.* — wryneck. — Wendehals *m.* — draaihals *m.* (*Jynx torquilla torquilla* L.).

tordeuse *v.* pyrale.

tordeuse *f.* du pin, pyrale de la résine. — resin gall moth. — Kiefernharzgallenwickler *m.* — harsbuitrups *f.* (*Evetria resinella* L.).

tordeuse verte du chêne *v.* pyrale *v.* d. ch.

torrent *m.* — hill torrent, burn. — Wildbach *m.* — bergbeek *f.*

torsion des fibres, t. du fût *v.* contournement en spirale.

toucher *m.* — cattle driver, drover. — Viehtreiber *m.* — veedrijver *m.*

touffe *f.* — tuft, hassock. — Büschel *m.* — bosje *n.*, bundel *m.*, pol *m.*

touffe de poils. — tuft of hair. — Haarbüschel. — haarkuif *f.*

toupet *m.* (cheval). — forelock. — Schopf *m.* — maantop *m.*

touraille *f.*, séchoir *m.* — kiln. — Darre *f.* — eest *m.*

touraille. — maltkiln, oast. — Malzdarre. — monteest.

tourailler *v.* sécher.

touraillon *m.* — malt dust. — Malzkeimen *m.* pl. — gedroogde moutkiemen *f.* pl.

tourbe *f.* — peat. — Torf *m.* — turf *f.* en *m.*

tourbe courte. — dry turf, peat. — Trockentorf. — korte turf.

tourbe draguée, t. noire. — dredged peat, bog peat. — Baggertorf. — baggerturf.

tourbe fibreuse. — fibrous peat. — Fasertorf. — lichte turf.

tourbe-litière *v.* litière de t.

tourber, exploiter (un terrain tour-

beux). — to dig out for peatmaking.
— austorfen. — uitvenen, vervenen.
tourbier m. — peat maker. — Torfgräber *m.*, Torfstecher *m.* — ver-
vener *m.*
tourbière f. — peat bog, peat moor,
fen. — Moor *m.*, Torfmoor, Ried *n.*
(Bayern). — veen *n.*
tourbière basse. — lowland moor, fen,
black bog, low level bog, valley moor.
— Niedermoor, Tiefmoor, Flachmoor,
Tieflandsmoor, Niederungsmoor,
Moos *n.* (in Süd-Deutschland). —
laagveen.
tourbière de pente. — slope moor. —
Gehängemoor. — hellingsveen.
tourbière de plaine, tourbière plate. —
flat bog. — Flachlandmoor. — vlak-
teveen.
tourbière de transition. — transition
moor. — Übergangsmoor, Zwischen-
moor, Sumpfmoor. — moerasveen,
overgangsveen.
tourbière de vallée. — valley fen. —
Talmoor. — dalveen.
tournant m. — double furrow. — Wen-
den *n.* des Pfluges. — omgang *m.*
van den ploeg, éénmaal heen en weer.
ourné. — twisted. — gedreht. — ge-
draaid.
tourner, faire tourner (foin). — to ted.
— wenden. — wenden, keeren.
tourner (lait) v. se gâter.
ournesol m., grand soleil m. — sun-
flower. — Sonnenblume *f.* — zonne-
bloem *f.* (*Helianthus annuus L.*).
ournesol. — litmus, turnsol(*e*). —
Lackmus *n.* — lakmoes *n.* (*Roccella*
tinctoria e.a.).
ournière f., fourrière f.,ournière f.,
chaintre f. — head, footland. —
Anwand *m.*, Vorende *n.*, Angewen-
de *n.* — wendakker *m.*
ournis m., cénurose f. (des moutons).
— turnsick, staggers, sturdy, gid. —
Drehkrankheit *f.* — draaiziekte *f.*
ourteau m. — cake. — Futterkuchen
m. — voederkoek *m.*
ourteau d'Arachide. — peanut cake,

groundnut cake. — Erdnusskuchen.
— grondnotenkoek.
ourteau de colza. — rape-seed cake.
— Rapskuchen. — raapkoek.
ourteau de coprah. — cocoanut cake.
— Kokoskuchen. — cocoskoek.
ourteau de fourrage. — cattle cake,
oilcake. — Viehfutterkuchen. — vee-
koek.
ourteau de lin. — linseed-cake. —
Leinkuchen. — lijnkoek.
ourteau de palmiste. — palmnut cake.
— Palmkernkuchen. — palmpitten-
koek.
ourteau de sésame. — sesam-oil cake.
— Sesamkuchen. — sesamkoek.
ourteau de soja. — soyabean cake. —
Sojabohnenkuchen. — sojakoe.
ourteaux m. pl. de carbonatation,
t. d'écumes (sucrerie). — lime cakes.
— Scheideschlamm *m.* — schuim-
aarde *f.*
ourterelle f. — turtle-dove. — Turtel-
taube *f.* — tortelduif *f.* (*Streptopelia*
turtur turtur L.).
toux f. — cough. — Husten *m.* —
hoest *m.*
toxique v. vénéneux.
trace f. — track. — Spur *f.* — spoor *m.*
tracer. — to cut, to trace. — tracieren.
— traceeren.
trachée f. — trachea. — Luftröhre. *f.*
— luchtpijp. *f.*
tracteur m. — tractor. — Traktor *m.*
— trekker *m.*, tractor *m.*
tracteur à chaîne. — caterpillar tractor.
— Kettenschlepper *m.*, Raupenschlep-
per. — trekker met rupsbanden.
tracteur à roues. — wheeled tractor.
— Radschlepper, Radtraktor *m.* —
trekker op wielen.
traction f. animale. — animal traction.
— tierische Zugkraft *f.* — dierlijke
tractie *f.*
train, châssis m. (de chariot), train de
roues. — support. — Untergestell *n.*
— onderstel *n.*
train m. de bois, radeau m. — raft. —
Floss *n.* — vlot *n.*

train de derrière *v.* arrière-train.
traineau *m.* — sledge, sleigh, sled. — Schleife *f.*, Schlitten *m.* — slede *f.*
traineau allemand, schlitte *f.* — go-devil, timberrcarriage. — Lottbaum *m.* — sleedje *n.* voor het uitsleepen van stammen.
trainer (le bois). — to skid, to trail. — schleppen. — sleepen.
traire. — to milk. — melken. — melken.
trait *m.* (d'un harnais). — trace. — Strang *m.* — strang *f.*
trait de scie. — saw cut. — Sägeschnitt *m.* — zaagsnede *f.*
traite *f.*, **trayage** *m.* — milking. — Melken *n.* — melken *n.*
traite du matin. — morning's milk. — Morgenmilch *f.* — morgenmelk *f.*
traite du soir. — evening's milk. — Abendmilch. — avondmelk.
traitement *m.* à sec. — dry disinfection, dusting. — Trockenbeize *f.* — droge zaadontsmetting *f.*
traitement avec de l'eau chaude. — hot-water treatment. — Warmbad *n.*, Warmwasserverfahren *n.* — warm waterbehandeling *f.* (van trekplanten of -bollen).
traitement des semences. — seed treatment. — Samenbehandlung *f.* — zaadbehandeling.
traitement du caillé. — curd making. — Bearbeitung *f.* des Bruches, Ausrühren *n.* — wrongelbewerking *f.*
traitement en futaie avec réserve (sur coupe définitive). — system of high forest with standards, reserve-tree method. — Überhaltsbetrieb *m.* — bedrijfsvorm *m.* met overhouden van enkele boomen na kap.
traiter à la vapeur. — to steam. — dämpfen *n.* — stoomen (trans.).
traits *m. pl.* — harness. — Sielen *f. pl.* — gareel *n.* (strengen).
trame *v.* fil de trame.
tramète du pin *v.* maladie du rond.
tranchant *v.* aigu.
tranche *f.* — cross-section, end-grain of

a piece of wood. — Hirnfläche *f.* Stirnfläche, Hirnseite *f.* — kopsvlak *n.*
tranche *v.* disque.
tranche-caillé *m.*, **brise-caillé** *m.* — curd knife. — Bruchmesser *n.* — kaasmes *n.*, kliener *m.*, klienhek *n.*
tranche de tourbière. — peat. — Heidetorf *m.* — plaggeturf *f.*
tranche en porcelaine poreuse. — porous porcelain disc. — poröses Porzellanschälchen *n.* — onverglaasd porcelainen schaalte *n.*
tranchée *f.* à pommes de terre. — potato pit. — Kartoffelmiete *f.* — aardappelpkuil *m.*
tranchée garde-feu *v.* coupe-feu; ligne garde-feu.
tranchées *v.* colique.
transformation *f.* d'énergie. — energy transformation. — Energieumsatz *m.* — energieomzetting *f.*
transformation en marécage. — becoming marshy. — Versumpfung *f.* — moerasvorming *f.*
transformer *v.* convertir.
transmission *f.* — inheritance. — Vererbung *f.* — vererving *f.*, overerving *f.*
transpirer *v.* suer.
transplantation *f.* — transplanting. — Verpflanzung *f.* — verplanting *f.*, overplanting *f.*
transplanter. — to transplant. — verpflanzen. — verplanten, overplanten, verpoten.
transport *m.*, **évacuation** *f.* — eduction, exhaustion, removal. — Abfuhr *m.* — afvoer *m.*
transporter au chemin d'exploitation (sylviculture). — to remove from felling area, to skid (America). — ausschleppen, rücken, ausrücken. — uitbrengen, uitsleepen, uit den slag (de kapvlakte) naar den weg sleepen of vervoeren.
transporteur *m.* aérien (sylviculture). — wire-tramway, aerial track. — Drahtseilriese *f.* — kabelbaan *f.*
transversal. — transverse, plagiodromous. — querläufig. — dwarslopend

trappe *f.* — trap-door, hatch. — Luke *f.* — luik *m.*

trappe à bourdons (apiculture). — drone-trap. — Drohnenfalle *f.* — darrenval *m.*

traque *f.* — battue, drive. — Klopjagd *f.*, Treibjagd. — klopjacht *f.*

traquet *m.* motteux, eul *m.* blanc. — wheatear. — (grauer) Steinschmätzer *m.* — tapuit *m.* (*Oenanthe oenanthe* L.).

travail *m.* — parturition. — Gebären *n.*, Gebärakt *m.* — baring *f.*

travail. — trave, brake, shoeing-frame. — Hufstall *m.* — hoefstal *m.*

travail champêtre. — field work, agricultural labour. — Landarbeit *f.* — landarbeid *m.*, veldarbeid.

travail d'ameublissement, travail au sol, mise *f.* en état du sol. — tillage, preparation of soil. — Bodenbearbeitung *f.* — grondbewerking *f.*

travail de fouille ; tr. de terrassement *v.* ouvrage à la bêche.

travail de paysan, agriculture *f.* — farming. — Landwirtschaft *f.*, Bauernbetrieb *m.* — boerenbedrijf *n.*

travail par course. — work done per stroke. — Arbeit *f.* pro Schub. — arbeid *m.* per (cylinder)slag.

travailler, façonner, débiter (bois). — to make up, to convert (wood). — verarbeiten, ausformen, zurichten (Holz). — verwerken.

travailler (de bois), se déjeter. — to warp. — arbeiten, (sich) werfen. — werken (van hout), trekken.

travailler à la journée. — to work in day's pay. — in Tagelohn arbeiten. — in daggeld werken.

travailler au jardin *v.* jardiner.

travailleuse *f.*, ouvrière *f.* — woman-worker. — Arbeiterin *f.* — arbeider *f.*

travaux des champs *v.* opérations agricoles.

traverse *f.* — beam support (of plough with fore-carriage). — Sattel *m.* — ploegkussen *n.* van karploeg.

traverse. — bar, bull, beam. — Balken *m.* — balk *m.* van eggeraam.

traverse, traversin *m.* — cross beam. — Querbalken. — dwarsbalk.

traverse de chemin de fer. — railway-sleeper, railway-tie (America). — Eisenbahnschwelle *f.* — dwarsligger *m.*

traversé, croisé (disposition des feuilles) — decussate. — gekreuzt. — gekruist.

traversin *v.* traverse.

trayage *v.* traite.

trayage *m.* à l'essai. — cow testing. — Probemelken *n.* — proefmelken *n.*

trayeur *m.*, laitier *m.* — milker. — Melker *m.* — melker *m.*

trayeuse *v.* laitière.

trayon *m.*, mamelon *m.*, tétin *m.*, tette *f.* — dug, teat, nipple. — Zitze *f.* — speen *f.*, tepel *m.*

trayon supplémentaire. — small teat. — Nebenstriche *f.*, Afterzitze. — bij-speen.

trèfle *m.* — clover. — Klee *n.* — klaver *f.* (*Trifolium* sp.).

trèfle blanc, t. rampant, petit t. de Hollande, trionelle *f.* — Dutch clover, white clover. — Weissklee, holländischer-, kriechender-, Schaf-, Steinklee. — witte klaver (*Trifolium repens* L.).

trèfle commun, t. violet, t. des prés, t. pourpre. — red clover, broad (leaved) clover, meadow clover. — Wiesenklee, Rotklee, Saatklee, Kopfklee. — roode klaver (*Trifolium pratense* L.).

trèfle couché, t. tombant. — hop clover, hop trefoil. — Feldklee, liegender Klee. — liggende klaver (*Trifolium procumbens* L.).

trèfle de Bokhara *v.* mélilot blanc.

trèfle d'eau, ménianthe *m.* — marsh trefoil, bogbean, buckbean. — Wasserklee, Sumpffieberklee, Bitterklee. — waterdrieblad *n.*, waterklaver. (*Menyanthes trifoliata* L.).

trèfle des campagnes *v.* minette dorée.

trèfle des champs *v.* pied de lièvre.

trèfle du Bourgogne *v. luzerne.*
trèfle filiforme, herbe *f.* à trois feuillettes.
 — hop trefoil. — Fadenklee. — draadklaver, draadvormige klaver (*Trifolium filiforme* L.).
trèfle flectueux, *t. intermédiaire.* — zigzag clover, zigzag trefoil, Marigrass. — Mittelklee. — bochtige klaver. (*Trifolium medium* L.).
trèfle hybride, *t. d'Alsike.* — Alsike clover. — Bastardklee, schwedischer Klee. — Zweedsche klaver, bastaardklaver (*Trifolium hybridum* L.).
trèfle incarnat *v. farouche.*
**trèfle jaunâtre. — pale-yellow clover. — blasser Klee. — geelwitte klaver (*Trifolium ochroleucum* Huds.). —
trèfle jaune des sables *v. anthyllide.*
treillage *m.* — trellis. — Lattenwerk *n.* — latwerk *n.*
tremble *v. peuplier tremble.*
trempe *m.* préalable (des semences). — pre-soaking. — Vorquellung *f.* — voorweeking *f.*
**tremper. — to soak, to soften. — weichen, einweichen, aufweichen. — weeken.
trempe *f. pl.* (brasserie). — mash. — Maische *f.* — beslag *n.*
trépan *v. sonde.*
treuil *m.*, guindas *m.*, vindas *m.* — winch, windlass. — Winde *f.*, Stockwinde *f.* — windas *n.*
triage *m.* — assorting, grading. — Sortierung *f.* — sortieren *n.*
trilage, garderie *f.* — beat of a forest guard. — Forstschutzbezirk *m.*, Belauf *m.*, Begang *m.* — boschpolitiressort *n.*
trier *v. assortir.*
trieur *m.* — winnower. — Trieur *m.* — trieur *m.*
**trieur de pommes de terre. — potato-sorter. — Kartoffelsortiermaschine *f.* — aardappelsortiermaschine *f.*
**triflore. — triflorous. — dreiblumig. — driebloemig.
trifolié. — trifoliate. — gedreit, drei-blättrig. — driebladig.********

trionelle *v. trèfle blanc.*
triqueballe *v. éfourceau.*
trisète jaunâtre *v. avoine j.*
trisme *v. tétanos.*
trisoc *m.*, **trissoc** *m.* — three-furrow plough. — Dreifurchenpflug *m.* — driescharige ploeg *m.*
trochet *v. grappe.*
troène *m.* — privet. — Liguster *m.* — liguster *m.* (*Ligustrum* *sp.*).
troène (commun). — privet. — Rainweide *f.*, gemeiner Liguster. — keelkruid *n.*, liguster *m.* (*Ligustrum vulgare* L.).
trogodyte *m.* **mignon**, **roitelet** *m.* — wren. — Zaunkönig *m.* — winterkoning *m.* (*Troglodytes troglodytes troglodytes* L.).
trognon *m.* — stalk. — Strunk *m.* — stronk *m.*, struik *m.*
trognon *v. coeur.*
trone *m.* — trunk. — Rumpf *m.* — romp *m.*
trone, arbre *m.* **de futaie.** — bole, trunk, formed tree. — Nutzstamm *m.* — timmerhoutstam *m.*
trone d'arbre, fût *m.*, **tige** *f.* — stem, bole, trunk. — Baumstamm *m.* — boomstam *m.*
trone d'arbre, souche *f.* — stump, stub, stool. — (Baum)stumpf *m.*, Stock *m.*, Stubben *m.* — boomstronk *m.*, stomp *m.*, stobbe *f.*
trone (arbre) rabougri. — stunted growth. — Strauchwuchs *m.*, Kollerwuchs. — wangroei *m.*
tronce *v. bille.*
tronçon de la queue (cheval). — root of tail. — Schweifrübe *f.* — staartpit *f.*
tronqué; tronquer *v. coupé; recéper.*
trop mûr. — overripe. — überreif. — overrijp.
trot *m.* — trot. — Trab *m.* — draf *m.*
trot de course, trot de hippodrome. — flying trot. — Renntrab. — harddraven *n.*
trotter. — to trot. — traben. — draven.
trotteur *m.*, **cheval** *m.* **de cours.** — trotter. — Traber, Rennpferd *n.* — harddraver *m.*, draver.

trou *v.* fossé.

trou *m.* de ver, piqure *f.* — worm hole.
— Wurmstich *m.* — wormsteek *m.*

trou de vol (apiculture). — entrance.
— Flugloch *n.* — vlieggat *n.*

trouée *f.*, vide *m.*, clairière *f.* — gap,
blank, glade, opening. — Lücke *f.*,
Waldblöße *f.*, Lichtung *f.* — gaping
f. in een bosch, open plek *f.*, laar *f.*

troupeau *m.* — herd (cattle), flock
(sheep). — Herde *f.* — kudde *f.*

trous dans le fromage *v.* yeux.

se trouver. — to occur. — voorkomen.
— voorkomen, zich bevinden.

truffe *f.* — truffle. — Trüffel *f.* — truffel
f. (*Tuber melanosporum* L.).

truffe d'eau *v.* macre.

trule *f.* — sow. — Sau *f.* — zeug *f.*
truite *f.* — trout. — Forelle *f.* — forel
f. (*Trutta* sp.).

tube *v.* vaisseau.

tube *m.* adducteur, tube d'alimentation,
tube d'arrivée, tube d'introduction. — feed-pipe,
inlet-pipe. — Speiserohr *m.*, Zuleitungsrohr. — aanvoerbuis
f., aanvoerpijp *f.*

tube capillaire. — capillary tube. —
Kapillarrohr. — capillaire buis, haarbuis,
haarbuisje *n.*

tube d'écoulement des graines. — grain
tube for drill. — Getreiderohr für Säemaschine.
— zaaipijp *f.* van zaaimachine.

tubercule *m.* — tuber. — Knolle *f.*,
Knollen *m.* — knol *m.*

tubercule radical. — root tubercle. —
Wurzelknöllchen *n.* — wortelknolletje *n.*

tuberculose *f.*, pommelière *f.* — tuberculosis,
pearl disease, grapes. — Tuberkulose *f.*,
Perlsucht *f.*, Lungenschwindsucht *f.* — paarlziekte *f.*

tubérosité *f.* — knob, knot. — Knolle
f., Knollen *m.*, Wulst *f.* — knobbel
m., uitwas *n.*

tubuliforme, tubulaire, tubuleux. —
tubular. — röhrenförmig. — buisvormig.

tue-chien *v.* colechique d'automne.

tue-loup *v.* aconit.

tuf *m.* — tuff. — Tuff *m.* — tuf *m.*

tulipe *f.* — tulip. — Tulpe *f.* — tulp *f.*
(*Tulipa* sp.).

tuméfaction du bois, chancre *m.* —
cankorous growth. — Holzkrebs *m.* —
houtkanker *m.*

tumeur *v.* enflure.

tumeur du collet *v.* galle en couronne.

tumeurs *f. pl.* marbrées (de lucerne). —
crown wart. — Wurzelkrebs *m.* —
knobbelvoet *m.* (*Urophlyctis Al-jalae* [Lagerh.] Magn.).

tunique *f.* de l'abdomen. — abdominal
wall. — Bauchwand *f.* — buikwand
m.

turbo-teilleuse *f.* — scutching turbine.
— Schwingturbine *f.*, Schwingmaschine
f. — zwingelturbine *f.*

turdoide *v.* rousserolle.

tussilage *v.* pas d'âne.

tuteur *m.* — stake. — Baumpfahl *m.* —
boompaal *m.*

tuteur bambon *v.* piquet.

tuteurage *v.* dressage.

tuyau *m.*, conduit *m.* — gutter. — Gosse
f., Rinnstein *m.* — goot *f.*

tuyau d'arrosage. — garden hose. —
Gartenschlauch *m.* — tuinslang *f.*

tuyau de décharge. — deduction-pipe,
outlet-pipe. — Abflussröhre *f.* —
afvoerbuis *f.*

tuyau de drainage, tuyau de dessèchement. —
drain-pipe. — Drainrohr *n.*, Entwässerungsrohr. —
afwateringsbuis.

tympanite *f.*, indigestion *f.* gazeuse. —
blown. — Trommelsucht *f.*, Blähsucht. —
trommelzucht *f.*

type *m.* de peuplement. — forest type,
type of crop. — Bestandsform *f.* —
opstandstype *n.*

type de laitière. — milkform. —
Milchform *f.* — melkvorm *m.*, melktype
n.

tyréophage *v.* mouche du fromage.

U

ulcère m., abcès m. — ulceration, festering, suppuration. — Geschwür *n.* — zweer *g.*, verzwering *f.*

unicellulaire. — one-celled, unicellular. — einzellig. — eencellig.

unicolore (du bétail). — self coloured, whole coloured. — einfarbig. — eenkleurig, egaal gekleurd.

uniflore. — uniflorous. — einblumig. — eenbloemig.

unilobe v. monocotyle.

uniloculaire. — unilocular. — einfächerig. — eenhokkig.

union f., jonction f. — linkage, union. — Bindung *f.* — verbindung *f.*

unipétale v. monopétale.

unisexual, unisexual. — unisexual. — eingeschlechtig, diklinisch. — eenslachtig.

unité f. d'exploitation (sylviculture). — working circle. — Wirtschaftskomplex *m.*, Wirtschaftsganze *n.*, Wirtschaftseinheit *f.* — bedrijfseenheid *f.*, beheerseenheid.

unités centimètre-gramme-seconde (unités C.G.S.) — centimeter-gram-second-units (C.G.C.-units). — Zentimeter-Gramm-Sekunde-Einheiten (C.G.S. Einheiten). — centimeter-

gram-seconde-eenheden (C.G.S. eenheden).

urédinées f. pl. — rust fungi. — Rostpilze *m. pl.* — roestzwammen *f. pl.* (*Uredineae*).

urne v. vase.

urticaire f., flèvre f. urticaire, échaubou-lure f. — purples, nettle rash. — Nesselfieber *n.*, Nesselsucht *f.*, Hitzebeulen *f. pl.*, Beulenfieber *n.*, Quadelausschlag *m.* — netelroos *f.*, netelkoorts *f.*

usine sucrière v. sucrerie.

ustilaginée f. — smut fungus. — Brandpilz *m.* — brandzwam *f.* (*Ustilagi-neae*).

usufruit m. — usufruct, fruition. — Niessbrauch *m.*, Nutzniessung *f.* — vruchtgebruik *n.*

usufruitier m. — usufructuary. — Niessbraucher *m.*, Nutzniesser *m.* — vruchtgebruiker *m.*

utérus v. matrice.

utilisation f. de bois. — utilisation of wood. — Holzverwendung *f.* — houtgebruik *n.*

utiliser v. réaliser.

utriculaire v. vésiculaire.

vaccine f., variole f. — cow pox. — Kuhpocken *f. pl.* — runderpokken *f. pl.*
vache f. — cow. — Kuh *f.* — koe *f.*
vache laitière. — milk cow. — Milchkuh. — melkkoe.
vache pleine. — cow in calf, down-calver. — tragende Kuh, trachtige Kuh. — kalfkoe, drachtige of dragende koe.
vacher m. — milker. — Melker *m.*, Schweizer *m.*, Kuhhirt *m.* — melk-knecht *m.*
vacherie f., étable f. — cow shed, barn. — Kuhstall *m.*, Rindviehstall *m.* — koestal *m.*
vaches f. pl. laitières, bêtes f. pl. à lait. — milk cattle, dairy cattle. — Milchvieh *n.*, Melkvieh. — melkvee *n.*
vagin m. — vagina. — Scheide *f.* — scheede *f.*
vaginite f. — bull burnt. — Scheidenentzündung *f.* — scheedeontsteking *f.*
vairon v. véron.
vaisseau m. — vessel. — Gefäß *n.* — vat *n.*
vaisseau, tube m. — tube, vessel. — Röhre *f.* — buis *f.*, pijp *f.*, koker *m.*
vaisseau annelé. — annular vessel. — Ringgefäß. — ringvat.
vaisseau capillaire. — capillary vessel. — Kapillargefäß. — haarvat.
vaisseau criblé. — sieve tube. — Siebgefäß, Siebröhre. *f.* — zeevat.
vaisseau lactifère. — lactiferous tube, lactiferous duct, latex vessel. — Milchröhre, Milchgefäß. — melksapbuis *f.*, melksapvat.
vaisseau ponctué. — pitted vessel. — Tüpfelgefäß. — stippeelvast.
vaisseau réticulé. — reticulate vessel. — Netzgefäß. — netvat.

vaisseau sanguin. — blood vessel. — Blutgefäß. — bloedvat.
valeur f. — value. — Wert *m.* — waarde *f.*
valeur actuelle. — present value. — Jetztwert. — tegenwoordige waarde.
valeur amidon. — starch value. — Stärkewert. — zetmeelwaarde.
valeur boulangère. — milling- and baking-qualities. — Mahl- und Backfähigkeit *f.* — maal- en bakwaarde.
valeur culturale. — cultural value. — Kulturwert. — cultuurwaarde.
valeur d'affection. — value of affection, fancy value. — Affektionswert. — affectiefwaarde.
valeur d'avenir. — future value. — Nachwert. — toekomstige waarde.
valeur d'échange, valeur vénale, valeur marchande, valeur de marché. — exchange value, sale value, market value. — Tauschwert, Verkaufswert, Marktwert. — ruilwaarde, marktwaarde.
valeur de la superficie, valeur superficielle (sylviculture). — value of growing stock. — Holzwert. — houtwaarde.
valeur d'usage, valeur d'emploi. — intrinsic value, value for user. — Gebrauchswert. — gebruikswaarde.
valeur du produit, valeur d'avenir. — value of the product, expectation value. — Ertragswert. — opbrengstwaarde.
valeur du sol, valeur de la terre, valeur foncière. — value of soil, land value. — Bodenwert. — grondwaarde.
valeur escomptée, valeur d'avenir, valeur d'attente (sylviculture). —

- expectation value, prospective value. — Erwartungswert. — verwachtingswaarde.
- valeur forestière.** — forest value. — Waldwert. — boschwaarde.
- valeur moyenne.** — average value. — Mittelwert. — middenwaarde, gemiddelde waarde.
- valeur nutritive, valeur alimentaire.** — feeding value, nutritive value, food value. — Nährwert. — voedingswaarde.
- valeur vénale v. valeur d'échange.**
- valve f.** — valve. — Klappe f. — klep f.
- van m.** — winnow, van. — Wanne f., Futterschwinge f. — wan f.
- vanne f.** — sash gate. — Schutzbrett n., Schütze f. — schutplank f., valdeur f.
- vanne obturatrice, glissière f. pour arrêter les grains.** — grain closing slide. — Abstellschieber m., Verschlusschieber. — afsluitschuif f. (bij een zaaimachine).
- vanne v. déversoir.**
- vanneau m. huppé.** — lapwing, green plover, peewit. — Kibitz m., Kiebitz m. — kievit m. (*Vanellus vanellus* L.).
- vanner.** — to winnow. — wannen. — wannen.
- vannes f. pl.** — winnowed corn. — mit der Windfege gereinigtes Korn n. — gewand graan n.
- se vantrer.** — to wallow in the mire. — sich sohlen. — zich in een modderpoel wentelen.
- vapeur f.** — steam. — Dampf m. — stoom m.
- vapeur d'échappement, vapeur épuisée, vapeur passive.** — exhaust steam, waste steam. — Abdampf m., Abgangsdampf, Austrittsdampf. — afgewerkte stoom m.
- varec m., plisoc m.** — sea weed, sea ware. — Seetang m., Seegras n. — zeegras n. (produkt).
- variabilité f.** — variability. — Variabilität f. — variabiliteit f.
- variation f.** — variation. — Variation f. — variatie f.
- variation brusque, v. spontanée v. mutation.**
- varice f.** — varix, varicose vein. — Krampfader f., Blutaderknoten m. — aderspat f.
- variété f.** — variety. — Varietät f., Abart f., Spielart f. — varieteit f., speling f.
- variété des semences.** — variety of seed. — Samenvarietät. — zaadvarieteit.
- variole f. (de la pomme de terre).** — black scurf and stem-canker, rhizoctoniose (America). — Grindkrankheit f., Pockenkrankheit. — lakschurft f., Rhizoctoniaschurft (*Corticium vagum* Bourd et Galz = *Hyphochnus solani* Prill. et Delacr. = *Rhizoctonia Solani* Kühn).
- variole v. vaccine.**
- variolé, moucheté, panaché.** — adspersed, speckled. — gesprenkelt. — gespikkeld.
- vase m., urne f. (architecture des jardins).** — vase, urn. — Urne f. (als Schmuck), Gefäß n., Gartenvase f. — vaas f.
- vaseux, fangeux, boueux.** — muddy, miry. — schlammig. — slijkerig, modderig.
- vaussie v. pompe à purin.**
- vautour m.** — vulture. — Geier m. — gier m. (vogel) (*Gyps* sp.).
- veau m.** — calf. — Kalb n. — kalf n.
- veau d'élève, génisson m. (masculin), génisse f. (féminin).** — grass-fed calf. — Graskalb. — graskalf.
- veau femelle, vèle f.** — cow-calf. — Kuhkalb n. — koekalf.
- veau nouveau-né.** — immature calf, bibby calf. — nuchternes Kalb. — nuchter kalf.
- végétal.** — vegetable. — vegetabilisch, pflanzlich. — plantaardig (planten — in samengestelde woorden).
- végétal v. plante.**
- végétal m. principal, récolte f. prin-**

cipale. — main crop. — Hauptgewächs *n.* — hoofdgewas *n.*
végétation *f.* — vegetation, plant growth. — Pflanzenwuchs *m.*, Vegetation *f.*, Pflanzendecke. — plantengroei *m.*, vegetatie *f.*, plantendek *n.*
végétation inférieure, sous-bois *m.* — undergrowth, underwood, forest cover. — Unterwuchs, Unterholz *n.*, Niederholz. — ondergroei *m.*, laag hout *n.*
végétation rabougrie. — scrub. — Krüppelwuchs. — kreupelgroei.
végétaux *m. pl.* **pérennes, plantes** *f. pl. vivaces.* — perennials. — mehrjährige Kulturgewächse *n. pl.*, Stauden *f. pl.* — overjarige gewassen *n. pl.*
véhicule *m.* — carriage, vehicle. — Fuhrwerk *n.*, Gefährt *n.* — voertuig *n.*
veillotte *f.*, **moyette** *f.*, **meulon** *m.* — haycock. — Heuschober *m.*, Heuhaufen *m.* — hooiopper *m.*
veine *f.* — vein. — Ader *f.* — ader *f.* (bloedader).
veine, nervature *f.* — vein. — Ader, Nerv *m.* — ader (bladader).
veine de queue (cheval). — tail vein. — Schwanzader. — staartader.
veine mammaire antérieure. — milk vein. — Milchader. — melkader.
veiné v. madré.
vèle v. veau femelle.
vêler — to calf. — kalben, ein Kalb werfen. — kalven, kalveren.
velu, villose, pilose, pubescent. — hairy, hirsute. — haarig, zottig, hârig, filzig. — hârig, ruig.
vénation v. nervation.
vendable. — saleable, marketable. — verkaufsfähig, marktfähig. — verkoopbaar, marktwaardig.
vendange *m.* — vintage *m.* — Traubenlesen *n.*, Weinlesen, Weinernte *f.* — druivenlezen *n.*, druivenoogst *m.*
vendre à la criée. — to sell by Dutch auction. — abschlagen, im Abschlag (Abstreich) verkaufen. — afslaan, afmijnen.

vénéneux (plantes), vénimeux (animaux), toxique (matières). — deleterious, poisonous. — giftig. — vergiftig, giftig.
vénérie v. chasse.
vent v. abatture.
vente *f.*, **auction** *f.* — auction, sale. — Versteigerung *f.*, Auktion *f.* — verkooping *f.*
vente à l'amiable, vente de gré à gré. — sale by private contract or agreement. — Handverkauf *m.* — onderhandsche verkoop *m.*
vente à l'enchère. — sale to the highest bidder, sale by auction. — Verkauf im Aufstreich, Versteigerung *f.*, Auktion *f.* — verkoop bij opbod.
vente à la criée, vente au rabais. — sale by Dutch auction. — Abschlag *m.*, Abstreich *m.*, Verkauf im Abschlag. — afslag *n.* (het afslaan), verkoop *m.* bij afslag.
vente après façonnage (sylviculture). — sale after conversion. — Verkauf nach Aufarbeitung. — liggende verkoop.
vente au tarif. — sale by royalty. — Taxverkauf. — verkoop volgens tarief.
vente de bois. — sale of wood. — Holzverwertung *f.*, Holzverkauf *m.* — houtverkoop *m.*
vente par soumission cachetée. — sale by sealed tender. — Submissionsverkauf. — verkoop bij inschrijving.
vente publique. — public sale. — öffentliche Versteigerung *f.* — publieke verkooping *f.*
vente sur pied (sylviculture). — sale of standing trees. — Blockverkauf *m.*, Verkauf im Stehenden. — verkoop op stam.
vente sur pied à l'unité des produits. — sale of standing trees by unit of measurement. — teilweiser Blockverkauf, Verkauf nach Produkteinheit. — verkoop op stam per massa-eenheid, retributieverkoop.

ventilateur aspirant v. exhausteur.
ventilation f. — ventilation. — Lüftung *f.* — ventilatie *f.*, luchtverschuing *f.*
ventiler. — to ventilate. — lüften, ventileren. — luchten, ventileeren.
ventiler (apiculture). — to ventilate. — sterzeln, fächeln. — stersen, luchten, luchtmalen, zingen, voorzitten.
ventouse f. — haustorium. — Saugschlauch *m.*, Saugnäpfchen *n.* — zuignapje *n.*
ventouser v. appliquer des ventouses.
ventre m. — belly. — Bauch *m.* — buik *m.*
ventre avalé, ventre de vache (cheval). — pendulous belly, belly hung down. — Heubauch, Hängebauch, Kuhbauch. — grasbuik, hangbuik, hooibuik.
ventre retroussé, v. levretté (cheval). — tucked belly, small in the barrel, herring, gutted, tucked up. — Hechtsbauch, Windhundsbauch. — snoekenlijf *n.*, opgetrokken buik.
ventrée v. portée.
ventricule v. estomac.
ventru. — ventricose. — bauchig. — buikig.
venu à terme v. né à t.
ver m. — worm. — Wurm *m.* — worm *m.*
ver, fil m. de fer, taupin m. — wire-worm. — Drahtwurm *m.* — rit-naald *f.*, koperworm *m.*
ver blanc, larve f. (du hanneton). — white grub, larva of cockchafer, cockchafer-grub. — Engerling *m.* — engerling *m.*
ver du fromage. — skipper, jumper. — Käsemade *f.* — kaasmade *f.* (*Piophilæ casei*).
ver rongeur v. cossus gâte-bois.
verdier m. — greenfinch. — Grünfink *m.*, Grünling *m.* — groenling *m.*, groenvink *m.* (*Chloris chloris chloris* L.).
verdure f. d'accompagnement. — cut

green. — Schnittgrün *n.* — snij-groen *n.*
verdurier v. maraîcher.
véreux. — maggoty, grubby, wormy, wormed. — madig, wurmstichig, wurmig. — madig, wormstekig (van vruchten).
verge f., perche f. — rod, perch, pole. — Rute *f.* — roede *f.*, garde *f.*
verge, baguette f. — small pole, rod. — Gerte *f.* — garde, roede.
verge v. membre viril.
verger m. — orchard. — Baumgarten *m.*, Obstgarten. — boomgaard *m.*, bongerd *m.*
verges d'osier v. accolure.
verglas m. — glazed frost, rime. — Glatteis *n.*, Reif *m.* — ijzel *m.*
vérin v. érie.
vermine f. — vermin. — Ungeziefer *n.* — ongedierte *m.*
vermoulu, mouliné, — worm-eaten. — wurmstichig, wurmig. — wormstekig, door houtkevers aangetast.
vermoulure f. — wormhole dust, worm dust. — Wurmehl *n.* — boormeel *n.*
verne v. aune glutineux.
vernis du Japon v. allante.
véron m., valron m. — minnow. — Elritze *f.* — veelkleurige grondeling *m.* (*Phoxinus laevis* Ag.).
véronique f. — speedwell. — Ehrenpreis *m.* — eereprijs *f.* (*Veronica* sp.).
véronique à feuilles. — ivy-leaved chickweed. — Epheu-Ehrenpreis *m.* — klimopeereprijs *f.* (*Veronica hederæfolia* L.).
verrat m. — boar. — Saubär *m.*, Eber *m.* — beer *m.* (mannelijk varken).
verre f. — glass. — Glas *n.* — glas *n.*
verre soluble v. silicate de potasse.
verrou m. — lock, bolt. — Sperriegel *m.* — grendel *m.*
verruceux, verruqueux. — verrucose. — warzig. — wrattig.
vervue f., poireau m., porreau m. — wart. — Warze *f.* — wrat *f.*

vers v. maladie vermineuse.

vers la fin de la lactation. — at the end of the active lactation period. — altemelk, altemelkend, altemilchend. — oudmelksch.

verse m. (de plantes céréales). — lodging, beating down. — Lagerung *f.* — legeren *n.*

versé. — beaten down, laid, lodged. — gelagert. — gelegerd.

verser. — to beat down, to lodge. — lagern. — legeren.

versoir m. — mouldboard, breast. — Streichbrett *n.*, Streichblech *n.*, Rüstterbrett, Mollblech, Ruster *m.*, Rister *m.* — ploegristen *n.*, ploegstrijkbord *n.*

vert, pas mûr. — unripe, immature. — unreif. — onrijp.

vertical. — vertical. — senkrecht. — loodrecht, verticaal.

verticille m. — verticil, whorl. — Blattquirl *n.*, Blattkreis *m.*, Wirtel *m.*, Blattkranz *m.* — bladkrans, takkrans.

verticillé. — verticillate, whorled. — quirlständig. — kransstandig.

verticilliose f. — verticillium wilt. — Welkekrankheit *f.* — Verticilliumziekte *f.* bij komkommers, verwelkingsziekte *f.* (bij aardappels: ringvuur *n.*) (*Verticillium albo-atrum Reinke et Berth.*).

vertige m. — megrims. — Schwindel *m.* — duizeligheid *f.*

vertigo m. — (blind) staggers. — Dummkoller *m.* — stille kolder.

vesce f., gesse f. — vetch. — Wicke *f.* — wikke *f.* (*Vicia sp.*).

vesce cultivée. — vetch, (common) tare. — Saatwike, Futterwike. — voederwikke (*Vicia sativa L.*).

vesce velue. — villous vetch, hairy vetch. — Sandwike, Zottelwike, zottige Wike. — zandwikke (*Vicia villosa Rth.*).

vésiculaire, utriculaire. — vesicular. — blasenförmig, bläschenförmig. — blaasvormig.

vésicule f. embryonnaire. — germinal

vesicle. — Keimbläschen *n.* — kiemblaasje *n.*

vésicule vitelline. — embryonal sac. — Dotterblase *f.* — dooierblaas *f.*

vessie f. — (urinary) bladder. — Harnblase *f.* — blaas, pisblaas, waterblaas.

vessigon m. — bog spavin. — Sprunggelenksgalle *f.* — vlotgal, waaigal, bolspat.

vétérinaire m., médecin m. vétérinaire. — veterinary surgeon, horse-doctor, farrier, veterinarian. — Pferdearzt *m.*, Tierarzt. — paardenarts *m.*, veearts.

viable. — viable. — lebensfähig. — levensvatbaar.

viabilité f. — viability. — Lebensfähigkeit *f.* — levensvatbaarheid.

viande f. — meat. — Fleisch *n.* — vleesch *n.* (als spijs).

viande congelée. — frozen meat. — Gefrierfleisch. — bevroren vleesch.

vices m. pl. rédhibitoires. — unsoundness. — Gewährsmängel *m. pl.* — koopvernietigende gebreken *n. pl.*

vidange. — clearance, removal, wood transport. — Holzabfuhr. — houtafvoer.

vidange. — clearance of the felling area. — Schlagräumung *f.*, Räumung.

— opruiming *f.* van de kapvlakte.

vide (de fruits). — empty. — taub,

leer. — loos, leeg.

vide m. — blank, fail-place (America). — Fehlstelle *f.* — mislukte plek *f.* in een verjonging.

vide v. clairière.

vie f. — life. — Leben *n.* — leven *n.*

vie latente des semences. — seed dormancy. — Samenruhe *f.* — zaadrust *f.*

vielle biche f. — old hind. — Altier *n.* — oude hinde.

vielles écorces f. pl., vieille futale f. — old trees, old growth, old timber,

mature timber. — Altholz *n.* — oud hout *n.*, oud bosch *n.*

vieux lait v. lait vers la fin de la lactation.

vieux-oring *m.* — cart grease, axle grease. — Wagenschmiere *f.*, Räder-schmiere. — wagensmeer *n.*

vigne *f.* — vine. — Rebe *f.* — druif *f.* (plant) (*Vitis sp.*).

vigne, vignoble *m.* — vine, vineyard. — Weingarten *m.*, Rebhügel *m.*, Weinberg *m.* — wijngaard *m.*

vigne vierge. — virginian climber, virginian creeper. — fünfblättriger Epheu *m.*, Jungfernebe *f.*, wilder Wein *m.* — wilde wingerd *m.* (*Vitis hederacea* Ehrh = *Ampelopsis quin-quefolia* L.).

vigneron *m.*, **viticulteur** *m.* — vintager, wine dresser. — Winzer *m.* — wijngaardenier *m.*, wijnbouwer *m.*

village *m.* — village. — Dorf *n.* — dorp *n.*

villose *v.* **velu.**

vin *m.* **de groseilles.** — currant wine. — Johannisbeerwein *m.* — bessen-wijn *m.*, aalbessenwijn.

vinaigre *m.* — vinegar. — Essig *m.* — aijzen *m.*

vinalgre de bois. — wood-vinegar. — Holzessig. — houtazijn.

vindas *v.* **treuil.**

vinettier *v.* **épine vinette.**

violette *f.* — violet. — Veilchen *n.* — viooltje *n.* (*Viola sp.*).

violette pensée *v.* **pensée.**

violier *m.* — stock gillyflower. — Levkoje *f.* — violier *f.* (*Matthiola sp.*).

viorne *v.* **mansienne; obier.**

viorne *f.* **flexible.** — wayfaring tree. — wolliger Schneeball *m.* — wollige sneeuwbal *m.* (*Viburnum Lantana* L.).

vipère *f.* — viper, adder. — Kreuzotter *f.*, Natter *f.* — adder *f.* (*Pelias berus*).

viscosité *v.* **ténacité.**

visiter, fréquenter (par les insectes). — to visit. — besuchen. — bevliegen.

visqueux. — ropy. — fadenziehend, schleimig. — draden-trekkend, lijmerig (van vloeistoffen).

visqueux, gluant, filant. — viscous, ropy. — zählfüssig, fadenziehend, schleimig. — taai, dikvloeibaar, draden-trekkend, lijmerig.

visser *v.* **serrer à vis.**

vitalité *f.* — vitality. — Lebenskraft *f.* — levenskracht *f.*

vitamine *f.* — vitamin. — Vitamin *n.* — vitamine *n.*

vitesse *f.* **de migration.** — speed of migration. — Ausbreitungsgeschwindigkeit *f.* — verspreidingssnelheid *f.*

vitesse finale. — final velocity, terminal speed, terminal velocity. — Eindgeschwindigkeit. — eindsnelheid.

vitesse initiale. — initial velocity. — Anfangsgeschwindigkeit. — aanvangssnelheid.

viticulteur *v.* **vigneron.**

viticulture *f.* — vine culture, vini-culture. — Weinbau *m.* — wijn-bouw *m.*

vitre *f.*, **carreau** *m.* — window pane, glass sheet. — Fensterscheibe *f.*, Scheibe. — glas *n.*, glasruit *f.*

vitrosité *f.* — glassiness. — Gläsigkeit *f.* — glazigheid *f.*

vitreux. — glassy, hyaline. — glasig, hyalin. — glazig.

vitriol *m.* — vitriol. — Vitriol *m.* u. *n.* — vitriool *n.* en *f.*

vitriol bleu *v.* **sulfate de cuivre.**

vivace *v.* **pérenne.**

vivant. — alive, live, living. — lebend, lebendig. — levend.

vivier *m.*, **piscine** *f.* — fishpond, store-pond. — Fischteich *m.* — visch-vijver *m.*

vivipare. — viviparous. — lebendig-gebärend. — levendbarend.

vivre. — to live. — leben. — leven.

voie *f.*, **charretée** *f.* — cart-load. — Fuhr *f.* — voer *n.*, wagenvracht *f.*

voie *f.* (d'un cerf.). — spoor. — Fährte *f.*, Spur *f.* — spoor *n.*

voie forestière (**Décauville**). — forest railway. — Waldbahn *f.* — boschspoorweg *m.*, boschrailbaan *f.*

voie publique. — public road. —

öffentliche Strasse *f.*, öffentlicher Weg *m.* — openbare weg.

voisin *v.* apparenté.

voiture *f.* à timon. — pole-carriage. — Deichselwagen *m.* — disselwagen *m.*

vol *m.* de bois. — theft of forest produce, misappropriation of forest produce. — Forstdiebstahl *m.*, Holzdiebstahl. — boschdiefstal *m.*

vol de purification (des abeilles). — cleansing-flight. — Reinigungsflug *m.* — reinigingsvlucht *f.*

vol nuptial, vol d'accouplement *m.*, promenade *f.* nuptiale (des abeilles). — bridal trip, martial flight. — Hochzeitsflug. — bruidsvlucht.

volaille *f.* (de basse-cour). — fowls, poultry, birds. — Geflügel *n.* — pluimvee *n.*, pluimgedierte *n.*

volaille comestible. — table poultry. — Schlachtgeflügel. — slacht-pluimvee.

volant *m.* — flywheel, flyer. — Flugrad *n.*, Schwungrad. — vlieg wiel *n.*

volant denté. — cogged flywheel. — gezahntes Schwungrad. — getand vlieg wiel.

volis *m.* — windbreak. — Windbruch *m.* — windbreuk *f.*, afgewaaid hout *n.*

volume *m.* — volume. — Masse *f.*, Volumen *n.* — volume *n.*, massa *f.*

volume, contenu *m.* — volume, contents. — Inhalt *m.*, Volumen. — inhoud *m.*, volume.

volume du bois empilé. — stacked

contents. — Raumgehalt *m.* — ruimte-inhoud *m.* van opgestapeld hout.

volume en bois *v.* teneur *e. b.*

volume plein, volume réel (sylviculture). — solid contents. — Festgehalt *m.*, Derbgehalt, Derbmasse *f.*, Kubikgehalt. — kubieke inhoud, vaste inhoud.

volume sur pied, stock *m.* de bois. — standing crop, growing-stock. — Holzvorrat *m.*, Massenvorrat. — houtvoorraad *m.*

voûte *f.* foliacée. — leaf canopy. — Blätterdach *n.*, Kronendach. — bladerdak *n.*, kroondak.

vrille *f.*, cirre *f.* — tendril, cirrus. — Ranke, Blattranke. — bladrank, grijprank, hechtrank.

vrille *v.* sarment.

vrille articulée. — jointed tendril. — Gelenkranke. — gewrichtsrnk.

vulpin agreste *v.* queue de renard des champs.

vulpin *m.* des prés, queue *f.* de renard. — meadow foxtail. — Wiesenfuchsschwanz *m.* — beemdvossestaart *m.* (*Alopecurus pratensis* L.).

vulvaire *f.*, ansérine *f.* fétide. — stinking goosefoot. — stinkender Gänsefuss *m.*, Stinkmelde *f.* — stinkmelde *f.* (*Chenopodium vulvaria* L.).

vulve *f.* — vulva. — Scham *f.* — kling *f.*

W

wagenschos *v.* demi-lunes de chêne.

X

xylomètre *m.* — xylometer. — **Xylometer** *m.* — xylometer *m.*

Y

yeux <i>m. pl.</i> , cavités <i>f. pl.</i> arrondies , trous <i>m. pl.</i> dans le fromage . — eyes or holes in cheese. — Augen <i>n. pl.</i> oder Löcher <i>n. pl.</i> im Käse. —	oogen <i>n. pl.</i> (ronde openingen) in de kaas. ypréau <i>v.</i> peuplier blanc .
--	--

Z

zéro <i>m.</i> — zero. — Nullpunkt <i>m.</i> — nulpunt <i>n.</i> zone génératrice <i>v.</i> cambium. zoologie <i>f.</i> — zoology. — Tierkunde <i>f.</i> , Zoologie <i>f.</i> — dierkunde <i>f.</i>	zoothérapie <i>v.</i> art vétérinaire . zostère varech <i>m.</i> , petite paille <i>f.</i> , erin <i>m.</i> végétal . — grass wrack. — Seetang <i>m.</i> , gemeines Seegras <i>n.</i> — zeegras <i>n.</i> (plant) (<i>Zostera marina</i> L.)
---	--

ENGELSCH — DUTSCH, NEDERLANDSCH, FRANSCH

A

abattoir for exportation. — Ausfuhrschlächtereij *f.* — exportslagerij *f.* — boucherie *f.* pour l'exportation.

abdomen (of insects). — Hinterleib *m.*, Abdomen *n.* — achterlijf *n.* — abdomen *m.*

abdominal cavity. — Bauchhöhle *f.* — buikholte *f.* — cavité *f.* abdominale.

abdominal wall. — Bauchwand *f.* — buikwand *m.* — tunique *f.* de l'abdomen.

abele (tree), white poplar. — Silberpappel *f.*, Albe *f.*, Allerbaum *m.*, weisse Aspe *f.*, Weisspappel. — abeel *m.* — peuplier *m.* blanc de Hollande, ypréau *m.* (*Populus alba* L.).

aberration. — Abweichung *f.*, Aberration *f.*, Änderung *f.* — afwijking *f.* — aberration *f.*

to ablate v. to wean; to graft by approach.

abnormal (real, unideal) [sylviculture]. — abnorm. — abnormal, van het ideale schema afwijkend. — anormal.

abnormal germ. — anormaler Keim *m.* — abnormale kiem *f.* — germe *m.* anormal.

abnormal germination. — anormale Keimung *f.* — abnormale kieming *f.* — germination anormale *f.*

abnormal lenticel formation. — Lohkrankheit *f.* — lenticellenwoekering *f.* — formation *f.* anormale de lenticelles.

abomasum v. rennet.

abortion. — Verwerpen *n.* — verwerpen *n.* — avortement *m.*

abounding with game. — wildreich. — wildrijk. — giboyeux.

abscess. — Eiterbeule *f.*, Eiterge-

schwulst *f.* — absces *n.* — abcès *m.*

absenteeism. — Absentismus *m.* — absenteisme *n.* — absentéisme *m.*

absolute forest soil. — absoluter Waldboden *m.* — absolute boschgrond *m.* — sol *m.* forestier absolu, terre *f.* à bois absolue.

to absorb. — absorbieren, aufnehmen. — opsorpen, absorbeeren. — absorber.

absorption. — Aufnahme *f.*, Absorption *f.* — opname *f.*, absorptie *f.* — absorption *f.*

acaulous. — stengellos. — stengelloos, zonder stengel. — acaule.

accise v. excise.

acclimatisation. — Akklimatisierung *f.*, Akklimatisierung *f.* — acclimatiseering *f.*, acclimatisatie *f.* — acclimation *f.*, acclimation *f.*

to accrete, to silt. — anschwemmen, sich anschlänmen. — aanslibben. — accroître par alluvion, former une alluvion.

accretion, accession. — Anschwemmung *f.* — aanwas *m.* (van grond). — alluvion *f.*

accumbent v. adjacent.

acetic acid. — Essigsäure *f.* — azijnzuur *n.* — acide *m.* acétique.

acetification. — Essighildung *f.* — azijnvorming *f.* — acétification *f.*

acicular, needle-shaped. — nadelförmig. — naaldvormig. — aciculaire.

acid. — Säure *f.* — zuur *n.* — acide *m.*

acid humus. — saurer Humus *m.* — zure humus *m.* — humus *m.* acide.

acid test (dairying). — Bestimmung *f.* des Säuregrades. — bepaling *f.* van den zuurtegraad. — dosage *m.* de l'acidité.

acidity. — Acidität *f.*, Aciditätsgrad *m.*, Säuregrad. — zuurheidsgraad *m.* — acidité *f.*

acorn. — Eichel *f.* — eikel *m.* — gland *m.*

acorn cup, cup and ladle. — Eichelkelch *m.*, Eichelschale *f.* — eikeldopje *n.* — cupule *f.*

acquired character. — erworbene Eigenschaft *f.* — verworven eigenschap *f.* — caractère *m.* acquis.

acronecrosis of potatoes v. top necrosis of potatoes.

aeropetal necrosis of potatoes v. stipple-streak-disease of p.

active. — tätig. — werkzaam. — actif.

action of the flanks (horse). — Flankenschlagen *n.* — flankenslag *m.*, slag *m.* in het lijf, flankenslaan *n.* — battement *m.* des flancs.

activity, working. — Wirkung *f.*, Tätigkeit *f.* — werking *f.*, activiteit *f.* — activité *f.*, action *f.*

activity of the soil. — Tätigkeit *f.* des Bodens. — werkzaamheid *f.* van den grond. — activité *f.* du sol.

actual horse-power (A.H.P.). — effektive Pferdestärke *f.* (E.P.S.). — effectieve paardekracht *f.* (E.P.K.). — cheval effectif *m.* (chev. e.).

acute, sharp. — scharf. — scherp. — aigu, tranchant.

acute-angled, sharp-edged. — scharfkantig. — scherpkantig, scherphoekig. — acutangle, à vives arêtes.

to adapt. — aanpassen. — aanpassen (zieh voegen naar). — adapter.

adaptation. — Anpassung *f.* — aanpassing *f.* — adaptation *f.*

adaptative character. — Anpassungsmerkmal *n.* — aanpassingskenmerk *n.* — caractère *m.* adaptatif.

adaptive faculty, adaptability. — Anpassungsvermögen *n.* — aanpassingsvermogen *n.* — faculté *f.* d'adaptation.

adder v. viper.

adding a starter (of cream). — Säuern *n.* — aanzuren *n.* — acidification *f.*, fermentation *f.*

adelphous (monadelphous, diadelphous, polyadelphous). — (ein- zwei- viel-) brüderig. — broederig. — adelphe (monadelphie, diadelphie, polyadelphie).

adjacent, accumbent. — anliggend, angrenzend, anstossend. — aanliggend, aangrenzend, belendend. — adjacent, avoisinant.

adjacent owner. — angrenzender Eigentümer *m.*, Anwohner *m.* — aanwonend eigenaar *m.* — riverain *m.*

adjustment lever. — Stellhebel *m.* — regelhefboom *m.* — levier *m.* de réglage.

adjustment of faults. — Fehlerausgleichung *f.* — foutenvereffening *f.* — acquittement *m.* des fautes.

to administer, to conduct. — verwalten, administreren. — beheeren. — administrer, diriger.

to admit light, to loosen (silviculture). — durchlichten. — lichten, licht stellen. — desserrer, éclaircir.

adjuxture (horse-shoe). — Zehenrichtung *f.* — opzet *m.* — ajusture *f.*

adspersed, speckled. — gesprenkelt. — gespikkeld. — variolé, moucheté, panaché.

adulteration. — Verfälschung *f.* — vervalsching *f.* — adultération *f.*

advance. — Vorsprung *m.* — voor-sprong *m.* — avance *f.*

advance cutting, preparatory felling. — Vorhieb *m.*, Vorbereitungs-hieb, Anhieb. — inleidende kap *m.* — coupe *f.* préparatoire.

advance growth. — Vorwuchs *m.* — vóórgroei *m.*, voorgroeier *m.* — semis *m.* préexistant.

advance reproduction. — Vorverjüngung *f.* — voorverjonging *f.* — réensemencement *m.* naturel.

advantitious, casual. — zugezogen, hinzugekommen. — toevallig, bijgekomen. — adventice.

adventive bud. — Adventivknospe *f.* — adventieffknop *f.* — bourgeon *m.* adventif, oeil *f.* adventive.

- adventive embryo.** — Adventivkeim *m.* — adventiefkiem *f.* — gemmule *f.* adventive.
- adze.** — Hohlbeil *n.*, Dechsel *f.* — dissel *m.* — erminette *f.*, doloire *f.*
- aequatorial plate, nuclear plate.** — Kernplatte *f.* — kernplaat *f.* — plaque *f.* équatoriale.
- aerial part.** — oberirdischer Teil *m.* — bovengrondsche deel *n.* — partie *f.* aérienne.
- aerial rootlet.** — Haftwurzel *f.*, Luftwurzel. — hechtwortel *m.*, luchtwortel. — crampon *m.*, racine *f.* aérienne.
- aestivation.** — Blütenknospenanlage *f.* — bloemknoppen-aanleg *m.* — préfloraison *f.*
- to afforest.** — bewalden, aufforsten. — beboschen. — boiser.
- to afforest.** — beförstern. — onderstaatsboschbeheer brengen. — soumettre au régime forestier.
- afforestation.** — Aufforstung *f.*, Bewaldung *f.* — bebosching *f.*, beboschen *n.* — boisement *m.*
- afterbirth, deuterion, secundine.** — Nachgeburt *f.* — nageboorte *f.*, haam *n.* — arrière-faix *m.*, annexes *f. pl.*, secundines *f. pl.*
- afterculture, filling up (silviculture).** — Ausbesserung *f.*, Nachpflanzung *f.*, Nachbesserung. — inboeten *n.* — regarnissage *m.*, restauration *f.* des vides.
- afterculture (of selected plants).** — Absaat *f.* — nabouw *m.* (van origineel zaaizaad en pootgoed). — graine *f.* provenant des semences d'une graine sélectionnée.
- aftermath, eddish, eatage, aftergrass.** — Aftergras *n.*, Nachmahd *f.*, Grummet *n.*, Öhmd *n.*, Ohmet *n.*, Nachweide *f.* — nagras *n.*, etgroen *n.*, naweide *f.*, tweede snede *f.* — regain *m.*, refoin *m.*, recoupe *f.*
- afterpannage.** — Nachmast *f.* — namast *f.* — arrière-panage *m.*
- after-regeneration (silviculture).** — Nachverjüngung *f.* — naverjonging *f.* — repeuplement *m.* après la coupe.
- afterresult, aftereffect.** — Nachwirkung *f.* — nawerking *f.* — effet *m.*
- alterswarm (bee-keeping).** — Nachschwarm *m.*, Afterschwarm. — nazwerm *m.*, endelingen. — essaim *m.* secondaire, essaim tertiaire, rejeun *m.*, jeton reparon.
- agalaxis.** — Agalaxie *f.* — agalactie *f.* — agalaxie *f.*, agalactie *f.*
- agamic, agamous (botany).** — geschlechtslos, agam. — geslachtloos. — agame.
- agamic, asexual.** — ungeschlechtlich. — ongeslachtelijk. — agame, asexué.
- agar-agar.** — Agar-agar *n.* — agar-agar *f.* — agar-agar *f.*, mousse *f.* de Ceylon. (*Eucheuma spinosum* L.).
- age.** — Alter *n.* — ouderdom *m.*, leeftijd *m.* — âge *m.*
- age class.** — Altersklasse *f.* — ouderdomsklasse *f.* — classe *f.* d'âge.
- age gradation.** — Altersabstufung *f.*, Altersstufenfolge *f.*, Altersklassenverteilung *f.* — leeftijdsklassenverdeling *f.* — gradation *f.* d'âge.
- agrarian.** — agrarisch. — agrarisch. — agraire.
- agrarian.** — Agrarier *m.* — agrariër *m.* — agrairien *m.*, agrairiste *m.*
- agrarian bank v. peasant's landbank.** — agrairien *m.* — landwirtschaftlich. — landbouwkundig. — agronomique.
- agricultural adviser v. consulting agricultural engineer.** — agrairien *m.* — landbouwkundig. — agronomique.
- agricultural association v. farmers' union.** — agrairien *m.* — landbouwkundig. — agronomique.
- agricultural chemistry.** — Agrikulturchemie *f.* — landbouwscheikunde *f.* — chimie *f.* agricole.
- agricultural credit, farm credit.** — Bodenkredit *m.* — landbouwcrediet *n.* — crédit *m.* agricole, crédit rural.
- agricultural depression.** — Landwirtschaftskrise *f.* — landbouwcrisis *f.* — crise *f.* agraire.
- agricultural economist.** — Betriebs-

- wirtschaftler *m.* — landhuishoudkundige *m.* — économiste *m.* agricole.
- agricultural economy (or economics).** — Wirtschaftslehre *f.* des Landbaus. — landhuishoudkunde *f.* — économie *f.* rurale.
- agricultural engineer.** — Landwirtschafts-ingenieur *m.* — landbouwingenieur *m.* — ingénieur *m.* agronome.
- agricultural experiment station.** — landwirtschaftliche Versuchsstation *f.* — landbouwproefstation *n.* — station *f.* d'essais agronomiques, station d'expériences agronomiques.
- agricultural implement.** — landwirtschaftliche Maschine *f.* — landbouwwerktuig *n.* — machine *f.* agricole.
- agricultural labourer.** — Landarbeiter *m.* — landarbeider *m.* — laboureur *m.* champêtre.
- agricultural law.** — Landwirtschaftsgesetz *n.*, Landbaugesetz. — landbouwwet *f.* — loi *f.* agricole.
- agricultural school, agricultural college, school of agriculture.** — landwirtschaftliche Schule *f.* — landbouwschool *f.* — école *f.* d'agriculture, école agricole.
- agricultural science.** — Landwirtschaftskunde *f.*, Agrikultuurwetenschap *f.* — landbouwkunde *f.* — agronomie *f.*, économie *f.* rurale.
- agricultural seeds.** — landwirtschaftliche Samen *m. pl.* — landbouwzaaden *n. pl.* — semences *f. pl.* agricoles.
- agricultural timber, wood for agricultural requirements or implements.** — Ökonomieholz *n.*, Geschirrholtz *n.* — geriefhout *n.* — bois *m.* d'économie rurale, bois pour instruments agricoles.
- agricultural university.** — landwirtschaftliche Hochschule *f.* — landbouwhoogeschool *f.* — institut *m.* agronomique national.
- agriculture, farming.** — Landwirtschaft *f.* — landbouw *m.* — agriculture *f.*, labourage *m.*, labour *m.*
- agriculturist.** — Landwirt *m.*, Agonom *m.* — landbouwkundige *m.* — ingénieur *m.* agricole, agronome *m.*
- allanhus v. tree of heaven.**
- air.** — Luft *f.* — lucht *f.* — air *m.* to air *v.* to ventilate.
- air cooling.** — Luftkühlung *f.* — luchtkoeling *f.* — refroidissement *m.* par (à) l'air.
- air dry.** — lufttrocken. — luchtdroog. — sec à l'air.
- air-dry weight.** — Lufttrockengewicht *n.* — luchtdroog gewicht *n.* — poids *m.* sec à l'air.
- albumen, protein.** — Eiweiss *n.* — eiwit *n.* — protéine *f.*, albumine *f.*
- albuminous.** — eiweisshaltig. — eiwithoudend. — albumineux.
- alburnum, sapwood.** — Splint *m.*, Splintholz *n.* — spint *n.* (splint). — aubier *m.*
- alburnum-tree.** — Splintholzbaum *m.* — spinthoutboom *m.* — bois *m.* à aubier.
- alkaline.** — alkalisch. — alkalisches. — alcalin.
- alder.** — Erle *f.*, Eller *f.* — els *m.*, elzenboom *m.* — aune *m.*, aulne *m.* (*Alnus sp.*).
- algerian hard grained wheat.** — Hartweizen. — harde tarwe *f.* — blé *m.* dur. (*Triticum vulgare var. durum*).
- alive, live, living.** — lebend, lebendig. — levend. — vivant.
- alcohol test (dairying).** — Alkoholprüfung *f.* — alcoholproef *f.* — épreuve *f.* de l'acool.
- alfalfa v. lucerne.**
- alga v. sea-weed.**
- alimentation v. feeding.**
- alkaline soil v. saltsoil.**
- alkanet, bugloss.** — Ochsenzunge *f.* — ossetong *f.* — buglosse *f.*, langue *f.* de boeuf. (*Anchusa sp.*).
- allelomorphs v. character pair.**
- allocation of the felling.** — Schlagstellung *f.* — kapverdeeling *f.* — répartition *f.* des coupes.

allodium. — Alloed *n.* — allodium *n.*, eigen onvervreemdbaar erfgoed *n.* — franc-alloo *m.*

allotment *v.* small holding.

allotment garden. — Schrebergarten *m.* (*pl.*: Laubenkolonie *f.*). — volkstuin *m.* — jardin *m.* ouvrier.

All Saints-cherry. — Allerheiligenkirsche *f.* — allerheiligenkers *f.* — griotte *f.* de Toussaints.

alluvial deposit. — alluviale Lagerstätte *f.* — alluviale afzetting *f.* — alluvion *f.*

alluvial plain *v.* flood bed.

alluvial soll. — Schwemmboden *m.*, Alluvialboden. — alluviaalgrond *m.* — terrain *m.* d'alluvion.

alluvium, accretion, warp. — Alluvium *n.*, Alluvialland *n.*, Anschwemmung *f.* — aanslibbing *f.*, aangeslibde grond *m.*, aangeslibd land *n.* — alluvions *f. pl.*, acruë *f.*, atterissement *m.*

almond. — Mandel *m.* — amandel *m.* — amande *f.*

almond-leaved willow. — langblättrige Buschweide *f.*, Schälweide, mandelblättrige Weide. — amandelwilg *m.*, grauwilg, tweebastwilg. — saule *m.* amandier. (*Salix amygdalina* *L.*).

almond tree. — Mandelbaum *m.* — amandel *m.* (boom). — amandier *m.* (*Prunus amygdalus* *Stokes*).

alpine plant *v.* rock p.

Alsike clover. — Bastardklee *m.*, schwedischer Klee. — Zweedsche klaver *f.*, bastaardklaver. — trèfle *m.* hybride, *t.* d'Alsike. (*Trifolium hybridum* *L.*).

alternate (leaf arrangement). — wechselfelständig. — afwisselend. — alterne.

alternating. — alternierend, abwisselend. — alterneerend. — alternant.

altitude (above sea-level). — Höhe *f.* über dem Meeresspiegel, absolute Höhe, Meereshöhe. — hoogte *f.* boven den zeespiegel. — altitude *f.*

amadou *v.* tough wood,

amaurosis (horse). — Schönblindheit *f.*, schwarzer Star *m.* — zwarte staar *f.*, staande oogen *n. pl.* — cécité *f.*, amaurose *f.*

amble. — Pass *m.*, Zelt *m.* — telgang *m.* — amble *m.*

ambling-horse, ambler, genet. — Passgänger *m.*, Zelter *m.* — telganger *m.* — cheval *m.* qui va à l'amble, haquenée *f.*

to ameliorate *v.* to selectionnate.

amentaceous plant. — Kätzchenblütler *m.*, Kätzchenträger *m.* — katjesdrager *m.* — amentacée *f.*

American ash *v.* white ash.

American duckweed *v.* water thyme.

American lime tree *v.* basswood.

ammoniumchloride, chloride of ammonium, salammoniac. — Ammoniumchloride *m.*, Chlorammonium *m.*, Salmiak *m.* — salmiak *f.* — chlorure *m.* d'ammonium, chlorhydrate *m.* d'ammoniaque, sel *m.* ammoniac, salmiac *m.*

amount of seed. — Aussaatstärke *f.*, Saatmenge *f.* — zaaihoeveelheid *f.*, zaadhoeveelheid. — quantité *f.* de semences à employer.

amphibious. — zweilebig, beidlebig, amphibisch. — tweeslachtig (amphibisch). — amphibie.

ample, copious, high (of feeding). — reichlich. — rijkelijk. — abundant, copieux.

amylum *v.* starch.

anabolism, assimilation. — Aufbau *m.*, Assimilation *f.* — assimilatie *f.*, opbouw *m.* — anabolisme *m.*, assimilation *f.*

anaemia. — Blutarmut *f.* — bloedarmoede *f.* — anémie *f.*

anatropous. — gegenläufig. — anatroop. — anatrope.

ancestor, predecessor, progenitor. — Stammvater *m.* — stamvader *m.* — souche *f.*

androgynous, bisexual. — zweigeschlechtig, zwittrig. — tweeslachtig. — androgyne, bissexuel, bissexué.

anemone, windflower. — Windröschen *n.*, *Anemone f.* — anemoon *f.* — anémone *f.* (*Anemone nemorosa L.*).

angelica. — Gartenengelwurz *f.* — engelkruid *n.* — angélique *f.* (*Angelica sp.*).

angina. — Halsbräune *f.*, Halsentzündung *f.* — angina *f.*, keelontsteking *f.* — angine *f.*

angiosperm forest v. broad-leaved f.

angiospermous. — bedecktsamig. — bedektzadig. — angiosperme.

angle measurer. — Winkelmass *n.*, Winkelmesser *m.* — hoekmeetinstrument *n.* — équerre *f.* d'arpenteur.

angle of slope, gradient of slope. — Neigungswinkel *m.* — hellingshoek *m.* — angle *m.* d'inclinaison.

angles of the lips v. corners o. t. l.

angoumois grain moth. — Getreidemotte. *f.* — Fransche korenmot *f.* — alucite *f.* des céréales (*Sitotroga cerealella L.*).

animal, beast. — Tier *n.* — dier *n.* — animal *m.*

animal charcoal v. boneblack.

animal-drawn tillage implements. — Ackergeräte *n. pl.* für Gespanne. — landbouwwerktuigen *n. pl.* voor trek-dieren. — instruments *m. pl.* de culture à traction animale.

animal food. — tierisches Futter *n.* — dierlijk voedsel *n.* — nourriture *f.* animale.

animal kingdom. — Tierreich *n.* — dierenrijk *n.* — règne *m.* animal.

animal traction. — tierische Zugkraft *f.* — dierlijke tractie *f.* — traction *f.* animale.

animal-worked threshing machine. — Göpeldreschmaschine *f.* — dorsch-machine *f.* voor rosmolenbedrijf. — batteuse *f.* à manège.

anise. — Anis *m.* — anijs *m.* — anis *m.* (*Pimpinella Anisum L.*).

annual. — einjährig. — eenjarig. — annuel.

annual felling, annual cutting. — Jahresschlag *m.* — jaarikap *m.*, jaarlijk-

sche kapvlakte *f.* — coupe *f.* annuelle.

annual flowerplant. — Saatlume *f.* — zaaibloem *f.* — fleur *f.* annuelle.

annual height increment. — jährlicher Höhentrieb *m.*, jährlicher Höhenzuwachs *m.*, jährlich laufender Höhenzuwachs. — jaarlijksche hoogtea-nwas *m.* — accroissement *m.* annuel en hauteur.

annual meadow grass. — jähriges Rispengras *n.* — straatgras *n.*, tuintjesgras. — paturin *m.* annuel. (*Poa annua L.*).

annual plant. — einjährige Pflanze *f.* — eenjarige plant *f.*, eenjarig gewas *n.* — plante *f.* annuelle.

annual ring (of the horns). — Jahresring *m.* — jaarring *m.* — cerne *m.*

annual shoot. — Jahrestrieb *m.* — jaarscheut *m.* — pousse *f.* de l'année.

annual yield, possibility, capability. — Etat *m.*, Hiebsatz *m.*, Abgabesatz, Abnutzungssatz, Massenhiebsatz, Massensatz. — jaarikap *m.*, état *m.* (jaarlijksche kap naar massa), oogst-raving *f.* per jaar. — possibilité *f.* (annuelle).

annual yield by area, annual possibility by area. — Flächenhiebsatz, Flächensatz. — jaarikap (jaarlijksche kap naar vlakte), naar vlakte vast-gestelde kap. — possibilité par con-tenance.

annular. — ringförmig. — ringvormig. — annulaire.

annular vessel. — Ringgefäß *n.* — ringvat *n.* — vaisseau *m.* annelé.

anobiid, deadwatch. — Totenuhr *f.* — houtworm *f.*, doodskloppertje *n.* — anobie *f.*, horloge *f.* de la mort. (*Anobium striatum*).

anomalous growth, monstrosity. — Misswuchs *m.* — misgroeie *m.*, miswas *m.* — monstruosité *f.*, avorton *m.*

ant, emmet. — Ameise *f.* — mier *f.* — fourmi *f.* (*Formicidae*).

ant's eggs (grubs, pupae, cocoons). —

Ameisen-eier *n. pl.* (-larven, -puppen *n.*, -kokons). — mierenbrood *n.*, mieren-eieren *n. pl.* — „oeufs” *m. pl.* (larves *f. pl.* nymphes, cocons) de fourmis.

antenna. — Fühler *m.*, Fühlhorn *n.* — voelhoren *m.*, voelspriet *f.* — antenne *f.*

ant hill, ant heap, formicary. — Ameisenhaufen *m.* — mierenhoop *m.* — fourmilière *f.*

anther v. theca.

anthracnose. — Brennfleckenkrankheit *f.* — vlekkenziekte *f.* (in Phaeolus). — anthracnose *f.* (*Colletotrichum Lindemuthianum* [Sacc. et Magn.] Bri et Cav.).

anthracnose of clover. — Kleestengelbrenner *m.* — klaverstengelbrand *m.* — anthracnose des trèfles. (*Gloeosporium caulivorum* Kirchner).

anthrax, splenic fever. — Milzbrand *m.* — miltvuur *n.* — fièvre *f.* charbonneuse, charbon *m.* bactérien.

antlers v. head.

aphis v. plant louse.

aphyllous v. leafless.

apiary, apiary house. — Bienenstand *m.* — bijenstal *m.*, bijenstand *m.* — rucher *m.*, apier *m.*

apical v. terminal.

apoplectic fit v. stroke of apoplexy.

appearance, aspect. — Aussehen *n.*, Äussere *n.* — voorkomen *n.*, uiterlijk *n.* — aspect *m.*, extérieur *m.*

apple. — Apfel *m.* — appel *m.* — pomme *f.*

apple-blossom weevil. — Apfelblütenstecher *m.* — appelbloesemkever *m.* — charançon *m.* du pommier. (*Anthonomus pomorum* L.).

apple orchard. — Apfelbaumgarten *m.* — appelboomgaard *m.* — pommieraie *f.*

apple scab, black spot. — Apfelschorf *m.* — appelschurft *f.* — tavelure *f.* du pommier. (*Venturia inaequalis* Aderh. = *Fusicladium dendriticum* [Wallr.] Fuck.).

apple tree. — Apfelbaum *m.* — appel *m.*, appelboom *m.* — pommier *m.* (*Malus* sp.).

appurtenance. — Zubehör *n. u. f.* — aanbehooren *n.*, toebehooren. — appartenances *f. pl.* et dépendances *f. pl.*

apricot. — Aprikose *f.* — abrikoos *f.* — abricot *m.*

apricot tree. — Aprikosenbaum *m.* — abrikoos *m.* (boom), abrikozenboom *m.* — abricotier *m.* (*Prunus armeniaca* L.).

aquatic plant v. hydrophyte.

arable, tillable. — kulturfähig, urbar. — bebouwbaar. — cultivable, arable.

arable farming. — Ackerbau *m.* — akkerbouw *m.* — agriculture *f.* (sans l'élevage du bétail).

arable land. — Bauland *n.*, Ackerland. — bouwland *n.* — terre *f.* labourable, champ *m.* cultivé.

arbor vitae, tree of life, white cedar (America). — Lebensbaum *m.* — levensboom *m.*, Thuja *m.* — arbre *m.* de vie, thuya *m.* d'occident, cèdre *m.* blanc. (*Thuja occidentalis* L.).

arborescent, arborious, tree-like, dendriform. — baumförmig. — boomachtig. — arborescent.

arboriculture. — Baumzucht *f.* — boomteelt *f.*, boomkweekerij *f.* — arboriculture *f.*

arbour v. bower.

arched face (horse). — halber Rammskopf *m.* — half ramshoofd *n.* — tête *f.* demi-busquée.

arched neck (horse). — Schwanenhals *m.* — zwanenhals *m.* — encolure *f.* de cygne.

area, surface. — Areal *n.*, Fläche *f.* — areaal *n.* — superficie *f.*

area. — Flächeninhalt *m.* — oppervlak *n.* — aire *f.*, contenance *f.*

area v. block.

area of shifting sand. — Flugsandgebiet *n.* — verstuijing *f.*, zandverstuijing. — sable *m.* mouvant.

area to be stocked artificially (sylvicul-

- ture). -- Kulturfläche *f.* -- cultuur-
vlakte *f.* -- surface *f.* destinée à être
régénérée artificiellement.
- argilaceous, clayey.** -- tonig, tonhaltig,
lehmig. -- kleiachtig, kleihoudend.
-- argileux.
- arid, dry.** -- dürr, trocken. -- dor,
droog. -- aride, sec.
- arid soil.** -- dürrer Boden *m.* -- dorre
grond *m.* -- sol *m.* sec.
- aril.** -- Samenmantel *m.* -- zaad-
mantel *m.* -- arille *m.*
- aromatic plants v. herbs.**
- arrangement of plants.** -- Pflanzen-
verband *m.* -- plantverband *n.* --
disposition *f.* des plantes.
- arse.** -- After *m.*, Anus *m.* -- aars *m.*
-- anus *m.*
- art of gardenmaking v. garden-archi-
tecture.**
- artichoke.** -- Artischocke *f.*, Garten-
distel *f.* -- artisjok *f.* -- artichaut *m.*
(*Cynara scolymus* Vaill.).
- article of food, foodstuff.** -- Nahrungs-
mittel *n.* -- voedingsmiddel *n.* --
substance *f.* alimentaire, aliment *m.*
- articulate.** -- gegliedert. -- geled. --
articulé.
- articulation, joint, junction of the
bones.** -- Gelenk *n.* -- gewricht *n.*, ge-
lid *n.* -- articulation *f.*, jointure *f.*
- artificial incubation.** -- Kunstbrut *f.*
-- kunstmatig broeden *n.* -- in-
cubation *f.* artificielle.
- artificial manure, artificial fertilizer.** --
Kunstdünger *m.* -- kunstmest *f.* --
engrais *m.* chimique.
- artificial-manure distributor, artificial-
fertilizer spreader.** -- Kunstdünger-
streuer *m.* -- kunstmeststrooier *m.* --
distributeur *m.* d'engrais chimique.
- artificial milk, remade milk.** -- Kunst-
milch *f.* -- kunstmelk *f.* -- lait *m.*
artificiel.
- artificial regeneration.** -- Nachver-
jüngung *f.*, künstliche Verjüngung.
-- naverjonging *f.*, kunstmatige ver-
jonging. -- repeuplement *m.* artifi-
ciel, régénération *f.* artificielle.
- artificial silk.** -- Kunstseide *f.*, Glanz-
stoff *m.* -- kunstzijde *f.* -- soie *f.* ar-
tificielle.
- artificial swarm** (bee-keeping). --
Kunstschwarm *m.*, Ableger *m.* -- af-
legger *m.*, kunstzwerm *m.* -- es-
saimage *m.* artificiel avec cellule de
reine.
- arum lily v. wake robin.**
- arundinacea.** -- Schilfgräser *n. pl.*,
harte Gräser. -- rietgrassen *n. pl.* --
arundinacées *f. pl.*
- as bloom ages.** -- beim Verblühen. --
bij het uitbloeien. -- au déclin.
- asafoetida (-plant).** -- Asandstecken-
kraut *n.*, Stinkasant *m.*, Teufels-
dreck (pflanze) *f.* -- duivelsdrek *m.*
-- férule *f.* asafétida. (*Ferula Asa-
foetida* L.).
- ascending.** -- aufsteigend. -- op-
stijgend. -- ascendant.
- ascites, peritoneal dropsy.** -- Bauch-
wassersucht *f.* -- buikwaterzucht *f.*
-- ascite *f.*
- aseomycetous fungus.** -- Schlauch-
pilz *m.* -- zakjeszwam *f.* -- ascomy-
cete *m.*
- asexual v. agamic.**
- asexual multiplication.** -- ungeschlecht-
liche Vermehrung *f.* -- vegetatieve
vermeerdering *f.* -- multiplication *f.*
par voie asexuée.
- asexual reproduction.** -- ungeschlecht-
liche Fortpflanzung *f.* -- ongeslacht-
telijke voortplanting *f.* -- reproduc-
tion *f.* asexuée.
- ash.** -- Asche *f.* -- asch *f.* -- cendre *f.*
- ash constituent, mineral constituent.**
-- Aschenbestandteil *m.* -- asch-
bestanddeel *n.* -- élément *m.* mi-
néral.
- ash contents.** -- Aschengehalt *m.* --
aschgehalte *n.* -- teneur *f.* en cen-
dres.
- ash-leaved maple, negundo, box elder.**
-- eisenblättriger Ahorn *m.*, eschen-
blättriger Ahorn. -- vedereschdoorn
m. -- negundo *m.* (*Acer Negundo* L.).
- asp v. aspen.**

asparagus. — Spargel *m.* — asperge *f.* — asperge *f.* (*Asparagus officinalis* L.).
asparagus bed. — Spargelbeet *n.* — aspergebed *n.* — plant *m.* d'asperges, planche *f.* d'asperges.
aspect *v.* appearance; exposure.
aspen, asp, trembling poplar. — Zitterpappel *f.*, Espe *f.* — esp *m.*, raltelpopulier *m.*, trilpopulier. — peuplier *m.* tremble, tremble *m.* (*Populus tremula* L.).
ass. — Esel *m.* — ezel *m.* — âne *m.*
ass's foal. — Esselfüllen *n.* — ezelsveulen *n.* — ânon *m.*
to assart, to burn the soil-covering. — abbrennen, überlandbrennen, hainen. — abbranden van de ruigte. — écobuer, sarter à feu courant.
to assart, to root up, to grub up stumps, to stub out. — ausstocken, ausroden. — stompen uitgraven, stronken uithalen. — extraire les souches, essoucher.
to assay, to inspect. — kören, beschauen. — keuren. — examiner, inspecter.
assayer, inspector. — Beschauer *m.* — keurmeester *m.* — inspecteur *m.*
assemblage of rootlets. — Haarwurzeln *f. pl.* — haarwortelsysteem *n.* — chevelu *m.*
assessment of yield capacity of soil or crop (sylviculture). — Bonitierung *f.* von Boden oder Bestand. — boniteering *f.* (waardeering) van grond of opstand. — classification *f.* des sols selon leur fertilité ou des peuplements selon leur rendement.
assimilation v. anabolism.
association (of plants and animals). — Assoziation *f.*, Lebensgemeinschaft *f.* — gemeenschap *f.* — association *f.*
association forest, corporation forest. — Körperschaftswaldung *f.*, Genossenschaftswaldung. — vennootschapsbosch *n.* — forêt *f.* appartenant à une corporation.
association of cooperative dairies. — Verband *m.* von Genossenschafts-

molkereien. — zuivelbond *m.* — association *f.* des laiteries cooperatives.
to assort, to sort, to grade. — sortieren. — sorteeren. — assortir, trier, classer en catégories.
assorting, grading. — Sortierung *f.* — sorteeren *n.* — triage *m.*
assorting cylinder. — Sortiertrommel *f.* — sorteertrommel *f.*, sorteercylinder *m.* — cribleur *m.* rotatif.
assorting engine, grading machine (for flowers, bulbs etc.). — Sortiermaschine *f.* — sorteermachine *f.*, sorteerwerktuig *n.* — machine *f.* à trier, trieur *m.*, trieuse *f.*
assortment, sorting, grade, class. — Sortiment *n.* — sortiment *n.* — assortiment *m.*, catégorie *f.*
aster, Michaelmas daisy. — Aster *f.*, blaue Sternblume *f.*, Herbstaster. — aster *f.*, herfstaster. — aster *m.* (*Aster* sp.).
asymmetric. — asymmetrisch. — asymmetrisch. — asymétrique.
asymmetry. — Anticonsimilität *f.*, Asymmetrie *f.* — asymmetrie *f.* — asymétrie *f.*
at right angles (syliculture). — übers Kreuz. — over 't kruis. — perpendiculairement.
at the end of the active lactation period. — altmelk, altmelkend, altmilchend. — oudmelksch. — vers la fin de la lactation.
atavism. — Rückschlag *m.*, Atavismus *m.* — atavisme *n.* — atavisme *m.*
atmospheric pressure, pressure of the air. — Luftdruck *m.* — luchtdruk *m.* — pression *f.* atmosphérique.
atmospheric precipitation, downfall. — Niederschlag *m.* — atmosferische neerslag *m.* — précipitation *f.* atmosphérique.
atrophy, dwarfing. — Schwund *m.*, Atrophie *f.*, Verkümmierung *f.* — atrophie *f.*, insterving *f.*, inkrimping *f.* — atrophie *f.*
to attach, to distrain. — beschlagnah-

- men, pfänden. — beslag leggen op.
— saisir, confisquer.
- attack v. infestation; pest.**
- attenuate, tapering.** — verjüngt. —
dunner toeloozend, b.v. een stengel.
— atténué.
- attire v. head.**
- attitude.** — Stellung *f.*, Haltung *f.*,
Stand *m.* — houding *f.* — attitude *f.*
- auction, sale.** — Versteigerung *f.*,
Auktion *f.* — verkooping *f.* — vente
f., auction *f.*
- aucuba mosale.** — Spreufleckigheid *f.*
— aucubabont *n.* — taches *f. pl.*
pailletées.
- ausel v. blackbird.**
- Austrian pine v. black pine.**
- autumn, fall (America).** — Herbst *m.*
— herfst *m.* — automne *m.*
- autumn feeding of game.** — Auffut-
terung *f.* des Wildes. — opvoeding
f. van wild. — nourrissement *m.* du
gibier.
- autumn flowering.** — Herbstflor *m.* —
nabloei *m.* — floraison *f.* automnale.
- autumn fruit.** — Herbstling *m.* —
late vrucht *f.* — fruit *m.* d'automne.
- autumnal pasture.** — Nachhut *f.* —
naweide *f.* — pâturage *m.* dans l'ar-
rière saison.
- auxiliary guard v. forester.**
- auxiliary species, gap-cover (America).**
— Füllholz *n.*, Treibholz *n.* — vul-
hout *n.*, drijfhout *n.* — essence *f.*
secondaire, essence auxiliaire.
- avenue, drive.** — Baumgang *m.*, Allee
f. — laan *f.* — allée *f.*, avenue *f.*
- average diameter v. mean d.**
- average height v. mean h.**
- average increase, average increment.** —
Durchschnittszuwachs *m.* — ge-
middelde aanwas *m.* — accroisse-
ment *m.* moyen.
- average stem.** — Mittelstamm *m.* —
middenboom *m.* — tige *f.* moyenne.
- average value.** — Mittelwert *m.* —
middenwaarde *f.*, gemiddelde waar-
de *f.* — valeur *f.* moyenne.
- avocet.** — Säbelschnabel *m.* — kluut
m., kluit *m.* — avocette *f.* (*Recur-
virostra avocella* L.).
- to award a prize to.** — preiskrönen,
prämiieren. — bekronen. — primer.
- awarded with a prize, prize- (f. i.
prize-ox etc.).** — prämiert, preisge-
krönt. — bekroond. — primé.
- awn.** — Granne *f.* — naald *f.* (b.v.
kafnaald), baard *m.* (bij granen). —
barbe *f.*, arête *f.*
- awn v. chaff.**
- axe, hatchet.** — Axt *f.*, Beil *n.* — bijl
f. — hache *f.*, cognée *f.*
- axil (of a leaf).** — Blattachsel *f.*,
Blattwinkel *m.* — bladoksel *m.* —
aisselle *f.* de la feuille.
- axillary.** — achselständig. — oksel-
ständig. — axillaire.
- axis (of a figure).** — Achse *f.* — as *f.* —
axe *m.*
- axis (botany).** — Achse. — as, spil
f. — axe.
- axis of rotation.** — Drehachse. —
draaias. — axe de rotation.
- axle v. shaft.**
- axle grease v. cart g.**
- axle tree, tree.** — Radachse. — as,
wagenas. — essieu *m.*
- azalea.** — Azalie *f.* — azalea *f.* — aza-
lée *f.* (*Azalea* sp.).

B

- back.** — Rücken *m.* — rug *m.* — dos *m.*
to back (of the wind). — krimpen. —
 krimpen. — rallier, rapprocher.
back cross. — Rückkreuzung *f.* —
 terugkruising *f.* — croisement *m.* de
 retour.
back dike, inner dike, spare dike. —
 Hinterdeich *m.*, Schlafdeich. — bin-
 nendijk *m.*, slaperdijk, slaper *m.* —
 arrière-digue *f.*, digue intérieure.
back fire v. counter fire.
back- or double action-haymaker. —
 Trommelwender *m.* — trommel-
 hooischudder *m.* — faneuse *f.* ro-
 tative.
backside (bovine animal). — Rücken-
 seite *f.* — rugzijde *f.* — côté *f.* du
 dos.
bacon. — Salzspeck *m.*, Rauchspeck.
 — gezouten of gerookt spek *n.* —
 bacon *m.*
bacon pig, baconer. — Salzschwein *n.*
 — zouter *m.* — porc *m.* à viande.
bacteria. — Spaltpilze *m. pl.*, Bak-
 terien *f. pl.*, Bazillen *f. pl.* — splt-
 zwammen *f. pl.*, bacteriën *f. pl.* —
 bactéries *f. pl.* (*Schizomycetes*).
**bacteriological ripeness, biological ri-
 peness (of the soil).** — Ackergare *f.* —
 bacterierijpheid *f.*, bacteriologische
 rijpheid, biologische rijpheid (van
 den grond). — maturité *f.* bactériolo-
 gique, maturité biologique (du sol).
bacterium, fission-fungus. — Bakterie
f., Spaltpilz *m.* — bacterie *f.*, splt-
 zwam *f.* — bactérie *f.*, schizomycète
m. (*Schizomycetes*).
bad crop, failure of crops. — Missge-
 wächs *n.*, Fehlgewächs, Missernte *f.*
 — misgewas *n.*, misoogst *m.* — ré-
 colte *f.* manquée, mauvaise récolte.
- bad egg, rotten egg.** — faules Ei *n.*,
 angebrütetes Ei, brütiges Ei. —
 stinkei *n.*, vuil ei. — œuf *m.* couvi.
badger. — Dachs *m.* — das *m.* — blai-
 reau *m.*, grisard *m.* (*Meles taxus* L.).
badly grown, unthrifty grown. — miss-
 wüchsig. — misgroeid. — malve-
 nant.
bagasse, cane thrash. — Bagasse *f.* —
 ampas (Javaansch). — bagasse *f.*
bait. — Lockmittel *n.*, Köder *m.* —
 lokaas *n.*, lokmiddel *n.* — appât *m.*,
 amorce *f.*
to bait, to lure. — ködern. — aas uit-
 leggen. — amorter.
to bake. — backen. — bakken. —
 (faire) cuire.
bakehouse. — Bäckerei *f.*, Backstube
f. — bakkerij *f.* — boulangerie *f.*
baker. — Bäcker *m.* — bakker *m.* —
 boulanger *m.*
balance plough. — Kippplug *m.* —
 wipploeg *m.*, kipploeg. — charrue-
 balance *f.*
bale of flax. — Flachsballen *m.* — baal
f. vlas. — balle *f.* de lin.
balk v. beam.
ball of earth v. rootball.
ball plant. — Ballenpflanze *f.* — kluit-
 plant *f.* — plante *f.* en motte.
**ball planting, planting with balls of
 earth, with rootballs.** — Ballen-
 pflanzung *f.* — aanplant *m.* met kluit-
 planten, kluitplanting. — plantation
f. en mottes.
balm of Gilead v. balsam poplar.
balsam fir, balm of Gilead-fir. — Bal-
 samtanne *f.* — balsemden *m.* —
 sapin *m.* baumier, baumier de Giléad.
 (*Abies balsamea* Mill.).
balsam poplar, balm of Gilead. — Bal-

samespe *f.*, Balsampappel *f.* — balsempopulier *m.* — peuplier *m.* — baumier. (*Populus balsamifera* L.).

to band. — leimen. — lijmen. — pourvoir (les arbres) d'une ceinture de colle anti-chenilles.

to band *v.* to ring.

to bandage, to dress (cheese). — einschlagen in Tücher. — doeken. — entourer d'une toile.

band-saw. — Bandsage *f.* — bandzaag *f.* — scie *f.* à ruban, scie sans fin.

banding compound, sticky grease, tree tangle-foot. — Raupenleim *m.* — rupsenlijm *f.* — colle *f.* anti-chenilles, glu *f.*

bank. — Ufer *n.*, Flussufer. — oever *m.* — rive *f.*, rivage *m.*

bank. — Erderhöhung *f.*, Wall *m.* — wal *m.* — levée *f.* de terre, rempart *m.*

bank. — Schicht *f.*, Bank *f.* — bank *f.* (aardlaag). — banc *m.*

bank. — Sonnenbeet *n.* — zonneberm *m.* — ados *m.*

bank erosion *v.* breaking-in of the bank.

banksian pine, jack pine. — Banks-kiefer *f.* — Bankspijnboom *m.* — pin *m.* de Banks. (*Pinus Banksiana* Lamb.).

Bantam. — Zwerghuhn *n.* — krielkip *f.*, krielhoen *n.* — poule *f.* naine, poule Bantam.

Bantam cock. — Zwerghahn *m.* — krielhaan *m.* — coq *m.* nain.

Bantam hen. — Zwerghenne *f.* — krielhen *f.* — poule *f.* naine.

bar, barrier. — Latierbaum *m.* — latierboom *m.*, zweefbalk *m.* — bat-flanc *m.*

bar, bull, beam. — Balken *m.* — balk *m.* van eggeraam. — traverse *f.*

barbel. — Barbe *f.* — barbeel *m.*, barm *m.* — barbeau *m.* (*Barbus fluviatilis* Ag.).

barbelate *v.* bearded.

barberry. — Berberitze *f.*, Sauerdorn *m.* — berberis *f.*, zuurbes *f.* — épine

f. vinette, vinettier *m.* (*Berberis vulgaris* L.).

barbs. — Hungerzitzen *f. pl.* — hongertepels *m. pl.* — barbillons *m. pl.*

bare fallow. — volle Brache *f.* — volle braak *f.* — friche *f.* complète.

bark. — Rinde *f.*, Borke *f.* — boom-schors *f.* — écorce *f.*

bark (botanical). — Borke *f.* — korst *f.* — rhytidome *m.*, liège *m.*, phellogderme *m.*

bark, cortex, rind. — Rinde *f.*, Borke *f.* — bast *m.*, schors *f.* — écorce *f.*, liber *m.*

to bark, to peel. — entrinden, schälen. — ontschorsen, schillen. — écorcer, décortiquer.

bark beetle, cambium b., shot-hole borer. — Borkenkäfer *m.*, Spintkäfer. — bastkever *m.*, spintkever. — scolyte *m.*, hylésine *f.* (*Scolytidae*).

bark blister, bark scorching, sunscald, sunblister. — Sonnenbrand *m.*, Rindenbrand. — bastbrand *m.*, zonnebrand. — insolation *f.*, coup *m.* de soleil.

barked wood, peeled wood. — Schälholz *n.* — schilhout *n.*, geschildhout. — bois *m.* pelard.

barking, peeling. — Entrindung *f.* — ontschorsing *f.* — écorcement *m.*, décortication *f.*

barking iron. — Loheisen *n.*, Lohschlitzer *m.* — blekijzer *n.* — instrument *m.* à écorcer.

barley awner. — Gersteentgranner *m.* — gerstekorter *m.* — ébarbeur *m.*

barley groats, pearl barley. — Grütze *f.*, Graupe *f.* — grutten *n. pl.* (van gerst). — gruau *m.* d'orge.

barley pearling-mill. — Graupenmühle *f.* — gortpelmolen *m.* — moulin *m.* à perler l'orge.

barm *v.* yeast.

barn, Dutch barn. — Scheune *f.*, Banse *f.* — bergschuur *f.* voor de schoven, schuur. — grange *f.*

barn *v.* cow shed.

barnacle, cavesson. — Kappzaum *m.*,

Zaum mit Nasenband. — neuspranger *m.* — cavaçon *m.*, cavesson *m.*
barnyard grass, cock's foot. — Hühnerhirse *f.* — hanepoot *f.* — panie *m.*
 pied-de-coq (*Panicum Cruss-galli L.*).
barrel churn. — Schaukelbutterfass *n.*, Schaukelkarn *m.* (Nord-Deutshl.). — tuimelkarn *f.* — baratte *f.* rotative, baratte basculante.
barren, uncovered. — gelt, galt, güst. — gust. gelt, golt. — pas fécondée, pas portante.
barren v. sterile.
barren land v. waste l.
barren soll v. sterile s.
barrier v. bar.
bar shoe (horse shoe). — geschlossenes Eisen *n.* — balkijzer *n.*, brugijzer *n.* — fer *m.* à planche.
bars (horse shoe). — Eckstreben *f. pl.* — steunsels *n. pl.* — barres *f. pl.*, arc-boutants *m. pl.*
basal area, sectional area (silviculture). — Stammquerfläche *f.*, Stammgrundfläche, Grundfläche. — grondvlak *n.*, stamvlak. — surface *f.* terrière, surface de section.
basal area of a whole crop, total basal area. — Grundflächensumme *f.* — totaal grondvlak *n.* van een opstand. — somme *f.* des surfaces terrières, surface *f.* terrière d'un peuplement.
basal metabolism. — Grundstoffwechsel *m.* — stofwisseling *f.* in rust. — métabolisme *m.* basal.
basalt. — Basalt *m.* — bazalt *n.* — basalte *m.*
base narrow v. toe wide.
base service, statute labour. — Frone *f.*, Frondienst *m.*, Robot *m.*, Scharwerk *n.* — vroondienst *m.* — corvée *f.*
base wide v. toe narrow.
basie slacks, Thomas tap cinders. — Thomasmehl *n.* — Thomasslakkenmeel *n.* — scories *f. pl.* Thomas.
basin v. river-basin.
basin for watering cattle. — Viehtränkebecken *n.* — drinkbak *m.* voor vee. — abreuvoir *m.*

basin irrigation. — Überschwemmung *f.* — wilde bevoeiing *f.*, door overstrooming. — submersion *f.* naturelle, inondation *f.*
basin method, check system. — Stauberieselung *f.* — kom- of stuwbevoeiing met waterverversching. — submersion avec renouvellement de l'eau, s. avec écoulement continu, s. à l'eau courante.
basin method, check system. — Ueberstauung *f.* — kom- of stuwbevoeiing met stilstaand water. — submersion simple, submersion à l'eau dormante.
basket v. bow net.
basket planting. — Korbpflanzung *f.* — planting *f.* in mandjes. — plantation *f.* en corbeilles.
basket willow v. osier.
basket work, wood plaiting. — Holzflechterei *f.* — houtvlechtwerk *n.* (van dun gesneden houtspanen). — sparterie *f.*
bassorin. — Pflanzenschleim *m.* — plantenslijm *n.* — bassorine *f.*
basswood (tree), American lime tree (linden tree). — Schwarzlinde *f.*, amerikanische schwarze Linde. — Amerikaansche linde *f.*, zwarte linde. — tilleul *m.* noir, tilleul du Canada, d'Amérique. (*Tilia americana L.*).
bast fiber (flax). — Bastgehalt *m.*, Bastfasern *f. pl.* — bastgehalte *n.*, bastvezels *m. pl.* — filasse *f.*
bast mat v. Russian mat.
bastard v. hybrid.
bat, rear-mouse. — Fledermaus *f.* — vledermuis *f.*, vleermuis. — chauve-souris *f.*
batch pasteurizer. — Dauererhitzungswanne *f.* — pasteuriseerbak *m.* — „chambreur”, réservoir *m.* à pasteurisation discontinue ou à température basse.
battue, beat, game drive. — Klopfjagd *f.*, Treibjagd, Streifjagd. — drijfjacht *f.*, klopjacht. — battue *f.*, traque *f.*

bavin v. faggot.
bayberry. — Lorbeere *f.* — laurier-
 bes *f.* — baie *f.* de laurier.
bayberry, candleberry myrtle. — Wachs-
 gabel *m.*, Brabanter Myrte *f.* — was-
 gabel *m.* — myrique *m.*, cirier *m.*
 (*Myrica cerifera* L.).
bay horse. — Goldfuchs *m.* — goud-
 vos *m.* — (cheval) alezan doré *m.*
baytree, laurel. — Lorbeer *m.*, Lor-
 beerbaum *m.*, Lorbeerstrauß *m.* —
 laurierboom *m.* — laurier *m.*
 (*Laurus* sp.).
beacon. — Bake *f.* — baken *f.* — ja-
 lon *m.*, piquet *m.*
beaconing. — Absteckung *f.*, Ab-
 grenzung *f.* — afbakening *f.* — ja-
 lonnement *m.*, délimitation *f.*
beagle v. foxhound; harrier.
beam. — Wagendeichsel *f.* — wagen-
 boom *m.*, wagentissel *m.* — flèche *f.*
beam, balk. — Balken *m.* — balk *m.*
 — poutre *f.*
beam v. bar.
**beam support (of plough with fore-
 carriage).** — Sattel *m.* — ploeg-
 kussen *n.* van karploeg. — traverse *m.*
bean. — Bohne *f.* — boon *f.* — ha-
 ricot *m.*, fêve *f.*
bean goose, wild goose. — Saatgans
f., Wildgans. — rietgans *f.*, wilde
 gans. — oie *f.* vulgaire, oie sauvage.
 (*Anser fabalis fabalis* Lath).
bean stick, bean pole. — Bohnen-
 stange *f.* — boonestaak *m.* — rame
f. pour haricots, perche *f.*
to bear fruit. — Frucht tragen, tragen.
 — vrucht dragen, dragen. — porter
 ou donner des fruits, fructifier.
bear's foot, setterwort. — stinkende
 Nieswurz *f.* — stinkend nieskruid *n.* —
 pied *m.* de griffon. (*Helleborus foetida*
 L.).
beard (of a he-goat etc.). — Bart *m.* —
 baard *m.*, sik *f.* — barbiche *f.*, bar-
 be *f.*
bearded, barbelate. — bartig. — ge-
 baard. — barbu.
bearded rye-grass v. italian r.-g.

bearded titmouse. — Bartmeise *f.* —
 baardmannetje *n.*, baardmees *f.* —
 mésange *f.* à moustaches. (*Panurus
 biarmicus biarmicus* L.).
bearing rein. — Aufsetzzügel *m.* —
 opzetteugel *m.* — fausse rêne *f.*
bearing surface (horse shoe). — Trag-
 rand *m.* — draagrand *m.*, draag-
 vlakke *f.* — bord *m.* inférieur de la
 paroi.
beat v. battue.
beat of a forest guard. — Forst-
 schutzbezirk *m.*, Belauf *m.*, Begang
m. — boschpolitieressort *n.* — triage
m., garderie *f.*
to beat (flax). — klopfen. — booten.
 — battre.
**to beat down, to lie flat, to lodge
 (cereals).** — lagern. — legeren. —
 être versé, verser.
beaten down, laid, lodged. — gelagert.
 — gelegerd. — versé.
beater (at a hunt). — Treiber *m.* —
 drijver *m.* — rabatteur *m.*
beater, slicer. — Butterspatel *m.* —
 boterspaan *f.* — spatule *f.*
beater, tamper. — Butterstampfer *m.*
 — boterstamper *m.* — pilon *m.*
beater drum. — Leistentrommel *f.*,
 Dreschtrommel. — dorschtrommel *f.*
 — tambour *m.* à contre-batteur.
beater-drum threshing machine. —
 Dreschmaschine *f.* mit Leistentrom-
 mel, Schlagleistendreschmaschine. —
 slaglijstendorschmaschine *f.* — bat-
 teuse *f.* avec tambour, b. à battes.
beating down, lodging. — Lagerung *f.*
 — legeren *n.* — verse *m.*
beavertree, beaverwood v. magnolia.
**to become discoloured v. to change
 colour.**
to become lignified. — verholzen. —
 verhouten, houtig worden. — se
 signifier, aûter.
to become thin v. to open out.
becoming suberized v. suberization.
bed (of flowers). — Blumenbeet *n.*,
 Rabatte *f.* — perk *n.*, bloemperk. —
 corbeille *f.*

bed, nurserybed. — Pflanzenbeet *n.* — plantenbed *n.*, baan *f.* — planche *f.*
bedstraw. — Labkraut *n.* — walstroo *n.* — caille-lait *m.*, gaillet *m.* (*Galium* *sp.*).
bedwork irrigation. — Rückenbau *m.* — beddingbouw *m.*, ruggenbouw. — irrigation *f.* par planches, disposées en ados.
bee. — Biene *f.* — bij *f.*, honingbij. — abeille *f.* (*Apis mellifica*).
bee, honey-bee, worker. — Arbeitsbiene *f.*, Arbeiterin *f.*, Arbeiterbiene. — werkbij *f.*, arbeidster *m.* — abeille *f.* ouvrière, butineuse *f.*, mouche *f.* à miel.
ee dress, bee veils. — Bienenhaube *f.*, Bienenschleier *m.*, Bienenmaske *f.* — bijenkap *m.*, bijensluiser *m.* — toile *f.*
bee escape. — Bienenauslass *m.* — bijenuitlaat *m.* — chasse *f.* d'abeille.
bee hive, skep, straw skep. — Bienenkorb *m.* — bijenkorf *f.* — ruche *f.*, apier *m.*
bee-keeper, bee-master, apiarist. — Imker *m.*, Bienenvater *m.*, Bienenzüchter *m.* — Imker *m.* — apiculteur *m.*
bee-keeping, apiculture. — Bienenzucht *f.* — bijenteelt *f.* — apiculture *f.*
bee waste. — Gemüll *n.* — bijtsel *n.*, mul *f.*, afval *n.* — impuretés *f. pl.*, délois *m.*
beech. — Buche *f.*, Rotbuche. — gewone beuk *m.* — hêtre *m.* (*Fagus sylvatica* L.).
beech- and acorn-mast v. high m.
beech marten. — Steinmarder *m.*, Hausmarder. — steenmarter *m.* — fouine *f.* (*Mustela foina* Briss.).
beech mast. — Buchelmast *f.* — beukenmast *f.* — fainée *f.*
beech nut. — Buchecker *f.*, Buchel *f.*, Buchsamen *m.* — beukenootje *n.* — faine *f.*
beech sapling. — Buchenheister *m.* — beukeveer *f.*, beukeheester *m.* — haute-tige *f.* de hêtre.

beef on the hoof v. slaughter cattle.
beet, beetroot. — Bete *f.* — biet *f.* — betterave *f.* (*Beta vulgaris* L.).
beet-leaf miner, beet fly. — Rübenfliege *f.* — bietenvlieg *f.* — mouche *f.* de la betterave. (*Pegomya hyoscyami* Panz.).
beet-lifter v. root-digger.
beetroot v. beet.
beet(root) sugar. — Rübenzucker *m.* — beetwortelsuiker *f.* — sucre *m.* de betterave(s).
beetle. — Käfer *m.* — kever *m.* — coléoptère *m.*
beginning to rot v. punky.
begonia. — Begonie *f.*, Schiefblatt *n.* — begonia *f.* — bégonie *f.*, begonia *m.* (*Begonia* *sp.*).
behindhand. — rückständig. — achterlijk. — tardif.
being branchless, being clearboled. — Astreinheit *f.* — takvrijheid *f.* — état *m.* d'être dépourvu de branches.
belching (of ruminators). — Aufrülpsen *n.* — oprisping *f.* — érucation *f.*
bellflower v. harebell.
bellglass, handlight. — Glasglocke *f.* — glasklok *f.* — cloche *f.* marâchère.
belljar. — Glasglocke. — kiemklokje *n.* — cloche *f.* de verre.
belljar apparatus v. germinator.
bell-wether. — Leithammel *m.* — belhamel *m.* — sonnailler *m.*
belly. — Bauch *m.* — buik *m.* — ventre *m.*
bellyband v. girth.
belly hung down v. pendulous belly.
belt (silviculture). — Mantel *m.* — mantel *m.*, gordel *m.*, singel *m.* — rideau *m.*
belt v. girdle.
belt of trees left between two clearings (silviculture). — Kulisse *f.* — coulisse *f.* — coulisse *f.*
belt planting. — Gürtelpflanzung *f.* — singelplanting *f.* — plantation *f.* en ceinture.
bench (horticulture). — Tisch *m.*,

- Tablette *f.* — tablet *n.*, kweektafel *f.* — tablette *f.*
- bent grass. — Straussgras *n.*, Fiorin-gras. — struisgras *n.* — agrostide *f.* (*Agrostis* sp.).
- bere *v.* four-rowed barley.
- bergamot. — Bergamotte *f.* — bergamot *f.* (vrucht). — bergamote *f.*
- bergamot tree. — Bergamottenbaum *m.* — bergamot *m.* (boom). — bergamotier *m.*
- berm, set-off. — Berme *f.*, Böschung *f.*, Rain *m.* — berm *m.* — berge *f.*, berme *f.*, banquette *f.*
- berry. — Beere *f.*, Beerenfrucht *f.* — bes *f.*, bezie. — baie *f.*
- bibby calf *v.* immature calf.
- to bid, to offer. — bieten. — bieden. — offrir.
- bidder. — Bietender *m.* — bieder *m.* — offrant *m.*
- biennial. — zweijährig. — tweejarig. — bisannuel.
- big exploitation. — Grossbetrieb *m.* — groot bedrijf *n.* (in 't algemeen). — grande culture *f.*
- big game hunting. — Hochjagd *f.*, hohe Jagd. — jacht *f.* op grof wild. — grande chasse *f.*
- big holding. — Gut *n.*, Rittergut *n.* — grootbedrijf *n.* (afzonderlijk). — grande entreprise *f.*, grande propriété *f.*
- big slip. — Setzstange *f.* — zware stek *f.* — plançon *m.*, plantard *m.*
- big tree *v.* mammoth t.
- bigarreau Napoleon. — Lauermannkirsche *f.* — abrikooskers *f.* — bigarreau *m.* Napoléon.
- bigaroon. — Knorpelkirsch *f.* — knappers *f.*, harde krik *f.* — bigarreau *m.*
- bigg *v.* four-rowed barley.
- bilberry, huckleberry, blue berry. — Heidelbeere *f.*, Blaubeere, Bickbeere. — boschbes *f.*, blauwbes *f.* — airelle *f.*, myrtille *f.*, brimbelle *f.* (*Vaccinium Myrtillus* *Salisb.*).
- bille *v.* gall.
- bilious. — gallig. — bilieux. — gallig.
- bill hook, pruning knife. — Heppe *f.*, Hippe *f.*, Baumhippe, Baummesser *n.*, Astmesser. — snoeimes *n.* — serpe *f.*, émondoir *m.*, serpette *f.*
- billet. — Scheit *m.*, Klotz *m.* — blok *n.* (brandhout). — bûche *f.*
- bilobed. — zweilappig. — tweelobbig. — bilobé.
- binder. — Garbenbinder *m.* — schoovenbinder *m.* — gerbeur *m.*
- binding, compact. — bindig. — compact. — compact.
- binding nature. — Bindigheid *f.* — compactheid *f.* — compacité *f.*
- binding-twine. — Bindfaden *m.* — binddraad *m.* — fil *m.* à lier, fil de ligature.
- bindweed, small morning-glory. — Ackerwinde *f.* — akkerwinde *f.* — liseron *m.* des champs, petit l., campanelle *f.* (*Convolvulus arvensis* *L.*).
- bindweed (black). — Windenknöterich *m.* — zwaluwtong *f.* — renouée-liseron *f.* (*Polygonum Convolvulus* *L.*).
- biological ripeness *v.* bacteriological r.
- birch. — Birke *f.* — berk *m.* — bouleau *m.* (*Betula* sp.).
- bird. — Vogel *m.* — vogel *m.* — oiseau *m.*
- bird cherry. — (gemeine) Traubenkirsche *f.* — vogelkers *f.* — cerisier *m.* à grappes, putiet *m.* (*Prunus padus* *L.*).
- bird cherry, sweet cherry. — Süßkirsche *f.* — zoete kers *m.*, krik *m.* (boom). — merisier *m.*, bigarreantier *m.*, guignier *m.* (*Prunus avium* *L.*).
- bird dung, guano. — Vogelmist *m.*, Vogeldünger *m.*, Geflügeldünger, Guano *m.* — vogelmest *f.*, guano *f.* — fiente *m.* d'oiseaux, guano *m.*
- bird of passage, migratory bird. — Zugvogel *m.*, Strichvogel. — trekvogel *m.* — oiseau *m.* de passage, oiseau migrateur.
- bird pox, chicken pox, sore head. — Geflügelpocken *f.* pl., Geflügeldiphtherie *f.* — vogelpokken *pl.*, vogel-

diphtherie *f.* — diphtérie *f.* aviaire.

birdsfoot trefoil. — Hornklee *m.*, Schotenklee. — rolklaver *f.* — lotier *m.* (*Lotus sp.*).

birdsnares *v.* noose.

bird's nest. — Vogelnest *n.* — vogelnest *n.* — nid *m.* d'oiseau.

birth. — Geburt *f.* — geboorte *f.* — naissance *f.*

birthwort. — (echte) Osterluzei *f.* — pijpbloem *f.* — aristoloeche *f.* clématite. (*Aristolochia Clematitis L.*).

birthwort, Dutchman's pipe. — Pfeifenosterluzei, Pfeifenstrauch *m.* — pijpekop *m.*, moffepijp *f.* — aristoloeche en arbre. (*Aristolochia Sipho L'Herit.*).

birthwort *v.* corydalis.

bisexual *v.* androgynous.

to bishop (horse). — gitschen, maullochen. — kunstmatige kroonholten maken. — contremarquer.

bisulcated, bisulcous *v.* cloven footed.

bit, bridle bit, mouth bit. — Gebiss *n.* — gebit *n.*, bit *n.* — mors *m.*

bitch, female dog. — Hündin *f.* — teef *f.* — chienne *f.*

to bite off. — abbeissen. — afbijten. — brouter.

bitter apple *v.* colocynth.

bitter oak, Turkey oak. — Burgundische Eiche *f.*, Galleiche, Zerreiche. — moseik *m.* — chêne *m.* de Bourgogne, chêne à galle, chêne chevelu. (*Quercus cerris L.*).

bitter pit (of apples). — Stippflecke *m. pl.* — stippigheid *f. pl.* — liège *m.*, points *m. pl.* bruns de la chair.

bittern. — Rohrdommel *f.* — roerdomp *m.* — grand butor *m.* (*Botaurus stellaris stellaris L.*).

bittern *v.* mother lye.

bittersweet. — Bittersüss *n.* — bitterzoet *f.* — douce-amère *f.* (*Solanum Dulcamara L.*).

bivalved. — zweiklappig. — tweekleppig. — bivalve.

black alder, buckthorn. — Faulbaum *m.* — vuilboom *m.* — bour-

gène *f.*, bourdaine *f.*, aune *f.* noire. (*Rhamnus Frangula L.*).

black and white. — schwarzbunt. — zwartbont. — pie noir.

black ant. — schwarze Ameise *f.* — zwarte mier *f.* — fourmi *f.* noire.

black arches moth *v.* nunmoth.

blackberry. — Brombeere *f.* — braam *f.*, braambes *f.* (vrucht). — mûre *f.* sauvage, baie *f.* de ronce.

black bindweed *v.* bindweed (black).

blackbird, ausel. — Amsel *f.* — merel *f.*, zwarte lijster *m.* — merle *m.* noir. (*Turdus merula merula L.*).

black bog *v.* lowland moor.

black-cap. — Schwarzplättchen *n.*, Mönchsgrasmücke *f.* — zwartkop-tuinfluiter *m.* — fauvette *f.* à tête noire. (*Sylvia atricapilla atricapilla L.*).

black cumin, fennelflower. — Schwarzkümmel *m.*, Köhm *m.* — narduszaad *n.* — cumin *m.* noir, nigelle *f.*, aromatique. (*Migella sativa L.*).

black currant. — Ahlbeere *f.*, schwarze Ribsel *f.*, schwarze Johannisbeere. — zwarte aalbes *f.* — groseille *f.* noire, cassis *m.* (*Ribes nigrum L.*).

black-currant shrub. — schwarzer Johannisbeerstrauch. — zwarte trosbes *f.* (struik). — cassissier *m.*

black Duke. — dunkelfrüchtige Süsweichsel *f.* — muscadell *m.* (kersenboom). — cerisier *m.* à fruit rouge foncé. (*Prunus hybrida fructu atrorubro*).

black earth *v.* vegetable e.

black gean, black bigaroon. — schwarze Süßkirsche *f.* — bloedkriek *m.* (boom). — bigarreautier *m.* à fruit noir, guignier *m.* à fr. *n.* (*Prunus avium fructu nigro*).

black grass *v.* mouse-tail.

blackgrouse, blackcock, greyhen. — Birkhuhn *n.* — korhoen *n.* — tétras *m.* à queue fourchue. (*Lyrurus tetrix tetrix L.*).

black-headed gull. — Lachmöwe *f.* — kapmeeuw *f.*, kokmeeuw. — goëland *m.* rieur, mouette *f.* rieuse. (*Larus ridibundus ridibundus L.*).

black leg, quarter ill. — Rauschbrand *m.* — boutvuur *n.* — charbon *m.* symptomatique.

black-leg disease (of potatoes). — Schwarzbeinigkeit *f.* — zwartbeenigheid *f.* — maladie *f.* de la jambe noire. (*Bacillus phytophthorus Appel*).

black medick, black trefoil, hop clover, nonsuch, yellow clover. — Hopfenschneckenklee *m.*, Hopfenklee, Hopfenluzerne *f.*, gelber Klee. — hopperupsklaver *f.* — minette *f.*, lupuline *f.* (*Medicago lupulina L.*).

black mould. — Schwärze *f.* — zwart *n.* der granen. — noir *m.* (*Cladosporium herbarum [Link]*).

black mustard, brown mustard. — Senfkohl *m.*, (schwarzer) Senf *m.* — bruin of zwart mosterdzaad *n.* — moutarde *f.* noire. (*Brassica sinapioides Roth* = *Brassica nigra Koch*).

black pine, Austrian pine. — österreichische Schwarzkiefer *f.*, österreichische Schwarzföhre *f.* — Oostenrijksche den *m.* — pin *m.* noir, pin d'Autriche. (*Pinus nigra Arn. var. austriaca Endl.*).

black poplar. — Schwarzpappel *f.* — zwarte populier *m.* — peuplier *m.* noir. (*Populus nigra L.*).

black redstart. — Hausrotschwanz *m.* — zwarte roodstaart *m.* — rouge-queue *f.* noire. (*Phoenicurus ochrurus gibraltariensis Gm.*).

black rot of cabbage v. brown r. o. c.

black rust, stem rust (America). — Schwarzrost *n.* — zwarte roest *f.* — rouille *f.* noire. (*Puccinia graminis Pers.*).

black sawlow v. goat willow.

black seab of potato v. potato wart disease.

black scurf-and stem-canker, rhizoctoniose (America) [of potatoes]. — Grindkrankheit *f.*, Pockenkrankheit. — lakschurft *f.*, Rhizoctoniaschurft *f.* — variele *f.* (*Corticium vagum Bourd et Galz* = *Hypochnus Solani*

Prill. et Delacr. = *Rhizoctonia Solani Kühn*).

black slime disease. — schwarzer Rotz *m.* — zwart snot *f.* van hyacinthen. — morve *f.* noire des jacinthes. (*Sclerotium bulborum Wakker*).

blacksmith v. smith.

black spot (of roses), blotch, leaf blotch (America). — Schwarzfleckenkrankheit *f.* — sterroetdauw *m.* — taches *f.* pl. noires. (*Diplocarpon Rosae Wolf.* = *Actinonema Rosae [Lib.] Fr.*).

black spot v. apple scab.

black spruce, New-Foundland black spruce. — schwarze Fichte *f.* — zwarte spar *m.* — sapinette *f.* noire de la Terre-Neuve. (*Picea nigra B.*).

black-straw crops v. pulse c.

black-tailed godwit. — schwarzschwänzige Uferschnepfe *f.* — grutto *m.* — barge *f.* à queue noire. (*Limosa limosa limosa L.*).

black tern. — schwarze Seeschwalbe *f.* — zwarte stern *f.* — guifette *f.* noire. (*Chlidonias niger niger L.*).

blackthorn, sloe (-tree). — Schlehdorn *m.*, Schlehe *f.*, Schwarzdorn *f.* — sleedoorn *m.* — prunellier *m.*, prunier *m.* épineux, épine *f.* noire. (*Prunus spinosa L.*).

black trefoil v. black medick.

blackveined white. — Baumweissling *m.* — geaderd witje *n.* — piéride *f.* gazeé. (*Aporia crataegi L.*).

black walnut. — schwarze Wallnuss *f.* — zwarte noot *m.* (boom). — noyer *m.* noir. (*Juglans nigra L.*).

blackwater v. haematuria.

black water-rat. — Wühlmaus *f.*, Mollmaus. — woelrat *f.*, watterrat. — rat *m.* d'eau noir. (*Arvicola amphibius* = *Arvicola terrestris*).

black whitehead (cattle). — schwarzer Weisskopf *m.* — zwartblaar *n.*, zwart witkop *n.* — noir *m.* à tête blanche.

black woodpecker. — Schwarzspecht *m.* — zwarte specht *m.* — pic *m.*

noir. (*Dryocopus martius martius* L.).
bladder nut. — Pimpernusstrauch *m.*
 — pimpernootstruik *f.* — staphylir
m. penné, faux pistachier *m.* (*Sta-*
phylea pinnata L.).

bladderworm disease v. measliness.

blank, fall place (America). — Fehl-
 stelle *f.* — mislukte plek in een ver-
 jonging. — vide *f.*

blank, gap, glade, opening. — Wald-
 lücke *f.* Lichtung *f.*, Waldblösse *f.* —
 gaping *f.*, open plek *f.*, gaping in den
 opstand. — clairière *f.*, trouée *f.*,
 vide *f.*

blast, blast-engine, blowing engine,
blower. — Gebläse *n.*, Gebläse-
 maschine *f.*, Gebläsevorrichtung *f.* —
 blaastoestel *n.* — appareil *m.* souf-
 flant, machine *f.* soufflante, souf-
 flerie *f.*

blaze. — Blässe *f.* — bles *f.* — liste
f., blanc *m.*

blaze (at a tree). — Schalm *m.* —
 schalmteeken *n.* — blanchis *m.*,
 blanchi *m.*

to blaze, to mark, to spot, to scratch
(trees). — anplatten, anschalmen,
 anschlagen, anreissen. — ritsen,
 schalmen, merken, blekken. — mar-
 quer d'un blanchis, griffer.

bleached sand. — Bleichsand *m.*,
 Bleisand, Podsol *m.* — bleekzand
n., loodzand, schierzand. — pod-
 sol *m.*

bleached yarn. — gebleichtes Garn *n.*
 — gebleekte garens *n. pl.* — fil *m.*
 blanchi.

bleak. — Ukelei *m.* — alvertje *n.* —
 ablette *f.* commune. (*Alburnus luci-*
us Heck et Uner).

to bleat. — blöken (Schaf), meckern
 (Ziege). — blaten. — bëler.

to bleed, to let blood. — zur Ader las-
 sen. — aderlaten. — saigner.

to bleed, bleeder v. to tap for resin,
resin tapper.

bleeding. — Blutung *f.* — bleeding *f.*
 — saignement *m.*

bleeding v. blood-letting.

bleeding of the nose v. epistaxis.

blended cheese v. loaf cheese.

blending, hybrid between races, not
species. — Blendling *m.* — bastaard
m. tusschen rassen of varieteiten. —
 hybride *m.* entre races ou variétés.

blight v. spot; leaf spot.

blind. — blind. — blind. — aveugle.
blindness. — Blindheit *f.* — blind-
 heid *f.* — cécité *f.*

blindness of potatoes. — Nekrose *f.*
 der Sprossen der Kartoffel. — oog-
 ziekte *f.* bij aardappel. — nécrose
f. des pousses des pommes de terre.

blindworm. — Blindschleiche *f.*, Ha-
 selwurm *m.* — hazelworm *m.* —
 orvet *m.*, serpent *m.* de verre. (*An-*
guis fragilis L.).

block, area (sylviculture). — Block *m.*,
 Distrikt *m.* — blok *n.*, district *n.* —
 district *m.*

block, butt, log. — Klotz *m.* —
 korte houtklos *f.* — (grosse) bûche *f.*,
 billot *m.*

block cheese v. brick ch.

blood. — Blut *n.* — bloed *n.* — sang *m.*
blood-corpusele. — Blutkörperchen *n.*
pl. — bloedlichaampje *n.* — glo-
 bule *m.* du sang, hématite *f.*

blood-letting, bleeding. — Aderlass *m.*
 — aderlating *f.* — saignée *f.*

blood-lines. — Blutlinien *f. pl.* —
 bloedlijnen *f. pl.* — lignes *f. pl.* de
 sang.

blood-meal, dried blood. — Blutmehl
n. — bloedmeel *n.* — farine *f.* de
 sang.

blood poisoning. — Blutvergiftung *f.*
 — bloedvergiftiging *f.* — empoison-
 nement *m.* du sang, infection *f.*

blood-vessel. — Blutgefäss *n.* — bloed-
 vat *n.* — vaisseau *m.* sanguin.

bloody flux. — rote Ruhr *f.* — bloed-
 diarrhee *f.* — diarrhée *f.* sanguino-
 lente, dysenterie *f.*

bloom. — Duft *m.*, Reif *m.* — dauw
m. (op vrucht). — pruine *f.*

bloom; to bloom v. blossom; to blos-
som.

blooming sally *v.* rose bay.
blossom, bloom. — Blüte *f.* — bloesem *m.* — fleur *f.*
to blossom, to bloom, to flower. — blühen. — bloeien. — fleurir.
blossom beetle *v.* pollen b.
blotch *v.* black spot.
blowing-engine; blower *v.* blast.
blown. — Trommelsucht *f.*, Blähsucht. — trommelzucht *f.* — tympanite *f.*, indigestion *f.* gazeuse.
blown sand *v.* shifting sand.
blue berry *v.* bilberry.
blue cornflower, blue bottle, blue poppy. — Kornblume *f.* — korenbloem *f.* — aubifoin *m.*, barbeau *m.*, bluet *m.*, casse-lunette(s) *m.* (*Centaurea Cyanus* L.).
blue gum-tree. — Fieberbaum *m.*, blauer Gummibaum *m.* — eucalyptus *m.*, koortsboom *m.* — eucalyptus *m.*, arbre *m.* à la gomme. (*Eucalyptus globulus* Labillardière).
blue-headed wagtail. — gelbe Schafstelze *f.*, gelbe Bachstelze. — gele kwikstaart *m.* — hochequeue *m.* jaune, bergeronnette *f.* printanière. (*Motacilla flava flava* L.).
blue poppy *v.* blue cornflower.
blue rot *v.* blueing of the wood.
blue spruce. — Sitkafichte *f.* — Sitkaspar *m.* — épicea *m.* de Sitka. (*Picea sitchensis* Carr.).
blue titmouse. — Blaumeise *f.* — pimpelmees *f.* — mésange *f.* bleue. (*Parus coeruleus coeruleus* L.).
blueing of the wood caused by Ceratostomella pilifera, blue rot. — Blaufäule *f.*, Blauwerden *n.* — blauw worden *n.* van sparrenhout. — bleuisement *m.* par *Ceratostomella pilifera*.
blunt, truncated, truncate. — abgestumpft, abgestutzt. — afgeknot. — coupé, tronqué, étêté.
boar. — Saubär *m.*, Eber *m.* — beer *m.* (mannelijk varken). — verrat *m.*
board, plank. — Brett *n.* — plank *f.* — planche *f.*

body. — Leib *n.* — lichaam *n.*, lijf *n.*, middenhand *f.* (paard). — corps *m.*
body (of a cart). — Wagenkasten *m.* — bak *m.* (van een wagen). — caisse *f.*
body and texture of cheese. — Gefüge *n.* des Käseteiges. — bouw *m.* van het zuivel. — texture *f.* de la pâte du fromage.
body clothes *v.* horse-clothes.
bog *v.* swamp; fen.
bogbean *v.* marsh trefoil.
bog gale *v.* sweet gale.
bog ore. — Raseneisenerz *n.*, Sumpferz. — ijzeroer *n.* — limonite *f.*
bog peat *v.* dredged p.
bog spavin (horse). — Pfannengalle *f.*, Sprunggelenksgalle *f.* — bolspat *f.*, bos *f.*, spronggewrichtsspat *f.* — vessigon *m.*
bog sphagnum *v.* peat moss.
boggy *v.* swampy.
Bokhara clover *v.* sweet c.
bole, stem, trunk, shaft. — Stamm *m.*, Schaft *m.* — stam *m.* — fût *m.*, tige *f.*, tronc *m.*
bole, trunk, formed tree. — Nutzstamm *m.* — timmerhoutstam *m.* — tronc *m.*, arbre *m.* de futaie.
to boil. — sieden, kochen. — koken. — bouillir.
boiling point. — Siedepunkt *m.* — kookpunt *n.* — pointe *f.* d'ébullition.
boiling test, grading (milk) by heating. — Kochprobe *f.* — kookproef *f.* — essai *m.* de cuisson, ébullition *f.*
bolt. — Bolzen *m.* — bout *m.* — boulon *m.*
to bolt (meal). — beuteln, sieben. — builen. — bluter.
bolt, bolting machine. — Mehlbeutel *m.* — buil *m.* — blutoir *m.*, bluteau *m.*
bone. — Knochen *m.* — been *n.*, bot *n.* — os *m.*
boneblack, animal charcoal, spode. — Knochenkohle *f.*, Beinschwarz *n.* — beenzwart *n.* — noir *m.* d'os, noir animal.
bone-breaking *v.* Lancashire asphodel.
bone glue. — Knochenleim *m.* —

- beenderenlijm *f.* — ostéocolle *f.*, colle *f.* d'os, gélatine *f.* d'os.
- bone meal. — Knochenmehl *n.* — beenderenmeel *n.* — os *m. pl.* pulverisés, poudre *f.* d'os fourragère.
- bone spavin. — Spat *m.* — spat *f.*, beenspat. — éparvin *m.*
- book of genealogy, register, stud-book (of horses), herdbook (of cattle and pigs), flockbook (of sheep), pedigree. — Stammbuch *n.*, Herdbuch. — stamboek *n.* — livre *m.* de généalogie, pédigré *m.*, Herdbook *m.*
- boom, grating for stopping wood. — Flossrechen *m.* — houtvang *m.* — barrage *m.* pour le bois de flot.
- boon *v.* chaff.
- Bordeaux mixture. — Kupferkalkbrühe *f.*, Bordeaux-Brühe. — Bordeauxche pap *f.* — bouillie *f.* bordelaise.
- border. — Rabatte *f.* — border *m.*, bloemrand *m.*, rabat *n.* — bordure *f.*, plate-bande *f.*
- border, boundary, limit. — Grenze *f.* — grens *f.* — limite *f.*, bornes *f. pl.*
- border *v.* skirt; parterre of cutwork. to border *v.* to fence in.
- border of the forest, edge of the forest. — Waldrand *m.*, Waldsaum *m.*, Rain *m.*, Trauf *m.* — boschrand *m.*, woudzoom *m.* — lisière *f.*, orée *f.*
- border tree. — Randbaum *m.* — randboom *m.* — pied-paroi *m.*
- bordered. — gerandet, berandet. — gerand. — bordé.
- bordered pit. — Hoftüpfel *m.* — hofstüppel *m.* — ponctuation *f.* aréolée.
- borecole *v.* kale.
- borer. — Bohrer *m.* — boorder *m.* — borer (insecte *m.* qui ronge des galeries dans l'intérieur des tiges).
- bot fly *v.* warble fly.
- botanist. — Botaniker *m.* — plantkundige *m.* — botaniste *m.*
- botany. — Pflanzenlehre *f.*, Botanik *f.*, Pflanzenkunde *f.* — plantkunde *f.*, botanie *f.* — botanique *f.*
- bottle brush, cat's tail, horse tail. — Ackerschachtelhalm *m.* — heermoes *n.*, hermoes *n.*, akkerpaardestaart *m.*, akkerpest *f.* — prêle *f.* des champs. (*Equisetum arvense* L.).
- bottle capper. — Flaschenverschlussmaschine *f.* — flesschensluitmachine *f.* — machine *f.* à fermer les bouteilles.
- bottle filler. — Flaschenfüllmaschine *f.*, Flaschenfüller *m.* — flesschenvulmachine *f.* — machine *f.* à remplir les bouteilles.
- to bottle milk. — Milch abfüllen. — melk op flesschen tappen. — mettre le lait en bouteilles.
- bough *v.* branch.
- boulder, roller. — Rollstein *m.*, Gerölle *n.* — rolsteen *m.* — pierre *f.* roulée, éboulis *m.*
- boulderclay, tillite. — Geschiebemergel *m.*, Geschiebelehm *m.* — keileem *n.*, keimergel *f.*, tilliet *n.* — argile *f.* à blocaux.
- boundary-mark. — Grenzmarke *f.* — grensteeken *n.* — borne *f.*
- boundary post, stone, bound, landmark. — Grenzpfahl *m.*, Merkpfaahl. — grenspaal *m.*, merkpaal. — poteau-frontière *m.*, borne *f.*
- boundary road, demarcation road (sylviculture). — Grenzweg *m.* — laakweg *m.*, grensweg. — chemin *m.* périmétral.
- boundary settlement. — Grenzregulierung *f.* — grensregeling *f.* — délimitation *f.*
- boundary stone. — Grenzstein *m.* — grenssteen *m.* — borne *f.*
- boundary tree. — Malbaum *m.*, Markbaum. — grensboom *m.* — pied *m.* cornier.
- bouquet. — Blumenstrauß *m.*, Boukett *n.* — ruiker *m.* — bouquet *m.*
- bovine animal. — Rind *n.* — rund *n.* — bœuf *m.*, bête *f.* bovine.
- bow net, basket. — Reuse *f.* — fuik *f.* — nasse *f.*
- bow saw. — Bogensäge *f.*, Bügel-

säge. — beugelzaag *f.* — scie *f.* en archet, scie à arc.
bow-string hemp. — Sansevierafaser *f.* — sansevieria *f.* — sansevière *f.*
bowels, intestines. — Eingeweide *n.* — ingewanden *n. pl.* — intestins *m. pl.*
bower, arbour. — Laube *f.* — priel *n.* — herceau *m.*, tonnelle *f.*
bowl. — Zentrifugentrommel *f.* — centrifuge-trommel *f.* — bol *m.*
box (of artificial fertilizer-spreader). — Streukasten *m.* — strooibak *m.* van kunstmeststrooier. — boîte *f.*
box elder v. ash-leaved maple.
box honey. — Honig *m.* im Sektionsrähmchen *n.* — sectiehoning *m.* — miel *m.* en sections.
box tree, box wood. — Buchsbaum *m.* — buksboom *m.*, bukspalm *m.*, palm-boompje *n.* — buis *m.* (*Buxus sempervirens* L.).
boxwood. — Buchsbaumholz *n.* — palmhout *n.* — buis *m.*
brackish, saltish, briny. — brackig. — brak. — saumâtre, salifère (du sol).
bract. — Deckblatt *n.* — dekblad *n.* — bractée *f.*
brain, brains. — Gehirn *n.*, Hirn *n.* — hersenen *pl.* — cervelle *f.*, cerveau *m.*
brake v. trave.
brake (of flax). — Brechen *n.* — braak *f.* — broyage *m.*
bramble. — Brombeerstrauch *m.* — braam *f.*, braambes *f.* (plant). — ronce *f.* (*Rubus* sp.).
brambling. — Bergfink *m.* — keep *m.* — pinson *m.* des montagnes (des Ardennes). (*Fringilla montifringilla* L.).
bran. — Kleie *f. pl.* — zemelen *f. pl.* — sons *m. pl.*
branch, bough. — Ast *m.* — groote tak *m.* — branche *f.*, maîtresse branche.
to branch, to ramify. — sich gabeln, sich verästeln. — zich vertakken. — s'embrancher, se ramifier.

branches, boughs, crown of a tree. — Beasting *f.*, Gezweig *n.*, Geäst *n.*, Krone *f.* — takken *m. pl.*, kroon *f.* — branchage *m.*, cime *f.*, couronne *f.*, faite *f.*, houppier *m.*
branching v. ramification.
branchless v. clear-boled.
branchlet, twig. — Zweig *m.* — (kleinere) tak *m.* — rameau *m.*
branchwood, lopwood. — Astholz *n.* — takhout *n.* — bois *m.* des branches.
branchy, ramose. — beastet, astig. — getakt, takkig. — branchu, rameux.
brandy bottle. — Mummel *f.*, Teichrose *f.*, Nixblume *f.* — gele plomp *f.* — nénuphar *m.* jaune. (*Nuphar luteum* Sm.).
bread. — Brot *n.* — brood *n.* — pain *m.*
breadmeal v. diatomite.
break m. (cab). — Jagdwagen *m.* — brik *m.* — break *m.*
to break. — zerbrechen, brechen. — breken. — briser, rompre.
to break (flax). — brechen, brecheln, knicken. — vlas braken. — broyer.
to break, to break in pace (horses). — dressieren. — dresseeren. — dresser.
to break parasitic branches. — geizen. — woekerranken afbreken. — effeuiller.
breakage, windfall. — Bruchholz *n.*, Windfall *m.*, Windwurf *m.* — afgewaaid hout *n.*, windworp *m.* — chable *m.*, chablis *m.*, bois *m.* chablis.
breakdown, derangement. — Betriebsstörung *f.* — bedrijfsstoring *f.* — dérangement *m.* dans le service.
breaking (flax). — Brechen *n.*, Brecheln *n.*, Knicken *n.* — braken *n.* — broyage *m.*
breaking v. cutting the curd.
breaking in. — Dressur *f.* — dressuur *f.* — dressage *m.*
breaking-in of the bank, bank erosion. — Abbröckeln *n.* des Ufers. — afbrokkelen *n.* van den oever. — éboulement *m.* de la rive.
bream. — Brachse *f.*, Brassen *m.* —

- brasm *f.* — brème *f.* (*Abramis brama* Ag.).
- breast.** — Brust *f.* — borst *f.* — poitrine *f.*
- breast v. mouldboard.**
- breast cut.** — Bruststück *n.* — borststuk *n.* — poitrine *f.*
- breast-height form-factor, chest-height form-factor.** — Brusthöheformzahl *f.* — borsthoogtevormgetal *n.* — coefficient *m.* de forme à hauteur de poitrine.
- to breathe, to draw breath.** — Atem holen, atmen. — ademen. — respirer.
- breathing v. respiration.**
- breed v. race.**
- breed originated from one single individual.** — Sippe *f.* — ras *n.* (in enge beteekenis, afkomstig van één individu). — race *f.* issue d'un seul individu.
- to breed, to rear (animals).** — züchten. — telen. — élever, nourrir.
- breeder, stock breeder.** — Züchter *m.* — fokker *m.* — éleveur *m.*
- breeders v. breeding cattle.**
- breeding, rearing.** — Zucht *f.* — teelt *f.* van dieren, fokkerij *f.* — élevage *m.*
- breeding association.** — Zuchtverein *m.* — fokvereniging *f.* — société *f.* ou syndicat *m.* d'élevage.
- breeding cattle, breeders.** — Zuchtvieh *n.* — fokvee *n.* — animaux *m. pl.* reproducteurs.
- breeding station.** — Zuchtstation *f.* — fokstation *n.* — station *f.* d'élevage.
- breeding true to type, homozygous.** — samenbeständig, kernecht. — zaadvast. — se reproduisant fidèlement par le semis.
- breese, breese fly v. horse-fly.**
- brent goose.** — Ringelgans *f.* — rotgans *f.* — cravant *m.* (*Branta bernicla bernicla* L.).
- brewer's barley, brewing barley.** — Braugerste *f.* — brouwergerst *f.* — orge *f.* de brasserie.
- brewers' grains.** — Biertreber *m.* —
- bostel *f.* — drèches *f. pl.* de brasserie.
- brick.** — Backstein *m.*, Ziegel *m.*, Mauerstein. — baksteen *m.* — brique *f.*
- brick cheese, block cheese.** — Brotkäse *m.* — broodkaas *f.* —
- brick-wall.** — Mauer *f.* aus Backstein. — muur *m.* van baksteen. — mur *m.* en briques.
- bridal trip, martial flight (bees).** — Hochzeitsflug *m.* — bruidsvlucht *f.* — vol *m.* nuptial, vol d'accomplissement *m.*, promenade *f.* nuptiale.
- bridle, clevis (America).** — Stellvorrichtung *f.*, Regulator *m.*, Stellzeug *n.* — ploegregulateur *m.*, stelinrichting *f.* — régulateur *m.* (de charrue).
- bridle, reins.** — Zügel *m.*, Zaum *m.* — paardetoom *m.* — bride *f.* de cheval.
- bridle-bit.** — Stange *f.* — stang *f.* (van paardegebit). — mors *m.*
- brinded, brindle (of cattle).** — flekkig, gefleekt. — gevlekt. — tacheté, moucheté.
- brine.** — Salzlake *f.*, Lake, Salzbeize *f.*, Salzwa-ser *n.* — pekkel *f.*, brijn *f.* — saumure *f.*, eau *f.* salée.
- to bring forth v. to produce.**
- briny v. brackish.**
- brisket.** — Brust *f.* — borst *f.* — poitrine *f.*
- bristle-pointed oat, meagre oat.** — Rauhafer *m.* — zandhaver *f.*, schrale haver. — avoine *f.* rude. (*Avena strigosa* Schreb.).
- bristles.** — Borsten *f. pl.* — borstels *n. pl.*, borstelbaren *n. pl.* — soies *f. pl.*
- brittle willow, crack willow.** — Knackweide *f.*, Bruchweide, mürbe Weide, zerbrechliche Weide. — kraakwilg *m.* — saule *m.* fragile. (*Salix fragilis* L.).
- broad axe.** — Barte *f.*, Breitbeil *n.* — breede bijl *f.* — doloire *f.*
- broad bean v. garden b.**
- broadcast drill.** — Breitsäemaschine *f.* — breedwerpige zaaimachine *f.*, breedzaaimachine. — semoir *m.* (semeuse *f.*) à la volée.
- broadcast sowing.** — Vollaas *f.*, breit-

würfige Saat, Breitsaat. — breeduit, breedwerpig zaaien *n.* — semis *m.* en plein, semis à la volée.

broad clover *v. red c.*

broad-leaved forest, angiosperm forest. — Laubwald *m.* — loofbosch *n.* — forêt *f.* feuillue.

broad-leaved lime tree. — Sommerlinde *f.*, breitblättrige Linde. — grootbladige linde *f.*, zomerlinde. — tilleul *m.* de Hollande, tilleul à grandes feuilles. (*Tilia platyphylla* Scop.).

broad-leaved tree, foliage tree. — Laubholz *n.* — loofhout *n.* — bois *m.* feuillu.

broad-leaved trees. — Laubbäume *m. pl.* — loofboomen *m. pl.* — essences *f. pl.* feuillues.

broad thrasher, broad-threshing machine. — Breitdreschmaschine *f.* — breedstroodorsmachine *f.* — batteuse *f.* en travers.

broad zoned, broad ringed. — grobringig, grobjährig, breitringig. — grofringig, breedringig. — à couches épaisses.

brocket. — Spiessbock *m.* — eenjarig hert *n.* — brocard *m.*

broken amble. — Halbpass *m.* — gebroken telgang *m.* — amble *m.* rompu.

broken bone *v. fracture.*

broken growths, broken seedlings. — Keimbruch *m.*, zerbrochene Keimlinge *m. pl.* — kiembreuk *f.* — germes *m. pl.* brisés.

broken knee (horse). — Glatzenknie *n.*, Knieschaden *m.* — gekroonde knie *f.* — genou *m.* couronné.

broken wind, pursiness, broken windedness (horses). — Dämpfigkeit *f.*, Herzsclägigkeit, Dampf *m.*, Engbrüstigkeit, Bauchschlögigkeit. — dampigheid *f.* — asthme *m.*, pousse *f.*

broken winded, pursy (horses). — dämpfig, herzsclälgig. — dampig. — poussif.

brome grass *v. cheat.*

brood (of insects). — Brut *f.* — broed *n.* — couvain *m.*

brood, hatch (of fowls). — Brut. — broed, broedsel *n.* — couvée *f.* to brood, to sit on eggs. — brüten. — broeden. — couver.

brood of laying workers (bee-keeping). — Buckelbrut *f.* — bultbroed *n.* — couvain *m.* mâle operculé très bombé, bourdonneuse *f.* par orphelin.

brood chamber, brood apartment (bee-keeping). — Brutraum *m.* — broedkamer *f.* — magasin *m.* à couvain.

brooded. — bebrütet. — bebroed. — couvé.

brooder, hover, mother. — Schirmglucke *f.* — kunstmoeder *f.* — éleveuse *f.* artificielle.

brooderhouse (poultry breeding). — Kückenhaus *n.* — opfokhuis *n.* — maison *f.* d'élevage.

broodmare. — Zuchtstute *f.* — fokmerrie *f.* — jument *f.* poulinière.

broodnest. — Brutnest *n.* — broednest *n.* — nid *m.* à couvée, couvoir *m.*

broody. — brütig. — broedsch. — qui demande à couver.

brook, streamlet, rivulet. — Bach *m.* — beek *f.* — ruisseau *m.*

brook-deposit, brook-silt. — Schwemmland *n.* eines Baches, Bachabsätze *m. pl.* — beekbezinking *f.* — dépôt *m.* laissé par les ruisseaux.

broom. — Besenginster *m.*, Besenstrauch *m.*, Besenpfriem *m.* — brem *f.*, bezemkruid *n.*, bezembrem. — genêt *m.* à balais. (*Cytisus scoparius* Link).

broomrape. — Sommerwurz *f.* — bremraap *f.* — orobanche *f.* (*Orobanche* sp.).

broomrape of hemp. — Hanfwürger *m.*, Hanftod *m.* — hennepvreter *m.*, hennepvuur *n.*, hennepbremraap. — orobanche rameuse du chanvre. (*Orobanche ramosa* L.).

brown bread. — braunes Brot *n.* — bruin brood *n.* — pain *m.* bis.

brown coal *v. lignite.*

brown hemp *v. sunn.*

brown mustard *v. black m.*

brown rat. — Wanderratte *f.* — bruine rat *f.*, trekrat. — rat *m.* surmulot, surmulot *m.* (*Mus decumanus L.*).

brown rot. — Braunfäule *f.* — monilia-rot *n.* — rot-brun *m.* (*Sclerotinia fructigena* Schroet. = *Monilia fructigena Pers.*).

brown rot of cabbage, black rot of cabbage (America). — Kohlbraunfäule *f.*, Schwarztrockenfäule. — bacterieziekte *f.* van kool. — pourriture *f.* bactérienne du chou, nervation *f.* noire du chou. (*Bacterium campestre* = *Pseudomonas campestris Pamm.*).

brown scab v. common potato s.

brown-tail moth. — Goldafter *m.* — bastaardsatijnvlinder *m.* — cul *m.* doré. (*Euproctis chrysorrhoea L.* = *Nygmia phaeorrhoea Donovan.*).

to browse, to graze. — abweiden. — weiden (intrans.). — paître.

to browse. — abâsen, verbeissen. — afvreten door wild. — abroutir.

browsing by game. — Wildverbiss *m.* — vretetij *f.* door wild. — abroutissement *m.*

to bruise, to contuse. — quetschen. — kneuzen. — contusionner, mâchurer, tâler (un fruit), meurtrir (la chair).

to bruise, to crush (grain). — schroten. — grofmalen. — concasser.

bruise, contusion, lesion. — Quetschung *f.*, Quetschwunde *f.*, Quetsche *f.* — kneuzing *f.* — contusion *f.*, lésion *f.*, froissure *f.*

bruised malt v. malt residuum.

bruising mall (flax-dressing). — Bott-hammer *m.* — boothamer *m.* — maillet *m.*, batte *f.*

bruising mill. — Walzenquetsche *f.*, Getreidequetsche mit flachen Walzen. — graanpletter *m.* — aplatisseur *m.* de graine.

brush. — Erbsenreiser *n. pl.* — erwtenrijs *n.*, rijshout *n.* — rames *f. pl.*

brush-harrow. — Schleppbusch *m.*, Strauch- oder Dornegge *f.* — takken-

bos-egge *f.* — herse *f.* faite de fascines.

brush-wood revetment. — Reisigbett *n.*, Buschbett. — rijsberm *m.* — fagotaille *f.*

brushing, cleaning (scrub or weeds from plants). — Ansreutung *f.* der Struppwüchse, Reinigung *f.* von Ge-strüpp. — uitwieden *n.* van struiken. — débroussaillage *m.*

Brussels sprouts. — Rosenkohl *m.*, Brüsseler Kohl, Sprossen Kohl. — Brusselsche spruitjes *n. pl.*, spruitjes, spruitkool *f.* — chou *m.* de Bruxelles, chou rosette, chou spruyt de Bruxelles. (*Brassica oleracea L. var. gemmifera*).

bryony. — Zaurrübe *f.* — heggerank *f.* — bryone *f.*, couleuvrée *f.* (*Bryonia sp.*).

buck v. lye.

buckbean v. marsh trefoll.

buck-goat, he-goat. — Bock *m.* — bok *m.* — bouc *m.*

buck-hare, buck-rabbit. — Rammeler *m.* — rammelaar *m.*, mannetjeshaas *f.*, mannetjeskonijn *n.* — bouquin *m.* **buckjumping (horse).** — Bocken *n.* — bokken *n.* — bond *m.*, saut *m.* de monton.

buck's horn plantain, star of the earth. — Hirschhornplantain, Hirschhornwegerich *m.*, Hirschhornsalat *m.*, Krähenfuss *m.*, Schlitzwegerich. — hertshoorn *m.*, weegbree *f.* — plantain *m.* corne-de-cerf, courtine *f.*, pied-de-corbeau *m.* (*Plantago Coronopus L.*).

buckthorn. — Kreuzdorn *m.*, Wegdorn *m.* — wegedoorn *f.* — nerprun *m.* (*Rhamnus sp.*).

buckthorn v. black alder.

buckwheat. — Buchweizen *m.* — boekweit *f.* — sarrasin *m.*, blé *m.* noir, dragon *m.* de cheval. (*Polygonum Fagopyrum L.*).

buckwheat (tatarian). — grüner Buchweizen *m.* — Fransche boekweit *f.* — sarrasin *m.* de Tartarie (*Fagopyrum tataricum Gaertn.*).

buckwheat grits. — Buchweizengrütze *f.* — grutten *n. pl.*, boekweitgrutten. — grâu *m.* de sarrasin.

bucket v. milk pail; pail.

bud. — Auge *n.*, Knospe *f.* — knop *m.*, oog *n.* (van plant). — œil *m.*, bourgeon *m.*, bouton *m.*

to bud, to sprout, to put forth buds, to stool. — sprossen, ausschlagen, ausspriessen, treiben. — uitbotten, uitloopen, uitspruiten, onthouten. — épanouir, pousser, pousser des rejetons, bourgeonner, boutonner.

to bud, to inoculate. — okulieren, impfen mit Augen. — oculoeren. — greffer en écusson, gr. par œil, par inoculation, écussoner.

to bud with pushing buds. — okulieren mit treibendem Auge. — oculoeren met schietend oog. — greffer en écusson à œil poussant.

to bud with sleeping buds. — okulieren mit schlafendem Auge. — oculoeren met slapend oog. — greffer en écusson à œil dormant.

bud mutation. — Knospenmutation *f.* — knopmutatie *f.* — mutation *f.* de bourgeon.

bugle, hunting-horn. — Jagdhorn *n.* — jachthoorn *m.* — cor *m.* de chasse.

bugloss v. alkanet.

to build v. to construct.

building bees. — Baubienen *f. pl.* — bouwbijen *f. pl.*, waszweetsters *f. pl.* — cirières *f. pl.*

building lease-hold. — Erlaubnisrecht *n.* — recht *n.* van opstal. — droit *m.* de superficie.

building timber. — Bauholz *n.*, Zimmerholz. — groot timmerhout *n.*, werkhout. — bois *m.* de charpente.

bulb. — Zwiebel *f.*, Blumenzwiebel. — bol *m.*, bloembol. — bulbe *f.*, oignon *m.* à fleur.

bulb grower. — Blumenzwiebelzüchter *m.* — (bloem)ballen weë *m.* — bulbi, alte *m.*

bulb rot. — Fäulnis *f.* der Blumen-

zwiebeln. — bolrot *n.* — pourriture *f.* des oignons à fleur.

bulbils. — Brut *f.* — broed *n.* (van bollen). — bulbilles *f. pl.*

bulk v. rough hage.

bulky vegetables. — Stapelgemüse *n. pl.* — stapelgroenten *f. pl.* — légumes *m. pl.* de grande consommation.

bull. — Stier *m.*, Bulle *m.* — stier *m.*, bul *m.* — taureau *m.*

bull v. bar.

bull burnt. — Scheidenentzündung *f.* — scheedeontsteking *f.* — vaginite *f.*

bull kept for covering. — Sprungstier *m.*, Deckstier, Zuchtstier. — springstier *m.* — taureau *m.* reproducteur.

bullace. — Kriechenpflaume *f.*, Spilling *m.* — kroosje *n.* — crèque *f.*, prune *f.* sauvage.

bullace (tree). — Kriechenpflaume *f.*, Pflaumenschlehe *f.*, Haferschlehe *f.*, Haberschlehe. — kroosjes (boom) *m.*, wilde pruimeboom. — créquier *m.*, prunellier *m.* hâtif, prunier *m.* sauvage. (*Prunus insititia* L.).

bullfinch. — kleiner Gimpel *m.*, kleiner Dompfaff *m.* — goudvink *m.* — bouvreuil *m.* ordinaire. (*Pyrrhula pyrrhula coccinea* Gm.).

bullfinch. — Blutfink *m.* — bloedvink. — bouvreuil, pivoine *m.* (*Pyrrhula vulgaris* Temm.).

bullish (cows). — brünstig. — tochtig. — en chaleur, en rut.

bullrush. — Teichbinse *f.* — mattenbies *f.* — jonc *m.* des chaisiers, jonc d'eau. (*Scirpus lacustris* L.).

bumblebee. — Hummel *f.* — hommel *m.* — bourdon *m.* (*Bombus* sp.).

bunch. — Büschel *f.*, Traub *f.*, Schnur *f.* (Zwiebel). — rist *f.*, tros *m.* — grape *f.*, glane *f.*, chapelet *m.*

bunch of grapes, cluster of grapes. — Weintraube *f.* — druiventros *m.* — grappe *f.* (de raisins).

bunch planting, multiple planting. — Büschelpflanzung *f.* — aanplant *f.* met planten in bosjes. — plantation *f.* par touffes.

to bundle, to sheave. — (in) Garben binden. — in schooven binden. — hier en bottes.

bundle, tuft of hay. — Heubündel *n.* — bos *m.* hooi. — botte *f.* de foin.

bundle of fibres. — Faserbüschel *m.* — vezelbundel *m.* — masse *f.* de fibres.

bundle of flax. — Flachsbündel *m.* — vlasbundel. — botte *f.* de lin.

bundle of straw. — Strohbündel. — stroobos *m.* — botte de paille.

bunt or stinking smut of wheat. — Steinbrand *m.*, Stinkbrand des Weizens. — tarwesteenbrand *m.* — carie *f.* du froment. (*Tilletia tritici* Wint).

bur marigold. — Zweizahn *m.* — tandzaad *n.* — bident *f.* (*Bidens sp.*).

burbot v. eelpout.

burdened with rights. — belastet. — onder servituut. — grevé d'usages.

burlap, canvass packing cloth. — Packleinen *n.* — graslinnen *n.*, paklinnen. — toile *f.* d'emballage, toile en jute.

burn. — Brandwunde *f.* — brandwond *f.* — brûlure *f.*

burn (sylviculture). — Brandstelle *f.*, Brandfläche *f.* — afgebrande vlakke *f.* (bosch). — brûlure.

burn v. hill torrent.

burnet, garden burnet. — kleiner Wiesenknopf *m.*, Pimpinelle *f.*, Pimpernell *m.*, Bibernell *m.* — pimpernel *f.*, klein sorbekruid *n.* — pimprnelle *f.*, petite *f.* (*Poterium sp.*).

burnt lime, quick lime, calcium oxide. — gebrannter Kalk, Atzkalk, Kalziumoxyd *m.* — gebrande kalk *f.* — chaux *f.* vive, oxyde *m.* de calcium.

burr, figured wood. — Maserkegel *m.*, Maserknollen *m.*, Maserknoten *m.*, Maserknospe *f.*, Knollenmaser *f.* — maserknobbel *m.*, -knop *m.*, -krop *m.*, maser *m.*, knobbelmaser. — broussin *m.*, loupe *f.*

burrow. — Kaninchenbau *m.* — konijnenhol *n.* — terrier *m.* de lapin.

burs (horse). — Träger *m.* *pl.*, Laden

f. pl. — lagen *f. pl.*, gebitranden *m. pl.* — barres *f. pl.*

burst v. crack.

bush v. shrub.

bushelweight v. seeds litre weight.

bushy top, rosette in willows. — Weidenrose *f.* — wilgeroosje *n.* — „rosette” *f.* des saules. (*Cecidomyia rosaria* H. Lw.).

butcher. — Schlächter *m.*, Fleischer *m.*, Metzger *m.* — slachter *m.*, slager *m.* — boucher *m.*, saigneur *m.*

butcher's board v. shambles.

butcher's knife. — Schlachtmesser *n.* — slachtmes *n.* — couteau *m.* de boucher.

butcher's shop, butchery trade. — Schlächtereij *f.*, Metzgerladen *m.*, Fleischerladen, Schlächterladen, Metzgereij *f.* — slagerij *f.* — boucherie *f.*

butt, log. — Stammabschnitt *m.*, Block *m.*, Klotz *m.* — stamstuk *n.* — bille *f.*, tronce *f.*, tronche *f.*

butt v. block.

butt-end. — Stammende *n.*, Stockende. — onderende *n.* van den stam. — gros bout *m.*

butt swelling v. root s.

butter. — Butter *f.* — boter *f.* — beurre *m.*

the butter breaks. — der Rahm wird dick und griesig. — de karn wordt groot (= de room begint teschiften). — les globules gras se soudent, le beurre commence à se former.

butter colour. — Butterfarbe *f.* — boterkleursel *n.* — colorant *m.*

buttercup v. crowfoot.

butter defects. — Butterfehler *m. pl.* — botergebreken *n. pl.* — défauts *m. pl.* des beurres.

butterfly. — Schmetterling *m.*, Falter *m.*, Tagfalter. — dagvlinder *m.*, vlinder, kapel *f.* — papillon *m.* (*Rhopalocera*).

butter granules. — Butterklümpchen *n. pl.* — boterkorrels *m. pl.* — mottes *f. pl.* de beurre, grumeaux *m. pl.*, grains *m. pl.*

butter-making, butter-industry. — Butterberei-
 tigung *f.* — boterbereiding *f.*
 — fabrication *f.* de beurre.

butter milk. — Buttermilch *f.* — karne-
 melk *f.* — lait *m.* de beurre, babeurre
m., lait battu.

butter mould. — Butterform *f.* —
 botervorm *m.* — moule *f.* à beurre.

butternut tree, white walnut tree. —
 Butterwallnussbaum *m.* — grijze
 noot *m.* (boom). — noyer *m.* beurre.
 (*Juglans cinerea L.*).

buttertest. — Bestimmung *f.* der But-
 terausbeute. — bepaling *f.* van de
 boteropbrengst van melk door ze te
 karnen. — épreuve *f.* du beurre.

butter worker. — Butterknetter *m.* —
 boterkneder *m.* — malaxeur *m.*

butting plough v. double-breasted pl.
buttock. — Hinterbacke *f.* — bil *m.* —
 fesse *f.*

button wood v. plane tree.

butyrometer. — Butyrometer *m.* —
 butyrometer *m.* — butyromètre *m.*

to buy out, to commute (a servitude). —
 ablösen. — afkopen (een servituit).
 — racheter (une servitude).

byproduct, minor produce. — Neben-
 produkt *n.*, Nebennutzung *f.*, Ne-
 ben'ertrag *m.* — bijproduct *n.* —
 produit *m.* accessoire. p. dérivé, sous-
 produit, menu produit *m.*

C

cabbage. — Kohl *m.* — kool *f.* — chou *m.* (*Brassica oleracea* *sp.*).

cabbage lettuce, heading lettuce. — Kopfsalat *m.*, Kopflattich *m.* — kropsalade *f.* — laitue *f.* pommée. (*Lactuca scariola* *var. capitata* *D. C.*).

cabbage oil v. colseeds oil.

cabbage top in Swedes. — Drehherzigkeit oder Drehherzseuche *f.* des Kohles. — draaihartigheid *f.* bij kool. — maladie *f.* du cœur tordu. (*Contarinia torquens* *D. M.*).

cabbage-white-butterfly. — Kohlweissling *m.* — koolwitje *n.* — papillon *m.* blanc du chou, piëride *f.* du chou. (*Pieris brassicae* *L.*).

cabinetmaker's wood. — Schreinerholz *n.*, Kunstschreinerholz. — meubelhout *n.*, schrijnwerkershout. — bois *m.* d'ébénisterie.

caesarian section. — Kaiserschnitt *m.* — keizersnede *f.* — tomtocie *f.*, opération *f.* césarienne.

cage v. queen-cage.

cake. — Futterkuchen *m.* — voederkoek *m.* — tourteau *m.*

calcareous. — kalkhaltig. — kalkhoudend. — calcarijère.

caliculous. — kalklievend. — kalkbehoevend, kalkminnend. — calcicole.

calcifuges. — kalkmeidende Gewächse *n. pl.* — kalkschuwe gewassen *n. pl.* — calcifuges *m. pl.*

calcifugous. — kalkmeidend. — kalkschuw. — calcifuge

calcium oxide v. burnt lime.

calf. — Kalb *n.* — kalf *n.* — veau *m.* **to calf.** — kalben, ein Kalb werfen. — kalven, kalveren. — véler.

calf-knees, calf-legs (horse). — rück-

biegige Kniee *n. pl.* — holle knieën *f. pl.* — genoux *m. pl.* creux, g. effacés, g. de mouton.

calkin (horse-shoe). — Stolle *f.* — kalkoen *m.* — crampon *m.*

calliper, pincers, nippers, pair of tongs. — Baumkluppe *f.* — boomklem *f.* — compas *m.* forestier, pince *f.*

to calliper, to take the girth of a tree. — kluppieren. — klemmen. — mesurer le diamètre d'un arbre.

callus. — Kallus *m.*, Wundholz *n.*, Wundgewebe *n.*, Wundkork *m.* — callus *m.* — cal *m.*, callus *m.*

calory, heat unit. — Kalorie *f.* — calorie *f.*, warmteëenheid *f.* — calorie *f.*

calycillus, outer calyx. — Aussenkelch *m.* — buitenkelk *m.* — calice *m.* extérieur.

calyptra v. root cap.

calyx. — Blütenkelch, Kelch. — bloemkelk, kelk. — calice.

cambium. — Kambium *m.*, Fortbildungsgewebe *n.*, Wachstumsschicht *f.*, Verdickungsring *m.* — cambium *n.* — cambium *m.*, zone *f.* génératrice.

cambium beetle v. bark b.

cambium zone. — Kambiumschicht *f.* — cambiumlaag *f.* — couche *f.* cambiale.

Cambridge roller. — Cambridgewalze *f.* — Cambridge-rol *m.* — rouleau *m.* Cambridge.

camp,croft. — Kamp *m.* — kamp *m.* — champ *m.*, enclos *m.*

to camp-sheet, to camp-shed. — bekleiden. — beschoeien. — revêtir de planches, cuveler.

camp-sheeting, camp-shedding. — Uferbekleidung *f.* — beschoeiing *f.* —

- revêtement *m.* de planches, cuvellement *m.*, cuvelage *m.*
campaign *v.* working-season.
Campeachywood, logwood (tree). — Blauholz *n.*, Kampeschholz. — Campêche-hout (boom) *m.* — bois de Campêche. (*Haematoxylon campechianum* L.).
to can *v.* to preserve.
Canadian poplar, cottonwood. — Kanadische Pappel *f.* — Canadeesche populier, Canadapopulier. — peuplier *m.* suisse. (*Populus monilifera* Ait.).
canal. — Kanal *m.* — kanaal *n.* — canal *m.*
canaliculate, channelled. — gerinnelt. — gootvormig gegroefd. — canaliculé.
to canalise. — kanalisieren. — kanalisieren. — canaliser.
canary grass. — Glanzgras *n.* — rietgras *n.* — faux-roseau *m.* (*Phalaris arundinacea* L.).
canary grass. — Kanarienglanzgras *n.*, Kanariensamen *m.* — kanariezaad *n.*, wit vogeltjeszaad (plant). — alpiste *m.*, graine *f.* d'oiseau. (*Phalaris canariensis* L.).
candidate forester. — Kandidatforstbeamter *m.*, Forstaccessist *m.* — candidaat-boschambtenaar *m.*, — candidat *m.* forester.
candleberry myrtle *v.* bayberry.
cane sugar. — Rohrzucker *m.* — riet-suiker *m.* — sucre *m.* de canne.
cane thrash *v.* bagasse.
canker. — Krebs *m.* — kanker *m.* — chancre *m.*
canker of the hoof. — Strahlkrebs *m.* — straalkanker *m.* — crapaud *m.*
cankorous growth. — Holzkrebs *m.* — houtkanker *m.* — tuméfaction *f.* du bois, chancre *m.*
cankerworm of winter moth. — Frostspannerraupe *f.* — trekmaed *f.* — chenille *f.* de la phalène hiemale. (*Cheimatobia brumata* L.).
canon, shank (horse). — Schienbein *n.* — pijp *f.* — canon *m.*
cantaloup. — Beulenmelone *f.*, Kantalupe *f.* — cantaloup *f.*, knobbel-meloen *f.* — cantaloup.
canter, gallop. — Galopp *m.* — galop *m.* — galop *m.*
to canter, to gallop. — galoppieren. — galoppeeren. — galopper.
canterbury bell *v.* hare b.
canvass packing cloth *v.* burlap.
capability *v.* annual yield.
capable to germinate. — keimfähig. — kiemkrachtig. — capable de germer.
capacity. — Kapazität *f.* — capaciteit *f.* — capacité *f.*
capacity of yielding a profit, remunerativeness, profitableness. — Rentabilität *f.* — rentabiliteit *f.* — capacité *f.* de donner un revenu.
capelbow (horse). — Stollbeule *f.* — legger *m.* — éponge *f.*
capercaillie. — Auerhuhn *n.* — auerhoen *n.* — coq *m.* de bruyère, grand tétras *m.* (*Tetrao urogallus* L.).
caper tree, caper bush. — Kapernstrauch *m.* — kaperboom *m.*, kaperstruik *f.* — câprier *m.*, taperier *m.* des Provençaux. (*Capparis spinosa* L.).
capillarity, capillary attraction. — Kapillarität *f.* — capillariteit *f.* — capillarité *f.*
capillary. — kapillar. — capillair. — capillaire.
capillary action. — Kapillarwirkung *f.* — capillaire werking *f.* — action *f.* capillaire.
capillary ascent, capillary rising. — kapilläres Aufsteigen *n.* — capillaire opstijging *f.* — ascension *f.* capillaire.
capillary attraction. — Kapillarattraction *f.* — capillaire aantrekking *f.* — attraction *f.* capillaire.
capillary tube. — Kapillarrohr *n.* — capillaire buis *f.*, haarbuis, haarbuisje *n.* — tube *m.* capillaire.
capillary vessel. — Kapillargefäß *n.* — haarvat *n.* — vaisseau *m.* capillaire.

capital outlay, working-capital. — Betriebskapital *n.* — bedrijfskapitaal *n.* — fonds *m.* de roulement, capital *m.* d'exploitation.

capitulum (botany). — Köpfchen *n.* — hoofdje *n.*, bloemhoofdje, bloemkorfje *n.* — capitule *m.*

capon. — Kapaun *m.* — kapoen *m.* — chapon *m.*

to capon. — kapaunen. — kapoenen. — chaponner.

capped hook (horse). — Piephacke *f.* — dikke hak *f.* — capelet *m.*, passe-campagne *m.*

capping v. crustiness of the soil.

capricorn beetle. — Kiefernbock *m.* — dennenhoktor *m.* — capricorne *m.*, charpentier *m.* (*Astynomus = Acanthocinus aedilis* L.).

capsicum v. pepper.

capstair v. horse gear.

capsule. — Samenkapfel *f.* — zaaddoos *f.* — capsule *f.*

capsule. — Kapselfrucht *f.* — kapselvrucht *f.* — fruit *m.* capsulaire.

caraway. — echter Kümmel *m.* — karwij *f.* — carvi *m.*, cumin *m.* des prés. (*Carum Carvi* L.).

caraway seeds. — Kümmel (samen) *m.* — karwijzaad *n.* — semence *f.* de carvi.

caraway webworm. — Kümmelmotte *f.*, Kümmelpfeifer *m.* — karwijmot *f.* — teigne *f.* du carvi. (*Depressaria nervosa* Hw.).

carbohydrates. — Kohlenhydrate *n.* *pl.* — koolhydraten *n.* *pl.* — hydrates *m.* *pl.* de carbone.

carbon. — Kohlenstoff *m.* — koolstof *f.* — carbone *m.*

carbonate of calcium, lime. — Kalziumkarbonat *n.*, kohlenzauer Kalk *m.* — calciumcarbonaat *n.*, koolzure kalk *f.* — carbonate *m.* de calcium.

carbonic acid, carbon dioxide (gas). — Kohlensäure *f.* — koolzuur *n.* — acide *m.* carbonique.

carbonization v. charring.

carcase v. frame; skeleton.

card. — Krempel *f.*, Kratze *f.*, Karde *f.*, Kardätsche *f.* — kaarde *f.* — carde *f.*

cardoon. — Cardy, Kardone *f.*, spanische Artischocke *f.* — kardoën *m.*, Spaansche artisjok *f.* — cardon *m.* (*Cynara cardunculus* L.).

care, tending. — Pflege *f.*, Verpflegung *f.*, Wartung *f.* — verpleging *f.*, verzorging *f.* — soins *m.* *pl.*, entre-tien *m.*

to care, to spare. — schonen. — sparen, ontzien. — aménager.

caries, cariosis. — Knochenbrand *m.*, Knochenfrass *m.* — beeneter *m.* — carie *f.* des os.

carnation v. pink.

carp. — Karpfen *m.* — karper *m.* — carpe *f.* (*Cyprinus carpio* L.).

carpel. — Fruchtblatt *n.* — vruchtblad *n.* — carpelle *f.*

carriage, vehicle. — Fuhrwerk *n.*, Gefährt *n.* — voertuig *n.* — véhicule *m.*

carrion-crow. — Rabenkrähe *f.* — zwarte kraai *f.* — corneille *f.* noire. (*Corvus corone corone* L.).

carrot. — Mohrrübe *f.*, Gelbrübe. Karotte *f.* — wortel *m.*, peen *f.*, peentje *n.* — carotte *f.*, racine *f.* jaune. (*Daucus carotta* L.).

carrot fly, carrot rustfly. — Möhrenfliege *f.* — wortelvlieg *f.* — psylomie *f.* de la carotte. (*Psila rosae* F.).

to carry on. — fortpflanzen. — voortplanten. — propager, reproduire, perpétuer.

cart. — Wagen *m.*, Karre *f.* — wagen *m.*, kar *f.* — charriot *m.*, charrette *f.*

cart for liquid manure. — Jauchewagen *m.* — gierkar *f.* — tonneau *m.* à purin.

cart grease, axle grease. — Wagenschmiere *f.*, Raderschmiere. — wagensmeer *n.* — vieux-oing *m.*

cartwright v. wheelwright.

caryopsis. — Grasfrucht *f.* — caryopse *f.* — caryopse *m.*

caseknife runnerbean. — Schlachtschwertbohne *f.*, Schnittbohne,

- Schwertbohne. — snijboon *f.* — haricot *m.* sabre. (*Phaseolus vulgaris* L.).
- casein, curd. — Käsestoff *m.* — kaasstof *f.*, caseïne *f.* — caséine *f.*
- to cast (an animal for operation etc.). — niederschnuren. — werpen, neerwerpen. — abattre.
- to cast or shed leaves. — abblättern, sich entlauben. — ontbladeren (zijn bladeren verliezen). — s'exfolier, se défeuille.
- to cast (to shed, to change) the skin. — sich häuten. — vervellen. — changer de peau, se peler, muer.
- castor-oil seed. — Ricinusboonen *f. pl.* — ricinusboonen *f. pl.* — graines *f. pl.* de ricin. (*prod. Ricinus communis* L.).
- to castrate, to geld. — kastrieren, verschneiden. — castreeren, ontmannen, snijden, lubben. — châtrer.
- castration. — Kastration *f.* — castratie *f.* — castration *f.*
- casual (plant). — Ankömmeling *m.* — toevallige plant *f.*, pothoofdplant. — plante *f.* adventice.
- casual labourer. — onstetiger Arbeiter *m.*, Tagelöhner *m.* — losse arbeider *m.* — ouvrier *m.* à la journée.
- cat. — Katze *f.* — kat *f.* — chat *m.*
- cat's tail. — Rohrkolben *m.* — lischdodde *f.* — massette *f.*, masse *f.* d'eau, canne *f.* de jonc. (*Typha* sp.).
- cat's tail *v.* bottle brush; timothy grass.
- catabolism, dissimilation. — Abbau *m.*, Dissimilation *f.* — afbraak *m.*, dissimilatie *f.* — catabolisme *m.*, dissimilation *f.*
- catalase test. — Katalaseprobe *f.* — katalase-proef *f.* — épreuve *f.* de la catalase.
- cataract. — grauer Star *m.* — grauwe staar *f.* — cataracte *f.*
- catch crop, catch crop system. — Akkervorbau *m.*, Vorbau. — landbouwvoorbouw *m.*, voorbouw. — culture *f.* agricole préparatoire.
- catchment-area *v.* river-basin.
- catchweed, cleavers, goose-grass. — Klebelabkraut *n.*, Klebkraut *n.* — kleeftkruid *n.* — grateron *m.*, grateron *m.* (*Galium Aparine* L.).
- catchwork irrigation. — Hangbau *m.* — hellingbouw *m.* met hellende greppels. — irrigation *f.* par rigoles inclinées en forme d'épi de blé.
- catchwork irrigation. — Hangbau. — hellingbouw met horizontale greppels. — irrigation par plans inclinés, par plans de niveau.
- caterer *v.* supplier.
- caterpillar. — Raupe *f.* — rups *f.* — chenille *f.*
- caterpillar tractor. — Kettenschlepper *m.*, Raupenschlepper. — trekker met rupsbanden. — tracteur *m.* à chaîne.
- catkin, amentum (botany). — Blütenkätzchen *n.*, Kätzchen *n.* — katje *n.* — chaton *m.*, iule *m.*
- catkin disease of elders. — Hypertrophie *f.* der Schuppen der weiblichen Kätzchen der Erle. — elzenvlag *f.* — hypertrophie *f.* des écailles des chatons femelles de l'aune. (*Taphrina alni incanae* [Kuhn] Magn.).
- cattle. — Vieh *n.* — vee *n.* — bétail *m.*
- cattle, steers. — Rindvieh *m.* — rund-vee *n.*, runderen *n. pl.* — gros bétail *m.*, bêtes *f. pl.* bovines.
- cattle breed. — Rindviehrasse *f.* — runderras *n.* — espèce *f.* bovine.
- cattle breeder. — Viehhälter *m.*, Viehzüchter *m.* — veehouder *m.*, vee-fokker *m.* — nourrisseur *m.* de bétail, éleveur *m.* de bétail.
- cattle breeding, cattle rearing. — Viehzucht *f.*, Viehhaltung *f.* — veefokkerij *f.*, veehouderij. — élevage *m.* de bétail, entretien *m.* de bétail.
- cattle cake, oilcake. — Viehfutterkuchen *m.* — veeboek *m.* — tourteau *m.* de fourrage.
- cattle driver, drover. — Viehtreiber *m.* — veedrijver *m.* — toucheur *m.*
- cattle-fodder steamer. — Viehfutterdämpfer *m.* — veevoeder-stoomtoe-

stel *n.* — cuiseur *m.* à vapeur.

cattle grub *v.* ox warble-fly.

cattle leader, nose ring. — Nasenring *m.* — neusring *m.* — boucle *f.*

cattle plague. — Rinderpest *f.* — runderpest *f.* — peste bovine *f.*

cattle stock. — Viehstand *m.* — vee-stapel *m.* — richesse *f.* en bétail (d'un pays), cheptel *m.* vif (d'un pays).

cauliflower. — Blumenkohl *m.* — bloemkool *f.* — chou-fleur *m.* (*Brassica oleracea* var. *botrytis*).

to cave in, to fall in. — abkalben, abbröckeln. — afkalven, inkalven. — s'affouiller, s'ébouler.

cavesson *v.* barnacle.

caving in. — Abkalbung *f.*, Abbröckelung *f.* — inkalving *f.* — éboulement *m.*

to cease blossoming. — verblühen, abblühen, ausblühen. — uitbloeien. — se faner.

cedar. — Zeder *f.* — ceder *m.* — cèdre *m.* (*Cedrus* sp.).

celandine, St. John's wort. — gemeines Schöllkraut *n.* — stinkende gouwe *f.*, oogenklaar *f.* — chélidoïne *f.* (commune). (*Chelidonium majus* L.).

celeriac, turnip rooted celery, German celery. — Knollensellerie. — knolselderij, raapselderij. — céleri-rave *m.* (*Apium graveolens* var. *rapaceum*).

celery. — Sellerie *m.* — selderij *f.*, selderie *f.*, bladselderie. — céleri *m.* (*Apium graveolens* L.).

celery. — Bleichsellerie. — bleekselderij. — céleri à côtes. (*Apium graveolens* L.).

celery lettuce *v.* eos 1.

cell. — Zelle *f.* — cel *f.*, plantencel. — cellule *f.*

cell (of bees). — Zelle *f.* — cel *f.* — alvéole *f.*

cell cupule (bee-keeping). — Weiselbecher *m.* — waterdopje *n.*, speeldopje *n.*, begin koninginncel *f.* — cellule *f.* de reine en construction.

cell-division. — Zellteilung *f.* — cel-deeling *f.* — division *f.* de la cellule.

cell-wall. — Zellwand *f.* — celwand *m.* — paroi *f.* cellulaire.

cellar. — Keller *m.* — kelder *m.* — cave *f.*

cellular membrane. — Zellhaut *f.*, Zellmembran *f.* — celhuid *f.* — membrane *f.* cellulaire.

cellular tissue. — Zellgewebe *n.* — celweefsel *n.* — tissu *m.* cellulaire.

cellulose. — Zellulose *f.* — cellulose *f.* — cellulose *f.*

Cembra pine. — Arolle *f.*, Arve *f.*, Zürbelkiefer *f.*, Cemberbaum *m.* — alpenpijnboom *m.* — alvier *m.*, arolle *f.*, cembre *m.*, pin *m.* Cembro. (*Pinus cembra* L.).

cement. — Zement *m.* — cement *n.* — ciment *m.*

centimeter-gram-second-units (C.G.C. units). — Zentimeter-Gramm-Sekunde-Einheiten (C.G.S. Einheiten). — centimeter-gram-seconde-eenheden (C. G. S. eenheden). — unités centimètre-gramme-seconde (unités C. G. S.).

centiped, millipede, thousand legs. — Tausendfuss *m.*, Tausendfüßler *m.* — duizendpoot *m.* — mille-pieds *m.*, scolopendre *f.* (*Myriapodes*).

central nippers (horse). — Zangenzähne *m. pl.* — binnentanden *m. pl.*, grasbijters *m. pl.* — pinces *f. pl.*

centrifugal cream-separator, separator. — Milchzentrifuge *f.*, Separator *m.*, Milchscheider *m.* — melkcentrifuge *f.*, ontroomer. — écrémeuse *f.*, écrémeuse centrifuge.

cerambycid. — Bockkäfer *m.* — boktor *f.* — capricorne *m.*, longicorne *m.* (*Cerambycidae*).

cereal culture *v.* corn growing.

cereal-seed dresser. — Getreidereiniger *m.* — wadmolen *m.* met zeeften voor granen. — nettoyeur *m.* de grain.

cereals, cereal crops, grain crops, white straw crops. — Getreide *n. pl.*, Getreideplanten *f. pl.*, Cerealien *f. pl.* — granen *n. pl.*, graangewassen *n. pl.* — plantes *f. pl.* céréales.

cereals. — Getreidesamen *m. pl.* — granenzaden *n. pl.* — semences *f. pl.* de céréales.

cereals, corn, grain, wheat. — Korn *n.*, Getreide *n.* — koren *n.*, graan *n.* — blé *m.*, grain *m.*

certified milk, clean milk, grade A milk. — Gesundheitsmilch *f.*, Sanitätsmilch, Vorzugsmilch. — gezondheidsmelk *f.*, modelmelk. — lait *m.* propre et sain, lait hygiénique, lait certifié, lait provenant de vaches saines.

certified-milk farm. — Mustermilch-wirtschaft *f.* — modelboerderij *f.* — ferme modèle *f.*, laiterie *f.* hygiénique.

cervical groove v. jugular channel-furrow.

cess pool. — Senkgrube *f.*, Fäkalien-grube. — beerput *m.* — fosse *f.* d'aisance.

chaff, cavings. — Spreu *f.*, Kaff *n.* — kaf *n.* — bourrier *m.*, balle *f.*, pailletes *f. pl.*

chaff, chopped straw. — Häcksel *n.* — haksel *n.* — paille *f.* hachée.

chaff, awn, shore, boon (flax culture). — Schäben *f. pl.*, Scheve *f.*, Achel *f.* — scheven *f. pl.* — anas *m.*, chene-votte *f.*

chaff cutter. — Häckselmaschine *f.* — hakselsnijder *m.* — hache-fourrage *m.*

chaff cutter by motor or by hand. — Häckselmaschine *f.* für Hand- und Kraftantrieb. — hakselsnijder *m.* voor hand- en krachtbedrijf. — hache-fourrage *m.* (hache-paille) à bras ou à moteur.

chaffinch. — Buchfink, Edelfink *m.* — beukvink *m.* (boekvink), gewone vink *m.* — pinson *m.* commun. (*Fringilla coelebs coelebs* L.).

chain harrow. — Wiesenegge *f.*, Kettenegge, Gliederegge. — kettenegge *f.* — herse *f.* à chaîne, herse à mailles, herse souple, herse milanaise, herse couleuvre, herse à clavier.

chalaza v. cock's tread.

chalaza. — Nabelfleck *m.* — navel-vlek *f.* — chalaze *f.*

chalk. — Kreide *f.* — krijt *n.* — craie *f.*

chalk formation. — Kreideformation *f.* — krijtformatie *f.* — terrain *m.* crétacé.

chamomile, corn feverfew, wild chamomile. — echte Kamille *f.*, Mutterkraut *n.*, Feldkamille. — echte kamille *f.* — camomille *f.*, matricaire *f.* (*Matricaria chamomilla* L.).

chanelled v. canaliculate.

to change colour, to become discoloured — verfärben. — verkleuren. — changer de couleur, perdre sa couleur.

change from sapwood into heartwood v. duraminisation.

change of seed. — Samenwechsel *m.* — zaadwissel *m.* — changement *m.* de semences.

to change pasture. — verweiden. — verweiden. — faire changer de pacage.

to change teeth. — zahnwechsell. — tandwisselen. — refaire ses dents.

chanterelle. — Eierschwamm *m.*, Rehfüsschen *n.*, Pfifferling *m.* — hanekam *m.*, cantharelle *f.* — chanterelle *f.* (*Cantharellus* sp.).

to char, to carbonize. — verkohlen. — verkolen. — carboniser.

character-pair, allelomorphs. — Merkmalspaar *n.* — allelomorfe kenmerken *n. pl.* — caractère *m.* alléomorphe.

charcoal. — Holzkohle *f.* — houts-kool *f.* — charbon *m.* de bois.

charcoal burner. — Kohlenbrenner *m.*, Köhler *m.* — kolenbrander *m.*, houts-koolbrander *m.* — charbonnier *m.*

charcoal dust mixed with soil. — Gestübbe *n.* — stofgruis *n.* — fraisil *m.* **charcoal pile, charcoal kiln.** — Kohlenmeiler *m.* — houtskoolmeiler *m.*, houtstapel *m.* voor kolenbranden. — meule *f.* à charbon.

charlock, wild radish, corn radish. — Hederich *m.*, Ackerrettig *m.* — knop-

- herik *f.*, wilde radijs *f.* — raifort *m.* sauvage, ravenelle *f.* des champs. (*Raphanus Raphanistrum* L.).
- charlock *v.* wild mustard.
- charlock sprayer. — Hederichspritze *f.* — hederikspuit *f.*, herikspuit. — pulvérisateur *m.* à moteur pour détruire les mauvaises herbes.
- charring, carbonization. — Verkohlung *f.* — verkoling *f.* — carbonisation *f.*
- charring place, charring furnace. — Kohlenbrennerei *f.*, Köhlerei *f.* — kolenbranderij *f.*, houtschoolbranderij. — charbonnière *f.*
- chaste-tree. — Keuschbaum *m.* — kuischboom *m.* — arbre *m.* au poivre, gattilier *m.* (*Vitex Agnus-castus* L.).
- chavender *v.* ehut.
- cheat, chess, brome grass. — Roggentrespe *f.*, Korntrespe. — draverik *f.*, roggedravik *f.*, dreps *f.* — séglin *m.*, brome *m.* séglin. (*Bromus secalinus* L.).
- check-counting. — Schlagkontrolle *f.*, Schlagrevision *f.* — kapcontrôle *f.* — révision *f.* du bois de la coupe, récolement *m.*
- check system *v.* basin method.
- checking by vertical shade *v.* suppression b. v. s.
- cheek. — Wange *f.*, Backe *f.* — wang *m.* — joue *f.*
- cheek tooth *v.* molar t.
- cheese. — Käse *m.* — kaas *f.* — fromage *m.*
- cheese colour. — Käsefarbe *f.* — kaas-kleurseel *n.* — colorant *m.*
- cheese defects. — Käsefehler *m. pl.* — kaasgebreken *n. pl.* — défauts *m. pl.* de fromage.
- cheese factory. — Käsefabrik *f.*, Käsererei *f.* — kaasfabriek *f.* — fromagerie *f.*
- cheese fly. — Käsefliege *f.* — kaasvlieg *f.* — mouche *f.* du fromage, tyréophage *m.* (*Piophilæ casei*).
- cheese kettle. — Käsekessel *m.* — kaasketel *m.* — cuve *f.*, chaudière *f.*
- cheese maker. — Käser *m.*, Käsefabrikant *m.* — kaasmaker *m.*, kazer *m.* — fromager *m.*, fruitier *m.*
- cheese making. — Käsebereitung *f.* — kaasbereiding *f.* — fromagerie *f.*
- cheese-making room. — Käsererei *f.*, Käseküche *f.* — kaasmakerij *f.* — fromagerie *f.*
- cheese mite. — Käsemilbe *f.* — kaasmijt *f.* — mite *f.* du fromage. (*Tyroglyphide* sp.).
- cheese mould, chesset, cheese hoop. — Käsungsgefäß *n.*, Käseform *f.* — kaasvat *n.*, kaasvorm *m.* — moule *f.* à fromage.
- cheese press. — Käsepresse *f.* — kaaspers *f.* — presse *f.* à fromage.
- cheese ripening, curing. — Käserierung *f.* — kaasrijsing *f.* — maturation *f.*
- cheese scraper. — Käseschaber *m.*, Käsekratzer *m.* — kaasschraapmachine *f.* — gratte-fromage *m.*
- cheese trier. — Käsebohrer *m.*, Käsestecher *m.* — kaashoor *f.* — sonde *f.* à fromage.
- cheese vat. — Käsewanne *f.*, Käsegefäß *n.* — kaasbak *m.* — cuve *f.*
- chemical erosion. — Korrosion *f.* und Zersetzung *f.* — scheikundige verweering *f.* — décomposition *f.* chimique, érosion *f.* chimique.
- chemical wood pulp. — Holzzellstoff *m.*, Holzzellulose *f.* — cellulose *f.* van hout. — cellulose *f.* fibreuse de bois.
- chequer tree, wild service-tree. — wilder Elsbeerbaum *m.* — elsbessboom *m.*, haagappelboom. — alou-chier *m.*, alisier *m.* (*Pirus torminalis* Ehrh. = *Sorbus torminalis* Crantz.).
- cherry. — Kirsche *f.* — kers *f.* (vrucht) — cerise *f.*
- cherry fruit fly. — Kirschenfliege *f.* — kersenvlieg *f.* — mouche *f.* des cerises. (*Rhagoletis* [*Spilographa*] *cerasi* L.).
- cherry laurel. — Lorbeer-Kirsche *f.* — lauriertroskers (boom) *m.* — laurier-cerise *m.* (*Prunus Laurocerasus* L.).
- cherry orchard. — Kirschbaumanlage

f., Kirschengarten *m.* — kersenboomgaard *m.* — cerisaie *f.*

cherry-picker. — Kirschenpflücker *m.* — kersenplukker *m.* — cueilleur *m.* de cerises.

cherry-picking. — Kirschenerte *f.* — kersenpluk *m.* — cueillette *f.* des cerises.

cherry plum. — Kirsch(en) pflaume *f.* — kerspruim *m.* (boom), Engelsche kroos. — prunier *m.* myrabilan. (*Prunus cerasifera* Ehrh.).

cherry stalk. — Kirschenstiel *m.* — kersensteel *m.* — pédoncule *m.* ou queue *f.* de cerise.

cherry stone. — Kirschkern *m.*, Kirschstein *m.* — kersenpit *f.*, kersensteen *m.* — noyau *m.* de cerise.

cherry(tree). — Kirschbaum *m.* — kers *m.*, kersenboom *m.* — cerisier *m.* (*Prunus Cerasus* L.).

cherrywood. — Kirschenholz *n.* — kersenhout *n.* — bois *m.* de cerisier, bois de merisier.

chervil. — Gartenkerbel *m.*, echter Kerbel. — tuinkervel *f.*, tamme kervel. — cerfeuil *m.* commun, cerfeuil cultivé. (*Anthriscus Cerefolium Hoffm.*).

chess v. cheat.

chest. — Brust *f.* — borst *f.* — poitrine *f.*, poitrail *m.*

chest height form-factor v. breast-h. form-factor.

chest thorax v. counter.

chestnut. — Kastanie *f.* — kastanje *f.* — châtaigne *f.*, marron *m.*

chestnut, auburn. — kastanienbraun. — kastanjebruin. — châtain.

chestnut, castor (horse). — Kastanie *f.*, Hornwarze *f.* — hoornwrat *f.*, zwilwrat, kastanje *f.* — châtaigne *f.*

cheval de frise, drying frame. — Kleereiter *m.*, Kleestiefel *m.* — klaverruiter *m.* — cheval *m.* de frise.

to chew. — kauen. — kauwen. — mâcher.

to chew the cud v. to ruminate.

chicken. — Küken *n.*, Kücken *n.* — kuiken *n.* — poussin *m.*

chicken grain. — Kücken-körnerfutter *n.* — kuikenzaad *n.* — grain *m.* pour poussins.

chicken mash. — Kückenfutter *n.* — opfokvoeder *n.* — pâtée *f.* d'élevage, pâtée pour poussins.

chicken pox v. bird p.

chickling vetch. — essbare Platterbse *f.*, Saatplatterbse, deutsches Kicher *n.* — peulerwt *f.*, zaailathyrus *f.* — gesse *f.* cultivée, gesse blanche, lentille *f.* d'Espagne. (*Lathyrus sativus* L.).

chickweed. — Vogelmiere *f.* — muur *n.*, muurkruid *n.* — morgeline *f.*, mouron *m.* blanc, mouron des oiseaux. (*Stellaria media* Curill.).

chicory. — Zigorie *f.*, Zichorei *f.*, Wegwarte *f.* — cichorei *f.* — chicorée *f.* (*Cichorium Intybus* L.).

chiff-chaff. — Zilpzalp *m.* — tjiftjaf *m.* — pouillot *m.* vélocé. (*Phylloscopus collybita collybita* Vieill.).

chilian saltpetre. — Chilisalpetre *m.* — chilisalpetre *m.* — nitrate *m.* de soude (du Chili).

chin. — Kinn *n.* — kin *f.* — menton *m.*

chinese arborvitae. — Thuja *f.*, Lebensbaum *m.* — Westersche Thuja *m.*, Chinesische lebensboom *m.* — Thuja *m.* de la Chine, Thuja d'Occident. (*Thuja occidentalis* L.).

chinese Guelder rose v. common hydrangea.

chinese larch. — echte Goldlärche *f.* — goudlariks *m.*, goudlork *m.* — faux-mélèze doré. (*Pseudolarix Kaempferi* Gord.).

chinese radish. — Ölrettich *m.* — Chinesische radijs *f.* — radis *m.* oléifère, raifort *m.* de la Chine. (*Raphanus sativus* L. oleiferus).

chip, shaving. — Span *m.*, Holzspan, Hobelspan. — houtspaander *m.*, spaander, spaan *f.* — copeau *m.*, bûchette *f.*

chives, elives. — Schnittlauch *m.* —

- bieslook *n.* — ciboulette *f.*, civette *f.*, ciboule *f.* (*Allium Schoenaprasum* L.).
- chlorate of potassium.** — Chlorkali *n.* — chloorkalium *n.* — chlorure *m.* de potassium.
- chlorophyll.** — Blattgrün *n.*, Chlorophyll *n.* — bladgroen *n.*, chlorophyl *n.* — chlorophylle *f.*
- chlorosis.** — Chlorose *f.* — bleekbladigheid *f.* — chlorose *f.*
- choice of seeds.** — Sortenwahl *f.* — zaadkeuze *f.* — choix *m.* des semences.
- choke.** — Erstickungsschimmel *m.* — grastopverstikker *m.* — quenouille *f.* (*Epichloe typhina* [Fv.] Tul.).
- choking.** — Verstopfung *f.* (des Pfluges). — verstopping (van ploeg). — bourrage *m.*
- to chop.** — Holz hacken. — hout-hakken (brandhout). — fendre.
- chopped straw, chaff.** — Strohhäcksel *m.*, Häcksel. — stroohaksel *n.* — paille *f.* hachée.
- chopper, cleaver.** — Hackmesser *n.*, Haumesser. — kapmes *n.* — couperet *m.*, hâchoir *m.*
- Christmasrose.** — schwarze Nieswurz *f.*, Christblume *f.*, Weihnachtsrose *f.* — Kerstroos *f.* — hellébore *f.* à fleurs de Noël, rose *f.* de Noël. (*Helleborus niger* L.).
- chromosomes.** — Kernstäbchen *n. pl.*, Chromosomen *m. pl.* — kernlissen *f. pl.*, kernstaafjes *n. pl.*, chromosomen *f. pl.* — chromosomes *m. pl.*
- chronic laminitis.** — Knollhuf *m.* — knolhoef *m.* — fourbure *f.* chronique.
- chrysalis v. pupa.**
- chrysanthemum, marigold.** — Chrysanthem *n.*, Chrysanthemum *n.* — chrysant *m.*, Chrysanthemum *m.*, ganzebloem *f.* — chrysanthème *m.* (*Chrysanthemum* sp.).
- chufa, earth-almond.** — Erdmandel *f.* — aardamandel *m.* — amande *f.* de terre, souchet *m.* comestible. (*Cyperus esculentus* L.).
- churn.** — Butterfass *n.* — karn *f.*, karnton *f.* — baratte *f.*
- churn v. milk can.**
- to churn.** — buttern. — karnen. — baratter.
- churn room.** — Buttereij *f.* — karnlokaal *n.* — beurrerie *f.*
- churn staff, churn dasher.** — Stösser *m.*, Butterstösser *m.* — karnpols *m.*, karnstok *m.* — batte *f.*
- churn yield.** — Butterausbeute *f.* — boterophrengst *f.* — rendement *m.* en beurre.
- chut, chavender.** — Döbel *m.* — meun *m.* — chevanne *f.*, chevaine *f.*, meunier *m.* (*Squalius dobula* P. Bert).
- cicatrization.** — Vernarbung *f.* — litteekenvorming *f.* — cicatrisation *f.*
- to cicatrize.** — vernarben. — litteekens vormen. — se cicatriser.
- cider.** — Apfelwein *m.*, Zider *m.* — appelwijn *m.*, cider *m.* — cidre *m.*
- ciliate, fringed.** — gewimpert. — gewimperd. — cilié.
- cilium.** — Geißel *f.*, Flimmerhaar *n.*, Geißelhaar. — trilhaar *n.* — cil *m.*
- circular saw, disk saw.** — Kreissäge *f.*, Zirkelsäge. — cirkelzaag *f.* — scie *f.* circulaire.
- circulating capital.** — umlaufendes Kapital *n.* — omlopend kapitaal *n.* — capital *n.* en circulation.
- circulation of sap.** — Saftstrom *m.* — sapcirculatie *f.*, sapstroom *m.* — circulation *f.* de la sève.
- circumference, girth.** — Umfang *m.* — omtrek *m.*, omvang *m.* — contour *m.*, périmètre *m.*, pourtour *m.*, circonférence *f.*
- circumference of the chest.** — Brustumfang *m.* — borstomvang *m.* — périmètre *m.* de la poitrine.
- cirrus, tendril.** — Blattranke *f.* — hechtrank *f.*, bladrank. — vrilte *f.*, cirre *f.*
- city milk plant v. milk p.**
- eives v. chives.**
- clamp.** — Stellbügel *m.* — stelbeugel *m.* voor ploeg. — étrier *m.*
- clarifier.** — Milchreinigungscentrifuge *f.*, Klärmaschine *f.* — melkreiniger

- m.* — clarificateur *m.*, filtre *m.* centrifuge.
- class v. assortment.**
- class of stem.** — Stammklasse *f.* — stamklasse *f.* — classe *f.* de conformation de l'arbre.
- class of trees.** — Baumklasse *f.* — boomklasse *f.* — classe *f.* de conformation des arbres.
- classification of seeds.** — Samenklassifikation *f.* — zaadclassificatie *f.* — classification *f.* de semences.
- claw, talon (of birds of prey).** — Klaue *f.*, Kralle *f.*, Fänge *f.* (Raubvögel). — klauw *m.* — griffe *f.*, serre *f.* (des oiseaux).
- clay.** — Ton *m.* — klei *f.* — argile *f.*
- clay.** — Lehm *m.* — leem *n.* — terre *f.* limoneuse.
- clayblock.** — Tonschälchen *n.* — aardewerk-potje *n.* — godet *m.* en terre cuite.
- clay-marl.** — Tonmergel *m.* — kleimergel *m.* — marne *f.* d'argile.
- clay soil.** — Tonboden *m.*, Lehm-boden, Marschboden. — kleigrond *m.*, kleibodem *m.* — sol *m.* argileux.
- clayed syrup, treacle.** — Decksirup *m.* — deksiroop *m.* — sirop *m.* cou-vert.
- clayey v. argillaceous.**
- to clean.** — putzen, reinigen. — zuiveren, schoonmaken. — nettoyer.
- to clean (silviculture).** — durchläutern. — schoonmaken, zuiveren, reinigen. — nettoyer.
- to clean (flax).** — abschnüren. — afsnuiten. — émoucher.
- clean milk v. certified m.**
- cleaning.** — Reinigung *f.* — reiniging *f.* b.v. van zaden. — nettoyage *m.*
- cleaning v. brushing.**
- cleaning cutting.** — Reinigungshieb *m.* — zuiveringskap *m.* — coupe *f.* de nettoie-ment.
- cleaning in young crops (silviculture).** — Reinigung *f.*, Durchläuterung *f.* — zuivering *f.* van jonge opstanden. — coupe *f.* de nettoie-ment.
- cleaning of boles by dense crop.** — Astreinigung *f.*, Reinigungsprozess *n.* — takreinigingsproces *n.* — élagage *m.* naturel des branches basses.
- cleansing-flight (bees).** — Reinigungsausflug *m.* — reinigingsvlucht *f.* — vol *m.* de purification.
- clear, in the clear.** — im Lichten, im Inneren gemessen. — binnenwerks gemeten. — dans l'œuvre.
- to clear v. to reclaim, to disafforest.**
- to clear a forest in narrow strips.** — abstäumen. — in zoomen kappen, zoomsgewijze kappen. — exploiter ou couper par bandes.
- to clear a thicket, to thin a young pole-wood.** — durchreisern, durchläutern. — een zeer jongen opstand dunnen. — nettoyer un jeune peuplement un fourré.
- clear-boled, branchless.** — schafftrein, astrein, astfrei, astlos. — takvrij. — dépourvu de branches.
- to clear-cut.** — kahlhauen. — leeg kappen, kaal kappen. — couper à blanc étoc.
- clear cutting, clear felling.** — Kahl-abtrieb *m.*, Kahlhieb *m.*, Kahl-schlag *m.* — kaalkap *m.*, leegkap. — coupe *f.* à blanc étoc, coupe rase, coupe unique, coupe blanche.
- clear-cutting system.** — Kahlschlagswirtschaft *f.* — leegkapbedrijf *n.*, kaalkapbedrijf. — exploitation *f.* par coupe unique.
- clearance, removal (of wood), wood transport.** — Abfuhr *f.* — afvoer *m.* — vidange *f.*
- clearance of the felling area.** — Schlag-räumung *f.*, Räumung. — opruiming *n.* van de kapvlakke. — vidange *f.*
- cleared, reclaimed.** — urbar gemacht. — ontgonnen. — défriché.
- cleared area, cleared felling v. denuded area.**
- clearing, reclamation.** — urbar gemachtes Land *n.* — ontginning *f.* (het pas ontgonnen land). — ter rain *m.* défriché.

clearing-road, forest road, wood-transport road, wood track. — Holzabfuhrweg *m.* — houtafvoerweg *m.* — chemin *m.* de vidange.

clearing a thicket. — Durchreiserung *f.*, Durchläuterung. — **dunning *f.*** in zeer jongen opstand. — **nettoisement *m.*** dans un fourré.

cleavable, fissile. — spaltbar. — kloofbaar, splijtbaar. — fissile, scissile.

to cleave *v.* to split.

cleavers *v.* goose-grass; catch-weed.

cleaving axe, trimming axe. — Hohlbeil *n.*, Spaltaxt *f.* — houtbijl *f.* (voor spijten). — **cognée *f.***, hache *f.* de fendage.

cleft grafting. — Spaltpropfen *n.* — spleetenten *n.*, spleetgriffelen *n.* — greiffe *f.* en fente.

clog *v.* horse fly.

clematis *v.* virgin's bower.

clevis (Am.) *v.* bridle.

to click, to overreach (horse). — schmieden, in die Eisen läuten. — in de ijzers klappen. — forger.

clickbeetle. — Schnellkäfer *m.* — kniptor *f.* — élatéride *f.* (*Elateridae*).

climate. — Klima *n.* — klimaat *n.* — climat *m.*

to climb. — klettern. — klimmen. — grimper.

climber, liana. — Kletterpflanze *f.* — klimplant *f.* — plante *f.* grimpante.

climber by means of tendrils, liana, creeper. — rankendes Gewächs *n.*, Rankenpflanze *f.*, Schlingpflanze. — rankende klimplant *f.* — plante *f.* sarmenteuse.

climbing-iron. — Steigeisen *n.* — klimijzer *n.*, klimspoor *f.* — crampon *m.*

climbing rose. — Kletterrose *f.* — klimroos *f.* — rose *f.* grimpante.

clinging root. — Klammerwurzels *f.*, Haftwurzels. — klimwortel *m.* — crampon *m.*

clip. — Schraubenklammer *f.* — Amerikaansche beugel *m.* — étrier *m.* américain.

clip (of horse-shoe). — Kappe *f.*, Aufzug *m.* — lip *f.* — pinçon *m.*

to clip. — scheren. — scheren. — tondre.

to clip *v.* to cut back.

clipped tree, shaped tree, topiary. — Formbaum *m.* — vormboom *m.* — arbe *m.* formé.

clipper. — Schafscherer *m.* — schaapscheerder *m.*, schapenscheerder. — tondeur *m.* de moutons.

clipping, shearing. — Scheren *n.*, Schur *f.* — scheren *n.* — tonte *f.*

clipping off (of seeds). — Anschneiden *n.* — aansnijding *f.* — incision *f.*

clod, sod. — Scholle *f.*, Erdscholle *f.* — aardkluit *f.*, schol *f.* — motte *f.* de terre, glèbe *f.*

clod crusher. — Ringelwalze *f.* — ringrol *m.* — rouleau *m.* à disque tranchant, rouleau squelette.

clog *v.* wooden shoe.

clone. — Klon *m.* — cloon *m.* — clone *m.*

close stand, dense crop. — Schlussstand *m.* — sluiting *f.*, het in sluiting staan *n.* — état *m.* de massif.

close time (hunt). — Hegezeit *f.*, Schonzeit. — verboden tijd *m.*, gesloten tijd *m.* — temps *m.* prohibé.

closed wood. — Schonung *f.* — beschermd bosch *n.*, ter wille van bescherming afgesloten bosch. — bois *m.* mis en défends.

closing the leaf canopy (sylviculture). — in Schluss gehen *n.*, Schlussbildung *f.* — in sluiting gaan *n.*, sluiten *n.* van den opstand. — formation *f.* du massif.

closure against grazing. — Weidebann *m.* — weideverbod *n.* — prohibition *f.* de pâturage.

cloth (cheese-making). — Käsetuch *n.*, Presstuch *n.* — kaasdoek *m.* — toile *f.*

clove cheese, spiced cheese, Dutch clove cheese. — friesischer Nagelkäse *m.*, Nagelkäse. — nagelkaas *f.* — fromage *m.* aux clous de girofle.

clove cheese *v. cumin-seed-cheese*.
cloven-footed, bisulcated, bisulcous. — zweihutig. — tweehoëvig. — bisulque.
cloven timber, split timber. — Spaltholz *n.* — gekloofd hout *n.* — bois *m.* fendu.
clover. — Klee *m.* — klaver *f.* — trèfle *m.* (*Trifolium sp.*).
clover dodder, lesser dodder. — Klee-seide *f.* — klein warkruid *n.* — seigne *f.*, petite cuscute *f.* (*Cuscuta epithymum* Murz.).
clover hay. — Kleeheu *n.* — klaverhooi *n.* — foin *m.* de trèfle.
clover seed. — Kleesamen *m.* — kla verzaad *n.* — semence *f.* de trèfle.
clover-seed drawer. — Kleereiber *m.* — klaverzaaddorschmaschine *f.* — batteuse *f.* pour trèfle.
club, clubroot *v. finger- and toe-disease*.
club moss, lycopod, stagshorn moss. — Bärlapp *m.* — wolfsklauw *m.* — lycopode *m.* (*Lycopodium sp.*).
clubbrush. — Simse *f.* — bies *f.* — scirpe *f.* (*Scirpus sp.*).
clucker, motherhen. — Glucke *f.*, Gluckhenne *f.* — kloekhen, klokhen *f.*, kloek *f.* — mère poule *f.*
clump of coppice shoots *v. tuft of s.*
cluster *v. group; raceme; bunch*.
cluster of trees *v. grove*.
cluster pine *v. maritime p.*
coach bullder *v. wheelwright*.
coach house *v. waggon shed*.
to coagulate (milk). — einlaben, dick-en, dicklegen. — stremmen, in strem zetten. — coaguler, mettre en pré-sure, emprésurer.
coal titmouse. — Tannenmeise *f.* — zwarte mees *f.* — mésange *f.* noire, petite charbonnière *f.* (*Parus ater ater* L.).
to coalesce, to grow together, to self-graft. — verwachsen. — vergroeien, samengroeien. — se souder.
coarse grained. — grobkörnig. — grof-korrelig. — à gros grains.
coarsely ground unbolted corn. —

Schrot *m.* — grofgemalen ongebuild koren *n.* — blé *m.* égrugé.
coat, colour (of animals). — Haar-färbung *f.* — haarkleur *f.* — robe *f.*
coating the seedgrain with copper sulphate. — Kandieren *n.* der Samen, Beizen *n.* mit Kupfersulfat-lösung. — vitriolen *n.* van het zaad. — sulfatage *m.* des semences.
cobnut tree *v. hazelnut tree*.
coccid *v. scale insect*.
cock. — Hahn *m.* — haan *m.* — coq *m.*
cock-capercaillie. — Auerhahn. — auerhaan. — coq de bruyère.
cockchafer, may-bug (America). — Maikäfer *m.* — meikever *m.* — han-neton *m.* (*Melolontha vulgaris* Fabr.).
cockchafer grub *v. white g.*
cock pigeon, male pigeon. — Tauber *m.*, Täuberich *m.* — doffer *m.* — pigeon *m.* mâle.
cock's comb. — Hahnenkamm *m.* — hanekam *m.* — crête *f.* de coq.
cock's comb. — Hahnenkamm, ech-ter Brandschopf *m.* — hanekam. — crête de coq, passe-velours *f.* (*Celosia cristata* L.).
cock's comb grass, dog's tail. — ech-tes Kammgras *n.* — kamgras *n.* — cynosure *f.*, crételle *f.* (*Cynosurus sp.*).
cock's foot *v. barnyard grass*.
cock's foot, crested dogtail, orchard grass. — (gemeines) Knäuelgras *n.* — kropaar *f.* — dactyle *m.* peloton-né. (*Dactylis glomerata* L.).
cock's tail, creeping soft grass. — wei-ches Honiggras *n.* — zacht zorggras *n.*, zachte witbol *m.* — hou(i)que *f.* molle, avoine *f.* molle. (*Holcus mollis* L.).
cock's tread, chalaza. — Hahnentritt *m.*, Hagelschnüre *f. pl.* — hanetree *f.*, ten rechte: hagelsnoer *n.* — cha-laze *f.*
cockerel. — Hähnchen *n.* — haantje *n.*, jonge haan *m.* — cochet *m.*, co-quelet *m.*
cockles *v. purples*.
coconut oil. — Palmnussöl *n.*, Ko-

kosnussöl. — palmnotenolie *f.* —
huile *f.* de coco.

cocoanut cake. — Kokoskuchen *m.* —
cocoskoek *m.* — tourteau *m.* de co-
prah.

cocoa shells. — Kakaoschalen *f. pl.* —
cacaodoppen *m. pl.* — coques *f. pl.*
de cacao.

cocons *v. ant's eggs.*

cod. — Hülse *f.* — schaal *f.*, schil *f.*,
peul *f.* — cosse *f.*

cod liver oil. — Lebertran *m.* — le-
vertraan *f.* — huile *f.* de foie de mor-
ne.

codling moth. — Apfelwickler *m.* —
appelmot *f.* — pyrale *f.* des pom-
mes. (*Carpocapsa pomonella* L.).

coffee chicory, large rooted chicory. —
Kaffee-Zichorienwurzel *f.* — sui-
kerijwortel *m.*, bittere pee *f.* — chi-
corée *f.* à café, chicorée sauvage à
grosse racine. (*Cichorium Intybus*
L.).

colchicum *v. meadow saffron.*

cogged wheel. — gezahntes Rad *n.*,
Zahnrad. — tandrad *n.*, getandrad.
— roue *f.* dentée.

cold frame (horticulture). — kalter
Kasten *m.* — koude bak *m.* — châs-
sis *m.* froid.

cold in the head. — Erkältung *f.* —
verkoudheid *f.* — rhume *m.*

cold store. — Kühlhaus *n.* — koel-
huis *n.* — établissement *m.* frigorifi-
que.

cold-stored butter, refrigerated butter.
— Lagerbutter *f.* — koelhuisboter *f.*
— beurre *f.* de frigorifique.

cold-stored egg. — Kühlhausei *n.* —
koelhuissei *n.* — oeuf *m.* de frigorifique.

cold structure (bee-keeping). — Kalt-
bau *m.* — koude bouw *m.* — bâtis-
ses *f. pl.* froides.

cold-water retting (flax). — Kalt-
wasserröste *f.* — koudwaterroting *f.*
— rouissage *m.* à l'eau froide.

colle. — Kolik *f.* — koliek *f.* — co-
lique *f.*, tranchées *f. pl.*

collective species. — Sammelart *f.*,

Kollektivspezies *f.* — verzamelsoort
f. — espèce *f.* collective.

collector of nitrogen. — Stickstoff-
sammeler *m.* — stikstofverzamelaar
m. — ramasseur *m.* d'azote.

colleseed oil, colza oil, cabbage oil. —
Colzaöl *n.*, Kohlöl. — koolzaadolie *f.*
— huile *f.* de colza. (*Brassica cam-
pestris* L.; cf. *Handb. d. Chemie u.*
Techn. der Öle u. Fette, von Prof. Dr.
L. Ubbelohde und Dr. F. Goldschmidt.
Band II. 1920.)

collum *v. root neck.*

colmatage. — Kolmatage *f.* — col-
matage *f.* — colmatage *m.*

colocynth, bitter apple. — Bitterzit-
rulle *f.* — kolokwint *f.*, bitterappel
m. — coloquinte *f.*, coloquinelle *f.*
(*Citrullus colocynthis* Schrad.).

colony (of bees). — Bienenvolk *n.*,
Bienenstock *m.*, Bien *m.* — bijen-
volk *n.* — population *f.*, colonie *f.*
colophony. — Geigenharz *f.*, Kolopho-
nium *n.* — dennenhars *f. n.*, viool-
hars. — colophane *f.*

colostrum, blestings. — Kolostrum *n.*,
Erstlingsmelk *f.*, Bestmelk, Biest-
melk, Biestermelk, Kolostralmelk.
— biest *f.*, biestmelk *f.* — colostrum
m.

colour. — Farbe *f.* — kleur *f.* — cou-
leur *f.*

colour *v. coat.*

colt foal. — Hengstfüllen *n.*, Füllen-
hengst *m.* — hengstveulen *n.*, man-
nelijk veulen. — poulain *m.* (mâle).
colt's foot. — Huflattich *m.* — hoef-
blad *n.* — pas d'âne *m.*, tussilage *m.*
(*Tussilago Farfara* L.).

colter, cutter (America). — Kolter *n.*,
Pflugmesser *n.*, Sech *m.* — kouter *n.*
— coutre *m.*

columbine. — Akelei *f.* — akelei *f.* —
ancolie *f.* (*Aquilegia vulgaris* L.).

colza, rape, rapeseed. — Raps *m.*, Reps
m., Ölraps, Kohlsaaf *f.* — kool-
zaad *n.* — colza *m.* (*Brassica Napus*
L. var. *oleifera*).

colza oil *v. colleseed o.*

comb. — Kamm *m.* — kam *m.* —
peigne *m.*
comb. — Wabe *f.* — raat *f.* — rayon
m., gâteau *m.*
comb-foundation. — Kunstwabe *f.* —
kunstraat *f.* — cire *f.* gaufrée.
comb-honey. — Wabenhonig *m.*, Schei-
benhonig. — raathoning *m.* — miel
m. en rayon.
comb of brood (bee-keeping). — Brut-
rahmen *m.* — broedraam *n.* — rayon
m. de couvain.
combination of compartment system
with selection system (silviculture).
— Femelschlagbetrieb *m.* — ver-
jongingskap *m.* in groepen. — métho-
de *f.* par coupes successives.
combine v. combined harvester.
combined fertilizer- and seed-drill. —
kombinierte Drill- und Düngerma-
schine *f.* — gecombineerde zaai-
machine *f.* voor granen, zaden en
kunstmest. — semoir *m.* combiné
avec distributeur d'engrais.
combined harvester, combine. — Mäh-
drescher *m.* — maai-dorschmaschine
f. — moissonneuse-batteuse *f.* com-
binée, combinée *f.*
combustion, incineration. — Verbren-
nung *f.*, Veräschierung. — verbran-
ding *f.* — combustion *f.*
to come out (of flowers). — hervor-
spriessen. — uitkomen. — éclore.
to come out of the shell (of young
birds). — aus dem Ei schlüpfen. —
uitkomen. — éclore.
to come up (of plants). — emporkom-
men. — opkomen. — commencer
à croître, germer.
to commit an offence. — freveln. —
een overtreding begaan. — commet-
tre un délit.
common v. common pasture.
common alder. — Schwarzerle *f.* —
zwarte els *m.* — aune *m.* glutineux,
verne *f.* (*Alnus vulgaris* Hill).
common ash, taller ash. — echte
Esche *f.*, Aschbaum *m.*, Edelesche,
Wundbaum. — gewone esch *m.* — frü-

ne *m.* commun. (*Fraxinus excelsior* L.).
common balm v. meliss b.
common barley v. two-rowed b.
common buzzard. — Mäusebussard *m.*
— buizerd *m.* — buse *f.* (*Buteo buteo*
buteo L.).
common chervil v. plain ch.
common curlew. — grosser Brach-
vogel *m.* — wulp *m.* — courlis *m.*
(*Numenius arquata arquata* L.).
common daffodil. — gemeine Narzisse
f. — trompetnarcis *f.* — narcisse *f.*
trompette, narcisse faux-narcisse.
(*Narcissus pseudonarcissus* L.).
common duck. — Landente *f.* — boe-
reneend *f.*, gewone huiseend. — ca-
nard *m.* barboteur.
common eider. — Eiderente *f.* —
eidereend *f.* — eider *m.* (*Somateria*
mollissima mollissima L.).
common elm. — Feldrüster *f.*, Feld-
ulme *f.* — veldiep *m.*, wilde iep, ge-
wone iep. — orme *m.* champêtre,
orme rouge, orme à petites feuilles.
(*Ulmus glabra* Mill. = *Ulmus cam-
pestris* Smith).
common forest v. undivided associa-
tion f.
common garlic. — gewöhnlicher Knob-
lauch *m.* — knoflook *n.* — ail *m.*
blanc, ail. (*Allium sativum* L.).
common gull. — Sturmmöwe *f.* —
kleine zeemeeuw *f.* — goëland *m.* à
pieds bleus. (*Larus canus canus* L.).
common heather, ling. — Heide *f.*,
Heidekraut *n.* — heide *f.*, heidekruid
n., Calluna. — bruyère *f.* commune.
(*Calluna vulgaris* L.).
common heron. — Fischreiher *m.* —
blauwe reiger *m.* — héron *m.* cendré.
(*Ardea cinerea cinerea* L.).
common hydrangea, chinese Guelder
rose. — Hortensie *f.*, japanische Rose
f. — hortensia *f.* — hortensia *m.*, rose
f. du Japon. (*Hydrangea hortensis* Sie-
bold).
common millet. — Rispenhirse *f.* —
pluimgierst *f.* — millet *m.* (*Panicum*
miliaceum L.).

common oak, pedunculate oak. — Stieleiche *f.*, Sommereiche. — gewone eik *m.*, zomereik. — *chêne m. commun*, *chêne pédunculé.* (*Quercus Robur L.*).

common of estovers v. right to firewood.

common pine v. pine.

common potato scab, potato skin spot, brown scab. — Schorf *m.* der Kartoffeln. — gewone schurft *f.* van aardappelen, pok *f.* — gale *f.* ordinaire des pommes de terre. (*Actinomyces scabies* [Thaxt.] Güss = *Oospora scabies* Thaxt.).

(common) radish. — Radies *f.*, Radieschen *n.*, Monatsrettich *m.* — radijs *f.* — radis *m.*, radis de tous les mois, petite rave *f.* (*Raphanus sativus L.*).

common partridge. — Rebhuhn *n.*, Feldhuhn. — patrijs *f.*, veldhoen *n.* — perdrix *f.* grise. (*Perdix perdix perdix L.*).

common pasture, common. — Gemeinweide *f.* — gemeene weide *f.*, meent *f.* — communal *m.*

common red-currant bush. — Johannisbeerstrauk *m.* — aalbessenstruik *f.* — groseillier *m.* rouge ou à grappes. (*Ribes rubrum L.*).

common redshank. — Rotschenkel *m.* — tureluur *m.* — chevalier *m.* gambette. (*Tringa totanus totanus L.*).

common reed. — Rohr *n.*, Teichrohr, Schilf *n.*, Schilfrohr. — riet *n.* — roseau *m.* (*Phragmites communis Trin.*).

common rye grass v. English blue-grass.

common salt. — Kochsalz *n.* — keukenzout *n.* — sel *m.* commun.

common savin, savin tree. — Jungfernpalme *f.*, Siebenbaum *m.*, Stinkholz *n.* — zevenboom *m.* — genévrier *m.* sabine. (*Juniperus sabina L.*).

common snipe. — (gemeine) Bekassine *f.* — watersnip *f.* — bécassine *f.* (*Capella gallinago gallinago L.*).

common tern. — Flusseeeschwalbe *f.* — vischdiefje *n.* — hirondelle *f.* de mer, Pierre-Garin *m.* (*Sterna hirundo hirundo L.*).

common walnut-tree, walnut. — Walnussbaum *m.* — walnoot *m.* (boom), noteboom, okkernoteboom, noot. — noyer *m.* commun, noyer cultivé. (*Juglans regia L.*).

common wheat. — (gemeiner) Weizen *m.* — gewone tarwe *f.* — blé *m.* ordinaire, blé tendre. (*Triticum vulgare Vill.*).

common white willow. — Silberweide *f.*, Allerweide, Gerberweide, weisse Weide. — schietwilg *m.* — saule *m.* blanc. (*Salix alba L.*).

common woodmouse, long-tailed field-mouse. — Waldmaus *f.* — boschmuis *f.* — mulot *m.* (*Mus sylvaticus Wagn.*).

communal or municipal forest. — Gemeindeforst *m.*, Gemeindeforest *m.* — gemeentebosch *n.* — forêt communale *f.*

community, municipality. — Gemeinde *f.* — gemeente *f.* — commune *f.*, communauté *f.*

commutation. — Ablösung *f.* — afkoop *m.* — rachat *m.*

commutation by agreement. — Ablösung im Vergleichswege. — afkoop bij overeenkomst. — rachat conventionnel.

to commute (a servitude) v. to buy out.

compartment, forest division. — Abteilung *f.*, Ortsabteilung, Jagen *n.*, Wirtschaftseinheit *f.* — afdeeling *f.*, boschvak, vak *n.* — parcelle *f.*, division *f.*

compass v. prismatie e.

compass timber. — Krummholz *n.*, Buchholz *n.* — kromhout *n.* — bois *m.* courbe.

complete canopy (sylviculture), dense crop or stand (America). — Schluss *m.* Bestandesschluss. — sluiting *f.*, van den opstand. — fermeture *f.* du massif.

complete stand v. massif.

composition sieve. — Trommelsieb *n.* — trommelzeef *f.* — tambour *m.* decrible, samis *m.* à tambour.

composite family, daisy family. — Kompositen *f.* u. *m. pl.*, Korbblütler *m. pl.* — samengesteldbloemigen *f. pl.* — composées *f. pl.* —

composition, constitution. — Zusammensetzung *f.* — samenstelling *f.* — composition *f.*, constitution.

compost. — Kompost *m.* — compost *f.* — compost *m.*

compote. — Mus *n.* — moes *n.* van vruchten. — compôte *f.*

compound steam-engine. — Compounddampfmaschine *f.*, Verbunddampfmaschine. — compoundstoommachine *f.* — machine *f.* à vapeur compound.

compression. — Kompression *f.* — compressie *f.* — compression *f.*

compression, pressure. — Druck *m.* — druk *m.* — pression *f.*

compressive strength v. resistance to crushing.

compulsory commutation. — Zwangsablösung *f.* — gedwongen afkoop *m.* — rachat *m.* par contrainte.

computation of yield (sylviculture). — Ertragsermittlung *f.* — opbrengstbepaling *f.* — calcul *m.* du rendement.

concentrated fodder. — Krafftutter *n.* — krachtvoer *n.* — nourriture *f.* concentrée.

concrecence, selfgrafting. — Verwachsung *f.* — vergroeiing *f.*, samengroeiing. — concrétion *f.*, soudure *f.*

to condemn (meat). — für untauglich erklären. — afkeuren. — rejeter, mettre au rebut.

to condense. — eindikken, kondensieren. — condenseeren. — condenser.

condensed milk. — gezuickerde Kondensmilch *f.*, eingedickte Milch, kondensierte Milch. — gesuikerde gecondenseerde melk *f.* — lait *m.* concentré (condensé) sucré.

condition of soil. — Bodenbeschaffenheit *f.* — toestand *m.* van den grond, eigenschap *f.* van den grond, grondeigenschap. — nature *f.* du sol, constitution *f.* du sol.

conditions of subsistence, conditions of existence. — Existenzbedingungen *f. pl.* — bestaansvoorwaarden *f. pl.* — conditions *f. pl.* d'existence.

conditions for germination. — Keimungsbedingungen. — kiemvoorwaarden. — conditions de la germination.

cone (botany). — Kegel *m.*, Zapfen *m.* — kegel *m.* — cône *m.*

coney v. rabbit.

confined; confinedness v. constipated; constipation.

conformation (horse and cattle). — Äussere *n.* — extérieur *n.* — extérieur *m.*

to congeal v. to freeze; to solidify.

conical. — kegelförmig. — kegelvormig. — conique.

conical plug. — konischer Zapfen *m.* — conische tap *m.* — tourillon *m.* conique.

conical spade v. tree planter.

conifer, coniferous tree. — Nadelbaum *m.*, Nadelholz *n.*, Konifere *f.*, Zapfen-träger *m.* — naaldboom *m.*, conifeer *m.* — arbre *m.* résineux, conifère *m.*

coniferous forest. — Nadelwald *m.* — naaldbosch *n.*, naaldbout *n.* — forêt *f.* résineuse.

connection. — Verband *m.*, Zusammenhang *m.* — verband *n.* — connection *f.*

conservator's charge (sylviculture), district, circle (India). — Inspektionsbezirk *m.* — inspectiekring *m.* — conservation *f.*

consignment. — Konsignation *f.* — consignatie *f.* — consignation *f.*

constancy, stability, permanence. — Stetigkeit *f.* — bestendigheid *f.*, stabiliteit *f.* — constance *f.*

constipated, costive, confined. — verstopft, hartleibig. — hardlijvig, verstoppt. — constipé.

constipation, costiveness, confinedness. — Verstopfung *f.*, Hartleibigkeit *f.* — hardlijvigheid *f.*, verstopping *f.* — constipation *f.*

constituent. — Bestandteil *m.* — bestanddeel *n.* — élément *m.* constitutif.

constitution v. composition.

to construct, to build, to lay out (roads). — anlegen. — aanleggen. — construire.

consulting agricultural engineer, agricultural adviser. — Landwirtschafts-lehrer *m.* — landbouweconsulent *m.* — directeur *m.* des services agricoles.

consumer. — Konsument *m.*, Verbraucher *m.* — consommateur *m.* — consommateur *m.*

contagion v. (parasitic) infection.

contagious, infectious. — ansteekend. — besmettelijk. — contagieux, infectueux.

contagious disease. — Seuche *f.*, ansteekende Krankheit *f.* — besmettelijke ziekte *f.* — maladie *f.* contagieuse.

(contagious) footrot, footrot of sheep (America). — bösertige (französische, spanische) Klauenseuche *f.* der Schafe. — rotkreupel *n.* — piétin *m.* contagieux.

contagious nasal catarrh of birds v. roup.

contaminated v. infected.

continental hedge sparrow. — Heckenbraunelle *f.* — heggemusch *f.*, bas-taardnachttegaal *m.* — mouchet *m.* (*Prunella modularis modularis* L.).

(continental) jay. — Eichelhäher *m.*, Häher. — Vlaamsche gaai *m.*, meerkol *m.* — geai *m.* (*Garrulus glandarius subsp.*).

continuance v. terminal shoot.

continuing. — durchlaufend. — doorloopend. — continu, continué. —

contracted hoof. — Zwanghuf *m.* — klemhoef *m.* — pied *m.* encastelé, encastelée *f.*

contractor. — Übernehmer *m.* — contractant *m.* — entrepreneur *m.*

to contuse; contusion v. to bruise; bruise.

conversion v. transformation.

conversion (converting) of timber. — Holzausformung *f.*, Façonnerie *f.*, Zurichtung *f.* — bekapping *f.*, bewerking *f.*, verwerking van hout. — dégrossissage *f.*, dégrossissement *m.*, *m.*, façonnage *m.*, débit *m.*

to convert v. to make up; to transform; to saw up.

to convert timber, to rough-hew. — façonnieren, beschlagen, behauen. — bekappen. — dégrossir, débiter, façonner.

convertible husbandry, alternate husbandry. — Wechselwirtschaft *f.*, Schlagwirtschaft. — wisselbouw *m.* — culture *f.* alterne.

convexity of the sole. — Vollhuf *m.* — volhoef *m.* — pied *m.* comble, avature *f.*

cooked taste or flavour, scorched taste or flavour (of milk). — Kochgeschmack *m.* — kooksmaak *m.* — goût *m.* de cuit.

cooking-apple. — Kochapfel *m.* — stoofappel *m.* — pomme *f.* à cuire.

cooking of the curd v. scalding.

cooking-pear. — Kochbirne *f.* — stoofpeer *f.* — poire *f.* à cuire.

cool v. fresh.

to cool, to refrigerate. — abkühlen, kühlen. — afkoelen. — refroidir, réfrigérer.

cooler, refrigerator. — Kühler *m.* — koeler *m.* — réfrigérant *m.*

coolhouse. — Kalthaus *n.* — koude plantenkas *f.* — serre *f.* froide.

cooling chamber v. refrigerating ch.

cooper's wood. — Böttcherholz *n.*, Daubenholz. — duighout *n.* — mer-rain *m.*, douvain *m.*

cooper's wood v. hollow ware.

coot. — Blässhuhn *n.*, schwarzes Was-serhuhn. — meerkoet *f.* — foulque *f.* (*Fulica atra atra* L.).

copious v. ample.

copperas. — Eisenvitriol *m.* u. *n.* — ijzervitriool *n.* — fer *m.* martial.

copper beech v. purple beech.

copper sulfate. — Kupfervitriol *n.*,

- Kupfersulfat *n.* — kopersulfaat *n.*, kopervitriool *n.* — sulfate *m.* de cuivre, vitriol *m.* bleu.
- coppice.** — Niederwald *m.*, Auschlagwald. — hakhout *n.*, schaarhout, schaarbosch *n.* — taillis *m.*, taillis simple.
- to coppice, to cut back, to cut level (flush) with the ground.** — auf die Wurzel setzen, auf den Stock setzen. — op stronk zetten. — couper rez terre.
- coppice shoot v. second growth.**
- coppice system, sprout method (America).** — Niederwaldbetrieb *m.*, Schlagholzbetrieb. — hakhoutbedrijf *n.* — régime *m.* du taillis simple.
- coppice with standards.** — Mittelwald *m.* — hakhout *n.* onder hoog bosch, middenbosch *n.* — taillis *m.* sous futaie, taillis composé.
- coppice with standard-system, reserve-sprout system (America).** — Mittelwaldbetrieb *m.* — middenboschbedrijf *n.* — exploitation *f.* en taillis sous-futaie.
- copse wood v. stunted w.**
- to cord (wood), to stack.** — aufklaftern, klaftern. — (hout) stapelen, vademmen, brandhout in stapels zetten. — corder.
- cord of wood.** — Holzklafter *f.*, Klaf-ter. — vadem *m.* hout, brandhout-stapel *m.* — corde *f.* de bois.
- cordate.** — herzförmig. — hartvormig. — cordiforme.
- cordon.** — Schnur *f.* — snoer *n.* (soort leiboom). — cordon *m.*
- cordwood, firewood.** — Fadenholz *n.*, Klafterholz, Brennholz, Schichtholz. — stapelbrandhout *n.*, vademhout. — bois *m.* de corde, bois de chauffage, bois de feu.
- core.** — Kerngehäuse *n.* — klokhuis *n.* — coeur *m.*, trognon *m.*
- core v. heart wood.**
- to core v. to stone.**
- coriaceous, leathery.** — lederartig. — lederachtig. — coriace.
- coriander.** — Koriander *m.* — koriander *m.* — coriandre *f.* (*Coriandrum sativum* L.).
- cork.** — Kork *m.* — kurk *f.* — liège *m.*
- cork, phelloderm.** — Korkschicht *f.* — kurkschors *f.*, phelloderm *n.* — phelloderme *m.* —
- cork elm.** — Korkrüster *f.*, Korkulme *f.* — kurkiep *m.* — orme *m.* subéreux, (*Ulmus glabra* Mill. var. *suberosa* Wahlb.)
- cork oak.** — Korkeiche *f.* — kurkeik *m.* — chêne *m.* liège, (*Quercus Ilex* var. *suber* = *Quercus suber* L.).
- corky, corklike, suberous.** — korkartig, korkig. — kurkachtig. — liégeux, subéreux.
- corky seab v. powdery s.**
- cormorant.** — Kormoran *m.* — aalscholver *m.*, schollevaar *m.* — cormoran *m.* (*Phalacrocorax carbo sub-cormoranus* Brehm).
- corn.** — Getreide *n.*, Korn *n.* — graan *n.*, koren *n.* — blé *m.*
- corn (horse-shoe).** — Steingalle *f.* — steengal *f.* — bleime *f.*
- corn bunting.** — Graumammer *f.* — grauwe gors *f.* — bruant *m.* proyer. (*Emberiza calandria calandria* L.).
- corn chandler, dealer in meal.** — Grützhändler *m.*, Graupner *m.*, Graupenhändler *m.*, Griessler *m.* — grutter *m.* — grénétier *m.*
- corn chandler's wares.** — Grützwaren *f.* pl., Mehlwaren *f.* pl. — grutterswaren *f.* pl. — céréales *f.* pl. en grain-nes.
- corn cockle, corn companion.** — Kornrade *f.* — bolderik *f.* — niëlle *f.* de blé, oeillet *m.* du bon Dieu. (*Lyc-hnis Githago* Scop.).
- corn-crake v. land-rall.**
- corn crowfoot.** — Ackerhahnenfuss *m.* — akkerboterbloem *f.* — renoncule *f.* des champs. (*Ranunculus arven-sis* L.).
- cornfield.** — Kornfeld *n.* — koren-veld *n.* — champ *m.* de blé.
- corn flag, gladiole.** — Siegwurz *m.*,

- Schwertlilie *f.*, Gladiolus *f.* — gladiolus *f.*, zwaardlilie *f.* — glaïeul *m.*, glayul *m.* (*Gladiolus* sp.).
- corn grass, silky bent grass.** — echter Windhalm *m.* — windhalm *m.* — agrostide *f.* eventée, agrostis *m.* des champs. (*Aspera spica-venti* P. B.).
- corn growing, cereal culture.** — Getreidebau *m.* — graanbouw *m.* — culture *f.* des céréales.
- cornloft.** — Kornspeicher *m.*, Kornboden *m.* — korenzolder *m.* — grenier *m.*
- cornmill.** — Kornmühle *f.* — korenmolen *m.*, gemaal *n.* voor graan. — moulin *m.* à blé.
- corn poppy.** — Klatschrose *f.*, Klapperrose, Klapprose, Klatschmohn *m.* — klapproos *f.* — pavot *m.* rouge, p. sauvage, coquelicot *m.*, ponceau *m.* (*Papaver rhoeas* sp.).
- corn radish v. charlock.**
- corn reaper.** — Kornmäher *m.* — korenmaaier *m.* — moissonneur *m.*
- corn reaper, corn-mowing-machine.** — Getreidemäher *m.* — graanmaaier *m.*, graanmaaimachine *f.* — moissonneuse *f.*, moissonneuse-javeleuse.
- cornsalad, lamb's lettuce.** — Acker-salat *m.*, Feldsalat. — veldsalade *f.*, veldsla, korensalade. — mâche *f.* commune, blanchette *f.*, doucette *f.*, blanquette *f.*, salade *f.* de blé. (*Valerianella olitoria* Poll.).
- corn sawfly.** — Getreidehalmwespe *f.* — gele halmwesp *f.* — cèphe *f.* pygmée, cèphe des chaumes. (*Cephus pygmaeus* L.).
- cornellian cherry (tree), cornel tree, male dogwood.** — Kirschenhartriegel *m.*, gelber Hartriegel, Kornelkirsche *f.* — eetbare of gele kornoelje *f.* — cornouiller *m.* mâle. (*Cornus mas* L.).
- corner teeth.** — Eckzähne *m. pl.* — hoektanden *m. pl.* — coins *m. pl.*
- corners of the lips, angles of the lips.** — Maulwinkel *m. pl.* — mondhoeken *m. pl.* — commissures *f. pl.*
- corolla.** — Blumenkrone *f.* — bloemkroon *f.* — corole *f.*
- coronary frogband v. perlople.**
- coronet (horse).** — Krone *f.* — kroon *f.* — couronne *f.*
- coronet (horse hoof).** — Kronenrand *m.* — kroonrand *m.* — bord *m.* supérieur.
- correlation.** — Wechselbeziehung *f.*, Korrelation *f.* — correlatie *f.* — rapport *n.* réciproque, corrélation *f.*
- corruptible, perishable.** — leichtverderblich. — bederfelijk. — corruptible, périssable.
- corselet.** — Halsschild *n.* — halsschild *n.*, borststuk *n.* van insecten. — corselet *m.*
- Corsican pine.** — korsische Schwarzkiefer (-föhre) *f.* — Corsicaanscheden *m.* — pin *m.* de Corse, pin laricio. (*Pinus nigra* Arn. var. *Corsicana* hort.).
- cortex v. fibre of phloem; bark.**
- corydalis, birthwort.** — Lerchensporn *m.* — helmblom *f.* — corydale *m.* (*Corydalis* sp.).
- corymb.** — Doldentraube *f.* — schermvormige tros *m.* — corymbe *m.*
- cos lettuce, celery lettuce, roman lettuce.** — Bindsalat *m.*, römischer Salat, Sommerendivie *f.* — Roomsche latuw *f.*, bindsalade *f.* — laitue *f.* romaine, chicon *m.*, laitue lombarde. (*Lactuca scariola* var. *longifolia* s. *romana*).
- cossettes (sugar beets).** — Schnitzel *n.* — snijdsel *n.* — cossettes *f. pl.*
- cost of felling and converting v. harvesting expenses.**
- costa v. rib.**
- costate.** — gerippt. — geribd. — nervé.
- costive v. constipated.**
- costiveness v. constipation.**
- cotoneaster.** — Steinquitte *f.*, Zwergmispel (-baum) *m.* — dwergmispel *m.*, cotoneaster *m.* — cotonéastre *m.* (*Cotoneaster* sp.).
- cottage cheese.** — Quarg *m.*, Sauermilchkäse *m.* — kwark *m.* — fromage *m.* blanc.

cottier, crofter (Scotland), small holder. — Kätner *m.*, Kleinbauer *m.*, Kossat *m.* — klein landbouwer *m.*, keuter *m.*, keuterboer *m.* — closier *m.*, tenacier *m.*

cotton grass. — Wollgras *n.* — wolgras *n.*, wollegras, veenpluis *n.* — linai-grette *f.* (*Eriophorum sp.*).

cotton-seed meal. — Baumwollsaamen-mehl *n.* — katoenzaadmeel *n.* — farine *f.* de graine de coton.

cottonwood (poplar). — kanadische Pappel *f.*, Rosenkranzpappel. — Canadapopulier *m.*, Canadeesche populier. — peuplier *m.* du Canada. (*Populus monilifera Ait.*).

cotton-wool strainer. — Wattefilter *m.* — wattenfilter *m.* — filtre *m.* à l'aide d'une lame de ouate.

cotyledon, seedlobe, seedleaf. — Keimblatt *n.*, Samenlappen *m.*, Kotle-don *m.* — kiemblad *n.*, zaadlob *f.*, cotyl. — feuille *f.* primordiale, feuille séminale, cotylédon *m.*

couch, lair (of animals). — Lager *n.* — leger *n.* — gite *m.*, repaire *m.*

to couch. — den Star stechen. — de staar lichten. — faire l'opération de la cataracte, abatre la c.

couch grass, quack grass. — echte Quecke *f.* — kweek *f.*, kweekgras *n.* — chiendent *f.* (*Agropyrum repens P. B.* = *Triticum repens L.*)

cough. — Husten *m.* — hoest *m.* — toux *f.*

coulter (colter, cutter: America). — Messersech *m.*, Pflugsech, Messer-kolter *m.*, Sech, Kolter. — meskou-ter *n.* — coutre *m.*

coulter clip. — Kolterbügel *m.* — kouterbeugel *m.*, kouterklem *m.* — cou-trière *f.*

counter, chest thorax. — Brusthöhle *f.* — borstholte *f.* — poitrine *f.*, cavité *f.* thoracique.

counter-fire, back-fire (sylviculture). — Gegenfeuer *n.* — tegenvuur *n.* — contrefeu *m.*

counting (of seeds). — Zählung *f.*,

Auslese *f.* — aftelling *f.* — dénom-brement *m.*

counting v. enumeration.

counting off of germinated seeds. — Zählung *f.* der Keimlinge. — kiem-telling *f.* — revision *f.* (ou visite *f.*) des semences germées.

country. — Land *n.* — land (tegen-over stad). — campagne *f.*

country-gentleman v. gentleman-farmer.

countryman. — Landmann *m.* — landman *m.* — campagnard *m.*

country-people, peasants. — Land-volk *n.*, Landleute *pl.*, Bauernleute. — landvolk *n.* — paysans *m. pl.*, vil-lageois *m. pl.*, campagnards *m. pl.*

country-side. — flache Land *n.*, platte Land *n.* — platteland *n.* — campag-ne *f.*

country woman, farmer's wife. — Bäuerin *f.* — boerin *f.* — paysanne *f.*, campagnarde *f.*

couple of millstones, stone mill. — Mahlgang *m.* — maalgang *m.* — paire *f.* de meules, moulin *m.* à meules.

coupling v. joining.

course. — Verlauf *m.* — verloop *n.*, loop *m.* — cours *m.*

coursing dog v. foxhound.

cove, swale. — Talmulde *f.*, Mulde. — dalkom *f.* — cuvette *f.*, petit val-lon *m.*

cover, shelter. — Schirm *m.*, Schutz *m.* — scherm *n.*, beschutting *f.* —abri *m.*, couvert *m.*

cover, integument (botany). — Hülle *f.* — hulsel *n.*, omhulling *f.* — enve-loppe *f.*

cover, leaf-canopy (sylviculture). — Beschirmung *f.*, Überschirmung. — beschutting *f.*, bescherming *f.* (door kroonscherm). — couvert *m.*

to cover, to shelter (sylviculture). — überschirmen. — beschutten door kroonscherm. — couvrir.

to cover (sylviculture). — decken, bin-den, befestigen, bepacken. — dek-ken. — couvrir, fixer.

to cover, to serve, to leap, to tup (cattle breeding). — decken, beschälen (Pferd). — dekken, bespringen. — couvrir, saillir, monter.

covered smut of barley. — Gerstenharthbrand *m.* — gerstesteinbrand *m.* — charbon *m.* couvert de l'orge. (*Ustilago hordei* [Pers.] Lagerh.).

covered smut of oats. — gedeckter Haferbrand. — haversteenbrand. — charbon couvert de l'avoine. (*Ustilago luevis* [Kell. et Swingle] Magn; U. Koller's Wille.)

covered space *v.* sheltered *s.*

covered waggon. — Planwagen *m.* — huifkar *f.*, bolderwagen *m.* — chariot *m.* couvert, voiture *f.* à bâche.

covered with bark. — berindet. — beschorst. — revêtu d'une écorce.

covering, mount, tupping (of sheep). — Deckung *f.*, Beschälung *f.* (Pferd). — dekking *f.*, paring *f.* — monte *f.*, saillie *f.*, lutte *f.* (race ovine).

covert *v.* thicket.

covey of partridges. — Rebhühner-volk *n.*, Kette *f.* Rebhühner. — kop-pel *m.* patrijzen. — compagnie *f.* de perdrix.

cow. — Kuh *f.* — koe *f.* — vache *f.*

cow bell. — Kuhglocke *f.* — koeklok *f.* — cloche *f.* de vache.

cowberry *v.* red cranberry.

cow cabbage *v.* tree *c.*

cow-calf. — Kuhkalb *n.* — koekalf *n.* — veau *m.* femelle, vête *f.*

cow house. — Stall *m.*, Viehstall. — stal *m.* (voor rundvee). — étable *f.*

cow in calf. — tragende Kuh *f.*, trächtige Kuh. — kalkoe *f.* — vache *f.* pleine.

cow parsley, cow weed. — Kälberkerbel *m.* — wilde kervel *f.*, toeters *m.* *pl.* — cerfeuil *m.* sauvage. (*Anthriscus sylvestris* Hoffm.).

cow parsley *v.* rough chevill.

cow pox. — Kuhpocken *f.* *pl.* — runderpokken *pl.* — vaccine *f.*, variole *f.*

cow shed, barn. — Kuhstall *m.*, Rindviehstall *m.* — koestal *m.* — vacherie *f.*, étable *f.*

cow testing. — Probemelken *n.* — proefmelken *n.* — trayage *m.* à l'essai.

cow-testing association, milk-recording association, milk-control association. — Milchviehkontrollverein *m.* — melkveecontrole-vereeniging *f.* — société *f.* de contrôle laitier.

cow wheat. — Wachtelweizen *m.* — hengel *m.*, zwartkoren *n.* — mé-lampyre *m.* (*Melampyrum* *sp.*).

cow wheat (purple). — roter Wachtelweizen. — wilde weit *f.*, zwartkoren *n.* — blé *m.* de vache, mélampyre des champs, rougeole *f.* (*Melampyrum arvense* L.).

cows not in milk. — trockenstehendes Vieh *n.* — droogvee *n.* — bétail *m.* tari.

crack, rent, split, shake, burst, flaw. — Riss *m.*, Spalte *f.*, Kluft *f.*, Spalt *m.*, Schwindstelle *f.* — scheur *f.*, barst *m.*, spleet *f.* — gerçure *f.*, fente *f.*, crevasse *f.*, felure *f.*

to crack. — reissen. — scheuren (intrans). — se gerçurer, se crevasser.

cracked, shaky. — rissig. — gescheurd, gebarsten. — gerçuré, crevassé.

cracklings. — Fettgrieben *f.* *pl.* — vetkanen *f.* *pl.* — cretons *m.* *pl.*

crack willow *v.* brittle *w.*

cradle-back *v.* saddle-b.

craft of gardenmaking *v.* garden architecture.

cramming. — Stopfung *f.* — stoppen *n.*, kunstmatig voeden *n.* van pluimvee. — aboquage *m.*, gavage *m.*

cramp, spasm. — Krampf *m.* — kramp *f.* — crampe *f.*, spasme *m.*

cranberry. — Moosbeere *f.* — groote boschbes *f.* — canneberge *f.* (*Vaccinium Oxycoccus* L.).

crane. — Kranich *m.* — kraanvogel *m.* — grue *f.* (*Megalornis* *sp.*).

cranesbill *v.* geranium.

crate. — Kratte *f.*, Lattenkiste *f.* — krat *n.* — cageot *m.*

crayfish. — (Fluss)krebs *m.* — kreeft *f.* (rivierkreeft). — écrevisse *f.*

cream. — Rahm *m.*, Sahne *f.* — room *m.* — crème *f.*

to cream, to skim. — abrahmen, ab-sahnen, ausrahmen, entrahmen. — afroomen, ontroomen — écrémer.

cream cheese. — Rahmkäse *m.* — roomkaas *f.* — fromage *m.* à la crème, double crème *f.*

cream line, layer of cream. — Rahmschicht *f.* — roomlaag *f.* — couche *f.* de crème.

cream ripener. — Rahmreifer *m.*, Rahmwanne *f.* — roomzuurbak *m.*, bassin *n.* — cuve *f.* à maturation de la crème.

cream ripening. — Ansäuern *n.* des Rahmes, Rahmreifung *f.*, Rahmsäuerung *f.* — zuren *n.* van den room, roomzuring *f.* — fermentation *f.* ou maturation *f.* de la crème.

creamery and cheese factory, dairy. — Molkerei *f.*, Butterfabrik *f.* — zuivelfabriek *f.*, boterfabriek. — fruitière *f.*, laiterie *f.*, fromagerie *f.* et beurrerie *f.*

creamometer, creamgauge. — Rahmmesser *m.* — roommeter *m.* — crémomètre *m.*

creeper v. climber by means of tendrils.

creeping willow. — kriechende Weide *f.*, Erdweide. — kruipwilg *m.* — saule *m.* rampant. (*Salix repens* L.).

crenate. — gekerbt. — gekerfd. — crénelé.

crest (of fowls). — Haube *f.*, Schopf *m.* — kuif *f.* — huppe *f.*

crest (of a horse). — Kamm *m.* — manenkam *m.*, kam van den hals. — bord *m.* supérieur.

crest (of a cock). — Kamm. — kam. — crête *f.*

crested dogtail v. cock's foot.

crested lark, tufted lark. — Haubenlerche *f.* — kuifleeuwerik *m.* — cochevis *m.* huppé, alouette *f.* huppée. (*Galerida cristata cristata* L.).

crested titmouse. — Haubenmeise *f.* — kuifmees *f.* — mésange *f.* huppée. (*Parus cristatus cristatus* L.).

crib, manger. — Krippe *f.* — kribbe *f.*, krib *f.* — crèche *f.*, mangeoire *f.*

crib-biter (horse). — Kopper *m.*, Krippensetzer *m.* — kribbebijter *m.* — tiqueur *m.* d'appui.

crinkle of potatoes. — Kräuselkrankheit *f.* der Kartoffel. — krinkel *m.* bij aardappel. — frisolée *f.* de la pomme de terre.

crippled v. stunted.

crocus, saffron. — Crocus *m.* — Safranpflanze *f.* — crocus *m.* — safran *m.*, crocus *m.* (*Crocus* sp.).

crofter v. cottier.

crop. — Kropf *m.* — krop *m.* — jabot *m.*, gésier *m.*, gorge *f.*

crop, harvest. — Ernte *f.* — gezamenlijk gewas *n.*, oogst. — récolte *f.*

crop v. stock; yield; product.

crop of oaks v. oak wood.

crop of saplings, crop of small poles. — Gertenholz *n.* — zeer jonge opstand *m.* — gaulis *m.*

crop rotation. — Fruchtwechsel *m.* — vruchtwisseling *f.* — assolement *m.* de cru, rotation *f.*

crops (bovine animals). — Schulterleere *f.* — hazenleger *n.* — gite *f.*

to cross, to hybridize. — kreuzen. — kruisen. — croiser.

cross, cross-breeding (of animals), cross-fertilization (of plants). — Kreuzung *f.* — kruising *f.* — croisement *m.*

cross beam. — Querbalken *m.* — dwarsbalk *m.* — traverse *f.*, traversin *m.*

crossbill. — Kreuzschnabel *m.* — kruisbek *m.* — bec-croisé *m.* (*Loxia* sp.).

cross cut. — Quersäge *f.*, Kerbsäge. — kortzaag *f.* — passe-partout *m.*

cross cutting saw v. pit s.

cross dike, spit. — Querdamm *m.* — dwarsdam *m.* — bâtardeau *m.*

cross fertilization. — Kreuzbefruchtung *f.* — kruisbevruchting *f.* — fécondation *f.* par croisement.

cross-grained v. torse-fibred.

cross-grained cut v. transverse section.
cross pollination. — Kreuzbestäubung *f.* — kruisbestuiving *f.* — hétérogamie *f.*

cross-profil. — Querprofil *n.* — dwars-profiel *n.* — profil *m.* en travers.

cross ride v. minor r.

cross-section, end-grain of a piece of wood. — Hirnfläche *f.*, Stirnfläche, Hirnseite *f.* — kopsvlak *n.* — tranche *f.*

cross section, transverse section. — Querschnitt *m.* — dwarsdoorsnede *f.* — section *f.* transversale.

cross section of soil. — Bodeneinschlag *m.*, Bodeneinschnitt *m.*, Bodenprofil *n.* — bodemprofiel *n.*, grondprofiel. — profil *m.* du sol.

crossed. — gekreuzt. — gekruist. — croisé.

crosskill roller. — Crosskillwalze *f.*, Schollenbrecher *m.* — crosskill-rol *m.* — rouleau *m.* crosskill.

croup (horse and bovine animal). — Kruppe *f.*, Kreuz *n.* — kruis *n.* — croupe *f.*

croup. — Krupp *m.*, Croup *m.*, häutige Bräune *f.* — kroep *f.*, croup *f.* — angine *f.* membraneuse ou couenneuse.

crowberry. — echte Krähenbeere *f.*, Rauschbeere *f.* — kraaiheide *f.* — camarine *f.* noire. (*Empetrum nigrum* L.).

crowded crop v. dense crop.

crowfoot, buttercup. — Hahnenfuss *m.* — boterbloem *f.* — renoncule *f.*, bouton *m.* d'or. (*Ranunculus* sp.).

crown (of a tree). — Krone *f.*, Gipfel *m.* — kroon *f.* — cime *f.*

crown v. top.

crown (of the head of a stag). — Krone *f.*, Geweihkrone. — kroongewei *n.* — paumure *f.*

crown class (silviculture). — Kronenklasse *f.* — kroonklasse *f.* — classe *f.* de conformation de la cime.

crown contact, density of leaf canopy. — Kronenschluss *m.* — kroonslui-

ting *f.* — fermeture *f.* du massif.
crown gall. — Kronengalle *f.*, Wurzelkropf *m.* — wortelknobbels *m. pl.* — galle *f.* en couronne, tumeur *f.* du collet. (*Bacterium tumefaciens* E. F. Sm. et Towns).

to crown-graft. — pfpopen in die Kroone. — kroonenten. — greffer en couronne.

crown-grafting by inlaying. — Triangulieren *n.*, Geissfusspfropfen *n.* — driehoeksenting *f.* — greffe *f.* en encrustation en tête.

crown land v. domain.

crown rust of oats. — Haferkronenrost *m.* — kroonroest *f.* bij haver. — rouille *f.* couronnée de l'avoine. (*Puccinia coronifera* Kleb. = *P. Lolii* Niels).

crown wart. — Wurzelkrebs *m.* — knobbelvoet *m.* (van lucerne). — tumeurs *f. pl.* marbrées. (*Urophylletis Alfarfiae* [Lagerh.] Magn.).
cruciferae. — Kreuzblütler *m.* — kruisbloemigen *f. pl.*, cruciferen *f. pl.*, — crucifères *f. pl.*

crude protoid. — Rohprotein *n.* — ruw eiwit *n.* — matière *f.* protéique brute.

crude resin (rosin). — Harz *n.* — hars *f.* — résine *f.*

crumb (crumble) structure. — Krümelstruktur *f.* — kruimelstructuur *f.* — structure *f.* granuleuse.

crupper (of horse-trappings). — Hinterzeug *n.* — broek *m.* — avaloire *f.*

to crush v. to bruise.

crushing by snow. — Schneedruck *m.* — sneeuwdruck *m.* — pression *f.* de la neige.

crushing mill v. seed- and grain-kibbler.

crust v. wall.

crustiness of the soil, capping. — Verkrustung *f.* des Bodens. — korstig worden *n.* van den grond. — croûte *f.* du sol, dureté *f.* du sol.

crustless cheese v. loaf ch.

cryptorchide. — Spitz *m.*, Klopp-

- hengst *m.* — klophengst *m.*, klap-hengst. — cheval *m.* pif, cryptorchide *m.*
- Cuban winter purslane.** — Cuba-Spinat *m.* — doorwas *m.*, winterpostelein *f.* — claytone *f.* de Cuba, pourpier *m.* d'hiver (*Claytonia perfoliata* Donn.).
- cubic metre, solid metre (timber).** — Festmeter *m.* und *n.* — kubieke meter *m.* — mètre *m.* cube.
- cubing formula.** — Kubierungsformel *f.* — kubeeringsformule *f.* — formule *f.* cubique.
- cuckoo.** — Kuckuck *m.* — koekoek *m.* — coucou *m.* (*Cuculus canorus canorus* L.).
- cuckoo spit.** — Kuckucksspeichel *m.* — kikkerspog *n.*, koekoeksspog *n.* — crachat *m.* de grenouille, écume *f.* printanière.
- cucumber.** — Gurke *f.* — komkommer *f.* — concombres *m.* (*Cucumis sativus* L.).
- cull lumber v. refuse wood.**
- culm, haulm, stalk, stem.** — Stengel *m.*, Halm *m.* — stengel *m.*, halm *m.* — tige *f.*, chaume *m.* (en général), brin *m.* (herbe, paille, etc.).
- to cultivate (the soil).** — bebauen, bestellen. — bouwen (het land), bebouwen. — cultiver.
- to cultivate, to grow (plants).** — bauen, anbauen, pflanzen. — bouwen (gewassen), verbouwen. — cultiver, faire.
- cultivated plant.** — Kulturpflanze *f.* — cultuurplant *f.* — plante *f.* de culture.
- cultivating.** — Kultivateren *n.* — cultiveren *n.* — quasi-labours *m.* *pl.*
- cultivation.** — Bau *m.*, Anbau *m.* — verbouw *m.*, teelt *f.* — culture *f.*
- cultivation of crops.** — Pflanzenzucht *f.* — plantenteelt *f.* — culture *f.* des plantes.
- cultivation of flowers, floriculture.** — Kunstgärtnerei *f.* — bloemisterij *f.* (bedrijf). — culture *f.* des fleurs.
- cultivation of stubble crops.** — Zwi-schenfruchtbau *m.* — verbouw *m.* van stoppelgewassen. — culture *f.* dérobée.
- cultivator.** — Kultivator *m.* — cultivator *m.* — cultivateur *m.*
- cultivator with broad shares, seuffler.** — Kultivator mit breiten Scharen, Grubber *m.* — cultivator met breede tanden, grubber *m.* — extirpateur *m.*
- cultural expenses.** — Kulturkosten *f.* *pl.* — cultuurkosten *f.* *pl.* — frais *m.* *pl.* de culture.
- cultural operation.** — Kulturarbeit *f.* — cultuurarbeid *m.* — opération *f.* culturale, travail *m.* cultural.
- cultural value.** — Kulturwert *m.* — cultuurwaarde *f.* — valeur *f.* culturale.
- culture, growing.** — Zucht *f.*, Züchtung *f.*, Bau *m.*, Kultur *f.* — teelt *f.* van planten, kweekerij *f.* — culture *f.*
- culture of horticultural plants.** — Gartenbaupflanzenzucht *f.* — tuinbouwplantenteelt *f.* — culture *f.* des plantes horticolas.
- culture plan.** — Feldbestellungsplan *m.* — bouwplan *n.* — plan *m.* de culture.
- culture technics.** — Kulturtechniek *f.* — cultuurtechniek *f.* — technique *f.* de culture.
- culvert.** — Dücker *m.* — duiker *m.* (waterdoorloop). — conduit *m.*
- cumin.** — Pfeffer-Kümmel *m.* — komijn *n.* — cumin *m.* (de Malte). (*Cuminum Cyminum* L.).
- cumin-seed-cheese, clove cheese.** — Kümmelkäse *m.* — komijne-kaas *f.* — fromage *m.* à cumin.
- cumulative fertility.** — alte Kraft *f.* — oude kracht *f.* — ancienne fertilité *f.*
- cup (botany).** — Becherchen *n.*, Näpfchen *n.* — napje *n.* — cupule *f.*
- to cup.** — schröpfen. — koppen zetten. — appliquer des ventouses, ventou-ser, scarifier.

cup; **cup-and-ladle** *v.* **acorn cup**.
to cup *v.* **to mow the after-math**.
cup- and star-shake. — Kappriss *m.* — kapspleet *f.* — crevasse *f.* due au fendage.
cup drill. — Löffelsäemaschine *f.* — lepelzaaimachine *f.* — semoir *m.* (semeuse *f.*) à cuillères, semoir à godets.
cup fungus. — Becherschwamm *m.* — bekerzwam *f.* — pézise *f.*
cup shake, ring shake, internal annular shake (silviculture). — Mondring *m.*, Ringluft *f.*, Ring- oder Kernschäle *f.*, Ringriss *m.* — maanring *m.*, kringscheur *f.*, ringscheur. — lunure *f.*, roulure *f.*
cup-shaken, ring-shaken (silviculture). — ringrissig, ringklüftig. — loshartig, met ringscheuren. — roulé.
cupule. — Fruchthecher *m.* — vrucht-napje *m.* — cupule *f.*
cupuliferous trees or shrubs. — Becherträger *m. pl.*, Becherfrüchtler *m. pl.*, Schlüsselträger, Kupuliferen *m. pl.* — napjesdragers *m. pl.*, Cupuliferae *f. pl.* — cupulifères *f. pl.*
curb (horse). — Hasenhacke *f.*, Courbe *f.* — hazenhak *m.* — jarde *f.*, jardon *m.*
curb v. rein.
curb chain. — Kinnkette *f.*, Schuppenkette. — kinketting *f.* — gourmette *f.*
curby hook v. stekle-shaped hook.
curd. — Bruch *m.*, Käsebruch. — wrongel *m.* — caillé *m.*
to curd, to curdle. — gerinnen. — stremmen (intrans.). — se cailler, se coaguler.
curd knife. — Bruchmesser *n.*, Käsebrecher *m.* — kaasmes *n.*, wrongelmes, kliener *m.*, klienhek *n.*, doorhaler *m.* — tranche-caillé *m.*, brise-caillé *m.*
curd knife. — Käsebrecher, Käserührstock *m.*, Käsequirl *m.* — wrongelroeder *m.* — brise-caillé.
curd making. — Bearbeitung *f.* des

Bruches, Ausrühren *n.* — wrongelbewerking *f.* — traitement *m.* du caillé.
curd mill. — Bruchmühle *f.*, Quargmühle. — wrongelmolen *m.* — moulin *m.* à caillé.
curd rack, curd rake. — Käsereif *m.* — wrongelhark *f.* — brise-caillé *m.*
curd test. — Labprobe *f.* — stremproef *f.* — détermination *f.* de la force de la présure.
curds v. rennet.
curdy butter. — käsige Butter *f.* — kazige boter *f.* — beurre *m.* avec des petits morceaux de caséine coagulée.
curdy milk. — geroonene Milch *f.* — geschifte melk *f.* — lait *m.* tourné, lait caillé.
to cure v. to dry.
curing, ripening (of cheese). — Reifung *f.*, Käsereifung. — rijpen *n.* — maturation *f.*
curing room, curing cellar, store room, storing room. — Käselager *n.*, Käsekeller *m.* — kaaspakhuis *n.*, kaaskelder *m.* — entrepôt *m.* de fromages, magasin *m.* de fr., cave *f.* à fromages.
curl, wavy grain. — Wimmer *m.*, wellenförmige Faser *f.* — golddraad *m.* — ondulation *f.* des fibres.
curled, wavy-grained, wavy-fibred. — mit wellenförmigen Fasern. — golfdradig. — à fibres ondulées.
curled celery. — krausblättriger Sellerie *m.* — krulselderij *f.* — céleri *m.* frisé.
curled chervil, double chervil. — krausblättriger Kerbel *m.*, mooskrauser Kerbel. — gekrulde kervel *f.* — cerfeuil *m.* frisé.
curled endive. — krause Endivie *f.* — krulandijvie *f.* — endive *f.* frisée, chicorée *f.* frisée. (*Cichorium Endivia* var. *crispa*).
curled mint. — Krauserossmintze *f.*, Krausenminze. — kruizemunt *f.* — menthe *f.* crépue. (*Mentha sylvestris* var. *crispa*).

curled salad. — krauser Salat *m.* — krulsalade, krulsla *f.* — laitue *f.* frisée. (*Lactuca Scariola* var. *crispa*).
currant. — Johannisbeere *f.* — aalbes *f.* — groseille *f.* (*Ribes rubrum* L.).
currant juice. — Johannisbeersaft *m.* — bessensap *n.* — jus *m.* de groseilles.
currant wine. — Johannisbeerwein *m.* — bessenvijn *m.* (aalbessenwijn). — vin *m.* de groseilles.
curry-comb. — Kardätsche *f.*, Pfedestriegel *m.* — roskam *f.* — brosse *f.* à cheval, étrille *f.*
curve-tined harrow. — Egge *f.* mit krummen Zinken. — kromtandegge *f.* — herse *f.* à dents courbées.
custom-house duty, import duty. — Zoll *m.*, Einfuhrzoll, Eingangszoll. — invoerrecht *n.* — droit *m.* de douane, droit d'entrée.
to cut, to hew (wood). — hauen, hacken. — hakken. — fendre.
to cut (horse). — sich streifen. — zich strijken. — se couper.
to cut, to trace. — tracieren. — traceren. — tracer.
to cut (trees), to fell. — fällen, hauen. — boomen omhakken, vellen. — couper.
to cut v. to set.
to cut according to selection system (sylviculture). — plentern, durchplentern, durchfemeln. — uitkappen. — jardiner.
to cut back, to clip, to shorten, to truncate. — abstutzen, köpfen, stümmeln, einstutzen. — afknotten, insnoeien. — recéper, étêter, couper, tronquer.
to cut back v. to coppice.
cut flower. — Schnittblume *f.* — snijbloem *f.* — fleur coupée.
cut green. — Schnittgrün *n.* — snijgroen *n.* — verdure *f.* (d'accompagnement).
to cut groves. — anreissen. —

aantappen. — mettre en œuvre.
to cut into lengths (sylviculture). — ablängen. — op lengte kappen, snijden. — découper.
to cut level (flush) with the ground, to coppice. — auf den Stock setzen, auf die Wurzel setzen. — op stronk zetten. — couper rez-terre.
to cut sods, to cut turf. — Rasen stechen. — zoden steken. — couper des gazons, peler la terre.
to cut through (sylviculture). — durchhauen. — doorheen kappen. — percer (un bois).
cutter v. colter.
cutting, slip, set. — Setzling *m.*, Setzreis *n.*, Steckling *m.*, Steckholz *n.* — stek *f.* — bouture *f.*
cutting; cutting area v. felling; felling area.
cutting lettuce v. loose leaved l.
cutting the curd, breaking. — Schneiden *n.* des Käses, Zerkleinern *n.* des Bruches, Vorkäsen *n.*, Vorbrechen *n.* — snijden *n.* van de wrongel. — division *f.* du caillé, découpure *f.*
cyclamen, sowbread. — Alpenveilchen *n.* — cyclamen *f.*, Alpenviooltje *n.* — cyclamen *m.* (*Cyclamen* sp.).
cycle. — Kreislauf *m.* — kringloop *m.* — cycle *m.*
cylinder. — Zylinder *m.* — cylinder *m.* — cylindre *m.*
cylinder v. rolling mill.
cylindrical. — zylindrisch, walzenförmig. — cylindrisch, cylindervormig, rolvormig. — cylindrique.
cylindrical v. full boled; straight boled.
cylindrical chaff cutter. — Trommelhäckselmaschine *f.* — trommelhäckselnsnijder *m.* — hache-fourrage *f.* ou hache-paille à tambour.
cyme. — Scheindolde *f.* — schijn-scherm *n.* — fausse-ombelle *f.*
cypress. — Zypresse *f.* — cypres *m.* — cyprès *m.* (*Cupressus* sp.).

D

dabchick *v.* little grebe.

Dachs-hound, German badgerdog. — Dachshund *m.*, Teckel *m.*, Dackel *m.* — dashond *m.*, takshond. — basset *m.*, boule *f.*

daffodil. — Narzisse *f.* — narcis *f.*, paaschbloem *f.* — narcisse *m.* (*Narcissus sp.*).

dahlia. — Dahlie *f.*, Georgine *f.* — dahlia *f.* — dahlia *m.* (*Dahlia sp.*).

daily wage *v.* day's wage.

dairy *v.* creamery and cheese-factory.

dairy adviser, dairy expert. — Molkerei-konsulent *m.*, Molkereinspektor *m.* — zuivelconsulent *m.* — conseiller *m.* de laiterie, c. laitier.

dairy cattle *v.* milk c.

dairy farm, dairy. — Molkerei, Milke-rei, Milchwirtschaft *f.*, Milcherei *f.* — melkerij *f.*, melkbedrijf *n.* — laiterie *f.*

dairy farmer. — Milchviehzüchter *m.* — melkveehouder *m.*, melkveefokker *m.* — éleveur *m.* de bêtes laitières.

dairy fresh *v.* fresh butter.

dairy husbandry. — Milchviehhaltung *f.* — melkveehouderij *f.* — laiterie *f.*, élevage *m.* de bêtes laitières.

dairy journal. — Molkereizeitung *f.* — zuivelblad *n.* — revue *f.* générale des questions laitières.

dairy products. — Milch, Butter und Käse, Molkereiprodukte *n. pl.* — zuivel *n.* — produits *m. pl.* de laiterie.

dairy school. — Molkereischule *f.* — zuivelschool *f.* — école *f.* de l'industrie laitière.

dairying, dairy industry. — Milchwirtschaft *f.*, Molkereiwesen *n.* — zuivelbereiding *f.* — laiterie *f.*

daisy. — Massliebchen *n.*, Tausend-

schönchen *n.* — madeliefje *n.* — pâquerette *f.*, marguerite *f.* (*Bellis perennis L.*).

daisy family *v.* composite *f.*

dam. — Talsperre *f.* — stuwdam *m.* — barrage *m.*

dam (cattle breeding). — Mutter *f.* — moeder *f.* — mère *f.*

dam, embankment. — Damm *m.* — dam *m.* — barrage *m.*, jetée *f.*, levée *f.*, remblai *m.*

dam, palisade (sylviculture). — Sperrbaute *f.* — dam, houtvang *m.* — barrage.

to dam in *v.* **to dike in.**

to dam up. — abdämmen, abdeichen. — afdammen. — barrer, détourner par une digue, entourer par une digue, établir un barrage.

damage, hurt. — Beschädigung *f.*, Schaden *m.* — beschadiging *f.* (schade). — dommage *m.*

damage or attack by caterpillars. — Raupenfrass *m.* — rupsenvreterij *f.* — dévastation *f.* par des chenilles.

damage by frost. — Frostscha-den *m.* — vorstschade *f.* — dégât *m.* causé par la gelée.

damage by game. — Wildfrass *m.*, Wildschaden. — wildschade, wildvreterij *f.* — dommages *m. pl.* causés par le gibier.

damage by insects, insect ravage. — Insektenfrass, Insektenverheerung *f.* — insectenvraat *f.*, insectenschade, insectenbeschadiging *f.* — dégât *m.* causé par des insectes.

damage by wind. — Sturmschaden *m.* — stormschade. — dégâts du vent.

damage, to hurt. — beschädigen. — beschadigen. — endommager.

damaged (by insects etc.). — angefressen. — aangevreten. — rongé.

damaged v. unsound.

damming. — Verbauung *f.* — reguleering *f.* van waterlooopen, betuigeling *f.* — barrage *m.*

damming-up. — Abdämmung *f.* — afdamming *f.* — barrage *m.*

damping off. — Keimlingskrankheit *f.*, Umfallen *n.* der Keimpflanzen. — smeul *n.*, smucht *n.* — fonte *f.* (des semis).

dampness v. humidity.

damson tree, plum tree. — Zwetsche *f.*, Zwetschenbaum *m.* — damast-pruim *m.*, pruim, pruimenboom *m.* — prunier *m.* damas. (*Prunus domestica* L.).

dancing master (horse). — Tanzmeister *m.*, Schneider *m.* — dansmeester *m.* — cheval *m.* panard (*v. toe wide*).

dandelion, milk gowan. — Löwenzahn *m.*, Wiesenlattich *m.* — molsla *f.*, molsalade, paardebloem *f.* — pissenlit *m.*, dent-de-lion *m.* (*Taraxacum officinale* Weber).

Dantzig fir, red deal. — Kiefernholz *n.*, Weissföhrenholz. — greenen hout *n.* — bois *m.* de sapin rouge. (prod. *Pinus silvestris* L.).

daphne v. mezereon.

dapple grey horse, dapple. — Apfelschimmel *m.* — appleschimmel *m.* — cheval *m.* gris pommelé.

dark (of colour). — dunkel. — donker. — foncé.

dark-breasted barn-owl. — Schleiereule *f.* — kerkuil *m.* — effraye *f.* (*Tyto alba guttata* Brehm = *Strix flammea* L.).

dark felling. — Dunkelhieb *m.*, Dunkelenschlag *m.* — zwakke inleidende verjongingskap *m.* — coupe *f.* sombre.

dash churn. — Stossbutterfass *n.* — stootkarn *f.* — baratte *f.* à piston.

day fly, green drake, ephemeron. — Haft *m.*, Eintagsfliege *f.* — haft *n.*, ééndagsvlieg *f.* — éphémère *m.* (*Ephemeride*).

day labourer. — Tagelöhner *m.* — daggelder *m.*, daglooner *m.* — journalier *m.*

day old chicken. — Eintagsküken *n.* — eendagskuiken *n.* — poussin *m.* d'un jour.

day's wage(s), daily wage(s), day's pay. — Tagelohn *m.* — daggeld *n.*, daghuur *f.*, dagloon *n.* — journée *f.*

day tariff. — Tagetarif *m.* — dagtarief *n.* — tarif *m.* de jour.

dead. — tot. — dood. — mort.

dead (of meat). — mürb. — bestorven. — mortifié.

dead fallen wood. — Lagerholz *n.* — dood liggend hout *n.* — bois *m.* mort gisant.

dead nettle. — Taubnessel *f.* — doovenetel *f.* — ortie *f.* morte, lamier *m.* (*Lamium* sp.).

dead soil covering v. vegetable refuse.

dead stalk v. foot-rot of flax.

dead standing tree(s). — Dürrling *m.*, Dürrständer *m.*, Dürzholz *n.*, stehendes Trockenholz. — nog staande doode boom *m.*, staand dood hout *n.*, doodstaande boom. — bois *m.* mort en estant.

dead stock. — tote Habe *f.* — doode have *f.* — cheptel *m.* mort, matériel *m.* de culture.

dead water, neap tide, slack water. — Nippflut *f.*, Nippgezeit *f.* — dood getij *n.*, dood tij. — morte-eau *f.*, petite marée *f.*

dead weight. — totes Gewicht *n.* — dood gewicht *n.* — poids *m.* mort.

dead wood. — Trockenholz *n.* — dood hout *n.* — bois *m.* mort.

deadly nightshade. — Tollkirsche *f.*, Tollkraut *n.* — wolfskers *f.*, belladonna *f.* — belladonne *f.* (*Atropa Belladonna* L.).

death's head hawk moth. — Totenkopf *m.* — doodshoofdvlinder *m.* — sphinx *m.* tête de mort, Achérontia *f.* (*Acherontia atropos* L.).

to decalcify. — entkalken. — ontkalken. — décalcifier.

decay, deterioration. — Verderben *n.*,

Verwesung *f.* — bederf *n.* — corruption *f.*, putréfaction *f.*

to decay v. to spoil.

decayed germ. — verfaulte Keim *m.* — verrotte kiem *f.* — germe *m.* pourri.

decaying v. declining; putrifying.

deciduous. — sommergrün, laubverlierend. — loofverliezend. — à feuilles caduques.

deciduous fruit, windfall. — Fallobst *f.* — afval *m.*, afgevallen vruchten *f. p.*, afvallende vruchten. — fruits *m. pl.* décidus, fruits caducs.

deciduous tooth v. milk t.

decline, declivity v. slope.

declining, decaying, deteriorating, decrepit. — abständig, rückgängig, abgängig. — afstervend, achteruitgaand. — déperissant, sur le retour.

decoction. — Abkooking *f.*, Dekokt *n.*, Absud *m.* — afkooksel *n.* — décoc-tion *f.*, infusion *f.*

to decompose. — verwesen. — tot ontbinding overgaan, vergaan. — se décomposer.

decomposition. — Verwesung *f.*, Zersetzung *f.* — ontbinding *f.* — décom-position *f.*, désorganisation *f.* com-plète.

decomposition of timber v. tree disease.

decorative cherry. — gefülltblühender Kirschbaum *m.* — sierkers *m.* (boom). — cerisier *m.* à fleurs doubles.

decoy for wild ducks v. duck yard.

decrepit v. declining.

decussate (leaf arrangement). — gekreuzt. — gekruist. — traversé, croisé.

deep. — tiefgründig. — diepgrondig.

— profond.

deep plough. — Rajolpflug *m.* — diep-ploeg *m.* — charrue *f.* défonceuse.

deep rooted. — ingewurzelt. — in-geworteld. — enraciné.

deer, big game. — Grosswild *n.*, Hoch-wild, Rotwild, Edelwild. — groot wild *n.*, grof wild. — gros gibier *m.*

defect. — Fehler *m.*, Mangel *m.* — gebrek *n.*, fout *f.* — défaut *m.*

deficient in lime. — kalkarm. —

kalkarm. — faible en chaux.

defoliate, leafless. — entblättert, ent-laubt. — ontbladerd. — défeuillé.

to defoliate, to strip. — entlauben, entblättern. — ontbladeren, van loof ontdoen. — défeuiller.

defoliation, leaf-fall. — Laubfall *m.*, Fallen *n.* des Laubes. — afvallen *n.* der bladeren, afvallen van het loof, bladafval *m.* — défoliation *f.*, chute *f.* des feuilles.

defoliation v. exfoliation.

to deforest v. to disafforest.

deforestation v. disafforestation.

deformed v. misshapen.

to degenerate. — entarten, ausarten, degenerieren. — ontaarden, dege-nereeren. — dégénérer.

degeneration, running out. — Ab-bau *m.*, Degeneration *f.*, Entartung *f.*, Ausartung *f.* — ontaarding *f.*, de-generatie *f.* — dégénérescence *f.*

dehiscent. — aufspringend. — open-springend. — déhiscent.

dehiscent fruit, capsule. — Spring-frucht *f.* — openspringende vrucht *f.* — fruit *m.* déhiscent.

to dehusk, to shell. — entsamen. — ontzaden. — égrener.

dehydrated lime v. oxide of calcium.

delayed germination. — verzögerte Keimung *f.*, Keimverzug *m.* — ver-traagde kieming *f.* — germination *f.* retardée, germination ralentie.

deleterious, poisonous. — giftig. — vergiftig. — vénéneux (plantes), ve-nimeux (animaux), toxique (matières).

to deliver. — liefern. — leveren. — fournir.

deliverable. — lieferbar. — leverbaar. — livrable.

degeneration v. reversion.

degree of density, degree of closeness (sylviculture). — Schlusshverhältnis *n.* — mate *f.* van sluiting. — con-sistance *f.* du massif, densité *f.*, épaisseur *f.* du massif.

to dehiscence *v.* to open.

delivery, supply, purveyance. — Liefere-
ring *f.*, Ablieferung. — levering *f.*,
leverantie *f.* — livraison *f.*, fourniture
f.

to demarcate, to mark off, to limit. —
abgrenzen, abstecken, vermarken.
— afgrenzen. — aborner, délimiter.

demarcation. — Vermarkung *f.*, Ab-
grenzung *f.*, Grenzabmarkung. —
afgrenzing *f.*, grensafbakening *f.*,
grensscheiding *f.* — abornement *m.*,
délimitation *f.*, bornage *m.*

demarcation road *v.* boundary *r.*

demesne *v.* crown land.

to demolish *v.* to level.

demonstration plot *v.* experimental *p.*

dendriform *v.* arborescent.

dendrometer, hypsometer. — Baum-
messer *m.*, Höhenmesser. — den-
drometer *m.*, hoogtemeter. — den-
dromètre *m.*

dense. — dicht. — dicht. — serré,
épais, dense.

dense crop, crowded crop (sylvicult-
ure). — gedrängter Bestand *m.*, ge-
drungener Bestand. — dichte slui-
ting *f.*, gedrongen stand *m.* — peu-
plement *m.* serré.

dense crop or stand *v.* complete canopy;
close stand.

densely crowned, with thick foliage. —
dichtbelaubt. — dichtgebladerd. — à
couvert épais.

density. — Dichte *f.*, Dichtigkeit *f.* —
dichtheid *f.* — densité *f.*

density of cover (sylviculture). — Be-
schirmungsdichte *f.* — dichtheid *f.*
der beschutting. — épaisseur *f.* du
couvert.

density of crop. — Bestockungsgrad
m. — uitstoelingsgraad *m.* — con-
sistance *f.* des tiges.

density of crop (sylviculture). — Be-
stockungsgrad *m.*, Bestandesdichte
f. — volkomenheidsgraad *m.*, be-
zettingsgraad, opstandsichtheid *f.*
— consistance *f.* du peuplement.

density of leaf canopy *v.* crown contact.

dental formula. — Zahnformel *f.* —
tandformule *f.* — formule *f.* dentaire,
formule de dentition.

dentate, toothed. — gezähnt, gezäh-
nelt. — getand. — denté, dentelé.

dentition. — Zahnwechsel *m.* — tand-
wisselen *n.*, tandwisseling *f.* — den-
tition *f.*

denudation, erosion, washing-away. —
Abspülung *f.*, Abschwemmung *f.*,
Erosion *f.* — afspoeling *f.* van land. —
entraînement *m.* par l'eau, érosion *f.*

denuded *v.* naked.

**denuded area, cleared area, cleared
felling.** — Kahlabtriebsfläche *f.*,
Kahlschlagsfläche, abgetriebene Flä-
che. — leegkapvlakke *f.*, gekapte
vlakke. — surface *f.* dénudée, coupe
f. usée.

to depilate, to unhair. — enthaaren. —
ontharen. — débouurrer, dépiler.

deposit *v.* precipitation; sediment.

to deposit *v.* to settle.

depth, thickness. — Mächtigkeit *f.*,
Dicke *f.* — dikte *f.* van een laag —
profondeur *f.*

depth of chest. — Brusttiefe *f.* —
borstdiepte *f.* — diamètre *m.* verti-
cal de la poitrine.

depth of soil. — Tiefgründigkeit *f.* —
diepgrondigheid *f.* — profondeur *f.* du
sol.

depth of sowing. — Aussaatattie *f.* —
zaaidiepte *f.* — profondeur des semis.

derangement *v.* breakdown.

derivation *v.* origin.

descendant, offspring. — Nachkömm-
ling *m.*, Nachkommer *m.* — nakome-
ling *m.* — descendant *m.*

descending flow of sap. — absteigen-
der Saftstrom *m.* — dalende sap-
stroom *m.* — sève *f.* descendante.

descent, pedigree. — Abstammung *f.*
— afstamming *f.* — descendance *f.*,
pédigree *m.*

description of crop. — Bestandesbe-
schreibung *f.* — opstandsbeschrij-
ving *f.* — description *f.* du peuple-
ment.

description of the soil. — Bodenbeschreibung *f.* — bodembeschrijving *f.* — description *f.* du sol.

design. — Entwurf *m.*, Plan *m.* — ontwerp *n.*, plan *n.* — projet *m.*

desintegration. — Zerfall *m.* — droge of physische verweering *f.* — désagrégation *f.*

desirous of the stallion, in heat (of a mare). — rossig. — hengstig. — en chaleur.

desquamation v. exfoliation.

dessert apple. — Tafelapfel *m.* — handappel *m.* — pomme *f.* à couteau.

dessert pear. — Tafelbirne *f.* — handpeer *f.* — poire *f.* à couteau.

to dessiccate. — austrocknen, trocknen. — uitdrogen (trans.). — dessécher, tarir.

dessication, insiccation, exsiccation. — Eintrocknung *f.*, Austrocknung. — uitdroging *f.*, indroging. — dessèchement *m.*, tarissement *m.*, dessiccation *f.*

destilling vessel, still. — Destillierkessel *m.*, Destillierblase *f.* — destilleerketel *m.* — chaudière *f.* à distiller.

destroying polyporus, dry rot. — Waldporling *m.*, Holzschwamm *m.* — houtzwam *f.* — polypore *m.* des conifères, polypore destructeur. (*Polyporus destructor* [Schrad.] Winter).

destructive (noxious) insect. — Schädling *m.*, Schadinsekt *n.* — schadelijk insect *n.* — insecte *m.* nuisible.

destructive weed, noxious weed. — Schädling *m.* — schadelijke plant *f.* — plante *f.* nuisible.

deteriorated, spoilt, tainted (meat), unsound (cheese). — verdorben, faul. — bedorven. — gâté, tourné (lait).

deteriorating v. declining.

deterioration v. decay.

determination of yield (silviculture). — Etatsbestimmung *f.* — oogstvaststelling *f.*, vaststelling van den jaaropbrengst. — fixation *f.* de la possibilité.

to determine. — bestimmen. — bepalen, determineeren, — déterminer.

deuterion v. afterbirth.

development v. evolution.

developmental series. — Stufenreihe *f.* — ontwikkelingsreeks *f.* — série *f.* de développement.

devil's egg, stinking morel. — stinkender Gichtschwamm *m.*, Stinkmorel *f.* — stinkzwam *f.* — enfant *m.* du diable, mouille *f.* fétide. (*Phallus impudicus* L.).

dew. — Tau *m.* — dauw *m.* — rosée *f.*
dew pond, surface pond. — Himmelteich *m.* — open vijver *m.* — étang *m.* à ciel ouvert.

to dew-ret. — taurösten. — dauwrotten. — rouir sur pré, rouir à la rosée.

dew-retted flax. — Tauröstflachs *n.* — dauwrootvlas *n.* — lin *m.* roui sur pré.

dew-retting. — Tauröste *f.* — dauwrotting *f.*, veldrotting. — rouissage *m.* sur pré ou à la rosée.

dewlap. — Wamme *f.* — kossem *m.*, kwab *f.*, wam *f.* — fanon *m.*

dextrose v. grape sugar.

diabetes. — Zuckerkrankheit *f.*, Zuckerharnrohr *n.*, Diabetes *f.* — suikerziekte *f.* — diabète *f.*

diadelphous. — zweibrüderig. — tweebroederig. — diadelphie.

diagram. — Diagramm *n.* — diagram *n.* — diagramme *m.*

diameter. — Diameter *m.*, Durchmesser *m.* — diameter *m.*, middellijn *f.*, doorsnede *f.* — diamètre *m.*

diameter at butt-end (silviculture). — Unterstärke *f.* — diameter aan het dikke einde, benedendoorsnede. — diamètre au gros bout.

diameter at foot (silviculture) — Stockstärke, Stockdurchmesser. — voetdoorsnede, diameter aan den voet. — diamètre au pied.

diameter at the smaller end, diameter at the top. — Oberstärke, Zopfstärke, Gipfelstärke. — diameter aan den top, topdiameter, topdoorsnede. — diamètre au petit bout, diamètre au sommet.

diameter breast high. — Brusthöhen-durchmesser. — diameter op borst-hoogte. — diamètre à hauteur d'homme.

diameter-class. — Durchmesserklasse *f.*, Stärkenklasse. — dikteklasse *f.* — groupe *f.* de diamètre.

diameter-growth, diameter-increment, girth-increment. — Dickenwachstum *n.*, Stärkezuwachs *m.* — dikte-aanwas *m.*, diktegroei *m.* — croissance *f.* en diamètre.

diameter tape. — Baummessband *m.* — boomlint *n.* — ruban *m.* mesureur, ruban gradué.

diameter tape v. measuring t.

diaphragm v. midriff.

diarrhoea, flux. — Durchfall *m.*, Darmkatarrh *m.*, Diarrhöe *f.*, Ruhr *f.* — diarrhee *f.*, buikloop *m.*, roer *f.* — diarrhée *f.*, courante *f.*

diatomite, diatomous earth, rockmeal, breadmeal. — Kieselgur *n.*, Diatomeeenerde *f.*, Infusorienerde, Bergmehl *n.* — kiezelgoer *n.*, diatomeënaarde *f.*, infusoriënaarde, bergmeel *n.* — terre *f.* d'infusoires, farine *f.* fossile.

dibble, planting peg. — Setzeisen *n.*, Setzholz *n.*, Pflanzholz, Steckholz, Pflanzeisen. — plantstok *m.*, pootijzer *n.* — plantoir *m.*

to dibble acorns. — Eicheln einstufen. — eikels poten. — repiquer des glands.

dibbling seed. — Löchersaat *f.* — zaad *n.* in den grond gepoot. — semis *m.* par trous ou potets.

dichotomous v. furcate.

dichotomy v. forking.

dicotyledonous. — zweikeimblättrig, zweisamenlappig. — tweezaadlobbig. — dicotylédoné.

didynamous. — zweimächtig, zweiherrig. — tweemachtig. — didynamique.

to die off, to expire. — absterben. — afsterven. — mourir.

died out during winter (of cereals). — ausgefrozen. — uitgewinterd. — dé-

truit par les gelées, succombé (anéanti) aux rigueurs de l'hiver.

die-hammer v. numbing hammer.

diet v. ration.

difficult parturation v. dystocia.

difficult soil. — widerspenstiger Boden *m.* — onhandelbare grond *m.* — terre *f.* difficile, terre non-maniable.

to dig, to spade. — graben, umgraben. — spitten. — bêcher, creuser la terre.

to dig off v. to excavate.

to dig out for peatmaking. — austorfen, Torf *m.* graben, Torf stechen. — uitvenen, vervenen. — tourber exploiter un terrain tourbeux.

to dig (up), to turn. — umgraben, umstechen. — omspitten. — retourner à la bêche, bêcher.

to dig up, to lift (potatoes, young trees etc.) — ausbuddeln, ausgraben, ziehen. — rooien. — déterrer, arracher.

to digest. — verdauen. — verteren van spijzen (trans). — digérer.

digestibility. — Verdaulichkeit *f.* — verteerbaarheid *f.* — digestibilité *f.*

digestible. — verdaulich. — verteerbaar. — digérable, digestible.

digestion. — Verdauung *f.* — vertering *f.*, spijsvertering. — digestion *f.*

digging. — Spatenarbeit *f.* — spitten *n.* — bêchage *m.*

digging machine, excavating machine, excavator. — Grabmaschine *f.* — graafmachine *f.* — excavateur *m.*

digitate. — gefingert, fingerförmig. — gevingerd, vingervormig. — digité.

digitigrades. — Zehengänger *m. pl.* — teengangers *m. pl.* — digitigrades *m. pl.*

dike. — Deich *m.* — dijk *m.* — digue *f.*

dike-burst. — Deichbruch *m.* — dijkbreuk *f.* — rupture *f.* d'une digue.

to dike in, to reclaim, to dam in, to embank, to endike. — eindeichen, eindämmen. — indijken, bedijken. — endiguer.

dill. — Gartendill *m.*, Dille *f.* — dille *f.* — aneth *m.*, fenouil *m.* puant. (*Peucedanum graveolens Benth. et Hook.*).

- dilute (of solution).** — verdünnt. — verdund. — délayé, éclairci.
- dilution.** — Verdünnung *f.* — verdunning *f.* — délayage *m.*, coupage *m.*
- dimension-timber.** — Dimensionsholz *n.* — zwaar timmerhout *n.* — bois *m.* de forte dimension.
- diminishing gross return (yield).** — abnehmender Rohertrag *m.* — afnemende bruto-opbrengst *f.* — rendement *m.* brut décroissant.
- diminishing net return (yield).** — abnehmender Reinertrag. — afnemende netto-opbrengst. — rendement net décroissant.
- diminutive grasses.** — Untergräser *n.* *pl.* — ondergrassen *n.* *pl.* — herbes *f.* *pl.* courtes.
- dioecious.** — zweihäusig, diözisch. — tweeëuzig. — dioïque.
- direct adaptation.** — Selbstanpassung *f.* — directe aanpassing *f.* — adaptation *f.* directe.
- direct selfpollination.** — spontane Selbstbestäubung *f.* — spontane zelfbestuiving *f.* — autopolinisation *f.* spontanée.
- directions for germination tests.** — Anweisungen *f.* *pl.* für Keimuntersuchungen. — kiemvoorschriften *n.* *pl.* — instructions *f.* *pl.* pour les essais de germination.
- disability v. inability.**
- to disaccustom.** — entwöhnen. — ontwennen. — désaccoutumer, déshabituier.
- to disacidulate.** — entsäuern. — ontzuren. — désacidifier.
- to disafforest, to clear, to deforest.** — entwalden, abholzen, entholzen. — ontbosschen. — déboiser.
- disafforestation, deforestation.** — Entwaldung *f.*, Abholzung *f.*, Entholzung. — ontbossching *f.*, ontwouding *f.* — déboisement *m.*
- disc coulter (America: rolling colter).** — Scheibensech *n.*, Scheibenkolter *m.*, Rundsech. — schijfkouter *n.*, radkouter. — contre *m.* à disque.
- disc harrow.** — Scheibenegge *f.* — schijfegge *f.* — pulvériser *m.*
- disc plough.** — Spatenpflug *m.* — schijfploeg *m.* — charrue *f.* à disque.
- to discharge (itself).** — auswässern, münden, sich ergießen, entwässern. — uitwateren, afwateren, loozen. — se décharger, s'écouler.
- to discharge v. to unload.**
- discharge of electricity.** — Elektrizitätsentladung *f.* — elektrische ontlasting *f.* — décharge *f.* d'électricité, décharge électrique.
- discolouring.** — Verfärbung *f.* — verkleuring *f.* — changement *m.* de couleur.
- discount v. reduction.**
- disease.** — Krankheit *f.* — ziekte *f.* — maladie *f.*, affection *f.*
- disengagement cutting, isolating (sylviculture).** — Umlichtung *f.*, Freistellung *f.* — vrijstelling *f.*, rondom vrijstellen *n.* — dégagement *m.*, dégagement des cimes.
- to dish (horse).** — paukenslagen. — maaien. — billarder.
- dished face (horse).** — Hechtskopf *m.* — snoekshoofd *n.* — tête *f.* camuse.
- disinfection.** — Desinfektion *f.*, Beizung *f.* (Samen). — ontsmetting *f.*, desinfectie *f.* — désinfection *f.*
- to disintegrate, to decompose.** — zersetzen. — ontleden. — décomposer.
- to disintegrate, disintegration v. to weather, weathering.**
- disintegration, decomposition.** — Zersetzung *f.* — ontleding *f.* — décomposition *f.*
- disk.** — Stammscheibe *f.* — stam-schijf *f.* — disque *f.*, tranche *f.*
- disk saw v. circular s.**
- dislocation.** — Verrenkung *f.*, Verstauchung *f.* — ontwrichting *f.*, verstuiking *f.* — dislocation *f.*
- dispersal of seeds.** — Verbreitung *f.* der Samen. — zaadverspreiding *f.* — dispersion *f.* des semences.
- dispersion of leaves.** — Laubverwe-

- hung *f.* — verwaaiing *f.* van bladeren. — dispersion des feuilles.
disposition, nature. — Beschaffenheit *f.*, Art *f.* — geaardheid *f.*, aard *m.* — naturel *m.*, caractère *m.*
dispossession v. expropriation.
to disseminate v. to sow.
dissemination v. catabolism.
to dissolve v. to melt.
distance apart, distance of plants (sylviculture). — Abstand *m.*, Verbandweite *f.*, Pflanzweite. — onderlinge afstand *m.*, tusschenruimte *f.* — écartement *m.*
distemper. — Hundestaupe *f.*, Staupe der Hunde. — besmettelijke hondenziekte *f.* — maladie *f.* des chiens.
distichous. — zweireihig. — tweerijig. — distique.
distinguishing characters of seeds. — Unterscheidungsmerkmale *n. pl.* der Samen. — zaadkenmerken *n. pl.* — caractères *m. pl.* distinctifs des semences.
distorted form, dwarfed form. — Krüppelform *f.* — dwergvorm *m.* — forme *f.* naine.
distrain. — Beslag *m.* — rechterlijk beslag *n.* — arrêt *m.*, saisie *f.*
to distraint, to attach. — beschlagnahmen, pfänden. — beslag leggen *op.* — saisir, confisquer.
distribution of fellings. — Schlageinteilung *f.* — kapindeeling *f.* — répartition *f.* des coupes.
distribution of plants. — Pflanzenverbreitung *f.* — verbreiding *f.* der planten. — répartition des plantes.
district of a forest conservator v. range.
disturbance in growth. — Wachstörung *f.* — groeistoornis *f.* — perturbation *f.* dans la croissance.
ditch. — Graben *m.* — sloot *f.* — fossé *m.*
divergent. — ausgespreizt. — uiteenlopend, divergeerend. — divergeant.
divers. — Taucher *m. pl.* — duikers *m. pl.* — plongeurs *m. pl.* (*Colymbidae*).
diversion. — Ablenkung *f.* — afleiding *f.* van rivier, van water. — détournement *m.*
to divert v. to turn off.
to divide, to separate (horticulture). — teilen. — scheuren. — multiplier par division.
divide v. water-parting.
divided. — geteilt. — gedeeld. — divisé.
division (sylviculture). — Einteilung *f.* — indeeling *f.* — division *f.* de la forêt.
division, separation (cultivation of crops). — Teilung *f.* — deeling *f.*, scheuren *n.* — multiplication *f.* par division.
dock. — Ampfer *m.*, Sauerampfer. — zuring *f.* — oseille *f.* (*Rumex sp.*).
to dock (the tail). — kupieren. — couperen. — couper.
doctrine of descent, phylogeny. — Stammesgeschichte *f.*, Phylogenie *f.*, Descendenztheorie *f.*, Abstammungslehre *f.* — afstammingsleer *f.* — théorie *f.* de descendance, phylogénie *f.*
doe, roe. — Rehgeiss *f.* — reeget *f.* — chevrete *f.*
doe-hare. — weiblicher Hase *m.*, Häsin *f.* — voedster *f.*, moerhaas *f.* — hase *f.*
doe-rabbit, doe. — weibliches Kaninchen *n.*, Zibbe *f.* — moerkonijn *n.*, voedster. — lapine *f.*
dog. — Hund *m.* — hond *m.* — chien *m.*
dog berry v. service b.
dog kennel. — Hundestall *m.*, Hundehaus *n.*, Hundehütte *f.* — honden-hok *n.* — niche *f.* (du chien), chenil *m.*
dog rose. — Hundrose *f.* — hondsroos *f.*, wilde roos. — rosier *f.* des chiens, rosier sauvage. (*Rosa canina L.*).
dog's toothgrass. — Hundsgas *n.*, Hundszahn *m.* — hondsgras *n.*, hondstand *m.* — chiendent *m.* (*Cynodon sp.*).

dogwood. — Hartriegel *m.* — kornoelje *f.* — cornouiller *m.* (*Cornus sp.*).

domain, demesne, crown land. — Domäne *f.*, Krongut *n.* — domein *n.* — domaine *m.*

domestic v. tame.

domestic duck. — Hausente *f.* — tamme eend *f.* — canard *m.* domestique.

domestics v. servants.

dominance. — Dominanz *f.* — domineeren *n.*, dominantie *f.* — domination *f.*

dominant (sylviculture). — herrschend, vorherrschend. — heerschend. — dominant, prédominant.

dominant estate. — herrschendes Grundstück *n.* — heerschend grondstuk *n.* — fonds *m.* dominant.

to dominate, to overtop, to suppress, to outgrow (sylviculture). — beherrschen, onderdrukken, overheerschen, überschirmen, überzupfeln. — beheerschen, domineeren, onderdrukken. — dominer, étouffer.

dominated crop v. secondary stand.

door. — Tür *f.* — deur *f.* — porte *f.*

dormant bud. — schlafendes Auge *n.*, schlafende Knospe *f.*, Präventivknospe *f.* — slapend oog *n.*, slapende knop *m.* — bourgeon *m.* proventif, œil *m.* dormant, œil latent.

dormouse. — Siebenschläfer *m.* — zevenslaper *m.* — loir *m.* (*Myoxus glis* Schreb.).

double, double flowering. — gefüllt. — dubbelbloemig. — à fleurs doubles, à fleurs pleines.

double-breasted plough, ridging plough, double-moulding plough, earthing up plough (sylviculture), double mould-boarded plough, ribbing plough, butting plough. — Häufelpflug *m.* — aanaardploeg *m.* — buttoir *m.*, charue *f.* à double versoir.

double chervil v. curled ch.

double flower. — gefüllte Blüte *f.* — gevulde bloem *f.* — fleur *f.* double.

double furrow. — Wenden *n.*, des Pflu-

ges. — omgang *m.* van den ploeg, éénmaal heen en weer. — tournant *m.*

double furrow plough v. two f. p.

double shaft, double thill. — Gabeldeichsel *f.* — lemoen *n.* — limon *m.*

Douglas fir. — grüne Douglasie *f.* — Douglasden *m.*, Douglasspar *m.* — sapin *m.* de Douglas. (*Pseudotsuga Douglasii* Carr.)

dove, pigeon. — Taube *f.* — duif *f.* — pigeon *m.*, colombe *f.* (*Columba sp.*).

dove cot v. pigeon house.

down-calver. — trächte Kuh *f.* — drachtige koe *f.*, dragende koe. — vache *f.* pleine.

downfall v. atmospheric precipitation.

dowthrown block v. trough.

downy v. pilose.

downy mildew. — falscher Mehltau *m.* — valsche meeldauw *m.* — mildiou *m.* (*Peronosporaceae*).

downy mildew of lettuce. — falscher Mehltau bei Salat. — valsche meeldauw (bij sla). — meunier *m.* (*Bremia lactucae* Regel).

dozy v. punky.

draft horse v. draught horse.

dragon fly. — Libelle *f.* — libel *f.*, waterjuffer *f.* — libellule *f.* (*Odonata*).

drain. — Drain *m.*, Drainstrang *m.* — drain *f.*, drainreks *f.* — drain *m.*

to drain. — abwässern, entwässern, dränen, drainieren, trockenlegen. — ontwateren, draineeren. — drainer.

drainage, reclamation. — Trockenlegung *f.* — drooglegging *f.*, droogmaking *f.* — drainage *m.*, asséchement *m.*, desséchement *m.*

drainage sluice. — Entwässerungsschleuse *f.* — uitwateringssluis *f.* — écluse *f.* de décharge, écluse d'évacuation.

drained, reclaimed (of land). — trokken gelegd. — drooggemaakt. — asséché.

draining. — Entwässerung *f.*, Dränung *f.* — ontwatering *f.*, drainage *f.* — drainage *m.*

draining canal, outlet. — Entwässerungskanal *m.* — afwateringskanaal *n.*, afvoerkanaal. — canal *m.* de desséchement, canal de dérivation.

draining ditch, maindrain. — Abflussgraben *m.*, Entwässerungsgraben, Abzugsgraben. — afwateringsloot *f.*, afvoersloot, afwateringsgreppel *f.*, afvoergreppel. — fossé *m.* de décharge, fossé de dérivation, d'écoulement, de desséchement.

draining engine. — Schöpf- oder Wasserhebwerkzeug *n.* — bemalingswerktuig *n.* — machine *f.* d'épuisement.

draining pipe, drain pipe. — Drainrohr *n.*, Entwässerungsrohr. — draineerbuis *f.*, afwateringsbuis. — drain *m.*, tuyau *m.* de drainage, tuyau *m.* de desséchement.

draining plough. — Drainpflug *m.* — draineerploeg *m.* — charrue *f.* de drainage.

drake, mallard. — Erpel *m.*, Enterich *m.*, Entvogel *m.*, Drake *m.* — woord *m.*, waard *m.*, mannelijke eend *f.* — canard *m.* mâle.

draught v. team.

draught horse, draft horse. — Zugpferd *n.* — trekpaard *n.* — cheval *m.* de trait.

to dredge. — baggern, ausbaggern. — baggeren. — draguer, curer.

dredged peat, bog peat. — Baggertorf *m.* — baggerturf *f.* — tourbe *f.* draguée, t. noire.

dredger, dredging engine. — Bagger *m.*, Baggermaschine *f.* — baggermolen *m.*, baggermachine *f.* — cure-môle *m.*, drague *f.*, machine *f.* à curer.

dredgings, mud. — Bagger *m.* — bagger *f.* — bourbe *f.*

to drench, to soak. — tränken. — drenken (voorwerpen). — impregner.

to dress (flax, etc.) — ribben, risten. — ribben. — rader.

to dress v. to bandage.

to dribble, to slaver. — geifern. — kwijlen. — baver.

dried blood v. blood meal.

dried milk v. milk powder.

drift sand v. quick s.

driftwood. — Treibholz *n.* — drijfhout *n.* — bois *m.* allant à la dérive.

drill. — Rille *f.*, Furche *f.* — geul *f.* — rigole *f.*

drill for special types of seed. — Einzelkorndrillmaschine *f.* — zaaimachine *f.* voor bepaalden afstand in de rij. — semoir *m.* en paquets, s. à écartement variable.

drill hoe. — Rillenzieher *m.* — geulentrekker *m.* — rigoleur *m.*

drill plough, swing plough. — Schwingpflug *m.* — balansploeg *m.*, lichte ploeg zonder voorstel. — araire *m.*

drill with ribbed distributing wheels. — Säemaschine *f.* mit gerippten Wühlrädern. — woelradzaaimachine *f.* — semoir *m.* à roues distributrices.

drilling seed v. sowing in lining.

drinking fountain. — Trinknapfchen *n.* — drinkbak *m.* — abreuvoir *m.*

drive v. avenue.

to drive (bee-keeping). — abtrommeln. — aftrommelen, jagen. — tapoter, chasser, tambouriner.

driven swarm (bee-keeping). — Trommelschwarm *m.* — jager *m.* — es-saimage *m.* par la chasse.

driver v. driving wheel.

driving belt. — Treibriemen *m.* — drijfriem *m.* — courroie *f.* de commande.

driving force. — Triebkraft *f.* — drijfkraft *f.* — force *f.* motrice.

driving wheel, driver. — Treibrad *n.*, Triebrad *n.* — drijftrad *n.* — roue *f.* de commande, roue motrice.

Drogan's yellow. — Drogans gelbe Knorpelkirsche *f.* — citroenkers *f.* — bigarreau *m.* jaune de Drogan.

drone. — Drohne *f.* — dar *m.*, darre *m.* — faux-bourdon *m.*

drone comb. — Drohnenwabe *f.* — darrenraat *f.* — cellules *f.* pl mâles.

drone destroying. — Drohnenschlacht *f.* — darrenslacht *f.* — mise *f.* à mort des bourdons.

drone trap. — Drogenfalle *f.* — darrenval *m.* — trappe *f.* à bourdons.

drooping birch, weeping birch. — Trauerbirke *f.*, Hängebirke. — treurberk *m.* — bouleau *m.* pleureur. (*Betula alba L. var. pendula*).

drooping croup v. sloping c.

to drop v. to run off.

dropping board (poultry breeding). — Kotbrett *n.* — mestvloer *m.* — planche *f.* à déjections.

dropsical. — wassersüchtig. — waterzuchtig. — hydropique.

dropsy. — Wassersucht *f.* — waterzucht *f.* — hydropisie *f.*

drought v. dryness.

drover v. cattle driver; ox driver.

drum. — Trommel *f.* — trommel *f.* — tambour *m.*

drumstick v. quarter.

dry, arid. — trocken. — droog. — sec, aride.

to dry. — vertrocknen, trocknen, dörren (Obst). — uitdrogen, drogen (trans.), eesten. — sécher, tourailler.

to dry, to make dry, to dry off (a cow). — trockenstellen. — droogzetten. — tarir, mettre à sec.

to dry, to dry up (intrans.). — austrocknen. — uitdrogen (intrans.). — se dessécher, se tarir.

(to be) dry (a cow). — trockenstehen. droogstaan. — être sèche.

dry disinfection, dusting (of seeds). — Trockenbeize *f.* — droogontsmetting *f.* — traitement *m.* à sec.

dry food, dry hay. — Dürffutter *n.*, Dürreu *n.* — gedroogd voer *n.*, droog hooi *n.* — nourriture *f.* sèche, foin *m.* sec.

dry fallen wood, fallen dead wood. — Leseholz *n.*, dürres Holz, Raffholz, Sprockholz. — sprokkelhout *n.* — menu bois *m.* mort, branches *f. pl.* sèches, broutilles *f. pl.*, brindilles *f. pl.*

dry mash. — Trockenfutter *n.* — droogvoer *n.* — pâtée *f.* sèche, mash *m.* sec.

dry mash happer (poultry breeding). — Trockenfutterapparat *m.* — droogvoerbak *m.* — distributeur *m.* à pâtée sèche.

dry matter. — Trockensubstanz *m.* — droge stof *f.* — résidu *m.* sec, extrait *m.* sec.

dry pruning v. pruning of dead branches.

dry rot (of potatoes). — Trockenfäule *f.* — fusariumrot *n.*, droogrot. — pourriture *f.* sèche. (*Fusarium caeruleum* [Lib.] Sacc.).

dry-rot fungus, house fungus. — Hausporling *m.*, Hausschwamm *m.* — huiszwam *f.* — champignon *m.* des maisons, des charpentes. (*Merulius lacrymans* Schum.).

dry slide, dry flume. — Trockenriese *f.* — droge glijweg *m.* — glissoir *m.* sec, lançoir *m.* sec.

dry turf, peat. — Trockentorf *m.* — korte turf *f.* — tourbe *f.* courte.

dry weight. — Trockengewicht *n.* — droge stof *f.*, droog gewicht *n.* — poids *m.* sec.

dry wood. — Dürholz *n.* — dood hout *n.*, doode boomen. — bois *m.* aride.

to dry up, to dessicate. — eintrocknen, einschrumpfen. — indrogen. — se dessécher, arriver (venir) à sec.

dryer. — Trockner *m.*, Trockenapparat *m.* — droger *m.* — sécheur *m.*

drying. — Trocknung *f.*, Dörrung *f.* (Obst, Samen). — droging *f.* — desséchement *m.*, dessiccation *f.*, séchage *m.*

drying apparatus. — Trockenapparat *m.* — droogtoestel *n.* — séchoir *m.*

drying frame v. cheval de frise.

drying loft. — Trockenboden *m.* — droogzolder *m.* — étendoir, séchoir *m.*

drying of retted flax, making stacks. — Trocknen *n.* des Flachses, Aufstellen *n.* der Kapellen. — drogen *n.* van geroot vlas, kapellen *n.* — séchage *m.* du lin roui, mise *f.* en carpettes.

drying shed, drying house. — Trok-

kenscheune *f.*, Trockenschuppen *m.*
 — droogschuur *f.* — séchoir *m.*
dryness, drought. — Troeknis *f.*, Troekenheit *f.*, Dürre *f.* — droogte *f.*, droogheid *f.* — sécheresse *f.*
duck. — Ente *f.* — eend *f.* — canard *m.* (*Anas sp.*).
duckbill wheat. — (englischer) Weizen *m.* — Engelsche tarwe *f.*, reuzentarwe. — blé *m.* renflé, blé poulard. (*Triticum vulgare var. turgidum*).
duckweed. — Wasserlinse *f.*, Entengrün *n.*, Entengrütze *f.*, Entenflott *n.* — kroos *n.*, eendekroos. — lentille *f.* d'eau, lenticille *f.*, lenticule *f.* (*Lemna sp.*).
duck yard, decoy for wild ducks. — Entenherd *m.*, Entenkoje *f.* — eendenkooi *f.* — canardiëre *f.*
duckling. — Jungente *f.* — eendenkuiken *n.* — caneton *m.*
dug, teat, nipple. — Zitze *f.* — speen *f.*, tepel *m.* — traxon *m.*, mamelon *m.*, tétin *m.*, tette *f.*
Duke cherry. — Süßweichsel *f.* — Rojaal *m.* (kersenboom). — cerisier *m.* anglais. (*Prunus hybrida* [= *P. avium* L. × *P. Cerasus* L. ?]).
dull edge, rough edge, wane. — Wahnkante *f.* — waankant *m.*, wankant, boschkant. — flache *f.*
dull-edged, waney. — wahnkantig. — waankantig, wankantig, boschkantig. — flacheux.
dumpeart v. tumbrel.
dun pea, maple pea, field pea. — Kapuzinererbse *f.*, Felderbse. — capucijner *m.*, capucijnererwt *f.*, akkererwt. — pois *m.* des champs, pois gris. (*Pisum arvense* L.).
dune, coast dune, sandhill, down. — Dune *f.* — dune *f.* — duin *n.*
dung. — Dünger *m.*, Dung *m.*, Mist *m.* — mest *m.* — engrais *m.*, fumier *m.*
to dung, to manure. — düngen. — mesten, (grond) bemesten. — fumer.
dung beetle. — Mistkäfer *m.* — mestkever *m.* — géotrupe *m.*, bousier *m.* (*Geotrupes*).

dung cart. — Mistkarren *m.* — mestkar *f.* — tombereau *m.* de balayeur, tombereau à fumier.
dung fork. — Mistforke *f.*, Mistgabel *f.* — mestvork *f.*, riek *f.* — fourche *f.* à fumier.
dung hill v. manure heap.
dunging passage. — Mistgang *m.* — mestgang *m.* — couloir *m.* de service, passage *m.* de service.
durable. — dauerhaft. — duurzaam. — durable.
durable wood. — kerniges Holz *n.* — hard, duurzaam hout *n.* — bois *m.* nerveux.
durability. — Dauer *f.* — duur *m.* — durée.
duramen v. heartwood.
duraminisation, change from sapwood into heartwood. — Verkernung *f.* — verkerning *f.* — duraminisation *f.*
duration of germination test. — Keimungsdauer *f.* — kiemduur *m.* — durée *f.* germinative.
to dust. — stauben. — bestuiven met chemische middelen. — poudrer.
dusting. — Trockenbeize *f.* — droge zaadontsmetting *f.* — traitement *m.* à sec.
Dutch acre. — Morgen *m.* — morgen *m.* — arpent *m.*
Dutch auction. — Versteigerung *f.*, Verkauf *m.* im Abschlag, im Abstrich. — veiling *f.* — vente *f.* à l'enchère, au rabais ou à la criée.
Dutch barn v. barn.
Dutch clove cheese v. clove cheese.
Dutch clover, white clover. — Weissklee *m.*, holländischer-, kriechender-, Schaf-, Steinklee. — witte klaver *f.* — trèfle *m.* blanc, t. rampant, petit t. de Hollande, trionelle *f.* (*Trifolium repens* L.).
Dutch hoe v. hoe.
Dutch oat disease, grey leaf. — Dürrfleckenkrankheit *f.* — veenkoloniale haverziekte *f.* — maladie *f.* hollandaise de l'avoine.
Dutchman's pipe v. birthwort.

- dwarf birch.** — Zwergbirke *f.* — dwergberk *m.* — bouleau *m.* nain. (*Betula nana* L.).
- dwarf business.** — Zwergwirtschaft *f.* — dwergbedrijf *n.* — exploitation *f.* naine.
- dwarf cherry.** — Zwergweichsel *f.* — naentjeskers (boom) *m.* — griottier *m.* nain. (*Prunus fruticosa* Pall.).
- dwarf french bean v. kidney b.**
- dwarf mountain pine, Mugho pine, elfin pine.** — Krummkiefer *f.*, Zwergkiefer, Krüppelkiefer, Latsche *f.* — dwergden *m.*, bergden, bergpijn *m.* — pin *m.* de montagne chétif, pin Mugho. (*Pinus montana* var. *Pumilio* Willd.).
- dwarf rose.** — Buschrose *f.* — struikroos *f.* — rosier *m.* nain.
- dwarf shoot, spur shoot.** — Kurztrieb *m.* — kortlot *n.* — lambourde *f.*, dard *m.*
- dwarf tree, elfin tree.** — Zwergbaum *m.* — dwergboom *m.* — arbre *m.* nain.
- dwarfed v. stunted.**
- dwarfed form v. distorted f.**
- dwarfed wood v. stunted wood.**
- dwarfing v. atrophy.**
- dwarfish.** — zwerghaft. — dwergachtig. — nain.
- dye crops.** — Färbepflanzen *f. pl.* — verplanten *f. pl.* — plantes *f. pl.* tinctoriales.
- dyer's weed, weld, wolds.** — Wau *m.*, Färberwau, Gelbkraut *n.*, Färbekraut. — wouw *f.*, reseda *f.*, wilde reseda. — gaude *f.* (cultivée), herbe *f.* à jaunir, réséda *m.* (*Reseda luteola* L.).
- dyname (1000 K.G.M.).** — Tausend-Kilogrammter. — dyname *f.* — dyname *f.*
- dystocia, difficult parturition.** — anormale Geburt *f.* — abnormale verlossing *f.* — dystocie *f.*

E

- eagle.** — Adler *m.* — arend *m.* — aigle *m.*
eagle-owl. — Uhu *m.* — oehoe *m.* — grand-duc *m.* (*Bubo bubo bubo* L.).
to ean v. to lamb.
ear. — Ohr *n.* — oor *n.* — oreille *f.*
ear, spike. — Ähre *f.* — aar *f.* — épi *m.*
ear axis, ear spindle, rachis. — Ährenspindel *m.* — aarspil *f.* — axe *m.* de rachis.
earcockle v. purples.
early frost. — Frühfrost *m.* — herfstvorst *f.*, vroege vorst. — gelée *f.* automnale.
early garden turnip. — Mairübe *f.* — meiraap *f.*, meiknol *m.* — navet *m.* hâtif. (*Brassica rapa* L.).
early mast. — Vormast *f.* — voormast *f.*, vroegmast. — première glandée *f.*
early pasture. — Vorweide *f.* — voorweide *f.* — pâturage *m.* en Avril.
earlyripe v. precocious.
earth. — Erde *f.* — aarde *f.* — terre *f.*
earth-almond v. chufa.
earth bank. — Erddamm *m.*, Schüttdamm. — aarddam *m.* — levée *f.* de terre, remblai *m.*
earth borer. — Erdbohrer *m.*, Minenbohrer. — aardboor *f.* — sonde *f.* à tarière, tarière *f.*, trépan *m.*
earth for filling up planting-holes. — Füllerde. — vulaaarde. — terre rapportée.
earthing up. — Anhäufeln *n.* — aanaarden *n.*, aanaarding *f.* — buttage *m.*, binotage.
earthing up plough v. double-breasted pl.
earthnut. — Erdnuss *f.* — aardnoot *f.*, grondnoot, olienoot. — arachide *f.* (*Arachis hypogaea* L.).
earthnut, tuberous rooted pea. — Akkereichel *f.*, Erdnuss. — aardaker *m.* — gland *m.* de terre, gesse *f.* tubéreuse. (*Lathyrus tuberosus* L.).
to earth up, to tump, to ridge, to mould, to butt. — anhäufeln, behäufeln. — aanaarden. — butter.
earthworm. — Regenwurm *m.* — regenworm *m.*, pier *f.* — lombric *m.* (*Lumbricus*).
earwig. — Ohrwurm *m.* — oorworm *m.* — perce-oreille *m.*, forficule *f.* (*Forficula auricularia* L.).
easement v. right-of-common.
eastern spruce. — morgenländische Fichte *f.* — Oostersche spar *m.* — épicea *m.* d'Orient. (*Picea orientalis* L.).
eatable fat, edible fat. — Speisefett *n.* — spijsvet *n.* — graisse *f.* comestible.
eatage v. aftermath.
ebb, ebb-tide. — Ebbe *f.* — eb *f.*, ebbe *f.* — jusan *m.*, marée basse *f.*, reflux *m.*
ebb and flood. — Ebbe und Flut *m.* — eb en vloed *m.* — flot *m.* et jusan, flux et reflux.
ebb stream. — Ebbstrom *m.* — ebstroom *m.* — courant *m.* de jusan.
ebony. — Ebenholz *n.* — ebbenhout *n.* — ébène *m.*
eccentric growth. — exzentrischer Wuchs *m.* — excentrische groei *m.* — croissance *f.* excentrique, coeur *m.* excentrique.
economie maturity (sylviculture). — ökonomische oder forstliche Haubarkeit *f.* — kaprijpheid *f.*, naar hoogste gemiddelde massaopbrengst *f.* — exploitabilité *f.* absolue.

Edam cheese. — Edamer Käse *m.*, Kugelkäse. — Edammer kaas *f.* — fromage *m.* d'Edam; boule *f.* d'Edam, croûte *f.* rouge (une seule pièce).

eddish v. aftermath.

edelweiss v. lion's foot.

to edge a mill-stone, to redress a mill-stone. — einen Mühlstein schärfen. — een molensteen billen. — repiquer une meule.

edge of the forest v. border of the f.

edible fat v. eatable f.

edible podded pea v. sugar p.

edible potatoe v. food p.

education. — Erziehung *f.* — opvoeding *f.* — éducation *f.*

eduction. — Abfluss *m.* — afvoer *m.* (van water). — écoulement *m.*

eduction, exhaustion, removal. — Abfuhr *f.* — afvoer *m.* — transport *m.*, évacuation *f.*

eduction-pipe, outlet-pipe. — Abflussröhre *f.* — afvoerbuiss *f.* — tuyau *m.* de décharge.

eel. — Aal *m.* — aal *m.* & *f.*, paling *m.* — anguille *f.* (*Anguilla vulgaris* *Flem.*).

eelpout, burbot. — Aalquappe *f.*, Aalraupe *f.* — kwabaal *f.*, aalrups *f.* — lotte *f.* commune, têtard *m.* (*Lota vulgaris* *Cuv.*).

eelworm. — Älchen *n.* — aaltje *n.* — anguillule *f.* (*Nematode*).

eelworm disease. — Älchenkrankheit *f.* — aaltjesziekte *f.* — maladie *f.* de l'anguillule. (*Nematode*).

eelworm disease of hyacinthes. — Älchenkrankheit der Hyazinthen. — oudziek *n.*, ringziek der hyacinthen. — maladie de l'anguillule des jacinthes. (*Tylenchus devastatrix* *Kühn*).

effective output. — wirkliche Leistung *f.* — effectief vermogen *n.* — débit *m.* effectif, capacité *f.* effective.

efficiency. — Güteverhältniss *n.*, Nutzeffekt *n.* — rendement *n.* — rendement *m.*, effet *m.* utile.

effusion of blood, haematoma. —

Blutunterlaufung *f.*, Bluterguss *m.* — bloeduitstorting *f.* (in weefsels en lichaamsholten). — effusion *f.* de sang.

egg. — Ei *n.* — ei *n.* — oeuf *m.*

egg-laying test. — Wettlegen *n.* — legwedstrijd *m.* — concours *m.* de ponte.

eggplant. — Eierfrucht *f.* — eierplant *f.* — aubergine *f.* (*Solanum Melongena* *L.*).

egg-tester. — Durchläuchter *m.* — eierschouwer *m.* — mire-oeufs *m.*

elasticity. — Federkraft *f.*, Spannkraft, Elastizität *f.* — veerkracht *f.*, elasticiteit *f.* — élasticité *f.*

elbow. — Ellbogen *m.*, Ellenbogen *m.* — elleboog *m.* — coude *f.*

elder. — Holunder *m.*, Holder *m.* — vlier *f.*, vlierboom *m.* — sureau *m.* (*Sambucus nigra* *L.*).

electric pumping station. — elektrische Poldermühle *f.* — electrisch gemaal *n.* — station *f.* de pompage électrique, épuise *f.* volante électrique.

electrode. — Elektrode *f.* — electrode *f.* — électrode *f.*

electromotive force (E.M.F.). — elektromotorische Kraft *f.* (E.M.K.) — electromotorische kracht *f.* (E.M.K.). — force *f.* électromotrice (f.e.m.).

elevator. — Elevator *m.*, Förderwerk *n.*, Heber *m.* — elevator *m.* — élévateur *m.*, chapelet *m.*, patenôtre *f.*

elfin tree v. dwarf tree.

elfin pine v. dwarf mountain p.

elimination v. selection.

ell, yard. — Elle *f.* — el *f.* — aune *f.*

elm. — Ulme *f.*, Rüster *f.* — iep *m.*, olm *m.* — orme *m.* (*Ulmus* *sp.*).

elm-bark beetle. — Ulmenspintkäfer *m.* — groote iepenspintkever *m.* — scolyte *m.* de l'orme. (*Eccoptogaster* [*Scolytus*] *scolytus* *F.*).

elm disease. — Ulmenkrankheit *f.* — iepenziekte *f.* — maladie *f.* des ormes.

to emaciate. — abmagern. — vermageren (trans.). — amaigrir.

emaciation. — Abmagerung *f.* —

vermagering *f.* — amaigrissement *m.*,
exténuation *f.*

to embank *v.* to dike *in.*

embankment *v.* dam.

embryo. — Embryo *m.* — embryo *n.*

— embryon *m.*

emergency-queeneell (bee-keeping). —

Nachschaffungszelle *f.* — hulpeel *f.*

— cellule *f.* sauvage.

emery stone. — Schmirgelstein *m.* —

amaril *f.* — éméri *m.*

emmet *v.* ant.

emphyteosis *v.* hereditary tenure.

empty (of fruits). — taub, leer. —

loos, leeg. — vide.

to empty. — sich entleeren. — loozen.

lâcher, évacuer.

encircling dam. — Ringdeich *m.* —

ringdijk *m.* — digue *f.* périphérique,

digue autour d'un polder.

to enclose, to hedge. — einhängen, ein-

hegen, einfriedigen, einzäunen, um-

zäunen. — omheinen. — mettre en

défends, enclore, palissader.

enclosure, fence. — Einfriedigung *f.*,

Einzäunung *f.* — afrastering *f.* —

treillage *m.*, enclos *m.*, enceinte *f.*

to encyst *v.* to enkyster.

encystation. — Einkapselung *f.* —

inkapseling *f.* — enkystement *m.*

end-grain of a piece of wood *v.* cross-

section.

endive. — Endivienwegwarte *f.*, En-

divie *f.* — andijvie *f.* — chicorée *f.*

frisée, scarole *f.* (*Cichorium En-*

divia L.).

endocardite. — Herzklappenentzünd-

ung *f.* — harteklepontsteking *f.* —

endocardite *f.*

endosperm. — Keimweiss *n.*, Endo-

sperm *m.* — kiemwit *n.* — endo-

sperme *m.*

energy. — Energie *f.* — energie *f.* —

énergie *f.*

energy of germination, germination

speed. — Keimschnelligkeit *f.* —

kiemenergie *f.* — énergie *f.* germina-

tive.

energy transformation. — Energieum-

satz *m.* — energieomzetting *f.* —

transformation *f.* d'énergie.

engineer. — Ingenieur *m.* — inge-

nieur *m.* — ingenieur *m.*

English blue-grass, common rye grass,

perennial rye grass. — Dauerlolech *m.*,

englisches Raigras *n.* — Engelsch

raaigras *n.* — ray-grass *m.* anglais ou

d'Ecosse, ivraie *f.* vivace. (*Lolium*

perenne L.).

to enkyster. — inkapseln. — inkap-

selen. — enkyster.

to enkyster, to encyst. — (sich) ein-

kapseln, (sich) verkapseln. — zich

inkapselen. — s'enkyster.

ensilage. — eingemietetes Futter *n.*,

ensiliertes Futter. — ingekuild voe-

der *n.* — ensilage *m.*

to ensilage, to ensile. — einsäuern,

eingruben, ensilieren, einmieten. —

inkuilen, ensileeren. — ensiler.

ensilaged grass. — eingegrabenes

Gras *n.* — kuilgras *n.* — herbe *f.* en-

silée.

ensiling, ensilage. — Ensilage *f.*, Ein-

säuerung *f.* — ensilage *f.*, ensileering

f. — ensilage *m.*

entailed forest. — Fideicommisswald

m. — fideicommissbosch *n.* — forêt *f.*

substituée.

entanglement. — Verstopfung *f.* —

verstopping *f.* van egge. — engorge-

ment *m.*

enteritis, inflammation of the bowels.

— Darmentzündung *f.* — darmont-

steking *f.* — enterite *f.*

entire. — ganz, vollkommen, unbe-

schädigt. — gaaf. — entier, intact.

entrance, entrance gate, drive. — Ein-

fahrt *f.* — ingang *m.*, inrij *f.* —

entrée *f.*

entrance (bee-keeping). — Flugloch

n. — vlieggat *n.* — trou *m.* de vol.

entry in the herdbook. — Herdbuch-

aufnahme *f.*, Ankörung *f.* — opname

f. in het stamboek. — entrée *f.* dans

le herdbook.

enumeration, counting, telling of trees.

— Abzählung *f.* von Bäumen. —

telling *f.* van boomen. — comptage *m.*, compte *m.*, dénombrement *m.* d'arbres.
enumeration survey. — Bestandes-auszählung. — opstandstelling. — dénombrement (des tiges).
environment, milieu. — Lebensraum *m.*, Milieu *n.*, Umgebung *f.*, Umwelt *f.* — omgeving *f.*, milieu *n.* — milieu *m.*
ephemeron v. day-fly.
epicormic branch v. water shoot.
epidermis. — Oberhaut *f.*, Epidermis *f.* — opperhuid *f.* — épiderme *m.*
epilepsy, falling sickness, fit. — Fallsucht *f.*, Epilepsie *f.* — vallende ziekte *f.*, epilepsie *f.* — épilepsie *f.*, haut mal *m.*, mal caduc.
epiphyte. — Scheinschmarotzer *m.*, Epiphyt *m.*, Ueberpflanze *f.* — epiphiet *f.* — épiphyte *f.*
epistaxis, bleeding of the nose. — Nasenblutung *f.*, Nasenbluten *n.* — neusbloeding *f.* — saignement *m.* de nez, épistaxis *m.*
epizootic abortion. — seuchenhaftes Verwerfen *n.* — besmettelijk verwerpen *n.* — avortement *m.* épizootique.
epizooty. — Seuche *f.*, Epizootie *f.* — besmettelijke ziekte *f.* (bij dieren), epizootie *f.* — épizootie *f.*
equalisation period v. transition p.
equine distemper, pink eye. — Pferdestaupe *f.* — influenza *f.* (bij paard). — grippe *f.*, fièvre *f.* typhoïde.
to eradicate. — ausrotten. — uitroeien. — extirper, exterminer.
erg. — Erg *m.* — erg *m.* (krachtenheid in C.G.S. systeem). — erg *m.*
ergot (horse). — Sporn *m.* — spoor *f.*, vethorentje *n.* — ergot *m.*
ergot, spurred rye. — Mutterkorn *n.* — moederkoren *n.* — seigle *m.* ergoté, ergot de seigle. (*Claviceps purpurea* [Fries] Tul.).
ergot (bovine animal). — Afterklaue *f.* — bijklauw *m.* — onglon *m.*
ermine (white), stoat (red). — Hermelin *n.*, grosses Wiesel *n.* — hermelijn

n. — hermine *f.* (*Mustela erminea* L.).
ermine moth. — Gespinstmotte *f.* — stippelmot *f.* — hyponomeute *m.*, chenille *f.* fileuse (du pommier, du prunier etc.). (*Hyponomeuta* sp.).
erosion v. denudation.
erratic bloc. — Irrblock *m.*, Findlingsblock, erraticus Block. — zwerfblok *n.*, zwerfsteen *m.* — bloc *m.* erratique.
eruption, rash. — Ausschlag *m.* — uitslag *m.* — éruption *f.*, élvure *f.*, exanthème *f.*
escutcheon. — Milchspiegel *m.* — melkspiegel *m.* — écusson *m.* —
esophagus v. gullet.
esparto grass, halfa grass. — Espartopfriemengras *n.*, Halfagras. — esparto-gras *n.*, Spaansch gras *n.*, draadgras *n.* — stipe-tenace *f.*, alfa.
essay, proof. — Erprobing *f.*, Probe *f.*, Versuch *m.* — beproeving *f.* — épreuve *f.*, essai *m.*
estate. — Landgut *n.*, Gut *n.* — landgoed *n.*, goed. — terre *f.*, bien *m.* rural.
estimate v. valuation.
to estimate, to value. — taxieren, schätzen, abschätzen, ansprechen. — waardeeren, schatten, taxeeren. — estimer, évaluer, taxer.
estimate by eye v. ocular e.
estimate of costs. — Kostenanschlag *m.* — begrooting *f.* — évaluation *f.*, devis *m.*
estimate of possibility of annual yield (silviculture). — Voranschlag *m.* des Etats — kaptaxatie *f.* — estimation *f.*, évaluation *f.* de la possibilité *f.*
estimate of standing crop v. measurement of standing timber.
estimate survey v. valuation.
estovers v. right to fire-wood.
ethmoid bone. — Siefbeen *n.*, Riechbein. — zeefbeen *n.* — os *m.* ethmoïde.
to evaporate. — ausdünsten, verdampfen. — uitwasemen, uitdampen. — s'évaporer, s'exhaler.

evaporated milk. — ungezuckerte Kondensmilch *f.*, kondensierte Milch, eingedickte Milch. — ongesuikerde gecondenseerde melk *f.* — lait *m.* concentré (condensé) non sucré.

even-aged v. uniform.

evening primrose. — Nachkerze *f.* — Teunisbloem *f.* — jambon *m.* des jardiniers, herbe *f.* aux ânes. (*Oenothera sp.*).

evening's milk. — Abendmilch *f.* — avondmelk *f.* — traite *f.* du soir.

everblooming, perpetual. — remonterend. — doorbloeiend. — remonstant.

evergreen, non-deciduous. — immergrün, wintergrün. — loofbehoudend, altijd groen. — à feuilles persistantes.

everlasting pea v. wood vetchling.

evolution, development. — Entwicklung *f.*, Evolution *f.* — evolutie *f.*, ontwikkeling *f.* — évolution *f.*, développement *m.*

ewe. — weibliches Schaf *n.* — ooi *n.* — brebis *f.*

to ewe v. to lamb.

ewe lamb. — weibliches Lamm *n.* — ooilam *n.* — agnelle *f.*

ewe neck (horse). — Hirschhals *m.* — hertenhals *m.* — encolure *f.* de cerf.

exacting, fastidious. — anspruchsvoll. — veeleischend. — exigeant.

exalbuminous. — eiweisslos. — eiwitvrij. — exalbumineux, sans albumine.

examination. — Prüfung *f.* — onderzoek *n.*, beproefing *f.* — examen *m.*

to excavate, to dig off. — abgraben, ausgraben. — afgraven. — déblayer, aplanir avec la bêche.

excavating-machine; excavator v. digging-machine.

excess height, excess measure (silviculture). — Sackmass *n.*, Übermass, Schwindmass. — overmaat *f.*, spillage *f.*, speling *f.* — sur-mesure *f.*

exchange value, sale value, market value. — Tauschwert *m.*, Verkaufswert, Marktwert. — ruilwaarde *f.*,

marktwaarde. — valeur *f.* d'échange, valeur vénale, valeur marchande.

excise, accise. — Aksize *f.*, Konsumsteuer *f.*, Verbrauchssteuer. — accijs *m.* — accise *f.*

excitation v. stimulation.

excrecence. — Auswuchs *m.* — uitwas *m.* — excroissance *f.*

excrement (of animals). — Dreck *m.*, Kot *m.*, Excrement *n.* — drek *m.*, uitwerpselen *n. pl.* — fiente *f.*, déjections *f. pl.*

to exfoliate v. scale.

exfoliation, defoliation. — Abblätterung *f.*, Entlaubung *f.* — ontbladering *f.* — défoliation *f.*, exfoliation *f.*

exfoliation (geology). — Aufblätterung *f.*, Desquamation *f.* — afbladering *f.*, afschilfering *f.*, afsplintering *f.* — exfoliation *f.*, desquamation *f.*

to exhaust v. to impoverish.

exhausted v. improverished.

exhauster. — Exhauster *m.*, saugender Ventilator *m.* — exhauster *m.* — exhausteur *m.*, ventilateur *m.* aspirant.

exhaustion v. eduction.

exhaustiveness of churning. — Ausbutterungsgrad *m.*, Reinbutterungsgrad. — uitkarningsgraad *m.* — rendement *m.* en beurre.

exotic. — ausländisch. — uitheemsch. — exotique.

to expand. — expandieren, sich dehnen. — uitzetten, expandeeren. — se détendre.

expansion. — Expansion *f.*, Dehnung *f.* — expansie *f.*, uitzetting *f.* — détente *f.*, expansion *f.*

expectation value, prospective value (silviculture). — Erwartungswert *m.* — verwachtingswaarde *f.* — valeur *f.* escomptée, valeur d'avenir, valeur d'attente.

expectation value v. value of the product.

experimental area. — Probefläche *f.*, Versuchsfläche. — proefvlakte *f.* — place *f.* d'essai.

experimental plot, sample plot, demonstration plot. — Versuchsfeld *n.* — proefveld *n.* — champ *m.* d'essai(s), champ d'expérimentation.

experimental sowing. — Probesäen *n.* — proefzaai *m.* — semaille *f.* d'essai.

experimental station, experiment station, research institution. — Versuchsanstalt *f.*, Versuchsstation *f.*, Untersuchungsanstalt. — proefstation *n.*, onderzoekstation. — station d'expériences *f.*, st. expérimentale, st. d'essais, st. de recherches.

experimental table, yield table (sylviculture). — Ertragstafel *f.*, Zuwachstafel, Erfahrungstafel. — opbrengstafel *f.* — table *f.* de production *f.*

to expire v. to die off.

exploitability (sylviculture). — Haubarkeit *f.*, Hiebsreife *f.* — kapbaarheid *f.*, kaprijpheid *f.* — exploitatibiliteit *f.*

exploitable, ripe for the axe, fit for cutting, mature. — haubar, hiebsreif, schlagbar. — kapbaar, kaprijp. — exploitable.

exploitation, utilisation. — Ausnutzung *f.*, Abnutzung. — exploitatie *f.* — exploitation *f.*

exploitation without cattle. — viehloser Betrieb *m.* — veelos bedrijf *n.* — exploitation *f.* sans bétail.

explosion. — Explosion *f.* — explosie *f.* — explosion *f.*

export road v. skidding trail.

exposed situation, exposed site. — Freilage *f.* — onbeschutte ligging *f.*, open ligging. — situation *f.* non abritée.

exposure, aspect. — Himmelsrichtung *f.*, Himmelslage *f.*, Exposition *f.* — hemelsrichting *f.* van een helling, expositie *f.* van een helling. — exposition *f.*

to expropriate. — enteignen. — ont-eigenen. — exproprier.

expropriation, dispossession. — Ent-

eignung *f.* — enteigning *f.* — expropriation.

exsiccation v. desiccation.

extending shoot v. terminal s.

extensive. — extensiv. — extensief. — extensif.

external. — auswendig, äusserlich. — uitwendig. — extérieur, externe.

external crack. — Aussenriss *m.* — oppervlakte-scheur *f.* — fente *f.* extérieure, gerçure *f.* extérieure.

to extirpate (sylviculture). — reuten. — wieden, uittrekken. — extirper.

extirpator. — Extirpator *m.* — extirpator *m.* — extirpateur *m.*

extract. — Extrakt *m.* — extract *n.* — extrait *m.*

extracted honey. — Schleuderhonig *m.* — slingerhoning *m.* — miel *m.* extrait.

extraneous matter v. harmless impurity.

exudation of resin. — Harzfluss *m.* — harsvloed *m.* — écoulement *m.* de la résine.

exudation of sap. — Saftfluss *m.*, Saftschwitzen *n.* — sapuitstrooming *f.* — écoulement *m.* de la sève.

eye. — Auge *n.* — oog *n.* — œil *m.*

eye (of apple or pear). — Kelch *m.* — neus *m.* — œil *m.*

eyebright. — Augentrost *m.* — oogentroost *m.* — eufraise *f.* (euphrase *f.*) officinale. (*Euphrasia officinalis* L.).

eye-brows v. supra-orbital processes.

eye-flap v. horse blinder.

eye-lid. — Augenlid *n.*, Augendeckel *m.* — ooglid *n.* — paupière *f.*

eyes or holes in cheese. — Augen *n. pl.* oder Löcher *n. pl.* im Käse. — oogen *n. pl.* (ronde openingen) in de kaas. — yeux *m. pl.*, cavités *f. pl.* arrondies, trous *m. pl.* dans le fromage.

eyrie. — Horst *m.* — arendsnest *n.*, arendshorst *f.* — aire *f.* d'aigle.

F

face. — Gesicht *n.* — aangezicht *n.* — face *f.*

face of cleavage. — Spaltfläche *f.*, Spaltungsfläche. — splijtvlak *n.*, kloofvlak *n.* — surface *f.* de fente.

factor of shape v. form-factor.

to fade, to wither. — verwelken, welken. — verflensen, verwelken. — se flétrir, se faner.

faded, withered. — welk, verwelkt, afgewelkt. — verflens, flens. — flétri, fané.

faggot, bavin. — Welle *f.*, Faschine *f.* — takkenbos *m.* — fagot *m.*, fascine *f.*

faggot-binder's press. — Wellenbindebock *m.* — bok *m.* voor 't binden van takkebossen. — chevalet *m.* pour fagotage.

faggot wood. — Reisig *n.*, Reisischt *n.*, Reisholz *n.* — rijshout *n.* — ramier *m.*, ramilles *f. pl.*

faggot wood, bavin wood. — Wellenholz. — takkenbossenhout. — bois *m.* pour fagots.

faggots of peeled wood. — Schälholzwellen *f. pl.* — talhout *n.*, schelhoutbossen *m. pl.* — fagots *m. pl.* de bois pelard.

fail-place (America) v. blank.

fail-year (America) v. non-seed year.

failure of crops v. bad crop.

falcon. — Falke *m.* — valk *m.* — faucon *m.* (*Falco sp.*).

fall, difference in the level (of a river). — Gefäll *n.* — verval *n.* — pente *f.*, chute *f.*

fall (America) v. late autumn.

to fall, to incline. — abhangen, neigen. — afhellen, afloopen. — aller en pente (en talus), incliner, pencher.

to fall in v. to cave in.

fall of the seed. — Samenabfall *m.* — zaadval *m.* — chute *f.* de la semence.

fall of twigs. — Zweigablösung *f.* — takafval, afstooting *f.* van takken. — — décurtation *f.* des rameaux.

to fall out of cultivation. — verwildern. — verwilderen van land. — redevenir inculte.

to fall-plough. — Herbstfurchen geben. — ploegen op wintervoor. — faire (ou pratiquer) des labours d'automne.

fallen dead wood. — liegendes Trockenholz *n.*, Lagerholz. — dood liggend hout *n.* — bois *m.* mort gisant.

falling v. prolapse.

falling sickness v. epilepsy.

fallow. — Brache *f.* — braak *f.* — jachère *f.*, friche *f.*

fallow. — brach. — braak. — en friche. **to fallow.** — brachen. — braken (land). — jachérer.

fallow crops. — Hackfrüchte *f. pl.* — hakvruchten *f. pl.* — plantes *f. pl.* sarclées, récoltes *f. pl.* jachères.

fallow deer. — Dammhirsch *m.*, Damtier *n.*, Dammwild *n.* — damhert *n.* — daim *m.* (*Dama vulgaris Brook*).

fallow land. — Brachacker *m.*, Brachland *n.* — braakland *n.* — friche *f.*, jachère *f.*

false v. purples.

false acacia, robinia, locust tree. — Robinie *f.* — acacia *m.*, gewone robinia *m.* — robinier *m.* faux-acacia. (*Robinia Pseudacacia L.*).

false flax v. gold of pleasure.

false hemp v. sunn.

false whorl. — Scheinkranz *m.* — schijnkrans *m.* — pseudo-verticille *m.*

family. — Familie *f.*, Sippe *f.*, Sipp-
schaft *f.* — familie *f.* — famille
f.

family tree, genealogical tree, pedigree.
— Stammbaum *m.* — stamboom *m.*
— arbre *m.* généalogique.

fan-shaped. — fächerförmig. — waai-
ervormig. — flabelliforme.

fan-shaped tree. — Fächer *m.* — platte
f., waaier *m.* — éventail *m.*

fancy-fowl v. ornamental f.

fancy value v. value of affection.

fang hole, secondary mark (horse). —
Kernspur *f.* — tandsterretje *n.* —
étoile *f.* dentaire.

fangs v. lesser tusks.

farey (horse). — Hautrotz *m.*, Wurm
m. — worm *f.* — farcin *m.*

**farinose, mealy, floury (potatoes),
sleepy (pears).** — mehlig. — melig. —
farineux, fariné, cotonneux (de
fruits).

farm, farmstead. — Bauernhof *m.*,
Bauerngut *n.*, Gehöft *n.* — boerderij
f., boerenplaats *f.*, hoeve *f.*, hofstede
f. — métairie *f.*, ferme *f.*

to farm. — Landwirtschaft treiben. —
boeren. — être fermier, cultiver la
terre.

farm butter. — Bauernbutter *f.*, Land-
butter *f.* — boerenboter *m.* — beurre
m. de ferme.

farm cart. — Bauernkarren *m.* —
boerenkar *f.* — charrette *f.* de pay-
san.

farm credit v. agricultural c.

farm hand. — Bauernknecht *m.* —
boerenknecht *m.* — garçon *m.* fer-
mier, valet *m.* de ferme.

farm labourer. — Landarbeiter *m.* —
boerenarbeider *m.* — journalier *m.*
agricole.

farm manager. — Bauernhofverwal-
ter *m.* — zetboer *m.* — gérant *m.*,
régisseur *m.*, contre-maitre *m.*

**to farm out, to lease, to put out to
lease.** — verpachten. — verpachten.
— affermer.

farmstead v. farm.

farm waggon. — Bauernwagen *m.*,
Ackerwagen. — boerenwagen *m.* —
chariot *m.* agricole.

farm yard — Gutshof *m.*, Hof eines
Gutes. — boerenhof *n.* — cour *f.*
d'une ferme, enclos *m.* d'une ferme.

farmyard-manure v. stable dung.

farmer. — Bauer *m.* — boer *m.*, land-
bouwer *m.* — fermier.

farmer's maid. — Bauernmagd *f.* —
boerenmeid *f.* — fille *f.* de ferme.

farmer's man, farmhand. — Acker-
knecht *m.*, Bauknecht. — bouw-
knecht *m.* — garçon *m.* fermier.

**farmers' union, agricultural associ-
ation.** — Bauernverein *m.* — boe-
renbond *m.* — alliance *f.* ou syndicat
m. de fermiers.

farming, farmery, agriculture. — Land-
wirtschaft *f.*, Bauernbetrieb *m.* —
boerenbedrijf *n.* — travail *m.* de pay-
san, agriculture *f.*

farming out. — Verpachtung *f.* —
verpachtung *f.* — bail *m.* à ferme, af-
fermage *m.*, location *f.*

farrier, shoeing smith. — Hufschmied
m. — hoefsmid *m.* — maréchal *m.*,
ferrand *m.*

farrier v. veterinary surgeon.

farriery, farrier's shop. — Hufschmie-
de *f.* — hoefsmederij *f.* — maré-
chalerie *f.*

to farrow. — ferkeln, frischen (Wild-
schwein). — biggen. — cocheronner.

fasciation. — Fasciation *f.*, Verbän-
derung *f.* — bandvorming *f.*, fasci-
atie *f.* — fasciation *f.*

fasciculate (botany). — gebündelt.
— gebundeld. — bosselê.

fascine dike. — Faschinenendamm *m.* —
rijdsdam *m.* — digue *f.* de fasci-
nes.

fascine wood. — Faschinenholz *n.* —
rijshout *n.* (in bossen gebonden). —
bois *m.* de fascinage.

fast growing, thrifty (America). —
frohwüchsig. — welig groeiend. —
bienvenant.

fast growing. — vorwüchsig, schnell-

wüchsig. — snel groeiend. — à croissance hâtive, à croissance précoce.

fastidious v. exacting.

fat. — fett. — vet. — gras.

fat. — Fett *n.* — vet *n.* — graisse *f.*

fat. — Rohfett. — vetachtige stoffen *f. pl.* — matière *f.* grasse, graisse brute.

fat. — Speck *n.* — versch spek *n.* — lard *m.*

fat content, richness. — Fettgehalt *m.* — vetgehalte *n.* van melk. — teneur *f.* en matière grasse, richesse *f.* du lait.

fat-gland. — Talgdrüse *f.* — vetklier *f.* — glande *f.* de graisse.

fat-globules. — MilCHFiettkügelchen *n. pl.*, Fetttröpfchen *n. pl.* — vetbolletjes *n. pl.* in melk. — globules *m. pl.* laiteux, globules gras.

fat hen, lam's quarters, pigweed. — weisser Gänsefuss *m.* — melde *f.*, huismelde, witte ganzevoet *m.* — ansérine *f.* blanche, chénopode *m.* blanc. (*Chenopodium album L.*).

fat tissue. — Fettgewebe *n.* — vetweefsel *n.* — tissu *m.* adipeux.

fathom. — Faden *m.* — vadem *m.*, vaam *m.* — brasse *f.*, toise *f.*

to fatten. — mästen. — mesten (dieren). — engraisser, mettre à l'engraissement.

to fatten (cattle) in the meadow. — fettweiden. — vetweiden. — engraisser (des bestiaux) en pâturage.

fattening cattle. — Mastvieh *n.* — mestvee *n.* — bétail *m.* à l'engrais.

fatty degeneration v. lipomatosis.

fault v. trough.

fawn of the red deer. — Wildkalb *n.*, Hirschkalb *n.* — hertekalf *n.* — faon *m.* du cerf.

feather. — Feder *f.* — veder *f.*, veer *f.* — plume *f.*

feathered. — befiedert. — bevederd. — emplumé, empenné.

fecund, prolific (of animals and plants). — vruchtbaar. — vruchtbaar. — fécond.

to fecundate. — befruchten. — bevruchten. — féconder.

fecundation. — Befruchtung *f.* — bevruchting *f.* — fécondation *f.*

to feed, to nourish. — nähren. — voeden. — nourrir, alimenter.

to feed v. to forage; to graze.

feed pipe, inlet pipe. — Speiserohr *n.*, Zuleitungsrohr. — aanvoerbuiss *f.*, aanvoerpijp *f.* — tube *m.* adducteur, tube d'alimentation, tube d'arrivée, tube d'introduction.

feeder. — Zuleitungskanaal *m.* — voedingskanaal *n.* — canal *m.* d'adduction.

feeder drain. — Zuleitungsgraben *m.* — toevoersloot *f.* — fossé *m.* d'adduction.

feeding, alimentation, nourishing, nutrition. — Ernährung *f.* — voeding *f.* (het voeden). — nutrition *f.*, alimentation *f.*

feeding passage. — Futtergang *m.* — voedergang *m.* — couloir *m.* d'alimentation.

feeding stuff, fodder. — Futtermittel *n.* — veevoeder *n.* — fourrage *m.*

feeding value, nutritive value, food-value. — Nährwert *m.* — voedingswaarde *f.* — valeur *f.* nutritive, valeur alimentaire.

to fell, to cut. — fällen, abhauen. — vellen, omhakken, hakken. — abatre, couper.

to fell with the saw. — umschroten. — omzagen. — abattre avec la scie.

fell trade. — Häutehandel *m.*, Fellhandel. — huidenhandel *m.* — peausserie *f.*

fell trader, fell monger. — Häutehändler *m.*, Fellhändler. — huidenkooper *m.* — peaussier *m.*, marchand *m.* de peaux.

fellling, cutting. — Schlag *m.*, Abtrieb *m.*, Hieb *m.*, Abhieb *m.*, Fällung *f.*, Holzung *f.*, Holzfällen *n.*, Holzhib. — kap *m.* (het kappen), slag *m.*, hak *m.*, velling *f.*, aankap. — coupe *f.*, abatage *m.*

felling area, cutting area. — Schlag *m.*, Schlagfläche *f.*, Hiebsfläche, Abtriebsfläche. — kap, kapvlakke *f.* — coupe (bois *m.* sur pied qui doit être coupé), coupe en usance, parterre *m.* (ou parquet *m.*) de la coupe, assiette *f.* de la coupe.

felling-axe. — Fällaxt *f.* — houthakkersbijl *f.*, houthijl voor velling. — hache *f.* d'abatage, cognée *f.* de bûcheron.

felling by owner (sylviculture). — Ausführung *f.* der Hauungen in Eigenbetrieb. — eigen aankap *m.*, eigen exploitatie *f.* — abatage *m.* en propre régie.

felling by purchaser. — Ausführung der Hauungen durch einen Kontrahenten. — velling *f.* na verkoop op stam. — abatage par entreprise.

felling direction. — Fallrichtung *f.*, Fallseite *f.* — valrichting *f.*, valzijde *f.* — direction *f.* de chute.

felling in the growing season. — Saathieb *m.* — kappen *n.* juist vóór of in de vegetatieperiode. — coupe *f.* en sève.

felling-notch (sylviculture). — Fallkerbe *f.*, Schrot *m.* — valkerf *f.* — entaille *f.* pour l'abatage.

felling-outturn, yield. — Einschlag *m.* — opbrengst *f.* van den kap. — produit *m.* de la coupe.

felling-saw. — Mond-, Bauch-, Wiegensäge *f.* — rondzaag *f.* — scie *f.* en forme de croissant ou passe-partout, scie à tronçonner.

felling season. — Fällungszeit *f.*, Wadel *m.* — vellingstijd *m.*, veltijd, kapseizoen. — saison *f.* d'abatage.

felling series. — Hiebszug *m.*, Schlagtour *m.* — kapreeks *f.* — série *f.* de coupes.

felly, felloe, rim. — Radfelge *f.*, Felge. — velg *f.* — jante *f.*

female (of animals). — weiblich. — vrouwelijk. — femelle.

female dog *v.* bitch.

female hemp plant. — weiblicher

Hanf *m.*, Saathanf, Bästling *m.* — vrouwelijke of zaaddragende hennep *m.* — chauvre *m.* femelle. *ch.* à fleurs.

fen *v.* peat bog; lowland moor.

fen colony, peat colony. — Fehnkolonien *f. pl.*, Moorkolonien. — veenkolonien *f. pl.* — colonies *f. pl.* de tourbière, villages *m. pl.* dans une tourbière défrichée.

fence *v.* enclosure.

to fence in, to border. — abraffen, umsäumen, einzäunen, abpfählen, umzäunen. — omzoomen, afperken. — border, entourer.

fennel. — Fenchel *m.* — venkel *f.* — fenouil *m.* (*Foeniculum officinale* *All.*)

fennelflower *v.* black eumin.

ferment *v.* yeast.

to ferment, to work. — gären, fermentieren. — gisten, fermenteeren. — fermenter.

fermentation. — Gärung *f.*, Fermentation *f.* — gisting *f.*, fermentatie *f.* — fermentation *f.*

fermentation test (dairying). — Gärprobe *f.* — gistingsproef *f.* — épreuve *f.* au lacto-fermenteur.

fern. — Farn *m.*, Farnkraut *n.* — varen *f.*, varenkruid *n.* — fougère *f.*

ferret. — Frettchen *n.* — fret *n.* — furet *m.* (*Mustela furo* *L.*).

to ferret. — frettieren. — fretteeren. — chasser au furet.

fertile, fruitful. — fruchtbar (Boden). — vruchtbaar (grond). — fertile, productif.

fertile worker, pseudo-queen (bee keeping). — eierlegende Arbeitsbiene *f.* — eierleggende werkbij *f.* — ouvrière *f.* pondeuse.

fertilizer. — Mist *m.* — mest *m.*, meststof *f.* — fumier *m.*, engrais *m.*

fertilizer grinder. — Düngermühle *f.* — kunstmestbreker *m.* — broyeur *m.* d'engrais.

fescue. — Schwingel *m.* — zwenkgras *n.* — fétuque *f.* (*Festuca* *sp.*).

festering *v.* ulceration,

fetal fluids. — Fruchtwasser *n.* — vruchtwater *n.* — eaux *f. pl.*

to fetch and carry, to retrieve. — apportieren. — apporteeren. — rapporter.

fetlock (horse). — Behang *m.* — behang *n.*, vetlok *m.* — fanon *m.*

fetlock-joint. — Fesselgelenk *n.* — kogel *m.*, kootgewricht *n.* — boulet *m.*

fetter, hobble. — Fessel *f.*, Spannkette *f.*, Weideklotz *m.* — kluister *f.* — abot *m.*, jointe *f.*

fever. — Fieber *n.* — koorts *f.* — fièvre *f.*

fibre. — Faser *f.* — vezel *f.* — fibre *f.*

fibre of phloem, cortex or pericycle. — Bastfaser. — bastvezel. — fibre d'écorce, fibre du liber.

fibre-yielding plants. — Gespinstpflanzen *f. pl.*, Faserpflanzen. — vezelplanten *f. pl.*, spinplanten. — plantes *f. pl.* filamenteuses, plantes textiles, plantes à fibre.

fibres. — Faserstoffe *m. pl.*, Fibrine *m. pl.* — vezelstoffen *f. pl.* — fibrines *f. pl.*

fibrous, grained (of wood). — faserartig, faserig. — vezelig. — fibreux, filamenteux.

fibrous peat. — Fasertorf *m.* — lichte turf *f.* en *m.* — tourbe *f.* fibreuse.

fibrous root, root fibril, rootlet. — Haarwurzel *f.* — haarwortel *m.* — racine *f.* capillaire, fibrille *f.*, radicle *f.*

fibrovascular bundle v. vascular b.

field. — Feld *n.*, Flur *f.* — veld *n.* — campagne *f.*, champs *n. pl.*

field-crop inspection. — Saatenkörung *f.*, Saatenanerkennung *f.*, Feldbesichtigung *f.* — zaadkeuring *f.* te velde. — contrôle *m.* sur pied.

field crops and forestry combined or in alternation. — Waldfeldbau *m.*, Röderwaldbetrieb *m.* — boschveldbouw *m.* — culture *f.* agricole et sylvicole combinée ou alternée.

field drag, planker. — Schleife *f.*, Ackerschleife, Ackerschlichte *f.*, Ac-

kerschleppe *f.* — akkersleep *m.* — herse *f.* à traîneau.

fieldfare. — Wachholderdrossel *f.*, Krammetsvogel *m.* — kramsvogel *m.* — grive *f.* litorne. (*Turdus pilaris* L.).

field inspection. — Feldbesichtigung *f.* — veldkeuring *f.* — examen *m.* sur pied.

field maple. — Feldahorn *m.*, Masholder *m.* — Spaansche aak *m.*, veldeschdoorn *m.* — érable *m.* champêtre (*Acer campestre* L.).

field moricandie. — Ackerkohl *m.* — akkerkool *f.* — moricandie *f.* des champs, navette *f.* des serins. (*Moricandia arvensis* D. C.).

field mouse v. vole.

field pea. — Ackererbse *f.*, Stockerbse, graue Erbse, Kickerling *m.* — grauwe erwit *f.*, akkererwt. — pois *m.* des champs, pois gris, bisaille *f.*

field pea v. dun p.

field slug. — Ackerschnecke *f.* — veldslak *f.* — limace *f.* des champs. (*Limax agrestis* L.).

fieldspar, fel(d)spath. — Feldspat *m.* — veldspaat *n.* — feldspath *m.*

field trial. — Feldanbauversuch *m.* — veldproef *f.* — essai *m.* de culture en plein champs.

field work, agricultural labour. — Landarbeiten *f. pl.* — landbouwwerkzaamheden *f. pl.*, landarbeid *m.*, veldarbeid. — opérations *f. pl.* agricoles, travaux *m. pl.* des champs, travail *m.* champêtre.

field-wormwood. — Feldbeifuss *m.* — wilde averuit *f.* — aurone *f.* des champs (*Artemisia campestris* L.).

fields in crop. — bestellte, bebaute Äcker *m. pl.* — bebouwde velden *n. pl.* — champs *m. pl.* cultivés.

to fight against. — bekämpfen. — bestrijden. — combattre contre.

fighting (against). — Bekämpfung *f.* — bestrijding *f.* (van). — lutte *f.* (contre).

figured v. flamed.

figured wood *v. burr.*

filament. — Staubfaden *m.* — helm-draad *m.* — filet *m.*

filamentous. — haarfaserig. — haar-vezelig. — filamenteux.

filbert, filibert *v. hazelnut.*

filiation of species. — Abzweigung *f.*, Abspaltung *f.* von Arten. — afsplitsing *n.*, afscheiding *f.* van soorten. — filiation *f.* des espèces.

filiform. — fadenförmig. — draad-vormig. — filiforme.

filiform, pilliform. — haarförmig. — haarovormig. — capillaire, filiforme.

to fill up. — zuschütten, einschlänmen. — aanplempen. — remplir, combler.

to fill up (by planting). — ausbessern, nachbessern, nachpflanzen. — in-boeten. — regarnir (des arbres), remplacer (les grains).

filling up. — Zuschüttung *f.*, Einschlämmung *f.* — aanplemping *f.* — remblayage *m.*

filly foal. — Füllenstute *f.*, Stutenfüllen *n.* — vrouwelijk veulen *n.*, merrieveulen. — pouliche *f.*

to filter, to filtrate. — filtrieren. — filtreren. — filtrer.

final cutting, final felling, final stage. — Abtriebsschlag *m.*, Räumungsschlag, Endhieb *m.*, Räumungshieb *m.* — eindkap *m.* na vóórverjonging, laatste opruimingskap. — coupe *f.* définitive.

final yield (silviculture). — Endnutzung *f.*, Abtriebsnutzung, Haubarkeitsnutzung, Endertrag *m.* — eind-opbrengst *f.*, opbrengst van den eindkap. — produits *m. pl.* finaux, rendement *m.* final.

financial rotation (silviculture). — finanzieller Umtrieb *m.* — omloop *m.* van hoogste grondrente, financiële omloop. — révolution *f.* basée sur l'exploitabilité commerciale, révolution commerciale.

financial year. — Verwaltungsjahr *n.* — dienstjaar *n.*, boekjaar. — année *f.* comptable.

find spot, locality. — Fundort *m.*, Fundstelle *f.* — vindplaats *f.* — gite *f.* d'origine, lieu *m.*, localité *f.*

to fine, to pulverize. — zerkrümeln. — verkrumelen van kluiten. — émietter.

fine earth *v. garden soil.*

fine-grained (of timber). — feinkörnig, feinfaserig. — fijndradig, fijnkorrelig. — à grain fin, à texture fine.

fine-zoned. — feinringig, feinjährig. — fijnringig, smalringig (van hout). — à couches minces.

finger- and toe-disease, elubroot, elub. — Kohlhernie *f.*, Kropfkrankheit *f.* — knolvoet *m.* bij Brassica-soorten. — maladie *f.* digitale, gros-pieds *m. pl.*, hernie *f.* (*Plasmodiophora brassicae* Wor.).

finishing retting. — Nachröste *f.* — herroten *n.*, tweede roting *f.* — rouissage *m.* définitif, deuxième rouissage.

finishing scutching. — Reinschwingen *n.* — opzwingelen *n.* — teillage *m.* définitif.

fir. — Tanne *f.* — den *m.* — sapin *m.* (*Abies* sp.).

fir, silver fir. — Fichtentanne *f.* — zilverden *m.*, zilverspar *m.* — sapin *m.*, sapin argenté. (*Abies alba* Mill.).

fir cone, pine cone. — Kienapfel *m.*, Tannenzapfen *m.*, Kieferzapfen. — pijnappel *m.*, dennenappel. — cône *f.* de pin, c. de sapin.

fire belt, fire trace. — Feuermantel *m.* — brandmantel *m.*, brandsingel *m.* — coupe-feu *m.*, tranchée *f.* garde-feu.

fire crest, fire-crested wren. — feuerköpfiges Goldhähnchen *n.* — vuurgoudhaantje *n.* — roitelet *m.* triple bandeau. (*Regulus ignicapillus ignicapillus* Temm.).

fire disease (of tulips). — Botrytis-Krankheit *f.* — vuur *n.* (der tulpen). — pourriture *f.* des feuilles et des jeunes pousses (*Botrytis tulipae* [Lib.] Hopkins = *B. parasitica* Cav.).

fire line *v. safety strip.*

fire trace, fire break. — Feuerstreifen

m., Feuergeestel *n.* — brandstrook *f.* — coupe-feu *m.*

fire trace *v.* safety strip.

fireweed *v.* rose bay.

firewood *v.* cordwood.

firm butter. — harte Butter *f.*, brökelige B., krümelige B., kurze B., wenig streichfähige B. — harde boter *f.* — beurre *m.* dur et cassant.

firm style. — Firmanamen *m.* — firmanam *m.* — raison *f.* sociale.

firstclass standard, veteran, tree of more rotations. — Hauptbaum *m.*, alter Baum. — hoofdstam *m.*, tot de grootste behoorende boom *m.* — ancien *m.* de première classe (bis-ancien *m.*) et de seconde classe.

first felling. — Angriffschieb *m.*, Anhie. — eerste kap *m.* — mise *f.* en coupe.

first mortgage, prime mortgage. — erste Hypothek *f.* — eerste hypotheek *f.* — hypothèque *f.* en premier rang.

first scutching (of flax). — Vorschwingen *n.* — verslaan *n.* — premier teillage *m.*

first sowing. — Frühsaat *f.* — vroegzaaiing *f.*, eerste zaaiing. — premières semailles *f. pl.*

first swarm *v.* prime swarm.

fish. — Fisch *m.* — visch *m.* — poisson *m.*

to fish. — fischen. — visschen. — pêcher.

fishbone. — Fischgräte *f.* — vischgraat *f.*, graat. — arête *f.*

fishglue, isinglass, ichtyocol. — Fischleim *m.* — vischlijm *f.* — ichtyocolle *f.*, colle *f.* de poisson.

fishhook. — Haken *m.*, Fischhaken. — vischhaak *m.* — hameçon *m.*

fishmeal. — Fischmehl *n.*, Fischfuttermehl. — vischmeel *n.* — farine *f.* de poisson.

fishpond, store-pond. — Fischteich *m.* — vischvijver *m.* — vivier *m.*, piscine *f.*

fisherman. — Fischer *m.*, Fischer-

mann *m.* — visscher *m.* — pêcheur *m.* fishery *v.* fishing.

fishing, fishery. — Fischerei *f.* — vischerij *f.* — pêche *f.*, pêcherie *f.*

fishing-net. — Fischnetz *n.*, Fischergarn *n.* — vischnet *n.* — filet *m.* à pêcher.

fishy (of butter). — fischig. — vischig. — sentant le poisson, ayant le goût de poisson.

fissile *v.* cleavable.

fissility. — Spaltbarkeit *f.* — splijtbaarheid *f.* — fissilité *f.*

fission-fungus *v.* bacterium.

fissure *v.* crack.

fistula. — Fistel *f.* — fistel *f.* — fistule *f.*

fistula of the withers. — Widerristfistel *f.* — schoftfistel *f.* — mal *m.* de garrot.

fit *v.* epilepsy.

fitchet *v.* pole-cat.

five course rotation, five crop rotation. — Fünffelderwirtschaft *f.* — vijfslagstelsel *n.* — assolement *m.* quinquinale.

to fix. — binden. — binden. — fixer. **to fix** *v.* to homogenize.

fixation of shifting sands. — Flugsandbindung *f.* — stuifzandbevestiging *f.*, vastleggen *n.* van stuifzand. — fixation *f.* des sables mouvants, fixation des dunes.

fixing the soil. — Bindung *f.* des Bodens. — binden *n.* van den grond, gebonden maken *v.* d. grond. — fixation du sol.

flag *v.* irls.

flag(-stone). — Estrich *m.* — estrik *m.*, plavuis *m.* — carreau *m.*

flail. — Dreschflegel *m.* — dorschvlegel *m.* — fléau *m.*

flamed, wavy, figured, curled, mottled. — geflammt, wimmerig. — gevlamd. — madré, veiné, ondulé, flammé.

flange. — Flansch *m.*, Flantsch *m.*, Flantsche *f.* — flens *f.* — bride *f.*

flanks (horse). — Weichen *f. pl.*, Flanken *f. pl.* — flanken *f. pl.*, zijden *f. pl.* — flancs *m. pl.*

flap-over *v.* tedder.

flap planting *v.* notch pl.

flapper, young wild-duck. — jonge Wildente *f.* — jonge wilde eend *f.* — halbran *m.*

flat bog. — Flachlandmoor *n.* — vlak-teveen *n.* — tourbière *f.* de plaine, tourbière plate.

flat hoof. — Flachhuf *m.* — plathoef *m.* — pied *m.* plat.

flaw *v.* crack.

flax, linseed. — Flachs *m.*, Lein *m.* — vlas *n.*, lijnzaad *n.* — lin *m.* (*Linum usitatissimum* L.).

flax-breaking machine. — Flachs-brechmaschine *f.* — braakmachine *f.* (Vlaamsch: brakelmaschine). — broyense *f.*

flax culture. — Flachsbaui *m.* — vlas-teelt *f.* — culture *f.* du lin.

flax dodder. — Flachsseide *f.*, Lein-seide. — vlaswarkruid *n.* — chevenx *m. pl.* du diable, cuscute *f.* grande, cuscute du lin. (*Cuscuta epilinum Weihe*).

flax field, flax plot. — Flachsacker *m.* — vlasakker *m.*, vlasgaard *m.* (Vlaamsch). — linière *f.*

flax grower. — Flachsbaui *m.* — vlasboer *m.*, vlasser *m.* — producteur *m.* de lin.

flax market. — Flachsmarkt *m.* — vlamarkt *f.* — marché *m.* aux lins.

flax plant. — Flachspflanze *f.*, Leinpflanze. — vlasplant *f.* — plante *f.* de lin, lin *m.* sur pied.

flaxseed *v.* linseed.

flax stem. — Flachsstengel *m.* — vlasstengel *m.*, harrel *f.* — tige *f.* du lin.

flax straw. — Strohflachs *m.*, Rohflachs. — stroovlas *n.*, vlasstroo *n.* — lin *m.* en paille.

flax tow. — Flachsberg *n.*, Hede *f.* — hede *n.* (Vlaamsch: krotten, klodden), hokken *n. pl.*, werk *n.* — étoupes *f. pl.* de lin.

flax trade. — Flachshandel *m.*, Flachs-geschäft *n.* — vlashandel *m.* — com-merce *m.* du lin.

flax warehouse. — Flachslager *n.* — vlamagazijn *n.* — magasin *m.* de lin.
flax waste. — Flachsabfälle *m. pl.* — vlasafval *n.* — déchets *m. pl.* de lin.
to flay, to strip. — abhäuten. — villen. — équarrir.

flea-beetle. — Erdfloh *m.* — aard-vloo *f.* — puce *f.* de terre, altise *f.*, barbot *m.*, tiquet *m.* (*Halticinae*).

fleece. — Vlies *n.*, Wollpelz *m.*, Schafpelz. — wolvacht *f.*, schape-vacht, vlies *n.* — toison *f.*, lainage *m.*

flemish seutehingmill. — Schwingmühle *f.* — zwingelmolen *m.* — moulin *m.* flamand.

flesh. — Fleisch *n.* — vleesch *n.* — chair *f.*

flesh. — Fruchtfleisch *n.* — vrucht-vleesch (onbewerkt). — chair *f.*

fleshy, meaty. — fleischig. — vleezig. — charnu.

flexible fibre. — geschmeidige Faser *f.* — buigzame vezel *f.* — fibre *f.* souple et flexible.

flexor. — Beuger *m.*, Beugesehne *f.* — buigpees *f.* — tendon *m.* fléchisseur.

flight *v.* oat-chaff.

flight-time (of bees). — Schwarmzeit *f.* — zwermtijd *m.* — période *f.* d'essaimage.

flint, flintstone, silex, silicoon. — Kiesel *m.* — kiezel *n.* (silicium). — caillou *m.*, silex *m.*

flinty earth *v.* silicious l.

floatable. — flössbar. — vlotbaar. — flottable.

floating. — Trift *f.*, Triftflösserei *f.*, Triftbetrieb *m.*, Losflösserei, Wildflösserei, Einzelflösserei. — vlotbedrijf *n.* met los hout, losvloten *n.* — flottage *m.* à bûches perdues.

flockbook. — Schafestambuch *n.* — schapenstamboek *n.* — livre *m.* de généalogie des moutons.

flood bed, alluvial plain. — Hochwas-serbett *n.*, Inundationsbett *n.* — overstroo-mingsbed *n.*, overstroo-mingsbedding *f.*, delta-kegel *m.* — lit *m.* majeur, lit *m.* de déjection, lit

d'irrigation, plaine *f.* d'alluvion.
flood-plain. — Flussaue *f.*, Flussniederung *f.* — riviervlakte *f.* — plaine *f.* d'alluvion, lit *m.* mineur.

floral axis, floral stem. — Blütenachse *f.*, Blütschaft *m.* — bloeias *f.*, bloeispil *f.* — axe *f.* florale primaire.

floral shoot, peduncle. — Blüenspross *m.*, Blütenstengel *m.* — bloemstengel *m.*, bloeistengel. — tige *f.* florale, pédoncule *f.*

floriculturist, florist, flowergrower. — Blumenzüchter *m.* — bloemkwecker *m.* — jardinier *m.* fleuriste.

flour. — Auszugskernmehl *n.* — bloem *f.* van meel. — fleur *f.* de farine.

flour of wheat. — Weizenmehl *n.* — tarwebloem *f.* — fleur *f.* de froment.

floury v. farinose.

to flow off, to run off. — abfließen, ablaufen. — afvloeien. — s'écouler.

flower. — Blume *f.*, Blüte *f.* — bloem *f.* — fleur *f.*

to flower v. to blossom.

flower bed. — Blumenbeet *n.* — bloembed *n.* — corbeille *f.*, planche *f.*

flower bud. — Blütenknospe *f.* — bloemknop *m.* — bouton *m.* de fleur, bouton *m.* floral.

flower bulb. — Blumenzwiebel *f.* — bloembol *m.* — oignon *m.* à fleurs, bulbe *m.*

flower cluster. — Blütenknäuel *m.* — bloemkluwen *n.* — glomérule *f.*

flower garden. — Blumengarten *m.* — bloementuin *m.* — jardin *m.* de fleurs.

flowergrower v. floriculturist.

flower pot. — Blumentopf *m.* — bloempot *m.*, pot. — pot *m.* à fleur.

flower seeds. — Blumensamen *m. pl.* — bloemzaden *n. pl.* — semences *f. pl.* de fleurs.

flower stalk, pedicel. — Blütenstiel *m.* — bloemsteel *m.* — pédicelle *f.*

flowering, bloom. — Blüte *f.* — bloei *m.* — floraison *f.*, fleuraison *f.*

flowering ash. — Blumenesche *f.*,

Mannaesche, Zwergesche. — mannaesch *m.*, pluimesch, bloemesch. — frêne *m.* à fleurs. (*Fraxinus Ornus L.*).

flowering period. — Blütezeit *f.* — bloeitijd *m.* — floraison *f.*

flowers of sulphur. — Schwefelpulver *n.*, Schwefelblüte *f.* — bloem *f.* van zwavel. — fleur *f.* de soufre.

flue heating. — Kanalheizung *f.* — rookkanaal-verwarming *f.* — chauffage *m.* flamand.

fluff. — Flaum *m.* — dons *n.* — duvet *m.*

fluid, liquid. — Flüssigkeit *f.* — vocht *n.*, vloeistof *f.* — liquide *m.*

flume v. timber-slide.

flute, furrow, groove. — Furche *f.*, Rille *f.* — groef *f.* — canelure *f.*, encoche *f.*, rainure *f.*

fluted, grooved (tree-trunk). — spannrückig. — gegroefd, geribd. — cannelé.

flux v. diarrhoea.

flux dresser's knife. — Ribb(e)messer *n.* — ribmes *n.* — racloir *m.*

flying trot. — Renntrab *n.* — harddraven *n.* — trot *m.* de course, trot de hippodrome.

flywheel, flyer. — Flugrad *n.*, Schwungrad. — vliegwiél *n.* — volant *m.*

foal. — Fohlen *n.*, Füllen *n.* — veulen *n.* — poulain *m.*

to foal. — abfohlen. — veulenen. — pouliner.

to foam, to seum. — schäumen. — schuimen (intrans.). — mousser.

fodder, forage. — Futter *n.* — voeder *n.* — fourrage *m.*, pâture *f.*

to fodder, to forage, to feed. — füttern. — voederen, voeren. — affourager, nourrir.

fodder crops, forage crops. — Futterpflanzen *f. pl.*, Grünfütterpflanzen. — groenvoedergewassen *n. pl.* — plantes *f. pl.* fourragères fauchables.

fodder grass. — Futtergras *n.* — voedergras *n.* — fourrage *m.* vert.

fodder potato. — Futterkartoffel *f.* — voeraardappel *m.* — pomme *f.* de terre fourragère.

foddering. — Fütterung *f.* — voeding *f.* — alimentation *f.*

foetal membranes. — Fruchthüllen *f.* *pl.* — vruchtvliezen *n. pl.* — enveloppes *f. pl.* foetales, annexes *f. pl.*, robe *f.*

fold, wave or undulation in the ground. — Geländefalte *f.*, Bodenfalte, Geländewelle *f.* — terreinplooi *f.* — plissement *m.* de terrain, pli *m.* du terrain.

foliaceous, leafy. — blattartig. — bladachtig. — foliacé.

foliaceous moss. — Laubmoos *n.* — bladmos *n.* — mousse *f.* foliacée. (*Musci*).

foliage. — Laub *n.*, Belaubung *f.* — loof *n.*, gebladerte *n.*, bladerdak *n.* — feuillage *m.*, couvert *m.*

food, nutriment. — Nahrung *f.* — voedsel *n.*, voeding *f.* — nourriture *f.*, aliment *m.*, denrée *f.*

food plant. — Nahrungsgewächs *n.* — voedingsgewas *n.*, voedselgewas. — plante *f.* alimentaire, plante vivrière.

food potato, edible potato. — Speisekartoffel *f.* — consumptieaardappel *m.* — pomme *f.* de terre de consommation.

food stuff, nutritious matter, nutrient. — Nährstoff *m.*, Nahrungsstoff. — voedingsstof *f.* — élément *m.* nutritif, principe *m.* nutritif, substance *f.* alimentaire.

foot- and mouth-disease. — Maul- und Klauenseuche *f.* — mond- en klauwzeer *n.*, tongblaar *f.* — fièvre *f.* aphteuse, stomatite *f.* aphteuse, cocotte *f.*

foot-bridge, plank-bridge. — Stegbrücke *f.* — vonder *m.* — passerelle *f.*

foot land v. head.

foot-rot of flax, dead stalk. — toter Stengel, veruracht von *Phoma sp.* — doode harrel *f.* (bij vlas). — charbon *m.* du lin, causé par *Phoma sp.*

foot-rot, white heads, take-all disease. — Fusskrankheit *f.* der Getreide. — voetziekte *f.* bij granen (roggehal-

breker *m.*, tarwehalmdooder *m.*, halmvoetziekte *f.*). — piétin *m.*, maladie *f.* du pied des céréales. (*Ophiobolus graminis* Sacc. = *O. herpotrichus* Sacc. = *Leptosphaeria herpotrichoides* de Not.).

foot-rot of sheep v. contagious foot-rot.

forage v. fodder.

forage crops v. fodder c.

forage plant. — Futtergewächs *n.*, Futterpflanze *f.* — voedergewas *n.* — plante *f.* fourragère.

to force. — treiben. — forceeren, trekken, vervroegen, broeien. — forcer, avancer.

forced draught. — Druckzug *m.* — geforceerde trek *m.* — tirage *m.* forcé.

forced slaughter. — Notschlachtung *f.* — noodslachting *f.* — abatage *m.* forcé, abatage d'urgence.

forcing. — Treiben *n.*, Treiberei *f.*, Frühtreiberei. — forceeren *n.*, vervroeging *f.* — culture *f.* forcée, avancage *m.*, forcerie *f.*

forcing frame v. hot fr.

forcing plant. — Treibpflanze *f.* — trekplant *f.* — plante *f.* forcée.

forcing house, hot house, warm house. — Treibhaus *n.*, Warmhaus. — trekkas *f.*, warme plantenkas, broeikas. — forcerie *f.*, serre *f.* chaude.

ford. — Furt *f.* — voorde *f.* — gué *m.*

fore arm (horse). — Vorderarm *m.*, Unterarm, Kegel *m.* — onderarm *m.* — avant-bras *m.*

fore carriage. — Vordergestell *n.* — voorstel *n.* van wagen. — avant-train *m.*

fore-carriage v. gallows.

fore fruit. — Vorfrucht *f.* — voorvrucht *f.*, voorafgaande vrucht. — culture *f.* précédente.

forehead (horse). — Scheitel *m.*, Vorderkopf *m.*, Stirne *f.* — voorhoofd *n.* — front *m.*

forehead's yoke, forehead's cross-beam. — Stirnjoch *n.* — voorhoofdsjuk *n.* — jong *m.* frontal, jouguet *m.*

foreleg. — Vorderbein *n.* — voorbeen *n.* — jambe *f.* de devant.

forelock (horse). — Schopf *m.* — maantop *m.* — toupet *m.*

foreman, head-woodcutter (silviculture). — Rottenführer *m.*, Rottmeister *m.* — ploegbaas *m.*, voorwerker *m.* — chef *m.* de chantier.

fore molar, fore grinder. — Vorbakenzahn *m.* — voorkies *f.* — prémolaire *f.*

fore tooth. — Schneidezahn *m.* — voortand *m.* — dent *f.* de devant, incisive *f.*

fore udder. — Vordereuter *n.* — vooruier *f.* — pis *m.* d'avant, tétine *f.* d'avant.

fore-warmer. — Vorwärmer *m.*, Erhitzer *m.* — voorwarmer *m.* — réchauffeur *m.*

forest, wood. — Wald *m.*, Forst *m.* — bosch *n.*, woud *n.* — forêt *f.*, bois *m.*

forest administration. — Forstverwaltung *f.* — boschbeheer *n.* — administration *f.* des forêts.

forest capital. — Waldkapital *n.* — boschkapitaal *n.* — capital *m.* forestier.

forest conservator. — Oberförster *m.*, Forstmeister *m.* — houtvester *m.* — inspecteur *m.* forestier.

forest cover v. undergrowth.

forest craft v. forestry science.

forest devastation. — Waldverwüstung *f.* — boschvernieting *f.* — dévastation *f.* de la forêt.

forest devil (implement for extracting stumps). — Waldteufel *m.* — boschduivel *m.* (rooiwerktuig). — diable *m.*

forest division v. range; compartment.

forest economics. — Forstwirtschaftslehre *f.* — boschbeheersleer *f.*, leer van het boschbedrijf. — économie *f.* forestière.

forest fire. — Waldbrand *m.* — boschbrand *m.* — incendie *m.* dans une forêt.

forest flora. — Waldflora *f.* — boschflora *f.* — flore *f.* forestière.

forest guard of a small beat. — Waldwärter *m.*, Forstwart *m.* — onderboschwachter *m.* — garde *m.* forestier d'un petit triage.

forest hygienics. — Waldgesundheitspflege *f.*, Waldhygiene *f.* — boschhygiëne *f.* — hygiëne *f.* de la forêt.

forest law. — Forstgesetz *n.* — boschwet *f.* — loi *f.* forestière.

forest litter. — Waldstreu *f.* — boschstrooisel *n.* — litière *f.* de la forêt.

forest management. — Forsthaushalt *m.* — boschhuishouding *f.* — gestion *f.* forestière.

forest management v. forestry.

forest mensuration, dendrometry. — Holzmesskunde *f.* — houtmeetkunde *f.* — dendrométrie *f.*

forest offence v. violation of forest police regulations.

forest office. — Forstamt *n.* — kantoor *n.* van den boschbeheerder. — bureau *m.* forestier.

forest officer. — Forstbeamter *m.* — ambtenaar *m.* of beambte *m.* bij een boschbedrijf. — agent *m.* forestier, agent *m.* de forêt.

forest on land liable to inundation, lowland forest. — Auwald *m.* — oeverbosch *n.* op vochtigen tot drassigen grond. — forêt *f.* en terrain aquatique.

forest organisation. — Forsteinrichtung *f.*, Forstbetriebseinrichtung, Forstbetriebsregulierung *f.* — boschbedrijfsregeling *f.*, boschinrichting *f.* — aménagement *m.* des forêts.

forest organizer, working-plan officer. — Forsteinrichter *m.*, Forstordner *m.* — boschinrichter *m.* — aménagiste *m.*

forest owner. — Waldbesitzer *m.*, Waldeigentümer *m.* — boschbezitter *m.* — propriétaire *m.* forestier.

forest pasture. — Waldweide *f.* — boschweide *f.* — pacage *m.* en forêt, pâturage en forêt.

forest plough. — Waldpflug *m.* — boschploeg *m.* — charrue *f.* forestière.

- forest policy.** — Staatsforstwirtschaftslehre *f.*, Forstpolitik *f.* — staatsboschbeheersleer *f.*, boschpolitiek *f.* — économie *f.* politique forestière.
- forest produce.** — Walderzeugnis *n.* — boschprodukt *n.* — produit *m.* forestier.
- forest railway.** — Waldbahn *f.* — boschspoorweg *m.* (Décauville), bosch-railbaan *f.* — voie *f.* forestière.
- forest range v. range.**
- forest-ranger.** — Revierförster *m.* — opperboschwachter *m.* — garde *m.* général adjoint.
- forest rental.** — Waldrente *f.* — boschrente *f.* — revenu *m.* annuel de la forêt.
- forest right.** — Forstberechtigung *f.* — boschgebruiksrecht *n.*, boschservituut *n.* — droit *m.* d'usage d'une forêt.
- forest road.** — Waldweg *m.* — boschweg *m.* — chemin *m.* forestier.
- forest road v. clearing r.**
- forest school.** — Forstlehranstalt *f.* — boschbouwschool *f.* — établissement *m.* d'enseignement forestier.
- forest seeds.** — Waldsämerei *f.*, Waldsamen *m. pl.* — zaad van boschboomen. — graines *f. pl.* forestières.
- forest service.** — Verwaltung *f.* der Forsten und Domänen, Forstdienst *m.* — boschwezen *n.* — service *m.* forestier, Bois et Forêts, administration *f.* des forêts.
- forest soil, forest ground, forest land.** — Holzboden *m.*, Waldboden. — boschgrond *m.* — terre *f.* à bois.
- forest stand, forest crop.** — Waldbestand *m.* — boschopstand *m.* — massif *m.*, peuplement *m.*
- forest student.** — Forstbeflissener *m.*, Forststudent *m.* — boschbouwstudent *m.* — élève *m.* forestier.
- forest technology.** — forstliche Technologie *f.* — boschtechnologie *f.* — technologie *f.* forestière.
- forest type, type of crop.** — Bestandsform *f.* — opstandstype *n.* — type *m.* de peuplement.
- forest university.** — Forstakademie *f.* — hoogeschool *f.* voor boschbouw, boschbouwacademie *f.* — école *f.* forestière supérieure.
- forest utilisation.** — Forstbenutzung *f.* — boschexploitatie *f.* — technologie *f.* forestière, exploitation *f.* des bois.
- forest valuation.** — Forstabschätzung *f.*, Waldwert(be)rechnung *f.* — bosch-taxatie *f.*, boschschatting *f.*, bosch-waardeberekening *f.* — estimation *f.*, estimation en fonds et en superficie.
- forest value.** — Waldwert *m.* — bosch-waarde *f.* — valeur *f.* forestière.
- forest weeds.** — Forstunkräuter *n. pl.* — boschonkruiden *n. pl.* — mauvaises herbes *f. pl.* forestières.
- forestal.** — forstlich. — boschwezen betreffend. — forestier.
- forester, silviculturist.** — Forstwirt *m.*, Forstmann *m.* — boschbouwer *m.* — sylviculteur *m.*, forestier *m.*
- forester, auxiliary guard.** — Förster *m.*, Waldschütz *m.*, Forstaufseher *m.* — boschwachter *m.* — garde *m.* forestier, garde auxiliaire.
- forestry, forest management.** — Forstwesen *n.*, Forstbetrieb *n.*, Forstwirtschaft *f.* — boschbouw *m.*, boschbedrijf *n.* — foresterie *f.*, exploitation *f.* des forêts.
- forestry science, forest craft.** — Forstwissenschaft *f.*, Forstkunde *f.* — boschbouwkunde *f.*, boschbouwwetenschap *f.* — science *f.* forestière.
- to forge.** — schmieden. — smeden. — forger.
- forgery, smithy.** — Schmiede *f.* — smidse *f.*, smederij *f.* — forge *f.*
- forget-me-not.** — Vergissmeinnicht *n.* — vergeet-me-niet *f.* — myosote *m.* (*Myosotis sp.*).
- fork.** — Forke *f.*, Gabel *f.* — vork *f.* — fourche *f.*
- forked v. furcate.**
- forked branch.** — Gabelast *m.*, Gabeltrieb *m.*, Gabelwuchs *m.*, Zwiesel *f.* — gevorkte tak *m.*, gevorkte scheut *f.* —

branche *f.* fourchue, rameau *m.* bifurqué.

forking, dichotomy. — Gabelung *f.* — vertakking *f.* (in tweeën). — bifurcation *f.*, dichotomie *f.*

form v. habit.

form of egg-galleries and larval burrows (of barkbeetles). — Frassbild *n.*, Frassfigur *f.*, Brutbildertypus *m.* (von Borkenkäfern). — vraatfiguur *f.* — aspect *m.* des galeries larvaires et de ponte (des Scolytides).

form factor, factor of shape (sylviculture). — Formzahl *f.* — vormgetal *n.*, vormfactor *m.* — coefficient *m.* de forme.

formal garden. — regelmässiger, architectonisch gestalteter Garten *m.* — regelmatige tuin *m.* — jardin *m.* régulier.

formation. — Gestaltung *f.*, Bildung *f.* — vorming *f.* — formation *f.*

formation of crop of trees. — Bestandesanlage *f.*, Bestandesbegründung *f.* — aanleg *m.* van een opstand. — création *f.* d'un peuplement.

formation of species, speciation. — Artbildung *f.* — soortvorming *f.* — formation *f.* d'une espèce, création *f.* d'une espèce.

formed tree. — Baumholz *n.* — opgaande boom *m.* — arbre *m.* de futaie.

formed tree v. bole.

formic acid. — Ameisensäure *f.* — mierenzuur *n.* — acide *m.* formique.

formicary v. ant hill.

fossorial wasp. — Grabwespe *f.* — graafwesp *f.* — sphégide *f.* (*Fossor*es).

foul, whitlow. — Klauenentzündung *f.* — klauwontsteking *f.* — panaris *m.*

foul brood (bees). — Brutpest *f.*, Bienpest. — broedpest *f.* — loque *f.*, pourriture *f.*, pourriture du couvain.

foundation. — Fundament *n.*, Fundierung *f.* — fundament *n.* — fondation *f.*, fondement *m.*

foundation (bee-keeping). — Wabenanfang *m.* — vóorbouw *m.* — griffe *f.* d'amorce.

founder v. laminitis.

foundering (hoof). — lose Wand *f.*, getrennte Wand. — mierenhol *n.*, losse wand *m.* — fourmilière *f.*

fountain (garden architecture). — Wasserwerke *n. pl.*, Wasserspiele *n. pl.* — waterwerk *n.* — fontaine *f.*

four-furrow plough. — Vierfurchenpflug *m.* — vierscharige ploeg *m.* — quadrisoc *m.*

four-rowed barley, bere, bigg. — vierzeilige Gerste *f.* — vierrijige gerst *f.* — orge *f.* carrée, o. commune. (*Hordeum vulgare* L.).

fowl cholera. — Geflügelcholera *f.* — vogelcholera *f.* — choléra *m.* des poules.

fowls. — Hühner *n. pl.* — hoenders *n. pl.* — poules *f. pl.*

fowls v. poultry.

fox. — Fuchs *m.* — vos *m.* — renard *m.* (*Canis vulpes* L.).

foxglove. — Fingerhut *m.* — vingerhoedskruid *n.* — digitale *f.* (*Digitalis purpurea* L.).

foxhound, beagle, coursing dog. — Hatzhund *m.*, Hetzhund. — hond *m.* voor de lange jacht. — chien *m.* courant.

fracture, broken bone. — Knochenbruch *m.* — beenbreuk *f.* — fracture *f.*

fragrance. — Blumenduft, Blütenduft *m.* — bloemengeur *f.* — odeur *m.* de fleurs.

fragrant v. sweet-smelling.

frame. — Rahmen *m.* — raam *n.* — cadre *m.*

frame. — Fenster *n.* — raam, tuinraam. — châssis *m.*

frame, carcass. — Gerippe *n.*, Gestell *n.*, Gerüst *n.* — freem *n.* (frame). — bâti *m.*, carcasse *f.*

frame. — Eggenrahmen *m.*, Eggengestell *n.*, Gestellrahmen. — eggeraam *n.*, ploegraam. — bâti, châssis *m.*

frame, standard (of plough). — Griesäule *f.*, Pflugsäule, Pflughaupt *n.* — ploegzuil *f.* — étauçon *m.* —

frame plough. — Rahmenpflug *m.* — raamploeg *m.* — charrue *f.* polysoc.
frame saw. — Gattersäge *f.*, Gestellsäge, Furniersäge. — raamzaag *f.* — scie *f.* à chassiss, scie à refendre.

frame work. — Fachwerk *n.* — vakwerk *n.* — cloisonnage *m.*

frame- or timber-work. — Gebälk *n.* — gebinte *n.*, balkwerk *n.* — charpente *f.*

free delivery of wood. — unentgeltliche Holzabgabe *f.* — gratisverstreking *f.* van hout. — délivrance *f.* gratuite de bois.

to freeze. — frieren. — vriezen. — geler.
to freeze. — befrieren. — bevrozen (intrans.). — se geler.

to freeze, to congeal. — gefrieren lassen. — bevrozen (trans.). — geler, congeler.

to freeze off. — abfrieren. — afvriezen. — tomber par la gelée.

to freeze to death. — erfrieren. — bevrozen, doodvrozen. — mourir par la gelée.

freezing point. — Nullpunkt *m.*, Gefrierpunkt. — vriespunt *n.* — point *m.* de congélation.

french bean, kidney bean. — Gartenbohne *f.*, Prinzessbohne, Zuckerbohne, Perlbohne, Brechbone. — boon *f.*, princesseboon, slaboön, spercieboon. — haricot *m.*, haricot commun, h. mange-tout.

fresh. — frisch. — frisch, versch. — frais.

french daffodil v. polyanthus d.

fresh (of a cow). — neumilchend, frischmilchend, frischmelkend. — nieuwmelksch. — frais.

fresh, cool. — kühl. — frisch, koel. — frais.

fresh butter, grass butter, dairy fresh. — Grasbutter *f.*, Maibutter, Vorsommerbutter. — grasboter *f.* — beurree *m.* de mai, printanier *m.*

fresh egg, new laid egg. — Trinkei *n.*, Frischei. — versch ei *n.* — œuf *m.* frais.

fresh horses v. relay.

fresh soll. — frischer Boden *m.* — frische grond *m.* — sol *m.* frais.

fresh water. — Süßwasser *n.* — zoetwater *n.* — eau *f.* douce.

friction. — Friktion *f.*, Reibung *f.* — frictie *f.*, wrijving *f.* — friction *f.*

fringed. — gefranzt. — gefranst. — frangé.

fringed v. ellate.

fritfly. — Fritfliege *f.* — fritvlieg *f.* — oscinie *f.* ravageuse. (*Oscinis frit* L.).

frog. — Frosch *m.* — kikvorsch *m.* — grenouille *f.* (*Rana* sp.).

frog spawn. — Froschlaich *m.* — kikkerdril *n.*, kikkerrit *n.* — frai *m.* de grenouille.

front wheel. — Vorderrad *n.* — voorrad *n.*, voorwiel. — roue *f.* d'avant.

frontier forest. — Grenzwald *m.* — grensbosch *n.* — forêt *f.* de frontière.

frost. — Frost *m.* — vorst *f.* — gelée *f.*

frostbitten v. frozen.

frosterack. — Frostriss *m.* — vorstschuur *f.* — gélivure *f.*

frost-cracked. — frostrissig. — gescheurd door vorst. — gélif.

frost-hardy. — frosthart. — vorsthard. — résistant à la gelée.

frost locality, frost hole. — Frostlage *f.*, Frostloch *n.* — vorstkom *f.*, aan de vorst blootgestelde ligging *f.* — situation *f.* exposée à la gelée.

frost nail (horse). — Eisnagel *m.* — ijsnagel *m.* — clou *m.* à glace.

frost rib. — Frostleiste *f.* — vorstlijst *f.* — bourrelet *m.* produit par la gelée.

frost-tender. — frostempfindlich. — vorstgevoelig, gevoelig voor vorst. — sensible à la gelée, délicat.

frozen (meat), frosthitten (bud). — erfroren, gefroren. — bevroren. — gelé.

frozen meat. — Gefrierfleisch *n.* — bevroren vleesch *n.* — viande *f.* congelée.

fructification. — Fruchtbildung *f.* — vruchtvorming *f.* — fructification *f.*

fruit. — Frucht *f.* — vrucht *f.*, ooft *n.*, fruit *n.* — fruit *m.*, fruits.

fruit (flax culture). — Kapseln *f. pl.*
— hippens, vrucht of roodaazen. —
capsules *f. pl.*

fruit- and grape-press. — Obst- und
Weinpresse *f.* — wijn- en vruchten-
pers *f.* — pressoir *m.* à fruits et à
vendage.

fruit bearing, fructiferous. — frucht-
tragend. — vruchtdragend. — fruc-
tifère.

fruit-bud. — Fruchtknospe *f.* —
vruchtknop *m.* — bouton *m.* à fruit.

fruit farming v. truck f.

fruitful, fertile. — vruchtbaar (Boden).
— vruchtbaar (van grond). — fer-
tile, productif.

fruit growing v. fruit (tree) culture.

fruitkiln v. oasthouse for fruit.

fruit-scale. — Fruchtschale *f.* —
vruchtschub *f.* — pelure *f.* —

fruit-spur v. spur.

fruit-stalk. — Fruchtsiel *m.* —
vruchtsteel *m.* — queue *f.*

fruit sugar. — Fruchtzucker *m.*, Glu-
kose *f.* — vruchtensuiker *f.* — glu-
cose *f.*, sucre *m.* de fruits.

fruit tree. — Obstbaum *m.*, Frucht-
baum. — vruchtboom *m.*, ooftboom.
— arbre *m.* à fruit, arbre fruitier.

fruit (tree) culture, fruit growing. —
Obstbaumzucht *f.* — ooftboomteelt
f. — arboriculture *f.* fruitière.

fruits of the earth. — Feldfrüchte *f.*
pl. — veldvruchten *f. pl.* — produits
m. pl. agricoles, fruits *m. pl.* des
champs.

fruition v. usufruct.

frutescent v. shrubby.

fry. — Brut *f.*, Fischbrut. — broed
(van visch). — alevin *m.*, frai *m.*

fuel, combustible. — Brennmateriaal *n.*,
Brennstof *m.* — brandstof *f.*, brand-
materiaal *n.* — combustible *m.*

full-blood(ed) v. thorough-bred.

full boled, cylindrical, non-tapering. —
vollholzig. — rolvormig (tot cylinder
naderend, van hout), volhoutig. —
à fût soutenu, à fût cylindrique.

full cream cheese, full meat cheese. —

Vollmilchkäse *m.*, vollfetter Käse. —
volvette kaas *f.* — fromage *m.* à
pâte grasse complète.

full edged, square. — vollkantig, kan-
tig. — kantrecht, meskant. — équa-
ri à vives arêtes.

fullgrown wild boar. — Keiler *m.*, Keu-
ler *m.* — volwassen, wild mannetjes-
zwijn *n.* — sanglier *m.* mâle adulte.

full mast. — Vollmast *f.* — overvloe-
dige eikelooft *m.* — glandée *f.*
abondante, païsson *f.* pleine.

full ripe. — vollreif. — volrijp. —
complètement mûr.

full-ripeness. — Vollreife *f.* — volrijp-
heid *f.* — pleine maturité *f.*

fuller's earth. — Walkerde *f.* — vol-
lersaarde *f.* — terre *f.* à foulon.

fully matured. — ausgetragen. — vol-
dragen. — né à terme, venu à terme.

fully stocked wood v. massif.

fume damage. — Rauchschaden *m.* —
rookschade *f.* — dommage *m.* causé
par la fumée des usines.

to fumigate. — räuchern, begasen. —
rooken, berooken. — fumiger.

fundamental character. — Grund-
eigenschaft *f.* — grondeigenschap *f.*
— caractère *m.* fondamental, quali-
té *f.* foncière.

**fungi with perithecia v. pyrenomy-
cetes.**

**fungi with saucer-shaped fructifi-
cations.** — Scheibenpilze *m. pl.* —
schijfzwammen *f. pl.* — discomycètes
m. pl. (*Discomycetes*).

fungicide (dust). — Beizmittel *n.*
(Troekenbeize *f.*). — droge zaadont-
smetter *m.* — désinfectant *m.* (pou-
dre).

fungus v. mushroom.

funiele, navelstring, umbilical cord. —
Nabelschnur *f.*, Nabelstrang *m.* —
navelstreng *m.* — cordon *m.* ombili-
cal, funicule *f.*

funnel or flue of a charcoal kiln. —
Quandel *m.* — opening *f.* in het mid-
den van een houtmeiler. — cheminée
f. d'une meule.

fur- and feather-game. — Haar- und Federwild *n.* — haar- en vederwild *n.*, klein wild en gevogelte. — gibier *m.* à poil et plume.

furcate, forked, dichotomous. — gegabelt, gabelförmig, dichotom, gabelwüchsig. — gevorkt, gegaffeld. — fourchu, bifurqué, dichotome.

furred game v. ground-game.

furrow. — Furehe *f.*, Ackerfurche. — voor *f.*, vore *f.*, bouwvoor, bouwvore. — sillon *m.*

furrow. — Pflugfurche. — open ploegvoor. — raie *f.* du labour.

furrow v. flute.

to furrow. — anfurchen, anpflügen. — aanvoren. — enrayer.

to furrow, to trench. — Wasserfurchen machen. — greppelen. — rigoler.

furrow planting v. trench p.

furrow slice. — Furchenstreifen *m.*, Erdstreifen. — losse ploegvoor *f.* — sillon *m.*

furrow wheel. — Furchenrad *n.* — voorwiel *n.*, vurgwiel, wiel van ploeg dat in de voor loopt. — roue *f.* à sillon.

furze, gorse, whin. — Gaspeldorn *m.*, Stachelginster *m.*, Steehginster. — gaspeldoorn *m.*, heibrem *f.*, doornginster *f.* — genêt *m.* épineux, jonc *m.* marin, landier *m.* (*Ulex europaeus* L.).

fusty v. mouldy.

future value. — Nachwert *m.* — toekomstige waarde *f.* — valeur *f.* d'avenir.

G

gad fly v. horsefly.

gall, bile. — Galle *f.* — gal *f.* — bile *f.*

gallmidge. — Gallmücke *f.* — galmug *f.* — cécidomyie *f.* (*Cecidomyia*).

gall nut, gall, knopper gall. — Gallapfel *m.*, Knopper *m.* — galappel *m.*, galnoot *f.* — galle *f.*, noix *f.* de galle.

gall stone. — Gallenstein *m.* — galsteen *m.* — calcul *m.* biliaire.

gall wesp. — Gallwespe *f.* — galwesp *f.* — cynips *m.* (*Cynips*).

gallinaceous birds. — hühnerartige Vögel *m. pl.*, Hühnervogel *m. pl.* — hoenderachtige vogels *m. pl.* — gallinacées *f. pl.* (*Rasores*).

gallop v. canter.

gallow. — Karrenrahmen *m.* — galg *f.* van karploeg. — cadre *m.*

gallows, loose wheel carriage, fore-carriage. — Pflugkarre *f.*, Vorderkarre, Vorgestell *n.*, Vordergestell, Vorderwagen *m.* — voorkar *f.* van ploeg. — avant-train *m.*

galvanised iron wire. — galvanisierter Eisendraht *m.* — gegalvaniseerd ijzerdraad *n.* — fil *m.* de fer galvanisé, fil de fer zingué.

game. — Wild *n.* — wild *n.* — gibier *m.*

game bag. — Jagdtasche *f.*, Waidtasche *f.* — weitasch *f.* — carnier *m.*, carnassière *f.*

game drive v. battus.

game keeper. — Jagdhüter *m.* — jachtopziener *m.* — garde chasse *m.*

game law, game act. — Jagdgesetz *n.* — jachtwet *f.* — loi *f.* de la chasse.

game licence, gun licence. — Jagdschein *m.*, Jagdkarte *f.* — jachtacte *f.* — permis *m.* de chasse.

game preserve. — Wildpark *m.* —

wildpark *n.* — parc *m.* à gibier. —

gamete. — Gamete *f.*, Geschlechtszelle *f.* — geslachtscel *f.*, gamete *f.* — gamête *f.*

gamete nucleus. — Geschlechtskern *m.* — geslachtskern *f.* — noyau *m.*

germinal.

gander. — Ganter *m.*, Ganser *m.*, Ganserich *m.* — gent *m.*, gander *m.*, ganzerik *m.* — jars *m.*

gang plow v. multiple plough.

ganglion v. nerve knot.

gannet. — Tölpel *m.*, Basstölpel *m.*, weisse Seerabe *f.* — Jan van Gent *m.* — fou *m.* de Bassan. (*Sula bassana* L.).

gap v. blank.

gap-cover v. auxiliary species.

garbage v. waste.

garden. — Garten *m.* — tuin *m.* — jardin *m.*

garden (formal) v. formal garden.

to garden. — sich mit Gärtnerei beschäftigen, Gartenarbeit verrichten, gärtnern. — tuinieren. — jardiner, travailler au jardin.

garden architect, landscape gardener, landscapist. — Gartenarchitekt *m.*, Gartenbauingenieur *m.* — tuinarchitect *m.*, tuinkunstenaar *m.* — architecte *m.* de jardins, architecte paysagiste.

garden architecture, art or craft of

garden making. — Gartenarchitektur *f.*, Gartenkunst *f.*, Gartengestaltung *f.* — tuinkunst *f.*, tuinarchitectuur *f.* — art *m.* des jardins, architecture *f.* ou ordonnance *f.* de jardins.

garden bean, broad bean — Bohne *f.*, Puffbohne, Saubohne. — groote

boon *f.*, tuinboon, Waalsche of Roomsche boon, boerenboon. — fève *f.* de marais, fève commune (*Vicia Faba L.*).
garden bed. — Gartenbeet *n.*, Pflanzenbeet. — bed *n.* (tuinbed). — planche *f.*
garden burnet v. burnet.
garden cress. — Gartenkresse *f.* — tuinkers *f.*, sterkers. — cresson *m.* alénois, cresson domestique, cressonnette *f.* (*Lepidium sativum L.*).
garden crow foot v. ranunculus.
garden frame, hotbed frame. — Frühbeetfenster *n.*, Mistbeetfenster. — broeiraam *n.* — chassis *m.* maraîcher.
garden hose. — Gartenschlauch *m.* — tuinslang *f.* — tuyau *m.* d'arrosage.
garden line v. planting cord.
garden mint, spearmint. — grüne Rossmintze *f.*, grüne Minze. — groene munt *f.* — menthe *f.* verte. (*Mentha viridis L.*).
garden mould v. garden soil.
garden patience v. patience dock.
garden pea. — Saaterbse *f.* — gewone groene of gele erwit *f.*, zaaiertwt. — pois *m.* cultivé, pois comestible.
garden pea, shelling pea. — Schalerbse *f.*, Palerbse. — doperwt *f.* — petit pois *m.*, pois à écosser. (*Pisum sativum L.*).
garden soil, fine earth, vegetable mould, garden mould. — Gartenerde *f.*, Feinerde. — tuinaarde *f.* — terre *f.* émietée, terreau *m.*
garden warbler. — Gartengrasmücke *f.* — tuinfluitier *m.* — fauvette *f.* des jardins. (*Sylvia borin Bodd.*).
gardener. — Gärtner *m.* — tuinier *m.*, hovenier *m.* — horticulteur *m.*, maraîcher *m.*, fleuriste *m.*, jardinier *m.*
gardener's servant. — Gartenknecht *m.* — tuinknecht *m.* — garçon *m.* jardinier.
gardener's tools. — Gartenbaugerät *n.* — tuinbouwgereedschap *n.* — outils *m.* pl. du jardinier.
garganey. — Knäckente *f.* — zomertaling *m.* — sarcelle *f.* d'été. (*Anas querquedula L.*).

garget. — Enterentzündung *f.* — uierontsteking *f.* — mammite *f.*, mastite *f.*
garget milk. — galte Milch *f.*, enterkranke Milch. — uierzieke melk *f.*, melk met slijmerige stukken (bij uierontsteking). — lait *m.* mammitique, lait grumelleux.
gaskin, lower thigh, tibia. — Unterschenkel *m.* — schenkel *m.* — jambe *f.*
gastritis v. inflammation of the maw.
gate. — Gittertör *f.*, Zauntür. — hek *n.* (op hengsels). — porte *f.*
to gather, to pluck, to pick. — pflücken — plukken. — cueillir.
to gather (in) [crop, hay, etc.] — (her)einbringen. — binnenhalen. — rentrer.
gathering. — Hereinbringen *n.* — binnenhalen *n.* — rentrée *f.*
gauge glass. — Pegelglas *n.* — peilglas *n.* — niveau *m.* d'eau.
gauze. — Gaze *f.* — gaas *n.* — gaze *f.*
gear-rack. — Zahnstange *f.* — getandestang *m.* — crémaillère *f.*
geaster. — Erdstern *m.* — aardster *f.* — geaster *m.* (*Geaster sp.*).
to geld v. to castrate.
gelding. — Wallach *m.*, Mönch *m.* — ruin *m.* — cheval hongre *m.*
genealogical tree v. family t.
general plan of management. — Hauptwirtschaftsplan *m.* — algemeen bedrijfsplan *n.* — règlement *m.* général d'exploitation.
generation, lineage, race, family. — Familie *f.*, Geschlecht *n.* — geslacht *n.* (familie). — race *f.*, famille *f.*
generator (electr.). — Generator *m.*, Primärdynamo *f.* — generator *m.* — génératrice *f.*
generator, producer. — Gaserzeuger *m.*, Generator. — generator, gasmaschine *f.* — gazogène *m.*
genet v. ambling-horse.
genetics. — Vererbungslehre *f.* — erfelijkheidssleer *f.* — génétique *f.*
genista, whin. — Ginster *m.*, Pfriemenkraut *n.* — brem *f.*, heidebrem. — genêt *m.* (*Genista sp.*).

genitals v. sexual organs.

gentian. — Enzian *m.*, Genzian *m.* — gentiaan *f.* — gentiane *f.* (*Gentiana sp.*).

genuineness of strain. — Rassenechtheit *f.* — rasechtheid *f.* — authenticité *f.* de race.

genus (of animals, plants). — Gattung *f.* — geslacht *n.* (genus). — genre *m.*

genus hybrid, hybrid of a bigeneric cross. — bigener Bastard *m.*, Gattungsbastard. — geslachtsbastaard *m.*, genus-bastaard. — hybride *m.* entre deux genres.

genus name. — Geschlechtsnamen *m.* — geslachtsnaam *m.* — nom *m.* du genre, nom générique.

geodesy. — Geometrie *f.*, Feldmessenkunde *f.* — landmeetkunde *f.* — géodésie *f.*, arpentage *m.*

geology. — Geologie *f.* — aardkunde *f.*, geologie *f.* — géologie *f.*

geometer v. looper.

geranium, cranesbill. — Geranium *n.*, Storchschnabel *m.* — geranium *m.*, ooievaarsbek *m.* — géranion *m.*, géranium *m.*, bec *m.* de cygogne. (*Geranium sp.*).

germ. — Keim *m.* — kiem *f.* — germem.

germ attacked by fungi. — verschimmelter Keim. — beschimmelde kiem. — germe contaminé par des champignons.

germ pore. — Keimloch *n.* — kiempore *f.* — pore *m.* germinatif.

German badgerdog v. Dachshound.

German celery v. celeriac.

German millet. — deutsche Hirse *f.*, Mohar *n.*, Kolbenhirse *f.* — Deutsche gierst *f.*, mohar *m.* — millet *m.* de Hongrie. (*Setaria italica var. germanica Rth.*).

germinal vesicle. — Keimbläschen *n.* — kiemblaasje *n.* — vésicule *f.* embryonnaire.

to germinate. — keimen, entkeimen. — kiemen, ontkiemen. — germer.

to germinate before. — vorkeimen. — voorkiemen. — germer d'avance.

germinated. — gekeimt. — gekieemd, ontkieemd. — germé.

germinating apparatus, germinating chamber v. germinator.

germinating bed, seed bed, nursery bed. — Keimbett *n.*, Mistbeet, Tablette *f.*, Rabatte *f.*, Saatbeet. — kweekbed *n.*, kweekbedding *f.*, kiembed, zaadbed. — lit *m.* à germer, lit de germination, couche *f.*, couche chaude.

germinating power, g. capacity, viability. — Keimfähigkeit *f.*, Keimkraft *f.* — kiemkracht *f.* — faculté *f.* germinative, force *f.* g., pouvoir *m.* germinatif.

germination. — Keimung *f.* — kieming *f.*, ontkieming. — germination *f.*

germination factors. — Keimfactoren *m. pl.* — kiemfactoren *m. pl.* — facteurs *m. pl.* de la germination.

germination in the second or third year. — Überliegen *n.* — over blijven liggen *n.* van zaad tot latere kieming. — germination *f.* après la première année de la graine conservée.

germination percentage. — Prozentsatz *m.* der Keimfähigkeit. — kiempercentage *n.* — pourcentage *m.* de germination.

germination speed v. energy of g.

germination temperature. — Keimungstemperatur *f.* — kiemtemperatuur *f.* — température *f.* de germination.

germination test. — Keimversuch *m.*, Keimprobe *f.*, Keimuntersuchung *f.*, Prüfung *f.* der Keimfähigkeit. — kiemkrachtsbepaling *f.*, kiemproef *f.* — détermination *f.* de la faculté germinative, essai *m.* de germination.

germination tolerance v. latitude for g. germinator, germination chamber, bell-jar apparatus, incubator, germinating apparatus. — Keimapparat *m.*, Keimschrank *m.* — kiemapparaat *n.* — gerموir *m.*, étuve *f.*, armoire *f.* à germination.

Gerstung hive (bee-keeping). — Ger-

- stungbeute *f.*, Thüringer Bienenwohnung, Thüringer Einbeute. — Thüringer-kast *f.*, Gerstungs-kast. — ruche *f.* Gerstung, ruche Thuringienne.
- gestation v. pregnancy.**
- to get behind the hand (horse).** — verkappen, überzäumen, sich hinter die Hand stellen. — bijtoomen. — s'en-capuchonner, s'armer.
- gherkin.** — kleine Gurke *f.* — augurk *f.* — cornichon *m.*, concombres *m.* (*Cucumis sativus* L.).
- giant lily, Mauritius fibre.** — Mauritiushanf *m.* — Mauritiushennip *f.*, aloehennip. — chanvre *m.* de Maurice. (*Furcraea gigantea* Vent.).
- giant sirex v. yellow wood-wasp.**
- giant white solid celery.** — vollrip-piger weisser Bleichsellerie *m.* — groote witte selderij *f.* — céleri *m.* plein blanc.
- gibbosity.** — Rindenhöcker *m.* — bastknobbel *m.* — gibbosité *f.*
- gid v. turnsiek.**
- gill.** — Kieme *f.* — kieuw *f.* — ouïe *f.*
- gill cover.** — Kiemendeckel *m.* — kieuwdeksel *n.* — opercule *m.*
- gipsy moth.** — Schwammspinner *m.* — plakker *m.* — bombyce *m.* (bombyx *m.*) disparate, b. dissemblable, spongieuse *f.* (*Liparis* [= *Lymanthria*] *dispar* L.).
- girdle, belt (cattle breeding).** — Gürtel *m.* — gordel *m.* — ceinture *f.*
- to girdle (silviculture).** — ringeln. — ringen, cerneeren. — ceinturer, an-neler.
- girdle notch (silviculture).** — Ringelkerbe *f.*, Ringelschnitt *m.* — kring-snede *f.*, ringsnede, haltsnede. — entaille *f.* circulaire.
- girdling.** — Ringelung *f.* — aanbren-gen *n.* van ringsnede. — ceinturage *m.*, annélation *f.*
- girth, bellyband.** — Bauchriemen *m.*, Gurtriemen. — buikriem *m.* — sous-ventrière *f.*
- girth v. circumference; saddle strop.** to give milk. — milchen. — melk ge-ven. — donner du lait.
- to give out by contract, to put out to contract.** — ausschreiben, verdingen. — aanbesteden. — mettre en adjudication.
- gizzard v. stomach.**
- glabrous.** — kahl. — kaal. — glabre.
- glabrous, smooth.** — glatt. — glad. — lisse, glabre.
- glade v. blank.**
- gladiol v. corn flag.**
- gland.** — Drüse *f.* — klier *f.* — glande *f.*, écouelle *f.*
- glanders, snot.** — Rotz *m.*, Wurm *m.* — snot *f.*, kwade droes *m.* — morve *f.*
- glanders and farey.** — Rotz, Rotz-krankheit *f.* — kwade droes. — morve, farcin *m.*
- glandulous ailanthus v. tree of heaven.**
- glass.** — Glas *n.* — glas *n.* — verre *f.*
- glasshouse v. greenhouse.**
- glasshouse culture.** — Glaskultur *f.* — glasteelt *f.*, teelt onder glas. — culture *f.* sous verre.
- glass preserving-jar.** — Einmachflasche *f.*, Einmachglas *n.* — inmaakflesch *f.*, inmaakglas *n.* — bocal *m.* à con-server.
- glass sheet v. window pane.**
- glassiness.** — Gläsigkeit *f.* — glazig-heid *f.* — vitrosité *f.*
- glassiness (apples), watercore (America).** — Glasigwerden *n.* der Äpfel. — glazigheid bij appels. — maladie *f.* de la pomme vitreuse.
- glassy, hyaline.** — glasig, hyalin. — glazig. — vitreux.
- glassy germ.** — glasiger Keim *m.* — glazige kiem *f.* — germe *f.* d'aspect translucide.
- glaucoma.** — grüner Star *m.* — groene staar *f.* — glaucome *m.*, cataracte *f.* verte.
- glazed frost, rime.** — Glatteis *n.*, Reif *m.* — ijzel *m.* — verglas *m.*
- to glean.** — ährenlesen. — aren lezen. — glaner.
- glist, mica.** — Glimmer *m.*, Marienglas

n. — glimmer *m.*, mica *m.* — mica *m.*
glucose *v.* grape sugar.

glume. — Deckspelze *f.* — kelkkafje *n.*
— glume *f.*

gluten. — Kleber *m.* — kleefstof *f.*
— gluten *m.*

gnarled wood, knotty wood. — Knor-
holz *n.*, knorriges, knotiges Holz. —
warrig hout *n.*, knoestig hout. — bois
m. noueux, bois malandreux.

gnat, midge. — Mücke *f.*, Schnake *f.*
— mug *f.* — cousin *m.*, moucheeron *m.*

go-devil, timber-carriage. — Lottbaum
m. — sleedje *n.* voor het uitsleepen
van stammen. — traineau *m.* alle-
mand.

to go to seed. — schiessen, ausschies-
sen. — zaadschieten, — monter à
graine.

goat, she-goat. — Ziege *f.*, Geiss *f.* —
geit *f.* — chèvre *f.* (*Capra sp.*).

goat moth. — Weidenbohrer *m.* —
wilgenboorder *m.*, wilgenhoutrups *f.*
— cossus *m.* gâte-bois, ver *m.* ron-
geur. (*Cossus ligniperda F.*).

goat's beard. — Kinnbart *m.* — sik
f. — barbiche *f.*

goat's milk. — Ziegenmilch *f.* — geite-
melk *f.* — lait *m.* de chèvre.

goat's rue. — echter Geissklee *m.*,
Geissraute *f.* — geitenkruid *n.*, ga-
ligaan *f.* — rue *f.* de chèvre, lava-
nèse *f.*, galéga *m.* officinal. (*Galega
officinalis L.*).

goat willow, black sallow. — Salweide
f. — waterwilg *m.* — saule *m.* mar-
sault, marceau *m.* (*Salix caprea L.*).

going to seed. — Samenschieten *n.*,
Samenausschuss *m.* — zaadschieten
n. — montée *f.* à graine.

goitre. — Kropf *m.* — kropgezwel *n.*
— goitre *m.*

gold of pleasure, false flax (America).
— echter Dotter *m.*, Leindotter. —
dederzaad *n.*, huttentut *f.*, vlasdod-
der *m.* — cameline *f.* cultivée, sésame
m. d'Allemagne. (*Camelina sativa
Crtz.*).

goldcrest. — gelbköpfiges Goldhähn-

chen *n.* — goudhaantje *n.* — roitelet
m. huppé. (*Regulus regulus regulus
L.*).

goldfinch. — Stieglitz *m.*, Distelfink
m. — putter *m.*, distelvink *m.* —
chardonneret *m.* (*Carduelis carduelis
carduelis L.*).

goldfish, golden carp. — Goldfisch *m.*
— goudvisch *m.* — dorade *f.*, pois-
son *m.* rouge. (*Cyprinus auratus Lac.*).

golden chain *v.* laburnum.

golden oriole. — Pirol *m.*, Goldamsel *f.*
— wiewaal *m.* — loriot *m.* (*Orio-
lus oriolus oriolus L.*).

golden osier *v.* white willow.

golden plover. — Goldregenpfeifer *m.* —
pluvier *f.*, plevier *f.*, goudplevier *m.*
— pluvier doré. (*Charadrius pluvia-
lus L.*).

golden rennet. — Goldrenette *f.* —
goudreinet *f.*, goudrenet. — reinette
f. d'or.

good milker. — gute Milchkuh *f.* —
goede melkgeefster *f.* — bonne lai-
tière *f.*

good points (of animals). — gute Ei-
genschaften *f. pl.* — goede eigen-
schappen *f. pl.* — bonnes qualités
f. pl.

goods, property. — Gut *n.*, Besitz *m.*
— goed *n.* — bien *m.*

goosander, saw-beak. — Säger *m.*,
Sägenknöbler *m.* — zaagbek *m.* —
harle *m.* (*Mergus merganser L.*).

goose. — Gans *f.* — gans *f.* — oie *f.*
(*Anser sp.*).

gooseberry. — Stachelbeere *f.* — kruis-
bes *f.*, klapbes. — groseillier *m.* à
maquereau, groseillier épineux. (*Ri-
bes grossularia L.*).

gooseberry- and currant-sawfly. —
gelbe Stachelbeerblattwespe *f.* —
bessenbladwesp *f.* — mouche *f.* à
soie du groseillier. (*Pteronius ribesii
Scop.*).

gooseberry mildew. — Stachelbeer-
mehltau *m.* — kruisbessenmeeldauw
f. — blanc *m.* des groseilles.

goose-croup *v.* sloping c.

goosefoot. — Gänsefuss *m.* — ganzevoet *m.* — ansérine *f.* (*Chenopodium sp.*).

gorse v. furze.

gos-hawk v. hawk.

Gouda cheese. — Gouda-Käse *m.* — Goudsche kaas *f.* — fromage *m.* de Gouda.

gourd, pumpkin, marrow. — Kürbis *m.*, Schmuckkürbis. — pompoen *f.*, kalebas *f.* — courge *f.*, citrouille *f.*, giraumon(t) *m.* (*Cucurbita Pepo L.*).
gout fly. — Getreideblumenfliege *f.* — smalle graanvlieg *f.* — hylémyie *m.* du blé. (*Hylemyia coarctata Fall.*).

gout fly, ribbon-footed cornfly. — gelbe Halmfliege *f.* — gele halmvlieg *f.* — chlorops *m.* à pieds articulés. (*Chlorops teniopus Meig.*).

goutweed. — gemeiner Giersch *m.*, Geissfuss *m.* — hanepoot *f.*, geiteblad *n.*, zevenblad *n.* — herbe *f.* aux goutteux, pied *m.* de chèvre, podagraire *f.* (*Aegopodium podagraria L.*).

graben v. trough.

grade v. assortment.

to grade v. to level; to sort.

grade A. milk v. certified m.

grader v. trier.

gradient of slope v. angle of s.

grading v. assorting.

grading by heat v. boiling test.

grading machine, assorting engine (for flowers, bulbs etc.). — Sortiermaschine *f.* — sorteermachine *f.*, sorteerwerktuig *n.* — machine *f.* à trier, trieur *m.*, trieuse *f.*

graft. — Propfreis *n.*, Edelreis. — ent *f.*, entrijs *n.* — greffon *m.*

to graft. — ppropfen. — enten (ge-wassen), zetten. — greffer, écussonner, enter.

to graft. — ppropfen. — griffelen, griffelenten. — greffer par rameau, gr. par détache, gr. par scion.

to graft by approach, to ablactate, to inarch. — ablaktieren, absäugen. —

afzuigen, afzogen, zuigenten. — greffer par approche.

to graft on root. — wurzelpfropfen. — wortelenten. — greffer sur racine.

grafting. — Ppropfen *n.* — enting *f.* — greffe *f.*

grafting knife. — Ppropfmesser *n.* — entmes *n.* — greffoir *m.*

grafting wax. — Ppropfwachs *m.*, Baumwachs. — entwas *n.* — mastic *m.* à greffer, eire *f.* à greffer.

Graham bread. — Graubrot *n.* — kropbrood *n.* — pain *m.* bis.

grain. — Korn *n.* — korrel *f.* — grain *m.*

grain. — Körnerfutter *n.* — hardvoer *n.*, graanvoer. — grain.

grain v. cereals; single seed.

grain (in wood). — Faser *f.*, Faser-verlauf *m.* — draad *m.*, draadverloop *n.* — fibre *f.*, allure *f.* des fibres, fil *m.* du bois.

grain-closing slide. — Abstellschieber *m.*, Verschlusschieber. — afsluitschuij *f.* (bij een zaaïmachine). — vanne *f.* obturatrice, glissière *f.* pour arrêter les grains.

grain crops v. cereals.

grain drill with scoop-wheel distribu-tion. — Schaufelraddrillmaschine *f.* — scheprad-zaaïmachine *f.* — semoir *m.* à disques alvéolaires.

grain drill with slide-wheel distribution. — Schubrad-Drillmaschine. — cel-radzaaïmachine. — semoir à cannelures, à cylindres cannelés.

grain of corn. — Getreidekorn *n.* — graankorrel *f.* — grain *m.* de blé.

grain tube for drill. — Getreiderohr *n.* für Säemaschine. — zaaïpijp *f.* van zaaïmachine — tube *m.* d'écoulement des graines.

grained (of wood) v. fibrous.

grained wood v. speckled w.

graminaceous plants, grasses. — Gräser *n. pl.*, Grasarten *f. pl.* — grasplanten *f. pl.*, grassen *n. pl.* — graminées *f. pl.*

graminous. — grasartig. — gras-achtig. — herbacé, graminé.

graminivorous v. grass feeding.
granary, grain warehouse. — Getreidespeicher *m.* — graanpakhuys *n.*, graanschuur *f.* — grenier *m.*
granary (grain warehouse) built with floors. — Bodenspeicher. — graanzolder *m.* — grenier *m.* à étage.
grand v. pregnant.
granite. — Granit *m.* — graniet *n.* — granit *m.*
granular v. miliary.
grape. — Traube *f.* — druif *f.* — raisin *m.*
grape-house, grapery v. vinery.
grape hyacinth. — Bisamhyazinthe *f.*, Traubenhyazinthe. — druifhyacinth *f.* — muscari *m.* (*Muscari sp.*).
grape skin. — Traubenhaut *f.*, Traubenschale *f.* — druiveschil *f.* — peau *m.* de raisin, gousse *f.* de raisin.
grape stalk. — Traubenkamm *m.*, Traubienstiel *m.* — druivesteel *m.* — queue *f.* de la grappe.
grape stone. — Traubenkern *m.* — druivepit *m.* — pépin *m.* de raisin.
grape sugar, glucose, dextrose. — Traubenzucker *m.*, Glukose *f.*, Stärkezucker. — druivensuiker *f.*, glucose *f.* — glucose *f.*, dextrose *f.*
grape thinning. — Ziselieren *n.* — krenten *n.* — ciselage *m.*
grapes v. tuberculosis.
graphical method of estimation (sylviculture). — Massenkurvenverfahren *n.* — massa-opname *f.* aan de hand van grafieken. — tarif *m.* graphique du cubage.
grass. — Gras *n.* — gras *n.* — herbe *f.*, herbage *m.*
grassbank. — Rasenbank *f.*, Rasensitz *m.* — zodenbank *f.* — banc *m.* de gazon.
grassblade, blade of grass. — Grashalm *m.* — grashalm *m.* — brin *m.* d'herbe.
grass butter v. fresh b.
grass-covered, grass-grown. — bebarbt. — met gras begroeid. — couvert d'un gazon naissant.

grass-cutter (tool). — Grasschere *f.* — grasscheerder *m.* — tondeuse *f.*
grass-cutting (sylviculture). — Grasnutzung *f.* — grasoogst *m.* — enlèvement *m.* de l'herbe.
grass disease, grass tetany, grass staggers. — Grastetanie *f.* — kopziekte *f.*, grastetanie *f.* — tétanie *f.* des herb.
grass farm, pasture farm. — Weidebetrieb *m.* — weidebedrijf *n.* — exploitation *f.* de prairies.
grass-fed calf. — Graskalb *n.* — graskalf *n.* — veau *m.* d'élève, genisson *m.* (masculin), génisse *f.* (féminin).
grass-feeding, herbivorous, graminivorous. — grasfressend. — gras-etend. — herbivore.
grass-grown v. grass-covered.
grasshopper v. locust.
grassmower. — Heuer *m.* — grasmaaier *m.* — faucheur *m.* (d'herbe).
grassmowing-machine, mower. — Grasmäher *m.*, Mähmaschine *f.*, Rasenmäher *m.* — grasmaaier *m.*, grasmaaimachine *f.* — faucheuse *f.* à fourrage.
grass plot, lawn. — Rasen *m.*, Rasenplatz *m.*, Rasenfläche *f.* — grasperk *n.*, gazon *n.* — pelouse *f.*
grass seed. — Grassamen *m.* — graszaad *n.*, hooizaad. — semence *f.* de graminées.
grass wrack. — Seetang *m.*, gemeines See gras *n.* — zeegras *n.* (plant). — zostère *f.*, varec(h) *m.*, petite paille *f.*, erin *m.* végétal. (*Zostera marina L.*).
grasses v. graminaceous plants.
grassy. — grasig. — grasrijk. — herbeux.
grassy turf, matting of grass, sod. — Grasnarbe *f.*, Grasfilz *m.*, Rasenplage *f.* — graszode *f.*, grasplage *f.*, zode *f.* — motte *f.* de gazon.
grater v. rasp.
gravel. — Kies *m.*, Schotter *m.* — grint *n.* — gravier *m.*
gravelground, gritground. — Kiesbo-

den *m.*, Kieserde *f.* — grintbodem *m.*, grintgrond *m.* — terre *f.* graveleuse.

gravelpit, quarry. — Kiesgrube *f.* — grintgroeve *f.* — sablière *f.*

Gravenhorst hive. — Bogenstülper *m.* — boogkorf *f.* — ruche *f.* de Gravenhorst.

gravity creaming, gravity-method of cream-separation. — Aufrahmungsverfahren *n.* — oproomstelsel *n.* — écrémage *m.* spontané ou naturel.

gray bulb rot. — Sklerotiumkrankheit *f.* der Tulpen. — kwade grond *m.* der tulpen. — maladie *f.* causée par *Sclerotium tuliparum* Klebahn.

gray horse, gray. — Schimmel *m.* — schimmel *m.* — cheval *m.* gris.

grayling. — Änke *f.* — vlagzalm *m.* — ombre *m.* commun. (*Thymallus vulgaris* L.).

to graze, to browse, to graze off. — grasen, abgrasen, abweiden. — grazen, afgrazen, afweiden. — brouter l'herbe, paître.

to graze, to feed. — weiden. — weiden (transit). — faire paître, mener paître.

to graze on, to feed on. — abweiden, beweiden. — beweiden. — pacager.

grazier. — Fettweider *m.* — vetweider *m.* — nourrisseur *m.* de bétail.

graziery. — Fettweiderei *f.* — vetweiderij *f.* — engraisage *m.*, engraissement *m.* (de bétail).

grazing. — Beweidung *f.*, Abweidung. — beweidung *f.* — pacage *m.*

grazing, pasture farming. — Weidebetrieb *m.*, Weidewirtschaft *f.* — weiderij *f.*, weidebedrijf *n.* (in het algemeen). — élevage *m.* en prairie, exploitation *f.* de prairies.

grazing forest. — Hudewald *m.*, Hutwald. — weidebosch *n.* — pré-bois *m.*

grazing meadow. — Fettweide *f.* — vetweide *f.* — pâturage *m.*, où l'on engraisse le bétail.

grazing right, pasture right. — Hütungsrecht *n.*, Hütungsgerechtsame

f., Gräserecht, Weidegerechtsame, Weiderecht. — weiderecht *n.* — droit *m.* de pâturage, droit de pacage, droit à l'herbe.

grease. — Schmiere *f.* — smeer *n.* — graisse *f.*

grease (horse). — Mauke *f.* — mok *f.* — caux *f. pl.* aux jambes, grappe *f.* to grease, to smear, to oil, to lubricate. — schmieren, ölen. — smeren. — graisser, huiler, lubrifier.

grease band. — Leimring *m.* — lijmband *m.*, lijmring *m.* — ceinture *f.* de colle anti-chenilles, ceinture-piège, anneau *m.* gluant.

great black-backed gull. — Mantelmöwe *f.* — mantelmeeuw *f.* — goéland *m.* à manteau noir. (*Larus marinus* L.).

great bustard. — grosse Trappe *f.* — groote trap *f.* — grande outarde *f.* (*Otus tarda tarda* L.).

great crested grebe. — grosser Haubentaucher *m.*, Lappentaucher, Haubensteissfuss *m.* — fuut *m.* — grèbe *m.* huppé. (*Podiceps cristatus cristatus* L.).

great grey shrike. — (grosser) Würger *m.* — klapekster *m.* — pie *f.* grièche grise. (*Lanius excubitor excubitor* L.).

great landed property. — Grossgrundbesitz *m.* — grootgrondbezit *n.* — grande propriété *f.* foncière.

great landed proprietor. — Grossgrundbesitzer *m.* — grootgrondbezitter *m.* — grand propriétaire *m.* foncier.

great reed warbler. — Drosselrohrsänger *m.* — groote karekiet *m.* — rousserolle *f.*, turdoide *f.* (*Acrocephalus arundinaceus arundinaceus* L.).

great spotted woodpecker. — grosser Buntspecht *m.* — groote bonte specht *m.* — pic *m.* épeiche. (*Dryobates major pinetorum* Brehm).

great titmouse, tomtit. — Kohlmeise *f.* — koolmees *f.* — mésange *f.* charbonnière. (*Parus major major* L.).

greater dodder. — Hopfenseide *f.*, Teufelsgarn *n.* — groot warkruid *n.*,

duivelsnaaigaren *n.* — seigne *f.* (*Cuscuta europaea* L.).

greatest height (silviculture). — Oberhöhe *f.* — opperhoogte *f.* — plus grande hauteur *f.*

green alder. — Grünerle *f.* — groene els *m.* — aune *m.* vert. (*A. viridis* D. C.).

green crops. — Blattpflanzen *f. pl.* — bladgewassen *n. pl.* — plantes *f. pl.* à feuilles.

green drake v. day-fly.

greenfinch. — Grünfink *m.*, Grünling *m.* — groenling *m.*, groenvink *m.* — verdier *m.* (*Chloris chloris chloris* L.).

greenfly v. plantlouse.

green fodder. — Grünfutter *n.* — groenvoeder *n.*, groenvoer. — fourrage *m.* vert.

green gage (plum). — Reine-claude (-Pflaume)*f.* — Reine-Claude *f.* — Reine-Claude *f.* verte ou dorée. (*Prunus insititia* var. *italica*).

greengrocer. — Gemüschändler *m.* — groenboer *m.*, groentenboer. — maraîcher *m.*, verduurier *m.*

greenhouse, glasshouse, propagating house. — Gewächshaus. — plantenkas *f.*, serre *f.*, kweekkas. — serre *f.*

green-leaved Chinagrass. — Ramee-pflanze *f.* — rameeplant *f.*, rameeplant. — ortie *f.* textile, ramie *f.* verte. (*Boehmeria nivea* var. *tenacissima*).

green manuring. — Gründüngung *f.* — groenbemesting *f.* — engrais *m.* vert.

green-manuring crop. — Gründüngerpflanze *f.* — groenbemester *m.* — plante *f.* à engrais vert. plante *f.* à engrais vert.

green plover v. lapwing.

green pruning v. pruning of live branches.

green rot (of oaks). — Grünfäule *f.* — groenrot *n.* — pourriture *f.* verte. (*Chlorosplenium aeruginosum* [Oed.] de Not.).

green woodpecker. — Grünspecht *m.*

— groene specht *m.* — pic *m.* vert. (*Picus viridis virescens* Brehm).

greens, vegetables, potherbs. — Gemüse *n.* — groente *f.*, groenten *f. pl.* — légumes *m. pl.*

gregarious plant, social plant. — gesellige Pflanze *f.* — gezellige plant *f.* — plante *f.* sociale.

grey. — grau. — grauw, grijs. — gris.

grey hairgrass. — echtes Silbergras *n.* — buntgras *n.* — aire *f.* blanchâtre, foin *m.* blanchâtre. (*Corynephorus canescens* Beauv.).

greyhen v. blackgrouse.

greyhound. — Windhund *m.* — windhound *m.* — lévrier *m.*

grey lag-goose. — Graugans *f.* — grauwe gans *f.* — oie *f.* cendrée. (*Anser anser* L.).

grey leaf v. Dutch oat disease.

grey mould. — Grauschimmel *m.* — grauwe schimmel *f.* — pourriture *f.* grise. (*Botrytis* sp.).

grey poplar. — Graupappel *f.* — bastaardpopulier *m.*, grauwe abeel *m.* — peuplier *m.* bâtard, p. grisaille, p. de Picardie. (*Populus canescens* Smith).

grey willow. — aschgraue Weide *f.* — grijze wilg *m.* — saule *m.* cendré. (*Salix cinerea* L.).

gritground v. gravelground.

to grind. — mahlen. — malen. — moultre, broyer.

to grind wood into pulp. — Holz schleifen. — hout slijpen. — réduire le bois en pâte à papier.

grinder v. molar tooth.

grinding mill. — Schrot- und Quetschmühle *f.* — maal- en breekmolen *m.* — concasseur *m.* et applatisseur *m.*

gripping plough, gutter plough, water-furrowing plough. — Wasserfurchenpflug *m.* — greppelploeg *m.* — charue *f.* de rigole.

gritty butter. — knirschende Butter *f.* — boter *f.* waarin zoutkristallen. — beurre *m.* avec des cristaux.

groin. — Leiste *f.*, Schamseite *f.* — lies *f.*, vang *m.* — aine *f.*

to groin, to protect by groins (a dike). — bekrampen, beknippen. — bekrammen. — clayonner.

groin rupture, inguinal hernia. — Leistenbruch *m.* — liesbreuk *f.* — hernie *f.* inguinale, descente *f.*

groove, resin-blaze, streak (America). — Harzlache *f.* — harstapsnede *f.* — quarre *f.*, carre *f.*

groove; grooved v. flute; fluted.

grosbeak v. hawfinch.

gross costs. — Rohaufwand *m.*, Bruttokosten *f. pl.* — brutokosten *m. pl.* — frais *m. pl.* bruts.

gross proceeds, gross revenue. — Rohertrag *m.* — bruto-opbrengst *f.* — rendement *m.* brut.

grotto (garden-architecture). — Grotte *f.* — grot *f.* — grotte *f.*

ground, site. — Terrain *n.*, Grundstück *n.*, Gelände *n.* — terrein *n.* — terrain *m.*

ground beetle. — Laufkäfer *m.* — loopkever *m.*, schallebijter *m.*, scharrebijter. — carabide *m.* (*Carabidae*).

ground beetle. — Puppenräuber *m.* — poppenroover *m.* — calosome *m.* sycophante. (*Calosoma sycophanta* L.)

ground borer, ground drill. — Grundbohrer *m.*, Erdbohrer. — grondboor *f.* — sonde *f.*, tarière *f.*

ground cherry. — Zwergweichsel *m.*, Zwergamarelle *f.* — wilde waal (boom) *m.* — griottier *m.* nain. (*Prunus Cerasus* L. var. *pumila*).

ground fire. — Lauffeuer *n.*, Erdfeuer. — loopvuur *n.* — feu *m.* courant.

ground game, furred game. — Haarwild *n.* — haarwild *n.* — gibier *m.* à poil.

ground ivy. — Erdefeu *m.*, Gundermann *m.* — hondsdrif *f.*, aardveil *n.* — lierre *m.* terrestre. (*Nepeta Glechoma* Bent. = *Glechoma hederacea* L.).

ground-nut cake v. peanut c.

groundrent v. landrent.

groundsel. — Greiskraut *n.*, Kreuzkraut. — kruiskruid *n.* — seneçon *m.* (*Senecio* sp.).

ground tax, taxation of groundvalues, land tax. — Grundsteuer *f.* — grondbelasting *f.* — impôt *m.* foncier.

ground water, subsoil water, subterranean water. — Grundwasser *n.* — grondwater *n.* — eau *f.* souterraine.

groundwater flow. — Grundwasserstrom *m.* — grondwaterstrooming *f.* — courant *m.* d'eau souterraine.

groundwater gradient. — Grundwassergefälle *n.* — grondwaterverval *n.* — gradient *m.* de la surface phréatique.

groundwater table. — offener oder freier Grundwasserspiegel *m.* — open grondwaterspiegel *m.*, vrij phreatisch oppervlak *n.* — surface *f.* phréatique libre.

grounds v. landed estates.

group, cluster. — Gruppe *f.* — groep *f.* — groupe *m.*

group of trees v. grove.

grove, group of trees, cluster of trees. — Horst *m.*, Baumgruppe *f.* — boomgroep *f.*, groep boomen, horst *m.* — bouquet *m.* de bois, b. d'arbres.

to grow. — wachsen. — groeien. — croître.

to grow. — heranzüchten. — aankweken, telen (gewassen). — cultiver.

to grow in a dense crop or in close stand, to grow under cover. — im Schluss stehen oder wachsen. — gesloten staan, in sluiting staan. — croître en massif.

to grow lean. — abmagern. — vermageren (intrans.). — maigrir.

to grow mouldy v. to mould.

to grow prolifically, to grow rankly. — wuchern. — woekeren. — pulluler.

to grow together v. to coalesce.

to grow up. — aufwachsen. — opwassen, opgroeien, groeien. — croître, grandir.

growing. — Zucht *f.*, Kultur *f.* — aankweek *m.*, cultuur *f.* — culture *f.*
growing period. — Wachstumsperiode *m.* — groeiperiode *f.*, groeitijd *m.* — période *f.* de croissance.
growing point. — Vegetationsspitze *f.* — groeipunt *n.*, vegetatie-punt *n.* — point *m.* de végétation.
growing space, standing room. — Wachsraum *m.*, Standraum. — groei-ruimte *f.*, standruimte. — espace *m.* pour se développer.
growing stock, standing crop. — Holz-vorrat *m.*, Massenvorrat. — voor-raad *m.* hout, houtvoorraad. — volume *m.* sur pied, stock *m.* de bois.
growth. — Wachstum *m.*, Wuchs *m.* — wasdom *m.* — croissance *f.*
growth, habit. — Wuchs *m.* — groei *m.*, was *m.* — croissance *f.*, port *m.*
growth v. increase.
growth in storeys. — Etagenwuchs. — etagegroei *m.* — croissance en éta-ges.
grub v. larva.
grub hoe. — Plaggenhaue *f.* — plaggen-steker *m.*, plaggenhak *f.* — bêche *f.* ou houe *f.* à placage.
grubs v. ant's eggs.
grubby v. maggoty.
guano v. bird-dung.
guard of a felling area. — Schlaghü-ter *m.* — waker *m.* in een kapvlakte. — garde-vente *m.*
gudgeon. — Gründling *m.*, Grundel *f.* — grondeling *m.* — goujon *m.* (*Gobio fluviatilis* Ag.).
Guelder rose, marsh elder, water elder. — Schneeball *m.* — sneeuwbal *m.*, Geldersche roos *f.* — obier *m.*, viorne *m.*, sureau *m.* d'eau, boule *f.* de neige. (*Viburnum opulus* L.).

guiding stiek. — Pflugstock *m.* — ploegstok *m.* — guide *m.* en bois.
Guinea corn, Kaffir corn. — Mohr-hirse *f.*, Negerkorn *n.*, Durra *f.* — kafferikoren *n.*, negerkoren, durra *f.*, doerrha. — grand millet *m.*, durra *m.* (*Andropogon sorghum* L. = *Sorghum vulgare* Pers.).
gullet. — Schlund *m.*, Gurgel *f.* — keelgat *n.* — gosier *m.*, pharynx *m.*
gullet, esophagus. — Speiseröhre *f.*, Schlundröhre. — slokdarm *m.* — esophage *m.*
gully. — Wasserriss *m.* — ravijntje *n.* — petit ravin *m.*
gum. — Zahnfleisch *n.* — tandvleesch *n.* — gencives *f.* pl.
gummosis, scab (America). — Krätze *f.* — vruchtvuur *n.* bij komkommers. — nuile *f.*, gommose *f.* (*Cladosporium cucumerinum* All. et Arth.).
gut v. intestine.
guttled v. tucked belly.
gutter. — Jaucherinne *f.*, Grupe *f.* — grup *f.* — rigole *f.*
gutter. — Gosse *f.*, Rinnstein *m.* — goot *f.* — tuyau *m.*, conduit *m.*
gutter. — Dachrinne *f.* — dakgoot. — gouttière *f.*
gutter plough v. gripping p.
gutter sowing. — Rillensaat *f.*, Fur-chensaat. — greppelzaai *m.* — semis *m.* en rigoles.
gutter stable. — Gruppenstall *m.* — grupstal *m.* — étable *m.* à rigoles.
gymnosperm wood, resinous wood. — Koniferenholz *n.* — naalldhout *n.*, coniferenhout. — bois *m.* résineux.
gymnospermous. — naaktsamig. — naaktzadig. — gymnosperme.
gypsum. — Gips *m.* — gips *n.* — gypse *m.*

H

- habit.** — *Habitus m.* — *habitus m.* — *port m.*, *habitus m.*
- habitat.** — Verbreitungsbezirk *m.* — verbreidingsgebied *n.* — *aire f.* d'*habitation*, *habitat m.*
- hackle (flax).** — Hechel *f.* — hekel *m.* — *peigne f.*
- to hackle (flax).** — hecheln. — hekelen. — *peigner, sérancer.*
- haematoma v. effusion of blood.**
- haematuria, redwater, blackwater.** — seuchenhafte Hämoglobinurie *f.*, Waldkrankheit *f.*, Blutharnen *n.*, Weiderot *n.* — bloedwateren *n.* — *hématurie f.*, *rouge m.* des *étables*, *mal m.* de *brou*, *mal de bois*, *fièvre f.* bilieuse *hémoglobinurique.*
- hair.** — Haar *n.* — *haar n.* — *poil m.*
- hair (horse).** — Haare *n. pl.* — *waaiar m.* — *fouet m.*, *crins m. pl.* —
- hair grass.** — Schmele *f.* — *smeele f.* — *canche f.* (*Aira sp.*).
- hairy, hirsute.** — haarig, zottig, härig, filzig. — harig, ruig. — *velu, villose, pilose, pubescent.*
- hairy vetch v. villous v.**
- halfa grass v. esparto g.**
- halfbalk.** — Halbholtz *n.* — *halfgrond-hout n.* — *demi-lunes f. pl.*, *bois m.* rond *scié en deux.*
- halfbred.** — halbblut. — halfbloed. — *demi-sang.*
- half-standard rose.** — Halbstammrose *f.* — *Halfstamroos f.* — *rosier m.* *demi-tige.*
- half-standard tree.** — Halbstamm *m.*, *Mittelholz n.* — *halfstam m.* — *arbre m.* à *demi-tige*, *demi-vent.*
- hall mark.** — Marke *f.* — *keur f.* (merk). — *poinçon m.*, *titre m.*
- halter, head-collar.** — Halfter *m.* — *halster m.* — *licou m.*
- halter chain.** — Halfterkette *f.* — *halsterketting f.* — *chaîne f.* de *licou.*
- halter rope.** — Halfterleine *n.* — *halstertouw n.* — *attache-vache f.*
- hand v. servant.**
- hand-barrow.** — Trage *f.* — *draagberrie f.* — *civière f.*
- hand hoe.** — Handhacke *f.*, *Handhaue f.* — *handhak f.*, *schrepel m.*, *krauw f.*, *krauwel m.*, *klauw m.* — *houe f.* à *dents*, *pioche f.* à *dents*, *houe à main.*
- hand hoeing.** — Hacken *n.* mit *Handgeräten.* — *hakken n.* met *handgereedschap.* — *binage m.* à *bras.*
- hand implements.** — Handgeräte *n. pl.* — *handgereedschap n.* — *outils m. pl.* à *bras.*
- handlight v. bellglass.**
- hand picking (of insects).** — Absuchen *n.* — *wegzoeken n.* — *ramassage m.*
- handsaw.** — Handsäge *f.* — *handzaag f.* — *scie f.* à *main.*
- hand separator, hand-driven separator.** — Handschleuder *m.*, *Handzentrifuge f.*, *Handseparator m.* — *handcentrifuge f.* — *écrémeuse f.* à *bras*, *centrifuge f.* à *bras.*
- hand-sowing machine.** — Handsäemaschine *f.* — *handzaaimachine f.* — *semeuse f.* (*semoir m.*) à *bras.*
- hand-threshing machine.** — Handdreschmaschine *f.* — *handdorschmaschine f.* — *batteuse f.* à *bras.*
- hand tillage v. tillage with hand implements.**
- handle.** — Handgriff *m.* — *handvat n.* — *poignée f.*
- hanging plant.** — Ampelpflanze *f.* —

- hangplant *f.* — plante *f.* de suspension.
- haplocaulous.** — einachsfig. — eenassig. — monaxile.
- haras** *v. stud.*
- hard.** — hart. — hard. — dur.
- hard cheese.** — Hartkäse *m.* — harde kaas *f.* — fromage *m.* de consistance solide ou à pâte ferme.
- hard pan, moorbed pan.** — Ortstein *m.*, Rasenortstein. — zandoer *n.* — alios *m.*
- hard roe, spawn.** — Laich *m.*, weiblicher Rogen *m.* — kuit *f.* (van visch). — frai *m.*, œufs *m. pl.* de poisson.
- hard roed fish, spawner.** — Laicher *m.*, Rogner *m.*, Rogenfisch *m.* — kuiter *f.* — poisson *m.* œuvé, poisson rogué.
- hard seeds.** — harte Körner *n. pl.*, hartschalige Samen *m. pl.* — hard-schalige zaden *n. pl.* — graines *f. pl.* dures.
- hardwood.** — Hartholz *n.*, Kernholz, kerniges Holz. — hardhout *n.* — bois *m.* dur, bois nerveux.
- to harden off.** — abhärten. — afharden. — endureir.
- hardness, hardyness.** — Härte *f.* — hardheid *f.* — dureté *f.*, rusticité *f.*
- hardy.** — widerstandsfähig, unempfindlich. — weerstandskrachtig, resistent, bestand (tegen). — résistant, rustique.
- hardy.** — winterfest, winterhart. — winterhard, wintervast. — rustique, supportant l'hiver.
- hare.** — Hase *m.* — haas *f.* — lièvre *m.* (*Lepus europaeus* Pall).
- hare bell, bell flower, Canterbury bell.** — Glockenblume *f.* — klokje *n.*, campanula *f.* — campanule *f.* (*Campanula* sp.).
- hare's foot, rabbit foot clover.** — Hasen- klee *m.*, Hasenpfötchenklee, Katzen- pfötchen *n.* — hazepootje *n.* — pied *m.* de lièvre, trèfle *m.* des champs. (*Trifolium arvense* L.).
- harmfull impurity (of seeds).** — schäd- liche Unreinheit *f.* — schadelijke on- zuiverheid *f.* — impurété *f.* nuisible.
- harmless impurity, extraneous mat- ter (of seeds).** — unschädliche Unrein- heit *f.* — onschadelijke onzuiverheid *f.* — impurété *f.* inoffensive.
- harness.** — Sielen *f. pl.* — gareel *n.* (strengen). — traits *m. pl.*
- harness horse.** — Geschirrpferd *n.* — tuigpaard *n.* — carossier *m.*
- harness, horse trappings.** — Pferde- geschirr *n.* — paardetuig *n.* — har- nais *m.*, harnachement *m.*
- harrier, beagle.** — Brack *m.*, Bracke *m.* — brak *m.* — braque *m.*
- harrow.** — Egge *f.* — egge *f.*, eg *f.* — herse *f.*
- to harrow.** — eggen. — eggen. — her- ser.
- to harrow in.** — eineggen. — ineggen. — herser, enterer.
- harrowing.** — Eggen *n.* — eggen *n.* — hersage *m.*
- hart, fully developped stag.** — Kapital- hirsch *m.* — volwassen hert *n.* — cerf *m.* adulte.
- harvest.** — Ernte *f.* — oogst *m.* (het oogsten). — moisson *f.*, récolte *f.*
- to harvest, to reap.** — ernten. — oogsten. — récolter, moissonner.
- harvesting expenses, cost of felling and converting (sylviculture).** — Wer- bekosten *f. pl.* — oogstkosten *f. pl.* — frais *m. pl.* de récolte, frais d'a- batage et de façonnage.
- harvesting of seeds.** — Saaternte *f.* — zaadoogst *m.* — recolte *f.* de semences.
- hassock** *v. tuft.*
- hastate, lanceolate.** — lanzettförmig. — lancetvormig. — hasté, lancéolé.
- hatch** *v. trap door; brood.*
- hatchet** *v. axe.*
- hatching egg.** — Brutei *n.* — broedei *n.* — œuf *m.* à couvrir.
- hatching pond** *v. pond for fry.*
- haulm** *v. culm.*
- haustorium.** — Saugschlauch *m.*, Saug- näpfchen *n.* — zuignapje *n.* — ven- touse *f.*

- to have a miscarriage (of animals). — verwerpen. — verwerpen. — avorter.
- hawfinch, grosbeak.** — Kirschenbeisser *m.*, Kirschkernbeisser. — appelvink *m.* — gros-bec *m.* (*Coccothraustes coccothraustes L.*).
- hawk, goshawk.** — Hühnerhabicht *m.* — havik *m.* — autour *m.* (*Accipiter gentilis gallinarum Brehm.*).
- hawkmoth.** — Schwärmer *m.* — pijlstaart *m.*, pijlstaartvlinder *m.* — sphinx *m.* (*Sphingidae*).
- hawk weed.** — Habichtskraut *n.* — havikskruid *n.* — épervière *f.* (*Hieracium sp.*).
- hawthorn, hedgethorn.** — Hagedorn *m.*, Weissdorn *m.* — meidoorn *m.* — aubépine *f.* (*Crataegus sp.*).
- hay.** — Heu *n.* — hooi *n.* — foin *m.*
- hay barn.** — Heuscheuer *f.*, Heuscheune *f.* — hooischuur *f.* — fenil *m.*
- hayburn, hayheating.** — Heubrand *m.*, Selbstenzündung *f.*, Selbsterhitzung *f.* des Heues. — hooibroei *f.* — combustion *f.* spontanée de foin.
- hay butter.** — Heubutter *f.*, Winterbutter, Stallbutter. — hooiboter *f.* — beurre *m.* d'hiver.
- hay cart, hay waggon.** — Heuwagen *m.* — hooiwagen *m.* — chariot *m.* à foin.
- hay cheese.** — Heukäse *m.* — hooikaas *f.* — fromage *m.* d'hiver.
- hay cock.** — Heuschober *m.*, Heuhaufen *m.* — hooiopper *m.* — veillette *f.*, moyette *f.*, meulon *m.*, tas *m.* de foin.
- hay fork, pitch fork.** — Heugabel *f.* — hooivork *f.* — fourche *f.* à foin, fouine *f.*
- hay harvest.** — Heuernte *f.* — hooioogst *m.* — fenaison *f.*
- hay loader (machine).** — Heuablander *m.* — hooilader *m.* — chargeur *m.* de foin.
- hay loft.** — Heuboden *m.* — hooizolder *m.* — grenier *m.* à foin.
- haymaker.** — Heumacher *m.*, Heu-
- mäher *m.*, Heuer *m.* — grasmaaier *m.*, hooier *m.* — faneur *m.*
- hay press.** — Heupresse *f.* — hooipers *f.* — presse *f.* à foin.
- hay rake.** — Heurechen *m.*, Heuharke *f.* — hooihark *f.* — fauchet *m.* (à bras), râteau *m.* (à cheval).
- hay rick, hay stack.** — Heuschober *m.*, Heumiete *f.*, Heuberg *m.* — hooimijt *f.*, hooischelf *f.*, hooirook *f.*, hooiberg *m.* — meule *f.* de foin.
- hay trap.** — Heuluke *f.* — hooiluik *n.* — abat-foin *m.*
- hazel, filbert.** — Waldhaselstrauch *m.*, gemeiner Haselstrauch *m.* — boschhazelaar *m.* — coudrier *m.* des bois, noisetier *m.*, avelinier *m.* (*Corylus Avellana silvestris L.*).
- hazel grouse, hazel hen.** — Haselhuhn *n.* — hazelhoen *n.* — gelinotte *f.* des bois. (*Bonasia silvestris Brehm.*).
- hazelnut, filbert.** — Haselnuss *f.* — hazelnoot *f.* — noisette *f.*
- hazelnut-tree, cobnut-tree.** — Haselstrauch *m.* — hazelaar *m.* — coudrier *m.*, noisetier *m.*, avelinier *m.* (*Corylus Avellana L.*).
- hazelwort, wild nardus.** — (gemeine) Haselwurz *f.* — hazelwortel *m.*, mansoor *n.* — cabaret *m.*, oreille *f.* d'homme. (*Asa um europaeum L.*).
- head.** — Kopf *m.* — hoofd *n.*, kop *m.* — tête *f.*
- head.** — Kopf. — krop *n.* (van sla enz.) — pomme *f.*
- head, attire, horns, antlers.** — Geweih *n.* — gewei *n.* — bois *m.*, ramure *f.*
- head, foot land.** — Anwand *m.*, Vorende *n.*, Angewende *n.* — wendakker *m.* — tournière *f.*, fourrière *f.*, fournière *f.*, chaintre.
- headed cabbage.** — Kopfkohl *m.* — sluitkool *f.*, kabuiskool. — chou *m.* pommé, chou cabus. (*Brassica oleracea var. capitata*).
- head-collar v. halter.**
- headstall.** — Kopfgeschirr *n.* — hoofdstel *n.* — têtère *f.* (de bride).
- headwater v. mill-head.**

head waters *v.* watercollecting area.

head-woodcutter *v.* foreman.

heading lettuce *v.* cabbage 1.

heap, stack. — Haufen *m.* — hoop *m.* — tas *m.*

heart. — Herz *n.* — hart *n.* — cœur *m.*

heart check, star shake. — Strahlenriss *m.*, Kernriss, Markriss, Sternriss. — hartscheur *f.* bij hout, hanepooten *f.* *pl.* — cœur *m.* étoilé, cadranure *f.*

heart cherry (tree). — Herzkirsche *f.* — weeke krik *m.* (boom). — guignier *m.*

heart disease. — Herzfehler *f.* — hartlijden *n.* — maladie *f.* de cœur.

heart rot. — Herzfäule *f.* — hartrot *n.* (snelverlopend bij beetwortel door gebrek aan borium in den grond). — pourriture *f.* du cœur.

heart's ease *v.* pansy.

heart shake. — Kernriss *m.* — hartspleet *f.* — crevasse *f.* dans le cœur.

heart-shaken (sylviculture). — kernrissig. — met hartscheuren, met hanepooten. — cadrané.

heart wood, duramen, core. — Reifholz *n.*, Kernholz. — rijphout *n.*, kernhout. — bois *m.* parfait, bois de cœur, duramen *m.*

heart-wood tree, tree with coloured heartwood. — Kernholzbaum *m.* — kernhoutboom *m.* — arbre *m.* où le bois de cœur est coloré.

heat, ruttishness. — Brünstigheid *f.*, Brunst *f.* — bronstigheid *f.* — chaleur *f.*, rut *m.*

to heat. — heizen. — stoken. — chauffer.

heat exchanger, regenerative heater and cooler (— pasteurizer). — Wärmeaustauscher *m.*, Rückkühlerhitzer *m.*, Sparkühler *m.*, Regeneratierhitzer *m.* (— kühler *m.*). — regeneratief-toestel *n.*, koeler *m.*, pasteur *m.* — échauffeur *m.* récupérateur, réchauffeur *m.*

heat stroke. — Hitzschlag *m.* — bevangen zijn *n.* door de warmte. — coup *m.* de chaleur.

heat-unit, calory. — Wärmeeinheit *f.*, Kalorie *f.* — warmte-eenheid *f.*, calorie *f.* — calorie *f.*

heated hay. — Heubrand *m.* — broeiend hooi *n.* — foin *m.* qui s'échauffe.

heath, heath land. — Heide *f.* — heidef., heidegrond *m.* — bruyère *f.*, lande *f.*

heather, ling. — Haide *f.*, Glockenheide. — dopheide *f.*, erica *f.* — bruyère *f.* (*Erica* sp.).

heather humus. — Heidetorf *m.* — heidehumus *m.* — humus *m.* de bruyère.

heating. — Erwärmung *f.*, Heizung *f.* — verwarming *f.* — chauffage *m.*, échauffement *m.*

heating of the curd *v.* scalding.

heating manure. — Treibmist *f.* — broeimest *f.* — fumier *m.* de couches.

heaved block *v.* horst.

heckled flax. — Hechelflachs *m.* — gehekeid vlas *n.* — lin *m.* peigné.

hedge. — Hag *m.*, Hecke *f.*, Zaun *m.* — heg *f.*, haag *f.* — haie *f.*

to hedge *v.* to enclose.

hedge hog. — Igel *m.* — egel *m.* — hérisson *m.* (*Erinaceus europaeus* L.).

hedge hyssop. — echtes Gnadenkraut *n.* — genadekruid *n.* — gratioline *f.*, herbe *f.* au pauvre homme. (*Gratiola officinalis* L.).

hedge nettle. — Ziest *f.* — andoorn *m.* — épiaire *f.*, stachyde *f.* (*Stachys* sp.).

hedge shears, hedge clippers. — Gartenschere *f.*, Heckenschere. — heggeschaar *f.* — cisailles *f.* *pl.* à haie.

hedge sparrow. — Heckenbraunelle *f.* — bastaardnachttegaal *m.*, heggemusch *f.* — mouchet *m.* (*Prunella modularis modularis* L.).

hedgethorn *v.* hawthorn.

heel *v.* hock.

heels (horse-hoof). — Trichterwände *f.* *pl.* — drachten *f.* *pl.*, verzenen *pl.* — quartiers *m.* *pl.*

heels (hoof). — Hornballen *m.* *pl.* — hoornige ballen *m.* *pl.* — talons *m.* *pl.*

- heft.** — Stiel *m.* — steel *m.*, heft *n.* — manche *m.*
- he-goat v. buck-goat.**
- heifer.** — Färse *f.*, Sterke *f.* — vaarskoe *f.*, vaars *f.* — génisse *f.*
- heifer in milk.** — dreijährige Färse, welke nur einmal gekalbt hat. — schotvaars, schot *f.* — génisse de 3 ans qui n'a vêlé qu'une fois.
- height at croup.** — Kreuzhöhe *f.*, Hüftenhöhe. — kruishoogte *f.* — taille *f.* à la croupe.
- height elass (sylviculture).** — Höhenklasse *f.* — hoogteklasse *f.* — classe *f.* de hauteur.
- height curve (sylviculture).** — Höhencurve *f.* — hoogtekromme *f.* — courbe *f.* de hauteur.
- height growth (sylviculture).** — Längenwachstum *n.*, Höhenwachstum. — lengtegroei *m.*, hoogtegroei. — croissance *f.* en longueur, en hauteur.
- height increment, height accretion (America) (sylviculture).** — Höhenzuwachs *m.* — hoogte-aanwas *m.* — accroissement *m.* en hauteur.
- height of crop (sylviculture).** — Bestandeshöhe *f.* — opstandshoogte *f.* — hauteur *f.* du peuplement.
- height of shoulders.** — Widerristhöhe. — schofthoogte *f.* — taille *f.* au garrot.
- height of stem v. length of s.**
- height of stump.** — Stockhöhe. — stomphoogte. — hauteur *f.* de la souche.
- hellebore.** — Nieswurz *f.* — nieskruid *n.*, nieswortel *m.* — ellébore *m.*, helébore. (*Helleborus sp.*).
- hemlock.** — wirklicher Schierling *m.*, gefleckter Schierling. — gevleekte scheerling *f.*, dollé kervel *m.* — ciguë *f.* tachée, grande ciguë, c. des anciens. (*Conium maculatum L.*).
- hemlock chervil, rough chervil.** — Hundskerbel *m.* — fijne kervel. — cerfeuil *m.* hérissé. (*Anthriscus vulgaris Bernh.*).
- hemlock spruce.** — Hemlockstanne *f.*, echte Schierlingstanne. — Tsuga *m.*, Canadeesche Hemlockden *m.* of -spar *m.* — sapin *m.* du Canada. (*Tsuga Canadensis Carr.*).
- hemp.** — Hanf *m.* — hennep *m.* — chanvre *m.* (*Cannabis sativa L.*).
- hemp-breaker and-seutcher.** — Hanfbrech- und Schwingmaschine *f.* — machine *f.* voor 't braken en zwingelen van hennep. — broyeuse *f.* et teilleuse *f.* pour chanvre.
- hemp field.** — Hanfacker *m.*, Hanfeld *n.* — hennepakker *m.* — chanvière *f.*, chènevière *f.*
- hemp nettle.** — Daun *m.* — hennepnetel *f.*, dauwnetel. — galéope *m.* (*Galeopsis sp.*).
- hemp plant.** — Hanfpflanze *f.* — hennepplant *f.* — tige *f.* de chanvre.
- hemp seed.** — Hanfsamen *m.* — hennepzaad *n.* — chènevis *m.*, graine *f.* de chanvre.
- hen, fowl.** — Huhn *n.* — hoen *n.*, kip *f.* — poule.
- hen-capercaillie.** — Auerhenne *f.* — auerhen *f.* — femelle *f.* du coq de bruyère.
- hen house, poultry house.** — Hühnerstall *m.* — kippenhok *n.*, hoenderhok. — poulailler *m.*
- hepatitis, inflammation of the liver.** — Leberentzündung *f.* — leverontsteking *f.* — affection *f.* du foie.
- herb, plant, vegetable.** — Gewächs *n.*, Pflanze *f.* — afzonderlijk gewas *n.*, plant *f.* — plante *f.*, végétal *m.*
- herb, weed.** — Kraut *n.* — kruid *n.* — herbe *f.*, herbage *m.* —
- herb, spices.** — Gewürz *n.* — specerij *f.*, kruidenrij *f.* — assaisonnement *m.*, épice *f.*
- herbaceous.** — krautartig, krautig. — kruidachtig. — herbacé.
- herbaceous grafting.** — Krautpropfen *n.* — scheutenten *n.* — greffe *f.* herbacée.
- herbaceous soil-covering, living soil-cover, living surface-cover.** — le-

bende Bodendecke *f.* — levende bodembedekking *f.* — couverture *f.* herbacée du sol, couverture vivante.
herbaceous stalk. — krautiger Stengel *m.* — grasachtige stengel *m.* — tige *f.* herbacée.

herbivorous v. grass-feeding.

herbs, aromatic plants. — Gewürzpflanzen *f. pl.* — specerijplanten *f. pl.* — plantes *f. pl.* aromatiques.

herd. — Herde *f.* (Vieh). — kudde *f.* (vee). — troupeau *m.* (bétail).

herdbook. — Rindviehstammbuch *n.* — rundveestamboek *n.* — livre *m.* de généalogie des bêtes bovines, Herdbook *n.*

herdbook cattle, pedigree stock. — Stammbuchvieh *n.* — stamboekvee *n.* — bétail *m.* du pedigree, bétail inscrit au Herdbook.

herdbook number. — Nummer *f.* vom Herdbuch. — stamboeknummer *n.* — numéro *m.* du Herdbook.

hereditary factor. — erblicher Faktor *m.*, Erbfaktor. — erfelijke factor *m.*, erfactor. — facteur *m.* génétique.

hereditary right to cultivating. — Erbbaurecht *n.* — erfbouwrecht *n.* — droit *m.* héréditaire de cultiver.

hereditary tenure, long lease, emphyteosis. — Erbpacht *f.* — erfpacht *f.* — emphytéose *f.*

heredity. — Erblelijkheid *f.*, Vererbung *f.* — erfelijkheid *f.* — hérédité *f.*

hermaphrodite flower. — Zwitterblüte *f.* — tweeslachtige bloem *f.* — fleur *f.* hermaphrodite, fleur bissexuée.

herring v. tucked belly.

herring gull. — Silbermöwe *f.* — zilvermeeuw *f.* — goéland *m.* argenté. (*Larus argentatus argentatus* Pont.).

Hessian fly. — Hessenfliege *f.* — Hessische mug *f.* — cécidomye *f.* destructive, mouche *f.* de Hesse. (*Mayetiola destructor* Say).

to hew v. to cut.

to hibernate. — überwintern. — overwinteren. — hiberner.

to hibernate (bee-keeping). — auswintern. — uitwinteren — hiberner.
hibernation. — Überwinterung *f.* — overwintering *f.* — hivernage *m.* hibernation *v.* wintering.

high v. ample.

high altitude. — Hochlage *f.* — hooge ligging *f.* — altitude *f.* élevée.

high forest, high wood. — Hochwald *m.*, Samenwald, Baumholz *n.* — opgaand bosch *n.*, hooghout. *n.* — futaie *f.*, haute futaie.

high-forest system, seedling-forest system. — Baumholzbetrieb *m.*, Hochwaldbetrieb, Samenholzbetrieb. — bedrijf *n.* met opgaand bosch, hooghoutbedrijf, opgaand boschbedrijf. — régime *m.* de la futaie, exploitation *f.* en futaie.

high-forest system with a view to produce timber. — Nutzholzwirtschaft *f.* — timmerhoutbedrijf *n.* — exploitation *f.* en futaie en vue de la production du bois.

high-forest with soil-protecting wood. — Unterbauform *f.* — bedrijfsvorm *m.* met onderhout. — futaie *f.* avec sous-bois.

high mast, beech-and acorn-mast. — Obermast *f.* — mastjaar *n.* gelijktijdig voor beuk en eik. — glandée *f.* et faînée *f.*

high moor, upland moor. — Hochmoor *n.* — hoogveen *n.* — haute tourbière *f.*, tourbière à sphagnum.

high pole wood. — starkes Stangenholz *n.* — hoog staakbosch *n.* — haut perchis *m.*

high taper v. mullein.

high wood v. high forest.

highest bid. — Höchstgebot *n.* — hoogste bod *n.* — plus haute enchère *f.*

highest bidder. — höchster Bieter *m.*, Meistbietender *m.* — hoogste bieder *m.*, meestbiedende *m.* — plus offrant *m.* —

highly resinous wood, torchwood. — Kienholz *n.*, Kien *n.* — harsrijk

- hout *n.*, kienhout. — bois *m.* chargé de résine, bois gras.
- hill.** — Hügel *m.*, Bodenerhebung *f.* — heuvel *m.* — colline *f.*, monticule *f.*, coteau *m.*
- hill torrent, burn.** — Wildbach *m.* — bergbeek *f.* — torrent *m.*
- hilly.** — hügelig. — heuvelachtig. — couvert de collines, accidenté.
- hilly country.** — Hügelland *n.*, Hügelgelände *n.* — heuvelland *n.* — pays *m.* de collines.
- hilum.** — Nabel *m.* — navel *m.* van een zaadkorrel. — hilus *m.*
- hind, roe.** — Hirschkuh *f.*, Hindin *f.* — hinde *f.* — biche *f.*
- hind axle.** — Hinterachse *f.* — achteras *f.* — essieu *m.* de derrière.
- hind carriage.** — Hinterwagen *m.* — achterstel *n.* v. e. wagen, achterwagen *m.* — arrière-train *m.*, train de derrière.
- hind claw (of stag).** — Afterklaue *f.* — St. Hubertusklaauw *f.* — talon *m.* (du cerf.).
- hind limb.** — Hinterglied *n.*, Hinterschenkel *m.* — achterbeen *n.* — membre *m.* postérieur.
- hind molar, hind grinder.** — Hinterbackenzahn *m.* — achterkies *f.* — arrière-molaire *f.*, molaire.
- hind quarter (of cattle).** — Hinterviertel *n.* — achterbout *m.* — cuisse *f.*
- hind quarters (of cattle).** — Hinterhand *f.* — achterhand *f.*, achterstel *n.* — arrière-main *f.*
- hind wheel.** — Hinterrad *n.* — achterwiel *n.* — roue *f.* de derrière.
- hinny.** — Maulesel *m.* — muilezel *m.* — (petit) mulet *m.*, bardot *m.* (*Equus hinny* L.).
- hip.** — Hüfte *f.*, Hanke *f.* — heup *f.* — hanche *f.*
- hipped, with low hip, let down on the hip (horse).** — einhüftig. — eenheupig, ontheupt. — éhanché, époin-té ou serré du train de derrière.
- to hire.** — mieten. — huren. — louer.
- hirer, renter, tenant, lessee.** — Mie-ter *m.* — huurder *m.* — locataire *m.*
- hirsute v. hairy.**
- history of forestry.** — Forstgeschichte *f.* — boschgeschiedenis *f.* — histoire *f.* de la forêt.
- hive, bee-hive.** — Beute *f.* — bijenwoning *f.* — ruche *f.*
- hoar frost, rime frost.** — Raureif *m.* — rijp *m.*, rijm *m.* — gelée *f.* blanche, givre *m.*
- hob v. nave.**
- hobble v. fetter.**
- hobby.** — Baumfalke *m.*, Lerchenfalke. — boomvalk *m.* — hobereau *m.* (*Falco subbuteo subbuteo* L.).
- hock.** — Sprunggelenk *n.* — sprong-gewricht *n.* — jarret *m.*
- hock, heel, point of hock (cattle).** — Ferse *f.* — hak *m.* — pointe *f.* du jarret.
- hock tendon.** — Achillessehne *f.* — hangpees *f.*, hielpees. — tendon *m.* fléchisseur, tendon Achilles.
- hoe, Dutch hoe.** — Wegeschaufel *f.*, Stosseisen *n.* — schoffel *f.* — sar-cloir *m.*, ratissoire *f.*, houe *f.*
- hoe, hoer.** — Hacke *f.*, Haue *f.* — hak *f.* (werktuig). — houe.
- to hoe (the soil).** — hacken. — hak-ken. — biner.
- to hoe.** — schaufeln. — schoffelen. — sarcler, ratisser, biner.
- hoeing- and ridging-tool.** — Hack- und Häufelgerät *n.* — hak- en aanaard-machine *f.* — houe *f.* ordinaire et pour butter.
- hoeing plough.** — Hackpflug *m.*, Reih-enschaufler *m.* — schoffelploeg *m.* — charrue *f.* binette.
- hog v. pig.**
- hog cholera v. swine pest.**
- hog-fat v. lard.**
- holder.** — Dauererhitzer *m.*, Dauer-heisshalter *m.* — standpasteur *m.* — chambreur *m.*
- hole planting, pit planting.** — Löcher-pflanzung *f.* — planting *f.* in kuilen. — plantation *f.* par trous.
- hole retting for blue flax.** — blaue

Röste *f.*, Schlammröste (-rotte *f.*).
— slijkrotten *n.* — rouissage *m.* à
bourbe.

hollow back v. saddle-b.

hollow ware, cooper's wood. — Küb-
lerholz *n.* — kuipershout *n.* — bois
m. de tonnellerie.

hollows over the eyes. — Augengru-
ben *f. pl.* — slaapgroeven *f. pl.*, bo-
venoogkuilen *m. pl.* — salières *f. pl.*

holly. — Stechpalme *f.*, Stechhülse
f., Hülsen *m.* — hulst *f.* — houx *m.*
(*Ilex aquifolium L.*).

hollyhock. — Rosenstockmalve *f.*,
Stockrose *f.*, Herbstrose. — stok-
roos *f.* — passe-rose *f.*, rose *f.* tré-
mière. (*Althaea rosea Cav.*).

holygrass v. sweet grass.

home grown. — selbstgezüchtet. —
eigengekweekt. — qu'on a cultivé
soi-même.

home produce. — einheimische Pro-
dukten *n. pl.* — inheemsche produc-
ten *n. pl.* — produits *m. pl.* du pays.

homestead v. farm.

**to homogenize, to fix (milk or
cream).** — homogeniseren. — ho-
mogeniseeren. — homogeniser, fixer.

homogenizer, viscolizer. — Homoge-
nisiërmachine *f.* — homogeniseer-
machine *f.* — homogenisator *m.*

homozygotous v. breeding true to type.
to hone (a scythe). — dengeln, haaren,
schärfen. — haren. — affiler.

honesty, satin flower. — stumpfes
Silberblatt *n.*, Judassilberling *m.*,
Silberkraut *n.*, Silberblatt *n.*, Mond-
viole *f.* — Judaspenning *f.* — grande
lunaire *f.*, passe-satin *m.*, lunaire
(bis)annuelle, médaille *f.* de Judas.
(*Lunaria annua L.*).

honey. — Honig *m.* — honing *m.* —
miel *m.*

honey bee. — Honigbiene *f.* — honing-
bij *f.* — abeille *f.* domestique, mou-
che *f.* à miel. (*Apis mellifica L.*).

honey chamber, super. — Honigraum
m. — honingzolder *m.*, honingruim *n.*
— chambre *f.* à miel.

honey comb. — Honigscheibe *f.*, Ho-
nigwabe *f.* — honingraat *f.* — rayon
m. de miel, gâteau *m.* de miel.

honey dew. — Honigtau *m.* — ho-
ningdauw *f.* — miellat *m.*, miellée *f.*

honey flow. — Tracht *f.* — dracht *f.*
van bijen. — miellée.

honey flower. — Honigblume *f.*, Ho-
nigstrauch *m.* — honingbloem *f.* —
mélianthé *m.* (*Melanthus L.*).

honey fungus. — Honigpilz *m.*, Hal-
limasch *m.* — honingzwam *f.* —
agaric *m.* miellé, pourridié *f.* des ra-
cines. (*Armillaria mellea Wahl.*).

honey locust. — dornige Christus-
akazie *f.*, Schotendorn *m.* — Chris-
tusdoorn *m.* — févier *m.* d'Amérique,
févier *m.* à trois épines, carouge *f.* à
miel. (*Gleditsia triacanthos L.*).

honey suckle, woodbine. — Geissblatt
n. — kamperfoelie *f.* — chèvre-feuille
f. (*Lonicera caprifolium L.*).

hooded crow. — Nebelkrähe *f.* —
bonte kraai *f.* — corneille *f.* man-
telée. (*Corvus cornix cornix L.*).

hoof. — Huf *m.* — hoef *m.* — sabot
m., corne *f.*

hoof (cattle). — Fuss *m.*, Klaue *f.*,
Huf. — klauw *f.* — pied *m.*

hoop. — Reif *m.*, Reifen *m.* — hoepel
m. — cerceau *m.*

hoopoe. — Wiedehopf *m.* — hop *f.* —
huppe *f.* (*Upupa epops epops L.*).

hoopwood. — Bandholz *n.*, Bindholz,
Reifholz. — hoephout *n.* — bois *m.*
feuillard, bois pour cercles de ton-
neau, bois à cerceaux.

hop. — Hopfen *m.* — hop *f.* — hou-
blon *m.* (*Humulus lupulus L.*).

hop clover, hop trefoil. — Feldklee
m., liegender Klee. — liggende kla-
ver *f.* — trèfle *m.* couché, t. tombant.
(*Trifolium procumbens L.*).

hop clover, large hop trefoil. — Gold-
klee, Hopfenklee. — akkerklaver,
hoppeklaver. — minette *f.* dorée, mi-
nette des champs, trèfle des cam-
pagnes. (*Trifolium agrarium L.*).

hop clover v. black medick.

hop poles. — Hopfenstangen *f. pl.* — hopstangen *m. pl.* — perches *f. pl.* à houblon.

hop trefoll. — Fadenklee *m.* — draadklaver *f.*, draadvormige klaver. — trèfle *m.* filiforme, herbe *f.* à trois feuillets. (*Trifolium filiforme* L.).

horn. — Horn *n.* — hoorn *m.* — corne *f.*

hornbeam. — Weissbuche *f.*, Hainbuche, Hagebuche *f.*, Hornbaum *m.* — haagbeuk *m.* — charme *m.* (*Carpinus betulus* L.).

horned cattle. — Hornvieh *n.* — hoornvee *n.* — bêtes *f. pl.* à cornes.

hornet. — Hornisse *f.* — horentje *n.*, hoornaar *f.* — frelon *m.* (*Vespa crabro* L.).

horns v. head.

horny. — gehörnt. — gehoornd. — cornu.

horny frog (horse-hoof). — Hornstrahl *m.* — hoornstraal *m.* — fourchette *f.*

horny knot, loose knot. — Hornast *m.*, Knoten *m.*, Knorren *m.*, Durchfallast *m.* — losse of doode kwast *m.*, noest *m.* — noeud *m.* lâche, noeud mort.

horny sole (hoof). — Hornsole *f.* — hoornzool *f.* — sole *f.*

horse. — Pferd *n.*, Ross *m.* — paard *n.* — cheval *m.*

to horse. — bespannen. — bespannen. — atteler.

horse bean, small ticks. — Pferdebohne *f.*, Ackerbohne, Saubohne, Futterbohne, Puffbohne. — paardeböon *f.*, duiveböon, veldböon. — féverolle *f.*, fève *f.* de cheval, petite fève. (*Vicia Faba* L. var. *equina*).

horse blinder, eye flap. — Augenklappe *f.*, Blende *f.*, Augenblende *f.*, Scheuklappe *f.* — oogklep *f.* — ocellère *f.*

horse botfly. — Magenbremse *f.* des Pferdes, Pferdedassel *f.* — paardehorzel *f.* — cœstre *m.* du cheval. (*Gastrophilus [equi] intestinalis* de Geer).

horse breed. — Pferderasse *f.* — paardenras *n.* — race *f.* chevaline.

horse breeder. — Pferdezüchter *m.* — paardenfokker *m.* — éleveur *m.* de chevaux.

horse breeding. — Pferdezuucht *f.* — paardenfokkerij *f.* (het paardenfokken). — élevage *m.* des chevaux.

horse chestnut. — Rosskastanie *f.*, wilde Kastanie. — paardekastanje *f.*, wilde kastanje. — marronnier *m.* d'Inde. (*Aesculus hippocastanum* L.).

horse clothes, body clothes. — Rük-kendecke *f.*, Pierdedecke. — paardedek *n.* — couverture *f.* à cheval, caparaçon *m.*

horse collar. — Kummetsgeschirr *n.*, Kummel *n.* — haam *n.* — collier *m.* de cheval.

horse doctor v. veterinary surgeon.

horse dung, horse droppings. — Pierdemist *m.* — paardemest *f.* — fumier *m.* ou corotain *m.* de cheval.

horse fly, eleg, breeze fly, whame, gad fly, trumpet fly. — Pierdebremse *f.*, Viehfliege *f.* — paardevlieg *f.*, brems *f.*, daas *f.* — taon *m.* (*Tabanidae*).

horse gear, capstair. — Göpel *m.*, Rossmühle *f.* — rosmolen *m.*, paardenmolen. — manège *m.*, cabestan *m.*

horse hair. — Pierdehaar *n.*, Rosshaar. — paardehaar *n.* — crin *m.*

horse hoe, mechanical hoe. — Hackmaschine *f.*, mehrreihige Pierdehacke. — schöffelmaschine *f.* — houe à cheval, bineuse *f.*

horse hoeing. — Hacken, Pierdehacken *n.* — hakken *n.* met paardenwerktuigen. — binage *n.*

horse hoof. — Pierdehuf *m.* — paardehoe *m.* — sabot *m.*

horse implements. — Spanngeräte *n.* *pl.* — spangereedschap *n.* — instruments *m.* *pl.* attelés.

horse line. — Pierdeleine *f.* — paardeleijn *f.* — cordelle *f.*

horse pond. — Pierdeschwemme *f.*, Pierdetränke *f.* — paardenwed *n.* — abreuvoir *m.*, gué *m.*

horse-power (H.P.). — Pferdekraft *f.* (P.K.) — paardekracht *f.* (P.K.) — cheval-vapeur *m.* (C.V.).

horse-power hour. — Pferdekraftstunde *f.* — paardekrachtuur *n.* — cheval-heure *m.*

horse radish. — Meerrettich *m.*, Mährrettich. — mieriक्सwortel *m.* — rai-fort *m.* sauvage, moutarde *f.* des Capucins. (*Cochlearia armoracia* L.).

horse shoe, shoe. — Hufeisen *n.* — hoefijzer *n.* — fer *m.* (à cheval).

horse-shoe nail. — Hufnagel *m.* — hoefnagel *m.* — clou *m.* a ferrer.

horse tail v. bottle brush; mare's tail.

horse trappings v. harness.

horse with upright joints. — Stelzfuss *m.* — steltvoet *m.* — cheval *m.* droit sur les membres.

horsing v. team.

horst, ridge fault, heaved block. — Horst *m.*, Horstscholle *f.*, Horststafel *m.*, Hochscholle *f.* — horst *m.* — môle *m.*, horst *m.*, massif *m.* surélevé, bande *f.* surélevée, zone *f.* surélevée.

horticultural college. — Gartenbau-schule *f.* — tuinbouwschool *f.* — école *f.* d'horticulture.

horticultural plants. — Gartenbau-pflanzen *f. pl.*, Gartenbaugewächse *n. pl.* — tuinbouwgewassen *n. pl.*, tuinbouwplanten *f. pl.* — plantes *f. pl.* horticoles.

horticultural science. — Gartenbau-wissenschaft *f.* — tuinbouwkunde *f.* — science *f.* horticole.

horticultural seeds. — Gärtnererisamen *m. pl.* — tuinbouwzaden *n. pl.* — semences *f. pl.* horticoles.

horticulture. — Gartenbau *m.*, Gartenwirtschaft *f.* — tuinbouw *m.* — horticulture *f.*

horticulturist. — Gartenbauwissen-schaftler *m.* — tuinbouwkundige *m.* — horticulteur *m.* spécialiste.

horticulturist. — Gartenbauer *m.* — tuinbouwer *m.* — horticulteur *m.*

host. — Wirt *m.*, Wirtspflanze *f.*,

Wirtstier *n.* — gastheer *m.* — hôte *m.*
host-preferring, host-limited. — wirts-hold, wirtsstet. — aan een bepaalden gastheer de voorkeur gevend, resp. gebonden. — préférant (resp. lié à) un certain hôte.

hot-air heating. — Luftheizung *f.* — luchtverwarming *f.* — chauffage *m.* a l'air chaud.

hot bed. — Mistbeet *n.*, Frühbeet, Warmbeet. — broeibed *n.* — couche *f.* chaude.

hot frame, forcing frame. — Mistbeet-kasten *m.* — warme bak *m.*, broeibak. — bache *f.*, couche *f.*

hot house v. forcing house.

hotwater heating v. steam h.

hot-water retting. — Warmwasser-röste *f.* — warmwaterroting *f.* — rouissage *m.* à l'eau chaude.

hot-water treatment (of forcing-plants or-bulbs). — Warmbad *n.*, Warmwasserverfahren *n.* — warmwaterbe-handeling *f.* — traitement *m.* avec de l'eau chaude.

house leek. — Hauslauch *n.*, Hauswurz *f.* — huislook *n.* — joubarbe *f.* des toits. (*Sempervivum tectorum* L.).

house plant. — Zimmerpflanze *f.* — kamerplant *f.* — plante *f.* d'appartement.

house sparrow. — Haussperling *m.*, Spatz *m.* — huismusch *f.* — moineau *m.* domestique, passereau *m.* (*Passer domesticus domesticus* L.).

housing, saddle cloth. — Schabracke *f.* — schabrak *f.* — schabraque *f.*, housse *f.*

hover v. brooder.

hub v. nave.

huckleberry v. bilberry.

hull v. husk.

human dung v. night soil.

humectation, infiltration. — Anfeuch-tung *f.* — aanvochtiging *f.* — humec-tation *f.*, infiltration *f.*

humic. — humös. — humusrijk. — humique.

humic acid, mould acid. — Humus-

säure *f.* — humuszuur *f.* — acide *m.* humique.

humidity, moistness, moisture, dampness. — Feuchtigheit *f.* — vochtigheid *f.*, vocht *n.* — humidité *f.*

humose soil *v.* vegetable earth.

humus, mould. — Humus *m.* — humus *m.* — humus *m.*

humus layer. — Humusschicht *f.* — humuslaag *f.* — couche *f.* d'humus.

Hungarian turnip *v.* kohlrabi.

hunt, coursing. — Hetze *f.*, Hetzjagd *f.* — lange jacht *f.*, jacht te paard achter honden. — chasse *f.* à courre, chasse au chien courant.

to hunt, to shoot. — jagen. — jagen. — chasser.

hunter, huntsman. — Jäger *m.*, Waidmann *m.* — jager *m.* — chasseur *m.*

hunting, shooting, venery. — Jagd *f.*, Jagdwesen *n.*, Waidwesen. — jacht *f.* — chasse *f.*, vénerie *f.*

hunting district administered by government. — Regiejagd *f.* — staatsjachtterrein *n.* — chasse *f.* administrée.

hunting right, shooting rights. — Jagdrecht *n.*, Jagdgerechtigkeit *f.* — jachtrecht *n.* — droit *m.* de chasse.

hurdle. — Schattendecke *f.*, Hürde *f.* — hor *f.* — claie *f.*

hurt *v.* wound.

to hurt *v.* to damage.

husk, hull, cod. — Hülse *f.*, Schale *f.* — bolster *m.* — écale *f.*, brou *m.* (noix), bogue *f.* (châtaigne).

to husk. — ausklengen. — de zaden uit de dennenappels halen. — extraire les graines des cônes.

hyacinth. — Hyazinthe *f.*, Märzblume *f.* — hyacinth *f.* — jacinthe *f.* (*Hyacinthus* *sp.*).

hyaline *v.* glassy.

hybrid, bastard. — Bastard *m.*, Mischling *m.*, Hybrid *m.* — bastaard *m.*, hybride *f.* — hybride *m.*, bâtard *m.* hybrid between races *v.* bending.

hybrid of a bigeneric cross *v.* genus *n.* hybridization. — Bastardierung *f.* — bastaardeering *f.* — hybridisation *f.*, hybridation *f.*

to hybridize *v.* to cross.

hydrated lime, slaked lime, slack lime. — gelöschter Kalk *m.*, Kalziumhydroxyd *n.* — calciumhydroxyde *f.*, gebluschte kalk *f.* — hydroxyde *m.* de calcium, chaux *f.* éteinte.

hydrogen. — Wasserstoff *m.* — waterstof *f.* — hydrogène *m.*

hydrogen cyanide, prussic acid. — Blausäure *f.* — blauwzuur *n.* — acide *n.* prussique.

hydrophyte, aquatic plant. — Wasserpflanze *f.* — waterplant *f.* — plante *f.* aquatique.

hymenomyete, toadstool, mushroom. — Hutpilz *m.* — hoedzwam *f.*, hoedpaddestoel *m.* — hyménomycète *m.* (*Hymenomyces*).

hymenopterous insect. — Hautflügler *m.* — vliesvleugelig insect *n.* — hyménoptère *m.*

hyphe. — Hyphe *f.* — zwamdraad *m.* — hyphe *f.*

hyphomycete. — Fadenpilz *m.* — draadzwam *f.* — champignon *m.* filamenteux. (*Hyphomycetes*).

hypoblast. — Keimlager *n.* — kiemlaag *f.* — hypoblaste *m.*

hypocotyl. — Hypokotyl *m.* — kiemas *f.* — axe *m.* hypocotyle.

hypodermis. — Unterhaut *f.*, Hypodermis *f.* — onderhuid *f.* — hypoderme *m.*

hypsoneter *v.* dendrometer.

- ice.** — Eis *n.* — ijs *n.* — glace *f.*
ice cream. — Rahmeis *n.*, Eiskrem *m.*
 — roomijs *n.* — crème *f.* glacée.
icedrift. — Eisgang *m.* — ijsgang *m.* —
 débâcle *m.*, débâclement *m.*
Iceland moss. — isländisches Moos *n.*,
 isl. Flechte *f.* — IJslandsch mos *n.* —
 lichen *m.* d'Islande. (*Cetraria islandica* L.).
ice plant. — Eiskraut *n.* — ijskruid
n., ijsplant *f.* — ficoide *f.* glaciale,
 herbe *f.* à la glace. (*Mesembryanthemum crystallinum* L.).
ichneumon fly. — Schlupfwespe *f.* —
 sluipwesp *f.* — ichneumon *m.* (*Ichneumonidae*).
ichthyocol v. fishglue.
icterine warbler. — Gartenlaubvogel
m., Gartenspötter *m.* — spotvogel
m. — hippolaïs *m.* icterine. (*Hippolaïs icterina* Vieill.).
identification of seeds. — Samenunter-
 scheidung *f.* — zaadonderscheiding *f.*
 — identification *f.* de semences.
ill weeds v. weeds.
immature v. unripe.
immature calf, bibby calf. — nüchter-
 nes Kalb *m.* — nuchter kalf *n.* —
 veau *m.* nouveau-né.
imparipinnate. — unpaarig gefiedert.
 — onparig geveerd, onparig gevind.
 — imparipenné.
impermeable. — undurchlässig. —
 ondoorlatend. — imperméable.
implements and machines of tillage,
tillage implements and machines. —
 Bodenbearbeitungsgeräte *n. pl.* —
 grondbewerkingswerktuigen *n. pl.* —
 matériel *m.* pour préparation du sol.
import, importation. — Einfuhr *f.*, Im-
 port *m.* — invoer *m.* — importation *f.*
 to import. — einführen, importieren.
 — invoeren. — importer.
import duties. — Einfuhrzoll *m.*, Ein-
 gangszoll. — inkomende rechten *n.*
pl. — droits *m. pl.* d'entrée.
to impoverish, to exhaust. — ausmer-
 geln. — uitmergelen. — appauvrir.
impoverished, exhausted. — verhogert,
 ausgebaut, erschöpft. — verarmd,
 uitgeput, uitgeboerd. — appauvri,
 épuisé.
impoverishment of the soil. — Boden-
 verhagerung *f.* — verarming *f.* van
 den grond. — appauvrissement *m.* du
 sol, épuisement *m.* du sol.
to impregnate, to imbibe. — imprägnie-
 ren, tranken. — impregneeren. —
 imprégner, imbiber.
**improvement cutting, improvement fel-
 ling.** — Verbesserungshieb *m.*, Er-
 ziehungshieb. — verplegingskap *m.*
 — coupe *m.* d'amélioration.
inability, disability. — Unvermögen
n. — onvermogen *n.* — impuissance
f., incapacité *f.*
inactive. — untätig, inaktiv. — on-
 werkzaam. — inactif.
to inarch v. to graft by approach.
in-breeding. — Inzucht *f.* — inteelt *f.*,
 verwantschapsteelt. — méthode *f.*
 de reproduction pratiquée dans une
 même famille.
in calf v. pregnant.
inch. — Zoll *m.* — duim *m.* (maat). —
 pouce *m.*
**incidental felling, salvage felling, da-
 mage cutting.** — Totalitätshieb *m.*,
 Dürrholzhieb. — kap *m.* van be-
 schadigde boomen buiten het kap-
 plan. — coupe *f.* accidentelle.
incidental products. — Totalitätsnut-

zungen *f. pl.* (Preussen), Totalitäts-
hieb *m.*, zufällige Ergebnisse *n. pl.*
(Bayern). — oogst *m.* van beschadigde
boomen buiten het kapplan,
toevallige opbrengsten *f. pl.* — pro-
duits *m. pl.* accidentels.

Incineration v. combustion.

incised. — ausgeschweift, ausgeschnit-
ten. — ingesneden. — incisé.

incisors, nippers (horse). — Schnei-
dezähne *m. pl.* — snijtanden *m. pl.* —
incisives *f. pl.*

to incline v. to fall.

inclined v. sloping.

incomplete, interrupted (of a wood).
— lückenhaft, lückig. — hol, met
gapingen. — interrompu, entre-
coupé.

incomplete germination. — unvoll-
kommene Keimung *f.* — onvolkomen
kieming *f.* — germination *f.* défec-
tueuse.

increase, increment, growth. — Zu-
wachs *m.* — aanwas *m.*, bijgroei *m.*
— accroissement *m.*, accrue *f.*

increment due to increased light. —
Lichtungszuwachs *m.* — lichtings-
aanwas *m.* — accroissement *m.* dû
à l'état clair.

increment percent, rate of growth. —
Zuwachsprozent *m.* — aanwaspro-
cent *n.* — taux *m.* d'accroisse-
ment.

incubator. — Brutapparat *m.*, Brut-
ofen *m.*, Brutmaschine *f.* — broed-
machine *f.* — couveuse *f.*

incubator v. germinator.

**index forest; index percent v. indicating
wood; indicating percent.**

India rubber. — Gummi *m.* — rub-
ber *m.* — caoutchouc *m.*

Indian corn v. maize.

Indian cress. — grosse Kapuzinerkres-
se *f.* — Oost-Indische kers *f.*, kievits-
kop *m.* — cresson *m.* du Mexique,
grande capucine *f.* (*Tropaeolum ma-
jus L.*).

Indian hemp v. sunn.

Indian shot. — Blumenrohr *n.* —

bloemriet *n.*, canna *f.* — balisier *m.*
(*Canna sp.*).

Indian summer v. late s.

indicating formula (silviculture). —
Weiserformel *f.* — wijzerprocent-
formule *f.* — formule *f.* indiquant
le taux maximum du revenu.

indicating method (silviculture). —
Weisermethode *f.* — methode *f.*
van wijzeropstanden. — méthode *f.*
des taux indicateurs.

**indicating percent, index percent (syl-
viculture).** — Weiserprozent *n.* —
wijzerprocent *n.* — taux *m.* maximum
du revenu.

**indicating wood, index forest (Ameri-
ca).** — Weiserbestand *m.* — wijzer-
opstand *m.* — peuplement *m.* type.
indigenous, native — einheimisch. —
inheemsch. — indigène.

indigenous breed v. native b.

indigestible. — unverdaulich. — on-
verteerbaar. — indigestible.

industrial wood v. timber.

to infect. — anstecken, infizieren. —
besmetten, aansteken. — infecter.

infected, contaminated. — angesteekt,
infiziert, verseucht. — besmet. —
infecté.

infection, infestation, contagion. —
Ansteckung *f.*, Infektion *f.* — be-
smetting *f.* — infection *f.*, contagion *f.*
infectious, contagious. — ansteekend,
— besmettelijk. — contagieux, in-
fectueux.

infectuous abortion. — seuchenhafte
Verwerfen *n.* — besmettelijk ver-
werpen *n.* — avortement *m.* épizoo-
tique.

inferior (of the ovary). — unterstän-
dig. — onderstandig. — infère, in-
férieur.

infertile v. sterile.

to infest. — befallen. — aantasten
(door insecten), enz. — s'attaquer à,
atteindre.

infestation, attack. — Befall *m.* —
aantasting *f.* (door insecten enz.). —
attaque *f.*

infested. — befallen. — aangetast (door insecten enz.). — attaqué, atteint.

to infiltrate. — anfeuchten. — aanvochten. — humecter, infiltrer.

infiltrated water. — Sickerwasser *n.* — zakwater *n.* — eau *f.* d'infiltration.

infiltration, subirrigation. — Ein-stauung *f.*, Abstauung *f.* — bevoei-
ing *f.* door inlaten van water, aanvoch-
tiging *f.*, instuwing *f.* — infiltra-
tion *f.*

infiltration v. humectation.

inflammation. — Entzündung *f.* — ontsteking *f.* — inflammation *f.*

inflammation of the bowels v. enteritis.

inflammation of the kidneys v. nephritis.

inflammation of the liver v. hepatitis.

inflammation of the maw, gastritis. — Magenentzündung *f.* — maagontstek-
ing *f.* — gastrite *f.*

inflammation in the throat. — Hals-
entzündung. — keelontsteking,
angina *f.* — angine *f.*

**inflammation of the lungs, pneumo-
nia.** — Lungenentzündung. — long-
ontsteking. — fluxion *f.* de la poi-
trine, pneumonie *f.*

inflammation of the womb, metritis. —
Gebärmutterentzündung. — baar-
moederontsteking. — perte *f.* blanche,
métrite *f.*, maladie *f.* utérine.

inflorescence. — Blütenstand *m.* —
bloemstelsel *n.* (bloeiwijze *f.*). — inflo-
rescence *m.*

in groups. — gruppenweise. — groeps-
gewijze, in groepen. — par groupes.

inguinal hernia v. groin rupture.

in heat v. ruttish.

inheritance. — Vererbung *f.* — ver-
erving *f.*, overerving *f.* — trans-
mission *f.*

injurious forest insect. — Waldver-
derber *m.* — insect *n.* schadelijk voor
het bosch. — insecte *m.* nuisible à
la forêt.

injury v. wound.

injury caused by peeling (wood). —
Schälwunde *f.* — schilwond *f.* —
blessure *f.* par décortication.

inlet-pipe v. feed-pipe.

inner bark v. phloem.

inner dike v. back-dike.

to inoculate (virus, bacteria etc.). —
impfen. — enten. — inoculer.

to inoculate, to bud. — okulieren, imp-
fen mit Augen. — oculeren. — gref-
fer en écusson, gr. par oeil, gr. par
inoculation, écussonner.

inorganic. — anorganisch. — anor-
ganisch. — inorganique.

insect. — Kerbtier *n.*, Kerfe *f.*, In-
sekt *n.* — insect *n.* — insecte *m.*

insect injurious to wood. — Holz-
verderber *m.* — insect, schadelijk
voor hout. — insecte nuisible au
bois.

insecticide. — Insektentötendes Mit-
tel *n.*, Insektizid *n.* — insectendoo-
dend middel *n.*, insecticide *n.* —
poudre *f.* insecticide.

**to inspect; inspector v. to assay; as-
sayer.**

inspection. — Körung *f.*, Prüfung *f.*,
Musterung *f.* — keuring *f.* — essai
m., inspection *f.*

Inspector-general of Forests (India). —
Oberlandesforstmeister *m.*, Landes-
forstmeister. — chef *m.* van het Bosch-
wezen, directeur *m.* van het Staats-
boschbeheer, hoofd *n.* van den dienst
van het Boschwezen. — directeur *m.*
général des forêts.

in strips. — streifenweise. — strooks-
gewijze. — par virées, par bandes.

intercellular space. — Intercellular-
raum *m.* — intercellulaire ruimte *f.* —
méat *m.*, méat intercellulaire.

intercropping. — Zwischenzucht *f.* —
tusschenteelt *f.* — culture *f.* inter-
calaire.

interest, rent, revenue. — Zinsen *f. pl.*,
Rente *f.* — rente *f.* — rente *f.*,
revenu *m.*

to interlace. — ineinandergreifen. —
in elkaar grijpen. — s'entrelacer.

intermediate fibre. — Zellfaser *f.* — celvezel *f.* (libriform). — fibre *f.* intermédiaire.

intermediate spotted woodpecker. — mittlerer Buntspecht *m.* — middelste bonte specht *m.* — pic *m.* moyen épeiche, pic mar. (*Picus medius medius* L.).

intermediate yield, intermediate produce, yield of thinnings. — Zwischenutzungen *f. pl.*, Vorertrag *m.* — tusschenopbrengst *f.*, dunningsopbrengsten *f. pl.* — produit *m.* intermédiaire.

intermittent exploitation or working (sylviculture). — aussetzender Betrieb *m.* — bedrijf *n.* met intermitterende opbrengst. — exploitation *f.* à rendement intermittent.

internal annular shake, ring shake, cup shake. — Ringkluft *f.*, Ringschäle *f.*, Kernschäle, Ringriss *m.* — ringscheur, kringscheur. — roulure *f.*, lunure *f.*

internal shake or split, internal fission or fissure. — Innenriss *m.* — scheur *f.*, inwendige barst *m.*, inwendige scheur (in hout). — crevasse *f.* intérieure.

internode. — Internodium *m.*, Glied *n.* — geleding *f.*, lid *n.* van een stengel, internodium *n.* — entre-nœud *m.*, internode *m.*

interpretation of germs, judging of seedlings. — Keimbeurteilung *f.* — kiembeoordeeling *f.* — interprétation *f.* ou appréciation *f.* des germes.

interrupted v. incomplete.

interruption of canopy. — Schlussunterbrechung *f.* — onderbreking *f.* van de sluiting. — interruption *f.* du massif.

intestine, gut. — Darm *m.* — darm *m.* — boyau *m.*, intestin *m.*

in the clear v. clear.

to intoxicate v. to poison.

intrinsic value, value for user. — Gebrauchswert *m.* — gebruikswaarde *f.* — valeur *f.* d'usage, valeur d'emploi.

to introduce an underwood v. to underplant.

invasion of heather. — Verheiding *f.*, Verhaiding. — overwoekering *f.* door heide. — envahissement *m.* par la bruyère.

inventory of stand v. valuation.

involucral leaf. — Hüllblatt *n.* — blad-hulsel *n.* — enveloppe *f.*

involucre. — Deckblätterhülle *f.*, Involucrum *n.* — omwindsel *n.* — involucre *m.*

iris, flag, sword lily. — Iris *f.*, Schwertlilie *f.*, Schwertel *m.* — lisch *f.*, lischbloem *f.*, iris *f.* — iris *m.* (*Iris* sp.).

Irish potato v. potato.

iron. — Eisen *n.* — ijzer *n.* — fer *m.*

iron planting peg, dibble. — Pflanz-eisen *n.* — plantijzer *n.* — plantoir *m.* en fer.

iron railing fence. — Gitter *n.* — hek *n.*, omheining *f.* (v. metaal). — grille *f.*

iron spat. — Eisenspat *m.* — ijzer-spaath *m.* — fer *m.* spathique.

irregular (bole). — einschnüurig. — onregelmatig (van een stam). — irrégulier (fût).

to irrigate, to water. — bewässern. — bevoelen, irrigeren, bewateren. — arroser, irriguer,

irrigation. — Bewässerung *f.* — bevoeljing *f.* — irrigation *f.*, arrosage *m.*

irrigation-canal. — Bewässerungskanaal *m.* — bevoelingskanaal *n.* — canal *m.* d'irrigation.

irritable. — reizbar, empfindlich. — prikkelbaar, vatbaar voor prikkels. — irritable, sensible.

irritant v. stimulus.

ischium. — Sitzbein *n.* — zitbeen *n.* — ischium *m.*, ischion *m.*

isinglass v. fishglue.

to isolate (sylviculture). — freistellen, freihauen. — vrij stellen, isoleeren. — isoler, dégager.

isolated. — isoliert. — geïsoleerd. — isolé.

isolated, straggling, scattered. — einzeltstehend, vereinzelt. — afzonder-

- lijk staand, geïsoleerd staand, vrijstaand. — isolé.
- isolated stand, isolation** (sylviculture). — Freistand *m.* — vrije stand *m.* — état *m.* d'isolement.
- isolating v. disengagement cutting.**
- isolating the crown, setting free the crown.** — Kronenfreistellung *f.*, Kronenlichtstellung, Kronenfreihieb *m.* — kroonvrijkapping *f.* — dégagement *m.* de la cime.
- isolation v. isolated stand.**
- isolation ditch.** — Isolierungsgraben *m.* — isoleergreppel *m.* — fossé *m.* d'isolation.
- Italian millet.** — Kolbenhirse *f.*, wel-
- sche Hirse, Borstenhirse. — trosgierst *f.*, Italiaansche gierst. — panic *m.* d'Italie, millet *m.* des oiseaux. (*Setaria italica* Beauv.).
- Italian rye-grass, bearded rye-grass.** — italienischer Lolch *m.* — Italiaansch raaigras *n.* — ivraie *f.* d'Italie, raygrass *m.* d'Italie. (*Lolium multiflorum* Lam. Gallia; *L. italicum* A. Br.).
- ivy.** — Epheu *m.*, Efeu *m.* — klimop *n.* — lierre *m.* (*Hedera helix* L.).
- ivy-leaved chickweed.** — Epheu-Ehrenpreis *m.* — klimopeereprijs *f.* — véronique *f.* à feuilles de lierre. (*Veronica hederaefolia* L.).

J

jackdaw. — Dohle *f.* — kauw *f.* — choucas *m.*, corneille *f.* d'églisc. (*Coloeus monedula spermologus* Vieill.)

jack pine v. banksian p.

jam. — Marmelade *f.* — jam *f.* — confitures *f. pl.*

Japanese or Chinese artichoke. — Japanknollen *f. pl.* — Japansche andoorn *m.* — stachys *m.* tubéreux. (*Stachys palustris* var. *tuberifera*).

Japanese larch. — Japanische Lärche *f.* — Japansche larks *m.* — mélèze *m.* du Japon. (*Larix leptolepis* Murr.).

jasmine. — Jasmin *m.* — echte jasmijn *f.* — jasmin *m.* (*Jasminum* *sp.*).

jaundice, yellows. — Gelbsucht *f.* — geelzucht *f.* — jaunisse *f.*, ictere *m.*

jaws (cattle and horse). — Ganaschen *f. pl.*, Wangen *f. pl.* — kaken *f. pl.* — ganaches *f. pl.*

jay. — Häher *m.*, Eichelhäher *m.* — Vlaamsche gaai *m.*, meerkol *m.* — geai *m.* (*Garrulus glandarius* Vieill.)

jelly. — Gallert *n.*, Gallerte *f.* — gelei *f.* (van vleesch), dril *n.* — gelée *f.*

jenny-ass v. she-ass.

jersey cabbage v. tree c.

Jerusalem artichoke. — Knollensonnenblume *f.*, Topinambur *m.* — aardpeer *f.* — topinambour *n.* (*Helianthus tuberosus* L.).

jibbing v. restiveness.

jodine. — Jod *n.* — jodium *n.* — iode *m.*

joining, coupling. — Verkoppelung *f.* — koppeling *f.* — accouplement *m.*, jonction *f.*, enchainement *m.*

joint v. articulation; node; wrist.

joint evil (of young animals). — Lähme *f.* der Säuglinge, ev. Gelenksentzündung *f.* (Föhlenlähme, Kälberlähme

u.s.w.). — gewrichtsontsteking *f.* — arthrite *f.*, polyarthrite.

jointed harrow. — mehrfeldrige Egge *f.* — samengestelde egge *f.* — herse *f.* accouplée.

jointed tendril. — Gelenkranke *f.* — gewrichtsrank *f.* — vrille *f.* articulée.

jointer v. skin coultter.

jowl, channel, intermaxillary space (horse). — Kehlgang *m.* — keelgang *m.*, schaar *f.* — auge *f.*

Judas tree. — Judasbaum *m.* — Judasboom *m.* — gainier *m.*, arbre *m.* de Judée. (*Cercis* *sp.*).

judging of seedlings v. interpretation of genus.

judgment by points. — Beurteilung *f.* nach Punkten. — puntenschaal *f.* — jugement *m.* après des points.

judgment of seeds. — Samenbeurteilung *f.* — zaadbeoordeeling *f.* — appréciation *f.* de semences.

jugular channel-furrow, cervical groove. — Drosselrinne *f.* — halsadergroeve *f.* — gouttière *f.* de la jugulaire.

junction of the bones v. articulation.

June-berry. — Felsenbeere *f.* — rotsnispel *m.* — amélanchier *m.* (*Ame-lanchier* *sp.*).

jungle v. virgin forest.

juniper. — Wachholder *m.* — jeneverbes *f.* (struik). — genévrier *m.* (*Juniperus* *sp.*).

juniper berry. — Wachholderbeere *f.* — jeneverbes *f.* (vrucht). — baie *f.* de genévrier.

jute. — Jute *f.* — jute *f.*, gonje *f.* (goeni). — jute *m.*

jute plant. — Jutepflanze *f.* — juteplant *f.* — corette *f.* textile, jute *m.* (*Corchorus capsularis* L.).

K

kale, borecole. — Grünkohl *m.* — boerenkool *f.* — chou *m.* frisé. (*Brassica oleracea* var. *acephala*).

kemp. — Grannenhaare *n. pl.*, grobe Haare in der Wolle. — grove haren *n. pl.* in wol. — poils *m. pl.* grossiers dans la laine.

Kentish plover. — Seeregenpfeifer *m.* — strandplevier *f.* — pluvier *m.* à collier interrompu. (*Charadrius alexandrinus alexandrinus* L.).

keratoma (horse-hoof). — Hornsäule *f.* — hoornzuil *f.* — kérahyllocèle *f.*

kernel starchiness (of seed). — Mehligheid *f.* — meligheid *f.* — aspect *n.* farineux.

kernel texture (of seed). — Glasigheid *f.* — glazigheid *f.* — aspect *m.* vitreux.

kestrel. — Turmfalke *m.* — torenvalk *m.* — cresserelle *f.* (*Falco tinnunculus tinnunculus* L.).

to kick (horse). — hintenausschlagen. — achteruitslaan met omhoog werpen van het achterstel. — ruer.

kidney. — Niere *f.* — nier *f.* — rein *m.*

kidney bean, dwarf french bean. — Buschbohne *f.*, Kruppbohne. — stamboom *f.* — haricot nain. (*Phaseolus vulgaris* var. *nanus*).

kidney bean v. french bean.

kidney vetch. — Wundklee *m.*, Tanenkle. — wondklaver *f.* — anthyllide *f.*, trèfle *m.* jaune des sables. (*Anthyllis vulneraria* L.).

killing-mask. — Schlachtmaske *f.* — slachtmasker *n.* — masque *m.* d'abattage.

kiln. — Darre *f.* — eest *m.* — touraille *f.*, séchoir *m.*

kiln-dry. — absolut trocken, völlig

trocken. — absoluut droog, water-vrij. — séché à l'étuve.

kind, species, variety. — Art *f.*, Sorte *f.* — soort *f.* — sorte *f.*, espèce *f.* — kind of crop. — Bestandesart *f.* — soort *f.* van opstand. — genre *m.* du peuplement.

kind of seed. — Samensorte *f.* — zaadsoort *f.* — espèce *f.* de semence.

kinetic energy. — kinetische Energie *f.* — arbeidsvermogen *n.* van beweging. — énergie *f.* actuelle.

kingfisher. — Eisvogel *m.* — ijsvogel *m.* — martin pêcheur *m.* (*Alcedo atthis ispida* L.).

kitchen garden, vegetable garden. — Gemüsegarten *m.*, Küchengarten. — moestuin *m.*, warmoezerij *f.* — jardin *m.* potager, jardin maraîcher.

kitchen gardener. — Gemüsegärtner *m.* — warmoezenier *m.* — maraîcher *m.*

kitchen gardening. — Gemüsegärtne-
rei *f.* — warmoezerij *f.* (bedrijf). — culture *f.* maraîchère, culture pota-
gère.

kite. — Gabelweihe *f.*, roter Milan *m.* — wouw *m.* — milan *m.* royal. (*Milvus milvus* L.).

knacker. — Pferdeschinder *m.*, Ab-decker *m.*, Rossschlächter *m.* — paardenvilder *m.* — équarrisseur *m.*

knag; knar v. snag.

knawel. — Knäuel *m.* — hardbloem *f.* — scléranthe *m.* (*Scleranthus* sp.).

knee. — Knie *n.* — knie *f.* — genou *m.*

knee (horse). — Vorderknie *n.* — handwortel *m.*, voorknie *f.*, knie. — genou *m.*

knee hygroma. — Kniebeule *f.* — knie-
buil *f.* — hygroma *m.* du genou.

knee sprung (horse). — vorbiegig, mit Bocksknie. — bokbeenig. — brassi-court, à genou arqué.

knee timber. — Knieholz *n.* — kniehout *n.*, kromhout. — bois *m.* courbe.

knife coulter (attached on the land-side of the share of a plough). — Nassenzech *m.*, Messerkolter *m.* — neuskouter *n.* — coute *m.* à lame.

knob, knot. — Knolle *f.*, Knollen *m.*, Wulst *f.* — knobbel *m.*, uitwas *n.* — tubérosité *f.*

knob; knot v. snag.

knobber. — Schmalspiesser *m.* — hert *n.* van 1 à 2 jaar. — cerf *m.* d'un à deux ans.

knock-kneed (horse). — rückbiegig. — met holle knie(ën). — à genou(x) creux.

knopper-gall v. gall-nut.

knotgrass v. persicaria.

knotweed. — Wasserpfeffer *m.* — bittertong *f.*, waterpeper *m.* — poivrier *m.* du piment d'eau. (*Polygonum hydropiper* *L.*).

knotty wood v. gnarled w.

knuckling over (horse). — überstützig, kötenschüssig; knieken (*Stelzfuss m.*). — overkoot. — bouté, bouleté (*bouleture f.*).

kohlrabi, knolkohl, Hungarian turnip. — Knollenkohl *m.*, Kohlrabi *m.*, Oberrübe *f.*, Oberkohlrabi. — koolraap *f.* boven den grond, raap-kool *f.*, glaskoolraap. — chou-rave *m.*, chou de Siam. (*Brassica oleracea caulorapa* *D. C.* = *Br. ol. L. var. gongyloides*).

L

labellum. — Lippe *f.* — lip *f.* (van bloemen). — labium.

labiatae. — Lippenblütler *m. pl.* — lip-bloemigen *f. pl.* — labiées *f. pl.*

labour, pains, throes. — Wehen *f. pl.* — weeën *n. pl.*, baringsweeën. — douleurs *f. pl.*

laburnum, golden chain. — Goldregen *m.*, Bohnenbaum *m.* — gouden regen *m.* — cytise *m.*, faux ébénier *m.*, cytise labour, arbois *m.*, aubour *m.* (*Laburnum anagyroides* Medic. = *Cytisus Laburnum* L.).

laced-in hocks. — geschnürtes oder schlecht eingeschientes Sprunggelenk *n.* — ingesnoerd spronggewricht *n.* — jarret *m.* étranglé.

lackey moth. — Ringelspinner *m.*, Livreeraupe *f.* — ringelrups *f.*, livrerups. — bombyce *f.* à livrée, bombyx *m.* neustrien. (*Malacosoma neustria* L.).

lactalbumin v. milk albumin.

lactation. — Laktation *f.*, Milchzeit *f.* — lactatie *f.*, lactatieperiode *f.*, melkperiode. — lactation *f.*

lactation, milk secretion. — Milchabsonderung *f.* — melkafscheiding *f.* — sécrétion *f.* lactée.

lacteal marks. — Milchzeichen *n. p.* — melkteekens *n. pl.* — signes *f. pl.* lactiques.

lactic acid. — Milchsäure *f.* — melkzuur *n.* — acide *m.* lactique.

lactiferous. — milchtreibend. — melkafscheiding bevorderend. — galactagogue, galactogène.

lactiferous. — milchreich. — melkrijk. — lactifère.

lactiferous tube, lactiferous duct, latex vessel. — Milchröhre *f.*, Milchgefäß

n. — melksapbuis *f.*, melksapvat *n.* — vaisseau *m.* lactifère.

lactine, lactose, milk sugar. — Milchezucker *m.* — melksuiker *f.* — lactose *f.* et *m.*, sucre *m.* de lait.

lactometer. — Laktodensimeter *m.*, Milchwage *f.*, Milchspindel *m.*, Milchsenkwage. — lactodensimeter *m.*, melkweger *m.* — pèse-lait *m.*, lactodensimètre *m.*

ladder. — Leiter *f.* — ladder *f.*, leer *f.* — échelle *f.*

ladder-shaped v. scalariform.

ladybird. — Marienkäfer *m.* — Onze Lievenheersbeestje *n.* — bête *f.* du bon Dieu, coccinelle *f.* (*Coccinella*).

Lady pea v. sweet p.

lagging behind. — zurückbleibend. — achterblijvend. — retardataire.

laid, laid flat v. beaten down.

lake. — See *m.* — meer *n.* — lac *m.*

lamb. — Lamm *n.* — lam *n.* — agneau *m.*

lamb. — Lammfleisch *n.* — lamsvleesch *n.* — agneau.

to lamb, to yean, to ean, to ewe. — lammen, Lämmer werfen. — lammeren, oöien. — agneler.

lamb's lettuce v. cornsalad.

lamb's quarters v. fat hen.

lame. — lahm. — kreupel. — boiteux.

lameness. — Lahmheit *f.* — kreupelheid *f.* — boiterie *f.*, claudication *f.*

lameness, paralysis, palsy. — Lähmung *f.* — verlammung *f.* — paralysie *f.*

lameness in the shoulder (horse). — Buglähme *f.*, Schulterlähme. — boegkreupelheid *f.*, schouderkreupelheid. — boiterie *f.*, claudication *f.* dans l'épaule.

- lamina, leaf blade.** — Blattspreite *f.* — bladschijf *f.* — limbe *m.* —
- laminitis, founder.** — Rehe *f.*, Verschlag *m.* — hoefontsteking *f.* — fourbure *f.*
- lammas-shoot.** — Johannistrieb *m.* — St. Janslot *n.* — pousse *f.* de la deuxième sève, pousse de St. Jean.
- lampas (horse).** — Froschgeschwulst *f.* — hangen *n.* van den rooster. — lampas *m.*
- lamprey.** — Neunauge *n.*, Flussneunaug *n.*, Bricke *f.*, Pricke *f.*, Lamprete *f.* — negenoog *f.*, prik *m.* — sept-œil *m.*, lamproie *f.* (*Petromyzon sp.*).
- lanate v. woolly.**
- Lancashire asphodel, bone-breaking.** — (echter) Beinbrech *m.* — beenbreek *f.* — affodil *g.* des forêts, brise-os *m.* (*Narthecium ossifragum Huds.*).
- lanceolate v. hastate.**
- land.** — Land *m.* — land. — terre *f.*
- land.** — Ackerbeet *n.* — akker *m.* — billon *m.*
- land appropriated for the use of officials.** — Dienstländerei *f.* — ambtsvelden *n. pl.* — terrains *m. pl.* affectés aux agents ou préposés.
- land credit.** — Bodenkredit *m.* — grondcrediet *n.* — crédit *m.* foncier.
- landholder, landed proprietor.** — Landbesitzer *m.*, Grundbesitzer. — landbezitter *m.* — possesseur *m.* de terres.
- landmark v. boundary-post.**
- land owner, landed proprietor.** — Grundeigentümer *m.*, Grundherr *m.* — grondeigenaar *m.* — propriétaire *m.* foncier.
- land rail, corn crake.** — Wachtelkönig *m.* — kwartelkoning *m.* — râle *m.* des prés. (*Crex crex L.*).
- landregister, landregistry, cadaster.** — Flurbuch *n.*, Grundbuch, Kataster *m.*, Ackerbuch. — kadaster *n.* — cadastre *m.*
- landrent, soil rental, groundrent.** — Bodenrente *f.* — grondrente *f.*, pacht *f.* — rente *f.* foncière, rente du sol.
- landroller, roller.** — Ackerwalze *f.* — landrol *m.* — rouleau *m.*
- landroller in sections.** — geteilte Ackerwalze. — (gedeelde) landrol. — rouleau à cylindres, rouleau articulé.
- landscape, region.** — Landschaft *f.* — landschap *n.* — paysage *m.*
- landscape-gardener, landscapist, garden-architect.** — Landschaftsgärtner *m.* — landschaparchitect *m.*, parkarchitect *m.* — architecte paysagiste *m.*
- landslide, landside.** — Landseite *f.* — landzijde *f.* van een ploeg. — côté *f.* de terre ferme.
- landslip.** — Erdrutsch *m.* — aardschuiving *f.* — glissement *n.* du terrain.
- land surveying.** — Terrainaufnahme *f.* — terreinopname *f.* — levé *m.* d'un terrain.
- land tax.** — Grundsteuer *f.* — grondlasten *m. pl.* — impôt *m.* foncier.
- land value v. value of soil.**
- landwheel.** — Landrad *n.* — landwiel *n.* van een ploeg. — roue *f.* de terre.
- landed estates, grounds.** — Ländereien *f. pl.* — landerijen *f. pl.* — terres *f. pl.*, champs *m. pl.*
- landed property.** — Grundeigentum *n.*, Grundbesitz *m.*, Landeigentum. — grondeigendom *n.*, grondbezit *n.*, landbezit. — propriété *f.* foncière, bien-fonds *m. pl.*, propriété de terres.
- landed property.** — Grundstück *n.* — grondstuk *n.* — bien-fonds *m. pl.*
- landed proprietor, territorial proprietor.** — Landeigentümer *m.* — landeigenaar *m.* — propriétaire *m.* de terres.
- to languish, to waste away.** — hinelinken, verkümmern, verkommen. — verkwijnen. — dépérir, languir.
- lapwood v. branchwood.**
- lapwing, green plover, peewit.** — Kiebitz *m.*, Kiebitz *m.* — kievit *m.* — vanneau *m.* huppé. (*Vanellus vanellus L.*).

- larch.** — Lärche *f.* — Europeesche larks *m.*, lork *m.*, lorkeboom *m.* — mélèze *m.* (*Larix decidua* Mill.).
- larch aphid.** — Lärchenrindenlaus *f.* — lariksuis *f.* — chermès du mélèze. (*Chermes laricis* Htg.).
- larch blister, larch canker.** — Lärchenbrand *m.*, Lärchenkrebs *m.*, Lärchenpilz *m.* — larikskanker *f.* — chanere *m.* du mélèze. (*Dasyscypha calycina* Fuckel).
- larch miner moth.** — Lärchenminiermotte *f.* — lariksmotje *n.* — teigne *f.* du mélèze. (*Coleophora laricella* Hbn.).
- lard, hog-fat.** — Schmalz *m.* — smout *n.* — saindoux *m.*
- large flowering.** — grossblumig. — grootbloemig. — à grandes fleurs.
- large game v. deer.**
- large hop trefail v. hop clover.**
- large rooted Brussels chicory.** — Brüsseler Cichorienwurz *f.*, Kapuzinerbart *m.*, pariser Bindesalat *m.* — Brusselsch lof *n.*, witlof (verbeterde breedbladige suikerijpe *f.*) — chicorée *f.* de Bruxelles, barbe *f.* de capucin, chicorée „witloof”, endives *f. pl.* flamandes. (*Cichorium Intybus* var. *foliosum*).
- large rooted chicory v. coffee chicory.**
- large spot (cattle).** — Flamme *f.* — vlam *f.* — flamme *f.*
- large timber.** — Starkholz *n.* — zwaar hout *n.* — gros bois *m.*, bois de forte dimension.
- larger spelt, starch wheat.** — Em(m)er *m.*, Zweikorn *n.*, Stärkeweizen *m.*, Gerstenspelz *m.*, Reisdinkel *m.* — tweekoorn *n.* — amidonnier *m.*, blé *m.* amydonelle. (*Triticum dicoccum* Schrank).
- larger waxmoth.** — grosse Wachsmotte *f.* — groote wasmot *f.* — fausse-teigne *f.* (*Galleria melonella* L.).
- lark.** — Lerche *f.* — leeuwerik *m.* — alouette *f.* (*Alauda* sp.).
- larkspur.** — Rittersporn *m.* — ridder-spoor *f.* — dauphinelle *f.*, pied *m.* d'alouette. (*Delphinium* sp.).
- larva, grub.** — Larve *f.* — larve *f.* — larve *f.*
- larva of cockchafer v. white grub.**
- larynx, throat.** — Kehlkopf *m.* — strottenhoofd *n.* — larynx *m.*
- lasciviousness v. lewdness.**
- to lash, to blaze, to mark for felling.** — anschalmen, anplatten, anlaschen. — blekken, schalmen. — griffer, marquer d'un blanchis.
- last vegetable in the rotation of crops.** — abtragende Frucht *f.* — laatste gewas *n.* in de vruchtwisseling. — dernière plante *f.* cultivée dans un assolement.
- late.** — spät. — laat, verlaat. — tardif.
- late autumn, fall (America).** — Spätherbst *m.* — nahest *m.* — fin *f.* d'automne.
- late blight of the (Irish) potato.** — Kartoffelkrankheit *f.*, Kartoffelkraut- und Knollenfäule *f.* — aardappelziekte *f.* — mildiou *m.* de la pomme de terre. (*Phytophthora infestans* de Bary).
- late flowering.** — spätblühend. — lautbloeiend. — tardiflore, à floraison tardive.
- late frost, spring frost.** — Spätfrost *m.* — voorjaarsvorst *f.* — gelée *f.* printanière.
- late summer, Indian summer.** — Spätsommer *m.* — nazomer *m.* — fin *f.* d'été.
- lateral bud.** — Seitenknospe *f.* — zijknop *m.* — bourgeon *m.* latéral, bouton *m.* latéral, oeil *m.* latéral.
- lateral root.** — Nebenwurz *f.* — bijwortel *m.*, nevenwortel. — racine *f.* latérale.
- lateral shelter.** — Seitenschirm *m.* — zijscherm *n.*, zijdelingsche bescherming *f.* —abri *m.* latéral.
- latex.** — Milchsap *m.* — melksap *n.* — latex *m.*
- latex vessel v. lactiferous tube.**
- lath.** — Latte *f.* — lat *f.* — latte *f.*
- lathyrus v. vetchling.**
- latitude for germination, germination**

- tolerance, latitude.** — Keimfähigkeitspielraum *m.* — kiemkrachts-speling *f.* — tolérance *f.* pour la faculté germinative, écart *m.* admis.
- laurel v. baytree.**
- lavender.** — Lavendel *m.* — lavendel *f.* — lavande *f.* (*Lavandula* sp.).
- lawn field, lawn.** — Grasflur *f.*, Grasmatte *f.*, Rasen *m.*, Rasenfläche *f.*, Lichtung *f.* — grasveld *n.*, open gras-vlakte *f.* in een park. — gazon *m.*
- lawn mower, roller.** — Handmähmaschine *f.*, Rasenmäher *m.* — gras-roller *m.* — tondeuse *f.* à gazon.
- lay (of eggs).** — Legen *n.*, Eierlegen. — leg *m.* — ponte *f.*
- to lay (eggs).** — legen. — leggen. — pondre.
- to lay in a stock.** — einen Vorrat einkaufen, anlegen. — voorraad inslaan. — s'approvisionner, faire provision de.
- to lay out v. to construct.**
- layer, stratum.** — Schicht *f.*, Lager *n.* — laag *f.* — couche *f.*
- layer (hen).** — Legehenne *f.* — leghen *f.* — pondeuse *f.*
- layer, marcotte.** — Ableger *m.*, Absenker *m.* — aflegger *m.*, marcotte *f.* — marcotte *f.*
- layer of cream, cream line.** — Rahmschicht *f.* — roomlaag *f.* — couche *f.* de crème.
- layer of earth.** — Bodenschicht. — grondlaag. — couche de terrain, couche de fond.
- to layer, to make layers.** — ablegen, absenken. — afleggen, moeren, moertelen. — marcotter.
- layering.** — Ablegen *n.* — afleggen *n.* — marcottage *m.*
- laying house (poultry breeding).** — Legehalle *f.* — leghuis *n.* — poulailler *m.* de ponte.
- laying mash.** — Hühnermehl *n.* — ochtendvoer *n.* — pâtée *f.* de ponte, pâtée pour pondeuses.
- laying nest.** — Legenest *n.* — leg-nest *n.* — pondoir *m.*
- leaching.** — Auslaugung *f.* — uitlooging *f.* — lessivage *m.*
- lead.** — Blei *n.* — lood *n.* — plomb *m.*
- leader.** — Hauptspross *m.* — hoofdspruit *f.* — bourgeon *m.* principal.
- leader.** — durchgehender Stamm *m.* — harttak *m.* — axe *m.*
- leader, leading shoot.** — Haupttrieb *m.*, Gipfeltrieb. — hoofdscheut *f.*, hoofdplot *n.*, eindplot, eindscheut, topscheut, topschot *n.* — pousse *f.* principale, pousse terminale.
- leader; leading shoot v. terminal shoot.**
- leader bud.** — Hauptachsenknospe *f.* — hoofdknop *m.* — bouton *m.* principal, œil *m.* principal.
- leaf.** — Blatt *n.* — blad *n.* — feuille *f.*
- leaf arrangement.** — Blattfolge *f.*, Blattstand *m.*, Blattstellung *f.* — bladstand *m.* — disposition *f.* des feuilles.
- leaf beetle.** — Blattkäfer *m.* — bladkever *m.*, bladetende kever, haantje *n.* — chrysomélide *m.*, chrysomèle *f.*
- leaf blotch v. blotch.**
- leaf bud.** — Blattknospe *f.* — bladknop *m.* — œil *m.* à feuilles.
- leaf canopy.** — Kronendach *n.*, Blätterdach. — kroondak *n.*, bladerdak. — voûte *f.* foliacée.
- leaf canopy v. cover.**
- leaf cast of conifers, needle-shedding disease, blight.** — Schütte *f.*, Schüttekrankheit *f.* — schot *n.*, dennenschot. — maladie *f.* du rouge, roussi *m.* et chute *f.* des aiguilles. (*Lophodermium Pinastri* Schrad.).
- leaf crown.** — Laubkrone *f.* — bladerkroon *f.*, bladkroon. — cime *m.*, couronne *f.* de feuillage, faite *f.*, houppier *m.*
- leaf-curl of potatoes, leaf-roll disease of potatoes.** — Kartoffelblattrollkrankheit *f.* — bladrolziekte *f.* bij aardappel. — maladie *f.* de l'enroulement des pommes de terre.
- leaf fall.** — Laubfall *m.* — bladval *m.* — chute *f.* des feuilles.

leaf gland. — Blattdrüse *f.* — bladklier *f.* — glande *f.* de feuille.

leaf litter. — Streudecke *f.*, Laubdecke, Laubstreu *f.* — strooiseldek *n.*, strooisellaag *f.* (van blad). — couverture *f.* morte, couverture de feuilles mortes.

leaf margin. — Blattrand *m.* — bladrand *m.* — pourtour *m.* du limbe.

leaf mould, vegetable mould. — Blatterde *f.*, Lauberde, Nadelerde. — bladaarde *f.*, mul *n.* — terreau *m.* de feuilles, humus *m.* doux.

leaf mould, soil covering of decomposing leaves. — Humusdecke *f.* — humusdek *n.* — couverture *f.* d'humus.

leafroll disease of potatoes v. leaf curl of p.

leaf roller, tortrix moth. — Blattwickler *m.* — bladroller *m.* — pyrale *f.*, tordeuse *f.* (*Tortricidae*).

leaf scar. — Blattnarbe *f.* — bladlidteeken *n.* — cicatrice *f.* de la feuille.

leaf spot. — Blattfleckenkrankheit *f.* — bladvlekkenziekte *f.* — maladie *f.* des taches.

leaf spot, blight (late blight, America). — bladvlekkenziekte bij selderij. — rouille *f.* — Blattfleckenkrankheit. (*Septoria Apii* Chester = *S. Petroselinii* Desm. var. *Aprii* Bri. et Cav.).

leaf spot disease of cucumber. — Gurkenblattnkrankheit. — bladvuur *n.* bij komkommer. — maladie *f.* des feuilles du concombre. (*Cercospora melonis* [Cke] Lindau = *Corynespora maza* Güssow).

leaf-stalk v. petiole.

leaf stripe, stripe disease of barley. — Streifenkrankheit der Gerste. — strepenziekte *f.* van de gerst. — maladie des stries de l'orge. (*Helminthosporium gramineum* [Rabor.] Erikss. = *Pleospora trichostoma* Wint.).

leaf venation. — Blattaderung *f.*, Blattnervatur *f.* — bladadering *f.* — nervation *f.* des feuilles.

leafing. — Laubausbruch *m.* Laub-

entfaltung *f.*, Belaubung *f.* — ontluiken *n.* van bladeren. — foliation *f.*

leafless, aphyllous. — blätterlos. — bladerloos. — dépouillé, sans feuilles.

leafless v. defoliate.

leafy. — beblättert. — bebladerd, bladerrijk. — feuillé, feuillu.

leafy v. foliaceous.

leaky butter. — wasserlässige Butter *f.* — natte boter *f.* — beurre *m.* pas assez malaxé.

lean. — mager, hager. — mager. — maigre, mince.

to leap v. to cover.

lease. — Pachtvertrag *m.* — pachtcontract *n.* — bail *m.*

to lease, to take on lease, to rent. — pachten. — pachten. — prendre à bail.

to lease v. to farm out.

leather. — Leder *n.* — leder *n.*, leer *n.* — cuir *m.*

leather jacket. — Schnakenlarve *f.* — emelt *f.*, eemt *f.* — larve *f.* de la tipule potagère.

leathery v. corlaceous.

to leave standing, to reserve. — überhalten. — overhouden, reserveeren. réserver.

to leave the tree on his own roots (of a graft). — sich selbstständig machen. — sich vrij maken van den onderstam. — s'affranchir.

leaved vegetable. — Blattgemüse *n.* — bladgroente *f.* — légume *m.* vert.

leaves arranged alternately. — wechselfelständige Blätter *n. pl.* — afwisselende bladeren *n. pl.* — feuilles *f. pl.* alternes.

leek. — Lauch *m.* — look *n.* — ail *m.* (*Allium* *sp.*).

leek. — Lauch *m.*, Porree *m.* — prei *f.* — porreau *m.*, poireau *m.*, poirée *f.*, poirette *f.* (*Allium Porrum* L.).

left horse v. near h.

leg. — Bein *n.* — been *n.* (meervoud beenen). — jambe *f.*

leg of mutton. — Hinterviertel *n.* — achterbout *m.* van schaap. — gigot *m.*

leguminous crops v. pulse c.

leguminous plant. — Hülsengewächs *n.* — peulgewas *n.* — plante *f.* légumineuse.

Leiden cheese. — Schlüsselkäse *m.* — Leidsche kaas *f.* — fromage *m.* de Leyde.

lemon. — Zitrone *f.* — citroen *m.* (vrucht). — citron *m.*

lemon tree. — Zitronenbaum *m.* — citroen (boom) *m.* — citronnier *m.*, limonier *m.* (*Citrus medica* var. *Citronum*).

length of croup. — Kreuzlänge *f.* — kruislangte *f.* — longueur *m.* de la croupe.

length of stem, height of stem. — Stammlänge *f.*, Schaftlänge. — stammlengte *f.* — hauteur *f.* de fût.

length of trunk. — Rumpflänge *f.* — romplengte *f.* — longueur *m.* du tronc.

lentil. — echte Linse *f.* — linze *f.* — lentille *f.* (*Lens esculenta* Mnch.).

lesion v. bruise.

lessee, tenant. — Pächter *m.* — pachter *m.* — fermier *m.*

lesser dodder v. clover d.

lesser elm-bark beetle. — kleiner Ulmenspintkäfer *m.* — kleine iepenspintkever *m.* — petit scolyte *m.* de l'orme. (*Eccoptogaster* [*Scolytus*] *multistriatus* Mrsh.).

lesser spelt, one-grained wheat. — Einkorn *n.*, St. Peterskorn, Blicken *n.* — eenkoorn *n.* — engrain *m.* (*Triticum monococcum* L.).

lesser spotted woodpecker. — kleiner Buntspecht *m.* — kleine bonte specht *m.* — pie épeichette *m.* (*Dryobates minor comminatus* L.).

lesser tusks, fangs. — Hauer *m.* *pl.* — bovenslagtanden *m.* *pl.* — défenses *f.* *pl.* supérieures.

lesser wax-moth. — kleine Wachsmotte. *f.* — kleine wasmot. *f.* — achroie *f.* (*Acherōia grisella* L.).

lesser white-throat. — Zaungsrasmücke *f.* — braamsluiper *m.* — babillarde

f. ordinaire, fauvette *f.* babillarde. (*Sylvia curruca curruca* L.).

lessor. — Verpächter *m.* — verpachter *m.* — bailleur *m.*, amodieur.

to let blood v. to bleed.

let down on the hip v. hipped.

lettuce. — Salat *m.*, Gartenlattich *m.* — latuw *f.*, sla *f.* — laitue *f.* cultivée. (*Lactuca sativa* L.).

level v. plain.

to level, to demolish. — einebenen, planieren, schlichten. — slechten. — égaliser, régaler.

levellator; levelling machine v. mould board.

levelling. — Nivellierung *f.* — waterpassing *f.* — nivellement *m.*

lewdness, lasciviousness. — Geilheit *f.* — geilheid *f.* van dieren. — chateur *f.*, rut *m.*

liana, liane. — Liana *f.* — liaan *f.* — liane *f.*

liber v. phloem.

libidinous v. ruttish.

lichens. — Flechten *f.* *pl.* — korstmossen *n.* *pl.* — lichens *m.* *pl.* (*Lichenes*).

to lick. — lecken. — likken. — lécher.

to lie fallow. — brachliegen. — braak liggen. — être en friche, être en jachère.

life. — Leben *n.* — leven *n.* — vie *f.*

to lift v. to dig up.

to be lifted by frost. — auffrieren, ausfrieren. — opvriezen, door de vorst opgelicht worden. — être déchaussé, se déchausser.

lifting jack. — Winde *f.*, Hebewinde, Zahnstangenwinde. — dommekracht *f.* — cric *m.*, vérin *m.*

to ligature, to tie up (f. i. a vein). — unterbinden. — afbinden. — ligaturer, barrer.

light. — Licht *n.* — licht *n.* — lumière *f.*

light, open (of trees). — licht. — licht, ruim. — clair.

light-demander. — Lichtholzart *f.* — lichthoutsoort *f.* — essence *f.* de lumière.

light-demanding. — lichtbedürftig. — lichtbehoevend. — réclamant de la lumière.

light-felling. — Lichtungshieb *m.*, Lichtschlag *m.*, Lichtungsschlag. — lichtingskap *m.* — coupe *f.* claire, coupe d'isolement, éclaircie *f.* intensive.

light railway. — Feldbahn *f.* — draagbaar spoor *n.* — chemin de fer *m.* de campagne.

light-trequirement. — Lichtbedürfnis *n.* — lichtbehoefte *f.* — besoin *m.* de lumière.

light thinning. — schwache Durchforstung *f.* — zwakke dunning *f.* — éclaircie *f.* faible.

lightning-arrester, lightning-conductor. — Blitzableiter *m.* — bliksemafleider *m.* — parafoudre *m.*, paratonnerre *m.*

lightning strip. — Blitzrinne *f.*, Blitzspur *f.* — bliksemspoor *n.* — lésion *f.* due à la foudre.

ligneous. — holzartig, holzig. — houtachtig, houtig. — boiseux, ligneux.

ligneous plant. — Holzgewächs *n.* — houtachtig gewas *n.*, houtig gewas. — plante *f.* ligneuse.

ligneous tissue, woody tissue. — Holzgewebe *n.* — houtweefsel *n.* — tissu *m.* ligneux.

lignification. — Verholzung *f.* — verhouting *f.* — lignification *f.*, aoûtement *m.*

lignin, lignose, wood cellulose (chem.). — Holzstoff *m.*, Holzzellulose *f.* — houtstof *f.* — lignine *f.*, cellulose *f.* de bois.

lignite, brown coal. — Braunkohle *f.* — bruinkool *f.* — lignite *m.*

lignum vitae, peckwood. — Franzosenholz *n.*, Lebensholz, Peckholzbaum *m.*, Guajac *m.*, Guajakbaum. — pokhoutboom *m.* — galac *m.*, guayac *m.*, arbre *m.* saint. (*Guaiacum officinale* L.).

ligule. — Blatthäutchen *n.* — tongetje *n.* (aan grasblad). — ligule *f.*

lilac. — Flieder *m.* — sering *f.* — lilas *m.* (*Syringa* sp.).

lily. — Lilie *f.* — lelie *f.* — lis *m.* (*Lilium* sp.).

lily beetle. — Lilienhähnchen *n.* — lelietorretje *n.* — criocère *m.* du lis. (*Crioceris lilii* Scop. = *C. merdigara* F.).

lily-of-the-valley. — Maiglöckchen *n.*, Maiblume *f.* — lelietje *n.* der dalen. — muguet *m.* (*Convallaria majalis* L.).

Lima bean. — Limabohne *f.* — Lima-boon *f.* — haricot *m.* de Lima. (*Phaseolus lunatus* L.)

limb, member. — Glied *n.* — lid *n.* (meervoud: ledematen). — membre *m.*

lime. — Kalk *m.* — kalk *f.* — chaux *f.* **to lime.** — kalken, bekalken. — kal-ken, bekalken. — chauler.

lime v. carbonate of calcium.

lime bast, Russian bast. — Lindenbast *m.* — lindenbast *m.* — tille *f.*

lime cakes (sugar fabrication). — Scheideschlamm *m.* — schuimaarde *f.* — tourteaux *m.* pl. de carbonata-tion, tourteaux d'écumes.

lime content. — Kalkgehalt *m.* — kalkgehalte *n.* — teneur *f.* en chaux.

lime marl. — Kalkmergel *m.* — kalkmergel *f.* — chaux *f.* marneuse.

lime status. — Kalkzustand *m.* — kalktoestand *m.* — état *m.* du p. H., état en chaux.

limestone. — Kalkstein *m.* — kalksteen *m.* — calcaire *m.*

lime tree, linden. — Linde *f.* — linde *f.* — tilleul *m.* (*Tilia* sp.).

lime-tree blossom. — Lindenblüte *f.*, Lindenblütentee *m.* — lindenbloesem *f.*, lindentheo *f.* — fleurs *f.* pl. de tilleul.

liming. — Mergelung *f.* — mergelbemesting *f.* — marnage *m.*

limit v. border.

to limit v. to demarcate.

limit ditch. — Grenzgraben *m.* — grenssloot *f.*, heiningsloot. — fossé *m.* frontier.

limitation v. prescription.

linden v. lime tree.

line. — Linie *f.* — lijn *f.* — ligne *f.*

line of seedlings. — Saatrille *f.* —

zaaigew. *f.* — ligne *f.* de semis.

to line out. — sämen. — afzoomen.
— aligner.

to line out, to prick out. — verschulen
(Bäume), pikieren (Gewächse). —
verspenen. — repiquer.

lineage v. generation.

linen. — Leinen *n.*, Leinwand *f.* —
linnen *n.* — toile *f.*, linge *m.*

lines of development. — Entwickelungsreihe *f.* — ontwikkelingslijnen
pl. f. — lignes *pl. f.* de développement.

ling, heather. — (gemeines) Heidekraut *n.*, Besenheide *f.* — struikheide *f.* — bruyère *f.* commune.
(*Calluna vulgaris* Salisb.).

lining out, pricking out. — Verschulung *f.*, Pikierung *f.* — verspening *f.* — repiquement *m.*, repiquage *m.*

lining out stock v. young plants for lining out.

linkage, union. — Bindung *f.* — verbindung *f.* — union *f.*, jonction *f.*

linnet. — Bluthänfling *m.* — kneu *f.* — linotte *f.* (*Carduelis cannabina cannabina* L.).

linseed, flaxseed. — Leinsamen *m.*, Leinsaat *f.* — lijnzaad *n.* — graine *f.* de lin, linette *f.*

linseed v. flax.

linseed cake. — Leinkuchen *m.* — lijnkoek *m.* — tourteau *m.* de lin.

linseed meal. — Leinmehl *n.* — lijnmeel *n.* — farine *f.* de lin.

linseed oil. — Leinöl *n.* — lijnolie *f.*, lijnzaadolie. — huile *f.* de lin.

lion's foot, edelweiss. — Edelweiss *n.* — edelweiss *n.*, leeuwenpoot *m.* — pied-de-lion *m.* (*Leontopodium alpinum* L.).

lip. — Lippe *f.* — lip *f.* — lèvres *f.*

lipomatosis, fatty degeneration. — Fettsucht *f.* — vetzucht *f.* — lipomatose *f.*

liquid. — flüssig. — vloeibaar. — liquide.

liquid, fluid. — Flüssigkeit *f.* — vloeistof *f.* — liquide *m.*

liquid manure, manure water. — Jauche *f.*, Gülle *f.* — gier *f.*, aal *f.*, aalt *f.*, aalte *f.* — purin *m.*, engrais *m.* liquide.

liquid-manure distributor. — Jaucheverteiler *m.* — gierverdeeler *m.* — tonneau *m.* à purin.

liquid manure pit, depositing pit. — Hauegrube *f.* — gierkolk *m.*, gierput *m.*, gierkelder *m.* — fosse *f.* à purin, citerne *f.* à purin.

list of the conditions to be fulfilled by purchasers. — Lastenheft *n.* — verkoopecondities *f. pl.*, verkoopcontract *n.* — cahier *m.* des charges.

litmus, turnsol(e). — Lackmus *n.* — lakmoes *n.* — tournesol *m.* (*Roccella tinctoria* e.a.)

litter. — Streu *f.* — strooisel *n.* — litière *f.*

litter (young animals). — Wurf *m.* — worp *m.* — portée *f.*

to litter up (the cattle). — streuen. — strooien, strooisel geven. — pourvoir de litière.

little grebe, dabchick. — Zwergsteissfuss *m.* — dodaars *f.*, hagelzakje *n.* — grèbe *m.* castagné. (*Podiceps ruficollis ruficollis* Pall.).

little owl. — Steinkauz *m.* — steenuil *m.* — chevêche *f.* (*Athene noctua vidua* A. E. Brehm).

live stock, live farming, stock cattle. — lebendige Habe *f.*, Viehstand *m.* — levende have *f.*, veebeslag *n.* — cheptel *m.* vif.

live weight. — Lebendgewicht *n.* — levend gewicht *n.* — poids *m.* vif.

to live. — leben. — leven. — vivre.

liver. — Leber *f.* — lever *f.* — foie *m.*

liverrot, (liver)fluke disease. — Leberegelseuche *f.*, Leberfäule *f.* — leverbotziekte *f.* — diastomose *f.*, cachexie *f.* aqueuse, pourriture *f.*, douvette *f.*

liverworts. — Lebermoose *n. pl.* — levermossen *n. pl.* — hépatiques *f. pl.* (*Hepaticae*).

living soil- (or living surface-) cover v. herbaceous soil-covering.

to lixivate, to soak in lye. — laugen, auslaugen. — loogen, uitloogen. — lessiver.

lizard, swift. — Eidechse *f.* — hagedis *f.* — lézard *m.* (*Lacerta sp.*).

loaf cheese, blended cheese, package cheese, process cheese, pasteurised cheese, crustless cheese. — Schachtelkäse *m.*, Käse ohne Rinde, Schmelzkäse. rindenloser K., Konservenkäse, geschmolzener K., Käse-Krem *m.* — korstlooze kaas *f.* — fromage *m.* à pâte molle, fr. en boîtes, fr. renouvelé.

loam. — Lehm *m.* — leem *n.* voor vormerij. — terre *f.* à mouler.

loam v. sabulous clay.

loam coat. — Lehmschicht *f.* — leemlaag *f.*, leembank *f.* — couche *f.* d'argile.

loamy soil. — Lehm Boden *m.* — leembodem *m.*, leemgrond *m.* — terre *f.* glaise, terre argileuse, sol *m.* limoneux.

lobate. — lappig, gelappt. — gelobd. — lobé.

lob-ears (horse). — Schlappohren *n. pl.*, Hängeohren. — hangooen *n. pl.*, lobooren. — oreilles *f. pl.* pendantes.

lobe m. — Lappen *m.* — lobbe *f.*, lob. — lobe *m.*

lobe gill (poultry). — Kehllappen *m.* — lel *f.* — barbillons *m. pl.*

lobster. — Hummer *m.* — kreeft *f.* (zeekreeft). — homard *m.*

locality v. find spot.

locality, station, site. — Standort *m.* — groeiplaats *f.*, standplaats. — station *f.*, habitat *m.*, site *f.*

locality class (sylviculture). — Standorts-klasse *f.* — groeiplaats-klasse *f.* — classe *f.* de fertilité.

lockjaw, trismus, tetanus. — Starrkrampf *m.*, Maulsperr *f.* — tetanus *m.*, klem *m.* in den bek, kaakklem,

wondklem. — trisme *m.*, tétanos *m.* lock weir *v.* overflow.

loculate. — fächerig. — hokkig. — loculaire.

loculicide. — fachspaltig. — in het midden der wanden openspringende (van een doosvrucht). — loculicide. **loculus (botany).** — Fach *n.* — hokje *n.* — petit loge *m.*

locust, grasshopper. — Heuschrecke *f.* — sprinkhaan *m.* — locuste *f.* (*Saltatoria*).

locust tree v. false acacia.

to lodge; lodged; lodging v. to beat down; beaten down; beating down.

loess. — Löss *m.* — löss *m.*, Limburgsche klei *f.* — loess *m.*

logwood, wood in the round. — Ganzholz *n.*, Sägeblock *n.* — dolkhout *n.*, rondhout, zaaghout. — bois *m.* rond, bois en bille, bois de sciage.

logwood v. Campeachy wood.

loin, loins. — Lende *f.*, Lenden *f. pl.* — lende *f.*, lendenen *f. pl.* — reins *m. pl.*

Lombardy poplar, pyramidal poplar. — Pyramidenpappel *f.* — Italiaansche populier *m.* — peuplier *m.* d'Italie, p. pyramidal. (*Populus nigra L. var. fastigiata V. S.*).

lomentum. — Gliederhülse *f.* — lid-peul *f.* — gousse *f.* lomentacée.

long-boled. — hochstämmig. — hoogstammig. — à fût long, à haute tige.

long-eared owl. — Waldohreule *f.* — ransuil *m.*, katuil. — due *m.*, moyen-due. (*Asio otus otus L.*).

long-flowered. — langblumig. — langbloemig. — à fleurs longues.

long lease v. hereditary tenure.

long lease tenant. — Erbpächter *m.* — erfpachter *m.* — emphytéote *m.*

long-leaved. — langblättrig. — langbladerig. — à feuilles longues.

long log. — Langnutzholz *n.* — langtimmerhout *n.* — pièce *f.* de longueur.

long logs. — Langholz, Längenholz. — langhout *n.* — bois *m.* long, bois de fil.

long shoot. — Langtrieb *m.* — langlot *n.* — jeune bois *m.* croissant trop vite.

long star in face. — Tropfblässe *f.* — druipkol *f.* — étoile *f.* coulante.

long-tailed fieldmouse *v.* **common woodmouse.**

long-tailed titmouse. — Schwanzmeise *f.* — staartmees *f.* — mésange *f.* à longue queue. (*Aegithalos caudatus europaeus* *Herm.*).

long thrasher, long-threshing machine. — Langdreschmaschine *f.* — langstroodorschmaschine *f.* — batteuse *f.* en long.

longitudinal section. — Längsschnitt *m.* — overlansche doorsnede *f.* — section *f.* longitudinale.

looper, geometer. — Spannerraupe *f.* — spanrups *f.* — géométride *m.*, arpenteur *m.*, arpenteuse *f.* (*Geometridae*).

loose *v.* **porous.**

loose cheese (open or porous texture). — geblähter Käse *m.* — losse kaas *f.* (kaas met overmatige gasontwikkeling). — fromage *m.* éraillé, fromage gonflé.

loose knot *v.* **horny k.**

loose-leaved lettuce, cutting lettuce. — Lattich *m.*, Pflücksalat *m.*, Schnittsalat, Stechsalat. — snijsalade *f.*, snijsla *f.* — laitue *f.* à couper, laitue à pincés, petite laitue. (*Lactuca scariola* *var. sativa* *L.*).

loose neck (horse). — Gänsehals *m.* — ganzenhals *m.* — encolure *f.* grêle.

loose smut of barley. — Gerstenflugbrand *m.* — gerstestuijbrand *m.* — charbon *m.* nu de l'orge. (*Ustilago nuda* [*Jens.*] *Rostrup*).

loose smut of oats. — Haferflugbrand. — haverstuijbrand. — charbon nu de l'avoine. (*Ustilago avenae* [*Pers.*] *Jensen*).

loose smut of wheat. — Weizenflugbrand, Weizenstaubbrand. — tarwestuijbrand. — charbon du froment. (*Ustilago tritici* [*Pers.*] *Jensen*).

corneille *f.* (*Lysimachia vulgaris* *L.*).

loose-strife. — Felberich *m.* — wederik *f.* — lysimaque *f.* (*Lysimachia* *sp.*).

loose-strife (common). — Goldfelberich. — wederik. — chasse-bosse *m.*,

loose wheel carriage *v.* **gallows.**

to loosen *v.* **to admit light.**

to loosen the soil. — den Boden lockern. — den grond losmaken. — ameubler le sol.

looseness *v.* **porosity.**

loosening of the soil. — Lockerung *f.*, Bodenlockerung. — losmaking *f.* van den grond. — ameublisement *m.* du sol.

to lop. — abästen, abschneiden. — afsnoeien. — élaguer, émonder.

lopping axe *v.* **trimming a.**

lopping system, pollarding system. — Schneidelwirtschaft *f.*, Kopfholzbetrieb *m.*, Kopfholzwirtschaft. — knotbedrijf *n.*, snoeibedrijf voor het winnen van teenen. — exploitation *f.* d'une saulaie en taillis, exploitation en têtards.

lopping tree. — Schneidelstamm *m.* — stam *m.* die opgesnoeid wordt om teenen te winnen. — arbre *m.* d'émondage.

loppings. — abgeschnittene Äste *m. pl.*, Stutzreisig *n.* — snoeisel *n.*, afgesnoeide taken *m. pl.* — émonde *f.*, émondés *f. pl.*

loricate, scaled. — beschuppt. — geschubd. — écaillé, couvert d'écailles.

lot, parcel. — Los *n.* — kavel *m.*, kaveling *f.* — lot *m.*

louse (of animals). — Laus *f.* — luis *f.* — pou *m.* (*Pediculina*).

lousiness, pediculosis (of animals). — Läusesucht *f.* — luisziekte *f.* — phthiriasis, maladie *f.* pédiculaire.

love-apple *v.* **tomato.**

to low, to moo. — brüllen, muhen. — loeien. — mugir, beugler.

low back *v.* **saddle-b.**

low cover (silviculture). — Remise *f.* — lage begroeiing *f.* — remise *f.*

low land. — Tiefland *n.*, Tiefländerei

- f.* — laagland *n.* — régions *f. pl.* basses, plaine *f.*
- lowland moor, fen, black bog, low level bog, valley moor.** — Nieder-moor *n.*, Tiefmoor, Flachmoor, Tief-landsmoor, Niederungsmoor, Moos *n.* (in Süd-Deutschland). — laagveen *n.* — tourbière *f. basse.*
- low pole wood.** — geringes Stangenholz *n.* — laag staakbosch *n.* — bas perchis *m.*
- low willow ground v. osiery.**
- to lower (the price).** — herabsetzen, ermässigen. — afslaan. — diminuer, réduire.
- lower jaw v. mandible.**
- lower margin (hoof).** — Tragrand *m.* — draagrand *m.* — bord *m.* plan-taire.
- lower storey, underwood (silviculture).** — Unterstand *m.*, Unterholz *n.* — onderopstand *m.*, tweede étage *f.*, onderhout *n.* — sous-étage *m.*
- lower thigh v. gaskin.**
- to lubricate v. to grease.**
- lubricating-oil.** — Schmieröl *n.* — smeerolie *f.* — huile *f.* de graissage, huile lubrifiante.
- lucerne, alfalfa.** — Luzerne *f.*, ewiger Klee *m.*, blauer Schneckenklee, blauer Klee. — lucerne *f.* — luzerne *f.*, trèfle *m.* du Bourgogne. (*Medicago sativa L.*).
- lumen.** — Innenraum *m.*, Lumen *n.* — lumen *n.* — lumen *m.*
- lung.** — Lunge *f.* — long *f.* — pou-mon *m.*, mou *m.* (des bêtes de bou-cherie).
- lung plague.** — Lungenseuche *f.* (der Rinder). — besmettelijke longziekte *f.* — péripneumonie *f. contagieuse.*
- lupine.** — Lupine *f.*, Wolfsbohne *f.*, Feigbohne — lupine *f.* — lupin *m.* (*Lupinus sp.*).
- lure; to lure v. bait; to bait.**
- lurking-place v. stand.**
- lustful, in heat, in rut (deer).** — geil. — geil (van dieren). — en chaleur.
- lute.** — Lehm *m.* — leem *n.* om dicht te maken. — terre *f.* des cornues.
- luxuriance of the soil.** — Grundgeil-heit *f.* — te groote bodemweelderig-heid *f.*, bodemgeilheid. — trop grande fertilité *f.* du sol, exubérance *f.* du sol.
- luxuriant, rank.** — üppig, überflüssig, geil. — welig. — surabondant, lu-xuriant.
- lycopod v. club moss.**
- lycopodiales.** — Moorfarn *m. pl.* Bärlappgewächse *n. pl.* — wolfs klauwachtigen *f. pl.* — lycopodiacees *f. pl.* (*Lycopodiaceae*).
- lye, buck.** — Lauge *f.* — loog *f.* — lessive *f.*

M

machine scutching. — Maschine-schwingen *n.* — machine-zwingelen *n.* — teillage *m.* mécanique.

mad. — toll. — dol. — enragé, frénétique.

mad staggers. — rasender Koller *m.* — razende kolder *m.* — immobilité *f.* avec accès périodiques de frénésie.

madder. — Krapp *m.*, Färberröte *f.* — meekrap *f.* — garance *f.* (*Rubia tinctorum* L.).

madness (of dogs), rabies. — Tollwut *f.*, Wutkrankheit *f.*, Wasserscheu *f.* — hondsdolheid *f.*, water-vrees *f.* (van honden). — rage *f.*, hydrophobie *f.* canine.

maggot. — Made *f.* — made *f.* — larve *f.*, apode *f.*

maggoty, grubby. — madig. — madig, wormstekig. — véreux.

magnolia, beavertree, beaverwood, swampwood. — Lilienbaum *m.*, Magnolie *f.* — magnolia *f.* — magnolier *m.* (*Magnolia* sp.).

maggie. — Elster *f.* — ekster *m.* — pie *f.* (*Pica pica galliae* Kleinschm.).

mahaleb cherry tree, perfumed cherry. — Steinweissel *f.*, Felsenkirsche *f.*, St. Lucienkirsche. — mahaleb *m.*, Weichselboom *m.* — cerisier *m.* de Sainte Lucie, cerisier mahaleb. (*Prunus Mahaleb* L.).

mahogany tree. — Mahagonibaum *m.* — mahonieboom *m.* — acajou *m.* (*Swietenia mahagoni* Jac.).

maiden swarm (bee-keeping). — Jungfernschwarm *m.* — maagdenzwerm *m.* — essaim *m.* vierge.

maiden tree. — einjährige Veredlung *f.* — eenjarige veredeling *f.* — scion *m.* d'un an.

maiden wax. — Jungfernwachs *n.* — maagdewas *n.* — cire *f.* vierge.

main branch (of a fruit tree). — Ast *m.* — gesteltak *m.* — branche *f.* charpentière.

main crop. — Hauptgewächs *n.* — hoofdgewas *n.* — végétal *m.* principal, récolte *f.* principale.

main crop, stand after thinning (silviculture). — verbleibender Bestand *m.* — blijvende opstand *m.* — peuplement *m.* éclairci, peuplement après l'éclaircie.

main drain v. draining-ditch.

main ride, major ride (silviculture). — Hauptschneise *f.*, Hauptgestell *n.*, Wirtschaftsstreifen *m.* — hoofdsleuf *f.* — laie *f.* principale, laie sommière.

main root, taproot. — Hauptwurzel *f.*, Pfahlwurzel. — hoofdwortel *m.*, penwortel, paalwortel, hartwortel. — racine *f.* principale, racine pivotante, pivot *m.*

main vein, midvein. — Hauptnerv *m.* — hoofdnerf *f.* — nerf *m.* primaire.

maintenance of density (in a crop) [silviculture]. — Schlusserhaltung *f.* — behoud *n.* van de sluiting. — maintien *m.* du massif.

maize, Indian corn, corn. — Mais *m.*, Welschkorn *n.*, türkischer Weizen *m.*, arabisches Korn. — mais *f.* — mais *m.*, blé *m.* de Turquie. (*Zea Mays* L.).

maize cribbler. — Maisrebbler *m.* — mais-korrelaar *m.* — égre noir *m.* à mais.

major ride v. maine r.

to make a first felling. — anhauen. — met den kap beginnen. — faire la première coupe.

to make beard (bee-keeping). — vor-liegen. — baard maken. — faire la barbe.

to make grooves, to make resin-blazes. — anziehen, lachen, anzapfen, zapfen. — tappen, tapwonden maken. — faire une quarre.

to make hay. — heuen. — hooien. — faner, faire les foin.

to make layers v. to layer.

to make up, to convert (wood). — ver-arbeiten, ausformen, zurichten (Holz). — verwerken (hout). — travailler, façonner, débiter (bois).

making stacks v. drying of retted flax.

male. — männliche Pflanze *f.* — stui-ver *m.*, mannelijke plant *f.* — mâle *m.*

male cat, tom cat. — Kater *m.* — kater *m.* — matou *m.*

male dog. — Rüde *m.* — reu *m.* — chien *m.* mâle.

male dogwood v. cornelian cherry.

male hemp plant. — Kopfhanf *m.*, männlicher Hanf, tauber Hanf. — mannelijke hennep *m.* — chanvre *m.* mâle.

male pigeon v. cock p.

malic acid. — Apfelsäure *f.* — appel-zuur *n.* — acide *m.* malique.

malignant catarrh. — bösaartiges Katarrhalfieber *n.* — boosaardige kop-ziekte *f.* — coryza *m.* gangreneux, mal *m.* de tête de contagion, fièvre *f.* catarrhale maligne.

mallanders v. sallanders.

mallard, wild duck. — Stockente *f.*, Wildente, Märzente. — wilde eend *f.* — canard *m.* sauvage. (*Anas platyrhynchos platyrhynchos* L.).

mallard v. drake.

malnutrition. — falsche Nährverhält-nisse *n. pl.* — verkeerde voedings-verhouding *f.* — alimentation *f.* ir-rationnelle.

malt. — Malz *n.* — mout *m.* — malt *m.*

malt dust. — Malzkeimen *m. pl.* — gedroogde moutkiemen *f. pl.* — tour-raillon *m.*

malt floor. — Malztenne *f.*, Malzbo-

den *m.* — moutvloer *m.* — gerموir *m.*
malt house. — Malzerei *f.* — mousterij *f.* — malterie *f.*

malt kiln, oast. — Malzdarre *f.* — mousteest *m.* — touraille *f.*

malt kiln. — Hopfendarre. — hopeest *m.* — touraille à sécher le houblon.

malt residuum, bruised malt. — Schlempe *f.* — spoeling *f.* — drèches *f. pl.* de distillerie.

mamma. — Brust *f.*, Brustdrüse *f.*, Milchdrüse *f.* — borst *f.*, melkklier *f.* — mamelle *f.*

mammal, mammifer. — Säugetier *n.* — zoogdier *n.* — mammifère *f.*

mammary gland. — Milchdrüse *f.* — melkklier *f.* — mamelle *f.*, glande *f.* mammaire.

mammoth tree, Wellingtonia, big tree (America). — Mammutbaum *m.* — mammothboom *m.* — arbre *m.* mammoth, Séquoia *m.* géant. (*Sequoia gigantea* Torr.).

to manage, to work, to exploit. — be-wirtschaften. — exploiteeren. — ex-ploiter.

manageable v. rideable.

management, working. — Betrieb *m.* — bedrijf *n.* — exploitation *f.*, régime *m.*

management based on the greatest yield in material (sylviculture). — Massenwirtschaft *f.* — bedrijf *n.* naar hoogste massa-opbrengst. — exploi-tation *f.* en vue du plus grand rende-ment en matière.

management of cuttings. — Hiebs-führung *f.* — kapregeling *f.* — orga-nisation *f.* des coupes.

management map (sylviculture). — Betriebskarte *f.* — bedrijfskaart *f.* — plan *m.* parcellaire.

manager, director, administrator, trustee. — Verwalter *m.*, Vorsteher *m.* — beheerder *m.* — administrateur *m.*, directeur *m.*

mandrake v. shop mandragora.

mandible, lower jaw. — Kinnlade *f.* — kinnebak *f.* — mâchoire *f.*

mane. — Mähne *f.* — manen *f. pl.* — crinière *f.*

mange v. seab.

mangel. — Runkelrübe *f.*, Futter-runkel *m.*, Futterrübe. — mangel-wortel *m.*, voederbiet *f.* — betterave *f.* fouragière ou demi-sucrière. (*Beta vulgaris* L. var. *alba*).

manger. — Futterbehälter *m.* — voederbak *m.* — auge *f.*

Manilla- (Menado-, Siam-) hemp, wild plantain, white rope. — Manilahanf *m.*, Cebuhanf. — Manillahennip *f.*, vezelbanaan *f.*, abaca *f.*, koffioplant *f.* — chauvre *m.* de Manille. (*Musa textilis* Mèl.).

manna grass. — Mannaschwaden *m.*, schwimmendes Rispengras *n.* — man-nagras *n.*, groot vlotgras. — glycérie *f.* flottante, herbe *f.* à la manne. (*Glyceria fluitans* R. Br.).

manner of live v. way of l.

manorial farm. — Rittergut *n.* — havezate *f.* — métairie *f.*, terre *f.* seigneuriale.

mantle v. underground.

to manure, to dung. — düngen. — mesten (den grond), bemesten. — fumer, engraisser.

to manure with liquid dung. — mit Jauche düngen, güllen. — gieren. — arroser de purin, puriner.

manure heap, dung hill. — Misthau-fen *m.* — mesthoop *m.*, mestvaalt *f.* — tas *m.* de fumier.

manure-heating. — Erwärmung *f.* durch organische Stoffe. — broeien *n.* — échauffage *m.* par fermentation.

manure water v. liquid manure.

manuring. — Düngung *f.* — bemest-ing *f.* — fumage *m.*, fumure *f.*, en-graissement *m.*

manypiles, mazum, paunch. — Blät-termagen *m.* — boekmaag *f.*, boek-pens *f.* — feuillet *m.*

maple pea v. dun p.

maple tree. — Ahorn *m.* — ahorn *m.* — érable *m.* (*Acer* sp.).

mare. — Traubenmutter *f.* — drui-

venmoer *f.* — marc *m.* de raisins.

march v. swamp.

marcotte v. layer.

mare. — Stute *f.* — merrie *f.* — ju-ment *f.*, cavale *f.*

mare's milk. — Stutenmilch *f.* — paar-demelk *f.* — lait *m.* de jument.

mare's tail, horse-tail. — Schachtel-halm *m.* — paardestaart *m.* — préle *f.*, queue *f.* de cheval. (*Equisetum* sp.).

margarine. — Kunstbutter *f.*, Mar-garine *f.* — kunstboter *f.*, margarine *f.* — beurre *m.* artificiel, margarine *f.*

marginal. — randständig. — rand-standing. — marginal.

marigold. — Ringelblume *f.* — gouds-bloem *f.* — souci *m.* (*Calendula* sp.).

marigold v. chrysanthemum.

maritime pine, cluster pine. — See-strands-Kiefer *f.* — zeepijnboom *m.* — pin *m.* des Landes, pin de Bor-deaux, pin maritime. (*Pinus mari-tima* L.).

mark (horse). — Kunde *f.* — kroon-holte *f.* — cornet *m.* dentaire.

to mark v. to blaze.

to mark for felling. — anweisen, aus-zeichnen. — aanwijzen voor den kap. — marteler.

to mark off v. to demarcate.

to mark out v. to stake out.

to mark standards in reserve. — die Lassbäume bezeichnen (auszeichnen), — aanwijzen voor reserve. — baliver.

marker. — Marqueur *m.* — markeur *m.* — marqueur *m.*

market. — Markt *m.* — markt *f.* — marché *m.*

market, outlet. — Absatzgebiet *n.* — af-zetgebied *n.*, markt *f.* — débouché *m.*

market conditions. — Absatzverhält-nisse *n. pl.*, Absatzmöglichkeiten *f. pl.* — afzetmogelijkheden *f. pl.*, toestand *m.* van de markt. — situa-tion *f.* du marché, possibilité *f.* de dé-bouché.

market garden. — Gärtnerei *f.* — tuinderij *f.* (plaats). — jardin *m.* po-tager, jardin fruitier.

market gardener. — Erwerbsgärtner *m.* — tuinder *m.* — maraîcher *m.*

market price, ruling price, market quotation. — Marktpreis *m.* — marktprijs *m.* — prix *m.* courant, cours *m.* du marché.

market value. — Marktwert *m.* — marktwaarde *f.* — valeur *f.* de marché.

marketable. — marktfähig. — verkoopbaar. — vendable.

marking reserve trees, marking standards as reserves. — Auszeichnung *f.* der Lassbäume, Bezeichnung *f.* der Lassbäume. — merken *n.* der blijvende boomen, aanwijzing *f.* der reserveboomen. — balivage *m.*

marking trees for felling. — Bezeichnung *f.* des Schlagholzes, Auszeichnung *f.* der zu fallenden Bäume, Holzanweisung *f.*, Hiebsauszeichnung. — aanwijzing *f.* der te vellen boomen, merken *n.* der te vellen boomen, kapaanwijzing. — martelage *m.*

marks (of animals). — Abzeichnen *n. pl.* — afteekeningen *f. pl.*, teekens *n. pl.* — marques *f. pl.*

marl. — Mergel *m.* — mergel *f.* — marne *f.*

Marlgrass v. zigzag clover.

marly soil. — Mergelboden *m.* — mergelgrond *m.* — sol *m.* marneux.

marmelade. — Gelee *m.* — gelei *f.* (van vruchten). — confiture *f.*

marrow. — Knochenmark *n.* — beendermerg *n.* — moelle *f.*

marrow v. gourd.

marrow cabbage. — Markkohl *m.* — mergkool *f.* — chou *m.* moellier, chou de Caulet. (*Brassica oleracea acephala* D.C. var.).

marsh v. fen.

marsh andromeda v. wild rosemary.

marsh-bird's foot trefoil. — Sumpfhornklee *m.*, grosser Schotenklee. — moerasrolklaver *f.* — lotier *m.* des marais. (*Lotus uliginosus* Schr.).

marsh elder v. water elder.

marsh fowl. — Sumpfvogel *m.* —

moerasvogel *m.* — sauvagine *f.*, oiseau *m.* de marais.

marsh harrier. — Rohrweihe *m.* — bruine kiekendief *m.* — busard *m.*, harpaye *m.* (*Circus aeruginosus aeruginosus* L.).

marshland, moorland. — Marschland *n.* — moerasland *n.* — terrain *m.* marécageux.

marsh marigold. — Sumpfdotterblume *f.* — dotterbloem *f.*, kleine plomp *m.* — souci *m.* d'eau, souci des marais. (*Caltha palustris* L.).

marsh titmouse. — glanzköpfige Sumpfmeise *f.* — glanskopmees *f.* — mésange *f.* nonnette *f.* (*Parus palustris longirostris* L.).

marsh trefoil, bogbean, buckbean. — Wasserklee *m.*, Sumpffieberklee, Bitterklee. — waterdrieblad *n.*, waterklaver *f.* — trèfle *m.* d'eau, ménianthe *m.* (*Menyanthes trifoliata* L.).

marsh warbler. — Sumpfrohrsänger *m.* — boschrietzanger *m.* — rousserolle-verderolle *f.* (*Acrocephalus palustris* Bechst.).

marshy soil. — Auboden *m.*, Sumpfboden, Moorboden. — moerassige grond *m.* — sol *m.* marécageux, sol humide.

marten. — Marder *m.* — marter *m.* — martre *f.*, marte *f.* (*Mustela* sp.).

martial flight v. bridal trip.

martin. — Hausschwalbe *f.* — huiszwaluw *f.* — hirondelle *f.* de fenêtre. (*Delichon urbica urbica* L.).

mash (brewery). — Maisehe *f.* — beslag *n.* — trempes *f. pl.*

massif, fully stocked wood, complete stand. — geschlossener Bestand *m.*, vollkommener Bestand. — gesloten opstand *m.* — partie *f.* de bois en massif.

mast (of acorns), oakmast. — Mast *f.*, Eichelmast, Eckerich *m.* — mast *f.*, eikelmast, eikenzaadjaar *n.* — glandée *f.*

mast. — Mast *m.* — mast *m.* (zwarte greenenhouten of dennenpaal). — pieu *m.*, pilotis *m.*

mast year. — Mastjahr *n.* — mastjaar *n.*, zaadjaar. — année *f.* de glandée.
master sawyer. — Sägemeister *m.* — zaagploegbaas *m.*, zaagmeester *m.* — sagard *m.*
master wort. — (echte) Meisterwurz *f.* — meesterwortel *m.* — impéatoire *f.* (*Peucedanum ostruthium* Koch).
mastitis, garget. — gelber Mastitis *m.*, Golt *m.* — wrang *f.* — mammitte *f.* contagieuse.
mat dike. — Mattendamm *m.* — gekramde dijk *m.* — digue *f.* mattée.
mat grass, mat weed. — straffes Borstengras *n.* — nardusgras *n.*, borstelgras. — nard *m.* serré. (*Nardus stricta* L.).
mat grass v. sea reed.
to mate, to pair. — (sich) paaren, (sich) begatten. — paren, copuleeren. — s'accoupler.
to mate. — paaren lassen. — laten paren. — accoupler.
matted. — verfilzt. — vervilt, viltig geworden. — recouvert d'un feutre d'herbe.
matter, pus. — Eiter *n.* — etter *m.* — pus *m.*
matting of grass v. grassy turf.
matting of the roots. — Wurzelgeflecht *n.*, Wurzelfilz *m.* — netwerk *m.* van wortels. — enchevêtrement *m.* des racines.
mattock, pick-axe. — Breithaue *f.*, Erdhaue, Spitzhacke *f.* — houweel *n.* — pioche *f.*, houe *f.*
mattock, hoe (sylviculture). — Reuthaue *f.*, Erdhaue. — wiedhak *f.* — hoyau *m.*, houe *f.*
to mature v. to ripen.
mature timber v. old trees.
matured (of cheese). — abgelagert, alt. — belegen. — rassis, vieux.
maturity, exploitable age. — Haubarkeitsalter *n.*, Hiebsreife *f.* — kapleeftijd *m.* — âge *m.* d'exploitabilité.
Mauritius fibre v. giant lily.
maw v. stomach.
naw seed v. opium poppy.

may-bug v. cock-chaffer.
may-duke. — rote Maikirsche *f.* — meikers *f.* — cerise *f.* royale hâtive.
mazum v. manyples.
mazzard. — Vogelkirsche *f.* — wilde kriek *m.* (boom). — merisier *m.* (*Prunus avium* L.).
meadow, pasture. — Weide *f.*, Wiese *f.* — weide *f.* — pré *m.*, pâturage *m.*
meadow clover v. red c.
meadow fescue. — Wiesenschwingel *m.* — beemdlangbloem *f.* — fétuque *f.* des prés. (*Festuca pratensis* Huds.).
meadow foxtail. — Wiesenfuchschwanz *m.* — beemdvossestaart *m.* — vulpin *m.* des prés, queue *f.* de renard. (*Alopecurus pratensis* L.).
meadow grass. — Rispengras *n.* — beemdgras *n.* — pâturin *m.* (*Poa* sp.).
meadow pipit. — Wiesenpieper *m.* — graspieper *m.* — pipit *m.* des prés, farlouse *f.* (*Anthus pratensis* L.).
meadow saffron. — Zeitlose *f.* — tijdeloos *f.*, tijloos *f.* — colchique *m.* (*Colchicum* sp.).
meadow saffron, colchicum. — Herbstzeitlose. — herfsttijloos. — colchique d'automne, tue-chien *m.* (*Colchicum autumnale* L.).
meadow soft grass, Yorkshire fog, velvet grass. — wolliges Honiggras *n.* — wollig zorggras *n.*, witbol *m.* — hou(l)que *f.* laineuse. (*Holcus lanatus* L.).
meadows. — (Heu)wiesen *f.* pl. — hooilanden *n.* pl. — prairies *f.* pl.
meagre oat v. bristle-pointed o.
meagre soll. — magerer Boden *m.* — magere grond *m.* — sol *m.* maigre.
meal. — Mehl *n.* — meel *n.* — farine *f.*
mealy v. farinose.
mealy bodied butter. — käsigweisse Butter *f.*, käsig Butter. — boter *m.* met witte stippels van caseïne-vlokjes. — beurre *m.* avec petits morceaux de caséine coagulée.
mealy redpoll. — Birkenzeisig *m.*, Leinfink *m.* — barmsijsje *n.* —

- siserin *m.* boréal, siserin arctique. (*Carduelis linaria linaria* L.).
- mean age.** — Durchschnittsalter *n.* — gemiddelde leeftijd *m.* — âge *m.* moyen.
- mean diameter, average diameter (of a tree).** — Mittelstärke *f.*, Mitteldurchmesser *m.* — gemiddelde dikte *f.* — diamètre *m.* moyen.
- mean height, average height.** — Mittelhöhe *f.* — gemiddelde hoogte *f.* — hauteur *f.* moyenne.
- mean yield.** — Durchschnittsertrag *m.* — gemiddelde opbrengst *f.* — rendement *m.* moyen.
- measiness, bladderworm disease.** — Finnigkeit *f.*, Finnenkrankheit *f.* — garstigheid *f.*, gortigheid *f.*, finnigheid, blaaswormziekte *f.*, cysticerose *f.* — ladrerie *f.*, cysticerose *f.*
- measly.** — fininig. — fininig, garstig, gortig. — ladre.
- measure.** — Mass *n.* — maat *f.* — mesure *f.*
- measurement.** — Messung *f.* — meting *f.* — mesurage *m.*
- measurement of standing timber, estimate of standing crop, survey.** — Massenaufnahme *f.*, Holzaufnahme. — massa-opname *f.* — inventaire *m.* du matériel, d'un peuplement, du volume sur pied, levé *m.* relevé, cubage *m.* du volume sur pied.
- measuring staff.** — Messlatte *f.* — meetlat *f.* — latte *f.* à mesurer.
- measuring tape, diameter tape.** — Messband *m.*, Messschnur *f.* — meetband *m.*, meetsoer *n.* — ruban *m.* gradué, cordeau *m.*
- meat.** — Fleisch *n.* — vleesch *n.* (als spijs). — viande *f.*
- meat inspection.** — Fleischbeschau *m.* — vleeschkeuring *f.* — inspection *f.* des viandes.
- meat inspector.** — Fleischbeschauer *m.* — vleeschkeurder *m.* — inspecteur *m.* des viandes.
- meat meal, tankage.** — Tiermehl *n.*, Tierkörpermehl, Fleischmehl, Fleischfuttermehl. — diersmeel *n.*, vleeschmeel. — farine *f.* de déchet de viande.
- meaty v. fleshy.**
- mechanical.** — mechanisch, maschinal. — mechanisch, machinaal. — machinal.
- mechanical hoe.** — Hackmaschine *f.* — hakmachine *f.* — bineuse *f.*
- mechanical milker v. milking machine.**
- mechanism for seed dispersal.** — Ausstreuvorrichtung *f.* — zaadstrooiwerktuig *n.* — mécanisme *m.* pour distribuer la semence.
- medicinal plants.** — Arzneipflanzen *f. pl.*, Heilpflanzen. — geneeskrachtige kruiden *n. pl.* — plantes *f. pl.* officinales.
- medick, snail clover.** — Schnecken- klee *m.* — rupsklaver *f.* — luzerne *f.* (*Medicago* sp.).
- medlar.** — Mispel *f.* — mispel *f.* — nèfle *f.*
- medlar-tree.** — deutsche Mispel *f.*, Mispelbaum *m.* — mispel(boom) *m.* — néflier *m.* (*Mespilus germanica* L.).
- medullary blemish, medullary spot, pith fleck (of willows).** — — Markfleck *m.*, Zellgang *m.* — mergvlek *f.* — mailure *f.*, tache *f.* médullaire.
- medullary ray, pith ray.** — Markstrahl *m.*, Spiegelfaser *f.* — mergstraal *m.* — rayon *m.* médullaire.
- medullary sheath v. pith s.**
- megrims.** — Schwindel *m.* — duizeligheid *f.* — vertige *m.*
- melilot, sweet clover.** — Steinklee *m.*, Honigklee. — honingklaver *f.* — mélilot *m.* (*Melilotus* sp.).
- meliss balm, common balm.** — Zitronenmelisse *f.* — citroenkruid *n.*, citroenmelisse *f.* — mélisse *f.* officinale, mélisse citronnelle. (*Melissa officinalis* L.).
- melon.** — Melone *f.* — meloen *f.* — melon *m.* (*Cucumis Melo* L.).
- to melt.** — smelzen. — smelten (intransitief). — se fondre, entrer en fusion.

to melt, to dissolve. — schmelzen. — smelten (transitief). — fondre, mettre en fusion, liquéfier.

melting-point. — Schmelzpunkt *m.* — smeltpunt *n.* — point *m.* de fusion.

to mendelise. — ausmendeln. — uitmendelen. — mendeliser.

merlin. — Merlinalke *m.* — smellen *n.* — émerillon *m.* (*Falco columbarius aequalon* Funst.).

metabolism. — Stoffwechsel *m.*, Stoffumsatz *m.* — stofwisseling *f.* — métabolisme *m.*

metallic wood borer (beetle). — Prachtkäfer *m.* — prachtkever *m.* — bupreste *m.* (*Buprestis*).

metamorphosis. — Metamorphose *f.* — gedaanteverwisseling *f.*, metamorphose *f.* — métamorphose *f.*

metayage, share tenancy (America). — Teilbau *m.*, Pacht *f.* auf Teilbau. — deelbouw *m.*, halfbouw. — bail *m.* à colonat, partiaire, colonage *m.*

method of allotting woods to a number of periods. — Fachwerkmethode *f.* — vakwerkmethode *f.* — méthode *f.* d'aménagement par affectations en périodes.

method of determining yield by volume, organization by volume (sylviculture). — Massenertragsregelung *f.* — opbrengstregeling *f.* naar massa. — fixation *f.* de la possibilité par volume.

method of management by sub-compartments. — Bestandeswirtschaft *f.* — opstandsbedrijf *n.* — exploitation *f.* par peuplements.

method of planting. — Pflanzverfahren *n.* — plantmethode *f.* — méthode *f.* de plantation.

method of regulating yield by comparing actual with normal crop (sylviculture). — Normalvorratsmethode *f.* — normale voorraadmethode. — méthode mathématique d'aménagement.

method of sowing. — Aussaatmethode. — zaaimethode. — procédé *m.* d'ensemencement.

method of using, directions for use. — Gebrauchsanweisung *f.* — gebruiksaanwijzing *f.* — mode *f.* d'emploi. **method of utilization.** — Benutzungsart *f.* — manier *f.* van gebruik, van exploitatie. — mode d'exploitation. **methylated spirit.** — Holzgeist *m.*, Methylalkohol *m.* — houtgeest *m.* — esprit *m.* de bois, alcool *m.* méthylique.

methylene-blue reduction-test. — Reduktaseprobe *f.* — reductaseproef *f.* — épreuve *f.* réductase.

members v. limbs.

metritis v. inflammation of the womb. **mezereon, daphne.** — roter Kellerhals *m.*, Seidelbast *m.* — peperboompje *n.*, garonboompje *n.* — daphné mézéréon, bois *m.* gentil. (*Daphne Mezereum* L.).

mica v. glist.

Michaelmas daisy v. aster.

micropyle (botany). — Eimund *m.*, Micropyle *f.* — poortje *n.* — micropyle *m.*

middlings. — Weizengriesskleie *f.* — tarwegries *n.* — farine *f.* fourragère de blé, recoupette *f.*

middlings, semolina. — Griess *m.* — griesmeel *n.* — semoule *f.*

midge v. gnat.

midrib. — Mittelnerv *m.* — middennerf *f.* — nervure *f.* médiane.

midrib, primary rib. — Hauptrippe *f.* — hoofdrib *f.* — fibre *f.* primaire.

midriff, skirt, diaphragm. — Zwerchfell *n.* — middenrif *n.* — diaphragme *m.*

midsummer. — Hochsommer *m.* — midzomer *m.* — gros *m.* de l'été.

midst. — Mitte *f.* — midden *n.* — milieu *m.*

midvein v. main vein.

mignonnette, sweet reseda. — Reseda *f.*, Gartenreseda. — reseda *f.* — réséda *m.*, mignonnette *f.* (*Reseda odorata* L.).

to migrate, to pass. — ziehen, migreren, wandern. — trekken, migreren. — migrer, passer.

migration, roading (of birds). —

Zug *m.* — trek *m.* — migration *f.*

migratory bird v. bird of passage.

mild humus. — milder Humus *m.* —

milde humus *m.* — humus *m.* doux.

mild soil. — milder Boden *m.*, mürber Boden. — milde grond *m.* — sol *m.* neutre.

mildew. — Mehltau *m.* — meeldauw

f. — oidium *m.*, blanc *m.*

mildews. — Mehлтаupilze *m. pl.* —

meeldauwzwammen *f. pl.* — érisypthées *f. pl.*

milfoil, nosebleed, yarrow. — Schafgarbe *f.* — duizendblad *n.* — millefeuille *f.*, herbe *f.* aux charpentiers. (*Achillea millefolium* *L.*).

miliary, granular. — körnig, gekörnt. — korrelig. — granuleux.

milk. — Milch *f.* — melk *f.* — lait *m.*

milk v. suck.

to milk. — melken. — melken. — traire.

milk albumin, lactalbumin. — Laktalbumin *n.* — melkalbumine *f.* — lactalbumin *m.*

milk bottle. — Milchflasche *f.* — melkflesch *f.* — carafe *f.* à lait.

milk can. — Milchkanne *f.* — melkkan *f.* — bidon *m.*, pot *m.* à lait.

milk cattle, dairy cattle. — Milchvieh *n.*, Melkvieh. — melkvee *n.* — vaches *f. pl.* laitières, bêtes *f. pl.* à lait.

milk cellar. — Milchkeller *m.* — melkelder *m.* — cave *f.* à lait.

milk container, milk tank, milk vat. — Milchbehälter *m.* — melkbak *m.* — bac *m.* à lait, cuve *f.*

milk cooler, milk chiller (America). — Milchkühler *m.* — melkkoeler *m.* — réfrigérant *m.*

milk cow. — Milchkuh *f.* — melkkoe *f.* — vache *f.* laitière.

milk distributor, milkman, retailer, milk dealer. — Milchverkäufer *m.*, Milchhändler *m.* — melkslijter *m.*, melkboer *m.*, melkhandelaar *m.* — laitier *m.*

milk fever. — Gebärpapere *f.*, Milch-

fieber *n.* — melkziekte *f.* — fièvre *f.* vitulaire.

milk-giving. — milchend, melk. — melksch, melkgavend. — à lait, laitière.

milk gowan v. dandelion.

milk mald. — Melkerin *f.*, Kuhmagd *f.* — melkster *f.* — laitière *f.*, trayeuse *f.*

milk pail, bucket. — Milcheimer *m.*, Melkeimer. — melkemmer *m.* — seau *m.* à lait, seau à traire.

milk pan, setting pan. — Satte *f.* — aad *f.* — rondot *m.*, baquet *m.*

milk pasteurised in bottles. — Flaschenmilch *f.* — flesschenmelk *f.* — lait *m.* pasteurisé en flacon.

milk plant, city milk plant. — Molkerei *f.*, Milchzentrale *f.*, Milchversorgungsbetrieb (-anstalt) *m.*, Milchhof *m.*, städtische Molkerei. — melkinrichting *f.* — laiterie *f.*

milk powder, dried milk, powdered milk. — Trockenmilch *f.*, Milchpulver *n.* — melkpoeder *n.* — poudre *f.* de lait, lait *m.* desséché.

milk record. — Milchprüfungsliste *f.* — melklijst *f.* — liste *f.* du rendement en lait.

milk recording society v. cow-testing association.

milk sample. — Milchprobe *f.* — melkmonster *n.* — échantillon *m.* de lait.

milk secretion v. lactation.

milk serum. — Milchserum *n.* — melkserum *n.* — lacto-sérum *m.*

milk stone. — Milchstein *m.*, Galaktit *m.* — melksteen *m.* — galactite *m.*

milk strainer. — Milchseihe *f.*, Milchsieb *n.* — melkteems *m.*, melkzeef *f.* — couloir *m.* à lait.

milk sugar v. lactine.

milk supply. — Milchversorgung *f.* — melkvoorziening *f.* — approvisionnement *m.* en lait.

milk tester. — Milchfettsschleuder *m.*, Zentrifuge *f.* — centrifuge *f.* voor melkonderzoek. — écrémeuse *f.*, centrifuge pour examiner le lait.

milk tooth, temporary t., deciduous t.

— Milchzahn *m.*, Wechselzahn. — melkkies *f.*, wisselkies. — dent *f.* de lait, prémolaire *f.*

milk vein. — Milchader *f.* — melkader *f.* — veine *f.* mammaire antérieure.

milk yield. — Milchleistung *f.* — melk-opbrengst *f.* — production *f.* de lait et de matière grasse.

milker. — Melker *m.*, Schweizer *m.*, Kuhhirt *m.* — melker *m.*, melkknecht *m.* — vacher *m.*, trayeur *m.*, laitier *m.*

milking. — Melken *n.* — melken *n.* — traite *f.*, trayage *m.*

milking days. — Milchtage *m. pl.* — melkdagen *m. pl.* — jours *m. pl.* de lactation.

milking machine, mechanical milker. — Melkmaschine *f.* — melkmachine *f.* — machine *f.* à traire.

milking stool. — Melkstuhl *m.*, Melkschemel *m.* — melkstoeltje *n.* — sellette *f.* à traire.

milking tube. — Milchröhrchen *n.* — melkpijpje *n.* — sonde *f.* trayeuse.

mill. — Mühle *f.* — molen *m.* — moulin *m.*

to mill. — fräsen. — freezezen. — fraiser.

mill head, head water. — Tagewasser *n.* — bovenwater *n.* — eau *f.* de dessus.

mill house. — Mühle *f.* — maalderij *f.* (gebouw). — moulin *m.*

millstone. — Mühlstein *m.* — maalsteen *m.*, molensteen. — meule *f.*

mill. — Müller *m.* — molenaar *m.* — meunier *m.*

millery. — Müllerei *f.* — maalderij *f.* (bedrijf). — meunerie *f.*

millet. — echte Hirse *f.*, Fennich *m.* — gierst (pluimgierst) *f.* — mill *m.*, millet *m.* (*Panicum miliaceum* L.).

millet grass. — echtes Flattergras *n.* — gierstgras *n.* — millet epars. (*Milium effusum* L.).

millng. — Fräsen *n.* — freezezen *n.* — fraissage *m.*

millng- and baking-qualities. — Mahl- und Backfähigkeit *f.* — maal- en bak-

waarde *f.* — valeur *f.* boulangère.

milling machine. — Fräsmaschine *f.* — freesmachine *f.* — fraiseuse *f.*, machine *f.* à fraiser.

millipede v. centipede.

milt, spleen. — Milz *f.* — milt *f.* — rate *f.*

milt v. soft roe.

milter. — Milchner *m.* — hommer *m.* — poisson *m.* laité.

mine. — Bergwerk *n.*, Mine *f.* — mijn *f.* — mine *f.*

mine props v. quarters.

mineral constituent v. ash. c.

mining plough v. subsoil p.

mining timber, pit props. — Grubenholz *n.*, Stempelholz. — mijnhout *n.* — bois *m.* de mine.

minor produce v. by-product.

minor ride, cross ride (sylviculture). — Querschneise *f.*, Nebengestell *n.*, Nebenschneise. — dwarssleuf *f.*, nevensleuf, zijlsleuf, bijsleuf. — layon *m.*

minnow. — Elritze *f.* — veelkleurige grondeling *m.* — véron *m.*, vairon *m.* (*Phoxinus laevis* Ag.).

mint. — Ackermintze *f.* — akkermunt *f.* — menthe *f.* (*Mentha arvensis* L.).

mirabelle. — Mirabellenpflaume *f.* — mirabelle *f.*, kleine gele pruim *f.* — mirabelle *f.* (*Prunus insititia* var. *syriaca*).

mire; mtry v. mud; muddy.

misshapen, deformed. — missgestaltet, verunstaltet. — misvormd. — déformé, difforme, contrefait.

mistletoe. — gemeine Mistel *f.* — maretak *m.*, vogellijm *f.*, mistel *m.* — gui *m.* (*Viscum album* L.).

mistle-thrush. — Misteldrossel *f.* — groote lijster *m.* — grive *f.* draine. (*Turdus viscivorus viscivorus* L.).

mite. — Milbe *f.* — mijt *f.* — mite *f.* (*Acarina*).

to mix. — mischen, einmischen, einsprengen. — mengen. — mélanger.

mixed (sylviculture). — gemischt, durchsprengt, durchstellt. — gemengd. — mêlé, mélange.

mixed forest. — Mischwald *m.* — gemengd bosch *n.* — forêt *f.* mélangée.
mixed stand, mixed crop. — Mischbestand *m.* — gemengde opstand *m.* — peuplement mélangé.
mixture. — Mischung *f.* — menging *f.* — mélange *m.*
mixture by isolated plants (silviculture). — Einzelmischung. — enkelmenging. — mélange par pieds isolés.
moat. — Schlossgraben *m.* — slotgracht *f.* — fossé *m.* d'un château.
mobile hive (bee-keeping). — Mobilbeute *f.* — losse bouw *m.* — ruche *f.* mobile, ruche à cadres.
mock orange. — Jasmingertenstrauch *m.*, Pfeifenstrauch. — jasmijn *f.*, boerenjasmijn. — seringat *m.* des jardins. (*Philadelphus* sp.).
mode of treatment (silviculture). — Erziehungsweise *f.*, Wirtschaftsmodus *m.*, Betriebsart *f.* — behandelingswijze *f.*, bedrijfsmethode *f.* — mode *m.* de traitement, régime *m.*
model forest, normal forest. — Normalwald *m.* — normaal bosch *n.*, ideaal bosch. — forêt *f.* normale.
model tree v. sample t.
moderate thinning. — mässige Durchforstung *f.* — matige dunning *f.* — éclaircie *f.* moyenne.
modified milk for feeding of infants. — Kindermilch *f.* — kindermelk *f.* — lait *m.* maternisé, lait pour enfants.
modification. — Formveränderung *f.* — vormverandering *f.* — modification *f.*
moist, wet. — feucht. — vochtig. — humide.
moistness, moisture v. humidity.
moisture content. — Wassergehalt *m.* — watergehalte *n.* — teneur *f.* en eau.
molar tooth, cheek tooth, grinder. — Backenzahn *m.* — kies *f.* — molaire *f.*, grosse dent *f.*, mâchelière *f.*
molasses. — Melasse *f.* — melasse *f.* — mélasse *f.*

mole. — Maulwurf *m.* — mol *m.* — taupe *f.* (*Talpa europaea* L.).
mole cricket. — Maulwurfgrille *f.*, Werre *f.*, Riedwurm *m.* — veenmol *m.* — taupe-grillon *m.*, courtilière *f.* (*Gryllotalpa vulgaris* Latr.).
mole drainage. — Maulwurfsdränung *f.* — moldrainage *f.* — drainage *m.* à taupe.
mole plough. — Maulwurfspflug *m.* — molploeg *m.* — charrue *f.* à taupe.
molt v. moulting season.
monadelphous. — einbrüderig. — eenbroederig. — monadelphie.
monandrous. — einhelmig. — eenhelmig. — monandre.
monkshood. — Eisenhut *m.*, (echter) Sturmhut. — monnikskap *f.*, aconiet *f.* — aconit *m.* napel. (*Aconitum Napellus* L.).
monocotyledonous. — einsamenlappig, monokotyl. — eenzaadlobbig. — monocotyle, monocotylédoné, unilobe.
monocleous. — einhäusig, monözisch. — eenhuizig. — monoïque.
monopetalous. — einblättrig (von Blumenkrone). — eenbladig (van bloemkroon). — monopétale, unipétale.
monophyllous. — einblättrig (von Kelch). — eenbladig (van kelk). — monophylle, monosépale.
monstruosity. — Missbildung *f.* — misvorming *f.*, monstruositeit *f.* — monstruosité *f.*
monstruosity v. anomalous growth.
Montagu's harrier. — Wiesenweihe *f.* — grauwe kiekendief *m.* — busard *m.* cendré, busard montagu. (*Circus pygargus* L.).
to moo v. to low.
moonblindness, specific ophthalmia (horse). — Mondblindheit *f.* — maanblindheid *f.*, periodieke oogontstekking *f.* — fluxion *f.* lunatique, fluxion périodique.
moorbedpan v. hardpan.
moorhen. — grünfüssiges Teichhuhn

n. — waterhoen *n.* — poule *f.* d'eau. (*Gallinula chloropus chloropus L.*).
moorland *v.* marshland.
morel. — Speisemorchel *f.* — morille *f.* — morille *f.* (*Morchella esculenta Pers.*).
morel, morello. — Weichselkirsche *f.*, Lothkirsche. — morel *f.* (vrucht). — griotte *f.*
morello. — Schattenmorelle *f.*, grosse lange Lothkirsche *f.* — morel (boom) *m.* — griottier *m.* du nord. (*Prunus acida L.*).
morning's milk. — Morgenmilch *f.* — morgenmelk *f.* — traite *f.* du matin.
mortar. — Mörtel *m.* — mortel *f.*, mortelkalk *f.* — mortier *m.*
mortgage. — Hypothek *f.* — hypotheek *f.* — hypothèque *f.*
to mortgage. — hypothesieren. — hypotheek nemen op. — prendre hypothèque sur, hypothéquer.
mortgagee. — Hypothekengläubiger *m.*, Hypothekar *m.* — hypotheekhouder *m.* — créancier *m.* hypothécaire.
mortgager. — Hypothekenschuldner *m.* — hypotheeknemer *m.* — prêteur *m.* sur hypothèque.
mosaic disease. — Mosaikkrankheit *f.* — mozaiekziekte *f.* — maladie *f.* de la mosaïque.
moss. — Moos *n.* — mos *n.* — mousse *f.*
moss peat *v.* upper layer of peatmoor.
moss rose. — Moosrose *f.* — mosroos *f.* — rose *f.* mousseuse. (*Rosa centifolia var. muscosa*).
mosses. — Moospflanzen *f. pl.*, Moosgewächse *n. pl.* — mosplanten *f. pl.*, loofmossen *n. pl.* — muscinées *f. pl.* (*Bryophytae*).
moth. — Nachtfalter *m.* — nachtvlinder *m.* — papillon *m.* nocturne, crépusculaire *m.* (*Heterocera*).
mother *v.* brooder.
mother bee, queen bee. — Königin *f.*, Weisel *m.*, Weiser *m.* — (bijen) koningin *f.*, moederbij *f.* — abeille *f.* mère, reine *f.*, abeille femelle.

mother gallery (beetles etc.). — Muttergang *m.* — moergang *m.*, moedergang. — galerie *f.* principale.
mother hen *v.* clucker.
mother lye, mother liquor, bittern. — Mutterlauge *f.* — moederloog *f.* — eau *f.* mère, saumure *f.*
mother of thyme *v.* wild thyme.
mother starter. — Muttersäure *f.*, Stammsäure. — moederzuursel *n.* — culture *f.* de ferment lactique.
mother tree *v.* seed t.
motor-driven tree sprayer. — Motorbaumspritze *f.* — boombesproeier *m.* voor motorkracht. — pulvérisateur *m.* à moteur pour les arbres.
motor mower. — Motormäher *m.* — motorgrasmaaier *m.* — faucheuse *f.* à moteur.
motor plough. — Motorpflug *m.* — motorploeg *m.* — motocharrue *f.*
motor roller. — Motorwalz *f.* — motorrol *m.* — rouleau *m.* à moteur.
motor-threshing machine. — Motor-dreschmaschine *f.* — motor-dorschmaschine *f.* — batteuse *f.* à moteur, motobatteuse *f.*
mottled. — punktiert. — gestippeld. — moucheté.
mottled, navy (of butter). — fleckig, geblümt, flammig, streifig. — vlammig. — strié.
mottled *v.* flamed.
mould, mouldiness, mustiness. — Schimmel *m.* — schimmel *f.* (als massa). — moisissure *f.*, moisi *m.*
mould, mouldered wood. — Mulm *m.* — molm *m.*, houtmolm. — bois *m.* putréfié.
mould *v.* vegetable earth.
to mould, to grow mouldy. — schimmeln, verschimmeln. — schimmelen, beschimmelen. — (se) moisir.
to mould *v.* to earth up.
mould board, levellator, leveling machine. — Muldbrett *n.* — molbord *n.* — ravale *f.*, pelle *f.* à cheval.
mould board, breast (of plough). — Streichbrett, Streichblech *n.*, Rüs-

terbrett, Mollblech, Rüster *m.*, Rister *m.* — ploegrister *n.*, ploegstrijkbord. — versoir *m.*

mould fungus. — Schimmel *m.*, Pilz *m.* — schimmel *f.* (plant). — champignon *m.*

to moulder. — vermodern, verfaulen, verwesen. — verrotten, vergaan, vermolmen. — se putréfier, pourrir.

mouldering. — Vermoderung *f.*, Verwesung *f.* — verrotting *f.*, vermoolming *f.* — putréfaction *f.*, pourriture *f.*

moulding the curd, setting the curd. — Formen *n.* des Käses, Einschöpfen *n.* des Käses. — vormen *n.* van kaas. — mise *f.* en moule.

mouldy, fusty. — schimm(e)lig, verschimmelt. — beschimmeld, schimmelig. — moisi.

to moul, to shed hair. — mausen, sich mausern, haaren, sich abhären, sich abhaaren. — ruien, verharen. — muer, changer de poil.

moulting. — Haarwechsel *m.* — verharig *f.* — mue *f.*

moulting season, moult, molt. — Mauserzeit *f.*, Mauser *f.*, Haarung *f.*, Haarwechselzeit *f.*, Färbezeit. — rui *f.*, ruitijd *m.*, verhaartijd *m.* — mue, époque *f.* de la mue.

mound planting v. planting on mounds. mount *v.* covering; riding-horse.

mountain ash, rowan tree. — Vogelbeerbaum *m.*, Eberesche *f.* — lijsterbes *m.* (boom). — sorbier *m.* des oiseleurs. (*Sorbus aucuparia* L.).

mountain elm v. Scotch e.

mountain pine. — Bergkiefer *f.*, Krummkiefer, Latsche *f.* — bergden *m.* — pin *m.* de montagne, pin mugho. (*Pinus Pumilio* Haenke).

mountain pine (erect variety). — Hakenkiefer. — opgaande bergden. — pin à crochets. (*Pinus montana uncinata* Ramond.).

mountain spinach, orache. — Gartenmelde *f.* — tuinmelde *f.* — arroche *f.*, bonne dame *f.* (*Atriplex hortensis* L.).

mouse. — Maus *f.* — nuis *f.* — souris *f.* (*Mus musculus* L.).

mousetail (-grass), black grass, slender foxtail (-grass). — Ackerfuchschwanz *m.* — duist *f.* — queue *f.* de renard des champs, vulpin *m.* agreste. (*Alopecurus agrestis* L.).

mouth. — Mund *m.*, Maul *n.*, Maulhöhle *f.*, Mundhöhle. — mond *m.*, bek *m.*, mondholte *f.* — bouche *f.*, gueule *f.*

mouth bit v. bit.

to mow. — mähen. — maaïen. — faucher, couper, moissonner.

mow stack, rick of hay. — Heuhaufen *m.*, Heuschöber *m.*, Heumiete *f.* — schelf *f.*, hooischelf. — tas *m.* de foin, meule *f.* de foin.

to mow the after-math, to cup. — nachmähen. — namaaïen. — re-faucher.

mower (person). — Mäher *m.*, Schnitter *m.* — maaïer *m.* — faucheur *m.*

mower. — Mähmaschine *f.* — maaï-machine *f.* — faucheuse *f.*, moissonneuse *f.*

mower v. grassmowing-machine.

mucous membrane. — Schleimhaut *f.* — slijmvlies *n.* — membrane *f.* muqueuse.

mud, mlre, ooze. — Schlamm *m.*, Kot *m.* — modder *m.*, slijk *n.*, slik *n.* — boue *f.*, bourbe *f.*, vase *f.*, limon *m.*, fange *f.*

muddy, miry. — schlammig. — slijkerig, modderig. — vaseux, fangeux, boueux.

mud-hole v. wallowing-place.

mugwort v. wormwood.

Mugho pine v. dwarf mountain p.

mulberry. — Maulbeer *f.* — moerbeï *f.*, moerbezie. — mûre *f.*

mulberry tree. — Maulbeerbaum *m.* — moerbeïboom *m.* — mûrier *m.* (*Morus* sp.).

mule. — Maultier *n.* — muilدير *n.*, muilpaard *n.* — (grand) mulet *m.*, mule *f.* (*Equus mulus* L.).

mullein. — Wollkraut *n.*, Königskerz

- f.* — wollekruid *n.*, keizerskaars *f.* — molène *f.*, blanc *m.* de Mai, fleur *f.* de grand chandelier. (*Verbascum thapsus* L.).
- mullein, high taper.** — Wollkraut, Königskerze *f.* — koningskaars, toorts *f.* — bouillon *m.* (*Verbascum sp.*).
- multiple planting v. bunch pl.**
- multiple plough, gang plow (America).** — Mehrscharpflug *m.*, Mehrfurchenpflug. — meerscharige ploeg *m.* — charrue *f.* polysoc, charrue multiple.
- multiplier onion v. potato o.**
- to multiply, to reproduce itself, to propagate itself.** — sich fortpflanzen, sich vermehren. — zich voortplan-ten, zich vermenigvuldigen, voort-elen. — se multiplier, se reproduire, se propager.
- muscat.** — Muscadelle *f.* — muscadel *f.* (witte druif). — muscadelle *f.*
- muscatel, muscadine.** — Muskateller Birne *f.* — muskaatpeer *f.* — muscadelle *f.*
- muscle.** — Muskel *m.* — spier *f.* — muscle *m.*
- mushroom, toadstool, fungus.** — Pilz *m.*, Hutpilz, Schwamm *m.* — padden-
 stoel *m.*, zwam *f.* — champignon *m.*
 musrole *v.* nose-band.
 must. — Most *m.* — most *m.* — moût *m.*, vin *m.* doux.
 mustiness; musty *v.* mould; mouldy.
 mutation, saltation, single variation, saltatory variation, spontaneous variation. — Mutation *f.*, sprungweise Variation *f.*, spontane Änderung *f.* — mutatie *f.*, sprongvariatie *f.*, spontane variatie. — mutation *f.*, variation *f.* brusque, *v.* spontanée, explosion *f.*
 mutilation (of seeds). — Verletzung *f.* — verwonding *f.* — lésion *f.*
 mutton. — Schaffleisch *n.*, Hammelfleisch. — schapevleesch *n.* — mou-
 ton *m.*
 muzzie. — Flotzmaul *m.*, Nasenspiegel *m.* — neusspiegel *m.* — muffle *m.*
 mycelium. — Mycelium *n.*, Mycel *n.*, Pilzfäden *m.* *pl.* — zwamweefsel *n.*, mycelium *n.* — mycélium *m.*
 myocardite. — Herzmuskelentzündung *f.* — hartontsteking *f.* — myo-
 cardite *f.*
 myxomycete, slime fungus. — Schleim-
 pilz *m.* — slijmzwam *f.* — myxomy-
 cète *m.* (*Myxomycetes*).

N

nail hole (horse-shoe). — Nagelloch *n.* — nagelgat *n.* — étampure *f.*
naked, denuded. — nackt, kahl. — naakt. — nu, dénudé.
naked oats. — nackter Hafer *m.* — naakte haver *f.* — avoine *f.* nue. (*Avena nuda* L.).
naked population (bee-keeping). — nacktes Volk *n.* — naakt volk *n.* — peuplage *m.* nu.
nanism. — Zwergwuchs *m.* — dwerg-groei *m.* — nainisme *m.*
narrow zoned. — engringig. — nauw-ringig, smalringig. — à couches étroites.
nasal bone. — Nasenbein *n.* — neus-been *n.* — os *m.* nasal.
nasal cavity. — Nasenhöhle *f.* — neusholte *f.* — fosse *f.* nasale.
native. — inländisch. — inlandsch *n.* — indigène, du pays.
native breed, indigenous breed. — Landrasse *f.* — landras *n.* — race *f.* indigène.
natural butter. — Naturbutter *f.* — natuurboter *f.* — beurre *m.* naturel.
natural disposition (botany, zoology). — Anlage *f.* — aanleg *m.* — disposition *f.* naturelle.
natural incubation. — Naturbrut *f.* — natuurlijk broeden *n.* — incubation *f.* naturelle.
natural philosopher v. physieist.
natural regeneration. — natürliche Verjüngung *f.*, Nachzucht *f.* — natuurlijke verjonging *f.* — régénération naturelle, réensemencement *m.* naturel.
natural seeding. — Naturbesamung *f.* — natuurlijke zaaiing *f.* — ensemencement *m.* naturel.

natural seedlings. — natürlicher Anflug *m.* (aus geflügelten oder leichteren Samen), natürlicher Aufschlag *m.* (aus nicht geflügelten oder schwereren Samen). — natuurlijke opslag *m.* — ensemencement naturel.
natural selection. — natürliche Zuchtwahl *f.* — natuurlijke teeltkeus *f.* — sélection *f.* naturelle.
natural thinning by age (sylviculture). — Verlichting *f.* — het zich licht stellen *n.* — éclaircie *f.* naturelle.
nature v. disposition.
nature of the ground, soil condition. — Bodenbeschaffenheit *f.* — gesteldheid *f.* van den bodem. — nature *f.* des terrains, constitution du sol.
nave, hob, hub. — Nabe *f.* — naaf *f.* van een wiel. — moyeu *m.*
navel v. umbilicus.
navel ill. — Nabelentzündung *f.* — navelontsteking *f.* — omphalophlébite *f.*
navelstring v. funicle.
navicular disease, podotrochitis chronica. — Fussrollenentzündung *f.* — hoefkatrolontsteking *f.*, chronische straalbeenskreupelheid *f.* — maladie *f.* naviculaire.
navvy. — Polderarbeiter *m.*, Erdarbeiter. — polderjongen *m.*, grondwerker *m.* — terrassier *m.*
navvy work. — Erdarbeiten *f.* pl. — graafwerk *n.* — ouvrage *m.* à la bêche, travail *m.* de fouille, de terrassement.
neap-tide v. dead-water.
near horse, left horse. — Sattelpferd *n.* — bijdehandsch paard *n.* — cheval *m.* sous la main, ch. de gauche.

neck. — Hals *m.* — *hals m.* — *cou m.*,
encolure *f.* (cheval).

neck. — Genick *n.*, Nacken *m.* —
nek *m.* — nuque *f.*

nectary. — Honigdrüse *f.*, Nectarium
n. — honingklier *f.* — nectaire *m.*

needle. — Nadel *f.* — naald *f.* —
aiguille *f.*

needle fall. — Nadelabfall *m.* — naald-
afval *m.*, naaldval. — chute *f.* des
aiguilles.

needle litter. — Nadeldecke *f.*, Na-
delstreu *f.* — naaldstrooiseldek *n.* —
litière *f.* faite d'aiguilles.

needle-shaped v. acicular.

negundo v. ash-leaved maple.

to neigh. — wiehern. — hinneken. —
hennir.

neighbour right. — Nachbarrecht *n.* —
nabuurrecht *n.* — droit *m.* du voisin.

nematode gall of cereals v. purples.

**nephritis, renal disease, inflammation
of the kidneys.** — Nierenentzündung
f. — nierontsteking *f.* — néphrite *f.*,
maladie *f.* des reins.

nerval system. — Nervensystem *n.* —
zenuwstelsel *n.* — système *m.* ner-
veux.

nerve, sinew. — Nerv *m.* — zenuw *f.* —
nerf *m.*

nerve knot, ganglion. — Nervenkn-
oten *m.* — zenuwknoop *m.* — gang-
lion *m.*

nerved. — geadert. — generfd. —
nervé.

nervous, sensible. — nervös, reizbar.
— zenuwachtig. — nerveux, sensi-
ble.

nest. — Nest *n.* — nest *n.* — nid *m.*

nest egg. — Nestei *n.* — nestei *n.* —
nichet *m.*

nestling. — Nestkücken *n.* — nest-
kuiken *n.* — culot *m.*, clos-cul *m.*

net. — netto. — netto. — net.

net proceeds, net yield. — Reinertrag
m., Nettoertrag *m.*, Reingewinn *m.*
— netto opbrengst *f.* — produit *m.*
net, rendement *m.* net.

nettle. — Nessel *f.*, Brennessel. —

netel *f.*, brandnetel. — ortie *f.*
(*Urtica sp.*).

nettle rash v. purples.

neuropterous insect. — Netzflügler *m.*
— netyleugelig insect *n.* — névrop-
tère *m.*

new formation. — Neubildung *f.* —
nieuwvorming *f.* — nouvelle forma-
tion *f.*

Newfoundland black spruce v. black s.
new laid egg v. fresh egg.

New Zealand flax. — zähe Flachslilie *f.*,
neuseeländischer Flachs *m.* — Nieuw-
Zeelandsch vlas *n.* — lin *m.* (chanvre)
de la Nouvelle-Zélande. (*Phormium*
tenax L.).

New Zealand spinach, prolific spinach.
— neuseeländischer Spinat *m.* —
Nieuw-Zeelandsche spinazie *f.* — té-
tragone *f.* cornue, épinard *m.* de la
Nouvelle-Zélande. (*Tetragonia ex-*
pansa Murr.).

next nippers (horse). — Mittelzähne
m. pl. — middeltanden *m. pl.* — mi-
toyennes *f. pl.*

to nick (horse). — englisiren. — nic-
teeren. — niqueter, anglaizer.

night frost. — Nachtfrost *m.* — nacht-
vorst *f.* — gelée nocturne.

nightjar. — Nachtschwalbe *f.*, Zie-
genmelker *m.* — nachtzwaluw *f.*,
geitenmelker *m.* — engoulevent *m.*
(*Caprimulgus europaeus europaeus L.*)

night moth, noctua, owl moth. — Eule
f., Eulenfalter *m.*, Nachtfalter. —
uiltje *n.*, nachtylinder *m.* — noc-
tuelle *f.* (*Noctuidae*).

nightshade. — Nachtschatten *m.* —
nachtschade *f.* — morelle *f.*, solanum
m. (*Solanum sp.*).

night soil, human dung. — Faekalien
f. pl. — beer *f.* — substances *f. pl.*
fécales, engrais *m.* flamand.

nightingale. — Nachtigall *f.* — nach-
tegaal *m.* — rossignol *m.* ordinaire.
(*Luscinia megarhyncha megarhyncha*
Brehm.).

nippers v. calliper; incisors.

nipple v. dug.

nipple wort. — gemeine Milche *f.* — akkerkool *f.* — lampsane *f.* (commune), herbe *f.* aux mamelles. (*Lamp-sana communis* L.).

nitrate of lime. — Kalksalpeter *m.* — kalksalpeter *n.* — nitrate *m.* de chaux.

nitric acid. — Salpetersäure *f.* — salpeterzuur *n.* — acide *m.* nitrique.

nitrogen. — Stickstoff *m.* — stikstof *f.* — nitrogène *m.*, azote *m.*

nitrogenous equilibrium. — Stickstoffgleichgewicht *n.* — stikstofevenwicht *n.* — équilibre *m.* en azote.

noctua v. night-moth.

node, joint. — Knoten *m.* — knoop *m.*, internodium *n.*, stengelknoop. — noeud *m.*

noll, comber waste. — Kämmling *m.* — kammeling *m.* — blouse *f.*, peignon *m.*

nondeciduous v. evergreen.

non-exacting, non-fastidious. — genügsam, anspruchslos. — dankbaar, weinig eischend. — frugal, peu exigeant.

non-exactingness. — Genügsamkeit *f.* — dankbaarheid *f.*, het weinig eischend zijn *n.* — frugalité *f.*

non-manured. — ungedüngt. — onbemest. — non-engraissé, non-fumé.

non-seed-year, fail-year (America). — Fehljahr *n.* — mislukt zaadjaar *n.* — mauvaise année *f.* pour la récolte des semences.

nonsuch v. black medlek.

non-tapering v. full boled.

noose, birdsnare. — Dohne *f.* — vogelstrik *m.* — lacet *m.*

noose v. snare.

normal forest v. model f.

normal germ. — normaler Keim *m.* — normale kiem *f.* — germe *m.* normal.

normal growing stock (sylviculture). — Normalvoorraat *m.* — normale voorraad *m.* — matériel *m.* normal.

Norway maple. — Spitzahorn *m.*, spitzblättriger Ahorn. — Noorsche eschdoorn *m.* — érable *m.* plane. (*Acer platanoides* L.).

Norway spruce. — Fichte *f.*, Rotfichte.

— spar *m.*, fijnspar. — épicéa *m.* (commun). (*Picea excelsa* L.).

nose. — Nase *f.* — neus *m.* — nez *m.*

nose bag. — Futtersack *m.*, Hafer-sack. — voederzak *m.* — musette *f.*, mangeoire *f.*

nose band, musrole, musrol. — Nasenriemen *m.* — neusriem *m.* — muserolle *f.*, muselière *f.*

nosebleed v. milfoil.

nose ring v. cattle-leader.

nostril. — Nasenloch *n.*, Nüstern *f.* pl. (Pferd). — neusgat *n.* — narine *f.*

not germinating ripe, pulpy (fruits). — notreif. — noodrijp. — échaudé.

not lined (pricked)-out, taken from the forest. — unverschult, dem Walde entnommen. — onverspeend (uit kweekerij of uit het bosch). — non repiqué, pris en forêt.

not lined (pricked)-out plant, wildling. — unverschulte Pflanze *f.*, Wildling *m.*, Wildpflanze, Schlagpflanze. — onverspeende plant *f.* (uit kweekerij of uit bosch). — plant *m.* non repiqué, pl. pris en forêt.

not well let down into the hock (horse). — mit Windhundlenden, mit Fuchslenden, mit Hasenlenden. — met windhondsbillen. — mal gigoté.

to notch. — kerben. — kerven. — entailler.

notch, dentation. — Schrot *f.*, Kerbe *f.* — keep *f.*, kerf *f.*, inkeping *f.*, inker-ving *f.* — entaille *f.*

notch-planting, notching, flap-planting. — Spaltpflanzung *f.*, Klemmpflanzung, Klapppflanzung. — klemplanting *f.*, aanplant *m.* met inklemming der wortels. — plantation *f.* en fente.

notched. — schartig. — schaaardig. — ébréché.

notched segment. — Zahnbogen *m.* — getande boog *m.* — secteur *m.* denté.

notching spade, planting wedge. — Klemmspaten *m.*, Pflanzspaten. — klemspade *f.*, wigvormige plantsehop *f.* — bêche-plantoir *f.*, plantoir *m.*

nothogamy, pollination of blendings. — Blendingsbestäubung *f.* — bestuiving *f.* van ras- of varieteitsbastarden. — pollinisation *f.* d'hybrides entre races ou variétés.

to nourish v. to feed.

nourishing v. alimentation.

nourishing shoot. — Ernährungsspross *m.* — voedings scheut *f.*, voedingstwijg *f.* — rameau *m.* de nutrition.

novy v. mottled.

noxious weed v. destructive w.

nuclear division, caryocinesis. — Kernertheilung *f.*, Karyokinese *f.* — kerndeeling *f.* — caryocinèse *f.*

nuclear plate v. aequatorial p.

nuclear spindle. — Kernspindel *n.* — kernspoel *f.* — fuseau *m.*

nucleolus. — Kernkörperchen *n.* — kernlichaampje *n.* — nucléole *m.*

nucleus. — Kern *m.*, Zellkern, Eikern. — kern *f.* — nucleus *m.*

nudifloral. — nacktblütig. — naaktbloemig. — nudifloral, à fleur nue.

number of stems v. stock.

numbering hammer, die hammer. — Nummerierschlägel *m.* — nummerhamer *m.* — marteau-compteur *m.*

nunmoth, black arches moth. — Nonne *f.* — nonvlinder *m.* — bombyx *m.* moine, nonne *f.* (*Psilura* [= *Lymantria*] *monacha* L.).

nursebee (bee-keeping). — Amme *f.* — voedster *f.* — nourrice *f.*

nurse crop v. shelterwood.

nurse tree, shelter tree. — Schutzbaum *m.* — schaduwboom *m.* (Indische cultures). — arbre *m.* d'abri.

nurse wood v. shelterwood.

nursery. — Saatkamp *m.*, Saatschule *f.*, Pflanzgarten *m.*, Zuchtgarten *m.*,

Baumschule *f.*, Gärtnerei *f.* — kwekerij *f.* — pépinière *f.*

nursery v. truck farming.

nurserybed v. bed; germinating bed.

nursery for lining out (sylviculture). — Verschulrabatte *f.*, Verschulbeet *n.* — verspeenbed *n.* — planche *f.* de repiquage.

nursery man. — Baumzüchter *m.* — boomkweker *m.* — arboriculteur *m.*, arboriste *m.*, pépiniériste *m.*

nursery transplant. — Schulpflanze *f.*, verschulte Pflanze. — verspeende plant *f.*, kweekerijplant. — plant *m.*

nut. — Nuss *f.* — noot *f.* — noix *f.*

nuthatch. — Kleiber *m.*, Spechtmeise *f.* — boomklever *m.* — torche-pot *m.* (*Sitta europaea caesia* Wolf).

nutshell, nutpee, nuthawk. — Nusschale *f.* — notedop *m.* — coque *f.* de noix.

nutrient v. food stuff.

nutrient medium. — Nährboden *m.*, Substrat *n.* — voedingsbodem *m.* — milieu *m.* nutritif.

nutriment v. food.

nutrition v. alimentation.

nutritional condition. — Ernährungszustand *m.* — voedingsstoestand *m.* — condition *f.* alimentaire.

nutritious matter v. food stuff.

nutritive, nutritious, nourishing. — nahrhaft. — voedzaam. — nutritif, nourrissant.

nutritive equilibrium. — Stoffwechselgleichgewicht *n.* — stofwisselings-evenwicht *n.* — équilibre *m.* nutritif.

nutritive proportion. — Nahrungsverhältnis *n.* — voedingsverhouding *f.* — proportion *f.* nutritive.

nutritive value v. feeding v.

to nuzzle v. to ring.

oak. — Eiche *f.* — eik *m.* — chêne *m.* (*Quercus sp.*).

oak bark. — Eichenrinde *f.* — eikenbast *m.*, eikenschors *f.* — écorce *f.* du chêne.

oak-bark coppice. — Eichenschälwald *m.*, Schälholz *n.*, Schälwald, Eichenniederwald. — eikenhakhout *n.*, akkermaalshout, schaarhout. — taillis *m.* à écorce.

oak leaf-roller. — Eichenwickler *m.* — eikenbladroller *m.* — pyrale *f.* (tordeuse *f.*) verte du chêne. (*Tortrix viridana L.*).

oak mast v. mast of acorns.

oak procession-moth. — Eichenprocessionsspinner *m.* — eikenprocessierups *f.* — bombyx *m.* processionnaire du chêne. (*Thaumetopoea [Cnethocampa] processionea L.*).

oakwood, crop of oaks. — Eichenbestand *m.* — eikenopstand *m.* — chênaie *f.*

oast v. maltkiln.

oast(house) for fruit, fruitkiln. — Obstdarre *f.* — droogoven *m.* voor ooft, ooftest *m.* — four *m.* à sécher le fruit.

oat, oats. — Hafer *m.*, Saathafer *m.*, Rispenhafer. — haver *f.*, pluimhaver. — avoine *f.* cultivée, avoine commune. (*Avena sativa L.*).

oat chaff, flight. — Hafersprenu *f.* — haverdoppen *m. pl.*, haverkaf *n.* — balles *f. pl.* d'avoine.

oat grass. — Hafergras *n.* — havergras *n.* — avoine *f.* (*Avena sp.*).

oat grass. — französisches Raigras. — Fransch raigras. — fromental *m.*, avoine élevée, ray-grass *m.* français. (*Avena elatior L.*).

oat meal v. rolled oats.

oatsfield. — Haferfeld *n.* — haverakker *m.*, haverveld *n.* — avénière *f.*, aveinière *f.*, champ *m.* d'avoine. **oblong.** — länglich, oblong. — langwerpig. — oblong.

obovate. — verkehrt eiförmig. — omgekeerd eirond. — obovale.

obstetrical help. — Geburtshilfe *f.* — verloskundige hulp *f.* — secours *m. pl.* obstétricaux.

obstetrician. — Geburtshelfer *m.* — verloskundige *m.* — accoucheur *m.*

obstetrics. — Geburtshilfe *f.* — verloskunde *f.* — obstétrique *f.*

obstruction v. stopping.

occlusion of wounds (sylviculture). — Überwallung *f.* — overgroeiing *f.*, overwalling *f.* — recouvrement *m.*

to occur. — voorkomen. — voorkomen, zich bevinden. — se trouver.

occurrence. — Vorkommen *n.* — voorkomen *n.*, aanwezigheid *f.* — présence *f.*

ocular estimate, estimate by eye. — Okularschätzung *f.* — schatting *f.* op het oog. — estimation *f.* à vue d'œil.

odorant v. sweet-smelling.

odour, scent, smell. — Duft *m.*, Geruch *m.* — reuk *m.*, geur *f.* — odeur *m.*, parfum *m.*

of lower growth. (sylviculture). — unterständig. — onderstandig. — moins élevé.

offall v. waste.

offall timber v. refuse from fellings.

offence. — Frevel *m.* — overtreding *f.*, delikt *n.* — délit *m.*

offence against game laws, poaching delict. — Wildfrevel *m.*, Jagdfrevel,

Jagdvergehen *n.* — jachtovertreding *f.*, strooperij *f.* — délit *m.* de chasse.
offender. — Frevler *m.* — overtreders *m.* — délinquant *m.*
offer. — Angebot *n.*, Anerbieten *n.*, Offerte *f.* — aanbieding *f.*, aanbod *n.*, offerte *f.* — offre *f.*
to offer. — aanbieden, offerieren. — aanbieden.
to offer v. to bid.
offices of the landregistry. — Kataster *n.* — kadaster *n.* (instelling). — cadastre *m.*
to offsaddle v. unsaddle.
offspring, descendant. — Abkömmling *m.*, Nachkömmling. — afstammelings *m.*, nakomeling *m.* — descendant *m.*
oil. — Öl *n.* — olie *f.* — huile *f.*
to oil v. to grease.
oil cake v. cattle cake.
oil-cake breaker. — Ölkuchenbreker *m.* — koekenbreker *m.* — brisecourteau *m.*
oil mill. — Ölschlagerei *f.* — olieslagerij *f.* — huilerie *f.*
oil motor. — Ölmotor *m.* — oliemotor *m.* — moteur *m.* à l'huile.
oil plants, oleagenous plants. — Ölge-
wächse *n. pl.* — oliengewassen *n. pl.* —
planten *f. pl.* oléifères, plantes oléa-
gineuses.
oil seeds. — Ölsamen *m. pl.*, Fettsa-
men. — olie-zaden *n. pl.* — se-
mences *f. pl.* oléagineuses.
old combs. — Wabenreste *m. pl.*, Wa-
benabfall *m.*, alte Waben *f. pl.* —
gebruikte oude raten *f. pl.* — brèches
f. pl.
old man's beard v. strawberry geranium.
old standard (in high forest). — Über-
hälter *m.*, Überständer *m.*, Wald-
rechter *m.* — overgehouden stam *m.* —
arbre *m.* de réserve, arbre réservé
sur coupe définitive (futaie).
**old trees, old growth, old timber, ma-
ture timber.** — Altholz *n.* — oud
hout *n.*, oud bosch *n.* — vieilles écorces
f. pl., vieille futaie *f.*

oleagenous plants v. oil p.
olive tree. — Ölbaum *m.* — olijboom
m. — olivier *m.* (*Olea europaea* L.).
omphalocele v. umbilical rupture.
on an average. — durchschnittlich, im
Durchschnitt. — gemiddeld. — en
moyenne.
on hereditary lease, on long lease. —
in Erbpacht. — in erfpacht. — sous
forme de bail, emphytéotique.
on the square. — im (ins) Geviert. —
in het vierkant, in het kwadraat. —
d'équarissage.
one-celled, unicellular. — einzellig. —
eencellig. — univellulaire.
one-grained wheat v. lesser spelt.
one-handed saw. — einhändige Säge
f. — eenhandszaag *f.* — scie *f.* à une
main.
one-hoofed, soliped. — einhufig. —
eenhoevig. — solipède.
one-way balance-plough. — Kippflug
m., Balanzierpflug. — wipploeg *m.*,
kipploeg. — charrue *f.* bascule, char-
rue balance.
one-way plough v. turn wrest p.
one-wheel plough. — Stelzflug *m.* mit
Radstelze. — rad(wiel)ploeg *m.* met 1
wiel. — araire *f.* à roulette.
onion. — Zwiebel *f.*, Speisewiebel. —
ui *m.*, ajun *m.* — oignon *m.*, ognon
m. (*Allium Cepa* L.).
ooze, silt. — Schlamm *m.*, Schlamm-
ablagerung, *f.* — slib *n.* — limon *m.*
ooze v. mud.
open v. light.
open ground, the open. — Freiland *n.*,
Freie *n.* — volle grond *m.*, koude
grond. — pleine terre *f.*
open-ground plant. — Freilandpflanze
f. — vollegrondsplant *f.* — plante *f.*
de pleine terre.
open stand, open crop (silviculture). —
Lichtstand *m.*, Räumigstellung *f.* —
lichtstand *m.* — état *m.* clair.
open-stand system. — Lichtungsbe-
trieb *m.* — lichtingsbedrijf *n.* —
mode *m.* de traitement fondé sur des
éclaircies très fortes.

open wood. — offener Wald *m.* — open bosch *n.* — forêt *f.* défensible.

to open, to dehisee. — aufspringen. — openspringen. — s'ouvrir.

to open out, to become thin (sylviculture). — verlichten. — lichten, zich licht stellen. — s'éclaircir, se dépeupler.

opening (sylviculture). — Durchhauung *f.*, Durchhau *m.* — doorkapping. — percée *f.*

opening (of flowers). — Aufgehen *n.*, Aufblühen *n.* — ontluiken *n.* van bloemen, opengaan *n.* — éclosion, *f.*, épanouissement *m. f.*

opening v. blank; outlet.

opening of the mouth. — Maulspalt *m.*, Mundspalt, Mundöffnung *f.* — mondopening *f.*, mondspleet *f.* — ouverture *f.* de la bouche.

opening out the crop. — Schlusslockering *f.* — losmaken *n.* van de sluiting. — desserrement *m.* du massif.

opening out the crop (or the leaf canopy) v. thinning.

operating expenses v. working e.

opposite. — tegenstandig. — tegenstandig. — opposé.

orache, mountain spinach. — Gartenmelde *f.* — melde *f.*, hofmelde, tuinmelde. — arroche *f.*, bonne-dame *f.* (*Atriplex hortensis* L.).

orange. — Apfelsine *f.*, Orange *f.* — sinaasappel *m.* — orange *f.* (douce). (*Citrus aurantium sinense* L.).

orange leaf rust v. yellow r.

orange tree. — Orangenbaum *m.* — oranjeboom *m.* — oranger *m.* (*Citrus Aurantium* L.).

orchard. — Baumgarten *m.*, Obstgarten. — boomgaard *m.*, bongerd *m.* — verger *m.*

orchard grass v. cock's foot.

order of felling. — Schlagordnung *f.*, Hiebsfolge *f.* — kaporde *f.* — succession *f.* des coupes, suite *f.* des coupes.

to order (goods). — bestellen. — bestellen. — commander.

organ. — Organ *n.* — orgaan *n.* — organe *m.*

organization by area. — Flächenertragsregelung *f.* — opbrengstregeling *f.* naar oppervlakte. — aménagement *m.* par contenance.

organization by volume. — Massenertragsregelung. — opbrengstregeling naar massa. — aménagement par volume.

to organize, to make a working plan (sylviculture). — einrichten. — inrichten. — aménager.

orientation (bee-keeping). — Vorspiel *n.* — voorspel *n.* — soleil *m.* d'ar-tifice.

origin, source, derivation, provenance. — Herkunft *f.*, Provenienz *f.*, Ursprung *m.* — herkomst *f.*, oorsprong *m.* — origine *f.*, provenance *f.*

original. — ursprünglich, original. — oorspronkelijk. — original.

original form. — Ausgangsform *f.* — oorspronkelijke vorm *m.* — forme *f.* originale.

original soil, virgin soil. — Urboden *m.* — oorspronkelijke bodem *n.*, oorspronkelijke grond *m.* — terre *f.* originale, sol *m.* original, sol vierge.

ornamental duck. — Zierente *f.* — siereend *f.* — canard *m.* d'ornement.

ornamental fowl, fancy fowl. — Zierhuhn *n.* — sierhoen *n.* — poule *f.* d'ornement.

ornamental ground, pleasure garden, park. — Parkanlagen *f. pl.*, Anlagen. — plantsoen *n.*, park *n.* — jardins *m. pl.*, parc *m.*

ornamental plant. — Zierpflanze *f.* — sierplant *f.* — plante *f.* d'ornement.

ornamental tree. — Zierbaum *m.* — sierboom *m.* — arbre *m.* d'ornement, arbre d'agrément.

orthopterous insect. — Geradflügler *m.* — rechtvleugelig insect *n.* — orthoptère *m.*

orthotropous (botany). — geradläufig. — rechtlopend. — orthotrope.

ortolan bunting. — Ortolan *m.*, Gar-

tenammer *f.* — ortolaan *m.* — bruant *m.* ortolan. (*Emberiza hortulana L.*).

osier, basket willow. — Korbweide *f.*, Bandweide. — bindwilg *m.*, katwilg. — osier *m.*, osier vert, osier viminal. (*Salix viminalis L.*).

osier twig, withe. — Weidenzweig *m.*, Weidengerte *f.*, Bindeweide *f.* — teen *n.*, wilgeteen, bindteen, bindrijs *n.* — brin *m.* d'osier, accolure *f.*, verges *f. pl.* d'osier.

osieri, willow culture, low willow ground. — Korbweidenkultur *f.*, Weidenheger *m.* — griend *f.*, griendland *n.*, griendcultuur *f.* — oseraie *f.*, saussaie *f.*, saulaie *f.*

osmosis. — osmose *f.* — osmose *f.* — osmose *f.*

osmotic pressure of the root. — Wurzeldruk *m.* — worteldruk *m.* — pression *f.* osmotique de la racine.

otitis. — Ohrenentzündung *f.* — oorontsteking *f.* — otite *f.*

otter. — Fischotter *f.* — vischotter *m.* — loutre *f.* (*Lutra vulgaris L.*).

to outbid. — überbieten. — overbieden. — surenchérir.

outdoor-wintering v. wintering.

outer calyx v. calycilus.

outer wood, skirt. — Randwald *m.*, Vorwald. — randbosch *n.* — lisère *f.* du bois, orée *f.* du bois.

to outgrow v. to dominate.

outlet, opening, market. — Absatz *m.* — débouché *n.*, afzet *m.* — débouché *m.*

outlet; outlet pipe v. draining-canal; eduction pipe.

output, power. — Arbeitsleistung *f.* — arbeidsvermogen *n.* — débit *m.*, effet *m.*

output, turn-over. — Umsatz *m.* — omzet *m.* — débit *m.*

outside (of an embankment). — Ausenböschung *f.* (eines Deiches). — buitenbeloop *m.* (van een dijk). — talud *m.* extérieur (d'une digue).

outside plank v. slab.

ovary. — Eierstock *m.* — eierstok *m.* — ovaire *m.*

ovary. — Fruchtknoten *m.* — vruchtbeginsel *n.* — ovaire.

to over-churn. — durchbuttern. — overkarnen. — baratter trop fortement.

overflow, overfall-dike, lock weir. — Überfall *m.*, Überfallwehr *m.*, Streichwehr, Wehre *f.* — overlaat *f.*, verlaat *n.* — déversoir *m.*, vanne *f.*

to overgrow, to outgrow. — überwachsen. — overgroeien. — dépasser.

overgrown (overrun) with weeds. — überwuchert. — overwoekerd door onkruid. — enherbé.

overretted flax. — übergerösteter Flachs *m.* — te ver geroot vlas *n.* — lin *m.* trop roui.

overretting. — Ueberröste *f.* — overroting *f.* — excès *m.* de rouissage.

overripe. — überreif. — overrijp. — trop mûr.

overripeness. — Überreife *f.* — overrijpheid *f.* — excès *m.* de maturité.

to overshadow v. to shade.

overshot wheel (mill). — overschlägiges Wasserrad *n.* — bovenslagrad *n.* — roue *f.* hydraulique en des-sus.

to overtop v. to dominate.

overworked, with greasy body (defect of butter). — überarbeitet, schmierig, salbig. — overwerkt. — fatigué.

ovipositor. — Legebohrer *m.* — legboor *f.* — pondoir *m.*

ovoid. — eiförmig. — eivormig. — ovoide.

ovule. — Samenanlage *f.*, Eichen *n.*, Samenknospe *f.* — zaadknop *m.*, planten-eitje *n.* — ovule *m.*

ovuliferous scale v. seed s.

owl. — Eule *f.* — uil *m.* — hibou *m.* (*Strigidae*).

owl-moth v. night-moth.

owner. — Eigentümer *m.*, Besitzer *m.* — eigenaar *m.*, bezitter *m.* — propriétaire *m.*, possesseur *m.*

ox. — Ochse *m.* — os *m.* — boeuf *m.*

oxdriver, drover. — Ochsentreiber *m.* — ossendrijver *m.* — bouvier *m.*

ox stall. — Ochsenstall *m.* — ossenstal *m.* — bouverie *f.*

ox-tongue, yellow succory. — Bitterich *m.*, Bitterkraut *n.* — bitterkruid *n.* — picride *f.* (*Picris sp.*).

ox warble-fly, cattle grub. — Hautbremse *f.* oder Dasselfliege *f.* des Rindes. — runderhorzel *m.* — hypoderme *m.* du bœuf. (*Hypoderma bovis de Geer*).

oxide of calcium, dehydrated lime. — Kalziumoxyd *n.*, gebrannter Kalk *m.* — calciumoxyde *n.*, gebrande kalk *f.* — oxyde *m.* de calcium, chaux *f.* vive.

oxygen. — Sauerstoff *m.* — zuurstof *f.* — oxygène *m.*

oyster-catcher. — Austernfischer *m.* — scholekster *f.* — huitrier pie *f.* (*Haematopus ostralegus ostralegus L.*).

P

pace (horse). — Gangart *f.* — gang *m.* — allure *f.*

to pack. — verpacken. — verpakken. — emballer.

pack of hounds. — Meute *f.* — meute *f.* — meute *f.*

package cheese v. loaf cheese.

packing. — Verpackung *f.*, Emballage *f.* — verpakking *f.* — emballage *m.*

packing shed. — Schuppen *m.* — pakloods *f.* — hangar *m.* d'emballage.

paddock, running stable. — Laufstall *m.* — loopstal *m.* — écurie *f.* de courses.

pail, bucket, scoop. — Eimer *m.* — emmer *m.*, aker *m.* — séau *m.*, godet *m.*

pain. — Schmerz *m.* — pijn *f.* — douleur *f.*, mal *m.*

pains v. labour.

to pair v. to mate.

pair of tongs v. calliper.

paired (botany). — gepaart, parig. — gepaard. — apparié.

pairing, mating. — Paarung *f.*, Kopulation *f.*, Begattung *f.* — paring *f.*, copulatie *f.* — accouplement *m.*

pairing season, mating season. — Paarzeit *f.* — paartijd *m.* — temps *m.* du rut, saison *f.* des amours.

palate (horse). — Gaumen *m.* — gehemelte *n.*, verhemelte *n.*, rooster *m.* — palais *m.*

pale. — Hüllspelze *f.* — kroonkafje *n.* — glumelle *f.*, bale *f.*

pale gean, pale bigaroon. — bunte Süßkirsche *f.* — Spaansche kriek *m.* (boom). — bigarreautier *m.* à fruit rouge clair, guignier à fruit rouge clair. (*Prunus avium fructu rubro*).

pale gean. — bunte Knorpelkirsche bunte Herzkirsche, — Spaansche

kers *m.* — bigarreau *m.* clair, guigne *f.* claire.

pale sour cherry. — Amarelle *f.* — amarel *f.* — amarelle *f.*

pale tussock-moth. — Rotschwanz *m.* — roodstaart *m.*, beukenborstelrups *f.*, beukenspinner *m.* — orgyie *f.* pudibonde, o. du hêtre. (*Dasychira pudibunda* L.).

pale-yellow clover. — blasser Klee *m.* — geelwitte klaver *f.* — trèfle jaunâtre. (*Trifolium ochroleucum* Huds.).

palfrey v. riding horse.

paling v. wooden fence.

palm(-kernel-)oil. — Palmkernöl *n.* — palmpittenolie *f.* — huile *f.* de palme.

palm tree. — Palme *f.*, Palmbaum *m.* — palm *m.*, palmboom *m.* — palmier *m.* (Palmaeae).

palmate. — handförmig. — handvormig. — palmé, palmiségné.

palmed foot v. webfoot.

palmet. — Palmette *f.* — palmet *f.* — palmette *f.*

palmnut cake. — Palmkernkuchen *m.* — palmpittenkoek *m.* — tourteau *m.* de palmiste.

palsy v. stroke of apoplexy; lameness.

pancreas. — Bauchspeicheldrüse *f.* — buikspeekselklier *f.* — pancréas *m.*

panicle. — Rispe *f.* — pluim *f.* — panicule *f.*

pannage. — Schweineneintrieb *m.* — inlaten *n.* van varkens in het bosch.

— panage *m.*

pannage (silviculture). — Mastnuttzung *f.* — zaadoogst *m.*, zaadverzamelen *n.* — panage *m.*

pannage regulation. — Mastordnung *f.* — reglement *n.* op het oogsten van zaad. — réglementation *f.* du panage.

pansy, heart's ease. — Stiefmütterchen *n.*, dreifarbiges Veilchen *n.* — drie-kleurig viooltje *n.* — pensée *f.*, violette *f.* pensée, herbe *f.* de la Trinité. (*Viola tricolor var. hortensis*).

papilionaceous plant. — Schmetterlingsblütler *m.* — vlinderbloemige *f.*, papilionacee *f.* — papilionacée *f.*

pappus. — Samenhaarkrone *f.*, Haar-kelch *m.* — zaadpluis *n.*, vruchtpluis, haarkroon *m.* — pappe *f.*, pappus *m.*

paralysis v. lameness.

paralytic stroke v. stroke of apoplexy.

parasite. — Schmarotzer *m.*, Parasit *m.* — parasiet *m.* — parasite *m.*

parasite. — Schmarotzerpflanze *f.*, pflanzlicher Parasit *m.*, Wucher-pflanze. — woekerplant *f.*, parasiet. *f.* — parasite *f.*

to parasite. — schmarotzen, parasitieren. — parasiteeren. — parasiter.

to parcel out. — kaveln, in Lose teilen, parzellieren. — verkavelen. — divider en lots, lotir.

to pare (apple, pear). — schälen. — schillen. — pelurer.

parenchyma of the leaf. — Blattge-webe *n.*, Blattparenchym *m.* — bladmoes *n.* — parenchyme *m.* de la feuille.

parent stand (America). — Mutterbe-stand *m.* — moederopstand *m.* — peuplement *m.* d'abri.

parent stock, wildling, wild stock. — Unterlage *f.*, Wildling *m.* — onder-laag *f.*, onderstam *m.* — sujet *m.*, porte-greffe *m.*, sauvageon *m.*

parer v. paring-knife.

parietal. — wandständig. — wand-standig. — pariétal.

paring. — Ebenpflügen *n.*, Ebenbau *m.* — vlakploegen *n.*, gelijkploegen *n.* — labourage *m.* à plat.

paring-knife, parer. — Hufmesser *n.* — hoefmes *n.* — boutoir *m.*

parings. — Haut *f.* (Apfel u. Birne). — schil *f.* (appel en peer). — pelure *f.* (pomme et poire).

parsley. — Petersilie *f.* — peterselie *f.*

— persil *m.* (*Petroselinum sativum Hoffm.*).

parsnip. — Pastinak *m.* — pastinaak *f.*, pinksternakel *f.* — panais *m.*, pas-tenade *f.*, racine *f.* blanche. (*Pastinaca sativa L.*).

parterre. — Parterre *n.* — siervak *n.*, parterre *n.* — parterre *m.*

parterre of cutwork (entirely with flowers), border. — Blumenparterre *n.* — bloemparterre *n.* — parterre *m.* de fleurs.

parterre of embroidery. — Broderie-parterre. — broderieparterre. — par-terre de broderie.

parthenocarp. — Jungfernfrüchtig-keit *f.*, Parthenokarpie *f.* — parthe-nocarpie *f.* — parthénocarpie *f.*

parthenogenesis. — Jungfernzeugung *f.*, Parthenogenese *f.* — maagdelijke voortplanting *f.* — parthénogénèse *f.*

partial mast, quartermast. — Spreng-mast *m.*, Vogelmast. — springmast *f.*, halfmast. — glandée *f.* rare, glandée peu abondante.

partial sowing. — stellenweise Saat *f.* — zaaien *n.* op enkele plaatsen. — semis *m.* partiel.

parturition. — Gebären *n.*, Gebärt *m.* — baring *f.* — travail *m.*

parturition. — Entbindung *f.*, Nieder-kunft *f.* — verlossing *f.* — part *m.*, mise *f.* bas, parturition *f.*

passable, practicable. — fahrbar. — berijdbaar (weg). — practicable, car-rossable.

passage form. — Übergangsform *f.* — overgangsvorm *m.* — terme *m.* de passage, forme *f.* de passage.

pastern (horse). — Fessel *f.* — koot *f.* — paturon *m.*

pasteurisation. — Pasteurisierung *f.*, Erhitzung *f.* — pasteurisatie *f.* — pasteurisation *f.*

to pasteurize. — erhitzen, pasteurisie-ren. — pasteuriseeren. — pasteuriser.

pasteurized cheese v. loaf cheese.

pasteurized milk. — pasteurisierte

Milch *f.* — gepasteuriseerde melk *f.*
— lait *m.* pasteurisé.
pasteurizer, heater. — Erhitzer *m.*,
Pasteuriserapparat *n.* — pasteur
m., pasteuriseerwerktuig *n.* — pas-
teurisateur *m.*
pasture, pasture land v. meadow;
grass-land.
pasture farm v. grass l.
pasture farming, pasture right v.
grazing, g. right.
pasture in May, spring grazing. —
Blumenweide *f.*, Hauptweide. — Mei-
weide *f.* — pâturage *m.* en mai.
to pasture. — in die Weise führen. —
inscharen (*v. vee*). — mettre en pâture.
pastures. — Weiden *f. pl.*, Wiesen *f.*
pl. — weilanden *n. pl.* — pâturages
m. pl., pâtures *f. pl.*
path. — Pfad *m.* — pad *n.*, voetpad *n.*
— sentier *m.*
patience dock, garden patience. —
perennirender engelscher Winterspi-
nat *m.*, Gartenampfer *m.* — blij-
vende spinazie *f.*, patientie *f.* —
oseille *f.* épinard, épinard *m.* perpé-
tuel.
paunch. — Pansen *m.* — pens *f.*, voor-
maag *f.* — panse *f.*
paunch v. manypiles.
pavement. — Pflaster *n.* — plaveisel
n. — pavé *m.*, pavage *m.*
pavillon. — Sommerhaus *n.*, Lust-
haus, Gartenhaus. — paviljoen *n.*,
tuinhuis *n.* — pavillon *m.*
pawl v. ratchet.
paying, profitable, remunerative. —
rentabel, lohnend, nutzbringend. —
rendabel. — rémunérateur.
pea. — Erbse *f.* — erwt *f.*, ert *f.* —
pois *m.* (*Pisum sp.*).
pea beetle. — Erbsenkäfer *m.* — erwt-
tenkever *m.* — bruche *f.* des pois.
(*Bruchus pisorum L.* = *Br. pisi L.*).
peacock. — Pfau *m.* — pauw *m.* —
paon *m.* (*Pavo cristatus L.*).
peacock butterfly. — Tagpfauen-
auge *n.* — dagpauwoog *m.* — paon
m. de jour. (*Vanessa io L.*).

pea weevil. — Blattrandkäfer *m.* —
bladrandkever *m.* — sitone *m.* rayé.
(*Sitona sp.*).
pea weevil. — Erbsenblattrandkäfer
m., liniierter Graurüssler *m.* — erwt-
tenbladrandkever *m.* — sitone *m.*
rayé. (*Sitona lineatus L.*).
peach. — Pfirsich *m.* — perzik *f.*
(vrucht). — pêche *f.*
peach-leaf curl. — Kräuselkrankheit
f. des Pfirsichs. — krulziekte *f.* van
de perzik. — cloque *f.* du pêcher.
(*Taphrina deformans [Berk.] Tul.* =
Exoascus deformans Fuck.).
peach tree. — Pfirsich *m.*, Pfirsich-
baum *m.* — perzik *m.*, perzikboom
m. — pêcher *m.* (*Prunus Persica*
Stokes).
peanut cake, groundnut cake. — Erd-
nusskuchen *m.* — grondnotenkoek
m. — tourteau *m.* d'Arachide.
peanut hull. — Erdnusschalen *f. pl.* —
grondnotendoppen *m. pl.* — coques
f. pl. d'Arachide.
pear. — Birne *f.* — peer *f.* — poire *f.*
pear-leaf blister-mite. — Birnblatt-
gall- oder Birnblattpockenmilbe *f.* —
pokziekte *f.* bij peer. — phytopte
m. du poirier. (*Eriophyes piri Pagst.*).
pear-shaped v. pyriform.
pear tree. — Birnbaum *m.* — pere-
boom *m.* — poirier *m.* (*Pirus sp.*).
pearl barley. — Perlgraupen *f. pl.*,
Perlengerste *f.* — parelgerst *f.*, pa-
relgort *f.*, geparelde gerst. — gruuw
m. perlé, orge *f.* perlée.
pearl barley v. barley groats.
pearl disease v. tuberculositis.
pearl hen. — Perlhuhn *n.* — parel-
hoen *n.*, poelepetaat *m.* — poule-
pintade *f.* (*Numida meleagris L.*).
pearled burs. — Geweihrosen *f. pl.* —
geweirosen *f. pl.* — meules *f. pl.*
pearling mill. — Graupenmühle *f.* —
pelmolen *m.* — moulin *m.* à perler.
peasant, farmer. — Bauer *m.* — boer
m. — paysan *m.*, agriculteur *m.*, cul-
tivateur *m.*
peasants' landbank, agrarian bank. —

- landwirtschaftliche Darlehnskasse *f.*, Raiffeisenbank *f.* — boerenleenbank *f.* — banque *f.* de crédit agricole.
- peasantry.** — Bauernstand *m.* — boerenstand *m.* — paysannerie *f.*
- peat.** — Torf *m.* — turf *f.* en *m.* — tourbe *f.*
- peat bog, peat moor, fen.** — Moor *n.*, Torfmoor, Ried *n.* (Bayern). — veen *n.* — tourbière *f.*
- peat-bog fire.** — Moorbrand *m.* — veenbrand *m.* — encendie *m.* des tourbières.
- peat-colony v. fen c.**
- peat culture.** — Fehnkultur *f.* — veenkultuur *f.* — culture *f.* de tourbière.
- peat cutter.** — Torfstechmaschine *f.* — turfsteekmachine *f.* — excavatrice *f.* pour tourbe.
- peat dust.** — Torfmull *m.* — turfmolm *n.* — poussière *f.* de tourbe.
- peat ground v. peaty soil.**
- peat layer v. turf bed.**
- peat litter.** — Torfstreu *f.* — turfstrooisel *n.* — litière *f.* de tourbe, tourbe-litière *f.*
- peat maker.** — Torfgräber *m.*, Torfstecher *m.* — vervener *m.* — tourbier *m.*
- peat making.** — Torfstich *m.* — vervening *f.* — exploitation *f.* d'une tourbière.
- peat moss, bog sphagnum, peat reek.** — Torfmoos *n.* — veenmos *n.*, sphagnum *n.* — sphaigne *f.*
- peat press.** — Torfpresse *f.* — turfpers *f.* — presse *f.* à tourbe.
- peaty soil, peat ground.** — Moorboden *m.*, Torfboden *m.* — veenbodem *m.*, veengrond *m.* — sol *m.* tourbeux.
- pebble.** — Kieselstein *m.* — kiezelsteen *m.* — caillou *m.*
- pedate.** — fussförmig. — voetvormig. — pedate.
- pedicel, flower stalk.** — Blütenstiel *m.*, Stiel. — bloemsteel *m.* — pédicelle *f.*
- pediculosis v. lousiness.**
- pedigree.** — Stammbaumschein *m.* — bewijs *n.* van afstamming. — certificat *m.*
- pedigree v. book of genealogy; family tree; descent.**
- pedigree seed.** — Originalsaat *f.* — origineel zaad *n.* — semence *f.* d'origine.
- pedigree stock v. herdbook cattle.**
- peduncle v. floral shoot.**
- pedunculate v. petiolate.**
- pedunculate oak v. common o.**
- peel.** — Schale *f.* — schil *f.* — écale *f.*
- to peel.** — schälen (Früchte und Bäume), entrinden (Bäume). — schillen (vruchten en boomen). — peler (fruit), écorcer (arbre).
- peeled barley.** — geschälte Gerste *f.* — gepelde gerst *f.* — orge *f.* mondée.
- peeled wood v. barked wood.**
- peeling knife.** — Schälmesser *n.*, Lohmesser. — schilmes *n.* (voor boomen). — couteau *m.* à écorcer.
- peewit v. green plover.**
- peg drum.** — Stifentrommel *f.* — dorschtrommel *f.* — tambour *m.* à brochets, batteur *m.* à chevilles, b. à peignes, b. à pointes.
- pelvis.** — Becken *n.* — bekken *n.* — bassin *m.*
- pen (hens).** — Hühnertruppe *f.* — toom *m.* (kippen). — groupe *f.* de poules.
- pendulous belly, belly hung down (horse).** — Heubauch *m.*, Hängebauch, Kuhbauch. — grasbuik *m.*, hangbuik, hooibuik. — ventre *m.* avalé, ventre de vache.
- penis, yard.** — Rute *f.* — roede *f.*, penis *m.* — membre *m.* viril, verge *f.*
- penny cress.** — Feldpfennigkraut *n.* — witte krodde *f.* — monnoyère *f.* (*Thlaspi arvense* L.).
- pent house, shed.** — Schutzdach *n.* — afdak *n.* — abat-vent *m.*, auvent *m.*, toiture *f.*
- peony.** — Pfingstrose *f.*, Päonie *f.* — pioen *f.*, pioenroos *f.* — pivoine *f.* (*Paeonia* sp.).
- pepper, capsicum.** — spanischer Pfeffer

- m.*, Paprika *m.* — Spaansche peper *f.* — piment *m.* (*Capsicum annum L.*).
- pepper corn v. purples.**
- pepper grass, pepper wort.** — Kresse *f.*, Pfefferkraut *n.* — kruidkers *f.*, sterkers, peperkruid *n.* — passeraige *f.*, lépidier *m.* (*Lepidium sp.*).
- percentage of husk (of seeds).** — Schallengewicht *n.*, Spelzengewicht. — schaalgehalte *n.* — poids *m.* des glumelles, poids des écales.
- perch.** — Barsch *m.* — baars *m.* — perche *f.* (*Perca fluviatilis L.*).
- perch, roost (poultry).** — Sitzstange *f.* — zitstok *m.*, roest *f.*, kippenrek *n.* — perchoir *m.*, juchoir *m.*
- perch v. rod.**
- to percolate, to trickle through.** — versickern, durchsickern. — doorsijpelen. — s'infiltrer.
- percolation.** — Versickerung *f.*, Durchsickerung. — doorsijpeling *f.* — infiltration *f.*
- perennial.** — Staude *f.* — vaste plant *f.*, overblijvende plant. — plante *f.* vivace.
- perennial.** — perennierend, ausdauernd. — overblijvend. — pérenne, vivace, persistant.
- perennial rye grass v. English blue-grass.**
- perennials.** — mehrjährige Kulturgewächse *n. pl.*, Stauden *f. pl.* — overjarige gewassen *n. pl.* — végétaux *m. pl.* pérennes, plantes *f. pl.* vivaces.
- perfect neck v. well-formed n.**
- perfumed cherry v. mahaleb.**
- perianth.** — Blütendecke *f.*, Blütenhülle *f.* — bloembekleedsel *n.*, bloemdek *n.* — pérïanthe *m.*, enveloppe *f.* florale.
- pericardite.** — Herzbeutelentzündung *f.* — hartezakje-ontsteking *f.* — pericardite *f.*
- pericarp.** — Fruchtschale *f.*, Fruchtwand *f.* — vruchtwand *m.* — péricarpe *m.*
- pericycle v. fibre of phloem.**
- periderm.** — Korkhaut *f.* — kurkhuid *f.* — périderme *m.*
- perinaeum.** — Mittelfleisch *n.* — dam *m.* — périnée *m.*
- period (sylviculture).** — Fach *n.*, Periode *f.* — vak *n.*, periode *f.* van het vakwerk. — période *f.*
- period for wich a working-plan has been made (sylviculture).** — Einrichtungszeitraum *m.* — inrichtingsperiode *f.* — période *f.* d'application des règlements spéciaux.
- period of management.** — Wirtschaftsperiode *f.* — bedrijfsperiode *f.* — période *f.*
- periodic area.** — Periodenfläche *f.* — periode-kapvlakte *f.* — affectation *f.*, superficie *f.* de la coupe dans une période.
- periodic method by area (sylviculture).** — Flächenfachwerk *n.* — vlaktevakwerk *n.* — méthode *f.* par affectations et superficie.
- periodic method by area and volume combined (sylviculture).** — kombiniertes Fachwerk. — gecombineerd vakwerk. — méthode par volume et superficie.
- periodic method by volume.** — Massenfachwerk. — massavakwerk. — méthode par affectations et volume.
- periople, coronary frogband (hoof).** — Hornsaum *m.*, Saumband *m.* — hoornzoom *m.* — périople *m.*
- perishable v. corruptible.**
- perisperm.** — Keimhülle *f.* — kiemhulsel *n.* — périsperme *m.*
- peritoneal dropsy v. ascites.**
- peritoneum.** — Bauchfell *n.* — buikvlies *n.* — péritoine *m.*
- peritonitis.** — Bauchfellentzündung *f.* — buikvliesontsteking *f.* — péritonite *f.*
- periwinkle.** — Singrün *n.*, Immergrün, Wintergrün. — maagdepalm *f.* — pervenche *f.* (*Vinca sp.*).
- permanence v. constancy.**
- permanent grass land, permanent pasture.** — Dauerwiese *f.*, Dauerweide

f. — blijvend grasland *n.* — prairie
f. permanente, *p.* restante.
permanent nursery (sylviculture). —
 ständiger Kamp *m.* — vaste kweek-
 rij *f.* — pépinière *f.* fixe.
permeability of the soil. — Durch-
 lässigkeit *f.* des Bodens. — doorla-
 tendheid *f.* voor water van den grond.
 — perméabilité *f.* du sol.
permeable. — durchlässig. — door-
 latend, doordringbaar. — perméable.
**permit for delivery of wood, permit to
 remove wood.** — Holzverabfolgungs-
 schein *m.*, Holzabfuhrschein. —
 houtpas *f.*, houtbon *m.*, vergunning
f. voor houtvervoer. — permis *m.* de
 vidange, permis de délivrance de
 bois.
perpetual v. everblooming.
perpetual alpine strawberry. — Mo-
 natserdbeere *f.* — maandbloeiër *m.*
 (aardbezie). — fraisier *m.* des Alpes,
 fraisier des quatre-saisons, fraisier
 de tous les mois. (*Fragaria vesca* L.).
perpetual flowering rose. — Monats-
 rose *f.* — maandroos *f.* — rosier *m.*
 remontant.
perpetual large-fruited strawberry. —
 remontierende grossfrüchtige Erd-
 beere *f.* — groote, doorbloeiende
 aardbezie *f.* — fraisier *m.* remontant
 à gros fruit.
persicaria, knotgrass. — Knöterich *m.*
 — duizendknoop *f.* — renouée *f.*,
 polygone *m.* (*Polygonum* sp.).
persistant molar, persistant grinder. —
 bleibender Backenzahn *m.* — blij-
 vende kies *f.* — molaire *f.* persistante.
pest, attack. — Seuche *f.*, Plage *f.* —
 plaag *f.* — peste *f.*
pests v. weeds.
petal. — Blütenblatt *n.*, Blumenblatt.
 — bloemblad *n.* — pétale *f.*
petechial fever. — Blutfleckenkrank-
 heit *f.*, Petechialfieber *n.*, Pferde-
 typhus *m.* — bloedvlekziekte *f.*, pe-
 techiaalkoorts *f.* — fièvre *f.* pétéchi-
 ale.
petiolate, pedunculate. — gestielt. — ge-
 steeld. — pétiolé, pédiculé, pédonculé.

petiole, leaf-stalk. — Blattstiel *m.* —
 bladsteel *m.* — pétiole *m.*
petrol-motor v. benzine-motor.
phanerogam. — Blütenpflanze *f.* —
 phanerogaam *m.* — phanérogame *f.*
phase v. stage.
pheasant. — gemeiner Fasan *m.* —
 fazant *m.* — faisan *m.* (*Phasianus
 colchicus* L.).
pheasant's eye v. poet's daffodil.
phelloderm v. cork.
phellogen. — Korkmutter-schicht *f.* —
 phellogeen *n.*, kurcambium *n.* —
 phellogène *m.*
phloem, liber, inner bark. — Phloem
n., Bast *m.* (incl. Siebteil und Bast-
 parenchym). — phloëem *n.*, zeefge-
 deelte *n.* — phloème *m.*, liber *m.* (incl.
 vaisseaux criblés et parenchyme).
phloem parenchyma. — Siebparen-
 chym *n.* — zeefparenchym *n.* —
 parenchyme *m.* phloème.
phloem without fibers v. soft bast.
phylogeny v. doctrine of descent.
physical rotation (sylviculture). —
 physischer Umtrieb *m.* — fysieke
 onloop *m.* — révolution *f.* physique.
physical weathering. — mechanische
 Verwitterung *f.* — mechanische ver-
 weering *f.* — désagrégation *f.* méca-
 nique.
physicist, natural philosopher. — Phy-
 siker *m.* — natuurkundige *m.* —
 physicien *m.*
physics. — Physik *f.* — natuurkunde
f. — physique *f.*
phytopathological service. — Pflan-
 zenschutzdienst *m.* — plantenziekten-
 kundige dienst *m.* — service *m.*
 phytopathologique.
pica. — Lecksucht *f.* — lekzucht *f.* —
 léchage *f.*, pica *m.*
to pick. — pflücken. — plukken. —
 cueillir.
pick axe. — Kreuzhacke *f.*, Kreuz-
 axe *f.*, Spitzhaue *f.*, Spitzhacke *f.* —
 pikhouweel *n.* — pic-hoyau *m.*
picker, gatherer, plucker. — Pflücker
m. — plukker *m.* — cueilleur *m.*

picket, rod. — Latte *f.* — baak *f.* (bij landmeten). — mire *f.*
picking, gathering, plucking. — Pflücken *n.*, Pflücke *f.* — pluk *m.* — cueillette *f.*
to pickle. — einlegen. — inmaken om te laten zuren. — mariner.
pickled brood v. stone brood.
pig, swine, hog. — Schwein *n.* — varken *n.*, zwijn *n.* — cochon *m.*, porc *m.*
pig breed. — Schweinerasse *f.* — varkensras *n.* — race *f.* porcine.
pig breeding. — Schweinezucht *f.* — varkensteelt *f.* — élevage *m.* de pores.
pigeon, pigeon-toed horse. — Zehentreter *m.* — toontreder *m.* — cheval *m.* cagneux (v. toe narrow).
pigeon, dove. — Taube *f.* — duif *f.* — pigeon *m.*, colombe *f.* (*Columba sp.*)
pigeon house, dove cot. — Taubenkoben *m.*, Taubenschlag *m.* — duivenhok *n.*, duivenkot *n.*, duiventil *f.* — colombier *m.*, pigeonnier *m.*
piglet, pigling. — Ferkel *n.* — big *f.* — porcelet *m.*, petit cochon *m.*, goret *m.*
pigsty, piggery. — Schweinestall *m.* — varkenshok *n.* — toit *m.* à pores, réduit *m.* à pores, porcherie *f.*
pike. — Hecht *m.* — snoek *m.* — brochet *m.* (*Esox lucius L.*).
to pile, to stack (wood). — aufschichten. — opstapelen. — empiler.
to pile v. to ram.
to pile up v. to stook.
pileorhiza v. root cap.
piliform v. filiform.
pillng. — Schichtung *f.* — opstapeling *f.* (van hout). — empilage *m.*
pimpernel, poor man's weather glass. — roter Gauchheil *m.* — basterdmuur *n.*, guichelheil *n.* — mouron *m.* des champs, mouron rouge. (*Anagallis arvensis L.*).
pin. — Steckbolzen *m.* — pin *f.*, boutje *n.* — cheville *f.*
pincers v. calliper.
pinch-hoof. — Zwanghuf *m.* — knelhoef *m.* — sabot *m.* pince.

pine, common pine, Scotch pine, Scots pine. — gemeine Kiefer *f.*, Föhre *f.*, Forle *f.* — grove den *m.*, gewone den of pijnboom *m.* — pin *m.* sylvestre. (*Pinus silvestris L.*).
pine-apple. — Ananas *m.* — ananas *m.* — ananas *m.* (*Bromelia Ananas L.*).
pine-apple strawberry. — grosse Erdbeere *f.* — grootbloemaardbei *f.* — fraiser *m.* ananas. (*Fragaria grandiflora Ehrh.*).
pine beauty. — Kieferneule *f.*, Forleule. — dennenuil *m.*, gestreepte dennentups *f.* — noctuelle *f.* piniperde. (*Panolis griseovariegata Götze*).
pine beetle. — grosser oder gemeiner Waldgärtner *m.* — dennenscheerder *m.* — jardinier *m.* de la forêt, hylésine *f.* piniperde. [*Myelophilus (Blastophagus) piniperda L.*].
pine-blister rust. — rindenbewohnender Kiefernblasenrost *m.* — dennenschorsroest *f.* — rouille *f.* vésiculaire de l'écorce du pin. (*Peridermium Pini Wallr. f. corticola*).
pine-branch twist. — Kiefern dreher *m.* — dennendraaiziekte *f.* — rouille *f.* courbeuse du pin. (*Melampsora pinitorqua Rostrup*).
pine cone. — Kiefernzapfen *m.* — dennennappel *m.* — cone *m.* de pin.
pine fungus v. pine red-rot.
pine hawkmoth. — Kiefernswärmer *m.* — dennenpijlstaart *m.* — sphinx *m.* du pin. (*Hyloicus pinastri L.*).
pine-leaf cast, pine-twig blight. — Kiefernritzenschorf *m.*, Kiefernschüttekrantheit *f.* — dennenschot *n.* — rouge *m.* du pin. (*Lophodermium Pinastri Schrad.*).
pine looper-moth. — Kiefernspanner *m.* — dennenspanrups *f.* — géometre *m.* du pin, arpenteuse *f.* (*Bupalus piniarius L.*).
pine marten. — Baummarder *m.*, Edelmarder. — boommarter *m.* — martre *f.* commune. (*Mustela martes L.*).
pine moth. — Kiefernspinner *m.* —

dennenspinner *m.* — lasiocampe *f.* du pin. (*Dendrolimus pini* L.).

pine needle. — Kiefernadel *f.* — dennennaald *f.* — aiguille *f.* du pin.

pine-needle blister rust. — nadelbewohnender Kiefernblasenrost *m.*, Kiefernadelrost. — dennennaaldenroest *f.* — rouille *f.* vésiculaire des aiguilles du pin. (*Peridermium Pini* Wallr. *f. acicola*).

pine procession-moth. — Kiefernprozessionspinner *m.*, Prozessionsraupe *f.*, Prozessionsspinner. — dennennprozessierups *f.* — bombyce *m.* processionnaire du pin. (*Thaumetopoea* [*Cnethocampa*] *pinivora* Tr.).

pine red-rot, pine fungus. — Kiefern-wurzelschwamm *m.* — dennennwortelzwam *f.*, dennenmoorder *m.* — maladie *f.* du rond, tramète *f.* du pin. (*Trametes radiciperda* Hart. = *Fomes annosus* Fries).

pine sawfly. — Kiefernblattwespe *f.* — grove-dennenbladwesp *f.* — lophyre *f.* du pin. (*Lophyrus pini* L.).

pine-shoot tortrix. — Kieferntriebwickler *m.* — dennenlotrups *f.* — pyrale *f.* des pousses. (*Evetria buoliana* Schiff.).

pine twig-blight *v.* pine leaf-cast.

pine weevil. — (grosser brauner) Kiefernrüßler *m.* — (groote) dennennsnuitkever *m.* — hylobe *m.* du pin. (*Hylobius abietis* Fabr.).

pinewood, stand of pines. — Kiefernbestand *m.* — grove-dennenopstand *m.*, pijnboomopstand. — pineraie *f.*

pink, carnation. — Nelke *f.* — anjelier *f.*, anjer *f.*, nagelbloem *f.* — oeillet *m.* (*Dianthus* sp.).

pink rot (potatoes). — Rotfäule *f.* — roodrot *n.* — pourriture *f.* rose. (*Phytophthora erythroseptica* Pethybr.).

pinnate (botany). — gefiedert. — gevederd, geveerd, gevind. — penné.

pinnatifid. — fiederspaltig. — veerspletig. — pinnatifide.

pintall. — Spiessente *f.* — pijlstaart *m.* — pilet *m.* (*Anas acuta acuta* L.).

pip. — Apfelkern *m.* — appelpit *f.* — pépin *m.* de pomme.

pipe clay. — Tonerde *f.* — pijpaaarde *f.* — terre *f.* de pipe.

pipe draining. — Drainage *f.*, Entwässerung *f.* — draineering *f.*, drainage *f.* — drainage *m.*

pipng (bee-keeping). — Quaken *n.*, Tüten *n.* — roepen *n.*, fluiten *n.*, tuuten *n.*, zingen *n.* der koningin. — chante *f.* de la mère, chante de la mère abeille, chante de la mère vierge, cri *m.* des reines.

pisciculture. — Fischzucht *f.* — vischteelt *f.* — pisciculture *f.*

pistil. — Stempel *m.* — stamper *m.* — pistil *m.*

pit. — Tüpfel *m.* — stippel *m.* — punctuation *f.*

pit *v.* speekle.

pit planting *v.* hole planting.

pit props *v.* mining timber.

pit saw, cross cutting saw. — Schrotsäge *f.*, Brettsäge *f.*, Baumsäge. — trekzaag *f.*, boomzaag. — scie *f.* de long, scie à deux mains.

pitch. — Pech *n.* — pek *n.* — poix *f.*

pitchfork *v.* hay *f.*

(american) pitch pine. — amerikatische Pechkiefer *f.* — Amerikaansche pitch pine *m.*, stijve den *m.* — pitchpine *m.*, pin à trochets. (*Pinus rigida* Mill.).

pitchpine wood. — amerikanisches Pechkiefernholz *n.* — Amerikaansch greenenhout *n.* — bois *m.* de pitchpine, b. de pitchpin, bois de pin à trochets. (prod. *Pinus rigida* Mill.).

pitcher plant. — Becherpflanze *f.*, Kannenpflanze. — bekerplant *f.* — népenthès *m.* (*Nepenthes*).

pith *v.* marrow.

pith diaphragms. — Fächerung *f.* — tusschenschotten *n.* pl. in het merg. — diaphragmes *m.* pl. dans la moelle.

pith fleck, pith ray *v.* medullary blemish, medullary ray.

pith sheath, medullary sheath. —

- Markscheide *f.* — mergscheede *f.* — étui *m.* médullaire.
- pithy wood.** — Markholz *n.* — merg-hout *n.* — bois *m.* de moelle.
- pitted cell.** — Tüpfelzelle *f.* — stip-pelcel *f.* — cellule *f.* ponctuée.
- pitted vessel.** — Tüpfelgefäß *n.* — stippelvat *n.* — vaisseau *m.* ponctué.
- pizzle.** — Ochsenziemer *m.* — bulle-pees *f.* — nerf *m.* de bœuf.
- place.** — Ort *m.*, Stelle *f.* — plaats *f.*, oord *n.* — lieu *m.*, endroit *m.*
- placenta.** — Mutterkuchen *m.* — moe-derkoek *m.* — placenta *m.*
- placenta.** — Placenta *f.* — zaadlijst *f.* — placenta.
- plagiodromous v. transverse.**
- plain.** — Fläche *f.*, Ebene *f.* — vlakke *f.* — plaine *f.*
- plain, level, even.** — flach, eben. — vlak. — plat, uni, égal.
- plain chervil, common chervil.** — ge-wöhnlicher Kerbel *m.* — gewone kervel *f.* — cerfeuil *m.* commun. (*Anthriscus Cerefolium Hoffm.* = *Scandix Cerefolium L.*)
- plain roller.** — Glattwalze *f.*, Schlicht-walze. — gewone rol *m.* — rouleau *m.* plombeur.
- plan of cuttings.** — Hauungsplan *m.*, Hiebsplan. — kapplan *n.* — état *m.* d'assiette des coupes.
- plan of formation and regeneration of woods.** — Kulturplan *m.* — cultuurplan *n.* — plan *m.* des travaux de régénération.
- plan of management, working plan.** — Wirtschaftsplan *m.* — bedrijfsplan *n.* — plan *m.* d'exploitation.
- plan of thinnings.** — Durchforstungs-plan *m.* — dunningsplan *n.* — plan *m.* d'éclaircie.
- plane.** — Hobel *m.* — schaaf *f.* — rabot *m.*
- plane table.** — Messtisch *m.* — meet-tafel *m.*, planchette *f.* — planchette *f.*
- plane tree, sycamore, button wood, water beech.** — Platanenbaum *m.*, Gänsebaum, Kleiderbaum, Platane *f.* — gewone plataan *m.* — pla-tane *m.* (*Platanus acerifolia Willd.*).
- plank v. board.**
- planter v. field drag.**
- plant, vegetable.** — Pflanz *f.*, Gewächs *n.* — plant *f.* — plante *f.*, végétal *m.*
- to plant.** — pflanzen, auspflanzen, be-pflanzen, legen (Kartoffel). — plan-ten, aanplanten, poten, bepoten, be-planten. — planter.
- plant associations.** — Pflanzengenos-senschaften *f.* *pl.* — plantengemeen-schappen *f.* *pl.* — associations *f.* *pl.* de plantes.
- plant climbing by means of thorns.** — Hakenkletterer *m.* — klimplant *f.* met haken (doorns). — plante *f.* grimpante par moyen d'épis.
- plant disease.** — Pflanzenkrankheit *f.* — plantenziekte *f.* — maladie *f.* des plantes.
- plant formation.** — Pflanzenbestand *m.* — plantenopstand *m.* — forma-tion *f.* de plantes.
- plant line.** — Pflanzenreihe *f.* — plant-rij *f.* — ligne *f.* des plantes.
- plant louse, aphid, greenfly.** — Blatt-laus *f.* — bladluis *f.* — puceron *m.* (*Aphis*).
- to plant out, to bed out.** — auspflanzen. — uitplanten. — planter.
- plant protectors.** — Schutzrollen *f.* *pl.* — beschermrollen *m.* *pl.* — rouleaux *m.* *pl.* protecteurs.
- plant stake, tapering cane, Tonkin cane.** — Tonkinstab *m.* — Tonkin-stokje *n.* — piquet *m.*, tuteur *m.* bambou, baguette *f.*
- plantain.** — Wegerich *m.* — weegbree *f.* — plantain *m.* (*Plantago sp.*).
- plantation, planting.** — Pflanzung *f.*, Anzucht *f.*, Anpflanz *m.*, Bepflan-zung *f.* — plantsoen *n.*, aanplant *m.*, beplanting *f.* — plantation.
- planted irregularly.** — unregelmässig gepflanzt. — onregelmatig geplant. — planté irrégulièrement.
- planter.** — Pflanz *m.* — planter *m.* — planteur *m.*

planting *v.* **plantation.**

planting bed. — Pflanzbeet *n.* — plantbed *n.* — planche *f.*, pépinière *f.*

planting cord, garden line. — Pflanzleine *f.*, Pflanzschnur *f.* — plant-snoer *n.*, plantlijn *f.* — cordeau *m.*

planting distance, distance of plants, distance apart. — Pflanzweite *f.*, Verbandweite. — plantwijdte *f.*, onderlinge afstand *m.* — espacement *m.* ou écartement *m.* des plantes.

planting hatchet. — Pflanzbeil *n.* — planthamer *m.* — marteau *m.* plantoir.

planting hole, planting pit. — Baumloch *n.*, Pflanzloch. — plantgat *n.*, plantkuil *m.* — fosse *f.*, trou *m.*

planting in advance. — Vorbau *m.* — voorkultuur *f.* — culture *f.* préliminaire.

planting in lines, planting in rows. — Reihenpflanzung *f.* — rijenplanting *f.*, rijenaanplant *m.* — plantation *f.* en lignes.

planting material. — Pflanzmaterial *n.* — plantmateriaal *n.*, plantsoen *n.*, plantgoed *n.* — matériel *m.* de plantation.

planting of single plants (sylviculture). — Einzelpflanzung *f.* — enkelplanting *f.*, aanplant *m.* met enkele planten. — plantation *f.* par pieds isolés.

planting on mounds, mound planting. — Hügelpflanzung, Obenaufpflanzung. — heuvelbeplanting, aanplant op heuveltjes. — plantation en butte, en comble.

planting peg *v.* **dibble.**

planting season. — Pflanzzeit *f.* — planttijd *m.* — époque *f.* de plantation.

planting spade, planting wedge *v.* **notching spade.**

planting with balls *v.* **ball planting.**

planting with saplings. — Heisterpflanzung *f.* — heesterbeplanting *f.* — plantation *f.* de hautes tiges.

plants with farinaceous seeds. — Mehlf Früchte *f.* *pl.* — meelvruchten *f.* *pl.* —

plantes *f.* *pl.* à graines farineuses.

plaster. — Pflaster *n.* — pleister *n.* — emplâtre *m.*

to plaster over. — zustreichen. — bepleisteren. — plâtrer, crépir.

plateau. — Hochebene *f.* — hoogvlak-
te *f.* — plateau *m.*

platform balance *v.* **weighing bridge.**

pleached hedge, wattle fence. — Flechtzaun *m.* — gevlochten haag *f.* — haie *f.* de branchages entrelacés.

pleasure garden *v.* **ornamental ground.**

pleura. — Brustfell *n.* — borstvlies *n.* — plèvre *f.*

pleurisy. — Brustfellentzündung *f.* — borstvliesontsteking *f.* — pleurésie *f.*, pleurite *f.*

plough (America: plow). — Pflug *m.* — ploeg *m.* — charrue *f.*

to plough. — pflügen, bepflügen. — ploegen, beploegen. — labourer, exé-
cuter les labours.

plough beam. — Pflugbalken *m.*, Grindel *m.*, Gründel *m.* — ploegboom *m.* — age *m.*, flèche *f.*, haie *f.*, perche *f.*

plough body. — Pflugkörper *m.* — ploeglichaam *n.* — corps *m.* de charrue.

plough coulter (America: colter, cutter). — Pflugmesser *n.*, Pflugsech *m.*, Sech, Kolter *m.* — ploegkouter *n.*, ploegmes *n.* — coutre *m.*

plough for motor tractor. — Anhängerpflug *m.* — aanhangploeg *m.* — charrue *f.* pour tracteur.

plough handle, stilt. — Pflugsterze *f.* — ploegstaart *m.* — mancheron *m.*

to plough in. — enterpflügen. — onderploegen. — enfouir.

to plough on the ridge. — in schmalen Furchen pflügen. — ploegen op remmen. — laboureren sillons étroits.

plough share. — Pflugschar *f.*, Pflugeisen *n.* — ploegschaar *f.* — soc *m.*

plough stick. — Pflugreute *f.*, Pflugrodel *m.*, Pflugscharre *f.* — ploeghak *f.* — curoir *m.*

to plough stubble land, to turn the stubble. — schälen, stoppelstürzen.

— stoppelploegen, schillen. — dé-
chaumer.
plough to plough up grassland. —
Schälplflug *m.* — scheurploeg *m.* —
charrue *f.* pour défricher les prés, les
pâturages.
to plough up, to turn. — umpflügen,
umbrechen, aufackern. — omploeg-
gen. — labourer, retourner.
to plough up grassland. — eine Wiese
umbrechen, aufreissen. — grasland
scheuren. — défricher des prés.
plough wheel. — Pflugrad *n.* — ploeg-
rad *n.* — roue *f.* de charrue.
to plough with double furrow plough.
— mit Zweifurchenpflug pflügen. —
— tweevoren. — labourer à deux
soes.
ploughed land. — umgepflühtes Land
n. — omgeploegd land *n.* — guéret *m.*
ploughed to death. — totgepflüht. —
doodgeploegd. — labouré pour net-
toyer à fond.
ploughing. — Pflügen *n.* — ploegen
n. — labourage *m.*
ploughing in lands. — Beetbau *m.*,
Beetpflügen *n.* — ploegen *n.* in ak-
kers. — labour *m.* en billons, bil-
lonage *m.*
ploughing up of grassland. — Weiden-
aufriss *m.*, Wiesenaufriss. — scheuren
n. (van weiland). — défrichement *m.*
de pâturages.
to pluck v. to gather; to plume.
pluck; plucking v. picker; plucking.
plug. — Zapfen *m.* — tap *m.* (stop). —
tampon *m.*, bondon *m.*
plum. — Pflaume *f.* — pruim *f.*
— prune *f.*
plum, plum tree. — Pflaumenbaum *m.*
— pruim *m.*, pruimeboom *m.* —
prunier *m.* (*Prunus domestica* et *Pru-
nus institia* L.).
to plume, to pluck. — rupfen. — pluk-
ken (gevogelte). — plumer.
plumule. — Federchen *n.* — pluimpje
n. (v. d. kiem). — plumule *f.*
**pneumonia v. inflammation of the
lungs.**

to poach. — wildern. — stroopen. —
braconner.
poacher. — Wilddieb *m.*, Wilderer
m. — strooper *m.* — braconnier *m.*
pochard. — Tafelente *f.* — tafeleend *f.*
— fuligule-milouin *m.* (*Nyroca ferina*
ferina L.).
pockwood v. lignum vitae.
pod. — Hülse *f.* — peul *f.* — cosse *f.*,
gousse *f.*
podded plants v. pulse crops.
**podotrochitis chronica v. navicular
disease.**
podwaste (flax-culture). — Kapsel-
spren *f.* — hippekaf *n.* (zaaddoosjes-
afval waar uit het zaad gehaald is). —
menue paille *f.*, paillettes *f. pl.*
**poet's daffodil, poet's narcissus, pheas-
ant's eye.** — Dichternarzisse *f.*, Pha-
sanenauge *n.* — witte narcis *f.* —
narcisse *m.* des poètes (*Narcissus*
poeticus L.).
point of hoek v. hoek.
pointer, setter. — Vorstehhund *m.* —
staande hond *m.* — chien *m.* d'ar-
rêt.
points, tines. — Geweihenden *n. pl.* —
geweitakken *m. pl.* — cors *m. pl.*
poison. — Gift *n.* — vergif(t) *m.* —
poison *m.*
to poison, to intoxicate. — vergiften.
— vergiftigen. — empoisonner, in-
toxiquer.
poisoning. — Vergiftung *f.* — ver-
giftiging *f.* — empoisonnement *m.*
poisonous v. deliterious.
poke weed, virginian poke. — gewöhn-
liche Kermesbeere *f.* — lakplant *f.*,
Amerikaansche druif *f.* — raisin *m.*
d'Amérique, phytolaque *m.* (*Phyto-
lacca decandra* L.).
polder. — Polder *m.* — polder *m.* —
polder *m.*
pole, stake. — Stange *f.*, Staken *m.*,
Stake *f.* — staak *m.* — perche *f.*
pole. — Reidel *m.*, Reitel *m.*, Raitel *m.*
— telg *m.*, jonge stam *m.*, jonge uit-
looper *m.* — perche *f.*
pole, shaft. — Deichsel *f.* — dissel *m.*

- (van een rijtuig), disselboom *m.* — timon *m.*
- pole** *v.* rod; shaft.
- pole carriage.** — Deichselwagen *m.* — disselwagen *m.* — voiture *f.* à timon.
- pole cat, fitchet.** — Iltis *m.* — buning *m.* — putois *m.*, punaisot *m.* (*Putorius foetidus* Gray).
- pole pin.** — Deichselhaken *m.* — disselpin *f.* — chevillette *f.* de timon.
- pole wood.** — Stangenholz *n.* — opstand *m.* van jonge opgaande boomen. — perchis *m.*
- poll evil (horse).** — Genickbeule *f.*. Maulwurfsgeschwulst *n.* — nekbuil *f.*, varent *f.* — mal *m.* de taupe.
- pollard.** — Kopfholzstamm *m.* — knotstam *m.* — têtard *m.*
- to pollard, to top.** — köpfen. — top-pen. — étêter, écieimer.
- pollard shoots.** — Kopfholzschösse *m. pl.*, Kopfausschläge *m. pl.* — knothoutuitloopers *m. pl.*, knotuitstoeeling *f.* — rejets *m. pl.* au sommet des tiges.
- pollard willow.** — Kopfweide *f.* — knotwilg *m.* — saule *m.* étêté. (*Salix alba* L.).
- pollarding system** *v.* lopping *s.*
- pollards.** — Kopfholz *n.* — knothout *n.* — têtards *m. pl.*
- pollen, pollen grains.** — Blütenstaub *m.*, Pollen *m.*, Pollenstaub. — stuifmeel *n.* — pollen *m.*
- pollen beetle, blossom beetle.** — Raps-glanzkefer *m.* — koolzaadglanskever *m.* — méligèthe *m.* du colza, méligèthe bronzé. (*Meligethes aeneus* F.).
- to pollinate, to pollinize.** — bestäuben. — bestuiven. — féconder avec du pollen.
- pollination.** — Bestäubung *f.* — bestuiving *f.* — pollinisation *f.*
- polnish wheat.** — polnischer Weizen *m.* — Poolsche tarwe *f.*, kafbladige tarwe. — froment *m.* de Pologne. (*Triticum polonicum* L.).
- polyanthus daffodil, french daffodil.** — Tazettennarzisse *f.*, Doldennarzisse. — trosnarcis *f.*, tazetnarcis. — narcisse *f.* à bouquets, *n.* de Constantinople. (*Narcissus Tazetta* L.).
- polypetalous.** — freiblätterig. — losbladig (van bloemkroon). — polypétale.
- polyphyllous.** — freiblätterig. — losbladig (van kelk). — polysépale.
- pomaceous fruit.** — Kernfrucht *f.* — pitvrucht *f.* — fruit *m.* à pépins.
- pommel.** — Sattelknopf *m.* — zadelknop *m.* — pommeau *m.*
- pond.** — Teich *m.*, Weiher *m.* — vijver *m.* — étang *m.*
- pond for fry, hatchling pond.** — Streckteich *m.* — pootvijver *m.* — étang *m.* à frai, étang à alevins, étang à mourrains (carpes).
- pond for two-years old fish.** — Abwachsteich. — vijver voor tweejarige visschen. — étang à poissons marchands.
- pond pisciculture.** — Teichwirtschaft *f.* — vijvervischteelt *f.* — pisciculture *f.* dans les étangs.
- pond retting.** — Röste *f.* in stehendem Wasser, Grubenröste, Grabenrotte *f.* — roten *n.* in stilstaand water. — rouissage *m.* à l'eau stagnante, à l'eau croupissante, au routoir.
- pondweed.** — Laichkraut *n.* — fonteinkruid *n.* — potamot *m.*, épi *m.* d'eau. (*Potamogeton* sp.).
- pony.** — Pony *m.* u. *n.*, Pferdchen *n.* — hit *m.* — bidet *m.*, petit cheval *m.*
- pool** *v.* puddle.
- poor man's wheather glass** *v.* pimpernel.
- poplar.** — Pappel *f.* — populier *m.*, popel *m.*, peppel *m.* — peuplier *m.* (*Populus* sp.).
- poplar longicorn, poplar borer.** — Pappel-Bockkäfer *m.*, Aspenbock *m.* — populieren-boktor *m.* — saperde *f.* du peuplier. (*Saperda carcharias* L. et *S. populnea* L.).
- poppy.** — Mohn *m.* — papaver *m.* — pavot *m.* (*Papaver* sp.).
- (opium) poppy, maw seed. — Schlaf-

mohn *m.*, Magsamen *m.*, Mohn. —
 blauw maanzaad *n.*, papaver *f.*,
 slaapbol *m.* — pavot *m.* (somnifère),
 œillette *f.* (*Papaver somniferum* L.).
population. — Bevolkerung *f.*, Popu-
 lation *f.*, Sippengemisch *n.* — bevol-
 king *f.*, populatie *f.* — population *f.*
pore. — Pore *f.* — porie *f.* — pore *m.*
pork butcher. — Schweineschächter
m. — spekslager *m.* — charcutier *m.*
pork rind. — Schwarte *f.*, Speck-
 schwarte. — zwoerd *n.*, zwoord *n.* —
 couenne *f.*
porker. — Lauschwein *n.*, — loop-
 varken *n.* — porc *m.* coureur.
porosity, looseness. — Porosität *f.*,
 Lockerheit *f.* — poreusheid *f.* v. d.
 grond, mulheid *f.* — porosité *f.*
porous, loose. — porös, durchlässig,
 locker. — mul, poreus. — meuble,
 croulier.
porous porcelain disc. — poröses Por-
 zellanschälchen *n.* — onverglaasd
 porcelainen schaalte *n.* — tranche
f. en porcelaine poreuse.
position (of the limbs). — Stellung *f.* —
 stand *m.* — aplomb *m.*
to possess. — besitzen. — bezitten.
 — posséder.
possession. — Besetzung *f.* — bezit-
 ting *f.* — possession.
possibility v. annual yield.
possibility by volume (sylviculture). —
 Massenabnutzungssatz *m.*, Massen-
 abnutzungszoll *m.*, Massensatz. —
 oogstraming *f.* naar massa. — possi-
 bilité *f.* par volume.
possibility of cultivation. — Anbaufäh-
 igkeit *f.* — mogelijkheid *f.* tot be-
 bouwning. — possibilité *f.* de cul-
 ture.
post. — Pfosten *m.*, Pfahl *m.* — post
m., stijl *m.*, paal *m.* — poteau *m.*,
 montant *m.*
to pot v. to preserve.
potball. — Topfballen *m.* — potkluit
f. — motte *f.* de pot, potée *f.* de terre.
pot experiment. — Topfversuch *m.* —
 potproef *f.* — expérience *f.* en pot.

pot plant. — Topfpflanze *f.* — pot-
 plant *f.* — plante *f.* en pot.
potash. — Pottasche *f.*, Aschensalz *n.*
 — potasch *f.* — potasse *f.*
potash manure. — Kalidüngemittel *n.*
 — kalizout *n.* voor bemesting. — en-
 grais *m.* potassique.
potato, Irish potato (America). —
 Kartoffel *f.* — aardappel *m.* — pom-
 me *f.* de terre. (*Solanum tuberosum*
 L.).
potato beetle. — Kartoffelkäfer *m.*,
 Koloradokäfer *m.* — Colorado ke-
 ver *m.* — doryphore *m.* (*Leptinotarsa*
deceimlineata Say.).
potato dibble(r). — Kartoffelpflanz-
 eisen *n.* — aardappelpriem *m.* —
 haque *f.* ou plantoir *m.* à pommes de
 terre.
potato digger. — Kartoffelaushebe-
 pflug *m.*, Kartoffelerntepflug. —
 aardappelploeg *m.* — charrue *f.* à
 pommes de terre.
potato lifter. — Kartoffelerntema-
 schine *f.*, Kartoffelroder *m.* — aard-
 appelrooimachine *f.* — arracheuse *f.*
 de pommes de terre.
potato haulm, potato foliage, shaws. —
 Kartoffellaub *n.*, Kartoffelkraut *n.* —
 aardappelloof *m.* — feuillage *m.* de
 pomme de terre, fanes *f.* pl. de p. de t.
potato-leaf curl. — Kräuselkrankheit
f. der Kartoffel. — krulziekte *f.*
 van den aardappel. — frisolée *f.* de
 la pomme de terre.
potato meal, potato flour. — Kartoffel-
 mehl *n.* — aardappelmeel *n.* — farine
f. de pommes de terre.
potato onion, multiplier onion. — Kar-
 toffelzwiebel *f.* — aardappelui *f.* —
 ognon *m.* patate, ognon sous terre.
potato peel, potato skin. — Kartoffel-
 schale *f.* — aardappelschil *f.* — pe-
 lure *f.* de pomme de terre.
potato pit. — Kartoffelmiete *f.* —
 aardappelkuil *m.* — tranchee *f.* à
 pommes de terre.
potato planter. — Kartoffellegema-
 schine *f.*, Kartoffelsetzmaschine. —

- aardappelpootmachine *f.*, aardappel-poter *m.* — planteuse *f.* de pommes de terre.
- potato pulper.** — Kartoffelquetschmaschine. — aardappelkneuzer *m.* — machine *f.* pour écraser les pommes de terre.
- potato scab.** — Kartoffelschorf *m.* — aardappelschurft *n.* — gale *f.* de la pomme de terre. (*Actinomyces*).
- potato skin spot v. common p. scab.**
- potato sorter.** — Kartoffelsortiermaschine *f.* — aardappelsorteermachine *f.* — trieur *m.* de pommes de terre.
- potato starch.** — Kartoffelstärke *f.* — aardappel(zet)meel *n.* — amidon *m.* ou fécule *f.* de pomme de terre, fécule indigène.
- potato tuber-worm.** — Kartoffelmotte *f.* — aardappelknolrups *f.*, aardappel-motje *n.* — teigne *f.* de la pomme de terre. (*Phthorimaea operculella* Zell.).
- potato wart-disease, black scab of potato.** — Kartoffelkrebs *m.* — aardappelwratziekte *f.* — gale *f.* noire. (*Synchytrium endobioticum* Schilb.).
- potential energy.** — potentiële Energie *f.* — arbeidsvermogen *n.* van plaats. — énergie *f.* potentiële.
- pot herbs.** — Gewürzpflanze *f.* — toe-kruid *n.* — plante *f.* condimentaire.
- pot-herbs, vegetables, greens.** — Gemüse *n.* — groente *f.*, warmoes *n.* — herbes *f. pl.* potagères, légumes *m. pl.*
- potted meat, tinned meat.** — Fleischkonserven *f. pl.* — geconserveerd vleesch *n.* — conserve *f.* de viande.
- potter's clay.** — Letten *m.* — potaarde *f.* — argile *f.*, terre *f.* glaise.
- potter's earth.** — Lehm *n.* — leem *n.* voor aardewerk. — terre glaise.
- potting earth (horticulture).** — Topf-erde *f.* — potaarde *f.* — mélange *m.* de terre pour pots, terreau *m.*
- poulterer.** — Geflügelhändler *m.*, Hühnerhändler. — poelier *m.* — marchand *m.* de volaille, m. de gibier.
- poultry, fowls.** — Geflügel *n.* — pluim-vee *n.*, pluimgedierte *n.* — volaille *f.* (de basse-cour).
- poultry breeder.** — Hühnerzüchter *m.* — kippenfokker *m.*, kippenhouder *m.* — éleveur *m.* de poules.
- poultry breeding.** — Hühnerzucht *f.* — kippenfokkerij *f.*, hoenderteelt *f.* — élevage *m.* de poules.
- poultry dung.** — Hühnermist *m.* — kippenmest *f.*, hoendermest. — fiente *f.* de poules.
- poultry farm.** — Geflügelfarm *m.* — hoenderpark *n.* — élevage *m.* de poules.
- poultry house v. hen house.**
- poultry industry, poultry husbandry.** — Geflügelzucht *f.* — pluimvee-houderij *f.*, pluimveeteelt *f.* — élevage *m.* avicole.
- poultry keeper.** — Geflügelhälter *m.*, Geflügelzüchter *m.* — pluimveehouder *m.*, pluimveekweker *m.* — aviculteur *n.*
- powdered milk v. milk powder.**
- powdery mildew of apple.** — Apfel-mehltau *m.* — appelmeeldauw *m.* — blanc *m.* du pommier.
- powdery scab, corky scab.** — Pulverschorf *m.* — poederschurft *f.* bij aardappelen. — gale *f.* poudreuse. (*Spongospora subterranea* [Wallr.] Lagerh.)
- power v. output.**
- pox.** — Pocken *f. pl.* — pokken *f. pl.* — vaccine *f.*, variole *f.*
- practicable v. passable.**
- precaution, prophylaxis.** — Verhütung *f.*, Prophylaxe *f.* — voorbehoeding *f.*, prophylaxis *f.* — précaution *f.*, prophylaxie *f.*
- pre-chilling.** — Vorkühlung *f.* — voor-koeling *f.* (van zaden). — réfrigération *f.* préalable.
- precipitation, precipitate, deposit.** — Niederschlag *m.* — neerslag *m.* (in een vloeistof). — précipité *f.*, sédiment *m.*, dépôt *m.*
- precocious, premature, early-ripe.** — frühreif. — vroegrijp.

precocity, prematureness. — Frühereife *f.* — vroegrijpheid *f.* — précocité *f.*, maturité *f.* précoce.

predatory culture. — Raubbau *m.*, Raubwirtschaft *f.* — roofbouw *m.* — culture *f.* spoliatrice, culture vampire, culture rapace.

predecessor v. ancestor.

to predominate. — vorherrschen. — domin eren, overheerschen. — prédominer.

pregnancy, gestation. — Trächtigkeits *f.* — drachtigheid *f.* — gestation *f.*, gravidité *f.*

pregnant, teeming, in calf (in lamb, in foal), grand. — trachtig. — drachtig. — pleine, pregnant.

preliminary retting. — Vorröste *f.* — eerste roting *f.* — rouissage *m.* préparatoire.

premature; prematureness v. precocious; precocity.

preparation for a felling. — Anhieb *m.* — voorbereiding *f.* voor den kap, kapbegin *n.* — mise *f.* en coupe.

preparation of soil v. tillage.

preparatory felling. — Vorbereitingshieb *m.* — voorbereidingskap *m.* — coupe *f.* préparatoire.

prerogative. — Vorrecht *n.*, Privilegium *n.* — voorrecht *n.* — prérogative *f.*

pre-soaking. — Vorquellung *f.* — voorweeking *f.* (van zaden). — trempage *m.* préalable.

prescription, limitation, superannuation. — Verjährung *f.* — verjaring *f.* — prescription *f.*, péremption *f.*

present value. — Jetztwert *m.* — tegenwoordige waarde *f.* — valeur *f.* actuelle.

preservation, pickling. — Einmachen *n.*, Einlegen *n.* — inmaak *m.* (handeling). — conservation *f.*

preservation of fertility. — Bodenpflege *f.* — onderhoud *n.* van den grond. — entretien *m.* du sol.

to preserve, to pot, to can. — konserveren, haltbar maken, einmachen.

— verduurzamen, inleggen, conserveren. — conserver, confire.

to preserve in brine or with salt, to salt (down). — einsalzen, einpökeln. — inzouten. — conserver au sel, saler.

preserved egg, pickled egg. — Kalkei *n.* — kalkei *n.* — œuf *m.* à la chaux.

preserves. — Konserven *f. pl.*, Eingemachtes *n.*, Dauerwaren *f. pl.* — inmaak *m.* (het ingemaakte), conserven *f. pl.* — conserves *f. pl.* alimentaires.

preserving-jar. — Einmachtopf *m.* — inmaakpot *f.* — pot *m.* à conserves.

press. — Presse *f.* — pers *f.* — pressoir *m.*

press roller. — Schollenpacker *m.* — pakker *m.*, aardplakker. — rouleau *m.* à disques.

pressed yeast. — Presshefe *f.* — persgist *f.* — levure *f.* sèche.

pressure v. compression.

pressure of the air v. atmospheric p.

preventive measure. — Vorbeugungsmassnahme *f.* — voorbehoedsmaatregel *m.* — mesure *f.* préventive.

price fixing v. valuation.

prick (horse-hoof). — Vernagelung *f.* — vernageling *f.* — enclosure *f.*

to prick out v. to line out.

prickle, sting. — Stachel *m.* — angel *m.*, stekel *m.*, prikkel *m.* — aiguillon *m.*, dard *m.*

prickley. — stachelig. — stekelig. — épineux.

prickwood, European spindle-tree. — Spindelbaum *m.*, Pfaffenkäpplein *n.*, Pfaffenhütchen *n.* — kardinaalsmuts *f.*, papenmutsje *n.* — bonnet *m.* de prêtre, fusain *m.*, bois *m.* à lardoire. (*Evonymus europæus* L.).

primary rib v. midrib.

prime swarm, first swarm (bee-keeping). — Vorschwarm *m.* — brandzwerm *m.*, voorzwerm, eersteling *m.* — essaim *m.* primaire.

primeval or primitive forest v. virgin f.

primitive rock. — Urgestein *n.* —

oergesteente *n.* — roche *f.* primitive.
primrose. — Primel *f.*, Himmelschlüssel *m.*, Schlüsselblume *f.* —
 primula veris *f.*, sleutelbloem *f.* —
 primevère *f.* (*Primula veris* L.).
principal crop. — Hauptbestand *m.* —
 hoofdopstand *m.* — peuplement *m.*
 principal.
principal yield (sylviculture). — Haupt-
 nutzungen *f. pl.* — hoofdproduct *n.*,
 hoofdopbrengst *f.* — produits *m. pl.*
 principaux.
print butter. — Butterstücke *n. pl.* —
 kluiten *f. pl.* boter. — mottes *f. pl.*
 de beurre.
printer. — Butterformmaschine *f.*,
 Butterauspundemaschine. — boter-
 vormmachine *f.* — mouleuse *f.*
prismatic compass, compass. — Kom-
 pass *m.* — boussole *f.* — boussole *f.*
privet. — Rainweide *f.*, gemeiner Li-
 guster *m.* — keelkruid *n.*, liguster *m.*
 — troène *m.* (commun). (*Ligustrum*
vulgare L.).
probationer. — Praktikant *m.* (Bayern)
 — volontair *m.* (bij een boschbedrijf).
 — stagiaire *m.*
process cheese v. loaf ch.
to procreate v. to multiply.
procreation v. reproduction.
produce, product, yield, return. — Er-
 trag *m.*, Ernte *f.*, Produkt *n.* — op-
 brengst *f.*, beschoot *n.*, produkt *n.* —
 produit *m.*, rendement *m.*, rapport *m.*
to produce, to bring forth. — hervor-
 bringen, erzeugen, produzieren. —
 voortbrengen. — produire, procréer.
produce from an accidental felling. —
 Anfall *m.* — opbrengst van een bui-
 tengewonen kap. — produit d'une
 coupe extra-ordinaire.
producer v. generator.
product, crop (sylviculture). — Abga-
 besatz *m.*, Nutzung *f.*, Produkt *n.*,
 Ausbeute *f.* — opbrengst *f.*, geoogst
 product *n.* — produits *m. pl.*
production. — Produktion *f.*, Erzeu-
 gung *f.* — voortbrenging *f.*, produc-
 tie *f.*

production of milk. — Milchgewin-
 nung *f.* — winnen *n.* van melk. —
 récolte *f.* du lait.
profitable v. paying.
progenitor v. ancestor.
prolapse, falling. — Vorfall *m.*, Pro-
 lapsus *m.* — verzakking *f.* — des-
 cente *f.*
prolific v. fecund.
prolific spinach v. New Zealand s.
 prong *v. tine.*
proof v. essay.
proof against, able to resist. — wider-
 standsfähig (gegen). — bestand te-
 gen. — résistant *à.*
to propagate v. to multiply.
propagating house v. greenhouse.
propagation, breeding. — Fortpflan-
 zung *f.* — voortteling *f.* — généra-
 tion *f.*, procréation *f.*, reproduction *f.*
propagation by cuttings. — Vermeh-
 rung *f.* durch Stecklinge. — stekken
n. — bouturage *m.*
proper. — eigentümlich. — eigendom-
 melijk, eigenaardig. — propre.
property. — Eigenschaft *f.* — eigen-
 schap *f.* — qualité *f.*, propriété *f.*,
 caractère *f.*
property. — Eigentum *n.* — eigendom
n. (voorwerp van eigendomsrecht). —
 propriété *f.*
property v. goods.
property of seed. — Sameneigenschaft
d. — zaadeigenschap *f.* — qualité *f.*
 des semences.
prophylaxis v. precaution.
propolis. — Kittharz *n.* — propolis *f.*,
 voorwas *n.* — propolis *f.*
proprietor, owner. — Eigentümer *m.* —
 eigenaar *m.* — propriétaire *m.*
prospective value v. expectation v.
to prosper, to thrive. — gedeihen. —
 gedijen. — prospérer.
to protect by groins v. to groin.
protecting crop. — Überfrucht *f.*,
 Deckfrucht, Schutzfrucht. — dek-
 vrucht *f.* — culture *f.* protectrice.
protection. — Schutz *m.* — bescher-
 ming *f.*, beschutting *f.* —abri *m.*

protection forest. — Schutzwald *m.*, Schutzwaldung *f.*, Bannwald. — schermbosch *n.* — forêt *f.* de protection.

protection of game. — Jagdschutz *m.* — wilddescherming *f.* — protection *f.* de la chasse.

protective belt v. shelter b.

protective measure, protective rule. — Schutzmassnahme *f.* — beschermingsmaatregel *m.* — mesure *f.* de protection.

proteids. — Eiweisskörper *m. pl.* — eiwitstoffen *f. pl.* — matières *f. pl.* albuminoides, matières protéiques.

protein v. albumen.

prothallium. — Prothallium *m.* — voorkiem *f.* — prothalle *m.*

provenance v. origin.

provision. — Vorrat *m.* — voorraad *m.* — provision *f.*, réserves *f. pl.*

provision of meat. — Geslachtetes *n.*, Fleischvorrat *m.* — slacht *f.* (voorraad). — provision *f.* de viande.

prune. — Zwetsche *f.* — kwets *f.* — quetsche *f.*

prune. — Backpflaume *f.*, Prünelle *f.*, Zwetsche. — pruimedant *m.* — pruneau *m.*, prune *f.* d'Agen, prune d'ente.

prune. — gedörnte Pflaume *f.*, gedörnte Zwetsche *f.*, Backpflaume. — gedroogde pruim *f.* — pruneau *m.*

to prune, to trim, to lop. — schneiden, beschneiden, abästen, aufästen, entästen, stutzen, putzen. — snoeien, opsnœien. — tailler, habiller, émonder, ébrancher, élaguer.

pruning knife v. bill-hook.

pruning of dead branches, dry-pruning (America). — Trockenästung *f.* — snoeien *n.* van doode takken. — élagage *m.* de branches mortes.

pruning (lopping) of live branches, green pruning (America). — Grünästung *f.* — snoeien *n.* van levende takken. — élagage *m.* de branches vertes.

pruning saw. — Baumsäge *f.*, Astsäge.

— boomzaag *f.* — scie *f.* d'arbre, scie égoïne.

prune saw-fly. — Pflaumensägewespe *f.* — pruimenzaagwesp *f.* — mouche *f.* à scie des pruniers. (*Hoplocampa minuta* = *H. fulvicornis* Klug).

pruning shears, secateur, pruning scissors. — Stutzschere *f.*, Baumschere, Rosenschere, Blumenschere, Gartenschere. — snoeischaar *f.*, tuinschaar, rozenschaar. — cisailles *f. pl.*, sécateur *m.*, ciseaux *m. pl.* de jardinier.

Prussian blue. — Berlinerblau *n.* — Pruisisch blauw *n.* — bleu *m.* de Prusse.

pseudo-queen v. fertile worker.

psocid. — Holzlaus *f.*, Staublaus. — houtluis *f.*, stofluis. — psocide *f.* (*Psocide*).

puber. — geschlechtsreif. — geslachtsrijp. — pubère.

puberty. — Geschlechtsreife *f.*, Pubertät *f.* — geslachtsrijpheid *f.* — puberté *f.*

pubescent. — flaumhaarig, weichhaarig, sanfthaarig. — donsachtig behaard, donzig behaard, zachtharig. — duveteux, pubescent.

public road. — öffentliche Strasse *f.*, öffentlicher Weg *m.* — openbare weg *m.* — voie *f.* publique.

public tender. — Ausschreibung *f.*, Verdingung *f.*, Submission *f.* — aanbesteding *f.* — adjudication *f.*

puddle, pool, slough. — Tümpel *m.*, Pfütze *f.* — poel *m.*, plas *m.*, kolk *m.* — flaque *f.* d'eau, mare *f.*

to pull flax. — Flachs raufen, Flachs ernten. — vlas trekken, plukken. — arracher le lin, récolter le lin.

pullet. — Junghenne *f.* — jonge hen *f.* (1e leg). — poulette *f.*

pulley. — Flaschenzug *m.*, Zugwinde *f.* — katrol *f.* — poulie *f.*

pulp. — Pulpe *f.* — bewerkt vrucht-vleesch *n.*, pulp *f.* — pulpe *f.*

pulper v. turnip cutter.

pulpy. — fleischig. — vleezig (van vruchten). — pulpeux.

pulpy *v.* not germinating ripe.
pulse crops, podded plants, leguminous crops, black-straw crops. — Hülsenfrüchte *f. pl.*, Leguminosen *f. pl.* — peulvruchten *f. pl.* — plantes *f. pl.* à cosses, *p. légumineuses*.
to pulverize *v.* to fine.
pulvinus, swelling under the insertion of a leaf. — Blattkissen *n.* — bladkussen *n.* — coussinet *m.*
pump. — Pumpe *f.* — pomp *f.* — pompe *f.*
pumping mill. — Poldermühle *f.*, Schöpfwerk *n.* — watermolen *m.* — moulin *m.* d'épuisement.
pumping station. — Pumpmühle *f.*, Pumpwerk *n.*, Pumpstation *f.* — pompemaal *n.*,emaal voor water. — station *f.* de pompage, épuise *f.* volante.
pumpkin *v.* gourd.
puncture by gathered nails (horse-hoof). — Nageltritt *m.* — nageltred *m.* — clou *m.* de rue.
punky, dozy, beginning to rot (sylviculture). — anbrüchig. — rottend. — piqué.
punky wood, rotten wood. — Anbruchholz *n.*, verfaultes Holz, morsches Holz. — rottend of verrot hout *n.* — bois *m.* gâté.
pupa, chrysalis. — Puppe *f.* — pop *f.* — nymphe *f.*, chrysalide *f.*
pupae *v.* ant's eggs.
pupal chamber. — Puppenwiege *f.* — poppewieg *f.* — chambre *f.* de nymphe.
to pupate. — sich verpuppen. — zich verpoppen. — se chrysalider.
pupation. — Verpuppung *f.* — verpoppping *f.* — nympheose *f.*, chrysalidation *f.*
to purchase. — kaufen, abnehmen. — koopen, afnemen. — acheter, prendre.
pure blooded, pure bred *v.* thorough bred.
pure culture. — Reinzucht *f.*, Reinkultur *f.* — zuivere teelt *f.*, reinkultuur *f.* — culture *f.* pure.

pure culture *v.* starter.
pure forest, pure stand, pure crop, unmixed stand. — reiner Bestand *m.*, Reinbestand. — zuiver bosch *n.*, zuivere opstand *m.* — peuplement *m.* pur.
pure germinating seeds. — reine keimfähige Samen *m. pl.* — zuivere kiemkrachtige zaden *n. pl.* — semences *f. pl.* pures capables de germer.
pure line. — reine Linie *f.* — zuivere lijn *f.* — ligne *f.* pure.
purging buckthorn. — Kreuzdorn *m.* — kruisdoorn *m.*, wegedoorn. — nerprun *m.* purgatif. (*Rhamnus catharticus* L.).
purging flax. — Purgierlein *m.* — purgeervlas *n.*, wild vlas. (*Linum catharticum* L.).
purification. — Reinigung *f.* — reininging *f.* — purification *f.* (de l'air, du sang).
purity. — Reinheit *f.* — zuiverheid *f.* — pureté *f.*
purple beech, copper beech. — Blutbuche *f.* — bruine of roode beuk *m.* — hêtre *m.* pourpre, h. rouge, h. noir. (*Fagus sylvatica purpurea* Ait.).
purple heron. — Purpurreiher *m.* — purperreiher *m.* — héron *m.* pourpre. (*Ardea purpurea purpurea* L.).
purples, cockles, earcockle, false nematode gall of cereals, peppercorn. — Radekorn *n.* — aaltjesgallen *f. pl.* in granen. — blé *m.* niellé.
purples, nettle rash. — Nesselfieber *n.*, Nesselsucht *f.*, Hitzbeulen *f. pl.*, Beulenfieber *n.*, Quaddelausschlag *m.* — netelroos *f.*, netelkoorts *f.* — urticaire *f.*, fièvre *f.* urticaire, échauboulure *f.*
pursiness, broken wind, broken windedness (horse etc.). — Dämpfigkeit *f.*, Dampf *m.*, Herzschlägigkeit *f.*, Engbrüstigkeit, Bauschschlägigkeit. — dampigheid *f.* — asthme *m.*, pousse *f.*
purslane, purslain. — Gartenportulak *m.*, Borgelkraut *n.* — postelein *f.* — pourpier *n.* (*Portulaca oleracea* L. var. *sativa*).

pursy, broken-winded. — dämpfig, herzschlägig. — dampig. — poussif.

purveyance v. delivery.

purveyor v. supplier.

pus v. matter.

to push off the horns. — die Hörner abbrechen, abstossen. — de horens afstooten. — s'écorner.

pushed wool. — abgestossene Wolle *f.* — strooiwol *f.*, gestrooide wol. — laine *f.* précipitée.

to put to. — anspannen. — aanspannen. — atteler.

to put out by contract v. to give out b. c.

to put out to lease v. to farm out.

putrifying, decaying, rotting. — Verfaulung *f.*, Verwesung *f.*, Zersetzung *f.*, Fäulnis *f.* — rotting *f.* — décomposition *f.*

pyralid. — Lichtmotte *f.*, Zünsler *m.* — lichtmot *f.* — pyrale *f.* (*Pyralidae*).

pyramidal poplar v. Lombardy p.

pyrenomycetes, fungi with perithecia. — Kernpilze *m. pl.* — kernzwammen *f. pl.* — pyrénomycètes *m. pl.* (*Pyrenomycetes*).

pyriform, pear-shaped. — birn(en)förmig. — peervormig. — piriforme.

Q

quack-grass *v. couchgrass.*

quail. — Wachtel *f.* — kwartel *m.* —

caille *f.* (*Coturnix coturnix coturnix L.*).

quality (sylviculture). — Bonität *f.* —

boniteit *f.* — qualité *f.*

quality of locality (sylviculture). —

Standortsgüte *f.* — groeiplaatskwali-

teit *f.*, groeiplaatsboniteit *f.* — qualité

f. de la station.

quarry *v. gravel-pit.*

quarter. — Keule *f.* — bout *m.* —

gigot *m.*

quarter balk. — Kreuzholz *n.* — kruis-

hout *n.* — bois *m.* en grume divisé en

quatre.

quarter ill *v. black leg.*

quarter mast *v. partial m.*

quarters, mine props. — Säulenholz

n., Stollenholz. — mijnproppen *f.*

pl. — bois *m.* de mine.

quarters (horse-hoof). — Seitenwände

f. pl. — kwartieren *n. pl.*, zijden *f.*

pl. — quartiers *m. pl.*

quartz. — Quarz *m.* — kwarts *n.* —

quartz *m.*

queen-bee *v. mother-bee.*

queen-cage, cage (bee-keeping). —

Königinkäfig *m.* — koninginne-

kluis *f.*, moerhuisje *n.* — cage *f.* à

reine.

queen-cell (bee-keeping). — Weisel-

näpfchen *n.*, Weiselzelle *f.* — ko-

niginnecel *f.*, moerdop *m.* — cellule

f. de reine, alvéole *f.* maternelle, cel-
lule royale.

queen-encluder (bee-keeping). — Ab-

sperrgitter *n.* — koninginnerooster

m. — tôle *f.* perforée, grille *f.*

queenless (bee-keeping). — weisellos.

— moerloos. — orphelin(e).

queen-rearing (bee-keeping). — Kö-

niginnenzucht *f.* — koninginneteelt

f. — élevage *m.* des reines.

quick lime *v. burnt l.*

quick sand, drift sand. — Triebssand

m. — drijfzand *n.* — sable *m.* flot-

tant, lise *f.*

quince. — Quitte *f.* — kwee *m.*,

kweeper *f.*, kweeappel *m.* — coing*m.*,

cognasse *f.* (= petit coing sauvage).

quince, quince tree. — Quitte *f.*,

Quittenbaum *m.* — kwee *m.*, kwee-

peer (boom) *m.* — cognassier *m.*,

coignassier *m.* (*Cydonia vulgaris*

Willd.).

quincunx planting. — Kreuzpflan-

zung *f.*, Fünfeckverband *m.*, Fünf-

eckpflanzung. — planting *f.* in kruis-

verband. — plantation *f.* en quin-

conce.

quinsy (of horses). — Bräune *f.* der

Pferde. — wurg *f.*, worg *f.* — étran-

guillon *m.*, étranglement *m.*

quittor. — Hufknorpelfistel *f.* — hoef-

kraakbeenfistel *f.* — javart *m.* car-

tilagineux.

R

rabbit, coney. — Kaninchen *n.* — konijn *n.* — lapin *m.* (*Lepus cuniculus* L.).

rabbit-foot clover v. hare's foot.

rabbit hutch. — Kaninchenhaus *n.*, Kaninchenstall *m.* — konijnenhok *n.* — clapier *m.*

rabbit warren. — Kaninchengehäge *n.* — konijnenpark *n.* — garenne *f.*

rabies v. madness.

race, breed. — Rasse *f.* — ras *n.* — race *m.*

raceme. — Blütentraube *f.* — bloemtroesje *n.* — racème *m.*, grappe *f.*

rachis v. ear-axis.

rack. — Raufe *f.*, Heuraufe. — ruif *f.* — râtelier *m.*

radial. — radial. — radiaal. — radial.

radiation. — Ausstrahlung *f.* — uitstraling *f.* — radiation *f.*, rayonnement *m.*

radical shoot v. root-sucker.

radicle. — Keimwürczelchen *n.*, Keimwürczel *f.* — kiemwortel *m.* — radicule *f.*

radius. — Radius *m.*, Halbmesser *m.* — straal *m.*, radius *m.* — rayon *m.*

raft. — Floss *n.* — vlot *n.* — train *m.* de bois, radeau *m.*

to raft. — flössen. — houtvloten. — flotter, mettre à flot.

rafter. — Dachsparren *m.* — dakspar *f.* — chevron *m.*

rafting operations. — (gebundene) Flösserei *f.* — vlotbedrijf *n.* met houtvloten. — flottage *m.*, flottage en train.

rafting reservoir. — Schwemmteich *m.* — vlotvijver *m.* — reservoir *m.* pour bois flotté.

raftsman. — Holzflösser *m.* — houtvlotter *m.* — flotteur *m.*, lâcheur.

raftwood. — Flossholz *n.* — vlothout *n.* — bois *m.* de flot, bois flotté.

rail. — Ralle *f.* — ral *m.* — râle *m.* (*Rallus* sp.).

railing. — Lattenzaun *m.*, Staketenzaun. — houten hek *n.* — barrière *f.* en bois.

railing, trellis-fence. — Staketzaun *m.* — staketsel *n.* — palissade *f.*, estacade *f.*

railway-sleeper, railway-tie (America). — Eisenbahnschwelle *f.* — dwarsligger *m.* — traverse *f.* de chemin de fer.

rain-forest. — Regenwald *m.* — regenbosch *n.*, regenwoud *n.* — forêt *f.* pluviale.

rain-wash. — Abspülung *f.* — afspoeling *f.* (door regen). — ruissellement *m.*

to raise (prices, wages). — erhöhen, steigern. — opslaan. — augmenter.

rake. — Rechen *m.*, Harke *f.* — hark *f.* — râteau *m.*

to rake. — harken, rechen. — harken. — râtelier, ratisser.

raking of litter. — Streurechen *n.*, Streuharken *n.* — strooiselharken *n.* — râtelage *m.* de la litière.

ram, tup. — Widder *m.* — ram *m.* — bélier *m.*

to ram, to pile. — rammen. — heien, rammen. — enfoncer avec le mouton.

to ram down. — rammen. — den grond vaststampen. — battre la terre, fouler la terre.

ramie fibre. — Ramee-Faser *f.*, Ramie-Faser. — ramee (rameh)- vlas *n.* — ramie *f.* (prod. *Boehmeria nivea* var. *tenacissima*).

- rammer, ram.** — Ramme *f.* — heiblok *n.*, ram *m.* — mouton *m.*
- ramification, branching.** — Verästelung *f.* — vertakking *f.* — ramification *f.*, ramure *f.*
- ramose v. branchy.**
- to ramify v. to branch.**
- rampon.** — Rapunsel *f.*, Triftwurz *f.* — rapunsel *n.* — raiponce *f.* cultivée, bâton *m.* de Jacob, rampon *m.* (*Campanula Rapunculus L.*).
- rancid, rusty (of bacon).** — ranzig. — garstig, ranzig. — rance, ladre.
- rancidness, rustiness (of bacon).** — Ranzigkeit *f.* — garstigheid *f.* — rancissure *f.*
- range, forest range, forest division, district of a forest conservator.** — Revier *n.*, Forstbezirk *n.*, Forstamtbezirk. — houtvesterij *f.*, beheerseenheid *f.*, boschdistrict *n.*, boschressort *n.* — arrondissement *m.*, canton *m.*, cantonnement *m.*, inspection *f.*, district *m.* forestier.
- range hammer.** — Baumstempel *m.*, Waldhammer *m.* — boshmerkhamer *m.*, nummerhamer. — marteau *m.* forestier.
- range of variation.** — Variationsbreite *f.* — variatie-breedte *f.* — amplitude *f.* de variation.
- rank.** — geil. — geil (van grond), te weelderig. — trop fertile, exuberant.
- rankness.** — Wucherung *f.* — woekering *f.* — pullulation *f.*
- ranunculus, garden crowfoot.** — Ranunkel *f.* — ranonkel *f.*, sierranonkel. — renoncule *f.*, bouton *m.* d'or. (*Ranunculus asiaticus, africanus* e.a.).
- rape, turnip.** — Wasserrübe *f.*, Brach-, Stoppel-, Saat-, Halm-, Speiserübe. — knol *m.*, meiknol, stoppelknol. — navet *m.*, rave *f.* (*Brassica Rapa esculenta Koch* = *B. R. rapifera Metzg.*).
- rape v. colza.**
- rape of the forest v. violation of forest police regulations.**
- rape seed.** — Rapssamen *m.* — zwartvogeltjeszaad *n.* (koolzaad). — semente *f.* de colza.
- rape seed v. colza.**
- rape-seed cake.** — Rapskuchen *m.* — raapkoek *m.* — tourteau *m.* de colza.
- rape-seed oil.** — Rapsöl *n.*, Repsöl, Kohlrapsöl, Rapssamenöl. — raapolie *f.* — huile *f.* de navette (prod. *Brassica Napus L.*).
- rash v. eruption.**
- rasp, grater.** — Reibe *f.* — rasp *f.* — râpe *f.*
- raspberry.** — Himbeere *f.* — framboos *f.* — framboise *f.*
- raspberry bush.** — Himbeerstrauch *m.* — frambozestruik *f.* — framboisier *m.* (*Rubus Idaeus L.*).
- ratchet, pawl, click.** — Palle *f.* — pal *m.* — rochet *m.*
- rate of growth v. increment percent.**
- rate of interest.** — Zinsfuss *m.*, Zinssatz *n.* — rentevoet *m.* — taux *m.* d'intérêt.
- ration, diet.** — Futterration *f.*, Futtergabe *f.* — voederrantsoen *n.* — ration *f.* alimentaire.
- raven.** — Kolkrabe *m.*, Rabe. — raaf *f.* — corbeau *m.* (*Corvus corax L.*).
- ravine, rill.** — Schlucht *f.*, Runse *f.* — ravijn *n.* — ravine *f.*
- raw juice.** — Rohsaft *m.* — ruwsap *n.* — jus *m.* sucré.
- raw material.** — Rohmaterial *n.*, Rohstoff *m.* — grondstof *f.*, ruw materiaal *n.* — matière *f.* première.
- raw product.** — Rohprodukt *n.* — ruw product *n.* — matière première, matière brute.
- raw sugar, unrefined sugar.** — Rohzucker *m.* — ruwe suiker *f.* — sucre *m.* brut, sucre de premier jet, cassonade *f.*, musconade *f.*
- raw yarn.** — Rohgarn *n.* — ruwe garens *n.* pl. — fil *m.* écreu.
- razor-bill.** — Tordalk *m.* — alk *f.* — pingouin *m.* macrotère. (*Alca torda L.*).
- to react, to show a reaction.** — reageren. — reageeren. — réagir.

to re-afforest. — wiederaufforsten. — herbebosschen, reboiseeren. — reboiser.

re-afforestation. — Wiederaufforstung *f.* — herbebossching *f.*, reboisatie *f.* — reboisement *m.*

reagent. — Reagens *m.* — reagens *n.* — reactif *m.*

real estate, real property. — Immobilienvermögen *n.*, Immobilien *n. pl.* — onroerende goederen *n. pl.* — immeubles *m. pl.*, biens *m. pl.* immeubles.

to realise. — einbringen, erzielen. — besommen. — réaliser.

re-allotment, re-allocation, re-distribution of land. — Flurbereinigung *f.*, Gemeinheitsteilung *f.*, Zusammenlegung *f.*, Umlegung. — ruilverkaveling *f.* — remembrement *m.*

to reap. — sichten. — zichten. — couper avec la faucille.

to reap, to gather, to harvest. — ernten. — oogsten. — récolter, moissonner.

reaper-binder, sheaf-binding reaping machine. — Bindemäher *m.*, Selbstbinder *m.* — schoofbinder-zichtmachine *f.*, zelfbinder *m.* — moissonneuse *f.* lieuse.

reaper blade. — Sense *f.* — zeis *f.* voor graan. — playon *m.*, faux *f.* armée.

reaping-hook v. sickle.

to rear, to grow. — züchten, aufzuchten, erziehen. — kweken (van planten), opkweken. — élever, cultiver.

to rear, to breed. — züchten. — fokken, kweken (van dieren). — élever.

to rear. — steigen, sich bäumen. — steigern. — se cabrer.

rear-mouse v. bat.

rearing, breeding. — Zucht *f.* — fokkerij *f.*, het fokken *n.* — élevage *m.*, élève *m.*

to recast (hay, dung, etc.). — umarbeiten. — omwerken. — remuer.

receiving platform. — Milchannahme *f.* — melkontvangplaats *f.* — quai

m. de réception, local *m.* de réception du lait.

receiving skep (bee-keeping). — Trommelkorb *m.* — jaagkorf *m.* — ruche *f.* pour chasser.

receptacle. — Blütenboden *m.*, Blütengrund *m.* — vruchtbodem *m.*, bloembodem. — réceptacle *m.*

recessive. — rezessiv. — recessief. — récessif.

reciprocal cross(ing). — umgekehrte Kreuzung *f.*, reziproke Kreuzung *f.* — omgekeerde kruising *f.*, reciproque of wederkeerige kruising. — croisement *m.* réciproque.

to reclaim, to clear. — urbar machen. — ontginnen. — défricher.

to reclaim. — gewinnen. — aanwinnen. — agrandir, acquérir.

to reclaim. — trockenlegen. — droogleggen, droogmaken. — assécher, mettre à sec.

reclaimed v. cleared; drained.

reclaiming, pioneering (America). — Urbarmachung *f.* — ontginning *f.* (het ontginnen). — défrichement *m.*

reclamation, reclaimed lands. — Trockenlegung *f.* — droogmakerij *f.* (= drooggemaakt land). — terrains *m. pl.* asséchés (polder).

record of felling produce. — Schlagregister *n.*, Abzählungstabelle *f.* — kapregister *n.* — sommier *m.* de contrôle des exploitations.

rectangular planting (silviculture). — Viereckverband *m.* — rechthoeksverband *n.* — plantation *f.* en rectangle.

rectum. — Mastdarm *m.* — endeldarm *m.* — intestin *m.*, droit *m.*, rectum *m.*

red and white. — rotbunt. — roodbont. — pie rouge.

red ant. — rote Ameise *f.*, Waldameise. — roode mier *f.*, boschmier. — fourmi *f.* rousse. (*Formica sp.*).

redberried elder. — roter Holunder *m.*, Traubenholunder, Traubenholder *m.* — roode vlier *f.*, bergvlier, trosvlier. — sureau *m.* rouge, sureau à grappes. (*Sambucus racemosa L.*).

red-backed shrike. — rotrückiger Würger *m.* — grauwe klauwier *m.*, negendooder *m.* — pie *f.* grièche écorcheur. (*Lanius collurio collurio L.*)

red blare. — rotblar. — roodblaar. — à lunettes rouges.

red blood-corpuscles. — rote Blutkörperchen *n. pl.* — roode bloedlichaampjes *n. pl.* — globules *f. pl.* rouges.

redbreast v. robin.

red cabbage. — Rotkohl *m.* — roode kool *f.* — chou *m.* rouge. (*Brassica oleracea cap. purpurea*).

red cedar. — virginischer Wachholder *m.*, roter Wachholder. — Virginische zevenboom *m.* — cèdre *m.* de Virginie, cèdre rouge, genévrièr *m.* de Virginie. (*Juniperus Virginiana L.*)

red clover, broad (leaved) clover, meadow clover. — Wiesenklée *m.*, Rotklée, Saatklee, Kopfklee. — roode klaver *f.* — trèfle *m.* commun, *t.* violet, *t.* des prés, *t.* pourpre, *t.* rouge. (*Trifolium pratense L.*)

red cranberry, red whortleberry, cowberry. — Preisselbeere *f.* — roode boschbes *f.*, vossenbes. — myrtille *f.* rouge, airelle *f.* rouge. (*Vaccinium Vitis Idaea L.*)

red dead nettle. — rote Taubnessel *f.* — paarse doovenetel *f.* — lamier *m.* pourpre, ortie *f.* rouge. (*Lamium purpureum L.*)

red deal v. Dantzig fir.

red deer. — Edeldwyl *n.*, Rotwyl. — edel wyl *n.*, roodwyl. — bêtes *f. pl.* fauves.

red deer, stag, hart. — Hirsch *m.*, Rotwyl *n.* — hert *n.* — cerf *m.* (*Cervus elaphus L.*)

red dogwood. — roter Hartriegel *m.*, gemeiner Hartriegel, blutroter Hartriegel. — roode kornoelje *f.* — cornouiller *m.* sanguin. (*Cornus sanguinea L.*)

red Duke. — Glaskirsche *f.* — glaskers *f.* — cerisier *m.* à fruit clair. (*Prunus hybrida fructa vitreo*).

red egg-plum. — rote Eierpflaume *f.* — roode eierpruim *f.* — impériale *f.* violette.

red fescue. — (roter) Schwingel *m.* — rood zwenkgras *n.* — fétuque *f.* rouge, *f.* traçante. (*Festuca rubra L.*)

red fever, swine erysipelas. — Rotlauf *m.* der Schweine, Rotlaufseuche *f.* — vlekziekte *f.* v. h. varken. — rouget *m.* du porc.

red fox. — Rotfuchs *m.* — roodvos *m.* — alezan *m.* rouge.

red heartwood. — roter Kern *m.*, falscher Kern. — kleurkern *f.*, valsche kern (van hout). — coeur *m.* rouge.

red-leaved ash. — Flaumesche *f.*, rote Esche. — zachtharige esch *m.* — frêne *m.* à bois velu, frêne rouge. (*Fraxinus pubescens L.*)

red-legged partridge. — Rothuhn *n.* — roode patrijs. *f.* — perdrix *f.* rouge. (*Alectoris rufa rufa L.*)

red oak. — Roteiche *f.*, nordamerikanische grosse Eiche. — Amerikaansche of roode eik *m.* — chêne *m.* rouge d'Amérique. (*Quercus rubra L.*)

red rot (sylviculture). — Rotfäule *f.* — roodrot *n.*, kernrot, hartrot. — pourriture *f.* rouge.

red spider. — Kupferbrand *m.*, rote Spinne *f.*, Spinnmilbe *f.*, Milbenspinne *m.* — spint *n.* — grise *f.*, tétranyque *m.* tisserand, araignée *f.* rouge. (*Tetranychidae*).

red-start. — Gartenrotschwanz *m.* — gekraagde roodstaart *m.* — rouge-queue *f.* (*Phoenicurus phoenicurus phoenicurus L.*)

red-water v. haematuria.

red-wing. — Wein-(Rot-)drossel *f.* — koperwiek *f.* — grive *f.* mauvis. (*Turdus musicus L.*)

red whortleberry v. red cranberry.

reddish. — fuchsfarbig. — voskleurig. — roux.

to redeem, to pay a mortgage. — eine Hypothek löschen. — hypotheek aflossen. — purger une hypothèque.

redistribution of land v. re-allotment

to redress a mill-stone *v.* to edge a m.

reducing factor. — Reduktionsfaktor *m.* — reductiefactor *m.* — facteur *m.* de conversion.

reduction, discount. — Rabat *m.*, Abzug *m.*, Nachlass *m.* — rabat *n.* (korting). — rabais *m.*, remise *f.*

reduction-division. — Reduktionsteilung *f.* — reductiedeeeling *f.* — division *f.* réductionnelle, cinèse *f.* de réduction, division hétérotypique, division réductrice.

reed-bunting. — Rohrammer *m.* — rietgors *f.* — bruant *m.* des roseaux. (*Emberiza schoenichus schoenichus L.*).
reed field, reed ground. — Röhricht *n.* — rietveld *n.* — jonchaie *f.*, roselière *f.*

reed mat. — Schilfdecke *f.*, Rohrdecke. — rietmat *f.* — paillason *m.* en roseau.

reed mower. — Schilfmäher *m.* — rieten onkruidmaaier *m.* — fauchard *m.*

reed warbler. — Teichrohrsänger *m.* — kleine karekiet *m.* — rousserolle *f.*, effarvate. (*Acrocephalus scirpaceus scirpaceus Herm.*).

to refine. — raffinieren. — raffineren. — raffiner.

refined sugar. — Raffinadezucker *m.* — raffinade *f.*, raffinadesuiker *f.* — sucre *m.* raffiné.

to refrigerate, to cool (down). — kühlen, herunterkühlen. — koelen. — refroidir, réfrigérer.

to refrigerate; refrigerator *v.* to cool; cooler.

refrigerated butter *v.* cold stored b.

refrigerating chamber, cooling chamber. — Kühlkammer *f.* — koelkamer *f.* — chambre *f.* frigorifique.

refuse *v.* waste.

to refuse, to reject (seeds). — aberkennen. — afkeuren. — désapprouver, ne pas accepter.

refuse from fellings, slashings, offal timber. — Abfallholz *n.*, Abraum *m.* — afvalhout *n.* — bois *m.* de déchets, remanents *m.* pl.

refuse wood, cull lumber (America). — Ausschuss *m.*, Ausschussholz *n.* — uitgeschoten hout *n.*, houtafval *m.* — bois *m.* de rebut, bois de refus.

to regenerate, to restock. — verjüngen. — verjongen, — régénérer.

regeneration. — Nachwuchs *m.* — natuurlijke verjonging *f.* onder den ouden opstand. — repeuplement *m.* naturel.

regeneration, restocking. — Verjüngung *f.* — verjonging, rejuvenatie *f.* — régénération *f.*

regeneration by strip felling. — Randverjüngung. — randverjonging, zoomverjonging. — régénération par bandes.

regeneration felling. — Verjüngungshieb *m.* — verjongingskap *m.* — coupe *f.* de régénération.

regeneration under a shelterwood. — Schirmverjüngung. — verjonging onder scherm. — régénération par coupes d'abri.

regenerative heater and cooler *v.* heat exchanger.

region, country. — Gegend *f.*, Region *f.* — streek *f.* — contrée *f.*

registration of felling-produce. — Holzaufnahme *f.* — houtopname *f.* — inventaire *m.* de la coupe.

registration of the yield. — Schlagaufnahme. — opname van den kap. — inventaire de la coupe.

regrowth, second growth (silviculture). — Wiederwuchs *m.* — verjonging *f.* van hakhout. — recru *m.*

regrowth *v.* second growth.

regular growth (silviculture). — stufiger Wuchs *m.* — regelmatige groei *m.* — croissance *f.* bien régulière.

regular planting. — Verbandpflanzung *f.* — planten *n.* in verband. — plantation *f.* coordonnée.

regular workman. — ständiger Arbeiter *m.* — vaste arbeider *m.* — ouvrier *m.* fixe.

regulation of hill torrents. — Wild-

- bachverbauung *f.* — beteugeling *f.*
 van bergbeken, bergbeekbeteugeling.
 — endiguement *m.* des torrents, correction *f.* des torrents, extinction *f.* des torrents.
- regulation of yield** (sylviculture). — Ertragsregelung *f.* — opbrengst-regeling *f.* — aménagement *m.* (spécialement des coupes).
- rein, bridle, curb.** — Zügel *m.*, Pferdezügel. — teugel *m.*, paardetoom *m.* — bride *f.* (de cheval), rêne *f.*
- reindeer-moss.** — Renntiermoos *n.*, Renntierbecherflechte *f.* — rendiermos *n.* — mousse *f.* des rennes, lichen *m.* des rennes. (*Cladonia rangiferina* [L.] Web.).
- to reject (horses etc.).** — abkören. — afkeuren. — réformer.
- to reject v. to refuse.**
- related.** — verwandt. — verwant. — parent, apparenté, voisin.
- relationship.** — Verwantschaft *f.* — verwantschap *f.* — parente *f.*
- relay, fresh horses.** — Wechselgespann *n.* — wisselspan *n.* — chevaux *m. pl.* de relais.
- remade milk v. artificial m.**
- remission of rent.** — Pachtnachlass *m.* — kwijtschelding *f.* van pacht, remissie *f.* — acquit *m.* de fermage, rémission *f.* de fermage.
- removal v. clearance; eduction.**
- removal of forest-litter.** — Streunutzung *f.* — strooiselwinning *f.* — enlèvement *m.* des feuilles mortes.
- removal of sods.** — Plaggenhieb *m.*, Plaggenausnutzung *f.* — plaggensteken *n.*, plaggenwinning *f.* — enlèvement *m.* des plaques.
- removal of the sprouts of potatoes.** — Entfernung *f.* der Sprossen der Kartoffeln. — afspruiten *n.* van aardappels. — éloignement *m.* des pousses des pommes de terre.
- removal of timber and rubbish from the felling area.** — Schlagreinigung *f.* — schoonmaak *m.* van de kapvlakte. — mise *f.* en état de la coupe.
- te remove, to clear away.** — räumen. — opruimen. — débarrasser.
- to remove bark in strips.** — berappen, berappeln. — in reepen villen. — écorcer par bandes.
- to remove from felling area, to skid (America).** — ausschleppen, rücken, ausrücken. — uitbrengen, uitsleepen (uit den slag [de kapvlakte] naar den weg sleepen of vervoeren). — transporter au chemin d'exploitation.
- to remove sods.** — abplaggen. — afplaggen. — émotter.
- remunerative v. paying.**
- renal calculus.** — Nierenstein *m.* — niersteen *m.* — calcul *m.* rénal.
- renal disease v. nephritis.**
- rennet, abomasum.** — Labmagen *m.* — lebmaag *f.* — caillette *f.*
- rennet, rennet extract.** — Lab *m.* — leb *f.*, stremsel *n.* — présure *f.*
- renneting temperature.** — Gerinnungstemperatur *f.* — stremtemperatuur *f.* — température *f.* de coagulation.
- rent, lease.** — Pacht *f.* — pacht *f.* — ferme *f.*, bail *m.*
- rent.** — Pachtgeld *n.*, Pachtschilling *m.*, Pachtpreis *m.*, Pachtsumme *f.* — pachtsom *f.* — fermage *m.*
- rent v. crack; interest.**
- to rent v. to lease.**
- replacing shoot.** — Ersatzspross *m.* — vervangingsscheut *f.* — tige *f.* de remplacement.
- to replant.** — wiederpflanzen. — herplanzen. — replanter.
- to repot.** — umpflanzen, umtopfen. — verpotten. — repotter.
- to reproduce itself v. to multiply.**
- reproduction, procreation.** — Fortpflanzung *f.* — voortplanting *f.* — reproduction *f.*, procréation *f.*
- reproductive power.** — Fortpflanzungsvermögen *n.* — voortplantingsvermogen *n.* — reproductibilité *f.*, faculté *f.* de propagation.
- requeneing (bee-keeping).** — Beweiselung *f.* — het van een koningin voor-

- zien *n.*, het koningin geven *n.* — remplacement *m.* de la reine.
- research.** — Untersuchung *f.* — wetenschappelijk onderzoek *n.*, onderzoeking *f.* — recherche *f.*
- research institution v. experimental station.**
- reserve.** — Reserve *f.* — reserve *f.* — réserve.
- to reserve v. to leave standing.**
- reserve material.** — Reservestoff *m.*, Anspeicherung *f.* — reservestof *f.* — réserve *f.*, matière *f.* de réserve.
- reserve-sprout system (America) v. coppice with standard-system.**
- reserve tree method v. system of high forest with standards.**
- residual product.** — Abfallprodukt *n.* — afvalproduct *n.* — déchets *m. pl.* de fabrication, sous-produit *m.*
- residual soil.** — Eluvialbodem *m.*, Eluvium *n.*, Verwitteringsrückstand *m.* — uitgespoelde grond *m.*, eluvium *n.*, eluviale grond *m.* — résidu *m.* de la décomposition, résidu de la désagrégation.
- residuary waters.** — Abwässer *n. pl.* — zinkwater *n.* — eaux *f. pl.* résiduaires.
- resin, rosin, turpentine.** — Flussharz *n.* — vloeibare hars *f.* — résine *f.* molle, thérebenthine *f.*, gomme *f.*
- resin blaze v. groove.**
- resin (rosin) duct.** — Harzgang *m.* — harskanaal *n.*, harsgang *m.* — canal *m.* résinifère.
- resin gall.** — Harzbeule *f.*, Harzgalle *f.* — harsknobbel *m.*, harsgal *f.* — poche *f.* à résine.
- resin gall-moth.** — Kiefernharzgallenwickler *m.* — harsbuikrups *f.* — tordeuse *f.* du pin, pyrale *f.* de la résine. (*Evetria resinella* L.).
- resin tapper, bleeder (America).** — Harzscharer *m.* — harstapper *m.* — résinier *m.*
- resin tapping, resin boxing.** — Harzen *n.*, Harzschrappen *n.*, Harznutzung *f.*, Harzgewinnung *f.* —
- harstappen *n.* — résinage *m.*, gemmage *m.*
- resinous, rosinous.** — harzig, kienig. — harsig, sterk harshoudend. — chargé de résine, résineux.
- resinous wood v. gymnosperm w.**
- resistance.** — Widerstandsfähigkeit *f.* — het bestand zijn *n.* tegen, resistentie *f.* — résistance *f.*
- resistance to crushing, compressive strength.** — Druckfestigkeit *f.* — drukweerstand *m.* — résistance *f.* à la pression.
- resonant wood.** — Resonanzholz *n.* — hout *n.* voor klankborden, klankbodem of muziekinstrumenten. — bois *m.* de résonance.
- respiration, breathing.** — Atmung *f.*, Atemholen *n.* — ademhaling *f.* — respiration *f.*
- respiratory organs.** — Atmungsorgane *n. pl.* — ademhalingsorganen *n. pl.* — organes *f. pl.* respiratoires.
- to rest (of the soil).** — sich setzen, abruhen. — bezinken, rusten, zetten. — se reposer.
- rest-harrow.** — dornige Hauhechel *f.*, Ochsenbruch *m.*, Hechelkraut *n.*, Stallkraut *n.* — ossenbreek *m.*, prangwortel *m.*, kattendoorn *m.*, kruipend stalkruid *n.* — bugrane *f.*, arrête-bœuf *m.* (*Ononis arvensis* L. = *Ononis spinosa* L.).
- resting bud v. dormant b.**
- resting cell.** — Dauerzelle *f.* — blijvende (tot volkomen differentiatie gekomen) cel *f.* — cellule *f.* durable.
- resting shoot.** — Dauerspross *m.* — blijvende scheut *f.* — scion *m.*
- restiveness, jibbing (horse).** — Stätigkeit *f.* — steegheid *f.* — rétivité *f.*
- to restock; restocking v. to regenerate; regeneration.**
- to ret.** — rösten, rotten. — roten. — rouir.
- retailer v. milkdistributor.**
- retaining dam.** — Stauwehr *f.* — be-teugelingsdam *m.* — digue *f.* de retenue.

reticulate, reticular. — netzförmig. — netvormig. — *réticulaire, réticulé.*
reticulate vessel. — Netzgefäß *n.* — netvat *n.* — *vaisseau m. réticulé.*
reticulum, second stomach. — Netzmagen *m.*, Mütze *m.*, Haube *f.*, Garn *n.* — *netmaat f.* — *réseau m.*
to retrieve v. to fetch and carry.
to rett (flax). — rösten. — roten. — rouir.
retted flax. — gerösteter Flachs *n.*, Röstflachs. — *geroot vlas n.* — *lin m. roui.*
retting. — Rotte *f.*, Röste *f.* — roten *n.*, roting *f.* — *rouissage m.*, *roui m.*
retting crate, retting box. — Röstkasten *m.* — *rootbak m.*, *rootkast f.*, *roothekken n.* — *ballon m. à rouir, caisse f. à jour.*
retting hole, r. pond, r. darn. — Röstgrube *f.* — *rootput m.* — *routoir m.*, *rouissoir m.*, *rutoir m.*
retting process, method of retting. — Röstverfahren *n.* — *rootmethode f.* — *méthode f. de rouissage.*
retting water. — Röstwasser *n.* — *rootwater n.* — *eau f. à rouir.*
return v. produce.
revenue v. interest; surplus value.
reversion, degeneration. — Entartung *f.* — *verloopen n.*, *ontaarding f.* door virusziekte, mutatie *f.* of segregatie *f.* eener chimere bij planten. — *dégénérescence f. végétative.*
to revise (to check) the felling record. — abposten. — registreren (de geooogste houtwerken). — *dénombrer.*
revision of working plans (silviculture) — Waldstandsrevision *f.*, Revision des Wirtschaftsplans. — *revisie f.* van het bedrijfsplan. — *récolement m. périodique.*
revolution v. rotation.
rhpidium. — Fächer *m.* — *waaiier m.* *éventail m.*
Rhizoctonia disease of the potato. — Filzkrankheit *f.* der Kartoffel. — *Rhizoctonia-ziekte f.* van den aardappel. — *maladie f. des manchettes ou collerette f. de la pomme de terre.*

rhizome. — Rhizom *n.*, unterirdischer Stengel *m.*, Wurzelstock *m.* — *wortelstok m.* — *rhizome m.*
rhizophore. — Wurzelträger *m.* — *rhizophoor m.* — *rhizophore m.*
rhododendron. — Alpenrose *f.*, Rhododendron *m.* — *rhododendron m.* — *rhododendron m. (Rhododendron sp.).*
rhubarb. — Rhabarber *m.* — *rhabarber m.* — *rhubarbe f. (Rheum sp.).*
rib, costa. — Rippe *f.* — *rib, ribbe f.* — *côte f.*
ribbing plough v. double-breasted pl.
ribbon-footed cornfly v. gout fly.
rice foddermeal. — Reisfuttermehl *n.* — *rijstvoedermeel n.* — *farine f. fourragère de riz.*
rice hulls, rice bran. — Reisschalen *f.* *pl.*, Reisspelzen *f. pl.* — *rijstdoppen m. pl.* — *balles f. pl. de riz.*
richness v. fat content.
rick of hay v. mow stack.
rickets. — Schnüffelkrankheit *f.* — *snuffelziekte f.*, *rhachitis f.* — *maladie f. du renflement.*
riddle v. sieve.
ride (silviculture). — Schneise *f.*, Gestell *n.* — *sleuf f.* — *laie f.*, *layon m.*
to ride (a horse). — bereiten. — berijden. — monter.
to ride over. — bereiten, befahren. — berijden (weg). — *passer sur (un chemin) à cheval, en voiture.*
rideable, manageable (horse). — reitbar. — berijdbaar. — *laissant monter.*
ridge. — First *m.* — *nok m.* — *faîte f.*
ridge v. row.
to ridge v. to earth up.
ridge fault v. horst.
ridge on a stem. — Rindenwulst *f.* — *bastgezwel n.* — *bourrelet m.*
ridge purlin. — Firstbalken *m.* — *nokbalk m.* — *faîtage m.*
ridge sowing. — Kammsaat *f.* — *zaaien n.* in verhoogde richels. — *se-mis m. sur ados.*
riding plough v. double-breasted pl.
riding horse, mount, palfrey (for la-

dies). — Reitpferd *n.*, Sattelpferd. — rijpaard *n.* — cheval *m.* de selle, monture *f.*

riding plough. — Sitzpflug *m.* — sulky-ploeg *m.*, zitploeg. — charrue-tilbury *f.*, charrue à siège.

right of cart-traffic. — Fahrgerechtigkeit *f.* — vervoerrecht *n.* — droit *m.* de charroi.

right-of-common, right-of-user, servitude, burden, easement. — Servitut *f.*, Dienstbarkeit *f.*, Grunddienstbarkeit, Grundgerechtigkeit *f.*, Forstgerechtigkeit. — servituit *n.*, erfdienstbaarheid *f.* — servitude *f.*

right of grass-cutting. — Gräsereirecht *n.*, Grasnutzung(srecht). — grassnijrecht *n.* — droit *m.* à l'herbe.

right of the landowner. — Grundgerechtigkeit *f.* — recht van den grondeigenaar. — droit du propriétaire foncier.

right of user. — Berechtigung *f.* — gerechtigheid *f.*, gebruiksrecht. — droit d'usage.

right of way (for cattle). — Triftrecht *n.* — recht van doorgang. — droit de parcours.

right to building timber. — Baurecht. — recht op timmerhout. — maronage *m.*

right to firewood, estovers, common of estovers. — Brennholzrecht. — kaprecht voor brandhout, recht op brandhoutinzameling. — affouage *m.*

right to levy tithes. — Zehntrecht. — tiendrecht. — droit de la dîme, droit de lever la dîme.

right to litter. — Streurecht. — recht op strooisel. — droit à la litière.

right to pannage. — Mastnutzungsrecht, Mastrecht. — recht van zaad-oogst. — droit au panage, droit à la glandée.

right to wood, woodright. — Holz-nutzungsrecht, Holzungsrecht, Holzberechtigung *f.* — kaprecht, recht op hout. — droit au bois.

rightholder. — Berechtigter *m.* —

gerechtigde *m.* — ayant droit *m.* rightholder to wood. — Holzberechtigter *m.* — rechthebbende *m.* op hout. — affouagiste *m.*, affouager *m.*

rill *v.* ravine.

rime frost *v.* hoar *f.*

rind *v.* bark.

rind gall *v.* tree wart.

to ring, to nuzzle (a bull). — ringen. — ringen. — boucler.

to ring, to band (chickens, migratory birds). — ringen. — ringen. — mettre un anneau.

ringbone (horse). — Schale *f.*, Leist *m.* — overhoef *m.* — forme *m.*

ring dove, wood pigeon. — Wildtaube *f.*, Waldtaube, Ringeltaube. — woud-duif *f.*, houtduif. — pigeon *m.* ramier. (*Columba palumbus* L.).

ring of growth, annual ring, annual increment, annual zone. — Zuwachsring *m.*, Vegetationsring, Jahresring, Jahresseicht *f.* — jaarring *m.* (aan boomen). — cerne *m.*, couche *f.* annuelle.

ring ousel. — Ringamsel *f.* — beflijster *f.* — merle *m.* à plastron. (*Turdus torquatus torquatus* L.).

ringshake; ring-shaken *v.* cupshake; cup-shaken.

ringed snake. — Ringelnatter *f.* — ringslang *f.*, heiaal *f.* — couleuvre *f.* à collier, natrix *m.* (*Tropidonotus natrix*).

ripe. — reif. — rijp. — mûr.

ripen, to mature. — reifen. — rijpen, rijp worden. — mûrir.

ripeness. — Reife *f.* — rijpheid *f.* — maturité *f.*

ripening. — Reifen *n.*, Reifwerden *n.* — rijpen *n.*, rijp worden *n.* — maturation *f.*

ripening (dairy) *v.* curing.

ripple, rippling comb. — Riffel(-kamm) *m.*, Raffel *m.* — repelkam *m.* — peigne *m.* d'égrugeoir, drège *m.*, grège *m.*

to ripple. — riffeln, reffeln. — repelen. — dréger, égrenir, gréger.

ripple marks. — Sandwellen *f.* pl.,

Kräuselungsmarken *f. pl.*, Rippelmarken. — ribbeling *f.*, zandribbels *m. pl.* — rides *f. pl.*

rippling bench. — Riffelbank *m.* — repelbank *f.* — égrugeoir *m.*

rippling comb *v.* ripple.

rising of the cream. — Aufrahmung *f.* — oprooming *f.* — processus *m.* de la montée de la crème.

river. — Fluss *m.*, Strom *m.* — rivier *f.* — rivière *f.*

river basin, watershed. — Stromgebiet *n.*, Flussgebiet. — stroomgebied *n.* — bassin *m.* (d'une rivière).

river- or stream-retting. — Röste *f.* in fließendem Wasser, weisse Röste. — roten *n.* in stroomend water. — rouissage *m.* à l'eau courante.

Rivers early gean. — Rivers frühe Herzkirsche *f.* — Duitsche meikers *f.* — guignier *m.* précoce de Rivers.

rivulet *v.* brook.

roach. — Plütze *f.* — voorn *m.*, voren *m.* — gardon *m.* commun, rousse *f.*, rosse *f.* (*Leuciscus rutilus* L.).

roach back, high back (horse). — Karpfenrücken *m.* — karperrug *m.* — dos *m.* de carpe.

roading *v.* migration.

roan. — Rotschimmel *m.* — roodschimmel *m.* — rouan (vineux) *m.*

to roar (of a bull). — brüllen. — brullen. — mugir.

roaring (horse). — Pfeiferdampf *m.* — piepende dampigheid *f.*, snuiven *n.* — cornage *m.*

roasting chicken. — Bratküchen *n.* — braadkuiken *n.* — poussin *m.* à rôtir.

roasting hen. — Brathuhn *n.* — braadkip *f.* — poulet *m.* à rôtir.

robin, redbreast. — Rotkehlchen *n.* — roodborst *f.* — rouge-gorge *m.* (*Erithacus rubecula rubecula* L.).

robinia *v.* false acacia.

rock. — Fels *m.* — rots *f.* — roche *f.*

rock *v.* underground.

rockery (garden-architecture). — Felspartie *f.* — rotspartij *f.* — rocailles *f. pl.*

rock garden (garden-architecture). — Alpinum *n.*, Steingarten *m.* — rots-tuin *m.* — jardin *m.* alpin.

rock maple *v.* sugar *m.*

rock meal *v.* diatomite.

rock plant, alpine plant, rockery plant. — Alpenpflanze *f.*, Steingartenpflanze (staude *f.*). — rotsplant *f.* — plante *f.* alpine.

rockwall (garden-architecture). — Felsenwand *f.* — rotswand *m.* — paroi *f.* rocheuse.

rockwork (garden-architecture). — Grottenwerk *n.*, künstliche Felsen *m. pl.* — rotswerk *n.*, grotwerk. — rocaillage *m.*, rocaille *f.*

rod (sylviculture). — Stange *f.* — stang *f.* — tige *f.*

rod, perch, pole. — Rute *f.* — roede *f.*, garde *f.* — verge *f.* perche *f.*

rod *v.* picket; small pole.

rodent. — Nagetier *n.* — knaagdier *n.* — rongeur *m.*

roe, roe-deer. — Reh *n.*, Rehwild *n.* — ree *f.* — chevreuil *m.* (*Cervus capreolus* L.).

roe *v.* doe; hind.

roe buck. — Rehbock *m.* — reebok *m.* — chevreuil *m.*, brocart *m.*, broquart *m.* (d'un an).

roe fawn. — Rehkalb *n.*, Kitze *f.* — reekalf *n.* — faon *m.*, chevrette *f.*, chevillard *m.*

to roll. — walzen. — rollen, walzen. — rouler, aplanir avec le rouleau.

to roll the seed (flax culture). — den Samen anwalzen. — rollen. — passer le rouleau, rouler après les semences.

rolled oats, oat meal. — Haferflocken *f. pl.* — havermout *n.*, havervloeken *f. pl.* — malt *m.* d'avoine.

roller. — Blauracke *f.*, Mandelkrähe *f.* — scharrelaar *m.* — rollier *m.*

roller *v.* lawn mower.

roller, landroller. — Ackerwalze *f.* — landrol *m.* — rouleau *m.*

roller. — Knetwalze *f.* — kneedwals *f.*

— rouleau *m.*, rouleau cannelé.

rollers *v.* boulders.

rolling. — Walzen *n.* — rollen *n.* — roulage *m.*

rolling after retting (flax). — Quetschung *f.* oder Pressung *f.* nach Röste — pressen *n.*, nat-ontschorsen. — escorage *m.* du lin, laminage *m.* après rouissage.

roman lettuce, cos-lettuce. — Binde-lattich *m.*, Bindsalat *m.* — bind-salade *f.*, Romeinsche latuw *f.* — laitue *f.* romaine, chicon *m.* (*Lactuca Scariola* var. *longifolia* s. *romana*).

Roman nose (horse). — Rammskopf *m.*, Widerkopf. — volkomen rams-hoofd *n.* — tête *f.* busquée.

roof. — Dach *n.* — dak *n.* — toit *m.*

rook. — Saatkrähe *f.* — roek *m.* — corbeau *f.* freux. (*Corvus frugilegus frugilegus* L.).

roomy *v.* thinly stocked.

roost. — Hühnerstange *f.*, Sitzstange. — kippenrek *n.*, zitstok *m.*, roest *f.* — juchoir *m.*, perchoir *m.*

root. — Wurzel *f.* — wortel *m.* — racine *f.*

to root *v.* to take r.

to root up *v.* to assart.

rootball, ball of earth. — Erdballen *m.*, Wurzelballen. — kluit *f.*, wortel-kluit. — motte *f.* de terre.

root cap, pileorhiza, calyptra. — Wurzelhaube *f.*, Wurzelmützchen *n.* — wortelmutsje *n.* — coiffe *f.*, piléorhize *f.*, calyptra *m.*

root competition. — Wurzelkonkurrenz *f.* — wortelconcurrentie *f.* — concurrence *f.* de racines.

root crops. — Wurzelgewächse *n. pl.* — wortelgewassen *n. pl.* — plantes-racines *f. pl.*, p. à racines, p. à racines charnues.

root-digger, beet-lifter. — Rübenheber *m.* — bietenrooimachine *f.* — arracheuse *f.* de betteraves.

root end. — Saugwurzel *f.* — wortel-uiteinde *f.* — spongiolo *f.*

root fibril, rootlet *v.* fibrous root.

root hair. — Wurzelhaar *n.* — wortelhaar *n.* — poil *m.* radicaire, poil radical.

rootling *v.* root sucker.

root neck, root collar, collum. — Wurzelhals *m.* — wortelhals *m.* — collet *m.*, colle *f.* de la racine.

root of tail (horse). — Schweifrübe *f.* — staartpit *f.* — tronçon *m.* de la queue.

root rot. — Wurzelfäule *f.* — wortel-rot *n.* — pourriture *f.* de la racine.

root rot of beets. — Wurzelbrand *m.* der Rüben. — bietenbrand *m.* — pied *m.* noir de la betterave. (*Phoma betae* Fr. = *Mycosphaerella tabifica* P. et D.).

root rot of clover. — Wurzeltöter *m.* — klaverwortelrot *n.* — maladie *f.* de la Rhizoctonia violacea, Rhizoctone *f.* du trèfle.

root sucker, radical shoot, rootling, sucker. — Wurzelausschlag *m.*, Wurzelbrut *f.*, Wurzeltrieb *m.* — wortel-opslag *m.*, wortelbroed *n.*, wortel-spruit *f.*, worteluitlooper *m.* — rejet *m.* de racine, pousse *f.* radicale, dra-geon *m.*

root swelling, butt swelling. — Wurzelanlauf *m.* — wortelaanloop *m.* — patte *f.*, empattement *m.*

root system. — Wurzelwerk *n.*, Bewurzelung *f.* — wortelstelsel *n.*, wortelsysteem *n.*, wortelgestel *n.*, beworteling *f.* — système *m.* des racines, appareil *m.* radicaire, enracinement *m.*

root toppler. — Rübenköpfer *m.* — bietenkopsmijder *m.* — arracheuse *f.* décolleteuse.

root tubercle. — Wurzelknöllchen *n.* — wortelknolletje *n.* — tubercule *m.* radical.

rope. — Tau *n.*, Seil *n.* — touw *n.* — cordage *m.*, corde *f.*

rope yard, ropery. — Tauschlagerei *f.*, Seilerbahn *f.* — touwslagerij *f.* — corderie *f.*

ropy (of liquids). — fadenziehend,

- schleimig. — draden-trekkend, lijmerig. — visqueux, filant.
- ropy milk.** — lange Milch *f.*, schleimige Milch, fadenziehende Milch. — lange melk *f.* — lait *m.* visqueux, lait filant.
- rose.** — Rose *f.* — roos *f.* — rose *f.* (*Rosa sp.*).
- rose bay, blooming sally, fireweed (America).** — Antonienkraut *n.*, Waldweidenröschchen *n.* — smalbladig wilgenroosje *n.* — laurier *m.* de St. Antoine, antoinette *f.* (*Epilobium angustifolium L.*).
- rose comb (poultry).** — Rosenkamm *m.* — rozenkam *m.* — crête *f.* charnue.
- rose hip.** — Hagebutte *f.* — rozebottel *f.* — cynorrhodon *m.*, grattecul *m.*, fruit *m.* du rosier.
- rosemary.** — Rosmarin *m.* — rose-marijn *m.* — romarin *m.* (*Rosmarinus officinalis L.*).
- rosette in willows v. bushy top.**
- rosin, solidified resin.** — erhärtetes Harzn. — gestolde hars *f.* — galipot *m.*
- rosinous v. resinous.**
- rot.** — Fäulnis *f.*, Fäule *f.* — rot *n.* — pourriture *f.*, décomposition *f.*
- to rot, to putrify.** — verfaulen, verwesen. — rotten, verrotten. — pourrir, se putréfier, se décomposer, se gâter (de fruits).
- rot caused by wounds.** — Wundfäule *f.* — wondrot *n.* — pourriture *f.* par blessures.
- rotary cultivator.** — Bodenfräse *f.* — freemachine *f.* voor grondbewerking, landfrees *f.* — moto-cultivateur *m.* à fraise.
- rotary haymaker v. tedder.**
- rotating hand drill.** — breitwürfige Handsäemaschine *f.* — viool *f.* — semoir *m.* à la volée.
- rotation.** — Rotation *f.*, Umlauf *m.*, Fruchtfolge *f.* — vruchtomloop *m.*, vruchtopvolging *f.* — rotation *f.*
- rotation, revolution (sylviculture).** — Umtrieb *m.*, Umtriebszeit *f.*, Turnus
- m.* — omloop *m.*, omloopstijd *m.* — révolution *f.*, rotation *f.*
- rotation of the greatest volume-production (sylviculture).** — Umtrieb *m.* des höchsten Massenertrags. — massa-omloop. — révolution *f.* absolue.
- rotation of the highest income.** — Umtrieb der höchsten Waldrente, Waldreinertragsumtrieb. — waarde-omloop, omloop van hoogste boschrente. — révolution basée sur la rente annuelle la plus élevée.
- rotten, putrefied.** — faul, verdorben. — rot. — pourri, putréfié, gâté (de fruits).
- rotten at the core.** — kernfaul. — kernrot. — carié.
- rotten branch.** — fauler Ast *m.* — rotte tak *m.* — branche *f.* pourrie.
- rotten egg v. bad e.**
- rotten heartwood.** — toter Kern *m.* — vermolmd kern *f.* — cœur *m.* mort.
- rotten knag.** — verfaulter Knoten *m.*, morscher Knorren *m.* — rotte knoest *m.* — malandre *f.*
- rotten wood v. punky wood.**
- rotting v. putrifying.**
- rough chervil, cow parsley.** — echter Kälberkrop *m.* — dronkenmakende kervel *f.* — cerfeuil *m.* bâtard, c. enivrant. (*Chaerophyllum temulum L.*).
- rough chervil v. hemlock ch.**
- rough edge v. dull e.**
- rough hage, bulk.** — Rohfutter *n.* — ruwvoer *n.* — fourrage *m.*
- to rough-hew.** — bewaldrechten. — waan- of boschkant bekappen, (hout) ruw bewerken. — dégrossir.
- to rough hew v. to convert timber.**
- rough poppy.** — Ackermohn *n.* — ruige klaproos *f.* — pavot *m.* argémone. (*Papaver Argemone L.*).
- rough-stalked meadow grass.** — gemeines Rispengras *n.* — ruw beemdgras *n.* — pâturin *m.* commun. (*Poa trivialis L.*).
- round v. rung.**
- round billet, round stiek.** — Prügel

- m.*, Knüppel *m.* — knuppel *m.* — rondin *m.*
- round-leaved summer spinach.** — groter rundblättriger rondsamer holländischer Spinat *m.* — Hollandsche spinazie *f.* — épinard *m.* de Hollande, épinard rond.
- roup, swelled head, contagious nasal catarrh of birds.** — ansteckender Nasenkatarrh *m.*, ansteckender Schnupfen *m.* — snot *f.* van kippen, kippen-snot. — roupie *f.* des poules, morve *f.*, coryza *m.* contagieux.
- row, ridge.** — Reihe *f.* — rij *f.* — rang *m.*, rangée *f.*, ligne *f.*
- row drill.** — Reihensämaschine *f.*, Drillmaschine. — rijenzaaimachine *f.* — semoir *m.* en lignes.
- rowan v. service berry.**
- rowan tree v. mountain ash.**
- rubbish v. waste.**
- rubsen (seed) oil.** — Rübsenöl *n.* — rubsenolie *f.* — huile *f.* de rabette. (*prod. Brassica rapa L.*).
- rude fibre.** — Rohfaser *f.* — ruwvezel *f.* — cellulose *f.*
- rue, rue herb.** — Weinraute *f.*, Raute. — wijnruit *f.* ruit. — rue *f.* officinale. (*Ruta graveolens L.*).
- ruff, reeve.** — Kampfäufer *m.* — kemp-haan *m.* — chevalier *m.* combattant. (*Philomachus pugnax L.*).
- rugged-hipped (horse).** — gehörnt, hüftig. — breedheupig, hoornheupig. — cornu.
- ruling price v. market p.**
- to ruminate, to chew the cud.** — wiederkauen. — herkauwen. — ruminer, remâcher.
- ruminator, ruminant.** — Wiederkäuer *m.* — herkauwer *m.* — ruminant *m.*
- rumpsteak v. sirloin.**
- run (poultry).** — Auslauf *m.* — kippenren *m.*, kippenloop *m.* — parcours *m.* découvert, promenoir *m.*
- to run dry.** — trocken werden. — droogvallen. — assécher, émerger, déchaler.
- to run off, to drop (fruit).** — — ruien. — couler.
- to run off v. to flow off.**
- run wild, self-sown.** — wildwachsend. — in het wild groeiend. — spontané.
- to run wild.** — verwildern. — verwilderen. — retourner à l'état sauvage.
- rung, round.** — Staffel *f.*, Stufe *f.*, Sprosse *f.* — sport *f.*, trede *f.*, trap *m.* — échelon *m.*
- runner v. runner-stone; stolon; tendril.**
- runner-bean.** — Feuerbohne *f.*, Prachtbohne, Prunkbohne. — pronkboon *f.* — haricot *m.* d'Espagne. (*Phaseolus multiflorus Willd.*).
- runner beans.** — Stangenbohnen. *f. pl.* — staakboonen *f. pl.*, stokboonen. — haricots *m. pl.* à rames.
- runner stone, runner.** — Laufstein *m.*, Läufer *m.* — bovenste molensteen *m.* — surmeule *f.*
- runners.** — Schiesser *m. pl.* — schieters *m. pl.* — plantes *f. pl.* qui montent à graine.
- running out.** — Verlauf *m.*, Zurückgang *m.* — verloop *m.*, vermindering *f.* — diminution *f.*
- running out v. degeneration.**
- running stable v. paddock.**
- running wild of the soil, becoming a waste.** — Bodenverwilderung *f.* — bodemverwilderung *f.* — retour *m.* à l'état inculte du sol.
- rupture.** — Riss *m.* — scheur *f.* in den grond. — cassure *f.* du sol.
- rural constable, country policeman.** — Feldschütz *m.* — veldwachter *m.*, koddebeier *m.* — garde-champêtre *m.*
- rush.** — Binse *f.* — bloembies *f.*, rusch *f.* — jonc *m.* (*Juncus sp.*).
- Russian bast v. lime-bast.**
- Russian mat, bast mat.** — Bastmatte *f.* — Moscovische mat *f.* — natte *f.* de Russie, natte d'écorce de tilleul.
- rust.** — Rost *m.* — roest *f.* — rouille *f.*
- rust.** — Rost *m.* — roest *f.* op appel of peer. — fauve *m.*, brun-fauve.

- rust fungi.** — Rostpilze *m. pl.* — roestzwammen *f. pl.* — urédinées *f. pl.* (*Uredineae*).
- rust of cereals.** — Getreiderost *m.* — roest *f.* der granen. — rouille *f.* des blés.
- rustiness; rusty v. rancidness; rancid.**
- rut, track.** — Wagengleise *n.*, Wagengeleise *n.*, Wagenfährte *f.* — wagenspoor *n.* — ornière *f.*
- rutabaga v. Swedish turnip.**
- rutting season.** — Brunstzeit *f.* — bronsttijd *m.* — rut *m.*, temps *m.* du rut.
- rutlish, in heat, libidinous.** — brünstig, läufisch, häufig, — bronstig, loopsch, ritsig. — en rut, en chaleur.
- rutlishness, heat.** — Brünstigkeit *f.*, Brunst *f.* — bronstigheid *f.* — chaleur *f.*, rut *m.*
- rye.** — Roggen *m.* — rogge *f.* — seigle *m.* (*Secale cereale* L.).
- rye bread, brown bread.** — Roggenbrot *n.*, Schwarzbrot. — roggebrood *n.* — pain *m.* noir.
- rye grass.** — Raigras *n.*, Lolch *m.* — raaigras *n.* — ivraie *f.*, ray-grass *m.* (*Lolium sp.*).

S

sabulous v. sandy.

sabulous clay, loam. — Lehm Boden *m.* — zavel *n.*, zavelgrond *m.* — terre *f.* sablo-argileuse.

sacchariferous; saccharine v. sugary.

sacral bone. — Kreuzbein *n.* — kruisbeen *n.* — os *m.* sacral.

saddle. — Sattel *m.* — zadel *n.* — selle *f.*

saddle. — Sattel *m.* — kussen *n.* van karploeg. — traverse *f.*

to saddle. — satteln, aufsatteln. — zadelen, opzadelen. — seller.

saddle back, cradle back, low back, hollow back (horse). — Senkrücken *m.* — zadelrug *m.* — dos *m.* ensellé.

saddle cloth v. housing.

saddle gall (horse). — Widderschaden *m.* — schoftdrukking *f.* — mal *m.* de garrot.

saddle grafting. — Sattelpfropfen *n.*, Gabelpfropfen. — gaffelenting *f.* — greffe *f.* à cheval, greffe par enfourchement.

saddle pin. — Sattelstütze *f.*, Sattelschelle *f.* — zadelpin *f.* — tige *f.* de selle.

saddle roof. — Satteldach *n.* — zadeldak *n.* — toit *m.* en forme de selle.

saddle strop, girth, surcingle. — Satteltgurt *m.* — zadeldriem *m.* — sangle *f.*

saddler. — Sattler *m.* — zadelmaker *m.* — sellier *m.*, bourrelier *m.*

saddler's wood. — Sattelholz *n.* — zadelmakershout *n.* — bois *m.* d'atelle.

saddlery. — Sattlerei *f.* — zadelmakerij *f.* — sellerie *f.*

safety strip, safety belt, fire line, fire trace (silviculture). — Sicherheitsstreifen *m.*, Feuegestell *n.* — brand-

sleuf *f.*, brandtraa *f.* — ligne *f.* garde-feu, tranchée *f.* garde-feu.

saffron (plant). — Safranpflanze *f.* — saffraan *f.*, saffraanplant *f.* — safran *m.* cultivé. (*Crocus sativus* L.).

saffron v. crocus.

sage. — Salvei, *m.* u. . Salbei *m.* u. *f.* — salic *f.* — sauge *f.* (*Salvia* sp.).

sainfoin. — Esparsette *f.* — esparcette *f.* — esparcette *f.*, sainfoin *m.*, bourgogne *m.* (*Onobrychis viciaefolia* Scop.).

salammoniac v. ammoniumchloride.

sale. — Verkauf *m.* — verkoop *m.* — vente *f.*

sale, market. — Absatz *m.* — afzet *m.* — débit *m.*, débouchement *m.*

sale after conversion (silviculture). — Verkauf *m.* nach Aufarbeitung. — liggende verkoop *m.* — vente *f.* après façonnage.

sale by auction v. sale to the highest bidder.

sale by Dutch auction. — Verkauf im Abschlagn, im Abstrich, Abschlagn *m.*, Abstreich *m.* — afslag *m.*, verkoop bij afslag. — vente au rabais, vente à la criée.

sale by private contract or agreement. — Handverkauf. — onderhandsche verkoop. — vente à l'amiable, vente de gré à gré.

sale by royalty. — Taxverkauf. — verkoop volgens tarief. — vente au tarif.

sale by sealed tender. — Submissionsverkauf. — verkoop bij inschrijving. — vente par soumission cachetée.

sale of standing trees. — Blockverkauf, Verkauf im Stehenden. — verkoop op stam. — vente sur pied.

sale of standing trees by unit of measu-

- rement.** — teilweiser Blockverkauf, Verkauf nach Produkteneinheit. — verkoop op stam per massa-eenheid, retributieverkoop. — vente sur pied à l'unité des produits.
- sale of wood.** — Holzverwertung *f.*, Holzverkauf. — houtverkoop. — vente de bois.
- sale to the highest bidder, sale by auction.** — Verkauf im Aufstrich, Versteigerung *f.*, Auktion *f.* — verkoop bij opbod. — vente à l'enchère.
- sale value.** — Verkaufswert *m.* — verkoopswaarde *f.* — valeur *f.* vénale.
- saleable, marketable.** — verkaufsfähig, marktfähig. — marktwaardig. — vendable.
- saliva v. spittle.**
- sallanders, mallanders (horse).** — Raspe *f.* — rasp *f.*, krab *f.* — solandres *f. pl.*, malandres *f. pl.*, crevasses *f. pl.*, râpes *f. pl.*
- salmon.** — Lachs *m.*, Salm *m.* — zalm *m.* — saumon *m.* (*Salmo salar* L.).
- salt.** — Salz *m.* — zout *n.* — sel *m.*
- to salt.** — einsalzen, einpökeln. — innaken om te zouten. — saler.
- saltation, saltatory variation v. mutation.**
- salted butter.** — Salzbutter *f.* — tonneboter *f.* — beurre *m.* salé.
- saltish v. brackish.**
- saltpetre, potassium nitrate.** — Kalisalpeter *m.*, Kaliumnitrat *n.* — kalisalpeter *n.* — salpêtre *m.*, nitrate *m.* de potasse.
- to saltpetre (bee-keeping).** — absalpeteren. — afsalpeteren. — salpêtrer.
- salt-soll (alkaline).** — Salzboden *m.*, Sodaboden. — alkalische zout-grond *m.* — sol *m.* salé, sol alcalin.
- samara.** — Flügelfrucht *f.* — gevleugelde vrucht *f.* — samare *f.*
- sample.** — Probe *f.*, Muster *n.* — monster *n.* — échantillon *m.*
- to sample.** — bemustern. — bemonsteren. — échantillonner.
- sample cord of wood.** — Normal-klafter *f.* — normale stapel *m.* hout.
- corde *f.* de cent 'pieds cubes.
- sample plot v. experimental plot.**
- sample tree, type tree, model-tree, test tree (America).** — Modellstamm *m.*, Probestamm, Klassenstamm. — modelboom *m.*, proefstam *m.* — arbre-type *m.*, tige-type *f.*, tige *f.* d'expérience.
- sampling (of seeds).** — Probeziehung *f.* — bemonstering *f.* — préenlèvement *m.*
- sampling of milk.** — Probenahme *f.* zur Milchuntersuchung. — monster nemen *n.* van melk. — prise *f.* d'échantillons de lait.
- sand.** — Sand *m.* — zand *n.* — sable *m.*
- sand-crack (hoof).** — Hornspalt *m.* — hoornscheur *f.* — seime *f.*
- sand-martin.** — Uferschwalbe *f.* — oeverzwaluw *f.* — hirondelle *f.* de rivage. (*Riparia riparia riparia* L.).
- sand pit.** — Sandgrube *f.* — zand-groef *f.* — sablière *f.*, sablonnière *f.*
- sandstone.** — Sandstein *m.* — zandsteen *m.* — grès *m.*
- sandy, sabulous.** — sandig. — zandig. — sableux, sabuleux, sablonneux.
- sandy everlasting.** — Sandstrohlume *f.*, Rasselblume. — stroobloem *f.* — immortelle *f.* (jaune). (*Helichrysum arenarium* L.).
- sandy soll.** — Sandboden *m.* — zandgrond *m.* — sol *m.* sablonneux.
- sap.** — Saft *m.* — sap *n.*, plantensap. — sève *f.*
- sapwood v. alburnum.**
- sapling, young tree.** — angehender Baum *m.*, Stange *f.* — jonge boom *m.* — jeune arbre *m.*, perche *f.*
- saprophyte.** — Saprophyt *m.* — saprophiet *f.* — saprophyte *f.*
- sash gate.** — Schutzblech *n.*, Schütze *f.* — schutplank *f.*, valdeur *f.* — vanne *f.*
- sash lock.** — Schiffschleuse *f.* — schutsluis *f.* — écluse *f.* à sas.
- satin moth.** — Weidenspinner *m.* — satijnvlinder *m.*, wilgespinner *m.* — liparis *m.* du saule et du peuplier. (*Stilpnotia salicis* L.).

savin tree v. common s.

Savi's warbler. — Nachtigallrohrsänger m. — snor m., nachtegaalrietzanger m. — locustelle f. lusciniöide. (*Locustella luscinioides luscinioides Savi*).

savoy cabbage. — Wirsingkohl m., Savoyer-, Herz-, Welsch-, Börskohl. — Savoyekool f. — chou m. de Milan, chou cabus frisé, ch. de Hollande. (*Brassica oleracea sabauda L.*).

saw. — Säge f. — zaag f. — scie f.

to saw. — sägen. — zagen. — scier.

saw-beak v. goosander.

saw blade. — Sägeblatt n. — zaagblad n. — lame f., de scie.

saw block. — Sägeblock m., Sägeklotz m. — houtwerk n. dat gezaagd moet worden. — bille f., bloc m. de sciage.

saw cut. — Sägeschnitt m. — zaagsnede f. — trait m. de scie.

saw dust. — Sägemehl n. — zaagsel n., zaagmeel n. — sciure f.

sawfly. — Blattwespe f. — bladwesp f. — tenthredinide f., porte-scie m.

sawfly larva. — Afterraupe f., Blattwespenlarve f. — bastaardrups f. — fausse-chenille f.

saw horse, sawing jack, trestle for sawing. — Holzbock m., Sägebock, Sägegestell n. — zaagbok m. — chevalet m.

saw mill. — Sägemühle f., Sägewerk n., Schneidemühle, Schnittmühle. — houtzaagmolen m., zaagmolen, houtzagerij f. — scierie f.

to saw square. — besäumen. — vierkant bezagen. — équarrir (une planche).

to saw up. — versägen, verschneiden. — verzagen. — débiter à la scie.

to saw up, to convert. — zurichten. — bewerken van hout, verwerken. — débiter.

sawn timber. — Schnittholz n., Schnittware f., Sägeware. — gezaagd hout n. — sciage m.

sawyer. — Säger m. — zager m. — scieur m.

saxifrage, stone break. — Steinbrech m. — steenbreek f. — saxifrage f. (*Saxifraga sp.*).

scab (sheep), mange. — Räude f., Schäbe f., Krätze f. — schurft f. (bij dieren). — gale f.

scab v. gummosis.

scab-rot v. sheep-pox.

scalariform, ladder-shaped. — treppenförmig, leiterförmig. — trapvormig, laddervormig. — scalariforme.

scalding, heating, cooking of the curd. — Nachwärmen n. des Bruches, Brennen n., Brühen n. des Bruches. — nawarmen n. van de wrongel. — rechaufrage m. du caillé.

scale. — Deckschuppe f. — dekschub f. — écaille f.

scale. — Hautschuppe, Schuppe. — huidsclub, schub(be). — écaille.

scale. — Massstab m., Skala f. — maatstaf m., schaal f. — échelle f.

to scale, to exfoliate. — abblättern, abschleifen. — afschilferen (trans.). — écailler, exfolier.

scale insect, coccid. — Schildlaus f. — schildluis f. — cochenille f., coccide f. (*Coccidae*).

to scale off. — (sich) abschleifen, abschürfen. — afschilferen (intrans.). — s'écailler, s'exfolier.

scaled v. loricated.

scar v. stigma.

scare-crow. — Vogelscheuche f. — vogelverschrikker m. — épouvantail m. à oiseaux, effaroucheur m.

scarifier. — Kultivator m. mit Messerzinken, Skarifikator m., Messerpfug m. — cultivator m. met scherpe tanden, scarificateur m. — scarificateur m.

to scarify, to wound the soil. — verwunden (den Grund). — verwonden (den grond). — scarifier.

scattered v. isolated.

scent v. odour; smell.

scion v. shoot.

scoop v. pall.

scorched taste or flavour v. cooked t. or flavour.

scorsonera. — Schorzonere *f.*, Schützenmiere *f.*, Schwarzwurzel *f.* — schorseneer *f.* — salsifis *m.* noir, scorsonère *f.*, écorce *f.* noire. (*Scorzonera hispanica* L.).

Scotch elm, Wych elm, mountain elm. — Bergulme *f.*, Bergrüster *f.* — ruwe bergiep *n.* — orme *m.* de montagne. (*Ulmus montana* Smith = *Ulmus glabra* Huds.).

Scotch (Scots) pine v. pine.

to serape. — schaben, kratzen. — afschrapen (kaas etc.). — racler.

serape resin. — Scharrhaz *n.* — afgeschraapte hars *f.* — barras *m.*

seratch. — Ritz *m.* — rits *f.* — griffage *m.*

to seratch. — ritzen. — krassen (inkrassingen maken). — rayer.

to seratch (poultry). — scharren. — scharrelen. — gratter.

to seratch v. to blaze.

seratching room (poultry breeding). — scharrelruimte *f.* — espace *m.* à gratter.

seratching or wounding the soil v. superficial hoeing.

screen v. windbreak.

screw-stud. — Schraubstolle *f.* — schroefkalkoen *m.* — crampon *m.* à vis.

serotal (or inguinal) hernia. — Hodensackbruch *m.*, Leistenbruch. — zakbreuk *f.* — hernie *f.* inguinale, h. scrotale.

scrotum, purse. — Hodensack *m.* — balzak *m.* — scrotum *m.*, bourses *f. pl.*

serub. — Krüppelwuchs *m.* — kreupelgroei *m.* — végétation *f.* rabougrie.

serub, tangled vegetation, thicket. — Gestrüppe *n. pl.*, Strauchwildernis *f.*, Gebüsch *n.* — struikwildernis *f.* — broussailles *f. pl.*, maquis *m.*, makis *m.*

seuffler, cultivator with broad shares. — Kultivator *m.* mit breiten Scharen, Grubber *m.* — grubber *m.*, cul-

tivator *m.* met breede scharen (tanden). — extirpateur *m.*

to seum v. to foam.

seurvy grass. — Löffelkraut *n.* — lepelblad *n.* — herbe *f.* au scorbut. (*Cochlearia officinalis* L.).

to seutch. — schwingen. — zwingelen. — teiller.

seutching blades. — Schwingmesser *n. pl.* — zwingelzeilen *n. pl.*, zwingelmessen *n. pl.* — écangs *m.*

seutching board. — Schwingstock *m.* — zwingelbord *n.* — planche *f.* à teiller.

seutching by hand. — Handschwingen *n.* — handzwingelen *n.* — teillage *m.* à la main.

seutching turbine. — Schwingturbine *f.*, Schwingmaschine *f.* — zwingelturbine *f.* — turbo-teilleuse *f.* seythe. — Sense *f.* — zeis *f.* voor gras. — faux *f.* nue.

sea buckthorn. — (echter) Sanddorn *n.* — duindoorn *m.* — argousier *m.*, rhamnoïde *f.*, griset *m.* (*Hippophæ rhamnoides* L.).

sea clay. — Marschton *m.* — zeeklei *f.* — alluvion *f.* marine argileuse.

sea kale, sea cabbage. — echter Meerkohl *m.* — meerkool *f.*, zeekool. — chou *m.* marin. (*Crambe maritima* L.).

sea kale beet v. Swiss chard.

sea reed, mat grass. — Sandhalm *m.*, Sandgras *n.* — gewone helm *m.*, duinhelm. — ammophile *f.* (*Ammophila* Host.).

sea silt. — Schlick *m.* — zeeslib *n.* — limon *m.* déposé par la mer.

sea spear-grass. — Strandschwingel *m.* — kweldergras *n.*, zeevlotgras. — paturin *m.* maritime, misotte *f.* (*Glyceria maritima* Mert. et Koch.).

sea weed, alga. — Meertang *m.*, Seetang *m.*, Alge *f.* — wier *n.*, alge *f.*, zeewier *n.* — algue *f.* (*Algae*).

sea weed, sea ware. — Seetang *m.*, Seegras *n.* — zee gras *n.* (produkt). — varec(h) *m.*, plisoc *m.*

seal. — Krickente *f.* — wintertaling

- m.* — sarcelle *f.* sarcelline, sarcelle d'hiver. (*Anas crecca crecca* L.).
- sealing of seeds.** — Sackplombierung *f.* von Saaten. — zaadplombeering *f.* — plombage *m.* des semences.
- season.** — Jahreszeit *f.* — jaargetij *n.* — saison *f.*
- to season** (sylviculture). — austrocknen. — uitdrogen. — sécher.
- to season under water** (sylviculture). — auslaugen, wässern. — wateren. — immerger.
- seasoning crack.** — Schwindriss *m.* — krimpseur *f.* — fente *f.* de retrait.
- seasoning crack.** — Trockenriss. — droogseur, windskeur. — fente de sécheresse.
- secateur v. pruning shears.**
- second growth, regrowth, coppice shoot, sprout** (sylviculture). — Wiederwuchs *m.*, Ausschlag *m.* — nieuwe opslag *m.*, niet uit zaad. — recrû *m.*, rejet *m.*, rejeton *m.*
- second growth v. regrowth.**
- second scutching (of flax).** — zweites Schwingen *n.* — vertoeren *n.* — second teillage *m.*
- second stomach v. reticulum.**
- secondary felling.** — Nachhieb *m.*, Nachhauung *f.*, Auslichtungshieb. — lichtingskap *m.* na natuurlijke aanzaaiing, nakap. — coupe *f.* secondaire.
- secondary mark v. fang hole.**
- secondary stand, dominated crop.** — Nebenbestand *m.* — nevenopstand *m.* — peuplement *m.* accessoire, peuplement secondaire.
- to secrete.** — ausscheiden. — afscheiden (een stof). — sécréter.
- secretion.** — Ausscheidung *f.*, Ausscheidungsprodukt *n.* — afscheiding *f.*, afscheidingsproduct *n.* — sécrétion *f.*
- sectional area, basal area.** — Stammquersfläche *f.*, Stammgrundfläche, Grundfläche. — stamvlak *n.*, grondvlak. — surface *f.* de section, surface terrière.
- secundine v. afterbirth.**
- sedentary bird.** — Standvogel *m.* — standvogel *m.* — oiseau *m.* sédentaire.
- sedentary game.** — Standwild *n.* — standwild *n.* — gibier *m.* sédentaire.
- sedge, sedge grass.** — Segge *f.* — zegge *f.* — laiche *f.* (*Carex* sp.).
- sedge-warbler.** — Schilfrohrsänger *m.* — rietzanger *m.* — phragmite *m.* des jones. (*Acrocephalus schoenobaenus* L.).
- sediment, deposit.** — Bodensatz *m.* — bezinksel *n.* — sédiment *m.*, dépôt *m.*
- sediment v. sedimentary deposit.**
- sediment test** (dairying). — Schmutzprobe *f.* — vuilheidsproef *f.* — contrôle *m.* avec le lacto-sédimenteur.
- sedimentary deposit, sediment** (geology). — Ablagerung *f.*, Sediment *n.* — afzetting *f.* — sédiment *m.*, dépôt *m.* sédimentaire.
- seed.** — Samen *m.*, Saat *f.* — zaad *n.* (van planten). — semence *f.*, graine *f.*
- seed.** — Saatgut *n.*, Saat. — zaigoed *n.*, zaad. — graines *f.* pl.
- seed- and grain-kibbler, crushing mill.** — Schrotmühle *f.* — breker *m.* van zaden. — concasseur *m.*
- seed-bearing.** — samentragend. — zaaddragend. — séminifère, à graines.
- seed bed v. germinating b.**
- seed board.** — Saatbrett *n.* — zaaiplank *f.* — planche *f.* à semis.
- seed-borne disease.** — mit Samen übertragbare Krankheit *f.* — zaadziekte *f.* overdraagbaar door zaadzaad. — maladie *f.* transmissible par les semences.
- seed box.** — Saatkasten *m.* — zaai-pan *f.* — boîte *f.* à semer.
- seed buyer.** — Samenkäufer *m.* — zaadkooper *m.* — acheteur *m.* de semences.
- seed certification.** — Saatenanerkennung *f.* — zaaderkenning *f.* — inspection *f.* des semences.
- seed-cleaning apparatus.** — Saatgutreinigungsanlage *f.* — inrichting *f.* voor het reinigen van granen en za-

- den. — nettoyeur *m.* de semences.
- seed coat.** — Samenhaut *f.*, Samenschale *f.* — zaadhuid *f.* — tégument *m.* séminal.
- seed control.** — Samenkontrolle *f.* — zaadcontrole *f.* — contrôle *m.* de semences.
- seed dealer, seedsman.** — Samenhändler *m.* — zaadhandelaar *m.* — grènetier *m.*, marchand *m.* grainier.
- seed development.** — Samenontwikkeling *f.* — zaadontwikkeling *f.* — développement *m.* des semences.
- seed disinfection.** — Samenbeizung *f.* — natte zaadontsmetting *f.* — désinfection *f.* des semences.
- seed distribution.** — Samendistributie *f.* — zaadvoorziening *f.* — distribution *f.* des semences.
- seed dormancy.** — Samenruhe *f.* — zaadrust *f.* — vie *f.* latente des semences.
- seed drill.** — Drillmaschine *f.*, Reihensämaschine. — drillmachine *f.*, rijenzaaimachine. — semoir *m.* en lignes.
- seed drill.** — Verteilungsvorrichtung *f.* einer Sämaschine. — verdeelmachine van een zaaimachine. — distributeur *m.* d'un semoir.
- seed for sowing.** — Einsaat *f.* — zaai-zaad *n.* — semence *f.*, graine *f.*, grain *m.* pour semer.
- seed furrow.** — Saatfurche *f.* — zaadvoor *f.*, zaadvore *f.* — sillon *m.* à semence.
- seed grower.** — Samenzüchter *m.* — zaadteler *m.* — grainier *m.*
- seed growing.** — Samenzüchtung *f.*, Samenbau *m.* — zaadteelt *f.* — culture *f.* de semences.
- seed harrow.** — Saategge *f.* — zaadegge *f.* — herse *f.* pour couvrir les semis.
- seed horn, sowing drill.** — Saathorn *n.* — zaadhoren *m.*, zaaihoorn. — semoir *m.* en forme d'entonnoir.
- seed import and export.** — Ein- und Ausfuhr *f.* von Sämereien. — zaadin- en uitvoer *m.* — importation *f.* et exportation *f.* de semences.
- seed inspection.** — Saatenanerkennung *f.* — keuring *f.* van zaaizaden. — examen *m.* des semences, des récoltes.
- seed investigation, seed test.** — Samenuntersuchung *f.* — zaadonderzoek *n.* — essai *m.* de semences.
- seed key.** — Samenschlüssel *m.* — zaaddetermineertabel *f.* — table *f.* pour la détermination de semences.
- seed kiln.** — Samendarre *f.* — zaadceest *f.* — sècherie *f.*
- seed lath.** — Saatlatte *f.* — zaailat *f.* — latte *f.* à semis.
- seed leaf v. cotyledon.**
- seedling, seedling plant.** — Sämling *m.*, Samenlode *f.*, Saatpflanze *f.*, Samenpflanze. — zaadplant *f.*, uit zaad gekweekte plant. — zaailing *m.* — jeune plante *f.* provenant de semis, plant-semis *m.*, jeune plant élevé en pépinière.
- seedling tree, seedling plant.** — Kernwuchs *m.*, Kernpflanze. — kernplant. — brin *m.* de semence.
- seed lobe v. cotyledon.**
- seed mixture.** — Samenmischung *f.* — zaadmengsel *n.* — mélange *m.* de graines.
- seed-pickling machine.** — Saatgutbeizmaschine *f.* — ontsmettingsmachine *f.* voor granen en zaden. — machine *f.* pour désinfecter les semences.
- seed plant.** — Samenpflanze *f.* — zaadplant *f.* — plante *f.* à semence.
- seed potato.** — Setzkartoffel *f.*, Pflanzkartoffel. — pootaardappel *m.* — pomme *f.* de terre de semence.
- seed production.** — Samenproduktion *f.* — zaadproductie *f.* — production *f.* de semences.
- seed riddle.** — Saatschüttler *m.* — zaadschudder *m.* — secoueur *m.* de graines.
- seed sample.** — Samenmuster *n.*, Samenprobe *f.* — zaadmonster *n.* — échantillon *m.* de semence.
- seed scale, ovuliferous scale.** — Sa-

- menschuppe *f.* — zaadschub *f.* —
écaille f. séminifère.
seed selection, seed amelioration. —
 Samenveredlung *f.*, Samenselektion *f.*
 — zaadveredeling *f.* — sélection des
 semences *f.*, amélioration des se-
 mences.
seed shovel. — Saatschaufel *f.* — zaad-
 schoep *f.* — pelle *f.*
seed trade. — Samenhandel *m.*, Sa-
 menhandlung *f.* — zaadhandel *m.* —
 grènerie *f.*, commerce *m.* de semen-
 ces.
seed treatment. — Samenbehandlung
f. — zaadbehandeling *f.* — traite-
 ment *m.* des semences.
seed tree, mother tree. — Samenbaum
m., Mutterbaum *m.* — moederboom
m. — porte-graine *m.*, semencier *m.*,
 porte-semence (souche-mère *f.*, plan-
 temère *f.* [horticulture]).
seed weight. — Samengewicht *n.* —
 zaadgewicht *n.* — poids *m.* des graines.
seed year. — Samenjahr *n.* — zaad-
 jaar *n.* — année *f.* de semence.
seedling. — Besamung *f.* — bezaaiing
f. — ensemencement *m.*, action *f.*
 de semer.
**seedling stage (in regeneration-cut-
 tings), seedling felling (silviculture).**
 — Samenschlag *m.*, Besamungshieb
m. — bezaaiingskap *m.*, zaaislag *m.*
 — coupe *f.* d'ensemencement.
seedling v. wild tree.
seedling blight of cereals. — Keim-
 lingskrankheit *f.* des Getreides. —
 kiemschimmel *f.* bij granen. — fusa-
 rium *m.* des céréales. (*Fusarium sp.*).
seedling forest v. sown f.
**seedling-forest-system v. high-forest-
 system.**
seedlings from winged or light seed. —
 Anflug *m.* — gevleugelde zaden *n. pl.*
 — semis *m.* de graines ailées.
**seeds litre weight, bushel-weight, vo-
 lumen weight.** — Volumengewicht
n., Hektolitergewicht. — volumen-
 gewicht *n.* van zaad. — poids *m.*
 d'Hectolitre.
seedsman v. seed dealer.
seeds of medicinal plants. — Arznei-
 samen *m. pl.* — geneeskrachtige
 zaden *n. pl.* — semences *f. pl.* de
 plantes médicinales.
segregation. — Spaltung *f.* — split-
 ting *f.* — séparation *f.*
seizure. — Beschlagnahme *f.* — inbe-
 slagname *f.*, inbeslagneming *f.* —
 saisie *f.*
selection. — Zuchtwahl *f.* — teeltkeus *f.*
 — sélection *f.*
selection, elimination. — Auslese *f.*,
 Selektion *f.*, Zuchtwahl. — keur *f.*,
 selectie *f.* — sélection, élite *f.*
selection forest. — Plenterwald *m.*,
 Femelwald. — uitkapbosch *n.* —
 futaie *f.* jardinée.
selection of queens (bee-keeping). —
 Wahlzucht *f.* — teeltkeus *f.* — sélec-
 tion *f.* des reines.
selection of races. — Sortenauslese *f.*
 — rassen-selectie *f.* — sélection de
 races, s. de sortes.
to selectionnate, to ameliorate. —
 veredeln. — veredelen. — améliorer,
 sélectionner.
self-coloured, whole-coloured (of cattle).
 — einfarbig. — eenkleurig, egaal ge-
 kleurd. — unicolore.
self-fertilisation. — Selbstbefruchtung
f. — zelfbevruchting *f.* — autofécon-
 dation *f.*
to selfgraft v. to coalesce.
selfgrafting v. concrescence.
self-pollination. — Selbstbestäubung *f.*
 — zelfbestuiving *f.* — autopolli-
 nation *f.*
**self-pruning, natural pruning (lop-
 ping).** — Astreinigung *f.* — natuur-
 lijke snoeiing *f.* takreiniging *f.* —
 élagage *m.* naturel.
to sell by Dutch auction. — abschla-
 gen, im Abschlag (Abstreich) ver-
 kaufen. — afslaan, afmijnen. —
 vendre à la criée.
semen v. sperm.
semi-circular spade v. tree-planter.
semi-conical spade. — Kegelspaten

m., Keilspaten. — wigvormige plant-
schop *f.* — bêche *f.* semi-conique.
semolina v. midlings.

to send out suckers (sylviculture). —
von der Wurzel ausschlagen. — uit-
loopen uit de wortels. — drageon-
ner.

senselessness. — Betäubung *f.*, Ohn-
macht *f.*, Bewusstlosigkeit *f.* — be-
wusteloosheid *f.* — évanouissement
m., défaillance *f.*

sensible v. irritable; nervous.

sepal. — Kelchblatt *n.* — kelkblad *n.*
— sépale *m.*

**to separate; separation v. to divide;
division.**

to separate cream by force of gravity.
— aufrahmen. — melk laten op-
roomen. — écrémer spontanément ou
naturellement.

separating discs. — Zentrifugenteller
m. pl. — centrifuge-schotels *m. pl.* —
disques *m. pl.* intermédiaires, as-
siettes *f. pl.*

separator v. centrifugal cream s.

separator slime. — Zentrifugen-
schlamm *m.* — centrifugeslib *n.* —
boue *f.* d'écumeuse.

septum of the nose, septum narium. —
Nasenscheidewand *f.*, Scheidewand
der Nasenlöcher. — neustusschen-
schot *n.* — diaphragme *m.* du nez.

serous membrane. — seröse Haut *f.*
— weivlies *n.* — membrane *f.* sé-
reuse.

serradella. — Serradella, Serradella-
vogelfuss *m.* — serradella *f.*, serra-
delle *f.* — serradelle *f.*, pied *m.*
d'oiseau. (*Ornithopus sativus* *Br.*).

serrate (botany). — gesägt. — ge-
zaagd. — serré.

servant, hand. — Knecht *m.* — knecht
m. — domestique *m.*

servant (bee-keeping). — Wabenbock
m., Wabenknecht *m.* — ratenbok *m.*,
ratenknecht *m.*, ratenhouder *m.* —
servante *f.*

to serve v. to cover.

service berry, dog berry, rowan. —

Vogelbeere *f.*, Krammetsbeere. —
lijsterbes *f.* (vrucht). — sorbe *f.*

service of agricultural information. —
landwirtschaftlicher Auskunftsdienst
m., Beratungsdienst, Wirtschaftsbera-
tung *f.* — landbouwvoorlichtings-
dienst *m.* — service *f.* des renseigne-
ments agricoles.

servient estate. — dienendes Grund-
stück *n.* — grondstuk *n.* met servi-
tunt belast, dienend grondstuk. —
fonds *m.* servant.

serving costs. — Deckgebühr *n.*, Be-
schälungsgeld *n.* (Pferd). — dek-
geld *n.* — redevance *f.* de la saillie.

servitude v. right-of-common.

sesam oilcake. — Sesamkuchen *m.* —
sesamkoek *m.* — tourteau *m.* de sé-
same.

sessile (botany). — sitzend. — zit-
tend, ongesteeld. — sessile.

sessile oak v. stalkless flowered o.

set v. cutting; team.

to set, to cut. — Stecklinge pflanzen,
durch Stecklinge vermehren. — stek-
ken. — bouturer.

to set. — Frucht ansetzen. — vrucht-
zetten. — se mettre à fruit, se nouer,
passer fleur.

set of teeth v. teeth.

set off v. berm.

to set with v. to plant.

setter v. pointer.

setterwort v. bear's foot.

setting. — Fruchtansatz *m.* — vrucht-
zetting *f.* — nouure *f.*

setting free (sylviculture). — Freistel-
lung *f.* — vrijstelling *f.*, isoleering *f.*
— isolement *m.*, dégagement *m.*

setting free the crown v. isolating the c.

setting on (horse). — Ansatz *m.* —
aanzetting *f.* — attache *f.*

setting pan. — Aufrahmschale *f.*, Satte
f., Aufrahmtopf *m.*, Aufrahmnopf *m.*
— oproomschaal *f.* — jatte *f.* à lait.

setting pan v. milk p.

setting the curd v. moulding the c.

to settle, to deposit. — absetzen. — af-
zetten, bezinken (slib). — se déposer.

to settle, to subside (of the soil). — sich senken, sich setzen, sich sacken, ablagern, festlagern. — beklinken, inklinken, zich zetten. — se tasser.

to sever wings from seed. — entflügeln. — ontvleugelen (van zaad). — désailler.

severance felling, severance cutting. — Loshieb *m.*, Sicherungstreifen *m.* — vrijkap *m.* — essartement *m.* de protection.

severing wings from seed. — Entflügeln *n.* — ontvleugelen *n.* van zaad. — désaillement *m.*

sex. — Geschlecht *n.* — geslacht *n.*, sexe *f.* — sexe *m.*

sexual organ, genitals. — Geschlechtsorgan *n.* — geslachtsorgaan *n.* — organe *m.* sexuel.

sexual passion, sexual desire. — Geschlechtstrieb *m.* — geslachtsdrift *f.* — instinct *m.* sexuel.

sexual reproduction. — geschlechtliche Fortpflanzung *f.* — geslachtelijke voortplanting *f.* — reproduction *f.* sexuelle.

shad. — Alse *f.* — elft *m.* — alose *f.* commune. (*Clupea alosa* L.).

shadbush. — Amelanchier *m.*, Traubenmispel *f.*, kanadische Felsenbirne *f.* — krentenboompje *n.*, Canadeesche rotsmispel *f.* — amélan-chier *m.* (*Amelanchier canadensis* Medic.).

to shade, to overshadow. — überschatten, beschatten. — beschaduwēn. — ombrager.

shade bearer. — Schattholz *n.* — schaduwboom *m.* — essence *f.* d'ombre.

shade endurance, tolerance of shade (sylviculture). — Schatteneträgnis *n.* — verdragen *n.* van schaduw. — tempérament *m.* en présence de l'ombre.

shade enduring (sylviculture). — schattenetragend. — schaduwverdragend. — supportant l'ombrage.

shade-loving plant. — Schattenpflanze

f. — schaduwminnende plant *f.* — plante *f.* ombrophyle.

shade requiring, shade demanding. — schattenbedürftig. — schaduw behoevend. — délicat, réclamant de l'ombre.

shaded area v. sheltered space.

shaft, spindle, axle. — Achse *f.*, Welle *f.* — as *f.* van werktuig. — arbre *m.*

shaft, thill. — Schere *f.* (für Einspanner), Deichsel *f.* (für Zweispanner). — boom *m.* van een lamoen. — brancard *m.*

shaft, thill, pole. — Gabelbaum *m.*, Gabelschaft *m.* — boom *m.* (van een voertuig). — bras *m.* de limonière.

shaft v. bole.

shake, shaky v. crack, cracked.

shallot. — Eschlauch *m.*, Schalotte *f.* — sjalot *f.* — échalote *f.* (*Allium ascalonicum* L.).

shallow. — flachgründig. — vlakgrondig (met ondiepe bouwkuin). — à sol superficiel.

shallow root. — Tauwurzels *f.* — oppervlakkige wortel *m.* — racine *f.* superficielle.

shallow rooted. — flachwurzellig, flachwurzelen. — vlak wortelend. — à enracinement superficiel, à racines horizontales.

shambles, butcher's board. — Schlachtbank *f.* — slachtbank *f.* — boucherie *f.*

shape v. habit.

shaped tree v. clipped t.

share tenancy v. metayage.

sharp v. acute.

sharp-edged v. acute-angled.

to sharpen v. to whet.

shaving v. chip.

shaws v. potato-haulm.

she-ass, jenny-ass. — Eselin *f.*, Eselstute *f.* — ezelin *f.* — ânesse *f.*

she-goat v. goat.

she-hare. — Häsin *f.* — moerhaas *m.*, voedster *f.* — hase *f.*

sheaf. — Garbe *f.* — garf *f.*, schoof *f.* — gerbe *f.*

to sheaf. — (in) Garben binden. —

- garven, schooven binden. — gerber, engerber.
- sheaf-binding reaping machine.** — Selbstbinder *m.*, Bindemäher *m.* — zelfbinder *m.* — moissonneuse-lieuse *f.*
- shears for horse hoe.** — Messer *n.* für Hacke, Hackmesser *n.* — schoffelmess *n.* van schoffelmachine. — soc *m.* de bineuse.
- shearing v. clipping.**
- sheath.** — Blattscheide *f.* — bladescheede *f.* — gaine *f.*
- sheath (horse).** — Schlauch *m.* — koker *m.* — fourreau *m.*
- sheathed bud, adventitious bud.** — Scheideknospe *f.*, Seitenknospe. — bijknop *m.* — bourgeon *m.* engainé.
- sheave.** — Garbe *f.* — schoof *f.* — gerbe *f.*
- to sheave.** — garben. — schooven, aan schooven zetten, in schooven binden. — engerber, mettre en gerbes.
- shed v. pent-house.**
- to shed hair v. to moult.**
- shed-line v. water-parting.**
- sheep.** — Schaf *n.* — schaaap *n.* — mouton *m.*, brebis *f.*
- sheep botfly, sheep nasal fly.** — Nasen-(Rachen-)bremse *f.* des Schafes. — schapehorzel *m.* — œstre *m.* du mouton. (*Oestrus ovis* L.).
- sheep-breeder, sheep-farmer, flock-master.** — Schafzüchter *m.* — schapenfokker *m.* — éleveur *m.* de moutons.
- sheep cheese.** — Schafskäse *m.* — schapekaas *f.* — fromage *m.* de brebis.
- sheep eot, sheep fold v. sheppy.**
- sheep farming.** — Schafzucht *f.* — schapenfokkerij *f.* — schapenteelt *f.* — élève *f.* de moutons.
- sheep pox, scab rot.** — Schafpocken. *f. pl.* — schaapspokken *pl.* — clavelée *f.*
- sheep scab.** — Räude *f.* (Schäbe *f.*, Krätze *f.*) der Schafe. — schapeschurft *f.* — gale *f.* des moutons.
- sheep shearing.** — Schafschur *f.* — schaapscheren *n.*, schapenscheren *n.* — tonte *f.* des moutons.
- sheep shears.** — Schafschere *f.* — schapeschaar *f.* — forces *f. pl.*, forcettes *f. pl.*
- sheld-duck.** — Brandente *f.* — berg-eend *f.* — tadorne *f.* (*Tadorna tadorna* L.).
- shell.** — Schale *f.*, Haut *f.* — schil *f.*, schaal *f.*, bolster *m.*, dop *m.* (noot). — écale *f.*, coque *f.*, cosse *f.*
- to shell.** — schälen (Nuss), aushülsen, auspälen (Erbsen, Bohnen). — doppen, pellen. — écosser (pois), écaler (noix).
- shelling pea v. garden pea.**
- shelter; to shelter v. cover; to cover.**
- to shelter.** — schützen, bemuttern. — beschutten, beschermen. — abriter, protéger.
- shelter belt, protective belt (silviculture).** — Windmantel *m.*, Waldmantel, Schutzgürtel *m.*, Schutzmantel. — windmantel *m.*, wind-singel *m.*, schermgordel *m.* — rideau *m.* forestier, rideau *m.* protecteur.
- shelter tree, nurse tree.** — Schutzbaum *m.* — schaduwboom (Indische cultures). — arbre *m.* d'abri.
- shelterwood, nurse crop.** — Schirmbestand *m.*, Schutzbestand. — schermopstand *m.* — peuplement *m.* d'abri.
- shelterwood, nurse wood.** — Schutzholz *n.* — schermhout *n.* — essence *f.* d'abri.
- shelterwood compartment-system.** — Schirmschlagbetrieb *m.* — schermkapbedrijf *n.* — exploitation *f.* par coupes d'abri.
- shelterwood-felling, shelterwood-cutting.** — Schirmschlag *m.* — schermkap *m.* — coupe *f.* d'abri.
- shelterwood group-system, gap felling.** — Gruppenwirtschaft *f.*, Löcherhieb *m.* — schermkap in kleine groepen, kap in plekken. — exploitation *f.* par groupes, coupe par trouées.
- shelterwood selection system, single-tree method (America).** — Femel-

betrieb *m.*, Plenterbetrieb, Plenterwirtschaft *f.* — uitkapbedrijf *n.* — jardinage *m.*

shelterwood strip system. — Saum-schlagform *f.* — randverjongingskap *m.* — coupe *f.* en lisière, coupe par bandes.

sheltered space, covered space, shaded area (sylviculture). — Überschirmungsfläche *f.*, Schirmfläche, Beschirmungsfläche. — vlakke *f.* onder kroonscherm, beschutte oppervlakte. — espace *m.* couvert.

shepherd. — Hirte *m.*, Hirt *m.*, Schafhirt. — herder *m.*, schaapherder, scheper *m.* — berger *m.*

shepherd's purse. — Hirtentäschel *n.* — herderstasche *n.* — bourse *f.* à pasteur, bourssette *f.*, tabouret *m.* (*Capsella Bursa-pastoris* Medic.).

sheppy, sheep-cot, sheep-fold. — Pferch *m.*, Schafsstall *m.* — schaapskooi *f.* — bergerie *f.*, bercail *m.*

shift or squad of workmen. — Rotte *f.*, Schicht *f.* — ploeg *m.* (groep werklieden). — escouade *f.* d'ouvriers, chantier *m.*, équipe *f.*

shifting reserve (sylviculture). — vliegende Reserve *f.* — vliegende reserve *f.*, zich verplaatsende reserve. — réserve *f.* à assiette mobile.

shifting sand. — Flugsandgebiet *n.* — zandverstuiving *f.* — sables mouvants *m. pl.*, ensablement *m.*

shifting sand, blown sand. — Flugsand *m.* — stuifzand *n.* — sable *m.* mouvant.

shifting-spanner v. coach-wrench.

shinbone, tibia. — Schienbein *n.* — scheenbeen *n.* — tibia *m.*

shingle (wood). — Schindel *f.* — dakspaan *f.* — bardeau *m.*

ship-timber. — Schiffsbauholz *n.* — scheepstimmerhout *n.*, scheepsbouwhout. — bois *m.* de marine, bois de constructions navales.

shock; to shock v. stook; to stook.

shoe v. horse-shoe.

to shoe (horse). — beschlagen. — beslaan. — ferrer.

to shoe a wheel. — ein Rad beschienen. — band om een wiel leggen, beslaan. — embattre une roue.

shoeing. — Hufbeschlag *m.* — hoefbeslag *n.* — ferrure *f.*

shoeing frame v. trave.

shoeing smith, farrier. — Hufschmied *m.* — hoefsmid *m.* — maréchal *m.*, ferrand *m.*

shoot, sprout. — Ausschlag *m.* — uitlooper *m.* — rejet *m.*

shoot, sprout, scion. — Trieb *m.*, Schössling *m.*, Spross *m.*, Schoss *m.*, Sprössling *m.*, Lode *f.* — loot *f.*, scheut *f.*, nieuwe twijg, spruit *f.* — bourgeon *m.*, pousse *f.*, jet *m.*, scion *m.*, rejeton *m.*

to shoot, to sprout. — ausschlagen. — uitloopers vormen. — rejeter.

to shoot tendrils v. to trail.

shooting district, shoot, hunting field. Jagdrevier *n.*, Jagdbezirk *m.* — jachtveld *n.* — canton *m.* de chasse.

shooting season. — Jagdzeit *f.* — jachttijd *m.* — saison *f.* de la chasse.

shop mandragora, mandrake. — Alraun *m.* — alruin *f.*, doodkruid *n.* — mandragore *f.* (*Mandragora officinarum* L.).

shore v. chaff.

short-eared owl. — Sumpfohreule *f.* — velduil *m.*, katuil. — hibou *m.* brachyote, chouette *f.* des marais, (*Asio flammeus flammeus* Pont.).

short-rotation coppice. — Buschholz *n.* — hakhout *n.*, met korten omloop. — menu taillis *m.*

short-rotation coppice system. — Buschholzbetrieb *m.* — hakhoutbedrijf *n.* met korten omloop. — exploitation *f.* à menu taillis.

shorts. — feine Weizenkleie *f.* — tarwegrint *n.* — sons *m. pl.* fins, remoulage *m.*

shot-hole borer v. bark beetle.

shoulder. — Schulter *f.* — schouder *m.* — épaule *f.*

shoulder-belt. — Tragband *n.* — draagband *m.* — aisselier *m.*

shoulder-blade. — Schulterblatt *n.* — schouderblad *n.* — omoplate *f.*
shoulder-joint. — Schultergelenk *n.* — schoudergewricht *n.* — épaule *f.*
shoulders v. withers.
shovel. — Schaufel *f.*, Kohlenschaufel, Schüppe *f.*, Schippe *f.* — schop *f.*, ballastschop, ballaster *f.*, bats *f.* — pelle *f.*
shoveler. — Löffelente *f.* — slobeend *f.* — souchet *m.* commun. (*Spatula clypeata* L.).
shrew, shrew-mouse. — Spitzmaus *f.* — spitsmuis *f.* — musaraigne *f.* (*Sorex* sp.).
shrimp. — Garnale *f.*, Granat *f.* — garnaal *f.* — crevette *f.*
to shrink. — schwinden. — krimpen. — prendre retrait, se retrécir.
shrub, bush. — Strauch *m.*, Busch *m.* — struik *m.*, heester *m.* — arbuste *m.*, arbrisseau *m.*, buisson *m.*
shrubby, frutescent. — strauchförmig, strauchartig. — struikachtig. — arbustif, frutescent, buissonneux.
sickle, reaping-hook. — Sichte *f.*, Sichel *f.*, Getreidemesser *n.* — zicht *f.*, sikkel *f.* — faucile *f.*, sape *f.*
sickle-shaped hook, sickle-hockedness, curby hook (horse). — Säbelbeinigkeit *f.* — sabelbeenigheid *f.*, haaksche stand *m.* — coudure *f.* du jarret.
side (bovine animal). — Seite *f.* — zijvlakte *f.* — côté *m.*
side bone (horse). — Hufknorpelverknöcherung *f.* — zijbeen *n.* — forme *f.* cartilagineuse.
to side-graft. — seitenpfropfen. — ter zijde (enten) tussechenzetten. — greffer en fente latérale.
side-line business v. supplementary b.
side of trunk (bovine animal). — Rumpfseite *f.* — rompzijde *f.* — côté *f.* du tronc.
side piece v. slab.
side shoot, sublateral. — Geiz *m.*, Geiztrieb *m.* — dief *m.* — bourgeon *m.* anticipé.
sieve, riddle. — Sieb *n.* — zeef *f.*,

teems *f.* — tamis *m.*, claie *f.*, crible *m.*
sieve plate (botany). — Siebplatte *f.* — zeefplaat *n.* — crible.
sieve tube. — Siebgefäß *n.*, Siebröhre *f.* — zeefvat *n.* — vaisseau *m.* criblé.
to sift. — aussichten, aussieben. — uitziften, ziften. — cribler.
signalement (horse). — Nationale *n.* — signalement *n.* — signalement *m.*
silicic acid. — Kieselsäure *f.* — kiezelzuur *n.* — acide *m.* silicique.
silicious. — kieselhaltig. — kiezelhoudend. — siliceux.
silicious earth, flinty earth. — Kiesel Erde *f.* — kiezelaaarde *f.*, siliciumdioxide *n.* — terre *f.* silicée (siliceuse).
silicon v. flint.
silification. — Verkieselung *f.* — verkiezeling *f.* — silification.
silique. — Schote *f.* — hauw *f.* — silique *f.*
silky bent grass v. corn g.
sill, threshold. — Schwelle *f.* — drempel *m.*, dorpel *m.* — seuil *m.*
silt v. ooze.
to silt v. to accrete.
to silt up. — verschlammen. — dicht-slibben, volslibben. — s'envaser.
silting up. — Verschlammung *f.* — dichtslibbing *f.* — envasement *m.*
silver bark. — Spiegelrinde *f.* — jonge bast *m.* — jeune écorce *f.*
silver beet v. Swiss chard.
silverfir v. fir.
silverfir barkbeetle. — krummzähniger Tannenborkenkäfer *m.* — zilversparschorskever *m.* — bostriche *m.* curvidenté. (*Ips* [*Tomicus*] *curvidens* Germ.).
silverfir canker. — Tannenkrebs *m.* — zilversparkanker *m.* — chancre *m.* du sapin, chaudron *m.* (*Melampsorella caryophyllacearum* Schröter).
silver-leaf disease. — Milchglanzkrankheit *f.* — loodglans *m.*, melkgians. — maladie *f.* du plomb, plomb *m.* des arbres. (*Stereum purpureum* Pers.).

silviculturist *v.* forester.

sinew *v.* nerve.

single. — einfach. — enkel(bloemig). — à fleurs simples.

to single (beet culture). — vereinzeln. — op eenen zetten. — démarier.

single-combed (poultry). — einfachkammig. — enkelkammig. — à crête simple.

single seed, grain. — Samenkorn *n.* — zaadkorrel *m.* — graine *f.*

single-tree method *v.* shelterwood selection system.

single variation *v.* mutation.

singler, solitary wild boar. — Überläufer *m.*, Eingänger *m.*, Einsiedler *m.* — eenzaam levende wilde beer *m.* (varken). — solitaire *m.*, ragot *m.*

sink, sinkstone. — Gussstein *m.*, Ausguss *m.*, Rinnstein. — gootsteen *m.* — évier *m.*, culière *f.*

sinuate pear-borer. — gebuchteter Birnbaum-Prachtkäfer *m.* — perringworm *m.* — bupreste *m.* vert du poirier. (*Agrilus sinuatus* Oliv.).

sinuous. — gebuchtet. — bochtig. — sinueux, flexueux.

sire (stock breeding). — Vater *m.*, Vattertier *n.* — vader *m.* — père *m.*

sirloin, rumpsteak. — Ziemer *m.*, Lendenstück *n.* — lendenstuk *n.* — cimier *m.*

siskin. — Erlenzeisig *m.* — sijs *m.*, sijsje *n.* — tarin *m.* (*Carduelis spinus* L.).

to sit on eggs *v.* to brood.

site *v.* ground; locality.

sitter, sitting hen. — Bruthenne *f.* — broedende kip *f.* — couveuse *f.*

situation. — Lage *f.* — ligging *f.* — situation *f.*

situation in scattered strips. — Zerstrentlage *f.* — verspreide of versnipperde ligging *f.* — situation *f.* dispersée.

six-rowed barley. — sechszeilige Gerste *f.* — zesrijige gerst *f.* — orge *f.* à six rangs. (*Hordeum hexastichon* L.).

six-toothed spruce-barkbeetle. — sechs-

zähniger Fichtenborkenkäfer *m.* — sparrschorskever *m.* — bostriche *m.* chalcographe. (*Tomicus chalcographus* L.).

size of seed. — Samengröße *f.* — zaadgrootte *f.* — grosseur *m.* des semences.

skeleton, carcass (of animals). — Skelette *n.*, Knochengerüst *n.* — geraamte *n.*, skelet *n.* — squelette *m.* skep *v.* bee hive.

to skid *v.* to remove from felling area. to skid, to trail (wood). — schleppen. — sleepen. — trainer.

skidding trail, export road (silviculture). — Rückweg *m.* — sleepweg *m.* — chemin *m.* de vidange.

to skim, to seum. — abschäumen. — schuimen (trans.), afschuimen. — écumer.

to skim *v.* to cream.

to skim by centrifuge. — zentrifugieren. — centrifugeeren. — écrémer par centrifuge.

skim milk, skimmed milk. — abgerahmte Milch *f.*, Magermilch. — ondermelk *f.*, afgeroomde melk, magere melk, centrifugemelk, ontroomde melk. — lait *m.* écrémé.

skimmer. — Oberscheideteller *m.* — afroomschotel *m.* (centrifuge). — disque *m.* supérieur.

skimmer. — Abrahmlöffel *m.* — afroomlepel *m.* — écrémoir *m.*

skimming. — Ausrahmung *f.*, Entrahmung, Abrahmung. — ontrooming *f.* — écrémage *m.*

skimming efficiency. — Ausrahmungsgrad *m.* — ontroomingsgraad *m.*, scherpte *f.* van ontrooming. — efficacité *f.* de l'écrémage.

skin. — Schale *f.*, Haut *f.* — schil *f.*, bolster *m.* — écale *f.*, peau *m.*, pelure *f.*

skin, hide. — Haut *f.*, Fell *n.* — huid *f.* — peau *m.*

skin coultter, jointer, skin plow (America). — Vorschäler *m.*, Dünger-einleger *m.*, Vorderschar *f.*, Schälsech

- n.* — voorschaar *f.*, schilkouter *n.*, stroopschaar. — rosette *f.*, pelloir *m.*
- skipper, jumper.** — Käsemade *f.* — kaasmade *f.* — ver *m.* du fromage. (*Piophila casei*).
- skirret.** — Zuckerwurz *f.* — suikervortel *m.* — chervis *m.* (*Sium Sisarum* L.).
- skirt, border.** — Rand *m.*, Einfassung *f.* — rand *m.* — bord *m.*, bordure *f.*
- skirt v. midriff; outer wood.**
- skull-cap.** — Helmkrant *n.* — glidkruid *n.*, helmkruid. — scutellaire *f.*, toque *f.* (*Scutellaria* sp.).
- sky-lark.** — Feldlerche *f.* — veldleeuwrik *m.* — alouette *f.* des champs. (*Alauda arvensis arvensis* L.).
- slab, outside plank, side piece.** — Schwarte *f.*, Schalbrett *n.* — schaaldeel *n.*, schaalplank *f.* — dosseau *m.*, dosse *f.*
- slack-water v. dead-water.**
- slaked lime, hydrate of lime, slack lime.** — gelöschter Kalk *m.* — gebluschte kalk *f.* — chaux *f.* éteinte, hydrate *m.* de calcium.
- to slam (soil).** — zusamen-schlagen, verschlammen. — dichtslaan. — bat-tre.
- slashings v. (wood) refuse from fellings (chips).**
- slate.** — Tonschiefer *m.* — lei *f.*, lei-steen *m.* — schiste *m.*, ardoise *f.*
- slate soll.** — Schieferboden *m.* — lei-steenbodem *m.* — terrain *m.* schis-teux.
- slaughter.** — Schlachtung *f.* — slacht *f.*, slachting *f.* — abatage *m.*
- to slaughter.** — schlachten, abstechen. — slachten. — abattre.
- slaughter cattle, beef on the hoof.** — Schlachtvieh *n.*, Stechvieh. — slacht-vee *n.* — animaux *m. pl.* de boucherie, bétail *m.* de b., bêtes *f. pl.* de b.
- slaughter house.** — Schlachthaus *n.* — slachthuis *n.* — abattoir *m.*
- to slaver v. to dribble.**
- sledge, sleigh, sled.** — Schleife *f.*, Schlitten *m.* — slede *f.* — traineau *m.*
- sledge road.** — Schlittweg *m.* — slee-weg *m.* — chemin *m.* de schlitte.
- sleepy v. farinose.**
- sleigh v. sledge.**
- slender fox-tail v. mouse-tail.**
- slender-billed nutcracker.** — siberischer Nusshäher *m.* — Siberische notenkraker *m.* — cassenoix *m.* de Sibérie (*Nucifraga caryocatactes macrorhyn-chus* Brehm.).
- slider v. beater.**
- slide v. timber slide.**
- to slide.** — riesen. — hout laten glij-den. — glisser, lancer.
- to slide down logs by means of ropes.** — abseilen — hout aan een kabel laten afglijden. — faire glisser avec des cordes.
- slide foot (America: shoe).** — Stelz-schleife *f.*, Schleifschuh *f.*, Kufen-stelze *f.* — ploegvoet *m.* — sabot *m.*
- slide opening of manure distributor.** — Streuöffnung *f.* von Düngerstreuer. — strooiopening *f.* van kunstmest-strooier. — glissière *f.* pour distri-buteur.
- sliding-friction.** — gleitende Reibung *f.* — glijwrijving *f.* — frottement *m.* de glissement.
- slime fungus v. myxomycete.**
- slip v. cutting.**
- sloe(-tree) v. black-thorn.**
- slope, decline, declivity.** — Abdachung *f.*, Abhang *m.* — afhelling *f.*, glooiing *f.* — pente *f.*, déclivité *f.*, penchant *m.*, talus *m.*
- to slope.** — abböschten, dossieren. — hellend maken. — taluter.
- to slope.** — schräg ablaufen, geneigt sein. — glooien. — aller en pente.
- slope moor.** — Gehängemoor *n.* — hellingsveen *n.* — tourbière *f.* de pente.
- sloping, inclined.** — abhängig, ab-fallend, geneigt, schräg ablaufend. — hellend, glooiend. — en pente.
- sloping croup, drooping croup, goose croup (horse).** — schüssige Kruppe *f.*, abgedachte Kruppe. — afhangend kruis *n.* — croupe *f.* avalée.

sloping ground. — geneigtes Gelände *n.*, abfallendes Gelände. — glooiend of hellend terrein *n.* — terrain *m.* en pente.

slough v. puddle.

slug. — Nachtschnecke *f.* — naakte slak *f.* — limace *f.*

slum gum (bee-keeping). — Press-abfall *m.* — persrestanten *n. pl.*, persafval *m.*, wasresten *f. pl.* — cuite *f.*

small cattle. — Kleinvieh *n.* — klein-vee *n.* — menu bétail *m.*

small deciduous transplant. — Lode *f.* — jonge kweekplant *f.* van loofhout. — basse-tige *f.*

small exploitation. — Kleinbetrieb *m.* — kleinbedrijf *n.* (in 't algemeen). — petite culture *f.*

small farmer, small holder v. cottier.

small game. — Kleinwild *n.* — klein wild *n.* — menu gibier *m.*

small-game shooting. — Niederjagd *f.* — korte jacht *f.* — petite chasse *f.*

small green tortoise-beetle. — nebliger Schildkäfer *m.* — schildpadtorretje *n.* — casside *f.* nébuleuse. (*Cassida nebulosa* L.).

small holding, allotment. — Klein-wirtschaft *f.*, Hof *m.* — afzonderlijk kleinbedrijf *n.*, keuterboerderij *f.* — petite enterprise *f.*, petite propriété *f.*

small in the barrel v. tucked belly.

small-leaved lime tree. — kleinblät-trige Linde *f.*, Winterlinde. — klein-bladige linde *f.*, winterlinde. — tilleul *m.* à petites feuilles. (*Tilia parvifolia* Ehrh.).

small morning glory v. bindweed.

small pine weevil. — Weisspunkt-Rüsselkafer *m.*, kleiner Kiefern-rüssler *m.* — kleine dennensnuit-kever *m.* — pissode *m.* (*Pissode notatus* Fabr.).

small pole, rod. — Gerte *f.* — garde *f.*, roede *f.* — verge *f.*, baguette *f.*

small stacked timber. — Schichtnutz-holz *n.* — klein timmerhout *n.* in stapels. — bois *m.* d'oeuvre empilé.

small teat. — Nebenstriche *f.*, After-

zitze *f.* — bijspeen *f.* — traxon *m.* supplémentaire.

small ticks v. horse bean.

small timber v. timber-wood.

to smear v. to grease.

smell. — Geruchssinn *m.* — reuk *m.* (zintuig). — odorat *m.*

smell, fragrance, scent. — Duft *m.* — geur *m.* — parfum *m.*

smith, blacksmith. — Schmied *m.* — smid *m.* — forgeron *m.*

smithy v. forgery.

smooth v. glabrous.

smooth fibre. — glatte Faser *f.* — glad-de vezel *f.* — fibre lisse *f.*

smooth roller-bruising-mill. — Wal-zenquetsche *f.* — pletmolen *m.*, pletter *m.* — aplatisseur *m.*

smooth-stalked meadow grass. — Wiesenrispengras *n.* — veldbeemd-gras *n.* — pâturin *m.* des prés. (*Poa pratensis* L.).

smothering fungus of coniferous seed-lings. — Warzenpilz *m.* — wrattige franjekorstzwam *f.* — théléphora *f.* laciniata. (*Thelophora laciniata* R. Hrtg.).

smoulder of daffodils. — Fäule *f.* der Narzissen. — smeul *n.* der narcissen. — fonte *f.* des narcisses. (*Botrytis narcissicola* Klebahn).

smoulder (damping off) of tulips. — Tulpenkrankheit *f.* verursacht durch *Sclerotium perniciosum*. — smeul *n.* der tulpen. — fonte *f.* des tulipes. (*Sclerotium perniciosum* v. *Sl. et Sim. Th.*).

smut. — Getreidebrand *m.* — brand *m.* in granen enz. — charbon *m.*

smut fungus. — Brandpilz *m.* — brandzwam *f.* — ustilaginé *f.* (*Ustilaginaceae*).

smut of onions. — Zwiebelbrand *m.* — uienbrand *m.*, zwartmop *f.* — charbon *m.* des oignons. (*Uricystis Cepulae* Frost).

smutted grain. — Brandgetreide *n.* — brandkoren *n.* — grains *m. pl.* ca-riés.

- smutty.** — brandig. — branderig. — échauffé.
- snag, knag, knot, knob, knarl.** — Knorren *m.* Astknoten *m.*, eingewachsener Ast *m.*, Quaste *f.* — knoest *m.*, kwast *m.*, noest *m.* — noeud *m.*
- snag, stump.** — Baumstumpen *m.*, Baumstumpf *m.* — boomstomp *m.* — chandelier *m.*, quille *f.*
- snag, stub.** — Aststummel *m.*, Stummel, Aststumpf *m.* — takstomp *f.* — chicot *m.*
- snail.** — Gehäuseschnecke *f.* — slak *f.* met huisje. — (co)limaçon *m.*
- snake cucumber, snake melon.** — Schlangengurke *f.* — slangenmeloen *f.* — concombre *n.* serpent. (*Cucumis melo* var. *flexuosus* L.)
- snapdragon.** — Löwenmaul *n.* — leeuwenbek *m.* — mufler *m.*, gueule *f.* de lion. (*Antirrhinum* sp.)
- snare, noose, springe.** — Schlinge *f.* — strik *m.* — laet *m.*, collet *m.*
- snipe.** — Schnepfe *f.* — snip *f.* — bé-casse *f.*
- snot v. glanders.**
- snowbreak.** — Schneebruch *m.* — sneeuwbreuk *f.* — bris *m.* de neige.
- snowdrop.** — Schneeglöckchen *n.* — sneeuwkllokje *n.* — galantine *f.*, perce-neige *f.* (*Galanthus nivalis* L.)
- snowy owl.** — Schneeeule *f.* — sneeuwuil *f.* — chouette *f.* harfang. (*Nyctea nyctea* Gray).
- to soak, to soften.** — weichen, einweichen, aufweichen. — weeken. — tremper.
- to soak v. to drench.**
- to soak in lye v. to llixivate.**
- social plant v. gregarious p.**
- society, association, company.** — Genossenschaft *f.*, Gesellschaft *f.*, Bund *m.* — genootschap *n.*, vereeniging *f.*, bond *m.*, vennootschap *f.* — association *f.*, société *f.*
- sod v. clod; grassy turf.**
- to sod, to turf.** — berasen. — bekleeden met zoden, bezoden. — gazonner.
- sod of heath.** — Heideplagge *f.* — heideplag *f.* — plaque *f.* ou motte *f.* de bruyère.
- soft bast, phloem without fibers.** — Weichbast *m.* — zachte bast *m.*, weeke bast. — écorce *f.* molle, parenchym *m.* libérien, liber *m.* mou.
- soft cheese.** — Weichkäse *m.* — zachte kaas *f.* — fromage *m.* à pâte molle.
- soft grass.** — Honiggras *n.*, Wiesenhafer *m.* — honinggras *n.*, witbol *m.*, zorggras *n.* — houque *f.* (*Holcus* sp.).
- soft roe, milt.** — männlicher Rogen *m.*, Milch *f.* — hom *f.* — laite *f.*, laitance *f.*
- soft rot.** — Bakterienfäule *f.* — weekrot *n.* (van vleezige plantendeelen). — marciume *f.* molle, pourriture *f.* (des carottes p.e.).
- softwood.** — Weichholz *n.* — zacht hout *n.* — bois *m.* tendre, bois blanc.
- to soften v. to soak.**
- soil.** — Boden *m.*, Grund *m.* — grond *m.*, bodem *m.*, aarde *f.* — sol *m.*
- soil amelioration, soil improvement.** — Bodenverbesserung *f.* — bodemverbetering *f.*, grondverbetering. — amélioration *f.* du sol, amendement *m.* du sol.
- soil capital v. soil value.**
- soil conditious v. nature of the ground.**
- soil-lifting frost.** — Barfrost *m.* — vorst *f.* zonder sneeuw. — gelée *f.* amenant le déchaussement.
- soil map.** — Bodenkarte *f.* — bodemkaart *f.* — carte *f.* agrogéologique, carte des sols.
- soil mixture.** — Bodenmischung *f.* — grondmengsel *n.* — mélange *m.* de terre.
- soil poisoning.** — Bodenvergiftung *f.* — bodemvergiftiging *f.* — empoisonnement *m.* du sol.
- soil rental v. landrent.**
- soil sample.** — Bodenprobe *f.* — grondmonster *n.* — échantillon *m.* de sol.
- soil science.** — Bodenkunde *f.* — bodemkunde *f.* — science *f.* du sol, agrologie *f.*
- soil species.** — Bodenart *f.*, Boden *m.*

— grondsoort *f.* — espèce *f.* de sol.
soil sterilization. — Bodensterilisatie *f.* — grondsterilisatie *f.* — stérilisation *f.* du sol.
soil test. — Aussaatversuch *m.* in Erde, Triebkraftprüfung *f.* — kiemproof *f.* in aarde. — essai *m.* de germination en terre.
soil value, soil capital. — Bodenskapital *n.* — grondkapitaal *n.* — capital *m.* foncier, capital fonds.
sole shoe. — Pflugsohle *f.*, Schlitten *m.* — ploegzool *f.*, zool. — sep *m.*
solid contents. — Kubikgehalt *m.* — kubieke inhoud *m.* — volume *m.* plein.
solid contents of stacked wood (silviculture). — Festgehalt *m.*, Derbgehalt, Derbmasse *f.* — vaste inhoud *m.* — volume *m.* réel, volume plein.
solid measure. — Festmass *n.* — vaste-inhoudsmaat *f.* — mesure *f.* de solidité.
solid metre v. cubic metre.
to solidify, to congeal. — erstarren. — stollen. — se solidifier, se figer.
solidity. — Festigkeit *f.* — vastheid *f.* — solidité.
solids not fat (of milk). — fettfreie Trockenmasse *f.* — vetvrije droge stof *f.* — extrait *m.* sec dégraissé, résidu *m.* sec dégraissé.
solliped v. one-hoofed.
solitary wild boar, singler. — Eingänger *m.*, Einsiedler *m.*, Überläufer *m.* — eenzaam levende ever *m.* — solitaire *m.*, ragot *m.*
solubility, solubleness. — Löslichkeit *f.*, Lösbarkeit *f.* — oplosbaarheid *f.* — solubilité *f.*
soluble. — löslich, lösbar. — oplosbaar. — soluble.
soluble glass v. waterglass.
solution. — Lösung *f.* — oplossing *f.* — solution *f.*, dissolution.
solvent. — Lösungsmittel *n.* — oplos(sing)middel *n.* — (dis)solvant *m.*, (dis)solvante *f.*
songbird. — Singvogel *m.* — zangvogel *m.* — oiseau *m.* chanteur.

songthrush. — Singdrossel *f.* — zanglijster *f.* — grive *f.* chanteuse. (*Turdus philomelos clarkei* Hart.).
soot. — Russ *m.* — roet *n.* — suie *f.*
sore head v. bird pox.
sorrel. — Sauerklee *m.* — zuring *f.*, witte klavertzuring. — oxalide-oseille *f.*, pain *m.* de coucou. (*Oxalis Acetosella* L.).
sorrel, sorrel horse. — Schweissfuchs *m.* — zweetvos *m.* — alezan *m.* brûlé, alezan poil de vache.
sorrel horse. — Fuchs *m.* — vos *m.* (paard). — alezan *m.*
to sort; sorting v. to assort; assortiment.
sound. — gezond. — gezond. — sain.
sour. — sauer. — zuur. — aigre.
sour cherry. — saure Weichsel *f.*, Sauerkirsche *f.* — waal (kers) *f.* — griotte *f.*
sour cherry (-tree). — saure-Weichselbaum *m.* — waal (kersenboom). *m.* — griottier *m.* (*Prunus cerasus* L.).
source v. origin; spring.
southern wood. — Eberraute *f.* — citroenkruid *n.*, averuit *f.* — citronelle *f.* (*Artemisia Abrotanum* L.).
sow. — Sau *f.* — zeug *f.* — truie *f.*
sow bug, woodlouse. — Assel *f.*, Mauerassel, Kellerassel. — pissebed *f.* — cloporte *f.* (*Oniscidae*).
to sow. — säen. — zaaien. — semer.
to sow, to disseminate. — aussäen. — uitzaaien. — semer, ensementer.
to sow on. — besäen. — bezaaien. — ensementer.
sowing. — Aussaat *f.* — uitzaai *m.*, uitzaaien *n.*, zaai. — semis *m.*, ensementement *m.*
sowing. — Saat, Einsaat. — gezaaide *n.* — semaille *f.*, semis.
sowing axle in seed box. — Säewelle *f.*, Streuwelle. — zaaias *f.* van zaaimachine, strooias. — axe *m.* de distribution.
sowing drill v. seed horn.
sowing in broad strips. — Streifensaat *f.* — zaaien *n.* in strooken. — semis *m.* par bandes.

- sowing in furrows.** — Furchensaat *f.* — vorenzaai *m.* — semis *m.* en sillons.
- sowing in holes, sowing in pits.** — Löchersaat, Stecksaat. — zaaien in afzonderlijke kuiltjes. — semis par trous, semis par potets.
- sowing in lines, drilling seed.** — Drillsaat. — zaaien in rijen, rijenzaai *m.* — semis en lignes.
- sowing in narrow strips, sowing in rills.** — Riefensaat, Rinnensaat, Rillensaat. — zaaien in geulen. — semis en rigoles.
- sowing in patches.** — Plattensaat, Plätzesaat, Tellersaat. — zaaien in plekken. — semis par places.
- sowing in trenches.** — Grabensaat. — zaaien in goten. — semis en tranchées.
- sowing machine, sowing drill.** — Säemaschine *f.*, Säeapparat *n.* — zaaimachine *f.*, zaaiwerktuig *n.* — semoir *m.*, semeuse *f.*
- sowing on mounds.** — Hügelsaat *f.* — zaaien *n.* op heuveltjes. — semis *m.* sur buttes.
- sowing on ridges.** — Rabattensaat. — zaaien op ruggetjes (smalle bedden). — semis sur banquettes.
- sown forest, seedling forest.** — Samenwald *m.* — bosch *n.* uit zaailing ontstaan. — forêt *f.* provenant de semis.
- soya.** — Sojabohne *f.* — sojaboon *f.* — soya. (*Soja hispida* Mnch.).
- soya-bean cake.** — Sojabohnenkuchen *m.* — sojakoeke *m.* — tourteau *m.* de soja.
- space.** — Raum *m.* — ruimte *f.* — espace *f.*, étendue *f.*
- spade.** — Spaten *m.*, Grabscheit *n.*, Stichschaufel *f.* — spade *f.*, spa, graaf *f.* — bêche *f.*, liche *m.* (dans le Sud), louchet *m.* (dans le Nord).
- to spade v. to dig.**
- spadix.** — Blütenkolben *m.* — bloei-kolf *f.* — spadice *f.*
- spaniel.** — Wachtelhund *m.* — patrijshond *m.* — épagneul *m.*
- Spanish fly.** — spanische Vlieg *f.* — Spaansche vlieg *f.* — cantharide *f.* (*Lytta vesicatoria* L.).
- to spare v. to care.**
- sparre dike v. back dike.**
- sparrow.** — Sperling *m.*, Spatz *m.* — musch *f.* — moineau *m.*, passerot *m.*, pierrot *m.* (*Passer* sp.).
- sparrow-hawk.** — Sperber *m.* — sperwer *m.* — épervier *m.* (*Accipiter nisus* L.).
- spasm v. cramp.**
- sparsely wooded.** — waldarm. — hout-arm. — peu boisé.
- spath.** — Spat *m.* — spaat *n.* — spath *m.*
- spathe.** — Blütenscheide *f.* — bloemscheede *f.* — spathe *f.*
- spawn (of mushrooms).** — Brut *f.*, Pilzbrut. — broed *n.* — blanc *m.* vierge, blanc naturel.
- spawn, spawner v. hard roe, hard roed fish.**
- to spawn.** — laichen, streichen. — kuit schieten, paaien. — frayer, déposer son frai.
- spawning time.** — Streichzeit *f.*, Laichzeit. — tijd *m.* van kuitschieten. — saison *f.* du frai.
- spear-mint v. garden-mint.**
- speciation v. formation of species.**
- species v. kind.**
- species hybrid.** — Artbastard *m.* — soortbastard *m.* — hybride *m.* d'espèces.
- species hybridization.** — Artkreuzung *f.* — soortskruising *f.* — croisement *m.* d'espèces.
- species of tree.** — Holzart *f.* — houtsoort *f.*, boomsoort. — essence *f.* forestière.
- specific gravity.** — specifisch Gewicht *n.* — specifiek gewicht *n.*, soortelijk gewicht. — poids *m.* spécifique.
- specific ophtalmia v. moonblindness.**
- speckle, spot, speck, plt.** — Tüpfel *m.*, Fleckchen *n.* — spikkel *m.*, stippel *f.*, stip *f.* — point *m.*, moucheture *f.*
- speckled v. adspersed.**
- speckled alder.** — Weisserle *f.* — grauwe elsen *m.* — aune *m.* grisâtre, aune de

- montagne, aune blanc. (*Alnus incano Mönch.*).
- speed of migration.** — Ausbreitungsgeschwindigkeit *f.* — verspreidings-snelheid *f.* — vitesse *f.* de migration.
- speedwell.** — Ehrenpreis *m.* — eereprijs *f.* — véronique *f.* (*Veronica sp.*).
- spelt.** — Spelz *m.*, Spelt *m.*, Dinkel *m.* — spelt *f.* — épeautre *m.* (*Triticum Spelta L.*).
- sperm.** — Samenkernel *m.* — zaadkernel *f.* — amande *f.* de semence.
- sperm, semen.** — Sperma *n.*, Samenflüssigkeit *f.* — zaad *n.*, sperma *n.* — sperme *m.*
- spermatie cord** (zoölogy). — Samenstrang *m.* — zaadstreng *m.* — cordon *m.* spermatique.
- spiced cheese.** — Kümmelkäse *m.* — kruidkaas *f.* — fromage *m.* épicié.
- spiced cheese v. clove ch.**
- spices v. herb.**
- spider.** — Spinne *f.* — spin *f.* — araignée *f.*
- spike v. ear.**
- spikelet.** — Ährchen *n.* — aartje *n.* — épillet *m.*
- spillage, spilth.** — Übermass *n.*, Gewichtszuschlag *m.* — spillage *f.* — comble *m.*, surmesure *f.*
- to spin.** — spinnen. — spinnen. — filer.
- spinach, spinage.** — Spinat *m.* — spinazie *f.* — épinard *m.* (*Spinacia oleracea L.*).
- spinal marrow.** — Rückenmark *n.* — ruggemerg *n.* — moelle *f.* épinière.
- spindle v. shaft.**
- spindle-tree, prikwood.** — Spindelbaum *m.*, Pfaffenhut *m.* — spindelboom *m.*, kardinaalshoed *m.*, papenmutsje *n.* — fusain *m.*, bonnet *m.* de prêtre. (*Evonymus europaeus L.*).
- spindling sprout disease.** — Fadenkrankheit *f.* — draadvormige of naaldvormige spruiten *f. pl.* bij aard-appels. — filosité *f.*
- spiral.** — spiralig. — spiraalvormig. — spirale, en spirale.
- spiral grain v. twisted growth.**
- spiral spade.** — Spiralbohrer *m.* — spiraal-plantboor *f.* — plantoir *m.* à spirale.
- spirea.** — Spierstrauch *m.* — spirea *f.* — spirée *f.*
- spit v. cross dike.**
- spittle, saliva.** — Speichel *m.*, Spucke *f.* — speeksel *n.* — salive *f.*
- splay footed v. toe wide.**
- spleen v. millt.**
- splenic fever v. anthrax.**
- splinter of wood.** — Splitter *m.*, Holzsplitter. — splinter *m.*, hout-splinter. — éclat *m.* de bois.
- split v. crack.**
- to split, to cleave.** — spalten. — kloven, splijten. — fendre.
- split billet, split logs.** — Klobenholz *n.*, Scheitholz. — kort dik gekloofd hout *n.*, korte klossen *f. pl.* — bois *m.* de quartier.
- split firewood.** — Scheitholz, gespal-tetes Brennholz. — gekloofd brand-hout. — bois de quartier.
- split pea.** — Splitzerbse *f.*, Splitterbse. — spliterwt *f.* — pois *m.* cassé.
- split timber v. cloven wood.**
- spode v. boneblack.**
- to spoil, to deteriorate, to decay.** — verderben. — bederven (intrans.). — se gâter, se corrompre, se détériorer, tourner (lait).
- spongy.** — schwammig. — zwammig, — spongieux.
- spontaneous combustion.** — Selbst-entzündung *f.* — zelfontbranding *f.* — combustion *f.* spontanée.
- spontaneous variation v. mutation.**
- spoonbill.** — Löffler *m.* — lepelaar *m.* — spatule *f.* (*Platalea leucorodia leucorodia L.*).
- spoor** (of deer). — Fährte *f.*, Spur *f.* — spoor *n.* — voie *f.*
- spore.** — Spore *f.* — spoor *f.*, spore *f.* — spore *f.*, sporule *f.*
- sporophore.** — Fruchtkörper *m.* — vruchtlichaam *n.* van spoorplanten. — sporophore *m.*

sporting dog, hunting hound, shooting dog. — Jagdhund *m.* — jachthond *m.* — chien *m.* de chasse.

sporting regulation. — Jagdordnung *f.* — jachtregels *m. pl.* — règlement *m.* de chasse.

sporting tenant. — Jagdpächter *m.* — jachtpachter *m.* — fermier *m.* d'une chasse.

spot v. speckle.

to spot v. to blaze.

spot blight (America). — Fleckenkrankheit *f.* — vlekkenziekte *f.* (in Pisum). — taches *f. pl.* noires. (*Ascochyta Pisi* Lic.).

spotted fly-catcher. — grauer Fliegenfänger *m.* — grauwe vliegenvanger *m.* — gobemouche *m.* gris. (*Muscicapa striata striata* Pall.).

sprain (internal rust spot, America). — Eisenfleckigheid *f.*, Propfenbildung *f.* — kringeligheid *f.* bij aardappel. — maladie *f.* des taches en couronne.

sprain (horse). — Sehnenklapp *m.* — peesklap *m.* — nerf-férure *m.*, tendon *m.* féru.

sprain. — Verstauchung *f.* — verstuijing *f.* — entorse *f.*, dislocation *f.*, déboitement *m.*

spray, sprig, twig. — Reis *n.*, Zweig *m.* — rijs *n.*, loot *f.*, twijg *f.* — ramule *m.*, rameau *m.*, scion *m.*, branchages *m. pl.*

to spray (with chemicals). — spritzen, bespritzen. — sproeien, bespuiten. — pulvériser, asperger, badigeonner, projeter, sulfater.

to spray v. to syringe.

spray-wood. — Kleinreisig *n.* — klein rijshout *n.* — brindilles *f. pl.*, brouilles *f. pl.*

sprayer, spraying machine. — Spritzmaschine *f.*, (Baum)spritze *f.* — sproeimachine *f.* (voor chem. middelen). — pulvérisateur *m.*

to spread v. to strew.

sprig v. spray.

spring, wellhead, source. — Quelle *f.*, Brunnen *m.* — wel *f.*, bron *f.* — source *f.*

spring. — Frühling *m.*, Lenz *m.*, Frühjahr *n.* — lente *f.*, voorjaar *n.* — printemps *m.*

spring. — Feder *f.* — metalen veer *f.* — ressort *m.*

spring barley. — Sommergerste *f.* — zomergerst *f.* — orge *f.* de printemps.

spring corn. — Sommergetreide *n.* — zomerkoren *n.*, zomergraan *n.* — blé *m.* de printemps.

spring felling. — Frühjahrsfällung *f.* — voorjaarshak *m.* — exploitation *f.* au printemps.

spring flax. — Frühflachs *m.* — lente-vlas *n.* — lin *m.* de printemps.

spring frost v. late f.

springhalt, stringhalt (horse). — Hahnentritt *m.*, Zuckfuss *m.* — hanetred *m.* — harper *m.*

spring oats. — Sommerhafer *m.* — zomerhaver *f.* — avoine *f.* de printemps.

spring rye. — Sommerroggen *m.*, Sommerkorn *n.* — zomerrogge *f.* — seigle *m.* de printemps.

spring-tine cultivator. — Federzahngrubber *m.* — veertand-cultivator *m.* — cultivateur *m.* à ressorts, cultivateur à dents flexibles.

spring-tine harrow. — Federzahnegge *f.* — veertandegge *f.* — herse *f.* à ressorts, herse à dents flexibles.

spring trap. — Tellereisen *n.* — klem *f.* — piège *m.* à ressort.

spring wheat. — Sommerweizen *m.* — zomertarwe *f.* — blé *m.* de printemps.

spring wood. — Frühlingsholz *n.* — voorjaarshout *n.* — bois *m.* de printemps.

spring v. snare.

to sprinkle, to water. — spritzen, sprengen, giessen, begiessen. — sproeien (met water), gieten, begieten. — arroser.

sprinkling machine. — Spritzmaschine *f.* — sproeimachine *f.* (voor water). — machine *f.* à arroser.

sprout v. second growth; seedling; shoot.

to sprout. — sprossen, treiben, aus-
schlagen, ausbrechen, spriessen, ent-
spriessen. — ontluiken, uitspruiten,
ontspruiten, uitbotten, ontbotten,
loten schieten. — pousser des reje-
tons, bourgeonner.

to sprout from the stool, to stool
(sylviculture). — vom Stock aus-
schlagen. — uitstoelen. — rejeter de
souche.

sprout method v. coppice system.

sprouting, shooting. — Aufwachsen *n.*
— vroegtijdige kieming *f.*, schieten
n. — germination *f.* préalable.

spruce needle-rust. — Fichtennadel-
rost *m.* — sparrenaaldroest *n.* —
rouille *f.* vésiculaire du sapin, rouille
des aiguilles du sapin. (*Chrysomixa*
abietis Ung.).

spruce-sawfly. — Fichtenblattwespe
f. — sparrenaaldwesp *f.* — tenthre-
dinide *f.* de l'épicéa. (*Nematus abietis*
Christ.).

sprung from seed. — kernwüchsig. —
uit zaad opgegroeid. — franc, de
franc pied.

spur (of a horseman). — Sporn *m.* —
spoor *f.* — éperon *m.*

spur, fruitspur. — Kurztrieb *m.* —
spoor *f.* (fijn takje), kortlot *n.* —
lambourde *f.*, dard *m.*

spur shoot v. dwarf s.

spurge. — Wolfsmilch *f.* — wolfs-
melk *f.* — ésule *f.*, euphorbe *m.*, ti-
thymale *f.* (*Euphorbia* sp.).

spurious fruit. — Scheinfrucht *f.* —
schijnvrucht *f.* — faux fruit *m.* —

spurred rye v. ergot.

spurrey. — Spörgel *m.*, Ackerspark
m., Sperrk *m.* — spurrie *f.* — spergule
f. (*Spergula arvensis* L.).

square. — Quadrat *n.* — vierkant *n.*,
kwadraat *n.* — carré *m.*

to square (timber). — abvieren. —
vierkant bekappen. — équarrir.

square-cut. — kantig beschlagen. —
kantrecht (meskant) beslagen. —
équarri à vives arêtes.

square meter. — Quadratmeter *m.* —

vierkante meter *m.* — mètre *m.* carré.

square planting. — Quadratplan-
zung *f.* — aanplant *m.* in kwadraat-
verband. — plantation *f.* en carré.

square-sawn plank, squared board. —
gesäumtes Brett *n.* — gekantrechte
plank *f.* — planche *f.* alignée.

squared timber. — Eckholz *n.*, Kant-
holz *n.* — kantrecht bekapt hout *n.*,
vierkant bekapt hout, kantrechthout.
— bois *m.* équarri.

squirrel. — Eichhorn *n.*, Eichkätz-
chen *n.* — eekhoorn *m.* — écureuil
m., fouquet *m.* (*Sciurus vulgaris* L.).

to squirt upon v. to syringe.

squirting irrigation. — Spritzverfah-
ren *n.* — bespuiting *f.* (soort van be-
vloeiing.) — irrigation *f.* par asper-
sion.

stabil hive (bee-keeping). — Stabil-
bau *m.* — vaste bouw *m.* — ruche *f.*
stabile, ruche fixe.

stability v. constancy.

stable. — Stall *m.*, Pferdestall. —
paardenstal *m.* — écurie *f.*

stable dung, stable manure, farm yard
manure. — Stallmist *m.*, Stalldün-
ger *m.*, Dung *m.* — stal mest *f.* —
engrais *m.* d'étable, engrais d'écurie,
fumier *m.*

stable-dung spreader, stable-dung dis-
tributor. — Stalldüngerstreuer *m.* —
stal meststrooier *m.* — épandeur *m.*
de fumier.

stable fattening (of animals). — Stall-
mästung *f.* — stal mesting *f.* — poutu-
re *f.*

stack v. heap.

to stack v. to cord; to pile.

stack of wood, pile of wood. — Holz-
stoss *m.*, Holzstapel *m.* — houtmijt
f., houtstapel *m.* — pile *f.* de bois,
bûche *m.*

to stack the flax. — Flachs hocken. —
vlas aan kapellen zetten; vlas hagen
(Vlaamsch). — mettre en chaîne.

stacked contents. — Raumgehalt *m.* —
ruimte-inhoud *m.* (van opgestapeld
hout). — volume *m.* du bois empilé.

stacked cubic meter, stere. — Raum-meter *m.* — kubieke stapelmeter *m.*, stapelmeter *m.*, stère *f.* — stère *m.* **stacked measure** (*sylviculture*). — Raummass *n.*, Schichtmass. — ruimtemaat *f.*, stapelmaat. — mesure *f.* de capacité.

stacked wood, piled timber. — Schicht-holz *n.* — opgestapeld hout *n.*, stapelhout. — bois *m.* empilé.

stacking-factor (for converting contents of stacked wood into solid measure). — Festgehaltsfaktor *m.*, Reduktionsfaktor. — factor *m.* voor omrekening van ruimtemaat (opgestapeld hout) in vasten inhoud. — facteur *m.* d'empilage.

saddle, teller, standard of the first rotation. — Lassbaum *m.*, Lassreis *n.*, Lassreitel *m.*, Hegereis, Hegereitel. — spaartelg *m.* — baliveau *m.* de l'âge.

stadium v. stage.

stag v. red deer.

stag-headed. — gipfeldürr. — topdroog. — couronné, mort en cime.

stag-headedness. — Gipfeldürre *f.*, Spitzendürre *f.*, Zopftrocknis *f.* — topdroogte *f.*, topdorheid *f.* — mort *f.*, en cime, couronnement *m.*

stage, phase, stadium. — Stadium *n.*, Zustand *m.* — stadium *n.* — stade *m.*, phase *f.*

stage of ripeness (of seeds). — Reifegrad *m.* — rijpheidsgraad *m.* — degré *m.* de maturation.

(blind) staggers. — Dummkoller *m.* — stille kolder *m.* — vertige *m.*

staggers v. turnsiek.

stagshorn moss v. club m.

stake. — Baumpfahl *m.* — boompaal *m.* — tuteur *m.*

stake. — Absteckpfahl. — piketpaal *m.* — jalon *m.*, piquet *m.*

to stake out, to beacon, to mark out. — abstecken, abbaken. — afbakenen, afpalen. — borner, jalonner, piqueter, palissader.

stalk. — Stengel *m.* — stengel *m.* — tige *f.*

stalk v. culm; pedicel.

stalk break (of hyacinths). — Abstossen *n.* der Blüten. — spouwen *n.* van hyacinthen (uitwerpen der bloemknoppen). — opération *f.* consistant en couper les fleurs.

stalk (of cabbage, etc.). — Strunk *m.* — stronk *m.*, struik *m.* — trognon *m.* **stalking, shooting.** — Pirsche *f.*, Birsche *f.*, Birschjagd *f.* — jacht *f.* met geweer. — chasse *f.* à tir, chasse au fusil.

stalkless-flowered oak, sessile oak. — Wintereiche *f.*, Traubeneiche, Steineiche. — wintereik *m.* — chêne *m.* à fleurs sessiles, chêne rouvre. (*Quercus sessiliflora* Salisb.).

stall feed. — Stallfutter *n.* — stalvoeder *n.* — fourrage *m.* d'écurie, fourrage d'étable.

stall-feeding. — Stallfütterung *f.* — stalvoeding *f.* — stabulation *f.* permanente.

stallion. — Hengst *m.*, Sprunghengst, Deckhengst, Beschäler. — hengst *m.*, dekhengst. — étalon *m.*, cheval *m.* entier.

stamen. — Staubfaden *m.* — meeldraad *m.* — étamine *f.*

stand, lurking-place (hunting). — An-sitz *m.*, Anstand *m.* — loerpunt *n.* — affût *m.*

stand (America) v. standing crop.

stand of pines v. pinewood.

standard. — Oberständer *m.*, Überhälter *m.* — na den kap overgehouden boom *m.* — arbre *m.* de réserve.

standard, wheel support. — Pflugrad-eisen *n.* — steel *m.* van ploegwiel. — support *m.* de roue.

standard v. frame.

standard of the first rotation v. staddle. **standard rose.** — Stammrose *f.* — stam-roos *f.* — rosier *m.* tige.

standard rose. — Hochstammrose. — hoogstamroos. — rosier *m.* haute tige.

standard tree. — Hochstamm *m.* — hoogstam *m.* — arbre *m.* à haute tige.

standardized measures. — Normalmasse *n. pl.* — standaardmaten *f. pl.* — mesures *d. pl.* standardisées.

standards reserved after final cutting. — Überhalt *m.*, Überhalter *m. pl.* — boomen *m. pl.* na kap overgehouden. — réserve *f.* (futaie).

standing crop, stand (America) (silviculture). — Holzbestand *m.*, Bestand. — opstand *m.* — peuplement *m.*

standing crop v. standing timber; growing stock.

standing reserve, definitely located reserve. — stehende Reserve *f.* — staande reserve *f.* — fonds *m.* de réserve à assiette fixe.

standing room v. growing space.

standing timber, standing crop. — stehendes Holz *n.* — staand hout *n.* — bois *m.* sur pied, bois en étant.

staple products. — Stapelprodukt *n.* — stapelproduct *n.* — article *m.* de grande consommation, marchandise *f.* d'entrepôt.

star (horse and bovine animal). — Stern *m.* — kol *f.* — pelote *f.*, étoile *f.*

star of the earth v. buck's horn plantain.

star shake v. heart check.

starch, amylum. — Amylum *n.*, Stärke *f.*, Stärkemehl *n.* — zetmeel *n.*, rauwe stijfsel *f.* — amidon *m.*, féculé *f.*

starch paste. — Stäkekleister *m.* — stijfsel *f.* (pap). — empois *m.* d'amidon, colle *f.* de farine ou d'amidon.

starch value. — Stärkewert *m.* — zetmeelwaarde *f.* — valeur *f.* amidon.

starch wheat v. larger spelt.

starchy, amylaceous. — stärkemehlartig. — zetmeelachtig. — féculéux.

starfish. — Seesterne *m. pl.* — zee-sterren *f. pl.* — étoiles *f. pl.* de mer.

starling. — Star *m.* — spreeuw *m.* — étourneau *m.*, sansonnet *m.* (*Sturnus vulgaris vulgaris L.*).

to start. — in Betrieb setzen. — in bedrijf stellen. — mettre en activité, mettre en service.

start in age. — Altersvorsprung *m.* — leeftijdsvorsprong *m.* — avance *f.* en âge.

starter, pure culture. — Säurewecker *m.*, Reinkultur *f.* — zuursel *n.*, reinkultuur voor de boterbereiding. — levain *m.* pur.

starter heater, starter can, starter vat. — Säureentwickeler *m.*, Säurebereiter *m.*, Säurekocher *m.* — zuurseltoestel *n.* — appareil *m.* de préparation des levains purs.

to starve. — verkümmern. — kwijnen, verkommeren. — dépérir.

state forest. — Staatsforst *m.*, Staatswald *m.*, Staatswaldung *f.*, Domänenwaldung. — staatsbosch *n.*, domeinbosch. — forêt *f.* domaniale, forêt *f.* de l'état.

state forest-administration. — Staatsforstverwaltung *f.* — staatsboschbeheer *n.* — administration *f.* des Forêts de l'Etat.

state forest-service. — Staatsforstdienst *m.* — staatsboschdienst *m.* — service *m.* forestier de l'Etat.

static. — Statik *f.* — statica *f.* — statique *f.*

station v. locality.

statute labour v. base service.

stave. — Daube *f.* — duig *f.* — douve *f.*, douelle *f.*, longaille *f.*

steam. — Dampf *m.* — stoom *m.* — vapeur *f.*

to steam. — dämpfen. — stoomen (trans.). — traiter à la vapeur.

steam-apparatus for food preparation. — Dämpfanlage *f.* für Futterbereitung. — stoomtoestel *n.* voor veevoeder. — matériel *m.* à vapeur pour la préparation des aliments.

steam driving, steam working. — Dampfbetrieb *m.* — drijving *f.* door stoomkracht. — exploitation *f.* à vapeur.

steam heating, hotwater heating. — Zentralheizung *f.* — centrale verwarming *f.* — chauffage *m.* central.

steam plough. — Dampfplug *m.* —

- stoomploeg m.** — laboureuse *f.* à vapeur, charrue *f.* à vapeur.
steam pumping-station. — Dampf-pumpmühle *f.* — stoomgemaal *n.* — station *f.* de pompage à vapeur, épuise *f.* volante à vapeur.
steam threshing-machine. — Dampf-dreschmaschine *f.* — stoomdorsch-machine *f.* — batteuse *f.* à vapeur, locobatteuse *f.*
steed. — Klepper *m.* — klepper *m.* — cheval *m.* de selle, trotteur *m.*
steelblue woodwasp. — Kiefernholz-wespe *f.* — dennenhoutwesp *f.* — siren *m.* spectre. (*Sirex juvenus* L.).
steer. — Jungochse *m.*, Jungbulle *m.*, Farre *m.* — jonge os *m.* of stier *m.*, var *m.* — bouvillon *m.*
steers v. cattle.
stem v. bole; pedicel.
stem analysis. — Stammanalyse *f.* — stamanalyse *f.* — analyse *f.* du tronc.
stem form-factor. — Schaftformzahl *f.*, Ausbauchungszahl. — spilvormgetal *n.*, stamvormgetal. — coefficient *m.* de forme pour la tige.
stem rot. — Kernfäule *f.* — kernrot *n.* — carie *f.*
stem rot (America: black leg) [cab-bage]. — Krebsstrunke und Fallsucht *f.* — vallers en kankerstronken. — maladie *f.* du chou, causée par *Phoma Lingam*. (*Phoma Lingam* [Tode] Desm. = *Ph. Napobrassicae* Rostr. et *Ph. oleracea* Sacc.).
stem rust v. black r.
stem shoot. — Stammlode *f.* — uitlooper *m.* aan den stam. — rejet *m.* de tige.
stem smut v. stripe smut of rye.
stem wood, stem timber. — Stanumholz *n.* — stamhout *n.* — bois *m.* de tige.
stencil mark. — Tätuierung *f.*, Kennzeichnung *f.* — tatoeëermerk *n.* — estampile *f.* de tatouage.
stere v. cubic metre.
sterile, barren, infertile, unfruitful. — unfruchtbar, steril. — onvruchtbaar — stérile, infécond.
sterile soil, barren soil. — steriler Boden *m.* — doode grond *m.* — sol *m.* stérile.
sterilizer. — Keimtöter *m.*, Sterilizer *m.* — kiemdooder *m.*, sterilizer *m.* — stérilisateur *m.*
to sterilise. — steriliseren. — steriliseren. — stériliser.
sterility, infertility. — Sterilität *f.*, Unfruchtbarkeit *f.* — sterilité *f.*, onvruchtbaarheid *f.* — stérilité *f.*
stewing-pear, cooking-pear. — Kochbirne *f.* — stoofpeer *f.* — poire *f.* à cuire.
stickleback. — Stichling *m.* — stekelbaars *m.* — épinoche *f.*, épine *f.* vierge. (*Gasterosteus*).
sticky grease v. banding compound-stiff soil. — fester Boden *m.*, strenger Boden, schwerer Boden. — stugge grond *m.*, stijve grond. — sol *m.* dur.
stifle joint. — Kniegelenk *n.* — achterknie *f.*, knie, kniegewricht *n.* — grasset *m.*
stigma (botany). — Narbe *f.*, Stigma *n.* — stempel *m.* — stigmat *m.*
stigma, scar. — Narbe *f.* — litteken *n.* — cicatrice *f.*
still v. destilling vessel.
still-born. — totgeboren. — doodgeboren. — mort-né.
still requeening. — stille Umweiselung *f.* — stil (zonder zwermen) zich van een andere koningin voorzien *n.* — changement *n.* de reine sans es-saim.
stilt v. plough handle.
stilt-bird, stilt-walker. — Stelzenläufer *m.*, Stelzengänger *m.* — steltlooper *m.* — échassier *m.*
to stimulate. — reizen. — prikkelen. — stimuler.
stimulation, excitation. — Reizung *f.* — prikkeling *f.* — stimulation *f.*
stimulative feeding. — Triebfütterung *f.* — drijfvoeding *f.* — nourrissage *m.* spéculatif.

stimulus, irritant. — Reiz *m.* — prikkel *m.*, stimulans *m.* — stimulant *m.*, stimulus *m.*

stingle v. prickle.

stinking goosefoot. — stinkender Gänsefuss *m.*, Stinkmelde *f.* — stinkmelde *f.* — vulvaire *f.*, ansérine *f.* fétide. (*Chenopodium vulvaria* L.).

stinking morel v. devil's egg.

stipple-streak-disease of potatoes, acropetal necrosis of potatoes. — Stippstreifenkrankheit *f.* der Kartoffel, akropetale Nekrose *f.* der Kartoffel. — stippelstreep *f.* (bij aardappel). — nécrose *f.* acropétale de la pomme de terre.

stipule. — Nebenblatt *n.*, Afterblatt. — bijblad *n.*, bladaanhangsel *n.*, steunblad. — stipule *f.*

to stir. — zerkrümeln. — verkruimelen van de oppervlakte van den grond. — ameubler.

stirring axle (of a sowing machine or artificial-manure distributor). — Rüttelwelle *f.* — roeras *f.*, roerinrichting *f.* — agitateur *m.*

St. Johns wort. — Johanniskraut *n.* — St. Janskruid *n.* — millepertuis *m.* (*Hypericum* sp.).

St. John's wort v. celandine.

stoat v. ermine.

stock, crop, number of stems. — Bestockung *f.*, Stammzahl *f.* — bezetting *f.*, stamtal *n.*, aantal *n.* der stammen. — peuplement *m.*, nombre *m.* des tiges.

to stock v. to store.

stock breeder v. breeder.

stock breeding, cattle breeding. — Viehzucht *f.* — veeteelt *f.* — élevage *m.* du bétail.

stock dove. — Hohltaube *f.* — hollenduif *f.* — pigeon colombin *f.* (*Columba oenas* L.).

stock gillyflower. — Levkoje *f.* — violier *f.* — violier *m.* (*Matthiola* sp.).

stock map. — Bestandskarte *f.* — opstandskaat *f.* — carte *f.* des peuplements.

stock of fish. — Fischbestand *m.* — vischstand *m.* — population *f.* de poissons.

stock of game. — Wildstand *m.* — wildstand *m.* — effectif *m.* du gibier, population *f.* de gibier.

stock of poultry. — Geflügelbestand *m.* — pluimveestapel *m.* — richesse *f.* en volaille, effectif de la volaille.

to stock in the barn. — bansen. — inhalen, in de schuur bergen. — engranger.

to stock with fry. — mit Fischbrut besetzen. — visch poten in. — aleviner.

stocked (silviculture). — bestockt. — begroeid, bezet. — peuplé.

stolon, runner, sucker. — Ausläufer *m.* — uitlooper *m.* die zich bewortelt. — stolon *m.*, coulant *m.*

stoma. — Atemöffnung *f.*, Spaltöffnung, Stoma *n.* — huidmondje *n.* — stomate *m.*

stomach. — Magen *m.* — maag *f.* — estomac *m.*, ventricule *f.*

to stone. — entkernen. — ontpitten. — égrener.

stone-break v. saxifrage.

stone brood, pickled brood (bee-keeping). — Steinbrut *f.* — steenbroed *n.* — couvée *f.* pierre, moisure *f.* des larves.

stone cell. — Steinzelle *f.* — steencel *f.* — cellule *f.* pierreuse.

stone fruit. — Steinfrucht *f.* — steenvrucht *f.* — fruit *m.* à noyau, drupe *m.*

stone mill v. couple of millstones.

stone pine. — Steinkiefer *f.*, Pinie *f.* — pijnboom *m.*, steenpijnboom, parasolpijnboom. — pin *m.* pinier, pin pignon, pin parasol. (*Pinus Pinea* L.).

stone quarry. — Steinbruch *m.* — steengroeve *f.* — carrière *f.*

stone wall. — Steinmauer *f.* — muur *m.* van natuursteen. — mur *m.* en pierres de roche.

stook, shock. — Stiege *f.*, Puppe *f.*

- Hocke *f.* — hok *n.* (12 of 16 schooven). — moyette *f.*
- to stook, to shock, to pile up. — in Stiegen setzen, in Hocken setzen. — aan hokken zetten. — faire des meules, faire des moyettes, mettre en tas.
- stool. — Mutterpflanze *f.* — moer *f.* — souche *f.*, mère.
- stool *v.* stub.
- to stool *v.* to bud; to sprout from the stool.
- stoolshoots *v.* stumpshoots.
- stopping, obstruction. — Stauung *f.* — verstopping *f.*, opstopping. — engorgement *m.*
- to store, to stock. — lagern, (auf-)speichern. — opslaan (goederen). — emmagasiner.
- store-pond *v.* fishpond.
- storey culture. — Etagenbau *m.*, Terrassenbau. — trapsgewijze bebouwing *f.* van een berghelling. — culture *f.* à étages.
- storm-proof, wind-firm. — sturmfest, windfest. — windvast, stormvast. — résistant au vent.
- stot *v.* young bull.
- straggling *v.* isolated.
- straight-boled, cylindrical. — geradschaftig, geradstämmig. — rechtstämmig. — à fût droit, à fût régulier.
- straight face, well bred head (horse). — gerader Kopf *m.* — recht hoofd *n.* — tête *f.* carrée.
- straight grained. — gradfaserig. — rechtdradig. — de droit fil.
- straight hock *v.* upright h.
- straight neck (horse). — rechter Hals *m.* — rechte hals *m.* — encolure *f.* droite.
- straight-teeth harrow. — Ackeregge *f.* mit geraden Zinken. — rechttandegge *f.* — herse *f.* à dents droits.
- straightness of stem. — Rechtstämmigkeit *f.* — rechtstämmigheid *f.* — régularité *f.* du fût.
- strangles. — gutartige Druse *f.* — goedaardige droes *f.*, kooierdroes. — gourme *f.*
- stratification. — Schichtung *f.* — ligging *f.* in lagen, gelaagde ligging. — stratification *f.*
- stratified. — geschichtet. — gelaagd. — stratifié.
- to stratify. — stratifizieren. — stratificeren. — stratifier.
- stratum *v.* layer.
- straw. — Stroh *n.* — stroo *n.* — paille *f.*
- straw. — Strohalm *m.* — stroohalm *m.* — brin *m.* de paille, fétu *m.*, paille.
- strawberry. — Erdbeere *f.* — aardbei *f.*, aardbezie *f.* — fraise *f.*
- strawberry geranium, old man's beard. — Mutterpflanze *f.*, Judenbart *m.* — moederplant *f.* — saxifrage *f.* sarmenreuse. (*Saxifraga sarmenreuse* L.).
- strawberry plant, strawberry shrub. — Erdbeerpflanze *f.* — aardbezieplant *f.*, aardbeziestruik *f.* — fraisier *m.* (*Fragaria* sp.).
- strawberry tree. — echter Erdbeerbaum *m.* — aardbezieboom *m.* — arbousier *m.*, fraiser *m.* en arbre. (*Arbutus Unedo* L.).
- straw binder. — Strohbinder *m.* — stroobinder *m.* — lieuse *f.* de paille, botteleuse *f.*
- straw-cardboard. — Strohpappe *f.* — stroocarton *n.* — carton-paille *m.*
- straw compressor. — Strohpresse *f.* — stroopers *f.* — presse *f.* à paille.
- straw cutter. — Häckselmaschine *f.*, Strohschneider *m.*, Häckselmaschine. — hakselmaschine *f.*, stroosnijder *m.* — hache-paille *m.*
- straw mat. — Strohmatte *f.*, Strohecke *f.* — stroomat *f.* — paillason *m.*
- straw shaker. — Strohschüttler *m.* — strooschudder *m.* — secoueur *m.* de paille.
- straw skep *v.* bee hive.
- streak *v.* groove.
- streaky butter. — streifige Butter *f.* — strepige boter *m.* — beurre *m.* strié.

stream. — Strom *m.* — stroom *m.* — courant *m.*

streamlet *v.* brook.

to strew, to spread. — streuen, ausstreuen. — strooien, uitstrooien. — épandre, semer.

striate *v.* striped.

to strike *v.* to thrive.

string. — Bindfaden *m.* — bindtouw *n.* — ficelle *f.*

string *v.* raceme.

stringhalt *v.* springhalt.

strip of land. — Ackerstreifen *m.* — akker *m.* (strook grond). — pièce *f.* de terre.

to strip *v.* to defoliate; to flay.

strip of oak coppice-wood. — Lohhecke *f.* — houtwal *m.*, eikenhak-houtwal *m.*, eikwal, eekwal. — menu-taillis *m.* d'écorce.

to strip off. — abbeeren, abrifeln. — afrissen, afristen. — égrener.

to strip off the leaves. — entblättern. — afbladeren. — effeuiller.

stripe disease of barley *v.* leaf stripe.

stripe rust *v.* yellow r.

stripe smut of rye, stem smut (America). — Roggenstengelbrand *m.* — roggestengelbrand *m.* — charbon *m.* des tiges. (*Urocystis occulta* [Wallr.] Rabenh.).

striped, striate. — gestreift, streifig. — gestreept. — strié, rayonné.

striped (of cattle). — getigert, tigerstreifig. — getijgerd. — tigré.

stroke by lightning. — vom Blitzschlag getroffen. — getroffen door bliksem. — atteint (frappé) de la foudre, foudroyé.

stroke of apoplexy, apoplectic fit, palsy, (paralytic) stroke. — Schlag *m.*, Schlaganfall *m.*, Apoplexie *f.* — beroerte *f.*, apoplexie *f.* — apoplexie *f.*

strong thinning. — starke Durchforstung *f.* — sterke dunning *f.* — éclaircie *f.* forte.

structural element. — Formelement *n.* — vormelement *n.* — élément *m.*

structural, élément formatif.

structure, texture (of land). — Struktur *f.* — structuur *f.*, bouw *m.*, samenstelling *f.* — constuction *f.*, structure *f.*

stub, stump, stool. — Stock *m.*, Stumpf *m.*, Stubben *m.* — boomstronk *m.*, stomp *f.*, stobbe *f.* — souche *f.*, tronc *m.* d'arbre.

stub *v.* snag.

stubble. — Stoppel *f.* — stoppel *m.* — chaume *m.*, éteule *f.*

stubble field. — Stoppelfield *n.* — stoppelveld *n.* — chaume *n.*, chaumis *m.*

stubble ploughing. — Schälen *n.* des Aekers. — stoppelploegen *n.* — déchaumage *m.*

stud, haras. — Stuterei *f.*, Gestüt *n.* — stoeterij *f.*, paardenstoeterij, paardenfokkerij *f.* — haras *m.*

studbook. — Pferdestammbuch *n.* — paardenstamboek *n.* — matricule *f.* des chevaux, studbook *m.*

stump *v.* stub; snag.

stump shoots, stool shoots. — Stockausschlag *m.*, Stockkloden *f.* *pl.* — stronkopslag *m.* — rejets *m.* *pl.* de souche.

stump wood. — Stubbenholz *n.*, Stockholz. — stronkhout *n.*, stobbenhout. — bois *m.* de souche.

stumpage value. — Holzvorratswert *m.*, Holzvorratskapital *n.* — houtvoorraadskapitaal *n.* — capital *m.* superficie.

to stun. — betäuben. — bedwelmen. — étourdir.

stunted, crippled, dwarfed. — verbuttet, krüppelig, krüppelhaft. — onontwikkeld gebleven, kreupelig. — rabougri.

stunted brushwood. — Struppwuchs *m.*, Buschwerk *n.*, Gestrüpp *n.* — struikruigte *f.* — broussailles *f.* *pl.*

stunted growth. — Strauchwuchs *m.*, Kollerwuchs *m.* — wangroei *m.* — tronc *m.* (arbre) rabougri.

stunted tree, wolf tree (America). — Kniebusch *m.*, Kollerbusch, Krüp-

pelwuchs *m.* — kreupelboom *m.* — arbre *m.* rabougri.
stunted wood, copse wood, dwarfed wood. — Krüppelholz *n.*, Gestrüpp *n.* — kreupelhout *n.*, kreupelbosch *n.* — bois *m.* rabougri.
sturdy v. turnsiek.
sturgeon. — Stör *m.* — steur *m.* — esturgeon *m.* (*Acipenser sturio* L.).
style. — Griffel *m.* — stijl *m.* (stamperdeel). — style *m.*
sub-compartment. — Unterabteilung *f.* — enkele opstand *m.*, onderafdeeling *f.*, vak *n.*, subvak. — sous-parcelle *f.*, sub-division. *f.*
sub-cutis, connective web. — Bindgewebe *n.* — bindweefsel *n.* — tissu *m.* conjonctif.
suberization, becoming suberized. — Verkorkung *f.* — verkurking *f.* — subérisation *f.*, subérification *f.*
suberous v. corky.
subirrigation v. infiltration.
sublateral v. side shoot.
subleasing, underletting, subletting. — Afterverpachting *f.*, Unterverpachting *f.* — onderverpachting *f.* — sous-location *f.*, sous-affermage *m.*
to subside v. to settle.
subsoil v. underground.
to subsoil. — rigolen. — diepspitten, diepploegen. — défoncer, appliquer un labour profond.
to subsoil. — tiefgraben. — woelen (grond). — fouiller.
subsoil plough, mining plough, trenching plough, subsoiler. — Untergrundpflug *m.*, Untergrundlockerer *m.*, Untergrundwähler *m.*, Wähler *m.*, Wühlpflug *m.*, Mineurpflug, Untergrundspflug. — ondergrondsploeg *m.*, woelploeg. — charrue *f.* fouilleuse, fouilleuse *f.*, sous-soleuse *f.*
subsoil water v. subterranean w.
subsoiling. — Untergrundpflügen *n.* — ondergrondploegen *n.* — sous-solage *m.*
substance. — Substanz *f.* — zelstandigheid *f.*, substantie *f.* — substance *f.*

substitute, succedaneum. — Ersatz *m.* — surrogaat *n.* — succédané *m.*, compensation *f.*, équivalent *m.*
substratum. — Keimmedium *n.* — kiemmedium *n.* — substratum *m.*
subterranean. — unterirdisch. — onderaardsch. — souterrain.
subterranean water, subsoil water, ground water. — Grundwasser *n.* — grondwater *n.* — eau *f.* souterraine.
succession of fellings, of cuttings. — Hiebsfolge *f.*, Schlagfolge. — kapvolgorde *f.*, kaporde *f.* — succession *f.* des coupes, suite *f.* des coupes, ordre *m.* des c., rotation *f.* des c.
succession of shoots. — Sprossfolge *f.* — opvolging *f.* der loten. — succession *f.* des rejetons, des jets, des scions, des bourgeons.
succulent plant. — Fettpflanze *f.* — vetplant *f.* — plante *f.* succulente.
suck, milk (of mammals). — Muttermilch *f.* — zog *n.* — lait *m.* maternel.
to suck. — saugen. — zuigen. — téter.
to suck up, to suck in, to absorb. — aufsaugen. — opzuigen. — sucer, aspirer, absorber.
sucker v. rootsucker; stolon.
sucking lamb. — Säugelamm *n.* — zooglam *n.*, zuiglam. — agneau *m.* de lait.
sucking pig. — Milchferkel *n.*, Spanferkel. — speenvarken *n.* — cochon *m.* de lait, porcelet *m.*
sucking root. — Saugwurzel *f.* — zuigwortel *m.* — racine *f.* suceuse.
to suckle. — säugen. — zoogen. — allaiter.
sugar. — Zucker *m.* — suiker *f.* — sucre *m.*
sugar beet. — Zuckerrübe *f.* — suikerbiet *f.* — betterave *f.* sucrière ou à sucre. (*Beta vulgaris* var. *altissima*).
sugar beet for distillery. — Brennerei-Runkelrübe. — biet voor spiritus-fabricage. — betterave de distillerie.
sugar cane. — Zuckerrohr *n.* — sui-

kerriet *n.* — canne *f.* à sucre. (*Saccharum officinarum* L.).

sugar content. — Zuckergehalt *m.* — suikergehalte *f.* — teneur *f.* en sucre.

sugar cultivation. — Zuckerkultur *f.*, Zuckerbau *m.* — suikercultuur *f.* — culture *f.* sucrière, c. de la canne à sucre.

sugar factory, sugar mill. — Zuckerfabrik *f.* — suikerfabriek *f.* — sucrerie *f.*, usine *f.* sucrière, fabrique *f.* à sucre.

sugar maple, rock maple. — Zuckerahorn *m.* — suikerahorn *m.*, suikereschdoorn *m.* — érable *m.* à sucre. (*Acer saccharinum* Wangenh.).

sugar pea, edible podded pea. — Zuckerkerbse *f.* — peul *f.*, peultje *n.*, suikerpeul, schelperwt *f.* — pois *m.* sans parchemin, pois mangetout, pois goulu. (*Pisum sativum* var. *saccharatum*).

sugar refinery. — Zuckerraffinerie *f.*, Zuckersiederei *f.* — suikerraffinaderij *f.* — raffinerie *f.*, sucrerie *f.*

sugars. — Zuckerarten *f. pl.* — suikers *f. pl.* — sucres *m. pl.*

sugary, saccharine, sacchariferous. — zuckerhaltig. — suikerhoudend. — saccharin, saccharifère.

suitable (of factors etc.). — geeignet, günstig. — gunstig. — favorable.

sulfuric acid. — Schwefelsäure *f.* — zwavelzuur *n.* — acide *m.* sulfurique.

sulphate of ammonia. — schwefelsaures Ammoniak *n.* — zwavelzure ammoniak *m.* — sulfate *m.* d'ammoniaque.

to sulphur (bee-keeping). — abschwefeln, ausschwefeln. — afzwavelen, uitzwavelen. — sulférer.

sulphur pulverisator, sulphur sprayer. — Schwefelverstäuber *m.*, Rückenschwefler *m.* — zwavelverstuiver *m.* — soufreuse *f.*, pulvérisateur *m.*

sumach. — Schmach *m.*, Sumach *m.* — sumak *f.*, smak *f.* — sumac *m.*, fustet. (*Rhus* sp.).

summer. — Sommer *m.* — zomer *m.* — été *m.*

summer-and winter-radish. — (echter) Rettich *m.*, Rettig *m.*, Radi. — ram(m)enas *f.* — raifort *m.* cultivé, radis *m.* d'été, d'automne et d'hiver. (*Raphanus sativus* D. C.).

summer fallow. — Sommerbrache *f.* — zomerbraak *f.* halve braak. — friche *f.* d'été.

summerflow of honey (bees). — Sommertracht *f.* — zomerdracht *f.* — deuxième miellée *f.*, miel *m.* d'arrière-saison.

summerhouse. — Gartenhäuschen *n.* — tuinhuis *n.* — pavillon *m.*, chalet *m.* de jardin.

summer leaf-drop. — Sommerlaubfall *m.* — zomerbladval *m.* — chute *f.* des feuilles en été.

summer or annual savory. — Garten-Bohnenkraut *n.*, Pfefferkraut *n.* — boonenkruid *n.* — sarriette *f.* annuelle. (*Satureja hortensis* L.).

summer pasturing. — Sömmernung *f.*, Sämerung *f.* — het in de zomerweide houden *n.* van vee. — entretien *m.* de bétail pendant l'été.

summer wood. — Herbstholz *n.* — zomerhout *n.* (ten onrechte ook genoemd: najaarshout). — bois *m.* d'automne.

summit v. top.

sunblister; sunscald v. bark blister.

suncrack. — Sonnenriss *m.* — droog-scheur *f.* — fente *f.* d'insolation.

sundew, lustwort. — Sonnentau *m.* — zonnedauw *m.* — drosère *f.*, rosolis *m.* (*Drosera* sp.).

sunflower. — Sonnenblume *f.* — zonnebloem *f.* — tournesol *m.*, grand soleil *m.* (*Helianthus annuus* L.).

sunken wood. — Senkholz *n.* — zinkhout *n.*, zinker *m.* — bois *m.* enfoncé dans l'eau.

sunn, sunn hemp, Indian hemp, false hemp, brown hemp. — Sunnhanf *m.*, brauner Hanf, Madras Hanf, indischer Hanf. — Madrashennip *f.*, sunn-hennip, Indisch bruin *n.* — chanvre *m.* de Madras, des Indes,

- de Calcutta, faux chanvre. (*Crotalaria juncea* L.).
- sunstroke.** — Sonnenstich *m.* — zonnesteek *m.* — coup *m.* de soleil.
- super** *v.* honey chamber.
- superannuation** *v.* prescription.
- superficial hoeing, scratching or wounding of the soil** (silviculture). — Kurzhacken *n.*, Bodenverwundung *f.* — oppervlakkige bodemverwonding *f.* — piochage *m.* superficiel, crochetaage *m.*
- superficial root, tracing root.** — Streichwurz *f.* — strijkwortel *m.* — racine *f.* traçante.
- superior.** — oberständig. — bovenstandig. — supère.
- superintendent of a forest, forest conservator.** — Forstverwalter *m.*, Reviervorwalter. — boschbeheerder *m.* — chef *m.* de cantonnement, inspecteur *m.* forestier.
- superphosphate.** — Superphosphat *m.* — superphosphaat *n.* — superphosphate *m.*
- to supplant.** — verdringen. — verdringen. — supplanter.
- supplementary business, side-line business.** — Nebengewerb *n.* — nevenbedrijf *n.* — métier *m.* secondaire.
- supplier, caterer, purveyor.** — Lieferrant *m.* — leverancier *m.* — fournisseur *m.*
- supply** *v.* delivery.
- supply of air.** — Luftzuführung *f.* — luchttoevoer *m.* — introduction *f.* d'air.
- support (of a plough).** — Halter *m.* — schijfhouder *m.* — support *m.* de disque pour charrue.
- support (of a cart).** — Untergestell *n.* — gestel *n.*, onderstel *n.* — train *m.*, châssis *m.*
- to suppress** *v.* to dominate.
- suppression by vertical shade, checking by vertical shade.** — Schirmdruck *m.* — druk *m.* van den schermopstand. — pression *f.* du couvert.
- to suppurate.** — eiten. — etteren, dragen. — suppur.
- suppuration.** — Eiterung *f.* — ettering *f.* — suppuration *f.*, purulence *f.*
- suppuration** *v.* ulceration.
- supra-orbital processes, eyebrows (horse).** — Augenbogen *m.* *pl.* — oogbogen *m.* *pl.* — apophyses *f.* *pl.* orbitaires.
- surcingle** *v.* saddle strop.
- surface.** — Oberfläche *f.* — oppervlakte *f.* — surface *f.*, superficie *f.*
- surface** *v.* area.
- surface pond** *v.* dew p.
- surface soil.** — Oberboden *m.* — bovengrond *m.* — couche *f.* de terre supérieure.
- surface soil** *v.* vegetable s.; tilth.
- surplus value, revenue.** — Mehrwert *m.* — meerwaarde *f.* — plus-value *f.*, excédent *m.* de valeur ou de revenu.
- to survey.** — vermessen. — opmeten. — faire l'arpentage de.
- survey, surveying.** — Vermessung *f.*, Feldmessung. — opmeting *f.*, landmeting *f.*, landmeten *n.* — arpentage *m.*
- surveyor.** — Feldmesser *m.*, Geometer *m.* — landmeter *m.* — arpenteur *m.*, géomètre *m.*
- susceptibility.** — Empfindlichkeit *f.* — vatbaarheid *f.* — susceptibilité *f.*
- sustained.** — nachhaltig. — duurzaam. — soutenu.
- suture.** — Wundnaht *f.* — wondhechting *f.* — suture *f.*
- swale** *v.* cool.
- swallow.** — Rauchschnalze *f.* — boerenzwaluw *f.* — hirondelle *f.* de cheminée, hirondelle rustique. (*Hirundo rustica rustica* L.).
- swamp, marsh, bog.** — Sumpf *m.*, Bruch *m.*, Morast *m.*, Moor *n.* — moeras *n.* — marais *m.*, mare *f.*, marécage *m.*
- swamp forest.** — Sumpfwald *m.* — moerasbosch *n.* — forêt *f.* de marais.
- swampwood** *v.* magnolia.
- swampy, boggy, marshy.** — sumpfig, bruchig, moorig. — moerassig. — marécageux.

swan. — Schwan *m.* — zwaan *m.* — cygne *m.* (*Cygnus sp.*).

swarm. — Schwarm *m.* — zwerm *m.* — essaim *m.*

to swarm. — schwärmen. — zwermen. — essaimer, jeter un essaim.

swarm year. — Schwarmjahr *n.*, Flugjahr. — zwermjaar *n.* — année *f.* d'essaimage.

swath, wind row. — Schwad *m.* — zwad *f.*, zwade *f.* — javelle *f.*, andain *m.*

swath turner. — Schwadenwender *m.* — zwadkeerder *m.* — rateau *m.* vire-andains.

sweat. — Schweiss *m.* — zweet *n.* — sueur *f.*

to sweat. — schwitzen. — zweeten. — suer, transpirer.

Swedish turnip, Swede, rutabaga. — Steckrübe *f.*, Kohlrübe *f.*, Unterkohlrabi *m.*, Erdkohlrabi, Wrucke *f.*, Rutabaga. — koolraap *f.* (onder den grond), knolraap. — chou-navet *m.*, chou-rave *m.* en terre, chou turnep. (*Brassica oleracea var. esculenta*).

to sweep away (bee-keeping). — abkehren. — afvegen. — essuyer.

sweet briar. — Weinrose *f.* — egelantier *f.* — rose *f.* sauvage, églantier *m.* odorant. (*Rosa rubiginosa L.*).

sweet cherry (tree). — Süsskirsche *f.*, Süsskirschenbaum *m.* — kriek *m.* (boom). — bigarreautier *m.*, guignier *m.*, merisier *m.* (*Prunus avium L.*).

sweet cherry v. bird ch.

sweet chestnut, Spanish chestnut. — echte Kastanie *f.*, Edelkastanie. — gewone of tamme kastanje(boom) *m.* — châtaignier *m.* commun, maronnier *m.* (*Castanea sativa Mill.*).

sweet clover, Bokhara clover. — Honigklee *m.*, Bokharaklee, weisser Steinklee. — reuzenhonigklaver *f.* — méliot *m.* blanc, trèfle *m.* de Bokhara. (*Melilotus alba Desr.*).

sweet clover v. méliot.

sweet corn. — Zuckermais *m.* — sui-

kermals *f.* — mais *m.* sucré. (*Zea mays var. saccharata*).

sweet ensilage. — Einstüssen *n.* des Futters. — zoete ensilage *f.* — ensilage *m.* sec.

sweet gale, bog gale. — deutscher Gagel *m.*, Gagelmyrte *f.* — gagel *m.* — myrte *m.* bâtard, myrica *m.* galé, piment *m.* royal. (*Myrica Gale L.*).

sweet grass, holygrass. — Mariengras *n.*, Darrgras. — veenreukgras *n.*, honinggras. — avoine *f.* odorante, houque *f.* odorante. (*Hierochloë odorata Wahlb.*).

sweet marjoran. — Majoran *f.* — marjolein *f.*, majoraan *f.* — marjolaine *f.* (*Origanum Majorana L.*).

sweet pea, Lady pea. — Edelwicke *f.*, wohlriechende Platterbse *f.*, spanische Wicke *f.* — pronkerwt *f.*, siererwt, reukerwt. — pois-de-senteur *m.*, gesse *f.* odorante. (*Lathyrus odoratus L.*).

sweet reseda v. mignonnette.

sweet-scented vernal grass. — (echtes) Ruchgras *n.*, Goldgras. — reukgras *n.* — flouve *f.* odorante. (*Anthoxanthum odoratum L.*).

sweet-scented woodruff. — Waldmeister *m.*, Waldmeier *m.*, Mariengras *n.* — Onze Lievevrouwenbedstroo *n.* — asperule *f.* odorante, petit muguet *m.*, reine *f.* des bois. (*Asperula odorata L.*).

sweet-smelling, odorant, fragrant. — duftig. — geurig. — odorant, fragrant. **sweet William.** — Bartnelke *f.* — duizendschoon *f.* — œillet *m.* de poète. (*Dianthus barbatus L.*).

sweet willow, sweet osier. — Lorbeerweide *f.*, Bitterweide, Faulweide. — laurierwilg *m.* — saule *m.* pentandrique, saule odorant, saule à feuilles de laurier. (*Salix pentandra L.*).

to swell. — aufschwellen, anschwellen, aufquellen, schwellen. — opzwellen, zwellen. — enfler, s'enfler, gonfler, se gonfler.

swelled head v. roup.

swelling. — Quellung *f.* — zwellung *f.* — gonflage *m.*

swelling, tumour. — Geschwulst *f.* — gezwel *n.* — enflure *f.*, gonflement *m.*, tumeur *m.*

swift. — Mauersegler *m.*, Turmschwalbe *f.* — gierzwaluw *f.* — martinet *m.* noir. (*Apus apus apus L.*).

swift v. lizard.

swine. — Schwein *n.* — varken *n.*, zwijn *n.* — porc *m.*

swine erysipelas v. red fever.

swine pest, hog cholera. — Schweinepest *f.* — varkenspest *f.* — peste *f.* du porc, choléra *m.* du porc, pneumoentérite *f.* infectueuse.

swine plague. — Schweineseuche *f.* — besmettelijke borstziekte *f.* van het varken. — pneumonie *f.* contagieuse du porc.

swine succory. — kleines Lamn-kraut *n.* — korensla *f.* — arnoséride *f.* fluette. (*Arnoseric pusilla Gaertn.*).

swing plough, drill plough. — Schwingpflug *m.* — balansploeg *m.*, lichte ploeg zonder voorstel. — araire *m.*

swing wire, stopple (of a bottle). — Bügelverschluss *m.* — beugelsluiting *f.* — serre-bouchon *m.*

Swiss chard, sea-kale beet, silver beet. — Mangold *m.*, Gartenmangold, Rippenmangold, Schnittmangold, Bette *f.*, Beisskohl *m.* — snijbiet *f.*, warmoes *n.* — porée *f.*, bette *f.* (*Beta vulgaris var. cicla*).

swollen (of seed). — gequollen. — gezwollen. — renflé.

sword lily v. iris.

sycamore. — Bergahorn *m.*, Platanenahorn. — gewone eschdoorn *m.* — érable *m.* faux platane. (*Acer pseudo-platanus L.*).

sycamore v. plane-tree.

sylvicultural. — waldbaulich, forstwissenschaftlich, forstlich. — boschbouwkundig. — sylvicultural, de sylviculture.

sylviculture, silviculture. — Holzzucht

f., Waldbau *m.* — houtteelt *f.*, boschbouw *m.* — sylviculture *f.*, culture *f.* des bois.

sylviculturist. — Forstwirt *m.*, Forstmann *m.* — boschbouwkundige *m.* — sylviculteur *m.*

syncarp, syncarpous fruit. — Sammel-frucht *f.* — samengestelde vrucht *f.* — fruit *m.* composé.

synthesis. — Aufbau *m.*, Synthese *f.* — opbouw *m.*, synthese *f.* — syn-thèse *f.*

syringe. — Wasserspritze *f.*, Spritze. — spuit *f.* — seringue *f.*

to syringe, to squirt upon, to spray. — besprijzen. — bespuiten (met water). — seringuer.

syrup. — Sirup *m.* — siroop *f.*, stroop *f.* — sirop *m.*

syrup (of fruit). — Fruchtsaft *m.*, Sirup *m.* — stroop *f.* — sirop *m.*

system of coppice and field crops. — Haekwaldwirtschaft *f.*, Haekwaldbetrieb *m.*, Haubergbetrieb. — combinatie *f.* van hakhoutbedrijf en veldbouw, gemengd bedrijf *n.* van hakhout en landbouw. — taillis *m.* sarté, taillis essarté.

system of high forest with standards, reserve-tree method. — Überhaltsbetrieb *m.* — bedrijfsvorm *m.* met overhouden van enkele boomen na kap. leegkap *m.* met aanhouding van enkele exemplaren. — traitement *m.* en futaie avec réserve sur coupe définitive.

system of points. — Punktierungssystem *n.* — puntenstelsel *n.* — système *m.* de points.

system of sustained working (sylviculture). — ausdauernder Betrieb *m.*, nachhaltiger Betrieb, Nachhaltsbetrieb. — duurzaam bedrijf *n.* — exploitation *f.* à rendement soutenu.

systematic desintegration (chemistry). — Abbau *m.* — systematische afbraak *m.* — désintégration *f.* systématique.

T

table of basal or sectional areas. — Kreisflächentafel *f.* — cirkelvlaktafel *f.* — table *f.* des surfaces terrières.

table poultry. — Schlachtgeflügel *n.* — slachtpluimvee *n.* — volaille *f.* comestible.

table worker (dairying). — Knettisch *m.* — kneedbord *n.*, kneedtafel *f.* — (table *f.* du) malaxeur *m.*

tachinid fly. — Raupenfliege *f.*, Tachine *f.* — parasietvlieg *f.* — tachinaire *f.*, tachine *f.*

tall. — Schwanz *m.*, Schweif *m.* — staart *m.* — queue *f.*

tall board (of a cart). — Hinterbrett *n.* — achterschot *n.*, wagenkrat *n.* — paroi *m.* de derrière, fond *m.* d'une voiture.

tall gate v. aft-gate.

tail head. — Schwanzwurzel *f.* — staartwortel *m.* — base *f.* de la queue.

tail vein (of horses). — Schwanzader *f.* — staartader *f.* — veine *f.* de queue.

tailings v. waste.

talnted v. deteriorated.

to take (of graft on parent stock). — verwachsen. — aanéengroeien. — se souder.

take-all disease v. foot-rot.

to take on lease v. to lease.

to take root, to root. — Wurzel fassen, Wurzel schlagen, anwurzeln. — wortel schieten, wortelen. — prendre racine.

taken from the forest v. not lined (pricked) out.

tale. — Talkerde *f.*, Talk *m.* — talkaarde *f.*, magnesia *f.* — tale *m.*

tall fescue. — Rohrschwingel *m.*, hoher

Schwingel. — rijzig zwenkgras *n.*, rietachtig zwenkgras. — fétuque *f.* élevée, fétuque roseau. (*Festuca elatior* L. = *F. arundinacea* Schreb.).

taller ash v. common a.

tallow. — Talg *m.* — talk *f.* — suif *m.*

tally. — Kerbholz *n.* — kerfstok *m.* — taille *f.*

talon v. claw.

tame, domestic. — zahm. — tam. — domestique, privé.

tamper v. beater.

tan, tanning bark. — Eichenlohe *f.*, Eichengerberlohe, Lohe. — gemalen eikenbast *m.*, run *f.*, looi *f.*, looibast. — tan *m.*, fleur *f.* de tan, regros *m.*

to tan. — lohen, gerben. — looien. — tanner.

tan house. — Lohgerberei *f.* — looierij *f.* — tannerie *f.*

tangled vegetation v. scrub.

tankage v. meat meal.

tanner's sumach. — Gerbersumach *m.* — fluweelboom *m.* — sumac *m.* des corroyeurs. (*Rhus typhina* L.).

tannin, tannic acid. — Gerbsäure *f.*, Tannin *n.* — looizuur *n.* — tannin *m.*, acide *m.* tannique.

tanning material. — Gerbstoff *m.* — looistof *f.* — substance *f.* coriaire, matière *f.* tannique.

tansy. — Rainfarn *m.* — boerenwormkruid *n.* — tanasie *f.* commune. (*Tanacetum vulgare* L.).

tap. — Zapfen *m.* — tap *m.* (kraan). — robinet *m.*

to tap. — zapfen, auszapfen. — tap-pen (het vocht). — saigner.

to tap for resin, to bleed (America). — harzen. — harstappen. — résiner, gemmer.

tap root v. main r.

to tap to death. — bis auf den Tod harzen, totharzen. — doodtappen. — gemmer à mort.

to tap without killing. — mässig harzen. — voorzichtig harstappen. — gemmer à vie.

tapering (sylviculture). — Abnahme *f.* gegen das Ende, Verjüngung *f.* — het naar den top dunner worden *n.* — décroissement *m.*

tapering. — abholzig, abförmig. — met sterk verval (van een boomspil). — à fût décroissant.

tapering v. attenuate.

tapering cane v. plant stake.

tarragon. — Estragon *m.*, Dragun *m.*, Dragon *f.* — dragon *f.*, drakenkruid *n.* — estragon *m.* (*Artemisia Dracunculus* L.).

tartarian oat. — Fahnenhafer *m.*, Türkischer (-aegyptischer-Zoddel-) Hafer. — troshaver *f.* — avoine *f.* d'Orient, avoine de Hongrie. (*Avena orientalis* Schreb.).

tawny owl. — Waldkauz *m.* — boschuil *m.* — chat *m.* huant, chouette-hulotte *f.* (*Strix aluco aluco* L.).

tawny pipit. — Brachpieper *m.* — duinpieper *m.* — pipit rousseline *m.* (*Anthus campestris campestris* L.).

tax following the present value (sylviculture). — Jetztwertaxe *f.* — belasting *f.* naar de tegenwoordige waarde. — impôt *m.* selon la valeur actuelle.

tea rose. — Teerose *f.* — theeroos *f.* — rosier *m.* thé.

team, set. — Gespann *n.* — span *n.*, gespan *n.* — attelage *m.*

team (oxen). — Joch *n.* — juk *n.*, span *n.* (ossen). — paire *f.*

team, horsing, draught. — Bespannung *f.*, Gespann *n.* — bespanning *f.* — attelage *m.*

teasel. — Weberkarde *f.*, Kardendistel *m.* — kaarde *f.*, kaardebol *m.*, kaardedistel *m.*, weverskaarde. — cardère *f.*, chardon *m.* à foulon. (*Dipsacus fullonum* L.).

teat v. nipple.

technical rotation (sylviculture). — technischer Umtrieb *m.* — technische omloop *m.* — révolution *f.* technique. **technology of fibres.** — Faserkunde *f.* — vezelkunde *f.* — technologie *f.* des fibres.

to ted (hay). — wenden (Heu). — wenden, keeren (hooi). — tourner, faire tourner (foin).

tedder. — Gabelwender *m.* — vorkjeschudder *m.* — faneuse *f.* à fourche ou à mouvement alternatif.

tedder, flap-over, rotary haymaker. — Heuwender, Heuwendemaschine *f.* — hooischudder. — faneuse.

teeming v. pregnant.

teeth, set of teeth. — Gebiss *n.* — gebit *n.* (tanden). — denture *f.*, dents *f. pl.*

tel quel, in the lump (to buy or to sell). — unbesehen, in Bausch und Bogen. — voetstoots. — à forfait.

teller v. staddle.

telling of trees v. enumeration.

temperature. — Temperatur *f.*, Wärmegrad *m.* — temperatuur *f.* — température *f.*

temples. — Schläfen *f. pl.* — slapen *f. pl.* — tempes *f. pl.*

temporary nursery (sylviculture). — unständiger Kamp *m.*, Wanderkamp. — tijdelijke, zich verplaatsende kweekerij *f.* — pépinière *f.* volante.

temporary pasture. — kurzdauernde Wiesenanlage *f.*, Wechselwiese *f.* — kunstweide *f.* — prairie *f.* artificielle.

temporary tooth v. milk t.

tenable. — haltbar. — houdbaar. — tenable.

tenant v. lessee.

tench. — Schlei *m.*, Schleie *f.* — zeelt *f.* — tanche *f.* (*Tinca vulgaris* L.).

to tend. — pflegen. — verplegen. — soigner.

tending of crop, tending of a wood. — Bestandespflege *f.* — opstandsverzorging *f.*, opstandsverpleging *f.*,

onderhoud *n.* van den opstand. —
 entretien *m.* du peuplement.
tending of crop. — Bestandesserzieh-
 ung *f.* — opkweek *m.* van den op-
 stand. — éducation *f.* du peuple-
 ment.
tendon, string. — Sehne *f.* — pees *f.* —
 tendon *m.*
tendons (anatomy). — Bänder *n. pl.*
 — banden *m. pl.* — ligaments *m. pl.*
tendrill v. cirrus.
tensile strength. — Zugfestigkeit *f.* —
 trekweerstand *m.*, trekvastheid *f.* —
 résistance *f.* à la traction.
terminal, apical. — endständig. —
 eindelingsch, eindstandig. — termi-
 nal.
terminal bud. — Endknospe *f.* —
 eindknop *m.* — œil *m.* terminal.
terminal flower. — Gipfelblüte *f.*, Ter-
 minalblüte, Endblüte. — eindbloem
f., tophloem. — fleur *f.* terminale.
terminal shoot, leading shoot, leader,
continuance, extending shoot (hor-
ticulture). — Verlängerungstrieb *m.*
 — verlengrijs *n.*, verlengnis *n.* —
 prolongement *m.*
terminal spike. — Gipfelähre *f.* —
 topaar *f.*, eindaar. — épi *m.* terminal.
terrace. — Terrasse *f.*, Erdstufe *f.*,
 Erdbank *f.* — terras *n.* — terrasse *f.*
terrace walk. — Erdwall *m.* — terras-
 muur *m.* — mur *m.* de soutien d'une
 terrasse.
territorial property, landed property.
 — Grundbesitz *m.* — grondbezit *n.*
 — possession *f.* territoriale, posses-
 sion foncière.
territorial proprietor, landed proprie-
tor. — Grundbesitzer *m.* — grondbe-
 zitter *m.* — possesseur *m.* foncier.
to test, to try. — erproben, prüfen, un-
 tersuchen. — beproeven. — éprou-
 ver, essayer.
test tree (America) v. sample t.
testicles. — Hoden *m. pl.* — ballen
m. pl. — testicules *f. pl.*
tetanus v. lockjaw.
texture and body of butter. — Ausse-

hen *n.* und Konsistenz *f.* der Butter,
 Gefüge *n.* und Ausarbeitung *f.* der
 Butter. — gehalte *f.* en bewerking *f.*
 van boter. — aspect *m.* et consistance
f. du beurre.

texture (of land) v. structure.

texture of wood. — Holzgewebe *n.*,
 Holzgefüge *n.* — textuur *f.* van het
 hout. — texture *f.* du bois, tissu *m.*
 ligneux.

thalweg v. valley bottom.

theca, anther. — Staubbeutel *m.* —
 helmknop *m.* — anthere *f.*

theft of forest produce, misappropria-
tion of forest produce. — Forstdieb-
 stahl *m.*, Holzdiefbstahl. — bosch-
 diefstal *m.* — vol *m.* de bois.

theory of management. — Betriebs-
 lehre *f.* — bedrijfsleer *f.* — théorie *f.*
 de l'aménagement et de l'exploita-
 tion.

theory of nutrition. — Nahrungslehre,
 Fütterungslehre. — voedingsleer. —
 théorie de la nutrition.

theory of the highest net interest on
capital value of a forest. — Reiner-
 tragslehre. — leer van de netto-
 opbrengst. — théorie de la plus
 grande rente nette.

thick neck (horse). — Schweinehals
m. — varkenshals *m.* — encolure *f.*
 épaisse.

thick plank. — Bohle *f.* — dikke
 plank *f.* — planche *f.* épaisse.

thick walled. — dickwandig. — dik-
 wandig. — à paroi épaisse.

thickening. — Verdickung *f.* — ver-
 dikking *f.* — épaississement *m.*

thicket, covert. — Dickicht *n.*, Dik-
 kung *f.* — jonge dicht staande op-
 stand. — fourré *m.*

thicket v. scrub.

thickness v. depth.

thigh. — Oberschenkel *m.* — dij *f.* —
 cuisse *f.*, crus *m.*

thill v. shaft.

thin-crowned, with sparse foliage. —
 lichtkronig, lichtbelaubt. — met ijle
 kroon, met ijle loof. — à couvert léger.

to thin (young plants). — verziehen. — dunnen. — éclaircir.

to thin (fruits). — dünnen, ziselieren. — dunnen. — éclaircir, ciseller.

to thin (forest). — durchforsten. — dunnen, uitdunnen. — éclaircir, faire une éclaircie.

to thin a young pole-wood v. to clean a thicket.

thinly stocked, roomy. — räumig. — hol, ijel, licht, dun bezet. — espace, clairié.

thinning. — Durchforstung *f.* — dunning *f.*, uitdunning. — éclaircie *f.*

thinning, opening out (interrupting) the leaf-canopy, opening out the crop. — Durchlichtung *f.*, Lichtstellung *f.* — lichten *n.*, lichtstellen *n.*, lichtstelling *f.* — desserrement *m.*, éclaircissement *m.*

thinning in the lower storey, thinning in the suppressed trees. — Niederdurchforstung *f.*, Durchforstung im Beherrschten. — laagdunning *f.* — éclaircie *f.* par le bas.

thinning in the upper storey. — Durchforstung im Herrschenden, Hochdurchforstung. — hoogdunning. — éclaircie par le haut.

thinning material. — Durchforstungsmateriaal *n.* — dunsel *n.*, dunningsmateriaal *n.* — produit *m.* d'éclaircie.

thistle. — Distel *f.* — distel *m.* — chardon *m.*

Thomas tap cinders v. basic slacks.

thorax. — Thorax *m.*, Brust *f.* — borststuk *n.* (van insecten). — thorax *m.*

thorn. — Dorn *m.*, Stachel *m.* — doorn *m.*, doren. — épine *f.*

thornapple. — Stechapfel *m.* — doornappel *m.* — pomme *f.* épineuse, endormie *f.*, stramoine *f.* (*Datura Stramonium* L.).

thorn bush. — Dornstrauch *m.* — doornstruik *m.* — buisson *m.* d'épines.

thorny. — dornig, gedornt, bedornt, stachelig, gestachtelt. — doornig, doornachtig. — épineux.

thorough-bred, pure-bred. — rassenrein. — rasecht, raszuiver. — de race pure, pur-sang.

thorough-bred, full-blood(ed), pure (blooded). — vollblut. — volbloed. — pur-sang.

thorough pin (horse). — Sprunggelenksgalle *f.*, Beugeschnengalle *f.* — waaigal *f.*, vlotgal. — vessigon *m.*

thousand legs v. centipede.

three-furrow plough. — Dreifurchenpflug *m.* — driescharige ploeg *m.* — trisoc *m.*, trissoc *m.*

three-phase motor. — Drehfeldmotor *m.*, Drehstrommotor, Dreiphasenmotor. — draaistroommotor *m.* — moteur *m.* triphasé, moteur à champ tournant.

three-yearly crop-rotation system. — Dreifelderwirtschaft *f.* — drieslagstelsel *n.* — assolement *m.* triennal.

to thresh. — dreschen. — dorschen. — battre.

to thresh out. — ausdreschen, ausflegeln. — uitdorschen. — battre, égrener.

thresher concave. — Dreschmantel *m.*, Dreschkorb *m.* — dorschmantel *m.* — contre-batteur *m.*

threshing. — Dreschen *n.* — dorschen *n.* — battage *m.*

threshing floor. — Tenne *f.*, Dreschdiele *f.* — deel *f.*, dorschvloer *m.* — aire *f.*

threshing machine. — Dreschmaschine *f.* — dorschmaschine *f.* — machine *f.* à battre, batteuse *f.*

threshold v. sill.

threshold concentration. — Grenzconcentration *f.* — grensconcentratie *f.* — concentration *f.* limite.

thrifty v. fast growing.

to thrive, to strike. — anschlagen, anwachsen. — aanslaan, aangaan. — reprendre, prendre.

to thrive v. to prosper.

thriving tree. — Zukunftsstamm *m.* — boom *m.*, die voor de toekomst beloofd, keurstam *m.*, toekomststam.

- arbore *m.* d'avenir, sujet *m.* d'avenir.
- throat.** — Kehle *f.* — keel *f.*, strot *m.* — gorge *f.*
- throes v. labour.**
- thrush, throistle.** — Drossel *f.* — lijster *m.* — grive *f.* (*Turdus sp.*).
- thyllus.** — Tüllzelle *f.*, Thylle *f.* — thyllus *m.* — thille *f.*
- thyme.** — Thymian *m.* — thym *m.* — thym *m.* (*Thymus sp.*).
- tibia v. gaskin; thighbone.**
- tick.** — Zecke *f.*, Holzbock *m.* — teek *f.* — tique *f.*, louverette *f.*
- tide gauge, water gauge.** — Pegelscala *f.*, Masstab *m.* der Wasserhöhe. — peilschaal *f.* — échelle *f.*, échelle fluviale.
- tide.** — Gezeit *n.* — getijde *f.* — marée *f.*
- tie.** — Band *m.* — bindsel *n.* voor vruchtboomen. — accolure *f.*, attache *f.*
- to tie up v. to ligature.**
- tiger-beetle.** — Sandkäfer *m.*, Sandlaufkäfer. — zandkever *m.* — cicindèle *m.* (*Cicindelidae*).
- tiger moth.** — brauner Bär *m.* — bruine beerrupsvlinder *m.*, beervlinder. — arctie *f.* caja, écaïlle *f.*, martre. (*Arctia caja L.*).
- to till, to prepare the soil.** — den Boden bearbeiten. — den grond bewerken. — préparer le sol, labourer.
- to till v. to cultivate.**
- tillable v. arable.**
- tillage, tilth.** — Pflugland *n.* — ploegland *n.* — labour *m.*, terre *f.* labourable.
- tillage, preparation of soil.** — Bodenbearbeitung *f.* — grondbewerking *f.* — labour *m.*
- tillage with hand implements, handtillage.** — Bodenbearbeitung mit Handgeräten. — grondbewerking met handgereedschap. — labour à bras.
- tilled soil v. tilth.**
- tillering.** — Bestockung *f.* — uitstoe-
- ling *f.* van granen en grassen. — tal-lage *m.*
- tilling, tilth.** — Bestellung *f.* — ver-bouw *m.* (de handelings). — culture *f.*, labourage *m.*
- tilt of a waggon.** — Wagenzelt *n.*, Plane *f.* — wagenhuif *f.* — banne *f.*, bâche *f.*
- tilth, tilled soil.** — bearbeiteter Boden *m.* — bewerkte grond *m.* — champ *m.* labouré.
- tilth, top soil, surface soil.** — Ackerkrume *f.* — bouwlaag *f.*, teellaag *f.* — couche *f.* arable, terre *f.* arable, sol *m.* arable.
- tilth v. tillage, tilling.**
- timber v. wood.**
- timber, industrial wood.** — Werkholz *n.*, Nutzholz. — werkhout *n.*, timmerhout. — bois *m.* de travail, bois d'œuvre.
- timber carriage v. go-devil.**
- timber depôt.** — Holzgarten *m.*, Holz-hof *m.*, Holzlager *n.*, Holzlagerplatz *m.* — houtstapelplaats *f.*, opslag-plaats van hout, houttuin *m.* — chantier *m.*, dépôt *m.* de bois.
- timber disease v. tree disease.**
- timber drying plant.** — Holz-trocken-anlage *f.* — houtdrooginrichting *f.* — installation *f.* pour le séchage du bois.
- timber felling v. wood cutting.**
- timber framework, woodwork.** — Holzwerk *n.* — houtconstructie *f.*, houtwerk *n.* — charpente *f.*
- timber line, tree limit.** — Baumgrenze *f.* — boomgrens *f.* — limite *f.* des arbres, de la végétation arborescente.
- timber merchant, lumberer, lumberman (America).** — Holzhändler *m.* — houthandelaar *m.* — marchand *m.* de bois.
- timber slide, flume (Canada).** — Riesbahn *f.*, Riese *f.*, Schleppbahn *f.*, Erdriese. — houtglijbaan *f.* (aarden), glijweg *m.* — glissoir *m.*, lançoir *m.*, glissière *f.*

timber trade. — Holzhandel *m.* — houthandel *m.* — commerce *m.* de bois.

timber truck v. two wheels and axle for removing logs.

timber wood, small timber. — Nutzholz *n.*, Kleinnutzholz. — klein timmerhout *n.* — petit bois *m.* d'œuvre, menu bois d'œuvre.

timber-yard v. wood-depot.

time-lease. — Zeitpacht *f.* — tijd-pacht *f.* — ferme *m.* à temps.

time of migration (of birds). — Streichzeit *f.*, Strichzeit. — trektijd *m.* (vogels). — époque *f.* du passage (des oiseaux).

time of sowing, sowing season. — Saatzeit *f.*, Aussähezeit. — zaai-tijd *m.* — époque *f.* des semailles.

timothy grass, cat's tail. — Lieschgras *n.*, Wiesenlieschgras, Timothygras. — doddegras *n.*, timotheegras. — fléole *f.* des prés, timothy, massette *f.* (*Phleum pratense* L.).

tin, can. — Konservbüchse *f.* — inmaakbus *f.* — boîte *f.* à conserves.

tin plate, tinned iron. — (Weiss)blech *n.* — blik *n.* — fer *m.* blanc.

tine, tooth, prong. — Zinken *m.*, Zahn *m.* — eggetand *m.* — dent *f.* de la herse.

tineld moth. — Motte *f.*, Schabe *f.* — mot *f.* — teigne *f.* (*Tineide*).

tines v. points.

tinned butter, canned butter. — Dauerbutter *f.*, Dosenbutter, Büchsenbutter. — blikboter *m.* — beurre *m.* en boîte.

tinned meat v. potted m.

tinned vegetables. — Büchsenngemüse *n.*, Dosengemüse. — blikgroenten *d. pl.* — conserves *m. pl.* en boîte.

tinted. — getönt. — getint. — tinté.

tire, tyre (of a wheel). — Radband *n.*, Radreifen *m.* — band *m.* — bandage *m.*

to tire a wheel. — ein Rad beschlagen, beschienen. — een rad beslaan. — ferrer (embattre) une roue.

tissue, texture. — Gewebe *n.* — weefsel *n.* — tissu *m.*

tithable. — zehntpflichtig. — tiend-plichtig. — sujet à la dime, décimable.

tithe. — Zehnte *m.* — tiend *n.*, tiende *n.* — dime *f.*

titmouse. — Meise *f.* — mees *f.* — mésange *f.* (*Parus sp.*).

toad. — Kröte *f.* — pad *f.*, padde *f.* — crapaud *m.* (*Bufo*).

toad flax. — Leinkraut *n.* — vlasleewenbek *m.* — linair *f.* (*Linaria vulgaris* Mill.).

toadstool v. hymenomyceete; mushroom.

tobacco. — Tabak *m.* — tabak *f.* — tabac *m.* (*Nicotiana sp.*).

tobacco juice. — Tabakbrühe *f.* — tabaksnat *n.* — jus *m.* de tabac.

toe (horse). — Zehenwand *m.* — toon *m.* — pince *f.*

toe-catch (horse-shoe). — Griff *m.* — stoot *m.* — grappe *f.*, crampon *m.* de la pince.

toe narrow, base wide, pigeon-toed (horse). — zeheneng, mit zehenenger Stellung (substant.: Zehentreter *m.*). — toontredend (subst.: toontreder *m.*). — cagneux.

toe wide, base narrow, splay-footed (horse). — mit Tanzmeisterstellung, mit französischer Stellung. — met Franschen stand. — panard.

tolerance of shade v. shade-endurance.

tomato, love-apple. — Liebesapfel *m.*, Tomate *f.* — tomaat *m.* — tomate *f.*, pomme *f.* d'amour. (*Solanum Lycopersicum* L.).

tomentose. — filzig. — viltachtig. — tomenteux, feutré.

tomentum. — Filz *m.* — vilt *n.* — feutre *m.*, feutrage *m.*

tongue. — Zunge *f.* — tong *f.* — langue *f.*

Tonkin cane v. plant stake.

tools v. utensils.

tooth. — Zahn *m.* — tand *m.* — dent *f.*

tooth v. tine.

toothed v. dentate.

toothed wheel v. cogwheel.

top, summit. — Gipfel *m.*, Wipfel (nur von Bäumen). — top *m.*, kruin *f.* — sommet *m.*

top (of dike). — Krone *f.* (eines Deiches). — kruin *f.* (van een dijk). — crête *f.* (d'une digue).

to top v. to pollard.

top and lop, tops and branches. — Gipfel- und Reisholz *n.* — top- en twijghout *n.* — cimeaux *m. pl.* et branchages *m. pl.*

top dressing. — Kopfdüngung *f.* — overbemesting *f.* — engrais *m.* en couverture.

top end. — Oberende *n.*, Zopfende. — topeinde *n.* — extrémité *f.*, petit bout *m.*

top end and foot end (of flax etc.). — Spitze *f.* und Fuss *m.* — top *m.* en voet *m.* — sommet *m.* et pied *m.*

top grafting. — Umpfropfen *n.* — omenten *n.* — surgreffage *m.*

top height (of a tree). — Gipfelhöhe *f.* — kruinhoogte *f.* — hauteur *f.* totale.

top necrosis of potatoes, acronecrosis of potatoes, healthy potato virus (Am.). — Akronekrose *f.* der Kartoffel. — topnecrose *f.* bij aardappel. — acronécrose *f.* de la pomme de terre.

top of bole. — Kronenansatz *m.* — kroonaanzet *m.*, kroonaanzetting *f.* — point *m.* où la cime commence.

top of the head (horse and bovine animals). — Gipfel *m.* — kruin *f.* — sommet *m.* de la tête.

top soil v. tilth.

toplary v. clipped tree.

tops and branches v. top and lop.

torehwood v. highly resinous w.

torse fibre, torsion of fibres v. twisted growth.

torse fibred, cross-grained. — krumm-faserig. — warrig. — à fibre torse.

torsion of the womb. — Gebärmutterdrehung *f.* — baarmoederdraaiing *f.*,

slag *n.* in het lijf. — rotation *f.* de la matrice.

total basal area v. basal area of a whole crop.

total height. — Scheitelhöhe *f.* — top-hoogte *f.* — hauteur *f.* totale de l'arbre.

touch me not. — Springkraut *n.*, Kräutchen-berühr-mich-nicht *n.* — springzaad *n.* — balsamine *f.* ne me touchez pas. (*Impatiens noli-tangere* L.).

touch wood, amadou. — Feuerschwamm *m.*, Zunder *m.* — vuurzwam *m.* — amadouvier *m.* (*Polyporus fomentarius* L.).

tough (of meat etc.). — zähe. — taai. — tenace, coriace.

toughness. — Zähigkeit *f.* — taaiheid *f.* — ténacité *f.*

tow scutcher (flax). — Hedeschwinger *m.* — kroten- (Vlaamsch = hede-) zwingelaar *m.* — teneur *m.* d'étoupes.

trace. — Witterung *f.* — spoor *n.*, wind *m.* van wild. — abatture *f.*, menée *f.*, vent *m.*

trace. — Strang *m.* — streng *f.* (aan paardentuig). — trait *m.*

to trace v. to eut.

trachea. — Luftröhre *f.* — luchtpijp *f.* — trachée *f.*

tracing root v. superficial r.

track. — Spur *f.* — spoor *n.* — trace *f.* — track *v.* rut.

track width. — Spurweite *f.* — wijde *f.* van het wagenspoor. — largeur *f.* de la voie.

tractive power. — Zugkraft *f.* — trekkracht *f.* — force *f.* de traction.

tractor. — Traktor *m.*, Motortraktor, Motorschlepper *m.* — trekker *m.*, tractor *m.*, motortrekker. — tracteur *m.*, mototraceur.

to trail, to shoot tendrils. — ranken. — ranken — pousser des tiges, etc.

to trail v. to skid.

trailer, trailing plant. — Kriechpflanze *f.* — kruipplant *f.* — plante *f.* rampante.

to train. — abrichten, dressieren. — africhten. — dresser.

trained fruit tree. — Spalierbaum *m.* — leibboom *m.* — arbre *m.* en espalier, espalier *m.*

training, uniting, tying up (of fruit trees). — Zusammenbinden *n.*, Aufbindung *f.*, Leitung *f.* — aanbinden *n.* — dressage *m.*, tuteurage *m.*, accolage *m.*

to transform, to convert. — umwandeln, überführen. — omzetten, converteren. — convertir, transformer.

transformation, conversion. — Umwandlung *f.*, Überführung *f.* — omzetting *f.*, conversie *f.* — conversion *f.*

transition moor. — Übergangsmoor *n.*, Zwischenmoor, Sumpfmoor. — moerasveen *n.*, overgangsvveen. — tourbière *f.* de transition.

transition period, equalisation period (sylviculture). — Übergangsperiode *f.*, Übergangszeitraum *m.*, Ausgleichungszeitraum. — overgangstijdsperk *n.* — période *f.* d'attente, période d'égalisation.

to transplant. — verpflanzen. — verplanten, overplanten, verpoten. — transplanter.

transplanting. — Verpflanzung *f.* — verplanting *f.*, overplanting *f.* — transplantation *f.*

transverse, plagiodromous. — querläufig. — dwarslopend. — transversal.

transverse section. — Durchschnitt *m.* — doorsnee *f.* (snede door iets heen). — coupe *f.* transversale.

transverse section v. cross s.

transverse section, cross section, cross-grained cut (sylviculture). — Hirschnitt *m.*, Querschnitt. — kopsche snede *f.* — coupe *f.* transversale.

transverse strength v. bending s.

trap. — Falle *f.* — val *f.* — piège *m.*

trap billet (sylviculture). — Fangknüppel *m.* — vangknuppel *m.* — rondin-piège *m.*

trap door, hatch. — Luke *f.* — luik *n.* — trappe *f.*

trap nest. — Fallnest *n.* — valnest *n.* — nid-trappe *m.*

trap plant. — Fangpflanze *f.* — vangplant *f.* — plante *f.* à trappes.

trap tree. — Fangbaum *m.* — vangboom *m.* — arbre-piège *m.*

trap trench. — Fanggraben *m.* — vanggreppel *m.* — fossé *m.* d'arrêt.

trave, brake, shoeing-frame. — Hufstall *m.* — hoefstal *m.* — travail *m.*

traveller's joy. — echte Waldrebe *f.* — boschrank *f.* — herbe *f.* aux gueux, clématite *f.* des bois. (*Clematis vitalba* L.).

treacle, molasses. — Melasse *f.* — stroop *f.* (van beetwortels enz.), melasse *f.* — mélasse *f.*

treacle v. clayed syrup.

tread (horse). — Kronentritt *m.* — kroonbetrapping *f.* — atteinte *f.* encornée.

to tread (of birds). — treten. — treden. — cocher.

tree. — Baum *m.* — boom *m.* — arbre *m.*

tree v. axle-tree.

tree cabbage, cow c., Jersey c. — Baumkohl *m.*, Kuhkohl. — boomkool *f.*, koekool — chou *m.* cavalier, chou à vache. (*Brassica oleracea* var. *acephala* subvar. *arboorea*).

tree creeper. — Garten-Baumläufer *m.* — boomkruiper *m.* — grimpereau *m.* brachydactyle. (*Certhia brachydactyla brachydactyla* Brehm).

tree disease, decomposition of timber, timber disease. — Waldkrankheit *f.*, Holzkrankheit.

— houtaantasting *f.*, boschziekte *f.*, ziekte in houtgewas. — maladie *f.* des arbres, décomposition *f.* du bois.

tree form factor. — Blaumformzahl *f.* — boomvormgetal *n.* — coefficient *m.* de forme total.

tree gum, glutin. — Pflanzenleim *m.* — plantenlijm *f.* — glutine *f.*

tree-like v. arborescent.

tree limit v. timberline.

tree mensuration. — Holzmessung *f.* — houtmeting *f.* — cubage *m.* des bois.

tree nursery. — Kamp *m.*, Baumschule *f.* — boomkweekerij *f.* — pépinière *f.* forestière.

tree of heaven, glandulous allanthus. — Götterbaum *m.* — hemelboom *m.*, ailanthus *m.* — ailante *m.* glanduleux, faux vernis *m.* du Japon. (*Ailanthus glandulosa* Desf.).

tree of life v. arbor vitae.

tree of more rotations v. firstelass standard.

tree pipit. — Baumpieper *m.* — boompieper *m.* — pipit *m.* des arbres. (*Anthus trivialis trivialis* L.).

tree planter, conical spade, semi-circular spade. — Pflanzbohrer *m.*, Hohlspaten *m.*, Hohlbohrer. — plantboor *f.* — plantoir-tarière *m.*, bêche *f.* demicirculaire.

tree prop. — Baumstütze *f.* — boomstut *m.* — étai *m.*

tree seeds, forest seeds. — Waldsamen *m.* pl. — boschbouwzaden *n.* pl. — semences *f.* pl. d'arbres.

tree-sparrow. — Feldsperling *m.* — ringmusch *f.* — friquet *m.* (*Passer montanus montanus* L.).

tree stock v. wild tree.

tree tangle-foot v. banding compound.

tree wart, rind gall. — Holzkropf *m.*, Wulst *m.*, Schwiele *f.* — uitwas *m.* aan den stam. — excroissance *f.* du tronc, callosité *f.*

tree with torse fibre. — drehwüchsiger Baum *m.* — boom *m.* met draaigroei. — bois *m.* tors, bois virant.

tree with wide spreading branches. — Sperrwuchs *m.* — spreikop *m.* (boom met te sterk afstaande takken). — arbre *m.* à branches étalées.

trees grown artificially. — Zuchtholz *n.* — cultuurboomen *m.* pl., gezaaide of geplante boomen. — arbres *m.* pl. provenant de semis ou de plantation.

trees marked for felling. — Schlag-

holz. — boomen voor kap aange-
wezen. — arbres abandonnés, arbres
marqués en délivrance.

trellis. — Lattenwerk *n.* — latwerk *n.* — treillage *m.*

trellis-fence v. ralling.

trembling bog. — Schwingmoor *n.*, Schwingrasen *m.* — drijftil *f.*, tril-
veen *n.* — prairie *f.* tremblante.

trembling poplar v. aspen.

trench planting, furrow planting. —
Rillenpflanzung *f.* — planting *f.* in vo-
ren. — plantation *f.* en sillons, en ri-
goles.

to trench-plough. — rajolen, rigolen,
riolen. — diepploegen, diep omzetten
van den grond, riolen, rajolen. —
défoncer, rigoler.

trench-rooted. — tiefwurzeld. —
diepwortelend. — à enracinement
profond.

to trench the soil v. to turn the s.

trenching plough v. subsoil p.

trestle, saw horse. — Sägebock *m.*,
Sägegestell *n.* — bok *m.*, zaagbok.
— chevalet *m.*

triangular planting. — Dreieckver-
band *m.*, Dreieckpflanzung *f.* —
driehoeksverband *n.*, driehoeksplan-
ting *f.*, aanplant *m.* in driehoeksver-
band. — plantation *f.* en triangle.

to trickle through v. to percolate.

trier, grader. — Butterbohrer *m.* —
boterboor *f.* — sonde *f.* à beurre.

triflorous. — dreiblumig. — drie-
bloemig. — triflore.

trifoliate. — gedreit, dreiblättrig. —
driebladig. — trifolié.

trifolium, crimson clover, scarlet clo-
ver, carnation clover. — Inkarnatklée
m. — incarnaatklaver *f.* — farouche
m., trèfle *m.* incarnat, farouet *m.*
(*Trifolium incarnatum* L.).

to trim v. to prune.

trimming axe v. cleaving-axe.

trimming axe, lopping axe. — Astaxt
f. — snoeibijl *f.* — émondoir *m.*

trismus v. lockjaw.

trot. — Trab *m.* — draf *m.* — trot *m.*

to trot. — traben. — draven. — trotter.

trotter. — Traber *m.*, Rennpferd *n.* — draver *m.*, harddraver. — trotteur *m.*, cheval *m.* de cours.

trotting match. — Pferderennen *n.*, Wettrennen *n.* — harddraverij *f.* — course *f.* de chevaux au trot.

trough. — Trog *m.* — trog *m.* — auge *f.*

trough, fault, downthrown block, Graben. — Graben *m.*, Grabenversenkung *f.*, Grabenscholle *f.*, Tiefscholle *f.*, Senke *f.*, Versenkung *f.* — slenk *f.* — effondrement *m.* linéaire, fossé *m.* d'effondrement, massif *m.* affaissé ou effondré.

trout. — Forelle *f.* — forel *f.* — truite *f.* (*Trutta sp.*).

truck farming, fruit farming, vegetable farming, nursery. — Gemüsegärtnerei *f.*, Handelsgärtnerei, Gartenbaubetrieb *m.* — tuinderij *f.* (bedrijf). — maraichage *m.*

truffle. — Trüffel *f.* — truffel *f.* — truffe *f.* (*Tuber melanosporum L.*).

trumpet fly v. horse fly.

truncate(d) v. blunt.

to truncate v. to cut back.

truncated plant. — Stummelpflanze *f.*, Stutzpflanze. — stompplant *f.* — plant *m.* recépe.

trunk. — Rumpf *m.* — romp *m.* — tronc *m.*

trunk v. bole; stem.

trush (horse-hoof). — Strahlfäule *f.* — rotstraal *m.* — fourchette *f.* pourrie.

trussed-beam plough. — Stelzflug *m.* mit Schleifschuh oder Kufenstelze. — voetploeg *m.* — charrue *f.* à support.

trusteeship, administration, direction. — Verwaltung *f.*, Führung *f.*, Leitung *f.* — beheer *n.* — administration *f.*, direction *f.*

to try v. to test.

tub. — Butterkübel, Buttersonne *f.*, Buttersopf *m.*, Butterfass *n.* — bottervat *n.* — tonneau *m.*

tube, vessel. — Röhre *f.* — buis *f.*,

pijp *f.*, koker *m.* — vaisseau *m.*, tube *m.*

tube draining. — Röhrendrainage *f.* — buisdrainage *f.*, buisdrainage *f.* — drainage *m.* à tuyaux.

tuber. — Knolle *f.*, Knollen *m.* — knol *m.* — tubercule *m.*

tuber formation. — Knollenbildung *f.* — knolvorming *f.* — formation *f.* de tubercules.

tuberculosis, pearl disease, grapes. — Tuberkulose *f.*, Perlsucht *f.*, Lungenschwindsucht *f.* — tuberkulose *f.*, paarlziekte *f.* — tuberculose *f.*, pommelière *f.*

tuberiforous plants. — Knollengewächse *n. pl.* — knolgewassen *n. pl.* — plantes *f. pl.* tuberculifères, p. à tubercules, p. tubereuses.

tuberous chervil, turnip-rooted chervil. — Kerbelrübe *f.* — knolkervel *f.* — cerfeuil *m.* tubéreux, c. bulbeux. (*Chaerophyllum bulbosum L.*).

tuberous rooted pea v. earthnut.

tubular. — röhrenförmig. — buisvormig. — tubuliforme, tubulaire, tubuleux.

tucked belly, small in the barrel, her-ring, gutted, tucked up (horse). — Hechtsbauch *m.*, Windhundsbauch. — snoekenlijf *n.*, opgetrokken buik *m.* — ventre *m.* retroussé, v. levretté.

tucked flanks. — aufgeschürzte Flanken *f. pl.* — opgetrokken flanken *f. pl.* — flanes *m. pl.* cordés.

tuff. — Tuff *m.* — tuf *m.* — tuf *m.* **tuft (of grass), hassock.** — Büschel *m.* — pol *m.* — touffe *f.*

tuft of hay v. bundle.

tuft of shoots, clump of coppice shoots. — Stockausschlag *m.*, Schösslingsbusch *m.* — uitloopers *m. pl.* aan een stronk. — cépée *f.*

tufted lark v. crested l.

tulip. — Tulpe *f.* — tulp *f.* — tulipe *f.* (*Tulipa sp.*).

tumbril, tumbrel, dump cart. — Sturzkarré *f.*, Kippwagen *m.* — stortkar *f.* — tombereau *m.*

tumour *v.* swelling.
 to tump *v.* to earth up.
 tugging *v.* covering.
 tugging-ram. — Springbock *m.* — springbok *m.* — sauteur *m.*, bouc *m.* reproducteur.
 turf bed, peatlayer. — Torflager *n.* — veenlaag *f.* — banc *m.* de tourbe.
 turf cutting. — Torfgewinnung *f.*, Torfstich *m.* — turfwinning *f.*, turfsteken *n.* — extraction *f.* de la tourbe.
 turkey. — Truthuhn *n.* — kalkoen *m.* — dindon *m.* (*Meleagris gallinavo L.*).
 turkey cock. — Truthahn *m.*, Puter *m.* — kalkoensche haan *m.* — dindon.
 turkey hen. — Truthenne *f.*, Pute *f.* — kalkoensche hen *f.* — dinde *f.*
 Turkey oak *v.* bitter o.
 to turn (cheese). — wenden. — keeren. — reviser.
 to turn *v.* to dig (up), to plough up.
 to turn off, to divert (a river or water). — abkehren, ablenken. — afleiden. — détourner.
 turn-over *v.* output.
 turnsiek, staggers, sturdy, gid (of sheeps). — Drehkrankheit *f.* — draai-ziekte *f.* — tournis *m.*, cénurose *f.*
 turnsol(e) *v.* litmus.
 to turn the soil, to trench the soil. — den Boden stürzen, umgraben, durchwühlen. — den grond omwerken, omwoelen. — retourner ou fouiller le sol.
 to turn the stubble *v.* to plough stubble land.
 turn-wrest plough, one-way plough. — Drehpflug *m.*, Kehrpflug, Glattpflug, Wechselflug, Zwillingpflug. — keerploeg *m.* (waarbij de verschillende deelen van het ploeglichaam afzonderlijk naar links of naar rechts kunnen worden gesteld), wisselploeg, tweelingploeg. — charrue *f.* tourne-oreille, charrue brabant double.
 turner's wood. — Drechslerholz *n.* — schrijnwerkershout *n.* voor draaierij. — bois *m.* de tour, bois de tourneur.

turning the stacks (flax). — Umwendung *f.* der Kapellen. — keeren *n.* der kapellen. — retournage *m.* des carpettes.
 turnip *v.* rape.
 turnip cutter, pulper. — Rübenschneider *m.* — bietensnijder *m.* — coupe-navets *m.*, coupe-racines.
 turnip field. — Rübenacker *m.* — knollenland *n.* — ravière *f.*
 turnip rape. — Rübsen *m.*, Rübsamen *m.*, Rübsaat *f.*, Raps *m.* — raapzaad *n.* — navette *f.* (*Brassica Rapa oleifera D.C.*).
 turnip-rooted celery *v.* celeriac.
 turnip-rooted chervil *v.* tuberous ch.
 turnip-rooted parsley. — Wurzelpeterselie *f.* — knolpeterselie *f.* — persil *m.* à grosse racine.
 turnip tops. — Rübstielen *n. pl.* — keelen *f. pl.*, raapstelen *m. pl.* — feuilles *f. pl.* de navet, jeunes pousses *f. pl.* de navet.
 turpentine. — Flussharz *n.*, Terpentin *n.* — terpentijn *f.* — essence *f.* de térébenthine.
 turpentine *v.* resin.
 turtledove. — Turteltaube *f.* — tortelduif *f.* — tourterelle *f.* (*Streptopelia turtur turtur L.*).
 tusk (horse). — Hakenzahn *m.* — haaktand *m.* — crochet *m.*
 twig, branchlet. — Zweig *m.*, Reis *n.* — twijg *f.* — rameau *m.*, ramille *f.*
 twig *v.* branch; spray.
 twigs. — Gezweige *n.* — twijgen *f. pl.* — menu *m.* branchage.
 twining plant. — Schlingpflanze *f.* — slingerplant *f.* — plante *f.* grim-pante.
 twisted. — gedreht. — gedraaid. — tourné.
 twisted growth, torsion of fibres, torse fibre, spiral grain. — Drehwuchs *m.*, Drehwüchsigkeit *f.* — draaigroei *m.*, wrong *f.* — contournement *m.* en spirale, croissance *f.* en spirale, torsion *f.* des fibres, torsion du fût.
 twite. — Berghänfling *m.* — frater *m.*

- linotte *f.* à bec jaune. (*Carduelis flavirostris flavirostris* L.).
- two-furrow plough, double-furrow plough.** — Zweifurchenpflug *m.* — tweescharige ploeg *m.* — bisoc *m.*, bissoc *m.*
- two-handed saw.** — zweihändige Säge *f.* — tweehandszaag *f.* — scie *f.* à deux mains.
- two-horse team.** — Zwiegespann *n.* — tweespan *n.* — attelage *m.* à deux, couple *m.* de chevaux.
- two-rowed barley, common barley.** — zweizeilige Gerste *f.* — tweerijige gerst *f.* — orge *f.* à deux rangs. (*Hordeum distichon* L.).
- two-storeyed high forest.** — zweihiebigiger Hochwald *m.* — opgaand bosch *n.* met twee étages. — futaie *f.* avec sous-étage.
- two-wheel plough.** — Räderpflug *m.* — rad- of wielploeg *m.* met 2 wielen.
- araire *f.* à deux roues.
- two wheels and axle for removing logs, timber truck, big wheels (America).** — zweirädriger Holzwagen *m.*, Blockwagen, Holzruckwagen. — mallejan *m.* — fardier *m.*, éfourceau *m.*, triqueballe *f.*
- type of crop v. forest type.**
- type tree v. sample t.**
- typographer barkbeetle.** — achttzähni-ger Fichtenborkenkäfer *m.*, Buchdrucker *m.* — letterzetter *m.*, boekdrukker *m.*, sparreschorskever *m.* — bostriche *m.* typographe. (*Tomicus typographus* L.).
- tyre v. tire.**

tumour *v.* swelling.
 to tump *v.* to earth up.
 tugging *v.* covering.
 tugging-ram. — Springbock *m.* — springbok *m.* — sauteur *m.*, bouc *m.* reproducteur.
 turf bed, peatlayer. — Torflager *n.* — veenlaag *f.* — banc *m.* de tourbe.
 turf cutting. — Torfgewinnung *f.*, Torfstich *m.* — turfwinning *f.*, turfsteken *n.* — extraction *f.* de la tourbe.
 turkey. — Truthuhn *n.* — kalkoen *m.* — dindon *m.* (*Meleagris gallipavo L.*).
 turkey cock. — Truthahn *m.*, Puter *m.* — kalkoensche haan *m.* — dindon.
 turkey hen. — Truthenne *f.*, Pute *f.* — kalkoensche hen *f.* — dinde *f.*
 Turkey oak *v.* bitter o.
 to turn (cheese). — wenden. — keeren. — reviser.
 to turn *v.* to dig (up), to plough up.
 to turn off, to divert (a river or water). — abkehren, ablenken. — afleiden. — détourner.
 turn-over *v.* output.
 turnsiek, staggers, sturdy, gid (of sheeps). — Drehkrankheit *f.* — draai-ziekte *f.* — tournis *m.*, cénurose *f.*
 turnsol(e) *v.* litmus.
 to turn the soil, to trench the soil. — den Boden stürzen, umgraben, durchwühlen. — den grond omwerken, omwoelen. — retourner ou fouiller le sol.
 to turn the stubble *v.* to plough stubble land.
 turn-wrest plough, one-way plough. — Drehpflug *m.*, Kehrpfug, Glattpflug, Wechselfpflug, Zwillingpflug. — keerploeg *m.* (waarbij de verschillende deelen van het ploeglichaam afzonderlijk naar links of naar rechts kunnen worden gesteld), wisselploeg, tweelingploeg. — charrue *f.* tourne-oreille, charrue brabant double.
 turner's wood. — Drechslersholz *n.* — schrijnwerkershout *n.* voor draaierij. — bois *m.* de tour, bois de tourneur.

turning the stacks (flax). — Umwendung *f.* der Kapellen. — keeren *n.* der kapellen. — retournage *m.* des carpettes.
 turnip *v.* rape.
 turnip cutter, pulper. — Rübenscheider *m.* — bietensnijder *m.* — coupe-navets *m.*, coupe-racines.
 turnip field. — Rübenacker *m.* — knollenland *n.* — ravière *f.*
 turnip rape. — Rübsen *m.*, Rübsamen *m.*, Rübsaat *f.*, Raps *m.* — raapzaad *n.* — navette *f.* (*Brassica Rapa oleifera D.C.*).
 turnip-rooted celery *v.* celeriac.
 turnip-rooted chervil *v.* tuberous ch.
 turnip-rooted parsley. — Wurzelpetersilie *f.* — knolpetersilie *f.* — persil *m.* à grosse racine.
 turnip tops. — Rübstielen *n. pl.* — keelen *f. pl.*, raapstelen *m. pl.* — feuilles *f. pl.* de navet, jeunes pousses *f. pl.* de navet.
 turpentine. — Flussharz *n.*, Terpentin *n.* — terpentijn *f.* — essence *f.* de térébenthine.
 turpentine *v.* resin.
 turtledove. — Turteltaube *f.* — tortelduif *f.* — tourterelle *f.* (*Streptopelia turtur turtur L.*).
 tusk (horse). — Hakenzahn *m.* — haaktand *m.* — crochet *m.*
 twig, branchlet. — Zweig *m.*, Reis *n.* — twigg *f.* — rameau *m.*, ramille *f.*
 twig *v.* branch; spray.
 twigs. — Gezweige *n.* — twijgen *f. pl.* — menu *m.* branchage.
 twining plant. — Schlingpflanze *f.* — slingerplant *f.* — plante *f.* grim-pante.
 twisted. — gedreht. — gedraaid. — tourné.
 twisted growth, torsion of fibres, torse fibre, spiral grain. — Drehwuchs *m.*, Drehwüchsigkeit *f.* — draaigroei *m.*, wrong *f.* — contournement *m.* en spirale, croissance *f.* en spirale, torsion *f.* des fibres, torsion du fût.
 twite. — Berghänfling *m.* — frater *m.*

- linotte *f.* à bec jaune. (*Carduelis flavirostris flavirostris* L.).
- two-furrow plough, double-furrow plough.** — Zweifurchenpflug *m.* — tweescharige ploeg *m.* — bisoc *m.*, bissoc *m.*
- two-handed saw.** — zweihändige Säge *f.* — tweehandszaag *f.* — scie *f.* à deux mains.
- two-horse team.** — Zwiegespann *n.* — tweespan *n.* — attelage *m.* à deux, couple *m.* de chevaux.
- two-rowed barley, common barley.** — zweizeilige Gerste *f.* — tweerijige gerst *f.* — orge *f.* à deux rangs. (*Hordeum distichon* L.).
- two-storeyed high forest.** — zweihiebigiger Hochwald *m.* — opgaand bosch *n.* met twee étages. — futaie *f.* avec sous-étage.
- two-wheel plough.** — Räderpflug *m.* — rad- of wielploeg *m.* met 2 wielen. — araire *f.* à deux roues.
- two wheels and axle for removing logs, timber truck, big wheels (America).** — zweirädriger Holzwagen *m.*, Blockwagen, Holzruckwagen. — mallejan *m.* — fardier *m.*, éfourceau *m.*, triqueballe *f.*
- type of crop v. forest type.**
- type tree v. sample t.**
- typographer barkbeetle.** — achtzähni-ger Fichtenborkenkäfer *m.*, Buchdrucker *m.* — letterzetter *m.*, boekdrukker *m.*, sparreschorskever *m.* — bostriche *m.* typographe. (*Tomicus typographus* L.).
- tyre v. tire.**

U

udder. — Euter *m.*, Milchdrüse *f.* — uier *m.* — mamelle *f.*, pis *m.*, tétine *f.*

ula. — Ellbogenbein *n.* — ellepijp *f.* — cubitus *m.*

ulceration, festering, suppuration. — Geschwür *n.* — zweer *f.*, verzwering *f.* — ulcère *m.*, abcès *m.*

umbel. — Dolde *f.* — scherm *n.*, bloem-scherm. — ombelle *f.*

umbellifers. — Doldenträger *m. pl.* — schermbloemigen *f. pl.* — ombellifères *f. pl.*

umbelliform. — doldenförmig. — schermvormig. — ombelliforme.

umbilical cord v. funicle.

umbilical rupture, omphalocele. — Nabelbruch *m.* — navelbreuk *f.* — hernie *f.* ombilicale.

umbilicus, navel. — Nabel *m.* — navel *m.* — ombilic *m.*, nombril *m.*

unartificial yeast. — Mutterhefe *f.* — moer *f.* (gist). — levain *m.* naturel, levure *f.* naturelle.

unbarked wood v. wood in the round.

unblooded. — kaltblut, kaltblütig. — koudbloed, koudbloedig. — à sang froid.

unbolted meal, whole meal. — ongebeultes Mehl *n.* — kropmeel *n.* — farine *f.* non blutée.

unbroken (of horses). — roh, nicht angelernt, nicht zugeritten, nicht eingefahren. — niet-aigereden. — non-dressé.

uncapping (bee-keeping). — Entdeckelung *f.* — ontzegeling *f.* — désoperculation *f.*

uncapping knife (bee keeping). — Entdeckelungsmesser *n.* — ontzegelmes *n.* — couteau *m.* à désoperculer.

under-carriage. — Unterwagen *m.* —

onderstel *n.* van een wagen. — train *m.* d'une voiture.

uncovered v. barren.

uncultivated. — unbebaut. — onbebouwd. — non-cultivé, inculte.

undercut, undercutting, undermining. — Unterspülung *f.* — oeveruitspoeling *f.*, onderwoeling *f.* — sape *f.*

underground, subsoil, mantle-rock. — Untergrund *m.* — ondergrond *m.* — sous-sol *m.*, couche *f.* de terre de dessous.

undergrowth, underwood, forest cover. — Unterwuchs *m.*, Unterholz *n.*, Niederholz. — ondergroei *m.*, laag hout *n.* — végétation *f.* inférieure, sous-bois *m.*

underletting v. subleasing.

underlying rock. — Grundgestein *n.* — grondgesteente *n.* — base *f.* minérale.

undermining v. under-cut.

to underplant, to introduce an underwood (silviculture). — unterbauen, unterpflanzen. — onderplanten, onderbouwen. — créer un sous-étage. **underplanting (silviculture).** — Unterbau *m.* — onderbouw *m.*, onderplanting *f.* — création *f.* d'un sous-étage.

undershrub. — Erdstrauch *m.* — laag blijvende struik *m.* — sous-arbrisseau *m.*, buisson *m.*

to undersow (silviculture). — unter säen. — onderzaaien. — semer sous-le couvert.

underwood, lower storey. — Unterholz *n.*, Unterstand *m.* — onderhout *n.*, onderopstand *m.*, tweede étage *f.* — sous-étage *m.*

underwood v. undergrowth.

undivided association forest, common forest. — Markwald *m.*, Märkerwald. — markebosch *n.* — forêt *f.* indivise (propriété commune des membres d'une association).

undulated, undulating. — wellig, gebogen, wellenförmig, wellig. — golfd, golvend. — ondulé.

undulating grain, wavy grain (in timber). — wellenförmiger Faserverlauf *m.* — golfgroei *m.*, golfdraad *m.* — croissance *f.* ondulée.

uneven aged. — ungleichaltrig. — van ongelijke leeftijd. — d'âges différents

unexacting, not fastidious. — anspruchlos, genügsam. — niet veel eischend, dankbaar. — peu exigeant, frugal.

unfertile shoot (horticulture). — Holztrieb *m.* — houtscheut *m.* — bourgeon *m.* à bois.

unfertile twig (horticulture). — Holzzweig *m.* — houttwijg *f.* — rameau *m.* à bois.

unfruitful v. sterile.

unfruitful seed. — tauber Samen *m.* — loos zaad *n.* — graine *f.* vaine.

to unhair v. to depilate.

to unharness v. to unyoke.

unicellular v. one-celled.

uniflorous. — einblumig. — eenbloemig. — uniflore.

uniform, even-aged. — gleichaltrig. — van gelijken leeftijd. — équienne, de même âge.

unilocular. — einfächerig. — eenhokkig. — uniloculaire.

uninucleate. — einkernig. — eenkernig. — avec un noyau.

union v. linkage.

unisexual. — eingeschlechtig, diklinisch. — eenslachtig. — unisexual. unisexual.

to unite. — zusammenwachsen, verwachsen. — aanéengroeien. — se joindre.

uniting v. training.

to unload, to discharge. — abladen,

ausladen, löschen, entlöschen. — afladen, lossen. — décharger.

unmixed stand v. pure crop.

unreclaimed. — unkultiviert, nicht urbar gemacht. — onontgonnen. — en friche.

unrefined sugar v. raw sugar.

unripe, immature. — unreif. — onrijp. — vert, pas mûr.

to unsaddle, to off saddle. — absatteln. — afzadelen. — desseller.

to unsaltish. — entsalzen. — ontzilten, ontzouten. — dessaler.

unsound v. deteriorated.

unsound, damaged (of fruits). — angenagt, wurmstichtig, madig. — aangestoken. — entiché, piqué.

unsoundness. — Gewährsmängel *m.* *pl.* — koopvernietigende gebreken *n. pl.* — vices *m. pl.* rédhibitoires.

unsuitable (of factors etc.). — ungeeignet. — ongunstig. — défavorable.

unthrifty. — schlechtwüchsig, unwüchsig. — slecht groeiend. — malvenant.

unweathered. — unverwittert. — onverweerd. — non-désagréé.

to unyoke (oxen), **to unharness** (horses). — abspannen, ausspannen, abschirren. — afspannen, aftuigen. — dételer, déharnacher.

upland moor v. high m.

upper jaw. — Oberkiefer *m.* — bovenkaak *f.* — mâchoire *f.* supérieure *f.*

upper storey (sylviculture). — Oberstand *m.* — bovenste étage *f.* — étage *m.* supérieur.

upright hock, straight hock. — gerades Sprunggelenk *n.* — recht spronggewricht *n.* — jarret *m.* droit.

to uproot. — entwurzeln. — ontwortelen. — déraciner.

to uproot, to clear, to grub up. — roden, stockroden, ausstocken. — rooien (bosch). — défricher, essoucher, des-soucher.

uprooting. — Entwurzelung *f.* — ontworteling *f.* — déracinement *m.*

uprooting, grubbing up. — Rodung *f.*

- Ausrodung *f.*, Ausstockung *f.* — rooien *n.* — dessouchement *m.*, es-sartement *m.*
- upside-down neck (horse).** — verkehrter Hals *m.* — verkeerde hals *m.* — encolure *f.* renversée.
- upward flow of sap.** — aufsteigender Saftstrom *m.* — opgaande of stijgende sapstroom *m.* — sève *f.* montante.
- upward irrigation, subterranean irrigation, subirrigation.** — Einstauung *f.*, Anstauung *f.* — instuwing *f.*, aanvochtiging *f.* (irrigatie). — infiltration *f.*
- urinary bladder.** — Harnblase *f.* — waterblaas *f.*, pisblaas — vessie *f.*
- urn v. vase.**
- usufruct, fruition.** — Niessbrauch *m.*, Nutzniessung *f.* — vruchtgebruik *n.* — usufruit *m.*
- usufructuary.** — Niessbraucher *m.*, Nutzniesser *m.* — vruchtgebruiker *m.* — usufruitier *m.*
- utensils, tools, implements.** — Gerät *n.*, Werkzeuge *n. pl.*, Gerätschaft *f.* — gereedschap *n.* — outils *m. pl.*, outillage *m.*
- uterus v. womb.**
- utilisation v. exploitation.**
- utilisation of wood.** — Holzverwendung *f.* — houtgebruik *n.* — utilisation *f.* de bois.
- utilisation percent.** — Nutzungsprozent *n.* — kapprocent *n.* — taux *m.* de rendement.

V

vagina. — Scheide *f.* — scheede *f.* —
vagin *m.*

valley. — Tal *n.*, Niederung *f.* — dal *n.*,
laagte *f.*, dalkom *f.* — bas-fond *m.*,
vallon *m.*, vallée *f.*

valley bottom, thalweg. — Talsohle *f.*,
Thalweg *m.* — dalbodem *m.* — fond
m. de la vallée, thalweg *m.*

valley fen. — Talmoor *n.* — dalveen
n. — tourbière *f.* de vallée.

valley moor v. lowland m.

valuation, estimate survey. — Taxa-
tion *f.*, Abschätzung *f.*, Schätzung *f.*
— schatting *f.*, taxatie *f.* — taxation
f., évaluation *f.*, estimation *f.*

valuation, estimate, price fixing. —
Anschlag *m.* — prijsbepaling *f.* —
mise *f.* à prix, estimation *f.*

valuation, survey, inventory of stand.
— Bestandesaufnahme *f.* — opstands-
opname *f.*, opstandsinventaris *m.* —
inventaire *m.* d'un peuplement.

value. — Wert *m.* — waarde *f.* —
valeur *f.*

value for user v. intrinsic v.

value of affection, fancy value. — Af-
fektionswert. — affectiefwaarde. —
valeur d'affection.

value of growing stock. — Holzwert.
— houtwaarde. — valeur de la super-
ficie, valeur superficielle.

value of soil, land value. — Boden-
wert. — grondwaarde. — valeur du
sol, valeur de la terre, valeur fon-
cière.

value of the product, expectation value.
(sylviculture). — Ertragswert. —
opbrengstwaarde. — valeur du pro-
duit, valeur d'avenir.

valve. — Klappe *f.* — klep *f.* — valve *f.*
van *v.* winnow.

variability. — Variabilität *f.* — varia-
bilität *f.* — variabilité *f.*

variation. — Variation *f.* — variatie *f.*
— variation *f.*

variegated. — bunt, panachiert, ge-
fleckt. — bont, gevlekt. — panaché.
variety. — Varietät *f.*, Abart *f.*, Spiel-
art. — varieteit *f.*, speling *f.* — va-
riété *f.*

variety v. kind.

variety of seed. — Samenvarietät. —
zaadvarieteit. — variété des semen-
ces.

variety test. — Sortenanbauversuch
m. — proef *f.* met het verbouwen
van verschillende rassen. — expé-
rience *f.* de culture de différentes
sortes ou types.

varix, varicose vein. — Krampfader
f., Blutaderknoten *m.* — aderspat *f.*
— varice *f.*

vascular bundle, fibro-vascular bundle.
— Gefässbündel *m.*, Stränge *f.* —
vaatbundel *m.* — faisceau *m.* fibro-
vasculaire.

vascular plant. — Gefässpflanze *f.* —
vaatplant *f.* — plante *f.* vasculaire.

vascular structure. — Gefässbau *m.* —
vaatbouw *m.* — structure *f.* vascu-
laire.

vase, urn (gardenarchitecture). —
Urne *f.* (als Schmuck), Gefäss *n.*,
Gartenvase *f.* — vaas *f.* — vase *m.*,
urne *f.*

vegetable. — Gemüse *n.* — groente *f.*,
moes *n.* — légume *m.*

vegetable. — vegetabilisch, pflanzlich.
— plantaardig (planten — in samen-
gestelde woorden). — végétal.

vegetable v. herb; plant.

vegetable earth, mould, humose soil,

vegetable soil, black earth. — Pflanzenerde *f.*, Gartenerde, Ackererde. — teelaarde *f.* — terreau *m.*, terre *f.* végétale, terre franche.

vegetable farming v. truck f.

vegetable garden, kitchen garden. — Gemüsegarten *m.* — groententuin *m.* — jardin potager *m.*, jardin maraîcher.

vegetable gardening, kitchen gardening. — Gemüsebau *m.*, Gemüsezucht *f.*, Gemüsegartnerei *f.* — groententeelt *f.* — culture *f.* potagère, culture maraîchère.

vegetable kingdom. — Pflanzenreich *n.* — plantenrijk *n.* — règne *m.* végétal.

vegetable market. — Gemüsemarkt *m.* — groenmarkt *f.*, groentemarkt. — marché *m.* aux herbes.

vegetable mould v. garden soil; leaf mould.

vegetable protein. — Pflanzeneiweiß *n.* — planteneiwit *n.* — protéine *n.* végétal.

vegetable refuse, vegetable remains, dead soil-covering. — Pflanzenabfälle *m. pl.* — plantenafval *m.* — détritus *m. pl.* végétaux, débris *m. pl.* végétaux.

vegetable seeds. — Gemüsesamen *m. pl.* — groentenzaden *m. pl.* — semences *f. pl.* potagères.

vegetable soil, surface soil. — Erdkrume *f.*, Bodenkrume. — bouwkruin *f.* — terre *f.* végétale.

vegetables v. greens; pot-herbs.

vegetation, plant growth. — Pflanzenwuchs *m.*, Vegetation *f.*, Pflanzendecke *f.* — plantengroei *m.*, vegetatie *f.*, plantendek *n.* — végétation *f.*

vegetative vigour, vegetative faculty. — Triebkraft *f.*, Wachsigkeit *f.* — groei-kracht *f.* — force *f.* végétative, faculté *f.* végétative.

vehicle v. carriage.

vein. — Nerv *m.*, Ader *f.*, Blattnerv *m.*, Blattrippe *f.* — nerf *f.*, bladader *f.*, bladnerf. — nervature *f.*

vein. — Ader *f.* — ader *f.* (bloedader). — veine *f.*

veined. — geaderd. — nervé.

veined wood. — Aderholz *n.* — geaderd hout *n.* — bois *m.* madré.

velvet grass v. meadow soft g.

venation. — Nervatur *f.*, Rippung *f.*, Aderung *f.* — aderung *f.*, nervatuur *f.* — nervation *f.*, nervure *f.*, vénation *f.*

veneering wood. — Fournierholz *n.*, Furnierholz. — veneerhout *n.*, fineerhout. — bois *m.* de placage, bois en feuilles.

venetian sumac, wig-tree. — Perrückenstrauch *m.*, Perrückensumach *m.* — pruikenboom *m.* — arbore *m.* à perruques, sumac *m.* fustet (*Rhus cotinus* L.).

to ventilate (bee-keeping). — sterzeln, fächeln. — stersen, luchten, lucht-malen, zingen, voorzitten. — ventiler.

to ventilate, to air. — lüften, auslüften, ventilieren. — luchten, ventileren. — ventiler, aérer.

ventilation. — Lüftung *f.* — ventilatie *f.*, luchtverversing *f.* — ventilation *f.*

ventral suture. — Bauchnaht *f.* — buiknaad *f.* — suture *f.* ventrale.

ventricose. — bauchig. — buikig. — ventru.

vermin. — Ungeziefer *n.* — onge-dierte *n.* — vermine *f.*

vermination. — Wurmkrankheit *f.* — wormziekte *f.* — maladie *f.* vermineuse, vers *m. pl.*

verrucose. — warzig. — wrattig. — verrucoseux, verruqueux.

vertical. — senkrecht. — loodrecht, verticaal. — vertical.

verticil, whorl. — Quirl *m.*, Blattquirl, Blattkreis *m.*, Wirtel *m.*, Blattkranz *m.* — bladkrans *m.* — verticille *m.*

verticillate, whorled. — quirlständig. — kranstandig. — verticillé.

verticillium wilt. — Welkekrankheit *f.* — Verticilliumziekte *f.* bij komkommers, verwelkingsziekte *f.* (bij aard-appels: ringvuur *n.*). — verticilliose *f.*

vesical calculi. — Blasenstein *m.* — blaassteen *m.* — calcul *m.* urinaire, gravelle *f.*

vesicular. — blasenförmig, bläschenförmig. — blaasvormig. — vésiculaire, utriculaire.

vessel. — Gefäß *n.* — vat *n.* — vaisseau *m.*

vessel v. tube.

vetch. — Wicke *f.* — wikke *f.* — vesce *f.*, gesse *f.* (*Vicia sp.*).

vetch, (common) tare. — Saatwicke, Futterwicke. — voederwicke. — vesce cultivée. (*Vicia sativa L.*).

vetchling, lathyrus. — Platterbse *f.* — lathyrus *m.* — gesse *f.*, lathyrus *m.* (*Lathyrus sp.*).

veteran v. firstclass standard.

veterinary art. — Tierheilkunde *f.* — veeartsenijkunde *f.*, diergeneeskunde.

— art *m.* vétérinaire, zootherapie *f.*

veterinary surgeon, veterinarian, horse doctor, farrier. — Tierarzt *m.*, Pferdearzt. — veearts *m.*, dierenarts, paardenarts. — vétérinaire *m.*, médecin *m.* vétérinaire.

viable. — lebensfähig. — levensvatbaar. — viable.

viability. — Lebensfähigkeit *f.* — levensvatbaarheid *f.* — viabilité *f.*

viability v. germination power.

village. — Dorf *n.* — dorp *n.* — village *m.*

villous vetch, hairy vetch. — Sandwicke *f.*, Zottelwicke, zottige Wicke. — zandwicke *f.* — vesce *f.* velue. (*Vicia villosa Rth.*).

vine. — Rebe *f.* — druif *f.* (plant). — vigne *f.* (*Vitis sp.*).

vine. — Rebe, Weinstock *m.* — wijnstok *m.* (wijnstam *m.*). — cep *m.* de vigne.

vine, vineyard. — Weingarten *m.*, Rebhügel *m.*, Weinberg *m.* — wijngaard *m.* — vigne *f.*, vignoble *m.*

vine. — Rebe *f.* — wijnrank *f.*, druive-tak *m.* — pampre *m.*

vine culture, viniculture. — Weinbau *m.* — wijnbouw *m.* — viticulture *f.*

vine frotter, vine phylloxera. — Reblaus *f.* — druifluif *f.* — phylloxera *m.* de la vigne. (*Phylloxera vastatrix Pl.*).

vine root fungus. — Wurzelpilz *m.* — wijnstokwortelzwam *f.* — champignon *m.* de la racine de la vigne. (*Dematophora necatrix R. H.*).

vine stake, vine prop. — Weinpfahl *m.* — wijnstok *m.*, wijnpaal *m.*, wijngaardstaak *m.* — échalas *m.*

vinegar. — Essig *m.* — azijn *m.* — vinaigre *m.*

vinery, grape house, grapery. — Traubenhaus *n.* — druivenserre *f.*, druivenkas *f.* — serre *f.* à vignes.

vineyard v. vine.

viniculture v. vine culture.

vintage m. — Traubenlesen *n.*, Weinlesen, Weinernte *f.* — druivenlezen *n.*, druivenoogst *m.* — vendange *m.*

vintager, wine dresser. — Winzer *m.* — wijngaardenier *m.*, wijnbouwer *m.* — vigneron *m.*, viticulteur *m.*

violation of forest police regulations, (of forest law), rape of the forest, forest offence. — forstliche Übertretung *f.*, Waldfrevel *m.* — boschdelict *n.*, boschovertreding *f.* — contravention *f.*

violet. — Veilchen *n.* — viooltje *n.* — violette *f.* (*Viola sp.*).

violet root rot (red root, America). — violetter Wurzelrotter *m.* — Rhizotonia-rot *n.* — rhizotone *m.* (*Rhizotonia Crocorum [Pers.] D. C.* = *R. violacea Tul.* = *Helicobasidium purpureum [Tul.] Pat.*).

viper, adder. — Kreuzotter *f.*, Natter *f.* — adder *f.* — vipère *f.* (*Pelias berus L.*).

virgin forest, primitive forest, primeval forest, jungle. — Urwald *m.* — oerwoud *n.* — forêt *f.* vierge.

virgin's bower, clematis. — Waldrebe *f.* — clematis *f.*, boschrank *f.* — clématite *f.* (*Clematis sp.*).

virgin soil. — jungfräulicher Boden *m.* — maagdelijke grond *m.* — sol *m.* vierge.

virgin soil *v.* **original s.**

virginian climber, virginian creeper. — fünfblättriger Epheu *m.*, Jungfernerbe *f.*, wilder Wein *m.* — wilde wingerd *m.* — vigne *f.* vierge. (*Vitis hederacea* Ehrh. = *Ampelopsis quinquefolia*).

virginian poke *v.* **poke weed.**

viscolliser *v.* **homogenizer.**

viscosity. — Zähflüssigkeit *f.* — dikvloeibaarheid *f.*, viscositeit *f.* — viscosité *f.*

viscuous. — zähflüssig. — dikvloeibaar, taai. — visqueux, gluant, filant.

vitality. — Lebenskraft *f.* — levenskracht *f.* — vitalité *f.*

vitamin. — Vitamin *n.* — vitamine *f.* — vitamine *f.*

vitriol. — Vitriol *m.* u. *s.* — vitriool *n.* en *f.* — vitriol *m.*

viviparous. — lebendiggebärend. — levendbarend. — vivipare.

vixen. — Füchsin *f.*, Fähe *f.* — vrouwtjesvos *m.* — renarde *f.*

vole, fieldmouse. — Feldmaus *f.* — veldmuis *f.* — campagnol *m.* com-

mun, souris *f.* des champs. (*Arvicola* [*Microtus*] *arvalis* Selv.).

volume. — Masse *f.*, Volumen *n.* — volume *n.*, massa *f.* — volume *m.*

volume, contents. — Inhalt *m.*, Volumen. — inhoud *m.*, volume. — volume, contenu *m.*

volume-increment (sylviculture). — Massenzuwachs *m.* — massa-aanwas *m.* — accroissement *m.* en volume.

volume of wood. — Holzmasse *f.*, Holzgehalt *m.* — houtmassa *f.*, houtvolume *n.* — teneur *f.* en bois, volume *m.* en bois.

volume weight *v.* **seeds litre weight.**

volumetric analysis. — Massa-analyse *f.* — maatanalyse *f.* — analyse *f.* volumétrie.

volumetric table, volume table. — Massentafel *f.*, Stammtafel, Baumtafel. — boomtafel *f.*, stamtafel, massatafel. — tarif *m.* de cubage, table *f.* de cubage, barème *m.*

volumetric yield *v.* **y. in material.**

vulture. — Geier *m.* — gier *m.* (vogel). — vautour *m.*

vulva. — Scham *f.* — kling *f.* — vulve *f.*

W

wage(s), pay. — Arbeitslohn *m.* — arbeidsloon *n.* — salaire *m.*

waggon v. cart.

waggon shed, cart shed, coach house. — Wagenschuppen *m.*, Kutschschuppen, Remise *f.* — wagenhuis *n.* — remise *f.*

Wagner's flat pea v. wood vetchling.

wainseot. — Wagenschoss *m.*, Wagenschuss *m.* — wagenschot *n.* — demilunes *f. pl.* de chêne, wagenschos *m.*

wainseot. — Tafelwerk *n.*, Wandgetäfel *n.* — lambriseering *f.* — boiserie *f.*, lambris *m.*

wainscoting. — Tafelholz *n.* — hout *n.* voor betimmering. — bois *m.* de lambrisage.

wake robin, arum lily. — Aronstab *m.* — aronskelk *f.* — gouet *m.*, chandelle *f.* (*Arum sp.*).

walk. — Promenadenweg *m.* — wandelweg *m.* — chemin *m.* de promenade.

wall, crust (horse). — Hornwand *f.* — hoornwand *m.* — paroi *f.*, muraille *f.*

wallflower. — Goldlack *m.*, Mauerblume *f.* — muurbloem *f.* — giroflée *f.* (*Cheiranthus sp.*).

to wallow in the mire. — sich suhlen. — zich in een poel wentelen. — se vautrer.

wallowing place, mud hole. — Suhle *f.*, Pfütze *f.* — modderpoel *m.* — souille *f.*, bourbier *m.*, fondrière *f.*

walnut v. common walnut tree.

wane; waney v. dull edge; dull-edged.

warble fly, bot fly. — Dasselfliege *f.* — horzel *m.* — oestre *m.*

warmblood. — warmblut. — warmblood. — sang-chaud.

warmhouse v. forcing house.

warp. — Kette *f.* — schering *f.*, ketting *f.* (bij weven). — chaîne *f.*

warp v. alluvium.

to warp. — arbeiten, (sich) werfen. — werken (van hout), trekken. — travailler, se déjeter.

warp yarn, (water-)twist. — Kettgarn *n.*, Watergarn. — kettinggaren *n.* — chaîne *f.* à torsion ordinaire.

warped. — windschief. — scheluw, scheel. — gauchi.

wart. — Warze *f.* — wrat *f.* — verrue *f.*, poireau *m.*, porreau *m.*

to wash out (by water). — ausspülen, spülend untergraben. — uitspoelen. — corroder, miner.

washing-away v. denudation.

wasp. — Wespe *f.* — wesp *f.* — guêpe *f.*

waste, rubbish, refuse. — Abfall *m.* — afval *m.* — restes *m. pl.*

waste (flax culture). — Abfälle *m. pl.* — snuiten *f. pl.*, snuitjes *n. pl.* — émouchures *f. pl.*

waste, barren land. — Ödland *n.*, Ödung *f.*, Ödländerei *f.*, Unland. — woeste gronden *m. pl.*, onland *n.* — terres *f. pl.* incultes, terres vagues.

to waste away v. to languish.

watchdog, house dog. — Kettenhund *m.*, Hofhund, Wachhund. — waakhond *m.*, heemhond. — mâtin *m.*

to water v. to irrigate; to sprinkle.

to water (animals). — tränken. — drenken — abreuver.

waterbearing beds. — Schichtwasser *n.* — laag-water *n.*, welwater. — nappe *f.* profonde.

water beech v. plane-tree.

waterbells v. white water lily.

water chestnut, water caltrop. — (echte) Wassernuss *f.* — waternoot *f.* — macre *f.*, châtaigne *f.* d'eau, truffe *f.* d'eau, corniche *f.*, marron *m.* d'eau. (*Trapa natans* L.).

watercollecting area, head waters (of a river). — Quellgebiet *n.* — brongebied *n.* — bassin *m.* d'une source.

water conservancy. — Wasserwirtschaft *f.* — waterhuishouding *f.* — aquiculture *f.*

watercourse. — Wasserlauf *m.*, Wasserader *f.* — waterloop *m.* — cours *m.* d'eau.

water courses. — Wasserfurchen *f. pl.* — watervoren *f. pl.* — rigoles *f. pl.* d'écoulement, dérayures *f. pl.*

water cress. — Wasserkresse *f.*, Brunnenkresse. — waterkers *f.* — cresson *m.* de fontaine, cresson d'eau, cr. de ruisseau, bailli *m.* (*Nasturtium officinale* R. Br.).

water drainage. — Wasserabfuhr *f.* — waterafvoer *m.* — écoulement *m.* de l'eau, décharge *f.* de l'eau.

water elder v. Guelder rose.

water fowl. — Wassergeflügel *n.*, Wasserwild *n.* — waterwild *n.*, watervogels *m. pl.* — gibier *m.* d'eau.

water furrow v. ditch.

water-furrowing plough v. gripping p. waterglass, soluble glass. — Wasserglas *n.* — waterglas *n.* (stof). — silicate *m.* de potasse, verre *m.* soluble.

water-gauge v. tide-g.

water hemlock. — Wasserschierling *m.* — waterscheerling *f.* — ciguë *f.* des marais. (*Cicuta virosa* L.).

water level. — Wasserstand *m.* — waterstand *m.* — niveau *m.* de l'eau, hauteur *f.* de l'eau.

water-mark. — Pegel *m.*, Merkmal *n.* der Höhe des Wasserstandes. — peil *n.* — hauteur *f.* d'eau.

water meadow. — Rieselwiese *f.*, Bewässerungswiese. — vloeiweiide *f.* — prairie *f.* irriguée.

water melon. — Wassermelone *f.* — watermeloen *f.* — melon *m.* d'eau,

pastèque *f.*, citrouille *f.* pastèque. (*Citrullus vulgaris* Schrad. = *Cucumis Citrullus* Ser. = *Cucurbita citrullus* L.).

water-mill. — Wassermühle *f.* — watermolen *m.* — moulin *m.* à eau.

water of condensation. — Kondenswasser *n.* — condensatiewater *n.*, condenswater. — eau *f.* condensée.

water-parting, divide, shed-line. — Wasserscheide *f.* — waterscheiding *f.* — ligne *f.* de partage des eaux, ligne de faite.

water-rail. — Wasserralle *f.* — water-rail *m.* — râle *m.* d'eau. (*Rallus aquaticus aquaticus* L.).

water-rotted flax. — Wasserröstflachs *m.* — waterrootvlas *n.* — lin *m.* roui à l'eau.

water retting. — Wasserröste *f.* — waterrotting *f.* — rouissage *m.* à l'eau.

water right. — Wasserrecht *n.* — waterrecht *n.* — droit *m.* concernant les cours d'eau.

watershed v. river-basin.

water shoot, water sprout, epicormic branch. — Wasserschoss *m.*, Wasserreis *n.*, Räuber *m.*, Klebast *m.* — waterloot *f.*, waterscheut *f.*, waterlot *n.* — branche *f.* gourmande, gourmand *m.*

water supply. — Wasserzufuhr *f.* — wateraanvoer *m.* — adduction *f.* d'eau.

water thyme, American duckweed. — kanadische Wasserpest *f.* — waterpest *f.* — peste *f.* des eaux, élodée *f.* du Canada. (*Elodea canadensis* Mich.)

(water-)twist v. warp yarn.

water wheel. — Wasserrad *n.* — water-rad *n.* — roue *f.* mue par l'eau.

watering v. irrigation.

watering apparatus. — Beregnungsanlage *f.* — kunstmatige sproeiinstallatie *f.* — appareil *m.* d'arrosage.

watering place. — Tränke *f.*, Schwemme *f.* — drenkplaats *f.* — abreuvoir *m.*

watering pot, watering can. — Giesskanne *f.* — gieter *m.* — arrosoir *m.*

wattle fence *v.* pleached hedge.

wavy *v.* flamed.

wavy-fibred *v.* curled.

wavy grain, curl. — Wimmer *m.*, wellenförmige Faser *f.* — golfdraad *m.* — ondulation *f.* des fibres.

wavy grain *v.* undulating *g.*

wavy grained. — geflammt, mit wellenförmigen Fasern. — met golfdraad. — à fibres ondulées.

wax. — Wachs *n.* — was *n.* — cire *f.*

wax wing. — Seidenschwanz *m.* — pestvogel *m.* — jaseur *m.* de Bohême. (*Bombycilla garrulus* L.).

wax-yielding membrane (mirrors or wax plates beneath wax glands) (bee-keeping). — Wachsspiegel *m.* — wasspiegel *m.* — glandes *f. pl.* cirières, ceaux *m. pl.* ciriers.

wayfaring tree. — Mehlschlinge *f.*, Schlingbaum *m.*, Schlingstrauch *m.*, wolliger Schneeball *m.* — wollige sneeuwbal *f.* — mansienne *f.*, viorne *f.*, viorne flexible. (*Viburnum Lantana* L.).

way of life, manner of life. — Lebensart *f.*, Lebensweise *f.*, Verhalten *n.* — levenswijze *f.* — genre *f.* de vie, manière *f.* de vie.

to wean, to ab lactate. — abgewöhnen, abbinden, absetzen. — spenen. — sevrer.

weasel. — Wiesel *n.* — wezel *f.* — belette *f.* (*Mustela vulgaris* L.).

weather. — Wetter *n.*, Witterung *f.* — weder *n.*, weer *n.*, weersgesteldheid *f.* — temps *m.*

to weather, to disintegrate. — verwitern. — verweeren. — se désagréger, se déliter.

weather side. — Wetterseite *f.* — windzijde *f.*, weerszijde. — côte *m.* exposé aux intempéries.

weathering, desintegration. — Verwitterung *f.* — verweering *f.* — désagrégation *f.*, altération *f.* superficielle, délitation *f.*

to weave. — weben. — woven. — tisser.

weaver (horse). — Barrenwetter *m.* — wever *m.* — tiqueur *m.* d'ours.

webfoot, webbed foot, palmated foot (of water fowls). — Schwimmpfuss *m.* — zwempoot *m.*, zwemvoet. — pied *m.* palmé.

wedge. — Keil *m.* — wig *f.*, kegge *f.* — coin *m.*

weed *v.* herb.

to weed. — jäten, ausjäten. — wieden, uitwieden. — sarcler, biner, arracher.

weed seeds. — Unkrautsamen *m. pl.* — onkruidzaden *n. pl.* — semences *f. pl.* de mauvaises herbes.

weeding hook. — Jätkarst *m.*, Hacke *f.* — wiedhak *m.*, hak *m.* — sarcloir *m.*, binette *f.*

weeding machine. — Jätmaschine *f.* — wiedmachine *f.* — machine *f.* pour sarcler.

weeds, ill weeds, pests. — Unkraut *n.* — onkruid *n.* — mauvaises herbes *f. pl.*

weedy, infested with weeds. — verunkrautet. — met onkruid bedekt. — couvert de mauvaises herbes.

weeping beech. — Trauerbuche *f.*, Hängebuche. — treurbeuk *m.* — hêtre *m.* pleureur, hêtre parasol. (*Fagus sylvatica* var. *pendula*).

weeping birch *v.* drooping *b.*

weeping willow. — Trauerweide *f.*, Tränenweide. — treurwilg *m.* — saule *m.* pleureur. (*Salix babylonica* L.; *S. alba* var. *vitellina pendula*).

weevil. — Rüsselkäfer *m.*, Rüssler *m.* — snuitkever *m.* — curculionide *m.* (*Curculionidae*).

(grain) weevil. — schwarzer Kornwurm *m.*, Getreidekrebs *m.*, Kornkäfer, Getreiderüssler *m.* — klander *m.* — charançon *m.*, calandre *m.* (*Calandra granaria* L.).

welt (yarn). — Schussgarn *n.*, Einschlag *m.*, Eintrag *m.* — inslaggaren *n.* — fil *m.* de trame, trame *f.*

weighing bridge, platform balance. — Wage *f.*, Brückenwage. — weegbrug *f.* — bascule *f.* à pont.

weighing house. — Wage *f.* — waag *f.* — poids *m.* public.

weight of 1000 seeds. — Korngewicht *n.* — korrelgewicht *n.* (van zaad). — poids *m.* de 1000 grains.

weir, dam. — Wasserwehr *m.* — waterkeering *f.* — barrage *m.*, levée *f.*

weld v. dyer's weed.

well, wellhead v. spring.

well-bred head v. straight face.

well-formed neck, perfect neck (horse). — schöner Hals *m.* — goed gevormde hals *m.* — encolure *f.* bien roulée.

well let down in his quarters (horse). — gut gehost, mit voller Hose. — goed gebroekt. — bien gigoté.

well water. — Quellwasser *n.* — wel-water *n.* — eau *f.* de source.

welsh onion. — Winterzwiebel *f.* — pijplook *n.* — ciboule *f.* (*Allium fistulosum* L.).

Wellingtonia v. mammoth tree.

wet rot. — Nassfäule *f.* — natrot *f.* — putréfaction *f.* humide.

wet slide, wet flume (America) [sylviculture]. — Wasserriese *f.* — natte glijweg *m.*, glijbaan *f.* — glissoir *m.* à glace.

wet soil. — nasser Boden *m.* — natte grond *m.* — sol *m.* mouilleux.

wether. — Hammel *m.*, Schöps *m.* — hamel *m.* — mouton *m.*, béliet *m.* châtreté.

Weymouth pine v. white pine.

whale meal. — Walfleischmehl *n.*, Walmehl. — walvischmeel *n.* — farine *f.* de baleine.

whame v. horse-fly.

wharf of fascinage. — Buschbett *n.* — rijsbed *n.* — barrage *m.* en épi.

wheat. — Weizen *m.* — tarwe *f.* — froment *m.*, blé *m.* (*Triticum* sp.).

wheat v. cereals.

wheat bran. — Weizenkleie *f.* — tarwezemelen *pl.* — sons *m.* *pl.* de froment.

wheat ear. — (grauer) Steinschmätzer *m.* — tapuit *m.* — traquet *m.*

motteux, cul *m.* blanc. (*Oenanthe oenanthe* L.).

wheat germs. — Weizenkeime *m.* *pl.* — tarwekiemen *f.* *pl.* — germes *m.* *pl.* de blé.

wheat midge. — gemeine Weizengallnücke *f.* — tarwegalmug *f.* — cécidomyie *f.* du blé. (*Contarinia tritici* Kirby).

wheat nematode. — Weizenälchen *n.* — tarweaaltje *n.* — anguillule *f.* du blé.

wheat starch. — Weizenstärke *f.* — tarwezetmeel *n.* — amidon *m.* de froment.

wheat straw. — Weizenstroh *n.* — tarwestroo *n.* — paille *f.* de froment.

wheaten flour. — Weizenschrot *n.* — tarwemeel *n.* — farine *f.* de froment.

wheaten loaf. — Weissbrot *n.*, Weizenbrot. — tarwebrood *n.* — pain *m.* de froment.

wheel. — Rad *n.* — rad *n.* — roue *f.*

wheel barrow. — Schiebkarref., Schubkarren *m.* — kruiwagen *m.*, kruikar *f.* — brouette *f.*

wheel (of plough). — Radstelze *f.* — rad *n.* vóór in den ploeg. — roulette *f.*

wheel plough, plough with forecarrriage. — Karrenpflug *m.* — karploeg *m.* — charrue *f.* avant-train.

wheel support v. standard.

wheelwright, cartwright, coach bullder. — Stellmacher *n.*, Wagner *m.* — wagenmaker *m.* — charron *m.*

wheelwright's wood, cartwright's wood. — Wagnerholz *n.* — wagenmakershout *n.* — bois *m.* de charronnage.

wheeled tractor. — Radschlepper *m.*, Radtraktor *m.* — trekker *m.* op wielen. — tracteur *m.* à roues.

to whet, to sharpen. — wetzen, schärfen. — wetten. — aiguiser.

whay. — Molken *f.* — wei *f.* — petit lait *m.*

whay butter. — Molkenbutter *f.* — weiboter *f.* — beurre *m.* de petit lait.

whimbrel. — Regenbrachvogel *m.* —

regenwulp *m.*, kleine wulp. — courlis *m.*, courlieu *m.* (*Numenius phaeopus phaeopus* L.).

whin *v.* furze; genista.

whinehat. — Braunkelchen *n.* — paapje *n.* — tarier *m.* (*Saxicola rubetra rubetra* L.).

whip. — Peitsche *f.* — zweep *f.* — fouet *m.*

whip grafting. — Kopulieren *n.* — copuleeren *n.* (enting). — greffo-copulation *f.*, greffe anglaise.

whipped cream. — Schlagsahne *f.* — slagroom *m.*, geslagen room. — crème *f.* fouettée.

white. — Eiweiss *n.* — wit *n.* van een ei. — blanc *m.* d'œuf.

white and black. — weissbunt. — witbont. — pie blanc.

white ash, American ash. — Kelchesche *f.*, amerikanische (weisse) Esche. — witte Amerikaansche esch *m.* — frêne *m.* blanc, frêne d'Amérique. (*Fraxinus americana* L.).

white bean. — weisse Bohne *f.* — witte boon *f.* — haricot *m.* blanc.

white blister (of cabbage), white rust (America). — Weissrost *m.* — witte roest *f.* — rouille *f.* blanche. (*Albugo candida* [Pers.] O. Ktze. = *Cystopus candidus* Lev.).

white blood corpuscles. — weisse Blutkörperchen. *n. pl.* — witte bloedlichaampjes *n. pl.* — leucocytes *f. pl.*

white bread. — Weissbrot *n.* — wit brood *n.*, wittebrood. — pain *m.* blanc.

white cabbage. — Weisskohl *m.* — witte kool *f.* — chou-pommé *m.* blanc. (*Brassica oleracea* cap. *sphaerica* [= *alba*]).

white cedar. — Scheinzypresse. *f.*, Mischzypresse. — dwergcypres *m.*, Chamaecyparis *m.* — chamécyparis *m.* (*Chamaecyparis* Spach.).

white cedar *v.* arbor vitae.

white clover *v.* Dutch c.

white deal. — Fichtenholz *n.* — vurenhout *n.* — bois *m.* d'épicéa.

white egg plum. — weisse Eierpfau-

me *f.* — eierpruim *f.* — prune *f.* d'œuf blanche, impériale *f.* blanche.

white-fronted goose. — Blæssgans *f.* — kolgans *f.* — oie *f.* riense. (*Anser albifrons* Scop.).

white grub, larva of coekchafer, coekchafer grub. — Engerling *m.* — engerling *m.* — ver *m.* blanc, larve *f.* (du hanneton).

white heads *v.* foot-rot.

white lead. — Bleiweiss *n.* — loodwit *n.* — blanc *m.* de céruse, céruse *f.*

white mealy bug. — Schmierlaus *f.* — wolluis *f.* — pou *m.* des serres. (*Coccinae*).

white mustard. — (weisser) Senf *m.*, echter Senf. — geel mosterdzaad *n.* — moutarde *f.* blanche. (*Sinapis alba* L.).

white of an egg. — Eiweiss *n.* — eiwit *n.*, wit *n.* van een ei. — blanc *m.* d'œuf.

white pine, Weymouth pine. — Weymuthkiefer *f.*, Strobe *f.* — Weymouth's den *m.* — pin *m.* Weymouth, pin du Lord. (*Pinus Strobus* L.).

white poplar *v.* abele.

white rope *v.* Manilla hemp.

white rot. — Weissfäule *f.* — witrot *n.*, uileveer *f.* — pourriture *f.* sous l'écorce, pourriture blanche.

white rot of onions. — Verschimmeln *n.* der Zwiebelen. — verschimmelen *n.* der uien. — maladie *f.* blanche des oignons.

white scour. — Kälberruhr *f.* — witte diarrhee *f.*, diarrhee van jonge kalveren. — diarrhée *f.* des nouveau-nés.

white slime disease. — weisser Rotz *m.* — wit snot *f.* van hyacinthen. — morve *f.* blanche des jacinthes. (*Bacteria*).

white spruce. — Weissfichte *f.* — witspar *m.*, Canadeesche spar. — épicéa *m.* blanc. (*Picea canadensis* L.).

white stork. — (weisser) Storch *m.* — ooievaar *m.* — eigogne *f.* (blanche). (*Ciconia ciconia ciconia* L.).

white-straw crops *v.* cereals.

white-throat. — Dorngrasmücke *f.* — grasmusch *f.* — babillarde (*fauvette*) *f.* — grisette. (*Sylvia communis communis* Lath.).

white (or pied) wagtail. — weisse Bachstelze *f.* — witte kwikstaart *m.* — hochequeue *m.* gris, bergeronnette *f.* grise. (*Motacilla alba alba* L.).

white walnut tree v. butternut t.

white water lily, waterbells. — Wasserlilie *f.*, Wasserrose *f.*, Seerose. — witte waterlelie *f.*, witte plomp *f.* — nénuphar *m.* blanc, plateau *m.* (*Nymphaea alba* L.).

white willow, golden osier. — Silberweide *f.*, Dotterweide. — gele teenwilg *f.*, gele bindwilg. — saule *m.* blanc, osier *m.* jaune. (*Salix alba* L. var. *vitellina* Stokes).

whites. — weisser Fluss *m.* — witte vloed *m.*, baarmoedervloeiing *f.* — leucorrhée *f.*

whitlow v. foul.

whole-coloured v. self-coloured.

whole meal v. unbolted m.

whole milk. — Vollmilch *f.* — volle melk *f.*, zoete melk. — lait *m.* intégral, lait entier.

whole-milk cheese. — Vollmilchkäse *m.* — zoetemelksche kaas *f.* — fromage *m.* de lait entier.

whooper swan. — Singschwan *m.* — wilde zwaan *m.* — cygne *m.* sauvage. (*Cygnus cygnus* L.).

whorl, whorled v. verticil, verticillate.

widgeon. — Pfeifente *f.* — smient *f.*, fluiteend *f.* — canard *m.* siffleur. (*Anas penelope* L.).

width of chest. — Brustbreite *f.* — borstbreedte *f.* — diamètre *m.* transversal de la poitrine.

width of hips. — Hüftenbreite. — heupbreedte. — distance *f.* des hanches.

width of pelvis. — Beckenbreite. — bekkenbreedte. — largeur *f.* du bassin.

wig-tree v. venetian sumac.

wild (of an animal). — wild, ungestüm. — woest. — furieux.

(wild) boar, wild pig. — Schwarzwild *n.*, Wildschwein *m.*, Wildsau *f.*, wilder Eber *m.* — wild zwijn *n.*, ever *m.* — sanglier *m.* (*Sus scrofa* L.).

wild duck v. mallard.

wild flesh. — wildes Fleisch *n.* — wild vleesch *n.* — chair *f.* morte.

wild fowl v. winged game.

wild goose v. bean goose.

wild latyrus v. wood vetchling.

wild mustard, charlock. — Ackersenf *m.*, Hederich *m.* — herik *f.*, hederik *f.* — moutarde *f.* des champs, *m.* sauvage, sanve *f.* (*Brassica Sinapis* L.).

wild nardus v. hazel-wort.

wild oats. — Flughafer *m.*, Wildhafer, Windhafer. — wilde haver *f.*, vloghaver. — avoine *f.* sauvage, folle avoine. (*Avena fatua* L.).

wild pig v. (wild) boar.

wild plantain v. Manilla hemp.

wild rabbit. — wildes Kaninchen *n.* — wild konijn *n.* — lapin *m.* de garenne.

wild radish v. charlock.

wild rosemary, marsh andromeda. — Poleigränke *f.*, Gränke, Lavendelheide *f.* — rotsbes *f.*, rotsheide *f.* — andromède *f.* (*Andromeda polyfolia* L.).

wild rotation of crops (corn and grass). — wilde Feldgraswirtschaft *f.* — wilde wisselbouw *m.* (gras en graan). — culture *f.* alterne sauvage (blé et herbe), culture celtique.

wild seedling v. young plant from the wood.

wild service tree v. chequer tree.

wild sow. — Bache *f.* — wilde zeug *f.* — laie *f.*

wild stock v. parent stock.

wild strawberry. — Walderdbeere *f.* — boschaardbei *f.* — fraise *f.* de forêt. (*Fragaria vesca* L.).

wild thyme, mother of thyme. — Feldquendel *m.* — wilde thym *m.* — serpolet *m.* (*Thymus Serpyllum* L.).

wild tree, seedling, tree stock. — Wildstamm *m.*, Wildling *m.*, Sämlings-

- wildling. — wildeling *m.* — sauva-
geon *m.*, arbre *m.* franc.
- willow. — Weide *f.* — wilg *m.* — saule
m. (*Salix sp.*).
- willow coppice. — Korbweidenhack-
wald *m.* — griendhout *n.* — taillis
m. d'osier.
- willow culture, osiery. — Weiden-
heger *m.*, Korbweidenkultur *f.* —
wilgencultuur *f.*, griend *f.*, griendland
n., griendcultuur *f.* — saussaie *f.*,
saulaie *f.*, oseraie *f.*
- willow herb. — Weiderich *m.*, Weiden-
röschen *n.* — wilgeroosje *n.* — épi-
lobe *m.* (*Epilobium sp.*).
- willow titmouse. — Weidenmeise *f.*,
mattköpfige Sumpfbeise. — mat-
kopmees *f.* (zwartkopmees). — mé-
sange *f.* des saules. (*Parus atricapillus*
rhenanus Kleinschm.).
- willow warbler. — Fitislaubsänger *m.*
— fitis *f.* — pouillot *m.* fitis. (*Phyl-
loscopus trochilus trochilus L.*).
- wilt disease. — Verwelkingskrank-
heit *f.*, Welkekrankheit. — verwel-
kingsziekte *f.* — flétrissement *m.*
to wilt, wilting *v.* to wither, withering.
- wilt disease of peas. — St. Johann-
krankheit *f.* der Erbsen. — St.
Jansziekte *f.* der erwten. — fusa-
riose *f.* ou flétrissure *f.* des pois. (*Fusa-
rium vasinfectum* Atk. var. *pisi v.*
Hall).
- wilt of clover. — Klee Krebs *m.* —
klaverkanker *m.* — pourriture *f.* du
trèfle. (*Sclerotinia trifoliorum* Eriks.)
- winch, windlass. — Winde *f.*, Stock-
winde *f.* — windas *n.* — treuil *m.*,
guindas *m.*, vindas *m.*
- wind arm. — Windrate *f.* — roede *f.*
van molen. — bras *m.* de moulin à
vent.
- windboard (of an artificial manure
distributor). — Windbrett *n.* —
windbord *n.* — abat-vent *m.*
- windbreak, screen. — Windschirm *m.*
— windscherm *n.*, windkeering *f.* —
brise-vent *m.*
- windbreak. — Windbruch *m.* —
- windbreuk *f.*, afgewaaid hout *n.* —
volis *m.*
- wind egg. — Windei *n.* — windei *n.*
— œuf *m.* hardé.
- windfall, deciduous fruit. — Fallobst
n. — afgevallen vruchten *f.* *pl.*,
afval *m.* — fruits *m.* *pl.* tombés, fr.
caducs, fr. décidus.
- windfall *v.* breakage.
- wind-fallen. — abgeweht. — afge-
waaid. — enlevé par le vent.
- wind firm *v.* stormproof.
- windflower *v.* anemone.
- wind-galls (horse). — Sehnengallen *f.*
pl., Flussgallen *f.* *pl.* — gallen *f.* *pl.*
— molettes *f.* *pl.*
- windlass *v.* winch.
- windmill, windturbine. — Windmühle
f. — windmolen *m.* — moulin *m.* à
vent.
- wind pollination. — Anemogamie *f.*,
Windbestäubung *f.* — windbe-
stuiving *f.* — pollinisation *f.* par le
vent.
- wind row *v.* swath.
- windsucker (horse). — Luftschnapper
m. — luchtzuiger *m.* — tiqueur *m.*
en l'air.
- windsucking (horse). — Koppen *n.* —
luchtzuigen *n.*, windzuigen *n.* —
tic *m.*, aérophagie *f.*
- windturbine *v.* windmill.
- window pane, glass sheet. — Fenster-
scheibe *f.*, Scheibe. — glas *n.*, glas-
ruit *f.* — vitre *f.*, carreau *m.*
- wine dresser *v.* vintager.
- wing. — Flügel *m.*, Schwinge *f.* (Raub-
vögel). — vleugel *m.* — aile *f.*
- wing of the nose. — Nasenflügel. —
neusvleugel. — aile du nez, lobe *m.*
du nez.
- winged game, wild fowl. — Federwild
n. — gevogelte *n.* — gibier *m.* à
plumes.
- winged seed. — geflügelter Samen *m.*
— gevleugeld zaad *n.* — graine *f.*
aillée.
- winnow, van. — Wanne *f.*, Futter-
schwingen *f.* — wan *f.* — van *m.*

to winnow. — wannen. — wannen.
— vanner.

winnowed corn. — mit der Windfege gereinigtes Korn *n.* — gewand graan *n.* — vannes *f. pl.*

winnower, winnowing mill, fanning mill. — Getreidereinigingsmaschine *f.*, Windfege *f.*, Putzmühle *f.*, Wannmühle, Getreideklapper *m.* — wantomolen *m.*, kafmolen, waaier *m.* — tarare *m.*, faneuse *f.*

winnower. — Trieur *m.* — trieur *m.* — treur *m.*, faneuse *f.*

winter. — Winter *m.* — winter *m.* — hiver *m.*

to winter (bee-keeping). — einwintern. — inwinteren. — hiverner.

winter barley. — Wintergerste *f.* — wintergerst *f.* — escourgeon *m.*, orge *f.* d'automne, orge d'hiver.

winter moth. — Frostspanner *m.* — wintervlinder *m.* — phalène *f.* hiemale.

winter oats. — Winterhafer *m.* — winterhaver *f.* — avoine *f.* d'automne, avoine d'hiver.

winter rye. — Winterroggen *m.* — winterrogge *f.* — blé *m.* d'automne, blé d'hiver.

winter wheat. — Winterweizen *m.* — wintertarwe *f.* — froment *m.* d'automne, froment d'hiver.

wintering, hibernation, outdoor-wintering (bee-keeping). — Auswinterung *f.*, Durchwinterung, Einwinterung. — uitwintering *f.*, doorwintering, inwintering. — hivernage *m.*

wintering pond. — Hälterteich *m.*, Winterteich. — wintervijver *m.* — étang *m.* d'hivernage.

to wintershoe, to rough. — den Beschlag schärfen. — op scherp zetten. — ferrer à glace.

wintershoeing. — Schärfung *f.* des Beschlages. — op-scherp-zetten *n.* — ferrure *f.* à glace.

wire. — Draht *m.* — draad *m.* (van metaal). — fil *m.*

wire-fence. — Drahtzaun *m.* — om-

heining *f.* van gevlochten ijzerdraad. — clôture *f.* en fil de fer.

wire-netting. — Drahtgaze *f.*, Drahtgeflecht *n.* — draadgaas *n.*, kippen-gaas. — gaze *f.* ou toile *f.* métallique, grillage *m.*

wire-netting for seedbeds. — Saatgitter *n.* — ijzergaas voor zaaibed. — châssis *m.* à semis.

wire-tramway, aerial track (sylviculture). — Drahtseilriese *f.* — kabelbaan *f.* — transporteur *m.* aérien.

wireworm. — Drahtwurm *m.* — ritnaald *f.*, koperworm *m.* — ver *m.*, fil *m.* de fer, taupin *m.*

wisp of straw. — Hegewisch *m.*, Stroh-wisch. — stroowisch *m.*, bos *m.* stroo. — bouchon *m.* de paille, torche *f.* (en général), brandon *m.* (comme signe).

witches' broom. — Hexenbesen *m.* — heksenbezem *m.* — balai *m.* de sorcière.

with ash-coloured speckles (of sheep). — schimmelfarbig. — grimmelkleurig. — gris pommelé.

with greasy body v. overworked.

with low hip v. hipped.

with musky flavour. — muskirt. — gemuskeerd. — musqué.

with narrow pores. — engporig. — met nauwe poriën. — à vaisseaux étroits.

with sloping pasterns (horse). — weichtretend, durchtretend. — te veel doorzakend of doortredend in de kooten. — assis sur les boulets.

with sparse foliage v. thin crowned.

with thick foliage v. densely crowned.

with two wheels. — zweirädrig. — tweewielig. — à deux roues.

with uprightness of pasterns (horse). — hochgeesselt. — steil gekoot. — droit jointé.

with variegated foliage. — buntblättrig. — bontbladig. — à feuillage panaché.

with wide-spreading branches. — sperrig. — met afstaande takken, met spreigroei. — à branches étalées.

with. — Weide *f.* — wilgerijs *n.* — hart *f.*

with *v.* osier twig.

to wither *v.* to fade.

withered branch. — dürrer Ast *m.* — dorre tak *m.* — branche *f.* morte, branche desséchée.

withers, shoulders. — Widerrist *m.*, Widerrüst *m.* — schoft *f.* — garrot *m.*

woad. — Waid *m.*, Färberwaid. — weede *f.*, verwersweede. — pastel *m.*, indigo *m.* indigène. (*Isatis tinctoria* L.).

wolds *v.* dyer's weed.

wolf-moth. — Kornmotte *f.* — koren-mot *f.*, wolf *m.* in het graan. — teigne *f.* des grains (*Tinea granella* L.).

wolfsbane. — Eisenhut *m.* — wolfs-wortel *m.*, monnikskap *f.* — aconit *m.*, tue-loup *m.* (*Aconitum* sp.).

wolf tree *v.* stunted t.

woman-worker. — Arbeiterin *f.* — arbeidster *f.* — travailleuse *f.*, ouvrière *f.*

womb, uterus. — Gebärmutter *f.* — baarmoeder *f.* — matrice *f.*, uterus *m.*

wood. — Holz *n.* — hout *n.* — bois *m.*

wood *v.* forest.

wood assortment. — Holzsortiment *n.* — houtsortiment *n.* — catégorie *f.* de bois.

wood carvings, carved woodwork. — Schnitzware *f.*, Holzschnitt *m.* — houtsnijwerk *n.* — ouvrages *m. pl.* de raclerie, sculptures *f. pl.* en bois.

wood cell. — Holzzelle *f.* — houtcel *f.* — cellule *f.* de bois, alvéole *f.* de bois.

woodcock. — Waldschneepie *f.* — hout-snip *f.* — bécasse *f.* (*Scolopax rusticola rusticola* L.).

wood cut across the grain. — Hirnholz *n.* — kopshout *n.* — bois *m.* de bout.

woodcutter. — Holzhauer *m.*, Holz-fäller *m.* — houthakker *m.*, hout-kapper *m.*, houtwerker *m.* — bûcheron *m.*, boquillon *m.*

woodcutter's axe. — Schrotaxt *f.* — schrootbijl *f.*, kapbijl. — hâche *f.* d'abatage.

wood cutting, timber felling. — Holzschlag *m.* — houtaankap *m.* — coupe *f.* de bois, exploitation *f.* forestière.

wood depot, timber yard. — Lagerplatz *m.*, Holzlagerplatz, Holzhof *m.* — stapelplaats *f.*, opslagplaats van hout, houttuin *m.* — dépôt *m.* de bois, chantier *m.*

wood famine. — Holznot *f.* — houtnood *m.*, houtgebrek *n.* — disette *f.* de bois.

wood fibre, grain of the wood. — Holz-faser *f.* — houtvezel *m.* — fibre *f.* ligneuse.

wood flour, wood pulp (techn.). — Holzstoff *m.*, Holzzellulose *f.* — houtstof *f.* — pâte *f.* de bois.

wood for carving. — Schnitzholz *n.* — hout *n.* voor houtsnijwerk. — bois *m.* de raclerie.

wood for horse-collars or yokes of oxen. — Kummetholz. — haamhout. — bois d'atteltes, bois d'arcole et de bourellerie.

wood for making chips. — Spanholz. — hout voor spanen doozen. — bois d'éclisses.

wood for shingles. — Schindelholz, Spanholz. — dakspaanhout. — bois d'éclisses.

wood from roots. — Wurzelholz. — wortelhout. — bois de racine.

wood harvest. — Holzernte *f.* — hout-oogst *m.* — récolte *f.* de bois.

wood in the round, unbarked wood. — unbehaueenes Holz *n.* unentrindetes Rundholz. — onbekapt of onbeslagen hout *n.* — bois *m.* en grume.

wood in the round *v.* logwood.

woodland, forest. — Waldung *f.* — boschland *n.* — massif *m.* forestier.

wood lark. — Heidelerche *f.* — boom-leeuwerik *m.* — cuvelier *m.*, alouette *f.* lulu. (*Lullula arborea arborea* L.).

woodlot. — Kleinbestand *m.* — kleine opstand *m.* — petit bois *m.*

woodlouse *v.* sow bug.

wood of field crops and coppice. — Hackwald *m.* — hakhout *n.* gecom-

bineerd met landbouw. — taillis *m.* sarté.

wood parenchyma. — Holzparenchym *n.* — houtparenchym *n.* — parenchyme *m.* ligneux.

wood pavement. — Holzpfaster *n.* — houtbestrating *f.*, houtplaveisel *n.* — pavé *m.* de bois.

woodpecker. — Specht *m.* — specht *m.* — pic *m.* (*Picus sp.*).

wood pigeon. — Ringeltaube *f.* — houtduif *f.*, woudduif. — pigeon *m.* ramier. (*Columba palumbus palumbus L.*).

woodpore. — Holzpore *f.* — houtpore *f.* — pore *m.* de bois.

woodpulp. — Holzzeug *n.*, Holzpapierzeug *n.*, Holzschliff *m.*, Holzstoff *m.* — houtpulp *f.*, houtslijp *n.* — pâte *f.* de bois.

woodpulp v. woodflour.

woodpulp manufactory. — Holzschleiferei *f.* — houtslijperij *f.*, houtslijpfabriek *f.*, houtpulpfabriek. — fabrique *f.* de pâte de bois.

wood raft. — Holzfloss *n.* — houtvlot *n.* — radeau *m.*, train *m.* de bois.

wood refuse from fellings, chips, slashings (America). — Schlagabraum *m.* — spaanders *m. pl.* en houtafval *m.* in de kapvlakte. — déchets *m. pl.*, remanents *m. pl.*

woodsorrel. — Sauerklee *m.* — klaverzuring *f.* — oxalide *f.*, surelle *f.* (*Oxalis sp.*).

woodtar. — Holzteer *m.* — houtteer *f.* — goudron *m.* de bois.

wood texture. — Gefüge *n.*, Holzgewebe *n.* — bouw *m.* van het hout. — texture *f.* du bois.

wood track v. wood-transport road.

wood transport. — Holzabfuhr *f.* — houtafvoer *m.* — vidange *f.*

wood transport, haulage, wood hauling. — Holzbringung *f.*, Holzrückung *f.*, Schlagräumung *f.* — houttransport *n.* (naar afvoerweg). — débardage *m.*

wood-transport road, wood track, forest road. — Holzabfuhrweg *m.* —

houtafvoerweg *m.*, houttransportweg. — chemin *m.* de vidange.

wood vetchling, wild latyrus, everlasting pea, Wagner's flat pea. — Waldplatterbse *f.* — boschlathyrus *f.* — gesse *f.* sylvestre, gesse des bois. (*Lathyrus sylvestris L. [Wagneri]*).

wood vinegar. — Holzessig *m.* — houtazijn *m.* — vinaigre *m.* de bois.

wood-warbler. — Waldaubsänger *m.* — fluitier *m.* — pouillot *m.* siffleur. (*Phylloscopus sibilatrix sibilatrix Bechst.*).

wood-wool, wood-fibre. — Holzwolle *f.*, Wollin *n.* — houtwol *f.* — laine *f.* de bois, paille *f.* de bois.

wooded. — waldig, bewaldet. — beboscht. — boisé.

wooded area. — Waldfläche *f.* — boschoppervlakte *f.*, beboschte oppervlakte. — surface *f.* boisée.

wooden. — hölzern. — houten. — en bois.

wooden fence, paling. — Pfahlzaun *m.*, Palissade *f.* — palissade *f.* — clôture *f.* de palis.

wooden planting peg. — Pflanzholz *n.*, Pflanzstock *m.*, Dibbelstock *m.* — houten plantstok *m.* — plantoir *m.* en bois, frenil *m.* plantoir.

wooden tongue. — Holzunge *f.* — hout tong *f.* actinomycose *f.* — langue *f.* de bois.

wool. — Wolle *f.*, Schafwolke. — wol *f.* — laine *f.*

woolcattle. — Wollvieh *n.* — wollee *n.* — bétail *m.* lanigère, b. à laine, espèce *f.* ovine, moutons *m. pl.*

woolly, lanate. — wollig. — wollig. — laineux, lanugineux.

woolly aphid. — Blattlaus *f.* — bloedluis *f.* — puceron *m.* lanigère. (*Eriosoma lanigerum Hausmann*).

to work v. to ferment; to manage.

to work in day's pay. — in Tagelohn arbeiten. — in daggeld werken. — travailler à la journée.

to work the butter. — Butter kneten,

Butter bearbeiten. — boterkneden.
— malaxer.

worker. — Butterknetter *m.* — kne-
der *m.*, boterkneder. — malaxeur *m.*

worker v. bee.

working v. management; activity.

working capital v. capital outlay.

**working churn, combined churn and
worker.** — Butterfertiger *m.*, Knet-
butterflask *n.* — karnkneder *m.* —
baratte malaxeur *m.*

working circle (sylviculture). — Wirt-
schaftskomplex *m.*, Wirtschaftsgan-
ze *n.*, Wirtschaftseinheit *f.* — be-
drijfseenheid *f.*, beheerseenheid. —
unité *f.* d'exploitation.

**working expenses, cost, operating ex-
penses.** — Betriebskosten *pl.* — be-
drijfskosten *pl.* — frais *m. pl.* d'ex-
ploitation, dépenses *m. pl.* d'exploit-
ation.

working horse. — Arbeitspferd *n.* —
werkpaard *n.* — cheval *m.* de la-
bour, cheval de travail.

working of butter. — Trockenkneden
n. der Butter. — uitkneden *n.* van
boter. — délaitage *m.* du beurre.

working-plan v. plan of management.

**working-plan officer v. forest orga-
nizer.**

working-plan report (sylviculture). —
Einrichtungswerk *n.*, Betriebsregu-
lierungswerk *n.* — inrichtingswerk *n.*,
bedrijfsregelingsrapport *n.* — cahier *m.*
d'aménagement.

working season, campaign. — Kam-
pagne *f.* — campagne *f.* — cam-
pagne *f.*

working section (sylviculture). — Be-
triebsklasse *f.* — bedrijfsklasse *f.* —
série *f.* d'exploitation.

worm. — Wurm *m.* — worm *m.* —
ver *m.*

worm-eaten, wormed, wormy. — wurm-
stichig, wurmig, madig. — worm-
stekig. — véreux, vermoulu, mou-
liné.

wormhole. — Wurmstich *m.* — worm-
steek *m.* — trou *m.* de ver, piqure *f.*
wormhole dust, worm dust. — Wurm-
mehl *n.* — boormeel *n.* — vermou-
lure *f.*

wormseed. — Wurmsamen *m.*,
Zittwersamen. — wormzaad *n.* —
barbotine *f.*, semencine *f.* (*Artemisia
maritima L.*).

wormwheel. — Schneckenrad *n.* —
worm wiel *n.* — roue *f.* à vis.

wormwood. — Wermut *m.*, Beifuss *m.*
— bittere alsem *m.*, alsemkruid *n.*,
aalst *f.*, alst *f.* — absinthe *f.* (*Arte-
misa Absinthium L.*).

wormwood, mugwort. — Beifuss. —
artemisia *f.*, bijvoet *m.* — armoise *f.*
(*Artemisia sp.*).

wormed, wormy v. worm-eaten.

worthless. — wertlos. — waardeloos.
— sans valeur.

wound, hurt, injury. — Wunde *f.*,
Quetschung *f.*, Verwundung *f.* —
wond *f.*, kwetsuur *f.* — blessure *f.*,
plaie *f.*

to wound v. to scarify.

wren. — Zaunkönig *m.* — winter-
koning *m.* — troglodyte *m.* mignon,
roitelet *m.* (*Troglodytes troglodytes
troglodytes L.*).

wrist, joint. — Gelenk *n.* — lid *n.* (ge-
wricht). — articulation *f.*, jointure *f.*

wry hoof. — schiefer Huf *m.* — scheeve
hoef *m.* — pied *m.* de travers.

wry neck. — Wendehals *m.* — draai-
hals *m.* — torcol *m.* (*Jynx torquilla
torquilla L.*).

Wych elm v. Scotch e.

X

xylometer. — Xylometer *m.* — xylometer *m.* — xylomètre *m.*

Y

yard v. penis.

yarrow v. milfoil.

Yat pear. — gute graue Birne *f.* —
juttepeer *f.* — poire *f.* Yat, poire grise
bonne.

to yeau v. to lamb.

yearling, seedling under 1 year old
(sylviculture). — Jährling *m.* —
eenjarige plant *f.* — plant *m.* d'un
an.

yearling. — mehrjährige Henne *f.* —
overjarige hen *f.* (2e legjaar). —
poule *f.* „yearling”.

yearling heifer. — Jährling *m.* —
hokkeling *m.*, enter *m.* en *f.* — veau
m. d'un an.

yearling plant (sylviculture). — Keim-
ling *m.*, Keimpflanze *f.* — kiemplant
f. — plant *m.* âgé de moins d'un an.

yeast, barm, ferment. — Hefe *f.*,
Gischt *m.*, Zeug *n.*, Bärme *f.*, Fer-
ment *m.* — gist *f.* — levure *f.*, levain
m. (de la bière), ferment *m.*

yellow bunting, yellow hammer. —
Goldammer *f.* — geelgors *m.* — bru-
ant *m.* jaune, embérise *f.* (*Emberiza*
citrinella citrinella L.).

yellow clover v. black medick.

yellow disease. — gelber Rotz *m.* —
geelziek *n.*, nieuwziek der hyacin-
then. — maladie *f.* du jaune. (*Pseudo-*
monas hyacinthi Wakker E. F. S.).

yellow gean, yellow bigaroon. —
Wachskirsche *f.* — glaskriek (boom)
m. — guignier *m.* à fruit jaune, bi-
garreaulier *m.* à fruit jaune.

yellow oat grass. — Goldhaferdrilling
m., Goldhafergras *n.* — goudhaver *f.*,
goudhavergras *n.* — avoine *f.* jau-
nâtre, avoine jaune, trisète *f.* jau-
nâtre. (*Trisetum pratense Pers.*).

yellow-ripeness (of cereals). — Vor-
reife *f.*, Gelbreife. — geelrijpheid *f.* —
maturité *f.* jaune.

yellow rust, stripe rust (America). —
Gelbrost *m.* — gele roest *f.* van granen.
— rouille *f.* jaune. (*Pucciniaglomerum*
[Schm.] Erikss. et Henn.).

yellow rust, orange leaf rust (America).
— Braunrost. — bruine roest *v.*
tarwe. — rouille brune. (*Puccinia*
triticea Erikss.).

yellow succory v. ox-tongue.

yellow turnip. — Rübe *f.*, Mairübe,
Herbstrübe, Stoppelrübe. — raap *f.*
— (gros) navet *m.*, grosse rave *f.*,
rabiolo *f.*, turnep *m.*

yellow wood-wasp, giant sirex. —
gelbe Fichtenwespe *f.*, Riesenfichten-
wespe. — sparrehoutwesp *f.* — sirex
m. géant. (*Sirex gigas L.*).

yellow v. jaundice.

yeoman v. gentleman-farmer.

yewtree. — Eibe *f.*, Taxus *m.* — taxus
m., taxis *m.* — if *m.* (commun).
(*Taxus baccata L.*).

yield, crop, crops. — Ertrag *m.* —
oogst *m.* (opbrengst). — récolte *f.*

yield v. felling-outturn; produce.

to yield a revenue or a profit, to pay. —
(sich) rentieren. — rendeeeren. —
donner un revenu, rendre, être pro-
ductif.

yield capacity (sylviculture). — Er-
tragsvermögen *n.* — capaciteit *f.*,
productievermogen *n.* — possibilité
f., force *f.* de production.

yield in material, volumetric yield
(sylviculture). — Massenertrag *m.*,
Materialertrag. — massa-opbrengst
f., materiaal-opbrengst. — rende-
ment *m.* en matière.

yield of seeds. — Samenertrag. — zaadopbrengst. — rendement des semences.

yield table v. experimental. t.

yoke, crossbeam. — Joch *n.*, Kreuzjoch. — juk *n.*, schoftjuk. — jong *m.*

yolk, vitellus. — Dotter *m.* — dooier *m.*, eierdooier. — jaune *m.* d'œuf.

Yorkshire fog v. meadow soft grass.

young crop sprung up from sowing or planting. — Kultur *f.* — cultuuraanplant *m.*, kunstmatige verjonging *f.* — jeune peuplement *m.* provenant de semis ou de plantation.

young culture. — Ankultur *f.*, junger Anpflanz *m.* — jonge aanplant *m.* — jeune culture *f.*

young growth. — Jungwuchs *m.*, Jungholz *n.* — jongwas *m.*, jonge opstand *m.* — jeune fourré *m.*

young one, cub. — Junge(s) *n.*, junges Tier *n.* — jong *n.* — petit *m.*

young plant. — Pflänzling *m.* — jonge plant *f.* — plant *m.*

young plant from the wood, wildling, wild seedling. — Schlagpflanze *f.*, Waldpflanze. — plant in 't wild (in een bosch) opgekomen. — plant pris en forêt, plant sauvage.

young plants for lining out, lining out stock. — Setzgut *n.*, Pflanzgut *n.* — pootgoed *n.*, plantgoed. — (jeunes) plants *m. pl.*, plant.

young seedlings. — Aufwuchs *m.* — opslag *m.*, opgroeiende zaaillingen *m. pl.* — jeune semis *m.*, jeunes plants *m. pl.*

young stock. — Jungvieh *n.* — jongvee *n.* — élèves *m. pl.*, jeune bétail *m.*

young tree v. sapling.

young wildboar. — Frischling *m.* — jong wild zwijn *n.* — marcassin *m.*

young wild duck v. flapper.

Z

Zander-hive (bee-keeping). — Zanderbeute *f.* — Zander-kast *f.* — ruche *f.* de Zander.

zero. — Nullpunkt *n.* — nulpunt *n.* — zéro *m.*

zigzag clover, zigzag trefoil, Marlgrass. — Mittelklee *m.* — bochtige klaver *f.* — trèfle *m.* flectueux, trèfle intermédiaire. (*Trifolium medium* L.).

zigzag harrow. — Zickzackegge *f.* — zigzagegge *f.* — herse *f.* en zig-zag.
zonate deep scab of beets. — Gürtelschorf *m.* der Runkelrüben. — gordelschurft *f.* bij biet. —
 (*Oospora cretacea* Krüg.).
zoology. — Tierkunde *f.*, Zoologie *f.* — dierkunde *f.*, zoölogie *f.* — zoologie *f.*

DUITSCH — NEDERLANDSCH, FRANSCH, ENGELSCH

A

Aal m. — aal m. en f. — anguille f. — eel. (*Anguilla vulgaris* Flem.).

Aalquappe f., Aalraupe f. — kwabaal f., aalrups f. — lotte commune f., têtard m. — eelpout, burbot. (*Lota vulgaris* Cuv.).

Abart f. — variëteit f. — variété f. — sub-species, variety.

abäsen, verbeissen. — afvreten door wild. — abrouitir. — to browse.

abästen, abschneiden, schneideln. — takken afhakken, afsnoeien. — ébrancher, émonder, élaguer — to hew off the branches, to prune, to lop.

Abbau m., Degeneration f. — degeneratie f., achteruitgang m. — dégénérescence f. — degeneration, running out.

Abbau m. (Chemie). — systematische afbraak m. — désintégration f. systématique. — systematic desintegration.

Abbau m., Dissimilation f. — afbraak m., dissimilatie f. — catabolisme m., dissimilation f. — catabolism, dissimilation.

abbeeren, abriffein. — afrissen, afristen. — égrener. — to strip (off).

abbeisen. — afbijten. — brouter. — to bite off.

abbinden v. abgewöhnen.

abblatten. — afladeren, van de bladeren ontdoen. — effeuiller. — to strip off the leaves.

abblättern, sich entlauben. — ontbladeren, zijn bladeren verliezen. — s'exfolier, se défeuille. — to cast or shed leaves.

abblättern, abschleifen (trans.). — afschilferen. — écailler, exfolier. — to scale, to exfoliate.

Abblätterung f., Entlaubung f. — ontbladering f. — exfoliation f., défoliaison f. — exfoliation, defoliation.

abblühen v. verblühen; welken.

Abblühung f. — ophouden n. met bloeien. — cessation f. de fleurir. — cessation of flowering.

abböschten, dossieren. — hellend maken. — taluter. — to slope.

Abböschung f. — helling f. — talus m. — slope.

abbrechen, abstossen der Hörner. — afstooten der horens. — s'écorner. — to push off the horns.

abbrennen, überlandbrennen, hainen. — afbranden van ruigte. — écobuer, sarter à feu courant. — to assart, to burn the soil-covering.

abbröckeln; Abbröckelung v. abkalben; Abkalbung.

Abbruchholz n. — hout n. van afbraak. — bois m. de déchirage ou de démolissage. — broken wood.

Abdachung f., Abhang m. — glooiing f., afhelling f. — pente f., talus m. — slope, decline, declivity.

abdämmen, abdeichen. — afdammen. — barrer, détourner par une digue, entourer par une digue, établir un barrage. — to dam up.

Abdämmung f. — afdamming f. — barrage m. — damming-up.

abdasseln. — verwijderen der horzel-larven. — enlever les larves d'oestre. — to remove the warble-fly larvae.

Abdecker v. Pferdeschinder.

Abdomen v. Hinterleib.

Abendmilch f. — avondmelk f. — traite f. du soir. — evening's milk.

aberkennen (Saat). — afkeuren. — désapprouver, ne pas accepter. — to refuse, to reject.

Aberration v. Abweichung.

Abfall m., Abfallstoffe f. pl. — afval m., afvalstoffen f. pl. — restes m. pl.

(en général), épiluchures *f. pl.* (de légumes), abats *m. pl.*, issues *f. pl.* (de boucherie). — waste, rubbish, refuse (in general), offall, garbage (of slaughter), tailings (corn).

Abfälle *m. pl.* (Flachsbau). — snuiten *f. pl.*, snuitjes *n. pl.* — émouchures *f. pl.* — waste.

abfallend v. abhängig.

abfallendes Gelände *n.* — hellend terrein *n.* — terrain *m.* en pente. — sloping ground.

Abfallholz *n.*, **Abraum** *m.* — afvalhout *n.* — remanents *m. pl.*, bois *m.* de déchet. — refuse from fellings, slashings, offall timber.

Abfallprodukt *n.* — afvalproduct *n.* — déchets *m. pl.* de fabrication, sous-produit *m.* — residual product.

abferkeln. — biggen. — cochonner. — to farrow, to drop (biggs).

Abfindung f. durch Waldgrund. — afkoop *m.* van rechten dooraf stand van boschgrond. — cantonnement *m.* des droits d'usage. — settlement of rights of common by giving up a plot of woodland.

abfließen, ablaufen. — afvloeien. — s'écouler. — to flow off, to run off.

Abfluss *m.* — afvoer (van water). — écoulement *m.* — eduction.

Abflussgraben *m.*, **Entwässerungsgraben, Ableitungsgraben.** — afvoersloot *f.*, afwateringsloot. — fossé *m.* de décharge, fossé de dérivation. — draining ditch, main drain.

Abflussröhre *f.* — afvoerbuis *f.* — tuyau *m.* de décharge. — eduction pipe, outlet pipe.

abfohlen, foehlen. — veulenen. — pouliner. — to foal.

abförmig v. abholzig.

abfrieren. — afvriezen. — tomber par la gelée. — to freeze off.

Abfuhr *m.* — afvoer *m.* — transport *m.*, évacuation *f.* — eduction, exhaustion, removal.

Abfuhr von Holz. — afvoer van hout. — vidange *f.* — clearance, removal.

Abfuhrweg *m.* (Forstwesen). — afvoerweg *m.* — chemin *m.* de vidange. — clearing-road, forest road.

Abgabesatz *m.*, **Nutzung f., Produkt n., Ausbeute f.** (Forstwesen). — opbrengst *f.*, geoogst product *n.* — produits *m. pl.* — product, crop.

Abgabebestimmung f., Abgabesatzermittelung f., Etatsbestimmung, Etatsbegründung f. — bepaling *f.* van de opbrengst, regeling van de opbrengst, vaststelling van den jaarkap. — détermination *f.* (ou fixation) du produit, d. du rendement, fixation *f.* de la possibilité. — determination of the yield, regulation of the yield.

abgängig, rückgängig. — achteruitgaand, afstervend. — déperissant, en retour. — declining, decrepit.

abgelagert, alt (Käse). — belegen. — rassis, vieux. — matured.

abgerahmte Milch f., Magermilch f. — afgeroomde melk *f.*, ondermelk, centrifuge-melk, magere melk. — lait *m.* écrémé. — skim-milk, skimmed milk.

abgeschnittene Äste *m. pl.*, **Stutzreisig** *n.* — snoeisel *n.*, afgesnoeide takken *m. pl.* — émonde *f.*, émondes *f. pl.* — loppings.

abgestossene Wolle *f.* — strooiwol *f.* of gestrooide wol. — laine *f.* précipitée. — pushed wool.

abgestumpft, abgestutzt. — afgeknot. — coupé, tronqué, étêté, abattu. — blunt, truncated, truncate.

abgetriebene Fläche *f.* — gekapte vlakte *f.* — coupe *f.* usée. — cleared felling, cleared area.

abgeweht. — afgewaaid. — enlevé par le vent. — wind-fallen.

abgewöhnen, abbinden, absetzen, abstossen. — spenen. — sevrer. — to wean, to ablactate.

abgraben, ausgraben. — afgraven. — déblayer, aplanir avec la bêche. — to excavate, to dig off.

abgrasen, abhüten, abweiden. — afgrazen, afweiden. — brouter l'herbe. to graze (off), to browse.

abgrenzen, abstecken, vermarken. — afgrenzen, afpalen, afbakenen. — aborner, délimiter. — to demarcate, to mark off, to limit.

abhaaren v. abhären.

abhandeln v. fellschen.

Abhang m. Abdachung f. — helling f., glooiing f. — pente f., déclivité f., penchant m. — slope, declivity.

abhängen, neigen. — afhellen, afloopen. — aller en pente (en talus), incliner, pencher. — to fall, to incline.

abhängig, abfallend, geneigt. — hellend, glooiend. — en pente. — sloping, inclined.

abhären (sich), sich abhaaren. — verhaaren. — muer, changer de poil. — to moult, to shed hair.

abhärten. — afharden. — endurcir. — to harden off.

abhauen. — omhakken. — couper, abattre. — to fell, to cut.

abhäuten, sich häuten. — vervellen. — changer de peau, se peler, muer. — to cast (shed or change) the skin.

abhäuten. — villen. — équarrir. — to flay, to strip.

Abhieb m., Hieb, Holzhib, Abtrieb m., Holzung f., Holzfällen n. (Forstwesen). — hak m., kap m. (het kappen), aankap. — coupe f., abatage m. — felling, cutting.

Abhiebsfläche f., Schnittfläche. — kap-snede f. — superficie f. de section. — sectional surface, cut surface.

abholzen, entholzen, entwalden. — ontbosschen. — déboiser. — to clear, to disafforest, to deforest.

abholzig, abförmig. — met sterk verval (of sterken afval) van een boomspil. — à fût décroissant. — tapering.

abhüten v. abgrasen.

abkalben, abbröckeln. — afkalven, inkalven. — s'affouillir, s'ébouler. — to cave in, to fall in.

Abkalbung f., Abbröckelung f. — inkalving f. — éboulement m. — caving in.

abkehren, ablenken (Fluss oder Wasser). — afleiden. — détourner. — to turn off, to divert.

abkehren (Bienenzucht). — afvegen. — essuyer. — to sweep away.

Abkoechung f., Dekokt n., Absud m. — afkooksel n. — décoction f., infusion f. — decoction.

Abkömmling m., Nachkömmling. — afstammeling m., nakomeling m. — descendant m. — offspring, descendant.

abkören (Pferde u.s.w.). — afkeuren. — réformer. — to reject.

abkühlen, kühlen. — afkoelen. — refroidir, réfrigérer. — to cool, to refrigerate.

abladen, ausladen. — afladen. — décharger. — to unload, to discharge.

ablagern v. sich senken.

Ablagerung f., Sediment n. ((Geologie). — afzetting f. — sédiment, dépôt m. sédimentaire. — sedimentary deposit, sediment.

ablaktieren, absäugen. — afzogen, afzuigen, zuigenten, zoogenten. — greffer par approche. — to graft by approach, to inarch, to ablactate.

Ablaktierung f. — plakken n., afzuigen n. — greffe f. par approche. — inarching.

ablammen. — lammeren, oaien. — agneler. — to yeau, to lamb, to ewe, to ean.

ablängen (Forstwesen). — in de lengte kappen, kappen op lengte, snijden. — — découper. — to cut into lengths.

ablängen. — de lengte meten. — mesurer le longueur. — to measure the length.

Abläss m. — topdiameter m. bij rondhout. — diamètre m. au petit bout. — diameter at the smaller end.

Ablast m. — volkomen onderdrukking f. van de ontwikkeling van een orgaan. — suppression f. complète du développement d'un organ. — complete suppression of the development of an organ.

Ablaufschleuse *f.* — afwateringssluis *f.* — écluse *f.* de décharge. — discharging sluice.

ablegen, absenken. — afleggen, marcotteeren, moeren, moertelen. — marcotter. — to layer, to make layers.

Ablegen *n.* — afleggen *n.* — marcottage *m.* — layering.

Ableger, Absenker *m.* — uitlooper *m.*, aflegger *m.*, moertelg *f.*, zinkeling *m.*, marcotte *f.* — marcotte *f.* — layer, runner.

Ableger, Kunstschwarm *m.* (Bienen-zucht). — aflegger *m.*, kunstzwerm *m.* — essaimage *m.* artificiel avec cellules de reines. — artificial swarm.

Ableitungsgraben v. Abflussgraben.

Ablenkung f., Abkehrung f. (Fluss, Wasser). — afleiding *f.* — détournement *m.* — diversion.

Ablieferung v. Lieferung.

ablösen. — afkoopt (een servituut). — racheter (une servitude). — to buy out, to commute (a servitude).

Ablösung f. — afkoop *m.* — rachat *m.* — commutation (of rights).

Ablösung in Vergleichswege. — afkoop bij overeenkomst. — rachat conventionnel. — commutation by agreement.

abmagern (Intrans.). — vermageren. — maigrir. — to grow lean.

abmagern (trans.). — vermageren. — amaigrir. — to emaciate.

Abmagerung f. — vermagering *f.* — amaigrissement *m.*, exténuation *f.* — emaciation.

abmarkten v. teilschen.

Abmarkung f. — afpaling *f.* — délimitation *f.* — demarcation.

Abnahme f. gegen das Ende, Verjüngung f. (Forstwesen). — verval *n.*, het naar den top dunner worden *n.* — décroissement *m.* — tapering.

abnehmen, kaufen. — afnemen (kopen). — prendre, acheter. — to purchase.

abnehmender Reinertrag *m.* — afne-

mende netto-opbrengst *f.* — rendement *m.* net décroissant. — diminishing net return (yield).

abnehmender Rohertrag. — afnemende bruto-opbrengst. — rendement brut décroissant. — diminishing gross return (yield).

Abnehmer *m.* — afnemer *m.*, kooper *m.*, klant *m.* — preneur *m.* — buyer, purchaser, customer.

abnorm (Forstwesen). — abnormal, van het ideale schema afwijkend. — anormal. — abnormal (real, unideal).

Abnutzung f., Ausnutzung f. — exploitatie *f.* — exploitation *f.* — exploitation, utilization.

Abnutzungssatz v. Etat.

Abortus m., Fehlgeburt f., Verwerpen n., Frühgeburt. — ontijdige geboorte *f.*, verwerpen *n.*, abortus *m.* — avortement *m.* — abortion.

abpfählen, umzäunen. — afperken, omzoomen. — border, entourer. — to fence in, to border.

abplaggen. — afplaggen. — émotter. — to remove sods.

abposten. — registreeren (de geoogste houtwerken). — dénombrer. — to revise (to check) the felling record.

abraffen, umsäumen, einzäunen. — afperken, omzoomen. — border, entourer. — to fence in, to border.

abrahmen, ausrahmen, entrahmen, absahnen. — afroomen. — écrémier. — to cream, to skim.

Abrahmlöffel m. — afroomlepel *m.* — écrémoir *m.* — skimmer.

abrasen. — zoden steken. — dégazonner. — to cut sods.

Abraum v. Abfallholz.

atrichten, dressieren. — africhten. — dresser. — to train.

abriesen v. riesen.

abriffeln v. abbeeren.

abrinden v. entrinden.

abringeln n. — ringen *n.* — incision *f.* annulaire. — ringing.

abruhen. — rusten, zetten, bezinken. — se reposer. — to rest.

Absaat *f.* — nabouw *m.* (van origineel zaai-zaad en pootgoed). — graine *f.* provenant des semences d'une graine sélectionnée *f.* — afterculture (of selected plants).

Absaat *v.* Nachbau.

absahnen *v.* abrahmen.

absalpeteren (Bienenzucht). — afsalpeteren. — salpêtrer. — to saltpetre.

absatteln. — afzadelen. — desseller. — to unsaddle, to off-saddle.

Absatz *m.* — débouché *n.*, afzet *m.* — débouché *m.*, débit *m.* — outlet, opening, market, sale.

Absatzgebiet *n.* — afzetgebied *n.* — débouché *m.* — market, outlet.

Absatzverhältnisse *m. pl.*, **Absatzmogelijkheden** *f. pl.* — toestand *m.* van de markt, afzetmogelijkheden *f. pl.* — situation *f.* du marché, possibilité *f.* de débouchement. — market-conditions.

absäugen *v.* ablaktieren.

absäumen. — in zoomen (smalle strooken) kappen, zoomsgewijze kappen. — exploiter par bandes, couper p. b. — to clear a forest in narrow strips.

abschätzen, **schätzen**. — schatten. — estimer. — to estimate, to value.

abschäumen. — schuimen (trans.), afschuimen. — écumer. — to skim, to scum.

abschieben (der Zähne) *v.* Zahnwech-seln.

abschiefern *v.* abblättern.

abschilfern (sieh). — afschilferen, afbladder (intrans.). — s'exfolier, s'écailler. — to scale off.

abschirren. — aftuigen (een paard). — déharnacher. — to unharness.

Abschlag *m.*, **Abstreich** *m.*, **Abstrich** *m.*, **Verkauf** *m.* im **Abschlag**. — afslag *m.* (het afslaan). — vente *f.* à la criée. — sale by Dutch auction.

abschlagen, im **Abschlag** (**Abstreich**) **verkaufen**. — afslaan, afmijnen. — vendre à la criée. — to sell by Dutch auction.

Abschlussdamm *m.* — afsluitdijk *m.*

— digue *f.* de fermeture, barrage *m.* — dam.

abschneiden *v.* abästen.

abschneuzen (**Flachs**). — afsnuiten. — émoucheter. — to clean.

abschüssig. — steil. — abrupt, escarpé. — precipitous, steep.

abschweifeln (Bienenzucht). — afzwavelen. — sulférer. — to sulphur.

Abschwemmung *v.* **Abspülung**.

abschleifen (**Holz**). — hout aan een kabel laten afglijden. — faire glisser le bois avec des cordes. — to slide down logs by means of ropes.

absenken *v.* ablegen.

Absenker *v.* Ableger.

Absentismus *m.* — absenteïsme *n.* — absenteïsme *m.* — absenteeism.

absetzen *v.* abgewöhnen.

absetzen (**Schlamm**). — bezinken. — se déposer. — to settle, to deposit.

absolute Höhe *f.*, **Höhe über dem Meerespiegel**. — hoogte *f.* boven den zeespiegel. — altitude *f.* — altitude (above sealevel).

absoluter Waldboden *m.* — absolute boschgrond *m.* — terre *f.* à bois absolue, sol *m.* forestier absolu. — absolute forest soil.

Absonderungsflüssigkeit *f.* — afscheidingsvocht *n.* — excretion *f.*, sécrétion *f.* — excretion, secretion.

absorbieren, **aufnehmen**. — opslorpen, absorbeeren, opnemen. — absorber. — to absorb.

Absorption *f.* — absorptie *f.*, opname *f.* — absorption *f.* — absorption.

Abspaltung *v.* **Abzweigung**.

abspannen, **ausspannen**. — afspannen. — dételer. — to unyoke (oxen), to unharness (horses).

Absperrgitter *m.* (Bienenzucht). — koninginerooster *m.* — tôle *f.* perforée, grille *f.* — queen excluder.

Absprung *m.* — afgebroken twijg *m.* (nog met bladeren). — rameau *m.* désarticulé. — broken off twig (with leaves).

Abspülung *f.* (durch den Regen). —

- afspoeling *f.* — ruissellement *m.* — rain wash.
- Abspülung** *f.*, **Abschwemmung** *f.*, **Erosion** *f.* — afspoeling *f.* van land. — entrainement *m.* par l'eau, érosion *f.* — denudation, erosion, washing-away.
- Abstammung** *f.* — afstamming *f.* — descendance *f.*, pédigré *m.* — descent, pedigree.
- Abstammungslehre** *v.* **Stammesgeschichte**.
- Abstand** *m.*, **Verbandweite** *f.*, **Pflanzweite** (Forstwesen). — plantwijdte *f.*, afstand *m.* — espacement *m.*, écartement *m.* — distance apart, distance of plants, planting distance.
- abständig**. — afstervend, achteruitgaand. — dépérissant, sur le retour. — declining, decaying, decrepit.
- abstechen v. schlachten**.
- abstecken, abbaken**. — afpalen, afbakenen. — borner, jalonner, piquer, palissader. — to stake out, to beacon, to mark out.
- Absteckpfahl** *m.* — staak *m.*, piketpaal *m.* — jalon *m.*, piquet *m.* — stake.
- Absteckung** *f.*, **Abgrenzung** *f.* — afbakening *f.* — jalonnement *m.*, délimitation *f.* — beaconing, enclosure, demarcation.
- Abstellschieber** *m.*, **Verschlusschieber** (einer Säemaschine). — afsluitschuif *f.* — vanne *f.* obturatrice, glissière *f.* pour arrêter les grains. — grain-closing slide.
- absterben**. — afsterven. — mourir. — to die off, to expire.
- abstossen v. abgewöhnen**.
- Abstossen n. der Blüten**. — spouwen *n.* van hyacinten (uitwerpen der bloemknoppen). — opération *f.* consistant à couper les fleurs. — stalk break.
- abstossen der Hörner v. abbrechen d. H.**
- Abstreich v. Abschlag**.
- abstutzen, köpfen**. — afknotten, afzetten. — recéper, étêter, couper, tronquer. — to cut back, to clip, to truncate.
- Absuchen** *n.* (Insekten). — wegzoeken *n.* — ramassage *m.* — handpicking.
- Absud v. Abkochung**.
- Abteilung, Ortsabteilung, Jagen** *n.*, **Wirtschaftseinheit** *f.*, **Parzelle** *f.* (Forstwesen). — (bosch) vak *n.*, afdeeling *f.* — division *f.*, parcelle *f.* — compartment, forest division.
- abtorfen**. — afvenen. — enlever la tourbe (de). — to dig (cut) peat.
- abtragen**. — uithollen (v. d. grond). — excav. — to excavate.
- abtragende Frucht** *f.* — laatste gewas *n.* in de vruchtwisseling. — dernière plante cultivée dans un assolement. — last vegetable in the rotation of crops.
- Abtrieb v. Räumungshieb**.
- Abtrieb (kahler-)** *m.*, **Kahlabtrieb**, **Kahlschlag** *m.*, **Kahlhieb**. — kaalkap *m.*, leegkap. — coupe *f.* à blanc étoc, c. rase, c. unique, c. blanche. — clear felling, clearing, clear cutting.
- Abtrieb, zum — kommen**. — aan de beurt komen om gekapt te worden. — venir en tour d'exploitation. — to have a turn for cutting.
- Abtriebsalter v. Haubarkeitsalter**.
- Abtriebsertrag** *m.*, **Abtriebsnutzung** *v.* **Endnutzung**.
- Abtriebsfläche** *f.*, **Hiebsfläche**, **Schlagfläche**, **Schlag** *m.* — kapvlakte *f.*, kap *m.* — coupe *f.* (bois sur pied qui doit être coupé), coupe en usance, parquet *m.* de la coupe, parterre *f.* de la coupe, assiette *f.* de la coupe. — felling area, cutting area.
- Abtriebsschlag** *m.*, **Räumungsschlag**, **Endhieb** *m.* — eindkap *m.* na voorverjonging. — coupe *f.* définitive. — final cutting, final stage.
- abtrommeln** (Bienenzucht). — aftrommelen, jagen. — tapoter, chasser, tambouriner. — to drive.
- abvieren**. — vierkant bekappen. — équarrir. — to square (timber).

Abwachsteich *m.* — vijver *m.* met vischen van 2 jaar. — étang *m.* à poissons marchands. — pond for two years old fish.

Abwartung *f.* — verzorging *f.* — soins *m. pl.* — cure, nurture.

Abwässer *n. pl.* — zinkwater *n.* — eaux *f. pl.* résiduaires. — residuary waters.

abwässern, entwässern, dränen, drainieren. — ontwateren, draineeren. — drainer. — to drain.

abwechselnd v. alternierend.

Abweichung *f.*, **Aberration** *f.*, **Änderung** *f.* — afwijking *f.* — aberration *f.* — aberration.

abweiden, beweiden. — beweiden. — pacager. — to graze on, to feed on.

Abweisstein *m.* — grenssteen *m.* — borne *f.* — guard-stone.

Abzählung *f.* von Bäumen. — telling *f.* van boomen. — comptage *m.*, compte *m.*, dénombrement *m.* d'arbres. — enumeration, counting, telling of trees.

Abzählungstabelle v. Schlagregister.

Abzeichen *n. pl.* (bei Tieren). — afteekeningen *f. pl.*, teekens *n. pl.* — marques *f. pl.* — marks.

Abzug v. Rabat.

Abzugsgraben v. Abflussgraben; Entwässerungsgraben.

Abzweigung *f.*, **Abspaltung** *f.* (von Arten). — afsplitsing *n.*, afscheiding *f.* van soorten. — filiation *f.* (des espèces). — filiation.

Achel v. Schäben.

Achillessehne *f.* — hangpees *f.*, hielpees. — tendon *m.* fléchisseur, tendon Achilles. — hock-tendon.

Achse *f.* — as (v. e. figuur). — axe *m.* — axis.

Achse, Welle *f.* — as van werktuig. — arbre *m.* — shaft, spindle, axle.

Achse *f.* (Botanie). — as *f.*, spil *f.* — axe *m.* — axis.

Achsel *f.*, **Blattwinkel** *m.*, **Blattachsel** *f.* — oksel *m.* — aisselle *f.* — axil.

Achselknospe *f.* — spilknoop *m.* — bourgeon *m.* axillaire. — axillary bud.

achselständig. — okselständig. — axillaire. — axillary.

Achselversprossung *f.* — verschijning *f.* van knoppen in een bloem. — apparition *f.* de boutons dans une fleur. — appearance of buds within a flower.

Achtender *m.* — achteinder *m.* — (cerf *m.*) huitcors *m.* — stag of eight points.

Acidität *f.*, **Aciditätsgrad** *m.*, **Säuregrad.** — zuurheidsgraad *m.* — acidité *f.* — acidity.

Acker *m.* — akker *m.* — champ *m.*, pièce *f.* de terre. — field.

Ackerbau *m.* — akkerbouw *m.* — agriculture *f.* (sans l'élevage du bétail). — field husbandry, arable farming.

Ackerbauer *m.* — akkerbouwer *m.*, landbouwer *m.* — agriculteur, laboureur, cultivateur, *m.* — tiller of the soil, arable farmer.

Ackerbeere *f.*, **Brombeere.** — braam *f.*, braambes *f.* — mûre *f.* sauvage, baie *f.* de ronce. — blackberry (*Rubus* *sp.*).

Ackerbeet *n.* — akker *m.* (aardrug). — billon *m.* — land.

Ackerbohne *f.*, **Puffbohne, Buffbohne, Feldbohne, Gartenbohne, Pferdebohne, Saubohne.** — tuin-, boeren-, Roomsche-, Waalsche-, groote of paardeboon *f.* — fève *f.* de marais, *f.* de cheval, petite *f.*, fêverole *f.* — horse bean, broad bean. (*Vicia Faba* *L.*).

Ackerbuch *n.*, **Grundbuch, Flurbuch, Kataster** *m.* — kadastrer *n.* (kadas-trale legger *m.*). — cadastre *m.* — land-register, cadaster.

Ackeregge *f.* mit geraden Zinken. — rechtandegge *f.* — herse *f.* à dents droits. — straight-teeth harrow. —

Ackereichel *f.*, **Erdnuss** *f.* — aardaker *m.* — gland *m.* de terre, gesse *f.* tubéreuse. — earth-nut, tuberous rooted pea. (*Lathyrus tuberosus* *L.*).

Ackererbse *f.*, **Stockerbse, graue Erbse, Kickerling** *m.* — grauwe erwt *f.*, akkererwt. — pois *m.* des champs, *p.* gris, bisaille *f.* — field pea. (*Pisum arvense* *L.*)

Akkererde f., Pflanzenerde. — akker-aarde f., teelaarde f. — sol m. actif, sol arable, terre f. franche. — vegetable soil, vegetable earth.

Ackerfron m. — veldwachter m. — garde-champêtre m. — field-constable.

Ackerfuchsschwanz m. — duist f. — queue f. de renard des champs, vulpin m. agreste. — mousetail (-grass), black grass, slender foxtail (-grass). (*Alopecurus agrestis* L.).

Ackerfurche f. — bouwvoor f., bouwvoren. — sillon m. — furrow.

Ackergare f., Bodengare. — bacteriologische rijpheid f., bacterierijpheid, biologische rijpheid (van den grond) — maturité f. bactériologique, maturité biologique (du sol). — bacteriological ripeness, biological ripeness (of the soil).

Ackergeräte n. pl. — landbouwwerktuigen n. pl. — instruments m. pl. aratoires. — agricultural implements.

Ackergeräte für Gespanne. — landbouwwerktuigen voor trekieren. — instruments de culture à traction animale. — animal drawn tillage implements.

Ackerhahnenfuss m. — akkerboterbloem f. — renoncule f. des champs. — corn crowfoot. (*Ranunculus arvensis* L.).

Ackerkamille f., Feldkamille, Mutterkraut n. — echte kamille f. — camomille f., matricaire f. — chamomile, corn feverfew. (*Matricaria chamomilla* L.).

Ackerknecht m., Bauknecht. — bouw-knecht m. — valet m. de ferme. — farmer's man, farmhand.

Ackerkohl m. — akkerkool f. — moricandie f. des champs, navette f. des serins. — field moricandie. (*Moricandia arvensis* D. C.).

Ackerkrume f., Oberkrume. — bouwlaag f., teellaag. — couche f. arable, terre f. arable, sol m. arable. — tilth, top soil, surface soil.

Ackermintze f. — akkermunt f. —

menthe f. — mint. (*Mentha arvensis* L.).

Ackermohn m. — ruige klapproos. — pavot m. argémone. — rough poppy. (*Papaver argemone* L.).

Ackerretlich v. Hederich.

Ackersalat m., Feldsalat. — veldsalade f., veldsla, korensalade. — mâche f. commune, blanchette f., doucette f., blanquette f., salade f. de blé. — cornsalad, lamb's lettuce. (*Valerianella olitoria* Poll.).

Ackerschachtelhalm m. — heermoes n., hermoes n., akkerpaardestaart m., akkerpest f. — prêle f. des champs. — bottle brush, cat's tail, horse tail. (*Equisetum arvense* L.).

Ackerschleife; Ackerschleppe; Ackerschlichte v. Schleife.

Ackersehnecke f. — veldslak f. — limace f. des champs. — field-slug. (*Limax agrestis* L.).

Ackersenf f., Hederich m. — herik f., hederik f. — moutarde f. des champs, moutarde sauvage, sanve f. — wild mustard, charlock. (*Brassica Sinapis* L.).

Ackerspauk v. Spörgel.

Ackervorbau m., Vorbau (Forstwesen). — landbouwvoorbouw m., voorbouw. — culture f. agricole préparatoire. — catch crop system, catch crop.

Ackerwalze f. — akkerwals m., rol m., landrol. — rouleau m. — roller.

Ackerwalze (getelte). — gedeelde landrol. — rouleau à cylindres. — landroller in sections.

Ackerwinde f. — akkerwinde f. — liseron m. des champs, petit l., campanelle f. — bindweed, small morning-glory. (*Convolvulus arvensis* L.).

a. d. = geboren aus der Stute N.N. **Adaption v. Anpassung.**

Adar f. (Blutader). — ader f. — veine f. — vein.

Adar f., Nerv m. (Blattader). — ader, nerf f. — veine f., nervature f. — vein.

Adar, zur — lassen. — aderlaten. —

saigner. — to bleed, to let blood.
Aderholz *n.* — geaderd hout *n.* — bois *m.* — madré. — veined wood.
Aderlass *m.* — aderlating *f.* — saignée *f.* — bloodletting, bleeding.
Aderung *f.*, **Rippung** *f.* — adering *f.*, nervatuur *f.* — nervation *f.*, nervure *f.*, vénation *f.* — venation.
Adler *m.* — arend *m.* — aigle *m.* — eagle.
Adventivkeim *m.* — adventiefkiem *f.* — gemmule *f.* — adventive. — adventitious embryo.
Adventivknospe *f.* — adventiefknop *m.* — bourgeon *m.* — adventif, oeil *m.* — adventive. — adventitious bud.
Aegyptischer Hafer v. Fahnenhafer.
Affektionswert *m.* — affectiefwaarde *f.* — valeur *f.* — d'affection. — value of affection, fancy value.
After *m.*, **Anus** *m.* — aars *m.*, achterste *n.* — anus *m.*, derrière *m.*, fesses *f. pl.* — arse.
Afterblatt *n.*, **Nebenblatt**. — bijblad *n.*, bladaanhangsel *n.* — stipule *f.* — stipule.
Afterdolde *f.* — loos scherm *n.* — fausse ombelle *f.*, cyme *f.* — false umbel, cyme.
Aftergras *n.*, **Nachmahd** *f.*, **Nachweide** *f.* — nagras *n.*, etgroen *n.*, naweide *f.*, toemaat *f.* — regain *m.*, refoin *m.*, recoupe *f.* — aftermath, eddish, eatage, aftergrass.
Afterklaue *f.* (**Rind**). — bijklauw *m.* — onglon *m.* — ergot.
Afterklaue. — Hubertusklauw. — talon *m.* (du cerf). — hind claw (of stag).
Afterkoningin *f.* — koningin *f.* uit de redeel. — mère *f.* de sauveté, reine *f.* de sauveté. —
Afferraup *f.*, **Blattwespenlarve** *f.* — bastaardrups *f.* — fausse-chenille *f.* — sawfly larva.
Afterschwarm v. Nachschwarm.
Afterverpachting *f.*, **Unterverpachting**. — onderverpachting *f.* — sous-location *f.*, sous-affermage *m.* —

subleasing, underletting, subletting.
Afterzitze v. Nebenstriche.
Agalaxie *f.* — agalactie *f.* — agalaxie *f.*, agalactie *f.* — agalaxis.
agam *v.* **geschlechtslos.**
Agar-agar *n.* — agar-agar *f.* — agar-agar *f.*, mousse *f.* de Ceylon. — agar-agar.
Agrarier *m.* — agrariër *m.* — agrairien *m.*, agrariste *m.* — agrarian.
agrarisch. — agrarisch. — agraire. — agrarian.
Agrikultuurwetenschap v. Landwirtschapskunde.
Agrikulturchemie *f.* — landbouwscheikunde *f.* — chimie *f.* agricole. — agricultural chemistry.
Agronom *v.* **Landwirt.**
Ahlbeere *f.*, **schwarze Ribsel** *f.*, **schwarze Johannisbeere**. — zwarte aalbes *f.* — groseille *f.* noire, cassis *m.* — black currant. (*Ribes nigrum* L.).
Ahlkirsche v. Traubenkirsche.
Ahorn *m.* — ahorn *m.* — érable *m.* — maple tree (*Acer* L.).
Ahorn (eisenblättriger), eschenbl.
Ahorn. — vedereschdoorn *m.* — negundo *m.* — ash-leaved maple, negundo, box elder. (*Acer Negundo* L.).
Ährchen *n.* — aartje *n.* — épillet *m.* — spikelet.
Ähre *f.* — aar *f.* — épi *m.* — ear, spike.
Ähren lesen. — aren lezen. — glaner. — to glean.
Ährenlille v. Beinbrech.
Ährenspindel *m.* — aarspil *f.* — axe *m.* de rachis. — ear-axis, ear-spindle, rachis.
Akelei *f.* — akelei *f.* — ancolie *f.* — columbine. (*Aquilegia vulgaris* L.).
Akklimatisation *f.*, **Akklimatisierung** *f.* — acclimatiseering *f.*, acclimatisatie *f.* — acclimatation *f.*, acclimation *f.* — acclimatisation.
Akronekrose *f.* der Kartoffel. — top-necrose *f.* bij aardappel. — acronécrose *f.* de la pomme de terre. — top-

necrosis of potatoes, acronecrosis of potatoes, healthy potato virus (America).

akropetale Nekrose der Kartoffel v. Stippstreifenkrankheit d. K.

Akzise f., Konsumsteuer f., Verbrauchssteuer. — accijs *m.* — accise *f.* — excise, accise.

Albe v. Silberpappel.

Älchen n. — aaltje *n.* — anguillule *f.* — eelworm. (*Nematode*).

Älchenkrankheit f. — aaltjesziekte *f.* — maladie *f.* de l'anguillule. — eelworm disease.

Älchenkrankheit f. der Hyacinthen. — oudziek *n.*, ringziek *n.* der hyacinthen. — maladie *f.* de l'anguillule. — eelworm disease. (*Tylenchus devastatrix* Kühn).

Alfagrass v. Halfgras.

Alge v. Meertang.

alkalisch. — alkalisch. — alcalin. — alkaline.

Alkoholprüfung f. (Milchuntersuchung). — alcoholproef *f.* — épreuve *f.* de l'alcool. — alcohol test.

Allee v. Baumgang.

Allerbaum v. Silberpappel.

Allerheiligenkirsche f. — allerheiligenkers *f.* — griotte *f.* de Toussaints. — All Saints-cherry.

Allerweide v. Silberweide.

Allod n. — allodium *n.*, eigen onvervreemdbaar erfgoed *n.* — franc-alieu *m.* — allodium.

alluviale Lagerstätte f. — alluviale afzetting *f.* — alluvion *f.* — alluvial deposit.

Alluvium n., Alluvielland n., Anschwemmung f. — aanslibbing *f.*, aangeslibde grond *m.*, aangeslibd land *n.* — alluvions *f. pl.*, accrue *f.*, atterrissement *m.* — alluvium, accretion, warp.

Alpenpflanze f., Steingartenpflanze (-staupe f.). — rotsplant *f.* — plante *f.* alpine. — rock plant, alpine plant, rockery plant.

Alpenrose f., Rhododendron m. —

rhododendron *m.* — rhododendron *m.* — rhododendron. (*Rhododendron* sp.).

Alpenveilchen n. — Alpenviooltje *n.*, cyclamen *m.* — cyclamen *m.* — cyclamen, sowbread. (*Cyclamen* sp.).

Alpinum n., Steingarten m. (Gartenarchitektur). — rotstuin *m.* — jardin *m.* alpin. — rock garden.

Alpranke f. — bitterzoet *f.* — douce-amère *f.* — bittersweet. (*Solanum Dulcamara* L.).

Alraun m., Alraune f. — alruin *f.*, doodkruid *n.* — mandragore *f.* — shop mandragora, mandrake. (*Mandragora officinarum* L.).

Alse f. — elft *m.* — alose *f.* commune. — shad. (*Clupea alosa* L.).

alt v. abgelagert.

alte Kraft f. — oude kracht *f.* — ancienne fertilité *f.* — cumulative fertility.

alte Waben v. Wabenreste.

Alter n. — ouderdom *m.*, leeftijd *m.* — âge *m.* — age.

alternierend, abwechselnd. — alternierend, afwisselend. — alternant. — alternating.

Altersklasse f. — ouderdomsklasse *f.*, leeftijdsklasse. — classe *f.* d'âge. — age class.

Altersklassenverteilung f., Altersabstufung f., Altersstufenfolge f. — leeftijdsklassenverdeeling *f.* — gradation *f.* d'âge. — age gradation.

Altersvorsprung m. — leeftijdsvorsprong *m.* — avance *f.* en âge. — start in age.

Altholz n. — oud hout *n.*, oud bosch *n.* — vielles écorces *f. pl.*, vieille futaie *f.* — old trees, old growth, old timber, mature timber.

altmelk, altmelkend, altmilchend. — oudmelksch. — vers la fin de la lactation. — towards the end of the active lactation period.

altmelkende Milch f., altmelke Milch. — oude melk *f.* — lait *m.* vers la fin de la lactation, vieux lait. —

milk given towards the end of lactation.

Alttier *n.* — oude hinde *f.* — vieille biche *f.* — old hind.

Amarelle *f.* — amarel *f.* — amarelle *f.* — pale sour cherry.

Amelse *f.* — mier *f.* — fourmi *f.* — ant, emmet. (*Formicidae*).

Amelse (rote). — roode mier. — fourmi rousse. — red ant.

Amelse (schwarze). — zwarte mier. — fourmi noire. — black ant.

Amelseneier *n. pl.* (-larven, -puppen *n.*, -kokons). — mierenbrood *n.*, mieren-eieren *n. pl.* — „oeufs” *m. pl.* (larves *f. pl.* nymphes, cocons) de fourmis. — ant's „eggs” (grubs, pupae, cocons).

Amelsenhaufen *m.* — mierenhoop *m.* — fourmilière *f.* — ant-hill, ant-heap, formicary.

Amelsensäure *f.* — mierenzuur *n.* — acide *m.* formique. — formic acid.

Amelanchier *m.*, **Traubenmispel** *f.*, **kanadische Felsenbirne** *f.* — krenten-boompje *m.*, Canadeesche rotsmispel *f.* — amélanchier *m.* — shadbush. (*Amelanchier canadensis* *Medic.*).

amerikanische Pechklefer *f.* — Amerikaansch pitch pine *m.*, stijve den *m.* — pitch-pine *m.*, pin à trochets. — (american) pitch pine. (*Pinus rigida* *Mill.*).

amerikanische schwarze Linde *v.* **Schwarzlinde**.

amerikanische (weisse) Esche *v.* **Kelchesche**.

Amme *f.* (**Bienenzucht**). — voedster *f.* — nourrice *f.* — nurse-bee.

Ammer *f.* — gors *f.* — bruant *m.* — bunting. (*Emberiza* *sp.*).

Ammoniumchloride *m.*, **Chlorammonium** *m.*, **Salmiak** *m.* — salmiak *f.* — chlorure *m.* d'ammonium, chlorhydrate *m.* d'ammoniaque, sel *m.* ammoniac, salmiac *m.* — ammoniumchloride, chloride of ammonium, salammoniac.

Ampelpflanze *f.* — hangplant *f.* —

plante *f.* de suspension. — hanging plant.

Ampfer *m.*, **Sauerampfer**. — zuring *f.* — oseille *f.* — dock, sorrel. (*Rumex* *sp.*).

amphibisch *v.* **zweleblig**.

Ansel *f.* — merel *f.*, zwarte lijster *m.* — merle *m.* noir. — blackbird, ausel. (*Turdus merula merula* *L.*).

Amylum *n.*, **Stärke** *f.* — zetmeel *n.* — amidon *m.*, fécule *f.* — starch, amyllum.

Ananas *m.* — ananas *m.* — ananas *m.* — pineapple. (*Bromelia Ananas* *L.*).

Anbau *m.* — verbouw *m.* — culture *f.* — cultivation.

anbauen. — verbouwen, bebouwen. — cultiver. — to cultivate.

Anbaufähigkeit *f.* — mogelijkheid *f.* tot bebouwing. — possibilité *f.* de culture. — possibility of cultivation.

anbieten, **offerieren**. — aanbieden. — offrir. — to offer.

Anbruchholz *n.*, **verfaultes Holz**, **morsches Holz**. — rottend of verrot hout *n.* — bois *m.* gâté. — punky wood, rotten wood, firewood beginning to rot.

anbrüchig (Holz). — rottend. — piqué. — punky, dozy, beginning to rot.

Andive *v.* **Endivie**.

Andorn *m.*, **Mauerandorn**. — malrove *f.* — marrube *m.* blanc. — horehound (*Marrubium vulgare* *L.*).

aneliotrop. — ongevoelig voor licht. — insensible pour la lumière. — insensible to light.

Anemogamie *f.*, **Windbestäubung** *f.* — — windbestuiving *f.* — pollinisation *f.* par le vent. — wind pollinisation.

Anemone *v.* **Windröschen**.

Anerbieten *v.* **Angebot**.

Anfall *m.* (**Forstwesen**). — opbrengst *f.* van een buitengewonen kap. — produit *m.* d'une coupe extraordinaire. — produce from an accidental felling.

Anfaulen *n.* — begin *n.* van rotting. —

- commencement *m.* de pourriture, de putréfaction. — beginning of rot.
- anfeuchten.** — aanvochten. — humecter, infiltrer. — to infiltrate.
- Anfeuchtung *f.*** — aanvochtiging *f.* — humectation *f.*, infiltration *f.* — humectation, infiltration.
- Anflug *m.*** — zaailingen *m. pl.* van gevleugelde zaden. — semis *m.* de graines ailées. — seedlings from winged or light seed.
- anfurehen, anpflügen.** — aanvoren. — enrayer. — to furrow.
- Angebot *n.*, Anerbieten *n.*, Offerte *f.*** — aanbieding *f.*, aanbod *n.*, offerte *f.* — offre *f.* — offer.
- angebrütetes Ei v. brütiges Ei.**
- angefressen.** — aangevreten. — rongé, mangé. — damaged (by insects etc.).
- angehender Baum *m.*, Stange *f.*** — jonge boom *m.* — jeune arbre *m.*, perche *f.* — young tree, sapling.
- angenagt, wurmstichig, madig (Früchte).** — aangestoken. — entiché, piqué. — unsound, worm-eaten, wormy.
- Anger *m.*** — beemd *m.*, veld *n.*, weide *f.* — prairie *f.*, pré *m.*, pâturage *m.* — grass plot.
- angeschwemmter Boden *m.*** — aangeslibde grond *m.*, alluviaalgrond. — terrain *m.* d'alluvion. — alluvial soil.
- angewachsen.** — aaneengegroeid. — coalescent. — coherent.
- angewelkt v. welk.**
- angrenzend, anliegend.** — aanliggend, aangrenzend, belendend. — adjacent, avoisinant. — adjacent, accumbent.
- Angrenzer, angrenzender Eigentümer *m.*, Anwohner *m.*** — aanwonend eigenaar *m.* — riverain *m.* — adjacent owner.
- Angriffshieb *m.*, Anhieb.** — eerste kap *m.*, voorbereiding *f.* voor den kap, kapbegin *n.* — mise *f.* en coupe. — first felling, preparation for a felling.
- Anhängepflug *m.*** — aanhangploeg *m.* — charrue *f.* pour tracteur. — plough for motor tractor.
- anhauen.** — met den kap beginnen. — faire la première coupe. — to make a first felling.
- anhäufeln, behäufeln.** — aanaarden. — butter. — to earth up, to tump, to ridge, to mould.
- Anhäufeln *n.*, Behäufeln.** — aanaarden *n.*, aanaarding *f.* — buttage *m.* — earthing up, tumping.
- Anhieb v. Angriffshieb.**
- Anis *m.*** — anijs *m.* — anis *m.* — anise. (*Pimpinella Anisum L.*).
- Ankömmling *m.*** — toevallige plant *f.*, pothoofdplant. — plante *f.* adventice. — casual (plant).
- Änke *f.*** — vlagzalm *m.* — ombre *m.* commun. — grayling. (*Thymallus vulgaris L.*).
- Ankörung v. Herdbuchaufnahme.**
- Ankultur *f.*, junger Anpflanz *m.*** — jonge aanplant *m.* — jeune culture *f.* — young culture.
- Anlage *f.* (Botanie, Zoologie).** — aanleg *m.* — disposition *f.* naturelle. — natural disposition.
- Anlagen v. Parkanlagen.**
- Anlandung *f.*, Anschwemmung *f.*** — aanslibbing *f.*, aangeslibd land *n.* — alluvion *f.* — alluvion.
- anlachen v. anreissen.**
- anlegen (Strassen).** — aanleggen. — construire. — to construct, to build, to lay out.
- anliegend, angrenzend, anstossend.** — aanliggend, aangrenzend, belendend. — adjacent, avoisinant. — adjacent, accumbent.
- Anlockungsmittel *n.*** — lokmiddel *n.* — amorce *f.* — lure, bait.
- anorganisch.** — anorganisch. — inorganique. — inorganic.
- anpassen.** — aanpassen (zich voegen naar). — adapter. — to adapt.
- Anpassung *f.*, Adaptation *f.*** — aanpassing *f.* — adaptation *f.* — adaptability, adaptation.
- Anpassungsmerkmal *n.*** — aanpassingskenmerk *n.* — caractère *m.* adaptatif. — adaptative character.

Anpassungsnotwendigkeit *f.* — aanpassingsnoodzakelijkheid *f.* — nécessité d'adaptation. — necessity for adaptation.

Anpassungsvermogen *n.* — aanpassingsvermogen *n.* — faculté *f.* d'adaptation. — adaptive faculty, adaptability.

Anpflanz v. Pflanzung.

anpflanzen. — aanplanten. — planter. — to plant.

anpflügen v. anfurehen.

anplatten, anschalmen, ritzen (Forstwesen). — schalmen, ritzen, merken, blekken. — marquer d'un blanchis, griffer. — to mark, to blaze, to scratch, to spot, to lash.

anreissen, anfaschen. — aantappen. — mettre en oeuvre. — to cut grooves.

anreizen. — prikkelen. — stimuler. — to stimulate.

anrûsten. — worpelen (masseeren van den uier der koe bij het melken, om de melk te doen toevloeien). — agiter la mammelle. — to give soft pushes into the udder.

Ansatz m. (Pferd). — aanzetting *f.* — attache *f.* — setting on.

Ansäuern n. des Rahmes. — zuren *n.* van den room. — fermentation *f.* de la crème. — cream ripening.

anschalmen v. anplatten.

Anschlag m., Veranschlagung f. — prijsbepaling *f.*, opbrengstschatting *f.* (vooraf). — estimation *f.* (d'avance). — valuation, estimate (before).

anschlagen (Forstwesen). — merken. — marquer. — to mark.

anschlagen, anwachsen. — aanslaan, aangaan. — reprendre, prendre. — to thrive, to strike.

Ansitz m., Anstand m. — loerpunt *n.* (op jacht). — affût *m.* — stand, lurking-place.

Anschneiden n. (Saat u.s.w.). — aansnijding *f.* — incision *f.* — clipping off.

anschwellen v. aufschwellen.

anschwellen, sich anschlâmmen. — aanslibben. — accroître par alluvion, former une alluvion. — to accrete, to silt.

anschwemmung f., Groden m. — aanwas *m.* (van grond), kwelder *f.*, gors *f.*, schor *n.* — alluvion *f.* — accretion, accession.

anspannen. — aanspannen. — atteler. — to put to.

Anspeicherung v. Reservestoff.

ansprechen, schätzen (Forstwesen). — waardeeren, schatten. — évaluer. — to estimate.

anspruchslos, genûgsam. — niet veel-eischend, dankbaar. — peu exigeant, frugal. — unexacting, not fastidious.

anspruchsvol, ungenûgsam. — veel-eischend. — exigeant. — exacting, fastidious.

Anstand v. Ansitz.

Anstauung v. Einstauung.

ansteeken, infizieren. — besmetten, aansteken. — infecter. — to infect. **ansteekend.** — besmettelijk. — contagieux, infectieux. — contagious, infectious.

ansteekender Schnupfen v. Nasenkatarrh (ansteekender).

Ansteckung f., Infektion f. — besmetting *f.* — infection *f.*, contagion *f.* — (parasitic) infection, infestation, contagion.

anstossend v. anliegend.

Anticonsimilität f., Asymmetrie f. — asymmetrie *f.* — asymétrie *f.* — asymmetry.

Antonienkraut n., Waldweidenröschen n. — smalbladig wilgenroosje *n.* — laurier *m.* de St. Antoine, antoinette *f.* — rose bay, blooming sally, fireweed (America). (*Epilobium angustifolium* L.).

Antriebsmaschine f., Betriebsmaschine f. — drijfmaschine *f.* — machine *f.* motrice. — driving-engine.

Anus v. After.

anwachsen v. anschlagen.

anwalzen (den Samen) [Flachsacht].

- rollen. — passer le rouleau, rouler après les semailles. — to roll the seed.
- Anwand m., Vorende n., Angewende n.**
— wendakker *m.* — tournière *f.*, fourrière *f.*, chaintre *f.*, fournière *f.* — head, foot-land.
- anweisen, auszeichnen (Lassbäume).**
— aanwijzen, merken (reserveboomen). — baliver. — to mark (reserve trees).
- anweisen, auszeichnen (Schlaghölzer).**
— aanwijzen, merken (voor den kap). — marteler. — to mark for felling.
- Anweisungen f. pl. für Kelmunter-suchungen.** — kiemvoorschriften *n. pl.* — instructions *f. pl.* pour les essais de germination. — directions for germination tests.
- Anwohner v. Angrenzer.**
- Anwuchs m.** — (natuurlijke) opslag *m.* — semis *m.* naissant. — seedling growth, naturally sown seedlings.
- anwurzeln.** — wortel schieten. — raciner, prendre racine. — to take root.
- anziehen, lachen, anzapfen, zapfen.** — tappen, tapwonden maken. — faire une quare. — to make grooves, to make resin-blazes.
- Anzucht f.** — aanplant *m.* — plantation *f.* — raising (of plants).
- Anzug m.** — helling *f.* — pente *f.*, penchant *m.* — batter, slope.
- Apfel m.** — appel *m.* — pomme *f.* — apple.
- Apfelbaum m.** — appel *m.*, appelboom *m.* — pommier *m.* — apple tree. (*Malus sp.*).
- Apfelbaumgarten m.** — appelboomgaard *m.* — pommeraie *f.* — apple orchard.
- Apfelblütenstecher m.** — appelbloesemkever *m.* — charançon *m.* du pommier. — apple blossom weevil. (*Anthonomus pomorum L.*).
- Apfelkern m.** — appelpit *f.* — pépin *m.* de pomme. — pip.
- Apfelmehltau m.** — appelmeeldauw *m.* — blanc *m.* du pommier. — powdery mildew of apple.
- Apfelsäure f.** — appelzuur *n.* — acide *m.* malique. — malic acid.
- Apfelschale f.** — appelschil *f.* — pelure *f.* de pomme. — apple peel, apple paring.
- Apfelschimmel m.** — appelschimmel *m.* — cheval *m.* gris pommelé. — dapple grey horse, dapple.
- Apfelschorf m.** — appelschurft *f.* — tavelure *f.* du pommier. — apple scab, black spot. (*Venturia inaequalis Aderh.* = *Fusicladium dendriticum [Wallr.] Fuck.*).
- Apfelsine f., Orange f.** — sinaasappel *m.* — orange *f.* (douce). — orange. (*Citrus aurantium sinense L.*).
- Apfelwein m., Zlder m.** — appelwijn *m.* — cidre *m.* — cider.
- Apfelwickler m.** — appelmot *f.* — pyrale *f.* des pommes. — codling moth. (*Carpocasca pomonella L.*).
- Apoplexie v. Schlag.**
- apportieren.** — apportereen. — rapporter. — to fetch and carry, to retrieve.
- Aprikose f.** — abrikoos *f.* — abricot *m.* — apricot.
- Aprikosenbaum m.** — abrikoos *m.* (boom), abrikozenboom *m.* — abricotier *m.* (*Prunus armeniaca L.*).
- Aprilpflanze f.** — voorjaarsplant *f.* — plante *f.* du printemps. — spring plant.
- arabisches Korn v. Mais.**
- arbeiten, sich werfen (von Holz).** — werken, trekken. — travailler, se déjeter. — to warp.
- Arbeiterbiene v. Arbeitsbiene.**
- Arbeiterin v. Arbeitsbiene.**
- Arbeitsbiene f., Arbeiterin f., Arbeiterbiene.** — werkbij *f.*, arbeider *f.* — abeille *f.* ouvrière, travailleuse *f.*, butineuse *f.*, mouche *f.* à miel. — woman-worker.
- Arbeitsbiene (eierlegende).** — eierlegende werkbij. — ouvrière pondeuse. — fertile worker, pseudoqueen.

Arbeitsleistung *f.* — arbeidsvermogen *n.* — débit *m.*, effet *m.* — output, power.

Arbeitslohn *m.* — arbeidsloon *n.* — salaire *m.* — wage(s), pay.

Arbeitspferd *n.* — werkpaard *n.* — cheval *m.* de labour, cheval de travail. — working horse.

Areal *n.*, **Fläche** *f.* — areaal *n.* — superficie *f.* — area, surface.

Arke *f.*, **Holzstoss** *m.* — houtmijt *f.*, houtstapel *m.* — pile *f.* de bois. — stack, pile of wood.

Arolle *f.*, **Arve** *f.*, **Zürbelkiefer** *f.*, **Cembërbaum** *m.* — alpenpijnboom *m.* — alvier *m.*, arolle *f.*, cembre *m.*, pin *m.* Cembro. — Cembran pine. (*Pinus cembra* L.).

Aronstab *m.* — aronskelk *f.* — gouet *m.*, chandelle *f.* — wake-robin, arum lily. (*Arum* sp.).

Art *f.*, **Sorte** *f.* — soort *f.* — sorte *f.*, espèce *f.* — kind, species, variety.

Artbastard *m.* — soortbastaard *m.* — hybride *m.* d'espèces. — species hybrid.

Artilbildung *f.* — soortvorming *f.* — formation *f.* d'une espèce, création *f.* d'une espèce. — formation of species, speciation.

artfremd (z.B. von Saat). — van andere soort. — d'une autre espèce. — of unlike species.

Artischocke *f.*, **Gartendistel** *f.* — artijsok. — artichaut *m.* — artichoke. (*Cynara scolymus* Vaill.).

Artkruizing *f.* — soortskruising. — croisement *m.* d'espèces. — species hybridization.

Arve *v.* **Arolle**.

Arzneipflanzen *f. pl.*, **Heilpflanzen**. — geneeskrachtige kruiden *n. pl.* — plantes *f. pl.* officinales. — medicinal plants.

Arzneisamen *m. pl.* — geneeskrachtige zaden *n. pl.* — semences *f. pl.* de plantes médicinales. — seeds of medicinal plants.

Asandsteckenkraut *n.*, **Stinkasant** *m.*,

Teufelsdreck (pflanze) *f.* — duivelsdrek *m.* — férule *f.* asafétida. — asafœtida (-plant). (*Ferula Asafœtida* L.).

Aschbaum *v.* **echte Esche**.

Asche *f.* — asch *f.* — cendre *f.* — ash.

Aschenbestandteil *m.* — aschbestanddeel *n.* — élément *m.* mineral. — ash-constituent, mineral constituent.

Aschengehalt *m.* — aschgehalte *n.* — teneur *f.* en cendres. — ash-contents.

Aschensalz *v.* **Pottasche**.

Aspe *v.* **Zitterpappel**.

Aspenboeck *v.* **Pappel-Bockkäfer**.

Assel *f.*, **Mauerassel**, **Kellerassel**. — pissebed *f.* — cloporte *f.* — sow bug, woodlouse. (*Oniscidae*).

Assimilation *v.* **Aufbau**.

Assoziation *f.*, **Lebensgemeinschaft** *f.* — gemeenschap *f.* (van planten of dieren). — association *f.* — association.

Ast *m.* — groote tak *m.* — branche *f.*, maîtresse branche. — bough, branch.

Ast (dürrer) *m.* — dorre tak *m.* — branche *f.* morte, branche deséchée. — withered branch.

Ast (eingewachsener) *m.*, **Astknotten** *m.*, **Knorren** *m.*, **Knoten** *m.*, **Aststelle** *f.* — noest *f.*, kwast *f.* — noeud *m.* — snag, knot, knag, knar.

Astaxt *f.* — snoeibijl *f.* — émondoir *m.* — trimming-axe, lopping-axe.

Astfäule *f.* — rotting *f.* van takken. — pourriture *f.* des branches. — branch-rot.

Astfauler *m.*, **fauler Ast** *m.* — rotte tak *m.* — branche *f.* pourrie. — punky branch, rotten branch.

astfrei, **astlos** *v.* **astrein**

Astholz *n.* — takhout *n.* — bois *m.* des branches. — branchwood, lopwood.

astig. — takkig, sterk getakt. — branchu, rameux. — branchy.

Astmesser *v.* **Heppe**.

astrein, **astfrei**, **astlos**, **schafftrein**. — takvrij. — dépourvu de branches. — clear, clear-boled.

Astreinheit *f.* — takvrijheid *f.* — état

m. d'être dépourvu de branches. — being branchless, being clear-boled.

Astreinigung f. — natuurlijke snoeiing f., takreiniging f. — élagage *m.* naturel. — self-pruning, natural pruning (lopping).

Astsäge v. Baumsäge.

Astschere f. — heggeschaar f., snoeischaar. — ciseaux f. *pl.* — pruning shears.

Aststelle f. v. Ast (eingewachsener).

Aststummel m., Aststumpf m. — stomp f., knoest, spoor f. — chicot *m.* — snag, stub.

Astwerk n. — kroon f., takgestel *n.* — ramification f. — ramification, crown of branches.

Aster f., blaue Sternblume f. — aster f. — aster *m.* — aster. (*Aster sp.*).

asymmetrisch. — asymmetrisch. — asymétrique. — asymmetric.

Atavismus v. Rückschlag.

Atemholen, aimen. — ademhalen. — respirer. — to breathe, to draw breath.

Atemöffnung f., Spaltöffnung, Stoma n. — huidmondje *n.* — stoma *m.* — stoma.

Atmung f., Atemholen n. — ademhalingsorgane *n. pl.* — ademhalingsorganen *n. pl.* — organes f. *pl.* respiratoires. — respiratory organs.

Atrophie v. Schwund.

Ätzkalk v. Kalziumoxyd.

Auboden m., Sumpfboden, Moorboden. — moerassige of vochtige grond *m.* — sol *m.* marécageux, sol humide. — wet or marshy soil.

Auerhahn m. — auerhaan *m.* — coq *m.* de bruyère. — cock-capercaillie.

Auerhenn f. — auerhen f. — femelle f. du coq de bruyère. — hen-capercaillie.

Auerhuhn n. — auerhoen *n.* — coq *m.* de bruyère, grand tétras *m.* — capercaillie. (*Tetrao aurogallus L.*).

aufackern v. umpflügen.

aufarbeiten, aufbereiten, aufschlichten,

aufsetzen (Holz). — opstapelen. — empiler. — to pile, to stack.

aufästen. — opsnoeien. — émonder. — to prune.

Aufbau m. — opbouw *m.*, synthese f. — synthèse f. — synthesis.

Aufbau m., Assimilation f. — opbouw *m.*, assimilatie f. — anabolisme *m.*, assimilation f. — anabolism, assimilation.

Aufbewahrung f. — bewaring f. — conservation f. — storage.

Aufbindung f., Leitung f. (Fruchtbäume). — aanbinding f., leiding f. — accolage *m.* — tieing up, training.

Aufblätterung f., Desquamation f. (Geologie). — afbladering f., afschilfering f., afsplintering f. — exfoliation f., desquamation f. — exfoliation.

Aufblühen n., Aufgehen n. — opengaan *n.* (van bloemen). — épanouissement *m.* — opening.

aufforsten. — beboschen, opboschen. — boiser. — to afforest.

Aufforstung f., Bewaldung f. — beboschen *n.*, bebosching f. — boisement *m.* — afforestation.

auffrieren, ausfrieren. — opvriezen, door de vorst opgelicht worden. — être déchaussé, se déchausser. — to be lifted by frost.

Auffütterung f. (von Wild). — opvoeding f. — nourrissement *m.* — autumn-feeding.

aufgehen, aufblühen, auslaufen. — uitloopen, ontkiemen, onthuiken. — éclore, germer, pousser. — to spring up, to germinate, to open.

aufklatern, klatern. — stapelen, mijten. — corder. — to cord (wood), to stack.

Auflösungsmittel n., Lösemittel. — oplossingsmiddel *n.* — moyen *m.* de dissolution, (dis)solvant *m.* — solvent.

Aufnahme f., Holzaufnahme. — opname f. van hout. — inventaire *m.* d'un peuplement, du volume sur pied. — survey, measurement of standing timber.

Aufnahme. — opname *f.*, absorptie *f.* — absorption *f.* — absorption.

Aufnahmefiste v. Schlagregister.

aufquellen v. aufschwellen.

aufrahmen. — (de melk) laten oproomen. — écrémer spontanément ou naturellement. — to separate cream by force of gravity.

Aufrahmschale f., Satte f., Aufrahm-topf m., Aufrahmnapf m. — oproomschaal *f.* — jatte *f.* à lait. — setting pan.

Aufräumung f. — oprooming *f.* — processus *m.* de la montée de la crème. — rising of the cream.

Aufräumungsverfahren n. — oproomstelsel *n.* — écrémage *m.* spontané ou naturel. — gravity method of cream separation, gravity creaming.

Aufregungsmittel n., Reizmittel. — prikkel *m.*, stimulant *m.* — stimulant *m.* — stimulus, irritant.

aufreissen v. umbrechen.

Aufrülpfen n. — oprisping *f.* (van herkauwers). — érucation *f.* — belching.

aufsatteln. — opzadelen. — seller. — to saddle (up).

aufsaugen. — opzuigen. — sucer, aspirer, absorber. — to suck up, to suck in, to absorb.

aufschwellen, anschwellen, aufquellen. — opzwellen, zwellen. — enfler, s'enfler, gonfler, se gonfler. — to swell.

Aufssetzzügel m. — opzetteugel *m.* — fausse rêne *f.* — bearing rein.

aufspeichern. — bewaren, sparen. — réserver, conserver. — to store.

aufspriessen. — uitspruiten, uitbotten. — pousser, bourgeonner, germer. — to spring up.

aufspringen. — openspringen. — s'ouvrir. — to open, to dehisce.

aufspringend. — openspringend. — déhiscent. — dehiscent.

aufsteigend. — opstijgend. — ascendant. — ascending.

Aufstellen der Kapellen v. Trocknen des Flachses.

Aufstrich v. Verkauf im Aufstrich.

aufwachsen. — opwassen, opgroeien, groeien. — croître, grandir. — to grow up.

Aufwachsen n. (von Samen). — vroegtijdige kieming *f.*, schieten *n.* — germination *f.* préalable. — sprouting, shooting.

aufweichen v. weichen.

Aufwuchs m. — opslag *m.*, opgroeiende zaailingen *m. pl.* — jeune semis *m.*, jeunes plants *m. pl.* — young seedlings.

aufzüchten v. erziehen.

Aufzug v. Kappe.

Auge n. — oog *n.* — oeil *m.* — eye.

Auge, Knospe f. — oog, uitspruitsel *n.* — oeil, bouton *m.* — bud.

Augen n. pl. oder Löcher n. pl. im Käse. — oogen (ronde openingen *f. pl.*) in de kaas. — yeux *m. pl.*, cavités *f. pl.* arrondies, trous *m. pl.* dans le fromage. — eyes or holes in cheese.

Augenbogen m. pl. (Pferd). — oogbogen *m. pl.* — apophyses *f. pl.* orbitaires. — supra-orbital processes, eyebrows.

Augengruben f. pl. — slaapgroeven *f. pl.*, bovenoogkuilen *m. pl.* — salières *f. pl.* — hollows over the eyes.

Augenklappe f., Blende f., Augenblende, Scheuklappe. — oogklep *f.* — ocellère *f.* — horse blinder, eye flap.

Augenlid n., Augendeckel m. — ooglid *n.* — paupière *f.* — eye-lid.

Augentrost n. — oogentrost *m.* — eufraise *f.* (euphrase) officinale. — eyebright. (*Euphrasia officinalis* L.).

Auktion v. Versteigerung.

ausarten. — ontaarden, degenereren, verbasteren. — dégénérer. — to degenerate.

Ausartung f. — ontarding *f.*, degeneratie *f.* — dégénérescence *f.* — degeneration.

ausästen. — (uit)snoeien. — élaguer. — to lop.

ausbaggern v. baggern.

Ausbauchungszahl f., Stammformzahl f. — *stamvormgetal n., spilvormgetal.* — coefficient *m.* de forme de la tige. — *formfactor of a stem.*

ausbessern, nachbessern, nachpflanzen. — *inboeten, inplanteren.* — *regarnir (des arbres), remplacer (les grains).* — to fill up (by planting).

Ausbesserung f., Nachpflanzung f., Nachbesserung (Forstwesen). — *inboeten n.* — *regarnissage m., restauration f. des vides.* — *afterculture, filling up.*

Ausbeute f. — *opbrengst f., product n.* — *produit m.* — *produce, gain.*

Ausbeute (Forstwesen) v. Abgabesatz.
ausbeuten. — *exploiteeren.* — *exploiter, tirer profit de.* — to exploit.

ausblühen v. verblühen.

ausbrechen v. sprossen.

Ausbreitungsgeschwindigkeit f. — *verspreidingssnelheid f.* — *vitesse f. de migration.* — *speed of migration.*

ausbuddeln, ausgraben, ziehen (Kar- toffeln, junge Bäume, u.s.w.). — *rooien.* — *déterrer, arracher.* — to dig up, to lift.

Ausbutterungsgrad m., Reinbutte- rungsgrad. — *uitkarningsgraad m.* — *rendement m. en beurre.* — *exhaustiveness of churning.*

ausdauernd, perennierend. — *duur- zaam, overblijvend.* — *vivace, péren- ne, persistant.* — *perennial, lasting, durable.*

ausdauernder Betrieb m., nachhaltiger Betrieb, Nachhaltsbetrieb (Forstwe- sen). — *duurzaam bedrijf n.* — *ex- ploitation f. à rendement soutenu.* — *system of sustained working.*

ausdreschen, ausflegeln. — *uitdor- schen.* — *battre, égrener.* — to thresh out.

ausdünsten. — *uitwasemen, uitdam- pen, verdampen.* — *évaporer.* — to evaporate.

ausfrieren v. auffrieren.

Ausfuhrschlächtereij f. — *exportsla-*

gerij f. — *boucherie f. pour l'expor- tation.* — *abattoir for exportation.*

Ausführung f. der Hauungen in Eigen- betrieb (Forstwesen). — *eigen aan- kap m., eigen exploitatie f.* — *aba- tage m. en propre régie.* — *felling by owner.*

Ausführung der Hauungen durch einen Kontrahenten. — *velling f. na verkoop op stam.* — *abatage m. par entreprise.* — *felling by purchaser.*

Ausgangsform f. — *oorspronkelijke vorm m.* — *forme f. originale.* — *original form.*

ausgebaut, erschöpft (vom Boden). — *uitgeput, uitgeboerd.* — *épuisé.* — *exhausted, impoverished.*

Ausgebot n. — *veiling f., opbod n.* — *mise f. à prix.* — *upset price.*

ausgefroren (von Getreiden). — *uitge- winterd.* — *détruit par les gelées, succombé (anéanti) par les rigueurs de l'hiver.* — *died out during winter.*

ausgeschweift, ausgeschnitten. — *in- gesneden.* — *incisé.* — *incised.*

ausgespreizt. — *uiteenlopend, diver- geerend.* — *divergeant.* — *divergent.*

ausgetragen. — *voldragen.* — *né à terme, venu à terme.* — *fully matured.*

ausgraben v. abgraben; ausbuddeln.

Aussuss v. Gussstein.

auslagern, ausmergeln (Intrans.). — *uitmergelen.* — *s'appauvrir.* — to impoverish.

auslahen. — *uitkappen, uithakken.* — *extraire (les tiges).* — to cut out, to take out.

aushülen v. schälen.

ausjäten. — *wieden, uitwieden.* — *sarcler, arracher.* — to weed out.

ausklengen. — *de zaden uit de dennen- appels halen.* — *extraire les graines des cônes.* — to husk.

ausladen, löschen, entlöschen. — *los- sen.* — *décharger.* — to unload, to discharge.

ausländisch. — *uitheemsch, buiten- landsch.* — *étranger, exotique.* — *foreign, exotic.*

Auslauf *m.* — ren *m.*, kippenren, kippenloop *m.* — parcours *m.* découvert, promenoir *m.* — run.

Ausläufer *m.* — uitlooper *m.* die zich bewortelt. — coulant *m.*, stolon *m.* — runner, sucker, stolon.

auslaugen. — uitloogen. — lessiver. — to lixiviate.

auslaugen, wässern (Forstwesen). — wateren. — immerger. — to season under water.

Auslaugung *f.* — uitlooging *f.* — lessivage *m.* — leaching.

Auslese *f.*, **Selektion** *f.* — keur *f.*, selectie *f.* — sélection *f.*, élite *f.* — selection, elimination.

Auslese v. Zählung.

Auslesezyylinder v. Trieur.

auslichten v. lichtstellen.

Auslichtungshieb *m.*, **Nachhieb** *m.*, **Nachhauung** *f.* — lichtingskap *m.* na natuurlijke aanzaaiing. — coupe *f.* secondaire. — secondary felling.

auslüften v. lüften.

ausmendeln. — uitmendelen. — mendeliser. — to mendelise.

ausmergeln (trans.). — uitmergelen. — appauvrir. — to impoverish, to exhaust.

Ausnutzung *f.*, **Abnutzung, Nutzung.** — exploitatie *f.* — exploitation *f.* — exploitation, utilisation.

auspallen v. schälen.

auspflanzen. — uitplanten, planten. — planter. — to plant.

ausrahmen, entrahmen, abrahmen, absahnen. — ontroomen. — écrémer. — to skim.

Ausrahmung *f.*, **Entrahmung, Abrahmung.** — ontrooming *f.* — écrémage *m.* — skimming.

Ausrahmungsgrad *m.* — ontroomingsgraad *m.* — efficacité *f.* de l'écrémage. — skimming efficiency.

Ausreutung *f.* der Struppwüchse, **Reinigung** *f.* von Gestrüpp. — uitwieden *n.* van struiken. — débroussaillage *m.* — brushing, cleaning (scrub or weeds from plants).

ausroden, ausstocken. — stronken uithalen. — extraire les souches, essoucher. — to assart, to root up, to grup up (stumps or stools).

ausrotten. — uitroeien. — extirper, exterminer. — to eradicate.

Ausrühren v. Bearbeitung des Bruches.

Aussaai *f.* — uitzaai *m.*, uitzaaien *n.* — semis *m.*, ensemencement *m.* — sowing.

Aussaaimethode *f.* — zaaimethode *f.* — procédé *m.* d'ensemencement. — method of sowing.

Aussaaitstärke *f.* — zaaihoeveelheid *f.* — quantité *f.* de semences à employer. — amount of seed.

Aussaaitiefe *f.* — zaaidiepte *f.* — profondeur *f.* des semis. — depth of sowing.

Aussaaiversuch *m.* in **Erde, Triebkraftprüfung** *f.* — kiemproof *f.* in aarde. — essai *m.* de germination en terre. — soil test.

aussäen. — uitzaaien. — semer, ensemencer. — to sow, to disseminate.

Aussäezeit v. Saatzeit.

ausscheiden. — afscheiden (een stof). — sécréter. — to secrete.

Ausscheidung *f.* — afscheiding *f.* — sécrétion *f.* — excretion.

Ausscheidingsprodukt *n.* — afscheidingsproduct *n.* — sécrétion *f.* — secretion.

ausschlessen. — zaadschieten. — monter à graine. — to go, to seed.

Ausschlag *m.* — uitslag *m.* — éruption *f.*, élevation *f.*, exanthème *f.* — eruption, rash.

Ausschlag *m.* — uitlooper *m.* — rejet *m.* — shoot, sprout.

Ausschlag v. Wiederwuchs.

ausschlagen. — uitloopers vormen, uitloopen, uitslaan, uitstoelen. — rejeter. — to shoot, to sprout.

ausschlagen v. sprossen.

ausschlagen vom Stock. — uit den stronk uitloopen, uitstoelen. — rejeter de souche. — to sprout from the stool.

ausschlagen von der Wurzel. — uit den wortel uitloopen, wortelopslag vormen. — drageonner. — to send out suckers.

Ausschlagfähigkeit f. — het in staat zijn *n.* tot uitloopen — *faculté f.* de rejeter. — power of producing coppice-shoots.

Ausschlagwald, Niederwald m. — hak-hout *n.* — *taillis m.* simple. — coppice.

ausschreiben, verdingen. — aanbesteden. — mettre en adjudication. — to give out by contract, to put out to contract.

Ausschreibung f., Verdingung f., Submission f. — aanbesteding *f.* — adjudication *f.* — public tender.

Ausschuss m., Ausschussholz n. — uitgeschoten hout *n.*, houtafval *m.* — bois *m.* de rebut. — refuse wood, cull lumber (America).

ausschwefeln. — uitzwavelen. — soufrer. — to sulphur.

Aussehen n., Aussere n. — voorkomen *n.*, uiterlijk *n.* — aspect *m.*, extérieur *m.* — appearance, aspect.

Aussehen n. und Konsistenz f. der Butter, Gefüge n. und Ausarbeitung f. der Butter. — gehalte *f.* en bewerking *f.* der boter. — aspect *m.* et consistance *f.* du beurre. — texture and body of butter.

Aussendrüze f. — uitwendige klier *f.* — glande *f.* extérieure. — external gland.

Auskenkel m. — buitenkelk *m.* — calice *m.* extérieur. — calycilus, outer calyx, involucre.

Aussenriss m. — oppervlakte-scheur *f.* — fente *f.* extérieure, gerçure *f.* extérieure. — external crack.

Aussere n. (Viehucht). — extérieur *n.* — extérieur *m.* — conformation.

Aussere v. Aussehen.

äusserlich v. auswendig.

aussetzender Betrieb m. (Forstwesen). — bedrijf *n.* met intermitterende opbrengst. — exploitation *f.* à rende-

ment intermittent. — intermittent exploitation (working).

aussichten, aussieben. — uitziften, ziften. — cribler. — to sift.

ausspannen v. abspannen.

ausspiessen v. sprossen.

ausspülen, spülend untergraben. — uitspoelen (door water). — corroder, miner. — to wash out.

Ausspülung, Untergrabung f. — uitspoeling *f.* — corrosion *f.* — erosion. **ausstocken, ausroden.** — stompen uitgraven, stobben of stronken rooien. — essoucher. — to grub up stumps, to stub out.

Ausstrahlung f. — uitstraling *f.* — radiation *f.*, rayonnement *m.* — radiation.

ausstreuen. — uitstrooien. — répandre, semer. — to strew, to spread.

Ausstreuvorrichtung f. — zaadstrooiwerk-*n.* — mécanisme *m.* pour distribuer la semence. — mechanism for seed-dispersal.

Austernfischer m. — scholekster *f.* — huïtrier *pie f.* — oyster-catcher. (*Haematopus ostralegus ostralegus L.*).

austorfen. — uitvenen, vervenen. — tourber, exploiter un terrain tourbeux. — to dig out for peatmaking.

austrocknen (intrans.). — uitdrogen. — se dessécher, se tarir. — to dry, to dry up.

austrocknen, troeknen (trans.). — uitdrogen. — dessécher, tarir. — to dessicate.

Austrocknung f. — uitdroging *f.* — desséchement *m.*, dessiccation *f.* — desiccation, exsiccation.

auswässern, münden, sich ergiessen. — uitwateren, loozen, spuien. — se décharger. — to discharge itself.

Auswaschung f., Abspülung f., Erosion f. — erosie *f.* — érosion *f.* — erosion.

auswendig, äusserlich. — uitwendig. — extérieur, externe. — external.

auswintern (Bienenucht). — uitwinteren. — hiverner. — to hibernate.

Auswinterung f., Durchwinterung, Einwinterung (Bienenzucht). — uitwintering *f.*, doorwintering, inwintering. — hivernage *m.* — wintering, hibernation, outdoor-wintering.

Auswuchs m. — uitwas *m.* — excroissance *f.* — excrescence.

auszapfen v. zapfen.

auszeichnen, anweisen (Lassbäume).

— merken (blijvende boomen). — marteler. — to mark (reserve trees).

auszeichnen, anweisen (Schlaghölzer).

— merken (te vellen boomen). — to mark (for felling). — baliver.

Auszeichnung f. der Lassbäume. —

merken *n.* der blijvende boomen. — balivage *m.* — marking of reserve trees.

Auszeichnung der Schlaghölzer. —

merken der te vellen boomen. —

martelage *m.* — marking of trees for felling.

Auszugskernmehl n. — bloem *f.* van meel. — fleur *f.* de farine. — flour.

Auwald m. — oeverbosch *n.* op vochtigen tot drassigen grond. — forêt *f.* en terrain aquatique. — forest on land liable to inundation, lowland forest.

avunkulare Kreuzung f. — kruising *f.* van een mutant met voorvadertype in rechte lijn. — croisement *m.* avunculaire, croisement d'un mutant avec le type original. — cross between a mutant and the parent type in a direct line.

Axt f., Bell n. — bijl *f.* — hache *f.*, cognée *f.* — axe, hatchet.

Azalie f. — azalea *f.* — azalée *f.* — azalea. (*Azalea sp.*).

B

- Bach** *m.* — beek *f.* — ruisseau *m.* — brook, streamlet, rivulet.
- Bachabsätze** *v.* Schwemmland eines Baches.
- Bache** *f.* — wilde zeug *f.* — laie *f.* — wild sow.
- Bachstelze (weisse)** *f.* — witte kwikstaart *m.* — hochequeue *m.* gris, bergeronette *f.* grise. — white (or pied) wagtail. (*Motacilla alba* L.).
- Backe** *f.*, **Wange** *f.* (Pferd). — wangen *f. pl.* — joues *f. pl.* — cheeks.
- backen.** — bakken. — (faire) cuire. — to bake.
- Backenzahn** *m.* — kies *f.* — molaire *f.*, grosse-dent *f.*, mâchelière *f.* — molar tooth, cheek tooth, grinder.
- Bäcker** *m.* — bakker *m.* — boulanger *m.* — baker.
- Bäckerel** *f.*, **Backstube** *f.* — bakkerij *f.* — boulangerie *f.* — bakehouse.
- Backpflaume** *f.*, **Prünelle** *f.*, **Zwetsche** *f.* — pruimedant *m.* — pruneau *m.*, prune *f.* d'Agen, prune d'ente. — prune.
- Backstein** *m.*, **Ziegel** *m.*, **Mauerstein**. — baksteen *m.* — brique *f.* — brick.
- Bagger** *m.* — bagger *f.* — bourbe *f.* — dredgings, mud.
- Bagger m.**, **Baggermaschine** *f.* — baggermolen *m.*, baggermaschine *f.* — cure-môle *m.*, drague *f.*, machine *f.* à curer. — dredger, dredging-engine.
- baggern, ausbaggern.** — baggeren. — draguer, curer. — to dredge.
- Baggertorf** *m.* — baggerturf *f.* — tourbe *f.* draguée, t. noire. — dredged peat, bog peat.
- Bake** *f.* — baken *f.* — jalon *m.*, piquet *m.* — beacon.
- Bakterie** *f.*, **Spaltpilz** *m.* — bacterie *f.* splijtzwam *f.* — bactérie *f.*, schizomycète *m.* — bacterium, fission-fungus. (*Schizomycetes*).
- Bakterienfäule** *f.* — weekrot *n.* (van vleezige plantendeelen). — marciume *f.* molle, pourriture *f.* (des carottes p.e.). — soft rot.
- Balanzierpflug** *v.* **Kippflug**.
- Balgfrucht** *f.*, **Balgkapsel** *f.* — kokervrucht *f.* — follicule *m.* — follicle.
- Balken** *m.* — balk *m.* — poutre *f.* — beam, balk.
- Balken** *m.* — balk *m.* van eggeraam. — traverse *f.* — bar, bull, beam.
- Ballenpflanze** *f.* — kluitplant *f.* — plante *f.* en motte. — ball-plant.
- Ballenpflanzung** *f.* — aanplant *m.* met kluitplanten, kluitplanting *f.* — plantation *f.* en mottes. — ball planting, planting with balls of earth, with rootballs.
- Balsamespe** *f.*, **Balsampappel** *f.* — balsempopulier *m.* — peuplier *m.* baumier. — balsam poplar, balm of Gilead. (*Populus balsamifera* L.).
- Balsamtanne** *f.* — balsemden *m.* — sapin *m.* baumier, baumier *m.* de Gilead. — balsam fir, balm of Gilead fir. (*Abies balsamea* Mill.).
- Balz** *m.*, **Balzeit** *f.* — paartijd *m.* (van sommige groote vogels als korhoen enz.). — saison *f.* des amours (de grands oiseaux). — mating, pairing-time (of large birds).
- Band** *n.* — smalle strook *f.* bosch. — bande *f.* étroite de bois. — narrow strip of woodland.
- Bänder** *n. pl.* (Anatomie). — banden *m. pl.* — ligaments *m. pl.* — tendons.

Bandholz *n.*, **Bindholz**, **Reifholz**. — **hoephout** *n.* — bois *m.* feuillard, bois pour cercles de tonneau, bois à cerceaux. — hoop-wood.

Bandsäge *f.* — **bandzaag** *f.* — **scie** *f.* à ruban, scie sans fin. — band-saw.

Bandwelde *v.* **Korbwelde**.

Bank *v.* **Schicht**.

Banksiefer *f.* — **Bankspijnboom** *m.* — pin *m.* de Banks. — Banksian pine, jack p. (*Pinus Banksiana* Lamb.).

Banse *f.*, **Scheune**. — **bergplaats** *f.* voor de schoven. — **grange** *f.* — **barn**, Dutch barn.

bansen. — inhalen, in de schuur bergen. — engranger. — to stock in the barn.

Bär (brauner) *m.* — **bruine beerrupsvlinder** *m.*, **beervlinder**. — **arctie** *f.* caja, écaille *f.* martre. — **tiger moth**. (*Arctia caja* L.).

Barbe *f.* — **barbeel** *m.*, **barm** *m.* — **barbeau** *m.* — **barbel** (*Barbus fluviatilis* Ag.).

Barfrost *m.* — **vorst** *f.* zonder sneeuw. — **gelée** *f.* amenant le déchaussement. — soil-lifting frost.

Bärlapp *m.* — **wolfsklauw** *m.* — **lycopode** *m.* — club moss, lycopod, stagshorn moss. (*Lycopodium* sp.).

Bärlappgewächse *v.* **Moorfarne**.

Bärme *v.* **Hefe**.

Barrenwetter *m.* (**Pferd**). — **wever** *m.* — tiqueur *m.* d'ours. — weaver.

Barsch *m.* — **baars** *m.* — **perche** *f.* — perch. (*Perca fluviatilis* L.).

Bart *m.* (**vom Boek** u.s.w.). — **baard** *m.*, **sik** *f.* — **barbe** *f.* — beard.

Barte *f.*, **Breitbartell** *n.* — **breede bijl** *f.* — **doloire** *f.* — broad axe.

bartig. — **gebaard**. — **barbu**. — bearded, barbelate.

Bartmeise *f.* — **baardmannetje** *n.*, **baardmees** *f.* — **mésange** *f.* à moustaches. — bearded titmouse. (*Parus biarmicus biarmicus* L.).

Bartnelke *f.* — **duizendstroom** *f.* — **oeillet** *m.* de poète. — sweet William. (*Dianthus barbatus* L.).

Basalt *m.* — **bazalt** *n.* — **basalte** *m.* — basalt.

Basstölpel *m.* — **Jan van Gent** *m.* — **fou** *m.* de Bassan. — **gannet**. (*Sula bassana* L.).

Bast *v.* **Phloem**.

Bast *m.* — **afgeworpen huid** *f.* van heretehorens. — **peau** *m.* du bois du cerf. — **velvet** (on antler).

Bastard *m.*, **Mischling** *m.* — **bastaard** *m.* — **hybride** *m.*, **bâtard** *m.* — **hybrid**, **bastard**.

Bastard (bigener) *v.* **Gattungsbastard**.

Bastardbestäubung *v.* **Kreuzung**.

Bastardiering *f.* — **bastaardeering** *f.*, **hybridisatie** *f.* — **hybridisation** *f.* — **hybridization**.

Bastardklee *m.*, **schwedischer Klee** *m.* — **Zweedsche klaver** *f.*, **bastaardklaver**. — **trèfle** *m.* hybride, t. d'Alsike. — **alsike clover**. (*Trifolium hybridum* L.).

Bastfaser *f.* — **bastvezel** *f.* — **fibre** *f.* d'écorce, fibre du liber. — fiber of phloem, cortex or pericycle.

Bastgehalt *m.*, **Bastfasern** *f. pl.* (**Flachs**). — **bastgehalte** *n.*, **bastvezels** *m. pl.* — **filasse** *f.* — **bast fiber**.

Bästling *v.* **Hanf** (**weiblicher**).

Bastmatte *f.* — **Moscovische mat** *f.* — **natte** *f.* de Russie, **natte d'écorce** de tilleul. — **Russian mat**, **bast mat**.

Bau, **Anbau** *m.* — **verbouw** *m.* — **culture** *f.* — **cultivation**.

Baubienen *f. pl.* — **bouwbijen** *f. pl.*, **waszwetsters** *f. pl.* — **cirières** *f. pl.* — **building bees**.

Bauch *m.* — **buik** *m.* — **ventre** *m.* — **belly**.

Bauchfell *n.* — **buikvlies** *n.* — **péritoine** *m.* — **peritoneum**.

Bauchfellentzündung *f.* — **buikvliesontsteking** *f.* — **péritonite** *f.* — **péritonitis**.

Bauchhöhle *f.* — **buikholt** *f.* — **cavité** *f.* abdominale. — **abdominal cavity**.

bauchig. — **buikig**. — **ventru**. — **ventricose**.

Bauchnaht *f.* — buiknaad *f.* — suture *f.* ventrale. — ventral suture.

Bauchriemen *m.*, **Gurtriemen**. — buikriem *m.* — sous-ventrière *f.* — girth, bellyband.

Bauchschlägigkeit *v.* **Dämpfigkeit**.

Bauchspeicheldrüse *f.* — alvleeschklier *f.* — pancréas *m.* — pancreas.

Bauchwand *f.* — buikwand *m.* — tunique *f.* de l'abdomen. — abdominal wall.

Bauchwassersucht *f.* — buikwaterzucht *f.* — ascite *f.* — ascitis, peritoneal dropsy.

bauen, anbauen, pflanzen, züchten. — bouwen (gewassen), verbouwen. — cultiver, faire. — to cultivate, to grow.

Bauer *m.* — boer *m.* — paysan *m.*, agriculteur *m.*, cultivateur *m.* — peasant, farmer.

Bäuerin *f.* — boerin *f.* — paysanne *f.*, campagnarde *f.* — country woman, farmer's wife.

Bauernbetrieb *v.* **Landwirtschaft**.

Bauernbutter *f.*, **Landbutter** *f.* — boerenboter *m.* — beurre *m.* de ferme. — farmbutter.

Bauernhof *m.*, **Bauerngut** *n.*, **Gehöft** *n.* — boerenhoeve *f.*, boerenhofstede *f.*, boerenplaats *f.*, boerderij *f.* (huis met erf). — ferme *f.*, métairie *f.* — farmstead, farm.

Bauernkarren *m.*, **Bauernwagen** *m.* — boerenkar *f.*, boerenwagen *m.* — charrette *f.* de paysan, chariot *m.* agricole. — farm cart, farm wagon.

Bauernknecht *m.* — boerenknecht *m.* — garçon *m.* de ferme, domestique *m.* de paysan. — farm hand.

Bauernleute *v.* **Landvolk**.

Bauernmagd *f.* — boerenmeid *f.* — fille *f.* de ferme. — farmer's maid.

Bauernstand *m.* — boerenstand *m.* — paysannerie *f.* — peasantry.

Bauernverein *m.* — boerenbond *m.* — alliance *f.* ou syndicat *m.* de fermiers. — farmers' union, agricultural association.

Bauholz *n.*, **Zimmerholz**. — timmerhout *n.* — bois *m.* de charpente. — building timber.

Bauknecht *v.* **Ackerknecht**.

Baurecht *n.* — recht *n.* op timmerhout. — maronage *m.* — right to building timber.

Bau- und Nutzholz *n.* — timmerhout *n.* — bois *m.* d'oeuvre. — timber, wood in log.

Baum *m.* — boom *m.* — arbre *m.* — tree.

Baum (angehender), Stange *f.* — jonge boom. — jeune arbre, perche *f.* — sapling, young tree.

baumartig, baumförmig. — boomachtig. — arborescent. — arborescent, dendriform, arborious.

bäumen (sich) *v.* **steigen**.

Baumfalke *m.*, **Lerchenfalke**. — boomvalk *m.* — hobereau *m.* — hobby. (*Falco subbuteo subbuteo* L.).

Baumfarn *m.* — boomvaren *f.* — fugère *f.* — tree fern. (*Polypodium vulgare* L.).

Baumfeldwirtschaft *f.* — boschveldbouw *m.* — culture *f.* sylvicole et agricole. — combination of forest and fieldcrops.

Baumformzahl *f.* — boomvormgetal *n.* — coefficient *m.* de forme total. — tree form factor.

Baumgang *m.*, **Allee** *f.* — laan *f.* — allée *f.*, avenue *f.* — avenue, drive.

Baumgarten *m.*, **Obstgarten**. — boomgaard *m.*, bongerd *m.* — verger *m.* — orchard.

Baumgrenze *f.* — boomgrens *f.* — limite *f.* des arbres, limite de la végétation arborescente. — timberline, treelimit.

Baumgruppe *v.* **Horst**.

Baumhippe *f.* — snoeimes *n.* — serpe *f.*, serpette *f.* — pruning-knife, bill-hook.

Baumholz *n.* — opgaande boom *m.* — arbre *m.* de futaie. — formed tree.

Baumholz, Hochwald *m.*, **Samenwald**. — opgaand bosch *n.*, hooghout *n.* — futaie *f.*, haute futaie. — crop of formed trees, high forest.

Baumholzbetrieb m., Hochwaldbetrieb, Samenholzbetrieb. — hooghoutbedrijf *n.*, bedrijf met opgaand bosch. — régime *m.* de la futaie, exploitation *f.* en futaie. — high forest system.

Baumklasse f. — boomklasse *f.* — classe *f.* de conformation des arbres. — class of trees.

Baumkluppe f., Gabelmass m. — boomklem *f.* — compas *m.* forestier, pince *f.* — calliper, pincers, nippers, pair of tongs.

Baumkohl m., Kuhkohl. — boomkool *f.*, koekool. — chou *m.* cavalier, chou à vache. — tree cabbage, cow c., Jersey c. (*Brassica oleracea* var. *acephala* subvar. *arboresc.*)

Baumloch n., Pflanzloch. — plantgat *n.*, plantkuil *m.* — fosse *f.*, trou *m.* — planting hole, planting pit.

Baumrarder, Edelmarder m. — boomrarter *m.* — martre *f.* commune. — pine marten. (*Mustela martes* L.).

Baummessband m. — boomlint *n.* — ruban *m.* mesureur, ruban gradué. — diameter tape.

Baummesser m., Höhenmesser. — dendrometer *m.*, hoogtemeter. — dendromètre *m.*, hypsomètre. — dendrometer, hypsometer.

Baummesser v. Hepp.

Baumpfahl m. — boompaal *m.* — tuteur *m.* — stake.

Baumpieper m. — boompieper *m.* — pipit *m.* des arbres. — tree pipit. (*Anthus trivialis trivialis* L.).

Baumsäge f., Astsäge. — boomzaag *f.* — scie *f.* d'arbre, scie égoïne (horticulture). — pruning-saw.

Baumsehre v. Stutzsehre.

Baumsehre f. — boomkweekerij *f.* — pépinière *f.* — tree-nursery.

Baumspritze v. Spritzmaschine.

Baumstamm m. — boomstam *m.* — tronc *m.*, d'arbre, fût *m.*, tige *f.* — stem, bole, trunk.

Baumstempel m., Waldhammer m. — — boschmerkhamer *m.*, nummer-

hamer. — marteau *m.* forestier. — — range-hammer.

Baumstumpen m., Baumstumpf m. — — boomstomp *f.* — chandelier *m.*, quille *f.* — stump, snag.

Baumstumpf m., Stock m., Stumpf, Stubben m. — boomstronk *m.*, stomp *m.*, stobbe *f.* — tronc *m.* d'arbre, souche *f.* — stump, stool, stub.

Baumstütze f. — boomstut *m.* — étau *m.* — tree prop.

Baumtafel v. Stammtafel.

Baumwachs v. Pflöfswachs.

Baumweissling m. — geaderd witje *n.* — piéride *f.* gazée. — blackveined white. (*Aporia crataegi* L.).

Baumwollsaamenmehl n. — katoenzaadmeel *n.* — farine *f.* de graine de coton. — cotton-seed meal.

Baumzucht f. — boomteelt *f.*, boomkweekerij *f.* — arboriculture *f.* — arboriculture.

Baumzüchter m. — boomkweeker *m.* — arboriculteur *m.*, arboriste *m.*, pépiniériste *m.* — nurseryman.

Bauland n., Ackerland. — bouwland *n.* — terre *f.* labourable, champ *m.* cultivé. — arable land.

Baurecht n. — recht *n.* op timmerhout. — maronage *m.* — right to building timber.

beackern v. bepflügen.

bearbeiten (den Boden). — bewerken (den grond). — préparer le sol, labourer. — to till, to prepare the soil.

bearbeiten (Holz). — hout ruw bewerken. — dégrossir. — to rough-hew.

bearbeiteter Boden m. — bewerkte grond *m.* — champ *m.* labouré. — tilth, tilled soil.

Bearbeitung f. (vom Boden). — bewerking *f.* — culture *f.*, labourage *m.* — tillage.

Bearbeitung f. des Bruches, Ausrühren n. — wrongelbewerking *f.* — traitement *m.* du caillé. — curd making.

beastest. — getakt. — branchu. — branchy, ramose.

Beastung *f.* — takken *m. pl.*, kroon *f.* — branchage *m.* — branches, boughs, crown of a tree.

bebauen, bestellen. — bebouwen. — cultiver. — to cultivate, to till.

beblättert. — bebladerd. — feuillé, feuillu. — leafy.

bebrütet. — bebroed. — couvé. — brooded.

Becherchen *n.*, **Näpfchen** *n.*, **Schüsselchen** *n.* (Botanie). — napje *n.* — cupule *f.* — acorn cup, cup.

Becherfrüchtler *m. pl.*, **Becherträger** *m. pl.*, **Kupuliferen** *m. pl.*, **Schüsselträger.** — Cupuliferae *f. pl.*, napjesdragers *m. pl.* — cupulifères *f. pl.* — cupuliferous trees or shrubs.

Becherpflanze *f.*, **Kannenpflanze.** — bekerplant *f.* — népenthès *m.* — pitcher plant. (*Nepenthes*).

Becherschwamm *m.* — bekerzwam *f.* — pézise *f.* — cup fungus.

Becken *n.* — bekken *n.* — bassin *m.* — pelvis.

Beckenbreite *f.* — bekkenbreedte *f.* — largeur *f.* du bassin. — width of pelvis.

bedecktsamig. — bedektzadig. — angiosperme. — angiospermous.

bedeichen, eindämmen, eindeichen. — bedijken. — endiguer. — to dike in, to dam, to embank.

bedornt v. dornig.

Beere *f.*, **Beerenfrucht** *f.* — bes *f.*, bezie *f.* — baie *f.* — berry.

Beerkräuter *n. pl.* = *Vaccinium sp.*

Beetbau *m.*, **Beetpflügen** *n.* — ploegen *n.* in akkers. — billonage *m.*, labour *m.* en billons. — ploughing in lands.

befahren v. bereiten.

Befall *m.* (durch Insekten). — aantasting *f.* — attaque *f.* — infestation, attack.

befallen (von Insekten). — aantasten. — s'attaquer à, atteindre. — to infest.

befestigen v. decken.

befiedert. — bevederd. — emplumé, empenné. — feathered.

beförstern. — onder staatsboschbeheer

brengen. — soumettre au régime forestier. — to subject a woodland to forest law, to place a wood under the forestry Act or State forestry department.

Befriedigung *f.* — omheining *f.* — enceinte *f.*, clôture *f.* — fence.

befrieren (intrans.). — bevriezen. — se geler. — to freeze.

befruchten. — bevruchten. — féconder. — to fecundate.

Befruchtung *f.* — bevruchting *f.* — fécondation *f.* — fecundation, fertilization.

Begang v. Forstschutzbezirk.

begasen v. räuchern.

begatten (sich) v. (sich) paaren,

Begattung v. Paarung.

begiessen. — begieten. — arroser. — to water, to sprinkle.

Begonie *f.*, **Schiefblatt** *n.* — begonia *f.* — bégonie *f.*, begonia *m.* — begonia. (*Begonia sp.*).

begrenzt (von einer Blüte). — begrensd. — défini. — definite.

behaart. — behaard. — poilu, velu. — pilose, downy, hairy.

Behang *m.* — vetlok *m.*, behang *n.* — fanon *m.* — fettlock.

behauen v. façonnieren.

behäufeln. — aanaarden. — butter. — to tump, to earth up, to ridge, to mould.

beherrschen. — beheerschen, domineeren. — dominer. — to dominate, to overtop.

beidlebig v. zweilebig.

Beifuss *m.* — bijvoet *m.*, aalst *f.*, artemisia *f.* — armoise *f.* — wormwood, mugwort. (*Artemisia vulgaris L.*).

Beifuss v. Wermut.

Beiknospe *f.*, **Seitenknospe.** — zijknop *f.* — bouton *m.* latéral. — lateral bud.

Beil *n.* — bijl *f.* — cognée *f.* — hatchet, felling axe.

beiläufiger Schmarotzer *m.* — semi-parasiet *m.* — demi-parasite *m.* — semi-parasite.

Bein *n.* — *been n.* (meervoud beenen). — *jambe f.* — *leg.*

Beinbrech *m.* (*echter*). — *beenbreek f.* — *affodile f.* des forêts, *brise-os m.* — *Lancashire asphodel*, bone-breaking. (*Narthecium ossifragum Huds.*).

Beinholz *v.* *Hartriegel*.

Beinschwarz *v.* *Knochenkohle*.

Beisskohl *v.* *Mangold*.

Belzen mit Kupfersulfatlösung *v.* *Kandieren der Samen*.

Beizmiddel *n.* (*Trockenbeize f.*). — *droge zaadontsmetter m.* — *désinfectant m.* (*poudre*). — *fungicide (dust)*.

Belzung *f.* (*Saat*). — *ontsmetting f.* — *désinfection f.* (*à poudre*). — *disinfection (dusting)*.

bekalken. — *bekalken*. — *chauler*. — *to lime*.

bekämpfen. — *bestrijden*. — *combattre contre*. — *to fight against*.

Bekämpfung *f.* — *bestrijding f.* (*van*). — *lutte f.* (*contre*). — *control(of), fighting (against)*.

Bekassine *f.* (*gemeine*). — *watersnip f.* — *bécassine f.* — *common snipe*. (*Capella gallinago gallinago L.*).

belastet. — *onder servituut*. — *grevé d'usages*. — *burdened with rights*.

Belastung *f.* — *servituut n.* — *servitude f.* — *servitude, right of common*.

Belaubung *f.*, **Laub** *n.* — *gebladerte n.*, *bladerdak n.* — *feuillage m.*, *couvert m.* — *foliage*.

Belauf *v.* *Forstschutzbezirk*.

bemustern. — *bemonsteren*. — *échantillonner*. — *to sample*.

bemuttern (*Forstwesen*). — *beschutten*. — *abriter*. — *to shelter*.

benarbt. — *met gras begroeid*. — *couvert d'un gazon naissant*. — *grass-grown*.

Benutzungsart *f.* — *manier f.* van gebruik, van exploitatie. — *mode f.* d'exploitation. — *method of utilization*.

bepaaken *v.* *decken*.

bepflanzen. — *beplanten*, *bepoten*. — *planter*. — *to plant, to set with*.

Bepflanzung *f.* — *beplanting f.* — *plantation f.* — *planting, plantation*.

bepflügen, beackern. — *beploegen*. — *labourer*. — *to plough*.

berappen, berappelen. — *in reepen villen*. — *écorcer par bandes*. — *to remove bark in strips*.

berasen. — *bekleeden met zoden*, *bezoden*, van een gazon voorzien. — *gazonner*. — *to sod, to turf, to make a lawn to*.

Beratungsdienst *v.* *landwirtschaftlicher Auskunftsdiens*.

berandet *v.* *gerandet*.

Berberitze *f.*, **Sauerdorn** *m.* — *berberis f.*, *zuurbes f.* — *épine f.* *vinette*, *vinettier m.* — *barberry*. (*Berberis vulgaris L.*).

Berechtigter *m.* — *gerechtigde m.* — *ayant droit m.* — *right-holder*.

Berechtigung *f.* — *gerechtigdheid f.*, *gebruiksrecht n.* — *droit m.* d'usage. — *right of user*.

Beregnungsanlage *f.* — *kunstmatige sproei-installatie f.* — *appareil m.* d'arrosage. — *watering apparatus*.

bereiten (Pferd). — *berijden*. — *monter*. — *to ride*.

bereiten, befahren (Weg). — *berijden*. — *passer sur (un chemin) à cheval, en voiture*. — *to ride over*.

Bergahorn *m.*, **Platanenahorn**. — *gewone eschdoorn m.* — *érable m.* *faux platane*. — *sycamore*. (*Acer pseudo-platanus L.*).

Bergamotte *f.* — *bergamot f.* (*vrucht*). — *bergamote f.* — *bergamot*.

Bergamottenbaum *m.* — *bergamot m.* (*boom*). — *bergamottier m.* — *bergamot tree*.

Bergbau *m.* — *mijnbouw m.* — *exploitation f.* des mines, *exploitation minière*. — *mining*.

Bergfink *m.* — *keep m.* — *pinson m.* des montagnes. — *brambling*. (*Fringilla montifringilla L.*).

Berghänfling *m.* — *frater m.* — *linotte f.* à bec jaune. — *twite*. (*Carduelis flavirostris flavirostris L.*).

Bergkiefer f., Krummkiefer, Latsehe f. — bergden *m.* — pin *m.* de montagne, pin mugho. — mountain pine. (*Pinus Pumilio Haenke*).

Bergmehl v. Kieselgur.

Bergulme f., Bergrüster f. — ruwe bergiep *m.* — orme *m.* de montagne. — Scotch elm, Wych elm, mountain elm. (*Ulmus montana Smith = Ulmus glabra Huds.*).

Bergwerk n., Mine f. — mijn *f.* — mine *f.* — mine.

Berrieselung v. Überrieselung.

berindet. — beschorst. — revêtu d'une écorce. — covered with bark.

Berlinerblau n. — Pruisisch blauw *n.* — bleu *m.* de Prusse. — Prussian blue.

Berne f., Böschung f. — berm *m.* — berge *f.*, berme *f.*, banquette *f.* — berm, set off.

besäen. — bezaaien. — ensementer. — to sow.

Besamung f. — bezaaiing *f.* — ensemencement *m.*, action *f.* de semer. — seeding.

Besamungshieb m., Besamungsschlag m., Samenschlag. — zaaislag *m.*, bezaaiingskap *m.* — coupe *f.* d'ensemencement. — seeding stage, seeding felling.

besäumen. — vierkant bezagen. — équarrir (une planche). — to saw square.

beschädigen. — beschadigen. — endommager. — to damage, to hurt.

Beschädigung f., Schaden m. — beschadiging *f.*, schade *f.* — dommage *m.* — damage, hurt.

Beschaffenheit f., Art f. — geaardheid *f.*, aard *m.* — naturel *m.*, caractère *m.* — disposition, nature.

beschälen (Pferd). — dekken. — couvrir, saillir. — to cover, to serve.

Beschäler v. Sprunghengst.

Beschälungsgeld v. Deckgebühr.

beschatten v. überschatten.

beschauen v. kören.

Beschauer m. (von Fleisch u.s.w.). —

keurmeester *m.* — inspecteur *m.* — assayer, inspector.

beschienen v. Rad (ein) beschlagen.

Beschirmung f. (Forstwesen). — beschutting *f.*, bescherming *f.* — couvert *m.* — cover, leaf-canopy.

Beschirmungsdichte f. — dichtheid *f.* der beschutting. — épaisseur *f.* du couvert. — density of cover.

Beschirmungsfläche. — beschutte oppervlakte *f.* — espace *m.* couvert. — sheltered surface.

Beschlag m. — rechterlijk beslag *n.* — arrêt *m.*, saisie *f.* — distraire.

Beschlag v. Hufbeschlag.

Beschlag, den — schärfen. — opscherp zetten. — ferrer à glace. — to wintershoe, to rough.

beschlagen (Pferd). — beslaan. — ferrer. — to shoe.

beschlagen v. faconnieren.

Beschlagnahme f. — inbeslagname *f.* inbeslagneming *f.* — saisie *f.* — seizure.

beschlagnahmen, pfänden. — beslag leggen op. — saisir, confisquer. — to attach, to distraire.

beschneiden. — snoeien. — tailler. — to prune.

beschuppt. — geschubd. — écaillé, couvert d'écaillés. — loricat, scaled.

Besenkorn (Amerikanisches) v. Mohrhirse.

Besenginster m., Besenstrauch m., Besenpfriem m. — brem *f.*, bezemkruid *n.*, bezembrem. — genêt *m.* à balais. — broom. (*Cytisus scoparius Link*).

Besenheide v. Heidekraut.

Besitz v. Gut.

besitzen. — bezitten. — posséder. — to possess, to own.

Besitzer m. — bezitter *m.* — possesseur *m.* — proprietor, owner.

Besitzung f. — bezitting *f.* — possession *f.* — possession.

bespennen (Wagen). — bespannen. — atteler. — to horse.

bespennen (Fischweiher). — met wa-

- ter vullen. — remplir d'eau. — to fill.
- Bespannung f., Gespann n.** — bespanning *f.* — attelage *m.* — team, horsing, draught.
- bespritzen.** — bespuiten (met water). — seringuer. — to syringe, to squirt upon, to spray.
- Bestand m.** — opstand *m.* — peuplement *m.* (nature des essences). — crop, wood; stand (America).
- Bestand m. (geschlossener), vollkommener Bestand.** — gesloten opstand *m.* — partie *f.* de bois en massif. — massif, fully-stocked wood, complete stand.
- Bestand, Holzbestand.** — opstand *m.* — peuplement *m.* — standing crop, stand (America).
- Bestandesabteilung f. (Bestandsabteilung), Parzelle f.** (Forstwesen). — perceel *n.* — parcelle *f.* — compartment.
- Bestandesanlage f., Bestandesbegründung f.** — aanleg *m.* van een opstand. — création *f.* d'un peuplement. — formation of a crop of trees.
- Bestandesart f.** — soort van opstand. — genre *m.* de peuplement. — kind of crop.
- Bestandesaufnahme f.** — opstandsopname *f.*, opstandsinventaris *m.* — inventaire *m.* d'un peuplement. — valuation, survey, inventory of stand.
- Bestandesauszählung f.** — opstandstelling *f.*, stamtalbepaling *f.* — dénombrement *m.* (des tiges). — enumeration survey.
- Bestandesbeschreibung f.** — opstandsbeschrijving *f.* — description *f.* du peuplement. — description of crop.
- Bestandesdichte f.** — opstandsdichtheid *f.* — consistence *f.* — density of crop.
- Bestandeserziehung f.** — opkweek *m.* van den opstand. — éducation *f.* du peuplement. — tending of crop.
- Bestandesform f.** — opstandstype *n.*, opstandsvorm *m.* — type *m.* de peuplement. — forest-type, type of crop.
- Bestandeshöhe f.** — opstandshoogte *f.* — hauteur *f.* du peuplement. — height of crop.
- Bestandeskarte f.** — opstandskaart *f.* — carte *f.* des peuplements. — stock map.
- Bestandeslockerung f.** — dunning *f.* van het bestand. — desserrement *m.* — thinning (the crop).
- Bestandeslücke f.** — gaping *f.* in den opstand. — interruption *f.* du massif. — blank, gap.
- Bestandespflege f., Bestandserziehung f.** — onderhoud *n.* van den opstand, opstandsverzorging *f.* — entretien *m.* du peuplement. — tending of crop.
- Bestandesschluss m., Schluss.** — sluiting *f.* van den opstand. — fermeture *f.* du massif. — dense crop or stand, leaf-canopy.
- Bestandeswirtschaft f.** — opstandsbedrijf *n.* — exploitation *f.* par peuplements. — method of management by sub-compartments.
- Bestandteil m.** — bestanddeel *n.* — élément *m.* constitutif. — constituant.
- bestäuben.** — bestuiven. — féconder avec du pollen. — to pollinate, to pollinize.
- Bestäubung f.** — bestuiving *f.* — pollinisation *f.* — pollination.
- bestellen (Güter).** — bestellen. — commander. — to order.
- bestellen (Acker), bebauen.** — bouwen, bebouwen. — cultiver. — to cultivate.
- Bestellung f.** — verbouw *m.* (de handeling). — culture *f.*, labourage *m.* — tilling.
- bestimmen.** — bepalen, determineeren. — déterminer. — to determine.
- Bestimmung f. der Butterausbeute.** — bepaling *f.* van de boteropbrengst van melk door ze te karnen. — éprouve *f.* du beurre, — butterttest.

Bestimmung des Säuregrades (Milchwirtschaft). — bepaling van den zuurtegraad. — dosage *m.* de l'acidité. — acid test.

Bestmilch v. Kolostrum.

bestockt (Forstwesen). — begroeid, bezet. — peuplé. — stocked.

Bestockung f., Stammzahl f. — bezetting *f.*, stamtal *n.*, aantal der stammen. — peuplement *m.*, nombre *m.* des tiges. — stock, crop, number of stems.

Bestockung f. — uitstoeling *f.* van granen en grassen. — tallage *m.* — tillering.

Bestockungsgrad m. (Forstwesen). — bezettingsgraad *m.*, volkomenheidsgraad *m.* — consistance *f.* du peuplement. — density of crop.

besuchen (von Insekten). — bevliegen. — visiter, fréquenter. — to visit.

betäuben. — bedwelmen. — étourdir. — to stun.

Betäubung f., Ohnmacht f., Bewusstlosigkeit f. — bewusteloosheid *f.* — évanouissement *m.*, défaillance *f.* — senselessness.

Bete f. — biet f., beetwortel m. — betterave *f.* — beetroot. (*Beta vulgaris* L.).

Bete v. Mangold.

Betrieb m. — bedrijf *n.* — exploitation *f.*, régime *m.* — management, working.

Betrieb (in — sein). — in bedrijf zijn. — être en marche, être en service, fonctionner, marcher, travailler. — to be running, to be working.

Betrieb (in — setzen). — in bedrijf stellen. — mettre en activité, mettre en service. — to start.

Betriebsart f. — bedrijfsmethode *f.*, bedrijfsstelsel *n.* — régime *m.*, mode *f.* de traitement. — methode of treatment.

Betriebskapital n. — bedrijfskapitaal *n.* — fonds *m.* de roulement, capital *m.* d'exploitation. — capital outlay, working-capital.

Betriebskarte (Forstwesen). — bedrijfskaart *f.* — plan *m.* parcellaire. — management map.

Betriebsklasse f. (Forstwesen). — bedrijfsklasse *f.* — série *f.* d'exploitation. — working-section.

Betriebskosten pl. — bedrijfskosten *m.* *pl.*, exploitatiekosten. — frais *m.* *pl.* d'exploitation, dépenses *m.* *pl.* d'exp. — working expenses, cost, operating expenses.

Betriebslehre f. — bedrijfsleer *f.* — théorie *f.* de l'aménagement et de l'exploitation. — theory of management.

Betriebsmaschine v. Antriebmaschine.

Betriebsplan m. — bedrijfsplan *n.* — règlement *m.* général d'exploitation. — working plan.

Betriebsregulierungswerk n. (Forstwesen). — bedrijfsregelingsrapport *n.* — cahier *m.* d'aménagement. — working-plan report.

Betriebswirtschaftler m. — landhuis-houdkundige *m.* — économiste *m.* agricole. — agricultural economist.

Beuger m., Beugemuskel m. und f., Biegemuskel. — buigspier *f.* — muscle *m.* fléchisseur. — flexor.

Beuger m., Beugeschne f. — buigpees *f.* — tendon *m.* fléchisseur. — flexor.

Beulenfieber v. Nesselfieber.

Beulenmelone, Kantalupe f. — cantaloup *f.*, knobbelmeloen *f.* — cantaloup. — cantaloup. (*Cucumis melo* var. *cantaloupa*).

Beurteilung f. nach Punkten. — puntenschaal *f.* — jugement *m.* après des points. — judgment by points.

Beute f. — bijenwoning *f.*, bijenkorf *f.* — ruche *f.* — hive, bee-hive.

beuteln, sieben (Mehl). — bullen. — bluter. — to bolt.

Bevölkerung f., Population f. — bevolking *f.*, populatie *f.* — population *f.* — population.

bewachsen mit. — begroeid met. — couvert de. — overgrown, grown over with.

bewalden, aufforsten. — bebosschen.
— boiser. — to afforest.

bewaldet v. waldig.

bewalddrechten. — waan- of boschkant
bekappen. — dégrossir. — to rough-
hew.

Bewaldung f., Aufforstung f. — be-
bosschen *n.*, bebossching *f.* — boise-
ment *m.* — afforestation.

bewässern, bespritzen. — bewateren,
irrigeren, bevoeien, besproeien. —
arroser, irriguer. — to water, to irri-
gate.

Bewässerung f. — bevoeiing *f.* —
irrigation *f.* — irrigation.

Bewässerung f. — besproeiing *f.* —
arrosage *m.*, irrigation *f.* — irrigation,
watering.

Bewässerungskanal m. — bevoeiings-
kanaal *n.* — canal *m.* d'irrigation.
— irrigation-canal.

Bewässerungswiese v. Rieselwiese.

beweiden, abweiden. — beweiden. —
pacager. — to graze (feed) on.

Beweidung f., Abweidung f. — bewei-
ding *f.* — pacage *m.* — grazing.

Beweijselung f. (Bienenzucht). — van
een koningin voorzien *n.*, het konin-
gin geven *n.* — remplacement *m.* de
la reine. — requeening.

bewirtschaften. — exploiteeren. — ex-
ploiter. — to manage, to work, to
exploit.

Bewurzelung f., Wurzelwerk n. —
beworteling *f.*, wortelgestel *n.* —
enracinement *m.*, appareil *m.* radi-
culaire. — rootsystem.

Bewusstlosigkeit v. Betäubung.

**Bezeichnung f. (der Lassbäume), Aus-
zeichnung d. L.** — aanwijzing *f.* der
reserveboomen. — balivage *m.* —
marking standards as reserves.

**Bezeichnung des Schlagholzes, Aus-
zeichnung der zu fällenden Bäume.** —
aanwijzing der te vellen boomen. —
martelage *m.* — marking trees for
felling.

Bibernell v. Wiesenknopf (kleiner).

Blekbeere v. Heidelbeere.

Biegemuskel v. Beuger.

Biegungsfestigkeit f. — buigingsweer-
stand *m.* — résistance *f.* à la flexion.
— bending-strength, transverse
strength.

Bien v. Bienenvolk.

Biene f. — bij *f.*, honingbij. — abeille
f. — bee. (*Apis mellifica*).

Bienenauslass m. — bijenuitlaat *m.*
— chasse *f.* d'abeille. — bee escape.

**Bienenhaube f., Bienen Schleier m.,
Bienenmaske f.** — bijenkap *m.*, bijen-
sluier *m.* — toile *f.* — bee-dress,
bee-veils.

Bienenkorb m. — bijenkorf *f.* — ruche
f., apier *m.* — bee hive, skep, straw
skep.

Bienenpest v. Brutpest.

Bienenstand m. — bijenstal *m.*, bijen-
stand *m.* — rucher *m.*, apier *m.* —
apiary, apiary-house.

Bienenvater; Bienenzüchter v. Imker.

**Bienenvolk n., Bienenstock m., Bien
m.** — bijenvolk *n.* — population *f.*
ou colonie *f.* d'abeilles. — bee-colony.

Bienenzucht f. — bijenteelt *f.* — apicu-
ture *f.* — bee-keeping, apiculture.

Biertreber m. — bostel *f.* — drèches
f. pl. de brasserie. — brewers' grains.

Biest(er)milch v. Kolostrum.

bieten. — bieden. — offrir. — to
offer, to bid.

Bietender m. — bieder *m.* — offrant.
— bidder.

Bildung v. Gestaltung.

**Bildungsgewebe n., Bildungsschicht f.,
Kambium n.** — cambium *n.* — cam-
bium *m.* — cambium.

Binde f. — bindsel *n.* voor vrucht-
boomen. — accolure *f.*, attache *f.*
— tie.

Bidegewebe n. — bindweefsel *n.* —
tissu *m.* conjonctif. — connective
web, bind-web.

**Bindelattich m., Bindsalat m., römi-
scher Salat, Sommerendivie f.** —
bindsalade *f.*, Romeinsche latuw *f.*
— laitue *f.* romaine, chicon *m.*,
laitue lombarde. — roman lettuce,

cos-lettuce, cellery lettuce. (*Lactuca Scariola* var. *longifolia* s. *romana*).
binden. — binden. — fixer. — to fix.
binden v. decken.
Bindeweide f. — bindrijs *n.*, bindteen *f.* — accolure *f.*, verges *f. pl.* d'osier. — osier twig.
Bindfaden m. — binddraad *m.*, bindtouw *n.* — ficelle *f.*, fil *m.* à lier, fil de ligature. — binding-twine, string.
Bindholz v. Bandholz.
bindig. — compact. — compact. — binding, compact.
Bindigkeit f. — compactheid *f.* — compacité *f.* — binding nature.
Bindsalat v. Bindelattich.
Bindung f. — verbinding *f.* — union *f.*, jonction *f.* — linkage, union.
Bindung f. des Bodens. — binden *n.* van den grond, gebonden maken *n. v.* d. grond. — fixation *f.* du sol. — fixing the soil.
Binnendünen f. pl. — binnenduinen *n. pl.* — dunes *f. pl.* intérieures. — interior dunes.
Binnenlanddünen v. Kontinentaldünen.
Binse f. — rusch *f.*, bloembies *f.* — jonc *m.* — rush. (*Juncus* sp.).
Birke f. — berk *m.* — bouleau *m.* — birch. (*Betula* sp.).
Birkenzelsig m., Leinfink m. — barm-sijsje *n.* — siserin *m.* boréal, siserin arctique. — mealy redpoll. (*Carduelis linaria linaria* L.).
Birkhuhn n. — korhoen *n.* — tétras *m.* à queue fourchue. — blackgrouse, blackcock, greyhen. (*Lyrurus tetrrix tetrrix* L.).
Birnbaum m. — pereboom *m.* — poirier *m.* — pear-tree. (*Pirus* sp.).
Birnbaum-Prachtkäfer m. (gebuchter). — pereringworm *m.* — bupreste *m.* vert du poirier. — sinuate pear borer. (*Agilus sinuatus* Oliv.).
Birnblattgall- oder Birnblattpockenmilbe f. — pokziekte *f.* bij peer. — phytopte *m.* du poirier. — pearleaf blister mite. (*Eriophyes piri* Pagst.).
Birne f. — peer *f.* — poire *f.* — pear.

Birne f. (gute graue). — juttepeer *f.* — poire Yat, poire grise, bonne *f.* — Yat pear.
birn(en)förmig. — peervormig. — piriforme. — pyriform, pear shaped.
Birnzwiebel, fränkische lange Zwiebel. — peervormige ui. — ognon *m.* rond, ognon *m.* piriforme, ognon poire. — pear-shaped onion.
Birsche f., Birschjagd f., Pirsche f. — jacht *f.* met geweer. — chasse *f.* à tir, chasse au fusil. — stalking, shooting.
Bisamhyazinthe f., Traubenhyazinthe f. — druifhyacinth *f.* — muscari *m.* — grape hyacinth. (*Muscari* sp.).
Bitterieh m., Bitterkraut n. — bitterkruid *n.* — picride *f.* — ox-tongue, yellow succory. (*Picris* sp.).
Bitterklee v. Wasserklee.
Bittersüss n. — bitterzoet *f.* — douce-amère *f.* — bittersweet. (*Solanum Dulcamara* L.).
Bitterweide v. Lorbeerweide.
Bitterzitrulle f. — kolokwint *f.*, bitterappel *m.* — coloquinte *f.*, coloquinelle *f.* (*Citrullus colocynthis* Schrad.).
Blähsucht v. Trommelsucht.
Blamlser m., Blamlserstäbe m. pl. — timmerhout *n.*, duigenhout, paneelhout. — merrain *m.* — staves.
Blase f. — blaas *m.* — vessie *f.* — bladder, vesica.
Blasebalg v. Gebläse.
blasenförmig, bläschenförmig. — blaasvormig. — vésiculaire, utriculaire. — vesiculair.
Blasensteen m. — blaassteen *m.* — calcul *m.* urinaire, gravelle *f.* — vesical calculus.
Blässe f. — bles *f.* — liste *f.*, blanc *m.* — blaze.
Blässgans f. — kolgans *f.* — oie *f.* rieuse. — white-fronted goose. (*Anser albifrons* Scop.).
Blässhuhn n., schwarzes Wasserhuhn. — meerkooft *f.* — foulque *f.* — coot. (*Fulica atra atra* L.).

Blatt *n.* — schouderblad *n.* — épau-
le *f.* — shoulder-blade.

Blatt *n.* — blad *n.* — feuille *f.* — leaf.

Blattaehsel *f.*, **Aehsel**. — bladoksel *m.*
— aisselle *f.* de la feuille. — axil of
a leaf.

Blattaderung *f.*, **Blattnervatur** *f.* —
bladadering *f.* — nervation *f.* des
feuilles. — leaf venation.

Blattanlage *f.* — bladaanleg *m.* —
primordium *m.* des feuilles. — leaf
primordium.

blattartig. — bladachtig. — foliacé. —
— foliaceous, leafy.

Blattauge *v.* **Blattknospe**.

Blattbräune *f.* der Birne. — bruin
worden *n.* der perewildlingen. —
brunissure *f.* des feuilles du poirier.
— (*Stigmatea mes-*
pili Soc. (= *Entomosporium macu-*
latum Lév. = *Fabrea maculata*
[Lév.] Atk.)).

Blätterbusch *n.* — bos *f.* blaren. —
fascicule *m.* (de feuilles). — fascicle.

Blätterdach *n.* — bladerdak *n.*, kroon-
dak. — vouite *f.* foliacée. — leaf-
canopy.

Blattdrüse *f.* — bladklier *f.* — glande
f. de feuille. — leaf-gland.

Blatterde *f.*, **Lauberde**, **Nadelerde**. —
bladaarde *f.*, mul. — terreau *m.* de
feuilles, humus *m.* doux. — leaf-
mould, vegetable mould.

blättrig, **beblättert**. — bebladerd,
bladerrijk. — feuillé, feuillu, foliacé.
— leafy.

Blätterkohl *v.* **Krauskohl**.

Blätterlos. — bladerloos. — dépourillé,
sans feuilles. — leafless, aphyllous.

Blättermagen *m.* — boekmaag *f.*,
boekpens *f.* — feuillet *m.* — many-
plies, mazum, paunch.

Blattfall *v.* **Laubfall**.

Blattfläche *f.*, **Blattspreite** *f.*, **Blatt-**
scheibe *f.* — bladschijf *f.*, bladvlakte
f. — limbe *m.* — lamina, leaf-blade.

Blattfleckenkrankheit *f.* — bladvlek-
kenziekte *f.* — maladie *f.* des taches.
— leaf spot.

Blattfleckenkrankheit *f.* **bei Sellerie**.
— bladvlekkenziekte *f.* bij selderij.
— rouille *f.* — leaf spot, blight, late
blight (America). (*Septoria Apii*
Chester = *S. Petroselinii* Desm. var.
Apii Bri. et Cav.).

Blattfolge *v.* **Blattstellung**.

Blattgemüse *n.* — bladgroente *f.* —
légume *m.* vert. — leaved vegetable.

Blattgewebe *n.*, **Blattparenchym** *m.* —
bladmoes *n.* — parenchyme *m.* de la
feuille. — parenchyma of the leaf.

Blattgrün *n.*, **Chlorophyll** *n.* — blad-
groen *n.*, chlorophyl *n.* — chloro-
phyll *f.* — chlorophyll.

Blatthäutchen *n.* (**Gras**). — tongetje
n. — ligule *f.* — ligule.

Blattkäfer *m.* — bladkever *m.*, blad-
etende kever, haantje *n.* — chryso-
mélide *m.*, chrysomèle *f.* — leaf-beetle.

Blattkissen *n.* — bladkussen *n.* — cou-
sinet *m.* — pulvinus, swelling under
the insertion of a leaf.

Blattknospe *f.*, **Blattauge** *n.* — blad-
knop *m.* — oeil *m.* à feuilles. — leaf-
bud.

Blattkreis *m.*, **Blattquirl** *n.*, **Wirtel** *m.*,
Blattkranz *m.* — bladkrans *f.* —
verticille *m.* — verticil, whorl.

Blattlaus *f.* — bladluis *f.* — puceron *m.*
— plant-louse, aphid, greenfly. (*Aphis*).

Blattnarbe *f.* — bladlitteeken *n.* —
cicatrice *f.* de la feuille. — leaf-scar.

Blattnerv *m.*, **Blattrippe** *f.* — bladnerf
f. — nervure *f.* — vein.

Blattnervatur *v.* **Blattaderung**.

Blattparenchym *v.* **Blattgewebe**.

Blattpflanzen *f.* *pl.* — bladgewassen
n. *pl.* — plantes *f.* *pl.* à feuilles. —
green crops.

Blattrand *m.* — bladrand *m.* — pour-
tour *m.* du limbe. — leaf-margin.

Blattrandkäfer *m.* — bladrandkever
m. — sitone *m.* rayé. — pea weevil.
(*Sitona* sp.).

Blattranke *f.* — bladrank *f.* — vrille *f.*
— tendril.

Blattrippe *v.* **Blattnerv**.

Blattrollkrankheit *f.* der Kartoffeln,

- Kräuselkrankheit** *f.* — bladrolziekte *f.* bij aardappel. — maladie *f.* de l'enroulement des pommes de terre. — leaf-roll-disease of potatoes.
- Blattscheibe v. Blattfläche.**
- Blattscheide** *f.* — bladscheede *f.* — gaine *f.* — sheath.
- Blattspreite v. Blattfläche.**
- Blattstellung f., Blattstand m., Blattfolge f.** — bladstand *m.*, bladplaat-sing *f.* — disposition *f.* des feuilles. — leaf-arrangement, phyllotaxis.
- Blattstiel** *m.* — bladsteel *m.* — pétiole *m.* — petiole, leaf-stalk.
- Blattwespe** *f.* — bladwesp *f.* — tenthredinide *f.*, porte-scie *m.* — saw-fly.
- Blattwespenlarve v. Afterraupen.**
- Blattwickler** *m.* — bladroller *m.* — pyrale *f.*, tordeuse *f.* — leaf roller, tortrix moth. (*Tortricidae*).
- Blattwinkel m., Blattachsel f.** — blad-oksle *m.* — aisselle *f.* de la feuille. — axil (of a leaf).
- Blaubeere v. Heidelbeere.**
- Blaufäule f., Blauwerden n.** — blauw worden *n.* van sparrenhout. — bleuissement *m.* (par *Ceratostomella pilifera*). — blueing of the wood caused by *Ceratostomella pilifera*, blue rot.
- Blauholz n., Kampesechholz.** — Campêche-hout *n.* — bois *m.* de Campêche. — Campeachywood, logwood. (*prod. Haematoxylon campechianum L.*).
- Blaumelse f.** — pimpelmees *f.* — mésange *f.* bleue. — blue titmouse. (*Parus coerulesus coerulesus L.*).
- Blauracke f., Mandelkrähe f.** — scharrelaar *m.* — rollier *m.* — roller. (*Coracias garrulus garrulus L.*).
- Blausäure f.** — blauwzuur *n.* — acide *m.* prussique, acide hydrocyanique. — hydrogen cyanide, prussic acid.
- Blauwerden v. Blaufäule.**
- Blei n.** — lood *n.* — plomb *m.* — lead.
- bleibender Backenzahn m.** — blijvende kies *f.* — molaire *f.* persistante. — persistant molar, persistant grinder.
- Bleichsand m., Bleisand, Podsol m.** — bleekzand *n.*, loodzand, schierzand. — podsol *m.* — bleached sand.
- Bleichsellerie m.** — bleekselderij *f.* — céleri *m.* à côtes. — celery. (*Apium graveolens L.*).
- Bleiweiss n.** — loodwit *n.* — blanc *m.* de céruse, céruse *f.* — white lead.
- Blendart f., Blendling m.** — bastaard *m.* tusschen rassen of varieteiten. — hybride *m.* entre races ou variétés. — blending, hybrid between races, not species.
- Blende v. Augenklappe.**
- Blendlingsbestäubung f.** — bestuiving *f.* van ras- of varieteitsbastaarden. — pollinisation *f.* d'hybrides entre races ou variétés. — nothogamy, pollination of blendings.
- Blesse f. (Pferd).** — bles *m.* — cheval *m.* marqué en tête, cheval étoilé. — horse with a blaze.
- Blicken v. Einkorn.**
- blind.** — blind. — aveugle. — blind.
- Blindheit f.** — blindheid *f.* — cécité *f.* — blindness.
- Blindschleiche f., Haselwurm m.** — hazelworm *m.* — orvet *m.*, serpent *m.* de verre. — blind worm. (*Anguis fragilis L.*).
- Blitzableiter m.** — bliksemafleider *m.* — parafoudre *m.*, paratonnerre *m.* — lightning-arrester, lightning-conductor.
- Blitzrinne f., Blitzspur f.** — bliksem-spoor *n.* — lésion *f.* due à la foudre. — lightning strip.
- Blitzschlag (vom getroffen).** — door den bliksem getroffen. — atteint (frappé) de la foudre, foudroyé. — thunder-struck.
- Block m., Bloch m.** — blok *n.* — bloc *m.*, bille *f.*, tronc *m.* — log, butt.
- Block, Bloch, Distrikt m.** — blok, district *n.* — district *m.* — block area.
- Blockverkauf m., Verkauf nach Produkteneinheit, Verkauf im Stehenden (Forstwesen).** — verkoop *m.* op

- stam. — vente *f.* sur pied. — sale of standing trees.
- Blockverkauf (teilweiser).** — verkoop op stam per massa-eenheid, retributieverkoop. — vente à l'unité des produits. — sale of standing trees by unit of measurement.
- Blockwagen *m.*, Holzruckwagen, Holz-wagen.** — mallejan *m.* — fardier *m.*, triqueballe *f.* — two wheels and axle for removing logs, timber truck.
- blöken (Schaf), meckern (Ziege).** — blaten. — bêler. — to bleat.
- Blösse *f.*, Waldblösse, Lichtung *f.*, Lücke *f.*** — open plek *f.* in een bosch, gaping *f.* — vide *m.*, trouée *f.*, clairière *f.* — blank, gap.
- blühen.** — bloeien. — fleurir, être en fleur. — to flower, to blossom, to bloom.
- Blume *f.*, Blüte *f.*** — bloem *f.* — fleur *f.* — flower.
- Blumenbeet *n.*, Rabatte *f.*** — perk *n.*, bloemperk, bloembed *n.* — corbeille *f.*, planche *f.* — flower bed.
- Blumenblatt *n.*, Blütenblatt.** — bloemblad *n.* — pétale *m.* — petal.
- Blumendeckblatt *n.*, Vorblatt.** — schutblad *n.* — bractée *f.* — bract.
- Blumenduft, Blütenduft *m.*** — bloemengeur *f.* — odeur *m.* de fleurs. — fragrance.
- Blumenesche *f.*, Mannaesche, Zwerg-esche.** — manna-esch *m.*, pluim-esch, bloemesch. — frêne *m.* à fleurs. — flowering ash. (*Fraxinus Ornus L.*).
- Blumengarten *m.*** — bloementuin *m.* — jardin *m.* de fleurs. — flower garden.
- Blumengärtnerei *f.*** — bloemisterij *f.* — jardin *m.* fleuriste. — floricultural garden.
- Blumenhändler *m.*, Blumengärtner *m.*** — bloemist *m.* — fleuriste *m.* — flower grower, florist, floriculturist.
- Blumenkohl *m.*** — bloemkool *f.* — chou-fleur *m.* — cauliflower. (*Brassica oleracea var. botrytis*).
- Blumenkrone *f.*** — bloemkroon *f.* — corolle *f.* — corolla.
- Blumenparterre *n.*** — bloemparterre *n.* — parterre *m.* de fleurs. — parterre of cutwork (entirely with flowers).
- Blumenrohr *n.*** — bloemriet *n.*, canna *f.* — balisier *m.* — indian shot. (*Canna sp.*).
- Blumensamen *m. pl.*** — bloemzaden *n. pl.* — semences *f. pl.* de fleurs. — flower seeds.
- Blumenschere *v.* Rosenschere.**
- Blumenstaub *m.*, Blütenstaub, Pollen *m.*, Pollenstaub *m.*** — stuifmeel *n.* — pollen *m.* — pollen.
- Blumenstetigkeit *f.* (Insekten).** — bloemvastheid *f.* — préférence *f.* de quelques insectes pour une seule espèce de fleur. — preference of some insects for one kind of flower.
- Blumenstrauß *m.*, Bukett *n.*** — ruiker *m.*, boeket *n.* — bouquet *m.* — bouquet.
- Blumentopf *m.*** — pot *m.*, bloempot. — pot *m.* à fleurs. — flower pot.
- Blumenweide *f.*** — weiden *n.* in Mei — pâturage *m.* en Mai. — pasture in May.
- Blumenzüchter *m.*** — bloemkweker *m.* — jardinier *m.* — fleuriste, floriculturist, florist.
- Blumenzwiebel *f.*** — bloembol *m.* — oignon *m.* à fleurs, bulbe *m.* — flower bulb.
- Blumenzwiebelzüchter *m.*** — bollenkweker *m.* — bulbiculteur *m.* — bulb grower.
- Blut *n.*** — bloed *n.* — sang *m.* — blood.
- Blutaderknoten *v.* Krampfadern.**
- Blutarmut *f.*** — bloedarmoede *f.* — anémie *f.* — anaemia.
- Blutbuche *f.*** — bruinte of roode beuk *m.* — hêtre *m.* pourpre, h. rouge, h. noir. — purple beech, copperbeech. (*Fagus sylvatica purpurea Ait.*).
- Blüte *f.*, Blume *f.*** — bloesem *m.*, bloem *f.* — fleur *f.* — flower, blossom, bloom.
- Blüte, Blütezeit *f.*** — bloei *m.* — floraison *f.* — flowering.
- Blüte *f.* (gefüllte).** — gevulde bloem

- f.* — fleur *f.* double. — double flower.
- Blütenachse** *f.*, **Blütenschaft** *m.* — bloeias *f.*, bloeispij *f.* — axe *f.* florale primaire. — floral axis, floral stem.
- Blütenboden** *m.*, **Blütengrund** *m.* — vruchtbodem *m.*, bloembodem. — réceptacle *m.* — receptacle.
- Blütendecke** *f.*, **Blütenhülle** *f.* — bloembekleedsel *n.*, bloemdek *n.* — péríanthe *m.*, enveloppe *f.* florale. — perianth.
- Blütenkätzchen** *n.*, **Kätzchen** *n.* — katje *n.* — chaton *m.*, iule *m.* — catkin, amentum.
- Blütenkelch** *m.* — bloemkelk *f.* — calice *m.* — flower-cup, calyx.
- Blütenknäuel** *m.* — bloemkluwen *n.* — glomérule *f.* — flower cluster.
- Blütenknospe** *f.* — bloemknop *m.* — bouton *m.* de fleur, bouton floral. — flower-bud.
- Blütenknospenanlage** *f.* — bloemknoppen-aanleg *m.* — préfloraison *f.* — aestivation.
- Blütenkolben** *m.* — bloemkolf *m.* — spadice *m.* — spadix.
- Blütenkorb** *m.*, **Köpfchen** *n.* — bloemhoofdje *n.*, bloemkorfje *n.* — capitule *m.* — capitulum.
- Blütenpflanze** *f.* — phanerogaam *m.* — phanérogame *f.* — phanerogam.
- Blütenschaft** *v.* **Blütenachse**.
- Blütenscheide** *f.* — bloemscheede *f.* — spathe *f.* — spathe.
- Blütenstand** *m.* — bloemstelsel *n.*, bloeiwijze *f.* — inflorescence *m.* — inflorescence.
- Blütenstaub** *m.*, **Pollen** *m.*, **Pollenstaub**. — stuifmeel *n.* — pollen *m.* — pollen, pollen grains.
- Blütenstengel** *m.*, **Blütenspross** *m.* — bloemstengel *m.*, bloeistengel. — tige *f.* florale, pédoncule *m.* — floral shoot.
- Blütenstiel** *m.* — bloemsteel *m.* — pédicelle *f.* — pedicel, flower stalk.
- Blütentraube** *f.* — bloemtrosje *n.* — racème *m.*, grappe *f.* — raceme.
- Bluterguss** *v.* **Blutunterlaufung**.
- Blutflink** *m.* — bloedvink *m.* — bouvreuil *m.*, pivoine *m.* — bullfinch. (*Pyrrhula vulgaris* Temm.).
- Blutfleckenkrankheit** *f.*, **Petechialfieber** *n.*, **Pferdetyphus** *m.* — bloedvlekziekte *f.*, petechiaalkoorts *f.* — fièvre *f.* pétéchiale. — petechial fever.
- Blutgefäss** *n.* — bloedvat *n.* — vaisseau *m.* sanguin. — bloodvessel.
- Bluthänfling** *m.* — kneu *f.* — linotte *f.* — linnet. (*Carduelis cannabina cannabina* L.).
- Blutharnen** *v.* **Hämoglobinurie** (seuchenhafte).
- Bluthund** *m.* — bloedhond *m.* — dogue *m.* — bloodhound.
- Blutkörperchen** *n.* — bloedlichaampje *n.* — globule *m.* du sang, hématite *f.* — blood-corpuscle.
- Blutkörperchen** *n.* *pl.* (rote). — roode bloedlichaampjes. — globules rouges. — red blood-corpuscles.
- Blutlaus** *f.* — bloedluis *f.* — puceron *m.* lanigère. — woolly aphid. (*Eriosoma lanigerum* Hausmann).
- Blutlinien** *f.* *pl.* — bloedlijnen *f.* *pl.* — lignes *f.* *pl.* de sang. — blood-lines.
- Blutmehl** *n.* — bloedmeel *n.* — farine *f.* de sang. — blood meal, dried blood.
- blutroter Hartriegel** *v.* **Hartriegel** (gemeiner).
- Blutseuche** *v.* **Milzbrand**.
- Blutschlag** *v.* **Milzbrand**.
- Blutung** *f.* — bleeding *f.* — saignement *m.* — bleeding.
- Blutunterlaufung** *f.*, **Bluterguss** *m.* — bloeduitstorting *f.* (in weefsels en lichaamsholten). — effusion *f.* de sang. — effusion of blood, haematoma.
- Blutvergiftung** *f.* — bloedvergiftiging *f.* — empoisonnement *m.* du sang, infection *f.* — blood poisoning.
- Bock** *m.* — bok *m.* — bouc *m.* — buck-goat, he-goat.
- Bock** *m.* — reebok *m.* — chevreuil *m.*,

daim *m.* mâle. — reebuck, buck of fallow-deer.

Bocken *n.* (Pferd). — bokken *n.* — bond *m.*, saut *m.* de mouton. — buckjumping.

Boekkäfer *m.* — boktor *f.* — capricorne *m.*, longicorne *m.* — cerambycid. (*Cerambycidae*).

Boeksknle *f.* (Pferd). — boksbeen *n.* — genou *m.* arqué. — knee sprung.

Boden *m.* — bodem *m.*, aarde *f.*, grond *m.* — sol *m.*, terre *f.* — soil, earth, ground.

Boden, den — stürzen, umgraben. — grond omwerken. — retourner le sol. — to turn or to trench the soil.

Bodenart *f.* — grondsoort *f.* — espèce *f.* de sol. — soil species.

Bodenbearbeitung *f.* — grondbewerking *f.* — travail *m.* d'ameublisement, travail au sol, mise *f.* en état du sol. — tillage, preparation of soil.

Bodenbearbeitung *f.* mit Handgeräten. — grondbewerking met handgereedschap. — labour *m.* à bras. — tillage with hand implements, handtillage.

Bodenbearbeitungsgeräte *n. pl.* — grondbewerkingswerktuigen *n. pl.* — matériel *m.* pour préparation du sol. — implements and machines of tilage, tillage implements and machines.

Bodenbeschaffenheit *f.* — gesteldheid *f.* van den grond, grondeigenschap *f.*, eigenschap *v.* d. grond. — nature *f.* du sol, constitution *f.* du sol. — condition of soil, soil condition.

Bodenbeschreibung *f.* — bodembeschrijving *f.* — description *f.* du sol. — description of the soil.

Bodendecke *f.* (lebende), **Bodenüberzug** *m.* — levende bodembedekking *m.* — couverture *f.* herbacée du sol, couverture vivante. — herbaceous soil-covering, living soil cover, living surface cover.

Bodeneinschlag *m.*, **Bodeneinschnitt** *m.*, **Bodenprofil** *n.* — bodemprofiel

n., grondprofiel. — profil *m.* du sol. — cross section of soil.

Bodenentseuchung *f.*, **Bodensterilisatie** *f.* — grondsterilisatie *f.* — stérilisation *f.* du sol. — soil sterilization.

Bodenfalte *v.* **Geländefalte**.

Bodenfräse *f.* — freesmachine *f.* voor grondbewerking, landfrees *f.* — motocultivateur *m.* à fraise. — rotary cultivator.

Bodengare *v.* **Ackergare**.

bodenhold. — met voorkeur voor bepaalde gronden. — préférant certains sols. — preferring certain soils.

Bodenkapital *n.* — bodemkapitaal *n.*, grondkapitaal. — capital *m.* foncier, capital fonds. — value of soil, soil capital.

Bodenkarte *f.* — bodemkaart *f.* — carte *f.* agrogéologique, carte des sols. — soil map.

Bodenkracht *f.* — vruchtbaarheid *f.* of kracht *f.* van den grond. — fertilité *f.* du sol. — fertility, productive power.

Bodenkredit *m.* — grondcrediet *n.* — crédit *m.* foncier. — land credit.

Bodenkredit *m.* — landbouwcrediet. — crédit agricole, crédit rural. — agricultural credit, farm credit.

Bodenkrume *f.* — bouwvoor, teeltlaag. — terre *f.* végétale. — surface soil, topsoil.

Bodenkunde *f.* — bodemkunde *f.* — science *f.* du sol, agrologie *f.* — soil science.

Bodenloekering *f.* — losmaken *n.* van den grond. — ameublisement *m.* du sol. — loosening of soil.

Bodenmischung *f.* — grondmengsel *n.* — mélange *m.* de terre. — soil mixture.

Bodenoeflfläche *f.* — maaiveld *n.* — surface *f.* du terrain *m.* — landlevel.

Bodenpflege *f.* — onderhoud *n.* van den grond. — entretien *m.* du sol. — preservation of fertility.

Bodenprofil v. Bodeneinschlag.

Bodenprobe f. — grondmonster *n.* — échantillon *m.* de sol. — soil sample.

Bodensatz m. — bezinksel *n.* — sédiment *m.*, dépôt *m.* — sediment, deposit.

Bodenschicht f. — grondlaag *f.* — couche *f.* de terrain, couche de fond. — layer of earth.

Bodenstet. — alleen op bepaalde grondsoorten voorkomend. — se présentant seulement sur certains sols. — occurring only on certain soils.

bodenvag. — op alle soorten grond voorkomend. — se présentant sur toutes espèces de sol. — occurring on all sorts of soils.

Bodenverbesserung f. — bodemverbetering *f.*, grondverbetering. — amélioration *f.* du sol, amendement *m.* du sol. — soil amelioration, soil improvement.

Bodenvergiftung f. — bodemvergiftiging *f.* — empoisonnement *m.* du sol. — soil poisoning.

Bodenverhagering f. — verarming *f.* van den grond. — appauvrissement *m.* du sol, épuisement *m.* d. s. — impoverishment of the soil.

Bodenverwilderung f. — bodemverwilderung *f.* — retour *m.* à l'état inculte du sol. — running wild of the soil, becoming a waste.

Bodenverwundung v. Kurzhacken.

Bodenwert m. — grondwaarde *f.* — valeur *f.* du sol, valeur de la terre, valeur foncière. — value of soil, land value.

Bodenzinsen f. pl. — grondrente *f.*, pacht *f.* — rente *f.* foncière, rente du sol. — landrent, soil-rental, groundrent.

Bogensäge f., Bügelsäge. — beugelzaag *f.* — scie *f.* en archet, scie en arc. — bow-saw.

Bogenstülper m. — boogkorf *f.* — ruche *f.* de Gravenhorst. — Gravenhorst hive.

Bohle f. — dikke plank *f.* — planche *f.* épaisse. — thick plank.

Bohne f. (grosse), Puffbohne, Buffbohne, Saubohne. — Waalsche boon *f.*, groote b., Roomsche b. — fève *f.* de marais. — garden bean, broad bean. (*Vicia Faba L.*).

Bohne (braune). — bruine boon. — haricot *m.* rouge. — kidney bean, bean.

Bohne (weisse). — witte boon. — haricot blanc. — white bean.

Bohnenbaum m., Goldregen m., Geissklee m. — gouden regen *m.* — cytise *m.* faux ébénier, cytise aubour, arbois *m.* — laburnum, golden chain. (*Laburnum anagyroides Medic.* = *Cytisus Laburnum L.*).

Bohnenstange f. — boonenstaak *m.*, boonstok *m.* — rame *f.* pour haricots. — bean-stick, bean-pole.

Bohrer m. — boorder *m.* — borer *m.* (insecte *m.* qui ronge des galeries dans l'intérieur des tiges). — borer.

Bokharaklee v. Honigklee.

Bolzen m. — bout *m.* — boulon *m.* — bolt.

Bonität f. — boniteit *f.* — qualité *f.* du sol. — quality of soil.

Bonitierung f. von Boden oder Bestand. — boniteering (waardering) *f.* van grond of opstand. — classification *f.* des sols selon leur fertilité ou des peuplements selon leur rendement. — assessment of yield-capacity of soil or crop.

Bordelaiser Brûhe f., Bordeaux-Brûhe, Kupferkalkbrûhe, Kukabrûhe. — Bordeauxche pap *f.* — bouillie *f.* bordelaise. — bordeaux mixture.

Borgelkraut v. Gartenportulak.

Borke f. — korst *f.* (botanisch). — rhytidome *m.*, liège *m.*, phelloderme *m.* — bark.

Borke v. Rinde.

Borkenkäfer m. — bastkever *m.* — scolyte *m.*, hylésine *f.* — bark beetle, shot hole borer. (*Scolytidae*).

Börschkohl v. Wirsingkohl.

Borsten f. pl. — borstels *n. pl.*, borstelharen *n. pl.* — soies *f. pl.* — bristles.

Borstengras *n.* (straffes). — *nardus-gras n.*, borstelgras. — *nard m.* serré. — mat-grass, mat-weed. (*Nardus stricta L.*).

Borstenhirse *v.* Kolbenhirse.

Böschung *v.* Berme.

Botanik *v.* Pflanzenlehre.

Botaniker *m.* — plantkundige *m.* — botaniste *m.* — botanist.

Botrytis-Krankheit *f.* (der Tulpen). — vuur *n.* — pourriture *f.* des feuilles et des jeunes pousses. — fire disease. (*Botrytis tulipae* [Lib.] Hopkins = *B. parasitica Cav.*).

Böttcherholz *n.*, **Daubenholz**. — duighout *n.*, vaathout. — merrain *m.*, douvain *m.* — cooper's wood.

Botthammer *m.* (Flachsbereitend). — boothamer *m.* — maillet *m.*, batte *f.* — bruising mail.

Brabanter Myrte *v.* Wachsgagel.

braeh. — braak. — en friche. — fallow.

Brachacker *m.*, **Brachland** *n.*, **Brachfeld** *n.* — braakland *n.* — friche *f.*, jachère *f.* — fallow-land.

Brache *f.* — braak *f.* — jachère, friche. — fallow.

Brache *f.* (volle). — volle braak. — friche complète. — bare fallow.

brachen (Boden). — braken. — jacherer. — to fallow.

Brachfeld, **Brachland** *v.* **Brachacker**.

brachliegen. — braak liggen. — être en friche, être en jachère. — to lie fallow.

Brachpieper *m.* — duimpieper *m.* — pipit rousseline *m.* — tawny pipit. (*Anthus campestris campestris L.*).

Brachrübe *v.* Wasserrübe.

Brachse *f.*, **Brassen** *m.* — brasem *f.* — brème *f.* — bream (*Abramis brama Ag.*).

Brachvogel (grosser) *m.* — wulp *m.* — courlis *m.* — common curlew. (*Numenius arquata arquata L.*).

Brachwurm *m.*, **Engerling** *m.* — engerling *m.* — ver *m.* blanc, larve *f.* (du hannelton). — larva of cockchafer,

cockchafer grub, white grub. (*Melolontha sp.*).

Brack *m.*, **Bracke** *m.* — brak *m.* — braque *m.* — harrier, beagle.

brackig. — brak. — saumâtre, salifère (du sol). — brackish, saltish, briny.

Brandente *f.* — bergeend *f.* — tadorne *f.* — sheld duck. (*Tadorna tadorna L.*).

Brandfläche *f.* (Forstwesen). — afgebrande vlakke *f.* (bosch). — brûlure *f.* — burn.

Brandgetreide *n.* — brandkoren *n.* — grains *m. pl.* cariés. — smutted grain. **brandig.** — branderig. — échauffé. — smutty.

Brandpilz *m.* — brandzwam *f.* — ustilaginée *f.* — smut fungus. (*Ustilaginaceae*).

Brandschopf (echter) *v.* Hahnenkamm.

Brandwunde *f.* — brandwond *f.* — brûlure *f.* — burn.

Brassen *n.* **Brachse.**

Bratkücken *n.* — braadkuiken *n.* — poussin *m.* à rôtir. — roasting chicken.

Brathuhn *n.* — braadkip *f.* — poulet *m.* à rôtir. — roasting hen.

Braugerste *f.* — brouwergerst *f.* — orge *f.* de brasserie. — brewer's barley, brewing barley.

Bräune *f.*, **Angina** *m.* — angina *f.*, keelontsteking *f.* — angine *f.* — angina.

Bräune (häutige). — kroep *f.* — angine *f.* membraneuse ou couenneuse, croup *m.* — croup.

Bräune der Pferde. — wurg *f.*, worg *f.* — étrangouillon *m.*, étranglement *m.* — quinsy.

Braunfäule *f.* — monilia-rot *n.* — rot-brun *m.* — brown-rot. (*Sclerotinia fructigena Schroet.* = *Monilia fructigena Pers.*).

Braunkehlchen *n.* — paapje *n.* — tarier *m.* — whinchat. (*Saxicola rubetra rubetra L.*).

Braunkohle *f.* — bruinkool *f.* — lignite *m.* — lignite, brown coal.

Braunrost *m.* — bruine roest *f.* *v.*

tarwe. — rouille *f.* brune. — yellow rust, orange leaf rust (America). (*Puccinia triticina* Eriks.).

Brechbohne *v.* Prinzessbohne.

brechen, brecheln, knieken (Flachs). — braken. — broyeur. — to break.

Brechen *n.*, Brecheln *n.*, Knicken *n.* (Flachs). — braken *n.*, braak *f.* — broyage *m.* — breaking, brake.

Breitbell *v.* Barte.

breitblättrige Linde *v.* Sommerlinde.

Breitrechmaschine *f.* — breedstroo-dorschmaschine *f.* — batteuse *f.* en travers. — broad-thresher, broad-threshing machine.

Breithaue *f.*, **Erdhaue, Spitzhacke** *f.* — houweel *n.* — pioche *f.*, houe *f.* — mattock, pickaxe.

breitringig. — breedringig. — à couches épaisses. — broad-zoned, broad-ringed.

Breitsaat *f.*, **breitwürfige Saat, Freisaat.** — breedwerpig zaaien *n.* — semence *f.* à la volée. — broadcast sowing.

Breitsaemachine *f.* — breedwerpige zaaimachine *f.*, breedzaaimachine. — semoir *m.* (semouse *f.*) à la volée. — broadcast drill.

Bremse *f.*, **Breme** *f.* — brems *f.*, paardenvlieg *f.*, daasvlieg. — taon *m.* — horse-fly, cleg, breeze, whame, trumpet-fly. (*Tabanus* *sp.*).

brennen (Alkohol). — branden, stoken. — distiller. — to distil.

Brennen des Bruches *v.* Nachwärmen des Bruches.

Brennerel-Runkelrüb *f.* — biet *f.* voor spiritusfabricage. — betterave *f.* de distillerie. — sugar beet for distillery.

Brennfleckenkrankheit *f.* — vlekken-ziekte *f.* (in Phaseolus). — anthracnose *f.* — anthracnose. (*Colletotrichum Lindemuthianum* [Sacc. et Magn.] Bri et Cav.).

Brennhout *n.* — brandhout *n.* — bois *m.* de feu, bois de chauffage, bois de corde. — fire-wood, cordwood.

Brennhout *v.* Fadenhout.

Brennhoutrecht *n.* — recht *n.* op brand-

houtinzameling. — affouage *m.* — right to fire-wood, estovers, common of estovers.

Brennmaterial *n.*, **Brennstoff** *m.* — brandmateriaal *n.*, brandstof *f.* — combustible *m.* — fuel, combustible.

Brennessel *f.* — brandnetel *m.* — ortie *f.* — nettle. (*Urtica* *sp.*).

Brett *n.* — plank *f.* — planche *f.* — board, plank.

Brettsäge *v.* Schrotsäge.

Brettschneider *m.* — plankenzager *m.* — scieur *m.* de long. — sawyer.

Bricke *v.* Flussneunauge.

bröckelige Butter *v.* Butter (harte).

Broderieparterre *n.* — broderieparterre *n.* — parterre *m.* de broderie. — parterre of embroidery.

Brombeere *f.* — braam *f.*, braambes *f.* — mûre *f.* sauvage, baie *f.* de ronce. — blackberry.

Brombeerstrau *m.* — braam *f.*, braambes *f.* (plant). — ronce *f.* — bramble. (*Rubus* *sp.*).

Brot *n.* — brood *n.* — pain *m.* — bread.

Brot *n.* (braunes). — bruin brood *n.* — pain *m.* bis. — brown bread.

Brotkäse *m.* — broodkaas *f.* — — brick cheese, block-cheese.

Bruch *n.*, **Käsebruch.** — wrongel *m.* — caillé *m.* — curd.

Bruch *m.* — broek *n.*, broekland *n.* — sol *m.* fangeux, terre *f.* marécageuse. — fen, bog, marsh, swamp.

Bruchholz *n.* — afgewaaid hout *n.* — chable *m.*, chablis *m.*, bois *m.* chablis. — breakage, windfall.

bruchig, moorig. — moerassig. — bourbeux, marécageux. — marshy, boggy.

brüchig. — broos, breekbaar. — cassant, cassable, fragile. — brittle.

Bruchmesser *n.*, **Käsebrecher** *m.* (Milchwirtschaft). — wrongelmes *n.*, kaasmes, doorhaler *m.*, kliener *m.*, klienhek *m.* — brise-caillé *m.*, tranche-caillé *m.* — curd knife.

Bruchmühle f., Quargmühle. — wron-
gelmolen *m.* — moulin *m.* à caillé.
— curd mill.

Bruchweide v. Knackweide.

Brückenwage v. Wage.

brüderig (ein-, zwei-, viel-). — broe-
derig. — adelphe (monadelphie,
diadelphie, polyadelphie). — adel-
phous (monadelphous, diadelphous,
polyadelphous).

**Brühen des Bruches v. Nachwärmen
des Bruches.**

brüllen, muhen. — loeien. — mugir,
beugler. — to low, to moo.

brüllen (Stier). — brullen. — mugir.
— to roar.

Brunnenkresse v. Wasserkresse.

Brunst m., Brünstigkeit f. — bronst
f., bronstigheid *f.* — rut *m.*, chaleur
f. — heat, ruttishness.

brünstig. — bronstig, ritsig, tochtig.
— en rut, en chaleur. — ruttish,
in heat, bullish.

Brunstzelt f. — bronsttijd *m.* — rut *m.*,
temps *m.* du rut. — rutting season.

**Brüsseler Cichorienwurzel f., pariser
Bindesalat m., Kapuzinerbart m., Ci-
choriensalat m.** — Brusselsch lof *n.*,
Brusselsch witlof (verbeterde breed-
bladige suikerijpee). — chicorée *f.* de
Bruxelles, endives *f. pl.* flamandes,
barbe *f.* de capucin, chicorée „wit-
loof“. — large-rooted Brussels chico-
ry. (*Cichorium Intybus v. foliosum*).

Brüsseler Kohl v. Rosenkohl.

Brust f. — borst *f.* — poitrine *f.*,
poitrail *m.* (d'un cheval), blanc *m.*
(d'une volaille). — chest, breast
(of birds), brisket (of animals, esp.
of an ox, when used for food).

Brust v. Thorax.

Brust, Brustdrüse f., Milchdrüse. —
borst. — mamelle *f.* — mamma.

Brustbreite f. — borstbreedte *f.* —
diamètre *m.* transversal de la poi-
trine. — width of chest.

Brustfell n. — borstvlies *n.* — plèvre
f. — pleura.

Brustfellentzündung f. — borstvlies-

ontsteking *f.* — pleurésie *f.*, pleurite
f. — pleurisy.

Brustgrube f. (Pferd). — borstkuil
f., hartekuil. — fossette *f.* —

Brusthöheformzahl f. (Forstwesen). —
borsthoogtevormgetal *n.* — coeffi-
cient *m.* de forme à hauteur de
poitrine. — breast high form-factor,
chest height form-factor.

Brusthöhendurchmesser m. — dia-
meter *m.* op borsthoogte. — diamètre
m. à hauteur d'homme. — diameter
breast high.

Brusthöhle f. — borstholte *f.* — poi-
trine *f.*, cavité *f.* thoracique. —
counter, chest, thorax.

Bruststück n. — borststuk *n.* — poi-
trine *f.* — breast cut.

Brusttiefe f. — borstdiepte *f.* — dia-
mètre *m.* vertical de la poitrine. —
depth of chest.

Brustumfang m. — borstomvang *m.*
— périmètre *m.* de la poitrine. —
circumference of the chest.

Brut f. (Geflügel). — broed *n.*, broed-
sel *n.* — couvée *f.* — brood, hatch.

Brut f. (Insekten). — broed. — cou-
vain *m.* — brood.

Brut f. (Fisch). — broed. — alevin
m. — fry.

Brut f., Pflzbrut. — broed *n.* — blanc
m. vierge, blanc naturel. — spawn.

Brut f. (Zwiebel). — broed *n.* — bul-
billes *f. pl.* — bulbils.

Brut, zur — ansetzen. — te broeden
zetten. — accouper. — to set (on
eggs).

**Brutapparat m., Brutofen m., Brut-
maschine f.** — broedmachine *f.* —
couveuse *f.* — incubator.

Brutbildertypus v. Frassbild.

Brutel n. — broedei *n.* — oeuf *m.*
à couvrir. — hatching egg.

brüten. — broeden. — couvrir. — to
brood, to sit on eggs.

Bruthenne f. — broedende kip *f.* —
couveuse *f.* — sitter, sitting hen.

brütig. — broedsch. — qui demande
à couvrir. — broody.

brütiges Ei n., angebrütetes Ei. — bebroed ei *n.* — œuf *m.* couvé. — brooded egg.

Brutmaschine v. Butapparat.

Brutnest n. — broednest *n.* — nid *m.* à couvée, couvoir *m.* — brood-nest.

Brutofen v. Brutapparat.

Brutpest f., Bienenpest, bösartige Faulbrut f. — broedpest *f.* — loque *f.*, pourriture *f.* de couvain. — american foul brood.

Brutrahmen m. (Bienenzucht). — broedraam *n.* — rayon *m.* de couvain. — comb of brood.

Brutraum (Bienenzucht) *m.* — broedkamer *f.* — magasin *m.* à couvain. — brood-chamber, brood-apartment.

Bruttokosten v. Rohaufwand.

Buchdrucker v. Fichtenborkenkäfer (achtzähniger).

Buche f., Rotbuche. — gewone beuk *m.* — hêtre *m.* — beech. (*Fagus silvatica* L.).

Buchecker f., Buchel f., Buchsamen m. — beukenootje *n.* — faine *f.* — beech-nut.

Buchelmast f. — beukenmast *f.* — faînée *f.* — beech-mast.

Buchenheister m. — beukeveer *f.*, beukeheester *m.* — haute-tige *f.* de hêtre. — beech sapling.

Buchfink m., Edelfink. — vink *m.*, beukvink, boekvink. — pinson *m.* ordinaire. — chaffinch. (*Fringilla coelebs* L.).

Buchsbaum m. — buksboom *m.*, buks-palm *m.*, palmboompe *n.* — buis *m.* — box tree, box wood. (*Buxus sempervirens* L.).

Buchsbaumholz n. — palmhout *n.* — buis *m.* — boxwood.

Büchsenbutter v. Dauerbutter.

Büchsen Gemüse n., Dosengemüse. — blikgroenten *f. pl.* — conserves *m. pl.* en boîte. — tinned vegetables.

Buchholz v. Krummholz.

Buchweizen m. — boekweit *f.* — sarrasin *m.*, blé *m.* noir. — buckwheat. (*Polygonum Fagopyrum* L.).

Buchweizen (grüner). — Fransche boekweit. — sarrasin de Tartarie. — hatarian buckwheat. (*Fagopyrum tataricum* Gaertn.).

Buchweizengrütze f. — grutten *n. pl.*, boekweitgrutten. — gruau *m.* de sarrasin. — buckwheat grits.

Buckelbrut f. (Bienenzucht). — bultbroed *n.* — couvain *m.* mâle operculé très bombé, bourdonneuse *f.* par orphelin. — brood of laying workers.

Büdner, Häusler, Kätner m. — kleinlandbouwer *m.*, keuterboer *m.* — petit fermier *m.* — small holder, small farmer, crofter (Scotland).

Buffbohne v. Bohne (grosse).

Bügelsäge v. Bogensäge.

Bügelverschluss m. (Flasche). — beugelsluiting *f.* — serre-bouchon *m.* — swing wire-stopple.

Buglähme f., Schulterlähme (Pferd). — boegkreupelheid *f.*, schouderkreupelheid. — boiterie *f.*, claudication *f.* dans l'épaule. — lameness in the shoulder.

Buhne f., Krippe f. (in einem Fluss). — kribbe *f.* — quai *m.* — spur-groin, cross-dike.

Bukett v. Blumenstrauss.

Bulle v. Stier.

bunt, panachiert, gefleekt. — bont, gevlekt. — panaché. — variegated. **buntblättrig.** — bontbladig. — à feuillage panaché. — with variegated foliage.

bunte Herzkirsche v. Knorpelkirsche (bunte).

Buntspecht m. (grosser). — groote bonte specht *m.* — pic *m.* épeiche. — great spotted woodpecker. (*Dryobates major pinetorum* Brehm).

Buntspecht (kleiner). — kleine bonte specht. — pic épeichette. — lesser spotted woodpecker. (*Dryobates minor comminutus* L.).

Buntspecht m. (mittlerer). — middelste bonte specht. — pic moyen épeiche, pic mar. — intermediate spotted woodpecker. (*Picus medius medius* L.).

Burgundische Eiche f., Galleiche, Zerr-eiche. — moseik m. — chêne m. de Bourgogne, chêne à galles, chêne chevelu. — bitter oak, Turkey oak. (*Quercus cerris* L.).

Busch v. Strauch.

Buschbett n. — rijshed n. — barrage m. en épi. — wharf of fascinage.

Buschbohne f., Kruppbohne. — stam-boon f. — haricot m. nain. — kidney bean, dwarf french bean. (*Phaseolus vulgaris* var. *nanus*).

Büschel m. — bundel m., bos m., tros f., pol m. — touffe f. — tuft, hassock.

Büschehpflanzung f. — aanplant m. met planten in bosjes. — plantation f. par touffes. — bunch planting, multiple planting.

Buschholz n. — hakhout n. met korten omloop. — menu taillis m. — short-rotation coppice.

Buschholzbetrieb m. — hakhoutbedrijf n. met korten omloop. — exploitation f. à menu taillis. — short-rotation coppice system.

Buschrose f. — struikroos f. — rosier m. nain. — dwarf rose.

Buschweide f. (langblättrige), Schälweide, mandelblättrige Weide. — amandelwilg m., grauwwilg, twee-bastwilg. — saule m. amandier. — almond-leaved willow. (*Salix amygdalina* L.).

Buschwerk v. Struppwuchs.

Busen m. — boezem m. — bassin m. d'écoulement (d'un polder). — polder basin, water-catch basin.

Bussard v. Mäusebussard.

Butter f. — boter f. — beurre m. — butter.

Butter (harte), bröckelige Butter, krümelige Butter, kurze B., wenig streichfähige B. — harde boter. — beurre dur et cassant. — firm butter.

Butter (knirschende). — boter, waarin zoutkristallen. — beurre avec des cristaux. — gritty butter.

Butterausbeute f. — boteropbrengst f. — rendement m. en beurre. — churn yield.

Butterausfundemaschine v. Butterformmaschine.

Butter bearbeiten v. B. kneten.

Butterbereiung f. — boterbereiding f. — fabrication f. de beurre. — butter-making, butter-industry.

Butterbohrer m. — boterboor f. — sonde f. à beurre. — trier, grader.

Butterei f. — karnlokaal n. — beurre-rie f. — churn room.

Butterfabrik v. Molkerie.

Butterfarbe f. — boterkleursel n. — colorant m. — butter colour.

Butterfass n. — karn f., karnton f. — baratte f. — churn.

Butterfass v. Butterkübel.

Butterfehler m. pl. — botergebreken n. pl. — défauts m. pl. des beurres. — butter defects.

Butterfertiger m., Knetbutterfass n. — karnkneder m. — baratte malaxeur m. — working churn, combined churn and worker.

Butterform f. — botervorm m. — moule f. à beurre. — butter mould.

Butterformmaschine f., Butterausfundemaschine. — botervormmachine f. — mouleuse f. — printer.

Butterklümpehen n. pl. — boter-korrels m. pl. — mottes f. pl. de beurre, grumeaux m. pl., grains m. pl. — butter granules.

Butter kneten, Butter bearbeiten. — boterkneden. — malaxer. — to work the butter.

Butterkneter m. — boterkneder m., kneder. — malaxeur m. — butter worker.

Butterkübel m., Buttertonne f., Buttertopf m., Butterfass n. — botervat n. — tonneau m. — tub.

Buttermilch f. — karnemelk f. — lait m. de beurre, babeurre m., lait battu. — butter milk.

buttern. — karnen. — baratter. — to churn.

Butterspatel *m.* — boterspaan *f.* —
spatule *f.* — beater, slicer.

Butterstampfer *m.* — boterstamper *m.*
— pilon *m.* — beater, tamper.

Butterstösser *v. Stösser.*

Butterstücke *n. pl.* — kluiten *f. pl.*
boter. — mottes *f. pl.* de beurre.
— print butter.

Buttertonne *v. Butterkübel.*

Buttertopf *v. Butterkübel.*

Butterwallnussbaum *m.* — grijze noot
m. (boom). — noyer *m.* beurre. —
butternut tree, white walnut tree.
(*Juglans cinerea* L.).

Butyrometer *m.* — butyrometer *m.* —
butyromètre *m.* — butyrometer.

C

Cambridgewalze f. — Cambridge-rol m. — rouleau m. Cambridge. — Cambridge-roller.

Cardy, Kardone f., spanische Artischoeke f. — kardoën m., Spaansche artisjok f. — cardon m. — cardoon. (*Cynara cardunculus* L.).

Cebuhant v. Manilahant.

Cemberbaum v. Arolle.

Chilisalpeter m. — chilisalpeter m. — nitrate m. de soude (du Chili). — Chilian saltpetre.

Chlorammonium v. Ammoniumchloride.

Chlorkali n. — chloorkalium n. — chlorure m. de potassium. — chlorate of potassium.

Chlorophyll v. Blattgrün.

Chlorose f. — bleekbladigheid f. — chlorose f. — chlorosis.

Christblume v. Nieswurz (schwarze).

Christusakazie f. (dornige), Schotendorn m. — Christusdoorn m. — févier m. d'Amérique, févier à trois épines, carouge f. à miel. — honeylocust. (*Gleditschia triacantha* L.).

Chromosomen v. Kernstäbchen.

Chrysanthem n., Chrysanthemum n. — chrysant m., Chrysanthemum m., ganzebloem f. — chrysanthème m. — chrysanthemum, marigold. (*Chrysanthemum* sp.).

Citrone v. Zitrone.

Colzaöl n., Kohlöl. — koolzaadolie f. — huile f. de colza. — colseeds oil, colza oil, cabbage oil. (*Brassica campestris* L.; cf. *Handb. d. Chemie u. Techn. der Öle u. Fette*, von Prof. Dr. L. Ubbelohde und Dr. F. Goldschmidt. Band II. 1920).

Courbe v. Hasenhacke.

Crocus m., Safranpflanze f. — crocus m. — safran m., crocus m. — crocus, saffron. (*Crocus* sp.).

Crosskillwalze f., Schollenbrecher m. — crosskill-rol m. — rouleau m. crosskill. — crosskill roller.

Croup v. Krupp.

Cuba-Spinat m. — doorwas m., winterpostelein f. — claytone f. de Cuba, pourpier m. d'hiver. — Cuban winter purslane. (*Claytonia perfoliata* Donn.).

D

Dach *n.* — dak *n.* — toit *m.* — roof.
Dachrinne *f.* — dakgoot *f.* — gouttière *f.* — gutter.

Dachs *m.* — das *m.* — blaireau *m.*, grisard *m.* — badger. (*Meles taxus* L.).

Dachshund *m.*, **Teckel** *m.*, **Dackel** *m.* — dashond *m.*, takshond. — basset *m.*, boule *f.* — dachs-hound, German badger-dog.

Dachsparren *m.* — dakspar *f.* — chevron *m.* — rafter.

Dachstuhl *m.* — dakstoel *m.* — panne *f.*, faitage *m.*, ferme *f.* — truss.

Dahlie *f.*, **Georgine** *f.* — dahlia *f.* — dahlia *m.* — dahlia. (*Dahlia* sp.).

Damm *m.* — wal *m.*, dam *m.* — rempart *m.*, barrage *m.*, jetée *f.*, levée *f.*, rempart *m.* — bank, dam.

Dammerde *f.* — teelaarde *f.*, humus *m.* — terre *f.* végétale. — humose soil, vegetable soil, black earth.

Dammhirsch *m.*, **Dammtier** *n.* — damhert *n.* — daim *m.* — fallow-deer. (*Dama vulgaris* Brook).

Dampf *m.* — stoom *m.* — vapeur *f.* — steam.

Dampf v. Dämpfigkeit.

Dämpfanlage *f.* für Futterbereitung. — stoomtoestel *n.* voor veevoeder. — matériel *m.* à vapeur pour la préparation des aliments. — steam-apparatus for food preparation.

Dämpfdreschmaschine *f.* — stoomdorschmaschine *f.* — batteuse *f.* à vapeur, locobatteuse *f.* — steam threshing machine.

dämpfen (trans.). — stoomen. — traiter à la vapeur. — to steam.

dämpflig, herzschlāgig (Pferd). — dampig. — poussif. — broken-winded, pury.

Dämpfigkeit *f.*, **Dampf** *m.*, **Herzschlāgigkeit** *f.*, **Engbrustigkeit**, **Bauchschlāgigkeit** (Pferd und andere Tiere). — dampigheid *f.* — asthma *m.*, pousse *f.* — pursiness, broken wind, broken-windedness.

Dampfpflug *m.* — stoomploeg *m.* — laboureuse *f.* à vapeur, charrue *f.* à vapeur. — steamplough.

Dampfpumpmühle *f.* — stoomgemaal *n.* — épuise *f.* volante à vapeur, station *f.* de pompage à vapeur. — steam pumping station.

Dammtier *n.* v. **Dammhirsch**.

Dammwild *n.* — groot wild *n.*, grof wild. — gros gibier *m.* — deer, fallow-deer.

Darm *m.* — darm *m.* — boyau *m.*, intestin *m.* — intestine, gut.

Darmentzündung *f.* — darmontsteking *f.* — entérite *f.* — enteritis, inflammation of the bowels.

Darmkatarrh v. **Durchfall**.

Darre *f.* — eest *m.* — touraille *f.*, séchoir *m.* — kiln.

darren. — eesten. — tourailler. — to kiln.

Darrgras v. **Mariengras**.

Dassel(fliege) *f.* — horzel *m.* — œstre *m.* — warble fly, bot fly. (*Oestride*).

Daube *f.*, **Fassdaube**. — duig *f.* — douve *f.*, douelle *f.*, longaille *f.* — stave.

Daubenholz v. **Böttcherholz**.

Dauer *f.* des **Trockenstehens**, **Trockenstehen** *n.*, **Trockenzeit** *f.* (Kuh). — droogstal *m.* — période *f.* de repos entre deux parturitions (vêlages). — period in which the cow is dry.

Dauerbutter *f.*, **Dosenbutter**, **Büchsenbutter**. — blikbوتر *m.* — beurre *m.* en boîte. — tinned butter, canned b.

Dauererhitzungswanne *f.* — pasteuriseerbak *m.* — „chambreur” *m.*, réservoir *m.* à pasteurisation discontinue ou à température basse. — batch-pasteurizer.

dauerhaft. — duurzaam. — durable. — durable.

Dauererhitzer *m.*, **Dauerheißhalter** *m.* — standpasteur *m.* — chambreur *m.* — holder.

Dauerloleh *m.*, **englisches Raigras** *n.* — Engelsch raagrass *n.* — ray-grass *m.* anglais ou d'Ecosse, ivraie *f.* vivace. — English blue-grass, common rye grass, perennial rye grass. (*Lolium perenne* *L.*).

Dauerspross *m.* — blijvende scheut *f.* — scion *m.* — resting shoot.

Dauerwaren v. Konserven.

Dauerweide v. Dauerwiese.

Dauerwiese *f.*, **Dauerweide** *f.* — blijvend grasland *n.* — prairie *f.* permanente, p. restante. — permanent grass land, permanent pasture.

Dauerzelle *f.* — blijvende (tot volkomen differentiatie gekomen) cel *f.* — cellule *f.* durable. — resting cell.

Daun *m.*, **Hohlzahn** *m.* — hennepnetel *f.*, dauwnetel. — galéope *m.* — hempenettle, nettle. (*Galeopsis* *sp.*).

Dechsel v. Hohlbeil.

Deckblatt *n.* — dekblad *n.* — bractée *f.* — bract.

Deckblätterhülle *f.*, **Involuerum** *n.* (Botani.). — omwindsel *n.* — involucre *m.* — involucre.

deeken (Viehucht). — dekken, bespringen. — couvrir, saillir, monter. — to cover, to serve, to leap.

deeken, binden, bevestigen, bepacken (Forstwesen). — dekken. — couvrir, fixer. — to cover.

Deckfrucht v. Überfrucht.

Deckgebühr *n.* — dekgeld *n.* — redavance *f.* de la saillie. — serving costs.

Deckhengst v. Sprunghengst.

Deckschuppe *f.* — dekschub *f.*, schaal *f.* — écaille *f.* — scale.

Decksirup *m.* — deksiroop *m.* — sirop *m.* couvert. — clayed syrup, treacle.

Deckspelze *f.* — kelkkafje *n.* — glume *f.* — glume.

Deckstier v. Sprungstier.

Deckung *f.* — dekking *f.* (paring *f.*). — monte *f.*, saillie *f.*, lutte *f.* (des bêtes ovines). — covering, mount, tuppung (of sheep);

Degeneration v. Abbau; Entartung.

degenerieren v. entarten.

dehnen (sich); Dehnung v. expandieren; Expansion.

Deich *m.* — dijk *m.* — digue *f.* — dike.

Deichbruch *m.* — dijkbreuk *f.* — rupture *f.* d'une digue. — dike-burst.

Deichsel *f.* — dissel *m.* (van een rijtuig), disselboom *m.* — timon *m.* — pole, shaft.

Deichsel v. Schere.

Deichselhaken *m.* — disselpin *f.* — chevette *f.* de timon. — pole pin.

Deichselwagen *m.* — disselwagen *m.* — voiture *f.* à timon. — pole carriage.

Dekokt v. Abkochung.

dengeln, haaren, schärfen. — haren (een zeis). — affiler. — to hone.

Deputatholz *n.* — hout *n.* voor recht-hebbenden (beambten). — bois *m.* délivré gratuitement aux officiels. — wood granted to officials free of charge.

Derbgehalt *m.*, **Derbmasse** *f.*, **Festgehalt** (Forstwesen). — vaste inhoud *m.* — volume *m.* plein ou réel. — solid contents of stacked wood.

Derbgehaltsfaktor *m.*, **Festgehaltsfaktor, Reduktionsfaktor.** — factor *m.* voor omrekening van ruimtemaat (opgestapeld hout) in vasten inhoud. — facteur *m.* d'empilage. — stacking-factor (for converting contents of stacked wood into solid measure).

Derbholz *n.* — hout van meer dan 7 c.M. aan het dunste einde. — bois *m.* fort ayant plus de 7 c.M. au petit bout. — wood having over 7 c.M. at the smaller end.

Derbmasse v. Derbgehalt.

Derbstange f. — staak *m.* van meer dan 7 c.M. dikte (1 M. boven den grond). — haute-perche *f.* — pole from 7 c.M. upwards (1 M. above ground).

Descendenztheorie v. Stammesgeschiede.

Desinfektie f. — ontsmetting *f.*, disinfectie *f.* — désinfection *f.* — disinfection.

Desquamation v. Aufblättering.

Destillierblase v. Destillierkessel.

Destillierkessel m., Destillierblase f. — destilleerketel *m.* — chaudière *f.* à distiller. — destilling vessel, still.

deutsches Gelssblatt n. — wilde kamperfoelle *f.* — chèvrefeuille *m.* des bois. — honey-suckle, woodbine. (*Lonicera periclymenum* L.).

deutsches Kieher v. Platterbse (essbare).

Diabetes v. Zuckerkrankheit.

Diagramm n. — diagram *n.* — diagramme *m.* — diagram.

Diameter m., Durchmesser m. — diameter *m.*, middellijn *f.* — diamètre *m.* — diameter.

Diarrhœ v. Durchfall.

Diatomeeenerde v. Kieselgur.

Dibbelstock v. Pflanzholz.

diehotom v. gegabelt.

dieht. — dieht. — serré, épais, dense. — dense.

diehtbelaubt. — diehtgebladerd. — à couvert épais. — densely crowned, with thick foliage.

Dichte f., Dichtigkeit f. — diehtheid *f.* — densité *f.* — density.

Dichternarzisse f., Phasanenauge n. — witte narcis *f.* — narcisse *m.* des poètes. — poet's daffodil, poet's narcissus, pheasant's eye. (*Narcissus poeticus* L.).

Dicke v. Mächtigkeit.

dieken; dieklegen v. einladen.

Dickenwachstum n., Stärkezuwachs m. — dikteaanwas *m.*, diktegroei *m.* — croissance *f.* en diamètre. — dia-

meter-growth, diameter-increment, girth-increment.

Dickicht n., Dückung f. — jonge, dieht staande opstand *m.* — fourré *m.* — thicket, covert.

Dückung v. Dickicht.

diekwandig. — dikwandig. — à paroi épaisse. — thick-walled.

Dieme v. Feimen.

Dienerschaft v. Gesinde.

Dienstbarkeit f., Servitut n. — servituit *n.* — servitude *f.* — servitude, right of common, easement.

Dienstlânderei f. — amtsvelden *n. pl.* — terrains *m. pl.* affectés aux agents ou préposés. — land appropriated for the use of officials.

diklinisch, diözisch, zweihäusig. — tweehuizig. — dioïque. — dioecious.

diklinisch v. olngeschlechtig.

Dill m., Dille f., Gartendill. — dille *f.* — aneth *m.* — dill. (*Peucedanum graveolens* Benth. et Hook).

Dimensionsholz n. — zwaar timmerhout *n.* — bois *m.* de forte dimension. — dimension-timber, building-timber.

Dinkel v. Spelz.

diözisch v. diklinisch.

Directionsbeziirk m. — inspectiekring *m.* — conservation *f.* — conservator's charge, district, circle (India).

Dissimilation v. Abbau.

Distelfink v. Stieglitz.

Distrikt v. Block.

Distel f. — distel *m.* — chardon *m.* — thistle. (*Carduus* sp.).

Döbel m. — meun *m.* — chevanne *f.*, chevaine *f.*, meunier *m.* — chut, chavender. (*Squalius dobula* P. Bert).

Dohle f. — kauw *f.* — choucas *m.*, corneille *f.* d'église. — jackdaw. (*Colaeus monedula spermologus* Vieill.).

Dohne f. — vogelstrik *m.*, vogelnet *n.* — lacet *m.* — noose, birdsnare.

Dolde f. (Botanik). — bloemscherm *m.* — ombelle *f.* — umbel.

doldenförmig. — schermvormig. — ombelliforme. — umbelliform.

Doldennarzisse v. Tazettennarzisse.

Doldenträger *m. pl.* — schermbloemigen *f. pl.* — ombellifères *f. pl.* — umbellifers.

Doldentraube *f.* — schermvormige tros *m.*, tuij *f.* — corymbe *m.*, corymbe composé. — corymb.

Domäne *f.*, **Krongut** *n.* — domein *n.* — domaine *m.* — domain, demesne, crown-land.

Domänenwaldung *f.* — domeinbosch *n.* — forêt *f.* domaniale. — state-forest.

Dominanz *f.* — domineeren *n.*, dominantie *f.* — domination *f.* — dominance.

dominieren *v.* vorherrschen.

Donnerbesen, Donnerbusch *v.* Hexenbesen.

Dorf *n.* — dorp *n.* — village *m.* — village.

Dorn *m.*, **Stachel** *m.* — doorn *m.*, doren *m.* — épine *f.* — thorn.

Dorngrasmücke *f.* — grasmusch *f.* — babillarde (fauvette) *f.*, grisette *f.* — white-throat. (*Sylvia communis communis* Lath.).

dornig, gedornt, bedornt. — doornig, doornachtig. — épineux. — thorny.

Dornstrauch *m.* — doornstruik *m.* — buisson *m.* d'épines. — thorn-bush.

dörren (Intrans.). — verdorren, uitdrogen. — se dessécher. — to dry up, to wither.

dörren (trans). — drogen, eesten. — sécher au four, tourailler. — to dry.

Dosenbutter *v.* Dauerbutter.

Dosengemüse *v.* Büchsengemüse.

dossieren. — hellend maken, glooiend maken. — taluter. — to slope.

Dossierung *f.* — helling *f.*, glooiing *f.* — talutage *m.* — sloping.

Dotter (echter), Leindotter *m.* — dedersaad *n.*, huttenhut *f.*, vlasdoder *m.* — cameline *f.* cultivée, sésame *m.* d'Allemagne. — gold of pleasure, false flax (America). (*Camelina sativa* Crtz.).

Dotter *n.* — dooier *m.*, eierdooier. — jaune *m.* d'oeuf. — yolk, vitellus.

Dotterblase *f.*, **Dottersack** *m.* — dooier-

blaas *f.* — vésicule *f.* vitelline. — embryonal sac.

Dotterweide *f.*, **Silberweide.** — gele teenwilg *f.*, gele bindwilg. — saule *m.* blanc, osier *m.* jaune. — white willow, golden osier. (*Salix alba* L. var. *vitellina* Stokes).

Douglasie (grüne) *f.* — Douglasden *m.*, Douglasspar *m.* — sapin *m.* de Douglas. — Douglas fir. (*Pseudotsuga Douglasii* Carr.).

Dragon *m.*, **Estragon** *m.* — dragon *f.*, drakenkruid *n.* — estragon *m.* — arragon. (*Artemisia Dracunculus* L.).

Draht *m.* — draad *m.* (van metaal). — fil *m.* — wire.

Drahtgaze *f.*, **Drahtgeflecht** *n.* — draadgaas *n.*, kippengaas. — gaze *f.* ou toile *f.*, métallique, grillage *m.* — wire netting.

Drahtseilfese *f.* (Forstwesen). — kabelbaan *f.* — transporteur *m.* aérien. — wire-tramway, aerial track.

Drahtwurm *m.* — ritnaald *f.*, koperworm *m.* — ver *m.*, fil *m.* de fer, taupin *m.* — wire-worm. (*Elateride*).

Drahtzaun *m.* — omheining *f.* van gevlochten ijzerdraad. — clôture *f.* en fil de fer. — wire-fence.

Drake *v.* Erpel.

Drain *m.*, **Drainstrang** *m.* — drain *f.*, drainreeks *f.* — drain *m.* — drain.

Drainage *f.*, **Drainierung** *f.*, **Dränierung** *f.*, **Entwässerung** *f.*, **Dränung** *f.* — drainage *f.*, draineering *f.* — drainage *m.* — pipe-draining.

drainieren, abwässern, trockenlegen. — draineeren. — drainer. — to drain.

Drainflug *m.* — draineerploeg *m.* — charrue *f.* de drainage. — draining-plough.

Drainrohr *n.*, **Entwässerungsrohr.** — draineerbuis *f.*, afwateringsbuis *f.* — drain *m.*, tuyau *m.* de drainage, tuyau de desséchement. — draining-pipe, drainpipe.

Draufholz *n.* (Schwarzwald). — bovenste deel *n.* van een te langen „Hollän-

der". — *partie f. supérieure d'un „Hollander"* trop long. — *top-wood of a „Hollander"*, which is too long.

Drechslerholz *n.* — *schrijnwerkershout n. voor draaierij.* — *bois m. de tour, bois de tourneur.* — *turner's wood.*

Dreek *m.*, **Kot** *m.*, **Exkrement** *n.* — *uitwerpselen n. pl., drek m.* — *fiente f., déjections f. pl.* — *excrement.*

Dreëkarren *m.* — *mestkar f.* — *tombereau m. de balayeur.* — *dungcart.*

Drehherzigheit f. oder Drehherzseuche f. des Kohles. — *draaihartigheid f. bij kool.* — *maladie f. du cœur tordu.* — *cabbage top in Swedes.* (*Contarinia torquens de M.*).

Drehkrankheit f. (der Schafe), Schwindler *m.* — *draaiziekte f.* — *tournis m., cénurose f.* — *turnsick, staggers, sturdy, gid.*

Drehpflug m., Kehrpfug, Glattpflug, Wechselflug. — *keerploeg m.* (waarbij de verschillende deelen van het ploeglichaam afzonderlijk naar links of naar rechts kunnen worden gesteld), *wisselploeg.* — *charrue f. tourne-oreille, charrue brabant double.* — *turn-wrest plough, one-way plough.*

Drehwuchs m., Drehwüchsigkeit f. — *draaigroei m., wrong f.* — *contourement m. en spirale, torsion f. des fibres, torsion du fût.* — *torsion of fibres, twisted growth, torse fibre, spiral grain.*

Drehwuchs, drehwüchsiger Baum m. — *boom m. met draaigroei.* — *bois m. tors, bois virant.* — *tree with torse fibre.*

Drehwüchsigkeit v. Drehwuchs.

dreiblättrig v. gedreht.

dreiblumig. — *driebloemig.* — *triflore.* — *triflorous.*

Dreieckverband m., Dreieckpflanzung f. — *drieboekverband n., drieboekplanting f., ruitverband.* — *plantation f. en triangle.* — *triangular planting.*

dreifarbiges Veilchen v. Stiefmütterchen.

Dreifelderwirtschaft f. — *drieslagstelsel n.* — *assolement m. triennal.* — *three-yearly crop-rotation system.*

Dreifurchenpflug m. — *driescharige ploeg m.* — *triscoc m., trissoc m.* — *three-furrow plough.*

dreischurig. — *driemaal te maaien.* — *à faucher trois fois.* — *to mow three times.*

Dreschdele f., Tenne f. — *dorschvloer m., deel f.* — *aire f.* — *threshing floor.*

dreschen. — *dorschen.* — *battre.* — *to thresh.*

Dreschen n. — *dorschen n.* — *battage m.* — *threshing.*

Dreschflügel m. — *dorschvlegel m.* — *fléau m.* — *flail.*

Dreschmantel m., Dreschkorb m. — *dorschmantel m.* — *contre-batteur m.* — *thresher concave.*

Dreschmaschine f. — *dorschmaschine f.* — *machine f. à battre, batteuse f.* — *threshing machine.*

Dreschmaschine f. mit Leistentrommel. — *slaglijstendorschmaschine f.* — *batteuse f. avec tambour.* — *beater-drum threshing machine.*

Dreschtrommel v. Leistentrommel.

dressieren (Pferde). — *dresseeren.* — *dresser.* — *to break, to break in pace.*

Dressur f. — *dressuur f.* — *dressage m.* — *breaking in.*

Drillmaschine f., Reihensäemaschine.

— *drillmachine f., rijenzaaimachine.* — *semoir m. en lignes.* — *seed drill.*

Drillsaat f. — *zaaien n. in rijen, rijenzaai m.* — *semis m. en lignes.* — *sowing in lines, drilling seed.*

Drogans gelbe Knorpelkrähe f. — *citroenkers f.* — *bigarreau m. jaune de Drogan.* — *Drogan's yellow.*

Drohne f. — *dar m., darre m.* — *faux-bourdon m.* — *drone.*

Drohnenfalle f. — *darrenval m.* — *trappe f. à bourdons.* — *drone-trap.*

Drohnenschlacht *f.* — darrenslacht *f.* — mise *f.* à mort des bourdons. — drone-destroying.

Drohnwabe *f.* — darrenraat *f.* — celules *f.* pl. mâles. — drone-comb.

Drossel *f.* — lijster *m.* — grive *f.* — thrush, throstel. (*Turdus* sp.).

Drosselrinne *f.* — halsadergroeve *f.* — gouttière *f.* de la jugulaire. — jugular channel-furrow, cervical groove.

Drosselrohrsänger *m.* — groote karekiet *m.* — rousserolle *f.*, turdoïde *f.* — great reed warbler. (*Aerocephalus arundinaceus arundinaceus* L.).

Druk *m.* — druk *m.* — pression *f.* — compression, pressure.

Druckfestigkeit *f.* — drukweerstand *m.* — résistance *f.* à la pression. — resistance to crushing, compressive strength.

Druckhöhe *f.* der Pumpe. — drukhoogte *f.* van een pomp. — hauteur *f.* de refoulement. — discharged head, head of water on the pump, height of delivery.

Drukzug *m.* — geforceerde trek *m.* — tirage *m.* forcé. — forced draught.

Druse *f.* (gutartige). — goedaardige droes *m.*, kooierdroes. — gourme *f.* — strangles.

Drüse *f.* — klier *f.* — glande *f.*, écronelle *f.* — gland.

Dücker *m.* — duiker *m.* (waterdoorloop). — conduit *m.* — culvert.

Duft *m.*, **Duftanhang** *m.* (auf Früchten). — dauw *m.* — pruine *f.* — bloom.

Duft *m.*, **Geruch** *m.* — reuk *m.*, geur *f.* — odeur *m.*, parfum *m.* — odour, scent, smell, fragrance.

duftig. — geurig. — odorant, fragrant. — sweet-smelling, odorant, fragrant.

Dummkoller *m.* — stille kolder *m.* — vertigo *m.* — (blind) staggers.

Düne *f.* — duin *n.* — dune *f.* — caost-dune, dune, sandhill.

Dünenboden *m.* — duingrond *m.* — terrain *m.* de dunes. — dunes.

Dünenmulde *f.* — duinpan *f.* — lotte *f.* — hollow between dunes.

düngen, misten. — bemesten. — fumer, engraisser. — to manure, to dung.

Dünger *m.*, **Dung** *m.*, **Mist** *m.* — mest *m.* — engrais *m.*, fumier *m.* — dung, farmyard-manure, fertilizer.

Düngereinleger *v.* **Vorschäler**.

Düngermühle *f.* — kunstmestbreker *m.* — broyeur *m.* d'engrais. — fertilizer grinder.

Dungkäfer *m.*, **Mistkäfer**. — mestkever *m.* — bousier *m.*, fougillemerde *m.* — dungbeetle. (*Geotrupes*).

Düngung *f.* — bemesting *f.* — fumage *m.*, fumure *f.* — manuring, dunging.

dunkel (Farbe). — donker. — foncé. — dark.

Dunkelheib *m.*, **Dunkelschlag** *m.* — zwakke, inleidende verjongingskap *m.* — coupe *f.* sombre. — dark felling.

dünnen, ziselleren (Obst). — dunnen. — éclaircir, ciseller. — to thin.

durchbuttern. — overkarnen. — battrer trop fortement. — to overchurn.

Durchfall *m.*, **Darmkatarrh** *f.*, **Diarrhœe** *f.* — diarrhee *f.*, buikloop *m.* — diarrhée *f.* — diarrhoea.

Durchfallast *m.*, **Hornast** *m.*, **Knoten** *m.*, **Knorren** *m.* — losse of doode noest *f.* — noeud *m.* de bois mort. — horny knot, loose knot.

durchfemeln *v.* **durchplentern**.

durchforsten (Wald). — dunnen, uitdunnen. — éclaircir, faire une éclaircie. — to thin.

Durchforstung *f.* — dunning *f.*, uitdunning. — éclaircie *f.* — thinning.

Durchforstung (mässige). — matige dunning. — éclaircie moyenne. — moderate thinning.

Durchforstung (schwache). — zwakke dunning. — éclaircie faible. — light thinning.

Durchforstung (starke). — sterke

- dunning. — éclaircie forte. — strong thinning.
- Durchförfstung im Herrschenden, Hochdurchförfstung.** — hoogdunning. — éclaircie par le haut. — thinning in the upper storey.
- Durchförfstung im Beherrschten.** — laagdunning. — éclaircie par le bas. — thinning in the lower storey, in the suppressed trees.
- Durchförfstungsmateriaal n.** — dunsel n., dunningsmateriaal n. — produit m. d'éclaircie. — thinning material.
- Durchförfstungsplan m.** — dunningsplan n. — plan m. d'éclaircie. — plan of thinnings.
- Durchhauung f., Durchhau m., Durchstich m.** — doorkapping f., opengekapte strook f. — percée f. — cutting.
- durchhauen.** — doorheen kappen. — percer (un bois). — to cut through.
- Durchhieb m.** — verplegingskap. — coup m. améliorant. — improvement-cutting, improvement-felling, culling, trimming, improvement-thinning.
- durchlössig.** — doorlatend, doordringbaar. — perméable. — permeable.
- Durchlössigkeit f. des Bodens.** — doorlatendheid f. (voor water) van den grond. — perméabilité du sol. — permeability of the soil.
- durebläuchten (Eier).** — schouwen. — mirer, chandeler. — to test.
- Durchläuchter m.** — eierschouwer m. — mire-oeufs m. — eggtester.
- durchlaufend.** — doorlopend. — continu. — continuing.
- durchläutern (Forstwesen).** — reinigen, schoonmaken, zuiveren. — nettoyer. — to clean.
- durchlichten (Forstwesen).** — lichten, licht stellen. — desserrer, éclaircir. — to admit light, to loosen.
- Durchlichtung f., Lichtstelling f.** — lichten n., lichtstellen n., lichtstelling f. — desserrement m., éclaircissement m. — thinning, opening out the leaf-canopy, opening out the crop.
- Durchmesser m.** — doorsnee f., diameter m. — diamètre m. — diameter.
- Durchmesserklassse f., Stärkenklassse.** — dikteklasse f. — groupe f. de diamètre. — diameter-class.
- durchplentern, durchfemeln, plentern.** — uitkappen. — jardiner. — to cut according to the selection method, to select, to cull out, to prick out.
- durchreislern.** — een zeer jongen opstand dunnen. — nettoyer un jeune peuplement. — to clean a thicket, to thin a young pole-wood.
- Durchreislern f., Durchläuterung.** — dunning f. in zeer jongen opstand. — nettoielement m. dans un fourré. — clearing a thicket.
- Durchschnitt m.** — doorsnee f. (snede door iets heen). — coupe f. transversale. — transverse section.
- durchschnittlich, im Durchschnitt.** — gemiddeld. — en moyenne. — on an average.
- Durchschnittsalter n.** — gemiddelde leeftijd m. — âge m. moyen. — mean age.
- Durchschnittsertrag m.** — gemiddelde opbrengst f. — rendement m. moyen. — mean yield.
- Durchschnittszuwaachs m.** — gemiddelde aanwas m. — accroissement m. moyen. — average increase, average increment.
- durchsiekern.** — doorsijpelen. — s'infiltrer. — to percolate.
- durchsprengt, durehstelt.** — gemengd. — mélangé. — mixed.
- Durchstich m., Durchhau m.** — opengekapte strook f., doorkapping f. — percée f. — cutting.
- durchtretend v. weichtretend.**
- Durchwinterung v. Auswinterung.**
- durchwühlen (Boden).** — omwoelen, omwerken. — fouiller. — to turn over.
- dürr, trocken.** — dor, droog. — aride, sec. — arid, dry.
- Durra = Mohrhirse.**
- Dürre v. Troeknis.**

dürre Boden *m.* — dorre grond *m.* — sol *m.* sec. — arid soil.

dürres Holz v. Leseholz.

Dürrfleckenkrankheit *f.* — veenkoloniale haverziekte *f.* — maladie *f.* hollandaise de l'avoine. — Dutch oat disease, grey leaf.

Dürrfutter *n.*, **Dürrheu** *n.* — gedroogd voer *n.*, droog hooi *n.* — nourriture *f.* sèche, foin *m.* sec. — dry food, dry hay.

Dürrholz *n.* — dood hout *n.*, doode bo-

men *m. pl.* — bois *m.* aride. — dry wood.

Dürrholz v. Dürrling.

Dürrholzhib v. Totalitätshib.

Dürrling *m.*, **Dürrständer** *m.*, **stehendes Trockenholz** *n.*, **Dürrholz.** — nog staande doode boom *m.*, doodstaande boom. — bois mort en estant. — dead standing tree.

Dynamo *f.*, **Generator** *m.*, **Erzeuger** *m.* — dynamo *m.* — dynamo *f.*, génératrice *f.* — dynamo, generator.

E

- eben.** — vlak. — uni. — plain, level.
Ebenbau m., Ebenpflügen n. — vlakploegen *n.*, gelijkploegen *n.* — labourage *m.* à plat. — paring.
Ebene f. — vlakke *f.*, laagland *n.* — plaine *f.* — plain.
Ebenholz n. — ebbenhout *n.* — ébène *m.* — ebony.
Ebenpflügen v. Ebenbau.
Ebenstrauss m. — tuil *f.* — corymbe *m.* — corymb.
Eber m. — wild mannelijk zwijn *n.* — sanglier *m.* — wild boar.
Eher m. (zahmer). — beer *m.* — verrat *m.* — boar.
Eber (wilder). — ever *m.* — sanglier *m.* — wild boar.
Eberesche f., Vogelbeerbaum m., Krametsbeerbaum. — lijsterbes *m.* (boom). — sorbier *m.* des oiseleurs, faux-frêne *m.* — mountain ash, rowan-tree. (*Sorbus aucuparia* L. = *Pirus auc.* Gaertn.).
Eberraute f. — citroenkruid *n.*, averuit *f.* — citronelle *f.* — southern wood. (*Artemisia Abrotanum* L.).
Eckerich m., Eichelmast f. — eikelmast *m.*, eikenzaadjaar *n.* — glandée *f.* — mast (of acorns), oakmast.
Eckholz n., Kantholz. — vierkant behouwen hout *n.*, kantecht bekapt hout, vierkant bekapt hout. — bois *m.* équarri, bois d'équarrissage. — squared timber.
Eckstreben f. pl. (Pferdehuf). — steunsels *n. pl.* — barres *f. pl.*, arc-boutants *m. pl.* — bars.
Eckzähne m. pl. — hoektanden *m. pl.* — coins *m. pl.* — corner teeth.
Edelesche v. Esche (echte).
Edelfink v. Buchfink.
Edelkastanie f. — châtaigner *m.* — sweet chestnut-tree. (*Castanea vesca* Gaertn.).
Edelreis n., Pfropfreis. — ent *f.* — greffe *f.*, greffon *m.* — graft.
Edelweiss n. — edelweiss *n.*, leeuwenpoot *m.* — pied-de-lion *m.* — lion's foot, edelweiss. (*Leontopodium alpinum* L.).
Edelwicke f., wohlriechende Platt-erbse f., spanische Wicke f. — pronkerwt *f.*, siererwt, reukerwt. — pois-de-senteur *m.*, gesse *f.* odorante. — sweet pea, Lady pea. (*Lathyrus odoratus* L.).
Edelwild n., Rotwild n., Hochwild. — edel wild *n.* — bêtes *f. pl.* fauves. — red deer.
effectieve Pferdestärke f. (E.P.S.). — effectieve paardekracht *f.* (E.P.K.). — cheval effectif *m.* (chev. e.). — actual horse-power (A.H.P.).
Efeu v. Epheu.
EGge f. — egge *f.*, eg *f.* — herse *f.* — harrow.
EGge mit krummen Zinken. — kromtandegge. — herse à dents courbées. — curve-tined harrow.
eggen. — eggen. — herser. — to harrow.
EGgen n. — eggen *n.* — hersage *m.* — harrowing.
EGgenrahmen m., Eggengestell n. — eggeraam *n.* — bâti *m.*, châssis *m.* — frame.
Ehrenpreis m. — eereprijs *f.* — véronique *f.* — speedwell. (*Veronica* sp.).
Ei n. — ei *n.* — œuf *m.* — egg.
Ei n. (faules). — stinkei *n.*, vuil ei. — œuf *m.* couvi, œuf pourri. — bad egg, rotten egg.
Ei (Apparat) n. — eitje *n.*, zaadknop

m. — ovule *m.* — egg (apparatus).
Eibe f., **Taxus m.** — taxus *m.*, taxis *m.* — if *m.* (commun). — yew-tree. (*Taxus baccata* L.).

Eiche f. — eik *m.* — chêne *m.* — oak. (*Quercus* sp.).

Eichel f. — eikel *m.* — gland *m.* — acorn.

Eichelhäher m., **Häher.** — vlaamsche gaai *m.*, meerkol *m.* — geai. — (continental) jay. (*Garrulus glandarius subsp.*).

Eichelkelch m., **Elchelschale f.** — eikeldopje *n.* — cupule *f.* — acorn cup, cup and ladle.

Eicheln einstufen. — eikels poten. — repiquer des glands. — to dibble acorns.

Eichelmast f., **Eckerich m.** — eikelmast *m.*, eikenzaadjaar *n.* — glandée *f.* — oakmast.

Eichen n., **Samenknospe f.** — eitje *n.*, zaadknop *m.* — ovule *m.* — ovule.

Eichenbestand m. — eikenopstand *m.* — chênais *f.* — oakwood, crop of oaks.

Eichenlohe f., **Eichengerberlohe.** — gemalen eikenbast *m.*, run *f.* — tan *m.*, fleur *f.* de tan. — tan.

Eichenniederwald v. **Eichenschälwald.**

Eichenprozesslonsspinner m. — eikenprocessierups *f.* — bombyce *m.* processionnaire du chêne. — procession-moth. (*Thaumetopoea* [*Cnethocampa*] processionnea L.).

Eichenrinde f. — eikenbast *m.*, eikenschors *f.* — écorce *f.* du chêne. — oak bark.

Eichenschälwald m., **Schälholz n.**, **Eichenniederwald.** — eikenhakhout *n.*, akkermaalshout *n.* — taillis *m.* à écorce. — oak-bark coppice.

Eichenwickler m. — eikenbladroller *m.* — pyrale *f.* (tordeuse *f.*) verte du chêne. — oak leafroller. (*Tortrix viridana* L.).

Eichhorn n., **Eichkätzchen n.** — eekhoren *m.* — écureuil *m.*, fouquet *m.* — squirrel. (*Sciurus vulgaris* L.).

Eldechse f. — hagedis *f.* — lézard

m. — lizard, swift. (*Lacerta* sp.).

Eiderente f. — eidereend *f.* — eider *m.* — common eider. (*Somateria mollissima mollissima* L.).

Eierfrucht f. — eierplant *f.* — aubergine *f.* — eggplant. (*Solanum Melongena* L.).

Eierlegen n., **Legen.** — leg *m.* — ponte *f.* — lay.

eierlegende Arbeitsblene f. — eierlegende werkbij *f.* — ouvrière *f.* pondreuse. — fertile worker, pseudo-queen.

Eierpflaume f. (rote). — roode eierpruim *f.* — impériale *f.* violette. — red egg plum.

Eierpflaume (weisse). — (witte) eierpruim *f.* — prune *f.* d'œuf blanche, impériale blanche. — (white) egg plum.

Eierschwamm m., **Rehfüssehen n.**, **Pfifferling m.** — hanekam *m.*, cantharelle *f.* — chanterelle *f.* — chanterelle. (*Cantharellus* sp.).

Eierstock m. — eierstok *m.* — ovaire *m.* — ovary.

eiförmig. — eivormig. — ovoïde. — ovoid.

Eigenschaft f. — eigenschap *f.* — qualité *f.*, propriété *f.* — property.

Eigenschaften f. pl. (gute) [bei Tieren]. — goede eigenschappen *f. pl.* — bonnes qualités *f. pl.* — good points.

Eigenschaftsverkettung f., **Korrelation f.**, **Wechselbeziehung f.** — correlatie *f.* corrélation *f.* — correlation.

Eigentum n. — eigendom *n.* — propriété *f.* — property.

Eigentümer m., **Besitzer m.** — eigenaar *m.* — propriétaire *m.* — owner. eigentümlich. — eigendommelijk, eigenaardig. — propre. — proper.

Eikern m. — eikern *f.*, eicelkern. — noyau *m.* de l'œuf. — egg-nucleus.

Eimer m. — emmer *m.*, aker *m.* — seau *m.*, godet *m.* — pail, bucket, scoop.

Eimund m., **Micropyle f. (Botanik).** — poortje *n.* — micropyle *m.* — micropyle.

einachsigt. — éenassigt. — monaxile. — haplocaulous.
einblättrig (Blütenkelch). — eenbladig. — monophylle, monosépale. — monophyllous.
einblättrig (Blumenkrone). — eenbladig. — monopétale, unipétale. — monopetalous.
einblumig. — eenbloemig. — uniflore. — uniflorous.
einbringen, erzielen. — besommen, opbrengen. — réaliser. — to realise.
einbrüderig. — eenbroederig. — monadelphé. — monadelphous.
eindämmen, eindelen. — indijken. — endiguer. — to dike in, to dam in, to embank, to endike.
Eindämmung f., Eindleichung f. — bedijking f. — endiguement m. — embankment.
eindieken, kondensieren. — condenseeren. — condenser. — to condense.
einebenen, planieren, schlichten. — slechten. — égaliser, régaler. — to level, to demolish.
eineggen. — ineggen. — herser, enterrer. — to harrow in.
einfach. — enkel(bloemig). — à fleurs simples. — single.
einfachkammig (Hühner). — enkelkammig. — avec crête simple. — single-combed.
einfächerig. — éénhokkig. — uniloculaire. — unilocular.
Einfahrt f. — inrij f. — entrée. — entrance, entrance gate, drive.
einfarbig. — eenkleurig, egaal gekleurd (van vee). — unicolore. — self-coloured, whole-coloured.
Einfassung f. — rand m., omsluiting f. — bord m. — skirt.
einfechten. — de varkens in het bosch jagen. — envoyer les porcs en forêt. — to drive pigs into the forest.
einfriedigen, umzäunen. — omheinen, afrasteren. — enclore. — to fence, to enclose.
Einfriedigung f., Umzäunung f., Zaun m. — omheining f., omtuining f.,

afrastering f. — clôture f., enceinte f., haie f., enclos m. — fence, enclosure, railing.
Einfuhr f., Import m. — invoer m. — importation f. — import.
einführen, importieren. — invoeren. — importer. — to import.
Einfuhrzoll m., Eingangszoll. — inkomende rechten n. pl. — droits m. pl. d'entrée. — import duties.
Eingänger m., Einsiedler m. — eenzaam levende ever m. — solitaire m. — solitary boar.
eingedickte Milch v. Kondensmilch.
Eingemachtes v. Konserven.
eingemietetes Futter n., ensiliertes Futter. — ingekuild voeder n. — ensilage m. — ensilage.
eingeschlechtigt, diklinisch, getrenntgeschlechtigt. — eenslachtigt. — unisexué, unisexuel. — unisexual.
Eingeweide n. — ingewanden n. pl. — intestins m. pl., boyaux m. pl. — bowels, intestines.
eingewurzelt. — ingeworteld. — enraciné. — deep-rooted.
einhängen, einhegen, einfriedigen, einzäunen, umzäunen. — omheinen. — mettre en défends, enclore, palissader. — to enclose, to fence, to hedge.
einhandige Säge f. — eenhandszaag f. — scie f. à une main. — one-handed saw.
einhausig, monözisch. — éénhuizig. — monique. — monoecious.
einhegen v. inhägen.
einheimisch. — inheemsch. — indigène, du pays. — indigenous.
einheimische Produkte n. pl. — inheemsche producten n. pl. — produits m. pl. du pays. — home produce.
einheimig. — eenheimig. — monandre. — monandrous.
einhufig. — eenhoevig. — solipède. — one-hoofed, soliped.
einhuftig (Pferd). — eenheupig, ontheupt. — échanché, époiné ou serré du train de derrière. — hipped,

with low hip, let down on the hip.
einjährig. — éénjarig. — annuel. — annual.

einjährige Pflanze f. — eenjarige plant *f.*, eenjarig gewas *n.* — plant *f.* annuelle. — annual plant.

einjährige Veredlung f. — eenjarige veredeling *f.* — scion *m.* d'un an. — maiden tree.

einkapseln (sich), verkapseln (sich). — inkapselen. — s'enkyster. — enkyster, to encyst.

Einkapselung f. — inkapseling *f.* — enkystement *m.* — encystation.

einkernig. — eenkernig. — avec un noyau. — uninucleate.

Einkommen n. — inkomen *n.* — revenu *m.* — revenue.

Einkorn n., St. Peterskorn, Blicken n. — eenkoorn *n.* — engrain *m.* — lesser spelt, one-grained wheat. (*Triticum monococcum* L.).

einlaben, dieken, dieklegen (Milch). — stremmen, in strem zetten. — coaguler, mettre en présure, emprésurer. — to coagulate.

einlegen. — inmaken om te laten zuren. — mariner. — to pickle.

einliefern. — inleveren. — remettre. — to deliver.

einmachen, konservieren, einlegen. — inleggen, inmaken (in het algemeen). — conserver, confire. — to preserve.

Einmachen n., Einlegen n. — inmaak *m.* (handeling). — conservation *f.* — preservation, pickling.

Einmachflasche f., Einmachglas n. — inmaakflesch *f.*, inmaakglas *n.* — bocal *m.* à conserve. — glass preserving-jar.

einmieten v. ensillieren.

einpökeln v. einsalzen.

einpoldern. — inpolderen. — endiguer. — to reclaim (by drainage).

Einpolderung f. — inpoldering *f.* — endiguement *m.* — reclamation.

einrichten (Forstwesen). — inrichten. — aménager. — to organize, to make a working plan.

Einrichtungswerk n. (Forstwesen). — inrichtingswerk *n.* — cahier *m.* d'aménagement. — working-plan report.

Einrichtungszeitraum m. (Forstwesen). — inrichtingsperiode. *f.* — période *f.* d'application des réglemens spéciaux. — period for which a working-plan has been made.

Einsaat f., Saat. — zaaizaad *n.* — semente *f.*, graine *f.*, grain *m.* pour semer. — seed for sowing.

einsalzen, einpökeln. — inzouten. — conserver au sel, saler. — to preserve in brine or with salt, to salt (down).

einsamenlappig, monokotyl. — éénzaadlobbig. — monocotyle, monocotylédoné, unilobe. — monocotyledonous.

einsäuern; Einsäuerung v. ensillieren; Ensilage.

Einschlag m. — opbrengst *f.* van den kap. — produit *m.* de la coupe. — felling-outturn, yield.

Einschlag v. Schussgarn.

einschlagen in Tücher (Käse). — doeken. — entourer d'une toile. — to bandage, to dress.

einschlämmen; Einschlämmung v. zuschütten; Zuschüttung.

Einschöpfen des Käses v. Formen d. K. — einschrumpfen v. eintrocknen.

einschulen = verschulen.

einschnürig. — onregelmatig (van een stam). — irrégulier (fût). — irregular (bole).

Einsiedler v. Eingänger.

Einspanner m. — éénspan *n.* — voiture *f.* à un cheval. — one horse carriage.

einsprengen (Forstwesen). — (weinigtalrijk) bijmengen. — mélanger. — to mix (a few plants into a crop of another species).

Einstauung f., Anstauung f. — instuwing *f.*, aanvochtiging *f.*, bevoeling *f.* door inflaten van water. — infiltration *f.* — upward irrigation, subterranean irrigation, sub-irrigation.

einstutzen. — insnoeien, inkorten. —
recéper. — to cut back.

Einsüssen n. des Futters. — zoete ensilage *f.* — ensilage *m.* sec. — sweet ensilage.

Eintagsfliege v. Hatt.

Eintagskücken n. — eendagskuiken
n. — poussin *m.* d'un jour. — day
old chicken.

Einteilung f. (Forstwesen). — indec-
ling *f.* — division *f.* de la forêt. —
division.

Eintrag v. Schussgarn.

eintrocknen, einschrumpfen. — indro-
gen. — se dessécher, arriver (venir)
à sec. — to dry up, to dessicate.

Eintrocknung f. — indroging *f.* —
desséchement *m.*, tarissement *m.* —
dessication, insiccation.

einweichen. — weeken. — tremper.
— to soak, to soften.

einwintern (Bienenzucht). — inwin-
teren. — hiverner. — to winter.

Einwinterung f. (Bienenzucht). — in-
wintering *f.* — hivernage *m.* —
wintering.

Einwinterung v. Auswinterung.

einzäunen, umzäunen. — omheinen,
met een haag omgeven. — entourer
d'une palissade. — to hedge.

Einzelflöserei v. Trift.

Einzelkorndrillmaschine f. — zaai-
machine *f.* voor bepaalden afstand
in de rij. — semoir *m.* à écartement
variable, semoir en paquets. — drill
for special types of seed.

einzellig. — eencellig. — unicellu-
laire. — one-celled, unicellular.

Einzelmischung f. (Forstwesen). —
enkelmenging *f.* — mélange *m.* par
pieds isolés. — mixture by isolated
plants.

Einzelpflanzung f. (Forstwesen). —
enkelplanting *f.*, aanplant *m.* met
enkele planten. — plantation *f.* par
pieds isolées. — planting of single
plants.

einzelstehend, vereinzelt. — afzonder-
lijk staand, geïsoleerd staand. —

isolé. — isolated, straggling, scat-
tered.

Einzugsgebiet n. — stroomgebied *n.* —
bassin *m.* de réception. — catchment-
area, water-collecting area.

Eis n. — ijs *n.* — glace. — ice.

Eisen n. — ijzer *n.* — fer *m.* — iron.

Eisen, in die — läuten *v.* schmieden.

Eisenbahnschwelle f. — dwarsligger
m. — traverse *f.* de chemin de fer. —
— railway-sleeper, railway-tie (Ame-
rica).

**eisenblättriger Ahorn m., eschenblättri-
ger Ahorn.** — vedereschdoorn *m.* —
negundo *m.* — ash-leaved maple,
negundo, box elder. (*Acer Negundo* L.).

Eisenfleckigkeit f., Propfenbildung f.
— kringrigheid *f.* bij aardappel. —
maladie *f.* des taches en couronne. —
sprain, internal rust spot (America).

Eisenhut m., Sturmhut. — wolfswor-
tel *m.*, monnikskap *f.* — aconit *m.*,
tue-loup *m.* — wolfsbane, monk's
hood. (*Aconitum* sp.).

eisenschüssiger Boden. — grond *m.* met
5 à 20 % ijzeroxyde. — terre *f.* ferra-
gineuse (5 à 20 % feroxyde). — ferru-
ginous earth (5 à 20 % ferric oxide).

Eisenspat m. — ijzerspaath *m.* — fer *m.*
spathique. — iron spat.

Eisenvitriol m. u. n. — ijzervitriool
n. — fer *m.* martial. — copperas.

Eisgang m. — ijsgang *m.* — débâcle
m., débâclement *m.* — icedrift.

Eiskluft v. Frostriss.

Eiskraut n. — ijskruid *n.*, ijsplant *f.* —
ficoide *f.* glaciale. — herbe *f.* à la
glace. — ice plant. (*Mesembryan-
themum crystallinum* L.).

Eiskrem v. Rahmels.

Eisloch v. Wuhne.

Eisnagel m. (Pferd). — ijsnagel *m.* —
clou *m.* à glace. — frostnail.

Eispunkt m., Frostpunkt, Gefrierpunkt.
— vriespunt *n.* — point *m.* de congé-
lation. — freezing-point.

Eisspross m. — tak *m.* van het gewei van
een hert. — sur-andouiller *m.* —
bay-antler.

Eisvogel m. — ijsvogel *m.* — martin pêcheur *m.* — kingfisher. (*Alcedo atthis ispida* L.).

Etter m. — etter. — pus *m.* — matter, pus.

Etterbeule f., Eitergeschwulst f. — absces *n.*, etterbuil *f.* — abcès *m.* — abscess.

eitern. — etteren, dragen (van wonden). — suppurar. — to suppurate.

Eiterung f. — ettering *f.* — suppuration *f.*, purulence *f.* — suppuration.

Eiweiss n. — eiwit *n.*, wit *n.* van een ei. — blanc *m.* d'oeuf. — white of an egg.

Eiweiss n. — eiwit *n.* — protéine *f.*, albumine *f.* — albumen, protein.

eiweisshaltig. — eiwit bevattend. — albumineux. — albuminous.

Eiweisskörper m. pl. — eiwitstoffen *f. pl.* — matières *f. pl.* albuminoides, matières protéiques. — proteids.

eiweisslos. — eiwitvrij. — sans albumine. — exalbuminous.

electrische Leitung f. — electrische leiding *f.* — ligne *f.* électrique. — electric line, electric wiring.

elektrische Poldermühle f. — electrisch gemaal. *n.* — station *f.* de pompage électrique, épuise *f.* volante. — electric pumping station.

elektrisches Pflügen n. — electrisch ploegen *n.* — labourage *m.* électrique. — electric ploughing.

Elektromotor m. — electromotor *m.* — électromoteur *m.*, moteur électrique. — electromotor, electric motor.

elektromotorische Kraft f. (E.M.K.). — electromotorische kracht *f.* (E.M.K.). — force *f.* électromotrice (f.e.m.). — electromotive force (E.M.F.).

Elevator m., Förderwerk n., Heber m. — elevator *m.* — élévateur *m.*, chapelet *m.*, patenôtre *f.* — elevator.

Ellbogen m., Ellenbogen m. — elleboog *m.* — coude *f.* — elbow.

Ellbogenbein n. — ellepijp *f.* — cubitus *m.* — ulna.

Elle f. — el *f.* — aune *f.* — ell, yard. Eller *v.* Erle.

Elritze f. — veelkleurige grondeling *m.* — véron *m.*, vairon *m.* — minnow. (*Phoxinus laevis* Ag.).

Elsbeerbaum m. (wilder). — alouchier *m.*, alisier *m.* — chequer tree, wild service tree. (*Pirus torminalis* Ehrh. = *Sorbus torminalis* Crantz.).

Elster f. — ekster *m.* — pie *f.* — magpie. (*Pica pica galliae* Kleinschm.).

Eluvialboden m., Eluvium n., Verwitterungsrückstand m. — uitgespoelde grond *m.*, eluvium *n.*, eluviale grond *m.* — résidu *m.* de la décomposition, résidu de la désagrégation. — residual soil.

Emballage v. Verpackung.

Embryo m. — embryo *n.* — embryon *m.* — embryo.

Em(m)er m., Zweikorn m., Stärkenweizen m., Gerstenspelz m., Relsdinkel m. — tweekoorn *n.* — amiddonner *m.*, blé *m.* amydonelle. — larger spelt, starch wheat. (*Triticum dicoccum* Schrank).

empfindlich v. reizbar.

Empfindlichkeit f. — vatbaarheid *f.* — susceptibilité *f.* — susceptibility.

emporkommen (Gewächse). — opkomen. — commencer à croître, germer. — to come up.

Endblüte c. Gipfelblüte.

Enden n. pl. — takken *m. pl.* van het gewei van een hert. — cors *m. pl.* — points.

Endertrag v. Endsnutzung.

Endhieb m., Abtriebsschlag m., Räumungsschlag. — eindkap *m.* na vóórverjonging. — coupe *f.* définitive. — final cutting, final stage.

Endivie f., Endivienwegwarte f., Andive f. — andijvie *f.* — chicorée *f.* frisée, scarole *f.* — endive. (*Cichorium Endivia* L.).

Endivie f. (krause). — krulandijvie *f.* — endive *f.* frisée, chicorée *f.* frisée.

— curled endive. (*Cichorium Endivia* var. *crispa*).

Endknopse *f.* — eindknop *m.* — oeil *m.* terminal. — terminal bud.

Endnutzung *f.*, **Abtriebsnutzung**, **Hau-barkeitsnutzung**, **Endertrag** *m.*, **Ab-triebsertrag**. — eindopbrengst *f.*, opbrengst van den eindkap. — pro-duits *m.* pl. finaux, rendement *m.* final, produit *m.* de la coupe défi-nitive. — final yield.

Endosperm *v.* **Keimweiss**.

endständig. — eidelingsch, eindstan-dig. — terminal. — terminal, apical.

Energieumsatz *m.* — energieomzetting *f.* — transformation *f.* d'énergie. — energy transformation.

Engbrustigheid *v.* **Dämpflichkeit**.

Engerling *m.*, **Brachwurm** *m.* — enger-ling *m.* — ver *m.* blanc, larve *f.* (du hanneton). — white grub, larva of cockchafer, cockchafer grub.

Engländer *m.*, **englischer Schrauben-schlüssel** *m.* — Engelse sleutel *m.* — clef *f.* anglaise. — coach-wrench, monkey-wrench, shifting-spanner.

englischer Spinat *v.* **Gartenampfer**.

englisches Raigras *v.* **Dauerloleh**.

englsiren (**Pferd**). — nictieren. — niqueter, anglaiser. — to nick.

engporig. — met nauwe porieën. — à vaisseaux étroits. — with narrow pores.

engringig. — nauwringig, smalringig. — à couches étroites. — narrow zoned.

Ensilage *f.*, **Einsäuerung** *f.* — ensi-lage *f.*, ensileering *f.* — ensilage *m.* — ensiling, ensilage.

ensillieren, **einsäuern**, **eingruben**, **ein-mieten**. — ensileeren, inkuilen. — ensiler. — to ensile, to ensilage.

entarten, **ausarten**, **degenerieren**. — ontaarden, degenereren. — dé-générer. — to degenerate.

Entartung *f.*, **Ausartung**, **Degenera-tion** *f.* — ontaarding *f.*, degeneratie *f.* — dégénérescence *f.* — degenera-tion.

entästen. — snoeien. — ébrancher. — to lop.

Entbindung *f.*, **Niederkunft** *f.* — ver-losing *f.* — part *m.*, mise-bas *f.*, parturition *f.* — parturition.

entblättern, **entlauben**. — afbladeren. — effeuiller. — to strip off the leaves, to defoliate.

entblättert, **entlaubt**. — ontbladerd. — défeuillé. — defoliate, leafless.

Entdeckelung *f.* (**Bienenzucht**). — ont-zegeling *f.* — désoperculation *f.* — uncapping.

Entdeckelmesser *n.* (**Bienenzucht**). — ontzegelmes *n.* — couteau *m.* à désoperculer. — uncapping-knife.

Ente *f.* — eend *f.* — canard *m.* — duck. (*Anas* sp.).

Ente. — vrouwelijke eend. — cane *f.* — duck.

enteignen. — onteigenen. — expro-prier. — to expropriate.

Enteignung *f.* — enteigning *f.* — ex-propriation *f.* — expropriation, dis-possession.

Entenflott *v.* **Wasserlinse**.

Entengrün; **Entengrütze** *v.* **Wasser-linse**.

Entenherd *m.*, **Entenkoje** *f.* — een-denkokooi *f.* — canardiëre *f.* — duck yard, decoy for wild ducks.

Enterich *v.* **Erpel**.

Entfernung *f.* **der Sprossen der Kar-toffeln**. — afspruiten *n.* van aardap-pels. — éloignement *m.* des pousses des pommes de terre. — removal of the sprouts of potatoes.

entflügeln (**Saat**). — ontvleugelen. — désailler. — to sever wings from seed.

Entflügeln *n.* — ontvleugelen *n.* van zaad. — désailement *m.* — severing wings from seed.

entgegengesetzt *v.* **gegenständig**.

enthaaren. — ontharen. — débour-rer, dépiler. — to depilate, to unhair.

entholzen; **Entholzung** *v.* **entwalden**; **Entwaldung**.

entkalken. — ontkalken. — décalci-fier. — to decalcify.

entkeimen, keimen. — ontkiemen. — germer. — to germinate.

entkernen. — ontpitten. — égrener. — to stone (stonefruits), to core (apples and pears).

entlauben, entblättern. — ontbladeren, van loof ontdoen. — défeuiller. — to defoliate, to strip.

entlauben (sich) v. abblättern.

entlaubt. — ontbladerd. — défeuillé. — leafless.

Entlaubung f. — ontbladering f. — défoliation f. — defoliation.

entleeren (sich). — loozen. — lâcher, évacuer. — to empty.

entlöschen v. ausladen.

entrahmen v. ausrahmen; zentrifugieren.

Entrahmung v. Ausrahmung.

entrinden, abrinden, schälen. — ontschorsen, schillen, schellen. — écorcer, décortiquer. — to bark, to peel.

Entrindung f. — ontschorsing f. — écorcement m. décortication f. — barking, peeling.

entsalzen. — ontzilten, ontzouten. — dessaler. — to unsaltish.

entsamen. — ontzaden. — égrener. — to dehusk, to shell.

entsäuern. — ontzuren. — désacidifier. — to disacidulate.

entspriessen v. spriessen.

Entvogel v. Erpel.

entwalden, abholzen, entholzen. — ontbosschen, ontwouden. — déboiser. — to disafforest, to clear, to deforest.

Entwaldung f., Abholzung f., Entholzung. — ontwouding f., ontbossching f. — déboisement m. — disafforestation, deforestation.

entwässern. — ontwateren. — drainer. — to drain.

entwässern. — afwateren. — s'écouler. — to discharge.

Entwässerung f., Dränung f., Drainage f. — ontwatering f., drainage f. — drainage m. — draining.

Entwässerung mit Schöpf- oder

Pumpwerken. — bemaling f. — épuisement m. — drainage (by mills).

Entwässerungsgraben m., Abzugsgraben. — afwateringsgreppel f., afvoergreppel. — fossé m. d'écoulement, fossé de desséchement. — draining-ditch.

Entwässerungskanaal m. — afwateringskanaal n., afvoerkanaal. — canal m. de desséchement, canal de dérivation. — draining-canal, outlet.

Entwässerungsrohr v. Drainrohr.

Entwässerungsschleuse f. — uitwateringssluishuis f. — écluse f. de décharge, écluse d'évacuation. — drainage sluice.

Entwicklung f., Evolution f. — ontwikkeling f., evolutie f. — développement m., évolution f. — development, evolution.

Entwicklungsgang m. — ontwikkelingsgang m. — développement m., évolution f. — development, evolution, ontogeny (of individuals), phylogeny (of species).

Entwicklungsreihe f. — ontwikkelingslijnen pl. f. — lignes pl. f. de développement. — lines of development.

entwipfeln, entzipfeln. — toppen, intoppen. — étêter, écimer. — to top, to pollard.

entwöhnen. — ontwennen. — désaccoutumer, déshabituer. — to disaccustom.

Entwurf m. — ontwerp n. — projet m. — design.

entwurzeln. — ontwortelen. — déraciner. — to uproot.

Entwurzeling f. — ontworteling f. — déracinement m. — uprooting.

Enzian m., Genzian m. — gentiaan f. — gentiane f. — gentian. (*Gentiana* sp.).

entzipfeln v. entwipfeln

Entzündung f. — ontsteking f. — inflammation f. — inflammation.

Epheu, Efeu m. — klimop n. — hierre m. — ivy. (*Hedera Helix* L.).

Epheu-Ehrenpreis m. — klimopaere-

prijs *m.* — véronique *f.* à feuilles de lierre. — ivyleaved chickweed. (*Veronica hederifolia* L.).

Epidermis *v.* Oberhaut.

Epilepsie *v.* Fallsucht.

Epiphyt *v.* Scheinschmarotzer.

Erbbaurecht *n.* — erfbouwrecht *n.* — droit *m.* héréditaire de cultiver. — hereditary right on cultivating.

Erbfaktor *m.*, **erblicher Faktor**. — erfelijke factor *m.*, erfactor. — facteur *m.* génétique. — hereditary factor.

Erblichkeit *f.*, **Vererbung** *f.* — erfelijkheid *f.* — hérédité *f.* — heredity.

Erbpacht *f.* — erfpacht *f.* — emphytéose *f.* — hereditary tenure, long lease, emphyteosis.

Erbpacht (in —). — in erfpacht. — sous forme de bail, emphytéotique. — on hereditary lease, on long lease.

Erbpächter *m.* — erfpachter *m.* — emphytéote *m.* — long-lease tenant.

Erbse *f.* — erwt. *f.*, ert *f.* — pois *m.* — pea. (*Pisum* sp.).

Erbse (graue) *n.* Ackererbse.

Erbseblatrandkäfer *m.*, **liniierter Graurüssler** *m.* — erwtenbladrandkever *m.* — sitone *n.* rayé. — pea weevil. (*Sitona lineatus* L.).

Erbsebkäfer *m.* — erwtenkever *m.* — bruche *f.* des pois. — pea beetle. (*Bruchus pisorum* L. = *Br. pisi* L.).

Erbsebreiser *n.* *pl.* — rijshout *n.*, erwtenrijs *n.* — rames *f.* *pl.* — brush.

Erbstük *n.* — erstuk *n.* — pièce *f.* héritée. — heirloom.

Erdarbeiter *v.* Polderarbeiter.

Erdartischoke *v.* Erdbirne.

Erdballen *m.*, **Wurzelballen**. — kluit *f.*, wortelkluit. — motte *f.* de terre. — rootball, ball of earth.

Erdbank *f.*, **Erdstufe** *f.*, **Erdwall** *m.* — terras *n.* — terrasse *f.* — terracer.

Erdbeere *f.* — aardbei *f.*, aardbezie *f.* — fraise *f.* — strawberry.

Erdbeere (grosse). — grootbloem-

aardbei. — fraisier *m.* ananas. — pine-apple strawberry. (*Fragaria grandiflora* Ehrh.).

Erdbeere (remontierende grossfruchtige). — groote, doorbloeiende aardbezie *f.* — fraisier remontant à gros fruit. — perpetual large-fruited strawberry.

Erdbeerbaum *m.* (echter). — aardbezieboom *m.* — arbousier *m.*, fraisier *m.* en arbre. — strawberry-tree, arbutus. (*Arbutus Unedo* L.).
Erdbeerpflanze *f.* — aardbezieplant *f.*, aardbeziestruik *f.* — fraisier. — strawberry plant, strawberry shrub. (*Fragaria* sp.).

Erdbirne *f.*, **Knollensonnenblume** *f.*, **Erdartischoke** *f.*, **Topinambur**. — aardpeer *f.* — topinambour *m.* — Jerusalem artichoke. (*Helianthus tuberosus* L.).

Erdbohrer *m.*, **Minenbohrer** *m.* — aardboor *f.* — sonde *f.* à tarière, tarière *f.*, trépan *m.* — earth-borer.
Erde *f.* — aarde *f.* — terre *f.* — earth.

Erdefeu *m.*, **Gundermann** *m.* — hondsdrif *f.*, aardveil *n.* — lierre *m.* terrestre. — ground ivy. (*Nepeta Glechoma* Benth. = *Glechoma hederacea* L.).

Erderhöhung, **Erddeamm** *m.* — aarddam *m.*, wal *m.* — levée *f.* de terre, rempart *m.*, remblai *m.* — earth-bank.

Erdfeuer *n.*, **Lauffeuer** (Forstwesen). — loopvuur *f.*, grondvuur. — feu *m.* courant. — ground-fire.

Erdfloh *m.* — aardvloot *f.* — puce *f.* de terre, altise *f.*, barbot *m.*, tiquet *m.* — flea-beetle. (*Halticinae*).

Erdhaue *v.* Breithaue; Reuthaue.

Erdkohlraab *v.* Steekrúbe.

Erdkrume *f.*, **Bodenkrume**. — bouwkuin *f.*, teellaag *f.*, kruimlaag. — terre *f.* végétale. — vegetable soil, surface soil.

Erdmandel *f.* — aardamandel *m.* — amande *f.* de terre, souchet *m.*

comestible. — chufa, earth-almond. (*Cyperus esculentus* L.).

Erdmast f. — op den grond liggende zaden *n. pl.* geschikt voor voedsel. — nourriture *f.* à la surface du sol. — groundmast.

Erdnuss f. — aardnoot *f.*, aardaker *f.* — gland *m.* de terre. — earthnut. (*Lathyrus tuberosus* L.).

Erdnuss f., Akerreihel. — aardnoot *f.*, grondnoot, olienoot. — arachide *f.* — peanut, groundnut, earthnut. (*Arachis hypogaea* L.).

Erdnusskuchen m. — grondnotenkoek *m.* — tourteau *m.* d'Arachide. — peanut cake, groundnut cake.

Erdnusschalen f. pl. — grondnoten-doppen *m. pl.* — coques *f. pl.* d'Arachide. — peanut hulls.

Erdriese f. — aarden glijbaan *f.* — glisssoir *m.*, lançoir *m.* — ground-slide.

Erdruisch m. — aardschuiving *f.* — glissement *m.* du terrain. — landslip.

Erdsholle v. Scholle.

Erdstamm m. — kruipende of liggende stengel *m.* — tige *f.* rampante. — prostrate stem, procumbent stem, trailing stem.

Erdstern m. — aardster *f.* — géastre *m.* — geaster. (*Geaster* sp.).

Erdstrauch m. — laag blijvende struik *f.* — sous-arbrisseau *m.*, buisson *m.* — undershrub.

Erdstreifen v. Furchenstreifen.

Erdstufe v. Terrasse.

Erdwall m. — terrasmuur *m.* — mur *m.* de soutien d'une terrasse. — terrace wall.

Erdweide v. Weide (kriechende).

Erdwurm v. Regenwurm.

Erfahrungstafel v. Ertragstafel.

erfrieren. — bevrozen, doodvriezen. — mourir par la gelée. — to freeze to death.

erfroren, gefroren. — bevroren. — gelé. — frozen (meat), frostbitten (bud).

Erg m. — erg *m.* (krachteenheid in

C.G.S. systeem). — erg *m.* — erg. ergiessen (sich) *v.* auswässern.

erhitzen *v.* pasteuriseren.

erhitzen (sich) [Heu]. — broeien. — s'échauffer. — to heat, to get overheated, to get hot.

Erhitzer v. Pasteuriserapparat; Vorwärmer.

Erhitzung v. Pasteurisierung.

erhöhen, steigern (Preise, Löhne). — opslaan. — augmenter. — to raise.

Erkältung f. — verkoudheid *f.* — rhume *m.* — cold (in the head).

Erlaubnisrecht n. — recht *n.* van opstal. — droit *m.* de superficie. — building lease-hold.

Erle f., Eller *f.* — els *m.*, elzeboom *m.* — aune *m.*, aulne *m.* — alder. (*Alnus* sp.).

erlegen (Wild). — neerleggen. — tuer. — to kill.

Erlenzeisig m. — sijs *m.*, sijsje *n.* — tarin *m.* — siskin. (*Carduelis spinus* L.).

ermässigen v. herabsetzen.

Ernährung f. — voeding *f.* — nutrition *f.*, alimentation *f.* — feeding, alimentation, nourishing, nutrition.

Ernährungsspross m. — voedings-scheut *f.*, voedingstwijg *f.* — rameau *m.* de nutrition. — nourishing shoot.

Ernährungszustand m. — voedings-toestand *m.* — condition *f.* alimentaire. — nutritional condition.

Ernte f., Ertrag *m.* — oogst *m.* (het geoogste), opbrengst *f.* — produit *m.*, récolte *f.* — produce, yield, crop, harvest.

Ernte f. — oogst *m.* (het oogsten). — récolte *f.*, moisson *f.* — harvest.

ernten. — oogsten. — récolter, moissonner. — to reap, to gather, to harvest.

Erosion v. Abspülung.

Erpel m., Enterich *m.*, Entvogel *m.*, Drake *m.* — mannelijke eend *f.*, woord *m.*, waard *m.* — canard *m.* mâle. — drake, mallard.

erproben, prüfen, untersuchen. — be-

- proeven. — éprouver, essayer. — to test, to try.
- Erprobung f., Probe f., Versuch m.** — beproeving f., proef f. — épreuve f., essai m. — essay, proof.
- ersatzlicher Block v. Irrblock.**
- Ersatz m.** — surrogaat n. — succédané m., compensation f., équivalent m. — substitute, succedaneum.
- Ersatzfaser f.** — celvezel f. — fibre f. intermédiaire. — intermediate fibre.
- Ersatzkönigin f., Afterkönigin f.** — koningin f. uit de redeel. — mère f. de sauveté, reine f. de sauveté. —
- Ersatzspross m.** — vervangingsscheut f. — tige f. de remplacement. — replacing shoot.
- erschöpft v. ausgebaut.**
- Erstarkung f.** — (cambiale) diktegroei m. van den stengel. — croissance f. secondaire de la tige. — primary growth in thickness of the stem.
- erstarren.** — stollen. — se solidifier, se figer. — to solidify, to congeal.
- Erstickungsschimmel m.** — grastop-verstikker m. — quenouille f. — choke. (*Epichloe typhina* [Fv.] Tul.).
- Erstlingsmilch v. Kolostrum.**
- Ertrag m., Ernte f.** — oogst m. (opbrengst). — produit m., récolte f. — yield, crop, crops, produce.
- Ertrag (Forstwesen).** — opbrengst f. — rapport m., rendement m., produit m. — yield, produce, return.
- Ertragsermittlung f.** — opbrengstbepaling f. — calcul m. du rendement. — computation of yield.
- Ertragsregelung f. (Forstwesen).** — opbrengstregeling f. — aménagement m. (spécialement des coupes). — regulation of yield.
- Ertragstafel f., Zuwachstafel, Erfahrungstafel (Forstwesen).** — opbrengst-tafel f. — table f. de production. — experimental table, yield table.
- Ertragsvermögen n. (Forstwesen).** — capaciteit f., productievermogen n. — force f. de production, possibilité f. — yield-capacity.
- Ertragswert m.** — opbrengstswaarde f. — valeur f. du produit, valeur d'avenir. — value of the product, expectation value.
- Erwärmung f., Heizung f.** — verwarming f. — chauffage m., échauffement m. — heating.
- Erwärmung durch organische Stoffe.** — broeien n. — échauffage par fermentation. — manure-heating.
- Erwartungswert m. (Forstwesen).** — verwachtingswaarde f. — valeur f. escomptée, valeur d'avenir, valeur d'attente. — expectation value, prospective value.
- Erwerbsgärtner m.** — tuinder m. — maraîcher m. — market gardener.
- erworbene Eigenschaft f.** — verworven eigenschap f. — caractère m. acquis. — acquired character.
- erzeugen, hervorbringen.** — voortbrengen, produceeren. — produire. — to produce, to bring forth.
- Erzeuger v. Dynamo.**
- Erzeugnis n., Ertrag m., Produkt m.** — product n., opbrengst f. — produit m. — product, produce, yield.
- Erzeugung f., Produktion f.** — productie f. — production f. — production.
- erziehen, aufzüchten.** — opkweeken. — élever. — to rear, to grow.
- Erziehung f.** — opvoeding f. — éducation f. — education.
- Erziehungshieb m., Verbesserungshieb.** — verplegingskap m. — coupe d'amélioration. — improvement-cutting, improvement-felling.
- Erziehungsweise f. (Forstwesen).** — behandelingswijze f. — mode f. de traitement. — mode of treatment.
- erzielen v. einbringen.**
- Esche f. (echte), Aschbaum m., Edelsesche, Wundbaum.** — gewone esch m. — frêne m. commun. — common ash, taller ash. (*Fraxinus excelsior* L.).

eschenblättriger Ahorn *v.* **Ahorn** (eisenblättriger).

Eschlauch *m.*, **Schalotte** *f.* — *sjalot f.* — *échalote f.* — *shallot.* (*Allium ascalonicum* *L.*).

Esel *m.* — *ezel m.* — *âne m.* — *ass.*

Eselfüllen *n.* — *ezeelsveulen n.* — *ânon m.* — *ass's foal.*

Eselin *f.*, **Eselstute** *f.* — *ezelin f.* — *ânesse f.* — *she-ass, jenny-ass.*

Eselinnenmelk *f.* — *ezelinnenmelk f.* — *lait m. d'ânesse.* — *ass's milk.*

Esparsette *f.*, **Gesundheu** *n.* — *esparcette f.* — *esparcette f.*, *sainfoin m.*, *bourgogne m.* — *sainfoin.* (*Onobrychis viciaefolia* *Scop.*).

Espartopriemengras *n.*, **Halfagras**, **Alfagras**. — *esparto-gras n.*, *Spaansch gras, draadgras.* — *stipe-tenace f.*, *alfa.* — *esparto grass, halfa grass.* (*Stipa tenacissima* *L.*).

Espe *v.* **Zitterpappel.**

Essig *m.* — *azijn m.* — *vinaigre m.* — *vinegar.*

Essigbildung *f.* — *azijnvorming f.* — *acétification f.* — *acetification.* —

Essigsäure *f.* — *azijnzuur n.* — *acide m.* — *acétique.* — *acetic acid.*

Estrich *m.* — *estrik m.*, *plavuis m.* — *carreau m.* — *flag(-stone).*

Etagenbau *m.*, **Terrassenbau**. — *traps-gewijze bebouwing f.* van een berghelling. — *culture f. à étages.* — *storey-culture.*

Etagenwuchs *m.* — *etagegroei m.* — *croissance f. en étages.* — *growth in storeys.*

Etat *m.*, **Abgabesatz**, **Hiebsatz**, **Abnutzungssatz**, **Massenhiebsatz**, **Massensatz**. — *jaarkap m.*, *état m.* (jaarlijkse kap naar massa). — *possibilité f.* — *annual yield, possibility, capability.*

Etatsbestimmung; **Etatsbestimmung** *v.* **Abgabebebestimmung.**

Eule *f.* — *uil m.* — *hibou m.* — *owl.* (*Strigidae*).

Eule *f.*, **Eulenfalter** *m.* — *uiltje n.*, *nachtvlinder m.* — *noctuelle f.* — *night-moth, noctua, noctuid, owl-moth.* (*Noctuidae*).

Euter *m.*, **Milchdrüse** *f.* — *uier m.* — *mamelle f.*, *pis m.*, *tétine f.* — *udder.*

Euterentzündung *f.* — *uierontsteking f.* — *mammite f.*, *mastite f.* — *garget.*

euterkrankte Milch *f.* — *uierzieke melk f.* — *lait m. mammitique.* — *garget milk.*

ewiger Klee *v.* **Luzerne.**

Exhauster *m.*, **saugender Ventilator** *m.* — *exhauster m.* — *exhausteur m.*, *ventilateur m. aspirant.* — *exhauster.*

Existenzbedingungen *f. pl.* — *bestaansvoorwaarden f. pl.* — *conditions f. pl. d'existence.* — *conditions of subsistence, conditions of existence.*

expandieren, sich dehnen. — *uitzetten, expandeeren.* — *se détendre.* — *to expand.*

Expansion *f.*, **Dehnung** *f.* — *uitzetting f.*, *expansie f.* — *détente f.*, *expansion f.* — *expansion.*

Explosion *f.* — *ontploffing f.*, *explosie f.* — *explosion f.* — *explosion.*

Exposition *f.*, **Himmelsrichting** *f.*, **Himmelslage** *f.* — *hemelsrichting f.* of *expositie f.* van een helling. — *exposition f.* — *aspect, exposure.*

extensiv. — *extensief.* — *extensif.* — *extensive.*

Extirpator *m.* — *extirpator m.* — *extirpateur m.* — *extirpator.*

Extrakt *m.* — *extract n.* — *extrait m.* — *extract.*

exzentrischer Wuchs *m.* — *excentrische groei m.* — *croissance f. excentrique, coeur m. excentrique.* — *eccentric growth.*

F

Fach *n.* (botanisch). — hokje *n.* — petit loge *m.* — loculus.

Fach *n.*, **Periode** *f.* (Forstwesen). — vak *n.* of periode *f.* van het vakwerk. — période *f.* — period.

Fachwerk *n.* — vakwerk *n.* — cloisonnage *m.* — framework.

Fachwerkmethode *f.* (Forstwesen). — vakwerkmethode *f.* — méthode *f.* d'aménagement par affectations en périodes. — method of allotting woods to a number of periods.

Fachwerk (kombiniertes) [Forstwesen]. — gecombineerd vakwerk. — méthode par volume et superficie. — periodic method by area and volume combined.

Fächer *m.* (Botanik). — waaier *m.* — éventail *m.* — rhipidium.

Fächer *m.* — platte *f.*, waaier *m.* — éventail *m.* — fan-shaped tree.

fächeln, sterzen (Bienenzucht). — luchten, luchtmalen, zingen, voorzitten, stersen. — ventiler. — to ventilate.

fächerförmig. — waaievormig. — flabelliforme. — fan-shaped.

fächerig. — hokkig. — loculaire. — loculate.

Fächerung *f.* — tusschenschotten *n. pl.* in het merg. — diaphragmes *m. pl.* dans la moelle. — pith diaphragms.

fagonnieren, beschlagen, behauen. — bekappen. — dégrossir, débiter, façonner. — to convert timber, to rough-hew.

Façonnering *f.*, **Holzausformung** *f.* — bekapping — débit *m.* — conversion, converting.

Faden *m.* — draad *m.* — fil *m.* — thread, filament.

Faden *m.* (Mass). — vadem *m.*, vaam *m.* — brasse *f.*, toise *f.* — fathom.

Fadenflechte *f.* — draadvormig korstmos *n.* — lichen *m.* filamenteux. — filamentous lichen.

fadenförmig. — draadvormig. — filiforme. — filiform.

Fadenholz *n.*, **Klatterholz, Brennholz, Schiehtholz.** — stapelbrandhout *n.* — bois *m.* de corde, bois de chauffage. — cordwood, firewood.

Fadenklee *m.* — draadklaver *m.*, draadvormige klaver. — trèfle *m.* filiforme, herbe *f.* à trois feuilles. — hop trefoil. (*Trifolium filiforme* L.).

Fadenkrankheit *f.* — draadvormige of naaldevormige spruiten *f. pl.* bij aard-appels. — filosité *f.* — spindling sprout disease.

Fadenpilz *m.* — draadzwam *f.* — champignon *m.* filamenteux. — hyphomycete. (*Hyphomycetes*).

Fadenranke *f.* — stengelrank *f.* — vrille *f.* cauliforme. — axial branch-tendrill.

fadenziehend, sleimig (von Flüssigkeit). — draden-trekkend, lijmerig. — visqueux. — ropy.

fadenziehende Milch v. Milch (lange). **Faekallen** *f. pl.* — beer *f.* — substances *f. pl.* fécales, engrais *m.* flamand. — night soil, human dung.

Faekaliengrube v. Senkgrube.

Fähe v. Füchsin.

Fahnenhafer, Turkischer- (Aegyptischer- Zoddel-, Kamm-Hafer *m.* — troshaver *f.* — avoine *f.* d'Orient. — tartarian oat. (*Avena orientalis* Schreb.).

fahrbar (Weg). — berijdbaar. — praticable, carrossable. — passable, practicable.

Fahrgerechtigkeit f. — vervoerrecht *n.* — droit *m.* de charroi. — right of cart-traffic.

Fährte f., Spur f. (Wild). — spoor *n.* (van wild). — voie *f.* (du gibier). — spoor (of game).

Fahrweg m. — rijweg *m.* — chemin *m.* pour voitures, route *f.* carrossable. — cart-road.

Falke m. — valk *m.* — faucon *m.* — falcon (*Falco sp.*).

Fällaxt f. — houthakkersbijl *f.*, bijl voor het vellen. — hache *f.* d'abatage, cognée *f.* de bûcheron. — felling-axe.

Falle f. — val *m.* — piège *m.* — trap.

Fallen des Laubes v. Laubfall.

fällen, hauen, schlagen. — vellen (boomen) omhakken. — abattre, couper. — to fell, to cut.

Fallkerbe f., Schrot m. (Forstwesen). — valkerf *f.* — entaille *f.* pour l'abatage. — felling notch.

Fallnest n. — valnest *n.* — nid-trappe *m.* — trap-nest.

Fallobst n. — afgevallen vruchten *f. pl.*, afvallende vruchten, afval *m.* — fruits *m. pl.* décidus, fruits caducs, fruits tombés. — deciduous fruit, windfall.

Fallrichtung f., Fallseite f. — valrich-ting *f.*, valzijde *f.* — direction *f.* de chute. — felling direction.

Fallsucht f., Epilepsie f. — vallende ziekte *f.*, epilepsie *f.* — épilepsie *f.*, haut mal *m.*, mal caduc. — epilepsy, falling sickness, fit.

Fällung f. — vellen *n.*, velling *f.* — abata-ge *m.* — felling, cutting.

Fällungszeit f., Wadel m. — veltijd *m.*, vellingstijd, kapseizoen *n.* — saison *f.* d'abatage. — felling season.

falscher Kern m., roter Kern. — val-sche kern *f.*, kleurkern. — coeur *m.* rouge. — red heartwood.

falscher Mehltau m. — valsche meel-dauw *m.* — mildiou *m.* — downy mildew. (*Peronosporaceae*).

falsche Nährverhältnisse n. pl. — verkeerde voedingsverhouding *f.* — ali-

mentation *f.* irrationnelle. — malnu-trition.

Falter m., Tagfalter. — vlinder *m.*, kapel *f.* — lépidoptère *m.*, papillon *m.* — lepidopterous insect, butterfly.

Familie f., Sippe f., Sippschaft f. — familie *f.* — famille *f.* — family. **Familie f., Geschlecht n.** — geslacht *n.* (familie). — race *f.*, famille *f.* — ge-neration, lineage, race, family.

Fänge v. Kluue.

Fangbaum m. — vangboom *m.* — ar-bre-piège *m.* — trap-tree.

Fangeisen n., Klappfalle f. — klem *m.* — traquet *m.* — spring-trap.

Fanggraben m. — vanggreppel *m.* — fossé *m.* d'arrêt. — trap-trench.

Fangknüppel m. (Forstwesen). — vangknuppel *m.* — rondin-piège *m.* — trap-billet.

Fangpflanze f. — vangplant *f.* — plan-te *f.* à trappes. — trap-plant.

Farbe f. — kleur *f.* — couleur *f.* — co-lour.

färben (sieh). — verharen. — muer. — to moult.

Farbepflanzen f. pl. — verplanten *f. pl.* — plantes *f. pl.* tinctoriales. — dye crops.

Färbekraut v. Wau.

Färberröte v. Krapp.

Färberwaid v. Waid.

Färberwau v. Wau.

Färbezeit v. Haarwechselzeit.

Färbung f. (Tiere). — kleur *f.* — robe *f.* — colour, coat.

Farn m., Farnkraut n. — varen *f.*, varenkruid *n.* — fougère *f.* — fern.

Farr m. — jonge stier *m.*, var *m.* — taurillon *m.* — young bull, steer, stot.

Färse f., Sterke f. — vaars *f.*, vaarkoe *f.* — génisse *f.* — heifer.

Fasan m. (gemeiner). — fazant *m.* — faisán *m.* — pheasant. (*Phasianus colchicus L.*).

Faschine v. Welle.

Faschinendamm m. — rijdsdam *m.* — digue *f.* de fascines. — fascine dike.

Faschinenholz n. — in bossen gebonden

- rijshout *n.* — bois *m.* de fascinage. — fascine wood.
- Fasciation** *f.*, **Verbänderung** *f.* — bandvorming *f.*, fasciatie *f.* — fasciation *f.* — fasciation.
- Faser** *f.* — vezel *f.*, draad *m.* (in hout). — fibre *f.* — fibre, grain (in wood).
- faserartig**, **faserig**. — vezelig. — fibreux, filamenteux. — fibrous, grained (of wood).
- Faserbüschel** *m.* — vezelbundel *m.* — masse *f.* de fibres. — bundle of fibres.
- faserig** *v.* **faserartig**.
- Faserkunde** *f.* — vezelkunde *f.* — technologie *f.* des fibres. — technology of fibres.
- Faserstoffe** *m. pl.*, **Fibrine** *m. pl.* — vezelstoffen *f. pl.* — fibrines *f. pl.* — fibres.
- Faserpflanzen** *v.* **Gespinstpflanzen**.
- Fasertorf** *m.* — lichte turf *f.* en *m.* — tourbe *f.* fibreuse. — fibrous peat.
- Faserverlauf** *m.* (in Holz). — draadverloop *n.* — allure *f.* des fibres, fil *m.* du bois. — grain.
- Faserwurzel** *f.* — haarwortel *m.* — racine *f.* fibreuse. — fibrous root.
- Fassdaube** *v.* **Daube**.
- faul**, **verdorben**. — rot. — pourri, putréfié, gâté (de fruits). — rotten, putrefied.
- Faulbaum** *m.* — vuilboom *m.* — bourgène *f.*, bourdaine *f.*, aune *f.* noire. — black alder, buckthorn. (*Rhamnus Frangula* L.).
- Faulbrut** *f.* (gutartige) [Bienen]. — vuilbroed *f.* — loque *f.*, pourriture. — European foulbrood, blackbrood.
- Fäule** *v.* **Fäulnis**.
- Fäule** *f.* der **Narzissen**. — smeul *n.* der narcissen. — fonte *f.* des narcisses. — smoulder of daffodils. (*Botrytis narcissicola* Klebahn).
- Fäulnis** *f.*, **Fäule** *f.* — rot *n.* — pourriture *f.*, putréfaction *f.*, décomposition *f.* — rot.
- Fäulnis der Blumenzwiebeln**. — bolrot. — pourriture des oignons à fleur. — bulbrot.
- Fäulnisbewohner** *m.* — saprophyte *f.* — saprophyte *f.* — saprophyte.
- Faulweide** *v.* **Lorbeerweide**.
- Fechser** *m.*, **Einleger** *m.* — stek *f.* van wijnstok. — bouture *f.* de vigne. — set of vine.
- Feder** *f.* — veder *f.*, veer *f.* — plume *f.* — feather.
- Feder** *f.* (metallene). — veer *f.* — ressort *m.* — spring.
- Federehen** *n.* (Keim). — pluimpje *n.* — plumule *f.* — plumule.
- Federkrone** *f.* — kuif *f.* — aigrette *f.* — aigret.
- Feder- und Haarwild** *n.* — gevogelte *n.* en klein wild *n.* — gibier *m.* à plume et poil. — fur-and-feather game.
- Federwild** *n.* — gevogelte *n.* — gibier *m.* à plumes. — winged game, wild-fowl.
- Federzahnegge** *f.* — veertandegge *f.* — herse *f.* à ressorts, herse à dents flexibles. — springtine harrow.
- Federzahngrubber** *m.* — veertandcultivator *m.* — cultivateur *m.* à ressorts, cultivateur à dents flexibles. — springtine cultivator.
- Fegebaum** *m.*, **Fegestamm** *m.* — boom *m.* waaraan herten en reeën het jonge gewei vegen. — frayoir *m.* — stem the bark of which is rubbed by deer.
- Fegeholz** *n.* — ongewenschte struiken *m. pl.* in lagen opstand. — morts-bois *m. pl.* (dans les taillis à écorce). — undesirable shrubs in coppice wood.
- fegen** (Hirsehe und Rehe). — vegen. — frayer. — to rub, to fray.
- Fehler** *m.*, **Mangel** *m.* — gebrek *n.*, fout *f.* — défaut *m.* — defect.
- Fehlerausgleichung** *f.* — foutenvereffening *f.* — acquittement *m.* des fautes. — adjustment of faults.
- Fehlgebur** *v.* **Abortus**.
- Fehlgewächs** *v.* **Missgewächs**.
- Fehljaar** *n.* — mislukt zaadjaar *n.* — mauvaise année *f.* pour la récolte des semences. — non-seed-year, fail-year (America).

Fehlstelle *f.* — mislukte plek *f.* in een verjonging. — vide *m.* — blank, fail-place (America).

Fehn *n.* — ven *n.* — mare *f.* — fen.

Fehnkultur *f.* — veenkultuur *f.* — culture *f.* de tourbière. — peat culture.

Fehnkolonien *f. pl.*, **Moorkolonien**. — veenkolonien *f. pl.* — colonies *f. pl.* de tourbière, villages *m. pl.* dans une tourbière défrichée. — fen colony, peat colony.

Feigbohne *v.* **Lupine**.

feilsehen, abmarkten, abhandeln. — afdingen. — marchander. — to bargain, to haggle.

Feimen *m.*, **Feim** *m.* — vim *f.* — 104 bottes (de paille). — 104 bundles (straw).

Feim(en) *m.* **Dieme** *f.* — opper *m.*, mijt *f.* — meule *f.* — hay-cock, hay-rick.

Feinderde *f.* — tuinaarde *f.* — terre émietée *f.* — fine earth, garden soil.

feinjährlig, feinringig (Holz). — fijnringig, smalringig. — à couches minces. — fine-zoned.

feinkörnig, feinfaserig (Holz). — fijnradig, fijnkorrelig. — à grain fin, à texture fine. — fine-grained.

Felberich *m.* — wederik *f.* — lysimaque *f.* — loose-strife. (*Lysimachia sp.*).

Feld *m.* — veld *n.* — champs *m. pl.*, campagne *f.* — field.

Feldahorn *m.*, **Masholder** *m.* — spaansche aak *m.*, veldeschdoorn *m.* — érable *m.* champêtre. — field maple. (*Acer campestre* *L.*).

Feldanbauversuch *m.* — veldproef *f.* — essai *m.* de culture en plein champs. — field trial.

Feldbahn *f.* — draagbaar spoor *n.* — chemin de fer *m.* de campagne. — light railway.

Feldbeifuss *m.* — wilde averuit *f.* — aurne *f.* des champs. — field-wormwood. (*Artemisia campestris* *L.*).

Feldbesichtigung *f.* — veldkeuring *f.*,

keuring te velde. — examen *m.* sur pied. — field inspection.

Feldbestellungsplan *m.* — bouwplan *n.* — plan *m.* de culture. — culture-plan.

Felderbse *v.* **Kapuzinererbse**.

Feldfrüchte *f. pl.* — veldvruchten *f. pl.* — produits *m. pl.* agricoles, fruits *m. pl.* des champs. — fruits of the earth.

Feldgraswirtschaft *f.* (**wilde**). — wilde wisselbouw *m.* — culture *f.* celtique, culture alterne sauvage (blé et herbe). — wild rotation of crops (corn and grass).

Feldhuhn *n.*, **Rebhuhn**. — patrijs *f.*, veldhoen *n.* — perdrix *f.* grise. — common partridge. (*Perdix perdix* *L.*).

Feldjäger *m.* — boschopziener *m.* te paard. — chasseur *m.* forestier à cheval — officer in the corps of Feldjäger.

Feldkamille *v.* **Kamille (echte)**.

Feldklee *m.*, **liegender Klee**. — liggende klaver *f.* — trèfle *m.* couché, t. tombant. — hop clover, hop trefoil. — (*Trifolium procumbens* *L.*).

Feldlereche *f.* — veldleeuwerik *m.* — alouette *f.* des champs — sky-lark. (*Alauda arvensis arvensis* *L.*).

Feldmaus *f.* — veldmuis *f.* — souris *f.* des champs, campagnol *m.* commun. — field-mouse, vole.

Feldmesser *m.*, **Geometer** *m.* — landmeter *m.* — arpenteur *m.*, géomètre *m.* — surveyor.

Feldmessenkunde *v.* **Geometrie**.

Feldmessung *f.* — landmeting *f.*, landmeten *n.* — arpentage *m.* — surveying.

Feldpfennigkraut *n.* — witte krodde *f.* — monnyère *f.* — penny cress. (*Thlaspi arvense* *L.*).

Feldquendel *m.* — wilde thym *m.* — serpolet *m.* — wild thyme, mother of thyme. (*Thymus Serpyllum* *L.*).

Feldrüster *f.*, **Feldulme** *f.* — gewone iep *m.*, veldiep, wilde iep. — orme *m.* champêtre, orme à petites feuilles,

orme rouge, ormeau *m.* — common elm (*Ulmus glabra* Mill = *Ulmus campestris* Smith).

Feldsalat v. Ackersalat.

Feldschütz m. — veldwachter *m.*, koddebeier *m.* — garde-champêtre *m.* — rural constable, country policeman.

Feldsinau m. — akkerleeuweklauw *f.* — perce-pierre *f.* — parsley purt. (*Alchemilla arvensis* L.).

Feldspat m. — veldspaat *n.* — field-spath *m.* — fieldspar, fel(d) spath.

Feldsperling m. — ringmusch *f.* — friquet *m.* — tree-sparrow. (*Passer montanus montanus* L.).

Feldulme v. Feldrüster.

Felge v. Radfelge.

Fell v. Haut.

Fellhandel; Felhändler v. Häutehandel; Häutehändler.

Fels m. — rots *f.* — roche *f.* — rock.

Felsenbeere f. — rotsmispel *m.* — amélanchier *m.* — June-berry. (*Amelanchier* sp.).

Felsenkirsche v. Steinweichsel.

Felsenwand m. (Gartenarchitektur). — rotswand *m.* — paroi *f.* rocheuse. — rockwall.

Felspartie f. (Gartenarchitektur). — rotspartij *f.* — rocailles *f. pl.* — rockery.

Femelbetrieb m., Plenterbetrieb, Plenterwirtschaft f. — uitkapbedrijf *n.* — jardinage *m.* — shelter-wood selection system, single-tree method (America).

femeln v. plentern.

Femelslagbetrieb m. — verjongingskap *m.* in groepen. — méthode *f.* par coupes successives. — combination of compartment system with selection system.

Femelwald v. Plenterwald.

Fenn(e) n. — ven *n.* — terrain *m.* marécageux, marais *m.* — fen, marshy ground.

Fenchel m. — venkel *f.* — fenouil *m.* — fennel. (*Foeniculum officinale* All.).

Fennich v. Hirse (echte).

Fenster n. — raam *n.*, tuinraam. — chassiss *m.* — frame.

Fensterscheibe f., Scheibe. — glas *n.*, glasruit *f.* — vitre *f.*, carreau *m.* — window pane, glass sheet.

Ferkel n. — big *f.* — petit cochon *m.*, goret *m.* — piglet, pigling.

ferkeln, frischen (Wildschwein). — biggen. — cochonner. — to farrow.

Ferment v. Hefe.

Fermentation f., Gärung f. — fermentation *f.* — fermentatie *f.* — fermentation *f.* — fermentation.

fermentieren, gären. — fermenteeren. — fermenter. — to ferment.

Ferse f. — hiel *m.* — talon *m.* — heel.

Ferse f. (Rind). — hak *m.* — pointe *f.* du jarret. — hock, heel, point of hock.

Fessel m., Spannkette f., Weideklotz m. — kluister *f.* — abot *m.*, jointe *f.* — fetter, hobble.

Fessel f. (Pferd). — koot *f.* — paturon *m.* — pastern.

Fesselgelenk n., Sporn m. — kogel *m.*, kootgewricht *n.* — boulet *m.* — fetlock-joint.

fester Boden m., strenger Boden, schwerer Boden. — stugge grond *m.*, stijve grond. — sol *m.* dur. — stiff soil.

Festgehalt m., Derbgehalt, Derbmasse f. (Forstwesen). — vaste inhoud *m.* — volume *m.* plein ou réel. — solid contents of stacked wood.

Festgehaltsfaktor m., Reduktionsfaktor. — factor *m.* voor omrekening van ruimtemaat (opgestapeld hout) in vasten inhoud. — facteur *m.* d'em-pilage. — stacking-factor for converting contents of stacked wood into solid measure.

Festigkeit f. — vastheid *f.* — solidité *f.* — solidity.

festlagern v. senken (sich).

Festmass n. — vaste inhoudsmaat *f.* — mesure *f.* de solidité. — solid measure.

Festmeter m. und n. (für Holz). —

- kubieke meter *m.* — mètre cube *m.* — solid or cubic metre.
- Fett** *n.* — vet *n.* — graisse *f.* — fat.
- fettfreie Trockenmasse** *f.* (Milch). — vetvrije droge stof *f.* — extrait *m.* sec dégraissé, résidu *m.* sec dégraissé. — solids not fat.
- Fettgehalt** *m.* (Milch). — vetgehalte *n.* — teneur *f.* en matière grasse, richesse *f.* du lait. — fat content, richness.
- Fettgewebe** *n.* — vetweefsel *n.* — tissu *m.* adipeux. — fat tissue.
- Fettgrieben** *f. pl.* — vetkanen *f. pl.* — cretons *m. pl.* — cracklings.
- Fettplanze** *f.* — vetplant *f.* — plante *f.* succulente. — succulent plant.
- Fettsamen** *v.* Ölsamen.
- Fettsucht** *f.* — vetzucht *f.* — lipomatose *f.* — lipomatosis, fatty degeneration.
- Fetttröpfchen** *v.* Milchfettkügelchen.
- Fettweide** *f.* — vetweide *f.* — pâturage *m.* où l'on engraisse le bétail. — grazing-meadow.
- fettweiden.** — vetweiden. — engraisser (des bestiaux) en pâturage. — to fatten (cattle) in the meadow.
- Fettweider** *m.* — vetweider *m.* — nourrisseur *m.* de bétail. — grazier.
- Fettweiderij** *f.* — vetweiderij *f.* — engraissement *m.* (de bétail). — grazery.
- feucht.** — vochtig. — humide. — moist, wet.
- Feuchtigkeit** *f.* — vochtigheid *f.*, vocht *n.* — humidité *f.* — humidity, moistness, moisture, dampness.
- Feuerbohne** *f.*, **Frachtbohne.** — pronkboon *f.* — haricot *m.* d'Espagne. — runner bean. (*Phaseolus multiflorus* Willd.).
- Feuerdorn** *n.* — vuurdoorn *m.* — buisson *m.* ardent. — evergreen thorn. (*Crataegus Pyracantha* Medic.).
- Feuergestell** *n.*, **Feuerstreifen** *m.*, **Sicherheitsstreifen.** — brandsleuf *f.*, brandtraa *f.*, zijlsleuf. — tranchée *f.* garde-feu, ligne *f.* garde-feu. — fire-line, fire-trace, safety strip, safety belt.
- feuerköpfiges Goldhähnchen** *n.* — vuurgoudhaantje *n.* — roitelet *m.* triple bandeau. — fire crest, fire-crested wren. (*Regulus ignicapillus ignicapillus* Temm.).
- Feuermantel** *m.* — brandmantel *m.*, brandsingel *m.* — coupe-feu *m.*, tranchée *f.* garde-feu. — fire belt, fire trace.
- Feuerschwamm** *m.*, **Zunder** *m.* — vuurzwam *m.*, tonder *f.* — amadouvier *m.* — touch wood, amadou. (*Polyporus fomentarius* L.).
- Feuerstreifen** *v.* **Feuergestell.**
- Feuerung** *f.*, **Feuerungsmaterial** *n.* — brandstof *f.* — chauffage *m.* — fuel, combustible.
- Fibrine** *v.* **Faserstoffe.**
- Fichte** *f.*, **Rottanne** *f.*, **Rotfichte.** — spar *m.*, lijnspar. — épicéa *m.* — Norway-spruce. (*Picea excelsa* Link).
- Fichte** (morgenländische). — Oostersche spar. — épicéa d'Orient. — eastern spruce. (*Picea orientalis* L.).
- Fichte** (schwarze). — zwarte spar. — sapinette *f.* noire de la Terre-Neuve. — black spruce, New-Foundland black spruce. (*Picea nigra* B.).
- Fichtenblattwespe** *f.* — sparrenaaldrups *f.* — tenthredinide *f.* de l'épicéa. — spruce-sawfly. (*Nematus abietinus* Christ.).
- Fichtenborkenkäfer** *m.* (sechszähliger). — sparreschorskever *m.* — bostriche *m.* chalcographe. — six-toothed spruce bark-beetle. (*Tomicus chalcographus* L.).
- Fichtenborkenkäfer** (achtzähliger), **Buchdrucker** *m.* — sparreschorskever (boekdrukker *m.*, letterzetter *m.*). — bostriche *m.* typographe. — typographer bark-beetle. (*Tomicus typographus* L.).
- Fichtenholz** *n.* — vurenhout *n.* — bois *m.* d'épicéa. — white deal.
- Fichtennadelrost** *m.* — sparrennaald-

- roest *n.* — rouille *f.* vésiculaire du sapin, rouille des aiguilles du sapin. — spruce needle-rust. (*Chrysomyxa abietis* Ung.).
- Fichtentanne *f.*, Weisstanne.** — zilverden *m.*, zilverspar *m.* — sapin *m.*, sapin argenté. — fir, silver fir. (*Abies alba* Mill.).
- Fideicommisswald *m.*** — fideicommissbosch *n.* — forêt *f.* substituée. — entailed forest.
- Fieber *n.*** — koorts *f.* — fièvre *f.* — fever.
- Fieberbaum *m.*, blauer Gummibaum.** — eucalyptus *m.*, koortsboom *m.* — eucalyptus *m.*, arbre *m.* à la gomme. — blue gum-tree. (*Eucalyptus globulus* Labillardière).
- fiederförmig.** — vedervormig. — empenné. — pinnate.
- fiederspaltig.** — veerspletig. — pinnatifide. — pinnatifid.
- Figur *f.*** (Forstwesen). — vak of subvak *n.* — division *f.* (dans un aménagement). — any subdivision of the forest area.
- figurierte Hölzer *n. pl.*** — kromhout *n.* — bois courbants *m. pl.* — figured wood.
- filtrieren.** — filtreeren. — filtrer. — to filter, to filtrate.
- Filtrierpapier *n.*, Fliesspapier.** — filterpapier *n.* — papier *m.* filtre, p. buvard. — filter paper, blotting paper.
- Filz *m.*** — vilt *n.* — feutre *m.*, feutrage *m.* — tomentum.
- filzig.** — viltachtig. — tomenteux, feutré. — tomentose.
- Filzkrankheit *f.* der Kartoffel.** — Rhizoctonia-ziekte *f.* van den aardappel. — maladie *f.* des manchettes ou collettes *f.* de la pomme de terre. — Rhizoctonia disease of the potato.
- Findlingsblock *m.*, Irrblock.** — zwerfblok *n.* — bloc *m.* erratique. — erratic block.
- fingerförmig.** — vingervormig. — digité. — digitate.
- Fingerhut *m.*** — vingerhoedskruid *n.* — digitale *f.* — foxglove. (*Digitalis purpurea* L.).
- Finnenkrankheit *f.*, Finnigkeit *f.*** — blaaswormziekte *f.*, finnigheid *f.*, garstigheid, gortigheid. — ladrerie *f.*, cysticerose *f.* — measliness, bladder-worm disease.
- finnig.** — finnis, gortig, garstig. — ladre. — measly.
- Fioringras *n.*, Straussgras.** — struisgras *n.* — agrostide *f.* — bent grass. (*Agrostis* sp.).
- Firmanamen *m.*** — firmanaam *m.* — raison *f.* sociale. — firm style, style of the firm.
- First *m.*** — nok *m.* — faite *f.* — ridge.
- Firstbalken *m.*** — nokbalk *m.* — faitage *m.* — ridge purlin.
- Fisch *m.*** — visch *m.* — poisson *m.* — fish.
- Fischbehälter *m.*** — vischkaar *f.* — réservoir *m.* — tank, reservoir.
- Fischbestand *m.*** — vischstand *m.* — population *f.* de poissons. — stock of fish.
- Fischbrut *f.*** — pootvisch *m.* — alevin *m.*, frai *m.* — fry.
- fischen.** — vischen. — pêcher. — to fish.
- Fischer *m.*, Fischermann *m.*** — vischer *m.* — pêcheur *m.* — fisherman.
- Fischerei *f.*** — visscherij *f.* — pêcherie *f.*, pêche *f.* — fishery, fishing.
- Fischergarn *v.* Fischnetz.**
- Fischfang *m.*** — vischvangst *f.* — pêche *f.* — catching of fish.
- Fischfuttermehl *v.* Fischmehl.**
- Fischgräte *f.*** — vischgraat *f.*, graat. — arête *f.* — fish-bone.
- fischig (Butter).** — visschig. — sentent le poisson, ayant le goût de poisson. — fishy.
- Fischköder *m.*** — vischaas *n.* — amorce *f.* — bait.
- Fischlaich *m.*, weiblicher Rogen *m.*** — kuit. — frai *m.*, oeufs *m. pl.* de poisson. — hard roe, spawn.
- Fischleim *m.*** — vischlijm *f.* — ichtyo-

colle *f.*, colle *f.* de poisson. — fishglue, isinglass, ichthyocol.

Fischmehl *n.*, **Fischfuttermehl**. — vischmeel *n.* — farine *f.* de poisson. — fish meal.

Fischnetz *n.*, **Fischergarn** *n.* — visch-net *n.* — filet *m.* à pêcher. — fishing-net.

Fischotter *f.* — vischotter *m.* — loutre *f.* — otter *m.* (*Lutra vulgaris* L.).

Fischreiher *m.* — blauwe reiger *m.* — héron *m.* cendré. — common heron. (*Ardea cinerea cinerea* L.).

Fischreuse *f.* — aalweer *f.*, fuik *f.* — nasse *f.* — bownet.

Fischrogen *v.* **Rogen**.

Fischteich *m.* — vischvijver *m.* — vier *m.*, piscine *f.* — fishpond, store-pond.

Fischzucht *f.* — vischteelt *f.* — pisciculture *f.* — pisciculture.

Fisole *v.* **Gartenbohne**.

Fistel *f.* — fistel *f.* — fistule *f.* — fistula.

Fitislaubsänger *m.* — fitis *f.* — pouillot *m.*, fitis. — willow-warbler. (*Phylloscopus trochilus trochilus* L.).

flach, eben. — vlak. — plat, uni, égal. — plain, level, even.

Fläche *f.*, **Oberfläche**. — vlakte *f.*, oppervlakte. — surface *f.*, superficie *f.* — surface.

flaches Land *n.*, **plattes Land** *n.* — platteland *n.* — campagne *f.* — country-side.

Flächenfachwerk *n.* (Forstwesen). — vlaktevakwerk *n.* — méthode *f.* par affectations et superficie. — periodic method by area.

Flächenhiebsatz *m.*, **Flächensatz**. — naar vlakte vastgestelde kap *m.* — possibilité *f.* par contenance. — annual yield by area, annual possibility by area.

Flächeninhalt *m.* — oppervlak *n.* — aire *f.*, contenance *f.* — area.

Flächenmessung *f.*, **Flächenmesskunde** *f.* — vlakke meetkunde *f.*, planimetrie *f.* — planimetrie *f.* — planimetry.

flachgründig, seicht. — vlakgrondig

(met ondiepe bouwkuin). — à sol superficiel. — shallow.

Flachhuf *m.*, **Platthuf**. — plathoef *m.* — pied *m.* plat. — flat hoof.

Flachland *v.* **Tiefland**.

Flachlandmoor *n.* — vlakteveen *n.* — tourbière *f.* de plaine, tourbière plate. — flat bog.

Flachs *m.*, **Lein** *m.* — vlas *n.*, lijnzaad *n.* — lin *m.* — flax, linseed. (*Linum usitatissimum* L.).

Flachs (gerösteter) *v.* **Röstflachs**.

Flachsabfälle *m. pl.* — vlasafval *n.* — déchets *m. pl.* de lin. — flax waste.

Flachsacker *m.* — vlasakker *m.*, vlasgaard *m.* — linière *f.* — flax field.

Flachsballen *m.* — baal *f.* vlas. — balle *f.* de lin. — bale of flax.

Flachsbau *m.* — vlasteelt *f.* — culture *f.* du lin. — flax culture.

Flachsbauer *m.* — vlasboer *m.*, vlasser *m.* — producteur *m.* de lin. — flax grower.

Flachsbrechmaschine *f.* — braakmachine *f.* (Vlaamsch; brakemachine). — broyeurse *f.* — flax breaking machine.

Flachsbündel *m.* — vlasbundel *m.* — botte *f.* de lin. — bundle of flax.

Flachs hoeken. — vlas in kapellen zetten. — mettre en chaîne le lin. — to stack the flax.

Flachspflanze *f.*, **Leinpflanze**. — vlasplant *f.* — plante *f.* de lin, lin *m.* sur pied. — flaxplant. — Flachspflanze *f.*, Leinpflanze.

Flachspross *m.* — bladachtige stengel *m.* — tige *f.* à forme de feuille phylloclade. — cladode, phylloclad.

Flachs rauhen, Flachs ernten. — vlas trekken. — arracher le lin, récolter le lin. — to pull flax.

Flachsseide *f.*, **Leinseide**. — vlaswar-kruid *n.* — cheveux *m. pl.* du diable, cuscute *f.* grande, cuscute du lin. — flax dodder. (*Cuscuta epilimum* Weihe).

Flachsstengel *m.* — vlasstengel *m.*, harrel *f.* — tige *f.* du lin. — flax stem.

Flachswerg *n.*, **Hede** *f.* — hede *n.*

(Vlaamsch: krotten, klodden), hokken
n. pl., werk n. — étoupes f. pl. de lin.
— flax tow.

flachwurzeld, flachwurzellig. — vlak
wortelend. — à enracinement super-
ficiel, à racines horizontales. — shal-
low-rooted.

Flamme f. (Rind). — vlam f. — flam-
me f. — large spot.

flammig v. fleckig.

Flanke f., Weiche f. — flank f., zijde
f. — flank m. — flank, side.

Flanken (aufgeschürzte). — opgetrok-
ken flanken. — flancs cordés. —
tucked flanks.

Flankenschlagen n. (Pferd). — flan-
kenslag m., slag in het lijf, flan-
kenslaan n. — battement m. des
flancs. — action of the flanks.

Flansch m., Flantsch m., Flantsche f.
— flens f. — bride f. — flange.

**Flaschenfüllmaschine f., Flaschenfül-
ler m.** — flesschenvulmachine f. —
machine f. à remplir les bouteilles. —
bottle filler.

Flaschenmilch f. — flesschenmelk f. —
lait m. pasteurisé en flacon. — milk
pasteurised in bottles.

Flaschenverschlussmaschine f. — fles-
schensluitmachine f. — machine f. à
fermer les bouteilles. — bottle capper.

Flaschenzug m., Zugwinde f. — katrol
f. — poulie f. — pulley.

Flattergras n. (echtes). — gierstgras
n. — millet m. épars. — millet grass.
(*Millium effusum* L.).

Flaum m. — dons n. — duvet m. —
fluff.

Flaumesche f., rote Esche. — zachttha-
rige esch m. — frêne m. à bois velu,
frêne rouge. — red-leaved ash. (*Fra-
xinus pubescens* L.).

flaumhaarig. — donsachtig behaard,
donzig behaard. — duveteux, pubes-
cent. — pubescent.

Flechten f. pl. — korstmossen n. pl. —
lichens m. pl. — lichens. (*Lichenes*).

Flechtware f., Flechtwerk n. — uit tee-
nen gevlochten artikelen. — vanne-

rie f. — wickerwork, wattlework.

Flechtzaun m. — gevlochten haag f. —
haie f. de branchages entrelacés. —
pleached hedge, wattle fence.

Fleck v. Punkt.

Fleckchen v. Punkt; Tüpfel.

fleckig, gefleckt (Vieh). — gevlekt. —
tacheté, moucheté. — brindle, bridled.

**fleckig, geblümt, flammig, streifig (But-
ter).** — vlammig. — strié. — mottled,
novy.

Fleckenkrankheit f. (in Pisum). — vlek-
kenziekte f. — taches f. pl. noires. —
spot, blight (America). [*Ascochyta*
Pisi Lib.].

Fledermaus f. — vledermuis f., vleer-
muis. — chauve-souris f. — bat,
rearmouse.

Fleisch n. (Körperbestandteil). —
vleesch n. — chair f. — flesh.

Fleisch n. (Speise). — vleesch n. —
viande f. — meat.

Fleischbeschau m. — vleeschkeuring f.
— inspection f. des viandes. — meat
inspection.

Fleischbeschauer m. — vleeschkeurder
m. — inspecteur m. des viandes. —
meat inspector.

Fleischbohne v. Speckbohne.

Fleischer m., Metzger m., Schlächter m.
— slager m. — boucher m. — butcher.

Fleischhaut f. — vleezige vruchtwand
m. — péricarpe m. charnu. — sar-
cocarp.

Fleischerladen v. Schlächtereij.

fleischig. — vleezig. — charnu. —
fleshy, meaty.

fleischig (Früchte). — vleezig. — pul-
peux. — pulpy.

Fleischkonserven f. pl. — geconser-
veerd vleesch n. — conserve f. de
viande. — potted meat, tinned meat.

Fleischmehl n., Fleischfuttermehl. —
vleeschmeel n. — farine f. de viande.
— meat meal.

Fleischvorrat v. Geschlachtetes.

Flieder m. — sering f. — lilas m. —
lilac. (*Syringa* sp.).

fliegende Reserve f. (Forstwesen). —

vliegende reserve *f.*, zich verplaat-
sende reserve. — réserve *f.* à assiette
mobile. — shifting reserve.

Fliegenfänger *m.* (grauer). — grauwe
vliegenvanger *m.* — gobe-mouche *m.*
gris. — spotted flycatcher. (*Muscica-
pa striata striata* *Pall.*).

Fließpapier v. Filtrierpapier.

Flimmerhaar v. Geißel.

**Floss *n.* — vlot *n.* — radeau *m.*, train
m. de bois — raft.**

flössbar. — vlotbaar. — flottable. —
floatable.

Flosse *f.* — vin *f.* — nageoire *f.* — fin.

flößen. — houtvloten. — flotter,
mettre à flot. — to raft.

Flösser *m.*, Holzflösser. — houtvlotter
m., vlotter. — flotteur *m.*, lâcheur *m.*
— raftsman.

Flösserei *f.* (gebundene). — vlotbe-
drijf *n.* met houtvloten. — flottage
m., flottage en train. — rafting ope-
rations.

**Flossholz *n.* — vlothout *n.* — bois
m. flotté, bois de flot. — raftwood.**

**Flossrechen *m.* — houtvang *m.* — bar-
rage *m.* pour le bois de flot. — grating
for stopping floating wood, boom.**

**Flotzmaul *m.*, Nasenspiegel *m.* —
neusspiegel *m.* — muffle *m.* — muzzle.**

**Flugbrand *m.* — stuifbrand *m.* (bij gra-
nen). — charbon *m.* nu. — loose
smut.**

**Flügel *m.*, Schwinge *f.* (Raubvögel).
— vleugel *m.* — aile *f.* — wing.**

**Flügel Frucht *f.* — gevleugelde vrucht
f. — samare *f.* — samara.**

Flughäfer *m.*, Wildhäfer, Windhäfer. —
wilde haver *m.*, vloghaver. — avoine
f. sauvage, folle avoine. — wild oats.
(*Avena fatua* *L.*).

Flugjahr *n.*, Schwarmjahr. — zwerm-
jaar *n.* — année *f.* d'essaimage. —
swarm year.

Flugloch *n.* (Bienenzucht). — vlieg-
gat *n.* — trou *m.* de vol. — en-
trance.

Flugrad *n.*, Schwungrad. — vliegwi-
el *n.* — volant *m.* — flywheel, flyer.

**Flugsand *m.* — stuifzand *n.* — sable
m. mouvant. — shifting sand, blown
sand.**

**Flugsandbindung *f.* — vastleggen *n.*
van stuifzand, stuifzandbevestiging
f. — fixation *f.* des dunes, fixation des
sables mouvants. — fixation of
shifting sands.**

**Flugsandgebiet *n.* — zandverstuiving
f., verstuiving. — sable *m.* mouvant,
sables mouvants *m. pl.*, ensablement
m. — shifting sand, area of shifting
sand.**

Flugzeit *f.* (Insekten). — zwermtijd *m.*,
vliegtijd. — période *f.* d'essaimage.
— flighttime.

**Flur *f.* — veld *n.*, beemd *f.* — campagne
f., champs *m. pl.*, plaine *f.* — field.**

**Flurbereinigung *f.*, Gemeinheitsteilung
f., Zusammenlegung *f.*, Umlegung *f.*
— ruilverkaveling *f.* — remembre-
ment *m.* — re-allotment, re-alloca-
tion, re-distribution of land.**

**Flurbuch *n.*, Ackerbuch, Grundbuch,
Kataster *m.* — kadaster *n.* (kadastra-
le legger *m.*) — cadastre *m.* — land-
register, cadaster.**

**Fluss *n.*, Strom *m.* — rivier *f.* — ri-
vière *f.* — river.**

**Flussau *f.*, Flussniederung *f.* — rivier-
vlakke *f.* — plaine *f.* d'alluvion, lit
m. mineur. — flood-plain.**

Flussgallen v. Schnengallen.

Flussgebiet v. Stromgebiet.

**Flussharz *n.*, Terpentin *n.* — terpen-
tijn *f.* — essence *f.* de térébenthine. —
turpentine.**

flüssig. — vloeibaar. — liquide. —
liquid.

**Flüssigkeit *f.* — vloeistof *f.*, vocht *n.* —
liquide *m.* — fluid, liquid.**

**(Fluss) krebs *m.* — kreeft *f.* (rivier-
kreeft). — écrevisse *f.* — crayfish.**

**Flussneunauge *n.*, Lamprete *f.*, Brik-
ke *f.*, Pricke *f.* — prik *m.* — lamproie
f. — lamprey. (*Petromyzontidae*).**

Flussniederung v. Flussau.

**Flussseeschwalbe *f.* — vischdiefe *n.* —
hirondelle *f.* de mer, Pierre-Garin *m.***

- common tern. (*Sterna hirundo hirundo* L.).
- Fohlen m., Füllen n.** — veulen *n.* — poulain *m.* — foal.
- fohlen v. abfohlen.**
- Föhre v. Kiefer.**
- Folger m., Pressdeckel m., Käsedeckel m.** — volger *m.* van een kaasvorm. — calotte *f.*, tampon *m.* —
- Folgerkirschen f. pl.** — volgers *m. pl.* (kersen). — fruits *m. pl.* tardifs du cerisier „tôt et tard”. — tardy cherries.
- Fondswaldungen v. Stiftswald.**
- Forche v. Kiefer.**
- Förderwerk v. Elevator.**
- Forelle f.** — forel *f.* — truite *f.* — trout. (*Trutta sp.*).
- Forke f., Gabel f.** — vork *f.* — fourche *f.* — fork.
- Forle v. Kiefer.**
- Forleule f., Kieferneule.** — noctuelle piniperde *f.* — pine-noctua, pine-beauty. (*Noctua Piniperda*).
- Form v. Gestalt.**
- Formbaum m.** — vormboom *m.* — arbe *m.* formé. — clipped tree, shaped tree, topiary.
- Formelement n.** — vormelement *n.* — élément *m.* structural, élément formatif. — structural element.
- Formelmethode v. Normalvorratsmethode.**
- Formen n. des Käses, Einschöpfen n. des Käses.** — vormen *n.* van kaas. — mise *f.* en moule. — moulding the curd, setting the curd.
- Formveränderung f.** — vormverandering *f.* — modification *f.* — modification.
- Formzahl f. (Forstwesen).** — vormgetal *n.*, vormfactor *m.* — coefficient *m.* de forme. — form-factor, factor of shape.
- Forst m., Wald m.** — woud *n.*, bosch *n.* — forêt *f.*, bois *m.* — forest, wood.
- Forstabschätzung f., Waldwert (be)rechnung f.** — boschtaxatie *f.*, boschschatting *f.*, boschwaardeberekening *f.* — estimation *f.*, estimation en fonds et en superficie. — forest valuation.
- Forstaccessist m., Kandidatforstbeamter m.** — candidaat-boschambtenaar. — candidat forestier *m.* — forest candidate, forest probationer.
- Forstakademie f.** — boschbouwacademie *f.*, hoogeschool *f.* voor boschbouw. — école *f.* forestière supérieure. — forest university.
- Forstamt n.** — kantoor *m.* van den boschbeheerder. — bureau *m.* forestier. — forest-office.
- Forstamtbezirk n., Revier n., Forstbezirk.** — houtvesterij *f.*, beheerseenheid *f.*, boschdistrict *n.*, boschressort *n.* — canton *m.*, cantonnement *m.*, inspection *f.*, arrondissement *m.*, district *m.* forestier. — forestdivision, range, district of a forest conservator.
- Forstassessor m.** — aspirant-houtvester *m.* — candidat *m.* ayant passé l'examen de sylviculture d'Etat. — candidate who has passed the State examination in forestry.
- Forstaufseher v. Förster.**
- Forstbeamter m.** — ambtenaar *m.* of beambte *m.* bij een boschbedrijf. — agent *m.* forestier. — forest-officer.
- Forstbeflissener m., Forststudent m.** — boschbouwstudent *m.* — élève *m.* forestier. — forest student.
- Forstbenutzung f.** — boschexploitatie *f.* — technologie *f.* forestière, exploitation *f.* des bois. — forest-utilisation.
- Forstberechtigung f.** — boschgebruiksrecht *n.*, boschservituut *n.* — droit *m.* d'usage. — forest-right.
- Forstbetrieb m., Forstwesen n.** — boschbedrijf *n.*, boschwezen *n.* — exploitation *f.* des forêts, foresterie *f.* — forest management, forestry.
- Forstbetriebseinrichtung; Forstbetriebsregulierung v. Forsteinrichtung.**
- Forstbezirk v. Forstamtbezirk.**
- Forstdiebstahl m., Holzdiebstahl.** — boschdiefstal *m.* — vol *m.* de bois. —

- theft of forest produce, misappropriation of forest produce.
- Forstdienst v. Verwaltung der Forsten und Domänen.**
- Forstdienststeinrichtung f.** — boschdienstinrichting f. — organisation f. du service forestier. — organization of forest service.
- Forsteinrichter m., Forstordner m., Forsttaxator m.** — boschinrichter m. — aménagiste m. — forest organizer, working-plan officer.
- Forsteinrichtung f., Forstbetriebseinrichtung, Forstbetriebsregulierung f.** — boschbedrijfsregeling f. — aménagement m. — forestorganization.
- Forster m., Waldschütz m., Forstaufseher m.** — boschwachter m. — garde m. forestier, garde auxiliaire. — forester, auxiliary guard.
- Forstetat m., Forstbudget n.** — begrooting f. — budget m. des forêts. — forest-budget.
- Forstfrevel m.** — boschovertreding f. — délit m. forestier. — forest-offence.
- Forstgarten m.** — kweekerij f. — pépinière f. forestière. — forest nursery.
- Forstgeschichte f.** — boschgeschiedenis f. — histoire f. de la forêt. — history of forestry.
- Forstgesetz n.** — boschwet f. — loi f. forestière. — forest law.
- Forsthaushalt m.** — boschhuishouding f. — gestion f. forestière, — forest management.
- Forsthülfsaufseher m.** — hulpboschwachter m. — garde m. auxiliaire. — temporary forest-guard.
- Forstkassenrendant m.** — geldbeheerder m. in een boschbedrijf, boschaccountant m. — comptable forestier m. — forest-accountant.
- Forstkunde v. Forstwissenschaft.**
- Forstlehranstalt f.** — boschbouwschool f. — établissement m. d'enseignement forestier. — forestschool.
- forstlich, waldbaulich.** — boschwezen betreffend. — forestier. — forestal.
- forstliche Technologie f.** — bosch-
- technologie f. — technologie f. forestière. — forest technology.
- forstliche Übertretung f., Waldfrevel m.** — boschdelict n., boschovertreding f. — contravention f. — violation of forest police regulations, (of forest law), rape of the forest, forest offence.
- forstliches Verhalten n.** — eigenschappen f. pl. in boschverband. — allures f. pl. forestières. — relations to the forest.
- Forstmann v. Forstwirt.**
- Forstmeister v. Oberförster.**
- Forstordner v. Forsteinrichter.**
- Forstpolitik v. Staatsforstwirtschaftslehre.**
- Forstschutzbezirk m., Belauf m., Begang m.** — boschpolitieressort n. — tirage m., garderie f. — beat of a forest guard.
- Forststudent v. Forstbeflissener.**
- Forstunkräuter n. pl.** — boschonkruiden n. pl. — mauvaises herbes f. pl. forestières. — forest weeds.
- Forstverwalter m., Revierverwalter.** — boschbeheerder m. — chef m. de cantonnement, inspecteur m. forestier. — superintendent of a forest, forest officer, forest conservator.
- Forstverwaltung f.** — boschbeheer n. — administration f. des forêts. — forest administration.
- Forstwart v. Waldwärter.**
- Forstwesen n., Forstbetrieb m.** — boschbouw m., boschbedrijf n. — foresterie f., exploitation f. des forêts. — forestry, forest management.
- Forstwirt m., Forstmann m.** — boschbouwer m., boschbouwkundige m. — sylviculteur m., forestier m. — forester, sylviculturist.
- Forstwirtschaft f.** — boschbedrijf f., boschwezen n. — exploitation des forêts f. — forest management.
- Forstwirtschaftslehre f.** — boschbedrijfsleer f. (leer v. h. boschbedrijf). — économie f. forestière. — forest economics.

Forstwissenschaft f., Forstkunde f. — boschbouwkunde *f.*, boschbouwwetenschap *f.* — science *f.* forestière. — forest-science, forest-craft.

forstwissenschaftlich v. waldbaulich.

Fortbildungsgewebe n., Kambium n. — cambium. — cambium *m.* — cambium.

fortpflanzen. — voortplanten. — propager, reproduire, perpétuer. — to carry on.

fortpflanzen (sich), sich vermehren. — zich voortplanten, zich vermenigvuldigen, voorttellen. — se multiplier, se reproduire, se propager. — to multiply, to procreate, to reproduce itself, to propagate itself.

Fortpflanzung f. — voortplanting *f.*, voortteling *f.* — génération *f.*, procréation *f.*, reproduction *f.* — reproduction, procreation, propagation, breeding.

Fortpflanzungsvermögen n. — voortplantingsvermogen *n.* — reproductibilité *f.*, faculté *f.* de propagation. — reproductive power.

Fournierholz n., Furnierholz. — veneerhout *n.*, fineerhout. — bois *m.* de placage, bois en feuilles. — veneering wood.

fränkische lange Zwiebel v. Beinzwiebel.

Franzosenholz n., Lebensholz, Pockholzbaum m., Guajac m., Guajakbaum. — pokhoutboom *m.* — gajac *m.*, guayac *m.*, arbre *m.* saint. — lignum vitae, pockwood. (*Guaiacum officinale* L.).

fräsen. — freezezen. — fraiser. — to mill.

Fräsen n. — freezezen *n.* — fraisage *m.* — milling.

Fräsmaschine f. — freesmachine *f.* — fraiseuse *f.*, machine *f.* à fraiser. — milling-machine. —

Frass m. — vraat *m.*, vreterij *f.* door insecten. — dégât *m.* des insectes. — damage by insects.

Frassbild n., Frassfigur f., Brutbilder-

typus m. (von Borkenkäfern). — vraatfiguur *f.* — aspect *m.* des galeries larvaires et de ponte (des Scolytides). — form of egg-galleries and larval furrows (of barkbeetles).

freiblätterig (Blumenkrone). — losbladig. — polypétale. — polypetalous.

freiblätterig (Kelch). — losbladig. — polysépale. — polyphyllous.

freihändiger Verkauf v. Handverkauf.

freihauen v. freistellen.

Freihieb v. Freistellung.

Freilage f. — open liggig *f.*, onbeschutte liggig. — situation *f.* non abritée. — exposed site or situation.

Freiland n., Freie n. — koude grond *m.*, volle grond. — pleine terre *f.* — open ground, the open.

Freilandpflanze f. — vollegrondsplant *f.* — plante *f.* de pleine terre. — open ground plant.

Freisaat v. Breitsaat.

Freistand m. (Forstwesen). — vrije stand *m.* — état *m.* d'isolement. — isolated stand, isolation.

freistehend (Forstwesen). — vrijstaand — isolé. — isolated.

freistellen, freihauen (Forstwesen). — vrijstellen, isolieren, vrijkappen. — isoler, dégager. — to isolate.

Freistellung f., Freihieb m. — vrijstelling *f.*, isoleering *f.* — isolement *m.*, dégagement *m.* — setting free.

Frettehen n. — fret *n.*, fretje *n.* — furet *m.* — ferret. (*Mustela furo* L.).

frettieren. — fretteeren. — chasse au furet. — to ferret.

Frevel m. — overtreding *f.*, delikt *n.* — délit *m.* — offence.

freveln. — een overtreding begaan. — commettre un délit. — to commit an offence.

Frevler m. — overtreders *m.* — délinquant *m.* — offender.

frieren. — vriezen. — geler. — to freeze.

Friktion f., Reibung f. — frictie *f.*, wrijving *f.* — friction *f.* — friction.

frisch. — frisch, versch. — frais. — fresh.

Frisehel v. Trinkel.

frischen v. ferkeln.

frischer Boden m. — frissche grond m. — sol m. frais. — fresh soil.

Frischling m. — jong wild zwijn n. — marcassin m. — young wildboar.

frischmilchend v. neumilchend.

Fritfliege f. — fritvlieg f. — oscinie f. ravageuse. — fritfly. (*Oscinis frit* L.).

frohwichsig. — welig groeiend. — bien-venant. — fastgrowing, thrifty (Am.)

Frone f., Frondienst m., Robot n., Scharwerk n. — vroondienst m. — corvée f. — base service, statute labour.

Frosch m. — kikvorsch m. — grenouille f. — frog. (*Rana* sp.).

Froschgeschwulst f. (Pferd). — hangen n. van den rooster. — lampas m. — lampas.

Froschlaich m. — kikkerdril n., kikkerrit n. — frai m. de grenouille. — frog spawn.

Frost m. — vorst f. — gelée f. — frost, freeze.

frostempfindlich. — gevoelig voor vorst, vorstgevoelig. — sensible au froid, délicat. — frost-tender.

frosthart f. — vorsthard, winterhard. — résistant à la gelée. — frost-hardy.

Frostlage f., Frostloch n. — aan de vorst bloot gestelde ligging f., vorstkom f. — situation f. exposée à la gelée. — frost-locality, frosthole.

Frostleiste f. — vorstlijst f. — bourrelet m. produit par le froid. — frost-rib.

Frostpunkt v. Eispunkt.

Frostriss m., Eiskluft f. — vorstschuur f., vorstbarst m., vorstspleet f., vriesbarst, ijsnaad m. — gélivure f. — frost-crack.

frostrissig. — door vorst gescheurd. — gélif. — frost-cracked.

Frostschaden m. — vorstschade f. — dégât m. causé par le froid. — damage by frost.

Frostspanner m. — wintervlinder m. —

phalène f. hiémale. — wintermoth.

Frostspannerraupe f. — trekmade f. — chenille f. de la phalène hiémale. — cankerworm of winter moth. (*Chematobia brumata* L.).

Frucht f. — vrucht f. — fruit m. — fruit.

Fruchtansatz m. — vruchtzetting f. — nouure f. — setting.

Frucht ansetzen. — vruchtzetten. — se mettre à fruit, se nouer, passer fleur. — to set.

fruchtbar (Tiere u. Pflanzen). — vruchtbaar. — fécond. — fecund, prolific.

fruchtbar (Boden). — vruchtbaar. — fertile, fécond. — fertile, fecund.

Fruchtbarkeit f. — vruchtbaarheid f. — fécondité f., fertilité f. — fertility, fecundity.

Fruchtbaum v. Obstbaum.

Fruchtbacher m. — vruchtnapje n. — cupule f. — cupule.

Fruchtbildung f. — vruchtvorming f. — fructification f. — fructification.

Fruchtblatt n. — vruchtblad n. — carpelle f. — carpel.

Fruchtboden m. — vruchtbodem m. — réceptacle m. — receptacle.

Fruchtfleisch n. — onbewerkt vrucht- vleesch n. — chair f. — flesh.

Fruchtfolge f., Rotation f., Turnus m., Umlauf m. — vruchtopvolgving f. — rotation f. de cru. — crop rotation.

Fruchthaut f., Fruchthülle f. — vrucht- wand m. — péricarpe m. — pericarp.

Fruchthüllen f. pl. — vruchtvliezen n. pl. — enveloppes f. pl. foetales, annexes f. pl., robe f. — foetal membranes.

Fruchtknospe f. — vruchtknop m. — bouton m. à fruit. — fruit-bud.

Fruchtknoten m. — vruchtbeginsel m. — ovaire m. — ovary.

Fruchtkörper m. (von Sporenpflanzen). — vruchtlichaam n. — sporophore m. — sporophore.

Fruchtsaft m., Sirup m. — stroop f. (van vruchten). — sirop m. — syrup.

- Fruchtschale** *f.* — vruchtshub *f.* — pelure *f.* — fruit-scale.
- Fruchtstand** *m.* — vruchtstelsel *n.* — système *m.* de fruits. — fruit-system.
- Fruchtsiel** *m.* — vruchtsteel *m.* — pédoncule *m.* — fruit-stalk.
- Frucht tragen.** — vrucht dragen. — porter ou donner des fruits, fructifier. — to bear fruit.
- fruchttragend.** — vruchtdragend. — fructifère. — fruit-bearing, fructiferous.
- Fruchtwand** *f.* — vruchtwand *m.* — péricarpe *m.* — pericarp.
- Fruchtwasser** *n.* — vruchtwater *n.* — eaux *f. pl.* — fetal fluids.
- Fruchtwechsel** *m.*, **Wechselwirtschaft** *f.* — vruchtwisseling *f.*, wisselbouw *m.* — assolement *m.* de cru, culture *f.* alterne. — convertible husbandry.
- Fruchtzucker** *m.*, **Glukose** *f.* — vruchtensuiker *f.* — glucose *f.*, sucre *m.* de fruits. — fruit-sugar.
- Frühbeet** *v.* **Mistbeet.**
- Frühbeetfenster** *n.*, **Mistbeetfenster.** — broeiraam *n.* — châssis *m.* maraîcher. — garden frame, hotbed frame.
- Frühflachs** *m.* — lentevlas *n.* — lin *m.* de printemps. — spring flax.
- Frühfrost** *m.* — vroege vorst *f.*, herfstvorst. — gelée *f.* automnale — early frost.
- Frühjahr** *n.*, **Frühling** *m.*, **Lenz** *m.* — voorjaar *n.*, lente *f.* — printemps *m.* — spring.
- Frühjahrsfällung** *f.* (Forstwesen). — voorjaarshak *m.* — exploitation *f.* au printemps. — spring felling.
- Frühlingsholz** *n.* — voorjaarshout *n.* — bois *m.* de printemps. — spring-wood.
- Frühreife** *f.* — vroegrijpheid *f.* — précocité *f.*, maturité *f.* précoce. — precocity, prematurity.
- frühreif.** — vroegrijp. — hâtif, précoce, prématuré. — precocious, premature, early-ripe.
- Frühsaat** *f.* — vroegzaaiing *f.*, eerste zaaiing. — premières semailles *f.* — first sowing.
- Frühtreiberel** *f.* — vervroeging *f.* — forcerie *f.*, avançage *m.* — forcing.
- Fuchs** *m.* — vos *m.* — renard *m.* — fox. (*Canis vulpes* L.).
- Fuchs** *m.* (Pferd). — vos *m.* — alezan *m.* — sorrel, sorrel horse.
- fuchsfarbig.** — voskleurig. — roux. — reddish.
- Füchsin** *f.*, **Fähe** *f.* — vrouwtjesvos *m.* — renarde *f.* — vixen.
- Fuchslenden** (mit) *v.* **Windhundlenden** (mit).
- Fühler** *m.*, **Fühlhorn** *n.* — voelhoren *m.*, voelspriet *f.* — antenne *f.* — antenna.
- Fuhre** *f.* — voer *n.*, wagenvracht *f.* — voie *f.*, charretée *f.* — cart-load.
- Führung** *v.* **Verwaltung.**
- Fuhrwerk** *n.*, **Gefährt** *n.* — voertuig *n.* — véhicule *m.* — carriage, vehicle.
- Füllen** *n.*, **Fohlen** *n.* — veulen *n.* — poulain *m.* — foal.
- Füllhengst** *v.* **Hengstfüllen.**
- Füllenstute** *v.* **Stutenfüllen.**
- Füllerde** *f.* — vulaarde *f.* — terre *f.* rapportée. — earth for filling up planting-holes.
- Füllholz** *n.*, **Treibholz.** — vulhout *n.* — essence *f.* secondaire, essence auxiliaire. — auxiliary species, gap-cover (America).
- Füllzelle** *f.* — thyllus *m.* — thylle *f.* — complementary cell.
- Fundament** *n.*, **Fundierung** *f.* — fundament *n.* — fondation *f.*, fondement *m.* — foundation.
- Fundort** *m.*, **Fundstelle** *f.* — vindplaats *f.* — gîte *f.* d'origine, lieu *m.*, localité *f.* — find spot, locality.
- fünfblättriger Epheu** *m.*, **Jungfernrebe** *f.*, **wilder Wein** *m.* — wilde wingerd *m.* — vigne *f.* vierge. — virginian climber, virginian creeper. (*Ampelopsis quinquefolia* L. = *Vitis hederacea* Bernh.).
- Fünffelderwirtschaft** *f.* — vijfslagstelsel *n.* — assolement *m.* quinquinal. — five-course rotation, five-crop rotation.

Furche *f.* — voor *f.*, vore *f.* — sillon *m.* — furrow.

Furchenrad *n.* — voorwiel *n.*, vurgwiel, wiel van ploeg dat in de voor loopt. — roue *f.* à sillon. — furrow wheel.

Furchensaat *f.* — vorenzaai *m.*, zaaien *n.* in voren. — semis *m.* en sillons. — sowing in furrows.

Furchenstreifen *m.*, **Erdstreifen**. — losse ploegvoor *f.* — sillon *m.* — furrow-slice.

Furnierholz *v.* **Fournierholz**.

Furniersäge *v.* **Gattersäge**.

Furt *f.* — voorde *f.* — gué *m.* — ford.

Fuss *m.*, **Klaue** *f.*, **Huf** *m.* (**Rind**). — klauw *f.* — pied *m.* — hoof.

fussförmig. — voetvormig. — pedate. pedate.

Fusskrankheit *f.* **der Getreide**. — voetziekte *f.* bij granen (roggehalmbreker *m.*, tarwehalmdooder *m.*, halmvoetziekte *f.*). — piétin *m.*, maladie *f.* du pied des céréales. — footrot, white heads, take-all disease. (*Ophiobolus graminis* Sacc., *O. herpotrichus* Sacc., *Leptosphaeria herpotrichoides* de Not.).

Fussrollenentzündung *f.* — hoefkatrolontsteking *f.*, chronische straalbeenskreupelheid *f.* — maladie *f.* naviculaire. — navicular disease, podotrochlitis chronica.

Futter *n.* — voeder *n.* — fourrage *m.*, pâture *f.* — fodder, forage.

Futterbehälter *m.* — voederbak *m.* — auge *f.* — manger.

Futterbete *v.* **Futterrübe**.

Futterbohne *f.*, **Pferdebohne**, **Ackerbohne**, **Saubohne**, **Puffbohne**. — paardeboon *n.*, duiveboon *f.* — féverolle *f.*, fève de cheval, petite fève *f.* — horse bean, field bean. (*Vicia Faba* L. var. *equina*).

Futtergabe *v.* **Futterration**.

Futtergang *m.* — voedergang *m.* — conloir *m.* d'alimentation. — feeding passage.

Futtergras *n.* — voedergras *n.* — fourrage *m.* vert. — fodder grass.

Futtergewachs *n.*, **Futterpflanze** *f.* — voedergewas *n.* — plante *f.* fourragère. — forage plant.

Futterkartoffel *f.* — voeraardappel *m.* — pomme *f.* de terre fourragère. — fodder potato.

Futterkuchen *m.* — voederkoek *m.*, veekoek. — tourteau *m.* — cake.

Futterlaubberechtigung *f.* — recht *n.* om loof voor veevoeder te plukken. — droit *m.* au feuillage des arbres abattus ou abandonnés. — right to leaf-fodder.

Futtermittel, **Viehfutter**. — veevoeder *n.* — fourrage *m.* — fodder, feeding stuff.

futtern, **füttern**. — voederen, voeren. — nourrir, donner à manger, affourager. — to forage, to fodder, to feed.

Futterpflanzen *f. pl.*, **Grünfutterpflanzen**. — groenvoedergewassen *n. pl.* — plantes *f. pl.* fourragères fauchables. — fodder crops, forage crops.

Futterration *f.*, **Futtergabe** *f.* — voederantsoen *n.* — ration *f.* alimentaire. — ration, diet.

Futterrübe *f.*, **Futterbete** *f.*, **Runkelrübe**, **Futterrunkel** *m.* — voederbiet *f.*, mangelwortel *m.* — betterave *f.* fourragère ou demi-sucrière. — mangel.

Futtersack *m.*, **Hafersack**. — voederzak *m.* — musette *f.*, mangeoire *f.* — nose bag.

Futterschwinge *f.*, **Wanne** *f.* — wan *f.* — van *m.* — winnow, van.

Fütterung *f.* — voeding *f.* — alimentation *f.* — foddering.

Fütterungslehre *v.* **Nahrungslehre**.

Futterwicke *v.* **Saatwicke**.

G

Gabel *f.* — gaffel *f.*, hooivork *f.* — fourche *f.*, fouine *f.* — hay fork, pitchfork.

Gabelast *v.* **Gabeltrieb**.

Gabelbaum *m.*, **Gabelschaft** *m.* (Fuhrwerk). — boom *m.* — bras *m.* de limonière. — shaft, thill, pole.

Gabeldelchsel *f.* — lemoen *n.* — limon *m.* — double shaft, double thill.

gabelförmig, gegabelt. — gevorkt, gegaffeld. — dichotome, bifurqué. — forked, dichotomous.

Gabelmass *v.* **Baumkluppe**.

gabeln (sieh), sich verästeln. — zich vertakken. — s'embrancher, se ramifier. — to branch, to ramify.

Gabelpfropfen *v.* **Sattelpfropfen**.

Gabelschaft *v.* **Gabelbaum**.

Gabeltrieb *m.*, **Gabelwuchs** *m.*, **Gabelast** *m.*, **Zwiesel** *f.* — gevorkte tak *m.*, gaffel *f.*, mik *f.*, vork *f.*, gevorkte scheut *m.* — rameau *m.* bifurqué. — forked branch.

Gabelung *f.* — vertakking *f.* in tweeën. — bifurcation *f.*, dichotomie *f.* — forking, dichotomy.

Gabelwelhe *f.*, **roter Milan** *m.* — wouw *m.* — milan *m.* royal. — kite. (*Milvus milvus* L.).

Gabelwender *m.* — vorkjesschudder *m.* — faneuse *f.* à fourche ou à mouvement alternatif. — tedder.

Gabelwuchs *v.* **Gabeltrieb**.

gabelwüchsig *v.* **gegabelt**.

Gabler *m.*, **Gabelhirsch** *m.* — tweejarig hert *n.* — cerf *m.* à sa deuxième tête. — stag with forked attire.

Gagel *m.* (deutscher), **Gagelmyrte** *f.* — gagel *m.* — myrte *m.* bâtard, myrica *m.* galé, piment *m.* royale. — sweet gale, hogmyrtle. (*Myrica Gale* L.).

Gagelgewächse *n. pl.* — Myricaceën *f. pl.* — Myricacées *f. pl.* — Myricaceae. **Galaktit** *v.* **Milchstein**.

Gallapfel *m.*, **Knopper** *m.* — galappel *m.*, galmoot *f.* — galle *f.*, noix *f.* de galle. — gall, gall-nut, knopper-gall. **Galle** *f.* — gal *f.* — bile *f.* — gall, bile. **Galleiche** *v.* **Burgundische Eiche**.

Gallenblüte *f.* — galbloem *f.* — fleur *f.* à galle. — gall flower.

Gallenstein *m.* — galsteen *m.* — calcul *m.* biliaire. — gall stone.

Gallert *n.*, **Gallerte** *f.* — gelei *f.* (van vleesch), dril *n.* — gelée *f.* — jelly (of meat).

gallig. — gallig. — bilieux. — bilious.

Gallmücke *f.* — galmug *f.* — cécidomyie *f.* — gall-midge (*Cecidomyia*).

Gallwespe *f.* — galwesp *f.* — cynips *m.* — gall-wasp (*Cynips*).

Galopp *m.* — galop *m.* — galop *m.* — canter, gallop.

galoppieren. — galoppeeren. — galopper. — to canter, to gallop.

galvanisierter Eisendraht *m.* — galvaniseerd ijzerdraad *n.* — fil *m.* de fer galvanisé, fil de fer zingué. — galvanised iron wire.

galt *v.* **gelt**.

Gamete *f.*, **Geschlechtszelle** *f.* — geslachtscel *f.*, gamete *f.* — gamète *f.* — gamete.

Ganaschen *f. pl.*, **Wangen** *f. pl.* (Rind und Pferd). — kaken *f. pl.* — ganaches *f. pl.* — jaws.

Gang *m.* (Käfer). — gang *m.* — galerie *f.* — gallery.

Gangart *f.* (Pferd). — gang *m.* — allure *f.* — pace.

Gans *f.* — gans *f.* — oie *f.* — goose (*Anser* sp.).

Gänsebaum *v.* **Platane.**

Gänseblume *f.*, **Massliebchen** *n.* — *madeliefje n.* — *pâquerette f.*, *mar-guerite f.* — *daisy.*

Gänsefuss *m.* — *ganzevoet m.* — *ansérine f.* — *goosefoot. (Chenopodium sp.).*

Gänsefuss (stinkender), Stinkmelde *f.* — *stinkmelde f.* — *vulvaire f.*, *ansérine f. fétide.* — *stinking goose-foot. (Chenopodium vulvaria L.).*

Gänsefuss (weisser). — *witte ganzevoet, melde, luismelde.* — *ansérine blanche, chénopode m. blanc.* — *fat hen, lamb's quarter, pigweed. (Chenopodium album L.).*

Gänsehals *m.* (**Pferd**). — *ganzenhals m.* — *encolure f. grêle.* — *loose neck.*

Ganser, Ganserich *v.* **Ganter.**

Ganter *m.*, **Ganser** *m.*, **Ganserich** *m.* — *gent m.*, *gander m.*, *ganzerik m.* — *jars m.* — *gander.*

ganz, vollkommen, unbeschädigt. — *gaaf.* — *entier, intact,* — *entire.*

Ganzholz *n.*, **Sägeblock** *m.* — *dolkhout n.*, *zaaghout, rondhout.* — *bois m. rond, bois en bille, bois de sciage.* — *logwood, wood in the round.*

ganzrandig. — *gaafrandig.* — *entier.* — *entire.*

Garbe *f.* — *garf f.*, *schoof f.* — *gerbe f.* — *sheaf, sheave.*

garben, in Garben binden. — *schooven, aan schooven zetten, in schooven binden, garven.* — *engerber, mettre en gerbes, lier en bottes.* — *to sheave, to bundle.*

Garbenbinder *m.* — *schoovenbinder m.* — *gerbeur m.* — *binder.*

gären, fermentieren. — *gisten, fermenteren.* — *fermenter.* — *to ferment, to work.*

Garn *n.* (**gebleichtes**). — *gebleekte garens n. pl.* — *fil m. blanchi.* — *bleached yarn.*

Garn *v.* **Netzmagen.**

Garnale *f.*, **Garnele** *f.*, **Granat** *f.* — *garnaal f.* — *crevette f.* — *shrimp.*

Gärprobe *f.* (**Milchwirtschaft**). — *gis-*

tingsproef f. — *épreuve f. au lacto-fermenteur.* — *fermentation test.*

Garten *m.* — *tuin m.* — *jardin m.* — *garden.*

Garten (regelmässiger, architectonisch gestalteter) *m.* — *regelmatige tuin m.* — *jardin m. régulier.* — *formal garden.*

Gartenammer *v.* **Ortolan.**

Gartenampfer *m.*, **engliseher Spinat** — *patientie f.* — *oseille-épinard f.* — *patience dock, garden patience. (Rumex patientia L.).*

Gartenanlage *v.* **Gartengestaltung.**

Gartenarchitekt *m.*, **Gartenbauingenieur** *m.* — *tuinarchitect m.*, *tuinkunstenaar m.* — *architecte m. de jardins, architecte paysagiste.* — *garden-architect, landscape-gardener, landscapist.*

Gartenarchitektur *v.* **Gartengestaltung.**

Gartenbau *m.*, **Gartenwirtschaft** *f.* — *tuinbouw m.* — *horticulture f.* — *horticulture.*

Gartenbauer *m.* — *tuinbouwer m.* — *horticulteur m.* — *horticulturist.*

Gartenbaubetrieb *v.* **Gemüsegärtnerei.**

Gartenbaugerät *n.* — *tuinbouwgereedschap n.* — *outils m. pl. de jardinier.* — *gardener's tools.*

Gartenbauingenieur *v.* **Gartenarchitekt.**

Garten-Baumläufer *m.* — *boomkruiper m.* — *grimpereau m. brachydactyle.* — *tree-creeper. (Certhia brachydactyla brachydactyla Brehm).*

Gartenbaupflanzen *f. pl.*, **Gartenbaugewächse** *n. pl.* — *tuinbouwgewassen n. pl.*, *tuinbouwplanten f. pl.* — *plantes f. pl. horticoles.* — *horticultural plants.*

Gartenbaupflanzenzucht *f.* — *tuinbouwplantenteelt f.* — *culture f. des plantes horticoles.* — *culture of horticultural plants.*

Gartenbauschule *f.* — *tuinbouwschool f.* — *école f. d'horticulture.* — *horticultural college.*

Gartenbauwissenschaft *f.* — *tuinbouw-*

kunde *f.* — science *f.* horticole. — horticultural science.

Gartenbauwissenschaftler *m.* — tuinbouwkundige *m.* — horticulteur spécialiste *m.* — horticulturist.

Gartenbeet *n.*, **Pflanzenbeet**. — bed *n.*, tuinbed. — planche *f.* — gardenbed.

Gartenbohne *f.*, **Fisole** *f.* — boon *f.* — haricot *m.*, haricot commun. — french bean, kidney bean. (*Phaseolus vulgaris* L.).

Garten-Bohnenkraut *n.*, **Pfefferkraut**. — boonenkruid *n.* — sarriette *f.* annuelle. — summer or annual savory. (*Satureja hortensis* L.).

Gartendistel *f.*, **Artischocke**. — artisjok *f.* — artichaut *m.* — artichoke. (*Cynara scolymus*, Vaill.).

Gartendill *m.*, **Dille** *f.* — dille *f.* — aneth *m.*, fenouil *m.* puant. — dill. (*Peucedanum graveolens* Benth. et Hook.).

Gartenengelwurz *f.* — engelkruid *n.* — angélique *f.* — angelica. (*Angelica* sp.).

Gartenerde *f.*, **Feinerde**, **Pflanzenerde**. — tuinaarde *f.* — terre *f.* émiétée, terreau *m.* — garden soil, fine earth, vegetable mould, garden mould.

Gartengestaltung *f.*, **Gartenanlage** *f.* — tuinaanleg *m.* — arrangement *m.* ou ordonnance *f.* d'un jardin, création *f.* de jardins. — garden craft.

Gartengestaltung *f.*, **Gartenarchitektur** *f.* — tuinarchitectuur *f.* — art *m.* des jardins, architecture *f.* de jardins, ordonnance *f.* de jardins. — craft of gardenmaking, garden architecture.

Gartengrasmücke *f.* — tuinfluiter *m.* — fauvette *f.* des jardins. — garden warbler. (*Sylvia borin* Bodd.).

Gartenhäuschen *n.*, **Sommerhaus** *n.* — tuinhuis *n.* — pavillon *m.*, chalet *m.* de jardin. — summerhouse.

Gartenkerbel *m.*, **echter Kerbel**. — tuinkervel *f.*, tamme kervel. — cerfeuil *m.* commun, cerfeuil cultivé. — chervil. (*Anthriscus Cerefolium* Hoffm.).

Gartenknecht *m.* — tuinknecht *m.* — garçon *m.* jardinier. — gardener's servant.

Gartenkresse *f.* — tuinkers *f.*, sterkers. — cresson *m.* alénois, cresson domestique, cressonnette *f.* — garden cress. (*Lepidium sativum* L.).

Gartenkunst *f.* — tuinkunst *f.* — art *m.* des jardins. — art of garden-making, garden-architecture.

Gartenkünstler *m.*, **Gartenarchitekt** *m.*, **Gartenbauingenieur** *m.* — tuinarchitect *m.*, tuinkunstenaar *m.* — architecte *m.* de jardins, architecte paysagiste. — landscape-gardener, garden-architect, landscapist.

Gartenlattich *m.*, **Gartensalat** *m.*, **Salat**. — salade *f.*, sla *f.*, tuinsalade *f.*, latuw *f.* — laitue *f.* cultivée. — lettuce. (*Lactuca Scariola* var. *sativa*).

Gartenlaubvogel *m.*, **Gartenspötter** *m.* — spotvogel *m.* — hippolaïs *m.* icterine. — icterine warbler. (*Hippolaïs icterina* Vieill.).

Gartenmangold *v.* **Mangold**.

Gartenmelde *f.* — melde *f.*, hoïmelde, tuinmelde. — arroche *f.*, bonnedame *f.* — orache, mountain spinach. (*Atriplex hortensis* L.).

Gartenpetersilie *f.* — peterselie *f.* — persil *m.* — parsley. (*Petroselinum sativum* Hoffm. = *Carum Petroselinum* Benth. et Hook.).

Gartenportulak *m.*, **Borgelkraut** *n.* — postelein *f.* — pourpier *m.* — purslane. (*Portulaca oleracea* L. var. *sativa*).

Gartenreseda *v.* **Reseda**.

Gartenrotschwanz *m.* — gekraagde roodstaart *m.* — rouge-queue *f.* — redstart. (*Phoenicurus phoenicurus* L.).

Gartenschere *f.*, **Heckenschere**. — tuinschaar *f.*, heggenschaar, snoeischaar. — ciseaux *m.* pl. de jardinier, cisailles *f.* pl., sécateur *m.*, cisailles à haie. — pruning-shears, pruning-scissors, hedge shears, hedge clippers.

Gartenschlauch *m.* — tuinslang *f.* — tuyau *m.* d'arrosage. — garden hose.

Gartenspötter *v.* **Gartenlaubvogel.**

Gartenvase *v.* Urne.

Gartenwirtschaf *v.* **Gartenbau.**

Gärtner *m.* — tuinier *m.*, hovenier *m.* — horticulteur *m.*, maraîcher *m.*, fleuriste *m.*, jardinier *m.* — gardener.

Gärtnerel *f.* — tuinderij *f.* (plaats). — jardin *m.* potager, jardin fruitier. — marketgarden.

Gärtnerel *v.* **Saatkamp.**

Gärtnerel *v.* **Gemüsegärtnerel.**

Gärtnerel, sich mit — beschäftigen, **Gartenarbeit verrichten, gärtneren.** — tuinieren. — jardiner, travailler au jardin. — to garden.

Gärtnerzaden *m. pl.* — tuinbouwzaden *n. pl.* — semences *f. pl.* horticoles. — horticultural seeds.

Gärung *f.*, **Fermentation** *f.* — gisting *f.*, fermentatie *f.* — fermentation *f.* — fermentation.

Gaspeldorn *m.*, **Stachelginster** *m.*, **Stechginster.** — gaspeldoorn *m.*, heibrem *f.*, doornginster *f.* — genêt *m.* épineux, junc *m.* marin, landier *m.* — furze, gorse, whin. (*Ulex europaeus* L.).

Gattersäge *f.*, **Gestellsäge, Furniersäge.** — raamzaag *f.* — scie *f.* à châssis, scie à refendre. — frame-saw.

Gattungsbastard *m.*, **bigener Bastard.** — geslachtsbastard *m.*, genus-bastaard. — hybride *m.* entre deux genres. — genus hybrid, hybrid of a generic cross.

Gattung *f.* — geslacht *n.* (genus). — genre *m.* — genus (of animals, plants).

Gattungsverwandte *m.* — verwante soort *f.* — congénère *m.* — congener, allied species.

Gaumen *m.* — rooster *m.*, gehemelte *f.*, verhemelte *f.* — palais *m.* — palate.

Gaze *f.* — gaas *n.* — gaze *f.* — gauze. **geadert.** — geaderd, generfd. — nervé. — veined, nerved.

Geäse *n.* — voeder *n.*, weide *f.* — pa-

ture *f.*, viandis *m.* — deer-fodder.

Geäse. — bek *m.* (v. edel wild). — bouche *f.* — mouth of deer.

Geäst *n.* — takken *m. pl.* — branchage *m.* — branches.

Gebälk *n.* — balkwerk *m.*, gebinte *n.* — charpente *f.* — timber-work, frame-work.

Gebären *n.*, **Gebärakt** *m.* — baring *f.* — travail *m.* — parturition.

Gebärmutter *f.* — baarmoeder *f.* — matrice *f.*, utérus *m.* — womb, uterus.

Gebärmutterdrehung *f.* — baarmoederdraaiing *f.*, slag *n.* in het lijf. — rotation *f.* de la matrice. — torsion of the womb.

Gebärmutterentzündung *f.* — baarmoederontsteking *f.* — perte *f.* blanche, métrite *f.*, maladie *f.* utérine. — inflammation of the womb, metritis.

Gebärparese *f.*, **Milchfieber** *n.* — melkziekte *f.* — fièvre *f.* vitulaire. — milk fever.

Gebäude *n.* — gebouw *n.*, bouwwerk *n.* — construction *f.*, bâtiment *m.*, édifice *m.* — building.

Gebiss *n.* (**Zähne**). — gebit *n.* — denture *f.*, dents *f. pl.* — teeth, set of teeth.

Gebiss *n.* — gebit *n.*, bit *n.* — mors *m.* — bit, bridle bit, mouth bit.

Gebläse *n.*, **Gebläsemaschine** *f.*, **Gebläsevorrichtung** *f.* — blaastoestel *n.* — appareil *m.* soufflant, machine *f.* soufflante, soufflerie *f.* — blast, blast-engine, blowing engine, blower.

Gebläse *n.*, **Blasebalg** *m.* — blaasbalg *m.* — soufflet *m.* — bellows.

geblümt *v.* **fleckig.**

Gebräche *n.*, **Gebrech** *n.* — snuit *n.* van wild zwijn. — boutoir *m.* — snout.

gebrannter Kalk *v.* **Kalziumpyd.**

Gebrauchsanweisung *f.* — gebruiksaanwijzing *f.* — mode *m.* d'emploi. — method of using, directions for use.

Gebrauchshund *m.* — gebruikshond *m.* — chien *m.* propre à tout usage. — all-round dog.

Gebrauchswert *m.* — *gebruikswaarde f.* — *valeur f. d'usage, valeur d'emploi.* — *intrinsic value, value for user.*

gebuchtet. — *bochtig.* — *sinueux, flexueux.* — *sinuous.*

gebündelt (Botanik). — *gebundeld.* — *bosselé.* — *fasciculate.*

Geburt *f.* — *geboorte f.* — *naissance f.* — *birth.*

Geburt (anormale). — *abnormale verlossing f.* — *dystocie f.* — *dystocia, difficult parturition.*

Geburtshelfer *m.* — *verloskundige m.* — *accoucheur m.* — *obstetrician.*

Geburtshilfe *f.* — *verloskunde f.*, *verloskundige hulp f.* — *obstétrique f.*, *secours m. pl. obstétricaux.* — *obstetrics, obstetrical help.*

Gebüsch *n.* — *struikgewas n.*, *boschje n.* — *buissons m. pl.*, *halliers m. pl.* — *thicket, bush, shrub.*

gedelhen. — *gedijen.* — *prosperer.* — *to thrive, to prosper.*

gedornt v. dornig.

gedörnte Zwetsche v. Pflaume (ged.).

gedrängte Rasenbildner *m. pl.* — *kussenvormers m. pl.* — *plantes f. pl. qui forment des coussins.* — *plants growing in dense non-spreading clumps.*

gedrängter Bestand *m.*, **gedrungener Bestand** (Forstwesen). — *gedrongen stand m.*, *dichte sluiting f.* — *peuplement m. serré.* — *dense crop, crowded crop.*

gedreht. — *gedraaid.* — *tourné.* — *twisted.*

gedreit, dreiblättrig. — *driebladig.* — *trifolié.* — *trifoliolate.*

geelgnet, günstig (Faktore u.s.w.). — *gunstig.* — *favorable.* — *suitable.*

Geest *f.*, **Geestland** *n.* — *geest f.*, *geestgrond m.* — *lande f. sablonneuse au pied des dunes, du côté du continent.* — *sandy soil along the foot of the dunes, to the land-side.*

Gefährt v. Fuhrwerk.

Gefäll *n.* — *verhang n.*, *helling f.* — *pente f.* — *gradient.*

Gefäll *n.* — *verval n.*, *verloop m.* — *pente f.*, *chute f.* — *fall, difference in the level (of a river).*

Gefäß *n.* — *vat n.* — *vaisseau m.* — *vessel.*

Gefäß v. Urne.

Gefäßsbau *m.* — *vaatbouw m.* — *structure f. vasculaire.* — *vascular structure.*

Gefäßbündel *m.*, **Stränge** *f.* — *vaatbündel m.* — *faisceau m. fibro-vascular.* — *vascular bundle, fibro-vascular bundle.*

Gefäßpflanze *f.* — *vaatplant f.* — *plante f. vasculaire.* — *vascular plant.*

gefledert (Botanik). — *gevederd, geveerd, gevind.* — *penné.* — *pinnate.*

gefingerd, fingerförmig. — *gevingerd.* — *digité.* — *digitate.*

geflammt, mit wellenförmigen Fasern (Holz). — *met golfdraad.* — *à fibres ondulées.* — *wavy-grained.*

geflammt, wimmerig. — *gevlamd.* — *madré, veiné, ondulé, flammé.* — *flamed, figured, wavy, curled, mottled.*

gefleckt v. bunt; fleckig.

gefleckter Schierling v. Schierling (wirklicher).

Geflügel *n.* — *gevolgelte n.*, *pluimge dierte n.*, *pluimvee n.* — *volaille f. (de basse-cour).* — *fowls, poultry, birds.*

Geflügelbestand *m.* — *pluimveestapel m.* — *richesse f. en volaille.* — *stock of poultry.*

Geflügelcholera *f.* — *vogelcholera f.* — *choléra m. des poules.* — *fowl cholera.*

Geflügeldiphtherie v. Geflügelpoeken.

Geflügeldünger v. Vogelmist.

Geflügelfarm *m.* — *hoenderpark n.* — *élevage m. de poules.* — *poultry farm.*

Geflügelhälter *m.*, **Geflügelzüchter** *m.* — *pluimveehouder m.*, *pluimveekweker m.* — *aviculteur m.* — *poultry keeper.*

Geflügelhändler *m.*, **Hühnerhändler.** — *poelier m.* — *marchand m. de volaille, m. de gibier.* — *poulterer.*

Geflügelpocken *f. pl.*, **Geflügeldiphtherie** *f.* — vogelpokken *pl.*, vogeldiphtherie *f.* — diphtérie *f.* aviaire. — bird pox, chicken pox, sore head.

geflügelter Samen *m.* — gevleugeld zaad *n.* — graine *f.* ailée. — winged seed.

Geflügelzucht *f.* — pluimveehouderij *f.*, pluimveeteelt *f.* — élevage *m.* avicole. — poultry industry, poultry husbandry.

gefrant. — gefranst. — frangé. — fringed.

gefrieren lassen. — bevroren (trans.). — geler, congeler. — to freeze, to congeal.

Gefrierfleisch *n.* — bevroren vleesch *n.* — viande *f.* congelée. — frozen meat.

Gefrierpunkt v. Nullpunkt.

gefroren v. erfroren.

Gefüge n., Holzgewebe n. — bouw *m.* van het hout. — texture *f.* du bois. — wood texture.

Gefüge n. des Käsetelges. — bouw *m.* van het zuivel. — texture *f.* de la pâte du fromage. — body and texture of cheese.

gefüllt. — dubbelbloemig. — à fleurs doubles, à fleurs pleines. — double, double flowering.

gefülltblühender Kirschbaum m. — sierkers *m.* (boom). — cerisier *m.* à fleurs doubles. — decorative cherry.

gefüllte Blüte f. — gevulde bloem *f.* — fleur *f.* double. — double flower.

gegabelt, gabelförmig, dichotom, gabelwüchsig. — gevorkt, gegaffeld. — fourchu, bifurqué, dichotome. — furcate, forked, dichotomous.

Gegend f., Region f. — streek *f.* — contrée *f.*, endroit *m.* — region, country.

Gegenfeuer n. (Forstwesen). — tegenvuur *n.* — contrefeu *m.* — back-fire, counter-fire.

gegenläufig. — anatroop. — anatropé. — anatropous.

gegenständig, entgegengesetzt. — tegenstandig. — opposé. — opposite.

gegliedert. — geleed. — articulé. — articulate.

Gehäge, Gehege n. — haag *f.*, omheining *f.*, omheind gedeelte *f.*, deel *n.* waarin wild beschermd wordt. — clôture *f.* — fence, hedge.

Gehalt m. u. n. — salaris *n.*, wedde *f.* — salaire *m.* — salary.

Gehängemoor n. — hellingsveen *n.* — tourbière *f.* de pente. — slope moor.

Gehäuseschnecke f. — huisjesslak *f.* — (co)limaçon *m.* — snail.

Gehirn n., Hirn. — hersenen *pl.* — cervelle *f.*, cerveau *m.* — brain, brains.

Gehöft n. — hofstede *f.*, hoeve *f.* — ferme *f.*, métairie *f.*, clos *m.* — farm, home-stead, country-seat.

gehöfter Tüpfel m., Hofstüpfel. — hofstippel *m.* — punctuation *f.* aérolee. — bordered pit.

Gehölz n. — klein boschje *n.* — petit bois *m.*, boqueteau *m.* — small wood, spinney, groove.

Gehörn n. — gewei *n.* van een reebok. — cornes *f. pl.* — horns, antlers.

gehörnt. — gehoornd. — cornu. — horny.

gehörnt, hüftig (Pferd). — breedheupig, hoornheupig. — cornu. — rugged-hipped.

Geler m. — gier *m.* — vautour *m.* — vulture. (*Gyps sp.*).

geifern. — kwijlen. — baver. — to drivel, to slaver.

geil (Boden). — geil, te weelderig. — trop fertile, exubérant. — rank.

geil v. üppig.

geil (Tiere). — geil. — en chaleur. — lustful, in heat, in rut (deer).

Geilheit f. (Boden). — geilheid *f.*, sterke groei *m.* — exubérance *f.* — luxuriance.

Geilheit (Tiere). — geilheid *f.* — chaleur *f.*, rut *m.* — lewdness, lasciviousness, ruttishness

Geilstelle f. — geile plaats (plek met weelderigen groei in een akker). — endroit *m.* de végétation exubérante. — area of rank growth.

Geiss v. Ziege.

Geissblatt *n.* — kamperfoelie *f.* — chèvre-feuille *m.* — honeysuckle, woodbine. (*Lonicera caprifolium* L.).

Geissel *m.*, **Flimmerhaar** *n.*, **Geisselhaar**. — trilhaar *n.* — cil *m.* — cilium.

Geissfuss v. Giersch (gemeiner).

Geissfussproffen v. Triangulieren.

Geissraute *f.*, **Geissklee** *m.* — geitenkruid *n.*, galigaan *f.* — galega *m.* officinal, rue *f.* de chèvre. — goat's rue. (*Galega officinalis* L.).

Gelz *m.*, **Geiztrieb** *m.* — dief *m.* — bourgeon *m.* anticipé. — side shoot, sub-lateral.

geizen. — woekerranken afbreken. — effeuiller. — to break parasitic branches.

gekeimt. — gekiemd, ontkiemd. — germé. — germinated.

gekerbt. — gekerft. — crénelé. — crenate.

gekreuzt. — gekruist. — croisé. — crossed.

gekreuzt (Blattstand). — gekruist. — traversé, croisé. — decussate.

gelagert (Getreide). — gelegerd. — versé. — beaten down, laid, lodged.

Geländefalte *f.*, **Bodenfalte**, **Geländewelle** *f.* — terreinplooi *f.* — plissement *m.* de terrain, pli *m.* du terrain. — fold, wave or undulation in the ground.

gelappt. — gelohd. — lobé. — lobed, lobate.

gelbe Bachstelze v. Schafstelze (gelbe).

gelber Hartriegel v. Kirschenhartriegel.

gelber Klee v. Hopfenscheckenkle.

gelber Rotz *m.* — geelziek *n.*, nieuwziek der hyacinthen. — maladie *f.* du jaune. — yellow disease. (*Pseudomonas hyacinthi* Wakker E. F. S.).

Gelbkraut v. Wau.

Gelbreife *f.*, **Vorreife.** — geelrijpheid *f.* — maturité *f.* jaune. — yellow ripeness.

Gelbrost *m.* — gele roest *f.* van granen. — rouille *f.* jaune. — yellow rust, stripe rust (America). (*Puccinia glumarum* [Schm.] Erikss. et Henn.).

Gelbrübe v. Mohrrübe.

Gelbsucht *f.* — geelzucht *f.* — jaunisse *f.*, ictère *m.* — jaundice, yellows.

Geldertrag *m.* — geldopbrengst *f.* — rendement *m.* en argent, revenu *m.* — revenue.

Gelee *m.* (von Früchten). — jam *f.* — confiture *f.* — marmelade, jam.

Gelege *n.* — legsel *n.* — œufs *m.* pl. pondus. — eggs laid.

Gelenk *n.* — gewicht *n.*, lid *n.* — articulation *f.*, jointure *f.* — wrist, joint, articulation, junction of the bones.

Gelenkranke *f.* — gewrichtsrank *f.* — vrille *f.* articulée. — jointed tendril.

Gelenksentzündung v. Lähme der Säuglinge.

gelöschter Kalk *m.*, **Kalziumhydroxyd** *n.* — calciumhydroxyde *f.*, gebluschte kalk *f.* — hydroxyde *m.* de calcium, chaux *f.* éteinte. — hydrated lime, burnt lime, quick lime.

gelt, galt, gúst. — gust, gelt, golt. — pas fécondée, pas portante. — barren, uncovered.

Gelze *f.* — jonge zeug *f.*, gesneden zeug. — jeune truie *f.* ou laie *f.*, laie castrée. — gelt sow.

Gemeinde *f.* — gemeente *f.* — commune *f.*, communauté *f.* — community, municipality.

Gemeindeforst *m.*, **Gemeindewald** *m.* — gemeentebosch *n.* — forêt *f.* communale. — communal or municipal forest.

Gemeinheitsteilung v. Flurbereinigung.

Gemeinweide *f.* — gemeene weide *f.*, meent *f.* — communal *m.* — common pasture, common.

gemischt, durchsprengt, durchstellt (Forstwesen). — gemengd. — mêlé, mélange. — mixed.

Gemse *f.* — gams *f.* — chamois *m.* — chamois. (*Rupicapra tragus* Turner).

Gemüll *n.* (Bienenzucht). — bijtsel *n.*, mul *f.*, afval *m.* — impuretés *f.* pl., délois *m.* — bee waste.

Gemüse *n.* — groente *f.*, groenten *f.* pl., warmoes *n.* — légumes *m.* pl., herbes

f. pl. potagères. — vegetables, pot-herbs.

Gemüsebau *m.*, **Gemüsezuucht** *f.* — groententeelt *f.* — culture *f.* potagère, culture maraîchère. — vegetable gardening.

Gemüsegarten *m.*, **Küchengarten.** — groententuin *m.*, warmoezerij *f.*, moestuin. — jardin potager *m.*, jardin maraîcher. — vegetable garden, kitchen garden.

Gemüsegärtner *m.* — warmoezenier *m.* — maraîcher *m.* — kitchen gardener.

Gemüsegärtnerei *f.*, **Handelsgärtnerei**, **Gartenbaubetrieb** *m.*, **Gärtnerei.** — tuinderij *f.*, warmoezerij *f.* (bedrijf). — maraîchage *m.*, culture *f.* maraîchère, culture potagère. — truck farming, fruit farming, vegetable farming, nursery, kitchen gardening.

Gemüsehändler *m.* — groenboer *m.*, groentenboer. — maraîcher *m.*, verdurier *m.* — greengrocer.

Gemüsemarkt *m.* — groenmarkt *f.*, groentemarkt. — marché *m.* aux herbes. — vegetable market.

Gemüsesamen *m. pl.* — groentenzaaden *n. pl.* — semences *f. pl.* potagères. — vegetable seeds.

Gemüsezuucht *v.* **Gemüsebau.**

geneigt sein *v.* **schräg ablaufen.**

geneigtes Gelände *n.* — glooiend terrein *n.* — terrain *m.* en pente légère. — sloping ground.

Generator *v.* **Dynamo.**

Genick *n.*, **Naeken** *m.* — nek *m.* — nuque *f.* — neck.

Genickbeule *f.*, **Maulwurfgeschwulst** *n.* (Pferd). — nekbuil *f.*, varent. — mal *m.* de taupe. — poll evil.

Geniste *n.* — nest *n.* — nid *m.* — nest. **Geniste.** — afval *m.* (van stroo enz.). — brins *m. pl.* (de paille, d'épis). — waste, rubbish.

Genossenschaft *f.*, **Gesellschaft** *f.*, **Körperschaft.** — genootschap *n.* — association *f.*, société *f.* — society, association, company.

Genossenschaftswald *m.* — bosch *n.* aan een vereeniging toebehoorend. — forêt *f.* appartenant à une corporation. — association-forest.

genügsam, anspruchslos. — dankbaar, weinig eischend. — frugal, peu exigeant. — non-exacting.

Genügsamkeit *f.* — dankbaarheid *f.*, het weinig eischend zijn *n.* — frugalité *f.* — non-exactingness.

Genzian *v.* **Enzian.**

Geologie *f.* — aardkunde *f.*, geologie *f.* — géologie *f.* — geology.

Geometer *v.* **Feldmesser.**

Geometrie *f.*, **Feldmessenkunde** *f.* — landmeetkunde *f.* — géodésie *f.*, arpentage *m.* — geodesy, surveying.

Georgine *v.* **Dahlie.**

gepaart, parig (Botanik). — gepaard. — apparié. — paired.

gequollen (Saat). — gezwollen. — renflé. — swollen.

Geradflügler *m.* — rechtvleugelig insect *n.* — orthoptère *m.* — orthopterous insect.

geradlöffig (Botanik). — rechtlooppend. — orthotrope. — orthotropous. **geradschaftig, geradstämmig.** — rechtstammig. — à fût droit ou régulier. — straight-boled, cylindrical.

Geradschaftigkeit *f.* — rechtstammigheid *f.* — régularité *f.* du fût. — straightness of stem.

gerandet, berandet. — gerand. — bordé. — bordered.

Geranium *n.*, **Storehsehnabel** *m.* — geranium *m.*, ooievaarsbek *m.* — géranion *m.*, géranium *m.*, bec *m.* de cygogne. — geranium, cranesbill. (*Geranium* *sp.*).

Gerät *n.*, **Werkzeuge** *n. pl.*, **Gerätschaft** *f.* — gereedschap *n.* — outils *m. pl.*, outillage *m.* — utensils, tools, implements.

gerben *v.* **lohen.**

Gerberlohe *v.* **Lohe.**

Gerbersumach *m.* — fluweelboom *m.* — sumac *m.* des corroyeurs. — tanner's sumach. (*Rhus typhina* *L.*).

Gerberweide v. Silberweide.

Gerbrinde f., Lohrinde. — loobast *f.* — regros *m.* — tanning bark.

Gerbsäure f., Tannin n. — looizuur *n.* — acide *m.* tannique, tannin *m.* — tannic acid, tannin.

Gerbstoff m. — looistof *n.* — matière *f.* tannique, substance *f.* coriaire. — tanning material.

geringelt. — ringvormig. — annulaire. — annular.

gerinnelt. — gootvormig gegroefd. — canaliculé. — canaliculate, channelled.

gerinnen. — stremmen (intrans.), stollen. — se cailler, se coaguler. — to curd, to curdle.

Gerlningstempertuur f. — stremtemperatuur *f.* — température *f.* de coagulation. — renneting temperature.

Gerlippe n., Gestell n., Gerüst n. — freem *n.* (frame). — bâti *m.*, carcasse *f.* — frame, carcass.

gerippt. — geribd. — nervé. — costate.

Gerölle n., Geschiebe n. — rolsteen *m.* *pl.*, bergpuin *n.* — cailloux *m. pl.* roulés, éboulis *m.* — rollers, boulders.

Gerste f. — gerst *f.* — orge *f.* — barley (*Hordeum sp.*).

Gerste (gemeine) v. Gerste (vierzeilige).

Gerste f. (geschälte). — gepelde gerst *f.* — orge *f.* mondée. — peeled barley.

Gerste (sechszellige). — zesrijige gerst. — orge à six rangs. — six-rowed barley. (*Hordeum hexastichon L.*).

Gerste (vierzeilige), gemeine G. — vierrijige gerst. — orge carrée, orge commune. — four-rowed barley, bere, bigg. (*Hordeum vulgare L.*).

Gerste (zweizeilige). — tweerijige gerst. — orge à deux rangs. — two-rowed barley, common barley. (*Hordeum distichon L.*).

Gersteentgranner m. — gerstekorter *m.* — ébardeur *m.* — barley awner.

Gerstenflugbrand m. — gerstestuijbrand *m.* — charbon *m.* nu de l'orge. — loose smut of barley. (*Ustilago nuda [Jens.] Rostrup*).

Gerstenhartbrand m. — gerstesteenbrand *m.* — charbon *m.* couvert de l'orge. — covered smut of barley. (*Ustilago hordei [Pers.] Lagerh.*).

Gerstenspelz v. Emmer.

Gerstungbeute f., Thüringer Bienenwohnung f., Thüringer Einbeute (Bienenzucht). — Thüringer-kast *f.*, Gerstungs-kast. — ruche *f.* Gerstung, ruche Thuringienne. — Gerstung hive.

Gerte. — loot *f.*, garde *f.*, roede *f.* — gaule *f.*, verge *f.* — sapling, small pole.

Gertenholz n. — zeer jonge opstand *m.* — gaulis *m.* — crop of saplings, crop of small poles.

Geruchgras v. Ruchgras.

Geruchssinn m. — reuk *m.* (zintuig). — odorat *m.* — smell.

gesägt (Botanik). — gezaagd. — serré. — serrate.

gesäumtes Brett n. — gekantrechte plank *f.* — planche alignée *f.* — square-sawn plank, squared board.

Geschiebemergel m., Geschiebelehm m. — keileem *n.*, keimergel *f.*, tilliet *n.* — argile *f.* à blocaux. — boulder clay, tillite.

Geschirr v. Pferdegeschirr.

Geschirrhout n., Ökonomieholz. — geriefhout *n.* — bois *m.* pour instruments agricoles. — timber for agricultural implements.

Geschirrpferd n. — tuigpaard *n.* — carossier *m.* — harness horse.

geschichtet. — gelaagd. — stratifié. — stratified.

Geschlachtetes n., Fleischvorrat m. — slacht *f.* (voorraad). — provision *f.* de viande. — provision of meat.

Geschlecht n. — geslacht *n.*, sexe *f.* — sexe *m.* — sex.

Geschlecht v. Familie.

geschlechtliche Fortpflanzung f. — geslachtelijke voortplanting *f.* — reproduction *f.* sexuelle. — sexual reproduction.

Geschlechtskern m. — geslachtskern *f.*

- noyau *m.* germinal. — gamete nucleus.
- geschlechtslos** (Botanik). — onge-slachtelijk. — agame. — agamic, agamous.
- Geschlechtsnamen** *m.* — geslachts-naam *m.* — nom *m.* du genre, nom générique. — genus name.
- Geschlechtsorgan** *n.* — geslachtsor-gaan *n.* — organe *m.* sexuel. — sexual organ, genitals.
- geschlechtsreif**. — geslachtsrijp. — pu-bère. — puber.
- Geschlechtsreife** *f.*, **Pubertät** *f.* — ge-slachtsrijpheid *f.* — puberté *f.* — pu-berty.
- Geschlechtstrieb** *m.* — geslachtsdrift *f.* — instinct *m.* sexuel. — sexual pas-sion, sexual desire.
- Geschlechtszelle** *v.* **Gamete**.
- geschlossener Bestand** *m.* — gesloten opstand *n.* — partie *f.* de bois en mas-sif. — massif, fully-stocked wood.
- geschlossenes Eisen** *n.* (Hufeisen). — balktjzer *n.*, brugtjzer. — fer *m.* à planche. — bar-shoe.
- geschmolzener Käse** *v.* **Schachtel-käse**.
- Geschwulst** *f.* — gezwel *n.* — enflure *f.*, gonflement *m.* — swelling, tumour.
- Geschwür** *n.* — zweer *f.*, verzwering *f.* — ulcère *m.*, abcès *m.* — ulceration, festering, suppuration.
- gesellig**. — gezellig. — social. — social, gregarious.
- Gesellschaft** *f.* — maatschappij *f.*, ver-eeniging *f.*, vennootschap *f.*, gezel-schap *n.* — société *f.*, compagnie *f.*, association *f.* — company, society, association.
- gesellige Pflanze** *f.* — gezellige plant *f.* — plante *f.* sociale. — gregarious plant, social plant.
- Gesicht** *n.* — aangezicht *n.* — face *f.* — face.
- Gesinde** *n.*, **Diensershaft** *f.* — dienst-boden *m.* en *f.* *pl.*, dienstpersoneel *n.* — domestiques *m.* *pl.* — servants, do-mestics.
- gespalten**. — gespleten. — fendu, crevassé. — fissile.
- gespaltetes Holz** *v.* **Scheitholz**.
- Gespann** *n.*, **Bespannung** *f.* — span *n.*, gespan *n.* — attelage *m.* — team, set.
- Gespinnstpflanzen** *f.* *pl.*, **Faserpflanzen**. — spinplanten *f.* *pl.*, vezelplanten. — plantes *f.* *pl.* filamenteuses, *pl.* tex-tiles, *pl.* à fibre. — fibre-yielding plants.
- Gespinstmotte** *f.* — stippelmot *f.* — hyponomeute *m.*, chenille *f.* fileuse (du pommier, du prunier etc.). — ermine moth. (*Hyponomeuta* *sp.*).
- gesprenkelt**. — gespikkeld. — variolé, moucheté, panaché. — adpersed, speckled.
- Gestalt** *f.*, **Form** *f.* — gedaante *f.* — forme *f.*, figure *f.* — habit, shape, form.
- Gestaltung** *f.*, **Bildung** *f.* — vorming *f.* — formation *f.* — formation.
- Gestell** *v.* **Gerippe**; **Schneise**.
- Gestellrahmen** *m.* — raam *n.* van ploeg, of egge. — bâti *m.*, chassis *m.* — frame.
- Gestellsäge** *v.* **Gattersäge**.
- gestielt** (Botanik). — gesteeld. — pé-tiolé, pédiculé, pédonculé. — petio-late, pedunculate.
- Gestör** *n.* — deel *n.* van een houtvlot. — coupon *m.* — raft-section.
- Gesträuch** *n.* — struikgewas *n.* — touffe *f.* d'arbrisseaux, végétation *f.* arbus-tive. — shrubs, shrubbery.
- gestreift**, **streifig**. — gestreept. — strié, rayonné. — striped, striate.
- Gestrüpp** *v.* **Krüppelholz**; **Strupp-wuchs**.
- Gestrüppe** *n.* *pl.*, **Strauchwildernis** *f.*, **Gebüsch** *n.* — struikwildernis *f.*, struikruigte *f.* — broussailles *f.* *pl.*, maquis *m.*, makis *m.* — scrub, tangled vegetation, thicket.
- Gestübbe** *n.* — stofgruis *n.* — fraisil *m.* — charcoal dust mixed with soil.
- Gestüt** *n.*, **Stuterel** *f.* — stoeterij *f.* — haras *m.* — stud, haras.
- gesund**. — gezond. — sain. — sound.
- Gesundheitsmilch** *f.*, **Sanitätsmilch**,

Vorzugsmilch. — gezondheidsmelk *f.* — lait *m.* propre et sain, lait hygiénique, lait certifié. — certified milk, clean milk.

Gesundheu v. Esparsette.

Gesundheitskaffee v. Zigorel.

geteilt. — gedeeld. — divisé. — divided.

getigert, tigerstreifig (Vieh). — getijgerd. — tigré. — striped.

getönt. — getint. — tinté. — tinted.

Getreide n. pl., Getreidepflanzen f. pl.

Cerealien f. pl. — granen *n. pl.* — plantes *f. pl.* céréales. — cereals, cereal crops, grain crops, white-straw crops.

Getreidebrand m. — brand *m.* (in granen). — charbon *m.* — smut.

Getreidehalmwespe f. — gele halmwesp *f.* — cèphe *f.* pygmée, cèphe des chaumes. — corn sawfly. (*Cephus pygmaeus* L.).

Getreideklapper v. Wannmühle.

Getreidekrebs v. Kornwurm (schwarzer).

Getreidemesser v. Sichel.

Getreidemotte f. — Fransche korenmot *f.* — alucite *f.* des céréales. — angoumois grain moth. (*Sitotroga cerealella* L.).

Getreidereiniger m. — wanmolen *m.* met zeeften voor granen. — nettoyeur *m.* de grain. — cereal-seed dresser.

Getreidereinigungsmaschine f., Windfege f., Putzmühle f. — waaier *m.* (landbouwwerktuig). — tarare *m.* — winnower.

Getreiderohr n. für Säemaschine. — zaaipijp *f.* van zaaimachine. — tube *m.* d'écoulement des graines. — grain tube for drill.

Getreiderost m. — roest *f.* der granen. — rouille *f.* des blés. — rust of cereals.

Getreiderüssler v. Kornwurm (schwarzer).

getrennte Wand v. Wand (lose).

getrenntgeschlechtig = eingeschlechtig.

Getriebe n. — rondsel *n.* — pignon *m.* — pinion.

Gevierte (lm, ins). — in 't kwadraat, in 't vierkant. — d'équarrissage. — on the square.

Gewächs n., Pflanze f. — afzonderlijk gewas *n.* — plante *f.*, végétal *m.* — herb, plant, vegetable.

Gewächs. — uitwas *n.* — excroissance *f.* — excrecence.

Gewächs (rankendes), Rankenpflanze f., Schlingpflanze. — rankende klimplant *f.* — plante *f.* grim-pante, plante sarmenteuse. — climber by means of tendrils, liana, creeper.

Gewächshaus n. — kweekkas *f.*, plantenkas, serre *f.* — serre *f.* — greenhouse, propagating house, glasshouse.

Gewährsmängel m. pl. — koopvernietigende gebreken *n. pl.* — vices *m. pl.* rédhibitoires. — unsoundness.

Gewebe n. — weefsel *n.* — tissu *m.* — tissue, texture.

Geweih n. — gewei *n.* — bois *m.*, ramure *f.* — head, attire, horns, antlers.

Geweihenden n. pl. — geweitakken *m. pl.* — cors *m. pl.* — points, tines.

Geweihkrone v. Krone.

Geweihrosen f. pl. — geweirozen *f. pl.* — meules *f. pl.* — pearly burs.

Geweihstange f. — stang *f.* van een hert. — merrain *m.* — main stem.

Gewichtszuschlag v. Übermass.

gewimpert. — gewimperd. — cilié. — ciliate, fringed.

gewinnen (Land). — aanwinnen. — agrandir, acquérir. — to reclaim.

Gewürz n. — specerij *f.*, kruiderij *f.* — assaisonnement *m.*, épice *f.* — herb, spices.

Gewürzpflanzen f. pl. — specerijplan-ten *f. pl.* — plantes *f. pl.* aromatiques. — herbs, aromatic plants.

gezähnt, gezähnt. — getand. — denté, dentelé. — dentate, toothed.

Gezeit n. — getijde *f.* — marée *f.* — tide.

Gezweige n. — twijgen *f. pl.* — menu branchage *m.* — twigs.

Giersch (gemeiner) m., Geissfuss m. —

hanepoot *f.*, geiteblad *n.*, zevenblad.
— herbe *f.* aux goutteux, pied *m.*
de chèvre, podagraire *f.* — goutweed.
(*Aegopodium podagraria* L.).

giessen, begiessen. — gieten, begieten.
— arroser. — to water.

Giesskanne *f.* — gieter *m.* — arrosoir
m. — watering pot, watering can.

Gift *n.* — vergif(t) *n.* — poison *m.* —
poison.

giftig. — vergiftig, giftig. — vénéneux
(plantes), vénimeux (animaux), to-
xique (matières). — deleterious,
poisonous.

Giftkraut *n.*, Sturmhut *m.* — wolfs-
wortel *m.*, monnikskap *f.* — aconit
m., tue-loup *m.* — wolfsbane, monks-
hood (*Aconitum Napellus* L.).

Gimpel *m.* — kleine goudvink *m.* —
bouvreuil *m.* ordinaire. — bullfinch.
(*Pyrrhula pyrrhula coccinea* Gm.).

ginster *m.*, Pflerkenkraut *n.* — brem
f., heidebrem. — genêt *m.* — genista,
whin. (*Genista* sp.).

Gipfel *m.*, **Wipfel** *m.* — top *m.*, kruin *f.*
— sommet *m.* — top, summit.

Gipfel *m.* (Pferd und Rind). — kruin *f.*
— sommet *m.* de la tête. — top of the
head.

Gipfelähre *f.* — eindaar *f.*, topaar *f.* —
épi *m.* terminal. — terminal spike.

Gipfelblüte *f.*, **Terminalblüte**, **Endblüte**.
— eindbloem *f.*, topbloem. — fleur
f. terminale. — terminal flower.

gipfeldürr, zopftrocken. — topdroog.
— couronné, mort en cime. — stag-
headed.

Gipfeldürre *f.*, **Spitzendürre**, **Zopf-
trocknis** *f.* — topdroogte *f.*, topdor-
heid *f.* — couronnement *m.*, mort *f.*
en cime. — stag-headedness.

Gipfelhöhe *f.* (Baum). — kruinhoogte
f. — hauteur *f.* totale. — top height.

Gipfelknospe = Endknospe.

Gipfelstärke *v.* Zopfstärke.

Gipfeltrieb *m.*, **Haupttrieb**. — top-
scheut *m.*, topschot *n.*, hoofdlot *n.*,
eindlot. — pousse *f.* terminale, p.
— principale. — leading shoot, leader.

Gipfel- und Reisholz *n.* — top- en
twijghout *n.* — cimeaux *m.* pl. et
branchages *m.* pl. — top-and-lop,
tops and branches.

Gips *n.* — gypse *m.* — gypsum. —
Gips *m.*

Gischt *v.* **Hefe**.

gitschen, mauillochen (Pferd). — kunst-
matige kroonholten maken. — contre-
marquer. — to bishop.

Gitter *n.* — hek *n.*, omheining *f.*,
tralie *f.* — grille *f.* — railing-fence.

Gittertür *f.*, **Zauntür**. — hek *n.* (op
hengsels). — porte *f.* — gate.

Gladiole *v.* **Siegwurz**.

Glanzgras *n.* — rietgras *n.* — faux-
roseau *m.* — canary grass. (*Phalaris
arundinacea* L.).

Glanzlohe *f.*, **Glanzrinde** *f.* — jonge
schors *f.* — jeune écorce *f.* — silver-
bark.

Glanzstoff *v.* **Kunstseide**.

Glas *n.* — glas *n.* — verre *f.* — glass.

Glasglocke *f.* — kiemklokje *n.* — clo-
che *f.* de verre. — bell jar.

Glasglocke *f.* — glasklok *f.* — cloche
f. marâchère. — bellglass, handlight.
glasig, hyalin. — glazig. — vitreux.
— glassy, hyaline.

Glasigkeit *f.* — glazigheid *f.* — vi-
trosité *f.* — glassiness.

Glasigkeit *f.* (Saat). — glazigheid *f.* —
aspect *m.* vitreux. — kernel texture.

Glasigwerden *n.* **der Apfel**. — glazig-
heid *f.* bij appels. — maladie *f.* de la
pomme vitreuse. — glassiness, water-
core (America).

Glaskirsche *f.* — glaskers *f.* — cerisier
m. à fruit clair. — red Duke. (*Prunus
hybrida fructu vitreo*).

Glaskultur *f.* — glasteelt *f.*, teelt onder
glas. — culture *f.* sous verre. — glass-
house culture.

Glasweizen *v.* **Hartweizen**.

glatt. — glad. — lisse, glabre. — gla-
brous, smooth.

Glattels *n.*, **Reif** *m.* — ijzel *m.* — ver-
glas *m.* — glazed frost, rime.

Glattpflug *v.* **Drehpflug**.

Glattwalze f., Schlichtwalze. — gewone rol *m.* — rouleau *m.* plombcur. — plain roller.

Glattzenknie n., Knieschaden m. (Pferd). — gekroonde knie *f.* — genou *m.* couronné. — broken knee. **gleichaltrig.** — van gelijken leeftijd. — équienne, de même âge. — uniform, even-aged.

Gleichstrom m. — gelijkstroom *m.* — courant *m.* continu. — direct current (D. C.).

gleitende Reibung f. — glijwrijving *f.* — frottement *m.* de glissement. — sliding-friction.

Glied n. — lid *n.* (meervoud: ledematen). — membre *m.* — limb.

Glied n. — lid *n.* van een stengel. — entre-noeud *m.*, internode *m.* — internode.

Gliedregge v. Wiesenegge.

Gliederhülse f. — lidpeul *f.* — gousse *f.* lomentacée. — lomentum.

Gliedmassen pl. — ledematen *pl.* — membres (du corps) *m. pl.* — limbs, members.

Glimmer m., Marienglas n. — glimmer *m.*, mica *m.* — mica *m.* — glist, mica.

Glimmersehiefer m. — glimmerhoudend leigesteente *n.* — schiste *m.* contenant du mica, mica-schiste. — slate-stone containing mica, mica-schiste

Glockenblume f. — klokje *n.*, campanula *f.* — campanule *f.* — harebell, bell-flower, Canterbury bell. (*Campanula sp.*).

Glockenheide v. Heide.

Glucke f., Gluckhenne f. — kloekhen *f.*, klokhen, kloek *f.* — mère *f.* poule. — clucker, mother-hen.

Glukose v. Fruchtzucker; Traubenzucker.

Gnadenkraut n. (echtes). — genadekruid *n.* — gratiolo *f.*, herbe *f.* au pauvre homme. — hedge hyssop. (*Gratiola officinalis L.*).

Gneis(s) m. — gneiss *n.*, leigraniet *n.* — gneiss *m.* — gneiss.

Goldafter m. — bastaardsatijnvlinder

m. — cul *m.* doré. — brown-tail moth. (*Euproctis chrysorrhoea L.* = *Nygma phaeorrhoea Donovan*).

Goldamsel v. Pirol.

Goldammer f. — geelgors *m.* — bruant *m.* jaune, embérize *f.* — yellow bunting, yellow hammer. (*Emberiza citrinella citrinella L.*).

Goldfelberich m. — wederik *f.* — chas-se-bosse *m.*, cornelle *f.* — common loose-strife. (*Lysimachia vulgaris L.*).

Goldfisch m. — goudvisch *m.* — dorade *f.* — goldfish, golden carp. (*Cyprinus auratus Lac.*).

Goldgras v. Ruchgras (echtes).

Goldhafer (drilling) m. — goudhaver *m.* — avoine *f.* jaunâtre, a. dorée. — yellow oat grass. (*Trisetum pratense Pers.* = *Avena flavescens Beauv.*).

Goldhähnchen (gelbköpfiges). — goudhaantje *n.* — roitelet *m.* huppé. — gold-crest. (*Regulus regulus regulus L.*).

Goldklee m., Hopfenklee. — akkerklaver *m.*, hoppeklaver. — minette *f.* dorée, minette des champs, trèfle *m.* des campagnes. — hop clover, large hop trefoil. (*Trifolium agrarium L.*).

Goldlack m., Mauerblume f. — muurbloem *f.* — giroflée *f.* — wallflower. (*Cheiranthus sp.*).

Goldregen m., Bohnenbaum m. — gouden regen *m.* — cytise *m.* faux ébénier, cytise labour, arbois *m.*, aubour *m.* — laburnum, golden chain. (*Laburnum anagyroides Medic.* = *Cytisus Laburnum L.*).

Goldregenpfeifer m. — goudpluvier *m.* — pluvier *m.* doré. — golden plover. (*Charadrius pluvialis L.*).

golt v. gelt; Mastitis (gelber).

Göpel m. — hevel *m.*, hefboom *m.*, wind-as *n.* — manège *m.* — lever, windlass, jackscrew, pulley.

Göpel m., Rossmühle f. — rosmolen *m.*, paardenmolen. — manège *m.*, cabestan *m.* — horse gear, capstair.

Göpel-dreschmaschine f. — dorsch-machine *f.* voor rosmolenbedrijf. —

- batteuse *f.* à manège. — animal-worked threshing machine.
- Gosse *f.*, Rinnstein *m.* — goot *f.* — tuyau *m.*, conduit *m.* — gutter.
- Götterbaum *m.* — *ailanthus m.*, hemelboom *m.* — *ailante m.*, vernis *m.* du Japon. — *ailanthus*, tree of heaven. (*Ailanthus glandulosa* Desf.).
- Graben *m.* — sloot *f.* — fossé *m.* — ditch.
- Graben *m.*, Grabenversenkung *f.*, Grabenscholle *f.*, Tiefscholle *f.*, Senke *f.*, Versenkung *f.* — slenk *f.* — effondrement *m.* linéaire, fossé *m.* d'effondrement, massif *m.* affaissé ou effondré. — trough, fault, downthrown block, Graben.
- graben, umgraben. — spitten. — bêcher, creuser la terre. — to dig, to spade.
- Grabensaat *f.* — zaaien *n.* in goten. — semis *m.* en tranchées. — sowing in trenches.
- Grabgabel *f.* — greep *f.* — fourche *f.* à dents plates. — fork (for digging etc.).
- Grabwespe *f.* — graafwesp *f.* — sphé-gide *f.* — fossorial wesp. (*Spheex*).
- Grabscheit *v.* Spaten.
- gradfaserig. — rechtdradig. — de droit fil. — straight-grained.
- Grän *v.* Meerrettich.
- Granat *v.* Garnale.
- Granit *m.* — graniet *n.* — granit *m.* — granite.
- Gränke *v.* Poleigränke.
- Granne *f.* — baard *m.*, kainaald *f.*, naald. — barbe *f.*, arête *f.* — awn.
- Grannenhaare *n. pl.*, grobe Haare in der Wolle. — grove haren *n. pl.* in wol. — poils *m. pl.* grossiers dans la laine. — kemp.
- Gras *n.* — gras *n.* — herbe *f.* — grass.
- grasartig. — grasachtig. — herbacé. — herbaceous.
- Grasbutter *f.*, Maibutter, Vorsommerbutter. — grasboter *f.* — beurre *m.* de mai, printanier *m.* — fresh butter, grass butter, dairy fresh.
- grasen. — grazen. — brouter l'herbe, paître. — to graze.
- grasen (Gras mähen). — gras maaien. — faucher. — to mow grass.
- Gräser *n. pl.*, Grasarten *f. pl.* — grasplanten *f. pl.*, grassen. — graminées *f. pl.* — graminaceous plants, grasses.
- Gräsererecht *n.*, Grasnutzung (srecht). — grassnijrecht *n.* — droit *m.* à l'herbe. — right of grass-cutting.
- Gräsererecht *v.* Hütungsrecht.
- Grasfilz *m.*, Grasnarbe *f.* — zode *f.*, graszode. — feutre *m.* d'herbe, motte *f.* de gazon. — matting of grass, grassy turf.
- Grasflur *f.*, Grasmatte *f.*, Rasen *m.* — grasveld *n.* — gazon *m.* — lawn-field, lawn.
- grasfressend. — grasetend. — herbivore. — grassfeeding, herbivorous, graminivorous.
- Grasfrucht *f.* — caryopse *f.* — caryopse *m.* — caryopsis.
- Grashalm *m.* — grashalm *m.* — brin *m.* d'herbe. — grass-blade, blade of grass.
- grasig. — grasrijk. — herbeux. — grassy.
- Graskalb *n.* — graskalf *n.* — veau *m.* d'élève, genisson *m.* (masculin), génisse *f.* (féminin). — grass-fed calf.
- Grasland *n.* — grasland *n.* — herbage *m.*, prairie *f.*, pré *m.* — grassland, grassy-land, pasture-ground.
- Gras mähen. — grasmaaien. — faucher. — to mow grass.
- Grasmäher *m.*, Mähmaschine *f.*, Rasenmäher. — grasmaaier *m.*, grasmaaimachine *f.* — faucheuse *f.* à fourrage. — grassmowing-machine, mower.
- Grasmatte *v.* Grasflur.
- Grasnarbe *f.*, Grasfilz *m.*, Rasenplagge *f.* — graszode *f.*, grasplagge *f.*, zode. — motte *f.* de gazon. — grassy turf, matting of grass, sod.
- Grasnutzung *f.* (Forstwesen). — gras-oogst *m.* — enlèvement *m.* de l'herbe. — grass-cutting.

Grasnutzung(srecht) v. Gräsereirecht.
Grassamen m. — graszaad *n.* (hooi-
 zaad). — semence *f.* de graminées. —
 grass seed.

Grasschere f. — grassscheerder *m.*
 (werktuig). — tondeuse *f.* — grass-
 cutter.

Grastetanie f. — kopziekte *f.*, grasteta-
 nie *f.* — tétanie *f.* des herbes. — grass
 disease, grass tetany, grass staggers.

Gräte f. — graat *f.* — arête *f.* — fish-
 bone.

grauw. — grauw. grijs. — gris. — grey.

Grauwammer f. — grauwe gors *f.* —
 bruant *m.* proyer. — corn bunting.
 (*Emberiza calandria calandria* L.).

Graubrot n. — kropbrood *n.* — pain *m.*
 bis. — Graham bread.

Graugans f. — grauwe gans *f.* — oie *f.*
 cendrée. — grey lag-geese. (*Anser*
anser L.).

Graupappel f. — bastaardpopulier *m.*,
 grauwe abeel *m.* — peuplier *m.* bâ-
 tard, p. grisaille, p. de Picardie. —
 grey poplar. (*Populus canescens*
Smith).

Graupe f. — gort *f.* (van gerst) —
 gruuu *m.* d'orge. — pearl barley,
 (barley) groats.

**Graupenhändler; Graupner v. Grütz-
 händler.**

Graupenmühle f. — gortpelmolen *m.*
 — moulin *m.* à perler l'orge. — barley
 pearling mill.

Grauschimmel m. — grauwe schimmel
f. — pourriture *f.* grise. — grey
 mould. (*Botrytis* sp.).

Greiskraut n., Kreuzkraut. — kruis-
 kruid *n.* — seneçon *m.* — groundsel.
 (*Senecio* sp.).

Grenze f. — grens *f.* — limite *f.*, bornes
f. pl. — border, boundary, limit

Grenzabmarkung f. — grensafbakening
f. — bornage *m.*, bornement *m.* —
 boundary-settlement.

Grenzconcentration f. — grenscon-
 centratie *f.* — concentration *f.* limite. —
 threshold concentration.

Grenzmarke f., Grenzstein m. — grens-

teeken *n.*, grenssteen *m.* — borne *f.*
 — boundary-stone, boundary-mark.

Grenzregulierung f. — grensregeling *f.*
 — délimitation *f.* — demarcation.

Grenzweg m. (Forstwesen). — laakweg
m., grensweg. — chemin *m.* périmé-
 tral. — boundary road, demarcation
 road.

Gries. — griesmeel *n.* — semoule *f.*
 — semolina, middlings.

**Griessäule f., Pflugsäule, Pflughaupt
 n.** — ploegzuil *f.* — étauçon *m.* —
 frame, standard.

Griessler v. Grützhändler.

Griff m. (Hufeisen). — stoot *m.* —
 grappe *f.*, crampon *m.* de la pince. —
 — toe-catch.

Griffel m. (Stempelteil). — stijl *m.* —
 style *m.* — style.

Grindel v. Pflugbalken.

**Grindkrankheit f., Pockenkrankheit
 (Kartoffeln).** — lakschurft *f.*, Rhi-
 zoctoniaschurft. — variele *f.* —
 black scurf and stem canker, rhizo-
 ctoniose (America). (*Corticium vagum*
Bourd et Galz = *Hypochnus solani*
Prill. et Delacr. = *Rhizoctonia Solani*
Kühn).

grobe Sauen f. pl. — oude wilde zeugen
f. pl. — laies *f. pl.* âgées de plus de 2
 ans. — old wild sows.

grobfaserig, grobkörnig. — grofkorrelig.
 — à gros grain. — coarse-grained.

grobjährig, grobringig. — grofringig,
 breedringig. — à couches épaisses. —
 broad-zoned.

Grobrinde f. — grove schors *f.*, ruwe
 schors. — écorce *f.* grossière, rhyti-
 dome *m.* — coarse bark, rhytidom.

Groden v. Ansehewmung.

grossblumig. — grootbloemig. — à
 grandes fleurs. — large flowering.

Grosswild n., Hochwild. — groot wild
n., grof wild. — gros gibier *m.* —
 deer, big game.

Grossgrundbesitz m. — grootgrond-
 bezit *n.* — grande propriété *f.* fon-
 cière. — great landed property.

Grossgrundbesitzer m. — grootgrond-

bezitter *m.* — grand propriétaire *m.*
foncier. — great landed proprietor.

Grossbetrieb *m.* — grootbedrijf *n.* (in 't algemeen). — grande culture *f.* — big exploitation.

Grotte *f.* (Gartenarchitektur). — grot *f.* — grotte *f.* — grotto.

Grottenwerk *n.*, künstliche Felsen *m.* *pl.* (Gartenarchitektur). — rotswerk *n.*, grotwerk. — rocaillage *m.*, rocailles *f.* — rockwork.

Grubber *m.*, Kultivator *m.* mit breiten Scharen. — grubber *m.*, cultivator *m.* met breede scharen. — extirpateur *m.* — scuffler, cultivator with broad shares.

Grubenholz *n.*, Stempelholz. — mijnhout *n.* — bois *m.* de mine. — mining-timber, pit-props.

Grubenröste *v.* Röste in stehendem Wasser.

Grünästung *f.* — snoeien *n.* van levende takken. — élagage *m.* de branches vertes. — pruning (lopping) of live branches, green pruning (Am.).

Grünfutterpflanzen *v.* Futterpflanzen.

Grummet *n.*, Ohmd *n.*, Ohmet *n.* — tweede snede *f.*, nagras *n.*, etgroen *n.* — regain *m.* — aftermath, eddish, eatage.

Grund *m.* — bodem *m.*, grond *m.* — sol *m.*, fonds *m.* — soil, ground.

Grundbesitz *m.* — grondbezit *n.* — possession *f.* territoriale, possession *f.* foncière. — territorial property, landed property.

Grundbesitzer *m.* — grondbezitter *m.* — possesseur *m.* foncier. — territorial proprietor, landed proprietor, landholder.

Grundbohrer *m.*, Erdbohrer. — grondboor *f.* — sonde *f.*, tarière *f.* — ground borer, ground drill.

Grundbuch *n.*, Ackerbuch, Flurbuch, Kataster *n.* — kadaster *n.* — cadastre *m.* — land-register.

Grunddienstbaarheid *f.* — erfdienstbaarheid *f.*, servituut *n.* — servitude *f.* — servitude.

Grundeigenschaft *f.* — grondeigenschap *f.* — caractère *m.* fundamental, qualité *f.* foncière. — fundamental character.

Grundeigentum *n.* — grondeigendom *m.* — propriété *f.* foncière, biens-fonds *m.* *pl.* — landed property.

Grundeigentümer *m.*, Grundherr *m.* — grondeigenaar *m.* — propriétaire *m.* foncier. — landowner, landed proprietor.

Grundel *v.* Gründling.

Gründel *v.* Pflugbalken.

Grundfläche *f.*, Stammgrundfläche *f.*, Kreisfläche (Forstwesen). — stamvlak *n.*, grondvlak. — surface *f.* terrière, surface de section. — basal area, sectional area.

Grundflächensumme *f.* — totaal grondvlak *n.* van een opstand. — somme *f.* des surfaces terrières, surface *f.* terrière d'un peuplement. — basal area of a whole crop, total basal area.

Grundgeilheit *f.* — te groote bodemweelderigheid *f.*, bodemgeilheid *f.* — trop grande fertilité *f.* ou exubérance *f.* du sol. — luxuriance of the soil.

Grundgerechtigkeits *f.* — recht *n.* van den grondeigenaar. — droit *m.* du propriétaire foncier. — right of the landowner.

Grundgerechtigkeits *v.* Servitut.

Grundgestein *n.* — grondgesteente *n.* — base *f.* minérale. — underlying rock.

Grundherr *v.* Grundeigentümer.

Gründling *m.*, Grundel *f.* — grondeling *m.* — goujon *m.* — gudgeon. (*Gobio fluviatilis* Ag.).

Grundrente *f.* — grondrente *f.*, pacht *f.* rente *f.* foncière. — landrent.

Grundsteuer *f.* — grondbelasting *f.*, grondlasten *m.* *pl.* — impôt *m.* foncier. — ground tax, land tax.

Grundstoffwechsel *m.* — stofwisseling *f.* in rust. — métabolisme *m.* basal. — basal metabolism.

Grundstück *n.* — grondstuk *n.*, stuk

- grond. — bienfonds *m.* — landed property.
- Grundstück (dienendes).** — met een servituut belast grondstuk, dienend grondstuk. — fonds servant. — servient estate.
- Grundstück (herschendes).** — heerschend grondstuk. — fonds dominant. — dominant estate.
- Gründüngerpflanze *f.*** — groenbemesster *m.* — plante *f.* à engrais vert. — green manuring crop.
- Gründüngung *f.*** — groenbemesting *f.* — engrais *m.* vert. — green manuring.
- Grundverbesserung *f.*, Mellioration *f.*** — grondverbetering *f.* — amélioration *f.* du sol, amendement *m.* du sol. — soil improvement.
- Grundwasser *n.*** — grondwater *n.* — eau *f.* souterraine. — subterranean water, subsoil water, ground water.
- Grundwassergefälle *n.*** — grondwaterverval *n.* — gradient *m.* de la surface phréatique. — groundwater gradient.
- Grundwasserspiegel *m.*** — grondwaterspiegel *m.* — surface *f.* phréatique. — water table, groundwater surface.
- Grundwasserspiegel (offener oder freier).** — open grondwaterspiegel, vrij phreatisch oppervlak *n.* — surface phréatique libre. — groundwater table.
- Grundwasserstrom *m.*** — grondwaterstrooming *f.* — courant *m.* d'eau souterraine. — groundwater flow.
- Grüneiche *f.*, Immergrüneiche, Stecheiche.** — groeneik *m.* — chêne *m.* yeuse. — holm oak, evergreen oak (*Quercus Ilex* L.).
- Grünerle *f.*, — groene els *m.*** — aune *m.* vert. — green alder. (*Alnus viridis* D. C.).
- Grünfäule *f.* (Elchen).** — groenrot *n.* — pourriture *f.* verte. — green rot. (*Chlorosphenium aeruginosum* [Oed.] de Not.).
- Grünfink *m.*, Grünling *m.*** — groenling *m.*, groenvink *m.* — verdier *m.* — greenfinch. (*Chloris chloris chloris* L.).
- Grünfutter *n.*** — groenvoeder *n.*, groenvoer *n.* — fourrage *m.* vert. — green fodder.
- Grünkohl *m.*** — boerenkool *f.* — chou *m.* frisé. — kale, borecole. (*Brassica oleracea* var. *acephala*).
- Grünling v. Grünfink.**
- Grünspecht *m.*** — groene specht *m.* — pie *m.* vert. — green woodpecker. (*Picus viridis virescens* Brehm).
- Grünstein *m.*** — dioriet *n.* — diorite *f.* — diorite.
- Grupe v. Jaucherlnne.**
- Gruppe *f.*** — groep *f.* — groupe *m.* — group, cluster.
- gruppenweise.** — groepsgewijze, in groepen. — par groupes. — in groups.
- Gruppenwirtschaft *f.*, Löcherhieb *m.*** — schermkap *m.* in kleine groepen. — exploitation *f.* par groupes. — shelter-wood group-system.
- Grütze *f.*** — grutten *n. pl.* — gruuu *m.* — groats.
- Grützhändler *m.*, Graupner *m.*, Graupenhändler *m.*, Griessler *m.*** — grutter *m.* — grénétier *m.* — corn chandler, dealer in meal. —
- Grützwaren *f. pl.*, Mehlgaren *f. pl.*** — grutterswaren *f. pl.* — céréales *f. pl.* en grains. — corn chandler's wares.
- Guajac; Guajakbaum v. Franzosenholz.**
- Guano v. Vogelmist.**
- Gülle v. Jauche.**
- güllen v. mit Jauche düngen.**
- Gummi *m.*** — rubber *m.* — caoutchouc *m.* — India rubber.
- Gummibaum *m.* (blauer), Fieberbaum.** — eucalyptus *m.*, koortsboom *m.* — eucalyptus *m.*, arbre *m.* à la gomme. — eucalyptus, blue gum-tree. (*Eucalyptus globulus* Labillardière).
- Gummibaum (echter), Gummifelsenbaum.** — Indische gomelastiekboom *m.* — arbre *m.* à caoutchouc. — India rubber tree. (*Ficus elastica* Roxb.).
- Gundermann v. Erdefeu.**
- günstig v. geeignet.**
- Gurgel v. Schlund.**

Gurke *f.* — komkommer *f.* — concomb-
bre *m.* — cucumber. (*Cucumis sa-
tivus* L.).

Gurke *f.* (kleine). — augurk *f.* — corni-
chon *m.*, concombres *m.* — gherkin.
(*Cucumis sativus* L.).

Gurkenblattkrankheit *f.* — bladvuur *n.*
bij komkommer. — maladie *f.* des feuil-
les du concombres. — leaf-spot disease
of cucumber. (*Cercospora melonis*
(Cke) Lindau = *Corynespora mazeri*
Güssow).

Gürtel *m.* (Viehzuht). — gordel *m.*
— ceinture *f.* — girdle, belt.

Gürtelpflanzung *f.* — singelplanting *f.*
— plantation *f.* en rond. — belt
planting.

Gürtelschorf *m.* der Runkelrüben. —
gordelschurft *f.* bij biet. —
— zonate deep scab of beets. (*Oo-
spora cretacea* Krüg.).

Gurriemen v. Bauchriemen.

Gussstein *m.*, **Ausguss** *m.*, **Rinnstein.** —

gootsteen *m.* — évier *m.*, culière *f.* —
sink, sinkstone.

güst *v.* **gelt.**

Gut *n.*, **Besitz** *m.* — goed *n.* — bien
m. — goods, property.

Gut *n.*, **Rittergut** *n.*, **Landgut.** — groot-
bedrijf *n.* (afzonderlijk), landgoed *n.*
— grande entreprise *f.*, grande pro-
priété *f.* — big holding.

gut gehost, mit voller Hose (Pferd). —
goed gebroeht. — bien gigoté. —
well let down in his quarters.

Güteverhältniss *n.*, **Nutzeffekt** *n.* —
rendement *n.* — rendement *m.*, effet
m. utile. — efficiency.

Gutsbesitzer *m.* — heereboer *m.* —
propriétaire *m.* aisé qui administre
lui-même l'ensemble d'une exploita-
tion rurale. — gentleman-farmer,
country-gentleman, yeoman.

Gutshof *m.*, **Hof eines Gutes.** — boe-
renerf *n.* — cour *f.* d'une ferme,
enclos *m.* d'une ferme. — farm yard.

H

Haar *n.* — haar *n.* — poil *m.* — hair.

Haarbüschel *m.* — haarkuif *f.* — touffe *f.* de poils. — tuft of hair.

Haare *n. pl.* (Pferd). — waaier *m.* — fouet *m.*, crins *m. pl.* — hair.

haaren *v.* dengeln; mauern.

Haarfärbung *f.* (Tiere). — haarkleur *f.* — robe *f.* — coat, colour.

haarfaserig. — haarvezelig. — filamenteux. — filamentous.

haarförmig. — haarvormig. — capillaire, filiforme. — filiform, piliform.

haarig, zottig, hârig, filzig. — harig, ruig. — velu, villose, pubescent, pilose. — hairy, hirsute.

Haarkelch *m.* — haarkroon *m.*, vruchtpluis *n.* — pappus *m.* — pappus.

Haarung *v.* Mauser.

Haarwechsel *m.* — verharing *f.* — mue *f.* — moulting.

Haarwechselzeit *f.*, Färbezeit. — verhaartijd *m.* — époque *f.* de la mue. — moulting season.

Haarwild *n.* — haarwild *n.* — gibier *m.* à poil. — furred game, ground-game.

Haar- und Federwild. — haar- en vederwild. — gibier à poil et plume. — fur-and-feather game.

Haarwurz *f.* — haarwortel *m.* — racine *f.* capillaire, fibrille *f.*, radicele *f.* — fibrous root, root-fibril, rootlet.

Haarwurzeln *f.* — haarwortelsysteem *n.* — chevelu *m.* — assemblage of rootlets.

Habe *f.* (lebendige). — levende have *f.* — cheptel *m.* vif. — live stock, cattle.

Habe (tote). — doode have. — cheptel mort, matériel *m.* de culture. — dead stock.

Haberschlehe *f.*, **Hafereschlehe** *f.*, **Kriechenpflaume** *f.* — wilde pruim *m.* (boom) — prunier *m.* sauvage, créquier *m.* — bullace. (*Prunus insititia* L.).

Habicht *m.*, **Hühnerhabicht**. — havik *m.* — autour *m.* — hawk, goshawk. (*Accipiter gentilis gallinarum* Brehm).

Habichtskraut *n.* — havikskruid *n.* — épervière *f.* — hawkweed. (*Hieracium* sp.).

Habitus *m.* — habitus *m.* — port *m.*, habitus *m.* — habit.

Hacke *f.* — hak *f.* (werktuig). — houe *f.* — hoe, hoer.

Hacke *v.* Jätkarst.

hacken. — hakken (land). — biner. — to hoe.

hacken *v.* hauen.

Hacken *n.* mit Handgeräten. — hakken *n.* met handgereedschap. — binage *m.* à bras. — handhoeing.

Hackfrüchte *f. pl.* — hakvruchten *f. pl.* — plantes *f. pl.* sarclées, récoltes *f. pl.* achères. — plants which are hoed, fallow crops.

Hackmaschine *f.*, **mehrreihige Pferdehacke** *f.* — schoffelmachine *f.*, hakmachine. — houe *f.* à cheval, bineuse *f.* — horse hoe, mechanical hoe.

Hackmesser *n.*, **Haumesser**. — kapmes *n.* — couperet *m.*, hâchoir *m.* — chopper, cleaver.

Hackmesser *v.* Messer für Hacke.

Hackpflug *m.*, **Reihenschaufler** *m.* — schoffelploeg *m.* — charrue *f.* binette. — hoeing plough.

Häcksel *n.* — haksel *n.* — paille *f.* hachée. — chaff, chopped straw.

Häckselmaschine *f.* — hakselmaschine *f.*, hakselsnijder *m.* — hache-paille *m.*,

hache-fourrage *m.* — straw cutter, chaff cutter.

Häckselmachine für Hand- und Kraftantrieb. — hakselsnijder voor hand- en krachtdrijf. — hache-fourrage (hache-paille) à bras ou à moteur. — chaff cutter by motor or by hand.

Häckselschneider v. Strohschneider.

Haak- und Häufelgerät *n.* — hak- en aanaardmachine *f.* — houe *f.* ordinaire et pour butter. — hoeing and ridging tool.

Hackwald *m.* — hakhout *n.* gecombineerd met landbouw. — taillis *m.* sarté. — wood of fieldcrops and coppice.

Hackwaldwirtschaft *f.*, Haubergbetrieb *m.*, Hackwaldbetrieb. — gemengd bedrijf *n.* van hakhout en landbouw. — taillis *m.* sarté, taillis essarté. — system of coppice and field crops.

Haderer *m. pl.*, Hauer *m. pl.*, Hauzähne *m. pl.* — boven-slagtanden *m. f.* — défenses *f. pl.* supérieures. — fangs, lesser tusks.

Hafer *m.*, Saathafer. — haver *m.* — avoine *f.* cultivée. — oats. (*Avena sativa* L.).

Hafer (gestreifter) v. Rauhafer.

Hafer (nackter). — naakte haver. — avoine nue. — naked oats. (*Avena nuda* L.).

Hafer (wilder), Flughafer. — vlog-haver, wilde haver. — folle avoine. — wild oats. (*Avena fatua* L.).

Haferbrand (gedecker) *m.* — haversteenbrand *m.* — charbon *m.* couvert de l'avoine. — covered smut of oats. (*Ustilago laevis* [Kell. et Swingle] Magn. = *U. Kollere* Wille.).

Haferfeld *n.* — haverakker *m.*, haver-veld *n.* — avénière *f.*, aveinière *f.*, champ *m.* d'avoine. — oatsfield.

Haferfloeken *f. pl.* — havermout *n.*, havervlokken *f. pl.* — malt *m.* d'avoine. — rolled oats, oat meal.

Haferflugbrand *m.* — haverstuifbrand *m.* — charbon *m.* nu de l'avoine. —

loose smut of oats. (*Ustilago avenae* [Pers.] Jensen).

Hafergras *n.* — havergras *n.* — avoine

f. en herbe. — oat grass. (*Avena* sp.).

Haferkronenrost *m.* — kroonroest *f.* bij haver. — rouille *f.* couronnée de l'avoine. — crown rust of oats. (*Puccinia coronifera* Kleb. = *P. Lolii* Niels).

Hafersack v. Futtersack.

Hafersehlehe v. Haberssehlehe.

Haferspreu *f.* — haverdoppen *m. pl.*, haverkaf *n.* — balles *f. pl.* d'avoine. — oat-chaff, flight.

Haft *m.*, Eintagsfliege *f.* — haft *n.*, ééndagsvlieg *f.* — éphémère *m.* — day-fly, May-fly, green drake, ephemeron. (*Ephemera*).

Haftwurzels *f.* — hechtwortel *m.* — crampon *m.* — aerial rootlet.

Hag *m.*, Hecke *f.*, Zaun *m.* — heg *f.* — haie *f.* — hedge.

Hagebuche *f.*, Hainbuche, Hornbaum *m.*, Weissbuche. — haagbeuk *m.* — charme *m.* — hornbeam. (*Carpinus betulus* L.).

Hagebutte *f.* — rozebottel *f.* — cynorhodon *m.*, gratte-cul *m.*, fruit *m.* du rosier. — rose-hip.

Hagedorn *m.*, Weissdorn *m.* — meidoorn *m.* — aubépine *f.* — hawthorn, hedgethorn. (*Crataegus* sp.).

Hagel *m.* — hagel *m.* — grêle *f.* — hail. hager *v.* mager.

Häher *m.*, Eichelhäher. — Vlaamsche gaai *m.*, meerkol *m.* — geai *m.* — jay. (*Garrulus glandarius* Vieill.).

Hahn *m.* — haan *m.* — coq *m.* — cock.

Hähnchen *n.* — haantje *n.*, jonge haan. — cochet *m.*, coquelet *m.* — cockerel.

Hahnenfuss *m.* — boterbloem *f.* — renoncule *f.*, bouton *m.* d'or. — crow-foot, buttercup. (*Ranunculus* sp.).

Hahnenkamm *n.* — hanekam *m.* — crête *f.* de coq. — cock's comb.

Hahnenkamm *m.*, echter Brandeschopf *m.* — hanekam *m.* — crête *f.* de

coq, passe-velours *f.* — cock's comb. (*Celostia cristata* L.).
Hahnentritt *m.*, **Zuckfuss** *m.* (Pferd). — hanetred *m.* — harper *m.* — springhalt, stringhalt.
Hahnentritt *m.*, **Hagelschnüre** *f. pl.* — hanetree *f.*, ten rechte: hagelsnoer *n.* — chalaze *f.* — cock's tread, chalaza.
Hainbuche *v.* **Hagebuche**.
hainen, **überlandbrennen**, **abbrennen** (Forstwesen). — omwerken van den grond met verbranden der ruigte. — écobuer. — to remove and to burn sods.
Haken *m.*, **Angelhaken**. — vischhaak *m.* — hameçon *m.* — fish-hook.
Hakenklefer *f.* — opgaande bergden *m.* — pin *m.* à crochets. — mountain pine (erect variety). [*Pinus montana uncinata* Ramond].
Hakenkletterer *m.* — klimplant *f.* met haken (doorns). — plante *f.* grimpan-te par moyen d'épis. — plant climbing by means of thorns.
Hakenzahn *m.* (Pferd). — haaktand *m.* — crochet *m.* — tusk.
halblut. — halfbloed. — demi-sang. — halfbred.
Halbfäulnisbewohner *m.* — semi-saprophiet *f.* — demi-saprophite *f.* — semi-saprophyte.
Halbhelster *m.* — halfheester *m.* — semi-tige *f.* — nursery-grown deciduous plant about 2 meters high.
Halbholz *n.* — halfgrondhout *n.* — demi-lunes *f. pl.*, bois *m.* rond scié en deux. — halfbalk.
Halbschmarotzer *m.* — semi-parasiet *f.*, halfparasiet. — parasite *f.* à feuilles vertes. — semi-parasite.
Halbmesser *v.* **Radius**.
Halbpass *m.* — gebroken telgang *m.* — amble *m.* rompu. — broken amble.
Halbstamm *m.*, **Mittelholz** *n.* — halfstam *m.* — arbre *m.* à demi-tige, demi-vent. — half-standard tree.
Halbstammrose *f.* — halfstamroos *f.* — rosier *m.* demi-tige. — half standard rose.

Halfagras, **Alfagras**, **Espartopfriemen-gras** *n.* — espartogras *n.*, spaansch gras, draadgras. — stipe-tenace *f.*, alfa. — esparto grass, halfa grass. (*Stipa tenacissima* L.).
Halfter *m.* — halster *m.* — licou *m.* — halter, headcollar.
Halfterkette *f.* — halsterketting *f.* — chaîne *f.* de licou. — halter chain.
Halfterleine *n.* — halstertouw *n.* — attache-vache *f.* — halter rope.
Hallimasch *v.* **Honigpils**.
Halm *m.*, **Stengel** *m.* — halm *m.* — tige *f.*, chaume *m.* (en général), brin *m.* (herbe, paille etc.). — culm, haulm, stalk.
Halmfliege *f.* (gelbe). — gele halmvlieg *f.* — chlorops *m.* à pieds articulés. — gout fly, ribbon-footed cornfly. (*Chlorops teniopus* Meig.).
Halmfrucht *f.* — halmvrucht *f.*, halm-gewas *n.* — culmifère *m.*, céréale *f.* — cereal.
Halmrüse *v.* **Wasserrüse**.
Hals *m.* — hals *m.* — cou *m.*, encolure *f.* (cheval). — neck.
Hals (rechter) [Pferd]. — rechte hals. — encolure droite. — straight neck.
Hals (schöner) [Pferd]. — goed gevormde hals. — encolure bien rouée. — well-formed neck, perfect neck.
Hals (verkehrter) [Pferd]. — verkeerde hals. — encolure renversée. — upside-down neck.
Halsbräune *f.*, **Halsentzündung** *f.* — angina *f.*, keelontsteking *f.* — angine *f.* — angina, inflammation in the throat.
Halsjoch (Pferd) *v.* **Kummet**.
Halsjoch *n.* (Ochse). — halsjuk *n.* — jong *m.* de nuque. — neck-yoke.
Halsschild *n.* (Insekten). — halsschild *n.*, borststuk *n.* — corselet *m.* — corselet.
haltbar. — houdbaar. — tenable. — tenable.

Halter m. (Pflug). — schijfhouder *m.* — support *m.* de disque pour charrue. — support.

Hälterteich m., Winterteich. — wintervijver *m.* — étang *m.* d'hivernage. — wintering pond.

Haltung v. Stellung.

Hammel m., Schöps m. — hamel *m.* — mouton *m.*, béliér *m.* châtré. — wether.

Hämoglobinurie f. (seuchenhafte), Waldkrankheit f., Blutharnen n., Weiderot n. — bloedwateren *n.* — hématurie *f.*, rouge *m.* des étables, mal *m.* de brou, mal de bois, fièvre *f.* bilieuse hémoglobinurique. — haematuria, redwater, blackwater.

Hand, sich hinter die — stellen v. verkappen.

Handdreschmaschine f. — handdorschmaschine *f.* — batteuse *f.* à bras. — hand-treshing machine.

Handelsgärtnerei v. Gemüsegärtnerei. handförmig. — handvormig. — palmé, palmiségné. — palmate, digitate.

Handgeräte n. pl. — handgereedschap *n.* — outils *m. pl.* à bras. — handimplements.

Handgriff m. — handvat *n.* — poignée *f.* — handle.

Handhacke f. — krauw *f.*, krauwel *m.*, klauw *m.* — houe *f.* à dents, pioche *f.* à dents. — hand hoe.

Handhaue f., Handhacke f. — handhak *f.*, schrepel *m.* — houe *f.* à main. — hand hoe.

Handmähmaschine f., Rasenmäher m. — grasroller *m.* — tondeuse *f.* à gazon. — lawn mower, roller.

Handsämaschine f. — handzaaimachine *f.* — semeuse *f.* (semoir *m.*) à bras. — hand sowing machine.

Handsämaschine (breitwürfige). — viool *f.* — semoir *m.* à la volée. — rotating hand drill.

Handsäge f. — handzaag *f.* — scie *f.* à main.

Handschleuder m., Handzentrifuge f., Handseparator m. — handcentrifuge

f. — écrémeuse *f.* à bras, centrifuge *f.* à bras. — handseparator, hand-driven separator.

Handschwingen n. — handzwingelen *n.* — teillage *m.* à la main. — scutching by hand.

Handverkauf m., freihändiger Verkauf. — onderhandsche verkoop *m.* — vente *f.* à l'amiable, vent de gré à gré. — sale by private contract or by agreement.

Hanf m. — hennep *m.* — chanvre *m.* — hemp. (*Cannabis sativa* L.).

Hanf (brauner) v. Sunnhanf.

Hanf (weiblicher), Saathanf, Bästling m. — vrouwelijke of zaaddragende hennep. — chanvre femelle, ch. à fleurs. — female hemp plant.

Hanfacker m., Hanffeld n. — hennepakker *m.* — chanvière *f.*, chènevière *f.* — hempfield.

Hanfbrech- und Schwingmaschine f. — machine *f.* voor 't braken en zwingelen van hennep. — broyeuse *f.* et teilleuse *f.* pour chanvre. — hemp-breaker and -scutcher.

Hanfpflanze f. — hennepplant *f.* — tige *f.* de chanvre. — hemp plant.

Hanfsamen m. — hennepzaad *n.* — chènevis *m.*, graine *f.* de chanvre. — hemp seed.

Hanfwürger m., Hanfstod m. — hennepvreter *m.*, hennepvuur *n.*, hennepbremraap *f.* — orobanche *f.* rameuse du chanvre. — broomrape of hemp. (*Orobanche ramosa* L.).

Hangbau m. — hellingbouw *m.* met horizontale greppels. — irrigation *f.* par plans inclinés, par plans de niveau. — catchwork irrigation.

Hangbau m. — hellingbouw *m.* met hellende greppels. — irrigation *f.* par rigoles inclinées en forme d'épi de blé. — catchwork irrigation.

Hängebauch v. Heubauch.

Hängebirke f., Trauerbirke. — treurberk *m.* — bouleau *m.* pleureur. — drooping birch, weeping birch (*Betula alba* var. *pendula*).

Hängeblütige *f. pl.* — *Penduliflorae pl.*
— *Penduliflorées f. pl.* — *Penduliflorae.*

Hängebuche *v. Trauerbuche.*

Hängeohren *v. Schlappohren.*

Hanke *v. Hüfte.*

härig *v. haarig.*

Harke *v. Rechen.*

harken *v. rechnen.*

Harnblase *f.* — *blaas f., pisblaas.* — *vessie f.* — (urinary) bladder. —

hart. — hard. — dur. — hard.

Härte *f.* — hardheid *f.,* gehardheid.
— dureté *f.,* rusticité *f.* — hardness, hardness.

harte Gräser *v. Schilfgräser.*

Hartholz *n., Kernholz, kerniges Holz.*
— hardhout *n.* — bois *m.* dur, bois nerveux. — hard-wood.

Hartkäse *m.* — harde kaas *f.* — fromage *m.* de consistance solide ou à pâte ferme. — hard cheese.

Hartleibigkeit *f., Verstopfung f.* — hardlijvigheid *f.,* verstopping *f.* — constipation *f.* — costiveness, constipation, confinedness.

Hartriegel *m.* — kornoelje *f.* — cornouiller *m.* — dogwood. (*Cornus sp.*).

Hartriegel (gelbblühender), Kirschenhartriegel, Kornelkirsche. — gele kornoelje, eetbare k. — cornouiller mâle. — male dogwood. (*Cornus mas L.*).

Hartriegel (gemelner), blutroter Hartriegel. — roode kornoelje. — cornouiller sanguin. — red dogwood. (*Cornus sanguinea L.*).

hartschalige Samen *v. Körner (harte).*

Hartweizen *m., Glasweizen.* — harde tarwe *f.* — blé *m.* dur. — algerian hard-grained wheat. (*Triticum vulgare var. durum*).

Harz *n.* — hars *f.* — résine *f.* — crude resin (rosin).

Harz (erhärtetes). — gestolde hars. — galipot *m.* — solidified resin (rosin).

Harzbeule *f., Harzgalle f.* — harsknob-

bel *m.,* harsgal *f.* — poche *f.* à résine. — resin gall.

harzen. — harstappen. — résiner, gemmer. — to tap for resin, to bleed (Am.).

harzen (mässig). — voorzichtig hars-tappen. — gemmer à vie. — to tap without killing.

harzen (bis auf den Tod), totharzen. — doodtappen. — gemmer à mort. — to tap to death.

Harzfluss *m.* — harsvloed *m.* — écoulement *m.* de la résine. — exudation of resin.

Harzgalle *v. Harzbeule.*

Harzgang *m.* — harskanaal *n.,* harsgang *m.* — canal *m.* résinifère. — resin (rosin) duct.

Harzgewinnung *v. Harznutzung.*

Harzpore *f.* — ha sporie *f.* — vaisseau *m.* résineux. — resinous pore.

harzig. — harsig. — chargé de résine. — resinous, rosinous.

Harzlaeche *f.* — hars-tapsnede *f.* — quarre *f.,* carre *f.* — groove, resin-blaze, streak (America).

Harznutzung *f., Harzgewinnung, Harzschrapen n., Harzen n.* — hars-tappen *n.* — résinage *m.,* gemmage *m.* — resin-tapping, resin-boxing (America).

Harzscharrer *m.* — harstapper *m.* — résinier *m.* — resin-tapper, bleeder (America).

Harzschrapen *v. Harznutzung.*

Hase *m.* — haas *f.* — lièvre *m.* — hare. (*Lepus europaeus Pall.*).

Haselhuhn *n.* — hazelhoen *n.* — gelinotte *f.* des bois. — hazel-grouse, hazel hen. (*Bonasia silvestris Brehm.*).

Haselnuss *f.* — hazelnoot *f.* — noisette *f.* — hazelnut, filbert.

Haselstrauch *m.* — hazelaar *m.* — coudrier *m.,* noisetier *m.,* avelinier *m.* — hazelnut-tree, cobnut-tree. (*Corylus Avellana L.*).

Haselstrauch (gemelner) *v. Waldhaselstrauch.*

Haselwurm *v. Blindschleiche.*

Haselwurz *f. (gemeine).* — hazelwortel

m., mansoor *n.* — cabaret *m.*, oreille *f.* d'homme. — hazelwort, wild nardus. (*Asarum europaeum* L.).

Hasenhacke *f.*, **Courbe** *f.* (Pferd). — hazenhak *m.* — jarde *f.*, jardon *m.* — curb.

Hasenklec *m.*, **Hasenpfötchenklec**, **Katzenpfötchen** *n.* — hazepootje *n.* — pied *m.* de lièvre, trèfle *m.* des champs. — hare's foot, rabbit foot clover. (*Trifolium arvense* L.).

Hasenlenden (mit) *v.* **Windhundlenden** (mit).

Häsin *f.* — moerhaas *m.*, voedster *f.* — hase *f.* — she-hare, doe-hare.

Häslein *n.*, **Häschen** *n.* — jonge haas *f.* — levraut *m.* — leveret.

Hatze *v.* **Hetze**.

Hatzhund *m.*, **Hetzhund**. — hond *m.* voor de lange jacht. — chien *m.* courant. — foxhound, beagle, coursing dog.

haubar, **hiebsreif**, **schlagbar**. — kaprijp, kapbaar. — exploitable. — mature, ripe for the axe, exploitable, fit for cutting.

Haubarkheit *f.*, **Hiebsreife** *f.* — kapbaarheid *f.*, kaprijpheid *f.* — exploitabilité *f.* — exploitability.

Haubarkheit (ökonomische oder forstliche). — kaprijpheid naar hoogste gemiddelde massaopbrengst. — exploitabilité absolue. — economic maturity.

Haubarkeitsalter *n.*, **Hiebsreife** *f.*, **Abtriebsalter**. — kapleeftijd *m.* — âge *m.* d'exploitabilité. — exploitable age, maturity.

Haubarkeitsnutzung *v.* **Hauptnutzung**.

Haube *f.*, **Schopf** *m.* (Hühner). — kuif *f.* — huppe *f.* — crest.

Haube *f.*, **Wurzelhaube**. — wortelmutsje *n.* — calyptra. — calyptra.

Haube *v.* **Netzmagen**.

Haubenlerche *f.* — kuifleeuwerik *m.* — cochevis *m.* huppé, alouette *f.* huppée. — crested lark, tufted lark. (*Galerida cristata cristata* L.).

Haubenmeise *f.* — kuifmees *f.* — mé-sange *f.* huppée. — crested titmouse. (*Parus cristatus cristatus* L.).

Haubentaucher *m.* (grosser), **Lappentaucher**, **Haubenstelsfuss** *m.* — fuut *m.* — grèbe *m.* huppé. — great crested grebe. (*Podiceps cristatus cristatus* L.).

Haubergbetrieb *v.* **Hackwaldwirtschaft**.

Haue *f.*, **Hacke** *f.* — hak *f.* — houe *f.* — hoe.

hauen, **hacken**. — hout hakken. — fendre. — to cut, to hew.

hauen, **hacken**, **fällen**. — vellen, kappen. — abattre. — to fell.

Hauer *m.* — wild zwijn *m.* — sanglier *m.* — wild boar.

Hauer *m.* *pl.*, **Haderer** *m.* *pl.*, **Hauzähne** *m.* *pl.* — bovenslagtanden *m.* *pl.* — défenses *f.* *pl.* supérieures. — lesser tusks, fangs.

Häufelpflug *m.* — aanaardploeg *m.* — buttoir *m.*, charrue *f.* à double versoir. — double-breasted plough, ridging plough, double-moulding plough, earthing-up plough, double mould-boarded plough, ribbing plough, butting plough.

Hauhechel *m.* (dornige), **Ochsenbruch**, **Hechelkraut** *n.*, **Stallkraut** *n.*, **Heuhechel**. — ossenbreek *m.*, prangwortel *m.*, kattendoorn *m.*, kruipend stalkruid *n.* — bugrane *f.*, arrête-boeuf *m.* — restharrow. (*Ononis arvensis* L. = *Ononis spinosa* L.).

Haumesser *v.* **Hackmesser**.

Hauordnung *v.* **Schlagfolge**.

Hauptachsenknospe *f.* — hoofdknop *m.* — bouton *m.* principal, oeil *m.* principal. — leader bud.

Hauptbaum *m.* — hoofdstam *m.*, tot de grootsten behorende boom *m.* — bis-ancien *m.*, ancien de première (ou de seconde) classe. — firstclass standard, tree of more rotations, veteran.

Hauptbestand *m.* — hoofdopstand *m.* — peuplement *m.* principal. — principal crop.

Hauptertrag v. Hauptnutzung.**Hauptgestell** *n.*, **Hauptschneise** *f.*, **Wirtschaftsstreifen** *m.* (Forstwesen).— **hoofdsleuf** *f.* — **laie** *f.* principale, **laie sommière**. — **main ride**, major ride.**Hauptgewächs** *n.* — **hoofdgewas** *n.* — **végétal** *m.* principal, **récolte** *f.* principale. — **main crop**.**Haupthirsch** *m.* — **oud hert** *n.* — **vieux cerf** *m.* — fully developed stag.**Hauptnerv** *m.* — **hoofdnerf** *f.* — **nerf** *m.* primair. — **main vein**, midvein.**Hauptnutzung** *f.*, **Haubarkheitsnutzung**, **Abtriebsnutzung**, **Hauptertrag** *m.* (Forstwesen). — **hoofdobbrengst** *f.*, **hoofdproduct** *n.* — **produits** *m. pl.* principaux. — **principal yield**.**Hauptrippe** *f.* — **hoofdrimme** *f.* — **fibre** *f.* primaire. — **midrib**, primary rib.**Hauptschwein** *n.* — **wildzwijn** *n.* van 8 jaar. — **sangler** *m.* de 8 ans. — eight years old wild boar.**Hauptspross** *m.* — **hoofdspruit** *f.* — **bourgeon** *m.* principal. — **leader**.**Haupttrieb** *m.*, **Gipfeltrieb**. — **hoofdscheut** *m.*, **hoofdslot** *n.*, **eindscheut**, **eindslot**. — **pousse** *f.* principale, **p. terminale**. — **leading shoot**, leader.**Hauptweide** *f.* — **Meiweide** *f.* — **pâturage** *m.* en Mai. — **pasture** in May, spring grazing.**Hauptwirtschaftsplan** *m.* — **algemeen bedrijfsplan** *n.* — **règlement** *m.* général d'exploitation. — **general plan of management**.**Hauptwurz** *f.*, **Pfahlwurz**. — **hoofdwortel** *m.*, **penwortel**, **paalwortel**. — **racine** *f.* principale, **racine pivotante**, **pivot** *m.* — **main root**, taproot.**Hausente** *f.* — **tamme eend** *f.* — **canard** *m.* domestique. — **domestic duck**.**Hauslauch** *n.*, **Hauswurz** *f.* — **huislook** *n.* — **joubarbe** *f.* des toits. — **house-leek**. (*Sempervivum tectorum* L.).**Häusler** *v.* **Büdner**.**Hausmarder** *v.* **Steinmarder**.**Hausrotschwanz** *m.* — **zwarte rood-****staart** *m.* — **rouge-queue** *f.* noire. — **black redstart**. (*Phoenicurus ochrurus gibraltariensis* Gm.).**Hauseschlacht** *f.* — **huisslachting** *f.* — **abatage** *m.* à la ferme. — **slaughter at the farm**.**Hauschwabe** *f.* — **huiszwaluw** *f.* — **hirondelle** *f.* de fenêtre. — **martin**. (*Delichon urbica urbica* L.).**Hauschwamm** *m.* — **huiszwam** *f.* — **champignon** *m.* des maisons, des charpentes. — **dry-rot fungus**, house fungus. (*Merulius lacrymans* Schum.).**Hausperling** *m.*, **Spatz** *m.* — **huismusch** *f.* — **moineau** *m.* domestique, **passereau** *m.* — **house-sparrow**. (*Passer domesticus domesticus* L.).**Haustrier** *n.* — **huisdier** *n.* — **animal** *m.* domestique. — **domestic animal**.**Hauswurz** *v.* **Hauslauch**.**Haut** *f.*, **Fell** *n.* — **huid** *f.* — **peau** *f.* — **skin**, hide.**Haut** *v.* **Schale**.**Hautbremse** *f.* oder **Dasselfliege** *f.* des Rindes. — **runderhorzel** *m.* — **hypoderme** *m.* du boeuf. — **ox warble fly**, cattle grub. (*Hypoderma bovis* de Geer).**Häutehandel** *m.*, **Fellhandel**. — **huidenhandel** *m.* — **peauserie** *f.* — **fell trade**.**Häutehändler** *m.*, **Fellhändler**. — **huidenkooper** *m.* — **peaussier** *m.*, **marchand** *m.* de peaux. — **fell trader**.**häuten** (sich). — **vervellen**. — **changer de peau**, se peler, muer. — **to cast** (to shed, to change) the skin, to molt.**Hautflügler** *m.* — **vliesvleugelig insect** *n.* — **hyménoptère** *m.* — **hymenopterous insect**.**Hautgewebe** *n.*, **Hautschicht** *f.* — **periderm** *n.* — **periderme** *m.* — **periderm**.**Hautrotz** *m.*, **Wurm** *m.* (Pferd). — **worm** *m.* — **farcin** *m.* — **farcy**.**Hautschuppe** *f.* — **huidschub** *f.*, **huidschilfer** *f.* — **écaille** *f.* — **scale**.**Hauung** *v.* **Hieb**.**Hauungsplan** *m.*, **Hiebsplan**. — **kap-**

plan *n.* — état *m.* d'assiette des coupes. — plan of cuttings.

Hauzähne *v.* Haderer.

Heber *v.* Elevator.

Hebwinde *v.* Winde.

Hechel *f.* (Flachs). — hekel *m.* — peigne *f.* — hackle.

Hechelflachs *m.* — gehekeld vlas *n.* — lin *m.* peigné. — hackled flax.

Hechelkraut *v.* Hauhechel (dornige).

hecheln (Flachs). — hekelen. — peigner, sérancer. — to hackle.

Hecht *m.* — snoek *m.* — brochet *m.* — pike. (*Esox lucius* L.).

Hechtsbauch *m.*, Windhundsbauch (Pferd). — snoekenlijf *n.*, opgetrokken buik *m.* — ventre *m.* retroussé, *v.* levretté. — tucked belly, small in the barrel, herring, gutted, tucked up.

Hechtskopf *m.* (Pferd). — snoekshoofd *n.* — tête *f.* camuse. — dished face.

Hecke *f.*, Zaun *m.* — haag *f.*, heg *f.* — haie *f.* — hedge.

Heckenbraunelle *f.* — bastaardnachtegaal *m.*, heggemus *f.* — mouchet *m.* — (continental) hedge-sparrow. (*Prunella modularis modularis* L.).

Heckenschere *v.* Gartenschere.

Hede *v.* Flachswerg.

Hederich *m.*, Akerrettich. — knopherik *f.*, wilde radijs *f.* — raifort *m.* sauvage, ravenelle *f.* des champs. — charlock, wild radish, corn radish. (*Raphanus Raphanistrum* L.).

Hederich *v.* Ackersenf.

Hederichspritze *f.* — hederikspuit *f.*, herikspuit. — pulvérisateur *m.* à moteur pour détruire les mauvaises herbes. — charlock sprayer.

Hedeschwinger *m.* (Flachs). — krotten- (Vlaamsch = hede-) zwingelaar *m.* — teilleur *m.* d'étoupes. — tow seutcher.

Hefe *f.*, Zeug *m.*, Glscht *m.*, Bärme *f.*, Ferment *m.* — gist *f.* — levain *m.* (de la bière), levure *f.*, ferment *m.* — yeast, harm, ferment.

Hege *f.* — verboden jacht *f.* of visscherij *f.* — chasse *f.* et pêche *f.* interdites. — forbidden shooting and fishing.

Hegemeister *m.* — opperboswachter *m.* — brigadier *m.* forestier. — head-forestguard, forester.

Hegereis, Hegereitel *v.* Lassbaum.

Hegezeit *f.* — paartijd *m.* — temps *m.* du rut, temps de la ponte. — pairing-time, pairing-season.

Hegezeit *f.*, Schonzeit (Jagd). — verboden tijd *m.*, gesloten tijd. — temps *m.* prohibé. — close time. —

Hegewisch *m.*, Strohwich. — stroowisch *m.*, bos *m.* stroo. — bouchon *m.* de paille, torche *f.* (en général), brandon *m.* (comme signe). — wisp of straw.

Heide *f.* — heide *f.*, heidegrond *m.* — lande *f.*, bruyère *f.* — heath, heath land.

Heide, Glockenheide. — dopheide, erica *f.* — bruyère. — heather, ling. (*Erica* sp.).

Heide, Heidekraut *n.*, Besenheide. — heide, heidekruid *n.*, Calluna, struikheide. — bruyère commune. — common heather, ling. (*Calluna vulgaris* Salisb.).

Heidelbeere *f.*, Blaubeere, Bieckbeere. — boschbes *f.*, blauwbes. — airelle *f.*, myrtille *f.*, brimbelle *f.* — bilberry, huckleberry, blue berry. (*Vaccinium Myrtillus* Salisb.).

Heidelerche *f.* — boomleeuwerik *m.* — eujelier *m.*, alouette *f.* lulu. — wood lark. (*Lullula arborea arborea* L.).

Heideplagge *f.* — heideplag *f.*, heideplagge *f.* — plaque *f.* de bruyère. — sod of heath.

Heidetorf *m.* — plaggeturf *f.* — tranche *f.* de tourbière. — peat.

Heidsehnucke *f.* — heischeap *n.* — mouton *m.* des bruyères. — moor sheep.

Heilpflanzen *v.* Arzneipflanzen.

Heister *m.* — heester *m.* — haute-tige *f.* — nursery-grown deciduous tree from 3 to 4 meters high, sapling.

Heisterpflanzung *f.* — heesterbeplanting *f.* — plantation *f.* de hautes tiges. — planting with saplings.

heizen. — stoken. — chauffer. — to heat.

Hektolitergewicht v. Volumengewicht.
Helm v. Sandgras.

Helmkraut n. — glidkruid n., helmkruid. — scutellaire f., toque f. — skullcap. (*Scutellaria sp.*).

Hemlockstanne f., echte Schierlingstanne. — Tsuga m., Canadeesche Hemlockden m. — sapin m. du Canada. — hemlock-spruce. (*Tsuga Canadensis Carr.*).

Hengst m. — hengst m. — étalon m., cheval m. entier. — stallion.

Hengstfüllen n., Füllenhengst m. — hengstveulen n., mannelijk veulen. — poulain m. mâle. — colt foal.

Henne f. — hen f. — poule f. — hen.

Heppe f., Hippe f., Baumhippe, Baummesser n., Astmesser. — kapmes n., snoeimes n. — serpe f., émondoir m., serpette f. — bill-hook, pruning knife.

herabsetzen, ermässigen (den Preis). — afslaan. — diminuer, réduire. — to lower, to reduce.

Herbst m. — herfst m. — automne m. — autumn, fall (America).

Herbstaster v. Sternblume.

Herbstflor m. — nabloeï m. — floraison f. automnale. — autumn flowering.

Herbstfurchen geben. — ploegen op wintervoor. — faire (ou pratiquer) des labours d'automne. — to fall-plough.

Herbstholz n. — zomerhout n. (ten onrechte: najaarshout). — bois m. d'automne. — summer wood.

Herbstling m. — late vrucht f. — fruit m. d'automne. — autumn-fruit.

Herbstling. — in den herfst geboren vee n. — bête f. tardive. — cattle born in autumn.

Herbstrose f., Stockrose, Rosenstockmalve. — stokroos f. — rose f. trémiaire, passe-rose f. — hollyhock. (*Althaea rosea Cav.*).

Herbstrübe v. Rübe.

Herbstzeltlose f. — herfsttijloos f. —

colchique m. d'automne. — meadow saffron, colchicum. (*Colchicum autumnale L.*).

Herdboek n., Stammbuch. — stamboek n. — livre m. de généalogie, pédigré m., Herdbook m. — book of genealogy, pedigree, studbook, herdbook, flockbook.

Kerdbuchopname f., Ankörung f. — opname f. in het stamboek. — entrée f. dans le herdbook. — entry in the herdbook.

Herde f. — kudde f. — troupeau m. — herd (cattle), flock (sheep).

hereinbringen (Ernte, Heu, u.s.w.). — binnenhalen (oogst, hooi enz.). — rentrer. — to gather (in).

Hereinbringen n. — binnenhalen n. — rentrée f. — gathering.

Herkunft f., Provenienz f., Ursprung m. — herkomst f., oorsprong m. — origine f., provenance f. — origin, source, derivation, provenance.

Hermelin n., grosses Wiesel n. — hermelijn n. — hermine f. — ermine (white), stoat (red). (*Mustela erminea L.*).

herrschen. — domineeren, heerschen. — dominer. — dominate.

herschend, vorherschend (Forstwesen). — heerschend. — dominant, prédominant. — dominant.

herunterkühlen v. kühlen.

hervorbringen, erzeugen, produzieren. — voortbrengen. — produire, créer. — to produce, to bring forth.

hervorspriessen (Blumen). — uitkomen. — éclore. — to come out.

Herz n. — hart n. — coeur m. — heart.

Herzbeutelentzündung f. — hartezaakje-ontsteking f. — péricardite f. — pericardite.

Herzfäule f. — hartrot n. (snelverlopend bij beetwortel door gebrek aan borium in den grond). — pourriture f. du coeur. — heart rot.

Herzfehler f. — hartlijden n. — malade f. de coeur. — heart disease.

herzförmig. — hartvormig. — cordiforme. — cordate.

Herzkirsche *f.* — weeke kreek *m.* (boom).
— guignier *m.* — heart cherry (tree).

Herzklappenentzündung *f.* — harte-
klepontsteking *f.* — endocardite *f.*
— endocardite.

Herzkohl *v.* **Wirsingkohl**.

Herzmuskelentzündung *f.* — hartont-
steking *f.* — myocardite *f.* — myo-
cardite.

herzschlâgig *v.* **dâmpfig**.

Herzschlâgigkeit *v.* **Dâmpfigkeit**.

Herzwurzel *f.*, **Pfahlwurzel**. — hoofd-
wortel *m.*, penwortel. — racine *f.* prin-
cipale. — tap root, main root.

Hessenfliege *f.* — Hessische mug *f.* —
cécidomye *f.* destructive, mouche *f.*
de Hesse. — Hessian fly. (*Mayetiola*
-destructor Say).

Hetze *f.*, **Hetzjagd** *f.*, **Hatze** *f.* — lange
jacht *f.*, jacht te paard achter hon-
den. — chasse *f.* à courre, chasse au
chien courant. — hunt, coursing.

Hetzhund *v.* **Hatzhund**.

Heu *n.* — hooi *n.* — foin *m.* — hay.

Heuablader *m.* (**Maschine**). — hooilader
m. — chargeur *m.* de foin. — hay
loader.

Heubauch *m.*, **Hängebauch**, **Kuhbauch**
(**Pferd**). — grasbuik *m.*, hangbuik,
hooibuik. — ventre *m.* avalé, ventre
de vache. — pendulous belly, belly
hung down.

Heuterg *m.* — hooiberg *m.* — meule *f.*
de foin. — haystack, hayrick.

Heuboden *m.* — hooizolder *m.* — gre-
nier *m.* à foin. — hayloft.

Heubrand *m.* — broeiend hooi *n.* —
foin *m.* qui s'échauffe. — heated hay.

Heubrand, Selbstentzündung *f.*, **Selbst-**
erhitzung *f.* **des Heues**. — hooibroei *f.*
— combustion *f.* spontanée de foin. —
hayburn, hayheating.

Heubündel *n.* — bos *m.* hooi. — botte
f. de foin. — bundle, tuft of hay.

Heubutter *f.*, **Winterbutter**, **Stallbutter**.
— hooiboter *f.* — beurre *m.* d'hiver.
— hay-butter.

heuen. — hooien. — faner, faire les
foins. — to make hay.

Heuer *v.* **Heumacher**.

Heuernte *f.* — hooioogst *m.* — fenaison
f. — hay-harvest.

Heugabel *f.* — hooivork *f.*, gaffel *f.* —
fourche *f.* à foin, fouine *f.* — hay fork,
pitch fork.

Heuhaufen *m.* — opper *m.*, hooiopper.
— meule *f.*, veillette *f.*, moyette *f.*,
meulon *m.*, tas *m.* de foin. — hay
cock.

Heuhechel *v.* **Hauhechel** (**dorniger**).

Heukâse *m.* — hooikaas *f.* — fromage
m. d'hiver. — hay cheese.

Heuluke *f.* — hooiluik *n.* — abat-foin
m. — hay trap.

Heumacher *m.*, **Heumâher** *m.*, **Heuer**
m. — hooier *m.* — faneur *m.* — hay-
maker.

Heumiete *v.* **Heuschober**.

Heupresse *f.* — hooipers *f.* — presse *f.*
à foin. — hay press.

Heuraufe *v.* **Raufe**.

Heurechen *m.*, **Heuharke** *f.* — hooi-
hark *f.* — fauchet *m.* (à bras), râteau
(à cheval). — hay rake.

Heuscheuer *f.*, **Heuscheune** *f.* — hooi-
schuur *f.* — fenil *m.* — hay-barn.

Heuschober *m.*, **Heumiete** *f.* — schelf
f., hooischelf, hooirook *f.* — tas *m.*
de foin, meule *f.* (de foin). — mow
stack, rick of hay.

Heuschrecke *f.* — sprinkhaan *m.* —
locuste *f.*, acridien *m.*, criquet *m.* —
loenst, grasshopper. (*Saltatoria*).

Heuwagen *m.* — hooiwagen *m.* —
chariot *m.* à foin. — hay cart, hay
waggon.

Heuwender *m.*, **Heuwendemaschine** *f.*
— hooischudder *m.* — faneuse *f.* —
tedder, flap-over, rotary haymaker.
(**Heu**)wiesen *f.* *pl.* — hooilanden *n.* *pl.*
— prairies *f.* *pl.* — meadows.

Hexenbesen *m.*, **Donnerbesen**, **Donner-**
busch *m.* — heksenbezem *m.* — balai
m. de sorcière. — witches' broom.

Hieb *m.*, **Schlag** *m.*, **Abtrieb** *m.*, **Ab-**
hieb, **Holz** *z* *f.*, **Hauung** *f.*, **Holz-**
fällen *n.* — kap *m.*, slag *m.* — coupe
f., abatage *m.* — cutting, felling.

Hiebsauszeichnung v. Holzanweisung.

Hiebsfläche f., Abtriebsfläche, Schlagfläche, Schlag m. — kapvlakte *f.*, kap *m.* — parterre *m.* de la coupe, assiette *f.* de la coupe, parquet *m.* de la coupe, coupe *f.* en usance (bois sur pied qui doit être coupé). — felling area, cutting area.

Hiebsfolge f., Schlagfolge, Schlagordnung f. — kapvolgorde *f.*, kaporde. — succession *f.* des coupes, suite *f.* des coupes, ordre *m.* des c., rotation *f.* des c. — succession of fellings, of cuttings.

Hiebsführung f. — kapregeling *f.* — organisation *f.* des coupes. — management of cuttings.

Hiebsplan v. Hauungsplan.

Hiebsreif v. haubar.

Hiebsreife f. v. Haubarkheit.

Hiebsatz m., Etat m. (Forstwesen). — oogstraming *f.* per jaar. — possibilité *f.* (annuelle). — capability, possibility, annual yield.

Hiebszug m., Sehlagtour m. — kapreeks *f.* — série *f.* de coupes. — felling series.

Himbeere f. — framboos *f.* — framboise *f.* — raspberry.

Himbeerstrauch m. — frambozestruik *f.* — framboisier *m.* — raspberry bush (*Rubus Idaeus* L.).

Himmelslage f., Himmelsrichtung f., Exposition f. — expositie *f.* van een helling, hemelsrichting *f.* van een helling. — exposition *f.* — exposure, aspect.

Himmelschlüssel m., Primel f., Schlüsselblume f. — primula *f.* veris. — primevère *f.* — primrose. (*Primula veris* L.).

Himmelsstreich m., Klima n. — luchtstreek *f.*, klimaat *n.* — climat *m.* — climate.

Himmelsteich m. — open vijver *m.* — étang *m.* à ciel ouvert. — surface pond, dew pond.

Hindin, Hinde f. — hinde *f.* — biche *f.* — hind, doe.

hintenausgeschlagen (Pferd). — achteruitslaan met omhoog werpen van het achterstel. — ruer. — to kick.

Hinterachse f. — achteras *f.* — essieu *m.* de derrière. — hind-axle.

Hinterbacke f. — bil *m.* — fesse *f.* — buttock.

Hinterbackenzahn m. — achterkies *f.* — arrière-molaire *f.*, molaire. — hind molar, hind grinder.

Hinterbrett n., Hinterstück n. (Wagen). — achterschot *n.*, wagenkrat *n.* — paroi *m.* de derrière, fond *m.* d'une voiture. — tail board.

Hinterdeich m. — binnendijk *m.* — arrière-digue *f.* — back dike, inner dike.

Hintergestell m., Hinterwagen m. — achterstel *n.*, achterwagen *m.* — arrière-train *m.*, train de derrière. — hind-carriage.

Hinterglied n., Hinterschenkel m. — achterbeen *n.* — membre *m.* postérieur. — hind limb.

Hinterhand f. — achterhand *f.*, achterstel *n.* — arrière-main *f.* — hind quarters.

Hinterleib m., Abdomen n. (Insekten). — achterlijf *n.* — abdomen *m.* — abdomen.

Hinterrad n. — achterwiel *n.* — roue *f.* de derrière. — hind-wheel.

Hinterviertel n. (Schaf). — achterbout *m.* — gigot *m.* — leg of mutton.

Hinterviertel n. (Rindvieh). — achterbout *m.* — cuisse *f.* — hind-quarter. **hinwelken, welken.** — verwelken, verflensen. — se faner, se flétrir. — to wither, to fade.

Hippe v. Heppe.

Hirn v. Gehirn.

Hirnfläche f., Stirnfläche, Hirnseite f. — kopsvlak *n.* — tranche *f.* — cross-section, endgrain of a piece of wood. **Hirnholz n.** — kopshout *n.* — bois *m.* de bout. — wood cut across the grain.

Hirnschnitt m., Querschnitt. — kop-sche snede *f.* — coupe *f.* transversale.

— transverse section, cross section, cross-grained cut.

Hirsch m., **Rotwild n.** — hert n. — cerf m. — red-deer, stag, hart. (*Cervus elaphus* L.).

Hirschfänger m. — hartsvanger m. — couteau m. de chasse. — hunting-knife.

Hirschhals m. (Pferd). — hertenhals m. — encolure f. de cerf. — ewe neck.

Hirschhornwegerich m., **Hirschhornsalat m.**, **Krähenfuss m.**, **Schlitzwegerich m.** — hertshoorn m., weegbree f. — plantain m. corne-de-cerf, courtine f., pied-de-corbeau m. — buck's horn plantain, star of the earth. (*Plantago Coronopus* L.).

Hirschkalb n., — hertekalf n. — faonchevrette f., chenillard m. — calf of red-deer, fawn of red-deer.

Hirschkuh f., **Hindin f.** — hinde f. — biche f. — hind, roe.

Hirse f. (deutsche), **Mohar n.**, **Kolbenhirse f.** — Deutsche gierst f., mohar m. — millet m. de Hongrie. — German millet. (*Setaria italica* var. *germanica* Rth.).

Hirse f. (echte), **Fennich m.** — gierst (pluimgierst) f. — mill m., millet m. — millet. (*Panicum miliaceum* L.).

Hirschenmelde v. **Reismelde.**

Hirte m., **Hirt m.** — herder m., schepher m. — berger m. — shepherd.

Hirtentäschel n. — herderstaschje n. — bourse f. à pasteur, tabouret m. — shepherd's purse. (*Capsella bursa pastoris* Medic.).

Hitzbeulen v. **Nesselfieber.**

Hitzschlag m. — bevangen zijn n. door de warmte. — coup m. de chaleur. — heat stroke.

Hobel m. — schaa f. — rabot m. — plane.

Hobelspan v. **Holzspan.**

Hochdurchforstung f., **Durchforstung im Herrschenden.** — hoogdunning f. — éclaircie f. par le haut. — thinning in the upper storey.

Hochebene f. — hoogvlakte f. — plateau m. — plateau.

hochgefesselt (Pferd). — steil gekoot. — droit jointé. — with uprightness of pasterns.

Hochjagd f., **hohe Jagd f.** — jacht f. op grof wild. — grande chasse f. — big-game hunting.

Hochlage f. — hooge ligging f. — altitude f. élevée. — high altitude.

Hochmoor n. — hoogveen n. — haute tourbière f., tourbière à sphaigner. — high moor, upland moor.

Hochscholle v. **Horst.**

Hochsommer m. — midzomer m. — gros m. de l'été. — midsummer.

Hochstamm m. — hoogstam m. — arbre m. à haute tige. — standard tree.

hochstämmig. — hoogstammig. — à fût long, à haute tige. — long-boled.

Hochstammrose f. — hoogstamroos f. — rosier m. haute tige. — standard rose.

höchster Bieter m. — hoogste bieder m. — plus offrant m. — highest bidder.

Höchstgebot n. — hoogste bod n. — plus haute enchère f. — highest bid.

Hochwald m., **Samenwald, Baumholz n.** — hooghout n., opgaand bosch n. — futaie f., haute futaie. — high forest, high wood.

Hochwald (zweihiebiger). — opgaand bosch met twee étages. — futaie avec sous-étage. — two-storeyed high forest.

Hochwaldbetrieb m., **Baumholzbetrieb, Samenholzbetrieb.** — hooghoutbedrijf n. — exploitation f. de futaie. — high-forest-system, seedling-forest-system.

Hochwasserbett n., **Inundationsbett n.** — overstromingsbed n., overstromingsbedding f., deltakegel m. — lit m. majeur, lit de déjection, lit d'irrigation, plaine f. d'alluvion. — flood bed, alluvial plain.

Hochwild n., **Rotwild, Edewild.** —

groot wild *n.* — grand gibier *m.* — deer, large game.

Hochzeitsflug *m.* (**Bienen**). — bruidsvlucht *f.* — vol *m.* nuptial, vol d'accouplement, promenade *f.* nuptiale. — bridal trip, martial flight.

Hocke *f.* — hoop *m.*, opper *m.* — meule *f.*, tas *m.* (de foin). — hay-cock, hayrick.

Hocke v. Stiege.

hocken v. stiegen.

Hoden *m. pl.* — ballen *m. pl.* — testicules *f. pl.* — testicles.

Hodensack *m.* — balzak *m.* — scrotum *m.*, bourses *f. pl.* — scrotum.

Hodensackbruch *m.*, **Leistenbruch**. — zakbreuk *f.* — hernie *f.* inguinale, h. scrotale. — scrotal (or inguinal) hernia.

Hof *m.* — hof *n.* — cour *f.* — court.

Hof. — hofstede *f.*, hoeve *f.* — ferme *f.* — farm.

Hofhund v. Kettenhund.

Hoftüpfel *m.* — hofstippel *m.* — ponctuation *f.* aréolée. — bordered pit.

Höhe *f.* — hoogte *f.* — hauteur *f.* — height.

hohe Jagd v. Hochjagd.

Höhe *f.* über dem Meeresspiegel, absolute **Höhe**, **Meereshöhe**. — hoogte *f.* boven den zeespiegel. — altitude *f.* — altitude (above sea-level).

Höhenklasse *f.* (**Forstwesen**). — hoogteklaas *f.* — classe *f.* de hauteur. — height-class.

Höhenkurve *f.* — hoogtekromme *f.* — courbe *f.* de hauteur. — height-curve.

Höhenmesser *m.*, **Baummesser**. — hoogte-meter *m.*, hypsometer. — hypsomètre *m.*, dendromètre. — hypsometer, dendrometer.

Höhentrieb *m.* (**jährlicher**, **jährlicher**

Höhenzuwachs *m.*, **jährlich laufender Höhenzuwachs**. — jaarlijksche hoogte-aanwas *m.* — accroissement *m.* annuel en hauteur. — annual height increment.

Höhenwuchs *m.*, **Höhenwachstum** *m.* — hoogtegroe *m.* — croissance

f. en hauteur. — height-growth.

Höhenzuwachs *m.* (**Forstwesen**). — hoogteaanwas *m.* — accroissement *m.* en hauteur. — height-increment, height-accretion (*Am.*).

Hohlbeil *n.*, **Spaltaxt** *f.* — kloofbijl *f.* — cognée *f.*, hache *f.* de fendage. — trimming-axe, cleaving-axe.

Hohlbell *n.*, **Dechsel** *f.* — dissel *m.* (werktuig). — erminette *f.*, doloire *f.* — adze.

Hohlbohrer v. Pflanzbohrer.

Hohlkehle *f.* — duimpan *f.* met water. — lette *f.* — water-hollow between dunes.

Hohlspaten v. Pflanzbohrer.

Hohltaube *f.* — holenduif *f.* — pigeon *f.* colombin. — stock-dove. (*Columba oenas* *L.*).

Hohlzahn v. Daun.

holländischer Klee v. Weissklee.

Holm *m.* — heuveltje *n.* — colline *f.* — small hill.

Holm. — eilandje *n.* — petite île *f.* — small island.

Holunder *m.*, **Holder** *m.* — vlier *f.*, vlierboom *m.* — sureau *m.* — elder. (*Sambucus nigra* *L.*).

Holunder, **Traubenholunder**, **Traubenholder**. — roode vlier, bergvlier, trosvlier. — sureau rouge, sureau à grappes. — red-berried elder. (*Sambucus racemosa* *L.*).

Holz *n.* — hout *n.* — bois *m.* — timber, wood.

Holz. — bosch *n.* — forêt *f.*, bois *m.* — wood, forest.

Holz hacken (**Brennholz**). — houthakken. — fendre. — to chop.

Holz (**kerniges**). — hard, duurzaam hout. — bois nerveux. — durable wood.

Holz (**stehendes**). — staand hout. — bois sur pied, bois en estant. — standing timber, standing crop.

Holz (**unbehaunenes**), **unentrindetes Rundholz**. — onbekapt of onbeslagen hout. — bois en grume. — wood in the round, unbarked wood.

Holzabfuhr *f.* — houtafvoer *m.* — vidange *f.* — wood-transport.

Holzabfuhrschein *m.*, **Holzverabfolgungsschein**. — houtpas *m.*, vergunning *f.* voor houtvervoer, houtbon *m.* — permis *m.* de vidange. — permit to remove wood.

Holzabfuhrweg *m.* — houtafvoerweg *m.*, houttransportweg. — chemin *m.* de vidange. — forest-road, wood-transport road, wood track.

Holzabgabe *f.* (**unentgeltliche**). — gratis verstrekking *f.* van hout. — délivrance *f.* gratuite de bois. — free delivery of wood.

Holzanbau *v.* **Holzzucht**.

Holzanweisung *f.*, **Hiebsauszeichnung** *f.* — aanwijzing *f.* van te vellen boomen, kapaanwijzing. — martelage *m.* — marking trees for felling.

Holzart *f.* — houtsoort *f.*, boomsoort. — essence *f.* forestière, espèce *f.* d'arbre. — species of tree.

holzartig, holzig. — houtachtig, houtig. — boiseux, ligneux. — ligneous.

Holzaufnahme *f.* — houtopname *f.* — inventaire *m.* de la coupe. — registration of felling-produce.

Holzausformung *f.*, **Façonnerung** *f.*, **Zurichtung** *f.* — bekapping *f.* — façonnage *m.*, débit *m.* — conversion (converting) of timber.

Holzberechtigter *m.* — rechthebbende *m.* op hout. — affouager *m.*, affouagiste *m.* — rightholder to wood.

Holzberechtigung *f.* — recht *n.* op hout. — droit *m.* au bois. — right to wood, woodright.

Holzbestand *m.*, **Bestand**. — opstand *m.* — peuplement *m.* — standing-crop, stand (America).

Holzboek *m.* — zaagbok *m.* — chevallet *m.* — sawing-jack, trestle for sawing.

Holzboek *v.* **Zecke**.

Holzboden *m.*, **Waldboden**. — boschgrond *m.* — terre *f.* à bois. — forest-soil, forest-ground, forest land.

Holzbringung *f.*, **Holzrückung** *f.*, —

— houttransport *n.* (naar afvoerweg). — débardage *m.*, vidange *m.* — wood-transport, wood hauling, haulage.

Holzdiebstaht *v.* **Forstdiebstaht**.

hölzern. — houten. — en bois. — wooden.

Holzernte *f.* — houthoogst *m.* — récolte *f.* de bois. — wood harvest.

Holzessig *m.* — houtazijn *m.* — vinaigre *m.* de bois. — wood-vinegar.

Holzfällen *v.* **Holzung**.

Holzfäller *v.* **Holzhauer**.

Holzfaser *f.* — houtvezel *m.* — fibre *f.* ligneuse. — wood-fibre, grain of the wood.

Holzflechtereij *f.*, **Holzwebereij**. — houtvlechtwerk *n.* (van dun gesneden houtspanen). — sparterie *f.* — wood-plaiting, basket-work.

Holzfloss *n.* — houtvlot *n.* — radeau *m.*, train *m.* de bois. — wood raft.

Holzflosser *m.* — houtvlotter *m.* — floteur *m.*, lâcheur *m.* — raftsman.

Holzgarten *m.*, **Holzhoof** *m.*, **Holzlager** *m.*, **Holzagerplatz** *m.* — houtstapelplaats *f.*, opslagplaats van hout, houttuin *m.* — dépôt *m.* de bois, chantier *m.* — timber-dépôt.

Holzgehalt *v.* **Holzmasse**.

Holzgeist *m.*, **Methylalkohol** *m.* — houtgeest *m.* — esprit *m.* de bois, alcool *m.* méthylique. — methylated spirit.

Holzgewächs *n.*, **Holzpflanze** *f.* — houtgewas *n.*, houtig gewas. — plante *f.* ligneuse. — ligneous plant.

Holzgewebe *n.* — houtweefsel *n.* — tissu *m.* ligneux. — ligneous tissue, woody tissue.

Holzgewebe *n.*, **Holzgefüge** *n.* — textuur *f.* van het hout. — texture *f.* du bois, tissu *m.* ligneux. — texture of wood.

Holzhandel *m.* — houthandel *m.* — commerce *m.* de bois. — timber-trade.

Holzhändler *m.* — houthandelaar *m.* — marchand *m.* de bois. — timber

merchant, lumberer, lumberman (America).

Holzhauer m., Holzfäller m. — hout-hakker *m.*, houtkapper *m.*, houtwerker *m.* — bûcheron *m.*, boquillon *m.* — woodcutter.

Holzhieb v. Holzung.

Holzhof v. Holzgarten.

holzlg. — houtig. — boisé. — woody.

Holzkirsche f., Waldkirsche. — wilde zoete kers *f.* — cerisier *m.* des forêts. — wood cherry. (*Prunus avium var. sylvestris.*)

Holzklaffer f., Klaffer. — vadem *m.* (hout), brandhoutstapel *m.* — corde *f.* de bois. — cord of wood.

Holzkohle f. — houtskool *f.* — charbon *m.* de bois. — charcoal.

Holzkrankheit v. Waldkrankheit.

Holzkrebs m. — houtkanker *m.* — tuméfaction *f.* du bois, chancre *m.* — cankerous growth.

Holzkropf m., Wulst m., Schwiele f. — uitwas *m.* aan den stam. — excroissance *f.* du tronc, callosité *f.* — tree wart, rind gall.

Holzlager, Holzlagerplatz v. Holzgarten.

Holzlaus f., Staublaus. — houtluis *f.*, stofluis *n.* — psocide *f.* — psocid. (*Psocide*).

holzlesen v. Leseholz sammeln.

Holzmasse f., Holzgehalt m. — hout-volume *n.*, houtmassa *f.* — teneur *f.* en bois, volume *m.* en bois. — volume of wood.

Holzmassenaufnahme f., Massenaufnahme. — massaopname *f.* — inventaire *m.* du volume sur pied. — measurement of standing timber.

Holzmesskunde f. — houtmeetkunde *f.* — dendrométrie *f.* — forest mensuration, dendrometry.

Holzmessung f. — houtmeting *f.* — cubage *m.* des bois. — tree-mensuration.

Holznot f. — houtnood *m.*, houtgebrek *n.* — disette *f.* de bois. — wood-famine.

Holznutzungsrecht n., Holzungsrecht, Holzberechtigung f. — recht *n.* op hout, kaprecht. — droit *m.* au bois. — right to wood.

Holzpapierzeug v. Holzzeug.

Holzparenchym n. — houtparenchym *n.* — parenchyme *m.* ligneux. — wooden parenchyma.

Holzpflanze v. Holzgewächs.

Holzpflaster n. — houtplaveisel *n.*, houtbestrating *f.* — pavé *m.* de bois. — wood-pavement.

Holzpore f. — houtporie *f.* — pore *m.* de bois. — woodpore.

Holzquerschnitt m. — dwars doorsnede *f.* van hout. — section *f.* (transversale) du bois. — cross section of timber.

Holzriese f., Riese, Riesbahn f., Schleppbahn. — houtglijbaan *f.*, houten glijbaan. — glissoir *m.*, lançoir *m.*, glissière *f.* — timber slide, flume (Canada).

Holzrückung v. Holzbringung.

Holzrückwagen v. zweirädriger Holzwagen.

Holzschlag m. — houtaankap *m.* — coupe *f.* de bois, exploitation *f.* forestière. — wood cutting, timber felling.

Holzschleiferei f. — houtslipijerij *f.*, houtslipfabriek, houtpulpfabriek *f.* — fabrique *f.* de pâte de bois. — wood-pulp manufactory.

Holzschliff v. Holzzeug.

Holzschnitt v. Schnitzware.

Holzschuh m. — klomp *f.* — sabot *m.* — wooden shoe, clog.

Holzschwamm v. Waldporling.

Holzsortiment n. — houtsortiment *n.* — catégorie *f.* de bois. — wood-assortment.

Holzspan m., Hobelspan. — houtspaander *m.* — copeau *m.*, bûchette *f.* — chip.

Holzsplitter m. — houtsplinter *m.* — éelat *m.* de bois. — splinter of wood.

Holzstamm m. — stam *m.* — tronc *m.* — stem.

Holzstoff m., Holzcellulose f. (techn.).

— houtstof *f.* — pâte *f.* de bois. — wood pulp, wood flour.

Holzstoff, Holzzellulose (chem.). — houtstof. — lignine *f.*, cellulose *f.* de bois. — lignin, lignose, wood cellulose.

Holzstoff v. Holzzeug.

Holzstoss m., Holzstapel m., Arke f. — houtmijt *f.*, houtstapel *n.* — pile *f.* de bois, bûcher *m.* — stack of wood, pile of wood.

Holzteer m. — houtteer *f.* — goudron *m.* de bois. — wood tar.

Holztrieb m. (Gartenbau). — hout-scheut *m.* — bourgeon *m.* à bois. — unfertile shoot.

Holztrockenanlage f. — houtdroogin-richting *f.* — installation *f.* pour le séchage du bois. — timber-drying plant.

Holzung f., Holzfällen n., Holzhib m., Abhib, Abtrieb m. — aankap *m.*, kap (het kappen), hak *m.* — coupe *f.* — felling, cutting.

Holzungen f. pl. — plaatsen *f. pl.* van houtoogst. — endroits *m. pl.* de récolte de bois. — felling areas.

Holzungsrecht v. Holznutzungsrecht.

Holzverabfolgungsschein m., Holzabfuhrschein. — houtpas *f.*, houthon *m.*, vergunning *f.* voor houtvervoer. — permis *m.* de vidange, permis de délivrance. — permit for delivery of wood, permit to remove wood.

Holzverderber m. — insect *n.* schadelijk voor hout. — insecte *m.* nuisible au bois. — wood destroyer, insect injurious to wood.

Holzverwendung f. — houtgebruik *n.* — utilisation *f.* de bois. — utilisation of wood.

Holzverwertung f., Holzverkauf m. — houtverkoop *m.* — vente *f.* de bois. — sale of wood.

Holzvorrat m., Massenvorvat. — hout-voorraad *m.*, voorraad hout. — volume *m.* sur pied, stock *m.* de bois. — growing stock, standing crop.

Holzvorratswert m., Holzvorratskapi-

tal n. — hout-voorraadskapitaal *n.* — capital *m.* superficiele. — stumpage value.

Holzweberei v. Holzflechtereij.

Holzweg m. — open boschruimte *f.*, met gras of andere planten begroeide boschweg. — éclaircie *f.* — glade.

Holzwerk n. — houtwerk *n.*, houtconstructie *f.* — charpente *f.* — wood-work, timber framework.

Holzwert m. — houtwaarde *f.* — valeur *f.* de la superficie, valeur superficiele. — value of growing stock.

Holzwespe f. — houtwesp *f.*, zaagwesp. — sîrex *m.* — tailed whasp, sîrex. (*Sîrex sp.*).

Holzwole f. — houtwol *f.* — paille *f.* de bois, laine *f.* de bois. — wood-wool, wood fibre.

Holzzelle f. — houtcel *f.* — cellule *f.* de bois, alvéole *f.* de bois. — wood cell.

Holzzellstof m., Holzzellulose f. — cellulose *f.* (van hout). — cellulose *f.* fibreuse de bois. — chemical wood-pulp.

Holzzellulose v. Holzstoff.

Holzzeug n., Holzpapierzeug, Holzschliff m., Holzstoff m. — houtpulp *f.*, houtslip *n.* — pâte *f.* de bois. — wood pulp.

Holzzucht f., Waldbau m., Holzanbau. — houtteelt *f.* — sylviculture *f.*, culture *f.* des bois. — sylviculture.

Holzzunge f. — hout tong *f.*, actinomyces *f.* — langue *f.* de bois, actinomyces *f.* — wooden tongue.

Holzweig m. (Gartenbau). — hout-twig *f.* — rameau *m.* à bois. — unfertile twig.

homogeniseren (Milch oder Rahm). — homogeniseeren. — homogéniser, fixer. — to homogenize, to fix.

Homogenisiermaschine f. — homogeniseermachine *f.* — homogénisateur *m.* — homogenizer, viscoliser.

homogenisierte Milch f. — gehomogeniseerde melk *f.* — lait *m.* homogénisé, lait fixé. — homogenized milk.

Honig m. — honing *m.* — miel *m.* — honey.

Honig m. Im Sektionsrähmchen *n.* — sectiehoning *m.* — miel *m.* en section. — box-honey.

Honigblene f. — honingbij *f.* — abeille *f.* domestique, mouche *f.* à miel. — honey bee. (*Apis mellifica* L.).

Honigblume f., **Honigstrauch m.** — honingbloem *f.* — méliante *m.* — honey flower. (*Melanthus* sp.).

Honigdrüse f., **Nectarium n.** — honingklief *f.* — nectaire *m.* — nectary.

Honiggras n., **Wiesenhafer m.** — witbol *m.*, honinggras *n.*, zorggras. — houlque *f.*, houque *f.* — soft grass. (*Holcus* sp.).

Honiggras (welches). — zachte witbol, zacht zorggras. — hou(l)que molle, avoine *f.* molle. — cock's tail, creeping soft grass. (*Holcus mollis* L.).

Honiggras (wolliges). — witbol, wollig zorggras. — hou(l)que laineuse. — meadow soft grass, Yorkshire fog, velvet grass (*Holcus lanatus* L.).

Honigklee m., **Bokharaklee, weisser Steinklee.** — reuzenhoningklaver *f.* — mélilot *m.* blanc, trèfle *m.* de Bokhara. — sweet clover, Bokhara clover. (*Melilotus albus* Desr.).

Honigklee v. Steinklee.

Honigpliz m., **Hallimasch m.** — honingzwam *f.* — agaric *m.* miellé, pourridié *f.* des racines. — honeyfungus. (*Amillaria mellea* Wahl.).

Honigraum m. — honingzolder *m.* — honingruim *n.* — chambre *f.* à miel. — honey chamber, super.

Honigscheibe f., **Honigwabe f.** — honingraat *f.* — rayon *m.* de miel, gâteau *m.* de miel. — honey comb.

Honigstrauch v. Honigblume.

Honigtau m. — honingdauw *m.* — miellat *m.*, miellée *f.* — honey dew.

Hopfen m. — hop *f.* — houblon *m.* — hop. (*Humulus Lupulus* L.).

Hopfendarre f. — hopeest *m.* — touraille *f.* à sécher le houblon. — maltkiln.

Hopfenklee v. Goldklee.

Hopfenschneckenklee, Hopfenklee, Hopfenluzerne f., **gelber Klee.** —

hopperupsklaver *f.* — minette *f.*, lupuline *f.* — black trefoil, yellow clover, hop clover, nonsuch, black medick. (*Medicago lupulina* L.).

Hopfenseide f., **Teufelsgarn n.** — groot warkruid *n.*, duivelsnaaigaren *n.* — seigne *f.* — greater dodder. (*Cuscuta europaea* L.).

Hopfenstangen f. pl. — hopstangen *m. pl.* — perches *f. pl.* à houblon. — hop poles.

Horn n. — hoorn *m.*, horen *m.* — corne *f.* — horn.

Hornast m., **Knoten m.**, **Knorren m.**, **Durchfallast m.** — losse of doode kwast *m.* of noest *m.* — horny knot, loose knot.

Hornballen m. pl. (**Huf**). — hoornige ballen *m. pl.* — talons *m. pl.* — heels.

Hornbaum v. Weissbuche.

Hornisse f. — horentje *n.*, hoornaar *f.* — frelon *m.* — hornet. (*Vespa crabro* L.).

Hornklee m., **Schotenklee.** — rolklaver *f.* — lotier *m.* — birdsfoot trefoil. (*Lotus* sp.).

Hornklee (gemeiner). — gewone rolklaver. — lotier corniculé, trèfle *m.* cornu. — common birdsfoot. (*Lotus corniculatus* L.).

Hornsäule f (**Pferdehuf**). — hoornzuil *f.* — kéraphyllocèle *f.* — keratoma.

Hornsäum m., **Saumband m.** (**Huf**). — hoornzoom *m.* — périopie *m.* — periopie, coronary, frogband.

Hornsole f. (**Huf**). — hoornzool *f.* — sole *f.* — horny sole.

Hornspalt m. (**Huf**). — hoornscheur *f.* — seime *f.* — sand-crack.

Hornstrahl m. (**Pferdehuf**). — hoornstraal *m.* — fourchette *f.* — horny frog.

Hornvieh n. — hoornvee *n.* — bêtes *f. pl.* à cornes. — horned cattle.

Hornwand f. (**Pferd**). — hoornwand *m.* — paroi *f.*, muraille *f.* — wall, crust.

Hornwarze f., **Kastanie f.** — hoornwrat *f.*, zwilwrat, kastanje *f.* — châtaigne *f.* — chestnut, castor.

Horst m., **Baumgruppe f.** — boom-

groep *f.* — bouquet *m.* de bois. — group or cluster of trees, grove.

Horst *m.* — arendsnest *n.*, arendshorst *f.* — aire *f.* d'aigle. — eyrie.

Horst, **Horstscholle** *f.*, **Horststafel** *m.*, **Hochscholle** *f.* — horst *m.* — môle *m.*, horst *m.*, massif *m.* surélevé, bande *f.* surélevée, zone *f.* surélevée. — horst, ridge fault, heaved block.

horstweise. — groepsgewijze. — par groupes. — in groups.

Hortensie *f.*, **japanische Rose** *f.* — hortensia *f.* — hortensia *m.*, rose *f.* du Japon. — common hydrangea, chinese Guelder rose. (*Hydrangea hortensis* Siebold).

Hose, mit voller — *v.* gut gehost.

Hudewald *m.*, **Hutwald**. — weidebosch *n.* — pré-bois *m.* — grazing-forest.

Huf *m.* — hoof *m.* — sabot *m.*, corne *f.* — hoof.

Huf v. Fuss.

Huf (schiefer). — scheeve hoof. — pied *m.* de travers. — wry hoof.

Hufbeschlag *m.*, **Beschlag**. — hoefbeslag *n.*, beslag. — ferrure *f.* — shoeing.

Hufe *f.*, **Hof** *m.*, **Gehöft** *n.* — hoeve *f.*, hoifstede *f.* — ferme *f.* — farm, farmstead.

Hufeisen *n.* — hoefijzer *n.* — fer *m.* (à cheval). — horse-shoe, shoe.

Hufknorpelfistel *f.* — hoefkraakbeenfistel *f.* — javart *m.* cartilagineux. — quittor.

Hufknorpelverknöcherung *f.* (**Pferd**). — zijbeen *n.* — forme *f.* cartilagineuse. — side bone.

Huflattich *m.* — hoefblad *n.* — pas d'âne *m.*, tussilage *m.* — colt's foot. (*Tussilago Farfara* L.).

Hufmesser *n.* — hoefmes *n.* — boutoir *m.* — paring-knife, parer.

Hufnagel *m.* — hoefnagel *m.* — clou *m.* à ferrer. — horse-shoe nail.

Hüfner *m.*, **Hufner**. — bezitter *m.* van een hoeve, boer *m.* — fermier *m.* — farmer.

Hufschmied *m.* — hoefsmid *m.* — maréchal *m.*, ferrand *m.* — shoeing-smith, farrier.

Hufschmiede *f.* — hoefsmederij *f.* — maréchalerie *f.*, forge *f.* — farriery, farrier's shop.

Hufstall *m.* — hoefstal *m.* — travail *m.* — trave, brake, shoeing-frame.

Hüfte *f.*, **Hanke** *f.* — heup *f.* — hanche *f.* — hip.

Hüftenbreite *f.* — heupbreedte *f.* — distance *f.* des hanches. — width of hips.

Hüftenhöhe v. Kreuzhöhe.

hüftig v. gehört.

Hügel *m.* — heuvel *m.* — colline *f.*, monticule *f.*, coteau *m.* — hill.

hügelig. — heuvelachtig. — couvert de collines, accidenté. — hilly.

Hügelland *n.*, **Hügelgelände** *n.* — heuvelland *n.* — pays *m.* de collines. — hilly country.

Hügelpflanzung *f.*, **Obenaufpflanzung**. — heuvelbeplanting *f.*, aanplant *m.* op heuveltjes. — plantation *f.* en butte, en comble. — planting on mounds, mound planting.

Hügelsaat *f.* — zaaien *n.* op heuveltjes. — semis *m.* sur buttes. — sowing on mounds.

Huhn *n.* — hoen *n.*, kip *f.* — poule *f.* — hen, fowl.

Hühner *n. pl.* — hoenders *n. pl.*, kippen *f. pl.* — poules *f. pl.* — fowls.

hühnerartige Vögel *m. pl.*, **Hühner-vögel**. — hoenderachtige vogels *m. pl.* — gallinacées *f. pl.* — gallinaceous birds. (*Rasores*).

Hühnerhabicht *m.* — havik *m.* — au-tour *m.* — hawk, goshawk. (*Accipiter gentilis gallinarum* Brehm).

Hühnerhändler v. Geflügelhändler.

Hühnerhirse *f.* — hanepoot *f.* — panic *m.* pied de coq. — barnyard grass, cock's foot. (*Panicum crus-galli* L.).

Hühnermehl *n.* — ochtendvoer *n.* — pâtée *f.* de ponte, pâtée pour pou-deuses. — laying-mash.

Hühnermist *m.* — kippenmest *f.*, hoen-

dermest. — fiente *f.* de poules. — poultry dung.

Hühnerstall *m.* — kippenhok *n.*, hoenderhok. — poulailler *m.* — hen house, poultry house.

Hühnerstange *f.* — kippenrek *n.*, roest *f.* — juchoir *m.*, perchoir *m.* — roost.

Hühnertruppe *f.* — toom *m.* (kippen). — couvée *f.* — pen.

Hühnerzucht *f.* — kippenfokkerij *f.*, hoenderteelt *f.* — élevage *m.* de poules. — poultry breeding.

Hühnerzüchter *m.* — kippenfokker *m.*, kippenhouder *m.* — éleveur *m.* de poules. — poultry breeder.

Hüllblatt *n.* — bladhuksel *n.* — enveloppe *f.* — involucral leaf.

Hülle *f.* (Botanik). — huls *n.*, omhulling *f.* — enveloppe *f.* — cover, integument.

Hüllspelze *f.* — kroonkafje *n.* — glumelle *f.*, bale *f.* — flowering glume, pale.

Hülse *f.* — dop, peul *f.*, schaal *f.*, schil *f.* — cosse *f.*, gousse *f.* — pod, cod, shell.

Hülsen v. Stechpalme.

Hülsenfrüchte *f. pl.*, **Leguminosen** *f. pl.* — peulvruchten *f. pl.* — plantes *f. pl.* à cosses, p. légumineuses. — pulse crops, podded plants, leguminous crops, black-straw crops.

Hülsengewächs *n.* — peulgewas *n.* — plante *f.* légumineuse. — leguminous plant.

Hummel *f.* — hommel *m.* — bourdon *m.* — bumblebee. (*Bombus* sp.).

Hummer *m.* — kreeft *f.* (zeekreeft). — homard *m.* — lobster.

humös. — humusrijk. — humique. — humic.

Humus *m.* — humus *m.* — humus *m.* — humus mould.

Humus *m.* (milder). — milde humus *m.* — humus *m.* doux. — mild humus.

Humusdecke *f.* — humusdek *n.* — couverture d'humus *f.* — leaf-mould, soil-covering of decomposing leaves.

Humussäure *f.* — humuszuur *n.* — acide *m.* humique. — humic acid, mould acid.

Humusschieht *f.* — humuslaag *f.* — couche *f.* d'humus. — humus-layer.

Hund *m.* — hond *m.* — chien *m.* — dog.

Hundestall *m.*, **Hundehaus** *n.*, **Hundehütte** *f.* — hondenhok *n.* — niche *f.* (du chien), chenil *m.* — (dog)-kennel.

Hundestaupe *f.*, **Staupe der Hunde.** — besmettelijke hondenziekte *f.* — maladie *f.* des chiens. — distemper.

Hündin *f.*, **Töle** *f.* — teef *f.* — chienne *f.* — bitch, female dog.

Hundsgras *n.*, **Hundszahn** *m.* — hondsgras *n.*, hondstand *m.* — chiendent *m.* — dog's toothgrass. (*Cynodon* sp.).

Hundskerbél *m.* — fijne kervel *f.* — cerfeuil *m.* hérissé. — hemlock chervil, rough chervil. (*Anthriscus vulgaris* Bernh.).

Hundsrose *f.* — hondsroos *f.*, wilde roos. — rosier des chiens *f.*, rosier sauvage. — dogrose. (*Rosa canina* L.).

Hundszahn *v.* **Hundsgras.**

Hungermoos *n.*, **Renntierbecherflechte** *f.* — rendiermos *n.* — lichen *m.* ou mousse *f.* des rennes. — reindeer-moss. (*Cladonia rangiferina* [L.]).

Hungerkitzen *f. pl.* — hongertepels *m. pl.* — barbillons *m. pl.* — barbs.

Husten *m.* — hoest *m.* — toux *f.* — cough.

Hürde *v.* **Schattendecke.**

Hutpilz *m.* — hoedzwam *f.*, hoedpaddestoel *m.* — hyménomycète *m.* — hyménomycete, mushroom, toadstool. (*Hymenomycetes*).

Hütungsrecht *n.*, **Hütungsgerechtsame** *f.*, **Gräserecht**, **Weidgerechtsame**, **Weiderecht.** — weiderecht *n.* — droit *m.* de pâturage, droit de pacage, droit à l'herbe. — pasture right, grazing right.

Hutwald *v.* **Hudewald.**

hyalin *v.* **gläsig.**

Hyazinthe *f.*, **Märzblume** *f.* — hyacinth *f.* — jacinthe *f.* — hyacinth, (*Hyacinthus* sp.).

Hybrid *m.* — hybride *f.*, kruising *f.* (produkt). — hybride *m.* — hybrid.

Hymenopterenblume *f.* — bloem *f.* die door bijen etc. bevrucht wordt. — fleur *f.* fécondée par des abeilles etc. — flower pollinated by bees etc.

Hypodermis *v.* Unterhaut.

Hypertrophie *f.* der Schuppen der weiblichen Kätzchen der Erle. — elzen-vlag *f.* — hypertrophie *f.* des écailles des chatons femelles de l'aune. — catkin disease of elder. (*Taphrina alni incanae* [Kühn] Magn.).

Hyphe *f.* — zwamdraad *m.* — hyphe *f.* — hyphe.

Hypokotyl *m.* — kiemas *f.* — axe *m.* hypocotyle. — hypocotyl.

Hypothek *f.* — hypotheek *f.* — hypothèque *f.* — mortgage.

Hypothek (erste). — eerste hypotheek. — hypothèque en premier rang. — first mortgage, prime mortgage.

Hypothek, eine — löschen. — een hypotheek aflossen. — purger une hypothèque. — to redeem, to pay a mortgage.

Hypothekengläubiger *m.*, **Hypothekar** *m.* — hypotheekhouder *m.* — créancier *m.* hypothécaire. — mortgagee.

Hypothekenschuldner *m.* — hypotheeknemer *m.* — prêteur *m.* sur hypothèque. — mortgager.

hypothesieren. — hypotheek nemen op. — prendre hypothèque sur, hypothéquer. — to mortgage.

Igel *m.* — **egel** *m.* — **hérisson** *m.* — hedge-hog. (*Erinaceus europaeus* L.).

Itis *m.* — **bunzing** *m.* — **putois** *m.*, **punaisot** *m.* — **pole-cat**, **fitchet**. (*Putorius foetidus* Gray).

Imker *m.*, **Bienenzüchter** *m.*, **Bienen-vater**. — **imker** *m.*, **bijenhouter** *m.* — **apiculteur** *m.* — **bee-keeper**, **bee-master**, **apiarist**.

Imme = **Biene**.

Immergrün *v.* **Sinngrün**.

Immergrün, **wintergrün**. — **altijdgroen**. — à feuilles persistantes. — evergreen.

Immobiliarvermôgen *n.*, **Immobilien** *n.* *pl.* — **onroerende goederen** *n. pl.* — **immeubles** *m. pl.*, **biens** *m. pl.* **immeubles**. — **real estate**, **real property**.

impfen (**Bakterien**, **u.s.w.**). — **enten**. — **inoculer**. — **to inoculate**.

impfen mit Augen *v.* **okulieren**.

imprägnieren, **tränken**. — **impregneren**. — **imprégner**, **imbiber**. — **to impregnate**, **imbibe**.

indischer Hanf *v.* **Sunnhanf**.

ineinander greifen. — **in elkaar grijpen**. — **s'entrelacer**. — **to interlace**.

Infektion; **infizieren** *v.* **Ansteckung**; **anstecken**.

Infusorienerde *v.* **Kieselgur**.

Ingenieur *m.* — **ingenieur** *m.* — **ingénieur** *m.* — **engineer**.

Inhalt *m.*, **Volume** *n.* — **inhoud** *m.*, **volume** *n.* — **contenu** *m.*, **volume** *m.* — **volume**, **contents**.

Inkarnatklees *m.* — **incarnaatklaver** *f.* — **farouche** *m.*, **trèfle** *m.* **incarnat**, **farouet** *m.* — **trifolium**, **crimson clover**, **scarlet clover**, **carnation clover**. (*Trifolium incarnatum* L.).

Inlanddünen *v.* **Kontinentaldünen**.

inländisch. — **inlandsch**. — **indigène** du pays. — **native**.

Innenraum *m.*, **Lumen** *n.* — **lumen** *n.* — **lumen** *m.* — **lumen**.

Innenriss *m.* (**Holz**). — **inwendige scheur** *f.*, **inwendige barst** *m.* — **crevasse** *f.* **intérieure**. — **internal shake** or **split**, **internal fission** or **fissure**.

Inneren, **im** — **gemessen**, **im Lichten**. — **binnenwerks gemeten**. — **dans l'oeuvre**. — **clear**, **in the clear**.

Insekt *v.* **Kerbtiër**.

Insektenfrass *m.* — **insectenvraat** *f.* — **degât** *m.* **des insectes**. — **damage by insects**, **insect ravage**.

Insektenverheerung *f.* — **verwoesting** *f.* **door insecten**. — **ravage** *m.* **par des insectes**. — **insect ravage**, **insect pest**.

Insektizid *n.*, **insektentötendes Mittel** *n.* — **insectendoodend middel** *n.*, **insecticide** *n.* — **poudre** *f.* **insecticide**, **insecticide** *m.* — **insecticide**.

Inspektionsbezirk *m.* (**Forstwesen**). — **inspectiekring** *m.* — **conservation** *f.* — **conservator's charge**, **district**, **circle** (**India**).

Institutwaldung *f.* — **bosch** *n.* **van een publieke stichting**. — **forêt** *f.* **d'établissement public**. — **forest of a public establishment**.

Interellularraum *m.* — **intercellulaire ruimte** *f.* — **méat** *m.*, **méat intercellulaire**. — **intercellular space**.

Internodium *n.*, **Stengelglied** *n.* — **geleding** *f.*, **stengellid** *n.*, **internodium** *n.* — **entre-noeud** *m.*, **internode** *m.* — **internode**.

Inundationsbett *v.* **Hochwasserbett**.

Involuerum *v.* **Deekblätthülle**.

Inzucht *f.* — **inteelt** *f.*, **verwantschapsteelt**. — **méthode** *f.* **de reproduction**

pratiquée dans une même famille. —
inbreeding.

Iris f., **Schwertlilie f.**, **Schwertel m.** —
lisch f., lischbloem f., iris f. — iris m.
— iris, flag, sword lily. (*Iris sp.*).

Irrblock m., **Findlingsblock**, **erratischer**
Block. — zwerfblok n., zwerfsteen m.
— bloc m. erratique. — erratic block.

Isoliert. — geisoleerd. — isolé. — isolat-
ed.

Isolierungsgraben m. — isoleergreppel
m. — fossé m. d'isolation. — isolation
ditch.

Isländisches Moos n., **Isländische Tart-**
schenflechte f. — IJslandsch mos n.
— lichen m. d'Islande, mousse f.
d'Islande. — Iceland moss. (*Cetraria*
islandica [L.] Ach.).

J

Jagd f., Jagdwesen n., Waidwesen.
— jacht f. — chasse f., vénerie f.
— hunting, shooting, venery.

Jagdbares Wild n. — jaagbaar wild n.
— gibier m. qu'il est permis de chasser. — game that may be hunted, sporting game.

Jagdbezirk m., Jagdrevier n. — jachtveld n. — canton m. de chasse. — shooting district, shoot, hunting field.

Jagdbüchse f., Jagdflinte f., Jagdgewehr n. — jachtgeweer n. — fusil m. de chasse. — shot-gun, rifle.

Jagdfrevel m., Jagdvergehen n., Wildfrevel. — jachtovertreding f., strooperij f. — délit m. de chasse. — offence against game-laws, poaching delict.

Jagderecht. — in jacht geoefend. — versé dans la vénerie. — skilled in venery.

Jagderecht. — sportief, volgens jacht opvatting. — conforme aux règles de la chasse. — sportsmanlike.

Jagdgerechtigkeits v. Jagdrecht.

Jagdgesetz n. — jachtwet f. — loi f. de la chasse. — game law, game act.

Jagdhorn n. — jachthoorn m. — cor m. de chasse. — bugle, hunting-horn.

Jagdhund m. — jachthond m. — chien m. de chasse. — sporting dog, hunting hound, shooting dog.

Jagdhüter m. — jachtopziener m. — garde-chasse m. — game-keeper.

Jagdordnung f. — jachtregels m. pl. — règlement m. de chasse. — sporting regulation.

Jagdpächter m. — jachtpachter m. — fermier m. d'une chasse. — sporting tenant.

Jagdpachtvertrag m. — jachtpacht-

overeenkomst f. — bail m. de chasse. — sporting lease.

Jagdrecht n., Jagdgerechtigkeits f.
— jachtrecht n. — droit m. de chasse. — hunting-right, shooting right.

Jagdrevier v. Jagdbezirk.

Jagdchein m., Jagdkarte f. — jachtacte f. — permis m. de chasse. — gun licence, game licence.

Jagdschutz m. — wildbescherming f. — protection f. de la chasse. — protection of game.

Jagdtasche f., Waidtasche. — weitasch f. — carnier m., carnassière f. — game bag.

Jagdvergehen v. Jagdfrevel.

Jagdwagen m. — brik m. (rijtuig). — break m. — break.

Jagdwesen v. Jagd.

jagen. — jagen. — chasser. — to hunt, to shoot.

Jagen v. Abteilung.

Jäger m., Waidmann m. — jager m. — chasseur m. — huntsman, hunter.

Jäger m. — jachtopziener m. — chasseur à pied faisant fonction de garde. — forest guard and gamekeeper combined.

Jägerei f. — jacht f. — vénerie f. — woodcraft, venery.

Jahresring m. (Hörner). — jaarring m. — cerne m. — annual ring.

Jahresschicht f., Jahrring m., Zuwachsschicht, Vegetationsring (Bäume). — jaarring m. — cerne f., couche f. annuelle. — ring of growth, annual ring, annual increment, annual zone.

Jahresschlag m. — jaarap m., jaarlijksche kap, jaarlijksche kapvlaktes f.

- coupe *f.* annuelle. — annual cutting, annual felling.
- Jahrestrieb** *m.* — jaarscheut *m.* — pousse *f.* de l'année. — annual shoot.
- Jahreszeit** *f.* — jaargetij *n.* — saison *f.* — season.
- jährlich laufender Höhenzuwachs** *v.* **Höhentrieb** (jährlicher).
- Jährling** *m.* (Forstwesen). — ééjarige plant *f.* — plant *m.* d'un an. — yearling, seedling under one year old.
- Jährling** *m.* — hokkeling *m.*, enter *m.* — veau *m.* (ou poulain *m.*) d'un an. — one year old (calf, foal), yearling heifer.
- Jähring** *v.* **Jahresschicht.**
- japanische Rose** *v.* **Hortensie.**
- Japanknollen** *f. pl.* — Japansche andoorn *m.* — stachys *m.* tubéreux. — Japanese or Chinese artichoke. (*Stachys palustris* var. *tuberifera*).
- Jasmin** *m.* — echte jasmijn *f.* — jasmijn *m.* — jasmine. (*Jasminum* *sp.*).
- Jasmingertenstrauch** *m.*, **Pfeifenstrauch.** — boerenjasmijn. — seringat *m.* des jardins. — mock orange. (*Philadelphus* *sp.*).
- jäten, ausjäten.** — wieden, uitwieden. — sarcler, biner. — to weed.
- Jätmaschine** *f.* — wiedmachine *f.* — machine *f.* pour sarcler. — weeding machine.
- Jätkarst** *m.*, **Hacke** *f.* — wiedhak *m.*, hak. — sarcloir *m.*, binette *f.* — weeding-hook, hoe.
- Jauche** *f.*, **Gülle** *f.* — gier *f.*, aal *f.*, aalt. — purin *m.*, engrais *m.* liquide. — liquid manure, manure water.
- Jauche, mlt** — düngen, güllen. — gieren. — arroser de purin, puriner. — to manure with liquid dung.
- Jauchegrube** *f.* — gierkolk *m.*, gierput *m.*, gierkelder *m.* — fosse *f.* à purin, citerne *f.* à purin. — liquid-manure pit, depositing pit.
- Jaucherinne** *f.*, **Grufe** *f.* — grup *f.* — rigole *f.* — gutter.
- Jauchepumpe** *f.* — gierpomp *f.* — pompe *f.* à purin, vaussie *f.* — pump for liquid manure.
- Jaucheverteiler** *m.* — gierverdeeler *m.* — tonneau *m.* à purin. — liquid-manure distributor.
- Jauchewagen** *m.* — gierkar *f.* — tonneau *m.* à purin. — cart for liquid manure.
- Jetztwert** *m.* — tegenwoordige waarde *f.* — valeur *f.* actuelle. — present value.
- Jetztwerttaxe** *f.* (Forstwesen). — belasting *f.* naar de tegenwoordige waarde. — impôt *m.* selon la valeur actuelle. — tax following the present value.
- Joeh** *n.* (Ochsen). — juk *n.*, span *m.* — paire *f.* — team.
- Joch.** — juk. — joug *m.* — yoke, crossbeam.
- Jod** *n.* — jodium *n.* — iode *m.* — jodine.
- Johannisbeere** *f.* (schwarze od. weisse). — aalbes *f.* — groseille *f.* — currant.
- Johannisbeere** (schwarze). — zwarte aalbes. — cassis *m.* — black currant.
- Johannisbeersaft** *m.* — bessensap *n.* — jus *m.* de groseilles. — currant juice.
- Johannisbeerstrauch** (roter oder weisser). — roode of witte trosbes *f.* (struik). — groseille *m.* à grappes (rouge ou blanc). — red or white currant shrub. (*Ribes rubrum* *L.*).
- Johannisbeerstrauch** (schwarzer). — zwarte trosbes (struik). — cassissier *m.* — black currant shrub. (*Ribes rubrum* *L.*).
- Johannisbeerwein** *m.* — bessenwijn *m.* (aalbessenwijn). — vin *m.* de groseilles. — currant wine.
- Johanniskraut** *n.* — St. Janskruid *n.* — millepertuis *m.* — St. Johns wort. (*Hypericum* *sp.*).
- Johannistrieb** *m.*, **Augusttrieb.** — St. Janslot *n.* — pousse *f.* de la deuxième sève, pousse de St. Jean. — lammas-shoot.
- Judasboom** *m.* — Judasboom *m.* — arbre *m.* de Judée, gainier *m.* — Judas-tree. (*Cercis* *sp.*).
- Judassilberling** *v.* **Silberblatt** (stumpies).

Judenbart v. Mutterpflanze.

Junge(s) n., junges Tier n. — jong *n.*
— petit *m.* — young one, cub.

Jungente f. — eendenkuiken *n.* —
caneton *m.* — duckling.

junger Anpflanz v. Ankultur.

Jungfernfrüchtigkeit f., Parthenokar-
pie f. — parthenocarpie *f.* — parthé-
nocarpie *f.* — parthenocarpus.

Jungfernpalme f., Siebenbaum m.,

Stinkholz n. — zevenboom *m.* — ge-
névrier *m.* sabine. — common savin,
savin tree. (*Juniperus sabina* L.).

Jungfernrebe v. fünfblättriger Ephew.

Jungfernschwarm m. (Bienenzucht).
— maagdenzwerm *m.* — essaim *m.*
vierge. — maiden swarm.

Jungfernwachs m. — maagdewas *n.* —
cire *f.* vierge. — maidenwax.

Jungfernzeugung f., Parthenogenese f.

maagdelijke voortplanting *f.* — par-
thénogénèse *f.* — parthenogenesis.
jungfräulicher Boden m. — maagde-
lijke grond *m.* — sol *m.* vierge. — vir-
gin soil.

Junghenne f. — jonge hen (1e leg). —
poulette *f.* — pullet.

Jungholz v. Jungwuchs.

Jungochse m. — jonge os *m.* — bouvil-
lon *m.* — steer.

Jungvieh n. — jongvee *n.* — élèves *m.*
pl., jeune bétail *m.* — young stock.

Jungwuchs m., Jungholz n. — jong-
was *m.*, jonge opstand *m.* — jeune
fourré *m.* — young growth.

Jute f. — jute *f.*, gonje *f.* (goeni). —
jute *m.* — jute.

Jutepflanze f. — juteplant *f.* — corette
f. textile, jute *m.* — jute plant. (*Cor-
chorus capsularis* L.).

K

Käfer m. — kever *m.* — coléoptère *m.* — beetle.

Kaff v. Spreu.

Kaffee-Zichorienwurzel f. — suikerij-wortel *m.*, bittere pee *f.* — chicorée *f.* à café, chicorée sauvage à grosse racine. — coffee chicory, large-rooted chicory. (*Cichorium Intybus L.*)

kahl. — kaal. — glabre. — glabrous.

kahl. — naakt. — dénudé. — denuded.

Kahlabtrieb m., Kahlhieb m., Kahl-schlag m. — kap *m.*, leegkap, kaal-kap. — coupe *f.* à blanc étoc, coupe unique, coupe rase, coupe blanche. — clear felling, clear cutting.

Kahlabtriebsfläche f., Kahlschlagsfläche, abgetriebene Fläche. — gekapte vlakte *f.*, leegkapvlakte. — surface *f.* dénudée, coupe *f.* usée. — denuded area, cleared area, cleared felling.

kahl hauen. — kaal kappen, leeg kappen. — couper à blanc étoc. — to clear-cut.

Kahlhieb v. Kahlabtrieb.

Kahlhirsch m., Mönch m. — jong hert *n.* zonder gewei. — cerf *m.* sans bois, moine *m.* — stag without antlers.

Kahlschlag v. Kahlabtrieb.

Kahlschlagsfläche v. Kahlabtriebsfläche.

Kahlschlagwirtschaft f. — leegkapbedrijf *n.*, kaalkapbedrijf. — exploitation *f.* par coupe unique. — clear-cutting system.

Kahlwild n. — hinden *f. pl.*, — biches *f. pl.* — females of red-deer, hinds.

Kaiserschnitt m. — keizersnede *f.* — tomatocie *f.*, opération *f.* césarienne. — caesarian section.

Kakaoschalen f. pl. — cacaodoppen *m.*

pl. — coques *f. pl.* de cacao. — cocoa shells.

Kalb n. — kalf *n.* — veau *m.* — calf. kalben, ein Kalb werfen. — kalven, kalveren. — vèler. — to calf.

Kälberkerbel m. — wilde kervel *f.*, toeters *m. pl.* — cerfeuil *m.* sauvage. — cow parsley, cow weed. (*Anthriscus sylvestris Hoffm.*)

Kälberkrop m. (echter). — dronkenmakende kervel. — cerfeuil bâtard, c. enivrant. — rough chervil, cow parsley. (*Chaerophyllum temulum L.*)

Kälberruhr f. — witte diarrhee *f.*, diarrhee van jonge kalveren. — diarrhée *f.* des nouveau-nés. — white scour.

Kali n. (Kaliumoxyd n.). — kali *f.* (kalium-oxyde *n.*) — potasse *f.* (oxyde *m.* potassique). — potash (protoxyde of potassium).

Kalisalpeter m., Kallumnitrat n. — kalisalpeter *n.* — salpêtre *m.*, nitrate *m.* de potasse. — salpêtre, potassium nitrate.

Kalidüngemittel n. — kalizout *n.* (voor bemesting). — engrais *m.* potassique. — potash manure.

Kaliumoxyd v. Kali.

Kalk m. — kalk *f.* — chaux *f.* — lime.

Kalk (gebrannter) v. Kalziumoxyd m.

Kalk (gelöschter) v. Kalziumhydroxyd.

Kalkammonsalpeter m. — kalkammonsalpeter *m.* — nitrate *n.* de chaux et d'ammoniaque. — nitrate of lime and ammonia.

kalkarm. — kalkarm. — faible en chaux. — deficient in lime.

Kalkboden m. — kalkgrond *m.* — terrain *m.* calcaire, sol *m.* calcaire. — calcarious soil, lime soil.

Kalkei *n.* — kalkei *n.* — oeuf *m.* à la chaux. — preserved egg, pickled egg.
kalken. — kalken. — chauler. — to lime.

Kalkgehalt *m.* — kalkgehalte *n.* — te-
 neur *f.* en chaux. — lime content.

kalkhaltig. — kalkhoudend. — calca-
 rifère, contenant de la chaux. — cal-
 carius.

kalkliebend. — kalkbehoevend, kalk-
 minnend. — calcicole. — calcicolous.

kalkmeidend. — kalkschuw. — calci-
 fuge. — calcifugous.

kalkmeldende Gewächse *n. pl.* — kalk-
 schuwe gewassen *n. pl.* — calcifuges
m. pl. — calcifuges.

Kalkmergel *m.* — kalkmergel *f.* —
 chaux *f.* marneuse. — lime marl.

Kalksalpeter *m.* — kalksalpeter *n.* —
 nitrate *m.* de chaux. — nitrate of
 lime.

Kalkstein *m.* — kalksteen *m.* — cal-
 caire *m.* — limestone.

Kalkzustand *m.* — kalktoestand *m.* —
 état *m.* du p. H., état en chaux. —
 lime status.

Kallus *m.*, **Wundholz** *n.*, **Wundgewebe**
n., **Wundkork** *m.* — callus *m.* — cal
m., callus *m.* — callus.

Kalorie *f.*, **Wärmeeinheit** *f.* — calorie *f.*,
 warmteeneheid *f.* — calorie *f.* — calory.

Kaltbau *m.* (Bienenzucht). — koude
 bouw *m.* — bâtisses *f. pl.* froides. —
 cold structure.

Kaltbeet v. Samenbeet.

kaltblut, kaltblütig. — koudbloed,
 koudbloedig. — à sangfroid. — un-
 blooded.

Kalthaus *n.* — koude plantenkas *f.* —
 serre *f.* froide. — coolhouse.

Kaltwasserröste *f.* (Flachs). — koud-
 wateroting *f.* — rouissage *m.* à l'eau
 froide. — cold-water retting.

Kalziumphydroxyde *f.*, **gelöschter Kalk**
m. — gebluschte kalk *f.* — chaux *f.*
 éteinte, hydrate *m.* de calcium. —
 slaked lime, hydrate of lime, slack
 lime.

Kalziumpkarbonat *n.*, **kohlensaurer**

Kalk *m.* — calciumcarbonaat *n.*,
 koolzure kalk *f.* — carbonate *m.* de
 calcium. — carbonate of calcium,
 lime.

Kalziumboxyd *n.*, **gebrannter Kalk** *m.*,
Ätzkalk. — calciumoxyde *n.*, ge-
 brande kalk *f.* — oxyde *m.* de cal-
 cium, chaux *f.* vive. — oxide of cal-
 cium, dehydrated lime, burnt lime,
 quick lime.

Kambium *m.*, **Fortbildungsgewebe** *n.*,
Wachstumsschleht *f.*, **Verdiekungs-
 ring** *m.* — cambium *n.* — cambium
m., zone *f.* génératrice. — cambium.
Kambiumschicht *f.* — cambiumlaag *f.*
 — couche *f.* cambiale. — cambium
 zone.

Kameraltaxe *f.* — methode *f.* van schat-
 ting en opbrengstregeling in 1788 in
 Oostenrijk ingevoerd. — méthode *f.*
 d'estimation introduite en Autriche
 en 1788. — Austrian method of
 estimating the yield.

Kamille *f.* (echte), **Mutterkraut** *n.*,
Feldkamille. — echte kamille *f.* —
 camomille *f.* matricare. — chamo-
 mile, corn feverfew, wild chamomile.
 (*Matricaria chamomilla* L.).

Kamm *m.* — kam *m.* — peigne *m.* —
 comb.

Kamm (Hahn). — kam. — crête *f.*
 — crest.

Kamm (Pferd). — manenkam, kam
 van den hals. — bord *m.* supérieur.
 — crest.

Kammgrass (echtes) *n.* — kamgras *n.*
 — cynosure *f.*, crételle *f.* — cock's
 comb grass, dog's tail. (*Cynosurus*
cristatus L.).

Kammhafer = Fahnenhafer.

Kämmling *m.* — kammeling *m.* —
 blouse *f.*, peignon *m.* — noil, comber
 waste.

Kammsaat *f.* — zaaien *n.* in verhoogde
 richels. — semis *m.* sur ados. — ridge
 sowing.

Kamp. — kamp *m.* — champ *m.*,
 enclos *m.* — camp,croft.

Kamp *m.*, **Baumschule** *f.* (Forstwesen).

— kweekerij *f.* — pépinière *f.* forestière. — tree nursery.

Kamp (ständiger) [Forstwesen]. — vaste kweekerij *f.* — pépinière *f.* fixe. — permanent nursery.

Kamp (unständiger), Wanderkamp (Forstwesen). — tijdelijke, zich verplaatsende kweekerij *f.* — pépinière *f.* volante. — temporary nursery.

Kampagne *f.* — campagne *f.* — campagne *f.* — working-season, campaign.

Kampeschholz v. Blauholz.

Kampfläuser *m.* — kemphaan *m.* — chevalier *m.* combattant. — ruff reeve. (*Philomachus pugnax* L.).

kanadische Felsenbirne v. Amelanchier.

Kanal *m.* — kanaal *n.* — canal *m.* — canal.

Kanalheizung *f.* — rookkanaal-verwarming *f.* — chauffage *m.* flamand. — flue heating.

kanalisieren. — kanalisieren. — canaliser. — to canalise.

Kanarienglanzgras n., Kanariensamen m. — kanariezaad *n.*, wit vogeltjeszaad (plant). — alpiste *m.*, graine *f.* d'oiseau. — canary grass. (*Phalaris canariensis* L.).

Kandidatforstbeamter m., Forstassist m. — candidaat-boschambtenaar *m.* — candidat *m.* forestier. — candidate forester.

Kandieren n. der Samen, Beizen n. mit Kupfersulfatlösung. — vitriolen *n.* van het zaad. — sulfatage *m.* des semences. — coating the seed-grain with copper sulphate.

Kaninchen n. — konijn *n.* — lapin *m.* — rabbit, coney. (*Lepus cuniculus* L.).

Kaninehen n. (weibliches), Zibbe f. — moerkonijn *n.*, voedster *f.* — lapine *f.* — doe-rabbit, doe.

Kaninehen (wildes). — wild konijn. — lapin de garenne. — wild rabbit.

Kaninehenbau m. — konijnenhol *n.* — terrier *m.* de lapin. — burrow.

Kaninehengehage n. — konijnenpark *n.* — garenne *f.* — rabbit warren.

Kaninehenhaus n., Kaninchenstall m. — konijnenhok *n.* — chapier *n.* — rabbit-hutch.

Kannenpflanze v. Becherpflanze.

Kantalupe v. Beulenmelone.

Kantholz n., Eekholz. — kantrecht (vierkant bekapt) hout *n.* — bois *m.* équarri, bois d'équarrissage. — squared timber.

kantig, vollkantig. — kantrecht. — à vives arêtes. — full-edged, square. **kantig beschlagen.** — kantrecht (meskant) beslagen. — équarri à vives arêtes. — square-cut.

Kapaun m. — kapoen *m.* — chapon *m.* — capon.

kapaunen. — kapoenen. — chaponner. — to capon.

Kapazität f. — capaciteit *f.* — capacité *f.* — capacity.

Kapernstrauch n. — kapperboom *m.*, kapperstruik *f.* — câprier *m.*, taperier *m.* des Provençaux. — caper tree, caper bush. (*Capparis spinosa* L.).

kapillar. — capillair. — capillaire. — capillary.

Kapillarattraktie f. — capillaire-aantrekking *f.* — attraction *f.* capillaire. — capillary attraction.

kapillares Aufsteigen n. — capillaire opstijging *f.* — ascension *f.* capillaire. — capillary ascent, capillary rising.

Kapillargefäß n. — haarvat *n.* — vaisseau *m.* capillaire. — capillary vessel.

Kapillarität f. — capillariteit *f.* — capillarité *f.* — capilarity, capillary attraction.

Kapillarrohr n. — haarbuisje *n.*, capillair buisje. — tube *m.* capillaire. — capillary tube.

Kapillairwerking f. — capillaire werking *f.* — action *f.* capillaire. — capillary action.

Kapital n. (umlaufendes). — omlopend kapitaal *n.* — capital *m.* en circulation. — circulating capital.

Kapitalhirsch m. — volwassen hert *n.* — cerf *m.* adulte. — hart, fully developed stag.

Kappe f., Aufzug m. (Hufeisen). — lip *f.* — pinçon *m.* — clip.

Kappriss m. — kapspleet *f.* — crevasse *f.* due au fendage. — cup-and-star-shake.

Kappzaum m., Zaum mit Nasenband. — neuspranger *m.* — caveçon *m.*, cavesson *m.* — barnacle, cavesson.

Kapsel f. — vlies *n.*, zaadhuisje *n.*, kapsel *n.* — capsule *f.* — capsule.

Kapselvrucht f. — kapselvruucht *f.* — fruit *m.* capsulaire. — capsule-fruit.

Kapseln f. pl. (Flachszucht). — hip-pens (roodaazen). — capsules *f. pl.* — fruit.

Kapselspreu f. (Flachszucht). — hippekaf *n.* (zaaddoosjes-afval waar uit het zaad gehaald is). — menue paille *f.*, paillettes *f. pl.* — pod-waste.

Kapuzinerbart v. Brüsseler Cichorien-wurzel.

Kapuzinererbse f., Felderbse f. — capucijner *m.*, capucijnererwt *f.*, akkererwt. — pois *m.* des champs, pois gris. — dun pea, maple pea, field pea. (*Pisum arvense* L.).

Kapuzinerkresse (grosse). — Oost-Indische kers *f.*, kievitskop *m.* — cresson *m.* du Mexique, grande capucine *f.* — Indian cress. (*Tropaeolum majus* L.).

Karbunkelkrankheit v. Milzbrand.

Kardätsche f. — kaarde *f.*, wolkam *m.* — carde *f.* — wool card.

Kardätsche f., Pferdestriegel m. — roskam *f.* — brosse *f.* à cheval, étrille *f.* — curry-comb.

Karde f. — kaarde *f.* — carde *f.*, char-don *m.* à foulon. — teasel.

Kardendistel v. Weberkarde.

Kardone v. Cardy.

Karotte v. Mohrrübe.

Karpfen m. — karper *m.* — carpe *f.* — carp. (*Cyprinus carpio* L.).

Karpfenrücken m. (Pferd). — karper-rug *m.* — dos *m.* de carpe. — roach back, high back.

Karre f., Karren m. — kar *f.* — char-rette *f.* — cart, waggon.

Karrenpflug m. — karploeg *m.* — char-rue *f.* avant-train. — wheel plough, plough with fore-carriage.

Karrenrahmen m. — galg *f.* van karploeg. — cadre *m.* — gallow.

Karst m. — houweel *n.* — hoyau *m.* — prong-hoe.

Kartoffel f. — aardappel *m.* — pomme *f.* de terre. — potato, Irish potato (America). [*Solanum tuberosum* L.].

Kartoffelaushebeplug m., Kartoffel-ernteplug. — aardappelploeg *m.* — charrue *f.* à pommes de terre. — potato-digger.

Kartoffelausschuss m. — kriel *n.* (kleine aardappelen). — petites pommes *f. pl.* de terre. — small potatoes.

Kartoffelblattrollkrankheit f. — blad-rolziekte *f.* bij aardappel. — maladie *f.* de l'enroulement des pommes de terre. — leafcurl of potatoes, leafroll disease of potatoes.

Kartoffelerntemaschine f., Kartoffel-roder m. — aardappelrooimachine *f.* — arracheuse *f.* de pommes de terre. — potato lifter, potato digger.

Kartoffelkäfer m., Koloradokäfer m. — Colorado kever *m.* — doryphore *m.* — potato-beetle. (*Leptinotarsa decemlineata* Say.).

Kartoffelkrankheit f., Kartoffelkraut-und Knollenfäule. — aardappelziekte *f.* — mildiou *m.* de la pomme de terre. — late blight of the (Irish) potato. (*Phytophthora infestans* de Bary).

Kartoffelkrebs m. — aardappelwratziekte *f.* — gale *f.* noire. — potato wart disease, black scab of potato. (*Synchytrium endobioticum* Schilb.).

Kartoffellaub n., Kartoffelkraut n. — aardappelloof *m.* — feuillage *m.* de pomme de terre, fanes *f. pl.* de p. de t. — potato-haulm, potato-foliage, shaws.

Kartoffellegemaschine f., Kartoffelsetz-maschine f. — aardappelpootma-chine *f.*, aardappelpoter *m.* — planteuse *f.* de pommes de terre. — potato plan-ter.

Kartoffelmehl *n.* — aardappelmeel *n.* — farine *f.* de pommes de terre. — potato-meal, potato-flour.

Kartoffelmiet *f.* — aardappelknul *m.* — tranchée *f.* à pommes de terre. — potato pit.

Kartoffelmotte *f.* — aardappelknolrups *f.*, aardappelmotje *n.* — teigne *f.* de la pomme de terre. — potato tuber worm. (*Phthorimaea operculella* Zell.).

Kartoffelpflanzelen *n.* — aardappelpriem *m.* — haque *f.* ou plantoir *m.* à pommes de terre. — potato-dibble(r).

Kartoffelquetschmaschine *f.* — aardappelkneuzer *m.* — machine *f.* pour écraser les pommes de terre. — potato pulper.

Kartoffelschale *f.* — aardappelschil *f.* — pelure *f.* de pomme de terre. — potato-peel, potato-skin.

Kartoffelschorf *m.* — aardappelschurft *n.* — gale *f.* de la pomme de terre. — potato scab. (*Actinomyces*).

Kartoffelsortiermaschine *f.* — aardappelsortteermachine *f.* — trieur *m.* de pommes de terre. — potato sorter.

Kartoffelstärke *f.* — aardappel(zet)meel *n.* — amidon *m.* ou fécule *f.* de pomme de terre, fécule indigène. — potato starch.

Kartoffelzwiebel *f.* — aardappelui *f.* — oignon *m.* patate, oignon sous terre. — potato onion, multiplier onion.

Karyokinese v. Kerntellung.

Käse *m.* — kaas *f.* — fromage *m.* — cheese.

Käse (geblähter). — losse kaas (kaas met overmatige gasontwikkeling). — fromage éraillé, fromage gonflé. — loose cheese (open or porous texture).

Käse ohne Rinde v. Schachtelkäse.

Käsebereitung *f.* — kaasebereiding *f.* — fromagerie *f.* — cheese making.

Käsebohrer *m.*, **Käsestecher** *m.* — kaasboor *f.* — sonde *f.* à fromage. — cheese trier.

Käsebrecher *m.*, **Käserührstock** *m.*,

Käsequirl *m.* — wrongelroerder *m.* — brise-caillé *m.* — curd knife.

Käsebrecher v. Bruchmesser.

Käsebruch v. Bruch.

Käsedeckel v. Folger.

Käsefarbe *f.* — kaaskleursel *n.* — colorant *m.* — cheese colour.

Käsefabrik *f.*, **Käserel** *f.* — kaasfabriek *f.* — fromagerie *f.* — cheese factory.

Käsefabrikant v. Käser.

Käsefehler *m. pl.* — kaasgebreken *n. pl.* — défauts *m. pl.* de fromage. — cheese defects.

Käsefliege *f.* — kaasvlieg *f.* — mouche *f.* du fromage, tyréophage *m.* — cheese fly. (*Piophilæ casei*).

Käseform *f.*, **Käsungsgefäß** *n.* — kaasvat *n.*, kaasvorm *m.* — moule *f.* à fromage. — cheese mould, cheset, cheese hoop.

Käsegefäß *n.*, **Käsewanne** *f.* — kaasbak *m.* — cuve *f.* — cheese vat.

Kasein *f.* — caseine *f.* — caséine *f.* — casein.

Käsekessel *m.* — kaasketel *m.* — cuve *f.*, chaudière *f.* — cheese kettle.

Käsekratzer v. Käseschaber.

Käse-Krem v. Schachtelkäse.

Käseküche v. Käserel.

Käselab v. Lab.

Käselager *n.*, **Käsekeller** *m.* — kaaspakhuis *n.*, kaaskelder *m.* — entrepôt *m.* de fromages, magasin *m.* de fr., cave *f.* à fromages. — curing room, curing cellar, store room, storing room.

Käsemade *f.* — kaasmade *f.* — ver *m.* du fromage. — skipper, jumper. (*Piophilæ casei*).

Käsemilbe *f.* — kaasmijt *f.* — mite *f.* du fromage. — cheese mite. (*Tyroglyphide* sp.).

Käsepresse *f.* — kaaspers *f.* — presse *f.* à fromage. — chees press.

Käsequirl v. Käsebrecher.

Käser *m.*, **Käsefabrikant** *m.* — kaasmaker *m.*, kazer *m.* — fromager *m.*, fruitier *m.* — cheese maker.

Käserel *f.*, **Käseküche** *f.* — kaasmake-

- rij *f.* — fromagerie *f.* — cheese-making room.
- Käsereif** *m.* — wrongelhark *f.* — brise-caillé *m.* — curd crack, curd rake.
- Käsereifung** *f.* — kaasrijping *f.* — maturation *f.* — cheese ripening, curing.
- Käserührstock** *v.* **Käsebrecher.**
- Käseschaber** *m.*, **Käsekratzer** *m.* — kaasschraapmachine *f.* — gratte-fromage *m.* — cheese scraper.
- Käsestecher** *v.* **Käsebohrer.**
- Käsestoff** *m.* — kaasstof *f.* — caséine *f.* — casein, curd.
- Käseteig** *m.* — zuivel *n.* van kaas. — pâte *f.* du fromage. — body and texture of cheese.
- Käsetuch** *n.*, **Presstuch.** — kaasdoek *m.* — toile *f.* — cloth.
- Käsewanne** *f.*, **Käsegefäß** *n.* — kaasbak *m.* — cuve *f.* — cheese vat.
- käsig** *Butter f.*, **käsigweise** *Butter.* — kazige boter *f.*, boter, waarin witte stipfels van caseine-vlokjes. — beurre *m.* avec des petits morceaux de caséine coagulée. — curdy butter, mealy-bodied butter.
- Kastanie** *f.* — kastanje *f.* — châtaigne *f.*, marron *m.* — chestnut.
- Kastanie** *f.* (echte), **süsse oder zahme K.**, **Edelkastanie.** — tamme kastanje (-boom) *m.* — châtaignier *m.* commun. — sweet chestnut, Spanish chestnut. (*Castanea sativa* Mill.).
- Kastanie (wilde) v. Rosskastanie.**
- Kastanie v. Hornwarze.**
- kastanienbraun.** — kastanjebruin. — châtain. — chestnut, auburn.
- Kasten** *m.* (kalter). — koude bak *m.* — châssis *m.* froid. — cold frame.
- Kastration** *f.* — castratie *f.* — castration *f.* — castration.
- kastrieren, verschnelden.** — castreren, ontmannen, snijden, lubben. — châtrer. — to castrate, to geld.
- Käsungsgefäß** *v.* **Käseform.**
- Katalaseprobe** *f.* — katalase-proef *f.* — épreuve *f.* de la catalase. — catalase test.
- Katarrhalfieber** *n.* (bösartiges). — boosaardige kopziekte *f.* — coryza *m.* gangréneux, mal *m.* de tête de contagion, fièvre *f.* catarrhale maligne. — malignant catarrh.
- Kataster** *n.* (Institut). — kadaster *n.* — cadastre *m.* — offices of land-registry.
- Kataster** *v.* **Flurbuch.**
- Kater** *m.* — kater *m.* — matou *m.* — male cat, tom cat.
- Kätner** *m.*, **Kleinbauer** *m.*, **Kossat** *m.*, **Büdnr.** — keuter *m.*, keuterboer *m.*, kleinlandbouwer. — closier *m.*, tenancier *m.* — cottier, crofter, small holder.
- Kätzchen** *n.* — katje *n.* — chaton *m.* — catkin, amentum.
- Kätzchenblütler** *m.*, **Kätzchenträger** *m.* — katjesdrager *m.* — amentacée *f.* — amentaceous plant.
- Katze** *f.* — kat *f.* — chat *m.* — cat.
- Katzenpfötchen** *n.*, **Hasen(pfötchen)-klee** *m.* — hazepootje *n.* — pied *m.* de lièvre, trèfle *m.* des champs. — hare's foot, rabbit foot clover. (*Trifolium arvense* L.).
- Kätzchenträger** *v.* **Kätzchenblütler.**
- kauen.** — kauwen. — mâcher. — to chew.
- Kauz** *m.*, **Steinkauz.** — steenuil *m.* — chevêche *f.* — little owl. (*Athene noctua vidalii* A. E. Brehm).
- kaveln, in Lose teilen, parzellieren.** — verkavelen. — diviser en lots, lotir. — to parcel out.
- Kegel** *m.*, **Zapfen** *m.* (Botanik). — kegel *m.* — cône *m.* — cone.
- Kegel** *v.* **Vorderarm.**
- kegelförmig.** — kegelvormig. — conique. — conical.
- Kegelspaten** *m.*, **Keilspaten.** — wigvormige plantschop *f.* — bêche *f.* semi-conique. — semi-conical spade.
- Kehle** *f.* — keel *f.*, strot *m.* — gorge *f.* — throat.
- Kehlgang** *m.* (Pferd). — keelgang *m.*, schaar *f.* — auge *f.* — jowl, channel, intermaxillary space.
- Kehlkopf** *m.* — strottenhoofd *n.* — larynx *m.* — larynx, throat.

Kehllappen *m.* (Hühner). — *lel f.* — *barbillons m. pl.* — *lobe, gill.*

Kehrpflug *v.* **Drehpflug.**

Keil *m.* — *wig f.*, *kegge f.* — *coin m.* — *wedge.*

Keller *m.*, **Keuler** *m.* — *volwassen wild mannetjeszwijn n.* — *sangler m. mâle adulte.* — *full-grown wild boar.*

Kellspaten *v.* **Kegelspaten.**

Keim *m.* — *kiem f.* — *germe m.* — *germ, embryo.*

Keim (anormal). — *abnormale kiem.* — *germe anormal.* — *abnormal germ.*

Keim (glasiger). — *glazige kiem.* — *germe d'aspect translucide.* — *glassy germ.*

Keim (normaler). — *normale kiem.* — *germe normal.* — *normal germ.*

Keim (verfault). — *verrotte kiem.* — *germe pourri.* — *decayed germ.*

Keim (verschimmelter). — *beschimmelde kiem.* — *germe contaminé par des champignons.* — *germ attacked by fungi.*

Keimapparat *m.*, **Keimschrank** *m.* — *kiemapparaat n.* — *germoir m.*, *étuve f.*, *armoie f.* à *germination.* — *germinator, germination chamber, belljar apparatus, incubator, germinating apparatus.*

Keimbett *n.*, **Mistbeet** *n.*, **Tablette** *f.*, **Rabatte** *f.* — *kiembed m.*, *zaadbed, kweekbed, kweekbedding f.* — *couche f.*, *couche chaude, lit m.* à *germer, lit de germination.* — *germinating bed, seed bed, nursery bed.*

Keimbeurteilung *f.* — *kiembeoordeling f.* — *interprétation f.* ou *appréciation f.* des *germes.* — *interpretation of germs, judging of seedlings.*

Keimbläschen *n.* — *kiemblaasje n.* — *vésicule f.* *embryonnaire.* — *germinal vesicle.*

Keimblatt *n.*, **Kotyledon** *m.*, **Samenlappen** *m.* — *kiemblad n.*, *zaadlob f.*, *cotyl.* — *feuille f.* *primordiale, feuille séminale.* — *cotyledon, seedleaf.*

Keimbruch *m.*, **zerbrochene Keimlinge**

m. pl. — *kiembreuk f.* — *germes m. pl. brisés.* — *broken growths, broken seedlings.*

keimen, ontkeimen. — *ontkiemen.* — *germer.* — *to germinate.*

keimfähig. — *kiemkrachtig.* — *capable de germer.* — *capable to germinate.*

Keimfähigkeit *f.*, **Keimkraft** *f.* — *kiemkracht f.* — *faculté f.* *germinative, force f.* *germinative, pouvoir m.* *germinatif.* — *germinating power, g. capacity, viability.*

Keimfähigkeitspielraum *m.* — *kiemkrachtsspel f.* — *tolérance f.* *pour la faculté germinative, écart m.* *admis.* — *latitude for germination, germination tolerance, latitude.*

Keimfactoren *m. pl.* — *kiemfactoren m. pl.* — *facteurs m. pl.* *de la germination.* — *germination factors.*

Keimhülle *f.* — *kiemhulsel n.* — *périsperme m.* — *perisperm.*

Keimlager *n.* — *kiemlaag f.* — *hypoblaste m.* — *hypoblast.*

Keimlingskrankheit *f.*, **Umfallen** *n.* *der Keimpflanzen.* — *smeul n.*, *smucht n.* — *fonte f.* (des *semis*). — *damping off.*

Keimlingskrankheit des Getreides. — *kiemschimmel f.* — *fusarium m.* *des céréales.* — *seedling blight of cereals.* (*Fusarium sp.*).

Keimloch *n.* — *kiemporie f.* — *pore m.* *germinatif.* — *germ pore.*

Keimmedium *n.* — *kiemmedium n.* — *substratum m.* — *substratum.*

Keimpflanze *f.*, **Keimling** *m.* — *kiemplant f.* — *germe m.*, *plantule f.* — *seedling, sprout.*

Keimpflanze *f.*, **Keimling** *m.* — *kiemplantje n.* — *embryon m.* — *embryo.*

Keimpflanze, Keimling (Forstwesen). — *kiemplant f.* — *plant m.* *agé de moins d'un an.* — *yearling plant.*

Keimprobe *f.* — *kiemproef f.* — *essai m.* *des graines.* — *germinating test.*

Keimsack *m.* — *kiemzak m.* — *sac m.* *embryonnaire.* — *embryo sac.*

Keimschnelligkeit *f.* — *kiemenergie f.*

— *énergie f. germinative.* — energy of germination, germination speed.

Keimschrank v. Keimapparat.

Keimtöter m., Sterilisator m. — kiemdooder *m.*, sterilisator *m.* — stérilisateur *m.* — sterilisator.

Keimung f. — kieming *f.*, ontkieming. — germination *f.* — germination.

Keimung (abnormale). — abnormale kieming. — germination anormale. — abnormal germination.

Keimung (unvollkommene). — onvolkomen kieming. — germination défectueuse. — incomplete germination.

Keimung (verzögerte), Keimverzug m. — vertraagde kieming. — germination retardée, *g. ralentie.* — delayed germination.

Keimungsbedingungen f. pl. — kiemvoorwaarden *f. pl.* — conditions *f. pl.* de la germination. — conditions for germination.

Keimungsdauer f. — kiemduur *m.* — durée *f.* germinative. — duration of germination test.

Keimungstemperatur f. — kiemtemperatuur *f.* — température *f.* de germination. — germination temperature.

Keimversuch m., Keimprobe f., Keimuntersuchung f., Prüfung f. der Keimfähigkeit. — kiemkrachtsbepaling *f.*, kiemproef *f.* — détermination *f.* de la faculté germinative, essai *m.* de germination. — germination test.

Keimverzug v. Keimung (verzögerte).

Keimweiss n., Endosperm m. — kiemwit *n.* — endosperme *m.* — endosperm.

Keimwurzeln n., Keimwurzel f. — kiemwortel *m.* — radicle *f.* — radicle.

Kelch m. — kelk *m.* — calice *m.* — calyx.

Kelch m. (Apfel, Birne). — neus. — oeil *n.* — eye.

Kelchblatt n. — kelkblad *n.* — sépale *m.* — sepal.

Kelchesche f., amerikanische (weisse)

Esehe. — witte Amerikaansche esch *m.* — frêne *m.* blanc, frêne d'Amérique. — white ash, American ash. (*Fraxinus americana L.*).

Keller m. — kelder *m.* — cave *f.* — cellar.

Kellerassel v. Assel.

Kellerhals (roter) m., Seidelbast m. — peperboompje *n.*, garonboompje *n.* — daphné *m.* mézéréon, bois *m.* gentil. — mezereon, daphne. (*Daphne mezereum L.*).

Kennzeichnung v. Tätowierung.

Kerbe f. — kerf *f.*, keep *f.*, inkerving *f.* — entaille *f.* — notch, dentation.

Kerbel (echter) v. Gartenkerbel.

Kerbel m. (gewöhnlicher). — gewone kervel *f.* — cerfeuil *m.* commun. — plain chervil, common chervil. (*Anthriscus Cerefolium Hoffm.* = *Scandix cerefolium L.*).

Kerbel (krausblättriger), mooskrauser Kerbel. — gekrulde kervel. — cerfeuil frisé. — curled chervil, double chervil.

Kerbelrübe f. — knolkervel. — cerfeuil tubéreux, c. bulbeux. — tuberous chervil, turnip-rooted chervil. (*Chaerophyllum bulbosum L.*).

kerben. — kerven. — entailler. — to notch.

Kerbholz n. — kerfstok *m.* — taille *f.* — tally.

Kerbsäge v. Quersäge.

Kerbtier n., Kerfe f., Insekt n. — insect *n.* — insecte *m.* — insect.

Kermesbeere f. (gewöhnliche). — lakplant *f.*, Amerikaansche druif *f.* — raisin *m.* d'Amérique, phytolaque *m.* — poke weed, virginian poke. (*Phytolacca decandra L.*).

Kern m. (Botanik und Zoologie). — kern *f.* — nucleus *m.*, noyau *m.* — nucleus.

Kern. — kern, pit *f.*, steen *m.* — pépin *m.* (d'une pomme, poire), noyau (d'une cerise, prune, pêche), graine *f.* (d'une citrouille, d'un melon, concombre). — grain, kernel (of a

nut), stone (of a peach etc.), pith, heart, marrow.

Kern (roter), falseher Kern (Holz). — *kleurkern*, *valsche kern*. — *coeur m. rouge*. — red heartwood.

kernecht v. samenbeständig.

kernen. — *ontpitten*. — *égrener* (des fruits). — to take the kernel (etc.).

kernfaul. — *kernrot*. — *carié*. — rotten at the core.

Kernfäule f. — *kernrot n.* — *carie f.* — stem-rot.

Kernfrucht f., Kernobst m. — *pitvrucht f.* — *fruit m. à pépins*. — pomaceous fruit.

Kerngehäuse n. — *klokhuis n.* — *coeur m.*, *trognon m.* — core.

Kernholz n. — *kernhout n.* — *bois m. de coeur*, *bois parfait*. — heartwood.

Kernholz v. Hartholz; Reifholz.

Kernholzbaum m. — *kernhoutboom m.* — *arbre m. où le bois de coeur est coloré*. — heartwood tree, tree with coloured heartwood.

kerniges Holz v. Hartholz.

Kernobst v. Kernfrucht.

Kernpflanze v. Kernwuchs.

Kernpilze m. pl. — *kernzwammen f. pl.* — *pyrénomycètes m. pl.* — *pyrenomycetes*, fungi with perithecia. (*Pyrenomycetes*).

Kernplatte f. — *kernplaat f.* — *plaque f. équatoriale*. — *aequatorial plate*, *nuclear plate*.

Kernriss m., Strahlen-, Mark-, Sternriss. — *hartspleet f.*, *hartscheur f.*, *hanepooten f. pl.* — *cadranure f.*, *coeur m. étoilé*, *crevasse f.* dans le *coeur*. — heart shake, star shake, heart check.

kernrissig (Forstwesen). — met hart-scheuren, met hanepooten. — *cadrané*. — heart-shaken.

Kernschäle f., Ringkluft f., Ringschäle, Ringriss m., Mondring m. — *ring-scheur f.*, *kringscheur*, *maanring m.* — *roulure f.*, *lunure f.* — *cup-shake*, *ring-shake*, *internal annular shake*.

Kernspindel n. — *kernspoel f.* — *fusseau m.* — *nuclear spindle*.

Kernspur f. (Pferd). — *tandsterretje n.* — *étoile f. dentaire*. — *fang hole*, *secondary mark*.

Kernstäbchen n. pl., Chromosomen m. pl. — *kernlissen f. pl.*, *kernstaafjes n. pl.*, *chromosomen f. pl.* — *chromosomes m. pl.* — *chromosomes*.

Kernteilung f., Karyokinese f. — *kern-deeling f.* — *caryocinèse f.* — *nuclear division*, *caryocinesis*.

Kernwuchs m., Kernpflanze f. (Forstwesen). — *zaadplant f.*, *kernplant*. — *brin m. de semence*. — *seedling tree*, *seedling plant*.

kernwüchsig. — *uit zaad opgegroeid*. — *franc*, *de franc pied*. — *sprung from seed*.

Kessel m. — *leger n. van een wild zwijn*. — *bauge m.* — *cover of a wild boar*.

Kessel m. — *keteldal n.* — *vallée f. encaissée*. — *deep and narrow valley*.

Kesseljagd f. — *drijfjacht f.*, waarbij het wild in een omheining gedreven wordt. — *chasse f. ou le gibier est rabatu dans une enceinte*. — *hunt in which the game is driven into an enclosure*.

Kette f. Rebhühner, Rebhühnervolk n. — *koppel m. patrijzen*. — *compagnie f. de perdrix*. — *covey of partridges*.

Kette f. (weben). — *schering f.*, *ketting f.* — *chaîne f.* — *warp*.

Kettenegge v. Wiesenegge.

Kettenhund m., Hofhund, Wachhund. — *waakhond m.*, *heemhond*. — *mâtin m.* — *watchdog*, *house dog*.

Kettenschlepper m., Raupenschlepper. — *trekker m. met rupsbanden*. — *tracteur m. à chaîne*. — *caterpillar tractor*.

Kettgarn n., Watergarn. — *kettinggaren n.* — *chaîne f. à torsion ordinaire*. — *warp yarn*, *(water-) twist*.

Keule f. — *bout m.* — *gigot m.* (de mouton), *cuisse f.* (de volaille). — *quarter*, *drumstick* (of fowls).

Keuler v. Keller.

Keuschbaum m. — *kuischboom m.* —

arbre *m.* au poivre, gattilier *m.* — chaste-tree. (*Vitex Agnus-castus* L.).

Kibitz m., Kiebitz m. — kievit *m.* — vanneau *m.* huppé. — lapwing, green plover, peewit. (*Vanellus vanellus* L.).

Kiekerling v. Ackerbese.

Kieker m. — kaak *f.* — mâchoire *f.* — jaw.

Kiefer f. (gemelne), Föhre f., Forle f., Forche f. — grove den *m.*, gewone den, pijnboom *m.* — pin *m.*, pin sylvestre. — pine, common pine, Scotch pine, Scots pine. (*Pinus sylvestris* L.).

Kiefernbestand m. — grove-dennen- of pijnboomopstand *m.* — pineraie *f.* — pinewood, stand of pines.

Kiefernblasenrost m. (nadelbewohnender), Kiefernadelrost. — dennennaal- denroest *f.* — rouille *f.* vésiculaire des aiguilles du pin. — pine-needle blister rust. (*Peridermium Pini* Wallr. *f. acicola*).

Kiefernblasenrost (rindenbewohnender). — dennenschorsroest. — rouille vésiculaire de l'écorce du pin. — pine-blister-rust. (*Peridermium Pini* Wallr. *f. corticola*).

Kiefernblattwespe f. — grove-dennen- bladwesp *f.* — lophyre *f.* du pin. — pine sawfly. (*Lophyrus pini* L.).

Kiefernboeck m. — dennenboktor *m.* — capricorne *m.*, charpentier *m.* — capricorn beetle. (*Astynomus* [= *Acanthocinus*] *aedilis* L.).

Kieferndreher m. — dennendraaiziek- te *f.* — rouille *f.* courbeuse du pin. — pine-branch-twist. (*Melampsora pini- torqua* Rostrup).

Kieferneule f., Forleule. — dennenuil *m.*, gestreepde dennenrups *f.* — noc- tuelle *f.* piniperde. — pine beauty. (*Panolis griseovariegata* Götze).

Kiefernharzgallenwickler m. — hars- builrups *f.* — tordeuse *f.* du pin, pyrale *f.* de la résine. — resin gall moth. (*Evetria resinella* L.).

Kiefernholz n., Weissstöhrenholz. — greenen hout *n.* — bois *m.* de sapin rouge. — Dantzig fir, red deal.

Kiefernholzwespe f. — dennenhout- wesp *f.* — sirex *m.* spectre. — steel- blue woodwasp. (*Sirex juvencus* L.).

Kiefernnael f. — dennennaald *f.* — aiguille *f.* du pin. — pine-needle.

Kiefernnaelrost v. Kiefernblasenrost (nadelbewohnender).

Kiefernprozessionsspinner m., Prozessionsraupe f., Prozessionsspinner. — dennenprocessierups *f.* — bombyce *m.* processionnaire du pin. — pine procession moth. (*Thaumetopoea* [*Cnethocampa*] *piniwora* Tr.).

Kiefernritzenschorf m., Kiefernsehüt- tekrankheit f. — dennenschot *n.* — rouge *m.* du pin. — pine-leaf cast, pine-twig blight. (*Lophodermium Pi- nastri* Schräd.).

Kiefernrüßler m. (grosser brauner). — groote dennensnuitkever *m.* — hy- lobe *m.* du pin. — pine weevil. (*Hylot- bius abietis* Fabr.).

Kiefernrüßler (kleiner) v. Weisspunkt- rüsselkäfer.

Kiefernsehwärmer m. — dennenpijl- staart *m.* — sphinx *m.* du pin. — pine hawkmoth. (*Hyloicus pinastri* L.).

Kiefernspanner m. — dennenspanrups *f.* — géomètre *m.* du pin, arpenteuse *f.* — pine looper-moth. (*Bupalus pi- narius* L.).

Kiefernspinner m. — dennenspinner *m.* — lasiocampe *f.* du pin. — pine moth. (*Dendrolimus pini* L.).

Kieferntriebwickler m. — dennenlot- rups *f.* — pyrale *f.* des pousses. — pine-shoot tortrix. (*Evetria buoliana* Schiff).

Kiefernurzelschwamm m. — dennen- wortelzwam *f.*, dennenmoorder *m.* — maladie *f.* du rond, tramète *f.* du pin. — pine redrot, pine-fungus. (*Trame- tes radiciperda* Hart. = *Fomes an- nosus* Fries).

Kiefernzapfen m. — dennenappel *m.* — cone *m.* de pin. — pine cone.

Kieme f. — kieuw *f.* — ouie *f.* — gill.

Kiemendeckel m. — kieuwdeksel *n.* — opercule *m.* — gill cover.

Kien v. Kienholz.

Kienapfel m., Tannenzapfen m., Kiefernzapfen. — pijnappel m., dennenappel. — cône f. de pin, c. de sapin. — fir-cone, pine cone.

Kienholz n., Kien n. — harsrijk hout n., kienhout. — bois m. chargé de résine, bois gras. — highly resinous wood, torchwood.

kienlg. — sterk harshoudend. — résineux. — resinous, rosinous.

Kienraude f. = **Kiefernblasenrost.**

Kienwipfel m., Kienzopf m. — door Peridermium topdroge pijnboom m. — cime f. desséchée par Peridermium Pini acicola. — top of foxy pine-tree.

Kies m. — kiezel n., grint f. — gravier m. — grave.

Kiesboden m., Kieserde f. — grintbodem m., grintgrond m. — terre f. graveleuse. — gravelground.

Kiesel m. — kiezel n. (silicium). — caillou m., silex m. — flint, flintstone silex, siliceon.

Kieselerde f. — kiezelaaide f., silicium dioxyde n. — terre f. silicée (siliceuse). — silicious earth, flinty earth.

Kieselgur n., Diatomeeenerde f., Infusorienerde, Bergmehl n. — kiezelgoer n., diatomeeënaarde f., infusoriënaarde f., bergmeel n. — terre f. d'infusoires, farine f. fossile. — diatomite, diatomous earth, rockmeal, breadmeal.

kieselhaltig. — kiezelhoudend. — siliceux. — siliceous.

Kieselsaure f. — kiezelzuur n. — acide m. silicique, silice f. — silicic acid.

Kieselstein m. — kiezelsteen m. — caillou m. — pebble.

Kieserde v. Kiesboden.

Kiesgrube f. — grintgroeve f. — sablière f. — gravel-pit.

Kindermilch f. — kindermelk f. — lait m. maternisé, lait pour enfants. — modified milk for feeding of infants.

Kinn n. — kin f. — menton m. — chin,

Kinnbart m. (Ziege). — sik f. — barbi-che f. — goat's beard.

Kinnkette f., Schuppenkette. — kin-ketting f. — gourmette f. — curb-chain.

Kinnlade f. — kinnebak f. — mâchoire f. — mandible, lower jaw.

Kippflug m., Balanceierflug. — wip-ploeg m., kipploeg. — charrue-balance f. — one-way balance plough.

Kippwagen v. Sturzkarre.

Kirrung f. — lokaas n. — appât m., amore f. — bait, lure.

Kirschbaumanlage f., Kirschengarten m. — kersenboomgaard m. — cerisaie f. — cherry orchard.

Kirsche f. — kers f. (vrucht). — cerise f. — cherry.

Kirsche f., Kirschbaum m. — kers m., kerseboom m. — cerisier m. — cherry (tree). (*Prunus cerasus* sp.).

Kirschenbeisser m., Kirschkernbeisser. — appelvink m. — gros-bec m. — hawfinch, grosbeak. (*Coccothraustes coccothraustes* L.).

Kirschenernte f. — kersenpluk m. — cueillette f. des cerises. — cherry-picking.

Kirschenfliege f. — kersenvlieg f. — mouche f. des cerises. — cherry fruit fly. (*Rhagoletis [Spilographa] cerasi* L.).

Kirschengarten v. Kirschbaumanlage.

Kirschenhartriegel m., gelber Hartriegel, Kornelkirsche f. — eetbare of gele kornoelje f. — cornouiller m. mâle. — cornelian cherry (tree), cornel tree, male dogwood. (*Cornus mas* L.).

Kirschenholz n. — kersenhout n. — bois m. de cerisier, bois de merisier. — cherrywood.

Kirsch(en) pflaume f. — kerspruim m. (boom), Engelsche kroos. — prunier m. myrabolan. — cherry plum. (*Prunus cerasifera* Ehrh.).

Kirschenpflücker m. — kersenplukker m. — cueilleur m. de cerises. — cherry-picker.

Kirschenstiel m. — kersensteel m. —

- pédoncule *m.* ou queue *f.* de cerise. — cherry stalk.
- Kirschkern** *m.*, **Kirschstein** *m.* — kersenpit *f.*, kersensteen *m.* — noyau *m.* de cerise. — cherry stone.
- Kirschkernbeisser** *v.* **Kirschenbeisser**.
- Kirschlorbeer** *v.* **Lorbeerkirsche**.
- Kittharz** *n.* (Bienenzucht). — propolis *f.*, voorwas *n.* — propolis *f.* — propolis.
- Kitze** *v.* **Rehkalb**.
- Klafter** *f.* — vadem *m.* — brasse *f.* (= 1,62 *m.*), toise *f.* (= 1,95 *m.*), corde *f.* ou voie de bois *f.* — cord (of wood).
- Klafter**, **Holzklaffer**. — vadem (hout), brandhoutstapel *m.* — corde *f.* de bois. — fathom, cordwood.
- Klafterholz** *n.*, **Fadenholz**. — vadem-hout *n.*, brandhout. — bois *m.* de corde. — cordwood.
- klattern**. — vademen, in vademen opstapelen, (brandhout) in stapels zetten. — corder (du bois). — to stack, to cord.
- Klammerwurzel** *f.*, **Haftwurzel**. — klimwortel *m.* — crampon *m.* — clinging root.
- Klappe** *f.* — klep *f.* — valve *f.* — valve.
- Klapper** *m.*, **Klappertopf** *m.* — ratelaar *m.* — rhinanthé *m.*, croquette *f.* — yellow rattle (*Rhinanthus* *L.* = *Alectorolophus* *Hall.*).
- Klappfalle** *f.* — klem *f.* — trappe *f.*, traquet *m.* — trap.
- Klapppflanzung** *f.*, **Klemmpflanzung**, **Spaltpflanzung** *f.* — klemplanting *f.* — plantation *f.* en fente. — flap-planting, notch-planting, notching.
- Klärmaschine** *v.* **Milchreinigungszen-trifuge**.
- Klassenstamm** *m.*, **Modellstamm**, **Probestamm**. — modelboom *m.* — arbretype *m.*, tige-type *f.* — model tree, type tree, sample tree.
- Klatschmohn** *v.* **Klatschrose**.
- Klatschrose** *f.*, **Klapperrose**, **Klapprose**, **Klatschmohn** *m.* — klapproos *f.* — pavot *m.* rouge, p. sauvage, coquelicot *m.*, ponceau *m.* — corn poppy. (*Papaver rhoeas* *L.*).
- Klaue** *f.*, **Kralle** *f.*, **Fänge** *f.* (**Raubvögel**). — klauw *m.* — griffe *f.*, serre *f.* (des oiseaux). — claw, talon (of birds of prey).
- Klaue** *v.* **Fuss**.
- Klaunentzündung** *f.* — klauwontsteking *f.* — panaris *m.* — foul, whitlow.
- Klaunenseuche** *f.* (böartige [französische, spanische] der Schafe). — rotkreupel *n.* — piétin *m.* contagieux. — (contagious) footrot, footrot of sheep (America).
- Klausthor** *n.* — sluisdeur *f.* — porte *f.* éclusière. — sluice-gate.
- Klebast** *m.*, **Wasserschoss** *m.*, **Wasserreis** *m.*, **Räuber** *m.* — waterloot *f.*, waterscheut *f.*, waterlot *n.* — branche *f.* gourmande, gourmand *m.* — epicormie branch, watersprout, watershoot.
- Kleber** *m.* — kleefstof *f.* — gluten *m.* — gluten.
- Klebkraut** *n.*, **Klebelabkraut**. — kleefkruid *n.* — grateron *m.*, gratteron. — catchweed, cleavers, goosegrass. (*Galium Aparine* *L.*).
- Klee** *m.* — klaver *f.* — trèfle *m.* — clover. (*Trifolium* *sp.*).
- Klee (blasser)**. — geelwitte klaver. — trèfle jaunâtre. — pale-yellow clover. (*Trifolium ochroleucum* *Huds.*)
- Klee (blauer)**; **ewiger Klee** *v.* **Luzerne**.
- Klee (gelber)** *v.* **Hopfenschneckenklee**.
- Klee (holländischer)**; **kriechender Klee** *v.* **Weissklee**.
- Kleeheu** *n.* — klaverhooi *n.* — foin *m.* de trèfle. — clover hay.
- Kleekrebs** *m.* — klaverkanker *m.* — pourriture *f.* du trèfle. — wilt of clover. (*Sclerotinia trifoliorum* *Eriks.*)
- Kleereiber** *m.* — klaverzaaddorsch-machine *f.* — batteuse *f.* pour trèfle. — clover-seed drawer.
- Kleereiter** *m.*, **Kleestiefel** *m.* — klaverruiter *m.* — cheval *m.* de frise. — cheval de frise, drying frame.
- Kleesamen** *m.* — klaverzaad *n.* — semence *f.* de trèfle. — clover seed.
- Kleeseide** *f.* — klein warkruid *n.* —

- seigne *f.*, petite cuscute *f.* — clover dodder, lesser dodder. (*Cuscuta epithymum* Murz.).
- Kleestengelbrenner** *m.* — klaverstengelbrand *m.* — anthracnose *f.* des trèfles. — anthracnose of clover. (*Gloeosporium caulivorum* Kirchner).
- Kleestlefel** *v.* **Kleereiter**.
- Kleiber** *m.*, **Spechtmeise** *f.* — boomklever *m.* — torchepot *m.* — nuthatch. (*Sitta europaea caesia* Wolf).
- Kleiderbaum** *v.* **Platane**.
- Kleie** *f. pl.* — zemelen *f. pl.* — sons *m. pl.* — bran.
- kleien** (**Nord-Deutschland**). — kleien, uitgraven, den kleigrond naar boven brengen, kleidelven. — faire monter la terre glaise. — to dig up the clay.
- Kleinbauer** *v.* **Kätner**.
- Kleinbestand** *m.* — kleine opstand *m.* — petit bois *m.*, parcelle *f.* de bois. — woodlot.
- Kleinbetrieb** *m.* — kleinbedrijf (in 't algemeen). — petite culture *f.* — small exploitation.
- Kleinnutzholz** *v.* **Nutzholz**.
- Kleinreisig** *n.* — klein rijshout *n.* — brindilles *f. pl.*, broutilles *f. pl.* — spray-wood.
- Kleinvee** *n.* — kleinvee *n.* — menu bétail *m.* — small cattle.
- Kleinwild** *n.* — klein wild *n.* — menu gibier *m.* — small game.
- Kleinwirtschaft** *f.*, **Hof** *m.* — kleinbedrijf *n.* (afzonderlijk). — petite entreprise *f.*, petite propriété *f.* — small holding.
- Klemmpflanzung** *v.* **Klapppflanzung**.
- Klemmspaten** *m.* — klemspade *f.*, wigvormige plantschop *f.* — bêche-plan-toir *f.* — planting-wedge, notching-spade.
- Klenganstalt** *f.*, **Samendarre** *f.* — zaad eest *m.* — sécherie *f.* — seed-husking establishment, seed kiln.
- Klepper** *m.* — klepper *m.* — cheval *m.* de selle, trotteur *m.* — steed.
- Klette** *f.* — klis *f.* — glouteron *m.*, bardane *f.* — burdock. (*Arctium Lappa* L.).
- klettern**. — klimmen. — grimper. — to climb.
- Kletterpflanze** *f.* — klimplant *f.* — plante *f.* grimpante. — climber, liana.
- Kletterrose** *f.* — klimroos *f.* — rose *f.* grimpante. — climbing rose.
- Klima** *n.* — klimaat *n.* — climat *m.* — climate.
- Kloben** *v.* **Scheit**.
- Klobenholz** *n.*, **Scheitholz** *n.* — kort dik hout *n.* in stapels gekloofd (korte klossen). — bois *m.* de quartier. — split firewood, split logs, split billet.
- Klon** *m.* — cloon *m.* — clone *m.* — clone.
- klopfen** (**Flachs**). — booten. — battre. — to beat.
- Klopfjagd** *f.*, **Treibjagd**. — klopjacht *f.* — traque *f.*, battue *f.* — game drive.
- Klopphengst** *v.* **Spitz**.
- Klotz** *m.* — dolk *m.*, klos *f.*, rondhout *n.* — billot *m.*, grosse bûche *f.* — block, butt, log.
- Kluft** *f.* — spleet *f.*, scheur *f.* — fente *f.*, crevasse *f.* — cleft, fissure.
- Kluppe** *f.*, **Baumkluppe**. — klem *f.*, boomklem. — pince *f.*, compas *m.* forestier. — pincers, nippers, pair of tongs, calliper.
- kluppieren** (**Forstwesen**). — klemmen. — mesurer le diamètre d'un arbre. — to calliper, to take the girth of a tree.
- Knäckente** *f.* — zomertaling *m.* — sarcelle *f.* d'été. — garganey. (*Anas querquedula* L.).
- Knackweide** *f.*, **Bruchweide**, **mürbe Weide**, **zerbrechliche Weide**. — kraakwilg *m.* — saule *m.* fragile. — brittle willow, crackwillow. (*Salix fragilis* L.).
- Knäuel** *m.* — hardbloem *f.* — scléranthe *m.* — knawel. (*Scleranthus* sp.).
- Knäulgrass** *n.* (**gemeines**). — kropaar *f.* — dactyle *m.* pelotonné. — cock's-foot, crested dogtail, orchard grass. (*Dactylis glomerata* L.).
- Knecht** *m.* — knecht *m.* — domestique *m.* — servant, hand.
- Knetbutterfass** *v.* **Butterfertiger**.
- Knettisch** *m.* (Butterbereiting) —

kneedbord *n.*, kneedtafel *f.* — (table *f.* du) malaxeur. — table worker.

Knetwalze *f.* — kneedwals *f.* — rouleau *m.*, rouleau cannelé. — roller.
knicken; **Knicken** *v.* brechen; **Brechen**
knickeln *v.* overstüttzig.

Knie *m.* — knie *f.* — genou *m.* — knee.

Kniebeule *f.* — kniebuil *f.* — hygroma *m.* du genou. — knee hygroma.

Kniebusch *m.*, **Kollerbusch**, **Krüppelwuchs** *m.* — kreupelboom *m.* — arbre *m.* rabougri. — stunted tree, wolf tree (Am.).

Kniee *n. pl.* (rückblegige) [Pferd]. — holle knieën *f. pl.* — genoux *m. pl.* creux, g. effacés, g. de mouton. — calf-knees, calf-legs.

Kniegelenk *n.* — achterknie *f.*, knie, kniegewricht *n.* — grasset *m.* — stifte-joint.

Knieholz *n.* — kniehout *n.*, kromhout. — bois *m.* courbe. — knee-timber.

Knieschaden *v.* **Glattzenknie**.

Knoblauch *m.* (gewöhnlicher). — knoflook *n.* — ail *m.* blanc, ail. — common garlic. (*Allium sativum* L.).

Knochen *m.* — been *n.*, bot *n.* — os *m.* — bone.

Knochenbrand *m.*, **Knochenfrass** *m.* — beeneter *m.* — carie *f.* des os. — caries, cariosis.

Knochenbruch *m.* — beenbreuk *f.* — fracture *f.* — fracture, broken bone.

Knochengerst *v.* **Skelett**.

Knochenkohle *f.*, **Beinschwarz** *n.* — beenzwart *n.* — noir *m.* d'os, noir animal. — boneblack, animal charcoal, spode.

Knochenleim *m.* — beenderenlijm *f.* — ostéocolle *f.*, colle *f.* d'os, gélatine *f.* d'os. — bone-glue.

Knochenmark *n.* — beendermerg *n.* — moelle *f.* — marrow.

Knochenmehl *n.* — beenderenmeel *n.* — os *m. pl.* pulvérisés. — bonemeal.

Knolle *f.*, **Knollen** *m.* — knol *m.* — tubercule *m.* — tuber.

Knolle, **Knollen**, **Wulst** *f.* — knobbel

m., uitwas *m.* — tubérosité *f.* — knob, knot.

Knollenbildung *f.* — knolvorming *f.* — formation *f.* de tubercules. — — tuber formation.

Knollengewächse *n. pl.* — knolgewassen *n. pl.* — plantes *f. pl.* tuberculifères, p. à tubercules, p. tubéreuses. — tuberiferous plants.

Knollenkohl *m.*, **Kohlrabi** *m.*, **Oberrübe** *f.*, **Oberkohlrabi**. — koolraap *f.* boven den grond, raapkool *f.*, glas-koolraap. — chou-rave *m.*, chou de Siam. — kohl rabi, Hungarian turnip, knol kohl. (*Brassica oleracea caulorapa* D. C. = *Br. ol. L. var. gongyloides*).

Knollenmaser *f.*, **Maserkegel** *m.*, **Maserknollen** *m.*, **Maserknoten** *m.*, **Maserknospe** *f.* — maser *m.*, knobbelmaser, maserknobbel *m.*, maserknop *m.*, maserkrop *m.* — loupe *f.*, broussin *m.* — burr.

Knollensellerie *m.* — knolselderij *f.*, raapselderij. — céleri-rave *m.* — celeriac, turnip-rooted celery, German celery. (*Apium graveolens var. rapaceum*).

Knollensonnenblume *f.*, **Topinambour** *m.*, **Erdbirne** *f.* — aardpeer *f.* — topinambour *m.* — Jerusalem artichoke. (*Helianthus tuberosus* L.).

Knollhuf *m.* — knolhoef *m.* — fourbure *f.* chronique. — chronic laminitis.

Knopper *f.*, **Gallapfel** *m.* — galappel *m.* — noix *f.* de galle, galle *f.* — gallnut, gall, knopper-gall.

Knorpelkirsche *f.* — knappers *f.*, harde kriek *f.* — bigarreau *m.* — bigaroon.

Knorpelkirsche (bunte), **bunte Herzkirsche**. — spaansche kers. — bigarreau claire, guigne *f.* claire. — pale gean.

Knorren *m.*, **Astknoden** *m.*, **Quaste** *f.* — knoest *m.*, kwast *m.*, noest *m.* — noeud *m.* — knot, snag, knag, knob, knarl.

Knorrholtz n., knorriges, knotiges Holz.

— warrig hout *n.*, knoestig hout. — bois *m.* noueux, bois malandreux. — gnarled wood, knotty wood.

knorrig, knotig. — knoestig. — noueux. — knotty, gnarled.

Knospe f., Auge n. — knop *m.* — oeil *m.*, bouton *m.* — bud.

Knospenanlage f., Blütenknospenanlage. — knopaanleg *m.* — préfolaison *f.* — aestivation.

Knospenhülle f. — knophulsel *n.* — intégrument *m.* — bud-covering, integument.

Knospenmutatien f. — knopmutatie *f.* — mutation *f.* de bourgeon. — bud mutation.

Knospen treiben. — knoppen vormen. — boutonner. — to bud.

Knoten m. — knoop *m.*, internodium *n.*, stengelknoop. — noeud *m.* — node, joint.

Knoten m. (verfault), morscher

Knorren m. — rotte knoest *m.* — malandre *f.* — rotten knag.

Knoten v. Hornast.

Knotsucht v. Kohlhernie.

Knöterich m. — duizendknoop *m.* — renouée *f.*, polygone *m.* — persicaria, knottgras. (*Polygonum sp.*).

knottig v. knorrig.

knottiges Holz v. Knorrholtz.

Knüppel m., Prügel m. — knuppel *m.* — rondin *m.* — round billet, round stick.

Knüppelholz n. — kort dun rondhout *n.*, knuppelhout. — bois *m.* de rondin. — round billet wood.

Knöpfel m. — stoofappel *m.* — pomme *f.* à cuire. — stewing-apple, cooking-apple.

Kochbirne f. — stoofpeer *f.* — poire *f.* à cuire. — stewing-pear, cooking-pear.

Koehgeschmack m. (Milch). — kook-smaak *m.* — goût *m.* de cuit. — cooked taste or flavour, scorched taste or flavour.

Kochprobe f. — kookproef *f.* — essai

m. de cuisson, ébullition *f.* — boiling test, grading (milk) by heating.

Kochsalz n. — keukenzout *n.* — sel *m.* commun. — common salt.

Köder m. — lokaas *n.* — amorce *f.*, appât *m.*, leurre *m.* — bait, decoy, allurement.

ködern. — lokken, aas uitleggen. — amorcer. — to bait, to lure.

Kohl m. — kool *f.* — chou *m.* — cabbage. (*Brassica oleracea sp.*).

Kohlbraunfäule f., Schwarztrockenfäule. — bacterieziekte *f.* van kool. — pourriture *f.* bactérienne du chou, nervation *f.* noire du chou. — brown rot of cabbage, black rot of cabbage (America). (*Bacterium campestre* = *Pseudomonas campestris* Pamm.).

Kohle f. — kool *f.*, kolen *f. pl.* — charbon *n.* — coal.

Kohlenbrenner m., Köhler m. — kolenbrander *m.*, houtskoolbrander *m.* — charbonnier *m.* — charcoal burner.

Kohlenbrennerij f., Köhlerei f. — kolenbranderij *f.*, houtskoolbranderij. — charbonnière *f.* — charring place, charring furnace.

Kohlengrube f. — kolenmijn *f.* — houillère *f.* — coalmine.

Kohlenholz v. Kohlholz.

Kohlenhydraten n. pl. — koolhydraten *n. pl.* — hydrates *m. pl.* de carbone. — carbohydrates.

Kohlenmeiler m. — houtskoolmeiler *m.* — meule *f.* à charbon. — charcoal-kiln, charcoal-pile.

Kohlensäure f. — koolzuur *n.* — acide *m.* carbonique. — carbonic acid, carbon dioxide (gas).

kohlensaurer Kalk v. Kalziumkarbonat.

Kohlenstoff m. — koolstof *f.* — carbone *m.* — carbon.

Köhler; Köhlerei v. Kohlenbrenner; Kohlenbrennerij.

Kohlhernie f., Kropfkrankheit f., Knotensucht f. — knolvoet *m.* bij Brassica-soorten. — maladie *f.* digitale, gros-pieds *m. pl.*, hernie *f.* —

- finger- and toe-disease, clubroot, club. (*Plasmodiophora brassicae* Wor.).
- Kohlholz** *n.*, **Kohlenholz**. — *koolhout n.* — charbonnette *f.* — small wood for charcoal.
- Kohlmeise** *f.* — *koolmees f.* — mé-sange *f.* charbonnière. — great titmouse, tomtit. (*Parus major major* L.).
- Kohlöl** *v.* **Colzaöl**.
- Kohlrabi** *v.* **Knollenkohl**.
- Kohlropsöl** *v.* **Rapsöl**.
- Kohlrübe** *f.*, **Steckrübe** *f.*, **Unterkohlrabi** *m.*, **Erdkohlrabi**, **Wrucke** *f.*, **Rutabaga**. — *koolraap f.* (onder den grond), *knolraap f.* — *chou-navet m.*, *chou-rave m.* en terre, *chou turnep.* — Swedish turnip, Swede, rutabaga. (*Brassica oleracea* var. *esculenta*).
- Kohlsaai** *v.* **Raps**.
- Kohlsetzlinge** *m. pl.* — *weeuwen f. pl.* — *jeunes plantes f. pl.* de chou hibernées. — young hibernating cabbage plants.
- Kohlweissling** *m.* — *koolwitje n.* — papillon *m.* blanc du chou, piéride *f.* du chou. — cabbage white butterfly. (*Pieris brassicae* L.).
- Köhm** *v.* **Schwarzkümmel**.
- Köken** *v.* **Koppen**.
- Kokoskuchen** *m.* — *cocoskoek m.* — *tourteau m.* de coprah. — coconut cake.
- Kokosnussöl** *v.* **Palmnussöl**.
- Kolbenhirse** *f.*, **welsche Hirse**, **Borstenhirse**. — *trogierst f.*, Italiaan-sche gierst. — panic *m.* d'Italie, millet *m.* des oiseaux. — Italian millet. (*Setaria italica* Beauv.).
- Kolik** *f.* — *koliek f.* — *colique f.*, tran-chées *f. pl.* — colic.
- Kolkrabe** *m.*, **Rabe**. — *raaf f.* — cor-beau *m.* — raven. (*Corvus corax* L.).
- Kollektivspezies** *v.* **Sammelart**.
- Koller** *m.* — *kolder m.* — *vertigo m.* — blind staggers.
- Koller (rasender)**. — *razende kol-der.* — *immobilité f.*, avec accès
- périodiques de frénésie. — mad staggers.
- Kollerbusch** *v.* **Kniebusch**.
- Kolmatage** *f.* — *colmatage f.* — *col-matage m.* — *colmatage*.
- Koloradokäfer** *v.* **Kartoffelkäfer**.
- Kolostrum** *n.*, **Erstlingsmilch** *f.*, **Best-milch**, **Biestmilch**, **Biestermilch**, **Ko-lostralmilch**. — *biest f.*, *biestmelk f.* — *colostrum m.* — *colostrum*.
- Kolter** *n.*, **Pflugmesser** *n.*, **Sech** *m.*, **Mes-sersech**. — *kouter n.*, *meskouter.* — *coudre m.* — *colter, cutter* (America).
- Kolterbügel** *m.* — *kouterbeugel m.*, *kouterklem m.* — *coutriére f.* — *coulter clip*.
- kombinierte Drill- und Düngermaschi-ne** *f.* — *gecombineerde zaaimachine f.* voor granen, zaden en kunstmest. — *semoir m.* combiné avec distribu-teur d'engrais. — combined fertiliz-er and seed drill.
- kombiniertes Fachwerk** *v.* **Fachwerk** (kombiniertes).
- Kompass** *m.* — *boussole f.* — *boussole f.* — compass, prismatic compass.
- Kompositen** *f. u. m. pl.*, **Korbblütler** *m. pl.* — *samengesteldbloemigen f. pl.* — *composées f. pl.* — composite family, daisy family.
- Kompost** *m.* — *compost f.* — *compost m.* — *compost*.
- kondensieren** *v.* **eindieken**.
- Kondensmilch** (gezuckerte) *f.*, **inge-diekte Milch**, **kondensierte Milch**. — *gesuikerde gecondenseerde melk f.* — *lait concentré (condensé) sucré.* — condensed milk.
- Kondensmilch** (ungezuckerte), **konden-sierte Milch**, **ingediekte Milch**. — *ongesuikerde gecondenseerde melk.* — *lait concentré (condensé) non sucré.* — evaporated milk.
- Koniferenholz** *n.* — *naaldhout n.*, *coniferenhout.* — *bois m.* résineux. — gymnosperm wood, resinous wood.
- Königin** *f.*, **Weisel** *m.*, **Weiser** *m.* (Bie-nenzucht). — *koningin f.*, *moederbij f.* — *abeille f.* mère, reine *f.*, *abeille*

- femelle. — mother bee, queenbee.
Königin (unbefruchtete). — onbevruchte koningin. — reine-vierge *f.* — virgin queen, drone breeder.
Königinkäfig *m.* — koninginnekuis *f.* — moerhuisje *n.* — cage *f.* à reine. — queen-cage, cage.
Königinnenzucht *f.* — koninginnteelt *f.* — élevage *m.* des reines. — queen-rearing.
Königskerze *f.*, Wollkraut *n.* — koningskaars *f.* — bouillon *m.* — mullein, high taper. (*Verbascum sp.*).
Königskerze v. Wollkraut.
konisches Getriebe *n.* — conisch drijfwerk *n.* — engrenage *m.* en biais. — bevel-gear.
Konserven *f. pl.*, Dauerwaren *f. pl.* — conserven *f. pl.* — conserves *f. pl.* alimentaires. — preserves.
Konservenbüchse *f.* — inmaakbus *f.* — boîte *f.* à conserves. — tin, can.
Konservenkäse v. Schachtelkäse.
konserveren, halbaar maken, ein-machen. — verduurzamen, conserveren. — conserver. — to preserve, to pot, to can.
Konsignation *f.* — consignatie *f.* — consignation *f.* — consignment.
Konsument *m.*, Verbraucher *m.* — consumant *m.* — consommateur *m.* — consumer.
Konsumsteur v. Akzise.
Kontinentaldünen *f. pl.*, Inlanddünen, Binnenlanddünen. — landduinen *n. pl.* — dunes *f. pl.* continentales. — inland dunes.
Kopf *m.* — kop *m.*, hoofd *n.* — tête *f.* — head.
Kopf *m.* (Salat, u.s.w.). — krop *m.* — pomme *f.* — head.
Kopf (gerader) [Pferd]. — recht hoofd. — tête carrée. — straight face, well bred head.
Kopfausschläge v. Kopfhholzschösse.
Köpfchen *n.* (Botanik). — hoofdje *n.* — capitule *m.* — capitulum.
Köpfchen v. Blütenkorb.
Kopfdüngung *f.* — overbesteding *f.* — engrais *m.* en couverture. — top dressing.
köpfen. — toppen. — étêter, écimer. — to pollard, to top.
köpfen v. abstutzen.
Kopfgeschirr *n.* — hoofdstel *n.* — têtère *f.* (de bride). — headtall.
Kopfhant *m.*, männlicher Hanf, tauber Hanf. — mannelijke of bloemdragende hennep *m.* — chanvre *m.* mâle. — male hemp plant.
Kopfhholz *n.* — knothout *n.* — têtards *m. pl.* — pollards.
Kopfhholzbetrieb *m.*, Kopfhholzwirtschaft *f.* — knothedrijf *n.* — exploitation *f.* en têtards. — pollarding, pollard method.
Kopfhholzschösse *m. pl.*, Kopfausschläge *m. pl.* — knottuitstoeiing *f.*, knothoutuitloopers *m. pl.* — rejets *m. pl.* au sommet des tiges. — pollard-shoots.
Kopfhholzstamm *m.* — knotstam *m.* — têtard *m.* — pollard.
Kopfklee v. Wiesenklee.
Kopfkohl *m.* — sluitkool *f.*, kabuis-kool. — chou *m.* pommé, chou cabus. — headed cabbage. (*Brassica oleracea var. capitata*).
Kopfsalat *m.*, Kopflatlich *m.* — krop-salade *f.* — laitue *f.* pommée. — cabbage lettuce, heading lettuce. (*Lactuca scariola var. capitata D. C.*)
Kopfweide *f.* — knotwilg *m.* — saule *m.* étêté. — pollard-willow. (*Salix alba L.*).
Koppelwirtschaft *f.* (Norddeutschland) = Feldgraswirtschaft.
Koppen *n.* (Pferd), Köken *n.* — luchtzuigen *n.*, windzuigen. — tie *m.*, aérophagie *f.* — windsucking.
Kopper *m.*, Krippensetzer *m.* (Pferd). — kribbebijter *m.* — tiqueur *m.* d'appui. — crib-biter.
Kopulation v. Paarung.
Kopulieren *n.* — copuleeren *n.* (enting). — greffe-copulation *f.*, greffe anglaise. — whip grafting.

Korbblütlér v. Kompositen.

Korbpflanzung f. — planting *f.* in mandjes. — plantation *f.* en corbeilles. — basket planting.

Korbweide f., Bandweide. — katwilg *m.*, bindwilg. — osier *m.* vert, saule *m.* viminal. — osier, basket willow. (*Salix viminalis* L.).

Korbweidenkultur v. Weidenheger.

kören, beschauen. — keuren. — essayer, examiner, inspecter. — to assay, to inspect.

Korlander m. — koriander *m.* — coriandre *f.* — coriander. (*Coriandrum sativum* L.).

Kork m. — kurk *f.* — liège *m.* — cork.

Korkelche f. — kurkeik. — chêne *m.* liège. — cork oak. (*Quercus Ilex* var. *suber* = *Quercus suber* L.).

korkartig, korkig. — kurkachtig. — liégeux, subéreux. — corky, cork-like, suberous.

Korkhaut f. — kurkhuid *f.* — péri-derme *m.* — periderm.

Korkmutterschicht f. — phellogeen *n.*, kurkcambium *n.* — phellogène *m.* — phellogen.

Korkrüster f., Korkulme f. — kurkiep *m.* — orme *m.* subéreux. — cork elm. (*Ulmus glabra* Mill. var. *suberosa* Wahlb.).

Korkschicht f. — kurkschors *f.*, phelloderm *n.* — phelloderme *m.* — cork, phelloderm.

Korkwarze f. — lenticel *f.* — lenticelle *f.* — lenticel.

Kormoran m. — aalscholver *m.*, schollevaar *m.* — cormoran *m.* — cormorant. (*Phalacrocorax carbo subcormoranus* Brehm.).

Korn n., Getreide n. — koren *n.*, graan *n.* — blé *m.*, grain *m.* — cereal, corn, grain, wheat.

Korn. — korrel *f.* — grain *m.* — grain.

Kornblume f. — korenbloem *f.* — aubifoin *m.*, barbeau *m.*, bluet *m.*, casse-lunette(s) *m.* — blue corn-

flower, blue bottle, blue poppy. (*Centaurea Cyanus* L.).

Kornboden v. Kornspeicher.

Kornelkirschbaum v. Kirschenhartriegel.

Körner (harte) n. pl., hartschalige Samen m. pl. — hardschalige zaden *n. pl.* — graines *f. pl.* dures. — hard-seeds.

Körnerfutter n. — hardvoer *n.*, graanvoer. — grain *m.* — grain.

Kornfeld n. — korenveld *n.* — champ *m.* de blé. — corn field.

Korngarbe f. — korenschoof *f.* — gerbe *f.* de blé. — sheaf.

Korngewicht n. (Saat). — korrelgewicht *n.* — poids *m.* de 1000 graines. — weight of 1000 seeds.

körnig, gekörnt. — korrelig. — granuleux. — miliary, granular.

Kornkäfer v. Kornwurm (schwarzer).

Kornmäher m. — korenmaaier *m.* — moissonneur *m.* — corn reaper.

Kornmühle f. — korenmolen *m.* — moulin *m.* à blé. — cornmill.

Kornrade f. — bolderik *f.* — niëlle *f.* de blé, oeillet *m.* du bon Dieu. — corncockle, corn companion. (*Lychnis Githago* Scop.).

Kornspeicher m., Kornboden m. — korenzolder *m.* — grenier *m.* — corn-loft.

Korntrespe f., Roggentrespe. — dreps *f.*, rogge-dravik, draverik *f.* — séglin, brome *m.* séglin. — cheat, chess, brome grass. (*Bromus secalinus* L.).

Kornwurm m. (schwarzer), Getreidekrebs m., Kornkäfer m., Getreiderüssler m. — klander *m.* — charançon *m.*, calandre *m.* — (grain) weevil. (*Calandra granaria* L.).

Körper m. — lichaam *m.* — corps *m.* — body.

Körperschaft f., Genossenschaft, Gesellschaft. — vennootschap *f.* — association *f.*, corporation *f.* — company, partnership.

Körperschaftswaldung f., Genossen-

schaffungswaldung. — vennootschapbosch *n.* — forêt *f.* appartenant à une corporation. — association forest, corporation forest.

Korrosion *f.* und Zersetzung *f.* — scheikundige verweering *f.* — décomposition *f.* chimique, érosion *f.* chimique. — chemical erosion.

Körung *f.*, Prüfung *f.*, Musterung *f.* — keuring *f.* — essai *m.*, inspection *f.* — inspection.

Kossat v. Kätner.

Kostenanschlag *m.* — begroting *f.* — évaluation *f.*, devis *m.* — estimate of costs, budget.

Kot *m.* — uitwerpselen *n. pl.*, drek *m.* — déjections *f. pl.*, fiente *f.* — excrements, excreta.

Kotbrett *n.* (Hühnerzucht). — mestvloer *m.* — planche *f.* à déjections. — dropping board.

Kötel *m.* — keutel *m.* — crottin *m.*, crotte *f.* — turd.

kötenschüssig v. überstützig.

Kotyledon v. Keimblatt.

Kraftabgabe *f.* — afgifte *f.* van kracht. — cession *f.* d'énergie. — supply of power.

Krafftutter *n.* — krachtvoer *n.* — nourriture *f.* concentrée. — concentrated fodder.

Krähe *f.* — kraai *f.* — corneille *f.* (noire). — carrion-crow. (*Corvus corone* Lath).

Krähenbeere *f.* (echte), Rauschbeere. — kraaiheide *f.* — camarine *f.* noire. — crowberry. (*Empetrum nigrum* L.).

Krähenfuss v. Hirschhornwegerich.

Krähenhütte *f.* — kraaihut *f.* — cabane *f.* à hibou. — hut above which an eagle-owl is fastened to allure other birds.

Kralle v. Klaue.

Krammetsbeere v. Vogelbeere.

Krammetsbeerbaum v. Vogelbeerbaum.

Krammetsvogel *m.*, Wachholderdrossel *f.* — kramsvogel *m.* — grive *f.* litorne. — fieldfare. (*Turdus pilaris* L.).

Krampf *m.* — kramp *f.* — crampe *f.*, spasme *m.* — cramp, spasm.

Krampfader *f.*, Blutaderknoten *m.* — aderspat *f.* — varice *f.* — varix, varicose vein.

Kranich *m.* — kraanvogel *m.* — grue *f.* — crane. (*Megalornis* sp.).

Krankheit *f.* — ziekte *f.* — maladie *f.*, affection *f.* — disease.

Krankheit *f.* (mit Samen übertragbare). — zaadziekte *f.*, overdraagbaar door zaaijaad. — maladie *f.* transmissible par les semences. — seed-borne disease.

Krapp *m.*, Färberröte *f.* — meekrap *f.* — garance *f.* — madder. (*Rubia tinctorum* L.).

Kratte *f.*, Lattenkiste *f.* — krat *n.* — cageot *m.* — crate.

Kratz(brom)beere *f.* — dauwbraam *f.* — ronce *f.* bleue. — dewberry. (*Rubus caesius* L.).

Krätze *f.* (bei Gurken). — vruchtvuur *n.* — nuile *f.*, gommose *f.* — gummosis, scab (America). (*Cladosporium cucumerinum* All. et Arth.).

Krätze v. Räude.

kratzen v. schaben.

Kräuselkrankheit *f.* der Kartoffel. — krulziekte *f.* van den aardappel, krinkel *m.* bij a. — frislée *f.* de la pomme de terre. — potato-leaf curl, crinkle of potatoes.

Kräuselkrankheit der Pfirsiche. — krulziekte van de perzik. — cloque *f.* du pêcher. — peach-leaf curl. (*Taphrina deformans* [Berk.] Tul. = *Exoascus deformans* Fuck.).

Kräuselungsmarken v. Sandwellen.

Krauserosminze *f.*, Krauseminze. — kruizemunt *f.* — menthe *f.* crépue. — curled mint. (*Mentha sylvestris* var. *crispa*).

Krauskohl *m.*, Blätterkohl, Grünkohl. — boerenkool *f.* — chou *m.* frisé, chou vert. — kale, borecole. (*Brassica oleracea acephala crispa* D. C.).

Kraut *n.* — kruid *n.* — herbe *f.*, herbage *m.* — herb, weed.

krautartig, krautig. — kruidachtig. — herbacé, — herbaceous.

Kräutchen-berühr-mich-nicht v. Springkraut.

Krautpfropfen *n.* — scheutenten *n.* — greffe *f.* herbacée. — herbaceous grafting.

Krebs *m.* — kanker *m.* — chancre *m.* — canker.

Krebs f., Flusskrebs. — rivierkreeft *f.* — écrevisse *f.* — crayfish, crawfish. (*Astacus fluviatilis* Font.).

Krebsstrunke und Fallsucht *f.* — val-lers en kankerstronken (bij kool). — maladie *f.* du chou, causée par *Phoma* Lingam. — stem rot (black leg, America). (*Phoma Lingam* [Tode] Desm. = *Ph. Napobrassicae* Rostr. et *Ph. oleracea* Sacc.).

Kreide *f.* — krijt *n.* — craie *f.* — chalk.

Kreideformation *f.* — krijtformatie *f.* — terrain *m.* crétacé. — chalk formation.

Kreisfläche *f.* — cirkelvlakte *f.* — surface *f.* d'un cercle. — circle, area of a circle.

Kreisfläche v. Gründfläche.

Kreisflächenentafel *f.* (Forstwesen). — cirkelvlaktetafel *f.* — table *f.* des surfaces terrières. — table of basal or sectional areas.

Kreislauf *m.* — kringloop *m.* — cycle *m.* — cycle.

Kreisrund. — zuiver rond. — orbiculair. — orbicular.

Kreissäge f., Zirkelsäge. — cirkelzaag *f.* — scie *f.* circulaire. — circular saw, disk saw.

Krempel f., Kratze f., Karde f., Kardätsche f. — kaarde *f.* — carde *f.* — card.

Kresse f., Pfefferkraut n. — kruidkers *f.*, sterkers *f.*, peperkruid *n.* — passerage *f.*, lépidier *m.* — peppergrass, pepper-wort. (*Lepidium* sp.).

Kreuz n., Kruppe f. (Pferd und Rind). — kruis *n.* — croupe *f.* — croup.

Kreuzbefruchtung f. — kruisbevruchting *f.* — fécondation *f.* par croisement. — cross fertilization.

Kreuzbein n. — kruisbeen *n.* — os *m.* sacral. — sacral-bone.

Kreuzbestäubung f. — kruisbestuiving *f.* — croisement *m.* par pollinisation. — cross pollination.

Kreuzblütler m. pl. — kruisbloemigen *f. pl.*, cruciferen *f. pl.* — crucifères *f. pl.* — cruciferae, cruciferous plants.

Kreuzdorn m., Wegdorn. — kruisdoorn *m.*, wegdoorn. — nerprun *m.* purgatif. — purging buckthorn. (*Rhamnus catharticus* L.).

kreuzen. — kruisen. — croiser. — to cross, to hybridize.

Kreuzhacke f., Kreuzaxe f., Spitzhaue f., Spitzhacke. — pikhouweel *n.* — pic-hoyau *m.* — pick axe.

Kreuzhöhe f., Hüftenhöhe. — kruishoogte *f.* — taille *f.* à la croupe. — height at croup.

Kreuzholz n. (Forstwesen). — kruishout *n.* — bois *m.* en grume divisé en quatre. — quarter-balk.

Kreuzjoch n. — schoftjuk *n.* — joug *m.* de garrot. — wither yoke.

Kreuzkraut n., Grelskraut. — kruiskruid *n.* — senecon *m.* — groundsel. (*Senecio* sp.).

Kreuzlänge f. — kruislenkte *f.* — longueur *m.* de la croupe. — length of croup.

Kreuzotter f., Natter f. — adder *f.* — vipère *f.* — viper, adder. (*Pelias berus*).

Kreuzpflanzung f., Fünfeckverband m., Fünfeckpflanzung. — planting *f.* in kruisverband. — plantation *f.* en quinconce. — quincunx planting.

Kreuzschnabel m. — kruisbek *m.* — bec-croisé *m.* — cross-bill. (*Loxia* sp.).

Kreuzung f., Bastardbestäubung f. — bestuiving *f.* met stuifmeel van een andere soort of variëteit. — pollinisation *f.* par le pollen d'une autre espèce ou d'une autre variété. — cross pollination between plants of different species or varieties.

Kreuzung f. — kruising *f.* — croisement *m.* — cross, crossbreeding (of ani-

mals), crossfertilisation (of plants).

Kreuzung (reziproke). — reciproque of wederkeerige kruising. — croisement réciproque. — reciprocal crossing.

Kriekente f. — wintertaling m., — sarcelle f. sarcelline, sarcelle d'hiver. — seal. (*Anas crecca crecca* L.).

kriechender Klee v. Weissklee.

Kriechpflanze f. — kruipplant f. — plante f. rampante. — trailing plant.

Kriechenpflaume f., Haferschlehe f., Haberschlehe. — wilde pruimeboom m., wilde pruim m., kroosjesboom. — créquier m., prunier m. sauvage, prunellier m. hâtif. — bullace. (*Prunus insititia* L.).

krimpen (Wind). — krimpen. — rallier, rapprocher. — to back.

Krippe f. — kribbe f., krib f. — crèche f., mangeoire f. — crib, manger.

Krippe v. Buhne.

Krippensetzer v. Kopper.

Krone f., Gipfel m. — kroon f. — cime f. — crown.

Krone f., Geweihkrone. — kroongewei n. — paumure f. — crown (of the head of a stag).

Krone f. (eines Deiches). — kruin f. (van een dijk). — crête f. (d'une digue). — top (of dike).

Krone f. (Pferd). — kroon f. — couronne f. — coronet.

Kronenansatz m. (Forstwesen). — kroonaanzet m., kroonaanzetting f. — point m. où la cime commence. — point where the crown of a tree commences, top of bole.

Kronendach n. — kroondak n. — voûte f. foliacée. — leaf canopy.

Kronenfreistellung f., Kronenlichtstellung, Kronenfreihieb m. — kroonvrijkapping f. — dégagement m. de la cime. — isolating the crown, setting free the crown.

Kronengalle f., Wurzelkropf m. — wortelknobbels m. pl. — galle f. en couronne, tumeur f. du collet. — crown gal. (*Bacterium tumefaciens* E. F. Sm. et Towns).

Kronenklasse f. (Forstwesen). — kroonklasse f. — classe f. de conformation de la cime. — crown class.

Kronenrand m. (Pferd). — kroonrand m. — bord m. supérieur. — coronet.

Kronenschluss m. — kroonsluiting f. — fermeture f. du massif. — crown contact, density of leaf canopy.

Kronentritt m. (Pferdehuf). — kroonbetrapping f. — atteinte f. encornée. — tread.

Krongut v. Domäne.

Kropf m. — krop m. — jabot m., gosier m., gorge f. — crop.

Kropf m. — kropgezwel n. — goitre m. — goitre.

Kropfkrankheit v. Kohlhernie.

Kröte f. — pad f., padde f. — crapaud m. — toad. (*Bufo* sp.).

Kropfmaser v. Knollenmaser.

krümelige Butter v. Butter (harte).

Krümelstruktur f. — kruimelstructuur f. — structure f. granuleuse. — crumb (crumble) structure.

krummfaserig. — warrig. — à fibre torse. — cross-grained, torse-fibred.

Krummholz n., Buchholz. — kromhout n. — bois m. courbe. — compass-timber.

Krummkiefer f., Zwergkiefer, Krüppelkiefer, Latsche f., Bergkiefer. — dwergden m., bergden, bergpijn. — pin m. de montagne chétif, pin Mugho. — dwarf mountain pine, Mugho pine, elfin pine. (*Pinus montana* var. *Pumilio* Willd.).

Krupp m., Croup m., häutige Bräune f. — kroep f. — croup f., angine f. membraneuse ou couenneuse. — croup.

Kruppbohne v. Buschbohne.

Kruppe f., Kreuz n. — kruis n. — croupe f. — croup.

Kruppe (schüssige), abgedachte Kruppe (Pferd). — ahangend kruis n. — croupe avalée. — sloping croup, drooping croup, goose croup.

Krüppelform f. — dwergvorm m. —

forme *f.* naine. — distorted form, dwarfed form.

krüppelhaft, krüppelig, verbuttet. — kreupelig, onontwikkeld gebleven. — rabougri. — stunted, dwarfed, crippled.

Krüppelholz *n.*, Gestrüpp *n.* — kreupelhout *n.*, kreupelbosch *n.* — bois *m.* rabougri. — dwarfed wood, stunted wood, copse wood.

Krüppelkiefer *v.* Krummkiefer.

Krüppelwuchs *m.* — kreupelgroei *m.* — végétation *f.* rabougrie. — scrub.

Krüppelwuchs *v.* Kniebusch.

kubieren. — kubeeren. — cuber. — to cube.

Kublerungsformel *f.* — kubeeringsformule *f.* — formule *f.* cubique. — cubing formula.

Kubikgehalt *m.* — kubieke inhoud *m.* — volume *m.* plein. — solid contents.

Kühlerholz *n.* — kuipershout *n.* — bois *m.* de tonnellerie. — hollow-ware, cooper's wood.

Küchengarten *v.* Gemüsegarten.

Küken *n.*, Küken — kuiken *n.* — poussin *m.* — chicken.

Kükenfutter *n.* — opfokvoeder *n.* — pâtée *f.* d'élevage, pâtée pour poussins. — chicken mash.

Kükenhaus *n.* — opfokhuis *n.* — maison *f.* d'élevage. — brooder-house.

Kükenkörnerfutter *n.* — kuikenzaad *n.* — grain *m.* pour poussins. — chicken-grain.

Kuckuck *m.* — koekoek *m.* — coucou *m.* — cuckoo. (*Cuculus canorus canorus L.*).

Kuckucksspelchel *m.* — kikkerspog *n.*, koekoeksspog. — crachat *m.* de grenouille, écume *f.* printanière. — cuckoo spit.

Kufenstelze *v.* Stelzschleife.

Kugelkäse *v.* Edamer Käse.

Kuh *f.* — koe *f.* — vache *f.* — cow.

Kuhbauch *v.* Heubauch.

Kuhglocke *f.* — koeklok *f.* — cloche *f.* de vache. — cow-bell.

Kuhhirt *v.* Melker.

Kuhkalb *n.* — koekalf *n.* — veau *m.* femelle, vèle *f.* — cow-calf.

Kuhkohl *v.* Baumkohl.

kühl. — frisch, koel. — frais. — fresh, cool.

kühlen, herunterkühlen. — koelen. — refroidir, réfrigérer. — to refrigerate, to cool (down).

Kühler *m.* — koeler *m.* — réfrigérant *m.* — cooler, refrigerator.

Kühlhaus *n.* — koelhuis *n.* — établissement *m.* frigorifique. — cold store.

Kühlkammer *f.* — koelkamer *f.* — chambre *f.* frigorifique. — refrigerating chamber, cooling chamber.

Kühlhausei *n.* — koelhuis *n.* — oeuf *m.* de frigorifique. — cold-stored egg.

Kuhmagd *v.* Melkerin.

Kuhpocken *f. pl.* — runderpokken *pl.* — vaccine *f.*, variole *f.* — cow pox.

Kuhstall *m.*, Rindviehstall *m.* — koeststal *m.* — vacherie *f.*, étable *f.* — cow shed, barn.

Kukabrühe *f.*, Kupferkalkbrühe, Bordeaux-Brühe. — Bordeauxche pap *f.* — bouillie *f.* Bordelaise. — Bordeaux mixture.

Küken *n.*, Küken *n.* — kuiken *n.* — poussin *m.* — chicken.

Kulisse *f.* (Forstwesen). — coulisse *f.* — coulisse *f.* — belt of trees left between two clearings.

Kultivator *n.* — cultivateren *n.* — quasi-labours *m. pl.* — cultivating.

Kultivator *m.* — cultivator *m.* — cultivateur *m.* — cultivator.

Kultivator mit breiten Scharen *v.* Grubber.

Kultivator mit Messerzinken. — cultivator met scherpe tanden. — scarificateur *m.* — scarifier.

Kultur *f.* (Forstwesen). — cultuuraanplant *m.*, kunstmatige verjonging *f.* — jeune peuplement *m.* provenant de semis ou de plantation. — young crop sprung up from sowing or planting.

Kultur v. Zucht.

Kulturarbeit f. — cultuurarbeid *m.* — opération *f.* culturale, travail *m.* cultural. — cultural operation.

Kulturbetrieb m. (Forstwesen). — kunstmatige verjonging *f.* — régénération *f.* artificielle. — artificial regeneration.

kulturfähig, urbar. — bebouwbaar. — cultivable, arable. — arable, tillable.

Kulturfläche f. (Forstwesen). — cultuurvlakte *f.* — surface *f.* destinée à être régénérée artificiellement. — area to be stocked artificially.

Kulturstkosten pl. — cultuurkosten *f. pl.* — frais *m. pl.* de culture. — cultural expenses.

Kultuurplante f. — cultuurplant *f.* — plante *f.* cultivée. — cultivated plant.

Kulturplan m. (Forstwesen). — cultuurplan *n.* — plan *m.* des travaux de régénération. — plan of formation and regeneration of woods.

Kulturtechnik f. — cultuurtechniek *f.* — technique *f.* de culture. — culture-technics.

Kulturwert m. — cultuurwaarde *f.* — valeur *f.* culturale. — cultural value.

Kümmel m. (echter). — karwij *f.* — carvi *m.*, cumin *m.* des prés. — caraway. (*Carum Carvi L.*).

Kümmel (Samen) m. — karwijzaad *n.* — semence *f.* de carvi. — caraway seeds.

Kümmelkäse m. — komijne-kaas *f.*, kruidkaas. — fromage *m.* à cumin, fromage épicé. — cumin-seed cheese, clove cheese, spiced cheese.

Kümmelmotte f., Kümmelpfeifer m. — karwijmot *f.* — teigne *f.* du carvi. — carway webworm. (*Depressaria nervosa Hw.*).

Kümmeling m. — kwijnende, stervende boom *m.* — arbre *m.* dépérissant. — dying tree.

kümmern. — kwijnen, verkommeren. — dépérir, s'étioler. — to starve, to etiolate, to wilt.

Kummet n., Kummetgeschirr n.,

Halsjoch n. — gareel *n.* (halsjuk), haam *n.* — collier *m.* de cheval. — horse collar.

Kummetholz n. — haamhout *n.* — bois *m.* d'atteltes. — wood for horse-collars or yokes of oxen.

Kunde f. (Pferd). — kroonholte *f.* — cornet *m.* dentaire. — mark.

Kunstbrut f. — kunstmatig broeden *n.* — incubation *f.* artificielle. — artificial incubation.

Kunstbutter f., Margarine f. — kunstboter *f.*, margarine *f.* — beurre *m.* artificiel, margarine *f.* — margarine.

Kunstdünger m. — kunstmest *f.* — engrais *m.* chimique. — artificial manure, artificial fertilizer.

Kunstdüngerstreuer m. — kunstmeststrooier *m.* — distributeur *m.* d'engrais chimique. — artificial-manure distributor, artificial-fertilizer spreader.

Kunstgärtnerei f. — bloemisterij *f.* (bedrijf). — culture *f.* des fleurs. — cultivation of flowers. — floriculture.

künstliche Felsen n. Grottenwerk.

künstliche Verjüngung v. Nachverjüngung.

Kunstmilch f. — kunstmelk *f.* — lait *m.* artificiel. — artificial milk, remade milk.

Kunstschreinerholz n. — schrijnwerkershout *n.* — bois *m.* d'ébénisterie. — cabinet maker's wood.

Kunstschwarm m., Ableger m. (Bienenzucht). — kunstzwerm *m.*, aflegger *m.* — essaimage *m.* artificiel avec cellule de reine. — artificial swarm.

Kunstseide f., Glanzstoff m. — kunstzijde *f.* — soie *f.* artificielle. — artificial silk.

Kunstwabe f. — kunstraat *f.* — cire *f.* gaufrée. — comb-foundation.

Kupferkalkbrühe v. Kukabrühe.

kupieren, stutzen (Schwanz). — coupeeren. — couper. — to dock.

Kupferbrand m., rote Spinne f., Spinnmilbe f., Milbenspinne. — spint *n.*

- grise *f.*, tétranyque *m.* tisserand, araignée *f.* rouge. — red spider. — (*Tetranychidae*).
- Kupfervitriol** *n.*, **Kupfersulfat** *n.* — kopersulfaat *n.*, kopervitriool *n.* — sulfate *m.* de cuivre, vitriol *m.* bleu. — copper sulfate.
- Kupulferen v. Becherfrüchtler.**
- kurbeln.** — draaien aan een kruik. — tourner la manivelle. — to run, to work, to wind.
- Kürbis** *m.*, **Schmuckkürbis.** — pompoen *f.*, kalebas *f.* — courge *f.*, citrouille *f.*, giraumon(t) *m.* — gourd, pumpkin, marrow. (*Cucurbita Pepo* L.).
- kurze Butter v. Butter (harte).**
- Kurzhacken** *n.*, **Bodenverwundung** *f.* (Forstwesen). — oppervlakkige bodemverwonding *f.* — piochage *m.* superficiel, crochetage *m.* — superficial hoeing, scratching or wounding the soil.
- Kurztrieb** *m.* — spoor *f.* (fijn takje), kortlot *n.* — lambourde *f.*, dard *m.* — spur, fruit-spur, dwarf shoot, spur shoot.
- Küstendüne** *f.* — zeeduin *n.* — dune *f.* maritime, dune littorale. — coast dune.
- Kutschschuppen v. Wagenschuppen.**

L

Lab n., Käselab. — leb *f.*, stremsel *n.* — présure *f.* — rennet, rennet extract, curds.

Labkraut n. — walstroo *n.* — caille-lait *m.*, gaillet *m.* — bedstraw. (*Galium sp.*).

Labmagen m. — lebmaag *f.* — caillette *f.* — rennet, abomasum.

Labprobe f. — stremproof *f.* — détermination *f.* de la force de la présure. — curd test.

Lache f., Harzlache. — harstappingswond *f.*, harstapsnede *f.* — quarre *f.*, carre *f.* — resin-blaze, groove.

lachen v. anlehen.

Lachmöwe f. — kapmeeuw *f.* — goéland *m.* rieur. — black-headed gull. (*Larus ridibundus ridibundus L.*).

Lachs m., Salm m. — zalm *m.* — saumon *m.* — salmon. (*Salmo salar L.*).

Lachsforelle f. — zalmforel *f.* — truite *f.* saumonée. — salmon-trout. (*Salmo trutta L.*).

Lackmus m. — lakmoes *n.* — tournesol *m.* — litmus, turnsol(e). (*Rocella tinctoria e. a.*).

Lade f., Kinnlade. — kinnebak *f.* — mâchoire *f.* — mandible, lower jaw.

Laden v. Träger.

Lage f. — ligging *f.* — situation *f.* — situation.

Lager n. — leger *n.* — gite *m.* (d'un lièvre), tanière *f.* (d'un renard), bauge *f.* (d'un verrat sauvage). — couch or lair (of wild animals), lair (of a hare).

Lager n., Schlecht f. — laag *f.*, afzetting *f.* — couche *f.* — deposit, layer, stratum.

Lager. — voorraad *m.*, magazijn *n.* —

réserve *f. pl.*, dépôt *m.* — store, stock, dépôt.

Lagerbutter f. — koelhuisboter *f.* — beurre *f.* de frigorifique. — cold stored butter, refrigerated butter.

Lagerholz n., liegendes Trockenholz. — dood liggend hout *n.* — bois *m.* mort gisant. — dead fallen wood.

lagern (Getreide). — legeren. — être versé. — to heat down, to lie flat, to lodge.

lagern, (auf)speichern (Güter). — opslaan. — emmagasiner. — to store, to stock.

Lagerplatz m., Holzlagerplatz, Holzhof m. — opslagplaats *f.* van hout, houttuin *m.* — dépôt *m.* de bois, chantier *m.* — wood-dépôt, timber-yard.

Lagerung f. (Getreide). — legeren *n.* — verse *m.* — lodging, beating down.

lahm. — kreupel. — boiteux. — lame.

Lähme f. der Säuglinge, ev. Gelenkentzündung f. (Fohlenlähme, Kälberlähme u.s.w.). — gewrichtsontsteking *f.* (bij jonge dieren na navelinfectie). — arthrite *f.*, polyarthrite. — joint evil.

Lahmheit f. — kreupelheid *f.* — boiterie *f.*, claudication *f.* — lameness.

Lähmung f. — verlamming *f.* — paralysie *f.* — lameness, paralysis, palsy.

Laich m., weiblicher Rogen m. — kuit *f.* (van visch). — frai *m.*, oeufs *m. pl.* de poisson. — hard roe, spawn.

laichen, setzen. — paaien (van vischen). — frayer, déposer son frai. — to spawn.

Laicher m., Rogner m., Rogenfisch m. — kuiter *f.* — poisson *m.* oeuvé, poisson rogué. — hard roed fish, spawner.

Lalehkraut *n.* — fonteinkruid *n.* — potamot *m.*, epi *m.* d'eau. — pondweed. (*Potamogeton* *sp.*).

Lalchzeit *v.* Strelchzeit.

Laktalbumin *n.* — melkalbumine *f.* — lactalbumin *m.* — milk albumin, lactalbumin.

Laktation *f.*, **Milchzeit** *f.* — lactatie *f.*, lactatieperiode *f.*, melkperiode. — lactation *f.* — lactation.

Laktodensimeter *m.*, **Milchwage** *f.*, **Milchspindel** *m.*, **Milchsenkwage**. — lactodensimeter *m.*, melkweger *m.* — pèse-lait *m.*, lactodensimètre *m.* — lactometer.

Lamm *n.* — lam *n.* — agneau *m.* — lamb.

lâmmen, **Lämmer werfen**. — lammeren, ooien. — agneler. — to lamb, to yeau, to ean, to ewe.

Lammfleisch *n.* — lamsvleesch *n.* — agneau *m.* — lamb.

Lammkraut (kleines) *n.* — korensla *f.* — arnoséride *f.* fluette. — swine succory. (*Arnoseric pusilla* Gaertn.).

Lamprete *v.* Neunauge.

Land *n.* — land *n.* — terre *f.* — land.

Land *n.* (gegenüber Stadt). — land. — campagne *f.* — country.

Landarbeit *f.* — landarbeid *m.*, veldarbeid. — travail *m.* champêtre. — agricultural labour.

Landarbeiten *f. pl.* — landbouwwerkzaamheden *f. pl.* — opérations *f. pl.* agricoles, travaux *m. pl.* des champs. — fieldwork.

Landarbeiter *m.* — boerenarbeider *m.*, landarbeider. — laboureur *m.* champêtre, journalier *m.* agricole. — farmlabourer, agricultural labourer.

Landbau *m.* — landbouw *m.* — agriculture *f.*, labourage *m.*, labour *m.* — agriculture, farming.

Landbauer *v.* Landwirt.

Landbaugesetz *v.* Landwirtschaftsgesetz.

Landbaukunde *f.*, **Landwirtschaftskunde**, **Agrikulturwissenschaft** *f.* —

landbouwkunde *f.* — agronomie *f.*, économie *f.* rurale. — agricultural science.

Landbausehule *f.*, **landwirtschaftliche Schule**. — landbouwschool *f.* — école *f.* d'agriculture, école agricole. — agricultural school, agricultural college, school of agriculture.

Landbesitz *m.* — landbezit *n.* — possession *f.* de terres, possession de bien-fonds. — landed property.

Landbesitzer *m.* — landbezitter *m.* — possesseur *m.* de terres. — landholder, landed proprietor.

Landbutter *v.* Bauernbutter.

Landente *f.* — boereneend *f.*, gewone huiseend. — canard *m.* barboteur. — common duck.

Ländereien *f. pl.* — landerijen *f. pl.* — terres *f. pl.*, champs *m. pl.* — landed estates, grounds.

Landeigendom *m.* — landeigendom *m.* — propriété *f.* de terres. — landed property.

Landeigentümer *m.* — landeigenaar *m.* — propriétaire *m.* de terres. — landed proprietor.

Landesforstmeister *m.* — hoofd van den dienst van het Boschwezen. — directeur *m.* des forêts. — inspector-general of forests.

Landgut *n.*, **Gut** *n.* — landgoed *n.*, goed. — terre *f.*, bien *m.* rural. — estate.

Landmann *m.* — landman *m.* — campagnard *m.* — countryman.

Landrad *n.* (vom Pfluge). — landwiel *n.* — roue *f.* de terre. — land-wheel.

Landrasse *f.* — landras *n.* — race *f.* indigène. — native breed, indigenous breed.

Landschaft *f.* — landschap *n.* — paysage *m.* — landscape, region.

Landschaftsgärtner *m.* — landschap-architect *m.*, parkarchitect. — architecte *m.* paysagiste. — landscapist.

Landseite *f.* (vom Pfluge). — landzijde

- f.* — côté *f.* de terre ferme. — landslide, landside.
- Landstrasse** *f.* — openbare weg *m.* — voie *f.* publique. — public road.
- Landvolk** *n.*, **Landleute** *pl.*, **Bauernleute.** — landvolk *n.* — paysans *m. pl.*, villageois *m. pl.*, campagnards *m. pl.* — country-people, peasants.
- Landwirt** *m.*, **Agronom** *m.* — landbouwkundige *m.* — agronome *m.* — agriculturist.
- Landwirt** *m.*, **Landbauer** *m.* — landbouwer *m.* — agriculteur *m.*, laboureur *m.*, cultivateur *m.* — agriculturist, farmer, husbandman.
- Landwirtschaft** *f.* — landbouw *m.* — agriculture *f.*, labourage *m.*, labour *m.* — agriculture, farming.
- Landwirtschaft, Bauernbetrieb** *m.* — boerenbedrijf *n.*, boerderij. — travail *m.* de paysan, agriculture. — farming.
- landwirtschaftlich.** — landbouwkundig. — agronomique. — agricultural.
- landwirtschaftliche Darlehnskasse** *f.*, **Raiffeisenbank** *f.* — boerenleenbank *f.* — banque *f.* de crédit agricole. — peasants' landbank, agrarian bank.
- landwirtschaftliche Hochschule** *f.* — landbouwhoogeschool *f.* — institut *m.* agronomique national. — agricultural university.
- landwirtschaftliche Maschine** *f.* — landbouwwerktuig *n.* — machine *f.* agricole. — agricultural implement.
- landwirtschaftliche Samen** *m. pl.* — landbouwzaden *n. pl.* — semences *f. pl.* agricoles. — agricultural seeds.
- landwirtschaftliche Versuchsstation** *f.* — landbouwproefstation *n.* — station *f.* d'essais agronomiques, station d'expériences agronomiques. — agricultural experiment-station.
- landwirtschaftlicher Auskunftsdienst** *m.*, **Beratungsdienst, Wirtschaftsberatung** *f.* — landbouwvoorlichtingsdienst *m.* — service *f.* des renseignements agricoles. — service of agricultural information.
- Landwirtschaftsgesetz** *n.*, **Landbaugesetz.** — landbouwwet *f.* — loi *f.* agricole. — agricultural law.
- Landwirtschaftsingenieur** *m.* — landbouwingenieur *m.* — ingénieur agronome. — agricultural engineer.
- Landwirtschaftskrise** *f.* — landbouwcrisis *f.* — crise *f.* agraire. — agricultural depression.
- Landwirtschaftskunde** *f.*, **Agrikulturwissenschaft** *f.* — landbouwkunde *f.* — agronomie *f.*, économie *f.* rurale. — agricultural science.
- Landwirtschaftslehrer** *m.* — landbouwconsulent *m.* — directeur *m.* des services agricoles. — consulting agricultural engineer, agricultural adviser.
- Landwirtschaft treiben.** — boeren. — être fermier, cultiver la terre. — to farm.
- langblättrig.** — langbladerig. — à feuilles longues. — long-leaved.
- langblumig.** — langbloemig. — à fleurs longues. — long-flowered.
- Langdreschmaschine** *f.* — langstroordorschmaschine *f.* — batteuse *f.* en long. — long-thresher.
- Längentrieb** *m.* = **Gipfeltrieb.**
- Längenwachstum** *n.*, **Höhenwachstum.** — lengtegroei *m.*, hoogtegroei. — croissance *f.* en longueur, en hauteur. — height growth.
- Langholz** *n.*, **Längenholz** *n.* — langhout *n.* — bois *m.* long, bois de fil. — long logs.
- länglich, oblong.** — langwerpig. — oblong. — oblong.
- Langnutzholz** *n.* — lang (timmer)hout *n.* — pièce *f.* de longueur. — long log.
- langschäftig.** — hoogstammig. — à fût long. — long-boled.
- Längsschnitt** *m.* — overlansche doorsnede *f.* — section *f.* longitudinale. — longitudinal section.
- Langtrieb** *m.* — langlot *n.* — verge *f.*, pousse *f.* longue. — long shoot.

lanzenförmig. — lansvormig. — hasté.
— hastate, lanceolate.
lanzettförmig. — lancetvormig. — lan-
céolé. — lanceolate.
Lappen *m.* — lobbe *f.*, zaadlob *f.* —
lobe *m.* — lobe.
Lappentaucher *v.* **Haubentaucher** (gros-
ser).
lappig, gelappt. — gelobd. — lobé. —
lobate.
Lärche *f.* — Europeesche lariks *m.*,
lork *m.*, lorkeboom *m.* — mélèze
m. — larch. (*Larix decidua* Mill.).
Lärche (Japanische). — Japansche
lariks. — mélèze du Japon. —
Japanese larch. (*Larix leptolepis*
Murr).
Lärchenbrand *m.*, **Lärchenkrebs** *m.*,
Lärchenpils *m.* — larikskanker *f.* —
chancre *m.* du mélèze. — larch
blister, larch canker. (*Dasyscypha*
calycina Fuckel).
Lärchenminiermotte *f.* — lariksmotje
n. — teigne *f.* du mélèze. — larch
miner moth. (*Coleophora laricella*
Hbn.).
Lärchenrindenlaus *f.* — lariksluis *f.* —
chermès *m.* du mélèze. — larch-
aphis. (*Chermès laricis* Hig.).
Larve *f.* — larve *f.*, larf *f.* — larve *f.* —
larva, grub.
Lassbaum *m.*, **Lassreitel** *m.*, **Lassreis**
n., **Hegereis**, **Hegereitel.** — spaar-
telg *m.* — baliveau *m.* de l'âge.
— staddle, teller, standard of the
first rotation.
Lassbäume, die — bezeichnen (aus-
zeichnen). — aanwijzen voor reserve.
— baliver. — to mark standards in
reserve.
Lastenheft *n.* — verkoopcondities *f.*
pl., verkoopcontract *n.* — cahier
m. des charges. — list of the con-
ditions to be fulfilled by purchasers.
Latierbaum *m.* — zweefbalk *m.*, lat-
tierboom *m.* — bat-flanc. *m.* — bar,
barrier.
Latsche *v.* **Krummkiefer.**
Latte *f.* — lat *f.* — latte *f.* — lath.

Latte *f.* (Feldmessung). — baak *f.* —
mire *f.* — picket, rod.
Lattenkiste *v.* **Kratte.**
Lattenwerk *n.* — latwerk *n.* — treil-
lage *m.* — trellis.
Lattenzaun *m.*, **Staketenzaun.** — hou-
ten hek. — barrière *f.* — railing.
Lattich *m.*, **Pflücksalat** *m.*, **Schnitt-**
salat, **Steehsalat.** — snijsalade *f.*,
snijsla *f.* — laitue *f.* à couper, laitue
à pines, petite laitue. — loose-leaved
lettuce, cutting lettuce. (*Lactuca sca-*
riola var. *sativa*).
Laub *n.* — loof *n.* — feuillage *f.* —
foliage.
Laubausbruch *m.*, **Laubentfaltung** *f.*,
Belaubung *f.* — ontluiken *n.* der
bladeren. — foliation *f.* — leafing.
Laubbäume *m.* *pl.* — loofboomen
m. *pl.* — essences *f.* *pl.* feuillues. —
broad-leaved trees.
Laubdach *n.* — kroondak *n.* — voûte
f. foliacée. — leaf canopy.
Laubdecke *v.* **Laubstreu.**
Laube *f.* — prieel *n.* — berceau *m.*,
tonnelle *f.* — bower, arbour.
Lauberde *v.* **Blatterde.**
Laubfall *m.*, **Blattfall**, **Fallen** *n.* des
Laubes. — afvallen *n.* der bladeren,
afvallen van het loof, bladafval *m.* —
défoliation *f.*, chute *f.* des feuil-
les. — defoliation, leaf-fall.
Laubholz *n.* — loofhout *n.* — bois *m.*
feuillu. — broad-leaved tree, foliage
tree.
Laubkrone *f.* — bladerkroon *f.*, blad-
kroon. — cime *f.*, couronne *f.* de
feuillage, faîte *f.*, houppier *m.* —
leaf crown.
Laubmoos *n.* — bladmosn. — mousse
f. foliacée. — foliaceous moss. (*Musci*).
Laubstreu *f.*, **Laubdecke** *f.*, **Streudecke.**
— bladdek *n.*, strooisel *n.* — couver-
ture *f.* de feuilles mortes. — leaf-litter,
soil-covering of dead leaves.
laubverlierend *v.* **sommergrün.**
Laubverwehung *f.* — verwaaiing *f.*
van bladeren. — dispersion *f.* des
feuilles. — dispersion of leaves.

Laubwald *m.* — loofbosch *n.* — forêt *f.* feuillue. — broad-leaved forest, angiosperm forest.

Laubwerk *n.* — loof *n.* — feuillage *m.* — foliage.

Lauch *m.* — look *n.* — ail *m.* — leek. (*Allium sp.*).

Lauch, Porree *m.* — prei *f.* — porreau *m.*, poireau *m.*, poirée *f.*, poirrette *f.* — leek. (*Allium Porrum L.*).

Lauermannkirsche *f.* — abrikooskers *f.* — bigarreau *m.* Napoléon. — bigarreau Napoleon.

Lauffeuer *n.*, **Erdfeuer**. — loopvuur *n.*, grondvuur. — feu *m.* courant. — ground fire.

läufisch, läufig, brünstig. — loopsch, ritsig. — en chaleur, en rut. — ruttish, in heat.

Laufkäfer *m.* — loopkever *m.*, schallebijter *m.*, scharrebijter. — carabide *m.* — ground-beetle. (*Carabidae*).

Laufschwein *n.* — loopvarken *n.* — porc *m.* coureur. — porker.

Laufstall *m.* — loopstal *m.* — écurie *f.* de courses. — paddock, running stable.

Laufstein *m.*, **Läufer** *m.* (**Mühle**). — bovenste molensteen *m.* — surmeule *f.* — runner-stone, runner.

Lauge *f.* — loog *f.* — lessive *f.* — lye, buck.

laugen. — loogen. — lessiver. — to lixivate, to soak in lye.

Laus *f.* — luis *f.* (dierenluis). — pou *m.* — louse. (*Pediculina*).

Läusesucht *f.* — luisziekte *f.*, bij dieren. — phtiriasis, maladie *f.* pédiculaire. — lousiness, pediculosis.

läutern, durchläutern (Forstwesen). — schoonmaken, reinigen, zuiveren. — nettoyer. — to clean.

Läuterungshieb *m.*, **Durchläuterung** *f.*, **Reinigung** *f.* — zuivering *f.* van jonge opstanden. — coupe *f.* de nettolement. — cleaning in young crops.

Lavandel *m.* — lavandel *f.* — lavande *f.* — lavender. (*Lavandula sp.*).

Lavendelheide *v.* **Poleigränke**.

Lawine *f.* — lawine *f.* — lawine *f.*, avalanche *f.* — avalanche.

Leben *n.* — leven *n.* — vie *f.* — life.

leben. — leven. — vivre. — to live.

lebend, lebendig. — levend. — vivant. — alive, live, living.

Lebendgewicht *n.* — levendgewicht *n.* — poids *m.* vif. — live weight.

lebendig v. lebend.

lebendiggebarend. — levendbarend. — vivipare. — viviparous.

Lebensart *f.*, **Lebensweise** *f.*, **Verhalten** *n.* — levenswijze *f.* — genre *f.* de vie, manière *f.* de vie. — way of life, manner of life.

Lebensbaum *m.*, **Thuya** *m.* — levensboom *m.*, Thuya *m.* — arbre *m.* de vie, thuya *m.* d'occident, cèdre *m.* blanc. — arbor vitae, white cedar (Am.). tree of life. (*Thuya occidentalis L.*).

Lebensfähig. — levensvatbaar. — viable. — viable.

Lebensfähigkeit *f.* — levensvatbaarheid *f.* — viabilité *f.* — viability.

Lebensgemeinschenschaft *v.* **Assoziation**.

Lebensholz *v.* **Franzosenholz**.

Lebenskraft *f.* — levenskracht *f.* — vitalité *f.* — vitality.

Lebensraum *m.*, **Milieu** *n.*, **Umgebung** *f.*, **Umwelt** *f.* — omgeving *f.*, milieu *n.* — milieu *m.* — environment, milieu.

Lebensweise *v.* **Lebensart**.

Leber *f.* — lever *f.* — foie *m.* — liver.

Leberegelseuche *f.*, **Leberfäule** *f.* — leverbotziekte *f.* — diastomose *f.*, cachexie *f.* aqueuse, pourriture *f.*, douvette *f.* — liverrot, (liver)-fluke disease.

Leberentzündung *f.* — leverontsteking *f.* — affection *f.* du foie. — hepatitis, inflammation of the liver.

Lebermoose *n. pl.* — levermossen *n. pl.* — hépatiques *f. pl.* — liverworts. (*Hepaticae*).

Lebertran *m.* — levertraan *f.* — huile *f.* de foie de morue. — cod liver oil.

lecken. — likken. — lécher. — to lick.

Lecksucht f., Nagekrankheit f. — lek-

zucht f. — léchage f., pica m. — pica.

Leder n. — leder n., leer n. — cuir m.

— leather.

lederartig. — lederachtig. — coriace.

— coriaceous.

Lederhaut, Lederschicht = Kork-
schieht.

leer v. taub.

Legebohrer m. — legboor f. — pon-

doir m. — ovipositor.

Legehalfe f. (Hühnerzucht). — leg-

huis n. — poulailler m. de ponte. —

laying house.

Legehenne f. — leghen f. — pondeuse

f. — layer.

legen (Eier). — leggen. — pondre. —

to lay.

legen (Kartoffel u.s.w.). — leggen, po-

ten, planten. — planter. — to plant.

Legenest n. — legnest n. — pondoir

m. — laying nest.

Leguminosen v. Hülsenfrüchte.

Lehm m. — leem n. — terre f. limo-

neuse. — clay.

Lehm m. — leem om dicht te maken.

— terre des cornues. — lute.

Lehm. — leem voor aardewerk. —

terre glaise. — potter's earth.

Lehm. — leem voor vormerij. — terre

à mouler. — loam.

Lehmboden m. — leembodem m., leem-

grond m. — terre f. argileuse, sol m.

limoneux. — loamy soil.

Lehmboden m. (sandiger). — zavel n.,

zavelgrond m. — terre f. sablo-

argileuse. — sabulous clay, loam.

Lehmshicht f. — leemlaag f., leem-

bank f. — couche f. d'argile. — loam

coat.

Lehrforst m. — leerbosch n. — forêt

f. d'enseignement. — instruction fo-

rest, college forest (Am.).

Leib n. (Pferd). — middenhand f.,

lijf n. — corps m. — body.

leichtverderblich. — bederfelijk. —

corruptible, périssable. — corrup-

tile, perishable.

leimen. — lijmen. — pourvoir (les
arbres) d'une ceinture de colle anti-
chenilles. — to band.

Leimring m. — lijmband m., lijmring

m. — ceinture f. de colle anti-che-

nilles. — grease-band.

Lein m., Flachs m. — vlas n., lijnzaad

n. — lin m. — flax, linseed. (*Linum*

usitatissimum L.).

Leindotter m., echter Dotter. — dede-

zaad n., huttentut m., vlasdodder f. —

cameline f. cultivée, sésame m. d'Alle-

magne. — gold of pleasure, false

flax (America). (*Camelina sativa* Crtz.).

Leinen n., Leinwand f. — linnen n. —

toile f., linge m. — linen.

Leinfink v. Birkenzeisig.

Leinkraut n. — vlasleeuwenbek m. —

linaire f. — toad flax. (*Linaria vul-*

garis Mill).

Leinkuchen m. — lijnkoek m. — tour-

teau m. de lin. — linseed cake.

Leinmehl n. — lijnmeel n. — farine

f. de lin. — linseed meal.

Leinöl n. — lijnolie f., lijnzaadolie. —

huile f. de lin. — linseed oil.

Leinpflanze v. Flachspflanze.

Leinsamen m., Leinsaaf f. — lijnzaad

n. — graine f. de lin, linette f. —

linseed, flaxseed.

Leinseide v. Flachsseide.

Leinwand v. Leinen.

Leist v. Schale.

Leiste f. — vang m., lies f. — aine f.

— groin.

Leistenbruch m. — liesbreuk f., breuk.

— hernie f. inguinale, descente f.

(inguinale). — groin rupture, in-

guinal hernia.

Leistenbruch v. Hodensackbruch.

Leistentrommel f., Dreschtrommel. —

dorschtrommel f. — tambour m. à

contre-batteur. — beater drum.

Leiter f. — ladder f., leer f. — échelle

f. — ladder.

leiterförmig. — laddervormig. — sca-

lariforme. — scalariform.

Leithammel m. — belhamel m. —

sonnailler m. — bellwether.

Leitung v. Aufbindung; Verwaltung.

Leitung n. (geerdete). — geaarde lei-
ding *f.* — conducteur *m.* mis à
terre. — earthed line.

Lende f., Lenden f. pl. — lende *f.*,
lendenen *f. pl.* — reins *m. pl.* —
loin, loins.

Lendenstück v. Ziemer.

Lenz v. Frühjahr.

Lerche f. — leeuwerik *m.* — alouette
f. — lark. (*Alauda sp.*).

Lerchenfalk v. Baumfalk.

Lerchensporn m. — helmbloem *f.* —
corydale *m.* — corydalis, birthwort.
(*Corydalis sp.*).

**Leseholz n., dürres Holz, Riffholz,
Sprockholz.** — sprokkelhout *n.* —
menu bois *m.* mort, branches *f. pl.*
sèches, broutilles *f. pl.*, brindilles
f. pl. — dry fallen wood, fallen dead
wood.

Leseholz sammeln, holzlesen. — sprok-
kelen. — ramasser ou rassembler
du menu bois mort. — to gather
fallen dead wood.

lesen. — lezen (b.v. aren). — glaner.
— to glean, to gather.

Letten m. — potaarde *f.* — terre *f.*
glaise, argile *f.* — potter's clay.

Levkoje f. — violier *f.* — violier *m.*
— stock gilly-flower. (*Matthiola sp.*).

Liane f. — liaan *f.* — liane *f.* — liana,
liane.

Libelle f. — libel *f.*, waterjuffer *f.* —
libellule *f.* — dragon fly. (*Odonata*).

Licht n. — licht *n.* — lumière *f.* —
light.

licht (Bäume). — licht, ruim. — clair.
— light, open.

Lichtbedürfnis n. — lichtbehoefte *f.*
— besoin *m.* de lumière. — light
requirement.

lichtbedürftig. — lichtbehoevend. —
réclamant de la lumière. — light-
demanding.

Lichtholzart f. — lichte houtsoort *f.* —
essence *f.* de lumière, — light-
demander.

lichten v. lichtstellen.

lichtkronig, lichtbelaubt. — met ijle
kroon, met ijl loof. — couvert légè-
rement. — thin-crowned, with sparse
foliage.

Lichtmotte f., Zünsler m. — lichtmot
f. — pyrale *f.* — pyralid. (*Pyra-
lidae*).

Lichtschlag v. Lichtungshieb.

Lichtstand m., Räumigstellung f. —
lichtstand *m.* — état *m.* clair. —
open stand, open crop.

lichtstellen, auslichten, lichten. — licht
stellen. — dégager. — to interrupt
the leaf-canopy, to isolate.

Lichtstellung v. Durchlichtung.

**Lichtung f., Waldlücke f., Lücke,
Waldblösse f.** — open plek *f.* (in een
bosch), laar *f.*, gaping *f.* (in den op-
stand). — clairière *f.*, trouée *f.*, vide
f. — glade, opening, gap in a forest,
blank.

**Lichtung (in einem Parke), Rasen-
fläche f.** — open grasvlakte *f.* —
gazon *m.* — lawn.

Lichtungsbetrieb m. — lichtingsbedrijf
n. — mode *m.* de traitement fondé
sur des éclaircies très fortes. — open-
stand system.

**Lichtungshieb m., Lichtschlag m.,
Lichtungsschlag.** — lichtingskap *m.*
— éclaircie *f.* intensive, coupe *f.*
d'isolement, coupe claire. — light-
felling.

Lichtungsschlag v. Lichtungshieb.

Lichtungszuwachs m. — lichtingsaan-
was *m.* — accroissement *m.* dû à
l'état clair. — increment due tot
increased light.

Liebesapfel m., Tomate f. — tomaat
m. — tomate *f.*, pomme *f.* d'amour.
— tomato, love-apple. (*Solanum Ly-
copersicum L.*).

Lieferant m. — leverancier *m.* —
fournisseur *m.* — supplier, caterer,
purveyor.

lieferbar. — leverbaar. — livrable. —
deliverable.

liefern. — leveren. — fournir. — to
deliver.

Lieferung f., Ablieferung. — levering f., leverantie f. — livraison f., fourniture f. — delivery, supply, purveyance.

Legender Klee v. Feldklee.

Legendes Trockenholz v. Lagerholz.

Lieschgras n., Wiesenlieschgras, Timothygras. — doddegras n., timotheegras. — fléole f. des prés, timothy, massette f. — timothy grass, cat's tail. (*Phleum pratense* L.).

Liguster m. — liguster m. — troène m. — privet. (*Ligustrum* sp.).

Liguster (gemeiner) v. Rainweide.

Lilie f. — lëlie f. — lis m. — lily. (*Lilium* sp.).

Lilienbaum m., Magnolie f. — magnolia f. — magnolier m. — magnolia, beavertree, beaverwood, swampwood. (*Magnolia* sp.).

Lilienhähnchen n. — lelietorretje n. — criocère m. du lis. — lily beetle. (*Crioceris lilii* Scop. = *C. merdigera* F.).

Lima bohne f. — Lima-boon f. — haricot m. de Lima. — Lima-bean. (*Phaseolus lunatus* L.).

Linde f. — linde f. — tilleul m. — lime-tree, linden. (*Tilia* sp.).

Linde (breitblättrige), Sommerlinde. — zomerlinde. — tilleul à grandes feuilles. — broad-leaved lime tree. (*T. grandifolia* Ehrh.).

Linde (kleinblättrige), Winterlinde. — kleinbladige linde, winterlinde. — tilleul à petites feuilles. — small-leaved lime tree. (*T. parvifolia* Ehrh.).

Lindenbast m. — lindebast m. — tille f. — lime-bast, Russian bast.

Lindenblüte f., Lindenblütentee m. — lindenbloesem f., lindentheë f. — fleurs f. pl. de tilleul. — lime tree blossom.

Linie f. — lijn f. — ligne f. — line.

Linierter Graurüssler v. Erbsenblatt-randkäfer.

Linse (echte) f. — linze f. — lentille f. — lentil. (*Lens esculenta* Munch.).

Lippe f. — lip f. — lèvre f. — lip.

Lippe f. (Blumen). — lip f. — labium. — labellum.

Lippenblütler m. pl. — lipbloemigen f. pl. — labiées f. pl. — labiatae.

Livreeraupe v. Ringelspinner.

Löcherhieb m. — kap m. in plekken. — coupe f. par trouées. — gap-felling.

Löcherhieb v. Gruppenwirtschaft.

Löcherpflanzung f. — planting f. in kuilen. — plantation f. par trous. — hole planting, pit-planting.

Löcherpilz m. — pijpzwam f. — polypore m. — polyporus. (*Polyporus*).

Löchersaat f. — in den grond gepoot zaad n. — semis m. par trous ou potets. — dibbling seed.

Löchersaat, Stecksaat. — zaaien n. in afzonderlijke kuiltjes. — semis m. par trous, semis par potets. — sowing in holes, sowing in pits.

Lochsäge f., Spitzsäge, Sticksäge. — schrobzaag f. — scie f. à couteau, scie d'entrée. — compass saw, lock saw, piercing saw.

Lockente f. — lokeend f. — oiseau m. de leurre. — decoy-duck.

loeker. — poreus, mul, rul. — meuble, croulier. — porous, loose.

Lockerheit f., Porösität f. — poreusheid f., mulheid f. — porosité f. — porosity, looseness.

lockern (den Boden). — losmaken (den grond). — ameublir (le sol). — to loosen (soil).

lockern (den Bestand). — dunnen. — desserrer. — to thin (crops).

Lockerung f., Bodenlockerung. — losmaking f. van den grond. — ameublissement m. du sol. — loosening of the soil.

Lockerung (des Bestands). — dunning f. — desserrement m. (peuplement). — thinning.

Lockmittel n., Köder m. — lokaas n., lokmiddel n. — appât m., amoree f. — bait, lure.

Lode *f.* — scheut *m.*, loot *f.* — pousse *f.* — shoot, sprout.

Lode. — jonge kweekplant *f.* van loofhout. — basse-tige *f.* — small deciduous transplant.

Löffelente *f.* — slobend *f.* — souchet *m.* commun. — shoveler. (*Spatula clypeata* L.).

Löffelkraut *n.* — lepelblad *n.* — herbe *f.* au scorbut. — scurvy grass. (*Cochlearia officinalis* L.).

Löffelsäemaschine *f.* — lepelzaaimachine *f.* — semoir *m.* (semeuse *f.*) à cuillères, semoir à godets. — cup drill.

Löffler *m.* — lepelaar *m.* — spatule *f.* — spoonbill. (*Platalea leucorodia leucorodia* L.).

Lohe *f.*, **Gerberlohe**. — looi *f.*, run *f.* — tan *m.* — tanbark, tan.

Loheisen *n.*, **Lohschlitzer** *m.* — schilijzer *n.*, blekijzer. — instrument *m.* à écorcer. — barking-iron.

lohen, **gerben**. — looien. — tanner. — to tan.

Lohgerberei *f.* — looierij *f.* — tannerie *f.* — tan house.

Lohhecke *f.* — eikenhakhoutwal *m.*, houtwal, eikwal, eekwal. — menu-taillis *m.* d'écorce. — strip of oak coppice-wood.

Lohkrankheit *f.* — lenticellenwoekering *f.* — formation *f.* anormale de lenticelles. — abnormal lenticel formation.

Lohmesser *v.* **Schälmesser**.

lohnend *v.* rentabel.

Lohrinde *v.* **Gerbrinde**.

Lohschlitzer *v.* **Loheisen**.

Loleh *v.* **Raigras**.

Loleh (italienischer). — Italiaansche raaigras *n.* — ivraie *f.* d'Italie, ray-grass *m.* d'Italie. — Italian ray-grass, bearded rye-grass. (*Lolium multiflorum* Lam. *Gallia* = *L. italicum* A. Br.)

Lorbeer *m.*, **Lorbeerbaum** *m.*, **Lorbeerstrauch** *m.* — laurierboom *m.* — laurier *m.* — bay-tree, laurel. (*Laurus sp.*).

Lorbeere *f.* — laurierbes *f.* — baie *f.* de laurier. — bay berry.

Lorbeer-Kirsche *f.*, **Kirschlorbeer** *f.* — lauriertroskers (boom) *m.* — laurier-cerise *m.* — cherry laurel. (*Prunus Laurocerasus* L.).

Lorbeerweide *f.*, **Bitterweide**, **Faulweide**. — laurierwilg *m.* — saule *m.* pentandrique, saule odorant, saule à feuilles de laurier. — sweet willow, sweet osier. (*Salix pentandra* L.).

Los *n.* — kavel *m.*, kaveling *f.* — lot *m.* — lot, parcel.

löschen *v.* **ausladen**.

Lose, in — tellen *v.* **kaveln**.

Losflösserei *v.* **Trift**.

Loshieb *m.*, **Sicherungsstreifen** *m.* — vrijkap *m.* — essartement *m.* de protection. — severance cutting, severance felling.

löslich, **lösbar**. — oplosbaar. — soluble. — soluble.

Löslichkeit *f.*, **Lösbarkeit** *f.* — oplosbaarheid *f.* — solubilité *f.* — solubility, solubleness.

Löss *m.* — löss *m.*, Limburgsche klei *f.* — loess *m.* — loess.

Losung *f.* — mest *f.* van herten. — fumets *m. pl.* — fewmets, dung of deer.

Lösung *f.* — oplossing *f.* — solution *f.*, dissolution. — solution.

Lösungsmittel *n.* — oplos(sings)middel *n.* — (dis)solvant *m.*, (dis)solvante *f.* — solvent.

Lotgang *m.* (**Käfer**). — verticale gang *m.* — galerie *f.* verticale. — vertical gallery.

Lothkirsche *v.* **Weichselkirsche**.

Lothkirsche (grosse lange) *v.* **Schattimorelle**.

Lottbaum *m.*, **Schlitte** *f.* — sleedje *n.* voor het uitslepen van stammen. — traineau *m.* allemand. — go-devil, timber-carriage.

Löwenmaul *n.* — leeuwenbek *m.* — muflier *m.*, gueule *f.* de lion. — snapdragon. (*Antirrhinum sp.*).

Löwenzahn *m.*, **Wiesenlattich** *m.* — molsla *f.*, molsalade, paardebloem *f.*

— pissenlit *m.*, dent-de-lion *m.* — dandelion, milk gowan. (*Taraxacum officinale* Weber).

Lücke v. Lichtung.

lückenhaft, lückig (Forstwesen). — met gapingen, hol. — entrecoupé, interrompu. — incomplete, interrupted.

Luft *f.* — lucht *f.* — air *m.* — air.

Luftdruck *m.* — luchtdruk *m.* — pression *f.* atmosphérique. — atmospheric pressure, pressure of the air.

lüften, auslüften. — luchten. — aérer. — to air, to ventilate.

Luftheizung *f.* — luchtverwarming *f.* — chauffage *m.* à l'air chaud. — hot-air heating.

Luftkühlung *f.* — luchtkoeling *f.* — refroidissement *m.* par (à) l'air. — air cooling.

Luftöhre *f.* — luchtpijp *f.* — trachée *f.* — trachea.

Luftschnapper *m.* (Pferd). — luchtzuiger *m.* — tiqueur *m.* en l'air. — windsucker.

lufttrocken. — luchtdroog, winddroog. — sec à l'air. — air-dry.

Lufttrockengewicht *n.* — luchtdroog gewicht *n.* — poids *m.* sec à l'air. — air-dry weight.

Luftwurzel *f.* — luchtwortel *m.* — racine *f.* aérienne. — aerial root.

Luftzuführung *f.* — luchttoevoer *m.* — introduction *f.* d'air. — supply of air.

Luke *f.* — luik *n.* — trappe *f.* — trap-door, hatch.

Lumen v. Innenraum.

Lunge *f.* — long *f.* — poumon *m.*, mou *m.* (des bêtes de boucherie). — lung.

Lungenentzündung *f.* — longontsteking *f.* — fluxion *f.* de poitrine, pneumonie *f.* — inflammation of the lungs, pneumonia.

Lungenschwindsucht v. Tuberkulose.

Lungenseuche *f.* (der Rinder). — besmettelijke longziekte *f.* — péri-pneumonie *f.* contagieuse. — lung-plague.

Lupine *f.*, Wolfsbohne *f.*, Feigbohne. — lupine *f.* — lupin *m.* — lupine. (*Lupinus* sp.).

Lupine (blaue, gelbe, weisse). — blauwe, gele, witte lupine. — lupin bleu, l. jaune, l. blanc. — blue, yellow, white lupine. (*Lupinus angustifolius* L., *L. luteus* L., *L. albus* L.).

Lusthaus v. Sommerhaus.

Luzerne *f.*, ewiger Klee *m.*, blauer. Schneckenklee, blauer Klee. — luzerne *f.* — luzerne *f.*, trèfle *m.* du Bourgogne. — lucerne, alfalfa. (*Medicago sativa* L.).

M

Mächtigkeit f., Dicke f. (einer Schicht).
— dikte f. — profondeur f. — depth,
thickness.

Made f. — made f. — larve f., apode
f. — maggot.

madig, wurmstiebig. — madig, worm-
stekig. — véreux. — maggoty,
grubby, wormy.

Madras Hanf v. Sunnhanf.

Magen m. — maag f. — estomac m.,
ventricule f. (de quelques animaux),
mulotte f., mulette f. (d'oiseaux de
proie). — stomach, maw (of animals),
gizzard (of birds).

**Magenbremse f. des Pferdes, Pferde-
dassel f.** — paardehorzel f. — cæstre
m. du cheval. — horse botfly. (*Gas-
trophilus [equi] intestinalis de Geer*).

Magenentzündung f. — maagontste-
king f. — gastrite f. — inflammation
of the maw, gastritis.

mager, hager. — mager. — maigre,
mince. — lean.

magerer Boden m. — magere grond m.
— sol m. maigre. — meagre soil.

Magermilch f., abgerahmte Milch. —
centrifugemelk f., ontroomde melk,
magere melk, ondermelk. — lait m.
écrémé. — skim milk, skimmed
milk.

Magnolie v. Lilienbaum.

Magsamen v. Schlafmohn.

Mahagonibaum m. — mahonieboom m.
— acajou m. — mahogany-tree.
(*Swietenia mahagoni Jac.*).

Mährescher m. — maai-dorschma-
chine f. — moissonneuse-batteuse f.
combinée, combinée f. — combined
harvester, combine.

mähen. — maaïen. — faucher, couper,
moissonner, — to mow.

Mäher m., Schnitter m. — maaïer m.
— faucheur m., moissonneur m. —
mower, reaper.

Mahl- und Backfähigkeit f. — maal-
en bakwaarde f. — valeur f. boulan-
gère. — milling- and baking-qualities.
mahlen. — malen. — mouder, broyer.
— to grind.

Mahlgang m. — stel n. molensteen, en,
maalgang m. — paire f. de meules,
moulin à meules, garniture f. de
meulieres. — set or couple of mill-
stones, stone mill.

Mähmaschine f. — maaimachine f. —
faucheuse f., moissonneuse f. —
mower.

Mähmaschine v. Grasmäher.

Mähne f. — manen f. pl. — crinière f.
— mane.

Mährrettich v. Meerrettich.

Maibutter v. Grasbutter.

Maiglöckchen n., Maiblume f. —
lelietje n. der dalen. — muguet m.
— lily-of-the-valley. (*Convallaria ma-
jalis L.*).

Maikäfer m. — meikever m. — hanne-
ton m. — cockchafer, may-bug (Ame-
rica). (*Melolontha vulgaris Fabr.*).

Maikirsche (rote) f. — meikers f. —
cerise f. royale hâtive. — may-duke.

Mairübe f. — meiraap f., meiknol m.
— navet m. hâtif. — early garden
turnip. (*Brassica rapa L.*).

**Mais m., Welschkorn n., türkischer
Weizen m., arabisches Korn.** — mais
f. — mais m., blé m. de Turquie. —
maize, Indian corn, corn. (*Zea Mays
L.*).

Maische f. (Brauerei). — beslag n.
— trempes f. pl. — mash.

Majoran f. — marjolein f., majoraan.

— marjolaine *f.* — sweet marjoran.
(*Origanum Majorana L.*).

Malbaum *m.*, **Markbaum**. — grensboom *m.*, doeleboom, lakeboom. — pied *m.* cornier. — boundary tree.

Malz *n.* — mout *m.* — malt *m.* — malt.

Malzdarre *f.* — mouteest. — touraille *f.* — maltkiln, oast.

Malzerei *f.* — mousterij *f.* — malterie *f.* — malthouse.

Malzkeimen *m. pl.* — gedroogde montkiemen *f. pl.* — touraillon *m.* — malt dust.

Malztenne *f.*, **Malzboden** *m.* — moutvloer *m.* — gerموir *m.* — malt floor.

Mammuthbaum *m.*, **Riesensequoja** *m.* — mammothboom *m.* — arbre *m.* mammoth, Sequoia *m.* géant. — mammoth tree, Wellingtonia, big tree (America). (*Sequoia gigantea Torr.*).

Mandel *f.* — amandel *f.* — amande *f.* — almond.

Mandelbaum *m.* — amandel *m.* (boom). — amandier *m.* — almond-tree. (*Prunus Amygdalus Stokes*).

mandelblättrige Welde *v.* **Buschweide** (langblättrige).

Mandelkrähe *v.* **Blauracke**.

Mangel *m.*, **Fehler** *m.* — gebrek *n.*, fout *f.* — défaut *m.* — defect.

Mangold *m.*, **Gartenmangold**, **Rippenmangold**, **Schnittmangold**, **Bete** *f.*, **Beisskohl** *m.* — snijbiet *f.*, warmoes *n.* — poirée *f.*, bette *f.* — Swiss chard, sea-kale beet, silver beet. (*Beta vulgaris var. cicla*).

Manilahanf *m.*, **Cebuhanf**. — Manillahennep *f.*, vezelbanaan *f.*, abaca *f.*, koffioplant *f.* — chanvre *m.* de Manille. — Manilla (Menado, Siam) hemp, wild plantain, white rope. (*Musa textilis Mcl.*).

Mannaschwaden *m.*, **schwimmendes Rispengras** *n.* — mannagras *n.*, groot vlotgras. — glycérie *f.* flottante, herbe *f.* à la manne. — manna grass. (*Glyceria fluitans R. Br.*).

Mannaesche *v.* **Blumenesche**.

mannbar. — manbaar. — pubère. — virile.

Mannbarkeit *f.* — manbaarheid *f.* — puberté *f.* — puberty, sexual maturity.

männlicher Hanf *v.* **Kopfhanf**.

Mantel *m.* (Forstwesen). — mantel *m.*, gordel *m.*, singel *m.* — rideau *m.* — belt.

Mantelmöwe *f.* — mantelmeeuw *f.* — goéland *m.* à manteau noir. — great black-backed gull. (*Larus marinus L.*)

Marder *m.* — marter *m.* — martre *f.* — marten.

Margarine *v.* **Kunstabter**.

Marienglas *v.* **Glimmer**.

Mariengras *n.*, **Darrgras**. — veenreukgras *n.*, honinggras. — avoine *f.* odorante, houque *o.* — sweet grass, holygrass. (*Hierochloë odorata Wahlb.*).

Mariengras *v.* **Waldmeister**.

Marienkäfer *m.* — (Onze) Lievenheersbeestje *n.* — coccinelle *f.*, bête *f.* du bon Dieu. — ladybird. (*Coccinellide*).

Mark *n.* — merg *n.* — moelle *f.* — marrow (of bones), pith (of plants).

Markbaum *v.* **Malbaum**.

Märkerwald *v.* **Markwald**.

Marke *f.* — keur *f.* (merk). — poinçon *m.*, titre *m.* — hall-mark.

Markeur *m.* — markeur *m.* — marqueur *m.* — marker.

Markfleckchen *n.* — mergvlek *f.* — mailure *f.*, tache *f.* médullaire. — medullary blemish, medullary spot, pithfleck.

Markholz *n.* — merghout *n.* — bois *m.* de moelle. — pithy wood.

Markierwalze *f.* — markeerrol *m.* — rouleau *m.* marqueur. — marking roller.

Markkohl *m.* — mergkool *f.* — chou *m.* moellier, chou de Caulet. — marrow cabbage. (*Brassica oleracea acephala D. C. var.*).

Markriss *v.* **Strahlenriss**.

Markscheide *f.* (Botanik). — mergscheede *f.* — étui *m.* médullaire. — pith sheath, medullary sheath.

Markstein = Grenzstein.

Markstrahl *m.*, **Spiegelfaser** *f.* — mergstraal *m.* — rayon *m.* médullaire. — medullary ray, pith ray.

Markt *f.* — markt *f.* — marché *m.* — market.

marktfähig, marktreif. — verkoopbaar, marktwaardig. — vendable. — marketable.

Marktpreis *m.* — marktprijs *m.* — prix *m.* courant, cours *m.* du marché. — market-price, ruling price, market quotation.

marktreif v. marktfähig.

Marktwert *m.* — marktwaarde *f.* — valeur *f.* de marché. — market value.

Markwald *m.*, **Märkerwald.** — markbosch *n.* — forêt *f.* indivise (propriété commune des membres d'une association). — undivided association forest, common forest.

Markwald, Grenzwald. — grensbosch *n.* — forêt *f.* de frontière. — frontier forest.

Marmelade *f.* — jam *f.* — confitures *f. pl.* — jam.

Marschland *n.* — marschland *n.*, kleipolder *m.* — terrain *m.* marécageux. — marshland, moorland.

Marsehton *m.* — zeeklei *f.* — alluvion *f.* marine argileuse. — sea clay.

Marstall *m.* — stoeterij *f.* — haras *m.* — stud, haras.

Märzblume v. Hyazinthe.

Märzente v. Stockente.

maschinal v. mechanisch.

Maschineschwinger *n.* — machine-zwingelen *n.* — teillage *m.* mécanique. — machine scutching.

Maserholz *n.* — gevland hout *n.*, maserhout, knoestig hout, gemaserd hout. — broussin *m.*, bois *m.* de broussin. — curled wood, speckled wood, gnarled wood, grained wood.

Maserkegel *m.*, **Maserknollen** *m.*, **Maserknoten** *m.*, **Maserknospe** *f.* — maserknobbel *m.*, maserkrop *m.*, maserknop *m.*, knobbelmaser *m.* — broussin *m.*, loupe *f.* — burr.

maserig. — knoesterig. — madré. — curled.

Masholder v. Feldahorn.

Mass *n.* — maat *f.* — mesure *f.* — measure.

Masse *f.*, **Volumen** *n.* — volume *n.*, massa *f.* — volume *m.* — volume.

Massenabnutzungssatz *m.*, **Massenabnutzungszoll, Massensatz** (Forstwesen). — oogstraming *f.* naar massa. — possibilité *f.* par volume. — possibility by volume.

Massen-analyse *f.* — massaanalyse *f.* — analyse *f.* volumétrique. — volumetric analysis.

Massenaufnahme *f.* (Forstwesen). — massa-opname *f.* — inventaire *m.* du matériel, cubage *m.* du volume sur pied. — measurement of standing timber, estimate of standing crop.

Massenertrag *m.*, **Materialertrag** (Forstwesen). — massa-opbrengst *f.* — rendement *m.* en matière. — yield in material, volumetric yield.

Massenertragsregelung *f.* (Forstwesen). — opbrengstregeling *f.* naar massa. — fixation *f.* de la possibilité par volume. — method of determining yield by volume.

Massenfachwerk *n.* — massavakwerk *n.* — méthode *f.* par affectations et volume. — periodic method by volume.

Massenhiebssatz v. Etat.

Massenkurvenverfahren *n.* — massa-opname *f.* aan de hand van grafieken. — tarif *m.* graphique du cubage. — graphical method of estimation.

Massensatz v. Etat.

Massentafel *f.*, **Stammtafel.** — massa-tafel *f.*, stamtafel, houtmassatafel. — tarif *m.* de cubage, table *f.* de cubage, barème *m.* — volume table, volumetric table.

Massenvorrat v. Holzvorrat.

Massenwirtschaft *f.* (Forstwesen). — bedrijf *n.* naar hoogste massaopbrengst. — exploitation *f.* en vue du plus grand rendement en matière. —

- management based on the greatest yield in material.
- Massenzuwachs** *m.* — *massa-aanwas* *m.* — *accroissement m. en volume.* — *volume-increment.*
- Massholder** = **Masholder.**
- Massliebehen** *n.*, **Tausendschönchen** *n.* — *madeliefje n.* — *pâquerette f.*, *marguerite f.* — *daisy.* (*Bellis perennis L.*).
- Massstab** *m.* — *maatstaf m.* — *échelle f.* — *scale.*
- Massstab der Wasserhöhe** *v.* **Pegel-scala.**
- Mast** *f.* — *mesting f.*, *mesten n.* — *fumage f.*, *engraissement m.*, *engrais m.* — *dunging, manuring, fattening.*
- Mast, Eichelmast, Eckerich** *m.* — *mast f.* — *glandée f.* — *mast.*
- Mast m.** — *mast m.*, *zwarte groenenhouten of dennenpaal.* — *pieu m.*, *pilotis m.* — *mast.*
- Mastdarm** *m.* — *endeldarm m.* — *intestin m.*, *droit m.*, *rectum m.* — *rectum.*
- mästen (Tiere).** — *mesten.* — *engraisser, mettre à l'engraissement.* — *to fatten.*
- Mastitis** *f.* (*gelbe*), **Golt** *m.* — *wrang f.* — *mammite f.* *contagieuse.* — *mastitis, garget.*
- Mastjaar** *n.* — *mastjaar n.*, *zaadjaar.* — *année f.* *de glandée.* — *mastyear.*
- Mastnutzung** *f.* (*Forstwesen*). — *zaadoogst m.*, *zaadverzamelen n.* — *pannage m.* — *pannage.*
- Mastnutzungsrecht** *n.*, **Mastrecht.** — *recht n.* *van zaadoogst.* — *droit m.* *au panage, droit à la glandée.* — *right to pannage.*
- Mastordnung** *f.* — *reglement n.* *op het oogsten van zaad.* — *réglementation f.* *du panage.* — *pannage-regulation.*
- Mastvieh** *n.* — *mestvee n.* — *bétail m.* *à l'engrais.* — *fattening cattle.*
- Materialertrag** *m.*, **Massenertrag** (*Forstwesen*). — *materiaal-opbrengst f.* — *rendement m.* *en matière.* — *yield in material, volumetric yield.*
- Mattendamm** *m.* — *gegramde dijk m.* — *digue f.* *mattée.* — *mat-dike.*
- mattköpfige Sumpfmeise** *v.* **Weidenmeise.**
- Mauer** *m.* **aus Steinen.** — *muur m.* *van natuursteen.* — *mur m.* *en pierres de rocher.* — *stonewall.*
- Mauer** *f.* **aus Backstein.** — *muur m.* *van baksteen.* — *mur m.* *en briques.* — *brick-wall.*
- Mauerassel** *v.* **Assel.**
- Mauerblume** *v.* **Goldlack.**
- Mauersegler** *m.*, **Turmschwalbe** *f.* — *gierzwaluw f.* — *martinet m.* *noir.* — *swift.* (*Apus apus L.*).
- Mauerstein** *v.* **Backstein.**
- Mauke** *f.* (**Pferd**). — *mok f.* — *eaux f. pl.* *aux jambes, grappe f.* — *grease.*
- Maul** *v.* **Mund.**
- Maul- und Klauenseuche** *f.* — *mond-en klauwzeer n.*, *tongblaar f.* — *fièvre f.* *aphteuse, stomatite f.* *aphteuse, cocotte f.* — *foot- and mouth-disease.*
- Maulbeere** *f.* — *moerbe f.*, *moerbezie.* — *mûre f.* — *mulberry.*
- Maulbeerbaum** *m.* — *moerbeiboom m.* — *mûrier m.* — *mulberry-tree.* (*Morus sp.*).
- Maulesel** *m.* — *muilezel m.* — (*petit*) *mulet m.*, *bardot m.* — *hinny.* (*Equus hinnus L.*).
- Maulhöhle** *f.*, **Mundhöhle.** — *mondholte f.* — *bouche f.* — *mouth.*
- maullochen** *v.* **glitschen.**
- Maulspalt** *m.*, **Mundspalt**, **Mundöffnung** *f.* — *mondopening f.*, *mond-spleet f.* — *ouverture f.* *de la bouche.* — *opening of the mouth.*
- Maulsporre** *f.*, **Starrkrampf** *m.* — *klem f.*, *kaakklem, tetanus m.* — *tetanus m.* — *lockjaw, tetanus.*
- Maultier** *n.* — *muildier n.*, *muilpaard n.* — (*grand*) *mulet m.*, *mule f.* — *mule.* (*Equus mulus L.*).
- Maulwinkel** *m. pl.* — *mondhoeken m. pl.* — *commissures f. pl.* — *corners of the lips, angles of the lips.*
- Maulwurf** *m.* — *mol m.* — *taupe f.* — *mole.* (*Talpa europaea L.*).

Maulwurfgrille f., Werre f., Riedwurm m. — veenmol m. — taupe-grillon m., courtilière f. — mole-cricket. (*Gryllotalpa vulgaris* Latr.).

Maulwurfsdränung f. — moldrainage f. — drainage m. à taupe. — mole-drainage.

Maulwurfsgeschwulst v. Genickbeule.

Maulwurfspflug m. — molploeg m. — charrue f. à taupe. — mole-plough.

Mauritiushanf m. — Mauritiushennep f., aloëhennep. — chanvre m. de Maurice. — giant lily, Mauritius fibre. (*Furcraea gigantea* Vent.).

Maus f. — muis f. — souris f. — mouse. (*Mus musculus* L.).

Mäusebussard m., Bussard. — buizerd m. — buse f. — common buzzard. (*Buteo buteo* L.).

Mäusedorn m. — stekende palm m., muizendoorn m. — fragon m. piquant. — butcher's broom, knee holly. (*Ruscus aculeatus* L.).

Mauser f., Mauserzeit f., Haarung f. — rui, ruitijd m. — mue f., époque f. de la mue. — moult, moulting-season, molt.

mausern, sich mausern, haaren. — ruïen. — muer. — to moult.

mechanisch, maschinal. — machinaal. — machinal. — mechanical.

meckern v. blöcken.

Meereshöhe v. Höhe über dem Meerespiegel.

Meerrettich m., Märrettich, Grän n. — mierikswortel m. — raifort m. sauvage, moutarde f. des capucins. — horse radish. (*Cochlearia armoracia* L.).

Meertang m., Seetang, Alge f. — wier n., alge f., zeewier n. — algae f. — seaweed, alga.

Mehl n. — meel n. — farine f. — meal (unbolted), flour (bolted).

Mehl (ungebeutes). — kropmeel. — farine non blutée. — unbolted meal, whole meal.

Mehlbeutel m. — buil m. — blutoir m., bluteau m. — bolt, bolting machine.

Mehlfrüchte f. pl. — meelvruchten f. pl. — plantes f. pl. à graines farineuses. — plants with farinaceous seeds.

mehlig. — melig. — farineux, fariné, cotonneux (de fruits). — mealy, farinose, floury (potatoes), sleepy (pears).

Mehligkeit f. (Saat). — meligheid f. — aspect m. farineux. — kernel starchiness.

Mehrkohl m., Seekohl. — meerkool f., zeekool. — crambe m. maritime, chou m. marin. — sea kale, sea cabbage. (*Crambe maritima* L.).

Mehlschlinge f., Schlingbaum m., Schlingstrauch m., wolliger Schneeball m. — wollige sneeuwbal f. — mansienne f., viorne f. — wayfaring tree. (*Viburnum Lantana* L.).

Mehltau m. — meeldauw f. — oïdium m., blanc m. — mildew.

Mehltau (falscher). — valsche meeldauw. — mildiou m. — downy mildew.

Mehltau (falscher) bei Salat. — valsche meeldauw bij sla. — meunier m. — downy mildew of lettuce.

Mehltaupilze m. pl. — meeldauwzwammen f. pl. — érisiphées f. pl. — mildews.

Mehlwaren v. Grützwaren.

mehrfeldrige Egge f. — samengestelde egge f. — herse f. accouplée. — jointed harrow.

mehrreihige Pferdehacke v. Hackmaschine.

Mehrscharpflug m., Mehrfurchenpflug. — meerscharige ploeg m. — charrue f. polysoc, charrue multiple. — multiple plough, gang plow (America).

Mehrwert m. — meerwaarde f. — plus-value f., excédent m. de valeur ou de revenu. — surplus value, revenue.

Meiler m. — houtstapel m. voor kolenbranden, meiler m. — meule f. — charcoal kiln.

Meilerstätte f., Köhlerei f. — kolenbrandenrij f. — charbonnière f., place f. à charbon. — charring-place.

Meise *f.* — mees *f.* — mésange *f.* — titmouse. (*Parus sp.*).

Meistbietender *m.* — meestbiedende *m.* — plus offrant *m.* — highest bidder.

meistbietender Verkauf *v.* Verkauf im Aufstreich.

Meisterwurz *f.* (echte). — meesterwortel *m.* — impéatoire *f.* — master wort. (*Peucedanum ostruthium Koch.*).

Melasse *f.* — melasse *f.*, stroop *f.* (van beetwortels enz.). — mélasse *f.* — molasses, treacle.

Melde(n) *f.*, **Gartenmelde**. — tuinmelde *f.* — arroche *f.*, bonne dame *f.* des jardins. — garden orach, mountain spinach. (*Atriplex hortensis L.*).

Melioration *f.*, **Grundverbesserung** *f.* — grondverbetering *f.* — amélioration *f.* du sol, amendement *m.* du sol. — soil improvement.

melk, melkend. — melksch, melkgevend. — laitière, à lait. — milk-giving.

Melkeimer *v.* **Milcheimer**.

melken. — melken. — traire. — to milk.

Melken *n.* — melken *n.* — traite *f.*, trayage *m.* — milking.

Melker *m.* — melker *m.* — trayeur *m.*, laitier *m.* — milker.

Melker, Schweizer *m.*, **Kuhhirt** *m.* — melkknecht *m.* — vacher *m.* — milker.

Melkerei *v.* **Molkerei**.

Melkerin *f.*, **Kuhmagd** *f.* — melkster *f.* — laitière *f.*, trayeuse *f.* — milkmaid.

Melkmachine *f.* — melkmachine *f.* — machine *f.* à traire. — milking machine, mechanical milker.

Melkstuhl *m.*, **Melkschemel** *m.* — melkstoeltje *n.* — sellette *f.* à traire. — milking stool.

Melkvieh *v.* **Milchvieh**.

Melone *f.* — meloen *f.* — melon *m.* — melon. (*Cucumis Melo L.*).

Mergel *m.* — mergel *f.* — marne *f.* — marl.

Mergelboden *m.* — mergelgrond *m.* —

sol *m.* marneux. — marly soil.

Mergelung *f.* — mergelbemesting *f.* — marnage *m.* — liming.

Merkmal der Höhe des Wasserstandes *v.* Pegel.

Merkmalspaar *n.* — allelomorfe kenmerken *n. pl.* — caractère *m.* alléomorphe. — character pair, allelomorphs.

Merkpfahl *m.* — merkpaal *m.* — borne *f.* — landmark, boundary post.

Merlinfalke *m.* — smelleken *n.* — émerillon *m.* — merlin. (*Falco columbarius aesalon Tunst.*).

Messband *n.*, **Messschnur** *f.* — meetband *m.*, meetsnoer *n.* — ruban *m.* gradué, cordeau *m.* — measuring tape, diameter tape.

Messer *n.* für Hacke, **Hackmesser** *n.* — schoffelmes *n.* van schoffelmachine. — soc *m.* de bineuse. — shear for horse hoe.

Messerpfug *v.* **Skarifikator**.

Messersech *m.*, **Pflugsech**, **Messerkolter** *m.*, **Sech**, **Kolter**. — meskoutter *n.*, konter. — coudre *m.* — coulter (colter, cutter [America]).

Messlatte *f.* — meetlat *f.* — latte *f.* à mesurer. — measuring staff.

Messtisch *m.* — planchette *f.*, meettafel *f.* — planchette *f.* — plane table.

Messung *f.* — meting *f.* — mesurage *m.* — measurement.

Metamorphose *f.* — gedaanteverwisseling *f.*, metamorphose *f.* — métamorphose *f.* — metamorphosis.

Methylalkohol *v.* **Holzgeist**.

Metzger *v.* **Fleischer**.

Metzgerei; **Metzgerladen** *v.* **Schlächtere**.

Meute *f.* — meute *f.* — meute *f.* — pack of hounds.

Mieropyle *v.* **Eimund**.

mieten. — huren. — louer. — to hire.

Mieter *m.* — huurder *m.* — locataire *m.* — hirer, renter, tenant, lessee.

migrieren *v.* **ziehen**.

Milbe *f.* — mijt *f.* — mite *f.* — mite. (*Acarina*).

Milbenspinne v. Kupferbrand.

Milch f. — melk *f.* — lait *m.* — milk.

Milch, männlicher Rogen m. — hom *f.* — laite *f.*, laitance *f.* — milt, soft-roe.

Milch abfüllen. — melk op flesschen tappen. — mettre le lait en bouteilles. — to bottle milk.

Milch (abgerahmte) v. Magermilch.

Milch (galte). — melk met slijmerige stukken (bij uierontsteking). — lait grumeleux. — garget milk.

Milch (geronnene). — geschifte melk. — lait tourné, lait caillé. — curdy milk.

Milch (lange), schleimige Milch, fadenziehende Milch. — lange melk. — lait visqueux, lait filant. — ropy milk.

Milch frischmilchender Kühe. — nieuwe melk. — lait jeune, lait sécrété pendant les premiers jours qui suivent le vêlage. — milk given in the first days after parturition.

Milchabsonderung f. — melkafscheiding *f.* — sécrétion *f.* lactée. — lactation, milk secretion.

Milchader f. — melkader *f.* — veine *f.* mammaire antérieure. — milk vein.

Milchannahme f. — melkontvangplaats *f.* — quai *m.* de réception, local *m.* de réception du lait. — receiving platform.

Milchbehälter m. — melkbak *m.* — bac *m.* à lait, cuve *f.* à lait. — milkcontainer, milktank, milkvat.

Milchdrüse f. — melkklier *f.* — mamelle *f.*, glande *f.* mammaire. — mammary gland.

Milche f. (gemeine). — akkerkool *f.* — lampsane *f.* (commune), herbe *f.* aux mamelles. — nipple wort. (*Lapsana communis* L.).

Milcheimer m., Melkeimer. — melk-emmer *m.* — seau *m.* à lait, seau à traire. — milk pail, bucket.

milchen. — melk geven. — donner du lait. — to give milk.

milchend, melk. — melkseh, melk-

gevend. — à lait, laitière. — milk-giving.

Milcherei v. Molkerel.

Milchferkel n., Spanferkel. — speenvarken *n.* — cochon *m.* de lait, porcelet *m.* — sucking-pig.

Milchfettkügelchen n. pl., Fetttröpfchen n. pl. — vetbolletjes *n. pl.* in melk. — globules *m. pl.* laiteux, globules gras. — fat globules.

Milchfettscleuder m., Zentrifuge f. — centrifuge *f.* voor melkonderzoek. — centrifuge *f.* pour examiner le lait. — milktester.

Milchfieber v. Gebärparese.

Milchgefäß v. Milchröhre.

Milchflasche f. — melkflesch *f.* — carafe *f.* à lait. — milk bottle.

Milchgewinning f. — winnen *n.* van melk. — récolte *f.* du lait. — production of milk.

Milchglanzkrankheit f. — loodglans *m.*, melkglans. — maladie *f.* du plomb, plomb *n.* des arbres. — silver leaf disease. (*Stereum purpureum* Pers.).

Milchhändler m., Milchverkäufer m. — melkhandelaar *m.*, melkslijter *m.* — laitier *m.* — milkdealer, milkman.

Milchhäutchen n. — vliesje *n.* op melk. — fausse crème *f.* — peau *f.*

Milchhof v. Molkerel.

Milchkanne f. — melkkan *f.* — bidon *m.*, pot *m.* à lait. — milk can, churn.

Milchkeller m. — melkkelder *m.* — cave *f.* à lait. — milkcellar.

Milchkuh f. — melkkoe *f.* — vache *f.* laitière. — milk cow.

Milchkuh f. (gute). — goede melkgeefster *f.* — bonne laitière *f.* — good milker.

Milchkühler m. — melkkoeler *m.* — réfrigérant *m.* — milk cooler, milk chiller (America).

Milchleistung f. — melkopbrengst *f.* — production *f.* de lait et de matière grasse. — milk yield.

Milchner *m.* — hommer *m.* — poisson *m.* lait. — milter.

Milchprobe *f.* — melkmonster *n.* — échantillon *m.* de lait. — milk sample.

Milchprüfungsliste *f.* — melklijst *f.* — liste *f.* du rendement en lait. — milk record.

Milchpulver *n.*, **Trockenmilch** *f.* — melkpoeder *n.* — poudre *f.* de lait, lait *m.* desséché. — milkpowder, dried milk, powdered milk.

Milchreich. — melkrijk. — lactifère, riche en lait. — lactiferous.

Milchreinigungszentrifuge *f.*, **Klärmaschine** *f.* — melkreiniger *m.* — clarificateur *m.*, filtre *m.* centrifuge. — clarifier.

Milchröhre *f.*, **Milchgefäß** *n.* — melksapvat *n.*, melksapbuis *f.* — vaisseau *m.* lactifère. — lactiferous tube, lactiferous duct, latex vessel.

Milchröhrechen *n.* — melkpijpje *n.* — sonde *f.* trayeuse. — milking tube.

Milchsaft *m.* — melksap *n.* — latex *m.* — latex.

Milchsäure *f.* — mel zuur *n.* — acide *m.* lactique. — lacti- a id.

Milchschleuder *v.* **Separator**; **Zentrifuge**.

Milchseihe *f.*, **Milchsieb** *n.* — melkteems *m.*, melkzeef *f.* — couloir *m.* à lait. — milk strainer.

Milchsenkwage *v.* **Laktodensimeter**.

Milchserum *n.* — melkserum *n.* — lacto-sérum *m.* — milk serum.

Milchspiegel *m.* — melkspiegel *m.* — écusson *m.* — escutcheon.

Milchspindel *v.* **Laktodensimeter**.

Milchstein *m.*, **Galaktit** *m.* — melksteen *m.* — galactite *m.* — milk stone.

Milchtage *m. pl.* — melkdagen *m. pl.* — jours *m. pl.* de lactation. — milking days.

milchtreibend. — melkafscheiding bevorderend. — galactogène. — lactiferous.

Milchtuch *n.* — melkzeef *f.*, melkteems *f.* — couloir *m.* — milk-sieve.

Milchverkäufer *m.*, **Milchhändler** *m.* — melkslijter *m.*, melkboer *m.*, melkhandelaar *m.* — laitier *m.* — milk distributor, milkman, retailer, milk dealer.

Milchversorgung *f.* — melkvoorziening *f.* — approvisionnement *m.* en lait. — milk supply.

Milchversorgungsbetrieb (-anstalt) *v.* **Molkerei**.

Milchvieh *n.*, **Melkvieh**. — melkvee *n.* — vaches *f. pl.* laitières, bêtes *f. pl.* à lait. — milk cattle, dairy cattle.

Milchviehhaltung *f.* — melkveehouderij *f.* — laiterie *f.*, élevage *m.* de bêtes laitières. — dairy husbandry.

Milchwage *v.* **Laktodensimeter**.

Milchviehkontrollverein *m.* — melkveecontrole-vereeniging *f.* — société *f.* de contrôle laitier. — cow-testing association, milk recording association, milk control association.

Milchviehzüchter *m.* — melkveehouder *m.*, melkveefokker *m.* — éleveur *m.* de bêtes laitières. — dairy farmer.

Milchwirtschaft *f.*, **Molkereiwesen** *n.* — zuivelbereiding *f.* — laiterie *f.* — dairying.

Milchwirtschaft *v.* **Molkerei**.

Milchzahn *m.*, **Wechselzahn**. — melkies *f.*, wisselkies. — dent *f.* de lait, prémolaire *f.* — milk tooth, temporary t., deciduous t.

Milchzeichen *n. pl.* — melkteekens *n. pl.* — signes *f. pl.* lactiques. — lacteal marks.

Milchzeit *v.* **Laktation**.

Milchzentrale *v.* **Molkerei**.

Milchzentrifuge *v.* **Separator**.

Milchzucker *m.* — melksuiker *f.* — lactose *f.* et *m.*, sucre *m.* de lait. — lactine, lactose, milk sugar.

milder Boden *m.*, **mürber Boden**. — milde grond *m.* — sol neutre. — mild soil.

Milieu *v.* **Lebensraum**.

Milkerei *v.* **Molkerei**.

Milz *f.* — **milt** *f.* — **rate** *f.* — **milt**, spleen.

Milzbrand *m.*, **Blutseuche** *f.*, **Blutschlag** *m.*, **Karbunkelkrankheit** *f.* — **miltvuur** *n.* — **fièvre** *f.* **charbonneuse**, **charbon** *m.* **bactérien**. — **anthrax**, **splenic fever**.

Minderwert *m.* — **minderwaarde** *f.*, **onderwaarde**. — **moins-value** *f.*, **diminution** *f.* **de valeur** **ou de revenu**. — **reduced value**, **reduced revenue**, **offer of less than upset price**.

Mine *v.* **Bergwerk**.

Minenbohrer *v.* **Erdbohrer**.

Mineurpflug *v.* **Untergrundpflug**.

Minze (grüne) *v.* **g. Rossminze**.

Mirabellenpflaume *f.* — **mirabelle** *f.*, **kleine gele pruim** *f.* — **mirabelle** *f.* — **mirabelle**. (*Prunus insitika* *var. syriaca*).

Mischbestand *m.* — **gemengde opstand** *m.* — **peuplement** *m.* **mélangé**. — **mixed stand**, **mixed crop**.

mischen, **einmischen**, **einsprengen** (**Forstwesen**). — **mengen**. — **mélanger**. — **to mix**.

Mischling *m.*, **Bastard** *m.* — **bastaard** *m.* — **bâtard** *m.*, **hybride** *m.* — **hybrid**.

Mischung *f.* — **menging** *f.* — **mélange** *m.* — **mixture**.

Mischwald *m.* — **gemengd bosch** *n.* — **forêt** *f.* **mélangée**. — **mixed forest**.

Mischzypresse *v.* **Scheinzypresse**.

Mispel *f.* — **mispel** *f.* — **nèfle** *f.* — **medlar**.

Mispel (deutsche), **Mispelbaum** *m.* — **mispel** (boom) *m.* — **néflier** *m.* — **medlar** (tree). (*Mespilus germanica* *L.*).

Missbildung *f.* — **misvorming** *f.*, **monstruositeit** *f.* — **monstruosité** *f.* — **monstrosity**.

missgestaltet, **verunstaltet**. — **misvormd**. — **déformé**, **difforme**, **contrefait**. — **misshapen**, **deformed**.

Missgewächs *n.*, **Fehlgewächs**, **Misserte** *f.* — **misgewas** *n.*, **misooogst** *m.* — **récolte** *f.* **manquée**, **mauvaise récolte**. — **bad crop**, **failure of crops**.

Misswuchs *m.* — **misgroei** *m.*, **miswas** *m.* — **monstruosité** *f.*, **avorton** *m.* — **anomalous growth**, **monstruosity**.

misswüchsig. — **misgroeid**. — **malvenant**. — **badly grown**, **unthrifty grown**.

Mist *m.*, **Dünger** *m.* — **mest** *m.* — **fumier** *m.*, **engrais** *m.* — **dunger**, **manure**, **dung**.

Mistbeet *n.*, **Frühbeet**, **Warmbeet**. — **broeibed** *n.* — **couche** *f.* **chaude**. — **hotbed**.

Mistbeet *v.* **Keimbeet**.

Mistbeetfenster *v.* **Frühbeetfenster**.

Mistbeetkasten *m.* — **broeibak** *m.*, **warne bak**. — **couche** *f.*, **bâche** *f.* — **hot frame**, **forcing frame**.

Mistel *f.* — **maretak** *m.*, **vogellijm** *f.*, **mistel** *m.* — **gui** *m.* — **mistletoe**. (*Viscum album* *L.*).

Misteldrossel *f.* — **groote lijster** *m.* — **grive** *f.* **draine**. — **mistle-thrush**. (*Turdus viscivorus viscivorus* *L.*).

misten *v.* **düngen**.

Mistforke *f.*, **Mistgabel** *f.* — **mestvork** *f.*, **riek** *n.* — **fourche** *f.* **à fumier**. — **dung-fork**.

Mistgang *m.* — **mestgang** *m.* — **couloir** *m.* (ou **passage** *m.*) **de service**. — **dunging passage**.

Misthaufen *m.* — **mesthoop** *m.*, **mestvaalt** *f.* — **tas** *m.* **de fumier**. — **dung-hill**.

Mistkäfer *m.*, **Dungkäfer**. — **mestkever** *m.* — **bousier** *m.*, **géotrupe** *m.* — **dungbeetle**. (*Geotrupes*).

Mistkarren *m.* — **mestkar** *f.* — **tombereau** *m.* **de balayeur**, **tombereau à fumier**. — **dung-cart**.

Mitte *f.* — **midden** *n.* — **milieu** *m.* — **midst**.

Mitteldurchmesser *v.* **Mittelstärke**.

Mittelfleisch *n.* (**Anatomie**). — **dam** *m.* — **périnée** *m.* — **perinaeum**.

Mittelhöhe *f.* — **gemiddelde hoogte** *f.* — **hauteur** *f.* **moyenne**. — **mean height**, **average height**.

Mittelholz *v.* **Halbstamm**.

Mittelklee *m.* — **bochtige klaver** *f.* —

- trèfle *m.* flectueux, *t.* intermédiaire.
— zigzag clover, zigzag trefoil, Marlgrass. (*Trifolium medium* L.).
- Mittelnerv** *m.* — middennerf *f.* — nervure *f.* médiane. — midrib.
- Mittelstamm** *m.* — middenboom *m.* — tige *f.* moyenne. — average stem.
- Mittelstärke** *f.*, **Mitteldurchmesser** *m.* (Baum). — gemiddelde dikte *f.* — diamètre *m.* moyen. — mean diameter, average diameter.
- Mittelwald** *m.* — hakhout *n.* onder hoog bosch, middenbosch *n.* — taillis *m.* sous futaie, taillis composé. — coppice with standards.
- Mittelwaldbetrieb** *m.* — middenboschbedrijf *n.* — exploitation *f.* en taillis sous futaie. — coppice with standard-system, reserve-sprout system (Am.).
- Mittelwände** *m. pl.* (Bienenzucht). — kunstraat *f.*, middenwanden *m. pl.*, middenwand *m.* — cire *m.* mitoyen, cire gaufré. — foundation.
- Mittelwert** *m.* — middenwaarde *f.*, gemiddelde waarde. — valeur *f.* moyenne. — average value.
- Mittelzähne** *m. pl.* (Pferd). — middel-tanden *m. pl.* — mitoyennes *f. pl.* — next nippers.
- Mobilbeute** *f.* (Bienenzucht). — losse bouw *m.* — ruche *f.* mobile, ruche à cadres. — mobile hive.
- Mobillarvermogen** *n.*, **Mobilien** *n. pl.* — roerende bezittingen *f. pl.*, roerende goederen *n. pl.* — biens *m. pl.* meubles. — movables, personal property.
- Modellstamm** *m.*, **Probestamm**, **Klassenstamm**. — modelboom *m.*, proefstam *m.* — arbre-type *m.*, tige-type *f.*, tige d'expérience. — sample tree, type tree, test tree, model tree.
- Moder** *m.* — modder *m.*, slijk *n.* — boue *f.*, bourbe *f.*, vase *f.*, limon *m.* — mud, mire, ooze.
- Moder**. — schimmel *f.*, molm *m.*, rot *n.*, mul *f.* — poussière *f.* organique humifiée après désorganisation parfaite, vermoulure *f.* — mould.
- Mohar** *n.*, **Kolbenhirse** *f.*, deutsche
- Hirse**. — mohar *f.*, Duitse gierst *f.* — mohar, millet *m.* de Hongrie. — german millet. (*Setaria italica* var. *germanica* Rth.).
- Mohn** *m.* — papaver *m.* — pavot *m.* — poppy. (*Papaver* sp.).
- Mohn** *m.*, **Magsamen** *m.* — blauw maanzaad *n.* — pavot *m.*, œillette *f.* (grise). — opium poppy. (*Papaver somniferum* L.).
- Möhrenfliege** *f.* — wortelvliege *f.* — psylomie *f.* de la carotte. — carrot fly, carrot rustfly. (*Psila rosae* F.).
- Mohrhirse** *f.*, **amerikanisches Besenkorn** *n.*, **Sorghohirse** *f.*, **Negerkorn** *n.* — negerkoren *n.*, kafferkoren, durra *f.* — grand millet *m.*, durra *m.* — Guinea-or, Kaffir corn. (*Andropogon sorghum* L. = *Sorghum vulgare* Pers.).
- Mohrrübe** *f.*, **Gelbrübe**, **Karotte** *f.* — peen *f.*, peentje *n.*, wortel *m.* — carotte *f.*, racine *f.* jaune. — carrot. (*Daucus carotta* L.).
- Molken** *f.* — wei *f.* — petit lait *m.* — whey.
- Molkenbutter** *f.* — weiboter *f.* — beurre *m.* de petit lait. — whey butter.
- Molkerei** *f.*, **Milkerel**, **Milchwirtschaft** *f.*, **Milcherel** *f.* — melkerij *f.*, melkbedrijf *n.* — laiterie *f.* — dairy farm, dairy.
- Molkerel** *f.*, **Butterfabrik** *f.* — zuivel-fabriek *f.*, boterfabriek. — fruitière *f.*, laiterie *f.*, fromagerie *f.* et beurrierie *f.* — creamery and cheese factory, dairy.
- Molkerel**, **Milchzentrale** *f.*, **Milchversorgungsbetrieb** (anstalt) *m.*, **Milchhof** *m.*, **städtische Molkerel**. — melkinrichting *f.* — laiterie *f.* — milk plant, city milk plant.
- Molkerelkonsulent** *m.*, **Molkerelinspektor** *m.* — zuivelconsulent *m.* — conseiller *m.* de laiterie, c. laitier. — dairy adviser, d. expert.
- Molkereischule** *f.* — zuivelschool *f.* — école *f.* de l'industrie laitière. — dairy school.

Molkereiwesen v. Milchwirtschaft.

Molkereizeitung f. — zuivelblad *n.* — revue *f.* générale des questions laitières. — dairy journal.

Mollblech v. Strelchbrett.

Mollmaus f., Wühlmaus. — waterrat *f.* — rat *m.* d'eau. — waterrat, watervole. (*Arvicola amphibius* Desm.).

Monatserdbeere f. — maandbloecier *m.* (aardbezie). — fraisier *m.* des Alpes, fraisier des quatre-saisons, fraisier de tous les mois. — perpetual alpine strawberry. (*Fragaria vesca* L.).

Monatsrettich v. Radies.

Monatsrose f. — maandroos *f.* — rosier *m.* remontant. — perpetual flowering rose.

Mönch m., Wallach m. — ruin *m.* — cheval *m.* hongre. — gelding.

Mönch. — bloeiende maar niet vrucht-dragende plant *f.* — plante *f.* qui fleurit mais qui n'est pas fructifère. — blossoming, but not fructiferous tree.

Mönchsgasmücke v. Schwarzplättchen.

Mondblindheit f. (Pferd). — maan-blindheid *f.*, periodieke oogontstek-ing. — fluxion *f.* lunatique, fluxion périodique. — moonblindness, specific ophthalmia.

Mondring m., Ringschäle f., Ringkluft f., Ringriss m., Kernschäle (Forst-wesen). — maanring *n.*, ringscheur *f.*, kringscheur. — lunure *f.*, roulure *f.* — ringshake, internal annual shake, cupshake.

Mond-, Bauch-, Wiegensäge f. — rondzaag *f.* — scie *f.* en forme de croissant ou passe partout, scie à tronçonner. — felling saw.

Mondviole v. Silberblatt (stumpfes).

Monogonie f., ungeschlechtliche Fort-pflanzung f. — ongeslachtelijke voort-planting *f.* — reproduction *f.* asexuée. — asexual reproduction.

monokotyl v. einsamenlappig.

monölsch v. einhäusig.

Moor n. — moeras *n.*, moerassig veen *n.* — marais *m.*, marécage *f.* — bog, moor, marsh.

Moorboden m., Torfboden. — veen-bodem *m.*, veengrond *m.* — sol *m.* tourbeux. — peaty soil, peat ground.

Moorbrand m. — veenbrand *m.* — incendie *m.* des tourbières. — peat-bog fire.

Moordunst m. — veenrook *m.*, veen-damp *m.* — fumée *f.* des tourbières. — dust-hare, peat smoke.

Moorente f. — moerasedend *f.* — milouin *m.* — pochard. (*Fuligula fe-rina* L.).

Moorfarne m. pl., Bärlappgewächse n. pl. — wolfsklauwachtigen *f. pl.* — lycopodiacees *f. pl.* — lycopodia-les. (*Lycopodiaceae*).

Moorhuhn = Birkhuhn.

Moorkolonien v. Fehnkolonien.

Moortorf m. — uit veen gevormde turf *f.* en *m.* — tourbe *f.* moulée. — moulded peat.

Moos n. — mos *n.* — mousse *f.* — moss.

Moos v. Niedermoor.

Moosbeere f. — groote boschbes *f.* — canneberge *f.* — cranberry. (*Vac-cinum Oxycoccos* L.).

mooskrauser Kerbel v. Kerbel (kraus-blättriger).

Moospflanzen f. pl., Moosgewächse n. pl. — mosplanten *f. pl.*, loofmossen. — muscinées *f. pl.* — mosses. (*Bryophytae*).

Moosrose f. — mosroos *f.* — rose *f.* mousseuse. — moss rose. (*Rosa cen-tifolia* var. *muscosa*).

Moräne f. — moreene *f.* — moraine *f.* — moraine.

Morast m. — moeras *n.* — marais *m.*, mare *f.*, marécage *m.* — swamp, march.

Morchel f., Speisemorchel. — morille *f.* — morille *f.* — morel. (*Morchella esculenta* Pers.).

Morgen m. — morgen *m.*, bunder *m.* — arpent *m.* — Dutch acre.

Morgenmilch *f.* — morgenmelk *f.* —
traite *f.* du matin. — morning's
milk.

morsch. — vermolmd. — vermoulu.
— mouldered, dry-rotten, mouldy.
morsches Holz *v.* Anbruchholz.

Mörtel *m.* — mortel *f.*, mortelkalk *f.*
— mortier *m.* — mortar.

Mosaikkrankheit *f.* — mozaiekziekte *f.*
— maladie *f.* de la mosaïque. —
mosaic-disease.

Most *m.* — most *m.* — moût *m.*, vin
m. doux. — must.

Motorbaumspritze *f.* — boombesproei-
er *m.* voor motorkracht, motorspuit
f. — pulvérisateur *m.* à moteur pour
les arbres. — motor-driven tree
sprayer, high-power sprayer.

Motordreschmaschine *f.* — motor-
dorschmaschine *f.* — batteuse *f.* à
moteur, moteurbatteuse. — motor
threshing machine.

Motormäher *m.* — motorgrasmaaier
m. — faucheuse *f.* à moteur. —
motor mower.

Motorpflug *m.* — motorploeg *m.* —
motecharue *f.* — motor plough.

Motortraktor *m.*, **Motorschlepper** *m.*
— motortrekker *m.* — mototracteur
m. — tractor.

Motorwalze *f.* — motorrol *m.* — rou-
leau *m.* à moteur. — motor roller.

Motte *f.*, **Schabe** *f.* — mot *f.* — teigne
f. — tineid moth (*Tineide*).

Mücke *f.*, **Schnake** *f.* — mug *f.* —
cousin *m.*, moucheron *m.* — gnat,
midge.

muh *v.* brüllen.

Mühle *f.* — molen *m.* — moulin *m.*
— mill.

Mühlstein *m.* — maalsteen *m.*, molen-
steen. — meule *f.* — millstone.

Mühlstein, einen — schärfen. — een
molensteen billen. — repiquer une
meule. — to edge a mill-stone, to
redress a mill-stone.

Muldbrett *n.* — molbord *n.* — ravale
f., pelle *f.* à cheval. — mould board,
levellator, levelling machine.

Mulde *f.*, **Talmulde**. — kom *f.*, dalkom
f., terreininzinking *f.* — cuvette *f.*
— cove, depression between hills.

Mull *n.*, **Blatterde** *f.*, **Lauberde** *f.*,
Nadelerde. — mul *f.*, bladaarde *f.* —
terreau *m.* de feuilles, humus *m.*
doux. — vegetable mould, leaf mould.

Müller *m.* — molenaar *m.* — meunier
m. — miller.

Müllerel *f.* — maalderij *f.* (bedrijf). —
meunerie *f.* — millery.

Mulm *m.* — molm *m.*, houtmolm. —
bois *m.* putréfié. — mould, mould-
ered wood.

Mulm *m.*, **Rohhumus** *m.* — veenhumus
m. — humus *m.* brut. — raw humus.

Mummel *f.*, **Teichrose** *f.*, **Nixblume** *f.*
— gele plomp *f.* — nénuphar *m.*
jaune. — brandy bottle. (*Nuphar*
luteum Sm.).

Mund *m.*, **Maul** *n.* — mond *m.*, bek
m. — bouche *f.*, gueule *f.* — mouth.
münden *v.* auswassern.

Mundhöhle *v.* Maulhöhle.

Mundöffnung; **Mundspalt** *v.* Maul-
spalt.

mürb (**Fleisch**). — bestorven. — mor-
tifié. — dead.

mürbe Weide *v.* Knackweide.

mürber Boden *v.* milder Boden.

Mus *n.* — moes *n.* van vruchten. —
compôte *f.* — compote.

Muskadelle *f.* — muscadel *f.* (witte
druif). — muscadelle *f.* — muscat.

Muskateller Birne *f.* — muskaatpeer
f. — muscadelle *f.* — muscatel, mus-
cadine.

Muskel *m.* — spier *f.* — muscle *m.* —
muscle.

muskirt. — gemuskeerd. — musqué.
— with musky flavour.

Muster *v.* Probe.

Mustermilchwirtschaft *f.* — model-
boerderij *f.* — ferme-modèle *f.*, lai-
terie *f.* hygiénique. — certified milk
farm.

Musterstamm = **Klassenstamm**.

Musterung *v.* Körung.

Mutation *f.*, **sprungweise Variation** *f.*,

- spontane Änderung.** — *mutatie f.*, *sprongvariatie f.*, *spontane variatie*. — *mutation f.*, *variation f.* brusque, *explosion f.* — *mutation*, *saltation*, *single variation*, *saltatory variation*.
- Mutter f.** (Viehzeit). — *moeder f.* — *mère f.* — *dām*.
- Mutterbaum m.**, **Samenbaum m.** — *moederboom m.* — *porte-graine m.*, (*horticulture: souche-mère f.*, *plante-mère*). — *mother-tree*, *seed tree*.
- Mutterbestand m.** — *moederopstand m.* — *peuplement m.* *d'abri*. — *shelter wood*, *parent-stand* (Am.).
- Muttergang m.** (Käfer u.s.w.). — *moergang m.*, *moedergang*. — *galerie f.* principale. — *mother gallery*.
- Mutterhefe f.** — *moer f.* (gist). — *levain m.* naturel, *levure f.* naturelle. — *unartificial yeast*.
- Mutterkorkschicht f.** — *phellogeen n.*, *kurkcambium n.* — *phellogène m.* — *phellogen*.
- Mutterkorn n.** — *moederkoren n.* — *seigle m.* *ergoté*, *ergot m.* *de seigle*. — *ergot*, *spurred rye*. (*Claviceps purpurea* [Fries] Tul.).
- Mutterkraut v. Kamille (echte).**
- Mutterkuchen m.** — *moederkoek m.* — *placenta m.* — *placenta*.
- Mutterlauge f.** — *moederloog f.* — *eau f. mère*, *saumure f.* — *mother lye*, *mother liquor*, *bittern*.
- Muttermilch f.** (Säugetiere). — *zog n.* — *lait m.* *maternel*. — *suck*, *milk*.
- Mutterpflanze f.**, **Judenbart m.** — *moederplant f.* — *saxifrage f.* *sarmentense*. — *strawberry geranium*, *old man's beard*. (*Saxifraga sarmatosa* L.).
- Mutterpflanze f.** — *moer f.* — *souche f. mère*. — *stool*.
- Muttersäure f.**, **Stammsäure f.** — *moederzuursel n.* — *culture f. de ferment lactique*. — *mother starter*.
- Mütze v. Netzmagen.**
- Mycelium n.**, **Mycel n.**, **Pilzfäden m.** *pl.* — *zwamweefsel n.*, *mycelium n.* — *mycélium m.* — *mycelium*.

N

Nabe *f.* — naaf *f.* van een wiel. —
moyeu *m.* — nave, hob, hub.

Nabel *m.* — navel *m.* — ombilic *m.*,
nombril *m.* — umbilicus, navel.

Nabel. — navel van een zaadkorrel.
— hilus *m.* — hilum.

Nabelbruch *m.* — navelbreuk *f.* —
hernie *f.* ombilicale. — umbilical
rupture, omphalocele.

Nabelentzündung *f.* — navelontste-
king *f.* — omphalophlébite *f.* —
navel ill.

Nabelfleck *m.* — navelvlek *f.* — cha-
laze *f.* — chalaza.

Nabelschnur *f.*, **Nabelstrang** *m.* —
navelstreng *m.* — cordon *m.* ombi-
lical, funicule *m.* — funicle, navel-
string, umbilical cord.

Nachbarrecht *n.* — nabuurrecht *n.* —
droit *m.* du voisin. — neighbour right.

Nachbau *m.* (erster, zweiter), **Absaat**
f. — nabouw *m.*, reproductie *f.* —
descendance *f.* ou géniture *f.* (par
exemple fille ou petite fille) d'une
graine d'élite. — once grown original
seed, twice grown original seed.

**nachbessern, aushessern, nachpflan-
zen.** — inboeten. — regarnir (les
arbres), remplacer (les grains). — to
fill up, to replant.

Nachbesserung *f.*, **Nachpflanzung.**
(Forstwesen). — inboeten *n.* — re-
garnissage *m.*, restauration des vides
f. — afterculture, filling-up (a plan-
tation).

Nachgebur *f.*, **Placenta** *f.* — nage-
boorte *f.*, haam *n.* — arrière-faix *m.*,
annexes *f. pl.*, secondines *f. pl.* —
afterbirth, secundine, deuterion.

nachhaltig (Forstwesen). — duurzaam.
— soutenu. — sustained.

nachhaltiger Betrieb *m.*, **Nachhaltsbe-
trieb, ausdauernder Betrieb** (Forstwe-
sen). — duurzaam bedrijf *n.* — exploi-
tation *f.* à rendement soutenu. —
system of sustained working.

Nachhieb *m.*, **Nachhauung** *f.*, **Aus-
lichtungshieb.** — lichtingskap *m.* na
natuurlijke aanzaaiing, nakap (na
dien welke de natuurlijke verjonging
inleidde). — coupe *f.* secondaire. —
secondary felling.

Nachhut *f.* — naweide *f.* — pâturage
m. dans l'arrière-saison. — autumnal
pasture.

Nachkömmling *m.*, **Nachkommer** *m.*
— nakomeling *m.* — descendant *m.*
— descendant.

Nachlass *v.* **Rabat.**

Nachmahd *v.* **Nachweide.**

nachmähen. — namaaien. — refau-
cher. — to mow the after-math, to
cup.

Nachmast *f.* — namast *f.* — arrière-
panage *m.* — after-pannage.

nachpflanzen; Nachpflanzung *v.* **nach-
bessern; Nachbesserung.**

Nachröste *f.* — herroten *n.*, tweede ro-
ting *f.* — rouissage *m.* définitif,
deuxième rouissage. — finishing
retting.

Nachschaffungszelle *f.* (Bienenzucht).
— hulpeel *f.* — cellule *f.* sauvage. —
emergency-queencell.

Nachschwarm *m.*, **Atterschwarm** (Bie-
nenzucht). — nazwerm *m.*, endelin-
gen. — essaim *m.* secondaire, essaim
tertiaire, rejeton *m.*, jeton reparon.
— after-swarm.

Nachtfalter *m.* — nachtvlinder *m.* —
papillon *m.* nocturne, crépusculaire
m. — moth. (*Heterocera*).

Nachtfrost *m.* — nachtvorst *f.* — gelée *f.* printanière, gelée nocturne. — night-frost.

Nachtigall *f.* — nachtegaal *m.* — rosignol *m.* ordinaire. — nightingale. (*Luscinia megarhyncha megarhyncha* Brehm).

Nachtigallrohrsänger *m.* — snor *m.*, nachtegaalrietzanger *m.* — locustelle *f.* lusciniöide. — Savi's warbler. (*Locustella luscinioides luscinioides* Savi).

Nachtkerze *f.* — teunisbloem *f.* — jambon *m.* des jardiniers, herbe *f.* aux ânes. — evening primrose. (*Oenothera* sp.).

Nachtschatten *m.* — nachtschade *f.* — solanum *m.*, morelle *f.* — nightshade. (*Solanum* sp.).

Nachtschwalbe *f.*, **Ziegenmelker** *m.* — nachtzwaluw *f.*, geitenmelker *m.* — engoulevent *m.* — nightjar. (*Caprimulgus europaeus europaeus* L.).

Nachverjüngung *f.*, **künstliche Verjüngung**. — naverjonging *f.*, kunstmatige verjonging. — repeuplement *m.* artificiel, régénération *f.* artificielle. — artificial regeneration.

Nachwärmen *n.* des Bruches, **Brennen** *n.*, **Brühen** *n.* des Bruches. — nawarmen *n.* van de wrongel. — rechauffage *m.* du caillé. — scalding, heating, cooking of the curd.

Nachweide *f.* — naweide *f.*, etgroen *n.*, nagras *n.*, toemaat *f.* — regain *m.*, refoin *m.*, recoupe *f.* — aftermath, aftergrowth, eddish, eatage.

Nachwert *m.* — toekomstige waarde *f.* — valeur *f.* d'avenir. — future value.

Nachwirkung *f.* — nawerking *f.* — effet *m.* — after-result, after-effect.

Nachwuchs *m.* — natuurlijke verjonging *f.* onder den ouden opstand. — repeuplement *m.* naturel. — regeneration.

Nachzucht *f.*, **natürliche Verjüngung**. *f.* — natuurlijke verjonging *f.* — régénération *f.* naturelle, réensemencement

m. naturel. — natural regeneration.

Nacken v. Genick.

nackt, kahl. — naakt. — nu, dénudé. — naked, denuded.

nacktblütig. — naaktbloemig. — nudifloral, à fleurs nues. — nudifloral.

nacktes Volk *n.* (Bienenzucht). — naakt volk *n.* — peuplage *m.* nu. — naked population.

nacktsamig, — naaktzadig. — gymnosperme. — gymnospermous.

Nachtschnecke. — slak *f.* (naakt). — limace *f.* — slug.

Nadel *f.* — naald *f.* — aiguille *f.* — needle.

Nadelabfall *m.* — naaldaival *m.*, naaldval. — chute *f.* des aiguilles. — needle-fall.

Nadelbaum *m.*, **Nadelholz** *n.*, **Konifere** *f.*, **Zapfenträger** *m.* — naaldboom *m.*, conifeer *m.*, naaldhout *n.* — arbre *m.* résineux, conifère *m.* — conifer, coniferous tree.

Nadeldecke *f.*, **Nadelstreu** *f.* — naaldstrooiseldek *n.* — litière *f.* faite d'aiguilles. — needle-litter.

Nadelerde v. Blatterde.

nadelförmig. — naaldvormig. — aciculaire. — acicular, needle-shaped.

Nadelschütte *f.*, **Schütte, Schüttekrankheit** *f.*, **Kiefernshüttekrankheit**, **Kiefernritzenschorf** *m.* — schot *n.*, dennenschot. — maladie *f.* du rouge, roussi *m.* et chute *f.* des aiguilles. — needle-shedding disease, pine-leaf cast, pine-twig blight. (*Lophodermium Pinastri* Schrad.).

Nadelwald *m.* — naaldbosch *n.*, naaldhout *n.* — forêt *f.* résineuse. — coniferous forest.

Nagekrankheit v. Lecksucht.

Nagelkäse v. friesischer N.

Nagelloch *n.* (Hufelsen). — nagelgat *n.* — étampure *f.* — nail-hole.

Nageltritt *m.* (Pferdehuf). — nagel-tred *m.* — clou *m.* de rue. — puncture by gathered nails.

Nagetier *n.* — **knaagdier** *n.* — **rongeur** *m.* — **rodent**.

Nährboden *m.*, **Substrat** *n.* — **voedingsbodem** *m.* — **milieu** *m.* **nutritif**. — **nutrient medium**.

nähren. — **voeden**. — **nourrir**, **alimenter**. — **to feed**, **to nourish**.

nahrhaft. — **voedzaam**. — **nutritif**, **nourissant**. — **nourishing**, **nutritious**, **nutritive**.

Nährstoff *m.*, **Nahrungstoff**. — **voedingsstof** *f.* — **élément** *m.* **nutritif**, **principe** *m.* **nutritif**, **substance** *f.* **alimentaire**. — **food-stuff**, **nutritious matter**, **nutrient**.

Nahrung *f.* — **voedsel** *n.*, **voeding** *f.* — **nourriture** *f.*, **aliment** *m.*, **denrée** *f.* — **food**, **nutriment**.

Nahrungsgewächs *n.* — **voedingsgewas** *n.*, **voedselgewas**. — **plante** *f.* **alimentaire**, **plante vivrière**. — **foodplant**.

Nahrungslehre *f.*, **Fütterungslehre**. — **voedingsleer** *f.* — **théorie** *f.* **de la nutrition**. — **theory of nutrition**.

Nahrungsmittel *n.* — **voedingsmiddel** *n.* — **substance** *f.* **alimentaire**, **aliment** *m.* — **article of food**, **foodstuff**.

Nahrungsverhältnis *n.* — **voedingsverhouding** *f.* — **proportion** *f.* **nutritive**. — **nutritive proportion**.

Nährwert *m.* — **voedingswaarde** *f.* — **valeur** *f.* **nutritive**, **valeur alimentaire**. — **feeding value**, **nutritive value**, **food-value**.

Näpfchen *v.* **Becherchen**.

Narbe *f.* — **lidteeken** *n.* — **cicatrice** *f.* — **stigma**, **scar**.

Narbe *f.*, **Stigma** *n.* (**Botanik**). — **stempel** *m.* — **stigma** *m.* — **stigma**.

Narzisse *f.* — **narcis** *f.*, **paaschbloem** *f.* — **narcisse** *m.* — **daffodil**. (*Narcissus* *sp.*).

Narzisse (**gemeine**). — **trompetnarcis**. — **narcisse** **trompette**, **narcisse** **faux-narcisse**. — (**common**) **daffodil**. (*Narcissus pseudonarcissus* *L.*).

Nase *f.* — **neus** *m.* — **nez** *m.* — **nose**.

Nasenbein *n.* — **neusbeen** *n.* — **os** *m.* **nasal**. — **nasal bone**.

Nasenblutung *f.*, **Nasenbluten** *n.* — **neusbloeding** *f.* — **saignement** *m.* **de nez**, **épistaxis** *m.* — **epistaxis**, **bleeding of the nose**.

Nasen(Rachen-)bremse *f.* **des Schafes**. — **schapehorzel** *m.* — **œstre** *m.* **du mouton**. — **sheep botfly**, **sheep nasal fly**. (*Oestrus ovis* *L.*).

Nasenflügel *m.* — **neusvleugel** *m.* — **aile** *f.* **du nez**, **lobe** *m.* **du nez**. — **wing of the nose**.

Nasenhöhle *f.* — **neusholte** *f.* — **fosse** *f.* **nasale**. — **nasal cavity**.

Nasenkatarh *m.* (**ansteckender**), **ansteckender Schnupfen** *m.* — **snot** *f.* **van kippen**, **kippensnot**. — **roupie** *f.* **des poules**, **morve** *f.*, **coryza** *m.* **contagieux**. — **roup**, **swelled head**, **contagious nasal catarrh of birds**.

Nasenloch *n.*, **Nüstern** *f.* **pl.** (**Pferd**). — **neusgat** *n.* — **narine** *f.* — **nostril**.

Nasenriemen *m.* — **neusriem** *m.* — **muserolle** *f.*, **muselière** *f.* — **noseband**, **musrole**, **musrol**.

Nasenring *m.* — **neusring** *m.* — **boucle** *f.* — **cattle-leader**, **nose-ring**.

Nasenscheidewand *f.*, **Scheidewand der Nasenlöcher**. — **neustusschenschot** *n.* — **diaphragme** *m.* **du nez**. — **septum of the nose**, **septum narium**.

Nasensech *m.*, **Messerkolter** *m.* — **neuskouter** *n.* — **coutre** *m.* **à lame**. — **knife coulter** (**attached on the landside of the share of a plough**).

Nasenspiegel *v.* **Flotzmaul**.

nasser Boden *m.* — **natte grond** *m.* — **sol** *m.* **mouilleux**. — **wet soil**.

Nassfäule *f.* — **natrot** *n.* — **putréfaction** *f.* **humide**. — **wet rot**.

Nationale *n.* (**Pferd**). — **signalement** *m.* — **signalement** *m.* — **signalement**.

Natron *n.* — **natron** *n.*, **soda** *f.* — **soude** *f.* — **soda**.

Natter *v.* **Kreuzotter**.

Naturalertrag = **Materialertrag**.

Naturbesamung *f.* — **natuurlijke zaaiing** *f.* — **ensemencement** *m.* **naturel**. — **natural seeding**.

Naturbrut *f.* — **natuurlijk broeden** *n.*

— incubation *f.* naturelle. — natural incubation.
Naturbutter *f.* — natuurboter *f.* — beurre *m.* naturel. — natural butter.
natürlicher Anflug *m.*, (aus geflügelten oder leichteren Samen), **natürlicher Aufschlag** *m.* (aus nicht geflügelten oder schwereren Samen). — natuurlijke opslag *m.* — ensemencement *m.* naturel. — natural seedlings.
natürliche Zuchtwahl *f.* — natuurlijke teeltkeus *f.* — sélection *f.* naturelle. — natural selection.
Nebelkrähe *f.* — bonte kraai *f.* — corneille *f.* mantelée. — hooded crow. (*Corvus cornix cornix* L.).
Nebenbestand *m.* — nevenopstand *m.* — peuplement *m.* accessoire, p. secondaire. — secondary stand, dominated crop.
Nebenblatt *n.*, **Afterblatt**. — bijblad *n.*, bladaanhangsel *n.* — stipule *f.* — stipule.
Nebenertrag *m.*, **Nebennutzung** *f.* — bij-opbrengst *f.* — menu produit *m.* — minor produce.
Nebengewerb *n.* — nevenbedrijf *n.* — métier *m.* secondaire. — supplementary business, side-line business.
Nebenprodukt *n.* — bijproduct *n.* — produit *m.* accessoire, p. dérivé, sous-produit. — by-product, minor produce.
Nebenschneise *f.*, **Querschneise**, **Nebengestell** *n.* — zij sleuf *f.*, bijsleuf, dwarsleuf. — layon *m.* — minor ride, cross ride.
Nebenstriche *f.*, **Afterzitze** *f.* — bijspreen *f.* — trayon *m.* supplémentaire. — small teat.
Nebenwurzel *f.* — nevenwortel *m.*, bijwortel. — racine *f.* latérale. — lateral root.
Negerkorn *v.* **Mohrhirse**.
neigen *v.* **abhängen**.
Neigung *f.* — helling *f.* — pente *f.*, inclinaison *f.* — declivity, slope.
Neigungswinkel *m.* — hellingshoek *m.* — angle *m.* d'inclinaison. —

gradient of slope, angle of slope.
Nekrose *f.* **der Sprossen der Kartoffel**. — oogziekte *f.* bij aardappels. — nécrose *f.* des pousses des pommes de terre. — blindness of potatoes.
Nektarblüte *v.* **Saftblume**.
Nektarium *v.* **Honigdrüse**.
Nelke *f.* — anjelier *f.*, anjer *f.*, nagelbloem *f.* — oeillet *m.* — pink, carnation. (*Dianthus* sp.).
Nervatur *f.*, **Rippung** *f.* — adering *f.*, nervatuur *f.* — nervation *f.*, nervure *f.*, vénation *f.* — venation.
Nerv *m.* — zenuw *f.* — nerf *m.* — nerve, sinew.
Nerv v. Ader.
Nervenknoten *m.* — zenuwknop *m.* — ganglion *m.* — nerve knot, ganglion, knot of nerves.
Nervensystem *n.* — zenuwstelsel *n.* — système *m.* nerveux. — nervous system.
nervös, reizbar. — zenuwachtig. — nerveux, sensible. — nervous, sensible.
Nessel *f.* — netel *f.* — ortie *f.* — nettle. (*Urtica* sp.).
Nesselfieber *n.*, **Nesselsucht** *f.*, **Hitzbeulen** *f. pl.*, **Beulenfieber**, **Quaddelausschlag** *m.* — netelroos *f.*, netelkoorts *f.* — urticaire *f.*, fièvre *f.* urticaire, échauboulure *f.* — purples, nettle rash.
Nest *n.* — nest *n.* — nid *m.* — nest.
Nestel *n.* — nestel *n.* — nichet *m.* — nest-egg.
Nestkuiken *n.* — nestkuiken *n.* — eulot *m.*, clos-cul *m.* — nestling.
netto. — netto. — net. — net.
Nettoertrag *v.* **Reinertrag**.
netzartiges Gefäß *v.* **Netzgefäß**.
Netzflügler *m.* — netvleugelig insect *n.* — névroptère *m.* — neuropterous insect.
netzförmig. — netvormig. — réticulaire, réticulé. — reticulate, reticular.
Netzgefäß *n.*, **netzartiges Gefäß**. — netvat *n.* — vaisseau *m.* réticulé. — reticulate vessel.

Netzmagen *m.*, **Mütze** *m.*, **Haube** *f.*,
Garn *n.* — *netmaag f.* — *réseau m.*
 — *reticulum*, second stomach.

Neubildung *f.* — *nieuwvorming f.* —
 nouvelle formation *f.* — new forma-
 tion.

Neue *f.*, **Neuschnee** *m.* — *verschesneeuw f.* —
neige fraîche f. — recent snow.
neumilchend, **frischmilchend**, **frisch-**
melkend. — *nieuwmelksch.* — *frais.*
 — fresh.

Neunauge *n.*, **Lamprete** *f.* — *negen-*
oog n., *prik m.* — *septoecil m.*, *lam-*
proie f. — *lamprey.* (*Petromyzon*
sp.).

neuseeländischer Flachs *v.* **Flachsilie**
 (*zähe*).

nicht angelernt; **nicht eingefahren**;
nicht zugeritten *v.* **roh**.

nichtsehnürig *f.* — *onregelmatig.* —
irrégulier. — crooked.

Niederdurchförsung *f.*, **Durchförsung**
im Beherrschten. — *laagdunning f.* —
éclaircie f. par le bas. — thinning
 in the suppressed trees, thinning in
 the lower storey.

niedere Jagd *f.* — *korte jacht f.* —
petite chasse f. — small-game
 shooting.

Niederholz *v.* **Unterwuchs**.

Niederkunft *v.* **Entbindung**.

Niedermoor *n.*, **Tiefmoor**, **Flachmoor**,
Tieflandsmoor, **Niederungsmoor**, **Moos**
n. (in Süd-Deutschland). — *laagveen*
n. — *tourbière f. basse.* — lowland
 moor, fen, black bog, low-level bog,
 valley moor.

Niederschlag *m.* (in Flüssigkeit). —
neerslag m. — *précipité f.*, *sédiment*
m., *dépôt m.* — precipitation, precipi-
 tate, deposit.

Niederschlag. — *atmosferische neer-*
slag. — precipitation atmosphéri-
que. — atmospheric precipitation,
 downfall.

Niederung *f.*, **Talsole** *f.* — *laagte f.*,
dalkom f. — *bas-fond m.*, *vallon*
m., *vallée f.* — valley.

Niederwald *m.*, **Ausschlagwald**. —

hakhout n., *schaarhout*, *schaarbosch*
n. — *taillis m.*, *taillis simple.* —
coppice.

Niederwaldbetrieb *m.*, **Schlagholzbe-**
trieb. — *hakhoutbedrijf n.* — *régime*
m. du taillis simple. — coppice-
 system, sprout method (America).

Niere *f.* — *nier f.* — *rein m.* — kidney.
Nierenentzündung *f.* — *nierontsteking*
f. — *néphrite f.*, *maladie f. des reins.*
 — *nephritis*, renal disease, inflam-
 mation of the kidneys.

Nierenstein *m.* — *niersteen m.* —
calcul m. rénal. — renal calculus.

Niessbrauch; **Niessbraucher** *v.* **Nutz-**
niessung; **Nutzniesser**.

Nieswurz *f.* — *nieskruid n.*, *nieswortel*
m. — *hellébore m.*, *ellébore.* — *helle-*
bore. (*Helleborus sp.*).

Nieswurz (schwarze), **Christblume** *f.*,
Weihnachtsrose *f.* — *Kerstroos f.* —
hellébore f. à fleurs de Noël, *rose f.*
de Noël. — Christmasrose. (*Helle-*
borus niger L.).

Nieswurz (stinkende). — *stinkend*
nieskruid. — *pied m. de griffon.* —
bear's foot, setterwort. (*Helleborus*
foetida L.).

Niet *m.*, **Niete** *f.* — *klinknagel m.* —
rivet m., *lacet m.* — *riveting-nail*,
clinch.

Nippflut *f.*, **Nippgezeit** *f.* — *dood getij*
n., *dood tij.* — *morte-eau f.*, *petite*
marée f. — dead-water, neap-tide,
 slack-water.

nivellieren. — *waterpassen.* — *nive-*
ler. — to level, to grade.

Nivellierung *f.* — *waterpassing f.* —
nivellement m. — levelling.

Nixblume *v.* **Mummel**.

Nonne *f.* — *nonylinder m.* — *bombyx*
m. (*bombyce m.*), *moine*, *nonne f.*
 — nun moth, black-arches moth.
 (*Psilura [Lymantria] monacha L.*).

nordamerikanische grosse Eiche *v.*
Roteiche.

Normalklafter *f.* — *normale stapel m.*
hout. — *corde f. de cent pieds cubes.*
 — sample cord of wood.

Normalmasse *n. pl.* — standaardmaten *f. pl.* — mesures *f. pl.* standardisées. — standardized measures.

Normalvorrat *m.* (Forstwesen). — normale voorraad *m.* — matériel *m.* normal. — normal growing-stock.

Normalvorratsmethode *f.*, **Formelmethode**. — normale voorraadmethode *f.* — méthode *f.* mathématique d'aménagement. — method of regulating yield by comparing actual with normal crop.

Normalwald *m.* — normaalbosch *n.*, ideaal bosch. — forêt *f.* normale. — model-forest, normal-forest.

notreif. — noodrijp. — échaudé, incomplètement mûr. — not germinating ripe.

Notreife *f.* — noodrijpheid *f.* — maturité *f.* incomplète. — incomplete ripeness.

Notschlachtung *f.* — noodslachting *f.* — abatage *m.* forcé, abatage d'urgence. — forced slaughter.

nüchternes Kalb *m.* — nuchter kalf *n.* — veau *m.* nouveau-né. — immature calf, bibby calf.

Nullpunkt *m.*, **Gefrierpunkt**. — vriespunt *n.* — point *m.* de congélation. — freezing-point.

Nummer *f.* vom Herdbuch. — stamboeknummer *n.* — numéro *m.* du Herdbook. — herdbook number.

Numerierschlägel *m.* — nummerhamer *m.* — marteau-compteur *m.* — die-hammer, numbering hammer.

Nuss *f.* — noot *f.* — noix *f.* — nut.

Nussbaum *v.* **Wallnuss** (echte).

Nusschale *f.* — notedop *m.* — coque *f.* de noix. — nutshell, nutpee, nut-hawk.

Nusshäher *m.* (Siberische). — notenkraker *m.* — casse-noix *m.* de Sibé-

rie. — slender-billed nutcracker. (*Nucifraga caryocatactes macrorhynchus* Brehm).

Nüstern *v.* **Nasenloch**.

nutzbringend *v.* **rentabel**.

Nutzeffekt *v.* **Güteverhältnis**.

Nutzholz *n.*, **Kleinnutzholz**. — klein timmerhout *n.* — petit bois *m.* d'oeuvre, menu bois d'oeuvre. — timber-wood, small timber.

Nutzholzwirtschaft *f.* — timmerhoutbedrijf *n.* — exploitation *f.* en vue de la production du bois d'oeuvre, exploitation en futaie. — high forest system with a view to produce timber.

Nutzniesser *m.*, **Niessbraucher** *m.* — vruchtgebruiker *m.* — usufruitier *m.* — usufructuary.

Nutzniessung *f.*, **Niessbrauch** *m.* — vruchtgebruik *n.* — usufruit *m.* — usufruct.

Nutzstamm *m.* — timmerhoutstam *m.* — tronc *m.*, arbre *m.* de futaie. — trunk, bole, formed tree.

Nutzung *v.* **Ausnutzung**.

Nutzung *f.* — het geoogste product *n.*, de opbrengst *f.* — produits *m. pl.* — product, produce.

Nutzung *v.* **Abgabesatz**.

Nutzungen *f. pl.* (zufällige). — toevallige opbrengsten *f. pl.* — produits *m. pl.* accidentels. — incidental products.

Nützungsberechtigter *m.* — rechthebbende *m.* op het oogsten van zekere producten. — usager *m.* — right-holder.

Nutzungsprozent *n.* — kapprocent *n.* — taux *m.* du rendement. — utilization percent.

Nutzungsrecht *n.* — kaprecht *n.* — droit *m.* d'usage. — right-of-user, servitude.

O

Obenaufpflanzung v. Hügelpflanzung.

Oberboden m. — bovengegrond *m.* —
couche *f.* de terre supérieure. — sur-
face soil.

Oberende n., Zopfende. — topeinde *n.*
— extrémité *f.*, petit bout *m.* —
top end.

Oberfläche f. — oppervlakte *f.* —
surface *f.*, superficie *f.* — surface.

Oberförster m., Forstmeister m. —
houtvester *m.* — inspecteur *m.* fores-
tier. — forest conservator.

Oberförsterei f. — houtvesterij *f.* —
cantonnement *m.* — forest range.

Oberforstmeister m., Oberforstrat m. —
Inspecteur van het Boschwezen *m.* —
conservateur *m.* — conservator of
Forests.

Oberhaut f., Epidermis f. — opper-
huid *f.* — épiderme *m.* — epidermis.

Oberhöhe f. (Forstwesen). — opper-
hoogte *f.* — plus grande hauteur *f.*
— greatest height.

Oberholz n. — opgaand hout *n.* boven
hakhout. — futaie *f.* au dessus de
taillis — standards over coppice.

oberirdischer Teil m. — bovengronds-
deel *n.* — partie *f.* aérienne. — aerial
part.

Oberkiefer m. — bovenkaak *f.* —
mâchoire *f.* supérieure. — upper jaw.

Oberkohlraabi v. Knollenkohl.

Oberkrume v. Ackerkrume.

**Oberlandforstmeister m., Landforst-
meister.** — chef *m.* van het bosch-
wezen, directeur *m.* van het Staats-
boschbeheer. — directeur *m.* général
des forêts. — inspector-general of
Forests (India).

Obermast f. — mastjaar *n.* gelijktijdig
voor beuk en eik. — glandée *f.* et

fainée *f.* — high mast, beech- and
acorn-mast.

Oberrübe v. Knollenkohl.

Oberscheideteller m. — afroomschotel
m. (centrifuge). — disque *m.* supé-
rieur. — skimmer.

Oberschenkel m. — dij *f.* — cuisse *f.*,
crus *m.* — thigh.

Oberstand m. (Forstwesen). — boven-
ste étage. *f.* — etage *m.* supérieur.
— upper storey.

Oberständer m., Überhälter m. — na
den kap overgehouden boom *m.* —
arbre *m.* de réserve. — standard.

oberständig. — bovenstandig. — su-
père. — superior.

Oberstärke f., Zopfstärke (Rundholz).
— topdiameter *m.* — diamètre *m.* au
petit bout. — diameter at the small
end.

oblong v. länglich.

Obst n. — ooft *n.*, fruit *n.* — fruits
m. pl. — fruit.

Obstbaum m., Fruchtbaum. — vrucht-
boom *m.*, ooftboom. — arbre *m.* à
fruit, arbre fruitier. — fruit-tree.

Obstbaumzucht f. — ooftboomteelt *f.*
— arboriculture *f.* fruitière. — fruit
(tree) culture, fruit growing.

Obstdarre f. — droogoven *m.* voor ooft,
ooftest *m.* — four *m.* à sécher le fruit.
— oast (house) for fruit, fruitkiln.

Obstgarten v. Baumgarten.

Ochse m. — os *m.* — boeuf *m.* — ox.

Ochsenbruch v. Hauhechel (dornige).

Ochsenstall m. — ossenstal *m.* —
bouverie *f.* — ox-stall.

Ochsentreiber m. — ossendrijver *m.*
— bouvier *m.* — ox-driver, drover.

Ochsenziemer m. — bullepees *f.* —
nerf *m.* de boeuf. — pizzle.

Ochsenzunge *f.* — ossetong *f.* — langue *f.* de boeuf, buglosse *f.* — alkanet, bugloss. (*Anchusa sp.*).

Ödland *n.*, **Ödländerel** *f.*, **Ödung** *f.* — woeste gronden *m. pl.* — terres *f. pl.* vagues, terres incultes. — waste, barren land.

offen, fährig. — vrij (van een weg). — défensable. — open to traffic.

offener Wald *m.* — open bosch *n.* — forêt *f.* défensable. — open wood.

öffentliche Strasse *f.*, **öffentlicher Weg** *m.* — openbare weg *m.* — voie *f.* publique. — public road.

offerieren *v.* aanbieden.

Offerte *v.* Angebot.

Ohmd; Ohmet *v.* Grummet.

Ohnmacht *v.* Betäubung.

ohne Zahnmarken (Pferd). — af-tandsch. — hors d'âge. — with disappeared marks of the teeth.

Ohr *n.* — oor *n.* — oreille *f.* — ear.

Ohrenentzündung *f.* — oorontsteking *f.* — otite *f.* — otitis.

Ohreule *f.* — ooruil *m.* — hibou *m.* brachyote. — short-eared owl. (*Strix brachyotus* Boie).

Ohrwurm *m.* — oorworm *m.* — perce-oreille *m.*, forficule *f.* — earwig. (*Forficula auricularia* L.).

okulieren, impfen mit Augen. — oculeeren. — greffer en écusson, gr. par oeil, gr. par inoculation, écussonner. — to inoculate, to bud.

okulieren mit schlafendem Auge. — oculeeren met slapend oog. — greffer en écusson à oeil dormant. — to bud with sleeping buds.

okulieren mit treibendem Auge. — oculeeren met schietend oog. — greffer en écusson à oeil poussant. — to bud with pushing buds.

Okonomieholz *n.*, **Geschrholz.** — geriefhout *n.* — bois *m.* d'économie rurale, bois pour instruments agricoles. — wood for agricultural requirements or implements, agricultural timber.

ökonomische (oder forstliche) Hau-

barkheit *f.* — kaprijpheid *f.* naar hoogste gemiddelde massaopbrengst. — exploitabilité *f.* absolue. — economic maturity.

Okularschätzung *f.* — schatting *f.* op het oog. — estimation *f.* à vue d'œil. — ocular estimate, estimate by eye.

Öl *n.* — olie *f.* — huile *f.* — oil.

Oleaster *m.*, **wilder Ölbaum** *m.* — wilde olijboom *m.* — olivier *m.* sauvage. — wild olive-tree, oleaster. (*Olea europaea* var. *oleaster*).

ölen *v.* schmieren.

Ölkuchenbrecher *m.* — koekenbreker *m.* — brise-tourteau *m.* — oilcake breaker.

Ölmotor *m.* — oliemotor *m.* — moteur *m.* à l'huile. — oil-motor.

Ölpflanzen *f. pl.*, **Ölgewächse** *n. pl.* — oliegewassen *n. pl.* — plantes *f. pl.* oléifères, p. oléagineuses. — oil plants, plants with oilbearing seeds, oleagenous plants.

Ölraps *v.* Raps.

Ölrettich *m.* — Chineesche radijs *f.* — radis *m.* oléifère, raifort *m.* de la Chine. — Chinese radish. (*Raphanus sativa* L. *oleiferus*).

Ölsamen *m. pl.*, **Fettsamen** *m. pl.* — olie-zaden *n. pl.* — semences *f. pl.* oléagineuses. — oil seeds.

Ölschlägerei *f.* — olieslagerij *f.* — huilerie *f.* — oilmill.

Orange *v.* Apfelsine.

Orangenbaum *m.* — oranjeboom *m.* — oranger *m.* — orange tree. (*Citrus Aurantium* L.).

Ordnung *f.* — orde *f.* — ordre *m.* — order.

Organ *n.* — orgaan *n.* — organe *m.* — organ.

original, ursprünglich. — oorspronkelijk, origineel. — original. — original.

Originalsaat *f.* — origineel zaad *n.* — semence *f.* d'origine. — pedigree seed.

Ort *m.*, **Stelle** *f.* — plaats *f.*, oord *n.* — lieu *m.*, endroit *m.* — place.

Ortolan *m.*, **Gartenammer** *f.* — ortolaan *m.* — bruant *m.* ortolan. —

- ortolan bunting. (*Emberiza hortulana* L.).
- Ortsabteilung** *f.*, **Abteilung**, **Jagen** *n.*, **Wirtschaftseinheit** *f.* — vak *n.*, boschvak, afdeeling *f.* — parcelle *f.*, division *f.* — compartment, forest division.
- Ortstein** *m.* — zandoer *n.* — alios *m.* — hard pan, moorbedpan.
- Osmose** *f.* — osmose *f.* — osmose *f.* — osmosis.
- Osterluzel (echte)** *f.* — pijpbloem *f.* — aristoloche *f.* clématite. — birthwort. (*Aristolochia Clematidis* L.).
- Otter** *f.*, **Fischotter** *f.* — otter *m.*, vischotter. — loutre *f.* — otter. (*Lutra vulgaris* L.).
- Otter, Kreuzotter, Natter** *f.* — adder *f.* — vipère *f.* — viper, adder. (*Pelias Berus* D.).
-

P

paaren (sieh), sich begatten. — paren, copuleeren. — s'accoupler. — to mate, to pair.

paaren lassen. — laten paren. — accoupler. — to mate.

Paarung f., Kopulation f., Begattung f. — paring f., copulatie f. — accouplement m. — mating, pairing.

Paarzeit f. — paartijd m. — temps m. du rut, saison f. des amours. — mating or pairing season.

Pacht f. — pacht f. — ferme f., bail m. — rent, lease.

Pacht auf Teilbau v. Teilbau.

pachten. — pachten. — prendre à bail. — to rent, to take on lease.

Pächter m. — pachter m. — fermier m. — farmer.

Pachtgeld n., Pachtshilling m., Pachtpreis m., Pachtsumme f. — pachtsom f. — fermage m. — rent.

Pachtnachlass m. — kwijschelding f. van pacht, remissie f. — acquit m. de fermage, rémission f. de fermage. — remission of rent.

Pachtpreis, Pachtshilling, Pachtsumme v. Pachtgeld.

Pachtvertrag m. — pachtcontract n. — bail m. — lease.

Packleinen n. — graslinnen n., paklinnen. — toile f. d'emballage, toile en jute. — burlap, canvass packing-cloth.

Palerbse v. Schalerbse.

Palissade v. Pfahlzaun.

Palle f. — pal m. — rochet m. — ratchet, pawl, click.

Fallenrad n. — palrad n. — roue f. à rochet. — ratchet-wheel.

Palme f., Palmbaum m. — palm m.,

palmboom m. — palmier m. — palm-tree. (*Palmaceae*).

Palmette f. — palmet f. — palmette f. — palmet.

Palmkernkuchen m. — palmpittenkoek m. — tourteau m. de palmiste. — palmnut cake.

Palmkernöl n. — palmpittenolie f. — huile f. de palme. — palm(-kernel-) oil.

Palmnussöl, Kokosnussöl. — palmnotenolie. — huile de coco. — coco-nut-oil.

panachiert, bunt, gefleckt. — bont, gevlekt. — panaché. — variegated.

Pansen m., Panse f., Panzen m. — pens f., voormaag f. — panse f. — paunch.

Päonie v. Pfingstrose.

Papierzeug n., Holzpapierzeug, Holzzeug, Holzstoff m., Holzschliff m. — houtpulp f. — pâte f. de bois. — wood-pulp.

Pappel f. — populier m., peppel m., popel m. — peuplier m. — poplar. (*Populus* sp.).

Pappel-Bockkäfer m., Aspenbock m. — populieren-boktor m. — saperde f. du peuplier. — poplar longicorn, poplar borer. (*Saperda carcharias* L. = *S. populnea* L.).

Pappel f. (Kanadische), Rozenkranzpappel. — Canadeesche populier m., Canadapopulier. — peuplier m. suisse, peuplier du Canada. — Canadian poplar, cottonwood. (*Populus monilifera* Ait.).

Paprika v. Pfeffer (spanischer).

Parasit v. Schmarotzer.

parasitieren n. schmarotzen.

Parforcejagd f. — parforce-jacht f. —

- chasse *f.* à courre, battue *f.* — chase, hunt.
- parig** *v.* gepaart.
- pariser Bindesalat** *v.* Brüsseler Cichorien wurzel.
- Parkanlagen** *f. pl.*, Anlagen. — plantsoen *n.*, park *n.* — jardins *m. pl.*, parc *m.* — ornamental ground, pleasure garden, park.
- Parterre** *n.* — siervak *n.*, parterre *n.* — parterre *m.* — parterre.
- Parthenogenese** *v.* Jungfernzeugung.
- Parthenokarpie** *v.* Jungfernfruchtigkeit.
- Parzelle** *f.* — perceel *n.* — parcelle *f.* — part, parcel, compartiment.
- parzellieren** *v.* kaveln.
- Pass** *m.*, **Zelt** *m.* — telgang *m.* — amble *m.* — amble.
- Passgänger** *m.*, **Zelter** *m.* — telganger *m.* — cheval *m.* qui va à l'amble, haquenée *f.* — ambling-horse, ambler, genet.
- passive Anpassung** *f.* — passieve aanpassing *f.* — adaptation *f.* passive. — passive adaptation.
- Pasteuriserapparat** *n.*, **Erhitzer** *m.* — pasteur *m.* — pasteurisateur *m.* — pasteurizer, heater.
- pasteuriseren**, **erhitzen**. — pasteuriseren. — pasteuriser. — to pasteurise.
- pasteurisierte Milch** *f.* — gepasteuriseerde melk *f.* — lait *m.* pasteurisé. — pasteurized milk.
- Pasteurisierung** *f.*, **Erhitzung** *f.* — pasteurisation *f.* — pasteurisation *f.* — pasteurisation.
- Pastinak** *f.* — pastinaak *f.*, pinksternakel *f.* — panais *m.*, pastenade *f.*, racine *f.* blanche. — parsnip. (*Pastinaca sativa* L.).
- paukenschlagen** (Pferd). — maaien. — billarder. — to dish.
- Pavillon** *m.* — paviljoen *n.* — pavillon *m.* — pavillon.
- Pech** *n.* — pek *n.* — poix *f.* — pitch.
- Pechklefer** *f.* (Amerikanische). — Amerikaansche pitch pine *m.*, stijveden *m.* — pitchpine *m.*, pin *m.* à trochets. — (American) pitchpine. (*Pinus rigida* Mill.).
- Pegel** *m.*, **Merkmal** *n.* der Höhe des Wasserstandes. — peil *n.* — hauteur *f.* d'eau. — watermark.
- Pegelglas** *n.* — peilglas *n.* — niveau *m.* d'eau. — gauge glass.
- Pegelskala** *f.*, **Masstab** *m.* der Wasserhöhe. — peilschaal *f.* — échelle *f.*, échelle fluviale. — watergauge, tide-gauge.
- Peitsche** *f.* — zweep *f.* — fouet *m.* — whip.
- Peitscher** *m.* — zwieper *m.* — arbre *m.* nuisible à ses voisins quand il est agité par le vent. — tree injurious to its neighbours when agitated by the wind.
- perennierend**, **ausdauernd**. — overblijvend. — vivace, pérenne, persistant. — perennial.
- Periderm** *n.* — peridermium *n.* — périderme *m.* — periderm.
- Periode** *f.*, **Fach** *n.* (Forstwesen). — vak *n.* of periode *f.* van het vakwerk. — période *f.* — period.
- Periodeneinteilung** *f.* — periodenindeeling *f.* — division *f.* en périodes. — allotment of woods to periods.
- Periodenfläche** *f.* — periode-kapvlakte *f.* — superficie *f.* de la coupe dans une période. — periodic area.
- Perlbohne** *v.* **Prinzessbohne**.
- Perlgraupe** *f. pl.*, **Perlengerste** *f.* — parelgerst *f.*, parelgort *f.*, geparelde gerst. — gruuw *m.* perlé, orge *f.* perlée. — pearl barley.
- Perlhuhn** *n.* — parelhoen *n.*, poelepeetaat *m.* — poule pintade *f.* — pearlhen. (*Numida meleagris* L.).
- Perlsucht** *v.* **Tuberkulose**.
- Perrückenstrauch** *m.*, **Perrückensumach** *m.* — pruikenboom *m.* — sumac fustet *m.*, arbre *m.* à perruque. — venetian sumac, wig-tree. (*Rhus cotinus* L.).
- Petehtialfieber** *v.* **Blutfleckenkrankheit**.
- Petersilie** *f.* — peterselie *f.* — persil

- m.* — parsley. (*Petroselinum sativum Hoffm.*).
- Pfaffenhut**; **Pfaffenhütchen**, **Pfaffen-käpplein v. Spindelbaum.**
- Pfad m.** — pad *n.*, voetpad. — sentier *m.* — path.
- Pfahl m.**, **Pfosten m.** — paal *f.*, staak *f.* — poteau *m.*, pieu *m.*, piquet *m.* — stake, pale, post.
- Pfahlwurzel f.**, **Hauptwurzel.** — paalwortel *m.*, penwortel, hartwortel. — pivot *m.*, racine *f.* pivotante, *r.* principale. — taproot, main root.
- Pfahlzaun m.**, **Palissade f.** — palissade *f.* — clôture *f.* de palis. — paling, wooden fence.
- pfänden v. beschlagnahmen.**
- Pfau m.** — pauw *m.* — paon *m.* — peacock. (*Pavo cristatus L.*).
- Pfeffer m.** (spanischer), **Paprika m.** — spaansche peper *f.* — piment *m.* — red pepper, capsicum. (*Capsicum annuum L.*).
- Pfefferkraut n.**, **Gartenboonkruut** — boonenkruid *n.* — sarriette *f.* annuelle. — summer or annual savory. (*Satureia hortensis L.*).
- Pfefferkraut, Kresse f.** — kruidkers, *f.*, sterkers, peperkruid *n.* — passerage *f.*, lépidier *m.*, cresson *m.* — peppergrass, pepperwort. (*Lepidium sp.*).
- Pfeffer-Kümmel m.** — komijn *n.* — cumin *m.* (de Malte). — cumin. (*Cuminum Cyminum L.*).
- Pfeifente f.** — smient *f.*, fluiteend *f.* — canard *m.* siffleur. — widgeon. (*Anas penelope L.*).
- Pfeifenstrauch m.**, **Pfeifenosterluzei f.** — pijpekop *m.*, moffepijp *f.* — aristoloeche *f.* en arbre. — birthwort, Dutchman's pipe. (*Aristolochia Siphon L'Herit.*).
- Pfeifenstrauch v. Jasmingertenstrauch.**
- Pfeiferdampf m.** (Pferd). — piepende dampigheid *f.*, snuiven *n.* — cornage *m.* — roaring.
- Pferch m.**, **Schafsstall m.** — schaapskooi *f.* — bergerie *f.*, bercail *m.* — sheppy, sheep-cot, sheep-fold.
- Pferch.** — mest *m.* (van opgesloten vee). — fumier *m.* (de bétail enfermé). — dung, manure (of locked-up cattle).
- pferchen.** — insluiten in de schaapskooi. — enfermer dans la bergerie. — to lock up in the sheppy (sheep-cot).
- Pferd n.**, **Ross n.** — paard *n.* — cheval *m.* — horse.
- Pferdearzt m.**, **Tierarzt.** — paardenarts *m.* — vétérinaire *m.* — veterinary surgeon, horse-doctor, farrier.
- Pferdebohne v. Futterbohne.**
- Pferdebremse f.**, **Viehfliege f.** — paardevlieg *f.*, brems *f.*, daasvlieg *f.* — taon *m.* — horsefly, cleg, breeze fly, gad fly. (*Tabanidae*).
- Pferdedassel v. Magenbremse des Pferdes.**
- Pferdedecke v. Rückendecke.**
- Pferdefutter n.** — paardenvoeder *n.*, paardenvoer *n.* — fourrage *m.* — forage, fodder.
- Pferdeggeschirr n.**, **Geschirr.** — paardetuig *n.* — harnais *m.*, harnachement *m.* — horse-trappings, harness.
- Pferdehaar n.**, **Rosshaar.** — paardehaar *n.* — erin *m.* — horse-hair.
- Pferdehacke f.** — paardehak *f.* — houe *f.* à cheval. — hoe, horsehoe.
- Pferdehacken n.** — hakken *n.* met paardewerktuigen. — binage *n.* — hoeing, horse hoeing.
- Pferdeharke f.** — Heurreche.
- Pferdehuf m.** — paardehoef *m.* — sabot *m.* — horse-hoof.
- Pferdekraft f.** (P. K.). — paardekracht *f.* (P.K.). — cheval-vapeur *m.* (Ch. V.). — horse-power (H.P.).
- Pferdekraftstunde f.** — paardekrachtuur *n.* — cheval-heure *m.* — horse-power hour.
- Pferdeleine f.** — paardelijijn *f.* — cordelle *f.* — horse-line.
- Pferdemist m.** — paardemest *f.* — fumier *m.* ou corotijn *m.* de cheval. — horse dung, horse droppings.
- Pferderasse f.** — paardenras *n.* —

race *f.* chevaline. — horse breed.
Pferderennen *n.*, **Wettrennen**. —
 harddraverij *f.* — course *f.* de che-
 vaux au trot. — trotting match.
Pferdeschinder *m.*, **Abdecker** *m.*, **Ross-
 schlächter** *m.* — paardenvilder *m.*
 — équarrisseur *m.* — knacker.
Pferdestall *m.* — paardenstal *m.* —
 écurie *f.* — stable.
Pferdestaupe *f.* — influenza *f.* (bij
 paard). — grippe *f.*, fièvre *f.* ty-
 phoïde. — equine distemper, pink
 eye.
Pferdeschwemme *f.*, **Pferdetränke** *f.*
 — paardenwed *n.* — abreuvoir *m.*,
 gué *m.* — horse-pond.
Pferdestammbuch *n.* — paardenstam-
 boek *n.* — matricule *f.* des chevaux,
 studbook *m.* — studbook.
Pferdestriegel *m.*, **Kardätsche** *f.* — ros-
 kam *m.* — étrille *f.*, brosse *f.* à cheval
 — curry-comb.
Pferdetyphus *v.* **Blutfleckenkrankheit**.
Pferdezucht *f.* — paardenfokkerij *f.*
 (het paardenfokken). — élevage *m.*
 des chevaux. — horse-breeding.
Pferdezüchter *m.* — paardenfokker *m.*
 — éleveur *m.* de chevaux. — horse-
 breeder.
Pferdezügel *v.* **Zügel**.
Pfifferling *v.* **Eierschwamm**.
Pfingstrose *f.*, **Päonie** *f.* — pioen *f.*,
 pioenroos *f.* — pivoine *f.* — peony.
 (*Paeonia* *sp.*).
Pfirsich *m.* — perzik *f.* (vrucht). —
 pêche *f.* — peach.
Pfirsich *m.*, **Pfirsichbaum** *m.* — perzik
m., perzikboom *m.* — pêcher *m.* —
 peach-tree. (*Prunus Persica* Stokes).
Pflanzbeet *n.* — plantbed *n.* — planche
f., pépinière *f.* — planting bed.
Pflanzbell *n.* — planthamer *m.* —
 marteau *m.* plantoir. — planting
 hatchet.
Pflanzbohrer *m.*, **Hohlspaten** *m.*, **Hohl-
 bohrer**. — plantboor *f.* — plantoir-
 tarière *m.*, bêche *f.* demi-circulaire. —
 tree-planter, conical spade, semi-
 circular spade.

Pflanze *f.*, **Gewächs** *n.* — plant *f.* —
 plante *f.*, végétal *m.* — plant, vege-
 table.
Pflanzen *n.*, **Setzeisen**. — plantijzer
m. — plantoir *m.* en fer. — iron
 planting peg, dibble.
pflanzen. — planten, poten. — planter.
 — to plant.
Pflanzenabfälle *m. pl.* — plantenaf-
 val *m.* — détrit *m. pl.* végétaux,
 débris *m. pl.* végétaux. — vegetable
 refuse, vegetable remains, dead soil-
 covering.
Pflanzenbeet *n.* — baan *f.*, planten-
 bed *n.* — planche *f.* — bed, nursery-
 bed.
Pflanzenbestand *m.* — plantenopstand
m. — formation *f.* de plantes. —
 plant formation.
Pflanzendecke *f.* — plantendek *n.* —
 vegetation *f.* — vegetation.
Pflanzeneiweiß *n.* — planteneiwit *n.*
 — protéine *m.* végétal. — vegetable
 protein.
Pflanzenierde *f.*, **Gartenerde**, **Acker-
 erde**. — teelaarde *f.* — terreau *m.*,
 terre *f.* végétale, terre franche. —
 vegetable earth, mould, humose soil,
 vegetable soil, black earth.
Pflanzengenosseenschappen *f. pl.* —
 plantengemeenschappen *f. pl.* — as-
 sociations *f. pl.* de plantes. — plant-
 associations.
Pflanzenkrankheit *f.* — plantenziekte
f. — maladie *f.* des plantes. — plant
 disease.
Pflanzenlehre *f.*, **Botanik** *f.*, **Pflanzen-
 kunde** *f.* — plantkunde *f.*, botanie *f.*
 — botanique *f.* — botany.
Pflanzenleim *m.* — plantenlijm *f.*
 — glutine *f.* — tree-gum, glutin.
Pflanzenreich *n.* — plantenrijk *n.*
 — règne *m.* végétal. — vegetable
 kingdom.
Pflanzenreihe *f.* — plantrij *f.* — ligne
f. des plantes. — plant line.
Pflanzenschleim *m.* — plantslijm *n.*
 — bassorine *f.* — bassorin.
Pflanzenschutz *m.* — plantenbescher-

- ming *f.* — défense *f.* des plantes. — plant protection.
- Pflanzenschutzdienst** *m.* — plantenziektkundige dienst *m.* — service *m.* phytopathologique. — phytopathological service.
- Pflanzenverband** *m.* — plantverband *n.* — disposition *f.* des plantes. — arrangement of plants.
- Pflanzenverbreitung** *f.* — verbreiding *f.* der planten. — répartition *f.* des plantes. — distribution of plants.
- Pflanzenwuchs** *m.*, **Vegetation** *f.*, **Pflanzendecke** *f.* — plantengroei *m.*, vegetatie *f.* — végétation *f.* — vegetation, growth of plants.
- Pflanzenzucht** *f.* — plantenteelt *f.* — culture *f.* des plantes. — cultivation of crops.
- Planzer** *m.* — planter *m.* — planteur *m.* — planter.
- Pflanzgarten** *m.* — kweekerij *f.* — pépinière *f.* — nursery.
- Pflanzgut** *v.* **Pflanzmaterial**; **Setzgut**.
- Pflanzholz** *n.*, **Pflanzstock** *m.*, **Dibbelstock**. — houten plantstok *m.* — plantoir *m.* en bois, freuil *m.* plantoir. — wooden planting peg.
- Pflanzkartoffel** *v.* **Setzkartoffel**.
- Pflanzleine** *f.*, **Pflanzsehnur** *f.* — plantenoer *n.*, plantlijn *f.* — cordeau *m.* — planting-cord, garden line.
- pflanzlich** *v.* **vegetabilisch**.
- Pflänzling** *m.* — jonge plant *f.* — plant *m.* — young plant.
- Pflanzloch** *v.* **Baumloch**.
- Pflanzmaterial** *n.*, **Pflanzgut** *n.* — plantmateriaal *n.*, plantsoen *n.* — matériel *m.* de plantation. — planting-material.
- Pflanzspaten** *m.* — plantschop *f.* — bêche *f.* plantoire, plantoir *m.* — notching-spade, planting-spade.
- Pflanzstock** *v.* **Pflanzholz**.
- Pflanzung** *f.*, **Anzucht** *f.*, **Anplanz** *m.* — aanplant *m.*, plantsoen *n.* — plantation *f.* — planting, plantation.
- Pflanzverfahren** *n.* — plantmethode *f.* — méthode *f.* de plantation. — method of planting.
- Pflanzweite** *f.*, **Verbandweite**. — plantwijdte *f.* — espacement *m.* ou écartement *m.* des plantes. — planting-distance, distance of plants.
- Pflanzzeit** *f.* — planttijd *m.* — époque *f.* de plantation. — planting season.
- Pflaster** *n.* — plaveisel *n.* — pavé *m.*, pavage *m.* — pavement.
- Pflaster** *n.* — pleister *n.* — emplâtre *m.* — plaster.
- Pflaume** *f.* — pruim *f.* (vrucht). — prune *f.* — plum.
- Pflaume** *f.* (gedörnte), gedörnte **Zwetsche** *f.*, **Backpflaume**. — gedroogde pruim *f.* — pruneau *m.* — prune.
- Pflaumenbaum** *m.* — pruimeboom *m.*, pruim *m.* — prunier *m.* — plum, plum tree. (*Prunus domestica* et *Prunus insititia* L.).
- Pflaumensägewespe** *f.* — pruimenzaagwesp *f.* — mouche *f.* à scie des pruniers. — prune saw fly. (*Hoplocampa minuta* = *H. fulvicornis* Klug).
- Pflaumenschlehe** = **Kriechenpflaume**.
- Pflege** *f.*, **Verpflegung** *f.* — verpleging *f.*, verzorging *f.* — soins *m.* pl., entretien *m.* — care, tending.
- pflegen**. — verplegen. — soigner. — to tend.
- pflücken**. — plukken. — cueillir. — to gather, to pluck, to pick.
- Pflücken** *n.*, **Pflücke** *f.* — pluk *m.* — cueillette *f.* — picking, gathering, plucking.
- Pflücker** *m.* — plukker *m.* — cueilleur *m.* — picker, gatherer, plucker.
- Pflücksalat** *v.* **Lattich**.
- Pflug** *m.* — ploeg *m.* — charrue *f.* — plough, plow (America).
- Pflugbalken** *m.*, **Grindel** *m.*, **Gründel** *m.* — ploegboom *m.* — age *m.*, flèche *f.*, hâte *f.*, perche *f.* — plough-beam.
- Pflugeisen** *v.* **Pflugsehar**.
- pflügen**. — ploegen. — labourer, exécuter les labours. — to plough.

- Pflügen** *n.* — ploegen *n.* — labourage *m.* — ploughing.
- pflügen in schmalen Furchen.** — ploegen op remmen. — labourer en sillons étroits. — to plough on the ridge.
- Pflugfurehe** *f.* — open ploegvoor *f.* — raie *f.* du labour. — furrow.
- Pflughaupt** *v.* Griessäule.
- Pflugkarre** *f.*, **Vorderkarre**, **Vorgestellt** *n.*, **Vordergestell**, **Vorderwagen** *m.* — voorkar *f.* van ploeg. — avant-train *m.* — gallows, loose-wheel carriage, fore-carriage.
- Pflugkörper** *m.* — ploeglichaam *n.* — corps *m.* (de charrue). — plough body.
- Pflugland** *n.* — ploegland *n.* — labour *m.*, terre *f.* labourable. — tillage, tilth.
- Pflugmesser** *n.*, **Pflugsech** *m.*, **Sech**, **Kolter** *m.* — ploegkouter *n.*, ploegmes *n.* — coutre *m.* — plough coulter, (America: colter, cutter).
- Pflugrad** *n.* — ploegrad *n.* — roue *f.* de charrue. — plough-wheel.
- Pflugradeisen** *n.* — steel *m.* van ploegwiel. — support *m.* de roue. — standard, wheel support.
- Pflugreute** *f.*, **Pflugrodel** *m.*, **Pflug-scharre** *f.* — ploeghak *f.* — curoir *m.* — plough-stick.
- Pflugsäule** *v.* Griessäule.
- Pflugsech** *f.*, **Pflugeisen** *n.* — ploeg-schaar *f.* — soc *m.* — plough share.
- Pflugsech** *v.* **Pflugreute**.
- Pflugsech** *v.* **Pflugmesser**.
- Pflugsohle** *f.*, **Schlitten** *m.* — ploeg-zool *f.*, zool. — sep *m.* — sole-shoe.
- Pflugsterze** *f.* — ploegstaart *m.* — mancheron *m.* — plough handle, stilt.
- Pflugstock** *m.* — ploegstok *m.* — guide *m.* en bois. — guiding stick.
- Pfosten** *m.*, **Pfahl** *m.* — paal *m.*, post *m.*, stijl *m.* — poteau *m.*, montant *m.* — post.
- Pfriemenkraut** *n.*, **Ginster** *m.* — brem *f.*, heidebrem. — genêt *m.* — spanish genista, whin. (*Genista* *sp.*).
- pfropfen.** — enten (gewassen), zetten. — greffer, écussonner, enter. — to graft.
- pfropfen in die Krone.** — kroonenten. — greffer en couronne. — to crown-graft.
- Pfropfen** *n.* — enting *f.* — greffe *f.* — grafting.
- Pfropfenbildung** *v.* **Eisenfleckigkeit**.
- Pfropfmesser** *n.* — entmes *n.* — grefoir *m.* — grafting-knife.
- Pfropfreis** *n.*, **Edelreis**. — entrijs *n.* — greffon *m.*, scion *m.* — graft, scion.
- Pfropfwachs** *m.*, **Baumwachs**. — entwas *n.* — mastic *m.* à greffer, cire *f.* à greffer. — grafting wax.
- Pfütze** *f.*, **Suhle** *f.* — pool *m.* — mare *f.* — lake.
- Phloem** *n.*, **Bast** *m.* — phloëm *n.* — phloem *m.*, liber *m.* — liber, inner bark, phloem.
- Phylogenie** *v.* **Stammesgeschichte**.
- Physik** *f.* — natuurkunde *f.* — physique *f.* — physics.
- Physiker** *m.* — natuurkundige *m.* — physicien *m.* — physicist, natural philosopher.
- physischer Umtrieb** *m.* (Forstwesen). — fysieke omloop *m.* — révolution *f.* physique. — physical rotation.
- Piephacke** *f.* (Pferd). — dikke hak *f.* — capelet *m.*, passe-campagne *m.* — capped hock.
- pikieren**; **Pikierung** *v.* **verschulen**; **Verschulung**.
- Pilz** *m.*, **Hutpilz**, **Schwamm** *m.* — paddestoel *m.*, zwam *f.* — champignon *m.* — mushroom, toad-stool, fungus.
- Pilzbrut** *v.* **Brut**.
- Pilzfäden** *v.* **Mycellium**.
- Pimpernell**; **Pimpinelle** *v.* **Weisenknopf** (kleiner).
- Pimpernustrauch** *m.* — pimpernootstruik *f.* — staphylier *m.* penné, faux pistachier *m.* — bladder nut. (*Staphylea pinnata* *L.*).
- Pinie** *v.* **Steinkiefer**.
- Pirol** *m.*, **Goldamsel** *f.* — wielewaal *m.* — loriot *m.* — golden oriole. (*Oriolus oriolus oriolus* *L.*).
- Pirsche** *f.*, **Birsche** *f.*, **Birschjagd** *f.* —

jacht *f.* met geweer. — chasse *f.* à tir, chasse au fusil. — stalking, shooting.

Placenta *v.* Nachtgebur.

Placenta *f.* (Botanik). — zaadlijst *f.* — placenta *m.* — placenta.

Plage *v.* Seuche.

Plagge *f.* — plag *f.*, plagge *f.*, heideplag. — motte *f.* de bruyère, plaque *f.* — sod.

Plaggenhaue *f.* — plaggensteker *m.*, plaggenhak *f.* — bêche *f.* ou houe *f.* à placage. — grub hoe.

Plaggenhieb *m.*, **Plaggenausnutzung** *f.* — plaggensteken *n.*, plaggenwinning *f.* — enlèvement *m.* des plaques. — removal of sods.

Plan *m.* — plan *n.* — plan *m.* — design.

Plane *v.* Wagenzelt.

planieren, **eineben**. — nivelleeren, gelijk maken, slechten. — niveler, égaliser. — to level, to grade.

Planwagen *m.* — huifkar *f.*, boldervagen *m.* — chariot *m.* couvert, voiture *f.* à bâche. — covered waggon.

Platane *f.*, **Platanenbaum** *m.*, **Gänsebaum**, **Kleiderbaum**. — gewone plataan *m.* — platane *m.* — plane-tree, button wood, water beech. (*Platanus acerifolia* Willd.).

Platanenahorn *v.* Bergahorn.

Plattensaat *f.*, **Plätzesaat**, **Tellersaat**. — zaaien *n.* in plekken. — semis *m.* par places. — sowing in patches.

Platterbse *f.* — lathyrus *m.* — gesse *f.*, lathyrus *m.* — vetchling, lathyrus. (*Lathyrus* *sp.*).

Platterbse (essbare), **Saatplatterbse**, **deutsches Kieher** *n.* — peulerwt *f.*, zaailathyrus *f.* — gesse cultivée, gesse blanche, lentille *f.* d'Espagne. — chickling vetch. (*Lathyrus sativus* L.).

Platthuf *v.* Flachhuf.

Plätzesaat *v.* Plattensaat.

Plazenta = Placenta.

Plenterbetrieb *m.*, **Plenterwirtschaft** *f.*, **Femelbetrieb**. — uitkapbedrijf *n.* — jardinage *m.* — shelterwood-selec-

tion system, single-tree method (Am.). **plentern**, **durchplentern**, **durchfemeln**. — uitkappen. — jardiner. — to cut according to selection system.

Plenterwald *m.*, **Femelwald**. — uitkapbosch *n.* — futaie *f.* jardinée. — selection forest.

Plötze *f.* — voorn, voren *m.* — garden *m.* commun, rousse *f.*, rosse *f.* — roach. (*Leuciscus rutilus* L.).

Pocken *f.* *pl.* — pokken *f.* *pl.* — vaccine *f.*, variole *f.* — pox.

Pockenkrankheit *v.* Grindkrankheit.

Pockholzbaum *v.* Franzosenholz.

Podsol *v.* Bleichsand.

Polder *m.* — polder *m.* — polder *m.* — polder.

Polderarbeiter *m.*, **Erdarbeiter**. — polderjongen *m.*, grondwerker *m.* — terrassier *m.* — navvy.

Polderausmahlung *f.* — polderbemaaling *f.* — épuisement *m.* des polders. — polder-draining.

Poldermühle *f.* — watermolen *m.* — moulin *m.* d'épuisement. — pumping mill.

Poleigränke *f.*, **Gränke**, **Lavendelheide** *f.* — rotsbes *f.*, rotsheide *f.* — andromède *f.* — wild rosemary, marsh andromeda. (*Andromeda polyfolia* L.).

Pollen *m.*, **Pollenstaub** *m.*, **Blütenstaub**. — stuifmeel *n.* — pollen *m.* — pollen.

Pony *m.* u. *n.*, **Pferdchen** *n.* — hit *m.* — bidet *m.*, petit cheval *m.* — pony.

Population *f.*, **Bevölkerung** *f.* — bevolking *f.*, populatie *f.* — population *f.* — population.

Pore *f.* — porie *f.* — pore *m.* — pit, pore.

porös, **durchlässig**. — poreus. — poreux. — porous.

Porösität *f.*, **Lockerheit** *f.* — poreusheid *f.* v. d. grond, mulheid *f.* — porosité *f.* — porosity, looseness.

Porree *v.* Lauch.

Porzellanschälchen *n.* (poröses). — onverglaasd porceleinen schaalje *n.* — tranche *f.* en porcelaine poreuse. — porous porcelain disc.

Pörschkohl v. Wirsing.
Pottasche f., Aschensalz n. — potash *f.* — potasse *f.* — potash.
Prachtbohne v. Feuerbohne.
Prachtkäfer m. — prachtkever *m.* — bupreste *m.* — metallic wood borer (beetle). (*Buprestis*).
Praktikant m. (Bayern). — volontair *m.* bij een boschbedrijf. — stagiaire *m.* — probationer.
prämlieren, preiskrönen. — bekronen. — primer. — to award a prize to.
prämiert, preisgekrönt. — bekroond. — primé. — awarded with a prize, prize- (*f. i.* prize-ox etc.).
Präventivknopse f., schlafendes Auge n. — preventiefknop *m.*, slapende knop. — bouton preventif *m.*, oeil *m.* dormant, oeil latent. — resting bud, dormant bud.
Preisselbeere f. — roode boschbes *f.*, vossenbes. — myrtille *f.* rouge, airelle *f.* rouge. — red cranberry, red whortleberry, cowberry. (*Vaccinium Vitis Idaea L.*).
Pressabfall m. (Bienenzucht) — persrestanten *n. pl.*, persafval *m.*, wasresten *f. pl.* — cuite *f.* — slumgum.
Pressdeckel v. Folger.
Presse f. — pers *f.* — pressoir *m.* — press.
Pressen v. Quetschen.
Presshefe f. — persgist *f.* — levure *f.* sèche. — pressed yeast.
Presstuch v. Käsetuch.
Pricke v. Flussneunaug.
Primel f., Himmelschlüssel m., Schlüsselblume f. — primula veris *f.*, sleutelbloem *f.* — primevère *f.* — primrose. (*Primula veris L.*).
Prinzessbohne f., Zuckerbohne, Perlbohne, Brechbohne. — princesseboon *f.*, slaboön, spercieboon. — haricot *m.* mangetout. — french bean, kidney bean. (*Phaseolus vulgaris L.*).
Privatwald m. — particulier bosch *n.* — forêt *f.* particulière. — private forest.

Probe f., Muster n. — monster *n.* — échantillon *m.* — sample.
Probe v. Erprobung.
Probedienstleistung f. — op proef dienen *n.*, proefdienst *m.* — stage *m.* — probation-stage.
Proefbläche f., Versuchsfläche. — proefvlakte *f.* — place *f.* d'essai. — experimental area, sample-plot.
Probemelken n. — proefmelken *n.* — trayage *m.* à l'essai. — cow testing.
Probenahme f. zur Milchuntersuchung. — monster nemen *n.* van melk. — prise *f.* d'échantillons de lait. — sampling of milk.
Probesäen n. — proefzaai *m.* — semaille *f.* d'essai. — experimental sowing.
Probestamm m. — proefstam *m.* — tige *f.* d'expérience. — sample-tree, test-tree (America).
Probestamm v. Modelstamm.
Probeziehung f. (Saat). — bemonstering *f.* — préenlèvement *m.* — sampling.
Produkt n., Erzeugnis n., Ertrag m. — product *n.*, opbrengst *f.* — produit *m.* — product, produce.
Produkt (Forstwesen) v. Abgabesatz.
Produktion f., Erzeugung f. — voortbrenging *f.* — production *f.* — production.
produzieren, fortbringen. — produceren, voortbrengen. — produire. — to produce, to bring forth.
Prolapsus v. Vorfall.
Promenadenweg m. — wandelweg *m.* — chemin *m.* de promenade. — walk.
Prophylaxe v. Verhütung.
Prothallium m. — voorkiem *f.* — prothalle *m.* — prothallium.
Provenienz v. Herkunft.
Prozentsatz m. der Keimfähigkeit. — kiempercentage *n.* — pourcentage *m.* de germination. — germination percentage.
Prozessionsraupe (-spinner) v. Kiefernprozessionsspinner.
prüfen v. erproben.

Prüfung *f.* — onderzoek *n.*, beproeven *f.* — examen *m.* — examination.

Prüfung *v.* **Körung.**

Prüfung der Keimfähigkeit *v.* Keimversuch.

Prügel *m.* — knuppel *m.* — rondin *m.* — round billet, round stick.

Prügelholz *n.* — dun rondhout *n.* — bois *m.* de rondin. — round firewood.

Prunkbohne *v.* **Feuerbohne.**

Prünelle *v.* **Backpflaume.**

Pubertät *v.* **Geschlechtsreife.**

Puffbohne *v.* **Bohne (grosse).**

Pulpe *f.* — pulp *f.*, bewerkt vrucht-
vleesch *n.* — pulpe *f.* — pulp.

Pulverschorf *m.* — poederschurft *f.* bij
aardappelen. — gale *f.* poudreuse. —
powdery scab, corky scab. (*Spon-
gospora subterranea* [Wallr.] Lagerh.).

Pumpe *f.* — pomp *f.* — pompe *f.* — pump.

Pumpmühle *f.*, **Pumpwerk** *n.*, **Pump-
station** *f.* — pompgemaal *n.* — sta-
tion *f.* de pompage. — pumping-
station.

Punkt *m.*, **Fleck** *m.*, **Fleckchen** *n.* —
stip *f.* — point *m.* — spot, speckle.
punktiert. — gestippeld. — moucheté.
— mottled.

Punktlerungssystem *n.* — punten-

stelsel *n.* — système *m.* de points. —
system of points.

Puppe *f.* — pop *f.* — nymphe *f.*, chry-
salide *f.* — pupa, chrysalis.

Puppe *v.* **Stiege.**

Puppenräuber *m.* — poppenroover *m.* —
calosome *m.* sycophante. — ground
beetle. (*Calosoma sycophanta* L.).

Puppenwiege *f.* — poppewieg *f.* —
chambre *f.* de nymphose. — pupal
chamber.

Purgierlein *m.* — purgeervlas *n.*, wild
vlas. — lin *m.* purgatif. — purging
flax. (*Linum catharticum* L.).

Purperreier *m.* — purperreiger *m.* —
héron *m.* pourpré. — purple heron.
(*Ardea purpurea purpurea* L.).

Pute *v.* **Truthenne.**

Puter *v.* **Truthahn.**

putzen, reinigen. — zuiveren, schoon-
maken. — nettoyer. — to clean.

putzen *v.* **schneideln.**

Putzmühle *v.* **Getreidereinigungsma-
schine.**

Pyramidenpappel *m.* — Italiaansche
populier *m.* — peuplier *m.* d'Italie,
p. pyramidal. — Lombardy poplar,
pyramidal poplar. (*Populus nigra* L.
var. *fastigiata* V. S.).

Q

Quaddelausschlag v. Nesselfieber.

Quadrat n. — vierkant *n.*, kwadraat *n.* — carré *m.* — square.

Quadratmeter m. — vierkante meter *m.* — mètre *m.* carré. — square meter.

Quadratpflanzung f. — aanplant *m.* in kwadraatverband. — plantation *f.* en carré. — square planting.

Quaken n. (Bienenzucht). — roepen *n.*, fluiten *n.*, tuuten *n.*, zingen *n.* der koningin. — chante *f.* de la mère, chante de la mère abeille, chante de la mère vierge, cri *m.* des reines. — piping.

Quaken v. Tüten.

Quandel m. — opening *f.* in het midden van een houtmeiler. — cheminée *f.* d'une meule. — funnel or flue of a charcoal kiln.

Quappe f., Aalquappe, Quabbe f. — kwabaal *m.* — têtard *m.*, lotte *f.* commune. — burbot, eelpout. (*Lota vulgaris* Cuv.).

Quarg m., Sauermilchkäse m. — kwark *m.* — fromage *m.* blanc. — cottage cheese.

Quargmühle v. Bruchmühle.

Quarz m. — kwarts *n.* — quartz *m.* — quartz.

Quaste v. Knorren.

Quecke f. (echte). — kweek *f.*, kweekgras *n.* — chiendent *f.* — couch-grass, quack-grass. (*Agropyrum repens* P. B. = *Triticum repens* L.).

Quelle f., Brunnen m. — bron *f.*, wel *f.* — source *f.* — spring, source, well, well-head.

quellen, schwellen. — zwellen. — se gonfler, s'enfler. — to swell.

Quelgebiet n. — brongebied *n.* — bas-

sin *m.* d'une source. — water-collecting area, head waters (of a river).

Quellteich m. — vijver *m.* door een wel gevoed. — étang *m.* alimenté par une source. — pond fed by a spring.

Quellung f. — zwellung *f.* — gonflage *m.* — swelling.

Quellwasser n. — welwater *n.* — eau *f.* de source. — well-water.

Querbalken m. — dwarsbalk *m.* — traverse *f.*, traversin *m.* — cross-beam.

Querdamm m. — dwarsdam *m.* — bâtardeau *m.* — cross-dike, spit.

querläufig. — dwarslopend. — transversal. — transverse, plagiodromous.

Querprofil n. — dwarsprofiel *n.* — profil *m.* traverse. — cross-profil.

Quersäge f., Korbsäge. — kortzaag *f.* — passe-partout *m.* — cross-cut.

Querschnelse f., Nebengestell n., Nebenschnelse (Forstwesen). — dwarssleuf *f.*, nevensleuf, zijlsleuf. — layon *m.* — minor ride.

Querschnitt m. — dwarsdoorsnede *f.* — section *f.* transversale. — cross section, transverse section.

Querschnitt eines Flachstengels. — doorsnede van vlas. — coupe *m.* du lin. — section of flax.

Querschnitt v. Hirnschnitt.

quetschen. — kneuzen. — contusionner, mâchurer, tâler (un fruit), meurtrir (la chair). — to bruise, to contuse.

Quetschung f., Quetschwunde f., Quetsche f., Verwundung f. — kwetsuur *f.*, kneuzing *f.* — plaie *f.*, blessure *f.*, contusion *f.*, lésion *f.*, froissure *f.* —

bruise, contusion, lesion, wound, hurt, injury.	quirlständig. — kransständig. — verticillé. — verticillate, whorled.
Quetschung oder Pressung <i>f.</i> nach der Röste. — persen <i>n.</i> van het vlas na het roten, nat-ontschorsen <i>n.</i> — laminage <i>m.</i> après rouissage, escorage <i>m.</i> — rolling after retting.	Quitte <i>f.</i> , Quittenbaum <i>m.</i> — kwee <i>m.</i> , kweepeer (boom) <i>m.</i> — cognassier <i>m.</i> , coignassier. — quince, quincee-tree. (<i>Cydonia vulgaris</i> Wild).
Quirl <i>m.</i> — takkrans <i>m.</i> , bladkrans. — verticille <i>m.</i> — verticil, whorl.	Quitte (Frucht) . — kwee <i>f.</i> , kweepeer <i>f.</i> , kweeappel <i>m.</i> — coign <i>f.</i> , cognasse <i>f.</i> , petit coign sauvage. — quince.

R

- Rabat m., Abzug m., Nachlass m.** — rabat n. (korting). — rabais m., remise f. — reduction, discount.
- Rabatte f.** — rabat n. (tuinbed), border m., bloemrand m. — plate-bande f., bordure f. — border.
- Rabattensaat f.** — het zaaien n. op ruggetjes (smalle bedden). — semis m. sur banquettes. — sowing on ridges.
- Rabe m., Kolkrabe.** — raaf m. — corbeau m. — raven. (*Corvus corax corax* L.).
- Rabenkrähe f.** — zwarte kraai f. — corneille f. noire — carrion-crow. (*Corvus corone corone* L.).
- Rad n.** — rad n. — roue f. — wheel.
- Rad (gezahntes), Zahnrad.** — getand rad. — roue dentée. — cogged wheel.
- Rad, ein — beschlagen, beschienen.** — een rad beslaan, band om een wiel leggen. — ferrer (embattre) une roue. — to shoe or to tire a wheel.
- Radachse f.** — as f., wagenas. — essieu m. — axle-tree, tree.
- Radband n., Radreifen m.** — wielband m. — bandage m. — tire, tyre.
- Rade f., Kornrade.** — bolderik f. — niëlle f. de blé, oeillet m. du bon Dieu. — corn-cockle, corn-companion. (*Lychnis Githago* Scop.).
- Radekorn n.** — aaltjesgallen f. pl. in granen. — blé m. niellé. — purples, cockles, earcockle, false nematode gall of cereals.
- Räderpflug m.** — wielploeg m. of rad-ploeg met 2 wielen. — araire m. à deux roues. — two-wheel plough.
- Räderschmiere v. Wagenschmiere.**
- Radfelge f., Felge.** — velg f. — jante f. — felly, felloe, rim.
- radial. — radial. — radial. — radial.
- Radies f., Radieschen n., Monatsrettich m.** — radijs f. — radis m., radis de tous les mois, petite rave f. — (common) radish. (*Raphanus sativus* L.).
- Radies v. Rettich (echter).**
- Radius m., Halbmesser m.** — straal m., radius m. — rayon m. — radius.
- Radreifen v. Radband.**
- Radschlepper m., Radtraktor m.** — trekker m. op wielen. — tracteur m. à roues. — wheeled tractor.
- Radstelze f.** — rad n. vóór in den ploeg. — roulette f. — wheel (of plough).
- Raffel v. Riffel (-kamm).**
- Raffholz, Raff- und Leseholz v. Leseholz.**
- Raffinadezucker m.** — raffinade f., raffinadesuiker f. — sucre m. raffiné. — refined sugar.
- raffinieren.** — raffineeren. — raffiner. — to refine.
- Rahm m., Sahne f.** — room f. — crème f. — cream.
- Rahm, der — wird dick und griesig.** — de karn word't groot (= de room begint te schiften). — les globules gras se soudent, le beurre commence à se former. — the butter breaks.
- Rahmeis n., Eiskrem m.** — roomijs n. — crème f. glacée. — ice cream.
- Rahmen m.** — raam n. — cadre m. — frame.
- Rahmenpflug m.** — raamploeg m. — charrue f. polysoc. — frame plough.
- Rahmkäse m.** — roomkaas f. — fromage m. à la crème, double crème f. — cream cheese.
- Rahmmesser m.** — roommeter m. —

crémomètre *m.* — creamometer, creamgauge.

Rahmreifer *m.*, **Rahmwanne** *f.* — roomzuurbak *m.*, bassin *n.* — cuve *f.* à maturation de la crème. — cream ripener.

Rahmreifung *f.*, **Rahmsäuerung** *f.* — roomzuring *f.* — maturation *f.* de la crème — cream ripening.

Rahmschicht *f.* — roomlaag *f.* — couche *f.* de crème. — layer of cream, cream line.

Raitteisenbank *v.* **landwirtschaftliche Darlehnskasse.**

Raigras *n.*, **Loleh** *m.* — raaigras *n.* — ivraie *f.*, ray-grass *m.* — rye grass. (*Lolium* *sp.*).

Raigras (englisches) *v.* **Dauerloleh.**

Raigras (französisches). — Fransch raaigras. — fromental *m.*, aveine *f.* élevée, ray-grass français. — oat grass. (*Avena elatior* *L.*).

Rain *m.*, **Trauf** *m.*, **Waldrand** *m.*, **Waldsaum** *m.* — boschrand *m.*, woudzoom *m.* — lisière *f.*, orée *f.* — border or edge of wood.

Rainfarn *m.* — boerenwormkruid *n.* — tanaïsie *f.* commune. — tansy. (*Tanacetum vulgare* *L.*).

Rainweide *f.*, **gemeiner Liguster** *m.* — keelkruid *n.*, liguster *m.* — troène *m.* (commun). — privet. (*Ligustrum vulgare* *L.*).

Raitel *v.* **Reidel.**

rajolen, rigolen, riolen. — riolen, rajolen, diep omzetten van den grond. — rigoler, défoncer. — to trench-plough.

Rajolpflug *m.* — diepploeg *m.* — charue *f.* défonceuse. — deep-plough.

Ralle *f.* — ral *m.* — râle *m.* — rail. (*Rallus* *sp.*).

Ramee-Faser *f.*, **Ramie-Faser.** — ramee (rameh)- vlas *n.* — ramie *f.* — ramie fibre.

Ramiepflanze *f.* — rameeplant *f.*, ramieplant. — ortie *f.* textile, ramie verte. — green-leaved Chinagrass. (*Boehmeria nivea* *var. tenacissima*).

Ramme *f.* — ram *m.*, heiblok *n.* — mouton *m.* — rammer, ram.

Ramme (kleine). — klein heiblok. — hie *f.*, demoiselle *f.* — small ram.

rammen. — rammen, heien. — enfoncer avec le mouton. — to ram, to pile. **rammen.** — den grond vaststampen. — battre la terre, fouler la terre. — to ram down.

rammelig (Hase und Kaninchen). — loopsch, ritsig. — en chaleur, en rut. — ruttish.

Rammeler *m.* — rammelaar *m.*, mannetjeshaas *f.*, mannetjeskonijn *n.* — bouquin *m.* — buck-rabbit, buck-hare.

Rammekopf *m.*, **Widderkopf (Pferd).** — volkomen ramshoofd *n.* — tête *f.* busquée. — Roman nose.

Rammekopf (halber) (Pferd). — half ramshoofd. — tête demi-busquée. — arched face.

Rand *m.* — rand *m.*, boord *m.* — bord *m.* — border, edge, skirt.

Randbaum *m.* — randboom *m.* — pied-paroi *m.* — border-tree.

Randgraben *m.* — randsloot *f.*, sloot aan den rand. — fosse *f.* au bord (d'une terre). — border-ditch.

randständig. — randstandig. — marginal. — marginal.

Randverjüngung *f.* (Forstwesen). — randverjonging *f.*, zoomverjonging. — régénération *f.* par bandes. — regeneration by strip felling.

Randwald *m.*, **Vorwald.** — randbosch *n.* — lisière *f.* du bois, orée *f.* du bois. — outer wood, skirt.

Ranke *f.* — rank *f.*, hechtrank. — sarment *m.* (de vigne), tige *f.*, filet *m.*, vrille *f.* — tendril, runner, cirrus.

ranken. — ranken. — pousser des tiges etc. — to trail, to shoot tendrils.

rankendes Gewächs *n.*, **Rankenpflanze** *f.*, **Schlingpflanze.** — rankende klimplant *f.* — plante *f.* grimpante, plante sarmenteuse. — climber by means of tendrils, creeper, liana.

Ranunkel *f.* — ranonkel *f.*, sierranon-

kel. — renoncule *f.*, bouton *m.* d'or.
— ranunculus, garden crowfoot. (*Ranunculus asiaticus*, *africanus* *e.a.*).
ranzig. — ranzig, garstig (van spek). —
rance, ladre. — rancid, rusty.
Ranzigkeit f. (Speck). — garstigheid *f.*
— rancissure *f.* — rancidness, rusti-
ness.
Rappe f. — zwart paard *n.* — cheval
m. noir. — black horse.
Raps m., Reps m., Ölrops, Kohlsaaf
f. — koolzaad *n.* — colza *m.* — col-
za, rape, rapeseed. (*Brassica Napus*
L. var. oleifera).
Rapsglanzkäfer m. — koolzaadglans-
kever *m.* — méligèthe *m.* du colza,
méligèthe bronzé. — pollen beetie,
blossom beetle. (*Meligethes aeneus* *F.*).
Rapskuchen m. — raapkoek *m.* —
tourteau *m.* de lin. — rape-seed cake.
Rapsmehl n., Leinmehl. — lijnmeel *n.*
— farine *f.* de lin. — linseed meal.
Rapsöl n., Repsöl, Kohlropsöl, Raps-
samenöl. — raapolie *f.* — huile *f.* de
navette. — rape-seed oil.
Rapssamen m. — zwart vogeltjeszaad
n. (koolzaad). — semence *f.* de colza.
— rape-seed.
Rapunzel f., Triftwurz f. — rapunsel
n. — raiponce *f.* cultivée, bâton *m.*
de Jacob, rampon *m.* — rampion.
(*Campanula Rapunculus* *L.*).
Rasen m., Rasenplatz m., Rasen-
fläche f., Lichtung f. — grasperk *n.*,
gazon *n.*, open grasvlakte *f.* in een
park. — pelouse *f.*, gazon *m.* — grass-
plot, lawn.
Rasen m. — graszode *f.* — gazon *m.* —
turf, sod.
Rasenbank f., Rasensitz m. — zoden-
bank *f.* — banc *m.* de gazon. —
grassbank.
rasender Koller m. — razende kolder
m. — immobilité *f.* avec accès péri-
odiques de frénésie. — mad staggers.
Rasensenerz n., Sumpferz. — ijzer-
oer *n.* — limonite *f.* — bog-ore.
Rasenmäher v. Grasmäher; Handmäh-
maschine.

Rasenplagge f. — graszode *f.*, grasplagge
f. — motte *f.* gazonnée. — sod, turf.
Rasenplatz v. Rasen.
Rasen stechen. — zoden steken. —
couper des gazons, peler la terre. —
to cut sods, to cut turf.
Rasensitz v. Rasenbank.
Raspe f. (Pferd). — rasp *f.*, krab *f.* —
solandres *f. pl.*, malandres *f. pl.*, cre-
vasses *f. pl.*, râpes *f. pl.* — saillanders,
mallanders.
Rasse f. — ras *n.* — race *f.* — race,
breed.
Rasselblume v. Sandstrohlume.
Rassenechtheid f. — rasechtheid *f.* —
authenticité *f.* de race. — genuineness
of strain.
rasse rein. — rasecht, raszuiver. — de
race pure, pur sang. — thorough-
bred, pure-bred.
Raubbau m., Raubwirtschaft f. — roof-
bouw *m.* — culture *f.* spoliatrice, c.
vampire, c. rapace. — predatory cul-
ture.
Räuber v. Klebast.
Raubtier n., Raubwild n. — roofdier *n.*
— bête *f.* de proie. — beast of prey.
Raubvogel m. — roofvogel *m.* — oiseau
m. de proie. — bird of prey.
Raubwirtschaft v. Raubbau.
räuchern, begasen. — rooken, beroo-
ken. — fumiger. — to fumigate.
Rauchschaden m. — rookschade *f.* —
dommage *m.* causé par la fumée des
usines. — damage by factory-fumes,
fume damage.
Rauchschwalbe f. — boerenzwaluw *f.*
— hirondele *f.* de cheminée, h.
rustique. — swallow. (*Hirundo rus-*
tica rustica *L.*).
Rauchspeck v. Salzspeck.
Räude f., Schabe f., Krätze f. (Tiere). —
schurft *f.* — gale *f.* — scab (sheep),
mange.
Raufe f., Heuraufe. — ruif *f.* — râ-
telier *m.* — rack.
raufen (Flachs). — plukken. — ar-
racher. — to pull.
Rauhafer m., gestreifter Hafer. —

zandhaver *m.*, schrale haver. — avoine *f.* rude. — bristle-pointed oat, meagre oat. (*Avena strigosa* Schreb.).

Rauhreif *m.* — rijp *m.*, rijm *m.* — gelée *f.* blanche, givre *m.* — hoar frost, rime frost.

Rauhzeug *n.* — mengsel *n.* van haver en boonen. — mélange *m.* d'avoine et de fèves. — mixture of oats and beans.

Raum *m.* — ruimte *f.* — espace *f.*, étendue *f.* — space.

räumen (Forstwesen). — opruimen. — débarrasser. — to remove.

Raumgehalt *m.* — ruimte-inhoud *m.* (van opgestapeld hout). — volume *m.* du bois empilé. — stacked contents.

räumig. — dun bezet, hol, ijl, licht. — espacé, clairié. — roomy, thinly stocked.

Räumigstellung *f.* (Forstwesen). — lichtstelling *f.* — desserrement *m.* — loosening, open condition of a crop.

Räumigstellung v. Lichtstand.

Raummass *n.*, **Schlechtmass** (Forstwesen). — ruimtemaat *f.*, stapelmaat. — mesure *f.* de capacité. — stacked measure.

Raummeter *m.* — kubieke stapelmeter *m.*, stère *f.*, stapelmeter. — stère *m.* — stacked cubic meter, stere.

Räumung *f.* (Forstwesen). — opruiming *f.* — vidange *f.* — removal.

Räumungshieb *m.*, **Räumungsschlag** *m.*, **Endhieb**, **Abtrieb** *m.* — laatste opruimingskap *m.* — coupe *f.* définitive. — final felling, final cutting.

Raupe *f.* — rups *f.* — chenille *f.* — caterpillar.

Raupenfliege *f.*, **Tachine** *f.* — parasietvlieg *f.* — tachinaire *f.*, tachine *f.* — tachinid-fly.

Raupenfrass *m.* — rupsenvreterij *f.* — dévastation *f.* par des chenilles. — damage or attack by caterpillars.

Raupenleim *m.* — rupsenlijm *f.* — colle *f.* anti-chenilles, glu *f.* — banding compound, sticky grease, tree tangle-foot.

Raupenschlepper v. Kettenschlepper.

Rauschbeere, Krähenbeere. — kraaiheide *f.* — camarine *f.* noire. — crowberry. (*Empetrum nigrum* L.).

Rauschbrand *m.* — boutvuur *n.* — charbon *m.* symptomatique. — black leg, quarter ill.

rauschen. — ritsig zijn (van varkens). — être en rut, être en chaleur (des cochons). — to be rutty (of pigs).

Rauschzeit *f.*, **Rollzeit.** — paartijd *m.* van wilde zwijnen. — saison *f.* d'accouplement des sangliers. — rutting-season of wild-boars.

Raute *f.* — ruit *f.* — rue *f.* — rue. (*Ruta graveolens* L.).

Raute v. Weinraute.

Raygras = Raigras.

Reagens *m.* — reagens *n.* — réactif *m.* — reagent.

reagieren. — reageeren. — réagir. — to react, to show a reaction.

Reallast *f.* — last *m.* rustende op een goed, servituut *n.* — charge *f.* immobilière, servitude *f.* réelle. — real servitude.

Rebe *f.*, **Weinstock** *m.* — wijnstok *m.* (wijnstam *m.*). — cep *m.* de vigne. — vine.

Rebe. — druif *f.* (plant). — vigne *f.* — vine. (*Vitis* sp.).

Rebe. — wijnrank *f.*, druiventak *m.* — pampre *m.* — shoot, vine.

Rebhügel v. Weingarten.

Rebhuhn *n.*, **Feldhuhn.** — patrijs *f.*, veldhoen *n.* — perdrix *f.* grise. — common partridge. (*Perdix perdix* L.).

Rebhühnervolk *n.*, **Kette** *f.*, **Rebhühner.** — koppel *m.* patrijzen. — compagnie *f.* de perdrix. — covey of partridges.

Reblaus *f.* — druifluus *f.* — phylloxéra *m.* de la vigne. — vine-fretter, vine phylloxera. (*Phylloxera vastatrix* Pl.).

Rechen *m.* — hark *f.* — râtelier *m.* — rake.

rechen, harken. — harken. — râtelier, ratisser. — to rake.

Rechstreue *f.* — strooisellaag *f.* van bla-

ren of naalden. — *litière f.* de feuilles mortes. — litter of dead leaves or needles.

Rechtstammigkeit f. — rechtstammigheid *f.* — régularité *f.* du fût. — straightness of stem.

Reduktaseprobe f. — reductaseproef *f.* — épreuve *f.* réductase. — methylene-blue-reductiontest.

Reduktionsfaktor m. — reductiefactor *m.* — facteur *m.* de conversion. — reducing factor.

Reduktionsfaktor v. Festgehaltsfaktor.

Reduktionsteilung f. — reductiedeling *f.* — division *f.* réductionnelle, cinèse *f.* de réduction, division hétérotypique, division réductrice. — reduction-division.

reffeln v. riffeln.

Regenbrachvogel m. — regenwulp *m.*, kleine wulp. — courlis corlieu *m.* — whimbrel. (*Numenius phaeopus phaeopus L.*).

Regeneratieferhitzer v. Wärmeaustauscher.

Regenpfeifer m. — pluvier *f.*, plevier *f.* — pluvier *m.* — golden plover. (*Charadrius pluvialis L.*).

Regenwald m. — regenbosch *n.*, regenwoud *n.* — forêt *f.* pluviale. — rain-forest.

Regenwurm m., Erdwurm. — regenworm *m.*, aardworm, pier *f.* — lombric *m.* — earth-worm. (*Lumbricus*).

Regiejagd f. — staatsjachtterrein *n.* — chasse *f.* administrée. — hunting district administered by government.

Region v. Gegend.

Regulator v. Stellvorrichtung.

Reh n., Rehwild n. — ree *f.* — chevreuil *m.* — roe, roe-deer. (*Cervus capreolus L.*).

Rehbock m. — reebok *m.* — chevreuil *m.*, broquart *m.* (d'un an), brocart *m.* — roebuck.

Rehe f., Verschlag m. (Pferd). — hoefbevangenheid *f.*, rheumatische hoefontstekking *f.* — fourbure *f.* — laminitis, founder.

Rehfüssehen v. Eierschwamm.

Rehgeiss f. — reegeit *f.* — chevette *f.* — doe, roe.

Rehkalb n., Kltze f. — reekalf *n.* — faon *m.* de chevreuil. — roe fawn.

Reibe f. — rasp *f.* — râpe *f.* — rasp, grater.

Reibung v. Friktion.

reichlich (Nahrung). — rijkelijk. — abundant, copieux. — ample, copious, high.

Reidel m., Rettel m., Raitel m. — jonge stam *m.*, jonge uitlooper *m.*, telg *m.* — perche *f.* — pole.

Reif m., Reifen m. — hoepel *m.* — cerceau *m.* — hoop.

Reif v. Glattels.

reif. — rijp. — mûr. — ripe.

Reife f. — rijpheid *f.* — maturité *f.* — ripeness.

Reifegrad m. (Saat). — rijpheidsgraad *m.* — degré *m.* de maturation. — stage of ripeness.

reifen. — rijpen, rijp worden. — mûrir. — to ripen, to mature.

Reifen n., Reifwerden n. — rijpen *n.*, rijp worden *n.* — maturation *f.* — ripening.

Reifholz n., Kernholz. — rijphout *n.* — bois *m.* de coeur sec, bois parfait, duramen *m.* — heart-wood, duramen, core.

Reifholz, Bandholz, Bindholz. — hoephout. — bois pour cercles, bois feuillard. — hoop-wood.

Reifholzbaum m. — boom *m.* met grootendeels rijphout. — arbre *m.* ou le bois parfait domine. — tree with predominating heartwood.

Reifung, Käsereifung f. — rijpen *n.* — maturation *f.* — curing, ripening.

Reihe f. — rij *f.* — rang *m.*, rangée *f.*, ligne *f.* — row, ridge.

Reihenpflanzung f. — rijenplanting *f.*, rijenaanplant *m.* — plantation *f.* en lignes. — planting in lines, planting in rows.

Reihensämaschine f., Drillmaschine.

- rijenzaaimachine *f.* — semoir *m.* en lignes. — row drill.
- Reihenschaufel v. Hackpflug.**
- Reiher m.** — reiger *m.* — héron *m.* — heron. (*Ardea sp.*).
- Reinbestand m., reiner Bestand.** — zuivere opstand *m.*, zuiver bosch *n.* — peuplement *m.* pur. — pure crop, pure forest, pure stand, unmixed stand.
- Reinbutterungsgrad v. Ausbutterungsgrad.**
- Reineclaud(-Pflaume) f.** — Reine-Claude *f.* — Reine-Claude *f.* verte ou dorée. — green gage (plum). (*Prunus insititia var. italica*).
- reine Linie f.** — zuivere lijn *f.* — ligne *f.* pure. — pure line.
- Reinertrag m., Nettoertrag, Reingewinn m.** — netto opbrengst *f.* — produit *m.* net, rendement *m.* net. — net proceeds, net yield.
- Reinetragslethe f.** (Forstwesen). — leer *f.* van de netto opbrengst. — théorie *f.* de la plus grande rente nette. — theory of the highest interest on capital value of a forest.
- Reineträger m.** — aanhanger *m.* van de leer van de netto-opbrengst. — partisan *m.* de l'exploitation commerciale. — adherent to the theory of the highest interest.
- Reingewinn v. Reinertrag.**
- Reinhelt f.** — zuiverheid *f.* — pureté *f.* — purity.
- Reinigung f., Durchläuterung f.** (Forstwesen). — zuivering *f.* van jonge opstanden. — coupe *f.* de nettolement. — cleaning in young crops.
- Reinigung f. (z.B. Saat).** — reiniging *f.* — nettoyage *m.* — cleaning.
- Reinigung f.** — reiniging *f.* — purification *f.* (de l'air, du sang). — purification.
- Reinigungsauflug m.** (Bienenzucht). — reinigingsvlucht *f.* — vol *m.* de purification. — cleansing-flight.
- Reinigungsbrache f.** — braak *f.* met de bedoeling onkruid te vernietigen. — friche *f.* pour détruire les mauvaises herbes. — fallowing for destroying the weeds.
- Reinigungschieb m.** — zuiveringskap *m.* — coupe *f.* de nettolement. — cleaning cutting.
- Reinigungsprozess m., Astreinigung f.** — takreinigungsproces *n.* — élagage *m.* naturel des branches basses. — cleaning of boles by dense crop.
- Reinigung von Gestrüpp v. Ausreutung der Struppwüchse.**
- Reinkultur f.** — reinkultuur *f.* — culture *f.* pure. — pure culture.
- Reinkultur v. Säurewecker.**
- Reinschwingen n.** — opwingelen *n.* — teillage *m.* définitif. — finishing scutching.
- Reinzucht f.** — zuivere teelt *f.* — culture *f.* pure. — pure culture.
- Reis n., Zweig m.** — rijs *n.*, loot *f.*, takje *n.*, twijg *f.* — ramule *m.*, scion *m.*, branchages *m. pl.* — spray, sprig, twig.
- Reisbündel n.** — takkenbos *m.* (van dunne takken). — petit fagot *m.*, bourrée *f.* — small faggot.
- Reisdinkel v. Emmer.**
- Reisfuttermehl m.** — rijstvoermeel *n.* — farine *f.* fourragère de riz. — rice foddermeal.
- Reisig n., Reischt n., Reisholz n.** — rijshout *n.* — ramier *m.*, ramilles *f. pl.* — faggot-wood.
- Reisigbett n., Buschbett.** — rijsberm *m.* — fagotaille *f.* — brush-wood revetment.
- Reismelde f., Hirsenmelde f., Reigänsefuss m.** — rijstmelde *f.* — ansérine *f.* quinoa — petty rice. (*Chenopodium Quinoa Willd.*).
- Reisschalen f. pl., Reisspelzen f. pl.** — rijstdoppen *m. pl.* — balles *f. pl.* de riz. — rice hulls, rice bran.
- reissen.** — scheuren (intrans.). — se gerçurer, se crevasser. — to crack.
- Reisser m., Reisschaken m., Risser m.** —

krabber *m.*, ritser *m.* — griffe *f.* — gouge-blaze, bark-blaze, timber-scribe, timber-race.

Reisstange *f.* — dun boompje *n.* 7 c.M. doorsnede. — gaule *f.* — small pole.

reitbar (Pferd). — berijdbaar. — lissant monter. — rideable, manageable.

Reitel v. Reidel.

Reitpferd *n.*, **Sattelpferd.** — rijpaard *n.* — cheval *m.* de selle, monture *f.* — riding horse, mount, palfrey (for ladies).

Reiz *m.* — prikkel *m.*, stimulans *m.* — stimulant *m.*, stimulus *m.* — stimulus, irritant.

reizbar, empfindlich. — prikkelbaar, vatbaar voor prikkels. — irritable, sensible. — irritable.

reizbar v. nervös.

reizen. — prikkelen. — stimuler. — to stimulate.

Reizung *f.* — prikkeling *f.* — stimulation *f.* — stimulation, excitation.

Remise *f.* (Forstwesen). — lage begroeiing *f.* — remise *f.* — low cover.

Remise v. Wagenschuppen.

remontierend. — doorbloeiend. — remontant. — everblooming, perpetual.

Rendant *m.* — geldelijk beheerder *m.* — comptable *m.* — accountant.

Rennpferd v. Traber.

Renntiermoos *n.*, **Renntierbecherflechte** *f.* — rendiermoos *n.* — mousse *f.* des rennes, lichen *m.* des rennes. — reindeer-moss. (*Cladonia rangiferina* [L.] Web.).

Renntrab *m.* — harddraven *n.* — trot *m.* de course, trot de hippodrome. — flying trot.

rentabel, lohnend, nutzbringend. — rendabel. — rémunérateur. — paying, profitable, renumeration.

Rentabilität *f.* — rentabiliteit *f.* — capacité *f.* de donner un revenu. — capacity of yielding a profit, remunerativeness, profitability.

Rente *f.*, **Zinsen** *f. pl.* — rente *f.* —

rente *f.*, revenu *m.* — interest, rent, revenue.

rentieren (sieh). — rendeeren. — donner un revenu, rendre, être productif. — to yield a revenue or a profit, to pay.

Reps v. Raps.

Repsöl v. Rapsöl.

Reseda *f.*, **Gartenreseda.** — reseda *f.* — réséda *m.*, mignonnette *f.* — mignonnette, sweet reseda. (*Reseda odorata* L.).

Reserve *f.* — reserve *f.* — réserve *f.* — reserve.

Reservestoff *m.*, **Anspeicherung** *f.* — reservestof *f.* — réserve *f.*, matière de réserve *f.* — reserve material.

Resonanzholz *n.* — hout *n.* voor klankborden, klankbodems of muziek-instrumenten. — bois *m.* de résonance. — resonant wood.

Rettich *m.* (**echter**), **Radis**, **Rettig.** — ram(m)enas *f.* — raifort *m.* cultivé, radis *m.* d'été, d'automne et d'hiver. — summer- and winter-radish. (*Raphanus sativus* D. C.).

Rettig v. Rettich.

Reuse *f.* — fuik *f.* — nasse *f.* — bow net, basket, pot (lobsters).

reuten (Forstwesen). — wieden, uit-trekken. — extirper. — to extirpate, to grub up.

Reuthaue *f.*, **Erdhaue**, **Rodehaue**, **Rodehacke** *f.* (Forstwesen). — wiedhak *m.* — hoyau *m.*, houe *f.* — mattock, hoe.

Revier *n.*, **Forstbezirk** *m.*, **Forstamtbezirk.** — houtvesterij *f.*, boschdistrict *n.*, beheerseenheid *f.*, boschressort *n.* — canton *m.*, district *m.* forestier, cantonnement *m.*, arrondissement *m.*, inspection *f.* — range, district of a forest conservator, forest division.

Revierförster *m.* — opperboschwachter *m.* (hoogste rang voor lager boschpersoneel). — garde *m.* général adjoint. — forest-ranger.

Reviervewalter *m.* — boschbeheerder *m.* — chef *m.* de cantonnement. — superintendent of a forest, forest ranger.

Revision des Wirtschaftsplans v. Waldstandsrevision.

recessiv. — recessief. — récessif. — recessive.

Rhabarber *m.* — rhabarber *m.* — rhubarbe *f.* — rhubarb. (*Rheum sp.*).

Rhizom *n.*, **unterirdischer Stengel** *m.*, **Wurzelstock** *m.* — wortelstok *m.* — rhizome *m.* — rhizome.

Rhododendron v. Alpenrose.

ribben, risten (Flachs u.s.w.). — ribben. — rader. — to dress.

Ribb(e)messer *n.* — ribmes *n.* — racloir *m.* — flax dresser's knife.

Ricinusboonen *f. pl.* — ricinusboonen *f. pl.* — graines *f. pl.* de ricin. — castor-oil seed. (*Ricinus communis* L.).

Ried v. Moor.

Riedgras *n.* — biezen *f. pl.* — laiche *f.* — sedge. (*Carex*).

Riedwurm v. Maulwurfsgrille.

Riefen-, Rinnen-, Rillensaat *f.* — zaaien *n.* in geulen. — semis *m.* en rigoles. — sowing in narrow strips, sowing in rills.

Riesbahn *f.*, **Riese** *f.*, **Erdriese, Schleppbahn.** — houtglijbaan *f.*, glijweg *m.* — glissoir *m.*, lançoir *m.*, glissière *f.* — timber-slide, slide, flume (Canada).

Rieselwiese *f.*, **Bewässerungswiese.** — vloeiweide *f.* — prairie *f.* irriguée. — water meadow.

riesen, abriesen. — hout laten afglijden. — glisser, lancer. — to slide.

Riesensequoja v. Mammutbaum.

Riester v. Streichbrett.

Riffelbank *m.* — repelbank *f.* — égrugeoir *m.* — rippling bench.

Riffel(-kamm) *m.*, **Raffel** *m.* — repelkam *m.* — peigne *m.* d'égrugeoir, drège *m.*, grège *m.* — ripple, rippling comb.

riffeln, reffeln. — repelen. — dréger, égrenir, gréger. — to ripple.

Riffholz v. Leseholz.

rigolen. — diepspitten. — défoncer, appliquer un labour profond. — to subsoil.

rigolen v. rajolen.

Rille *f.*, **Furche** *f.* — geul *f.* — rigole *f.* — drill.

Rillenpflanzung *f.* — planting *f.* in voren. — plantation *f.* en sillons, en rigoles. — trench planting, furrow planting.

Rillenpflug *m.* — geulenploeg *m.* — araire *m.* — drillplough.

Rillensaat v. Riefensaat.

Rillenzieher *m.* — geulentrekker *m.* — rigoleur *m.* — drill-hoe.

Rind *n.* — rund *n.* — boeuf *m.*, bête *f.* bovine. — bovine animal.

Rinde *f.*, **Borke** *f.* — bast *m.*, schors *f.*, boomshors. — écorce *f.*, liber *m.* — bark, cortex, rind.

Rindenbrand *m.*, **Sonnenbrand.** — bastbrand *m.*, zonnebrand, schorsbrand. — insolation *f.*, coup *m.* de soleil. — barkblister, sunscald, bark scorching, sunblister.

Rindenhöcker *m.* — bastknobbel *m.* — gibbosité *f.* — gibbosity.

rindenloser Käse v. Schachtelkäse.

Rindenwulst *f.* — bastgezwel *n.* — bourrelet *m.* — ridge on a stem.

Rinderpest *f.* — runderpest *f.* — peste *f.* bovine. — cattle plague.

Rindvieh *n.* — rundvee *n.*, runderen *m. pl.* — gros bétail *m.*, bêtes *f.* bovines. — cattle, steers.

Rindviehrasse *f.* — runderras *n.* — espèce *f.* bovine. — cattle breed.

Rindviehstall v. Kuhstall.

Rindviehstammbuch *n.* — rundveestamboek *n.* — livre *m.* de généalogie des bêtes bovines, Herdbook *m.* — herdbook.

Ringamsel *f.* — beflijster *f.* — merle *m.* à plastron. — ring-ousel. (*Turdus torquatus torquatus* L.).

Ringdeich *m.* — ringdijk *m.* — digue *f.* périphérique, digue autour d'un polder. — encircling dam.

Ringelgans *f.* — **rotgans** *f.* — **cravant** *m.* — **brent** goose. (*Branta bernicla bernicla* L.).

Ringelkerbe *f.*, **Ringelschnitt** *m.* — **kringsnede** *f.*, **ringsnede**, **haltsnede**. — **entaille** *f.* **circulaire**. — **girdle** notch.

ringeln (Forstwesen). — **ringen**, **cerneeren**. — **ceinturer**, **anneler**. — **to girdle**.

Ringelnatter *f.* — **ringslang** *f.*, **heiaal** *f.* — **couleuvre** *f.* à **collier**, **natrix** *m.* — **ringed** snake. (*Tropidonotus natrix*).

Ringelschnitt *v.* **Ringelkerbe**.

Ringelspinner *m.*, **Livreeraupe** *f.* — **ringelrups** *f.*, **livreirups**. — **bombyce** *m.* **livrée**, **bombyx** *m.* **neustrien**. — **lackey-moth**. (*Malacosoma neustria* L.).

Ringeltaube *f.*, **Wildtaube**. — **houtduif** *f.*, **woudduif**, **boschduif**. — **pigeon** *m.* **ramier**. — **wood-pigeon**, **ring dove**. (*Columba palumbus palumbus* L.).

Ringelung *f.* — **ringen** *n.* — **ceinturage** *m.*, **annélation** *f.* — **girdling**.

Ringelwalze *f.* — **ringrol** *m.* — **rouleau** *m.* à **disque** **tranchant**, **rouleau** **squelette**. — **clod** **crusher**.

ringen. — **ringen**. — **boucler** (d'un taureau), **mettre** un **anneau** (chez un poule). — **to ring**, **to nuzzle** (a bull), **to ring**, **to band** (chickens).

ringförmig. — **ringvormig**. — **annulaire**. — **annular**.

Ringgefäß *n.* — **ringvat** *n.* — **vaisseau** *m.* **annelé**. — **annular** vessel.

Ringkluft *f.*, **Ringsehle** *f.*, **Kernsehle**, **Ringriss** *m.*, **Mondring** *m.* — **ring-scheur** *f.*, **kringscheur**, **maanring** *m.* — **roulure** *f.*, **lunure** *f.* — **internal** **annular** **shake**, **ring-shake**, **cup-shake**.

ringrissig, **ringklüftig** (Forstwesen). — **loshartig**, **met ringscheuren**. — **roulé**. — **cup-shaken**, **ring-shaken**.

Rinnensaat *v.* **Riefensaat**.

Rinnstein *v.* **Gosse**; **Gussstein**.

riolen *v.* **raijolen**.

Rippelmarken *v.* **Sandwellen**.

Rippenmangold *v.* **Mangold**.

Rippe *f.* — **rib**, **ribbe** *f.* — **côte** *f.* — **rib**, **costa**.

Rippung *v.* **Nervatur**.

Rispe *f.* — **pluim** *f.* — **panicule** *f.* — **panicle**.

Rispe, **wilder Hafer** *m.*, **Flughaver**. — **wilde haver** *m.*, **vloghaver**. — **folle** **avoine** *f.* — **wild** **oats**. (*Avena fatua* L.).

Rispengras *n.* — **beemdgras** *n.* — **pâturin** *m.* — **meadow** **grass**. (*Poa* *sp.*).

Rispengras (**gemelnes**). — **ruw** **beemdgras**. — **pâturin** **commun**. — **rough-stalked** **meadow** **grass**. (*Poa trivialis* L.).

Rispengras (**jähriges**). — **straatgras**, **tuintjesgras**. — **pâturin** **annuel**. — **annual** **meadow** **grass** (*Poa annua* L.).

Rispenhafer *m.*, **Saathafer**. — **pluimhaver** *m.* — **avoine** *f.* **commune**. — **common** **oat**, **oats**. (*Avena sativa* L.).

Rispenhirse *f.* — **pluimgierst** *f.* — **millet** *m.* — **common** **millet**. (*Panicum miliaceum* L.).

Riss *m.*, **Spalte** *f.*, **Kluft** *f.*, **Spalt** *m.*, **Schwindstelle** *f.* — **scheur** *f.*, **barst** *m.* — **gerçure** *f.*, **fente** *f.*, **crevasse** *f.*, **felure** *f.* — **crack**, **rent**, **split**, **shake**, **burst**, **flaw**.

Riss *m.* (**Boden**). — **scheur** *f.* **in** **den** **grond**. — **cassure** *f.* **du** **sol**. — **rupture**.

Risser *v.* **Reisser**.

rissig. — **gescheurd**, **gebarsten**. — **gerçuré**, **crevassé**. — **cracked**, **shaky**.

rissiges Holz *n.* — **hout** *n.* **dat** **gemakkelijk** **scheuren** **krijgt**. — **bois** *m.* **qui** **crevasse** **facilement**. — **wood** **which** **easy** **gets** **cracks**.

risten *v.* **ribben**.

Rittergut *n.* — **havezate** *f.* — **métairie** *f.*, **terre** *f.* **seigneuriale**. — **manorial** **farm**.

Rittersporen *m.* — **ridderspoor** *f.* — **dauphinelle** *f.*, **pied** *m.* **d'alouette**. — **larkspur**. (*Delphinium* *sp.*).

Ritz *m.* — **rits** *f.* — **griffage** *m.* — **scratch**.

ritzen. — krassen (inkrassingen maken). — rayer. — to scratch.

ritzen. — openrijten. — égratigner. — to tear open, to rip open.

ritzen v. anplatten.

Rivers frühe Herzkirsche f. — Duitsehe meikers f., — guignier m. précoce de Rivers. — Rivers early gran.

Robinie f. — acacia m., gewone robinia m. — robinier m. faux-acacia. — false acacia, robinia, locust-tree. (*Robinia Pseudacacia L.*).

Robot v. Frone.

Rodehacke, Rodehaue v. Reuthaue.

Rodeland n. — pas ontgonnen land n., ontginning f. — terrain m. défriché. — clearing.

roden, stockroden, ausstocken. — rooien. — essoucher, défricher, des-souher. — to uproot, to clear, to grub up.

Röderwaldbetrieb m., Waldfeldbau m. — boschveldbouw m. — culture f. agricole et sylvicole combinée ou alternée. — field crops and forestry combined or in alternation.

Rodung f., Ausrodung, Ausstockung f. — rooien n. — dessouchement m., essartement m. — uprooting, grubbing up.

Rogen m. (männlicher), Milch f. — hom f. — laite f., laitance f. — soft roc, milt.

Rogen (weiblicher) v. Laleh.

Roggen m. — rogge f. — seigle m. — rye. (*Secale cereale L.*).

Roggenbrot n., Schwarzbrot. — roggebrood n. — pain m. noir. — rye bread, brown bread.

Roggenstengelbrand m. — roggestengelbrand m. — charbon m. des tiges. — stripe smut of rye, stem smut (America). (*Urocystis occulta* [Wallr.] Rabenh.).

Roggentrespe f., Korntrespe, Trespe. — draverik f., roggedravik, dreps f. — séglin m., brome m. séglin. — cheat, chess, brome grass. (*Bromus secalinus L.*).

Rogner m., Lalcher m., Rogentfisch m. — kuiter m. — poisson m. oeuvé. — hard-roed fish, spawner.

roh (Pferd), nicht angelernt, nicht zugeritten, nicht eingefahren. — niet-afgereden. — non-dressé. — unbroken.

Rohaufwand m., Bruttokosten f. pl. — brutokosten m. pl. — frais m. pl. bruto. — gross costs.

Rohertag m. — bruto-opbrengst f. — rendement m. brut. — gross proceeds, gross revenue.

Rohfaser f. — ruwvezel f. — cellulose f. — rude fibre.

Rohfett n. — vetachtige stoffen f. pl. — matière f. grasse, graisse f. brute. — fat.

Rohflachs v. Strohflachs.

Rohfutter n. — ruwvoer n. — fourrage m. — rough hage, bulk.

Rohgarn n. — ruwe garens n. pl. — fil m. écu. — raw yarn.

Rohhumus m. — veenhumus m., bosch-turf f. — humus m. brut. — raw humus.

Rohmaterial n., Rohstoff m. — ruw materiaal n., grondstof f. — matière f. première. — raw material.

Rohprodukt n. — ruw product n. — matière f. première, matière brute. — raw product.

Rohprotein n. — ruw eiwit n. — matière f. protéique brute. — crude proteid.

Rohr n., Teichrohr, Schilf n., Schilfrohr. — riet n. — roseau m. — common reed. (*Phragmites communis Trin.*).

Rohrammer m. — rietgors f. — bruant m. des roseaux. — reed-bunting. (*Emberiza schoeniclus schoeniclus L.*).

Rohrdecke v. Schilfdecke.

Rohrdommel f. — roerdomp m. — grand butor m. — bittern. (*Botaurus stellaris stellaris L.*).

Röhre f. — buis f., pijp f., koker m. — tuyau m., vaisseau m., tube m. — tube, vessel.

Röhrendränage f. — buisdrainage *f.*, buisdraineeering *f.* — drainage *m.* à tuyaux. — tube-draining.

röhrenförmig. — buisvormig. — tubuliforme, tubulaire, tubuleux. — tubular.

Röhrriecht n. — rietveld *n.* — jonchaie *f.*, roselière *f.* — reed field, reed ground.

Rohrschwengel m., hoher Schwingel. — rijzig zwenkgras *n.*, rietachtig *z.* — fétuque *f.* élevée, *f.* roseau. — tall fescue. (*Festuca elatior* L. = *F. arundinacea* Schreb.).

Rohrweiher m. — bruine kiekendief *m.* — busard *m.*, harpaye *m.* — marsh harrier. (*Circus aeruginosus aeruginosus* L.).

Rohrzucker m. — rietstuiker *m.* — sucre *m.* de canne. — cane sugar.

Rohsaft m. — ruwsap *n.* — jus *m.* sucré. — raw juice.

Rohstoff v. Rohmaterial.

Rohzucker m. — ruwe suiker. — sucre brut, sucre de premier jet, cassonade *f.*, musconade *f.* — raw sugar, unrefined sugar.

Rollstein m. — rolsteen *m.* — pierre *f.* roulée. — boulder.

Rollzeit v. Rauschzelt.

römischer Salat v. Bindelattich.

Rose f. — roos *f.* — rose *f.* — rose. (*Rosa* sp.).

Rose, Rosenstock m. — onderste gedeelte *n.* van het gewei, plaats *f.* waar het gewei op den schedel aangezet is. — meule *f.* — burr.

Rosenkamm m. (Hühner). — rozenkam *m.* — crête *f.* charnue. — rose comb.

Rosenkohl m., Brüsseler K., Sprossenkohl. — (Brusselsche) spruitjes *n. pl.*, spruitkool *f.* — choux de Bruxelles *m. pl.*, chou rosette, chou spruyt de Bruxelles. — Brussels sprouts. (*Brassica oleracea* var. *gemmifera*).

Rosenkranzpappel v. kanadische Pappel.

Rosenschere f., Blumenschere. —

rozenschaar *f.* — sécateur *m.* — pruning shears, secateur.

Rosenstockmalve f., Stockrose f., Herbstrose. — stokroos *f.* — passerose *f.*, rose trémière. — hollyhock. (*Althaea rosea* Cav.).

Rosmarin m. — rosemarijn *m.* — romarin *m.* — rosemary. (*Rosmarinus officinalis* L.).

Ross v. Pferd.

Rosshaar v. Pferdehaar.

rossig. — hengstig. — en chaleur (d'une jument). — desirous of the stallion, in heat.

Rosskastanie f., wilde Kastanie. — wilde kastanje *f.*, paardenkastanje. — marronnier *m.* d'Inde. — horse chestnut. (*Aesculus hippocastanum* L.).

Rosminze f. (grüne), grüne Minze. — groene munt *f.* — menthe *f.* verte. — gardenmint, spearmint. (*Mentha viridis* L.).

Rossmühle v. Göpel.

Rosschlächter v. Pferdenschinder.

Rost m. (Apfel oder Birne). — roest *f.* — fauve *m.*, brunfauve. — rust.

Röste f., Rotte f. — roten *n.*, roting *f.* — rouissage *m.*, roui *m.* — retting.

Röste f. (blau), Schlammröste, (-rotte f.). — slijkroten *n.* — rouissage *m.* à bourbe. — hole retting for blue flax.

Röste in fließendem Wasser, weisse

Röste. — roten in stroomend water. — rouissage *m.* à l'eau courante. — river- or stream-retting.

Röste in stehendem Wasser, Grubenröste, Grabenrotte f. — roten in stillstaand water. — rouissage à l'eau stagnante, à l'eau croupissante, au routoir. — pond retting.

rösten, rotten. — roten. — rouir. — to rot.

Röstflachs v. gerösteter Flachs.

Röstgrube f. — rootput *m.* — routoir *m.*, rouissoir *m.*, rutoir *m.* — retting hole, r. pond, r. darn.

Röstkasten m. — rootbak *m.*, rootkast *f.*, roothekken *n.* — ballon *m.* à

jour, caisse *f.* à rouir. — retting crate, retting box.

Rostpilze *m. pl.* — roestzwammen *f. pl.* — urédinées *f. pl.* — rust fungi. (*Uredineae*).

Röstverfahren *n.* — rootmethode *f.* — méthode *f.* de rouissage. — retting process, method of retting.

Röstwasser *n.* — rootwater *n.* — eau *f.* à rouir. — retting water.

Rotation *f.*, **Umlauf** *m.*, **Turnus** *m.*, **Fruchtfolge** *f.* — vruchttopvolging *f.*, omloop *m.* — rotation *f.* — rotation.

rotblar. — roodblaar. — à lunettes rouges. — red blare.

Rotbuche *f.*, **Buche.** — gewone beuk *m.* — hêtre *m.* — beech. (*Fagus silvatica* *L.*).

rotbunt. — roodbont. — pie rouge. — red and white.

rote Esche *v.* **Flaumesche.**

rote Rübe *v.* **Rübe (rote).**

rote Spinne *v.* **Kupferbrand.**

Roteiche *f.*, **nordamerikanische grosse Eiche.** — roode of Amerikaansche eik *m.* — chêne *m.* rouge d'Amérique. — red oak. (*Quercus rubra* *L.*).

roter Kern *m.* — kleurkern *f.* — coeur *m.* rouge. — red heartwood.

roter Milan *v.* **Gabelweihe.**

roter Wachholder *v.* **Wachholder (virginischer).**

Rotfäule *f.* — roodrot *n.*, kernrot, hartrot. — pourriture *f.* rouge, p. rose. — red rot, pink rot. (*Phytophthora erythroseptica* *Pethybr.*).

Rotfichte *v.* **Fichte.**

Rotfuchs *m.* — roodvos *m.* — alczan *m.* rouge. — red fox.

Rothuhn *n.* — roode patrijs *f.* — perdrix *f.* rouge. — red-legged partridge. (*Alectoris rufa rufa* *L.*).

Rotkehlchen *n.* — roodborst *f.* — rouge-gorge *m.* — redbreast. (*Erithacus rubecula rubecula* *L.*).

Rotklee *m.*, **Wiesenklee**, **Saatklee**, **Kopfklee.** — roode klaver *f.* — trèfle *m.* commun, t. violet, t. rouge, t. des prés. — red clover, broad (-leaved)

clover, meadow clover. (*Trifolium pratense* *L.*).

Rotkohl *m.* — roode kool *f.* — chou *m.* rouge. — red cabbage. (*Brassica oleracea cap. purpurea*).

Rotlauf *m.* **der Schweine**, **Rotlaufseuche** *f.* — vlekziekte *f.* v. h. varken. — rouget *m.* du porc. — red fever, swine erysipelas.

Rotlaufseuche *v.* **Rotlauf der Schweine.**

Rotschenkel *m.* — tureluur *m.* — chevalier *m.* gambette. — common red-shank. (*Tringa totanus totanus* *L.*).

Rotschimmel *m.* — roodschimmel *m.* — roan *m.*, roan vineux. — roan.

Rotschwanz *m.* — roodstaart *m.*, beukenborstelrups *f.*, beukenspinner *m.* — orgyie *f.* pudibonde, o. du hêtre. — pale tussock-moth. (*Dasychira pudibunda* *L.*).

Rottanne *v.* **Fichte.**

Rotte *f.*, **Schicht** *f.* — ploeg *m.* (groep werklieden). — escouade *f.* d'ouvriers, chantier *m.*, équipe *f.* — shift or squad of work-men.

Rotte *f.*, **Röste** *f.* — roten *n.*, roting *f.* — rouissage *m.*, roui *m.* — retting.

rotten *v.* **rösten.**

Rottenführer *m.*, **Rottmeister** *m.* (Forstwesen). — ploegbaas *m.*, voorwerker *m.* — chef *m.* de chantier. — foreman, head-woodcutter.

Rotwild *n.* — roodwild *n.* — bêtes *f. pl.* fauves. — red deer.

Rotz, **Rotzkrankheit** *f.* — kwade droes. — morve, farcin *m.* — glanders and farcy.

Rotz (schwarzer). — zwarte snot *f.* van hyacinten. — morve noire des jacinthes. — black slime disease. (*Sclerotium bulbosum* *Wakker*).

Rotz (weisser). — witte snot van hyacinten. — morve blanche des jacinthes. — white slime disease. (*Bacteria*).

Rübe *f.*, **Mairübe**, **Herbstrübe**, **Stoppelrübe.** — raap *f.* — (gros) navet *m.*,

- grosse rave *f.*, rabiole *f.*, turnep *m.* — yellow turnip.
- Rübe (rote), Salatbete** *f.* — kroot *f.*, roode biet *f.* — betterave *f.*, fourragère ou à salade. — garden beet.
- Rübenacker** *m.* — knollenland *n.* — ravière *f.* — turnip-field.
- Rübenfliege** *f.* — bietenvlieg *f.* — mouche *f.* de la betterave. — beet-leaf miner, beet fly. (*Pegomyia hyoscyami* Panz.).
- Rübenheber** *m.* — bietenrooimachine *f.* — arracheuse *f.* de betteraves. — root-digger, beet-lifter.
- Rübenköpfer** *m.* — bietenkopsnijder *m.* — arracheuse-décolleteuse *f.* — root topper.
- Rübsaat** *v.* **Rübsen.**
- Rübsamen** *v.* **Rübsen.**
- Rübenschneider** *m.* — bietensnijder. — coupe-navets *m.*, coupe-racines. — turnip-cutter.
- Rübenzucker** *m.* — beetwortelsuiker *f.* — sucre *m.* de betterave(s). — beet(root) sugar.
- Rübsen** *m.*, **Rübsamen** *m.*, **Rübsaat** *f.*, **Raps** *m.* — raapzaad *n.* — navette *f.* — turnip rape. (*Brassica Rapa oleifera* D. C.).
- Rübsenöl** *n.* — rubsenolie *f.* — huile *f.* de rabette. — rubsen (seed) oil. (*prod. Brassica rapa* L.).
- Rübstielchen** *n. pl.* — keelen *f. pl.*, raapstelen *m. pl.* — feuilles *f. pl.* de navet, jeunes pousses *f. pl.* de navet. — turnip tops.
- Ruchgras** *n.* (echtes), **Goldgras**, **Geruchgras**. — reukgras *n.* — flouve *f.* odorante. — sweet-scented vernal grass. (*Anthoxanthum odoratum* L.).
- rücken** (Forstwesen). — uit de kapvlakte naar den weg sleepen of voeren, uitsleepen. — transporter au chemin d'exploitation. — to remove from felling area, to skid (America).
- Rücken** *m.* — rug *m.* — dos *m.* — back.
- Rückenbau** *m.* — ruggenbouw *m.*, beddingbouw. — irrigation *f.* par planches disposées en ados. — bed-work irrigation.
- Rückendecke** *f.*, **Pferdedecke**. — paardendeck *n.*, schabrak *f.* — caparaçon *m.*, couverture *f.* — horse-clothes, body-clothes.
- Rückenmark** *n.* — ruggemerg *n.* — moelle *f.* épinière. — spinal marrow.
- Rückenschweller** *v.* **Schwefelverstäuber.**
- Rückenseite** *f.* (Rind u.s.w.). — rugzijde *f.* — côté *f.* du dos. — backside.
- rückgängig, abgängig.** — achteruitgaand, afstervend. — en retour, déperissant. — declining, decrepit, deteriorating.
- Rückkreuzung** *f.* — terugkruising *f.* — croisement *m.* de retour. — back cross.
- Rückkühlerhitzer** *v.* **Wärmeaustauscher.**
- Rückschlag** *m.*, **Atavismus** *m.* — atavisme *n.* — atavisme *m.* — atavism.
- rückständig.** — achterlijk. — tardif. — behindhand.
- Rückweg** *m.* (Forstwesen). — sleepweg *m.* — chemin *m.* de vidange. — skidding trail, export road.
- Rüde** *m.* — reu *m.* — chien *m.* mâle. — male dog.
- Rudel** *n.* — roedel *m.*, kudde *f.*, troep *m.* — compagnie *f.* (de sangliers, de cerfs). — herd.
- Rügebuch** *n.* — register *n.* van bepalingen tegen overtredingen. — sommier *m.* des délits. — book of police-regulations.
- Ruhr** *f.*, **Durchfall** *m.* — buikloop *m.*, roer *f.*, diarrhee *f.* — diarrhée *f.*, courante *f.* — flux, diarrhoea.
- Ruhr (rote).** — bloeddiaarrhee *f.* — diarrhée *f.* sanguinolente, dysenterie *f.* — bloody flux.
- Rumpf** *m.* — romp *m.* — tronc *m.* — trunk.
- Rumpf.** — stronk *m.*, stomp *m.* — tronc. — stump, stalk.

Rumpflänge *f.* — romplengete *f.* — longueur *m.* du tronc. — length of trunk.

Rumpfseite *f.* (Rind). — rompszijde *f.* — côté *f.* du tronc. — side of trunk.

Rundholz *n.* — rondhout *n.* — bois *m.* en grume, bois rond. — round-timber.

Rundholz (unentrindetes) v. Holz (unbehauenes).

Rundsech v. Scheibensech.

Runkelrübe *f.*, Futterrunkel *m.*, Futterrübe. — mangelwortel *m.*, biet *f.* — bette *f.*, betterave *f.* fourragère. — mangel. (*Beta vulgaris* L.).

Runse *f.* — ravijn *n.* — ravine *f.* — rivulet, rill, gully, ravine.

rupfen. — plukken (gevogelte). — plumer. — to plume, to pluck.

Russ *m.* — roet *n.* — suie *f.* — soot.

Rüsselkäfer *m.*, **Rüssler** *m.* — snuitkever *m.* — curculionide *m.* — weevil. (*Curculionidae*).

Rüster *f.*, **Ulme** *f.* — iep *m.*, olm *m.* — orme *m.* — elm. (*Ulmus* sp.).

Rüster v. Streichbrett.

Rüsterbrett v. Streichbrett.

Rutabaga v. Steckrübe.

Rute *f.* — roede *f.*, garde *f.* — verge *f.*, perche *f.* — rod, perch, pole.

Rute (Mass). — roe *f.*, roede *f.* — perche. — perch, pole (= 5½ yards).

Rute. — roede, penis *m.* — membre *m.* viril, verge *f.* — penis, yard.

Rüttelwelle *f.* — roeras *f.*, roerinrichting *f.* (van zaaimachine of kunstmeststrooier). — agitateur *m.* — stirring axle.

S

Saat f., Samen m. — zaad *n.* — semence *f.* — seed.

Saat, Ausaat. — zaaien *n.* — semilles *f. pl.*, semis *m.*, dissémination *f.* — sowing.

Saat. — gezaaide *n.* — semaille *f.* — sown.

Saat v. Saatgut.

Saatbeet n. — zaaibed *n.*, zaadbed. — couche *f.* de semis. — seedbed.

Saatblume f. — zaaibloem *f.* — fleur *f.* annuelle. — annual flowerplant.

Saatbrett n. — zaaiplank *f.* — planche *f.* à semis. — seedboard.

Saatlegge f. — zaadegge *f.* — herse *f.* pour couvrir les semis. — seed-harrow.

Saatenanerkennung f. — keuring *f.* van zaaizaden. — examen *m.* des semences, des récoltes. — seed inspection.

Saatenanerkennung f. — zaaderkenning *f.* — inspection *f.* des semences. — seed certification.

Saaternte f. — zaadoogst *m.* — récolte *f.* de semences. — harvesting of seeds.

Saaterbse f. — gewone groene of gele erwtt *f.*, zaaierwt. — pois *m.* cultivé, p. comestible. — garden pea. (*Pisum sativum L.*).

Saatfurch f. — zaadvoor *f.*, zaadvore *f.* — sillon *m.* à semence. — seed furrow.

Saatgans f. — rietgans *f.* — oie *f.* vulgaire. — bean-goose (*Anser fabalis fabalis Lath.*).

Saatgitter n. — ijzergaas *n.* voor zaaibed. — châssis *m.* à semis. — wire-netting for seedbeds.

Saatgut n., Saat n. — zaaigoed *n.*,

zaad *n.* — graines *f. pl.* — seed.

Saatgutbeize f. — zaadontsmetting *f.* — zaaddesinfectie *f.* — désinfection *f.* de la semence. — seed disinfection.

Saatgutbeizmaschine f. — ontsmettingsmachine *f.* voor granen en zaden. — machine *f.* pour désinfecter les semences. — seed-pickling machine.

Saatgutreinigungsanlage f. — inrichting *f.* voor het reinigen van granen en zaden. — nettoyeur *m.* de semences. — seed-cleaning apparatus.

Saathafer m., Rispenhafer. — pluimhaver *m.* — avoine *f.* commune. — oats, oat. (*Avena sativa L.*).

Saathammer m. — planthamer *m.* — marteau-plantoir *m.* — dibbling-mallet, mallet-dibbler.

Saathanf v. Hanf (weiblicher).

Saathorn n. — zaadhoren *m.*, zaaichoorn. — semoir *m.* en forme d'entonnoir. — seed-horn, sowing-drill.

Saatkasten m. — zaaipan *f.* — boîte *f.* à semer. — seed box.

Saatkamp m., Saatschule f., Pflanzgarten m., Zuchtgarten, Baumschule, Gärtnerei f. — kweekerij *f.* — pépinière *f.* — nursery.

Saatklee v. Rotklee.

Saatkorn n. — zaadkorrel *m.* — graine *f.* — single seed.

Saatkrähe f. — roek *m.* — corbeau-freux *m.* — rook. (*Corvus frugilegus frugilegus L.*).

Saatlatte f. — zaailat *f.* — latte *f.* à semis. — seed lath.

Saatmenge f. — zaadhoeveelheid *f.* — quantité *f.* de semences. — amount of seeds.

Saatpflanze f., Sämling m. — zaailing

m. — plante *f.* (plant *m.*) de semis. — seedling.

Saatpflanze v. Samenlode.

Saatplatterbse v. Platterbse (essbare).

Saatrille f. — zaaigoul *f.* — ligne *f.* de semis. — line of seedlings.

Saatrübe v. Wasserrübe.

Saatschaufel f. — zaadschoep *f.* — pelle *f.* — seed shovel.

Saatschule v. Saatkamp.

Saatschüttel m. — zaadschudder *m.* — secoueur *m.* de graines. — seed riddle.

Saatwicke f., Futterwicke. — voederwicke *f.*, gewone wikke. — vesce *f.* cultivée. — vetch, (common) tare. (*Vicia sativa* L.).

Saatzeit f., Aussähezeit. — zaaitijd *m.* — époque *f.* des semailles. — time of sowing, sowing season.

Säbelbeinigkeit f. (Pferd). — sabelbeenigheid *f.*, haaksche stand *m.* — coudure *f.* du jarret. — sickle-shaped hock, sickle-hockedness, curby hock.

Säbelschnabel m. — kluut *m.*, kluit *m.* — avocette *f.* — avocet. (*Recurvirostra avocetta* L.).

sacken (sich) v. senken (sich).

Sackmass n., Übermass, Schwindmass (Forstwesen). — overmaat *f.* — surmesure *f.* — excess height.

Sackplombierung f. von Saaten. — zaadplombeering *f.* — plombage *m.* des semences. — sealing of seeds.

Säemaschine f., Säeapparat n. — zaaimaschine *f.*, zaaiwerktuig *n.* — semoir *m.*, semeuse *f.* — sowing-machine, sowing-drill.

Säemaschine f. mit gerippten Wühlrädern. — woelradzaaimaschine *f.* — semoir *m.* à roues distributrices. — drill with ribbed distributing wheels.

säen. — zaaien. — semer. — to sow.

Säewelle f. — zaaiax *f.* van zaaimachine. — axe *m.* de distribution. — sowing axle in seed box.

Safranpflanze f. — saffraan *f.*, saff-

raanplant *f.* — safran *m.* cultivé. — saffron (plant). (*Crocus sativus* L.).

Saft m. — sap *n.*, plantsap. — sève *f.* — sap.

Saftblume f., Nektarblüte f. — nectarafcheidende bloem *f.* — fleur *f.* qui donne du nectar. — nectar secreting flower.

Saftfluss m., Saftschwitzen n. — sapuitstreaming *f.* — écoulement *m.* de la sève. — exudation of sap.

Safthieb m. — kappen *n.* juist vóór of in de vegetatie-periode. — coupe *f.* en sève. — felling in the growing season.

Saftstrom m., Saftumlauf m. — sapcirculatie *f.*, sapstroom *m.* — circulation *f.* de la sève. — circulation of sap.

Saftstrom (absteigender). — dalende sapstroom. — sève descendante. — descending flow of sap.

Saftstrom m. (aufsteigender). — opgaande of stijgende sapstroom *m.* — sève *f.* montante. — upward flow of sap.

Säge f. — zaag *f.* — scie *f.* — saw.

Säge (einhändige). — eenhandszaag. — scie à une main. — one-handed saw.

Säge (zweihändige). — tweehandszaag. — scie à deux mains. — two-handed saw.

Sägeblatt n. — zaagblad *n.*, blad van een zaag. — lame *f.* de scie. — sawblade.

Sägeblock m., Sägeklotz m. — te zagen houtwerk *n.* — bille *f.*, bloc *m.* de sciage. — sawblock.

Sägebock m., Sägegestell n. — bok *m.*, zaagbok. — chevalet *m.* — trestle, saw horse.

Sägemehl n. — zaagsel *n.*, zaagmeel *n.* — sciure *f.* — saw dust.

Sägemeister m. — zaagploegbaas *m.*, zaagmeester *m.* — sagard *m.* — master sawyer.

Sägemühle f., Sägewerk n., Schneidemühle, Schnittmühle. — houtzaagmolen *m.*, zaagmolen, houtzagerij *f.* — scierie *f.* — saw mill.

sägen. — zagen. — scier. — to saw.

Säger m. — zager m. — scieur m. — sawyer.

Säger m., Sägenknöbler m. — zaagbek m. — harle m. — goosander, saw-beak. (*Mergus merganser L.*).

Sägeschnitt m. — zaagsnede f. — trait m. de scie. — saw-cut.

Sägeware v. Schnittholz.

Sähne f., Rahm m. — room f. — crème f. — cream.

Salat m., Gartenlattich m. — latuw f., sla f. — laitue f. cultivée. — lettuce. (*Lactuca sativa L.*).

Salat (früher), Schnittsalat. — dunsel n. (van sla). — jeune laitue, laitue à couper. — early lettuce, cutting lettuce.

Salat (krauser). — krulsalade, kruls-la. — laitue frisée. — curled salad. (*Lactuca Scariola var. crispa*).

Salatbeet n. — saladebed n. — carré m. ou planche f. de salade. — salat-bed.

Salbei m. u. f., Salvei m. u. f. — salie f. — sauge f. — sage. (*Salvia sp.*).

salbig v. überarheitet.

Salm m., Lachs m. — zalm m. — saumon m. — salmon. (*Salmo salar L.*).

Salmlak v. Ammoniumchloride.

Salpetersäure f. — salpeterzuur n. — acide m. nitrique, acide azotique. — nitric acid.

Salweide f. — waterwilg m. — saule m. marsault, marceau m. — goat willow, black sallow. (*Salix caprea L.*).

Salz m. — zout n. — sel m. — salt.

Salzboden m., Sodaboden. — alkalische zoutgrond m. — sol m. salé, sol alcalin. — alkaline soil.

Salzbutter f. — tonneboter f. — beurre m. salé. — salted butter.

Salzlecke f. — voor het wild geprepareerde plaats f. om zout te likken. — saunière f., pain salé m. — salt-lick.

Salzspeck m., Rauchspeck. — gezouten of gerookt spek n. — bacon m. — bacon.

Salzwasserfisch m. — zoutwatervisch

m. — poisson m. d'eau salée. — sea-fish.

Samen m., Saat f. — zaad n. (van planten). — semence f., graine f. — seed.

Samen (reine keimfähige) m. pl. — zuivere kiemkrachtige zaden n. pl. — semences f. pl. pures capables de germer. — pure germinating seeds.

Samenabfall m. — zaadval m. — chute f. de la semence. — fall of the seed.

Samenanlage f. — zaadknop f. (plantentje). — ovule m. — ovule.

Samenausshuss v. Samenschlessen.

Samenbau v. Samenzüchtung.

Samenbaum m., Mutterbaum. — moederboom m. — porte-graine m. (horticulture: souche-mère f., plante-mère f.), semencier m., porte-semence f. — seed tree, seed bearer, mother tree.

Samenbehandlung f. — zaadbehandeling f. — traitement m. des semences. — seed-treatment.

Samenheizung f. — natte zaadontsmetting f. — désinfection f. des semences. — seed-disinfection.

samenbeständig, kernecht. — zaadvast. — se reproduisant fidèlement par la semence. — breeding true to type, homozygotous.

Samenbeurteilung f. — zaadbeoordeeling f. — appréciation f. des semences. — judgment of seeds.

Samenblatt = Keimblatt.

Samendarre f. — zaadeest f. — sècherie f. — seed-kiln.

Samendistribution f. — zaadvoorziening f. — distribution f. des semences. — seed distribution.

Sameneigenschaft f. — zaadeigenschap f. — qualité f. des semences. — property of seed.

Samenelweiss n. — eiwit n. in zaad, zaadeiwit. — albumen m. — albumen, endosperm.

Samenentwicklung f. — zaadontwikkeling f. — développement m. des semences. — seed development.

Samenertrag m. — zaadopbrengst f. —

rendement *m.* des semences. — yield of seeds.

Samenfaden *m.* — spermatozoïde *f.* — spermatozoïde *f.* — spermatozoid.

Samenflüssigkeit *v.* **Sperma.**

Samengewicht *n.* — zaadgewicht *n.* — poids *m.* des graines. — seed weight.

Samengröße *f.* — zaadgrootte *f.* — grosseur *m.* des semences. — size of seed.

Samenhaarkrone *f.* — zaadpluis *n.* — pappe *f.* — pappus.

Samenhandel *m.*, **Samenhandlung** *f.* — zaadhandel *m.* — grèneterie *f.*, commerce *m.* de semences. — seed trade.

Samenhändler *m.* — zaadhandelaar *m.* — grènétier *m.*, marchand *m.* grainier. — seed dealer, seedsman.

Samenhandlung *v.* **Samenhandel.**

Samenhaut *f.*, **Samenschale** *f.* — zaadhuid *f.* — tégument *m.* séminal. — seed coat.

Samenhieb *m.*, **Besamungshieb**, **Samenschlag** *m.* — zaaislag *m.*, bezaaiingskap *m.* — coupe *f.* d'ensemencement. — seeding felling.

Samenholzbetrieb *m.*, **Hochwaldbetrieb**, **Baumholzbetrieb.** — opgaand boschbedrijf *n.* — régime *m.* de la futaie. — high forest system.

Samenjahr *n.* — zaadjaar *n.* — année *f.* de semence. — seed year.

Samenkapsel *f.* — zaaddoos *f.* — capsule *f.* — capsule.

Samenkäufer *m.* — zaadkooper *m.* — acheteur *m.* de semences. — seed-buyer.

Samenkern *m.* — zaadkern *f.* — amande *f.* de semence. — sperm.

Samenklassifikation *f.* — zaadclassificatie *f.* — classification *f.* de semences. — classification of seeds.

Samenknospe *f.*, **Eichen** *n.* — zaadknop *m.*, eitje *n.* — ovule *m.* — ovule.

Samenkorn *n.* — zaadkorrel *m.* — graine *f.* — single seed, grain.

Samenkontrolle *f.* — zaadcontrole *f.* — contrôle *m.* de semences. — seed control.

Samenlappen *m.*, **Keimblatt** *n.*, **Kotyledon** *m.* — zaadlob *f.* — cotylédon *m.*, feuille *f.* primordiale, feuille séminale. — cotyledon, seed lobe, seed leaf.

Samenlode *f.*, **Sämling** *m.*, **Saatpflanze** *f.* — jonge uit zaad gekweekte plant *f.*, zaadplant. — jeune plant *m.* élevé en pépinière. — seedling plant.

Samenmantel *m.*, **Arillus** *m.* — zaadmantel *m.* — arille *m.* — aril.

Samenmischung *f.* — zaadmengsel *n.* — mélange *m.* de graines. — seed mixture.

Samenmuster *n.*, **Samenprobe** *f.* — zaadmonster *n.* — échantillon *m.* de semence. — seed sample.

Samenpflanze *f.* — zaadplant *f.* — plante *f.* à semence. — seed plant.

Samenprobe *v.* **Samenmuster.**

Samenproduktion *f.* — zaadproductie *f.* — production *f.* de semences. — seed production.

Samenruhe *f.* — zaadrust *f.* — vie *f.* latente des semences. — seed dormancy.

Samenschale *v.* **Samenhaut.**

Samenschieten *n.*, **Samenausschuss** *m.* — zaadschieten *n.* — montée *f.* à graine. — going to seed.

Samenschlag *m.*, **Besamungshieb** *m.*, **Besamungsschlag.** — bezaaiingskap *m.*, zaaislag *m.* — coupe *f.* d'ensemencement — seeding felling, s. stage.

Samenschlüssel *m.* — zaaddeterminaertabel *f.* — table *f.* pour la détermination des semences. — seed key.

Samenschuppe *f.* — zaadschub *f.* — écaille *f.* séminifère. — seed scale, ovuliferous scale.

Samensorte *f.* — zaadsoort *f.* — espèce *f.* de semence. — kind of seed.

Samenstaub *m.*, **Blütenstaub**, **Pollen** *m.* — stuifmeel *n.* — pollen *m.* — pollen.

Samenstrang *m.* (Zoölogie). — zaadstreng *m.* — cordon *m.* spermatique. — spermatic cord.

samentragend. — zaaddragend. — séminifère, à graines. — seed-bearing.

Samenunterscheidung f. — zaadonderscheiding f. — identification f. des semences. — identification of seeds.

Samenuntersuchung f. — zaadonderzoek n. — essai m. des semences. — seed investigation, seed test.

Samenvarietät f. — zaadvarieteit f. — variété f. des semences. — variety of seed.

Samenveredlung f., Samenselektion f. — zaadveredeling f. — sélection f. des semences, amélioration f. des semences. — seed selection, seed amelioration.

Samenverfälschung f. — zaadvervalsing f. — falsification f. des semences. — adulteration of seeds.

Samenwald m. — bosch n. uit zaaiing ontstaan. — forêt f. provenant de semis. — sown forest, seedling-forest.

Samenwald v. Hochwald.

Samenwechsel m. — zaadwissel m. — changement m. des semences. — change of seed.

Samenzüchter m. — zaadteler m. — grainier m. — seedgrower.

Samenzüchtung f., Samenbau m. — zaadteelt f. — culture f. des semences. — seedgrowing.

Sämling m., Samenlode f. — jonge zaadplant f. — jeune plant m. provenant de semis. — seedling plant.

Sammelart f., Kollektivspezies f. — verzamelsoort f. — espèce f. collective. — collective species.

Sammelfrucht f. — samengestelde vrucht f. — fruit m. composé. — syncarpous fruit, syncarp.

Sammelgraben m. — verzamelsoort f. — fossé m. collecteur. — feeder-drain.

Sämerung v. Sömmern.

Sand m. — zand n. — sable m. — sand.

Sandboden m. — zandgrond m. — sol m. sablonneux. — sandy soil.

Sanddorn (echter). m. — duindoorn m. — argousier m., rhamnoides f., griset m. — sea-buckthorn. (*Hippophaë rhamnoides* L.).

Sandgras n., Sandhalm m., Helm m. —

gewone helm m., duinhelm. — am-mophile f. — seareed, matgrass. (*Am-mophila* sp.).

Sandgrube f. — zandgroeve f. — sablière f., sablonnière f. — sand pit.

sandig. — zandig. — sableux, sabuleux, sablonneux. — sandy, sabulous.

Sandstein m. — zandsteen m. — grès m. — sandstone.

Sandstrohlume f., Rasselblume. — stroobloem f. — immortelle f. (jaune). — sandy everlasting. (*Helichrysum arenarium* L.).

Sandwellen f. pl., Kräuselungsmarken f. pl., Rippelmarken. — ribbeling f., zandribbels m. pl. — rides f. pl. — ripple marks.

Sandwieke f., Zottelwieke, zottige Wieke. — zandwikke f., zachte wikke. — vesce f. velue. — villous vetch, hairy vetch. (*Vicia villosa* Roth).

Sanitätsmilch v. Gesundheitsmilch.

Sankt Lucienkirsche v. Steinweichsel.

Sankt Peterskorn v. Einkorn.

Saprophyt m. — saprophiet f. — saprophyte f. — saprophyte.

Satte f. — aad f. — rondot m., baquet m. — milk pan, setting pan.

Satte v. Aufrahmschale.

Sattel m. — zadel n. — selle f. — saddle.

Sattel m. — ploegkussen n. van kar-ploeg. — traverse m. — beam support (of plough with fore-carriage), saddle.

Satteldach n. — zadeldak n. — toit m. en forme de selle. — saddle-roof.

Satteltgurt m. — zadelriem m. — sangle f. — saddle strop, girth, surcingle.

Sattelholz n. — zadelmakershout n. — bois m. d'attelle. — saddler's wood.

Sattelknopf m. — zadelknop m. — pommeau m. — pommel.

satteln. — zadelen. — seller. — to saddle.

Sattelpferd n. — bijdehandsch paard n. — cheval m. sous la main, ch. de gauche. — near horse, left horse.

Sattelpferd v. Reitpferd.

Sattelpfropfen n., Gabelpfropfen n. — gaffelenting f. — greffe f. à cheval,

greffe par enfourchement. — saddle grafting.

Sattelstütze f., **Sattelswecke f.** — zadelpin *f.* — tige *f.* de selle. — saddle pin.

Sattler m. — zadelmaker *m.* — sellier *m.*, bourrellier *m.* — saddler.

Sattlerel f. — zadelmakerij *f.* — sellerie *f.* — saddlery.

Sau f. — zeug *f.* — truie *f.* — sow.

Saubär m., **Eber m.** — beer *m.* — ver-rat *m.* — boar.

Saubohne v. **Futterbohne; Bohne (grosse).**

sauer. — zuur. — aigre. — sour.

sauer. — zuur. — acide. — acid.

Sauerampfer v. **Ampfer.**

Sauerdorn v. **Berberitze.**

Sauerkirsche v. **Weichsel (saure).**

Sauerklee m. — klavertzuring *f.* — oxalide *f.*, surelle *f.* — wood sorrel. (*Oxalis sp.*).

Sauerklee. — zuring, witte klavertzuring. — oxalide oseille, pain *m.* de coucou. — sorrel. (*Oxalis acetosella L.*).

Sauermilchkäse v. **Quarg.**

Säuren n. (Sahne). — aanzuren *n.* — acidification *f.*, fermentation *f.* — adding a starter.

Sauerstoff m. — zuurstof *f.* — oxygène *m.* — oxygen.

Saufinder m., **Saubeller m.**, **Saurüde m.** — hond *m.* voor zwijnenjacht. — chien *m.* dressé à la chasse des sangliers. — boar-hound.

Säugelamm n. — zooglam *n.*, zuig-lam. — agneau *m.* de lait. — sucking lamb.

saugen. — zuigen. — téter. — to suck.

säugen. — zoogen. — allaiter. — to suckle.

Säugetier n. — zoogdier *n.* — mammi-fère *f.* — mammal, mammifer.

Saugschlauch m., **Saugnapfchen n.** — zuignapje *n.* — ventouse *f.* — haus-torium.

Saugwurzel f. — zuigwortel *m.* — ra-cine *f.* suceuse. — sucking root, ab-sorbing root.

Säulenholz n., **Stollenholz.** — mijn-proppen *f. pl.* — bois *m.* de mine, bois de chevrons. — quarters, mine props.

Saumband v. **Hornsäum.**

säumen. — afzoomen. — aligner. — to line-out.

Saumschlagform f. — randverjongings-kap *m.*, zoomverjongingskap. — coupe *f.* en lisière, coupe par bandes. — shelter-wood strip system.

Säure f. — zuur *n.* — acide *m.* — acid.

Säureentwickler m., **Säurebereiter m.**, **Säurekocher m.** — zuurseltoestel *n.* — appareil *m.* de préparation des levains purs. — starter heater, starter can, starter vat.

Säuregrad v. **Aeldtät.**

saurer Humus m. — zure humus *m.* — humus *m.* acide. — acid humus.

Säurewecker m., **Reinkultur f.** — zuur-sel *n.*, reinkultuur *f.* voor de boterbe-reiding. — levain *m.* pur. — starter, pure culture.

Saurüde v. **Saufinder.**

Savoyerkohl v. **Wirsinggekohl.**

Schabe v. **Motte; Räude.**

Schäben f. pl., **Scheve f.**, **Achel f.** (Flachsbau). — scheven *f. pl.* — anas *m.*, chenevotte *f.* — chaff, awn, shore, boon.

schaben, kratzen (Käse u.s.w.). — af-schrapen. — racler. — to scrape.

Schabracke f. — schabrak *f.* — schab-raque *f.*, housse *f.* — housing, saddle cloth.

Schachtelhal m. — paardestaart *m.* — prêle *f.*, queue *f.* de cheval. — mare's tail, horse-tail. (*Equisetum sp.*).

Schachtelkäse m., **Käse ohne Rinde**, **Schmelzkäse**, **rindenloser K.**, **Konservenkäse**, **geschmolzener K.**, **Käse-Krem m.** — korstlooze kaas *f.* — fromage *m.* à pâte molle, fr. en boîtes, fr. renouvelé. — loaf cheese, blended cheese, package cheese, process cheese, pasteurised cheese, crustless cheese.

Schaden v. Beschädigung.

Schädling *m.* — schadelijk insect *n.*, schadelijke plant *f.* — insecte *m.* ou plante *f.* nuisible. — destructive (injurious) insect or weed.

Schaf *n.* — schaap *n.* — mouton *m.*, brebis *f.* — sheep.

Schaf (weibliches) *n.* — ooi *n.* — brebis *f.* — ewe.

Schäfer *m.*, **Schafhirt** *m.*, **Hirt**. — schaapherder *m.*, scheper *m.* — berger *m.* — shepherd.

Schafestambuch *n.* — schapenstamboek *n.* — livre *m.* de généalogie des moutons. — flockbook.

Schafffleisch *n.*, **Hammelfleisch**. — schapevleesch *n.* — mouton *m.* — mutton.

Schafgarbe *f.* — duizendblad *n.* — mille-feuille *f.*, herbe *f.* aux charpentiers. — milfoil, nosebleed, yarrow. (*Achillea millefolium* L.).

Schafpelz *m.* — schapevacht *f.*, vlies *n.* — toison *f.*, laine *m.* — fleece.

Schafpocken *f. pl.* — schaapspokken *pl.* — clavelée *f.* — sheep-pox, scabrot.

Schafklee v. Weissklee.

Schafschere *f.* — schapeschaar *f.* — forces *f. pl.*, forcettes *f. pl.* — sheep-shears.

Schafscherer *m.* — schaapscheerder *m.*, schapenscheerder. — tondeur *m.* de moutons. — clipper.

Schafschur *f.* — schaapscheren *n.*, schapenscheren *n.* — tonte *f.* des moutons. — sheep-shearing.

Schafskäse *m.* — schaapekaas *f.* — fromage *m.* de brebis. — sheep cheese.

Schafstall v. Pferch.

Schafstelze (gelbe) *f.*, **gelbe Bachstelze**. — gele kwikstaart *m.* — hochequeue *m.* jaune, Bergeronnette *f.* printanière. — blue-headed wagtail. (*Motacilla flava flava* L.).

Schafwolle *f.*, **Wolle**. — wol *f.* — laine *f.* — wool.

Schafzucht *f.* — schapenfokkerij *f.*, schapenteelt *f.* — élève *f.* de moutons. — sheep farming.

Schafzüchter *m.* — schapenfokker *m.* — éleveur *m.* de moutons. — sheep-breeder, sheepfarmer, flockmaster.

Schaft v. Stamm.

Schaftformzahl *f.*, **Ausbauchungszahl**. — stamvormgetal *n.*, spilvormgetal. — coefficient *m.* de forme pour la tige. — stem form-factor.

Schaftlänge v. Stammlänge.

schaftein, **astrein**, **astfrei**, **astlos**. — takvrij. — dépourvu de branches. — clear-boled, branchless.

Schaftreinigung = Astreinigung.**Schalbrett v. Schwarte.**

Schale *f.* — schaal *f.* (ei), schil *f.*, dop (noot). — écale *f.*, coque *f.*, coquille *f.*, pelure *f.*, cosse *f.*, gousse *f.* — shell, peel, husk, skin, parings (apple, pear).

Schale *f.*, **Leist** *m.* (Pferd). — overhoef *m.* — forme *m.* — ringbone.

schälen, **aushälsen**, **auspölen** (**Erb-sen**, **Bohnen**). — schillen, doppen, pellen, ontbolsteren. — peler (fruit), décortiquer, écosser (pois), écaler (noix). — to peel (fruits, tree), to pare (apples, pears), to shell.

schälen v. entrinden.

schälen, **stoppelstürzen**. — stoppelploegen, schillen. — déchaumer. — to plough stubble land, to turn the stubble.

Schälen *n.* **des Ackers**. — stoppelploegen *n.* — déchaumage *m.* — stubble ploughing.

Schalengewicht *n.*, **Spelzengewicht** (**Saat**). — schaalgehalte *n.* — poids *m.* des glumelles, poids des écales. — percentage of husk.

Schalerbse *f.*, **Palerbse**. — doperwt *f.* — petit pois *m.*, pois à écosser. — garden pea, shelling pea. (*Pisum sativum* L.).

Schälhengst v. Sprunghengst.

Schälholz *n.* — schilhout *n.*, geschildhout. — bois *m.* pelard. — peeled wood, barked wood.

Schälholz v. Schälwald.

Schälholzwellen *f. pl.* — talhout *n.*,

- schelhoutbossen *m. pl.* — fagots *m. pl.* de bois pelard. — faggots of peeled wood.
- Schalm** *m.* — schalmteeken *n.* aan een boom. — blanchis *m.*, blanchi *m.* — blaze.
- Schälmesser** *n.*, **Lohmesser** (für Bäume). — schilmes *n.* — couteau *m.* à écorcer. — peeling knife.
- Schalotte** *f.*, **Eschlauch** *m.* — sjalot *f.* — échalote *f.* — shallot. (*Allium ascalonicum* L.).
- Schälplug** *m.* — stoppelploeg *m.* — charrue *f.* à déchaumer. — trench plough.
- Schälseeh** *v.* **Vorsehler**.
- Schälwald** *m.*, **Eichenschälwald**, **Schälholz** *n.*, **Eichenniederwald**. — schaarhout *n.*, akkermaalshout, eikenhakhout. — taillis *m.* à écorce. — oak-bark coppice.
- Schälweide** *v.* **Buschw.** (langblättrige).
- Schälwunde** *f.* (Holz). — schilwond *f.* — blessure *f.* par décortication. — injury caused by peeling.
- Scham** *f.* — kling *f.* — vulve *f.* — vulva.
- scharf**. — scherp. — aigu, tranchant. — acute, sharp.
- schärfen** *v.* **dengeln**; **wetzen**.
- scharfkantig**. — scherpkantig, scherphoekig. — acutangle, à vives arêtes. — acute-angled, sharp-edged.
- Schärfung** *f.* **des Beschlages**. — opscherp-zetten *n.* — ferrure *f.* à glace. — winter-shoeing.
- Scharreisen** *n.* — afkrabijzer *n.* — racleir *m.* — scraper.
- scharren** (Hühner). — scharrelen. — gratter. — to scratch.
- Scharrharz** *n.* — afgeschraapte hars *f.* — barras *m.* — scrape-resin (rosin).
- Scharrraum** *m.* (Hühnerzucht). — scharrelruimte *f.* — espace *m.* à gratter. — scratching room.
- schartig**. — schaaedig. — ébréché. — notched.
- Scharwerk** *v.* **Frone**.
- schattenbedürftig**. — schaduw behoevend. — délicat, réclamant de l'ombre. — shade-requiring, shade-demanding.
- Schattendecke** *f.*, **Hürde** *f.* — hor *f.* — claie *f.* — hurdle. —
- schattenertragend** (Fortwesen). — schaduw verdragend. — supportant l'ombrage. — shade-enduring.
- Schattenträgnis** *n.* (Forstwesen). — verdragen *n.* van schaduw. — tempérament *m.* en présence de l'ombre. — shade-endurance, tolerance of shade.
- Schattenmorelle** *f.*, **grosse lange Lothkirsche** *f.* — morel (boom) *m.* — griottier *m.* du nord. — morello. (*Prunus acida* L.).
- Schattenpflanze** *f.* — schaduwbeminende plant *f.* — plante *f.* ombrophile. — shade-loving plant.
- Schattholz** *n.* — schaduwboom *m.* — essence *f.* d'ombre. — shade-bearer.
- schätzen** *m.* — schatten. — estimer. — to estimate.
- Schätzung** *f.*, **Abseätzung**, **Taxation** *f.* — schatting *f.*, taxatie *f.* — estimation *f.* — valuation, estimate.
- Schauer** *n.* — afdak *n.* — abat-vent *m.*, auvent *m.*, toiture *f.* — penthouse, shed.
- Schaufel** *f.*, **Schippe** *f.*, **Schüppe** *f.* — schop *f.*, bats *f.*, ballaster *f.* — pelle *f.* — shovel.
- schaufeln**. — schoffelen. — sarcler, ratisser, biner. — to hoe.
- Schaufelradrillmaschine** *f.* — schep-rad-zaaimachine *f.* — semoir *m.* à disques alvéolaires. — grain drill with scoop-wheel distribution.
- Schaukelbutterfass** *n.*, **Schaukelkarn** *m.* (Nord-Deutshl.). — tuimelkarn *f.* — baratte *f.* rotative, baratte basculante. — barrel churn.
- schäumen** (intrans.). — schuimen. — mousser. — to foam, to scum.
- schäumen** (trans.). — schuimen, afschuimen. — écumer. — to skim, to scum.
- Scheibe** *f.* — schijf *f.* — disque *m.*, ron-delle *f.* — disk.

Scheibe v. Fensterscheibe.

Scheibenegge f. — schijfegge *f.* — pulvériser *m.* — disc harrow.

Scheibenhonig v. Wabenhonig.

Scheibenpilze m. pl. — schijfzwammen *f. pl.* — discomycètes *m. pl.* — fungi with saucer-shaped fructifications. (*Discomycetes*).

Scheibensech n., Scheibenkolter m., Rundsech. — schijfkouter *n.*, radkouter. — coute *m.* à disque. — disc coulter (America: rolling colter).

Scheide f. — scheede *f.* — vagin *m.* — vagina.

Scheideknospe f., Seitenknospe. — bijknop *m.* — bourgeon *m.* engainé — sheathed bud, adventitious bud.

Scheidenentzündung f. — scheedeontsteking *f.* — vaginite *f.* — bull burnt.

Scheideschlamm m. (Zuckerfabrik). — schuimaarde *f.* — tourteaux *m. pl.* de carbonisation. — lime cakes.

Scheidewand der Nasenlöcher v. Nasenseheidewand.

Scheindolde f., Trugdolde. — schijn-scherm *n.* — fausse-ombelle *f.* — cyme.

Scheinfrucht f. — schijnvrucht *f.* — faux fruit *m.* — spurious fruit.

Scheinkrans m., Scheinquirl m. — schijnkrans *m.* — pseudo-verticille *m.* — false whorl.

Scheinschmarotzer m., Epiphyt m., Ueberpflanze f. — epiphiet *f.* — epiphyte *f.* — epiphyte.

Scheinzypresse f., Mischzypresse. — dwergcypres *m.*, Chamaecyparis *m.* — chamécyparis *m.* — white cedar. (*Chamaecyparis Spach.*).

Scheit m., Klotz m., Kloben m. — blok *n.* (brandhout). — bûche *f.* — billet.

Scheitel m., Vorderkopf m., Stirne f. (Pferd). — voorhoofd *n.* — front *m.* — forehead.

Scheitelhöhe f. (Baum). — tophoogte *f.* — hauteur *f.* totale de l'arbre. — total height.

Scheitholz n., gespaltetes Holz. — ge-

kloofd brandhout *n.* — bois *m.* de quartier. — split firewood.

Schere f. (für Einspänner) Delchsel f. (für Zweispänner). — boom *m.* van een lamoen. — brancard *m.* — shaft, thill.

scheren. — scheren. — tondre. — to clip (a hedge), to shear (sheep).

Scheren n., Schur f. — scheren *n.* — tondage *m.* — clipping, shearing.

Scheuer v. Scheune.

Scheuklappe v. Augenklappe.

Scheune f., Banse f., Scheuer f. — schuur *f.*, bergschuur voor de schoven. — grange *f.* — barn, Dutch barn.

Scheve v. Schäben.

Schicht f., Lager n. — laag *f.* — couche *f.* — layer, stratum.

Schicht f., Bank f. — bank *f.* (aardlaag). — banc *m.* — bank.

Schicht v. Rotte.

Schichtholz n. — opgestapeld hout *n.*, stapelhout. — bois *m.* empilé. — stacked wood, piled timber.

Schichtholz v. Fadenholz.

Schichtmass n., Raummass. — stapelmaat *f.* — mesure *f.* de capacité. — stacked measure.

Schichtnutzholz n. — klein timmerhout *n.* in stapels. — bois *m.* d'oeuvre empilé. — small stacked timber.

Schichtung f. — opstapelning *f.* — empilage *m.* — piling.

Schichtung f. — ligging *f.* in lagen, gelaagde ligging. — stratification *f.* — stratification.

Schichtwasser n. — laag-water *n.*, welwater. — nappe *f.* profonde. — waterbearing beds.

Schiebkarre f., Schubkarren m. — kruiwagen *m.*, kruikar *f.* — brouette *f.* — wheel-barrow.

schief. — scheef. — oblique, incliné, penchant. — oblique, sloping.

Schiefblatt v. Begonie.

Schiefer m. — lei *f.*, leisteen *m.* — schiste *m.*, ardoise *f.* — slate.

Schieferboden m. — leisteenbodem *m.* — terrain *m.* schisteux. — slate soil.

Schieferton *m.* — vollersaarde *f.* — argile schisteuse *f.* — clay from disintegrated slate.

Schlenbein *n.* — scheenbeen *n.* — tibia *m.* — shinbone, tibia.

Schlenbein *n.* (Pferd). — pijp *f.* — canon *m.* — canon, shank.

Schierling *m.* (wirklicher), gefleckter Schierling. — gevlekte scheerling *f.*, dolle kervel *m.* — ciguë *f.* tachée, grande ciguë, c. des anciens. — hemlock. (*Conium maculatum* L.).

Schierlingstanne *f.*, echte Hemlockstanne. — Canadeesche Hemlockspaar *m.* — sapin *m.* du Canada. — Hemlock spruce. (*Tsuga Canadensis* Carr.).

schliessen, ausschliessen. — zaadschieten. — monter à graine. — to go to seed.

Schliesser *m. pl.* — schieters *m. pl.* — plantes *f. pl.* qui montent à graine. — runners.

Schiffsbauholz *n.* — scheepstimmerhout *n.*, scheepsbouwhout. — bois *m.* de marine, bois de constructions navales. — shiptimber.

Schildkäfer *m.* (nebliger). — schildpadtorretje *n.* — casside *f.* nébuleuse. — small green tortoise beetle. (*Cassida nebulosa* L.).

Schildkraut *n.*, Helmkraut. — glidkruid *n.* — scutellaire *f.*, toque *f.* — skull-cap. (*Scutellaria* sp.).

Schildläuse *f. pl.* — schildluizen *f. pl.* — cochenilles *f. pl.* — coccides *f. pl.* — scale insects, coccids. (*Coccidae*).

Schilf, Schilfrohr v. Rohr.

Schilfdecke *f.*, Rohrdecke. — rietmat *f.* — paillason *m.* en roseau. — reed mat.

Schilfgräser *n. pl.*, harte Gräser. — rietgrassen *n. pl.* — arundinacées *f. pl.* — arundinacea.

Schilfmäher *m.* — riet- en onkruidmaaier *m.* — faucard *m.* — reed mower.

Schilfrohrsänger *m.* — rietzanger *m.* —

phragmite *m.* des joncs. — sedge-warbler. (*Acrocephalus schoenobaenus* L.).

Schimmel *m.* (Pferd). — schimmel *m.* — cheval *m.* gris. — gray horse, gray.

Schimmel *m.* (als Masse). — schimmel *f.* — moisissure *f.*, moissi *m.* — mould, mouldiness, mustiness.

Schimmel (Pflanze), Pilz *m.* — schimmel. — champignon *m.* — mould fungus.

schimmelig, verschimmelt. — schimmelig, beschimmeld. — moisi. — mouldy, fusty.

schimmeln, verschimmelen. — schimmelen, beschimmelen. — (se) moisir. — to mould, to grow mouldy.

Schindel *f.* — dakspaan *f.* — bardeau *m.* — shingle (wood).

Schindelholz *n.* — hout *n.* voor dakspanen. — bois *m.* d'éclisses. — wood for shingles.

Schippe v. Schaufel.

Schirm *m.*, **Schutz** *m.* — scherm *n.*, beschutting *f.* — abri *m.*, couvert *m.* — shelter, cover.

Schirmbestand *m.*, **Schutzbestand.** — schermopstand *m.* — peuplement *m.* d'abri. — nurse crop, shelterwood.

Schirmdruk *m.* — druk *m.* van den schermopstand. — pression *f.* du couvert. — checking or suppression by shade.

Schirmfläche *f.*, **Überschirmungsfläche.** — vlakte *f.* onder kroonscherm. — espace *m.* couvert. — shaded area, sheltered (covered) space.

Schirmglucke *f.* — kunstmoeder *f.* — éleveuse *f.* artificielle. — brooder, hover, mother.

Schirmschlag *m.* — schermkap *m.* — coupe *f.* d'abri. — shelterwood-felling, shelterwood-cutting.

Schirmschlagbetrieb *m.* — schermkapbedrijf *n.* — exploitation *f.* par coupes d'abri. — shelterwood compartment system.

Schirmverjüngung *f.* — verjünging *f.*

onder scherm. — *régénération f.* par coupes d'abri. — *regeneration* under a shelterwood.

Schlachtbank *f.* — *slachtbank f.* — *boucherie f.* — *shambles*, butcher's board.

schlachten, abstechen. — *slachten.* — *abattre.* — to slaughter.

Schlächter m., Fleischer m., Metzger m. — *slachter m.* — *boucher m.*, *saigneur m.* — *butcher.*

Schlächtereij f., Metzgerladen m., Fleischerladen, Schlächterladen, Metzgerrel f. — *slagerij f.* — *boucherie f.* — *butcher's shop*, *butchery trade.*

Schlachtgeflügel n. — *slachtpluimvee n.* — *volaille f.* *comestible.* — *table poultry.*

Schlachthaus n. — *slachthuis n.*, *abattoir n.* — *abattoir m.* — *slaughter house*, *abattoir.*

Schlachtmaske f. — *slachtmasker n.* — *masque m.* *d'abatage.* — *killingsmask.*

Schlachtmesser n. — *slachtmes n.* — *couteau m.* *de boucher.* — *butcher's knife.*

Schlachtschwertbohne f., Schnittbohne, Schwertbohne. — *snijboon f.* — *haricot m.* *sabre.* — *caseknife runnerbean.* (*Phaseolus vulgaris L.*).

Schlachtung f. — *slacht f.*, *slachting f.* — *abatage m.* — *slaughter.*

Schlachtvieh n., Stechvieh. — *slachtvee n.* — *animaux m. pl.* *de boucherie*, *bétail m.* *de b.*, *bêtes f. pl.* *de b.* — *slaughter cattle*, *beef on the hoof.*

Schlafdeich m. — *slaper m.*, *slaperdijk m.* — *digue f.* *intérieure.* — *back-dike*, *spare dike.*

Schläfen f. pl. — *slapen f. pl.* — *tempes f. pl.* — *temples.*

schlafendes Auge n. (Knospe), Präventivknospe f. — *slapend oog n.*, *slapende knop m.*, *preventieknop.* — *bouton m.* *proventif*, *œil m.* *dormant*, *œil latent.* — *dormant bud*, *resting bud.*

Schlafmohn m., Magsamen m., Mohn. — *blauw maanzaad n.*, *papaver f.*, *slaapbol m.* — *pavot m.* (*somnifère*), *oeillette f.* — (*opium*) *poppy*, *maw seed.* (*Papaver somniferum L.*).

Schlag m., Abtrieb m., Hieb m., Holzhieb, Holzfällen n., Abhieb, Holzung f. — *kap m.* (*het kappen*), *slag m.* — *coupe f.*, *abatage m.* — *fellings*, *cutting.*

Schlag, Schlagfläche f., Hiebsfläche, Abtriebsfläche. — *kap*, *kapvlakte f.* — *coupe* (*bois sur pied qui doit être coupé*), *coupe en usage*, *parquet m.* (*parterre f.*, *assiette f.*) *de la coupe.* — *fellings area*, *cutting area.*

Schlag m., Schlaganfall m., Apoplexie. — *beroerte f.*, *apoplexie f.* — *apoplexie f.* — *stroke of apoplexy*, *apoplectic fit*, *palsy*, (*paralytic*) *stroke.*

Schlagabraum m. — *spaanders m. pl.* *en houtafval m.* *in kapvlakte.* — *déchets m. pl.*, *remanents m. pl.* — *wood-refuse from fellings*, *chips*, *slashings* (*Am.*).

Schlaganfall v. Schlag.

Schlagaufnahme f. — *opname f.* *van den kap.* — *inventaire m.* *du matériel.* — *registration of the yield.*

Schlagauszeichnung = Holzanweisung.

schlagbar. — *kapbaar.* — *exploitable.* — *fit for cutting*, *exploitable.*

schlagbar v. haubar.

Schlagbarkeit f. — *kapbaarheid f.* — *exploitabilité f.* — *exploitability*, *maturity.*

Schlägel m. = Numerierschlägel.

Schlageinteilung f. — *kapindeeling f.* — *répartition f.* *des coupes.* — *distribution of fellings.*

schlagen, fällen, hauen. — *kappen*, *omhakken*, *vellen.* — *abattre.* — *to cut*, *to fell.*

Schlagfläche f. — *kapvlakte f.* — *parterre m.* *de la coupe*, *parquet m.* *de la coupe*, *assiette f.* *de la coupe.* — *fellings-area*, *cutting-area.*

Schlagfolge f., Hiebfolge, Schlagordnung f., Hauordnung. — kapvolgord *f.*, kaporde. — suite *f.* des coupes, succession *f.* (rotation *f.*, ordre *m.*) des coupes. — succession of cuttings or fellings.

Schlagfläche v. Schlag.

Schlagholz n. — voor kap aangewezen boomen *m. pl.* — arbres *m. pl.* abandonnés, arbres marqués en délivrance. — trees marked for felling.

Schlagholzbetrieb m., Niederwaldbetrieb. — hakhoutbedrijf *n.* — régime *m.* du taillis simple. — simple-coppice method, sprout method (America).

Schlaghüter m. — waker *m.* in een kapvlakte. — garde-vente *m.* — guard of a felling-area.

Schlagkontrolle f., Schlagrevision f. — kapcontrôle *f.* — révision *f.* du bois de la coupe, récolement *m.* — check-counting.

Schlagnaebesserung f. — inboeten *n.* van de verjonging op een kapvlakte. — regarnissage *m.* du peuplement. — filling up a plantation.

Schlagordnung v. Schlagfolge.

Schlagpflanze v. unverschulte Pflanze.

Schlagpflege f. — opstandsverzorging *f.*, -verpleging *f.* — entretien *m.* du peuplement. — tending of the crop.

Schlagräumung f. — opruimen *n.* van de kapvlakte. — vidange *f.*, débardage *m.* — clearance of the felling area.

Schlagregister n., Abzählungstabelle f., Aufnahmелiste f. — kapregister *n.* — sommier *m.* de contrôle des exploitations. — record of felling produce.

Schlagreinigung f. — schoonmaak *m.* van de kapvlakte. — mise *f.* en état de la coupe. — removal of timber and rubbish from the felling area.

Schlagrevision v. Schlagkontrolle.

Schlagsahne f. — slagroom *f.* — crème *f.* fouettée. — whipped cream.

Schlagschatten m. — slagschaduw *f.* — ombre *f.* portée. — cast shadow, central shadow.

Schlagstellung f. — kapverdeling *f.*

— répartition *f.* des coupes. — allocation of the felling.

schlagweise. — volgens den naar vlakke ingedeelden kap. — par coupes localisées ou successives. — by compartments.

Schlagwirtschaft v. Wechselwirtschaft.

Schlamm m., Schlammablagerung f. — slijb *n.*, slijk *n.*, modder *m.* — limon *m.*, vase *f.*, bourbe *f.*, boue *f.*, fange *f.* — ooze, mire, mud.

schlammig. — slijkerig, modderig. — vaseux, fangeux, boueux. — muddy, miry.

Schlammröste v. Röste (blau).

Schlangengurke f. — slangenmeloen *f.* — concombre *m.* serpent. — snake cucumber, snake melon. (*Cucumis melo* var. *flexuosus* L.).

Schlappohren n. pl., Hängeohren (Pferd). — hangooen *n. pl.*, lob-ooren. — oreilles *f. pl.* pendantes. — lob-ears.

Schlauch m. (Pferd). — koker *m.* — fourreau *m.* — sheath.

Schlauch m. — buis *f.*, slang *f.* — boyeau *m.*, tube *m.*, tuyau *m.* — tube, pipe.

Schlauchpilz m. — zakjeszwam *f.* — ascomycète *m.* — ascomycetous fungus.

schlechtwüchsig, unwüchsig. — slecht groeiend. — malvenant. — unthrifty.

Schlehdorn m., Schlehe f., Schwarzdorn. — sleedoorn *m.*, épine *f.* noire. — prunellier *m.*, prunier *m.* épineux. — blackthorn, sloe(-tree). (*Prunus spinosa* L.).

Schlei m., Schleie f. — zeelt *f.* — tanche *f.* — tench. (*Tinca vulgaris* L.).

Schleiereule f. — kerkuil *m.* — effraie *f.* — (dark-breasted) barn-owl. (*Tyto alba guttata* Brehm. = *Strix flammea* L.).

Schleife f., Schlitten m. — slede *f.* — traineau *m.* — sledge, sleigh, sled.

Schleife f., Ackerschleife, Ackerschlichte f., Ackerschleppe f. — akkersleep

- m.* — herse *f.* à traîneau. — field drag, planker.
- schleifen (Baumstämme).** — sleepen. — glisser, lancer. — to slide.
- schleifen (Holz).** — hout slijpen. — réduire le bois en pâte à papier. — to grind wood into pulp.
- Schleifschuh v. Stelzschleife.**
- Schleifweg m.** — sleepweg *m.* — glissoir *m.* — roadslide.
- Schleimhaut f.** — slijmvlies *n.* — membrane *f.* muqueuse. — mucous membrane.
- schleimig v. fadenziehend.**
- schleimige Milch v. Milch (lange).**
- Schleimpilz m.** — slijmzwam *f.* — myxomycète *m.* — myxomycete, slime fungus. (*Myxomycetes*).
- Schlempe f.** — spoeling *f.* — drêches *f. pl.* de distillerie. — malt residuum, bruised malt.
- Schleppbahn v. Rfesbahn.**
- schleppen (Holz).** — sleepen. — trainer — to skid, to trail.
- Schleppbusch m., Strauch- oder Dornegge f.** — takkebos-egge *f.* — herse *f.* faite de fascines. — brush-harrow.
- Schleuderhonig m.** — slingerhoning *m.* — miel *m.* extrait. — extracted honey.
- Schleuse f.** — sluis *f.* — écluse *f.* — sluice, lock.
- schlichten v. einebenen.**
- Schlichtwalze v. Glattwalze.**
- Schlick m.** — zeeslib *n.* — limon *m.* déposé par la mer. — sea silt.
- Schliess Frucht f.** — niet openspringende droge vrucht *f.* — achaine *m.* — achene.
- Schlinge f.** — strik *m.* — lacet *m.*, collet *m.* — snare, noose, springe.
- Schlingbaum, Schlingstrauch v. Mehlschlinge.**
- Schlingpflanze f., Liane f.** — slingerplant *f.* — plante *f.* grimpante, plante rampante. — liana, twining plant, trailer.
- Schlitten v. Lottbaum.**
- schlitteln (Forstwesen).** — in een slede vervoeren. — schlitter. — to sledge.
- Schlitten v. Pflugsohle; Schleife.**
- Schlittweg m.** — sleeweg *m.* — chemin *m.* de schlitte. — sledge road.
- Schlitzwegerich v. Hirschhornwegerich.**
- Schlossgraben m.** — slotgracht *f.* — fossé *m.* d'un château. — moat.
- Schlucht f., Runse f.** — kloof *f.*, ravijn *m.* — gorge *f.*, défilé *m.*, ravine *f.* — mountain-pass, gorge, défilé, ravine, rill.
- Schlund m., Gurgel f.** — keelgat *n.* — gosier *m.*, pharynx *m.* — gullet.
- Schlundröhre v. Speiseröhre.**
- schlüpfen, aus dem Ei —. (junge Vogel).** — uitkomen. — éclore. — to come out of the shell.
- Schlupfwespe f.** — sluipwesp *f.* — ichneumon *m.* — ichneumon fly. (*Ichneumonidae*).
- Schluss m., Bestandesschluss (Forstwesen).** — sluiting *f.* van den opstand. — fermeture *f.* du massif. — complete canopy, dense crop or stand (America).
- Schluss, im — stehen, im Schluss wachsen.** — gesloten staan, in sluiting staan. — croître en massif. — to grow in a dense crop, to grow in close stand, to grow under cover.
- Schlussbildung f., in Schluss gehen n.** — sluiten *n.* van den opstand, in sluiting gaan *n.* — formation *f.* du massif. — closing the leaf-canopy.
- Schlüsselblume v. Primel.**
- Schlüsselkäse m.** — Leidsche kaas *f.* — fromage *m.* de Leyde. — Leiden cheese.
- Schlussrerhaltung f. (Forstwesen).** — behoud *n.* van de sluiting. — maintien *m.* du massif. — maintenance of density (in a crop).
- Schlusslockerung f.** — losmaken *n.* van de sluiting. — desserrement *m.* du massif. — opening out the crop.
- Schlussstand m.** — in sluiting staan *n.* — état *m.* de massif. — close stand, dense crop.

Schlussunterbrechung *f.* — onderbreking *f.* van de sluiting. — interruption *f.* du massif. — interruption of canopy.

Schlussverhältnis *n.* — mate *f.* van sluiting. — consistance *f.* du massif. — densité *f.*, épaisseur *f.* du massif. — degree of density or closeness.

Schmack *m.*, **Sumach** *m.* — sumak *f.*, smak *f.* — sumac *m.*, fustet *m.* — sumach. (*Rhus* *sp.*).

Schmalgeiss *f.*, **Schmalricke** *f.* — reekalf *n.* van 1 à 2 jaar. — chevrette *f.* d'un à deux ans. — one to two years old roe.

Schmalspiesser *m.* — hert *n.* van 1 à 2 jaar. — cerf *m.* d'un à deux ans. — knobber.

Schmalz *m.* — smout *n.* — saindoak *m.* — melted hog-fat.

Schmaltier *n.* — hinde *f.* van 1 à 2 jaar. — biche *f.* d'un à deux ans. — one to two years old hind.

Schmand, **Schmant** = **Rahm**.

schmarotzen, **parasitieren**. — parasiteren. — parasite. — to parasite.

Schmarotzer *m.*, **Schmarotzerpflanze** *f.*, **Parasit** *m.*, **Wucherpflanze**. — woekerplant *f.*, parasiet *m.* — parasite *m.* — parasite.

schmelzen (*Intrans.*). — smelten. — se fondre, entrer en fusion. — to melt.

schmelzen (*trans.*). — smelten. — fondre, mettre en fusion, liquéfier. — to melt, to dissolve.

Schmelzkäse *v.* **Schaetelkäse**.

Schmelzpunkt *m.* — smeltpunt *n.* — point *m.* de fusion. — melting-point.

Schmerz *n.* u. *m.*, **Liese** *f.* — reuzel *f.* — panne *f.*, graisse *f.* de porc. — lard, hogfat.

Schmerz *m.* — pijn *f.* — douleur *f.*, mal *m.* — pain.

Schmetterling *m.*, **Falter** *m.*, **Tagfalter**. — vlinder *m.*, kapel *f.* — papillon *m.* — butterfly.

Schmetterlingsblütler *m.* — vlinderbloemige *f.*, papilionacee *f.* — papilio-

nacée *f.* — papilionaceous plant. **Schmied** *m.* — smid *m.* — forgeron *m.* smith, blacksmith.

Schmiede *f.* — smidse *f.*, smederij *f.* — forge *f.* — forgery, smithy.

schmieden. — smeden. — forger. — to forge.

schmieden, in die Eisen läuten (**Pferd**). — in de ijzers klappen. — forger. — to click, to overreach.

Schmiere *f.* — smeer *n.*, smeersel *n.* — graisse *f.* — grease.

schmieren, ölen. — smeren. — graisser, huiler, lubrifier. — to grease, to smear, to oil, to lubricate.

schmierig *v.* **überarbeitet**.

Schmierlaus *f.* — wolluis *f.* — pou *m.* des serres. — white mealy bug. (*Coccinæ*).

Schmieröl *n.* — smeerolie *f.* — huile *f.* de graissage, huile lubrifiante. — lubricating-oil.

Schmigelstein *m.* — amaril *f.* — émeri *m.* — emery-stone.

schmoden, schmorren (**Forstwesen**). — verbranden van opgehoopten afval. — sarter à feu couvert. — to heap up the branches and twigs and burn them.

Schmuckkürbis *v.* **Kürbis**.

Schmutzprobe *f.* (**Milchwirtschaft**). — vuilheidsproef *f.* — contrôle *m.* avec le lacto-sédimenteur. — sediment test.

Schnake *v.* **Mücke**.

Schnakenlarve *f.* — emelt *f.*, eemt *f.* — larve *f.* de la tipule potagère. — leather-jacket.

Schnecke *v.* **Gehäuseschnecke**; **Nacktschnecke**.

Schneckenklee (**blauer**) *v.* **Luzerne**.

Schneckenklee *m.* — rupsklaver *f.* — luzerne *f.* — medick, snail clover. (*Medicago* *sp.*).

Schneckenrad *n.* — wormwiel *n.* — roue *f.* à vis. — worm-wheel.

Schneeball *m.* (**gemeiner**). — sneeuwbal *m.*, Geldersche roos *f.* — viorne *f.*, obier *m.*, sureau *m.* d'eau, boule *f.*

- de neige. — guelder rose, water elder, marsh elder. (*Viburnum opulus* L.).
- Schneeball** (wolliger). — wollige sneeuwbal. — viorne flexible. — wayfaring tree. (*Viburnum Lantana* L.).
- Schneebuch** m. — sneeuwbreuk f. — bris m. de neige. — snowbreak.
- Schneedruk** m. — sneeuwdruk m. — presson f. de la neige. — crushing by snow.
- Schneeeule** f. — sneeuwuil f. — chouette f. harfang. — snowy owl. (*Nyctea nyctea* Gray).
- Schneeglöckchen** n. — sneeuwkllokje n. — galantine f., perce-neige f. — snowdrop. (*Galanthus nivalis* L.).
- Schneehuhn** n. — sneeuwhoen n. — lagopède m. — ptarmigan. (*Lagopus mutus* Briss.).
- schneldeln, beschneiden, abästen, aufästen, entästen, stutzen, putzen.** — snoeien, afsnoeien. — tailler, habiller, émonder, ébrancher, élaguer. — to prune, to trim, to lop.
- Schneidelstamm** m. — stam m. die opgesnoeid wordt om teenen te winnen. — arbre m. d'émonde. — lopping tree.
- Schneidelwirtschaft** f., **Kopfholtzbe-trieb** m. — snoeibedrijf n. voor het winnen van teenen. — exploitation f. d'une saulaie en taillis, exploitation en têtards. — lopping system, pollarding system.
- Schneidemühle** f., **Schnittmühle, Sägemühle, Sägewerk.** — houtzaagmolen m., zaagmolen, zagerij f. — scierie f. — sawmill.
- Schneiden** n. des Käses, **Zerkleinern** n. des Bruches, **Vorkäsen** n., **Vorb-brechen** n. — snijden n. van de wrongel. — division f. du caillé, découpage f. — cutting the curd, breaking.
- schnelden = sägen.**
- Schneidezähne** m. pl. (Pferd). — snijtanden m. pl. — incisives f. pl. — incisors, nippers.
- Schneider** v. **Tanzmeister.**
- Schneise** f., **Gestell** n. (Forstwesen). — sleuf f., boschtraa f., traai. — laie f., layon m. — ride.
- Schnellkäfer** m., **Springkäfer.** — kniptor f. — élatéride f. — click-beetle. (*Elatéridae*).
- schnellwüchsig** v. **vorwüchsig.**
- Schnepfe** f. — snip f. — bécasse f. — snipe.
- Schnittblume** f. — snijbloem f. — fleur f. coupée. — cut flower.
- Schnittbohne** v. **Schlachtschwertbohne.**
- Schnittter** v. **Mäher.**
- Schnittfläche** f., **Querfläche** (Baum). — doorsneevlak n. — surface f. de section, section f. — sectional surface, sectional area.
- Schnittfläche** v. **Abhiebsfläche.**
- Schnittgrün** n. — snijgroen n. — verdure f. (d'accompagnement). — cut green.
- Schnittholz** n., **Schnittware** f., **Säge-ware.** — gezaagd hout n. — sciage m. — sawn timber.
- Schnittlauch** m. — bieslook n. — ciboulette f., civette f., ciboule f. — chives, cives. (*Allium Schoenaprasum* L.).
- Schnittmangold** v. **Mangold.**
- Schnittmühle** v. **Schneidemühle.**
- Schnittsalat** v. **Salat** (früher); **Lattich.**
- Schnitzel** n. (Zuckerrübe). — snijdsel n. — cossettes f. pl. — cossettes.
- Schnitzholz** n. — hout n. voor hout-snijwerk. — bois m. de raclerie. — wood for carving.
- Schnitzware** f., **Holzschnitt** m. — hout-snijwerk n. — ouvrages m. pl. de raclerie, sculptures f. pl. en bois. — wood-carvings, carved wood-work.
- Schnüffelkrankheit** f. — snuffelziekte f., rhachitis f. — maladie f. du renflement. — rickets.
- Schnur** f. (Art Spallerbaum). — snoer n. — cordon m. — cordon.
- Schober = Feime.**
- Scholle, Erdscholle** f. — aardkluut f., schol f. — glèbe f., motte f. de terre. — clod, sod.

Schollenbrecher v. Crosskillwalze.

Schollenpacker m. — pakker *m.*, aard-plakker *m.* — rouleau *m.* à disques. — press roller.

Schönblindheit f., schwarzer Star m. (Pferd). — zwarte staar *f.*, staande oog *n. pl.* — cécité *f.*, amaurose *f.* — amaurosis.

schonen. — sparen, ontzien. — aménager. — to care, to spare.

Schonung f. — ter wille van bescherming afgesloten bosch *n.*, beschermd bosch. — bois *m.* mis en défends. — closed wood.

Schonzeit f., Hegezeit. — verboden jachtijd *m.* — temps *m.* prohibé. — close time.

Schopf m. (Pferd). — maantop *m.* — toupet *m.* — forelock.

Schopf v. Haube.

Schöpfwerk n., Pumpwerk. — gemeen *n.* (voor water). — station *f.* de pompage, épuise *f.* volante. — pumping station.

Schöpf- oder Wasserhebewerkzeug n. — bemalingswerktuig *n.* — machine *f.* d'épuisement. — draining-engine.

Schöps v. Hammel.

Schorf m. (der Kartoffeln). — gewone schurft *f.* van aardappelen. — gale *f.* ordinaire des pommes de terre. — potato-skin spot, common potato scab, brown scab. (*Actinomyces scabies* [Thaxt.] Güss. = *Oospora scabies* Thaxt.).

Schorzonere f., Schötzenmiere f., Schwarzwurzel f. — schorseneer *f.* — salsifis *m.* noir, scorsonère *f.*, écorce *f.* noire. — scorsonera. (*Scorsonera hispanica* L.).

Schoss m., Schössling m., Trieb m., Spross m., Lode f. — scheut *m.*, loot *f.*, spruit *f.* — pousse *f.*, jet *m.*, reijet *m.* — shoot, sprout, scion.

Schösslingsbush m., Stockauschlag m. — uitloopers *m. pl.* op een stronk. — cépée *f.* — clump or cluster of coppice shoots.

Schote f. — houw *f.*, peul *f.* — sili-que *f.* — silique.

Schotendorn m., dornige Christus-akazie f. — Christusdoorn *m.* — févier *m.* d'Amérique, févier à trois épines, carouge *f.* à miel. — honeylocust. (*Gleditsia triacanthos* L.).

Schotengewächs n. — peulgewas *n.* — légumineuse *f.* — leguminous plant.

Schotenklee v. Hornklee.

Schotenklee (grosser) v. Sumpfhornklee.

Schotten m. — wei *f.*, hui *f.*, dikke melk *f.* — petit lait *m.* — whey.

Schötzenmiere v. Schorzonere.

schräg ablaufen, geneigt sein. — glooi- en. — aller en pente. — to slope.

schräg ablaufend, geneigt. — glooiend. — en pente. — sloping.

Schraubenklammer f. — Amerikaan- sche beugel *m.* — étrier *m.* améri- cain. — clip.

Schreibergarten m. (pl.: Laubenkolo- nie f.) — volkstuin *m.* — jardin *m.* ouvrier. — allotment garden.

Schreinerholz n. — meubelhout *n.* — bois *m.* d'ébénisterie. — cabinet-maker's wood.

Schrandstelle f. — barst *m.* — crévasse *f.*, fente *f.*, gerçure *f.*, felure *f.* gerce *f.* — crack, burst, flaw.

schröpfen. — koppen zetten. — ap- pliquer des ventouses, ventouser, scarifier. — to cup.

Schrot m. — grofgemalen ongebuild koren *n.* — blé *m.* égrugé. — coarsely ground unbolted corn.

Schrot f., Kerbe f. — keep *f.*, kerf *f.*, inkeping *f.*, inkerving *f.* — entaille *f.* — notch, dentation.

Schrot v. Fallkerbe.

Schrotaxt f. — kapbijl *f.*, schrootbijl. — hâche *f.* d'abatage. — woodcut- ter's axe.

schroten (Getreide). — grofmalen. — concasser. — to bruise, to crush.

schroten v. umschroten.

Schrotmühle f. — breker *m.* van za-

- den. — concasseur *m.* — seed-and grain-kibbler, crushing mill.
- Schrot- und Quetschmühle** *f.* — maalen breekmolen *m.* — concasseur-aplatisseur *m.* — grinding mill.
- Schrotsäge** *f.*, **Brettsäge**, **Baumsäge**. — trekzaag *f.*, boomzaag. — scie *f.* de long, scie à deux mains. — pit-saw, cross cutting saw.
- Schubkarren** *v.* **Schiebkarre**.
- Schubrad-Drillmaschine** *f.* — celrad-zaaimachine *f.* — semoir *m.* à cannelures, à cylindres cannelés. — grain drill with slide-wheel distribution.
- Schulpflanze** *f.*, **verschulte Pflanze**. — verspeende plant *f.*, kweekerijplant. — plant *m.* repiqué. — nursery transplant.
- Schulter** *f.* — shoulder *m.* — épaule *f.* — shoulder.
- Schulterblatt** *n.* — shoulderblad *n.* — omoplate *f.* — shoulder-blade.
- Schultergelenk** *n.* — schoudergewricht *n.* — épaule *f.* — shoulder-joint.
- Schulterlähme** *v.* **Buglähme**.
- Schulterleere** *f.* (**Rind**). — hazenleger *n.* — gite *f.* — crows.
- Schuppe** *f.* — schub *f.*, schubbe *f.* — écaille *f.* — scale.
- Schüppe** *v.* **Schaufel**.
- Schuppen** *m.* — pakloods *f.* — hangar *m.* d'emballage. — packing shed.
- Schuppenkette** *v.* **Kinnkette**.
- Schur** *v.* **Scheren**.
- Schurwolle** *f.* — scheerwol *f.* — bourre *f.* de tonte, bourre lanice, bourre tontisse, tonte *f.*, toison *f.* — shearing-wool.
- Schuss** *v.* **Schoss**.
- Schüsselchen** *v.* **Becherchen**.
- Schüsselträger** *m.*, **Becherträger**. — cupulifera *f.* — cupulifère *m.* — cupuliferous tree or shrub.
- Schussgarn** *n.*, **Einschlag** *m.*, **Eintrag** *m.* — inslaggaren *n.* — fil *m.* de trame, trame *f.* — weft (yarn).
- Schütte** *f.*, **Schüttelkrankheit** *f.* — schot *n.*, dennenschot. — maladie *f.* du rouge, roussi *m.* et chute *f.* des aiguilles. — leaf cast of conifers, needle-shedding disease, blight. (*Lo-phodermium Pinastri* Schrad.).
- Schutz** *m.* — beschutting *f.*, bescherming *f.* — abri *m.* — protection.
- Schutzbaum** *m.* (tropische Pflanzenzucht). — schaduwboom *m.* — arbre *m.* d'abri. — nurse tree, shelter tree.
- Schutzbestand** *m.*, **Schirmbestand**. — schermopstand *m.* — peuplement *m.* d'abri. — nurse-crop, shelter-wood.
- Schutzbezirk** *m.*, **Forstschutzbezirk**, **Belauf** *m.*, **Begang** *m.* — boschpolitie-ressort *n.* — triage *m.*, garderie *f.* — beat of a forestguard.
- Schutzbrett** *n.*, **Schütze** *f.* — schutplank *f.*, valdeur *f.* — vanne *f.* — sash gate.
- Schutzdach** *n.* — afdak *n.* — abat-vent *m.*, auvent *m.*, toiture *f.* — pent-house, shed.
- schützen**, **bemuttern**. — beschermen, beschutten. — abriter, protéger. — to shelter, to protect.
- Schutzfrucht** *v.* **Überfrucht**.
- Schutzgürtel** *m.*, **Schutzmantel** *m.*, **Waldmantel** (Forstwesen). — scherm-singel *m.*, schermmantel *m.*, schermgordel *m.* — rideau *m.* protecteur, rideau forestier. — shelter-belt, protective belt.
- Schutzholz** *n.* — schermhout *n.*, dekhout. — essence *f.* d'abri. — nursewood, shelterwood.
- Schutzmassnahme** *f.* — beschermingsmaatregel *m.* — mesure *f.* de protection. — protective measure or rule.
- Schutzrollen** *f.* *pl.* — beschermrollen *m.* *pl.* — rouleaux *m.* *pl.* protecteurs. — plant protectors.
- Schutzwald** *m.*, **Schutzwaldung** *f.* — schermbosch *n.*, schutbosch. — forêt *f.* de protection. — protection forest.
- Schwad** *m.* — zwad *f.*, zwade *f.* —

- javelle *f.*, andain *m.* — swath, wind-row.
- Schwadenwender** *m.* — zwadkeerder *m.* — râteau *m.* vire-andains. — swath turner.
- Schwalbensturmvoegel** *m.* — stormvogeltje *n.* — thalassidrome *m.* tempête. — storm-petrel. (*Hydrobates pelagicus* L.).
- Schwamm** *m.*, Pilz *m.* — zwam *f.*, pad-denstoel *m.* — champignon *m.* — mushroom, toadstool, fungus.
- schwammig**. — zwammig, poreus. — spongieux. — spongy, porous.
- Schwammspinner** *m.* — plakker *m.* — bombyce *m.* disparate, b. dissembable, spongieuse *f.* — gipsy moth. (*Liparis* [= *Lymantria*] *dispar* L.).
- Schwan** *m.* — zwaan *m.* — cygne *m.* — swan. (*Cygnus* sp.).
- Schwanenhals** *m.* (Pferd). — zwanenhals *m.* — encolure *f.* de cygne. — arched neck.
- Schwanz** *m.*, **Schweif** *m.* — staart *m.* — queue *f.* — tail.
- Schwanzader** *f.* (Pferd). — staartader *f.* — veine *f.* de queue. — tail vein.
- Schwanzmeise** *f.* — staartmees *f.* — mésange *f.* à longue queue. — long-tailed titmouse. (*Aegithalos caedatus europaeus* Herm.).
- Schwanzwurzel** *f.* — staartwortel *m.* — base *f.* de la queue. — tail head.
- Schwarm** *m.* — zwerm *m.* — essaim *m.* — swarm.
- schwärmen**. — zwermen. — essaimer, jeter un essaim. — to swarm.
- Schwärmer** *m.* — pijlstaart *m.*, pijlstaartvlinder *m.* — sphinx *m.* — hawkmoth. (*Sphingidae*).
- Schwarmjahr** *n.*, **Flugjahr**. — zwermjaar *n.* — année *f.* d'essaimage. — swarm-year.
- Schwarmzeit** *f.* — zwermtijd *m.* — période *f.* d'essaimage. — flight-time.
- Schwarte** *f.*, **Speckschwarte**. — zwoerd *n.*, zwoord *n.* — couenne *f.* — porc-rind.
- Schwarte**, **Schalbrett** *n.* — schaaldeel *n.*, schaalplank *f.* — dosseau *m.*, dosse *f.* — slab, outside-plank, side piece.
- Schwarzbeinigheit** *f.* (Kartoffel). — zwartbeenigheid *f.* — maladie *f.* de la jambe noire. — black-leg disease. (*Bacillus phytophthorus* Appel).
- Schwarzbrod** v. **Roggenbrod**.
- schwarzbunt**. — zwartbont. — pie noir. — black and white.
- Schwarzdorn** *m.*, **Schlehdorn**, **Schlehe** *f.* — sleedoorn *m.* — épine *f.* noire, prunellier *m.*, prunier *m.* épineux. — black thorn, sloe (tree). (*Prunus spinosa* L.).
- schwarze Johannisbeere**; **schwarze Ribsel** v. **Ahlbeere**.
- Schwärze** *f.* — zwart *n.* der granen. — noir *m.* — black mould. (*Cladosporium herbarum* [Link]).
- Schwarzerle** *f.* — zwarte els *m.* — aune *m.* glutineux, verne *f.* — common alder. (*Alnus vulgaris* Hill).
- schwarzes Wasserhuhn** v. **Blässhuhn**.
- Schwarzfleckenkrankheit** *f.* (Rosen). — sterroetdauw *m.* — taches *f.* pl. noires. — black spot, blotch, leaf blotch (America). (*Diplocarpon Rosae* Wolf. = *Actinonema Rosae* [Lib.] Fr.).
- Schwarzkiefer** *f.* (österreichische), **österreichische Schwarzföhre** *f.* — Oostenrijksche den *m.* — pin *m.* noir, pin d'Autriche. — black pine, Austrian pine. (*Pinus nigra* Arn. var. *austriaca* Endl.).
- Schwarzkiefer** (-föhre) [korsische]. — Corsicaansche den. — pin de Corse, pin lario. — Corsican pine. (*Pinus nigra* Arn. var. *Corsicana* hort.).
- Schwarzkümmel** *m.*, **Köhm** *m.* — narduszaad *n.* — cumin *m.* noir, nigelle *f.* aromatique. — black cumin, fennelflower. (*Migella sativa* L.).
- Schwarzlinde** *f.*, **amerikanische schwarze Linde**. — Amerikaansche linde *f.*, zwarte linde. — tilleul *m.* noir, tilleul du Canada, d'Amérique. —

- basswood (tree), American lime-tree (linden-tree). (*Tilia americana* L.).
- Schwarzpappel** *f.* — zwarte populier *m.* — peuplier *m.* noir. — black poplar. (*Populus nigra* L.).
- Schwarzplättchen** *n.*, **Mönchsgrasmücke** *f.* — zwartkop-tuinfluitier *m.* — fauvette *f.* à tête noire. — black cap. (*Sylvia atricapilla atricapilla* L.).
- Schwarzrost** *m.* — zwarte roest *f.* — rouille *f.* noire. — black rust, stem rust (America). (*Puccinia graminis Pers.*).
- Schwarzspecht** *m.* — zwarte specht *m.* — pic *m.* noir — black woodpecker. (*Dryocopus martius martius* L.).
- Schwarztrockenfäule** *v.* **Kohlbraunfäule**.
- Schwarzwild** *n.*, **Wildschwein** *n.* — wildzwijn *n.* — sanglier *m.* — (wild) boar, wild pig. (*Sus scrofa* L.).
- Schwarzwurzel** *v.* **Schorzonere**.
- Schwedischer Klee** *v.* **Bastardklee**.
- Schwefelpulver** *n.*, **Schwefelblüte** *f.* — bloem *f.* van zwavel. — fleur *f.* de soufre. — flowers of sulphur.
- Schwefelsäure** *f.* — zwavelzuur *n.* — acide *m.* sulfurique. — sulfuric acid.
- schwefelsaures Ammoniak** *n.* — zwavelzure ammoniak *m.* — sulfate *m.* d'ammoniaque. — sulphate of ammonia.
- Schwefelverstäuber** *m.*, **Rückenschwefler** *m.* — zwavelverstuiver *m.* — soufreuse *f.*, pulvérisateur *m.* — sulphur pulverisator, sulphur sprayer.
- Schweif** *v.* **Schwanz**.
- Schweifrübe** *f.* (Pferd). — staartpit *f.* — tronçon *m.* de la queue. — root of tail.
- Schwein** *n.* — varken *n.*, zwijn *n.* — cochon *m.*, porc *m.* — pig, swine, hog.
- Schweinehals** *m.* (Pferd). — varkenshals *m.* — encolure *f.* épaisse. — thick neck.
- Schweinepest** *f.* — varkenspest *f.* — peste *f.* du porc, pneumoentérite *f.* infectueuse. — swine pest, hog cholera.
- Schweinerasse** *f.* — varkensras *n.* — race *f.* porcine. — pigbreed.
- Schweineschächter** *m.* — spekslager *m.* — charcutier *m.* — pork butcher.
- Schweineseuche** *f.* — besmettelijke borstziekte *f.* van het varken. — pneumonie *f.* contagieuse du porc. — swine plague.
- SchweineSTALL** *m.* — varkensshok *n.* — toit *m.* à pores, réduit *m.* à pores, porcherie *f.* — pigsty, piggery.
- SchweineSTAMMBUCH** *n.* — varkensstamboek *n.* — livre *m.* de généalogie des pores. — herdbook of pigs.
- Schweinezüchterei** *f.* — varkensfokkerij *f.* — élevage *m.* de pores. — hog breeding, pig breeding.
- Schweiss** *m.* — zweet *n.* — sueur *f.* — sweat.
- Schweiss (Jägersprache)**. — zweet. — sang *m.* — blood.
- Schweissfuchs** *m.* — zweetvos *m.* — alezan *m.* brûlé, alezan poil de vache. — sorrel horse.
- SchweissHUND** *m.* — bloedhond *m.* — chien *m.* de sang. — blood-hound.
- Schweizer** *v.* **Melker**.
- Schwelle** *f.* — drempel *m.*, dorpel *m.* — seuil *m.* — sill, threshold.
- schwellen** *v.* **quellen**.
- Schwellenholz** *n.* — dwarsliggershout *n.* — sablière *f.*, solive *f.* — sleeper-wood.
- Schwemmboden** *m.*, **Alluvialboden**. — alluviaalgrond *m.* — terrain *m.* d'alluvion. — alluvial soil.
- Schwemme** *v.* **Tränke**.
- Schwemmland** *n.* eines Baches, **Bachabsätze** *m.* *pl.* — beekbezinking *f.* — dépôt *m.* laissé par les ruisseaux. — brook-deposit, brook-silt.
- Schwemnteich** *m.* — vlotvijver *m.* — réservoir *m.* pour bois flotté. — rafting reservoir.
- schwerer Boden** *v.* **Boden (fester)**.
- Schwertbohne** *v.* **Schlachtschwertbohne**
- Schwertel** *v.* **Iris**.

Schwertlilie v. *Iris*; **Siegwurz**.

Schwiele v. **Holzkröpf**.

schwimmendes Rispengras v. **Man-naschwaden**.

Schwimmfuss m. — **zwempoot** m., **zwemvoet** m. (van watervogels). — **piet** m. **palme**. — webfoot, webbed foot, palmated foot.

Schwindel m. — **duizeligheid** f. — **vertige** m. — **megrims**.

schwinden. — **krimpen**. — **prendre re-trait**, **se retrécir**. — to shrink.

Schwindler v. **Drehkrankheit**.

Schwindmass v. **Sackmass**; **Übermass**.

Schwindriss m. (**Baum**). — **krimp-scheur** f. — **fente** f. de retrait. — seasoning crack.

Schwindstelle v. **Riss**.

Schwindsucht f., **Auszehrung** f. — **tering** f. — **phtisie** f. — **phthisis**.

Schwinge v. **Flügel**.

Schwingel m. — **zwenkgras** n. — **fé-tuque** f. — **fescue**. (*Festuca* sp.).

Schwingel (härtilcher). — **hard zwenk-gras**. — **fétuque durette**. — **hard fescue**. (*Festuca ovina* var. *duriscula*).

Schwingel (hoher) v. **Rohrschwingel**.

Schwingel (roter). — **rood zwenkgras**. — **fétuque rouge**, f. **traçante**. — **red fescue**. (*Festuca rubra* L.).

schwingen. — **zingelen**. — **teiller**. — to scutch.

Schwingen (zweites) n. — **vertoeren** n. — **second teillage** m. — **second scutching**.

Schwingturbine f., **Schwingmaschine** f. — **zingelturbine** f. — **turbo-teil-leuse** f. — **scutching turbine**.

Schwingmesser n. **pl.** — **zingelzeilen** n. **pl.**, **zingelmessen** n. **pl.** — **écangs** m. — **scutching blades**.

Schwingmoor n., **Schwingrasen** m. — **drijf-tijl** f., **trilveen** n. — **prairie** f. **tremblante**. — **trembling bog**.

Schwingmühle f. — **zingelmolen** m. — **moulin** m. **flamand**. — **flemish scutching-mill**.

Schwingstock m. — **zingelbord** n. —

planche f. à **teiller**. — **scutching board**.

schwitzen. — **zweeten**. — **suer**, **transpirer**. — to sweat.

Schwund m., **Atrophie** f., **Verküm-merung** f. — **atrophie** f., **insterving** f., **inkrimping** f. — **atrophie** f. — **atrophy**, **dwarfing**.

Schwungflachs n. — **gezwingeld vlas** n. — **lin** m. **teillé**. — **scutched flax**.

Schwungrad v. **Flugrad**.

Schwungrad n. (**gezahntes**). — **ge-tand vliegwiél** n. — **volant** m. **den-té**. — **cogged flywheel**.

Sech v. **Kolter**.

Sechsender m. — **zeseinder** m. — **cerf** m. **six-cors**. — **stag of six points**.

sechszähliger Flechtenborkenkäfer m. — **sparreschorskever** m. — **bostriche** m. **chalcographie**. — **six-toothed sprucebark-beetle**. (*Tomicus chalcographus* L.).

Sectionsrähmchen n. — **sectiehoning** m. — **miel** m. en sections. — **honey-box**.

See m. — **meer** m. — **lac** m. — **lake**.

Seegras v. **Sandgras**; **Seetang**.

Seekohl v. **Meerkohl**.

Seeregenpfeifer m. — **strandplevier** f. — **pluvier** m. à **collier interrompu**. — **Kentish plover**. (*Charadrius alexandrinus alexandrinus* L.).

Seerose v. **Wasserlilie**.

Seestrands-Kiefer f. — **zeepijnboom** m. — **pin** m. des Landes, **pin de Bor-deaux**, **pin maritime**. — **maritime pine**, **cluster pine**. (*Pinus maritima* L.).

Seetang m., **gemeines Seegras** n. (**Pflan-ze**). — **zeegras** n. — **zostère** f. **varec(h)**, **petite paille** f., **crin** m. **végétal**. — **grass wrack**. (*Zostera marina* L.).

Seetang m., **Seegras** n. (**Produkt**). — **zeegras** n. — **varec(h)** m., **plisoc** m. — **sea weed**, **sea ware**.

Segge f. — **zegge** f. — **laiche** f. — **sedge**, **sedge-grass** (*Carex* sp.).

Sehne f. — **pees** f. — **tendon** m. — **tendon**, **string**.

Sehnengallen *f. pl.*, **Flussgallen** (Pferd). — gallen *f. pl.* — molettes *f. pl.* — wind-galls.

Sehnenklapp *m.* (Pferd). — peesklap *m.* — nerf-féture *m.*, tendon *m.* féru. — sprain.

seicht, flachgründig (Boden). — ondiep, vlakgrondig. — à sol superficiel, peu profond. — shallow.

Seidenschwanz *m.* — pestvogel *m.* — jaseur *m.* de Bohême. — wax wing. (*Bombycilla garrulus* L.).

Seidelbast *m.*, **roter Kellerhals** *m.* — peperboompje *n.*, garonboompje *n.* — daphné *m.* mézéréon, bois *m.* gentil. — mezereon, daphne (*Daphne mezereum* L.).

seldige Glänze *f.* (Flachs). — zijdeachtige glans *m.* — brillant *m.* soyeux. — silky lustre.

Seil *v. Tau.*

seilen. — hout aan een kabel laten afglijden. — faire glisser avec des cordes. — to slide down logs by means of a rope.

Seilerbahn *v. Tauschlägerei.*

Seite *f.* (Rind). — zijvlakke *f.* — côte *m.* — side.

Seitendruk *m.* — zijdelingsche druk *m.* — pression *f.* latérale. — lateral pressure.

Seitenknospe *f.* — zijknop *m.* — bourgeon *m.* latéral, bouton *m.* latéral, oeil *m.* latéral. — lateral bud.

seitenpfropfen. — ter zijde tusschenzetten (enten). — greffer en fente latérale. — to side-graft.

Seitenschirm *m.*, **Seitenschutz** *m.* — zijscherm *n.*, zijdelingsche bescherming *f.* — abri *m.* latéral. — lateral shelter.

Seitenwände *f. pl.* (Pferdehuf). — kwartieren *n. pl.*, zijden *f. pl.* — quartiers *m. pl.* — quarters.

Selstanpassing *f.* — directe aanpassing *f.* — adaptation *f.* directe. — direct adaptation.

Selbstbestäubung *f.* — zelfbestuiving *f.* — autopolinisation *f.* — self-pollination.

Selbstbestäubung (spontane). — spontane zelfbestuiving. — autopolinisation spontanée. — direct self-pollination.

Selbstbefruchtung *f.* — zelfbevruchting *f.* — autofécondation *f.* — self-fertilisation.

Selbstbinder *m.*, **Bindemäher** *m.* — zelfbinder *m.* — (moissonneuse-) lieuse *f.* — sheafbinding reaping machine, reaper-binder.

Selbstentzünding *f.* — zelfontbranding *f.* — combustion *f.* spontanée. — spontaneous combustion.

Selbstentzünding; Selbsterhitzing des Heues v. Heubrand.

selbstgezüchtet. — eigengekweekt. — qu'on a cultivé soi-même. — home grown.

Selektion *f.*, **Auslese** *f.*, **Zuchtwahl** *f.* — selectie *f.* — sélection *f.* — selection, elimination.

Sellerie *m.* — selderij *f.*, selderie *f.*, bladselderie. — céleri *m.* — celery. (*Apium graveolens* L.).

Sellerie (krausblättriger) *m.* — kruiselderij. — céleri frisé. — curled celery.

Senf *m.* (schwarzer), **Senfkohl** *m.* — bruin of zwart mosterdzaad *n.* — moutarde *f.* noire. — black mustard, brown mustard. (*Brassica nigra* Koch = *Br. sinapioides* Roth).

Senf (weisser), echter Senf. — geel mosterdzaad. — moutarde blanche. — white mustard. (*Sinapis alba* L.).

Senke *v. Graben.*

senken (sieh) [Boden], **sich setzen, sich sacken, ablagern, festlagern.** — beklinken, bezinken, rusten, zetten, inklinken. — se tasser, se reposer. — to settle, to subside, to rest.

Senkgrube *f.*, **Falkaliengrube.** — beerput *m.* — fosse *f.* d'aisance. — cess pool.

Senkholz *n.* — zinkhout *n.*, zinker *m.* — bois *m.* enfoncé dans l'eau. — sunken wood.

senkrecht. — loodrecht, verticaal. — vertical. — vertical.

Senkrücken m. (Pferd). — zadelrug *m.* — dos *m.* ensellé. — saddle-back, cradle-back, lowback, hollow back.

Sense f. (für Getreide). — zeis *f.* — playon *m.*, faux *f.* armée. — reaper blade.

Sense (für Getreide). — zeis. — faux nue. — scythe.

Separator m., Milchzentrifuge, Milchschleuder m. — ontroomer *m.*, melkcentrifuge *f.* — écrémeuse *f.* — separator.

seröse Haut f. — weivlies *n.* — membrane *f.* séreuse. — serous membrane.

Serradella, Serradellavogelfuss m. — serradella *f.*, serradelle. — serradelle *f.*, pied *m.* d'oiseau. — serradella. (*Ornithopus sativus* Brt.).

Servitut f., Dienstbarkeit f., Grundgerechtigkeit f., Forstgerechtigkeit. — servituit *n.* — servitude *f.* — right-of-common, right-of-user, servitude, burden, easement.

Sesamkuchen m. — sesamkoek *m.* — tourteau *m.* de sésame. — sesam oilcake.

Setzelsen n., Setzholz n., Pflanzholz, Steckholz, Pflanzeisen. — plantstok *m.*, pootijzer *n.* — plantoir *m.* — planting-peg, dibble.

setzen (sich) v. senken (sich).

setzen v. laichen.

Setzgut n., Pflanzgut n. — pootgoed *n.*, plantgoed. — (jeunes) plants *m. pl.*, plant. — young plants for lining out, lining out stock, planting material.

Setzkartoffel f., Pflanzkartoffel. — pootaardappel *m.* — pomme *f.* de terre de semence. — seed potato.

Setzling m., Setzreis n., Steckling m., Steckholz. — stek *f.* — bouture *f.* — cutting, slip, set.

Setzstange f. — zware stek *f.* — plançon *m.*, plantard *m.* — big slip.

Setzzeit f. — werptijd *m.* van hinden. — époque *f.* de mise-bas des biches. — dropping-time of hinds.

Seuche f. — besmettelijke ziekte *f.*,

epidémie *f.* — maladie *f.* contagieuse, epidémie *f.*, épizootie *f.* — epidemy, contagious disease, epizooty.

Seuche, Plage f. — plaag *f.* — peste *f.* — pest, attack.

seuchenhaftes Verwerfen n. — besmettelijk verwerpen *n.* — avortement *m.* épizootique. — epizootic abortion.

Sichel f., Getreidemesser n. — sikkel *f.* — faucille *f.* — sickle, reaping-hook.

Sicherheitsstreifen m., Feuergestell n. (Forstwezen). — brandsleuf *f.*, brandtraa *f.* — ligne *f.* garde-feu, tranchée *f.* garde-feu. — safety strip, safety belt, fire line, fire trace.

Sicherungsstreifen v. Loshieb.

Sichte f., Siehet f. — zicht *f.* — faucille *f.*, sape *f.* — sickle.

sichten. — zichten. — couper avec la faucille. — to reap.

Sickerwasser n. — zakwater *n.* — eau *f.* d'infiltration. — infiltrated water.

Sieb n. — zeef *f.*, teems *f.* — tamis *m.*, claie *f.*, crible *m.* — sieve, riddle.

Siebbein n., Riechbein. — zeefbeen *n.* — os *m.* ethmoide. — ethmoid bone.

sieben v. beuteln.

Siebenbaum v. Jungfernpalme.

Siebenschläfer m. — zevenslaper *m.* — loir *m.* — dormouse. (*Myoxus glis* Schreb.).

Siebgefäß n., Siebröhre f. — zeefvat *n.* — vaisseau *m.* criblé. — sieve-tube.

Siebparenchym n. — zeefparenchym *n.* — parenchyme *m.* phloème. — phloem parenchyma.

Siebplatte f. (Botanik). — zeefplaat *n.* — crible *m.* — sieve plate.

Siebtel m. (Botanik). — zeefgedeelte *n.* — phloème *f.* — phloem.

Siede f. — haksel *n.* — paille *f.* coupée, paille hachée. — chopped straw, chaff.

sieden, kochen. — koken. — bouillir. — to boil.

Siedepunkt m. — kookpunt *n.* — pointe *f.* d'ébullition. — boiling point.

Siegwurz m., **Schwertlilie f.**, **Gladiolus f.** — *gladiolus f.*, *zwaardlelie f.* — *gladiolus m.*, *glayeul m.* — corn flag, gladiolus. (*Gladiolus sp.*).

Sielen f. pl. — gareel n. (strengen). — traits m. pl. — traces.

Silberblatt n. (stumpfes), **Judassilberling m.**, **Silberkraut n.**, **Silberblatt, Mondviole f.** — Judaspenning f. — grande lunaire f., passe-satin m., lunaire (bis)annuelle, médaillon f. de Judas. — honesty, satin flower. (*Lunaria annua L.*).

Silbergras n. (echtes). — buntgras n. — aire f. blanchâtre, foin m. blanchâtre. — grey hairgrass. (*Corynephorus canescens Beauv.*).

Silbermōwe f. — zilvermeeuw f. — goeland m. argenté. — herring-gull. (*Larus argentatus argentatus Pont.*).

Silberpappel f., **Albe f.**, **Allerbaum m.**, **weisse Aspe f.**, **Weisspappel.** — abeel m. — peuplier m. blanc de Hollande, ypréau m. — abele (tree), white poplar. (*Populus alba L.*).

Silberweide f., **Gerberweide, Allerweide, weisse Weide.** — schietwilg m. — saule m. blanc, osier m. blanc. — common willow, white willow. (*Salix alba L.*).

Simse f. — bies f. — scirpe f. — club-rush. (*Scirpus sp.*).

Singdrossel f. — zanglijster f. — grive f. chanteuse. — song-thrush. (*Turdus philomelos clarkei Hart.*).

Singschwan m. — wilde zwaan m. — cygne m. sauvage. — whooper-swan.

Singvogel m. — zangvogel m. — oiseau m. chanteur. — song bird.

Sinngrün n., **Immergrün, Wintergrün.** — maagdepalm f. — pervenche f. — periwinkle. (*Vinca sp.*).

Sippe f. — ras n. (in enge beteekenis, afkomstig van één individu). — race f. issue d'un seul individu. — breed originated from one single individual.

Sippengemisch n. — populatie f. — population f. — population.

Sirup m. — siroop f., stroop f. — sirop m. — syrup.

Sirup v. Fruchtsaft.

Sitkafichte f. — Sitkaspar m. — épicéa m. de Sitka. — blue spruce. (*Picea sitchensis Carr.*).

Sitzbein n. — zitbeen n. — ischium m., ischion m. — ischium.

sitzend (Botanik). — zittend, ongesteeld. — sessile. — sessile.

Sitzpflug m. — sulky-ploeg m., zitploeg. — charrue-tilbury f., charrue à siège. — riding plough.

Sitzstange f. (Geflügel). — zitstok m., roest f., kippenrek n. — perchoir m., juchoir m. — perch, roost.

Skala f., **Maasstab m.** — schaal f. (maatstaf). — échelle f. — scale.

Skarifikator m., **Messerpflug m.** — scarificator m. — scarificateur m. — scarifier.

Skelett n., **Knochengerüst n.**, **Gerippe n.** — geraamte n., skelet n. — squelette m. — skeleton, carcass (of animals).

Sklerotiumkrankheit f. der Tulpen. — kwade grond m. der tulpen. — maladie f. causée par Sclerotium tuliparium. — gray' bulb rot. (*Sclerotium tuliparium Klebahn.*).

Sodaboden v. Salzboden.

Sojabohne f. — sojaboon f. — soya. — soya-bean. (*Soja hispida Mch.*).

Sojabohnenkuchen m. — sojakoek m. — tourteau m. de soja. — soya-bean cake.

Sommer m. — zomer m. — été m. — summer.

Sommerbrache f. — zomerbraak f., halve braak. — friche f. d'été. — summer fallow.

Sommerdeich m. — zomerdijk m., zomerkade f. — digue f. d'été (pour retenir les eaux d'été). — summer-dike.

Sommereiche f., **Stieleiche.** — zomereik m., gewone eik. — chêne m. pédonculé, chêne commun. — pedunculate oak, common oak. (*Quercus pedunculata Ehrh.*).

Sommerendivie v. Bindelattich

Sommergerste *f.* — zomergerst *f.* — orge *f.* de printemps. — spring barley.

Sommergetreide v. Sommerhalmfrüchte.

sommergrün, laubverlierend. — loofverliezend. — à feuilles caduques. — deciduous.

Sommerhafer *m.* — zomerhaver *m.* — avoine *f.* de printemps. — spring oats.

Sommerhalmfrüchte *f. pl.*, **Sommergetreide** *n.* — zomergraan *n.*, zomerkoren *n.* — blé *m.* de printemps. — spring corn.

Sommerhaus *n.*, **Lusthaus, Gartenhaus.** — paviljoen *n.*, tuinhuis *n.* — pavillon *m.* — pavillon.

Sommerlaubfall *m.* — zomerbladval *m.* — chute *f.* des feuilles en été. — summer leafdrop.

Sommerlinde *f.*, **breitblättrige Linde.** — grootbladige linde *f.*, zomerlinde. — tilleul *m.* de Hollande, tilleul à grandes feuilles. — broad-leaved lime tree. (*Tilia platyphylla* Scop.).

Sommerroggen *m.*, **Sommerkorn** *n.* — zomerrogge *f.* — seigle *m.* de printemps. — spring rye.

Sommertracht *f.* (**Bienen**). — zomerdracht *f.* — deuxième miellée *f.*, miel *m.* d'arrière-saison. — summer-flow of honey.

Sömmerung *f.*, **Sämerung** *f.* — in de zomerweide houden *n.* van vee. — entretien *m.* du bétail pendant l'été. — summer pasturing.

Sommerwelzen *m.* — zomertarwe *f.* — blé *m.* de printemps. — spring wheat.

Sommerwurz *f.* — bremraap *f.* — orobanche *f.* — broomrape. (*Orobancha* sp.).

Sonnenblume *f.* — zonnebloem *f.* — tournesol *m.*, grand soleil *m.* — sunflower. (*Helianthus annuus* L.).

Sonnenbrand *m.*, **Rindenbrand.** — zonnebrand *m.*, bastbrand, schorsbrand. — insolation *f.*, coup *m.* de

soleil. — barkblister, sunblister, bark scorching, sun scald.

Sonnendarre *f.* — zonne-eest *f.* — sécherie *f.* à l'air. — wire gratings to husk seed by solar heat.

Sonnenriss *m.* — droogscheur *f.* — fente *f.* d'insolation. — sun-crack.

Sonnenstich *m.* — zonnesteek *m.* — coup *m.* de soleil. — sunstroke.

Sonnentau *m.* — zonnedaauw *m.* — drosere *f.*, rossolis *m.* — sundew, lustwort. (*Drosera* sp.).

Sorghohirse v. Mohrhirse.

Sorte *f.* — soort *f.* — sorte *f.*, espèce *f.* — variety, sort.

Sortenanbauversuch *m.* — proef *f.* met het verbouwen van verschillende rassen. — expériment *m.* de culture de différentes sortes ou types. — variety test.

Sortenauslese *f.* — rassen-selectie *f.* — sélection *f.* de races, s. de sortes. — selection of races.

Sortenwahl *f.* — zaadkeuze *f.* — choix *m.* de semences. — choice of seeds.

sortieren. — sorteeren. — assortir, trier, classer en catégories. — to sort, to assort, to grade.

Sortiermaschine *f.* — sorteermachine *f.*, sorteerwerktuig *n.* — machine *f.* à trier, trieur *m.*, trieuse *f.* — assorting engine, grading machine (for flowers, bulbs etc.).

Sortiertrommel *f.* — sorteertrommel *f.*, sorteercylinder *m.* — cribleur *m.* rotatif. — assorting cylinder.

Sortierung *f.* — sorteeren *n.* — triage *m.* — assorting, grading.

Sortiment *n.* — sortiment *n.* — assortiment *m.*, catégorie *f.* — assortiment, sorting, grade, class.

Spalierbaum *m.* — leiboom *m.* — arbre *m.* en espalier. — trained fruit tree.

Spalt *m.*, **Spalte** *f.*, **Riss** *m.* — spleet *f.*, kloof *f.*, scheur *m.* — fente *f.*, crevasse *f.* — crack, fissure, split.

Spaltaxt *f.* — houtbijl *f.* — hache *f.* de fendage. — cleaving-axe.

spaltbar. — kloofbaar, splijtbaar. —

fissile, scissile. — cleavable, fissile.
Spaltbarkeit *f.* — spltjbaarheid *f.* — fissilité *f.* — fissility.
spalten. — kloven, spltjen. — fendre. — to split, to cleave.
Spaltfläche *f.*, **Spaltungsfläche** *f.* — spltjvlak *n.*, kloofvlak. — surface *f.* de fente. — surface of cleavage.
Spaltholz *n.*, **Spaltware** *f.* — gekloofd hout *n.* — bois *m.* fendu. — split timber, cloven wood.
Spaltöffnung *f.*, **Stoma** *n.*, **Atemöffnung.** — huidmondje *n.* — stomate *m.* — stoma.
Spaltpflanzung *f.*, **Klemmpflanzung**, **Klapppflanzung.** — klemplanting *f.* — plantation *f.* en fente. — notch-planting, notching, flap-planting.
Spaltpfropfen *n.* — spleetenten *n.*, spleetgriffelen *n.* — greffe *f.* en fente. — cleft grafting.
Spaltpilze *m. pl.*, **Bakterien** *f. pl.*, **Bazillen** *f. pl.* — bacteriën *f. pl.*, bacillen *m. pl.*, spltjzwammen *f. pl.* — bactéries *f. pl.*, bacilles *m. pl.* — bacteries, bacilli. (*Schizomycetes*).
Spaltung *f.* — splitsing *f.* — séparation *f.* — segregation.
Spaltungsfläche *v.* **Spaltfläche.**
Spaltware *v.* **Spaltholz.**
Span *m.*, **Holzspan** *m.* — spaan *f.*, spaander *m.* — copeau *m.* — chip, shaving.
spänen. — zoogen. — allaiter. — to suckle.
Spanferkel *n.*, **Milchferkel.** — speenvarken *n.* — cochon *m.* de lait, porcelet *m.* — sucking-pig.
Spanholz *n.* — hout *n.* voor spanen doozen. — bois *m.* d'éclisses. — wood for making chips.
spanische Artischocke *v.* **Cardy.**
spanische Fliege *f.* — Spaansche vlieg *f.* — cantharide *f.* — Spanish fly. (*Lytta vesicatoria* L.).
spanische Wicke *v.* **Edelwicke.**
spannen (Teich). — vullen (vijver). — rempilir (un étang). — to fill (a tank).

Spannerraupe *f.* — spanrups *f.* — géométride *m.*, arpenteuse *f.* — looper, geometer. (*Geometridae*).
Spanngeräte *n. pl.* — spangereedschap *n.* — instruments *m. pl.* attelés. — horse implements.
Spannkette *v.* **Fessel.**
spannrückig. — asymmetrisch. — asymétrique. — asymmetric.
spannrückig (Baumstamm). — gegroefd, geribd. — cannelé. — fluted, grooved.
Spargel *m.* — asperge *f.* — asperge *f.* — asparagus. (*Asparagus officinalis* L.).
Spargelbeet *n.* — aspergebed *n.* — plant *m.* d'asperges, planche *f.* d'asperges. — asparagus bed.
Sparkühler *v.* **Wärmeaustauscher.**
Sparren *m.*, **Dachsparren.** — dak-spar, kleine balk *f.* — chevron *m.* — small rafter.
Spat *m.* — spat *f.*, beenspat. — éparvin *m.* — bone spavin.
Spat *m.* — spaat *n.* — spath *m.* — spath.
spät. — laat, verlaat. — tardif. — late.
spätblühend. — laatbloeiend. — tardiflore, à floraison tardive. — late flowering.
Spaten *m.*, **Grabschelt** *n.*, **Stichschaufel** *f.* — spade *f.*, spa *f.* — bêche *f.*, liche *m.* (dans le Sud), louchet *m.* (dans le Nord). — spade.
Spatenarbeit *f.* — spitten *n.* — bêcheage *m.* — digging.
Spatenpflug *m.* — schijfploeg *m.* — charrue *f.* à disque. — disc plough.
Spätfrost *m.* — voorjaarsvorst *f.* — gelée *f.* printanière. — late frost, spring frost.
Spätherbst *m.* — naerfst *m.* — fin *f.* d'automne. — late autumn, fall (America).
Spätsommer *m.* — nazomer *m.* — fin *f.* d'été. — late summer, Indian summer.
Spatz *v.* **Sperling.**

Specht *m.* — *specht m.* — *pic m.* — wood-pecker. (*Picus sp.*).

Spechtmeise *v.* **Kleiber.**

specifisch Gewicht *n.* — *specifiek gewicht n.*, soortelijk gewicht. — *poids m. spécifique.* — *specific gravity.*

Speck *m.* — *versch spek n.* — *lard m.* — *fat.*

Speckbohne *f.*, **Flischbohne.** — *spek-boon f.* — *haricot m. phénomène.* —

Speckschwarte *v.* **Schwarte.**

Speichel *m.*, **Spucke** *f.* — *speeksel n.* — *salive f.* — *spittle, saliva.*

Speicher *m.* **Kornspeicher.** — *koren-zolder m.* — *grenier m.* — *corn-loft, granary.*

Sperling *m.*, **Spierling** *f.*, **Sperberbaum** *m.* — *sorbenboom m.* — *sorbier m. domestique, cormier.* — *service-tree. (Sorbus domestica L. = Pyrus Sorbus Gaertn.).*

Speisefett *n.* — *spijsvet n.* — *graisse f. comestible.* — *eatable fat, edible fat.*

Speisekartoffel *f.* — *consumptieaardappel m.* — *pomme f. de terre de consommation, p. de t. potagère.* — *food potato, edible potato.*

Speisemorchel *f.*, **Morchel.** — *morille f.* — *morille f.* — *morel. (Morchella esculenta Pers.).*

Speisepliz *m.* — *eetbare paddenstoel m.* — *champignon m. mangeable.* — *edible fungus.*

Speiseröhre *f.*, **Schlundröhre.** — *slokdarm m.* — *oesophage m.* — *gullet, esophagus.*

Speiserübe *v.* **Wasserrübe.**

Speisetuch *n.*, **Zufahrtuch.** — *aanvoerdoek m.* — *tablier m. sans fin.* — *feeding-cloth.*

Speisezwiebel *f.* — *ui m.*, *ajuin m.* — *oignon m.*, *ognon m.* — *onion. (Allium Ceba L.).*

Spelz *m.*, **Spelt** *m.*, **Dinkel** *m.* — *spelt f.* — *épeautre m.* — *spelt. (Triticum spelta L.).*

Spelze *v.* **Deckspelze**; **Hüllspelze.**

Spelzengewicht *v.* **Schalengewicht.**

Sperber *m.* — *sperwer m.* — *épervier m.* — *sparrow-hawk. (Accipiter nisus nisus L.).*

Sperberbaum *v.* **Spelerling.**

Spergel, **Sperk** *v.* **Spörgel.**

Sperling *m.*, **Spatz** *m.* — *musch f.* — *moineau m.*, *passerot m.*, *pierrrot m.* — *sparrow. (Passer sp.).*

Sperma *n.*, **Samenflüssigkeit** *f.* — *zaad n.*, *sperma n.* — *sperme m.* — *sperm, semen.*

Sperribaute *f.* (*Forstwesen.*) — *dam m.*, *houtvang m.* — *barrage m.* — *dam, palisade.*

Sperriegel *m.* — *grendel m.* — *verrou m.* — *bolt, lock bolt.*

sperrig. — *met afstaande takken, met spreigroei.* — *à branches étalées.* — *with wide-spreading branches.*

Sperrwuchs *m.* — *spreikop m.* (*boom met te sterk afstaande takken.*) — *arbre m. à branches étalées.* — *tree with wide-spreading branches.*

Spiegel *m.*, **Spiegelfasern** *f. pl.* **Markstrahlen** *m. pl.* — *mergstralen f. pl.* — *rayons médullaires m. pl.* — *medullary rays, pitch rays.*

Spiegelkluft *f.* — *hartscheur f.* — *fente f. du cœur.* — *heart-shake.*

Spiegelrinde *f.* — *jonge bast m.* — *jeune écorce f.* — *silverbark.*

Spielart *f.* — *varieteit f.*, *speling f.* — *variété f.* — *(sub)variety.*

Spierling *v.* **Spelerling.**

Spierstrauch *m.* — *spiret f.* — *spirée f.* — *spirea. (Spiraea sp.).*

Spieß *m.* — *eerste gewei n.* van een jong hert. — *dague f.* — *brock, dag.*

Spießbock *m.* — *eenjarig hert n.* — *brocard m.* — *broeket.*

Spießente *f.* — *pijlstaart m.* — *pilet m.* — *pintail. (Anas acuta acuta L.).*

Spießerm., **Spießhirsch** *m.* — *eenjarig vrouwelijk hert n.* — *daguet m.* — *pricket.*

spießförmig. — *lansvormig.* — *hasté.* — *hastate.*

Spinat *m.* — *spinazie f.* — *épinard m.*

- spinach, spinage. (*Spinacia oleracea* L.).
- Spinat** (grosser rundblättriger rundsamiger holländischer). — Hollandische spinazie. — épinard de Hollande, épinard rond. — round-leaved summer spinach.
- Spinat** (neuseeländischer). — Nieuw-Zeelandsche spinazie. — tétragone f. cornue, épinard de la Nouvelle-Zélande. — New-Zealand spinach, prolific sp. (*Tetragonia expansa* Murz).
- Spindel** m. — aarspil f. — axe m. de l'arachis. — ear-axis, ear-spindle, rachis.
- Spindelbaum** m., **Pfaffenkääplein** n., **Pfaffenbüchchen** n., **Pfaffenhut** m. — spindelboom m., kardinaalsmuts f., papenmutsje n. — fusain m., bonnet m. de prêtre, bois m. à lardoire. — spindle-tree, prick-wood. (*Evonymus europaeus* L.).
- Spinne** f. — spin f. — araignée f. — spider.
- spinnen**. — spinnen. — filer. — to spin.
- Spinnmilbe** v. **Kupferbrand**.
- Spiralbohrer** m. — spiraal-plantboor f. — plantoir m. à spirale. — spiral spade.
- spiralig**. — spiraalvormig. — spirale, en spirale. — spiral.
- Spitz** m., **Klopphengst** m. — klopphengst m., klaphengst. — cheval m. pif, cryptorchide m. — cryptorchide.
- Spitzahorn** m., **spitzblättriger Ahorn**. — Noorsche eschdoorn m. — érable m. plane. — Norway maple. (*Acer platanoides* L.).
- Spitze** f. und **Fuss** m. (**Flachs**). — top m. en voet m. — sommet m. et pied m. — topend and footend.
- Spitzendürre** v. **Gipfeldürre**.
- Spitzhacke** f., **Spitzhaue** f. — pikhouweel n. — pic-hoyau m. — pick-axe.
- Spitzmaus** f. — spitsmuis f. — musaraigne f. — shrew, shrew-mouse. (*Sorex* sp.).
- Spitzsäge** v. **Lochsäge**.
- Splint** m., **Splintholz**. — spint n. (splint). — aubier m. — alburnum, sapwood.
- Splintholzbaum** m. — spinthoutboom m. — bois m. d'aubier. — alburnum-tree.
- Splinkäfer** m., **Borkenkäfer**. — spintkever m., bastkever. — scolyte m. — bark beetle, cambium beetle. (*Scolytidae*).
- Splitter** m. — splinter m. — éclat m. de bois. — splinter.
- Splitzerbse** f., **Splitterbse**. — spliterwt f. — pois m. cassé. — split pea.
- spontane Änderung** f., **spontane Variation** f., **Mutation** f. — spontane variatie f., spontane verandering f., mutatie f. — mutation f., variation f. spontanée. — single variation, mutation, spontaneous variation.
- Spore** f. — spoor f., spore f. — spore f., sporule f. — spore.
- Spörgel** m., **Spergel** m., **Ackerspark** m., **Sperk** m. — spurrie f. — spergule f. — spurrey. (*Spergula arvensis* L.).
- Sporn** m. (**Reiter** und **Blume**). — spoor f. — éperon m. — spur.
- Sporn** m. (**Hahn**). — spoor f. — ergot m. — ergot.
- Sporn** v. **Fesselgelenk**.
- Sprengmast** m., **Vogelmast**. — springmast f., half-mast. — glandée f. rare, glandée peu abondante. — partial mast, quarter-mast.
- Spreu** f., **Kaff** n. — kaf n. — bourrier m., balle f., paillettes f. pl. — chaff, cavings.
- Spreufleckigkeit** f. — aucubabont n. — taches f. pl. pailletées. — aucuba mosaic.
- sprissen, entsprissen**. — ontspruiten, uitspruiten. — bourgeonner. — to sprout.
- Springboek** m. — springbok m. — sauteur m., bouc m. reproducteur. — tuppings-ram.
- Springbrunnen** m. — fontein f. — jet m., d'eau, fontaine f. — fountain,

Springfrucht *f.* — openspringende vrucht *f.* — fruit *n.* déhiscent. — dehiscent fruit, capsule.

Springkäfer *v.* Schnellkäfer.

Springkraut *n.*, **Kräutchen-berühmlich-nicht** *n.* — springzaad *n.* — balsamine *f.* ne me touchez pas. — touch me not. (*Impatiens nolitangere* L.).

Spritze *v.* Wasserspritze.

spritzen, bespritzen (mit chem. Mitteln). — sproeien, spuiten, bespuiten. — pulvériser, asperger, badigeonner, projeter, sulfater. — to spray.

spritzen, sprengen, glessen (mit Wasser). — sproeien. — arroser. — to sprinkle, to water.

Spritzmaschine *f.* (für Wasser). — sproeimachine *f.* — machine *f.* à arroser. — sprinkling machine.

Spritzmaschine (für chem. Mittel), **(Baum)spritze** *f.* — sproeimachine. — pulvérisateur *m.* — sprayer, spraying machine.

Spritzverfahren *n.* (Art von Bewässerung). — bespruiting *f.* — irrigation *f.* par aspersion. — squirting irrigation.

Sprockholz *v.* Leseholz.

Spross *m.*, **Sprössling** *m.*, **Schoss** *m.*, **Schuss** *m.*, **Trieb** *m.* — spruit *f.*, lot *n.*, loot *f.*, scheut *f.*, (nieuwe) twijg *f.* — pousse *f.*, rejeton *m.* — shoot, sprout, scion.

Spross. — geweitak *m.* bij herten. — cor *m.* — point, antler, tine.

Sprosse *v.* Staffel.

sprossen, treiben, ausschlagen, ausbrechen. — ontluiken, uitspruiten, uitbotten, ontbotten, loten schieten. — épanouir, pousser, pousser des rejetons, bourgeonner, boutonner. — to bud, to sprout, to put forth buds, to stool.

Sprossenkohl *v.* Rosenkohl.

Sprossfolge *f.* — opvolging *f.* der loten. — succession *f.* des rejetons, des jets, des scions, des bourgeons. — succession of shoots.

Sprössling *v.* Spross.

Sprunggelenk *n.* (Pferd). — spronggewricht *n.* — jarret *m.* — hock.

Sprunggelenk (gerades). — recht spronggewricht. — jarret droit. — upright hock, straight hock.

Sprunggelenk (geschnürtes oder schlecht eingeschientes). — ingesnoerd spronggewricht. — jarret étranglé. — laced-in hocks.

Sprunghengst *m.*, **Deckhengst**, **Beschäler** *m.*, **Schälhengst**. — dekhengst *m.* — étalon *m.*, cheval *m.* entier. — stallion.

Sprungstier *m.*, **Deekstier**, **Zuchtstier**. — springstier *m.* — taureau *m.* reproducteur. — bull kept for covering.

sprungweise *Variation v. Mutation.*

Spucke *v.* Speichel.

Spur *f.*, **Fährte** *f.* — spoor *n.* — trace *f.* — track.

Spürhund *m.* — speurhond *m.* — chien *m.* de quête, limier *m.* — bloodhound.

Spurweite *f.* — wijdté *f.* van het wagenspoor. — largeur *f.* de la voie. — track width.

Staatsforst *m.*, **Staatswald** *m.*, **Staatswaldung** *f.* — staatsbosch *n.* — forêt *f.* domaniale, forêt de l'Etat. — state-forest.

Staatsforstdienst *m.* — staatsboschdienst *m.*, staatsboschwezen *n.* — service *m.* forestier de l'Etat. — state forest service.

Staatsforstverwaltung *f.* — staatsboschbeheer *n.* — administration *f.* des Forêts de l'Etat. — state forest administration.

Staatsforstwirtschaftslehre *f.*, **Forstpolitik** *f.* — staatsboschbeheersleer *f.*, boschpolitiek *f.* — économie *f.* politique forestière. — forest policy.

Stabholz = Böttcherholz.

Stabilbau *m.*, **Stabilbeute** *f.* (Bienenzucht). — vaste bouw *m.* — ruche *f.* stable, ruche fixe. — stabil hive.

Stachel *f.* — stekel *m.*, prikkel *m.*, doorn *m.*, angel *m.* — épine *f.*, aiguillon *m.*, dard *m.* — prickle, sting.

Stachelbeere *f.* — kruisbes *f.*, klapbes. — groseiller *m.* à maquereau, groseiller épineux. — gooseberry. (*Ribes grossularia* L.).

Stachelbeerblattwespe *f.* (gelbe). — bessenbladwesp *f.* — mouche *f.* à scie du groseillier. — gooseberry- and currant-sawfly. (*Pteronotus ribesii* Scop.).

Stachelbeermehltau *m.* — kruisbes-senmeeldauw *f.* — blanc *m.* des groseilles. — gooseberry-mildew.

Stachelginster *m.*, **Stechginster**, **Gaspeldorn** *m.* — gaspeldoorn *m.*, doornginster *f.*, heibrem *f.* — genêt *m.* épineux, ajonc *m.* marin, landier *m.* — furze, gorse, whin. (*Ulex europaeus* L.).

stachelig. — stekelig, doornig. — épineux. — prickly.

Stadium *n.* — stadium *n.* — stade *m.*, phase *f.* — stage, phase, stadium.

städtische Molkerei v. Molkerei.

Staffel *f.*, **Stufe** *f.*, **Sprosse** *f.* — sport *f.*, trede *f.*, trap *m.* — échelon *m.* — rung, round.

Stake; Staken v. Stange.

Staketzaun *m.* — staketsel *n.* — palissade *f.*, estacade *f.* — railing, trellis-fence.

Stall *m.* — stal *m.* — étable *f.* (gros bétail), écurie *f.* (chevaux). — cow-house, stable.

Stallbutter v. Heubutter.

Stalldünger *m.*, **Stallmist** *m.*, **Dung** *m.* — stalmest *f.* — fumier *m.*, engrais *m.* d'étable, engrais d'écurie. — stable dung, stable manure, farm-yard manure.

Stalldüngerstreuer *m.* — stalmeststrooier *m.* — épandeur *m.* de fumier. — stable-dung spreader, stable-dung distributor.

Stallfütter *n.* — stalvoeder *n.* — fourrage *m.* d'écurie, fourrage d'étable. — stallfeed.

Stallfütterung *f.* — stalvoedering *f.* — — stabulation *f.* permanente. — stall-feeding.

Stallkraut v. Hauhechel (dornige).

Stallmästung *f.* (Tiere). — stalmesting *f.* — pouture *f.* — stable fattening.

Stamm *m.*, **Schaft** *m.* — stam *m.* — fût *m.*, tronc *m.*, tige *f.* — bole, stem, trunk, shaft.

Stamm (durchgehender). — harttak *m.* — axe *m.* — leader.

Stammabschnitt *m.*, **Block** *m.*, **Klotz** *m.* — stamstuk *n.*, stamdeel *n.* — tronçe *f.*, bille *f.*, tronche *f.* — butt, log.

Stammanalyse *f.* — stamanalyse *f.* — analyse *f.* du tronc. — stem analysis.

Stammaussehlag *m.*, **Stammlohde** *f.*, **Stammspross** *m.* — uitlooper *m.* aan den stam, waterloot *f.* — rejet *m.* de tige. — stemshoot, epicormic shoot, water-sprout.

Stammbaum *m.* — stamboom *m.* — arbre *m.* généalogique. — family tree, genealogical tree, pedigree.

Stammbaumschein *m.* — bewijs *n.* van afstamming. — certificat *m.* — pedigree.

Stammbuch *n.*, **Herdbuch**. — stamboek *n.* — livre *m.* de généalogie, pédigré *m.*, Herdbook *m.* — book of genealogy, register, stud-book (of horses), herdbook (of cattle and pigs), flockbook (of sheep), pedigree.

Stammbuchvieh *n.* — stamboekvee *n.* — bétail *m.* du pédigré, bétail inscrit au Herdbook. — pedigree stock, herdbook cattle.

Stammende *n.*, **Stockende**. — onder-einde *n.* van den stam, kop *m.* — gros bout *m.* — butt-end.

Stammesgeschichte *f.*, **Phylogenie** *f.*, **Descendenztheorie** *f.*, **Abstammungslehre** *f.* — afstammingsleer *f.* — théorie *f.* de descendance, phylogénie *f.* — doctrine of descent, phylogeny.

Stammgrundfläche, **Grundfläche**, **Stammquersfläche** *f.* — stamvlak *n.*, grondvlak. — surface *f.* de section, surface terrière. — sectional area, basal area.

Stammholz *n.* — stamhout *n.* — bois *m.* de tige. — stem wood, stem timber.

Stammlasse *f.* — *stamklasse f.* — *classe f. de conformation de l'arbre.* — *class of stem.*

Stammlänge *f.*, **Schaftlänge.** — *stam-lengte f.* — *hauteur f. de fût.* — *length of stem, height of stem.*

Stammriese *f.* — *glijbaan f. voor stam-men.* — *glissoir m. pour troncs.* — *timber-slide, fume (Canada).*

Stammrose *f.* — *stamroos f.* — *rosier m. tige.* — *standard rose.*

Stammsäure *v. Muttersäure.*

Stammscheibe *f.* — *stamschijf f.* — *disque f., tranche f.* — *disk.*

Stammtafel *f.*, **Massentafel, Baum-tafel.** — *stamtafel f., boomtafel, massatafel.* — *table f. de cubage, tarif m. de cubage.* — *volumetric table.*

Stammvater *m.* — *stamvader m.* — *souche f.* — *ancestor, predecessor, progenitor.*

Stammzahl *v. Bestockung.*

Stand *m.* — *plaats f. waar 't wild staat.* — *gite m., fort m.* — *covert, lair.*

Stand *v. Stellung.*

ständiger Arbeiter *m.* — *vaste arbeider m.* — *ouvrier m. fixe.* — *regular workman.*

ständiger Kamp *m.* (Forstwesen). — *vaste kweekerij f.* — *pépinière f. fixe.* — *permanent nursery.*

Standort *m.* — *standplaats f., groei-plaats.* — *site f., station f.* — *locality, station, site.*

Standortsgüte *f.* — *groeiplaatsboni-teit f., groeiplaatskwaliteit f.* — *qualité f. de la station.* — *quality of locality.*

Standortsklasse *f.* — *groeiplaatsklasse f.* — *classe f. de fertilité.* — *locality class.*

Standraum *m.*, **Wachsraum.** — *stand-ruimte f.* — *espace f.* — *standing-room, growing space.*

Standvogel *m.* — *standvogel m.* — *oiseau m. sédentaire.* — *sedentary bird.*

Standwild *n.* — *standwild n.* — *gibier m. sédentaire.* — *sedentary game.*

Stange *f.*, **Staken** *m.*, **Stake** *f.* — *staak m.* — *perche f.* — *pole, stake.*

Stange *f.* (**Pferdegebiss**). — *stang f.* — *mors m.* — *bridle-bit.*

Stange *f.* (Forstwesen). — *stang f.* — *tige f.* — *rod.*

Stange *v. angehender Baum.*

Stangenbohne *v. Vitsbohne.*

Stangenboenen *f. pl.* — *staakboonen f. pl., stokboonen.* — *haricots m. pl. à rames.* — *runner beans.*

Stangenholz *n.* (**geringes**). — *laag staakbosch n.* — *bas perchis m.* — *low pole-wood.*

Stangenholz (**starkes**). — *hoog staak-bosch.* — *haut perchis.* — *high pole-wood.*

Stapelgemüse *n. pl.* — *stapelgroenten f. pl.* — *légumes m. pl. de grande consommation.* — *bulky vegetables.*

Stapelprodukt *n.* — *stapelproduct n.* — *article m. de grande consom-mation, marchandise f. d'entrepôt.* — *staple products.*

Star *m.* — *spreeuw m.* — *étourneau m., sanzonnet m.* — *starling. (Sturnus vulgaris vulgaris L.).*

Star *m.* (**grauer**). — *grauwe staar f.* — *cataracte f.* — *cataract.*

Star (**grüner**). — *groene staar.* — *glaucome m., cataracte verte.* — *glaucoma.*

Star (**schwarzer**) *v. Schönblindheit.*

Star, den — **stechen.** — *de staar lichten.* — *faire l'opération de la cataracte, abattre la c.* — *to couch.*

Stärke *f.*, **Stärkemehl** *n.* — (**rauwe**) *stijfsel f.* — *amidon m., fécule f.* — *starch.*

Stärke *v. Stärkemehl, Amylum.*

Stärke *f.* — *doorsnede f., dikte f.* — *diamètre m., grosseur f.* — *diameter, thickness.*

Stärkebildner *m.* (**Chromatophore**). — *zetmeelvormer m.* — *leucoplaste m.* — *leucoplast.*

Stärkekleister *m.* — *stijfsel f. (pap).*

— empois *m.* d'amidon, colle *f.* de farine ou d'amidon. — (starch) paste.

Stärkemehl *n.*, *Amylum n.* — zetmeel *n.* — amidon *m.*, fécule *f.* — starch, amyllum.

Stärkemehl, Stärke *f.* — rauwe stijfsel *f.* — amidon *m.*, fécule *f.* — starch.

stärkemehlachtig. — zetmeelachtig. — féculeux. — starchy, amylaceous.

Stärkenklasse *f.*, **Durchmesserklasse.** — dikteklasse *f.* — catégorie *f.* de grosseur, groupe *f.* de diamètre. — diameter-class.

Stärkenweizen *v.* Emmer.

Stärkenwuchs *m.*, **Stärkenzuwachs** *m.*, **Dickenwachstum** *n.* — diktegroei *m.* (-aanwas). — croissance *f.* en diamètre. — diameter-growth, diameter-increment, girth-increment.

Stärkewert *m.* — zetmeelwaarde *f.* — valeur *f.* amidon. — starch value.

Stärkezucker *v.* Traubenzucker.

Starkholz *n.* — zwaar hout *n.* — gros bois *m.*, bois de forte dimension. — large timber.

Starrkrampf *m.*, **Maulspierre** *f.* — kaakklem *f.*, wondklem, klem, tetanus *m.* — trisme *m.*, tétanos *m.* — tetanus, lockjaw, trismus.

Stätigkeit *f.* — bestendigheid *f.*, stabiliteit *f.* — constance *f.* — constancy, stability, permanence.

Stätigkeit *f.* (Pferd). — steegheid *f.* — rétivité *f.* — restiveness, jibbing.

Statik *f.* — statica *f.* — statique *f.* — statics.

Staubbeutel *m.* — helmknop *m.* — anthere *f.* — anther, theca.

stäuben. — bestuiven met chemische middelen. — poudrer. — to dust.

Stauberieselung *f.* — kom- of stuwbevoeling *f.* met waterverversching. — submersion *f.* avec renouvellement de l'eau, s. avec écoulement continu, s. à l'eau courante. — basin method, check system.

Staubfaden *m.*, **Staubgefäß** *n.* — meeldraad *m.* — étamine *f.* — stamen.

Staublaus *v.* Holzlaus.

Staude *f.* — struik *m.*, struikgewas *n.* — arbusseau *m.*, arbuste *m.* — shrub, bush, woody perennial with deciduous branches.

Staude *f.*, **mehrfähriges Kulturgewächs** *n.* — overblijvende plant *f.*, vaste plant, overjarig (meerjarig) gewas *n.* — plante *f.* vivace, végétal *m.* vivace. — perennial.

Staupe der Hunde *v.* Hundestaupe.

Stauung *f.* — verstopping *f.*, opstopping. — engorgement *m.* — stopping, obstruction.

Stauwehr *f.* — beteugelingsdam *m.* — digue *f.* de retenue. — retaining-dam.

Stechapfel *m.* — doornappel *m.* — stramoine *m.*, pomme *f.* épineuse, endormie *f.* — thorn-apple. (*Datura Stramonium* L.).

Stechginster *v.* Stachelginster.

Stechpalme *f.*, **Stechhülse** *f.*, **Hülsen** *m.* — hulst *f.* — houx *m.* — holly. (*Ilex aquifolium* L.).

Stechsalat *v.* Lattich.

Stechvieh *v.* Schlaechtvieh.

Steckbolzen *m.* — pin *f.*, boutje *n.* — cheville *f.* — pin.

Steckling, Steckholz *v.* Setzling.

Stecklinge pflanzen, durch Stecklinge vermehren. — stekken. — bouturer. — to set, to cut.

Steckrübe *f.*, **Kohlrübe, Unterkohlrabi** *m.*, **Erdkohlrabi, Wruke** *f.*, **Rutabaga.** — koolraap *f.* (onder den grond), knolraap. — chou-navet *m.*, chou-rave *m.* en terre, chou turnep. — Swedish turnip, Swede, rutabaga. (*Brassica oleracea* var. *esculenta*).

Stecksaat *v.* Löchersaat.

Stegbrücke *f.* — vonder *m.* — passerelle *f.* — foot-bridge, plank-bridge.

stehende Reserve *f.* (Forstwesen). — staande reserve *f.* — fonds *m.* de réserve à assiette fixe. — standing reserve, definitely located reserve.

stehendes Holz *n.* — staand hout *n.* — bois *m.* sur pied, bois en étant. — standing timber, standing crop, growing stock.

**stehendes Trockenholz, Dürholz, Dür-
ling m.** — staand dood hout. — bois
mort en estant. — dead standing
tree(s).

Steigbügel m. — steigbengel m. —
étrier m. — stirrup.

Steigeisen n. — stijgijzer n., klimspoor
f. — crampon m. — climbing-iron.

steigen, sich bäumen. — steigeren. —
se cabrer. — to rear.

steigern v. erhöhen.

steil, abschüssig. — steil. — raide,
abrupt, à pic escarpé. — steep (up-
ward), bluff(y) (downward), precipi-
tous.

Steinadler m. — steenarend m. — aigle
m. doré (royal). — golden eagle.
(*Aquila chrysaetus chrysaetus* L.).

**Steinbrand m., Stinkbrand des Wei-
zens.** — tarwesteenbrand m. —
carie f. du froment. — bunt or
stinking smut of wheat. (*Tilletia tri-
tici* Wint.).

Steinbrech m. — steenbreek f. — saxi-
frage f. — saxifrage. (*Saxifraga* sp.).

Steinbruch m. — steengroeve f. —
carrière f. — stone-quarry.

Steinbrut f. (Bienenzucht). — steen-
broed n. — couvée f. pierre, moisis-
sure f. des larves. — stone-brood,
pickled-brood.

Steineiche v. Traubeneiche.

Steinfrucht f., Steinobst n. — steen-
vrucht f. — fruit m. à noyau, drupe
m. — stone-fruit.

Steingalle f. (Pferdehuf). — steengal
f. — bleime f. — corn.

Steingarten v. Alpinum.

Steingartenpflanze b. Alpenpflanze.

Steinkauz m. — steenuil m. — chevê-
che f. — little owl. (*Athene noctua
vidalii* A. E. Brehm).

Steinkiefer f., Pinie f. — pijnboom m.
— pin m. pinier, pin pignon, pin para-
sol. — stone pine. (*Pinus Pineu* L.).

Steinklee m., Honigklee. — honing-
klaver f. — mélilot m. — melilot,
sweet clover. (*Melilotus* sp.).

Steinklee v. Weissklee.

Steinklee (weisser) v. Honigklee.

Steinmarder m., Hausmarder. — steen-
marter m. — fouine f. — beech
marten. (*Mustela foina* Briss.).

Steinmauer f. — muur m. van natuur-
steen. — mur m. en pierres de
roche. — stonewall.

Steinobst v. Steinfrucht.

**Steinquitte f., Zwergmispel (-baum)
m.** — dwergmispel m., cotoneaster
m. — cotonéastre m. — cotoneaster.
(*Cotoneaster* sp.).

Steinschmätzer m. (grauer). — tapuit
m. — traquet m. motteux, cul m.
blanc. — wheatear. (*Oenanthe oenan-
the oenanthe* L.).

Steinwölzer m. — steenlooper m. —
tourne-pierre m. — turnstone. (*Are-
naria interpres interpres* L.).

**Steinweichsel f., Felsenkirsche f., St.
Lucienkirsche.** — mahaleb m., Weich-
selboom m. — cerisier m. de Sainte
Lucie, cerisier mahaleb. — mahaleb,
perfumed cherry. (*Prunus Mahaleb* L.).

Steinzelle f. — steencil f. — cellule f.
pierreuse. — stone cell.

Stellbügel m. — stelbeugel m. voor
ploeg. — étrier m. — clamp.

stellenweise Saat f. — zaaien n. op en-
kele plaatsen. — semis m. partiel. —
partial sowing.

Stellhebel m. — regelhefboom m. —
levier m. de réglage. — adjustment
lever.

Stellmacher m., Wagner m. — wagen-
maker m. — charron m. — wheel-
wright, cartwright, coachbuilder.

Stellmacherholz v. Wagnerholz.

Stellung f., Haltung f., Stand m. —
houding f. — attitude f. — attitude.

**Stellvorrichtung f., Regulator m., Stell-
zeug n.** — ploegregulateur m., stel-
inrichting f. — régulateur m. (de
charrue). — bridle, clevis (Am.).

Stelzenläufer m., Stelzengänger m. —
steltlooper m. — échassier m. — stilt-
bird, stilt-walker.

Stelzfuss m. (Pferd). — steltvoet m.
— cheval m. droit sur les mem-

bres. — horse with upright joints.

Stelzpflug m. mit Schleifschuh oder Kufenstelze. — voetploeg *m.* — charrue *f.* à support. — trussed-beam plough.

Stelzpflug mit Radstelze. — wielploeg met 1 wiel, radploeg met 1 rad. — araire *f.* à roulette. — one-wheel plough.

Stelzschleife f., Schleifschuh f., Kufenstelze f. — ploegvoet *m.* — sabot *m.* — slide foot (America: shoe).

Stempel m. — stamper *m.* — pistil *m.* — pistil.

Stempelholz n., Grubenholz. — mijnhout *n.* — bois *m.* de mine. — mining-timber, pit-props.

Stengel m. — stengel *m.* — tige *f.* — stalk.

Stengelbrenner m., Kleestengelbrenner. — klaverstengelbrand *m.* — anthracnose *f.* du trèfle. — anthracnose of clover. (*Gloeosporium caulivorum* Kärchner).

Stengelglied n., Internodium n. — stengellid *n.*, internodium *n.* — internode *m.*, entre-nœud *m.* — internode.

stengellos. — stengelloos, zonder stengel. — acaule. — acaulous.

Steppenhuur n. — steppenhoen *n.* — syrrhapte. — Pallas's sand-grouse. (*Syrrhaptes paradoxus* Pall.).

steriler Boden m. — doode grond *m.* — sol *m.* stérile. — sterile soil, barren soil.

Sterilisator v. Keimtöter.

steriliseren. — steriliseeren. — stériliser. — to sterilise.

Sterilität f., Unvruchtbaarheid f. — onvruchtbaarheid *f.*, steriliteit *f.* — stérilité *f.*, infertilité *f.* — sterility, infertility.

Stern m. (Pferd oder Rind). — bles *f.*, kol *f.* — pelote *f.*, étoile *f.* — star.

Sternblume f., Herbstaster f. — herfst-aster *f.* — aster *m.* — aster, Michaelmas daisy. (*Aster* sp.).

Sternriss v. Strahlenriss.

sterzeln, fächeln. (Bienenzucht). — stersen, luchten, luchtmalen, zingen, voorzitten. — ventiler. — to ventilate.

Stetigheit f. — bestendigheid *f.*, stabiliteit *f.* — constance *f.* — constancy, stability, permanence.

Steuer f. — belasting *f.* — contribution *f.*, taxe *f.* — charge, tax.

Stichling m. — stekelbaars *m.* — épinoche *f.*, épine *f.* vierge. — stickleback. (*Gasterosteus*).

Stichsäge v. Lochsäge.

Stichschaufel v. Spaten.

Stickstoff m. — stikstof *f.* — azote *m.*, nitrogène *m.* — nitrogen.

Stickstoffgleichgewicht n. — stikstofevenwicht *n.* — équilibre *m.* en azote. — nitrogenous equilibrium.

Stickstoffsammler m. — stikstofverzamelaar *m.* — ramasseur *m.* d'azote. — collector of nitrogen.

Stiefmütterchen n., dreifarbiges Veilchen n. — driekleurig viooltje *n.*, pensee *f.* — pensée *f.*, violette *f.* pensée, herbe *f.* de la Trinité. — pansy, heart's ease. (*Viola tricolor* var. *hortensis*).

Stiege f., Puppe f., Hocke f. — hok *n.* (12 of 16 schooven). — moyette *f.* — stook, shock.

stiegen, in Stiegen setzen, in Hocken setzen, hocken, zeilen. — aan hokken zetten. — faire des meules, faire des moyettes, mettre en tas. — to stook, to shock, to pile up.

Stieglitz m., Distelfink m. — putter *m.*, distelvink *m.* — chardonneret *m.* — goldfinch. (*Carduelis carduelis* L.).

Stiel m. — steel *m.*, handvat *n.* — manche *m.* — heft, handle.

Stiel m., Blattstiel. — steel *m.*, bladsteel. — pétiole *m.* — stalk.

Stiel, Blütenstiel. — steel, bloemsteel. — pédicelle *f.* — pedicel, flower stalk.

Stieleiche f., Sommereiche f. — ge-

wone eik *m.*, zomereik. — *chêne m. commun*, *chêne pédonculé*. — common oak, pedunculate oak. (*Quercus Robur L.*).

Stier *m.*, Bulle *m.* — stier *m.*, bul *m.* — taureau *m.* — bull.

Stiftendreschmaschine *f.* — hekel-dorschmaschine *f.* — batteuse *f.* en bout. — hackling-threshing machine.

Stiftentrommel *f.* — dorschtrommel *f.* (van een hekel-dorschmaschine). — tambour *m.* à brochets, batteur *m.* à chevilles, b. à peignes, b. à pointes. — peg dram.

Stiftswald *m.*, Stiftungswald, Fondswaldung *f.* — bosch *n.* behoorende aan een stichting of fonds. — forêt *f.* d'établissement public. — institution-forest.

Stigma *v.* Narbe.

Stinkasant *v.* Asandsteckenkraut.

Stinkbrand des Weizens *v.* Steinbrand.

Stinkholz *v.* Jungfernpalme.

Stinkmelde *v.* Gänsefuss (stinkender).

Stinkmorehel *f.*, stinkender Gichtschwamm *m.* — stinkzwam *f.* — enfant *m.* du diable, mouille *f.* fétide. — devil's egg, stinking morel. (*Phallus impudicus L.*).

Stippflecke *m. pl.* (Apfel). — stippigheid *f. pl.* — liège *m.*, points *m. pl.* bruns de la chair. — bitter pit.

Stippstreifenkrankheit *f.* der Kartoffel, akropetale Nekrose *f.* der Kartoffel. — stippelstreep *f.* — nécrose *f.* acropétale de la pomme de terre. — stippel-streak-disease of potatoes, acropetal necrosis of potatoes.

Stirne *v.* Schetel.

Stirnfläche *v.* Hirnfläche.

Stirnjoeh *n.* — voorhoofdsjuk *n.* — joug *m.* frontal. — forehead's yoke, forehead's crossbeam.

St. Johanniskrankheit *f.* der Erbsen. — St. Jansziekte *f.* der erwtén. — fusariose *f.* ou flétrissure *f.* des pois. — wilt disease of peas. (*Fusarium vasinfectum* Atk. *var. pisi v. Hall*).

Stock *m.*, Stumpf *m.*, Stuben *m.* —

boomstronk *m.*, stomp *f.*, stobbe *f.* — souche *f.*, tronc *m.* d'arbre. — stump, stool, stub.

Stock, auf den — setzen. — op stronk zetten. — couper rez-terre. — to cut level (flush) with the ground.

Stock, vom — ausschlagen. (Forstwesen). — uitstoelen. — rejeter de souche. — to sprout from the stool, to stool.

Stockausschlag *m.*, Stockloden *f. pl.* — stronkopslag *m.* — rejets *m. pl.* de souche. — stoolsshoots, stumpshoots.

Stockausschlag *m.*, Schösslingsbuseh *m.* — uitloopers *m. pl.* aan den stronk. — cépée *f.* — tuft of shoots, clump of coppice shoots.

Stockdurchmesser *v.* Stockstärke.

Stockende *v.* Stammende.

Stockente *f.*, Wildente, Märzente. — wilde eend *f.* — canard *m.* sauvage. — mallard, wild duck. (*Anas platyrhynchos platyrhynchos L.*).

Stockerbse *v.* Ackererbse.

Stockhöhe *f.* — stomphoogte *f.* — hauteur *f.* de la souche. — height of stump.

Stockholz *n.*, Stubbenhholz. — stronkhout *n.*, stobbenhout. — bois *m.* de souche. — stumpwood.

Stockloden *v.* Stockausschlag.

Stockrodemaschine *f.* — stompen-rooier *m.*, stompentrekker *m.* — des-soucheuse *f.* — stump-puller.

stockroden *v.* roden.

Stockrose *v.* Rosenstockmalve.

Stockstärke *f.*, Stockdurchmesser *m.* (Forstwesen). — voetdoorsnede *f.*, diameter *m.* aan den voet. — diamètre *m.* au pied. — diameter at foot.

Stockwinde *v.* Winde.

Stoffwechsel *m.*, Stoffumsatz *m.* — stofwisseling *f.* — métabolisme *m.* — metabolism.

Stoffwechselgleichgewicht *n.* — stofwisselingsevenwicht *n.* — équilibre *m.* nutritif. — nutritive équilibre.

Stollbeule *f.* (Pferd). — legger *m.* — éponge *f.* — cap-elbow.

Stolle f. (Hufeisen). — kalkoen *m.* — crampon *m.* — calkin.

Stollenholz n., Säulenholz. — mijnprop-pen *f. pl.* — bois *m.* de mine, bois de chevrons. — quarters, mine props.

Stoma v. Atemöffnung.

Stopfung f. — stoppen *n.*, kunstmatig voeden *n.* van pluimvee. — aboquage *m.* — cramming.

Stoppel f. — stoppel *m.* — chaume *m.*, éteule *f.* — stubble.

Stoppelfeld n. — stoppelveld *n.* — chaume *m.*, chaumis *m.* — stubble field.

Stoppelrûbe v. Rûbe; Wasserrûbe.

stoppelstürzen v. schâlen.

Stör m. — steur *m.* — esturgeon *m.* — sturgeon. (*Acipenser sturio* L.).

Storch m. (weisser). — (witte) ooievaar *m.* — cigogne *f. blanche.* — (white) stork. (*Ciconia ciconia ciconia* L.).

Storchschnabel m., Geranium n. — geranium *m.*, ooievaarsbek *m.* — bec *m.* de cygogne, géranion *m.* — geranium, crane's bill. (*Geranium sp.*).

Stossbutterfass n. — stootkarn *f.* — baratte *f.* à piston. — dash churn.

Stösser m., Butterstösser. — karn-pols *m.*, karnstok *m.* — batte *f.* — churn staff, churn dasher.

Stosselsen v. Wegeschaufel.

St. Peterskorn v. Einkorn.

Strahlenparenchym n. — mergstralen *m. pl.* — rayons *m. pl.* médullaires, parenchyme *m.* radial. — medullary or pith rays.

Strahlenriss m., Kernriss, Markriss, Sternriss (Holz). — hartscheur *f.*, hanepooten *f. pl.* — coeur *m.* étoilé, cadranure *f.* — heart check, star shake.

Strahlfâule f. (Pferdehuf). — rotstraal *m.* — fourchette *f.* pourrie. — trush.

Strahlkrebs m. — straalkanker *m.* — crapaud *m.* — canker of the hoof.

Strandläufer m. — strandlooper *m.* — bécasseau *m.* — sand-piper, stint. (*Calidris sp.*).

Strandschwingel m. — kweldergras *n.*, zeevlotgras. — paturin *m.* maritime, misotte *f.* — sea spear-grass. (*Glyceria maritima* Mert. et Koch).

Strang m. (Pferdegesschirr). — streng *f.* — trait *m.* — trace.

Stränge v. Gefässbündel.

stratifizieren. — stratificeeren. — stratifier. — to stratify.

Strauch m., Busch m. — struik *m.*, heester *m.* — arbuste *m.*, arbrisseau *m.* — shrub, bush.

strauchförmig, strauchartig. — struik-achtig. — arbustif, frutescent, buissonneux. — shrubby, frutescent.

Strauchegge v. Schleppbusch.

Strauchwerk = Gesträuch.

Strauchwildernis v. Gestrüppe.

Strauchwuchs m., Kollerwuchs. — wangroei *m.* — trone *m.* (arbre) rabougri. — stunted growth.

Straussgras n., Fioringras. — struis-gras *n.* — agrostide *f.* — bent grass. (*Agrostis sp.*).

Streckteich m., Streichteich. — poot-vijver *m.* — étang *m.* à alevins, étang à mourrains (carpes), étang à frai. — pond for fry, hatching pond, breeding pond.

Streichbleeh v. Streichbrett.

Streichbrett n., Streichbleeh n., Rüs-terbrett, Mollbleeh, Rüster m., Ries-ter m. — ploegristen *n.*, ploegstrijk-bord *n.* — versoir *m.* — mouldboard, breast.

streichen, laichen. — kuit schieten. — frayer. — to spawn.

Streichteich v. Streckteich.

Streichwehr n., Wehre f. — overlaat *m.* — déversoir *m.* — overflow.

Streichwurzels f. — strijkwortel *m.*, zoekwortel. — racine *f.* traçante. — superficial root, tracing root.

Streichzeit f., Strichzeit. — trektijd *m.* (vogels). — époque *f.* du passage (des oiseaux). — time of migration (of birds).

Streichzett, Laichzeit. — tijd van

- kuit schieten. — saison *f.* du frai.
— spawning-time.
- streifen (sich) [Pferd].** — zich strijken. — se couper. — to cut.
- Streifenkrankheit *f.* der Gerste.** — strepenziekte *f.* van de gerst. — maladie *f.* des stries de l'orge. — leaf stripe, stripe disease of barley. (*Helminthosporium gramineum* [Rabor.] Erikss. = *Pleospora trichostoma* Wint.).
- Streifensaat *f.*** — zaaien *n.* in strooken. — semis *m.* par bandes. — sowing in broad strips.
- streifenweise.** — strooksgewijze. — par virées, par bandes. — in strips.
- streifig v. fleckig; gestreift.**
- streifige Butter *f.*** — strepige boter *m.* — beurre *m.* strié. — streaky butter.
- Streifjagd *f.*, Treibjagd.** — drijfjacht *f.*, klopjacht. — battue *f.*, traque *f.* — battue.
- strenger Boden v. fester Boden.**
- Streu *f.*** — strooisel *n.* — litière *f.* — litter.
- Streudecke *f.*, Laubdecke, Laubstreu.** — strooiseldek *n.*, strooisellaag *f.* — couverture *f.* de feuilles mortes, couverture morte. — leaf-litter.
- streuen.** — strooien, uitstrooien. — épandre. — to strew.
- streuen.** — strooien, strooisel geven. — pourvoir de litière. — to litter up (the cattle).
- Streukasten *m.*** — strooibak *m.* van kunstmeststrooier. — boîte *f.* — box.
- Streunutzung *f.*** — strooiselwinning *f.*, strooiselhalen *n.* — enlèvement *m.* des feuilles mortes. — removal of forest-litter.
- Streuöffnung *f.* von Düngerstreuer.** — strooiopening *f.* van kunstmeststrooier. — glissière *f.* pour distributeur. — slide opening of manure distributor.
- Streurechen *n.*, Streuharken *n.*** — strooiselharken *n.* — râtelage *m.* de la litière. — raking of litter.
- Streurecht *n.*** — recht *n.* op strooisel. — droit *m.* à la litière. — right to litter.
- Streuwelle *f.*** — strooisal *f.* — axe *m.* de distribution. — sowing axle.
- Strichvogel *m.*** — zwerfvogel *m.* — oiseau *m.* de passage. — bird of passage.
- Strichzeit v. Streichzeit.**
- Strobe *f.*, Weymouthkiefer *f.*** — Weymouth's den *m.* — pin *m.* Weymouth, pin du Lord. — white pine, Weimouth pine. (*Pinus Strobus* L.).
- Stroh *n.*** — stroo *n.* — paille *f.* — straw.
- Strohbinder *m.*** — stroobinder *m.* — lieuse *f.* de paille. — bottelense *f.* — straw binder.
- Strohbündel *m.*** — stroobos *m.* — botte *f.* de paille. — bundle of straw.
- Strohflachs *m.*, Rohflachs.** — stroovlas *n.*, vlasstroo *n.* — lin *m.* en paille. — flax straw.
- Strohbäksel *m.*, Häksel.** — stroohaksel *n.* — paille *f.* hachée. — chopped straw, chaff.
- Strohhalm *m.*** — stroohalm *m.* — brin *m.* de paille, fétu *m.* — straw.
- Strohmatte *f.*, Strohecke *f.*** — stroomat *f.* — paillason *m.* — straw mat.
- Strohpappe *f.*** — stroocarton *n.* — carton-paille *m.* — straw-cardboard.
- Strohpresse *f.*** — stroopers *f.* — presse *f.* à paille. — straw-compressor.
- Strohschneider *m.*, Häkselschneider.** — stroosnijder *m.* — hache-paille *m.* — straw-cutter.
- Strohschüttler *m.*** — strooschudder *m.* — secoueur *m.* de paille. — straw shaker.
- Strohwisch *m.*** — stroowisch *f.* — brandon *m.* — strawwisp.
- Strom *m.*** — stroom *m.* — courant *m.* — stream.
- Strom *m.*, Fluss *m.*** — rivier *f.* — rivière *f.* — river.
- Stromgebiet *n.*, Flussgebiet.** — stroomgebied *n.* — bassin *m.* (d'une rivière).

re), bassin de réception. — river-basin, catchment-area, water-collecting area, watershed-basin.

Struktur f. — structuur *f.*, bouw *m.*, samenstelling *f.* — construction *f.*, structure *f.* — structure, texture (soil).

Strunk m. — stronk *m.*, struik *m.* (van koolenz.). — trognon *m.* — stalk.

Struppwuchs m., Buschwerk n., Ge-strüpp n. — struikruigte *f.*, boschruigte. — broussailles *f. pl.* — stunted brushwood.

Stubben v. Stock.

Stubbenhout n., Stockholz. — stobbenhout *n.*, stronkhout. — bois *m.* de souche. — stumpwood.

Stückholz. — halfgrondhout. — bois rond scié en deux. — half-balk.

Stufe v. Staffel.

Stufenreihe f. — ontwikkelingsreeks *f.* — série *f.* de développement. — developmental series.

stufiger Wuchs m. — regelmatige groei *m.* — croissance *f.* bien régulière. — regular growth.

Stummel m., Aststummel, Aststumpf m. — takstomp *f.* — chicot *m.* — snag, stub.

stümmeln, einstutzen. — insnoeien, inkorten. — recéper. — to cut-back, to shorten, to truncate.

Stummelpflanze f., Stutzpflanze. — stompplant *f.* — plant *m.* recépé. — truncated plant.

Stumpf v. Stock.

sturmfest. — windvast, stormvast. — résistant aux vents. — stormproof, windfirm.

Sturmhut v. Eisenhut.

Sturmmöwe f. — kleine zeemeeuw *f.* — goéland *m.* à pieds bleus. — common gull. (*Larus canus canus* L.).

Sturmschaden m. — stormschade *f.* — dégâts *m. pl.* du vent. — damage by wind.

stürzen (den Boden). — den grond omwerken. — retourner le sol. — to turn or to trench the soil.

Sturzkarre f., Klippwagen m. — stortkar *f.*, kipkar *f.* — tombereau *m.* — tumbrel, dump-cart.

Stute f. — merrie *f.* — cavale *f.*, jument *f.* — mare.

Stutenfüllen n., Füllenstute f. — merrieveulen *n.* — pouliche *f.* — filly foal.

Stutenmelk f. — paardemelk *f.* — lait *m.* de jument. — mare's milk.

Stuterei f., Gestüt n. — paardenstoe-terij *f.*, paardenfokkerij *f.* — haras *m.* — stud.

stutzen v. schneiden; kupieren.

Stutzpflanze v. Stummelpflanze.

Stutzschere f., Baumschere. — snoei-schaar *f.*, tuinschaar. — cisailles *f. pl.*, sécateur *m.* — pruning-shears.

Submission v. Ausschreibung.

Submissionsverkauf m. — verkoop *m.* bij inschrijving. — vente *f.* par soumission cachetée. — sale by sealed tender.

Substanz f. — zelfstandigheid *f.*, substantie *f.* — substance *f.* — substance.

Substrat v. Nährboden.

Suche f., Nachsuche. — spoorzoeken *n.* — quête *f.* — tracking.

Suhle f., Pfütze f. — poel *m.*, modderpoel. — souille *f.*, bourbier *m.*, foudrière *f.* — wallowing-place, mud hole.

suhlen (sich). — zich in een poel wenteren. — se vautrer. — to wallow in the mire.

Sumach v. Schmack.

Sumpf m., Bruch m., Morast m., Moor n. — moeras *n.* — marais *m.*, mare *f.*, marécage *m.* — swamp, marsh, fen, bog.

Sumpfboden v. Auboden.

Sumpfdotterblume f. — dotterbloem *f.*, kleine plomp *m.* — souci *m.* d'eau, souci des marais. — marsh marigold. (*Caltha palustris* L.).

Sumpferz v. Raseneisenerz.

Sumpffiebertklee v. Wasserklee.

Sumpfhornklee m., grosser Schotenklee. — moerasrolklee *f.* — lotier

- m. des marais.* — marsh bird'sfoot trefoil. (*Lotus uliginosus* Schrk.).
- sumpfig, bruchig, moorig.** — moerasig, drassig. — marécageux. — swampy, boggy, marshy.
- Sumpfmelse f. (glanzköpfige).** — glanskopmees f. (zwartkopmees). — mésange f., nonnette f. — marsh titmouse. (*Parus palustris longirostris* L.).
- Sumpfmoor v. Übergangsmoor.**
- Sumpfohreule f.** — velduil m., katuil. — hibou m. brachyote, chouette f. des marais. — short-eared owl. (*Asio flammeus flammeus* Pont.).
- Sumpfrohrsänger m.** — boschrietzanger m. — rousserolle verderolle f. — marsh-warbler. (*Acrocephalus palustris* Bechst.).
- Sumpfvogel m.** — moerasvogel m. — sauvagine f., oiseau m. de marais. — waterfowl, marsh fowl.
- Sumpfwald m.** — moerasbosch n. — forêt f. de marais. — swamp forest.
- Sunnhanf m., brauner Hanf, Madras Hanf, indischer Hanf.** — Madras-hennep f., sunn-hennep, Indisch bruin n. — chanvre m. de Madras, des Indes, de Calcutta, faux chanvre. — sunn, sunn hemp, Indian hemp, false hemp, brown hemp. (*Crotalaria juncea* L.).
- Superphosphat m.** — superphosphaat n. — superphosphate m. — superphosphate.
- Süsskirsche f., Süsskirschenbaum m.** — kers m. (zoete), krik m. (boom). — merisier m., bigarreautier m., guignier m. — bird cherry, sweet cherry. (*Prunus avium* L.).
- Süsskirsche (bunte).** — Spaansche krik (boom). — bigarreautier à fruit rouge clair, guignier à fruit rouge clair. — pale gean, pale bigaroon. (*Prunus avium fructu rubro*).
- Süsskirsche (schwarze).** — bloedkrik (boom). — bigarreautier à fruit noir, guignier à fr. n. — black gean, black bigaroon. (*Prunus avium fructu nigro*).
- Süßwasser n.** — zoetwater n. — eau f. douce. — fresh-water.
- Süssweichsel f.** — Rojaal m. (kersenboom). — cerisier m. anglais. — Duke cherry. (*Prunus hybrida* [= *P. avium* L. × *P. Cerasus* L.?]).
- Süssweichsel (dunkelfrüchtige).** — muscadel (kersenboom) m. — cerisier m. à fruit rouge foncé. — black Duke. (*Prunus hybrida fructu atrorubro*).
- Synthese v. Aufbau.**

T

- Tabak** *m.* — **tabak** *f.* — **tabac** *m.* — tobacco. (*Nicotiana* *sp.*).
- Tabakbrühe** *f.* — **tabaksnat** *n.* — **jus** *m.* de tabac. — tobacco juice.
- Tablette** *v.* **Keimbett**; **Tisch**.
- Tachine** *v.* **Raupenfliege**.
- Tafelapfel** *m.* — **handappel** *m.* — **pomme** *f.* à couteau. — dessert apple.
- Tafelbirne** *f.* — **handpeer** *f.* — **poire** *f.* à couteau. — dessert pear.
- Tafelente** *f.* — **tafeleend** *f.* — fuligulemilouin *m.* — pochard. (*Nyroca ferina ferina* *L.*).
- Tafelholz** *n.* — **hout** *n.* voor betimmering. — **bois** *m.* de lambrisage. — wainscoting.
- Tafelland** *n.* — **tafelland** *n.* — **pays** *m.* de plateaux. — **table-land**, plateau.
- Tafelwerk** *n.*, **Wandgetäfel** *n.* — **lambriseering** *f.* — **boiserie** *f.*, **lambrisage** *m.* — wainscot.
- Tagelohn** *m.* — **daggeld** *n.*, **daghuur** *f.*, **dagloon** *n.* — **journée** *f.* — **day's wage(s)**, **daily wage(s)**, **day's pay**.
- Tagelohn, in** — **arbeiten**. — **in** **daggeld werken**. — **travailler à la journée**. — **to work in day's pay**.
- Tagelöhner** *m.* — **daggelder** *m.*, **daglooner** *m.* — **journalier** *m.* — **day-labourer**.
- Tagestarif** *m.* — **dagtarief** *n.* — **tarif** *m.* de jour. — **day tariff**.
- Tagewasser** *n.* — **bovenwater** *n.* — **eau** *f.* de dessus. — **mill-head**, **head-water**.
- Tagfalter** *m.* — **dagvlinder** *m.*, **kapel** *f.* — **papillon** *m.* — **butterfly**. (*Rhopalocera*).
- Tagpfaunauge** *n.* — **dagpauwoog** *m.* — **paon** *m.* du jour. — **peacock butterfly**. (*Vanessa io* *L.*).
- Tagwurzel** *v.* **Tauwurzel**.
- Tal** *n.* — **dal** *n.*, **vallei** *f.* — **vallée** *f.* — valley.
- Talg** *m.* — **talk** *f.* — **suif** *m.* — **tallow**.
- Talgedrüse** *f.* — **vetklier** *f.* — **glande** *f.* de graisse. — **fat-gland**.
- Talk** *m.*, **Talkerde** *f.* — **talkaarde** *f.*, **magnesia** *f.* — **talc** *m.* — **talc**.
- Talmoor** *n.* — **dalveen** *n.* — **tourbière** *f.* de vallée. — **valley fen**.
- Talmulde** *f.* — **dalkom** *f.* — **petit vallon** *m.*, **cuvette** *f.* — **cove**, **swale**.
- Talsohle** *f.*, **Thalweg** *m.* — **dalbodem** *m.* — **fond** *m.* de la vallée, **thalweg** *m.* — **valley-bottom**, **thalweg**.
- Talsperre** *f.* — **stuwdam** *m.* — **barrage** *m.* — **dam**.
- Tanne** *f.* — **den** *m.* — **sapin** *m.* — **fir**. (*Abies* *sp.*).
- Tannenbestand** *m.* — **dennenopstand** *m.* — **sapinière** *f.* — **silver-fir wood**.
- Tannenborkenkäfer** *m.* (**krummzähni-**
ger). — **zilversparschorskever** *m.* — **bostriche** *m.* **curvidenté**. — **silverfir barkbeetle**. (*Ips* [*Tomicus*] *curvidens* *Germ.*).
- Tannenklec** *v.* **Wundklec**.
- Tannenkrebs** *m.* — **zilversparkanker** *m.* — **chancr** *m.* du sapin, **chaudron** *m.* — **silverfir canker**. (*Melampsorella Caryophyllacearum* *Schröter*).
- Tannenmeise** *f.* — **zwarte mees** *f.* — **mésange** *f.* **noire**, **petite charbonnière** *f.* — **coal titmouse**. (*Parus ater* *L.*).
- Tannenzapfen** *v.* **Kienapfel**.
- Tannin** *v.* **Gerbsäure**.
- Tanzmeister** *m.*, **Schneider** *m.* (**Pferd**). — **dansmeester** *m.* — **cheval** *m.* **panard**. — **dancing master**.
- tätig**. — **werkzaam**. — **actif**. — **active**.

Tätigkeit f. des Bodens. — werkzaamheid *f.* van den grond. — activité *f.* du sol. — activity of the soil.

Tätowierung f., Kennzeichnung f. — tatoeëfermerk *n.* — estampile *f.* de tatouage. — stencil mark.

Tau n., Seil n. — touw *n.* — cordage *m.*, corde *f.* — rope.

Tau m. — dauw *n.* — rosée *f.* — dew. **taub, leer (Frucht).** — loos, leeg. — vide. — empty.

Taube f. — duif *f.* — pigeon *m.*, colombe *f.* — dove, pigeon. (*Columba sp.*).

Taubenkoben m., Taubenschlag m. — duivenhok *n.*, duivenkot *n.*, duiventil *f.* — colombier *m.*, pigeonnier *m.* — pigeon house, dove cot.

Tauber m., Täuberich m. — doffer *m.* — pigeon *m.* mâle. — cock pigeon, male pigeon.

tauber Hanf v. Kopphanf.

tauber Samen m. — loos zaad *n.* — graine *f.* vaine. — unfruitful seed.

Taubnessel f. — doovenetel *f.* — ortie *f.* morte, lamier *m.* — dead nettle. (*Lamium sp.*).

Taubnessel f. (rote). — paarse doovenetel. — lamier pourpre, ortie rouge. — red dead nettle. (*Lamium purpureum L.*).

Taucher m. pl. — duikers *m. pl.* — plongeurs *m. pl.* — divers. (*Colymbidae*).

Tauröste f. — dauwroting *f.*, veldroting. — rouissage *m.* sur pré ou à la rosée. — dew retting.

taurösten. — dauwroten. — rouir sur pré, rouir à la rosée. — to dew-ret.

Tauröstflachs n. — dauwrootvlas *n.* — lin *m.* roui sur pré. — dew-retted flax.

Tauschlagerei f., Seilerbahn f. — touwslagerij *f.* — corderie *f.* — rope yard, ropery.

Tauschwert m., Verkaufswert, Marktwert. — ruilwaarde *f.*, marktwaarde. — valeur *f.* d'échange, valeur vénale, valeur marchande. — exchange

value, sale value, market value.

Tausendfuss m., Tausendfüssler m. — duizendpoot *m.* — mille-pieds *m.*, scolopendre *f.* — centipede, millepede, thousand legs. (*Myriapodes*).

Tausend-Kilogrammter. — dynamie *f.* (1000 K.G.M.). — dynamie *f.* — dynamie.

Tausendschönchen v. Massliechen.

Tauwurzel f., Tagwurzel. — oppervlakkige wortel *m.* — racine *f.* superficielle. — shallow root.

Taxation f., Abschätzung f., Schätzung. — taxatie *f.*, schatting *f.* — évaluation *f.*, taxation *f.*, estimation *f.* — valuation, estimate survey.

Taxator m. (Forstwesen). — taxator *m.*, iemand werkzaam bij bedrijfs- of boschinsrichting. — aménagiste *m.* — working-plan officer.

Taxe f. — waardeering *f.*, schatting *f.*, taxatie *f.* — taxation *f.*, estimation *f.* — appraisalment, appraisal, valuation.

taxieren, schätzen, abschätzen. — taxeeren. — estimer, évaluer, taxer. — to estimate.

Taxus v. Eibe.

Taxverkauf m. — verkoop *m.* volgens tarief. — vente *f.* au tarif. — sale by royalty.

Tazettennarzisse f., Doldennarzisse. — trosnarcis *f.*, tazetnarcis. — narcisse *f.* à bouquets, *n.* de Constantinople. — polyanthus daffodil, french daffodil. (*Narcissus Tazetta L.*).

Teerose f. — theeroos *f.* — rosier *m.* thé. — tea rose.

Teich m., Weiher m. — vijver *m.* — étang *m.* — pond.

Teichbinse f. — mattenbies *f.* — junc *m.* des chaisiers, junc d'eau. — bullrush. (*Scirpus lacustris L.*).

Teckel v. Dachshund.

Teichbesatz m. — vijverbestand *n.* — population *f.* d'un étang. — stock of fish in a pond.

Teichhuhn n. (grünfüßiges). — waterhoen *n.* — poule *f.* d'eau. — moor-

hen. (*Gallinula chloropus chloropus* L.).

Teichrohr v. Rohr.

Teichrohrsänger m. — kleine karekiet m. — rousserolle f., effarvatte f. — reed warbler. (*Acrocephalus scirpaceus scirpaceus* Herm.).

Teichrose v. Mummel.

Teichwirtschaft f. — vijvervischteelt f. — pisciculture f. dans les étangs. — pond-pisciculture.

Tellbau m., Pacht f. auf Tellbau. — deelbouw m. — métayage m., bail m. à colonat, colonage m. partiaire. — metayage, share tenancy (America).

tellen (Gartenbau). — scheuren. — multiplier par division. — to divide, to separate.

Teilung f. (Gartenbau). — scheuren n. — multiplication f. par division. — division, separation.

tellweiser Blockverkauf m., Verkauf nach Produkteneinheit (Forstwesen). — verkoop m. op stam per massaeenheid, retributieverkoop. — vente f. sur pied à l'unité des produits. — sale of standing trees by unit of measurement.

Tellereisen n. — klem f. — piège m. à ressort. — spring-trap.

Tellersaat f., Plattensaat, Plätzeaat. — zaaïen n. in plekjes. — semis m. par places. — sowing in patches.

Temperatur f., Wärmegrad m. — temperatuur f. — température f. — temperature.

Tenne f., Dreschdiele f. — deel f., dorschvloer m. — aire f. — threshing floor.

Terminalblüte f., Gipfelblüte, Endblüte. — eindbloem m. — fleur f. terminale. — terminal flower.

Terpentin n., Flussharz n. — terpen-tijn f. — essence f. de térébenthine. — turpentine.

Terrainaufnahme f. — terreinopname f. — levé m. du plan d'un terrain. — land-surveying.

Terrasse f., Erdstufe f., Erdbank f. —

terras n. — terrasse f. — terrace.

Terrassenbau v. Etagenbau.

Tetanus v. Starrkrampf.

Teuerungszuwachs m. — duurtever-meerdering f. — accroissement m. de valeur. — price-increment.

Teufelsdreck v. Asandsteekenkraut.

Teufelsgarn v. Hopfenseide.

Teufelskirsche v. Tollkirsche.

Thomasmehl n. — Thomasslakken-meel n. — scories f. pl. Thomas. — Thomas tap cinders, basic slacks.

Thorax m., Brust f. (Insekten). — borst-stuk n. — thorax m. — thorax.

Thuja f., Lebensbaum m. — Westersche Thuja m., Chinesesche levensboom m. — Thuja m. de la Chine, Thuja d'Occident. — Chinese arborvitae. (*Thuja occidentalis* L.).

Thüringer Bienenwohnung; Thüringer Einbeute v. Gerstungsbeute.

Thylle v. Tüllzelle.

Thymian m. — thym m. — thym m. — thyme. (*Thymus* sp.).

tiefgruben (Boden). — woelen. — fouiller. — to subsoil.

tiefgründig. — diepgrondig. — profond. — deep.

Tiefgründigkeit f. — diepgrondigheid f. — profondeur f. du sol. — depth of soil.

Tiefland n., Tiefländerel f., Flachland. — laagland n. — régions f. pl. basses., plaine f. — lowland.

Tieflandsmoor; Tiefmoor v. Nieder-moor.

Tiefscholle v. Graben.

Tiefstall m. — potstal m. — écurie f. profonde ou le fumier est enlevé deux fois par an. — deep stable where the manure is removed only twice a year.

tiefwurzelnd. — diepwortelend. — à enracinement profond. — trench-rooted.

Tier n. — dier n. — animal m. — animal, beast.

Tier n. — hinde f. — biche f. — hind.

Tierarzt m. — veearts m. — vétérinaire.

naire *m.*, médecin *m.* vétérinaire. — veterinary surgeon, veterinarian.

Tierheilkunde *f.* — veeartsenijkunde *f.*, diergeneeskunde. — art *m.* vétérinaire, zoothérapie *f.* — veterinary art.

tierische Zugkraft *f.* — dierlijke tractie *f.* — traction *f.* animale. — animal traction.

tierisches Futter *n.* — dierlijk voedsel *n.* — nourriture *f.* animale. — animal food.

Tierkunde *f.*, **Zoologie** *f.* — dierkunde *f.*, zoölogie *f.* — zoologie *f.* — zoology.

Tiermehl *n.*, **Tierkörpermehl**. — diermeel *n.* — farine *f.* de déchets de viande. — meat meal, tankage.

Tierreich *n.* — dierenrijk *n.* — règne *m.* animal. — animal kingdom.

tigerstreifig *v.* getigert.

Timothygras *v.* Lieschgras.

Tisch *m.*, **Tablette** *f.* (Gartenbau). — tablet *n.*, kweektafel *f.* — tablette *f.* — bench.

Tischler *m.* — schrijnwerker *m.* — menuisier *m.* — joiner.

Tobel *m.* — klein ravijn *n.*, bergkloof *f.* — petit ravin. — gully.

Tobsucht *f.* — dolheid *f.* — délire *m.* furieux. — madness.

Töle *f.* **Hündin**. — teef *f.* — chienne *f.* — bitch, female dog.

toll. — dol. — enragé, frénétique. — mad.

Tollkirsche *f.*, **Tollkraut** *n.* — wolfskers *f.*, belladonna *f.* — belladone *f.* — deadly night shade. (*Atropa Belladonna* L.).

Tollwut *f.*, **Wutkrankheit** *f.*, **Wasserschou** *f.* — dolheid *f.*, watervrees *f.* (van honden), hondsdoelheid. — rage *f.*, hydrophobie *f.* canine. — madness, rabies.

Tomate *v.* Liebesapfel.

Ton *m.*, **Lehm** *m.* — klei *f.* — argile *f.* — clay.

Tonboden *m.*, **Lehmboden**. — kleibodem *m.*, kleigrond *m.* — sol *m.* argileux. — clay soil.

Tonerde *f.* — pijpaarde *f.* — terre *f.* de pipe. — pipe clay.

tonig, **tonhuldig**, **lehmig**. — kleiachtig, kleihoudend. — argileux. — clayey, argillaceous.

Tonkinstab *m.* — Tonkinstokje *n.* — piquet *m.*, tuteur *m.* bambou, baguette *f.* — plant stake, tapering cane, Tonkin cane.

Tonmergel *m.* — kleimergel *m.* — marne *f.* d'argile. — clay-marl.

Tonschälchen *n.* — aardewerk-potje *n.* — godet *m.* en terre cuite. — clay-block.

Tonschiefer *m.* — lei *f.*, leisteen *m.* — schiste *m.*, ardoise *f.* — slate.

Topfballen *m.* — potkluit *f.* — motte *f.* de pot, potée *f.* de terre. — pot-ball.

Topferde *f.* (Gartenbau). — potaarde *f.* — mélange *m.* de terre pour pots, terreau *m.* — potting earth.

Topfplanze *f.* — potplant *f.* — plante *f.* en pot. — potplant *f.*

Topfversuch *m.* — potproef *f.* — expérience *f.* en pot. — pot experiment.

Topinambur *v.* Erdbirne.

Tor *m.* — groote deur *f.*, poort *f.* — porte *f.* — large door.

Tordalk *f.* — alk *f.* — pingouin *m.* macroptère. — razorbill. (*Alca torda* L.).

Torf *m.* — turf *f.* en *m.* — tourbe *f.* — peat.

Torfboden *m.*, **Torfgrund** *m.* — veenbodem *m.*, veengrond *m.* — sol *m.* tourbeau. — peat, peaty soil.

Torfgewinnung *f.*, **Torfstich** *m.* — turfwinning *f.*, turfsteken *n.* — extraction *f.* de la tourbe. — turf-cutting.

Torf graben, **Torf stechen**. — vervenen. — exploiter une tourbière. — to dig out for peatmaking.

Torfgräber *m.*, **Torfstecher** *m.* — vervener *m.* — tourbier *m.* — peat maker.

Torfgrund *v.* **Torfboden**.

Torflager *n.* — veenlaag *f.* — banc *m.* de tourbe. — turfbed, peatlayer.

Torfmoor *n.* — veen *n.* — tourbière *f.* — peat bog, peat moor.

Torfmoos *n.* — veenmos *n.*, sphagnum *n.* — sphaigne *f.* — peat moss, bog sphagnum, peat reek.

Torfmull *m.* — turfmolm *n.* — poussière *f.* de tourbe. — peat-dust.

Torfpresse *f.* — turfpers *f.* — presse *f.* à tourbe. — peat press.

Torf steehen *v.* **Torf graben.**

Torfstecher *v.* **Torfgräber.**

Torfstechmaschine *f.* — turfsteckmachine *f.* — excavatrice *f.* pour tourbe. — peat cutter.

Torfstich *v.* **Torfgewinnung.**

Torfstreu *f.* — turfstrooisel *n.* — litière *f.* de tourbe, tourbe-litière *f.* — peat-litter.

tot. — dood. — mort. — dead.

Totalitätshieb *m.*, **Dürrholzhieb.** — kap *m.* van beschadigde boomen buiten het kapplan. — coupe *f.* accidentelle. — incidental felling, salvage felling, damage cutting.

Totalitätsnutzungen *f. pl.* (Preusen), **Totalitätshieb** *m.*, **zufällige Ergebnisse** *n. pl.* (Bayern). — oogst *m.* van beschadigde boomen buiten het kapplan. — produits *m. pl.* accidentels. — incidental products.

Totenkopf *m.* — doodshoofdvlinder *m.* — sphinx *m.* tête de mort, Achérontia *f.* — death's head hawk moth. (*Acherontia atropos* L.).

Totenuhr *f.* — houtworm *m.*, doodskloppertje *n.* — anobie *f.*, horloge *f.* de la mort. — anobiid, deadwatch. (*Anobium striatum*).

toter Kern *m.* — vermolmdde kern *f.* — cœur *m.* mort. — rotten heart-wood.

toter Stengel *m.* (Flachs), verursaacht von *Phoma* *sp.* — doode harrel *f.* — charbon *m.* du lin, causée par *Phoma* *sp.* — footrot of flax, dead stalk.

totes Gewicht *n.* — dood gewicht *n.* — poids *m.* mort. — dead weight.

totgeboren. — doodgeboren. — mort-né. — stillborn.

totgepflügt. — doodgeploegd. — labouré pour nettoyer à fond. — ploughed to death.

totharzen *v. bis auf den Tod harzen.*

Trab *m.* — draf *m.* — trot *m.* — trot.

traben. — draven. — trotter. — to trot.

Traber *m.*, **Rennpferd** *n.* — harddraver *m.*, draver. — trotteur *m.*, cheval *m.* de cours. — trotter.

Tracht *f.* (Tiere). — dracht *f.*, draagtijd *m.* — portée *f.* — gestation.

Tracht *f.* (Bienen). — dracht *f.* — miellée *f.* — honey flow.

Trachtenwände *f. pl.* (Pferdehuf). — drachten *f. pl.*, verzenen *pl.* — quartiers *m. pl.* — heels.

trächtig. — drachtig. — pleine, pregnant. — pregnant, teeming (in calf, in lamb, in foal).

trächtig sein. — dragen, drachtig zijn. — porter. — to be pregnant.

trächtige Kuh *f.*, **tragende Kuh.** — kalkkoe *f.*, drachtige koe, dragende koe. — vache *f.* pleine. — cow in calf, down-calver.

Trächtigkeit *f.* — drachtigheid *f.* — gestation *f.*, gravidité *f.* — pregnancy, gestation.

tracieren. — traceeren. — tracer. — to cut, to trace.

Tragband *n.* — draagband *m.* — aiselier *m.* — shoulder-belt.

Trage *f.* — draagberrie *f.* — civière *f.* — handbarrow.

tragen (Fruchtbäume). — dragen. — produire. — to bear.

Träger *m. pl.*, **Laden** *f. pl.* (Pferd). — lagen *f. pl.*, gebitranden *m. pl.* — barres *f. pl.* — burs.

Tragrand *m.* (Huf). — draagrand *m.* — bord *m.* plantaire. — lower margin.

Tragrand *m.* (Hufeisen). — draagrand *m.*, draagvlakte *f.* — bord *m.* inférieur de la paroi. — surface bearing.

Traktor *m.* — trekker *m.*, tractor *m.* — tracteur *m.* — tractor.

Tränenweide v. Trauerweide.

Tränke f., Schwemme f. — drenkplaats *f.* — abreuvoir *m.* — watering place.

tränken (Tiere). — drenken. — a-breuver. — to water.

tränken (Gegenstände), impregneren. — drenken. — impregner. — to drench, to soak.

Trappe f. (grosse). — groote trap (gans) *f.* — grande outarde *f.* — great bustard. (*Otus tarda tarda* L.).

Traube f. — tros *m.* — grappe *f.* — raceme, bunch.

Traube f. — druif *f.* — raisin *m.* — grape.

Traubeneiche f., Winterliche, Steineiche. — winteriek *m.* — chêne *m.* — rouvre, chêne à fleurs sessiles. — sessile oak, stalkless-flowered oak. (*Quercus sessiliflora* Sm.).

Traubenhaus n. — druiven serre *f.*, druivenkas *f.* — serre *f.* à vignes. — vinery, grape house, grapery.

Traubenhaut f., Traubenschale f. — druiveschil *f.* — peau *m.* de raisin, gousse *f.* de raisin. — grape skin.

Traubenholder (-holunder) v. Holunder.

Traubenhyazinthe v. Bisamhyazinthe.

Traubenkamm m., Traubenstiel m. — druivesteel *m.* — queue *f.* de la grappe. — grape stalk.

Traubenkern m. — druivepit *m.* — pépin *m.* de raisin. — grape stone.

Traubenkirsche f. (gemeine), Ahlkirsche. — vogelkers *f.* — cerisier *m.* à grappes, putiet *m.* — bird cherry. (*Prunus padus* L.).

Traubenlesen n., Weinlesen, Weinernte f. — druivenlezen *n.*, druivenoogst *m.* — vendange *m.* — vintage.

Traubenmispel v. Amelanchier.

Traubenmutter f. — druivenmoer *f.* — marc *m.* de raisins. — marc.

Traubenzucker m., Glukose f., Stärkezucker. — druivensuiker *f.*, glucose *f.* — glucose *f.*, dextrose *f.* — grape sugar, glucose, dextrose.

Trauerbirke f., Hängebirke. — treurberk *m.* — bouleau *m.* pleureur. —

drooping birch, weeping birch. (*Betula alba* var. *pendula*).

Trauerbuche f., Hängebuche. — treurbeuk *m.* — hêtre *m.* pleureur, hêtre parasol. — weeping beech. (*Fagus silvatica* var. *pendula*).

Trauerweide f., Tränenweide. — treurwilg *m.* — saule *m.* pleureur. — weeping-willow. (*Salix babylonica* L. = *S. alba* var. *vitellina pendula*).

Trauf m., Rain m., Waldrand m., Waldsaum m. — boschrand *m.* — lisière *f.*, orée *f.* — border, edge of wood.

treiben. — vervroegen, trekken, forceeren, broeien. — forcer, avancer. — to force.

treiben. — uitbotten, uitslaan, uitloopen, uitspruiten, ontluiken. — pousser. — to sprout.

treiben (Jagd). — drijven. — rabattre. — to beat up to the guns, to beat.

Treiben n., Treiberei f., Frühtreiberei. — forceeren *n.*, vervroeging *f.* — culture *f.* forcée, avancage *m.* — forcing.

Treiber m. (Jagd). — drijver *m.* — rabatteur *m.* — beater.

Treibhaus n., Warmhaus. — broeikas *f.*, trekkas. — serre *f.* chaude, forceerie *f.* — hot house, forcing house.

Treibholz n., Füllholz. — drijfhout *n.* — essence *f.* auxiliaire. — auxiliary species.

Treibholz. — drijfhout. — bois *m.* allant à la dérive. — drift wood.

Treibjagd f., Streifjagd, Klopjagd. — drijljacht *f.*, klopjacht. — battue *f.*, traque *f.* — game drive, beat.

Treibmist f. — broeimest *f.* — fumier *m.* de couches. — heating-manure.

Treibpflanze f. — trekplant *f.* — plante *f.* forcée. — forcing plant.

Treppe f. — trap *f.* — escalier *m.* — stairs, staircase.

treppenförmig. — trapvormig. — scalariforme. — scalariform, ladder-shaped.

Trespe v. Roggentrespe.

treten (Vögel). — treden. — cocher, côcher. — to tread.

Triangulieren *n.*, **Geissfusspfropfen** *n.* — driehoeksenting *f.* — greffe *f.* en enrustation en tête. — crown-grafting by inlaying.

Trieb *m.*, **Schössling** *m.*, **Spross** *m.* — loot *f.*, scheut *f.*, uitspruitsel *m.* — bourgeon *m.*, pousse *f.*, jet *m.*, scion *m.*, rejeton *m.* — shoot, sprout.

Triebfütterung *f.* — drijfvoeding *f.* — nourissement *m.* spéculatif. — stimulative feeding.

Triebkraft *f.* — groeikracht *f.* — force *f.* végétative, faculté *f.* végétative. — vegetative vigour, vegetative faculty.

Triebkraft. — drijfkraft. — force motrice. — driving-force.

Triebkraftsprüfung *v.* **Aussaatversuch in Erde**.

Triebsand *m.* — drijfzand *n.* — sable *m.* flottant, lise *f.* — quick sand, drift sand.

Triebwurzel *f.* — hoofdwortel *m.*, paalwortel, penwortel. — racine *f.* principale. — main root, tap-root.

Trieur *m.*, **Auslesezylander** *m.* — trieur *m.* — trieur *m.* — winnower.

Trift *f.*, **Triftflösserei** *f.*, **Triftbetrieb** *m.*, **Los-**, **Wild-**, **Einzelflösserei**. — vloten *n.* van losse stukken hout, losvloten *n.*, vlotbedrijf *n.* met los hout. — flottage *m.* à bûches perdues. — floating.

Triftbach *m.* — vlotbeek *f.* — rivière *f.* flottable. — river used for floating logs.

Triftrecht *n.* (für Vleth). — recht *n.* van doorgang. — droit *m.* de parcours. — right of way (for cattle).

Triftwurz *v.* **Rapunzel**.

triften. — vloten van losse stukken hout. — flotter. — to float.

Trinkel *n.*, **Frischei**. — versch ei *n.* — œuf *m.* frais. — fresh egg, new-laid egg.

Trinknapfchen *n.* (**Hühner**). — drinkbak *m.* — abreuvoir *m.* — drinking fountain.

Tritt *m.* — spoor *n.* — empreinte *f.* — slot, track.

trocken. — droog. — sec. — dry.

Trockenapparat *m.* — droogtoestel *n.* — séchoir *m.* — drying apparatus.

Trockenästung *f.* — snoeien *n.* van doode takken. — élagage *m.* de branches mortes. — pruning of dead branches, dry-pruning (America).

Trockenbeize *f.* (**Saat**). — droogontsmetting *f.*, droge zaadontsmetting. — traitement *m.* à sec (poudre). — dry disinfection, dusting.

Trockenboden *m.* — droogzolder *m.* — étendoir *m.*, séchoir *m.* — drying loft.

Trockenfäule *f.* — droogrot *n.*, **Fusarium-rot**. — pourriture *f.* sèche. — dry rot. (*Fusarium caeruleum* [Lib.] Sacc.).

Trockenfutter *n.* — droogvoer *n.* — pâtée *f.* sèche, mash *m.* sec. — dry mash.

Trockenfutterapparat *m.* (**Hühnerzucht**). — droogvoerbak *m.* — distributeur *m.* à patée sèche. — dry happer.

trocken gelegt (**Land**). — droogge-maakt. — asséché. — drained, reclaimed.

Trockengewicht *n.* — droge stof *f.*, droog gewicht *n.* — poids *m.* sec. — dry weight.

Trockenhelt *v.* **Trocknis**.

Trockenholz *n.* — dood hout *n.* — bois *m.* mort. — dead wood.

Trockenholz (**liegendes**), **Lagerholz**. — dood liggend hout. — bois mort gisant. — fallen dead wood.

Trockenholz (**stehendes**). — staand dood hout. — bois mort en estant. — dead standing trees.

Trockenkneten *n.* **der Butter**. — uitknenen *n.* van boter. — délaitage *m.* du beurre. — working of butter.

trockenlegen (**Land**). — droogleggen, droogmaken. — assécher, mettre à sec. — to reclaim.

trockenlegen *v.* **draineren**.

Trockenlegung *f.* — droogmakerij *f.* (= drooggemaakt land). — terrains

m. pl. asséchés (polder). — reclamation, reclaimed lands.

Trockenlegung. — drooglegging *f.*, droogmaking *f.* — drainage *m.*, asséchement *m.* — drainage, reclamation.

Trockenmilch *f.*, **Milchpulver** *n.* — melkpoeder *n.* — poudre *f.* de lait, lait *m.* desséché. — milk powder, dried milk, powdered milk.

Trockenriese *f.* (Forstwesen). — droge glijweg *m.* — glissoir *m. sec.*, lançoir *m. sec.* — dry slide, dry flume.

Trockenriss *m.* — droogscheur *f.*, windscheur. — fente *f.* de sécheresse. — seasoning crack.

Trockenscheune *f.*, **Trockenschuppen** *m.* — droogschuur *f.* — séchoir *m.* — drying shed, drying house.

Trocken stehen (Kuh). — droog staan. — être sèche. — to be dry.

Trocken stehen; Trockenzeit *v.* **Dauer des Trockenstehens.**

trockenstehendes Vieh *n.* — droogvee *n.* — bétail *m. tari.* — cows not in milk.

trockenstellen (Kuh). — droogzetten. — tarir, mettre à sec. — to dry, to make dry, to dry off.

Trockensubstanz *m.* — droge stof *f.* — résidu *m. sec.*, extrait *m. sec.* — dry matter.

Trockentorf *m.* — korte turf *f.* — tourbe *f.* courte. — dry turf, peat.

Trocknen *n.* **des Flachses, Aufstellen** *n.* **der Kapellen.** — drogen *n.* van geroot vlas, kapellen *n.* — séchage *m.* du lin roui, mise *f.* en carpettes. — drying of retted flax, making stacks.

trocknen *v.* **austrocknen.**

Trockner *m.*, **Trockenapparat** *m.* — droger *m.* — sécheur *m.* — dryer.

Trocknis *f.*, **Trockenheit** *f.*, **Dürre** *f.* — droogte *f.*, droogheid *f.* — sécheresse *f.* — dryness, drought.

Trocknung *f.*, **Dörrung** *f.* (Obst, Samen). — droging *f.*, uitdroging *f.* — desséchement *m.*, dessiccation *f.*, séchage *m.* — drying.

Trog *m.* — trog *m.* — auge *f.* — trough. **Trommel** *f.* — trommel *f.* — tambour *m.* — drum.

Trommelhäckselmaschine *f.* — trommelhakselsnijder *m.* — hache-fourrage *f.* ou hache-paille à tambour. — cylindrical chaff cutter.

Trommelkorb *m.* (Bienenzucht). — jaagkorf *m.* — ruche *f.* pour chasser. — skep, receiving skep.

Trommelschwarm *m.* (Bienenzucht). — jager *m.* — essaimage *m.* par la chasse. — driven swarm.

Trommelsieb *n.* — trommelzeef *f.* — tambour *m.* de crible, samis *m.* à tambour. — composition sieve.

Trommelsucht *f.*, **Blähsucht.** — trommelzucht *f.* — tympanite *f.*, indigestion *f.* gazeuse. — blown.

Trommelwender *m.* — trommelhooschudder *m.* — faneuse *f.* rotative. — back- or double-action haymaker.

Tropfblasse *f.* — druipkol *f.* — étoile *f.* coulante. — long star in face.

Trüffel *f.* — truffel *f.* — truffe *f.* — truffle. (*Tuber melanosporum* L.).

Trugdolde *v.* **Scheindolde.**

Truthahn *m.*, **Puter** *m.* — kalkoensche haan *m.* — dindon *m.* — turkey cock.

Truthenne *f.*, **Pute** *f.* — kalkoensche hen *f.* — dinde *f.* — turkey hen.

Truthuhn *n.* — kalkoen *m.* — dindon *m.* — turkey. (*Meleagris gallopavo* L.).

Tuberkulose *f.*, **Perlsucht** *f.*, **Lungenschwindsucht** *f.* — paarlziekte *f.*, tuberculose *f.* — tuberculose *f.*, pomelière *f.* — tuberculosis, pearl disease, grapes.

Tüder *m.*, **Tuder** *m.* — touw *n.* waarmee men grazend vee aan een paal bindt. — corde *f.*, avec laquelle on attache du bétail à un piquet. — cord to bind cattle to a stake.

Tuff *m.* — tuf *m.* — tuf *m.* — tuff.

Tüllzelle *f.*, **Thylle** *f.* — thyllus *m.* — thille *f.* — thyllus, tylosis.

Tulpe *f.* — tulp *f.* — tulipe *f.* — tulip. (*Tulipa* sp.).

Tulpenkrankheit *f.* verursacht durch **Sclerotium perniciosum**. — smeul *n.* der tulpen. — fonte *f.* des tulipes. — smoulder (damping off) of tulips. (*Sclerotium perniciosum* v. *Sl. et Sim. Th.*).

Tümpel *m.*, **Pfütze** *f.* — poel *m.*, plas *m.*, kolk *m.* — flaque *f.* d'eau, mare *f.* — puddle, pool, slough.

Tüpfel *m.*, **Flecken** *n.* — spikkel *m.*, stippel *f.*, stip *f.* — point *m.*, moucheture *f.*, ponctuation *f.* — pit, speckle, spot, speck.

Tüpfel (gehöfter), Hoftüpfel. — hofstippel. — ponctuation aréolée. — bordered pit,

Tüpfelgefäß *n.* — stippelvat *n.* — vaisseau *m.* ponctué. — pitted vessel.

Tüpfelzelle *f.* — stippelcel *f.* — cellule *f.* ponctué. — pitted cell.

Tür *f.* — deur *f.* — porte *f.* — door.

Türkischer Hafer v. **Fahnenhafer**.

türkischer Weizen v. **Mais**.

Turmfalke *m.* — torenvalk *m.* — cresserelle *f.* — kestrel. (*Falco tinnunculus tinnunculus* L.).

Turmschwalbe v. **Mauersegler**.

Turnus v. **Fruchtfolge; Umtrieb**.

Turteltaube *f.* — tortelduif *f.* — tourterelle *f.* — turtle-dove. (*Streptopelia turtur turtur* L.).

Tüten *n.*, **Quaken** *n.* (Bienenzucht). — tuten *n.*, roepen *n.*, kwaken *n.*, fluiten *n.* — chant *m.* des mères. — piping.

U

überarbeitet, schmierig, salbig (Butter). — overwerkt. — fatigué. — overworked, with greasy body.

Überbein n. — overbeen n., peesknoop m. — ganglion m. — ganglion.

überbieten. — overbieden. — surenchérir. — to outbid.

Überfall m., Überfallwehr m. — verlaat n., overlaat f. — déversoir m., vanne f. — overflow, overfall-dike, lock weir.

überflüssig v. üppig.

Überfrucht f., Schutzfrucht, Deckfrucht. — dekvrucht f. — fruit m. protecteur. — protecting fruit.

überführen, umwandeln. — omzetten, converteeren. — convertir. — to convert, to transform.

Überführung f., Umwandlung. — omzetting f. — conversion f. — conversion.

Übergangsform f. — overgangsvorm m. — terme m. de passage, forme f. de passage. — passage form.

Übergangsmoor n., Zwischenmoor, Sumpfmoor. — moerasveen n., overgangsveen. — tourbière f. de transition. — transition moor.

Übergangsperiode f., Übergangszeitraum m., Ausgleichungszeitraum (Forstwesen). — overgangstijdperk n. — période f. d'attente, période d'égalisation. — transition period, equalisation period.

übergipfeln, überherrschen, überschirmen, unterdrücken, verdrängen (Forstwesen). — overheerschen, beheerschen, domineeren. — dominer, étouffer. — to overtop, to outgrow, to dominate, to suppress.

Überhalt m., Überhälter m. pl. — na kap overgehouden boomen m. pl. —

réserve f. (futaie). — standard reserved after final cutting.

überhalten. — overhouden, reserveeren. — réserver. — to leave standing, to reserve.

Überhälter m., Überständler m., Waldrechter m. — overgehouden stam m., blijver m., overblijver. — abre m. de réserve, arbre réservé sur coupe définitive (futaie). — old standard (in high forest).

Überhaltsbetrieb m. (Forstwesen). — leegkap m. met aanhouding van enkele exemplaren. — futaie f. avec réserves sur coupe définitive. — system of clear cutting with reservation of a small number of trees per acre, system of high forest with standards.

überherrschen v. übergipfeln.

überlandbrennen, hainen, abbrennen. — afbranden van ruigte. — sarter à feu courant, écobuer. — to burn the soil-covering, to assart.

Überläufer m., Eingänger m. — eenzame wilde beer m. (varken). — ragot m. — singler, solitary wild boar.

Überliegen n. — het over blijven liggen n. van zaad tot latere kieming. — germination f. après la première année de la graine conservée. — germination in the second or third year.

Übermass n., Schwindmass, Saekmass (Forstwesen). — overmaat f., spillage f., speling f. — surmesure f. — excess height, excess measure.

Übermass, Gewichtszuschlag m. — spillage. — comble m., surmesure. — spillage, spilth.

Übernehmer *m.* — contractant *m.* — entrepreneur *m.* — contractor.

Überpflanze *v.* **Scheinschmarotzer.**

überreif. — overrijp. — trop mûr. — overripe.

Überreife *f.* — overrijpheid *f.* — excès *m.* de maturité. — overripeness.

Überrieselung *f.*, **Berieselung.** — oversijpeling *f.*, bevoeiing *f.* met dunne waterlaag. — ruissellement *m.*, déversement *m.* —

Überröste *f.* — overroting *f.* — excès *m.* de rouissage. — overretting.

überschatten, beschatten. — beschaduen. — ombrager. — to shade, to overshadow.

überschirmen (Forstwesen). — door kroonscherm beschutten. — couvrir. — to cover, to shelter.

überschirmen *v.* **übergipfeln.**

Überschirmung *f.* (Forstwesen). — beschutting *f.* door kroonscherm. — couvert *m.* — cover.

Überschirmungsfläche *f.*, **Schirmfläche** (Forstwesen). — vlakke *f.* onder kroonscherm. — espace *m.* couvert. — sheltered space, covered space, shaded area.

Überschwemmung *f.* (Irrigation). — wilde bevoeiing *f.* door overstroming. — submersion *f.* naturelle, inondation *f.* — basin irrigation.

übers Kreuz. — over 't kruis. — perpendiculairement. — at right angles.

Überständer *v.* **Überhälter.**

überständig. — overoud. — en retour. — declining.

Überstauung *f.* — kom- of stuwbevoeiing *f.* met stilstaand water, bevoeiing door onder water zetten. — submersion *f.* simple, submersion à l'eau dormante. — basinmethod, check system.

überstützig, kötenschüssig, kniekeln (Stelzfuss *m.*) (Pferd). — overkoot. — bouté, bouleté (bouleture *f.*) — knuckling over.

Übertretung *f.* (Forstliche), **Waldfrevel** *m.* — boschdelict *n.*, boschovertre-

ding *f.* — contravention *f.* — contravention or violation of forest-police rules (or forest law), rape of the forest, forest offence.

überwachsen. — overgroeien. — dépasser. — to overgrow, to outgrow.

Überwallung *f.* — overgroeiing *f.*, overwalling *f.* — recouvrement *m.* — occlusion of wounds.

überwintern. — overwinteren. — hibernar. — to hibernate.

Überwinterung *f.* — overwintering *f.* — hivernage *m.* — hibernation.

überwipfelt, übergipfelt, unterdrückt (Forstwesen). — onderdrukt. — dominé (fortement). — overtopped, dominated, suppressed.

überwuchert. — overwoekerd door onkruid. — enherbé. — overgrown (overrun) with weeds.

überzäumen *v.* **verkappen.**

Ufer *n.*, **Flussufer.** — oever *m.* — rive *f.*, rivage *m.* — bank.

Uferbekleidung *f.* — beschoeiing *f.* — revêtement *m.* de planches, cuvellement *m.*, cuvelage *m.* — campsheeting, camp-shedding.

Uferschnepfe *f.* (schwarzwänzige). — grutto *m.* — barge *f.* à queue noire. — black-tailed godwit. (*Limosa limosa* L.).

Uferschwalbe *f.* — oeverzwaluw *f.* — hirondelle *f.* de rivage. — sandmartin. (*Riparia riparia riparia* L.).

Uhu *m.* — oehoe *m.* — grand-duc *m.* — eagle-owl. (*Bubo bubo* L.).

Ukelei *m.* — alvertje *n.* — ablette *f.* commune. — bleak. (*Alburnus lucidus* Heck et Uner).

Ulme *f.*, **Rüster** *f.* — olm *m.*, iep *m.* — orme *m.* — elm. (*Ulmus* sp.).

Ulmenkrankheit *f.* — iepenziekte *f.*, — maladie *f.* des ormes. — elm disease.

Ulmenspintkäfer *m.* — groote iepenspintkever *m.* — scolyte *m.* de l'orme. — elm bark beetle. (*Eccoptogaster* [= *Scolytus*] *scolytus* F.).

Ulmenspintkäfer (kleiner). — kleine

iepenspinktever. — petit scolyte de l'orme. — lesser elm bark beetle. (*Eccoptogaster* [= *Scolytus*] *multistriatus* Mrsh.).

umarbeiten (Heu, Dung u. s. w.). —

omwerken. — remuer. — to recast.

Umbildung f. — gedaanteverwisseling f., metamorphose f. — métamorphose f. — metamorphosis.

umbrechen, eine Wiese —, **aufreissen.**

— grasland scheuren. — défricher des prés. — to plough up grassland, to put under the plough a meadow.

umbrechen v. umpflügen.

Umfallen der Keimplanzen v. Keimlingskrankheit.

Umfang m. — omtrek m., omvang m. — contour m., périmètre m., pourtour m., circonference f. — circumference, girth.

Umgebung v. Lebensraum.

umgekehrte Kreuzung f. — omgekeerde kruising f., reciproque kruising. — croisement m. réciproque. — reciprocal cross.

umgepflügte Land n. — omgeploegd land n. — guéret m. — ploughed land.

umgraben, umstechen. — ompspitten. — retourner à la bêche, bêcher. — to dig (up), to turn.

Umlauf f., Rotation f. — omloop m. — rotation f. — rotation.

Umlauf v. Fruehtfolge.

umlaufendes Kapital n. — in omloop zijnd kapitaal n. — capital m. en circulation. — circulating capital.

Umlegung v. Flurbereinigung.

Umlichtung f., Freistellung f. (Forstwesen). — rondom vrijstellen n., vrijstelling f. — dégagement m., dégagement des cimes. — disengagement cutting, isolation.

umpflanzen, umpfopen. — verpotten. — repoter. — to repot.

umpflügen, umbrechen, aufackern. — omploegen. — labourer, retourner. — to plough up, to turn.

umpfropfen n. — omenten n. — surgreffage m. — top-grafting.

Umsatz m. — omzet m. — débit m. — output, turn-over.

umschroten, schroten. — omzagen. — abattre avec la scie. — to fell with a saw.

umsetzen (Güter). — omzetten. — débiter. — to sell.

umständig. — omstandig. — périgyne. — perigynous.

umstechen v. umgraben.

umtopfen v. umpflanzen.

Umtrieb m., Turnus m. — omloop m. — révolution f., rotation f. — rotation, revolution.

Umtrieb (finanzieller) [Forstwezen]. — financieele omloop, omloop van hoogste grondrente. — révolution basée sur l'exploitabilité commerciale, révolution commerciale. — financial rotation.

Umtrieb (physischer) (Forstwesen). — fysieke omloop. — révolution physique. — physical rotation.

Umtrieb (technischer) [Forstwesen]. — technische omloop. — révolution technique. — technical rotation.

Umtrieb der höchsten Waldrente, Waldreinertragsumtrieb. — waardeomloop, omloop van hoogste boschrente. — révolution basée sur la rente annuelle la plus élevée. — rotation of the highest income. — tation f. — rotation.

Umtrieb des höchsten Massenertrags (Forstwesen). — massa-omloop. — révolution absolue. — rotation of the greatest volume-production.

Umtriebszeit f. — omloopstijd m. — **omwandeln, überführen.** — omzetten, converteeren. — convertir, transformer. — to transform, to convert.

Umwandlung f., Überführung f. — conversie f., omzetting f. — transformation f., conversion f. — transformation, conversion.

Umweiselung f. (stille). — het stil (zonder zwermen) zich van een andere koningin voorzien n. — change-

ment *m.* de reine sans essaim. — still requeening.

Umwelt v. Lebensraum.

Umwendung f. der Kapellen (Flachs). — keeren *n.* der kapellen. — retournage *m.* des carpettes. — turning the stacks.

umzäunen. — omheinen. — enclore. — to fence.

Umzäunung f. — omheining *f.*, schutting *f.*, heining. — enceinte *f.*, clôture *f.* — fence.

unbebaut. — onbebouwd. — non-cultivé, inculte. — uncultivated.

unbehauenes Holz n., unentrindetes Holz. — onbekapt, onbeslagen hout *n.* — bois *m.* en grume. — wood in the round, unbarked wood.

unbesehen, in Bausch und Bogen. — voetstoots (koop en verkoop). — à forfait. — tel quel, in the lump.

undurchlässig. — ondoorlatend. — imperméable. — impermeable.

unecht. — onecht. — faux. — false. **unempfindlich v. widerstandsfähig.**

unentgeltliche Holzabgabe f. — gratis-verstrekking *f.* van hout. — délivrance *f.* gratuite de bois. — free delivery of wood.

unentrindetes Holz v. unbehauenes Holz.

unfruchtbar, steril. — onvruchtbaar. — stérile, infécond. — sterile, unfruitful, barren, infertile.

Unfruchtbarkeit f., Sterilität f. — onvruchtbaarheid *f.*, sterilitéit *f.* — stérilité *f.* — sterility.

ungedüngt. — onbemest. — non-engraissé, non-fumé. — non-manured.

ungeeignet (Factoren). — ongunstig. — défavorable. — unsuitable.

ungenügsam v. anspruchsvoll.

ungeschlechtlich. — ongeslachtelijk. — agame, asexué. — agamic, asexual.

ungeschlechtliche Fortpflanzung f. — ongeslachtelijke voortplanting *f.* — reproduction *f.* asexuée. — asexual reproduction.

ungeschlechtliche Vermehrung f. — vegetatieve vermeerdering *f.* — multiplication *f.* par voie asexuée. — asexual multiplication.

ungestüm v. wild.

Ungeziefer n. — ongedierte *n.* — vermine *f.* — vermin.

ungleichaltrig. — ongelijk van leeftijd, van ongelijken leeftijd. — d'âges différents. — uneven-aged.

Unholz n. — ongewenschte boomen *m.* *pl.* — arbres *m.* *pl.* indésirables. — undesirable trees or shrubs.

Unkraut n. — onkruid *n.* — mauvaises herbes *f.* *pl.* — weeds, ill weeds, pests.

Unkrautsamen m. pl. — onkruidzaden *n.* *pl.* — semences *f.* *pl.* de mauvaises herbes. — weed seeds.

unkultiviert, nicht urbar gemacht. — onontgonnen. — en friche. — uncultivated, unreclaimed.

Unland n., Ödland. — woeste grond *m.*, onland. — terre *f.* vague, terre inculte. — waste land, barren land.

onpaarig gefiedert. — onparig gevederd, onparig gevind. — imparipenné. — imparipinnate.

unregelmässig gepflanzt. — onregelmatig geplant. — planté irrégulièrement. — planted irregularly.

unreif. — onrijp. — vert, pas mûr. — unripe, immature.

Unreinheit f. (schädliche) [Samen]. — schadelijke onzuiverheid *f.* — impureté *f.* nuisible. — harmful impurity.

Unreinheit (unschädliche) [Samen]. — onschadelijke onzuiverheid *f.* — impureté *f.* inoffensive. — harmless impurity, extraneous matter.

untätig, inaktiv. — onwerkzaam. — inactif. — inactive.

untauglich, für — erklären (Fleisch). — afkeuren. — rejeter, mettre au rebut. — to condemn.

Unterabteilung f. (Forstwesen). — onderafdeeling *f.*, enkele opstand *m.*, vak *n.*, subvak. — sous-parcelle *f.*,

subdivision *f.* — sub-compartment.

Unterarm v. Vorderarm.

Unterart *f.* — sub-species *f.* — sous-espèce *f.* — variété *f.* — subspecies, variety.

Underbau *m.* (Forstwesen). — onderbouw *m.*, onderplanting *f.* — création *f.* d'un sous-étage. — underplanting.

unterbauen, unterpflanzen (Forstwesen). — onderplanten, onderbouwen. — créer un sous-étage. — to introduce an underwood, to underplant.

Unterbauform *f.* — bedrijfsvorm *m.* met onderhout. — futale *f.* avec sous-bois. — high forest with soil-protecting wood.

unterbinden (z.B. eine Ader). — afbinden. — ligaturer, barrer. — to ligature, to tie up.

underdrukken, verdämen, overschirmen, overgipfeln (Forstwesen). — onderdrukken, domineeren, verstikken. — dominer, étouffer. — to suppress, to overtop, to dominate.

underdrukt. — onderdrukt. — fortément dominé. — suppressed, overtopped.

Untergestell *n.* (Wagen). — gestel *n.*, onderstel, wagenstel. — train *m.*, châssis *m.*, train de roues. — support.

Untergrabung v. Ausspülung.

Untergräser *n. pl.* — ondergrassen *n. pl.* — herbes *f. pl.* courtes. — diminutive grasses.

Untergrund *m.* — ondergrond *m.* — sous-sol *m.*, couche *f.* de terre de dessous. — underground, sub-soil, mantle rock.

Untergrundspflug *m.*, Untergrundslokkerer *m.*, Untergrundwühler *m.*, Wühler, Wühlpflug *m.*, Mineurpflug. — ondergrondspløeg *m.*, woelploeg. — fouilleuse *f.*, sous-solèuse *f.*, charrue *f.* fouilleuse. — subsoil plough, mining plough, trenching plough, subsoiler.

Untergrundpflügen *n.* — ondergrondploegen *n.* — sous-solage *m.* — subsoiling.

Unterhaut *f.*, Hypodermis *f.* — onderhuid *f.* — hypoderme *m.* — hypodermis.

Unterholz *n.*, Unterwuchs *m.* — onderhout *n.*, ondergroei *m.*, laag hout *n.* — sous-bois *m.*, végétation *f.* inférieure. — underwood, forest cover, undergrowth.

unterirdisch. — onderaardsch. — souterrain. — subterranean.

Unterkohlrahi v. Steckrübe.

Unterlage *f.*, Wildling *m.* — onderlaag *f.*, onderstam *m.* — sujet *m.*, portegreffe *m.*, sauvageon *m.* — parent stock, wildling, wild stock.

unterpflanzen v. unterbauen.

unterpflügen. — onderploegen. — enfourir. — to plough in.

untersäen (Forstwesen). — onderzaaien. — semer sous le couvert. — to undersow.

Unterscheidungsmerkmale *n. pl.* der Samen. — zaadkenmerken *n. pl.* — caractères *m. pl.* distinctifs des semences. — distinguishing characters of seeds.

Unterschenkel *m.* — schenkel *m.* — jambe *f.* — lower-thigh, tibia.

Unterspülung *f.* — oeveruitspoeling *f.*, onderwoeling *f.* — sape *f.* — undercut, undercutting, undermining.

Unterstand *m.* (Forstwesen). — onderopstand *m.*, beneden-étage *f.*, tweede étage. — sous-étage *m.* — lower storey.

unterständig (Forstwesen). — onderstandig. — moins élevé. — of lower growth.

unterständig (Frucht-knoten). — onderstandig. — infère, inférieur. — inferior.

Unterstärke *f.* (Forstwesen). — beneden-doorsnee *f.*, diameter *m.* aan het dikke einde. — diamètre *m.* au gros bout. — diameter at butt-end.

untersuchen. — onderzoeken. — examiner, étudier. — to study, to research, to examine.

Untersuchung *f.* — onderzoek *n.*,

- wetenschappelijke onderzoeking *f.* — recherche *f.* — research.
- Untersuchungsanstalt v. Versuchsanstalt.**
- Unterverpachting v. Afterverpachting.**
- Unterwagen** *m.* — onderstel *n.* van een wagen. — train *m.* d'une voiture. — under-carriage.
- Unterwuchs** *m.*, **Unterholz** *n.*, **Niederholz.** — ondergroei *m.*, laag hout *n.* — végétation *f.* inférieure, sous-bois *m.* — undergrowth, underwood, forest cover.
- unverdaulich.** — onverteerbaar. — indigestible. — indigestible.
- Unvermögen** *n.* — onvermogen *n.* — impuissance *f.*, incapacité *f.* — inability, disability.
- unverschult, dem Walde entnommen.** — onverspeend (uit kweekerij of uit het bosch). — non repiqué, pris en forêt. — not lined (pricked) out, taken from the forest.
- unverschulte Pflanze f., Wildling** *m.*, **Wildpflanze, Schlagpflanze.** — onverspeende plant *f.* (uit kweekerij of uit bosch). — plant *m.* non repiqué, plant pris en forêt. — not lined (pricked-) out plant, wildling.
- unverwittert.** — onverweerd. — non désagréé. — unweathered.
- unwüchsig, schlechtwüchsig.** — slecht groeiend. — malvenant. — unthrifty.
- üppig, überflüssig, geil.** — welig. — surabondant, luxuriant. — luxuriant, rank.
- urbar.** — ontgonnen, bebouwbaar, ontginbaar. — arable. — arable.
- urbar machen.** — ontginnen. — défricher. — to reclaim, to clear, to develop.
- Urbarmachung** *f.* — ontginning *f.* (het ontginnen). — défrichement *m.* — act of reclaiming, pioneering (America).
- Urboden** *m.* — oorspronkelijke bodem *m.*, oorspronkelijke grond *m.* — terre *f.* originale, sol *m.* original, sol virginal. — original soil, virgin soil.
- Urgestein** *n.* — oergesteente *n.* — roche *f.* primitive. — primitive rock.
- Urgewebe** *n.* — oorspronkelijk weefsel *n.* — méristème *m.* — meristem.
- Urne** *f.* (als Schmuck), **Gefäß** *n.*, **Gartenvase** *f.* (Gartenbau). — vaas *f.*, urn *f.* — vase *m.*, urne *f.* — vase, urn.
- Ursprung v. Herkunft.**
- ursprünglich, original.** — oorspronkelijk. — original *m.* — original.
- Urwald** *m.* — oerwoud *n.* — forêt *f.* vierge. — virgin forest, primitive forest, primeval forest, jungle.
- urwüchsig.** — oorspronkelijk. — original. — original.

V

Variabilität f. — *variabilité f.* — *variabilité f.* — *variability.*

Variation f. — *variatio f.* — *variation f.* — *variation.*

Variationsbreite f. — *variatio-breedte f.* — *amplitude f. de variation.* — *range of variation.*

Variëteit f., Abart f., Spielart f. — *variété f., speling f.* — *variété f.* — *variety.*

Vater m., Vatertier n. (Viehucht). — *vader m.* — *père m.* — *sire.*

Veenkultur f. — *veenkultuur f.* — *culture f. de tourbière.* — *peat-culture.*

vegetabilisch, pflanzlich. — *plant-aardig, planten- (in samenstellin- gen).* — *végétal.* — *vegetable.*

Vegetation v. Pflanzenwuchs.

Vegetationsring v. Zuwachsring.

Veilchen n. — *violtje n.* — *violette f.* — *violet.* (*Viola sp.*).

Veitsbohne v. Vitsbohne.

Ventilation f., Lüftung f. — *ventila- tie f., luchtverschoing f.* — *ven- tilation f.* — *ventilation.*

Verangerung f., Verunkrautung f. — *verwildering f. door onkruid.* — *en- vahissement m. par de mauvaises her- bes.* — *invasion of weeds.*

Veranschlagung v. Anschlag.

verarbeiten, ausformen, zurichten (Holz). — *verwerken.* — *travailler, façonner, débiter.* — *to make up, to convert.*

Veräschung v. Verbrennung.

verästeln (sich). — *zich vertakken.* — *se ramifier.* — *to branch, to ramify.*

verästeln (sich) v. sich gabeln.

Verästelung f. — *vertakking f.* — *rami- fication f., ramure f.* — *ramifica- tion, branching.*

veräusern v. verwerten.

Verband m., Zusammenhang m. — *verband n.* — *connection f.* — *con- nection.*

Verband von Genossenschaftsmolke- reien. — *zuivelbond m.* — *asso- ciation f. des laiteries cooperatives.* — *association of cooperative dairies.*

Verbänderung v. Fasciation.

Verbandpflanzung f. — *planten n. in verband.* — *plantation f. coor- donnée.* — *regular planting.*

Verbandweite v. Abstand; Pflanzweite.

Verbauung f. — *afspoeling f., afslib- bing f.* — *entraînement m. (de la terre végétale) par le courant, par la pluie.* — *washing away (of the top-soil) by water.*

Verbauung. — *reguleering f. van waterloopen, beteugeling f.* — *bar- rage m.* — *damming.*

verbeissen. — *afvreten, aanvreten.* — *abrouitir.* — *to browse.*

Verbesserungshieb m., Erziehungshieb. — *verplegingskap m.* — *coupe f. d'amélioration.* — *improvement-fell- ing, improvement-cutting.*

Verbiss m. — *beschadiging f. door vraat van wild.* — *abrouitissement m.* — *browsing.*

verbleibender Bestand m. — *blijvende opstand m.* — *peuplement m. éclair- ci, peuplement m. après l'éclaircie.* — *main crop, stand after thinning.*

verblühen, abblühen, ausblühen. — *uitbloeien.* — *se faner.* — *to cease blossoming.*

Verblühen (beim). — *bij het uit- bloeien.* — *au déclin.* — *as bloom ages.*

Verbraucher v. Konsument.

Verbrauchssteuer v. Akzise.

Verbreitung f. — *verbreiding f.* — *répartition f.*, *distribution f.* — *distribution.*

Verbreitung der Samen. — *zaadverspreiding f.* — *dispersion f.* des semences. — *dispersal of seeds.*

Verbreitungsbezirk m. — *verbreidingsgebied n.* — *aire f.* d'habitation, *habitat m.* — *habitat.*

Verbrennung f., Veräschierung f. — *verbranding f.* — *combustion f.* — *combustion, incineration.*

verbuttert, krüppelig, krüppelhaft. — *onontwikkeld gebleven, kreupelig.* — *rabougri.* — *stunted, dwarfed, crippled.*

verdammen (Forstwesen). — *verdrukken, verstikken, overschaduwen.* — *étouffer.* — *to suppress.*

verdammen. — *afdammen.* — *endiguier.* — *to dam.*

verdampfen, ausdünsten. — *uitdampfen.* — *s'évaporer, s'exhaler.* — *to evaporate.*

verdauen. — *verteren van spijsen (trans).* — *digérer.* — *to digest.*

verdaulich. — *verteerbaar.* — *digestible, digestible.* — *digestible.*

Verdaulichkeit f. — *verteerbaarheid f.* — *digestibilité f.* — *digestibility.*

Verdauung f. — *vertering f.*, *spijsvertering.* — *digestion f.* — *digestion.*

Verderben n., Verwesung f. — *bederf n.* — *corruption f.*, *putréfaction f.* — *decay, deterioration.*

verderben (intrans). — *bederven.* — *se gâter, se corrompre, se détériorer, tourner (lait).* — *to spoil, to deteriorate, to decay.*

Verdickung f. — *verdikking f.* — *épaississement m.* — *thickening.*

Verdickungsring m., Kambium m., Fortbildungsgewebe n., Wachstumschicht f. — *cambium n.* — *cambium m.*, *zone génératrice f.* — *cambium.*

verdingen; Verdingung v. ausschreiben; Ausschreibung.

verdorben, faul. — *bedorven.* — *gâté,*

tourné (lait). — *deteriorated, spoilt, tainted (meat), unsound (cheese).*

verdorren. — *verdorren.* — *se des sécher.* — *to dry up, to wither.*

verdringen. — *verdringen.* — *supplanter.* — *to supplant.*

verdünnt (Lösung). — *verdund.* — *délayé, éclairci.* — *dilute.*

Verdünnung f. — *verdunning f.* — *délayage m.*, *coupage m.* — *dilution.*

verdunsten, verduften. — *verdampen.* — *s'évaporer.* — *to evaporate.*

Verdunstung f., Verduftung. — *verdamping f.* — *évaporation f.* — *evaporation.*

verecktes Gewelch n. — *volgroeid gewei n.* — *tête f.* *refaite.* — *completed attire, perfect head.*

veredeln. — *veredelen.* — *améliorer, sélectionner.* — *to selectonnate, to ameliorate.*

vereinzel (Rübenzucht). — *op eenen zetten.* — *démarier.* — *to single.*

vereinzelt. — *afgezonderd, geïsoleerd (in klein aantal hier en daar).* — *isolé.* — *scattered, straggling.*

verenden, enden. — *sterven (wild).* — *mourir (gibier).* — *to die (of a hunted stag).*

Vererbung f. — *vererving f.*, *overerving f.* — *transmission f.* — *inheritance.*

Vererbung v. Erbllichkeit.

Vererbungslehre f. — *erfelijkheidsleer f.* — *génétique f.* — *genetics.*

Verfälschung f. — *vervalsching f.* — *adultération f.* — *adulteration.*

verfärben (sich). — *verkleuren.* — *changer de couleur, perdre sa couleur.* — *to change colour, to become discoloured.*

Verfärbung f. — *verkleuring f.* — *changement m.* de couleur. — *discolouring.*

verfaulen, verwesen. — *rotten, verrotten.* — *pourrir, se putréfier, se décomposer, se gâter (de fruits).* — *to rot, to putrify.*

verfaultes Holz v. Anbruchholz.

Verfaulung f., Verwesung f., Zersetzung f., Fäulnis f. — rotting f. — décomposition f. — putrifying, decaying, rotting.

verfilzt. — vervilt, viltig geworden. — recouvert d'un feutre d'herbe. — matted.

vergiften. — vergiften. — empoisonner, intoxiquer. — to poison, to intoxicate.

Vergiftung f. — vergiftiging f. — empoisonnement m. — poisoning.

Vergissmeinnicht n. — vergeet-menniet f. — myosote m. — forget-memot. (*Myosotis sp.*).

vergrast. — met gras overgroeid. — recouvert d'herbe, enherbé. — overgrown with grass.

verhagert. — verarmd, uitgeput. — appauvri, épuisé. — impoverished.

Verhalten n. — gedrag n., houding f. — conduite f., attitude f. — conduct, bearing.

verharzt, verkient. — verharst, met hars gedrenkt. — imprégné de résine. — saturated with resin (rosin).

Verharzung f., Verkienung f. — verharsing f. — imprégnation f. par la résine. — saturation with resin.

Verheiding f. — overwoekering f. door heide. — envahissement m. par la bruyère. — invasion of heather.

verholzen. — verhouten, houtig worden, rijpen. — se lignifier, acûter. — to become lignified.

Verholzung f. — verhouting f. — lignification f., acûtement m. — lignification.

Verhütung f., Prophylaxe f. — voorbehoeding f., prophylaxis f. — précaution f., prophylaxie f. — precaution, prophylaxis.

Verjährung f. — verjaring f. — prescription f., péremption f. — prescription, limitation, superannuation.

verjungen. — verjongen. — régénérer. — to regenerate, to restock.

verjüngt (Stengel z.B.). — dunner

toeloopend. — atténué. — attenuate, tapering.

Verjüngung f. — verjonging f., rejuvenatie f. — régénération f. — regeneration, restocking.

Verjüngung (künstliche). — kunstmatige verjonging. — régénération artificielle. — artificial regeneration.

Verjüngung (natürliche), Nachzucht f. — natuurlijke verjonging, zelfverjonging. — régénération naturelle, réensemencement m. naturel. — natural regeneration or reproduction.

Verjüngung v. Abnahme gegen das Ende.

Verjüngungshieb m. — verjongingskap m. — coupe f. de régénération. — regeneration-felling.

Verjüngungsschlag m. — vlakte f. in verjongingskap. — coupe en régénération. — compartment under regeneration.

verkappen, überzäumen, sich hinter die Hand stellen (Pferd). — bijtoomen. — s'encapuchonner, s'armer. — to get behind the hand.

verkapseln (sich) v. einkapseln (sich).

Verkauf m. — verkoop m. — vente f. — sale.

Verkauf im Abschlag, im Abstrich. — verkoop bij afslag. — vente au rabais. — sale by Dutch auction.

Verkauf im Aufstrich, Versteigerung f., Auktion f., meistbietender Verkauf. — verkoop bij opbod. — vente à l'enchère. — sale to the highest bidder, sale by auction.

Verkauf im Stehenden, Blockverkauf, V. nach Producteneinheit (Forstwesen). — verkoop op stam. — vente sur pied. — sale of standing trees.

Verkauf nach Aufarbeitung (Forstwesen). — verkoop liggend. — vente après façonnage. — sale after conversion.

Verkauf nach Produkteneinheit, tellweiser Blockverkauf (Forstwesen). — verkoop op stam per massaeeenheid. — vente sur pied à l'unité des pro-

- duits. — sale of standing trees by unit of measurement.
- verkaufsähig, marktfähig.** — marktwaardig. — vendable. — saleable, marketable.
- Verkaufswert** *m.* — verkoopswaarde *f.* — valeur *f.* vénale. — sale-value.
- verkeert eiförmig.** — omgekeerd eivormig. — obovale. — obovate.
- Verkernung** *f.* — verkerning *f.* — duraminisation *f.* — duraminisation, change from sapwood into heartwood.
- verkleint; Verklenung** *v.* verharzt; **Verharzung.**
- Verkieselung** *f.* — verkiezeling *f.* — silicification *f.* — silicification.
- verkohlen.** — verkolen. — carboniser. — to char, to carbonize.
- Verkohlung** *f.* — verkoling *f.* — carbonisation *f.* — charring, carbonization.
- Verkoppelung** *f.* — koppeling *f.* — accouplement *m.*, jonction *f.*, enchaînement *m.* — joining, coupling.
- Verkorkung** *f.* — verkurking *f.* — subérisation *f.*, subérification *f.* — suberization, becoming suberized.
- Verkrustung** *f.* (des Bodens). — korstig worden *n.* van den grond. — crôte *f.* du sol, dureté *f.* du sol. — crustiness of the soil, capping.
- verkümmern.** — kwijnen, verkommen. — dépérir. — to starve.
- Verkümmern** *f.* — verkwijning *f.* — étiolement *m.*, dépérissement *m.* — dying, etiolation.
- Verkümmern** *v.* Schwund.
- Verlängerungstrieb** *m.* — verlengrijs *n.*, verlengnis *n.* — prolongement *m.* — terminal shoot, leading shoot, leader, continuance, extending shoot.
- Verlauf** *m.* — verloop *m.* — cours *m.* — course.
- Verlauf, Zurückgang** *m.* — verloop *m.*, vermindering *f.* — diminution *f.* — running out.
- Verletzung** *f.*, Beschädigung *f.* — beschadiging *f.*, aantasting *f.* — dégât *m.* — injury, damage.
- Verletzung** *f.* (Samen). — verwonding *f.* — lésion *f.* — mutilation.
- verlichten** (Forstwesen). — lichten, zich licht stellen. — s'éclaircir, se dépeupler. — to open out, to become thin.
- Verlichtung** *f.* — het zich licht stellen *n.* — éclaircie *f.* naturelle. — natural thinning by age.
- vermarken.** — afpalen, afgrenzen. — aborner. — to demarcate.
- Vermarkung** *f.*, Abgrenzung *f.* — afgrenzing *f.* — abornement *m.*, délimitation *f.* — demarcation.
- vermehrten (sich)** *v.* fortpflanzen (sich).
- Vermehrung** *f.* durch Stecklinge. — stekken *n.* — bouturage *m.* — propagation by cuttings.
- vermessen.** — opmeten. — faire l'arpentage de. — to survey.
- Vermessung** *f.* — opmeting *f.* — arpentage *m.* — survey, surveying.
- vermodern, verfaulen, verwesen.** — verrotten, vergaan, vermolmen. — se putréfier, pourrir. — to moulder.
- Vermoderung** *f.* — verrotting *f.*, vermolming *f.* — putréfaction *f.*, pourriture *f.* — mouldering.
- Vernagelung** *f.* (Pferdehuf). — vernageling *f.* — enclosure *f.* — prick.
- vernarben.** — lidteekens vormen. — se cicatriser. — to cicatrize.
- vernarben (Boden).** — met gras begroeid raken. — s'enherber. — to become overgrown with grass.
- Vernarbung** *f.* — lidteekenvorming *f.* — cicatrization *f.* — cicatrization.
- Vernarbung.** — het met gras begroeid raken *n.* — enherbement *m.* — becoming overgrown with herbage.
- verpachten.** — verpachten. — affermer. — to farm out, to lease, to put out to lease.
- Verpächter** *m.* — verpachter *m.* — bailleur *m.*, amodieur. — lessor.
- Verpachtung** *f.* — verpachting *f.* — bail *m.* à ferme, affermage *m.*, location *f.* — farming out.
- verpacken.** — verpakken. — emballer. — to pack.

Verpackung f., Emballage f. — verpakking *f.* — emballage *m.* — packing.
verpflanzen. — verplanten, overplanten, verpoten. — transplanter. — to transplant.

Verpflanzung f. — verplanting *f.*, overplanting. — transplantation *f.* — transplanting.

Verpflegung v. Pflege.

verpuppen (sich). — zich verpoppen. — se chrysalider. — to pupate.

Verpuppung f. — verpopping *f.* — nymphose *f.*, chrysalidation *f.* — pupation.

Verrenkung f., Verstauchung f. — verstuiking *f.*, ontwrichting *f.* — dislocation *f.*, entorse *f.*, déboitement *m.* — dislocation, sprain.

versägen, verschneiden. — verzagen. — débiter à la scie. — to saw up.

verschimmeln v. schimmeln.

Verschimmeln n. der Zwiebeln. — verschimmelen *n.* der uien. — maladie *f.* blanche des oignons. — white rot of onions (*Sclerotium cepivorum* Berk.)

verschimmelt v. schimm(e)lig.

Verschlag v. Rehe.

verschlammen. — dichtslibben. — s'envaser. — to silt up.

verschlammen v. zusammenschlagen.

Verschlammung f. — dichtslibbing *f.* — envasement *m.* — silting up.

Verschlusschleber v. Abstellschleber.

verschneiden v. kastrieren; versägen.
verschulen (Bäume), pikieren (Gewächse). — verspenen, boeten. — repiquer. — to line out, to prick out.

Verschulrabatte f., Verschulbeet n. (Forstwesen). — verspeenbed *n.* — planche *f.* de repiquage. — nursery for lining out.

verschulte Pflanze v. Schulpflanze.

Verschulung f., Pikierung f. — verspening *f.*, boeten *n.* — repiquement *m.*, repiquage *m.* — lining out, pricking out.

Versenkung v. Graben.

versiekern, doorsiekern. — doorsijpelen. — s'infiltrer. — to percolate, to trickle through.

Versiekerung f., Doorsiekering. — doorsijpeling *f.* — infiltration *f.* — percolation.

Verstauchung f., Verrenkung f. — verstuiking *f.*, ontwrichting *f.* — dislocation *f.*, entorse *f.*, déboitement *m.* — sprain, discolation.

Versteigerung f., Auktion f. — verkooping *f.*, veiling *f.* — vente *f.* à l'enchère, au rabais ou à la criée, auction *f.* — auction, Dutch auction.

verstopft. — hardlijvig, verstopt. — constipé. — constipated.

Verstopfung f., Hartleibgkelt f. — hardlijvigheid *f.*, verstopping *f.* — constipation *f.* — constipation, costiveness, confinedness.

Verstopfung (Egge, Pflug). — verstopping *f.* — engorgement *m.*, bourrage *m.* — entanglement, choking.

Versuch v. Erprobung.

Versuchsanstalt f., Versuchsstation f., Untersuchungsanstalt. — proefstation *n.*, onderzoekstation. — station *f.* d'expériences, st. expérimentale, st. d'essais, st. de recherches. — experimental station, experiment station, research institution.

Versuchsfeld n. — proefveld *n.* — champ *m.* d'essai(s), champ d'expérimentation. — experimental plot, sample plot, demonstration plot.

Versuchsfläche f., Probestfläche. — proefvlakte *f.* — place *f.* d'essai. — sample area, experimental plot.

Versuchsstation v. Versuchsanstalt.

versumpfen. — moerassig worden. — devenir marécageux. — to become marshy or boggy.

Versumpfung f. — moerasvorming *f.* — transformation *f.* en marécage. — becoming marshy.

Verteilungsvorrichtung f. einer Sämaschine. — verdeelmachine *f.* van een zaaimachine. — distributeur *m.* d'un semoir. — seed drill.

vertrocknen. — verdrogen, uitdrogen. — sécher. — to dry.

verunkrautet. — met onkruid bedekt.
— couvert de mauvaises herbes.
— weedy, infested with weeds.

Verunkrauting f. — overwoekering f. door onkruid. — envahissement m. par de mauvaises herbes. — becoming overrun with weed.

verunstaltet v. missgestaltet.

verwachsen. — vergroeiën, samen-groeiën. — se souder. — to coalesce, to grow together, to selfgraft.

verwachsen (von Edelreis auf Wild-ling). — aanéëngroeiën. — se souder. — to take.

Verwachsung f. — vergroeiing f., samengroeiing. — soudure f., concré-
tion f. — concrescence, self-grafting.

verwalten, administrieren. — beheeren. — administrer, diriger. — to ad-
minister, to conduct.

Verwalter m., Vorsteher m. — be-
heerder m. — administrateur m.,
directeur m. — manager, director,
administrator, trustee.

Verwaltung f., Führung f., Leitung f.
— beheer n. — administration f.,
direction f. — trusteeship, adminis-
tration, direction.

**Verwaltung f. der Forsten und Domä-
nen, Forstdienst m.** — Boschwezen
n. — service m. forestier, Bois et
Forêts, administration f. des forêts.
— forest service.

Verwaltungsjahr n. — dienstjaar n.,
boekjaar. — année f. comptable. —
financial year.

verwandt. — verwant. — parent, ap-
parenté, voisin. — related.

Verwandschaft f. — verwantschap f.
— parenté f. — relationship.

Verwehen n. des Laubes. — verwaaiing
f. der bladeren. — dispersion f. des
feuilles. — dispersion of leaves by
wind.

verweiden. — verweiden. — faire
changer de pacage. — to change
pasture.

**verwelken, welken, hinwelken, ab-
blühen.** — verwelken, verflensen. —

se faner, se flétrir. — to wither, to
wilt, to fade.

Verwelking f. — verwelking f. —
flétrissure f., marcescence f. —
withering, wilting.

**Verwelkingskrankheit f., Welkekrank-
heit.** — verwelkingsziekte f. — flé-
trissement m. — wilt disease.

verwerpen (Tiere). — verwerpen. —
avorter. — to have a miscarriage.

Verwerpen n. — verwerpen n. —
avortement m. — abortion.

Verwerpen (seuchenhaftes). — besmet-
telijk verwerpen. — avortement
épizootique. — infectious abortion.

**verwerten, zu Geld machen, veräus-
sern.** — te gelde maken. — réaliser,
utiliser, vendre. — to turn into mo-
ney, to sell, to realize.

Verwertung f. — te gelde maken n. —
utilisation f., réalisation f. — utili-
zation, sale.

verwesen. — vergaan, tot ontbinding
overgaan. — se décomposer. — to de-
compose.

Verwesung f., Zersetzung f. — ont-
binding f. — décomposition f., dés-
organisation f. parfaite. — decom-
position.

verwildern (Boden). — verwilderen.
— redevenir inculte. — to fall out
of cultivation.

verwildern (Tiere). — verwilderen.
— retourner à l'état sauvage. — to
run wild.

Verwildering f. (Boden). — verwilde-
ring f. — retour m. à l'état inculte.
— running wild, becoming a waste.

verwittern. — verweeren. — se désa-
gréger, se déliter. — to weather, to dis-
integrate.

Verwitterung f. — verweering f. —
désagréation f., altération f. super-
ficielle, délitation f. — weathering,
disintegration.

Verwitterung (mechanische). — me-
chanische verweering. — désagréa-
tion mécanique. — physical weather-
ing.

Verwitterungsrückstand v. Eluvialboden.
verwunden (Boden). — verwonden. — scarifier. — to scarify, to wound.
Verwundung v. Quetschung.
verziehen (junge Pflanzen). — dunnen. — éclaircir. — to thin.
Verzinsung f. — betaling f. van rente. — paiement m. des intérêts. — rent-paying.
Vieh n. — vee n. — bétail m. — cattle.
Viehfliege v. Pferdebremse.
Viehfutter v. Futtermittel.
Viehfuttermäpfer m. — veevoederstoomtoestel n. — cuiseur m. à vapeur. — cattle-fodder steamer.
Viehfutterkuchen m. — veekoek m. — tourteau m. de fourrage. — cattle cake, oilcake.
Viehhälter m. — veehouder m. — nourrisseur m. de bétail. — cattle breeder.
Viehhaltung f. — veehouderij f. — entretien m. du bétail. — cattle rearing, cattle breeding.
viehloser Betrieb m. — veelos bedrijf n. — exploitation f. sans bétail. — exploitation without cattle.
Viehschlag m., **Viehrasse** f. — veeslag n. — race f. bovine. — group, species or breed of cattle.
Viehstall m. — veestal m., koestal. — étable f. — cow house.
Viehstand m. — veestapel m., veebeslag n. — cheptel m. vif, richesse f. en bétail. — live farming stock, cattle stock.
Viehränkebecken n. — drinkbak m. voor vee. — abreuvoir m. — basin for watering cattle.
Viehtreiber m. — veedrijver m. — toucheur m. — cattle driver, drover.
Viehzucht f. — veefokkerij f. — élevage m. du bétail. — cattle breeding.
Viehzüchter m. — veefokker m. — éleveur m. de bétail. — cattle breeder.
Viereckverband m. (Forstwesen). — rechthoeksverband n. — plantation f.

en rectangle. — rectangular planting.
Vierfurchenpflug m. — vierscharige ploeg m. — quadrisoc m. — four-furrow plough.
Viertelholz n. — kwartierhout n. — bois m. carré. — quartered wood.
Vitamin n. — vitamine f. — vitamine f. — vitamin.
Vitriol m. u. n. — vitriool n. en f. — vitriol m. — vitriol.
Vitsbohne, Veitsbohne f. (Kruppbohne und Stangenbohne). — stamboom f. en stokboom. — haricot m. ordinaire (nain et à rames). — kidney bean, French bean (dwarf and runner). (*Phaseolus vulgaris* L.).
Vlies n., **Wollpelz** m. — vlies n., wolvaecht f. — toison f. — fleece.
Vogel m. — vogel m. — oiseau m. — bird.
Vogelbeerbaum m., **Eberesche** f., **Krametsbeerbaum**. — lijsterbes m. (boom). — sorbier m. des oiseleurs. — mountain ash, rowan tree. (*Sorbus aucuparia* L. = *Pirus aucuparia* Gaertn.).
Vogelbeere f., **Krametsbeere**. — lijsterbes f. (vrucht). — sorbe f. — service berry, dog berry, rowan.
Vogelkirsche f., **Vogelkirschbaum** m., **Süsskirschbaum**. — wilde kriek m. (boom). — merisier m. — mazzard. (*Prunus avium* L.).
Vogelmast f., **Sprengmast**. — springmast f., halfmast. — glandée f. peu abondante, glandée rare. — partial mast, quarter-mast.
Vogelmast. — zaad n. door vogels overgebracht. — semences f. pl. transportées par les oiseaux. — seed carried by birds.
Vogelmiere f. — muur n., muurkruid n. — morgeline f., mouron m. blanc, mouron des oiseaux. — chickweed. (*Stellaria media* Cyrill.).
Vogelmist m., **Vogeldünger** m., **Ge-flügeldünger**, **Guano** m. — vogelmest f., guano f. — fiente m. d'oiseaux, guano m. — bird-dung, guano.

Vogelnest *n.* — vogelnest *n.* — nid *m.* d'oiseau. — bird's nest.

Vogelscheuche *f.* — vogelverschrikker *m.* — épouvantail *m.* à oiseaux, ef-faroucheur *m.* — scare-crow.

vollblut. — volbloed. — pur-sang. — thorough-bred, full-blood(ed), pure (blooded)

volle Brache *f.* — volle braak *f.* — frieche *f.* complète. — complete fallow.

Vollersatz *m.* (der Bodennährstoffe). — volledige vervanging *f.* — remplacement *m.* entier, substitution *f.* entière. — complete remplacement, complete substitution.

vollfetter Käse *v.* Vollmilchkäse.

Vollholz *n.* — rondhout *n.* — bois plein *m.*, pièce entière *f.* — log.

vollholzig. — rolvormig (tot cylinder naderend), volhoutig. — à fût soutenu, à fût cylindrique. — full-boled, cylindrical, non-tapering.

Vollhuf *m.* — volhoef *m.* — pied *m.* comble. — convexity of the sole.

vollkantig, kantig. — kantrecht. — équerri à vives arêtes. — full-edged, square.

vollkommen *v.* ganz.

vollkommener Bestand *v.* Bestand (geschlossener).

Vollmast *f.* — overvloedige eikeloogst *m.* — glandée *f.* abondante, paisson *f.* pleine. — full-mast.

Vollmilch *f.* — volle melk *f.*, zoete melk. — lait *m.* intégral, lait entier. — whole milk.

Vollmilchkäse *m.*, **vollfetter Käse.** — volvette kaas *f.*, zoetemelksche kaas. — fromage *m.* à pâte grasse, fr. de lait entier. — full-cream cheese, full-meat cheese, whole-milk cheese.

vollreif. — volrijp. — plein mûr. — full ripe.

Vollreife *f.* — volrijpheid *f.* — maturité *f.* complète. — full-ripeness.

Vollsaat *f.*, **breitwerfige Saat, Breit-saat.** — breedwerpig, breeduit zaaien *n.* — semis *m.* en plein, semis

à la volée. — broadcast sowing. **vollschlicken.** — volslibben. — se remplir de vase. — to silt.

Volumen *v.* **Inhalt; Masse.**

Volumengewicht *n.*, **Hektolltergewicht** *n.* — volumengewicht *n.* van zaad. — poids *m.* d'Hectolitre. — seeds litre weight, bushelweight, volumen weight.

Voranschlag *m.* des Etats (Forstwesen). — kaptaxatie *f.* — estimation *f.*, évaluation *f.* de la possibilité. — estimation of possibility of annual yield.

Vorarbeit *f.* — inleidende werkzaamheden *f.* *pl.* — travail *m.* préliminaire. — preliminary work.

Vorarm *m.* — vóórdijbeen *n.* — cuisse *f.* d'avant. — fore-thigh.

Vorbackenzahn *m.* — voorkies *f.* — pré-molaire *f.* — fore molar, fore grinder.

Vorbau *v.* **Ackervorbau.**

Vorbau *m.*, **Voranbau.** — vóórkultuur *f.* — culture *f.* préliminaire. — planting in advance.

Vorbauung *f.* — voorbehoeding *f.*, prophylaxis *f.* — précaution *f.*, prophylaxie *f.* — precaution, prophylaxis.

Vorbereitungshieb *v.* **Vorhieb.**

Vorbeugungsmassnahme *f.* — voorbehoedsmaatregel *m.* — mesure *f.* préventive. — preventive measure or rule.

Vorblatt *v.* **Blumendeckblatt.**

Vorbreehen *v.* **Schneiden des Käses.**

Vorderarm *m.*, **Unterarm, Kegel** *m.* (Pferd). — onderarm *m.* — avant-bras *m.* — fore arm.

Vorderbein *n.* — voorbeen *n.* — jambe *f.* de devant. — fore-leg.

Vordereuter *n.* — vooruier *f.* — pis *m.* d'avant, tétine *f.* d'avant. — fore-udder.

Vordergestell *n.* (vom Wagen). — voorstel *n.* — avant-train *m.* — fore-carriage.

Vordergestell *v.* **Pflugkarre.**

Vorderhand *f.* (Pferd). — voorhand *f.*,

voorstel *n.* — avant-main *f.* — fore-quarters.

Vorderkarre *v.* Pflugkarre.

Vorderknie *n.* (Pferd). — handwortel *m.*, voorknie *f.*, knie. — genou *m.* — knee.

Vorderkopf *v.* Scheitel.

Vorderrad *n.* — voorrad *n.*, voorwiel *n.* — roue *f.* d'avant. — front wheel.

Vorderschar *v.* Vorschäler.

Vorderwagen *v.* Pflugkarre.

Vorende *v.* Anwand.

Vorertrag *v.* Zwischennutzungen.

Vorfall *m.*, Prolapsus *m.* — verzakking *f.* — descente *f.* — prolapse, falling.

Vorfrucht *f.* — voorvrucht *f.*, voorafgaande vrucht. — culture *f.* précédente. — fore-fruit.

Vorgesteld *v.* Pflugkarre.

vorherrschen, domineren. — domineren, overheerschen. — prédominer. — to predominate.

Vorhieb *m.*, Vorbereitungsheib, Anheib. — inleidende kap *m.*, voorbereidende kap. — coupe *f.* préparatoire. — advance cutting, preparatory felling.

Vorkäsen *v.* Schneiden des Käses.

vorkelmen. — vóórkiemen. — germer d'avance. — to germinate before.

vorkommen. — voorkomen (zich bevinden). — se trouver. — to occur.

Vorkommen *n.* — voorkomen *n.* — présence *f.* — occurrence.

Vorkühlung *f.* (Samen). — voorkoeling *f.* — réfrigération *f.* préalable. — pre-chilling.

vorliegen (Bienenzucht). — baard maken. — faire la barbe. — to make beard.

Vormast *f.* — voormast *f.*, vroegmast. — première glandée *f.* — early mast.

Vorquellung *f.* (Samen). — voorweeking *f.* — trempage *m.* préalable. — pre-soaking.

Vorrat *m.* — voorraad *m.* — provision *f.*, réserves *f.* pl. — provision.

Vorrecht *n.*, **Privilegium** *n.* — voorrecht *n.* — prérogative *f.* — prerogative.

Vorreife *f.*, Gelbreife (Getreide). — geelrijpheid *f.* — maturité *f.* jaune. yellow-ripeness.

Vorröste *f.* — eerste roting *f.* — rouissage *m.* préparatoire. — preliminary retting.

Vorschäler *m.*, Düngereinleger *m.*, Vorderschar *f.*, Schälsech *n.* — voorschaar *f.*, schilkouter *n.*, stroopschaar. — rosette *f.*, pelloir *m.* — skin coulter, jointer, skin plow (America).

Vorschwarm *m.* — brandzwerm *m.*, voorzwerm, eersteling *m.* — essaim *m.* primaire. — prime swarm, first swarm.

Vorschwingen *n.* (Flachs). — verslaan *n.* — premier teillage *m.* — first scutching.

Vorsommerbutter *v.* Grasbutter.

Vorspiel *n.* (Bienenzucht). — voorspel *n.* — soleil *m.* d'artifice. — orientation.

Vorsprung machen *n.* — geeselen *n.*, voordorschen *n.*, baarslagen *n.* — secouage *m.* des gerbes pour faire tomber les graines mûres. — obtaining fully ripe grains by knocking the sheaves against the wall of the barn (done abroad).

Vorsprung *m.* — voorsprong *m.* — avance *f.* — advance.

Vorsteher *v.* Verwalter.

Vorstehhund *m.* — staande hond *m.* — chien *m.* d'arrêt. — pointer, setter.

Vorverjüngung *f.* — natuurlijke verjonging *f.* — réensemencement *m.* naturel. — natural reproduction or regeneration.

Vorwald *m.*, Randwald. — randbosch *n.* — lisière *f.* du bois, orée *f.* du bois. — outer wood, skirt.

Vorwärmer *m.*, Erhitzer *m.* — voorwarmer *m.* — réchauffeur *m.* — fore-warmer.

Vorweide *f.* — voorweide *f.* (weiden, gedurende eenige weken in het voor-

jaar, van een stuk grasland dat bestemd is voor hooiwinning). — pâturage *m.* en Avril. — nibbling off the young grass of a field destined for haymaking, early pasture.

Vorwerk *n.* — meierij *f.*, pachthoeve *f.* — métairie *f.* — farm.

Vorwuchs *m.* — vóórgroei *m.*, voor-groeier *m.* — semis *m.* préexistant. — advance-growth.

vorwüchsig, schnellwüchsig. — snel groeiend. — à croissance hâtive, à croissance précoce. — fast-growing.

Vorzugsmilch *f.*, **Sanitätsmilch, Gesundheitsmilch.** — modelmelk *f.*, gezondheidsmelk. — lait *m.* provenant de vaches saines, lait hygiénique, lait propre et sain, lait certifié. — certified milk, clean milk, grade A. milk.

W

Wabe *f.* — raat *f.* — rayon *m.*, gateau *m.* — comb.

Wabenabfall *v.* **Wabenreste.**

Wabenanfang *m.* (Bienenzucht). — voorbouw *m.* — griffe *f.* d'amorce. — foundation.

Wabenbock *m.*, **Wabenknecht** *m.* (Bienenzucht). — ratenbok *m.*, raten-knecht *m.*, ratenhouder *m.* — servante *f.* — servant.

Wabenhonig *m.*, **Scheibenhonig.** — raathoning *m.* — miel *m.* en rayon. — comb-honey.

Wabenreste *f. pl.*, **Wabenabfall** *m.*, **alte Waben** *f. pl.* — gebruikte oude raten *f. pl.* — brèches *f. pl.* — old combs.

Wachholder *m.* — jeneverbes *f.* (struik). — genévrier *m.* — juniper. (*Juniperus sp.*).

Wachholder (gemeiner). — gewone jeneverbes. — genévrier commun. — common juniper. (*Juniperus communis L.*).

Wachholder (virginischer), **roter Wachholder.** — Virginische zevenboom *m.* — cèdre *m.* de Virginie, cèdre rouge, genévrier de Virginie. — red cedar. (*Juniperus Virginiana L.*).

Wachholderbeere *f.* — jeneverbes *f.* (vrucht). — baie *f.* de genévrier. — juniper-berry.

Wachholderdrossel *f.*, **Krammetsvogel** *m.* — kramsvogel *m.* — grive *f.* litorne. — fieldfare. (*Turdus pilaris L.*).

Wachhund *v.* **Kettenhund.**

Wachs *n.* — was *n.* — cire *f.* — wax. **wachsen.** — groeien, wassen. — croître. — to grow.

Wachsgagel *m.*, **Brabanter Myrte** *f.* —

wasgagel *m.* — myrique *m.*, cirier *m.* — bayberry, candleberry myrtle. (*Myrica cerifera L.*).

Wachskirsche *f.* — waskriek *m.* (boom). — guignier *m.* à fruit jaune, bigarreaulier *m.* à fruit jaune. — yellow gean, yellow bigarroom.

Wachsmotte *f.* (grosse). — groote wasmot *f.* — fausse teigne *f.* — larger wax-moth. (*Galleria melonella L.*).

Wachsmotte (kleine). — kleine wasmot. — archroie *f.* — lesser wax-moth. (*Achroia grisella L.*).

Wachstraum *m.* — groeiruimte *f.* — espace *m.* pour se développer. — growing-space.

Wachsspiegel *m.* (Bienenzucht). — wasspiegel *m.* — glandes *f. pl.* cirières, ceaux *m. pl.* ciriers. — wax-yielding membrane (mirrors or wax plates beneath wax-glands).

Wachstum *m.*, **Wuchs** *m.* — wasdom *m.* — croissance *f.* — growth, increase.

Wachstumsseicht *v.* **Kambium.**

Wachtel *f.* — kwartel *m.* — caille *f.* — quail. (*Coturnix coturnix coturnix L.*).

Wachtelhund *m.* — patrijshond *m.* — épagnoul *m.* — spaniel.

Wachtelkoning *m.*, **Wiesenralle** *f.* — kwartelkoning *m.* — râle *m.* des prés. — land-rail, corn-crake. (*Crex crex L.*).

Wachtelweizen *m.* — hengel *m.* — mé-lampyre *m.* — cow wheat. (*Melampyrum sp.*).

Wadel *m.* — kapseizoen *n.*, vellings-tijd *m.* — époque *f.* favorable à l'abatage. — felling-time.

Wage *f.* — waag *f.* — poids *m.* public. — weighing house.

Wage, Brückenwage. — weegbrug *f.* — bascule *f.* à pont. — weighing bridge, platform balance.

Wagegang m. (Käfer). — horizontale galerij *f.* — galerie *f.* horizontale. — horizontal gallery.

Wagen m. — wagen *m.* — chariot *m.* — cart, waggon.

Wagendeichsel f. — wagenboom *m.*, wagentissel *m.* — flèche *f.* — beam.

Wagengleise n., Wagengeleise n., Wagenfährte f. — wagenspoor *n.* — ornière *f.* — rut, track.

Wagenkasten m. — bak *m.* van een wagen. — caisse *f.* — body.

Wagenschmiere f., Raderschmiere. — wagensmeer *n.* — vieux-oing *m.* — cart grease, axle grease.

Wagenschoss m., Wagenschuss m. — wagenschot *n.* — demi-lunes *f. pl.* de chêne, wagenschos. — wainscot.

Wagenschuppen m., Kutschschuppen, Remise f. — wagenhuis *f.*, koetshuis. — remise *f.* — waggon shed, cart shed, coach house.

Wagenzelt n., Plane f. — wagenhuif *f.* — banne *f.*, bâche *f.* — tilt of a waggon.

Wagner (süddeutsch) v. Stellmacher.

Wagnerholz n., Stellmacherholz. — wagenmakershout *n.* — bois *m.* de charronnage. — wheelwright's or cartwright's wood.

Wahlzucht f. (Bienenzucht). — teeltkeus *f.* — sélection *f.* des reines. — selection of queens.

Wahnkante f., Waldkante. — wankant *m.*, waankant, boschkant. — flache *f.* — dull edge, rough edge, wane.

wahnkantig. — wankantig, waankantig, boschkantig. — flacheux. — dull-edged, waney.

Wald m., Färberwald m. — weede *f.*, verwersweede. — pastel *m.*, indigo *m.* indigène. — woad. (*Isatis tinctoria* L.).

Waidmann m. — jager *m.* — chasseur *m.* — hunter.

Waidtasche v. Jagdtasche.

Waidwerk n. — jacht *f.*, jagen *n.* — chasse *f.* — hunting, shooting chase.

Waidwesen v. Jagd.

Wald m., Forst m. — bosch *n.*, woud *n.* — forêt *f.*, bois *m.* — forest, wood.

Wald (offener). — open bosch. — forêt défensable. — open wood.

Waldabfindung f. — afkoop *m.* van boschservituten. — extinction *f.* des droits d'usage (par le cantonnement). — cantonment of forest-rights.

Waldameise f. — boschmier *f.* — fourmi *f.* rousse. — red ant. (*Formica* sp.).

waldarm. — houtarm. — peu boisé. — sparsely wooded.

Waldbahn f. — boschspoorweg *m.* (Décauville), boschrailbaan *f.* — voie *f.* forestière. — forest railway.

Waldbau m. — boschbouw *m.*, houtteelt *f.* — sylviculture *f.* — sylviculture.

waldbaulich, forstwissenschaftlich, forstlich. — boschbouwkundig. — sylvicultural. — sylvicultural.

Waldbaum m. — boschboom *m.* — arbre *m.* forestier. — forest tree.

Waldbeere f., Heidelbeere. — blauwe boschbes *f.* — myrtille *f.* — cranberry, whortleberry. (*Vaccinium Myrtillus* L.).

Waldbesitzer m., Waldeigentümer m. — boschbezitter *m.* — propriétaire *m.* forestier. — forest owner.

Waldbestand m. — boschopstand *m.* — massif *m.*, peuplement *m.* — forest crop, forest stand.

Waldblösse v. Waldlücke.

Waldboden m. — boschgrond *m.* — terre *f.* à bois. — soil only fit for forest-growth, absolute forest-soil (America).

Waldbrand m. — boschbrand *m.* — incendie *m.* dans une forêt. — forest fire.

Walddienstbarkeit f. — boschservituut *n.* — servitude *f.* forestière. — forest-servitude.

Walde, dem — entnommen v. unver-
schult.

Walderbeere *f.* — boschaardbei *f.* —
fraise *f.* de forêt. — wild strawberry.
(*Fragaria vesca* L.).

Walderzeugnis *n.* — boschprodukt *n.*
— produit *m.* forestier. — forest
produce.

Waldfeldbau *m.*, **Röderwaldbetrieb** *m.*
— boschveldbouw *m.*, tusschenbouw.
— culture *f.* agricole et sylvicole
combinée ou alternée. — field crops
and forestry combined or in alter-
nation.

Waldfläche *f.* — beboschte oppervlak-
te *f.*, boschoppervlakte. — surface *f.*
boisée. — wooded area.

Waldflora *f.* — boschflora *f.* — flore
f. forestière. — forest flora.

Waldfrevel v. **forstliche Übertretung**.

Waldgärtner *m.* (grosser oder gemei-
ner). — dennenscheerder *m.* — jar-
dinier *m.* de la forêt, hylésine *f.* pi-
niperde. — pine beetle. (*Myelophilus*
[*Blastophagus*] *piniperda* L.).

Waldgenossenschaft *f.* — boschven-
nootschap *f.* — association *f.* de pro-
priétaires forestiers. — forestry as-
sociation.

Waldgesundheitspflege *f.*, **Waldhygie-
ne** *f.* — boschhygiene *f.* — hygiène *f.*
de la forêt. — forest hygienics.

Waldgräserei *f.* — grassnijden *n.* in het
bosch. — enlèvement *m.* de l'herbe
dans les forêts. — grass-cutting in
forests.

Waldhammer *m.*, **Baumstempel** *m.* —
boschmerkhamer *m.*, nummerhamer.
— marteau *m.* forestier. — range-
hammer.

Waldhaselstrauch *m.*, **gemeiner Hasel-
strauch**. — boschhazelaar *m.* — cou-
drier *m.* des bois, noisetier *m.*, ave-
linier *m.* — hazel, filbert. (*Corylus*
Avellana silvestris L.).

Waldhüter *m.* — boschwachter *m.*,
boschbaas *m.* — garde *m.* forestier.
— forest-guard, woodward (Ameri-
ca).

waldig, bewaldet. — beboscht, bosch-
rijk. — boisé. — wooded.

Waldkante v. **Wahnkante**.

Waldkapital *n.* — boschkapitaal *n.* —
capital *m.* forestier — forest capital.

Waldkauz *m.* — boschuil *m.* — chat *m.*
huant, chouette-hulotte *f.* — tawny
owl. (*Strix aluco aluco* L.).

Waldkirsche v. **Holz-kirsche**.

Waldkomplex *m.* — boschcomplex *n.*
— massif *m.* forestier. — forest.

Waldkrankheit *f.*, **Holzkrankheit**. —
ziekte *f.* in houtgewas, houtaantas-
ting *f.*, boschziekte. — maladie *f.*
des arbres, décomposition *f.* du bois.
— tree disease, decomposition of
timber, timber disease.

Waldkrankheit v. **Hämoglobinurie** (seu-
chenhafte).

Waldlaubsänger *m.* — fluitier *m.* —
pouillot *m.* siffleur. — wood warbler.
(*Phylloscopus sibilatrix sibilatrix*
Bechst.).

Waldlücke *f.*, **Lichtung** *f.*, **Waldblösse**
f. — open plek *f.*, gaping *f.* in een
bosch. — clairière *f.*, vide *m.*, trouée
f. — blank, gap, glade, opening.

Waldmantel *m.* — schermgordel *m.*
van bosch. — rideau *m.* forestier. —
shelter-belt.

Waldmaus *f.* — boschmuis *f.* — mulot
m. — long-tailed fieldmouse, common
woodmouse. (*Mus silvaticus* Wagn.).

Waldmeister *m.*, **Waldmeier** *m.*, **Ma-
riengras** *n.* — Onze Lievenvrouwe-
bedstroo *n.* — aspérule *f.* odorante,
petit muguet *m.*, reine *f.* des bois.
— sweetscented woodruff. (*Asperula*
odorata L.).

Waldohreule *f.* — ransuil *m.*, katuil. —
duc *m.*, moyen-duc. — long-eared
owl. (*Asio otus otus* L.).

Waldpflege *f.* — boschverpleging *f.* —
entretien *m.* des bois. — tending of
woods.

Waldpflug *m.* — boschploeg *m.* —
charrue *f.* forestière. — forest plough.

Waldplatterbse *f.* — boschlathyrus *f.* —
gesse *f.* sylvestre, gesse des bois. —

- wood vetchling, wild latyrus, everlasting pea, Wagner's flat pea. (*Lathyrus sylvestris* L. [Wagner]).
- Walddorling m., Holzschwamm m.** — houtzwam *f.* — polypore *m.* des conifères, polypore destructeur. — destroying polyporus, dry rot. (*Polyporus destructor* [Schrad.] Winter).
- Waldrand m., Waldsaum m., Trauf m., Raln m.** — boschrand *m.*, woudzoom *m.* — lisière *f.*, orée *f.* — border of the forest, edge of the forest.
- Waldrebe f.** — clematis *f.*, boschrank *f.* — clématite *f.* — virgin's bower, clematis. (*Clematis* sp.).
- Waldrebe f.** — boschrank *f.* — clématite *f.* des bois, herbe *f.* aux gueux. — traveller's joy. (*Clematis vitalba* L.).
- Waldrechter v. Überhälter.**
- Waldreinertragsumtrieb v. Umtrieb der höchsten Waldrente.**
- Waldrente f.** — boschrente *f.* — revenu *m.* annuel de la forêt. — forest rental.
- Waldsamen m. pl., Waldsämerei f.** — boschbouwzaden *n. pl.*, zaad van boschboomen. — semences *f. pl.* d'arbres, graines *f. pl.* forestières. — tree seeds, forest seeds.
- Waldsaum v. Waldrand.**
- Waldschnepfe f.** — houtsnip *f.* — bécasse *f.* — woodcock. (*Scolopax rusticola rusticola* L.).
- Waldschütz m.** — boschwachter *m.*, boschbaas *m.* — garde auxiliaire *m.* — auxiliary guard.
- Waldstandsrevision f., Revision des Wirtschaftsplans.** — revisie *f.* van het bedrijfsplan. — récolement *m.* périodique. — revision of working-plans.
- Waldstreifen m.** — strook *f.*, smalle boschstrook. — bande *f.* étroite de forêt. — narrow strip of woodland.
- Waldstreu n.** — boschstrooisel *n.* — litière *f.* de la forêt. — forest litter.
- Waldtaube v. Wildtaube.**
- Waldteufel m.** — boschduivel *m.* (rooi-
- werktuig). — diable *m.* — forest devil (implement for extracting stumps).
- Waldung f.** — boschland *n.* — massif *m.* forestier. — woodland, forest.
- Waldverderber m.** — insect *n.* schadelijk voor het bosch. — insecte *m.* nuisible à la forêt. — injurious forest insect.
- Waldverwüstung f.** — boschvernieling *f.* — dévastation *f.* de la forêt. — forest devastation.
- Waldwärter m., Forstwart m.** — onderboschwachter *m.* — garde *m.* forestier d'un petit triage. — forest guard of a small beat.
- Waldweg m.** — boschweg *m.* — chemin *m.* forestier. — forest road.
- Waldweide f.** — boschweide *f.* — pâturage *m.* en forêt, pacage *m.* en forêt. — forest-pasture.
- Waldweidenröschen v. Antonienkraut.**
- Waldwert m.** — boschwaarde *f.* — valeur *f.* forestière. — forest value.
- Waldwertberechnung f., Forstabschätzung f.** — boschwaarde-berekening *f.* — estimation *f.* en fonds et en superficie. — forest valuation.
- Walfeischmehl n., Walmehl.** — walvischmeel *n.* — farine *f.* de baleine. — whale meal.
- Walkerde f.** — vollersaarde *f.* — terre *f.* à foulon. — fuller's earth.
- Wall m.** — wal *m.* — rempart *m.* — bank.
- Wallach m., Mönch m.** — ruin *m.* — cheval *m.* hongre. — gelding.
- Walnuss f.** — (wal)noot *f.* — noix *f.* — walnut. (*Juglans* sp.).
- Wallnuss (echte), Nussbaum m., Wallnussbaum.** — notenboom *m.* (noot *m.*), walnotenboom, okkernotenboom. — noyer *m.*, noyer commun, noyer cultivé. — common walnut-tree, walnut. (*Juglans regia* L.).
- Wallnuss (schwarze).** — zwarte noot [boom]. — noyer noir. — black walnut. (*Juglans nigra* L.).
- Walze f.** — rol *m.*, wals *f.*, landrol. —

cylindre *m.*, rouleau *m.* — waltz, rolling-mill, roller, cylinder, land-roller.

Walze (geteilte). — gedeelde rol. — rouleau articulé. — landroller in sections.

walzen. — rollen, walsen. — rouler, aplanir avec le rouleau. — to roll.

Walzen *n.* — rollen *n.* — roulage *m.* — rolling.

walzenförmig. — cylindrisch, cylinder-vormig, rolyvormig. — cylindrique. — cylindrical.

Walzenquetsche *f.* — pletmolen *m.*, pletter *m.* — aplatisseur *m.* — smooth roller-bruising mill.

Wamme *f.* — kossem *m.*, kwab *f.*, wam *f.* — fanon *m.* — dewlap.

Wand (lose) *f.*, getrennte Wand (Pferdehuf). — mierenhol *n.*, losse wand *m.* — fourmilrière *f.* — foundering.

Wanderfalke *m.* — slechtvalk *m.* — faucon *m.*, pélerin. — peregrine falcon. (*Falco peregrinus peregrinus L.*).

Wanderheuschrecke *f.* — trek-sprinkhaan *m.* — locuste *f.*, migratoire. — migratory locust. (*Pachytylus migratorius L.*).

Wanderkamp *m.*, unständiger Kamp (Forstwesen). — tijdelijke, zich verplaatsende kweekerij *f.* — pépinière *f.*, volante. — temporary nursery.

wandern *v.* ziehen.

Wanderratte *f.* — bruine rat *f.*, trek-rat. — rat *m.*, surmulot, surmulot *m.* — brown rat. (*Mus decumanus L.*).

Wandgetäfel *v.* Tafelwerk.

wandständig. — wandstandig. — pariétal. — parietal.

Wange *f.*, Backe *f.* — wang *m.* — joue *f.* — cheek.

Wangen *v.* Ganaschen.

Wanne *f.*, Futterschwinge *f.* — wan *f.* — van *m.* — winnow, van.

wannen. — wannen. — vanner. — to winnow.

Wannmühle *f.*, Getreideklapper *f.*, Windfege *f.* — wammolen *m.*, kafmolen. — tarare *m.*, faneuse *f.*

— winnowing mill, fanning mill.

Warmbad *n.*, Warmwasserverfahren *n.* — warmwaterbehandeling *f.* (van trekplanten of -bollen). — traitement *m.* avec de l'eau chaude. — hot-water treatment.

Warmbeet *v.* Mistbeet.

warmblut. — warmbloed. — sang-chaud. — warm-blood.

Wärmeaustauscher *m.*, Rückkühlerhitzer *m.*, Sparkühler *m.*, Regeneratieferhitzer (-kühler). — regeneratief-toestel *n.* (koeler *m.*, pasteur *m.*). — échauffeur *m.*, récupérateur, réchauffeur *m.* — heat exchanger, regenerative heater and cooler (— pasteurizer).

Wärmeeinheit *f.*, Kalorie *f.* — warmte-eenheid *f.*, calorie *f.* — calorie *f.* — heat-unit, calory.

Wärmegrad *v.* Temperatur.

Warmhaus *n.*, Treibhaus. — warme kas *f.*, trekkas, broeikas. — serre *f.*, chaude, forcerie *f.* — warmhouse, hothouse, forcing house.

Warmwasserverfahren *v.* Warmbad.

Warmwasserröste *f.* — warmwater-roting *f.* — rouissage *m.*, à l'eau chaude. — hot-water retting.

Wartung *f.*, Pflege *f.* — verzorging *f.* — soins *m.*, pl. — care, tending.

Wartungskosten *f.* pl. — bedieningskosten *f.* pl. — frais *m.*, de service. — cost of attendance.

Warze *f.* — wrat *f.*, knobbel *m.* — ver-rue *f.*, poireau *m.*, porreau *m.* — wart.

Warzenpilz *m.* — wrattige franjekorstzwam *f.* — théléphora *f.*, laci-niata. — smothering fungus of coniferous seedlings. (*Thelephora laci-niata R. Hrtg.*).

warzig. — wrattig. — verrucose, verruqueux. — verrucose.

Wasserabfuhr *f.* — waterafvoer *m.* — écoulement *m.*, de l'eau, décharge *f.*, de l'eau. — water-drainage.

Wasserableitung *f.* — drainage *f.* — drainage *m.* — drainage.

Wasserader v. Wasserlauf.

Wasserbauholz n. — hout *n.* voor waterbouwkundige constructies. — bois *m.* de constructions hydrauliques. — wood for hydraulic works.

Wasserblase f. — waterblaas *f.* — ampoule *f.*, vessie *f.* — vesica.

Wasserfurchen f. pl. — watervoren *f. pl.* — rigoles *f. pl.* d'écoulement, dérayures *f. pl.* — water courses.

Wassergeflügel n., Wasserwild n. — waterwild *n.*, watervogels *m. pl.* — gibier *m.* d'eau. — water-fowl.

Wassergehalt m. — watergehalte *n.* — teneur *f.* en eau. — moisture content.

Wasserglas n. — waterglas *n.* (stof). — silicate *m.* de potasse, verre *m.* soluble. — waterglass, soluble glass.

Wasserhebewerkzeug v. Schöpfhebewerkzeug.

Wasserhuhn n. — waterhoen *n.*, waterhoentje *n.* — poule *f.* d'eau. — water-hen. (*Gallinula chloropus L.*).

Wasserklee m., Sumpffiebertklee, Bitterklee. — waterdrieblad *n.*, waterklaver *f.* — trèfle *m.* d'eau, mélianthé *m.* — marsh trefoil, bogbean, buckbean. (*Menyanthes trifoliata L.*).

Wasserkresse f., Brunnenkresse. — waterkers *f.* — cresson *m.* de fontaine, cresson d'eau, cr. de ruisseau, bailli *m.* — water cress. (*Nasturtium officinale R. Br.*).

wasserlässige Butter f. — natte boter *f.* — beurre *m.* pas assez malaxé. — leaky butter.

Wasserlauf m., Wasserader f. — waterloop *m.* — cours *m.* d'eau. — water-course.

Wasserlilie f., Wasserrose f., Seerose. — witte waterlilie *f.*, witte plomp *f.* — nénuphar *m.* blanc, plateau *m.* — white water lily, waterbells. (*Nymphaea alba L.*).

Wasserlinse f., Entengrütze f., Entengrün n., Entenflott n. — eendenkroos *n.*, kroos. — lenticule *f.*, len-

tille *f.* d'eau, lenticille *f.* — duckweed. (*Lemna sp.*).

Wassermelone f. — watermeloen *f.* — melon *m.* d'eau, pastèque *f.*, citrouille *f.* pastèque. — water melon. (*Citrus vulgaris Schröd.* = *Cucumis Citrullus Ser.* = *Cucurbita citrullus L.*).

Wassermühle f. — watermolen *m.* (door water gedreven). — moulin *m.* à eau. — water-mill.

wässern. — bevoelien, irrigeren. — arroser. — to irrigate, to water.

Wassernuss f. (echte). — waternoot *f.* — macre *f.*, châtaigne *f.* d'eau, truffe *f.* d'eau, corniche *f.*, marron *m.* d'eau. — water chestnut, water caltrop. (*Trapa natans L.*).

Wasserpest f. (kanadische). — waterpest *f.* — peste *f.* des eaux, élodée *f.* du Canada. — water thyme, American duckweed. (*Elodea canadensis Mich.*).

Wasserpfeffer m. — bittertong *f.*, waterpeper *m.* — poivrier *m.* du piment d'eau. — knotweed. (*Polygonum hydropiper L.*).

Wasserpflanze f. — waterplant *f.* — plante *f.* aquatique. — hydrophyte, aquatic plant.

Wasserrad n. — waterrad *n.* — roue *f.* mue par l'eau. — waterwheel.

Wasserrad (oberschlägiges) (Mühle). — bovenslagrad. — roue hydraulique en dessus. — overshot wheel.

Wasserralle f. — waterral *m.* — râle *m.* d'eau. — waterrail. (*Rallus aquaticus aquaticus L.*).

Wasserrecht n. — waterrecht *n.* — droit *m.* concernant les cours d'eau. — water-right.

Wasserreis n., Wasserschoß m., Räuber m., Klebast m. — waterloot *f.*, waterscheut *f.*, waterlot *n.* — branche *f.* gourmande, gourmand *m.* — water shoot, water sprout, epicormic branch.

Wasserriese f. (Forstwesen). — natte glijbaan *f.* — glissoir *m.* à la glace. — wet slide, wet flume (America).

Wasserrispengras *n.* — mannagrass *n.*, groot vlotgras *n.* — glycérie *f.* — manna grass. (*Glyceria fluitans* R. Br.).

Wasserriss *m.* — ravijntje *n.* — petit ravin *m.* — gully.

Wasserrose *v.* **Wasserlilie.**

Wasserröste *f.* — waterroting *f.* — rouissage *m.* à l'eau. — water retting.

Wasserröstflachs *n.* — waterrootvlas *n.* — lin *m.* roui à l'eau. — water-retted flax.

Wasserrübe *f.*, **Brach-, Stoppel-, Saat-, Halm-, Spelserübe, Weissrübe.** — knol *m.*, meiknol, stoppelknol. — navet *m.*, rave *f.* — rape, turnip. (*Brassica Rapa esculenta* Koch = *B. R. rapifera* Metzg.).

Wasserscheide *f.* — waterscheiding *f.* — ligne *f.* de partage des eaux, ligne de faite. — water-parting, divide, shed-line.

Wasserscheu *v.* **Tollwut.**

Wasserschierling *m.* — waterscheerling *f.* — ciguë *f.* des marais. — water hemlock. (*Cicuta virosa* L.).

Wasserschoss *m.*, **Wasserrels** *n.*, **Räuber m., **Klebast m.** — waterloot *f.* (-scheut *f.*, -lot *n.*) — branche *f.* gourmande, gourmand *m.* — water shoot, water sprout, epicormic branch.**

Wasserspiele *v.* **Wasserwerke.**

Wasserspritze *f.*, **Spritze.** — spuit *f.* — seringue *f.* — syringe.

Wasserstand *m.* — waterstand *m.* — niveau *m.* de l'eau, hauteur *f.* de l'eau. — water level, level of the water.

Wasserstoff *m.* — waterstof *f.* — hydrogène *m.* — hydrogen.

Wassersucht *f.* — waterzucht *f.* — hydropisie *f.* — dropsy.

Wassersuchtig. — waterzuchtig. — hydropique. — dropsical.

Wasserwehr *m.* — waterkeering *f.* — barrage *m.*, levée *f.* — weir, dam.

Wasserwerke *n. pl.*, **Wasserspiele** *n.*

pl. (Gartenkunst). — waterwerk *n.* — fontaine *f.* — fountain.

Wasserwild *v.* **Wassergeflügel.**

Wasserwirtschaft *f.* — waterhuishouding *f.* — aquiculture *f.* — water-conservancy.

Wasserzufuhr *f.* — wateraanvoer *n.*, watervoorziening *f.* — adduction *f.* d'eau. — water-supply.

Watergarn *v.* **Kettgarn.**

Watt *n.* — wad *n.* — watt *m.* — shallows.

Wattefilter *m.* — wattenfilter *m.* — filtre *m.* à l'aide d'une lame de ouate. — cotton-wool strainer.

Wau *m.*, **Färberwau, Gelbkraut** *n.*, **Färbekraut.** — wilde reseda *f.*, wouw *f.*, reseda. — gaude *f.* (cultivée), herbe *f.* à jaunir. — dyer's weed, weld, wolds. (*Reseda luteola* L.).

weben. — weven. — tisser. — to weave.

Weberkarde *f.*, **Kardendistel** *f.* — weverskaarde *f.*, kaarde, kaardebol *m.*, kaardedistel *m.* — cardere *f.*, chardon *m.* à foulon. — teasel. (*Dipsacus fullonum* L.).

Wechsel *m.* — wissel *m.* — voie *f.*, pas-sée *f.* — path made by the redeer.

Wechselbeziehung *f.*, **Korrelation** *f.* — corrélatie *f.* — rapport *m.* réciproque, corrélation *f.* — correlation.

Wechselgespann *n.* — wisselspan *n.* — chevaux *m. pl.* de relais. — relay fresh horses.

Wechselpflug *v.* **Drehpflug.**

wechselfeitig, wechselständig (**Blatt-stand**). — afwisselend. — alterne. — alternate.

wechselständige Blätter *n. pl.* — afwisselende bladeren *n. pl.* — feuilles *f. pl.* alternes. — leaves arranged alternately.

Wechseltemperatur *f.* — wisselende temperatuur *f.* — température *f.* alternante. — alternating temperature.

Wechselwiese *v.* **Wiesenanlage** (**kurzdauernde**).

Wechselwild *n.* — trekkend wild *n.*

- gibier *m.* nomade. — migratory game.
- Wechselwirtschaft f., Schlagwirtschaft, Fruchtwechsel m.** — wisselbouw *m.*, vruchtwisseling *f.* — culture *f.* alterne, assolement *m.* de cru. — convertible husbandry.
- Wechselzahn v. Milchezahn.**
- Wegebau m.** — wegenbouw *m.* — construction *f.* des routes. — road-making, road-construction.
- Wegedorn m., Wegdorn, Kreuzdorn.** — wegedoorn *f.* — nerprun *m.* — buckthorn. (*Rhamnus sp.*).
- Wegenetz n.** — wegnenet *n.* — réseau *m.* de chemins. — road-network.
- Wegerich m.** — weegbree *f.* — plantain *m.* — plantain. (*Plantago sp.*).
- Wegeschaufel f., Stosseisen n.** — schoffel *f.* — sarceloir *m.*, ratissoire *f.*, houe *f.* — hoe, Dutch hoe.
- Wehen f. pl.** — weeën *n. pl.*, barings-weeën. — douleurs *f. pl.* — labour, pains, throes.
- Wegwarte v. Zlgorie.**
- Wehre v. Streichwehr.**
- Wei f.** — wei *f.* — petit lait *m.* — whey.
- weiblich (Tiere).** — vrouwelijk. — femelle. — female.
- weiblicher Rogen v. Laich.**
- Weichbast m.** — zachte bast *m.*, weeke bast. — écorce *f.* molle, parenchym *m.* libérien, liber *m.* mou. — soft bast, phloem without fibers.
- weichen, einweichen, aufweichen.** — weeken. — tremper. — to soak, to soften.
- Weichen f. pl., Flanken f. pl. (Pferd).** — flanken *f. pl.*, zijden *f. pl.* — flanks *m. pl.* — flanks.
- weichhaarig.** — donzig behaard, zacht-haarig. — pubescent. — pubescent.
- Weichholz n.** — zacht hout *n.*, week-hout. — bois *m.* tendre, bois blanc. — softwood.
- Weichkäse m.** — zachte kaas *f.* — fromage *m.* à pâte molle. — soft cheese.
- Weichsel f. (saure), Sauerkirsche f.** — waal (kers) *f.* — griotte *f.* — sour cherry.
- Weichselbaum m. (saure).** — waal (ker-senboom) *m.* — griottier *m.* — sour cherry (-tree). (*Prunus cerasus L.*).
- Weichselkirsche f., Lothkirsche** — morel *f.* (vrucht). — griotte *f.* — morel, morello.
- weichtretend, durchtretend (Pferd).** — te veel doorzakend of doortredend in de kooten. — assis sur les boulets. — with sloping pasterns.
- Weide f.** — weide *f.* — herbage *m.* pâturage *m.* — pasture.
- Weide f.** — wilg *m.* — saule *m.* — willow. (*Salix sp.*).
- Weide (aschgrau).** — grijze wilg. — saule cendré. — grey willow. (*Salix cinerea L.*).
- Weide (kriechende), Erdweide, Zwergweide.** — kruipwilg. — saule rampant. — creeping willow. (*Salix repens L.*).
- Weide (mürbe) v. Knackweide.**
- Weide (weisse) v. Silberweide.**
- Weide (zerbrechliche) v. Knackweide.**
- Weidebann m.** — weideverbod *n.* — prohibition *f.* de pâturage. — closure against grazing.
- Weidebetrieb m., Weidewirtschaft f.** — weiderij *f.*, weidebedrijf *n.* — élevage *m.* en prairie, exploitation *f.* de prairies. — grazing, pasture farming.
- Weidebetrieb (einzelnes).** — weidebedrijf. — exploitation de prairies. — grass farm, pasture farm.
- Weidgerechtsame f., Weiderecht n., Hütrecht, Hütungsrecht, Gräserrecht.** — weiderecht *n.* — droit *m.* de pâ-turage, droit de pacage, droit à l'her-be. — grazing right, pasture right.
- Weideklotz v. Fessel.**
- weiden (transit.).** — weiden, laten grazen. — faire paître, mener paître. — to graze, to feed.
- Weidenaufriss m., Wiesenaufriss.** — scheuren *n.* van weiland. — défriche-

ment *m.* de pâturages. — ploughing up of grassland, putting under the plough of meadows.

Weidenbohrer m. — wilgenhoutrups *f.*, wilgenboorder *m.* — *coscus m.* gâte-bois, ver *m.* rongeur. — goat-moth. (*Cossus ligniperda F.*).

Weidengerte v. Weidenzweig.

Weidenheger m., Korbweidenkultur f. — griendcultuur *f.*, griendland *n.*, griend *f.* — saussaie *f.*, saulaie *f.*, oseraie *f.* — willow-culture, osiery.

Weidenmeise f., mattköpfige Sumpfmelise. — matkopmees *f.* (zwartkopmees). — mésange *f.* des saules. — willow titmouse. (*Parus atricapillus rhenanus Kleinschm.*).

Weidenrose f. — wilgeroosje *n.* — „rosette” *f.* des saules. — bushy top, rosette in willows. (*Cecidomyia rosaria H. Lw.*).

Weidenröschen n. — wilgeroosje *n.* — épilobe *m.* — willow herb. (*Epilobium sp.*).

Weidenspinner m. — wilgespinner *m.*, satijnvlinder *m.* — liparis *m.* du saule et du peuplier. — satin moth. (*Liparis salicis L.*).

Weidenzweig m., Weidengerte f., Wie-de f. — teen *f.*, wilgeteen. — brin *m.* d'osier, hart *m.* — osier twig, withe.

Weiderecht v. Weidegerechtsame.

Weiderich m. — kattenstaart *m.* — salicaire *f.* — loosestrife (*Lythrum sp.*).

Weiderot v. Hämoglobinurie (seuchenhafte).

Weidewirtschaft v. Weidebetrieb.

weidgerecht (waidgerecht), weidmännisch. — bekwaam in de jachtgebruiken. — au courant de ce qui a rapport à la chasse. — skilled in woodcraft, in sporting.

Weidmann m., Waldmann. — jager *m.* — veneur *m.*, chasseur *m.* — sportsman, skilled hunter.

weidmännisch v. weidgerecht.

Weidmann's Heil! — goede jacht! — bonne chassé — sportsman's luck!

Weidmannssprache f. — jagerstaal *f.*, jagerstermen *f. pl.* — langage *m.* de la chasse. — sporting terms.

Weidmesser n. — weidmes *n.*, harts-vanger *m.* — couteau *m.* de la chasse. — hanger, hunting-knife.

Weidsack m. — maag *f.* (van wild). — estomac (de gibier) *m.* — paunch.

Weidwerk n. — jacht *f.* — vénerie *f.* — woodcraft, venery.

Weih m., Weihe m. — kiekendief *m.* — busard *m.* — harrier. (*Circus sp.*).

Weiher m., Teich m. — poel *m.* — mare *f.* — pond.

Weiher. — vischvijver *m.* — vivier *m.* — fishpond, store-pond.

Weihnachtsrose v. Nieswurz (schwarze).

Weinbau m. — wijnbouw *m.* — viti-culture *f.* — vine culture, viniculture.

Weinberg v. Weingarten.

Wein-(Rot) drossel f. — koperwiek *f.* — grive *f.* mauvis. — redwing. (*Turdus musicus L.*).

Weinernte; Weinlesen v. Traubenlesen.

Weingarten m., Rebhügel m., Weinberg m. — wijngaard *m.*, wijnberg. — vigne *f.*, vignoble *m.* — vine, vineyard.

Weinpahl m. — wijnpaal *m.*, wijngaardstaak *m.*, wijnstok *m.* — échelas *m.* — vine stake, vine prop.

Weinrose f. — egelantier *f.* — rose *f.* rouillée, églantier *m.* odorant. — sweet briar. (*Rosa rubiginosa L.*).

Weinraute f., Raute. — wijnruit *f.* — rue *f.* officinale. — rue herb. (*Ruta graveolens L.*).

Weinstock v. Rebs.

Weintraube f. — druiventros *m.* — grappe *f.* (de raisins). — bunch of grapes, cluster of grapes.

Weisel v. Königin.

Weiselbecher m. (Bienenzucht). — waterdopje *n.*, speedopje, begin-koninginnecel *f.* — cellule *f.* de reine en construction. — cell cupule.

weisellos (Bienenzucht). — moerloos. — orphélin(e). — queenless.

Weiselnäpfchen *n.*, **Weiselzelle** *f.* — koninginncel *f.*, moerdop *m.* — cellule *f.* de reine, alvéole *f.* maternelle, cellule royale. — queen-cell.

Weiselrichtigheit *f.* — moergoed *n.* in het bezit van een bevruchte koningin, gerecht *n.*, gerechtigheid *f.* (Zuid-Nederland). — présence *f.* d'une reine fécondée. — having an impregnated queen.

Weiser *v.* **Königin**.

Weiserbestand *m.* (Forstwesen). — wijzeropstand *m.* — peuplement *m.* type. — indicating wood, index-forest (America).

Weiserformel *f.* (Forstwesen). — wijzerprocentformule *f.* — formule *f.* indiquant le taux maximum du revenu. — indicating formula.

Weisermethode *f.* (Forstwesen). — methode *f.* van wijzeropstanden. — méthode *f.* des taux indicateurs. — indicating method.

Weiserprozent *n.* (Forstwesen). — wijzerprocent *n.* — taux *m.* maximum du revenu. — indicating percent, index percent.

(**Weiss**)blech *n.* — blik *n.* — fer *m.* blanc. — tin plate, tinned iron.

Weissblütigkeit *f.* — leukæmie *f.* — leukémie *f.* — leukaemy.

Weissbrot *n.* — wit brood, wittebrood. — pain blanc. — white bread.

Weissbuche *f.*, **Hainbuche**, **Hagebuche**, **Hornbaum** *m.* — haagbeuk *m.* — charme *m.* — hornbeam. (*Carpinus betulus* L.).

weissbunt. — witbont. — pie blanc. — white and black.

Weissdorn *m.*, **Hagedorn**. — haagdoorn *m.* — aubépine *f.* — hawthorn, white thorn, may-bush. (*Crataegus Oxyacantha* L.).

weisse Aspe *v.* **Weisspappel**.

weisse Röste *v.* **Röste** in fließendem Wasser.

weisse Welde *v.* **Silberwelde**.

weisser Fluss *m.* — witte vloed *m.*,

baarmoederuitvloeiing *f.* — leucorrhée *f.* — whites.

weisser Steinklee *v.* **Honigklee**.

Weisserle *f.* — grauwe els *m.* — aune *m.* blanc, aune grisâtre, aune de montagne. — speckled alder. (*Alnus incana* Mönch.).

Weissfäule *f.* — witrot *n.*, uileveer *f.* — pourriture *f.* sous l'écorce, pourriture blanche. — white rot.

Weissflechte *f.* — witspar *m.*, Canadeesche spar. — épicea *m.* blanc. — white spruce. (*Picea canadensis* L.).

Weissföhrenholz *v.* **Kiefernholz**.

Weissklee *m.*, **holländischer**-, **kriechender**-, **Schat**-, **Steinklee**. — witte klaver *f.* — trèfle *m.* rampant, t. blanc, petit t. de Hollande, trionnelle *f.* — Dutch clover, white clover. (*Trifolium repens* L.).

Weisskohl *m.* — witte kool *f.* — chou-pommé *m.* blanc. — white cabbage. (*Brassica oleracea* cap. *sphaerica* [= *alba*]).

Weisskopf *m.* (**schwarzer**). — zwart-blaar *n.*, zwart witkop *n.* — noir *m.* à tête blanche. — black white-head.

Weisspappel *f.*, **weisse Aspe** *f.*, **Silberpappel**, **Allerbaum** *m.*, **Albe** *f.* — abeel *m.* — peuplier *m.* blanc de Hollande, ypréau *m.* — abele (tree), white poplar. (*Populus alba* L.).

Weisspunkt-Rüsselkafer *m.*, **kleiner Kiefernrüßler** *m.* — kleine dennensnuitkever *m.* — pissode *m.* — small pine weevil. (*Pissodes notatus* Fabr.). **Weissrost** *m.* (**Kohl**). — witte roest *f.* — rouille *f.* blanche. — white blister, white rust (America). (*Albugo candida* [Pers.] O. Ktre. = *Custopus candidus* Lev.).

Weissrübe *v.* **Wasserrübe**.

Weissstanne *v.* **Fichtentanne**.

Weizen *m.* — tarwe *f.* — froment *m.*, blé *m.* — wheat. (*Triticum* sp.).

Weizen (**englischer**). — Engelsche tarwe, reuzentarwe. — blé poulard, blé renflé. — duckbill wheat. (*Triticum vulgare* var. *turgidum*).

Weizen (gemeiner). — gewone tarwe. — blé ordinaire, blé tendre. — common wheat. (*Triticum vulgare* Vill.).

Weizen (polnischer). — Poolsche tarwe, kafbladige tarwe. — blé de Pologne. — polish wheat. (*Triticum polonicum* L.).

Weizenälchen n. — tarweaaltje n. — anguillule f. du blé. — wheat nematode.

Weizenbrot n., Weissbrot. — tarwebrood n. — pain m. de froment. — white bread, (wheaten loaf).

Weizenflugbrand m., Weizenstaubbrand. — tarwestuifbrand m. — charbon m. du froment. — loose smut of wheat. (*Ustilago tritici* [Pers.] Jensen).

Weizengallmücke f. (gemeine). — tarwegalmug f. — cécidomyie f. du blé. — wheat midge. (*Contarinia tritici* Kirby).

Weizengriesskleie f. — tarwegries n. — farine f. fourragère de blé, recoupette f. — middlings.

Weizenkeime m. pl. — tarwekiemen f. pl. — germes m. pl. de blé. — wheat germs.

Weizenkleie f. — tarwezemelen pl. — sons m. pl. de froment. — wheat bran.

Weizenkleie (feine). — tarwegrint n. — sons m. pl. fins, remoulage m. — shorts.

Weizenmehl n. — tarwebloem f. — fleur f. de froment. — flour of wheat.

Weizenschrot n. — tarwemeel n. — farine f. de froment. — wheaten flour.

Weizenstärke f. — tarwezetmeel n. — amidon m. de froment. — wheat starch.

Weizenstaubbrand v. Weizenflugbrand.

Weizenstroh n. — tarwestroo n. — paille f. de froment. — wheat straw.

welk, verwelkt, angewelkt. — verflenst, flens. — flétri, fané. — faded, withered.

Welkekrankheit f. — Verticillium-ziekte f. bij komkommers, verwelkingsziekte (bij aardappels: ringvuur n.). — verticilliose f. — verticillium wilt. (*Verticillium albo-atrum* Reinke et Berth).

Welkekrankheit v. Verwelkingskrankheit.

welken, verwelken, hinwelken. — verwelken. — se faner, se flétrir. — to wilt, to wither, to fade.

Welle f., Faschine f. — takkenbos m., kwazen pl. — fagot m., fascine f. — faggot, bavin.

Welle v. Achse.

Wellenbindeboek m. — bok n. voor 't binden van takkebossen. — chevalet m. pour fagotage. — faggot-binder's press.

wellenförmig, wellig. — golvend. — ondulé. — undulating.

wellenförmige Faser v. Wimmer.

wellenförmigen, mit — Fasern v. geflammt; wimmerig.

wellenförmiger Faserverlauf m. (Holz). — golfgroei m., golddraad m. — croissance f. ondulée. — undulating grain, wavy grain.

Wellenholz n. — takkenbossenhout n., hout voor takkenbossen, bosjeshout. — bois m. pour fagots. — faggot-wood, bavin-wood.

wellig gebogen. — gegolfd. — ondulé. — undulated.

welsche Hirse v. Kolbenhirse.

Welschkohl v. Wirsingkohl.

Welschkorn v. Mais.

Wendehals m. — draaihals m. — torcol m. — wryneck. (*Jynx torquilla torquilla* L.).

Wenden n. des Pfluges. — omgang m. van den ploeg, éénmaal heen en weer. — tournant m. — double furrow.

wenden (Käse). — keeren. — reviser. — to turn.

wenden (Heu). — wenden, keeren (hooi). — tourner, faire tourner (foin). — to ted (hay).

wenig streichfähige Butter v. harte B.

Werbekosten *pl.* (Forstwesen). — oogstkosten *f. pl.* — frais *m. pl.* de récolte, frais d'abatage et de façonnage. — harvesting expenses, cost of felling and converting.

werfen. — werpen. — mettre bas, faire des petits. — to drop young.

werfen (sich), arbeiten (Holz). — werken, krom trekken, trekken. — se déjeter, travailler. — to warp.

Werkholz n., Nutzholz. — werkhout *n.*, timmerhout. — bois *m.* de travail, bois d'oeuvre. — timber, industrial wood.

Werkzeuge v. Gerät.

Wermut m., Beifuss m. — bittere alsem *m.*, alsemkruid *n.*, aalst *f.*, alst *f.* — absinthe *f.* — worm-wood. (*Artemisa Absinthium* L.).

Werre v. Maulwurfgrille.

Wert m. — waarde *f.* — valeur *f.* — value.

wertlos. — waardeloos. — sans valeur. — worthless.

wertlose Sträucher m. pl. — waarde-looze struiken *m. pl.* — morts-bois *m. pl.* — worthless scrubs.

Wespe f. — wesp *f.* — guêpe *f.* — wasp.

Wetter n., Witterung f. — weder *n.*, weer *n.*, weersgesteldheid *f.* — temps *m.* — weather.

Wetterseite f. — weerzijde *f.*, windzijde. — côté *m.* exposé aux intempéries. — weather-side.

Wettertanne f. — spar *m.* blootgesteld aan weer en daardoor misvormd. — sapin *m.* exposé à tous les vents. — weather-beaten fir.

Wettleggen n. — legwedstrijd *m.* — concours *m.* de ponte. — egg-laying test.

Wetrennen n., Pferderennen. — hard-draverij *f.*, wedren *m.* — course *f.* de cheval au trot. — trotting match.

wetzen, schärfen. — wetten. — aiguiser. — to whet, to sharpen.

Weymouthkiefer f., Strobe f. — Wey-

mouth's den *m.* — pin *m.* de Weymouth, pin du Lord. — white pine, Weymouth pine. (*Pinus Strobus* L.).

Wieke f. — wikke *f.* — vesce *f.*, gesse *f.* — vetch. (*Vicia* sp.).

Wieke (viersamige), Fadenwike, Vogelwike. — vierzadige wikke, vierzaadwikke. — lentille *f.* tétrasperme. — smooth tare. (*Vicia gemella* Crantz).

Wiekler m. — bladroller *m.* — tortrix *m.*, pyrale *f.* — leaf-roller moth, tortrix. (*Tortricidae*).

Widder m. — ram *m.* — bélier *m.* — ram, tup.

Widder. — rammelaar. — bouquin *m.* — buck-rabbit, buck-hare.

Widderkopf m., Rammskopf (Pferd). — ramshoofd *n.* — tête *f.* busquée. — Roman nose.

Widderkopf (halber). — half ramshoofd. — tête demi-busquée. — arched face.

Widerrist m., Widderrüst m. — schoft *f.* — garrot *m.* — withers, shoulders.

Widerristfistel f. — schoftfistel *f.* — mal *m.* de garrot. — fistula of the withers.

Widerristhöhe f. — schofthoogte *f.* — taille *f.* au garrot. — height of shoulders.

Widerristschaden m. (Pferd). — schoftdrukking *f.* — mal *m.* de garrot. — saddle gall.

widerspenstiger Boden m. — onhandelbare grond *m.* — terre *f.* difficile, terre non-maniable. — difficult soil.

widerstandsfähig, unempfindlich. — weerstandskrachtig, resistent, bestand (tegen). — résistant, rustique. — hardy.

Widerstandsfähigkeit f. — het bestand zijn *n.* (tegen), resistentie *f.* — résistance *f.*, rusticité *f.* — resistance.

Wiede f. — wilgenrijs *n.*, teen *f.* — hart *m.*, brin *m.* d'osier. — withe.

Wiedehopf m. — hop *f.* — huppe *f.* — hoopoe. (*Upupa epops epops* L.).

wiederaufforsten. — herbebosschen,

reboiseeren. — reboiser. — to re-afforest.

Wiederaufforstung *f.* — herbebossching *f.*, reboisatie *f.* — reboisement *m.* — reafforestation.

wiederkauen. — herkauwen. — rumi-ner, remâcher. — to ruminate, to chew the cud.

Wiederkäuer *m.* — herkauwer *m.* — ruminant *m.* — ruminator, ruminant.

wiederpflanzen. — herplanten. — replanter. — to replant.

Wiederwuchs *m.*, **Ausschlag** *m.* — nieuwe opslag *m.*, verjonging *f.* van hakhout. — recrû *m.*, rejet *m.* rejeton *m.* — regrowth, second growth, coppice shoot, sprout.

Wiegensäge *v.* **Mondsäge.**

wiehern. — hinneken. — hennir. — to neigh.

Wiese *f.* — hooiweide *f.*, hooiland *n.* — pré *m.*, prairie *f.* naturelle. — meadow.

Wiese, in die — führen, in die Weide führen (Vieh). — in de wei brengen, inscharen. — mettre en pâture. — to pasture.

Wiesel *n.* — wezel *f.* — belette *f.* — weasel. (*Mustela vulgaris* L.).

Wiesel (grosses) *v.* **Hermelin.**

Wiesenanlage *f.* (kurzdauernde), **Wechselwiese** *f.* — kunstweide *f.* — prairie *f.* artificielle. — temporary meadow.

Wiesenaufriß *v.* **Weidenaufriß.**

Wiesenegge *f.*, **Kettenegge**, **Glieder-egge.** — kettingegge *f.* — herse *f.* à chaîne, herse à mailles, herse souple, herse milanaise, herse couleuvre, herse à clavier. — chain harrow.

Wiesenfuchsschwanz *m.* — beemd-vossestaart *m.* — vulpin *m.* des prés, queue *f.* de renard. — meadow foxtail. (*Alopecurus pratensis* L.).

Wiesengrummet = **Grummet.**

Wiesenhafer *v.* **Honiggras.**

Wiesenklee *m.*, **Rotklee**, **Saatklee**, **Kopfklee.** — roode klaver *f.* — trèfle *m.* commun, t. violet, t. des prés., t.

pourpre, t. rouge. — red clover, broad (leaved) clover, meadow clover. (*Trifolium pratense* L.).

Wiesenknopt *m.* (kleiner), **Pimpnelle** *f.*, **Pimpernell** *m.*, **Bibernell** *m.* — pim-per-nel *f.*, klein sorbekruid *n.* — pimpre-nelle *f.*, petite *f.* — burnet, garden burnet. (*Poterium* sp.).

Wiesenlâtich *v.* **Löwenzahn.**

Wiesenlieschgras, **Timothygras** *n.*, **Lieschgras.** — doddegras *n.*, timotheegras. — fléole *f.* des prés, timothy. — cat's-tail, timothy. (*Phleum pratense* L.).

Wiesenpieper *m.* — graspieper *m.* — pipit *m.* des prés, farlouse *f.* — meadow pipit. (*Anthus pratensis* L.).

Wiesenraile *v.* **Wachtelkôning.**

Wiesenispengras *n.* — veldbeemdgras *n.* — pâturin *m.* des prés. — smooth-stalked meadow grass. (*Poa pratensis* L.).

Wiesenschwingel *m.* — beemdlangbloem *f.* — fétuque *f.* des prés. — meadow fescue. (*Festuca pratensis* Huds.).

Wiesenweihe *f.* — grauwe kiekendief *m.* — busard *m.* cendré, busard montagu. — Montagu's harrier. (*Circus pygargus* L.).

Wild *n.* — wild *n.* — gibier *m.* — game.

wild, ungestüm (Tiere). — woest. — furieux. — wild.

Wildacker *m.* — akker *m.* bestemd voor wildvoeding in een jachtterrein. — gagnage *m.* — field in a game-preserve.

Wildbach *m.* — bergbeek *f.* — torrent *m.* — hill-torrent, burn.

Wildbachverbauung *f.* — beteugeling *f.* van bergbeken, bergbeekbeteugeling. — endiguement *m.*, ou correction *f.* ou extinction *f.* des torrents. — regulation of hill-torrents.

Wildbahn *f.* (Gesamtheit der Stände). — wildbaan *f.*, jachtterrein *n.* — ensemble *m.* des voies. — ride where game is found.

Wildbret, Wildpret *n.* — eetbaar wild *n.*, wildbraad *n.* — gibier *m.* comestible. — game.

Wilddieb *m.*, **Wilderer** *m.*, **Wildschutze** *m.* — wilddief *m.*, strooper *m.* — braconnier *m.* — poacher.

wilde Kastanie *v.* **Roskastanie**.

Wildente *f.*, **Stockente, Märzente**. — wilde eend *f.* — canard *m.* sauvage. — mallard, wild duck. (*Anas platyrhynchos* L.).

Wildente (junge). — jonge wilde eend. — halbran *m.* — flapper, young wild-duck.

wilde Paarung *f.* — wilde paring *f.* — copulation *f.* sauvage. — wild pairing.

wildern. — stroopen. — braconner. — to poach.

wilder Wein *v.* **fünfblättriger Epheu**.

wildes Fleisch *n.* — wild vleesch *n.* — chair *f.* morte. — wild flesh.

Wildflösserel *v.* **Trift**.

Wildfrass *m.*, **Wildschaden** *m.* — wildschade *f.*, wildvreterij *f.* — dommages *m. pl.* causés par le gibier. — damage by game.

Wildfrevel *m.*, **Jagdfrevel, Jagdvergehen** *n.* — jachtovertreding *f.*, strooperij *f.* — délit *m.* de chasse. — offence against game, poaching delict.

Wildgans *f.*, **Saatgans**. — wilde gans *f.* — oie *f.* sauvage. — wild goose, bean goose.

Wildhafer *v.* **Flughafer**.

Wildhege *f.*, **Wildpflege** *f.* — onderhoud *n.* van het wild, verpleging *f.* van 't wild. — entretien *m.* ou conservation *f.* du gibier. — game-preserving, rearing of game.

Wildkalb *n.*, **Hirschkalb**. — (vrouwelijk) hertekalf *n.* — faon *m.* (femelle) du cerf. — fawn of the red deer, calf.

Wildling *m.*, **Wildstamm** *m.*, **Sämlingswildling**. — wildeling *m.* — sauvageon, arbre *m.* franc. — wild tree, seedling, tree stock.

Wildling, Unterlage *f.* — onderstam

m., onderlaag *f.* (bij enten). — sujet *m.*, porte-grefte *m.*, sauvageon. — parent stock (on which scion is grafted), wild stock, wildling.

Wildling *v.* **unverschulte Pflanze**.

Wildpark *m.* — wildpark *n.* — parc *m.* à gibier. — game-preserve.

Wildpflanze *v.* **unverschulte Pflanze**.

wildreich. — wildrijk. — giboyeux. — abounding with game.

Wildschaden *v.* **Wildfrass**.

Wildschutze *v.* **Wilddieb**.

Wildschwein *v.* **Schwarzwild**.

Wildstand *m.* — wildstand *m.* — population *f.* de gibier, effectif *m.* du gibier. — stock of game.

Wildstand. — plaats *f.* waar het wild staat. — fort *m.*, gîte *m.* — covert.

Wildtaube *f.*, **Waldtaube, Ringeltaube**.

— woudduif *f.*, houtduif. — pigeon *m.* ramier. — ring dove, wood pigeon. (*Columba palumbus palumbus* L.).

Wildverbiss *m.* — vreterij *f.* door wild. — abrutissement *m.* — browsing by game.

wildwachsend. — in het wild groeiend. — agreste, spontané. — run wild, self-sown.

Wimmer *m.*, **wellenförmige Faser** *f.*

— golfdraad *n.* — ondulation *f.* des fibres. — wavy grain, curl.

wimmerig, mit wellenförmigen Fasern.

— golfdradig. — à fibres ondulées. — wavy-grained, curled, wavy-fibred.

Windbestäubung *v.* **Anemogamie**.

Windbrett *n.* (von **Kunstdüngerstreuer**). — windbord *n.* — abat-vent *m.* — windboard.

Windbruch *m.* — windbreuk *f.*, afgewaaid hout *n.* — volis *m.* — wind-break.

Winde *f.*, **Stoekwinde**. — windas *n.*

— treuil *m.*, guindas *m.*, vindas *m.* — winch, windlass.

Winde *f.*, **Hebewinde, Zahnstangenwinde**. — dommekracht *f.* — cric *m.*, vérin *m.* lifting jack.

Windei *n.* — windei *n.* — œuf *m.* hardé. — wind egg.

Windepflanze *f.* — klimplant *f.*, liaan *f.* — liane *f.*, plante *f.* grimpante. — twiner, liana.

Windfall *m.*, **Windwurf** *m.* (Forstwesen). — windworp *m.* — chablis *m.* — windfall.

Windfege *f.*, **Wannmühle** *f.*, **Getreideklapper** *m.* — kafmolen *m.*, wadmolen. — tarare *m.*, faneuse *f.* — winnowing mill, fanning mill.

windfest = sturmfest.

Windhafer *v.*, **Flughafer**.

Windhalm *m.* (echter). — windbalm *m.* — agrostide *f.* eventée, agrostis *m.* des champs. — corn grass, silky bent grass. (*Apera spica-venti* P. B.).

Windhund *m.* — windhond *m.* — lévrier *m.* — greyhound.

Windhundlenden (mit), mit Fuchslenden, mit Hasenlenden (Pferd). — met windhondsbillen. — mal gigoté. — not well let down into the hock.

Windhundsbauch *v.* **Hechtsbauch**.

Windmantel *m.* (Forstwesen). — windmantel *m.*, windsingel *m.*, windvang *m.* — rideau *m.* forestier. — shelterbelt, protective belt.

Windmühle *f.* — windmolen *m.* — moulin *m.* à vent. — windmill, windturbine.

Windröschen *n.*, **Anemone** *f.* — anemone *f.* — anémone *f.* — anemone, windflower. (*Anemone nemorosa* L.).

Windrute *f.* — roede *f.* van molen. — bras *m.* de moulin à vent. — wind arm.

windschief. — scheluw, scheel. — gauchi. — warped.

Windschirm *m.* — windscherm *n.*, windkeering *f.* — brise-vent *m.* — windbreak, screen.

Windwurf *v.* **Windfall**.

Winkelmass *n.*, **Winkelmesser** *m.* — hoekmeetinstrument *n.* — équerre *f.*, d'arpenteur. — angle-measurer.

Winter *m.* — winter *m.* — hiver *m.* — winter.

Winterbutter *v.* **Heubutter**.

Wintereiche *f.*, **Traubeneiche**, **Steineiche**. — wintereik *m.* — chêne *m.* à fleurs sessiles, chêne rouvre. — stalkless-flowered oak, sessile oak. (*Quercus sessiliflora* Salisb.).

winterfest, **winterhart**. — winterhard, wintervast. — rustique, supportant l'hiver. — hardy.

Wintergerste *f.* — wintergerst *f.* — esourgeon *m.*, orge *f.* d'automne, orge d'hiver. — winter barley.

wintergrün, **immergrün**. — loofbehoudend, altijd groen. — à feuilles persistantes. — evergreen, non-deciduous.

Wintergrün *n.* — wintergroen *n.* — pirole *f.* — wintergreen. (*Pyrola* sp.).

Wintergrün *v.* **Sinngrün**.

Winterhafer *m.* — winterhaver *f.* — avoine *f.* d'automne, avoine d'hiver. — winter oats.

winterhart *v.* **winterfest**.

Winterkohl = **Krauskohl**.

Winterlinde *v.* **Linde** (kleinblättrige).

Winterroggen *m.* — winterrogge *f.* — blé *m.* d'automne, blé d'hiver. — winter rye.

Winterspinat *m.* (perennierender englischer). — blijvende spinazie *f.* — oseille *f.* épinard, épinard *m.* perpétuel. — patience dock, garden patience. (*Rumex patientia* L.).

Winterteich *v.* **Hälterteich**.

Winterweizen *m.* — wintertarwe *f.* — froment *m.* d'automne, froment d'hiver. — winter wheat.

Winterzwiebel *f.* — pijplook *n.* — ciboule *f.* — welsh onion. (*Allium fistulosum* L.).

Winzer *m.* — wijngaardenier *m.*, wijnbouwer *m.* — vigneron *m.*, viticulteur *m.* — vintager, wine dresser.

Wipfel *m.*, **Gipfel** *m.* — kruin *m.* (van boomen). — cime *f.* — top, crown.

Wirkung *f.* — werking *f.* — action *f.*, activité *f.* — working, activity.

Wirsingkohl *m.*, **Savoyer**-, **Herz**-, **Welsch**-, **Börschkohl**, **Pörschkohl**. —

savoyekool *f.* — chou *m.* de Milan, chou cabus frisé, ch. de Hollande. — savoye cabbage. (*Brassica oleracea sabauda* L.).

Wirt *m.*, **Wirtspflanze** *f.*, **Wirtstier** *n.* — gastheer *m.* — hôte *m.* — host.

Wirtel *v.* **Blattkreis**.

Wirtschaft *v.* **Wirtschaftsführung**.

Wirtschaft *f.* — bedrijf *n.*, onderneming *f.* — entreprise *f.* — profession, entreprise.

Wirtschaftler *m.*, **Wirtschaftsführer** *m.* — beheerder *m.* — agent *m.* de gestion. — executive officer, manager.

Wirtschaftsberatung *v.* **landwirtschaftlicher Auskunftsdienst**.

Wirtschaftsbezirk *m.* (Forstwesen). — bedrijfsdeel *n.* — section *f.* — working-section.

Wirtschaftsbuch *n.* (Forstwesen). — bedrijfsregister *n.*, bedrijfsboek *n.* — sommier *m.* du controle. — control-book.

Wirtschaftseinheit *v.* **Abteilung**.

Wirtschaftsfiguur *f.* (Forstwesen). — bedrijfsobject *n.* — division *f.* — forest-division.

Wirtschaftsführung *f.*, **Wirtschaft** *f.* — bedrijfsvoering *f.*, beheer *n.* — exploitation *f.* — management, exploitation.

Wirtschaftskomplex *m.*, **Wirtschaftsganze** *n.*, **Wirtschaftseinheit** *f.* (Forstwesen). — bedrijfseenheid *f.*, beheerseenheid. — unité *f.* d'exploitation. — working-circle.

Wirtschaftslehre *f.* **des Landbaus**. — landhuishoudkunde *f.* — économie *f.* rurale. — agricultural economy (or economics).

Wirtschaftsmodus *m.*, **Betriebsart** *f.* — bedrijfsmethode *f.* — mode *m.* de traitement. — mode of treatment.

Wirtschaftsperiode *f.* (Forstwesen). — bedrijfsperiode *f.* — période *f.* — period of management.

Wirtschaftsplan *m.* — bedrijfsplan *n.* — plan *m.* d'exploitation. — plan of management, working-plan.

Wirtschaftsstreifen *v.* **Hauptgestell**.

wirtshold, **wirtsstet**. — aan een bepaalden gastheer de voorkeur gevend, resp. gebonden. — préférant (resp. lié à) un certain hôte. — host-preferring, host-limited.

Wirtspflanze; **Wirtstier** *v.* **Wirt**.

Witterung *f.*, **Wetter** *n.* — weder *n.*, weersgesteldheid *f.* — temps *m.* — weather.

Witterung. — spoor *n.*, wind *m.* van wild. — abatture *f.*, menée *f.*, vent *m.* — trace.

wohlriechende Platterbse *v.* **Edelwicke**.

Wolfsbohne *v.* **Lupine**.

Wolfsmilch *f.* — wolfsmelk *f.* — ésole *f.*, euphorbe *m.*, tithymale *f.* — spurge. (*Euphorbia* sp.).

Wolle *f.*, **Schafwolke**. — wol *f.* — laine *f.* — wool.

Wollfett *n.*, **Lanolin**. — schaapsvet *n.*, lanoline *f.* — lanoline *f.* — lanolin.

Wolgras *n.* — wolgras *n.*, wollegras, veenpluis *n.* — linaigrette *f.* — cotton grass. (*Eriophorum* sp.).

Wolhaar *n.* — wollig haar *n.*, dons *n.* — duvet *m.*, édreton *m.* — down, fluff, fleecy wool.

wollig. — wollig. — laineux, lanugineux. — woolly, lanate.

wolliger Schneeball *v.* **Mehlsehlinge**.

Wollkraut *n.*, **Königskerze** *f.* — koningskaars *f.*, toorts *f.* — bouillon *m.* — mullein, high taper. (*Verbascum* sp.).

Wollkraut, **Königskerze**. — wollekruid *n.*, keizerskaars. — molène *f.*, blanc *m.* de Mai, fleur *f.* de grand chandelier. — mullein. (*Verbascum thapsus* L.).

Wollpelz *v.* **Vlies**.

Wollvieh *n.* — wollee *n.* — bétail *m.* à laine, espèce *f.* ovine, moutons *m.* pl. — woolcattle.

worfein *v.* **werfen**.

Wrucke *v.* **Steckrube**.

wuchern. — woekeren. — pulluler. — to grow prolifically or rankly.

Wucherpflanze v. Schmarotzer.

Wucherung f. — woekering f. — pululation f. — rankness.

Wuchs m. — groei m., was m. — croissance f., port m. — growth, habit.

wühlen (Boden), durchwühlen. — omwoelen. — fouiller. — to turn up.

Wühler; Wühlflug v. Untergrundpflug.

Wühlmaus f., Mollmaus. — woelrat f., watterrat. — rat m. d'eau noir. — black water rat. (*Arvicola amphibius* = *Arvicola terrestris*).

Wuhne f., Elsloch n. — bijt f. — trou m. fait dans la glace. — gap made in the ice.

Wulst v. Holzkropf; Knolle.

Wundbaum v. Esche (echte).

Wunde f. — wond f. — blessure f., plaie f. — wound.

Wundfäule f. — wondrot n. — pourriture f. par blessures. — rot caused by wounds.

Wundgewebe n., Wundholz n., Wundkork m., Kallus m. — callus m. — callus m., cal m. — callus, traumatic wood.

Wundklee m., Tannenklee. — wondklaver f. — anthyllide f., trèfle m. jaune des sables. — kidney vetch. (*Anthyllis vulneraria* L.).

Wundkork v. Wundgewebe.

Wundnaht f. — wondhechting f. — suture f. — suture.

Wurf m. — warp m. — portée f. — litter.

Würger m. (grosser). — klapekster m. — pie f. grièche grise. — great grey shrike. (*Lanius excubitor excubitor* L.).

Würger (rotrückiger). — grauwe klauwier m., negendooder m. — pie f. grièche écorcheur. — red-backed shrike. (*Lanius collurio collurio* L.).

Wurm m. — worm m. — ver m. — worm.

Wurm v. Hautrotz

Wurmkrankheit f. — wormziekte f. — maladie f. vermineuse, vers m. pl. — vermination.

Wurmmehl n. — boormeel n. — vermoulure f. — wormhole dust, worm dust.

Wurmsamen m., Zittwersamen. — wormzaad n. — barbotine f., semencine f. — wormseed. (*Artemisia maritima* L.).

Wurmstich m. — wormsteek m. — trou m. de ver, piqûre f. — wormhole.

wurmstichig, wurmig (Holz). — wormstekig (door houtkevers aangetast). — vermoulu, mouliné. — worm-eaten.

wurmstichig, wurmig, madig (Obst). — wormstekig. — véreux. — worm-eaten, wormed, wormy.

Wurzel f. — wortel m. — racine f. — root.

Wurzel, auf die — setzen, auf den Stock setzen (Forstwesen). — op stronk zetten. — couper rez terre. — to coppice, to cut back.

Wurzel, von der — ausschlagen (Forstwesen). — uitloopen uit de wortels. — drageonner. — to send out suckers.

Wurzel fassen, Wurzel schlagen, anwurzeln. — wortelschieten, wortelen. — prendre racine. — to take root, to root.

Wurzelanlauf m. — wortelaanloop m. — palte f., empatement m. — root-swelling, butt-swelling.

Wurzelanschlag m., Wurzelbrut f., Wurzelschoss m., Wurzeltrieb m. — wortelopschlag m., wortelbroed n., wortelspruit f., worteluitlooper m., worteloot f. — rejeton m. radical, pousse f. radicale, drageon m., rejet m. de racine. — sucker, root-sucker, radical shoot, rootling.

Wurzelballen v. Erdballen.

Wurzelbrand m. der Rüben. — bietenbrand m. — pied m. noir de la betterave. — root rot of beets.

(*Phoma betae* Fr. = *Mycosphaerella tabifica* P. et D.).

Wurzelndruk *m.* — worteldruk *m.* — pression *f.* (osmotique) de la racine. — (osmotic) pressure of the root.

Wurzelfäule *f.* — wortelrot *n.*, wortelvuur *n.* — pourriture *f.* de la racine. — root-rot.

Wurzelgeflecht *n.*, **Wurzelfilz** *m.* — netwerk *n.* van wortels. — enchevêtrement *m.* des racines. — matting of the roots.

Wurzelgewächse *n. pl.* — wortelgewassen *n. pl.* — plantes-racines *f. pl.*, plantes à racines, plantes à racines charnues. — root crops.

Wurzelhaar *n.* — wortelhaar *n.* — poil *m.* radicaire, poil radical. — root hair.

Wurzelhals *m.* — wortelhals *m.*, voet *m.* — collet *m.*, colle *f.* de la racine. — root-neck, root-collar, collum.

Wurzelhaube *f.*, **Wurzelmützchen** *n.* — wortelmutsje *n.* — coiffe *f.*, pileorhize *f.*, calyptra *m.* — root-cap, pileorhiza, calyptra.

Wurzelholz *n.* — wortelhout *n.* — bois *m.* de racine. — wood from roots.

Wurzelknöllchen *n.* — wortelknolletje *n.* — tubercule *m.* radical. — root tubercle.

Wurzelkonkurrenz *f.* — wortelconcurrentie *f.* — concurrence *f.* de racines. — root competition.

Wurzelkrebs *m.* (bei Luzerne). — knobbelvoet *m.* — tumeurs *f. pl.* mar-

brées. — crown wart. (*Urophlyctis Alfalfae* [Lagerh.] Magn.).

Wurzelkropf *v.* Kronengalle.

Wurzelmützchen *v.* Wurzelhaube.

Wurzepeterselie *f.* — knolpeterselie *f.* — persil *m.* à grosse racine. — turnip-rooted parsley.

Wurzepilz *m.* des Weinstockes. — wijnstokwortelzwam *f.* — champignon *m.* de la racine de la vigne. — vine-root-fungus. (*Dematophora necatrix* R. H.).

wurzelpropfen. — wortelenten. — greffer sur racine. — to graft on root.

Wurzelschoss *v.* Wurzelauerschlag.

Wurzelstock *m.*, **Rhizom** *m.* — wortelstok *m.* — rhizome *m.* — rhizome, root stalk.

Wurzelötter *m.* — klaverwortelrot *n.* — maladie *f.* de la Rhizoctonia violacea, Rhizoctone *m.* du trèfle. — rootrot of clover.

Wurzelötter (violetter). — Rhizoctonia-rot. — rhizoctone *m.* — violet root rot (red root, America). (*Rhizoctonia Crocorum* [Pers.] D. C. = *R. violacea* Tul. = *Helicobasidium purpureum* [Tul.] Pat).

Wurzelträger *m.* — rhizophoor *m.* — rizophore. — rhizophore.

Wurzeltrieb *v.* Wurzelauerschlag.

Wurzelwerk *n.* — wortelstelsel *n.*, wortelsysteem *n.*, wortelgestel *n.*, wortelnet *n.* — système *m.* des racines, appareil *m.* radicaire. — root-system.

Wutkrankheit *v.* Tollwut.

X

Xylometer *m.* — xylometer *m.* — xylomètre *m.* — xylometer.

Z

zähe (Fleisch u.s.w.). — taai. — tenace, coriace. — tough.

zähflüssig. — taai, dikvloeibaar. — visqueux, gluant, filant. — viscous.

Zähflüssigkeit *f.* — dikvloeibaarheid *f.* — viscosité *f.* — viscosity.

Zähigkeit *f.* — taaiheid *f.* — ténacité *f.* — toughness.

Zählung *f.*, **Auslese** *f.* (Samen). — aftelling *f.* — dénombrement *m.* — counting.

Zählung der Keimlinge. — kiemtelling. — revision *f.* (ou visite *f.*) des semences germées. — counting off of germinated seeds.

zahn. — tam. — domestique, privé. — tame, domestic.

Zahn *m.* — tand *m.* — dent *f.* — tooth.

Zahn v. Zinken.

Zahnbogen *m.* — getande boog *m.* — secteur *m.* denté. — notched segment.

Zahnfleisch *n.* — tandvleesch *n.* — gencives *f. pl.* — gum.

Zahnformel *f.* — tandformule *f.* — formule *f.* dentaire, formule de dentition. — dental formula.

Zahnrad *n.* — tandrad *n.* — roue *f.* dentée. — cogwheel, toothed wheel.

Zahnstange *f.* — getande stang *m.* — crémaillère *f.* — gear-rack.

Zahnstangenwinde v. Winde.

Zahnwechsel *m.*, **Abschieben** *n.* der Zähne. — tandenwisselen *n.*, tandenwisseling *f.* — dentition *f.* — dentition.

zahnwechseln. — tandwisselen. — refaire des dents. — to change teeth.

Zanderbeute *f.* (Bienenzucht). — zander-kast *f.* — ruche *f.* de Zander. — zander-hive.

Zangenzähne *m. pl.* (Pferd). — binentanden *m. pl.*, grasbijters *m. pl.* — pincers *f. pl.* — central nippers.

zapfen, **auszapfen** (Flüssigkeit). — tappen. — saigner. — to tap.

zapfen v. anziehen.

Zapfen *m.* — tap *m.* (stop). — tampon *m.*, bondon *m.* — plug.

Zapfen. — tap (kraan). — robinet *m.* — tap.

Zapfen, Kegel *m.* — kegel *m.* — cône *m.* — cone.

Zapfenbaum *m.*, **Zapfenträger** *m.* — conifeer *m.*, naaldboom *m.*, kegel-draget *m.* — conifère *m.* — conifer, coniferous tree.

Zapfensaat *f.* — uitzaaien *n.* van kegels. — semis *m.* de cônes. — cone-sowing.

Zaser = **Faser**.

Zaum v. Zügel.

Zaum mit Nasenband v. Kappzaum.

Zaun *m.* — omheining *f.* — clôture *f.*, haie *f.* — fence.

Zaungrasmücke *f.* — braamsluiper *m.* — babillarde *f.* ordinaire, fauvette *f.* babillarde. — lesser whitethroat. (*Sylvia curruca curruca* L.).

Zaunkönig *m.* — winterkoning *m.* — troglodyte *m.* mignon, roitelet *m.* — wren. (*Troglodytes troglodytes troglodytes* L.).

Zaunrübe *f.* — heggerank *f.* — bryone *f.*, couleuvrée *f.* — bryony. (*Bryonia* sp.).

Zauntür v. Gittertur.

Zecke *f.*, **Holzbock** *m.* — teek *f.* — tique *f.*, loutette *f.* — tick.

Zeder *f.* — ceder *m.* — cèdre *m.* — cedar. (*Cedrus* sp.).

zeheneng, mit zehenenger Stellung

(Pferd). — toontredend. — cagneux
— toe-narrow, base-wide, pigeon-
toed.

Zehengänger *m. pl.* — teengangers
m. pl. — digitigrades *m. pl.* — digi-
tigrades.

Zehenrichtung *f.* (Hufeisen). — opzet
m. — ajusture *f.* — adjuxture.

Zehentreter *m.* (Pferd). — toontreder
m. — cheval *m.* cagneux. — pigeon,
in-toed horse.

Zehenwand *m.* (Pferd). — toon *m.* —
pince. — toe.

Zehnder *m.* — hert *n.* met 10 takken
aan het gewei. — cerf *m.* dix-cors.
— stag of ten points.

Zehnte *m.* — tiend *n.*, tiende *n.* —
dime *f.* — tithe.

zehntpflichtig. — tiendplichtig. —
sujet à la dime, décimable. —
tithable.

Zehntrecht *n.* — tiendrecht *n.* —
droit *m.* de la dime, droit de lever
la dime. — right to levy tithes.

zellen, stiegen, hocken. — (aan)hokken
(zetten). — faire des meules, faire
des moyettes, mettre en tas. —
to stook, to shock, to pile up.

Zeitboek *m.* — ram *m.* van 2 à 3 jaren.
— bélier *m.* de 2 à 3 ans. — 2 à 3
years old ram.

Zeithammel *m.* — hamel *m.* van 2 à 3
jaar. — bélier *m.* châtré de 2 à 3 ans.
— 2 à 3 years old wether.

Zeitkuh *f.* — tweejarige koe *f.*, twen-
ter. — vache *f.* de deux ans. — two
years old cow.

Zeitlose *f.* — tijdeloos *f.*, tijloos *f.* —
colchique *f.* — meadow saffron. (*Col-
chicum* *sp.*).

Zeitochse *m.* — tweejarige os *m.*,
twenter. — bouvillon *m.* de deux
ans. — two years old ox.

Zeitpacht *f.* — tijdpacht *f.* — fermage
m. à temps. — time-lease.

Zeitschap *n.* — 2 à 3 jarig moeder-
schaap *n.* — mère brebis *f.* de 2 à 3
ans. — 2 à 3 years old mother-sheep.

Zelle *f.* — cel *f.* — cellule *f.* — cell.

Zelle (Bienen). — cel. — alvéole *f.*
— cell.

Zellfaser *f.* — celvezel *f.* (libriform).
— fibre *f.* intermédiaire. — inter-
mediate fibre.

Zellgewebe *n.* — celweefsel *n.* — tissu
m. cellulaire. — cellular tissue.

Zellhaut *f.*, **Zellmembran** *f.* — cel-
huid *f.* — membrane *f.* cellulaire. —
cellular membrane.

Zellkern *m.* — celkern *f.* — nucléus
m. — nucleus.

Zellraum *m.* — celholte *f.* — intérieur
m. de la cellule. — cell-cavity.

Zellteilung *f.* — celdeeling *f.* — divi-
sion *f.* de la cellule. — cell-division.

Zellulose *f.* (Chemie). — cellulose *f.* —
cellulose *f.* — cellulose.

Zellwand *f.* — celwand *m.* — paroi *f.*
cellulaire. — cell-wall.

Zelt *v. Pass.*

Zelter *v. Passgänger.*

Zement *m.* — cement *n.* — ciment *m.*
— cement.

**Zentimeter-Gramm-Sekunde-Einhei-
ten** *f. pl.* (C.G.S.Einheiten). — centi-
metergram-seconde-eenheden *f. pl.*
(C.G.S.-eenheden). — unités *f. pl.*
centimètre-gramme seconde (unités
C.G.S.). — centimeter-gram-second-
units (C.G.C.units).

Zentralheizung *f.* — centrale verwar-
ming *f.* — chauffage *m.* central. —
steam heating, hotwater heating.

Zentrifuge *f.*, **Separator** *m.*, **Milch-
schleuder** *m.* — centrifuge *f.* (voor
melk). — écrémeuse *f.*, écrémeuse
centrifuge. — centrifugal cream
separator, separator.

Zentrifugenschlamm *m.* — centrifuge-
slib *n.* — boue *f.* d'écrémeuse. —
separator slime.

Zentrifugenteller *m. pl.* — centrifuge-
schotels *m. pl.* — disques *m. pl.* inter-
médiaires, assiettes *f. pl.* — separat-
ing discs.

Zentrifugentrommel *f.* — centrifuge-
trommel *f.* — bol *m.* — bowl.

zentrifugieren, entrahmen. — centri-

fugeeren. — *écrémer, écrémer par centrifuge.* — to skim.

zerbrechliche Weide v. Knackweide.

zerbrochene Keimlinge v. Keimbruch.

Zerfall *m.* — *droge of physische verweering f.* — *désagrégation f.* — *desintegration.*

Zerkleinern des Bruches v. Schneiden des Käses.

zerkrümlen (der Bodenoberfläche). — *verkruimelen.* — *ameubler.* — to stir.

zerkrümlen (von Erdballen). — *verkruimelen.* — *émietter.* — to fine, to pulverize.

Zerreiche v. Burgundische Eiche.

zersägen, zerschneiden. — *verzagen.* — *débiter à la scie.* — to saw up.

zersetzen. — *ontleden.* — *décomposer.* — to decompose, to disintegrate.

Zersetzung *f.* — *ontleding f.* — *décomposition f.* — *decomposition, disintegration.*

Zerstreutlage *f.* — *verspreide ligging f., versnipperde ligging.* — *situation f. dispersée.* — *situation in scattered strips.*

zerstreutporiges Holz *n.* — *hout met verstrooide, niet regelmatig gerangschikte vaten.* — *bois m. avec des pores dispersées.* — *diffuse-porous wood.*

Zeug v. Hefe.

Zeugung *f.* — *voortteling f., voortplanting f.* — *génératiō f., procréation f.* — *reproduction.*

Zibbe *f.* — *wijfje n. van haas of konijn, moerhaas f., moerkonijn f.* — *hase f.* — *female hare, female rabbit.*

Zibbenlamm *n.* — *vrouwelijk lam n. (van schaap of geit).* — *agnelet m. femelle (de brebis ou chèvre).* — *female lamb (of sheep or goat).*

Zichorie v. Zigorie.

Ziekzaekge *f.* — *zigzagegge f.* — *herse f. en zig-zag.* — *zigzag harrow.*

Zider *m., Apfelwein m.* — *cider m.* — *cidre m.* — *cider.*

Ziege *f., Geiss f.* — *geit f.* — *chèvre f.* — *goat, she-goat. (Capra sp.).*

Ziegel *f., Mauerstein, Backstein.* — *baksteen m.* — *brique f.* — *brick.*

Ziegenmelker v. Nachtschwalbe.

Ziegenmilch *f.* — *geitemelk f.* — *lait m. de chèvre.* — *goat's milk.*

ziehen, migrieren, wandern. — *trekken, migreeren.* — *migrer, passer.* — to migrate, to pass.

ziehen v. ausbuddeln.

Ziener *m., Lendenstück m.* — *lendenstuk n.* — *cimier m.* — *sirloin, rumpsteak.*

Zierbaum *m.* — *sierboom m.* — *arbre m. d'ornement, arbre d'agrément.* — *ornamental tree.*

Zierente *f.* — *siereend f.* — *canard m. d'ornement.* — *ornamental duck.*

Zierhuhn *n.* — *sierhoen n.* — *poule f. d'ornement.* — *ornamental fowl, fancy-fowl.*

Zierpflanze *f.* — *sierplant f.* — *plante f. d'ornement.* — *ornamental plant.*

Ziest *f.* — *andoorn m.* — *épieire f., stachyde f.* — *hedge nettle. (Stachys sp.).*

Zigorie *f., Zichorie, Wegwarte f., Gesundheitskaffee m.* — *cichorei f.* — *chicorée f.* — *chicory. (Cichorium Intybus L.).*

Zilpzalp. — *tijftjaf m.* — *pouillot m. vélocé.* — *chiff-chaff. (Phylloscopus collybita collybita Vieill.).*

Zimmerholz *n.* — *timmerhout n., werkhout.* — *bois de charpente m.* — *building-timber.*

Zimmerpflanze *f.* — *kamerplant f.* — *plante f. d'appartement.* — *house plant.*

Zinken *m., Zahn m.* — *eggetand m.* — *dent f. de la herse.* — *tine, tooth, prong.*

Zins *m.* — *rente f., cijns f.* — *intérêt m., redevance f.* — *rent.*

Zinsfuss *m., Zinssatz m.* — *rentevoet m.* — *taux m. d'intérêt.* — *rate of interest.*

Zipfel *m.* — *tip m., pluim f.* — *plumet m., panache m.* — *tip, lobe.*

Zirkelsäge v. Kreissäge.

Ziselieren *n.* — krenten *n.* — eiselage *m.* — grape-thinning.

zissieren *v.* dünnen.

Zitrone *f.*, **Citrone**. — citroen *m.* (vrucht). — citron *m.* — lemon.

Zitronenbaum *m.* — citroen (boom) *m.* — citronnier *m.*, limonier *m.* — lemon tree. (*Citrus medica* var. *Citronum*).

Zitronenmelisse *f.* — citroenkruid *n.*, citroenmelisse *f.* — mélisse *f.* officinale, mélisse citronelle. — meliss balm, common balm. (*Melissa officinalis* L.).

Zittergras *n.* — trilgras *n.* — brize *f.* — quaking grass. (*Briza* sp.).

Zitterpappel *f.*, **Espe** *f.*, **Aspe** *f.* — esp *m.*, ratelpopulier *m.*, trilpopulier. — peuplier *m.* tremble, tremble *m.* — asp, aspen, trembling poplar. (*Populus tremula* L.).

Zittwersamen *v.* Wurmsamen.

Zitze *f.* — speen *f.*, tepel *m.* — traxon *m.*, mamelon *m.*, tétin *m.*, tette *f.* — nipple, teat, dug.

Zoddelhafer *v.* Fahnenhafer.

Zoll *m.* (Mass). — duim *m.* — pouce *m.* — inch.

Zoll *m.*, **Einfuhrzoll**, **Eingangszoll**. — invoerrecht *n.* — droit *m.* de douane, droit d'entrée. — custom house duty, import duty.

Zopf *m.* — top *m.* — sommet *m.* — top.

Zopfende *n.*, **Oberende**. — topeinde *n.* — petit bout *m.* — topend.

Zopfstärke *f.*, **Gipfelstärke**. — topdoorsnede *f.*, topdiameter *m.* — diamètre *m.* au sommet. — diameter at the top.

Zopftrocknis *v.* Gipfeldürre.

zopftrocken *v.* gipfeldürr.

Zotte *f.* — baard *m.* — barbe *f.* — shaggy hair.

zottig. — ruig, harig. — velu, robusteux. — vilose.

Zottelwicke, **zottige Wicke** *v.* Sandwicke.

Zubehör *n.* u. *f.* — aanbehooren *n.*, toebehooren. — appartenances *f.* pl.

et dépendances *f.* pl. — appurtenance.

Zucht *f.*, **Züchtung** *f.*, **Bau** *m.*, **Kultur** *f.* (Pflanzen). — kweekerij *f.*, teelt *f.*, aankweek *m.* — culture *f.* — culture, growing.

Zucht (Tiere). — fokkerij *f.*, teelt. — élevage *m.*, élève *m.* — breeding, rearing.

Zucht. — ras *n.*, broedsel *n.* — race *m.* — race, breed.

züchten, anbauen, bauen, heranzüchten (Gewächse). — telen, kweeken, aankweeken. — cultiver, élever. — to cultivate, to grow, to rear.

züchten (Tiere). — telen. — élever, nourrir. — to breed, to rear.

Züchter *m.* — fokker *m.* — éleveur *m.* — breeder, stock breeder.

Zuchtgarten *m.* — kweekerij *f.* — pépinière *f.* — (tree) nursery.

Zuchtholz *n.* — cultuurboomen *m.* pl., gezaaide of geplante boomen. — arbres *m.* pl. provenant de semis ou de plantation. — trees grown artificially.

Zuchtstation *f.* — fokstation *n.* — station *f.* d'élevage. — breeding station.

Zuchtstier *v.* Sprungstier.

Zuchtstute *f.* — fokmerrie *f.* — jument *f.* poulinière. — broodmare.

Züchtung *v.* Zucht.

Zuchtverein *n.* — fokvereniging *f.* — société *f.* d'élevage. — breeding association.

Zuchtvieh *n.* — fokvee *n.* — animaux *m.* pl. reproducteurs. — breeding cattle, breeders.

Zuchtwahl *m.* — teeltkeus *f.* — sélection *f.* — selection.

Zucker *m.* — suiker *f.* — sucre *m.* — sugar.

Zuckerahorn *m.* — suikerahorn *m.*, suikereschdoorn *m.* — érable *m.* à sucre. — sugar maple, rock maple. (*Acer saccharinum* Wangenh.).

Zuckerarten *f.* pl. — suikers *f.* pl. — sueres *m.* pl. — sugars.

Zuckerbau *v.* Zuckerkultur.

Zuckerbohne v. Prinzessbohne.

Zuckererbse f. — peul f., peultje n., suikerpeul, schelperwt f. — pois m. sans parchemin, pois mangetout, pois goulou. — sugar pea, edible podded pea. (*Pisum sativum* var. *saccharatum*).

Zuckerfabrik f. — suikerfabriek f. — sucrerie f., usine f. sucrière, fabrique f. à sucre. — sugar factory, sugar mill.

Zuckerfabrikskampagne f. — suikercampagne f. — campagne f. sucrière. — working season in sugar factory.

Zuckergehalt m. — suikergehalte f. — teneur f. en sucre. — sugar content.

zuckerhaltig. — suikerhoudend. — saccharin, saccharifère. — sugary, saccharine, sacchariferous.

Zuckerkrankheit f., Zuckerharnrohr n., Diabetes f. — suikerziekte f. — diabète f. — diabetes.

Zuckerkultur f., Zuckerbau m. — suikercultuur f. — culture f. sucrière, culture de la canne à sucre. — sugar cultivation.

Zuckermais m. — suikermais f. — mais m. sucré. — sweet corn. (*Zea mays* var. *saccharata*).

Zuckerraffinerie f., Zuckersiederei f. — suikerraffinaderij f. — raffinerie f., sucrerie f. — sugar refinery.

Zuckerrohr n. — suikerriet n. — canne f. à sucre. — sugar cane. (*Saccharum officinarum* L.).

Zuckerrübe f. — suikerbiet f., beetwortel m. — betterave f., sucrière, b. à sucre. — sugar beet. (*Beta vulgaris* var. *altissima*).

Zuckerwurzel f. — suikerwortel m. — chervis m. — skirret. (*Sium Sisarum* L.).

Zuckfuss v. Hahnentritt.

zufällige Ergebnisse v. Totalitätsnutzungen.

zufällige Nutzungen f. pl. — toevallige opbrengsten f. pl. — produits m. pl. accidentels. — incidental products.

Zufahrtuch v. Speisetuch.

Zug m. — trek m. — migration f. — migration, roading.

Zügel m., Pferdezügel, Zaum m. — teugel m., toom m. — bride f., rêne f. — rein, bridle, curb.

zugespitzt. — spits, toegespitst. — acuminé. — acuminate.

Zugfestigkeit f. — trekweerstand m., trekvastheid f. — résistance f. à la traction. — tensile strength.

Zugkette f. — trekketting f. — chaîne f. de tirage. — draught chain.

Zugkraft f. — trekkracht f. — force f. de traction. — tractive power.

Zugpferd n. — trekpaard n. — cheval m. de trait. — draught horse, draft horse.

Zugstange f., Zugglied n. — trekstang f. — barre f. de tirage. — draught bar, draft rod (America).

Zugvogel m. — trekvogel m. — oiseau m. émigrant, oiseau migrateur. — migratory bird.

Zugwinde v. Flaschenzug.

Zukunftsstamm m. — toekomststam m., keurstam, boom m. die voor de toekomst belooft. — arbre m. (ou sujet m.) d'avenir. — thriving tree.

Zuleitungsgraben m. — toevoersloot f. — fossé m. d'adduction. — feeder-drain.

Zuleitungskanal m. — voedingskanaal n. — canal m. d'adduction. — feeder.

Zunder v. Feuerschwamm.

Zunge f. — tong f. — langue f. — tongue.

Zünsler m. pl., Lichtmotten f. pl. — lichtmotten f. pl. — pyrales f. pl. — moths of pyralidae. (*Pyralidae*).

Zürbelkiefer v. Arolle.

Zürgelbaum m. — lotusboom m. — micocoulier m. — nettle-tree. (*Celtis* sp.).

zurichten, verarbeiten, ausformen (Holz). — bewerken, verwerken. — débiter, façonner, travailler. — to saw up, to convert, to make up.

Zurichtung f., Façonniëring f., Ausformung f. (Holz). — bewerking f.,

verwerking, bekapping *f.* — débit *m.* — conversion.

zurückbleibend. — achterblijvend, achterlijk. — retardataire. — lagging behind.

Zurückgang v. Verlauf.

Zusammenbinden n. (Fruchtbäume). — aanbinden *n.* — dressage *m.*, tutelage *m.*, accolage *m.* — training, uniting.

zusammengesetzt. — samengesteld. — composé. — compound.

Zusammenlegung v. Flurbereinigung.

Zusammenhang v. Verband.

zusammennieten. — aaneenklinken. — river ensemble. — to rivet together, to clinch.

zusammenschlagen, verschlammen (Boden). — dichtslaan. — battre. — to slam.

Zusammensetzung f. — samenstelling *f.* — composition *f.*, constitution *f.* — composition, constitution.

zusammenwachsen, verwachsen. — aanééngroeien. — se joindre. — to unite.

zuschütten, einschlämmen. — aanplempen. — remplir, combler. — to fill up.

Zuschüttung f., Einschlämmung f. — aanplemping *f.* — remblayage *m.* — filling up.

zustreichen. — bepleisteren. — plâtrer, crépir. — to plaster over.

zustutzen. — snoeien. — habiller. — to trim.

Zuwachs m. — aanwas *m.*, bijgroei *m.* — accroissement *m.*, accrue *f.* — increment, increase, growth.

Zuwachsbohrer m. — aanwasboor *f.* — sonde *f.* de Pressler. — increment borer.

Zuwachsprozent m. — aanwasprocent *n.* — taux *m.* d'accroissement. — increment percent, rate of growth.

Zuwachsring m., Vegetationsring, Jahresring, Jahresschicht f. (Bäume). — jaarring *m.* — cerne *m.*, couche *f.* annuelle. — ring of growth, annual

ring, annual increment, annual zone.

Zuwachstafel v. Ertragstafel.

Zwanghuf m. — knelhof *m.*, klemhof. — sabot *m.* pince, pied *m.* encastelé, encastelure *f.* — pinch-hof, contracted hoof.

Zwangsablösung f. — gedwongen afkoop *m.* — rachat *m.* par contrainte. — compulsory commutation.

zweibrüderig. — tweebroederig. — diadelphé. — diadelphous.

Zweiflügler m. — tweevleugelig insect *n.* — diptère *m.* — dipterous insect.

Zweifurchenpflug m. — tweescharige ploeg *m.* — bisoc *m.*, bissoc *m.* — two-furrow plough, double-furrow plough.

Zweifurchenpflug, mit — pflügen. — tweevoren. — labourer à deux socs. — to plough with double-furrow plough.

Zweig m., Reis n. — twijg *f.*, kleinere tak *m.* — rameau *m.*, ramille *f.* — twig, branch, branchlet.

Zweigablösung f. — takafval *m.*, afstooting *f.* van takken. — décurtation *f.* des rameaux. — fall of twigs.

zweigeschlechtig, zwittrig. — tweeslachtig. — androgyne, bissexuel, bissexué. — androgynous, bisexual.

zweihändige Säge f. — tweehandszaag *f.* — scie *f.* à deux mains. — two-handed saw.

zweihäusig, diöisch. — tweehuizig. — dioïque. — dioecious.

zweiherrig v. zweimächtig.

zweihiebig Hochwald m. — opgaand bosch *n.* met twee etages. — futaie *f.* avec sous-étage. — two-storeyed high forest.

zweihufig. — tweehoevig. — bisulque. — cloven-footed, bisulcated, bisulcous.

zweijährig. — tweejarig. — bisannuel. — biennial.

Zweijähriger m., Zweijährige f. — twenter *m.* — cheval *m.* (vache etc.) de deux ans. — two years old (horse, ox, bull, cow).

zweikeimblättrig, zwisamenlappig. —

tweezaadlobbig. — dicotylédoné. — dicotyledonous.

zweiklappig. — tweekeppig. — bivalve. — bivalved.

Zweikorn v. Emmer.

zweilappig. — tweelobbig. — bilobé. — bilobed.

zwelebig, beidlebig, amphibisch. — tweeslachtig (amphibisch). — amphibie. — amphibious.

zweimächtig, zweiherrig. — tweemachtig. — didynamique. — didynamous.

zweirädrig. — tweewielig. — à deux roues. — with two wheels.

zweirädriger Holzwagen m., Transportwagen für Baumstämme, Blockwagen, Holzruckwagen. — mallejan m. — éfourceau, fardier m., triqueballe f. — two wheels and axle for removing logs, timber truck, big wheels (America).

zweireihig. — tweerijig. — distique. — distichous.

zweisamenlappig v. zweikeimblättrig. zweisehnürig (Forstwesen). — regelmatig, recht. — régulier, droit. — straight.

Zweischur f. — tweede scheren n. — deuxième tonte f. — second shearing.

Zweizahn m. — tandzaad n. — bident f. — bur marigold. (*Bidens sp.*).

Zwerchfell n. — middenrif n. — diaphragme m. — midriff, skirt, diaphragm.

Zwergamarelle v. Zwergweichsel.

Zwergbaum m. — dwergboom m. — arbre m. nain. — dwarf tree, elfin tree.

Zwergbirke f. — dwergberk m. — bouleau m. nain. — dwarf birch. (*Betula nana L.*).

Zwergesche v. Blumenesche.

zwerghaft. — dwergachtig. — nain. — dwarfish.

Zwerghahn m. — krielhaan m. — coq m. nain. — Bantam cock.

Zwerghenne f. — krielhen f. — poule f. naine. — Bantam hen.

Zwerghuhn n. — krielkip f., kriel-

hoen n. — poule f. naine, poule Bantam. — Bantam.

Zwergkiefer v. Krummkiefer.

Zwergmispel v. Steinquitte.

Zwergsteissfuss m. — dodaars f., hagelezakje n. — grèbe m. castagné. — little grebe, dabchick. (*Podiceps ruficollis ruficollis Pall.*).

Zwergweichsel f. — naentjeskers (boom) m. — griottier m. nain. — dwarfcherry. (*Prunus fruticosa Pall.*).

Zwergweichsel, Zwergamarelle f. — wilde waal (boom) m. — griottier nain. — ground cherry. (*Prunus Cerasus var. pumila*).

Zwergweide v. Weide (kriechende).

Zwergwirtschaft f. — dwergbedrijf n. — exploitation f. naine. — dwarf-business.

Zwetsche f. — kwets f. — quetsche f. — prune.

Zwetsche f., Zwetschenbaum m. — damastpruim m., pruim, pruimenboom m. — prunier m. damas. — damson tree, plum tree. (*Prunus domestica L.*).

Zwiebel f., Spelsezwiebel. — ui f., ajuin f. — oignon m., ognon. — onion. (*Allium Cepa L.*).

Zwiebel. — bol m. — bulbe f. — bulb. **Zwiebelbrand m.** — uienbrand m., zwartmop f. — charbon m. des oignons. — smut of onions. (*Uricystis Cepulae Frost*).

Zwiegespann n. — tweespan n. — attelage m. à deux, couple m. de chevaux. — two-horse team.

Zwiesel m. — gevorkte tak m. — branche f. fourchue. — forked branch.

Zwillingspflug m. — tweelingploeg m. — charrue f. double brabant. — turn-wrest plough.

Zwirn m. — twijn m. — fil m. — twine, twist.

Zwischenfruchtbaui m. — stoppelgewassenverbouw m. — culture f. dérobée. — cultivation of stubble crops.

Zwischenmoor v. Übergangsmoor.

Zwischennutzungen f. pl., Vorertrag

- m.* — dunningsopbrengsten *f. pl.*, tusschenopbrengsten, vóóropbrengsten. — produits *m. pl.* intermédiaires. — intermediate yield, intermediate produce, yield of thinnings.
- Zwischenveredlung** *f.* — tusschenstam *m.* — intermédiaire *m.* — . . .
- Zwischenzucht** *f.* — tusschenteelt *f.* — culture *f.* intercalaire. — intercropping.
- Zwitter** *m.*, **Hermaphrodit** *m.* — tweeslachtig wezen *n.*, hermaphrodit *m.* — hermaphrodite *m.* — hermaphrodite.
- Zwitterblüte** *f.* — tweeslachtige bloem *f.* — fleur *f.* hermaphrodite, fleur bissexuée. — hermaphrodite flower.
- zwittrig** *v.* **zweiggeschlechtig**.
- Zwölfender** *m.* (**Hirsch**). — twaalf-einder *m.* — cerf *m.* douze-cors. — stag of twelve points.
- Zylinder** *m.* — cylinder *m.* — cylindre *m.* — cylinder.
- zyllindrisch, walzenförmig.** — cylindrisch, cylindervormig, rolvormig. — cylindrique. — cylindrical.
- Zypresse** *f.* — cypres *m.* — cyprès *m.* — cypress. (*Cupressus sp.*).

NAGEKOMEN WOORDEN

Faulbrut (bösaartige) *v.* **Brutpest.**

Grille *f.* — krekel *m.* — grillon *m.*
— cricket. (*Gryllidae*).

Jarowisation *f.* — jarowisatie *f.*, ver-
zomerling *f.* — jarowisation *f.*,
traitement *m.* physiologique des
jeunes plants pour avancer la ma-
turation. — jarowisation, physiolo-

gical treatment of young plants to
force the ripening.

unterernährt. — ondervoed. — sous-
alimenté, dans un état de dénutri-
tion. — underfed.

Unterernährung *f.* — ondervoeding *f.*
— dénutrition *f.* — underfeeding.

ERRATA

In afwijking van de in den tekst voorkomende redactie moeten de
volgende artikelen aldus worden gelezen:

Afd. I, blz. 249

weidebedrijf *n.* (afzonderlijk). — exploi-
tation *f.* de pâturages. — grass farm,
pasture farm. — Weidebetrieb *m.*

weiderij *f.*, **weidebedrijf** *n.* (in het alge-
meen). — élevage *m.* en prairie, ex-
ploitation *f.* de pâturages. — grazing,
pasture farming. — Weidebetrieb *m.*,
Weidewirtschaft *f.*

weilanden *n. pl.* — pâturages *m. pl.*,
pâtures *f. pl.* — pastures. — Wei-
den *f. pl.*

Afd. I, blz. 261

zenuwstelsel *n.* — système *m.* nerveux.
— nervous system. — Nervensystem *n.*

Afd. II, blz. 173

pâturages, pâtures *f. pl.* — pastures. —
Weiden *f. pl.* — weilanden *pl.*

Afd. II, blz. 227

système m. nerveux. — nervous sy-
stem. — Nervensystem. *n.* — ze-
nuwstelsel *n.*

Afd. III, blz. 145

nervous (in pl. v. nerval) system. —
Nervensystem *n.* — système *m.*
nerveux. — zenuwstelsel *n.*

Afd. III, blz. 155

pastures. — Weiden *f. pl.* — weilanden
n. pl. — pâturages *m. pl.*, pâtures *f. pl.*

Afd. IV, blz. 80

Füllzelle *f.* — aanvullingscel *f.* —
cellule *f.* complémentaire. — comple-
mentary cell.